

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者建立正确的发音习惯。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来提高自己的语言水平。他认为，只有将所学知识运用到实际中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子们提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以帮助更多孩子实现英语学习梦。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 21 个章节

- 1. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000001
.....
- 2. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000002
.....
- 3. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000003
.....
- 4. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000004
.....
- 5. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000005
.....
- 6. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000006
.....
- 7. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000007
.....
- 8. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000008
.....
- 9. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000009
.....
- 10. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000010
.....
- 11. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000011
.....
- 12. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000012
.....
- 13. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000013
.....
- 14. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000014
.....

15. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000015

16. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000016

17. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000017

18. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000018

19. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000019

20. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000020

21. 法国文学史 (a History Of French Literature Short Histories) 000021

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)
第1/21页

[ʃɔ:rt] ['hɪstɜ:i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtərətʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] : [i:] .
Short Histories of the Literatures of the World : II .
 短的 历史 的 这 文学 的 这 世界 : 二 .

世界文学简史：第二卷

[ˈeditɪd] [baɪ] [ˈedmənd] [ˈgɑːs]
Edited by Edmund Gosse
 编辑 经过 埃德蒙 戈斯

由埃德蒙·戈斯编辑

[ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]

A	History	of
一个	历史	的

历史

[frentʃ] ['litrətʃʊr; 'litrətʃər; 'litrətʃʊr]
FRENCH **LITERATURE**
 法语 文学

法国文学

[bai]
BY
经过

经过

[ˈedwərd]	[ˈdaʊdnən]
EDWARD	DOWDEN
爱德华	道登

爱德华·道登

[di:] . ['lɪt] . , [ə] . [di:] . ([dʌb] .) , [di:] . [si:] . [el] . (['ɑ:kse:n] .) , [ə] . [di:] . (['edɪn] .)
D . **LITT** . , **LL** . **D** . (**DUB** .) , **D** . **C** . **L** . (**OXON** .) , **LL** . **D** . (**EDIN** .)
D . litt . , LL . D . (配音 .) , D . C . L . (牛津 .) , LL . D . (爱丁堡 .)

文学博士、法学博士（都柏林大学）、法学博士（牛津大学）、法学博士（爱丁堡大学）

[ə] . [di:] . (['prɪnstən])
LL . D . (PRINCETON)
二 . D . (普林斯顿)

法学博士（普林斯顿大学）

[prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [ɪn] [ðə; ði]

PROFESSOR OF ENGLISH LITERATURE IN THE

教授 的 英语 文学 在 这

英语文学教授

[jʊ:nɪ'vɜ:səti] [ʌn; əv] ['dʌblɪn]
UNIVERSITY OF DUBLIN
 大学 的 都柏林

都柏林大学

[ˈlʌndən]
London
伦敦

伦敦

[ˈwɪljəm]

WILLIAM

威廉

[ˈhaɪnmən]

HEINEMANN

海涅曼

威廉·海涅曼

[mækmkʰsɪv]

MCMXIV

1914年

1914年

[fɜːrst]

First

第一的

[ɪˈdɪʃn]

Edition

版

-

,

-

[1897]

1897

-

第一版，1897年

[nuː]

New

新的

[imˈpreʃəns]

Impressions

印象

-

,

-

[1899]

1899

-

-

,

-

[1904]

1904

-

-

,

-

[1907]

1907

-

-

,

-

[1911]

1911

-

-

,

-

[1914]

1914

-

新印象，1899年、1904年、1907年、1911年、1914年

[ˈkɑːpraɪt]

Copyright

版权

[ˈlʌndən]

London

伦敦

-

,

-

[baɪ]

by

经过

[ˈwɪljəm]

William

威廉

[ˈhaɪnmən]

Heinemann

海涅曼

版权所有，伦敦，1897年，威廉·海涅曼

[ˈprefəs]

PREFACE

前言

前言

[frentʃ]

French

法语

[prəʊz]

prose

散文

[ænd; ənd]

and

和

[frentʃ]

French

法语

[ˈpəʊətri]

poetry

诗

[hæd; həd]

had

有

[ˈɪntrəstɪd]

interested

感兴趣的

[em ˈiː]

me

我

[ˈdɔːrɪŋ]

during

期间

[soʊ]

so

所以

[ˈmeni]

many

许多

[ˈjɪrz]

years

年

[ðæt]

that

那

[wen]

when

什么时候

[ˈmɪstər]

Mr

先生

[ˈɡɔːs]

Gosse

戈斯

[ɪnˈvaɪtɪd]

invited

受邀

[em ˈiː]

me

我

[tuː; tə]

to

到

[raɪt]

write

写

[ðɪs]

this

这

[bʊk]

book

书

[aɪ]

I

我

[nuː]

knew

知道

[ðæt]

that

那

[aɪ]

I

我

[wɒz; wəz]

was

曾是

[ˈkwɑːlɪfaɪd]

qualified

合格的

[ɪn]

in

在

[wʌn]

one

一

[pərˈtɪkjələr]

particular

特别的

—

—

—

[ðə; ði]

the

这

[lʌv]

love

爱

[əv]

of

的

[maɪ]

my

我的

[ˈsʌbdʒekt]

subject

主题

-

.

-

多年来，法国散文和法国诗歌一直让我很感兴趣，所以当戈斯先生邀请我写这本书时，我知道我在某一方面很胜任——那就是对主题的热爱。

[ˈkwɑːlɪfaɪd]

Qualified

合格的

[ɪn]

in

在

[ˈnɔːlɪdʒ]

knowledge

知识

[aɪ]

I

我

[wɒz; wəz]

was

曾是

[nɔːt]

not

不是

-

,

-

[ænd; ənd]

and

和

[kʊd; kəd]

could

可以

[nɔːt]

not

不是

[biː; bi]

be

是

-

.

-

我当时并不具备相应的知识水平，也不可能具备。

[noʊ]

No

不

[wʌn]

one

一

[kæn; kən]

can

能

[prɪˈtend]

pretend

假装

[tuː; tə]

to

到

[noʊ]

know

知道

[ðə; ði]

the

这

[həʊl]

whole

所有的

[əv]

of

的

[a]

a

一个

[væst]

vast

广阔的

[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]

literature

文学

-

.

-

没有人能假装了解浩瀚文学的全部内容。

[hiː; hi]

He

他

[meɪ]

may

可能

[hæv; həv]

have

有

[ˈoʊpənd]

opened

打开

[ˈmeni]

many

许多

[bʊks]

books

图书

[ænd; ənd]

and

和

[tɜːrnd]

turned

转向

[ˈmeni]

many

许多

[ˈpeɪdʒɪz]

pages

页面

-

.

-

他可能翻阅过很多书，也翻阅过很多页；

[hiː; hi] ['kænə:t] [hæv; həv] ['penətreitɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ɔ:l] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]
he cannot have penetrated to the soul of all books from the Song of
他 不能 有 渗透 到 这 灵魂 的 全部 图书 从 这 歌曲 的
[ˈrəʊlənd][tuː; tə] [tu:t] [la:]['laɪər] .
Roland to Toute la Lyre .
罗兰 到 兜售 拉 竖琴 ；

他不可能洞悉从《罗兰之歌》到《全集》的所有书籍的精髓。

[wɪ'ðəʊt] [ri:tɪŋ] [ɪts] ['spɪrɪt] ,
Without reaching its spirit ,
没有 到达 它是 精神 ；
[tuː; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz]['lɪt(ə)lɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə'mju:z][ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ] ['prɪntɪd] [taɪp] .
to read a book is little more than to amuse the eye with printed type .
到 读 一个 书 是 小的 更多的 比 到 娱乐 这 眼睛 和 打印 类型 ；
[tuː; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz]['lɪt(ə)lɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə'mju:z][ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ] ['prɪntɪd] [taɪp] .
to read a book is little more than to amuse the eye with printed type .
到 读 一个 书 是 小的 更多的 比 到 娱乐 这 眼睛 和 打印 类型 ；

未能触及它的精髓，

[tuː; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz]['lɪt(ə)lɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə'mju:z][ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ] ['prɪntɪd] [taɪp] .
to read a book is little more than to amuse the eye with printed type .
到 读 一个 书 是 小的 更多的 比 到 娱乐 这 眼睛 和 打印 类型 ；
[tuː; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz]['lɪt(ə)lɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə'mju:z][ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ] ['prɪntɪd] [taɪp] .
to read a book is little more than to amuse the eye with printed type .
到 读 一个 书 是 小的 更多的 比 到 娱乐 这 眼睛 和 打印 类型 ；

读书不过是用眼睛欣赏印刷文字而已。

[æən; ən] ['ædɪkwət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['oʊnli]
An adequate history of a great literature can be written only
一个 足够的 历史 的 一个 伟大的 文学 能 是 书面 仅有的
[baɪ] [kə,læbərəɪf(ə)n] .
by collaboration .
经过 合作 ；

只有通过合作才能写出一部伟大文学作品的完整历史。

[prə'fesər] ['peti] [di:] - , [ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] [ɪs'twa:r] [di:][la:] [la:ŋg] [et][di:][la:] [lɪtə'ra:tʃər]
Professor Petit de Julleville , in the excellent Histoire de la Langue et de la Littérature
教授 小 德 - , 在 这 出色的 组织 德 拉 语言 等 德 拉 文学
[fra:ŋ'seɪz] ,
Française ,
法语 ；

Petit de Julleville 教授在优秀的《Histoire de la Langue et de la Littérature Française》中，

[æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] ['pra:ses] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] [wel] - [ɪn'strʌktɪd] ['speʃəlɪst] [fɔ:r; fər]
at present in process of publication , has his well - instructed specialist for
在 展示 在 过程 的 发布 ； 有 他的 出色地 - 指示 专家 为了
[i:tʃ] ['tʃæptər] .
each chapter .
每个 章 ；

目前正在出版过程中，每一章都有一位训练有素的专家撰写。

[ɪn] [ðɪs] [smɔ:l] ['vɔ:ljəm] [aɪ] [tu:] , [waɪl] ['kɑ:nstəntli] ['eksəsaɪzɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,
In this small volume I too , while constantly exercising my own judgment ,
在 这 小的 体积 我 也 ； 尽管 不断地 锻炼 我的 自己的 判断 ；
[ɪn] [ðɪs] [smɔ:l] ['vɔ:ljəm] [aɪ] [tu:] , [waɪl] ['kɑ:nstəntli] ['eksəsaɪzɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,
In this small volume I too , while constantly exercising my own judgment ,
在 这 小的 体积 我 也 ； 尽管 不断地 锻炼 我的 自己的 判断 ；

在这部小册子中，我也始终坚持自己的判断，

[hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [kə'læbəreɪtəz] — [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ænd][moʊst] ['lɜ:rnɪd] ['stju:dnts] [ʌv; əv]
have had my collaborators — the ablest and most learned students of
有 有 我的 合作者 — 这 最有能力 和 最多 学习 学生 的
[frɛntʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] — [hu:] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [i:tʃ] [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][maɪ] [bʊk] ,
French literature — who have written each a part of my book ,
法语 文学 — WHO 有 书面 每个 一个 部分 的 我的 书 ；

我的合作者们——法国文学领域最有才华、最有学识的学生——各自为我的书撰写了一部分。

[waɪl] ['sʌmhəʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] .
while somehow it seems that I have written the whole .
尽管 不知何故 它 似乎 那 我 有 书面 这 所有的 ；
[waɪl] ['sʌmhəʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] .
while somehow it seems that I have written the whole .
尽管 不知何故 它 似乎 那 我 有 书面 这 所有的 ；

虽然不知何故，我似乎已经写完了全部内容。

[maɪ] [kə'ləbəreɪtəz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][maɪ] [felvz] .
My collaborators are on my shelves .
我的 合作者 是 在 我的 货架 ；

我的合作者们都在我的书架上。

[wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [maɪ][tæsk] ; [hɪr] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm]['kredit]
Without them I could not have accomplished my task ; here I give them credit
没有 他们 我 可以 不是 有 完成 我的 任务 ； 这里 我 给 他们 信用
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .
for their assistance .
为了 他们的 协助 ；

没有他们的帮助，我不可能完成我的任务；在此，我要感谢他们的帮助。

[sʌm; səm][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstəri:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv] [frentʃ] ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ; [sʌm; səm]
Some have written general histories of French literature ; some
一些 有 书面 一般的 历史 的 法语 文学 ； 一些
[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['hɪstəri:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv] [pɪrɪədz] — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
have written histories of periods — the Middle Ages ,
有 书面 历史 的 时期 — 这 中间 年龄 ；

有些人撰写了法国文学通史；有些人撰写了特定时期的历史——例如中世纪、

[ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] , [sev(ə)n'ti:nθ] , [eɪ'ti:nθ] , [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] ; [sʌm; səm][hæv; həv] ['stʌdɪd]
the sixteenth , seventeenth , eighteenth , nineteenth centuries ; some have studied
这 第十六 , 第十七 , 第十八 , 第十九 几个世纪 ； 一些 有 研究
['speʃ(ə)l] ['lɪtəriəri] [fi:ldz] [ɔ:r][fɔ:rmz] — [ðə; ði]['nɔ:v(ə)l] ,
special literary fields or forms — the novel ,
特别的 文学 字段 或者 表格 — 这 小说 ；

十六、十七、十八、十九世纪；有些人研究过特定的文学领域或形式——小说，

[ðə; ði]['dra:mə] , ['trædʒədi] , ['kɑ:mədi] , ['lɪrɪkl] ['pəʊətri] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [fə'lɑ:səfi] ; ['meni] [hæv; həv]
the drama , tragedy , comedy , lyrical poetry , history , philosophy ; many have
这 戏剧 , 悲剧 , 喜剧 , 抒情的 诗 , 历史 , 哲学 ； 许多 有
['rɪt(ə)n] ['mɒnəgræfs] [ɑ:n] [greɪt] [ɔ:θəz] ;
written monographs on great authors ;
书面 专著 在 伟大的 作者 ；

戏剧、悲剧、喜剧、抒情诗、历史、哲学；许多人都写过关于伟大作家的专著；

['meni] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɔ:rt] ['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdɪz] [ʌv; əv] [bʊks] [ɔ:r] [gru:ps] [ʌv; əv] [bʊks] .
many have written short critical studies of books or groups of books .
许多 有 书面 短的 批判的 研究 的 图书 或者 团体 的 图书 ；
[ɪ] [hæv; həv] [əksəptɪd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ə; eɪ][ɡɪft] .
I have accepted from each a gift .
我 有 公认 从 每个 一个 礼物 ；

我接受了他们每人赠送的礼物。

[bʌt; bət][maɪ] [ə'sɪstənts] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'trəʊld] ; [ðeɪ] [brɔ:t] [em 'i:] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
But my assistants needed to be controlled ; they brought me twenty thousand
但 我的 助理 需要 到 是 受控 ； 他们 带来 我 二十 千
['peɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ；

但我的助手们需要管束；他们给我送来了两万页稿件，

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] .
and that was too much .
和 那 曾是 也 很多 ；
[ɪ] [hæv; həv] [əksəptɪd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ə; eɪ][ɡɪft] .
I have accepted from each a gift .
我 有 公认 从 每个 一个 礼物 ；

这太过分了。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈækjərət] [ɪn] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][fækt] , [bʌt; bət] [lækt] [aɪˈdiːəz] ; [sʌm; səm][hæd; həd]
Some were accurate in statement of fact , but lacked ideas ; some had
一些 是 准确的 在 陈述 的 事实 , 但 缺乏 想法 ; 一些 有
[aɪˈdiːəz] ,
ideas ,
想法 ,

有些人陈述事实准确，但缺乏见解；有些人则有见解，

[bʌt; bət] [disriˈgɑːdid] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv] [ˈsteɪtmənt] ; [sʌm; səm][ʌnˈdʒʌstli] [diˈpriːʃiːɪtid] [ðə; ði] [sev(ə)nˈtiːnθ]
but disregarded accuracy of statement ; some unjustly depreciated the seventeenth
但 被忽视 准确性 的 陈述 ; 一些 不公正的 折旧 这 第十七
[ˈsentʃəri] , [sʌm; səm][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] .
century , some the eighteenth .
世纪 , 一些 这 第十八 .

但却忽视了陈述的准确性；有些人不公正地贬低了十七世纪，有些人不公正地贬低了十八世纪。

[fɔːr; fər][maɪ][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ðər; ðər][wɜːrk][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [riˈrɪtn] ;
For my purposes their work had to be rewritten ;
为了 我的 目的 他们的 工作 有 到 是 重写 ;
就我的目的而言，他们的作品需要重写；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [maɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðərz] .
and so it happens that this book is mine as well as theirs .
和 所以 它 发生 那 这 书 是 矿 作为 出色地 作为 他们的 :
所以，这本书既是我的，也是他们的。

[ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv] [miːdiːvəl] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˈmætər] [ɪn]
The sketch of mediæval literature follows the arrangement of matter in
这 草图 的 中世纪 文学 跟随 这 安排 的 事情 在
[ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][em] . [ˈpeti] [diː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈleɪbərər] ,
the two large volumes of M . Petit de Julleville and his fellow - labourers ,
这 二 大的 卷 的 M . 小 德 - 和 他的 同伴 - 劳工 ,
中世纪文学的概论遵循了M. Petit de Julleville及其同事的两卷巨著的内容编排方式。

[tuː; tə] [huːm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][em] . [ˈgæstən][ˈpæris][aɪ][eɪ ˈem][ɑːn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri]
to whom and to the writings of M . Gaston Paris I am on almost every
到 谁 和 到 这 著作 的 M . 加斯顿 巴黎 我 是 在 几乎 每一个
[peɪdʒ] [ɪnˈdetɪd] .
page indebted .
页 负债累累 .

我几乎在每一页都对加斯顿·帕里斯先生及其著作心存感激。

[ˈmeni] [ˈmætərz] [ɪn] [dɪˈspjuːt] [hæv; həv] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbriːfli] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][wʌn] [wei] ;
Many matters in dispute have here to be briefly stated in one way ;
许多 事情 在 争议 有 这里 到 是 简要地 声明 在 一 方式 ;
这里有很多争议事项需要用一种方式简要说明；

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [speɪs] [fɔːr; fər] [dɪˈskʌ(ə)n] .
there is no space for discussion .
那里 是 不 空间 为了 讨论 .
没有讨论的余地。

[ˌproʊ.vənˈsɑːl][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] .
Provençal literature does not appear in this volume .
普罗旺斯 文学 做 不是 出现 在 这 体积 .
本书中没有收录普罗旺斯文学作品。

[aɪˈtiː][ɪz][əˈmɪtɪd; ʊˈmɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][em] . [ˈpeti] [diː] - [ænd; ənd][frʌm; frəm]
It is omitted from the History of M . Petit de Julleville and from
它是省略从这历史 的 M . 小 德 - 和 从
[ðæt] [ʌv; əv][em] . [ˈlænsən] .
that of M . Lanson .
那 的 M . 兰森 .

在《M. Petit de Julleville 的传记》和《M. Lanson 的传记》中均未提及此事。

[ɪn] [truːθ] , [ɪkˈsept] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnfluəns] , [aɪˈtiː][fɔːrmz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn]
In truth , except as an influence , it forms no part of literature in
在 真相 , 除了 作为 一个 影响 , 它 表格 不 部分 的 文学 在
[ðə; ði] [frentʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
the French language .
这 法语 语言 .

事实上, 除了作为一种影响之外, 它并不构成法语文学的一部分。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [huː] [dɪˈzaɪəz] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ɪn] [ˌbɪbliˈɑːɡrəfi] [wɪl] [faɪnd][aɪˈtiː][æt; ət][ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv] [iːtʃ]
The reader who desires guidance in bibliography will find it at the close of each
这 读者 WHO 欲望 指导 在 参考书目 将要 寻找 它 在 这 关闭 的 每个
[ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈedɪtɪd] [baɪ][em] . [ˈpeti] [diː] - ,
chapter of the History edited by M . Petit de Julleville .
章 的 这 历史 编辑 经过 M . 小 德 - ,

读者若想获得参考书目方面的指导, 可在M. Petit de Julleville编辑的《历史》每一章的结尾找到相关信息。

[les] [ˈfɒli] [ɪn][ðə; ði][noʊts] [tuː; tə][em] . - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
less fully in the notes to M . Lanson's History ,
较少的 完全 在 这 笔记 到 M . - 历史 ,

在兰松先生的《历史》一书的注释中, 这部分内容着墨较少。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈstʌdɪz] [ɪz] [əˈpendɪd] [tuː; tə]
and an excellent table of critical and biographical studies is appended to
和 一个 出色的 桌子 的 批判的 和 传记 研究 是 附加 到
[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][em] . - [ɪsˈtwɑːr] [diː][lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋˈseɪz] .
each volume of M . Lintilhac's Histoire de la Littérature Française .
每个 体积 的 M . - 组织 德 拉 文学 法语 .

林蒂拉克先生的《法国文学史》每一卷都附有优秀的评论和传记研究表格。

[em] . - , [haʊˈevər] , [əuˈmɪts] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən][ˈtaɪtəlz] — [əˈmʌŋ]
M . Lintilhac , however , omits many important English and German titles — among
M . - , 然而 , 省略 许多 重要的 英语 和 德语 标题 — 之中
[ˈʌðər] , [ɪf] [aɪ][er ˈem][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] ,
others , if I am not mistaken ,
其他的 , 如果 我 是 不是 错误 ,

然而, 林蒂拉克先生遗漏了许多重要的英文和德文书名——如果我没记错的话, 其中包括:

[ðoʊz] [ʌv; əv] - - [ˈhɜːrjˌfɛldz] [ɡəˈlɪxtə] [ˈdɜː] - [ˌlɪtəˈrɑːtər] : [daɪ][ˈzaɪt][ˈdɜː]
those of Birsch - Hirschfeld's Geschichte der Französichen Litteratur : die Zeit der
那些 的 - - 希尔施菲尔德的 历史 德尔 - 文学 : 死 时代 德尔
[ˈrenəsɑːns] ,
Renaissance ,
复兴 ,

Birsch-Hirschfeld 的《Geschichte der Französichen Litteratur: die Zeit der Renaissance》,

[ʌv; əv] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɡəˈlɪxtə] [ˈdɜː] - [ˌlɪtəˈrɑːtər] [ɪm][ˌɛksˌviːˈaɪˌaɪ] .
of Lotheissen's important Geschichte der Französichen Litteratur im XVII .
的 - 重要的 历史 德尔 - 文学 我是 十七 .

洛泰森重要的《法兰西文学史》(Geschichte der Französichen Litteratur im XVII)。

[ˈjɑːrˌhʊndərt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈflɪnts] [ˈlɜːrɪd] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] (-) .
Jahrhundert , and of Professor Flint's learned Philosophy of History (1893) .
百年 , 和 的 教授 燧石的 学习 哲学的 的 历史 (-) .

Jahrhundert, 以及弗林特教授的博学历史哲学 (1893)。

[em] . - [wɜ:rk] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvis] [ɪn] ['gaɪdɪŋ] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]
M . Lanson's work has been of great service in guiding me in the arrangement
M . - 工作 有 到过 的 伟大的 服务 在 指导 我 在 这 安排
[ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekts] ,
of my subjects ,
的 我的 主题 ,

兰森先生的著作对我安排拍摄主题起到了很大的指导作用。

[ænd; ənd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [em 'i:] ['kɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə][ə'mɪt] ['meni] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɔ:r][θɜ:rd] [ræŋk]
and in giving me courage to omit many names of the second or third rank
和 在 给予 我 勇气 到 忽略 许多 姓名 的 这 第二 或者 第三 秩
[wɪtʃ] [maɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [frentʃ]
which might be expected to appear in a history of French
哪个 可能 是 预期的 到 出现 在 一个 历史 的 法语
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
literature :
文学 :

并给了我勇气，让我省略了法国文学史上许多二流或三流作家的名字。

[ɪn][ə; eɪ] ['vɔ:ljəm] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
In a volume like the present , selection is important ,
在 一个 体积 喜欢 这 展示 , 选择 是 重要的 ,
对于像本书这样的大部头来说，选择至关重要。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ə:d] [mɔ:r] [baɪ][ɪn'klu:ʒ(ə)n][ðæn; ðən][baɪ] [ɪk'sklu:ʒn] .
and I have erred more by inclusion than by exclusion .
和 我 有 犯错 更多的 经过 包容性 比 经过 排除 .
我犯的错误更多是由于包容而非排斥。

[ðə; ði][,ɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i:][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [seɪ] [noʊ][wɜ:rd] [ðæt] [dʌz] [na:t] [tend]
The limitation of space has made me desire to say no word that does not tend
这 局限性 的 空间 有 制成 我 欲望 到 说 不 单词 那 做 不是 趋向
[tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔ:r] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] .
to bring out something essential or characteristic .
到 带来 出去 某物 基本的 或者 特征 .
篇幅有限，让我只想尽量避免说任何不能表达本质或特点的话。

[em] . ['lænsən] [hæz; həz] ['ventʃəd] [tu:; tə] [treɪs] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]
M . Lanson has ventured to trace French literature to the present
M . 兰森 有 冒险 到 痕迹 法语 文学 到 这 展示
['moʊmənt] .
moment .
片刻 :

兰松先生大胆地追溯了法国文学的发展历程，直至今日。

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]['waɪzər][tu:; tə] [kloʊz] [maɪ] ['sɜ:rveɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
I have thought it wiser to close my survey with the decline of the
我 有 想法 它 更明智 到 关闭 我的 民意调查 和 这 衰退 的 这
[roʊ'mæntɪk] ['mu:vmənt] .
romantic movement .
浪漫的 移动 .

我认为以浪漫主义运动的衰落作为我研究的结尾更为明智。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['nætʃrəlaɪzəm][ə; eɪ] [nu:] ['pɪriəd] ['əʊpənz] .
With the rise of naturalism a new period opens .
和 这 上升 的 自然主义 一个 新的 时期 打开 .
随着自然主义的兴起，一个新的时期开始了。

[ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ˈri:s(ə)nt] [ˈjɪrɪz] [ɪz][ˈræðər][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər] [ˈkɜːrənt] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
The literature of recent years is rather a subject for current criticism
这 文学 的 最近的 年 是 相当 一个 主题 为了 当前的 批评
[ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈstʌdi] .
than for historical study .
比 为了 历史 学习 .

近年来的文学作品与其说是历史研究的对象，不如说是当下批评的对象。

[aɪ][ˈkænɑːt] [seɪ] [haʊ][ˈɔːf(ə)n][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][em] . - ,
I cannot say how often I have been indebted to the writings of M . Brunetière ,
我 不能 说 如何 经常 我 有 到过 负债累累 到 这 著作 的 M . Brunetière ,
[em] . [fægeɪt] , [em] . - , [em] . [pɔːl] - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkrɪtɪks] :
M . Faguet , M . Larroumet , M . Paul Stapfer , and other living critics :
M . 法盖特 , M . - , M . 保罗 - , 和 其他 活的 评论家 :
我无法用言语表达我对布鲁内蒂埃先生著作的感激之情。

M. Faguet、M. Larroumet、M. Paul Stapfer 以及其他在世的评论家：

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv] [lez] [grændz] - [frɑːŋˈseɪ] ,
to each of the volumes of Les Grands Écrivains Français ,
到 每个 的 这 卷 的 莱斯 大人物 - 法语 ,
Les Grands Écrivains Français 的每一卷，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæˈsiːks] [ˌpɔːpjʊˈlərz] .
and to many of the volumes of the Classiques Populaires .
和 到 许多 的 这 卷 的 这 经典 民众 .
以及《流行古典音乐集》的许多卷。

[em] . - [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] - [eɪˈtʊdz] [ˌlɪtəˈreɪrɪz] [hæz; həz][ˈɔːlsʊʊ][ˈɔːf(ə)n] [sɜːrvd] [em ˈiː] .
M . Lintilhac's edition of Merlet's Études Littéraires has also often served me .
M . - 版 的 - 研究 文学 有 还 经常 服务 我 .
M. Lintilhac 版的 Merlet 的《文学练习曲》也经常为我所用。

[bʌt; bət][tuː; tə] [neɪm] [maɪ][eɪdz][tuː; tə] [ˈstʌdi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [fɪl] [sʌm; səm][ˈpeɪdʒɪz] .
But to name my aids to study would be to fill some pages .
但 到 姓名 我的 艾滋病 到 学习 会 是 到 充满 一些 页面 .
但要列出我所有的学习辅助工具，恐怕要写好几页纸了。

[waɪl] [nɑːt] [ʌnˈmaɪndfɪl] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] ,
While not unmindful of historical and social influences ,
尽管 不是 漫不经心 的 历史 和 社会的 影响 ,
虽然并非忽视历史和社会影响，

[aɪ][dɪˈzaɪər] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [ˈriːdɜːz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn] [ɡreɪt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ðer; ðər][aɪˈdiːəz] ,
I desire especially to fix my reader's attention on great individuals , their ideas ,
我 欲望 尤其 到 使固定 我的 读者的 注意力 在 伟大的 个人 , 他们的 想法 ,
[ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] ,
their feelings ,
他们的 情怀 ,
我尤其希望引导读者关注伟大的人物、他们的思想和他们的情感。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrt] .
and their art .
和 他们的 艺术 .
以及他们的艺术。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][aɪˈdiːəz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ðə; ði][ˈfɜːrst] [ˈɪnstəns] ,
The general history of ideas should , in the first instance ,
这 一般的 历史 的 想法 应该 , 在 这 第一的 实例 ,
思想史的总体脉络首先应该.....

[biː; bi] [di'sə:nd] [baɪ][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv][ˈlɪtərəʃ(ə)r; ˈlɪtrətʃ(ə)r; ˈlɪtrətʃ(ə)r] [θruː] [hɪz; ɪz][,ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
be discerned by the student of literature through his observation of
是 辨别 经过 这 学生 的 文学 通过 他的 观察 的
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˌmaɪndz] .
individual minds .
个人 思想 .

文学研究者可以通过观察个体的思想来辨别。

[ðæt] [ˈerərz] [mʌst; məst] [ə'kɜ:r] [wer] [soʊ] [ˈmeni] [ˈsteɪtmənts] [ɑ:r; ər] [meɪd] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'wer]
That errors must occur where so many statements are made , I am aware
那 错误 必须 发生 在哪里 所以 许多 声明 是 制成 , 我 是 意识到的
[frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪəriəns] ;
from past experience ;
从 过去的 经验 ;
根据过去的经验, 我知道在发表如此多声明的情况下, 错误是必然发生的;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][noʊ] [slaɪt] [peɪnz][tuː; tə] [ə'teɪn] [ˈækjərəsi] .
but I have taken no slight pains to attain accuracy .
但 我 有 已采取 不 轻微 疼痛 到 达到 准确性 .
但我为确保准确性付出了不小的努力。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑ:t][biː; bi] [ˈheɪstɪli] [ə'su:md] [ðæt] [deɪts] [hɪr] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɑ:r; ər] [ɪnkə'rekt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]
It must not be hastily assumed that dates here recorded are incorrect because
它 必须 不是 是 草草 假定 那 日期 这里 记录 是 错误 因为
[ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdɪfə] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈʌðər] [bʊks] .
they sometimes differ from those given in other books .
他们 有时 不同 从 那些 给定 在 其他 图书 .
不应草率地认为这里记录的日期是不正确的, 因为它们有时与其他书籍中给出的日期不同。

[fɔ:r; fər][maɪ] [ˈerərz] [aɪ][mʌst; məst][maɪ'self] [ber] [ðə; ði] [rɪˌspɔːnsə'bɪlətɪ] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][edɪ'tɔ:riəl] [ker]
For my errors I must myself bear the responsibility ; but by the editorial care
为了 我的 错误 我 必须 我 熊 这 责任 ; 但 经过 这 社论 关心
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɡɑ:s] ,
of Mr . Gosse ,
的 先生 . 戈斯 ,
我的错误必须由我自己承担责任; 但多亏了戈斯先生的编辑指导,

[ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [pruːf] - [ʃiːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈerərz] [hæz; həz] [bɪn]
in reading the proof - sheets of this book , the number of such errors has been
在 阅读 这 证明 - 纸张 的 这 书 , 这 数字 的 这样的 错误 有 到过
[rɪ'dʒʊst] .
reduced .
减少 .
在阅读本书校样时, 此类错误的数量已经减少。

[ˈedwərd] [ˈdaʊdən] .
EDWARD DOWDEN .
爱德华 道登 .
爱德华·道登。

[ˈdʌblɪn] , [dʒuːn] - .
DUBLIN , June 1897 .
都柏林 , 六月 - .
都柏林, 1897年6月。

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容
内容

[bʊk] [ðə; ði] [fɜːrst] — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]
BOOK THE FIRST — THE MIDDLE AGES
书 这 第一的 — 这 中间 年龄

第一卷——中世纪

[aɪ] . [ˈnærətɪv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɒʊətri] — [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈepɪk] — [ðə; ði][ˈepɪk][ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] —
I . NARRATIVE RELIGIOUS POETRY — THE NATIONAL EPIC — THE EPIC OF ANTIQUITY —
我 . 叙述 宗教 诗 — 这 国家的 史诗 — 这 史诗 的 古代 —
[rəʊˈmænsɪz] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtəsi]
ROMANCES OF LOVE AND COURTESY
浪漫故事 的 爱 和 礼貌

一、叙事宗教诗歌——民族史诗——古代史诗——爱情与礼仪传奇

[iː] . [ˈlɪrɪkl] [ˈpɒʊətri] — [ˈfeɪblz] , [ænd; ənd] [ˈrenəd] [ðə; ði][fɑːks] — [ˈfæbli,ʊz] — [ðə; ði] [ˈroʊməns]
II . LYRICAL POETRY — FABLES , AND RENARD THE FOX — FABLIAUX — THE ROMANCE
二 . 抒情的 诗 — 寓言 , 和 狐狸 这 狐狸 — 法布里奥 — 这 浪漫
[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz]
OF THE ROSE
的 这 玫瑰

二、抒情诗——寓言，以及狐狸雷纳德——寓言故事——玫瑰传奇

[aɪˈaɪ] . [daɪˈdæktɪk] [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] — [ˈsəːmənz] — [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
III . DIDACTIC LITERATURE — SERMONS — HISTORY
三、 . 教学 文学 — 布道 — 历史

三、说教文学——布道——历史

[aɪ ˈviː] .
IV :
第四 :

四、

[ˈleɪtɪst] [ˌmiːdiːvəl] [ˈpɒʊəts] — [ðə; ði] [ˈdrɑːmə]
LATEST MEDIAEVAL POETS — THE DRAMA
最新的 中世纪 诗人 — 这 戏剧

最新中世纪诗人——戏剧

[bʊk] [ðə; ði] [ˈsekənd] — [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
BOOK THE SECOND — THE SIXTEENTH CENTURY
书 这 第二 — 这 第十六 世纪

第二卷——十六世纪

[aɪ] . [ˈrenəsɑːns] [ænd; ənd] [ˌrefərˈmeɪʃn]
I . RENAISSANCE AND REFORMATION
我 . 复兴 和 改革

一、文艺复兴和宗教改革

[iː] .
II :
三 :

二、

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪˈɑːd] [tuː; tə] [ˌmʌnˈteɪn]
FROM THE PLÉIADE TO MONTAIGNE
从 这 七星 到 蒙田

从七星团到蒙田

[bʊk] [ðə; ði] [θɜːrd] — [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
BOOK THE THIRD — THE SEVENTEENTH CENTURY
书 这 第三 — 这 第十七 世纪

第三卷——十七世纪

[aɪ] . [ˈlɪtəəri] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈlɪtəəri] [ˈɔːrdər]
I . LITERARY FREEDOM AND LITERARY ORDER
我：文学自由和文学命令

一、文学自由与文学秩序

[iː] .
II .
三：

二、

[ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] — [fəˈlɑːsəfi] ([deiˈka:t]) — [rɪˈlɪdʒən] ([ˈpæskl])
THE FRENCH ACADEMY — PHILOSOPHY (DESCARTES) — RELIGION (PASCAL)
这法语学院——哲学（笛卡尔）——宗教（帕斯卡）
法国学院——哲学（笛卡尔）——宗教（帕斯卡）

[aɪˈaɪ] .
III .
三、：

三、

[ðə; ði] [ˈdraːmə] (- [tuː; tə] [kɔːrˈneɪl])
THE DRAMA (MONTCHRESTIEN TO CORNEILLE)
这戏剧（ - 到高科内尔）
戏剧（从蒙克雷斯蒂安到高乃依）

[aɪˈviː] . [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [laɪf] [ɪn] [ˈletərz]
IV . SOCIETY AND PUBLIC LIFE IN LETTERS
第四：社会和生活信件
四、书信中的社会与公共生活

[viː] . [bwaːˈləu] [ænd; ənd] [lɑː] [fɒnˈteɪn]
V . BOILEAU AND LA FONTAINE
V：博伊洛和洛杉矶方丹
V. 布瓦洛和拉封丹

[ˈvaɪ, ˈviː] . [ˈkɑːmədi] [ænd; ənd] [ˈtrædʒədi] — [ˌmoʊˈliːɛr] — [ˈrɑːsiːn]
VI . COMEDY AND TRAGEDY — MOLIÈRE — RACINE
六年级：喜剧和悲剧——莫里哀——种族
六、喜剧与悲剧——莫里哀——拉辛

[ˌviː,aɪˈaɪ] .
VII .
七：

七、

[bɔːsuːeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] — [fe.nə.lɔ̃]
BOSSUET AND THE PREACHERS — FÉNELON
博相特和这传道者——费内隆
博叙埃和传教士乐队——费内隆

[ˌviː,aɪˈaɪ] .
VIII .
八：

第八章

[trænˈziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
TRANSITION TO THE EIGHTEENTH CENTURY
过渡到这第十八世纪
向十八世纪过渡

[bʊk] [ðə; ði] [fɔːrθ] — [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
BOOK THE FOURTH — THE EIGHTEENTH CENTURY
书这第四——这第十八世纪
第四卷——十八世纪

[aɪ] . [ˈmɛm,wɑːrɪz][ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ˈpʊvətəri] — [ðə; ði] [ˈθiːətər] — [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)]
I . MEMOIRS AND HISTORY — POETRY — THE THEATRE — THE NOVEL
我： 回忆录 和 历史 — 诗 — 这 剧院 — 这 小说

一、回忆录与历史—诗歌—戏剧—小说

[iː] .
II .
三：

二、

[ˌmɒntesˈkjuː] — [ˌvʊʊvəˈnɑːrgs] — [vɔlˈtɛr]
MONTESQUIEU — VAUVENARGUES — VOLTAIRE
孟德斯鸠 — 沃韦纳格 — 伏尔泰

孟德斯鸠—沃韦纳尔格—伏尔泰

[aɪˈɑːrˈɑɪ] . [ˈdiːdəreʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪkləˈpiːdiə] — [fɪˈlɒsəfəz] , [ɪˈkɒnəməɪsts] , [ˈkrɪtɪks] —
III . DIDEROT AND THE ENCYCLOPÆDIA — PHILOSOPHERS , ECONOMISTS , CRITICS —
三、： 狄德罗 和 这 百科全书 — 哲学家 , 经济学家 , 评论家 —

[buːˈfɔːŋ]
BUFFON
小丑

三、狄德罗与百科全书——哲学家、经济学家、评论家——布丰

[aɪ ˈviː] .
IV .
第四：

四、

[ˈruːsəʊ] — [bəʊmɑːˈʃeɪ] — [ˈbɜːnɑːrdiːn] [diː] [seɪnt] - [pi(:)ˈɛə] — [ˈɑːndreɪ] [ʃɛˈnjeɪ]
ROUSSEAU — BEAUMARCHAIS — BERNARDIN DE SAINT - PIERRE — ANDRÉ CHÉNIER
卢梭 — 博马舍 — 伯纳丁 德语 圣 - 皮埃尔 — 安德烈 谢尼埃

卢梭—博马舍—贝尔纳丁·德·圣皮埃尔—安德烈·谢尼尔

[bʊk]
BOOK
书

书

[ðə; ði] [fɪfθ] — - - -
THE FIFTH — 1789 - 1850
这 第五 — - - -

第五个时期——1789-1850年

[aɪ] . [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər] — [ˈmædəm] [diː] [stɑːl] — [ˌætəʊˈbriːɑː]
I . THE REVOLUTION AND THE EMPIRE — MADAME DE STAËL — CHATEAUBRIAND
我： 这 革命 和 这 帝国 — 夫人 德语 斯塔尔 — 夏多布里昂

一、革命与帝国——斯塔尔夫人——夏多布里昂

[iː] .
II .
三：

二、

[ðə; ði] [ˈkɔːnflɪkt] [ˌaɪˈdiːəz]
THE CONFLICT OF IDEAS
这 冲突 的 想法

思想的冲突

[aɪˈɑːrˈɑɪ] .
III .
三、：

三、

[ˈpɒʊətri] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [rɒʊˈmæntɪk] [sku:l]
POETRY OF THE ROMANTIC SCHOOL
诗 的 这 浪漫的 学校

浪漫主义诗派

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)]
THE NOVEL
这 小说

小说

[vi:] . [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
V . HISTORY — LITERARY CRITICISM
V . 历史 — 文学 批评

五、历史—文学批评

[ˌbɪbliˈɑ:grəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ˈɪndeks]
INDEX
指数

指数

[bʊk] [ðə; ði] [fɜ:rst]
BOOK THE FIRST
书 这 第一的

预订第一本书

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz]
THE MIDDLE AGES
这 中间 年龄

中世纪

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈnærətɪv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɒʊətri] — [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈepɪk] — [ðə; ði][ˈepɪk][ˌʌ; əv] [ænˈtɪkwəti] —
NARRATIVE RELIGIOUS POETRY — THE NATIONAL EPIC — THE EPIC OF ANTIQUITY —
叙述 宗教 诗 — 这 国家的 史诗 — 这 史诗 的 古代 —

[rəʊˈmænsɪz] [ˌʌ; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rtəsi]
ROMANCES OF LOVE AND COURTESY
浪漫故事 的 爱 和 礼貌

叙事宗教诗歌——民族史诗——古代史诗——爱情与礼仪传奇

[ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][ɪz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˌʌ; əv]
The literature of the Middle Ages is an expression of the spirit of
这 文学 的 这 中间 年龄 是 一个 表达 的 这 精神 的

[ˈfju:dəlɪzəm][ænd; ənd][ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ˌʌ; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
feudalism and of the genius of the Church .
封建 和 的 这 天才 的 这 教会 .

中世纪文学是封建精神和教会智慧的体现。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][ˈfjuːdəlizəm][ænd; ənd] [ˌkristiˈænəti] [əˈroʊz][ðə; ði][ˈrɪvælɹɪk; ˈɪvəl,ɹɪk][aɪˈdiːlz] ,
From the union of feudalism and Christianity arose the chivalric ideals ,
从这联盟的封建和基督教出现这骑士精神理想 ,
[ðə; ði] [nuː] [ˈkɜːrtəsi] ,
the new courtesy ,
这新的礼貌 ,
封建制度与基督教的结合催生了骑士精神和新的礼仪规范。

[ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈwʊmən] .
the homage to woman .
这尊敬到女士 .
向女性致敬。

[ˈæbstrækt][aɪˈdiːəz] , [ˈeθɪk(ə)] , [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈæməərəs] [ˌmetəˈfɪzɪks] , [wɜːr; wər]
Abstract ideas , ethical , theological , and those of amorous metaphysics , were
抽象的想法 , 伦理道德 , 神学 , 和 那些 的 多情 形而上学 , 是
[ˈrendəd] [θruː] [ˈæləɡɔːri] [ˈɪntuː][ɑːrt] .
rendered through allegory into art .
渲染 通过 寓言 进入 艺术 .
抽象思想, 伦理学、神学以及爱情形而上学的思想, 都通过寓言的形式转化为艺术。

[əˈɡenst] [ðiːz] [haɪ] [kənˈsepʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊvəstˈreɪnd] [ˈsentɪmənt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
Against these high conceptions , and the overstrained sentiment connected with
反对 这些 高的 概念 , 和 这 过度劳累 情绪 连接 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
反对这些高尚的观念, 以及与之相关的过激情感,

[ðə; ði] [ˈpɑːzətɪv] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaːkɪŋ] [ˈtempər] [ʌv; əv] [fræns] [riˈæktɪd] ; [ə; eɪ]
the positive intellect and the mocking temper of France reacted ; a
这 积极的 智力 和 这 嘲讽 脾气 的 法国 反应 ; 一个
[ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr][ʌv; əv][ˈsætəɪər][əˈroʊz] .
literature of satire arose .
文学 的 讽刺 出现 .
法国人积极的理性思维和嘲讽的性情做出了回应; 讽刺文学应运而生。

[baɪ] [dɪˈɡriːz] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwaː] [ˈspɪrɪt] [enˈkrəʊtʃt] [əˈpɑːn][ænd; ənd] [əʊvəˈpaʊəd] [ðə; ði][ˈrɪvælɹɪk; ˈɪvəl,ɹɪk]
By degrees the bourgeois spirit encroached upon and overpowered the chivalric
经过 学位 这 资产阶级 精神 侵占 之上 和 实力悬殊 这 骑士精神
[aɪˈdiːlz] .
ideals .
理想 .
资产阶级精神逐渐侵蚀并最终压制了骑士精神。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˌmiːdiːvəl] [kənˈsepʃnz] [wɜːr; wər] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
At length the mediæval conceptions were exhausted .
在 长度 这 中世纪 概念 是 筋疲力尽的 .
最终, 中世纪的观念被彻底摒弃了。

[ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr] [ˈdwaɪndld] [æz; əz][ɪts] [ˈsɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪmˈpɑːvəriʃt] ; [ɪndʒəˈnuːəti] [ænd; ənd]
Literature dwindled as its sources were impoverished ; ingenuities and
文学 减少 作为 它是 来源 是 贫困 ; 独创性 和
[ˈteknɪk(ə)] [fɔːrˈmælətɪz] [rɪˈpleɪst] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
technical formalities replaced imagination .
技术的 手续 替换 想像力 .
随着文学素材的匮乏, 文学也随之衰落; 巧思和技术形式取代了想象力。

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][nuː] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The minds of men were prepared to accept the new influences of the
这 思想 的 男人 是 准备 到 接受 这 新的 影响 的 这
['renəsɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .
Renaissance and the Reformation .
复兴 和 这 宗教改革 .
人们的思想已经准备好接受文艺复兴和宗教改革带来的新影响。

[aɪ]
I
我

我

[ˈnærətɪv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈpovətri]
NARRATIVE RELIGIOUS POETRY
叙述 宗教 诗

叙事宗教诗歌

[ðə; ði]['oʊldɪst]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stræsɒʒ] [oʊðz] (-) ;
The oldest monument of the French language is found in the Strasburg Oaths (842) ;
这 最老 纪念碑 的 这 法语 语言 是 成立 在 这 斯特拉斯堡 誓言 (-) ;
法语最古老的文献是斯特拉斯堡誓言（842 年）；

[ðə; ði]['oʊldɪst] [frɛntʃ] [ˈpovəm] [pəˈzesɪŋ] ['lɪtərəri] ['merɪt] [ɪz][ðə; ði][vaɪ] [diː] [seɪnt] [əˈleksɪs] ,
the oldest French poem possessing literary merit is the Vie de Saint Alexis ,
这 最老 法语 诗 拥有 文学 优点 是 这 争夺 德 圣 亚历克西斯 ,
现存最古老且具有文学价值的法国诗歌是《圣亚历克西传》。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈdækʃn] [bɪˈlɒːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] ['sentʃəri] [səˈvaɪvz] .
of which a redaction belonging to the middle of the eleventh century survives .
的 哪个 一个 编辑 属于 到 这 中间 的 这 第十一 世纪 幸存 .
其中，现存一份可追溯至十一世纪中叶的修订本。

[ðə; ði] ['pæ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpaɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkɑːmbæt] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
The passion of piety and the passion of combat , the religious and the
这 热情 的 虔诚 和 这 热情 的 战斗 , 这 宗教 和 这
[ˈwɔːrɪər] ['məʊtɪvz] ,
warrior motives ,
战士 动机 ,
虔诚的热情与战斗的热情，宗教动机与武士动机，

[faʊnd] [ˈɜːrli] [ɪk'spre(ə)n] [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ; [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][əˈrouz][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
found early expression in literature ; from the first arose the Lives of
成立 早期的 表达 在 文学 ; 从 这 第一的 出现 这 生活 的
[seɪnts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪˈvaʊt] ['raɪtɪŋz] ,
Saints and other devout writings ,
圣徒队 和 其他 虔诚的 著作 ,
这种思想很早就体现在文学作品中；最早的此类作品包括《圣徒传》和其他虔诚的著作。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [əˈrouz][ðə; ði] ['ænsənz] [diː] [dʒest] .
from the second arose the chansons de geste .
从 这 第二 出现 这 香颂 德 姿态 .
第二类作品中出现了英雄史诗。

[ðeɪ] [gruː] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][laɪk] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] .
They grew side by side , and had a like manner of development .
他们 生长 边 经过 边 , 和 有 一个 喜欢 方式 的 发展 .
它们并肩成长，发展方式也相似。

[ɪf] [wʌn] [teɪks] ['presɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
If one takes precedence of the other ,
如果 一 需要 优先权 的 这 其他 ,
如果其中一个优先于另一个，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][baɪ][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ˈʌv; əv][taɪm] [seɪnt] [əˈleksɪs] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][juːˈes] ,
it is only because by the chances of time Saint Alexis remains to us ,
它是仅有的 因为 经过 这 机会 的 时间 圣 亚历克西斯 遗迹 到 我们 ;
只是因为时间的偶然，圣亚历克西斯仍然与我们同在。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnəz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɑːnsɔːn] [diː][ˈrəʊlənd][ɑːr; ər][ɒːst] .
and the forerunners of the Chanson de Roland are lost .
和 这 先驱者 的 这 香颂 德 罗兰 是 丢失的 .
《罗兰之歌》的前身已经失传。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈspiːʃiːz] [ˈʌv; əv][ˈpoʊətri] - — [ɔːrt] - - [ˈepɪk][ˈpoʊəmz] — [ˌpriːsiːdɪd] [ðə; ði]
With each species of poetry cantilènes — short lyrico - epic poems — preceded the
和 每个 物种 的 诗 - — 短的 - - 史诗 诗歌 — 之前 这
[ˈnæɾətɪv] [fɔːrm] .
narrative form .
叙述 形式 .
每一种诗歌形式，在叙事诗之前，都有短小的抒情史诗。

[bəʊθ][ðə; ði] [prəˈfeɪn] [ænd; ʌnd] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈʃɑːnsɔːn] [diː] [dʒest] [wɜːr; wər]
Both the profane and what may be called the religious chanson de geste were
两个都 这 亵渎 和 什么 可能 是 称为 这 宗教 香颂 德 姿态 是
[sʌŋ] [ɔːr] [rɪˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʒɒŋˈlɜːrɜː] — [men][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvʌlgər]
sung or recited by the same jongleurs — men of a class superior to the vulgar
唱 或者 背诵 经过 这 相同的 杂耍演员 — 男人 的 一个 班级 优越的 到 这 庸俗
[pəˈveɪəz] [ˈʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] .
purveyors of amusement .
供应商 的 娱乐 .
世俗的歌曲和所谓的宗教英雄史诗都是由同一批吟游诗人演唱或吟诵的——这些人比庸俗的娱乐贩子阶层更高。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði][ˈpoʊəmz][ˈʌv; əv][bəʊθ][kaɪndz] [ɪkˈspændɪd] [ɪn][ˈlɛŋkθ; lɛŋθ] ,
Gradually the poems of both kinds expanded in length ,
逐步地 这 诗歌 的 两个都 种类 扩展 在 长度 ;
两种诗歌的篇幅都逐渐增加。

[ænd; ʌnd] [ˈfaɪnəli] [proʊz] [ˈnæɾətɪv] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈʌv; əv] [vɜːrs] .
and finally prose narrative took the place of verse .
和 最后 散文 叙述 采取 这 地方 的 诗 .
最终，散文叙事取代了诗歌。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ˈʌv; əv] [seɪnts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn] [ˈlætɪn] [əˈrɪdʒənəlz] ;
The Lives of Saints are in the main founded on Latin originals ;
这 生活 的 圣徒队 是 在 这 主要的 创立 在 拉丁 原件 ;
圣徒传记主要依据拉丁文原著写成；

[ðə; ði] [neɪmz] [ˈʌv; əv][ðər; ðər] [ˈɔːθəz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmənli] [ˈʌnˈnoʊn] .
the names of their authors are commonly unknown .
这 姓名 的 他们的 作者 是 通常 未知 .
这些作品的作者姓名通常不为人知。

[seɪnt] [əˈleksɪs] , [ə; eɪ] [teɪl] [ˈʌv; əv][ˈsɪriæk][ˈɔːrɪdʒɪn] , [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði][wɜːrk][ˈʌv; əv] - , [ə; eɪ][ˈkænən]
Saint Alexis , a tale of Syriac origin , possibly the work of Tedbalt , a canon
圣 亚历克西斯 , 一个 故事 的 叙利亚语 起源 , 可能 这 工作 的 - , 一个 正典
[ˈʌv; əv] [ˈvəːnən] ,
of Vernon ,
的 弗农 ,
圣亚历克西斯的故事，起源于叙利亚，可能是弗农教士泰德巴尔特的作品。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] - [ˈstænzə] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [faɪv] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l]
consists of 125 stanzas , each of five lines which are bound together by a single
由 的 - 诗节 , 每个 的 五 线条 哪个 是 边界 一起 经过 一个 单身的
[ˈæsənənt] [raɪm] .
assonant rhyme .
啞 韵 .

全诗由 125 节组成，每节五行，每节之间用一个谐音韵连接起来。

[aɪ ˈti:] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæstəti] [ænd; ənd] [ˈpɑ:vərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] , [hu:] [flaɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
It tells of the chastity and poverty of the saint , who flies from his
它 讲述 的 这 贞洁 和 贫困 的 这 圣 , WHO 苍蝇 从 他的
[ˈvɜ:rdʒɪn] [braɪd] ,
virgin bride ,
处女 新娘 ,

它讲述了这位圣人的贞洁和贫穷，他为了逃离自己的处女新娘而离家出走。

[laɪvz; lɪvz] [əˈmʌŋ] [ˈbegərz] , [rɪˈtʃ:rn] [ʌnˈrekəɡnaɪzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [haʊs] , [ɪnˈdʒuəz] [ðə; ði]
lives among beggars , returns unrecognised to his father's house , endures the
生活 之中 乞丐 , 返回 未被识别 到 他的 父亲的 房子 , 持续 这
[ɪnˈsʌltz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] ,
insults of the servants ,
侮辱 的 这 仆人 ,

他与乞丐为伍，回到父亲家时无人认出，还要忍受仆人的侮辱。

[ænd; ənd] , [ˈdaɪɪŋ] [æt; ət] [roʊm] , [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] [haɪ] [ˈpɑ:stʃəməs] [ˈɑ:nərz] ; [ˈfaɪnəli] ,
and , dying at Rome , receives high posthumous honours ; finally ,
和 , 垂死 在 罗马 , 接收 高的 死后 荣誉 ; 最后 ,
[ˈpɒstʃʊməs] [ˈhɒnəz] [ˈfaɪnəli] ,
他在罗马去世后，获得了极高的身后荣誉；最后，

[hi:; hi][ɪz] [rɪˈdʒɔɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] — [ðə; ði][ˈpəʊət] [hɪr] [ˈædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈledʒənd] — [ɪn][ðə; ði]
he is rejoined by his wife — the poet here adding to the legend — in the
他 是 重新加入 经过 他的 妻子 — 这 诗人 这里 添加 到 这 传奇 — 在 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ɡɑ:d] ,
presence of God ,
在场 的 上帝 ,

在上帝的面前，他的妻子与他重聚——诗人在此为传说增添了新的内容。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] .
among the company of the angels .
之中 这 公司 的 这 天使 .

在天使的陪伴下。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈpəʊəmz][ɑ:r; ə] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
Some of the sacred poems are derived from the Bible ,
一些 的 这 神圣 诗歌 是 衍生的 从 这 圣经 ,
[ˈseɪkrɪd] [ˈpəʊəmz] [ˈbaɪb(ə)l] ,
有些圣诗源自《圣经》，

[raɪmd] [ˈvɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪˈkwɪpmənt] ; [sʌm; səm][frʌm; frəm]
rhymed versions of which were part of the jongleur's equipment ; some from
押韵 版本 的 哪个 是 部分 的 这 - 设备 ; 一些 从
[ðə; ði] [əˈpɑ:krɪf(ə)l] [ˈɡɒspəlz] ,
the apocryphal gospels ,
这 伪经 福音书 ,

其中一些歌曲的押韵版本是杂耍艺人的必备物品；有些则出自伪经福音书。

[ɔ:r][ˈledʒəndz][ʌv; əv][ˈdʒu:dəs] , [ʌv; əv][ˈpaɪlət] , [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] , [ɔ:r] , [əˈɡen] ,
or legends of Judas , of Pilate , of the Cross , or , again ,
或者 传说 的 犹大 , 的 普拉提 , 的 这 叉 , 或者 , 再次 ,
[ˈkrɒs] [ˈpɪlət] [ˈkrɒs] [ˈɒr] [ˈæɡən] ,
或者关于犹大、彼拉多、十字架的传说，或者，再说一遍，

[frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈvɜ:rdʒɪn] .

from the life of the Blessed Virgin .
从 这 生活 的 这 蒙福 处女 .

出自圣母玛利亚的生平。

[ðə; ði][ˈlɪtərəri][ˈvælju:][ʌv; əv][ðɪ:z][ɪz][ɪnˈfɪəriə][tu:; tə][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvə:sɪfaɪd][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]
The literary value of these is inferior to that of the versified Lives of the
这 文学 价值 的 这些 是 下 到 那 的 这 诗体 生活 的 这

[seɪnts] .

Saints .
圣徒队 .

这些作品的文学价值不如圣徒传记的诗歌形式。

[əˈbaʊt][ðə; ði][tenθ][ˈsentʃəri][ðə; ði][ˈmɑ:vəlz][ʌv; əv][ˈi:stərn][ˌhægiˈɑ:grəfi][brˈkeɪm][ˈnoʊn][ɪn][fræns] ,
About the tenth century the marvels of Eastern hagiography became known in France ,
关于 这 第十 世纪 这 奇迹 的 东 圣徒传记 成为 已知 在 法国 ,

大约在十世纪, 东方圣徒传记的奇妙之处传到了法国。

[ænd; ənd][geɪv][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] [ˈstɪmjələs][tu:; tə][ðə; ði][dɪˈvaʊt][ɪ,mædzɪˈneɪʃ(ə)n] .

and gave a powerful stimulus to the devout imagination .
和 给予 一个 强大的 刺激 到 这 虔诚的 想像力 .

并极大地激发了虔诚者的想象力。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈraɪv(ə)lri][ɪgˈzɪstɪd][brɪˈtwi:n][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv][prəˈfeɪn][ænd; ənd][rɪˈlɪdʒəs]
A certain rivalry existed between the claims of profane and religious
一个 肯定 对抗 存在 之间 这 索赔 的 亵渎 和 宗教

[ˈlɪtərətʃʊ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,

literature ;
文学 ,

世俗文学和宗教文学的观点之间存在着某种竞争关系。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɹ][ˈɔ:diəns][fɔ:r; fər][ˈnærətɪv][ˈpouəməz][dɪˈzaɪnd][fɔ:r; fər][ˌedɪfɪˈkeɪʃn][wʌz; wəz]
and a popular audience for narrative poems designed for edification was
和 一个 受欢迎的 观众 为了 叙述 诗歌 设计 为了 启迪 曾是

[sɪˈkjʊɹd][baɪ][ðer; ðər][rɪˈsaɪt(ə)][ɪn][tʃɜ:rtʃɪz] .

secured by their recital in churches .
安全 经过 他们的 独奏会 在 教堂 .

通过在教堂朗诵, 为教化大众而设计的叙事诗获得了广泛的受众。

[ˈhoʊlli][ˈfæbjələs][sʌm; səm][ʌv; əv][ðɪ:z][ɑ:r; ər] — [æz; əz][ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv][esˈti:] . [ˈmɑ:rgræt] —
Wholly fabulous some of these are — as the legend of St . Margaret —
完全 太棒了 一些 的 这些 是 — 作为 这 传奇 的 英石 . 玛格丽特 —

[bʌt; bət][ðeɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n][ðɪs][əˈkaʊnt][ðə; ði][les][ˈwelkəm][ɔ:r][ðə; ði][les][rɪˈsti:md] .

but they were not on this account the less welcome or the less esteemed .
但 他们 是 不是 在 这 帐户 这 较少的 欢迎 或者 这 较少的 尊敬的 .

其中一些故事完全是天方夜谭——例如圣玛格丽特的传说——但这并不意味着它们不受欢迎或不受人尊敬。

[ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈɪnstənsɪz][ðə; ði][teɪl][ɪz][drəˈmætɪkli][pleɪst][ɪn][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ə; eɪ]
In certain instances the tale is dramatically placed in the mouth of a
在 肯定 实例 这 故事 是 戏剧性地 放置 在 这 嘴 的 一个

[ˈhæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər] ,

narrator ;
旁白 ,

在某些情况下, 故事会戏剧性地通过叙述者的口来讲述。

[ænd; ənd][ðʌs][ðə; ði][wei][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈmeʒər][prɪˈperd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ˈmɪstəri] - [pleɪz] .
and thus the way was in a measure prepared for the future mystery - plays .
和 因此 这 方式 曾是 在 一个 措施 准备 为了 这 未来 神秘 - 演出 .

因此, 某种程度上, 为未来的神秘剧做好了准备。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfifti] [ʌv; əv] [ðiːz] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] [ɑːr; ər] [noʊn] , [kəmˈpəʊzd] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪn]
More than fifty of these Lives of Saints are known , composed generally in
更多的 比 五十 的 这些 生活 的 圣徒队 是 已知 , 由 一般来说 在
[ɑːktoʊsɪˈlæbɪk] [vɜːrs] ,
octosyllabic verse ,
八音节的 诗 ,

已知的圣徒传记有五十多部，通常以八音节诗体写成。

[ænd; ənd][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ɪn][lenkθ; lenθ][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [laɪnz] [tuː; tə] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .
and varying in length from some hundreds of lines to ten thousand .
和 变化 在 长度 从 一些 数百 的 线条 到 十 千 .
长度从几百行到一万行不等。

[ɪn][ðə; ði] [gruːp] [wɪtʃ] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [seɪnts] [ʌv; əv] [fræns] ,
In the group which treats of the national saints of France ,
在 这 团体 哪个 款待 的 这 国家的 圣徒 的 法国 ,
在论述法国民族圣人的那组书籍中，

[æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][əbˈskjuəd] [baɪ] [ˈerərz] , [ɪkˈstrævəɡənsɪz] , [ænd; ənd] [əˈnækrənɪzəmz]
an element of history obscured by errors , extravagances , and anachronisms
一个 元素 的 历史 模糊不清 经过 错误 , 奢侈 , 和 时代错置
[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
may be found .
可能 是 成立 .

可能会发现一些被错误、夸张和时代错误所掩盖的历史片段。

[ðə; ði] [ˈpjʊrli] [ˈledʒənderi] [ˈmætər] [ˈɑːkjupaɪz] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [speɪs] [ɪn] [ðoʊz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst]
The purely legendary matter occupies a larger space in those derived from the East
这 纯粹 传奇 事情 占据 一个 更大的 空间 在 那些 衍生的 从 这 东方
,
/
,

在源自东方的文化中，纯粹的传说故事占据了更大的篇幅。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [aɪˈdiːəl][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [laɪf] .
in which the religious ideal is that of the hermit life .
在 哪个 这 宗教 理想的 是 那 的 这 隐士 生活 .
其中宗教理想是隐士生活。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈbɑːrlæm] [et] - , [ɪn] [wɪtʃ] - , [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈɪndiə] ,
The celebrated Barlaam et Joasaph , in which Joasaph , son of a king of India ,
这 著名 巴拉姆 等 - , 在 哪个 - , 儿子 的 一个 国王 的 印度 ,
著名的《巴拉姆与约阿萨夫》讲述了印度国王之子约阿萨夫的故事。

[ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [rɪstˈreɪnts] , [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [əˈlʊtɪd] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən]
escaping from his father's restraints , fulfils his allotted life as a Christian
逃脱 从 他的 父亲的 约束 , 满足 他的 分配 生活 作为 一个 基督教
[əˈsetɪk] ,
ascetic ,
苦行僧 ,

摆脱了父亲的束缚，他完成了自己注定的基督教苦行僧生涯。

[ɪz] [ˈtreɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbuːdɪst] [sɔːrs] .
is traceable to a Buddhist source .
是 可追溯的 到 一个 佛教徒 来源 .
其源头可追溯至佛教。

[ðə; ði] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['keltɪk] ['ɔ:ɾɪdʒɪn] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðooz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rgətɔ:ri] [ʌv; əv][es 'ti:] .
The narratives of Celtic origin — such as those of the Purgatory of St .
这 叙事 的 凯尔特人 起源 — 这样的 作为 那些 的 这 炼狱 的 英石 .
['pætrɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪdʒz] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['brændən] — [ɑ:r; ər] ['kʌlərd] [baɪ][ə; eɪ] ['tendər]
Patrick and the voyages of St . Brendan — are coloured by a tender
帕特里克 和 这 航程 的 英石 . 布伦丹 — 是 有色 经过 一个 投标
['mɪstɪsɪzəm] ,
mysticism ,
神秘主义 ,

凯尔特起源的叙事——例如圣帕特里克的炼狱故事和圣布伦丹的航行故事——都带有温柔的神秘主义色彩。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tʃɑ:rm] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
and sometimes charm us with a strangeness of adventure , in which a
和 有时 魅力 我们 和 一个 奇怪 的 冒险 , 在 哪个 一个
['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪk'stɜ:rn(ə)] ['neɪtʃər] ,
feeling for external nature ,
感觉 为了 外部的 自然 ,
有时, 它们会以一种奇特的冒险精神吸引我们, 在这种冒险精神中, 我们对外部自然有一种感觉,
[æt; ət] [li:st] [ɪn][ɪts]['æspekts][ʌv; əv] ['wʌndər] , [ə'pɪrɪz] .
at least in its aspects of wonder , appears .
在 至少 在 它是 方面 的 想知道 , 出现 .

至少在它令人惊奇的方面, 似乎是这样。

[ðə; ði] ['keltɪk] [seɪnts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['hə:mɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , [bʌt; bət] ['trævələz] [ɔ:r] ['pɪlgrɪmz] .
The Celtic saints are not hermits of the desert , but travellers or pilgrims .
这 凯尔特人 圣徒 是 不是 隐士 的 这 沙漠 , 但 旅行者 或者 朝圣者 .
凯尔特圣徒并非沙漠隐士, 而是旅行者或朝圣者。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [kən'tempərəri] [seɪnts] ,
Among the lives of contemporary saints ,
之中 这 生活 的 当代的 圣徒 ,
在当代圣徒的生平中,

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bekɪt] [baɪ]['gɑ:rnɪ:ʒ][di:][pɑ:nt] -
by far the most remarkable is that of our English Becket by Garnier de Pont -
经过 远的 这 最多 卓越 是 那 的 我们的 英语 贝克特 经过 卡尼尔 德 庞特 -
['seɪntɪ:] - ['mæksəns] .
Sainte - Maxence .
圣特 - 马克斯 .

迄今为止最引人注目的要数 Garnier de Pont-Sainte-Maxence 所绘的英国贝克特肖像了。

['gɑ:rnɪ:ʒ][hæd; həd] [hɪm'self] [noʊn] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ'bɪʃəp] ; [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]
Garnier had himself known the archbishop ; he obtained the testimony of
卡尼尔 有 他自己 已知 这 大主教 ; 他 获得 这 见证 的
['wɪtnɪsɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
witnesses in England ;
证人 在 英格兰 ;

加尼埃本人认识大主教; 他获得了英国证人的证词;

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ə'soʊsɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [r'vents] [ʌv; əv] ['bɛkɪts] [laɪf] ;
he visited the places associated with the events of Becket's life ;
他 到访 这 地方 联系 和 这 活动 的 贝克特的 生活 ;
他参观了与贝克特生平事迹相关的地点;

[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [hæz; həz] [haɪ] ['vælju:][æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)]['dɑ:kjʊmənt] ; [aɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]
his work has high value as an historical document ; it possesses a
他的 工作 有 高的 价值 作为 一个 历史 文档 ; 它 拥有 一个
['pɜ:rsən(ə)]['æksənt] ,
personal accent ,
个人的 口音 ,

他的作品作为历史文献具有很高的价值; 它带有鲜明的个人风格。

[rɛr] [ɪn] [sʌt] [ˈraɪɪŋz] ；[ə; eɪ][ˈdʒɛnjuɪn] [drəˈmætɪk] [ˈvɪgər] ；
rare in such writings ； **a genuine dramatic vigour** ；
稀有的 在 这样的 著作 ； 一个 真的 戏剧性 活力 ；

在这类作品中实属罕见；一种真正的戏剧张力；

[ænd; ənd] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [hɑːrˈmoʊniəs] [ˈpaʊər] [ɪn][ɪts] [ˈstænzə] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈraɪmɪŋ] [ˈlaɪnz] .
and great skill and harmonious power in its stanzas of five rhyming lines .
和 伟大的 技能 和 和谐 力量 在 它是 诗节 的 五 押韵 线条 ；

其五行押韵诗句展现了高超的技巧和和谐的力量。

[ə; eɪ][ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈɔːrt] [ˈpoʊəmz] , [ɪnˈspaɪərd][baɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfiːlɪŋ] ,
A body of short poems , inspired by religious feeling ,
一个 身体 的 短的 诗歌 , 灵感 经过 宗教 感觉 ,

一组受宗教情感启发而创作的短诗，

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪrəklz] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪntərˈseɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][ɔːr][ðə; ði]
and often telling of miracles obtained by the intercession of the Virgin or the
和 经常 讲述 的 奇迹 获得 经过 这 代祷 的 这 处女 或者 这

[seɪnts] ,

saints ,
圣徒 ,

而且常常讲述通过圣母玛利亚或圣徒的代祷而获得的奇迹，

[ɪz] [noʊn] [æz; əz] [kɒnt] [pːuː] .
is known as Contes pieux .
是 已知 作为 内容 pieux .

被称为 Contes pieux。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈɡaʊtiːʒ] [diː][koʊɪnts]jɪ (- - -) , [ə; eɪ]
Many of these were the work of Gautier de Coinci (1177 - 1236) , a
许多 的 这些 是 这 工作 的 戈蒂埃 德 联合 (- - -) , 一个

[ˌbenɪˈdɪktɪn] [mʌŋk] ；

Benedictine monk ；
本笃会 僧 ；

其中许多作品出自本笃会修士戈蒂埃·德·科因西（1177-1236）之手；

[hiː; hi] [trænsˈleɪts] [frʌm; frəm] [ˈlætn] [ˈsɔːrsɪz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈfriːdəm] , [ˈædɪŋ] [ˈmætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he translates from Latin sources , but with freedom , adding matter of his
他 翻译 从 拉丁 来源 , 但 和 自由 , 添加 事情 的 他的

[oʊn] ,

own ,
自己的 ,

他翻译拉丁文文献，但译文自由发挥，加入了自己的内容。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaɪəs] [ˈnærətɪvz] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] , [ˈfɑːr][frʌm; frəm]
and in the course of his pious narratives gives an image , far from
和 在 这 课程 的 他的 虔诚的 叙事 给予 一个 图像 , 远的 从

[ˈflætərɪŋ] ,

flattering ,
奉承 ,

在他虔诚的叙述中，他描绘了一个形象，远非恭维。

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈmænərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] .
of the life and manners of his own time .
的 这 生活 和 礼仪 的 他的 自己的 时间 ；

他所处时代的生活方式和风俗习惯。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːbər] [huː] ,
It is he who tells of the robber who ,
它 是 他 WHO 讲述 的 这 强盗 WHO ,

是他讲述了那个强盗的故事，

[ˈbiːɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kəˈmend] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈleɪdi] ,
being accustomed to commend himself in his adventures to our Lady ,
存在 习惯 到 表彰 他自己 在 他的 冒险 到 我们的 女士 ;
他习惯于在自己的冒险经历中向圣母玛利亚邀功，

[wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɪbɪt] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [baɪ][hɜːr; hər] [waɪt] [hændz] , [ænd; ənd]
was supported on the gibbet for three days by her white hands , **and**
曾是 有 在 这 绞刑架 为了 三 天 经过 她 白色的 双手 ; 和
[rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrd(ə)n] ;
received his pardon ;
已收到 他的 赦免 ;
她用白皙的双手托着他在绞刑架上待了三天，最终获得了赦免；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] [mʌŋk] [huː] [ˈsʌfərd] [ˈjeɪm] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [noʊ] [mɔːr]
and of the illiterate monk who suffered shame because he knew no more
和 的 这 文盲 僧 WHO 遭受 耻辱 因为 他 知道 不 更多的
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈɑːveɪ][məˈriːə] ,
than his Ave Maria ,
比 他的 大道 玛丽亚 ;
还有那位不识字的僧侣，因为只会念《圣母颂》而感到羞愧。

[bʌt; bət] [huː] , [wen] [ded] ,
but who , when dead ,
但 WHO , 什么时候 死的 ;
但他死后，

[wʌz; wəz] [pruːvd] [ə; eɪ][ˈhoʊli][mæn][baɪ][ðə; ði] [faɪv] [ˈroʊzɪz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [ˈɑːnər]
was proved a holy man by the five roses that came from his mouth in honour
曾是 已证实 一个 圣 男人 经过 这 五 玫瑰 那 来了 从 他的 嘴 在 荣誉
[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈletərz] [ʌv; əv] [mæˈiːəz] [neɪm] ;
of the five letters of Maria's name ;
的 这 五 信件 的 玛丽亚的 姓名 ;
他口中吐出五朵玫瑰，象征着玛丽亚名字的五個字母，以此证明他是一位圣人；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌn] [huː] [ˈkwɪtɪd] [hɜːr; hər][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][dɪsˈɔːrdər]
and of the nun who quitted her convent to lead a life of disorder
和 的 这 尼姑 WHO 辞职 她 修道院 到 带领 一个 生活 的 紊乱
,
;
,
还有那位离开修道院、过着放荡生活的修女，

[jet] [stɪl] [əˈdrest] [ə; eɪ] [ˈdeɪli] [prer] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] , [ænd; ənd] [huː] , [rɪˈtɜːrniŋ] [ˈæftər] [lɔːŋ]
yet still addressed a daily prayer to the Virgin , and who , returning after long
然而 仍然 已解决 一个 日常的 祷告 到 这 处女 , 和 WHO , 返回 后 长的
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,
然而，她仍然每天向圣母玛利亚祈祷，多年后，她再次出现，

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈmeri] [hæd; həd] [fɪld] [hɜːr; hər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈæbsəns]
found that the Blessed Mary had filled her place , and that her absence
成立 那 这 蒙福 玛丽 有 已填 她 地方 , 和 那 她 缺席
[wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] .
was unknown .
曾是 未知 .
发现圣母玛利亚代替了她的位置，而且她的缺席无人知晓。

[ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ˈvaɪz][ˈdi'i'es] [pəɹ] [ɪɡ'zɪbɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˌnɑːiːv'teɪ][ʌv; əv][ˈpaɪəs] [ˈfiːlɪŋ]
The collection known as Vies des Pères exhibits the same naïveté of pious feeling
这 收藏 已知 作为 维斯 德斯 父亲 展品 这 相同的 天真 的 虔诚的 感觉
[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n] .
and imagination .
和 想像力 .

《父亲的生平》系列作品展现了同样的虔诚情感和想象力的天真。

[mæn][ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈsɪnfl] ; [bʌt; bət][baɪ] [suːpər'nætʃrəl] [eɪd][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)][ɑːr; əɹ][ɪɡ'zɔːltɪd] , [ˈsɪnəɹz]
Man is weak and sinful ; but by supernatural aid the humble are exalted , sinners
男人 是 虚弱的 和 罪恶的 ; 但 经过 超自然 援助 这 谦逊的 是 崇高 , 罪人
[ɑːr; əɹ] [ri'diːmd] ,
are redeemed ,
是 已赎回 ,

人是软弱且有罪的；但藉着超自然的力量，谦卑的人得以高升，罪人得以救赎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɑːr; əɹ] [ə'vendʒd] .
and the suffering innocent are avenged .
和 这 痛苦 清白的 是 复仇 .

无辜受苦的人得到了伸冤。

[ˈiːv(ə)n] [teɪ'ɒfɪl] , [ðə; ði] [priːst] [huː] [soʊld][hɪz; ɪz][soʊl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)] ,
Even Théophile , the priest who sold his soul to the devil ,
甚至 泰奥菲勒 , 这 牧师 WHO 卖 他的 灵魂 到 这 魔鬼 ,

甚至连将灵魂出卖给魔鬼的神父泰奥菲勒，

[ɑːn] [rɪ'pentəns] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwɪːn] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ðə; ði] [ˈveri]
on repentance receives back from the Queen of Heaven the very
在 悔改 接收 后退 从 这 女王 的 天堂 这 非常
[ˈdɑːkjumənt][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][sæl'veɪ(ə)n][ɪn] [pɑːn] .
document by which he had put his salvation in pawn .
文档 经过 哪个 他 有 放 他的 救恩 在 典当 .

悔改之后，他从天后那里取回了他当初用来抵押自己救赎的那份文件。

[ðə; ði] [ˈsɪnəɹ] ([ˌjevə'liə] [eɪ'juː] [bəɹələt]) [huː] [ɪn'devər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]
The sinner (Chevalier au barillet) who endeavours for a year to fill the
这 罪人 (骑士 au 巴里耶特) WHO 努力 为了 一个 年 到 充满 这
[ˈhɜːrmɪts] [ˈlɪt(ə)] [kæsk][æt; ət] [ˈrʌnɪŋ] [striːmz] ,
hermit's little cask at running streams ,
隐士的 小的 酒桶 在 跑步 溪流 ,

罪人（持枪骑士）花了一年时间，试图在潺潺溪流中装满隐士的小桶，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [ɪn][veɪn] ,
and endeavours in vain ,
和 努力 在 徒劳 ,

以及徒劳的努力，

[faɪndz][aɪ'tiː] [ˈbrɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌn][teɹ; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [truː] [ˈpenɪtəns] [fɔːlɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈves(ə)] .
finds it brimming the moment one tear of true penitence falls into the vessel .
发现 它 充满 这 片刻 一 撕 的 真的 忏悔 瀑布 进入 这 血管 .

当一滴真挚忏悔的泪水落入容器中时，它便会立刻盈满。

[mouʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn][ɪts] [ˈfi:lɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mbɜːz] [di:]['noʊtrə, 'hɒʊtɜː] - [deɪm] — [ə; eɪ]
Most exquisite in its feeling is the tale of the Tombeur de Notre - Dame — a
最多 精美的 在 它是 感觉 是 这 故事 的 这 汤姆 德 圣母 - 贵妇人 — 一个
[pʊr] [ˈækrəbæt] — [ə; eɪ][ˈdʒɑ:ŋɡləɹ] [tɜ:rnd] [mʌŋk] — [hu:] [noʊz] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈpeɪtər] [ˈnɒstər] [ɔ:r]
poor acrobat — a jongleur turned monk — who knows not even the Pater noster or
贫穷的 杂技演员 — 一个 杂耍演员 转向 僧 — WHO 知道 不是 甚至 这 帕特 诺斯特 或者
[ðə; ði][ˈkri:doʊ] ,
the Credo ,
这 信条 ,

最令人动容的是《圣母院的墓人》的故事——一个贫穷的杂技演员——一个从吟游诗人变成僧侣的人——他甚至不知道《天主经》或《信经》。

[ænd; ənd][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈɔ:fər] [bɪˈfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪdi:z] [ˈɔ:ltər][hɪz; ɪz] [ˈtʌmblɜːz] [fi:ts] ; [hi:; hi][ɪz]
and can only offer before our Lady's altar his tumbler's feats ; he is
和 能 仅有的 提供 前 我们的 女士的 坛 他的 杯子的 壮举 ; 他 是
[əbˈzɜ:rvd] ,
observed ,
观察到 ,

他只能在圣母的祭坛前献上他作为杂技演员的表演；人们观察着他，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sɪŋks] [wɔ:rn] - [aʊt] [ænd; ənd] [feɪnt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈfraɪn] , [ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][ɪz] [si:n]
and as he sinks worn - out and faint before the shrine , the Virgin is seen
和 作为 他 水槽 磨损 - 出去 和 头晕的 前 这 神社 , 这 处女 是 已见
[tu:; tə] [dɪˈsend] ,
to descend ,
到 下降 ,

当他精疲力竭、昏厥倒在圣龛前时，人们看到圣母降临人间。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænˈdʒelɪk] [əˈtendənts] , [ænd; ənd][tu:; tə] [waɪp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
with her angelic attendants , and to wipe away the sweat from her
和 她 天使般的 服务员 , 和 到 擦拭 离开 这 汗 从 她
[pʊr] [ˈsɜ:rvənts] [ˈfɔ:rhed] .
poor servant's forehead .
贫穷的 仆人的 前额 .

她带着天使般的侍从，擦去她可怜的仆人额头上的汗水。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [ˈʌðər] [ˈpaɪəti][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] [ðɪs] ,
If there be no other piety in such a tale as this ,
如果 那里 是 不 其他 虔诚 在 这样的 一个 故事 作为 这 ,
如果这样的故事中没有其他虔诚之处,

[ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][ˈpaɪəti][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈpɪti] .
there is at least the piety of human pity .
那里 是 在 至少 这 虔诚 的 人类 遗憾 .
至少还有人类怜悯之心。

[i:]
II
二

[ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈepɪk]
THE NATIONAL EPIC
这 国家的 史诗
国家史诗

[greɪt] [ɪˈvents] [ænd; ənd] [ˈpɜːsənz] , [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs]
Great events and persons , a religious and national spirit , and a genius
伟大的 活动 和 人 , 一个 宗教 和 国家的 精神 , 和 一个 天才
[fɔːr; fər][həˈroʊɪk] [ˈnærətɪv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] ,
for heroic narrative being given ,
为了 英勇 叙述 存在 给定 ,
伟大的事件和人物, 宗教和民族精神, 以及英雄叙事的天赋, 都被赋予了意义。

[ˈepɪk][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [əˈaɪzɪz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ɪnˈevɪtəbli] .
epic literature arises , as it were , inevitably .
史诗 文学 出现 , 作为 它 是 , 不可避免地 .
史诗文学的出现, 仿佛是必然的。

[ʃɔːrt] [ˈpoʊəmz] , [ˈpɑːrtli] [ˈnærətɪv] , [ˈpɑːrtli] [ˈlɪrɪkl] , [ˈselɪbreɪt] [ˈvɪktərɪz] [ɔːr] [dɪˈfiːts] , [ðə; ði]
Short poems , partly narrative , partly lyrical , celebrate victories or defeats , the
短的 诗歌 , 部分 叙述 , 部分 抒情的 , 庆祝 胜利 或者 失败 , 这
[əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ˈkɒŋkərəz] [ɔːr] [dɪˈfendəz] ,
achievements of conquerors or defenders ,
成就 的 征服者 或者 后卫 ,
短诗, 部分叙事, 部分抒情, 歌颂胜利或失败, 征服者或捍卫者的功绩。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [sʌŋ] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ɔːr][tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
and are sung to relieve or to sustain the passion of the time .
和 是 唱 到 缓解 或者 到 维持 这 热情 的 这 时间 .
歌唱这些歌曲是为了缓解或维持当时的激情。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈepəupiː] [hæd; həd][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːrˈmæniɪk][ɪnˈveɪdəz]
The French epopee had its origin in the national songs of the Germanic invaders
这 法语 史诗 有 它是 起源 在 这 国家的 歌曲 的 这 日耳曼 入侵者
[ʌv; əv] [ɡɔːl] ,
of Gaul ,
的 高卢 ,
法国史诗起源于入侵高卢的日耳曼人的民族歌曲。

[əˈdɔːptɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkɒŋkərəz] [baɪ][ðə; ði][ɡæləʊ] - [ˈroʊmənɪz] .
adopted from their conquerors by the Gallo - Romans .
已采用 从 他们的 征服者 经过 这 加洛 - 罗马书 .
被高卢罗马人从征服者那里收养。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] [æt; ət][rɪːmz; ræŋs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əkˈseptəns] [ʌv; əv]
With the baptism of Clovis at Reims , and the acceptance of
和 这 洗礼 的 克洛维斯 在 兰斯 , 和 这 验收 的
[ˈkrɪstiˈænəti] [baɪ][ðə; ði] [fræŋks] (-) ,
Christianity by the Franks (496) ,
基督教 经过 这 弗兰克斯 (-) ,
随着克洛维在兰斯受洗, 以及法兰克人接受基督教 (496年),

[ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɔːnʃəsənəs] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ɪɡˈzɪst] — [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [aɪˈdiːəl] [əˈroʊz] .
a national consciousness began to exist — a national and religious ideal arose .
一个 国家的 意识 开始 到 存在 — 一个 国家的 和 宗教 理想的 出现 .
民族意识开始形成——民族和宗教理想兴起。

[ˈepɪk] [ˈhɪroʊz] — [ˈkləʊvɪs] , [ˈkloʊˈtər] , [ˈdægəˌbɜːrt] , [ˈtʃɑːrlz] [ˈmɑːtel] — [brɪˈkeɪm] [ˈsentərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Epic heroes — Clovis , Clotaire , Dagobert , Charles Martel — became centres for the
史诗 英雄 — 克洛维斯 , 克洛泰尔 , 达戈贝尔 , 查尔斯 马特尔 — 成为 中心 为了 这
[ˈpɑːpjələr][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ;
popular imagination ;
受欢迎的 想像力 ;
史诗英雄——克洛维、克洛泰尔、达戈贝尔、查理·马特——成为大众想象的中心；

[æn; əŋ][ˈekʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdægə,bɜ:rt] [ˈsɔŋz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] - , [ə; eɪ][ˈpʊəməŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ]
an echo of the Dagobert songs is found in Floovent , a poem of the twelfth
一个 回声 的 这 达戈贝尔 歌曲 是 成立 在 - , 一个 诗 的 这 第十二
[ˈsentʃəri] ;
century ;
世纪 ;

在十二世纪的诗歌《弗洛文特》中，可以找到达戈贝尔歌曲的回响；

[eɪt] [ˈlætŋ] [laɪnz] , [ˈɡɪv(ə)ŋ][ɪn][ðə; ði][vaɪ][di:] [seɪnt] [ˈfɛrən] [baɪ] - , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈmoʊ] ,
eight Latin lines , given in the Vie de Saint Faron by Helgaire , Bishop of Meaux ,
八 拉丁 线条 , 给定 在 这 争夺 德 圣 法伦 经过 - , 主教 的 莫城 ,
莫城主教埃尔盖尔在其著作《圣法龙传》中记载了八行拉丁文。

[prɪˈzɜ:rv] , [ɪn][ðer; ðər][naɪnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈrendərɪŋ] , [ə; eɪ][ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [wɪt]
preserve , in their ninth - century rendering , a fragment of the songs which
保存 , 在 他们的 第九 - 世纪 渲染 , 一个 分段 的 这 歌曲 哪个
[ˈselɪbreɪtɪd] [kloʊˈtɛr] [i:] .
celebrated Clotaire II .
著名 克洛泰尔 二 .

保留九世纪版本的歌颂克洛泰尔二世的歌曲片段。

[ˈdaʊtləs] [mɔ:ɾ] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [ɪn] [ðɪ:z] [lɔ:st] - [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈelɪmənt] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə]
Doubtless more and more in these lost cantilènes the German element yielded to
毫无疑问 更多的 和 更多的 在 这些 丢失的 - 这 德语 元素 产生 到
[ðə; ði] [frentʃ] ,
the French ,
这 法语 ,

毫无疑问，在这些失落的坎蒂莱内斯（cantilènes）中，德国元素越来越多地被法国元素所取代。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [tu:] [stri:mz] [ʌv; əv][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrəʃə; ˈlɪtrəʃʊr] — [frentʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:rmən] —
and finally the two streams of literature — French and German —
和 最后 这 二 溪流 的 文学 — 法语 和 德语 —
[ˈsepəreɪtɪd] ; [ˈgrædʒuəli] , [ˈɔ:lsʊʊ] ,
separated ; gradually , also ,
分开 ; 逐步地 , 还 ,

最终，法国文学和德国文学两大流派分道扬镳；渐渐地，也出现了其他变化。

[ðə; ði] [ˈlɪrɪkl] [ˈelɪmənt] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈepɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃɑ:nsɔ:n] [di:] [dʒest] [wʌz; wəz]
the lyrical element yielded to the epic , and the chanson de geste was
这 抒情的 元素 产生 到 这 史诗 , 和 这 香颂 德 姿态 曾是
[dɪˈveləpt] [frʌm; frəm] [ðɪ:z] [ˈsɔŋz] .
developed from these songs .
发达 从 这些 歌曲 .

抒情元素让位于史诗，英雄史诗就是从这些歌曲中发展而来的。

[ɪn] [ˈʃɑ:ləmeɪn] , [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] [əˈɡenst] [ɪzla:m; ɪzˈlɑ:m] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈepɪk] [ˈfɪɡjər]
In Charlemagne , champion of Christendom against Islam , a great epic figure
在 查理曼大帝 , 冠军 的 基督教世界 反对 伊斯兰教 , 一个 伟大的 史诗 数字
[əˈpɪrd] ;
appeared ;
出现 ;

在查理曼大帝——基督教对抗伊斯兰教的英雄——身上，出现了一位伟大的史诗人物；

[ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)ŋ] [kənˈvə:dʒd] [ðə; ði][ˈepɪk] [ˈɪntrəst] ; [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [əbˈzɔ:rbd]
on his person converged the epic interest ; he may be said to have absorbed
在 他的 人 收敛 这 史诗 兴趣 ; 他 可能 是 说 到 有 吸收
[ˈɪntu:] [hɪmˈself] ,
into himself ,
进入 他自己 ,

史诗般的兴趣都集中在他身上；可以说他已经完全沉浸其中了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **for the imagination of the singers and the people , the persons of his predecessors , and even ,**
为了 这 想像力 的 这 歌手 和 这 人们 , 这 人 的 他的
['priːdisesəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,
predecessors , and even ,
前任 , 和 甚至 ,

为了激发歌手和民众的想象力，为了纪念他的前辈们，甚至为了纪念他们，

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [taɪm] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ; [ðer; ðər] [diːdz] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] [diːdz] , **at a later time , of his successors ; their deeds became his deeds ,**
在 一个 之后 时间 , 的 他的 继承人 ; 他们的 契约 成为 他的 契约 ,
后来，他的继任者们也继承了他的事业；他们的功绩变成了他的功绩。

[ðer; ðər] [feɪm] [wʌz; wəz] ['mɜːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ; [hiː; hi] [stʊd] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] **their fame was merged in his ; he stood forth as the representative of**
他们的 名声 曾是 合并 在 他的 ; 他 站立 前进 作为 这 代表 的
[fræns] .
France .
法国 .

他们的名声与他融为一体；他作为法国的代表脱颖而出。

[wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [trænsfər'meɪ](ə)n] **We may perhaps regard the ninth century as the period of the transformation**
我们 可能 也许 看待 这 第九 世纪 作为 这 时期 的 这 转型
[ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪntuː][ðə; ði] ['jænsənz] [diː] [dʒest] ;
of the cantilènes into the chansons de geste ;
的 这 - 进入 这 香颂 德 姿态 ;

我们或许可以将九世纪视为坎蒂莱恩斯（cantilènes）向英雄史诗（chansons de geste）转变的时期；

[ɪn][ðə; ði] ['frægmənt] [ʌv; əv] ['lætn] [proʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] — [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] [proʊz] [frʌm; frəm] **in the fragment of Latin prose of the tenth century — reduced to prose from**
在 这 分段 的 拉丁 散文 的 这 第十 世纪 — 减少 到 散文 从
[hek'sæmɪtər] ,
hexameters ,
六音步 ,

在十世纪拉丁散文残篇中——由六音步诗节缩减为散文——

[bʌt; bət][nɑːt] [kəm'pliːtli] [rɪ'dʒʊst] — [dɪ'sklʌvəd] [æt; ət][lɑː] ['heɪ] ([ænd; ənd] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] **but not completely reduced — discovered at La Haye (and named after the place**
但 不是 完全地 减少 — 发现 在 拉 海耶 (和 命名 后 这 地方
[ʌv; əv][ɪts] [dɪ'sklʌvəri]) ,
of its discovery) ,
的 它是 发现) ,

但并未完全减少——在拉海发现（并以其发现地命名），

[ɪz] [faʊnd] [æn; ən]['epɪk] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv][,kɑːləʊ'vɪndʒɪən][wɔːr] , **is found an epic episode of Carlovingian war ,**
是 成立 一个 史诗 插曲 的 加洛林王朝 战争 ,
发现这是加洛林王朝战争中的一个史诗级篇章，

[ˈprɑːbəbli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɑːnsɔːn] [diː] [dʒest] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəri] . **probably derived from a chanson de geste of the preceding century .**
大概 衍生的 从 一个 香颂 德 姿态 的 这 前 世纪 .
可能源自上个世纪的英雄史诗。

[ɪn] [ɪːtʃ] [ˈfɑːnsɔːn] [ðə; ði]['dʒestə] , [wʌŋ][ðə; ði] [diːdz] [ɔːr] [ə'tʃɪːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][hə'rouɪk]['pɜːrs(ə)n] , **In each chanson the gesta , 1 the deeds or achievements of a heroic person ,**
在 每个 香颂 这 格斯塔 , 1 这 契约 或者 成就 的 一个 英勇 人 ,
[ɑːr; ər]['ɡlɔːrɪfard] ,
are glorified ,
是 光荣的 ,

在每首歌曲中，英雄人物的事迹或成就（gesta）都会被歌颂。

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪ:z] ['pəʊəmz] ,
and large as may be the element of invention in these poems ,
和 大的 作为 可能 是 这 元素 的 发明 在 这些 诗歌 ,
尽管这些诗歌中虚构的成分可能很大,

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][hɪ'stɔ:rɪk(ə)]['beɪsɪs][ɔ:r][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [dʒɜ:rm] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] [fju:] [ɪk'sepʃənz] , [ɪn]
a certain historical basis or historical germ may be found , with few exceptions , in
一个 肯定 历史 基础 或者 历史 细菌 可能 是 成立 , 和 很少 例外情况 , 在
[i:tʃ] .
each .
每个 .

除少数例外情况外，每件事都可以找到一定的历史基础或历史渊源。

[ˈrəʊlənd][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæktʃuəl][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [fɔ:t] [æt; ət] [ˌrɒnsə'vɒʊ] [ɪn]
Roland was an actual person , and a battle was fought at Roncevaux in
罗兰 曾是 一个 实际的 人 , 和 一个 战斗 曾是 战斗 在 龙塞沃 在
- .
778 .
- .

罗兰确有其人，778 年在龙塞沃发生过一场战役。

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] ['æktʃuəli] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['serəsənz] [æt; ət] - [ɪn] - .
William of Orange actually encountered the Saracens at Villedaigne in 793 .
威廉 的 橙子 实际上 遭遇 这 萨拉森人 在 - 在 - .

奥兰治的威廉实际上在793年于维尔代涅与撒拉逊人交战过。

[rɪ'noʊ] [di:][mɔ:ntəʊ'bɑ:n] [lɪvd] [ænd; ənd] [fɔ:t] , [nɑ:t] [ɪn'di:d] [ə'genst] ['ʃɑ:ləmeɪn] , [bʌt; bət]
Renaud de Montauban lived and fought , not indeed against Charlemagne , but
雷诺 德 蒙托邦 居住地 和 战斗 , 不是 的确 反对 查理曼大帝 , 但
[ə'genst] [tʃɑ:rlz] ['mɑ:tel] .
against Charles Martel .
反对 查尔斯 马特尔 .

雷诺·德·蒙托邦生活和战斗，但并非对抗查理曼大帝，而是对抗查理·马特尔。

[ˈoʊgi:ʒ] , [dʒɜ'ɑ:rd][di:] [ˌru:si:'jɪŋ] , [rɑ:'u:l] [di:] ['kæmbreɪ] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɪr] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ogier , Girard de Roussillon , Raoul de Cambrai , were not mere creatures of the
奥吉尔 , 吉拉尔 德 鲁西荣 , 拉乌尔 德 康布雷 , 是 不是 仅仅 生物 的 这
[ˈfænsɪ] .
fancy .
想要 .

奥吉尔、吉拉尔·德·鲁西永、拉乌尔·德·康布雷并非凭空想象出来的人物。

[ɪ:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['nærətɪv] ['rekərdz] [noʊ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪ'vents] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [ɪk'spres]
Even when the narrative records no historical series of events , it may express
甚至 什么时候 这 叙述 记录 不 历史 系列 的 活动 , 它 可能 表达
[ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ,
their general significance ,
他们的 一般的 意义 ,

即使叙述中没有记录任何历史事件，它也可能表达其普遍意义。

[ænd; ənd] [kən'dens] [ɪntu:] [ɪt'self] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][æn; ən] ['epək] .
and condense into itself something of the spirit of an epoch .
和 凝结 进入 本身 某物 的 这 精神 的 一个 时代 .

并浓缩了一个时代的精神。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] , [haʊ'evər] , ['fæntəsi] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)]
In the course of time , however , fantasy made a conquest of the historical
在 这 课程 的 时间 , 然而 , 幻想 制成 一个 征服 的 这 历史
[doʊ'meɪn] ;
domain ;
领域 ;

然而，随着时间的推移，幻想征服了历史领域；

[ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['fæntəsi] [hæd; həd] [brɪn] ['oʊpənd][baɪ][ðə; ði] [ɪn,kɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv]
a way for the triumph of fantasy had been opened by the incorporation of
一个 方式 为了 这 胜利 的 幻想 有 到过 打开 经过 这 公司 的
[ˈledʒənd][ˈɪntuː][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
legend into the narrative ,
传奇 进入 这 叙述 ,
将传说融入叙事之中，为幻想的胜利开辟了道路。

[wið; wiθ][ɔːl] [ɪts][waɪld] [ɪg,zædʒə'eɪʃənz] , [ɪts] ['rekləs] [di'pɑːtʃəz] [frʌm; frəm] [truːθ] , [ɪts] [kən'venʃən(ə)]
with all its wild exaggerations , its reckless departures from truth , its conventional
和 全部它是 荒野 夸张 , 它是 鲁莽 出港 从 真相 , 它是 传统的
[taɪps] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
types of character ,
类型 的 特点 ,
尽管它极尽夸张，肆意背离事实，人物形象也都是老套的，

[ɪts] ['endləsli] - [rɪ'piːtɪd] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]['roʊməns] — [ðə; ði][tʃaɪld] ['nʌrɪʃt] [baɪ][waɪld] [biːsts] ,
its endlessly - repeated incidents of romance — the child nourished by wild beasts ,
它是 不休 - 重复 事件 的 浪漫 — 这 孩子 营养 经过 荒野 野兽 ,
[ðə; ði]['kɑːmbæt][ʌv; əv] [ʌn'rekəɡnaɪzd] ['fɑːðər][ænd; ənd][sʌn] ,
the combat of unrecognised father and son ,
这 战斗 的 未被识别 父亲 和 儿子 ,
它不断重复的爱情故事——由野兽哺育的孩子，不被认出的父子之间的争斗，

[ðə; ði]['hɪrəʊ] ['vʌlnərəb(ə)] ['oʊnli][ɪn][wʌn] [pɔɪnt] , [ðə; ði][vɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmniː,etɪd] [waɪf] [ɔːr]
the hero vulnerable only in one point , the vindication of the calumniated wife or
这 英雄 易受伤害的 仅有的 在 一 观点 , 这 平反 的 这 诽谤 妻子 或者
[ˈmeɪd(ə)n] ;
maiden ;
少女 ;
英雄唯一的弱点在于：为被诽谤的妻子或少女伸张正义；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['oʊvər] - ['leɪbər] [ʌv; əv] ['fæntəsi] , [rɪ'muːvd] [fɑːr][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [rɪ'æləti] ,
and by the over - labour of fantasy , removed far from nature and reality ,
和 经过 这 超过 - 劳动 的 幻想 , 已移除 远的 从 自然 和 现实 ,
以及过度沉溺于幻想，远离自然和现实，

[ðə; ði]['epɪk] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ɪg'zɔːstɪd] .
the epic material was at length exhausted .
这 史诗 材料 曾是 在 长度 筋疲力尽的 .
史诗般的素材最终被用尽了。

[wʌn] [dʒɛsts] [ment] ([wʌn]) [diːdʒ] , ([tuːtuː]) [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] , ([θriː]) [ðə; ði][hə'roʊɪk]['fæməli] .
1 Gestes meant (1) deeds , (2) their history , (3) the heroic family .
1 姿态 意思是 (1) 契约 , (2) 他们的 历史 , (3) 这 英勇 家庭 .
1 Gestes 的意思是（1）事迹，（2）他们的历史，（3）英雄家族。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [sər'vaɪvɪŋ] ['ɑːnsɔːn] [diː] [dʒɛst] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['rəʊlənd] , [ænd; ənd][aɪ'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]
The oldest surviving chanson de geste is the SONG OF ROLAND , and it is also
这 最老 幸存 香颂 德 姿态 是 这 歌曲 的 罗兰 , 和 它是 还
[ðə; ði][best] .
the best .
这 最好的 .
现存最古老的英雄史诗是《罗兰之歌》，它也是最好的英雄史诗。

[ðə; ði][drɪ'zæstər][ʌv; əv] [rɒnsə'voʊ] , [ˈprɑːbəbli][fɜːrst] [sʌŋ] [ɪn] - , [geɪv] [raɪz][tuː; tə] ['ʌðər]
The disaster of Roncevaux , probably first sung in cantilènes , gave rise to other
这 灾难 的 龙塞沃 , 大概 第一的 唱 在 - , 给予 上升 到 其他
[ˈfænsənz] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪt] ,
chansons , two of which ,
香颂 , 二 的 哪个 ,
龙塞沃的灾难，可能最初是用坎蒂莱内斯唱的，催生了其他香颂，其中两首是：

[ʌv; əv] [ˈɜːrliər] [dɛɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [səɾˈvaɪvɪŋ] [ˈpoʊəm] ,
of earlier date than the surviving poem ,
的 早些时候 日期 比 这 幸存 诗 ,
比现存诗歌的创作时间更早,

[kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] [ˈmezər] [biː; bi] [ˈriːkənˈstrʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkraːnɪk(ə)] [ʌv; əv] [ˈtɜːpɪn] [ænd; ənd]
can in a measure be reconstructed from the Chronicle of Turpin and
能 在 一个 措施 是 重建 从 这 编年史 的 特平 和
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈlætn] [ˈkɑːmen] [diː] [ˈprodiʃən] .
from a Latin Carmen de proditione Guenonis .
从 一个 拉丁 卡门 德 普罗迪奥特 .

从《图尔平编年史》和拉丁文《格诺尼斯的奇迹之歌》中，可以部分地重建。
[ðiːz] , [haʊˈevər] , [duː][nɑːt] [dɪˈtrækt] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˌrɪdzəˈnæləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [wɜːrk] [ɪn]
These , however , do not detract from the originality of the noble work in
这些 , 然而 , 做 不是 减损 从 这 独创性 的 这 高贵 工作 在
[ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzeʃn] ,
our possession ,
我们的 拥有 ,

然而，这些都丝毫不减损我们所拥有的这部杰出作品的原创性。
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɛpɪsoʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈels,wɛr] [faʊnd] .
some of the most striking episodes of which are not elsewhere found .
一些 的 这 最多 引人注目 剧集 的 哪个 是 不是 别处 成立 .
其中一些最引人注目的情节在其他地方找不到。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈmænjuskɹɪpt] [ɪz][æt; ət][ˈɑːksfərd] ,
The oldest manuscript is at Oxford ,
这 最老 手稿 是 在 牛津 ,
现存最古老的手稿位于牛津大学。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [laɪn][hæz; həz] [bɪn] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈɔθəːz] [neɪm] —
and the last line has been supposed to give the author's name —
和 这 最后的 线 有 到过 据称 到 给 这 作者的 姓名 —
- ([ˈlætiˌnaɪzd]
Touroude (Latinised
- (拉丁化

最后一行本应是作者的名字——Touroude（拉丁化）。
" - ") — [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɑːŋɡləɾ] [huː] [sæŋ] , [ɔːr]
" Tuoldus ") — but this may have been the name of the jongleur who sang , or
" - ") — 但 这 可能 有 到过 这 姓名 的 这 杂耍演员 WHO 唱 , 或者
[ðə; ði][trænˈskraɪbər] [huː] [ˈkɑːpɪd] .
the transcriber who copied .
这 转录员 WHO 复制 .

“Tuoldus”）——但这可能是唱歌的杂耍艺人的名字，也可能是抄写员的名字。
[ðə; ði] [dɛɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəm] [laɪz] [brɪˈtwiːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] , - ,
The date of the poem lies between that of the battle of Hastings , 1066 ,
这 日期 的 这 诗 谎言 之间 那 的 这 战斗 的 黑斯廷斯 , - ,
这首诗的创作日期介于1066年黑斯廷斯战役之后。

[wɛr] [ðə; ði] [ˈmɪnstɹəl] [ˈtaɪlˌfɜːr] [sæŋ] [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
where the minstrel Taillefer sang in other words the deeds of Roland , and the
在哪里 这 吟游诗人 尾部 唱 在 其他 字 这 契约 的 罗兰 , 和 这
[jɪr] - .
year 1099 .
年 - .
吟游诗人泰勒费尔在那里歌唱罗兰的功绩，以及1099年。

[ðə; ði][ˈpouət][wʌz; wəz] [ˈpraɪbəbli] [ə; eɪ] [ˈnɔ:rmən] ,
The poet was probably a Norman ,
这 诗人 曾是 大概 一个 诺曼 ,
这位诗人很可能是一位诺曼人。
[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:rmən] [ˈwɪljəmz] [ˈfɔ:ləuəz] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈveɪz(ə)n]
and he may have been one of the Norman William's followers in the invasion
和 他 可能 有 到过 一 的 这 诺曼 威廉的 追随者 在 这 入侵
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
of England .
的 英格兰 .

他可能是诺曼人威廉入侵英格兰时的追随者之一。
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈpouəm] ,
More than any other poem ,
更多的 比 任何 其他 诗 ,
比其他任何诗歌都更甚,
[ðə; ði] [ˈʌ:nsɔ:n] [di:] [ˈrəulənd] [dɪˈz:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈɪliəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .
the Chanson de Roland deserves to be named the Iliad of the Middle Ages .
这 香颂 德 罗兰 值得 到 是 命名 这 《伊利亚特》 的 这 中间 年龄 .
《罗兰之歌》堪称中世纪的《伊利亚特》。

[ɑ:n] [ˈɔ:gəst] - , - , [ðə; ði] [ˈrɪŋɡɑ:rd] [ʌv; əv] [ˈʌ:rləˈmeɪnz] [ˈɑ:rmɪ] ,
On August 15 , 778 , the rearguard of Charlemagne's army ,
在 八月 - , - , 这 后卫 的 查理曼大帝的 军队 ,
公元778年8月15日, 查理曼军队的后卫部队
[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [speɪn] ,
returning from a successful expedition to the north of Spain ,
返回 从 一个 成功的 远征 到 这 北 的 西班牙 ,
从西班牙北部成功探险归来,

[wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][bæskˌbə:sk] [ˌmaʊntəˈniəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv]
was surprised and destroyed by Basque mountaineers in the valley of
曾是 惊讶 和 损毁 经过 巴斯克 登山者 在 这 谷 的
[ˌrɒnsəˈvoʊ] .
Roncevaux .
龙塞沃 .
在龙塞沃山谷被巴斯克山民突袭并摧毁。

[əˈmʌŋ] [ðouz] [hu:] [fel] [wʌz; wəz] - ([ˈrəulənd]) , [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ma:rtɪ] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] .
Among those who fell was Hrodland (Roland) , Count of the march of Brittany .
之中 那些 WHO 跌倒 曾是 - (罗兰) , 数数 的 这 行进 的 布列塔尼 .
阵亡者中包括布列塔尼边境伯爵罗兰（Hrodland）。

[fɔ:r; fər] [ˈbæskz] , [ðə; ði] [ˈsɪŋərz] [ˈsʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ][houst][ʌv; əv] [ˈserəsənz] , [hu:] , [ˈæftər] [ˈpraɪmɪs] [ʌv; əv]
For Basques , the singers substituted a host of Saracens , who , after promise of
为了 巴斯克人 , 这 歌手 替代 一个 主持人 的 萨拉森人 , WHO , 后 承诺 的
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,
对于巴斯克人来说, 歌手们用一群萨拉森人代替了他们, 这些人承诺和平之后,

[ˈtretʃərəsli] [ətæk] [ðə; ði] [fræŋks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [ˈroʊləndz] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈtreɪtər]
treacherously attack the Franks , with the complicity of Roland's enemy , the traitor
阴险地 攻击 这 法兰克斯 , 和 这 共谋 的 罗兰的 敌人 , 这 叛徒
[ˈ^ænələn] .
Ganelon .
加内隆 .
在罗兰的敌人、叛徒加内隆的协助下, 他们阴险地袭击了法兰克人。

[baɪ] ['rɒʊləndz] [saɪd][ɪz] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] - [ɪn] - [ɑ:rmz] , [əu'livɪə] , [breɪv] [bʌt; bət][ˈpru:d(ə)nt] ,
By Roland's side is placed his companion - in - arms , Olivier , brave but prudent ,
经过 罗兰的 边 是 放置 他的 伴侣 - 在 - 武器 , 奥利维尔 , 勇敢的 但 谨慎 ,
[ˈbrʌðər] [ʌv; əv] ['rɒʊləndz] [bɪ'trouðd] ,
brother of Roland's betrothed ,
兄弟 的 罗兰的 未婚妻 ,
罗兰身边是他的战友奥利维尔, 他勇敢而谨慎, 是罗兰未婚妻的兄弟。

[lɑ:] [bel] [ɔ:d] , [hu:] [lə:nz] [hɜ:r; hər] [ˈʌvɜ:z] [deθ] , [ænd; ənd][dra:ps] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]
la belle Aude , who learns her lover's death , and drops dead at the feet of
拉 美女 奥德 , WHO 学习 她 恋人的 死亡 , 和 滴 死的 在 这 脚 的
[ˈʃɑ:ləmeɪn] .
Charlemagne .
查理曼大帝 .
美丽的奥德得知爱人去世的消息后, 倒在了查理曼大帝的脚下, 气绝身亡。

[ɪn][fækt][bʌt; bət] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] [ˈjɪrɜz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˈʃɑ:ləmeɪn] [ɪz] [hɪr] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk][oʊld][mən] ,
In fact but thirty - six years of age , Charlemagne is here a majestic old man ,
在 事实 但 三十 - 六 年 的 年龄 , 查理曼大帝 是 这里 一个 雄伟 老的 男人 ,
事实上, 查理曼大帝当时已经三十六岁了, 他在这里是一位威严的老者。

- [lɑ:] [ˈba:bi] [ˈflɜ:ri:] , [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] [ˈvɪgər] .
à la barbe fleurie , still full of heroic vigour .
- 拉 巴比 弗勒里 , 仍然 满的 的 英勇 活力 .
à la barbe fleurie, 依然充满英雄气概。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɒ:ds] — [du:k] [naɪm] , [ðə; ði] [ˈnestə] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪliəd] ;
Around him are his great lords — Duke Naime , the Nestor of this Iliad ;
大约 他 是 他的 伟大的 领主们 — 公爵 奈姆 , 这 内斯特 的 这 《伊利亚特》 ;
[ɑ:rtɪˈbɪʃəp] [ˈtɜ:pɪn] , [ðə; ði] [ˈwɔ:riər] [ˈprelət] ;
Archbishop Turpin , the warrior prelate ;
大主教 特平 , 这 战士 主教 ;
他身边围绕着他的大臣们——纳伊梅公爵, 这位《伊利亚特》中的涅斯托尔; 图尔平大主教, 这位武士主教;

[ˈoʊgər][ðə; ði] [deɪn] ; [ðə; ði] [ˈtreɪtər] [ˈ^ænələn] .
Oger the Dane ; the traitor Ganelon .
奥格 这 丹恩 ; 这 叛徒 加内隆 .
丹麦人奥格尔; 叛徒加内隆。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'hed] [ɪz][gɑ:d] ,
And overhead is God ,
和 开销 是 上帝 ,
而上帝就高高在上。

[hu:] [wɪl] [send][hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz][tu:; tə] [ber] [ˈhevenwədz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈrəʊlənd] .
who will send his angels to bear heavenwards the soul of the gallant Roland .
WHO 将要 发送 他的 天使 到 熊 向天 这 灵魂 的 这 英勇 罗兰 .
他将派遣天使护送英勇的罗兰的灵魂升入天堂。

[ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪz][æt; ət] [wʌns] [ˈhæʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] — [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l]
The idea of the poem is at once national and religious — the struggle
这 主意 的 这 诗 是 在 一次 国家的 和 宗教 — 这 斗争
[bɪˈtwi:n] [ˈfræns] ,
between France ,
之间 法国 ,
这首诗的意象既具有民族性又具有宗教性——法国与.....之间的斗争

[æz; əz] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈfræns] [ænd; ənd][ʌv; əv][gɑ:d] .
as champion of Christendom , and the enemies of France and of God .
作为 冠军 的 基督教世界 , 和 这 敌人 的 法国 和 的 上帝 .
作为基督教世界的捍卫者, 以及法国和上帝的敌人。

[ɪts] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l][ˌæriˈstɑːkrəsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
Its spirit is that of the feudal aristocracy of the eleventh century .
它是 精神 是 那 的 这 封建 贵族 的 这 第十一 世纪 .
它的精神是十一世纪封建贵族的精神。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [taɪps] , [bʌt; bət] [ðæt]
The characters are in some degree representative of general types , but that
这 人物 是 在 一些 程度 代表 的 一般的 类型 , 但 那
[ʌv; əv][ˈrəʊlənd][ɪz] ['klɪrli] [ˌɪndɪˈvɪdʊəlaɪz, -dʒu-] ;
of Roland is clearly individualised ;
的 罗兰 是 清楚地 个性化 ;
这些角色在某种程度上代表了一般类型，但罗兰的角色显然是个性化的；

[ðə; ði] [ɪkˈses] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərli] [praɪd] [wɪt] [wɪl] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm] , [ʌnˈtɪl] [tuː] [leɪt] ,
the excess of soldierly pride which will not permit him , until too late ,
这 过量的 的 军人 自豪 哪个 将要 不是 允许 他 , 直到 也 晚的 ,
过分强烈的军人自尊心使他迟迟不愿屈服，直到为时已晚。

[tuː; tə] [saʊnd] [hɪz; ɪz][hɔːrɪn][ænd; ənd] [rɪˈkɔːl] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈɡlɒːrɪəs] [ˈfɔːlt] .
to sound his horn and recall Charlemagne to his aid , is a glorious fault .
到 声音 他的 喇叭 和 记起 查理曼大帝 到 他的 援助 , 是 一个 辉煌 过错 .
吹响号角召回查理曼大帝前来援助，这是一种光荣的过错。

[wen] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] , [hiː; hi] [stɪl] [kənˈtɪnjuːz] [ðə; ði] [straɪf] ; [ænd; ənd] [wen]
When all his comrades have fallen , he still continues the strife ; and when
什么时候全部 他的 同志们 有 倒下 , 他 仍然 继续 这 冲突 ; 和 什么时候
[hiː; hi][daɪz] ,
he dies ,
他 死亡 ,
当所有战友都倒下后，他仍然继续战斗；当他死去时，

[aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [foʊ] .
it is with his face to the retreating foe .
它 是 和 他的 脸 到 这 撤退 敌人 .
他面朝撤退的敌人。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːl] [ɪz][nɑːt] [ˌʌnəˈvendʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɛrəsənz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈtreɪtər] .
His fall is not unavenged on the Saracens and on the traitor .
他的 落下 是 不是 未复仇 在 这 萨拉森人 和 在 这 叛徒 .
他的倒台并非没有对撒拉逊人和叛徒进行报复。

[ðə; ði][ˈpouəmə][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˌdekəsɪˈlæbɪk] [vɜːrs] — [ɪn][ɔːl] - [laɪnz] — [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈsekʃnz] [ɔːr]
The poem is written in decasyllabic verse — in all 4000 lines — divided into sections or
这 诗 是 书面 在 十音节 诗 — 在 全部 - 线条 — 分割 进入 部分 或者
[ʌv; əv][ˈveriŋ; ˈværiŋ][ˌlenkθ; lenθ] ,
laisses of varying length ,
蕾丝 的 变化 长度 ,
这首诗是用十音节诗体写成的，共4000行，分为长短不一的段落或诗节。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [lərs] [ˈbiːɪŋ] [held] [təˈgeðər] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈæsənəns] . [tuːˈtuː][ænd; ənd]
the lines of each laisse being held together by a single assonance . 2 And
这 线条 的 每个 莱瑟 存在 握住 一起 经过 一个 单身的 谐音 . 2 和
[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈfɔːrm][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][best] [ˈʃænsənz] [diː] [dʒest] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] .
such is the form in which the best chansons de geste are written .
这样的 是 这 形式 在 哪个 这 最好的 香颂 德 姿态 是 书面 .
每首诗歌的诗句都通过一个谐音连接在一起。2 这就是最好的英雄史诗的写作形式。

[ðə; ði] [dekəsɪ'læbɪk] [laɪn] , [dɪ'raɪvd] [ə'ɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ˈpɑːpjələɹ] [ˈlætn] [vɜːrs] , [ˈrɪðmɪkl] [ˈræðər]
The decasyllabic line , derived originally from popular Latin verse , rhythmical rather
这 十音节 线 , 衍生的 起初 从 受欢迎的 拉丁 诗 , 有节奏的 相当
[ðæn; ðən][ˈmetrɪk(ə)] ,
than metrical ,
比 度量 ,

十音节诗行，最初源自流行的拉丁诗歌，注重节奏而非韵律。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈroʊməŋ] [ˈliːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [sæŋ] , [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈjænsənz]
such as the Roman legionaries sang , is the favourite verse of the older chansons
这样的 作为 这 罗马 军团士兵 唱 , 是 这 最喜欢的 诗 的 这 老 香颂
.
.
.

就像罗马军团士兵唱的那样，是古老香颂中最受欢迎的诗句。

[ðə; ði][æɪlɪɡˈzændrɪn; æɪlɪɡˈzændraɪn] ,
The alexandrine ,
这 亚历山大 ,

亚历山大

[θɪriː][fɜːrst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] - [diː] [ʒeʊˈzələm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ]
3 first seen in the Pèlerinage de Jérusalem of the early years of the twelfth
3 第一的 已见 在 这 - 德 耶路撒冷 的 这 早期的 年 的 这 第十二
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

最早出现在十二世纪初的《耶路撒冷朝圣记》中，

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ˈleɪtər][ænd; ənd] [ɪnˈfɪəriər] [wɜːrk] .
in general indicates later and inferior work .
在 一般的 表示 之后 和 下 工作 .

通常表示后期制作且质量较差。

[ðə; ði] [leɪs] , [baʊnd] [ɪn][wʌn][baɪ][ɪts][aɪˈdentɪk(ə)] [ˈæsənəns] , [maɪt] [kənˈteɪn] [faɪv] [laɪnz] [ɔːr] [faɪv]
The laisse , bound in one by its identical assonance , might contain five lines or five
这 莱瑟 , 边界 在 一 经过 它是 完全相同的 谐音 , 可能 包含 五 线条 或者 五
[ˈhʌndrəd] .
hundred .
百 .

诗歌（laisse）因其相同的谐音而连成一体，可能包含五行，也可能包含五百行。

[ɪn] [ˈjænsənz] [ʌv; əv] [leɪt] [deɪt] [ðə; ði] [fʊl] [raɪm] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈpleɪsɪz] [ˈæsənəns] ; [bʌt; bət] [ɪnˈdʒʊs] ,
In chansons of late date the full rhyme often replaces assonance ; but inducing ,
在 香颂 的 晚的 日期 这 满的 韵 经常 替换 谐音 ; 但 诱导 ,
在近期的香颂中，完整的韵脚常常取代了头韵；但引人深思的是，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd][ɪn] [ʌnˈskɪld] [hændz] , [ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)] [ɪksˈpænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] ,
as it did in unskilled hands , artificial and feeble expansions of the sense ,
作为 它 做过 在 非熟练工 双手 , 人造的 和 微弱 扩张 的 这 感觉 ,
正如它在不熟练的人手中那样，变成了人为的、软弱无力的感官扩张。

[raɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [siː ˈoʊ] - [ˈɑːpɜːˌeɪtəd][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv]
rhyme was a cause which co - operated with other causes in the decline of
韵 曾是 一个 原因 哪个 合作 - 经营的 和 其他 原因 在 这 衰退 的
[ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈnærətɪv] [ˈpoʊətri] .
this form of narrative poetry .
这 形式 的 叙述 诗 .

韵律是导致这种叙事诗形式衰落的原因之一，它与其他原因共同作用，导致了这种诗歌形式的衰落。

[tu:'tu:] ['æsənəns] , [aɪ] . [i:] . ['vaʊəl] - [raɪm] , [wɪ'ðəʊt] [æni; ən] [ə'gri:mənt] [ʌv; əv] ['kɒnsənənts] .
2 Assonance , i . e . vowel - rhyme , without an agreement of consonants .
2 谐音 , 我 . e . 元音 - 韵 , 没有一个 协议 的 辅音 .

2 元音押韵，即元音与辅音不押韵。

[θri:] [vɜ:rs] [ʌv; əv] [twelv] ['siləblz] , [wɪð; wɪθ] [sɪ'zʊrə] ['æftər][ðə; ði] [sɪksθ] ['æksentɪd] ['sɪləb(ə)l] .
3 Verse of twelve syllables , with cesura after the sixth accented syllable .
3 诗 的 十二 音节 , 和 停顿 后 这 第六 重音 音节 .

3 节诗，共十二个音节，第六个重读音节后有停顿。

[ɪn][ðə; ði] [dekəsɪ'læbɪk] [laɪn][ðə; ði] [sɪ'zʊrə] ['dʒen(ə)rəli] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [fɔ:rθ] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]
In the decasyllabic line the cesura generally followed the fourth , but sometimes the
在 这 十音节 线 这 停顿 一般来说 随后 这 第四 , 但 有时 这
[sɪksθ] , ['tɑ:nɪk] ['sɪləb(ə)l] .
sixth , tonic syllable .
第六 , 补品 音节 .

在十音节诗行中，抑扬格通常位于第四个重音音节之后，但有时位于第六个重音音节之后。

['næt(ə)rəli][ðə; ði] ['fænsənz] [wɪtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][wʌn]['epɪk] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ɔ:r]
Naturally the chansons which celebrated the achievements of one epic personage or
自然 这 香颂 哪个 著名 这 成就 的 一 史诗 人士 或者
[wʌn][hə'rouɪk]['fæməli] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gru:p] ,
one heroic family fell into a group ,
一 英勇 家庭 跌倒 进入 一个 团体 ,

自然而然地，那些歌颂某个史诗人物或某个英雄家族功绩的香颂归为一类。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['saɪkəlz][ʌv; əv] ['sɔŋz] ['hævɪŋ] [ə'ɪzn] ,
and the idea of cycles of songs having arisen ,
和 这 主意 的 循环 的 歌曲 拥有 出现 ,
歌曲循环的概念由此产生，

[ðə; ði]['leɪtər]['pʊəts] [fɔ:rst] ['meni] [ɪndɪ'pendənt] ['sʌbdʒekts][tu;; tə]['entər]['ɪntu:][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['saɪk(ə)l]
the later poets forced many independent subjects to enter into the so - called cycle
这 之后 诗人 强制 许多 独立的 主题 到 进入 进入 这 所以 - 称为 循环
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] (['ʃɑ:ləmeɪn]) ,
of the king (Charlemagne) ,
的 这 国王 (查理曼大帝) ,

后来的诗人迫使许多独立的臣民进入所谓的国王（查理曼大帝）的循环之中。

[ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] [du:n] [ʌv; əv] [mɑ:'jɑ:ŋs] .
or that of William of Orange , or that of Doon of Mayence .
或者 那 的 威廉 的 橙子 , 或者 那 的 杜恩 的 美因茨 .
或者奥兰治的威廉，或者美因茨的杜恩。

[ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['saɪklɪk] ['kærəktər] :
The second of these had , indeed , a genuine cyclic character :
这 第二 的 这些 有 , 的确 , 一个 真的 循环 特点 :
第二个确实具有真正的循环特征：

[aɪ 'ti:][tʊʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] [tu;; tə][ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] .
it told of the resistance of the south of France to the Mussulmans .
它 讲述 的 这 反抗 的 这 南 的 法国 到 这 穆斯林 .
它讲述了法国南部人民抵抗穆斯林的故事。

[ðə; ði][ləst] ['saɪk(ə)l][tu;; tə] [dɪ'veləp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:'seɪdʒ] .
The last cycle to develop was that of the Crusades .
这 最后的 循环 到 发展 曾是 那 的 这 十字军东征 .
最后一个形成的周期是十字军东征周期。

[ˈsɜːrt(ə)n][ˈpoʊəmz][ɔːr] [gruːps] [ʌv; əv][ˈpoʊəmz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [æz; əz] [dʒests] [ʌv; əv][ðə; ði] **Certain poems or groups of poems may be distinguished as gestes of the** 肯定 诗歌 或者 团体 的 诗歌 可能 是 杰出的 作为 姿态 的 这 [ˈpraːvənsəz] , **provinces** , 省份 ,

某些诗歌或诗歌组可以被视为各省的代表诗。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [dʒest] [ˈdiːles] [lɜːeɪnz] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ([rɑːˈluːl] [diː] [ˈkæmbreɪ]) , [ðæt] [ʌv; əv] **including the Geste des Lorrains , that of the North (Raoul de Cambrai) , that of** 包括 这 姿态 德斯 洛兰斯 , 那 的 这 北 (拉乌尔 德 康布雷) , 那 的 [ˈbɜːrgændi] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] . [fɔːr] **Burgundy , and others . 4** 勃艮第 , 和 其他的 . 4

其中包括洛林传奇、北方传奇（拉乌尔·德·康布雷）、勃艮第传奇等等。4

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ˈeɪmɪs][et][ˈeɪ,mɑɪlz] , **Among these may be placed the beautiful tale of Amis et Amiles ,** 之中 这些 可能 是 放置 这 美丽的 故事 的 阿米斯 等 阿迈尔斯 , 其中就包括美丽的《朋友与爱人》的故事。

[ə; eɪ] [ɡlɔːrɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] , [wɪtʃ] [ɪnˈdʒuəz] [ɔːl][ˈtraɪəlz] **a glorification of friendship between man and man , which endures all trials** 一个 荣耀 的 友谊 之间 男人 和 男人 , 哪个 持续 全部 试验 [ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪz] . **and self - sacrifices .** 和 自己 - 牺牲 .

歌颂人与人之间的友谊，这种友谊能够经受住一切考验和自我牺牲。

[ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] , [əˈgen] , [ɑːr; ər] [ˌʌŋkəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsaɪkəlz] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , **Other poems , again , are unconnected with any of these cycles ; and , indeed ,** 其他 诗歌 , 再次 , 是 未连接 和 任何 的 这些 循环 ; 和 , 的确 , 其他一些诗歌则与这些系列诗歌没有任何关联；而且，事实上，

[ðə; ði][ˈsaɪklɪk][dɪˈvɪz(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ə; eɪ] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fækt][ɪn][ðə; ði] **the cyclic division is more a convenience of classification than a fact in the** 这 循环 分配 是 更多的 一个 方便 的 分类 比 一个 事实 在 这 [spɑːnˈteɪniəs] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][ɑːrt] . **spontaneous development of this form of art .** 自发的 发展 的 这 形式 的 艺术 .

这种循环划分更多的是一种分类上的便利，而不是这种艺术形式自发发展的事实。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈepɪk] [sɔːŋ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] **The entire period of the evolution of epic song extends from the tenth** 这 全部的 时期 的 这 进化 的 史诗 歌曲 扩展 从 这 第十 [ɔːr] [ɪˈlev(ə)nθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] , **or eleventh to the fifteenth century ,** 或者 第十一 到 这 第十五 世纪 ,

史诗歌曲的整个发展时期从十世纪或十一世纪一直延续到十五世纪。

[ɔːr] , [wɪː; wi] [maɪt] [seɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːnsɔːn] [diː][ˈrəʊlənd][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːˈnik] [diː] [ˈbʌːtrænd] **or , we might say , from the Chanson de Roland to the Chronique de Bertrand** 或者 , 我们 可能 说 , 从 这 香颂 德 罗兰 到 这 编年史 德 伯特兰 **Duguesclin .**

或者，我们可以说，从《罗兰之歌》到《贝特朗·杜格克兰编年史》。

[ðə; ði] [ˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] [prəˈduːst] [ðə; ði][moʊst][ˈædmərəb(ə)] [wɜːrk] ; [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði]
The eleventh century produced the most admirable work ; in the twelfth century the
这 第十一 世纪 生产 这 最多 令人钦佩的 工作 ; 在 这 第十二 世纪 这
[ˈjænsənz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] ,
chansons are more numerous ,
香颂 是 更多的 很多的 ;
十一世纪创作了最杰出的作品；十二世纪的香颂数量更多。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ˈmerɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˈrəʊlənd] ;
but nothing was written of equal merit with the Song of Roland ;
但 没有什么 曾是 书面 的 平等的 优点 和 这 歌曲 的 罗兰 ;
但是，没有哪部作品能与《罗兰之歌》相提并论；
[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌviː,ɑɪˈaɪ] .
after the death of Louis VII .
后 这 死亡 的 路易斯 七 .

路易七世去世之后。
(-) [ðə; ði][oʊld][ˈepɪk] [məˈtɪriəl] [wʌz; wəz][ˌriːˈhændəld][ænd; ænd] [ˈbiːtɪn] [θɪn] — [ðə; ði] [ˈdekədəns]
(1180) the old epic material was rehandled and beaten thin — the decadence
(-) 这 老的 史诗 材料 曾是 重新处理 和 被打败 薄的 — 这 颓废
[wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ˈpraːɡres] .
was already in progress .
曾是 已经 在 进步 .
(1180) 旧的史诗素材被重新加工和删减——颓废已经开始了。

[fɔːr][ðə; ði] [ˈepəʊpiː] [kəmˈpoʊzd] [ɪn][ˌprɒv.vənˈsɑːl] , [sʌŋ] [bʌt; bət][nɔːt] [trænˈskraɪbd] , [ɪz] [ˈhoʊlɪ] [ɔːst] .
4 The epopee composed in Provençal , sung but not transcribed , is wholly lost .
4 这 史诗 由 在 普罗旺斯 , 唱 但 不是 转录 , 是 完全 丢失的 .
4 用普罗旺斯语创作的史诗，曾被传唱但没有被记录下来，已经完全失传。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊətɪri][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈpraːbəbli] [tʃekt] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]
The development of lyric poetry in the South probably checked the development of
这 发展 的 歌词 诗 在 这 南 大概 已检查 这 发展 的
[ðə; ði][ˈepɪk] .
the epic .
这 史诗 .
南方抒情诗的发展可能抑制了史诗的发展。

[ðə; ði] [stɑɪl] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈjænsənz] [diː] [dʒest] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [trəˈdɪʃən(ə)] ,
The style in which the chansons de geste are written is something traditional ,
这 风格 在 哪个 这 香颂 德 姿态 是 书面 是 某物 传统的 ,
英雄史诗的写作风格较为传统。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk]
something common to the people and to the time , rather than characteristic
某物 常见的 到 这 人们 和 到 这 时间 , 相当 比 特征
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈɔːθəz] .
of the individual authors .
的 这 个人 作者 .
它体现的是当时人们的共同特征，而不是个别作者的特征。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɜːˈeɪndʒɪŋ] [ɔːr] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
They show little of the art of arranging or composing the matter so as to
他们 展示 小的 的 这 艺术 的 安排 或者 构成 这 事情 所以 作为 到
[prəˈduːs] [æn; ən][ˈjuːnəti][ʌv; əv] [ɪfekt] :
produce an unity of effect :
生产 一个 统一 的 影响 :
他们几乎没有展现出安排或组合素材以产生统一效果的艺术：

[ðə; ði] ['nærətɪv] ['stræɡ(ə)l] [ɔːr] [kən'densɪz] [ɪt'self][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt] ; [skɪl] [ɪn] [træn'zɪʃnz] [ɪz]
the narrative straggles or condenses itself as if by accident ; skill in transitions is
这 叙述 散兵游勇 或者 冷凝 本身 作为 如果 经过 事故 ; 技能 在 过渡 是
[ʌn'hoʊn] .
unknown .
未知 ;

叙事时而松散，时而紧凑，仿佛是偶然发生的；过渡衔接的技巧令人不敢恭维。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪz] [ruːd] [ænd; ənd] [elɪ'mentri] : [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['iːðər] [hə'roʊɪk][ɔːr]['dæstəd]
The study of character is rude and elementary : a man is either heroic or dastard
这 学习 的 特点 是 粗鲁的 和 初级 : 一个 男人 是 任何一个 英勇 或者 卑鄙小人
,
.
.
.

对品格的研究是粗浅而肤浅的：一个人要么是英雄，要么是恶棍。

['lɔɪəl] [ɔːr][ə; eɪ] ['treɪtər] ; ['hoʊlli] ['noʊb(ə)l] , [ɔːr] [æbsə'luːtli] [bers] .
loyal or a traitor ; wholly noble , or absolutely base .
忠诚 或者 一个 叛徒 ; 完全 高贵 , 或者 绝对地 根据 ;

忠诚的还是叛徒的；完全高尚的还是完全卑鄙的。

[jet] ['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənʊd] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ænd; ənd]
Yet certain types of manhood and womanhood are presented with power and
然而 肯定 类型 的 男子气概 和 女性 是 呈现 和 力量 和
['bjʊːti] .
beauty .
美丽 ;

然而，某些类型的男性和女性气质被展现为力量和美丽。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['neɪtʃər] , [seɪv] [ɪn][sʌm; səm] [trə'dɪʃən(ə)l] ['fɔːrmjəˌliː] , ['hɑːrdli] [ə'pɪrɪz] .
The feeling for external nature , save in some traditional formulæ , hardly appears .
这 感觉 为了 外部的 自然 , 节省 在 一些 传统的 公式 , 几乎 出现 .

除了某些传统形式之外，对外部自然的感受几乎不存在。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrveləs] [ɪz] ['evriwɪər] ['prez(ə)nt] : [es 'tiː] . ['mɔːrɪs] , [es 'tiː] . [dʒɔːrdʒ]
The passion for the marvellous is everywhere present : St . Maurice , St . George
这 热情 为了 这 奇妙 是 到处 展示 : 英石 . 莫里斯 , 英石 . 乔治
 , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ,
 , **and a shining company** ,
 , 和 一个 灼灼 公司 ;

对奇妙事物的热情无处不在：圣莫里斯、圣乔治，以及一群闪耀的伙伴。

['maʊntɪd] [ɑːn] [waɪt] [stiːdz] , [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ber] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
mounted on white steeds , will of a sudden bear down the hordes of the
安装 在 白色的 马匹 , 将要 的 一个 突然 熊 向下 这 成群结队 的 这
[ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl] ;
infidel ;
异教徒 ;

骑着白马，将突然向异教徒的军队发起猛攻；

[æn; ən]['eɪndʒl][stændz] ['ɡlɔːriəs] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] ;
an angel stands glorious behind the throne of Charlemagne ;
一个 天使 站立 辉煌 在后面 这 王座 的 查理曼大帝 ;

一位天使荣耀地站在查理曼大帝的宝座后；

[ɔːr][ɪn] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['keltɪk] ['ɔːrɪdʒɪn]['eɪndʒəlz] [meɪ] [biː; bi] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [feɪz] .
or in narrative of Celtic origin angels may be mingled with fays .
或者 在 叙述 的 凯尔特人 起源 天使 可能 是 混合 和 费伊斯 .

或者在凯尔特起源的叙事中，天使可能与仙女混杂在一起。

[gɑ:d] , [ðə; ði] [greɪt] ['sjʊzərɪn] , [tu:; tə] [hu:m] ['i:v(ə)n] [kɪŋz] [oʊ] ['hɑ:mɪdʒ] , [ru:lz] ['oʊvər][ɔ:l] ;
God , the great suzerain , to whom even kings owe homage , rules over all ;
上帝 , 这 伟大的 宗主国 , 到 谁 甚至 国王 欠 尊敬 , 规则 超过 全部 ;
上帝, 伟大的主宰, 连君王都要向他致敬, 统治着万物;

['dʒi:zəs][ænd; ənd] ['meri] [ɑ:r; ər] ['wɑ:tʃfl] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ;
Jesus and Mary are watchful of the soldiers of the cross ;
耶稣 和 玛丽 是 警惕 的 这 士兵 的 这 叉 ;
耶稣和玛利亚警惕地注视着十字架上的士兵;

[ˈpærədəɪs][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .
Paradise receives the souls of the faithful .
天堂 接收 这 灵魂 的 这 忠实 .
天堂接纳信徒的灵魂。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [z:rθ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lənd][soʊ] [geɪ] [ɔ:r][soʊ] [dɪr] [æz; əz][lɑ:] [du:s] [fræns] .
As for earth , there is no land so gay or so dear as la douce France .
作为 为了 地球 , 那里 是 不 土地 所以 同性恋或者 所以 亲爱的 作为 拉 温柔 法国 .
至于地球, 没有哪个地方比得上甜美的法兰西更快乐、更可爱。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [ə'baʌv] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rvənt][ænd; ənd] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
The Emperor is above all the servant and protector of the Church .
这 皇帝 是 多于 全部 这 仆人 和 保护者 的 这 教会 .
皇帝首先是教会的仆人和保护者。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fju:d(ə)l][ɒ:ds] [ɪn'kri:st] ,
As the influence of the great feudal lords increased ,
作为 这 影响 的 这 伟大的 封建 领主们 增加 ,
随着封建大领主的影响力日益增强,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mæɡnɪfaɪd][ɔ:f(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərki] ; [jet] ['i:v(ə)n] [wen] [ɪn]
they are magnified often at the expense of the monarchy ; yet even when in
他们 是 放大 经常 在 这 费用 的 这 君主制 ; 然而 甚至 什么时候 在
[haɪ] [rɪ'beljən] ,
high rebellion ,
高的 叛乱 ,
它们往往以牺牲君主制为代价而被放大; 然而即使在叛乱最激烈的时候,

[ðeɪ] ['si:krətli] [fi:l] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['lɔɪəlti] .
they secretly feel the duty of loyalty .
他们 偷偷 感觉 这 责任 的 忠诚 .
他们内心深处都怀有忠诚的责任。

[ðə; ði] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [pou'etɪk] ['epɪθet] [ænd; ənd] [freɪz] [ʌv; əv]['fɔ:rmjələ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃænsənz] [di:] [dʒest]
The recurring poetic epithet and phrase of formula found in the chansons de geste
这 再次发生的 诗意的 别名 和 短语 的 公式 成立 在 这 香颂 德 姿态
[ɔ:f(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən][veɪl][ə; eɪ] ['di:fekt] [ʌv; əv][ɪmədʒɪ'neiʃ(ə)n] .
often indicate rather than veil a defect of imagination .
经常 表明 相当 比 面纱 一个 缺点 的 想像力 .
英雄史诗中反复出现的诗歌形容词和公式短语, 往往表明而非掩盖想象力的缺陷。

['epɪ,soʊdʒ][ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɑ:r; ər] ['endləsli] [rɪ'pi:tɪd] [frəm; frəm]['poʊəm][tu:; tə]['poʊəm][wɪð; wɪθ]
Episodes and adventures are endlessly repeated from poem to poem with
剧集 和 冒险 是 不休 重复 从 诗 到 诗 和
['verɪŋ; 'væriŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] — [ðə; ði] [si:dʒ] , [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,
varying circumstances — the siege , the assault ,
变化 情况 — 这 围城 , 这 突击 ,
诗歌中不断重复着相同的情节和冒险故事, 只是背景有所不同——围攻、袭击.....

[ðə; ði] ['kæptʃər] , [ðə; ði]['du:əl][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['hɪroʊ][ænd; ənd] ['særəsɪn] ['dʒaɪənt] ,
the capture , the duel of Christian hero and Saracen giant ,
这 捕获 , 这 决斗 的 基督教 英雄 和 撒拉逊人 巨大的 ,
俘虏事件, 基督教英雄与撒拉逊巨人的决斗,

[ðə; ði]['peinim] ['prɪnses] [æməərəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [frentʃ] ['prɪz(ə)nər] , [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] , [ðə; ði]
the Paynim princess amorous of a fair French prisoner , the marriage , the
这 支付 公主 多情 的 一个 公平的 法语 囚犯 , 这 婚姻 , 这
['mæsəkər] ,
massacre ,
屠杀 ,

帕伊尼姆公主爱上了一位英俊的法国女囚，他们的婚姻，以及随后的大屠杀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:ɹ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['feɪvərɪt] ['ɪnsɪdənts] .
and a score of other favourite incidents .
和 一个 分数 的 其他 最喜欢的 事件 .
以及其他许多令人难忘的事件。

[ðə; ði][pɑ:pju' lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['epəupi:] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑ:nd] [fræns] .
The popularity of the French epopee extended beyond France .
这 人气 的 这 法语 史诗 扩展 超过 法国 .
法国史诗的流行范围远超法国。

['evri] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɔ:ɹ] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃænsənz] [di:] [dʒest] .
Every country of Europe translated or imitated the chansons de geste .
每一个 国家 的 欧洲 翻译 或者 模仿 这 香颂 德 姿态 .
欧洲各国都翻译或模仿过英雄史诗。

['dʒɜ:rməni] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rtənət] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['rəulənd][ænd; ənd] - .
Germany made the fortunate choice of Roland and Aliscans .
德国 制成 这 幸运 选择 的 罗兰 和 - .
德国选择罗兰和阿利斯克桑公司真是明智之举。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] [ɪg'zæmpəlz] , ['fɪərə,bɹæs] [ænd; ənd] - , [wɜ:r; wər] ['speʃ(ə)l]
In England two of the worst examples , Fierabras and Otinel , were special
在 英格兰 二 的 这 最差 示例 , 菲耶拉布拉斯 和 - , 是 特别的
['feɪvərɪts] .
favourites .
收藏夹 .
在英国，两个最糟糕的例子——菲拉布拉斯和奥蒂内尔——却备受青睐。

[ɪn] ['nɔ:rwɛɪ] [ðə; ði] ['ʃænsənz] [wɜ:r; wər] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒəs] [,prɑ:pə'gændə] .
In Norway the chansons were applied to the purpose of religious propaganda .
在 挪威 这 香颂 是 应用 到 这 目的 的 宗教 宣传 .
在挪威，香颂被用于宗教宣传。

['ɪtəli] [meɪd] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv]['rəulənd] , ['oʊgi:ʒ] , [rɪ'noʊ] , [hɜ:r; hər] [oʊn] .
Italy made the tales of Roland , Ogier , Renaud , her own .
意大利 制成 这 故事 的 罗兰 , 奥吉尔 , 雷诺 , 她 自己的 .
意大利将罗兰、奥吉尔、雷诺的故事变成了自己的故事。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['epəupi:] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] [fræns] ;
Meanwhile the national epopee declined in France ;
同时 这 国家的 史诗 拒绝 在 法国 ;
与此同时，法国的民族史诗逐渐衰落；

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] [tʌtʃt] [ænd; ənd] ['wɪðərd] [ðə; ði] ['lɪfɪdʒ] [ænd; ənd] ['blɑ:səm] [ʌv; əv]
a breath of scepticism touched and withered the leafage and blossom of
一个 气息 的 怀疑论 感动 和 干枯 这 叶子 和 开花 的
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
imagination ;
想像力 ;
怀疑的气息拂过，使想象力的枝叶和花朵凋零；

[,aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [bɪ'keɪm] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['pærədi] — [æz; əz][ɪn] [,ɔ:drɪ'zi:eɪ] — [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['mænər] .
it even became possible to parody — as in Audigier — the heroic manner .
它 甚至 成为 可能的 到 戏仿 — 作为 在 更响亮 — 这 英勇 方式 .
甚至有可能像奥迪吉尔那样，对英雄主义进行戏仿。

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [raɪm] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈæsənəns] ,
The employment of rhyme in place of assonance ,
这 就业 的 韵 在 地方 的 谐音 ,
用押韵代替元音韵,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][æɪgˈzændrɪn; æɪgˈzændraɪn][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekəsiˈlæbɪk] [laɪn] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd]
and of the alexandrine in place of the decasyllabic line , encouraged
和 的 这 亚历山大 在 地方 的 这 十音节 线 , 鼓励
[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [poʊˈetɪkl] [ˈpædɪŋ] .
what may be called poetical padding .
什么 可能 是 称为 诗意的 填充 .

用亚历山大体代替十音节诗行，助长了所谓的诗歌填充。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbretən] [rəʊˈmænsɪz][daɪˈvɜːrtɪd][ðə; ði] [ˈænsənz] [diː] [dʒest] [ˈɪntuː] [weɪz] [ʌv; əv]
The influence of the Breton romances diverted the chansons de geste into ways of
这 影响 的 这 布列塔尼 浪漫故事 改道 这 香颂 德 姿态 进入 方式 的
[ˈfæntəsi] ;
fantasy ;
幻想 ;

布列塔尼传奇故事的影响使英雄史诗转向了幻想风格；

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [noʊ] , " [raɪts] [em] . [leɪˈbɔːn] [ˈgaʊtiːʒ] ,
" **We shall never know** , " **writes M . Léon Gautier** ,
" 我们 将 绝不 知道 , " 写 M . 莱昂 戈蒂埃 ,
“我们永远不会知道，”莱昂·戈蒂埃先生写道。

" [ðə; ði][hɑːrm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [hæz; həz] [dʌn] [juːˈes] .
" **the harm which the Round Table has done us** .
" 这 伤害 哪个 这 圆形的 桌子 有 完毕 我们 .
“圆桌会议给我们造成的伤害。”

" [ˈfaɪnəli] , [vɜːrs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈwɪrɪnəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [proʊz] .
" **Finally , verse became a weariness , and was replaced by prose** .
" 最后 , 诗 成为 一个 疲劳 , 和 曾是 替换 经过 散文 .
“最终，诗歌令人厌倦，被散文所取代。”

[ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [hæd; həd] [ˈprəʊɡrest] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːl] .
The decline had progressed to a fall .
这 衰退 有 进展 到 一个 落下 .
下滑趋势已经发展为急剧下降。

[ˌɑːrˈɑːɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] [ˈepɪk] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti]
THE EPIC OF ANTIQUITY
这 史诗 的 古代

古代史诗

[ˈleɪtər] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈepəʊpiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈsaɪk(ə)l]
Later to develop than the national epopee was that which formed the cycle
之后 到 发展 比 这 国家的 史诗 曾是 那 哪个 形成 这 循环
[ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] .
of antiquity .
的 古代 .
民族史诗出现得晚于古代史诗循环的形成。

[ðer; ðær][ˈroʊˈmæntɪk] [ˈmætər] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡrekəʊ] - [ˈroʊmən] [ˈdekədəns] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr]
Their romantic matter made the works of the Greco - Roman decadence even more
他们的 浪漫的 事情 制成 这 作品 的 这 格雷科 - 罗马 颓废 甚至 更多的
[əˈtræktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈɔːθəz] [tuː; tə][ˈpoʊəts] [huː] [wɒd]
attractive than the writings of the great classical authors to poets who would
吸引人的 比 这 著作 的 这 伟大的 古典 作者 到 诗人 WHO 会
[ˈentər][ˈɪntuː][ˈraɪv(ə)lɹi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪŋərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃænsənz] [diː] [dʒest] .
enter into rivalry with the singers of the chansons de geste .
进入 进入 对抗 和 这 歌手 的 这 香颂 德 姿态 .

他们的浪漫情怀使得希腊罗马颓废派的作品比伟大的古典作家的作品更具吸引力，这让那些与英雄史诗歌手竞争的诗人感到兴奋。

[ðɪːz] [ˈpoʊəmz] , [wɪt] - [ˈeɪnfənt] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] — [ˈpoʊəmz][ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv]
These poems , which mediævalise ancient literature — poems often of
这些 诗歌 , 哪个 - 古老的 文学 — 诗歌 经常 的
[pɔːrˈtentəs] [lenkθ; lenθ] — [hæv; həv] [bɪn] [ˈklæsɪfaɪd] [ɪn] [θriː] [ɡruːps] — [ˈepɪk][rəʊˈmænsɪz] ,
portentous length — have been classified in three groups — epic romances ,
不祥的 长度 — 有 到过 分类 在 三 团体 — 史诗 浪漫故事 ,
这些将古代文学中世纪化的诗歌——通常篇幅很长——被分为三类：史诗传奇、

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ɔːr] [ˈsuːdoʊ] - [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][rəʊˈmænsɪz] , [ænd; ənd] [ˌmɪθəˈlɑːdʒɪkl] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]
historical or pseudo - historical romances , and mythological tales , including the
历史 或者 伪 - 历史 浪漫故事 , 和 神话 故事 , 包括 这
[ɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ˈɔvɪd] .
imitations of Ovid .
仿制品 的 奥维德 .

历史或伪历史爱情故事，以及神话故事，包括对奥维德作品的模仿。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ɪn] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɡruːp] ([əˈbaʊt] - - -) [ɪz][ðə; ði] [ˈroʊmæns] [ʌv; əv]
The earliest in date of the first group (about 1150 - 1155) is the ROMANCE OF
这 最早 在 日期 的 这 第一的 团体 (关于 - - -) 是 这 浪漫 的
[θiːbz] ,
THEBES ,
底比斯 ,

第一组作品中年代最早的（约公元1150-1155年）是《底比斯传奇》。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈɔːθər] , [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːbeɪd]
the work of an unknown author , founded upon a compendium of the Thebaid
这 工作 的 一个 未知 作者 , 创立 之上 一个 概要 的 这 底比斯
[ʌv; əv] [ˈsteɪʃəs] ,
of Statius ,
的 斯塔提乌斯 ,

这是一部由不知名作者创作的作品，其内容基于斯塔提乌斯的《忒拜史诗》汇编而成。

[ˌpriːˈsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈedɪpəs] .
preceded by the story of OEdipus .
之前 经过 这 故事 的 俄狄浦斯 .

此前讲述了俄狄浦斯的故事。

[aɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][væst] [ˈroʊmæns] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [ˈrɪt(ə)n] [sʌm; səm][ten] [ˈjɪrz]
It opened the way for the vast ROMANCE OF TROY , written some ten years
它 打开 这 方式 为了 这 广阔的 浪漫 的 特洛伊 , 书面 一些 十 年
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,

它为大约十年后写成的鸿篇巨制《特洛伊传奇》铺平了道路。

[baɪ] [bəˈhoɪt] [diː] [ˈseɪntɪː] - [mɔːr] .
by Benoit de Sainte - More .
经过 贝努瓦 德 圣特 - 更多的 .

作者：贝努瓦·德·圣莫尔。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [bəˈhɔɪt] [wɜ:r; wər][ˈvɜ:rʒ(ə)nɪz] , [ˈpraɪbəbli] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɔ:g'mentɪd] ,
The chief sources of Benoit were versions , probably more or less augmented ,
这 首席 来源 的 贝努瓦 是 版本 , 大概 更多的 或者较少的 增强 ,
贝努瓦的主要资料来源是各种版本, 这些版本可能或多或少有所增补。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtroʊdʒən][wɔ:r] , [əˈskraɪbd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈfrɪdʒiən] [dɛəz] ,
of the famous records of the Trojan war , ascribed to the Phrygian Dares ,
的 这 著名的 记录 的 这 特洛伊木马 战争 , 归因于 到 这 弗里吉亚 达雷斯 ,
在著名的特洛伊战争记录中, 有一部是弗里吉亚达雷斯所著。

[æn; ən][ɪˈmædʒɪneri] [drɪˈfendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkritən] [ˈdɪktɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
an imaginary defender of the city , and the Cretan Dictys , one of the
一个 假想 防守队员 的 这 城市 , 和 这 克里特岛 狄克蒂斯 , 一 的 这
[brɪˈsi:dʒərz] .
besiegers .
围攻者 .
一位虚构的城市保卫者, 以及克里特岛的狄克提斯, 围攻者之一。

[ˈɛpɪ,soʊdz] [wɜ:r; wər] [ˈædɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈslendər] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [bəˈhɔɪt] [set][hɪz; ɪz]
Episodes were added , in which , on a slender suggestion , Benoit set his
剧集 是 额外 , 在 哪个 , 在 一个 苗条 建议 , 贝努瓦 放 他的
[oʊn] [ɪnˈventɪv] [ˈfæk(ə)lti][tu;; tə][wɜ:rk] ,
own inventive faculty to work ,
自己的 富有创造力的 学院 到 工作 ,
后来又增加了一些剧集, 在这些剧集中, 贝努瓦根据一个简单的建议, 充分发挥了自己的创造力。

[ænd; ænd] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ænd][ˈædmərəb(ə)][ɪz][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv]
and among these by far the most interesting and admirable is the story of
和 之中 这些 经过 远的 这 最多 有趣的 和 令人钦佩的 是 这 故事 的
[ˈtroɪləs] [ænd; ænd] [brɪsaɪdə] ,
Troilus and Briseida ,
特洛伊罗斯 和 布里塞达 ,
其中最有趣、最令人钦佩的故事莫过于特洛伊罗斯和布里塞伊达的故事。

[noʊn] [ˈbetər] [tu;; tə][ju:ˈes][baɪ][hɜ:r; hər][ˈleɪtər] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈkresɪdə] .
known better to us by her later name of Cressida .
已知 更好的 到 我们 经过 她 之后 姓名 的 克雷西达 .
我们更熟悉她的后名克雷西达。

[θru:] [boˈkɑ:tʃoʊz] [ɪl] - [ðɪs] [teɪl] [ri:tʃt] [ˈævər; ɑ:r] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃɔ:sər] ,
Through Boccaccio's Il Filostrato this tale reached our English Chaucer ,
通过 薄伽丘的 il - 这 故事 达到 我们的 英语 乔叟 ,
这个故事是通过薄伽丘的《菲洛斯特拉托》传到我们英国的乔叟那里的。

[ænd; ænd] [θru:] [ˈtʃɔ:sər] [aɪˈti:] [geɪv] [raɪz][tu;; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] , [hæf] - [həˈroʊɪk] , [hæf] - [səˈtɪrɪkl]
and through Chaucer it gave rise to the strange , half - heroic , half - satirical
和 通过 乔叟 它 给予 上升 到 这 奇怪的 , 一半 - 英勇 , 一半 - 讽刺
[pleɪ] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspeɪr] .
play of Shakespeare .
玩的 的 莎士比亚 .
而通过乔叟, 它催生了莎士比亚那种奇特的、半英雄式、半讽刺式的戏剧。

[əˈɡen] , [ten] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
Again , ten years later ,
再次 , 十 年 之后 ,
十年后,

[æn; ən] [ʌn'noʊn] [ˈpoʊət][wʌz; wəz] [ə'dæptɪŋ] ['və:dʒɪl][tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempṙɜ:ɪ:z] [ɪn]
an unknown poet was adapting Virgil to the taste of his contemporaries in
一个 未知 诗人 曾是 适应 维吉尔 到 这 品尝 的 他的 同时代人 在
[hɪz; ɪz][iːni:əs] ,
his Eneas ,
他的 埃涅阿斯 ,

一位不知名的诗人创作了《埃涅阿斯传》，这部作品改编自维吉尔的小说，以迎合同时代人的口味。

[wer] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtroʊdʒən][ˈhɪroʊ][ænd; ənd] [lə'vɪniə] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
where the courtship of the Trojan hero and Lavinia is related in the
在哪里 这 求爱 的 这 特洛伊木马 英雄 和 拉维尼亚 是 有关的 在 这
[rɪ'vælɪɪk; 'ɪvəl,ɪɪk] [ˈmænər] .
chivalric manner :
骑士精神 方式 .

其中，特洛伊英雄与拉维尼亚的求爱故事以骑士精神的方式讲述。

[ɔ:l] [ði:z] [ˈpoʊəmz][ɑ:r; əɹ] [kəm'poʊzd] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] [ɑ:ktʊsɪ'læbɪk] [vɜ:rs] ; [ðə; ði] [trɔɪ] [ɪk'stendz; ek'stendz]
All these poems are composed in the swift octosyllabic verse ; the Troy extends
全部 这些 诗歌 是 由 在 这 迅速 八音节的 诗 ; 这 特洛伊 扩展
[tu:; tə] [ˈθɜ:rtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [laɪnz] .
to thirty thousand lines .
到 三十 千 线条 .

这些诗歌全部采用简洁的八音节诗体写成；《特洛伊》长达三万行。

[waɪl] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [ɑ:r; əɹ][ˈklæsɪk(ə)l] ,
While the names of the personages are classical ,
尽管 这 姓名 的 这 人物 是 古典 ,
[ˈhɛktər] ,
Hector ,
赫克托 ,

虽然人物的名字都很古典，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][rəʊ'mænsɪz][ɑ:r; əɹ] [ˈhoʊllɪ] [mi:di'i:vəl] : [ˈtroɪləs] , [ænd; ənd]
the spirit and life of the romances are wholly mediæval : Troilus , and
这 精神 和 生活 的 这 浪漫故事 是 完全 中世纪 : 特洛伊罗斯 , 和
[ˈhektər] ,
Hector ,
赫克托 ,

这些浪漫故事的精神和生活完全是中世纪的：特洛伊罗斯和赫克托耳，

[ænd; ənd] [ɑ:r; əɹ] [kən'si:vɪd] [æz; əz] [ɪf] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] ;
and Æneas are conceived as if knights of the Middle Ages ;
和 埃涅阿斯 是 构思 作为 如果 骑士 的 这 中间 年龄 ;
[ˈæneɪs] [ˈkɔ:rtʃɪp] [ˈkɪt] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] [ˈkɪt]
埃涅阿斯被描绘成中世纪的骑士；

[ðer; ðər] [ˈwɔ:ɹz][ænd; ənd] [lʌvz] [ɑ:r; əɹ] [ðʊʊz] [ʌv; əv] [ˈgælənt] [,jevə'liə] .
their wars and loves are those of gallant chevaliers .
他们的 战争 和 爱 是 那些 的 英勇 骑士们 .
[ˈgælənt] [,jevə'liə]
他们的战争和爱情，如同英勇的骑士一般。

[ðə; ði] [ˈroʊmæns] [ʌv; əv][ˈdʒu:ljəs] [ˈsɪzər] ([ɪn][,æɪɪg'zændrɪn; ,æɪɪg'zændraɪn] [vɜ:rs]) , [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The Romance of Julius Cæsar (in alexandrine verse) , the work of a
这 浪漫 的 尤利乌斯 凯撒 (在 亚历山大 诗) , 这 工作 的 一个
[ˈsɜ:rt(ə)n][ˈdʒækət][di:] [ˈfɔ:rɪst] ,
certain Jacot de Forest ,
肯定 雅科特 德 森林 ,

《尤利乌斯·凯撒传奇》（亚历山大体诗），作者是雅科·德·福雷斯特。

[ˈraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:r'ti:nθ] [ˈsentʃəri] , [ˈvɜ:rsɪfaɪ] ,
writing in the second half of the thirteenth century , versifies ,
写作 在 这 第二 一半 的 这 第十三 世纪 , 诗歌 ,
[ˈvɜ:rsɪfaɪ]
十三世纪下半叶的作家，创作诗歌，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'dɪjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɒmentərɪz] [ʌv; əv] ['sɪzər] ,
with some additions from the Commentaries of Cæsar ,
和 一些 新增内容 从 这 评论 的 凯撒 ,
其中还参考了凯撒的《评注》的一些内容。

[æn; ən] [ˈɜːrliər] [proʊz] [trænz'leɪ(ə)n][baɪ][dʒə'hɑːn][diː] - ([ə'baʊt] -) [ʌv; əv] ['luːkənz] [fɑːr'seɪ.li.ə] —
an earlier prose translation by Jehan de Thuin (about 1240) of Lucan's Pharsalia —
一个 早些时候 散文 翻译 经过 杰汉 德 - (关于 -) 的 卢坎的 法萨利亚 —
[ðə; ði]['oʊldɪst][trænz'leɪ(ə)n][ɪn] [proʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['sekjələr] [wɜːrk][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] .
the oldest translation in prose of any secular work of antiquity .
这 最老 翻译 在 散文 的 任何 世俗 工作 的 古代 .
让·德·图因 (Jehan de Thuin) 于 1240 年左右翻译的卢坎的《法萨利亚》是古代世俗作品中最古老的散文译本。

- ['pæf(ə)n] [fɔːr; fər] [kliːə'pætrə] [ɪn][ðə; ði] ['roʊməns] [ɪz][ðə; ði] [ʌv] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [gʊd] [naɪts]
Cæsar's passion for Cleopatra in the Romance is the love prescribed to good knights
- 热情 为了 克利奥帕特拉 在 这 浪漫 是 这 爱 规定 到 好的 骑士
[baɪ][ðə; ði] ['æmərəs] [koʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɜːz] [deɪ] ,
by the amorous code of the writer's day ,
经过 这 多情 代码 的 这 作家的 天 ,
在《罗马传奇》中，凯撒对克利奥帕特拉的爱慕，正是当时爱情准则所规定的优秀骑士应有的爱情。

[ænd; ənd][kliːə'pætrə] [hɜːr'self][hæz; həz] ['bɔːroʊd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [trɪstrəmz]
and Cleopatra herself has borrowed something of the charm of Tristram's
和 克利奥帕特拉 她自己 有 借来的 某物 的 这 魅力 的 特里斯特拉姆的
[iː'zuːlt]] .
Iseult :
伊索尔德 :
而克利奥帕特拉本人也借鉴了特里斯特拉姆的伊索尔德的一些魅力。

[ɪf] [ˈdʒuːljəs] ['sɪzər] [meɪ] [biː; bi] [staɪld] [hɪ'stɔːrɪk(ə)] , [ðə; ði] ['roʊmən] - ,
If Julius Cæsar may be styled historical , the ROMAN D'ALEXANDRE ,
如果 尤利乌斯 凯撒 可能 是 风格 历史 , 这 罗马 - ,
如果尤利乌斯·凯撒可以被称作历史人物，那么罗马人亚历山大.....

[ə; eɪ]['pɒʊəm][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [laɪnz] ([tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['roʊməns] [geɪv] [ɪts]
a poem of twenty thousand lines (to the form of which this romance gave its
一个 诗 的 二十 千 线条 (到 这 形式 的 哪个 这 浪漫 给予 它是
[neɪm] — " [æɪg'zændrɪn; ˌæɪg'zændraɪn] " [vɜːrs]) ,
name — " alexandrine " verse) ,
姓名 — " 亚历山大 " 诗) ,
一首两万行的诗（这部浪漫小说也因此得名——“亚历山大体”诗体），

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['læmbərt] [lə] [tɔːrt] [ænd; ənd][æɪk'sɑːndʒə][diː] [bɜː'neɪ] , [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]
the work of Lambert le Tort and Alexandre de Bernay , can only be
这 工作 的 兰伯特 勒 侵权行为 和 亚历山大 德 伯奈 , 能 仅有的 是
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['ledʒənderi] .
described as legendary .
描述 作为 传奇 .
Lambert le Tort 和 Alexandre de Bernay 的作品只能用“传奇”来形容。

[ɔːl] — [ɔːr] ['nɪrli] [ɔːl] — [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz][ɪn] [frentʃ] [ɑːn][ðə; ði]
All — or nearly all — that was written during the Middle Ages in French on the
全部 — 或者 几乎 全部 — 那 曾是 书面 期间 这 中间 年龄 在 法语 在 这
['sʌbdʒekt][ʌv; əv][æɪg'zændər] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə] ['lætɪn] ['vɜːrʒ(ə)nɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk]
subject of Alexander may be traced back to Latin versions of a Greek
主题 的 亚历山大 可能 是 追踪 后退 到 拉丁 版本 的 一个 希腊语
[kɑːmprɪ'leɪʃn] ,
compilation ,
汇编 ,
中世纪时期用法语写成的几乎所有关于亚历山大的著作，都可以追溯到希腊文汇编的拉丁文版本。

[pər'hæps][Λv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] , [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [kə'lisθəniːz] , [ðə; ði] [kəm'pænjən] [Λv; əv]
perhaps of the first century , ascribed to Callisthenes , the companion of
也许 的 这 第一的 世纪 , 归因于 到 卡利斯提尼 , 这 伴侣 的
[ælig'zændər][ɑːn][hɪz; ɪz][,eɪzɪ'ætɪk][,ekspə'dɪj(ə)n] . [faɪv]
Alexander on his Asiatic expedition . 5
亚历山大 在 他的 亚洲 远征 : 5

或许是公元一世纪的作品，据传是亚历山大远征亚洲时的同伴卡利斯提尼所作。⁵

[aɪ 'tiː][ɪz] [Λn'sɜːrt(ə)n] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][æliks'aːndɜː] [meɪ] [oʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][,proʊ.vən'sɑːl][,prouəm][ɑːn][ðə; ði]
It is uncertain how much the Alexandre may owe to a Provençal poem on the
它 是 不确定 如何 很多 这 亚历山大 可能 欠 到 一个 普罗旺斯 诗 在 这
[seɪm] ['sʌbdʒekt] ,
same subject ,
相同的 主题 ,
目前尚不确定亚历山大的作品在多大程度上受到了普罗旺斯一首同主题诗歌的影响。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrɪz] [Λv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [ˈpraːbəbli] [baɪ] - [diː] ,
written in the early years of the twelfth century , probably by Albéric de Briançon ,
书面 在 这 早期的 年 的 这 第十二 世纪 , 大概 经过 - 德 布里昂松 ,
写于十二世纪初，可能是阿尔贝里克·德·布里昂松所著。

[Λv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['frægmənt] , [bʌt; bət] [ðæt] [Λv; əv] [haɪ] ['merɪt] , [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv]
of which only a short fragment , but that of high merit , has been preserved
的 哪个 仅有的 一个 短的 分段 , 但 那 的 高的 优点 , 有 到过 保存完好
.
:
.
其中仅保存了一小段，但这段残篇极具价值。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][edʒu'keɪj(ə)n][baɪ] ['æɪrɪstɔːtl] [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪn'tʃæntər]
From his birth , and his education by Aristotle and the enchanter
从 他的 出生 , 和 他的 教育 经过 亚里士多德 和 这 魔法师
- , [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] ,
Nectanebus , to the division ,
- , 到 这 分配 ,
从他出生，到接受亚里士多德和魔法师内克塔尼布斯的教育，再到分裂，

[æz; əz] [deθ] [ə'proutʃɪz] , [Λv; əv][hɪz; ɪz]['empaɪər] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [twelv] [pɪrɪz] ,
as death approaches , of his empire between his twelve peers ,
作为 死亡 方法 , 的 他的 帝国 之间 他的 十二 同龄人 ,
随着死期临近，他的帝国在他十二位同僚之间分崩离析。

[ðə; ði] ['stɔːri] [Λv; əv][ælig'zændər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [Λv; əv] ['mɑːrvələs] [əd'ventʃəz] ; [ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri]
the story of Alexander is a series of marvellous adventures ; the imaginary
这 故事 的 亚历山大 是 一个 系列 的 奇妙 冒险 ; 这 假想
['wʌndɜːz] [Λv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
wonders of the East ,
奇迹 的 这 东方 ,
亚历山大的故事是一系列奇妙的冒险；东方的奇幻景象，

['mɑːnstrəs] [waɪld] [biːsts] , [ˈwɔːtər] - [ˈwɪmɪn] , [ˈflaʊər] - [ˈmeɪdnz] , [ˈæməzɔːnz] , [reɪn][Λv; əv][ˈfaɪər] ,
monstrous wild beasts , water - women , flower - maidens , Amazons , rain of fire ,
滔天 荒野 野兽 , 水 - 女性 , 花 - 少女们 , 亚马逊 , 雨 的 火 ,
['mædʒɪk] ['maʊntɪnz] , ['mædʒɪk] ['fauntɪnz] ,
magic mountains , magic fountains ,
魔法 山脉 , 魔法 喷泉 ,
怪兽、水女、花仙子、亚马逊女战士、火雨、魔法山脉、魔法喷泉

[triːz] [Λv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ænd][Λv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɑːr; ər] [ɪntrə'duːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [hænd] .
trees of the sun and of the moon , are introduced with a liberal hand .
树木 的 这 太阳 和 的 这 月亮 , 是 介绍 和 一个 自由主义 手 :
太阳树和月亮树被大量引进。

[ðə; ði][ˈhiɹoʊ][ɪz] [ˈspeʃəli] [dɪˈstriŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ˌɪbəˈræləti] ;
The hero is specially distinguished by the virtue of liberality ;
这 英雄 是 特别 杰出的 经过 这 美德 的 自由主义 ;

这位英雄最显著的特点是慷慨大方；

[ə; eɪ][ˈdʒɑ:ŋɡləɹ] [hu:] [tʃɑ:rmz] [hɪm; ɪm][baɪ] [leɪz] [sʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [flu:t] ,
a jongleur who charms him by lays sung to the flute ,
一个 杂耍演员 WHO 魅力 他 经过 躺下 唱 到 这 长笛 ,

一个用笛声吟唱的歌谣来迷惑他的杂耍艺人，

[ɪz] [riˈwɔ:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɔ:rdʃɪp] [ʌv; əv][ˈtɑ:rsəs] , [ə; eɪ] [ˈwɜ:ɹði] [ɪɡˈzæmp(ə)] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [twelfθ] -
is rewarded with the lordship of Tarsus , a worthy example for the twelfth -
是 奖励 和 这 领主 的 睑板 , 一个 值得 例子 为了 这 第十二 -
[ˈsentʃəri] [ˈpeɪtrənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət] .
century patrons of the poet .
世纪 顾客 的 这 诗人 .

他因此被封为塔尔苏斯领主，这为十二世纪诗人的赞助人树立了榜样。

[ðə; ði][ˈrouməns][hæd; həd][ə; eɪ] [riˈzauŋdɪŋ] [feɪm] .
The romance had a resounding fame .
这 浪漫 有 一个 高亢 名声 .

这段恋情曾轰动一时。

[faɪv][nɔ:t] [kwaɪt] [ɔ:l] , [fɔ:ɹ; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈbɒrəʊɪŋz] [wɜ:ɹ; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:ɹəˈspɑ:ndəns]
5 Not quite all , for certain borrowings were made from the correspondence
5 不是 相当 全部 , 为了 肯定 借款 是 制成 从 这 一致
[ʌv; əv][ˌæɪɪɡˈzændər][wɪð; wɪθ] - ,
of Alexander with Dindimus ,
的 亚历山大 和 - ,

5 并非全部，因为某些内容借鉴自亚历山大与丁迪姆斯的通信。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑ:mənz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌæɪɪɡˈzɑ:ndri][ˈmæɡ,nai][ˈaɪtər][æd] [pəˈædɪsəm] .
King of the Brahmins , and from the Alexandri Magni iter ad Paradisum .
国王 的 这 婆罗门 , 和 从 这 亚历山大 玛格尼 迭代 广告 天堂 .

婆罗门之王，以及来自亚历山大的伟大朝圣之旅。

[ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)] [ˈpoʊəts] , [ˈɔvid] [ˈræŋkt] [nekst][tu:; tə][ˈvə:dʒɪl][ɪn][ðə; ði] [ɪˈsti:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz]
Of classical poets , Ovid ranked next to Virgil in the esteem of the Middle Ages
的 古典 诗人 , 奥维德 排名 下一个 到 维吉尔 在 这 尊重 的 这 中间 年龄
.
:
.

在古典诗人中，奥维德在中世纪的地位仅次于维吉尔。

[ðə; ði] [miˈθɑ:lədzɪ] [ʌv; əv][ˈpeɪɡənɪzəm][wʌz; wəz][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][baɪ][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:]
The mythology of paganism was sanctified by the assumption that it
这 神话 的 的 异教 曾是 圣化 经过 这 假设 那 它
[wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˈæləɡɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪstərɪz] ,
was an allegory of Christian mysteries ,
曾是 一个 寓言 的 基督教 谜团 ,

异教神话被赋予了神圣性，因为人们认为它是基督教奥秘的寓言。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˈsto:ɹɪz] [maɪt] [fɜ:rst][bi:; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪ,mædzɪˈneiʃ(ə)n] ,
and thus the stories might first be enjoyed by the imagination ,
和 因此 这 故事 可能 第一的 是 享受 经过 这 想像力 ,

因此，这些故事首先可能要通过想象力来欣赏。

[ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [ɪkˈspaʊndɪd] [ɪn][ðər; ðər][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈmi:nɪŋ] .
and then be expounded in their spiritual meaning .
和 然后 是 阐述 在 他们的 精神 意义 .

然后阐述其精神意义。

[ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfəʊzɪz] [səˈplaɪd] [kreɪtʃɛ̃] [di:] [trɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪləˈmiːnə]
The Metamorphoses supplied Chrétien de Troyes with the subject of his Philomena
这 变态 供应 克雷蒂安 德 特鲁瓦 和 这 主题 的 他的 菲洛梅娜
;
;
;
;

《变形记》为克雷蒂安·德·特鲁瓦的《菲洛梅娜》提供了创作灵感；

[ˈʌðər] [ˈraɪtə-z] [ˈgreɪsfəli] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [nɑːrˈsɪsəs] .
other writers gracefully dealt with the tales of Piramus and of Narcissus .
其他 作家 优雅地 已处理 和 这 故事 的 - 和 的 纳西索斯 .

其他作家也曾巧妙地处理过皮拉摩斯和纳西索斯的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] [ˈfəʊndɪd] [əˈpɑːn][ˈɔvɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvəːsɪfaɪd] [trænzˈleɪ](ə)n][ʌv; əv]
But the most important work founded upon Ovid was a versified translation of
但 这 最多 重要的 工作 创立 之上 奥维德 曾是 一个 诗体 翻译 的
[ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfəʊzɪz] ([brɪˈfɔːr] -) [baɪ][ə; eɪ] [frænˈsɪskən] [mʌŋk] ,
the Metamorphoses (before 1305) by a Franciscan monk ,
这 变态 (前 -) 经过 一个 方济会 僧 ,

但以奥维德作品为基础的最重要的著作是一位方济各会修士于1305年之前翻译的《变形记》的韵文体译本。

[kreɪtʃɛ̃] - [di:] [ˈseɪnti:] - [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [əˈpendɪd] [ɪntɜːprɪˈteɪfɪnz] , [saɪənˈtɪfɪk] , [hɪˈstɔːrɪk(ə)]
Chrétien Legouais de Sainte - Maure , with appended interpretations , scientific , historical
克雷蒂安 - 德 圣特 - 莫尔 , 和 附加 解释 , 科学 , 历史
, [ˈmɔːrəl] , [ɔːr] [rɪˈlɪdʒəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪθəˈlɑːdʒɪkl] [ˈfeɪblz] .
, moral , or religious , of the mythological fables .
, 道德 , 或者 宗教 , 的 这 神话 寓言 .

克雷蒂安·勒古艾·德·圣莫尔，附有对神话寓言的科学、历史、道德或宗教解释。

[ˈɑːvɪdʒ] [ɑːrt][ʌv; əv] [ʌv] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈrendərɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
Ovid's Art of Love , of which more than one rendering was made ,
奥维德的 艺术 的 爱 , 的 哪个 更多的 比 一 渲染 曾是 制成 ,

奥维德的《爱情的艺术》，这部作品曾被多次改编。

[ˈeɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ](ə)n][ɔːr] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːdɪˈlɪːvəl] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]
aided in the formation or development of the mediæval theory of love and the
协助 在 这 形成 或者 发展 的 这 中世纪 理论 的 爱 和 这
[ˈæməərəs] [ˈkæʒuɪstri] [ˈfəʊndɪd] [əˈpɑːn][ðæt] [ˈθiːəri] .
amorous casuistry founded upon that theory .
多情 诡辩 创立 之上 那 理论 .

有助于形成或发展中世纪的爱情理论以及基于该理论的爱情诡辩术。

[aɪ ˈvi:]
IV
第四

第四

[rəʊˈmænsɪz] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtəsi]
ROMANCES OF LOVE AND COURTESY
浪漫故事 的 爱 和 礼貌

爱情与礼节的浪漫故事

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði][ˈepəupiː] [ʌv; əv] [ˈkɜːrtəsi] —
Under the general title of the Épopée courtoise — the Epopée of Courtesy —
在下面 这 一般的 标题 的 这 史诗 - — 这 史诗 的 礼貌 —
[meɪ] [biː; bi] [gruːpt] [ðoʊz] [rəʊˈmænsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈiːðər] [wɜːrks][ʌv; əv] [pjʊr] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][ɔːr][ʌv; əv]
may be grouped those romances which are either works of pure imagination or of
可能 是 分组 那些 浪漫故事 哪个 是 任何一个 作品 的 纯的 想像力 或者 的

[ʌnˈsɜːrt(ə)n][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
uncertain origin ,
不确定 起源 ,

那些纯粹出于想象或来历不明的浪漫故事，可以统称为“礼仪史诗”(Épopée courtoise)。

[ɔːr] [wɪtʃ] [liːd] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə] ['bɪzəntiːn] [ɔːr][tuː; tə] ['keltɪk] ['sɔːrsɪz] .
or which lead us back to Byzantine or to Celtic sources .

或者 哪个 带领 我们 后退 到 拜占庭 或者 到 凯尔特人 来源 .

或者将我们引向拜占庭或凯尔特文化。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ə'ɪrɪdʒən(ə)l][ˈpoʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
They include some of the most beautiful and original poems of the Middle
他们 包括 一些 的 这 最多 美丽的 和 原来的 诗歌 的 这 中间

['eɪdʒɪz] .

Ages .
年龄 .

其中包括一些中世纪最优美、最具原创性的诗歌。

[ə'piəriŋ] [fɜːrst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
Appearing first about the opening of the twelfth century ,
出现 第一的 关于 这 开幕 的 这 第十二 世纪 ,

最早出现于十二世纪初，

['leɪtər][ɪn] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɜːrli] ['fænsənz] [diː] [dʒest] ,
later in date than the early chansons de geste ,
之后 在 日期 比 这 早期的 香颂 德 姿态 ,

比早期英雄史诗的创作时间晚，

[ænd; ənd] [kən'tempərəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːrtli] ['lɪrɪk] [ˈpoʊətri][ʌv; əv] [lʌv] ,
and contemporary with the courtly lyric poetry of love ,
和 当代的 和 这 宫廷式 歌词 诗 的 爱 ,

与宫廷爱情抒情诗同时代，

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][ɪ'vælɪrɪk; 'ɪvəl,ɪrɪk][ˈspɪrɪt][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)l][ˈæspekt] ; [ðer; ðər] ['mɑːvəlz]
they exhibit the chivalric spirit in a refined and graceful aspect ; their marvels
他们 展览 这 骑士精神 精神 在 一个 精制 和 优美 方面 ; 他们的 奇迹

[ɑːr; ər][nɑːt][ɡroʊs] ['wʌndəz] ,

are not gross wonders ,
是 不是 总的 奇迹 ,

他们以优雅高贵的姿态展现骑士精神；他们的奇迹并非粗俗的奇观。

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n] [sə'praɪzɪz] [ʌv; əv] ['bjʊːti] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braɪt] [ɪn] ['kʌlə] , [ænd; ənd] ['verɪd] [ɪn][ðə; ði]
but often surprises of beauty ; they are bright in colour , and varied in the
但 经常 惊喜 的 美丽 ; 他们 是 明亮的 在 颜色 , 和 多种多样 在 这

[pleɪ] [ʌv; əv][laɪf] ;

play of life ;
玩 的 生活 ;

但往往充满惊喜的美丽；它们色彩鲜艳，生机勃勃；

[ðə; ði] ['pæfnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tɜːrprət] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pæ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] ,
the passions which they interpret , and especially the passion of love ,
这 激情 哪个 他们 解释 , 和 尤其 这 热情 的 爱 ,

他们所诠释的情感，尤其是爱情的感情，

[ɑːr; ər] [felt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['delɪkəsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv]
are felt with an exquisite delicacy and a knowledge of the workings of
是 毛毡 和 一个 精美的 美味 和 一个 知识 的 这 运作 的

[ðə; ði] [hɑːrt] .

the heart .
这 心 .

感受细腻入微，并了解心脏的运作机制。

[ðeɪ] [muːv] ['laɪtli] [ɪn][ðer; ðər] [raɪmd] [ɔːr] [æsənənst] [vɜːrs] ;
They move lightly in their rhymed or assonanced verse ;
他们 移动 轻轻 在 他们的 押韵 或者 谐音 诗 ;

他们的诗歌轻快流畅，押韵或谐音优美；

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][proʊz] [ðeɪ] [riˈteɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
even when they passed into the form of prose they retained something of their
甚至 什么时候 他们 通过了 进入 这 形式 的 散文 他们 保留 某物 的 他们的
[tʃɑːrm] .
charm .
魅力 .

即使它们以散文的形式出现，仍然保留了它们原有的魅力。

[ˈbretən] [ˈhɑːrpərz] [ˈwɑːndərɪŋ] [θruː] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [meɪd] [ˈkeltɪk] [θiːmz] [noʊn]
Breton harpers wandering through France and England made Celtic themes known
布列塔尼 哈珀斯 漫游 通过 法国 和 英格兰 制成 凯尔特人 主题 已知
[θruː] [ðer; ðər][ˈleɪz] ;
through their lais ;
通过 他们的 莱斯 ;

游历法国和英格兰的布列塔尼竖琴演奏家通过他们的莱歌传播凯尔特主题；

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [spred] [əˈbrɔːd] [baɪ] [ðiːz] [ˈsɪŋərz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
the fame of King Arthur was spread abroad by these singers and by the
这 名声 的 国王 亚瑟 曾是 传播 国外 经过 这些 歌手 和 经过 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈdʒefri] [ʌv; əv] [ˈmɑːnməθ] .
History of Geoffrey of Monmouth .
历史 的 杰弗里 的 蒙茅斯 .

亚瑟王的名声通过这些歌手和杰弗里·蒙茅斯的《历史》传播到世界各地。

[frentʃ] [ˈpoʊəts] [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [nuː] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈroʊməns] , [ɪnˈfjoʊəzd][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [oʊn]
French poets welcomed the new matter of romance , infused into it their own
法语 诗人 欢迎 这 新的 事情 的 浪漫 , 注入 进入 它 他们的 自己的
[rɪˈvælɹɪk; ˈɹɪvəl,ɹɪk][ˈspɪrɪt] ,
chivalric spirit ,
骑士精神 精神 ,

法国诗人欣然接受了浪漫爱情这一新题材，并将他们自身的骑士精神融入其中。

[meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [rɪˈseptək(ə)] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [aɪˈdiːlz][ʌv; əv] [ˈɡæləntri] , [ˈkɜːrtəsi] , [ˈɑːnər] , [ɡreɪs] ,
made it a receptacle for their ideals of gallantry , courtesy , honour , grace ,
制成 它 一个 容器 为了 他们的 理想 的 英勇 , 礼貌 , 荣誉 , 优雅 ,
[ˈænd; ənd] [ˈædɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ɪnˈvenʃənz] .
它成为了他们所推崇的英勇、礼貌、荣誉、优雅等理想的容器。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ɪnˈvenʃənz] .
and added their own beautiful inventions .
和 额外 他们的 自己的 美丽的 发明 .
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈves(ə)] — [ðə; ði]
他们还添加了自己的精美发明。

With the story of King Arthur was connected that of the sacred vessel — the
和 这 故事 的 国王 亚瑟 曾是 连接 那 的 这 神圣 血管 — 这
[ɡraːl] — [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv] [æɪməˈθiːə] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]
graal — in which Joseph of Arimathea at the cross had received the
圣杯 — 在 哪个 约瑟夫 的 亚利马太 在 这 叉 有 已收到 这
[ˈseɪvjərz] [blʌd] .
Saviour's blood .
救世主的 血 .

与亚瑟王的故事相关的，还有圣杯的故事——约瑟·亚利马太在十字架上用圣杯盛装了救世主的鲜血。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ruːd] [ˈbretən] [ˈleɪz][wɜːr; wər] [ˈelɪveɪtɪd] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ][rɪˈvælɹɪk; ˈɹɪvəl,ɹɪk][bʌt; bət]
And thus the rude Breton lais were elevated not only to a chivalric but
和 因此 这 粗鲁的 布列塔尼 莱斯 是 升高 不是 仅有的 到 一个 骑士精神 但
[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɜːrpəs] .
to a religious purpose .
到 一个 宗教 目的 .

因此，粗俗的布列塔尼民歌不仅被提升到骑士精神层面，而且被提升到宗教层面。

[ðə; ði][rəu'mænsiz][ʌv; əv][ˈtrɪstæn] [meɪ] ˈsɜ:rt(ə)nli [bi:; bi] [neɪmd] [æz; əz][ʌv; əv] ˈkeltɪk [ˈɔ:ɾɪdʒɪn] .

The romances of Tristan may certainly be named as of Celtic origin .
这 浪漫故事 的 特里斯坦 可能 当然 是 命名 作为 的 凯尔特人 起源 .

特里斯坦的浪漫故事无疑可以被认为是凯尔特起源的。

[əˈbaʊt] - [æn; ən][ˈæŋɡləʊ] - [ˈnɔ:rmən] [ˈpouət] , - , [brɔ:t] [təˈgeðər] [ðə; ði] ˈskætərd
About 1150 an Anglo - Norman poet , BÉROUL , brought together the scattered

关于 - 一个 盎格鲁 - 诺曼 诗人 , - , 带来 一起 这 疏散
[ˈnærətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn][ə; eɪ]ˈroʊməns] ,
narrative of his adventures in a romance ,

大约在1150年，一位名叫贝鲁尔的盎格鲁-诺曼诗人将他零散的冒险经历汇编成一部浪漫史诗。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfræɡmənt] [rɪˈmeɪnz] .

of which a large fragment remains .
的 哪个 一个 大的 分段 遗迹 .

其中还剩下很大一部分。

[ðə; ði]ˈsi:kɾət] [lʌvz] [ʌv; əv][ˈtrɪstæn][ænd; ənd] - , [ðer; ðər] [ˈwʊdlənd] [ˈwɑ:ndərɪŋz] , [ðer; ðər]ˈdeɪndʒəz]
The secret loves of Tristan and Iseut , their woodland wanderings , their dangers

这 秘密 爱 的 特里斯坦 和 - , 他们的 林地 漫游 , 他们的 危险
[ænd; ənd] [ɪsˈkeɪps] ,
and escapes ,

和 逃脱 ,
特里斯坦和伊索尔德的秘密恋情，他们在森林中的漫游，他们的危险和逃亡，

[ɑ:r; ər] [rɪˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈsɪmpəθi] ;

are related with fine imaginative sympathy ;
是 有关的 和 美好的 富有想象力的 同情 ;

与丰富的想象力和同情心有关；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ðə; ði]ˈfeɪt(ə)l] [lʌv] - [ˈfɪltər] [ˈɔpəreɪts] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
but in this version of the tale the fatal love - philtre operates only for a

但 在 这 版本 的 这 故事 这 致命的 爱 - 灵药 运作 仅有的 为了 一个
[ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [θri:] [ˈjɪrʒ] ;
period of three years ;

时期 的 三 年 ;
但在这个版本的故事中，致命的爱情魔药只起作用三年；

- , [wɪð; wɪθ] [ˈtrɪstənz] [kənˈsent] , [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] , [kɪŋ] [mɑ:rk] ;
Iseut , with Tristan's consent , returns to her husband , King Marc ;

- , 和 特里斯坦的 同意 , 返回 到 她 丈夫 , 国王 马克 ;
伊索尔德在特里斯坦的同意下，回到了她的丈夫马克国王身边；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]ˈsekənd] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz][bɔ:rn][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] ,
and then a second passion is born in their hearts ,

和 然后 一个 第二 热情 是 出生 在 他们的 心 ,
然后，他们的心中又燃起了第二种激情。

[ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɔ:fsprɪŋ] [nɑ:t][ʌv; əv]ˈmædʒɪk[bʌt; bət][ʌv; əv]ˈnæt(ə)rəl] [əˈtrækʃ(ə)n] ,
a passion which is the offspring not of magic but of natural attraction ,

一个 热情 哪个 是 这 后代 不是 的 魔法 但 的 自然的 景点 ,
这是一种并非源于魔法而是源于自然吸引力的激情。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]ˈkrɪtɪk(ə)l]ˈmoʊmənt][ʌv; əv]ˈperəl][ðə; ði] [ˈfræɡmənt] [kləuzɪz] .

and at a critical moment of peril the fragment closes .
和 在 一个 批判的 片刻 的 危险 这 分段 关闭 .

在危急时刻，片段戛然而止。

[ə'baʊt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] (-) [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] [ə'gen] [sʌŋ] [baɪ][æn; ən][ˈæŋɡləʊ] - [ˈnɔːrmən]
About twenty years later (1170) the tale was again sung by an Anglo - Norman
关于 二十 年 之后 (-) 这 故事 曾是 再次 唱 经过 一个 盎格鲁 - 诺曼
[neɪmd] [ˈtɒməs] .
named THOMAS .
命名 托马斯 .

大约二十年后（1170 年），一位名叫托马斯的盎格鲁-诺曼人再次传唱了这个故事。

[hɪr] — [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfræɡmənt] — [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] [ˈtrɪstənz] [ˈmæɪɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈoʊnli][ɪn]
Here — again in a fragment — we read of Tristan's marriage , a marriage only in
这里 — 再次 在 一个 分段 — 我们 读 的 特里斯坦的 婚姻 , 一个 婚姻 仅有的 在
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

在这里——同样是以片段的形式——我们读到了特里斯坦的婚姻，但这桩婚姻只是名义上的。

[tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] - [ˈhændɪd] - [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] , [hɪz; ɪz] [fɪˈdeləti] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wʌn][fɜːrst]
to the white - handed Iseut of Brittany , his fidelity of heart to his one first
到 这 白色的 - 递交 - 的 布列塔尼 , 他的 忠诚 的 心 到 他的 — 第一的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

致布列塔尼的白手伊索特，他忠于自己的初恋。

[hɪz; ɪz][ˈmɔːrt(ə)l] [wuːnd] [ænd; ənd] [diːp] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈkɔːrnwɑːl] ,
his mortal wound and deep desire to see the Queen of Cornwall ,
他的 凡人 伤口 和 深的 欲望 到 看 这 女王 的 康沃尔郡 ,

他身负重伤，却又无比渴望见到康沃尔女王。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɔːr] [blæk] [seɪlz][tuː; tə] [əˈhaʊns] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtriːti]
the device of the white or black sails to announce the result of his entreaty
这 设备 的 这 白色的 或者 黑色的 帆 到 宣布 这 结果 的 他的 恳求
[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
that she should come ,
那 她 应该 来 ,

用白色或黑色船帆来宣告他恳求她前来的结果。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truː] [lʌv] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈlʌvəz] [kɔːrps] .
his deception , and the death of his true love upon her lover's corpse .
他的 欺骗 , 和 这 死亡 的 他的 真的 爱 之上 她 恋人的 尸体 .

他的欺骗，以及他挚爱之人死在情人尸体上的悲惨遭遇。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [praʊz] [ˈroʊməns] , [ˈɔːf(ə)n][riˈhændəld]
Early in the thirteenth century was composed a long prose romance , often rehandled
早期的 在 这 第十三 世纪 曾是 由 一个 长的 散文 浪漫 , 经常 重新处理
[ænd; ənd][ɪkˈspændɪd] ,
and expanded ,
和 扩展 ,

十三世纪初，一部篇幅很长的散文浪漫小说被创作出来，之后又多次被修改和扩充。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt] ,
upon the same subject ,
之上 这 相同的 主题 ,

关于同一主题，

[ɪn] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][ˈtrɪstæn] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ə; eɪ] [klaʊz]
in which Iseut and Tristan meet at the last moment and die in a close
在 哪个 - 和 特里斯坦 见面 在 这 最后的 片刻 和 死 在 一个 关闭
[ɪmˈbreɪs] .
embrace .
拥抱 .

伊索尔德和特里斯坦在最后一刻相遇，紧紧相拥而亡。

[ə] - ([ðə; ði] - ['hʌnɪsʌkl]) , [wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['leɪz][baɪ][ə; eɪ] [twelfθ] - ['sentʃəri]
Le Chèvrefeuille (The Honeysuckle) , one of several lais by a twelfth - century
乐 - (这 金银花) , 一 的 一些 莱斯 经过 一个 第十二 - 世纪
[ˌpʊəʔə'tes] , [mə'ri:] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
poetess , MARIE , living in England ,
女诗人 , 玛丽 , 活的 在 英格兰 ,
《金银花》(Le Chèvrefeuille) 是十二世纪居住在英国的女诗人玛丽创作的多首诗歌之一。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [fræns] , [telz] ['greɪsfəli] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæsɪɡ'neɪʃn] [ʌv; əv]['trɪstæn][ænd; ənd]
but a native of France , tells gracefully of an assignation of Tristan and
但 一个 本国的 的 法国 , 讲述 优雅地 的 一个 分配 的 特里斯坦 和
Iseut ,
伊瑟特 ,
但一位法国人, 却优雅地讲述了特里斯坦和伊索尔德的幽会故事。

[ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɑ:roʊfl] [ˌfer'wel] .
their meeting in the forest , and their sorrowful farewell .
他们的 会议 在 这 森林 , 和 他们的 悲伤 告别 .
他们在森林中的相遇, 以及他们悲伤的告别。

[mə'ri:] [di:] [fræns] [roʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒɛnə'roʊsɪtɪz][ænd; ənd] ['delɪkəsi]
Marie de France wrote with an exquisite sense of the generosity and delicacy
玛丽 德 法国 写道 和 一个 精美的 感觉 的 这 慷慨 和 美味
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
of the heart ,
的 这 心 ,
玛丽·德·弗朗斯以细腻的笔触描绘了人心的慷慨与柔情。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] [ɪn] ['nærətɪv] [kən'strʌk(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pʊəʔəts]
and with a skill in narrative construction which was rare among the poets
和 和 一个 技能 在 叙述 建造 哪个 曾是 稀有的 之中 这 诗人
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪm] .
of her time .
的 她 时间 .
并且她还拥有在当时诗人中罕见的叙事技巧。

[ɪn] [lez] ['du:] [ə'mɑ:nts] , [ðə; ði]['mænli] [praɪd][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
In Les Deux Amants , the manly pride of passion ,
在 莱斯 deux 阿曼茨 , 这 男子气概 自豪 的 热情 ,
在《两个情人》中, 男人对激情的骄傲,

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [streŋθ] [dɪ'klaɪnz] [ðə; ði] [ˌædven'tɪʃəs] [eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'vaɪvɪŋ, rɪ:'vaɪvɪŋ]
which in a trial of strength declines the adventitious aid of a reviving
哪个 在 一个 审判 的 力量 下降 这 不定 援助 的 一个 复苏
['pʊəʃ(ə)n] ,
potion ,
药水 ,
在力量的较量中, 它拒绝接受复活药水的意外帮助。

[ɪz] [rɪ'wɔ:dɪd] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən][ɪn] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
is rewarded by the union in death of the lover and his beloved .
是 奖励 经过 这 联盟 在 死亡 的 这 情人 和 他的 心爱 .
死后, 爱人与爱人得以团聚, 这是对他们最好的奖赏。

[ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] - [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlɪɹɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [baɪ]
In Yonec and in Lanval tales of love and chivalry are made beautiful by
在 - 和 在 - 故事 的 爱 和 骑士精神 是 制成 美丽的 经过
[bɔ:r] [ʌv; əv] ['fɛrɪlənd] ,
lore of fairyland ,
知识 的 仙境 ,
在约内克和兰瓦尔, 关于爱情和骑士精神的故事因仙境传说而变得美丽动人。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ɪz] [səb'du:d] [tu:; tə] ['bju:ti] .
in which the element of wonder is subdued to beauty .
在 哪个 这 元素 的 想知道 是 低沉的 到 美丽 .
其中，惊奇的元素被美所掩盖。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ˈædmərəb(ə)l][ˈpoʊəm][baɪ] [mə'ri:] [di:] [fræns] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [hɜ:r; hər][ɛlɪdu:k] .
But the most admirable poem by Marie de France is unquestionably her Eliduc .
但 这 最多 令人钦佩的 诗 经过 玛丽 德 法国 是 毫无疑问 她 埃利杜克 .
但玛丽·德·弗朗斯最令人钦佩的诗作无疑是她的《埃利杜克》。

[ðə; ði] ['bretən] [naɪt] [ɛlɪdu:k][ɪz] ['pæjənətli] [lʌvd] [baɪ] - ,
The Breton knight Eliduc is passionately loved by Guilliadon ,
这 布列塔尼 骑士 埃利杜克 是 热情地 喜爱 经过 - ,
布列塔尼骑士埃利杜克深受吉利亚顿的爱戴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第2/21页

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈeksɪtər] , [ɑːn] [huːz] [brɪˈhæf] [hiː; hi][hæd; həd][weɪdʒd] **the only daughter of the old King of Exeter , on whose behalf he had waged**
 这 仅有的 女儿 的 这 老的 国王 的 埃克塞特 , 在 谁 代表 他 有 发动
 [ˈbæt(ə)] . **battle** .
 战斗 .

她是埃克塞特老国王唯一的女儿，他曾为之征战沙场。

[hɜːr; hər][ˈtəʊkənz][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] , [ˈgɜːrdl] [ænd; ənd] [rɪŋ] , [ɑːr; ər] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ɛlɪduːk][ɪn] [ˈsaɪləns] ; **Her tokens of affection , girdle and ring , are received by Eliduc in silence ;**
 她 代币 的 感情 , 腰带 和 戒指 , 是 已收到 经过 埃利杜克 在 沉默 ;
 [fɔːr; fər] , **for** ,
 为了 ,

埃利杜克默默地接受了她赠予的爱意信物——腰带和戒指；因为，

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] [rɪˈtʃːrnd] , [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ɪn] [ˈbrɪtəni] , [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] - **though her passion is returned , he has left in Brittany , unknown to Guilliadon**
 尽管 她 热情 是 返回 , 他 有 左边 在 布列塔尼 , 未知 到 -
 , [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [waɪf] . **a faithful wife** .
 , 一个 忠实 妻子 .

虽然他也同样爱着她，但他却在布列塔尼留下了一位忠贞的妻子，而吉利亚顿对此毫不知情。

[ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪz][ðə; ði] [self] - [trænˈsendɪŋ] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] , [huː] [rɪˈstɔːz] [hɜːr; hər][ˈraɪv(ə)] **Very beautiful is the self - transcending love of the wife , who restores her rival**
 非常 美丽的 是 这 自己 - 超越 爱 的 这 妻子 , WHO 恢复 她 竞争对手
 [frʌm; frəm] [ˈsiːmɪŋ] [deθ] , **from seeming death ,**
 从 似乎 死亡 ,

妻子超越自我的爱非常美好，她使情敌从看似死亡的境地中复活。

[ænd; ənd][hɜːrˈself] [rɪˈtaɪəz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] . **and herself retires into a convent** .
 和 她自己 退休 进入 一个 修道院 .

她自己则隐居到修道院。

[ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ɑːr; ər] [ˈwedɪd] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈtʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr] , **The lovers are wedded , and live in charity to the poor ,**
 这 恋人 是 已婚 , 和 居住 在 慈善机构 到 这 贫穷的 ,
 这对恋人结为夫妻，过着乐善好施、救济穷人的生活。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] . **but with a trouble at the heart for the wrong that they have done .**
 但 和 一个 麻烦 在 这 心 为了 这 错误的 那 他们 有 完毕 .
 但他们心中却为自己所犯的错误感到愧疚。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [paːrt] ; [ɛlɪduːk] [ɪmˈbreɪsɪz] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [laɪf] , **In the end they part ; Eliduc embraces the religious life ,**
 在 这 结尾 他们 部分 ; 埃利杜克 拥抱 这 宗教 生活 ,
 最终他们分道扬镳；埃利杜克皈依了宗教生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][æz; əz] [ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈæbi] . **and the two loving women are united as sisters in the same abbey .**
 和 这 二 爱 女性 是 团结的 作为 姐妹 在 这 相同的 修道院 .
 这两位相爱的女子在同一座修道院里结为姐妹。

[ˈweɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈrouməns][ʌv; əv][ðə; ði][bru:t] (-) ,
Wace , in his romance of the Brut (1155) ,
韦斯 , 在 他的 浪漫 的 这 布鲁特 (-) ,

瓦斯在他的《布鲁特传奇》(1155年) 中写道：

[wɪtʃ] ['rendərz][ˈɪntu:] [vɜ:rs][ðə; ði][hɪ'stɔ:riə][ʌv; əv] ['dʒefri] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ] ,
which renders into verse the Historia of Geoffrey of Monmouth ,
哪个 渲染 进入 诗 这 历史 的 杰弗里 的 蒙茅斯 ,

它将杰弗里·蒙茅斯的《历史》用诗歌的形式呈现出来。

[meɪks] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] ['men](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .
makes the earliest mention of the Round Table .
制作 这 最早 提到 的 这 圆形的 桌子 .

最早提及圆桌骑士的记载。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ɑ:r'θʊriən] ['ledʒəndz][bi:; bi][ʌv; əv] ['keltɪk] [ɔ:r][ʌv; əv] [frentʃ] ['ɔ:ɾɪdʒɪn] — [ænd; ənd][ðə; ði]
Whether the Arthurian legends be of Celtic or of French origin — and the
无论 这 亚瑟王时代 传说 是 的 凯尔特人或者 的 法语 起源 — 和 这
[ˈfɔ:rmər] [si:mz] ['pra:bəb(ə)] — [ðə; ði] [frentʃ] [rəu'mænsɪz][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [oʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kru:d]
former seems probable — the French romances of King Arthur owe but the crude
以前的 似乎 可能 — 这 法语 浪漫故事 的 国王 亚瑟 欠 但 这 原油
[mə'tɪriəl] [tu:; tə] ['keltɪk] ['sɔ:rsɪz] ;
material to Celtic sources ;
材料 到 凯尔特人 来源 ;

亚瑟王传说究竟起源于凯尔特还是法国——前者似乎更有可能——法国的亚瑟王传奇故事只是借鉴了凯尔特来源的粗略素材；

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] [kreɪ'tjɛ̃] [di:] [trɔɪz] ,
they may be said to begin with CHRÉTIEN DE TROYES ,
他们 可能 是 说 到 开始 和 克雷蒂安 德语 特鲁瓦 ,
可以说，它们始于克里斯蒂安·德·特鲁瓦。

[hu:z] [lɔ:st][ˈpouəm][ɑ:n][ˈtrɪstæn][wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [ə'baʊt] - .
whose lost poem on Tristan was composed about 1160 .
谁 丢失的 诗 在 特里斯坦 曾是 由 关于 - .

他那首关于特里斯坦的佚失诗作于约1160年。

[brɪ'twi:n] [ðæt] [deɪt] [ænd; ənd] - [hi:; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz][ˈɛrɛk] [et] [ɪnaɪd] ([ə; eɪ] [teɪl] [noʊn] [tu:; tə][ju: 'es]
Between that date and 1175 he wrote his Erec et Enide (a tale known to us
之间 那 日期 和 - 他 写道 他的 勃起 等 埃尼德 (一个 故事 已知 到 我们
[θru:] ['tenəsənz] ['aɪdl] [ʌv; əv][dʒə'reɪnt] [ænd; ənd][ɪ:ɪnɪd] ,
through Tennyson's idyll of Geraint and Enid ,
通过 丁尼生的 牧歌 的 格伦特 和 伊妮德 ,

从那一天到 1175 年，他创作了《埃雷克与埃尼德》（我们通过丁尼生的田园诗《格伦特与埃尼德》而了解这个故事）。

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welʃ] [ˌmæbrɪ'noʊʒɪən]) , - , [lə] [,jevə'liə] [di:][la:] [je'ret] , [lə]
derived from the Welsh Mabinogion) , Cligès , Le Chevalier de la Charrette , Le
衍生的 从 这 威尔士语 马比诺吉昂) , - , 乐 骑士 德 拉 研讨会 , 乐
[,jevə'liə] [eɪ 'ju:][ɪ'laɪən] , [ænd; ənd] ['pʌ\\:sɪvəl] .
Chevalier au Lion , and Perceval .
骑士 au 狮子 , 和 感知 .

源自威尔士语 Mabinogion)、Cligès、Le Chevalier de la Charrette、Le Chevalier au Lion 和 Perceval。

[ɪn] - [ðə; ði] ['meɪdn,hʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'ʌvɪd] - , ['wedɪd] [ɪn][fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] ['empərər]
In Cligès the maidenhood of his beloved Fénice , wedded in form to the Emperor
在 - 这 少女时代 的 他的 心爱 - , 已婚 在 形式 到 这 皇帝
[ʌv; əv][kɑ:nstæntə'noʊpl] ,
of Constantinople ,
的 君士坦丁堡 ,

在克利热，他心爱的费妮丝的少女时代落幕，她名义上嫁给了君士坦丁堡皇帝。

[ɪz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪk]['pou](ə)n] ; [laɪk]['roʊmi:,oʊz]['dʒu:ljət, -liət] , [ʃi:; ji] [sli:ps] [ɪn] [ə'pærənt] [deθ] ,
is guarded by a magic potion ; like Romeo's Juliet , she sleeps in apparent death ,
是 守卫 经过 一个 魔法 药水 ; 喜欢 罗密欧的 朱丽叶 , 她 睡觉 在 明显 死亡 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
她被一种魔法药水保护着; 就像罗密欧与朱丽叶一样, 她看似死去, 沉睡着, 但实际上.....

['hæpi:ɜ] [ðæn; ðən]['dʒu:ljət, -liət] ,
happier than Juliet ,
更快乐 比 朱丽叶 ,
比朱丽叶更幸福,

[ʃi:; ji] [ri'kʌvəz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [træns] [tu:; tə][flai][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [lʌvər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
she recovers from her trance to fly with her lover to the court of
她 恢复 从 她 发呆 到 飞 和 她 情人 到 这 法庭 的
['ɑ:rθər] .
Arthur .
亚瑟 .
她从恍惚中恢复过来, 与她的爱人一起飞往亚瑟王的宫廷。

[ðə; ði] [,jevə'liə] [di:][lɑ:] [je'ret] , [æt; ət][fɜ:rst] [ʌn'noʊn] [baɪ] [neɪm] , [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][bi:; bi]
The Chevalier de la Charrette , at first unknown by name , is discovered to be
这 骑士 德 拉 研讨会 , 在 第一的 未知 经过 姓名 , 是 发现 到 是
['lænsələt] ,
Lancelot ,
兰斯洛特 ,
这位骑兵骑士起初不知其名, 后来发现他就是兰斯洛特。

[hu:] , ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [hæz; həz] [kɒndɪ'sendɪd] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [əb'teɪn] [saɪt] [ʌv; əv]
who , losing his horse , has condescended , in order that he may obtain sight of
WHO , 输 他的 马 , 有 居高临下的 , 在 命令 那 他 可能 获得 视线 的
[kwi:n]
Queen Guenièvre ,
女王 - ,
他因丢失了马匹, 为了能见到格尼耶芙王后, 不惜屈尊下凡。

[ænd; ənd][ɪn] ['pæʃənət] [dɪsɪrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃənz] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] ,
and in passionate disregard of the conventions of knighthood ,
和 在 热情的 漠视 的 这 惯例 的 骑士爵位 ,
他们全然不顾骑士精神的传统,
[tu:; tə] [si:t] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:rt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dwa:rf][ɪz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] .
to seat himself in a cart which a dwarf is leading :
到 座位 他自己 在 一个 大车 哪个 一个 矮人 是 领导 :
他坐进了一辆由侏儒拉着的马车里。

['æftər] ['gælənt] [əd'ventʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwi:nz] [bɪ'hæf] , [hɜ:r; hər] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
After gallant adventures on the Queen's behalf , her indignant resentment of his
后 英勇 冒险 在 这 女王大学 代表 , 她 愤怒 怨恨 的 他的
[,ʌn'naitli] [kən'dʌkt] , [ɪ'streɪndʒmənt] ,
unknightly conduct , estrangement ,
不骑士精神 执行 , 隔阂 ,
在为女王英勇冒险之后, 女王对他缺乏骑士风范的行为感到愤慨和怨恨, 两人关系疏远。

[ænd; ənd] ['ru:mər] [ʌv; əv] [deθ] , [hi:; hi][ɪz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['feɪvər] . [sɪks]
and rumours of death , he is at length restored to her favour . 6
和 谣言 的 死亡 , 他 是 在 长度 恢复 到 她 偏爱 : 6
[waɪl] ['p\\:sɪvəl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'fɪnɪʃt] ,
While Perceval was still unfinished ,
尽管 感知 曾是 仍然 未完成 ,
尽管有死亡谣言, 他最终还是重新获得了她的青睐。6 珀西瓦尔的小说尚未完成,

[krɛʁtʃɛ̃] [di:] [trɔʁz] [dard] .
Chrétien de Troyes died .
克雷蒂安 德 特鲁瓦 死亡 ；

克雷蒂安·德·特鲁瓦去世了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈpoʊəts] ,
It was continued by other poets ,
它 曾是 持续 经过 其他 诗人 ；

其他诗人继续创作了这首诗。

[ænd; ʌnd] [θru:] [ðɪs] [ˈroʊməns][ðə; ði] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡrɑːl] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv]
and through this romance the quest of the holy graal became a portion of
和 通过 这 浪漫 这 寻求 的 这 圣 圣杯 成为 一个 部分 的
[ðə; ði] [ɑːrˈθʊriən] [ˈsaɪk(ə)] .
the Arthurian cycle .
这 亚瑟王时代 循环 ；

通过这段浪漫故事，寻找圣杯的传说成为了亚瑟王传奇的一部分。

[ə; eɪ] [ˈp\\:sivəl] [baɪ] [ˈrɑːbərt] [di:] [ˈbɔːrɑːn] , [hu:] [ruʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ]
A Perceval by ROBERT DE BORON , who wrote in the early part of the thirteenth
一个 感知 经过 罗伯特 德语 棚 ， WHO 写道 在 这 早期的 部分 的 这 第十三
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ；

《珀西瓦尔》，作者罗伯特·德·博龙，他生活于十三世纪早期。

[hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [prouz] [rɪˈdækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊməns][ɪɡˈzɪsts] ,
has been lost ; but a prose redaction of the romance exists ,
有 到过 丢失的 ； 但 一个 散文 编辑 的 这 浪漫 存在 ；

原著已遗失；但这部爱情故事的散文版本流传至今。

[wɪtʃ] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] .
which closes with the death of King Arthur .
哪个 关闭 和 这 死亡 的 国王 亚瑟 ；

故事以亚瑟王的死亡告终。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈlænsələt] [ɪn] [prouz] — [ə; eɪ][væst] [ˌkɑːmprɪˈleɪʃn] — ([əˈbaʊt] -) [rɪˈduːsɪz, riˈduːsɪz][ðə; ði]
The great Lancelot in prose — a vast compilation — (about 1220) reduces the
这 伟大的 兰斯洛特 在 散文 — 一个 广阔的 汇编 — (关于 -) 减少 这
[ˈveriəs] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ɪts][ˈhɪroʊ][ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ˈʌðər] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
various adventures of its hero and of other knights of the King to their
各种各样的 冒险 的 它是 英雄 和 的 其他 骑士 的 这 国王 到 他们的
[dɪˈfɪnətɪv] [fɔːrm] ;
definitive form ;
最终的 形式 ；

《伟大的兰斯洛特》散文版——一部鸿篇巨制——（约 1220 年）将主人公兰斯洛特和国王其他骑士的各种冒险经历浓缩成最终版本；

[ænd; ʌnd] [hɪr] [ðə; ði] [əˈtʃɪːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrɑːl] [ɪz] [əˈsaɪnd] , [nɑːt][tuː; tə] [ˈp\\:sivəl] ,
and here the achievement of the graal is assigned , not to Perceval ,
和 这里 这 成就 的 这 圣杯 是 分配 ， 不是 到 感知 ；

而在这里，圣杯的获得者并非珀西瓦尔。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪntli] [naɪt] [sɜːr] - ; [ˈɑːrθər] [ɪz] [sleɪn] [ɪn][ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈvɔʊltər]
but to the saintly knight Sir Galaad ; Arthur is slain in combat with the revolter
但 到 这 圣洁的 骑士 先生 - ； 亚瑟 是 被杀 在 战斗 和 这 反抗者
-
Mordret ;
- ；

但对于圣骑士加拉德爵士来说；亚瑟在与叛乱者莫德雷特的战斗中被杀；

[sɪks] [krɛtʃɛ] [di:] [trɔɪz] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈpɒʊət][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈlænsələt] [fɔ:r; fər]
6 Chrétien de Troyes is the first poet to tell of the love of Lancelot for
6 克雷蒂安 德 特鲁瓦 是 这 第一的 诗人 到 告诉 的 这 爱 的 兰斯洛特 为了
[ðə; ði] [kwi:n] .
the Queen .
这 女王 .

6 克雷蒂安·德·特鲁瓦是第一个讲述兰斯洛特对王后爱情的诗人。

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ˈbrɛtən] [rəʊˈmænsɪz] , [ðə; ði] - [meɪ] [bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə]
Beside the so - called Breton romances , the Épopée courtoise may be taken to
旁 这 所以 - 称为 布列塔尼 浪漫故事 , 这 史诗 - 可能 是 已采取 到
[ɪnˈklu:d] [ˈmeni] [ˈpɒʊəmz][ʌv; əv] [ɡri:k] ,
include many poems of Greek ,
包括 许多 诗歌 的 希腊语 ,

除了所谓的布列塔尼浪漫史诗外，《宫廷史诗》也可能包含许多希腊诗歌。

[ʌv; əv] [ˈbɪzənti:n] , [ɔ:r][ʌv; əv] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n][ˈɔ:ɪdʒɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmən][di:] [lɑ:] [vi:ʊˈlet] ,
of Byzantine , or of uncertain origin , such as the Roman de la Violette ,
的 拜占庭 , 或者 的 不确定 起源 , 这样的 作为 这 罗马 德 拉 维奥莱特 ,
拜占庭的, 或来源不明的, 例如《罗曼·德·拉·维奥莱特》

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔ:ŋd] [waɪf] ,
the tale of a wronged wife ,
这 故事 的 一个 冤枉 妻子 ,
一个被冤枉的妻子的故事

[ˈhævɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈnɑ:v(ə)][ʌv; əv][bəʊˈkɑ:tʃiəʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈʃeɪkspi:rz]
having much in common with that novel of Boccaccio with which Shakespeare's
拥有 很多 在 常见的 和 那 小说 的 薄伽丘 和 哪个 莎士比亚的
[ˈsɪmbili:n] [ɪz] [kəˈnektɪd] ,
Cymbeline is connected ,
辛白林 是 连接 ,

它与薄伽丘的那部小说有很多共同之处, 而莎士比亚的《辛白林》又与那部小说有关。

[ðə; ði] - [et] - ; [ðə; ði] - [di:] [blwɑ: , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] " [ˈkju:pɪd][ænd; ənd]
the Floire et Blanchefleur ; the Parténopeus de Blois , a kind of " Cupid and
这 - 等 - ; 这 - 德 布卢瓦 , 一个 种类 的 " 丘比特 和
[ˈsaɪki] " [ˈstɔ:ri] ,
Psyche " story ,
精神 " 故事 ,

花与白花; Parténopeus de Blois, 一种“丘比特与普赛克”的故事,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [trænˈspəʊzd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
with the parts of the lovers transposed , and others .
和 这 部分 的 这 恋人 转置 , 和 其他的 .
将恋人的部分互换, 以及其他部分。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][prəʊz] [ˈroʊmæns] [ˈraɪvəld] [ɪn][ˌpɑ:pjuˈlærəti]
In the early years of the thirteenth century the prose romance rivalled in popularity
在 这 早期的 年 的 这 第十三 世纪 这 散文 浪漫 竞争对手 在 人气
[ðə; ði][ˈroʊmæns][ɪn] [vɜ:rs] .
the romance in verse .
这 浪漫 在 诗 .

十三世纪初, 散文体浪漫小说的受欢迎程度与诗歌体浪漫小说不相上下。

[ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈfɑ:nˈteɪ - [ˈfeɪb(ə)][ʌv; əv] [oʊkæsin] [et] [ˌnikəˈlet] , [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] , [ɪz]
The exquisite chante - fable of Aucassin et Nicolette , of the twelfth century , is
这 精美的 尚特 - 寓言 的 奥卡辛 等 妮可莱特 , 的 这 第十二 世纪 , 是
[ˈpɑ:rtli] [ɪn] [prəʊz] ,
partly in prose ,
部分 在 散文 ,

十二世纪的《奥卡桑与尼科莱特》是一部精美的歌谣寓言, 其中一部分是用散文写成的。

[ˈpɑ:rtli] [ɪn] [ˈæsənənst] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] - [ˈsɪləb(ə)] [vɜ:rs]

partly **in** **assonanced** **laisses** **of** **seven** - **syllable** **verse**

部分 在 谐音 蕾丝 的 七 - 音节 诗

部分采用七音节诗句的谐音韵律。

It is a story of the victory of love :
 它 是 一个 故事 的 这 胜利 的 爱 :

这是一个关于爱的胜利的故事：

② the heir of Count Garin is enamoured of a beautiful maiden of
 这 继承人 的 数数 加林 的 博凯尔 是 坠入爱河 的 一个 美丽的 少女 的
 ③ unknown birth ,
 未知 出生 ,

博凯尔伯爵加林的继承人爱上了一位身世不明的美丽少女。

[ˈpɑ:tʃəst] [frʌm; frəm][ˈðə; ði] [ˈserəsənz] , [hu:] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ˈðə; ði] [kiŋ] [ʌv; əv]
purchased **from** **the** **Saracens** , **who** **proves** **to** **be** **daughter** **of** **the** **King** **of**
 购买 从 这 萨拉森人 , WHO 证明 到 是 女儿 的 这 国王 的
 [ˈkɑ:rɪdʒ] ,
Carthage ,
 迦太基 ,

从撒拉逊人手中购得，而她竟是迦太基国王的女儿。

and in the end the lovers are united .
和 在 这 结尾 这 恋人 是 团结的

最终，这对恋人走到了一起。

[ɪn] [wʌn] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ['pæsɪdʒ] [ʌn'ju:zʊəl] ['sɪmpəθi] [ɪz] ['oʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:rd][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]
In one remarkable passage unusual sympathy is shown with the hard lot of the
 在 一 卓越 通道 异常 同情 是 所示 和 这 难的 很多 的 这
 ['pez(ə)nt] ,
peasant ,
 农民 ,

其中有一段特别的文字，对农民的艰辛命运表现出了非同寻常的同情。

[ˈhuːz] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈkɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪtər] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose trials and sufferings are contrasted with the lighter troubles of the
 谁 试验 和 苦难 是 对比 和 这 打火机 麻烦 的 这
 [əˈrɪstəˈkrætɪk] [klæs] .
aristocratic class .
 贵族 班级 .

他们的苦难和磨难与贵族阶级的轻微烦恼形成了鲜明对比。

In [ˈdʒen(ə)rəl][dæ; ði] ˈpəʊəmz][ʌv; əv][dðə; ði] - [ɪɡˈzɪbɪt] [mʌt] [ʌv; əv][dðə; ði] ˈbrɪljənt]
In general the poems of the Épopée courtoise exhibit much of the brilliant
 在 一般的 这 诗歌 的 这 史诗 - 展览 很多 的 这 杰出的
 ɪkˈstɜːr(ə)nəl][ˈæspekt][ʌv; əv][dðə; ði] [laɪf][ʌv; əv] [ˈɪvəlri] [æz; əz] [aɪˈdɪəlaɪz] [baɪ][dðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ;
external aspect of the life of chivalry as idealised by the imagination ;
 外部的 方面 的 这 生活 的 骑士精神 作为 理想化的 经过 这 想像力 ;

总的来说,《宫廷史诗》中的诗歌展现了骑士生活光鲜亮丽的外在面貌,这是想象力理想化的结果;

drə'mætrɪk] [sɪtʃʊ'eɪənz] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʒi:niəsli] [dɪ'vaɪzɪd] ; [ðə; ði] [i'məʊənz] [ɒ; ʌ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['æktər] [ɑ:r; ər]
dramatic situations are ingeniously devised ; the emotions of the chief actors are
 戏剧性 情况 是 巧妙地 设计 ; 这 情绪 的 这 首席 演员 是
 [ɪk'spaʊndɪd] [ænd; ənd] ['ænəlaɪzɪd] ,
expounded and analysed ,
 阐述 和 分析 ,

戏剧性的情境被巧妙地设计出来；主要人物的情感被阐述和分析。

[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ˈriːəl] [ˈdelɪkəsi] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] , [ɪn][ðə; ði] **sometimes with real delicacy ; but in the conception of character , in the** 有时 和 真实的 美味 ; 但 在 这 概念 的 特点 , 在 这 [rɪˈkɜːrɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] , **recurring incidents ,** 再次发生的 事件 ,

有时确实笔触细腻；但在人物塑造和反复出现的事件中，

[ɪn][ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɑːrv(ə)] [ænd; ənd] [sərˈpraɪz] , **in the types of passion , in the creation of marvel and surprise ,** 在 这 类型 的 热情 , 在 这 创建 的 奇迹 和 惊喜 , 在各种类型的激情中，在创造奇迹和惊喜中，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈelɪmənt] [ɪz][ˈprez(ə)nt] .

a large conventional element is present . 一个 大的 传统的 元素 是 展示 .

存在一个较大的常规元件。

[lʌv] [ɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] ,

Love is independent of marriage , 爱 是 独立的 的 婚姻 ,

爱情与婚姻无关。

[ɔːr] [ˈræðər] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈwedlɑːk] [ɪksˈkluːdz] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [əkˈseptɪd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ; **or rather the relation of wedlock excludes love in the accepted sense of the word ;** 或者 相当 这 关系 的 婚姻 不包括 爱 在 这 公认 感觉 的 这 单词 ;

或者更确切地说，婚姻关系排除了通常意义上的爱情；

[ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˌnesəˈserəli] [ɪləˈdʒɪtəmət] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [kʌmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] **the passion is almost necessarily illegitimate , and it comes as if it were** 这 热情 是 几乎 一定 私生子 , 和 它 来 作为 如果 它 是

[æn; ən] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [feɪt] ;

an irresistible fate ; 一个 无法抗拒 命运 ;

这种激情几乎必然是不正当的，而且仿佛是一种无法抗拒的命运；

[ðə; ði][fɜːrst] [ædˈvæns] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwʊmən] ; [bʌt; bət] ,

the first advance is often made by the woman ; but , 这 第一的 进步 是 经常 制成 经过 这 女士 ; 但 ,

通常情况下，率先主动的是女性；但是，

[ðoo] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈwedlɑːk] , [lʌv] [ɪz] [kənˈsiːvd] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈnəʊblɪŋ] **though at war with the duty of wedlock , love is conceived as an ennobling** 尽管 在 战争 和 这 责任 的 婚姻 , 爱 是 构思 作为 一个 升华

[ˈɪnfluəns] , **influence ,** 影响 ,

尽管与婚姻的责任相冲突，但爱情仍被视为一种高尚的力量。

[ˈpraːmptɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ɔːl] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪs] .

prompting the knight to all deeds of courage and self - sacrifice . 提示 这 骑士 到 全部 契约 的 勇气 和 自己 - 牺牲 .

激励骑士做出所有勇敢和自我牺牲的事迹。

[θruː] [ðə; ði][ˈleɪtər][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæɪnɪʃ] [ˈæmədis][ˈdiːɪes] - ,

Through the later translation of the Spanish Amadis des Gaules , 通过 这 之后 翻译 的 这 西班牙语 阿马迪斯 德斯 - ,

通过后来的西班牙语译本《高卢人的阿玛迪斯》

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdiːvəl] [rəʊˈmænsɪz][wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
something of the spirit of the mediæval romances was carried into the
某物的这精神的中世纪浪漫故事曾是携带进入这
[ˈrɪvælɪk; ˈɪvəl,ɪk][ænd; ənd][ˈpæstərəl][rəʊˈmænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
chivalric and pastoral romances of the seventeenth century .
骑士精神和牧灵浪漫故事的这第十七世纪 .
中世纪浪漫故事的某些精神被带到了十七世纪的骑士故事和田园浪漫故事中。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈlɪrɪkl] [ˈpoʊətɪ] — [ˈfeɪblz] , [ænd; ənd] [ˈrenəd] [ðə; ði][fɑːks] — [ˈfæbli,ʊz] — [ðə; ði] [ˈroʊmæns] [ʌv; əv]
LYRICAL POETRY — FABLES , AND RENARD THE FOX — FABLIAUX — THE ROMANCE OF
抒情的诗 — 寓言 , 和 狐狸这狐狸 — 法布里奥 — 这浪漫的
[ðə; ði] [roʊz]
THE ROSE
这玫瑰

抒情诗——寓言，以及狐狸雷纳德——寓言故事——玫瑰传奇

[aɪ]
I
我

我

[ˈlɪrɪkl] [ˈpoʊətɪ]
LYRICAL POETRY
抒情的诗

抒情诗

[lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈlɪrɪkl] [ˈpoʊəmz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juːˈes] ,
Long before the date of any lyrical poems that have come down to us ,
长的前这日期的任何抒情的诗歌那有来向下到我们 ,
早在流传至今的任何抒情诗的年代之前，

[sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]
song and dance were a part of the life of the people of the North
歌曲和舞蹈是一个部分的这生活的这人们的这北
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ;
as well as of the South of France ;
作为出色地作为的这南的法国 ;
歌舞是法国北部和南部人民生活的一部分；

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈfestəvəlz] [wɜːr; wər] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡerəti] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [ˈmʌndeɪn] [saɪd] ;
religious festivals were celebrated with a gaiety which had its mundane side ;
宗教节日是著名和一个欢乐哪个有它是平凡的边 ;
宗教节日的庆祝活动既充满欢乐，又带有世俗的色彩；

[ʌv] [ænd; ənd] [məˈlɪʃəs] [spɔːrt] [dɪˈmɑːndɪd] [æn; ən] [ɪksˈpreʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpaɪəs][dʒɔɪ] .
love and malicious sport demanded an expression as well as pious joy .
爱和恶意运动要求一个表达作为出色地作为虔诚的喜悦 .
爱情和恶意游戏都需要表达，就像虔诚的喜悦一样。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈlɪrɪkl] [vɜːrs] [ænˈtɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ]
But in tracing the forms of lyrical verse anterior to the middle of the twelfth
但在追踪这表格的抒情的诗前部到这中间的这第十二
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,
但在追溯十二世纪中叶之前的抒情诗形式时，

[wen] [ðə; ði] ['tru:bədɔ:r] ['ɪnfluəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səʊθ] [br'gæən][tu:; tə][bi:; bi] [felt] ,
when the troubadour influence from the South began to be felt ,
什么时候 这 吟游诗人 影响 从 这 南 开始 到 是 毛毡 ;
当南方游吟诗人的影响开始显现时,

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['gaɪdɪd] ['pɑ:rtli] [baɪ] [kən'dʒektər] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtər]['pʊətri] ,
we must be guided partly by conjecture , derived from the later poetry ,
我们 必须 是 引导 部分 经过 推测 , 衍生的 从 这 之后 诗 ;
我们必须部分地依靠推测, 而这些推测来源于后期的诗歌。

[ɪn] [wɪtʃ] — [ænd; ənd] ['speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ri'freɪnz] — ['ɜ:rlɪər] ['frægmənts] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
in which — and especially in the refrains — earlier fragments have been preserved .
在 哪个 — 和 尤其 在 这 副歌 — 早些时候 片段 有 到过 保存完好 .
其中, 尤其是副歌部分, 保留了早期的一些片段。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪz] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['lɪrɪks] [ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn]
The common characteristic which distinguishes the earlier lyrics is the presence in
这 常见的 特征 哪个 区别 这 早些时候 歌词 是 这 在场 在
[ðem; ðəm][ʌv; əv][æən; ən] [əb'dʒektɪv] ['elɪmənt] :
them of an objective element :
他们 的 一个 客观的 元素 :
早期歌词的共同特点是其中包含客观要素:

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] ['mɪrli] ['rendər][æən; ən][ɪ'moʊ(ə)n] ; [ðeɪ] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ,
they do not merely render an emotion ; they contain something of a story ,
他们 做 不是 仅仅 使成为 一个 情感 ; 他们 包含 某物 的 一个 故事 ;
它们不仅仅表达情感; 它们还包含故事情节。

[ɔ:r] [ðeɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ][sɪt'u'eɪ(ə)n] .
or they suggest a situation .
或者 他们 建议 一个 情况 .
或者他们会提出一种情况。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] ['sentɪmənt] , [ðə; ði] ['sɪŋər] [ɔ:r][ɪ'mædʒɪnd] ['sɪŋər] [ɪz] ['kɑ:mənli]
In this literature of sentiment , the singer or imagined singer is commonly
在 这 文学 的 情绪 , 这 歌手 或者 想象 歌手 是 通常
[ə; eɪ] ['wʊmən] .
a woman .
一个 女士 .
在这一系列情感文学作品中, 歌手或想象中的歌手通常是女性。

[ðə; ði] ['ʃɑ:nsɔ:n] [dɪstwɑ:r] [ɪz]['ɔ:lsʊʊ] [noʊn] [æz; əz] ['ʃɑ:nsɔ:n] [di:][twa:l] ,
The chanson d'histoire is also known as chanson de toile ,
这 香颂 d'histoire 是 还 已知 作为 香颂 德 田地 ;
历史之歌 (chanson d'histoire) 也被称为 chanson de toile,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɒŋz] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['su:tɪd] " [ðə; ði] ['spɪnstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪtəz] [ɪn][ðə; ði]
for the songs were such as suited " the spinsters and the knitters in the
为了 这 歌曲 是 这样的 作为 适合 " 这 老处女 和 这 编织者 在 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .
因为这些歌曲非常适合“在阳光下的老处女和织毛衣的妇女”。

" [ðer; ðər][ɪn'spaɪərɪŋ] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɜ:lz][dʒɔɪ][ɔ:r] [grɪ:f] [ɪn] [lʌv] ;
" Their inspiring motive was a girl's joy or grief in love ;
" 他们的 鼓舞人心 动机 曾是 一个 女孩们 喜悦 或者 悲伤 在 爱 ;
“她们的创作灵感源于少女在恋爱中的喜悦或悲伤;

[ðeɪ] ['lartli] ['aʊtlaɪn] [ɔ:r] [sə'dʒest] [ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['drɑ:mə][ʌv; əv] ['pæ(ə)n] ,
they lightly outline or suggest the facts of a miniature drama of passion ,
他们 轻轻 大纲 或者 建议 这 事实 的 一个 微型 戏剧 的 热情 ;
它们轻轻地勾勒或暗示了一出微型激情剧的事实,

[ænd; ɐnd][ɑ:r; ər] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪpi:tɪd] ['lɪrɪkl] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'freɪn] .
and are aided by the repeated lyrical cry of a refrain .
和 是 协助 经过 这 重复 抒情的 哭 的 一个 避免 .

并辅以反复吟唱的副歌。

[æz; əz] [jet] , [ʌv] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wʊmən] ;
As yet, love was an affair for the woman ;
作为 然而 , 爱 曾是 一个 事务 为了 这 女士 ;

对这位女性而言, 爱情当时还只是一段恋情;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [ə'loʊn] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'fe(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .
it was she alone who made a confession of the heart .
它 曾是 她 独自的 WHO 制成 一个 忏悔 的 这 心 .

只有她一个人袒露了心扉。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['pʊʊəmz][ɑ:r; ər][l'eɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
None of these poems are later than the close of the twelfth century .
没有任何 的 这些 诗歌 是 之后 比 这 关闭 的 这 第十二 世纪 .

这些诗歌的创作时间都不晚于十二世纪末。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]['æktər][ɔ:r] ['wɪtnəs] ,
If the author be represented as actor or witness ,
如果 这 作者 是 代表 作为 演员 或者 证人 ,

如果作者被描绘成演员或证人,

[ðə; ði]['pʊʊəm][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['ʃɑ:nsɔ:n] - [pər,sɒ'na:ʒəz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃɑ:nsɔ:n] [dɪstwaɪr] ;
the poem is rather a chanson à personnages than a chanson d'histoire ;
这 诗 是 相当 一个 香颂 - 人物 比 一个 香颂 d'histoire ;

这首诗与其说是一首历史之歌, 不如说是一首人物之歌;

[moʊst] ['fri:kwəntli] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [waɪf] [hu:] [ɪz][sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd][tu:; tə] ['ʌtər] [tu:; tə] ['hʌzbənd] , [ɔ:r]
most frequently it is a wife who is supposed to utter to husband, or
最多 频繁地 它 是 一个 妻子 WHO 是 据称 到 说出 到 丈夫 , 或者
[lʌvər] ,
lover ,
情人 ,

通常情况下, 是妻子应该对丈夫或情人说出这句话。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['pʊʊət] , [hɜ:r; hər] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:vəs] ['sɜ:rviʊtɪd] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] .
or to the poet, her complaint of the grievous servitude of marriage .
或者 到 这 诗人 , 她 抱怨 的 这 严重的 奴役 的 婚姻 .

或者对诗人而言, 是她对婚姻中痛苦奴役的抱怨。

[ðə; ði] [əʊb] [ɪz] , [ə'gen] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [sɔ:ŋ] , ['ʌtəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [kraɪ] [wen] [ðə; ði][lɑ:rk]
The aube is, again, a woman's song, uttered as a parting cry when the lark
这 奥布 是 , 再次 , 一个 女性的 歌曲 , 说出 作为 一个 离别 哭 什么时候 这 云雀
[æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
at daybreak ,
在 拂晓 ,

《晨歌》又是一首女人的歌, 是黎明时分云雀离去时发出的一声离别的呼唤。

[ɔ:r][ðə; ði] ['wɑ:tʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['təʊər] , [wɔ:nz] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] .
or the watcher from his tower, warns her lover to depart .
或者 这 观察者 从 他的 塔 , 警告 她 情人 到 离开 .

或者, 瞭望塔上的守望者警告她的爱人离开。

[ɪn][ðə; ði] [ˌpæstʊ'reɪ] — [ə; eɪ][fɔ:rm] [mʌtʃ] ['kʌltɪveɪtɪd] — [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˌʃepər'des,ˌʃepərdəs]
In the pastourelle — a form much cultivated — a knight and a shepherdess
在 这 牧羊人 — 一个 形式 很多 栽培 — 一个 骑士 和 一个 牧羊女
[mi:t] ; [ʌv] [prə'pəʊzlz] [ɑ:r; ər] [meɪd] ,
meet; love proposals are made ,
见面 ; 爱 提案 是 制成 ,

在田园诗(一种广为流传的诗歌形式)中, 一位骑士和一位牧羊女相遇; 他们互诉衷肠。

[ænd; ʌnd][faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] [ˈfeɪvərəbl̩] [ɔ:r][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] ； [ˈwɪtnɪsɪz] [ɔ:r] [kəm'pænjənz] [meɪ] [bi:; bi]
and find a response favourable or the reverse ; witnesses or companions may be
和 寻找 一个 回复 有利 或者 这 撤销 ； 证人 或者 同伴 可能 是
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ；

并得出有利或不利的结论；可能有证人或同伴在场。

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈækj(ə)n] .
and take a part in the action .
和 拿 一个 部分 在 这 行动 ；

并参与其中。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] - [sɔ:ŋ] ,
The rondet is a dancing - song ,
这 - 是 一个 跳舞 - 歌曲 ；

圆舞曲是一种舞蹈歌曲，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [kɔrɪs'pɒndz] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ；
in which the refrain corresponds with one of the movements of the dance ;
在 哪个 这 避免 对应 和 一 的 这 移动 的 这 舞蹈 ；

其中副歌与舞蹈的某个动作相对应；

[ə; eɪ][ˈsɒləʊ] - [ˈsɪŋər] [ɪz] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] ；
a solo - singer is answered by the response of a chorus ;
一个 独奏 - 歌手 是 回答 经过 这 回复 的 一个 合唱 ；

独唱歌手的演唱会得到合唱队的回应；

[ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] - [əˈsu:md] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:dərn]
in the progress of time the rondet assumed the precise form of the modern
在 这 进步 的 时间 这 - 假定 这 精确的 形式 的 这 现代的
[ˈtraɪələt] ;
triolet ；
三联体 ；

随着时间的推移，圆环曲逐渐演变成现代三连音的精确形式；

[ðə; ði] [θi:m] [wʌz; wəz] [stɪl] [lʌv] , [æt; ət][fɜ:rst] [ˈtri:tɪd] [ˈsɪriəsli] [ɪf] [nɑ:t] [ˈtrædʒɪkli] ,
the theme was still love , at first treated seriously if not tragically ,
这 主题 曾是 仍然 爱 , 在 第一的 治疗 严重地 如果 不是 悲剧的是 ,

主题依然是爱情，起初以一种严肃甚至悲剧的方式呈现。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈgeɪəti] .
but at a later time in a spirit of gaiety .
但 在 一个 之后 时间 在 一个 精神 的 欢乐 ；

但后来却带着欢乐的气氛。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ˈlɪrɪkl̩] [fɔ:rmz][hæd; həd][ðər; ðər][ˈɔ:rɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [feˈstɪvɪti:z] [ʌv; əv]
It is conjectured that all these lyrical forms had their origin in the festivities of
它 是 推测 那 全部 这些 抒情的 表格 有 他们的 起源 在 这 庆祝活动 的
[meɪ] ,
May ,
可能 ；

据推测，所有这些抒情形式都起源于五月的庆祝活动。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ˈdænsəz, 'dænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [əˈləʊn]
when the return of spring was celebrated by dances in which women alone
什么时候 这 返回 的 春天 曾是 著名 经过 舞蹈 在 哪个 女性 独自的
[tʊk] [pɑ:rt] ,
took part ,
采取 部分 ；

当春天回归时，人们会跳起舞来庆祝，而只有女性参与其中。

[ə; eɪ][sərˈvaɪv(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪɡən] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈviːnəs] .
a survival from the pagan rites of Venus .
一个 生存 从 这 异教徒 仪式 的 金星 .

这是从异教的维纳斯仪式中幸存下来的。

[ðə; ði][pwerˈzi:] - , ['məʊldɪd] [ɪn][fɔːrm] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪərd][ɪn][ɪts] ['sentɪmənt] [baɪ][ðə; ði]
The poésie courtoise , moulded in form and inspired in its sentiment by the
这 诗歌 - , 模制 在 形式 和 灵感 在 它是 情绪 经过 这
[ˌprɒv.vənˈsɑːl] ['lɪrɪks] ,
Provençal lyrics ,
普罗旺斯 歌词 ,

宫廷诗歌， 其形式和情感灵感均源自普罗旺斯抒情诗，

[laɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['tɪrɪz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə]
lies within the compass of about one hundred and thirty years , from 1150 to
谎言 之内 这 罗盘 的 关于 一 百 和 三十 年 , 从 - 到
-
1280 .
- .

时间跨度约为一百三十年，从 1150 年到 1280 年。

[ðə; ði] [kruːˈseɪd] [ʌv; əv] - [sɜːrvd] , ['daʊtləs] ,
The Crusade of 1147 served , doubtless ,
这 运动 的 - 服务 , 毫无疑问 ,
1147年的十字军东征无疑起到了作用。

[æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ; [bʌt; bət]
as a point of meeting for men of the North and of the South ; but
作为 一个 观点 的 会议 为了 男人 的 这 北 和 的 这 南 ; 但
,
,
,
作为南北双方人士的会面地点；但是，

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] ,
apart from this ,
除 从 这 ,

除此之外，

[wiː; wi] [meɪ] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmiːdiːvəl] ['pɒvət] ['wɒndəd] [æt; ət] [wɪl] [frʌm; frəm]
we may bear in mind the fact that the mediæval poet wandered at will from
我们 可能 熊 在 头脑 这 事实 那 这 中世纪 诗人 漫步 在 将要 从
['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [kɔːrt] [tuː; tə] [kɔːrt] .
country to country and from court to court .
国家 到 国家 和 从 法庭 到 法庭 .

我们应该记住，中世纪诗人可以随意游历各国，辗转于各个宫廷之间。

[ɪn] - , ['luːɪs] [viːˌaɪˈaɪ] .
In 1137 , Louis VII :
在 - , 路易斯 七 .

1137年，路易七世。

['mæɪrɪd] - [ʌv; əv] ['ækwɪˌteɪn] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt][ədˈmaɪərər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɒvətri]
married Éléonore of Aquitaine , who was an ardent admirer of the poetry
已婚 - 的 阿基坦 , WHO 曾是 一个 热心 仰慕者 的 这 诗
[ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] .
of courtesy .
的 礼貌 .

她嫁给了阿基坦的埃莱奥诺尔，后者是礼仪诗的忠实拥趸。

[hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] [ɪnˈherɪtɪd] [hɜːr; hər] [teɪst] , [ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [bɪˈkeɪm] [ˈpeɪtrənəsɪz] [ʌv; əv]
Her daughters inherited her taste , and themselves became patronesses of
她 女儿们 遗传 她 品尝 , 和 他们自己 成为 赞助人 的
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrətʃər][æʔ; əʔ][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] ,
literature at the courts of their husbands ,
文学 在 这 法院 的 他们的 丈夫们 ,
她的女儿们继承了她的品味, 并成为她们丈夫宫廷中的文学赞助人。

[ˈhenri, ɹˈriː, ɑːnˈriː][diː] [æmˈpeɪn] [ænd; ənd] [tiˈboʊ] [diː][blwɑː] .
Henri de Champagne and Thibaut de Blois .
亨利 德 香槟酒 和 蒂博 德 布卢瓦 .
亨利·德·香槟和蒂博·德·布卢瓦。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [kɔːrts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈpæris] , [ðɪs] [ˈpouətɹi][ʌv; əv] [ˈkʌltjər] [spred] ,
From these courts , and that of Paris , this poetry of culture spread ,
从 这些 法院 , 和 那 的 巴黎 , 这 诗 的 文化 传播 ,
这种文化诗意正是从这些宫廷以及巴黎宫廷传播开来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈsɪŋərz] [wɜːr; wər] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ɔːr][ˈnoʊb(ə)][ræŋk][ænd; ənd][bɜːrθ] .
and the earlier singers were persons of royal or noble rank and birth .
和 这 早些时候 歌手 是 人 的 皇家 或者 高贵 秩 和 出生 .
而早期的歌手都是出身皇室或贵族的人。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
The chief period of its cultivation was probably from 1200 to 1240 .
这 首席 时期 的 它是 栽培 曾是 大概 从 - 到 - .
该植物的主要栽培时期可能是在 1200 年至 1240 年间。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][hæf] - [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔːr] [ɪts] [ˈsʌd(ə)n] [seˈseɪʃn] ,
During the half - century before its sudden cessation ,
期间 这 一半 - 世纪 前 它是 突然 停止 ,
在它突然停止之前的半个世纪里,

[waɪl] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ɪn] [kɔːrts] [ænd; ənd] [haɪ] [səˈsaɪətɪ] ,
while continuing to be a fashion in courts and high society ,
尽管 继续 到 是 一个 时尚 在 法院 和 高的 社会 ,
虽然它仍然是宫廷和上流社会的一种时尚,

[aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈwelθi] [ˌbɔːrʒwɑːˈziː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
it reached the wealthy bourgeoisie of the North .
它 达到 这 富裕 资产阶级 的 这 北 .
它传到了北方富裕的资产阶级耳中。

[æʔ; əʔ] [ˈæərəs] , [wer] [ʒɑːk,dʒeɪks] [brɛtəl] [ænd; ənd][ædəm][diː][lɑː][ˈhaːlə] , [ðə; ði] [ˈhʌntʃbæk] , [wɜːr; wər]
At Arras , where Jacques Bretel and Adam de la Halle , the hunchback , were
在 阿拉斯 , 在哪里 雅克 布雷特 尔 和 亚当 德 拉 哈莉 , 这 矮 , 是
[ˈemɪnənt] [ɪn] [sɔːŋ] ,
eminent in song ,
杰出 在 歌曲 ,
在阿拉斯, 雅克·布雷特 尔和驼背亚当·德·拉·哈勒都是著名的歌唱家。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪts] [ˈleɪtɪst] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈsplendər] .
it had its latest moments of splendour .
它 有 它是 最新的 时刻 的 辉煌 .
它曾有过辉煌的最后时刻。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ][ˈpouətɹi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈntələkt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
It is essentially a poetry of the intellect and of the imagination ,
它 是 本质上 一个 诗 的 这 智力 和 的 这 想像力 ,
它本质上是一种理性和想象力的诗歌,

[ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [ʌv] ; [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [spɑ:nˈteɪniəs] [kraɪ]
dealing with an elaborated theory of love ; the simple and spontaneous cry
处理 和 一个 详细说明 理论 的 爱 ; 这 简单的 和 自发的 哭
[ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] [ˈrerli] [hɜ:rd] .
of passion is rarely heard .
的 热情 是 很少 听到 .

人们往往关注的是一套复杂的爱情理论；很少听到简单而自发的激情呐喊。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæməərəs] [ˈdɑ:ktɪn] ,
According to the amorous doctrine ,
根据 到 这 多情 教义 ,
根据爱情理论,
[ʌv] [ɪgˈzɪsts][ˈoʊnli] [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæspərənt][tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [hɑ:rt] ,
love exists only between a married woman and the aspirant to her heart ,
爱 存在 仅有的 之间 一个 已婚 女士 和 这 有志者 到 她 心 ,
爱情只存在于已婚妇女和追求她芳心的男子之间。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ʌv] [ɪz][ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈstrɪndʒənt] [koʊd] .
and the art of love is regulated by a stringent code .
和 这 艺术 的 爱 是 受监管 经过 一个 严格 代码 .
爱情的艺术受到严格的规范约束。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlʌvər] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] ; [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] ,
Nothing can be claimed by the lover as a right ; the grace of his lady ,
没有什么 能 是 声称 经过 这 情人 作为 一个 正确的 ; 这 优雅 的 他的 女士 ,
爱人不能将任何事视为理所当然；爱人的恩宠，

[hu:] [ɪz] [pleɪst] [fɑ:r] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] ;
who is placed far above him , must be sought as a favour ;
WHO 是 放置 远的 多于 他 , 必须 是 寻求 作为 一个 偏爱 ;
必须向地位远高于自己的人寻求恩惠；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈfeɪvər] [hi:; hi][mʌst; məst][ˈkwa:lɪfaɪ] [hɪmˈself] [baɪ][ɔ:l] [ˈnaɪtli] [ˈvɜ:rtʃʊ] , [ænd; ənd] [tʃi:f]
for that favour he must qualify himself by all knightly virtues , and chief
为了 那 偏爱 他 必须 资格 他自己 经过 全部 骑士精神 美德 , 和 首席
[əˈmʌŋ] [ði:z] ,
among these ,
之中 这些 ,
为了获得这份恩惠，他必须具备所有骑士美德，其中最重要的是：

[æz; əz][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪrɪz] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
as the position requires , are the virtues of discretion and patience .
作为 这 位置 需要 , 是 这 美德 的 审慎 和 耐心 .
该职位要求具备谨慎和耐心等美德。

[hens] [ðə; ði][ˈpouəts] [ɪndʒəˈnu:əti] [ʌv; əv][ædəˈreɪʃ(ə)n] ; [hens] [ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [məˈnɑ:təni] [ʌv; əv][ɑ:trɪˈfɪʃ(ə)l]
Hence the poet's ingenuities of adoration ; hence often the monotony of artificial
因此 这 诗人的 独创性 的 崇拜 ; 因此 经常 这 单调 的 人造的
[ˈpæʃ(ə)n] ; [hens] , [ˈɔ:lsou] ,
passion ; hence , also ,
热情 ; 因此 , 还 ,
因此，诗人才有了赞美的精妙构思；因此，人造的激情往往显得单调乏味；因此，也.....

[ˈsʌtlɪz] [ænd; ənd] [kɜ:riˈɑ:səti] [ʌv; əv] [ɪkˈspreɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɔ:t] - [aʊt] [ˈdelɪkəsɪz] [ʌv; əv] [stɑɪl] .
subtleties and curiosities of expression , and sought - out delicacies of style .
微妙之处 和 奇闻异事 的 表达 , 和 寻求 - 出去 美味佳肴 的 风格 .
表达方式的微妙之处和趣味性，以及风格中令人称道的精妙之处。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈfænsənz] [sʌm; səm] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈfiːlɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [əˈkeɪz(ə)nəli]
In the earlier chansons some outbreak of instinctive feeling may be occasionally
在 这 早些时候 香颂 一些 暴发 的 本能 感觉 可能 是 偶尔
[ˈprez(ə)nt] ; [bʌt; bət] ,
present ; but ,
展示 ; 但 ,
在早期的香颂中, 偶尔可能会出现一些本能情感的爆发; 但是,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈæməərəs] [ˌmetəˈfɪzɪks] [dɪˈveləpt] ,
as the amorous metaphysics developed ,
作为 这 多情 形而上学 发达 ,
随着情爱形而上学的发展,

[wʌt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skɪl] [ˈʃuːn] [ɪn][ˌmənɪpjuˈleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈvenʃən(ə)l]
what came to be admired was the skill shown in manipulating a conventional
什么 来了 到 是 钦佩 曾是 这 技能 所示 在 操纵 一个 传统的
[ˈsentɪmənt] ;
sentiment ;
情绪 ;
人们所钦佩的是他巧妙地操纵传统情感的能力;

[ðə; ði][ˈleɪdi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [æbˈstrækʃn] [ʌv; əv][ɪgˈzɔːltɪd] [ˈbjʊːti] , [ðə; ði] [ˈlʌvər] [æn; ən] [ɪnˈtɜːrprətər] [ʌv; əv]
the lady became an abstraction of exalted beauty , the lover an interpreter of
这 女士 成为 一个 抽象 的 崇高 美丽 , 这 情人 一个 翻译 的
[ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [lʌv] ;
the theory of love ;
这 理论 的 爱 ;
这位女士成为了崇高美的抽象化身, 这位情人成为了爱情理论的诠释者;

[ðə; ði][məʊst][ˈpɜːrsən(ə)] [ʌv; əv] [ˈpæfnz] [bɜːst][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˌɪndɪvɪdʒuˈæləti] .
the most personal of passions lost the character of individuality .
这 最多 个人的 的 激情 丢失的 这 特点 的 个性 .
最私密的情感也失去了个性特征。

[əˈkeɪz(ə)nəli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈprouəməz][ʌv; əv][ðə; ði] [diː] - , [ʌv; əv][ˈkouʊnɑːn][diː] [ˈbeɪθuːn]
Occasionally , as in the poems of the Châtelain de Couci , of Conon de Béthune
偶尔 , 作为 在 这 诗歌 的 这 城堡 德 - , 的 康农 德 贝蒂讷
,
.
,
偶尔, 正如库西城堡和科农·德·贝蒂讷的诗中那样,

[ʌv; əv] [tiˈboʊ] [diː] [ˈæmˈpeɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈædəm][diː][lɑː][ˈhɑːlə] ,
of Thibaut de Champagne , and of Adam de la Halle ,
的 蒂博 德 香槟酒 , 和 的 亚当 德 拉 哈莉 ,
蒂博·德·香槟和亚当·德·拉·哈勒

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɜːrsən(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtər] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈsəːnd] ;
something personal to the writer may be discerned ;
某物 个人的 到 这 作家 可能 是 辨别 ;
从中可以辨认出作者的个人经历;

[bʌt; bət][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][ˈprouətri][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] .
but in general the poetry is that of a doctrine and of a school .
但 在 一般的 这 诗 是 那 的 一个 教义 和 的 一个 学校 .
但总的来说, 这首诗体现的是一种教义和一个学派的风格。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪrɪkl] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ˈræðər] [ɑ:n] **In some instances the reputation of the lyrical trouvère was founded rather on**
在 一些 实例 这 名声 的 这 抒情的 吟游诗人 曾是 创立 相当 在
[hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] .
his music than his verse .
他的 音乐 比 他的 诗 :
在某些情况下，抒情游吟诗人的声誉更多地建立在他的音乐而非诗歌之上。

[ðə; ði][ˈmetrɪk(ə)l][ˈfɔ:rmz] [wɜ:r; wər] [ˈveriəs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈgrædʒuəli] [rɪˈdjʊst] [tu:; tə] [ru:l] ; [ðə; ði] **The metrical forms were various , and were gradually reduced to rule ; the**
这 度量 表格 是 各种各样的 , 和 是 逐步地 减少 到 规则 ; 这
- , [ʌv; əv][ˌproʊ.vənˈsɑ:l][ˈɔ:ɾɪdʒɪn] ,
ballette , of Provençal origin ,
- , 的 普罗旺斯 起源 ,
韵律形式多种多样，并逐渐简化为规则；芭蕾舞剧起源于普罗旺斯，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪˈlæbəɾət] - , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈstænzə] [ænd; ənd] [rɪˈfreɪn] ; [ðə; ði] [ˈestæmpi] **was a more elaborate rondet , consisting of stanzas and refrain ; the estampie**
曾是 一个 更多的 精心制作的 - , 由 的 诗节 和 避免 ; 这 estampie
(- ,
(**stampôn** ,
(- ,
是一种更为复杂的轮唱曲，由诗节和副歌组成；estampie（stampôn，

[tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊt]) [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] - [sɔ:ŋ] ; [ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [ɛl e ˈaɪ] , **to beat the ground with the foot) was a dancing - song ; the lyric lai ,**
到 打 这 地面 和 这 脚) 曾是 一个 跳舞 - 歌曲 ; 这 歌词 赖 ,
用脚踢地面）是一首舞曲；歌词为lai，
[ˈvɜ:rtʃuəli] [aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɛˈskɔ:rt] , [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈstænzə] [wɪtʃ] [ˈverɪd] [ɪn] [ˈstrʌktʃər] ;
virtually identical with the descort , consisted of stanzas which varied in structure ;
几乎 完全相同的 和 这 护送 , 由.....组成 的 诗节 哪个 多种多样 在 结构 ;

[ðə; ði][moʊˈtɛt] ,
the motet ,
这 经文歌 ,
与护卫曲几乎完全相同，由结构各异的诗节组成；经文歌，
[ə; eɪ] [neɪm] [əˈrɪdʒənəli] [əˈplaɪd] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [ˈmju:zɪk] , [wʌz; wəz][ˈfri:ə(r)][ɪn] [ˈvɜ:rsɪfɪˈkeɪʃn] , **a name originally applied to pieces of church music , was freer in versification ,**
一个 姓名 起初 应用 到 件 的 教会 音乐 , 曾是 更自由 在 韵律 ,
这个名称最初用于指代教堂音乐作品，其韵律更为自由。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [delt] [wɪð; wɪθ][ˈpɑ:pjələɾ] [θi:mz] .
and occasionally dealt with popular themes .
和 偶尔 已处理 和 受欢迎的 主题 :
偶尔也会涉及一些热门话题。

[əˈmʌŋ] [ˈfɔ:rmz] [wɪtʃ] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ɪnˈklu:ɪdɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈʃænsənz] , **Among forms which cannot be included under the general title of chansons ,**
之中 表格 哪个 不能 是 包括 在下面 这 一般的 标题 的 香颂 ,
不能归入香颂这一总称的歌曲形式中，

[ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ɪn] [ˈdaɪələʊ:ɡ] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌproʊ.vənˈsɑ:l][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ;
are those in dialogue derived from the Provençal literature ;
是 那些 在 对话 衍生的 从 这 普罗旺斯 文学 ;
对话中的台词均源自普罗旺斯文学；

[ɪn][ðə; ði] ['tensən] [ɔ:r] - [ðə; ði] [tu:] [ɪntə'ləkjətəz] [pʊt] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ɑ:n] [wʌt] [θi:m]
in the tenson or débat the two interlocutors put forth their opinions on what theme
在这 张力 或者 - 这 二 对话者 放 前进 他们的 意见 在 什么 主题
[ðeɪ] [meɪ] [pli:z] ;
they may please ;
他们 可能 请 ;

在辩论中，两位对话者可以就他们喜欢的任何主题发表自己的意见；

[ɪn][ðə; ði] [zə:] [pɑ:'ti:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnd] [dɪ'spju:tənts] [prə'pəuzɪz] [tu:] ['kɑ:ntreɪrɪ] [sə'lu:ʃənz] [ʌv; əv]
in the jeu parti one of the imagined disputants proposes two contrary solutions of
在这 游戏 派对 一 的 这 想象 争议双方 提议 二 相反 解决方案 的
[sʌm; səm] [poʊ'etɪkl] [ɔ:r] ['æməɾəs] ['kwɛstʃən] ,
some poetical or amorous question ,
一些 诗意的 或者 多情 问题 ,

在游戏环节中，假想的辩论双方之一会就某个诗歌或爱情问题提出两种截然相反的答案。

[ænd; ənd] [dɪ'fendz] [wɪtʃ'evər] [sə'lu:ʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ə'souʃiət; ə'souʃiɛt] [rɪ'fju:zɪz] [tu;; tə] [ək'sept] ; [ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst]
and defends whichever solution his associate refuses to accept ; the earliest
和 辩护 任何 解决方案 他的 联系 拒绝 到 接受 ; 这 最早
[zə:] [pɑ:'ti:] ,
jeu parti ,
游戏 派对 ,

并捍卫他的同伴拒绝接受的任何解决方案；最早的派对，

[ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu;; tə] [geɪs] [bru:'leɪ] [ænd; ənd] [kɑʊnt] [dʒi:əfrɔɪ] [ʌv; əv] ['brɪtəni] ,
attributed to Gace Brulé and Count Geoffroi of Brittany ,
归因于 到 盖斯 布鲁莱 和 数数 杰弗里 的 布列塔尼 ,
据说是布列塔尼的加斯·布鲁莱和杰弗罗伊伯爵所作，

[bɪ'lɒŋz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
belongs to the second half of the twelfth century .
属于 到 这 第二 一半 的 这 第十二 世纪 .
属于十二世纪下半叶。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['prouəməz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The serventois were historical poems , and among them songs of the
这 - 是 历史 诗歌 , 和 之中 他们 歌曲 的 这
[kru:'seɪdz] , [ɔ:r] ['mɔ:rəl] , [ɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs] ,
crusades , or moral , or religious ,
十字军东征 , 或者 道德 , 或者 宗教 ,
塞尔文图斯诗歌是历史诗，其中包括十字军东征的歌曲、道德诗或宗教诗。

[ɔ:r] [sə'tɪrɪkl] ['pi:sɪz] , [də'rektɪd] [ə'genst] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] ['wʊmən] .
or satirical pieces , directed against woman and the worship of woman .
或者 讽刺 件 , 指导 反对 女士 和 这 崇拜 的 女士 .
或者讽刺作品，针对女性和对女性的崇拜。

[tu;; tə] [ðɪ:z] ['veriəs] ['spi:ʃi:z] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [eɪ di: 'di:] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ,
To these various species we should add the songs in honour of the saints ,
到 这些 各种各样的 物种 我们 应该 添加 这 歌曲 在 荣誉 的 这 圣徒 ,
除了这些种类之外，我们还应该加上赞颂圣人的歌曲。

[ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] ['lʌtəd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] ,
the sorrows of the Virgin uttered at the foot of the cross ,
这 悲伤 的 这 处女 说出 在 这 脚 的 这 叉 ,
圣母在十字架下所发出的哀叹

[ænd; ənd] [ʌðər] [dɪ'vəʊt] ['lɪrɪks] [wɪtʃ] [laɪ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [pweɪ'zi:] - .
and other devout lyrics which lie outside the poésie courtoise .
和 其他 虔诚的 歌词 哪个 说谎 外部 这 诗歌 - .
以及其他不属于宫廷诗歌范畴的虔诚歌词。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrˈtiːnθ][ˈsentʃəri][ðɪs][ˈfæʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːrtɪˈfɪ(ə)l][lʌv]-[ˈlɪrɪk][ˈsiːst]
With the close of the thirteenth century this fashion of artificial love - lyric ceased
和 这 关闭 的 这 第十三 世纪 这 时尚 的 人造的 爱 - 歌词 停止
:
:
:
:

随着十三世纪的结束，这种人为的爱情抒情诗风潮也随之消退：

[ə; eɪ][tʃeɪndʒ][pæst][ˈoʊvər][ðə; ði][moʊdʒ][ʌv; əv][θɔːt][ænd; ənd][ˈfiːlɪŋ][ɪn][əˈrɪstəˈkrætɪk][səˈsaɪəti],
a change passed over the modes of thought and feeling in aristocratic society ,
一个 改变 通过了 超过 这 模式 的 想法 和 感觉 在 贵族 社会 ,
贵族社会的思想和情感模式发生了改变，
[ænd; ənd][ˈʌðər][fɔːrmz][tʊk][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][ðoʊz][faʊnd][ɪn][ðə; ði][pʊerˈziː]-
and other forms took the place of those found in the poésie courtoise .
和 其他 表格 采取 这 地方 的 那些 成立 在 这 诗歌 - .
其他形式取代了宫廷诗歌中出现的形式。

[iː]
II
三
二

[ˈfeɪblz], [ænd; ənd][ˈrenəd][ðə; ði][fɑːks]
FABLES , AND RENARD THE FOX
寓言 , 和 狐狸 这 狐狸
寓言故事，以及狐狸雷纳德

[ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ɪˌkliːziˈæstɪkl][ˈraɪtəz][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz][tuː; tə][gɪv][ˈprɑːmɪnəns][tuː; tə][ðæt]
The desire of ecclesiastical writers in the Middle Ages to give prominence to that
这 欲望 的 教会的 作家 在 这 中间 年龄 到 给 显赫地位 到 那
[pɑːrt][ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wɪtʃ][siːmd][best][ˈsuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrpəs][ʌv; əv]
part of classical literature which seemed best suited to the purpose of
部分 的 古典 文学 哪个 似乎 最好的 适合 到 这 目的 的
[edɪfɪˈkeɪʃn][kɔːzd][ðə; ði][ˈfeɪblz][ʌv; əv]-[ænd; ənd]-[tuː; tə][biː; bi][rɪˈɡɑːrdɪd][wɪð; wɪθ]
edification caused the fables of Phædrus and Avianus to be regarded with
启迪 导致 这 寓言 的 - 和 - 到 是 认为 和
[ˈspeʃ(ə)l][ˈɑːnər].
special honour .
特别的 荣誉 .

中世纪教会作家希望突出古典文学中最适合教化目的的部分，因此费德鲁斯和阿维亚努斯的寓言受到了特别的尊崇。

[ˈveriəs][ˈrendərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrˈtiːnθ][ˈsentʃəri][ˈɑːnwərdz][wɜːr; wər][meɪd][ˈʌndər][ðə; ði]
Various renderings from the thirteenth century onwards were made under the
各种各样的 效果图 从 这 第十三 世纪 开始 是 制成 在下面 这
[ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv]-,
title of Isopets ,
标题 的 - ,
从十三世纪开始，出现了许多以“Isopets”为题的画作。

[wʌn][ə; eɪ][neɪm][əˈprəʊpriː,etɪd][tuː; tə][kəˈlekʃənz][ʌv; əv][ˈfeɪblz][ˈweðər][dɪˈraɪvd][frʌm; frəm][ɔːr]
1 a name appropriated to collections of fables whether derived from Æsop or
1 一个 姓名 挪用 到 收藏 的 寓言 无论 衍生的 从 伊索 或者
[frʌm; frəm][ˈʌðər][ˈsɔːrsɪz].
from other sources .
从 其他 来源 .
1 指寓言故事集的名称，无论这些故事源自伊索寓言还是其他来源。

[ðə; ði] [twelfθ] - [ˈsentʃəri] [ˈfeiblz] [ɪn] [vɜ:rs] [ʌv; əv] [məˈri:] [di:] [fræns] , [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ]
The twelfth - century fables in verse of Marie de France , founded on an English
这 第十二 - 世纪 寓言 在 诗 的 玛丽 德 法国 , 创立 在 一个 英语
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

玛丽·德·弗朗斯的十二世纪诗歌寓言集，取材于英国的一部寓言故事集。

[ɪnˈklu:d] [ˈæpəˌlɒɡ] [dɪˈraɪvd] [nɑ:tɪ][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ˈklæsɪk(ə)] [ˈɔ:θəz] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz]
include apologues derived not only from classical authors but from the tales
包括 寓言 衍生的 不是 仅有的 从 古典 作者 但 从 这 故事
[ʌv; əv][ˈpɑ:pjələɹ] [trəˈdɪʃ(ə)n] .
of popular tradition .
的 受欢迎的 传统 .

包括取材于古典作家和民间传说的寓言故事。

[ə; eɪ] [greɪt] [kəˈlekʃ(ə)n] [meɪd] [əˈbaʊt] - [baɪ] - , [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɪlm] , [wʌz; wəz]
A great collection made about 1450 by Steinhöwel , a physician of Ulm , was
一个 伟大的 收藏 制成 关于 - 经过 - , 一个 医生 的 乌尔姆 , 曾是
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntu:] [frentʃ] ,
translated into French ,
翻译 进入 法语 ,

大约在1450年，乌尔姆的医生斯坦霍维尔收集了大量文献，这些文献后来被翻译成了法语。

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈleɪtər] [kəˈlekʃənz] ,
and became the chief source of later collections ,
和 成为 这 首席 来源 的 之后 收藏 ,
并成为后来收藏的主要来源。

[ðʌs] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [ˈænsɛstri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][lɑ:] [fɒnˈteɪn] .
thus appearing in the remote ancestry of the work of La Fontaine .
因此 出现 在 这 偏僻的 祖先 的 这 工作 的 拉 方丹 .
因此，它出现在拉封丹作品的遥远起源中。

[ðə; ði] [ɛsˈθetɪk] [ˈvælju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:diˈi:vəl] [ˈfeiblz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [məˈri:] [di:] [fræns] , [ɪz]
The aesthetic value of the mediæval fables , including those of Marie de France , is
这 审美的 价值 的 这 中世纪 寓言 , 包括 那些 的 玛丽 德 法国 , 是
[smɔ:l] ;
small ;
小的 ;

中世纪寓言故事，包括玛丽·德·法兰西的寓言故事，其审美价值很小；

[ðə; ði][daɪˈdæktɪk] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] , [ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ɑ:rt][wʌz; wəz] [ˈfi:b(ə)l] .
the didactic intention was strong , the literary art was feeble .
这 教学 意图 曾是 强的 , 这 文学 艺术 曾是 微弱 .
说教意味浓厚，但文学艺术水平薄弱。

[wʌn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] " [ˈrɒmjʊləs] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv]
1 The earlier " Romulus " was the name of the supposed author of
1 这 早些时候 " 罗穆卢斯 " 曾是 这 姓名 的 这 据称 作者 的
[ðə; ði] [ˈfeiblz] [ʌv; əv] - ,
the fables of Phædrus ,
这 寓言 的 - ,
1 早期的“罗穆卢斯”是费德鲁斯寓言的作者的假想名字，

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [sti:l] [ʌnˈnoʊn] .
while that of Phædrus was still unknown .
尽管 那 的 - 曾是 仍然 未知 .
而费德鲁斯的命运仍然未知。

[aɪˈtiː][ɪz][fɑːr] [ˈlðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [biːst] - [ˈepɪk] , [ðə; ði] [ˈroʊmən] [diː] [ˈrenəd] .

It is far otherwise with the famous beast - epic , the ROMAN DE RENARD .
它是远的 否则 和 这 著名的 兽 - 史诗 , 这 罗马 德语 狐狸 .

这与著名的野兽史诗《狐狸传奇》截然不同。

[ðə; ði][ˈsaɪk(ə)l] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [pɑːrts][ɔːr] " [ˈbræntɪz] " [kəˈhektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [θiːm] ;
The cycle consists of many parts or " branches " connected by a common theme ;
这 循环 由 的 许多 部分 或者 " 分支 " 连接 经过 一个 常见的 主题 ;

该循环由许多部分或“分支”组成，这些部分或“分支”通过一个共同的主题连接起来；

[əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əbˈskjʊrli] [dɪˈveləpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɪn] [ˈpɪkədi] , [ɪn] [ˈnɔːrməndi] , [ænd; ənd]
originating and obscurely developed in the North , in Picardy , in Normandy , and
起源 和 晦涩地 发达 在 这 北 , 在 皮卡第 , 在 诺曼底 , 和

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [fræns] ,
the Isle of France ,
这 小岛 的 法国 ,

起源于北部，在皮卡第、诺曼底和法兰西岛等地悄然发展起来的，

[aɪˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] ,
it suddenly appeared in literature in the middle of the twelfth century ,
它 突然 出现 在 文学 在 这 中间 的 这 第十二 世纪 ,

它突然出现在十二世纪中叶的文学作品中，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [əˈdɪʃənz] [ænd; ənd][ˌveəriˈeɪʃənz] [ˈdɔːrɪŋ] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈhʌndrəd]
and continued to receive additions and variations during nearly two hundred
和 持续 到 收到 新增内容 和 变体 期间 几乎 二 百
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

在近两百年的时间里，它不断被增添和修改。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəd] [ˈpoʊəmz][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ˌbʊrʒwaːz] ;
The spirit of the Renard poems is essentially bourgeois ;
这 精神 的 这 雷纳德 诗歌 是 本质上 资产阶级 ;

《狐狸》诗歌的精神本质上是资产阶级的；

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃænsənz] [diː] [dʒest] [əˈtʃiːv] [ðer; ðər] [ˈwʌndrəs] [diːdz] [baɪ] [streŋθ]
the heroes of the chansons de geste achieve their wondrous deeds by strength
这 英雄 的 这 香颂 德 姿态 达到 他们的 奇妙的 契约 经过 力量

[ænd; ənd] [ˈvælər] ;
and valour ;
和 勇气 ;

英雄史诗中的英雄们凭借力量和勇气完成了他们的奇迹壮举；

[ˈrenəd] [ðə; ði][fɑːks][ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [baɪ] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [biːsts] — [hɪz; ɪz] [tʃiːf]
Renard the fox is powerful by skill and cunning ; the greater beasts — his chief
雷纳德 这 狐狸 是 强大的 经过 技能 和 狡猾 ; 这 更大的 野兽 — 他的 首席

[ˈenəmi] [ðə; ði] [wʊlf] ,
enemy the wolf ,
敌人 这 狼 ,

狐狸雷纳德凭借技巧和狡猾而强大；它最大的敌人是狼，而体型更大的野兽则难以匹敌。

[ænd; ənd] [ˈlðər] — [ɑːr; ər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪndʒəˈnuːəti][ænd; ənd] [ˈendləs] [ˈriːsɔːrsɪz] ; [bʌt; bət]
and others — are no match for his ingenuity and endless resources ; but
和 其他的 — 是 不 匹配 为了 他的 独创性 和 无尽的 资源 ; 但

[hiː; hi][ɪz] [ˈpaʊərləs] [əˈɡenst] [ˈsmɔːlər] [ˈkriːtʃərz] ,
he is powerless against smaller creatures ,
他 是 无力 反对 较小的 生物 ,

而其他生物——都无法与他的聪明才智和无穷资源相匹敌；但他对体型较小的生物却无能为力。

[ðə; ði] [kɑ:k] , [ðə; ði] [kroʊ] , [ðə; ði] ['spæroʊ] .
the cock , the crow , the sparrow .
这 公鸡 , 这 乌鸦 , 这 麻雀 .

公鸡、乌鸦、麻雀。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [sɪg'nɪfɪkənt] [neɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['noʊb(ə)l] , [ðə; ði] The names of the personages are either significant names , such as Noble , the
这 姓名 的 这 人物 是 任何一个 重要的 姓名 , 这样的 作为 高贵 , 这
['laɪən] , [ænd; ənd] [.tʃæntɪ'kliə] ,
lion , and Chanticleer ,
狮子 , 和 公鸡 ,

这些人物的名字要么是意义非凡的名字, 例如高贵的狮子和公鸡尚蒂克利尔;

[ðə; ði] [kɑ:k] , [ɔ:r][ˈpra:pər] [neɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] - , [ðə; ði] [wʊlf] , ['brʊnoʊ] , [ðə; ði] [ber] , [ti'bɜ:rt] ,
the cock , or proper names , such as Isengrin , the wolf , Bruno , the bear , Tibert ,
这 公鸡 , 或者 恰当的 姓名 , 这样的 作为 - , 这 狼 , 布鲁诺 , 这 熊 , 蒂伯特 ,
[ðə; ði][kæt] ,
the cat ,
这 猫 ,

公鸡, 或者专有名词, 例如伊森格林 (狼)、布鲁诺 (熊)、蒂伯特 (猫)。

[ˈbə:nəd; bə'na:d] , [ðə; ði] [æs] ; [ænd; ənd][æz; əz]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['pra:pər] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn]
Bernard , the ass ; and as certain of these proper names are found in
伯纳德 , 这 屁股 ; 和 作为 肯定 的 这些 恰当的 姓名 是 成立 在
[ðə; ði] ['i:stərn] ['dɪstrɪkt] ,
the eastern district ,
这 东 区 ,

伯纳德, 那头驴; 而且由于这些专有名词中的某些出现在东部地区,

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bɪn] [kən'dʒektəd] [ðæt] [ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv][loʊ.θə'ɪn.dʒi.ə][ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [fɜ:rst]
it has been conjectured that a poet of Lotharingia in the tenth century first
它 有 到过 推测 那 一个 诗人 的 洛林 在 这 第十 世纪 第一的
[toʊld][ɪn] ['lætn] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][fɑ:ks][ænd; ənd] [wʊlf] ,
told in Latin the wars of fox and wolf ,
讲述 在 拉丁 这 战争 的 狐狸 和 狼 ,

有人推测, 十世纪洛林的一位诗人最早用拉丁文讲述了狐狸与狼的战争。

[ænd; ənd] [ðæt] [θru:] [trænz'leɪʃənz, træ'n'sleɪʃənz][ðə; ði]['epɪk] ['mætər] , [dɪ'raɪvd] [ə'ɪdʒənəli] [frʌm; frəm]
and that through translations the epic matter , derived originally from
和 那 通过 翻译 这 史诗 事情 , 衍生的 起初 从
['pɑ:pjələr] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
popular tradition ,
受欢迎的 传统 ,

而通过翻译, 史诗的内容, 最初来源于民间传统,

[ri:tʃt] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
reached the trouvères of the North .
达到 这 吟游诗人 的 这 北 .

到达了北方游吟诗人那里。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] ['tɪpɪk(ə)l] ['fɪgjərz] , [ðə; ði] [bi:sts] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
While in a certain degree typical figures , the beasts are at the same time
尽管 在 一个 肯定 程度 典型的 数据 , 这 野兽 是 在 这 相同的 时间
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ;
individual ;
个人 ;

虽然这些动物在某种程度上是典型的形象, 但同时它们又是独一无二的;

[ˈrenəd] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [reprɪzentətɪv] [ˈmɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] ; [hi:; hi][ɪz] [ˈrenəd] , [æn; ən]
Renard is not the representative merely of a species ; he is Renard , an
雷纳德 是 不是 这 代表 仅仅 的 一个 物种 ; 他 是 雷纳德 , 一个
[ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ;

雷纳尔不仅仅是某个物种的代表；他是雷纳尔，一个独立的个体。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɜ:rsə'næləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ; - [ɪz][nɑ:t] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [wʊlf] ,
with a personality of his own ; Isengrin is not merely a wolf ,
和 一个 性格 的 他的 自己的 ; - 是 不是 仅仅 一个 狼 ,
他拥有自己独特的个性；伊森格林不仅仅是一匹狼。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [wʊlf] - ; [i:tʃ] [ɪz][æn; ən][ˈepɪk][ɪndɪˈvɪdʒuəl] , [həˈroʊɪk][ænd; ənd]
he is the particular wolf Isengrin ; each is an epic individual , heroic and
他 是 这 特别的 狼 - ; 每个 是 一个 史诗 个人 , 英勇 和
[ʌnˈdaɪɪŋ] .
undying .
不朽 ;

他是那只名叫伊森格林的狼；每一只都是史诗般的人物，英勇无畏，永生不灭。

[ˈklæsɪk(ə)l][ˈfeɪb(ə)l] [rɪˈmoʊtli] [ɪgˈzæ:tɪd][æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊməns] ;
Classical fable remotely exerted an influence on certain branches of the Romance ;
古典 寓言 远程 施加 一个 影响 在 肯定 分支 的 这 浪漫 ;
古典寓言对罗曼语族的某些分支产生了间接的影响；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈepɪk][ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv][ˈpɑ:pjələr]
but the vital substance of the epic is derived from the stores of popular
但 这 必不可少的 物质 的 这 史诗 是 衍生的 从 这 商店 的 受欢迎的
[trəˈdɪj(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈkwɔ:rtərz] — [ðə; ði] [nɔ: rθ] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði]
tradition in which material from all quarters — the North of Europe and the
传统 在 哪个 材料 从 全部 四分之一 — 这 北 的 欧洲 和 这
[ˈi:stərn] [wɜ:rld] — [hæd; həd] [bɪn] [ˈgrædʒuəli] [fju:zd] .
Eastern world — had been gradually fused .
东 世界 — 有 到过 逐步地 融合 .

但史诗的实质内容来源于民间传统的宝库，其中来自四面八方——北欧和东方世界——的素材逐渐融合在一起。

[ɪn][ðə; ði][ɑ:ˈrɪtɪstɪk] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [məˈtɪriəl] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈdɪfɪkəlti] [laɪz][ɪn]
In the artistic treatment of such material the chief difficulty lies in
在 这 艺术 治疗 的 这样的 材料 这 首席 困难 谎言 在
[prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, pri:ˈzɜ:vɪŋ][ə; eɪ][dʒʌst] [ˈmeɪʒər] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [bi:st] - [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði]
preserving a just measure between the beast - character and the
保存 一个 只是 措施 之间 这 兽 - 特点 和 这
[ɪmˈpɔ:rtɪd] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] .
imported element of humanity .
进口 元素 的 人类 ;

在对这类题材进行艺术处理时，主要困难在于如何在兽性特征和引入的人性元素之间保持恰当的平衡。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [ænθrəpəˈmɔ:rfɪk] [fɪtʃər] [wɜ:r; wər] [dɪˈveləpt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv]
Little by little the anthropomorphic features were developed at the expense of
小的 经过 小的 这 拟人化的 特征 是 发达 在 这 费用 的
[ˌverɪsɪˈmɪlɪtu:d] ;
verisimilitude ;
逼真性 ;

拟人化的特征逐渐发展，却牺牲了真实性；

[ðə; ði] [bi:st] [fɔ:rmz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪr] [mæskə'reɪd] ; [ðə; ði][rəu'mænsɪz][wɜ:r; wər] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:]
the beast forms became a mere masquerade ; the romances were converted into
这 兽 表格 成为 一个 仅仅 化装舞会 ; 这 浪漫故事 是 转换 进入
[ə; eɪ]['sætəɪər] ,
a satire ,
一个 讽刺 ;

兽形化身变成了一场伪装；浪漫故事变成了讽刺作品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sætəɪər] [bɜ:st] ['ræðər] [ðæn; ðən] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnɪ'fɪ(ə)nt] [dɪs'gaɪz] .
and the satire lost rather than gained by the inefficient disguise .
和 这 讽刺 丢失的 相当 比 获得 经过 这 效率低下 伪装 .

这种拙劣的伪装非但没有增强讽刺效果，反而适得其反。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)][hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ju: 'es][ɒʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['frægməntəri] [wei]
The earliest branches of the cycle have reached us only in a fragmentary way
这 最早 分支 的 这 循环 有 达到 我们 仅有的 在 一个 片段 方式
,
.
,

该循环最早的分支仅以零碎的形式流传至今。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][bi; bi][ɪn][pɑ:rt] [rɪ:kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] - [ʌv; əv] -
but they can be in part reconstructed from the Latin Isengrinus of Nivard
但 他们 能 是 在 部分 重建 从 这 拉丁 - 的 -
[ʌv; əv] [gent] ([ə'baʊt] -) ,
of Ghent (about 1150) ,
的 根特 (关于 -) ,

但它们可以部分地根据根特的尼瓦尔德（Nivard of Ghent）的拉丁文著作《伊森格里努斯》（Isengrinus，约公元1150年）进行重建。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['raɪn,hɑ:rt] ['fju:ks] , [ə; eɪ] ['rendərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ]
and from the German Reinhart Fuchs , a rendering from the French by
和 从 这 德语 莱因哈特 福克斯 , 一个 渲染 从 这 法语 经过
[æn; ən] [æl'seɪʃn] ,
an Alsatian ,
一个 阿尔萨斯 ;

以及德国人莱因哈特·福克斯（Reinhart Fuchs）的译本，该译本由一位阿尔萨斯人根据法语翻译而来。

['henri, ɹ'ri:z, ɑ:n'ri:] [lə] - ([ə'baʊt] -) .
Henri le Glichezare (about 1180) .
亨利 勒 - (关于 -) .

亨利·勒·格利切扎尔（Henri le Glichezare，约1180年）。

[ðə; ði] ['wɔ:rz] [ʌv; əv] ['renəd] [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] [hɪr] [sʌŋ] ,
The wars of Renard and Isengrin are here sung ,
这 战争 的 雷纳德 和 - 是 这里 唱 ,

这里歌颂的是雷纳德和伊森格林的战争，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [rə'ndɑ:rdz] ['trɪkəri:z] [ə'genst] [ðə; ði] ['lesər] ['kri:tʃərz] ;
and the failure of Renard's trickeries against the lesser creatures ;
和 这 失败 的 雷纳德的 诡计 反对 这 较少 生物 ;

以及雷纳德对低等生物的诡计的失败；

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ði:z] ['ɜ:rlɪ] ['bræntʃɪz] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][fræŋk] ['geɪəti] ,
the spirit of these early branches is one of frank gaiety ,
这 精神 的 这些 早期的 分支 是 一 的 坦率 欢乐 ,

这些早期分支的精神是坦率而欢乐的，

[ʌn'trʌblɪd] [baɪ][ə; eɪ][daɪ'dæktɪk][ɔ:r] [sə'tɪrɪkl] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
untroubled by a didactic or satirical intention .
平静无波 经过 一个 教学 或者 讽刺 意图 .

不带任何说教或讽刺意味。

[ɪn][ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['pærədi] [ʌv; əv][ˈhju:mən][sə'saɪəti][ɪz] [ə'pærənt] ;
In the branches of the second period the parody of human society is apparent ;
在这分支的这第二时期这戏仿的人类社会是明显 ;

在第二时期的各个分支中，对人类社会的模仿是显而易见的；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛpɪsoʊdz] [ɑ:r; ər] [fə'ti:gɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['di:teɪlz] ; [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ɪn'tɑ:lərəbli]
some of the episodes are fatiguing in their details ; some are intolerably
一些 的 这 剧集 是 令人疲惫的 在 他们的 细节 ; 一些 是 无法容忍地
[groʊs] ,
gross ,
总的 ,

有些剧集细节繁琐，令人疲惫；有些剧集则令人难以忍受地恶心。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpoʊəm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [bræntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɪz] ['mæstərli] — [æn; ən]
but the poem known as the Branch of the Judgment is masterly — an
[aɪ'rɒnik,-kəl] ['kɑ:mədi] , [ɪn] [wɪtɪ] ,
ironical comedy , in which ,
讽刺 喜剧 , 在 哪个 ,

但名为《审判之枝》的那首诗堪称杰作——这是一部讽刺喜剧，其中，

[wɪ'dəʊt] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] - ['epɪk] ,
without sacrifice of the primitive character of the beast - epic ,
没有 牺牲 的 这 原始 特点 的 这 兽 - 史诗 ,
在不牺牲兽史诗原始特征的前提下，

[ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌmi:di'i:vəl] [laɪf][ɪz] [træns'pɔ:tɪd] [ɪntu:][ðə; ði][ˈænɪm(ə)][wɜ:rld] .
the spirit of mediæval life is transported into the animal world .
这 精神 的 中世纪 生活 是 运输 进入 这 动物 世界 .
中世纪的生活精神被带入了动物世界。

- , [ðə; ði] [ə'kju:zər] [ʌv; əv] ['renəd] [brɪ'fɔ:r] [kɪŋ] ['noʊb(ə)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] , [ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Isengrin , the accuser of Renard before King Noble and his court , is for a
- , 这 原告 的 雷纳德 前 国王 高贵 和 他的 法庭 , 是 为了 一个
[ˈmoʊmənt][ˈwʊstɪd,wɜ:rstɪd] ;
moment worsted ;
片刻 最差 ;

在诺布尔国王及其朝廷面前控告雷纳德的伊森格林，一时处于劣势；

[ðə; ði][fɑ:ks][ɪz] ['vɪndɪkertɪd] ,
the fox is vindicated ,
这 狐狸 是 证明无罪 ,
狐狸的冤屈得到了证明。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ˈentərz] [ə; eɪ][ˈfju:nərəl] [kɔ:r'teɪʒ] — [ˌtʃæntɪ'kliə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [waɪvz] [ber]
when suddenly enters a funeral cortège — Chanticleer and his four wives bear
什么时候 突然 进入 一个 葬礼 送葬队伍 — 公鸡 和 他的 四 妻子们 熊
[ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['lɪtər] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:di][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməli] ,
upon a litter the dead body of one of their family ,
之上 一个 垃圾 这 死的 身体 的 一 的 他们的 家庭 ,

突然，他看到送葬队伍中出现了一只公鸡——公鸡尚蒂克利尔和他的四个妻子用担架抬着他们家族中一位成员的尸体。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [rə'no:rdz] [waɪlz] .
the victim of Renard's wiles .
这 受害者 的 雷纳德的 诡计 .
雷纳德诡计的受害者。

[ðə; ði] [prerz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] [ɑ:r; ər] [rɪ'saɪtɪd] , [ðə; ði] ['berɪəl][ɪz] ['seltbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [du:] ['ɑ:nər] ,
The prayers for the dead are recited , the burial is celebrated with due honour ,
这 祈祷 为了 这 死的 是 背诵 , 这 葬礼 是 著名 和 到期的 荣誉 ,
人们为逝者祈祷，并以应有的礼节举行葬礼。

[ænd; ənd] ['renəd] [ɪz] ['sʌmənd] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ; [laɪ] [hi:pt] [ə'pɑ:n][laɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪv] [him; ɪm] ;
and Renard is summoned to justice ; lie heaped upon lie will not save him ;
和 雷纳德 是 被召唤 到 正义 ; 说谎 堆积如山 之上 说谎 将要 不是 节省 他 ;
雷纳德被传唤到法庭；谎言堆砌也救不了他；

[æɪt; ət][læst][hiː; hi] ['hʌmblz] [him'self] [wɪð; wɪθ] ['paɪəs] [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tuː; tə] [si:k]
at last he humbles himself with pious repentance , and promising to seek
在 最后的 他 谦卑 他自己 和 虔诚的 悔改 , 和 有前途 到 寻找
[ˈgɑːdz][ˈpɑːrd(ə)n][ˈoʊvər] - [siː] ,
God's pardon over - sea ,
神的 赦免 超过 - 海 ,
最后他谦卑己身，虔诚忏悔，并承诺到海外寻求上帝的宽恕。

[ɪz] [pər'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪlgrəmz] ['hæbɪt][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [kɔːrt] .
is permitted in his pilgrim's habit to quit the court .
是 允许 在 他的 朝圣者的 习惯 到 辞职 这 法庭 .
他被允许穿着朝圣者的服装离开宫廷。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['renəd] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪnɪk] ['fjuːks] ,
It is this Judgment of Renard which formed the basis of the Reineke Fuchs ,
它 是 这 判断 的 雷纳德 哪个 形成 这 基础 的 这 雷内克 福克斯 ,
正是雷纳尔的这一判决构成了《雷内克·福克斯》的基础。

[noʊn] [tuː; tə][juː 'es] [θruː] [ðə; ði] [ˌmɑːdərnə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [goʊθ] .
known to us through the modernisation of Goethe .
已知 到 我们 通过 这 现代化 的 歌德 .
我们是通过歌德作品的现代化研究而认识他的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ðə; ði] ['renəd] [rəu'mænsɪz] [dɪ'klaɪnd] .
From the date of the Branch of the Judgment the Renard Romances declined .
从 这 日期 的 这 分支 的 这 判断 这 雷纳德 浪漫故事 拒绝 .
自审判之日起，狐狸浪漫故事便开始衰落。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ] [ɪn'fɪrɪər] [hændz] ,
The Judgment was imitated by inferior hands ,
这 判断 曾是 模仿 经过 下 双手 ,
《审判》被一些水平低下的人模仿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['nɪrli] [træns'fɔːmd] [tuː; tə][men] ;
and the beasts were more and more nearly transformed to men ;
和 这 野兽 是 更多的 和 更多的 几乎 转变 到 男人 ;
这些野兽越来越像人了；

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['geɪəti] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['sɪriəsənəs] [ɔːr] [gluːm] ;
the spirit of gaiety was replaced by seriousness or gloom ;
这 精神 的 欢乐 曾是 替换 经过 严肃 或者 愁云 ;
欢乐的气氛被严肃或忧郁所取代；

['renəd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɪːniəs] [rʊʊg] ;
Renard ceased to be a light - footed and ingenious rogue ;
雷纳德 停止 到 是 一个 光 - 有脚的 和 巧妙 流氓 ;
雷纳德不再是那个身轻如燕、足智多谋的恶棍了；

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['hjuːmən] [frɔːd] [ænd; ənd] ['kruːəlti] ;
he became a type of human fraud and cruelty ;
他 成为 一个 类型 的 人类 欺诈罪 和 残酷 ;
他变成了一个充满欺诈和残忍的人；

[wət'eɪvər] [ɪn][sə'saɪəti][wʌz; wəz] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [beɪs] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪləs] [br'keɪm] [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] "**whatever in society was false and base and merciless became a form of**"
任何 在 社会 曾是 错误的 和 根据 和 无情 成为 一个 形式 的 "

- ,
renardie ,

- ,

社会上任何虚假、卑鄙和无情的东西都变成了“renardie”的一种形式。

" [ænd; ənd][baɪ] " - " [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ru:lɪd] .
" **and by " renardie " the whole world seemed to be ruled** .
" 和 经过 " - " 这 所有的 世界 似乎 到 是 裁决 " .

"而整个世界似乎都由'雷纳迪'统治着。"

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['tempər] [ɪk'sprest] [ɪn] [lə] - ['renəd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['flændəz] [su:n] ['æftər]
Such is the temper expressed in Le Couronnement Renard , written in Flanders soon after
这样的 是 这 脾气 表达 在 乐 - 雷纳德 , 书面 在 弗兰德斯 很快 后

- ,
1250 ,

- ,

这就是《狐狸的冠冕》中所表达的情绪，该书写于1250年之后不久的弗兰德斯。

[ə; eɪ]['sætəɪər] [də'rektɪd] ['tʃi:flɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ['ɔ:rdəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɑ:ks] , [tɜ:rnd]
a satire directed chiefly against the mendicant orders , in which the fox , turned
一个 讽刺 指导 主要 反对 这 乞丐 订单 , 在 哪个 这 狐狸 , 转向

['fraɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['si:z(ə)n] ,
friar for a season ,
修士 为了 一个 季节 ,

这是一部主要讽刺托钵僧团的讽刺剧，剧中一只狐狸曾短暂地当过修士。

[ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] .
ascends the throne .
上升 这 王座 .

登上王位。

['renəd] [lə] [nu:'vʊʊ] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['pʊʊət][ʌv; əv] [li:l] , ['dʒækə,mɑ:rt] [zə'leɪ] , ['nɪrli] [hæf]
Renard le Nouveau , the work of a poet of Lille , Jacquemart Gelée , nearly half
雷纳德 勒 新艺术 , 这 工作 的 一个 诗人 的 里尔 , 雅克马尔 凝胶 , 几乎 一半

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] ,
a century later ,
一个 世纪 之后 ,

Renard le Nouveau，里尔诗人 Jacquemart Gelée 的作品，近半个世纪后，

[reprɪ'zents] [ə'gen] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['i:v(ə)l] ; [ɔ:l'dʊʊ] [fɑ:r] [ɪn'fɪəriər] [ɪn]
represents again the triumph of the spirit of evil ; although far inferior in
代表 再次 这 胜利 的 这 精神 的 邪恶的 ; 虽然 远的 下 在

[ɛksɪ'kju:f(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,
execution to the Judgment ,
执行 到 这 判断 ,

这再次象征着邪恶精神的胜利；虽然其执行力度远不及审判，

[aɪ 'ti:] [hæd; həd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [sək'ses] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æləɡɔ:ri] , ['wiəriŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɑ:dərn]
it had remarkable success , to which the allegory , wearying to a modern
它 有 卓越 成功 , 到 哪个 这 寓言 , 令人疲惫 到 一个 现代的

['ri:dər] ,
reader ,
读者 ,

它取得了巨大的成功，但其中的寓言故事对现代读者来说却显得冗长乏味。

[noʊ] [daʊt] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['æləɡɔ:ri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .
no doubt contributed at a time when allegory was a delight .
不 怀疑 贡献 在 一个 时间 什么时候 寓言 曾是 一个 喜 .

毫无疑问，寓言故事风靡一时，他的贡献功不可没。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəd] [rəu'mænsɪz] , ['renəd][lə] - , [wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [æt; ət] [trɔɪz]
The last of the Renard romances , Renard le Contrefait , was composed at Troyes
这 最后的 的 这 雷纳德 浪漫故事 , 雷纳德 勒 - , 曾是 由 在 特鲁瓦
[brʊːr] - ,
before 1328 ,
前 - ,

《狐狸传奇》的最后一部《失败的狐狸》创作于1328年之前，地点是特鲁瓦。

[baɪ][æn; ən] [ɪkliːzi'æstɪk] [huː] [hæd; həd] [ri'naunst] [hɪz; ɪz] [prə'feɪ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [treɪd] .
by an ecclesiastic who had renounced his profession and turned to trade .
经过 一个 牧师 WHO 有 放弃 他的 职业 和 转向 到 贸易 .
由一位放弃神职转行经商的教士所著。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['liːʒər] [əʊərz][hiː; hi] [spʌn] , [ɪn] [di'saɪpleɪp] [tuː; tə][dʒiːn][diː] - , [hɪz; ɪz][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)]
In his leisure hours he spun , in discipleship to Jean de Meun , his interminable
在 他的 闲暇 小时 他 旋转 , 在 门徒训练 到 让 德 - , 他的 没完没了
[ˈpəʊəm] ,
poem ,
诗 ,

闲暇时，他效仿让·德·梅恩，创作了他那首没完没了的诗。

[wɪtʃ] [ɪz] [les] [ə; eɪ]['rʊʊmæns][ðæn; ðən][æn; ən] [ɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl]
which is less a romance than an encyclopædia of all the knowledge and all
哪个 是 较少的 一个 浪漫 比 一个 百科全书 的 全部 这 知识 和 全部
[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
the opinions of the author .
这 意见 的 这 作者 .

与其说这是一部爱情小说，不如说它是一部汇集了作者所有知识和观点的百科全书。

[ðɪs] ['leɪtɪst] ['renəd] [hæz; həz][ə; eɪ]['væljuː][ə'kɪn][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv] [lə] ['rʊʊmən]
This latest Renard has a value akin to that of the second part of Le Roman
这 最新的 雷纳德 有 一个 价值 类似的 到 那 的 这 第二 部分 的 乐 罗马
[diː][lɑː] [rouz] ;
de la Rose ;
德 拉 玫瑰 ;

这部最新的雷纳尔作品的价值与《玫瑰传奇》第二部分的价值相仿；

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌpriːz(ə)n'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][wʌn] [huː]
it is a presentation of the ideas and manners of the time by one who
它 是 一个 推介会 的 这 想法 和 礼仪 的 这 时间 经过 一 WHO
[ˈfriːli] ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði] ['paʊəz] [ðæt] [biː; bi] ,
freely criticised and mocked the powers that be ,
自由 受到批评 和 嘲笑 这 权力 那 是 ,

这是一位敢于自由批评和嘲讽当权者的人对当时思想和风俗的呈现。

[bəʊθ] ['sekjələɪr][ænd; ənd]['seɪkrɪd] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
both secular and sacred , and who was in sympathy with a certain
两个都 世俗 和 神圣 , 和 WHO 曾是 在 同情 和 一个 肯定
[ˈmuːvmənt] [ɔːr] ['tendənsi] [tɔːrdz] ['səʊʃ(ə)] ,
movement or tendency towards social ,
移动 或者 趋势 向 社会的 ,

既世俗又神圣，并且同情某种社会运动或倾向的人，

[pə'lɪtɪk(ə)] , [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [rɪ'fɔːrm] .
political , and intellectual reform .
政治的 , 和 知识分子 改革 .
政治和思想改革。

[aɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

[ˈfæbli,ʊʊz]
FABLIAUX
法布里奥

法布利奥

[ðə; ði] [neɪm] [ˈfæbli,ʊʊz][ɪz] [əˈplaɪd] [tu:; tə] [ɔ:rt] [ˈvə:sɪfaɪd] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [ˈkɑ:mɪk][ɪn] [ˈkærəktər] ,
The name fabliaux is applied to short versified tales , comic in character ,
这 姓名 法布里奥 是 应用 到 短的 诗体 故事 , 漫画 在 特点 ,
fabliaux 这个名称指的是短小的、有韵文的、滑稽的故事。

[ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [ˈræðər] [fɔ:r; fər],[resɪˈteɪ(ə)n][ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [sɔ:ŋ] .
and intended rather for recitation than for song .
和 故意的 相当 为了 背诵 比 为了 歌曲 .
更适合朗诵而非演唱。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:r][ˈlɑ:rdʒər] [ˈnʌmbər] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [hæv; həv] [səˈvaɪvd] .
Out of a far larger number about one hundred and fifty have survived .
出去 的 一个 远的 更大的 数字 关于 一 百 和 五十 有 幸存下来 .
人数远超于此的150人中, 约有150人幸存下来。

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] — - — [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .
The earliest — Richeut — is of the year 1159 .
这 最早 — - — 是 的 这 年 - .
最早的——里舍——是1159年。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][həˈroʊɪk][ɔ:r]
From the middle of the twelfth century , together with the heroic or
从 这 中间 的 这 第十二 世纪 , 一起 和 这 英勇 或者
[ˌsentɪˈment(ə)l][ˈpʊʊətɪrɪ][ʌv; əv][ˈfju:dəlɪzəm] ,
sentimental poetry of feudalism ,
感伤的 诗 的 封建 ,
从十二世纪中叶开始, 伴随着封建主义的英雄主义或感伤主义诗歌,

[wi:; wi][faɪnd] [ðɪs] [ˌbʊrˈʒwɑ:] [ˈpʊʊətɪrɪ][ʌv; əv][ˈri:əlɪstɪk][ɑ:ˌbzərˈveɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfænsənz]
we find this bourgeois poetry of realistic observation ; and even in the chansons
我们 寻找 这 资产阶级 诗 的 实际的 观察 ; 和 甚至 在 这 香颂
[di:] [dʒest] ,
de geste ,
德 姿态 ,
我们发现这种资产阶级现实主义观察的诗歌; 甚至在英雄史诗中,

[ɪn] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈkɑ:mɪk] [ˈɛpɪ,soʊdʒ] , [ˈsʌmθɪŋ] [meɪ [bi:; bi] [si:n] [wɪt] [ɪz][ɪn] [kloʊz] [ˈkɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ]
in occasional comic episodes , something may be seen which is in close kinship with
在 偶然 漫画 剧集 , 某物 可能 是 已见 哪个 是 在 关闭 亲属关系 和
[ðə; ði][ˈfæbli,ʊʊz] .
the fabliaux .
这 法布里奥 .

偶尔会出现一些滑稽的情节, 与寓言故事非常相似。

[ˈmeni] [bri:f] [ˈhju:mərəs] [ˈsto:rɪz] , [ˈhævɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [ˈʌndər][ðer; ðər] [ˈveriəs] [dɪsˈgaɪzɪz] ,
Many brief humorous stories , having much in common under their various disguises ,
许多 简短的 幽默 故事 , 拥有 很多 在 常见的 在下面 他们的 各种各样的 伪装 ,
许多简短幽默的故事, 尽管形式各异, 却有很多共同之处。

[ɪgˈzɪst][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [trəˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeni] [lændz][ænd; ənd] [ˈpi:pəlz] .
exist as part of the tradition of many lands and peoples .
存在 作为 部分 的 这 传统 的 许多 土地 和 人民 .
它们是很多国家和民族传统的一部分。

[ðə; ði] ['θi:əri] [wɪtʃ] ['treɪsɪz][ðə; ði] [frentʃ] ['fæbli,ʊʊz][tu:; tə] ['ɪndiən] [ə'ridʒənəlz][ɪz] [ʌn'pru:vd] , [ænd; ənd]
The theory which traces the French fabliaux to Indian originals is unproved , and
这 理论 哪个 痕迹 这 法语 法布里奥 到 印度 原件 是 未经证实 , 和
[ɪn'di:d] [ɪz] [ʌn'nesəsəri] .
indeed is unnecessary .
的确 是 不必要 .

认为法国寓言故事起源于印度的理论未经证实，而且实际上没有必要。

[ðə; ði] [i:st] , [ˈdaʊtləs] , [kən'tribju:tɪd] [ɪts][ˈkwʊʊtə][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sta:k] ,
The East , doubtless , contributed its quota to the common stock ,
这 东方 , 毫无疑问 , 贡献 它是 配额 到 这 常见的 库存 ,
毫无疑问，东方也为共同财富贡献了自己的份额。

[bʌt; bət][soʊ][dɪd] [ˈʌðər] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] ; [sʌtʃ] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɑ:r; ər] [ju:'bɪkwɪtəs] [ænd; ənd]
but so did other quarters of the globe ; such tales are ubiquitous and
但 所以 做过 其他 四分之一 的 这 地球 ; 这样的 故事 是 无处不在 和
[ɑ:r; ər] [ʌn'daɪɪŋ] ,
are undying ,
是 不朽 ,

但世界其他地方也同样如此；这类故事随处可见，经久不衰。

['oʊnli][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'su:m] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [baɪ][ˈloʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] .
only the particular form which they assume being determined by local conditions .
仅有的 这 特别的 形式 哪个 他们 认为 存在 决定 经过 当地的 状况 .
它们所呈现的具体形式是由当地条件决定的。

[ðə; ði] ['fæbli,ʊʊz] , [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ['stʌdi] [ðem; ðəm] , [brɪ'ɔ:nɪŋ] [ɪspeʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]
The fabliaux , as we can study them , belong especially to the north
这 法布里奥 , 作为 我们 能 学习 他们 , 属于 尤其 到 这 北
[ænd; ənd] [nɔ:rθ] - [i:st] [ʌv; əv] [fræns] ,
and north - east of France ,
和 北 - 东方 的 法国 ,

我们通过研究发现，寓言故事主要流行于法国北部和东北部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [fɔ:rθ] [baɪ][ðer; ðər] ['raɪmərz] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - ,
and they continued to be put forth by their rhymers until about 1340 ,
和 他们 持续 到 是 放 前进 经过 他们的 押韵者 直到 关于 - ,
这些诗歌一直被吟诵者传唱到大约1340年。

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ['bi:ɪŋ]
the close of the twelfth and the beginning of the thirteenth century being
这 关闭 的 这 第十二 和 这 开始 的 这 第十三 世纪 存在
[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɡreɪtɪst] [ˌpɑ:pju'lærəti] .
the period of their greatest popularity .
这 时期 的 他们的 最 人气 .

十二世纪末至十三世纪初是它们最流行的时期。

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɑ:bviəs] [dʒests] [sə'faɪst] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [læf] [ə'mʌŋ] [foʊk] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ɡʊd]
Simple and obvious jests sufficed to raise a laugh among folk disposed to good
简单的 和 明显的 笑话 足够了 到 增加 一个 笑 之中 民间 处置 到 好的
[ˈhju:mər] ;
humour ;
幽默 ;

简单明了的笑话足以逗乐那些幽默风趣的人；

[baɪ] [dɪ'ɡri:z] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd] [skɪl] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] .
by degrees something of art and skill was attained .
经过 学位 某物 的 艺术 和 技能 曾是 已达到 .
逐渐地，人们获得了一定的艺术和技巧。

[ðə; ði] [mis'fɜ:tʃənz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndz] [sə'plaid] [æn; ən] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['merimənt] ;
The misfortunes of husbands supplied an inexhaustible store of merriment ;
这 不幸 的 丈夫们 供应 一个 取之不尽的 店铺 的 欢乐 ;
丈夫们的不幸遭遇为人们提供了无穷无尽的欢乐 ;

[ɪf] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] ['wʊmən] [wɜ:r; wər] [ai'diələiz] [ɪn][ðə; ði][rəu'mænsɪz] , [ðə; ði]
if woman and the love of woman were idealised in the romances , the
如果 女士 和 这 爱 的 女士 是 理想化的 在 这 浪漫故事 , 这
[ˈfæbli,ʊʊz] [tʊk] [ðer; ðər] [rɪ'vendʒ] ,
fabliaux took their revenge ,
法布里奥 采取 他们的 复仇 ,
如果说浪漫故事中对女性和女性之间的爱情进行了理想化, 那么寓言故事则对其进行了反击。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði] ['prɪti] ['treɪtrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪmləs] ['kɑ:mədi] .
and exhibited her as the pretty traitress of a shameless comedy .
和 展出 她 作为 这 漂亮的 叛徒 的 一个 不要脸 喜剧 .
并将她塑造成一部无耻喜剧中漂亮的叛徒。

[ɪf] [rɪ'ɪdʒən] [wʌz; wəz] ['ɑ:nɜ:d] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [feɪθ] ,
If religion was honoured in the age of faith ,
如果 宗教 曾是 荣幸 在 这 年龄 的 信仰 ,
如果宗教在信仰时代受到尊崇,

[ðə; ði] [bʊr'ʒwɑ:ɪ] ['spɪrɪt] [faʊnd] ['mætər] [ʌv; əv] [mɜ:rθ][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dɪsəlu:t] [pri:sts]
the bourgeois spirit found matter of mirth in the adventures of dissolute priests
这 资产阶级 精神 成立 事情 的 欢笑 在 这 冒险 的 荒淫 神父
[ænd; ənd][self] - [ɪn'dʌldʒənt] [mʌŋks] .
and self - indulgent monks .
和 自己 - 放纵的 僧侣 .
资产阶级精神从放荡不羁的神父和沉溺于享乐的僧侣的冒险经历中找到了乐趣。

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæbli,ʊʊz][ɑ:r; ər] ['sɪnɪkli] [groʊs] — [ˈrɪbld,'raɪbɔ:ld][bʌt; bət][nɑ:t] [və'lʌptʃuəs] .
Not a few of the fabliaux are cynically gross — ribald but not voluptuous .
不是 一个 很少 的 这 法布里奥 是 愤世嫉俗地 总的 — 粗俗的 但 不是 丰满的 .
不少寓言故事都充满了愤世嫉俗的粗俗——低俗但不淫荡。

[tu;; tə] ['lɪtəreri] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðeɪ] [meɪd] [smɔ:l] ['pri:tens] .
To literary distinction they made small pretence .
到 文学 区别 他们 制成 小的 虚伪 .
他们对文学上的卓越成就只是略加掩饰。

[aɪ 'ti:] [sə'faɪst] [ɪf] [ðə; ði] [teɪl] [ræn] ['i:zəli] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [spi:tʃ] , [θroʊn] ['ɪntu:] ['raɪmɪŋ]
It sufficed if the tale ran easily in the current speech , thrown into rhyming
它 足够了 如果 这 故事 跑 容易地 在 这 当前的 演讲 , 抛掷 进入 押韵
;
octosyllables ;
八音节词 ;
如果故事能用现在的语言流畅地讲述, 并押韵成八音节, 那就足够了 ;

[bʌt; bət] ['brevəti] , ['fræŋknəs] , [ˈnæt(ə)rəl] ['mu:vmənt] [ɑ:r; ər][noʊ] [slait] [ɔ:r] ['kɑ:mən] ['merɪts] [ɪn]
but brevity , frankness , natural movement are no slight or common merits in
但 简洁 , 坦率 , 自然的 移动 是 不 轻微 或者 常见的 优点 在
[ˌmi:di'i:vəl] ['pʊətri] ,
mediaeval poetry ,
中世纪 诗 ,
但是, 简洁、坦率、自然流畅在中世纪诗歌中并非微不足道或常见的优点。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪz] [ˈmɪrəd] [ɪn] [ði:z] [ˈhju:mərəs]
and something of the social life of the time is mirrored in these humorous
和 某物 的 这 社会的 生活 的 这 时间 是 镜像 在 这些 幽默
[ˈnærətɪvz] .
narratives .
叙事 .

这些幽默的叙事作品也反映了当时社会生活的一些方面。

[tu:; tə][rɪˈɡɑ:rd][ðəm; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsætəɪər][ʌv; əv] [klæs] [əˈɡenst] [klæs] , [ɪnˈspaɪəd][baɪ][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
To regard them as a satire of class against class , inspired by indignation ,
到 看待 他们 作为 一个 讽刺 的 班级 反对 班级 , 灵感 经过 愤慨 ,
将它们视为阶级对阶级的讽刺作品，其创作灵感源于愤慨，
[ɪz][tu:; tə] [ˌmɪskənˈsi:v] [ðer; ðər] [tru:] [ˈkærəktər] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈræðər] [ˌmɪnətʃər] [ˈkɑ:mədi:z] [ɔ:r]
is to misconceive their true character ; they are rather miniature comedies or
是 到 误解 他们的 真的 特点 ; 他们 是 相当 微型 喜剧 或者
[ˈkæɪɪkətʃʊəz] ,
caricatures ,
漫画 ,

误解了它们的真实性格；它们更像是微型喜剧或讽刺画。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [klæs] [ɪn][tɜ:rn] [prəˈvaɪdz] [məˈtɪriəl] [fɔ:r; fər] [mɜ:rθ] .
in which every class in turn provides material for mirth .
在 哪个 每一个 班级 在 转动 提供 材料 为了 欢笑 .

其中每一类人都反过来提供令人发笑的素材。

[aɪ ˈti:] [meɪ] , [haʊˈevər] ,
It may , however ,
它 可能 , 然而 ,

然而，也可能

[bi:; bi] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæbli,ʊəz][tu:; tə][hoʊld] [ˈwʊmən] [ɪn][skɔ:rn][ɪz][ˈɔ:lmoʊst]
be said that with the writers of the fabliaux to hold woman in scorn is almost
是 说 那 和 这 作家 的 这 法布里奥 到 抓住 女士 在 轻蔑 是 几乎
[æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [feɪθ] .
an article of faith .
一个 文章 的 信仰 .

可以说，对于童话故事的作者来说，蔑视女性几乎是一种信条。

[əˈmʌŋ] [ði:z] [ˈraɪtɜ:z] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv][ˈsekjələr][ræŋk][ɔ:r] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [tʃɜ:tʃmən] [əˈkeɪz(ə)nəli]
Among these writers a few persons of secular rank or dignified churchmen occasionally
之中 这些 作家 一个 很少 人 的 世俗 秩 或者 凝重 教会人士 偶尔
[əˈpɪəd] ;
appeared ;
出现 ;

在这些作者中，偶尔也会出现一些世俗人士或德高望重的教会人士；

[bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈraɪmərz] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪtə] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈhʌmblər]
but what we may call the professional rhymers and reciters were the humbler
但 什么 我们 可能 称呼 这 专业的 押韵者 和 朗诵者 是 这 谦逊
[ˌʒɒŋˈlɜ:rz] [əˈdresɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbʊrˈʒwɑ:] [ˈɔ:diəns] — [dɪˈɡreɪɪd] [ˈklerɪks] ,
jongleurs addressing a bourgeois audience — degraded clerics ,
杂耍演员 解决 一个 资产阶级 观众 — 退化的 神职人员 ,

但我们所谓的专业韵律艺人和朗诵者，其实是面向资产阶级听众的卑微的吟游诗人——堕落的教士们。

[ˈʌnˈfrɒkt] [mʌŋks] , [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈstju:dnts] , [hu:] [led][ə; eɪ][boʊˈhi:miən][laɪf][ʌv; əv] [ˈɡeɪti] [ˈɔ:lɹəneɪtɪŋ]
unfrocked monks , wandering students , who led a bohemian life of gaiety alternating
被剥夺圣职 僧侣 , 漫游 学生 , WHO 引领 一个 波西米亚 生活 的 欢乐 交替
[wɪð; wɪθ] [ˈmɪzəri] .
with misery .
和 苦难 .

那些被剥夺僧袍的僧侣，那些四处游历的学生，过着欢乐与痛苦交替的波西米亚式生活。

[ɪn][ðə; ði] ['z:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rti:nθ] ['sentʃəri] [ðɪ:z] ['erənt] [ʒɒŋ'lɜ:rz] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi]
In the early part of the fourteenth century these errant jongleurs ceased to be
在 这 早期的 部分 的 这 第十四 世纪 这些 错误的 杂耍演员 停止 到 是
[ɪ'sti:md] ;
esteemed ;
尊敬的 ;

十四世纪初，这些四处游荡的杂耍艺人不再受人尊敬；

[ðə; ði] [greɪt] [b:rd] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd]['pəʊətəri] [gru:] [mɔ:r]
the great lord attached a minstrel to his household , and poetry grew more
这 伟大的 主 随附的 一个 吟游诗人 到 他的 家庭 , 和 诗 生长 更多的
[ˈdɪgnɪfaɪd] ,
dignified ,
凝重 ,

这位大领主在府邸聘请了一位吟游诗人，诗歌也因此变得更加高雅。

[mɔ:r] [ɪ'læbəreɪt] [ɪn][ɪts][fɔ:rmz] , [mɔ:r] ['edɪfaɪɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪn'ten(ə)n] ,
more elaborate in its forms , more edifying in its intention ,
更多的 精心制作的 在 它是 表格 , 更多的 有益的 在 它是 意图 ,
形式更精巧，寓意更深刻。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['dɪgnəti] [gru:] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [dʌl] .
and in its dignity grew too often dull .
和 在 它是 尊严 生长 也 经常 乏味的 .

但它的尊严却常常变得乏味。

[stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['fæbli,ʊʊz][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʒɒŋ'lɜ:rz] [wʌz; wəz]
Still for a time fabliaux were written ; but the age of the jongleurs was
仍然 为了 一个 时间 法布里奥 是 书面 ; 但 这 年龄 的 这 杂耍演员 曾是
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

虽然仍有一段时间有人创作寓言故事，但吟游诗人的时代已经结束了。

[vɪrə'leɪz] , [ˈrɒndouz] , [bə'leɪd; bə'leɪd] , [ˈtʃænts] [rɔ'roʊ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [njuər] ['fæ(ə)n] ;
Virelais , rondeaux , ballades , chants royaux were the newer fashion ;
维雷莱 , 回旋曲 , 叙事歌 , 吟唱 皇家 是 这 较新的 时尚 ;

维莱舞曲、回旋曲、叙事曲、皇家圣歌是较新的时尚；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['və:sɪfaɪd] [teɪl] [ʌv; əv][mɜ:ɾθ] [ænd; ənd][ˈrɪb(ə)ldri][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
and the old versified tale of mirth and ribaldry was by the middle of
和 这 老的 诗体 故事 的 欢笑 和 粗俗 曾是 经过 这 中间 的
[ðə; ði] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
the century a thing of the past .
这 世纪 一个 事物 的 这 过去的 .

到本世纪中叶，那种充满欢乐和粗俗笑话的古老诗歌故事已经成为过去式了。

[aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz]
THE ROMANCE OF THE ROSE
这 浪漫 的 这 玫瑰

玫瑰的浪漫

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] [prə'dʌk[n] [ɪn] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [lə]
The most extraordinary production in verse of the thirteenth century is undoubtedly Le
这 最多 非凡的 生产 在 诗 的 这 第十三 世纪 是 无疑 乐
[ˈroʊmən][di:][la:] [roʊz] .
Roman de la Rose .
罗马 德 拉 玫瑰 .

十三世纪最杰出的诗歌作品无疑是《玫瑰传奇》。
[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [noʊ][ˈsɪŋg(ə)] [ə'tʃi:vmənt] , [bʌt; bət] [tu:] [ˈveri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ˈpoʊəmz] , [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət]
It is indeed no single achievement , but two very remarkable poems , written at
它 是 的确 不 单身的 成就 , 但 二 非常 卓越 诗歌 , 书面 在
[tu:] [ˈdɪfrənt] [pɪrɪədz] ,
two different periods ,
二 不同的 时期 ,
这并非单一的成就，而是两首创作于不同时期的杰出诗篇。

[baɪ] [tu:] [ˈb:θəz] [hu:z] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd] [ɡɪfts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈeɪliən] ,
by two authors whose characters and gifts were not only alien ,
经过 二 作者 谁 人物 和 礼物 是 不是 仅有的 外星人 ,
两位作者的性格和才华不仅与众不同，而且
[bʌt; bət] [ə'poʊzd] — [tu:] [ˈpoʊəmz] [wɪtʃ] [rɪ'flekt] [tu:] [ˈdɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
but opposed — two poems which reflect two different conditions of society .
但 反对 — 二 诗歌 哪个 反映 二 不同的 状况 的 社会 .
但截然相反——这两首诗反映了社会的两种不同状况。

[ʌv; əv][ɪts] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑ:ktəʊsɪ'læbɪk] [laɪnz] , [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
Of its twenty - two thousand octosyllabic lines , upwards of four thousand are the
的 它是 二十 - 二 千 八音节的 线条 , 向上 的 四 千 是 这
[wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌʌi:'jəʊm] [di:] [ˈb:ris] ;
work of GUILLAUME DE LORRIS ;
工作 的 纪尧姆 德语 乌鸦 ;
在其两万两千行八音节诗句中，有四千多行是纪尧姆·德·洛里斯的作品；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈraɪtər] , [dʒi:n] [di:] - .
the remainder is the work of a later writer , JEAN DE MEUN .
这 余 是 这 工作 的 一个 之后 作家 , 牛仔裤 德语 - .
其余部分是后来的作家让·德·梅恩的作品。
[ˈb:ris] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taʊn] [ˈsɪtʃuəɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ɔ:'liənz] [ænd; ənd][ˌmɔ:ntɑ:r'ʒi:] .
Lorris is a little town situated between Orleans and Montargis .
洛里斯 是 一个 小的 镇 位于 之间 奥尔良 和 蒙塔吉斯 .
洛里斯是一个位于奥尔良和蒙塔日之间的小镇。

[hɪr] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˈpoʊət][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
Here , about the year 1200 , the earlier poet was born .
这里 , 关于 这 年 - , 这 早些时候 诗人 曾是 出生 .
大约在公元1200年，这位早期的诗人就出生在这里。
[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈska:lər] , [æt; ət] [li:st] [æz; əz][fa:r][æz; əz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlætɪn] [ɪk'stendz; ek'stendz] ,
He was a scholar , at least as far as knowledge of Latin extends ,
他 曾是 一个 学者 , 在 至少 作为 远的 作为 知识 的 拉丁 扩展 ,
他是一位学者，至少就拉丁语知识而言是如此。

[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [bɔ:r] [ʌv; əv] [lʌv] .
and learned above all in the lore of love .
和 学习 多于 全部 在 这 知识 的 爱 .
尤其精通爱情的奥秘。
[hi:; hi][daɪd] [jʌŋ] , [ˈpra:bəbli] [bɪ'fɔ:r] - ,
He died young , probably before 1230 ,
他 死亡 年轻的 , 大概 前 - ,
他英年早逝，可能在1230年之前去世。

[ænd; ənd] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['jɪrz] [ðæt] [ˌpriːsiːdɪd] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [lə] ['rɒʊmən][diː]
and during the five years that preceded his death the first part of Le Roman de
和 期间 这 五 年 那 之前 他的 死亡 这 第一的 部分 的 乐 罗马 德
[laː] [roʊz] [wʌz; wəz] [kəmˈpouzɪd] .
la Rose was composed .
拉 玫瑰 曾是 由 .

在他去世前的五年里，《玫瑰传奇》的第一部分被创作出来。

[ɪts] ['sʌbdʒekt][ɪz][æn; ən] ['æliˌɡɔːraɪzɪd] [teɪl] [ʌv; əv] [lʌv] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr] [ɪˈmædʒɪnd] ,
Its subject is an allegorised tale of love , his own or imagined ,
它是 主题 是 一个 寓言化的 故事 的 爱 , 他的 自己的或者 想象 ,
[ɪt] [sɪˈdʒekt] [ɪz] [ə] [ˈæliˌɡɔːraɪzɪd] [teɪl] [ə] [lʌv] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr] [ɪˈmædʒɪnd] .
它的主题是一个寓言式的爱情故事，讲述的是他自己的爱情还是他想象中的爱情。

[ˌtrænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪlɪm] [ʌv; əv] [driːmz] .
transferred to the realm of dreams .
转移 到 这 领域 的 梦境 .
[ˌtrænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪlɪm] [ʌv; əv] [driːmz] .
转移到了梦境领域。

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʊd] [feɪn] [wɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] ,
The writer would fain win the heart of his beloved ,
这 作家 会 欣然 赢 这 心 的 他的 心爱 ,
[ðə; ði] ['raɪtər] [wʊd] [feɪn] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] .
作者渴望赢得心上人的芳心。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈstrʌkt] [ɔːl] ['æməərəs] ['spɪrɪts] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv]
and at the same time he would instruct all amorous spirits in the art of love
和 在 这 相同的 时间 他 会 指示 全部 多情 烈酒 在 这 艺术 的 爱
[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈstrʌkt] [ɔːl] ['æməərəs] ['spɪrɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [lʌv]
.
.
.

同时，他还会指导所有好色的人们掌握爱情的艺术。

[hiː; hi][ɪz] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [meɪ] - [mɔːrən][ʌv; əv] [juːθ] .
He is twenty years of age , in the May - morn of youth .
他 是 二十 年 的 年龄 , 在 这 可能 - 早晨 的 青年 .
[hiː; hi] [ɪz] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪ] - [mɔːrən] [ʌv; əv] [juːθ] .
他二十岁，正值青春的五月清晨。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [bɪn] [tʃɑːrmd] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɜːnəs] ,
He has beheld his beautiful lady , and been charmed by her fairness ,
他 有 观看 他的 美丽的 女士 , 和 到过 迷住了 经过 她 公平 ,
[hɜːr; hər] [greɪs] , [hɜːr; hər] ['kɜːrtəsi] ;
her grace , her courtesy ;
她 优雅 , 她 礼貌 ;
[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [bɪn] [tʃɑːrmd] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɜːnəs] ,
He has beheld his beautiful lady , and been charmed by her fairness ,
[hɜːr; hər] [greɪs] , [hɜːr; hər] ['kɜːrtəsi] ;
her grace , her courtesy ;
他已见过他美丽的爱人，并被她的美貌、优雅和礼貌所倾倒；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)lnəs] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪˈkleəz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʃiː; ʃi]
she has received him with gentleness , but when he declares his love she
她 有 已收到 他 和 温柔 , 但 什么时候 他 声明 他的 爱 她
[grəʊz] [əˈlɑːrmd] .
grows alarmed .
生长 惊慌 .
[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)lnəs] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪˈkleəz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʃiː; ʃi]
she has received him with gentleness , but when he declares his love she
[grəʊz] [əˈlɑːrmd] .
grows alarmed .
她温柔地接待了他，但当他表达爱意时，她却感到惊恐。

她温柔地接待了他，但当他表达爱意时，她却感到惊恐。

[hiː; hi] [geɪnz] [æt; ət] [læst][ðə; ði] [kɪs] [wɪtʃ] [teɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈfekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['perənts]
He gains at last the kiss which tells of her affection ; but her parents
他 收益 在 最后的 这 吻 哪个 讲述 的 她 感情 ; 但 她 父母
[ɪntərˈviːnɪŋ] ,
intervening ,
介入 ,
[hiː; hi] [geɪnz] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [kɪs] [wɪtʃ] [teɪl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [əˈfekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['perənts]
He gains at last the kiss which tells of her affection ; but her parents
[ɪntərˈviːnɪŋ] ,
intervening ,
他终于得到了那个表达她爱意的吻；但她的父母却从中作梗。

他终于得到了那个表达她爱意的吻；但她的父母却从中作梗。

[θrɒʊ] [ˈɑːbstək(ə)lz] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] .
throw obstacles between the lovers .

扔 障碍 之间 这 恋人 .

阻挠恋人。

[sʌtʃ] , [dɪˈvestɪd] [ʌv; əv] [ˈɔːrnəmənt] , [ˈæləɡɔːrɪ] , [ænd; ənd] [pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] , [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Such , divested of ornament , allegory , and personification , is the theme of the
这样的 , 剥离 的 装饰品 , 寓言 , 和 拟人化 , 是 这 主题 的 这
[ˈpəʊəm] .
poem .

诗 .

去掉装饰、寓言和拟人化的修饰，这就是这首诗的主题。

[tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði][roʊz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ɪz][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ; [hɜːr; həɹ] [fɪrɪz] ,
To pluck the rose in the garden of delight is to win the maiden ; her fears ,
到 采摘 这 玫瑰 在 这 花园 的 喜 是 到 赢 这 少女 ; 她 恐惧 ,
[hɜːr; həɹ] [fɪrɪz] ,
在欢乐花园里摘下玫瑰，就能赢得少女的芳心；她的恐惧，

[hɜːr; həɹ][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmɑːdəsti] [ænd; ənd] [praɪd] , [hɜːr; həɹ] [ˈkaɪndnəs] , [hɜːr; həɹ] [ˈpɪti] ,
her virgin modesty and pride , her kindness , her pity ,
她 处女 谦逊 和 自豪 , 她 仁慈 , 她 遗憾 ,
[hɜːr; həɹ] [ˈpɪti] ,
她纯洁的谦逊和骄傲，她的善良，她的怜悯，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈfrendz] [ɔːr][ˈfoʊz][baɪ] [huːm] [ðə; ði][roʊz][ɪz] [səˈraʊndɪd] ;
are the company of friends or foes by whom the rose is surrounded ;
是 这 公司 的 朋友们 或者 敌人 经过 谁 这 玫瑰 是 包围 ;
[səˈraʊndɪd] ;
玫瑰花周围环绕着朋友或敌人；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhɑːrmənaɪz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪˈdiːəl] ,
and to harmonise the real and the ideal ,
和 到 协调 这 真实的 和 这 理想的 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhɑːrmənaɪz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪˈdiːəl] ,
为了协调现实与理想，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
all the incidents are placed in the setting of a dream .
全部 这 事件 是 放置 在 这 环境 的 一个 梦 .
[ɔːl][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
所有事件都发生在梦境的背景下。

[ˈwɑːndərɪŋ] [wʌn] [sprɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] - [bæŋks] ,
Wandering one spring morning by the river - banks ,
漫游 一 春天 早晨 经过 这 河 - 银行 ,
[ˈwɑːndərɪŋ] [wʌn] [sprɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] - [bæŋks] ,
一个春日的清晨，我沿着河岸漫步，

[ðə; ði] [ˈdriːməɹ] [faɪndz] [hɪmˈself] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ˈɔːrtʃərd] , [oʊnd] [baɪ] - (
the dreamer finds himself outside the walls of a fair orchard , owned by Déduit (
这 梦想家 发现 他自己 外部 这 墙壁 的 一个 公平的 果园 , 拥有 经过 - (
[ˈplezər]) ,
Pleasure) ,
[ˈplezər]) ,
乐趣) ,

做梦者发现自己身处一个美丽的果园围墙之外，这个果园属于 Déduit （快乐）。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɔːrtrɪs] [ɪz] - ([ˈaɪdlɪnəs]) ; [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈpeɪntɪd] [ˈfɪɡjəɹz] [ʌv; əv]
of which the portress is Oiseuse (Idleness) ; on the walls are painted figures of
的 哪个 这 门房 是 - (懒惰) ; 在 这 墙壁 是 绘 数据 的
[ˈheɪtrɪd] ,
Hatred ,
仇恨 ,
[ˈheɪtrɪd] ,
其中，门房是懒惰的象征；墙上绘有仇恨的形象。

其中，门房是懒惰的象征；墙上绘有仇恨的形象。

[ˈenvi] , [ˈsædnəs] , [ˌoʊld][eɪdʒ] , [ˈpɑ:vərti] , [ænd; ənd] [ˈlðə] [ˈi:v(ə)] [ˈpəʊzɜ:] ; [bʌt; bət] [ˌʌnter.əˌfaɪd] [baɪ]
Envy , **Sadness** , **Old Age** , **Poverty** , **and** **other evil powers** ; **but** **unterrified by**
嫉妒 , 悲伤 , 老的 年龄 , 贫困 , 和 其他 邪恶的 权力 ; 但 毫不畏惧 经过
[ði:z] , [hi:; hi] [ˈentəz] ,
these , **he enters** ,
这些 , 他 进入 ,
嫉妒、悲伤、衰老、贫穷和其他邪恶势力；但他并不畏惧这些，他走了进去。

[ænd; ənd][faɪndz][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˌʌ; əv] [ˈdɑ:nsəz] [ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf] , [əˈmʌŋ] [hu:m] [ɪz] [ˈbju:ti] ,
and **finds** **a** **company** **of** **dancers on the turf** , **among** **whom is Beauty** ,
和 发现 一个 公司 的 舞者 在 这 草皮 , 之中 谁 是 美丽 ,
他在草坪上发现了一群舞者，其中就有美女。

[led][baɪ][ðə; ði][gɑ:d][ˌʌ; əv] [lʌv] .
led by the god of Love .
引领 经过 这 上帝 的 爱 .
由爱神引领。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθɔ:ɹni] [hedʒ] [ɪz][ðə; ði] [ˈroʊzbʌd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər] [naʊ] [ˈsentəz] .
Surrounded by a thorny hedge is the rosebud on which all his desire now centres .
包围 经过 一个 带刺的 对冲 是 这 玫瑰花蕾 在 哪个 全部 他的 欲望 现在 中心 .
玫瑰花蕾被荆棘篱笆环绕，他所有的爱慕都集中在它身上。

[hi:; hi][ɪz] [ˈwu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæɹəs] [ˌʌ; əv] [lʌv] , [dʌz] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d] ,
He is wounded by the arrows of Love , **does** **homage** **to** **the god** ,
他 是 受伤 经过 这 箭头 的 爱 , 做 尊敬 到 这 上帝 ,
他被爱情之箭所伤，向神灵致敬。

[ænd; ənd] [lə:nz] [hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:vəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪnz] [ˌʌ; əv] [lʌv] .
and **learns** **his** **commandments** **and** **the evils** **and** **the** **gains** **of** **love** .
和 学习 他的 诫命 和 这 罪恶 和 这 收益 的 爱 .
并学习他的诫命，以及爱的恶与益处。

[ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][bel] - [ɑ:ˈkœj] , [ðə; ði] [sʌŋ] [ˌʌ; əv] [kɔrtwɑ:zi:] , [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [roʊz] ,
Invited by Bel - Accueil , **the son of Courtoisie** , **to** **approach** **the rose** ,
受邀 经过 贝尔 - 接待 , 这 儿子 的 库尔图瓦西 , 到 方法 这 玫瑰 ,
受库尔图瓦西之子贝尔阿库伊的邀请，去接近玫瑰花。

[hi:; hi][ɪz] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [baɪ][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ðə; ði] [ˈgɑ:diənz] [ˌʌ; əv][ðə; ði]
he is driven back by Danger **and** **his** **companions** , **the** **guardians** **of** **the**
他 是 驱动 后退 经过 危险 和 他的 同伴 , 这 守护者 的 这
[ˈbla:səm] .
blossom .
开花 .
他被危险和他的同伴们——花朵的守护者们——击退了。

[ˈreɪsɑ:n] [dɪˈsendz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtəʊər] [ænd; ənd] [ˈdiskɔ:sɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ˌʌ; əv] [lʌv] ;
Raison descends from a tower and discourses **against** **the** **service** **of** **Love** ;
理性 下降 从 一个 塔 和 论述 反对 这 服务 的 爱 ;
[ɑ:ˈmi:] [ˈɔfəz] [hɪz; ɪz] [kɑ:nsəˈleɪʃənz] ;
Ami **offers** **his** **consolations** ;
阿米 优惠 他的 安慰 ;
赖森从塔上下来，抨击为爱服务；阿米向他表示安慰；

[æt; ət][lenʒkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈlʌvər] [ɪz] [əˈgen] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [ˈpri:sɪŋkt] , [faɪndz][hɪz; ɪz] [ˈroʊzbʌd]
at **length** **the** **lover is** **again** **admitted** **to** **the** **flowery precinct** , **finds** **his** **rosebud**
在 长度 这 情人 是 再次 承认 到 这 如花 辖区 , 发现 他的 玫瑰花蕾
[hæf] [ˌʌnˈkloʊzd] ,
half **unclosed** ,
一半 未关闭 ,
最终，恋人再次被允许进入这片花海，发现自己的玫瑰花蕾半开着。

[ænd; ænd] [əb'teinz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪs] .

and obtains the joy of a kiss .

和 获得 这 喜悦 的 一个 吻 .

并获得了亲吻的喜悦。

[bʌt; bət] ['dʒeləsi] ['reɪzɪz] [æŋ; ən] [ʌn'skeɪləbl] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][roʊz] ; [ðə; ði] ['sɜːrvɪsəb(ə)] [bel] - [ɑː'koʊj]

But Jealousy raises an unscalable wall around the rose ; the serviceable Bel - Accueil .

但 妒忌 提高 一个 不可扩展 墙 大约 这 玫瑰 ; 这 可用 贝尔 - 接待

[ɪz] [ɪm'prɪznd] ,

is imprisoned ,

是 被监禁 ,

但嫉妒在玫瑰周围筑起了一道无法逾越的墙；实用的贝尔阿奎尔酒店被囚禁了。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lə'ment] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] , [ðə; ði]['poʊəm] ([laɪn] -) [kləʊzɪz] .

and with a long lament of the lover , the poem (line 4068) closes .

和 和 一个 长的 哀叹 的 这 情人 , 这 诗 (线 -) 关闭 .

诗歌以恋人的长篇哀叹结束（第 4068 行）。

[dɪd] [ˌʰiː'jəʊm] [diː] ['lɔːrɪs] ['evər] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz]['poʊəm] ,

Did Guillaume de Lorris ever complete his poem ,

做过 纪尧姆 德 洛里斯 曾经 完全的 他的 诗 ,

纪尧姆·德·洛里斯的诗作最终完成了吗？

[ɔːr][dɪd][hiː; hi][daɪ] [waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət][hæf] [kəm'poʊzd] ?

or did he die while it was still but half composed ?

或者 做过 他 死 尽管 它 曾是 仍然 但 一半 由 ?

或者他是在作品尚未完全成型时就去世了？

[wiː; wi] [meɪ] [kən'dʒektʃər] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] ['lɪt(ə)] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [ˌdeɪ.nu'mant] — [pər'hæps]

We may conjecture that it wanted little to reach some dénouement — perhaps

我们 可能 推测 那 它 通缉 小的 到 抵达 一些 结局 — 也许

[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɜːz] [hoʊps] ;

the fulfilment of the lover's hopes ;

这 履行 的 这 恋人的 希望 ;

我们可以推测，它只是希望能够达到某种结局——或许是恋人的愿望能够实现；

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːst] ['frægmənt] ['æktʃuəli] [brɔːt] [ðə; ði] [lʌv] - [teɪl]

and it is not impossible that a lost fragment actually brought the love - tale

和 它 是 不是 不可能的 那 一个 丢失的 分段 实际上 带来 这 爱 - 故事

[tuː; tə][ɪts] ['ɪʃuː] .

to its issue .

到 它是 问题 .

也不排除某个遗失的片段最终促成了这个爱情故事的诞生。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [rɪ'meɪnd] [wɪ'dəʊt] [æŋ; ən][end] ,

But even if the story remained without an end ,

但 甚至 如果 这 故事 剩余 没有 一个 结尾 ,

但即便故事没有结局，

[wiː; wi] [pə'zes] [ɪn] [gɪ'ljɔːmz] ['poʊəm][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌmiːdi'iːvəl] [ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] ;

we possess in Guillaume's poem a complete mediæval Art of Love ;

我们 具有 在 纪尧姆的 诗 一个 完全的 中世纪 艺术 的 爱 ;

在纪尧姆的诗歌中，我们拥有了一部完整的中世纪爱情艺术；

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] ['æməərəs] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [koʊld] , [kən'venʃən(ə)] , [ɔːr] ['leɪbəd] ,

and if the amorous metaphysics are sometimes cold , conventional , or laboured ,

和 如果 这 多情 形而上学 是 有时 寒冷的 , 传统的 , 或者 辛勤劳作 ,

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɡreɪʃəs] ['ælɪɡ(ə)rɪ] ,

we have gracious allegories ,

我们 有 亲切 寓言 ,

如果说爱情形而上学有时显得冷漠、陈旧或矫揉造作，那么我们还有优美的寓言。

[ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈbrɪljənt] [dɪˈskrɪpʃn] , [ˈvɪvɪd] [pəˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒiːniəs]
pieces of brilliant description , vivid personifications , and something of ingenious
件的 杰出的 描述 , 生动 拟人化 , 和 某物的 巧妙
[əˈhæləsɪs][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈpæʃ(ə)n] .
analysis of human passion .
分析的 人类 热情 .

精彩的描写、生动的拟人化描写，以及对人类情感的巧妙分析。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒ] [dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv][ˈɔvɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kreɪˈtjɛ] [diː]
Nevertheless the work of this Middle - Age disciple of Ovid and of Chrétien de
尽管如此 这 工作 的 这 中间 - 年龄 弟子 的 奥维德 和 的 克雷蒂安 德
[trɔɪz] [oʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ɪts] [səˈlebrəti] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] ,
Troyes owes more than half its celebrity to the continuation ,
特鲁瓦 欠款 更多的 比 一半 它是 名人 到 这 续篇 ,
然而，这位中世纪奥维德和克雷蒂安·德·特鲁瓦的门徒的作品，其声名鹊起的一半以上要归功于这部作品的续篇。
[kənˈsiːvd] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɑːpəzɪt] [ˈspɪrɪt] , [baɪ][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] , [dʒiːn][diː] - .
conceived in an entirely opposite spirit , by his successor , Jean de Meun .
构思 在 一个 完全 对面的 精神 , 经过 他的 接班人 , 让 德 - .

他的继任者让·德·梅恩以完全相反的精神构思了这一作品。

[ðə; ði][ˈkɑːntræst][ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] :
The contrast is striking :
这 对比 是 引人注目 :

对比十分鲜明：

[ˌʌiːˈjəʊm] [diː] [ˈlɔːrɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] [ɪkˈspoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l]
Guillaume de Lorris was a refined and graceful exponent of the conventional
纪尧姆 德 洛里斯 曾是 一个 精制 和 优美 指数 的 这 传统的
[ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [lʌv] ,
doctrine of love ,
教义 的 爱 ,
纪尧姆·德·洛里斯是一位举止优雅、文雅的爱情传统教义阐释者。

[ə; eɪ] [ˈsiːmli] [ˈselɪbrənt] [ɪn][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] , [æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈdekəreɪtər] [ʌv; əv] [əkˈseptɪd]
a seemly celebrant in the cult of woman , an ingenious decorator of accepted
一个 似乎 庆典主持人 在 这 邪教 的 女士 , 一个 巧妙 装饰器 的 公认
[aɪˈdiːəz] ;
ideas ;
想法 ;
表面上是女性崇拜的拥护者，是公认的观念的巧妙装饰者；

[dʒiːn][diː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ˈpɑːzətɪv] [ˈspɪrɪt] , [æn; ən] [ˈɑːrd(ə)nt][ˈspekjuleɪtər] [ɪn]
Jean de Meun was a passionate and positive spirit , an ardent speculator in
让 德 - 曾是 一个 热情的 和 积极的 精神 , 一个 热心 投机者 在
[ˈsoʊʃ(ə)l] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] ,
social , political ,
社会的 , 政治的 ,
让·德·梅恩是一位充满热情和积极向上的人，也是社会、政治等领域的积极投机者。

[ænd; ənd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈkwɛstʃənz] , [wʌn] [huː] [keəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈæməərəs] [ˈsʌtlɪz] , [ænd; ənd]
and scientific questions , one who cared nothing for amorous subtleties , and
和 科学 问题 , 一 WHO 关心 没有什么 为了 多情 微妙之处 , 和
[held] [ˈwʊmən] [ɪn][skɔːrn] .
held woman in scorn .
握住 女士 在 轻蔑 .
他对科学问题漠不关心，对爱情的微妙之处毫不在意，并且鄙视女性。

[ˌʌiːˈjəʊm] [əˈdrest] [æən; ən] [əˌrɪstəˈkræɪtɪk] [ˈɔːdiəns] , [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv]
Guillaume addressed an aristocratic audience , imbued with the sentiments of
纪尧姆 已解决 一个 贵族 观众 , 注入 和 这 情感 的
[ˈʃɪvəlri] ; [dʒiːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌbʊrˈʒwɑː] ,
chivalry ; Jean was a bourgeois ,
骑士精神 ; 让 曾是 一个 资产阶级 ;

纪尧姆面对的是一群充满骑士精神的贵族听众；而让则是一位资产阶级人士。

[ˈiːgər] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] , [tuː; tə] [əˈraʊz] ,
eager to instruct , to arouse ,
渴望的 到 指示 , 到 引起 ,

渴望教导，渴望唤起，

[tuː; tə] [ɪnˈfleɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [kənˈsɜːrnd] [ðə; ði] [ˈwelfer]
to inflame his fellows in a multitude of matters which concerned the welfare
到 发炎 他的 伙伴们 在 一个 民众 的 事情 哪个 担心的 这 福利
[ʌv; əv][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] .
of their lives .
的 他们的 生活 .

煽动同胞们在诸多关乎他们生活福祉的问题上进行争论。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [kənˈsɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [roʊz] ,
He was little concerned for the lover and his rose ,
他 曾是 小的 担心的 为了 这 情人 和 他的 玫瑰 ,

他并不怎么关心情人和他的玫瑰。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] , [ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]
but was deeply interested in the condition of society , the corruptions of
但 曾是 深 感兴趣的 在 这 状况 的 社会 , 这 腐败 的
[rɪˈlɪdʒən] , [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] .
religion , the advance of knowledge .
宗教 , 这 进步 的 知识 .

但他对社会状况、宗教腐败、知识进步有着浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [aɪˈdiːlz] [wɪtʃ] [siːmd] [ˈspjʊəriəs] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈneɪtʃər] ;
He turned from ideals which seemed spurious to reason and to nature ;
他 转向 从 理想 哪个 似乎 虚假的 到 原因 和 到 自然 ;

他摒弃了那些在理性和自然看来都是虚假的理想；

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˈwɑːdli] [ɪn] [ˈlætn] [ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
he had read widely in Latin literature ,
他 有 读 广泛 在 拉丁 文学 ,

他广泛阅读过拉丁文学作品。

[ænd; ənd] [faʊnd] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈsuːtɪd] [hɪz; ɪz] [muːd] [ænd; ənd][maɪnd][ɪn] [boʊˈiːθiəs] - [diː] [kɑːnsəleɪʃoʊn]
and found much that suited his mood and mind in Boethius ' De Consolatione
和 成立 很多 那 适合 他的 情绪 和 头脑 在 波伊提乌斯 - 德 和 安慰
- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][diː] - [ʌv; əv][ðə; ði] " [juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈdɑːktər] " [ʌv; əv][ðə; ði]
Philosophiæ and in the De Planctu Naturæ of the " universal doctor " of the
- 和 在 这 德 - - 的 这 " 普遍的 医生 " 的 这

[twelfθ] [ˈsentʃəri] ,
twelfth century ,
第十二 世纪 ,

他在波伊提乌斯的《哲学的慰藉》和十二世纪“博学博士”的《自然的消亡》中发现了许多符合他心境和思想的内容。

[əˈleɪn][diː] [liːl] , [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈveɪd] [ˈfriːli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈpəʊəm] .
Alain de Lille , from each of which he conveyed freely into his poem .
阿兰 德 里尔 , 从 每个 的 哪个 他 传递 自由 进入 他的 诗 .

阿兰·德利勒，他将这些元素自由地融入到他的诗歌中。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wiː; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)] ;
Of his life we know little ;
的 他的 生活 我们 知道 小的 ;

我们对他生平知之甚少；

[dʒiːn] - [wʌz; wəz][bɔːrn][æɪt; ət] - [ɑːn][ðə; ði] [lwaːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ;
Jean Clopinel was born at Meun on the Loire about the year 1240 ;
让 - 曾是 出生 在 - 在 这 卢瓦尔河谷 关于 这 年 - ;

让·克洛皮内尔大约于 1240 年出生于卢瓦尔河畔默恩；

[hiː; hi][daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv] - ; [hɪz; ɪz][kən,tɪnju'eɪf(ə)n][ʌv; əv] [gi'ɔːmz] ['roʊmən][wʌz; wəz]
he died before the close of 1305 ; his continuation of Guillaume's Roman was
他 死亡 前 这 关闭 的 - ; 他的 续篇 的 纪尧姆的 罗马 曾是
[meɪd] [ə'baʊt] - .
made about 1270 .
制成 关于 - .

他在 1305 年末之前去世；他续写纪尧姆的《罗马传奇》大约是在 1270 年。

[hɪz; ɪz]['leɪtər]['pəʊəmz] , [ə; eɪ] ['testəmənt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːrnd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːtɪd] [hɪz; ɪz]
His later poems , a Testament , in which he warned and exhorted his
他的 之后 诗歌 , 一个 遗嘱 , 在 哪个 他 警告 和 劝勉 他的
[kən'tempərə'eriːz] [ʌv; əv] ['evri] [klæs] ,
contemporaries of every class ,
同时代人 的 每一个 班级 ,

在他后期的诗作《遗嘱》中，他告诫并劝诫了各个阶层的同代人。

[ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɪn'saɪtɪd][tuː; tə] ['ɑːmzɡɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nuːmərəs]
the Codicille , which incited to almsgiving , and his numerous
这 - , 哪个 煽动 到 施舍 , 和 他的 很多的
[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] ,
translations ,
翻译 ,

《圣约附录》鼓励人们施舍，以及他的众多译作。

[pruːv] [ðə; ði] [ʌnə'beɪtɪd] ['enərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][hɪz; ɪz]['eldər] ['jɪrz] .
prove the unabated energy of his mind in his elder years .
证明 这 持续不断 活力 的 他的 头脑 在 他的 长老 年 .

证明他晚年依然思维敏捷。

[ðə; ði][roʊz][ɪz] [plʌkt] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvər] [ɪn][ðə; ði][end] ;
The rose is plucked by the lover in the end ;
这 玫瑰 是 拨弦 经过 这 情人 在 这 结尾 ;

最后，玫瑰被恋人摘了下来；

[bʌt; bət] ['lʌvər] [ænd; ənd][roʊz][ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [fər'gaːtɪn] [ɪn]['dʒiːnz] [ziːl] [ɪn] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [vjuːz]
but lover and rose are almost forgotten in Jean's zeal in setting forth his views
但 情人 和 玫瑰 是 几乎 被遗忘的 在 牛仔裤 热情 在 环境 前进 他的 浏览
[ʌv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

但在让·皮埃尔热情地阐述他的人生观时，情人和玫瑰几乎被遗忘了。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [æən; ən] [enˌsaɪklə'piːdiə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
and in forming an encyclopædia of the knowledge of his time .
和 在 成型 一个 百科全书 的 这 知识 的 他的 时间 .

并编纂了一部反映他那个时代知识的百科全书。

[ˈriːz(ə)n] [ˈdiskɔːsiz] [ɑːn][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] , [kəˈmendz] [ˈfrendʃɪp] [ɔːr][juːnrɪvɜːrs(ə)]
Reason discourses on the dangers of passion , commends friendship or universal
原因 论述 在 这 危险 的 热情 , 赞扬 友谊 或者 普遍的
[fɪˈlænθrəpi] [æz; əz][ˈwaɪzər][ðæn; ðən] [ʌv] ,
philanthropy as wiser than love ,
慈善事业 作为 更明智 比 爱 ,
理性论述了激情带来的危险, 并称赞友谊或普世博爱比爱情更明智。

[wɔːnz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsiːt] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [sets]
warns against the instability of fortune and the deceits of riches , and sets
警告 反对 这 不稳定性 的 财富 和 这 欺骗 的 财富 , 和 套
[ˈtʃærəti] [haɪ] [əˈbʌv] [ˈdʒʌstɪs] ;
charity high above justice ;
慈善机构 高的 多于 正义 ;
它告诫人们要警惕财富的不稳定性以及财富的欺骗性, 并将慈善置于正义之上;

[ɪf] [ʌv] [biː; bi] [kəˈmendəbl] , [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n]
if love be commendable , it is as the device of nature for the continuation
如果 爱 是 值得称赞 , 它 是 作为 这 设备 的 自然 为了 这 续篇
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] .
of the species .
的 这 物种 .
如果说爱情值得称赞, 那就是它是自然界为了物种延续而采取的手段。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wɪn] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈlɔɪəlti] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [wei]
The way to win woman and to keep her loyalty is now the unhappy way
这 方式 到 赢 女士 和 到 保持 她 忠诚 是 现在 这 不开心 方式
[ʌv; əv] [ˈskwɒndəd] [lɑːrˈdʒes] ;
of squandered largess ;
的 挥霍 慷慨 ;
如今赢得女人芳心并保持她忠诚的方法, 却是挥霍无度的不幸方式;

[ˈfɔːrmərli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪˈkwɑːləti] , [brɪˈfɔːr] [ˈpraɪvət] [ˈpraɪˌpɜːrti]
formerly it was not so in the golden age of equality , before private property
以前 它 曾是 不是 所以 在 这 金的 年龄 的 平等 , 前 私人的 财产
[wʌz; wəz] [noʊn] ,
was known ,
曾是 已知 ,
在私有财产出现之前的平等黄金时代, 情况并非如此。

[wen] [ɔːl] [men] [held] [ɪn] [ˈkɑːmən] [ðə; ði] [ɡʊdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
when all men held in common the goods of the earth ,
什么时候全部 男人 握住 在 常见的 这 商品 的 这 地球 ,
当所有人都共同拥有地球上的所有财产时,
[ænd; ənd] [ˈrɑːbər] [kɪŋz] [wɜːr; wər][ɪːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
and robber kings were evils of the future .
和 强盗 国王 是 罪恶 的 这 未来 .

而强盗国王则是未来的邪恶。
[ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbærənz] ,
The god of Love and his barons ,
这 上帝 的 爱 和 他的 男爵们 ,
爱神和他的男爵们,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɪpəkɹɪt] [mʌŋk] [foʊ] - [ˈseɪblənt] — [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈsætəɹɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmendɪkənt]
with the hypocrite monk Faux - Semblant — a bitter satirist of the mendicant
和 这 伪君子 僧 假 - 表面上 — 一个 苦的 讽刺作家 的 这 乞丐
[ˈɔːrdərz] — [brɪˈsiːdʒ] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [bel] - [ɑːˈkœj] [ɪz] [ɪmˈprɪznd] ,
orders — besiege the tower in which Bel - Accueil is imprisoned ,
订单 — 围攻 这 塔 在 哪个 贝尔 - 接待 是 被监禁 ,

与虚伪的僧侣假面（一位对托钵僧团辛辣讽刺的僧侣）一起, 围攻了贝尔·阿奎尔被囚禁的塔楼。

[ænd; ənd][baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [frɔ:d] [æn; ən] ['entrəns] [ɪz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] .
and by force and fraud an entrance is effected .
和 经过 力量 和 欺诈罪 一个 入口 是 受影响 .

通过武力和欺诈手段进入。

[ðə; ði][oʊld] ['beldəm] , [hu:] ['wɑ:tʃɪz] [oʊvər][ðə; ði] ['kæptɪv] , [ɪz] [kə'ɾɒptɪd] [baɪ] ['prɒmisɪz] [ænd; ənd]
The old beldame , who watches over the captive , is corrupted by promises and
这 老的 贝尔达姆 , WHO 手表 超过 这 俘虏 , 是 腐败的 经过 承诺 和
[gifts] ,
gifts ,
礼物 ,

看守俘虏的老妇人被甜言蜜语和礼物腐蚀了。

[ænd; ənd] [ˈfræŋkli] [ɪkˈspəuzɪz][hɜ:r; hær] [oʊn] [ɪˈnɪkwɪti:z] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hær][seks] .
and frankly exposes her own iniquities and those of her sex .
和 坦率地说 揭露 她 自己的 罪恶 和 那些 的 她 性别 .

并坦率地揭露了她自己和她所在性别的罪恶。

[wɔ:r][ɪz][weɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɑ:diənz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] , ['vi:nəs] , [swɔ:rn] ['enəmi] [ʌv; əv] ['tʃæstəti] ,
War is waged against the guardians of the rose , Venus , sworn enemy of chastity ,
战争 是 发动 反对 这 守护者 的 这 玫瑰 , 金星 , 宣誓 敌人 的 贞洁 ,
[ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] .
aiding the assailants .
协助 这 袭击者 .

战争爆发了，矛头直指玫瑰的守护者维纳斯，她是贞洁的死敌，并帮助了攻击者。

['neɪtʃər] , [dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [mɔ:nz] ['oʊvər][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv]
Nature , devoted to the continuance of the race , mourns over the violation of
自然 , 奉献 到 这 继续 的 这 种族 , 哀悼 超过 这 违反 的
[hɜ:r; hær] [lɔ:z] [baɪ][mæn] ,
her laws by man ,
她 法律 经过 男人 ,

大自然致力于延续人类，它为人类违背其法则而哀悼。

[ʌn'bɜ:dnz] [hɜ:r'self][ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hær] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [lɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hær] ['tʃæplɪn]
unburdens herself of all her scientific lore in a confession to her chaplain
减轻负担 她自己 的 全部 她 科学 知识 在 一个 忏悔 到 她 牧师
-
Génius ,
- ,

她向她的牧师吉尼乌斯坦白，倾诉了她所有的科学知识。

[ænd; ənd] [sendz] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] ['lʌvɜ:z] ['pɑ:rtɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊld] ['dɪskɔ:rs]
and sends him forth to encourage the lover's party with a bold discourse
和 发送 他 前进 到 鼓励 这 恋人的 派对 和 一个 大胆的 话语
[ə'genst] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][vər'dʒɪnəti] .
against the crime of virginity .
反对 这 犯罪 的 童贞 .

并派他出去，以大胆的言论来鼓励情人们反对贞洁的罪行。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] [kləʊzɪz][ðə; ði]['poʊəm] .
The triumph of the lover closes the poem .
这 胜利 的 这 情人 关闭 这 诗 .

诗歌以恋人的胜利作结。

[ðə; ði] ['ɡreɪsf(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['poʊət][ɪz] [dɪsɪ'ɡɑ:dɪd] ;
The graceful design of the earlier poet is disregarded ;
这 优美 设计 的 这 早些时候 诗人 是 被忽视 ;

前人诗人优美的构思被忽略了；

[ðə; ði] [ʌv] - ['stɔ:ri] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mɪr] [freɪm] [fɔ:r; fər] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv][dʒi:n][di:]
the love - story becomes a mere frame for setting forth the views of Jean de
这 爱 - 故事 变成 一个 仅仅 框架 为了 环境 前进 这 浏览 的 让 德
- ,
Meun ,
- ,

爱情故事沦为阐述让·德·梅恩观点的框架。

[hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'vælɪrɪk; 'ɪvəl,ɪrɪk][aɪ'di:əl] , [hɪz; ɪz]['sætəɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mʌŋkɪʃ] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,
his criticism of the chivalric ideal , his satire upon the monkish vices ,
他的 批评 的 这 骑士精神 理想的 , 他的 讽刺 之上 这 僧侣般的 恶习 ,

他对骑士精神理想的批判，他对僧侣恶习的讽刺，

[hɪz; ɪz] [revə'lu:ʃənəri] ['nəʊʃnɪz] [rɪ'spektɪŋ] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] , [hɪz; ɪz] [əd'vænst]
his revolutionary notions respecting property and government , his advanced
他的 革命性的 概念 尊重 财产 和 政府 , 他的 先进的
[ə'pɪnjənɪz] [ɪn] ['saɪəns] ,
opinions in science ,
意见 在 科学 ,

他关于财产和政府的革命性思想，他在科学方面的先进见解，

[hɪz; ɪz][fræŋk]['ri:əlɪzəm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .
his frank realism as to the relations of man and woman .
他的 坦率 现实主义 作为 到 这 关系 的 男人 和 女士 .

他对男女关系的坦率现实主义态度。

[hi:; hi] [pə'zesɪz] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
He possesses all the learning of his time ,
他 拥有 全部 这 学习 的 他的 时间 ,

他掌握了当时所有的学问。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
and an accomplished judgment in the literature which he had
和 一个 完成 判断 在 这 文学 哪个 他 有
[ˈstʌdɪd] .
studied .
研究 .

并且对他所研究的文学作品有深刻的理解和判断。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] ['sætəɪst] ,
He is a powerful satirist ,
他 是 一个 强大的 讽刺作家 ,

他是一位颇具影响力的讽刺作家。

[ænd; ənd][pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
and passages of narrative and description show that he had a
和 段落 的 叙述 和 描述 展示 那 他 有 一个

['poʊəts] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bju:ti] ;
poet's feeling for beauty ;
诗人的 感觉 为了 美丽 ;

叙述和描写段落表明他具有诗人的审美情趣；

[hi:; hi] ['hændlz] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] .
he handles the language with the strength and skill of a master .
他 把手 这 语言 和 这 力量 和 技能 的 一个 掌握 .

他运用这门语言的能力和技巧堪称大师级。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðə] [hænd] , [hiː; hi] [læks] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [prəˈpɔːr(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [jeɪp] [æn; ən]
On the other hand , he lacks all sense of proportion , and cannot shape an
在这 其他 手 , 他 缺乏 全部 感觉 的 部分 , 和 不能 形状 一个
[ɪˈmædʒɪnətɪv] [plæn] ;
imaginative plan ;
富有想象力的 计划 ;

另一方面, 他完全缺乏分寸感, 无法制定富有想象力的计划;

[hɪz; ɪz][prɒʊˈlɪksəti] [ˈwiəriːz] [ðə; ði] [ˈriːdər] ,
his prolixity wearies the reader ,
他的 罗唆 疲惫 这 读者 ,
[ˈɪntuː] [ɪməˈræləti] .
into immorality .
进入 不道德 .

不可否认的是, 作为一名道德改革者, 他有时也会陷入不道德的境地。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [rɪˈfɔːrmər] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtɒplz]
and it cannot be denied that as a moral reformer he sometimes topples
和 它 不能 是 否认 那 作为 一个 道德 改革者 他 有时 倾倒
[ɪntuː] [ɪməˈræləti] .
into immorality .
进入 不道德 .

不可否认的是, 作为一名道德改革者, 他有时也会陷入不道德的境地。

[ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊəm][wʌz; wəz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] , [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [fɑːr] [brˈjɑːnd] [fræns] .
The success of the poem was extraordinary , and extended far beyond France .
这 成功 的 这 诗 曾是 非凡的 , 和 扩展 远的 超过 法国 .
[ˈɪntərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] — [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd] ,
literature — encouraging , as it did ,
文学 — 鼓励 , 作为 它 做过 ,

这首诗取得了非凡的成功, 其影响力远远超出了法国。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈtækt] [ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] ,
It was attacked and defended ,
它 曾是 遭到攻击 和 辩护 ,
[ænd; ənd][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [rɒnˈsɑːrd] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv]
and up to the time of Ronsard its influence on the progress of
和 向上 到 这 时间 的 龙萨尔 它是 影响 在 这 进步 的

它曾遭受攻击, 也曾被防御。

[ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] — [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd] ,
literature — encouraging , as it did ,
文学 — 鼓励 , 作为 它 做过 ,
[tuː; tə] [ɪkˈses] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈæləɡɔːri] [ænd; ənd] [pərˈsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] — [ɪf] [les] [ðæn; ðən][hæz; həz]
to excess the art of allegory and personification — if less than has
到 过量的 这 艺术 的 寓言 和 拟人化 — 如果较少的 比 有
[ˈkɑːmənli] [bɪn] [əˈledʒd] , [wʌz; wəz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
commonly been alleged , was unquestionably important .
通常 到过 据称 , 曾是 毫无疑问 重要的 .

直到龙萨尔时代, 它对文学发展的影响——正如它所起到的鼓舞作用一样——

[tuː; tə] [ɪkˈses] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈæləɡɔːri] [ænd; ənd] [pərˈsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] — [ɪf] [les] [ðæn; ðən][hæz; həz]
to excess the art of allegory and personification — if less than has
到 过量的 这 艺术 的 寓言 和 拟人化 — 如果较少的 比 有
[ˈkɑːmənli] [bɪn] [əˈledʒd] , [wʌz; wəz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
commonly been alleged , was unquestionably important .
通常 到过 据称 , 曾是 毫无疑问 重要的 .

过度运用寓言和拟人化的艺术——即使不像人们通常认为的那样重要——也是毋庸置疑的。

[ˈtʃæptər] [ɑːrˈɑːrɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[daɪˈdæktɪk] [ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] — [ˈsəːmənɪz] — [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
DIDACTIC LITERATURE — SERMONS — HISTORY
教学 文学 — 布道 — 历史
[ɑːr] [ˈɪ] [ˈɪ]
我 我 我

教诲文学——布道——历史

[ɑːr] [ˈɪ] [ˈɪ]
I
我 我 我

我

[daɪ'dæktɪk] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]

DIDACTIC **LITERATURE**
教学 文学

教学文献

[ðə; ði][daɪ'dæktɪk] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][ɪz]

The didactic literature , moral and scientific , of the Middle Ages is
这 教学 文学 , 道德 和 科学 , 的 这 中间 年龄 是
[əˈbʌndənt] , [ænd; ənd] [pəˈzesɪz] [ˌmʌtʃ] [ˈkjʊəriəs] [ˈɪntrəst] ,
abundant , and possesses much curious interest ,
丰富 , 和 拥有 很多 好奇的 兴趣 ,

中世纪的教化文学，包括道德教化文学和科学教化文学，数量众多，极具趣味性。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈseldəm] [əˈrɪdʒən(ə)][ɪn] [ˈsʌbstəns] ,

but it is seldom original in substance ,
但 它 是 很少 原来的 在 物质 ,

但它在实质内容上很少具有原创性。

[ænd; ənd] [ˈseldəm] [ˈvæljuəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌʌv; əv] [vjuː] [ˌʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈstɑɪl] .

and seldom valuable from the point of view of literary style .
和 很少 有价值的 从 这 观点 的 看法 的 文学 风格 .

从文学风格的角度来看，也鲜有价值。

[ɪn] [greɪt] [pɑːrt][aɪ ˈtiː][ɪz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ɔːr] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈlætɪn] [ˈsɔːrsɪz] .

In great part it is translated or derived from Latin sources .
在 伟大的 部分 它 是 翻译 或者 衍生的 从 拉丁 来源 .

它很大程度上是从拉丁文文献翻译而来或衍生而来。

[ðə; ði] [ˈraɪtə-z] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [klɜːks] [ɔːr] [ˈleɪmən] [huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvænitɪz]

The writers were often clerks or laymen who had turned from the vanities
这 作家 是 经常 职员 或者 外行 WHO 有 转向 从 这 虚荣心

[ˌʌv; əv] [juːθ] — [ˈfæblɪʊs][ɔːr][ˈroʊməns] — [ænd; ənd] [naʊ] [eɪmd] [æt; ət] [ˌedɪfɪˈkeɪʃn] [ɔːr] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .
of youth — fabliau or romance — and now aimed at edification or instruction .
的 青年 — 法布利奥 或者 浪漫 — 和 现在 旨在 在 启迪 或者 操作说明 .

这些作家通常是职员或普通人，他们不再沉迷于年轻时的虚荣——虚构故事或浪漫故事——而是致力于启迪或教导。

[ˌsaɪəns] [ɪn][ðə; ði][hændz][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒɪ][məst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ˈspɪrɪtʃuəlaɪzd] [ænd; ənd][ˈmɔːrəlaɪzd]
Science in the hands of the clergy must needs be spiritualised and moralised
科学 在 这 双手 的 这 牧师 必须 需求 是 精神化的 和 道德化的
;
;
;
;

科学落入神职人员手中，必然会被精神化和道德化；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsəːmənz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [stoʊnz] , [ˈpaɪəs] [ˈælɪɡ(ə)rɪ] [ɪn] [biːst] [ænd; ənd][bɜːrd] ;
there were sermons to be found in stones , pious allegories in beast and bird ;
那里 是 布道 到 是 成立 在 石头 , 虔诚的 寓言 在 兽 和 鸟 ;

石头里藏着布道，野兽和飞鸟身上藏着虔诚的寓言；

[ˈmɪstɪk] [ˈmiːnɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈælfəbet] , [ɪn] [ˈɡræməɹ] , [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ɪn][ðə; ði][ˈtɔːrniˈtɜːrni] ,
mystic meanings in the alphabet , in grammar , in the chase , in the tourney ,
神秘 含义 在 这 字母 , 在 语法 , 在 这 追赶 , 在 这 锦标赛 ,

字母表中、语法中、追逐中、锦标赛中都蕴含着神秘的意义。

[ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ˌʌv; əv] [tʃes] .

in the game of chess .
在 这 游戏 的 棋 .

在国际象棋比赛中。

[ˈɔːvɪd][ænd; ənd][ˈvəːdʒɪl][wɜːr; wər][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈjuːzɪz] .

Ovid and Virgil were sanctified to religious uses .
奥维德 和 维吉尔 是 圣化 到 宗教 用途 .

奥维德和维吉尔的作品被奉为宗教圣作。

[ðə; ði] [ˈɜːrliəst] [ˈvəːsɪfaɪd] [ˈbestʃɪəri] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈvɒljɪkreəri] , [ə; eɪ] [ˈɜːrbəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
The earliest versified Bestiary , which is also a Volucrary , a Herbarry , and a
这 最早 诗体 动物寓言集 , 哪个 是 还 一个 自愿的 , 一个 草药 , 和 一个
[ˈlæpɪderi] ,
Lapidary ,
宝石加工 ,

最早的诗体动物寓言集，同时也是一部动物志、草药集和宝石集。

[ðæt] [ʌv; əv] [fɪˈliːpeɪ] [diː] - ([bɪfɔːr] -) , [ɪz] [ˈvəːsɪfaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætɪn] [ˌfɪziˈɔːləgəs] ,
that of Philippe de Thaon (before 1135) , is versified from the Latin Physiologus ,
那 的 菲利普 德 - (前 -) , 是 诗体 从 这 拉丁 生理学家 ,
Philippe de Thaon（1135 年前）的作品，是根据拉丁文《博物志》（Physiologus）改编的诗歌。

[ɪtˈself] [ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][æŋ; ən][æɪgˈzændriən] [griːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd]
itself a translation from the work of an Alexandrian Greek of the second
本身 一个 翻译 从 这 工作 的 一个 亚历山大 希腊语 的 这 第二
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .

其本身是译自二世纪一位亚历山大希腊人的作品。

[ɪn] [ɪts] [sɪmˈbɑːlɪk] [zuˈɑːlədʒɪ][ðə; ði] [ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpelɪkən] [ɑːr; ər] [ˈembləmz] [ʌv; əv] [kraɪst] ; [ðə; ði]
In its symbolic zoology the lion and the pelican are emblems of Christ ; the
在 它是 象征性的 动物学 这 狮子 和 这 鹈 是 徽章 的 基督 ; 这
[ˈjuːnɪkɔːrn][ɪz][gɑːd] ;
unicorn is God ;
独角兽 是 上帝 ;

在象征动物学中，狮子和鹈鹕是基督的象征；独角兽是上帝的象征；

[ðə; ði] [ˈkraːkədəɪl] [ɪz][ðə; ði] [ˈdev(ə)] ; [ðə; ði] [stoʊnz] " - , " [wɪtʃ] [bleɪz] [wen] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃ]
the crocodile is the devil ; the stones " turroboles , " which blaze when they approach
这 鳄鱼 是 这 魔鬼 ; 这 石头 " - , " 哪个 火焰 什么时候 他们 方法
[iːtʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

鳄鱼是魔鬼；石头是“turroboles”，当它们彼此靠近时会燃烧起来。

[ɑːr; ər] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] .
are representative of man and woman .
是 代表 的 男人 和 女士 .

分别代表男性和女性。

[ə; eɪ] [bestiːɛr] [dəˈmʊr] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈrɪtʃəd] [diː] - ,
A Bestiaire d'Amour was written by Richard de Fournival ,
一个 动物寓言集 达莫尔 曾是 书面 经过 理查德 德 - ,
《爱情佳话》的作者是理查德·德·福尼瓦尔，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈembləmz] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪntɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [lʌv] .
in which the emblems serve for the interpretation of human love .
在 哪个 这 徽章 服务 为了 这 解释 的 人类 爱 .

其中，这些象征物用于诠释人类的爱情。

[ə; eɪ] [ˈlæpɪderi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmedɪk(ə)] — [nɑːt][ə; eɪ] [ˈmɔːrəl] — [ˈpɜːrpəs] , [baɪ] - , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv]
A Lapidary , with a medical — not a moral — purpose , by Marbode , Bishop of
一个 宝石加工 , 和 一个 医疗的 — 不是 一个 道德 — 目的 , 经过 - , 主教 的
[renz] ,
Rennes ,
雷恩 ,

雷恩主教马尔博德所著的一本宝石学著作，其目的是为了医学而非道德。

[wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ˈɪntuː] [frentʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn'diːd] ,
was translated more than once into French , and had , indeed ,
曾是 翻译 更多的 比 一次 进入 法语 , 和 有 , 的确 ,
[æən; ən] [jʊərə'piːən] [feɪm] .
an European fame .
一个 欧洲的 名声 .

该书曾多次被翻译成法语，并在欧洲享有盛名。

[ˈbestɪəriːz] [ænd; ənd] [ˈlæpɪdəriːz] [fɔːrm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][væst] , [ˈnuːmərəs] [ɪn][ðə; ði]
Bestiaries and Lapidaries form parts of the vast encyclopædias , numerous in the
动物寓言集 和 宝石匠 形式 部分 的 这 广阔的 百科全书 , 很多的 在 这
[ˌθɜːr'tiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
thirteenth century ,
第十三 世纪 ,

动物寓言集和宝石学著作是浩瀚百科全书的一部分，这些百科全书在十三世纪数量众多。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [noʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz] [ˈɪmɪdʒ] [diː'ju] [ˈmɑːnd] , [mæp] - [ˈmɑːnd] , [mi'rwaːr]
which were known by such names as Image du Monde , Mappe - monde , Miroir
哪个 是 已知 经过 这样的 姓名 作为 图像 杜 世界 , 地图 - 世界 , 镜子
[diː'ju] [ˈmɑːnd] .
du Monde .
杜 世界 .

它们被称为“Image du Monde”、“Mappe-monde”、“Miroir du Monde”等名称。

[ʌv; əv] [ðɪːz] , [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈɪntrəst] [ɪz][ðə; ði][trɛ'zɔːr]
Of these encyclopædias , the only one which has a literary interest is the Trésor
的 这些 百科全书 , 这 仅有的 一 哪个 有 一个 文学 兴趣 是 这 宝藏
(-) ,
(1265) ,
(-) ,

在这些百科全书中，只有《宝藏》（1265 年）具有文学价值。

[baɪ] [ˈdæntiːz] [ˈmæstər] , [bruː'nɛtəʊ][ˌlɑː'tiːni] , [huː] [rʊʊt] [ɪn] [frentʃ] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]
by Dante's master , Brunetto Latini , who wrote in French in preference to his native
经过 但丁的 掌握 , 布鲁内托 拉丁裔 , WHO 写道 在 法语 在 偏爱 到 他的 本国的
[ɪ'tæliən] .
Italian .
意大利语 .

由但丁的老师布鲁内托·拉蒂尼创作，他更喜欢用法语而不是他的母语意大利语写作。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˈsaɪəns] [ɪs'keɪps] [nɔːt] [ˈhoʊlli] [frʌm; frəm] [ˈfæntəsi] [ænd; ənd] [mɪθ] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst]
In it science escapes not wholly from fantasy and myth , but at least
在 它 科学 逃脱 不是 完全 从 幻想 和 神话 , 但 在 至少
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæliˌɡɔːraɪzɪŋ] [ˈspɪrɪt] ;
from the allegorising spirit ;
从 这 寓言化 精神 ;

其中，科学虽然没有完全摆脱幻想和神话，但至少摆脱了寓言式的精神；

[hɪz; ɪz] [ˈeθɪks] [ænd; ənd] [ˈretərɪk] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˈlætɪn] [ə'ɪrɪdʒənəlz] ; [hɪz; ɪz][ˈpɑːlətɪks][ɑːr; ər]
his ethics and rhetoric are derived from Latin originals ; his politics are
他的 伦理 和 修辞 是 衍生的 从 拉丁 原件 ; 他的 政治 是
[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .

他的伦理和修辞源自拉丁文原著；他的政治观点是他自己的。

[ðə; ði][sɔm; sʌm][ˈdi'i'es][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][et][ˈdi'i'es][vɜːr'tuːs] , [kəm'paɪld] [ɪn] - [baɪ][ˈfraɪər] [ˈbːrənɪz] ,
The Somme des Vices et des Vertus , compiled in 1279 by Friar Lorens ,
这 索姆河 德斯 恶习 等 德斯 维特斯 , 编译 在 - 经过 修士 洛伦斯 ,
《恶习与美德总论》，由洛伦修士于1279年编纂。

[ɪz][ə; eɪ] [wel] - [kəm'pəʊzd] [trɛ'zɔ:r] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] .
is a well - composed trésor of religion and morals .
是一个出色地 - 由 宝藏 的 宗教 和 德 .

这是一部精心编纂的宗教和道德宝典。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:ntents][hæz; həz] [bɪ'klʌm] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] ['kæntər,beri]
Part of its contents has become familiar to us through the Canterbury
部分的 它是 内容 有 变得 熟悉的 到 我们 通过 这 坎特伯雷
['diskɔ:rs] [ʌv; əv] ['tʃɔsɜ:z] ['pɑ:rsn] .
discourse of Chaucer's parson .
话语 的 乔叟的 牧师 .

乔叟笔下坎特伯雷牧师的演讲中，我们已经熟悉了其中的部分内容。

[ðə; ði]['mɔ:rəl] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][prəʊz] ['tri:tɪs]
The moral experience of a man of the world is summed up in the prose treatise
这 道德 经验 的 一个 男人 的 这 世界 是 总结 向上 在 这 散文 论文
[ɑ:n] " [ðə; ði] [fɔ:r] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][mæn] ,
on " The Four Ages of Man ,
在 " 这 四 年龄 的 男人 ,

世故之人的道德体验总结在散文论著《人生的四个阶段》中，

" [baɪ] [fɪ'li:peɪ] [di:][noʊvɛ:reɪ] , [tʃænsləɹ] [ʌv; əv]['saɪprəs] .
" by Philippe de Novare , chancellor of Cyprus .
" 经过 菲利普 德 诺瓦雷 , 校长 的 塞浦路斯 .

" 塞浦路斯总理菲利普·德·诺瓦雷 (Philippe de Novare) 说道。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['edɪfaɪɪŋ] [wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [gru:pt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] - , ['kaʊnsəlz] [ɑ:n]
With this edifying work may be grouped the so - called Chastiments , counsels on
和 这 有益的 工作 可能 是 分组 这 所以 - 称为 - , 律师 在
[edʒu'keɪ](ə)n][ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,
education and conduct ,
教育 和 执行 ,

与这部具有教益的作品一起，还可以归入所谓的惩戒、教育和行为准则等方面的训诫。

[dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] ['ri:dɜ:z] [ɪn][dʒen(ə)rəl][ɔ:r][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['speɪ(ə)l] [klæs] — ['wɪmɪn] , [tʃɪldrən] ,
designed for readers in general or for some special class — women , children ,
设计 为了 读者 在 一般的 或者 为了 一些 特别的 班级 — 女性 , 孩子们 ,
[bʊk] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r] [rɪ'dɜ:z] [ɪn] [dʒen(ə)rəl] [ɔ:r] [fɔ:r] [sʌm] [speɪ(ə)l] [klæs] — [wɪmɪn] , [tʃɪldrən] ,
本书专为普通读者或特定群体（如女性、儿童）而设计。

[pɜ:sənz] [ʌv; əv] ['naɪtli] [ɔ:r][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l][ræŋk] ; ['stʌdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] ['ɪvəlri] ,
persons of knightly or of humble rank ; studies of the virtues of chivalry ,
人 的 骑士精神 或者 的 谦逊的 秩 ; 研究 的 这 美德 的 骑士精神 ,
[pɜ:sənz] [ʌv; əv] ['naɪtli] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['hʌmb(ə)l] [ræŋk] ; ['stʌdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] ['ɪvəlri] ,
骑士或出身卑微之人；对骑士精神美德的研究

[ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mænərz] . [wʌn] ['ʌðər] ['raɪtɪŋz] , [ðə; ði] - [di:'ju]
the rules of courtesy and of manners . 1 Other writings , the États du
这 规则 的 礼貌 和 的 礼仪 . 1 其他 著作 , 这 - 杜
['mɑ:nd] ,
Monde ,
世界 ,

礼仪和风俗的规则。1 其他著作，《世界各国》，

['prez(ə)nt][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stændpɔɪnt] ['eθɪk(ə)l] ,
present a view of the various classes of society from a standpoint ethical ,
展示 一个 看法 的 这 各种各样的 课程 的 社会 从 一个 立场 伦理道德 ,
[rɪ'ɪdʒəs] , [ɔ:r] [sə'tɪrɪkl] ,
religious , or satirical ,
宗教 , 或者 讽刺 ,

从伦理、宗教或讽刺的角度展现社会各阶层的面貌。

[wɪð; wɪθ] ['wɔ:nɪŋz] [ænd; ənd] [ɛg,zɔr'teɪjənz] ,
with warnings and exhortations ,
和 警告 和 劝勉 ,
带着警告和劝诫，

[wɪtʃ] ['kɑ:mənli] [kən'klu:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði][peɪnz]
which commonly conclude with a vision of the last judgment and the pains
哪个 通常 结束 和 一个 想象 的 这 最后的 判断 和 这 疼痛
[ʌv; əv] [hel] .
of hell .
的 地狱 .

通常以末日审判和地狱之苦的景象作为结尾。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] ['terər] [kləʊzɪz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔ:'em] ['mɔ:rəl][ʌv; əv] - [di:]
With such a scene of terror closes the interesting Poème Moral of Étienne de
和 这样的 一个 场景 的 恐怖 关闭 这 有趣的 诗 道德 的 - 德
Fougères ,
富热尔 ,

艾蒂安·德·富热尔的精彩诗篇《道德诗》以这样一幅恐怖的场景结尾。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][es 'ti:] . ['moʊzəs] , [ðə; ði] [kən'vɜ:rtɪd] ['rɑ:bər] , [sə:vz] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)]
in which the life of St . Moses , the converted robber , serves as an example
在 哪个 这 生活 的 英石 . 摩西 , 这 转换 强盗 , 服务 作为 一个 例子
[tu:; tə] [mʌŋks] ,
to monks ,
到 僧侣 ,

其中，改邪归正的强盗圣摩西的生平事迹成为修士们的榜样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɜ:rtɪd] - [tu:; tə] ['leɪdɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjʊ:ti] .
and that of the converted Thais to ladies who are proud of their beauty .
和 那 的 这 转换 - 到 女士们 WHO 是 自豪的 的 他们的 美丽 .

而皈依伊斯兰教的泰伊人则变成了以自己的美貌为傲的女士。

[ɪts] ['tempər] [ʌv; əv][ˌmɑ:də'reɪ(ə)n] ['kɒntræsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪtər] ['sætəɪər][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)] [baɪ][gɑɪoʊt][di:]
Its temper of moderation contrasts with the bitter satire in the Bible by Guiot de
它是 脾气 的 适度 对比 和 这 苦的 讽刺 在 这 圣经 经过 吉奥特 德
[prə'vɪns] ,
Provins ,
省份 ,

它温和的风格与吉奥·德·普罗万斯在《圣经》中辛辣的讽刺形成了鲜明对比。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['jɔ:rtər] [sə'tɪrɪkl] ['pi:sɪz] [də'rektɪd] [ə'genst] ['klerɪkl] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɔ:r][ðə; ði]
and with many shorter satirical pieces directed against clerical vices or the
和 和 许多 较短 讽刺 件 指导 反对 文员 恶习 或者 这
[ɪn'fɜ:mətɪz] [ʌv; əv] ['wʊmən] .
infirmities of woman .
弱点 的 女士 .

此外还有许多篇幅较短的讽刺作品，矛头直指神职人员的恶习或女性的弱点。

[ðə; ði] ['beɪzənt] [di:] [dʒu:] , [baɪ] [ˌʌi:'jəʊm] [lə] ['klɜ:k] , [ə; eɪ] ['nɔ:rmən] ['poʊət] (-) , [pri:tʃɪz] [ɪn] [vɜ:rs]
The Besant de Dieu , by Guillaume le Clerc , a Norman poet (1227) , preaches in verse
这 贝赞特 德 上帝 , 经过 纪尧姆 勒 克莱尔 , 一个 诺曼 诗人 (-) , 布道 在 诗
,
:
,

诺曼诗人纪尧姆·勒·克莱克 (Guillaume le Clerc, 1227) 的《Besant de Dieu》以诗句宣讲，

[wɪð; wɪθ] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['paʊər] ,
with eloquence and imaginative power ,
和 口才 和 富有想象力的 力量 ,
凭借雄辩的口才和丰富的想象力，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɔd][frʌm; frəm][ðə; ði]['teksts][ʌv; əv] [tu:]
the love of God and contempt of the world from the texts of two
这 爱 的 上帝 和 鄙视 的 这 世界 从 这 文本 的 二
[ˈskriptʃər] [ˈpærəblz] — [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['tælənts][ænd; ənd] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ;
Scripture parables — that of the Talents and that of the Bridegroom ;
圣经 寓言 — 那 的 这 天赋 和 那 的 这 新郎 ;

从圣经中的两个比喻——按才干分银的比喻和新郎的比喻——中，我们可以看出对上帝的爱和对世界的蔑视；

[ˌʼi:ˈjəʊm] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɔd] , [fɔ:rˈʃʊʃn] [baɪ][ˈwɔrz] ,
Guillaume anticipates the approaching end of the world , foreshown by wars ,
纪尧姆 预计 这 接近 结尾 的 这 世界 , 预示 经过 战争 ,
[ˈpestɪləns] , [ænd; ənd] [ˈfæmɪn] ,
pestilence , and famine ,
瘟疫 , 和 饥荒 ,

纪尧姆预感到世界末日即将到来，战争、瘟疫和饥荒都预示着末日的到来。

[kənˈdemz] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈtʃærəti] [ðə; ði] [ˌpɜ:rsɪˈkju:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ælbəˈdʒenˌsi:z] ,
condemns in the spirit of Christian charity the persecution of the Albigenses ,
谴责 在 这 精神 的 基督教 慈善机构 这 迫害 的 这 阿尔比派 ,
本着基督教博爱精神，谴责对阿尔比派的迫害。

[ænd; ənd] [mɔ:nz] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [ˌfeɪm] [ðæt][hæz; həz] [bɪˈfɔ:lən] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈseplkər] .
and mourns over the shame that has befallen the Holy Sepulchre .
和 哀悼 超过 这 耻辱 那 有 发生 这 圣 坟墓 .
并为圣墓教堂遭受的耻辱而哀悼。

[wʌn] [tu:] [wɜ:rkz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ˈrti:nθ] [ˈsentʃəri] , [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈmænərz]
1 Two works of the fourteenth century , interesting in the history of manners
1 二 作品 的 这 第十四 世纪 , 有趣的 在 这 历史 的 礼仪
[ænd; ənd][aɪˈdi:əz] ,
and ideas ,
和 想法 ,
1 两部十四世纪的作品，对风俗和思想史很有意义，

[meɪ] [hɪr] [bi:; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] — [ðə; ði][ˈlɪvər; ˈlɪvrə][di:ˈju] [ˌjevəˈliə] [di:][lɑ:] [tʊr] - [ˈlændri] (-) ,
may here be mentioned — the Livre du Chevalier de la Tour - Landry (1372) ,
可能 这里 是 提及 — 这 利弗 杜 骑士 德 拉 旅游 - 兰德里 (-) ,
这里值得一提的是《Livre du Chevalier de la Tour-Landry》（1372 年），

[kəmˈpəʊzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɜ:z] [ˈdɒtɜ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [di:]
composed for the instruction of the writer's daughters , and the Ménagier de
由 为了 这 操作说明 的 这 作家的 女儿们 , 和 这 - 德
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,
为指导作者的女儿们而作，以及《巴黎家政书》

[ə; eɪ] [ˈtri:tɪs] [ɑ:n] [dəˈmestɪk] [ɪˈkɑ:nəmi] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][pəˈrɪzjən] [ˌbʊrˈʒwɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]
a treatise on domestic economy , written by a Parisian bourgeois for the use of
一个 论文 在 国内的 经济 , 书面 经过 一个 巴黎人 资产阶级 为了 这 使用 的
[hɪz; ɪz] [ˌjʌŋ] [waɪf] .
his young wife .
他的 年轻的 妻子 .

这是一部关于家庭经济的论著，由一位巴黎资产阶级人士为他的年轻妻子撰写。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [ˈpəʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:ˈrti:nθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][mʊʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɜ:rsənəli]
Among the preacher poets of the thirteenth century the most interesting personally
之中 这 牧师 诗人 的 这 第十三 世纪 这 最多 有趣的 亲自
[ɪz][ðə; ði] [ˈmɪnstrel] - ,
is the minstrel RUTEBEUF ,
是 这 吟游诗人 - ,
在十三世纪的传教诗人中，最有趣的是吟游诗人鲁特伯夫。

[hu:] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪ] [ðoʊ] ['ræɡɪd] [laɪf] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['sɪriəs] [θɔ:ts] ,
who towards the close of his gay though ragged life turned to serious thoughts ,
WHO 向 这 关闭 的 他的 同性恋 尽管 破烂不堪 生活 转向 到 严肃的 想法 ,
在他那段虽然坎坷却充满欢愉的人生接近尾声时, 他开始认真思考人生。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['penɪtənt] ['fi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['penətreɪtɪŋ] ['paʊər] .
and expressed his penitent feelings with penetrating power .
和 表达 他的 忏悔者 情怀 和 渗透 力量 .
他以真挚的情感表达了自己的忏悔之情。

- , [ɪn'di:d] — [ðə; ði][vɪ'lɑ:n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] — [dɪ'plɔɪd] [hɪz; ɪz]['vɪvɪd][ænd; ənd]['ɑ:rd(ə)nt]
Rutebeuf , indeed — the Villon of his age — deployed his vivid and ardent
- , 的确 — 这 维隆 的 他的 年龄 — 已部署 他的 生动 和 热心
[ˈpaʊəz] [ɪn] ['meni] [də'rek(ə)nz] ,
powers in many directions ,
权力 在 许多 方向 ,
吕特伯夫, 这位他那个时代的维庸, 的确将他生动而热烈的才华运用到了许多领域。

[æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd]['sætəɪər] , [ʌv; əv] ['æləɡɔ:ri] , [ʌv; əv]['fæbli,ʊʊz] , [ʌv; əv]['dra:mə] .
as a writer of song and satire , of allegory , of fabliaux , of drama .
作为 一个 作家 的 歌曲 和 讽刺 , 的 寓言 , 的 法布里奥 , 的 戏剧 .
作为歌曲、讽刺作品、寓言、寓言故事和戏剧的作者。

[ɑ:n] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɜ:rsə'hæləti] ; [ðə; ði] ['lɪrɪk] [noʊt] , [ɪ'mædʒɪnətɪv]
On each and all he impressed his own personality ; the lyric note , imaginative
在 每个 和 全部 他 印象深刻 他的 自己的 性格 ; 这 歌词 笔记 , 富有想象力的
['faɪər] , ['kʌlə] ,
fire , colour ,
火 , 颜色 ,
在每一件作品中, 他都留下了自己的个性印记: 抒情的音符、丰富的想象力、鲜艳的色彩。

['melədi] , [ði:z] [wɜ:r; wər] [ɡɪfts] [ðæt] ['kɒmpenseɪtɪd] [ðə; ði]['pəʊəts] ['pa:vərti] , [hɪz; ɪz]['kɑ:ndʒəɡ(ə)]
melody , these were gifts that compensated the poet's poverty , his conjugal
旋律 , 这些 是 礼物 那 补偿 这 诗人的 贫困 , 他的 夫妻
['mɪzəri:z] , [hɪz; ɪz][lɔ:st] [aɪ] ,
miseries , his lost eye ,
苦难 , 他的 丢失的 眼睛 ,
旋律, 这些馈赠弥补了诗人的贫困、婚姻的不幸和失去的一只眼睛。

[hɪz; ɪz] ['feɪθləs] [frendz] , [hɪz; ɪz] ['swɔ:rmɪŋ] ['ædvər,serɪz] .
his faithless friends , his swarming adversaries .
他的 不忠 朋友们 , 他的 蜂拥而至 对手 .
他那些背信弃义的朋友, 他那些蜂拥而至的敌人。

[ðə; ði] [pər,sɑ:nɪfɪ'keɪŋ] [ʌv; əv]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['vɜ:rtʃʊ] , [ə'keɪzən(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['bɛzənt] [ænd; ənd]
The personification of vices and virtues , occasional in the Besant and
这 拟人化 的 恶习 和 美德 , 偶然 在 这 贝赞特 和
[ˈʌðər] ['pəʊəməz] ,
other poems ,
其他 诗歌 ,
在贝赞特和其他诗歌中偶尔出现的将恶习和美德拟人化的手法

[brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [sɒndʒ] - , [ə; eɪ] ['pɪlgrəmz] ['prɑ:ɡres] [tu:; tə] [hel] , [ænd; ənd][ðə; ði]
becomes a system in the Songe d'Enfer , a pilgrim's progress to hell , and the
变成 一个 系统 在 这 歌曲 - , 一个 朝圣者的 进步 到 地狱 , 和 这
[vwa] [di:] [pɜ:'ædɪs] ,
Voie de Paradis ,
voie 德 帕拉迪斯 ,
成为《地狱之梦》(Songe d'Enfer, 朝圣者通往地狱的旅程) 和《天堂之路》(Voie de Paradis) 中的一个系统。

[ə; eɪ] [ˈpɪlgrəmz] [ˈpraːɡres] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [baɪ] [rɑːˈuːl] [diː] [ˈhuːdən] ([ˈæftər] -) .
a pilgrim's progress to heaven , by Raoul de Houdan (after 1200) .
一个 朝圣者的 进步 到 天堂 , 经过 拉乌尔·德·侯丹 (后 -) .
朝圣者通往天堂的旅程, 拉乌尔·德·胡丹 (1200 年后) 作。

[ðə; ði] - [diː][laː][vaɪ] [hjuːˈmən] — [əˈnʌðər] " [wei] [tuː; tə][ˈpærədəɪs] " ; [ðə; ði] - [diː]
The Pèlerinage de la Vie Humaine — another " way to Paradise " ; the Pèlerinage de
这 - 德·拉·争夺 人类 — 其他 " 方式 到 天堂 " ; 这 - 德
- — [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ˈʌ; əv] [hel] ,
l'Âme — a vision of hell ,
- — 一个 想象 的 地狱 ,
Pèlerinage de la Vie Humaine——另一条“通往天堂的道路”; Pèlerinage de l'âme——地狱的幻象,
[ˈpɜːrɡətɔːri] , [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - [diː] [ʒeˈzy] - [kraɪst] — [ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ˈʌ; əv]
purgatory , and heaven ; and the Pèlerinage de Jésus - Christ — a narrative of
炼狱 , 和 天堂 ; 和 这 - 德·耶稣 - 基督 — 一个 叙述 的
[ðə; ði] [ˈseɪvjərz] [laɪf] ,
the Saviour's life ,
这 救世主的 生活 ,
炼狱和天堂; 以及《耶稣基督的朝圣之旅》——一部关于救世主生平的叙事作品。

[baɪ] [ˌʌiːˈjəʊm] [diː] - ([fɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]) ,
by Guillaume de Digulleville (fourteenth century) ,
经过 纪尧姆·德· (第十四 世纪) ,
作者: 纪尧姆·德·迪古勒维尔 (十四世纪)

[hæv; həv] [bɪn] [ɪˈmædʒɪnd][baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ˈʌ; əv] [ˈbʌŋjənz]
have been imagined by some to have been among the sources of Bunyan's
有 到过 想象 经过 一些 到 有 到过 之中 这 来源 的 班扬的
[ˈælɪɡ(ə)rɪ] .
allegories .
寓言 .
有人认为, 这些是班扬寓言故事的灵感来源之一。

[ˈhjuːmən][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][wʌŋ][ˈæspekt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] ;
Human life may be represented in one aspect as a pilgrimage ;
人类 生活 可能 是 代表 在 一 方面 作为 一个 朝圣 ;
从某种意义上说, 人生可以被比作一场朝圣之旅;

[ɪn] [əˈnʌðər] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈnaɪtli] [ɪnˈkaʊntər] ;
in another it is a knightly encounter ;
在 其他 它 是 一个 骑士精神 遇到 ;
在另一个场景中, 这是一场骑士间的遭遇战;

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [straɪf] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ˈʌ; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] ; [ɪn] [lə] -
there is a great strife between the powers of good and evil ; in Le Tournoiement
那里 是 一个 伟大的 冲突 之间 这 权力 的 好的 和 邪恶的 ; 在 乐 -
- ,
Antecrist ,
- ,
善与恶的力量之间存在着一场巨大的斗争; 在《基督之前的斗争》中,

[baɪ][ˈhjuːɔn][diː] - , [ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [əˈmʌŋ] [ˈhuːm] , [brɪˈsaɪdʒ]
by Huon de Méri , Jesus and the Knights of the Cross , among whom , besides
经过 休恩·德· , 耶稣 和 这 骑士 的 这 又 , 之中 谁 , 除了
[es ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l] ,
St . Michael ,
英石 . 迈克尔 ,
休恩·德·梅里所著的《耶稣与十字骑士》中, 除了圣米迦勒之外, 还有其他人物。

[es 'ti:] . [ˈgeɪbriəl] , [kən'feɪ(ə)n] , [ˈtʃæstəti] , [ænd; ənd][ɑ:mz] , [ɑ:r; ər] [ˈɑ:rθər] , [ˈlɒnsɪ,lɑ:t] , [ænd; ənd]
St . Gabriel , Confession , Chastity , and Alms , are Arthur , Launcelot , and
英石 . 加布里埃尔 , 忏悔 , 贞洁 , 和 施舍 , 是 亚瑟 , 兰斯洛特 , 和
[ˈgɑ:win] ,
Gawain ,
高文 ,

圣加百列、忏悔、贞洁和施舍，分别对应亚瑟王、兰斯洛特和高文。

[kən'tend] [ə'genst] [ˈæntɪkraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)l][ˈbærənz] — [ˈdʒu:pɪtər] , [ˈneptjʊ:n,neptu:n] ,
contend against Antichrist and the infernal barons — Jupiter , Neptune ,
抗衡 反对 敌基督 和 这 地狱 男爵们 — 木星 , 海王星 ,
[bi'elzɪblɒb] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [λv; əv] [ˌælə'ɡɔ:rɪkl] [ˈpɜ:sənɪdʒz] .
Beelzebub , and a crowd of allegorical personages .
别西卜 , 和 一个 人群 的 寓言式的 人物 .

与敌基督和地狱诸神——朱庇特、尼普顿、别西卜以及众多寓言人物——对抗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [der'ba:] [λv; əv][ə; eɪ][ɪ'vælɪrɪk; ɪ'ɪvəl,ɪrɪk][eɪdʒ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊnli] [rɪ'lɪdʒəs] ;
But the battles and débats of a chivalric age were not only religious ;
但 这 战斗 和 辩论 的 一个 骑士精神 年龄 是 不是 仅有的 宗教 ;

但骑士时代的战斗和辩论不仅仅是宗教性的；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈbætlz] [λv; əv][waɪn][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] , [ˈbætlz] [λv; əv][fæst][ænd; ənd] [ˈfi:stɪŋ] , [ˈbætlz]
there are battles of wine and water , battles of fast and feasting , battles
那里 是 战斗 的 葡萄酒 和 水 , 战斗 的 快速地 和 盛宴 , 战斗
[λv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][a:ts] .
of the seven arts .
的 这 七 艺术 .

有酒与水的较量，斋戒与盛宴的较量，七艺的较量。

[ə; eɪ] [ˌdɪspju'teɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] , [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsʌbdʒekt][fɔ:r; fər]
A disputation between the body and the soul , a favourite subject for
一个 争论 之间 这 身体 和 这 灵魂 , 一个 最喜欢的 主题 为了
[ˈseprət] [ˈtri:tmənt] [baɪ] [mi:di'i:vəl] [ˈpoʊəts] ,
separate treatment by mediæval poets ,
分离 治疗 经过 中世纪 诗人 ,

肉体与灵魂之间的争论，是中世纪诗人喜欢分别探讨的主题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第3/21页

[ɪz] [faʊnd] [ˈɔːlsoʊ][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['sə:mənz] [ɪn] [vɜ:rs] ；
is found also in one of the many sermons in verse ；
是 成立 还 在 一 的 这 许多 布道 在 诗 ；

在众多诗歌形式的布道词中也有发现；

[ðə; ði] - ['di'i'es] ['twa:] [mɔ:rt] [et]['di'i'es] ['twa:] [vɪfs] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['memərəb(ə)]
the Débat des Trois Morts et des Trois Vifs recalls the subject of the memorable
这 - 德斯 特洛伊 死亡 等 德斯 特洛伊 vifs 召回 这 主题 的 这 难忘

['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæmpoʊ]['sæntoʊ][æt; ət]['pi:zə] .
painting in the Campo Santo at Pisa .
绘画 在 这 坎波 圣托 在 比萨 ；

《三个死者和三个活人的辩论》让人想起比萨圣墓公园里那幅令人难忘的画作的主题。

[i:]
II
三

二

['sə:mənz]
SERMONS
布道

布道

[ðə; ði] ['lætn] ['sə:mənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wɜ:r; wər] ['kaʊntləs] ；
The Latin sermons of the Middle Ages were countless ；
这 拉丁 布道 的 这 中间 年龄 是 无数 ；

中世纪的拉丁文布道数不胜数；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['dʒɜ:sən, 'gɜ:sən][ænd; ænd][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːr'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðæt]
but it is not until Gerson and the close of the fourteenth century that
但 它 是 不是 直到 格尔森 和 这 关闭 的 这 第十四 世纪 那

[wi; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['diskɔ:sɪz] [baɪ][ə; eɪ] [noʊn] ['pri:tʃər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ænd] [prə'naʊnst]
we find a series of discourses by a known preacher written and pronounced
我们 寻找 一个 系列 的 论述 经过 一个 已知 牧师 书面 和 发音

[ɪn] [frentʃ] .
in French .
在 法语 ；

但直到格尔松和十四世纪末，我们才发现一位知名传教士用法语撰写和宣讲的一系列演讲。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ði:z] ['lætn] ['sə:mənz] , [ðoʊ] [pri'perd] [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is maintained that these Latin sermons , though prepared in the language of the
它 是 维持 那 这些 拉丁 布道 , 尽管 准备 在 这 语言 的 这

[tʃɜ:rtʃ] ,
Church ,
教会 ,

有人认为，这些拉丁文讲道虽然是用教会语言编写的，

[wɜ:r; wər] [dɪ'livərd] , [wen] [ə'drest] [tu; tə] [leɪ] ['ɔːdiənsɪz] , [ɪn][ðə; ði] [vər'nækjələr] ,
were delivered , when addressed to lay audiences , in the vernacular ,
是 发表 , 什么时候 已解决 到 躺 观众 , 在 这 白话 ,
当面向普通听众时，会使用通俗易懂的语言进行讲解。

[si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['speʃəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['klɜːrkli] ['hɪrər] .
seem to have been specially intended for clerkly hearers .

似乎 到 有 到过 特别 故意的 为了 文员 听众 .
似乎是专门为文员听众准备的。

[ðə; ði] ['sə:mənz] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] ,
The sermons of St . Bernard ,

这 布道 的 英石 : 伯纳德 ,
圣伯纳德的布道词,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn] ['lætn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
which have been preserved in Latin and in a French translation of the
哪个 有 到过 保存完好 在 拉丁 和 在 一个 法语 翻译 的 这
[θɜ:rti:nθ] ['sentʃəri] ,
thirteenth century ,
第十三 世纪 ,

这些文献以拉丁文和十三世纪的法文译本保存了下来。

[wɜːr; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][hɪz; ɪz] ['eləkwənt] ['pɑ:pjələɹ] [ɪmprɑ:vɪ'zeɪʃənz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['da:ktɹənɪ] ,
were certainly not his eloquent popular improvisations ; they are doctrinal ,

是 当然 不是 他的 雄辩 受欢迎的 即兴发挥 ; 他们 是 教义 ,
当然, 这些并非他那些雄辩而通俗的即兴发挥; 它们是教条式的,

[wɪð; wɪθ] [kru:d] [ɔːr] ['kjʊəriəs] [ʌv; əv]['hoʊli] ['skɹɪptʃər] .
with crude or curious allegorisings of Holy Scripture .

和 原油 或者 好奇的 寓言化 的 圣 圣经 .
对圣经进行粗糙或古怪的寓言式解读。

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['mɔ:ris] [di:] ['sʌli] , [ɑ:rtʃ'bɪjəp] [ʌv; əv]['pæris] , ['prɑ:bəbli] ['ɔːlsʊʊ][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]
Those of Maurice de Sully , Archbishop of Paris , probably also translated

那些 的 莫里斯 德 玷污 , 大主教 的 巴黎 , 大概 还 翻译
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ,
from the Latin ,

从 这 拉丁 ,
巴黎大主教莫里斯·德·苏利的著作, 可能也是从拉丁文翻译而来。

[ɑːr; əɹ]['sɪmpəlɜ, 'sɪmplɜ][ɪn] ['mænər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['præktɪk(ə)][ɪn][ðər; ðər] ['ti:tʃɪŋ] ;
are simpler in manner and more practical in their teaching ;

是 更简单 在 方式 和 更多的 实际的 在 他们的 教学 ;
教学方式更简单, 教学方法更实用;

[bʌt; bət][ɪn] [ði:z] [kæɹɪktə'rɪstɪks] [ðeɪ] [stænd][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] ['sə:mənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but in these characteristics they stand apart from the other sermons of the

但 在 这些 特征 他们 站立 除 从 这 其他 布道 的 这
[twelfθ] ['sentʃəri] .
twelfth century .

第十二 世纪 .
但在这些特点上, 它们与十二世纪的其他布道文截然不同。

[ɑɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ['ɔːrdəɹz] , [fræn'sɪskən] [ænd; ənd][doʊ'mɪnɪkənz] , [brɪ'gæən]
It was not until the mendicant orders , Franciscans and Dominicans , began

它 曾是 不是 直到 这 乞丐 订单 , 方济各会 和 多米尼加人 , 开始
[ðər; ðər] ['leɪbər] [ðæt] ['pri:tʃɪŋ] ,
their labours that preaching ,

他们的 劳动 那 布道 ,
直到托钵修会, 即方济各会和多明我会, 开始传教之后, 布道才逐渐兴起。

[æz; əz] [prɪ'zɜ:rv] [tuː; tə][ju: 'es] , [wʌz; wəz] ['tru:li] ['leiisaɪz] [ænd; ənd]['pɑ:pjələraɪzɪd] .
as preserved to us , was truly laicised and popularised .

作为 保存完好 到 我们 , 曾是 真的 世俗化的 和 普及 .
我们所看到的, 是真正世俗化和普及化的。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊlpɪt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsiːvd] [æz; əz]
During the thirteenth century the work of the pulpit came to be conceived as
期间 这 第十三 世纪 这 工作 的 这 讲坛 来了 到 是 构思 作为
[æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʊːt] ；
an art which could be taught ；
一个 艺术 哪个 可以 是 教授 ；

十三世纪时，讲坛的工作逐渐被视为一种可以教授的艺术；

[kəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [ˈænɪk.dooʔts] [ænd; ənd] [ˌɪləˈstreɪəns] — [ɪgˈzemplə] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [enˈlaɪvənɪŋ] [ʌv; əv]
collections of anecdotes and illustrations — exempla — for the enlivening of
收藏 的 轶事 和 插图 — 示例 — 为了 这 活跃 的
[ˈsəːmənʒ] , [ˈmænjʊːəlʒ][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈpriːtʃəz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ；
sermons , manuals for the use of preachers were formed ；
布道 ， 手册 为了 这 使用 的 传道者 是 形成 ；
为了活跃布道气氛，人们收集了轶事和例证（范例），并编写了布道者手册；

[ruːlz] [ænd; ənd] [ˈpriːsɛpts] [wɜːr; wər] [set] [fɔːrθ] ； [θiːmz] [fɔːr; fər][ˈpɑːpjələr] [ˈdiskɔːrs] [wɜːr; wər] [prəˈpəʊzd]
rules and precepts were set forth ; themes for popular discourse were proposed
规则 和 戒律 是 放 前进 ； 主题 为了 受欢迎的 话语 是 建议的
[ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd] [əˈpɑːn] ,
and enlarged upon ,
和 放大 之上 ；

制定了规则和准则；提出了大众讨论的主题，并对其进行了扩展。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][əˈrɪdʒən(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ˈsiːst] ； [ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] [ɑːrt]
until at length original thought and invention ceased ; the preacher's art
直到 在 长度 原来的 想法 和 发明 停止 ； 这 传教士的 艺术
[wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈiːzi] [treɪd] .
was turned into an easy trade .
曾是 转向 进入 一个 简单的 贸易 ；
最终，原创思想和发明创造停止了；传道人的技艺变成了一种轻松的营生。

[ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːpjələr][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈpʊlpɪt] [bəˈfuːnəri] .
The effort to be popular often resulted in pulpit buffoonery .
这 努力 到 是 受欢迎的 经常 结果 在 讲坛 滑稽 ；

为了博取人气而做出的努力，往往导致了讲坛上的滑稽表演。

[wen] [ˈdʒɜːsən, ˈgɜːsən] [priːtʃt] [æt; ət] [kɔːrt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
When GERSON preached at court or to the people towards the close of the
什么时候 格森 布道 在 法庭 或者 到 这 人们 向 这 关闭 的 这
[ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
fourteenth century ,
第十四 世纪 ；

十四世纪末，当格尔森在宫廷或向民众布道时，

[ˈɡreɪvli] [ɪgˈzɔːtɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [loo] [tuː; tə][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈduːtɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈtendər] [ɔːr] [ˈpæʃənət]
gravely exhorting high and low to practical duties , with tender or passionate
严重地 劝勉 高的 和 低的 到 实际的 职责 ， 和 投标 或者 热情的
[əˈpiːlz] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfiːlɪŋ] ,
appeals to religious feeling ,
上诉 到 宗教 感觉 ；

严肃地劝诫各阶层人士履行实际职责，同时温柔或热情地诉诸宗教情感。

[hɪz; ɪz] [ˈsəːmənʒ] [wɜːr; wər][ˈnoʊb(ə)l] [ˌɪkˈsepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpræktɪs] .
his sermons were noble exceptions to the common practice .
他的 布道 是 高贵 例外情况 到 这 常见的 实践 ；
他的布道是与普遍做法截然不同的崇高例外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ˈdʒəːsən, 'gəːsən][tuː; tə][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['emɪnənt] [sək'sesəz] [ɪz]
And the descent from Gerson to even his more eminent successors is
和 这 下降 从 格尔森 到 甚至 他的 更多的 杰出 继承人 是
[swɪft] [ænd; ənd] [stiːp] .
swift and steep .
迅速 和 陡 .

从格尔森到他那些更杰出的继任者，其地位的下降既迅速又陡峭。

[ðə; ði] [ˈɔːrətəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊlpɪt] ['verɪd] [ðer; ðər] [ˈdiskɔːrs] [frʌm; frəm] [bɜːr'lesk] [mɜːrθ][ɔːr] [ˈbɪtər]
The orators of the pulpit varied their discourse from burlesque mirth or bitter
这 演说家 的 这 讲坛 多种多样 他们的 话语 从 滑稽剧 欢笑 或者 苦的
[ɪn'vektɪv] [tuː; tə][ɡroʊs] [ˈterəz] ,
invective to gross terrors ,
谩骂 到 总的 恐怖 ,
讲坛上的演说家们言辞各异，从滑稽的逗乐或尖刻的谩骂到骇人的恐怖言论，不一而足。

[ɪn] [wɪtʃ] [deθ] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] , ['seɪtn] [ænd; ənd] [hel] - [ˈfaɪər][wɜːr; wər] [ˈlɑːrdʒli] [dɪ'spleɪd] .
in which death and judgment , Satan and hell - fire were largely displayed .
在 哪个 死亡 和 判断 , 撒但 和 地狱 - 火 是 很大程度上 显示 .
其中大量展现了死亡与审判、撒旦与地狱之火。

[ðə; ði] ['səːmənz] [ʌv; əv][mɪˈʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] - [ænd; ənd][əu'livɪə][ˈmeɪlɑːrd; 'maɪɑːr(d)] , ['sʌmtaɪmz]
The sermons of Michel Menot and Olivier Maillard , sometimes
这 布道 的 米歇尔 - 和 奥利维尔 美拉德 , 有时
[ˈeləkwənt] [ɪn][ðer; ðər] ['senʃər] [ʌv; əv][sɪn] ,
eloquent in their censure of sin ,
雄辩 在 他们的 谴责 的 罪 ,
米歇尔·梅诺和奥利维耶·马亚尔的布道，有时雄辩地谴责罪恶，

['sʌmtaɪmz] [ˈtrɪviəl] [ɔːr] [ɡroʊ'tesk] , ['sʌmtaɪmz] [pɪ'dæntɪk] [ɪn][ðer; ðər] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] ,
sometimes trivial or grotesque , sometimes pedantic in their exhibition of learning ,
有时 琐碎的 或者 怪诞 , 有时 迂腐的 在 他们的 展览 的 学习 ,
有时显得琐碎或怪诞，有时又显得学究气十足，炫耀学识的方式也略显迂腐。

[hæv; həv][æt; ət] [liːst] [æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)] [ˈvæljuː][ɪn] ['prezəntɪŋ] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]
have at least an historical value in presenting an image of social life in the
有 在 至少 一个 历史 价值 在 呈现 一个 图像 的 社会的 生活 在 这
[ˈfɪftiːnθ] ['sentʃəri] .
fifteenth century .
第十五 世纪 .
至少具有历史价值，可以展现十五世纪的社会生活图景。

[ə; eɪ][wɜːrd][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmənɪzəm] [wɪtʃ] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ðə; ði] ['renəʊːns] .
A word must be said of the humanism which preceded the Renaissance .
一个 单词 必须 是 说 的 这 人道主义 哪个 之前 这 复兴 .
必须提及文艺复兴之前的人文主义。

[s'kɒləz] [ænd; ənd] ['stjuːdnts] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [fræns] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪz]
Scholars and students there were in France two hundred years before the days
学者们 和 学生 那里 是 在 法国 二 百 年 前 这 天
[ʌv; əv][ɪ'ræzməs][ænd; ənd][ʌv; əv] - ;
of Erasmus and of Budé ;
的 伊拉斯谟 和 的 - ;
早在伊拉斯谟和布德的时代两百年前，法国就有学者和学生了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [s'kɒləz] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ˈdʒiːniəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz]
but they were not scholars inspired by genius , and they contented themselves
但 他们 是 不是 学者们 灵感 经过 天才 , 和 他们 满足 他们自己
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [trænz'leɪtəz] ,
with the task of translators ,
和 这 任务 的 译者 ,
但他们并非才华横溢的学者，他们满足于翻译的工作。

[ʌndər'teɪkən] [ˈtʃiːfli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪ'dæktɪk] [ˈpɜːrpəs] .
undertaken chiefly with a didactic purpose .
已 主要 和 一个 教学 目的 .

主要目的是进行教学。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,
If they failed to comprehend the spirit of antiquity ,
如果 他们 失败的 到 理解 这 精神 的 古代 ,
如果他们未能理解古代的精神,

[nʌn] [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrdz] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm]
none the less they did something towards quickening the mind of their own time
没有任何 这 较少的 他们 做过 某物 向 加速 这 头脑 的 他们的 自己的 时间
[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [les] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [niːdz] [ʌv; əv]
and rendering the French language less inadequate to the intellectual needs of
和 渲染 这 法语 语言 较少的 不足 到 这 知识分子 需求 的
[ə; eɪ]['leɪtər][eɪdʒ] .
a later age .
一个 之后 年龄 .

尽管如此，他们还是为加快他们那个时代的思维速度，以及使法语更能满足后世的知识需求做出了贡献。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ʌv; əv] [lɪviːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] ['rendəd] ['ɪntuː] [frentʃ] [ɪn] - [baɪ]
All that was then known of Livy's history was rendered into French in 1356 by
全部 那 曾是 然后 已知 的 李维的 历史 曾是 渲染 进入 法语 在 - 经过
[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ˈpet,rɑːk] ,
the friend of Petrarch ,
这 朋友 的 彼特拉克 ,
当时人们对李维历史的了解仅限于彼特拉克的朋友在1356年将其翻译成法语的内容。

[pi(:)'ɛə] - .
Pierre Berçuire .
皮埃尔 - .

皮埃尔·贝尔奎尔。

[ɑːn][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] . , [ni'kəjl] [ɔː'rɛsmi] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm]
On the suggestion of Charles V . , Nicole Oresme translated from
在 这 建议 的 查尔斯 V . , 妮可 奥雷斯姆 翻译 从
[ðə; ði] ['lætɪn] [ðə; ði] ['eθɪks] , ['pɑːlətɪks] ,
the Latin the Ethics , Politics ,
这 拉丁 这 伦理 , 政治 ,
根据查理五世的建议，妮可·奥雷斯姆将《伦理学、政治学》从拉丁文翻译成英语。

[ænd; ənd][iːkə'nɑːmɪks][ʌv; əv] ['ærɪ,stɑːtl] .
and Economics of Aristotle .
和 经济学 的 亚里士多德 .

以及亚里士多德的经济学。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒd] [rɑː'uːl] [diː] - [prɪ'perd] [hɪz; ɪz][vɜːrʒ(ə)n]
It was to please the king that the aged Raoul de Presles prepared his version
它 曾是 到 请 这 国王 那 这 老年人 拉乌尔 德 - 准备 他的 版本
[ʌv; əv][,esˈtiː] . [ɔːgə'stiːnz] [diː] [siːviː'tert][ˈdeɪ,ɪ] ,
of St . Augustine's De Civitate Dei ,
的 英石 . 奥古斯丁的 德 市民 德伊 ,
为了取悦国王，年迈的拉乌尔·德·普雷斯勒编写了他自己版本的圣奥古斯丁的《上帝之城》。

[ænd; ənd] ['denɪs] - , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['skæntɪ] ['skaːləɹɪp] , [set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði]
and Denis Foulechat , with very scanty scholarship , set himself to render the
和 丹尼斯 - , 和 非常 稀少 奖学金 , 放 他自己 到 使成为 这
- [ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] [ˈsɔːlzbəri] .
Polycraticus of John of Salisbury .
- 的 约翰 的 索尔兹伯里 .

丹尼斯·富勒沙特（Denis Foulechat）学识浅薄，却着手翻译约翰·索尔兹伯里的《波利克拉提库斯》（Polycraticus）。

[ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv] ['bɜ:rbən] , [ʌv; əv] ['beri] , [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] , [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ][ˈpeitrənz][ʌv; əv] ['letərz]
The dukes of Bourbon , of Berry , of Burgundy , were also patrons of letters
这 公爵们 的 波旁威士忌 , 的 浆果 , 的 勃艮第 , 是 还 顾客 的 信件
[ænd; ənd] [ɪnˈkɜ:riɔz] [ðer; ðər] [trænzˈleitəz] .
and encouraged their translators .
和 鼓励 他们的 译者 .
波旁公爵、贝里公爵、勃艮第公爵也是文学的赞助人，他们鼓励文学翻译家。

[wi; wi][ˈkændɪt] [sei] [haʊ] [fa:r] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['skɑ:lərɪp] [maɪt] [hæv; həv] ['prəugrest] ,
We cannot say how far this movement of scholarship might have progressed ,
我们 不能 说 如何 远的 这 移动 的 奖学金 可能 有 进展 ,
我们无法断言这一学术运动已经发展到了何种程度。
[ɪf] [ɪkˈstɜ:rn(ə)] [kənˈdɪ(ə)nz] [hæd; həd] ['feɪvəd] [ɪts] [dɪˈveləpmənt] .
if external conditions had favoured its development .
如果 外部的 状况 有 受青睐 它是 发展 .
如果外部条件有利于其发展。

[ɪn][dʒi:n][di:] [mɔ:nˈtrɜ:l] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['vaɪ, ˈvi:] . , [ðə; ði] [dɪˈvoutɪd] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ˈsɪsərəʊ] ,
In Jean de Montreuil , secretary of Charles VI . , the devoted student of Cicero ,
在 让 德 蒙特勒伊 , 秘书 的 查尔斯 六年级 . , 这 奉献 学生 的 西塞罗 ,
[ˈvə:dʒɪl] , [ænd; ənd] [ˈterəns] ,
Virgil , and Terence ,
维吉尔 , 和 特伦斯 ,
查理六世的秘书让·德·蒙特勒伊是西塞罗、维吉尔和特伦斯的忠实学生，

[wi; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['hju:mənɪst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['renəsɑ:ns] .
we have an example of the true humanist before the Renaissance .
我们 有 一个 例子 的 这 真的 人文主义者 前 这 复兴 .
我们有文艺复兴之前真正的人文主义者的典范。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['si:mɪŋ] [dɑ:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈseptɪv] [ɔ:ˈrɔ:rə] ;
But the seeming dawn was a deceptive aurora ;
但 这 似乎 黎明 曾是 一个 欺骗性的 极光 ;
但看似黎明的景象其实是具有欺骗性的极光；
[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] ['hju:mənɪzəm][ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] ['klaʊdɪd] [ænd; ənd][lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] ['tempɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]
the early humanism of France was clouded and lost in the tempests of the
这 早期的 人道主义 的 法国 曾是 阴天 和 丢失的 在 这 暴风雨 的 这
[ˈhʌndrəd] ['jɪrɪz] - [wɔ:r] .
Hundred Years ' War .
百 年 - 战争 .
法国早期的人文主义在百年战争的风暴中黯然失色，最终消逝。

[,ɑːrˈɑːrɪ]
III
三、
三

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
HISTORY
历史
历史

[waɪl] [ðə; ði] [mi:diˈi:vəl] [hɪsˈtɔ:riənz] , [kəmˈpaɪlɜ-z] ,
While the mediæval historians , compilers ,
尽管 这 中世纪 历史学家 , 编译器 ,
中世纪历史学家、编纂者，

[ænd; ɐnd] [ə'brɪvɪ,etər] [frʌm; frəm] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['leɪbərd] ['ʌndər] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪsəd'væntɪdʒs]
and abbreviators from records of the past laboured under all the disadvantages
和 缩写词 从 记录 的 这 过去的 辛勤劳作 在下面 全部 这 缺点
[ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['spɪrɪt] ,
of an age deficient in the critical spirit ,
的 一个 年龄 不足 在 这 批判的 精神 ,
而过去记录中的缩写者则深受缺乏批判精神的时代的所有弊端的影响。

[ænd; ɐnd] [prə'du:st] [wɜ:rkz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:] ['i:ðər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sʌbstəns] [ɔ:r][ðer; ðər] ['lɪtəreri]
and produced works of little value either for their substance or their literary
和 生产 作品 的 小的 价值 任何一个 为了 他们的 物质 或者 他们的 文学
[stɑɪl] , [ðə; ði] ['krɑ:nɪklɜ:z] ,
style , the chroniclers ,
风格 , 这 编年史家 ,
编年史家们创作的作品，无论从内容还是文学风格上来说，都缺乏价值。

[hu:] [tuɔld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [taɪmz] , [vɪlɑ:rd'wɪn] , [dʒɔɪnvɪl] , [frwɑ:'sa:rt] , [kɑ:'mi:n]
who told the story of their own times , Villehardouin , Joinville , Froissart , Commines
WHO 讲述 这 故事 的 他们的 自己的 时代 , 维勒哈杜安 , 乔因维尔 , 弗鲁瓦萨尔 , 公矿
[ænd; ɐnd] ['ʌðər] ,
, **and others ,**
, 和 其他的 ,
他们讲述了自己时代的故事，维勒哈杜安、茹安维尔、弗鲁瓦萨尔、科米内等人。

[hæv; həv] [bɪ'kwi:ðd] [tu:; tə][ju: 'es] , [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɔ:r] [sə'geɪfəs] ['stʌdɪz] [ʌv; əv] [r'vents] [ænd; ɐnd]
have bequeathed to us , in living pictures or sagacious studies of events and
有 遗赠 到 我们 , 在 活的 图片 或者 明智 研究 的 活动 和
[ðer; ðər] ['kɔ:zɪz] ,
their causes ,
他们的 原因 ,
他们以生动的画面或对事件及其原因的精辟研究，将这些宝贵的遗产留给了我们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
some of the chief treasures of the past .
一些 的 这 首席 宝藏 的 这 过去的 .
一些古代最重要的珍宝。

['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][fɜ:rst] , [æz; əz] [kəm'pouzɪd] [fɔ:r; fər] ['ri:dɜ:z] [hu:] [nu:] [noʊ] ['lætn] ,
History at first , as composed for readers who knew no Latin ,
历史 在 第一的 , 作为 由 为了 读者 WHO 知道 不 拉丁 ,
历史最初是为不懂拉丁语的读者而写的。

[wʌz; wəz] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðoʊz] ['jænsənz] [di:] [dʒest] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['mætər]
was comprised in those chansons de geste which happened to deal with matter
曾是 包括 在 那些 香颂 德 姿态 哪个 发生 到 交易 和 事情
[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlli] — [ɔ:r][ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] — [ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['fænsi] .
that was not wholly — or almost wholly — the creation of fancy .
那 曾是 不是 完全 — 或者 几乎 完全 — 这 创建 的 想要 .
包含在那些碰巧涉及并非完全（或几乎完全）是虚构的事物的英雄史诗中。

['nærətɪv] ['poʊəmz] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [r'vents] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Narrative poems treating of contemporary events came into existence with the
叙述 诗歌 治疗 的 当代的 活动 来了 进入 存在 和 这
[kru: 'seɪdʒ] ,
Crusades ,
十字军东征 ,
描写当代事件的叙事诗随着十字军东征而出现。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [hæv; həv][nɑ:t] [sə'vaɪvd] ,
but of these the earliest have not survived ,
但 的 这些 这 最早 有 不是 幸存下来 ,
但其中最早的几件已经失传了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pəˈzes] [ˈoʊnli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ˈroʊməns] .
and we possess only rehandlings of their matter in the style of romance .
和 我们 具有 仅有的 重新处理 的 他们的 事情 在 这 风格 的 浪漫 .

而我们所拥有的，只是他们的作品以浪漫小说的形式重新改编而已。

[wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn] [fræns] [maɪt] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] [pɜːsənz] [ʌv; əv]
What happened in France might be supposed to be known to persons of
什么 发生 在 法国 可能 是 据称 到 是 已知 到 人 的
[ɪnˈtelɪdʒəns] ;
intelligence ;
智力 ;

法国发生的事情，对于有识之士来说，应该是众所周知的；

[wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .
what happened in the East was new and strange .
什么 发生 在 这 东方 曾是 新的 和 奇怪的 .

东方发生的事情是前所未有的，也是非常奇怪的。

[bʌt; bət] [ˈɪŋɡlənd] , [laɪk][ðə; ði] [iːst] , [wʌz; wəz] [ˈfɔːrən] [sɔɪl] ,
But England , like the East , was foreign soil ,
但 英格兰 , 喜欢 这 东方 , 曾是 外国的 土壤 ,

但英格兰和东方一样，都是异国他乡。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡloo] - [ˈnɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] [ˈsentʃəɪz]
and the Anglo - Norman trouvères of the eleventh and twelfth centuries
和 这 盎格鲁 - 诺曼 吟游诗人 的 这 第十一 和 第十二 几个世纪
[ˈbizɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈkoʊpiəs] [ˈnærətɪvz] [ɪn] [raɪm] ,
busied themselves with copious narratives in rhyme ,
忙碌 他们自己 和 丰富 叙事 在 韵 ,

十一、十二世纪的盎格鲁-诺曼游吟诗人则忙于创作大量的韵文叙事作品。

[sʌtʃ] [æz; əz] - - [diˈiːs] [ˈɪŋəlz] (-) , - [bruːt] (-) [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈroʊmən]
such as Gaimar's Estorie des Engles (1151) , Wace's Brut (1155) and his Roman
这样的 作为 - - 德斯 恩格尔斯 (-) , - 布鲁特 (-) 和 他的 罗马
[diː] [ruː] ,
de Rou ,
德 rou ,

例如盖马尔的《英格兰史》(1151年)、瓦斯的《布鲁图史》(1155年)和他的《鲁阿诺传奇》，

[wɪtʃ] , [ɪf] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈlɪtəreri] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [ˈmɒnjumənts] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
which , if of small literary importance , remain as monuments in the history
哪个 , 如果 的 小的 文学 重要性 , 保持 作为 纪念碑 在 这 历史
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
of the language .
的 这 语言 .

即使文学价值不高，它们也成为了语言史上的丰碑。

[ðə; ði] [ˈmɜːrdər][ʌv; əv] [ˈbekɪt] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði][ˈædmərəb(ə)] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [baɪ][ˈɡɑːrniːʒ][diː]
The murder of Becket called forth the admirable life of the saint by Garnier de
这 谋杀 的 贝克特 称为 前进 这 令人钦佩的 生活 的 这 圣 经过 卡尼尔 德
[pɑːnt] - [ˈseɪntiː] - [ˈmæksəns] ,
Pont - Sainte - Maxence ,
庞特 - 圣特 - 马克斯 ,

贝克特的遇害引发了加尼埃·德·蓬圣马克桑斯所著的《圣徒的崇高生平》。

[ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] ; [ˈhenri] [iː] . - [es][ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv][ˈaɪərlənd][wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd]
founded upon original investigations ; Henry II . ' s conquest of Ireland was related
创立 之上 原来的 调查 ; 亨利 二 . - s 征服 的 爱尔兰 曾是 有关的
[baɪ][æn; ən] [əˈnɑːnɪməs] [ˈraɪtər] ;
by an anonymous writer ;
经过 一个 匿名的 作家 ;

根据原始调查；亨利二世征服爱尔兰的故事由一位匿名作家叙述；

[hɪz; ɪz] ['vɪktərɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [skɑ:tʃ] (- - -) [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˈdʒɔːrdn] **his victories over the Scotch (1173 - 1174) were strikingly described by Jordan** 他的 胜利 超过 这 苏格兰威士忌 (- - -) 是 引人注目 描述 经过 约旦

Fantosme .

乔丹·范托斯梅生动地描述了他战胜苏格兰人（1173-1174 年）的壮举。

[bʌt; bət][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] ['vəːsɪfaɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] , **But by far the most remarkable piece of versified history of this period ,** 但 经过 远的 这 最多 卓越 片 的 诗体 历史 的 这 时期 ,

但迄今为止，这一时期最杰出的诗歌历史作品是：

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əˈlaɪk] [fɔːr; fər][ɪts][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] [ænd; ænd][ɪts] [ˈlɪtəreri] [ˈmerɪt] , [ɪz][ðə; ði][vaɪ] [diː] **remarkable alike for its historical interest and its literary merit , is the Vie de** 卓越 同样 为了 它是 历史 兴趣 和 它是 文学 优点 , 是 这 争夺 德 [ˌiːˈjəʊm] [lə] ['mɛrəʃæl] — [ˈwɪljəm] , **Guillaume le Maréchal — William ,** 纪尧姆 勒 元帅 — 威廉 ,

《威廉元帅传》因其历史趣味和文学价值而引人注目。

[ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈpembɹuk] , **Earl of Pembroke ,** 伯爵 的 彭布罗克 ,

彭布罗克伯爵

[ˈɡɑːrdɪən] [ʌv; əv] [ˈhenri] [aɪˈaɪaɪ] . — [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑːktoʊsɪˈlæbɪk] [laɪnz] **guardian of Henry III . — a poem of nearly twenty thousand octosyllabic lines** 监护人 的 亨利 三、 . — 一个 诗 的 几乎 二十 千 八音节的 线条

[baɪ][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈraɪtər] , **by an unknown writer ,** 经过 一个 未知 作家 ,

亨利三世的守护者——一首由不知名作者创作的近两万行八音节诗。

[dɪ'sklʌvəd] [baɪ][em] . [pɔːl] [ˈmaɪər] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbreri][ʌv; əv][sɜːr] [ˈtɒməs] [ˈfɪlɪps] . **discovered by M . Paul Meyer in the library of Sir Thomas Phillipps .** 发现 经过 M . 保罗 迈耶 在 这 图书馆 的 先生 托马斯 菲利普斯 .

由保罗·迈耶先生在托马斯·菲利普斯爵士的图书馆中发现。

" [ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][ˈæŋɡləʊ - 'nɔːrmən] [hɪ'stɔːrɪˈɑːɡrəfi] , " [raɪts] [em] . [ləŋˈwɑː] , " [ɪz] **" The masterpiece of Anglo - Norman historiography , " writes M . Langlois , " is** " 这 杰作 的 盎格鲁 - 诺曼 史学 , " 写 M . 朗格卢瓦 , " 是 [əˈʃʊrədli] [ðɪs] [əˈnɔːnɪməs] [ˈpoʊəm] , [soʊ] [lɔːŋ] [fərˈɡɑːtn] , **assuredly this anonymous poem , so long forgotten ,** 当然 这 匿名的 诗 , 所以 长的 被遗忘的 ,

朗格卢瓦先生写道：“盎格鲁-诺曼史学的杰作无疑是这首早已被遗忘的匿名诗歌。”

[ænd; ænd] [ˌhensˈfɔːrθ] [ˈklæsɪk] . **and henceforth classic .** 和 今后 经典的 .

从此成为经典。

" [proʊz] , [haʊˈevər] , [ɪn] [duː] [taɪm] [pruːvd] [ɪtˈself] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [ˈmiːdiəm] [fɔːr; fər] **" Prose , however , in due time proved itself to be the fitting medium for** " 散文 , 然而 , 在 到期的 时间 已证实 本身 到 是 这 配件 中等的 为了 [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˈnærətɪv] , **historical narrative ,** 历史 叙述 ,

然而，散文最终证明自己是历史叙事的合适媒介。

[ænd; ənd] [vɜ:rs] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənsɪz] [ʌv; əv] [ˈfæntəsi] .
and verse was given over to the extravagances of fantasy .
和 诗 曾是 给定 超过 到 这 奢侈 的 幻想 .
诗歌则沉溺于天马行空的幻想之中。

[kɒmpɪˈleɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætɪn] , [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsuːdoʊ] - [ˈtɜːpɪn] ,
Compilations from the Latin , translations from the pseudo - Turpin ,
汇编 从 这 拉丁 , 翻译 从 这 伪 - 特平 ,
[frʌm; frəm] [ˈdʒefri] [ʌv; əv] [ˈmɑːnməθ] , [frʌm; frəm] [ˈsæləst] , [swiˈtəʊniəs] ,
from Geoffrey of Monmouth , from Sallust , Suetonius ,
从 杰弗里 的 蒙茅斯 , 从 萨卢斯特 , 苏埃托尼乌斯 ,
汇编自拉丁文, 译自伪图尔平、蒙茅斯的杰弗里、萨卢斯特、苏埃托尼乌斯,

[ænd; ənd] [ˈsɪzər] [wɜ:r; wər][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][əˈrɪdʒən(ə)][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd] [ˈtestɪmoʊni] .
and Cæsar were succeeded by original record and testimony .
和 凯撒 是 成功了 经过 原来的 记录 和 见证 .
凯撒的后世记载有原始记录和证词。

[ˈdʒiːəfrɔɪ] [di:] [ˌvɪlɑːrdˈwɪn] , [bɔːrn] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - , [ˈmɑːrʃ(ə)] [ʌv; əv] [ˌæmˈpeɪn]
GEOFFROY DE VILLEHARDOUIN , born between 1150 and 1164 , Marshal of Champagne
杰弗罗伊 德语 维勒哈杜安 , 出生 之间 - 和 - , 元帅 的 香槟酒
[ɪn] - ,
in 1191 ,
在 - ,
杰弗里·德·维勒哈杜安, 生于1150年至1164年间, 1191年任香槟元帅。

[wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ert] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][tu:; tə] [nɪˈɡoʊʃɪert] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vəˈniːʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
was appointed eight years later to negotiate with the Venetians for the
曾是 任命 八 年 之后 到 谈判 和 这 威尼斯人 为了 这
[ˈtrænsˌpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdʒz] [tu:; tə][ðə; ði] [iːst] .
transport of the Crusaders to the East .
运输 的 这 十字军战士 到 这 东方 .
八年后, 他被任命与威尼斯人谈判, 商讨将十字军战士运往东方的事宜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ˈeɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtriːɡ] [wɪtʃ] [daɪˈvɜːrtɪd][ðə; ði] [fɔːrθ] [kruːˈseɪd]
He was probably a chief agent in the intrigue which diverted the fourth Crusade
他 曾是 大概 一个 首席 代理人 在 这 阴谋 哪个 改道 这 第四 运动
[frʌm; frəm][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][ˈhoʊli] [lænd] — [tu:; tə][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [əˈpɑːn]
from its original destination — the Holy Land — to the assault upon
从 它是 原来的 目的地 — 这 圣 土地 — 到 这 突击 之上
[ˌkɔːnstəntəˈnoʊpl] .
Constantinople .
君士坦丁堡 .
他很可能是导致第四次十字军东征偏离原定目的地——圣地——转而进攻君士坦丁堡的阴谋的主要策划者之一。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [ˈfaːloʊd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpraːmɪnənt] [pɑːrt] ;
In the events which followed he had a prominent part ;
在 这 活动 哪个 随后 他 有 一个 著名的 部分 ;
在随后的事件中, 他扮演了重要角色;

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] - [ˌvɪlɑːrdˈwɪn] [wʌz; wəz] [ded] .
before the close of 1213 Villehardouin was dead .
前 这 关闭 的 - 维勒哈杜安 曾是 死的 .
1213 年末, 维勒哈杜安去世了。

[ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [dɪkˈteɪtɪd] [ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈmem.wɑːrz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] -
During his last years he dictated the unfinished Memoirs known as the Conquête
期间 他的 最后的 年 他 口述 这 未完成 回忆录 已知 作为 这 -
[diː][ˌkɔːnstəntəˈnoʊpl] ,
de Constantinople ,
德 君士坦丁堡 ,
在他生命的最后几年, 他口述了未完成的回忆录, 即著名的《征服君士坦丁堡》。

[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
which relate the story of his life from 1198 to 1207 .

哪个 涉及 这 故事 的 他的 生活 从 - 到 - .

讲述了他从 1198 年到 1207 年的生平故事。

[ˌvɪlɑ:rd'wɪn] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['krɑ:nɪklər] [hu:] [ɪm'prɛsɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɜ:rsə'næləti][ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi]
Villehardouin is the first chronicler who impresses his own personality on what he

维勒哈杜安 是 这 第一的 编年史家 WHO 令人印象深刻 他的 自己的 性格 在 什么 他

[roʊt] : [ə; eɪ] [breɪv] ['li:dər] ,
wrote : a brave leader ,

写道 : 一个 勇敢的 领导者 ,

维勒哈杜安是第一位将自己的个性融入到所著史书中的编年史家：一位勇敢的领袖，

['skɪlfʃ] [ɪn] ['ri:sɔ:rs] ,
skilful in resource ,

熟练 在 资源 ,

善于利用资源，

[hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [æn; ən] [ɪn'θu:ziæst] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪk'strævəgənt] [aɪ'di:əz]
he was by no means an enthusiast possessed by the more extravagant ideas

他 曾是 经过 不 方法 一个 爱好者 拥有 经过 这 更多的 靡 想法

[ʌv; əv] ['ʃɪvəlɪ] ;
of chivalry ;

的 骑士精神 ;

他绝非那种被过于夸张的骑士精神所蛊惑的狂热分子；

[mʌtʃ] [mɔ:r] [wʌz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ][pɑ:lə'tɪ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'pləʊmætɪst] , [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] [wel]
much more was he a politician and diplomatist , with material interests well

很多 更多的 曾是 他 一个 政治家 和 外交官 , 和 材料 兴趣 出色地

[ɪn] [vju:] ; [nɑ:t] ,
in view ; not ,

在 看法 ; 不是 ,

他更像是一位政治家和外交家，处处以物质利益为先；并非如此。

[ɪn'di:d] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:vəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ;
indeed , devoid of a certain imaginative wonder at the marvels of the East ;

的确 , 缺乏 的 一个 肯定 富有想象力的 想知道 在 这 奇迹 的 这 东方 ;

的确，他对东方奇观缺乏某种充满想象力的惊奇感；

[nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz]['moʊmənts][ʌv; əv] ['ɑ:rdər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ; ['di:pli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
not without his moments of ardour and excitement ; deeply impressed with the

不是 没有 他的 时刻 的 热情 和 激动 ; 深 印象深刻 和 这

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['fju:d(ə)l] ['lɔɪəlti] ,
feeling of feudal loyalty ,

感觉 的 封建 忠诚 ,

他并非没有热情和激动的时候；他深受封建忠诚感的影响，

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:nd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sjʊzərɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['væsl] ;
the sense of the bond between the suzerain and his vassal ;

这 感觉 的 这 纽带 之间 这 宗主国 和 他的 附庸 ;

宗主国与其附庸国之间的纽带感；

['di:pli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪn] [greɪt] [əd'ventʃəz] ; ['ki:pɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
deeply conscious of the need of discipline in great adventures ; keeping in general

深 有意识的 的 这 需要 的 纪律 在 伟大的 冒险 ; 保持 在 一般的

[ə; eɪ] [ku:l] [hed] ,
a cool head ,

一个 凉爽的 头 ,

深知在伟大的冒险中保持自律的重要性；总体上保持冷静的头脑。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['prɑ:fɪt][ænd; ənd] [lɔ:s] .
which could calculate the sum of profit and loss .
哪个 可以 计算 这 和 的 利润 和 损失 .

它可以计算利润和亏损的总和。

[aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [vɪlɑ:rd'wɪn] [nu:] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
It is probable that Villehardouin knew too much of affairs ,
它 是 可能 那 维勒哈杜安 知道 也 很多 的 事务 ,
维勒哈杜安很可能知道太多婚外情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tu:] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔɪt] [fræŋk][æz; əz][ə; eɪ]
and was too experienced a man of the world to be quite frank as a
和 曾是 也 经验丰富的 一个 男人 的 这 世界 到 是 相当 坦率 作为 一个
[hɪ'stɔ:riən] :
historian :
历史学家 :

而且他见多识广，作为历史学家，他很难坦诚相待：

[wi:; wi][kæn; kən]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] , [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es] ,
we can hardly believe , as he would have us ,
我们 能 几乎 相信 , 作为 他 会 有 我们 ,
我们简直难以置信，正如他希望我们做的那样，

[ðæt] [ðə; ði][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:'seɪdɪŋ] [hoʊst][frʌm; frəm][ɪts] [prə'fest] ['ɑ:bdʒekts][wʌz; wəz]
that the diversion of the crusading host from its professed objects was
那 这 导流 的 这 十字军东征 主持人 从 它是 声称 对象 曾是
[ʌnpri:'medɪteɪtɪd] ;
unpremeditated ;
无预谋的 ;

十字军东征队伍偏离其既定目标并非预谋；

[wi:; wi][kæn; kən] [pər'si:v] [ðæt] [hi:; hi] [kəm'pəʊzɪz] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən]
we can perceive that he composes his narrative so as to form an
我们 能 感知 那 他 组成 他的 叙述 所以 作为 到 形式 一个
[ə'pɔ:lədʒɪ] ;
apology ;
道歉 ;

我们可以看出，他编造这个故事是为了表达歉意；

[hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] , [ɪn][pɑ:rt][æt; ət] [li:st] , " [ən] [me'mwɑ:r]
his recital has been justly described as , in part at least , " un mémoire
他的 独奏会 有 到过 公正地 描述 作为 , 在 部分 在 至少 , " 联合国 记忆
-
justificatif .
-
.

他的独奏会被恰当地描述为，至少在某种程度上是“一段值得称道的回忆录”。

" [nevərðə'les] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][fɜ:rst]
" Nevertheless , there are passages , such as that which describes the first
" 尽管如此 , 那里 是 段落 , 这样的 作为 那 哪个 描述 这 第一的
[vju:] [ʌv; əv][kɑ:nstæntə'noʊpl] ,
view of Constantinople ,
看法 的 君士坦丁堡 ,

“然而，也有一些段落，例如描述君士坦丁堡最初景象的段落，

[wer] - ['fi:lɪŋz] [si:z] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
where Villehardouin's feelings seize upon his imagination , and , as it were ,
在哪里 - 情怀 抢占 之上 他的 想像力 , 和 , 作为 它 是 ,
[oʊvər'paʊər][hɪm; ɪm] .
overpower him .
压倒 他 .

维勒哈杜安的情感攫住了他的想象力，仿佛要将他彻底征服。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][hiː; hi] [ˈraɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪv] [sɪmˈplɪsəti] , [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔːldnəs] ,
In general he writes with a grave simplicity , sometimes with baldness ,
在 一般的 他 写 和 一个 严重 简单 , 有时 和 秃顶 ,
[dɪsˈdeɪnɪŋ] [ˈɔːrnəmənt] ,
disdaining ornament ,
轻蔑 装饰品 ,

他写作风格总体上朴实无华, 有时甚至直白, 不喜华丽辞藻。

[ˈlɪt(ə)] [ˈsensəb(ə)] [tuː; tə] [ˈkʌlər] [ɔːr] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [stɑɪl] ;
little sensible to colour or grace of style ;
小的 明智的 到 颜色 或者 优雅 的 风格 ;

对色彩或风格的优雅不太敏感;

[bʌt; bət][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɪr] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ɡræsp][ʌv; əv][fækts][hɪz; ɪz]
but by virtue of his clear intelligence and his real grasp of facts his
但 经过 美德 的 他的 清除 智力 和 他的 真实的 抓牢 的 事实 他的
[ˈkraːnɪk(ə)l] [əˈkwaɪəz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlɪtərəri] [ˈdɪɡnəti] ,
chronicle acquires a certain literary dignity ,
编年史 收购 一个 肯定 文学 尊严 ,

但是, 凭借他清晰的才智和对事实的准确把握, 他的编年史获得了一定的文学尊严。

[ænd; ænd] [wen] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [bɪˈkʌm] [ˈvɪvɪd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd]
and when his words become vivid we know that it is because he had
和 什么时候 他的 字 变得 生动 我们 知道 那 它 是 因为 他 有
[siːn] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkwɪzətɪv] [aɪz] [ænd; ænd] [felt] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒenjuɪn] [ˈɑːrdər] .
seen with inquisitive eyes and felt with genuine ardour .
已见 和 好奇 眼睛 和 毛毡 和 真的 热情 .

当他的话语变得生动形象时, 我们就知道那是因为他用好奇的目光观察, 用真挚的热情感受。

[ˈhæpɪli] [fɔːr; fər] [ˈstjuːdnts] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [waɪl] [ˌvɪləːrdˈwɪn] [ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [ˌvjuːz] [ʌv; əv]
Happily for students of history , while Villehardouin presents the views of
快乐地 为了 学生 的 历史 , 尽管 维勒哈杜安 礼物 这 浏览 的
[æn; ən] [əˈrɪstəkræt] [ænd; ænd][ə; eɪ][dɪˈpləʊmætɪst] ,
an aristocrat and a diplomatist ,
一个 贵族 和 一个 外交官 ,

对于历史专业的学生来说, 令人欣慰的是, 维勒哈杜安在书中展现了一位贵族和一位外交家的观点。

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ədˈventʃər] [kæən; kən][biː; bi] [siːn] , [æz; əz] [ðeɪ]
the incidents of the same extraordinary adventure can be seen , as they
这 事件 的 这 相同的 非凡的 冒险 能 是 已见 , 作为 他们
[strʌk] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈsoʊldʒər] ,
struck a simple soldier ,
击 一个 简单的 士兵 ,

同样非凡的冒险经历, 也发生在了一位普通士兵身上。

[ɪn][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ˈrɑːbərt] [diː][ˈklaːri] ,
in the record of Robert de Clari ,
在 这 记录 的 罗伯特 德 克拉里 ,

在罗伯特·德·克拉里的记录中,

[wɪtʃ] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪment] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkaʊntərˌpɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkraːnɪk(ə)l][ʌv; əv]
which may serve as a complement and a counterpoise to the chronicle of
哪个 可能 服务 作为 一个 补充 和 一个 平衡 到 这 编年史 的
[hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɪˈlʌstriəs] [kənˈtempərəri] .
his more illustrious contemporary .
他的 更多的 杰出 当代的 .

这可以作为对他那位更杰出的同代人的编年史的补充和平衡。

[ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ɪsˈtwɑːr] [diː] [lɛmpɜː] [ˈhenri, ˈɔːriː, ˌɑːnˈriː] ,
The unfinished Histoire de l'Empereur Henri ,
这 未完成 组织 德 皇帝 亨利 ,

未完成的亨利皇帝史,

[wɪtʃ] [ˈkæərɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈsʌbsɪkwənt][tuː; tə] [ðoʊz]
which carries on the narrative of events for some years subsequent to those
哪个 携带 在 这 叙述 的 活动 为了 一些 年 随后的 到 那些
[rɪˈleɪtɪd] [baɪ] [vɪləːrdˈwɪn] ,
related by Villehardouin ,
有关的 经过 维勒哈杜安 ,

它继续叙述了维勒哈杜安所讲述的事件之后几年发生的事件，

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈhenri, ɔːriː, ˌɑːnˈriː][diː] [,vælənsiˈlen(z)] ,
the work of Henri de Valenciennes ,
这 工作 的 亨利 德 瓦朗谢讷 ,
亨利·德·瓦朗谢讷的作品，

[ɪz][ə; eɪ] [prouz] [rɪˈdækʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈɑːnsɔːn] [diː] [dʒest] .
is a prose redaction of what had originally formed a chanson de geste .
是 一个 散文 编辑 的 什么 有 起初 形成 一个 香颂 德 姿态 .
这是根据原先的英雄史诗改编而成的散文体作品。

[ðə; ði] [ˈvəːsɪfaɪd] [ˈkrɑːnɪk(ə)][ɔːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [dɪˈklaɪnd] [əˈmʌŋ] [ˈæŋɡlooʊ] -
The versified chronicle or history in the thirteenth century declined among Anglo-
这 诗体 编年史 或者 历史 在 这 第十三 世纪 拒绝 之中 盎格鲁 -
[ˈnɔːrmən] [ˈraɪtɜːz] ,
Norman writers ,
诺曼 作家 ,

十三世纪，盎格鲁-诺曼作家创作的韵文编年史或历史作品逐渐衰落。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ˈflændərz] [ænd; ənd][ɪn] [fræns] .
but was continued in Flanders and in France .
但 曾是 持续 在 弗兰德斯 和 在 法国 .
但这种做法在佛兰德斯和法国得以延续。

[prouz] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ænd; ənd] [ædæpˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈlætn] [ˈkrɒnɪklz] , [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd]
Prose translations and adaptations of Latin chronicles, ancient and
散文 翻译 和 适应 的 拉丁 编年史 , 古老的 和
[ˈmɑːdərn] , [wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] ,
modern, were numerous ,
现代的 , 是 很多的 ,

古代和现代拉丁文编年史的散文译本和改编作品数量众多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [slɑɪt] .
but the literary value of many of these is slight .
但 这 文学 价值 的 许多 的 这些 是 轻微 .
但其中许多作品的文学价值很低。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbi] [ʌv; əv] [seɪnt] - [ˈdenɪs] [ə; eɪ][ˈkɔːrpəs][ʌv; əv][ˈnæɪ(ə)nəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [ˈlætn] [hæd; həd]
In the Abbey of Saint - Denis a corpus of national history in Latin had
在 这 修道院 的 圣 - 丹尼斯 一个 语料库 的 国家的 历史 在 拉丁 有
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [biːn] [ɪn] [ˈprɔːses] [ʌv; əv][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .
for a long while been in process of formation .
为了 一个 长的 尽管 到过 在 过程 的 形成 .

在圣丹尼斯修道院，一部用拉丁文写成的民族史著作已经编纂了很长时间。

[ˈjuːtɪˌlaɪzɪŋ] [ðɪs] [ˈkɔːrpəs][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] ,
Utilising this corpus and the works from which it was constructed ,
利用 这 语料库 和 这 作品 从 哪个 它 曾是 建造 ,
利用这一语料库及其所依据的作品，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] — [pər'hæps][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ˈpraɪ,mɑ:t] — [kəm'paɪld] , [ɪn][ðə; ði]
one of the monks of the Abbey — perhaps a certain Primat — compiled , in the
— 的 这 僧侣 的 这 修道院 — 也许 一个 肯定 灵长类动物 — 编译 , 在 这
[ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,
second half of the century ,
第二 一半 的 这 世纪 ,
修道院的一位僧侣——或许是某位大主教——在19世纪下半叶编纂了这部著作:

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [ɪn][ðə; ði][və'nækjələr] — [ðə; ði]['grɑ:n,deɪz] [krɔ'nik] [di:] [seɪnt] - ['denɪs]
a History of France in the vernacular — the Grandes Chroniques de Saint - Denis
一个 历史 的 法国 在 这 白话 — 这 格兰德斯 编年史 德 圣 - 丹尼斯
— [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['leitər] [ə'dɪʃənz] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ,
— with which later additions were from time to time incorporated ,
— 和 哪个 之后 新增内容 是 从 时间 到 时间 公司 ,
一部用法语写成的法国历史——《圣丹尼斯大编年史》——后来不时地将其增补进去。

[ʌn'tɪl] ['ʌndər] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [ðə; ði]['grɑ:n,deɪz] [krɔ'nik] [di:] [fræns] [ə'teɪnd] [ðer; ðər] [dɪ'fɪnətɪv] [fɔ:rm] .
until under Charles V . the Grandes Chroniques de France attained their definitive form .
直到 在下面 查尔斯 V . 这 格兰德斯 编年史 德 法国 已达到 他们的 最终的 形式 .
[tu:'tu:][fɑ:r] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [kɑ:mpə'zi(ə)n][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)] [wɜ:rk] [noʊn] [æz; əz]
2 Far more interesting as a literary composition is the little work known as
2 远的 更多的 有趣的 作为 一个 文学 作品 是 这 小的 工作 已知 作为
- [-] - [di:][ri:mz; ræŋs] (-) ,
Récits d'un Ménestrel de Reims (1260) ,
- 逼债 - 德 兰斯 (-) ,

直到查理五世统治时期,《法国大编年史》才获得了最终的形式。2 作为一部文学作品,更有趣的是被称为 Récits d'un Ménestrel de Reims (1260) 的小作品,

[ə; eɪ] ['laɪvli] , [ˈgreɪsf(ə)] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][drə'mætɪk] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [trə'dɪfɪnz] , [ˈænɪk,dɒʊts] ,
a lively , graceful , and often dramatic collection of traditions , anecdotes ,
一个 热闹 , 优美 , 和 经常 戏剧性 收藏 的 传统 , 轶事 ,
[ˈdaɪəlɔ:gz] ,
dialogues ,
对话 ,
这是一部生动、优美且常常充满戏剧性的传统、轶事和对话集。

[meɪd] ['ræðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ˈpɑ:pjələr] [entər'teɪnmənt] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ˈfɔ:rm(ə)]
made rather for the purposes of popular entertainment than of formal
制成 相当 为了 这 目的 的 受欢迎的 娱乐 比 的 正式的
[ɪn'strʌk(ə)n] ,
instruction ,
操作说明 ,
与其说是为了正规教学而制作,不如说是为了大众娱乐而制作。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)] ['klæsɪz] [ɑ:n][men][ænd; ənd] [θɪŋz] .
and expressing the ideas of the middle classes on men and things .
和 表达 这 想法 的 这 中间 课程 在 男人 和 事物 .
并表达中产阶级对人和事物的看法。

[fər'ga:tn] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['sentʃəɪz] ,
Forgotten during several centuries ,
被遗忘的 期间 一些 几个世纪 ,
被遗忘了几个世纪,

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:di'i:vəl] ['spɪrɪt] .
it remains to us as one of the happiest records of the mediæval spirit .
它 遗迹 到 我们 作为 一 的 这 最快乐 记录 的 这 中世纪 精神 .
它至今仍是我们心中记录中世纪精神的最美好篇章之一。

[tu:ˈtu:][ðə; ði] [krɔˈhɪk] [wɜ:ɾ; wər] [kənˈtɪnju:d] [baɪ] [leɪ] [ˈraɪtəz] [tu:; tə][ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs]
2 The Chroniques were continued by lay writers to the accession of Louis
2 这 编年史 是 持续 经过 躺 作家 到 这 加入 的 路易斯
[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI :
十一 :

2 《编年史》由世俗作家续写，直至路易十一即位。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][prɒʊz] [ˈnæɾətɪvz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɜ:ɾˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [geɪv] [bɜ:ɾθ] , [ðə; ði]
But among the prose narratives to which the thirteenth century gave birth , the
但 之中 这 散文 叙事 到 哪个 这 第十三 世纪 给予 出生 , 这
[ɪsˈtwɑ:ɾ] [di:] [seɪnt] [ˈlu:ɪs] ,
Histoire de Saint Louis ,
组织 德 圣 路易斯 ,
[ˈdʒɔɪnvɪl] , [bɔ:ɾn] [əˈbaʊt] - ,
但在十三世纪诞生的散文叙事作品中，《圣路易史》

[baɪ][dʒi:n][di:] [ˈdʒɔɪnvɪl] , [stændz] [prɪ] - [ˈemɪnənt] .
by JEAN DE JOINVILLE , stands pre - eminent .
经过 牛仔裤 德语 乔因维尔 , 站立 预 - 杰出 .
[ˈdʒɔɪnvɪl] , [bɔ:ɾn] [əˈbaʊt] - ,
由让·德·茹安维尔创作，堪称杰作。

[ˈdʒɔɪnvɪl] , [bɔ:ɾn] [əˈbaʊt] - ,
Joinville , born about 1224 ,
乔因维尔 , 出生 关于 - ,
[ˈdʒɔɪnvɪl] , [bɔ:ɾn] [əˈbaʊt] - ,
茹安维尔，生于约1224年，

[pəˈzest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈlɪtəəri] [ˈkʌltʃər] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:ɾt] [ʌv; əv] [tiˈboʊ]
possessed of such literary culture as could be gained at the Court of Thibaut
拥有 的 这样的 文学 文化 作为 可以 是 获得 在 这 法庭 的 蒂博
[aɪ ˈvi:] . [ʌv; əv] [[æmˈpeɪn] ,
IV . of Champagne ,
第四 . 的 香槟酒 ,
[pəˈzest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈlɪtəəri] [ˈkʌltʃər] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:ɾt] [ʌv; əv] [tiˈboʊ]
拥有香槟国王蒂博四世宫廷所能获得的文学素养，

[brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪvəɾd] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪvælɾɪk; ˈɪvəl,ɾɪk][ænd; ənd] [ˈseɪntli] [ˈlu:ɪs] [ˈdɔ:ɾɪŋ] [hɪz; ɪz]
became a favoured companion of the chivalric and saintly Louis during his
成为 一个 受青睐 伴侣 的 这 骑士精神 和 圣洁的 路易斯 期间 他的
[sɪks] [ˈjɪɾz] - [kru:ˈseɪd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
six years ' Crusade from 1248 to 1254 .
六 年 - 运动 从 - 到 - .
[pəˈzest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈlɪtəəri] [ˈkʌltʃər] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:ɾt] [ʌv; əv] [tiˈboʊ]
在 1248 年至 1254 年为期六年的十字军东征期间，他成为了骑士精神和圣洁的路易的得力伙伴。

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɾɪˈmeɪnd] [ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [pəˈzeɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɒləwəɾz]
The memory of the King remained the most precious possession of his follower's
这 记忆 的 这 国王 剩余 这 最多 宝贵的 拥有 的 他的 关注者的
[ˈeldəɾ] [ˈjɪɾz] .
elder years .
长老 年 .
[pəˈzest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈlɪtəəri] [ˈkʌltʃər] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:ɾt] [ʌv; əv] [tiˈboʊ]
国王的记忆是其追随者晚年最珍贵的财富。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [su:n] [ˈæftəɾ] - [ˈdʒɔɪnvɪl] [prɪˈperd] [æŋ; ən] [ˈɔ:tə,baɪəˈgræfɪk] [ˈfrægmənt] ,
It is probable that soon after 1272 Joinville prepared an autobiographic fragment ,
它 是 可能 那 很快 后 - 乔因维尔 准备 一个 自传体的 分段 ,
[ˈdʒɔɪnvɪl] , [prɪˈperd] [æŋ; ən] [ˈɔ:tə,baɪəˈgræfɪk] [ˈfrægmənt] ,
很可能在1272年之后不久，茹安维尔就撰写了一篇自传片段。

[ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɪɾiəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ʌv; əv] [ədˈventʃər] .
dealing with that period of his youth which had been his age of adventure .
处理 和 那 时期 的 他的 青年 哪个 有 到过 他的 年龄 的 冒险 .
[ˈdʒɔɪnvɪl] , [bɔ:ɾn] [əˈbaʊt] - ,
回忆他充满冒险的青春岁月。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈeɪtɪ] , [dʒiːn] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] , [waɪf] [ʌv; əv] [frɪˈliːpeɪ] [lə][bel] ,
When he was nearly eighty , Jeanne of Navarre , wife of Philippe le Bel ,
什么时候 他 曾是 几乎 八十 , 珍妮 的 纳瓦拉 , 妻子 的 菲利普 勒 贝尔 ,
当他快八十岁时, 纳瓦拉的让娜, 也就是菲利普·勒贝尔的妻子,

[ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][oʊld] [ˈsenəʃl] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ðə; ði][ˈhoʊli][wɜːrdz][ænd; ənd] [gʊd] [diːdz]
invited the old seneschal to put on record the holy words and good deeds
受邀 这 老的 管家 到 放 在 记录 这 圣 字 和 好的 契约
[ʌv; əv] [seɪnt] [ˈluːɪs] .
of Saint Louis .
的 圣 路易斯 .

请老管家记录圣路易的圣言和善行。

[ˈdʒɔɪnvɪl] [wɪlɪŋli] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkwest] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɔːrpeɪɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv]
Joinville willingly acceded to the request , and incorporating the fragment of
乔因维尔 心甘情愿 同意 到 这 要求 , 和 合并 这 分段 的
[ɔːtəbaɪˈɑːɡrəfi] ,
autobiography ,
自传 ,

茹安维尔欣然同意了这一请求, 并将这段自传片段收录其中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [əˈpɪrd] [ɪn] [kloʊz] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
in which the writer appeared in close connection with his King ,
在 哪个 这 作家 出现 在 关闭 联系 和 他的 国王 ,
作者在其中与他的国王关系密切,

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpraːbəbli] [ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [kwiːn] [ʒɑːnz]
he had probably almost completed his work at the date of Queen Jeanne's
他 有 大概 几乎 完全的 他的 工作 在 这 日期 的 女王 珍妮的
[deθ] ([ˈeɪprəl][tuːˈtuː] ,
death (April 2 ,
死亡 (四月 2 ,

在珍妮王后去世之日 (4月2日), 他可能已经几乎完成了他的工作。

-) ; [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] , [æftərwərdz] [ˈluːɪs] [eks] . , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdedɪkətɪd] .
1305) ; to her son , afterwards Louis X . , it was dedicated .
-) ; 到 她 儿子 , 然后 路易斯 X . , 它 曾是 投入的 .
1305 年); 献给她的儿子, 后来的路易十世。

[hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈpaɪəs] [wɜːrdz][ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈvɜːrtʃʊ]
His purpose was to recite the pious words and set forth the Christian virtues
他的 目的 曾是 到 背诵 这 虔诚的 字 和 放 前进 这 基督教 美德
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [seɪnt] [ɪn][wʌn] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
of the royal Saint in one book of the History ,
的 这 皇家 圣 在 一 书 的 这 历史 ,

他的目的是在一部历史书中诵读虔诚的言辞, 并阐述这位皇家圣人的基督教美德。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz][ɪrˈvælɹɪk; ˈɪvəlɹɪk] [ˈækʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ; [bʌt; bət] [ˈdʒɔɪnvɪl] [hæd; həd][nɑːt]
and to relate his chivalric actions in the other ; but Joinville had not
和 到 涉及 他的 骑士精神 行动 在 这 其他 ; 但 乔因维尔 有 不是
[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [kənˈstrʌk(ə)n] ,
the art of construction ,
这 艺术 的 建造 ,

并在另一部作品中讲述他的骑士事迹; 但茹安维尔并不擅长编剧。

[hiː; hi] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfiːblnəs] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɜːrfɪktli]
he suffered from the feebleness of old age , and he could not perfectly
他 遭受 从 这 虚弱 的 老的 年龄 , 和 他 可以 不是 完美
[əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] ;
accomplish his design ;
完成 他的 设计 ;

他因年老体衰而无法完美地实现他的计划;

[ɪn] - ['dʒɔɪnvɪl] [daɪd] .
in 1317 Joinville died .
在 - 乔因维尔 死亡 :

1317年，茹安维尔去世。

[dɪ'raɪvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tɪrɪəlz] [frʌm; frəm] [ʌðər] ['mɛm.wɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Deriving some of his materials from other memoirs of the King ,
推导 一些 的 他的 材料 从 其他 回忆录 的 这 国王 ,
他的部分素材来源于国王的其他回忆录，

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [baɪ] ['dʒi:əfrɔɪ] [di:] [ˌboʊl'jʊ] [ænd; ənd] [ˌʤi:'jəʊm] [di:]['nɑ:ŋɡɪs] , [hi:; hi] [dru:] ['meɪnli]
especially those by Geoffroy de Beaulieu and Guillaume de Nangis , he drew mainly
尤其 那些 经过 杰弗里 德 博利厄 和 纪尧姆 德 南吉斯 , 他 画 主要
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌrekə'lekʃənz] .
upon his own recollections .
之上 他的 自己的 回忆 :

尤其是杰弗里·德·博利厄和纪尧姆·德·南吉的作品，他主要参考了自己的回忆。

[ʌn'hæpɪli] [ðə; ði][moʊst] [ə'θɔ:rətetɪv] ['mænjʊskɪpts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪs'twɑ:r] [di:] [seɪnt] ['lu:ɪs] [hæv; həv]
Unhappily the most authoritative manuscripts of the Histoire de Saint Louis have
不幸地 这 最多 权威性 手稿 的 这 组织 德 圣 路易斯 有
[bɪn] [lɔ:st] ;
been lost ;
到过 丢失的 ;

可惜的是，《圣路易传》中最权威的手稿已经遗失了；

[wi:; wi] [pə'zes] [nʌn] ['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ;
we possess none earlier than the close of the fourteenth century ;
我们 具有 没有任何 早些时候 比 这 关闭 的 这 第十四 世纪 ;

我们没有发现早于十四世纪末的文献；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['editər] [ðə; ði][tekst][hæz; həz] [bɪn]
but by the learning and skill of a modern editor the text has been
但 经过 这 学习 和 技能 的 一个 现代的 编辑 这 文本 有 到过
[səb'stænʃəli] [ɪ'stæblɪʃt] .
substantially established .
实质性 已确立的 :

但凭借现代编辑的学识和技巧，文本已基本定型。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][ɪk'spekt][frʌm; frəm] ['dʒɔɪnvɪl] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [krə'nɑ:lədʒi] [ɔ:r] [ɪɡ'zæktɪtu:d] [ɪn][ðə; ði]
We must not expect from Joinville precision of chronology or exactitude in the
我们 必须 不是 预计 从 乔因维尔 精确 的 时间顺序 或者 精确度 在 这
[di:'teɪlz] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ˌɑ:pə'eɪʃənz] .
details of military operations .
细节 的 军队 运营 :

我们不能指望茹安维尔在时间顺序上做到精确，也不能指望他在军事行动的细节上做到准确。

[hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃənz] [kraʊd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] ['mɑ:rʃ(ə)] [ðem; ðəm][baɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]
His recollections crowd upon him ; he does not marshal them by power of
他的 回忆 人群 之上 他 ; 他 做 不是 元帅 他们 经过 力量 的
[ɪntələkt] ,
intellect ,
智力 ,

往事纷至沓来，他无法凭借理智将它们梳理清楚。

[bʌt; bət][ə'bændənz] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv] ['meməri] .
but abandons himself to the delights of memory .
但 放弃 他自己 到 这 美味 的 记忆 :

但他却沉浸在回忆的乐趣中。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][fræŋk] , [ˈeɪmiəb(ə)] , [ˈspɪrɪtɪd] [ˈtɔ:kər] , [hu:] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] ;
He is a frank , amiable , spirited talker , who has much to tell ;
他是一个坦率 , 可亲 , 精神抖擞 健谈者 , WHO 有 很多 到 告诉 ;

他是一位坦率、和蔼、热情健谈的人，有很多话要说；

[hi:; hi] [səkˈsi:dz] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ju: ˈes] [tu:] [ˈædmərəb(ə)] [ˈpɔ:trɪts] — [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
he succeeds in giving us two admirable portraits — his own and that of the
他 成功 在 给予 我们 二 令人钦佩的 肖像 — 他的 自己的 和 那 的 这
[kɪŋ] ;
King ;
国王 ;

他成功地为我们呈现了两幅令人赞叹的肖像——他自己的肖像和国王的肖像；

[ænd; ənd] [ʌnˈkɔ:ŋjəsli] [hi:; hi] [kənˈveɪz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [bəʊθ][ðə; ði][ˈɪvælɪrɪk; ˈɪvəl,ɪrɪk][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
and unconsciously he conveys into his narrative both the chivalric spirit of
和 不知不觉 他 传递 进入 他的 叙述 两个都 这 骑士精神 精神 的
[hɪz; ɪz] [taɪm] ,
his time ,
他的 时间 ,

他无意中将他那个时代的骑士精神融入到他的叙述中，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [prəʊˈzeɪɪk] [rɪˈælitɪz] [wɪtʃ] [ˈtempərd] [ðə; ði][aɪˈdi:lz][ʌv; əv] [ˈɪvəlɪrɪ] .
and a sense of those prosaic realities which tempered the ideals of chivalry .
和 一个 感觉 的 那些 平淡无奇 现实 哪个 淬火 这 理想 的 骑士精神 .
以及对那些磨砺骑士精神理想的平凡现实的感知。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [ˈrestɪd] [ɑ:n][laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [ˌpɪktʃəˈresk]
What his eyes had rested on lives in his memory , with all its picturesque
什么 他的 眼睛 有 休息 在 生活 在 他的 记忆 , 和 全部它是 如画
[fɪtʃər] ,
features ,
特征 ,

他目光所及之处的景象，连同所有如画的风景，都深深地印在了他的记忆中。

[ɔ:l] [ɪts] [laɪnz][ænd; ənd] [ˈkʌlərz] , [ʌnˈdɪmɪd] [baɪ] [taɪm] ;
all its lines and colours , undimmed by time ;
全部它是 线条 和 颜色 , 未变暗 经过 时间 ;
它所有的线条和色彩，都未受时间的侵蚀；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkjʊriəs] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpən][tu:; tə] [θɪŋz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] .
and his curious eyes had been open to things great and small .
和 他的 好奇的 眼睛 有 到过 打开 到 事物 伟大的 和 小的 .
他那双充满好奇的眼睛对世间万物都充满了好奇。

[hi:; hi] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈsoʊldʒər] , [bʌt; bət] , [hi:; hi] [kənˈfesɪz] , [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][ˈmɔ:rt(ə)] [fɪr]
He appears as a brave soldier , but , he confesses , capable of mortal fear
他 出现 作为 一个 勇敢的 士兵 , 但 , 他 坦白 , 有能力的 的 凡人 害怕
; [sɪnˈsɪrli] [dɪˈvəʊt] ,
; sincerely devout ,
; 真挚地 虔诚的 ,

他外表英勇，但坦言自己也会感到恐惧；他虔诚无比，

[bʌt; bət][nɑ:t] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˈmɑ:rtərdəm] ; [ˈzeləs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmæstəz] [kɔ:z] ,
but not made for martyrdom ; zealous for his master's cause ,
但 不是 制成 为了 殉道 ; 热心 为了 他的 硕士学位 原因 ,
但他并非为殉道而生；他热忱地为他的主人效力。

[bʌt; bət][nɑ:t][ˈnæt(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈtʃeɪsər] [ʌv; əv] [ˈreɪnbəʊ] [dri:mz] ; [wʌn] [hu:] [ɪnˈdʒɔɪz] [ɡʊd] [tʃɪr] ,
but not naturally a chaser of rainbow dreams ; one who enjoys good cheer ,
但 不是 自然 一个 追逐者 的 彩虹 梦境 ; — WHO 享受 好的 欢呼 ,
但他并非天生的梦想追逐者；他喜欢快乐，

[hu:] [pri'fə:z] [hɪz; ɪz] [waɪn] [ˌʌnə'leɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [hu:] [lʌvz] ['splendɪd] [ə'taɪər] ,
who prefers his wine unallayed with water , who loves splendid attire ,
WHO 偏好 他的 葡萄酒 未缓解 和 水 , WHO 爱 灿烂 服装 ,
喜欢不加水直接饮用葡萄酒的人, 热爱华丽服饰的人,

[hu:] [θɪŋks] [ˈlɔ:ŋŋli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ˈjæ'toʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
who thinks longingly of his pleasant château , and the children awaiting his
WHO 思考 渴望地 的 他的 令人愉快的 城堡 , 和 这 孩子们 等待中 他的
[rɪ'tʃ:rn] ;
return ;
返回 ;
他无比思念自己舒适的城堡, 以及等待他归来的孩子们;

[wʌŋ] [hu:] [wɪl] [dɪ'klaɪn] [ˈfju:tʃər] [kru:'seɪdɪŋ] ,
one who will decline future crusading ,
一 WHO 将要 衰退 未来 十字军东征 ,
拒绝未来参与十字军东征的人

[ænd; ənd] [hu:] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈsteɪ(ə)n] [meɪ] [sɜ:rɪv] [gɑ:d] [wel] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and who believes that a man of station may serve God well by remaining in his
和 WHO 相信 那 一个 男人 的 车站 可能 服务 上帝 出色地 经过 其余的 在 他的
[oʊn] [fi:ldz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l] [dɪ'pendənts] .
own fields among his humble dependants .
自己的 字段 之中 他的 谦逊的 受抚养人 .
他认为, 一个有身份的人留在自己的田地里, 与卑微的家属在一起, 也能很好地侍奉上帝。

[bʌt; bət] [ˈdʒɔɪnvɪl] [felt] [ˈdi:pli] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [mɔ:r] [ˌʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]
But Joinville felt deeply the attraction of a nature more under the control of
但 乔因维尔 毛毡 深 这 景点 的 一个 自然 更多的 在下面 这 控制 的
[haɪ] ,
high ,
高的 ,
但茹安维尔深深地感受到一种更受高等力量控制的自然状态的吸引力,

[aɪ'di:əl] [ˈməʊtɪvz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ; [hi; hi] [wʊd] [nɑ:t] [hɪm'self] [wa:ʃ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]
ideal motives than was his own ; he would not himself wash the feet of
理想的 动机 比 曾是 他的 自己的 ; 他 会 不是 他自己 洗 这 脚 的
[ðə; ði] [pʊr] ;
the poor ;
这 贫穷的 ;
他的理想动机比他自己的理想动机更理想; 他自己却不愿意为穷人洗脚;

[hi; hi] [wʊd] [ˈræðər] [kə'mɪt] [ˈθɜ:rti] [ˈmɔ:rt(ə)l][sɪnz][ðæn; ðən][bi; bi][ə; eɪ] [ˈlepər] ;
he would rather commit thirty mortal sins than be a leper ;
他 会 相当 犯罪 三十 凡人 罪孽 比 是 一个 麻风病人 ;
他宁愿犯下三十件死罪, 也不愿得麻风病;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɪŋli] [seɪnt] [meɪ] [tʌtʃ] [ˈhaɪts] [ʌv; əv][ˈpaɪəti] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌʌnə'teɪnəbl] [baɪ] [hɪm'self] .
but a kingly saint may touch heights of piety which are unattainable by himself .
但 一个 王者 圣 可能 触碰 高度 的 虔诚 哪个 是 高不可攀 经过 他自己 .
但是, 一位君王般的圣人可以达到他自身无法企及的虔诚高度。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
And , at the same time ,
和 , 在 这 相同的 时间 ,
同时,

[hi; hi] [meɪks] [ˌju: 'es] [fi:l] [ðæt] [ˈlu:ɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [les] [ə; eɪ][mæn][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] .
he makes us feel that Louis is not the less a man because he is a saint .
他 制作 我们 感觉 那 路易斯 是 不是 这 较少的 一个 男人 因为 他 是 一个 圣 .
他让我们觉得, 路易虽然是圣人, 但他仍然是一个人。

[ˈsɜːrt(ə)n][ˈhjuːmən] [ɪnˈfɜːmətɪz] [ʌv; əv] [ˈtempər] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ; [jet] [hɪz; ɪz] [ˌmæɡnəˈhɪməti] , [hɪz; ɪz] [sens]
Certain human infirmities of temper are his ; yet his magnanimity , his sense
肯定 人类 弱点 的 脾气 是 他的 ; 然而 他的 海量 , 他的 感觉
[ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [hɪz; ɪz][ˈɑːrd(ə)nt][dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,
of justice , his ardent devotion ,
的 正义 , 他的 热心 虔诚 ,
他身上有一些人类性格上的弱点; 然而, 他宽宏大量、正义感强、热忱奉献,

[hɪz; ɪz] [ˈtʃærəti] ,
his charity ,
他的 慈善机构 ,
他的慈善事业,

[hɪz; ɪz] [pjər] [self] - [səˈrendər] [ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ][ˈsensəb(ə)l][tuː; tə][juː ˈes][æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði]
his pure self - surrender are made so sensible to us as we read the
他的 纯的 自己 - 投降 是 制成 所以 明智的 到 我们 作为 我们 读 这
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ˈdʒɔɪnvɪl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [səbˈskraɪb] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv]
record of Joinville that we are willing to subscribe to the sentence of
记录 的 乔因维尔 那 我们 是 愿意的 到 订阅 到 这 句子 的
[vɒlˈter] :
Voltaire :
伏尔泰 :

当我们阅读茹安维尔的记录时, 他纯粹的自我牺牲精神变得如此令人信服, 以至于我们愿意认同伏尔泰的论断:
" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈvɜːrtʃuː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [pɔɪnt] .
" **It is not given to man to carry virtue to a higher point .**
" 它 是 不是 给定 到 男人 到 携带 美德 到 一个 更高 观点 .
“人没有能力将美德提升到一个更高的境界。”

" [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrʔiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈfjuːdəlaɪzəm] [dɪˈklaɪnd] ;
" **During the fourteenth century the higher spirit of feudalism declined ;**
" 期间 这 第十四 世纪 这 更高 精神 的 封建 拒绝 ;
“十四世纪时, 封建制度的崇高精神逐渐衰落;

[ðə; ði][oʊld] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈɪvəlri] [wɜːr; wər] [ˈsʌfəriŋ] [ə; eɪ] [dɪˈkeɪ] ;
the old faith and the old chivalry were suffering a decay ;
这 老的 信仰 和 这 老的 骑士精神 是 痛苦 一个 衰变 ;
古老的信仰和骑士精神正在衰落;

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwaːˈziː] [ɡruː] [ɪn] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌk(ə)n] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ]
the bourgeoisie grew in power and sought for instruction ; it was an age
这 资产阶级 生长 在 力量 和 寻求 为了 操作说明 ; 它 曾是 一个 年龄
[ʌv; əv] [proʊz] ,
of prose ,
的 散文 ,
资产阶级势力壮大, 寻求知识; 这是一个散文的时代。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈlɜːrɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈpæsiŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪəti] , [ɔːr][wʌz; wəz] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈjuːzɪz] .
in which learning was passing to the laity , or was adapted to their uses .
在 哪个 学习 曾是 通过 到 这 俗人 , 或者 曾是 改编 到 他们的 用途 .
其中, 知识被传授给普通人, 或者被改造以适应他们的用途。

[jet] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪnər] [laɪf][ʌv; əv] [ˈɪvəlri] [feɪld] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Yet , while the inner life of chivalry failed day by day ,
然而 , 尽管 这 内 生活 的 骑士精神 失败的 天 经过 天 ,
然而, 随着骑士精神的内在生命日渐衰败,
[ænd; ənd][self] - [ˈɪntrəst] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][həˈroʊɪk][self] - [səˈrendər] ,
and self - interest took the place of heroic self - surrender ,
和 自己 - 兴趣 采取 这 地方 的 英勇 自己 - 投降 ,
而自私自利则取代了英勇的自我牺牲。

[ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)][pɑ:mp][ænd; ənd] [dekə'reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:d(ə)][wɜ:rld] [br'keɪm] [mɔ:r] [ˈbrɪliənt]
the external pomp and decoration of the feudal world became more brilliant
这 外部的 盛大场面 和 装饰 的 这 封建 世界 成为 更多的 杰出的
[ðæn; ðən][ˈevər] .
than ever .
比 曾经 :

封建世界的外部奢华和装饰比以往任何时候都更加辉煌。

[wɔ:r][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪd] [ˈpræktɪst] [frʌm; frəm] [ˈməutɪvz] [ʌv; əv] [ˈvʌlgər] [kju:'pɪdəti] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
War was a trade practised from motives of vulgar cupidity ; but it was
战争 曾是 一个 贸易 已实践 从 动机 的 庸俗 贪婪 ; 但 它 曾是
[ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsplendər] ,
adorned with splendour ,
装饰 和 辉煌 ,
战争是一种出于庸俗贪婪动机的勾当；但它却披着华丽的外衣。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [[ʊʊ] [ʌv; əv] [ˈgæləntri] .
and had a show of gallantry .
和 有 一个 展示 的 英勇 .
并表现出了英勇的行为。

[ðə; ði] [prɪ'zentər] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈspektək(ə)][ɪz][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [dʒi:n]
The presenter in literature of this glittering spectacle is the historian JEAN
这 主持人 在 文学 的 这 闪闪发光 奇观 是 这 历史学家 牛仔裤
[frwɑ:'sa:rt] .
FROISSART .
佛罗萨特 .
在文学作品中，对这一精彩景象进行描述的人是历史学家让·弗鲁瓦萨尔。

[bɔ:rn][ɪn] - , [æt; ət] [,vælənsi'en(z)] , [ʌv; əv] [bʊr'zwa:] [ˈperənts] , [frwɑ:'sa:rt] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
Born in 1338 , at Valenciennes , of bourgeois parents , Froissart , at the age of
出生 在 - , 在 瓦朗谢讷 , 的 资产阶级 父母 , 弗鲁瓦萨尔 , 在 这 年龄 的
[ˈtwenti] - [tu:] , [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˈlʌvər] ,
twenty - two , a disappointed lover ,
二十 - 二 , 一个 失望的 情人 ,
弗鲁瓦萨尔，1338年出生于瓦朗谢讷，父母是资产阶级，22岁时，他因失恋而离开。

[ə; eɪ] [ˈtɑ:njərd] [klɜ:rk] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ][ˈprouət] , [ˈdʒɜ:ni:d] [tu:; tə] [ˈlʌndən] ,
a tonsured clerk , and already a poet , journeyed to London ,
一个 剃度 职员 , 和 已经 一个 诗人 , 旅程 到 伦敦 ,
一位剃度出身的职员，同时也是一位诗人，前往伦敦。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmænjuskript][ɑ:n][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ˈpwa:tjeɪ] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
with his manuscript on the battle of Poitiers as an offering to his
和 他的 手稿 在 这 战斗 的 普瓦捷 作为 一个 提供 到 他的
[ˈkʌntriwʊmən] ,
countrywoman ,
农妇 ,
他带着自己关于普瓦捷战役的手稿，作为献给他的同胞的礼物。

[kwi:n] [fɪ'lipə] [ʌv; əv] [heɪ'noʊ] .
Queen Philippa of Hainault .
女王 菲利普 的 埃诺 .
埃诺女王菲利普。

[fɔ:r; fər] [ˈhɪrli] [faɪv] [ˈjɪrz] [hi; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
For nearly five years he was the ditteur of the Queen ,
为了 几乎 五 年 他 曾是 这 - 的 这 女王 ,
他担任女王的侍从近五年，

[ə; eɪ] [ˈferər] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
a sharer in the life of the court ,
一个 分享者 在 这 生活 的 这 法庭 ;
宫廷生活的参与者,

[bʌt; bət] [əˈtræktɪd] [brɪfɔːr] [ɔːl] [els] [tuː; tə] [ðoʊz] " [ˈeɪnfənt] [naɪts] [ænd; ənd][skwaɪəz] [huː] [hæd; həd]
but attracted before all else to those " ancient knights and squires who had
但 吸引 前 全部 别的 到 那些 " 古老的 骑士 和 乡绅 WHO 有
[ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn] [fiːts] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
taken part in feats of arms ,
已采取 部分 在 壮举 的 武器 ;
但最先吸引他的, 是那些“参加过武艺比拼的古代骑士和侍从”。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈraɪtli] .
and could speak of them rightly .
和 可以 说话 的 他们 没错 .
并且能够正确地谈论它们。

" [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrəˈnes] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] - [hɪˈstɔːrɪk(ə)][ɪnˈkwaiəɪz] .
" His patroness encouraged Froissart's historical inquiries .
" 他的 女赞助人 鼓励 - 历史 查询 .
“他的赞助人鼓励弗鲁瓦萨尔进行历史研究。

[ɪn][ðə; ði] [krɔˈnik] [ʌv; əv][dʒiːn][lə] [bel] , [ˈkænən][ʌv; əv] [liːʒ] , [hiː; hi] [faʊnd] [məˈtɪriəl] [ˈredi] [tuː; tə]
In the Chronicles of Jean le Bel , canon of Liège , he found material ready to
在 这 编年史 的 让 勒 贝尔 , 正典 的 列日 , 他 成立 材料 准备好 到
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ;
在列日教士让·勒贝尔的编年史中, 他找到了现成的素材。

[ænd; ənd] [ˈfriːli] [əˈprəʊpriː;eɪtɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst][ˈædmərəb(ə)][ˈpeɪdʒɪz] ;
and freely appropriated it in many of his most admirable pages ;
和 自由 挪用 它 在 许多 的 他的 最多 令人钦佩的 页面 ;
并在他许多最令人钦佩的篇章中自由地运用了这一手法;

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈtrævlɪd] [mʌt] [θruː] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈskɑːtlənd] , [noʊtɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt]
but he also travelled much through England and Scotland , noting everything that
但 他 还 旅行 很多 通过 英格兰 和 苏格兰 , 注意到 一切 那
[ɪmˈprest] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
impressed his imagination ,
印象深刻 他的 想像力 ;
但他还广泛游历了英格兰和苏格兰, 记录下所有令他印象深刻的事物。

[ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ðəmˈselvz] [bɪn]
and gathering with delight the testimony of those who had themselves been
和 采集 和 喜 这 见证 的 那些 WHO 有 他们自己 到过
[ˈæktər] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] .
actors in the events of the past quarter of a century .
演员 在 这 活动 的 这 过去的 四分之一 的 一个 世纪 .
并欣然收集了那些曾亲身参与过去25年事件的人们的证词。

[hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [tuː; tə] [ˈækwiˌteɪn] , [ænd; ənd] , [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
He accompanied the Black Prince to Aquitaine , and , later , the Duke of
他 伴随 这 黑色的 王子 到 阿基坦 , 和 , 之后 , 这 公爵 的
[ˈklærəns] [tuː; tə][mɪˈlæn] .
Clarence to Milan .
克拉伦斯 到 米兰 .
他陪同黑太子前往阿基坦, 后来又陪同克拉伦斯公爵前往米兰。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kwi:n] [fɪ'lipə] , [ɪn] - , [wʌz; wəz] ['ru:ɪnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pra:spekts] .
The death of Queen Philippa , in 1369 , was ruinous to his prospects .
这 死亡 的 女王 菲利帕 , 在 - , 曾是 毁灭性的 到 他的 前景 .
1369年菲利帕王后的去世, 对他的事业前景造成了毁灭性的打击。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪdər][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] .
For a time he supported himself as a trader in his native place .
为了 一个 时间 他 有 他自己 作为 一个 商 在 他的 本国的 地方 .
他曾一度在家乡做生意维持生计。

[ðen] [ʌðər] ['peɪtrənz] , [kɪnz'fʊʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
Then other patrons , kinsfolk of the Queen , came to his aid .
然后 其他 顾客 , 亲属 的 这 女王 , 来了 到 他的 援助 .
随后, 其他赞助人, 也就是女王的亲戚们, 前来帮助他。

[ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'vaɪzd] [rɪ'dækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krɒnɪklz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃi:f]
The first revised redaction of the first book of his Chronicles was his chief
这 第一的 修改 编辑 的 这 第一的 书 的 他的 编年史 曾是 他的 首席
[ɑ:kju'peɪ](ə)n] [waɪl] - [ʌv; əv] - ;
occupation while curé of Lestinnes ;
职业 尽管 - 的 - ;
他在担任莱斯廷内教区牧师期间的主要工作是修订他的《编年史》第一卷;

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] - [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] . ,
it is a record of events from 1325 to the death of Edward III . ,
它 是 一个 记录 的 活动 从 - 到 这 死亡 的 爱德华 三、 . ,
这是一部记录从1325年到爱德华三世去世期间发生的事件的史书。

[ænd; ənd][ɪts] ['brɪlɪənt] [nə'reɪtɪv] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [stɪl] ['ri:s(ə)nt][ɔ:r] [kən'tempərəri] [ɪn'fɔrd] [ɪts][,pɔ:pju'lærətɪ]
and its brilliant narrative of events still recent or contemporary insured its popularity
和 它是 杰出的 叙述 的 活动 仍然 最近的 或者 当代的 投保人 它是 人气
[wɪð; wɪθ] [ə,rɪstə'krætɪk] ['ri:də-z] .
with aristocratic readers .
和 贵族 读者 .
它对近期或当代事件的精彩叙述, 确保了它在贵族读者中的受欢迎程度。

[ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [kwi:n] [fɪlɪpəz] [brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [rɑ:bərt][ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] ,
Under the influence of Queen Philippa's brother - in - law , Robert of Namur ,
在下面 这 影响 的 女王 菲利帕的 兄弟 - 在 - 法律 , 罗伯特 的 那慕尔 ,
在菲利帕王后的妹夫那慕尔的罗伯特的影响下,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ɪts] ['sɪmpəθi:z] [ænd; ənd] [ædmə'eɪʃənz] .
it is English in its sympathies and admirations .
它 是 英语 在 它是 同情 和 钦佩 .
它的同情心和赞赏之情都带有英国特色。

[ʌn'hæpɪli] [frwɑ:'sɑ:rt][wʌz; wəz] [æftərwərdz] [mu:vɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['peɪtrən] , [ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ][di:][blwɑ:ɪ] ,
Unhappily Froissart was afterwards moved by his patron , Gui de Blois ,
不幸地 布鲁瓦萨尔 曾是 然后 已搬 经过 他的 赞助人 , 图形用户界面 德 布卢瓦 ,
不幸的是, 布鲁瓦萨尔后来被他的赞助人吉·德·布卢瓦调离了。

[tu:; tə] [rɪ'hændlɪ] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [frɛntʃ] [ɪntrəst] ;
to rehandle the book in the French interest ;
到 重新处理 这 书 在 这 法语 兴趣 ;
重新处理这本书以符合法国的利益;

[ænd; ənd][wʌns] [ə'ɡen] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][hɪz; ɪz] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ri:'kæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]
and once again in his old age his work was recast with a view to
和 一次 再次 在 他的 老的 年龄 他的 工作 曾是 重制版 和 一个 看法 到
[ɪ'feɪsɪŋ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [det] [wɪtʃ] [hi:; hi] [oʊld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['predəsəsər] ,
effacing the large debt which he owed to his predecessor ,
抹除 这 大的 债务 哪个 他 欠款 到 他的 前任 ,
晚年, 他的作品再次被重新修改, 目的是为了偿还他欠前任的巨额债务。

[dʒi:n][lə][bel] .
Jean le Bel .
让 勒 贝尔 .

让·勒·贝尔。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'dækŋ] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn] [ænd; ənd] [ri'teɪnd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfeɪvər] .
The first redaction is , however , that which won and retained the general favour .
这 第一的 编辑 是 , 然而 , 那 哪个 韩元 和 保留 这 一般的 偏爱 .
然而, 第一个修改版本却赢得了并保持了普遍的青睐。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən] [ɪnˈdʒʊst] [frwɑː'sɑ:rt][tuː; tə] [rɔːŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [wɜːrk] , [hiː; hi] [meɪd] [ə'mendz] ,
If his patron induced Froissart to wrong his earlier work , he made amends ,
如果 他的 赞助人 诱导 弗鲁瓦萨尔 到 错误的 他的 早些时候 工作 , 他 制成 修改 ,
如果他的赞助人诱使弗鲁瓦萨尔篡改了他早期的作品, 他后来做出了弥补。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ][diː][blwɑː] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði][læst] [θriː] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]
for it is to Gui de Blois that we owe the last three books of the
为了 它 是 到 图形用户界面 德 布卢瓦 那 我们 欠 这 最后的 三 图书 的 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,
因为我们今天所读到的历史最后三卷, 都要归功于吉·德·布洛瓦。

[wɪtʃ] [brɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [rɪ'vents] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə,sæsi'nei](ə)n] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃəd] [iː] .
which bring the tale of events down to the assassination of Richard II .
哪个 带来 这 故事 的 活动 向下 到 这 暗杀 的 理查德 二 .
故事最终以理查二世遇刺身亡告终。

[stiɪl] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkænən][ʌv; əv] - [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈmeθəd]
Still the curé of Lestinnes and the canon of Chimai pursued his early method
仍然 这 - 的 - 和 这 正典 的 - 追击 他的 早期的 方法
[ʌv; əv][ˈtræv(ə)] — [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈgæstən] ,
of travel — to the court of Gaston ,
的 旅行 — 到 这 法庭 的 加斯顿 ,
莱斯廷内教区的牧师和希迈教区的教士仍然沿用他早期的旅行方式——前往加斯顿的宫廷。

[kaʊnt] [ʌv; əv] [fwɑː] , [tuː; tə] [ˈflændərz] , [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] — [ˈevər] [ˈiːgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn,terə'geɪ](ə)n] [ʌv; əv]
Count of Foix , to Flanders , to England — ever eager in his interrogation of
数数 的 福伊克斯 , 到 弗兰德斯 , 到 英格兰 — 曾经 渴望的 在 他的 审讯 的
[ˈwɪtnɪsɪz] .
witnesses .
证人 .
福瓦伯爵, 到佛兰德斯, 到英格兰——他总是热衷于审问证人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ʌv; əv] - ,
It is believed that he lived to the close of 1404 ,
它 是 相信 那 他 居住地 到 这 关闭 的 - ,
据信他活到了1404年底。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] .
but the date of his death is uncertain .
但 这 日期 的 他的 死亡 是 不确定 .
但他的死亡日期尚不确定。

[frwɑː'sɑ:rt][æz; əz][ə; eɪ][ˈpʊʊət] [rʊʊt] [ˈɡreɪsfəli] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)] [moʊdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
Froissart as a poet wrote gracefully in the conventional modes of his time .
弗鲁瓦萨尔 作为 一个 诗人 写道 优雅地 在 这 传统的 模式 的 他的 时间 .
弗鲁瓦萨尔作为诗人, 以他那个时代的传统方式创作出优美的作品。

[hɪz; ɪz][væst][ˈroʊməns] - - , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wensɪslɔːs,-ləs] , [duːk] [ʌv; əv][brəˈbənt] , [kənˈtrɪbjʊːtɪd]
His vast romance Méliador , to which Wenceslas , Duke of Brabant , contributed
他的 广阔的 浪漫 - , 到 哪个 温塞斯拉斯 , 公爵 的 布拉班特 , 贡献
[ðə; ðɪ][ˈlɪrɪk][pɑːrt] — [ˈfeɪməs] [ɪn][ɪts] [deɪ] ,
the lyric part — famous in its day ,
这 歌词 部分 — 著名的 在 它是 天 ,
他的鸿篇巨制《梅利亚多》由布拉班特公爵温塞斯拉斯作词, 在当时名声大噪。

[lɔːŋ] [lɔːst][ænd; ənd][ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈkʌvəd] — [ɪz][ə; eɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈmɑːvəlz] [ænd; ənd]
long lost and recently recovered — is a construction of external marvels and
长的 丢失的 和 最近 恢复 — 是 一个 建造 的 外部的 奇迹 和
[ˈsplendər] [wɪtʃ] [læks] [ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [laɪf][ʌv; əv] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [feɪθ] .
splendours which lacks the inner life of imaginative faith .
辉煌 哪个 缺乏 这 内 生活 的 富有想象力的 信仰 .
失落已久、近期才重现的——是由外在的奇观和辉煌构成的, 缺乏内在的想象信仰。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [siːn] - [ˈpeɪntər] [frwaːˈsɑːrt][ðə; ðɪ] [ˈkraːnɪklər] [ɪz] [ʌnsərˈpæst] .
But as a brilliant scene - painter Froissart the chronicler is unsurpassed .
但 作为 一个 杰出的 场景 - 画家 弗鲁瓦萨尔 这 编年史家 是 无与伦比 .
但作为一位杰出的场景画家, 弗鲁瓦萨尔的编年史写作功力无人能及。

[hɪz; ɪz] [krəˈhɑːlədʒɪ] , [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [təˈpɑːgrəfi] , [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [æz; əz][ɪɡˈzækt] ; [hiː; hi][ɪz]
His chronology , even his topography , cannot be trusted as exact ; he is
他的 时间顺序 , 甚至 他的 地形 , 不能 是 可信 作为 精确的 ; 他 是
[ˈkredʒələs] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈkrɪtɪk(ə)] ;
credulous rather than critical ;
轻信的 相当 比 批判的 ;
他的年代顺序, 甚至他的地形描述, 都不能被认为是准确的; 他轻信他人, 缺乏批判精神;

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [test] [ɔːr][kənˈtroʊl][ðə; ðɪ] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔːmənts] ;
he does not always test or control the statements of his informants ;
他 做 不是 总是 测试 或者 控制 这 声明 的 他的 线人 ;
他并非总是对线人的供词进行检验或核实;

[hiː; hi][ɪz][ˌmɪsˈled][baɪ][ðer; ðər][ˈpredʒudɪsɪz][ænd; ənd] [ˈpæʃnz] ; [hiː; hi] [vjuːz] [ɔːl] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
he is misled by their prejudices and passions ; he views all things from the
他 是 被误导 经过 他们的 偏见 和 激情 ; 他 浏览 全部 事物 从 这
[əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈstændpɔɪnt] ;
aristocratic standpoint ;
贵族 立场 ;
他受他们的偏见和激情所误导; 他以贵族的视角看待一切事物;

[ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [dʌz] [nɑːt] [ˈɪntrəst] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [sens] [ʌv; əv]
the life of the common people does not interest him ; he has no sense of
这 生活 的 这 常见的 人们 做 不是 兴趣 他 ; 他 有 不 感觉 的
[ðer; ðər] [rɔŋz] ,
their wrongs ,
他们的 错误 ,
他对普通百姓的生活漠不关心; 他对他们的苦难毫无感觉。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈstʌdi] [ðə; ðɪ] [diːpər] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv]
and little pity for their sufferings ; he does not study the deeper causes of
和 小的 遗憾 为了 他们的 苦难 ; 他 做 不是 学习 这 更深 原因 的
[ɪˈvents] ;
events ;
活动 ;
他们对他们的苦难缺乏同情心; 他不去探究事件的深层原因;

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] ; [hiː; hi][hæz; həz][ˈlɪt(ə)] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [səˈgæsəti] ;
he is almost incapable of reflection ; he has little historical sagacity ;
他 是 几乎 无法 的 反射 ; 他 有 小的 历史 睿智 ;
他几乎不具备反思能力; 他缺乏历史洞察力;

[hiː; hi] [ək'septs] [ə'pɪrənsəz] [wɪ'dəʊt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðer; ðər] ['miːnɪŋz] .
he accepts appearances without caring to interpret their meanings .
他 接受 外貌 没有 关怀 到 解释 他们的 含义 .

他接受表面现象，却不在乎去解读其背后的含义。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃər] [hiː; hi] [ˈprez(ə)nts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrɪn(ə)l] [ˈæspekts] [ʌv; əv] [ˈfɔːr'tiːnθ] -
But what a vivid picture he presents of the external aspects of fourteenth -
但 什么 一个 生动 图片 他 礼物 的 这 外部的 方面 的 第十四 -
[ˈsentʃəri] [laɪf] !
century life !
世纪 生活 !

但他对十四世纪生活的外部面貌描绘得多么生动啊！

[wʌt] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn] [əd'ventʃər] !
What a joy he has in adventure !
什么 一个 喜悦 他 有 在 冒险 !

他真是太喜欢冒险了！

[wʌt] [æn; ən] [aɪ] [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə'resk] !
What an eye for the picturesque !
什么 一个 眼睛 为了 这 如画 !

真是慧眼识珠！

[wʌt] ['muːvmənt] , [wʌt] ['kʌlə] !
What movement , what colour !
什么 移动 , 什么 颜色 !

多么动感，多么绚丽的色彩！

[wʌt] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] — [ɔːr] [ʊd; ʊd] [wiː; wi] [seɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ? — ['fiːlɪŋ] [ˈfɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈækʃ(ə)n] !
What a dramatic — or should we say theatrical ? — feeling for life and action !
什么 一个 戏剧性 — 或者 应该 我们 说 戏剧 ? — 感觉 为了 生活 和 行动 !

多么戏剧化——或者说应该是充满戏剧性？——的对生活和行动的感受啊！

[mʌtʃ] , [ɪn'diːd] ,
Much , indeed ,
很多 , 的确 ,

确实很多。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪvɪdɪnəs] [ʌv; əv] - ['nærətɪv] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] - ['wɪtnɪsɪz]
of the vividness of Froissart's narrative may be due to the eye - witnesses
的 这 生动性 的 - 叙述 可能 是 到期的 到 这 眼睛 - 证人

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;
from whom he had obtained information ;
从 谁 他 有 获得 信息 ;

弗鲁瓦萨尔的叙述之所以如此生动，可能是因为他从目击者那里获得了信息；

[bʌt; bət] [ˈdʒiːniəs] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] — [pər'hæps] [tuː; tə] [ɪn'hæns] — [ðə; ði] [æni'meɪʃ(ə)n]
but genius was needed to preserve — perhaps to enhance — the animation
但 天才 曾是 需要 到 保存 — 也许 到 提高 — 这 动画片

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'saɪtlz] .
of their recitals .
的 他们的 独奏会 .

但要保留——或许还要增强——他们演奏中的活力，就需要天才般的创造力。

[ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] [ɪm'pɜːrɪktli] , [hiː; hi] [dɪ'pɪktɪd] [ɪts] [ˈaʊtwərd] [ə'pɪrəns]
If he understood his own age imperfectly , he depicted its outward appearance
如果 他 理解 他的 自己的 年龄 不完美地 , 他 描绘 它是 向外 外貌

[wɪð; wɪθ] [ɪn'kɑːmprəbl] [skɪl] ;
with incomparable skill ;
和 无与伦比 技能 ;

即使他对自己的时代了解得不够透彻，他也以无与伦比的技巧描绘了时代的外部面貌；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [sens] [wʌz; wəz] [ˈjæləʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər]
and though his moral sense was shallow , and his knowledge of character
和 尽管 他的 道德 感觉 曾是 浅的 , 和 他的 知识 的 特点
[fɑːr][frʌm; frəm] [prəˈfaʊnd] ,
far from profound ,
远的 从 深刻的 ,

虽然他的道德感很浅薄，对人性的了解也远谈不上深刻，

[hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ˈpɔːtrɪts] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ɪˈmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːdɜːz] .
he painted portraits which live in the imagination of his readers .
他 绘 肖像 哪个 居住 在 这 想像力 的 他的 读者 .

他创作的肖像画至今仍留在读者的想象中。

[ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] — [kəmˈpiˈleɪʃnz] [ʌv; əv]
The fifteenth century is rich in historical writings of every kind — compilations of
这 第十五 世纪 是 富有的 在 历史 著作 的 每一个 种类 — 汇编 的
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [dəˈmestɪk] [ˈkrɒnɪklz] ,
general history , domestic chronicles ,
一般的 历史 , 国内的 编年史 ,

十五世纪各种类型的历史著作都非常丰富——通史汇编、国内编年史等等。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪvər; ˈlɪvrə][ˈdiːʃes] [feɪts] [diːˈju][ˈbɔːn] [ˈmɛʃɪr] [dʒiːn][lə] - , [dɪt] - ,
such as the Livre des Faits du bon Messire Jean le Maingre , dit Bouciquaut ,
这样的 作为 这 利弗 德斯 事实 杜 邦 梅西尔 让 勒 - , 迪特 - ,

例如《让·勒梅格雷先生的事实书》(Livre des Faits du bon Messire Jean le Maingre) ,

[əˈfɪʃ(ə)] [ˈkrɒnɪklz] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [bəːˈʌndiən] [ˈpɑːrtɪz] , [ˈdʒɜːnəlz][ænd; ənd]
official chronicles both of the French and Burgundian parties , journals and
官方的 编年史 两个都 的 这 法语 和 勃艮第 各方 , 期刊 和
[ˈmɛmˌwɑːrɜːz] .
memoirs .
回忆录 .

法国和勃艮第两党官方编年史、日记和回忆录。

[ðə; ði] [bəːˈʌndiən] - [diː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlesər] [frwɑːˈsɑːrt] , [ˈfeɪθf(ə)] , [ləˈbɔːriəs] ,
The Burgundian Enguerrand de Monstrelet was a lesser Froissart , faithful , laborious ,
这 勃艮第 - 德 - 曾是一个 较少 弗鲁瓦萨尔 , 忠实 , 费力的 ,
[ə; eɪ][trænˈskraɪbər][ʌv; əv][ˈdaːkjuments] ,
a transcriber of documents ,
一个 转录员 的 文件 ,

勃艮第人恩格朗·德·蒙斯特雷特(Enguerrand de Monstrelet)是弗鲁瓦萨尔(Froissart)的拙劣模仿者，他忠诚、勤奋，是一名文件抄写员。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpredəˌsesɜːz] [ˈdʒiːniəs] .
but without his predecessor's genius .
但 没有 他的 前任 天才 .

但他却不具备前任的天才。

[ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [saɪd][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [krɔːˈnɪk] [skændəlbɜːz] , [baɪ][dʒiːn][diː] [ˈrɔɪ] ,
On the French side the so - called Chronique Scandaleuse , by Jean de Roye ,
在 这 法语 边 这 所以 - 称为 编年史 丑闻 , 经过 让 德 罗伊 ,
在法国方面，由让·德·罗耶(Jean de Roye)撰写的所谓《Chronique Scandaleuse》，

[ə; eɪ][pəˈrɪzjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ,
a Parisian of the time of Louis XI : :
一个 巴黎人 的 这 时间 的 路易斯 十一 : ,
路易十一时期的一位巴黎人。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] [riˈdiːmz] [ðə; ði][ˌmiːdiˈɑːkrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] .
to some extent redeems the mediocrity of the writers of his party .
到 一些 程度 赎回 这 平庸 的 这 作家 的 他的 派对 .

在某种程度上弥补了他所在政党作家的平庸之处。

[ɪn] [fɪˈliːpeɪ] [diː] [kɑːˈmiːn] [wiː, wi] [miːt] [ðə, ði][læst] [ˈkraːnɪklər] [ʌv, əv][ðə, ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] ,
In PHILIPPE DE COMMINES we meet the last chronicler of the Middle Ages ,
在 菲利普 德语 公矿 我们 见面 这 最后的 编年史家 的 这 中间 年龄 ,
在菲利普·德·科米内的作品中, 我们认识了中世纪的最后一位编年史家。

[ænd; ənd][ðə, ði][fɜːrst][ʌv, əv][ˈmɑːdərn] [hɪsˈtɔːrɪənz] .
and the first of modern historians .
和 这 第一的 的 现代的 历史学家 .
以及第一位现代历史学家。

[bɔːrn] [əˈbaʊt] - , [ɪn] [ˈflændərz] , [ʌv, əv][ðə, ði] [ˈfæməli][ʌv, əv][væn][den] [ˈklaɪt] , [kɑːˈmiːn] , [huːz]
Born about 1445 , in Flanders , of the family of Van den Clyte , Commines , whose
出生 关于 - , 在 弗兰德斯 , 的 这 家庭 的 范 丹 克莱特 , 公矿 , 谁
[ˈperənts] [daɪd] [ˈɜːrli] ,
parents died early ,
父母 死亡 早期的 ,
他大约于 1445 年出生于弗兰德斯, 是范登克莱特·科米内斯家族的成员, 父母早逝。

[rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈskænti] [edʒuˈkeɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [noʊ] [ˈlætn] ,
received a scanty education ; but if he knew no Latin ,
已收到 一个 稀少 教育 ; 但 如果 他 知道 不 拉丁 ,
他接受的教育非常有限; 但如果他不懂拉丁语,

[hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːdərn][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wel] .
his acquaintance with modern languages served him well .
他的 熟人 和 现代的 语言 服务 他 出色地 .
他对现代语言的了解对他大有裨益。

[æt; ət][fɜːrst][ɪn][ðə, ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv, əv] [tʃɑːrlz] [ðə, ði][boʊld] ,
At first in the service of Charles the Bold ,
在 第一的 在 这 服务 的 查尔斯 这 大胆的 ,
最初效力于查理一世（大胆查理）麾下

[ɪn] - [hiː; hi] [pæst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə, ði] [kɔːz] [ʌv, əv] [ˈluːɪs] [saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] .
in 1472 he passed over to the cause of Louis XI :
在 - 他 通过了 超过 到 这 原因 的 路易斯 十一 :
1472年, 他转而支持路易十一。

[hɪz; ɪz] [ˈtriːz(ə)n] [tuː; tə][ðə, ði] [duːk] [meɪ] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ;
His treason to the Duke may be almost described as inevitable ;
他的 叛国罪 到 这 公爵 可能 是 几乎 描述 作为 不可避免的 ;
他对公爵的背叛几乎可以说是不可避免的;

[fɔːr; fər] [kɑːˈmiːn] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈtætʃ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [ˈfɔːli] ,
for Commines could not attach himself to violence and folly ,
为了 公矿 可以 不是 附 他自己 到 暴力 和 蠢事 ,
因为科米内斯无法与暴力和愚昧为伍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [drɔːn] [tuː; tə][ðə, ði] [ˈkaʊnsəlz] [ʌv, əv][ˈsɪv(ə)l] [ˈpruːd(ə)nʃ] .
and was naturally drawn to the counsels of civil prudence .
和 曾是 自然 绘制 到 这 律师 的 民用 谨慎 .
他自然而然地被民事审慎的建议所吸引。

[ðə, ði] [ˈbɑːrgən] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈpraɪfɪtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈmæstər][æz; əz][tuː; tə][ðə, ði] [ˈsɜːrvənt] .
The bargain was as profitable to his new master as to the servant .
这 便宜货 曾是 作为 有利可图 到 他的 新的 掌握 作为 到 这 仆人 .
这笔交易对他的新主人和仆人来说都同样有利。

[ɑːn][ðə, ði] [ˈkɪŋz] [deθ] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪˈvɜːrs] [ʌv, əv] [ˈfɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [kɑːˈmiːn] :
On the King's death came a reverse of fortune for Commines :
在 这 国王学院 死亡 来了 一个 撤销 的 财富 为了 公矿 :
国王驾崩后, 科米内斯的命运发生了逆转:

[fɔːr; fər] [eɪt] [ˈmʌnθs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kræmpt] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪərən][keɪdʒ] ;
for eight months he was cramped in the iron cage ;
为了 八 几个月 他 曾是 狭窄 在 这 铁 笼 ;
他被关在铁笼里长达八个月；

[ˈdʊrɪŋ] [tuː] [ˈjɪrʒ] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnsiˈɛrdʒəri] (- - -) ,
during two years he remained a prisoner in the Conciergerie (1487 - 89) ,
期间 二 年 他 剩余 一个 囚犯 在 这 礼宾服务 (- - -) ,
他在巴黎古监狱被囚禁了两年（1487-89 年），

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈfɔːrst] [ˈliːzər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meˈmwaːrʒ] . [θriː] [əˈgen]
with enforced leisure to think of the preparation of his Mémoires . 3 Again
和 强制执行 闲暇 到 思考 的 这 准备 的 他的 回忆录 . 3 再次
[ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvər] [rɪˈtʃːrnd] ;
the sunshine of royal favour returned ;
这 阳光 的 皇家 偏爱 返回 ;
他被迫有了闲暇时间来思考如何准备他的回忆录。3 王室的恩宠再次降临；

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [tʃɑːrlz] [ˌviː,ɑɪˈɑːrˈɑɪ] .
he followed Charles VIII .
他 随后 查尔斯 八 .
他追随查理八世。

[tuː; tə] [ˈɪtəli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈvenɪs] .
to Italy , and was engaged in diplomatic service at Venice .
到 意大利 , 和 曾是 已订婚的 在 外交 服务 在 威尼斯 .
前往直意大利，并在威尼斯从事外交工作。

[ɪn] - [hiː; hi][daɪd] .
In 1511 he died .
在 - 他 死亡 .
他于1511年去世。

[θriː] [bʊks] [aɪ] . - [ˈvaɪ, ˈviː] . , [ˈrɪt(ə)n] - - - ; [bʊks] [ˌviː,ɑɪˈɑɪ] . , [ˌviː,ɑɪˈɑɪ] . , [ˈrɪt(ə)n] - - - .
3 Books I . - VI . , written 1488 - 94 ; Books VII . : , VIII . : , written 1494 - 95 .
3 图书 我 . - 六年级 . , 书面 - - - ; 图书 七 . : , 八 . : , 书面 - - - .
3卷，第一至第六卷，写于1488-94年；第七、八卷，写于1494-95年。

[ðə; ði] [meˈmwaːrʒ] [ʌv; əv] [ˌkɑːˈmiːn] [wɜːr; wər] [kəmˈpouzɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The Mémoires of Commynes were composed as a body of material for a
这 回忆录 的 公矿 是 由 作为 一个 身体 的 材料 为了 一个
[prəˈdʒektɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [saɪˌzaɪksaɪˌgzaɪ] . [baɪ] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ˈændʒɪləʊ][ˈkeɪtoʊ] ;
projected history of Louis XI . by Archbishop Angelo Cato ;
预计 历史 的 路易斯 十一 . 经过 大主教 安杰洛 卡托 ;
《科米内回忆录》是安杰洛·卡托大主教为撰写路易十一历史而准备的素材汇编；

[ðə; ði] [ˈraɪtər] , [əˈpærəntli] [ɪn][ɔːl] [sɪnˈserəti] , [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌnˈlɜːrnd] [frentʃ] [maɪt] [ðʌs] [biː; bi]
the writer , apparently in all sincerity , hoped that his unlearned French might thus be
这 作家 , 显然 在 全部 诚意 , 希望 那 他的 未受过教育的 法语 可能 因此 是
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈlætn] ,
translated into Latin ,
翻译 进入 拉丁 ,
作者显然是真心希望，他那蹩脚的法语能够被翻译成拉丁语。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [sˈkɒləʒ] ; [ˈhæpɪli] [wiː; wi] [pəˈzes] [ðə; ði][ˈmɛmˌwaːrʒ][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər]
the language of scholars ; happily we possess the Memoirs as they left their
这 语言 的 学者们 ; 快乐地 我们 具有 这 回忆录 作为 他们 左边 他们的
[ˈɔθəːz] [maɪnd] .
author's mind .
作者的 头脑 .
这是学者们的语言；令人欣慰的是，我们拥有了作者笔下最完整的回忆录。

[ænd; ɐnd] , [ðoʊ] [kɑ:'mi:n] [ræðər] ['haɪdz][ðæn; ðən] [θrʌsts] [tu:; tə] [vju:; ɪz] [oʊn] [pɜ:rsə'neɪləti] ,
And , though Communes rather hides than thrusts to view his own personality ,
和 , 尽管 公矿 相当 隐藏 比 推力 到 看法 他的 自己的 性格 ,

尽管科米内斯更倾向于隐藏而非展现自己的个性，

[ˈevri] [peɪdʒ] [bi'treiz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ˈɪntələkt] .
every page betrays the presence of a remarkable intellect .
每一个 页 背叛 这 在场的 的一个 卓越 智力 .

每一页都流露出作者非凡的才智。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][ˈɑ:rtɪst] [ˈi:ðər] [ɪn] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [dɪ'zain] [ɔ:r] [ˈlɪtəreri] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ;
He was no artist either in imaginative design or literary execution ;
他 曾是 不 艺术家 任何一个 在 富有想象力的 设计 或者 文学 执行 ;

他既没有艺术天赋，也没有艺术才能，无论是在想象力设计方面，还是在文学创作方面；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [els] [ə; eɪ] ['θɪŋkər] , [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] ,
he was before all else a thinker , a student of political phenomena ,
他 曾是 前 全部 别的 一个 思想家 , 一个 学生 的 政治的 现象 ,

他首先是一位思想家，一位政治现象的研究者。

[ə; eɪ] ['sɜ:rtʃər] ['æftər][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] , [æn; ən] ['ænəlist] [ʌv; əv] [ˈməʊtɪvz] ,
a searcher after the causes of events , an analyst of motives ,
一个 搜索者 后 这 原因 的 活动 , 一个 分析师 的 动机 ,

事件起因的探寻者，动机的分析者

[ə; eɪ] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] [ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv] ['pi:pəlz] , [ænd; ɐnd]
a psychologist of individual character and of the temper of peoples , and
一个 心理学家 的 个人 特点 和 的 这 脾气 的 人民 , 和
[, 'æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
, after a fashion ,
, 后 一个 时尚 ,

一位研究个人性格和民族气质的心理学家，并且，以某种方式，

[ə; eɪ] ['mɔ:rəlist] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn,tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
a moralist in his interpretation of history :
一个 道德家 在 他的 解释 的 历史 .

他是一位从道德角度解读历史的人。

[hi:; hi] [keəd] ['lɪt(ə)l] , [ɔ:r][nɑ:t][æ; ət][ɔ:l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][laɪf] ;
He cared little , or not at all , for the coloured surface of life ;
他 关心 小的 , 或者 不是 在 全部 , 为了 这 有色 表面 的 生活 ;

他不太在意，或者说根本不在乎生活的多彩表象；

[hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [kən'sɜ:rn][ɪz][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði]['mæstər] ['moʊtɪv] [baɪ] [wɪtʃ] [men][ænd; ɐnd] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər]
his chief concern is to seize the master motive by which men and events are
他的 首席 忧虑 是 到 抢占 这 掌握 动机 经过 哪个 男人 和 活动 是
[ru:ld] ,
ruled ,
裁决 ,

他最关心的是把握支配人和事物的根本动机。

[tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [ðə; ði]['si:krət] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
to comprehend the secret springs of action .
到 理解 这 秘密 弹簧 的 行动 .

了解行动的秘密源泉。

[hi:; hi][ɪz] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɑ:lətɪks] , [mə'nɑ:rkɪkl] , [æ; ən] [ˈædvəkeɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsentrəlɪ'zeɪən]
He is aristocratic in his politics , monarchical , an advocate for the centralisation
他 是 贵族 在 他的 政治 , 君主制 , 一个 提倡 为了 这 集权
[ʌv; əv] [ˈpaʊə] ;
of power ;
的 力量 ;

他的政治立场带有贵族色彩，崇尚君主制，主张权力集中化；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] , [ænd; ənd][pə'sɪfɪk] .
but he would have the monarch enlightened , constitutional , and pacific .
但 他 会 有 这 君主 开明 , 宪法 , 和 太平洋 .
但他会希望君主开明、奉行宪政、爱好和平。

[hi:; hi][ˈvælju:z][ˈsɑ:lɪd][geɪnz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈʃoʊ] [mæg'hɪfɪsn̩s] ; [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]
He values solid gains more than showy magnificence ; and knowing the use of
他 值 坚硬的 收益 更多的 比 炫耀 壮丽 ; 和 会心 这 使用 的
[ə'stu:tənəs] ,
astuteness ,
敏锐 ,
他更看重实实在在的收益，而非浮华的华丽；并且深谙精明之道，

[hi:; hi] [noʊz] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] .
he knows also the importance of good faith .
他 知道 还 这 重要性 的 好的 信仰 .
他也深知诚信的重要性。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [jərə'pi:ən] [ˈpəʊər] ,
He has a sense of the balance of European power ,
他 有 一个 感觉 的 这 平衡 的 欧洲的 力量 ;
他了解欧洲力量的平衡，

[ænd; ənd] [æn'tɪsɪpɪt] [ˌmɒntes'kju:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [k'lɑɪməts] [ɑ:n]
and anticipates Montesquieu in his theory of the influence of climates on
和 预计 孟德斯鸠 在 他的 理论 的 这 影响 的 气候 在
[ˈpi:pəlz] .
peoples .
人民 .
并且在他的气候对人类影响的理论中预示了孟德斯鸠的观点。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪti] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪrəni] ,
There is something of pity , something of irony ,
那里 是 某物 的 遗憾 , 某物 的 讽刺 ,
其中既有怜悯，也有讽刺。

[ɪn][ðə; ði] [vju:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔɪləs] [lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
in the view which he takes of the joyless lot of the great ones of the earth .
在 这 看法 哪个 他 需要 的 这 悃 很多 的 这 伟大的 一个 的 这 地球 .
在他看来，世间伟人们的命运是悲惨的。

[ˈhævɪŋ] [æ sə'teɪnd] [haʊ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:mbə'neiʃənz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'trəʊld] [baɪ]
Having ascertained how few of the combinations of events can be controlled by
拥有 已确定 如何 很少 的 这 组合 的 活动 能 是 受控 经过
[ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ˌkælkju'leɪ(ə)n] ,
the wisest calculation ,
这 最明智的 计算 ,
在确定了通过最明智的计算能够控制的事件组合数量最少之后，

[hi:; hi] [teɪks] ['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn] ['prɑ:vɪdəns] ; [hi:; hi][faɪndz][gɑ:d] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs]
he takes refuge in a faith in Providence ; he finds God necessary to explain this
他 需要 避难所 在 一个 信仰 在 普罗维登斯 ; 他 发现 上帝 必要的 到 解释 这
[ɪn'tæŋɡld] [wɜ:rld] ;
entangled world ;
纠缠 世界 ;
他寄希望于对天意的信仰；他认为上帝是解释这个错综复杂的世界所必需的；

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [məˈræləti] [ɪz] [ɪn] [greɪt] [pɑːrt] [ðæt] [wɪt] [traɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l][baɪ][ðə; ði] [test]
and yet his morality is in great part that which tries good and evil by the test
和 然而 他的 道德 是 在 伟大的 部分 那 哪个 尝试 好的 和 邪恶的 经过 这 测试
[ʌv; əv] [sək'ses] .
of success .
的 成功 .

然而，他的道德观很大程度上是通过成功来检验善恶。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] [kɑː'miːn] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪ'kʌmz] ['straɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
By the intensity of his thought Commines sometimes becomes striking in his
经过 这 强度 的 他的 想法 公矿 有时 变成 引人注目 在 他的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ;
expression ;
表达 ;

由于思考的深入，科米内斯的表情有时会变得引人注目；

[ə'keɪz(ə)nəli] [hiː; hi][ˈraɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] ['eləkwəns] ; [ə'keɪz(ə)nəli] [hɪz; ɪz][ˈaɪrəni][ɪz] [tʌtʃt] [baɪ]
occasionally he rises to a grave eloquence ; occasionally his irony is touched by
偶尔 他 上升 到 一个 严重 口才 ; 偶尔 他的 讽刺 是 感动 经过
[ə; eɪ] ['bɪtər] ['hju:mər] .
a bitter humour .
一个 苦的 幽默 .

他偶尔会展现出庄严雄辩的一面；有时他的讽刺中又会流露出苦涩的幽默。

[bʌt; bət][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][hiː; hi] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,
But in general he writes with little sentiment and no sense of beauty ,
但 在 一般的 他 写 和 小的 情绪 和 不 感觉 的 美丽 ,
[ˈʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['sɜːrkəmspekt] [ɪn'telɪdʒəns] .
under the control of a dry and circumspect intelligence .
在下面 这 控制 的 一个 干燥 和 谨慎 智力 .

但总的来说，他的作品缺乏情感，也没有审美意识。

[ˈʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['sɜːrkəmspekt] [ɪn'telɪdʒəns] .
under the control of a dry and circumspect intelligence .
在下面 这 控制 的 一个 干燥 和 谨慎 智力 .

在冷静谨慎的情报控制下。

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈleɪtɪst] [ˌmiːdɪˈiːvəl] [ˈpoʊəts] — [ðə; ði] [ˈdraːmə]
LATEST MEDIÆVAL POETS — THE DRAMA
最新的 中世纪 诗人 — 这 戏剧

最新中世纪诗人——戏剧

[aɪ]
I
我

我

[ˈleɪtɪst] [ˌmiːdɪˈiːvəl] [ˈpoʊəts]
LATEST MEDIÆVAL POETS
最新的 中世纪 诗人

最新中世纪诗人

[ðə; ði] [fɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [fɪf'tiːnθ] ['sentʃəɪz] [fɔːrm][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][træn'zɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
The fourteenth and fifteenth centuries form a period of transition from the
这 第十四 和 第十五 几个世纪 形式 一个 时期 的 过渡 从 这
[truː] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['renəsɑːns] .
true Middle Ages to the Renaissance .
真的 中间 年龄 到 这 复兴 .

十四世纪和十五世纪是真正的中世纪向文艺复兴过渡的时期。

[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈepəupi:] [wʌz; wəz] [ded] ; [ðə; ði] [ɑ:rˈθʊriən] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][wɜ:r; wər][ˌriːˈhændəld][ɪn] [proʊz] ;
The national epopee was dead ; the Arthurian tales were rehanded in prose ;
这 国家的 史诗 曾是 死的 ; 这 亚瑟王时代 故事 是 重新处理 在 散文 ;
民族史诗已逝; 亚瑟王的故事被改写成散文;

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][di:] [lɑ:] [roʊz] , [ˈæləgɔ:ri] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈpɑ:pjələr] ,
under the influence of the Roman de la Rose , allegory was highly popular ,
在下面 这 影响 的 这 罗马 德 拉 玫瑰 , 寓言 曾是 高度 受欢迎的 ,
受《玫瑰传奇》的影响, 寓言故事非常流行。

[ænd; ənd][dʒi:n][di:] - [hæd; həd] [ˈoʊn] [haʊ] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
and Jean de Meun had shown how it could be applied to the
和 让 德 - 有 所示 如何 它 可以 是 应用 到 这
[ˌsekjələɪˈzeɪʃən] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] ;
secularisation of learning ;
世俗化 的 学习 ;
让·德·梅恩已经展示了如何将其应用于学习的世俗化;

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈklæsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsi:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .
the middle classes were seeking for instruction .
这 中间 课程 是 寻求 为了 操作说明 .
中产阶级正在寻求指导。

[ɪn] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊətɪri][ðə; ði] [fri:] [kriˈeɪtɪv] [ˈspɪrɪt][hæd; həd] [dɪˈklaɪnd] ,
In lyric poetry the free creative spirit had declined ,
在 歌词 诗 这 自由的 有创造力的 精神 有 拒绝 ,
抒情诗中自由的创作精神已经衰落了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tekˈni:k] [ʌv; əv] [vɜ:rs] [wʌz; wəz] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə] [ru:l] ;
but the technique of verse was elaborated and reduced to rule ;
但 这 技术 的 诗 曾是 详细说明 和 减少 到 规则 ;
[bəˈlɑ:d; bəˈlɑ:d] , [tjænt] [ˈrɔɪəl] , [ˌɛl e ˈaɪ] ,
ballade , chant royal , lai ,
叙事曲 , 呗 皇家 , 赖 ,
但诗歌技巧经过发展和简化, 形成了规则; 歌谣、皇家颂歌、莱歌,

[ˈvɪrəleɪ] , [ˈrɑ:ndʊʊ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪˈstæblɪft] [fɔ:rmz] , [ænd; ənd] [ˈlɪrɪk] [vɜ:rs] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ju:st]
virelai , rondeau were the established forms , and lyric verse was often used
维雷莱 , 回旋曲 是 这 已确立的 表格 , 和 歌词 诗 曾是 经常 用过的
[fɔ:r; fər] [ˈmætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːˈdæktɪk] ,
for matter of a didactic ,
为了 事情 的 一个 教学 ,
维雷莱诗、回旋诗是当时的既定诗歌形式, 抒情诗经常用于说教。

[ˈmɔ:rəl] , [ɔ:r] [səˈtɪrɪkl] [ˈtendənsɪ] .
moral , or satirical tendency .
道德 , 或者 讽刺 趋势 .
道德或讽刺倾向。

[ˈi:v(ə)n][ˈɔvɪd] [wʌz; wəz] [ˈti:diəsli] [ˈmɔ:rəˌlaɪzd] ([si:] . -) [ɪn][sʌm; səm][ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [laɪnz] [baɪ]
Even Ovid was tediously moralised (c . 1300) in some seventy thousand lines by
甚至 奥维德 曾是 乏味地 道德化的 (c . -) 在 一些 七十 千 线条 经过
[kreɪˈtʃɛ] - .
Chrétien Legouais .
克雷蒂安 - .
甚至连奥维德的作品也被克雷蒂安·勒古埃用大约七万行的文字进行了冗长的道德说教 (约公元 1300 年)。

[ˈlɪtəreri] [səˈsaɪətɪz] [ɔ:r] pʊys1 [wɜ:r; wər][ɪnstitju:tɪd] , [wɪt] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
Literary societies or pʊys1 were instituted , which maintained the rules of art ,
文学 社会 或者 pʊys1 是 已设立 , 哪个 维持 这 规则 的 艺术 ,
文学社团或协会 (pʊys) 相继成立, 它们维护着艺术的规则。

[ænd; ənd] [ə'wɔrdɪd] [kraʊnz] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] [kəm'petətərz] [ɪn][ˈpoʊətri] ; [ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l][ɪndʒə'nuːəti]
and awarded crowns to successful competitors in poetry ; a formal ingenuity
和 获奖 皇冠 到 成功的 竞争对手 在 诗 ； 一个 正式的 独创性
[rɪ'pleɪst] ['lɪrɪkl] [ɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;
replaced lyrical inspiration ;
替换 抒情的 灵感 ；
并向诗歌比赛的优胜者颁发桂冠；形式上的巧思取代了抒情的灵感；

[ˈpoʊətri] [ək'septɪd] ['praʊdli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['retərɪk] .
poetry accepted proudly the name of " rhetoric .
诗 公认 自豪地 这 姓名 的 " 修辞 ；
诗歌欣然接受了“修辞学”这个名称。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][geɪn][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] — [ðə; ði][ˈpoʊəts][noʊ][lɔːŋɡər] [kən'siːl]
" At the same time there is gain in one respect — the poets no longer conceal
" 在 这 相同的 时间 那里 是 获得 在 — 尊重 — 这 诗人 不 更长 隐藏
[ðer; ðər] [oʊn] [pɜːrsə'næləti][brɪ'haɪnd][ðer; ðər] [wɜːrk] :
their own personality behind their work :
他们的 自己的 性格 在后面 他们的 工作 ；
“与此同时，在某一方面也取得了收获——诗人不再将自己的个性隐藏在作品背后：

[ðeɪ] [ɪn'strʌkt] , [ˈedɪfaɪ] , [ˈmɑːrəlaɪz] , [ɪk'spres] [ðer; ðər][ˈriːəl][ɔːr] [ˈsɪmjuleɪtɪd] ['pæfɪnz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
they instruct , edify , moralise , express their real or simulated passions in their own
他们 指示 , 启发 , 道德说教 , 表达 他们的 真实的或者 模拟 激情 在 他们的 自己的
[pɜːsənz] ;
persons ;
人 ；
他们通过自身言行来教导、启迪、道德教化、表达他们真实的或模拟的情感；

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːrt][ɪz] [mə'kænɪk(ə)] ,
if their art is mechanical ,
如果 他们的 艺术 是 机械的 ,
如果他们的艺术是机械式的，

[jet] [θruː] [aɪ 'tiː][wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv]
yet through it we make some acquaintance with the men and manners of
然而 通过 它 我们 制作 一些 熟人 和 这 男人 和 礼仪 的
[ðə; ði][eɪdʒ] .
the age .
这 年龄 ；
但通过它，我们对那个时代的人和风俗有了一些了解。

[wʌn][pwiː] , [ˈmaʊnt(ə)n] , ['emɪnəns] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
1 Puy , mountain , eminence , signifying the elevated seat of the judges of the
1 普伊 , 山 , 卓越 , 表示 这 升高 座位 的 这 法官 的 这
[ɑːr'tɪstɪk][kɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
artistic competition .
艺术 竞赛 ；
1 Puy，山，高地，象征着艺术比赛评委的高台。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɑːrt][ʌv; əv][ˈpoʊətri][wʌz; wəz] [ˌʌiː'jəʊm] [diː] [mə'ʃoʊ] .
The chief exponent of the new art of poetry was GUILLAUME DE MACHAUT .
这 首席 指数 的 这 新的 艺术 的 诗 曾是 纪尧姆 德语 马肖 ；
新诗歌艺术的主要倡导者是纪尧姆·德·马肖。

[bɔːrn] [ə'baʊt] - , [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][bəʊ'hiːmiə] , [huː] [fel]
Born about 1300 , he served as secretary to the King of Bohemia , who fell
出生 关于 - , 他 服务 作为 秘书 到 这 国王 的 波西米亚 , WHO 跌倒
[æt; ət] [kʁe.sɪ] .
at Crécy .
在 克雷西 ；
他生于 1300 年左右，曾担任波西米亚国王的秘书，该国王在克雷西战役中阵亡。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][ˈtræŋkwɪl][ˌoʊld][eɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [[æmˈpeɪn] ,
He enjoyed a tranquil old age in his province of Champagne ,
他 享受 一个 宁静 老的 年龄 在 他的 省 的 香槟酒 ,
他在香槟省安享晚年。

[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [vɜːrs] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈplɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempɜːɪz] .
cultivating verse and music with the applause of his contemporaries .
耕作 诗 和 音乐 和 这 掌声 的 他的 同时代人 .
他在诗歌和音乐创作方面赢得了同时代人的赞誉。

[ðə; ðɪ] [ɪndʒəˈnuːəti] [ʌv; əv] [ˈgæləntri] [ɑːr; ər] [dɪˈplɔɪd] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn][hɪz; ɪz] [ʒyʒˈmɑ̃] [diːˈju][ˈrwaː]
The ingenuities of gallantry are deployed at length in his Jugement du Roi
这 独创性 的 英勇 是 已部署 在 长度 在 他的 判决 杜 国王
[diː] [nəˈvɑː(r)] ;
de Navarre ;
德 纳瓦拉 ;
他在《纳瓦拉国王的审判》中充分展现了英勇无畏的精神；

[hiː; hi] [rɪˈleɪts] [wɪð; wɪθ] [dʌl] [prɒʊˈlɪksəti][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən] , [ˈpi(ː)ˈeə] [diː] [ˈlʌsɪŋən] ,
he relates with dull prolixity the history of his patron , Pierre de Lusignan ,
他 相关 和 乏味的 罗唆 这 历史 的 他的 赞助人 , 皮埃尔 德 吕西尼昂 ,
[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈsaɪprəs] ,
King of Cyprus ,
国王 的 塞浦路斯 ,
他用枯燥冗长的语言讲述了他的赞助人，塞浦路斯国王皮埃尔·德·卢西尼昂的生平。

[ɪn][hɪz; ɪz] [praɪz] - ;
in his Prise d'Alexandrie ;
在 他的 奖 - ;
在他的《亚历山大之劫》中；

[ðə; ðɪ][ˈvwaːr][dɪt] [rɪˈleɪts] [ɪn][ˈveriŋ; ˈværiŋ] [vɜːrs] [ænd; ənd] [prɒʊz] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the Voir dit relates in varying verse and prose the course of his
这 查看 迪特 相关 在 变化 诗 和 散文 这 课程 的 他的
[ˌseksədʒəˈneriən] [ʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [tiːnz] ,
sexagenarian love for a maiden in her teens ,
六十多岁 爱 为了 一个 少女 在 她 青少年 ,
《Voir dit》以诗歌和散文的形式，讲述了他六十多岁时爱上一个十几岁少女的过程。

[pəˈrɒn] - , [huː] [ˈgrætɪfaɪd][hɜːr; hər] [ˈkoʊkɪtri] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌoʊld][ˈpoʊəts][ˌædəˈreɪ(ə)n] ,
Peronne d'Armentières , who gratified her coquetry with an old poet's adoration ,
佩罗内 - , WHO 满意 她 卖弄风情 和 一个 老的 诗人的 崇拜 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ˈwedɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)] .
and then wedded his rival .
和 然后 已婚 他的 竞争对手 .
佩罗娜·达尔芒蒂埃用她的卖弄风情赢得了一位老诗人的爱慕，然后嫁给了他的情敌。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːrs] [juːˈstɑːʃ] [ˈdeʃɑmps] , [ˈɔːlsou][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [[æmˈpeɪn] (
In the forms of his verse EUSTACHE DESCHAMPS , also a native of Champagne (
在 这 表格 的 他的 诗 耳廓齿 德尚 , 还 一个 本国的 的 香槟酒 (
[siː] . - - -) ,
c . 1345 - 1405) ,
c . - - -) ,

在他的诗歌形式中，尤斯塔什·德尚（EUSTACHE DESCHAMPS，也是香槟人，约1345-1405年）
[wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [ʌv; əv] [mæˈʃou] : [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːtɪ][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
was a disciple of Machaut : if he was not a poet ,
曾是 一个 弟子 的 马肖 : 如果 他 曾是 不是 一个 诗人 ,
他是马肖的门徒：如果他不是诗人，

[hiː; hi][æt; ət] [liːst] [ˈɪnrəsts] [ə; eɪ] [ˈriːdə] [baɪ] [raɪmɪd] [ˈdʒɜːnəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]
he at least interests a reader by rhymed journals of his own life and the
他 在 至少 兴趣 一个 读者 经过 押韵 期刊 的 他的 自己的 生活 和 这
[laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
life of his time ,
生活 的 他的 时间 ,
他至少能通过押韵的日记形式，记录自己的生活和他所处时代的风貌，从而引起读者的兴趣。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [bʊrˈʒwɑː] ,
written in the spirit of an honest bourgeois ,
书面 在 这 精神 的 一个 诚实的 资产阶级 ,
以诚实的资产阶级精神写成，

[huːm] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈpɜːrsən(ə)] [hoʊps] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [ˈɜːrli] [ɪmˈbɪtərd] .
whom disappointed personal hopes and public misfortune had early embittered .
谁 失望的 个人的 希望 和 民众 不幸 有 早期的 愤懑 .
个人希望的破灭和公众的不幸遭遇，使他早早变得愤世嫉俗。

[ˈeɪtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [laɪnz] , [twelv] [ˈhʌndrəd] [bəˈlɑːd; bəˈlɑːd] , [ˈnɪrli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈrɒndouz] , [ə; eɪ]
Eighty thousand lines , twelve hundred ballades , nearly two hundred rondeaux , a
八十 千 线条 , 十二 百 叙事歌 , 几乎 二 百 回旋曲 , 一个
[væst] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈsætəɪər][ɑːn] [ˈwʊmən] ,
vast unfinished satire on woman ,
广阔的 未完成 讽刺 在 女士 ,
八万行诗，一千二百首叙事诗，近两百首回旋曲，一部未完成的关于女性的鸿篇巨制。

[ðə; ði][miˈrwaːr][diː] [məˈriːɑːʒ] , [fəˈtiːɡd] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
the Miroir de Mariage , fatigued even his own age ,
这 镜子 德 婚姻 , 疲劳 甚至 他的 自己的 年龄 ,
Miroir de Mariage，甚至连他自己的年龄都感到疲倦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [kɔːrt] [ˈpoʊət][ʌv; əv] [fræns] [aʊtˈlɪvd] [hɪz; ɪz] [feɪm] .
and the official court poet of France outlived his fame .
和 这 官方的 法庭 诗人 的 法国 活得更久 他的 名声 .
法国宫廷诗人名声不再，但他的寿命却比他的名声更长。

[hiː; hi] [sɪŋz] [ʌv; əv] [ʌv] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)] [moʊdz] ; [hɪz; ɪz][hɪˈstɔːrɪk(ə)][ˈpoʊəmz] , [ˈselɪbreɪtɪŋ]
He sings of love in the conventional modes ; his historical poems , celebrating
他 唱歌 的 爱 在 这 传统的 模式 ; 他的 历史 诗歌 , 庆祝
[rˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
events of the day ,
活动 的 这 天 ,
他以传统的方式歌颂爱情；他的历史诗歌，歌颂当时的事件，

[hæv; həv] [ˈɪnrəst] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈmætər] ;
have interest by virtue of their matter ;
有 兴趣 经过 美德 的 他们的 事情 ;
因其事项而具有利益；

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔːrəlɪst] [ɪn] [vɜːrs] [hiː; hi] [dɪˈplɔːz] [ðə; ði] [kəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
as a moralist in verse he deplores the corruption of high and low ,
作为 一个 道德家 在 诗 他 痛惜 这 腐败 的 高的 和 低的 ,
作为一位用诗歌表达道德的学者，他痛斥上流社会和下层阶级的腐败堕落。

[ðə; ði][kjuːˈpɪdəti][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] ,
the cupidity in Church and State , and , above all ,
这 贪婪 在 教会 和 状态 , 和 , 多于 全部 ,
教会和国家的贪婪，尤其是，

[əˈplaɪz] [hɪz; ɪz] [wɪt] [tuː; tə][ɪkˈspoʊz][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [ɪnˈfɜːmətɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
applies his wit to expose the vices and infirmities of women .
适用 他的 有 到 暴露 这 恶习 和 弱点的 女性 .
他运用自己的智慧揭露女性的恶习和弱点。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [poo'etɪk][ɪn] [frentʃ] — [lɑ:rt] [di:] ['dɪktɪər] [et][di:] [frə] - , [bələ:dəs] , [vɪrə'leɪz] ,
The earliest Poetic in French — L'art de dictier et de fere chançons , balades , virelais ,
这 最早 诗意的 在 法语 — 艺术 德 独裁者 等 德 费雷 - , 叙事歌 , 维雷莱 ,
最早的法语诗歌——L'art de dictier et de fere chançons, balades, virelais,

[et] - (-) — [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ju:'stɑ:] ['deʃəmps] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pouət] ,
et rondeaulx (1392) — is the work of Eustache Deschamps , in which the poet ,
等 - (-) — 是 这 工作 的 尤斯塔什 德尚 , 在 哪个 这 诗人 ,
《et rondeaulx》(1392) ——是尤斯塔什·德尚的作品, 其中诗人.....

[baɪ][noʊ] [mi:nz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['hɑ:mənɪz] , [ɪn'sɪsts] [ɑ:n][ðə; ði] [praɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]
by no means himself a master of harmonies , insists on the prime importance of
经过 不 方法 他自己 一个 掌握 的 和声 , 坚持 在 这 主要的 重要性 的
['hɑ:rməni] [ɪn] [vɜ:rs] .
harmony in verse .
和谐 在 诗 .

他本人并非和声大师, 但他坚持认为和声在诗歌中至关重要。

[ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:di'i:vəl] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n][ɪz] [stɪl] [mɔ:r] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði]
The exhaustion of the mediæval sources of inspiration is still more apparent in the
这 疲惫 的 这 中世纪 来源 的 灵感 是 仍然 更多的 明显 在 这
[fɪfti:nθ] - ['sentʃəri] [sək'sesəz] [ʌv; əv] ['deʃəmps] .
fifteenth - century successors of Deschamps .
第十五 - 世纪 继承人的 德尚 .
中世纪灵感来源的枯竭在德尚的十五世纪继承者身上体现得更为明显。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['kʌltʃər] [meɪks] [ɪt'self]
But already something of the reviving influence of Italian culture makes itself
但 已经 某物 的 这 复苏 影响 的 意大利语 文化 制作 本身
[felt] .
felt .
毛毡 .

但意大利文化复兴的影响力已经开始显现。

['krɪsti:n] [di:] ['pi:zən] , [ɪ'tæliən][baɪ][hɜ:r; hər] ['perəntɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][bɜ:rθ] ([sɪ:] . -) ,
CHRISTINE DE PISAN , Italian by her parentage and place of birth (c . 1363) ,
克里斯汀 德语 比萨人 , 意大利语 经过 她 亲子关系 和 地方 的 出生 (c . -) ,
克里斯蒂娜·德·皮桑, 意大利人, 因其父母和出生地(约1363年) 而为意大利人。

[wʌz; wəz] [left] [ə; eɪ] ['wɪdɔʊ] [wɪð; wɪθ] [θri:] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] .
was left a widow with three young children at the age of twenty - five .
曾是 左边 一个 寡妇 和 三 年轻的 孩子们 在 这 年龄 的 二十 - 五 .
25岁时, 她成了寡妇, 独自抚养三个年幼的孩子。

[hɜ:r; hər] ['sɑ:rou] , ['ʌtəd] [ɪn] [vɜ:rs] , [ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['lɪrɪk] [kraɪ] ;
Her sorrow , uttered in verse , is a genuine lyric cry ;
她 悲哀 , 说出 在 诗 , 是 一个 真的 歌词 哭 ;
她用诗歌表达的悲伤, 是真挚的抒情呐喊;

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][hɜ:r; hər] ['pɑ:vərti] [ʃi:; ʃɪ] ['præktɪst] ['ɔ:θərʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] ,
but when in her poverty she practised authorship as a trade ,
但 什么时候 在 她 贫困 她 已实践 作者身份 作为 一个 贸易 ,
但贫困时期, 她以写作为生。

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [wɪnz] ['ʌʊər; ɑ:r] [rɪ'spekt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] ,
while she wins our respect as a mother ,
尽管 她 胜利 我们的 尊重 作为 一个 母亲 ,
虽然她作为母亲赢得了我们的尊重,

[ðə; ði][,pouə'tes][ɪz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][æt; ət] [wʌns] ['fæs(ə)] [ænd; ənd] [pr'dæntɪk] .
the poetess is too often at once facile and pedantic .
这 女诗人 是 也 经常 在 一次 容易的 和 迂腐的 .
这位女诗人常常既肤浅又迂腐。

[ˈkristi:n] [wʌz; wəz] [ˈzeləs] [ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][seks] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈɪndʒəɪz]
Christine was zealous in maintaining the honour of her sex against the injuries
克里斯汀 曾是 热心 在 保持 这 荣誉 的 她 性别 反对 这 受伤
[ʌv; əv][dʒi:n][di:] - ;
of Jean de Meun ;
的 让 德 - ;

克里斯汀热切地维护女性的荣誉，反对让·德·梅恩的伤害；

[ɪn][hɜ:r; həɹ][prouz] - [diˈlʰes] [deɪmz] [ʃi:; ʃi] [ˈselɪbreɪts] [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd][ˈheroʊɪzəm][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn]
in her prose Cité des Dames she celebrates the virtues and heroism of women
在 她 散文 - 德斯 女士们 她 庆祝 这 美德 和 英雄主义 的 女性
,
,
,

在她的散文集《女士之城》中，她颂扬了女性的美德和英雄主义。

[wɪð; wɪθ][ɪɡˈzæmpəlz][frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑ:dərn] [taɪmz] ;
with examples from ancient and modern times ;
和 示例 从 古老的 和 现代的 时代 ;

举例说明古代和现代的例子；

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪvər; ˈlɪvrə][diˈlʰes] [ˈtwa:] [vɜ:rˈtu:s][ʃi:; ʃi] [ɪnˈstrʌkts] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðər; ðər] [ˈdu:tɪz] .
in the Livre des Trois Vertus she instructs women in their duties .
在 这 利弗 德斯 特洛伊 维特斯 她 指示 女性 在 他们的 职责 .

在《三德之书》中，她指导女性履行她们的职责。

[wen] [ədˈvænst] [ɪn] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [ˈfeltərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkloɪstər] ,
When advanced in years , and sheltered in the cloister ,
什么时候 先进的 在 年 , 和 避难所 在 这 修道院 ,

年老体衰，隐居于修道院之中时，

[ʃi:; ʃi] [sæŋ] [hɜ:r; həɹ][swɑ:n] - [sɔ:ŋ] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:rk] .
she sang her swan - song in honour of Joan of Arc .
她 唱 她 天鹅 - 歌曲 在 荣誉 的 琼 的 弧 .

她演唱了她的绝唱，以纪念圣女贞德。

[ˈædmərəb(ə)][ɪn] [ˈevri] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][laɪf] , [ə; eɪ][ˈpeɪtriət][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈska:lər] ,
Admirable in every relation of life , a patriot and a scholar ,
令人钦佩的 在 每一个 关系 的 生活 , 一个 爱国者 和 一个 学者 ,

他在生活的各个方面都令人钦佩，是一位爱国者和学者。

[ʃi:; ʃi][ˈoʊnli] [ˈni:ɪdɪd] [wʌn] [θɪŋ] — [ˈdʒi:niəs] — [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpoʊət][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] .
she only needed one thing — genius — to be a poet of distinction .
她 仅有的 需要 — 事物 — 天才 — 到 是 一个 诗人 的 区别 .

她只需要一样东西——天赋——就能成为一位杰出的诗人。

[ə; eɪ][ˈledʒənd] [rɪˈleɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɔ:frɪns] , [ˈmɑ:rgɾət] [ʌv; əv][ˈska:tlənd] ,
A legend relates that the Dauphiness , Margaret of Scotland ,
一个 传奇 相关 那 这 太子 , 玛格丽特 的 苏格兰 ,

传说中，苏格兰王太子玛格丽特

[kɪst] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsli:pər] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈʌɡli:əst][mæn][ɪn] [fræns] ,
kissed the lips of a sleeper who was the ugliest man in France ,
亲吻 这 嘴唇 的 一个 轨枕 WHO 曾是 这 最丑陋的 男人 在 法国 ,

亲吻了一个熟睡者的嘴唇，他是法国最丑的男人。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][frʌm; frəm] [ðæt] " [ˈpreʃəs] [maʊθ] " [hæd; həd] [ɪˈʃu:d] [soʊ] [ˈmeni] " [ɡʊd] [wɜ:rdz][ænd; ənd]
because from that " precious mouth " had issued so many " good words and
因为 从 那 " 宝贵的 嘴 " 有 发布 所以 许多 " 好的 字 和

[ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈseɪɪŋz] .
virtuous sayings .
有德行的 谚语 .

因为从那“宝贵的嘴里”发出了那么多“好话和美德的格言”。

" [ðə; ði] ['sli:pər] [wʌz; wəz] [kri:'sti:nz] [poʊ'tetɪkl] [sək'sesər] , [ə'leɪn] ['tʃɑ:rti:ʒ] .
" The sleeper was Christine's poetical successor , ALAIN CHARTIER .
" 这 轨枕 曾是 克里斯汀的 诗意的 接班人 , 阿兰 图表 :

“沉睡者是克里斯汀的诗歌继承人，阿兰·夏蒂埃。”

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [proʊz] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]
His fame was great , and as a writer of prose he must be
他的 名声 曾是 伟大的 , 和 作为 一个 作家 的 散文 他 必须 是
[rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] ,
remembered with honour ,
记得 和 荣誉 ,

他声名显赫，作为一名散文作家，他理应被人们铭记和尊敬。

[bəʊθ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][,peɪtri'ɑ:tɪk] ['ɑ:rdər] ,
both for his patriotic ardour ,
两个都 为了 他的 爱国 热情 ,

既因为他的爱国热情，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɑ:r'moʊniəs] ['eləkwəns] (['mɑ:dəld] [ɑ:n]['klæsɪk(ə)l][ɪɡ'zæmpəlz]) [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt]
and for the harmonious eloquence (modelled on classical examples) in which that
和 为了 这 和谐 口才 (建模 在 古典 示例) 在 哪个 那
['ɑ:rdər] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
ardour found expression .
热情 成立 表达 .

以及那种热情得以表达的和谐雄辩（以古典范例为蓝本）。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [wɜ:rk] , [ðə; ði][ˈlɪvər; ˈlɪvrə][ˈdi'i'es] ['kætər] [deɪmz] , [ɪz][ɪn] [vɜ:rs] : [fɔ:r] ['leɪdɪz] [lə'ment] [ðer; ðər]
His first work , the Livre des Quatre Dames , is in verse : four ladies lament their
他的 第一的 工作 , 这 利弗 德斯 四 女士们 , 是 在 诗 : 四 女士们 哀叹 他们的
[ˈhʌzbəndz] [sleɪn] ,
husbands slain ,
丈夫们 被杀 ,

他的第一部作品《四位女士之书》是用诗歌写成的：四位女士哀悼她们被杀害的丈夫。

['kæptʃərd] , [lɔ:st] , [ɔ:r][ˈfju:dʒətɪv][ænd; ənd] [dɪs'ɒnəd] , [æt; ət][ˈædʒɪnkɔ:t] .
captured , lost , or fugitive and dishonoured , at Agincourt .
捕获 , 丢失的 , 或者 逃犯 和 蒙羞 , 在 阿金库尔 .

在阿金库尔战役中被俘、失踪或沦为逃犯，蒙受耻辱。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['poʊəmz][wɜ:; wər] [kəm'poʊzd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'strækʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk]
Many of his other poems were composed as a distraction from the public
许多 的 他的 其他 诗歌 是 由 作为 一个 分心 从 这 民众
[ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ;
troubles of the time ;
麻烦 的 这 时间 ;

他的其他许多诗歌都是为了转移人们对当时公共问题的注意力而创作的；

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [wʌn] , [ˈwɑ:dlɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ɪts] [oʊn] [deɪ] , [lɑ:] [bel] [deɪm] [sænz] ['mɜ:rsɪ] ,
the title of one , widely celebrated in its own day , La Belle Dame sans Mercy ,
这 标题 的 一 , 广泛 著名 在 它是自己的 天 , 拉 美女 贵妇人 无 怜悯 ,
[ˈlɑ:blɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ;
其中一部在当时广受赞誉的作品名为《无情的美人》(La Belle Dame sans Mercy)。

[hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [nu:] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['roʊməns] [θru:] [ɪts] [əˌproʊpri'eɪʃn] [baɪ] [ki:ts] .
has obtained a new meaning of romance through its appropriation by Keats .
有 获得 一个 新的 意义 的 浪漫 通过 它是 拨款 经过 济慈 .
[ˈdʒi:ts] [əˌproʊpri'eɪʃn]
经济慈挪用，浪漫一词获得了新的内涵。

[ɪn] - [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [proʊz] ['kwaːdrɪˌlɔːɡ] - , [ɪn] [wɪt] ['sʌfərɪŋ] [fræns] [ɪmˈplɔːz]
In 1422 he wrote his prose Quadrilogue Invectif , in which suffering France implores
在 - 他 写道 他的 散文 四部曲 - , 在 哪个 痛苦 法国 恳求
[ðə; ði] ['nəʊblz] ,
the nobles ,
这 贵族 ,

1422年，他创作了散文《四重讽刺诗》，诗中饱受苦难的法国向贵族们发出恳求。

[ðə; ði] ['klɜːrdʒi] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌoʊ] [sʌm; səm] ['pɪti] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] .
the clergy , the people to show some pity for her miserable state .
这 牧师 , 这 人们 到 展示 一些 遗憾 为了 她 悲惨的 状态 .
神职人员和民众都对她的处境表示同情。

[ɪf] [frwaː'sɑːrt][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'səːnd] [ðə; ði] ['iːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] ,
If Froissart had not discerned the evils of the feudal system ,
如果 布鲁瓦萨尔 有 不是 辨别 这 罪恶 的 这 封建 系统 ,
如果布鲁瓦萨尔没有认识到封建制度的弊端，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈpæt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][əˈleɪn] [ˈtʃɑːrtiːʒ] .
they were patent to the eyes of Alain Chartier .
他们 是 专利 到 这 眼睛 的 阿兰 查蒂尔 .
在阿兰·夏蒂埃眼中，它们显而易见。

[hɪz; ɪz] ['lɪvər; 'lɪvrə][diː] - , [wer] [ðə; ði] [ˌɜːrəˈtɔːrɪk] [proʊz] [ɪz] [ɪntəˈspɜːst] [wɪð; wɪθ] ['lɪrɪk] [vɜːrs]
His Livre de l'Espérance , where the oratorical prose is interspersed with lyric verse
他的 利弗 德 - , 在哪里 这 演说 散文 是 穿插 和 歌词 诗
,
.
,

他的《希望之书》，其中雄辩的散文与抒情诗交织在一起，

[spɜːz] ['niːðər] [ðə; ði] ['klɜːrdʒi][nɔːr][ðə; ði] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] [ˈdʒentri] ,
spares neither the clergy nor the frivolous and dissolute gentry ,
备件 两者都不 这 牧师 也不 这 轻浮 和 荒淫 绅 ,
无论是神职人员还是轻浮放荡的乡绅，都未能幸免。

[huː] [fərˈɡet] [ðer; ðər][ˈduːti][tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪn][ˈwɑːntən] [self] - [ɪnˈdʌldʒəns] ; [jet] [hɪz; ɪz] [læst]
who forget their duty to their country in wanton self - indulgence ; yet his last
WHO 忘记 他们的 责任 到 他们的 国家 在 放肆 自己 - 放纵 ; 然而 他的 最后的
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

他们沉溺于放纵享乐，忘记了对国家的责任；然而，他临终遗言是：

['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l]
written at the moment when Joan of Arc was leaving the pastures for battle
书面 在 这 片刻 什么时候 琼 的 弧 曾是 离开 这 牧场 为了 战斗
,
.
,

写于圣女贞德离开牧场奔赴战场的那一刻。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [hoʊp] .
is one of hope .
是 一 的 希望 .

这是一个充满希望的象征。

[hɪz; ɪz][ˈkjuəriəl] ([ðə; ði] [ˈkɔ:rtiər]) [ɪz][ə; eɪ][ˈsætaɪər][ɑ:n][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [baɪ][wʌn] **His Curial (The Courtier) is a satire on the vices of the court by one** 他的 教廷 (这 朝臣) 是 一个 讽刺 在 这 恶习 的 这 法庭 经过 一 [hu:] [hæd; həd] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kəˈrʌp](ə)n] . **who had acquaintance with its corruption .** WHO 有 熟人 和 它是 腐败 .

他的《廷臣论》是一部讽刺宫廷恶习的作品，作者本人曾亲身经历过宫廷的腐败。

[ðə; ði][la:rdʒ] , [hɑ:ˈrmoʊniəs] [freɪz] [ʌv; əv][əˈleɪn] [ˈtʃɑ:rti:ʒ] [wʌz; wəz] [nu:] [tu:; tə] [frentʃ] [prouz] , **The large , harmonious phrase of Alain Chartier was new to French prose ,** 这 大的 , 和谐 短语 的 阿兰 查蒂尔 曾是 新的 到 法语 散文 , 阿兰·夏蒂埃宏大而和谐的句式在法国散文中是前所未有的。

[ænd; ənd][ɪz][ˈhɑ:rdli] [hɜ:rd] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] . **and is hardly heard again until the seventeenth century .** 和 是 几乎 听到 再次 直到 这 第十七 世纪 .

此后直到十七世纪才再次出现。

[ðə; ði][ləst] [greɪs] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənts] [ʌv; əv][ɪˈvælrɪk; ˈfɪvəl,rɪk][səˈsaɪəti] [ˈblɑ:səm] [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətəri][ʌv; əv] **The last grace and refinements of chivalric society blossom in the poetry of** 这 最后的 优雅 和 改进 的 骑士精神 社会 开花 在 这 诗 的 [tʃɑ:rlz] - , **CHARLES D'ORLÉANS ,** 查尔斯 - , 骑士社会最后的优雅和精致在查尔斯·奥尔良的诗歌中绽放。

" [lɑ:] [grɑ:s] - [ˈdiːles] [tʃoʊz] - . **" la grâce exquise des choses frêles .** " 拉 优雅 - 德斯 选择 - .

“la grâce exquise des choices frêles。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] , [du:k] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪˈtæliən] **" He was born in 1391 , son of Louis , Duke of Orleans , and an Italian** " 他 曾是 出生 在 - , 儿子 的 路易斯 , 公爵 的 奥尔良 , 和 一个 意大利语 [ˈmʌðər] , **mother ,** 母亲 , "他出生于1391年，是奥尔良公爵路易和一位意大利母亲的儿子，

[ˈvæləntaɪn] [ʌv; əv][mɪˈlæn] . **Valentine of Milan .** 情人节 的 米兰 .

米兰的瓦伦丁。

[ˈmærid] [æt; ət] [ˈfɪfti:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ʌv; əv] [ˈritʃəd] [i:] . [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [hi:; hi][b:st][hɪz; ɪz] **Married at fifteen to the widow of Richard II . of England , he lost his** 已婚 在 十五 到 这 寡妇 的 理查德 二 . 的 英格兰 , 他 丢失的 他的 [ˈfɑ:ðər] [baɪ] [əˌsæsɪˈnei](ə)n] , **father by assassination ,** 父亲 经过 暗杀 , 他十五岁时娶了英格兰国王理查二世的遗孀，后来父亲被刺杀身亡。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [baɪ][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [ɡri:f] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ˈtʃaɪldbɜ: rθ] . **his mother by the stroke of grief , his wife in childbirth .** 他的 母亲 经过 这 中风 的 悲伤 , 他的 妻子 在 分娩 .

他的母亲因悲痛过度而去世，他的妻子因难产而去世。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] [ʌv; əv][ˈædʒɪnkɔ:t] [hi:; hi] [pæst] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [wer] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd]
From the battlefield of Agincourt he passed to England , where he remained
从 这 战场 的 阿金库尔 他 通过了 到 英格兰 , 在哪里 他 剩余
[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ˈkloʊsli] [ˈɡɑ:rdɪd] ,
a prisoner , closely guarded ,
一个 囚犯 , 密切 守卫 ,
他从阿金库尔战场被押送到英格兰, 在那里他被囚禁并严加看守。

[fɔ:r; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] .
for twenty - five years .
为了 二十 - 五 年 .
二十五。
[aɪ ˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ɪˈvents] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈtrædʒɪk][ˈpoʊət] ;
It seems as if events should have made him a tragic poet ;
它 似乎 作为 如果 活动 应该 有 制成 他 一个 悲惨 诗人 ;
种种遭遇似乎应该让他成为一位悲剧诗人;

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [tʃɑ:rlz] - [ˈpoʊətri][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ɔ:r][ðə; ði][kɑ:nsəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv]
but for Charles d'Orléans poetry was the brightness or the consolation of
但 为了 查尔斯 - 诗 曾是 这 亮度 或者 这 安慰 的
[hɪz; ɪz][ˈeksaɪl] .
his exile .
他的 流亡 .
但对于查尔斯·奥尔良来说, 诗歌是他流放生活中的光亮或慰藉。

[hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈjɪrz] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɔ:rt] [ʌv; əv][blʊɑ:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [ˈgeɪəti] ,
His elder years at the little court of Blois were a season of delicate gaiety ,
他的 长老 年 在 这 小的 法庭 的 布卢瓦 是 一个 季节 的 精美的 欢乐 ,
他在布卢瓦小宫廷度过的晚年时光, 是一段充满微妙欢乐的岁月。

[wen] [hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌrekriˈeɪʃnz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv]
when he enjoyed the recreations of age , and smiled at the passions of
什么时候 他 享受 这 娱乐 的 年龄 , 和 微笑 在 这 激情 的
[ju:θ] .
youth .
青年 .
当他享受老年人的娱乐活动时, 他会微笑着回忆起年轻人的激情。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - .
He died in 1465 .
他 死亡 在 - .
他于1465年去世。

[ˈni:ðər] [depθ] [ʌv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] [nɔ:r] [ˈmæskjəlɪn] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [faɪndz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]
Neither depth of reflection nor masculine power of feeling finds expression in his
两者都不 深度 的 反射 也不 男性 力量 的 感觉 发现 表达 在 他的
[vɜ:rs] ;
verse ;
诗 ;
他的诗歌中既没有体现出深刻的思考, 也没有体现出男性情感的力量;

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kənˈtrɪbjʊ:t] [nu:] [aɪˈdi:əz][tu:; tə][ˈpoʊətri] , [nɔ:r] [ɪnˈvent] [nu:] [fɔ:rmz] ,
he does not contribute new ideas to poetry , nor invent new forms ,
他 做 不是 贡献 新的 想法 到 诗 , 也不 发明 新的 表格 ,
他既没有为诗歌贡献新思想, 也没有创造新的形式。

[bʌt; bət][hiː; hi] ˈrendəd] [ðə; ði][oʊld] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [əkˈseptɪd] ˈ[məʊldz] [ʌv; əv] [vɜːrs]
but he rendered the old material and made the accepted moulds of verse
但 他 渲染 这 老的 材料 和 制成 这 公认 模具 的 诗
[ˈtʃɑːrmɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ˈ[greɪfəs] [ˌpɜːrsəˈnæləti][ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [sens] [ʌv; əv][ɑːrt] .
charming by a gracious personality and an exquisite sense of art .
迷人 经过 一个 亲切 性格 和 一个 精美的 感觉 的 艺术 .
但他以优雅的个性和精湛的艺术感，将古老的素材和既定的诗歌模式变得迷人。

[bəˈlaɪd; bəˈlaɪd] , [ˈrɑːndʊʊ] , [ˈʃɑːnsɔːŋ] , [iːtʃ] [ɪz] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈ[ɡoʊldsmɪθ]
Ballade , rondeau , chanson , each is manipulated with the skill of a goldsmith
叙事曲 , 回旋曲 , 香颂 , 每个 是 操纵 和 这 技能 的 一个 金匠
[ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdʒɛmz] .
setting his gems .
环境 他的 宝石 .
叙事曲、回旋曲、香颂，每一种都经过精雕细琢，如同金匠镶嵌宝石一般。

[hiː; hi] [sɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[bjuːti] [ʌv; əv] ˈ[wʊmən] , [ðə; ði] ˈ[laɪtər] [dʒɔɪz][ʌv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] ˈ[pleʒər] [ʌv; əv]
He sings of the beauty of woman , the lighter joys of love , the pleasure of
他 唱歌 的 这 美丽 的 女士 , 这 打火机 喜悦 的 爱 , 这 乐趣 的
[ˈsprɪŋtaɪd] ,
springtide ,
春潮 ,
他歌颂女人的美丽，爱情中轻松的喜悦，以及春天的美好。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , [ðə; ði] ˈ[ɡlaɪdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ɔːr][ə; eɪ] [klaʊd] ; [ɔːr] ,
the song of the birds , the gliding of a stream or a cloud ; or ,
这 歌曲 的 这 鸟类 , 这 滑翔 的 一个 溪流 或者 一个 云 ; 或者 ,
鸟儿的歌声，溪流或云朵的飘动；或者，
[æz; əz][æŋ; ən] ˈ[eldər] [mæn] , [hiː; hi] [mɒks] [wɪð; wɪθ] ˈ[eɪmiəb(ə)l][ˈaɪrəni][ðə; ði] [fəˈtiːɡɪŋ] ˈ[ɑːrdər] [ʌv; əv]
as an elder man , he mocks with amiable irony the fatiguing ardours of
作为 一个 长老 男人 , 他 模拟 和 可亲 讽刺 这 令人疲惫的 热情 的

[jʌŋ] ˈ[hɑːrts] .
young hearts .
年轻的 心 .
作为一个上了年纪的人，他用和蔼的讽刺嘲弄年轻人疲惫的热情。
[wen] [es ˈtiː] . [ˈvælənˌtɪnz] [deɪ] [kʌmz] [raʊnd] ,
When St . Valentine's day comes round ,
什么时候 英石 : 情人节 天 来 圆形的 ,

圣瓦伦丁节到来之际，
[hɪz; ɪz] [ɡʊd] [fɪˈzɪ(ə)n] " - " [ədˈvaɪzɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ]
his good physician " Nonchaloir " advises him to abstain from choosing a
他的 好的 医生 " - " 建议 他 到 弃权 从 选择 一个
[ˈmɪstrəs] , [ænd; ənd] [ˌrekəˈmendz] [æŋ; ən] [ˈiːzi] [ˈpɪləʊ] .
mistress , and recommends an easy pillow .
情妇 , 和 建议 一个 简单的 枕头 .

他的好医生“农沙洛尔”建议他不要选择情妇，并推荐他使用舒适的枕头。
[ðə; ði] ˈ[ɪnfluəns] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] - [ɑːn] [frentʃ] [ˈpʊʊətri][wʌz; wəz] [slaɪt] ;
The influence of Charles d'Orléans on French poetry was slight ;
这 影响 的 查尔斯 - 在 法语 诗 曾是 轻微 ;
查尔斯·奥尔良对法国诗歌的影响微乎其微；
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] - [ðæt] [hɪz; ɪz] [fərˈɡɑːtn] [ˈpʊʊəmz][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .
it was not until 1734 that his forgotten poems were brought to light .
它 曾是 不是 直到 - 那 他的 被遗忘的 诗歌 是 带来 到 光 .

直到 1734 年，他被遗忘的诗作才重见天日。

[ɪn][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmiːdiːvəl][ˈpriəd] ,
In the close of the mediæval period ,
在这 关闭 的 这 中世纪 时期 ,
在中世纪末期,

[wen][oʊld][θɪŋz][wɜːr; wər][ˈpæsɪŋ][əˈweɪ][ænd; ənd][nuː][θɪŋz][wɜːr; wər][æz; əz][jet][ʌnˈbɔːrn] ,
when old things were passing away and new things were as yet unborn ,
什么时候 老的 事物 是 通过 离开 和 新的 事物 是 作为 然而 未出生的 ,
当旧事物消逝, 新事物尚未诞生之时,

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][fɪl][ðə; ði][vɔɪd][wɪð; wɪθ][ˈmɑːkəri][ænd; ənd][ˈsætəɪər] .
the minds of men inclined to fill the void with mockery and satire .
这 思想 的 男人 倾斜 到 充满 这 空白 和 嘲讽 和 讽刺 .
那些倾向于用嘲讽和挖苦来填补内心空虚的人的心灵。

[ˈmɑːrtɪn][ləˈfræŋk]([siː] . - - -) [ɪn][hɪz; ɪz][ˈtʃæmpiən][ˈdiːlɪs][deɪmz] — [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv][ˈtwenti] -
Martin Lefranc (c . 1410 - 61) in his Champion des Dames — a poem of twenty -
马丁 勒弗朗 (c . - - -) 在 他的 冠军 德斯 女士们 — 一个 诗 的 二十 -
[fɔːr][θaʊz(ə)nd][laɪnz] ,
four thousand lines ,
四 千 线条 ,
马丁·勒弗朗（约1410-1461年）在他的《女英雄颂》中——这是一首长达两万四千行的诗,

[ɪn][wɪtʃ][ðer; ðər][ɪz][mʌtʃ][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˈvɪɡər][ʌv; əv][ˌvɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] — [ˈbælənsɪz][wʌn][əˈɡenst]
in which there is much spirit and vigour of versification — balances one against
在 哪个 那里 是 很多 精神 和 活力 的 韵律 — 余额 — 反对
[əˈnʌðər][ðə; ði][ˈsenʃər][ænd; ənd][ðə; ði][preɪz][ʌv; əv][ˈwɪmɪn] .
another the censure and the praise of women .
其他 这 谴责 和 这 称赞 的 女性 .
其中充满了诗歌的活力和激情——对女性的谴责和赞扬相互平衡。

- , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈreɪləri][əˈsuːmɪŋ][ˈliːg(ə)l][fɔːrmz][ænd; ənd][ˈfreɪzɪz] , [lɑːfs][æt; ət][lʌv]
Coquillard , with his railleries assuming legal forms and phrases , laughs at love
- , 和 他的 铁路 假设 合法的 表格 和 短语 , 笑声 在 爱
[ænd; ənd][ˈlʌvəz] ,
and lovers ,
和 恋人 ,
科基拉尔的嘲讽采用了法律形式和措辞, 他嘲笑爱情和恋人。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði][dɹɔɪts][ˌnuːˈvoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhæpi][taɪm][wen][ˈlaɪs(ə)ns][hæd; həd][bɪˈkʌm][ðə; ði]
or at the Droits Nouveaux of a happy time when licence had become the
或者 在 这 权利 新 的 一个 快乐的 时间 什么时候 执照 有 变得 这
[ˈdʒen(ə)rəl][lɔː] .
general law .
一般的 法律 .

或者说, 在《新法》颁布的那个美好时代, 许可证制度已经成为普遍法律。
[ˈhenri, ˈrɪz, ˌɑːnˈriː][bɔːd] , [ə; eɪ][ˈriːəlɪst][ɪn][hɪz; ɪz][kiːn][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] , [ˈsætərəɪz][wɪð; wɪθ][dəˈrekt] ,
Henri Baude , a realist in his keen observation , satirises with direct ,
亨利 鲍德 , 一个 现实主义者 在 他的 敏锐的 观察 , 讽刺 和 直接的 ,
[ɪnˈsaɪsɪv][fɔːrs] ,
incisive force ,
尖锐 力量 ,

亨利·鲍德是一位观察敏锐的现实主义者, 他的讽刺作品直白而犀利。
[ðə; ði][ˈmænərz][ænd; ənd][ˈmɔːrəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
the manners and morals of his age .
这 礼仪 和 德 的 他的 年龄 .
他那个时代的礼仪和道德。

[ˈmɑːrj(ə)] [ˈdʊʊvɜːnj] ([siː] : - - -) , [ˈkrɒnɪkəlɪŋ] [ɪˈvents] [ɪn][hɪz; ɪz] - [diː] [tʃɑːrlz] [ˌviː,ɑːˈaɪ] .
Martial d'Auvergne (c . 1433 - 1508) , chronicling events in his Vigiles de Charles VII .
马歇尔 奥弗涅 (c . - - -) , 编年史 活动 在 他的 - 德 查尔斯 七 .
 ,
 ,
 ,
 ,

Martial d'Auvergne (c. 1433-1508), 在他的《Vigiles de Charles VII》中记录了事件，

[ə; eɪ][ˈpʊʊəm] [ˈrɪt(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɪˈtɜːrdʒɪkl] [ˈvɪdʒəlz] ,
a poem written according to the scheme of the liturgical Vigils ,
一个 诗 书面 根据 到 这 方案 的 这 礼仪 守夜 ,
一首按照礼拜仪式守夜礼仪编排的诗歌，

[ɪz] [ˈeləkwənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɒŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] ,
is eloquent in his expression of the wrongs of the poor ,
是 雄辩 在 他的 表达 的 这 错误 的 这 贫穷的 ,
他能言善辩地表达穷人所遭受的不公，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˈsteɪʃ(ə)n] .
and in his condemnation of the abuses of power and station .
和 在 他的 谴责 的 这 滥用 的 力量 和 车站 .
并谴责滥用权力和地位的行为。

[ɪf] [ðə; ðɪ][əˈmɑːnt][ˈrɒnduː] [ˌkɔːdiˈliə] [biː; bi][hɪz; ɪz] ,
If the Amant rendu Cordelier be his ,
如果 这 阿曼特 伦杜 科德利尔 是 他的 ,
如果阿曼特·伦杜·科德利埃是他的，

[hiː; hi] [tuː] [əˈpɪrɪz] [əˈmʌŋ] [ðʊʊz] [huː] [dʒest][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈfɑːlɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəns] [ʌv; əv] [ʌv] .
he too appears among those who jest at the follies and extravagance of love .
他 也 出现 之中 那些 WHO 笑话 在 这 愚行 和 奢侈 的 爱 .
他也出现在那些嘲笑爱情的愚蠢和奢侈的人之中。

[hɪz; ɪz] [prʊʊz] [dəˈmʊr] [ɑːr; ər] [dɪsˈkʌʃnz] [ænd; ənd] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪˈmædʒɪnerɪ] [kɔːrt]
His prose Arrêts d'Amour are discussions and decisions of the imaginary court
他的 散文 逮捕 达莫尔 是 讨论 和 决策 的 这 假想 法庭
[wɪtʃ] [dɪˈtəːmɪnz] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [ˈɡæləntri] .
which determines questions of gallantry .
哪个 决定 问题 的 英勇 .
他的散文《爱情的裁决》是虚构法庭对绅士风度问题的讨论和裁决。

[əˈmɪd] [sʌtʃ] [ˈmɑːkəri] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ʌv] ,
Amid such mockery of life and love ,
之中 这样的 嘲讽 的 生活 和 爱 ,
在这样对生命和爱情的嘲弄之中，

[ðə; ðɪ] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [ˈevər][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ðɪ][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒenəˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
the horror of death was ever present to the mind of a generation from
这 恐怖 的 死亡 曾是 曾经 展示 到 这 头脑 的 一个 一代 从
[wɪtʃ] [hʊʊp][ænd; ənd] [feɪθ] [siːmd] [tuː; tə][feɪl] ;
which hope and faith seemed to fail ;
哪个 希望 和 信仰 似乎 到 失败 ;
在希望和信仰似乎都已消逝的那一代人心中，死亡的恐惧始终挥之不去；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dæns] - ; [ðə; ðɪ] [ˈskelɪt(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [grɪm]
it was the time of the Danse Macabré ; the skeleton became a grim
它 曾是 这 时间 的 这 舞蹈 - ; 这 骨骼 成为 一个 严峻
[ˈhjuːmərist] [ˈsætərəɪz] [ˈhjuːmən] [ɪɡˈzɪstəns] ,
humourist satirising human existence ,
幽默家 讽刺 人类 存在 ,
那是骷髅舞盛行的时代；骷髅变成了一个阴郁的幽默家，讽刺着人类的生存状态。

[ænd; ənd] [vəːsɪz] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [əˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][ˈmænjuskɹɪpt]
and verses written for the dance of women were ascribed in the manuscript
和 诗句 书面 为了 这 舞蹈 的 女性 是 归因于 在 这 手稿
[wɪtʃ] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈmɑːr(ə)l] [doʊvɜːnj]
which preserves them to Martial d'Auvergne .
哪个 果酱 他们 到 马歇尔 奥弗涅 .
保存至今的手稿中，为妇女舞蹈而作的诗歌被归于马歇尔·德·奥弗涅名下。

[ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [deθ] [ˈmɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [æt; ət][wʌns] [ˌriːəˈlɪstɪk]
Passion and the idea of death mingle with a power at once realistic
热情 和 这 主意 的 死亡 交融 和 一个 力量 在 一次 实际的
[ænd; ənd][roʊˈmæntɪk][ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətəri][ʌv; əv] [frænˈswɑː] [vɪˈlɑːn]
and romantic in the poetry of FRANÇOIS VILLON .
和 浪漫的 在 这 诗 的 弗朗索瓦 维隆 .
在弗朗索瓦·维庸的诗歌中，激情与死亡的观念交织在一起，展现出一种既现实又浪漫的力量。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈpɑːvərti] , [æn; ən] [əbˈskjʊr] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [ɪn] - [ɔːr] - ;
He was born in poverty , an obscure child of the capital , in 1430 or 1431 ;
他 曾是 出生 在 贫困 , 一个 朦胧 孩子 的 这 首都 , 在 - 或者 - ;
他出生于贫困家庭，是首都一个默默无闻的孩子，生于 1430 年或 1431 年；

[hiː; hi][əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [prəˈtektər] , [vɪˈlɑːn] ;
he adopted the name of his early protector , Villon ;
他 已采用 这 姓名 的 他的 早期的 保护者 , 维隆 ;
他采用了他早期的保护人维庸的名字；

[əbˈteɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈskaːlər] [hɪz; ɪz][ˈbætʃələz, ˈbætʃləz] [dɪˈɡriː] [ɪn] - ,
obtained as a poor scholar his bachelor's degree in 1449 ,
获得 作为 一个 贫穷的 学者 他的 学士 程度 在 - ,
他出身贫寒，于1449年获得学士学位。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈmeɪtrə] - [ɑːts] ;
and three years later became a maître ès arts ;
和 三 年 之后 成为 一个 师傅 - 艺术 ;
三年后成为艺术大师；

[bʌt; bət] [ɔːˈlredi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] [ɑːts] [les] [ˈkredɪtəbl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but already he was a master of arts less creditable than those of the
但 已经 他 曾是 一个 掌握 的 艺术 较少的 可信赖的 比 那些 的 这
[juːnɪˈvɜːrsəti] .
University .
大学 .
但他当时已经获得了一个文学硕士学位，这个学位远不如大学授予的学位那样令人信服。

[ɪn] - [vɪˈlɑːn] — [ɔːr] [ʊd; ʊd] [wɪz; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - , - , - , [dɪsləʊdʒɪz] ,
In 1455 Villon — or should we call him Monterbier , Montcorbier , Corbueil , Desloges ,
在 - 维隆 — 或者 应该 我们 称呼 他 - , - , - , 德洛格斯 ,
[ˈmuːˌtɑːn] ([ˈeɪliːəsɪz] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər] [ˈvægəˌbɑːndɪdʒ]) ?
Mouton (aliases convenient for vagabondage) ?
木桐 (别名 方便的 为了 流浪) ?
1455 年的维庸——或者我们应该称他为 Monterbier、Montcorbier、Corbueil、Desloges、Mouton（方便流浪者的别名）？

— [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [priːst] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdemd]
— quarrelled with a priest , and killed his adversary ; he was condemned
— 争吵 和 一个 牧师 , 和 被杀 他的 对手 ; 他 曾是 谴责
[tuː; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,
他与一位祭司发生争执，并杀死了对方；他被判处死刑。

[ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪtiəs] [bə'leɪd; bə'leɪd][fɔːr; fər] [ðooz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
and cheered his spirits with the piteous ballade for those about to
和 欢呼 他的 烈酒 和 这 可怜的 叙事曲 为了 那些 关于 到
[swɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][krəʊz] ;
swing to the kites and the crows ;
摇摆 到 这 风筝 和 这 乌鸦 ;

他用那首哀婉动人的歌谣来鼓舞士气，歌谣献给那些即将被风筝和乌鸦追逐的人们；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ['plʌnɪfmənt] [wʌz; wəz] [kə'mjuːtrɪd] [tuː; tə] ['bænɪfmənt] .
but the capital punishment was commuted to banishment .
但 这 首都 惩罚 曾是 通勤 到 流放 .

但死刑被改判为流放。

[nekst] ['wɪntər] , [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪnfrɪ'deləti] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
Next winter , stung by the infidelity and insults of a woman to whom he
下一个 冬天 , 被蜇了 经过 这 不忠 和 侮辱 的 一个 女士 到 谁 他
[hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪm'self] ,
had abandoned himself ,
有 弃 他自己 ,

第二年冬天，他被自己曾全然委身于的女人背叛和侮辱所深深刺痛，

[hiː; hi] [fled] , [pər'hæps][tuː; tə]['æŋgərz] ,
he fled , perhaps to Angers ,
他 逃亡 , 也许 到 昂热 ,

他逃走了，或许去了昂热。

['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ]['dʒestɪŋ] [fer'wel] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'kwests] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['petɪ] ['testəmənt] .
bidding his friends a jesting farewell in the bequests of his Petit Testament .
投标 他的 朋友们 一个 开玩笑 告别 在 这 遗赠 的 他的 小 遗嘱 .

他在遗嘱中以玩笑的方式向朋友们告别。

[brɪ'treɪd] [baɪ][wʌn] [huː] [kleɪmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɛt][ɪn] ['rɑːbəri] ,
Betrayed by one who claimed him as an associate in robbery ,
背叛 经过 一 WHO 声称 他 作为 一个 联系 在 抢劫 ,

被一个自称是他同伙的抢劫犯出卖了，

[vɪ'leɪn] [ɪz] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [riːdɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm][ɪn] - ,
Villon is lost to view for three years ; and when we rediscover him in 1461 ,
维隆 是 丢失的 到 看法 为了 三 年 ; 和 什么时候 我们 重新发现 他 在 - ,

维庸失踪了三年；直到1461年我们才重新发现他。

[aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
it is as a prisoner ,
它 是 作为 一个 囚犯 ,

就像囚犯一样，

[huːz] [sɪks] [mʌnθs] - [fer] [hæz; həz] [bɪn] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [æt; ət] - - [suə] -
whose six months ' fare has been bread and water in his cell at Meun - sur -
谁 六 几个月 - 票价 有 到过 面包 和 水 在 他的 细胞 在 - - 苏尔 -
[lwaːr] .
Loire .
卢瓦尔河谷 .

他在默恩-卢瓦尔监狱的牢房里，六个月来只有面包和水作为食物。

[ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] ['luːɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . , ['riːs(ə)ntli] ['kənsə,kreitɪd] [kɪŋ] , [friːd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi]
The entry of Louis XI . , recently consecrated king , freed the unhappy
这 入口 的 路易斯 十一 . , 最近 已祝圣的 国王 , 自由 这 不开心
['kæptɪv] .
captive .
俘虏 .

新近加冕的国王路易十一的到来，解救了这位不幸的俘虏。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [kloʊzɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pouzɪd] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [wɜːrk] , [ðə; ði][grænd] ['testəmənt]
Before the year closed he had composed his capital work , the Grand Testament
前 这 年 关闭 他 有 由 他的 首都 工作 , 这 盛大 遗嘱
,
:
,

在年底之前，他完成了他的代表作《大遗嘱》。

[ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm'self] [ðə; ði][moʊst][ə'ɪdʒən(ə)][ˈpoʊət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentʃəri] .
and proved himself the most original poet of his century .
和 已证实 他自己 这 最多 原来的 诗人 的 他的 世纪 .

他被证明是他那个世纪最具原创性的诗人。

[ænd; ənd] [ðen] [vɪ'lɑːn] [dɪsə'piəz] ; ['weðər] [hiː; hi][daɪd] [suːn] ['æftər] ,
And then Villon disappears ; whether he died soon after ,
和 然后 维隆 消失 ; 无论 他 死亡 很快 后 ,

然后维庸就消失了；至于他之后是否去世，

['weðər] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrɪz] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .
whether he lived for half a score of years , we do not know .
无论 他 居住地 为了 一半 一个 分数 的 年 , 我们 做 不是 知道 .

他是否活了二十岁，我们不得而知。

[waɪl] [hiː; hi] ['hændlɪz] [wɪð; wɪθ] ['mæstərli] [iːz] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪftiːnθ] - ['sentʃəri] [fɔːrmz][ʌv; əv]
While he handles with masterly ease certain of the fifteenth - century forms of
尽管 他 把手 和 精湛 舒适 肯定 的 这 第十五 - 世纪 表格 的
[vɜːrs] — [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðə; ði][bə'lɑːd; bə'lɑːd] — [vɪ'lɑːn] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːdərn][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv]
verse — in particular the ballade — Villon is a modern in his abandonment of
诗 — 在 特别的 这 叙事曲 — 维隆 是 一个 现代的 在 他的 放弃 的

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
the traditional machinery of the imagination ,
这 传统的 机械 的 这 想像力 ,

维庸虽然能娴熟地驾驭十五世纪的某些诗歌形式——尤其是叙事歌谣——但他摒弃了传统的想象力机制，这使他成为一位现代诗人。

[ɪts] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æliɡ(ə)rɪ] [ænd; ənd] [æb'strækʃənz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hæf] - [ˈrɪəlaɪzd]
its convention of allegories and abstractions , and those half - realised moralisings
它是 习俗 的 寓言 和 抽象 , 和 那些 一半 - 意识到 道德说教
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] [frəm; frəm] ['raɪtər] [tuː; tə] ['raɪtər] ;
which were repeated from writer to writer ;
哪个 是 重复 从 作家 到 作家 ;

它惯用的寓言和抽象手法，以及那些在作家之间反复出现的半成品式的道德说教；

[hiː; hi][ɪz][ˈmɑːdərn][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈkwaːləti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
he is modern in the intensity of a personal quality which is impressed upon his
他 是 现代的 在 这 强度 的 一个 个人的 质量 哪个 是 印象深刻 之上 他的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

他的作品中体现出一种强烈的个人特质，这使他具有了现代性。

[ɪn][ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , ['pæsɪŋ] [frəm; frəm] [mɜːrθ][tuː; tə] [dɪ'sper] , [frəm; frəm]
in the complexity of his feelings , passing from mirth to despair , from
在 这 复杂 的 他的 情怀 , 通过 从 欢笑 到 绝望 , 从
['bjʊːti] [tuː; tə] ['hɔːrər] ,
beauty to horror ,
美丽 到 恐怖 ,

在他的复杂情感中，从欢乐到绝望，从美好到恐惧，

[frʌm; frəm][ˈsɪnɪk(ə)l] [ˈɡroʊsnəs] [tuː; tə] [ˈɡreɪəs] [ˈmemərɪz] [ɔːr] [ˌæspəˈeɪʃənz] ; [hiː; hi][ɪz][ˈmɑːdərn][ɪn][hɪz; ɪz]
from cynical grossness to gracious memories or aspirations ; he is modern in his
从 愤世嫉俗 恶心 到 亲切 回忆 或者 抱负 ; 他 是 现代的 在 他的
[ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːəl] ,
passion for the real ,
热情 为了 这 真实的 ,
从愤世嫉俗的粗俗到美好的回忆或愿望；他对真实的热情体现了现代性。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ɡliːmz] [ʌv; əv][aɪˈdiːəl] [laɪt] [wɪt] [ɑːr; ər] [ˈsʌd(ə)nli] [dæʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvʌlgər]
and in those gleams of ideal light which are suddenly dashed across the vulgar
和 在 那些 闪光 的 理想的 光 哪个 是 突然 虚线 穿过 这 庸俗
[səˈraʊndɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɑːri] [ɪɡˈzɪstəns] .
surroundings of his sorry existence .
周围环境 的 他的 对不起 存在 .
在他悲惨生活庸俗的环境中，突然闪现出的理想之光。

[waɪl] [hiː; hi] [flɪŋz] [aʊt][hɪz; ɪz][skɔːrn][ænd; ənd][ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd]
While he flings out his scorn and indignation against those whom he regarded
尽管 他 投掷 出去 他的 轻蔑 和 愤慨 反对 那些 谁 他 认为
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈjʊzər] ,
as his ill - users ,
作为 他的 患病的 - 用户 ,
尽管他向那些被他视为虐待他的人表达了蔑视和愤慨，

[ɔːr][kraɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪndʒərɪz][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] , [ɔːr] [ləˈments] [hɪz; ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [pæst] ,
or cries against the injuries of fortune , or laments his miserable past ,
或者 哭泣 反对 这 受伤 的 财富 , 或者 哀叹 他的 悲惨的 过去的 ,
或者控诉命运的捉弄，或者哀叹自己悲惨的过去。

[hiː; hi] [jet] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][laɪf] ; [ænd; ənd] [ˈʃædəʊɪŋ] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [juːθ]
he yet is a passionate lover of life ; and shadowing beauty and youth
他 然而 是 一个 热情的 情人 的 生活 ; 和 阴影 美丽 和 青年
[ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][laɪf] ,
and love and life ,
和 爱 和 生活 ,
然而，他依然是热爱生活的热情之人；他眷恋着美丽、青春、爱情和生命。

[hiː; hi][ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɪnənt] [ænd; ənd][ɪnˈeksərəb(ə)l] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv] [deθ] .
he is constantly aware of the imminent and inexorable tyranny of death .
他 是 不断地 意识到的 的 这 迫在眉睫 和 无情的 暴政 的 死亡 .
他时刻意识到死亡的迫近和无情。

[ðə; ði][aɪˈdiːəz] [wɪt] [hiː; hi] [ɪksˈpresɪz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] — [aɪˈdiːəz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] [men]
The ideas which he expresses are few and simple — ideas common to all men
这 想法 哪个 他 表达 是 很少 和 简单的 — 想法 常见的 到 全部 男人
;
;
;
;
他所表达的思想不多，也很简单——都是所有人都认同的思想；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈkʌlər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ɪksˈpiəriənsɪz] ,
but they take a special colour from his own feelings and experiences ,
但 他们 拿 一个 特别的 颜色 从 他的 自己的 情怀 和 经历 ,
但它们都因他自身的情感和经历而染上了特殊的色彩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈrendərz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔɪnjənsɪ] [wɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and he renders them with a poignancy which is his own ,
和 他 渲染 他们 和 一个 悲怆 哪个 是 他的 自己的 ,
他以独有的深情笔触演绎了这些角色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['melənkɑːli] ['geɪəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despəɾət] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [sɪn'serəti] .
with a melancholy gaiety and a desperate imaginative sincerity .
和 一个 忧郁 欢乐 和 一个 绝望的 富有想象力的 诚意 .
带着忧郁的欢乐和绝望的、充满想象力的真诚。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [ɪz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enˌfɑːnt; ɑːŋˈfɑːŋ][pəˈdjuː][ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] —
His figure is so interesting in itself — that of the enfant perdu of genius —
他的 数字 是 所以 有趣的 在 本身 — 那 的 这 孩子 佩尔杜 的 天才 —
[ænd; ənd][soʊ] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] ,
and so typical of a class ,
和 所以 典型的 的 一个 班级 ,
他本身的形象就非常有趣——一个迷失的天才——而且又非常具有某一阶层的典型特征。

[ðæt] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [vɪˈlɑːn] ['ledʒənd][ɪz] [greɪt] ;
that the temptation to create a Villon legend is great ;
那 这 诱惑 到 创造 一个 维隆 传奇 是 伟大的 ;
人们很容易产生创造维庸传奇的冲动;

[bʌt; bət][tuː; tə] ['mæɡnɪfaɪ][hɪz; ɪz] [prəˈpɔːʃəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['poʊəts][ɪz][tuː; tə][duː]
but to magnify his proportions to those of the highest poets is to do
但 到 放大 他的 比例 到 那些 的 这 最高 诗人 是 到 做
[hɪm; ɪm] [rɔːŋ] .
him wrong .
他 错误的 .
但若将他与最伟大的诗人相提并论，那就低估了他。

[hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [ɪn'tensəti] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ][ɪz] [ʌnsər'pæst] ; [bʌt; bət] [vɪˈlɑːn] ['wɑːntɪd]
His passionate intensity within a limited range is unsurpassed ; but Villon wanted
他的 热情的 强度 之内 一个 有限的 范围 是 无与伦比 ; 但 维隆 通缉
['sænəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [bredθ] .
sanity , and he wanted breadth .
理智 , 和 他 通缉 宽度 .
他在有限的范围内展现出的热情强度无人能及；但维庸想要的是理智，他想要的是广度。

[ɪn][hɪz; ɪz][də'rekt][ɪnspə'reɪ(ə)n][frɑːm; frəm] [laɪf] , [siː 'oʊ] - ['ɑpəreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [skɪl]
In his direct inspiration from life , co - operating with an admirable skill
在 他的 直接的 灵感 从 生活 , 合作 - 操作 和 一个 令人钦佩的 技能
[ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪn] ['lɪtərəri] [fɔːrm] ,
and science in literary form ,
和 科学 在 文学 形式 ,
他直接从生活中汲取灵感，并以令人钦佩的技巧和科学精神将其融入文学形式之中。

[vɪˈlɑːn] [staændz] [ə'loʊn] .
Villon stands alone .
维隆 站立 独自的 .
维隆孤身一人。

[fɔːr; fər] [ˈlðər] — [ˈdʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ˈtʃæstəˌleɪn] , - , [ˌmɒliˈnet] , - — ['poʊətri][wʌz; wəz]
For others — Georges Chastelain , Meschinot , Molinet , Crétin — poetry was
为了 其他的 — 乔治 圣洁的 , - , 莫利内特 , - — 诗 曾是
[ə; eɪ] ['kʌmbrəs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['retərɪk] ,
a cumbrous form of rhetoric ,
一个 笨重的 形式 的 修辞 ,
对于另一些人——如乔治·沙特兰、梅希诺、莫利内、克雷坦——来说，诗歌是一种笨拙的修辞形式。

['rɛɡjəˌleɪtəd, 'rɛɡjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aːts][ʌv; əv] ['poʊətri] [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ]
regulated by the rules of those arts of poetry which during the fifteenth
受监管 经过 这 规则 的 那些 艺术 的 诗 哪个 期间 这 第十五
['sentʃəri] [əˈpɪrd] [æt; ət][nɑːt] [ɪnˈfriːkwənt] ['ɪntərvlz] .
century appeared at not infrequent intervals .
世纪 出现 在 不是 不频繁 间隔 .
受十五世纪不时出现的那些诗歌艺术的规则约束。

[ðə; ði][grændz] - [wið; wiθ][ðer; ðər] ['kɑ:mplɪkətɪd] ['mezərz] , [ðer; ðər] [prɪ'dæntɪk] ['dɪkʃ(ə)n] ,
The grands rhétoriciens with their complicated measures , their pedantic diction ,
这 大人物 - 和 他们的 复杂的 措施 , 他们的 迂腐的 措辞 ,
[ðer; ðər] ['ɪfi:t] ['æləgɔ:ri] , [ðer; ðər] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [,pjuə'riləti] ,
their effete allegory , their points and puerilities ,
他们的 颓废的 寓言 , 他们的 积分 和 幼稚 ,
那些雄辩家们, 他们用复杂的修辞手法、迂腐的措辞、软弱无力的寓言、幼稚的观点和幼稚的言辞,

[ˈtestɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ,
testify to the exhaustion of the Middle Ages ,
作证 到 这 疲惫 的 这 中间 年龄 ,
证明中世纪已经走向衰落,

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [nu:] [kri'eɪtɪv] ['fɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
and to the need of new creative forces for the birth of a living
和 到 这 需要 的 新的 有创造力的 力量 为了 这 出生 的 一个 活的
[ˈlɪtərəʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
literature :
文学 :
以及对新的创造力的渴求, 以孕育出鲜活的文学。

[ðer; ðər][ɪz][laɪf] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][wʌn] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [prəʊz] - ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]
There is life , however , in the work of one remarkable prose - writer of the time
那里 是 生活 , 然而 , 在 这 工作 的 一 卓越 散文 - 作家 的 这 时间
— [æn'twɑ:n] [di:] [la:] [sæl] .
— **ANTOINE DE LA SALLE** .
— 安托万 德语 洛杉矶 厅 .
然而, 在当时一位杰出的散文作家——安托万·德·拉萨尔的作品中, 却充满了生机。

[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [roʊm] (-) [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wið; wiθ][ðə; ði][teɪlz; 'teɪlɪz]
His residence in Rome (1422) had made him acquainted with the tales
他的 住宅 在 罗马 (-) 有 制成 他 熟人 和 这 故事
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæliən] - ;
of the Italian novellieri ;
的 这 意大利语 - ;
他在罗马的居住（1422 年）使他接触到了意大利小说家的故事;

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] ['wɪti] ['pɒdʒi,ʊʃ] ;
he was a friend of the learned and witty Poggio ;
他 曾是 一个 朋友 的 这 学习 和 机智 波焦 ;
他与博学风趣的波焦是朋友;

- [ʌv; əv][ændʒu:] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ;
René of Anjou entrusted to him the education of his son ;
- 的 安茹 受托 到 他 这 教育 的 他的 儿子 ;
安茹的勒内将儿子的教育委托给了他;

[wen] [əd'vænst] [ɪn] [ˈɪrɜz] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʌv; əv][wʌn] ['mæstərpi:s] , ['prɑ:bəbli]
when advanced in years he became the author certainly of one masterpiece , probably
什么时候 先进的 在 年 他 成为 这 作者 当然 的 一 杰作 , 大概
[ʌv; əv] [θri:] .
of three .
的 三 .
晚年时, 他创作了一部杰作, 或许是三部。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪnz] - [di:] [mə'ri:ɑ:ʒ] ,
If he was the writer of the Quinze Joies de Mariage ,
如果 他 曾是 这 作家 的 这 五味子 - 德 婚姻 ,
如果他就是《十五件婚礼的喜悦》的作者,

[hiː; hi] [nu:] [haʊ] [tuː; tə][mæsk][ə; eɪ] [rer] ['paʊər] [ʌv; əv][ˈsɪnɪk(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs]
he knew how to mask a rare power of cynical observation under a smiling face
他 知道 如何 到 面具 一个 稀有的 力量 的 愤世嫉俗 观察 在下面 一个 微笑 脸
:
:
:
:

他懂得如何用笑容掩盖自己罕见的敏锐洞察力：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第4/21页

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌfɪfti:n] [dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈvɜ:rdʒɪn] ;
the Church had celebrated the fifteen joys of the Blessed Virgin ;
这 教会 有 著名 这 十五 喜悦 的 这 蒙福 处女 ;
教会庆祝了圣母玛利亚的十五件喜乐;

[hi; hi] [wʊd] [aɪˈrɑ:nɪkli] [dɪˈpɪkt] [ðə; ði] [ˌfɪfti:n] [əˈflɪkʃənz] [ʌv; əv] [ˈwedɪd] [laɪf] ,
he would ironically depict the fifteen afflictions of wedded life ,
他 会 讽刺的是 描绘 这 十五 苦难 的 已婚 生活 ;
他会以讽刺的手法描绘婚姻生活中的十五种苦难,

[ɪn] [si:nz] [ˈfaɪnli] [ˈstʌdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ɪnˈtɪriər] .
in scenes finely studied from the domestic interior .
在 场景 精细地 研究 从 这 国内的 内部的 .
精心设计的室内场景。

[haʊ] [fa:r][ðə; ði] [sent] [nu:ˈvelz] [nu:ˈvelz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈskraɪbd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] ;
How far the Cent Nouvelles nouvelles are to be ascribed to him is doubtful ;
如何 远的 这 中心 新闻 新闻 是 到 是 归因于 到 他 是 疑 ;
《百篇新篇章》究竟有多少是他的作品，尚存疑问;

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ði:z] [laɪˈsenʃəs] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [ri:prəˈdu:s] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [skɪl] [ɪn] [ˈnærətɪv]
it is certain that these licentious tales reproduce , with a new skill in narrative
它 是 肯定 那 这些 淫乱 故事 复制 , 和 一个 新的 技能 在 叙述
[prəʊz] ,
prose ,
散文 ,
可以肯定的是，这些淫秽故事以全新的叙事散文技巧再现了.....

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ɪnˈdekərəs] [mɜ:rθ] [ɪn][ðer; ðər][ɪˈtæliən] [ˈmɒdlz] .
the spirit of indecorous mirth in their Italian models .
这 精神 的 不得体 欢笑 在 他们的 意大利语 模型 .
意大利模特身上那种不雅的欢乐精神。

[ðə; ði] [ˈpeti] [dʒəˈhɑ:n][di:] - [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][ænˈtwa:n][di:][la:] [sæl] ;
The Petit Jehan de Saintr  is certainly the work of Antoine de la Salle ;
这 小 杰汉 德 - 是 当然 这 工作 的 安托万 德 拉 萨勒 ;
《Petit Jehan de Saintr 》无疑是安东尼·德拉萨尔 (Antoine de la Salle) 的作品;

[ðə; ði][ˈaɪr ni][ʌv; əv][ ; eɪ] [ˈri: list] , [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌt( )lti] [ end;  end] [greɪs] ,
the irony of a realist , endowed with subtlety and grace ,
这 讽刺 的 一个 现实主义者 , 捐赠 和 微妙之处 和 优雅 ,
现实主义者的讽刺之处，既微妙又优雅。

[k nˈdʌkts] [ðə; ði] [ˈri:d r] [ ru:] [ˈr   lɪk; ˈɪv l,ɪk][ gz ˈteɪʃ nz][tu:; tə] [ˈv lg r] [ˌdɪsˈlu:ʒ( )n] .
conducts the reader through chivalric exaltations to vulgar disillusion .
进行 这 读者 通过 骑士精神 升华 到 庸俗 幻灭 .
带领读者经历骑士精神的崇高崇敬，最终走向庸俗的幻灭。

[ðə; ði] [ˈraɪt r] [w z; w z][n :t][ɪnˈsens b( )l][tu:; tə][ðə; ði] [tʃ :rm] [ʌv; əv][ð ; ði] [aɪˈdi:lz] [ʌv; əv][ð ; ði][pr  st] ,
The writer was not insensible to the charm of the ideals of the past ,
这 作家 曾是 不是 麻木不仁 到 这 魅力 的 这 理想 的 这 过去的 ,
作者并非对过去理想的魅力无动于衷。

[b t; b t][hi; hi][ˈprez( )nts][  em;    m][ˈ   nli][ɪn][ð ; ði] [ nd][tu:; tə] [ˈk v r] [  em;    m][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsˈgreɪs] .
but he presents them only in the end to cover them with disgrace .
但 他 礼物 他们 仅有的 在 这 结尾 到 覆盖 他们 和 耻辱 .
但他最后才把这些拿出来，是为了掩盖他们的耻辱。

[ðə; ði] [ə'na:niməs] [fɑ:rs] [ʌv; əv] [pæθɪlɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [krə'nik] [di:] ['peti] [dʒə'hɑ:n][di:] - ,
The anonymous farce of Pathelin , and the Chronique de petit Jehan de Saintré ,
这 匿名的 闹剧 的 帕特林 , 和 这 编年史 德 小 杰汉 德 - ,
帕特兰的匿名闹剧和《小杰汉·德·圣特雷纪事报》,

[ɑ:r; ər][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] ['dɑ:kjuments] [wɪtʃ] [wi; wi] [pə'zes] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu;; tə]
are perhaps the most instructive documents which we possess with respect to
是 也许 这 最多 有指导意义的 文件 哪个 我们 具有 和 尊重 到
[ðə; ði]['mɔ:rəl] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ;
the moral temper of the close of the Middle Ages ;
这 道德 脾气 的 这 关闭 的 这 中间 年龄 ;
这些文献或许是我们所拥有的关于中世纪末期道德风气的最具指导意义的文献;

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['krɪtɪks] [hu:] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tu;; tə][ə'skraɪb] [bəʊθ] [wɜ:rks] [tu;; tə]
and there have been critics who have ventured to ascribe both works to
和 那里 有 到过 评论家 WHO 有 冒险 到 归咎于 两个都 作品 到
[ðə; ði] [seɪm] [hænd] .
the same hand .
这 相同的 手 :
甚至有评论家大胆地将这两部作品归功于同一人之手。

[i:]
II
三
二

[ðə; ði] ['dra:mə]
THE DRAMA
这 戏剧
戏剧

[ðə; ði] [mi:di'ɪ:vəl] ['dra:mə][ɪn] [fræns] , [ðoʊ] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] ['ɔ:ɪdʒɪn] ,
The mediæval drama in France , though of early origin ,
这 中世纪 戏剧 在 法国 , 尽管 的 早期的 起源 ,
法国的中世纪戏剧, 虽然起源很早,

[ə'teɪnd] [ɪts] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðer; ðər][tɜ:rm]
attained its full development only when the Middle Ages were approaching their term
已达到 它是 满的 发展 仅有的 什么时候 这 中间 年龄 是 接近 他们的 学期
;
;
;
;
直到中世纪接近尾声时才得到充分发展;

[ɪts][pɑ:pju'lærəti] [kən'tɪnju:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
its popularity continued during the first half of the sixteenth century .
它是 人气 持续 期间 这 第一的 一半 的 这 第十六 世纪 .
它在十六世纪上半叶依然很受欢迎。

[aɪ 'ti:] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It waited for a public ; with the growth of industry , the uprising of the
它 等待 为了 一个 民众 ; 和 这 生长 的 行业 , 这 起义 的 这
['mɪd(ə)] ['klæsɪz] ,
middle classes ,
中间 课程 ,
它等待着公众的到来; 随着工业的发展和中产阶级的崛起,

[aɪ 'ti:] [sɪ'kjɔrd] [ɪts] ['ɔ:diəns] ,
it secured its audience ,
它 安全 它是 观众 ,
它赢得了观众的喜爱。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['meɪə] [fɪld] [ðə; ði][blæŋk] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in some measure filled the blank created by the disappearance of the
和 在 一些 措施 已填 这 空白的 创建 经过 这 消失 的 这
[ˈjænsənz] [di:] [dʒest] .
chansons de geste .
香颂 德 姿态 .

在某种程度上填补了英雄史诗消失后留下的空白。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdra:mə][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [θɜ:r'ti:nθ] [ˈsentʃəriz] [ɑ:r; ər] [fju:] ;
The survivals of the drama of the twelfth and thirteenth centuries are few ;
这 幸存者 的 这 戏剧 的 这 第十二 和 第十三 几个世纪 是 很少 ;
[ðə; ði] [stri:m] ,
the stream ,
这 溪流 ,

十二、十三世纪戏剧的遗存寥寥无几；这条溪流，

[æz; əz][wi:: wi] [noʊ] , [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ræn] [ʌndər'graʊnd] .
as we know , was flowing , but it ran underground .
作为 我们 知道 , 曾是 流动 , 但 它 跑 地下 .

我们知道，它一直在流动，但它是在地下流淌的。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dra:mə][hæd; həd][ɪts][ˈɔ:ɾɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [lɪ'tɜ:rdʒɪkl] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
The religious drama had its origin in the liturgical offices of the Church .
这 宗教 戏剧 有 它是 起源 在 这 礼仪 办公室 的 这 教会 .

宗教戏剧起源于教会的礼仪活动。

[æt; ət] ['krɪsməs] [ænd; ənd][æt; ət] ['i:stər] [ðə; ði][bɜ:ɾθ][ænd; ənd] [rezə'rek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər]
At Christmas and at Easter the birth and resurrection of the Saviour
在 圣诞节 和 在 复活节 这 出生 和 复活 的 这 救主
[wɜ:r; wər] [drə'mætɪkli] [rɪ'saɪtɪd] [tu:: tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ][ðə; ði][ˈklɜ:rdʒi] ,
were dramatically recited to the people by the clergy ,
是 戏剧性地 背诵 到 这 人们 经过 这 牧师 ,

在圣诞节和复活节，神职人员会向人们隆重地诵读救世主的诞生和复活的故事。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈkənsə,kreɪtɪd] [ˈbɪldɪŋ] , [ɪn] ['lætn] [ˈpærəfreɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][tekst] ; [bʌt; bət] ,
within the consecrated building , in Latin paraphrases of the sacred text ; but ,
之内 这 已祝圣的 建筑 , 在 拉丁 释义 的 这 神圣 文本 ; 但 ,
[æz; əz] [jet] ,
as yet ,
作为 然而 ,

在圣殿内，用拉丁文释义诵读圣经；但是，迄今为止，

[ˈni:ðər] ['dʒi:zəs][nɔ:r][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'pɪrd] [æz; əz] ['æktər] [ɪn][ðə; ði][ˈdra:mə] .
neither Jesus nor His mother appeared as actors in the drama .
两者都不 耶稣 也不 他的 母亲 出现 作为 演员 在 这 戏剧 .

耶稣和他的母亲都没有作为演员出演这部戏剧。

[baɪ] [dɪ'gri:z] [ðə; ði][vər'hækjələr] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lætn] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪst] [aɪ 'ti:] ;
By degrees the vernacular encroached upon the Latin and displaced it ;
经过 学位 这 白话 侵占 之上 这 拉丁 和 流离失所 它 ;

方言逐渐侵蚀并取代了拉丁语；

[ðə; ði] [si:n] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:: tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pleɪs] [ɔ:r] [stri:t] ; [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n]
the scene passed from the church to the public place or street ; the action
这 场景 通过了 从 这 教会 到 这 民众 地方 或者 街道 ; 这 行动
[dɪ'veləpt] ;
developed ;
发达 ;

场景从教堂转移到公共场所或街道；剧情发展；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æktər] [wɜːr; wər] [priːsts] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [leɪ] - [foʊk] , [ɔːr][wɜːr; wər] [leɪ] - [foʊk]
and the actors were priests supported by lay - folk , or were lay - folk
和 这 演员 是 神父 有 经过 躺 - 民间 , 或者 是 躺 - 民间
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

演员要么是受信徒支持的神职人员，要么完全是信徒。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [sər'vaɪvɪŋ] ['draːmə] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] ([bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪntə'spəːst] [lɪ'tɜːrdʒɪkl]
The oldest surviving drama written in French (but with interspersed liturgical
这 最老 幸存 戏剧 书面 在 法语 (但 和 穿插 礼仪
[ˈsentənsɪz] [ʌv; əv] ['lætn]) [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] — [ðə; ði] [ˌreprɛzɔ̃'tasjɔ̃] [dædəm] :
sentences of Latin) is of the twelfth century — the Représentation d'Adam :
句子 的 拉丁) 是 的 这 第十二 世纪 — 这 表示 亚当 :
现存最古老的法语戏剧（但穿插着拉丁语的礼拜用语）是十二世纪的作品——《亚当的再现》:

[ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv][mæn] ,
the fall of man ,
这 落下 的 男人 ,
人类的堕落,

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [kraɪm] [wɪtʃ] ['faːloʊd] — [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['eɪbəl] — [ɑːr; ər]
and the first great crime which followed — the death of Abel — are
和 这 第一的 伟大的 犯罪 哪个 随后 — 这 死亡 的 亚伯 — 是
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ðə; ði] [prə'se(ə)n] [ʌv; əv] [mesi'ænɪk] ['prɒfɪts] .
succeeded by the procession of Messianic prophets .
成功了 经过 这 游行 的 弥赛亚 先知 :
随后发生的第一起重大罪行——亚伯之死——之后，弥赛亚先知们接连出现。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'næktɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
It was enacted outside the church ,
它 曾是 已颁布 外部 这 教会 ,
演出是在教堂外进行的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [ɔːr][daɪ'vɜːrtɪd][baɪ] ['diːmənz] [huː] ['dɑːrtɪd][tuː; tə][ænd; ənd]
and the spectators were alarmed or diverted by demons who darted to and
和 这 观众 是 惊慌 或者 改道 经过 恶魔 WHO 飞镖 到 和
[froʊ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [kraʊd] .
fro amidst the crowd .
弗 在.....之中 这 人群 :
观众们被在人群中来回穿梭的恶魔吓了一跳，或者被它们分散了注意力。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['oʊnli] [tuː] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːsɪz] [rɪ'meɪn] .
Of the thirteenth century , only two religious pieces remain .
的 这 第十三 世纪 , 仅有的 二 宗教 件 保持 :
十三世纪的宗教题材作品仅存两件。

[dʒiːn][boʊdəl] , [ʌv; əv] ['æərəs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [seɪnt] ['nɪkələs] .
Jean Bodel , of Arras , was the author of Saint Nicholas .
让 博德尔 , 的 阿拉斯 , 曾是 这 作者 的 圣 尼古拉斯 :
来自阿拉斯的让·博德尔是《圣尼古拉斯》的作者。

[ðə; ði]['pəʊət] , [hɪm'self] [ə'boʊt] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [krɔːs] ,
The poet , himself about to assume the cross ,
这 诗人 , 他自己 关于 到 认为 这 叉 ,
诗人本人即将背负十字架，

[ɪɡ'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['hændfʊl][ʌv; əv] [kruː'seɪdʒz] [ɪn]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] ; [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] ,
exhibits a handful of Crusaders in combat with the Mussulmans ; all but one ,
展品 一个 少数 的 十字军战士 在 战斗 和 这 穆斯林 ; 全部 但 一 ,
展出了一些十字军战士与穆斯林作战的场景；除一人外，其余全部都是。

[ə; eɪ] [ˈsʌplɪkənt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] , [daɪ] [ˈɡlɔːrɪəsli] , [wɪð; wɪθ][ænˈdʒelɪk] [əˈplɔːz] [ænd; ənd] [ˈpɪti] ;
a suppliant of the saint , die gloriously , with angelic applause and pity ;
一个 祈求者 的 这 圣 , 死 辉煌地 , 和 天使般的 掌声 和 遗憾 ;
圣人的祈求者，光荣地死去，赢得天使的掌声和怜悯；

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ɑːr; ər] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] [mɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈkwɔərəlz]
whereupon the feelings of the audience are relieved by the mirth and quarrels
于是 这 情怀 的 这 观众 是 松了口气 经过 这 欢笑 和 争吵
[ˈʌv; əv] [ˈdrɪŋkəz] [ɪn][ə; eɪ][ˈtævərn] ,
of drinkers in a tavern ,
的 饮酒者 在 一个 酒馆 ,
于是，观众们的情绪便因酒馆里酒客们的欢声笑语和争吵而得到缓解。

[huː] [wʊd] [rɑːb][,es ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈseɪfgɑːrd] ; [ˈmɪrəklz]
who would rob St . Nicholas of the treasure entrusted to his safeguard ; miracles
WHO 会 抢 英石 . 尼古拉斯 的 这 宝藏 受托 到 他的 保障 ; 奇迹
,
;
;
谁会抢走圣尼古拉斯托付保管的宝藏？ 奇迹，

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnfɪdəlˈɪnfɪdəl] , [kənˈkluːd] [ðə; ði][ˈdrɑːmə] .
and general conversion of the infidels , conclude the drama .
和 一般的 转换 的 这 异教徒 , 结束 这 戏剧 .
戏剧以异教徒普遍皈依基督教而告终。

[ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] [ˈʌv; əv] [teɪˈɒfɪl] , [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈpriːst] [huː] [pɔːnd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [tuː; tə] [ˈseɪtn] ,
The miracle of Théophile , the ambitious priest who pawned his soul to Satan ,
这 奇迹 的 泰奥菲勒 , 这 雄心勃勃 牧师 WHO 典当 他的 灵魂 到 撒但 ,
泰奥菲勒的奇迹，这位野心勃勃的牧师将自己的灵魂抵押给了撒旦。

[ænd; ənd] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdiːz] [ɪntərˈseʃ(ə)n] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [kəmˈpækt] , [ɪz][baɪ][ðə; ði]
and through our Lady's intercession recovered his written compact , is by the
和 通过 我们的 女士的 代祷 恢复 他的 书面 袖珍的 , 是 经过 这
.
trouvère Rutebeuf .
吟游诗人 .
通过圣母的代祷，他找回了自己写下的契约，而这契约是由游吟诗人鲁特伯夫所作。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈskænti] [ˈreɪlɪks] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrʒ] ;
These are scanty relics of a hundred years ;
这些 是 稀少 遗物 的 一个 百 年 ;
这些是百年历史中仅存的少量遗迹；

[jet] [ðer; ðər] [ˈlɪtərəri] [ˈvæljuː] [aʊtˈweɪz] [ðæt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [tuː] [ˈmɪrəklz] [diː][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː]
yet their literary value outweighs that of the forty - two Miracles de Notre
然而 他们的 文学 价值 胜过 那 的 这 四十 - 二 奇迹 德 圣母
[deɪm] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] — [ruːd] [ˈpiːsɪz] ,
Dame of the century which followed — rude pieces ,
贵妇人 的 这 世纪 哪个 随后 — 粗鲁的 件 ,
然而，它们的文学价值却超过了随后一个世纪的四十二部《圣母院奇迹》——那些粗糙的作品。

[ˈɔːf(ə)n] [ˈtrɪviəl] , [ˈɔːf(ə)n] [əbˈsɜːrd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɪnsɪdənts] , [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstɪk] [ɪkˈstrævəɡəns] [ˈsæŋktəˌfaɪŋ]
often trivial , often absurd in their incidents , with mystic extravagance sanctifying
经常 琐碎的 , 经常 荒诞 在 他们的 事件 , 和 神秘 奢侈 神圣化
[ðer; ðər] [ˈvʌlgər] [ˈriːəlɪzəm] .
their vulgar realism .
他们的 庸俗 现实主义 .
情节往往琐碎，事件往往荒诞，却又带着神秘的夸张，使庸俗的现实主义显得神圣。

[ðeɪ] [fɔːrmd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪk'sepʃənz] , [ðə; ði][drə'mætɪk] ['repərtɔːri] [ʌv; əv][sʌm; səm] [miːdi'ɪ:vəl] [pwiː] ,
They formed , with two exceptions , the dramatic repertory of some mediæval puy ,
他们 形成 , 和 二 例外情况 , 这 戏剧性 曲目 的 一些 中世纪 普伊 ,
[æn; ən][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][hæf] - ['lɪtəreri] ,
an association half - literary ,
一个 协会 一半 - 文学 ,

除了两个例外，它们构成了某些中世纪小剧团（puy）的戏剧剧目，这是一个半文学性的团体。

[hæf] - [rɪ'lɪdʒəs] , [dɪ'vooʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːdʒənz] ['ɑːnər] ; [ðer; ðər] [raɪmd] [ɑːktoʊsɪ'læbɪk] [vɜːrs] —
half - religious , devoted to the Virgin's honour ; their rhymed octosyllabic verse —
一半 - 宗教 , 奉献 到 这 处女的 荣誉 ; 他们的 押韵 八音节的 诗 —
[ðə; ði] ['speʃ(ə)] [drə'mætɪk] [fɔːrm] — [æt; ət] [taɪmz] ['bɔːrdərz][ə'pɑːn] [proʊz] .
the special dramatic form — at times borders upon prose .
这 特别的 戏剧性 形式 — 在 时代 边界 之上 散文 .

半宗教性质，致力于荣耀圣母；他们押韵的八音节诗歌——这种特殊的戏剧形式——有时接近散文。

[wʌn] ['draːmə] , [ænd; ənd]['oʊnli] [wʌn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
One drama , and only one , of the fourteenth century ,
— 戏剧 , 和 仅有的 一 , 的 这 第十四 世纪 ,
十四世纪的一部戏剧，仅此一部。

[tʃuːzɪz] [ə'nʌðər] ['heroʊɪn] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] — [ðə; ði] [ɪs'twɑːr] [diː] - , [wɪθ] ['prez(ə)nts]
chooses another heroine than our Lady — the Histoire de Grisélidis , which presents
选择 其他 女英雄 比 我们的 女士 — 这 组织 德 - , 哪个 礼物
, [wɪð; wɪθ][ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd] [,ɪntə'mɪŋɡlɪŋ] [mɜːrθ] ,
, with pathos and intermingling mirth ,
, 和 感伤 和 混合 欢笑 ,
《格里塞利迪斯的故事》选择了另一位女主角，而非我们的圣母，这部作品以悲情和欢笑交织的方式展现了.....

[ðoʊz] ['maːvəlz] [ʌv; əv] ['waɪfli] ['peɪ(ə)ns] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ʌðər] [ləndz][baɪ][bəʊ'kaːtʃiəʊ] , [baɪ]
those marvels of wifely patience celebrated for other lands by Boccaccio , by
那些 奇迹 的 妻子 耐心 著名 为了 其他 土地 经过 薄伽丘 , 经过
['pet,rɑːk] , [ænd; ənd][baɪ] ['tʃɔːsər] .
Petrarch , and by Chaucer .
彼特拉克 , 和 经过 乔叟 .

薄伽丘、彼特拉克和乔叟等人在其他国家也曾歌颂过妻子们的这种令人惊叹的忍耐力。

[ðə; ði] [fɪftiːnθ] - ['sentʃəri] ['mɪstəri] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] [kʌlɪmɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːdi'ɪ:vəl] ['seɪkrɪd] ['draːmə]
The fifteenth - century Mystery exhibits the culmination of the mediæval sacred drama
这 第十五 - 世纪 神秘 展品 这 高潮 的 这 中世纪 神圣 戏剧
.
:
.

十五世纪的神秘剧展现了中世纪神圣戏剧的巅峰之作。

[ðə; ði] [wɜːrd] [mɪ'stɛər] , [tuː'tuː][fɜːrst] [ə'proʊpriː,eɪtɪd] [tuː; tə] [tæbloʊz] [vɪːvɑːnts] ,
The word mystère , 2 first appropriated to tableaux vivants ,
这 单词 神秘 , 2 第一的 挪用 到 画作 活物 ,
mystère 这个词，2 最初指的是生动的画面，

[ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][drə'mætɪk] [pə'fɔːmənɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪθ] [ɪn] - [kən'fəːd] [ə'pɑːn]
is applied to dramatic performances in the royal privilege which in 1402 conferred upon
是 应用 到 戏剧性 表演 在 这 皇家 特权 哪个 在 - 授予 之上
[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [diː][lɑː] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
the association known as the Confrérie de la Passion the right of
这 协会 已知 作为 这 - 德 拉 热情 这 正确的 的
[pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'dempʃ(ə)n] .
performing the plays of our Redemption .
表演 这 演出的 的 我们的 赎回 .

该特权适用于皇家特许下的戏剧表演，该特权于 1402 年授予名为“受难兄弟会”（Confrérie de la Passion）的协会表演救赎剧的权利。

[bɪfɔːr] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈvɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪnfənt][ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn]
Before this date the Blessed Virgin and the infant Jesus had appeared upon
前 这 日期 这 蒙福 处女 和 这 婴儿 耶稣 有 出现 之上
[ðə; ði] [siːn] .
the scene .
这 场景 .

在此日期之前，圣母玛利亚和婴孩耶稣曾出现在世人面前。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [ˈstoːri] , [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]
The Mystery presents the course of sacred story , derived from the Old and
这 神秘 礼物 这 课程 的 神圣 故事 , 衍生的 从 这 老的 和
[ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənts] ,
the New Testaments ,
这 新的 遗嘱 ,

《奥秘》呈现了源自《旧约》和《新约》的神圣故事脉络。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [frʌm; frəm][ˌæpəˈstɑːlɪk] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz]
together with the lives of the saints from apostolic times to the days
一起 和 这 生活 的 这 圣徒 从 使徒的 时代 到 这 天
[ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈdɑːmənɪk][ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] ;
of St . Dominic and St . Louis ;
的 英石 . 多米尼克 和 英石 . 路易斯 ;

以及从使徒时代到圣多明我和圣路易时代的圣徒传记；

[aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈkluːdʒ] , [ɪn][æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [sens] , [ˈsʌbdʒekts][frʌm; frəm] [prəˈfeɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] —
it even includes , in an extended sense , subjects from profane history —
它 甚至 包括 , 在 一个 扩展 感觉 , 主题 从 亵渎 历史 —
[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] ,
the siege of Orleans ,
这 围城 的 奥尔良 ,

它甚至在广义上还包括世俗历史上的主题——奥尔良围城战，

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [trɔɪ] — [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒekts][ɑːr; ər][ʌv; əv] [rer] [əˈkɜːrəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
the destruction of Troy — but such subjects are of rare occurrence during the
这 破坏 的 特洛伊 — 但 这样的 主题 是 的 稀有的 发生 期间 这
[ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] .
fifteenth century .
第十五 世纪 .

特洛伊的毁灭——但这类题材在十五世纪并不常见。

[tuːˈtuː] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˌmɪnəˈstɪəriəm] ([ˈmɛɪtʃeɪ]) ,
2 Derived from ministerium (métier) ,
2 衍生的 从 部长 (职业) ,
2 源自Ministerium (métier),

[bʌt; bət] [ˈdaʊtləs] [ˈɔːf(ə)n] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪtˈself][ə; eɪ] [sens] [sədʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv]
but doubtless often drawing to itself a sense suggested by the mysteries of
但 毫无疑问 经常 绘画 到 本身 一个 感觉 建议 经过 这 谜团 的
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .

但无疑常常会从宗教的神秘感中汲取某种意义。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrʒ] , [frʌm; frəm] - [ˈɑːnwərdz] , [æn; ən] [ʌnˈbaʊndɪd] [ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər]
For a hundred years , from 1450 onwards , an unbounded enthusiasm for
为了 一个 百 年 , 从 - 开始 , 一个 无界 热情 为了
[ðə; ði][ˈsteɪdʒ] [pəˈzest] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ,
the stage possessed the people ,
这 阶段 拥有 这 人们 ,

从1450年开始的一百年间，人们对舞台艺术展现出无限的热情。

[nɑ:tɪ][ʌv; əv][ˈpærɪs] [ˈmɪrli] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [fræns] .
not of Paris merely , but of all France .
不是 的 巴黎 仅仅 , 但 的 全部 法国 .

不仅是巴黎，而是整个法国。

[ðə; ði] [kɔ̃ˈfrɛr] [di:] [la:] [ˈpæʃ(ə)n] , [ni:dɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈrepərtwɑ:r] , [fəʊnd] [ɪn] [jʌŋ] -
The Confrères de la Passion , needing a larger repertoire , found in young ARNOUL
这 同僚 德 拉 热情 , 需要 一个 更大的 曲目 , 成立 在 年轻的 -
- , [ˈbætʃələr] [ɪn] [θiˈɑ:lədʒi] ,
GREBAN , bachelor in theology ,
- , 学士 在 神学 ,

受难兄弟会需要更丰富的曲目，于是找到了年轻的神学学士阿努尔·格雷班。

[æn; ən] [ˈv:θər] [hu:z] [veɪn][wʌz; wəz] [ˈkoupiəs] .
an author whose vein was copious .
一个 作者 谁 静脉 曾是 丰富 .

一位才华横溢的作家。

[hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] , [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
His Passion , written about the middle of the fifteenth century ,
他的 热情 , 书面 关于 这 中间 的 这 第十五 世纪 ,

他的受难记，写于十五世纪中叶，

[ɪmˈbreɪsɪz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈz:rθli] [laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ɪts] [ˈθɜ:rti] - [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [və:sɪz] ,
embraces the entire earthly life of Christ in its thirty - four thousand verses ,
拥抱 这 全部的 尘世的 生活 的 基督 在 它是 三十 - 四 千 诗句 ,

这部三万四千节经文涵盖了基督在世的全部生活。

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd][wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [pərˈfɔ:rmərz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈkraʊdɪd] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
which required one hundred and fifty performers and four crowded days for the
哪个 必需的 一 百 和 五十 表演者 和 四 挤 天 为了 这
[dɪˈlɪvəri] .
delivery .
送货 .

这场演出需要一百五十名演员，并且耗时四天才能完成。

[ɪts][ˌpri:z(ə)nˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈpresɪdɪntɪd] [ɪˈvɛnt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθi:ətər] .
Its presentation was an unprecedented event in the history of the theatre .
它是 推介会 曾是 一个 空前的 事件 在 这 历史 的 这 剧院 .

它的演出在剧院历史上是前所未有的。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ˌri:ˈhændəld][ænd; ənd] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [baɪ][dʒi:n] [mɪˈʃɛl, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] ,
The work of Greban was rehandled and enlarged by Jean Michel ,
这 工作 的 - 曾是 重新处理 和 放大 经过 让 米歇尔 ,

格雷班的作品经让·米歇尔重新整理和扩充，

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][æt; ət][ˈæŋgərz][ɪn] - .
and great was the triumph when it was given at Angers in 1486 .
和 伟大的 曾是 这 胜利 什么时候 它 曾是 给定 在 昂热 在 - .

1486 年在昂热举行的那场胜利是巨大的。

- [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][tu:; tə][bi:; bi] [aʊtˈdʌn] [ˈi:ðər] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [self][ɔ:r][baɪ] [əˈnʌðər] [ˈdræmətɪst]
Greban was not to be outdone either by his former self or by another dramatist
- 曾是 不是 到 是 胜过 任何一个 经过 他的 以前的 自己 或者 经过 其他 剧作家
;
:
;

格雷班既不甘于被自己过去的成就超越，也不甘于被其他剧作家超越；

[ɪn] [kə,læbə'reɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['saɪmən] , [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [jet] [mɔːr] [ɪ'noːrməs] [ækt]
in collaboration with his brother Simon , he composed the yet more enormous Actes
在 合作 和 他的 兄弟 西蒙 , 他 由 这 然而 更多的 巨大的 行动
[di'i'es] - ,
des Apôtres ,
德斯 - ,

他与他的兄弟西蒙合作，创作了篇幅更为宏大的《使徒行传》。

[ɪn][ˈsɪksti] - [tuː] [θaʊz(ə)nd] [laɪnz] , [di'mændɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [pər'fɔːrmərz] .
in sixty - two thousand lines , demanding the services of five hundred performers .
在 六十 - 二 千 线条 , 要求 这 服务 的 五 百 表演者 .
共六万两千行，需要五百名演员。

[wen] [pri'zentɪd] [æt; ət] ['bʊɹʒ] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,
When presented at Bourges as late as 1536 ,
什么时候 呈现 在 布尔日 作为 晚的 作为 - ,
当它在1536年于布尔日展出时，

[ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [deɪz] .
the happiness of the spectators was extended over no fewer than forty days .
这 幸福 的 这 观众 曾是 扩展 超过 不 更少 比 四十 天 .
观众们的喜悦持续了至少四十天。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,
The Mystery of the Old Testament ,
这 神秘 的 这 老的 遗嘱 ,
旧约的奥秘

[sə'lektɪŋ] [wət'evər] [wʌz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] ['tɪpɪfaɪ][ɔːr] [fɔːr] [ædɔʊ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
selecting whatever was supposed to typify or foreshadow the coming of
选择 任何 曾是 据称 到 类型化 或者 伏笔 这 未来 的
[ðə; ði] [mə'saɪə] , [ɪz][oʊnli] [les] [væst] ,
the Messiah , is only less vast ,
这 弥赛亚 , 是 仅有的 较少的 广阔的 ,
选择任何能够象征或预示弥赛亚降临的事物，其范围也仅略逊一筹。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [les] [ɪnkoʊ'hɪrənt] .
and is not less incoherent .
和 是 不是 较少的 语无伦次 .
而且同样缺乏逻辑性。

['teɪkən] [tə'geðər] , [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [kəm'praɪz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] [vəːsɪz] ,
Taken together , the Mysteries comprise over a million verses ,
已采取 一起 , 这 谜团 包括 超过 一个 百万 诗句 ,
这些神秘诗篇加起来超过一百万首诗，

[ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
and what remains is but a portion of what was written .
和 什么 遗迹 是 但 一个 部分 的 什么 曾是 书面 .
而剩下的只是所写内容的一部分。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɪz] [slaɪt] ,
Though the literary value of the Mysteries is slight ,
尽管 这 文学 价值 的 这 谜团 是 轻微 ,
虽然这些神秘故事的文学价值不高，

[ɪk'sept] [ɪn] [ə'keɪzən(ə)] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv]['næt(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ɔːr][dʒʌst] [kæɪrɪktərə'zeɪʃən] , [ðer; ðər]
except in occasional passages of natural feeling or just characterisation , their
除了 在 偶然 段落 的 自然的 感觉 或者 只是 特征描述 , 他们的
[hɪ'stɔːrɪk(ə)] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [greɪt] ;
historical importance was great ;
历史 重要性 曾是 伟大的 ;
除了偶尔流露出的自然情感或人物刻画之外，它们的历史意义十分重大；

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈmænd] — [ðeɪ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [æn; ən] [ˈænɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈspektək(ə)]
they met a national demand — they constituted an animated and moving spectacle
他们 遇见 一个 国家的 要求 — 他们 构成 一个 动画 和 移动 奇观
[ʌv; əv] [juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈɪntrəst] .
of universal interest .
的 普遍的 兴趣 .

它们满足了全国人民的需求——它们构成了一场生动感人的、具有普遍意义的奇观。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [juːˈnəti] [ðeɪ] [pəˈzest] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [rɪˈvɒlvd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsentrəl]
A certain unity they possessed in the fact that everything revolved around the central
一个 肯定 统一 他们 拥有 在 这 事实 那 一切 旋转 大约 这 中央
[ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [θiːm] [ʌv; əv] [ˈmænz] [sælˈveɪʃ(ə)n] ;
figure of Christ and the central theme of man's salvation ;
数字 的 基督 和 这 中央 主题 的 男人的 救恩 ;
他们之间存在某种统一性，因为一切都围绕着基督这一中心人物和人类救赎这一中心主题展开；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [juːˈnəti] [ɪz] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [vjuː] .
but such unity is only to be discovered in a broad and distant view .
但 这样的 统一 是 仅有的 到 是 发现 在 一个 广阔 和 遥远 看法 .
但这种统一性只有在广阔而遥远的视角下才能发现。

[nɪr] [æt; ət] [hænd] [ðə; ði] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [siːmz] [ɡreɪt] .
Near at hand the confusion seems great .
靠近 在 手 这 困惑 似乎 伟大的 .
眼前的混乱似乎很大。

[ðer; ðər] [luːs] [kənˈstrʌk(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnˈwiːldi] [lenkθ; lenθ] [ˌnesəˈserəli] [ɪnˈdeɪndʒəd] [ðer; ðər]
Their loose construction and unwieldy length necessarily endangered their
他们的 松动的 建造 和 笨重 长度 一定 濒危 他们的
[ɪɡˈzɪstəns] [wen] [ə; eɪ] [trʊ] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈlɪtəreri] [ɑːrt] [wʌz; wəz] [dɪˈveləpt] .
existence when a truer feeling for literary art was developed .
存在 什么时候 一个 更真实 感觉 为了 文学 艺术 曾是 发达 .
当人们对文学艺术有了更真切的感受时，它们松散的结构和冗长的篇幅必然会危及它们的生存。

[ðə; ði] [səˈlemnəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmætər] [ɡeɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈdeɪndʒər] ; [aɪ ˈtiː] [dɪˈmɑːndɪd]
The solemnity of their matter gave rise to a further danger ; it demanded
这 严肃 的 他们的 事情 给予 上升 到 一个 更远 危险 ; 它 要求
[sʌm; səm] [rɪˈliːf] ,
some relief ,
一些 宽慰 ,
他们所处事件的严肃性带来了另一个危险；它需要某种形式的缓解。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈliːf] [wʌz; wəz] [sɪˈkjərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃn] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɪk] [siːnz] [brˈsaɪd] [siːnz]
and that relief was secured by the juxtaposition of comic scenes beside scenes
和 那 宽慰 曾是 安全 经过 这 并置 的 漫画 场景 旁 场景
[ʌv; əv] [ˈɡrævəst] [ˈɪmpɔːrt] .
of gravest import .
的 最严重的 进口 .
而这种缓解是通过在严肃的场景旁边穿插滑稽的场景来实现的。

[sʌtʃ] [ˈkɑːmədi] [wʌz; wəz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ɡreɪs] — [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈpæstərəl] , [ə; eɪ]
Such comedy was occasionally not without grace — a passage of pastoral , a
这样的 喜剧 曾是 偶尔 不是 没有 优雅 — 一个 通道 的 牧灵 , 一个
[sɔːŋ] , [ə; eɪ] [nɑːˈiːv] [piːs] [ʌv; əv] [ˈɡerəti] ;
song , a naïve piece of gaiety ;
歌曲 , 一个 幼稚的 片 的 欢乐 ;
这种喜剧偶尔也不乏亮点——一段田园牧歌、一首歌、一段天真的欢乐小品；

[bʌt; bət] [bəˈfuːnəri] [ɔːr] [ˈvʌlgər] [ˈraɪət] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] .
but buffoonery or vulgar riot was more to the taste of the populace .
但 滑稽 或者 庸俗 暴动 曾是 更多的 到 这 品尝 的 这 民众 .
但滑稽戏或粗俗的骚乱更符合民众的口味。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðɪst] [ˈlɪmɪt] ,
It was pushed to the furthest limit ,
它 曾是 推动 到 这 最远 限制 ;
它被推到了极限。

[ʌnˈtɪl][ɪn] - [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [ˈɪntərdɪkt] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv]
until in 1548 the Parlement of Paris thought fit to interdict the performance of
直到 在 - 这 议会 的 巴黎 想法 合身 到 禁令 这 表现 的
[ˈseɪkrɪd][ˈdrɑːməz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɒːst][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈrevərəns] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɑːmən]
sacred dramas which had lost the sense of reverence and even of common
神圣 电视剧 哪个 有 丢失的 这 感觉 的 尊敬 和 甚至 的 常见的
[prəˈpraɪəti] .
propriety .
礼 .

直到 1548 年，巴黎高等法院才决定禁止上演那些失去了敬畏之心，甚至失去了合乎礼仪规范的宗教戏剧。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈskændəˌlaɪzd] [ˈsɪriəs] [ˈprɒtɪstənts] ; [ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [wʌt]
They had scandalised serious Protestants ; the Catholics declined to defend what
他们 有 丑闻 严肃的 新教徒 ; 这 天主教徒 拒绝 到 保卫 什么
[wʌz; wəz] [ɪndɪˈfensəbl] ;
was indefensible ;
曾是 站不住脚的 ;

他们的行为令严肃的新教徒感到震惊；天主教徒拒绝为无法辩护的事情辩护；

[ðə; ði] [ˈhjuːmənɪst] [ænd; ənd][ˈlʌvəz] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)] [ɑːrt][ɪn] [ˈrenəsɑːns] [deɪz] [θɔːt] [skɔːrn][ʌv; əv]
the humanists and lovers of classical art in Renaissance days thought scorn of
这 人文主义者 和 恋人的 的 古典 艺术 在 复兴 天 想法 轻蔑 的
[ðə; ði] [ruːd] [ˌmiːdiːvəl] [ˈdrɑːmə] .
the rude mediæval drama .
这 粗鲁的 中世纪 戏剧 .

文艺复兴时期的人文主义者和古典艺术爱好者对粗俗的中世纪戏剧嗤之以鼻。

[ðooʊ] [aɪˈtiː][daɪd][baɪ] [ˈvaɪələns] , [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [prəˈlɔːŋd] [fɔːr; fər]
Though it died by violence , its existence could hardly have been prolonged for
尽管 它 死亡 经过 暴力 , 它是 存在 可以 几乎 有 到过 延长 为了
[ˈmeni] [ˈjɪrz] .
many years .
许多 年 .

虽然它死于暴力，但它的存在也很难延续很多年。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts][ˌpɑːpjuˈlærəti][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [set][ə; eɪ] [hoʊl]
But in the days of its popularity the performance of a mystery set a whole
但 在 这 天 的 它是 人气 这 表现 的 一个 神秘 放 一个 所有的
[ˈsɪti][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ;
city in motion ;
城市 在 运动 ;

但在它风靡一时的时候，一场神秘剧的演出就能让整个城市沸腾起来；

[ˈkɑːpɪntəz] , [ˈpeɪntəz] , [kɑːsˈtuːmiə] , [məˈʃɪːnɪsts] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ɪn][ˌprepəˈreɪ(ə)n] ; [priːsts] ,
carpenters , painters , costumiers , machinists were busy in preparation ; priests ,
木匠 , 画家 , 服装商 , 机械师 是 忙碌的 在 准备 ; 神父 ,
[sˈkɒləz] , [ˈsɪtənz] [rɪˈhɜːst] [ðer; ðər][pɑːrts] ;
scholars , citizens rehearsed their parts ;
学者们 , 公民 排练 他们的 部分 ;

木匠、油漆工、服装师、机械师忙着做准备；牧师、学者、市民排练各自的角色；

[ˈkʌntri] [foʊk] [ˈkraʊdɪd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈhɑːstəlri] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈlɑːdʒɪŋ] .
country folk crowded to every hostelry and place of lodging .
国家 民间 挤 到 每一个 旅店 和 地方 的 住宿 .
乡下人挤满了各个客栈和住宿场所。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [pərfɔːrməns] [ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] , ['duːli] [ə'taɪərd]
On the day preceding the first morning of performance the personages , duly attired
在这天前这第一的早晨的表现这人物, 正式地穿着
— ['krɪstʃənz] , [dʒuːz] , ['serəsənz] ,
— Christians , Jews , Saracens ,
— 基督徒 , 犹太人 , 萨拉森人 ,
在首场演出前一天早上, 各个角色都穿戴整齐——基督徒、犹太人、撒拉逊人,

[kɪŋz] , [naɪts] , [ə'pɒsəlz] , [priːsts] — [dɪ'faɪld] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
kings , knights , apostles , priests — defiled through the streets on their way to the
国王 , 骑士 , 使徒 , 神父 — 被玷污的 通过 这 街道 在 他们的 方式 到 这
[kə'θiːdrəl] [tuː; tə] [mæs] .
cathedral to mass .
大教堂 到 大量的 .
国王、骑士、使徒、牧师——在前往大教堂做弥撒的路上, 被污秽地穿过街道。

[ðə; ði][væst][stɛɪdʒ][hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [prɪ'zentɪd] , [wɪð; wɪθ] ['prɪmətɪv] ['prɑːpɜːtɪz] , [frʌm; frəm]
The vast stage hard by the church presented , with primitive properties , from
这 广阔的 阶段 难的 经过 这 教会 呈现 , 和 原始 特性 , 从
[raɪt] [tuː; tə] [left] ,
right to left ,
正确的 到 左边 ,
教堂旁边的巨大舞台, 从右到左, 呈现出原始的景象:

[ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpleɪsɪz] — [leɪk] , ['maʊnt(ə)n] , ['meɪndʒər] , ['prɪzn] , ['bæŋkwɪt] - [tʃeɪmbər] — [ɪn]
the succession of places — lake , mountain , manger , prison , banquet - chamber — in
这 演替 的 地方 — 湖 , 山 , 马槽 , 监狱 , 宴会 - 房间 — 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ;
which the action should be imagined ;
哪个 这 行动 应该是 想象 ;
故事发生的地点依次为: 湖泊、山脉、马槽、监狱、宴会厅;

[ænd; ænd][frʌm; frəm][wʌn][ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [ˈæktər] [pæst] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] [prə'siːdɪd] .
and from one station to another the actors passed as the play proceeded .
和 从 — 车站 到 其他 这 演员 通过了 作为 这 玩 继续 .
随着剧情的进行, 演员们从一个站点走到另一个站点。

[æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][stɛɪdʒ] [roʊz] ['hev(ə)n] , [wer] [ɡɑːd][sæt] [θround] ; [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
At one end of the stage rose heaven , where God sat throned ; at the other ,
在 — 结尾 的 这 阶段 玫瑰 天堂 , 在哪里 上帝 卫星 登基 ; 在 这 其他 ,
舞台的一端是天堂, 上帝端坐于其上; 另一端,
[hel] - [maʊθ] [geɪpt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdiːmənz] ['entərd] [ɔːr] [ɪ'mɜːrdʒd] .
hell - mouth gaped , and the demons entered or emerged .
地狱 - 嘴 张开的 , 和 这 恶魔 进入 或者 出现 .

地狱之门大开, 恶魔们涌入或涌出。
[ˈmjuːzɪk] ['eɪdɪd] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] ; [ðə; ði][ˈdraːmə][wʌz; wəz][ˈtrædʒədi] , ['kɑːmədi] , ['ɑːprə] , ['pæntəmaɪm] [ɪn][wʌn]
Music aided the action ; the drama was tragedy , comedy , opera , pantomime in one
音乐 协助 这 行动 ; 这 戏剧 曾是 悲剧 , 喜剧 , 歌剧 , 哑剧 在 —
.
:
.
音乐烘托了剧情; 这部戏剧融合了悲剧、喜剧、歌剧和哑剧的元素。

[ðə; ði] [ˈæktər] [wɜːr; wər][ˈæmə,tʃɜːz, 'æmə,tʃɜːz][frʌm; frəm] ['evri] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] — ['klɜːrdʒɪ] , [s'kɒləz] ,
The actors were amateurs from every class of society — clergy , scholars ,
这 演员 是 业余爱好者 从 每一个 班级 的 社会 — 牧师 , 学者们 ,
['treɪdzmən] , [mə'kænɪks] , [ə'keɪz(ə)nəli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'blɪs] .
tradesmen , mechanics , occasionally members of the noblesse .
商人 , 机械学 , 偶尔 成员 的 这 贵族 .
演员们都是来自社会各个阶层的业余人士——神职人员、学者、商人、技工, 偶尔也有贵族成员。

[ɪn][ˈpærɪs][ðə; ði] [ˌkɑːnfrəˈtɜːrənəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæ(ə)n] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][æən; ən] [ɪkˈskluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə]
In Paris the Confraternity of the Passion had almost an exclusive right to
在 巴黎 这 兄弟会 的 这 热情 有 几乎 一个 独家的 正确的 到
[ˈprez(ə)nt] [ðɪːz] [ˈseɪkrɪd] [pleɪz] ;
present these sacred plays ;
展示 这些 神圣 演出 ;
在巴黎，圣火剧团几乎拥有演出这些圣剧的独家权利；

[ɪn][ðə; ði][ˈpraːvənsəz] [əˌsoʊsɪˈeɪnɪz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði] [ˈkɔːstli] [ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪt]
in the provinces associations were formed to carry out the costly and elaborate
在 这 省份 协会 是 形成 到 携带 出去 这 昂贵 和 精心制作的
[pərˈfɔːrməns] .
performance .
表现 .
各省都成立了协会来举办这项耗资巨大、精心设计的演出。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔ̃ˈfrɛr] [diː][laː] [ˈpæ(ə)n] — [bʊrˈʒwaː] [foʊk][ænd; ənd][ˈɑːtɪzənz] — [brɪˈɔːnd] [ðə; ði][fɜːrst]
To the Confrères de la Passion — bourgeois folk and artisans — belonged the first
到 这 同僚 德 拉 热情 — 资产阶级 民间 和 工匠 — 属于 这 第一的
[ˈθiːətər] ,
theatre ,
剧院 ,
第一个剧院属于“激情兄弟会”(Confreres de la Passion) ——由资产阶级民间人士和工匠组成。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [fɜːrst] [prɪˈzentɪd] [pleɪz] [æt; ət][ˈregjələr] [ˈɪntərvɪz] .
and it was they who first presented plays at regular intervals .
和 它 曾是 他们 WHO 第一的 呈现 演出 在 常规的 间隔 .
正是他们率先定期上演戏剧。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɔːspɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] , [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈfeltər] [fɔːr; fər] [ˈpɪlgrɪmz] ,
From the Hospital of the Trinity , originally a shelter for pilgrims ,
从 这 医院 的 这 三位一体 , 起初 一个 庇护所 为了 朝圣者 ,
从最初为朝圣者提供的庇护所——三一医院——
[ðeɪ] [ˈmɑːɡreɪtɪd][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [oʊˈtɛl] [diː] [flændr] ,
they migrated in 1539 to the Hôtel de Flandres ,
他们 已迁移 在 - 到 这 酒店 德 弗兰德 斯 ,
他们于1539年迁居至弗兰德 斯酒店，

[ænd; ənd] [ðəns] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [oʊˈtɛl] [diː] [bʊrˈɡɔːnj] .
and thence in 1548 to the Hôtel de Bourgogne .
和 因此 在 - 到 这 酒店 德 勃艮 第 .
并于 1548 年迁至勃艮第府邸。
[ðer; ðər] [ˈfeɪməs] [pleɪs] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrməns] [pæst] [ɪn] [taɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [prəˈfeʃən(ə)]
Their famous place of performance passed in time into the hands of professional
他们的 著名的 地方 的 表现 通过了 在 时间 进入 这 双手 的 专业的
[ˈæktər] ;
actors ;
演员 ;
他们著名的演出场所后来落入了专业演员手中；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] - [ðæt] [ðə; ði] - [ˈsiːst] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst] .
but it was not until 1676 that the Confrérie ceased to exist .
但 它 曾是 不是 直到 - 那 这 - 停止 到 存在 .
但直到 1676 年，兄弟会才不复存在。

[ˈkɑːmədi] , [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈdraːmə] , [ˈsʌfərd] [noʊ] [briːtʃ] [ʌv; əv][kɑːntɪˈhuːəti] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts] [lɔːŋ]
Comedy , unlike the serious drama , suffered no breach of continuity during its long
喜剧 , 与此不同 这 严肃的 戏剧 , 遭受 不 违反 的 连续性 期间 它是 长的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :

与严肃戏剧不同, 喜剧在其漫长的历史中从未出现过连续性中断的情况。

[ðə; ði] [ˌʒɒŋˈlɜːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]
The jongleurs of the Middle Ages were the immediate descendants of the
这 杂耍演员 的 这 中间 年龄 是 这 即时 后代 的 这
[ˈrʊmən] [maɪmz] [ænd; ɛnd] ;
Roman mimes and histrions ;
罗马 哑剧演员 和 演员 ;

中世纪的杂耍艺人是罗马哑剧演员和戏剧演员的直系后裔;

[ðer; ðər] [ˌdekləˈmeɪʃn] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈdʒestʃərz] , [æt; ət] [liːst] [tendɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][drəˈmætɪk]
their declamations , accompanied by gestures , at least tended towards the dramatic
他们的 演说 , 伴随 经过 手势 , 在 至少 倾向于 向 这 戏剧性
[fɔːrm] .
form :
形式 :

他们的演讲, 加上手势, 至少倾向于戏剧化的形式。

[ˈklæsɪk(ə)] [ˈkɑːmədi] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈhoʊli] [fərˈgaːtn] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ;
Classical comedy was never wholly forgotten in the schools ;
古典 喜剧 曾是 绝不 完全 被遗忘的 在 这 学校 ;
古典喜剧在学校里从未被完全遗忘;

[ðə; ði] [lɪˈtɜːrdʒɪkl] [ˈdraːmə][ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈpiːsɪz] [dɪˈveləpt] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][hæd; həd][æn; ən]
the liturgical drama and the sacred pieces developed from it had an
这 礼仪 戏剧 和 这 神圣 件 发达 从 它 有 一个
[ɪndəˈrekt] [ˈɪnfluəns] [æz; əz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [drəˈmætɪk] [ˈfiːlɪŋ] ,
indirect influence as encouraging dramatic feeling ,
间接 影响 作为 鼓励 戏剧性 感觉 ,
礼仪剧及其衍生的圣乐作品对戏剧情感的培养产生了间接影响。

[ænd; ɛnd] [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈmɒdlz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈjuːzɪz] .
and providing models which could be applied to other uses .
和 提供 模型 哪个 可以 是 应用 到 其他 用途 :
并提供可应用于其他用途的模型。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [səˈvaɪvɪŋ] [ʒəː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈæərəs] , [ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈædəm] [diː] [lɑː] [ˈhɑːlə] .
The earliest surviving jeux are of Arras , the work of ADAM DE LA HALLE .
这 最早 幸存 游戏 是 的 阿拉斯 , 这 工作 的 亚当 德语洛杉矶 哈莉 :
现存最早的 jeux 是 Arras 的作品, 由 ADAM DE LA HALLE 创作。

[ɪn][ðə; ði] [ʒəː] [dædəm] [ɔːr][diː][lɑː] - ([siː] . -) [səˈtɪrɪkl] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [laɪf] [ˈmɪŋɡ(ə)]
In the Jeu d'Adam or de la Feuillée (c . 1262) satirical studies of real life mingle
在 这 游戏 亚当 或者 德 拉 - (c . -) 讽刺 研究 的 真实的生活 交融
[ˈstreɪndʒli] [wɪð; wɪθ] [ˈferɪ] [ˈfæntəsi] ;
strangely with fairy fantasy ;
奇怪的 和 仙女 幻想 ;
在《亚当的游戏》或《树叶的游戏》(约 1262 年) 中, 对现实生活的讽刺研究与童话般的幻想奇异地交织在一起;
[ðə; ði] [ˈpʊəət] [hɪmˈself] , [ləˈmentɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡriːfs] [ʌv; əv] [ˈwedləːk] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər]
the poet himself , lamenting his griefs of wedlock , his father , his friends are
这 诗人 他自己 , 哀叹 他的 悲伤 的 婚姻 , 他的 父亲 , 他的 朋友们 是
[ˈhjuːməərəsli] [ɪntrəˈduːst] ;
humorously introduced ;
幽默地 介绍 ;
诗人本人哀叹自己的婚姻之苦, 他的父亲和朋友也以幽默的方式被介绍出场;

[ðə; ði] [fu:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zi](ə)n] [pleɪ] [ðer; ðər] ['læfəbl] [pɑ:rts] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [feɪ] ['leɪdɪz]
the fool and the physician play their laughable parts ; and the three fay ladies
这 傻子 和 这 医生 玩 他们的 可笑 部分 ; 和 这 三 仙女 女士们
，
，
，

小丑和医生扮演着他们滑稽的角色；还有三位仙女，
[fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] ['sɪtənz] [hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['ʌndər] [lɑ:] -
for whom the citizens have prepared a banquet under la feuillée ,
为了 谁 这 公民 有 准备 一个 宴会 在下面 拉 -
，
市民们为他准备了在薄叶下举行的宴会，

[grænt][ɔ:r] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l][foʊk][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv]
grant or refuse the wishes of the mortal folk in the traditional manner of
授予 或者 拒绝 这 愿望 的 这 凡人 民间 在 这 传统的 方式 的
[ɪn'tʃɑ:ntrɪsɪz] ['eɪmiəb(ə)l][ɔ:r] [pər'vɜ:rs] .
enchantresses amiable or perverse .
女巫 可亲 或者 变态 .

按照女巫的传统方式，或和蔼可亲，或邪恶乖戾，满足或拒绝凡人的愿望。
[ðə; ði] [ʒə:] [di:] ['rɑ:bɪn][et]['mɑ:rlən] — [fɜ:rst] [pər'fɔ:rmɪd] [æt; ət]['neɪpəlz][ɪn] - — [ɪz][ə; eɪ]['pæstərəl]
The Jeu de Robin et Marlon — first performed at Naples in 1283 — is a pastoral
这 游戏 德 罗宾 等 马龙 — 第一的 执行 在 那不勒斯 在 - — 是 一个 牧灵
['kɑ:mɪk] ['ɑ:prə] ,
comic opera ,
漫画 歌剧 ,
《罗宾与马龙的游戏》(Jeu de Robin et Marlon) ——于 1283 年在意大利那不勒斯首演——是一部田园喜歌剧。

[wɪð; wɪθ]['mju:zɪk] , [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [dæns] ; [ðə; ði] [gʊd] ['meəriən, 'mæriən][ɪz] ['bɪəl] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['rʌstɪk]
with music , song , and dance ; the good Marion is loyal to her rustic
和 音乐 , 歌曲 , 和 舞蹈 ; 这 好的 玛丽昂 是 忠诚 到 她 乡村
['lʌvər] ,
lover ,
情人 ,

伴随着音乐、歌声和舞蹈；善良的玛丽昂忠于她的乡下情人。
[ænd; ənd] [pʊts] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [hɜ:r; həɹ] [kævə'lɪr] [əd'maɪərəɹ] , [tu:; tə] [feɪm] .
and puts his rival , her cavalier admirer , to shame .
和 放置 他的 竞争对手 , 她 骑士 仰慕者 , 到 耻辱 .
并让他的情敌，也就是她那轻浮的追求者，感到羞愧。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [ɪn'venʃənz] ['hæpɪli] ['eksɪkju:tɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [stænd][ə'loʊn] .
These were happy inventions happily executed ; but they stand alone .
这些 是 快乐的 发明 快乐地 执行 ; 但 他们 站立 独自的 .
这些都是令人欣喜的发明，它们的实施也十分顺利；但它们却显得孤立无援。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [fɪfti:nθ] ['sentʃəri] [ðæt] [mi:di'i:vəl] ['kɑ:mədi] , [ɪn] ['veriəs] [fɔ:rmz]
It is not until we reach the fifteenth century that mediæval comedy , in various forms
它 是 不是 直到 我们 抵达 这 第十五 世纪 那 中世纪 喜剧 , 在 各种各样的 表格
，
，
，
直到十五世纪，中世纪喜剧才以各种形式出现。

[ə'teɪnd] [ɪts] [tru:] [evə'lu:ʃ(ə)n] .
attained its true evolution .
已达到 它是 真的 进化 .
实现了真正的进化。

[ðə; ði] [mə'rælitiz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɪksti] - [faɪv] [sə'rvaɪv] , ['deɪtɪŋ] , ['ɔ:lməʊst][ɔ:li] , [frʌm; frəm] - [tu:; tə]
The Moralities , of which sixty - five survive , dating , almost all , from 1450 to
这道德 , 的哪个六十 - 五存活 , 约会 , 几乎全部 , 从 - 到
1550 ,

《道德论集》，现存六十五卷，几乎全部成书于1450年至1550年间。

[ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [daɪ'dæktɪk]
differed from the Mysteries in the fact that their purpose was rather didactic
不同从这谜团在这事实那他们的目的曾是相当教学
[ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒəs] ;
than religious ;
比宗教 ;

与神秘仪式不同的是，它们的目的更多的是教化而非宗教；

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðeɪ] [ˈhændəld] [ˈni:ðər] [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] [nɔ:r] [ˈledʒəndəri] [ˈmætər] ;
as a rule they handled neither historical nor legendary matter ;
作为一个规则他们处理两者都不历史也不传奇事情 ;

他们通常既不处理历史题材，也不处理传说题材；

[ðeɪ] [ˈfri:li] [ɪm'plɔɪd] [ælə'ɡɔ:ɾɪkl] [pər,sɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][di:][la:]
they freely employed allegorical personification after the fashion of the Roman de la
他们自由受雇寓言式的拟人化后这时尚的这罗马德拉
[roʊz] .
Rose .
玫瑰 .

他们效仿《玫瑰传奇》的风格，自由地运用寓言拟人手法。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [taɪp] [ɪz] [wel] [ɪɡ'zemplə'faɪd][ɪn] [ˈbi:n] - - , [məl] - - , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][drə'mætɪk]
The general type is well exemplified in Bien - Avisé , Mal - Avisé , a kind of dramatic
这一般的类型是出色地举例说明在比恩 - - , 马尔 - - , 一个种类的戏剧性
[ˈpɪlgrəmz] [ˈpra:ɡres] ,
Pilgrim's Progress ,
朝圣者的进步 ,

这种类型的典型例子是《Bien-Avisé, Mal-Avisé》，它是一种戏剧化的《天路历程》。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈpɪlɡrɪmz] — [wʌn] [hu:] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbetər] [wei] [baɪ][ɔ:li][ðə; ði] [pə'sɒnə'faɪd]
with two pilgrims — one who is instructed in the better way by all the personified
和二朝圣者 — 一WHO是指示在这更好的方式经过全部这拟人化的
[ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [meɪk] [fɔ:r; fər] [ˈraɪtʃəsənəs] ;
powers which make for righteousness ;
权力哪个制作为了义 ;

与两位朝圣者同行——其中一位受到所有使人行义的人格化力量的教导，走上了更好的道路；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈprɪmɾəʊz] [pæθ] , [ænd; ənd] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
the other finding his companions on the primrose path , and arriving at the
这其他寻找他的同伴在这报春花小路 , 和抵达在这
[ˌevər'læstɪŋ] [ˈbɑ:nfaɪər] .
everlasting bonfire .
永恒篝火 .

另一个人则在樱草花小径上找到了他的同伴，并到达了永恒的篝火旁。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [mə'rælitiz] [ə'tæk] [ə; eɪ] [pər'tɪkʃjələr] [vaɪs] — [ˈɡlʌtəni] [ɔ:r] [ˈblæsfəmi] , [ɔ:r][ðə; ði]
Certain Moralities attack a particular vice — gluttony or blasphemy , or the
肯定道德攻击一个特别的副 — 暴食或者亵渎神明 , 或者这
[dɪs'ɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈperənts] .
dishonouring of parents .
不光彩的父母 .

某些道德规范抨击某种特定的恶习——暴食、亵渎神明或不孝敬父母。

[frʌm; frəm] ['sætəraɪz] [ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði][trænˈzɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['i:zi]
From satirising the social vices of the time , the transition was easy
从 讽刺 这 社会的 恶习 的 这 时间 , 这 过渡 曾是 简单的
[tu:; tə][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈsætəraɪ][ɔ:ɪ] [ɪnˈvektɪv] .
to political satire or invective .
到 政治的 讽刺 或者 谩骂 .

从讽刺当时的社会弊病到政治讽刺或抨击，这种转变很容易。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] ['sentʃəri] [bəuθ][ðə; ði][pɑ:tiˈzænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ænd; ænd][ðə; ði]
In the sixteenth century both the partisans of the Reformation and the
在 这 第十六 世纪 两个都 这 党派人士 的 这 宗教改革 和 这
[ədˈhɪərənts][tu:; tə][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)] [kri:d] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði][məˈræləti][æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] [fɔ:r; fər]
adherents to the traditional creed employed the Morality as a medium for
信徒 到 这 传统的 信条 受雇 这 道德 作为 一个 中等的 为了
[ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [pəˈlemɪks] .
ecclesiastical polemics .
教会的 论战 .

十六世纪，宗教改革的支持者和传统信条的拥护者都利用《道德经》作为教会辩论的媒介。

[ˌsʌmtaɪmz] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈmænərz] [ænd; ænd] [ˈmɔərəlz] , [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
Sometimes treating of domestic manners and morals , it became a kind of
有时 治疗 的 国内的 礼仪 和 德 , 它 成为 一个 种类 的
[ˌbɔrˈzwa:ɪ] [ˈdra:mə] ,
bourgeois drama ,
资产阶级 戏剧 ,

有时，它描写家庭礼仪和道德，就变成了一种资产阶级戏剧。

[ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈʌndər] [wɪt] ['kærəktər] [ɪz] [fɔ:rmd] .
presenting the conditions under which character is formed .
呈现 这 状况 在下面 哪个 特点 是 形成 .

阐述性格形成的条件。

[ˌsʌmtaɪmz] [əˈgen] [aɪ ˈti:] [əˈprəʊtɪt] [ðə; ði] [fa:rs] : [tu:] ['leɪzi] [ˈmɛndɪkənts] , [wʌn][blaɪnd] , [ðə; ði] [ˈʌðər]
Sometimes again it approached the farce : two lazy mendicants , one blind , the other
有时 再次 它 接近 这 闹剧 : 二 懒惰的 乞丐 , 一 瞎的 , 这 其他
[leɪm] ,
lame ,
瘸 ,

有时它又接近闹剧：两个懒惰的乞丐，一个瞎了，另一个瘸了，

[fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˌsʌfər] [ə; eɪ] [kɜr] [ænd; ænd] [lu:z] [ðer; ðər] [treɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv]
fear that they may suffer a cure and lose their trade through the efficacy of
害怕 那 他们 可能 遭受 一个 治愈 和 失去 他们的 贸易 通过 这 功效 的
[ðə; ði][ˈreɪlɪks][ʌv; əv][es ˈti:] . ['mɑ:rtɪn] ;
the relics of St . Martin ;
这 遗物 的 英石 : 马丁 ;

他们担心圣马丁圣物的功效会让他们遭受病痛折磨，从而失去生计；

[ðə; ði][hɔ:lt] , [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðəz] [bæk] , [diˈreɪkts] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] ;
the halt , mounted on the other's back , directs his fellow in their flight ;
这 停止 , 安装 在 这 其他的 后退 , 导演 他的 同伴 在 他们的 航班 ;

骑在同伴背上的那只马，指挥着同伴逃跑；

[baɪ] [ɪl] [lʌk] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði][ˈreɪlɪk] - ['berərz] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər] [rɪˈstɔ:rd] [ɪn] [aɪ] [ænd; ænd]
by ill luck they encounter the relic - bearers , and are restored in eye and
经过 患病的 运气 他们 遇到 这 遗迹 - 持有者 , 和 是 恢复 在 眼睛 和
[lɪm] ;
limb ;
肢 ;

他们不幸遇到了圣物携带者，眼睛和肢体都得到了修复；

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəd] [ˈkrɪp(ə)l] [swɛəz] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][bɔːrn][blaɪnd] ,
the recovered cripple swears and rages ; but the man born blind ,
这 恢复 削弱 发誓 和 愤怒 ; 但 这 男人 出生 瞎的 ;
康复后的残疾人咒骂咆哮; 但天生失明的人,

[ˈrævɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwʌndəːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [breɪks] [fɔːrθ] [ɪn] [preɪz] [tuː; tə][gɔːd] .
ravished by the wonders of the world , breaks forth in praise to God .
被蹂躏 经过 这 奇迹 的 这 世界 , 休息 前进 在 称赞 到 上帝 .
被世间奇景所震撼, 情不自禁地赞美上帝。

[ðə; ði] [ˈhaɪər] [məˈræləti] [ˈnætʃ(ə)rəli][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər][ˈsætəɪər][ɔːr]
The higher Morality naturally selected types of character for satire or
这 更高 道德 自然 已选 类型 的 特点 为了 讽刺 或者
[ˌkɑːmenˈdeɪʃn] .
commendation .
表彰 .
更高的道德标准自然会选择某些类型的人物进行讽刺或赞扬。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [həʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːmɪk][ɑːrt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˌmoʊˈliːər] [leɪ] [ɪn][dʒɜːrm][ɪn]
It is easy to perceive how such a comic art as that of Molière lay in germ in
它 是 简单的 到 感知 如何 这样的 一个 漫画 艺术 作为 那 的 莫里哀 躺 在 细菌 在
[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈdraːmə] .
this species of the mediæval drama .
这 物种 的 这 中世纪 戏剧 .
不难看出, 像莫里哀的喜剧艺术的萌芽就蕴藏在这种中世纪戏剧之中。

[æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [ˈpɪriəd] [ɪgˈzæmpəlz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [məˈræləti] .
At a late period examples are found of the historical Morality .
在 一个 晚的 时期 示例 是 成立 的 这 历史 道德 .
在后期, 人们发现了历史道德的例子。

[ðə; ði] [pəˈθetɪk] [lɛmpəː] [ˌkjuː juˈaɪ][ˈtuːə][sʌn] [nɪˈvuː] [ɪgˈzɪbɪts] [ɪn][ɪts][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [ˈstɔːrmi]
The pathetic l'Empereur qui tua son Neveu exhibits in its action and its stormy
这 可怜的 皇帝 qui 图阿 儿子 内弗 展品 在 它是 行动 和 它是 暴风雨
[ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈtrædʒɪk] [ˈpaʊər] .
emotion something of tragic power .
情感 某物 的 悲惨 力量 .
悲惨的《你儿子的皇帝》在其情节和暴风雨般的情感中展现出某种悲剧的力量。

[ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːdoʊ] - [ˈklæsɪk(ə)] [ˈtrædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [plɛˈɑːd] [tʃekt] [ðə; ði]
The advent of the pseudo - classical tragedy of the Pléiade checked the
这 来临 的 这 伪 - 古典 悲剧 的 这 七星 已检查 这
[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] .
development of this species .
发展 的 这 物种 .
伪古典悲剧《七星》的出现阻碍了这一物种的发展。

[ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] " [məˈræləti] " [ˌdɪsəˈpiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθiːətər] [ˈæftər] - .
The very name " Morality " disappears from the theatre after 1550 .
这 非常 姓名 " 道德 " 消失 从 这 剧院 后 - .
1550 年后, “道德”这个名称就从戏剧界消失了。

[ðə; ði] [ˈsɑːti] , [laɪk][ðə; ði][məˈræləti] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] .
The sottie , like the Morality , was a creation of the fifteenth century .
这 索蒂 , 喜欢 这 道德 , 曾是 一个 创建 的 这 第十五 世纪 .
像道德一样, 这种“软弱”也是十五世纪的产物。

[ˈweðər] [aɪˈtiː][hæd; həd][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈleɪisaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈrevərənt] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Whether it had its origin in a laicising of the irreverent celebration of the
无论 它 有 它是 起源 在 一个 世俗化 的 这 不敬的 庆典 的 这
[fiːst] [ʌv; əv] [fuːlz] ,
Feast of Fools ,
盛宴 的 傻瓜 ,

无论它的起源是否源于对愚人节这种不敬庆祝活动的世俗化，

[ɔːr][ɪn] [ðæt] [pəˈreɪd] [ʌv; əv] [fuːlz] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌpriːsiːdɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
or in that parade of fools which sometimes preceded a Mystery , it was
或者 在 那 游行 的 傻瓜 哪个 有时 之前 一个 神秘 , 它 曾是
[ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [fɑːrs] ,
essentially a farce ,
本质上 一个 闹剧 ,
或者说，在神秘剧演出前有时会上演的那场滑稽戏中，它本质上就是一场闹剧。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] , [əˈreɪd] [ɪn] [ˈmɑːtli] , [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] -
but a farce in which the performers , arrayed in motley , and wearing the long -
但 一个 闹剧 在 哪个 这 表演者 , 排列 在 杂乱无章 , 和 穿着 这 长的 -
[ɪrd] [kæp] ,
eared cap ,
耳朵 帽 ,

但这是一出闹剧，表演者们身着五颜六色的服装，头戴长耳朵帽，

[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈsevrəl] [roʊlz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈfɑːli] .
distributed between them the several rôles of human folly .
分布式 之间 他们 这 一些 角色 的 人类 蠢事 .
他们在这些人之间分配了各种人类愚蠢的角色。

[əˌsoʊsɪˈeɪnʒ] [ʌv; əv] [sɒts] , [noʊn] [ɪn][ˈpæris][æz; əz][ˈenˌfɑːnt; aːŋˈfɑːŋ][sænz] [ˈsuːsi] , [noʊn] [ɪn] [ˈʌðər]
Associations of sots , known in Paris as Enfants sans Souci , known in other
协会 的 酒鬼 , 已知 在 巴黎 作为 孩子们 无 苏西 , 已知 在 其他
[ˈsɪtɪz] [baɪ] [ˈʌðər] [neɪmz] ,
cities by other names ,
城市 经过 其他 姓名 ,

在巴黎被称为“无忧儿童协会”(Enfants sans Souci) 的醉汉团体，在其他城市则有其他名称。

[prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˌʌnˈwɪzdəm] [ɔːr] [ˈmædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ˈpærədi] .
presented the unwisdom or madness of the world in parody .
呈现 这 愚昧 或者 疯狂 的 这 世界 在 戏仿 .
以戏仿的方式展现了世界的愚昧或疯狂。

[ðə; ði] [ˈsɔːti] [æt; ət] [taɪmz] [roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ˈsætaɪər] ; [laɪk] [ðə; ði] [məˈræləti] ,
The sottie at times rose from a mere diversion to satire ; like the Morality ,
这 索蒂 在 时代 玫瑰 从 一个 仅仅 导流 到 讽刺 ; 喜欢 这 道德 ,
这部《傻瓜剧》有时从单纯的消遣升华为讽刺作品；就像《道德》一样，

[aɪˈtiː][kʊd; kəd] [ˈredɪli] [əˈdæpt] [ɪtˈself] [tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈkrɪtɪsɪzəm] .
it could readily adapt itself to political criticism .
它 可以 容易 适应 本身 到 政治的 批评 .
它能够轻易地适应政治批评。

[ðə; ði][dʒenz] [ˌnuːˈvoʊ] , [brɪˈɔːŋɪŋ] [pərˈhæps][tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ] . ,
The Gens Nouveaux , belonging perhaps to the reign of Louis XI : ,
这 基因 新 , 属于 也许 到 这 在位 的 路易斯 十一 : ,
新军（Gens Nouveaux），可能属于路易十一统治时期。

[mɒks] [ðə; ði] [hɪ'pɑ:kɹəsi] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sæŋɡwɪn] [rɪ'fɔ:məz] [hu:] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [wɜ:rld]
mocks the hypocrisy of those sanguine reformers who promise to create the world
模拟 这 虚伪 的 那些 乐观 改革者 WHO 承诺 到 创造 这 世界
[ə'nu:] [ɑ:n][ə; eɪ] ['betər] ['mɑ:d(ə)l] ,
anew on a better model ,
重新 在 一个 更好的 模型 ,
嘲讽那些乐观的改革者们的虚伪，他们承诺要以更好的模式创造一个全新的世界。

[ænd; ənd] [jet] , ['æftər][ɔ:l] ,
and yet , after all ,
和 然而 , 后 全部 ,
然而，归根结底，

[hæv; həv][noʊ] ['haɪər] [ˌɪnspə'reɪ](ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [oʊld] [ɡri:d] [fɔ:r; fər][ɡoʊld][ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd]
have no higher inspiration than that old greed for gold and power and
有 不 更高 灵感 比 那 老的 贪婪 为了 金子 和 力量 和
[ˈpleʒər] [wɪt] [pə'zest] [ðer; ðər] ['pri:dɪsesəz] .
pleasure which possessed their predecessors .
乐趣 哪个 拥有 他们的 前任 .
他们的动机不再是像他们的前辈那样，贪婪地追求黄金、权力和享乐。

[ˈlu:ɪs] [ˌeksɑ'aɪ] . , [hu:] [pə'rɪmɪtɪd] [fri:] ['kɑ:ment] [ɑ:n][ˈpʌblɪk] [ə'ferz] [frʌm; frəm] ['æktər] [ɑ:n][ðə; ði]
Louis XII : , who permitted free comment on public affairs from actors on the
路易斯 十二 : , WHO 允许 自由的 评论 在 民众 事务 从 演员 在 这
[stɛɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,
路易十二允许演员在舞台上自由评论公共事务，

[hɪm'self] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][ˈpoʊət][pi(:)'eə] [ɡrɪŋ'ɡwɑ:r] [tu:; tə][ˈsætərəɪz][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [ðə; ði][poʊp] .
himself employed the poet Pierre Gringoire to satirise his adversary the Pope .
他自己 受雇 这 诗人 皮埃尔 格林戈尔 到 讽刺 他的 对手 这 教皇 .
他本人曾聘请诗人皮埃尔·格林戈尔讽刺他的对手教皇。

[ɪn] - [ðə; ði] [zə:] [di:'ju] [prɪns] [ˈdi'lɛs] [sɒts] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈpærɪs] ; [ɡrɪŋ'ɡwɑ:r] , [ðə; ði] [mɛ:r] - -
In 1512 the Jeu du Prince des Sots was given in Paris ; Gringoire , the Mère - Sotte
在 - 这 游戏 杜 王子 德斯 酒鬼 曾是 给定 在 巴黎 ; 格林戈尔 , 这 母亲 - -
,
,
,
1512 年，索特王子竞赛在巴黎举行。格兰古瓦、梅尔索特、

[bʌt; bət] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəl] [roʊbz] [tu:; tə] [kən'si:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][ɡɑ:rb][ʌv; əv] ['fɑ:li] ,
but wearing the Papal robes to conceal for a time the garb of folly ,
但 穿着 这 教皇 长袍 到 隐藏 为了 一个 时间 这 外衣 的 蠢事 ,
但穿上教皇的袍子，只是为了暂时掩盖愚蠢的装束。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][pɑ:rt] .
discharged a principal part .
出院 一个 主要的 部分 .
解除主要责任。

[sʌt] ['deɪndʒərəs] ['plezəntri:z] [æz; əz] [ðɪs] [wɜ:r; wər] ['vɪɡərəsli] [rɪ'streɪnd] [baɪ][fræn'swɑ:][aɪ] .
Such dangerous pleasantries as this were vigorously restrained by François I .
这样的 危险的 客套话 作为 这 是 大力 克制 经过 弗朗索瓦 我 .
弗朗索瓦一世曾大力制止这种危险的玩笑行为。

[ə; eɪ][drə'mæti:k] [ˈmɑːnəlbɔːg] [ɔːr][ə; eɪ][ˈsɜːrmən] [ʒwaɪ̯jə] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmənlɪ] [ˌɪntərˈpoozɪd] [brɪtwiːn] [ðə; ði]
A dramatic monologue or a sermon joyeux was commonly interposed between the
一个 戏剧性 独白 或者 一个 讲道 欢乐 曾是 通常 插入 之间 这
[ˈsaːti] [ænd; ənd][ðə; ði][məˈræləti][ɔːr][ˈmɪrək(ə)l] [wɪt] [ˈfɑːloʊd] .
sottie and the Morality or miracle which followed .
索蒂 和 这 道德 或者 奇迹 哪个 随后 :

在滑稽剧和随后的道德剧或奇迹之间，通常会穿插一段戏剧性的独白或一段欢乐的布道。

[ðə; ði][ˈsɜːrmən] [ˈpærədiːd] [ɪn] [vɜːrs] [ðə; ði][ˈpʊlpɪt] [ˈdiskɔːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [wɪð; wɪθ][tekst][ˈduːli]
The sermon parodied in verse the pulpit discourses of the time , with text duly
这 讲道 戏仿 在 诗 这 讲坛 论述 的 这 时间 , 和 文本 正式地
[əˈnaʊnst] ,
announced ,
宣布 ,

这篇布道词以诗歌的形式戏仿了当时的讲坛讲道，并附有相应的经文朗诵。

[ðə; ði] [ˈkʌstəmeri] [skəˈlæstɪk] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l][ˈləɪs(ə)ns][ɪn] [ˈmætər] [ænd; ənd][ɪn]
the customary scholastic divisions , and an incredible licence in matter and in
这 习惯 学术 部门 , 和 一个 极好的 执照 在 事情 和 在
[freɪz] .
phrase .
短语 :

传统的学术划分，以及在内容和措辞上的极大自由。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][drə'mæti:k] [ˈmɒnəlbɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ˈlɪt(ə)l]
Among the dramatic monologues of the fifteenth century is found at least one little
之中 这 戏剧性 独白 的 这 第十五 世纪 是 成立 在 至少 一 小的
[ˈmæstərpiːs] ,
masterpiece ,
杰作 ,

在十五世纪的戏剧独白中，至少有一部小小的杰作。

[wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [əˈskraɪbd] [ɑːn] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [graʊndz] [tuː; tə][vɪˈlɑːn] ,
which has been ascribed on insufficient grounds to Villon ,
哪个 有 到过 归因于 在 不足的 理由 到 维隆 ,
[ˌvɪljɒn] ,
有人毫无根据地将其归于维庸名下。

[ænd; ənd] [wɪt] [wʊd] [duː][noʊ] [dɪsˈkredit] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpooəts][ˈdʒiːniəs] — [ðə; ði][fræŋk] - [ˈɑːrtʃər] [diː]
and which would do no discredit to that poet's genius — the Franc - Archer de
和 哪个 会 做 不 诋毁 到 那 诗人的 天才 — 这 法郎 - 射手 德
[bəɹ̥nɐlɪt] .
Bagnolet .
巴尼奥莱 :

这丝毫不会玷污那位诗人——弗朗·阿彻·德·巴尼奥莱——的才华。

[ðə; ði][fræŋks] - [ˈɑːrtʃəz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌviːaɪˈaɪ] . — [ə; eɪ][ˈrʊrəl] [məˈlɪʃə] — [wɜːr; wər][naɪt] [brɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv]
The francs - archers of Charles VII . — a rural militia — were not beloved of
这 法郎 - 弓箭手 的 查尔斯 七 : — 一个 乡村的 民兵 — 是 不是 心爱 的
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ;
the people ;
这 人们 ;

查理七世的法老弓箭手——一支乡村民兵——并不受人民喜爱；

[ðə; ði] [maɪlz] [ˌɡlɔːrɪˈoʊsəs][ʌv; əv] [bəɹ̥nɐlɪt] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˌboʊstɪŋ] [ˈlɑːrdʒli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvælər] , [ɪnˈkaʊntəz]
the miles gloriosus of Bagnolet village , boasting largely of his valour , encounters
这 英里 荣耀 的 巴尼奥莱 村庄 , 吹嘘 很大程度上 的 他的 勇气 , 遭遇
[ə; eɪ] [stʌft] [ˈskerkroʊ] ,
a stuffed scarecrow ,
一个 填充 稻草人 ,

巴尼奥莱村的迈尔斯·格洛里奥斯，大肆吹嘘自己的英勇，却遇到了一个填充的稻草人。

[ˈtwɪstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ; [hɪz; ɪz] [əˈlɑ:mz] , [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ,
twisting to the wind ; his alarms , humiliations ,
扭曲 到 这 风 ; 他的 警报 , 羞辱 ,
随风摇摆; 他的惊恐、屈辱,

[ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)] [ˈtraɪʌmf] [ɑːr; ər] [ˈrendəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːnəbɔːg] [wɪtʃ] [ɪkˈspəʊndz][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ˈʌv; əv]
and final triumph are rendered in a monologue which expounds the action of
和 最终的 胜利 是 渲染 在 一个 独白 哪个 阐述 这 行动 的
[ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)] [ˈspɪrɪt] .
the piece with admirable spirit .
这 片 和 令人钦佩的 精神 .
最终的胜利是通过一段独白来展现的, 这段独白以令人钦佩的精神阐述了作品的情节。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [sɜːrvd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] [left] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈepəʊpiː] ,
If the Mystery served to fill the void left by the national epopee ,
如果 这 神秘 服务 到 充满 这 空白 左边 经过 这 国家的 史诗 ,
如果神秘事件是为了填补民族史诗留下的空白,

[ðə; ði] [fɑːrs] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent][ðə; ði][drəˈmætɪk] [ɪnˈherɪtər] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
the farce may be regarded as to some extent the dramatic inheritor of the
这 闹剧 可能 是 认为 作为 到 一些 程度 这 戏剧性 继承人 的 这
[ˈspɪrɪt][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈfæbliʊs] .
spirit of the fabliau .
精神 的 这 法布利奥 .
闹剧在某种程度上可以被视为寓言故事精神的戏剧继承者。

[aɪ ˈtiː][eɪmz] [æt; ət] [mɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪks] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpɜːrpəs] [ˈʌv; əv]
It aims at mirth and laughter for their own sakes , without any purpose of
它 目标 在 欢笑 和 笑声 为了 他们的 自己的 清酒 , 没有 任何 目的 的
[ˌedɪfɪˈkeɪʃn] ;
edification ;
启迪 ;
它旨在带来欢乐和笑声, 而没有任何教化意义;

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] , [laɪk] [ðə; ði][ˈfæbliʊs] , [ðə; ði] [ˈmerɪt][ˈʌv; əv] [ˈbrevəti] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [ðə; ði]
it had , like the fabliau , the merit of brevity , and not infrequently the
它 有 , 喜欢 这 法布利奥 , 这 优点 的 简洁 , 和 不是 不常 这
[fɔːlt] [ˈʌv; əv] [ˌʌnəˈbæft] [ˈɡroʊsnəs] .
fault of unabashed grossness .
过错 的 毫不掩饰 恶心 .
它和寓言故事一样, 优点是简洁, 缺点是常常是粗俗不堪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈkɑːnsɪkwens] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [fɑːrs]
But the very fact that it was a thing of little consequence allowed the farce
但 这 非常 事实 那 它 曾是 一个 事物 的 小的 结果 允许 这 闹剧
[tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [æt; ət] [taɪmz] [æn; ən] [ɔːˈdæsəti] [ˈʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɔːr] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ]
to exhibit at times an audacity of political or ecclesiastical criticism which
到 展览 在 时代 一个 大胆 的 政治的 或者 教会的 批评 哪个
[trænsˈfɔːmd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdræmətaɪz] [ˈpæmflet] .
transformed it into a dramatised pamphlet .
转变 它 进入 一个 戏剧化的 小册子 .

但正因为这件事无关紧要, 所以这出闹剧才得以时不时地展现出政治或教会批判的胆大妄为, 从而变成了一部戏剧化的宣传册。
[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][aɪ ˈtiː] [tʃoʊz] [ɪts] [ˈmætər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈluːdɪkrəs] [ˈmɪsədˈventʃəz] [ˈʌv; əv] [ˈpraɪvət] [laɪf] :
In general it chose its matter from the ludicrous misadventures of private life :
在 一般的 它 选择 它是 事情 从 这 荒谬 不幸遭遇 的 私人的 生活 :
[ðə; ði] [ˈpriːst] ,
the priest ,
这 牧师 ,
一般来说, 它选择的主题都取材于私人生活中荒诞可笑的不幸遭遇: 比如牧师、

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [ðə; ði] [waɪf] , [ðə; ði] [ˈlʌvər] ,
the monk , the husband , the mother - in - law , the wife , the lover ,
这 僧 , 这 丈夫 , 这 母亲 - 在 - 法律 , 这 妻子 , 这 情人 ,
僧侣、丈夫、婆婆、妻子、情人

[ðə; ði] [ˈroʊɡɪʃ] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ɪn] [ˈbrɔːdli] [ˈluːdɪkrəs] [ɪnˈtriːɡz] ;
the roguish servant are the agents in broadly ludicrous intrigues ;
这 调皮 仆人 是 这 代理人 在 总体而言 荒谬 阴谋 ;
这个狡猾的仆人是各种荒诞阴谋的代理人;

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [lɔːds] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [ˈdoʊtərd] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˈmɑːkəri] [ʌv; əv]
the young wife lords it over her dotard husband , and makes mockery of
这 年轻的 妻子 领主们 它 超过 她 老糊涂 丈夫 , 和 制作 嘲讽 的
[hɪz; ɪz] [prɪˈzʌmptɪv] [ˈeɪrɪz] ,
his presumptive heirs ,
他的 推定 继承人 ,
年轻的妻子颐指气使地对待她老态龙钟的丈夫，并嘲笑他的推定继承人。

[ɪn] [lɑː] [kɔːrˈnet] [ʌv; əv] [dʒiːn] - ; [ɪn] [lə] [ˈkjuːvieɪ] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] ,
in La Cornette of Jean d'Abondance ; in Le Cuvier , the husband ,
在 拉 科内特 的 让 - ; 在 乐 居维叶 , 这 丈夫 ,
在让·达邦当斯的《小帽》中; 在勒居维叶的《丈夫》中,

[huːz] [ˈmeni] [ˈhaʊshoʊld] [ˈduːtiz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈskedʒuːld] , [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] — [ðə; ði] [lɪst] ,
whose many household duties have been scheduled , has his revenge — the list ,
谁 许多 家庭 职责 有 到过 已安排 , 有 他的 复仇 — 这 列表 ,
他的诸多家务活都已安排妥当，他终于有了报复的机会——清单,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [rɪˈsaɪts] [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈflaʊndəz] [ˈhelpləs] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɑːʃɪŋ] -
which he deliberately recites while his wife flounders helpless in the great washing -
哪个 他 故意地 背诵 尽管 他的 妻子 比目鱼 无助 在 这 伟大的 洗涤 -
[tʌb] ,
tub ,
浴缸 ,
他故意念诵着这些话，而他的妻子则无助地在巨大的洗衣盆里挣扎。

[dʌz] [nɑːt] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ɪˈfektɪŋ, ˈiːfektɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪˈlɪvərəns] .
does not include the task of effecting her deliverance .
做 不是 包括 这 任务 的 产生影响 她 解救 .
不包括解救她的任务。

[əˈmɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˈtrɪviəl] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːsnt] , [wʌn] [fɑːrs] [stændz] [aʊt] [prɪ] -
Amid much that is trivial and much that is indecent , one farce stands out pre -
之中 很多 那 是 琐碎的 和 很多 那 是 不雅 , 一 闹剧 站立 出去 预 -
[ˈemɪnənt] ,
eminent ,
杰出 ,
在众多琐碎和不雅的事物中，有一出闹剧格外引人注目。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkɑːmədi] [ʌv; əv] [ˈmænəɾz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] — [ðə; ði]
and may indeed be called a comedy of manners and of character — the
和 可能 的确 是 称为 一个 喜剧 的 礼仪 和 的 特点 — 这
[ˈmeri] [mɪsˈfɔːtʃənɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlɜːrɪd] [ˈædvəkeɪt] ,
merry misfortunes of that learned advocate ,
欢乐 不幸 的 那 学习 提倡 ,
这的确可以称之为是一部风俗喜剧和性格喜剧——讲述了那位博学律师的种种滑稽不幸。

[ˈmeɪtrə] [pi(ː)ˈeə] [pæθɪlɪn] .
Maître Pierre Pathelin .
师傅 皮埃尔 帕特林 .
皮埃尔·帕特林先生。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] ['daʊtləs] [ə'baʊt] - ; [ðə; ði] ['ɔ:θər] , ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] [pə'rizjən] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
The date is doubtless about 1470 ; the author , probably a Parisian and a
这 日期 是 毫无疑问 关于 - ; 这 作者 , 大概 一个 巴黎人 和 一个
['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'soʊʃ]
member of the Basoche ,
成员 的 这 巴索什 ;
日期无疑在1470年左右；作者很可能是巴黎人，也是巴索什人。

[ɪz] [ʌn'noʊn] .
is unknown .
是 未知 .
未知。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃi:tɪŋ] , [pæθɪlɪn] [ɪz] [pʊr] ;
With all his toiling and cheating , Pathelin is poor ;
和 全部 他的 辛勤劳作 和 作弊 , 帕特林 是 贫穷的 ;
尽管帕特林辛勤劳作、欺骗手段多多，但他仍然很穷；

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ɑ:rt] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [hi; hi] [br'gɑɪlz] [ðə; ði] ['dreɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔ:θ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk]
with infinite art and spirit he beguiles the draper of the cloth which will make
和 无限 艺术 和 精神 他 欺骗 这 德雷珀 的 这 布 哪个 将要 制作
[hɪm'self] [ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['gɪlə,met] [ə; eɪ] [gəʊn] ;
himself a coat and his faithful Guillemette a gown ;
他自己 一个 外套 和 他的 忠实 吉耶梅特 一个 袍 ;
他以无穷的技艺和精神，哄骗裁布匠为自己做一件外套，为他忠实的妻子吉耶梅特做一件长袍；

[wen] [ðə; ði] ['dreɪpər] , ['lu:zɪŋ] [noʊ] [taɪm] , [kʌmz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ædɪd] ['dɪnər]
when the draper , losing no time , comes for his money and an added dinner
什么时候 这 德雷珀 , 输 不 时间 , 来 为了 他的 钱 和 一个 额外 晚餐
[ʌv; əv] [roʊst] [gu:s] ,
of roast goose ,
的 烤 鹅 ,
布料商毫不犹豫地前来索要钱财，外加一顿烤鹅大餐。

[br'hoʊld] ['meɪtrə] [pæθɪlɪn] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['fi:vər] , ['reɪvɪŋ] [ɪn] ['evri] ['daɪələkt] .
behold Maître Pathelin is in a raging fever , raving in every dialect .
看哪 师傅 帕特林 是 在 一个 愤怒 发烧 , 狂言 在 每一个 方言 .
瞧，帕特林大师发着高烧，用各种方言胡言乱语。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klɔ:θ] [ə; eɪ] [dri:m] , [ɔ:r] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ?
Was the purchase of his cloth a dream , or work of the devil ?
曾是 这 购买 的 他的 布 一个 梦 , 或者 工作 的 这 魔鬼 ?
他购买布料这件事是梦境，还是魔鬼的诱惑？

[tu:; tə] [eɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɜ:rði] ['treɪdzmənz] [ɪl] - [lʌk] , [hɪz; ɪz] ['ʃepərd] [hæz; həz] ['stoʊlən] [hɪz; ɪz]
To add to the worthy tradesman's ill - luck , his shepherd has stolen his
到 添加 到 这 值得 工匠的 患病的 - 运气 , 他的 牧羊人 有 被盗 他的
[wʊl] [ænd; ənd] ['i:tn] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] .
wool and eaten his sheep .
羊毛 和 吃 他的 羊 .
这位善良的商人的厄运雪上加霜，他的牧羊人偷走了他的羊毛，吃掉了他的羊。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [pæθɪlɪn] [ʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɪrz] [ɪn] [kɔ:rt] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ə'kju:zd] ,
The dying Pathelin unexpectedly appears in court to defend the accused ,
这 垂死 帕特林 不料 出现 在 法庭 到 保卫 这 被告 ,
垂死的帕特林出人意料地出现在法庭上，为被告辩护。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['pri:vɪəsli] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz][ˈklaɪənt][tuː; tə] [ə'fekt] ['ɪdiəsi] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ɔ:l]
and having previously advised his client to affect idiocy and reply to all
和 拥有 之前 建议 他的 客户 到 影响 白痴 和 回复 到 全部
[ˈkwestʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sensləs] [ˈʌtərəns] - ,
questions with the senseless utterance bée ,
问题 和 这 无意义的 发声 - ,
并且之前曾建议他的客户装傻充愣，用毫无意义的“哔”来回答所有问题，

[hiː; hi] [traɪ'ʌmfəntli] [wɪnz][ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][teɪblz] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [wen] ['mæstər] [pæθɪlɪn]
he triumphantly wins the case ; but the tables are turned when Master Pathelin
他 凯旋而归 胜利 这 案件 ; 但 这 表格 是 转向 什么时候 掌握 帕特林
[dɪ'mændz] [hɪz; ɪz] [fi:] ,
demands his fee ,
需求 他的 费用 ,
他最终赢得了官司；但当帕特林先生索要律师费时，局势发生了逆转。

[ænd; ənd][kæn; kən] [əb'teɪn] [noʊ] ['ʌðər] [rɪ'spa:ns] [ðæn; ðən] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪd] [ˈʃepərd] .
and can obtain no other response than bée from the instructed shepherd .
和 能 获得 不 其他 回复 比 - 从 这 指示 牧羊人 .
并且从受训牧羊人那里除了听到“bée”之外，没有得到任何其他回应。

[ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [roʊg] ['oʊvər] [roʊg] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈmɔ:ɾəl][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] ;
The triumph of rogue over rogue is the only moral of the piece ;
这 胜利 的 流氓 超过 流氓 是 这 仅有的 道德 的 这 片 ;
恶棍战胜恶棍是这出戏唯一的寓意；

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈsætəɪər][ɑ:n] [fer] [ˈdi:lɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ,
it is a satire on fair dealing and justice , and ,
它 是 一个 讽刺 在 公平的 处理 和 正义 , 和 ,
这是一部讽刺公平交易和正义的作品，而且，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mɔ:ɾəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fa:rs] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tuː; tə][bi; bi] ['ɡreɪvli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ,
though the morals of a farce are not to be gravely insisted on ,
尽管 这 德 的 一个 闹剧 是 不是 到 是 严重地 坚持 在 ,
虽然不应过分强调闹剧的道德意义，

[sʌt] ['mɔ:ɾəlz] [æz; əz] ['meɪtrə] [pæθɪlɪn] ['prez(ə)nts] [ə'ɡri:] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
such morals as Maître Pathelin presents agree well with the spirit of the age
这样的 德 作为 师傅 帕特林 礼物 同意 出色地 和 这 精神 的 这 年龄
[wɪtʃ] [fɜ:rst] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv] ['kærɪkətʃər] .
which first enjoyed this masterpiece of caricature .
哪个 第一的 享受 这 杰作 的 漫画 .
《帕特兰大师》所展现的道德观与这部讽刺杰作问世的时代精神十分契合。

[ðə; ði] ['æktər] [ɪn] [ˌmi:di'i:vəl] ['kɑ:mədi] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɪriəs] ['dra:mə] , [wɜ:r; wər][ˈæmətʃɜ:z, 'æmətʃɜ:z] .
The actors in mediæval comedy , as in the serious drama , were amateurs .
这 演员 在 中世纪 喜剧 , 作为 在 这 严肃的 戏剧 , 是 业余爱好者 .
中世纪喜剧的演员，和严肃戏剧的演员一样，都是业余人士。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ækə'demɪk] [paɪz] [wɜ:r; wər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
The members of the academic puys were succeeded by the members of
这 成员 的 这 学术的 普伊斯 是 成功了 经过 这 成员 的
[ˈɡɪldz] , [ɔ:r] - ,
guilds , or confréries ,
公会 , 或者 - ,
学术社团的成员之后是行会或兄弟会的成员。

[ɔ:r][ˌsoʊsi:'erteɪz] - .
or sociétés joyeuses .
或者 sociétés - .
或 sociétés joyeuses。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [sə'saɪətɪz] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'rizjən]['en,fɑ:nt; ɑ:ŋ'fɑ:ŋ]
Of these societies the most celebrated was that of the Parisian Enfants
的 这些 社会 这 最多 著名 曾是 那 的 这 巴黎人 孩子们
[sænz] ['su:si] .
sans Souci .
无 苏西 .

在这些社团中，最著名的是巴黎无忧儿童社团。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜ:r; wər] ['kloʊsli] [ə'soʊsiertɪd] [ðə; ði] - ,
With this were closely associated the Basochiens ,
和 这 是 密切 联系 这 - ,
与此密切相关的还有巴索奇人，

[ðə; ði][kɔ:rpə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] [klɑ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [prɒʊkjʊɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ʌv; əv]['pærɪs] . [θri:]
the corporation of clerks to the procureurs of the Parlement of Paris . 3
这 公司 的 职员 到 这 检察官 的 这 议会 的 巴黎 . 3
[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [sɒts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɜ:r; wər]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæ'soʊʃ] ,
It may be that the sots of the capital were only members of the basoché ,
它 可能 是 那 这 酒鬼 的 这 首都 是 仅有的 成员 的 这 巴索什 ,
巴黎高等法院检察官书记员协会。3 首都的酒鬼们可能只是巴索什的成员，

[ə'su:mɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['mɑ:tlɪ] [gɑ:rb] .
assuming for the occasion the motley garb .
假设 为了 这 场合 这 杂乱无章 外衣 .
假设这是为这个场合准备的五彩缤纷的服装。

[ɪn] ['kɑ:lɪdʒɪz] , [s'kɒləz] [pər'fɔ:rmɪd] [æt; ət][fɜ:rst][ɪn] ['lætn] [pleɪz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ]
In colleges , scholars performed at first in Latin plays , but from the fifteenth
在 大学 , 学者们 执行 在 第一的 在 拉丁 演出 , 但 从 这 第十五
[ˈsentʃəri] [ɪn] [frɛntʃ] .
century in French .
世纪 在 法语 .
在大学里，学者们最初表演拉丁语戏剧，但从十五世纪开始表演法语戏剧。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tru:ps] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rməz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [mu:vd] [frʌm; frəm] ['sɪti] [tu:; tə] ['sɪti] ,
At the same time , troupes of performers occasionally moved from city to city ,
在 这 相同的时间 , 剧团 的 表演者 偶尔 已搬 从 城市 到 城市 ,
[ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ,
exhibiting a Mystery ,
展出 一个 神秘 ,
与此同时，一些表演团体偶尔会从一个城市巡回到另一个城市，进行神秘表演。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hoʊld] [tə'geðər] [wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [hæd; həd] [pæst] .
but they did not hold together when the occasion had passed .
但 他们 做过 不是 抓住 一起 什么时候 这 场合 有 通过了 .
但当那件事过去之后，他们并没有继续保持联系。

[prə'feʃən(ə)l] [kə'mɪ:di:ənz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [tu:; tə] ['laɪənz] [ɪn] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Professional comedians were brought from Italy to Lyons in 1548 , for the
专业的 喜剧演员 是 带来 从 意大利 到 莱昂斯 在 - , 为了 这
[ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv]['hɛnri, ɹ'ri:, ɑ:n'ri:] [i:] .
entertainment of Henri II .
娱乐 的 亨利 二 .
1548 年，为了娱乐亨利二世，意大利的专业喜剧演员被带到里昂。

[ænd; ənd] ['kæθrɪn] [di:]['meɪdɪsɪs] .
and Catherine de Médicis .
和 凯瑟琳 德 美第奇 .
以及凯瑟琳·德·美第奇。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] [frentʃ] ['æktər] [ə'pɪr] [tuː; tə] [br'kʌm] ['nu:mərəs] .
From that date companies of French actors appear to become numerous .
从 那 日期 公司 的 法语 演员 出现 到 变得 很多的 .

自那时起，法国演员的经纪公司似乎变得众多起来。

[nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dra:mə] — [ˈtrædzədi] , ['kɑ:mədi] , [ˈpæstərəl] — [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [mi:di'i:vəl]
New species of the drama — tragedy , comedy , pastoral — replace the mediæval
新的 物种 的 这 戏剧 — 悲剧 , 喜剧 , 牧灵 — 代替 这 中世纪
[fɔ:rmz] ;
forms ;
表格 ;

悲剧、喜剧、田园剧等新的戏剧类型取代了中世纪的戏剧形式；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv] [frentʃ] ['klæsɪk(ə)] ['kɑ:mədi] [ɪz][ə; ei] [dɪˈveləpmənt] [frʌm; frəm]
but much of the genius of French classical comedy is a development from
但 很多 的 这 天才 的 法语 古典 喜剧 是 一个 发展 从
[ðə; ði] [məˈræləti] ,
the Morality ,
这 道德 ,

但法国古典喜剧的许多精髓都源于道德剧的发展。

[ðə; ði] ['sa:ti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fa:rs] .
the sottie , and the farce .
这 索蒂 , 和 这 闹剧 .

那个傻瓜，还有那场闹剧。

[tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪ:z] [njuər] [fɔ:rmz][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [treɪnd] ['æktər] [wʌz; wəz][rɪ'kwaiərd] .
To present these newer forms the service of trained actors was required .
到 展示 这些 较新的 表格 这 服务 的 受过训练 演员 曾是 必需的 .

要呈现这些新形式，需要训练有素的演员。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['æmətər] [pər'fɔ:rməz] [ʌv; əv][ðə; ði]
During the last quarter of the sixteenth century the amateur performers of the
期间 这 最后的 四分之一 的 这 第十六 世纪 这 业余 表演者 的 这
[ˈeɪnfənt] ['dra:mə] ['faɪnəli] [ˌdɪsə'pɪr] .
ancient drama finally disappear .
古老的 戏剧 最后 消失 .

十六世纪最后二十五年间，古代戏剧的业余表演者最终消失了。

[θɪ:ɪ] [ðɪs] [kɔ:rpə'reɪ(ə)n] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɔɪ'ɔ:m] [di:] [lɑ:] [bæ'soʊʃ] ([bə'zɪlɪkə]) ,
3 This corporation , known as the Royaume de la Basoche (basilica) ,
3 这 公司 , 已知 作为 这 皇家 德 拉 巴索什 (大教堂) ,

3 这个名为 Royaume de la Basoche（大教堂）的公司，

[wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] .
was probably as old as the fourteenth century .
曾是 大概 作为 老的 作为 这 第十四 世纪 .

可能可以追溯到十四世纪。

[bʊk] [ðə; ði] ['sekənd]
BOOK THE SECOND

书 这 第二

预订第二本

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri]
THE SIXTEENTH CENTURY

这 第十六 世纪

十六世纪

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I

章 我

第一章

[ˈrenəsɑːns] [ænd; ənd] [ˌrefərˈmeɪʃn]
RENAISSANCE AND REFORMATION
复兴 和 改革

文艺复兴和宗教改革

[ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪz][ˈdɑːmɪneɪtɪd][baɪ] [tuː] [tʃiːf] [ˈɪnfluənsɪz]
The literature of the sixteenth century is dominated by two chief influences
这 文学 的 这 第十六 世纪 是 占主导地位 经过 二 首席 影响
— [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] .
— **that of the Renaissance and that of the Reformation .**
— 那 的 这 复兴 和 那 的 这 宗教改革 .

十六世纪的文学主要受到两大影响——文艺复兴和宗教改革的影响。

[wen] [frentʃ] [ˈɑːmɪz] [ˈʌndər] [tʃɑːrlz] [ˌviː,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] . [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] . [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsent] [ɑːn]
When French armies under Charles VIII . and Louis XII . made a descent on
什么时候 法语 军队 在下面 查尔斯 八 . 和 路易斯 十二 . 制成 一个 下降 在
[ˈɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

当查理八世和路易十二率领的法国军队入侵意大利时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈevriwɛr] [ə; eɪ] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ɑːrt] , [æn; ən] [ɪnˈθuːziæzəm]
they found everywhere a recognition of the importance of art , an enthusiasm
他们 成立 到处 一个 认出 的 这 重要性 的 艺术 , 一个 热情
[fɔːr; fər] [ˈbjuːti] ,
for beauty ,
为了 美丽 ,

他们发现到处都体现着对艺术重要性的认识，以及对美的热情。

[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [esˈθetɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈskaːlərlɪ] [ˈæspekts][ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] ,
a feeling for the aesthetic as well as the scholarly aspects of antiquity ,
一个 感觉 为了 这 审美的 作为 出色地 作为 这 学术性的 方面 的 古代 ,
对古代的美学和学术方面都有一种感悟，

[ə; eɪ] [nuː] [dʒɔɪ][ɪn] [laɪf] , [æn; ən] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [kɜːriˈɑːsəti] , [ə; eɪ] [nuː] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ˈhjuːmən] [ˈriːz(ə)n] .
a new joy in life , an universal curiosity , a new confidence in human reason .
一个 新的 喜悦 在 生活 , 一个 普遍的 好奇心 , 一个 新的 信心 在 人类 原因 .
一种新的生活乐趣，一种普遍的好奇心，一种对人类理性的新信心。

[tuː; tə] [ˈlætɪn] [ˈkʌltʃər] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈkʌltʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] ;
To Latin culture a Greek culture had been added ;
到 拉丁 文化 一个 希腊语 文化 有 到过 额外 ;

希腊文化融入了拉丁文化；

[ænd; ənd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmiːdiːvl] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərˈstændɪŋ] , [ˈærɪstɑːtl] ,
and side by side with the mediæval master of the understanding , Aristotle ,
和 边 经过 边 和 这 中世纪 掌握 的 这 理解 , 亚里士多德 ,
与中世纪的博学大师亚里士多德并肩而立，

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈriːz(ə)n] , [ˈpleɪtʊv] , [wəz; wəz] [held] [ɪn] [ˈɑːnər] .
the master of the imaginative reason , Plato , was held in honour .
这 掌握 的 这 富有想象力的 原因 , 柏拉图 , 曾是 握住 在 荣誉 .

想象力大师柏拉图备受尊崇。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [kloʊzd] , [fræns] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ]
Before the first quarter of the sixteenth century closed , France had received a
前 这 第一的 四分之一 的 这 第十六 世纪 关闭 , 法国 有 已收到 一个
[ɡreɪt] [ɡɪft] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] ,
great gift from Italy ,
伟大的 礼物 从 意大利 ,

在十六世纪第一个二十五年结束之前，法国从意大利收到了一份厚礼。

[wɪtʃ] [prəˈfaʊndli] [ˈmɑːdɪfaɪd] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪˈfeɪst] , [ðə; ði] [ˌkæɪrɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][hɜːr; hær]
which profoundly modified , but by no means effaced , the characteristics of her
哪个 深刻地 修改的 , 但 经过 不 方法 抹去 , 这 特征 的 她
[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈdʒiːniəs] .
national genius .
国家的 天才 :

这深刻地改变了她民族天才的特征，但绝没有抹杀这些特征。

[ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ænˈtɪkwəti][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈhiːbreɪzəm] ,
The Reformation was a recovery of Christian antiquity and of Hebraism ,
这 宗教改革 曾是 一个 恢复 的 基督教 古代 和 的 希伯来主义 ,
宗教改革是对基督教古代传统和希伯来文化的复兴。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmuːvmənt] [meɪd] [ˈkɑːmən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and for a time the religious movement made common cause with the
和 为了 一个 时间 这 宗教 移动 制成 常见的 原因 和 这
[ˈrenəsɑːns] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪv] [ˈmɔːrəlz] ,
Renaissance ; but the grave morals ,
复兴 ; 但 这 严重 德 ,

宗教运动一度与文艺复兴结成联盟；但严肃的道德观念，

[ðə; ði] [ɑːpəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪs] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] ,
the opposition of grace to nature ,
这 反对 的 优雅 到 自然 ,
恩典与自然的对立

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgˈmætɪk][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [θiˈɑːlədʒi] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm][ˈeɪljəneɪtɪd][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrtɪ]
and the dogmatic spirit of theology after a time alienated the Reforming party
和 这 教条主义 精神 的 神学 后 一个 时间 疏离的 这 改革 派对
[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] [ˈhjuːmənɪzəm][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd][ɑːrt] .
from the mere humanism of literature and art .
从 这 仅仅 人道主义 的 文学 和 艺术 :

一段时间后，神学的教条精神使改革派与纯粹的文学艺术人文主义渐行渐远。

[æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːəz][ænd; ənd][ə; eɪ][kəˈpæsəti][fɔːr; fər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
An interest in general ideas and a capacity for dealing with them
一个 兴趣 在 一般的 想法 和 一个 容量 为了 处理 和 他们
[wɜːr; wər] [ˈfɒstəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] [bəuθ][ˈklæsɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] ,
were fostered by the study of antiquity both classical and Christian ,
是 寄养 经过 这 学习 的 古代 两个都 古典 和 基督教 ,

通过对古典和基督教古代史的研究，培养了人们对一般思想的兴趣和处理这些思想的能力。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈtendənsɪz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈkɔːnfɪkt][ʌv; əv][ˈraɪv(ə)l] [kriːdz] .
by the meeting of various tendencies , and by the conflict of rival creeds .
经过 这 会议 的 各种各样的 倾向 , 和 经过 这 冲突 的 竞争对手 信条 :

通过各种倾向的交汇和对立信条的冲突。

[tuː; tə] [ɪmˈbɑːdi] [ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːəz][ɪn][ɑːrt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈbjuːti] , [tuː; tə]
To embody general ideas in art under a presiding feeling for beauty , to
到 体现 一般的 想法 在 艺术 在下面 一个 主持 感觉 为了 美丽 , 到
[ˈhɑːrmənaɪz] [θɔːt] [ænd; ənd][fɔːrm] ,
harmonise thought and form ,
协调 想法 和 形式 ,

在以美感为主导的前提下，将普遍理念融入艺术，使思想与形式和谐统一。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ;
was the great work of the seventeenth century ;
曾是 这 伟大的 工作 的 这 第十七 世纪 ;
是十七世纪的伟大作品；

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ɪːˈfɛktəd, ɪːˈfɛktɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt] [fræns]
but before this could be effected it was necessary that France
但 前 这 可以 是 受影响 它 曾是 必要的 那 法国
[ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdʒʊɪ] [trænˈkwɪləti] [ˈæftər][ðə; ði] [straɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔːrz] .
should enjoy tranquillity after the strife of the civil wars .
应该 享受 宁静 后 这 冲突 的 这 民用 战争 .
但在此之前，法国必须在内战的动荡之后享受和平。

[ˈlɜːrniŋ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [wen] [ˈluːɪs] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
Learning had received the distinction of court patronage when Louis XII .
学习 有 已收到 这 区别 的 法庭 赞助 什么时候 路易斯 十二 .
路易十二时期，学术研究获得了宫廷的赞助。
[əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈskɑːləɹ] - [hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] .
appointed the great scholar Budé his secretary .
任命 这 伟大的 学者 - 他的 秘书 .
他任命伟大的学者布德为秘书。

[əˈraʊnd] [ˈfrænsɪs][aɪ] . ,
Around Francis I . ,
大约 弗朗西斯 我 . ,
弗朗西斯一世时期

[ɔːlˈðʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendər] [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənt] [ʌv; əv]
although he was himself rather a lover of the splendour and ornament of
虽然 他 曾是 他自己 相当 一个 情人 的 这 辉煌 和 装饰品 的
[ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ɪts][ˈfaɪnər][ˈspɪrɪt] ,
the Renaissance than of its finer spirit ,
这 复兴 比 的 它是 更精细 精神 ,
虽然他本人更喜爱文艺复兴时期的辉煌和装饰，而不是其高雅的精神，

[men] [ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] [ænd; ənd][ˈpʊvəts] [ˈɡæðərd] .
men of learning and poets gathered .
男人 的 学习 和 诗人 聚集 .
学者和诗人齐聚一堂。

[ɑːn][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv] [ˌˈiːˈjəʊm] - [hiː; hi] [ɪnˈdaʊd] [prəˈfesərʃɪp] [ʌv; əv]
On the suggestion of GUILLAUME BUDÉ he endowed professorships of
在 这 建议 的 纪尧姆 - 他 捐赠 教授职位 的
[ˈhiːbruː] , [ɡriːk] , [ænd; ənd] [ˈlætn] ,
Hebrew , Greek , and Latin ,
希伯来语 , 希腊语 , 和 拉丁 ,
在纪尧姆·比德的建议下，他捐资设立了希伯来语、希腊语和拉丁语教授职位。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] , [ˌmæθəˈmæɪtɪks] , [ænd; ənd] [ˈfəˈlɑːsəfi] (- -
to which were added those of medicine , mathematics , and philosophy (1530 -
到 哪个 是 额外 那些 的 药品 , 数学 , 和 哲学 (- -
-) ,
40) .
-) ,
此外，医学、数学和哲学也加入了进来（1530-40 年），

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [prəˈdʒektɪd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlɛʒ] [diː] [fræns] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][step]
and in this projected foundation of the Collège de France an important step
和 在 这 预计 基础 的 这 大学 德 法国 一个 重要的 步
[wʌz; wəz] [meɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌsekjələɹɪˈzeɪʃən] [ʌv; əv] [ˈlɜːrniɪd] [ˈstʌdɪz] .
was made towards the secularisation of learned studies .
曾是 制成 向 这 世俗化 的 学习 研究 .
在法兰西学院的筹建过程中，学术研究的世俗化迈出了重要一步。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɪstə] , [ˌmɑːrgəˈri:t] [ʌv; əv] [nəˈvɑ:(r)] (- - -) , [pərˈhæps][ðə; ði][moʊst]
The King's sister , MARGUERITE OF NAVARRE (1492 - 1549) , perhaps the most
这 国王学院 姐姐 , 玛格丽特 的 纳瓦拉 (- - -) , 也许 这 最多
[əˈkɑːmplɪft] ['wʊmən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] ,
accomplished woman of her time ,
完成 女士 的 她 时间 ,
国王的妹妹, 纳瓦拉的玛格丽特 (1492-1549), 或许是她那个时代最有成就的女性。

[ˌreprɪˈzents] [mɔːr] ['ædmərəbli][ðæn; ðən][ˈfrænsɪs][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
represents more admirably than Francis the genius of the age .
代表 更多的 令人钦佩地 比 弗朗西斯 这 天才 的 这 年龄 .
比弗朗西斯更能令人钦佩地代表了时代的杰出人物。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdɪd] ['lætn] , [ɪˈtæliən] , ['spæniʃ] , ['dʒɜːrmən] , ['hiːbruː] , [ænd; ənd] , [wen] ['fɔːrti] , [ˈɑːkjupaɪd]
She studied Latin , Italian , Spanish , German , Hebrew , and , when forty , occupied
她 研究 拉丁 , 意大利语 , 西班牙语 , 德语 , 希伯来语 , 和 , 什么时候 四十 , 占领
[hɜːrˈself][wɪð; wɪθ] [ɡriːk] .
herself with Greek .
她自己 和 希腊语 .
她学习了拉丁语、意大利语、西班牙语、德语、希伯来语, 四十岁时又开始学习希腊语。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ˈɑːrd(ə)nt][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈɪntələkt] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [geɪ] [ænd; ənd]
Her heart was ardent as well as her intellect ; she was gay and
她 心 曾是 热心 作为 出色地 作为 她 智力 ; 她 曾是 同性恋 和
[ˈmʌndeɪn] ,
mundane ,
平凡的 ,
她既有热情的心灵, 也有聪慧的头脑; 她既快乐又平凡。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪriəs] ([wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] ['mɪstɪkl]
and at the same time she was serious (with even a strain of mystical
和 在 这 相同的 时间 她 曾是 严肃的 (和 甚至 一个 拉紧 的 神秘
[ɪˈmoʊ(ə)n]) [ɪn][hɜːr; hər][kənˈsɜːrn][fɔːr; fər] [rɪˈlɪdʒən] .
emotion) in her concern for religion .
情感) 在 她 忧虑 为了 宗教 .
与此同时, 她对宗教的关注是认真的 (甚至带有一丝神秘的情感)。

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][ɪn] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] , [ʃiː; ʃi] ['sɪmpəˌθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Although not in communion with the Reformers , she sympathised with them ,
虽然 不是 在 圣餐 和 这 改革者 , 她 同情 和 他们 ,
虽然她与宗教改革家们没有共同的信仰, 但她同情他们。
[ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [prəˈtekʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɪnˈkɜːrd] ['deɪndʒər] [θruː] [ðer; ðər]
and extended a generous protection to those who incurred danger through their
和 扩展 一个 慷慨的 保护 到 那些 WHO 已发生 危险 通过 他们的

[ˈlɪbərəl] [əˈpɪnjənz] .
liberal opinions .
自由主义 意见 .
并对那些因其自由主义观点而身陷险境的人给予了慷慨的保护。

[hɜːr; hər][ˈpoʊəmz] , [ˌmɑːrgəˈri:t] [diː][lɑː] [ˌmɑːrgəˈri:t] [ˈdiːˈes][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] (-) ,
Her poems , Marguerites de la Marguerite des Princesses (1547) ,
她 诗歌 , 雏菊 德 拉 玛格丽特 德斯 公主们 (-) ,
她的诗《玛格丽特公主的玛格丽特》(Marguerites de la Marguerite des Princesses, 1547 年)
[ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈɪnfluənsɪz] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] .
show the mediæval influences forming a junction with those of the Renaissance .
展示 这 中世纪 影响 成型 一个 交汇处 和 那些 的 这 复兴 .
展现了中世纪的影响与文艺复兴时期的影响是如何交汇融合的。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [rɪ'ɪdʒəs] ,
Some are religious ,
一些 是 宗教 ,
有些是信教的,

[bʌt; bət][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [fɔ:r] [drə'mætɪk] ['mɪstərɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; hə] ['eləkwənt]
but side by side with her four dramatic Mysteries and her eloquent
但 边 经过 边 和 她 四 戏剧性 谜团 和 她 雄辩
[tri:'oʊmf] [di:] - [ə'pɪrɪz] [ðə; ði] [ɪs'twɑ:r] [dɪ'ɪles] [et] [nɪmfɪ:z] [di:][daɪ'æn] ,
Triomphe de l'Agneau appears the Histoire des Satyres et Nymphes de Diane ,
胜利 德 - 出现 这 组织 德斯 萨提尔 等 仙女 德 黛安 ,
但与她的四个戏剧性的神秘故事和她雄辩的凯旋的同时出现的是《萨蒂尔和黛安娜的仙女的历史》,

[ɪmɪ'tetɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən][ʌv; əv] - .
imitated from the Italian of Sannazaro .
模仿 从 这 意大利语 的 - .
模仿意大利作家桑纳扎罗的作品。

[ə'mʌŋ] [hɜ:r; hə] ['leɪtɪst] ['pəʊəmz] , [wɪt] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['mænɪjuskɪpt] [ʌn'tɪl] - ,
Among her latest poems , which remained in manuscript until 1896 ,
之中 她 最新的 诗歌 , 哪个 剩余 在 手稿 直到 - ,
在她晚期创作的诗歌中, 有一些一直以手稿形式保存到1896年。

[ɑ:r; ər][ə; eɪ]['pæstərəl] [drə'mætɪk] [pi:s] [ɪk'spresɪŋ] [hɜ:r; hə] [gri:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hə]
are a pastoral dramatic piece expressing her grief for the death of her
是 一个 牧灵 戏剧性 片 表达 她 悲伤 为了 这 死亡 的 她
[ˈbrʌðər] [ˈfrænsɪs][aɪ] . ;
brother Francis I . ;
兄弟 弗朗西斯 我 . ;
这是一部田园戏剧作品, 表达了她对哥哥弗朗西斯一世去世的悲痛之情;

[ə; eɪ] ['sekənd] [drə'mætɪk] ['pəʊəm] , [kə'mɪ:di:] - [eɪ 'ju:] [mɒn] [di:] ['mɑ:rʃɑ:n] ,
a second dramatic poem , Comédie jouée au Mont de Marsan ,
一个 第二 戏剧性 诗 , 喜剧 - au 蒙特 德 马尔桑 ,
第二首戏剧诗《Comédie jouée au Mont de Marsan》,

[ɪn] [wɪtʃ] [ʌv] (['hju:mən][ɔ:r] [dɪ'vaɪn]) ['traɪəmf] ['oʊvər][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , ['oʊvər]
in which love (human or divine) triumphs over the spirit of the world , over
在 哪个 爱 (人类 或者 神圣的) 胜利 超过 这 精神 的 这 世界 , 超过
[su:pər'stɪʃəs] [ə'setɪsɪzəm] ,
superstitious asceticism ,
迷信的 禁欲主义 ,
其中, 爱(人间的或神圣的)战胜了世俗精神, 战胜了迷信的禁欲主义。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['waɪzər] [ˈtempər] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒəs] [ˌmɑ:də'reɪ(ə)n] .
and over the wiser temper of religious moderation .
和 超过 这 更明智 脾气 的 宗教 适度 .
以及更明智的宗教节制精神。

[lez] ['prɪzənz] [telz] [ɪn] [ˈæləɡɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ˈsɜ:rvi tu:d] [tu:; tə] [ˈpæ(ə)n] , [tu:; tə] [ˈwɜ:rldli] [æm'bi(ə)n] ,
Les Prisons tells in allegory of her servitude to passion , to worldly ambition ,
莱斯 监狱 讲述 在 寓言 的 她 奴役 到 热情 , 到 世俗 志向 ,
《监狱》以寓言的形式讲述了她对激情和世俗野心的奴役。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ˈhju:mən] [ˈnɑ:lɪdʒ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ʌv]
and to the desire for human knowledge , until at last the divine love
和 到 这 欲望 为了 人类 知识 , 直到 在 最后的 这 神圣的 爱
[brɔ:t] [hɜ:r; hə] [dɪ'lɪvərəns] .
brought her deliverance .
带来 她 解救 .
她渴望获得人类的知识, 直到最终神圣的爱使她获得解脱。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌndeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈspɪrɪt][ɪz] ['sɪŋɡjələrlɪ] [[oʊn] [ɪn]
The union of the mundane and the moral spirit is singularly shown in
这 联盟 的 这 平凡的 和 这 道德 精神 是 单独地 所示 在
[ˌmɑːrgəˈriːts] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ˈproʊz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ,
Marguerite's collection of prose tales ,
玛格丽特的 收藏 的 散文 故事 ,
玛格丽特的散文故事集独特地展现了世俗与道德精神的结合。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][bəuˈkaːtʃiəu] , [ðə; ði] - ['diːləs] [nuːˈvelz] (-) .
written in imitation of Boccaccio , the Heptaméron des Nouvelles (1558) .
书面 在 模仿 的 薄伽丘 , 这 - 德斯 新闻 (-) .
模仿薄伽丘而写的《新七月记》(Heptaméron des Nouvelles, 1558)。

[ðiːz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][wɜːr; wər][nɑːt][æŋ; ən] [ˌɪndɪˈskreɪʃn] [ʌv; əv] [juːθ] ;
These tales were not an indiscretion of youth ;
这些 故事 是 不是 一个 轻率 的 青年 ;
这些故事并非年少轻狂之举;

[ˈpraːbəbli] [ˌmɑːrgəˈriːt] [kəmˈpoʊzd] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][fjuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [deθ] ;
probably Marguerite composed them a few years before her death ;
大概 玛格丽特 由 他们 一个 很少 年 前 她 死亡 ;
这些作品很可能是玛格丽特在去世前几年创作的;

[pərˈhæps][ðər; ðər][ˈlaɪs(ə)ns][ænd; ənd][ˈwɑːntən] [mɜːrθ] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪvn] [ðə; ði] ['meləŋkəːli]
perhaps their licence and wanton mirth were meant to enliven the melancholy
也许 他们的 执照 和 放肆 欢笑 是 意思是 到 活跃 这 忧郁
[ˈaʊərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] ['brʌðər] ;
hours of her beloved brother ;
小时 的 她 心爱 兄弟 ;
或许他们的放荡不羁和肆意嬉笑是为了给心爱的哥哥忧郁的时光增添些许乐趣;

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ɪn] [ɪksˈtræktɪŋ] ['edɪfaɪɪŋ] ['lesnz; ˈlesənz][frʌm; frəm] ['nærətɪvz] [wɪt]
certainly the writer is ingenious in extracting edifying lessons from narratives which
当然 这 作家 是 巧妙 在 提取 有益的 课程 从 叙事 哪个
[duː][nɑːt] ['praːmɪs] [ˌedɪfɪˈkeɪʃn] .
do not promise edification .
做 不是 承诺 启迪 .
作者确实很擅长从看似没有教益意义的故事中提炼出有益的教训。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][ɡroʊs][æz; əz] [ˈʌðər] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˌmɑːrgəˈriːts]
They are not so gross as other writings of the time , and this is Marguerite's
他们 是 不是 所以 总的 作为 其他 著作 的 这 时间 , 和 这 是 玛格丽特的
[truː] [dɪˈfens] ;
true defence ;
真的 防御 ;
它们不像当时的其他作品那样粗俗，而这正是玛格丽特真正的辩护之处;

[tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪməˈrælɪtɪz] [ʌv; əv] [mʌŋks] [ænd; ənd] [priːsts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈdɪ(ə)n] [ɪn]
to laugh at the immoralities of monks and priests was a tradition in
到 笑 在 这 不道德行为 的 僧侣 和 神父 曾是 一个 传统 在
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [wɪtʃ] [ˈniːðər] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [nɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
literature which neither the spirit of the Renaissance nor that of the
文学 哪个 两者都不 这 精神 的 这 复兴 也不 那 的 这
[ˌrefərˈmeɪʃn] [kənˈdemd] .
Reformation condemned .
宗教改革 谴责 .
嘲笑僧侣和神父的不道德行为是文学中的一种传统，文艺复兴时期的精神和宗教改革时期的精神都没有谴责这种传统。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [dɪˈteɪnd] [baɪ] [flʌdz] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪˈtʃ:rɪn]
A company of ladies and gentlemen , detained by floods on their return
一个 公司 的 女士们 和 先生们 ; 被拘留 经过 洪水 在 他们的 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði] [.pɪrəˈni:ən] [bɑ:ðz] ,
from the Pyrenean baths ,
从 这 比利牛斯山脉 浴室 ;
一群男女老少, 在从比利牛斯山浴场返回途中被洪水困住。

[brɪˈgaɪl] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ['telɪŋ] [ðɪ:z] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ,
beguile the time by telling these tales ,
欺骗 这 时间 经过 讲述 这些 故事 ;
用这些故事来消磨时光吧。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈwɪdʊv] [deɪm] - [ˈɡɪvz] [ˈeksələnt] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ˈʃʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [tend]
and the pious widow Dame Oisille gives excellent assistance in showing how they tend
和 这 虔诚的 寡妇 贵妇人 - 给予 出色的 协助 在 显示 如何 他们 趋向
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈmɔ:ɾəl] [ˈpɜ:ɾəs] .
to a moral purpose .
到 一个 道德 目的 ;
虔诚的寡妇奥伊西尔夫人为说明它们如何趋向于道德目的提供了极好的帮助。

[ðə; ði] [ˈsɪri:z] , [dɪˈzaɪnd] [tu:; tə] [ˈi:kwəl] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈkæməɾən] , [ɪz]
The series , designed to equal in number the tales of the Decameron , is
这 系列 , 设计 到 平等的 在 数字 这 故事 的 这 十日谈 , 是
[ɪnkəmˈpli:t] .
incomplete .
未完成 ;
该系列小说旨在与《十日谈》的故事数量相媲美, 但尚未完成。

[ˈpa:səbli] [ˌmɑ:rgəˈri:t] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌŋ][ɔ:r] [mɔ:ɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ʌv; əv] [hu:m]
Possibly Marguerite was aided by some one or more of the authors of whom
可能 玛格丽特 曾是 协助 经过 一些 一 或者 更多的 的 这 作者 的 谁
[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpeɪtrəˈnes] [ænd; ənd] [prəˈtektər] ;
she was the patroness and protector ;
她 曾是 这 女赞助人 和 保护者 ;
玛格丽特可能得到了她所赞助和保护的某位或多位作家的帮助;

[bʌt; bət][noʊ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈeɪvɪdəns] [ɪɡˈzɪsts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈskɾɪp[n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tu:; tə]
but no sufficient evidence exists for the ascription of the Heptaméron to
但 不 充足的 证据 存在 为了 这 归属 的 这 - 到
[ˌbɔnəˈventʃə] [ˈdiˈi:es] - .
Bonaventure des Périers .
博纳文图尔 德斯 - .
但没有充分的证据表明《七日谈》是博纳文图尔·德·佩里耶的作品。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpoʊəts] [hu:m] [ˌmɑ:rgəˈri:t] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪvər] [æt; ət][hɜ:r; hər] [kɔ:ɾt] [wʌz; wəz]
Among the poets whom Marguerite received with favour at her court was
之中 这 诗人 谁 玛格丽特 已收到 和 偏爱 在 她 法庭 曾是
[kleˈmɑ̃] [məˈrʊʊt] , [ðə; ði][ˈvɜ:rsɪfaɪər] ,
CLÉMENT MAROT , the versifier ,
克莱门特 马罗特 , 这 诗歌创作者 ,
玛格丽特宫廷中受宠的诗人之一是诗人克莱芒·马罗。

[æz; əz] [ˈkærəktəˌraɪzɪd] [baɪ][bwa:ˈləʊ] , [ʌv; əv] " [ˈelɪɡənt] [ˌbæd(ə)nˈɑ:ʒ] .
as characterised by Boileau , of " elegant badinage .
作为 具有特征 经过 博伊洛 , 的 " 优雅的 玩笑 .
布瓦洛将其描述为“优雅的玩笑”。

" [hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [kənˈtempɜːɹiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **His predecessors and early contemporaries in the opening years of the**
" 他的 前任 和 早期的 同时代人 在 这 开幕 年 的 这
[ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] -
sixteenth century continued the manner of the so - called rhétoriqueurs ,
第十六 世纪 持续 这 方式 的 这 所以 - 称为 - ,

“他的前辈和十六世纪初的早期同时代人延续了所谓修辞学家的风格，

[huː] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈæləɡɔːri] , [naʊ] [dɪˈkreɪt] [ɔːr] [rˈfiːt] ,
who endeavoured to maintain allegory , now decrepit or effete ,
WHO 努力 到 维持 寓言 , 现在 衰老 或者 颓废的 ,

那些努力维护寓言的人，如今已衰败或颓废。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ɪndʒəˈnuːəti] [ʌv; əv] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈped(ə)ntri] [ʌv; əv] [ˈdɪk(ə)n] ;
with the aid of ingenuities of versification and pedantry of diction ;
和 这 援助 的 独创性 的 韵律 和 迂腐 的 措辞 ;

借助精巧的韵律和咬文嚼字的措辞；

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [ˈkærid] [ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈlɪvɪŋ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vɪˈlɑːn] [ɔːr] [ʌv; əv]
or else they carried on something of the more living tradition of Villon or of
或者 别的 他们 携带 在 某物 的 这 更多的 活的 传统 的 维隆 或者 的

Coquillard .

或者说，他们继承了维庸或科基拉尔更为鲜活的传统。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] ,
Among the former ,
之中 这 以前的 ,

其中，

[dʒiːn][lə] [ˈmɛr] [diː] [bɛlʒ] [dɪˈzːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈmembər] [les] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vɜːrs] [ðæn; ðən]
Jean le Maire de Belges deserves to be remembered less for his verse than
让 勒 梅尔 德 比利时 值得 到 是 记得 较少的 为了 他的 诗 比

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [proʊz] [wɜːrk] ,
for his prose work ,
为了 他的 散文 工作 ,

让·勒梅尔·德·贝尔热的散文作品比他的诗歌作品更值得人们铭记。

[,ɪləˈstreɪʃəns] [diː] [ɡɔːl] [et] - [diː] [troɪ] ,
Illustrations de Gaule et Singularitez de Troie ,
插图 德 高卢 等 - 德 特洛伊 ,

戴高乐和特洛伊奇点的插图，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtroʊdʒən] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈfiːlɪŋ]
in which the Trojan origin of the French people is set forth with some feeling
在 哪个 这 特洛伊木马 起源 的 这 法语 人们 是 放 前进 和 一些 感觉

[fɔːr; fər] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kruːd] [erjəˈdɪʃ(ə)n] .
for beauty and a mass of crude erudition .
为了 美丽 和 一个 大量的 的 原油 博学 .

其中，作者以一定的审美情趣和大量的粗浅学识，阐述了法国人的特洛伊起源。

[kleˈmɑ̃] [məˈroʊt] , [bɔːrn][æt; ət] [kəˈɔːrz] [ɪn] - [ɔːr] - , [ə; eɪ] [ˈpoʊəts] [sʌn] ,
Clément Marot , born at Cahors in 1495 or 1496 , a poet's son ,
克莱门特 马罗特 , 出生 在 卡奥尔 在 - 或者 - , 一个 诗人的 儿子 ,

克莱蒙·马罗，1495年或1496年出生于卡奥尔，是一位诗人的儿子

[wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [aɪ] . [æz; əz] [ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] [diː] [ˈʃɑːmbreɪ] ,
was for a time in the service of Francis I . as valet de chambre ,
曾是 为了 一个 时间 在 这 服务 的 弗朗西斯 我 . 作为 代客泊车 德 房间 ,

曾一度在弗朗西斯一世手下担任贴身男仆，

[ænd; ɐnd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][pə'vi:ə] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and accompanied his master to the battle of Pavia , where he was
和 伴随 他的 掌握 到 这 战斗 的 帕维亚 , 在哪里 他 曾是
[ˈwuːndɪd] [ænd; ɐnd] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər] .
wounded and made prisoner .
受伤 和 制成 囚犯 .

他随主人参加了帕维亚战役，在那里受伤并被俘。

[pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈherətɪk] , [ænd; ɐnd] [ˈæftərwərdz] [baɪ][ðə; ði][dʒə'ni:vən]
Pursued by the Catholics as a heretic , and afterwards by the Genevan
追击 经过 这 天主教徒 作为 一个 异教徒 , 和 然后 经过 这 日内瓦
[ˈkælvə,nɪsts][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪbərti:n] ,
Calvinists as a libertine ,
加尔文主义者 作为 一个 放荡不羁的 ,

他先是被天主教徒视为异端，后来又被日内瓦的加尔文教徒视为放荡不羁之人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ɐnd] [baɪ][hɪz; ɪz]
he was protected as long as was possible by the King and by his
他 曾是 受保护 作为 长的 作为 曾是 可能的 经过 这 国王 和 经过 他的
[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 .

国王和他的姐姐尽可能地保护了他。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][tjʊ'rɪn] , [ə; eɪ][ˌrefju'dʒiː][tuː; tə] [ˈɪtəli] , [ɪn] - .
He died at Turin , a refugee to Italy , in 1544 .
他 死亡 在 都灵 , 一个 难民 到 意大利 , 在 - .

1544年，他作为难民逃往意大利，最终在都灵去世。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈbrɪdʒɪnz] [mə'roʊt] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] ;
In his literary origins Marot belongs to the Middle Ages ;
在 他的 文学 起源 马罗特 属于 到 这 中间 年龄 ;

马罗的文学创作起源于中世纪；

[hiː; hi] [ˈeditɪd] [ðə; ði][ˈroʊmən][diː][lɑː] [roʊz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [vɪ'lɑːn] ;
he edited the Roman de la Rose and the works of Villon ;
他 编辑 这 罗马 德 拉 玫瑰 和 这 作品 的 维隆 ;

他编辑了《玫瑰传奇》和维庸的作品；

[hɪz; ɪz] [ɪ'mɪːdiət] [ˈmæstərz][wɜːr; wər][ðə; ði][grændz] - ;
his immediate masters were the grands rhétoriciens ;
他的 即时 大师 是 这 大人物 - ;

他的直接导师是大修辞学家。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdʒiːniəs] [dɪ'lɪvəd] [hɪm; ɪm]
but the spirit of the Renaissance and his own genius delivered him
但 这 精神 的 这 复兴 和 他的 自己的 天才 发表 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] ,
from the oppression of their authority ,
从 这 压迫 的 他们的 权威 ,

但文艺复兴的精神和他自身的才华使他摆脱了他们的压迫。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'vɔʊt][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm]
and his intellect was attracted by the revolt and the promise of freedom
和 他的 智力 曾是 吸引 经过 这 反叛 和 这 承诺 的 自由
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrti] .
found in the Reforming party .
成立 在 这 改革 派对 .

他的才智被改革党的反抗精神和自由的承诺所吸引。

[ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ɐnd] [ˈpleʒər] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈneɪtʃər] , [ə; eɪ] [ˈtempər] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt] [kənˈdʌkt]
A light and pleasure - loving nature , a temper which made the prudent conduct
一个 光 和 乐趣 - 爱 自然 , 一个 脾气 哪个 制成 这 谨慎 执行
[ʌv; əv][laɪf][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
of life impossible ,
的 生活 不可能的 ,

他生性轻浮享乐，性情暴躁，难以谨慎行事。

[ɪkˈspəʊzd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈrɪsk] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] ,
exposed him to risks , over which ,
裸露 他 到 风险 , 超过 哪个 ,

这让他面临风险，而这些风险，

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [prəˈtektəz] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈflætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [greɪs] ,
aided by protectors whom he knew how to flatter with a delicate grace ,
协助 经过 保护者 谁 他 知道 如何 到 奉承 和 一个 精美的 优雅 ,

在他的保护者们的帮助下，他懂得如何用巧妙的手段讨好他们。

[hiː; hi][ɡlaɪdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈfeɪt(ə)l][ˈmɪʃhæp] .
he glided without fatal mishap .
他 滑翔 没有 致命的 意外 .

他滑翔而过，没有发生致命事故。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [tuː; tə][ˈpoʊətəri] [depθ] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ɔːr] [səˈlɪdəti] [ʌv; əv] [θɔːt] ;
He did not bring to poetry depth of passion or solidity of thought ;
他 做过 不是 带来 到 诗 深度 的 热情 或者 固体 的 想法 ;

他没有给诗歌带来深沉的激情或坚实的思想；

[hiː; hi] [brɔːt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] — [ə; eɪ] [braɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈmeʒər]
he brought what was needed — a bright intelligence , a sense of measure
他 带来 什么 曾是 需要 — 一个 明亮的 智力 , 一个 感觉 的 措施

[ænd; ɐnd][prəˈpɔːrj(ə)n] , [greɪs] , [ˈgeɪəti] , [eˈspriː] .
and proportion , grace , gaiety , esprit .
和 部分 , 优雅 , 欢乐 , 精神 .

他带来了所需的一切——聪颖的才智、分寸感、优雅的气质、开朗的性格和精神。

[ɪˈskeɪpɪŋ] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈtemp(ə)l][dɪː][ˈkjuːpɪdoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈælɪɡɔːraɪzɪŋ] [ˈstɑɪl] ,
Escaping , after his early Temple de Cupido , from the allegorising style ,
逃脱 , 后 他的 早期的 寺庙 德 丘比特 , 从 这 寓言化 风格 ,

继早期作品《丘比特神庙》之后，他摆脱了寓言式的风格。

[hiː; hi] [ˈlɜːrɪnɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈsentɪmənts] , [ænd; ɐnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] ,
he learned to express his personal sentiments , and something of the gay ,
他 学习 到 表达 他的 个人的 情感 , 和 某物 的 这 同性恋 ,
[ˌbɜːrˈzwaː] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [fræns] ,
bourgeois spirit of France ,
资产阶级 精神 的 法国 ,

他学会了表达自己的个人情感，也领悟到了一些法国轻松愉快的资产阶级精神。

[wɪð; wɪθ] [əˈrɪstəˈkræɪtɪk] [dɪˈstɪŋkʃn] .
with aristocratic distinction .
和 贵族 区别 .

具有贵族风范。

[hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [əˈkeɪzɪn] [hæz; hæz] [lɔːst] [ɪts] [ˈseɪvər] ;
His poetry of the court and of occasion has lost its savour ;
他的 诗 的 这 法庭 和 的 场合 有 丢失的它是 品尝 ;

他创作的宫廷诗和应景诗已经失去了往日的韵味；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [raɪts] [fə'mɪliərli] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] - [eɪ 'juː][rwaː] [pɔːr] [,æv'waːr] - -
but when he writes familiarly (as in the Épître au Roi pour avoir été derobé
但 什么时候 他 写 熟悉地 (作为 在 这 - au 国王 倒 拥有 - -
) ,
) ,
) ,

但当他熟悉地写作时（如《Épître au Roi pour avoir été derobé》），

[ɔːr] [telz] [ə; eɪ] [ɔːrt] [teɪl] ([laɪk] [ðə; ði][ˈfeɪb(ə)][ɹ; əv][ðə; ði][ræɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən]) ,
or tells a short tale (like the fable of the rat and the lion) ,
或者 讲述 一个 短的 故事 (喜欢 这 寓言 的 这 鼠 和 这 狮子) ,
或者讲述一个短故事（例如老鼠和狮子的寓言故事），

[hiː; hi][ɪz] [ˈtʃɑːrmɪŋli] [braɪt] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] .
he is charmingly bright and natural .
他 是 迷人地 明亮的 和 自然的 .
他魅力十足，聪明自然。

[nʌn] [ɹ; əv][hɪz; ɪz][ˈpouəmz] — [ˈelədʒiːz] , [ɪˈpɪsəlz] , [ˈsætaɪəz] , [ˈsɔŋz] , [ˈepɪgræmz] , [ˈrɒndouz] ,
None of his poems — elegies , epistles , satires , songs , epigrams , rondeaux ,
没有任何 的 他的 诗歌 — 挽歌 , 书信 , 讽刺作品 , 歌曲 , 警句 , 回旋曲 ,
[ˈpæstərəlz] , [bəˈlɑːd; bəˈlɑːd] — [oʊvərˈwelɪn] [juː ˈes][baɪ][ðer; ðər][lenkθ; lenθ] ;
pastorals , ballades — overwhelm us by their length ;
牧区 , 叙事歌 — 压倒 我们 经过 他们的 长度 ;
他的诗歌——挽歌、书信、讽刺诗、歌曲、警句、回旋诗、田园诗、叙事诗——都没有因为篇幅过长而让我们感到不知所措；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ɹ; əv][væst] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [æmˈbɪʃənz] .
he was not a writer of vast imaginative ambitions .
他 曾是 不是 一个 作家 的 广阔的 富有想象力的 抱负 .
他并非一位拥有宏大想象力和创作抱负的作家。

[hɪz; ɪz] [best] [ˈepɪgræmz][ɑːr; ər] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ɪn][ðer; ðər][kaɪnd] ,
His best epigrams are masterpieces in their kind ,
他的 最好的 警句 是 杰作 在 他们的 种类 ,
他最好的警句都是同类作品中的杰作。

[wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [tɜːrɪnz][ɹ; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːrt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
with happy turns of thought and expression in which art seems to have the
和 快乐的 转弯 的 想法 和 表达 在 哪个 艺术 似乎 到 有 这
[iːz] [ɹ; əv][ˈneɪtʃər] .
ease of nature .
舒适 的 自然 .
思维和表达方式令人愉悦，艺术似乎具有自然的轻松自在。

[ðə; ði] [səˈtɪrɪkl] [ɪˈpɪsl] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi][sent] , [nɑːt][baɪ][məˈrouɪt] , [bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz]
The satirical epistle supposed to be sent , not by Marot , but by his
这 讽刺 书信 据称 到 是 发送 , 不是 经过 马罗特 , 但 经过 他的
[ˈvælɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] , [tuː; tə] - [ˈædvərserɪ] ,
valet , to Marot's adversary ,
代客泊车 , 到 - 对手 ,
这封讽刺信据说不是马罗特本人所写，而是由他的贴身男仆寄给马罗特的对手。

[sæɡən] , [ɪz] [ˈspɪrɪtɪd] [ɪn][ɪts] [ˈɪnsələns] .
Sagon , is spirited in its insolence .
萨贡 , 是 精神抖擞 在 它是 傲慢 .
萨贡，桀骜不驯，充满活力。

[ˈlɛnfə] [ɪz][ə; eɪ][səˈtɪrɪk] [ˈʌʊtbreɪk] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡˈheɪʃ(ə)n] [səˈdʒestɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn][ðə; ði]
L'Enfer is a satiric outbreak of indignation suggested by his imprisonment in the
地狱 是 一个 讽刺的 暴发 的 愤慨 建议 经过 他的 监禁 在 这
[ʃɑːˈtleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈherəsi] .
Châtelet on the charge of heresy .
夏特莱 在 这 收费 的 异端 .

《地狱》是一首讽刺性的歌曲，表达了他对因异端罪名被关押在沙特莱监狱的愤慨之情。

[hɪz; ɪz] [ˈvəːsɪfaɪd] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [naɪn] [sɑːmz] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːri] ,
His versified translation of forty - nine Psalms added to his glory ,
他的 诗体 翻译 的 四十 - 九 诗篇 额外 到 他的 荣耀 ,
他对四十九首诗篇的诗体翻译为他的名声增添了光彩。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːˈstɪləti][ʌv; əv]
and brought him the honour of personal danger from the hostility of
和 带来 他 这 荣誉 的 个人的 危险 从 这 敌意 的
[ðə; ði] [sɔːˈbɒn] ;
the Sorbonne ;
这 索邦大学 ;

并因此获得了索邦大学敌视他的荣誉，同时也带来了人身危险；

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈtempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][eɪm][æt; ət] [wʌt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
but to attempt such a translation is to aim at what is impossible .
但 到 试图 这样的 一个 翻译 是 到 目的 在 什么 是 不可能的 .
但尝试这样的翻译，无异于挑战不可能。

[hɪz; ɪz] [ɡɪft] [tuː; tə] [frentʃ] [ˈpʊətri][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv][ˈfaɪnər][ɑːrt] — [fɜːrm][ænd; ənd] [ˈdelɪkət]
His gift to French poetry is especially a gift of finer art — firm and delicate
他的 礼物 到 法语 诗 是 尤其 一个 礼物 的 更精细 艺术 — 公司 和 精美的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

他对法国诗歌的贡献尤其体现在更精细的艺术表达上——坚定而细腻的笔触。

[fəˈlɪsəti] [ɪn] [ˈrendərɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈsɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [ɡreɪs] [ɪn][pʊəˈetɪk][evəˈluːʃ(ə)n]
felicity in rendering a thought or a feeling , certainty and grace in poetic evolution
费利西蒂 在 渲染 一个 想法 或者 一个 感觉 , 肯定 和 优雅 在 诗意的 进化
,
.
,

恰当地表达思想或情感，诗歌发展中的确定性和优雅性

[skɪl] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˌdekəsiˈlæbɪk] [laɪn] .
skill in handling the decasyllabic line .
技能 在 处理 这 十音节 线 .
擅长处理十音节诗行。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpʊəət][məˈroʊt][wʌz; wəz][naːt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][naːt][biː; bi] ; [bʌt; bət] , [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
A great poet Marot was not , and could not be ; but , coming at a
一个 伟大的 诗人 马罗特 曾是 不是 , 和 可以 不是 是 ; 但 , 未来 在 一个
[ˈfɔːrtʃənət] [ˈmoʊmənt] ,
fortunate moment ,
幸运 片刻 ,

马罗并非伟大的诗人，也不可能成为伟大的诗人；但是，他恰逢其时。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [sɜːrvd] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [weɪz] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈtʜːrn]
his work served literature in important ways ; it was a return
他的 工作 服务 文学 在 重要的 方式 ; 它 曾是 一个 返回
[frʌm; frəm] [ˈleɪbəd] [ˈretərɪk] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] .
from laboured rhetoric to nature .
从 辛勤劳作 修辞 到 自然 .
他的作品在很多方面对文学做出了重要贡献；它标志着文学从繁复的修辞回归自然。

[ɪn][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)] [eɪdʒ][hɪz; ɪz] [ˈmerɪt] [wʌz; wəz] [ˈrekəɡ,naɪzd] [baɪ][lɑ:] [bruˈjɛr] ,
In the classical age his merit was recognised by La Bruyère ,
在这 古典 年龄 他的 优点 曾是 已确认 经过 拉 布鲁耶尔 ,
古典时代, 他的才华就得到了拉布吕耶尔的认可。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒnt] — [ɪn][sʌm; səm]
and the author of the Fables and the Contes — in some
和 这 作者 的 这 寓言 和 这 内容 — 在 一些
[rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt] — [əkˈnɑ:lɪdʒd] [ə; eɪ] [det] [tuː; tə][məˈroʊt] .
respects a kindred spirit — acknowledged a debt to Marot .
尊重 一个 亲属 精神 — 已确认 一个 债务 到 马罗特 .
《寓言与故事集》的作者——在某些方面与马罗特志趣相投——也承认自己受到了马罗特的启发。

[frʌm; frəm][məˈroʊt][æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊət] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɜ:rnɪd] [baɪ] [mɑ:rgəˈri:t] [ʌv; əv] [nəˈvɑ:(r)] .
From Marot as a poet much was learned by Marguerite of Navarre .
从 马罗特 作为 一个 诗人 很多 曾是 学习 经过 玛格丽特 的 纳瓦拉 .
纳瓦拉的玛格丽特从诗人马罗那里学到了很多東西。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɜ:ɛri:z] , [hu:] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [dɪˈsaɪplz] , [ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [wʌz; wəz]
Of his contemporaries , who were also disciples , the most distinguished was
的 他的 同时代人 , WHO 是 还 门徒 , 这 最多 杰出的 曾是
[ˈmɛlɪn] [di:] [seɪnt] - [dʒəˈleɪs] ,
MELIN DE SAINT - GELAIS ,
梅林 德语 圣 - 盖莱斯 ,
在他的同代人中, 也是他的门徒, 最杰出的是梅兰·德·圣热莱。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmæstɜ:z] [deθ] [ˈmɛlɪn] [pæst] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˈpoʊət] .
and on the master's death Melin passed for an eminent poet .
和 在 这 硕士学位 死亡 梅林 通过了 为了 一个 杰出 诗人 .
师父去世后, 梅林被誉为一位杰出的诗人。

[wiː; wi][kæn; kən][rɪˈɡɑ:rd][hɪm; ɪm] [naʊ] [mɔ:r] [ˈdʒʌstli] , [æz; əz][wʌn] [hu:] [ɪn] [ˈslendər] [wɜ:rk] [sɔ:t] [fɔ:r; fər]
We can regard him now more justly , as one who in slender work sought for
我们 能 看待 他 现在 更多的 公正地 , 作为 一 WHO 在 苗条 工作 寻求 为了
[ˈelɪɡəns] ,
elegance ,
优雅 ,
现在我们可以更公正地看待他, 认为他是一位在作品中追求优雅的艺术家。

[ænd; ənd] [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmænərd] [ˈprɪtɪnəs] .
and fell into a mannered prettiness .
和 跌倒 进入 一个 有礼貌的 美丽 .
于是, 她变得举止优雅, 颇具美感。

[waɪl] [prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈspɪrɪt] ,
While preserving something of the French spirit ,
尽管 保存 某物 的 这 法语 精神 ,
在保留法国精神的同时,

[hiː; hi] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfrɪdʒɪd] [ɪndʒəˈhu:əti] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ɪˈtæliən] [ˈmɒdlz]
he suffered from the frigid ingenuities which an imitation of Italian models
他 遭受 从 这 寒冷 独创性 哪个 一个 模仿 的 意大利语 模型
[səˈdʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
suggested to him ;
建议 到 他 ;
他深受模仿意大利模式所带来的冷漠创造力的困扰；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈkænɑːt][biː; bi][fərˈɡɑːtn] [ðæt] [seɪnt] - [dʒəˈleɪs] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈsɑːnɪt] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli]
but it cannot be forgotten that Saint - Gelais brought the sonnet from Italy
但 它 不能 是 被遗忘的 那 圣 - 盖莱斯 带来 这 十四行诗 从 意大利
[ˈɪntuː] [frentʃ] [ˈpʊətri] .
into French poetry .
进入 法语 诗 .

但我们不能忘记，是圣热莱将十四行诗从意大利带入了法国诗歌。

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][məˈroʊt] , [æmˈbɪʃəs] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [əˈfektɪd] [matʃ] [ðə; ði][ˈbleɪzən] , [wɪtʃ]
The school of Marot , ambitious in little things , affected much the blason , which
这 学校 的 马罗特 , 雄心勃勃 在 小的 事物 , 做作的 很多 这 赞美诗 , 哪个
[ˈselɪbreɪts] [æn; ən] [ˈaɪbrəʊ] ,
celebrates an eyebrow ,
庆祝 一个 眉 ,
[ˈmɑːrɒt] [ˈpɪntɪŋ] [ˈpɪntɪŋ] [ˈpɪntɪŋ]
马罗特画派注重细节，尤其在眉毛纹饰上大做文章，这种纹饰是为了赞美眉毛而设计的。

[ə; eɪ][lɪp] , [ə; eɪ][ˈbʊzəm] , [ə; eɪ][ˈdʒuːəl] , [ə; eɪ] [ˈflaʊər] , [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [stoʊn] ; [ˈlɪrɪkl] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n]
a lip , a bosom , a jewel , a flower , a precious stone ; lyrical inspiration
一个 唇 , 一个 怀 , 一个 宝石 , 一个 花 , 一个 宝贵的 石头 ; 抒情的 灵感
[wʌz; wəz] [ˈslendər] ,
was slender ,
曾是 苗条 ,

嘴唇，胸脯，珠宝，花朵，宝石；诗歌的灵感纤细而空灵。

[bʌt; bət] [ˈklɪrnəs] [ænd; ənd] [greɪs] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [əˈteɪnɪŋ] ,
but clearness and grace were worth attaining ,
但 清晰度 和 优雅 是 值得 达到 ,
[ˈkɪrənəs] [ˈgrɛs] [ˈwɜːrθ]
但清晰和优雅是值得追求的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpʊətri][æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ɑːrt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tɔːrdz]
and the conception of poetry as a fine art served to lead the way towards
和 这 概念 的 诗 作为 一个 美好的 艺术 服务 到 带领 这 方式 向
[rɒnˈsɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪˈɑːd] .
Ronsard and the Pléiade .
龙萨尔 和 这 七星 .

将诗歌视为一种艺术形式的观念，为龙萨尔和七星诗社的出现铺平了道路。

[ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˌpɜːrsəˈnæləti][ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]
The most powerful personality in literature of the first half of the
这 最多 强大的 性格 在 文学 的 这 第一的 一半 的 这
[ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈpʊət] ,
sixteenth century was not a poet ,
第十六 世纪 曾是 不是 一个 诗人 ,
[ˈsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz]
十六世纪上半叶文学界最有影响力的人物并非诗人。

[ðoo] [hiː; hi] [roʊt] [vəːsɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kriˈeɪtər] [ɪn] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [proʊz] ,
though he wrote verses , but a great creator in imaginative prose ,
尽管 他 写道 诗句 , 但 一个 伟大的 创作者 在 富有想象力的 散文 ,
[ˈðoo] [hiː; hi] [roʊt] [vəːsɪz]
虽然他写诗，但他也是一位极富想象力的散文作家。

[ɡreɪt] [ˈpɑːrtli][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈdʒiːniəs] ,
great partly by virtue of his native genius ,
伟大的 部分 经过 美德 的 他的 本国的 天才 ,
[ˈpɑːrtli][baɪ][ˈvɜːrtʃuː]
很大程度上是凭借他与生俱来的天赋，

[ˈpɑːrtli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd]
partly because the sap of the new age of enthusiasm for science and
部分 因为 这 树液 的 这 新的 年龄 的 热情 为了 科学 和
[ˈlɜːrɪŋ] [wʌz; wəz] [θɹɔŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] — [frænˈswɑː] [ˈræbəˌleɪz] .
learning was thronging in his veins — FRANÇOIS RABELAIS .
学习 曾是 熙熙攘攘 在 他的 静脉 — 弗朗索瓦 拉贝莱斯 .

部分原因是，新时代对科学和学习的热情在他的血管里奔涌——弗朗索瓦·拉伯雷。

[bɔːrn] [əˈbaʊt] - [ɔːr] - , [æt; ət] [ˈtʃɪnɑːn] , [ɪn] [tuːˈren] , [ʌv; əv] [ˈperənts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst] [ˈsteɪ(ə)n] ,
Born about 1490 or 1495 , at Chinon , in Touraine , of parents in a modest station ,
出生 关于 - 或者 - , 在 希农 , 在 图兰 , 的 父母 在 一个 谦虚的 车站 ,
约于1490年或1495年出生于图赖讷省希农, 父母家境一般。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt]
he received his education in the village of Seuillé and at the convent
他 已收到 他的 教育 在 这 村庄 的 - 和 在 这 修道院
[ʌv; əv][laː] - .
of La Baumette .
的 拉 - .

他在塞伊耶村和拉博梅特修道院接受教育。

[hiː; hi] [rɪˈvɔʊltɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
He revolted against the routine of the schools , and longed for some
他 反抗 反对 这 常规 的 这 学校 , 和 渴望 为了 一些
[ˈnuːtrəmənt] [mɔːr] [ˈsʌkjələnt] [ænd; ənd] [ˈseɪvəri] .
nutriment more succulent and savoury .
营养 更多的 多肉植物 和 咸味的 .

他厌倦了学校的循规蹈矩, 渴望获得更美味、更可口的滋养。

[fɔːr; fər] [fɪftiːn] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [lɪvd] [æz; əz][ə; eɪ] [frænˈsɪskən] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [sel] [ænd; ənd] [ˈklɔɪstəz] [ʌv; əv]
For fifteen years he lived as a Franciscan monk in the cell and cloisters of
为了 十五 年 他 居住地 作为 一个 方济会 僧 在 这 细胞 和 修道院 的
[ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] [æt; ət] [fɑːntəˈnei] - [lə] - [kunt] .
the monastery at Fontenay - le - Comte .
这 修道院 在 丰特奈 - 勒 - 孔特 .

他在丰特奈勒孔特修道院的僧侣室和回廊里生活了十五年, 是一名方济各会修士。

[ɪn] [bʊks] , [bʌt; bət][nɑːt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈnæstɪk] [ˈlaɪbreri] , [hiː; hi] [faʊnd] [sælˈveɪ(ə)n] ; [ˌmæθəˈmætɪks]
In books , but not those of a monastic library , he found salvation ; mathematics
在 图书 , 但 不是 那些 的 一个 修道院 图书馆 , 他 成立 救恩 ; 数学
[əˈstrɑːnəmi] , [lɔː] ,
, astronomy , law ,
, 天文学 , 法律 ,

他从书中找到了救赎, 但并非从修道院图书馆的藏书中; 数学、天文学、法律,

[ˈlætɪn] , [ɡriːk] [kənˈsəʊl] [hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ʌnkənˈdʒiːniəl] [sɪˈkluːʒ(ə)n] .
Latin , Greek consoled him during his period of uncongenial seclusion .
拉丁 , 希腊语 安慰 他 期间 他的 时期 的 忤 隔离 .

拉丁语和希腊语在他那段令人不快的隐居时期安慰了他。

[hɪz; ɪz][ˈkrɪmɪn(ə)] [kəmˈpænjənz] — [bʊks] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈherəsi] — [wɜːr; wər]
His criminal companions — books which might be suspected of heresy — were
他的 刑事 同伴 — 图书 哪个 可能 是 怀疑 的 异端 — 是
[ˈsiːkwɪstreɪtɪd] .
sequestered .
隔离 .

他的犯罪伙伴——那些可能被怀疑是异端邪说的书籍——被查封了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] - — [hɪz; ɪz] [frend] [ˈdʒiːəfrɔɪ] - ,
The young Bishop of Maillezais — his friend Geoffroy d'Estissac ,
这 年轻的 主教 的 - — 他的 朋友 杰弗里 - ,

年轻的迈耶扎主教——他的朋友杰弗里·德·埃斯蒂萨克,

[huː] [hæd; həd] [ˈeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈskɑːlər] - [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈreskjʊː]
who had aided his studies — and the great scholar Budé came to his rescue
WHO 有 协助 他的 研究 — 和 这 伟大的 学者 - 来了 到 他的 救援
, [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [fɜːrst] ,
, and passing first ,
, 和 通过 第一的 ,

曾帮助过他学习的人——伟大的学者布德出手相助, 首先去世了。

[baɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊp] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['æbi] [ʌv; əv] - , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] **by favour of the Pope , to the Benedictine abbey of Maillezais , before long he** 经过 偏爱 的 这 教皇 , 到 这 本笃会 修道院 的 - , 前 长的 他 [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkloɪstər] , **quitted the cloister ,** 辞职 这 修道院 ,

蒙教皇恩准，他前往马耶扎伊的本笃会修道院，不久便离开了修道院。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['sekjələr] [priːst] , [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] **and , as a secular priest , began his wanderings of a scholar in search of** 和 , 作为 一个 世俗 牧师 , 开始 他的 漫游 的 一个 学者 在 搜索 的 [ˌjuːnɪvɜːrs(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] . **universal knowledge .** 普遍的 知识 .

于是，他以世俗神父的身份，开始了学者寻求普世知识的游历。

[ɪn] - - [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [mɒ̃pɛl'jei] , ['stɑːdiŋ] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['lektʃərɪŋ] [ɑːn] **In 1530 - 31 he was at Montpellier , studying medicine and lecturing on** 在 - - 他 曾是 在 蒙彼利埃 , 学习 药品 和 讲课 在 ['medɪk(ə)l][wɜːrks] [ʌv; əv] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [ænd; ənd]['geɪlɪn] ; **medical works of Hippocrates and Galen ;** 医疗的 作品 的 希波克拉底 和 盖伦 ;

1530-31年，他在蒙彼利埃学习医学，并讲授希波克拉底和盖伦的医学著作；

[nekst] [jɪr] , [æt; ət]['laɪənz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrɪd] [gruːp] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪntərz] **next year , at Lyons , one of the learned group gathered around the great printers** 下一个 年 , 在 莱昂斯 , 一 的 这 学习 团体 聚集 大约 这 伟大的 打印机 [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] , **of that city ,** 的 那 城市 ,

次年，在里昂，一群学者聚集在该市的著名印刷商周围，

[hiː; hi] ['præktɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrt][ʌv; əv] ['fɪzɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] **he practised his art of physic in the public hospital , and was known as** 他 已实践 他的 艺术 的 物理学 在 这 民众 医院 , 和 曾是 已知 作为 [ə; eɪ][ˌsaɪəntɪfɪk] [ˈɔːθər] . **a scientific author .** 一个 科学 作者 .

他在公立医院行医，并以科学作家的身份而闻名。

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv] - [hiː; hi][ɑːr 'iː] - ['editɪd] [ðə; ði]['pɑːpjələr]['ruːmæns] [krɔː'nik] **Towards the close of 1532 he re - edited the popular romance Chroniques** 向 这 关闭 的 - 他 关于 - 编辑 这 受欢迎的 浪漫 编年史 - , **Gargantuines ,** - ,

1532 年末，他重新编辑了广受欢迎的浪漫小说《巨人编年史》。

[wɪtʃ] [telz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪ'nɔːrməs] ['dʒaɪənt][ɡɑː'ɡæntjuə] . **which tells the adventures of the " enormous giant Gargantua .** 哪个 讲述 这 冒险 的 这 " 巨大的 巨大的 加尔冈图亚 . 讲述了“巨大巨人加尔冈图亚”的冒险故事。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːgərli] [riːd] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['læftər] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]['mæstər]['ræbəˌleɪz] **" It was eagerly read , and brought laughter to the lips of Master Rabelais** " 它 曾是 急切地 读 , 和 带来 笑声 到 这 嘴唇 的 掌握 拉伯雷 - [ˈpeɪʃnts] . **' patients .** - 患者 .

“这本书受到了读者的热烈追捧，也逗得拉伯雷大师的病人哈哈大笑。”

[lɜːrnɪŋ] , [hiː hi] [held] , [wɒz; wəz] [ɡʊd] , [bʌt; bət] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['həʊls(ə)m]

Learning , **he** **held** , **was** **good** , **but** **few** **things** **in** **this** **world** **are** **wholesomer**

学习 , 他 握住 , 曾是 好的 , 但 很少 事物 在 这 世界 是 更健康的

[ðæn; ðən] ['læftər] .

than **laughter** .

比 笑声 .

他认为, 学习固然好, 但世上很少有比欢笑更有益身心的事情了。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [krə'nik] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [mu:vd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]
The success of the Chroniques seems to have moved him to write a
 这 成功 的 这 编年史 似乎 到 有 已搬 他 到 写 一个
 [kən'tɪnju'eɪʃ(ə)n] ,
continuation ,
 续篇 ,

《编年史》的成功似乎促使他创作了续集。

[ænd; ʌnd][ɪn] - [ə'pɪrd] [ˌpæntə'ʌru(:)əl] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ænd; ʌnd] ['praʊəs] [ʌv; əv]

and in 1533 appeared Pantagruel , the story of the deeds and prowess of

和 在 - 出现 巨人传 , 这 故事 的 这 契约 和 能力 的

- ['dʒaɪənt] [sʌn] ,

Gargantua's giant son ,

- 巨大的 儿子 ,

1533年,《巨人传》问世,讲述了巨人加尔冈图亚之子潘塔格鲁埃尔的英勇事迹。

['nu:li] [kəm'pəʊzɪd] [baɪ] - [neɪzɪ:ʒ] , [æŋ; əŋ][ænəgræm] [wɪtʃ] [kən'si:ld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
newly composed by Alcofribas Nasier , an anagram which concealed the name of
 新 由 经过 - 纳西尔 , 一个 字谜 哪个 暗 这 姓名 的
 [fræŋ'swɑ:ɪ]['ræbə,leɪz] .
François Rabelais .
 弗朗索瓦 拉伯雷 .
 由 Alcofribas Nasier 创作的新作品，是一个字谜，隐藏了 François Rabelais 的名字。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːrmz] [ðə, ði] [ˈsekənd] [ʌv, əv] [ðə, ði] [faɪv] [bʊks] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [ɪts] [ˈɔθəz] [ˈfeɪməs] [wɜːrk] .
It forms the second of the five books which make up its author's famous work .
 它 表格 这 第二 的 这 五 图书 哪个 制作 向上它是 作者的 著名的 工作 .
 它是作者著名作品五部曲中的第二部。

[ə; eɪ][ˌriːˈkæst][ɔːr] [ˈræðər] [ə; eɪ] [nuː] [kriːɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒniklz] [ʌv; əv][gɑːˈgæntjuə] , [riˈpleɪsɪn]
A recast or rather a new creation of the Chronicles of Gargantua , replacing
 一个 重制版 或者 相当 一个 新的 创建 的 这 编年史 的 加尔冈图亚 , 替换
 [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [krɒˈnik] ,
the original Chroniques ,
 这 原来的 编年史 ,

这是对《巨人传》的重新创作，或者更确切地说，是一部全新的作品，取代了原有的《巨人传》。

随后于 1535 年推出。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] - [ænd; ʌnd] - [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ʌnd] — [ɪn][ɪts] [kəm'pli:t] [fɔ:rm]
It was not until 1546 and 1552 that the second and — in its complete form
 它 曾是 不是 直到 - 和 - 那 这 第二 和 — 在 它是 完全的 形式
 — [ðə; ði][θɜ:rd] [bʊks] [ʌv; əv][,pæntə'ʌru(:)əl] [ə'pɪrd] ,
— the third books of Pantagruel appeared ,
 — 这 第三 图书 的 巨人传 出现 ,

直到 1546 年和 1552 年,《巨人传》的第二卷和第三卷(完整版)才问世。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈɜ:θərɪp] [wɒz; wəz] [əkˈnɑ:ɪdʒd] .
and the authorship was acknowledged .
 和 这 作者身份 曾是 已确认 .
 作者署名也得到了认可。

[ðə; ði][læst] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈpɑːstʃəməs] ([ɪn][pɑːrt] , [ɪn] [fʊl]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌfɪrɪˈbːrəti]
The last book was posthumous (1562 in part , 1564 in full) , and the inferiority
这 最后的 书 曾是 死后 (- 在 部分 , - 在 满的) , 和 这 自卑
[ʌv; əv] [stɑɪl] ,
of style ,
的 风格 ,

最后一本书是遗作 (部分出版于1562年, 全文出版于1564年), 其文风逊色。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈbɪtər] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɪts][ˈsætəɪər] ,
together with the more bitter spirit of its satire ,
一起 和 这 更多的 苦的 精神 的 它是 讽刺 ,
以及其中更为辛辣的讽刺意味,

[hæv; həv][led] [ˈmeni] [ˈkrɪtɪks][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn][pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd]
have led many critics to the opinion that it is only in part from the hand
有 引领 许多 评论家 到 这 观点 那 它是 仅有的 在 部分 从 这 手
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [ˈhjuːmərist] .
of the great and wise humourist .
的 这 伟大的 和 明智的 幽默家 .

这使得许多评论家认为, 这部作品只有一部分出自这位伟大而睿智的幽默作家之手。

[ˈræbəˌleɪz][wʌz; wəz][ɪn] [roʊm] [ɪn] - , [ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn] - , [æz; əz] [fɪˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Rabelais was in Rome in 1534 , and again in 1535 , as physician to the
拉伯雷 曾是 在 罗马 在 - , 和 再次 在 - , 作为 医生 到 这
[frentʃ] [æmˈbæsədər] ,
French ambassador ,
法语 大使 ,

拉伯雷于1534年和1535年两次到访罗马, 担任法国大使的医生。

[dʒiːn][diːˈju] [bɛˈleɪ] , [ˈbiːəp] [ʌv; əv][ˈpæɪs] .
Jean du Bellay , Bishop of Paris .
让 杜 贝莱 , 主教 的 巴黎 .
让·杜贝莱 (Jean du Bellay), 巴黎主教。

[hiː; hi] [pərˈsuːd] [hɪz; ɪz][saɪənˈtɪfɪk] [ˈstʌdɪz] [ɪn][ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈbɑːtəni] , [tʊk] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn][ˈærəbɪk]
He pursued his scientific studies in medicine and botany , took lessons in Arabic
他 追击 他的 科学 研究 在 药品 和 植物学 , 采取 课程 在 阿拉伯
,
.

他继续攻读医学和植物学方面的科学研究, 并学习阿拉伯语。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][ə; eɪ] [-] [ɪnˈtelɪdʒənt] [kɪjəriˈɑːsəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] .
and had all a savant's intelligent curiosity for the remains of antiquity .
和 有 全部 一个 学者的 聪明的 好奇心 为了 这 遗迹 的 古代 .
他对古代遗迹有着学者般的好奇心和求知欲。

[sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf][wɜːr; wər] [pæst] [ɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [frentʃ] [juːnɪˈvɜːrsəti]
Some years of his life were passed in wandering from one French university
一些 年 的 他的 生活 是 通过了 在 漫游 从 一 法语 大学
[tuː; tə] [əˈnʌðər] .
to another .
到 其他 .

他生命中的某些年是在法国各大学间辗转度过的。

[fɪərɪŋ] [ðə; ði][hɑːˈstɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːˈbɒn] , [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈtektər]
Fearing the hostility of the Sorbonne , during the last illness of his protector
恐惧 这 敌意 的 这 索邦大学 , 期间 这 最后的 疾病 的 他的 保护者
[ˈfrænsɪs][aɪ] . ,
Francis I . ,
弗朗西斯 我 . ,

由于担心索邦大学的敌意, 在他保护人弗朗索瓦一世最后一次生病期间,

[hi:; hi][fled][tu:; tə][ðə; ði][ɪmˈpɪriəl][ˈsɪti][ʌv; əv][mets, mes] .
he fled to the imperial city of Metz .
他 逃亡 到 这 帝国 城市 的 梅茨 .

他逃往了帝国城市梅斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns][əˈgen][ɪn][roʊm][wɪð; wɪθ][ˈkɑ:rdɪnəl][diːˈju][beɪˈleɪ] , [ɪn] - .
He was once again in Rome with Cardinal du Bellay , in 1549 .
他 曾是 一次 再次 在 罗马 和 红衣主教 杜 贝莱 , 在 - .

1549年，他再次与杜贝莱枢机主教一起来到罗马。

[nekst][jɪr][ðə; ði][ˈɔ:θər][ʌv; əv][ˌpæntəˈʌru(:)əl][wʌz; wəz][əˈpɔɪntɪd]-[ʌv; əv][məˈdɑ:n] , [nɪr][ˈpæris] ,
Next year the author of Pantagruel was appointed curé of Meudon , near Paris ,
下一个 年 这 作者 的 巨人传 曾是 任命 - 的 默东 , 靠近 巴黎 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

第二年，《巨人传》的作者被任命为巴黎附近默东教区的牧师，但是，

[pərˈhæps][æz; əz][ə; eɪ][kənˈseɪ(ə)n][tu:; tə][ˈpʌblɪk][əˈpɪnjən] ,
perhaps as a concession to public opinion ,
也许 作为 一个 让步 到 民众 观点 ,
或许是为了迎合民意，

[hi:; hi][rɪˈzaɪnd][hɪz; ɪz][ˈklerɪkl][ˈtʃɑ:rdʒɪz][ɑ:n][ðə; ði][i:v][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:rθ]
he resigned his clerical charges on the eve of the publication of his fourth
他 辞职 他的 文员 收费 在 这 前夕 的 这 发布 的 他的 第四
[bʊk] .
book .
书 .

在他第四本书出版前夕，他辞去了神职工作。

[ˈræbəˌleɪz][daɪd][ˈprɑ:bəbli][ɪn]-[ɔ:r]- , [eɪdʒd][əˈbaʊt][ˈsɪksti][ˈjɪrɪz] .
Rabelais died probably in 1552 or 1553 , aged about sixty years .
拉伯雷 死亡 大概 在 - 或者 - , 老年人 关于 六十 年 .

拉伯雷可能于 1552 年或 1553 年去世，享年约 60 岁。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][deθ][aɪˈti:] [maɪt][wel][hæv; həv][bɪn][sed][ðæt][ðə; ði][ˈgeɪəti][ʌv; əv][neɪʃəns][wʌz; wəz]
On his death it might well have been said that the gaiety of nations was
在 他的 死亡 它 可能 出色地 有 到过 说 那 这 欢乐 的 国家 曾是
[ˈɪklɪpst] ;
eclipsed ;
日食 ;

他去世后，人们或许会说，各国的欢乐黯然失色；

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz][kənˈtempərəˌɛrɪ:z][ˈræbəˌleɪz][əˈpɪrd][les][æz; əz][ðə; ði][ɪˈnɔ:rməs][ˈhju:mərist] ,
but to his contemporaries Rabelais appeared less as the enormous humourist ,
但 到 他的 同时代人 拉伯雷 出现 较少的 作为 这 巨大的 幽默家 ,
[ðə; ði][bəˈfu:n][ˈhoʊməɹ] ,
the buffoon Homer ,
这 丑角 荷马 ,

但对他的同代人来说，拉伯雷看起来并不像荷马那样是一位伟大的幽默家、滑稽人物。

[ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][greɪt][ˈskɑ:lər][ænd; ənd][məən][ʌv; əv][ˈsaɪəns] ,
than as a great scholar and man of science ,
比 作为 一个 伟大的 学者 和 男人 的 科学 ,

与其说是一位伟大的学者和科学家，不如说是一位伟大的科学家。

[hu:z] [braɪt] [ˈtempər] [ænd; ənd] [ˈmə:θfʊl] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [ɪn][noʊ] [wei] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ]
whose bright temper and mirthful conversation were in no way inconsistent with
谁 明亮的 脾气 和 欢乐的 对话 是 在 不 方式 不一致 和
[gʊd] [sens] , [saʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
good sense , sound judgment ,
好的 感觉 , 声音 判断 ,
他开朗的性情和幽默的谈吐丝毫没有违背常理和良好的判断力。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv][mə:də'reɪʃ(ə)n] .
and even a habit of moderation .
和 甚至 一个 习惯 的 适度 .

甚至养成适度的习惯。

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [ðʌs] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] [rɪˈgɑ:rdɪd] .
It is thus that he should still be regarded .
它 是 因此 那 他 应该 仍然 是 认为 .

因此，他仍然应该被人们所重视。

[brɪˈloʊ] [hɪz; ɪz] [ˈlæftər] [leɪ] [ˈwɪzdəm] ; [brɪˈloʊ] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdʒi][ʌv; əv] [ˈɡroʊsnəs] [leɪ] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˌaɪdɪˈæləti] ;
Below his laughter lay wisdom ; below his orgy of grossness lay a noble ideality ;
以下 他的 笑声 躺 智慧 ; 以下 他的 狂欢 的 恶心 躺 一个 高贵 理想 ;
他的笑声之下蕴藏着智慧；他的粗俗狂欢之下蕴藏着高尚的理想；

[brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [leɪ] [ðə; ði] [ɪˌkwɪˈlɪbrɪəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [seɪn]
below the extravagances of his imagination lay the equilibrium of a spirit sane
以下 这 奢侈 的 他的 想像力 躺 这 平衡 的 一个 精神 理智

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
and strong .
和 强的 .

在他天马行空的想象力之下，隐藏着一颗理智而坚强的精神。

[ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [wɜz; wəz] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɜz; wəz] [soʊ] [əˈbaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡˈzʌltənt] [ðæt] [ˌaɪˈti:] [broʊk] [ɔ:l]
The life that was in him was so abounding and exultant that it broke all
这 生活 那 曾是 在 他 曾是 所以 丰富 和 眉飞色舞 那 它 打破 全部
[ˈdaɪks] [ænd; ənd] [dæmz] ;
dikes and dams ;
堤坝 和 水坝 ;

他体内的生命如此充沛、如此欢欣鼓舞，以至于冲破了所有的堤坝；

[ænd; ənd] [ˈlæftər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ˈni:ɪdɪd] [noʊ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ˌaɪˈti:] [wɜz; wəz] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs]
and laughter for him needed no justification , it was a part of this
和 笑声 为了 他 需要 不 理由 , 它 曾是 一个 部分 的 这
[əˈbaʊndɪŋ] [laɪf] .
abounding life .
丰富 生活 .

对他来说，笑声无需任何理由，它是他丰富多彩的人生的一部分。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˌmi:diˈi:vəl] [əˈsetɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈbɑ:ndɪdʒ] [ʌv; əv] [skəˈlæstɪsɪzəm] ,
After the mediæval asceticism and the intellectual bondage of scholasticism ,
后 这 中世纪 禁欲主义 和 这 知识分子 束缚 的 经院哲学 ,
在中世纪的禁欲主义和经院哲学的思想束缚之后，

[laɪf] [ɪn][ˈræbəˌleɪz] [hæz; həz] [ɪts] [væst] [ˈaʊtbreɪk] [ænd; ənd] [ɪkˈsploʊʒn] ; [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [ˈfræɡmənt]
life in Rabelais has its vast outbreak and explosion ; he would be no fragment
生活 在 拉伯雷 有 它是广阔的 暴发 和 爆炸 ; 他 会 是 不 分段
[ʌv; əv] [hju:ˈmænəti] ,
of humanity ,
的 人类 ,

拉伯雷笔下的生活充满了巨大的爆发和爆发；他绝非人类的碎片。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [mæn] .
but a complete man .
但 一个 完全的 男人 .

但他是一个完美的人。

[hi:; hi] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] ,
He would enjoy the world to the full ,
他 会 享受 这 世界 到 这 满的 ,

他会尽情享受这个世界。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈstɔɪsɪzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [fəˈlɑ:səfi]
and yet at the same time there is something of stoicism in his philosophy
和 然而 在 这 相同的 时间 那里 是 某物 的 斯多葛主义 在 他的 哲学

[ʌv; əv][laɪf] ;
of life ;
的 生活 ;

然而与此同时，他的人生哲学中又带有一丝斯多葛主义的色彩；

[waɪl] ['geɪli] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
while gaily accepting the good things of the earth ,
尽管 兴高采烈地 接受 这 好的 事物 的 这 地球 ,

同时欣然接受大地上的美好事物，

[hi:; hi] [wʊd] [hoʊld] [hɪm'self] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv] ['fɜ:rtʃən] ,
he would hold himself detached from the gifts of fortune ,
他 会 抓住 他自己 分离的 从 这 礼物 的 财富 ,

他会让自己保持超脱于财富之外的态度。

[ænd; ənd] [pəˈzeɪs] [hɪz; ɪz][səʊl][ɪn][ə; eɪ] ['strenjuəs] ['sænəti] .
and possess his soul in a strenuous sanity .
和 具有 他的 灵魂 在 一个 费力的 理智 .

并以极强的理智占据他的灵魂。

[let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] — [sʌtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['ti:tɪŋ] — [tu:; tə] ['neɪtʃər] , ['ɑ:nər] [ðə; ði]['bɑ:di] ,
Let us return — such is his teaching — to nature , honouring the body ,
让 我们 返回 — 这样的 是 他的 教学 — 到 自然 , 致敬 这 身体 ,

让我们回归自然，尊重身体——这正是他的教导。

[bʌt; bət] ['ɡɪvɪŋ] ['haɪər] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntələkt] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['fi:lɪŋ] ; [let] [ju: 'es]
but giving higher honour to the intellect and to the moral feeling ; let us
但 给予 更高 荣誉 到 这 智力 和 到 这 道德 感觉 ; 让 我们

[teɪk] [laɪf] ['sɪriəsli] ,
take life seriously ,
拿 生活 严重地 ,

但是，我们应该更加尊重理智和道德情感；让我们认真对待人生。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['geɪli] ; [let] [ju: 'es] [feɪs] [deθ] ['tʃɪrfəli] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t]
and therefore gaily ; let us face death cheerfully , knowing that we do not
和 所以 兴高采烈地 ; 让 我们 脸 死亡 愉快地 , 会心 那 我们 做 不是

['hoʊlɪ] [daɪ] ;
wholly die ;
完全 死 ;

因此，我们要欢欣地面对死亡；要知道，我们不会彻底死去；

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
with light in the understanding and love in the heart ,
和 光 在 这 理解 和 爱 在 这 心 ,

带着理解的光明和心中的爱，

[wi:; wi][kæn; kən] [kən'frʌnt] [ɔ:l] ['deɪndʒəz][ænd; ənd][dɪ'faɪ] [ɔ:l] [daʊts] .
we can confront all dangers and defy all doubts .
我们 能 面对 全部 危险 和 违抗 全部 疑虑 .

我们可以直面所有危险，战胜所有疑虑。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [wɪt] [ɑːr; ər] [taɪps] .
He is the creator of characters which are types .
他是这创作者的人物哪个是类型 .
他创造的角色都是类型。

[hɪz; ɪz]['dʒaɪənts] — - , [gɑː'gæntjuə] , [,pæntə'^ru(:)əl] — [ɑːr; ər]['dʒaɪənts][ʌv; əv] [gʊd] [sens]
His giants — Grandgousier , Gargantua , Pantagruel — are giants of good sense
他的巨人 — , 加尔冈图亚 , 巨人传 — 是巨人的好的感觉
[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [bə'nevələns] .
and large benevolence .
和大的仁 .
他的巨人——格兰古西耶、加尔冈图亚、潘塔格鲁埃尔——都是拥有良好智慧和博大仁慈的巨人。

[ðə; ði][,edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][,pæntə'^ru(:)əl]['prez(ə)nts][ðə; ði][aɪ'di:əl]['pedəgɑːdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ,
The education of Pantagruel presents the ideal pedagogy of the Renaissance ,
这教育的巨人传礼物这理想的教育学的这复兴 ,
《巨人传》中的教育体现了文艺复兴时期理想的教育理念。

[æn; ən][,edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mæn] — [maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] — [ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
an education of the whole man — mind and body — in contrast with the
一个教育的这所有的男人 — 头脑和身体 — 在对比和这
['dwɔːfɪŋ] ['sʌtlɪz] [ænd; ənd][wɜːrd] - ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fi:t] [miːdi'iːvəl] [skuːlz] .
dwarfing subtleties and word - spinning of the effete mediæval schools .
矮化微妙之处和单词 - 旋转的这颓废的中世纪学校 .
与中世纪软弱无能的学校里那种令人眼花缭乱的微妙之处和故弄玄虚的文字游戏形成鲜明对比的是，这种教育注重的是人的身心全面发展。

['fraɪər][dʒɑːn][ɪz][ðə; ði] [mʌŋk] [huːz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][æk'tɪvəti] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] ;
Friar John is the monk whose passion for a life of activity cannot be restrained ;
修士约翰是这僧谁热情为了一个生活的活动不能是克制 ;
约翰修士是一位对积极生活充满热情的僧侣，这种热情无法抑制；

[hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [ɪz][ðə; ði][,oʊvər'floʊ][ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ['enərdʒi] .
his violence is the overflow of wholesome energy .
他的暴力是这溢出的健康活力 .
他的暴力倾向是其健康能量的过度释放。

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] [ðæt] [ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] ['θiːləmə] [ɪz] [kən'faɪdɪd] ,
It is to his care that the Abbey of Thelema is confided ,
它是到他的关心那这修道院的泰勒玛是坦白 ,
特莱玛修道院的管理都托付给了他。

[wer] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['meɪdnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['hoʊb(ə)l] [tɔɪl]
where young men and maidens are to be occupied with every noble toil
在哪里年轻的男人和少女们是到是占领和每一个高贵辛劳
[ænd; ənd] ['evri] [haɪ] [dɪ'laɪt] ,
and every high delight ,
和每一个高的喜 ,
在那里，年轻男女将从事各种高尚的劳动和享受各种美好的乐趣。

[æn; ən] ['æbi] [huːz] [ruːl] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klɔːz] ([sɪns] ['gʊdnəs] [hæz; həz][noʊ] [ruːl]
an abbey whose rule has but a single clause (since goodness has no rule
一个修道院谁规则有但一个单身的条款 (自从善良有不规则
[seɪv] ['friːdəm]) ,
save freedom) ,
节省自由) ,
一座修道院，其规章只有一条（因为善良除了自由之外没有其他规则），

" [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .
" **Do what you will .**
" 做什么你将要 .
随你便吧。

" [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frə'tɜ:rnəti] , [ʌv] [ænd; ənd] ['mæriɪdʒ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['aʊtkʌm] .
" **Of such a fraternity, love and marriage are the happiest outcome** .
" 的 这样的 一个 兄弟会 , 爱 和 婚姻 是 这 最快乐 结果 .
“在这样的兄弟情谊中, 爱情和婚姻是最幸福的结果。”

[ˈpænʌlːdʒ,pɑ:'nju:rɜ] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Panurge , **for whom the suggestion** **was** **derived** **from** **the**
潘努尔格 , 为了 谁 这 建议 曾是 衍生的 从 这
[ˌmækə'ra:nɪk][ˈpouət] - ,
macaronic poet Folengo ,
通心粉 诗人 - ,

帕努尔格认为, 这一灵感来源于混杂语诗人弗伦戈。
[ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [ʌv; əv] ['jerkspi:rɜ] ['fɔ:lstɑ:f] , [ɪn][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] , [hɪz; ɪz]['i:gouɪzəm] , [hɪz; ɪz]
is the fellow of Shakespeare's Falstaff , **in his lack of morals** , **his egoism** , **his**
是 这 同伴 的 莎士比亚的 福斯塔夫 , 在 他的 缺少 的 德 , 他的 利己主义 , 他的
[ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [wɪt] ;
inexhaustible wit ;
取之不尽的 有 ;

他与莎士比亚笔下的福斯塔夫一样, 缺乏道德感, 自私自利, 而且才思敏捷;
[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] .
he is the worst and best of company .
他 是 这 最差 和 最好的 的 公司 .

他既是公司里最糟糕的人, 也是最好的人。
[wi:; wi] [wʊd] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [ə'souʃiəɪt; ə'souʃiəɪt] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] ,
We would dispense with such a disreputable associate if we could ,
我们 会 分配 和 这样的 一个 声名狼藉的 联系 如果 我们 可以 ,
如果可以, 我们会毫不犹豫地与这种声名狼藉的合伙人断绝关系。

[bʌt; bət] [seɪv] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] " ['veri] ['wɪkɪd] [lu:d] [roʊg] ,
but save that he is a very wicked lewd rogue ,
但 节省 那 他 是 一个 " 非常 邪恶 猥亵 流氓 ,
但除了他是个“非常邪恶、淫荡的流氓”之外,

" [hi:; hi][ɪz] " [ðə; ði][moʊst] ['vɜ:rtʃuəs] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , " [ænd; ənd][wi:; wi] ['kæna:t] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ]
" **he is the most virtuous man in the world** , " **and we cannot part with**
" 他 是 " 这 最多 有德行的 男人 在 这 世界 , " 和 我们 不能 部分 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

他是“世界上最有德行的人”, 我们不能失去他。
[ˈpænʌlːdʒ,pɑ:'nju:rɜ] [wʊd] ['mæri] , [bʌt; bət] [fɪrɜ] [lest] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Panurge would marry , **but fears lest he may be the victim of a**
潘努尔格 会 结婚 , 但 恐惧 免得 他 可能 是 这 受害者 的 一个
[ˈfeɪθləs] [waɪf] ;
faithless wife ;
不忠 妻子 ;

潘努尔格想要结婚, 但他担心自己会成为不忠妻子的受害者;
[ˈevri] [moʊd] [ʌv; əv] [dɪvɪ'neɪʃn] , [ˈevri] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [prɪ'dɪkʃn] [ɪk'sept] [wʌn][ɪz] [rɪ'zɔ:tid] [tu:; tə] ,
every mode of divination , **every source of prediction except one is resorted to** ,
每一个 模式 的 占卜 , 每一个 来源 的 预言 除了 一 是 复原 到 ,
除了一个方法之外, 所有占卜方式、所有预测来源都被用上了。

[ænd; ənd] [stɪl] [hɪz; ɪz] [feɪt] [hæŋz] ['θreɪnɪŋ] ; [aɪ 'ti:] ['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]
and still his fate hangs threatening ; it only remains to consult the oracle of
和 仍然 他的 命运 悬挂 威胁 ; 它 仅有的 遗迹 到 咨询 这 神谕 的
[lɑ:] [daɪv] [bu:'teɪ] .
La Dive Bouteille .
拉 潜水 酒瓶 .

他的命运依然悬而未决；他只能去求助于“瓶子神谕”了。

[ðə; ði] ['vɔɪdʒɪŋ] [kwɛst] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['perələs] ; [ɪn] [i:tɪ] ['aɪlənd][æt; ət] [wɪtɪ] [ðə; ði] [æd'ventʃəz]
The voyaging quest is long and perilous ; in each island at which the adventurers
这 航行 寻求 是 长的 和 危险的 ; 在 每个 岛 在 哪个 这 冒险者
[tʌtɪ] ,
touch ,
触碰 ,

航海之旅漫长而危险；冒险者们每到一个岛屿，

[sʌm; səm]['soʊʃ(ə)l][ɔ:r] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] [ə'bju:s][ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['rɪdɪkju:l] ;
some social or ecclesiastical abuse is exhibited for ridicule ;
一些 社会的 或者 教会的 虐待 是 展出 为了 嘲笑 ;
某些社会或教会的虐待行为被展示出来以博取嘲笑；

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrəkl] [ɪz][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] " [drɪŋk] " — [drɪŋk] , [ðæt] [ɪz] ,
the word of the oracle is in the end the mysterious " Drink " — drink , that is ,
这 单词 的 这 神谕 是在 这 结尾 这 神秘 " 喝 " — 喝 , 那 是 ,
神谕的最终答案是神秘的“饮”——也就是饮。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:rprət] [æn; ən] ['ɔrəkl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['wɔ:tər][ʌv; əv] ['wɪzdəm]
if one may venture to interpret an oracle , of the pure water of wisdom
如果 一 可能 风险投资 到 解释 一个 神谕 , 的 这 纯的 水 的 智慧
[ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] ,
and knowledge ,
和 知识 ,

如果有人胆敢解读一则神谕，那乃是智慧与知识的纯净之水，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['fju:tʃər] [rest] .
and let the unknown future rest .
和 让 这 未知 未来 休息 .
让未知的未来安息吧。

[ðə; ði] [əb'senəti] [ænd; ənd]['ɔ:rdʒər][ʌv; əv]['ræbə,leɪz][wɜ:r; wər][tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ;
The obscenity and ordure of Rabelais were to the taste of his time ;
这 淫秽 和 粪 的 拉伯雷 是 到 这 品尝 的 他的 时间 ;
拉伯雷作品中的淫秽和粗俗内容，符合他那个时代的口味；

[hɪz; ɪz] [sɪ'viəə] ['senʃəz] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtɪ] [ænd; ənd] [steɪt] [wɜ:r; wər] [dɪs'gaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bə'fu:nəri] ;
his severer censures of Church and State were disguised by his buffoonery ;
他的 更严重 谴责 的 教会 和 状态 是 伪装 经过 他的 滑稽 ;
他对教会和国家的严厉谴责被他的滑稽表演所掩盖；

[flɪŋɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [waɪz] ['kaʊnsəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [hænd] ,
flinging out his good sense and wise counsels with a liberal hand ,
投掷 出去 他的 好的 感觉 和 明智的 律师 和 一个 自由主义 手 ,
他慷慨地抛出自己的良好判断和明智建议，

[hi:; hi]['ɔ:lsʊʊ] [wi:ldz] ['vɪgərəsli] [ðə; ði] ['dʌŋhɪl] ['pɪtʃfɔ:rk] .
he also wields vigorously the dunghill pitchfork .
他 还 挥舞 大力 这 粪堆 叉 .
他还用力挥舞着粪堆叉。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [grʊʊs] [bɪ'jɑ:nd] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] , [hi:; hi][ɪz] [nɑ:t] ,
If he is gross beyond what can be described , he is not ,
如果 他 是 总的 超过 什么 能 是 描述 , 他 是 不是 ,
如果他令人作呕到无法形容，那他也不是。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][i:v(ə)l][ʌv; əv] [sʌt] [ˈɡroʊsnəs] , [ə; eɪ] [kə'ɾʌptər] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,
apart from the evil of such grossness , a corrupter of morals ,
除 从 这 邪恶的 的 这样的 恶心 , 一个 腐败者 的 德 ,

撇开这种粗俗行为本身的罪恶性不谈，它还会败坏道德。

[ən'les] ['mɔrəlz] [bi:: bi] [kə'ɾʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][mæn] .
unless morals be corrupted by a belief in the goodness of the natural man .
除非 德 是 腐败的 经过 一个 信仰 在 这 善良 的 这 自然的 男人 .

除非道德因相信人性本善而败坏。

[ðə; ði][ˈɡreɪvər] [rɒŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] — [ˈwɔrz] [ʌv; əv][æm'bɪ(ə)n] , [ðə; ði][ə'bju:s] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['dʒʌstɪs] ,
The graver wrongs of his age — wars of ambition , the abuse of public justice ,
这 刻刀 错误 的 他的 年龄 — 战争 的 志向 , 这 虐待 的 民众 正义 ,

[ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsɪz] ,
the hypocrisies ,
这 虚伪 ,

他那个时代更严重的罪恶——野心勃勃的战争、滥用司法公正、虚伪，

['kru:əltɪ] , [ænd; ənd] ['leθərdʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈkli:zɪ'æstɪks] , [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl]
cruelties , and lethargy of the ecclesiastics , distrust of the intellectual
残忍 , 和 昏睡的 这 教会人士 , 怀疑 的 这 知识分子

['mu:vmənt] , ['spjʊriəs] [aɪ'di:lz][ʌv; əv][laɪf] — [ɑ:r; ər] ['vɪgərəsli] [kən'demd] .
movement , spurious ideals of life — are vigorously condemned .
移动 , 虚假的 理想 的 生活 — 是 大力 谴责 .

教会的残酷和懒惰，对知识分子运动的不信任，虚假的生活理想——都受到了强烈谴责。

[ˈræbəˌleɪz] [ʌvz] [ˈɡʊdnəs] , [ˈtʃærəti] , [tru:θ] ;
Rabelais loves goodness , charity , truth ;
拉伯雷 爱 善良 , 慈善机构 , 真相 ;

拉伯雷热爱善良、慈善和真理；

[hi:; hi] [pli:dz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [fri:] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
he pleads for the right of manhood to a full and free development of
他 恳求 为了 这 正确的 的 男子气概 到 一个 满的 和 自由的 发展 的

[ɔ:l][ɪts] [ˈpaʊəz] ;
all its powers ;
全部它是 权力 ;

他主张男性有权充分、自由地发展其所有能力；

[ænd; ənd] [ɪf] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ə'ɪndʒən(ə)l][sɪn][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [ɡreɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] ,
and if questions of original sin and divine grace trouble him little ,
和 如果 问题 的 原来的 罪 和 神圣的 优雅 麻烦 他 小的 ,

如果原罪和神恩的问题对他来说无关紧要，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kri:d] [hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdɪhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] ,
and his creed has some of the hardihood of the Renaissance ,
和 他的 信条 有 一些 的 这 坚韧 的 这 复兴 ,

他的信条带有文艺复兴时期的一些坚韧不拔的精神。

[hi:; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪliəl] [ˈɡrætɪtu:d] [tu:; tə][lə][bɔ:n] [dju:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɡɪft] [ʌv; əv][laɪf] ,
he is full of filial gratitude to le bon Dieu for His gift of life ,
他 是 满的 的 孝 感激 到 勒 邦 上帝 为了 他的 礼物 的 生活 ,

他满怀孝子之心，感谢上帝赐予他生命。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈstrɔ:ŋli] [ʃʊd; ʃəd][bi:: bi][tu:; tə][lɪv; laɪv] ['dʒɔɪəsli] .
and of a world in which to live strongly should be to live joyously .
和 的 一个 世界 在 哪个 到 居住 强烈 应该 是 到 居住 欣喜地 .

在一个这样的世界里，坚强地活着就应该是快乐地活着。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈræbə,leiz][ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtə-z] [ʌv; əv][ˈproʊz][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]
The influence of Rabelais is seen in the writers of prose tales who were his
这 影响 的 拉伯雷 是 已见 在 这 作家 的 散文 故事 WHO 是 他的
[kənˈtempɜ;əri:z] [ænd; ənd] [sək'sesəz] ;
contemporaries and successors ;
同时代人 和 继承人 ;

拉伯雷的影响体现在他同时代和后来的散文小说作家身上；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑ:nt][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ˈri:əl] [ˈtempərəns] .
but they want his broad good sense and real temperance .
但 他们 想 他的 广阔 好的 感觉 和 真实的 节制 .

但他们想要的是他广阔的视野和真正的节制。

[,bɒnə'ventʃə] [ˈdi'i'es] - , [hu:m] [ˌmɑ:rgə'ri:t] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] [ˈfeɪvərd] , [ænd; ənd] [hu:z]
BONAVENTURE DES PÉRIERS , whom Marguerite of Navarre favoured , and whose
博纳文图尔 DES - , 谁 玛格丽特 的 纳瓦拉 受青睐 , 和 谁
[nu:'velz] - ,
Nouvelles Récréations ,
新闻 - ,

BONAVENTURE DES PÉRIERS, 纳瓦拉的玛格丽特青睐的人, 以及他的 Nouvelles Récréations,

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'di](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈfæbli,ʊʊz][ænd; ənd] [fɑ:rs] [ænd; ənd] [les] [ʌv; əv]
with more of the tradition of the French fabliaux and farces and less of
和 更多的 的 这 传统 的 这 法语 法布里奥 和 闹剧 和 较少的 的
[ðə; ði][ɪ'tæliən] [ˈmænər] ,
the Italian manner ,
这 意大利语 方式 ,

更侧重于法国闹剧和滑稽剧的传统风格, 而较少采用意大利风格。

[hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsto:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
have something in common with the stories of the Heptaméron ,
有 某物 在 常见的 和 这 故事 的 这 - ,

与《七日谈》中的故事有某些共同之处,

[daɪd][ɪn] [ˌdespə'reɪfŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ə'baʊt] - .
died in desperation by his own hand about 1543 .
死亡 在 绝望 经过 他的 自己的 手 关于 - .

大约在1543年, 他绝望地自杀身亡。

[hɪz; ɪz][ˌlu:si'ænik] [ˈdaɪəlb:gz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðə; ði] [ˈmʌndi] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ʌv; əv]
His Lucianic dialogues which compose the Cymbalum Mundi show the audacity of
他的 卢西亚尼克 对话 哪个 撰写 这 钹 蒙迪 展示 这 大胆 的
[ˈskeptɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nu:] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑ:ns] [en'dʒendəd] [ɪn] [ɪl] - [ˈbælənst]
scepticism which the new ideas of the Renaissance engendered in ill - balanced
怀疑论 哪个 这 新的 想法 的 这 复兴 产生的 在 患病的 - 均衡
[ˈspɪrɪts] .
spirits .
烈酒 .

他的《卢西亚对话录》(即《世界之音》) 展现了文艺复兴时期新思想在精神失常的人们心中滋生的怀疑主义的胆大妄为。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈboʊldnəs] [ænd; ənd] [ˈɑ:rdər] [ˈræbə,leiz] [ˈeksəd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪ'skref(ə)n] ,
With all his boldness and ardour Rabelais exercised a certain discretion ,
和 全部 他的 大胆 和 热情 拉伯雷 锻炼 一个 肯定 审慎 ,

尽管拉伯雷胆识过人、热情洋溢, 但他仍然保持着一定的谨慎。

[ænd; ənd][ɪn] [ri'vaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tekst] ['klɪrli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['tempər] ['vælər] [wɪð; wɪθ]
and in revising his own text clearly exhibited a desire to temper valour with
和 在 修改 他的 自己的 文本 清楚地 展出 一个 欲望 到 脾气 勇气 和
[ˈpruːd(ə)ns] .
prudence .
谨慎 .

他在修改自己的文本时，清楚地表现出一种希望用谨慎来缓和勇敢的愿望。

[aɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [ðæt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['ræbəˌleɪz] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd]
It is remarkable that just at the time when Rabelais published the second and
它 是 卓越 那 只是 在 这 时间 什么时候 拉伯雷 已发布 这 第二 和
[best] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpæntə'ʌru(:)əl] ,
best book of his Pantagruel ,
最好的 书 的 他的 巨人传 ,

值得注意的是，就在拉伯雷出版他的《巨人传》第二部也是最好的一部作品的同时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪdɪ'æləti][ænd; ənd][ðə; ði]['riːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ['blɑːsəm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ,
in which the ideality and the realism of the Renaissance blossom to the full ,
在 哪个 这 理想 和 这 现实主义 的 这 复兴 开花 到 这 满的 ,
文艺复兴时期的理想主义和现实主义在其中得到了充分的展现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][rɪ'vaɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'vælɪk; ʃɪvəlˌɪk][ˈroʊməns] .
there was a certain revival of the chivalric romance .
那里 曾是 一个 肯定 复兴 的 这 骑士精神 浪漫 .

骑士浪漫主义在某种程度上有所复兴。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [æmədis][ˈdi'i'es] - (- - -) , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] - [ˈdi'i'es]
The Spanish Amadis des Gaules (1540 - 48) , **translated by Herberay des**
这 西班牙语 阿马迪斯 德斯 - (- - -) , 翻译 经过 - 德斯
[ɛsɑːrts] ,
Essarts ,
埃萨茨 ,

西班牙人阿马迪斯·德·高卢（1540-48 年），由赫伯雷·德·埃萨尔翻译。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] ['ekoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəu'mænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .
was a distant echo of the Romances of the Round Table .
曾是 一个 遥远 回声 的 这 浪漫故事 的 这 圆形的 桌子 .

这是对圆桌骑士传奇故事的遥远回响。

[ðə; ði] ['gælənt] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] ['kɔːrtli] [naɪts] , [ðer; ðər] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd][plə'tɑːnɪk] [lʌvz] ,
The gallant achievements of courtly knights , their mystical and platonic loves ,
这 英勇 成就 的 宫廷式 骑士 , 他们的 神秘 和 柏拉图式的 爱 ,
[wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['frænsɪs][aɪ] . ,
were a delight to Francis I : ,
是 一个 喜 到 弗朗西斯 我 : ,

宫廷骑士们的英勇事迹，他们神秘而柏拉图式的爱情，都令弗朗西斯一世感到愉悦。

[ænd; ənd] [tʃɑːrmd] [ə; eɪ] [hoʊl] [dʒenə'reɪ](ə)n] .
and charmed a whole generation .
和 迷住了 一个 所有的 一代 .

并迷倒了一代人。

[ðʌs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ðə; ði]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] [speɪn] [riːtʃt] [fræns] ,
Thus , for the first time , the literature of Spain reached France ,
因此 , 为了 这 第一的 时间 , 这 文学 的 西班牙 达到 法国 ,
就这样，西班牙文学第一次传入法国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈæmədis] [ri:əˈpiəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ɪn][ðə; ði]
and the influence of Amadis reappears in the seventeenth century in the
和 这 影响 的 阿马迪斯 再次出现 在 这 第十七 世纪 在 这
[rəu'mænsɪz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˌmæd'mweɪ,zel] .
romances of d'Urfé and Mdlle .
浪漫故事 的 - 和 型号 .
阿马迪斯的影响在十七世纪的杜尔费和夫人的浪漫小说中再次出现。

[di:] - .
de Scudéry .
德 - .
德·斯库德里。

[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑ:ns] [ɪz] [ɪkˈsprest] [ˈɑ:rdntli] [ænd; ənd][ˈæmpli] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz]
If the genius of the Renaissance is expressed ardently and amply in the writings
如果 这 天才 的 这 复兴 是 表达 热切地 和 充足的 在 这 著作
[ʌv; əv][ˈræbə,leɪz] ,
of Rabelais ,
的 拉伯雷 ,
如果说文艺复兴的天才在拉伯雷的著作中得到了热情而充分的体现，

[ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [faɪndz][ɪts][haɪst; ˈhaɪəst][ænd; ənd][moʊst] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk]
the genius of the Reformation finds its highest and most characteristic
这 天才 的 这 宗教改革 发现 它是 最高 和 最多 特征
[ˈʌtərəns] [θru:] [wʌn] [hu:m] [ˈræbə,leɪz] [dɪˈskraɪbz] [æz; əz][ðə; ði] " - " [ʌv; əv][dʒəˈni:və] —
utterance through one whom Rabelais describes as the "demoniacle" of Geneva —
发声 通过 一 谁 拉伯雷 描述 作为 这 " - " 的 日内瓦 —
[dʒi:n] [ˈkælvɪn] (- - -) .
JEAN CALVIN (1509 - 64) .
牛仔裤 加尔文 (- - -) .
宗教改革的天才通过拉伯雷所描述的日内瓦的“魔鬼”——让·加尔文（1509-64）——得到了最高和最具特色的表达。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第5/21页

[ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'tenjuetɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fɔ:rmər] , [hu:z] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The pale face and attenuated figure of the great Reformer , whose life was a
这 苍白 脸 和 减弱 数字 的 这 伟大的 改革者 , 谁 生活 曾是 一个
[lɔ:ŋ] [dɪ'zi:z] ,
long disease ,
长的 疾病 ,

这位伟大的改革家面色苍白，身形消瘦，他的一生饱受疾病折磨。

[jet] [hu:z] [ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l] [wɪl] [sə'steɪnd] [hɪm; ɪm][ə'mɪd] ['bɑ:dɪli] [ɪn'fɜ:mətɪz] ,
yet whose indomitable will sustained him amid bodily infirmities ,
然而 谁 不屈不挠 将要 持续 他 之中 身体上的 弱点 ,
然而，正是他那不屈不挠的意志力支撑他度过了身体上的种种疾病。

[ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] ['strɑ:kɪŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] ['sæŋɡwɪn] [helθ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪts]
present a striking contrast to the sanguine health and overflowing animal spirits
展示 一个 引人注目 对比 到 这 乐观 健康 和 溢出 动物 烈酒
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [frɪ'zi:(ə)n] [hu:] ['rekənd] ['læftər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɡreɪs] .
of the good physician who reckoned laughter among the means of grace .
的 这 好的 医生 WHO 估计 笑声 之中 这 方法 的 优雅 .
这与那位将欢笑视为恩典手段的优秀医生的乐观健康和充沛精力形成了鲜明的对比。

[jet] ['kælvɪn][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmər] : [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ]['hju:mənɪst] , [hu:] , [ɪn]
Yet Calvin was not merely a Reformer : he was also a humanist , who , in
然而 加尔文 曾是 不是 仅仅 一个 改革者 : 他 曾是 还 一个 人文主义者 , WHO , 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
his own way ,
他的 自己的 方式 ,
然而，加尔文不仅仅是一位宗教改革家，他也是人文主义者，他以自己的方式.....

[meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stʌdi] [ʌv; əv][mæn] ,
made a profound study of man ,
制成 一个 深刻的 学习 的 男人 ,
对人类进行了深入研究，
[ænd; ənd] [hu:] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['lɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪ'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dɔ:gmə] .
and who applied the learning of a master to the determination of dogma .
和 WHO 应用 这 学习 的 一个 掌握 到 这 决心 的 教条 .
并将大师的学识应用于教义的确立。

[hɪz; ɪz][edʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] , ['pɑ:rtli] ['li:g(ə)l] ;
His education was partly theological , partly legal ;
他的 教育 曾是 部分 神学 , 部分 合法的 ;
他的教育背景一部分是神学，一部分是法律；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ʌv; əv] ['dɑ:ktɪn] [ə'pɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪɡər] , [ðə; ði] [sɪ'verətɪ] ,
and in his body of doctrine appear some of the rigour , the severity ,
和 在 他的 身体 的 教义 出现 一些 的 这 严格 , 这 严重性 ,
在他的教义体系中，也体现出一些严苛和严厉的风格。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l] [prə'si:dʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
and the formal procedures of the law .
和 这 正式的 程序 的 这 法律 .
以及法律的正式程序。

[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd] [ˈbɜːrniŋ] [ʌv; əv] [ˈprɒtɪstənts] , [ˈʌndər] [ðə; ði]
Indignation against the imprisonment and burning of Protestants , under the
愤慨 反对 这 监禁 和 燃烧 的 新教徒 , 在下面 这
[ˈpriːtens] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈbeljəs] [ˌænəˈbæptɪsts] ,
pretence that they were rebellious anabaptists ,
虚伪 那 他们 是 叛逆的 重洗派 ,
人们义愤填膺地谴责以叛逆的重洗派教徒为借口监禁和焚烧新教徒的行为。

[druː] [hɪm; ɪm][frəm; frəm] [əbˈskjʊrəti] ; [ˈsaɪləns] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʌz; wəz] [ˈtriːz(ə)n] .
drew him from obscurity ; silence , he thought , was treason .
画 他 从 朦胧 ; 沉默 , 他 想法 , 曾是 叛国罪 .
这使他摆脱了默默无闻的境地；他认为，沉默就是叛国。

[hiː; hi] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən] [ˈeləkwənt] [ˈletər] ,
He addressed to the King an eloquent letter ,
他 已解决 到 这 国王 一个 雄辩 信 ,
他给国王写了一封措辞优美的信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [feɪθ] [wʌz; wəz] [ˈniːðər] [nuː] [nɔːr] [ˈtendɪŋ] [tɔːrdz]
in which he maintained that the Reformed faith was neither new nor tending towards
在 哪个 他 维持 那 这 改革宗 信仰 曾是 两者都不 新的 也不 倾向于 向
[ˈskɪzəm] ,
schism ,
分裂 ,
他坚持认为，改革宗信仰既非新生事物，也没有分裂的趋势。

[ænd; ənd][nekst] [jɪr] (-) [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈluːsɪd][ænd; ənd][ˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
and next year (1536) he published his lucid and logical exposition of
和 下一个 年 (-) 他 已发布 他的 清醒的 和 逻辑 展览 的
[ˈprɑːtɪstənt] [ˈdɑːktrɪn] — [ðə; ði] - [ˌreɪlɪdʒɪnɪs] [ɪnstrɪˈtuːʃi,ʊs] .
Protestant doctrine — the Christianæ Religionis Institutio .
新教 教义 — 这 - 宗教是 机构 .
次年（1536 年），他出版了对新教教义的清晰而合乎逻辑的阐述——《基督教宗教研究所》。

[aɪ ˈtiː] [pleɪst] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] ,
It placed him , at the age of twenty - seven ,
它 放置 他 , 在 这 年龄 的 二十 - 七 ,
这使他身处27岁那年，

[æz; əz] [ˈliːdər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmuːvmənt] .
as leader in the forefront of the new religious movement .
作为 领导者 在 这 前沿 的 这 新的 宗教 移动 .
作为新兴宗教运动的先锋领袖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ˈlɜːrniɪd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːpjələr] ,
But the movement was not merely learned , it was popular ,
但 这 移动 曾是 不是 仅仅 学习 , 它 曾是 受欢迎的 ,
但这种运动不仅仅是被学习的，它还很受欢迎。

[ænd; ənd][ˈkælvɪn][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [wɜːrk][tuː; tə] [frentʃ] [ˈriːdɜːz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
and Calvin was resolved to present his work to French readers in their own
和 加尔文 曾是 已解决 到 展示 他的 工作 到 法语 读者 在 他们的 自己的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .
加尔文决心用法国读者的语言向他们呈现他的作品。

[hɪz; ɪz][trænzˈleɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] — [əˈpɪrd] [ˈprɑːbəbli] [ɪn] - .
His translation — the Institution — appeared probably in 1541 .
他的 翻译 — 这 机构 — 出现 大概 在 - .
他的译作——《制度》——可能于 1541 年问世。

[pər'hæps][noʊ][wɜ:rk][baɪ][æn; ən] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - ['twenti] [hæd; həd]['evər][soʊ] [greɪt]
Perhaps no work by an author of seven - and - twenty had ever so great
也许 不 工作 经过 一个 作者 的 七 - 和 - 二十 有 曾经 所以 伟大的
[æn; ən] ['ɪnfluəns] .
an influence .
一个 影响 :

或许没有哪位27岁作家的作品能产生如此巨大的影响。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [fɔ:r] [bʊks] — [ʌv; əv][gɔ:d] , [ʌv; əv]['dʒi:zəs][æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diətər] ,
It consists of four books — of God , of Jesus as a Mediator ,
它 由 的 四 图书 — 的 上帝 , 的 耶稣 作为 一个 调解员 ,
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mi:diə'tɔ:riəl] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]
of the effects of His mediatorial work , and of the exterior forms of the
的 这 效果 的 他的 调解员 工作 , 和 的 这 外部的 表格 的 这
[tʃɜ:rtʃ] .
Church .
教会 :

祂的调解工作所产生的影响，以及教会的外在形式。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][ʌv; əv]['ræbə,leɪz] , [ðæt] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [gʊd] , [hæz; həz][noʊ]
The generous illusion of Rabelais , that human nature is essentially good , has no
这 慷慨的 错觉 的 拉伯雷 , 那 人类 自然 是 本质上 好的 , 有 不
[pleɪs] [ɪn]['kælvənz, 'kælvɪnz] ['sɪstəm] .
place in Calvin's system .
地方 在 卡尔文的 系统 :

拉伯雷认为人性本善的这种美好幻想，在加尔文的体系中没有立足之地。

[mæn][ɪz] ['fɔ:lən] [ænd; ənd] [kən'demd] [ʌndər] [ðə; ði] [ɒ:] ; [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈraɪtəsənəs] [ɪz][æz; əz] ['fɪlθi]
Man is fallen and condemned under the law ; all his righteousness is as filthy
男人 是 倒下 和 谴责 在下面 这 法律 ; 全部 他的 义 是 作为 污秽
[rægz] ;
rags ;
破布 ;

人已堕落，被律法定罪；他所有的义都像污秽的衣服。

[gɔ:d] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪr] [gʊd] ['plezər] ,
God , of His mere good pleasure ,
上帝 , 的 他的 仅仅 好的 乐趣 ,
[ˈʌndər] [gɔ:d] [tʊ; tə] [ˈplezər] [fɔ:lən] [ænd; ənd]
上帝，出于祂的单纯喜悦，

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] [pri:'destɪneɪt] [sʌm; səm][men][tu:; tə][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf][ænd; ənd] [ʌðər] [tu:; tə]
from all eternity predestinated some men to eternal life and others to
从 全部 永恒 命中注定 一些 男人 到 永恒 生活 和 其他的 到
[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [deθ] ;
eternal death ;
永恒 死亡 ;

从亘古以来，神就预定了一些人得永生，另一些人得永死；

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɔ:d] [keɪm] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ðə; ði] [ɪ'lekt] ;
the Son of God came to earth to redeem the elect ;
这 儿子 的 上帝 来了 到 地球 到 赎回 这 选 ;
[ˈdɔ:trɪni] [tʊ; tə]
神的儿子来到世上是为了救赎选民；

[θru:] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði][gift][ʌv; əv] [feɪθ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ju'nhaɪtɪd][tu:; tə]
through the operation of the Holy Spirit in the gift of faith they are united to
通过 这 手术 的 这 圣 精神 在 这 礼物 的 信仰 他们 是 团结的 到
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

藉着圣灵在信心的恩赐中运行，他们与基督联合在一起。

[ɑːr; ər] ['dʒʌstɪfaɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ɪm'pjuːtɪd] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər]
are justified through His righteousness imputed to them , and are
是 合理的 通过 他的 义 估算 到 他们 , 和 是
[ˈsæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [ɪn] [ðər; ðər] ['hɑːrts] ;
sanctified in their hearts ;
圣化 在 他们的 心 ;
他们因祂的义归于他们而称义，并在心中被圣化；

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] ['evri] [lənd] ;
the Church is the body of the faithful in every land ;
这 教会 是 这 身体 的 这 忠实 在 每一个 土地 ;
教会是世界各地信徒的团体；

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
the officers of the Church are chosen by the people ;
这 警官 的 这 教会 是 选定 经过 这 人们 ;
教会的官员由人民选举产生；

[ðə; ði] ['sækrəmənts] [ɑːr; ər] [tuː] — ['bæptɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɔː(r)dʒ] ['sʌpər] .
the sacraments are two — baptism and the Lord's Supper .
这 圣礼 是 二 — 洗礼 和 这 主场 晚餐 .
圣礼有两项——洗礼和圣餐。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['sɪstəm] , [hɪz; ɪz] ['klɪrnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ɛn'tʃeɪnmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
In his spirit of system , his clearness , and the logical enchainment of his
在 他的 精神 的 系统 , 他的 清晰度 , 和 这 逻辑 锁链 的 他的
[aɪ'diːəz] ,
ideas ,
想法 ,
他做事条理清晰，思路缜密，思想逻辑严密。

['kælvɪn] [ɪz] ['emɪnəntli] [frentʃ] .
Calvin is eminently French .
加尔文 是 非常 法语 .

加尔文是典型的法国人。

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] , [wɪð; wɪθ] — [æz; əz] [hiː; hi] [held] — [ɪts]
On the one side he saw the Church of Rome , with — as he held — its
在 这 一 边 他 锯 这 教会 的 罗马 , 和 — 作为 他 握住 — 它是
[ˈhjuːmən] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
human tradition ,
人类 传统 ,
一方面，他看到的是罗马教会，以及他所认为的罗马教会的人文传统；

[ɪts] [mæs] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] , [ɪntər'viːnɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] [gɑːd] ;
its mass of human superstitions , intervening between the soul and God ;
它是 大量的 的 人类 迷信 , 介入 之间 这 灵魂 和 上帝 ;
它包含着大量的人类迷信，这些迷信阻碍了灵魂与上帝之间的联系；

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['skeptɪsɪzəm] , [ðə; ði] ['wɜːrldlɪnəs] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'dɪfrəns]
on the other side were the scepticism , the worldliness , the religious indifference
在 这 其他 边 是 这 怀疑论 , 这 世俗 , 这 宗教 漠不关心
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['renəsɑːns] .
of the Renaissance .
的 这 复兴 .
另一方面，则是文艺复兴时期的怀疑主义、世俗主义和宗教冷漠。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmɪŋ] ['pɑːrtɪ] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ə'pɪnjənz] .
Within the Reforming party there was the conflict of private opinions .
之内 这 改革 派对 那里 曾是 这 冲突 的 私人的 意见 .
改革党内部存在着个人意见的冲突。

[ˈkælvɪn] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈbeɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] ,
Calvin desired to establish once for all , on the basis of the Scriptures ,
加尔文 想要的 到 建立 一次 为了 全部 , 在 这 基础 的 这 经文 ,
加尔文希望根据圣经一次性地确立.....

[ə; eɪ] [koʊˈhɪərənt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈdɔːgmə] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈpoʊz] [ɪtˈself] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [men]
a coherent system of dogma which should impose itself upon the minds of men
一个 相干 系统 的 教条 哪个 应该 强加 本身 之上 这 思想 的 男人
[æz; əz] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] ,
as of divine authority ,
作为 的 神圣的 权威 ,
一套连贯的教条体系，它应该以神圣权威的形式强加于人心。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈbæriər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv] [ˌsuːpərˈstɪ(ə)n] [ænd; ənd]
which should be at once a barrier against the dangers of superstition and
哪个 应该 是 在 一次 一个 障碍 反对 这 危险 的 迷信 和
[ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərtiːn] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] .
the dangers of libertine speculation .
这 危险 的 放荡不羁的 推测 .
这既能抵御迷信的危险，又能抵御放荡投机的危险。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [prəˈpaʊndɪd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] [ˈfaʊndɪd]
As the leaders of the French Revolution propounded political constitutions founded
作为 这 领导人 的 这 法语 革命 提出的 政治的 宪法 创立
[ɑːn][ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [mæn] ,
on the idea of the rights of man ,
在 这 主意 的 这 权利 的 男人 ,
法国大革命的领导人提出了以人权理念为基础的政治宪法，

[soʊ] [ˈkælvɪn] [eɪmɪd] [æt; ət] [ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [kriːd] [prəˈsiːdɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [soʊ] [pʊt] [aɪ ˈtiː] ,
so Calvin aimed at setting forth a creed proceeding , if we may so put it ,
所以 加尔文 旨在 在 环境 前进 一个 信条 进行中 , 如果 我们 可能 所以 放 它 ,
所以，加尔文的目标是提出一套信条，如果我们可以这样说的话。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kənˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [raɪts] [ʌv; əv] [ɡɔːd] .
from a conception of the absolute rights of God .
从 一个 概念 的 这 绝对 权利 的 上帝 .
源于上帝绝对权利的观念。

[θruː] [ðə; ði] [mɪr] [ɡʊd] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [kriˈeɪtər] , [ˈruːlə] , [dʒʌdʒ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [wʌt]
Through the mere good pleasure of our Creator , Ruler , Judge , we are what
通过 这 仅仅 好的 乐趣 的 我们的 创作者 , 统治者 , 法官 , 我们 是 什么
[wiː; wi] [ɑːr; ər] .
we are .
我们 是 .
我们之所以成为现在的我们，全凭造物主、统治者、审判者的喜悦。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [pərˈhæps] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈkælvɪn] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It is not perhaps too much to say that Calvin is the greatest writer of the
它 是 不是 也许 也 很多 到 说 那 加尔文 是 这 最 作家 的 这
[ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
sixteenth century .
第十六 世纪 .
或许说加尔文是十六世纪最伟大的作家并不为过。

[hiː; hi] [ˈlɜːrɪnd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [proʊz] [ʌv; əv] [ˈlætɪn] [ænˈtɪkwəti] .
He learned much from the prose of Latin antiquity .
他 学习 很多 从 这 散文 的 拉丁 古代 .
他从拉丁古典散文中获益良多。

[ˈklɪrnəs] , [ˌprɪˈsɪʒ(ə)n] , [ˈbːdənəns] , [səˈbraɪəti] , [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈenərdʒi][ɑːr; ər] [ˌkɒmpenˈseɪʃənz] [fɔːr; fər]
Clearness , precision , ordonnance , sobriety , intellectual energy are compensations for
清晰度 , 精确 , 法令 , 清醒 , 知识分子 活力 是 赔偿 为了
[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [greɪs] , [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ˌsensəˈbɪləti] ,
his lack of grace , imagination , sensibility ,
他的 缺少 的 优雅 , 想像力 , 感性 ,
清晰、精确、严谨、冷静、思维敏捷，这些都弥补了他缺乏优雅、想象力和感性的不足。

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈʌŋkʃn] .
and religious unction .
和 宗教 功能 .
以及宗教涂油礼。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] , [tuː; tə] [ɪmˈpres] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz][əˈpɑːn] [ˈʌðər] [maɪndz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He wrote to convince , to impress his ideas upon other minds , and his
他 写道 到 说服 , 到 令人印象深刻 他的 想法 之上 其他 思想 , 和 他的
[ɔːˈstɪr] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz] [əˈteɪnd] .
austere purpose was attained .
简朴 目的 曾是 已达到 .
他写作是为了说服他人，将自己的思想灌输到他人心中，而他严谨的目的也达到了。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪɡən] [ˈrenəsɑːns] ,
In the days of the pagan Renaissance ,
在 这 天 的 这 异教徒 复兴 ,
在异教文艺复兴时期，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər] [fræns] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈrenəsɑːns] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl]
it was well for France that there should also be a Renaissance of moral
它 曾是 出色地 为了 法国 那 那里 应该 还 是 一个 复兴 的 道德
[ˈrɪɡər] ;
rigour ;
严格 ;
对于法国来说，道德严谨性的复兴是一件好事；

[ɪf] [ˈfriːdəm] [wʌz; wəz] [ˈniːdfl] , [sʊʊ][ˈɔːlsʊʊ][wʌz; wəz] [ˈdɪsəplɪn] .
if freedom was needful , so also was discipline .
如果 自由 曾是 需要 , 所以 还 曾是 纪律 .
如果说自由是必要的，那么纪律也同样必要。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ˈkælvənz, 'kælvɪnz] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv]
it may be admitted that Calvin's reason is sometimes the dupe of
它 可能 是 承认 那 卡尔文的 原因 是 有时 这 欺骗 的
[ˈkælvənz, 'kælvɪnz] [ˈriːzənɪŋ] .
Calvin's reasoning .
卡尔文的 推理 .
或许可以承认，加尔文的理性有时也会被加尔文的推理所欺骗。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfelʊʊ] - [ˈwɜːrkər][ɪn][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , [ˌterəˈdɔːr]
His Life was written in French by his fellow - worker in the Reformation , Théodore
他的 生活 曾是 书面 在 法语 经过 他的 同伴 - 工人 在 这 宗教改革 , 西奥多
[diː] - ,
de Bèze ,
德 - ,
他的传记由他在宗教改革时期的同事西奥多·德·贝兹用法语撰写。

[hu:] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmɪd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn] [fræns] (-) .
who also recorded the history of the Reformed Churches in France (1580) .
WHO 还 记录 这 历史 的 这 改革宗 教堂 在 法国 (-) .
他还记录了法国改革教会的历史 (1580 年)。

- [ænd; ənd] - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['li:dər] ['kælvɪn] , [wɜ:r; wər] ['emɪnənt] [ɪn] ['pʊlpɪt]
Bèze and Viret , together with their leader Calvin , were eminent in pulpit
- 和 - , 一起 和 他们的 领导者 加尔文 , 是 杰出 在 讲坛
[ɛkspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [egzɔ:'rteɪʃn] ,
exposition and exhortation ,
展览 和 讲道 ,
贝兹和维雷特与他们的领袖加尔文一起, 在讲坛讲解和劝勉方面卓有成就。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['pri:tʃər] [wʌz; wəz] [kən'dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊət] .
and in Bèze the preacher was conjoined with a poet .
和 在 - 这 牧师 曾是 连体 和 一个 诗人 .
在贝兹, 传教士与诗人结为伴侣。

[æt; ət]['kælvənz, 'kælvɪnz] [rɪ'kwɛst] [hi:; hi] [ʌndər'tʊk] [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] , [tu:; tə]
At Calvin's request he undertook his translation of the Psalms , to
在 卡尔文的 要求 他 承担 他的 翻译 的 这 诗篇 , 到
[kəm'pli:t] [ðæt] [baɪ][mə'rouʊt] ,
complete that by Marot ,
完全的 那 经过 马罗特 ,
应加尔文的要求, 他开始翻译《诗篇》, 以完成马罗的译本。

[ænd; ənd][ɪn] - [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd][ˈdra:mə][ðə; ði] - [frɑ:ŋ'seɪz] [di:'ju]['sækrɪfajs] - ,
and in 1551 his sacred drama the Tragédie Française du sacrifice d'Abraham ,
和 在 - 他的 神圣 戏剧 这 - 法语 杜 牺牲 - ,
1551 年, 他创作了神圣戏剧《亚伯拉罕牺牲的法国悲剧》,

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪn'kʌlkert] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ɪn'taɪər] [sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,
designed to inculcate the duty of entire surrender to the divine will ,
设计 到 灌输 这 责任 的 全部的 投降 到 这 神圣的 将要 ,
旨在灌输完全服从神意的义务,

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] ['ɑ:rdər] , [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði]
and written with a grave and restrained ardour , was presented at the
和 书面 和 一个 严重 和 克制 热情 , 曾是 呈现 在 这
[ju:ni'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [loʊ'zæn] .
University of Lausanne .
大学 的 洛桑 .
该论文以严肃而克制的热情写成, 并在洛桑大学发表。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二
第二章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪ'ɑ:d] [tu:; tə] [man'ten]
FROM THE PLÉIADE TO MONTAIGNE
从 这 七星 到 蒙田
从七星团到蒙田

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['renəsɑ:ns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [nesə'serəli] [ə'pouzɪd] [tu:; tə] [haɪ] ['eθɪk(ə)l] [ɑr'di:lz] ;
The classical Renaissance was not necessarily opposed to high ethical ideals ;
这 古典 复兴 曾是 不是 一定 反对 到 高的 伦理道德 理想 ;
古典文艺复兴时期并非必然反对崇高的道德理想;

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlli] [æŋ; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senʃuəs] [ɪ,mædzɪ'neɪʃ(ə)n] ;
it was not wholly an affair of the sensuous imagination ;
它 曾是 不是 完全 一个 事务 的 这 感性的 想像力 ;
这并非完全是感官想象的问题;

[,aɪˈti:] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][,aɪˈti:][ðə; ði] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈvɜ:rtʃu:] ,
it brought with it the conception of Roman virtue ,
它带来和它这概念 的 罗马 美德 ,
它带来了罗马美德的概念,

[ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [wel] [juˈnaɪt][ɪt'self] ([æz; əz][wi:; wi] [si:] [ˈæftəwərdz] [ɪn] [kɔ:rˈneɪl]) [wɪð; wɪθ]
and this might well unite itself (as we see afterwards in Corneille) with
和 这 可能 出色地 团结 本身 (作为 我们 看 然后 在 科内耶) 和
[ˈkrɪstjən] [feɪθ] .
Christian faith .
基督教 信仰 .

这很可能会与基督教信仰结合起来（正如我们后来在科内耶的作品中看到的那样）。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [trænzˈleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz] [mɑ:nˈteɪnz] [ˈɜ:rlɪ] [frend]
Among the many translators of the sixteenth century was Montaigne's early friend
— [ðə; ði] [frend] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] — - [di:] [lɑ:] - (- - -) .
— the friend in memory of all his life — ÉTIENNE DE LA BOÉTIE (1530 - 63) .
— 这 朋友 在 记忆 的 全部 他的 生活 — - 德语洛杉矶 - (- - -) .

在十六世纪的众多译者中，有一位是蒙田早期的朋友——也是他一生中最怀念的朋友——埃蒂安·德拉·博埃蒂（1530-63）。

[,aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] , [haʊˈevər] ,
It is not , however ,
它 是 不是 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ˈplu:tɑ:rk][ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈzenəˈfɑ:nz] [i:kəˈnɑ:mɪks]
for his fragments of Plutarch or his graceful rendering of Xenophon's Economics
为了 他的 片段 的 普鲁塔克 或者 他的 优美 渲染 的 色诺芬的 经济学
([neɪmd] [baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] -) [ðæt][wi:; wi] [rɪˈmembər] [lɑ:] - ;
(named by him the Mesnagerie) that we remember La Boétie ;
(命名 经过 他 这 -) 那 我们 记住 拉 - ;

我们之所以记住拉博埃蒂，是因为他对普鲁塔克残篇的精彩演绎，或是他对色诺芬《经济学》（他称之为《收银机》）的
优美诠释；

[,aɪˈti:][ɪz] [ˈræðər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈeləkwənt] [ˈpli:dɪŋ] [ɑ:n] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈkɔ:rz] [di:][lɑ:]
it is rather for his eloquent pleading on behalf of freedom in the Discours de la
它 是 相当 为了 他的 雄辩 恳求 在 代表 的 自由 在 这 论述 德 拉
[ˈsɜ:rvɪtu:d] [vɔʊləntər] [ɔ:r] - ,
Servitude Volontaire or Contr'un ,
奴役 志愿者 或者 - ,

更确切地说，是因为他雄辩地在《自愿奴役论》（Discours de la Servitude Volontaire）或《反对》（Contr'un）中为自
由辩护。

[ˈrɪ(ə)n] [æt; ət] [ˌsɪksˈti:n] — [rɪˈvaɪzd] [ˈleɪtər] — [ɪn] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretərɪk] [ʌv; əv] [ju:θ] , [hi:; hi]
written at sixteen — revised later — in which , with the rhetoric of youth , he
书面 在 十六 — 修改 之后 — 在 哪个 , 和 这 修辞 的 青年 , 他
[ˈʌtəz] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvektɪv] [əˈgenst] [ˈtɪrəni] .
utters his invective against tyranny .
说话 他的 谩骂 反对 暴政 .

这篇写于十六岁时的文章——后来经过修改——文中，他用年轻人的雄辩之词，对暴政进行了抨击。

[brɪfɔːr] [lɑː] - [priːməʹtʃʊr; priːməʹtʊr] [deθ] [ðə; ði] [ˈmɔrəlz] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [æz; əz] [siːn] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n]
Before La Boétie's premature death the morals of antiquity as seen in action
前 拉 - 过早 死亡 这 德 的 古代 作为 已见 在 行动
[hæd; həd] [bɪn] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [tuː; tə] [frentʃ] [ˈriːdɜːz] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] - [drɪlaɪtʃ(ə)l]
had been exhibited to French readers in the pages of Amyot's delightful
有 到过 展出 到 法语 读者 在 这 页面 的 - 愉快
[trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpluːtɑːrks] [laɪvz; lɪvz] (-) ,
translation of Plutarch's Lives (1559) ,
翻译 的 普鲁塔克的 生活 (-) ,

在拉博埃蒂英年早逝之前，古代的道德规范已经通过阿米奥特翻译的普鲁塔克《希腊罗马名人传》（1559 年）一书展现给了法国读者。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːləʊd] , [sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɜːvrəz] [mɔˈrɑːləs] [diː] - .
to be followed , some years later , by his Oeuvres Morales de Plutarque .
到 是 随后 , 一些 年 之后 , 经过 他的 作品 莫拉莱斯 德 - .
几年后，他的《普鲁塔克的道德作品集》也出版了。

[ʒɑːk,dʒeɪks][ˈæmi,ɑːt] (- - -) , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪl] - [fed] , [ˈræɡɪd] [bɔɪ] , [roʊz][tuː; tə][biː; bi]
JACQUES AMYOT (1513 - 93) , from an ill - fed , ragged boy , rose to be
雅克 艾米特 (- - -) , 从 一个 患病的 - 美联储 , 破烂不堪 男生 , 玫瑰 到 是
[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ɔːˈsɜr] .
the Bishop of Auxerre .
这 主教 的 欧塞尔 .
雅克·阿米奥（1513-93 年），出身贫寒，衣衫褴褛，最终成为欧塞尔主教。

[hɪz; ɪz] [ˈskaːləʃɪp] , [siːn] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpluːtɑːrk] ,
His scholarship , seen not only in his Plutarch ,
他的 奖学金 , 已见 不是 仅有的 在 他的 普鲁塔克 ,
他的学术成就不仅体现在他研究的普鲁塔克著作中，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæfnɪs] [et] [ˈkloʊɪ] [ʌv; əv] [ˈlɒŋ.gəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːrks] ,
but in his rendering of the Daphnis et Chloé of Longus , and other works ,
但 在 他的 渲染 的 这 达夫尼斯 等 蔻依 的 长轴 , 和 其他 作品 ,
[wʌz; wəz] [ɪkˈskwɪzɪt] ;
was exquisite ;
曾是 精美的 ;
但他对朗戈斯的《达芙妮与克洛伊》和其他作品的演绎却十分精妙；

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [ˈædmərəb(ə)][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈpæsɪtɪz] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈproʊz] .
but still more admirable was his sense of the capacities of French prose .
但 仍然 更多的 令人钦佩的 曾是 他的 感觉 的 这 容量 的 法语 散文 .
但更令人钦佩的是他对法国散文能力的理解。

[hiː; hi] [diˈvaɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rer] [ˈɪnstɪŋkt] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ;
He divined with a rare instinct the genius of the language ;
他 神谕 和 一个 稀有的 本能 这 天才 的 这 语言 ;
他以罕见的直觉洞悉了语言的精髓；

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [əˈfɪnətiːz] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ɡriːk] [əˈrɪdʒən(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪdɪəmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
he felt the affinities between his Greek original and the idioms of his own
他 毛毡 这 亲和力 之间 他的 希腊语 原来的 和 这 成语 的 他的 自己的
[ˈkʌntriːmɪn] ;
countrymen ;
同胞们 ;
他感受到了希腊原文与他本国语言之间的相似之处；

[hiː; hi] [ˈræðər] [ɑːr ˈiː] - [kriˈleɪtɪd] [ðæn; ðən][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈpluːtɑːrk] .
he rather re - created than translated Plutarch .
他 相当 关于 - 创建 比 翻译 普鲁塔克 .
他与其说是翻译普鲁塔克，不如说是重述了普鲁塔克的作品。

" [wiː; wi] [dʌnsɪz] , " [ruːt] [mən'ten] , " [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,
" **We dunces** , " **wrote Montaigne** , " **would have been lost** ,
" 我们 笨蛋 , " 写道 蒙田 , " 会 有 到过 丢失的 ,
蒙田写道：“我们这些笨蛋早就迷失了方向。”

[hæd; həd][nɑːt] [ðɪs] [bʊk] [reɪzd] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪər] ; [θæŋks] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
had not this book raised us from the mire ; thanks to it ,
有 不是 这 书 提高 我们 从 这 沼泽 ; 谢谢 到 它 ,
如果不是这本书把我们从泥潭中拉了出来；多亏了它，

[wiː; wi] [naʊ] ['ventʃər] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] ; . . . [aɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['briːvɪəri] .
we now venture to speak and write ; . . . it is our breviary .
我们 现在 风险投资 到 说话 和 写 ; . . . 它 是 我们的 祈祷书 .
我们现在可以大胆地说话和写作了； 这是我们的祈祷书。

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [wɜːrld] [br'keɪm] [ðə; ði] [pə'zeɪn] , [nɑːt][ʌv; əv]
" **The life and the ideas of the ancient world became the possession** , **not of**
" 这 生活 和 这 想法 的 这 古老的 世界 成为 这 拥有 , 不是 的
[s'kɒləz] ['oʊnli] ,
scholars only ,
学者们 仅有的 ,
“古代世界的生活和思想不再仅仅是学者的财产，而是所有人的财产。”

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [frentʃ] ['riːdɜːz] .
but of all French readers .
但 的 全部 法语 读者 .
但所有法国读者中都有。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [θɔːt] , [æŋ; ən][ɪns'paɪərər][ʌv; əv]
The book was a school of manners and of thought , **an inspirer of**
这 书 曾是 一个 学校 的 礼仪 和 的 想法 , 一个 灵感来源 的
[hə'roʊɪk] [diːdz] .
heroic deeds .
英勇 契约 .
这本书既是礼仪规范，也是思想教诲，更是英雄事迹的灵感源泉。

" [tuː; tə] [lʌv] ['pluːtɑːrk] , " [sed] [ðə; ði] ['gretɪst] ['frentʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , ['henri] [ʌv; əv]
" **To love Plutarch** , " **said the greatest Frenchman of the century** , **Henry of**
" 到 爱 普鲁塔克 , " 说 这 最 法国人 的 这 世纪 , 亨利 的
[nə'vɑː(r)] ,
Navarre ,
纳瓦拉 ,
“热爱普鲁塔克，”本世纪最伟大的法国人纳瓦拉的亨利说道。

" [ɪz][tuː; tə] [lʌv] [em 'iː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][maɪ] [juːθ] .
" **is to love me** , **for he was long the master of my youth** .
" 是 到 爱 我 , 为了 他 曾是 长的 这 掌握 的 我的 青年 .
“爱我就是爱他，因为他曾是我青春的主人。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [æŋ'tɪkwəti][æz; əz]['æmi,ɑːt]
" **It was such an interest in the life and ideas of antiquity as Amyot**
" 它 曾是 这样的 一个 兴趣 在 这 生活 和 想法 的 古代 作为 艾米特
[kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][maɪnd][ʌv; əv] [fræns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][rɒn'sɑːrd][ænd; ənd]
conveyed to the general mind of France that was wanting to Ronsard and
传递 到 这 一般的 头脑 的 法国 那 曾是 想要 到 龙萨尔 和
[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['pɒʊəts] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .
the group of poets surrounding him :
这 团体 的 诗人 周围 他 .
“阿米奥特向法国大众传达的对古代生活和思想的浓厚兴趣，正是龙萨尔和他周围的一群诗人所缺乏的。”

[ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [praɪ'merəli][wɪð; wɪθ] ['lɪtərəri] [fɔ:rm] ; [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
Their work was concerned primarily with literary form ; of the life of the
他们的 工作 曾是 担心的 主要 和 文学 形式 ; 的 这 生活 的 这
[wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][aɪ'di:əz] ,
world and general ideas ,
世界 和 一般的 想法 ;
他们的研究主要关注文学形式；关注世界生活和普遍思想，

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][fɔ:rm] , [ðeɪ] [tʊk] [tu:] ['lɪt(ə)l] [hi:d] .
apart from form , they took too little heed .
除 从 形式 , 他们 采取 也 小的 注意 .
除了形式之外，他们关注得太少了。

[ðə; ði][træn'zɪ(ə)n][frʌm; frəm][mə'ruʊt][tu:; tə][rɒn'sɑ:rd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [treɪst] [tʃi:fli] [θru:] [ðə; ði]
The transition from Marot to Ronsard is to be traced chiefly through the
这 过渡 从 马罗特 到 龙萨尔 是 到 是 追踪 主要 通过 这
[sku:l] [ʌv; əv]['laɪənz] .
school of Lyons .
学校 的 莱昂斯 .
从马罗到龙萨的转变主要可以通过里昂学派来追溯。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , ['letərz] ['flʌrɪʃt] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
In that city of the South , letters flourished side by side with industry and
在 那 城市 的 这 南 , 信件 繁荣 边 经过 边 和 行业 和
[ˈkɑ:mɜ:rs] ;
commerce ;
商业 ;
在南方那座城市里，文学与工商业齐头并进，蓬勃发展；

['mɔ:ris] - ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] - , " [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪst][ˈvɜ:rtʃu:] , "
Maurice Scève celebrated his mistress Délie , " object of the highest virtue , "
莫里斯 - 著名 他的 情妇 - , " 目的 的 这 最高 美德 , "
[wɪð; wɪθ] [pi'trɑ:kən] [ɪndʒə'nu:əti] ;
with Petrarchan ingenuities ;
和 彼特拉克 独创性 ;
莫里斯·塞夫用彼特拉克式的奇思妙想来赞美他的情妇黛莉，她是“最高美德的化身”；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)l] ['lu:ɪs] , " [lɑ:] [bel] - ,
and his pupil LOUISE LABÉ , " la belle Cordière ,
和 他的 瞳孔 路易丝 拉贝 , " 拉 美女 - ,
和他的学生 LOUISE LABÉ，“la belle Cordière，

" [sæŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['sɑ:nəts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] ['pæʃ(ə)n] [felt] , [æz; əz][fi:; fi] [di'kleəz] , " [ɪn][ɛs,i:'es] [ˌoʊ'es]
" sang in her sonnets of a true passion felt , as she declares , " en ses os
" 唱 在 她 十四行诗 的 一个 真的 热情 毛毡 , 作为 她 声明 , " 英文 ses 操作系统
,
,
“她在十四行诗中歌唱着真挚的激情，正如她所宣称的，“en ses os,

[ɪn] [sʌŋ] [sæŋ] , [ɪn] [sʌŋ] - .
en son sang , en son âme .
英文 儿子 唱 , 英文 儿子 - .
en son sang, en son âme.

" [ðə; ði] [laɪə'ni:z] ['pʊəts] , [ðoʊ] [ɪm'bjʊ:d] [wɪð; wɪθ][plə'tɑ:nɪk][aɪ'di:əz] ,
" The Lyonese poets , though imbued with Platonic ideas ,
" 这 里昂人 诗人 , 尽管 注入 和 柏拉图式 想法 ,
“里昂诗人虽然深受柏拉图思想的影响，

[ˈræðər] [ˈkæri] [ɑːn][ðə; ði] [trəˈdi](ə)n] [ʌv; əv][məˈrouʔ][ðæn; ðən] [əˈhaʊns] [ðə; ði] [pleɪˈɑːd] .
rather carry on the tradition of Marot than announce the Pléiade .

相当 携带 在 这 传统 的 马罗特 比 宣布 这 七星 .
与其宣布七星计划，不如延续马罗的传统。

[pi(:)ˈɛə] [di:] [rɒnˈsɑːrd] , [bɔːrn][æt; ət][ə; eɪ] [[æˈtoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [liːgz] [frʌm; frəm] [vɔ̃ˈdoom] , [ɪn][ðə; ði] **PIERRE DE RONSARD , born at a château a few leagues from Vendôme , in the**
皮埃尔 德语 龙萨德 , 出生 在 一个 城堡 一个 很少 联赛 从 旺多姆 , 在 这
[jɪr] - ,
year 1524 ,
年 - ,

皮埃尔·德·龙萨尔，1524年出生于距离旺多姆几里格的一座城堡里。

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [aɪ] . [æz; əz][peɪdʒ] ,
was in the service of the sons of Francis I . as page ,

曾是 在 这 服务 的 这 儿子们 的 弗朗西斯 我 . 作为 页 ,
曾担任弗朗西斯一世儿子的侍童，

[wʌz; wəz][ɪn] [ˈskɑːtlənd] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz][viː] . , [ænd; ənd][ˈleɪtər][hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
was in Scotland with James V . , and later had the prospect of a
曾是 在 苏格兰 和 詹姆斯 V . , 和 之后 有 这 前景 的 一个
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [dɪpləˈmætɪk] [kəˈrɪr] ,
distinguished diplomatic career ,
杰出的 外交 职业 ,

他曾随詹姆斯五世在苏格兰，后来原本有望开启一段杰出的外交生涯。

[wen] [ˈdefnəs] , [ˈkɑːnsɪkwent] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmælədi] , [kloʊzd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈævənuː]
when deafness , consequent on a serious malady , closed for him the avenue
什么时候 耳聋 , 后果 在 一个 严肃的 弊病 , 关闭 为了 他 这 大街
[tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [laɪf] .
to public life .
到 民众 生活 .

一场严重的疾病导致他耳聋，从此断送了他进入公共生活的道路。

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ˈɑːrdntli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈletərz] ;
He threw himself ardently into the study of letters ;

他 扔 他自己 热切地 进入 这 学习 的 信件 ;
他全身心投入到文学研究中；

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ænˈtwaːn][diː] - [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈlesnz; ˈlesənz][frʌm; frəm][æn; ən]
in company with the boy Antoine de Baïf he received lessons from an
在 公司 和 这 男生 安托万 德 - 他 已收到 课程 从 一个
[ˈeksələnt] [ˈhelɪnɪst] ,
excellent Hellenist ,
出色的 希腊化 ,

他和男孩安托万·德·拜夫一起，师从一位优秀的希腊语学者。

[dʒiːn] - , [suːn] [tuː; tə][biː; bi][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈleʒ] - .
Jean Daurat , soon to be principal of the Collège Coqueret .

让 - , 很快 到 是 主要的 的 这 大学 - .
让·道拉 (Jean Daurat) 即将成为科克雷学院 (Collège Coqueret) 的校长。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈstjuːdnts] — [rɒnˈsɑːrd] , - , [joʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][diːˈju] [bɛˈleɪ] ,
At the College a group of students — Ronsard , Baïf , Joachim du Bellay ,
在 这 大学 一个 团体 的 学生 — 龙萨尔 , - , 约阿希姆 杜 贝莱 ,
[ˈremi] [brɪˈlou] — [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
Remi Belleau — gathered about the master .
雷米 贝洛 — 聚集 关于 这 掌握 .

在学院里，一群学生——龙萨尔、拜夫、约阿希姆·杜贝莱、雷米·贝洛——聚集在老师周围。

[ðə; ði] " [brɪ'geɪd] " [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [wɪt] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪ](ə)n] [ʌv; əv]
The " Brigade " was formed , which , by - and - by , with the addition of
这 " 旅 " 曾是 形成 , 哪个 , 经过 - 和 - 经过 , 和 这 添加 的
[dʒoʊ'del][ænd; ənd]['pɒntəs][di:] - ,
Jodelle and Pontus de Thyard ,
乔德尔 和 蓬图斯 德 - ,
"旅"成立了, 后来, 随着乔德尔和蓬图斯·德·蒂亚尔的加入, 该旅逐渐壮大。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] - , [brɪ'keɪm] [ðə; ði][kɑːnstə'leɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɛɪ'ɑːd] .
and including Daurat , became the constellation of the Pléiade .
和 包括 - , 成为 这 星座 的 这 七星 .
包括达乌拉星在内, 就组成了昴星团。

[ðə; ði]['sev(ə)n][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] [riːd] [tə'geðər] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] ['ɪmɪ'teɪtɪd] [ðə; ði]
The seven associates read together , translated and imitated the
这 七 同事 读 一起 , 翻译 和 模仿 这
[ˈklæsɪks] ;
classics ;
经典 ;
七位同伴一起阅读、翻译和模仿古典作品;

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ɑːrt]['bəndɪd][ðəm; ðəm][ɪn]['juːnəti] ;
a common doctrine of art banded them in unity ;
一个 常见的 教义 的 艺术 带状 他们 在 统一 ;
共同的艺术理念将他们团结在一起;

[ðeɪ] [θɔːt] [skɔːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] [weɪz] [ʌv; əv]['pɑːpjələɪr] [vɜːrs] ;
they thought scorn of the vulgar ways of popular verse ;
他们 想法 轻蔑 的 这 庸俗 方式 的 受欢迎的 诗 ;
他们认为通俗诗歌的庸俗方式令人不齿;

['poʊətəri][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːrdʒuəs][ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [tɔɪl] ; [ɪts] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
poetry for them was an arduous and exquisite toil ; its service was a
诗 为了 他们 曾是 一个 艰巨 和 精美的 辛劳 ; 它是 服务 曾是 一个
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .
对他们来说, 诗歌是一种艰苦而精妙的劳作; 为诗歌服务就是一种宗教。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ɪn] - ,
At length , in 1549 ,
在 长度 , 在 - ,
最终, 在1549年,

[ðeɪ] [flʌŋ] [aʊt][ðer; ðər][ˌmæni'festəʊ] — [ðə; ði] [der'fɑːs] [et] [ɪlə'streɪ](ə)n] [diː][laː] [laːŋg] [frɑːŋ'seɪz] [baɪ]
they flung out their manifesto — the Défense et Illustration de la Langue Française by
他们 扔 出去 他们的 宣言 — 这 防御 等 插图 德 拉 语言 法语 经过
[diː'ju] [bə'leɪ] ,
Du Bellay ,
杜 贝莱 ,
他们抛出了他们的宣言——杜·贝莱的《法语的防御与插图》,

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['stʌdi] [ɪn] ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .
the most important study in literary criticism of the century .
这 最多 重要的 学习 在 文学 批评 的 这 世纪 .
本世纪最重要的文学批评研究。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] , [æz; əz] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌmænɪ'festʊ] , [ðə; ði][ˈleɪtər][ɑːrt]
With this should be considered , as less important manifestoes , the later Art
和 这 应该 是 经过考虑的 , 作为 较少的 重要的 宣言 , 这 之后 艺术
[pɔː'tɪːk] [ʌv; əv][rɒn'sɑːrd] ,
Poétique of Ronsard ,
诗意 的 龙萨尔 ,

与此相关的, 还应将龙萨尔后期的《诗艺》视为不太重要的宣言。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprefɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] - .
and his prefaces to the Franciade .
和 他的 序言 到 这 - .
以及他为法兰西运动所作的序言。

[tuː; tə] [ˈfɔːrmjʊleɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn]
To formulate principles is not always to the advantage of a movement in
到 制定 原则 是 不是 总是 到 这 优势 的 一个 移动 在
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ;
literature ;
文学 ;

在文学运动中, 制定原则并不总是有利的;

[bʌt; bət] [ˈtʃæmpɪːənz] [niːd] [ə; eɪ] [ˈbænər] , [rɪˈfɔːməz] [kæn; kən][ˈhɑːrdli] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdefɪnət]
but champions need a banner , reformers can hardly dispense with a definite
但 冠军 需要 一个 横幅 , 改革者 能 几乎 分配 和 一个 定
[kriːd] .
creed .
信条 .

但冠军需要旗帜, 改革者也离不开明确的信条。

[əˈgenst] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgnərənt] [ðə; ði] [plɪəˈɑːd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˈpouətɪrɪ]
Against the popular conception of the ignorant the Pléiade maintained that poetry
反对 这 受欢迎的 概念 的 这 无知 这 七星 维持 那 诗
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːrm][ʌv; əv][ɑːrt] ;
was a high and difficult form of art ;
曾是 一个 高的 和 难的 形式 的 艺术 ;

与当时人们对无知者的普遍看法相反, 七星社坚持认为诗歌是一种高深而艰涩的艺术形式;

[əˈgenst] [ðə; ði][ˈped(ə)ntri] [ʌv; əv][ˈhjuːmənɪzəm] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] [ʌv; əv]
against the pedantry of humanism they maintained that the native tongue of
反对 这 迂腐 的 人道主义 他们 维持 那 这 本国的 舌头 的
[fræns] [ədˈmɪtɪd] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ɑːrt] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [brɪˈsaɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [ɡriːs] [ɔːr]
France admitted of literary art worthy to take its place beside that of Greece or
法国 承认 的 文学 艺术 值得 到 拿 它是 地方 旁 那 的 希腊 或者
[room] .
Rome .
罗马 .

他们反对人文主义的迂腐, 坚持认为法国本土语言也能产生足以与希腊或罗马文学相媲美的文学艺术。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈlɪtərəri] [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] , [ðeɪ] [dɪˈklerd] , [hæz; həz] [ˈeksələnsɪz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
The French literary vocabulary , they declared , has excellences of its own ,
这 法语 文学 词汇 , 他们 声明 , 有 卓越 的 它是自己的 ,

他们宣称, 法语文学词汇本身就具有其独特的优势。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][baɪ] [ˈteknɪk(ə)] [tɜːrmz] , [baɪ] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)] [ˈdɪəlektɪz]
but it needs to be enriched by technical terms , by words of local dialects
但 它 需求 到 是 富含 经过 技术的 条款 , 经过 字 的 当地的 方言
,
.
,

但它需要用专业术语和当地方言词汇来丰富。

[baɪ][ˈpruːd(ə)nt] [əˈdɑːpʃənz] [frʌm; frəm] [ɡriːk] [ænd; ənd] [ˈlætɪn] , [baɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [diˈveləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] **by prudent adoptions from Greek and Latin , by judicious developments of the**
经过 谨慎 收养 从 希腊语 和 拉丁 , 经过 明智的 发展 的 这
[ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈfæmələɪz] [ʌv; əv][wɜːrdz] , **existing families of words ,**
现存的 家庭 的 字 ,
通过审慎地从希腊语和拉丁语中吸收词汇, 通过对现有词族进行明智的发展,

[baɪ][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][wɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː] [dɪsˈjuːs] . **by the recovery of words that have fallen into disuse .**
经过 这 恢复 的 字 那 有 倒下 进入 废弃 .
通过恢复已不再使用的词语。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌnˈdʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [plɪəˈɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [eɪmɪd] [æt; ət] [ˈəʊvəˈləʊdɪŋ] [pəʊˈetɪk][ˈdɪk(ə)n] **It is unjust to the Pléiade to say that they aimed at overloading poetic diction**
它是 不公正 到 这 七星 到 说 那 他们 旨在 在 过载 诗意的 措辞
[wɪð; wɪθ][nɪˈɑːlədʒɪzəmz][ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn] ; **with neologisms of classical origin ;**
和 新词 的 古典 起源 ;
如果说七星诗社的目的是用古典起源的新词来堆砌诗歌语言, 这对七星诗社是不公平的;

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈɪnəveɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈskreɪ(ə)n] ; **they sought to innovate with discretion ;**
他们 寻求 到 创新 和 审慎 ;
他们力求谨慎地进行创新;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [eɪmɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][pəʊˈetɪk][ˈdɪk(ə)n] [dɪˈstɪŋkt] **but they unquestionably aimed at the formation of a poetic diction distinct**
但 他们 毫无疑问 旨在 在 这 形成 的 一个 诗意的 措辞 清楚的
[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [proʊz] ; **from that of prose ;**
从 那 的 散文 ;
但他们无疑旨在形成一种与散文截然不同的诗歌语言;

[ðeɪ] [tɜːrɪnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɪːniəs] [pəˈrɪfrəsis] ; [ðeɪ] [dɪˈzaɪrɪd] **they turned away from simplicity of speech to ingenious periphrasis ; they desired**
他们 转向 离开 从 简单 的 演讲 到 巧妙 迂回表达 ; 他们 想要的
[ə; eɪ] [sɪˈlekt] , **a select ,**
一个 选择 ,
他们摒弃了简洁的语言, 转而采用巧妙的迂回表达; 他们渴望一种精炼的、

[əˈrɪstəˈkræɪtɪk] [ˈɪdɪəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [vɜːrs] ; [ðeɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l] [ˈsɪntæks][ɪn] **aristocratic idiom for the service of verse ; they recommended a special syntax in**
贵族 成语 为了 这 服务 的 诗 ; 他们 受到推崇的 一个 特别的 句法 在
[ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɪn] ; **imitation of the Latin ;**
模仿 的 这 拉丁 ;
为诗歌服务而采用的贵族习语; 他们推荐了一种模仿拉丁语的特殊句法;

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeldə] [fɔːrmz][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈpəʊətri] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌbstɪtuːt] [ˌrɪːprəˈdʌkʃənz] [ɔːr][ˌɑːr ˈiː] - **for the elder forms of French poetry they would substitute reproductions or re -**
为了 这 长老 表格 的 法语 诗 他们 会 代替 复制品 或者 关于 -
[kriːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [fɔːrmz] . **creations of classical forms .**
作品 的 古典 表格 .
对于法国诗歌的古老形式, 他们会用古典形式的复制品或再创作品来替代。

[ˈrɒndouz] , [bəˈlɑːd; bəˈlɑːd] , [vɪrəˈleɪz] , [ˈtʃænts] [rɔˈʊʃ] , [ˈʃænsənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][kæst][əˈsaɪd]
Rondeaux , **ballades** , **virelais** , **chants royaux** , **chansons** **are** **to** **be** **cast aside**
回旋曲 , 叙事歌 , 维雷莱 , 吟唱 皇家 , 香颂 是 到 是 投掷 旁边
[æz; əz] - ;
as épicerie ;
作为 - ;
回旋曲、叙事曲、维雷莱曲、皇家圣歌、香颂曲都将被视为史诗而被抛在一边；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][baɪ] [oʊdz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈpɪndə][ɔːr][ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
and **their** **place is** **to** **be** **taken by odes like those** **of** **Pindar or** **of** **Horace** ,
和 他们的 地方 是 到 是 已采取 经过 颂歌 喜欢 那些 的 品达 或者 的 贺拉斯 ,
而它们的位置将由品达或贺拉斯之类的颂歌来取代。

[baɪ][ðə; ði][ˈelədʒi] , [ˈsætaɪər] , [ˈepɪgræm] , [ˈepɪk] , [ɔːr][baɪ] [ɲjuər] [fɔːrmz][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]
by the elegy , **satire** , **epigram** , **epic** , **or by** **newer forms justified by the practice of**
经过 这 挽歌 , 讽刺 , 警句 , 史诗 , 或者 经过 较新的 表格 合理的 经过 这 实践 的
[ɪˈtæliən] [ˈmæstərz] .
Italian masters .
意大利语 大师 .
以挽歌、讽刺诗、警句、史诗，或以意大利大师实践中确立的更新形式。

[rɪtʃ] [bʌt; bæt][nɑːt][ˈoʊvər] - [ˈkjʊriəs] [raɪmz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌltɪvətɪd] ,
Rich but not over - curious rhymes are to be cultivated ,
富有的 但 不是 超过 - 好奇的 韵律 是 到 是 栽培 ,
要培养丰富但不繁复的韵律，

[wɪð; wɪθ][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɔːltərˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmæskjəlɪn] [ænd; ənd] [ˈfemənɪn] [raɪmz] ;
with in general the alternation of masculine and feminine rhymes ;
和 在 一般的 这 交替 的 男性 和 女性 韵律 ;
通常情况下，阴阳韵交替出现；

[ðə; ði] [ɪz][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] .
the caesura is to fall in accordance with the meaning .
这 休止符 是 到 落下 在 根据 和 这 意义 .
停顿是按照含义发生的。

[rɒnˈsɑːrd] , [mɔːr] [ˈlɪbərəl] [ðæn; ðən][diːˈju] [bɛˈleɪ] , [pəˈmits] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)]
Ronsard , **more liberal** **than** **Du Bellay** , **permits** , **on the ground of** **classical**
龙萨尔 , 更多的 自由主义 比 杜 贝莱 , 许可证 , 在 这 地面 的 古典
[ɪgˈzæmp(ə)] ,
example ,
例子 ,
龙萨尔比杜贝莱更开明，他以古典范例为依据，允许.....

[ðə; ði] [ˈɡlaɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈkʌplət] [tuː; tə] [ˈkʌplət] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] .
the gliding from couplet to couplet without a pause .
这 滑翔 从 对联 到 对联 没有 一个 暂停 .
诗句之间流畅衔接，没有停顿。

" [ðə; ði][æɪgˈzændrɪn; æɪgˈzændraɪn][hoʊldz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][həˈroʊɪk] [vɜːrs]
" **The alexandrine holds in our language the place of heroic verse**
" 这 亚历山大 持有 在 我们的 语言 这 地方 的 英勇 诗
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ænd; ənd][ˈroʊmənz] " — [ɪn] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈsɜːrvɪs]
among the Greeks and Romans " — in this statement is indicated the chief service
之中 这 希腊人 和 罗马书 " — 在 这 陈述 是 表明的 这 首席 服务
[ˈrendəd] [tuː; tə] [frentʃ] [ˈpoʊətri][baɪ] [rɒnˈsɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪˈɑːd] ;
rendered to French poetry by Ronsard and the rest of the Pléiade ;
渲染 到 法语 诗 经过 龙萨尔 和 这 休息 的 这 七星 ;
“亚历山大体诗在我们语言中的地位，相当于希腊罗马英雄诗的地位”——这句话表明了龙萨尔和其他七星诗团成员对法国诗歌的主要贡献；

[ðeɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hu:] , [baɪ] [ðer; ðər] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmp(ə)] , [ɪm'pouzɪd] [ɑ:n] ['leɪtər] ['raɪtə-z]
they it was who , by their teaching and example , imposed on later writers
他们 它 曾是 WHO , 经过 他们的 教学 和 例子 , 强加 在 之后 作家
[ðæt] [mə'dʒestɪk] [laɪn] ,
that majestic line ,
那 雄伟 线 ,

正是他们通过教导和榜样，将那雄伟的线条灌输给了后世的作家。

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['verɪd] ['paʊə-z] , ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ə'tʃi:vmənts] ,
possessing the most varied powers , capable of the finest achievements ,
拥有 这 最多 多种多样 权力 , 有能力的 的 这 最好的 成就 ,
拥有最多样的能力，能够取得最杰出的成就，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ji:ldɪd] [ɪt'self] [ə'laɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ʌv; əv] ['rɑ:si:n] [ænd; ənd] [tu:; tə]
which has yielded itself alike to the purposes of Racine and to
哪个 有 产生 本身 同样 到 这 目的 的 拉辛 和 到
[ðoʊz] [ʌv; əv] ['vɪktər] ['hju:ɡəʊ] .
those of Victor Hugo .
那些 的 胜利者 雨果 .

它既服务于拉辛的目的，也服务于维克多·雨果的目的。

[rɒn'sɑ:rd] [ænd; ənd] [di:'ju] [bɛ'leɪ] [broʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [trə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ,
Ronsard and Du Bellay broke with the tradition of the Middle Ages ,
龙萨尔 和 杜 贝莱 打破 和 这 传统 的 这 中间 年龄 ,
龙萨尔和杜贝莱打破了中世纪的传统，

[ænd; ənd] [i'no:ɡjʊreɪtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['klæsɪk(ə)] [sku:l] ; [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [mɑ:'lɜ:rb] , [æt; ət] [ə; eɪ]
and inaugurated the French classical school ; it remained for Malherbe , at a
和 就职典礼 这 法语 古典 学校 ; 它 剩余 为了 马尔赫布 , 在 一个
['leɪtər] [deɪt] ,
later date ,
之后 日期 ,

并开创了法国古典学派；后来，马尔赫布也继承了这一传统。

[tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [ðə; ði] [refər'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plɛɪ'ɑ:d] ,
to reform the reformation of the Pléiade ,
到 改革 这 改革 的 这 七星 ,
为了改革七星团，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [wɪn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [wɪtʃ] ['prɑ:pərli] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pri:disesəz]
and to win for himself the glory which properly belongs to his predecessors
和 到 赢 为了 他自己 这 荣耀 哪个 适当地 属于 到 他的 前任
.
:
.

并为自己赢得本应属于其前任的荣耀。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [frʌm; frəm] [ɪts] ['ɔ:ɪdʒɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['klæsɪk(ə)] [sku:l] [hæd; həd] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
Unfortunately from its origin the French classical school had in it the spirit
很遗憾 从 它是 起源 这 法语 古典 学校 有 在 它 这 精神
[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntə'lektʃuəl] [æɪrɪ'stɑ:krəsi] ,
of an intellectual aristocracy ,
的 一个 知识分子 贵族 ,

不幸的是，法国古典学派从一开始就带有知识贵族的精神。

[wɪtʃ] [rɪ'mu:vd] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['pɑ:pjələɪ] ['sɪmpəθi:z] ; [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['ɔ:lsəʊ] ,
which removed it from popular sympathies ; unfortunately , also ,
哪个 已移除 它 从 受欢迎的 同情 ; 很遗憾 , 还 ,
这使它失去了民众的支持；不幸的是，也如此。

[ðə; ði][ˈpoʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [plɪəˈɑ:d] [feɪld] [tuː; tə] [pəˈsi:v] [ðæt][ðə; ði] [ˈmaːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɡriːs]
the poets of the Pléiade failed to perceive that the masterpieces of Greece
这 诗人 的 这 七星 失败的 到 感知 那 这 杰作 的 希腊
[ænd; ənd] [rʊm] [ɑːr; ər][ˈædmərəb(ə)l] ,
and Rome are admirable ,
和 罗马 是 令人钦佩的 ,
七星诗人未能领悟到希腊和罗马的杰作是多么令人赞叹。

[nɑ:t][brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [brɪˈbɪŋ] [tuː; tə][ænˈtɪkwəti] ,
not because they belong to antiquity ,
不是 因为 他们 属于 到 古代 ,
并非因为它们属于古代,

[bʌt; bət][brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːn][aɪˈdiːəz][ʌv; əv]
but because they are founded on the imitation of nature and on ideas of
但 因为 他们 是 创立 在 这 模仿 的 自然 和 在 想法 的
[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
the reason .
这 原因 .
但它们是建立在模仿自然和理性思想的基础上的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrɪdɪd] [æz; əz] [əˈθɔːrətɪz] [ˈiːkwəl][wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] [ɔːr] [ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ;
They were regarded as authorities equal with nature or independent of it ;
他们 是 认为 作为 当局 平等的 和 自然 或者 独立的 的 它 ;
它们被视为与自然同等或独立于自然的权威;

[ænd; ənd] [ðʌs] [waɪl] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][rɒnˈsɑːrd][dɪd] [mʌt] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [ˈlɪtərəri] [ɑːrt] ,
and thus while the school of Ronsard did much to renew literary art ,
和 因此 尽管 这 学校 的 龙萨尔 做过 很多 到 更新 文学 艺术 ,
因此, 尽管龙萨学派对文学艺术的复兴做出了巨大贡献,

[ɪts] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪnˈvɔːlvd] [æn; ən] [ˈerər] [wɪt] [ɪˈventʃuəli] [tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsterəlɪˈzeɪʃən] [ʌv; əv][ɑːrt] .
its teaching involved an error which eventually tended to the sterilisation of art .
它是 教学 涉及 一个 错误 哪个 最终 倾向于 到 这 消毒 的 艺术 .
它的教学中存在一个错误, 最终导致了艺术的僵化。

[ðæt] [ˈerər] [faʊnd] [ɪts] [kəˈrekʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
That error found its correction in the literature of the seventeenth century
那 错误 成立 它是 更正 在 这 文学 的 这 第十七 世纪
,
.
,
这一错误在十七世纪的文学作品中得到了纠正。

[ænd; ənd] [ɪkˈspresli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [set] [fɔːrθ] [baɪ][bɔwɑːˈləu] ;
and expressly in the doctrine set forth by Boileau ;
和 明确地 在 这 教义 放 前进 经过 博伊洛 ;
并且明确地体现在博伊洛提出的理论中;

[jet] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈrekʃn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerər] [rɪˈmeɪnd] .
yet under the correction some of the consequences of the error remained .
然而 在下面 这 更正 一些 的 这 结果 的 这 错误 剩余 .
然而, 即使进行了修正, 一些错误的后果仍然存在。

[rɒnˈsɑːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈhevər] [meɪd] [ðə; ði] [əˈsʌmpj(ə)n] ,
Ronsard and his followers , on the other hand , never made the assumption ,
龙萨尔 和 他的 追随者 , 在 这 其他 手 , 绝不 制成 这 假设 ,
另一方面, 龙萨和他的追随者从未做出过这样的假设。

[ˈkɑ:mən] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,[ðæt] [ˈpovətɹi][kʊd; kəd][bi;; bi] [ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ]
common enough in the seventeenth century , that poetry could be manufactured by
常见的 足够的 在 这 第十七 世纪 , 那 诗 可以 是 制造 经过
[əbˈzɜ:rʋəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] ,
observance of the rules ,
观察 的 这 规则 ,

在十七世纪, 这种现象十分普遍, 以至于诗歌可以通过遵守规则而创作出来。

[nɔ:r] [dɪd] [ðei] [səˈpouz] [ðæt] [ðə; ði][ˈtʊt(ə)] [pleɪ] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n][mʌst; məst][bi;; bi] [ˈræʃənəlaɪz] [baɪ]
nor did they suppose that the total play of emotion must be rationalised by
也不 做过 他们 认为 那 这 全部的 玩 的 情感 必须 是 合理化 经过
[ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ;
the understanding ;
这 理解 ;

他们也不认为情感的全部表现必须用理性来解释;

[ðei] [left] [ə; eɪ] [plers] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][poʊˈetɪk][ˌsensəˈbɪləti] .
they left a place for the instinctive movements of poetic sensibility .
他们 左边 一个 地方 为了 这 本能 移动 的 诗意的 感性 .

它们为诗意感性的本能运动留下了空间。

[ˈdɔrɪŋ] [ˈfɔ:rtɪ] [ˈjɪrz] [rɒnˈsɑ:rd] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] " [prɪns] [ʌv; əv][ˈpoʊəts] .
During forty years Ronsard remained the " Prince of Poets .
期间 四十 年 龙萨尔 剩余 这 " 王子 的 诗人 .

在长达四十年的时间里, 龙萨一直被誉为“诗人王子”。

" [ˈtæˌsoʊ] [sɔ:t] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] ; [ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] [mɪˈʃel, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl][di:] [ˌlɑ:spɪˈtæɪl] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Tasso sought his advice ; the Chancellor Michel de l'Hospital wrote in his
" 塔索 寻求 他的 建议 ; 这 校长 米歇尔 德 洛斯皮塔尔 写道 在 他的
[preɪz] ;
praise ;
称赞 ;

“塔索曾向他征求意见; 总理米歇尔·德·洛斯皮塔尔曾撰文赞扬他;

[ˈbræntˌoʊm] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ˈpetˌrɑ:k] ; [kwi:n] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈstju:t] [sent] [hɪm; ɪm]
Brantôme placed him above Petrarch ; Queen Elizabeth and Mary Stuart sent him
布朗托姆 放置 他 多于 彼特拉克 ; 女王 伊丽莎白 和 玛丽 斯图尔特 发送 他
[ɡɪfts] ; [tʃɑ:rlz] [ˌɑˈɛks] .
gifts ; Charles IX .
礼物 ; 查尔斯 第九章 .

布朗托姆将他排在彼特拉克之上; 伊丽莎白女王和玛丽·斯图亚特送他礼物; 查理九世。

[ɑ:n][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu;; tə][sɪt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
on one occasion invited him to sit beside the throne .
在 一 场合 受邀 他 到 坐 旁 这 王座 .

有一次, 他邀请他坐在王座旁边。

[ɪn][hɪz; ɪz][ləst] [ˈaʊərz] [hi;; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .
In his last hours he was still occupied with his art .
在 他的 最后的 小时 他 曾是 仍然 占领 和 他的 艺术 .

在他生命的最后时刻, 他仍然沉浸在艺术创作中。

[hɪz; ɪz] [deθ] , [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [felt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈlæməti] ,
His death , at the close of 1585 , was felt as a national calamity ,
他的 死亡 , 在 这 关闭 的 - , 曾是 毛毡 作为 一个 国家的 灾害 ,
[ˈkɒl] [wɒz; wəz] [dɪt] [tə] [ˈhɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [dɪt] [tə] [ˈhɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [dɪt] [tə]
他的去世, 发生在1585年底, 被视为一场国家灾难。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:mpəs] [ˈɑ:nərz] [wɜ:r; wər] [əˈwɔrdɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tu:m] .
and pompous honours were awarded to his tomb .
和 傲慢 荣誉 是 获奖 到 他的 墓 .

他的陵墓也获得了隆重的荣誉。

[ˈjet] [ˈrɒnˈsɑːrd] , [ðʊ] [æmˈbɪʃəs] [ˈʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [dɪˈstɪŋkʃn] , [dɪd][ˈnɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] [truː] [self] [ɪn][ə; eɪ]
Yet Ronsard , though ambitious of literary distinction , did not lose his true self in a
然而 龙萨尔 , 尽管 雄心勃勃 的 文学 区别 , 做过 不是 失去 他的 真的 自己 在 一个
[ˈnɔɪzi] [feɪm] .
noisy fame .
嘈杂 名声 .

然而, 尽管龙萨尔渴望在文学上有所建树, 但他并没有在喧嚣的名声中迷失自我。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈneɪtʃər] [ˈʌv; əv][æən; ən][ˈɑːrtɪst] ;
His was the delicate nature of an artist ;
他的 曾是 这 精美的 自然 的 一个 艺术家 ;

它具有艺术家那种细腻的性格;

[hɪz; ɪz] [ˈdefnəs] [pərˈhæps] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɪˈmɪdəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌv] [ˈʌv; əv] [rɪˈtaɪərmənt] ;
his deafness perhaps added to his timidity and his love of retirement ;
他的 耳聋 也许 额外 到 他的 胆怯 和 他的 爱 的 退休 ;

他的耳聋或许加剧了他的胆怯和对退休生活的向往;

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˈʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] , [ˈkʌltɪvertɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈroʊzɪz][æz; əz] " [ðə; ði] [priːst] [ˈʌv; əv]
we think of him in his garden , cultivating his roses as " the priest of
我们 思考 的 他 在 他的 花园 , 耕作 他的 玫瑰 作为 " 这 牧师 的
[ˈflɔːrə] .
Flora .
弗洛拉 .

我们想象着他在花园里培育玫瑰, 他是“花神祭司”。

" [hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ][ˈpouət] [fɔːlz] [ˈɪntuː] [fɔːr] [pɪriədz] .
" His work as a poet falls into four periods .
" 他的 工作 作为 一个 诗人 瀑布 进入 四 时期 .

“他的诗歌创作可分为四个时期。”

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhjuːmənɪst] [wɪˈðəʊt] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ɔːr] [rɪˈzɜːrv] .
From 1550 to 1554 he was a humanist without discretion or reserve .
从 - 到 - 他 曾是 一个 人文主义者 没有 审慎 或者 预订 .

从 1550 年到 1554 年, 他是一位毫无顾忌、毫无保留的人文主义者。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [bʊks] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [oʊdʒ] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈraɪv(ə)] [ˈpɪndə] ;
In the first three books of the Odes he attempted to rival Pindar ;
在 这 第一的 三 图书 的 这 颂歌 他 尝试过 到 竞争对手 品达 ;

在《颂歌》的前三卷中, 他试图与品达相媲美;

[ɪn][ðə; ði] [əˈmuəz] [diː] [kɑːˈsɑːndrə] [hiː; hi] [ˈemuleɪts] [ðə; ði][ˈɡlɔːri][ˈʌv; əv] [ˈpetˌrɑːk] .
in the Amours de Cassandre he emulates the glory of Petrarch .
在 这 爱神 德 卡桑德拉 他 模拟 这 荣耀 的 彼特拉克 .

在《卡桑德拉之恋》中, 他效仿了彼特拉克的辉煌。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [əˈbændənɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɪndəˌrɪzəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈdiːsaɪpleʃɪp] [tuː; tə]
From 1554 to 1560 , abandoning his Pindarism , he was in discipleship to
从 - 到 - , 放弃 他的 品达主义 , 他 曾是 在 门徒训练 到

Anacreon1 [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] .
Anacreon1 and Horace .
Anacreon1 和 贺拉斯 .

从 1554 年到 1560 年, 他放弃了品达主义, 成为阿那克里翁和贺拉斯的门徒。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [les] [æmˈbɪʃəs] [oʊdʒ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [bʊks]
It is the period of the less ambitious odes found in the fourth and fifth books
它 是 这 时期 的 这 较少的 雄心勃勃 颂歌 成立 在 这 第四 和 第五 图书
,
.
,

这是第四卷和第五卷中那些相对不那么雄心勃勃的颂歌的创作时期。

[ðə; ði] ['piəriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'muəz] [di:] [mə'ri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪmnz] .
the period of the Amours de Marie and the Hymnes .
这 时期 的 这 爱神 德 玛丽 和 这 赞美诗 .

《玛丽之恋》和《赞美诗》时期。

[frʌm; frəm] - [tu; tə] - [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pouət][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɔ:rtli]
From 1560 to 1574 he was a poet of the court and of courtly
从 - 到 - 他 曾是 一个 诗人 的 这 法庭 和 的 宫廷式
[ə'keɪzənz] ,
occasions ,
场合 ,

从1560年到1574年，他是宫廷诗人，也是宫廷场合的诗人。

[æn; ən] ['eləkwənt] [dɪ'kleɪmə] [ɑ:n] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'kɔ:rz] ['di'i'es] [di:][si: 'i:] ['temps] ,
an eloquent declaimer on public events in the Discours des Misères de ce Temps ,
一个 雄辩 免责声明 在 民众 活动 在 这 论述 德斯 苦难 德 ce 温度 ,
《Discours des Misères de ce Temps》中关于公共事件的雄辩演讲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['epɪk]['pouət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] - .
and the unfortunate epic poet of his unfinished Franciade .
和 这 不幸 史诗 诗人 的 他的 未完成 - .

还有那位不幸的史诗诗人，他那部未完成的《法兰西史诗》也未能完成。

[dɔ:riŋ] [ðə; ði][ləest] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi; hi] [geɪv] ['fri:ə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu; tə][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)]
During the last ten years of his life he gave freer expression to his personal
期间 这 最后的 十 年 的 他的 生活 他 给予 更自由 表达 到 他的 个人的
[fi:lɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

在他生命的最后十年里，他更加自由地表达了自己的个人情感。

[hɪz; ɪz] ['sædnəs] , [hɪz; ɪz] ['glædnəs] ; [ænd; ənd][tu; tə] [ðɪ:z] ['jɪrz] [bɪ'ɪb:ŋ] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)] ['sɑ:nəts]
his sadness , his gladness ; and to these years belong the admirable sonnets
他的 悲伤 , 他的 欢乐 ; 和 到 这些 年 属于 这 令人钦佩的 十四行诗
[tu; tə] [e'len] [di:] ,
to Hélène de Surgères ,
到 海伦 德 苏热尔 ,

他的悲伤，他的喜悦；而海伦·德·苏尔热尔那些令人赞叹的十四行诗，也属于这些年。

[hɪz; ɪz] [ɔ:'tʌmnəl] [ʌv] .
his autumnal love .
他的 秋季 爱 .

他秋日的恋情。

[wʌn][aɪ] . [i:] . [ðə; ði] [ə,nækri'ɒntɪk] ['pouəmz] , [faʊnd] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [baɪ]['henri, ɔ'ri:, ɑ:n'ri:]
1 i . e . the Anacreontic poems , found , and published in 1554 , by Henri
1 我 . e . 这 阿那克里翁 诗歌 , 成立 , 和 已发布 在 - , 经过 亨利
[ɛ'stiɛn] .
Estienne .
埃斯蒂安 .

1 即阿那克里翁诗，由亨利·埃斯蒂安 (Henri Estienne) 于 1554 年发现并出版。

- ['dʒi:niəs][wʌz; wəz] ['lɪrɪkl] [ænd; ənd][elɪ'dʒaɪək] ,
Ronsard's genius was lyrical and elegiac ,
- 天才 曾是 抒情的 和 挽歌 ,

龙萨的才华在于其抒情和哀婉的风格。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tendənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ə'fer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv]
but the tendencies of a time when the great affair was the organisation of
但 这 倾向 的 一个 时间 什么时候 这 伟大的 事务 曾是 这 组织 的
[ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf] ,
social life ,
社会的 生活 ,

但那是一个以组织社会生活为首要任务的时代趋势，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ðə; ði][ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ˈpɜ:rsən(ə)l] ['pæʃnz] ,
and as a consequence the limitation of individual and personal passions ,
和 作为 一个 结果 这 局限性 的 个人 和 个人的 激情 ,
因此，个人和情感的发展受到了限制。

[wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['lɪrɪkl] ['pouətɹi] .
were not favourable to the development of lyrical poetry .
是 不是 有利 到 这 发展 的 抒情的 诗 .
不利于抒情诗的发展。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv]['pɪndə] [ə; eɪ] ['nærətɪv] ['elɪmənt] [tʃeks] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ,
In his imitations of Pindar a narrative element checks the flight of song ,
在 他的 仿制品 的 品达 一个 叙述 元素 检查 这 航班 的 歌曲 ,
在他模仿品达的作品中，叙事元素限制了歌曲的流畅性。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ʌnrɪ'ælətɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpri:'medɪteɪtɪd] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ:'prə'du:s] [ðə; ði]
and there is a certain unreality in the premeditated attempt to reproduce the
和 那里 是 一个 肯定 不真实 在 这 预谋的 试图 到 复制 这
[ˈpæʃənət] [ˌflʌktʃu'eɪʃənz] [ænd; ənd][sə'pouzd; sə'pouzɪd][dɪs'ɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑ:d(ə)l] .
passionate fluctuations and supposed disorder of his model .
热情的 波动 和 据称 紊乱 的 他的 模型 .
而他刻意重现其模型中激情波动和所谓混乱的尝试，存在着某种不真实性。

[ðə; ði] ['stʌdɪ] [ʌv; əv]['pɪndə] , [haʊ'evər] , [treɪnd] [rɒn'sɑ:rd][ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [sə'steɪnd] [pɪrɪədz]
The study of Pindar , however , trained Ronsard in the handling of sustained periods
这 学习 的 品达 , 然而 , 受过训练 龙萨尔 在 这 处理 的 持续 时期
[ʌv; əv] [vɜ:rs] ,
of verse ,
的 诗 ,
然而，对品达的研究训练了龙萨处理长篇诗歌的能力。

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][kəm'pleks] ['lɪrɪkl] [kɑ:mbə'neɪʃənz] .
and interested him in complex lyrical combinations .
和 感兴趣的 他 在 复杂的 抒情的 组合 .
他对复杂的歌词组合很感兴趣。

[hɪz; ɪz] [ə,nækri'ɒntɪk] [ænd; ənd] [hɔ'reɪʃən] [oʊdʒ][ɑ:r; ər][fɑ:r] ['hæpi:ɜ] ;
His Anacreontic and Horatian odes are far happier ;
他的 阿那克里翁 和 贺拉斯 颂歌 是 远的 更快乐 ;
他的阿那克里翁颂歌和贺拉斯颂歌要欢快得多；

[ə'mʌŋ] [ði:z] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [wɜ:rk][ɪz] [faʊnd] .
among these some of his most delightful work is found .
之中 这些 一些 的 他的 最多 愉快 工作 是 成立 .
其中收录了他的一些最令人愉悦的作品。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [greɪt] [aɪ'di:əz] ,
If he was deficient in great ideas ,
如果 他 曾是 不足 在 伟大的 想法 ,
如果他缺乏伟大的想法，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [sens] [ʌv; əv][ˈmetrɪk(ə)l] [ˈhɑːrməni]
he had delicacy of sentiment and an exquisite sense of metrical harmony
他 有 美味 的 情绪 和 一个 精美的 感觉 的 度量 和谐
.
:
.

他情感细腻，对韵律和谐有着敏锐的感知。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəˈzest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ˈpoʊət] [əˈpɪrɪz] [best] [ɪn] [ˈɛpɪsoʊdɪz] [ɔːr][ˈɛpɪk]
The power which he possessed as a narrative poet appears best in episodes or epic
这 力量 哪个 他 拥有 作为 一个 叙述 诗人 出现 最好的 在 剧集 或者 史诗
[ˈfrægmənts] .
fragments .
片段 .

他作为叙事诗人所拥有的力量，在短篇故事或史诗片段中展现得最为淋漓尽致。

[hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃəs] [əˈtempt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑːnərki] [frʌm; frəm][ðə; ði]
His ambitious attempt to trace the origin of the French monarchy from the
他的 雄心勃勃 试图 到 痕迹 这 起源 的 这 法语 君主制 从 这
[ɪˈmædʒɪneri][ˈtroʊdʒən] [fræŋkəs] [wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ɪn][ɪts][ˈsʌbdʒekt] ,
imaginary Trojan Francus was unfortunate in its subject ,
假想 特洛伊木马 弗朗库斯 曾是 不幸 在 它是 主题 ,

他试图追溯法国君主制起源于虚构的特洛伊人弗朗库斯的雄心勃勃之举，可惜选题不当。

[ænd; ənd] [iːˈkwəli] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ɪn][ɪts][ˈfɔːrm] — [ðə; ði] [ˈraɪmɪŋ] [ˌdekəsiˈlæbɪk] [vɜːrs] .
and equally unfortunate in its form — the rhyming decasyllabic verse .
和 同样地 不幸 在 它是 形式 — 这 押韵 十音节 诗 .

而它的形式也同样令人遗憾——押韵的十音节诗。

[ɪn] [ˈpiːsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˈhɔːrtəˌtɔːri] , [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ˈeləkwəns] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
In pieces which may be called hortatory , the pulpit eloquence , as it were ,
在 件 哪个 可能 是 称为 劝诫性的 , 这 讲坛 口才 , 作为 它 是 ,

在某些可称之为劝诫性的文章中，如同讲坛上的雄辩，

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət] [əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈtempɜːɹiːz] [ɑːn] [ˈpʌblɪk] [ˈmætərz] ,
of a poet addressing his contemporaries on public matters ,
的 一个 诗人 解决 他的 同时代人 在 民众 事情 ,

一位诗人向他的同时代人谈论公共事务，

[ðə; ði] [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪtriət][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [muːvd] [baɪ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfelouɪz] ,
the utterances of a patriot and a citizen moved by pity for his fellows ,
这 话语 的 一个 爱国者 和 一个 公民 已搬 经过 遗憾 为了 他的 伙伴们 ,

一位爱国公民出于对同胞的怜悯而发出的言论

[sʌtʃ] [ˈpoʊətəri][æz; əz][ðə; ði] [dɪsˈkɔːrɪz] [ˈdiːˈes] [diː][siːˈiː] [ˈtɛmps][ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈstɪtuːʃ(ə)n] [pɔːr]
such poetry as the Discours des Misères de ce Temps and the Institution pour
这样的 诗 作为 这 论述 德斯 苦难 德 ce 温度 和 这 机构 倒
- [diːˈju][ˈ rwaː] ,
l'Adolescence du Roi ,
- 杜 国王 ,

诸如《Discours des Misères de ce Temps》和《Institution pour l'Adolescent du Roi》这样的诗歌，

[tʃɑːrlz] [ˈɑːˈeks] . ,
Charles IX . ,
查尔斯 第九章 . ,

查理九世

[ˈrɒnˈsɑːrd] [ɪz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] , [ə; eɪ] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrətər] [ˈpouəts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Ronsard is original and impressive , a forerunner of the orator poets of the
 龙萨 是 原来的 和 感人的 , 一个 先行者 的 这 演说者 诗人 的 这
 [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
seventeenth century .
 第十七 世纪 .
 龙萨是一位独具匠心、令人印象深刻的诗人，是十七世纪演说家诗人的先驱。

[hɪz; ɪz] [ˈeklɒɡ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [truː] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪkˈstɜːrni(ə)] [ˈneɪtʃər] , [tʌtʃt] [æt; ət] [taɪmz] [baɪ] [ə; eɪ]

His eclogues show a true feeling for external nature , touched at times by a
 他的 田园诗 展示 一个 真的 感觉 为了 外部的 自然 , 感动 在 时代 经过 一个

[ˈtendər] [ˈsædnəs] .

tender sadness .
 投标 悲伤 .

他的田园诗展现了他对自然界的真挚情感，有时流露出淡淡的忧伤。

[wɛn] [hiː, hi] [is'keɪps] [frʌm; frəm][ðə, ði] [kjʊri'ɑːsəti] [ænd; ənd][ðə, ði] [streɪn] [ʌv; əv][hɪz, ɪz] [les] ['hæpi]
When he escapes from the curiosities and the strain of his less happy
 什么时候 他 逃脱 从 这 奇闻异事 和 这 拉紧 的 他的 较少的 快乐的
 [pɛ'trɑːkɪzəm] ,
Petrarchism ,
 彼特拉克主义 ,

当他逃离了那些令他不太满意的彼特拉克主义带来的种种好奇和压力时，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [ˈpəʊət][ʌv; əv] [lʌv] [ɪn] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈsɔːnɪt] ;
he is an admirable poet of love in song and sonnet ;
 他 是 一个 令人钦佩的 诗人 的 爱 在 歌曲 和 十四行诗 ;
 他是一位才华横溢的爱情诗人，擅长创作歌曲和十四行诗；

[noʊ] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˌveriːɪf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] " [ˈgæðər] [ðə; ði] [ˈroʊzbʌd] [waɪl] [jiː; ji] [meɪ] "
no more beautiful variation on the theme of "gather the rosebuds while ye may" "
 不 更多的 美丽的 变化 在 这 主题 的 " 收集 这 玫瑰花蕾 尽管 是的 可能 "

[ɪg'zɪsts][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈsɑːnɪt] [kwaːnd] [ˈvuː] [sɛrɛz] [ˈbiːn] [vɛj] ,
exists **than** **his** **sonnet** **Quand** **vous** **serez** **bien** **vieille** ,
 存在 比 他的 十四行诗 问题 您 塞雷兹 好 老 ,
 他的十四行诗《Quand vous serez bien vieille》堪称“趁着还能采摘玫瑰花蕾”主题最优美的变奏。

[ən'les] [aɪ 'tiː][biː bi][hɪz; ɪz] [ˈdeɪnti] [oʊd][ˈmɪnjɒn, miː'hjɒn] , [ə'lɒnz] [v'waːr][es 'aɪ][lɑː] [rʊʊz] .
unless **it** **be** **his** **dainty** **ode** **Mignonne** , **allons** **voir** **si** **la** **Rose** .
 除非 它 是 他的 纤巧 颂 米尼翁 雄狮 来看 是 拉 玫瑰 .

除非是他那优美的颂歌“Mignonne, allons voir si la Rose”。

[ˈpæʃənət] [ɪn][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒɪst] [sens] [rɒnˈsɑ:rd][ɪz][nɑ:t] ;
Passionate **in** **the** **deepest** **and** **largest** **sense** **Ronsard** **is** **not** ;
热情的 在 这 最深处 和 最大 感觉 龙萨尔 是 不是 ;
从最深刻、最广泛的意义上来说，龙萨尔并不热情；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [mʌt] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [ˈtendər] , [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [dʒʌst] [ˈmeɪzər] ,

but it was much to be sincere and tender , to observe just measure ,
但 它 曾是 很多 到 是 真诚 和 投标 , 到 观察 只是 措施 ,
但要做到真诚温柔, 做到恰到好处, 却是很多事情。

[tuː; tə] ['rendər] [ə; eɪ] ['sɪt(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
to render a subtle phase of emotion .
到 使成为 一个 微妙的 阶段 的 情感 .
展现情感的微妙阶段

[In][ðə; ði] [faɪn] ['melənkɑ:li] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][,elɪ'dʒaɪək][ˈpɒʊətri][hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lmoʊst][ˈma:dərn] .
In the fine melancholy of his elegiac poetry he is almost modern .
 在 这 美好的 忧郁 的 他的 挽歌 诗 他 是 几乎 现代的 .

[brɪfɔːr] [ɔːl] [els] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] ,
Before all else he is a master of his instrument ,
前 全部 别的 他 是 一个 掌握 的 他的 乐器 ,

首先，他是一位技艺精湛的乐器演奏家。

[æn; ən] [ɪnˈventər] [ʌv; əv] [nuː] [ɪˈfekts] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪər] ;
an inventor of new effects and movements of the lyre ;
一个 发明者 的 新的 效果 和 移动 的 这 竖琴 ;

一位发明了里拉琴新效果和新动作的发明家；

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈrɪðmɪkl] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] [ɔːr][wʌz; wəz][pjʊərəˈfaɪd] .
in his hands the entire rhythmical system was renewed or was purified .
在 他的 双手 这 全部的 有节奏的 系统 曾是 更新 或者 曾是 纯化 .

在他的手中，整个节奏系统得到了更新或净化。

[hɪz; ɪz][dekˈsterəti][ɪn] [ˈveriəs] [ˈmiːtəz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [vɜːrtʃuˈoʊsoʊ] ,
His dexterity in various metres was that of a great virtuoso ,
他的 灵巧 在 各种各样的 米 曾是 那 的 一个 伟大的 大师 ,

他驾驭各种节奏的娴熟技巧堪称大师级。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [mɪr] [dekˈsterəti] [wɪtʃ] [ˈkɒŋkəz] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
and it was not the mere dexterity which conquers difficulties ,
和 它 曾是 不是 这 仅仅 灵巧 哪个 征服者 困难 ,

仅仅依靠灵巧的技巧并不能克服困难。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪl] [ɪnˈspaɪərd][ænd; ənd] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ˈmiːtər] .
it was a skill inspired and sustained by the sentiment of metre .
它 曾是 一个 技能 灵感 和 持续 经过 这 情绪 的 仪表 .

这是一种受韵律情感启发和维系的技能。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɪəˈɑːd] ,
Of the other members of the Pléiade ,
的 这 其他 成员 的 这 七星 ,

七星团的其他成员中，

[wʌn] — [dʒoʊˈdeɪ] — [ɪz] [rɪˈmembər] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
one — Jodelle — is remembered chiefly in connection with the history of the
— — 乔德尔 — 是 记得 主要 在 联系 和 这 历史 的 这

[ˈdraːmə] .
drama .
戏剧 .

其中一位——乔德尔——主要因戏剧史而被人们铭记。

- (- - -) , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədər] [æt; ət] [ˈvenɪs] , [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd]
Baïf (1532 - 89) , son of the French ambassador at Venice , translated
- (- - -) , 儿子 的 这 法语 大使 在 威尼斯 , 翻译

[frʌm; frəm] [ˈsɒfəkliːz] [ænd; ənd] [ˈterəns] , [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ˈpləʊtəs] ,
from Sophocles and Terence , imitated Plautus ,
从 索福克勒斯 和 特伦斯 , 模仿 普劳图斯 ,

拜夫（1532-89），法国驻威尼斯大使之子，翻译索福克勒斯和泰伦斯的作品，模仿普劳图斯。

- [ɪn] [ˈsɑːnəts] , [tɒk] [frʌm; frəm][ˈvɜːrdʒɪlz] [ˈdʒɔːrdʒɪk] [ðə; ði][ɪnspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Petrarchised in sonnets , took from Virgil's Georgics the inspiration of his
- 在 十四行诗 , 采取 从 维吉尔的 农事诗 这 灵感 的 他的

- ,
Météores ,
- ,

他的十四行诗深受彼特拉克影响，而他的《流星雨》则从维吉尔的《农事诗》中汲取灵感。

[wʌz; wəz] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə,nækriˈɒntɪk] [ˈpoʊəmz][ɪn][hɪz; ɪz][pæˈseɪ] - [ˈtemps] ,
was guided by the Anacreontic poems in his Passe - Temps ,
曾是 引导 经过 这 阿那克里翁 诗歌 在 他的 帕斯 - 温度 ,

他的《时光流逝》受到了阿那克里翁诗歌的启发。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn][ˈraɪv(ə)l] [ˈθiːpɡnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][əˈrɪdʒən(ə)l][wɜːrk] [leɪ] [maɪmz] ,
and would fain rival Theognis in his most original work Les Mimes ,
和 会 欣然 竞争对手 忒俄格尼斯 在 他的 最多 原来的 工作 莱斯 哑剧演员 ,
并渴望在忒俄格尼斯最具原创性的作品《哑剧演员》中与之匹敌。

[wer] [ə; eɪ][ˈmɔːrəl][ɔːr][səˈtɪrɪk] [ˈmiːnɪŋ] [ˈmæskz][bɪˈhaɪnd][æn; ən] [ˈæləɡɔːrɪ] [ɔːr][ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l] .
where a moral or satiric meaning masks behind an allegory or a fable .
在哪里 一个 道德 或者 讽刺的 意义 面具 在后面 一个 寓言 或者 一个 寓言 .
寓言或故事背后隐藏着道德或讽刺的含义。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ˈpoʊətri] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk] ,
He desired to connect poetry more closely with music ,
他 想要的 到 连接 诗 更多的 密切 和 音乐 ,
他希望将诗歌与音乐更紧密地结合起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd]
and with this end in view thought to reform the spelling of words and
和 和 这 结尾 在 看法 想法 到 改革 这 拼写 的 字 和
[tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈkwɑːntətetɪv] [ˈmetrɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [vɜːrs] . [tuːˈtuː] [ˈrɛmi] [bɪˈloʊ] (
to revive the quantitative metrical system of classical verse . 2 REMI BELLEAU (
到 复活 这 定量 度量 系统 的 古典 诗 . 2 雷米 贝洛 (
- - -) [ˈpræktɪst] [ðə; ði] [hɔˈreɪʃjən] [oʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɑːnɪt] ;
1528 - 77) practised the Horatian ode and the sonnet ;
- - -) 已实践 这 贺拉斯 颂 和 这 十四行诗 ;
为此目的，雷米·贝洛（1528-77）创作了贺拉斯颂歌和十四行诗；

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [əˈnækrɪən] ; [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌniəˈpɑːlətən] - [ɪn][hɪz; ɪz] - [ʌv; əv]
translated Anacreon ; followed the Neapolitan Sannazaro in his Bergerie of
翻译 阿那克里翁 ; 随后 这 那不勒斯 - 在 他的 - 的
[kəˈnektɪd] [ˈproʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] ,
connected prose and verse ,
连接 散文 和 诗 ,
翻译了阿那克里翁；追随那不勒斯诗人桑纳扎罗的《牧羊人》，其作品融合了散文和诗歌。

[wer] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ɑːr; ər][ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [əˈreɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpæstərəl] [dɪsˈgaɪz] ;
where the shepherds are persons of distinction arrayed in a pastoral disguise ;
在哪里 这 牧羊人 是 人 的 区别 排列 在 一个 牧灵 伪装 ;
牧羊人都是身份显赫之人，身着牧羊人服饰；

[ænd; ənd] [əˈdæptɪd] [ðə; ði] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈlæpɪdəri] ([wɪð; wɪθ] [ˌɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːdoʊ] - [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrɪʃus]
and adapted the mediæval lapidary (with imitations of the pseudo - Orpheus
和 改编 这 中世纪 宝石加工 (和 仿制品 的 这 伪 - 俄耳甫斯
) [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈmuəz] [et] [ˌnuːˈvoʊ] - [ˈdiːʃes]
) to the taste of the Renaissance in his Amours et Nouveaux Échanges des
) 到 这 品尝 的 这 复兴 在 他的 爱神 等 新 - 德斯
[piːˈɛrɪz] .
Pierres Précieuses .
皮埃尔 珍贵的 .

并在他的《皮埃尔·普雷西尤斯的爱情与新变化》中将中世纪的宝石工艺（模仿了伪俄耳甫斯）适应了文艺复兴时期的品味。

[ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [mɪθs] [ænd; ənd] [ˌmetəˈmɔːrfəʊzɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɛmz][ɑːr; ər] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] .
These little myths and metamorphoses of gems are ingenious and graceful .
这些 小的 神话 和 变态 的 宝石 是 巧妙 和 优美 .
这些关于宝石的小神话和蜕变的故事既巧妙又优美。

[ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [br'loo] [pə'zest] [ɪz] [siːn] [æt; ət][ɪts] [best] [ɪn][ðə; ði]
The delicate feeling for nature which Belleau possessed is seen at its best in the
这 精美的 感觉 为了 自然 哪个 贝洛 拥有 是 已见 在 它是最好的 在 这
[ˈtʃɑːrmɪŋ] [sɔːŋ] [ˈævrɪl, 'eɪvrəl] ,
charming song Avril ,
迷人 歌曲 艾薇儿 ,

贝洛对自然的细腻情感在动人的歌曲《艾薇儿》中得到了最好的体现。

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ɪnkoʊ'hɪrənt] - .
included in his somewhat incoherent Bergerie .
包括 在 他的 有些 语无伦次 - .

收录在他那略显语无伦次的《牧羊人》中。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈpepərz] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [ə; eɪ][ˈkɑːmədi] , [lɑː] [riːkɒnuː] , [wɪtʃ] ,
Among his papers was found , after his death , a comedy , La Reconnue , which ,
之中 他的 文件 曾是 成立 , 后 他的 死亡 , 一个 喜剧 , 拉 侦察 , 哪个 ,
在他去世后, 人们在他的遗物中发现了一部喜剧《认识的人》(La Reconnue), 该剧

[ɪf] [aɪ 'tiː][hæz; həz][ˈlɪt(ə)] [drə'mætɪk] [ˈpəʊər] , [fʊz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər][ˈsætɪər] .
if it has little dramatic power , shows a certain instinct for satire .
如果 它 有 小的 戏剧性 力量 , 演出 一个 肯定 本能 为了 讽刺 .

如果它缺乏戏剧张力, 则表现出一定的讽刺本能。

[tuː'tuː][ðə; ði] " - [vɜːrs] , " [frent] [nɑːt][ˈklæsɪk(ə)] , [ɪz][ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] [ˈsɪləblz] ,
2 The " Baïfin verse , " French not classical , is of fifteen syllables ,
2 这 " - 诗 , " 法语 不是 古典 , 是 的 十五 音节 ,

2 “巴伊芬诗”(Baïfin verse), 法语 (非古典法语), 由十五个音节组成。

[dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈhɛmɪstɪks] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [ˈsɪləblz] .
divided into hemistichs of seven and eight syllables .
分割 进入 半句 的 七 和 八 音节 .

分为七音节和八音节的半句。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ˈmaɪnər] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [ˈkɑːnstə'leɪ(ə)n] ;
These are minor lights in the poetical constellation ;
这些 是 次要的 灯 在 这 诗意的 星座 ;

这些只是诗歌星空中的一颗微不足道的星辰；

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][joʊ'ɑːkɪm, wɑː'kiːm][diː'ju] [bɛ'leɪ] [ˈaɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪ] [wɪtʃ] ,
but the star of JOACHIM DU BELLAY shines with a ray which ,
但 这 星星 的 约阿希姆 杜 贝莱 闪耀 和 一个 射线 哪个 ,

但《约阿希姆·杜·贝莱》这部电影的明星光芒四射，

[ɪf] [les] [ˈbrɪliənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [rɒn'sɑːrd] , [hæz; həz][ə; eɪ][ˈfaɪnər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpenətreɪtɪŋ]
if less brilliant than that of Ronsard , has a finer and more penetrating
如果较少的 杰出的 比 那 的 龙萨尔 , 有 一个 更精细 和 更多的 渗透
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .

虽然不如龙萨的作品那样光彩夺目, 但却有着更细腻、更深刻的影响。

[diː'ju] [bɛ'leɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ə'baʊt] - , [æt; ət] - , [nɪr] [ˈæŋɡərz] , [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [ˈfæməli]
Du Bellay was born about 1525 , at Liré , near Angers , of an illustrious family
杜 贝莱 曾是 出生 关于 - , 在 - , 靠近 昂热 , 的 一个 杰出 家庭
.
:
.

杜贝莱大约于 1525 年出生于昂热附近的利雷, 出身名门。

[hɪz; ɪz] [juːθ] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [ˈmelənkɑːli] [hɔːnts] [hɪz; ɪz] [vɜːrs] .
His youth was unhappy , and a plaintive melancholy haunts his verse .
他的 青年 曾是 不开心 , 和 一个 哀怨 忧郁 闹鬼的地方 他的 诗 .

他的青年时代并不快乐, 哀婉的忧伤萦绕在他的诗歌中。

[laɪk] [rɒn'sɑ:rd] [hi:; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['defnəs] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['hju:mərəsli] [sʌŋ] [ɪts]
Like Ronsard he suffered from deafness , and he has humorously sung its
喜欢 龙萨尔 他 遭受 从 耳聋 , 和 他 有 幽默地 唱 它是
[preɪzɪz] .
praises .
赞扬 .

他和龙萨一样患有耳聋，并且幽默地歌颂过自己的耳聋。

[ˈɑ:lɪv] , [ˈfɪfti] [ˈsɑ:nəts] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plə'tɑ:nɪk][ɔ:r] [pi'trɑ:kən] ['mɪstrəs] ,
Olive , fifty sonnets in honour of his Platonic or Petrarchan mistress ,
橄榄 , 五十 十四行诗 在 荣誉 的 他的 柏拉图式 或者 彼特拉克 情妇 ,
奥利弗，五十首十四行诗献给他的柏拉图式或彼特拉克式的情人，
[ˈmɪs] . [di:] [vi'ə]lei, vai-] ([ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [hu:z] [neɪm] [ɑ:r; ər] [træn'spoʊzd] [tu:; tə] [ˈɑ:lɪv]) ,
Mlle . de Viole (the letters of whose name are transposed to Olive) ,
小姐 . 德 紫罗兰 (这 信件 的 谁 姓名 是 转置 到 橄榄) ,
德维奥莱小姐（其名字的字母顺序颠倒为奥利弗）

[ə'pɪrd] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['mɒmənt][æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [oʊdz] [ʌv; əv][rɒn'sɑ:rd] ;
appeared almost at the same moment as the earliest Odes of Ronsard ;
出现 几乎 在 这 相同的 片刻 作为 这 最早 颂歌 的 龙萨尔 ;
几乎与龙萨的《颂歌》最早的版本同时出现；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [bɔ:n] [hi:; hi][kʊd; kəd] [mɑ:k] [ɪn] ['sprɪtli] ['stænzə] [ðə; ði] ['fæntəsɪz] [ænd; ənd]
but before long he could mock in sprightly stanzas the fantasies and
但 前 长的 他 可以 嘲笑 在 轻快的 诗节 这 幻想 和
[ɛk'sesɪz, ɪk'sesɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pi'trɑ:kən] [stɑɪl] .
excesses of the Petrarchan style .
过剩 的 这 彼特拉克 风格 .
但不久之后，他就能用轻快的诗节嘲讽彼特拉克式的幻想和过分之处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [rʊm] (-) [æz; əz] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n]
It was not until his residence in Rome (1551) as intendant of his cousin
它 曾是 不是 直到 他的 住宅 在 罗马 (-) 作为 管理者 的 他的 表哥
['kɑ:rdɪnl] [di:'ju] [be'lei] ,
Cardinal du Bellay ,
红衣主教 杜 贝莱 ,
直到他于 1551 年在罗马担任其表兄杜贝莱枢机主教的管家期间，

[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] , [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] [self] .
the French ambassador , that he found his real self .
这 法语 大使 , 那 他 成立 他的 真实的 自己 .
法国大使，他找到了真正的自己。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑ:ti.kɪ'teɪ] [di:] [rʊm] [hi:; hi] [ɪks'presɪz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]['ru:ɪnz] , [ðə; ði] ['peɪθɑ:s][ʌv; əv]
In his Antiquités de Rome he expresses the sentiment of ruins , the pathos of
在 他的 古董 德 罗马 他 表达 这 情绪 的 废墟 , 这 感伤 的
['fɔ:lən] ['greɪtnəs] ,
fallen greatness ,
倒下 伟大 ,
在他的《罗马古迹》中，他表达了废墟之感，以及昔日辉煌陨落的悲怆之情。

[æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪks'prest] [bɪ'fɔ:r] .
as it had never been expressed before .
作为 它 有 绝不 到过 表达 前 .
这是以前从未表达过的。

[ðə; ði] [ɪn'tri:gz] , [kə'rʌp(ə)n] , [ænd; ənd][ˈsɪnɪsɪzəm][ʌv; əv]['rʊmən][sə'saɪəti] , [hɪz; ɪz] ['broʊkən] [helθ] ,
The intrigues , corruption , and cynicism of Roman society , his broken health ,
这 阴谋 , 腐败 , 和 玩世不恭 的 罗马 社会 , 他的 破碎的 健康 ,
罗马社会的阴谋、腐败和犬儒主义，以及他糟糕的健康状况，

[æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:'sti:nə,-'stai-][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlætn] [və:'sɪz] ,
an unfortunate passion for the Faustina of his Latin verses ,
一个 不幸 热情 为了 这 福斯蒂娜 的 他的 拉丁 诗句 ;
他对拉丁诗歌中的福斯蒂娜怀有一种不幸的迷恋;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˈprɑ:vɪns] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] - [dɪ'prest] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts]
and the longing for his beloved province and little Liré depressed his spirits
和 这 渴望 为了 他的 心爱 省 和 小的 - 郁闷 他的 烈酒
;
;
;
;
他对心爱的家乡和小利雷的思念让他情绪低落;

[ɪn][ðə; ði] ['sɑ:nəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'grets] [hi;; hi] [ɪm'bɑ:did] [hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət] [ˈfi:lɪŋz] ,
in the sonnets of his Regrets he embodied his intimate feelings ,
在 这 十四行诗 的 他的 遗憾 他 具身化的 他的 亲密的 情怀 ;
在他的《悔恨》十四行诗中, 他倾注了自己的内心感受。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlaɪvli] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['sætəɪər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['beɪsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [kɔ:rt]
and that lively spirit of satire which the baseness of the Pontifical court
和 那 热闹 精神 的 讽刺 哪个 这 卑鄙 的 这 教宗的 法庭
[ˈsʌmənd] [ˈɪntu:][ˈlaɪf] .
summoned into life .
被召唤 进入 生活 .
以及教廷的卑劣行径所激发出的那种生动的讽刺精神。

[ðɪs] [sə'tɪrɪk] [veɪn][hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [ɔ:'redi] [ʃu:n] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɑ:kɪŋ] [ˈkaʊns(ə)l][tu:; tə][lə]
This satiric vein had , indeed , already shown itself in his mocking counsel to le
这 讽刺的 静脉 有 , 的确 , 已经 所示 本身 在 他的 嘲讽 法律顾问 到 勒
[pɔ:'et] - :
Poète courtisan :
诗人 - :

事实上, 这种讽刺意味早已在他对诗人妓女的嘲讽建议中显露出来:
[ðə; ði] [ˈkɔ:rtɪər] [ˈpʊət][ɪz][tu:; tə][bi;; bi][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [raɪts] [æt; ət] [i:z] ;
the courtier poet is to be a gentleman who writes at ease ;
这 朝臣 诗人 是 到 是 一个 绅士 WHO 写 在 舒适 ;
宫廷诗人应当是一位文笔流畅、举止优雅的绅士;

[hi;; hi][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] ;
he is not to trouble himself with study of the ancients ;
他 是 不是 到 麻烦 他自己 和 学习 的 这 古代人 ;
他不必费心研究古代著作;

[hi;; hi][ɪz][tu:; tə] [prə'du:s] [ˈoʊnli] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɪn][ə; eɪ][ˈneglɪdʒənt] [stɑɪl] ;
he is to produce only pieces of occasion , and these in a negligent style ;
他 是 到 生产 仅有的 件 的 场合 , 和 这些 在 一个 疏忽 风格 ;
他只能创作一些应景的作品, 而且风格敷衍了事;

[ðə; ði] [ˈrɛrɜː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['betər] ;
the rarer and the smaller they are the better ;
这 稀有 和 这 较小的 他们 是 这 更好的 ;
越稀有、越小巧越好;

[ænd; ənd] [ˈhæpɪli] [æt; ət][ləst][hi;; hi] [meɪ] [si:s] [tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ˈi:v(ə)n] [ði:z] .
and happily at last he may cease to bring forth even these .
和 快乐地 在 最后的 他 可能 停止 到 带来 前进 甚至 这些 .
令人欣慰的是, 他最终或许连这些也不再出现了。

[ˈpɑ:səbli] [hɪz; ɪz] [pɔ:'et] - [wʌz; wəz] [ˈmɛlɪn] [di:] [seɪnt] - [dʒə'leɪs] .
Possibly his poète courtisan was Melin de Saint - Gelais .
可能 他的 诗人 - 曾是 梅林 德 圣 - 盖莱斯 .
他的诗人情人可能是梅林·德·圣热莱。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈrʊərəl][ˈpʊəət][diːˈju] [bɛˈleɪ] [ɪz] [ˈtʃɑːrmiŋ] ; [hɪz; ɪz] [zəː] [ˈrɑːstiːks] ,
As a rural poet Du Bellay is charming ; his Jeux Rustiques ,
作为 一个 乡村的 诗人 杜 贝莱 是 迷人 ； 他的 游戏 乡村风格 ；
作为乡村诗人的杜贝莱是迷人的；他的乡村游戏，

[waɪl] [ˈoʊɪŋ] [ˈmʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈljuːsəs][ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈniːʃn] [ˈpʊəət] - ,
while owing much to the Lusús of the Venetian poet Navagero ,
尽管 欠款 很多 到 这 卢苏斯的 这 威尼斯 诗人 - ,
虽然很大程度上得益于威尼斯诗人纳瓦杰罗的《卢苏斯》，

[hæv; həv][ɪn][ðəm; ðəm][ðə; ði] [truː] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] ;
have in them the true breath of the fields ;
有 在 他们 这 真的 气息 的 这 字段 ；
它们蕴含着田野的真实气息；

[aɪˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [duːs] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][ændʒuː] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪəz] [hɪm; ɪm] ;
it is his douce province of Anjou which inspires him ;
它 是 他的 温柔 省 的 安茹 哪个 鼓舞人心 他 ；
是他深爱的安茹省给了他灵感；

[ðə; ði] [sɔːŋ] [tuː; tə] - [ɪn][ɪts] [ˈhæpiːəst] [ˈstænzə] [ɪz][ˈoʊnli] [les] [ˈædmərəb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [vænɜː]
the song to Vénus in its happiest stanzas is only less admirable than the Vanneur
这 歌曲 到 - 在 它是 最快乐 诗节 是 仅有的 较少的 令人钦佩的 比 这 范纳
[diː] - ,
de Blé ,
德 - ,
献给维纳斯的歌，即使是最欢快的段落，也仅次于《麦田里的勇士》。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪŋɡ(ə)][ˈpʊəəm][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][diːˈju] [bɛˈleɪ] [ɪz]
with which more than any other single poem the memory of Du Bellay is
和 哪个 更多的 比 任何 其他 单身的 诗 这 记忆 的 杜 贝莱 是
[əˈsoʊsiətɪd] .
associated .
联系 .
杜贝莱的记忆与这首诗联系最为紧密，胜过其他任何一首诗。

[ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [noʊt] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpʊəətri][ʌv; əv] [rɒnˈsɑːrd] ,
The personal note , which is in general absent from the poetry of Ronsard ,
这 个人的 笔记 , 哪个 是 在 一般的 缺席的 从 这 诗 的 龙萨尔 ,
龙萨的诗歌中通常缺乏个人色彩，而这种个人色彩在龙萨的诗歌中却很少出现。

[ɪz] [ˈpɔɪnjəntli] [ænd; ənd][ɪkˈskwɪzɪtliˌekskwɪzɪtli] [ˈɔːdəbl] [ɪn][ðə; ði] [best] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][diːˈju] [bɛˈleɪ] .
is poignantly and exquisitely audible in the best pieces of Du Bellay .
是 令人心酸地 和 精美绝伦 可听见的 在 这 最好的 件 的 杜 贝莱 .
在杜贝莱最好的作品中，这种声音既动人又优美，令人难忘。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] ;
He did not live long enough to witness the complete triumph of the master ;
他 做过 不是 居住 长的 足够的 到 证人 这 完全的 胜利 的 这 掌握 ；
他没能活到亲眼见证大师的彻底胜利；

[ɪn] - [hiː; hi][daɪd] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [faɪv] .
in 1560 he died exhausted , at the age of thirty - five .
在 - 他 死亡 筋疲力尽的 , 在 这 年龄 的 三十 - 五 .
1560年，他因精疲力竭而去世，年仅35岁。

[ðə; ði] [plɛɪˈɑːd] [sɜːrvd] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][baɪ][ðər; ðər] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][fɔːrm] , [baɪ][ðər; ðər] [skɪl] [ɪn]
The Pléiade served literature by their attention to form , by their skill in
这 七星 服务 文学 经过 他们的 注意力 到 形式 , 经过 他们的 技能 在
[pʊəˈetɪk] [ɪnstrəmenˈteɪʃn] ;
poetic instrumentation ;
诗意的 仪器 ;
七星团注重形式，擅长诗歌配器，为文学做出了贡献；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv] [ɪnˈtɜːrprɪt] [laɪf] [ɪn] [ˈeni] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] [weɪ] .
but they were incapable of interpreting life in any large and original way .
但 他们 是 无法 的 翻译 生活 在 任何 大的 和 原来的 方式 .
但他们却无法以任何宏大而独创的方式诠释生活。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [səkˈsesəz] [ˈpɒsətɹi] [ˈlæŋɡwɪft] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈspaɪərɪŋ]
In the hands of their successors poetry languished for want of an inspiring
在 这 双手 的 他们的 继承人 诗 萎靡不振 为了 想 的 一个 鼓舞人心
[θiːm] .
theme .
主题 .
在他们的后继者手中，诗歌因缺乏鼓舞人心的主题而衰落。

[fɪˈliːpeɪ] [derˈspɔːrtɪs] (- - -) [wʌz; wəz] [ˈkɒpiəs] [ænd; ənd] [ˈskɪlfɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n]
PHILIPPE DESPORTES (1546 - 1606) was copious and skilful in his reproduction
菲利普 体育 (- - -) 曾是 丰富 和 熟练 在 他的 生殖
[ænd; ənd] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ɪˈtæliən] [ˈmɒdlz] ;
and imitation of Italian models ;
和 模仿 的 意大利语 模型 ;
菲利普·德斯波特（1546-1606 年）在复制和模仿意大利模型方面技艺精湛，作品丰富。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɔːrtiər] [ˈpɒsət][hiː; hi] [rɪˈdʒʊst] [ˈlɪtəreri] [ˈflætəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn][ɑːrt] ;
as a courtier poet he reduced literary flattery to a fine art ;
作为 一个 朝臣 诗人 他 减少 文学 奉承 到 一个 美好的 艺术 ;
作为一位宫廷诗人，他将文学奉承发挥到了极致；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmænəd] [ˈgreɪsɪz][ɑːr; ər][kəʊld] , [hɪz; ɪz] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈleɪbəd] [kaɪnd]
but his mannered graces are cold , his pretence of passion is a laboured kind
但 他的 有礼貌的 恩典 是 寒冷的 , 他的 虚伪 的 热情 是 一个 辛勤劳作 种类
[ʌv; əv] [eˈspriː] .
of esprit .
的 精神 .
但他举止优雅却冷漠无情，他假装的热情是一种做作的精神。

[ə; eɪ][ˈkaːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ˈænətɛrtɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [mɑːˈlɜːrb] [səˈvaɪvz] ; [ðə; ði]
A copy of his works annotated by the hand of Malherbe survives ; the
一个 复制 的 他的 作品 带注释的 经过 这 手 的 马尔赫布 幸存 ; 这
[ˈkaːments] , [sɪˈvɪr] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
comments , severe and just ,
评论 , 严重 和 只是 ,
他的一部作品集留存至今，上面有马尔赫布的批注；批注严厉而公正。

[rɪˈmeɪnd] [ʌnˈpʌblɪʃt] ,
remained unpublished ,
剩余 未发表的 ,
仍未发表。

[ˈprɑːbəbli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈraɪtər] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [pərˈsuː] [æn; ən] [ˈædvərseri] [huːm] [deθ]
probably because the writer was unwilling to pursue an adversary whom death
大概 因为 这 作家 曾是 不情愿 到 追求 一个 对手 谁 死亡
[hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪ] .
had removed from his way .
有 已移除 从 他的 方式 .
可能是因为作者不愿再追究一个已被死神除掉的对手。

[dʒiːn] [bɜːtaʊt] , [hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈlesər] [derˈspɔːrtɪs] .
Jean Bertaut , his disciple , is a lesser Desportes .
让 贝尔托 , 他的 弟子 , 是 一个 较少 体育 .
他的弟子让·贝尔托（Jean Bertaut）是次等的德斯波特（Desportes）。

[ˈsætəɪər][wʌz; wəz] [dɪˈveləpt] [baɪ][dʒi:n] [voʊˈkelɪn] [di:] [lɑ:] - ,
Satire was developed by Jean Vauquelin de la Fresnaye ,
讽刺 曾是 发达 经过 让 沃克林 德 拉 - ,

讽刺剧由让·沃克林·德·拉·弗雷奈 (Jean Vauquelin de la Fresnaye) 创作，

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm][wi;; wi] [oʊ] [æn; ən][ɑ:rt] [pɔ:ˈtɪ:k] (-) [wɪtʃ] [əˈdæpts][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
and to him we owe an Art Poétique (1575) which adapts to his own
和 到 他 我们 欠 一个 艺术 诗意 (-) 哪个 适应 到 他的 自己的
[taɪm] [ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæɪrɪstɔ:tɪl] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs] .
time the teaching of Aristotle and Horace .
时间 这 教学 的 亚里士多德 和 贺拉斯 .

我们应该感谢他，是他创作了《诗艺》（1575 年），这部作品将亚里士多德和贺拉斯的理论运用到他所处的时代。

[mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ði:z] [ɪz][dʒi:n] - (- - -) ,
More interesting than these is JEAN PASSERAT (1534 - 1602) ,
更多的 有趣的 比 这些 是 牛仔褲 - (- - -) ,
比这些更有趣的是让·帕塞拉（1534-1602）。

[hu:z] [ˈspɪrɪt][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld] [fræns] [ɪn][ɪts] [mɜ:rθ][ænd; ənd] [ˈmɑ:kəri] ,
whose spirit is that of old France in its mirth and mockery ,
谁 精神 是 那 的 老的 法国 在 它是 欢笑 和 嘲讽 ,
它的精神是古老法国的那种欢乐和嘲讽，

[ænd; ənd] [hu:z] [mɔ:r] [ˈsɪrɪəs] [vɜ:rs] [hæz; həz][ðə; ði][ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈsɪtɪzənʃɪp] ; [hɪz; ɪz]
and whose more serious verse has the patriotism of French citizenship ; his
和 谁 更多的 严肃的 诗 有 这 爱国主义 的 法语 国籍 ; 他的
[fi:ld] [wʌz; wəz] [smɔ:l] ,
field was small ,
场地 曾是 小的 ,
他的严肃诗作则带有法国公民的爱国情怀；他的创作领域很小。

[bʌt; bət][hi;; hi] [tɪld] [hɪz; ɪz] [fi:ld] [ˈgeɪli] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəsli] .
but he tilled his field gaily and courageously .
但 他 平铺 他的 场地 兴高采烈地 和 勇敢地 .
但他却兴高采烈、勇敢无畏地耕作着自己的田地。

[ðə; ði] [vɪləˈnel] [-] [pə:ˈdju:][mɑ:] [trɪzˈel] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊd][ɑ:n] [meɪ] - [deɪ] [ʃoʊ] - [ɑ:rt]
The villanelle J'ai perdu ma tourterelle and the ode on May - day show Passerat's art
这 维拉内尔 我 佩尔杜 玛 肉卷 和 这 颂 在 可能 - 天 展示 - 艺术
[ɪn][ɪts] [ˈhæpi:əst] [ˈmoʊmənts] .
in its happiest moments .
在 它是 最快乐 时刻 .
维拉内拉舞曲《我失去了我的烤肉串》和五一节颂歌展现了帕塞拉艺术最快乐的时光。

[ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪˈfɔ:rm] [ɪn][drəˈmætɪk] [ˈpɒʊətɪrɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgri:] [prɪˈperd] [baɪ]
The way for a reform in dramatic poetry had been in some degree prepared by
这 方式 为了 一个 改革 在 戏剧性 诗 有 到过 在 一些 程度 准备 经过
[pleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
plays of the sixteenth century ,
演出 的 这 第十六 世纪 ,
十六世纪的戏剧在某种程度上为戏剧诗歌的改革铺平了道路。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈlætɪn] — [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [bju:ˈkæənən] , [mu:ˈreɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] — [baɪ]
written in Latin — the work of Buchanan , Muret , and others — by
书面 在 拉丁 — 这 工作 的 布坎南 , 穆雷 , 和 其他的 — 经过
[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frəm; frəm] [ˈterəns] , [ˈsɒfəkli:z] , [jʊˈrɪpədi:z] ,
translations from Terence , Sophocles , Euripides ,
翻译 从 特伦斯 , 索福克勒斯 , 欧里庇得斯 ,
这部作品以拉丁文写成，是布坎南、穆雷等人的作品，译自泰伦提乌斯、索福克勒斯、欧里庇得斯等人的作品。

[trænz'leɪjənz, træn'sleɪjənz][frām; frəm][ɪ'tæliən] ['kɑ:mədi] , [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['spæni] [ˈmɑ:d(ə)l] translations from Italian comedy , and renderings of one Spanish model

翻译 从 意大利语 喜剧 , 和 效果图 的 一 西班牙语 模型

, [ðə; ði] ['haɪli] - ['pɑ:pjələɹ] [tʃelɛ'sti:nə] [ʌv; əv][fɜ'naendʊʊ, fɜ'na:ndʊʊ][di:]['rouha:s] .

, the highly - popular Celestina of Fernando de Rojas .

, 这 高度 - 受欢迎的 塞莱斯蒂娜 的 费尔南多 德 罗哈斯 .

意大利喜剧的译作, 以及对西班牙模特费尔南多·德·罗哈斯笔下广受欢迎的塞莱斯蒂娜的描绘。

[ðə; ði] ['lætn] [pleɪz] [wɜ:r; wəɹ][ˈæktɪd] [ɪn] [sku:lz] .

The Latin plays were acted in schools .

这 拉丁 演出 是 行动 在 学校 .

拉丁语戏剧曾在学校里演出。

[ðə; ði][fɜ:rst] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [frentʃ] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['tendənsi] [wʌz; wəz]

The first performance of a play in French belonging to the new tendency was

这 第一的 表现 的 一个 玩 在 法语 属于 到 这 新的 趋势 曾是

[ðæt] [ʌv; əv] - [trænz'leɪj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['plu:təs][ʌv; əv] [æri'stɑ:fəni:z] ,

that of Ronsard's translation of the Plutus of Aristophanes ,

那 的 - 翻译 的 这 普路托斯 的 阿里斯托芬 ,

属于这一新潮流的法语戏剧的首演是龙萨尔翻译的阿里斯托芬的《普路托斯》。

[ɪn] - , [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'leʒ] [di:] - .

in 1549 , by his friends of the Collège de Coqueret .

在 - , 经过 他的 朋友们 的 这 大学 德 - .

1549 年, 由他在科克雷学院的朋友们出版。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ]['æmə,tʃɜ:z, 'æmə,tɜ:z] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['skɑ:lərli] [gru:p] [ʌv; əv]

It was only by amateurs , and before a limited scholarly group of

它 曾是 仅有的 经过 业余爱好者 , 和 前 一个 有限的 学术性的 团体 的

[spek'teɪtəs] ,

spectators ,

观众 ,

当时只有业余爱好者参与, 而且观众也仅限于少数学者。

[ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['klæsɪk(ə)l] ['trædzədi] [kʊd; kəd][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] .

that the new classical tragedies could be presented .

那 这 新的 古典 悲剧 可以 是 呈现 .

新的古典悲剧得以上演。

[ˈgrædʒuəli] [bəuθ]['trædzədi][ænd; ənd] ['kɑ:mədi] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪt(ə)n] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:]

Gradually both tragedy and comedy came to be written solely with a view

逐步地 两个都 悲剧 和 喜剧 来了 到 是 书面 仅 和 一个 看法

[tu:; tə][ˌpʌblɪ'keɪj(ə)n] [ɪn] [prɪnt] .

to publication in print .

到 发布 在 打印 .

渐渐地, 悲剧和喜剧的创作都完全以出版发行为目的。

[ðə; ði] [ˌmi:di'i:vəl] ['dra:mə] [stɪl] [held][ðə; ði][steɪdʒ] .

The mediaeval drama still held the stage .

这 中世纪 戏剧 仍然 握住 这 阶段 .

中世纪戏剧依然占据着舞台。

- - (-) , [pər'fɔ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm][baɪ]['æmə,tʃɜ:z, 'æmə,tɜ:z] , [wʌz; wəz]

JODELLE'S Cléopâtre (1552) , performed with enthusiasm by amateurs , was

- - (-) , 执行 和 热情 经过 业余爱好者 , 曾是

[ˈðɜfɔ:r] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [stɑ:rt] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'sɛnjəli] ['lɪtəreri] ,

therefore a false start ; it was essentially literary ,

所以 一个 错误的 开始 ; 它 曾是 本质上 文学 ,

因此, 由业余爱好者热情演绎的乔德尔的《埃及艳后》(1552年)是一个错误的开始; 它本质上是一部文学作品。

[ænd; ɐnd][nɑ:t] [θi'ætrɪk(ə)] .

and not theatrical .
和 不是 戏剧 .

而且不是戏剧性的。

[gri:k] ['mɒdlz] [wɜ:r; wər] ['kru:dlɪ] ['ɪmɪtɪtɪd] ,

Greek models were crudely imitated ,
希腊语 模型 是 粗略地 模仿 ,

希腊的模式被粗糙地模仿了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læk] [ʌ; əv][ˈɔ:lmʊst] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [laɪf][ænd; ɐnd] [tʃɑ:rm] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:k]

with a lack of almost everything that gave life and charm to the Greek

和 一个 缺少 的 几乎 一切 那 给予 生活 和 魅力 到 这 希腊语

[ˈdra:mə] .
drama .
戏剧 .

它几乎缺乏所有赋予希腊戏剧生命和魅力的元素。

[ˈsenəkə] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ək'sesəb(ə)] [ðæn; ðən] [ˈsɒfəkli:z] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [fɔ:ltz] [wɜ:r; wər] ['i:zi] [tu:; tə]

Seneca was more accessible than Sophocles , and his faults were easy to

塞内卡 曾是 更多的 可访问 比 索福克勒斯 , 和 他的 故障 是 简单的 到

[ˈɪmɪtɪt] — [hɪz; ɪz] , [hɪz; ɪz] [dɪ'klæmətɔ:ri] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,

imitate — his moralisings , his declamatory passages ,

模拟 — 他的 道德说教 , 他的 慷慨激昂的 段落 ,

塞内卡比索福克勒斯更容易理解，他的缺点也更容易模仿——他的道德说教、他的演说段落，

[hɪz; ɪz] [ɪk'ses] [ʌ; əv] ['emfəsis] .

his excess of emphasis .
他的 过量的 的 强调 .

他过于强调这一点。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [æɪstə'ti:liən] [drə'mætɪk][ˈkæənənz] , [ˈfɔ:mjuleɪtɪd] [baɪ][ˈskæliɪdʒər][ɪn][hɪz; ɪz][poʊ'etɪk] ,

The so - called Aristotelian dramatic canons , formulated by Scaliger in his Poetic ,

这 所以 - 称为 亚里士多德 戏剧性 教规 , 配方 经过 斯卡利杰 在 他的 诗意的 ,

[wɜ:r; wər] ['rɪgərəsli] [ə'plaɪd] .

were rigorously applied .
是 严格地 应用 .

斯卡利杰在其《诗学》中提出的所谓亚里士多德戏剧准则得到了严格的应用。

[ˈju:nəti][ʌ; əv] [pleɪs] [ɪz] [prɪ'zɜ:v] [ɪn] - ; [ðə; ði] [taɪm] [ʌ; əv][ðə; ði] ['æk(ə)n] [ɪz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə]

Unity of place is preserved in Cléopâtre ; the time of the action is reduced to

统一 的 地方 是 保存完好 在 - ; 这 时间 的 这 行动 是 减少 到

[twelv] ['aʊərz] ;

twelve hours ;

十二 小时 ;

《埃及艳后》保留了地点的统一性；剧情时间缩短至十二小时；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)] ['mɒnəlɒgz] , [ˈkɔ:rəl] [mə'rælitɪz] , [ə; eɪ] [ɡoʊst] ([ɪn] [ˈsenɪkəz] ['mænər])

there are interminable monologues , choral moralityes , a ghost (in Seneca's manner)

那里 是 没完没了 独白 , 合唱 道德 , 一个 鬼 (在 塞内卡的 方式)

[ə; eɪ] [nə'reɪfŋ,nə'reɪfŋ][ʌ; əv][ðə; ði] ['hɛroʊɪnz] [deθ] ;

, a narration of the heroine's death ;

, 一个 旁白 的 这 女主角的 死亡 ;

剧中充斥着没完没了的独白、合唱式的道德说教、一个鬼魂（以塞内卡的方式）、以及对女主人公之死的叙述；

[ʌ; əv] ['æk(ə)n][ðer; ðər][ɪz] [nʌŋ] , [ðə; ði][steɪdʒ] [stændz] [stɪl] .

of action there is none , the stage stands still .
的 行动 那里 是 没有任何 , 这 阶段 站立 仍然 .

没有行动，舞台静止不动。

[ɪf] - [ˈdaɪdə:n][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈlɪtərəri] [ˈmerɪt] , [aɪ ˈti:] [hæz; həz][ˈlɪt(ə)] [drəˈmætɪk][vɑɪˈtæləti] .
If Jodelle's Didon has some literary merit , it has little dramatic vitality .
如果 迪顿 有 一些 文学 优点 , 它 有 小的 戏剧性 活力 .

如果说乔德尔的《狄顿》具有一定的文学价值，那么它就缺乏戏剧活力。

[ðə; ði] [ɔːrəˈtɔːrɪkl] [ˈenərdʒi][ʌv; əv] - [dʒuːlz][ˈseɪzɑːr] ,
The oratorical energy of Grévin's Jules César ,
这 演说 活力 的 - 朱尔斯 塞萨尔 ,
格雷万的儒勒·凯撒的演讲能量，

[ðə; ði] [ˈstʌdiz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][lɑː][mɔːrt][di:] [ˈdər] [ænd; ənd][lɑː][mɔːrt] - ,
the studies of history in La Mort de Daire and La Mort d'Alexandre ,
这 研究 的 历史 在 拉 莫特 德 戴尔 和 拉 莫特 - ,
《戴尔之死》和《亚历山大之死》中的历史研究

[baɪ][ʒɑːk,dʒeɪks][di:][lɑː] [teɪl] , [duː][nɑːt] [ˈkɑːmpenseɪt] [ðər; ðər] [dɪˈfɪ](ə)nsɪ [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɑːlətiz] [rɪˈkwaiərd]
by Jacques de La Taille , do not compensate their deficiency in the qualities required
经过 雅克 德 拉 尺寸 , 做 不是 补偿 他们的 不足 在 这 品质 必需的
[baɪ][ðə; ði] [ˈθiːətər] .
by the theatre .
经过 这 剧院 .
雅克·德·拉·泰耶的作品并不能弥补它们在戏剧所需品质方面的不足。

[wʌn][ˈtrædʒədi][əˈloʊn] , [lɑː] [sʌlˈteɪn] , [baɪ][ˈgeɪbriəl] - (-) , [əˈmɪd][ɪts] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd]
One tragedy alone , La Sultane , by Gabriel Bounin (1561) , amid its violences and
一 悲剧 独自的 , 拉 苏丹 , 经过 加布里埃尔 - (-) , 之中 它是 暴力 和
[ɪkˈstrævəgənsɪz] ,
extravagances ,
奢侈 ,
仅加布里埃尔·布宁（Gabriel Bounin，1561）的一部悲剧《苏丹》（La Sultane）就充满了暴力和奢侈，

[ʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][drəˈmætɪk][ˈæk](ə)n[ænd; ənd] [ˈsiːnɪk] [ɪˈfekt] .
shows a feeling for dramatic action and scenic effect .
演出 一个 感觉 为了 戏剧性 行动 和 风景优美 影响 .
展现了对戏剧性动作和场景效果的把握。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [ˌmiːdiːˈvəl] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd][ˈklæsɪk(ə)][ˈtrædʒədi][biː; bi][ˈrekənsaɪld] ?
Could the mediæval mystery and classical tragedy be reconciled ?
可以 这 中世纪 神秘 和 古典 悲剧 是 和解 ?
中世纪神秘剧和古典悲剧能否调和？

[ðə; ði] [ˈpraːtɪstənt] [rɪˈfɔːrmər] - , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsækrɪfaɪs] - , [əˈtemptɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
The Protestant Reformer Bèze , in his Sacrifice d'Abraham , attempted something of
这 新教 改革者 - , 在 他的 牺牲 - , 尝试过 某物 的
[ðə; ði][kaɪnd] ;
the kind ;
这 种类 ;
新教改革家贝兹在他的《亚伯拉罕的献祭》中尝试过类似的事情；

[hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd][ˈdraːmə][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [baɪ][ɪts][ˈsʌbdʒekt] , [ə; eɪ][ˈtrædʒədi][ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
his sacred drama is a mystery by its subject , a tragedy in the conduct of the
他的 神圣 戏剧 是 一个 神秘 经过 它是 主题 , 一个 悲剧 在 这 执行 的 这
[ˈæk](ə)n] .
action .
行动 .
他的神圣戏剧因其题材而成为一个谜，因其情节发展而成为一个悲剧。

[θri:] [ˈtrædʒədi] [ɑ:n][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] — [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈædmərəb(ə)][ɪn][ɪts] [ˈrendərɪŋ]
Three tragedies on the life of David — one of them admirable in its rendering
三 悲剧 在 这 生活 的 大卫 — 一 的 他们 令人钦佩的 在 它是 渲染
[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˈmaɪkəl:] ,
of the love of Michol ,
的 这 爱 的 米科尔 ,

大卫一生中的三部悲剧——其中一部对米科尔的爱情描写令人钦佩，

[ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [sɔ:l] — [wɜ:r; wər] [ˈrʌblɪft] [ɪn] - [baɪ] [lɔɪz] [ˈdiˈles] - [mɑʒɜːz] :
daughter of Saul — were published in 1556 by Loys Des - Masures :
女儿 的 扫罗 — 是 已发布 在 - 经过 洛伊斯 德斯 - 按摩 :
扫罗的女儿——由洛伊斯·德·马苏尔于1556年出版：

[ðə; ði][ˈsteɪdʒ] [əˈreɪndʒmənts] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdiˈi:vəl] [ˈdra:mə] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈju:nəti][ʌv; əv]
the stage arrangements are those of the mediæval drama , but the unity of
这 阶段 安排 是 那些 的 这 中世纪 戏剧 , 但 这 统一 的
[taɪm][ɪz] [əbˈzɜ:rvd] ,
time is observed ,
时间 是 观察到 ,

舞台布置仿照中世纪戏剧，但时间上的统一性得到了保证。

[ænd; ənd] [ˈkɔ:rəs] [ænd; ənd][ˈsemi] - [ˈkɔ:rəs] [rɪˈspɑ:nd][ɪn] [ˈɔ:ltərnət] [streɪnz] .
and chorus and semi - chorus respond in alternate strains .
和 合唱 和 半 - 合唱 回应 在 备用 菌株 .
合唱和半合唱交替进行。

[noʊ][ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][drəˈmætɪk] [ˈsɪstəmz] [rɪˈsenʃəli] [əˈpoʊzd] [pru:vɔd] [ɪn][ðə; ði][end][ˈpɑ:səb(ə)] .
No junction of dramatic systems essentially opposed proved in the end possible .
不 交汇处 的 戏剧性 系统 本质上 反对 已证实 在 这 结尾 可能的 .
最终证明，本质上对立的戏剧性体系之间不可能存在任何交汇点。

[wen] [dʒi:n][di:][lɑ:] [teɪl] [ruʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbɪblɪkl] [ˈsʌbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz] - [lə] [fjʊri:uʊ] ,
When Jean de La Taille wrote on a biblical subject in his Saül le Furieux ,
什么时候 让 德 拉 尺寸 写道 在 一个 圣经 主题 在 他的 - 勒 愤怒 ,
当让·德拉塔耶在他的《Saül le Furieux》中写到一个圣经主题时，

[ə; eɪ] [pleɪ] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)][fɔ:r; fər][ɪts] [ɪmˈpresɪv] [kənˈsep(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
a play remarkable for its impressive conception and development of the
一个 玩 卓越 为了 它是 感人的 概念 和 发展 的 这
[ˈkærəktər] [ʌv; əv] [sɔ:l] ,
character of Saul ,
特点 的 扫罗 ,

这部戏剧因其对扫罗这个人物的出色构思和刻画而引人注目。

[hi:; hi] [kəmˈpoʊzd] [aɪ ˈti:][ˈsɛ,lɑ:n][lɑ:rt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][oʊld][ˈtrædʒɪk] [ˈɔ:θəz] .
he composed it selon l'art , and in the manner of " the old tragic authors .
他 由 它 塞隆 艺术 , 和 在 这 方式 的 " 这 老的 悲惨 作者 .
他按照艺术的方式创作了这部作品，其风格仿照了“古代悲剧作家”。

" [hi:; hi][ɪz] [ʌnˈkɑ:mprəmaɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈklæsɪk(ə)] [ˈmeθəd] ;
" **He is uncompromising in his classical method ;**
" 他 是 毫不妥协 在 他的 古典 方法 ;
“他在古典方法上毫不妥协；

[ðə; ði] [ˌmiːdiˈi:vəl] [ˈdra:mə] [si:md] [ɪn.ɑːtiˈfɪjəl] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [kənˈseɪnz] [ˈgræntɪd] [baɪ]
the mediæval drama seemed inartificial to him in the large concessions granted by
这 中世纪 戏剧 似乎 人造的 到 他 在 这 大的 让步 的确 经过
[ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ænd; ənd] [ˈæktər] ;
the spectators to the authors and actors ;
这 观众 到 这 作者 和 演员 ;
在他看来，中世纪戏剧之所以显得不自然，是因为观众对作者和演员给予了很大的宽容；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wʌt] ['paːsɪz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [ə'prɑːksɪmət] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [ri'æləti] ;
he would have what passes on the stage approximate , at least , to reality ;
他 会 有 什么 通过 在 这 阶段 近似 , 在 至少 , 到 现实 ;
他希望舞台上的表演至少能接近现实;

[ðə; ði] ['juːnɪtɪz] [wɜːr; wər] [ək'septɪd] [nɑːt] ['mɪrli] [ɑːn][ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['æɪstəːtl] ,
the unities were accepted not merely on the supposed authority of Aristotle ,
这 单位 是 公认 不是 仅仅 在 这 据称 权威 的 亚里士多德 ,
人们接受三一律并非仅仅因为亚里士多德的所谓权威,

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən][eɪd][ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [verɪsɪ'mɪlɪtuːd] .
but because they were an aid in attaining verisimilitude .
但 因为 他们 是 一个 援助 在 达到 逼真性 .
但因为它们有助于达到逼真的效果。

[ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [frentʃ] ['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]
The most eminent name in the history of French tragedy of the sixteenth
这 最多 杰出 姓名 在 这 历史 的 法语 悲剧 的 这 第十六
[ˌsentʃəri] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [ˈgɑːrniːʒ] (- - -) .
century is that of ROBERT GARNIER (1534 - 90) .
世纪 是 那 的 罗伯特 卡尼尔 (- - -) .
十六世纪法国悲剧史上最杰出的名字是罗伯特·加尼埃（1534-90）。

[hɪz; ɪz] [di'saɪpləʃɪp] [tuː; tə] [ˌsenəkə] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)] [huː] [riːprəˈdjuːsɪz]
His discipleship to Seneca was at first that of a pupil who reproduces
他的 门徒训练 到 塞内卡 曾是 在 第一的 那 的 一个 瞳孔 WHO 复制
[wɪð; wɪθ][ɪɡˌzædʒə'reɪ](ə)n][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [ˈerərz] .
with exaggeration his master's errors .
和 夸张 他的 硕士学位 错误 .
他最初跟随塞内卡学习，就像一个学生夸张地复述老师的错误一样。

[ˌsensəb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːnz] ,
Sensible of the want of movement in his scenes ,
明智的 的 这 想 的 移动 在 他的 场景 ,
他意识到自己场景中缺乏动态感,

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [ɪn][ˈleɪtər] [pleɪz] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ˈæk(ə)n][əˈpɑːn][ˈæk(ə)n] [wɪˈðəʊt] [riˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði]
he proceeded in later plays to accumulate action upon action without reducing the
他 继续 在 之后 演出 到 积累 行动 之上 行动 没有 减少 这
[ˈæk(ə)n][tuː; tə][ˈjuːnəti] .
action to unity .
行动 到 统一 .
在后来的剧作中，他不断积累情节，却始终没有将情节简化为统一的整体。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn] [leɪz] [zɹɪv] (-) ,
At length , in Les Juives (1583) ,
在 长度 , 在 莱斯 幼苗 (-) ,
最后，在《犹太人》（1583 年）中，

[wɪtʃ] [ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ði][rɪˈvɔʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] [baɪ]
which exhibits the revolt of the Jewish King and his punishment by
哪个 展品 这 反叛 的 这 犹太人 国王 和 他的 惩罚 经过
[ˌnæbjʊːkɑːdəˈnɑːzər] ,
Nabuchodonosor ,
纳布乔登诺索 ,
影片展现了犹太国王的叛乱以及他被纳布霍多诺索尔惩罚的经过。

[hiː; hi] [əˈteɪnd] [ˌsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [truː] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈterər] , [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˌkærɪktərəˈzeɪʃən] ,
he attained something of true pity and terror , beauty of characterisation ,
他 已达到 某物 的 真的 遗憾 和 恐怖 , 美丽 的 特征描述 ,
他成功地塑造了一个令人真正感到怜悯和恐惧的角色，以及一种优美的人物形象。

[ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv] [ˈlɪrɪkl] [ˈʌtərəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] .
beauty of lyrical utterance in the plaintive songs of the chorus .

美丽的 的 抒情的 发声 在 这 哀怨 歌曲 的 这 合唱 .
合唱团哀婉歌曲中优美的抒情表达。

[ˈgɑ:ni:ʒ][wʌz; wəz] [ə]ʃrədli [ə; eɪ][ˈpouət] ; [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ɪn] [lez] [ʒɪv] , [ðə; ði][best][ˈtrædzədi][ʌv; əv]
Garnier was assuredly a poet ; but even in Les Juives , the best tragedy of

卡尼尔 曾是 当然 一个 诗人 ; 但 甚至 在 莱斯 幼苗 , 这 最好的 悲剧 的

[hɪz; ɪz] [ˈsentʃəri] ,
his century ,

他的 世纪 ,
加尼埃无疑是一位诗人；但即使在他那个世纪最杰出的悲剧《犹太人》中，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][drəˈmætɪk][ɑ:rt] .
he was not a master of dramatic art .

他 曾是 不是 一个 掌握 的 戏剧性 艺术 .
他并非戏剧艺术大师。

[ɪf] [ˈeniwər] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [tru:] [sens] [drəˈmætɪk] ,
If anywhere he is in a true sense dramatic ,

如果 任何地方 他 是 在 一个 真的 感觉 戏剧性 ,
如果说他在哪个方面真正称得上是戏剧性的，那就是

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˈtreɪɡəɪ] - [ˈkɑ:mədi] .
it is in his example of the new form of tragi - comedy .

它 是 在 他的 例子 的 这 新的 形式 的 悲剧 - 喜剧 .
在他的新式悲喜剧例子中，就体现了这一点。

[ˌbrædəˈmænti:] , [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɔ:rˈlændəs][ˌfjʊrɪˈoʊsəs][ʌv; əv][ɑ:riˈbstoʊ] , [ˈfoʊz] [nɑ:t][ˈoʊnli]
Bradamante , derived from the Orlando Furioso of Ariosto , shows not only

布拉达曼特 , 衍生的 从 这 奥兰多 愤怒 的 阿里奥斯托 , 演出 不是 仅有的

[poʊˈetɪk][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n] ,
poetic imagination ,

诗意的 想像力 ,
《布拉达曼特》(Bradamante) 一词源于阿里奥斯托的《疯狂的奥兰多》，它不仅展现了诗意的想象力，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθi:ətər] .
but a certain feeling for the requirements of the theatre .

但 一个 肯定 感觉 为了 这 要求 的 这 剧院 .
但对剧院的要求却有一种特定的感觉。

[ˈkɑ:mədi] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] , [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] - [ju:ˈʒen] , [ɪz] [ˈi:ðər] [ə; eɪ]
Comedy in the sixteenth century , dating from Jodelle's Eugène , is either a

喜剧 在 这 第十六 世纪 , 约会 从 - 欧仁 , 是 任何一个 一个

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmi:diˈi:vəl] [fɑ:rs] ,
development of the mediæval farce ,

发展 的 这 中世纪 闹剧 ,
十六世纪的喜剧，可以追溯到乔德尔的《欧仁》，要么是中世纪闹剧的发展，要么是闹剧的发展。

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fɔ:rm][baɪ][ðə; ði] [rɪˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:ktəʊsɪˈlæbɪk] [vɜ:rs] ,
indicated in point of form by the retention of octosyllabic verse ,

表明的 在 观点 的 形式 经过 这 保留 的 八音节的 诗 ,
从形式上看，它保留了八音节诗句。

[ɔ:r][æn; ən] [ɪmpɔ:rˈteɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdra:mə][ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
or an importation from the drama of Italy .

或者 一个 输入 从 这 戏剧 的 意大利 .
或者说 是从意大利戏剧中引进的。

[ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪz] [ʌv; əv] [ˌærɪˈstɔːfənɪz] , [ʌv; əv] [ˈterəns] , [ʌv; əv] [ˈplɔʊtəs] [wɜːr; wər][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] ;
Certain plays of Aristophanes , of Terence , of Plautus were translated ;
肯定 演出 的 阿里斯托芬 , 的 特伦斯 , 的 普劳图斯 是 翻译 ;
[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] ,
but , in truth ,
但 , 在 真相 ,

阿里斯托芬、泰伦提乌斯和普劳图斯的一些戏剧被翻译过；但事实上，

[ˈklæsɪk(ə)l] [ˈmɒdlz] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnfluəns] .
classical models had little influence .
古典 模型 有 小的 影响 .

古典模型的影响甚微。

- , [waɪl] [prəˈfesɪŋ] [əˌrɪdʒəˈnæləti] , [ˈriːəli] [ˈfɑːləʊz] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːrs] .
Grévin , while professing originality , really follows the traditions of the farce .
- , 尽管 声称 独创性 , 真的 跟随 这 传统的 这 闹剧 .

格雷万虽然标榜自己具有原创性，但实际上却遵循了闹剧的传统。

[dʒiːn][diː][ləː] [teɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [prəʊz] [ˈkɑːmədi] [lez] - ,
Jean de La Taille , in his prose comedy Les Corrivaux ,
让·德拉·尺寸 , 在 他的 散文 喜剧 莱斯 - ,

让·德拉塔耶 (Jean de La Taille) 在他的散文喜剧《Les Corrivaux》中，

[prɪˈperd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːzi] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈdaɪəbːg] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmɪk][ˈsterdʒ] .
prepared the way for the easy and natural dialogue of the comic stage .
准备 这 方式 为了 这 简单的 和 自然的 对话 的 这 漫画 阶段 .

为喜剧舞台上轻松自然的对话铺平了道路。

[ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈkɑːmədiːz] [ɑːr; ər] [ðoʊz]
The most remarkable group of sixteenth - century comedies are those
这 最多 卓越 团体的 第十六 - 世纪 喜剧 是 那些

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ɪn] [prəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪˈtæliən] ,
translated in prose from the Italian ,
翻译 在 散文 从 这 意大利语 ,

十六世纪最杰出的喜剧作品是那些从意大利语翻译成散文的喜剧。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɑːbvɪəs] [ædæpˈteɪʃnz] [æz; əz] [maɪt] [suːt][ðəm; ðəm][tuː; tə] [frentʃ] [ˈriːdɜːz] ,
with such obvious adaptations as might suit them to French readers ,
和 这样的 明显的 适应 作为 可能 套装 他们 到 法语 读者 ,

对法国读者进行明显改编后，

[baɪ] [pi(:)ˈeə] [diː] - (- [tuː; tə][ˈæftər] -) .
by PIERRE DE LARIVEY (1540 to after 1611) .
经过 皮埃尔·德吕 - (- 到 后 -) .

由 PIERRE DE LARIVEY（1540 年至 1611 年之后）创作。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːnti] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡælɪsaɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ([ˈdʒuːnti] , [aɪ] . [iː]
Of the family of the Giunti , he had gallicised his own name (Giunti , i . e
的 这 家庭 的 这 giunti , 他 有 法式化 他的 自己的 姓名 (giunti , 我 . e
-) ;
- **Arrivés**) ;
- (-) ;

他是 Giunti 家族的成员，并将自己的姓氏法语化（Giunti，即 Arrivés）。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌrɪdʒəˈnæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [kaɪnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and the originality of his plays is of a like kind with that of his
和 这 独创性 的 他的 演出 是 的 一个 喜欢 种类 和 那 的 他的

[neɪm] ;

name ;
姓名 ;

他的戏剧作品的独创性与他的名字的独创性如出一辙；

[ðeɪ] [sɜ:rvd] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən][ɪ'tæliən] [trə'dɪ](ə)n] [fɔ:r; fər][ˈkɑ:mədi] ,
they served at least to establish an Italian tradition for comedy ,
他们 服务 在 至少 到 建立 一个 意大利语 传统 为了 喜剧 ;
它们至少确立了意大利的喜剧传统。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [æn; ən] [ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] [ˈsentʃəri] ;
which was not without an influence in the seventeenth century ;
哪个 曾是 不是 没有 一个 影响 在 这 第十七 世纪 ;
这在十七世纪也产生了一定的影响;

[ðeɪ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [æd'væns] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈdaɪəlɒ:g] .
they served to advance the art of dialogue .
他们 服务 到 进步 这 艺术 的 对话 .
它们促进了对话艺术的发展。

[ɪf] [ˈeni] [ˈkɑ:mədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [stændz] [aʊt] [æz; əz] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə][ɪts] [ˈfeləʊz] ,
If any comedy of the period stands out as superior to its fellows ,
如果 任何 喜剧 的 这 时期 站立 出去 作为 优越的 到 它是 伙伴们 ,
如果说那个时期有哪部喜剧作品脱颖而出, 胜过其他同类作品,

[aɪ ˈti:][ɪz] [lez] [ˈkɑ:ntents] (-) , [baɪ] - [di:] - ,
it is Les Contents (1584) , by Odet de Turnèbe ,
它 是 莱斯 内容 (-) , 经过 - 德 - ,
这是奥德·德·图尔内贝的《Les Contents》(1584年),

[ə; eɪ] [fri:] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] [ˈmɒdlz] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
a free imitation of Italian models united with something imported from the
一个 自由的 模仿 的 意大利语 模型 团结的 和 某物 进口 从 这
[ˈspæniʃ] [tʃeleˈsti:nə] .
Spanish Celestina .
西班牙语 塞莱斯蒂娜 .

自由模仿意大利款式, 并融合了西班牙 Celestina 的元素。

[ɪts] [ɪnˈtri:g] [ɪz][æn; ən][ɪ'tæliən] [ɪmˈbrɒʊliəʊ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] [si:nz] ,
Its intrigue is an Italian imbroglio ; but there are lively and natural scenes ,
它是 阴谋 是 一个 意大利语 纠葛 ; 但 那里 是 热闹 和 自然的 场景 ;
它的情节错综复杂, 宛如一桩意大利式的纠纷; 但其中也不乏生动自然的场景。

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][bʌt; bət] [ˈrerli] [bi:; bi] [ˈfəʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpri:disesəz] [ʌv; əv][ˌmɒʊˈli:ɛr] .
such as can but rarely be found among the predecessors of Molière .
这样的 作为 能 但 很少 是 成立 之中 这 前任 的 莫里哀 .
莫里哀的前辈作家中很少见到这样的作品。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ˈkɑ:mədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ɪz][ˈwaɪldli] [kənˈfju:zd] [ɪn][plɑ:t] ,
In general the comedy of the sixteenth century is wildly confused in plot ,
在 一般的 这 喜剧 的 这 第十六 世纪 是 疯狂地 使困惑 在 阴谋 ,
总的来说, 十六世纪的喜剧情节非常混乱。

[kənˈvenʃən(ə)l] [ɪn][ɪts] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][æz; əz] [ˈɡrɒʊsli] [ɪnˈdi:snt] [æz; əz]
conventional in its types of character , and too often as grossly indecent as
传统的 在 它是 类型 的 特点 , 和 也 经常 作为 粗略地 不雅 作为
[ðə; ði][ˈeldər] [ˈfɑ:rs] .
the elder farces .
这 长老 闹剧 .

人物类型老套, 而且常常像老派闹剧一样粗俗不堪。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsentʃəri] [kloʊzd] , [ðə; ði][ˈpæstərəl] [ˈdra:mə][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] ,
Before the century closed , the pastoral drama had been discovered ,
前 这 世纪 关闭 , 这 牧灵 戏剧 有 到过 发现 ,
在世纪末之前, 田园剧就被发现了。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vð] [ˈɪnfluənsɪz] [frʌm; frəm][bəuθ] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] ;
and received influences from both Italy and Spain ;
和 已收到 影响 从 两个都 意大利 和 西班牙 ;
并受到了意大利和西班牙的影响;

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈdelɪkət] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ˈpoʊətɹi] ,
the soil was being prepared for that delicate flower of poetry ,
这 土壤 曾是 存在 准备 为了 那 精美的 花 的 诗 ,
土壤正在为诗歌这朵娇嫩的花朵做准备。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ɪts] [ˈnɜ:rtʃər] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)li] [ʌndər'stʊd] ,
but as yet its nurture was little understood ,
但 作为 然而 它是 培育 曾是 小的 理解 ,
但当时人们对它的培育方式知之甚少。

[nɔ:r] [ɪn'di:d] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈevər] [ˈteɪkən] [ˈkaɪndli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ʌv; əv]
nor indeed can it be said to have ever taken kindly to the climate of
也不 的确 能 它 是 说 到 有 曾经 已采取 亲切地 到 这 气候 的
[fræns] .
France .
法国 .
也不能说它从来就适应过法国的气候。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɪə'ɑ:d] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]
While on the one hand the tendencies of the Pléiade may be described as
尽管 在 这 一 手 这 倾向 的 这 七星 可能 是 描述 作为
[ɪg'zɑ:tɪk] ,
exotic ,
异域风情 ,
一方面，七星团的倾向或许可以被描述为奇特的，

[ˈɡoʊɪŋ] [fɔ:rθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'tæliən]
going forth , as they did , to capture the gifts of classical and Italian
去 前进 , 作为 他们 做过 , 到 捕获 这 礼物 的 古典 和 意大利语
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ;
文学 ;
他们就这样出发，去汲取古典文学和意大利文学的精华。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] [ðeɪ] [ˈpli:dəd; ˈpli:dɪd] [ˈstrenjuəsli] [ðæt] [ðʌs] [ˈoʊnli][kʊd; kəd] [frentʃ]
on the other hand they pleaded strenuously that thus only could French
在 这 其他 手 他们 恳求 竭尽全力 那 因此 仅有的 可以 法语
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [əˈteɪn] [ɪts][ˈhaɪst; ˈhaɪəst] [ˌpɔsəˈbɪlɪtɪz] .
literature attain its highest possibilities .
文学 达到 它是 最高 可能性 .
另一方面，他们极力主张，只有这样，法国文学才能达到其最高水平。

[ɪn][ðə; ði] [ˈskɑ:lərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
In the scholarship of the time ,
在 这 奖学金 的 这 时间 ,
在当时的学术界，

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhju:mənɪzəm] [wɪtʃ] [rɪˈvaɪvd] [ænd; ənd] [rɪˈstɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv]
side by side with the humanism which revived and restored the culture of
边 经过 边 和 这 人道主义 哪个 复活 和 恢复 这 文化 的
[ɡri:s] [ænd; ənd] [roʊm] ,
Greece and Rome ,
希腊 和 罗马 ,
与复兴和恢复希腊罗马文化的人文主义并肩而立，

[wʌz; wəz] [ə'hʌðər] ['hju:mənɪzəm] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['næʃ(ə)nəl] .
was another humanism which was essentially national .

曾是 其他 人道主义 哪个 曾是 本质上 国家的 .

另一种人文主义本质上是民族主义。

[ðə; ði][hɪ'stɔ:riʔk(ə)]['brɪdʒɪnz][ʌv; əv] [fræns] [wɜ:ɾ; wər] ['stʌdiɪd] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ]
The historical origins of France were studied for the first time with something
这 历史 起源 的 法国 是 研究 为了 这 第一的 时间 和 某物
[ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)]['spɪrɪt][baɪ] [klɔ:d] [foʊtʃɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:ti.ki'teɪ] [ɡɔ:'lwɑ:z] [et] - (
of a critical spirit by CLAUDE FAUCHET in his Antiquités Gauloises et Françaises (
的 一个 批判的 精神 经过 克劳德 福歇 在 他的 古董 高卢人 等 - (
- - -) .
1579 - 1601) .
- - -) .

克劳德·福歇在其著作《高卢和法国古物》（1579-1601）中，首次以批判的精神研究了法国的历史起源。

[hɪz; ɪz] [rɛ'kœʒ] [di:] [lɔ'brɪdʒi:n] [di:][lɑ:] [lɑ:ŋɡ] [et][pʊer'zi:] [fræn'swɑ:z] , [ɪn] [spait] [ʌv; əv][ɪts] ['erəɾz] ,
His Recueil de l'Origine de la Langue et Poésie Française , in spite of its errors ,
他的 救援 德 起源 德 拉 语言 等 诗歌 弗朗索瓦 , 在 尽管如此 的 它是 错误 ,
他的《法国语言与诗歌的起源》 尽管有错误 ,

[wʌz; wəz][æɪn; əɪn] ['efəɾt] [tɔ:ɾdz] [frentʃ] [fɪ'la:lədzɪ] ; [ænd; ənd][ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
was an effort towards French philology ; and in calling attention to the
曾是 一个 努力 向 法语 语言学 ; 和 在 呼叫 注意力 到 这
[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɜ:ɾks] ,
trouvères and their works ,
吟游诗人 和 他们的 作品 ,
这是对法国语言文学的一次探索；并且，它使人们关注到游吟诗人及其作品。

[foʊtʃɪt] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəɾd] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv]['mɑ:dəɾn] ['lɪtəreɪ]
Fauchet may be considered a remote master of the school of modern literary
福歇 可能 是 经过考虑的 一个 偏僻的 掌握 的 这 学校 的 现代的 文学
['ri:sɜ:ɾtʃ] .
research .
研究 .
福歇可以被视为现代文学研究学派的远见卓识的大师。

[ɛ'stiɛn]
ESTIENNE
埃斯蒂安

埃斯蒂安

[,pɑ:'skjɛɾ] (- - -) ,
PASQUIER (1529 - 1615) ,
帕斯奎尔 (- - -) ,

帕斯基耶（1529-1615）

[ðə; ði]['dʒʊrist] [hu:] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['æʔk(ə)n][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:ɾsəti] [ə'ɡenst]
the jurist who maintained in a famous action the cause of the University against
这 法学家 WHO 维持 在 一个 著名的 行动 这 原因 的 这 大学 反对
[ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] ,
the Jesuits ,
这 耶稣会士 ,
那位在著名诉讼中维护大学利益、对抗耶稣会士的法学家

[ɪn][hɪz; ɪz] [rəʃerʃɪz] [di:][lɑ:] [fræns] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪɡər] [ˈveriəs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] **in his Recherches de la France treated with learning and vigour various important**
在 他的 研究 德 拉 法国 治疗 和 学习 和 活力 各种各样的 重要的
[pɔɪnts] [ɪn] [frentʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] — [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
points in French history — civil and ecclesiastical — language ,
积分 在 法语 历史 — 民用 和 教会的 — 语言 ,
在他的《法国研究》一书中, 他以渊博的学识和饱满的热情探讨了法国历史上的各种重要方面——包括世俗历史、宗教历史和语言历史。

[ˈlɪtəreri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ju:nɪˈvɜ:(r)sətiz] .
literary history , and the foundation of universities :
文学 历史 , 和 这 基础 的 大学 :
文学史和大学的创立。

[ˈhənri, ɔˈri:, ˌɑ:nˈri:] [ɛˈstiɛn] (- - -) , [hu:] [ˈentərd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɒl] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɪnˌtɑ:ksɪˈkeɪʃ(ə)n] **HENRI ESTIENNE (1531 - 98) , who entered to the full into the intoxication**
亨利 埃斯蒂安 (- - -) , WHO 进入 到 这 满的 进入 这 中毒
[ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)] [ˈhju:mənɪzəm] ,
of classical humanism ,
的 古典 人道主义 ,
亨利·艾斯蒂安 (1531-98), 他完全沉浸在古典人文主义的陶醉之中,

[wʌz; wəz][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrevərəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈheɪtɪv] [tʌŋ] .
was patriotic in his reverence for his native tongue .
曾是 爱国 在 他的 尊敬 为了 他的 本国的 舌头 .
他对母语充满敬意, 体现了他的爱国情怀。

[ɪn][ə; eɪ][ˈtrɪlədʒi] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈtri:tɪzɪz] (- - -) , [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt] ,
In a trilogy of little treatises (1565 - 79) , written with much spirit ,
在 一个 三部曲 的 小的 论文 (- - -) , 书面 和 很多 精神 ,
在三部充满激情的小论文 (1565-79 年) 中,

[hi:; hi] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ðə; ði] [frentʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] **he maintained that of modern languages the French has the nearest**
他 维持 那 的 现代的 语言 这 法语 有 这 最近的
[əˈfɪnəti] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡri:k] ,
affinity to the Greek ,
亲和力 到 这 希腊语 ,
他认为, 在现代语言中, 法语与希腊语的亲缘关系最为密切。

[əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ɪts][su:ˌpɪriˈɔ:rəti] [tu:; tə] [ɪˈtæliən] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [ˈspæniʃ] ,
attempted to establish its superiority to Italian , and much more to Spanish ,
尝试过 到 建立 它是 优势 到 意大利语 , 和 很多 更多的 到 西班牙语 ,
它试图确立自己对意大利语的优越性, 更要强调其对西班牙语的优越性。

[ænd; ənd] [mɑ:kt] [ðə; ði] [kənˈtempərəri] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈtæljənaɪz] [frentʃ] .
and mocked the contemporary fashion of Italianised French .
和 嘲笑 这 当代的 时尚 的 意大利化 法语 .
并嘲讽了当时流行的意大利式法式时尚。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][baɪ] [sʌtʃ] [ˈerjədəɪt] [ˈri:sɜ:rtʃ] **The study of history is supported on the one hand by such erudite research**
这 学习 的 历史 是 有 在 这 一 手 经过 这样的 博学 研究
[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [fʊtʃɪt] [ænd; ənd] [ˌpa:ˈskjɜ:] ;
as that of Fauchet and Pasquier ;
作为 那 的 福歇 和 帕斯奎尔 ;
历史研究一方面得到了福歇和帕斯基耶等人的博学研究的支持;

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd][ˌaɪ ˈti:][ɪz][səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [fəˈlɑ:səfi] [ænd; ənd][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
on the other hand it is supported by political philosophy and speculation .
在 这 其他 手 它 是 有 经过 政治的 哲学 和 推测 .
另一方面, 它也得到了政治哲学和思辨的支持。

[tuː; tə] [fə'lɑ:səfi] , [ɪn][ðə; ði]['waɪdə] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,
To philosophy , in the wider sense of the word ,
到 哲学 , 在这 更广泛 感觉 的 这 单词 ,
就哲学而言, 广义上的哲学

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [meɪd] [noʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][koʊ'hɪrənt][kɑ:ntrɪ'bju:](ə)n ; [ðə; ði]['pleɪtənɪzəm] ,
the sixteenth century made no large and coherent contribution ; the Platonism ,
这 第十六 世纪 制成 不 大的 和 相干 贡献 ; 这 柏拉图主义 ,
['pɪrənɪzm] , [ˌepɪkjʊə'ri:ənɪzəm] ,
Pyrrhonism , Epicureanism ,
皮浪主义 , 伊壁鸠鲁主义 ,
十六世纪并没有做出任何重大而连贯的贡献; 柏拉图主义、皮浪主义、伊壁鸠鲁主义,

['stoʊɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [met][ænd; ənd] ['klæft] [tə'geðər] ;
Stoicism of the Renaissance met and clashed together ;
斯多葛主义 的 这 复兴 遇见 和 冲突 一起 ;
文艺复兴时期的斯多葛主义相互碰撞、碰撞;

[ðə; ði]['raɪv(ə)] [θɪ'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmd] [tʃɜ:rtʃɪz] [kən'tendɪd] [ɪn][ə; eɪ]
the rival theologies of the Roman and Reformed Churches contended in a
这 竞争对手 神学 的 这 罗马 和 改革宗 教堂 有争议 在 一个
['strʌg(ə)] [fɔ:r; fər][laɪf] .
struggle for life .
斗争 为了 生活 :
罗马天主教和改革宗教会的对立神学展开了一场生死之战。

[pi(:)'εə] [di:] [lɑ:] - (- - -) [ɪk'sprest] [ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəlɪzəm] [ə'genst] [ðə; ði]
PIERRE DE LA RAMÉE (1515 - 72) expressed the revolt of rationalism against the
皮埃尔 德语洛杉矶 - (- - -) 表达 这 反叛 的 理性主义 反对 这
['meθədʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l'men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['æɪrɪstɑ:tl] ;
methods of the schoolmen and the authority of Aristotle ;
方法 的 这 学者 和 这 权威 的 亚里士多德 ;
皮埃尔·德·拉·拉梅 (1515-72) 表达了理性主义对经院哲学家方法和亚里士多德权威的反叛;

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌɔ:rdn'erəli] [roʊt] [ɪn] ['lætn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [daɪələkti:k] , [ðə; ði][fɜ:rst] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)]
but he ordinarily wrote in Latin , and his Dialectique , the first philosophical
但 他 按说 写道 在 拉丁 , 和 他的 辩证法 , 这 第一的 哲学
[wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['vʌlgər] [tʌŋ] ,
work in the vulgar tongue ,
工作 在 这 庸俗 舌头 ,
但他通常用拉丁文写作, 他的《辩证法》是第一部用通俗语言写成的哲学著作。

['hɑ:rdli] [fɔ:lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pra:vɪns] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
hardly falls within the province of literary history .
几乎 瀑布 之内 这 省 的 文学 历史 :
这几乎不属于文学史的范畴。

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks][ɪz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn] [greɪt] [neɪm] , [ðæt] [ʌv; əv] [dʒi:n] ['boʊdɪn] (- - -) ,
The philosophy of politics is represented by one great name , that of JEAN BODIN (
这 哲学 的 政治 是 代表 经过 一 伟大的 姓名 , 那 的 牛仔裤 博丁 (- - -) ,
1529 - 96) ,
- - -) ,
政治哲学可以用一个伟大的名字来代表, 那就是让·博丹 (1529-96)。

[hu:z] [reɪ.py'bli:k] [meɪ] [ɪn'taɪt(ə)] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [staɪld] [ðə; ði] [ˌmɒntes'kjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose République may entitle him to be styled the Montesquieu of the
谁 共和国 可能 标题 他 到 是 风格 这 孟德斯鸠 的 这
['renəsɑ:ns] .
Renaissance .
复兴 :
他的共和国或许使他有资格被称为文艺复兴时期的孟德斯鸠。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wɪt] [tendɪd] [tɔ:rdʒ] [ðə; ðɪ][fɔ:rmeɪ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [ˈmɒnəkɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz]
In an age which tended towards the formation of great monarchies he was
在一个年龄哪个倾向于向这形成的伟大的君主制他曾是
[ˈvɪgərəsli] [məˈnɑ:rkɪkl] .
vigorously monarchical .
大力君主制 .

在那个倾向于形成大君主制的时代，他却是一位坚定的君主主义者。

[ðə; ðɪ][ˌpeɪtriˈɑ:rk(ə)] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɑ:vɪn] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [θɔ:t] [ˈni:dl̩] ,
The patriarchal power of the sovereign might well be thought needful ,
这父权制力量的这主权可能出色地是想法需要 ,
人们或许会认为君主的父权权力是必要的。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsentʃəri] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbæriər] [əˈgenst] [ˈænərki] ;
in the second half of the century , as a barrier against anarchy ;
在这第二一半的这世纪 , 作为一个障碍反对无政府状态 ;
在20世纪下半叶，它成为抵御无政府状态的屏障；

[bʌt; bət][ˈboʊdɪn][wʌz; wəz][noʊ] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv] [ˈtɪrəni] ; [hi:; hi] [kənˈdemd] [ˈsleɪvəri] ,
but Bodin was no advocate of tyranny ; he condemned slavery ,
但博丁曾是不同意倡的暴政 ; 他谴责奴隶制 ,
但博丹并非暴政的拥护者；他谴责奴隶制。

[ænd; ənd] [held] [ðæt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌpɜ:rsɪˈkju:ʃn] [kæn; kən][ˈoʊnli] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈlu:ʃn] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]
and held that religious persecution can only lead to a dissolution of religious
和握住那宗教迫害能仅有的带领到一个溶解的宗教
[bɪˈli:f] .
belief .
信仰 .

并认为宗教迫害只会导致宗教信仰的瓦解。

[ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ɪz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][ˈboʊdɪn][æz; əz][ə; eɪ] [fri:] [mæn] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [suˈpri:m] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv]
A citizen is defined by Bodin as a free man under the supreme government of
一个公民是定义经过博丁作为一个自由的男人在下面这最高政府的
[əˈnʌðər] ;
another ;
其他 ;

博丹将公民定义为在另一最高政府统治下的自由人；

[laɪk] [,mɒntesˈkju:] , [hi:; hi] [dɪˈvəʊts] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ædæpˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [tu:; tə]
like Montesquieu , he devotes attention to the adaptation of government to
喜欢孟德斯鸠 , 他奉献注意力到这适应的政府到
[ðə; ðɪ] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] [ˈklaɪmət] .
the varieties of race and climate .
这品种的和气候 .

和孟德斯鸠一样，他关注政府如何适应种族和气候的差异。

[ðə; ðɪ] [əˈtempʃs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɜ:rlɪər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The attempts at a general history of France in the earlier part of the
这尝试在一个一般的历史的法国在这早些时候部分的这
[ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ðɪ][ˈæɪrɪd] [ˈmeθədz] [ænd; ənd] [ˌʌnɪˈlu:məˌneɪtɪd] [stɑɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
sixteenth century preserved the arid methods and unilluminated style of the
第十六世纪保存完好这干旱方法和未照明的风格的这
[ˌmi:diˈi:vəl] [ˈkrɒnɪklz] ;
mediæval chronicles ;
中世纪编年史 ;

十六世纪早期对法国通史的尝试，保留了中世纪编年史枯燥乏味的方法和朴素的风格；

[θɪrɪ:] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ðeɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [skɪl] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ʌv; əv]
3 in the second half of the century they imitated with little skill the models of
3 在这第二一半的这世纪他们模仿和小的技能这模型
[æn'tɪkwəti] .
antiquity .
古代 .

3 在世纪下半叶，他们拙劣地模仿古代的模式。

[hɪstɜːiːz, 'hɪstriːz] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [rɪ'vents] [ɪn] ['jʊrəp] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [kɑːnʃi'enjəs]
Histories of contemporary events in Europe were written with conscientious
历史 的 当代的 活动 在 欧洲 是 书面 和 尽责的
[ɪmˌpɑːrʃi'æləti] [baɪ] ['lænsələt] [diː] [lɑː]
impartiality by Lancelot de la Popelinière ,
公正性 经过 兰斯洛特 德 拉
[lɑːnsələt dɛ lə pɒpəlɪniɛr]
兰斯洛特·德·拉·波佩利尼埃以一丝不苟的公正态度撰写了欧洲当代事件的历史。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrsən(ə)] [ænd; ənd] ['pɑːrti] ['pæ(ə)n] , ['strʌɡlɪŋ] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [wel] - [ment]
and with personal and party passion , struggling against his well - meant
和 和 个人的 和 派对 热情 , 挣扎 反对 他的 出色地 - 意思是
[rɪ'zɒlvz] , [baɪ] [ə'ɡrɪpə]
resolves , by Agrippa d'Aubigné .
解决 , 经过 阿格里帕 .

阿格里帕·奥比涅 (Agrippa d'Aubigné) 以个人和党派的热情，与他善意的决心作斗争。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [hɪ'stɔːrɪə] [ɛm i 'aɪ] ['tempərɪs] [ʌv; əv] [diː] [ðəʊ] , ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ɔː'stɪr] [ɪn] [ɪts]
The great Historia mei Temporis of De Thou , faithful and austere in its
这 伟大的 历史 梅 temporis 的 德 你 , 忠实 和 简朴 在 它是
[rɛkɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [fækt] ,
record of fact ,
记录 的 事实 ,
[hɪ'stɔːrɪə] [dɪ] [tɪm pərɪs]
德·图的伟大史书《我的时代史》(Historia mei Temporis)，忠实而严谨地记录了事实。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['haɪli] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kɑːntrɪ'bjuː](ə)n] [tuː; tə] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz]
was a highly - important contribution to literature , but it is
曾是 一个 高度 - 重要的 贡献 到 文学 , 但 它 是
[rɪt(ə)n] [ɪn] ['lætn] .
written in Latin .
书面 在 拉丁 .

对文学做出了极其重要的贡献，但它是用拉丁文写成的。

[θɪrɪ:] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['beərd] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ,
3 The narrative of the life of Bayard , by his secretary ,
3 这 叙述 的 这 生活 的 巴亚德 , 经过 他的 秘书 ,
[baɪˈjɑːrd]
3 贝亚德的秘书所著的贝亚德生平记述

[ˈraɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [lə] ['lɔɪəl] [ˌsɜːrvɪ'tɜːr] " (-) , [ɪz] ['ædmərəb(ə)] [fɔːr; fər] [ɪts]
writing under the name of " Le Loyal Serviteur " (1527) , is admirable for its
写作 在下面 这 姓名 的 " 乐 忠诚 仆人 " (-) , 是 令人钦佩的 为了 它是
[ˈklɪrnəs] , [greɪs] , [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .
clearness , grace , and simplicity .
清晰度 , 优雅 , 和 简单 .

以“忠诚的仆人”(1527 年) 为笔名创作的作品，因其清晰、优雅和简洁而令人钦佩。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ɡɪft] [fɔːr; fər] ['nærətɪv] , [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [prɪ] - ['emɪnənt]
With a peculiar gift for narrative , the French have been long pre - eminent
和 一个 奇特 礼物 为了 叙述 , 这 法语 有 到过 长的 预 - 杰出
[æz; əz] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv] ['mem,wɑːrɪz] ,
as writers of memoirs ,
作为 作家 的 回忆录 ,
[fʁɑ̃swaːz]
法国人天生具有叙事天赋，长期以来一直是回忆录作家中的佼佼者。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [sʌtʃ][ˈpɜ:rsən(ə)l] [rɪˈsaɪtlz] [ɑ:r; ər] [ˈhu:mərəs] .
and already in the sixteenth century such personal recitals are numerous .
和 已经 在 这 第十六 世纪 这样的 个人的 独奏会 是 很多的 .
早在十六世纪，这种个人朗诵会就已经很多了。

[ðə; ði] [ˈwɔrz] [ʌv; əv][frænˈswɑ:][aɪ] . [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈhenri, ˈpri:, ˌɑ:nˈri:] [i:] . [geɪv] [əˈbʌndənt] [skoʊp] [fɔ:r; fər]
The wars of François I . and of Henri II . gave abundant scope for
这 战争 的 弗朗索瓦 我 . 和 的 亨利 二 . 给予 丰富 范围 为了
[ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈentəpraɪz] [ænd; ənd][ˈenərdʒi] ;
the display of individual enterprise and energy ;
这 展示 的 个人 企业 和 活力 ;
弗朗索瓦一世和亨利二世的战争为个人进取心和精力的展现提供了广阔的空间；

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔrz] [bri:ðd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][men][æn; ən] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ;
the civil wars breathed into the deeds of men an intensity of passion ;
这 民用 战争 呼吸 进入 这 契约 的 男人 一个 强度 的 热情 ;
内战使人们的行为充满了激情；

[ðə; ði] [ˈæktər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] [fɔ:r; fər] [ˈtelɪŋ] [aɪ ˈti:] [i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]
the actors had much to tell , and a motive for telling it each in his
这 演员 有 很多 到 告诉 , 和 一个 动机 为了 讲述 它 每个 在 他的
[oʊn] [ˈɪntrəst] .
own interest .
自己的 兴趣 .
演员们有很多故事要讲，而且每个人都有讲述这些故事的动机，都与自身利益有关。

[ðə; ði] [ˌkɔ:mənˈtɛrɪz] [ʌv; əv] [bleɪz] [di:] - (- - -) [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
The Commentaires of BLAISE DE MONLUC (1502 - 77) are said to have been
这 评论 的 布莱斯 德语 - (- - -) 是 说 到 有 到过
[neɪmd] [baɪ][ˈhenri, ˈpri:, ˌɑ:nˈri:][aɪ ˈvi:] .
named by Henri IV .
命名 经过 亨利 第四 .
据说布莱斯·德·蒙吕克（1502-77）的《评注》是由亨利四世命名的。

" [ðə; ði] [ˈsoʊldʒɜ:z] [ˈbaɪb(ə)l] " ; [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈkʌlkert] [ˈmɜ:rsi] [ɔ:r]
" the soldier's Bible " ; the Bible is one which does not always inculcate mercy or
" 这 士兵的 圣经 " ; 这 圣经 是 一 哪个 做 不是 总是 灌输 怜悯 或者
[pi:s] .
peace .
和平 .
“士兵的圣经”；圣经并不总是教导人们仁慈或和平。

- , [ə; eɪ][ˈgæskən][ʌv; əv] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [bɜ:rθ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] ,
Monluc , a Gascon of honourable birth and a soldier of fortune ,
- , 一个 加斯科涅 的 光荣的 出生 和 一个 士兵 的 财富 ,
蒙卢克，一位出身名门的加斯科涅人，也是一名雇佣兵。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ;
had the instinct of battle in his blood ;
有 这 本能 的 战斗 在 他的 血 ;
他天生具有战斗本能；

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][hi:; hi] [roʊz] [θru:] [ˈevri] [ræŋk][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [lu:ˈtenənt] [ʌv; əv]
from a soldier he rose through every rank to be the King's lieutenant of
从 一个 士兵 他 玫瑰 通过 每一个 秩 到 是 这 国王学院 中尉 的
[^wi:ˈjen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑ:ɹʃ(ə)l] [ʌv; əv] [fræns] ;
Guyenne and a Marshal of France ;
吉耶讷 和 一个 元帅 的 法国 ;
他从一名普通士兵一路晋升，最终成为国王在吉耶讷的副官和法国元帅；

[ˈdɔːrɪŋ] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [ˈfɔːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈræðə] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt]
during fifty years he fought , as a daring captain rather than as a great
期间 五十 年 他 战斗 , 作为 一个 大胆 队长 相当 比 作为 一个 伟大的
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

五十年间，他与其说是一位伟大的将军，不如说是一位英勇的队长。

[ˈæməərəs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈterəbli] [disˈfɪɡəd] [baɪ] [ˈwuːndz] , [hiː; hi][sæt]
amorous of danger , and at length , terribly disfigured by wounds , he sat
多情 的 危险 , 和 在 长度 , 可怕 毁容 经过 伤口 , 他 卫星
[daʊn] , [na:t][tuː; tə][rest] ,
down , not to rest ,
向下 , 不是 到 休息 ,
他热爱危险，最终，他身负重伤，面目全非，坐了下来，却并未休息。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wiːld] [hɪz; ɪz][pen][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrd] [ʌv; əv] [stiːl] .
but to wield his pen as if it were a sword of steel .
但 到 挥 他的 笔 作为 如果 它 是 一个 剑 的 钢 .
但他挥舞笔杆，就像挥舞一把钢铁之剑。

[hɪz; ɪz] [ˈkɔːmənˈtərz] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmænjuəl][ˈfɔːr; fər][ˈhɑːrdi] [kəmˈbætn̩ts] ,
His Commentaires were meant to be a manual for hardy combatants ,
他的 评论 是 意思是 到 是 一个 手动的 为了 耐寒的 战斗人员 ,
他的《评注》原本是为骁勇善战的战士们准备的手册。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈmaːd(ə)][kʊd; kəd][hiː; hi][set] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæspərənt][soʊ] [ˈænimetɪŋ] [æz; əz]
and what model could he set before the young aspirant so animating as
和 什么 模型 可以 他 放 前 这 年轻的 有志者 所以 动画 作为
[hɪmˈself] ?
himself ?
他自己 ?

他能为像他一样充满活力的年轻有志者树立怎样的榜样呢？

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [ˈwɔːrz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [foʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
In his earlier wars against the foreign foes of his country ,
在 他的 早些时候 战争 反对 这 外国的 敌人 的 他的 国家 ,
在他早期与外国敌人的战争中，

- [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈmaːd(ə)][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈpraʊəs] ; [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ˈwɔːrz] [ˈædɪd] [ˈkruːəlti]
Monluc was indeed a model of military prowess ; the civil wars added cruelty
- 曾是 的确 一个 模型 的 军队 能力 ; 这 民用 战争 额外 残酷
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] ;
to his courage ;
到 他的 勇气 ;

蒙卢克的确是一位军事才能的典范；内战使他的勇气更加残酷；

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈlɪdʒəs] ,
after a fashion he was religious ,
后 一个 时尚 他 曾是 宗教 ,
他某种程度上算是个虔诚的信徒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [[rɪft] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːrd][wɜːr; wər] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [ˈfɔːr; fər] [ˈherɪtɪks] [ænd; ənd]
and a short shrift and a cord were good enough for heretics and
和 一个 短的 谢里夫特 和 一个 绳索 是 好的 足够的 为了 异端 和
[ˈædvərˌserɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
adversaries of his King .
对手 的 他的 国王 .
对于异端分子和国王的敌人，一根短鞭和一根绳子就足够了。

[æn; ən] [ʌn'letərd] ['soʊldʒər] , - , [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['enərdʒi][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd]
An unlettered soldier , Monluc , by virtue of his energy of character and
一个 胸无点墨 士兵 , - , 经过 美德 的 他的 活力 的 特点 和
[də'rektnəs,dɑɪ'rektnəs][ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
directness of speech ,
直接 的 演讲 ,
蒙卢克是一名不识字的士兵，但他凭借着充沛的精力和直率的言辞，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ][moʊst] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ['næreɪtər; nə'reɪtər; nə'reɪtər] .
became a most impressive and spirited narrator .
成为 一个 最多 感人的 和 精神抖擞 旁白 .
成为一位令人印象深刻、充满活力的叙述者。

[hɪz; ɪz][ˈmɛm,wɑːrɪz] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [fɔːr; fər][stɜːrn][ænd; ənd][ɪnˈvaɪələb(ə)]['sɑːlətuːd] .
His Memoirs close with a sigh for stern and inviolable solitude .
他的 回忆录 关闭 和 一个 叹 为了 船尾 和 不可侵犯的 孤独 .
他的回忆录以一声叹息结束了对严酷而不可侵犯的孤独的渴望。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [.pɪrə'niːən] ['rɑːks] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['mɑːnəsteri] ,
Among the Pyrenean rocks he had formerly observed a lonely monastery ,
之中 这 比利牛斯山脉 岩石 他 有 以前 观察到 一个 孤独 修道院 ,
在比利牛斯山脉的岩石间，他曾看到过一座孤零零的修道院。

[ɪn] [vjuː] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [fræns] ; [ðer; ðər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪ] [tuː; tə][end]
in view at once of Spain and France ; there it was his wish to end
在 看法 在 一次 的 西班牙 和 法国 ; 那里 它 曾是 他的 希望 到 结尾
[hɪz; ɪz] [deɪz] .
his days .
他的 天 .
他同时看到了西班牙和法国；他希望在那里结束自己的生命。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)] [straɪf] [keɪm] [ðə; ði]
From the opposite party in the great religious and political strife came the
从 这 对面的 派对 在 这 伟大的 宗教 和 政治的 冲突 来了 这
[ˈtempərət] [ˈmɛm,wɑːrɪz][ʌv; əv][ˈlænuː,eɪ] ,
temperate Memoirs of Lanoue ,
温带 回忆录 的 拉努埃 ,
在宗教和政治大冲突的对立面，拉努埃以温和的笔调撰写了回忆录。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbændz] [laɪf][baɪ] ['mædəm] [diː]
the simple and beautiful record of her husband's life by Madame de
这 简单的 和 美丽的 记录 的 她 丈夫的 生活 经过 夫人 德
[mɔ'nei] ,
Mornay ,
莫奈 ,
莫奈夫人以简洁优美的笔触记录了她丈夫的一生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'rɪr] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] [gluːm] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n]
and that of his own career , written in an old age of gloom and passion
和 那 的 他的 自己的 职业 , 书面 在 一个 老的 年龄 的 愁云 和 热情
, [baɪ] - .
, by D'Aubigné .
, 经过 - .
以及他自己的职业生涯，由达比涅在暮年忧郁而充满激情地写成。

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['hɛnri, ˈpɹɪː, ˌɑːn'riː][aɪ 'viː] . — [hɪm'self] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˈɔːθər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtrəz] ['mɪsɪvz]
The ideas of Henri IV . — himself a royal author in his Lettres missives
这 想法 的 亨利 第四 : — 他自己 一个 皇家 作者 在 他的 字母 信件
— [ɑːr; ər] [ɪm'baːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] ['sʌli] ,
— are embodied in the OEconomies Royales of the statesman Sully ,
— 是 具身化的 在 这 经济体 皇家 的 这 政治家 玷污 ,
亨利四世（他本人也是皇家书信集的作者）的思想体现在政治家苏利的《皇家经济学》中。

[hu:z] [ˈsekrətəriːz] [wɜ:r; wər] [ɪmˈplɔɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ɪn] [ləˈbɔ:riəsli] [riˈsaiɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz]
whose secretaries were employed for the occasion in laboriously reciting his words
谁 秘书 是 受雇 为了 这 场合 在 费力地 背诵 他的 字
[ænd; ənd] [di:dz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɜ:rint] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ðer; ðər] [tʃi:f]
and deeds as they had learnt them from their chief
和 契约 作为 他们 有 学会了 他们 从 他们的 首席

为了这次场合，他的秘书们被雇佣来费力地背诵他们从上司那里学到的他的言行。

[ðə; ði][su:pərˈfi(ə)l][æspekts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][səˈsaɪəti] , [ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈmɔrəlz] — [ɔ:r]
The superficial aspects of the life of society , the manners and morals — or
这 浅 方面 的 这 生活 的 社会 , 这 礼仪 和 德 — 或者
[læk] [ʌv; əv] [ˈmɔrəlz] — [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
lack of morals — of the time ,
缺少 的 德 — 的 这 时间 ,
[ˌsəʊlɪzəm] [ˈsɔ:liətɪz]
社会生活的表面方面，当时的礼仪和道德——或者说道德的缺失，

[ɑ:r; ər] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈbraɪtli] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [baɪ][pi(:)ˈeə] [di:] - , [ɔ:rd][ʌv; əv] [ˈbrænt,ʊəm] ,
are lightly and brightly exhibited by PIERRE DE BOURDEILLE , lord of BRANTÔME ,
是 轻轻 和 明亮地 展出 经过 皮埃尔 德语 - , 主 的 布朗托姆 ,
[ˈkæθəlɪk] [æˈbeɪ] , [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd] [ˈkɔ:rtiər] ,
Catholic abbé , soldier and courtier ,
天主教 阿贝 , 士兵 和 朝臣 ,

这些展品由布朗托姆领主、天主教神父、士兵和朝臣皮埃尔·德·布尔代尔以轻快明亮的方式展出。

[əbˈzɜ:rvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] , [ˈgɑ:sɪp][ʌv; əv] [ˈæməɾəs] [ˈsi:kɾɪts] .
observer of the great world , gossip of amorous secrets .
观察员 的 这 伟大的 世界 , 闲话 的 多情 秘密 .
[ˌɒbsəˈveɪʃən] [ˈgɒsɪp] [ˈæməˈrəs] [ˈsiːkrɪts]
观察世事，窃窃私语，谈论情爱秘密。

[hɪz; ɪz][ˈvaɪz][ˈdiːʃes] [ˈhɑ:mz] [ɪˈlɑstrɪz] [et][ˈdiːʃes][grændz] [kæpɪteɪnz] ,
His Vies des Hommes Illustres et des Grands Capitaines ,
他的 维斯 德斯 男士 插图 等 德斯 大人物 船长 ,
[ˈhɪz; ɪz][ˈvaɪz][ˈdiːʃes] [ˈhɑ:mz] [ɪˈlɑstrɪz] [et][ˈdiːʃes][grændz] [kæpɪteɪnz]
他的《男人的生活》和《大船长的生活》，

[hɪz; ɪz][ˈvaɪz][ˈdiːʃes] [deɪmz] [ɪˈlɑstrɪz] [et][ˈdiːʃes] [deɪmz] [galaːnti:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][meˈmwa:rz] [kənˈteɪnd]
his Vies des Dames Illustres et des Dames Galantes , and his Mémoires contained
他的 维斯 德斯 女士们 插图 等 德斯 女士们 加兰特斯 , 和 他的 回忆录 包含
[ˈmætər] [tu:] [ˈdeɪndʒərəs] ,
matter too dangerous ,
事情 也 危险的 ,
[ˈhɪz; ɪz][ˈvaɪz][ˈdiːʃes] [deɪmz] [ɪˈlɑstrɪz] [et][ˈdiːʃes] [deɪmz] [galaːnti:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][meˈmwa:rz] [kənˈteɪnd]
他的《Vies des Dames Illustres et des Dames Galantes》，以及他的《回忆录》中包含的内容太危险了，

[pərˈhæps] , [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði]
perhaps , for publication during his lifetime , but the author cherished the
也许 , 为了 发布 期间 他的 寿命 , 但 这 作者 珍爱 这
[θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:stʃəməs] [rɪˈhəʊn] .
thought of his posthumous renown .
想法 的 他的 死后 名声 .
[ˌpərˈhæps] , [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði]
或许是为了在他生前出版，但作者更珍视他身后名声大噪的想法。

[ˈbrænt,ʊəm] , [ˈhoʊlli] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə] [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈɪntrəst] [ɪn][laɪf] ;
Brantôme , wholly indifferent to good and evil , had a vivid interest in life ;
布朗托姆 , 完全 冷漠 到 好的 和 邪恶的 , 有 一个 生动 兴趣 在 生活 ;
[ˈbrænt,ʊəm] , [ˈhoʊlli] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə] [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈɪntrəst] [ɪn][laɪf] ;
布朗托姆对善恶漠不关心，却对生活充满浓厚的兴趣；

[ˈvɜ:rtʃu:][ænd; ənd][vaɪs] [kənˈsɜ:rnd] [hɪm; ɪm][əˈlaɪk][ænd; ənd] [ˈi:kwəli] , [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd][vɪˈvæsəti] ,
virtue and vice concerned him alike and equally , if only they had vivacity ,
美德 和 副 担心的 他 同样 和 同样地 , 如果 仅有的 他们 有 活泼 ,
[ˈmu:vmənt] , [ˈkʌlər] ;
movement , colour ;
移动 , 颜色 ;

美德和恶习在他眼中同样重要，只要它们有活力、动感和色彩就好；

[ænd; ænd] [ɔ:l'ðoʊ] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] - , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [kə'læməti] [ðæt] [meɪd]
and although , as with Monluc , it was a physical calamity that made
和 虽然 , 作为 和 - , 它 曾是 一个 身体的 灾害 那 制成
[hɪm; ɪm][tɜ:rn][tu:; tə] ['ɔ:θərɪp] ,
him turn to authorship ,
他 转动 到 作者身份 ,
虽然和蒙卢克一样, 促使他走上写作之路的是一场身体上的灾难,

[hi:; hi] [roʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:'i:v][ɑ:rt] , [æn; ən] ['i:zi] [greɪs] , [ænd; ænd] [ə'bʌndənt] ['spɪrɪt] .
he wrote with a naïve art , an easy grace , and abundant spirit .
他 写道 和 一个 幼稚的 艺术 , 一个 简单的 优雅 , 和 丰富 精神 .
他的文笔质朴自然, 笔触流畅优雅, 充满活力。

[tu:; tə] [kə'rekt] [ænd; ænd] [kəm'pli:t] - ['nærətɪv] [æz; əz][aɪ 'ti:] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,
To correct and complete Brantôme's narrative as it related to herself ,
到 正确的 和 完全的 - 叙述 作为 它 有关的 到 她自己 ,
[ma:rgə'ri:t] , [kwi:n] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] ,
Marguerite , Queen of Navarre ,
玛格丽特 , 女王 的 纳瓦拉 ,
为了修正和完善布朗托姆关于她自己, 纳瓦拉女王玛格丽特的叙述,

[fɜ:rst] [waɪf] [ʌv; əv]['hɛnri, ɹ'ri:, ɑ:n'ri:] [aɪ 'vi:] . , [prɪ'perd] [hɜ:r; hær] [ʌn'fɪnɪʃt] ['mɛm,wɑ:rz] ,
first wife of Henri IV : , prepared her unfinished Memoirs ,
第一的 妻子 的 亨利 第四 : , 准备 她 未完成 回忆录 ,
亨利四世的第一任妻子, 撰写了她未完成的回忆录。

[wɪtʃ] ['əʊpənz][ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɔ:təubaɪ'ɔgrəfɪz] [ænd; ænd] [remɪ'nɪsɪnsɪz] [ʌv; əv]
which opens the delightful series of autobiographies and reminiscences of
哪个 打开 这 愉快 系列 的 自传 和 回忆录 的
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .
这开启了一系列精彩的女性自传和回忆录。

[hɜ:r; hær] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][es 'ti:] . [bɑ:ɾθɑ:ləmju:] [ɪz]'dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] ; [ðə; ði] [hoʊl]
Her account of the night of St . Bartholomew is justly celebrated ; the whole
她 帐户 的 这 夜晚 的 英石 : 巴塞洛缪 是 公正地 著名 ; 这 所有的
[ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ɪn'di:d] ,
record , indeed ,
记录 , 的确 ,
她对圣巴多罗买之夜的记述广为流传; 事实上, 整部记录都堪称经典。

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ;
is full of interest ;
是 满的 的 兴趣 ;
充满趣味;

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜ:r; wər]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][hɜ:r; hær][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hæt(ə)rəl] [ðæt]
but there were passages of her life which it was natural that
但 那里 是 段落 的 她 生活 哪个 它 曾是 自然的 那
[ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] ['oʊvər][ɪn] ['saɪləns] ;
she should pass over in silence ;
她 应该 经过 超过 在 沉默 ;
但她生命中的某些阶段, 她自然而然地选择保持沉默;

[hɜ:r; hær][sɪnz][ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [beɪl] [hæz; həz] [əb'zɜ:rvd] , [ɑ:r; ər] ['meni] . [fɜ:r]
her sins of omission , as Bayle has observed , are many . 4
她 罪孽 的 省略 , 作为 贝勒 有 观察到 , 是 许多 : 4
正如贝勒所观察到的, 她犯下的不作为之罪有很多。4

[fɔːr][ðə; ði] [me'mwɑːrɜː] - - [ʌv; əv][pi(:)'eə][di:] [lɪstɔɪl] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['mægəzi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]
4 The Mémoires - Journeaux of Pierre de l'Estoile are a great magazine of the
4 这 回忆录 - - 的 皮埃尔·德·埃斯托伊尔 是 一个 伟大的 杂志 的 这
[geɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɜːz] [dɪs'ɪntrəstɪd] [kjʊri'ɑːsəti] .
gains of the writer's disinterested curiosity :
收益 的 这 作家的 无私的 好奇心 .
4 《皮埃尔·德·莱斯托瓦尔的旅行回忆录》是一本伟大的杂志，记录了作者无私的好奇心所带来的收获。

[ðə; ði] ['letrəz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [dʒiːnɪn] [ɑːr; ər][ʌv; əv]
The Lettres of D'Ossat and the Négotiations of the President Jeannin are of
这 字母 的 - 和 这 - 的 这 总统 珍妮 是 的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [dɪ'plɒməsi] .
importance in the records of diplomacy :
重要性 在 这 记录 的 外交 .
奥萨特的信件和让宁总统的谈判在外交记录中具有重要意义。

[ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)] ['wɔːrɜːz] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
The controversies of the civil wars produced a militant literature ,
这 争议 的 这 民用 战争 生产 一个 好战分子 文学 ,
内战中的争议催生了激进文学，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['pɑːrtɪz] [kən'tendɪd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] , [waɪl] [bɪ'twiːn] [ðɪːz] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)]
in which the extreme parties contended with passion , while between these a middle
在 哪个 这 极端 各方 有争议 和 热情 , 尽管 之间 这些 一个 中间
['pɑːrtɪ] ,
party ,
派对 ,
其中，极端派别激烈争论，而中间派则介于两者之间。

[ðə; ði]['æspərənts][tuː; tə] [kənʃɪli'eɪʃn] , ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] ,
the aspirants to conciliation , pleaded for the ways of prudence , and ,
这 有志者 到 和解 , 恳求 为了 这 方式 的 谨慎 , 和 ,
[ɪf] ['pɑːsəb(ə)] , [ʌv; əv] [piːs] .
if possible , of peace :
如果 可能的 , 的 和平 .
希望和解的各方恳求采取谨慎的方式，并尽可能实现和平。

[fræn'swɑː] ['hɒtmæn] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [huːz] ['lætn] ['fræŋkɒʊ] - ['gæliə] , [ə; eɪ][pə'litɪk(ə)] ['triːtɪs]
FRANÇOIS HOTMAN , the effect of whose Latin Franco - Gallia , a political treatise
弗朗索瓦 热人 , 这 影响 的 谁 拉丁 弗朗哥 - 高利亚 , 一个 政治的 论文
['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] [dɪ'mændz] ,
presenting the Huguenot demands ,
呈现 这 胡格诺派 需求 ,
弗朗索瓦·霍特曼，其拉丁文著作《法兰克-高卢》是一部政治论著，阐述了胡格诺派的要求，

[hæz; həz] [bɪn] [kəm'pɛrd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ruː'soʊz] [kɑːn'traː]['soʊʃ(ə)] ,
has been compared to that of Rousseau's Contrat Social ,
有 到过 比较的 到 那 的 卢梭的 合同 社会的 ,
有人将其与卢梭的《社会契约论》相比较，

[lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] ['eləkwənt] [ɪn'vektɪv] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [diː] [lə'reɪn] ,
launched his eloquent invective against the Cardinal de Lorraine ,
发射 他的 雄辩 谩骂 反对 这 红衣主教 德 洛林 ,
他向洛林红衣主教发起了激烈的抨击，

[ɪn][ðə; ði] - - [eɪ 'juː] ['tiːgri] [diː][lɑː] [fræns] .
in the Epistre envoyée au Tigre de la France .
在 这 - - au 老虎 德 拉 法国 .
在《法兰西老虎特使书》中。

[ˈhjuːbə(:)t] [ˈlæŋɡwɪt] , [ðə; ði] [dɪˈvootɪd] [frend] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] [ˈsaɪdnɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] - [ˈkɑːntrə] [tɜːənouz]
Hubert Languet , the devoted friend of Philip Sidney , in his Vindiciæ contra Tyrannos
休伯特 朗格特 , 这 奉献 朋友 的 菲利普 西德尼 , 在 他的 - 相反 暴君
,
:
,

菲利普·西德尼 (Philip Sidney) 的挚友休伯特·兰格特 (Hubert Languet) 在他的《Vindiciæ contra Tyrannos》中写道：

[ˈdʒʌstɪfaɪd] [rɪˈbeljən] [əˈɡenst] [ˈprɪnsəz] [huː] [ˈvaɪələɪt][baɪ][ðer; ðər] [kəˈmændz] [ðə; ði] [bɜːz] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
justified rebellion against princes who violate by their commands the laws of God .
合理的 叛乱 反对 王子们 WHO 违反 经过 他们的 命令 这 法律 的 上帝 .

反抗那些以命令违背上帝律法的君主是正当的。

- , [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈfeɪ(ə)n] [diː][ˈ sanguisugous] , [əˈtækt] [wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈɑːrdər] [ðə; ði]
D'Aubigné , in his Confession de Sancy , attacked with characteristic ardour the
- , 在 他的 忏悔 德 桑西 , 遭到攻击 和 特征 热情 这

[əˈpɔːtsɪts] [ænd; ənd] [ˈweɪvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
apostates and waverers of the time ,
叛教者 和 摇摆不定者 的 这 时间 ,

奥比涅在《桑西忏悔录》中，以他特有的热情抨击了当时的叛教者和摇摆不定者。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ˈθriːfoʊld] [rɪˈkæntər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] , - [diː][ˈ sanguisugous] .
above the rest that threefold recanter of his faith , Harlay de Sancy :
多于 这 休息 那 三重 忏悔者 的 他的 信仰 , - 德 桑西 :

其中最引人注目的是三次背弃信仰的哈雷·德·桑西。

[ˈmaːrniks][diː] [ˈseɪntiː] - [ældɪˈɡɑːnd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtæbloʊ] [dɪˈiːs] - [diː][lɑː] [rɪˈlɪdʒən] ,
Marnix de Sainte - Aldegonde , in his Tableau des Différands de la Religion ,
马尼克斯 德 圣特 - 阿尔德贡德 , 在 他的 画面 德斯 - 德 拉 宗教 ,

马尼克斯·德·圣阿尔德贡德 (Marnix de Sainte-Aldegonde) 在他的《宗教差异图》中，

[ˈmɪŋɡlɪz] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [erjəˈdɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈreɪləri] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈroʊmən] [kəˈmjuːniən] .
mingles theological erudition with his raillery against the Roman communion .
混合 神学 博学 和 他的 玩笑 反对 这 罗马 圣餐 .

他将神学知识与对罗马天主教的嘲讽混杂在一起。

[ˈhenri, ɹˈriː, ɑːnˈriː] [ɛˈstiɛn] [əˈplaɪd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈlɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhjuːmənɪst][tuː; tə]
Henri Estienne applied the spirit and learning of a great humanist to
亨利 埃斯蒂安 应用 这 精神 和 学习 的 一个 伟大的 人文主义者 到

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈkɑːntrəvɜːrsɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈpɑːlədʒiː] [pɜːr] - ;
religious controversy in the second part of his Apologie pour Hérodoté ;
宗教 争议 在 这 第二 部分的 他的 道歉 倒 - ;

亨利·埃蒂安在其《为希罗多德辩护》第二部分中，运用了伟大的人文主义者的精神和学识来探讨宗教争论；

[ðə; ði] [ˈmaːrvələs] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [hɪˈstɔːriən] [meɪ] [wel] [biː; bi] [truː] , [hiː; hi] [sɑːrˈkæstɪkli]
the marvellous tales of the Greek historian may well be true , he sarcastically
这 奇妙 故事 的 这 希腊语 历史学家 可能 出色地 是 真的 , 他 讽刺地

[meɪnˈteɪnz] ,
maintains ,
保持 ,

他讽刺地说道，那位希腊历史学家的奇妙故事很可能是真的。

[wen] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [tʃɜːrtʃ] [siːm] [tuː; tə]
when in this sixteenth century the abuses of the Roman Church seem to
什么时候 在 这 第十六 世纪 这 滥用 的 这 罗马 教会 似乎 到

[pæs] [ɔːl] [biˈliːf] .
pass all belief .
经过 全部 信仰 .

在十六世纪，罗马教会的种种暴行似乎令人难以置信。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈðə] [hænd] , [diːʃu] [ˈperən] , [ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [ɪn] - ,
On the other hand , Du Perron , a cardinal in 1604 ,
在这 其他 手 , 杜 佩隆 , 一个 红衣主教 在 - ,

另一方面, 杜佩龙于1604年成为红衣主教,

[rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] [saɪˈteɪɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherɪtɪks] .
replied to the arguments and citations of the heretics .
回复 到 这 论点 和 引用 的 这 异端 .

回应了异端分子的论点和引证。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [druː] [təːrdz] [ɪts] [kloʊz] , [ˈvaɪələns] [dɪˈklaɪnd] ; [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
As the century drew towards its close , violence declined ; the struggle was in a
作为 这 世纪 画 向 它是 关闭 , 暴力 拒绝 ; 这 斗争 曾是 在 一个
[ˈmeɪzər] [əˈpiːzd] .
measure appeased .
措施 安抚 .

随着世纪的临近尾声, 暴力事件减少; 斗争在某种程度上得到了平息。

[ɪn] [ˈɜːrliər] [deɪz] [ðə; ði] [ˈtʃænsələr] , [mɪˈʃel, ˈmɪʃəl, ˈmɑːkəl][diː] [ˈlɑːspɪˈtæɪ] , [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə]
In earlier days the Chancellor , Michel de l'Hospital , had hoped to
在 早些时候 天 这 校长 , 米歇尔 德 洛斯皮塔尔 , 有 希望 到
[ɪˈstæblɪ] [ˈhɑːrməni] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈraɪv(ə)] [ˈpɑːrtɪz] ;
establish harmony between the rival parties ;
建立 和谐 之间 这 竞争对手 各方 ;

早年间, 总理米歇尔·德·洛斯皮塔尔曾希望在敌对政党之间建立和谐;

[griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [bɑːrθɑːləmjuː] [ˈheɪsnd] [hɪz; ɪz] [deθ] .
grief for the massacre of St . Bartholomew hastened his death .
悲伤 为了 这 屠杀 的 英石 : 巴塞洛缪 加快 他的 死亡 .

圣巴塞洛缪大屠杀的悲痛加速了他的死亡。

[ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [ˈduːplɪsɪs] - [mɔːˈnei] , [ˈliːdə] [ænd; ənd] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]
The learned Duplessis - Mornay , leader and guide of the Reformed Churches of
这 学习 杜普莱西 - 莫奈 , 领导者 和 指导 的 这 改革宗 教堂 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,

博学的杜普莱西-莫奈, 法国归正教会的领袖和指导者,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第6/21页

[ə; eɪ] [dɪ'vʊʊtɪd] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ˈhɛnri, ˈpʁiː, ˌɑːnˈriː] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] , [waɪl] [ˈfɜːrvənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪˈliːfs] ,
a devoted servant of Henri of Navarre , while fervent in his own beliefs ,
一个 奉献 仆人 的 亨利 的 纳瓦拉 , 尽管 热切 在 他的 自己的 信仰 ,
他既是纳瓦拉的亨利的忠实仆人, 又对自己的信仰充满热情,

[wʌz; wəz] [tuː] [ˈdiːpli] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [feɪθ] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən]
was too deeply attached to the common faith of Christianity to be an
曾是 也 深 随附的 到 这 常见的 信仰 的 基督教 到 是 一个
[ɪkˈstriːm] [ˈpɑːrtəzn] .
extreme partisan .
极端 党派 .
他对基督教这一共同信仰的认同度太高, 以至于无法成为极端的党派人士。

[ðə; ði] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɛnri, ˈpʁiː, ˌɑːnˈriː] [aɪ ˈviː] .
The reconciliation of Henri IV :
这 和解 的 亨利 第四 :
亨利四世的和解。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈroʊm] , [wɪt] [dɪˈlɪvəd] [fræns] [frʌm; frəm] [ˈænərki] , [wʌz; wəz] ,
with the Church of Rome , which delivered France from anarchy , was ,
和 这 教会 的 罗马 , 哪个 发表 法国 从 无政府状态 , 曾是 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而, 将法国从无政府状态中解救出来的罗马教会, 却.....

[ə; eɪ] [ɡriːf] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ˈlɒəl] [səˈpɔːrtərz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈduːplɪsɪs] -
a grief to some of his most loyal supporters , and of these Duplessis -
一个 悲伤 到 一些 的 他的 最多 忠诚 支持者 , 和 的 这些 杜普莱西 -
[mɔːnei] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈemɪnənt] .
Mornay was the most eminent .
莫奈 曾是 这 最多 杰出 .
这对他的一些最忠实的拥护者来说是一个悲痛的消息, 其中杜普莱西-莫尔奈是最杰出的拥护者。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈhɛnri, ˈpʁiː, ˌɑːnˈriː] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [liːɡ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmænʃuskɪpt]
The cause of Henri against the League was served by the manuscript
这 原因 的 亨利 反对 这 联盟 曾是 服务 经过 这 手稿
[sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [proʊz] [ˈsætəɪər] ,
circulation of a prose satire ,
循环 的 一个 散文 讽刺 ,
亨利反对同盟的事业得益于一部讽刺散文的手稿的流传。

[wɪð; wɪθ] [ɪntəˈspəːst] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [vɜːrs] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈraɪtəz] , [ˈmɔːdəɪət]
with interspersed pieces of verse , the work of a group of writers , moderate
和 穿插 件 的 诗 , 这 工作 的 一个 团体 的 作家 , 缓和
[ˈkæθəlɪks] [ɔːr] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈprɒtɪstənts] ,
Catholics or converted Protestants ,
天主教徒 或者 转换 新教徒 ,
其中穿插着一些诗歌片段, 这些作品出自一群作家之手, 他们是温和的天主教徒或皈依天主教的新教徒。

[huː] [lʌvd] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈsætəɪər] - . [faɪv] [wen] [aɪ ˈtiː]
who loved their country and their King , the Satire Ménipée . 5 When it
WHO 喜爱 他们的 国家 和 他们的 国王 , 这 讽刺 - : 5 什么时候 它
[əˈpɪrd] [ɪn] [prɪnt] (- ;
appeared in print (1594 ;
出现 在 打印 (- ;
热爱他们的国家和国王的人, 《梅尼佩讽刺剧》。5 当它以印刷形式出现时 (1594 年;

[ˈdeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [ˈpeɪdʒ] -)
dated on the title - page 1593)
日期 在 这 标题 - 页 -)

扉页上注明日期为1593年)

[ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [wʌn] ; [ðə; ði][ˈsætəɪər][ˈroʊz][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [sək'ses] ,
the cause was won ; the satire rose upon a wave of success ,
这 原因 曾是 韩元 ; 这 讽刺 玫瑰 之上 一个 海浪 的 成功 ,
这场斗争胜利了; 讽刺作品也随之获得了巨大的成功。

[laɪk][ə; eɪ] [ˈgli:mɪŋ] [krest] [ʌv; əv] [ˈbɪtər] [spreɪ] .
like a gleaming crest of bitter spray .
喜欢 一个 闪闪发光 波峰 的 苦的 喷 .

像一道闪闪发光的苦涩浪花。

[ˌaɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpærədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeːsteɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnɪˈfektʃuəli]
It is a parody of the Estates of the League which had been ineffectually
它 是 一个 戏仿 的 这 庄园 的 这 联盟 哪个 有 到过 无效地
[kənˈvʊkt] [tu:; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
convoked to make choice of a king .
召集 到 制作 选择 的 一个 国王 .

这是对联盟三级会议的戏仿，该会议曾被无效地召集起来选举国王。

[tu:] [ˌræbəˈleɪziən; ˌræbəˈleɪzn] [ˈʃɑ:lətənz] , [wʌn][frʌm; frəm] [speɪn] , [wʌn][frʌm; frəm] [ləˈreɪn] ,
Two Rabelaisian charlatans , one from Spain , one from Lorraine ,
二 拉伯雷式 江湖骗子 , 一 从 西班牙 , 一 从 洛林 ,

两个拉伯雷式的江湖骗子，一个来自西班牙，一个来自洛林。

[ˈɔ:fər] [ðer; ðər] [drʌgz] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlu:vər] ; [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
offer their drugs for sale in the court of the Louvre ; the virtues of the
提供 他们的 药物 为了 销售 在 这 法庭 的 这 卢浮宫 ; 这 美德 的 这
[ˈspæniʃ] [kəˈθɑ:lɪkən] ,
Spanish Catholicon ,
西班牙语 天主教徒 ,

他们在卢浮宫的庭院里兜售毒品; 西班牙天主教徒的美德，

[ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈrlektʃʊəri] , [ɑ:r; ər][ˈmænɪfoʊld] — [ˌaɪˈti:] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈblækɪst] [ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈɪntu:][ə; eɪ]
a divine electuary , are manifold — it will change the blackest criminal into a
一个 神圣的 选举 , 是 歧管 — 它 将要 改变 这 最黑的 刑事 进入 一个
[ˈspɑ:tləs] [læm] ,
spotless lamb ,
一尘不染 羊肉 ,

一种神圣的圣物，功效众多——它可将最邪恶的罪犯变成纯洁无瑕的羔羊。

[ˌaɪˈti:] [wɪl] [trænsˈfɔ:rm][ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [ˈbɑ:nɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [hæt] ,
it will transform a vulgar bonnet to a cardinal's hat ,
它 将要 转换 一个 庸俗 引擎盖 到 一个 红衣主教的 帽子 ,

它可将一顶俗气的帽子变成红衣主教的帽子。

[ænd; ənd][æt; ət] [ni:d] [kæn; kən] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmɪrəklz] .
and at need can accomplish a score of other miracles .
和 在 需要 能 完成 一个 分数 的 其他 奇迹 .

必要时还能创造其他许多奇迹。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [bəˈfu:n] [ˈeːsteɪts] [faɪl][pæst][tu:; tə][ðer; ðər] [əˈsembli] ;
Presently the buffoon Estates file past to their assembly ;
目前 这 丑角 庄园 文件 过去的 到 他们的 集会 ;

现在，这群滑稽可笑的贵族们鱼贯而入，前往他们的集会场所；

[ðə; ði] [hɔ:l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mi:t] [ɪz] [ˈtæpəstri:d] [wɪð; wɪθ] [ɡroʊˈtesk] [si:nz] [frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
the hall in which they meet is tapestried with grotesque scenes from history ;
这 大厅 在 哪个 他们 见面 是 挂毯 和 怪诞 场景 从 历史 ;

他们会面的大厅里挂满了描绘历史上怪诞场景的挂毯；

[ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həˈræŋ] [brɪˈɡɪn] ,
the order of the sitting is determined , and the harangues begin ,
这 命令 的 这 坐着 是 决定 , 和 这 长篇大论 开始 ,
会议顺序确定后, 冗长的演说开始了。

[həˈræŋ] [ɪn] [wɪtɪ] [iːtɪ] [ˈspiːkər] [ɪkˈspəʊzɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [æmˈbɪʃənz] , [ɡriːd] , [hɪˈpɒkrəsɪz] ,
harangues in which each speaker exposes his own ambitions , greeds , hypocrisies ,
长篇大论 在 哪个 每个 扬声器 揭露 他的 自己的 抱负 , 贪婪 , 虚伪 ,
[ænd; ənd][ˈiːɡoʊɪzəm] , [ʌnˈtɪl] [məˈsjɜːr] - ,
and egoism , until Monsieur d'Aubray ,
和 利己主义 , 直到 先生 - ,

在一系列慷慨激昂的演说中, 每位演说者都暴露了自己的野心、贪婪、虚伪和利己主义, 直到奥布雷先生
[ðə; ði][ˈɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði] [tɪəz] - , [kləʊzɪz][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːtɪ] [ɪn][tɜːrn] [ɪnˈdɪɡnənt] ,
the orator of the tiers état , closes the debate with a speech in turn indignant ,
这 演说者 的 这 层级 - , 关闭 这 辩论 和 一个 演讲 在 转动 愤怒 ,
下层阶级的演说家以义愤填膺的演讲结束了辩论。

[aɪˈrɒnɪk,-kəl] , [ɔːr] [ɡreɪv] [ɪn][ɪts] [kə,mɪzəˈreɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [rɒŋz] — [æn; ən] [ˈʌtərəns]
ironical , or grave in its commiseration for the popular wrongs — an utterance
讽刺 , 或者 严重 在 它是 怜悯 为了 这 受欢迎的 错误 — 一个 发声
[ʌv; əv] [bʊrˈʒwɑː] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd] [ɡʊd] [sens] .
of bourgeois honesty and good sense .
的 资产阶级 诚实 和 好的 感觉 .

讽刺的是, 它对民众的冤屈表示了深切的同情——这是资产阶级诚实和明智之举。
[ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] — [ˈkæənən][pi(:)ˈeə] [ˈlerɔɪ] ; [ˈɡɪlət] , [klɜːrk] - [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv]
The writers — Canon Pierre Leroy ; Gillot , clerk - advocate of the Parliament of
这 作家 — 佳能 皮埃尔 勒罗伊 ; 吉洛 , 职员 - 提倡 的 这 议会 的
[ˈpæris] ; [ˈræpɪn] , [ə; eɪ] [ˈletərd] [kəmˈbæt(ə)nt][æt; ət][ˈaɪvri] ;
Paris ; Rapin , a lettered combatant at Ivry ;
巴黎 ; 强奸 , 一个 字母 战斗人员 在 象牙 ;
作者包括: 教士皮埃尔·勒鲁瓦; 巴黎议会书记官吉洛; 伊夫里战役中的文士拉潘;

[dʒiːn] - , [ˈpʊvət][ænd; ənd] [ˈkɑːmənɪtətər] [ɑːn][ˈræbəˌleɪz] ; - [ænd; ənd] - ,
Jean Passerat , poet and commentator on Rabelais ; Chrestien and Pithou ,
让 - , 诗人 和 评论员 在 拉伯雷 ; - 和 - ,
让·帕塞拉 (Jean Passerat), 诗人、拉伯雷评论家; 克里斯汀和皮图,

[tuː] [ˈprɒtɪstənts] [dɪˈskriːtli] [kənˈvɜːrtɪd] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] — [met] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ʌv; əv] -
two Protestants discreetly converted by force of events — met in a room of Gillot's
二 新教徒 谨慎地 转换 经过 力量 的 活动 — 遇见 在 一个 房间 的 -
[haʊs] , [wer] ,
house , where ,
房子 , 在哪里 ,

两个因机缘巧合而悄然皈依基督教的新教徒——在吉洛家的一个房间里相遇, 在那里,
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈledʒənd] , [bɔwəˈləʊ][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [bɔːrn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kənˈkɒktɪd]
according to the legend , Boileau was afterwards born , and there concocted
根据 到 这 传奇 , 博伊洛 曾是 然后 出生 , 和 那里 捏造的

[ðə; ði] [ˈvenəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpæmfɪlət] .
the venom of their pamphlet .
这 毒液 的 他们的 小册子 .
据传说, 博伊洛后来出生, 并炮制了他们小册子中的毒药。

[ɪts] [wɪt] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪkˈstrævəɡənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːdiəm] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpeɪdʒɪz] , [ɪz]
Its wit , in spite of some extravagances and the tedium of certain pages , is
它是 有 , 在 尽管如此 的 一些 奢侈 和 这 乏味 的 肯定 页面 , 是
[ˈædmərəb(ə)] ;
admirable ;
令人钦佩的 ;
尽管有些地方略显夸张, 某些章节也略显枯燥, 但它的机智令人钦佩;

[fɑ:rs] [ænd; ənd] ['kɑ:mədi] ; ['sɑ:rkæzəm][ænd; ənd]['mɔ:rəl]['pru:d(ə)ns] ['ɔ:ltərnət] ;
farce and comedy , sarcasm and moral prudence alternate ;
闹剧 和 喜剧 , 讽刺 和 道德 谨慎 备用 ;
闹剧与喜剧、讽刺与道德审慎交替出现；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪ] [gʊd] ['fɔ:rtən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sætəɪər] , [ðæt] [ʌv; əv] ['klʌmɪŋ] [æt; ət]
and it had the great good fortune of a satire , that of coming at
和 它 有 这 伟大的 好的 财富 的 一个 讽刺 , 那 的 未来 在
[ðə; ði] ['lʌki] ['moʊmənt] .
the lucky moment .
这 幸运的 片刻 .

这部讽刺作品非常幸运地赶上了好时机。
[faɪv]['væroʊ] , [hu:] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm] - [ðə; ði] [.gædə'ri:n] ,
5 Varro , who to a certain extent copied from Menippus the Gadarene ,
5 瓦罗 , WHO 到 一个 肯定 程度 复制 从 - 这 格拉森 ,
5 瓦罗在某种程度上抄袭了格拉森人梅尼普斯的作品,

[hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['sætəɪəz] - - ; [hens] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
had called his satires Saturæ Menippeæ ; hence the title .
有 称为 他的 讽刺作品 - - ; 因此 这 标题 .
他将自己的讽刺作品称为《Saturæ Menippeæ》；因此得名。

[ðə; ði] [frentʃ] ['hju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts][wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər]['pouəts] .
The French Huguenots were not without their poets .
这 法语 胡格诺派教徒 是 不是 没有 他们的 诗人 .
法国胡格诺派教徒也并非没有诗人。

[tu:] [ʌv; əv] [ði:z] — [,ʼi:'jəʊm] - , ['sɪnjɜ:r] [di:'ju]['bɑ:rtəs] , [ænd; ənd] [ə'gripə] —
Two of these — Guillaume Saluste , Seigneur du Bartas , and Agrippa d'Aubigné —
二 的 这些 — 纪尧姆 - , 领主 杜 巴塔斯 , 和 阿格里帕 - —
[ɑ:r; ər] ['eminənt] .
are eminent .
是 杰出 .
其中两位——纪尧姆·萨卢斯特、杜巴塔斯领主和阿格里帕·德奥比涅——都很杰出。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][di:'ju] ['bɑ:rtəs] (- - -) [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [jʊrə'pi:ən] .
The fame of DU BARTAS (1544 - 90) was indeed European .
这 名声 的 杜 巴塔斯 (- - -) 曾是 的确 欧洲的 .
杜·巴尔塔斯（1544-90）的名声确实是在欧洲。

[rɒn'sɑ:rd] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pen][ʌv; əv][gəʊld] ,
Ronsard sent him a pen of gold ,
龙萨尔 发送 他 一个 笔 的 金子 ,
龙萨尔送给他一支金笔。

[ænd; ənd] [fɪəd] [æt; ət][ə; eɪ]['leitər] [taɪm] [ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'naʊn] ; ['tæ,sou] [dru:] [ɪnspə'reɪʃ(ə)n]
and feared at a later time the rivalry of his renown ; Tasso drew inspiration
和 害怕 在 一个 之后 时间 这 对抗 的 他的 名声 ; 塔索 画 灵感
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] ;
from his verse ;
从 他的 诗 ;
后来，他担心自己的名声会受到他人的挑战；塔索从他的诗歌中汲取灵感；

[ðə; ði] ['ju:θfl] ['mɪltən] [ri:d] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [baɪ] [sɪl'vestə(r)] ;
the youthful Milton read him with admiration in the rendering by Sylvester ;
这 青春 米尔顿 读 他 和 钦佩 在这 渲染 经过 西尔维斯特 ;
年轻的弥尔顿对西尔维斯特的译本赞叹不已；

[lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] [gəʊθ] ['ɑ:nə:d] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [preɪz] [brɪ'ɑ:nd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:rts] .
long afterwards Goethe honoured him with praise beyond his deserts .
长的 然后 歌德 荣幸 他 和 称赞 超过 他的 沙漠 .
很久以后，歌德对他给予了远超他应得的赞扬。

[tuː; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz][ˈpəʊəmz] [naʊ] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ˌʌ; əv][ˈvɪvɪd] [dɪˈskrɪpʃn]
To read his poems now , notwithstanding passages of vivid description
到 读 他的 诗歌 现在 , 虽然 段落 的 生动 描述
[ænd; ənd][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ˌʌ; əv][ˈɑːrd(ə)nt][dɪˈvooʃən(ə)] [ˈfiːlɪŋ] ,
and passages of ardent devotional feeling ,
和 段落 的 热心 灵修 感觉 ,

如今读他的诗歌，尽管其中不乏生动的描写和炽热的虔诚情感，

[wʊd] [ni:d] [rer] [ˈlɪtərəri] [ˈfɔːrtɪtuːd] .
would need rare literary fortitude .
会 需要 稀有的 文学 坚韧 .

这需要非凡的文学毅力。

[hɪz; ɪz][əˌrɪdʒəˈnæləti][ˌlaɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)][ˌʌ; əv][ðə; ði] [pleɪˈɑːd] ,
His originality lies in the fact that while he was a disciple of the Pléiade ,
他的 独创性 谎言 在 这 事实 那 尽管 他 曾是 一个 弟子 的 这 七星 ,
他的独创性在于，尽管他是七星众神的门徒，

[ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [kruːd] , [ɪnˈtempərət] , [ænd; ənd] [prəˈvɪn](ə)] , [hiː; hi] [dɪˈzɜːrtɪd] [ɡriːs] [ænd; ənd] [roʊm] ,
a disciple crude , intemperate , and provincial , he deserted Greece and Rome ,
一个 弟子 原油 , 不节制的 , 和 省级 , 他 荒凉的 希腊 和 罗马 ,
他是一个粗鲁、放荡、见识浅薄的门徒，背弃了希腊和罗马。

[ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][frʌm; frəm] [hiˈbreɪɪk] [ˈsɔːrsɪz] .
and drew his subjects from Hebraic sources .
和 画 他的 主题 从 希伯来语 来源 .

他的创作题材取材于希伯来文化。

[hɪz; ɪz][ˈdʒuːdɪθ] (-) , [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmænd] [ˌʌ; əv] [dʒiːn] [dælbret] ,
His Judith (1573) , composed by the command of Jeanne d'Albret ,
他的 朱迪思 (-) , 由 经过 这 命令 的 珍妮 达尔布雷特 ,
他的《朱迪思》(1573年)，是应让娜·达尔布雷特之命而作。

[hæz; həz] [mɔːr] [ˌʌ; əv][ˈluːkən][ðæn; ðən][ˌʌ; əv] [ˈvəːdʒɪl] [ɪn][ɪts][ˈoʊvər] - [ɪmˈfætɪk] [staɪl] .
has more of Lucan than of Virgil in its over - emphatic style .
有 更多的 的 卢坎 比 的 维吉尔 在 它是 超过 - 强调 风格 .
其风格过于强调，更接近卢坎而非维吉尔。

[ləː] - , [oʊ][ləː] [kʁe.a.sjɔ̃] [ɪn] [sept] [ʒʊrˈneɪz] , [əˈpɪrd] [ɪn] - ,
La Sepmaine , ou la Création en Sept Journées , appeared in 1578 ,
拉 - , 你的 拉 创建 英文 九月 日子 , 出现 在 - ,
La Sepmaine, ou la Création en Sept Journées, 出现于 1578 年，

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ˈθɜːrti] [ɪˈdɪʃnz] .
and within a few years had passed through thirty editions .
和 之内 一个 很少 年 有 通过了 通过 三十 版本 .
短短几年内就出了三十版。

[diːˈju][ˈbɑːrtəs][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈkoʊpiəs] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈbrɪliənt] , [ˈsʌmtaɪmz] [məˈdʒestɪk] ; [bʌt; bət] [ˈleɪbərd]
Du Bartas is always copious , sometimes brilliant , sometimes majestic ; but laboured
杜 巴塔斯 是 总是 丰富 , 有时 杰出的 , 有时 雄伟 ; 但 辛勤劳作
[ænd; ənd] [rɪˈtɔːrɪk(ə)] [dɪˈskrɪpʃn] ,
and rhetorical description ,
和 修辞 描述 ,

杜巴尔塔斯的文字总是丰富多彩，有时才华横溢，有时气势恢宏；但有时描写却显得冗长而矫揉造作。

[ˈnevər] [ˈendɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [fəˈtiːɡz] [ðə; ði][maɪnd] ;
never ending and still beginning , fatigues the mind ;
绝不 结束 和 仍然 开始 , 疲劳 这 头脑 ;
无休止又不断开始，使人精神疲惫；

[æ̃n; ə̃n] [ɛ̃n,saɪklə'pi:diə] [ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði][wɜ:ɾks] [ʌ̃v; ə̃v] [kri'eɪ](ə)n] [weɪz] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n] ;
an encyclopædia of the works of creation weighs heavily upon the imagination ;
一个 百科全书 的 这 作品 的 创建 重量 重度 之上 这 想像力 ;
一部囊括所有造物之美的百科全书，给想象力带来了沉重的负担；

[wi:; wi] [saɪ] [fɔ:ɾ; fəɾ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði] [dei] [ʌ̃v; ə̃v] [rest] .
we sigh for the arrival of the day of rest .
我们 叹 为了 这 到达 的 这 天 的 休息 .
我们期盼着安息日的到来。

[teɪə'dɔ:ɾ] - [ə'gripə] - (- - -) [wʌz; wəz][na:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əd'maɪərəz][ʌ̃v; ə̃v][di:'ju] **THÉODORE - AGRIPPA D'AUBIGNÉ (1550 - 1630) was not among the admirers of Du**
西奥多 - 阿格里帕 - (- - -) 曾是 不是 之中 这 仰慕者 的 杜
[bɑ:rtəs] .
Bartas .
巴塔斯 .
西奥多-阿格里帕·多比涅（THÉODORE-AGRIPPA D'AUBIGNÉ，1550-1630）并不是杜巴塔斯的崇拜者之一。

[hɪz; ɪz][ˈnæt](ə)rəl] [ˈtempər] [wʌz; wəz] [freɪmd] [fɔ:ɾ; fəɾ] [ˈpleʒər] ;
His natural temper was framed for pleasure ;
他的 自然的 脾气 曾是 框 为了 乐趣 ;
他天生性情好享乐；

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [hi:; hi] [maɪt] [hæ̃v; hə̃v] [bɪn] [noʊn] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['pouət][ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
at another time he might have been known only as a poet of the court ,
在 其他 时间 他 可能 有 到过 已知 仅有的 作为 一个 诗人 的 这 法庭 ,
换个时代，他或许只会被称为宫廷诗人。

[ʌ̃v; ə̃v] [ˈlaɪtər] [ˈsætəɪər] , [ænd; ənd][ʌ̃v; ə̃v] [lʌv] ;
of lighter satire , and of love ;
的 打火机 讽刺 , 和 的 爱 ;
轻松的讽刺，以及爱情；

[ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði][eɪdʒ] [træns'fɔ:md] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][æ̃n; ə̃n][ˈɑ:rd(ə)nt][ænd; ənd]
the passions of the age transformed him into an ardent and
这 激情 的 这 年龄 转变 他 进入 一个 热心 和
[ʌ̃n'kɑ:mpɾəmaɪzɪŋ] [kəm'bæt(ə)nt] .
uncompromising combatant .
毫不妥协 战斗人员 .
时代的激情将他变成了一位热情而毫不妥协的战士。

[hɪz; ɪz][ˈklæsɪk(ə)] [ˈkʌltʃər] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd][ɪg'zækt] ; [æt; ət][ten] [ˈjɪrɜz] [oʊld][hi:; hi]
His classical culture was wide and exact ; at ten years old he
他的 古典 文化 曾是 宽的 和 精确的 ; 在 十 年 老的 他
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði][ˈkraɪtʊ] ;
translated the Crito ;
翻译 这 crito ;
他的古典文化知识渊博而精深；十岁时，他就翻译了《克里托篇》；

[ˈlæt̪n] , [gri:k] , [ˈhi:bru:] , [ɪˈtæliən] , [ˈspæniʃ] [wɜ:ɾ; wəɾ][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Latin , Greek , Hebrew , Italian , Spanish were at his command .
拉丁 , 希腊语 , 希伯来语 , 意大利语 , 西班牙语 是 在 他的 命令 .
他精通拉丁语、希腊语、希伯来语、意大利语和西班牙语。

[hi:; hi] [maɪt] , [hæd; həd] [fræ̃ns] [bɪn] [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] ,
He might , had France been at peace with herself ,
他 可能 , 有 法国 到过 在 和平 和 她自己 ,
如果法国国内和平稳定，他或许会这么做。

[hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [bɪˈleɪtɪd] [ˈrɒnsɑːrdɪst] ; [bʌt; bət]
have appeared in literature as a somewhat belated Ronsardist ; but
有 出现 在 文学 作为 一个 有些 迟到的 龙萨迪斯特 ; 但
[hɪz; ɪz] [hə'redɪtəri] [kɔːz] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
his hereditary cause became his own .
他的 遗传 原因 成为 他的 自己的 .

在文学作品中，他以一位姗姗来迟的龙萨主义者的身份出现；但他所继承的事业最终成为了他自己的事业。

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld][hiː; hi] [ək'septɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
While still a child he accepted from his father ,
尽管 仍然 一个 孩子 他 公认 从 他的 父亲 ,
[ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪðərɪŋ] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ʌv; əv] [ɑːŋbwəz] , [ðə; ði] [oʊθ]
in presence of the withering heads of the conspirators of Amboise , the oath
在 在场 的 这 枯萎 头部 的 这 阴谋者 的 昂布瓦兹 , 这 誓言
[ʌv; əv] [rɪ'mɪtəgəbl] [ˈvendʒəns] .
of immitigable vengeance .
的 不可缓解的 复仇 .

在昂布瓦兹阴谋者们枯萎的头颅面前，立下了不可饶恕的复仇誓言。

[pə'sjuːts] , [ɪs'keɪps] , [ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði]ˈbæt(ə)l - [fiːld] , [ðə; ði] [ˈprɪzn] ,
Pursuits , escapes , the camp , the battle - field , the prison ,
追求 , 逃脱 , 这 营 , 这 战斗 - 场地 , 这 监狱 ,
[ðə; ði] [kɔːrt] [meɪd] [ʌp][noʊ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf][ʌv; əv] [vɪ'sɪsɪtuːd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l]
the court made up no small part of his life of vicissitude and of unalterable
这 法庭 制成 向上 不 小的 部分 的 他的 生活 的 变迁 和 的 不可更改的
[rɪ'zɔːlv] .
resolve .
解决 .
[pə'sjuːts] , [ɪs'keɪps] , [ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði]ˈbæt(ə)l - [fiːld] , [ðə; ði] [ˈprɪzn] ,
Pursuits , escapes , the camp , the battle - field , the prison ,
追求 , 逃脱 , 这 营 , 这 战斗 - 场地 , 这 监狱 ,
[ðə; ði] [kɔːrt] [meɪd] [ʌp][noʊ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf][ʌv; əv] [vɪ'sɪsɪtuːd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l]
the court made up no small part of his life of vicissitude and of unalterable
这 法庭 制成 向上 不 小的 部分 的 他的 生活 的 变迁 和 的 不可更改的
[rɪ'zɔːlv] .
resolve .
解决 .

法庭在他跌宕起伏、意志坚定的一生中占据了相当大的比重。

[hiː; hi] [raʊzd] [ˈhenri, ˌˈriː, ˌɑːnˈriː][ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleθərdʒi] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] ;
He roused Henri of Navarre from the lethargy of pleasure ;
他 唤醒 亨利 的 纳瓦拉 从 这 昏睡 的 乐趣 ;
[hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ə'pɑːstəsi] ; [hiː; hi] [ˈdredɪd] [ðə; ði] [mæs] ,
he warned the King against the crime of apostasy ; he dreaded the mass ,
他 警告 这 国王 反对 这 犯罪 的 叛教 ; 他 令人恐惧的 这 大量的 ,
[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ˈtɪrfəli] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [steɪk] .
but could cheerfully have accepted the stake .
但 可以 愉快地 有 公认 这 赌注 .
[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ˈtɪrfəli] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [steɪk] .
but could cheerfully have accepted the stake .
但 可以 愉快地 有 公认 这 赌注 .

他唤醒了纳瓦拉的亨利，使他从享乐的麻木中解脱出来；

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ə'pɑːstəsi] ; [hiː; hi] [ˈdredɪd] [ðə; ði] [mæs] ,
he warned the King against the crime of apostasy ; he dreaded the mass ,
他 警告 这 国王 反对 这 犯罪 的 叛教 ; 他 令人恐惧的 这 大量的 ,
[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ˈtɪrfəli] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [steɪk] .
but could cheerfully have accepted the stake .
但 可以 愉快地 有 公认 这 赌注 .
[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ˈtɪrfəli] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [steɪk] .
but could cheerfully have accepted the stake .
但 可以 愉快地 有 公认 这 赌注 .
[ɪk'striːm] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪ] , [hiː; hi] [jet] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ə'ferz] [kʊd; kəd] [[oʊ] [gʊd] [sens]
Extreme in his rage of party , he yet in private affairs could show good sense
极端 在 他的 愤怒 的 派对 , 他 然而 在 私人的 事务 可以 展示 好的 感觉
[ænd; ənd][dʒenə'raːsəti] .
and generosity .
和 慷慨 .
[ɪk'striːm] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪ] , [hiː; hi] [jet] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ə'ferz] [kʊd; kəd] [[oʊ] [gʊd] [sens]
Extreme in his rage of party , he yet in private affairs could show good sense
极端 在 他的 愤怒 的 派对 , 他 然而 在 私人的 事务 可以 展示 好的 感觉
[ænd; ənd][dʒenə'raːsəti] .
and generosity .
和 慷慨 .

他虽然在党派事务上极其狂热，但在私事上却能表现出良好的判断力和慷慨大方。

[hɪz; ɪz] [ˈeldər] [ˈɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈ ˌdaːkənd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈtriːz(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
His elder years were darkened by what he regarded as treason in his King ,
他的 长老 年 是 变暗 经过 什么 他 认为 作为 叛国罪 在 他的 国王 ,
[hɪz; ɪz] [ˈeldər] [ˈɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈ ˌdaːkənd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈtriːz(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
His elder years were darkened by what he regarded as treason in his King ,
他的 长老 年 是 变暗 经过 什么 他 认为 作为 叛国罪 在 他的 国王 ,
[hɪz; ɪz] [ˈeldər] [ˈɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈ ˌdaːkənd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈtriːz(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
His elder years were darkened by what he regarded as treason in his King ,
他的 长老 年 是 变暗 经过 什么 他 认为 作为 叛国罪 在 他的 国王 ,

他的晚年生活因他认为国王的背叛而蒙上阴影。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ðæt] [sʌn] [hu:] , [baɪ][æn; ən][aɪrəni][ʌv; əv]
and by the falling away from the faith of that son who , by an irony of
和 经过 这 坠落 离开 从 这 信仰 的 那 儿子 WHO , 经过 一个 讽刺 的
[feɪt] ,
fate ,
命运 ,

而由于命运的讽刺，那个儿子背弃了信仰，

[br'keɪm] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['mædəm] [di:] [ˌməntə'nɒn] .
became the father of Madame de Maintenon .
成为 这 父亲 的 夫人 德 曼特农 .

成为曼特农夫人的父亲。

[fɔ:r] [taɪmz] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] , [hi:; hi][daɪd][ɪn]['eksaɪl][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] .
Four times condemned to death , he died in exile at the age of eighty .
四 时代 谴责 到 死亡 , 他 死亡 在 流亡 在 这 年龄 的 八十 .

他曾四次被判处死刑，最终在流亡中去世，享年八十岁。

- [sə'tɪrɪkl] [teɪl] , [lez] [ævən'tʃɔrz] [di:'ju]['bærən][di:] - ,
D'Aubigné's satirical tale , Les Aventures du Baron de Fæneste ,
- 讽刺 故事 , 莱斯 冒险 杜 男爵 德 - ,

多比涅的讽刺小说《费内斯特男爵的冒险》

[kɒntræsts] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ə'pɪrɪz] — ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [plu:mz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
contrasts the man who appears — spreading his plumes in the sunshine of the
对比 这 男人 WHO 出现 — 传播 他的 羽流 在 这 阳光 的 这

[kɔ:rt] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] ,
court — with the man who is ,
法庭 — 和 这 男人 WHO 是 ,

将出现在阳光下、在宫廷中展开羽饰的那个人，与真实的那个人进行对比。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['rʌstɪk] ['neɪbərz] ,
the man who lives upon his estate , among his rustic neighbours ,
这 男人 WHO 生活 之上 他的 财产 , 之中 他的 乡村 邻居 ,

住在自己庄园里，与乡邻为邻的那个人

['tɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['heɪtɪv] [lænd] .
tilling his fields and serving his people and his native land .
瓷砖 他的 字段 和 服务 他的 人们 和 他的 本国的 土地 .

他耕耘田地，为人民和祖国服务。

[æz; əz][æn; ən][elɪ'dʒaɪæk]['pəʊət] - [ɪz]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪʃu:] [frʌm; frəm]
As an elegiac poet D'Aubigné is little more than a degenerate issue from
作为 一个 挽歌 诗人 - 是 小的 更多的 比 一个 退化 问题 从

[ðə; ði] [plɛɪ'a:d] .
the Pléiade .
这 七星 .

作为一位哀歌诗人，达比涅只不过是七星团中一个堕落的后代。

[aɪ'ti:][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['vi:əmənt] ['pəʊəmə][ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ɪndɪg'nei(ə)n][ænd; ənd][wʊʊ] , [lez]
It is in his vehement poem of mourning and indignation and woe , **Les**
它 是 在 他的 慷慨 诗 的 丧 和 愤慨 和 悲哀 , 莱斯

-
Tragiques ,
- ,

在他那首充满哀悼、愤慨和悲痛的激烈诗歌《悲剧》中，

[br'gʌn] [ɪn] - [bʌt; bət][nɑ:t] ['pʌblɪʃt] [tɪl] - , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz] ['fʊli] ['mænɪfestɪd] .
begun in 1577 but not published till 1616 , that his power is fully manifested .
开始 在 - 但 不是 已发布 直到 - , 那 他的 力量 是 完全 表现出来 .

始于 1577 年，但直到 1616 年才出版，这充分展现了他的实力。

[tuː; tə] - , [æz; əz][ɪts] [ˈɔːθər] , [ðə; ði] [kæɾɪktərəˈzeɪʃən] [ʌv; əv] ['seɪntiː] - [bɜːrv] [ɪgˈzæktli] [əˈplaɪz]
To D'Aubigné , as its author , the characterisation of Sainte - Beuve exactly applies
到 - , 作为 它是 作者 , 这 特征描述 的 圣特 - 博维 确切地 适用
: " - [diːˈju][ˌɛksˈviːˈaɪ] .
: " **Juvénal du xvi** .
: " - 杜 十六 .

对于该书的作者多比涅来说，圣伯夫的描述完全适用：“Juvénal du xvi。

[ˈsjɛkl] , - , - , [ɪnˈɛksərəb(ə)] , - - , - [diː] - , -
siècle , âpre , austère , inexorable , hérissé d'hyperboles , étincelant de beautés , rachetant
世纪 , - , - , 无情的 , - - , - 德 - , -
[ˌju ɛn ˈi] - - [pɑːr][ˌju ɛn ˈi] [səˈblaɪm] - .
une rudesse grossière par une sublime énergie .
— - 帕 — 升华 - .

世纪、前、简朴、无情、夸张、美丽、粗鲁、粗鲁、崇高的能量。

" [ɪn][ˈsev(ə)n] [bʊks] [aɪ ˈtiː] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv] [fræns] , [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][ˈprɪnsəz] ,
" **In seven books it tells of the misery of France , the treachery of princes ,**
" 在 七 图书 它 讲述 的 这 苦难 的 法国 , 这 背信弃义 的 王子们 ,
“这部七卷本小说讲述了法国的苦难和君主的背叛，

[ðə; ði][əˈbjuːs][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [lɔː] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði][fairz][ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]
the abuse of public law and justice , the fires and chains of religious
这 虐待 的 民众 法律 和 正义 , 这 火灾 和 链条 的 宗教
[pɜːrsɪˈkjuːʃn] ,
persecution ,
迫害 ,

滥用公共法律和司法，宗教迫害的烈火和枷锁，

[ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][gɑːd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)]
the vengeance of God against the enemies of the saints , and the final
这 复仇 的 上帝 反对 这 敌人 的 这 圣徒 , 和 这 最终的
[ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ˈsɪnərz] ,
judgment of sinners ,
判断 的 罪人 ,

上帝对圣徒仇敌的复仇，以及对罪人的最终审判。

[wen] [er] [ænd; ənd][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔːtər] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [əˈkjuːzəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]
when air and fire and water become the accusers of those who have
什么时候空气 和 火 和 水 变得 这 指控者 的 那些 WHO 有
[pəˈvɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ˈkruːəlti] .
perverted the powers of nature to purposes of cruelty .
变态 这 权力 的 自然 到 目的 的 残酷 .

当空气、火焰和水都成了控诉那些滥用自然力量作恶之人的控诉者。

[ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪz] [ɪl] [kəmˈpoʊzd] , [ɪts] [ˈretərɪk] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [streɪnd] [ɔːr][hɑːrd][ænd; ənd] [məˈtælɪk] ,
The poem is ill composed , its rhetoric is often strained or hard and metallic ,
这 诗 是 患病的 由 , 它是 修辞 是 经常 紧张 或者 难的 和 金属 ,
这首诗结构糟糕，修辞常常生硬、生涩、缺乏感染力。

[ɪts] [ˌʌnrɪˈliːvd] [ˈhɒrəz] [əˈpres] [ðə; ði] [hɑːrt] ;
its unrelieved horrors oppress the heart ;
它是 未缓解 恐怖 压迫 这 心 ;
它无休止的恐怖令人心惊胆战；

[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [truː] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn][ɪts][ˈfaɪnər][ˈpeɪdʒɪz] ;
but the cry of true passion is heard in its finer pages ;
但 这 哭 的 真的 热情 是 听到 在 它是 更精细 页面 ;
但是，在其优美的篇章中，却能听到真挚的激情呐喊；

[frʌm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði][ˈtɜ:rmɔɪl][ænd; ənd][smoʊk] ,
from amid the turmoil and smoke ,
从 之中 这 动荡 和 抽烟 ,
从混乱和硝烟之中,

[ˈlɪvɪŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [si:m] [tu:; tə][da:rt] [fɔ:rθ] [wɪt] [ɪˈlu:mɪneɪt] [ðə; ði] [ɡlu:m] .
living tongues of flame seem to dart forth which illuminate the gloom .
活的 舌头 的 火焰 似乎 到 镖 前进 哪个 照亮 这 愁云 .
仿佛有活生生的火焰之舌喷射而出，照亮了黑暗。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [lez] - [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [felt] [ɪn][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈvɪktər]
The influence of Les Tragiques may still be felt in passages of Victor
这 影响 的 莱斯 - 可能 仍然 是 毛毡 在 段落 的 胜利者
[ˈhju:ɡoʊz, 'ju:ɡoʊz] [ˈfʌlgjərənt] [ˈeləkwəns] .
Hugo's fulgurant eloquence .
雨果的 闪电 口才 .
《悲剧》的影响至今仍能在维克多·雨果雄辩的文字中感受到。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [straɪf] , [haʊˈevər] ,
In the midst of strife , however ,
在 这 中间 的 冲突 , 然而 ,
然而，在纷争之中，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [men] [hu:] [pər'su:d] [ðə; ði] [dɪs'ɪnrəstɪd] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd] [hu:z]
there were men who pursued the disinterested service of humanity and whose
那里 是 男人 WHO 追击 这 无私的 服务 的 人类 和 谁
[wɜ:rk] [meɪd] [fɔ:r; fər] [pi:s] .
work made for peace .
工作 制成 为了 和平 .
有些人无私地为人类服务，他们的工作为和平做出了贡献。

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɜ:rdʒən] [æm'brwɑ:z] - , [fʊl] [ʌv; əv] ['tɑ:lərəns] [ænd; ənd] ['di:pli] ['paɪəs] ,
The great surgeon Ambroise Paré , full of tolerance and deeply pious ,
这 伟大的 外科医生 安布鲁瓦兹 - , 满的 的 宽容 和 深 虔诚的 ,
伟大的外科医生安布鲁瓦兹·帕雷，宽容大度，虔诚笃信。

[əd'vænst] [hɪz; ɪz] ['hi:lɪŋ] [ɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] [ɔ:r][ə'mɪd][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv] ['pestɪləns] ,
advanced his healing art on the battle - field or amid the ravages of pestilence ,
先进的 他的 康复 艺术 在 这 战斗 - 场地 或者 之中 这 蹂躏 的 瘟疫 ,
他在战场上或瘟疫肆虐期间精进了他的医术。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kɑ:ntrɪ'bju:(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] ['saɪəns] .
and left a large contribution to the literature of science .
和 左边 一个 大的 贡献 到 这 文学 的 科学 .
并为科学文献做出了巨大贡献。

[ˈbə:nəd; bə'nɑ:d] [pə'li:si] , [ə; eɪ] [dɪ'vəʊt] [ˈhju:ɡənɑ:t] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['oʊnli][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] " ['rʌstɪk]
Bernard Palissy , a devout Huguenot , was not only the inventor of " rustic
伯纳德 帕利西 , 一个 虔诚的 胡格诺派 , 曾是 不是 仅有的 这 发明者 的 " 乡村
[ˈfɪɡjəlɪn] ,
figulines ,
小雕像 ,
虔诚的胡格诺教徒伯纳德·帕利西不仅是“乡村小雕像”的发明者，

" [ðə; ði] [dɪ'zʌɪnər] [ʌv; əv] [ɪ'næmɪd] [kʌps] [ænd; ənd] ['plætərz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [tru:] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]
" the designer of enamelled cups and platters , but a true student of
" 这 设计师 的 珐琅 杯子 和 拼盘 , 但 一个 真的 学生 的
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,
“他是珐琅杯碟的设计者，但同时也是一位真正的自然研究者。”

[hu:] [wɒd] ['sʌbstɪtu:t] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪ](ə)n][ˌʌv; əv] [fə'na:mɪnə] [fɔːr; fər][veɪn][ænd; ənd]
who would substitute the faithful observation of phenomena for vain and
WHO 会 代替 这 忠实 观察 的 现象 为了 徒劳 和
[æm'biʃəs] ['θi:əri] .
ambitious theory .
雄心勃勃 理论 .

谁会用对现象的忠实观察来取代虚妄而雄心勃勃的理论呢？

[əu'livɪə][di:] ['serəs] , [ə'nʌðər] [dɪ'saɪp(ə)l][ˌʌv; əv][ˈkælvɪn] , [ˈkʌltɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fiːldz] ,
Olivier de Serres , another disciple of Calvin , cultivated his fields ,
奥利维尔 德 塞雷斯 , 其他 弟子 的 加尔文 , 栽培 他的 字段 ,
加尔文的另一位门徒奥利维尔·德·塞雷斯耕种着他的田地。

[helpt] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [fræns] [baɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] ['henri, ɔ'riː, ɑːn'ri:][,aɪ 'vi:] .
helped to enrich France by supporting Henri IV .
帮助 到 丰富 法国 经过 支持 亨利 第四 .

通过支持亨利四世，帮助法国走向繁荣。

[ɪn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌk](ə)n] [ˌʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɪn][saɪlk] ,
in the introduction of the industry in silk ,
在 这 介绍 的 这 行业 在 丝绸 ,
在丝绸产业的引入过程中，

[ænd; ənd] [ə'mæst] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈædmərəbli] - ['rɪt(ə)n] [teɪ'ɑːtrə]
and amassed his knowledge and experience in his admirably - written Théâtre
和 积累 他的 知识 和 经验 在 他的 令人钦佩地 - 书面 剧院
d'Agriculture .

并将他的知识和经验积累在他文笔优美的《农业剧场》中。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [deɪt] [æn'twɑːn][di:] - , [æd'ventʃərəs] [ænd; ənd] ['tɜːrbjələnt] [ɪn][hɪz; ɪz]
At a later date Antoine de Montchrestien , adventurous and turbulent in his
在 一个 之后 日期 安托万 德 - , 冒险的 和 湍流 在 他的
[ˈprɑːtɪstənt] [zi:l] ,
Protestant zeal ,
新教 热情 ,

后来，安托万·德·蒙克雷斯蒂安，一位充满冒险精神且因其新教热情而行事激进的人，

[ðə; ði] ['raɪtər] [ˌʌv; əv] ['trædzədi] [wɪtʃ] [kə'nekt] [ðə; ði] [sɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]
the writer of tragedies which connect the sixteenth century with the classical
这 作家 的 悲剧 哪个 连接 这 第十六 世纪 和 这 古典
[sku:l] [ˌʌv; əv][ˈleɪtər] ['jɪrz] ,
school of later years ,
学校 的 之后 年 ,

这位悲剧作家将十六世纪与后来的古典主义文学流派联系起来。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ædvəkət] [ˌʌv; əv][ə; eɪ] [prə'tekʃənɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'ləʊniəl][ˈpɑːləsi][ɪn][hɪz; ɪz] - [di:]
became the advocate of a protectionist and a colonial policy in his Traicté de
成为 这 提倡 的 一个 保护主义者 和 一个 殖民 政策 在 他的 - 德
[ˈpələtɪk] ;
l'OEconomie Politique ;
- 政治 ;

在他的《政治经济论》中，他成为保护主义和殖民主义政策的倡导者；

[ðə; ði] [staɪl] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [tɔːrdʒ] [ɪːkə'na:mɪk] [rɪ'fɔːrm] [hæz; hæz][sʌm; səm][ˌʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n]
the style of his essay towards economic reform has some of the passion
这 风格 的 他的 散文 向 经济的 改革 有 一些 的 这 热情
[ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [ˌʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɒʊət] .
and enthusiasm of a poet .
和 热情 的 一个 诗人 .

他论述经济改革的文章风格带有诗人般的热情和激情。

[ə; eɪ][ˈrefjʊːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [ˌviːsɪtʃuːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [sɔːt] [baɪ]
A refuge from the troubles and vicissitudes of the time was sought by
一个 避难所 从 这 麻烦 和 变迁 的 这 时间 曾是 寻求 经过
[sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃənəɪz] [ˈstɔʊsɪzəm] .
some in a Christianised Stoicism .
一些 在 一个 基督教化 斯多葛主义 .

一些人试图通过基督教化的斯多葛主义来逃避当时的动荡和变迁。

[ˌʌiːˈjəʊm] [diːˈju] [vər] (- - -) , [ˈemɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt] , [dɪd][nɑːt] [ˈdezərt] [hɪz; ɪz]
Guillaume du Vair (1556 - 1621) , eminent as a magistrate , did not desert his
纪尧姆 杜 瓦尔 (- - -) , 杰出 作为 一个 地方法官 , 做过 不是 沙漠 他的
[pɒʊst][ʌv; əv][ˈduːti] ;
post of duty ;
邮政 的 责任 ;

杰出的法官纪尧姆·杜·瓦尔（1556-1621）没有擅离职守；

[hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈeləkwəntli] , [æz; əz] [tʃiːf] [ˈɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [kənˌsɪliˈeɪʃn] ,
he pleaded eloquently , as chief orator of the middle party of conciliation ,
他 恳求 雄辩地 , 作为 首席 演说者 的 这 中间 派对 的 和解 ,
他作为中间派调解方的首席演说家，慷慨激昂地恳求道：

[ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ˈjuːnəti] [ˈʌndər] [ˈhenri, ˈriː, ˌɑːnˈriː][ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] .

on behalf of unity under Henri of Navarre .
在 代表 的 统一 在下面 亨利 的 纳瓦拉 .

为了纳瓦拉的亨利领导下的统一。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtriːtɪs] [ɑːn] [frentʃ] [ˈeləkwəns] [hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈelɪveɪt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
In his treatise on French eloquence he endeavoured to elevate the art of public
在 他的 论文 在 法语 口才 他 努力 到 提升 这 艺术 的 民众
[ˈspiːkɪŋ] [əˈbʌv] [ˈleɪbəd] [ˈped(ə)ntri][tuː; tə] [truː] [ˈhjuːmən] [ˈdɪskɔːrs] .
speaking above laboured pedantry to true human discourse .
请讲 多于 辛勤劳作 迂腐 到 真的 人类 话语 .

在他的法国雄辩论著中，他努力将公共演讲的艺术从刻板的学究气提升到真正的人类对话。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kənˈtenʃəs] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ɪˈvents] ,

But while taking part in the contentious progress of events ,
但 尽管 采取 部分 在 这 有争议的 进步 的 活动 ,

但在参与到充满争议的事件进程中时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [əˈferz] [æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [pləˈtoʊ] .

he saw the flow of human affairs as from an elevated plateau .
他 锯 这 流动 的 人类 事务 作为 从 一个 升高 高原 .

他认为人类事务的发展就像是从高台上俯瞰一切。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [frendz] [wɪtʃ] [fɔːrm][hɪz; ɪz] [ˈtriːtɪs] [diː][ləː] [ˈkɑːnstəns] [et]

In the conversations with friends which form his treatise De la Constance et
在 这 对话 和 朋友们 哪个 形式 他的 论文 德 拉 康斯坦斯 等

[ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] - - [pʊˈbliːks] ,

Consolation ès Calamités Publiques ,
安慰 - - 公共 ,

在他与朋友的对话中，他的论文《De la Constance et Consolation ès Calamités Publiques》中写道：

[diːˈju] - [ˈkaʊnsəlz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [ˌʌnˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ]
Du Vair's counsels are those of courage and resignation , not unmingled with
杜 - 律师 是 那些 的 勇气 和 辞职 , 不是 未混合的 和
[hoʊp] .
hope .
希望 .

杜瓦伊尔的建议是勇气和顺从的，但其中也夹杂着希望。

[hi:; hi] [ˈrendəd] [ˈɪntu:] [ˈfrentʃ] [ðə; ði] [ˈstoʊɪkl] [ˈmɔrəlz] [ʌv; əv] [ˌepɪkˈtɪtəs] ;
He rendered into French the stoical morals of Epictetus ;
他 渲染 进入 法语 这 斯多葛派 德 的 爱比克泰德 ;
他将爱比克泰德的斯多葛主义道德观翻译成了法语;

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈseɪnti:] [ˌfɪləˈsɒfi:] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɒfi:] [məˈræl] [ˈdiːles] - [hi:; hi]
and in his own Sainte Philosophie and Philosophie Morale des Stoïques he
和 在 他的 自己的 圣特 哲学 和 哲学 士气 德斯 - 他
[ɪnˈdevər] , [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:nɪst] [ˈpɜ:rpəs] ,
endeavoured , with honest purpose ,
努力 , 和 诚实的 目的 ,
他在自己的《圣哲学》和《斯多葛派道德哲学》中, 以真诚的目的, 努力做到了这一点。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ˈdʒiːniəs] , [tu:; tə][ˈælaɪ][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][tu:; tə] [rɪˈlɪdʒən] ,
rather than with genius , to ally speculation to religion ,
相当 比 和 天才 , 到 盟友 推测 到 宗教 ,
与其说是天才之举, 不如说是将推测与宗教联系起来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˈhju:mən] [ˈriːz(ə)n] [kæn; kən] [li:d] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈeθɪk(ə)l] [trʊθs]
and to show how human reason can lead the way to those ethical truths
和 到 展示 如何 人类 原因 能 带领 这 方式 到 那些 伦理道德 真相
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] .
which are the guiding lights of conduct .
哪个 是 这 指导 灯 的 执行 .
并展示人类理性如何引领人们走向那些指导行为的伦理真理。

[pərˈhæps] [ˈsɜ:rtɪtu:d] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ˈhju:mən][laɪf] [meɪ] [bi; bi] [faʊnd] [baɪ][ˌlɪmɪˈteɪ(ə)n] ; [ə; eɪ] [fju:]
Perhaps certitude sufficient for human life may be found by limitation ; a few
也许 确定性 充足的 为了 人类 生活 可能 是 成立 经过 局限性 ; 一个 很少
[ɪˈstæblɪft] [trʊθs] [wɪl] ,
established truths will ,
已确立的 真相 将要 ;
或许, 对人类生活而言, 足够的确定性可以通过限制来获得; 少数几个既定的真理将会.....

[ˈæftər][ɔ:l] , [ˈkæri] [ju: ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] ;
after all , carry us from the cradle to the grave ;
后 全部 , 携带 我们 从 这 摇篮 到 这 严重 ;
毕竟, 要将我们从摇篮带到坟墓;

[ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rtɪtu:d] [laɪz][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtləs] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪɪŋ] [fi:lɪd] [fɔ:r; fər]
and beyond the bounds of certitude lies a limitless and fascinating field for
和 超过 这 界限 的 确定性 谎言 一个 无限 和 迷人 场地 为了
[ɑ:bzərˈveɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈduːbiəs] [kənˈdʒektʃər] .
observation and dubious conjecture .
观察 和 可疑 推测 .
在确定性的界限之外, 存在着一个无限广阔、引人入胜的观察和可疑推测的领域。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [nu:] [aɪˈdi:əz] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ]
Amid the multitude of new ideas which the revival of antiquity brought with
之中 这 民众 的 新的 想法 哪个 这 复兴 的 古代 带来 和
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
在古典复兴带来的众多新思想中,

[əˈmɪd][ðə; ði][hɑ:t] [dɪsˈpju:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [tʃɜ:rtʃɪz] , [əˈmɪd][ðə; ði] [fɪrs] [kənˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l]
amid the hot disputes of the rival churches , amid the fierce contentions of civil
之中 这 热的 争议 的 这 竞争对手 教堂 , 之中 这 凶猛的 争论 的 民用
[wɔ:r] ,
war ,
战争 ,
在敌对教会激烈争吵之中, 在内战的残酷冲突之中,

[haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [pə'zeɪs] [wʌnz] [soʊl] [ɪn] ['kwaɪət] , [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['niːdfl] **how delightful to possess one's soul in quiet , to be satisfied with the needful**
如何 愉快 到 具有 一个人的 灵魂 在 安静的 , 到 是 使满意 和 这 需要
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

能够静心享受内心的平静，并满足于必要的知识，是多么令人愉悦啊！

[smɔːl] [ðəʊ] [aɪ 'tiː] [biː; bi] , [wɪtʃ] [ɪz] [vəʊtʃ'seɪft] [tuː; tə] [juː 'es] ,
small though it be , which is vouchsafed to us ,
小的 尽管 它 是 , 哪个 是 担保 到 我们 ,

虽然它很小，但却被托付给了我们。

[ænd; ænd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ðɪ] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'pɪnjən] [ænd; ænd] ['evri] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['hjuːmər] **and to amuse the mind with every opinion and every varying humour**
和 到 娱乐 这 头脑 和 每一个 观点 和 每一个 变化 幽默
[ʌ; əv] [ðæt] ['kjʊriəs] [ænd; ænd] ['weɪwərd] ['kriːtʃər] [mæn] !
of that curious and wayward creature man !
的 那 好奇的 和 任性的 生物 男人 !

并用人类这种好奇而任性的生物的各种观点和各种幽默来娱乐人们的心灵！

[ænd; ænd] [huː] [soʊ] ['weɪwərd] ,
And who so wayward ,
和 WHO 所以 任性的 ,

而谁又如此任性呢？

[huː] [soʊ] ['weɪvəriŋ] [æz; əz] [wʌnz] [self] [ɪn] [ɔːl] [ðəʊz] [pɑːrts] [ʌ; əv] ['aʊər; ɑːr] [kəm'pɑːzət] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] **who so wavering as one's self in all those parts of our composite being which**
WHO 所以 摇摆不定 作为 一个人的 自己 在 全部 那些 部分 的 我们的 合成的 存在 哪个
[ɑːr; ər] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [ʌ; əv] [taɪm] [ænd; ænd] ['sɜːrkəmstæns] ?
are subject to the play of time and circumstance ?
是 主题 到 这 玩 的 时间 和 环境 ？

在构成我们人性的各个部分中，谁又能像我们自身那样，在时间和环境的变迁中摇摆不定呢？

[sʌtʃ] , [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌ; əv] [kən'fjuːz(ə)n] ['wɜːrkɪŋ] [tɔːrdʒ] ['klɪrnəs] , [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌ; əv] [bə'lɪdʒərənsɪ] **Such , in an age of confusion working towards clearness , an age of belligerency**
这样的 , 在 一个 年龄 的 困惑 在职的 向 清晰度 , 一个 年龄 的 好战性
['tendɪŋ] [tɔːrdʒ] ['kɑːnkɔːrd] ,
tending towards concord ,
倾向于 向 和睦 ,

因此，在这个混乱趋向清晰的年代，在这个好战趋向和谐的时代，

[wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [rɪ'flekʃnz] [ʌ; əv] [ə; eɪ] ['mɔːrəlɪst] , [ðə; ðɪ] [moʊst] [ə'rɪdʒən(ə)] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] ['sentʃəri] —
were the reflections of a moralist , the most original of his century —
是 这 反思 的 一个 道德家 , 这 最多 原来的 的 他的 世纪 —
[mɪ'ʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [diː] [man'ten] .
Michel de Montaigne .
米歇尔 德 蒙田 .

这是他那个世纪最具原创性的道德家——米歇尔·德·蒙田——的思考。

[mɪ'ʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [eɪk'wɛm] , ['sɪ'nʒɜːr] [diː] [man'ten] , [wʌz; wəz] [bɔːrɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃæ'təʊ] [ɪn] **MICHEL EYQUEM , SEIGNEUR DE MONTAIGNE , was born at a château in**
米歇尔 eyquem , 领主 德语 蒙田 , 曾是 出生 在 一个 城堡 在
[ˌpeɪrɪ'ɡɔːrd] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪr] - .
Périgord , in the year 1533 .
佩里戈尔 , 在 这 年 - .

米歇尔·埃克姆，蒙田领主，于 1533 年出生于佩里戈尔的一座城堡。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:m] [man'ten] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət] ['revərəns] , [wʌz; wəz]
His father , whom Montaigne always remembered with affectionate reverence , was
他的 父亲 , 谁 蒙田 总是 记得 和 亲热 尊敬 , 曾是
[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə'ɪdʒən(ə)][aɪ'di:əz] .
a man of original ideas .
一个 男人 的 原来的 想法 .

蒙田始终怀着深切的敬意缅怀他的父亲，他的父亲是一位富有原创思想的人。

[hi:; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['pesnts] , [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
He entrusted the infant to the care of peasants , wishing to attach him to
他 受托 这 婴儿 到 这 关心 的 农民 , 祝 到 附 他 到
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
the people ;
这 人们 ;

他将婴儿托付给农民照顾，希望他能与人民建立联系；

['edʒukertɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['lætn] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ;
educated him in Latin as if his native tongue ;
受过教育 他 在 拉丁 作为 如果 他的 本国的 舌头 ;
[ˌlætɪn] [ˈæz] [ɪf] [hɪz] [nə'tɪv] [tʌŋ]
用拉丁语教育他，就像教他的母语一样；

[raʊzd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [sli:p] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mju:zɪk] .
roused him at morning from sleep to the sound of music .
唤醒 他 在 早晨 从 睡觉 到 这 声音 的 音乐 .
[ˌmɔ:rnɪŋ] [frʌm] [sli:p] [tə] [ðə] [saʊnd] [ʌv] [ˈmju:zɪk]
清晨，音乐声将他从睡梦中唤醒。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪksθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θɜ:r'ti:nθ] [jɪr] [man'ten] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kə'leʒ] [di:]
From his sixth to his thirteenth year Montaigne was at the Collège de
从 他的 第六 到 他的 第十三 年 蒙田 曾是 在 这 大学 德
[ˈwi:'jen] ,
Guyenne ,
吉耶讷 ,

蒙田从六岁到十三岁就读于吉耶讷学院。

[wer] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rts][ɪn] ['lætn] ['trædʒədi] [kəm'pouzd] [baɪ] [mu:'reɪ] [ænd; ənd]
where he took the leading parts in Latin tragedies composed by Muret and
在哪里 他 采取 这 领导 部分 在 拉丁 悲剧 由 经过 穆雷 和
[bjʊ:'kænən] .
Buchanan .
布坎南 .

他曾在穆雷和布坎南创作的拉丁悲剧中担任主角。

[ɪn] - [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æz; əz] ['kaʊnsələr] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] ['di'i'es] [eɪdz] [ʌv; əv]
In 1554 he succeeded his father as councillor in the court des aides of
在 - 他 成功了 他的 父亲 作为 议员 在 这 法庭 德斯 助手 的
[ˌpeɪrɪ'gʒ:] ,
Périgueux ,
佩里格 ,

1554年，他继承父亲的职位，成为佩里格宫廷的顾问。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈæftəwərdz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv]
the members of which were soon afterwards incorporated in the Parliament of
这 成员 的 哪个 是 很快 然后 公司 在 这 议会 的
[bɔ:r'doʊ] .
Bordeaux .
波尔多 .

其成员随后不久便并入波尔多议会。

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [hæd; həd][nɑ:t] ['destɪnd] [man'ten] [fɜ:r; fər][ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ;
But nature had not destined Montaigne for the duties of the magistracy ;
但 自然 有 不是 注定 蒙田 为了 这 职责 的 这 行政 ;
[ˌmædʒɪ'strəsi]
但天性并未注定蒙田要从事官职；

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] ['meni] [saɪdz][ʌv; əv] ['evri] ['kwestʃən] ;
he saw too many sides of every question ;
他 锯 也 许多 侧面 的 每一个 问题 ；
他把每个问题都看得太全面了；

[hi:; hi] [tʃʊz] ['ræðər] [tu:; tə] [feɪl] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [ðæn; ðən] [ɪn] [hju:'mænəti] .
he chose rather to fail in justice than in humanity .
他 选择 相当 到 失败 在 正义 比 在 人类 ；
他宁愿在正义上失败，也不愿在人道上失败。

[ɪn] - [hi:; hi] [ə'kwaird] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['fɔ:rtʃən] [baɪ] ['mæɪɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
In 1565 he acquired a large fortune by marriage , and having lost his father ,
在 - 他 获得 一个 大的 财富 经过 婚姻 , 和 拥有 丢失的 他的 父亲 ,
1565年，他通过婚姻获得了一大笔财富，并且失去了父亲。

[hi:; hi] [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃnz] [ɪn] - , [tu:; tə] [ɪn'dʒʊɪ] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
he retired from public functions in 1570 , to enjoy a tranquil existence of
他 退休 从 民众 函数 在 - , 到 享受 一个 宁静 存在 的
[medɪ'teɪʃ(ə)n] ,
meditation ,
冥想 ,
他于1570年退出政坛，开始享受宁静的冥想生活。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ræmblɪŋ] [θru:] [bʊks] .
and of rambling through books .
和 的 漫无边际 通过 图书 .
以及漫无目的地翻阅书籍。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] , [ə; eɪ] [jɪr] [brɪ'fɔ:r] , [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] [dɪ'zaɪər] ,
He had published , a year before , in fulfilment of his father's desire ,
他 有 已发布 , 一个 年 前 , 在 履行 的 他的 父亲的 欲望 ,
一年前，他为了实现父亲的愿望而出版了这本书。

[ə; eɪ] [trænz'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θi:ə'loʊdʒiə] ['nætʃrəlis] [ʌv; əv] ['reɪmənd] [di:] [sɪbɔnd] , [ə; eɪ] ['spæni]
a translation of the Theologia Naturalis of Raimond de Sebonde , a Spanish
一个 翻译 的 这 神学 自然 的 雷蒙德 德 塞邦德 , 一个 西班牙语
[fə'la:səfər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfti:nθ] ['sentʃəri] ;
philosopher of the fifteenth century ;
哲学家 的 这 第十五 世纪 ；
这是十五世纪西班牙哲学家雷蒙德·德·塞邦德的《自然神学》的译本；

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] [prɪ'peəriŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pres] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and now he occupied himself in preparing for the press the writings of his
和 现在 他 占领 他自己 在 准备 为了 这 按 这 著作 的 他的
[ded] [frend] [lɑ:] - .
dead friend La Boétie .
死的 朋友 拉 - .
现在他忙于准备出版他已故朋友拉博埃蒂的著作。

[lʌv] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [frend] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [tu:] ['pæʃnz] [ʌv; əv]
Love for his father and love for his friend were the two passions of
爱 为了 他的 父亲 和 爱 为了 他的 朋友 是 这 二 激情 的
[mə:n'teɪnz] [laɪf] .
Montaigne's life .
蒙田的 生活 .
对父亲的爱和对朋友的爱是蒙田一生中两大挚爱。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi] [dwelt] [ɪn] [rɪ'tri:t] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd]
From 1571 to 1580 he dwelt in retreat , in company with his books and
从 - 到 - 他 居住 在 撤退 , 在 公司 和 他的 图书 和
[hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] ,
his ideas ,
他的 想法 ,

从1571年到1580年，他隐居起来，与书籍和思想为伴。

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hju:mər] [fɔːr; fər][ˈtræŋkwɪl] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
indulging his humour for tranquil freedom of the mind .
沉溺于 他的 幽默 为了 宁静 自由 的 这 头脑 .
沉浸于幽默之中，获得内心的平静与自由。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ɪn'rɪt] [ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [noʊts] ,
It was his custom to enrich the margins of his books with notes ,
它 曾是 他的 风俗 到 丰富 这 边距 的 他的 图书 和 笔记 ,
他习惯在书页空白处写笔记。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['eseɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌt] [noʊts] ;
and his earliest essays may be regarded as an extension of such notes ;
和 他的 最早 散文 可能 是 认为 作为 一个 扩大 的 这样的 笔记 ;
[ˈpluː,tɑːrk][ænd; ənd] ['senəkə] [wɜːr; wər] ,
Plutarch and Seneca were ,
普鲁塔克 和 塞内卡 是 ,
他最早的散文可以被视为此类笔记的延伸；普鲁塔克和塞内卡也是如此。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ; ['æftərwərdz] , [ðə; ði] ['vɑːljəm] [wɪt] [hiː; hi] [riːd] [wɪð; wɪθ][moʊst]
above all , his favourites ; afterwards , the volume which he read with most
多于 全部 , 他的 收藏夹 ; 然后 , 这 体积 哪个 他 读 和 最多
[ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] ['ænəteɪtɪd] [moʊst] ['kjʊəriəsli] ,
enjoyment , and annotated most curiously ,
享受 , 和 带注释的 最多 奇怪的是 ,
首先是他最喜欢的书；其次是他读得最津津有味、批注最细致的那一卷书。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
was that of his own life .
曾是 那 的 他的 自己的 生活 .
那是他自己的人生。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [məˈn'teɪnz] ['deɪli] [laɪf] , [wɪð; wɪθ] ['aʊtwərd] [mə'nɑːtəni] [ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)]
And , indeed , Montaigne's daily life , with outward monotony and internal
和 , 的确 , 蒙田的 日常 的生活 , 和 向外 单调 和 内部的
[və'raɪəti] ,
variety ,
种类 ,
的确，蒙田的日常生活，外表单调，内心却丰富多彩。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mɪsələni] [ɑːn] [wɪt] [tuː; tə] ['kɑːment] .
was a pleasant miscellany on which to comment .
曾是 一个 令人愉快的 杂项 在 哪个 到 评论 .
是一件令人愉快的杂谈，值得评论。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪd(ə)] ['temprəmənt] , " [brɪ'wiːn] [ðə; ði][ˈdʒoʊviəl][ænd; ənd][ðə; ði]
He was of a middle temperament , " between the jovial and the
他 曾是 的 一个 中间 气质 , " 之间 这 欢乐的 和 这
[ˌmelən'kaːlɪk] " ; [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['sɑːlətuːd] ,
melancholic " ; a lover of solitude ,
忧郁的 " ; 一个 情人 的 孤独 ,
他性情温和，“介于开朗和忧郁之间”；喜欢独处。

[ˈjet] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [məˈrouəs] ; [ˈtʃuːzɪŋ] [braɪt] [kəmˈpænjənz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [sæd] ; [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] **yet the reverse of morose ; choosing bright companions rather than sad ; able to**
然而 这 撤销 的 忧郁 ; 选择 明亮的 同伴 相当 比 伤心 ; 有能力的 到
[biː; bi] [ˈsaɪlənt] , **be silent ,**
是 沉默的 ;

然而，他却与忧郁截然相反；他选择开朗的同伴而不是悲伤的人；他能够保持沉默。

[æz; əz] [ðə; ði] [muːd] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [tuː; tə] [ˈgɔːsɪp] ; [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [fræŋk] ; [ə; eɪ] [ˈheɪtər] [ʌv; əv] **as the mood took him , or to gossip ; loyal and frank ; a hater of**
作为 这 情绪 采取 他 , 或者 到 闲话 ; 忠诚 和 坦率 ; 一个 仇恨者 的
[hɪˈpɑːkrəsi] [ænd; ənd] [ˈfɔːlshʊd] ; **hypocrisy and falsehood ;**
虚伪 和 谬误 ;
[ə; eɪ] [drɪˈspaɪzər] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈserəmoʊni] ; [drɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ; **a despiser of empty ceremony ; disposed to interpret all things to the best ;**
一个 鄙视者 的 空的 仪式 ; 处置 到 解释 全部 事物 到 这 最好的 ;
[ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ; **cheerful among his children ;**
快乐 之中 他的 孩子们 ;
[ə; eɪ] [dɪˈspɑɪzər] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈserəmoʊni] ; [drɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ; **a despiser of empty ceremony ; disposed to interpret all things to the best ;**
一个 鄙视者 的 空的 仪式 ; 处置 到 解释 全部 事物 到 这 最好的 ;
[ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ; **cheerful among his children ;**
快乐 之中 他的 孩子们 ;

他随心所欲，或闲聊八卦；忠诚坦率；痛恨虚伪和谎言；

[ə; eɪ] [drɪˈspaɪzər] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈserəmoʊni] ; [drɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ; **a despiser of empty ceremony ; disposed to interpret all things to the best ;**
一个 鄙视者 的 空的 仪式 ; 处置 到 解释 全部 事物 到 这 最好的 ;
[ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ; **cheerful among his children ;**
快乐 之中 他的 孩子们 ;
[ə; eɪ] [dɪˈspɑɪzər] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈserəmoʊni] ; [drɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ; **a despiser of empty ceremony ; disposed to interpret all things to the best ;**
一个 鄙视者 的 空的 仪式 ; 处置 到 解释 全部 事物 到 这 最好的 ;
[ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ; **cheerful among his children ;**
快乐 之中 他的 孩子们 ;

鄙视空洞的仪式；倾向于把所有事情都往好的方面想；在孩子们面前很开心；

[ˈkerləs] [ʌv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [əˈθɔːrəti] ; [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈhaʊshoʊld] [ˈmænɪdʒmənt] ; [ˈtrʌstfl] [ænd; ənd] **careless of exercising authority ; incapable of household management ; trustful and**
粗心 的 锻炼 权威 ; 无法 的 家庭 管理 ; 值得信赖的 和
[kaɪnd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] ; **kind towards his neighbours ;**
种类 向 他的 邻居 ;
[ə; eɪ] [drɪˈspaɪzər] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈserəmoʊni] ; [drɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ; **a despiser of empty ceremony ; disposed to interpret all things to the best ;**
一个 鄙视者 的 空的 仪式 ; 处置 到 解释 全部 事物 到 这 最好的 ;
[ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ; **cheerful among his children ;**
快乐 之中 他的 孩子们 ;

不善于行使权力；不擅长管理家务；对邻居忠诚友善；

[ɪnˈdʌldʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒʌdʒmənts] , [ˈjet] [wɔːrm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ædməˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [oʊld] , [həˈroʊɪk] [ˈvɜːrtʃuː] . **indulgent in his judgments , yet warm in his admiration of old , heroic virtue .**
放纵的 在 他的 判决 , 然而 温暖的 在 他的 钦佩 的 老的 , 英勇 美德 .
[ə; eɪ] [drɪˈspaɪzər] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈserəmoʊni] ; [drɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ; **a despiser of empty ceremony ; disposed to interpret all things to the best ;**
一个 鄙视者 的 空的 仪式 ; 处置 到 解释 全部 事物 到 这 最好的 ;
[ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ; **cheerful among his children ;**
快乐 之中 他的 孩子们 ;

他对评判的态度宽容，但对古代英雄的美德却充满敬仰。

[hɪz; ɪz] [helθ] , [wɪtʃ] [ɪn] [ˈbɔɪhʊd] [hæd; həd] [bɪn] [roʊˈbʌst] , [wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [ɪn] [ˈmɪd(ə)l] [laɪf] [baɪ] **His health , which in boyhood had been robust , was shaken in middle life by**
他的 健康 , 哪个 在 童年 有 到过 强壮的 , 曾是 摇晃 在 中间 生活 经过
[æn; ən] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˈmælədi] . **an internal malady .**
一个 内部的 弊病 .
[ə; eɪ] [drɪˈspaɪzər] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈserəmoʊni] ; [drɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ; **a despiser of empty ceremony ; disposed to interpret all things to the best ;**
一个 鄙视者 的 空的 仪式 ; 处置 到 解释 全部 事物 到 这 最好的 ;
[ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ; **cheerful among his children ;**
快乐 之中 他的 孩子们 ;

他童年时期身体强壮，但中年时却因一场内科疾病而健康状况恶化。

[hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [streŋθ] , [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈdʒɜːrməni] , [ˈswɪtsərələnd] , [ˈɪtəli] , **He travelled in the hope of finding strength , visiting Germany , Switzerland , Italy ,**
他 旅行 在 这 希望 的 寻找 力量 , 访问 德国 , 瑞士 , 意大利 ,
[ˈtiːrəʊl; ˈtɪrəʊl; tiːˈrəʊl] , [ænd; ənd] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] , **Tyrol , and observing ,**
蒂罗尔 , 和 观察 ,
[ə; eɪ] [drɪˈspaɪzər] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈserəmoʊni] ; [drɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ; **a despiser of empty ceremony ; disposed to interpret all things to the best ;**
一个 鄙视者 的 空的 仪式 ; 处置 到 解释 全部 事物 到 这 最好的 ;
[ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ; **cheerful among his children ;**
快乐 之中 他的 孩子们 ;

他四处旅行，希望能从中汲取力量，他游历了德国、瑞士、意大利、蒂罗尔等地，并进行观察。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [əˈmjuːzmənt] , [ðə; ði] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈmænərz] . **with a serious amusement , the varieties of men and manners .**
和 一个 严肃的 娱乐 , 这 品种 的 男人 和 礼仪 .
[ə; eɪ] [drɪˈspaɪzər] [ʌv; əv] [ˈempti] [ˈserəmoʊni] ; [drɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ; **a despiser of empty ceremony ; disposed to interpret all things to the best ;**
一个 鄙视者 的 空的 仪式 ; 处置 到 解释 全部 事物 到 这 最好的 ;
[ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ; **cheerful among his children ;**
快乐 之中 他的 孩子们 ;

带着严肃的娱乐精神，观察形形色色的人和行为举止。

[waɪl] [stɪl] ['æbsənt][frɑːm; frəm] [fræns] , [ɪn] - , [hiː; hi] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lektɪd]
While still absent from France , in 1581 , he learned that he had been elected
尽管 仍然 缺席的 从 法国 , 在 - , 他 学习 那 他 有 到过 当选
[ˈmeɪər] [ʌv; əv] [bɔːr'doʊ] ;
mayor of Bordeaux ;
市长 的 波尔多 ;

1581年，当他还在法国境外时，得知自己当选为波尔多市长；

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ɪn] [ək'septɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)] [bʌt; bət] [ˈɜːrksəm] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪs] ; [ðə; ði]
he hesitated in accepting an honourable but irksome public office ; the
他 犹豫了一下 在 接受 一个 光荣的 但 烦人的 民众 办公室 ; 这
[kɪŋ] [pər'mɪtɪd] [noʊ] [ˈdæliːɪŋ] ,
King permitted no dallying ,
国王 允许 不 磨蹭 ,
他犹豫是否接受这份光荣却又令人厌烦的公职；国王不允许他拖延。

[ænd; ænd] [man'tɛn] [əu'beɪd] .
and Montaigne obeyed .
和 蒙田 服从 .

于是蒙田照做了。

[tuː] ['jɪrɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['meɪər] [wʌz; wəz][ɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] ;
Two years later the mayor was re - elected ; it was a period of difficulty ;
二 年 之后 这 市长 曾是 关于 - 当选 ; 它 曾是 一个 时期 的 困难 ;
两年后，市长再次当选；这是一段艰难时期；

[ə; eɪ] [ˈkæθɪlɪk] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈrɔɪəlɪst] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈherətɪk] [ˈbrʌðər] ,
a Catholic and a Royalist , he had a heretic brother ,
一个 天主教 和 一个 保皇党 , 他 有 一个 异教徒 兄弟 ,

他既是天主教徒又是保皇党人，但他有一个异端兄弟。

[ænd; ænd] [hɪm'self] ['jɪːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ˈhenri, ɹˈriː, ɑːnˈriː][ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] ; " [fɔːr; fər][ðə; ði]
and himself yielded to the charm of Henri of Navarre ; " for the
和 他自己 产生 到 这 魅力 的 亨利 的 纳瓦拉 ; " 为了 这
[ˈ^ɪbɪləɪn,-liːn][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [^wɛlf] ,
Ghibelline I was a Guelph ,
吉伯林派 我 曾是 一个 圭尔夫 ,

他自己也屈服于纳瓦拉的亨利的魅力；“因为我是吉伯林派，所以我是圭尔夫派，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [^wɛlf] [ə; eɪ][ˈ^ɪbɪləɪn,-liːn] .
for the Guelph a Ghibelline .
为了 这 圭尔夫 一个 吉伯林派 .

对圭尔夫来说，这是吉伯林派。

" [wen] , [ɪn] - , [ˈpestɪləns] [reɪdʒd][ɪn] [bɔːr'doʊ] , [məˈnˈteɪnz] [ˈsekənd] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs]
" When , in 1585 , pestilence raged in Bordeaux , Montaigne's second period of office
" 什么时候 , 在 - , 瘟疫 愤怒 在 波尔多 , 蒙田的 第二 时期 的 办公室
[hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][ɪk'spaɪərd] ;
had almost expired ;
有 几乎 已到期 ;

“1585年，瘟疫在波尔多肆虐，蒙田的第二个任期即将结束；

[hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
he quitted the city , and the election of his successor took place in his
他 辞职 这 城市 , 和 这 选举 的 他的 接班人 采取 地方 在 他的
[ˈæbsəns] .
absence .
缺席 .

他离开了这座城市，他的继任者是在他不存在的情况下选举产生的。

[hɪz; ɪz][ləst] [ˈjɪrz] [wɜːr; wər] [ˈbraɪtnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] — [ˈɔːlmoʊst][ˈfɪliəl] — [ʌv; əv] [ˈmɪs] . [diː]
His last years were brightened by the friendship — almost filial — of Mlle . de
他的 最后的 年 是 明亮 经过 这 友谊 — 几乎 孝 — 的 小姐 ； 德
[gʊrˈnei] , [æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ədˈmaɪərər] ,
Gournay , an ardent admirer ,
古尔奈 , 一个 热心 仰慕者 ,
他的晚年因与热忱的仰慕者古尔奈小姐之间近乎亲情的友谊而充满光彩。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈeditər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛ,seɪz] .
and afterwards editor , of the Essais .
和 然后 编辑 , 的 这 论文 .
后来担任《随笔集》的编辑。

[ɪn] - [manˈtɛn] [daɪd] , [wen] [ˌmɪdˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪkstɪəθ] [jɪr] .
In 1592 Montaigne died , when midway in his sixtieth year .
在 - 蒙田 死亡 , 什么时候 中途 在 他的 第六十 年 .
1592年, 蒙田去世, 享年六十岁。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛ,seɪz] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] [ˈɔːθər] [ɪn] - ;
The first two books of the Essais were published by their author in 1580 ;
这 第一的 二 图书 的 这 论文 是 已发布 经过 他们的 作者 在 - ;
《随笔集》前两卷由作者本人于 1580 年出版；

[ɪn] - [ðei] [əˈpɪrd] [ɪn][æn; ən] [ɔːgˈmentɪd] [tekst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk]
in 1588 they appeared in an augmented text , with the addition of the third book
在 - 他们 出现 在 一个 增强 文本 , 和 这 添加 的 这 第三 书
.
.
.
1588 年, 它们以增补文本的形式出现, 增加了第三卷。

[ðə; ði][tekst] [ˌʃjuːpərɪnˈtendɪd] [baɪ] [ˈmɪs] . [diː] [gʊrˈnei] , [beɪst] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd]
The text superintended by Mlle . de Gournay , based upon a revised and enlarged
这 文本 督导 经过 小姐 ； 德 古尔奈 , 基于 之上 一个 修改 和 放大
[ˈkɑːpi] [left] [baɪ] [manˈtɛn] ,
copy left by Montaigne ,
复制 左边 经过 蒙田 ,
该文本由古尔奈小姐校订, 依据蒙田留下的修订扩充版抄本编写而成。

[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .
is of the year 1595 .
是 的 这 年 - .
是1595年的。

[ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [wɪtʃ] [meɪks] [noʊ] [ˈpriːtens] [tuː; tə][ˈjuːnəti] ,
The unity of the book , which makes no pretence to unity ,
这 统一 的 这 书 , 哪个 制作 不 虚伪 到 统一 ,
这本书的统一性, 尽管它并不假装统一,
[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [ɪts][ˈtɑːpɪks][ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈsʌbdʒekt]
may be found in the fact that all its topics are concerned with a common subject
可能 是 成立 在 这 事实 那 全部它是 主题 是 担心的 和 一个 常见的 主题
— [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ;
— the nature of man ;
— 这 自然 的 男人 ;
其原因可能在于, 它的所有主题都与一个共同的主题有关——人的本质；

[ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ək'septs] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hju:'mænəti][moʊst]['oʊpən][tu:; tə]
that the writer accepts himself as the example of humanity most open to
那 这 作家 接受 他自己 作为 这 例子 的 人类 最多 打开 到
[hɪz; ɪz][ɑ:bzər'veɪ](ə)n] ;
his observation ;
他的 观察 ;

作者将自己视为最能让他观察的人类典范；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['træŋkwɪl] , [jet] [ɪn'seɪjəb(ə)l][kjʊri'ɑ:səti][ɪz] ['evriwɪər] ['prez(ə)nt] .
and that the same tranquil , yet insatiable curiosity is everywhere present .
和 那 这 相同的 宁静 , 然而 贪得无厌 好奇心 是 到处 展示 .

而且，那种平静而又永不满足的好奇心无处不在。

[mæn] , [æz; əz] [kən'si:vɪd] [baɪ] [man'ten] , [ɪz][ʌv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃərz] [ðə; ði][moʊst]['veriəb(ə)l] , [ʌn'steɪb(ə)l] ,
Man , as conceived by Montaigne , is of all creatures the most variable , unstable ,
男人 , 作为 构思 经过 蒙田 , 是 的 全部 生物 这 最多 多变的 , 不稳定 ,
[ɪn'kɑ:nstənt] .
inconstant .
不稳定 .

蒙田认为，在所有生物中，人是最善变、最不稳定、最善变的。

[ðə; ði] ['spi:fɪ:z] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] [seɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bru:t] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪv(ə)n] ,
The species includes the saint and the brute , the hero and the craven ,
这 物种 包括 这 圣 和 这 蛮力 , 这 英雄 和 这 懦夫 ,

这个物种包括圣人和恶棍，英雄和懦夫。

[waɪl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪk'stri:mz] [laɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] , [hu:] [meɪ] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃər] ,
while between the extremes lies the average man , who may be anything that nature ,
尽管 之间 这 极端情况 谎言 这 平均的 男人 , WHO 可能 是 任何事物 那 自然 ,
[kʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,

而介于这两个极端之间的，是普通人，他可能符合天性、习俗等任何标准。

[ɔ:r] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [meɪk] [hɪm; ɪm] .
or circumstances make him .
或者 情况 制作 他 .

或者环境造就了他。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['spi:fɪ:z] ['verɪz] [ɪn'defɪnətli] , [soʊ] [i:tʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['verɪz] ['endləsli] [frʌm; frəm]
And as the species varies indefinitely , so each individual varies endlessly from

[hɪm'self] :
himself :
他自己 :

物种的变异是无穷无尽的，个体之间的差异也是无穷无尽的：

[hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [kən'troʊlz][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] ; [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [bɪ'treɪz] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] ;
his conscience controls his temperament ; his temperament betrays his conscience ;
他的 良心 控制 他的 气质 ; 他的 气质 背叛 他的 良心 ;

他的良心控制着他的性情；他的性情背叛了他的良心；

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ɪ'vents] [træns'fɔ:rm][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
external events transform him from what he was .
外部的 活动 转换 他 从 什么 他 曾是 .

外部事件改变了他，使他不再是原来的他。

[du:][wi:; wi] [si:k] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɔ:ɹəl] [ˈbi:ɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)l] [ˈdɔ:gmə]
Do we seek to establish our moral being upon the rock of philosophical dogma
做 我们 寻找 到 建立 我们的 道德 存在 之上 这 岩石 的 哲学 教条
?
?
?

我们是否试图将我们的道德存在建立在哲学教条的磐石之上？

[ðə; ði] [rɑ:k] [ˈɡɪvz] [wei] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [fi:t] , [ænd; ənd] [ˈskætəz] [æz; əz] [ɪf] [sænd] .
The rock gives way under our feet , and scatters as if sand .
这 岩石 给予 方式 在下面 我们的 脚 , 和 散布 作为 如果 沙 .
脚下的岩石松动了，像沙子一样散落一地。

[sʌtʃ] [tru:θ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [əˈteɪn] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ɪz] [ˈrelətɪv] [tru:θ] ;
Such truth as we can attain by reason is relative truth ;
这样的 真相 作为 我们 能 达到 经过 原因 是 相对的 真相 ;
我们通过理性所能获得的真理是相对真理；

[let][ju: 'es] [pæs] [θru:] [ˈnɑ:ɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪz] [ək'septəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪgnərəns] ;
let us pass through knowledge to a wise acceptance of our ignorance ;
让 我们 经过 通过 知识 到 一个 明智的 验收 的 我们的 无知 ;
让我们从知识走向对自身无知的明智接纳；

[let][ju: 'es][bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] [wɪt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:z(ə)n]
let us be contented with the probabilities which are all that our reason
让 我们 是 满足 和 这 概率 哪个 是 全部 那 我们的 原因
[kæn; kən] [əˈteɪn] .
can attain .
能 达到 .
让我们满足于理性所能达到的所有可能性吧。

[ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æ səɪ'teɪnəbl] ,
The truths of conduct , as far as they are ascertainable ,
这 真相 的 执行 , 作为 远的 作为 他们 是 可确定的 ,
行为的真相，就其可查明的程度而言，

[wɜ:r; wər] [noʊn] [bɔ:n] [sɪns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈmɔ:ɹəlists] .
were known long since to the ancient moralists .
是 已知 长的 自从 到 这 古老的 道德家 .
古代的道德家们早就知道了。

[kæn; kən] [ˈeni] [ˈvɜ:rtʃu:] [səɪ'pæs] [ðə; ði][oʊld][ˈroʊmən][ˈvɜ:rtʃu:] ?
Can any virtue surpass the old Roman virtue ?
能 任何 美德 超过 这 老的 罗马 美德 ?
世上还有什么美德能超越古罗马的美德呢？

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪn][ɡɑ:d] , [ɔ:l'dəʊ] [wi:; wi] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈeɪʃənz] ;
We believe in God , although we know little about His nature or His operations ;
我们 相信 在 上帝 , 虽然 我们 知道 小的 关于 他的 自然 或者 他的 运营 ;
我们信仰上帝，尽管我们对他的本质或他的作为知之甚少；

[ænd; ənd] [waɪ] [fʊd; fəd][wi:; wi] [ˌdɪsbɪ'li:v] [ɪn] [ˌkrɪstɪ'ænəti] ,
and why should we disbelieve in Christianity ,
和 为什么 应该 我们 怀疑 在 基督教 ,
我们为什么要放弃基督教信仰？

[wɪt] [ˈhæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈʌndər] [wɪt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][bɔ:rn]
which happens to be part of the system of things under which we are born
哪个 发生 到 是 部分 的 这 系统 的 事物 在下面 哪个 我们 是 出生
?
?
?

这恰好是我们出生时所处的体系的一部分？

[bʌt; bət] [waɪ] , [ˈɔːlsʊʊ] ,
But why , also ,
但 为什么 , 还 ,

但为什么呢？

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [əˈpɪnjənz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [æz; əz]
should we pay such a compliment to opinions different from our own as
应该 我们 支付 这样的 一个 赞扬 到 意见 不同的 从 我们的 自己的 作为
[tuː; tə] [bɜːrɪn] [ə; eɪ] [ˈherətɪk] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [prɪˈfɜːz] [ðə; ði] [ˈpəʊp] [ʌv; əv] [dʒəˈniːvə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpəʊp] [ʌv; əv]
to burn a heretic because he prefers the Pope of Geneva to the Pope of
到 烧伤 一个 异教徒 因为 他 偏好 这 教皇 的 日内瓦 到 这 教皇 的
[ˈroʊm] ?
Rome ?
罗马 ?

我们是否应该对与我们不同的观点给予如此高的评价，以至于因为一个异端分子更喜欢日内瓦教皇而不是罗马教皇，就
将他烧死？

[let] [ɪːtʃ] [ʌv; əv] [juː ˈes] [æsk] [hɪmˈself] , " [kju ju ˈi] [ˈseɪz] - [ˈdʒiː] ? " — " [wʌt] [duː] [aɪ] [ˈriːəli] [noʊ] ?
Let each of us ask himself , " Que sais - je ? " — " What do I really know ?
让 每个 的 我们 问 他自己 , " 奎 说 - 杰 ? " — " 什么 做 我 真的 知道 ?
让我们每个人都问问自己：“Que sais-je?”——“我究竟知道什么？ ”

" [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈænsər] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ˈtempər] [ˈaʊər; ɑːr] [ziːl] .
" and the answer will serve to temper our zeal .
" 和 这 回答 将要 服务 到 脾气 我们的 热情 .
而答案将有助于抑制我们的热情。

[waɪl] [ˈmɑːnten] [ðʌs] [ˈsæps] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] ,
While Montaigne thus saps our confidence in the conclusions of the intellect ,
尽管 蒙田 因此 树液 我们的 信心 在 这 结论 的 这 智力 ,
蒙田因此削弱了我们对理性结论的信心，

[wen] [ðeɪ] [pæs] [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [baʊnd] , [hiː; hi] [peɪz] [ə; eɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]
when they pass beyond a narrow bound , he pays a homage to the force of
什么时候 他们 经过 超过 一个 狭窄的 边界 , 他 支付 一个 尊敬 到 这 力量 的
[wɪl] ;
will ;
将要 ;
当他们超越狭窄的界限时，他便向意志的力量致敬；

[hɪz; ɪz] [ædməˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [həˈroʊɪk] [men] [ʌv; əv] [ˈpluːtɑːrk] [ɪz] [ˈɑːrd(ə)nt] .
his admiration for the heroic men of Plutarch is ardent .
他的 钦佩 为了 这 英勇 男人 的 普鲁塔克 是 热心 .
他对普鲁塔克笔下的英雄人物充满敬仰。

[æn; ən] [epɪkjʊˈriːən] [baɪ] [ˈtemprəmənt] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈstoʊɪk] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ; [bʌt; bət]
An Epicurean by temperament , he is a Stoic through his imagination ; but
一个 伊壁鸠鲁主义者 经过 气质 , 他 是 一个 斯多葛派 通过 他的 想像力 ; 但
[fɔːr; fər] [juː ˈes] [ænd; ænd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
for us and for himself ,
为了 我们 和 为了 他自己 ,
他性情上是伊壁鸠鲁主义者，想象力上却是一位斯多葛主义者；但对我们和他自己而言，

[huː] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˈhɪroʊz] , [ðə; ði] [əˈprəʊpriət] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈstoʊɪk] [ˈvɜːrtʃuː] [ɪz] [ˌmɑːdəˈreɪ(ə)n] [wɪˈðɪn]
who are no heroes , the appropriate form of Stoical virtue is moderation within
WHO 是 不 英雄 , 这 合适的 形式 的 斯多葛派 美德 是 适度 之内
[ˈaʊər; ɑːr] [sfɪr] ,
our sphere ,
我们的 领域 ,
我们并非英雄，因此，斯多葛主义美德的恰当表现形式是在我们各自的领域内保持节制。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪz] [ɪn'dɪfrəns] , [ɔːr][æt; ət][moʊst][ə; eɪ] [dɪs'ɪnrəstɪd] [kjəri'ɑːsəti] , [ɪn] ['mætərz] [wɪt]
and a wise indifference , or at most a disinterested curiosity , in matters which
和 一个 明智的 漠不关心 , 或者 在 最多 一个 无私的 好奇心 , 在 事情 哪个
[laɪ] [brɪ'ɑːnd] [ðæt] [sfɪr] .
lie beyond that sphere .
说谎 超过 那 领域 .

对于超出这个领域的事情，他们抱持着明智的漠不关心，或者至多抱持着一种不带私心的好奇心。

[let] [juː 'es] [rɪ'zain] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][laɪf] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ; [let] [juː 'es] [rɪ'zain] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]
Let us resign ourselves to life , such as it is ; let us resign ourselves to
让 我们 辞职 我们自己 到 生活 , 这样的 作为 它 是 ; 让 我们 辞职 我们自己 到
[deθ] ;
death ;
死亡 ;
[lɪt] [juː 'es] [rɪ'zain] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]
让我们坦然接受生活，接受死亡；

[ænd; ənd][let][ðə; ði][ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n][biː; bi] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ɔːr][ɪˈv(ə)n] [geɪ] .
and let the resignation be cheerful or even gay .
和 让 这 辞职 是 快乐 或者 甚至 同性恋 .

而且，辞职时的态度要轻松愉快，甚至可以说是欢快。

[tuː; tə][spend] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ə'temptɪd] [rɪ'fɔːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ʌv; əv]
To spend ourselves in attempted reforms of the world , of society , of
到 花费 我们自己 在 尝试过 改革 的 这 世界 , 的 社会 , 的
[ˈɡʌvənmənts] , [ɪz][veɪn] .
governments , is vain .
政府 , 是 徒劳 .
[tuː; tə][spend] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ə'temptɪd] [rɪ'fɔːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ʌv; əv]
我们将精力耗费在试图改革世界、社会和政府上，是徒劳的。

[ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [ɡoʊ][ɪts] [oʊn] [wei] ; [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][ək'sept] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
The world will go its own way ; it is for us to accept things as they are ,
这 世界 将要 去 它是自己的 方式 ; 它 是 为了 我们 到 接受 事物 作为 他们 是 ,
[ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [ɡoʊ][ɪts] [oʊn] [wei] ; [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][ək'sept] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
世界自有其运行规律，我们只需接受现实即可。

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz][ˈaʊərz] ,
to observe the laws of our country because it is ours ,
到 观察 这 法律 的 我们的 国家 因为 它 是 我们的 ,
[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz][ˈaʊərz] ,
遵守我们国家的法律，因为这是我们国家的法律。

[tuː; tə][smɑɪl] [æt; ət][ðəm; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [pliːz] ,
to smile at them if we please ,
到 微笑 在 他们 如果 我们 请 ,
[tuː; tə][smɑɪl] [æt; ət][ðəm; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [pliːz] ,
如果可以的话，请对他们微笑。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ˈaʊər; ɑːr] ['praɪvət] [geɪnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] ,
and to extract our private gains from a view of the reformers ,
和 到 提炼 我们的 私人的 收益 从 一个 看法 的 这 改革者 ,
[ðə; ði] [ɪn'θjuːzɪæsts] , [ðə; ði][ˈdɔːgmətɪzəmz] ,
the enthusiasts , the dogmatists ,
这 爱好者 , 这 教条主义者 ,
[ðə; ði] [ɪn'θjuːzɪæsts] , [ðə; ði][ˈdɔːgmətɪzəmz] ,
并从改革者、狂热分子、教条主义者的观点中攫取我们的私人利益，

[ðə; ði] ['kredʒələs] , [ðə; ði] [kəm'bætnts] ; [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˈheroʊɪzəm][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][juː 'es] — [ðə; ði]
the credulous , the combatants ; there is one heroism possible for us — the
这 轻信的 , 这 战斗人员 ; 那里 是 一 英雄主义 可能的 为了 我们 — 这
[ˈheroʊɪzəm][ʌv; əv] [ɡʊd] [sens] .
heroism of good sense .
英雄主义 的 好的 感觉 .
[ðə; ði] [kredʒələs] , [ðə; ði] [kəm'bætnts] ; [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˈheroʊɪzəm][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][juː 'es] — [ðə; ði]
轻信者、战斗者；我们只有一种可能的英雄主义——那就是明智之举。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [æən; ən] ['æbsəlu:t] [pə'fɛk(ə)n] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪn] ,
" It is an absolute perfection , and as it were divine ,
" 它 是 一个 绝对 完美 , 和 作为 它 是 神圣的 ,
" "它完美无瑕，宛如神迹。"

" [soʊ] [wi; wi] [ri:d] [ɑ:n] [ðə; ði] [læst] [peɪdʒ] [ʌv; əv] ['flɔ:ioʊz] [trænz'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛ,seɪz] ,
" so we read on the last page of Florio's translation of the Essais ,
" 所以 我们 读 在 这 最后的 页 的 弗洛里奥的 翻译 的 这 论文 ,
" "我们在弗洛里奥翻译的《随笔集》最后一页读到，

" [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tu; tə] [noʊ] [haʊ] [tu; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['lɔɪəli] .
" for a man to know how to enjoy his being loyally .
" 为了 一个 男人 到 知道 如何 到 享受 他的 存在 忠诚地 .
" "一个男人要懂得如何忠诚地享受生活。"

[wi; wi] [si:k] [fɔ:r; fər] [ʌðər] [kən'dɪ(ə)nz] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [wi; wi] [ʌndər'stænd] [nɑ:t] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ʼaʊərz] ;
We seek for other conditions because we understand not the use of ours ;
我们 寻找 为了 其他 状况 因为 我们 理解 不是 这 使用 的 我们的 ;
我们寻求其他条件，因为我们不了解我们现有条件的用途；

[ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] , [fɔ:ræz'mʌtɪ] [æz; əz] [wi; wi] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ə'baɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] .
and go out of ourselves , forasmuch as we know not what abiding there is .
和 去 出去 的 我们自己 , 因此 作为 我们 知道 不是 什么 遵守 那里 是 .
我们要走出自我，因为我们不知道什么是永恒。

[wi; wi] [meɪ] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [get] [ə'pɑ:n] [stɪltz] , [fɔ:r; fər] [bi; bi] [wi; wi] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ,
We may long enough get upon stilts , for be we upon them ,
我们 可能 长的 足够的 得到 之上 高跷 , 为了 是 我们 之上 他们 ,
我们或许可以长时间地踩着高跷，因为我们终将站在上面。

[jet] [mʌst; məst] [wi; wi] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ʼaʊər; ɑ:r] [legz] .
yet must we go with our legs .
然而 必须 我们 去 和 我们的 腿 .
然而，我们最终还是要靠双腿前行。

[ænd; ənd] [sɪt] [wi; wi] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [θroʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [jet] [sɪt] [wi; wi] [ə'pɑ:n] [ʼaʊər; ɑ:r]
And sit we upon the highest throne of the world , yet sit we upon our
和 坐 我们 之上 这 最高 王座 的 这 世界 , 然而 坐 我们 之上 我们的
[oʊn] [teɪl] .
own tail .
自己的 尾巴 .
我们坐在世界最高的王座上，却踩着自己的尾巴。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [kə'mendəbl̩] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [best] ['pli:zɪŋ] [em 'i:] [ɑ:r; ər] ([ɪn] [maɪ]
The best and most commendable lives , and best pleasing me are (in my
这 最好的 和 最多 值得称赞 生活 , 和 最好的 令人愉悦 我 是 (在 我的
[kən'si:t]) ,
conceit) ,
自负) ,

在我看来，最好、最值得称赞、最令我愉悦的生活方式是：
[ðoʊz] [wɪtɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:rdər] [ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'kɔ:rəm] [ɑ:r; ər] [reɪndʒd] ,
those which with order are fitted , and with decorum are ranged ,
那些 哪个 和 命令 是 适配 , 和 和 礼仪 是 范围 ,
那些排列有序、仪态端庄的，

[tu; tə] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [moʊld] [ænd; ənd] ['hju:mən] ['mɑ:d(ə)l] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['wʌndər] [ɔ:r]
to the common mould and human model ; but without wonder or
到 这 常见的 模具 和 人类 模型 ; 但 没有 想知道 或者
[ɪk'strævəgəns,-gənsɪ] .
extravagancy .
奢侈 .
符合普通人的模式和样子；但没有奇特之处，也没有奢华之处。

[naʊ] [hæθ] [oʊld][eɪdʒ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][ˈhændəld] [mɔ:r] [ˈtendərli] .
Now hath old age need to be handled more tenderly .
现在 有 老的 年龄 需要 到 是 处理 更多的 温柔地 .

如今，老年人更需要得到温柔的对待。

[let] [ˌju: 'es] [ˌrekə'mend] [aɪ 'ti:][ˈʌntəˈʌntu] [ðæt] [gɑ:d] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd]
Let us recommend it unto that God who is the protector of health and
让 我们 推荐 它 到 那 上帝 WHO 是 这 保护者 的 健康 和
[ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈwɪzdəm] ;
fountain of all wisdom ;
喷泉 的 全部 智慧 ;

让我们向那位守护健康、赐予智慧的神祈祷吧；

[bʌt; bət] [blaɪð] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)] .
but blithe and social .
但 快乐的 和 社会的 .

但性格开朗，善于交际。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstænzə][ʌv; əv] [epɪkjʊˈri:ən] [ˈɑ:ptɪmɪzəm][frʌm; frəm] [ˈhɔ:rəs] [ðə; ði] [ˈeseɪ] [kləʊzɪz] .
" **And with a stanza of Epicurean optimism from Horace the Essay closes .**
" 和 和 一个 诗节 的 伊壁鸠鲁主义者 乐观 从 贺拉斯 这 散文 关闭 .
“最后，这篇随笔以贺拉斯的伊壁鸠鲁式乐观主义诗句作结。”

[sʌt] , [ɔ:r] [ˈsʌmwʌt] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði] [ˈdɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ˌmɑn'ten] .
Such , or somewhat after this fashion , is the doctrine of Montaigne .
这样的，或者 有些 后 这 时尚 ， 是 这 教义 的 蒙田 .

蒙田的学说就是这样，或者说有点像这样。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:dər] [wɪðəʊt] [ˈsɪstəm] , [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪnˈfɔ:rm(ə)] [ˈmænər] ,
It is conveyed to the reader without system , in the most informal manner ,
它 是 传递 到 这 读者 没有 系统 ， 在 这 最多 非正式 方式 ，
它以最非正式的方式，没有系统地传达给读者。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈdiskɔ:sɪz] [wɪt] [si:m] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər][æt; ət][ðər; ðər] [oʊn] [wɪl] ,
in a series of discourses which seem to wander at their own will ,
在 一个 系列 的 论述 哪个 似乎 到 漫步 在 他们的 自己的 将要 ，
在一系列看似漫无目的、漫无边际的谈话中，

[rɪ'zembliŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈi:zi] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ˈvɪvɪd][wɪð; wɪθ] [ˈɪmɪdʒəri] , [enˈlaɪvənd] [baɪ]
resembling a bright and easy conversation , vivid with imagery , enlivened by
类似 一个 明亮的 和 简单的 对话 ， 生动 和 图像 ， 活跃 经过
[ˈænɪkdoot] [ænd; ənd][saɪ'teɪʃ(ə)n] , [remɪ'nɪsɪsɪz] [frʌm; frəm][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
anecdote and citation , reminiscences from history ,
轶事 和 引用 ， 回忆录 从 历史 ，
如同轻松愉快的对话，画面生动，轶事趣闻、引经据典、历史回忆，令人耳目一新。

[ɑ:bzə'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈkjʊriəs] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] ,
observations of curious manners and customs ,
观察 的 好奇的 礼仪 和 海关 ，
对奇特风俗习惯的观察，

[ˈɔ:fəriŋ] [ˈkɑ:nstəntli] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ˌmɑn'ten] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [ʌn'dres] .
offering constantly to view the person of Montaigne himself in the easiest undress .
提供 不断地 到 看法 这 人 的 蒙田 他自己 在 这 最容易 脱衣服 .
不断地提供机会，让人们得以一睹蒙田本人最简朴的裸体。

[ðə; ði] [staɪl] , [ɔ:l'dʊʊ] [ˈri:əli] [ˈkerfəli] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [ˌsju:pərɪn'tendɪd] , [hæz; həz][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
The style , although really carefully studied and superintended , has an air of
这 风格 ， 虽然 真的 小心 研究 和 督导 ， 有 一个 空气 的
[laɪt] [fə'sɪləti] ,
light facility ,
光 设施 ，

这种风格虽然经过了精心研究和监督，却给人一种轻松自在的感觉。

[ˈhɑːrdli] [ˌɪntərˈpooʒɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈriːdər] ; [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ʌv; əv][ɔːl] [bʊks]
hardly interposing between the author and his reader ; the book is of all books
几乎 插入 之间 这 作者 和 他的 读者 ; 这 书 是 的 全部 图书
[ðə; ði][moʊst][ˈsoʊʃəb(ə)l] ,
the most sociable ,
这 最多 善于交际的 ;
这本书几乎不介入作者和读者之间；在所有书籍中，这本书是最具社交性的。

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [kəmˈpænjən] [ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʊk] , [ˈpleɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈhjuːmərəs] , [ˈeɪmiəb(ə)l]
a living companion rather than a book , playful and humorous , amiable
一个 活的 伴侣 相当 比 一个 书 , 顽皮的 和 幽默 , 可亲
[ænd; ənd] [wel] [bred] , [ˈlɜːrɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈped(ə)ntri] ,
and well bred , learned without pedantry ,
和 出色地 繁殖 , 学习 没有 迂腐 ,
与其说是一本书，不如说是一个活生生的伴侣；它活泼幽默，和蔼可亲，举止得体，博学而不卖弄学问。

[ænd; ənd] [waɪz] [wɪˈðəʊt] [sɪˈverəti] .
and wise without severity .
和 明智的 没有 严重性 .
既睿智又不严厉。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˌmɑːnˈten] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
During the last three years of his life Montaigne enjoyed the friendship of a
期间 这 最后的 三 年 的 他的 生活 蒙田 享受 这 友谊 的 一个
[dɪˈsaɪp(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] .
disciple who was already celebrated for his eloquence as a preacher .
弟子 WHO 曾是 已经 著名 为了 他的 口才 作为 一个 牧师 .
在蒙田生命的最后三年里，他与一位门徒建立了友谊，这位门徒当时已经因其雄辩的布道才能而闻名。

[ˌpiː(ː)ʔə] [ˈtʃɛrən, ˈkɛrən] (- - -) , [ˈliːdʒɪst][ænd; ənd][θiːəˈloʊdʒən] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
PIERRE CHARRON (1541 - 1603) , legist and theologian , under the influence of
皮埃尔 查龙 (- - -) , 法律 和 神学家 , 在下面 这 影响 的
[mɑːnˈteɪnz] [aɪˈdiːəz] , [əsˈpaɪəd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] .
Montaigne's ideas , aspired to be a philosopher .
蒙田的 想法 , 渴望 到 是 一个 哲学家 .
皮埃尔·沙龙（1541-1603），法学家和神学家，受蒙田思想的影响，立志成为一名哲学家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][θiːəˈloʊdʒən] [ðæt] [hiː; hi] [ˈroʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwaː] - ,
It was as a theologian that he wrote his book of the Trois Verités ,
它 曾是 作为 一个 神学家 那 他 写道 他的 书 的 这 特洛伊 - ,
他是以神学家的身份写下《三真理》一书的。

[wɪtʃ] [əˈtɛmpt] [tuː; tə] [ˈdɛmənstreɪt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] ,
which attempts to demonstrate the existence of God , the truth of Christianity ,
哪个 尝试 到 证明 这 存在 的 上帝 , 这 真相 的 基督教 ,
它试图证明上帝的存在，即基督教的真理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈɔːrθədaːksi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [kəˈmjuːniən] .
and the exclusive orthodoxy of the Roman communion .
和 这 独家的 正统 的 这 罗马 圣餐 .
以及罗马天主教的独一正统教义。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] , [ɪn][ðə; ði] - [diː][laː] [sɑːˈʒɛs] ,
It was as a philosopher , in the Traité de la Sagesse ,
它 曾是 作为 一个 哲学家 , 在 这 - 德 拉 智慧 ,
作为一位哲学家，在 Traité de la Sagesse 中，

[ðæt] [hiː; hi] [ˈsɪstɪmətaɪz] [ðə; ði][ɪnˈfɔːrm(ə)l][ˈskeptɪsɪzəm][ʌv; əv] [ˌmɑːnˈten] .
that he systematised the informal scepticism of Montaigne .
那 他 系统化的 这 非正式 怀疑论 的 蒙田 .
他将蒙田的非正式怀疑论系统化了。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , " [kju ju ˈi] [ˈseɪz] - [ˈdʒi:] ? " [ˈtʃerən, ˈkerən] [ˈventʃərz] [ðə; ði]
Instead of putting the question , " Que sais - je ? " Charron ventures the
反而 的 推杆 这 问题 , " 奎 说 - 杰 ? " 查伦 风险投资 这
[əˈsɜ:rʃ(ə)n] , " [ˈdʒi:] [en i:] [ˈseɪz] .
assertion , " Je ne sais .
断言 , " 杰 ne 说 .

卡伦没有提出问题“Que sais-je? ”，而是冒险断言：“Je ne sais。”

" [hiː; hi] [ɪgˈzɪbɪts] [ˈmænz] [ˈwiːknəs] , [ˈmɪzəri] , [ænd; ənd] [ˈbɑːndɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæɪnz] ;
" He exhibits man's weakness , misery , and bondage to the passions ;
" 他 展品 男人的 弱点 , 苦难 , 和 束缚 到 这 激情 ;
“他展现了人类的软弱、痛苦以及对情欲的束缚；

[ˈɡɪvz] [ˈkaʊns(ə)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈfræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ; [ænd; ənd] [ˈstʌdɪz] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ]
gives counsel for the enfranchisement of the mind ; and studies the virtues
给予 法律顾问 为了 这 选举权 的 这 头脑 ; 和 研究 这 美德
[ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [ˈpruːd(ə)ns] ,
of justice , prudence ,
的 正义 , 谨慎 ,
为解放思想提供建议；并研究正义、审慎等美德。

[ˈtempərəns] , [ænd; ənd] [ˈvæljəns] .
temperance , and valiance .
节制 , 和 勇气 .
节制和勇气。

[ɡɑːd] [hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [mæn] , [sez] [ˈtʃerən, ˈkerən] , [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ;
God has created man , says Charron , to know the truth ;
上帝 有 创建 男人 , 说道 查伦 , 到 知道 这 真相 ;
查伦说，上帝创造人类是为了让人认识真理；

[ˈnevər] [kæn; kən] [hiː; hi] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ɔːr] [baɪ] [ˈhjuːmən] [miːnz] ,
never can he know it of himself or by human means ,
绝不 能 他 知道 它 的 他自己 或者 经过 人类 方法 ,
他永远不可能通过自身或人为手段得知这一点。

[ænd; ənd] [wʌn] [huː] [dɪsˈpeəz] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [best] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [əkˈseptɪŋ] [dɪˈvaɪn]
and one who despairs of reason is in the best position for accepting divine
和 一 WHO 绝望 的 原因 是 在 这 最好的 位置 为了 接受 神圣的
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ;
instruction ;
操作说明 ;
而那些对理性感到绝望的人，最容易接受神的教诲；

[ə; eɪ] [ˈpɪrənɪst] [æt; ət] [liːst] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈherətɪk] ;
a Pyrrhonist at least will never be a heretic ;
一个 皮浪主义者 在 至少 将要 绝不 是 一个 异教徒 ;
至少皮浪主义者永远不会成为异端；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [rɪˈlɪdʒən] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mæn] ,
even if religion be regarded as an invention of man ,
甚至 如果 宗教 是 认为 作为 一个 发明 的 男人 ,
即使将宗教视为人类的发明，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [ˈjuːzɪz] .
it is an invention which has its uses .
它 是 一个 发明 哪个 有 它是 用途 .
这是一项有其用途的发明。

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:'ʒes] [ɑ:r; ər][də'rektli; da'rektli] ['bɔ:roʊd] , [wɪð; wɪθ]
Not a few passages of the Sagesse are directly borrowed , with
不是 一个 很少 段落 的 这 智慧 是 直接地 借来的 , 和
[slɑɪt] [ˌri:'hændlɪŋ] ,
slight rehandling ,
轻微 重新处理 ,
《圣贤论》中有不少段落直接借用，稍作改动。

[frʌm; frəm] [ˌman'ten] [ænd; ənd][frʌm; frəm][di:'ju][vær] ; [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɑ:n'teɪnz] ['smaɪlɪŋ]
from Montaigne and from Du Vair ; but , instead of Montaigne's smiling
从 蒙田 和 从 杜 韦尔 ; 但 , 反而 的 蒙田的 微笑
[æg'nɑ:stɪsɪzəm] ,
agnosticism ,
不可知论 ,
源自蒙田和杜瓦尔；但是，与蒙田那种带着微笑的不可知论不同，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd][ˈfɔ:rm(ə)lɪ] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ;
we have a grave and formal indictment of humanity ;
我们 有 一个 严重 和 正式的 起诉书 的 人类 ;
我们对人类提出了严厉而正式的控诉；

[wi:; wi] [mɪs] [ðə; ði][ˈdʒi:niəl] ['hju:mər] [ænd; ənd][ˈkaɪndli] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] ;
we miss the genial humour and kindly temper of the master ;
我们 错过 这 和蔼可亲 幽默 和 亲切地 脾气 的 这 掌握 ;
我们怀念大师和蔼可亲的幽默和温和的性情；

[wi:; wi] [mɪs] [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)lɪ][ˈi:gətɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɜ:rsət(ə)lɪ] ['spɪrɪt] ;
we miss the amiable egotism and the play of a versatile spirit ;
我们 错过 这 可亲 自负 和 这 玩 的 一个 多才多艺的 精神 ;
我们怀念那种和蔼可亲的自负和多才多艺的精神；

[wi:; wi] [mɪs] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kɑ:mprəblɪ] ['lɪtəreri] [stɑɪl] .
we miss the charm of an incomparable literary style .
我们 错过 这 魅力 的 一个 无与伦比 文学 风格 .
我们怀念那种无与伦比的文学风格。

[bʊk] [ðə; ði] [θɜ:rd]
BOOK THE THIRD
书 这 第三
第三卷
[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri]
THE SEVENTEENTH CENTURY
这 第十七 世纪
十七世纪

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

['lɪtəreri] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [ˈɔ:rdər]
LITERARY FREEDOM AND LITERARY ORDER
文学 自由 和 文学 命令
文学自由与文学秩序

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər] [ˈʌndər] ['henri, ˌp'ri:, ˌɑ:n'ri:] [aɪ 'vi:] .
With the restoration of order under Henri IV .
和 这 恢复 的 命令 在下面 亨利 第四 .
随着亨利四世恢复秩序。

[ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv] [pi:s] [brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi] [felt] ; [ə; eɪ] ['mʌndeɪn] [sə'saɪəti] , [ˈpɑ:lɪft] [ænd; ənd]
the delights of peace began to be felt ; a mundane society , polished and
这 美味 的 和平 开始 到 是 毛毡 ; 一个 平凡的 社会 , 抛光 和
[ˈpleɪzər] - [ˈlʌvɪŋ] ,
pleasure - loving ,
乐趣 - 爱 ,

和平的喜悦开始显现；一个世俗的社会，精致而享乐主义，

[brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒnstɪtju:tɪd] ,
began to be constituted ,
开始 到 是 构成 ,

开始形成，

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
and before many years had passed the influence of women and of the
和 前 许多 年 有 通过了 这 影响 的 女性 和 的 这
[sə'lɑ:n] [ə'pɪəd] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
salon appeared in literature .
沙龙 出现 在 文学 .

不久之后，女性和沙龙的影响就出现在文学作品中。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti][bi:; bi] [pə'rɪmɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'blɪvɪəs] [tu:; tə]['spɪrɪtʃuəl] [tru:θ] ,
Should such a society be permitted to remain oblivious to spiritual truth ,
应该 这样的 一个 社会 是 允许 到 保持 浑然不觉 到 精神 真相 ,
如果允许这样的社会对精神真理视而不见，

[ɔ:r][tu:; tə] [rɪ'pəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm][prə'vaɪdɪd][baɪ]['tʃɛrən, 'kɛrən][ænd; ənd] [ˈmɑntən] ?
or to repose on the pillow of scepticism provided by Charron and Montaigne ?
或者 到 休息 在 这 枕头 的 怀疑论 假如 经过 查伦 和 蒙田 ?
还是安于沙龙和蒙田所提供的怀疑主义的庇护？

[maɪt] [aɪ'ti:][nɑ:t][bi:; bi] ['kæptʃəd] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪf] [rɪ'lɪdʒən] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ɪts][mʌʊst]
Might it not be captured for religion , if religion were presented in its most
可能 它 不是 是 捕获 为了 宗教 , 如果 宗教 是 呈现 在 它是 最多
[ˈɡreɪʃəs] [ˈæspekt] ,
gracious aspect ,
亲切 方面 ,
如果宗教以其最优雅的面貌呈现，它是否会被宗教所利用呢？

[æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ?
as a source of peace and joy , a gentle discipline of the heart ?
作为 一个 来源 的 和平 和 喜悦 , 一个 温和的 纪律 的 这 心 ?
作为和平与喜乐的源泉，一种温和的心灵修炼？

[ɪf] [wʌn] [hu:] [wɔ:r] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɑ:rmər] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [sti:l] [sʌm; səm][roʊb][ʌv; əv]
If one who wore the Christian armour should throw over his steel some robe of
如果 一 WHO 穿着 这 基督教 盔甲 应该 扔 超过 他的 钢 一些 长袍 的
[ˈkɔ:rtli] [sɪlk] ,
courtly silk ,
宫廷式 丝绸 ,
如果一个身穿基督教盔甲的人，在他的钢铁盔甲上披上一件宫廷丝绸长袍，

[wɪð; wɪθ]['flɔ:rəl] [ə'dɔ:nmənts] , [maɪt] [hi:; hi][nɑ:t] [pru:v] [ə; eɪ] [pə'r'sweɪsɪv] [tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s]
with floral adornments , might he not prove a persuasive champion of the Cross
和 花的 装饰品 , 可能 他 不是 证明 一个 有说服力的 冠军 的 这 叉
?
?
?
他佩戴着鲜花装饰，难道不会成为十字架的有力捍卫者吗？

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [fræn'swɑː] [diː] ['seɪlz] (- - -) , ['bɪʃəp] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] ,
Such was the hope of FRANÇOIS DE SALES (1567 - 1622) , Bishop of Geneva ,
这样的 曾是 这 希望 的 弗朗索瓦 德语 销售量 (- - -) , 主教 的 日内瓦 ,
[wen] , [ɪn] - ,
when , in 1608 ,
什么时候 , 在 - ,

这就是日内瓦主教弗朗索瓦·德·萨勒（1567-1622）的希望，他在1608年写道：

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] - [lɑː][vaɪ] - .
he published his Introduction à la Vie Dévote .
他 已发布 他的 介绍 - 拉 争夺 - .

他出版了《奉献生活简介》。

[ðə; ði][æn'dʒelɪk][ˈdɑːktər] [tʃɑːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɪr] ['prez(ə)ns] , [hɪz; ɪz] [greɪs] [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] , [hɪz; ɪz]
The angelic doctor charmed by his mere presence , his grace of person , his
这 天使般的 医生 迷住了 经过 他的 仅仅 在场 , 他的 优雅 的 人 , 他的
[ˈwɪnɪŋ] [smaɪl] ,
winning smile ,
获胜 微笑 ,

那位天使般的医生被他迷人的气质、优雅的举止和迷人的微笑深深吸引。

[hɪz; ɪz] [dʌvz] [aɪz] ; [hiː; hi] [ʃoʊd] [haʊ] ['eɪmiəb(ə)][ˈpaɪəti] [maɪt] [biː; bi] ; [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [wʌz; wəz]
his dove's eyes ; he showed how amiable piety might be ; his eloquence was
他的 鸽子的 眼睛 ; 他 显示 如何 可亲 虔诚 可能 是 ; 他的 口才 曾是
[fes'tuːnd] [wɪð; wɪθ] ['blɒsəmz] ;
festooned with blossoms ;
装饰 和 花朵 ;

他有着鸽子般的眼睛；他展现了和蔼可亲的虔诚；他的雄辩如同鲜花般绚丽多彩；

[hiː; hi] [struːd] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈroʊzɪz] ; [hiː; hi] ['kɒŋkəd] [baɪ][dɑː'sɪləti] ;
he strewed the path to heaven with roses ; he conquered by docility ;
他 散落的 这 小路 到 天堂 和 玫瑰 ; 他 征服 经过 码头 ;

他用玫瑰铺就通往天堂的道路；他以温顺征服了众人；

[jet] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] ['swiːtnəs] [leɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['meθədaɪz] [ænd; ənd][ˈpɑːpjələˌraɪz][ˈmɔːrəl]
yet under his sweetness lay strength , and to methodise and popularise moral
然而 在下面 他的 甜味 躺 力量 , 和 到 方法 和 推广 道德
[self] - [suːpərɪn'tendəns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [mʌtʃ] .
self - superintendence was to achieve much .
自己 - 督察 曾是 到 达到 很多 .

然而，在他的温柔外表下却蕴藏着力量，而将道德自律系统化和普及化，将会取得巨大的成就。

[ðə; ði] - [diː] ['læmər] [diː] [djuː] (-) , [waɪ] [aɪ 'tiː] [ɪk'spaʊndz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv]
The Traité de l'Amour de Dieu (1616) , while it expounds the highest reaches of
这 - 德 爱 德 上帝 (-) , 尽管 它 阐述 这 最高 到达 的
[ˈmɪstɪkl] [dɪ'vooʃ(ə)n] ,
mystical devotion ,
神秘 虔诚 ,

《论上帝之爱》（1616年）阐述了神秘虔诚的最高境界，

[jet] ['prez(ə)nts] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [æk'sesəb(ə)][tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld][ʌv; əv][gɔːd] .
yet presents religion as accessible to every child of God .
然而 礼物 宗教 作为 可访问 到 每一个 孩子 的 上帝 .

然而，它却将宗教描绘成上帝的每个孩子都可以接触到的宗教。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tendər] [ænd; ənd][ˈɑːrd(ə)nt][dɪ'vooʃ(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəts] ['sentɪmənt] [fɔːr; fər]
With his tender and ardent devotion , something of a poet's sentiment for
和 他的 投标 和 热心 虔诚 , 某物 的 一个 诗人的 情绪 为了
[ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd] ;
nature was united ;
自然 曾是 团结的 ;

他对自然的温柔和热忱，融合了诗人般的情怀；

[bʌt; bət] ['mɪstɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['pəʊətri] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪm] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ]
but mysticism and poetry were both subservient to his aim of regulating
但 神秘主义 和 诗 是 两个都 顺从的 到 他的 目的 的 调节
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] ;
the conduct of the heart ;
这 执行 的 这 心 ;
但神秘主义和诗歌都服务于他规范人心行为的目标;

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [həʊ] [wʌn] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
he desired to show how one may remain in the world ,
他 想要的 到 展示 如何 一 可能 保持 在 这 世界 ,
他想展示一个人如何在世上生存下去,
[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
and yet not be of the world ;
和 然而 不是 是 的 这 世界 ;
然而, 却不属于这个世界;

[baɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [kən'vɜːrs] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['letərz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv]
by personal converse and by his spiritual letters he became the director of
经过 个人的 交谈 和 经过 他的 精神 信件 他 成为 这 导演 的
[ˈkɔːtiːəz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] .
courtiers and of ladies .
朝臣 和 的 女士们 .
他通过与朝臣的私人谈话和精神书信, 成为了朝臣和贵妇们的导师。

[ðə; ði] ['mɑːtoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [ə'kædəmi] [wɪt] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [æt; ət] [ˌænə'siː] [ɪks'presɪz] [hɪz; ɪz]
The motto of the literary Academy which he founded at Annecy expresses his
这 座右铭 的 这 文学 学院 哪个 他 创立 在 安纳西 表达 他的
['spɪrɪt] — ['fɒːrɪs; 'floʊriːz] - - — ['flaʊərz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] ,
spirit — flores fructusque perennes — flowers for their own sake ,
精神 — 弗洛雷斯 - - — 花朵 为了 他们的 自己的 清酒 ,
他在安纳西创立的文学学院的校训表达了他的精神——flores fructusque perennes——为之而花。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [fruːt] .
but chiefly for the sake of fruit .
但 主要 为了 这 清酒 的 水果 .
但主要是为了水果。

[mʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [fɔːr; fər] ['həʊlɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrtli] [seɪnt] [hæz; həz] [pæst] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Much of the genius for holiness of the courtly saint has passed into the
很多 的 这 天才 为了 圣洁 的 这 宫廷式 圣 有 通过了 进入 这
[ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [remɪ'nɪsɪnsɪz] [baɪ] ['bɪʃəp] [kaː'mju] ,
volume of reminiscences by Bishop Camus ,
体积 的 回忆录 经过 主教 加缪 ,
这位宫廷圣人的圣洁天赋很大程度上都体现在加缪主教的回忆录中。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [dɪ'saɪp(ə)l] — [l'ɛsprɪt] [diː] [seɪnt] [fræn'swɑː] [diː] [seɪlz] .
his companion and disciple — l'Esprit de Saint François de Sales .
他的 伴侣 和 弟子 — 精神 德 圣 弗朗索瓦 德 销售量 .
他的同伴和弟子——l'Esprit de Saint François de Sales。

[ə; eɪ] ['mʌndeɪn] [sə'saɪəti] , [həʊ'evər] , [wer] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [miːt] [tuː; tə] [əd'maɪər]
A mundane society , however , where fine gentlemen and ladies meet to admire
一个 平凡的 社会 , 然而 , 在哪里 美好的 先生们 和 女士们 见面 到 钦佩
[ænd; ənd] [biː; bi] [əd'maɪəd] ,
and be admired ,
和 是 钦佩 ,
然而, 在一个平凡的社交圈里, 绅士淑女们聚在一起欣赏彼此, 互相欣赏。

[ni:dz] [ˈlðər] [ˈaʊtlets] [fɔːr; fər][its][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmrəʊz] [wei] [tuː; tə]
needs other outlets for its imagination than that of the primrose way to
需求 其他 商店 为了 它是 想像力 比 那 的 这 报春花 方式 到
[ˈpærədəɪs] .
Paradise .
天堂 .

它需要其他途径来释放想象力，而不是仅仅沿着通往天堂的捷径前进。

[ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [hæd; həd][ɪnˈspaɪərd][əuˈlɪviə] [diː] [ˈserəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [proʊz] [ˈdʒɔːrdʒɪk]
The labour of the fields had inspired Olivier de Serres with the prose Georgics
这 劳动 的 这 字段 有 灵感 奥利维尔 德 塞雷斯 和 这 散文 农事诗
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪˈɑːtrə] .
of his Théâtre d'Agriculture ,
的 他的 剧院 .

田间的劳作激发了奥利维耶·德·塞尔创作散文体小说《农事诗》的灵感，他的《农业剧场》

[ə; eɪ] [wɜːrk] [dəˈrektɪd] [tɔːrdz] [juːˈtɪləti] ; [ðə; ði][ˈroʊməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈpæstərəl] ,
a work directed towards utility ; the romance of the fields , and the pastoral ,
一个 工作 指导 向 公用事业 ; 这 浪漫 的 这 字段 , 和 这 牧灵 ,
[jet] [ˈkɔːrtli] ,
yet courtly ,
然而 宫廷式 ,

一部注重实用性的作品；田园牧歌式的浪漫，以及兼具宫廷风情的田园诗。

[lʌvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɑːkədi] ,
loves of a French Arcady ,
爱 的 一个 法语 阿卡迪 ,
[ˈfʁɑ̃sɛz] [ˈɑːkædi] .
热爱法国阿卡迪亚，

[wɜːr; wər][ðə; ði][ɪnspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendləs] [proʊz] [bjuːˈkɑːlɪk] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv]
were the inspiration of the endless prose bucolics found in the Astrée of
是 这 灵感 的 这 无尽的 散文 田园诗 成立 在 这 - 的
[ˈɑːstri] [ˈɑːstri] .
HONORÉ D'URFÉ .
- - .

是奥诺雷·杜尔费的《阿斯特雷》中无尽田园散文的灵感来源。

[ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈpæstərəl][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] [tuː; tə] [speɪn] ;
The Renaissance delight in the pastoral had passed from Italy to Spain ;
这 复兴 喜 在 这 牧灵 有 通过了 从 意大利 到 西班牙 ;
[ˈwɛnɪʃən] [ˈwɛnɪʃən] .
文艺复兴时期对田园风光的喜爱从意大利传到了西班牙；

[θruː] [ðə; ði][daɪˈænə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [mɔːnteɪmeɪˈɔːr] [aɪ ˈtiː] [pæst] [tuː; tə] [fræns] .
through the Diana of the Spanish Montemayor it passed to France .
通过 这 戴安娜 的 这 西班牙语 蒙特马约尔 它 通过了 到 法国 .
[ˈmɔntemajɔr] [ˈmɔntemajɔr] .
它经由西班牙蒙特马约尔的戴安娜传到了法国。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈtɜːrbjələnt] [straɪf] [ðer; ðər][wɜːz; wəz][ə; eɪ] [ˌfæsiˈneɪ(ə)n] [ɪn] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
After a period of turbulent strife there was a fascination in visions of a
后 一个 时期 的 湍流 冲突 那里 曾是 一个 魅力 在 愿景 的 一个
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

经历了动荡不安的时期后，人们对和平的憧憬充满了向往。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˈwɔːrfer] [ˈentərd] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪˈrʌpʃn] [ˈoʊnli] [ɪnˈhænst] [æn; ən] [həˈbɪtʃuəl] [kɑːm]
into which , if warfare entered , the strange irruption only enhanced an habitual calm
进入 哪个 , 如果 战争 进入 , 这 奇怪的 爆发 仅有的 增强型 一个 习惯性的 冷静的
[ˈkɑːm] .
.
.
.

如果战争爆发，这种突如其来的变故只会加剧原有的平静。

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n] [ˈweɪtɪd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈɪfʊː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃ](ə)n] [ʌv; əv][ˈseləˌdɑːn]
A whole generation waited long to learn the issue of the passion of Celadon
一个 所有的 一代 等待 长的 到 学习 这 问题 的 这 热情 的 青瓷
[ænd; ənd] - .
and Astrée .
和 - .

整整一代人等待了很久才了解塞拉东和阿斯特雷的爱情故事。

[ðə; ði] [ˈroʊməns] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [pɑːrt] [əˈpɪrd] [ɪn] - , [ɔːr] [ˈɜːrliər] ,
The romance , of which the earliest part appeared in 1610 , or earlier ,
这 浪漫 , 的 哪个 这 最早 部分 出现 在 - , 或者 早些时候 ,
这部浪漫小说的最早部分发表于1610年或更早。

[wʌz; wəz][nɑːt] [kəmˈpliːtli] [ˈpʌbliʃt] [ʌnˈtɪl] - , [wen] [ɪts] [ˈɔːθər] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]
was not completely published until 1627 , when its author was no longer
曾是 不是 完全地 已发布 直到 - , 什么时候它是 作者 曾是 不 更长
直到1627年, 作者去世后, 这部作品才得以完整出版。

[ˈlɪvɪŋ] . [wʌn]
living : 1
活的 : 1

生活。1

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] - [fəˈmɪliər] [ˈfɔːrɛz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]
The scene is laid in the fields of d'Urfé's familiar Forez and on the banks of
这 场景 是 铺设 在 这 字段 的 - 熟悉的 福雷兹 和 在 这 银行 的
[ðə; ði][ˈlɪɡˌnɑːn] ;
the Lignon ;
这 木脂素 ;

故事发生在杜尔费熟悉的福雷兹田野和利尼翁河畔；

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][ʌv; əv][ˌmerəʊˈvɪndʒiən] [ænˈtɪkwəti] .
the time is of Merovingian antiquity .
这 时间 是 的 墨洛温王朝 古代 .

时间是墨洛温王朝时期。

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [ˈseləˌdɑːn] , [ˈbæniʃt] [ɑːn] [səˈspɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈfeɪθlɪsnɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
The shepherd Celadon , banished on suspicion of faithlessness from the presence
这 牧羊人 青瓷 , 被放逐 在 怀疑 的 不忠 从 这 在场
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] - ,
of his beloved Astrée ,
的 他的 心爱 - ,

牧羊人塞拉东因被怀疑对心爱的阿斯特蕾不忠而被驱逐出她的身边。

[siːks] [deθ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [striːm] ; [hiː; hi][ɪz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɪmfs] , [ɪsˈkeɪps] [ðə; ði] [ˈæməərəs]
seeks death beneath the stream ; he is saved by the nymphs , escapes the amorous
寻找 死亡 下面 这 溪流 ; 他 是 已保存 经过 这 若虫 , 逃脱 这 多情
[pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ɡæləˈtɪə] ,
pursuit of Galatea ,
追逐 的 伽拉忒亚 ,

他寻死于溪底；被仙女们所救，逃脱了伽拉忒亚的纠缠。

[əˈʃjuːmz] [ə; eɪ] [ˈfemənɪn] [ɡɑːrb] , [ænd; ənd] , [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdruːɪd][ˈædəməs] ,
assumes a feminine garb , and , protected by the Druid Adamas ,
假设 一个 女性 外衣 , 和 , 受保护 经过 这 德鲁伊 阿达玛斯 ,
她穿上女装，并受到德鲁伊阿达玛斯的保护，

[hæz; həz][ðə; ði] [fəˈlɪsəti] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [bɪˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈʃepərˈdes,ˈʃepərdəs] .
has the felicity of daily beholding his shepherdess .
有 这 费利西蒂 的 日常的 凝视 他的 牧羊女 .

他每天都能见到他的牧羊女，这让他感到无比幸福。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [di'kleəz] [him'self] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ri'prəʊtʃɪz] ; [tru:]
At length he declares himself , and is overwhelmed with reproaches ; true
在 长度 他 声明 他自己 , 和 是 不堪重负 和 责备 ; 真的
[ˈlʌvər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ,
lover that he is ,
情人 那 他 是 ,

最终他坦白了自己的心意，却被各种责备淹没；他真是个真爱啊。

[wen] [hi:; hi] [ˈɒfɜːz] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][tu:; tə][ðə; ði] [di'vauərɪŋ] [ˈlaɪənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfəʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] ,
when he offers his body to the devouring lions of the Fountain of Love ,
什么时候 他 优惠 他的 身体 到 这 吞噬 狮子 的 这 喷泉 的 爱 ,
当他把自己的身体献给爱之泉的吞噬狮子时，

[ðə; ði] [biːsts] [ri'fjuːz] [ðer; ðər] [preɪ] ; [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)]['druːɪd] [di'skriːtli] [gaɪdz] [ɪ'vents] ;
the beasts refuse their prey ; the venerable Druid discreetly guides events ;
这 野兽 拒绝 他们的 猎物 ; 这 可敬 德鲁伊 谨慎地 指南 活动 ;
野兽们拒绝吞食猎物；德高望重的德鲁伊谨慎地引导着事态发展；

- [fɪ'deləti] [rə'si:vz, ri'si:vz, riː'si:vz][ɪts] [ri'wɔːrd] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] ,
Celadon's fidelity receives its reward in marriage ,
- 忠诚 接收 它是 报酬 在 婚姻 ,
青瓷的忠贞在婚姻中得到了回报。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪɡ,nɑːn] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][juːni'vɜːrs(ə)l][dʒɔɪ] .
and the banks of the Lignon become a scene of universal joy .
和 这 银行 的 这 木脂素 变得 一个 场景 的 普遍的 喜悦 .
利尼翁河两岸一片欢腾。

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːr; ər]['feɪdɪd] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['tæpəstri] ,
The colours of the Astrée are faded now as those of some ancient tapestry ,
这 颜色 的 这 - 是 褪色 现在 作为 那些 的 一些 古老的 挂毯 ,
阿斯特雷的色彩如今已褪色，如同某些古老挂毯的色彩一般。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] ['meni] ['jɪrz] [ɪts] [sək'ses] [wʌz; wəz] [prə'dɪdʒəs] .
but during many years its success was prodigious .
但 期间 许多 年 它是 成功 曾是 惊人 .
但多年来，它取得了巨大的成功。

- [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnər] , [ʌv; əv] ['meni] , [ɪz][ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv][laː] [fɒn'teɪn] : —
D'Urfé's highest honour , of many , is the confession of La Fontaine : —
- 最高 荣誉 , 的 许多 , 是 这 忏悔 的 拉 方丹 : —
在众多荣誉中，杜尔费的最高荣誉莫过于拉封丹的告白：——

" - ['peti] [gɑːr'sɔːn][ˈdʒiː] - [sʌn] ['roʊmən] ,
" **Étant petit garçon je lisais son roman ,**
" - 小 男孩 杰 - 儿子 罗马 ,
“Étant petit garçon je lisais son roman，

[et][ˈdʒiː][lə][liː; liːs][ˈɑːnkɔːr][er'jænt][laː] ['bɑːbi] ['graɪz] .
Et je le lis encore ayant la barbe grise .
等 杰 勒 列表 安可 亚扬特 拉 巴比 灰色 .
Et je le lis encore ayant la barbe grise。

" [ðə; ði] - [wʌn] [ɪts][ˌpɑːpju'lærəti] ,
" **The Astrée won its popularity ,**
" 这 - 韩元 它是 人气 ,
“阿斯特雷赢得了它的知名度，

[ɪn][pɑ:rt][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ju'hæɪtɪd][ðə; ði][oʊld] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɪ'vælɪk; ʃɪvəlɪk][ɔ:r][hə'roʊɪk] [streɪn]
in part because it united the old attraction of a chivalric or heroic strain
在 部分 因为 它 团结的 这 老的 景点 的 一个 骑士精神 或者 英勇 拉紧
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [njuər] ['pæstərəl] ;
with that of the newer pastoral ;
和 那 的 这 较新的 牧灵 ;
部分原因是它将骑士精神或英雄主义的古老魅力与田园牧歌的新兴魅力结合起来；

[ɪn][pɑ:rt][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [aɪ'diəlaɪz] [ðə; ði] ['gæləntri:z] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['æməərəs] ['kæʒuɪstri]
in part because it idealised the gallantries and developed the amorous casuistry
在 部分 因为 它 理想化的 这 英勇 和 发达 这 多情 诡辩
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,
部分原因是因为它美化了当时的骑士风度，并发展了当时的爱情诡辩。

[nɔ:t] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['ri:əl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] ;
not without a real sense of the power of love ;
不是 没有 一个 真实的 感觉 的 这 力量 的 爱 ;
并非没有对爱的力量有真正的感受；

[ɪn][pɑ:rt][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [aɪ'di:əl] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv]
in part because it was supposed to exhibit ideal portraits of
在 部分 因为 它 曾是 据称 到 展览 理想的 肖像 的
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [kən'tempərəɪ:z] .
distinguished contemporaries .
杰出的 同时代人 .
部分原因是因为它旨在展出当代杰出人物的理想肖像。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['pra:dʒəni] ;
It was the parent of a numerous progeny ;
它 曾是 这 父母 的 一个 很多的 后代 ;
它繁衍了众多后代；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][hə'roʊɪk]['rouməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ɪn][də'rekt]
and as the heroic romance of the seventeenth century is derived in direct
和 作为 这 英勇 浪漫 的 这 第十七 世纪 是 衍生的 在 直接的
[sək'seɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv]['selə,dɑ:n][ænd; ənd] - ,
succession from the loves of Celadon and Astrée ,
演替 从 这 爱 的 青瓷 和 - ,
而十七世纪的英雄浪漫史正是直接源于塞拉东和阿斯特蕾的爱情故事。

[soʊ][ðə; ði]['kɑ:mɪk]['rouməns] , [br'saɪd] [ɔ:l] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [oʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [e'spri:]
so the comic romance , beside all that it owes to the tradition of the esprit
所以 这 漫画 浪漫 , 旁 全部 那 它 欠款 到 这 传统 的 这 精神
[gɔ:'lwa:] ,
gaulois ,
高卢 ,
所以，除了它深受高卢精神传统的影响之外，这部喜剧爱情片

[oʊz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] ['geɪəti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] - [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] [əd'ventʃəz]
owes something to the mocking gaiety with which d'Urfé exhibits the adventures
欠款 某物 到 这 嘲讽 欢乐 和 哪个 - 展品 这 冒险
[ænd; ənd][ɪ'mouʃən(ə)l] [vi'sɪsɪtju:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kɑ:nstənt] ['ʃepərd] ['haɪləz] .
and emotional vicissitudes of his inconstant shepherd Hylas .
和 情绪 变迁 的 他的 不稳定 牧羊人 希拉斯 .
这要归功于 d'Urfé 以嘲讽的欢乐态度展现了他那反复无常的牧羊人 Hylas 的冒险经历和情感变迁。

[wʌn][,ai 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][baɪ] - ['sekrəteri] ['baːroʊ]
1 It should be noted that the close of the Astrée is by D'Urfé's secretary Baro
1 它 应该 是 著名的 那 这 关闭 的 这 - 是 经过 - 秘书 巴罗
.
:
.

值得注意的是，《阿斯特雷》的结尾是由杜尔费的秘书巴罗完成的。

[ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ri:kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪt] ['faːloʊd] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
In the political and social reconstruction which followed the civil and religious
在 这 政治的 和 社会的 重建 哪个 随后 这 民用 和 宗教
[ˈwɔrz] ,
wars ,
战争 ,

在内战和宗教战争之后的政治和社会重建过程中，

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd][ˈɔːrdər][ɪn][ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [felt] ; [ɪn] [ðɪs]
the need of discipline and order in literature was felt ; in this
这 需要 的 纪律 和 命令 在 文学 曾是 毛毡 ; 在 这
[ˈpraːvɪns] , [ˈɔːlsoʊ] ,
province , **also** ,
省 , 还 ,

人们感受到文学界需要纪律和秩序；在这个省份也是如此。

[ˈjuːnəti] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bɔː] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
unity under a law was seen to be desirable .
统一 在下面 一个 法律 曾是 已见 到 是 理想 .

人们认为在法律下实现团结是可取的。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɛɪˈɑːd] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meɪzər] [feɪld] ;
The work of the Pléiade had in a great measure failed ;
这 工作 的 这 七星 有 在 一个 伟大的 措施 失败的 ;

七星团的工作在很大程度上失败了；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ˈɔːrgənaɪz][ˈpoʊətri][ænd; ənd][ɪts] ['meθədz] , [ænd; ənd][ˈpoʊətri][wʌz; wəz]
they had attempted to organise poetry and its methods , and poetry was
他们 有 尝试过 到 组织 诗 和 它是 方法 , 和 诗 曾是
[stiɪl] [dɪsˈɔːrgənəɪzd] .
still disorganised .
仍然 混乱 .

他们曾试图整理诗歌及其方法，但诗歌仍然杂乱无章。

[tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [kəˈpriːs] [ænd; ənd] [ˈfæntəsi] [tuː; tə] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [bɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði]
To reduce the realm of caprice and fantasy to obedience to law was the
到 减少 这 领域 的 任性 和 幻想 到 服从 到 法律 曾是 这

[wɜːrk][ʌv; əv] [frænˈswɑː] [diː] [mɑːˈlɜːrb] .
work of FRANÇOIS DE MALHERBE .
工作 的 弗朗索瓦 德语 马尔赫布 .

将任性幻想的领域简化为对法律的服从，这是弗朗索瓦·德·马尔赫布的功绩。

[bɔːrn][æt; ət] [siːn] [ɪn] - , [hiː; hi][hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [hɪz; ɪz] [lɑːrmz] [diː] [seɪnt] [pi(ː)'eə] ,
Born at Caen in 1555 , he had published in 1587 his Larmes de Saint Pierre ,
出生 在 卡昂 在 - , 他 有 已发布 在 - 他的 泪滴 德 圣 皮埃尔 ,

他于 1555 年出生于卡昂，1587 年出版了《圣彼得的眼泪》。

[æn; ən] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈpoʊəm][baɪ] - ,
an imitation of the Italian poem by Tansillo ,
一个 模仿 的 这 意大利语 诗 经过 - ,

这是对坦西洛的意大利诗歌的模仿。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][mə'tjuərə][dʒʌdʒmənt][mʌst; məst][hæv; həv] [kən'demd] .
in a manner which his maturer judgment must have condemned .
在 一个 方式 哪个 他的 成熟 判断 必须 有 谴责

以他成熟的判断力来看，这种做法必然是令人谴责的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɔ:rtiəθ] [jɪr] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tru:] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
It was not until about his fortieth year that he found his true direction .
它 曾是 不是 直到 关于 他的 第四十 年 那 他 成立 他的 真的 方向

直到他四十岁左右，他才找到了自己真正的方向。

[di:'ju] [vær] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] ,
Du Vair , with whom he was acquainted ,
杜 韦尔 , 和 谁 他 曾是 熟人 ,

他认识杜瓦尔，

[ˈprɑ:bəbli] [led] [hɪm; ɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [tru:] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['eləkwəns] .
probably led him to a true conception of the nature of eloquence .
大概 引领 他 到 一个 真的 概念 的 这 自然 的 口才

这或许使他对雄辩的本质有了真正的理解。

[ˈvɪɡərəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [klɪr] [ɪn] [ʌndər'stændɪŋ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['æfluəns] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n]
Vigorous of character , clear in understanding , with no affluence of imagination
蓬勃 的 特点 , 清除 在 理解 , 和 不 富裕 的 想像力

[ænd; ənd][noʊ] [ɪk'ses] [ʌv; əv][sensə'bɪləti] ,
and no excess of sensibility ,
和 不 过量的 的 感性 ,

性格刚毅，理解力清晰，想象力不丰富，情感也不过度。

[mɑ: 'lɜ:rb] [wʌz; wəz] [wel] ['kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ] ['lɪrɪkl] ['poʊətɪrɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['beɪsɪs][ʌv; əv]
Malherbe was well qualified for establishing lyrical poetry upon the basis of
马尔赫布 曾是 出色地 合格的 为了 建立 抒情的 诗 之上 这 基础 的
[ri:z(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

马尔赫布完全有资格在理性基础上建立抒情诗，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sentɪmənt] .
and of general rather than individual sentiment .
和 的 一般的 相当 比 个人 情绪

而且是普遍的情感，而非个人的情感。

[hi:; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [θi:mz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊdʒ] [frʌm; frəm][ˈtɑ:pɪks][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
He chose the themes of his odes from topics of public interest ,
他 选择 这 主题 的 他的 颂歌 从 主题 的 民众 兴趣 ,

他选择的颂歌主题都与公众关注的话题相关。

[ɔ:r] ['faʊndɪd] [ðəm; ðəm][ɑ:n] [ðoʊz] ['kɒmənpleɪsɪz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
or founded them on those commonplaces of emotion which are part of the
或者 创立 他们 在 那些 俗语 的 情感 哪个 是 部分 的 这
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [hu:] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fi:l] .
possession of all men who think and feel .
拥有 的 全部 男人 WHO 思考 和 感觉

或者说，它们是建立在所有有思想、有感情的人都拥有的那些普通情感之上的。

[ɪf] [hi:; hi] [kəm'poʊzd] [hɪz; ɪz] [və:sɪz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ə'keɪʒn] ,
If he composed his verses for some great occasion ,
如果 他 由 他的 诗句 为了 一些 伟大的 场合 ,

如果他创作这些诗歌是为了某个重大场合，

[hi:; hi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][noʊ] [kɜ:ri'ɑ:səti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] ,
he sought for no curiosities of a private imagination ,
他 寻求 为了 不 奇闻异事 的 一个 私人的 想像力 ,

他并不追求任何私人想象中的奇思妙想，

[bʌt; bət] [kən'sɪdəd] [ɪn] [wʌt] [wei] [ɪts][ˈhʊəblɪz][ˈæspekts] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði]
but considered in what way its nobler aspects ought to be regarded by the
但 经过考虑的 在 什么 方式 它是 更高贵 方面 应该 到 是 认为 经过 这
[kə'mju:nəti] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ;
community at large ;
社区 在 大的 ;

但要考虑的是，社会大众应该如何看待它更高尚的方面；

[ɪf] [hiː; hi] [kən'səʊl] [ə; eɪ] [frend] [fɔɪr; fər] [lɔ:sɪz] [kɔ:zd] [baɪ] [deθ] , [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)]
if he consoled a friend for losses caused by death , he held his personal
如果 他 安慰 一个 朋友 为了 损失 导致 经过 死亡 , 他 握住 他的 个人的
[ˈpæʃ(ə)n] [ˈʌndər] [rɪ'streɪnt] ;
passion under restraint ;
热情 在下面 克制 ;

如果他安慰因死亡而失去亲人的朋友，他会克制自己的个人情感；

[hiː; hi][ˈdʒenərəlaɪzd] ,
he generalised ,
他 概括 ,

他概括道：

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈkɑ:ntent][tuː; tə] [ˈʌtər] [mɔːr] [ˈædmərəbli][ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ək'septɪd] [trʊθs]
and was content to utter more admirably than others the accepted truths
和 曾是 内容 到 说出 更多的 令人钦佩地 比 其他的 这 公认 真相
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈbrevəti] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][laɪf] ,
about the brevity and beauty of life ,
关于 这 简洁 和 美丽 的 生活 ,

他满足于以比其他他人更令人钦佩的方式表达关于生命短暂和美好的公认真理。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] [du:m] [ʌv; əv] [deθ] .
and the inevitable doom of death .
和 这 不可避免的 厄运 的 死亡 .

以及死亡不可避免的结局。

[wʌt] [hiː; hi] [geɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɑ:ses] [ʌv; əv] [æb'strækʃn] , [hiː; hi] [lɔ:st] [ɪn] [ˈvɪvɪd] [ˌkæərɪktərə'zeɪʃən]
What he gained by such a process of abstraction , he lost in vivid characterisation
什么 他 获得 经过 这样的 一个 过程 的 抽象 , 他 丢失的 在 生动 特征描述
;
;
;
;

他通过这种抽象过程所获得的，却在生动的人物刻画中失去了；

[hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒəri] [læks] [ˈkʌlər] ; [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] [ɪz] [dɪ'lɪbəreɪt] [ænd; ənd]
his imagery lacks colour ; the movement of his verse is deliberate and
他的 图像 缺乏 颜色 ; 这 移动 的 他的 诗 是 商榷 和
[ˈkælkjuleɪtɪd] ;
calculated ;
计算 ;

他的意象缺乏色彩；他的诗歌节奏是刻意而精心设计的；

[hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ɑ:r; ər] [ˈrɪgərəsli] [ɛn'tʃeɪnd] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
his ideas are rigorously enchained one to another .
他的 想法 是 严格地 被束缚的 一 到 其他 .

他的思想彼此之间严密相连。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ˈpəʊətri] — [ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪ'moʊʃ(ə)n] — [ɪz][ˌoʊvər'hɜ:rd]
It has been said that poetry — the overflow of individual emotion — is overheard
它 有 到过 说 那 诗 — 这 溢出 的 个人 情感 — 是 无意中听到
;
;
;

有人说，诗歌——一个人情感的流露——是被人无意间听到的；

[waɪl] [ˈɔ:rətɔ:ri] — [ðə; ði] [əˈpi:l] [tu:; tə][æn; ən] [ˈɔ:diəns] — [ɪz] [hɜ:rd] .
while oratory — the appeal to an audience — is heard .

尽管 演说 — 这 上诉 到 一个 观众 — 是 听到 ；

演讲——即对听众的呼吁——被听到。

[ðə; ði] [ˈprɑ:sesɪz] [ʌv; əv] - [ɑ:rt][wɜ:r; wər] [ɪˈsenʃəli] [ˈɔ:rətɔ:rɪkl] ; [ðə; ði] [ˈlɪrɪkl] [kraɪ][ɪz] [ˈseldəm]
The processes of Malherbe's art were essentially oratorical ; the lyrical cry is seldom

这 流程 的 - 艺术 是 本质上 演说 ； 这 抒情的 哭 是 很少

[ˈɔ:dəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] ;
audible in his verse ;

可听见的 在 他的 诗 ；

马尔赫布的艺术创作过程本质上是演说式的；在他的诗歌中很少能听到抒情的呼喊；

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈpəʊətri][ʌv; əv] [ˈeləkwəns] [θroʊn] [ˈɪntu:] [ˈstʌdɪd] [ˈstænzə] .

it is the poetry of eloquence thrown into studied stanzas .

它 是 这 诗 的 口才 抛掷 进入 研究 诗节 ；

它是将雄辩的辞藻融入精心雕琢的诗节之中的诗歌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpəʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [sev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ɪn] [fræns] — [ɪts] [oʊdz] , [ɪts][ˈsætaɪəz]
But the greater poetry of the seventeenth century in France — its odes , its satires

但 这 更大的 诗 的 这 第十七 世纪 在 法国 — 它是 颂歌 , 它是 讽刺作品

, [ɪts] [ɪˈpɪsəlz] ,

, its epistles ,

, 它是 书信 ,

但是，十七世纪法国最伟大的诗歌——颂歌、讽刺诗、书信体诗歌——

[ɪts][ˈnoʊb(ə)] [drəˈmætɪk] [si:nz] — [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [proʊz] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɑ:r; ər][ʌv; əv]
its noble dramatic scenes — and much of its prose literature are of

它是 高贵 戏剧性 场景 — 和 很多 的 它是 散文 文学 是 的

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈɔ:rətɔ:ri] ;

the nature of oratory ;

这 自然 的 演说 ；

它高贵的戏剧场景——以及它的大部分散文文学——都具有演说的性质；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpəʊətri] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [proʊz] , [mɑ:ˈlɜ:rb]
and for the progress of such poetry , and even of such prose , Malherbe

和 为了 这 进步 的 这样的 诗 , 和 甚至 的 这样的 散文 , 马尔赫布

[prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈhaɪweɪ] .

prepared a highway .

准备 一个 公路 ；

为了促进这类诗歌乃至这类散文的发展，马尔赫布开辟了一条道路。

[hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] [refərˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wɪtʃ] , [rɪˈdʒektɪŋ] [ɔ:l] [wɜ:rdz] [ˈi:ðər]
He aimed at a reformation of the language , which , rejecting all words either

他 旨在 在 一个 改革 的 这 语言 , 哪个 , 拒绝 全部 字 任何一个

[bers] , [prəˈvɪnʃ(ə)] ,

base , provincial ,

根据 , 省级 ,

他旨在改革语言，摒弃所有粗俗、地方性的词汇。

[ɑ:rˈkeɪɪk] , [ˈteknɪk(ə)] , [ɔ:r][ˈoʊvər] - [ˈlɜ:rnɪd] [ænd; ənd][ˈoʊvər] - [ˈkʊrɪəs] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈploɪ] [ðə; ði] [ˈstændərd]
archaic , technical , or over - learned and over - curious , should employ the standard

古老的 , 技术的 , 或者 超过 - 学习 和 超过 - 好奇的 , 应该 采用 这 标准

[frentʃ] , [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] ,

French , pure and dignified ,

法语 , 纯的 和 凝重 ,

古板、晦涩难懂或学问过头的人，应该使用标准法语，纯正而庄重。

[æz; əz] [ækˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ˈpærɪs] .

as accepted by the people of Paris .

作为 公认 经过 这 人们 的 巴黎 ；

被巴黎人民所接受。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ['læŋɡwɪdʒ] [bɪ'keɪm] [tu:] [ɪk'skluːsɪvli] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ；
In his hands language became too exclusively an instrument of the intelligence ；
在 他的 双手 语言 成为 也 只 一个 乐器 的 这 智力 ；
在他手中，语言变成了纯粹的智力工具；

[jet] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɡreɪt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'tʃiːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ．
yet with this instrument great things were achieved by his successors ．
然而 和 这 乐器 伟大的 事物 是 已达成 经过 他的 继承人 ．
然而，他的后继者们凭借这件乐器取得了巨大的成就。

[hiː; hi] ['meθədaɪz] [ænd; ənd][ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd] [vɜːrsɪfɪ'keɪʃn] ， [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɪɡ'zækt]
He methodised and regulated versification, insisting on rich and exact
他 有条不紊 和 受监管 韵律 ， 坚持 在 富有的 和 精确的
[raɪmz] ，
rhymes ；
韵律 ；
他规范了诗歌的韵律，坚持使用丰富而精准的韵脚。

[kən'demɪŋ] [ɔːl][ˈlaɪs(ə)ns][ænd; ənd][ɪn'fɜːrməti][ʌv; əv] ['strʌktʃər] ， [kən'demɪŋ] ['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv] [saʊnd]
condemning all licence and infirmity of structure, condemning harshness of sound
谴责 全部 执照 和 虚弱 的 结构 ， 谴责 严厉 的 声音
， [ɪn'vɜːrʒ(ə)n] ， [haɪ'eɪtəs] ，
， **inversion** ， **hiatus** ；
， 倒置 ， 间歇期 ，
谴责一切放纵和结构上的缺陷，谴责刺耳的声音、颠倒和断裂。

['neglɪdʒəns] [ɪn] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'ʒʊərə] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] ， [ðə; ði] [friː] ['ɡlaɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌplət]
negligence in accommodating the cesura to the sense, the free gliding of couplet
疏忽 在 适应性强 这 停顿 到 这 感觉 ， 这 自由的 滑翔 的 对联
[ɪntuː] ['kʌplət] ．
into couplet ．
进入 对联 ．
疏忽了使停顿与意义相符，使对句自由滑入对句。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['rendəd] [vɜːrs] [mə'kænɪk(ə)l] ； [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]
It may be said that he rendered verse mechanical; but within the arrangement
它 可能 是 说 那 他 渲染 诗 机械的 ； 但 之内 这 安排
[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'skraɪbd] ，
which he prescribed ；
哪个 他 规定 ；
可以说他把诗歌写得机械化了；但在他所规定的框架内，

['ædmərəb(ə)l] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] ．
admirable effects were attainable by the mastery of genius ．
令人钦佩的 效果 是 可实现的 经过 这 精通 的 天才 ．
卓越的成就源于天才的精湛技艺。

[hiː; hi] ['pɒndəd] ['evri] [wɜːrd] ， [weɪd] ['evri] ['sɪləb(ə)l] ， [ænd; ənd] [θɔːt] [noʊ][peɪnz] [ɪl] - [spent]
He pondered every word, weighed every syllable, and thought no pains ill - spent
他 沉思 每一个 单词 ， 称重 每一个 音节 ， 和 想法 不 疼痛 患病的 - 花费
[ɪf] ['oʊnli] ['klɪrənəs] ，
if only clearness ；
如果 仅有的 清晰度 ；
他斟酌每一个字，推敲每一个音节，认为只要表达清晰，所有的努力都不算白费。

[prɪ'sɪʒ(ə)n] ， [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk][ʌv; əv] ['bːdənəns] ， [ə; eɪ] [sə'steɪnd] ['hɑːrməni] [wɜːr; wər][æt; ət][lenkθ; lenθ]
precision, the logic of ordonnance, a sustained harmony were at length
精确 ， 这 逻辑 的 法令 ， 一个 持续 和谐 是 在 长度
[sɪ'kjʊəd] ；
secured ；
安全 ；
最终，精准性、秩序逻辑和持续和谐得以实现；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - , [noʊ] [dɪ'klaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rt][kæn; kən][bi:; bi]
and until the day of his death , in 1628 , no decline in his art can be
和 直到 这 天 的 他的 死亡 , 在 - , 不 衰退 在 他的 艺术 能 是
[pər'si:vd] .
perceived .
感知 .

直到 1628 年他去世的那一天，他的艺术水平也没有丝毫下降。

[mɑ:'lɜ:rb] [fel] [fa:r] [ɔ:rt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pouət] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
Malherbe fell far short of being a great poet , but in the history of
马尔赫布 跌倒 远的 短的 的 存在 一个 伟大的 诗人 , 但 在 这 历史 的
[sev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['klæsɪsɪzəm] ,
seventeenth - century classicism ,
第十七 - 世纪 古典主义 ,

马尔赫布远称不上是一位伟大的诗人，但在十七世纪古典主义的历史上，

[ɪn][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tu:; tə] ['ræʃ(ə)nəlaɪz][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
in the effort of the age to rationalise the forms of art ,
在 这 努力 的 这 年龄 到 合理化 这 表格 的 艺术 ,
在时代努力使艺术形式理性化的过程中，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
his name is of capital importance .
他的 姓名 是 的 首都 重要性 .
他的名字至关重要。

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [sku:l] .
It cannot be said that he founded a school .
它 不能 是 说 那 他 创立 一个 学校 .
不能说 he 创办了一所学校。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [dɪ'saɪplz] , [ˈmeɪnəd] [ænd; ənd] [reɪkən] , [feɪld] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['mu:vmənt]
His immediate disciples , MAYNARD and RACAN , failed to develop the movement
他的 即时 门徒 , 梅纳德 和 拉坎 , 失败的 到 发展 这 移动
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪətiɪd] .
which he had initiated .
哪个 他 有 启动 .
他的直接弟子梅纳德和拉坎未能发展他所创立的运动。

[ˈmeɪnəd] [leɪd] [vɜ:rs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ɪg'zækt] [ker] ,
Maynard laid verse by the side of verse with exact care ,
梅纳德 铺设 诗 经过 这 边 的 诗 和 精确的 关心 ,
梅纳德一丝不苟地将诗句并排排列，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] [vɜ:rs] [ɪz] ['eksələnt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [lækt] [sə'steɪnd] [fɔ:rs]
and sometimes one or the other verse is excellent , but he lacked sustained force
和 有时 一 或者 这 其他 诗 是 出色的 , 但 他 缺乏 持续 力量
[ænd; ənd] [flaɪt] .
and flight .
和 航班 .

有时他写出的一两首诗很精彩，但他缺乏持续的力量和爆发力。

[reɪkən] [hæd; həd] [ˈdʒenjuɪn][ɪnspə'reɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [tru:] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ['neɪtʃər] [ə'pɪrɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][drə'mætɪk]
Racan had genuine inspiration ; a true feeling for nature appears in his dramatic
拉坎 有 真的 灵感 ; 一个 真的 感觉 为了 自然 出现 在 他的 戏剧性
['pæstərəl] , [ðə; ði] - (-) ;
pastoral , the Bergeries (1625) ;
牧灵 , 这 - (-) ;
拉康拥有真正的灵感；他对自然的真挚情感在他的田园戏剧《牧羊人》（1625 年）中有所体现；

[ʌn'hæpɪli] [hi:; hi][hæd; həd] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['kʌltʃər] [nɔ:r][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] ['ni:diɪd] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rɪkt] **unhappily he had neither the culture nor the patience needed for perfect**
不幸地 他 有 两者都不 这 文化 也不 这 耐心 需要 为了 完美的
[ɛksɪ'kju:ʃ(ə)n] ;
execution ;
执行 ;

不幸的是，他既缺乏完美执行所需的文化素养，也缺乏所需的耐心；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [æn; ən][ʼædmərəb(ə)l] ['æmətər] [ðæn; ðən][æn; ən][ʼɑ:rtɪst] .
he was rather an admirable amateur than an artist .
他 曾是 相当 一个 令人钦佩的 业余 比 一个 艺术家 .

与其说他是一位艺术家，不如说他是一位令人钦佩的业余爱好者。

[bʌt; bət] [ɪf] [mɑ:'lɜ:rb] ['fauɪndɪd] [noʊ] [sku:l] , [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] ['emɪnənt] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
But if Malherbe founded no school , he gave an eminent example ,
但 如果 马尔赫布 创立 不 学校 , 他 给予 一个 杰出 例子 ,

但即便马尔赫布没有创立任何学派，他也树立了一个杰出的榜样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʼɑ:rgjumənt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][poʊ'etɪk][ɑ:rt][wʌz; wəz][æt; ət]
and the argument which he maintained in the cause of poetic art was at
和 这 争论 哪个 他 维持 在 这 原因 的 诗意的 艺术 曾是 在
[ə; eɪ][ʼleɪtər] [taɪm] ['kærid] [tu:; tə][ɪts][kən'klu:ʒ(ə)n][baɪ] [bwa:'ləu] .
a later time carried to its conclusion by Boileau .
一个 之后 时间 携带 到 它是 结论 经过 博伊洛 .

他为诗歌艺术事业所坚持的论点，后来被布瓦洛发展到了极致。

- [rɪ'fɔ:rm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ək'septɪd] [wɪ'ðəʊt] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] .
Malherbe's reform was not accepted without opposition .
- 改革 曾是 不是 公认 没有 反对 .

马尔赫布的改革并非一帆风顺，遭到了反对。

[waɪl] [hi:; hi][ʼpli:dəd, 'pli:diɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ʼɔ:rdər] , [regju'lærəti] , [lɔ:] ,
While he pleaded for the supremacy of order , regularity , law ,
尽管 他 恳求 为了 这 霸权的 的 命令 , 规律性 , 法律 ,
他力主秩序、规章制度和法律至上，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['mæθərɪn] ['regni:ɜ] (- - -) [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['fri:dəm] .
the voice of MATHURIN REGNIER (1573 - 1613) was heard on behalf of freedom .
这 嗓音 的 马图林 雷尼尔 (- - -) 曾是 听到 在 代表 的 自由 .

马图林·雷尼尔（1573-1613）的声音代表着自由。

[ə; eɪ] ['nefju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼpoʊət] [der'spɔ:rtɪs] ,
A nephew of the poet Desportes ,
一个 侄子 的 这 诗人 体育 ,
诗人德斯波特的侄子

['regni:ɜ] [wʌz; wəz] ['bɪəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [feɪm] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pler'a:d]
Regnier was loyal to his uncle's fame and to the memory of the Pléiade
雷尼尔 曾是 忠诚 到 他的 叔叔的 名声 和 到 这 记忆 的 这 七星
;
;
;
;

雷尼尔忠于他叔叔的名声和七星团的记忆；

[ɪf] [mɑ:'lɜ:rb] [spoʊk] ['slaɪtɪŋli] [ʌv; əv] [der'spɔ:rtɪs] , [ænd; ənd][kæst][ə'saɪd][ðə; ði] [trə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
if Malherbe spoke slightly of Desportes , and cast aside the tradition of the
如果 马尔赫布 辐 略微地 的 体育 , 和 投掷 旁边 这 传统 的 这
[sku:l] [ʌv; əv][rɒn'sɑ:rd] ,
school of Ronsard ,
学校 的 龙萨尔 ,

如果马尔赫布轻蔑地谈论德斯波特，并抛弃龙萨尔学派的传统，

[ðə; ði] [rɪ'tɔ:rt] [wʌz; wəz] ['spi:di] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ærəgənt] [rɪ'fɔ:rmər] , ['taɪrənt][ʌv; əv]
the retort was speedy and telling against the arrogant reformer , tyrant of
这 反驳 曾是 迅速 和 讲述 反对 这 傲慢的 改革者 , 暴君 的
[wɜ:rdz][ænd; ənd] ['siləblz] ,
words and syllables ,
字 和 音节 ,
这番反驳迅速而有力地驳斥了这位傲慢的改革者, 这位言辞和音节的暴君。

[ɔ:l] [hu:z] [ə'tʃi:vmənt] [ə'maʊnt] [tu:; tə][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['prouzər][di:][lɑ:] [raɪm] [et]['raɪmə] [di:][lɑ:]
all whose achievement amounted to no more than proser de la rime et rimer de la
全部 谁 成就 金额 到 不 更多的 比 普罗瑟 德 拉 韵脚 等 环状分子 德 拉
[prouz] .
prose :
散文 .
他们的成就不过是proser de la rime et rimer de la prose.

[ʌnə'werz] , [ɪn'di:d] , ['regni:ə] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] , [si: 'oʊ] - ['ɑ:pə;eɪtəd][wɪð; wɪθ] [mɑ:'lɜ:rb] ,
Unawares , indeed , Regnier , to a certain extent , co - operated with Malherbe ,
不知情 , 的确 , 雷尼尔 , 到 一个 肯定 程度 , 合作 - 经营的 和 马尔赫布 ,
事实上, 雷尼尔在不知情的情况下, 在某种程度上与马尔赫布进行了合作。

[hu:] ['rækəg.naɪzɪd] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['ædvərseri] ;
who recognised the genius of his younger adversary ;
WHO 已确认 这 天才 的 他的 年轻 对手 ;
他慧眼识珠, 发现了这位年轻对手的才华;

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] [frʌm; frəm]['læŋgwɪd] ['elɪgəns] [tu:; tə][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] [ænd; ənd] [tru:θ] [ʌv; əv]
he turned away from languid elegances to observation of life and truth of
他 转向 离开 从 慵懒的 优雅 到 观察 的 生活 和 真相 的
['fi:lɪŋ] ;
feeling ;
感觉 ;
他摒弃了慵懒的优雅, 转而观察生活和感受真实的情感;

[ɪf] [hi:; hi] ['ɪmɪ'teɪtɪd] [hɪz; ɪz]['mæstərz] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd]['ɔvɪd] , [ɔ:r][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [sə'tɪrɪk] ['pouəts] ,
if he imitated his masters Horace and Ovid , or the Italian satiric poets ,
如果 他 模仿 他的 大师 贺拉斯 和 奥维德 , 或者 这 意大利语 讽刺的 诗人 ,
如果他模仿的是他的老师贺拉斯和奥维德, 或者意大利讽刺诗人,

[wɪð; wɪθ] [hu:z] ['raɪtɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] ['dʊrɪŋ] [tu:] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['rezɪdəns]
with whose writings he had become acquainted during two periods of residence
和 谁 著作 他 有 变得 熟人 期间 二 时期 的 住宅
[ɪn] [roʊm] ,
in Rome ,
在 罗马 ,
他曾在罗马居住过两次, 期间接触过这位作家的著作。

[hɪz; ɪz] [ɪmɪ'teɪfənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [əb'si:kwɪəs] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pler'a:d] , [bʌt; bət] ['vɪgərəs]
his imitations were not obsequious , like those of the Pléiade , but vigorous
他的 仿制品 是 不是 低三下四 , 喜欢 那些 的 这 七星 , 但 蓬勃
[ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)] ,
and original ,
和 原来的 ,
他的模仿不像七星团那样谄媚, 而是充满活力和创意。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][bwa:'ləu] ;
like those of Boileau ;
喜欢 那些 的 博伊洛 ;
就像博伊洛的作品一样;

[ɪn][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ˈkɑ:mədi][hi:; hi] [ænˈtɪsɪpeɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˌmoʊˈli:ɛrɪz] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
in his sense of comedy he anticipates some of Molière's feeling for the
在 他的 感觉 的 喜剧 他 预计 一些 的 莫里哀的 感觉 为了 这
[ˈhju:mərəs] [pərˈvɜ:rsəti] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈkærəktər] ;
humorous perversities of human character ;
幽默 变态行为 的 人类 特点 ;
他的喜剧感预示了莫里哀对人类性格中幽默怪癖的一些感受;

[hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][ˈvɪvɪd] , [pleɪn] , [ænd; ənd][ˈpɑ:pjələr] .
his language is vivid , plain , and popular .
他的 语言 是 生动 , 清楚的 , 和 受欢迎的 .
他的语言生动、朴实、通俗易懂。

[ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [sku:l] [ʌv; əv][ˈleɪtər] [ˈjɪrɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][rɪˈdʒekt] [ˈreɡni:ɜ] .
The classical school of later years could not reject Regnier .
这 古典 学校 的 之后 年 可以 不是 拒绝 雷尼尔 .
后世的古典学派无法拒绝雷尼尔。

[bwa:ˈləu] [dɪˈklerd] [ðæt] [noʊ][ˈpouət] [brɪˈfɔ:r] [ˌmoʊˈli:ɛr][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Boileau declared that no poet before Molière was so well acquainted with the
博伊洛 声明 那 不 诗人 前 莫里哀 曾是 所以 出色地 熟人 和 这
[ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][men] ;
manners and characters of men ;
礼仪 和 人物 的 男人 ;
布瓦洛宣称，在莫里哀之前，没有哪个诗人像他那样了解人的风俗和性格；

[θru:] [hɪz; ɪz][ɪmˈpɜ:rsən(ə)] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][laɪf][hi:; hi][ɪz] [ɪnˈdi:d] [ˈklæsɪk] .
through his impersonal study of life he is indeed classic .
通过 他的 不具个人色彩 学习 的 生活 他 是 的确 经典的 .
他以客观冷静的态度研究人生，堪称经典。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈneɪtʃər] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [ˈfɔ:rm(ə)] [ru:l] ; [hi:; hi] [ˈtrʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪv]
But his ardent nature rebelled against formal rule ; he trusted to the native
但 他的 热心 自然 叛乱 反对 正式的 规则 ; 他 可信 到 这 本国的
[fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] ,
force of genius ,
力量 的 天才 ,
但他热情奔放的天性反抗形式主义的规则；他信赖与生俱来的天赋力量。

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz][ænd; ənd] [ˈpæʃnz] [li:d] [hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [wʊd] .
and let his ideas and passions lead him where they would .
和 让 他的 想法 和 激情 带领 他 在哪里 他们 会 .
让他的想法和热情引领他走向何方。

[hɪz; ɪz][ˈsætaɪəz][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [hu:z] [aɪ] [ɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt] ,
His satires are those of a painter whose eye is on his object ,
他的 讽刺作品 是 那些 的 一个 画家 谁 眼睛 是 在 他的 目的 ,
他的讽刺作品就像一位画家，目光始终聚焦于他的创作对象。

[ænd; ənd] [hu:] [ˈhændlɪz] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [dɪˈskreʃ(ə)n] ;
and who handles his brush with a vigorous discretion ;
和 WHO 把手 他的 刷子 和 一个 蓬勃 审慎 ;
他挥舞画笔时既谨慎又果断；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][kˈrɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ɪts] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈfɑ:li] [ɔ:r][ʌv; əv] [vaɪs] ,
they are criticisms of society and its types of folly or of vice ,
他们 是 批评 的 社会 和 它是 类型 的 蠢事 或者 的 副 ,
它们批判的是社会及其各种愚蠢或恶习。

[fʊl] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] , [jet] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðər; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] ,
full of force and colour , yet general in their intention , for ,
满的 的 力量 和 颜色 ; 然而 一般的 在 他们的 意图 , 为了 ,
它们充满活力和色彩，但意图却很概括，因为，

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][ˈpʊəət] [hu:] [hæd; həd] [ə'frʌntɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , " [lə][bɔ:n] [ˈrɛɡni:ʒ] " [strʌk] [æt; ət]
except at the poet who had affronted his uncle , " le bon Regnier " struck at
除了 在 这 诗人 WHO 有 受辱 他的 叔叔 , " 勒 邦 雷尼尔 " 击 在
[noʊ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
no individual .
不 个人 :

除了冒犯了他叔叔的那位诗人之外, “好雷尼尔”没有攻击过任何人。

[moʊst][ˈædmərəb(ə)] , [ə'mɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ˈædmərəb(ə)] , [ɪz][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwɜ:rldlɪŋ]
Most admirable , amid much that is admirable , is the picture of the old worldling
最多 令人钦佩的 , 之中 很多 那 是 令人钦佩的 , 是 这 图片 的 这 老的 俗人
- ,
Macette ,
- ,

在众多令人钦佩的事物中, 最令人钦佩的是旧世界女子马塞特的画像。

[hu:z] [veɪl][ʌv; əv] [prɪ'tendɪd] [ˈpaɪəti][ɪz][ˈɡrædʒuəli] [dra:pt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈdiskɔ:sɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈɡroʊɪŋ]
whose veil of pretended piety is gradually dropped as she discourses with growing
谁 面纱 的 假装 虔诚 是 逐步地 掉落 作为 她 论述 和 生长
[ˈwɑ:ntənnəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [li:d] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ɡoʊ] :
wantonness to the maiden whom she would lead in the way she should not go :
放荡 到 这 少女 谁 她 会 带领 在 这 方式 她 应该 不是 去 :
她假装虔诚的面纱逐渐褪去, 她用越来越放荡的语气与她想要引诱的少女交谈, 让她走上不该走的道路:

- [ɪz][noʊ] [ʌn'wɜ:rði] [ˈeldər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][tɑ:'tuf, -tu:f, tɑ:r'tju:f] .
Macette is no unworthy elder of the family of Tartufe :
- 是 不 不配 长老 的 这 家庭 的 塔图菲 :

马塞特并非塔尔图费家族中不称职的长者。

[ˈrɛɡni:ʒ] [kən'fesɪz] [ˈfri:li] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'regjlər] [laɪf] ; [hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn]
Regnier confesses freely the passions of his own irregular life ; had it been
雷尼尔 坦白 自由 这 激情 的 他的 自己的 不规律的 生活 ; 有 它 到过
[ˈwaɪzli] [kən'dʌktɪd] ,
wisely conducted ,
明智地 实施 ,

雷尼尔坦诚地承认自己放荡不羁的生活充满激情; 如果他能明智地处理好这一切,

[hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs] [maɪt] [hæv; həv] [ˈkæɪɪd] [hɪm; ɪm][fɑ:r] ; [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
his genius might have carried him far ; as it was ,
他的 天才 可能 有 携带 他 远的 ; 作为 它 曾是 ,
他的才华本可以让他走得很远; 然而, 事实却是.....

[hi:; hi] [pæst] [ə'wei] [ˌpri:mətʃərli; ˌpri:mətʊrli][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] ,
he passed away prematurely at the age of forty ,
他 通过了 离开 过早 在 这 年龄 的 四十 ,
他英年早逝, 年仅四十岁。

[ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'temperət] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ˈplezər] .
the victim of his own intemperate pursuit of pleasure .
这 受害者 的 他的 自己的 不节制的 追逐 的 乐趣 .

他成了自己过度追求享乐的受害者。

[stɪl] [mɔ:r] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈpʊəət] , [hu:] , [waɪl] [ˈɑ:nər]
Still more unfortunate was the life of a younger poet , who , while honouring
仍然 更多的 不幸 曾是 这 生活 的 一个 年轻 诗人 , WHO , 尽管 致敬
[ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv] [mɑ:'lɜ:rb] ,
the genius of Malherbe ,
这 天才 的 马尔赫布 ,
一位年轻诗人的命运则更加不幸, 他虽然崇敬马尔赫布的才华,

[prəˈhəʊnst] , [laɪk] ['regni:tə] , [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] ['ræðər][ðæn; ðən][ˈɔ:rdər] ,
pronounced , **like Regnier** , **for freedom rather than order** ,
发音 , 喜欢 雷尼尔 , 为了 自由 相当 比 命令 ,
发音与雷尼尔（Regnier）一样，意为自由而非秩序。

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [i:t] ['raɪtər] [ʌv; əv][ˈdʒi:niəs][fʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [hɪmˈself] — [ə; eɪ]
and maintained that each writer of genius should be a law to himself — a
和 维持 那 每个 作家 的 天才 应该 是 一个 法律 到 他自己 — 一个
[ˈpʊət] [hu:m] [hɪz; ɪz] [kənˈtempərəːri:z] [ɪˈsti:mɪd] [tu:] [ˈhaɪli] ,
poet whom his contemporaries esteemed too highly ,
诗人 谁 他的 同时代人 尊敬的 也 高度 ,
他认为，每一位天才作家都应该遵循自己的法则——一位被同时代人过分高估的诗人。

[ænd; ənd] [hu:m] [mɑ:ˈlɜ:rb] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [bɔd:ˈləu] , [ʌnˈdʒʌstli] [dɪˈpri:ʃiːetɪd] — [teɪˈɒfɪl]
and whom Malherbe , and afterwards Boileau , unjustly depreciated — THÉOPHILE
和 谁 马尔赫布 , 和 然后 博伊洛 , 不公正的 折旧 — 泰奥菲勒
[di:] [vi:ˈoʊ] .
DE VIAU .
德语 viau .

而马尔赫布，以及后来的布瓦洛，都对他不公正地贬低了——泰奥菲勒·德·维奥。

[ə; eɪ] [ˈhju:gənɑ:t] [hu:] [hæd; həd][əbˈdʒʊə; əbˈdʒɔ:][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
A Huguenot who had abjured his faith ,
一个 胡格诺派 WHO 有 放弃 他的 信仰 ,
一位背弃信仰的胡格诺教徒

[ˈæftərwərdz] [pərˈsu:d] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪbərti:n] [ɪn] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfri:ˈθɪŋkər] , [teɪˈɒfɪl]
afterwards pursued as a libertine in conduct and as a freethinker , Théophile
然后 追击 作为 一个 放荡不羁的 在 执行 和 作为 一个 自由思想者 , 泰奥菲勒
[wʌz; wəz] [ˈhʌntɪd] , [ɪmˈprɪznd] ,
was hunted , imprisoned ,
曾是 猎杀 , 被监禁 ,
后来，泰奥菲勒因行为放荡和思想自由而遭到追捕和监禁。

[egˈzʌɪld] , [kənˈdemd] [tu:; tə][eksɪˈkju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][daɪd] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ɪn] - , [wen] [ˈoʊnli][sɪks] -
exiled , condemned to execution , and died exhausted in 1626 , when only six -
放逐 , 谴责 到 执行 , 和 死亡 筋疲力尽的 在 - , 什么时候 仅有的 六 -
[ænd; ənd] - [ˈθɜ:rti] [ˈɪrɪz] [oʊld] .
and - thirty years old .
和 - 三十 年 老的 :
被流放，被判处死刑，于 1626 年因精疲力竭而死，年仅 36 岁。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][ləst] [ˈlɪrɪkl] [ˈpʊət][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
He has been described as the last lyrical poet of his age ,
他 有 到过 描述 作为 这 最后的 抒情的 诗人 的 他的 年龄 ,
他被誉为他那个时代最后一位抒情诗人。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊəˈetɪkl] [ɪksˈpəʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˌpreʃiˈɑ:səti; ˌpresiˈɑ:səti] .
and the first of the poetical exponents of the new preciousity .
和 这 第一的 的 这 诗意的 指数 的 这 新的 珍贵 .
以及新珍贵主义的第一位诗歌倡导者。

[hɪz; ɪz][drəˈmætɪk] - [et] - ,
His dramatic Pyrame et Thisbé ,
他的 戏剧性 - 等 - ,
他那部戏剧性的《金字塔与提斯柏》

[ðoʊ] [dis'figəd] [baɪ] [ðoʊz] [kən'tjetɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'tæliən][mə:'ri:nɪ] — [æn; ən] ['ɑ:nə-d] [gest]
though disfigured by those concetti which the Italian Marini — an honoured guest
尽管 毁容 经过 那些 概念 哪个 这 意大利语 马里尼 — 一个 荣幸 客人
[æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:rt] — [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][λv; əv] ['spæniʃ] [teɪsts] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
at the French court — and the invasion of Spanish tastes had made the
在 这 法语 法庭 — 和 这 入侵 的 西班牙语 口味 有 制成 这
[moʊd] ,
mode ,
模式 ,

尽管受到意大利人马里尼（法国宫廷的贵宾）的那些观念以及西班牙品味入侵的影响，这种时尚风格已经面目全非。

[ɪz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['tʌtʃɪz] [λv; əv] ['dʒenjuɪn] ['peɪθɑ:s] .
is not without touches of genuine pathos .
是 不是 没有 触摸 的 真的 感伤 .

并非完全没有真挚的悲情色彩。

[ðə; ði][oʊdz] [λv; əv] [teɪ'ɒfɪl] [ɑ:r; ər][λv; əv] [fri:] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] ['mu:vmənt] ,
The odes of Théophile are of free and musical movement ,
这 颂歌 的 泰奥菲勒 是 的 自由的 和 音乐 移动 ,

泰奥菲尔的颂歌节奏自由而富有音乐性。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [λv; əv][nætʃ(ə)rəl] ['bjʊ:ti] [ɑ:r; ər] ['ɡreɪʃəsli] ['kʌlərd] , [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['lɪtərəri]
his descriptions of natural beauty are graciously coloured , his judgment in literary
他的 描述 的 自然的 美丽 是 亲切地 有色 , 他的 判断 在 文学
['mætərz] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ænd; ənd][ə'ɪdʒən(ə)l] ;
matters was sound and original ;
事情 曾是 声音 和 原来的 ;

他对自然美景的描写文笔优美，他对文学的判断既准确又独到；

[bʌt; bət][hi:; hi] [lækt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['wɜ:rkməʃɪp] [wɪtʃ] [ɑ:rt] [dɪ'mændz] ,
but he lacked the patient workmanship which art demands ,
但 他 缺乏 这 病人 做工 哪个 艺术 需求 ,

但他缺乏艺术创作所需的耐心和细致。

[ænd; ənd][ɪn] [prə'kleɪmɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][λv; əv] ['fri:dəm] [æz; əz] [ə'ɡenst] ['ɔ:rdər] ,
and in proclaiming himself on the side of freedom as against order ,
和 在 宣告 他自己 在 这 边 的 自由 作为 反对 命令 ,

他宣称自己站在自由一边，反对秩序，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['retrəɡreɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'ziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjɔrd] [fɔ:r; fər]['pəʊətri]
he was retrograding from the position which had been secured for poetry
他 曾是 逆行 从 这 位置 哪个 有 到过 安全 为了 诗
[ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [λv; əv] [mə:'lɜ:rb] .
under the leadership of Malherbe .
在下面 这 领导 的 马尔赫布 .

他正在倒退，失去了在马尔赫布的领导下诗歌所取得的地位。

[wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər] [keɪm] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'faɪnmənt] ,
With social order came the desire for social refinement ,
和 社会的 命令 来了 这 欲望 为了 社会的 精炼 ,

社会秩序的建立带来了对社会礼仪的追求。

[ænd; ənd] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [rɪ'faɪnmənt] [keɪm] [ðə; ði] ['prɪtɪnəs] [ænd; ənd] [æfekt'eɪʃ(ə)n]
and following the desire for refinement came the prettinesses and affectations
和 下列的 这 欲望 为了 精炼 来了 这 美丽 和 影响
[λv; əv]['oʊvər] - ['kʃʊriəs] ['elɪɡəns] .
of over - curious elegance .
的 超过 - 好奇的 优雅 .

而随着人们对精致的追求，随之而来的是矫揉造作的优雅和浮夸。

[pi:s] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] [wið; wiθ][ðə; ði] ['mɑ:nərki] [ʌv; əv][ˈhenri, ɔ'ri:, ɑ:n'ri:][aɪ 'vi:] : ,
Peace returned to France with the monarchy of Henri IV : ,
和平 返回 到 法国 和 这 君主制 的 亨利 第四 : ,
随着亨利四世君主制的建立，法国恢复了和平。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgæskən] ['mænərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər] [ru:d] .
but the Gascon manners of his court were rude .
但 这 加斯科涅 礼仪 的 他的 法庭 是 粗鲁的 .
但他的宫廷里加斯科涅人的举止粗鲁无礼。

[ˈkæθrɪn] [di:] [vɪvən] , [mɑ:r'ki:z] [di:][ˈræmbulei; ,ræmbu:'je] , [hu:z] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; ei] [ɡreɪt]
Catherine de Vivonne , Marquise de Rambouillet , whose mother was a great
凯瑟琳 德 薇薇安 , 侯爵夫人 德 朗布依埃 , 谁 母亲 曾是 一个 伟大的
[ˈrɒmən][ˈleɪdi] ,
Roman lady ,
罗马 女士 ,
凯瑟琳·德·维冯娜，朗布依埃侯爵夫人，她的母亲是一位伟大的罗马女士，

[ænd; ənd] [hu:z] ['fɑ:ðər][hæd; həd] [bɪn] [frentʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət] [roʊm] , [jʌŋ] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
and whose father had been French ambassador at Rome , young , beautiful ,
和 谁 父亲 有 到过 法语 大使 在 罗马 , 年轻的 , 美丽的 ,
[ˈdelɪkətli] [ˈnə:tʃəd] ,
delicately nurtured ,
轻柔地 培育 ,
她的父亲曾是法国驻罗马大使，她年轻貌美，备受呵护。

[rɪ'taɪəd][ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
retired in 1608 from the court ,
退休 在 - 从 这 法庭 ,
1608年从宫廷退休

[ænd; ənd][ə; ei] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər][ˈoʊpənd] [hɜ:r; hər][sə'lɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊ'tel] [di:][ˈræmbulei; ,ræmbu:'je]
and a few years later opened her salon of the Hôtel de Rambouillet
和 一个 很少 年 之后 打开 她 沙龙 的 这 酒店 德 朗布依埃
[tu:; tə] [sʌtʃ] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['pɜ:sənz] [æz; əz][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz]
to such noble and cultivated persons as were willing to be the courtiers
到 这样的 高贵 和 栽培 人 作为 是 愿意的 到 是 这 朝臣
[ʌv; əv] ['wʊmənli] [greɪs] [ænd; ənd][wɪt][ænd; ənd] [teɪst] .
of womanly grace and wit and taste .
的 女性 优雅 和 有 和 品尝 .
几年后，她将朗布依埃府邸的沙龙开放给那些愿意成为优雅、机智、有品位的女性侍者的贵族和有教养的人士。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv]
The rooms were arranged and decorated for the purposes of
这 房间 是 安排 和 装饰 为了 这 目的 的
[ˈpleʒər] ;
pleasure ;
乐趣 ;
房间的布置和装饰都以取悦他人为目的；

[ðə; ði] ['ɑ:mbreɪ] [blu:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv] [pə'lait] [sə'saɪəti] ,
the chambre bleue became the sanctuary of polite society ,
这 房间 蓝色 成为 这 避难所 的 有礼貌的 社会 ,
蓝色休息室成为了上流社会的避风港。
[wer] - ([æn; ən][ˈænəgræm][fɔ:r; fər] " ['kæθrɪn] ") [wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] ['pri:stəs] .
where Arthénice (an anagram for " Catherine ") was the high priestess .
在哪里 - (一个 字谜 为了 " 凯瑟琳 ") 曾是 这 高的 女祭司 .
阿尔泰妮丝（“凯瑟琳”的字母重组）是那里的女祭司长。

[tuː; tə] [dæns] , [tuː; tə] [sɪŋ] , [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [luːt] [wʌz; wəz] [wel] ;
To dance , to sing , to touch the lute was well ;
到 舞蹈 , 到 唱歌 , 到 触碰 这 琵琶 曾是 出色地 ;
跳舞、唱歌、弹奏鲁特琴都很好 ;

[tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wið; wiθ] [wɪt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['ædmərəb(ə)l] ;
to converse with wit and refinement was something more admirable ;
到 交谈 和 有 和 精炼 曾是 某物 更多的 令人钦佩的 ;
谈吐风趣优雅，这才是更令人钦佩的事情 ;

[ðə; ði] [sə'laːn] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] ;
the salon became a mart for the exchange of ideas ;
这 沙龙 成为 一个 市场 为了 这 交换 的 想法 ;
沙龙成为了思想交流的场所 ;

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ; ['pleɪtənɪzəm] ,
the fashion of Spain was added to the fashion of Italy ; Platonism ,
这 时尚 的 西班牙 曾是 额外 到 这 时尚 的 意大利 ; 柏拉图主义 ,
[pɛ'tɹɑːkɪzəm] , [mə'riːnɪzəm] , ['gɒŋgəɪzəm] ,
Petrarchism , Marinism , Gongorism ,
彼特拉克主义 , 马里尼主义 , 贡戈里主义 ,
西班牙的时尚风格融入了意大利的时尚风格；柏拉图主义、彼特拉克主义、马林主义、贡戈尔主义，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['rɒʊməns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪntɪnəs] [ʌv; əv] ['lɜːrniŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ped(ə)ntri]
the spirit of romance and the daintinesses of learning and of pedantry
这 精神 的 浪漫 和 这 精致 的 学习 和 的 迂腐
[met] [ænd; ənd] ['mɪŋɡld] .
met and mingled .
遇见 和 混合 .
浪漫情怀与学问的精妙之处在此相遇交融。

['hɪðər] [keɪm] [mɑː'lɜːrb] , [reɪkən] , [tʃæpəlɪn] , - ; [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] [taɪm] ['bælzæk] , -
Hither came Malherbe , Racan , Chapelain , Vaugelas ; at a later time Balzac , Segrais
这里 来了 马尔赫布 , 拉坎 , 牧师 , - ; 在 一个 之后 时间 巴尔扎克 , -
, ['vɔɪtʃər] , [gou'dou] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ,
, Voiture , Godeau ; and again ,
, 汽车 , 戈多 ; 和 再次 ,
Malherbe、Racan、Chapelain、Vaugelas 都来到了这里。后来有巴尔扎克、塞格拉斯、沃伊图尔、戈多；再次，

[tɔːrdz] [ðə; ði] [mɪd] - ['jɪrɜz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] , [seɪnt] - - [ænd; ənd] [lɑː] [rɒʃə'fuːkoʊ] .
towards the mid - years of the century , Saint - Évremond and La Rochefoucauld .
向 这 中 - 年 的 这 世纪 , 圣 - - 和 拉 罗什福科 .
到了本世纪中叶，圣埃弗雷蒙和拉罗什福科。

[hɪr] [kɔːr'neɪl] [riːd] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː aɪ 'diː] [tuː; tə] - ; [hɪr] [bɔːsuːeɪ] , [ə; eɪ]
Here Corneille read his plays from the Cid to Rodogune ; here Bossuet , a
这里 科内耶 读 他的 演出 从 这 cid 到 - ; 这里 博絮埃 , 一个
['mɑːrʌləs] [bɔɪ] ,
marvellous boy ,
奇妙 男生 ,
在这里，科内耶朗诵了他的剧作，从《熙德》到《罗多贡》；在这里，博絮埃，一个了不起的男孩，

['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ] ['mɪdnɑɪt] ['dɪskɔːrs] ,
improvised a midnight discourse ,
即兴发挥 一个 午夜 话语 ,
即兴发表了一篇午夜演讲，

[ænd; ənd] ['vɔɪtʃər] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [wʌn] [priːtʃ] [soʊ] [ˈɜːrli] [ɔːr] [soʊ] [leɪt] .
and Voiture declared he had never heard one preach so early or so late .
和 汽车 声明 他 有 绝不 听到 一 布道 所以 早期的 或者 所以 晚的 .
沃伊图尔宣称，他从未听过有人在这么早或这么晚布道。

[æz; əz][ˈdʒuːli] [dændʒəns] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈsɪstəɹ] [ɑːŋʒəˈliːk] [əˈteɪnd] [æŋ; əŋ][eɪdʒ][tuː; tə][dɪˈvaɪd]
As Julie d'Angennes and her sister Angélique attained an age to divide
作为 朱莉 昂热讷 和 她 姐姐 安吉莉克 已达到 一个 年龄 到 划分
[ðer; ðəɹ] [ˈmʌðɜːz] [əˈθɔːrəti] [ɪŋ][ðə; ði][səˈlɑːn] ,
their mother's authority in the salon ,
他们的 母亲的 权威 在 这 沙龙 ,
当朱莉·德安热内斯和她的妹妹安吉莉克长大到可以分担母亲在沙龙中的权威时,

[ɪts] [ˈsentɪmənt] [gruː] [ˌkwɪntɪˈsenʃl] , [ænd; ənd][ɪts] [teɪst] [wʌz; wəz] [ˈsʌbtɪlaɪz] [wel] - [naɪ] [tuː; tə]
its sentiment grew quintessential , and its taste was subtilised well - nigh to
它是 情绪 生长 典型的 , 和 它是 品尝 曾是 细微的 出色地 - 夜 到
[ɪˈnænəti] .
inanity :
空虚 .
它的情感变得至关重要，它的品味变得极其肤浅，几乎到了愚蠢的地步。

[ðeɪ] [ˈsenʃərd] - ; [ðeɪ] [faʊnd] - [ʌnˈhæpi] [ˈepɪk] " [ˈpɜːrfɪktli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət]
They censured Polyeucte ; they found Chapelain's unhappy epic " perfectly beautiful , but
他们 受谴责 - ; 他们 成立 - 不开心 史诗 " 完美 美丽的 , 但
[ɪkˈsesɪvli] [ˈtaɪərsəm] " ;
excessively tiresome " ;
过度 令人厌烦 " ;
他们批评了波利厄克特；他们认为沙普兰那部不幸的史诗“非常优美，但过于冗长乏味”；

[ðeɪ] [leɪd][ðer; ðəɹ] [ˈhedz] [təˈgeðəɹ] [ˈoʊvəɹ] [deɪˈkaːt] - [dɪsˈkɔːrz] [diː][lɑː] [meɪˈtoʊd] , [ænd; ənd]
they laid their heads together over Descartes ' Discours de la Méthode , and
他们 铺设 他们的 头部 一起 超过 笛卡尔 - 论述 德 拉 方法 , 和
[prəˈfaʊndli] [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfəɹ] ;
profoundly admired the philosopher ;
深刻地 钦佩 这 哲学家 ;
他们一起伏案研读笛卡尔的《方法论》，对这位哲学家深表钦佩；

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ɪnˈræptʃərd] [baɪ][ðə; ði][ˈmædrɪɡ(ə)l][ɑːn] [ˈflaʊərz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [skoːr] [ɪn]
they were enraptured by the madrigals on flowers , more than three score in
他们 是 眉飞色舞 经过 这 牧歌 在 花朵 , 更多的 比 三 分数 在
[ˈnʌmbəɹ] ,
number ,
数字 ,
他们被六十多首以花为主题的牧歌深深吸引。

[ˈɔːfərd] [æz; əz][ðə; ði] [ɡɪrˈlɑːnd] [diː][ˈdʒuːli][ɑːn] [mædəməˈzeɪlz] [feɪt] ;
offered as the Guirlande de Julie on Mademoiselle's fête ;
提供 作为 这 吉尔兰德 德 朱莉 在 小姐的 宴请 ;
在小姐的宴会上以朱莉的吉朗德 (Guirlande de Julie) 的形式提供；

[ðeɪ] [ˈɡreɪvli] [diˈbeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌkwestʃən] [wɪtʃ] [ʃəd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [əˈpruːvd] [ˈspeliŋ] , [ˈmʌskədɪn]
they gravely debated the question which should be the approved spelling , muscadin
他们 严重地 辩论 这 问题 哪个 应该 是 这 得到正式认可的 拼写 , 麝香葡萄素
[ɔːr] [mʌskaːrdɪn] .
or muscardin .
或者 毒蕈碱 .
他们认真地讨论了哪种拼写才是官方认可的，muscadin 还是 muscardin。

[ɪn] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌndədɪd] [ˈɪntuː][ˈraɪv(ə)] [ˈpɑːrtɪz] — - [ænd; ənd] - — [ˈtɪltɪŋ] [ɪn]
In 1649 they were sundered into rival parties — Uranistes and Jobelins — tilting in
在 - 他们 是 分离 进入 竞争对手 各方 — - 和 - — 倾斜 在
[ˈlɪtərəri] [lɪsts] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈspektɪv] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɑːnɪt] [baɪ] [ˈvɔɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
literary lists on behalf of the respective merits of a sonnet by Voiture and a
文学 列表 在 代表 的 这 各自 优点 的 一个 十四行诗 经过 汽车 和 一个
[ˈsɑːnɪt] [baɪ] - .
sonnet by Benserade .
十四行诗 经过 - .

1649 年，他们分裂成两个敌对的派别——乌拉尼派和乔贝林派——在文学排行榜上为沃图尔的一首十四行诗和本塞拉德的一首十四行诗各自的优点而展开较量。

[ðə; ðɪ] [wɜːrd] - [ɪz] [sed] [tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm] - .
The word précieux is said to date from 1650 .
这 单词 - 是 说 到 日期 从 - .

据说 précieux 一词最早出现于 1650 年。

[ðə; ðɪ] [mɑːrˈkiːz] [diː][ˈræmbulei; ,ræmbuːˈje] [səˈvaɪvd] [ˌmoʊˈliːɛrz] [səˈtɪrɪk] [ˈkɑːmədi] [lez]
The Marquise de Rambouillet survived Molière's satiric comedy Les Précieuses
这 侯爵夫人 德 朗布依埃 幸存下来 莫里哀的 讽刺的 喜剧 莱斯 珍贵的
[ˈrɪdɪkjuːlɪz] (-) [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
Ridicules (1659) by several years .
嘲笑 (-) 经过 一些 年 .

朗布依埃侯爵夫人比莫里哀的讽刺喜剧《Les Précieuses Ridicules》（1659）晚了几年。

[ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] - , [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː][lɑː] [ˈfeɪˈet] , - , [ðə; ðɪ] [ˈpriːtʃər]
Mme . de Sévigné , Mme . de la Fayette , Fléchier , the preacher
夫人 . 德 - , 夫人 . 德 拉 费耶特 , - , 这 牧师
[ʌv; əv] [ˈfæ(ə)n] ,
of fashion ,
的 时尚 ,

女士。德塞维涅女士de la Fayette、Fléchier，时尚的传教士，

[wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [rɪˈlʌstriəs] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][səˈlɑːn] .
were among the illustrious personages of the decline of her salon .
是 之中 这 杰出 人物 的 这 衰退 的 她 沙龙 .

他们是她沙龙衰落时期众多杰出人物中的一员。

[wiː; wi] [smaɪl] [æt; ət][ɪts] [ˈfɑːlɪz] [ænd; ənd] [əˈfektɪv(ə)n] ; [bʌt; bət] ,
We smile at its follies and affectations ; but ,
我们 微笑 在 它是 愚行 和 影响 ; 但 ,

我们嘲笑它的愚蠢和矫揉造作；但是，

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːmd] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][baɪ] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈpetɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd]
while it harmed literature by magnifying things that were petty , it did
尽管 它 受到伤害 文学 经过 放大 事物 那 是 小气 , 它 做过
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈfaɪn] [ˈmænərz] ,
something to refine manners ,
某物 到 精炼 礼仪 ,

虽然它夸大了琐碎之事，损害了文学，但它也确实在一定程度上提升了礼仪。

[tuː; tə] [ˈkwɪkən] [aɪˈdiːəz] , [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈklɪrnəs] [ænd; ənd] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
to quicken ideas , to encourage clearness and grace of expression ,
到 加速 想法 , 到 鼓励 清晰度 和 优雅 的 表达 ,

为了激发灵感，鼓励清晰优雅的表达，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈletərz] [æn; ən] [ˈævənuː] [tuː; tə][ˈsoʊʃ(ə)] [dɪˈstɪŋkʃn] .
and to make the pursuit of letters an avenue to social distinction .
和 到 制作 这 追逐 的 信件 一个 大街 到 社会的 区别 .

并使追求文学成为获得社会地位的途径。

[θru:] [ðə; ði] [oʊ'tel] [di:] ['ræmbulei; ,ræmbu:'je] ,
Through the Hôtel de Rambouillet ,
通过 这 酒店 德 朗布依埃 ,

通过朗布依埃酒店，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sælɔ:nz] [wɪtʃ] [bəuθ][ɪn]['pæris][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪts] [moʊdɪz] ,
and the salons which both in Paris and the provinces imitated its modes ,
和 这 沙龙 哪个 两个都 在 巴黎 和 这 省份 模仿 它是 模式 ,
巴黎和外省的沙龙都模仿了它的风格。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪk'strævəgəns] ,
and pushed them to extravagance ,
和 推动 他们 到 奢侈 ,
并驱使他们走向奢侈，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌ; əv] ['wɪmɪn] [ɑ:n]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['paʊər] [fɔ:r; fər] [gʊd]
the influence of women on literature became a power for good
这 影响 的 女性 在 文学 成为 一个 力量 为了 好的
[ænd; ənd][fɔ:r; fər]['i:v(ə)l] .
and for evil .
和 为了 邪恶的 .
女性对文学的影响既是行善的力量，也是作恶的力量。

[ðə; ði] " [wɜ:rks] , " [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [staɪld] ,
The " Works , " as they were styled ,
这 " 作品 , " 作为 他们 是 风格 ,
这些作品，正如它们被称作的“作品集”，

[ʌ; əv] ['vɪnsnt] ['vɔɪtʃər] (- - -) — ['pɑ:stʃəməsli] ['pʌblɪʃt] — [,reprɪ'zent] [wʌn] [saɪd][ʌ; əv]
of VINCENT VOITURE (1598 - 1648) — posthumously published — represent one side of
的 文森特 汽车 (- - -) — 死后 已发布 — 代表 — 边 的
[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌ; əv][ðə; ði][sə'la:n] .
the spirit of the salon .
这 精神 的 这 沙龙 .
文森特·沃图尔（1598-1648）的作品——在他去世后出版——代表了沙龙精神的一面。

['keɪpəb(ə)l][ʌ; əv] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] , [hi:; hi] [lɪvd] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz][,ɪndʒə'nu:əti][ænd; ənd][wɪt] [ɪn]
Capable of something higher , he lived to exhibit his ingenuity and wit in
有能力的 的 某物 更高 , 他 居住地 到 展览 他的 独创性 和 有 在
['lɪt(ə)l] [weɪz] ,
little ways ,
小的 方式 ,
他本可以成就更高的事业，却终其一生都在用一些小事展现自己的才智和智慧。

[naʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['kleɪvərli] - [tɜ:rnd] [vɜ:rs] , [naʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [ʌ; əv] ['gæləntri] .
now by a cleverly - turned verse , now by a letter of gallantry .
现在 经过 一个 巧妙地 - 转向 诗 , 现在 经过 一个 信 的 英勇 .
时而以巧妙的诗句，时而以一封充满绅士风度的信。

[ɔ: 'ðoʊ] [ʌ; əv]['hʌmb(ə)l]['ɔ: rɪdʒɪn] , [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [lɔ:n] [ə; eɪ] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['dʒi:niəs][ɪn][ðə; ði]
Although of humble origin , he was for long a presiding genius in the
虽然 的 谦逊的 起源 , 他 曾是 为了 长的 一个 主持 天才 在 这
['ʃɑ:mbreɪ] [blu:] [ʌ; əv] - .
chambre bleue of Arthénice .
房间 蓝色 的 - .
虽然出身卑微，但他长期以来一直是阿尔泰尼采蓝衣军团的领军人物。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第7/21页

[hɪz; ɪz] [pleɪ] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz] [ʌn'hæpɪli] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,
His play of mind was unhappily without a subject ,
他的 玩 的 头脑 曾是 不幸地 没有 一个 主题 ,
他的思维游戏很不幸地没有主题。

[ænd; ənd][tu; tə][bi; bi] ['wɪti] [ɑ:n] ['nʌθɪŋz] [pʊts] [ə; eɪ] [streɪn] [ɑ:n] [wɪt] .
and to be witty on nothings puts a strain on wit .
和 到 是 机智 在 什么也没有 放置 一个 拉紧 在 有 .
在无关紧要的事情上耍嘴皮子会耗尽你的才智。

['vɔɪtʃər] [iks'pendz] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [laɪt] , [mʌtʃ] ['sɪriəs] ['efərt] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] ['vænitɪz] .
Voiture expends much labour on being light , much serious effort in attaining vanities .
汽车 支出 很多 劳动 在 存在 光 , 很多 严肃的 努力 在 达到 虚荣心 .
汽车在轻便方面投入了大量精力, 在追求虚荣方面投入了大量精力。

[hɪz; ɪz] ['letərz] [wɜ:r; wər][əd'maɪəd][æz; əz] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['elɪɡəns] ;
His letters were admired as models of ingenious elegance ;
他的 信件 是 钦佩 作为 模型 的 巧妙 优雅 ;
他的信件被誉为文笔精妙优雅的典范;

[ðə; ði][laɪf][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [sɪnz] [pæst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['reɪləri] [ænd; ənd][,bæd(ə)n'a:ʒ] ,
the life has long since passed from their raillery and badinage ,
这 生活 有 长的 自从 通过了 从 他们的 玩笑 和 玩笑 ,
他们之间的玩笑和打趣早已成为过去。

[bʌt; bət] ['vɔɪtʃər] [meɪ] [bi; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [helpt] [tu; tə] ['rendər] [frentʃ] [prəʊz] ['plaiənt]
but Voiture may be credited with having helped to render French prose pliant
但 汽车 可能 是 已认可 和 拥有 帮助 到 使成为 法语 散文 柔韧的
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈju:zɪz][ʌv; əv] ['pleʒər] .
for the uses of pleasure .
为了 这 用途 的 乐趣 .
但Voiture或许对使法国散文更适合用于娱乐用途起到了推波助澜的作用。

[ðə; ði] ['deɪnti] ['traɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv][,preʃi'a:səti; ,presɪ'a:səti] ['flʌtəd] [æt; ət] [li:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The dainty trifles of the school of preciousity fluttered at least during the
这 纤巧 琐事 的 这 学校 的 珍贵 飘动 在 至少 期间 这
['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] .
sunshine of a day .
阳光 的 一个 天 .
这所珍宝学派的精致小玩意儿, 至少在阳光灿烂的日子里会飘动起来。

[ɪts] [æm'bɪʃəs] ['epɪks] , [wət'evər] [ə'ten(jə)n] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ɪn][ðer; ðər] [taɪm] ,
Its ambitious epics , whatever attention they may have attracted in their time ,
它是 雄心勃勃 史诗 , 任何 注意力 他们 可能 有 吸引 在 他们的 时间 ,
它那些雄心勃勃的史诗巨作, 无论它们在当时可能吸引了多少关注,

['kænə:t] [bi; bi] [sed] [tu; tə][hæv; həv] ['evər] [pə'zest] ['ri:əl] [laɪf] .
cannot be said to have ever possessed real life .
不能 是 说 到 有 曾经 拥有 真实 的生活 .
不能说他曾经真正拥有过生活。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [staɪl] [ɪz][nə:t][tu; tə][bi; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['tægɪŋ] [p'lætɪtju:dz] [wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] .
The great style is not to be attained by tagging platitudes with points .
这 伟大的 风格 是 不是 到 是 已达到 经过 标签 老生常谈 和 积分 .
真正的风格不是靠在陈词滥调上堆砌论点就能达到的。

[ðə; ði] [seɪnt] ['lu:ɪs] [ʌv; əv] [lə'mɔɪn] , [ðə; ði] ['kləʊvɪs] [ʌv; əv] - [di:] [seɪnt] - [sɔ:rlɪn] , [ðə; ði] ['ælərɪk]
The Saint Louis of Lemoyne , the Clovis of Desmarests de Saint - Sorlin , the Alaric
这 圣 路易斯 的 勒莫因 , 这 克洛维斯 的 - 德 圣 - 索林 , 这 阿拉里克

勒莫因的圣路易、德马雷·德·圣索兰的克洛维、斯库德里的阿拉里克

[ðə; ði] ['ʃɑ:lə,meɪn] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [lə] [læbɜ:] [rɪ'meɪn] ['oʊnli][æz; əz] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vænəti]
the Charlemagne of Louis le Laboureur remain only as evidences of the vanity
这 查理曼大帝 的 路易斯 勒 拉布勒尔 保持 仅有的 作为 证据 的 这 虚荣

[ʌv; əv] [mɪs'pleɪst] [æm'bi(ə)n] .
of misplaced ambition .
的 放错地方了 志向 .

路易·勒·拉布雷尔的查理曼大帝只剩下盲目野心的虚荣证据。

['dʊrɪŋ] ['twenti] ['jɪrɜ] [dʒi:n] [t'æpəlɪn] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊ] [mi:n] [ə'biləti] [ɪn] ['ʌðər] [fi:ldz] ,
During twenty years JEAN CHAPELAIN , a man of no mean ability in other fields ,
期间 二十 年 牛仔裤 牧师 , 一个 男人 的 不 意思是 能力 在 其他 字段 ,

二十年来, 让·沙佩兰, 一位在其他领域也颇具才能的人,

[wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑ:] [pju: 'sel] - ; [twelv] ['kæntoʊz][æ; ət][lenkθ; lenθ] [ə'pɪrd]
was occupied with his La Pucelle d'Orléans ; twelve cantos at length appeared
曾是 占领 和 他的 拉 普切尔 - ; 十二 诗章 在 长度 出现

[mæg'nɪfɪsntli] [ɪn] - ,
magnificently in 1656 ,
壮丽 在 - ,

他当时正忙于创作《奥尔良圣女贞德》; 这部作品的十二章最终于1656年精彩地问世。

[ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [bri:f] [ə'plɜ:z] ; [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [twelv] ['kæntoʊz][laɪ] [sti:l] [ɪn'edɪtɪd] .
and won a brief applause ; the remaining twelve cantos lie still inedited .
和 韩元 一个 简短的 掌声 ; 这 其余的 十二 诗章 说谎 仍然 未编辑 .

赢得了一阵短暂的掌声; 其余十二章仍未出版。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [tu:] ['hʌmb(ə)] [fɔ:r; fər] - [dʒi:nɪəs] ; ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]
The matter of history was too humble for Chapelain's genius ; history is
这 事情 的 历史 曾是 也 谦逊的 为了 - 天才 ; 历史 是

['ɪnəʊblɪd] [baɪ][æ; ən] [ælə'ɡɔ:rɪkl] [ɪn'ten(ə)n] ;
ennobled by an allegorical intention ;
贵族 经过 一个 寓言式的 意图 ;

历史本身对于查普兰的才华而言太过平凡; 历史需要寓意才能升华;

[fræns] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn] ; [tʃɑ:rlz] , [swei] [bɪ'twi:n] [ɡʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)] , [ɪz]
France becomes the soul of man ; Charles , swayed between good and evil , is
法国 变成 这 灵魂 的 男人 ; 查尔斯 , 摇摆 之间 好的 和 邪恶的 , 是

[ðə; ði] ['hju:mən] [wɪl] ;
the human will ;
这 人类 将要 ;

法国成为人类的灵魂; 查理, 在善恶之间摇摆不定, 是人类的意志;

[ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔ: 'liənz] [ɪz] [drɪ'væn] [greɪs] .
the Maid of Orleans is divine grace .
这 女佣 的 奥尔良 是 神圣的 优雅 .

奥尔良少女是神圣的恩典。

[ðə; ði] ['sætəɪər] [ʌv; əv] [bʊɑ: 'ləʊ] , [dʒʌst] [ɪn] [ɪts] [sɪ'verəti] , [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [sleɪn] .
The satire of Boileau , just in its severity , was hardly needed to slay the slain .
这 讽刺 的 博伊洛 , 只是 在 它是 严重性 , 曾是 几乎 需要 到 杀戮 这 被杀 .

布瓦洛的讽刺, 即便仅凭其尖锐的程度, 也几乎不需要杀死那些被杀死的人。

[ɪn][ðə; ði][prɒʊz][rəu'mænsɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈɛpɪks] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [t'ræməlz] [ʌv; əv] [vɜ:rs]
In the prose romances , which are epics emancipated from the trammels of verse
在这 散文 浪漫故事 , 哪个 是 史诗 解放 从 这 束缚 的 诗
, [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [vaɪ'tæləti] .
, there was more vitality .
, 那里 曾是 更多的 活力 .

散文体传奇小说，也就是摆脱了诗歌束缚的史诗，更有活力。

[ˈbɪʃəp] [ka:'mju] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][fræn'swɑ:][di:] [ˈseɪlz] ,
Bishop Camus , the friend of François de Sales ,
主教 加缪 , 这 朋友 的 弗朗索瓦 德 销售量 ,
弗朗索瓦·德·萨勒斯的朋友，加缪主教

[hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ˈsæŋktɪfaɪ][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ɪ'nɪʃieɪtɪd] ;
had attempted to sanctify the movement which d'Urfé had initiated ;
有 尝试过 到 圣化 这 移动 哪个 - 有 启动 ;
曾试图将杜尔费发起的运动神圣化；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊd] [nɑ:tʃ][ju'nait][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [stri:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt]
but the spirit of the Astrée would not unite in a single stream with the spirit
但 这 精神 的 这 - 会 不是 团结 在 一个 单身的 溪流 和 这 精神
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] - [lɑ:][vaɪ] - .
of the Introduction à la Vie Dévote .
的 这 介绍 - 拉 争夺 - .

但《阿斯特雷》的精神与《虔诚生活导论》的精神无法融为一体。

- [ɪz] [rɪ'membər] [ˈræðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'mɔ:ɹsləs] [wɔ:r] [wɪtʃ] [hi:; hi][weɪdʒd] [ə'genst]
Gomberville is remembered rather for the remorseless war which he waged against
- 是 记得 相当 为了 这 冷酷无情 战争 哪个 他 发动 反对
[ðə; ði] [ɪnəs(ə)nt] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][kɑ:r] ,
the innocent conjunction car ,
这 清白的 连词 车 ,

戈姆贝尔维尔之所以被人铭记，更多的是因为他对无辜的汽车发动的无情战争。

[ˈnevər][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ɪntu:] [pə'laɪt] [ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
never to be admitted into polite literature , than for his
绝不 到 是 承认 进入 有礼貌的 文学 , 比 为了 他的
[ˈru:məns]
encyclopaedic romance Palexandre ,
百科全书式 浪漫 - ,

除了他那部百科全书式的浪漫小说《波列克桑德雷》之外，他永远不可能被纳入主流文学的行列。

[ɪn] [wɪtʃ] [dʒɪ'ɑ:grəfi] [ɪz] [ɪ'læstreɪtɪd] [baɪ][ˈfɪkʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˈkoʊpiəs] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][fæn'tæstɪk] ;
in which geography is illustrated by fiction , as copious as it is fantastic ;
在 哪个 地理 是 插图 经过 小说 , 作为 丰富 作为 它 是 极好的 ;
其中地理知识通过虚构的故事来阐释，故事既丰富又奇幻；

[jet] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ˈæneks][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts]
yet it was something to annex for the first time the ocean , with all its
然而 它 曾是 某物 到 附件 为了 这 第一的 时间 这 海洋 , 和 全部它是
[ˈmɑ:vəlz] ,
marvels ,
奇迹 ,

然而，第一次将海洋及其所有奇观纳入囊括，却是一件意义非凡的事情。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
to the scenery of adventure .
到 这 风景 的 冒险 .
前往充满冒险的风景。

- , [ðə; ði] [boʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [oo'tel] [di:] ['ræmbulei; ,ræmbu:'je] ,
Gombauld , the Beau Ténébreux of the Hôtel de Rambouillet ,
- , 这 博 - 的 这 酒店 德 朗布依埃 ,

贡鲍德 (Gombauld), 朗布依埃酒店 (Hôtel de Rambouillet) 的美人,

[sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'ri:dəbl] [en'dɪmiən] [baɪ][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [træns'perəns]
secured a reading for his unreadable Endymion by the supposed transparence
安全 一个 阅读 为了 他的 无法阅读 恩底弥翁 经过 这 据称 透明度
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'lu:ʒnɪz] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] ['pə:sənz] .
of his allusions to living persons .
的 他的 暗示 到 活的 人 .

他那晦涩难懂的《恩底弥翁》之所以能被解读，是因为他引用了现实人物的典故，而这些典故的“透明性”正是其解读的依据。

- [di:] [seɪnt] - [sɔrlɪn] [rɪ'li:vɪd] [ðə; ði] ['æmərəs] [ɛgzɔ:'lteɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æri'æni] , [ə; eɪ] [teɪl]
Desmarets de Saint - Sorlin relieved the amorous exaltations of his Ariane , a tale
- 德 圣 - 索林 松了口气 这 多情 升华 的 他的 阿丽亚娜 , 一个 故事
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['nɪroʊ] ,
of the time of Nero ,
的 这 时间 的 尼禄 ,

德斯马雷·德·圣索兰在他的《阿里阿涅》中重现了尼禄时代的爱情故事。

[baɪ] [ɪks'kə:ʃənz] [wɪtʃ] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz][ʌv; əv] ['kɑ:mədi] .
by excursions which touch the borders of comedy .
经过 短途旅行 哪个 触碰 这 边界 的 喜剧 .
通过游历，触及喜剧的边缘。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [bʊks] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌst] ['gæðərz] [θɪk] [ɪn] ['eɪnfənt] ['laɪbrɛ,ri:z] .
These are books on which the dust gathers thick in ancient libraries .
这些 是 图书 在 哪个 这 灰尘 聚集 厚的 在 古老的 图书馆 .
这些是古代图书馆里积满厚厚灰尘的书籍。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊ'mænsɪz][ʌv; əv] [lɑ:] - [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ænd; ənd]
But the romances of LA CALPRENÈDE and of GEORGES and
但 这 浪漫故事 的 洛杉矶 - 和 的 乔治 和
['mædlɪn,'mædleɪn][di:] - [maɪ] [wel] [bi:; bi]['teɪkən] [daʊn] [baɪ] ['eni] ['lʌvər] [ʌv; əv]
MADELEINE DE SCUDÉRY might well be taken down by any lover of
玛德琳 德语 - 可能 出色地 是 已采取 向下 经过 任何 情人 的
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [hu:] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['fɔ:rtɪtu:d] .
literature who possesses the virtue of fortitude .
文学 WHO 拥有 这 美德 的 坚韧 .

但任何一位拥有坚韧美德的文学爱好者，都可能会读懂拉·卡尔普雷内德和乔治与玛德琳·德·斯库德里的爱情故事。

[sɪns] - [deɪ] [ðə; ði] [teɪst] [fɔ:r; fər]['pæstərəl][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] ; [ðə; ði] [nʃuər] ['roʊmæns][wʌz; wəz]
Since d'Urfé's day the taste for pastoral had declined ; the newer romance was
自从 - 天 这 品尝 为了 牧灵 有 拒绝 ; 这 较新的 浪漫 曾是
[ˈgælənt] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] .
gallant and heroic .
英勇 和 英勇 .

自 d'Urfé 时代以来，人们对田园诗的喜爱有所下降；新的浪漫主义作品充满了英勇和英雄主义色彩。

['ledʒənd][ɔ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] [sə'plaɪd] [ɪts] ['freɪmwɜ:rk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sentərəl] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz][aɪ'di:əl] [lʌv]
Legend or history supplied its framework ; but the central motive was ideal love
传奇 或者 历史 供应 它是 框架 ; 但 这 中央 动机 曾是 理想的 爱
[æt; ət] [ɑ:dz] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rkəmstæns] ,
at odds with circumstance ,
在 赔率 和 环境 ,
传说或历史为其提供了框架；但其核心动机是理想爱情与现实环境的冲突。

[lʌv] [ðə; ði][ɪnsˈpaɪərər][lʌv; əv] [ˈlɪmɪtləs] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈderɪŋ] .
love the inspirer of limitless devotion and daring .
爱 这 灵感来源 的 无限 虔诚 和 大胆 .

热爱那位激励我拥有无限奉献精神 and 勇气的人。

[ðə; ði][ɑːrt][lʌv; əv] [kənˈstrʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɜːrɪktli] [ʌndərˈstʊd] ; [ðə; ði] [ˈnærətɪvz] [ɑːr; ər][lʌv; əv]
The art of construction was imperfectly understood ; the narratives are of
这 艺术 的 建造 曾是 不完美地 理解 ; 这 叙事 是 的
[pɔːrˈtentəs] [lenkθ; lenθ] ; [ten] , [twelv] ,
portentous length ; ten , twelve ,
不祥的 长度 ; 十 , 十二 ,
建造技艺尚未被完全理解；叙述篇幅冗长；十、十二、

[ˈtwenti] [ˈvɔːljəmz] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [dɪˈplɔɪ] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈventʃəz] .
twenty volumes were needed to deploy the sentiments and the adventures .
二十 卷 是 需要 到 部署 这 情感 和 这 冒险 .
要完整地展现这些情感和冒险经历，需要二十卷书。

[ɪn] [kɑːˈsɑːndrə] , [ɪn] - , [ɪn] [ˈfɛərəˌmɑnd] , [lɑː] - [ɪgˈzɪbɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][lʌv; əv]
In Cassandre , in Cléopâtre , in Pharamond , La Calprenède exhibits a kind of
在 卡桑德拉 , 在 - , 在 法拉蒙德 , 拉 - 展品 一个 种类 的
[juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
universal history ;
普遍的 历史 ;
在卡桑德尔（Cassandre）、克莱奥帕特（Cléopâtre）、法拉蒙（Pharamond），《卡尔普雷内德》（La Calprenède）展
现了一种普遍的历史；

[ðə; ði] [dɪsəˈluːʃn] [lʌv; əv][ðə; ði][ˌmæsesˈdʊʊniən][ˈempaɪər] , [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [lʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][lʌv; əv] [roʊm]
the dissolution of the Macedonian empire , the decline of the empire of Rome
这 溶解 的 这 马其顿 帝国 , 这 衰退 的 这 帝国 的 罗马
 ,
 ,
 ,
马其顿帝国的解体，罗马帝国的衰落，

[ðə; ði] [biˈɡɪnɪŋz] [lʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑːnərki] [ɑːr; ər] [səkˈsesɪvli] [prɪˈzentɪd] .
the beginnings of the French monarchy are successively presented .
这 开端 的 这 法语 君主制 是 依次 呈现 .
影片依次介绍了法国君主制的起源。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər] [aɪˈdiəlaɪz] [ˈpɔːtrɪts] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][səˈsaɪəti][lʌv; əv][ðə; ði]
But the chief personages are idealised portraits drawn from the society of the
但 这 首席 人物 是 理想化的 肖像 绘制 从 这 社会 的 这
[ˈɔθəːz] [taɪm] .
author's time .
作者的 时间 .
但主要人物都是根据作者所处时代的社会而塑造的理想化形象。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt][lʌv; əv][ðə; ði] [oʊˈtel] [diː][ˈræmbuleɪ; ˌræmbuːˈje] [ɪz] [ˌtrænsˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wen]
The spirit of the Hôtel de Rambouillet is transferred to the period when
这 精神 的 这 酒店 德 朗布依埃 是 转移 到 这 时期 什么时候
[ðə; ði] [ˈsiθiən] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlʌvər] [lʌv; əv][ˈstætəɪrə] ,
the Scythian Oroondate was the lover of Statira ,
这 斯基泰人 - 曾是 这 情人 的 斯塔提拉 ,
朗布依埃酒店的精神被转移到了斯基泰人奥伦达特与斯塔提拉相恋的时期。

[ˈdɔːtər] [lʌv; əv][ˈdæriəs] ; [ðə; ði] [prɪns] [diː] - [ˈmæskz][ɪn] - [æz; əz][kɔːriˈoʊlən] ;
daughter of Darius ; the Prince de Condé masks in Cléopâtre as Coriolan ;
女儿 的 达里厄斯 ; 这 王子 德 - 面具 在 - 作为 科里奥兰 ;
大流士的女儿；孔代亲王在《埃及艳后》中扮演科里奥兰；

[ˈfɛərəˌmɑnd] [ɪz][ðə; ði][grænd] [ˈmɑːnərk] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] 。

Pharamond is the Grand Monarch in disguise 。

法拉蒙德 是 这 盛大 君主 在 伪装 。

法拉蒙德是伪装成普通人的大君主。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][ˈfeɪdɪd] [ˈgæləntriːz] [ænd; ənd] [ˈæməərəs] [ˈkæʒuɪstri] [ʌv; əv][lɑː] -

Notwithstanding the faded gallantries and amorous casuistry of La Calprenède's

虽然 这 褪色 英勇 和 多情 诡辩 的 拉 -

[ɪnˈtɜːrminəb(ə)l][rəuˈmænsɪz] 。

interminable romances 。

没完没了 浪漫故事 。

尽管拉卡尔普雷内德的冗长爱情故事中充斥着褪色的英勇和情爱诡辩，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈriːəl][ˈheroʊɪzəm] 。

a certain spirit of real heroism , offspring of the writer's ardent imagination

一个 肯定 精神 的 真实的 英雄主义 。

[ænd; ənd] [braɪt] [ˈsʌðərn] [ˈtempər] 。

and bright southern temper 。

和 明亮的 南部 脾气 。

一种真正的英雄主义精神，源于作者炽热的想象力和开朗的南方性格。

[ˈbriːðz] [θruː] [ðəm; ðəm] 。

breathes through them 。

呼吸 通过 他们 。

通过它们呼吸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ˈmædəm/, /məˈdæm] 。

They were the delight of Mme de Sévigné and of La Fontaine ；

他们 是 这 喜 的 夫人 ； 德 - 和 的 拉 方丹 ；

它们令塞维涅夫人和拉封丹夫人十分喜爱；

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv] - 。

even in the eighteenth century they were the companions of Crébillon , and

甚至 在 这 第十八 世纪 他们 是 这 同伴 的 - 。

[wɜːr; wər][nɑːt] [fərˈɡɑːtn] [baɪ] [ˈruːsəu] 。

were not forgotten by Rousseau 。

是 不是 被遗忘的 经过 卢梭 。

即使到了十八世纪，他们仍然是克雷比永的伙伴，卢梭也没有忘记他们。

[stɪl] [mɔːr] [ˈpɑːpjələr][wʌz; wəz] - 。

Still more popular was Artamène , ou le Grand Cyrus 。

仍然 更多的 受欢迎的 曾是 - 。

更受欢迎的是Artamène, ou le Grand Cyrus。

[ˌmædˈmweɪˌzeɪ] 。

Mdlle ；

型号 。

女士

[diː] - 。

de Scudéry , the " Sapho " of her Saturday salon , a true précieuse ；

德 - 。

de Scudéry，她周六沙龙的“Sapho”，一位真正的贵人，

[æz; əz] [ɡʊd] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [kwɪk] [ʌv; əv][wɪt][æz; əz][fiː; fi][wʌz; wəz] [ʌnˌpriːpəˈzesɪŋ] [ʌv; əv]

as good of heart and quick of wit as she was unprepossessing of

作为 好的 的 心 和 快的 的 有 作为 她 曾是 不讨人喜欢 的

[ˈpɜːrs(ə)n] 。

person ；

人 。

她心地善良，机智敏捷，但外表却毫不起眼。

[sə'plaid] [ðə; ði] ['sentimənt] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [ˌgæskə'heidɪŋ]
supplied the sentiment and metaphysics of love to match the gasconading
供应 这 情绪 和 形而上学 的 爱 到 匹配 这 加斯科纳丁
[ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['brʌðəz] [ɪn'venʃ(ə)n] .
exploits of her brother's invention .
漏洞 的 她 兄弟 发明 .

赋予爱情以情感和形而上学的意义，以匹配她哥哥发明的吹牛皮的冒险行为。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [nɑːt] ['oʊnli][ʌv; əv][preʃi'ɑːsəti; ,presɪ'ɑːsəti] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [frɒnd] ,
It was the time not only of preciosity , but of the Fronde ,
它 曾是 这 时间 不是 仅有的 的 珍贵 , 但 的 这 弗隆德 ,
那不仅是珍贵的时代，也是投石党运动的时代。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['tɜːrbjələnt] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['ɪvəlri] .
with its turbulent adventures and fantastic chivalry .
和 它是 湍流 冒险 和 极好的 骑士精神 .

充满了惊险刺激的冒险和精彩绝伦的骑士精神。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pɜːʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] ,
Under the names of Medes and Persians could be discovered the adventurers ,
在下面 这 姓名 的 梅德斯 和 波斯人 可以 是 发现 这 冒险者 ,
[ðə; ði][ˈgælən(t)s] ,
the gallants ,
这 豪侠 ,

人们可以发现那些以米底人和波斯人名义活动的冒险家和英勇者。

[ðə; ði] [faɪn] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the fine ladies of the seventeenth century .
这 美好的 女士们 的 这 第十七 世纪 .

十七世纪的优雅女士们。

[ɪn] - [æŋ; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌkjʊrɪ'ɑːsəti] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ;
In Clélie an attempt is made to study the curiosities of passion ;
在 - 一个 试图 是 制成 到 学习 这 奇闻异事 的 热情 ;

在《克莱莉》中，作者试图研究激情的奇特之处；

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmænjuəl][ʌv; əv] [pə'laɪt] [lʌv] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] ['mænərz] ;
it is a manual of polite love and elegant manners ;
它 是 一个 手动的 的 有礼貌的 爱 和 优雅的 礼仪 ;

这是一本关于礼貌恋爱和优雅举止的手册；

[ɪn][ɪts] [kɑːrt] [diː] ['tɑːndr] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] [ʌv; əv] [lʌv] - [lənd] ,
in its carte de Tendre we can examine the topography of love - land ,
在 它是 卡片 德 温柔 我们 能 检查 这 地形 的 爱 - 土地 ,

在其《温柔地图》中，我们可以考察爱情之地的地形地貌，

[treɪs] [ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['sɪtiz] [ʌv; əv] " ['tɑːndr] , " [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði]
trace the routes to the three cities of " Tendre , " and learn the
痕迹 这 路线 到 这 三 城市 的 " 温柔 , " 和 学习 这

['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
dangers of the way .
危险 的 这 方式 .

探寻通往“Tendre”三座城市的路线，并了解沿途的危险。

[ðʌs] [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['roʊməns] [riːtʃt] [ɪts] [tɜːrm] ; [ɪts]['faɪnər] ['spɪrɪt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
Thus the heroic romance reached its term ; its finer spirit became the possession of
因此 这 英勇 浪漫 达到 它是 学期 ; 它是 更精细 精神 成为 这 拥有的 的
[ðə; ði]['trædʒɪk] ['draːmə] ,
the tragic drama ,
这 悲惨 戏剧 ,

英雄传奇就此终结；它更美好的精神融入了悲剧之中。

[wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][pɜərəˌfaɪd][ænd; ənd] [ˈrendəd] [seɪn] .

where it was purified and rendered sane .
在哪里 它 曾是 纯化 和 渲染 理智 .

在那里它被提纯并恢复了正常状态。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈnɑːv(ə)l][hæd; həd] [ˈwɒndəd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [truː] [self] ,

The modern novel had wandered in search of its true self ,
这 现代的 小说 有 漫步 在 搜索 的 它是 真的 自己 ,

现代小说一直在寻找自己的真正面貌，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ðə; ði] [kwɛst] .

and had not succeeded in the quest .
和 有 不是 成功了 在 这 寻求 .

但这次任务并未成功。

[wen] [gɪl][blɑːs] [əˈpɪrd] ,

When Gil Blas appeared ,
什么时候 吉尔 blas 出现 ,

吉尔·布拉斯出现时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənt] [mʌst; məst][ˈɔːlsʊʃ][biː; bi][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l][ʌv; əv]

it was seen that the novel of incident must also be the novel of
它 曾是 已见 那 这 小说 的 事件 必须 还 是 这 小说 的

[ˈkærəktər] ,

character ,
特点 ,

人们发现，事件小说也必须是人物小说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɪts] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ˈriːəl] [laɪf][aɪˈtiː][kʊd; kəd] [əˈprəʊpriət] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and that in its imitation of real life it could appropriate some of the
和 那 在 它是 模仿 的 真实的生活 它 可以 合适的 一些 的 这

[pəˈzeɪnɪz] [wɪtʃ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˈkɑːmədɪ] [hæd; həd] [bɔːst] .

possessions which by that time comedy had lost .
财产 哪个 经过 那 时间 喜剧 有 丢失的 .

它在模仿现实生活的过程中，能够获得当时喜剧已经失去的一些特质。

[ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənsɪz] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈæktʃ(ə)n] .

The extravagances of sentiment produced a natural reaction .
这 奢侈 的 情绪 生产 一个 自然的 反应 .

情感的过度表现自然会引发反作用。

[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntɪməts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ooˈtɛl] [diː][ˈræmbuleɪ; ,ræmbuːˈje] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪˈliːf]

Not a few of the intimates of the Hôtel de Rambouillet found a relief
不是 一个 很少 的 这 亲密 的 这 酒店 德 朗布依埃 成立 一个 宽慰

[frʌm; frəm][ðər; ðær] [fəˈtiːɡ] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [haɪ] - [pɪtʃt] [iˈməʊʃənz] [ɪn][ðə; ði]

from their fatigue of fine manners and high - pitched emotions in the
从 他们的 疲劳 的 美好的 礼仪 和 高的 - 投球 情绪 在 这

[ʌnˈedɪfaɪɪŋ] [dʒɛsts][ænd; ənd] [ˈmerɪ] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtævərn] .

unedifying jests and merry tales of the tavern .
令人沮丧的 笑话 和 欢乐 故事 的 这 酒馆 .

朗布依埃酒店不少亲密宾客都从酒馆里那些无伤大雅的玩笑和欢乐的故事中找到了慰藉，以此来缓解他们对礼仪和高亢情绪的厌倦。

[ə; eɪ][ˈkaːmɪk] , [kənˈvɪviəl] , [bɜːrˈlesk] [ɔːr] [pɪkəˈresk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [bɪˈkeɪm] , [æz; əz][aɪˈtiː]

A comic , convivial , burlesque or picaresque literature became , as it
一个 漫画 , 欢快的 , 滑稽剧 或者 流浪汉小说 文学 成为 , 作为 它

[wɜːr; wər] ,

were ,
是 ,

喜剧、欢快、滑稽或流浪汉小说之类的文学作品，就这样出现了。

[ə; eɪ][ˈpærədi] [Λv; əv][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [Λv; əv][ˌpreʃiˈɑːsəti; ˌpresiˈɑːsəti] .

a parody of the literature of preciosity .
一个 戏仿 的 这 文学 的 珍贵 .

对矫揉造作文学的戏仿。

[seɪnt] - [ˈeɪmənd] (- - -) [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [Λv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən][məˈriːni] ,
Saint - Amand (1594 - 1661) was at once a disciple of the Italian Marini ,
圣 - 阿曼德 (- - -) 曾是 在 一次 一个 弟子 的 这 意大利语 马里尼 ,
[ðə; ði][ədˈmaɪəd] " - " [Λv; əv][ðə; ði][səˈlɑːn] ,
the admired " Sapurnius " of the salon ,
这 钦佩 " - " 的 这 沙龙 ,

圣阿芒（1594-1661）既是意大利沙龙中备受推崇的“萨普尔尼乌斯”马里尼的门徒，

[ˈɔːθər] [Λv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [oʊd] — [lɑː][ˈsɑːlətuːd] — [ˈbriːðɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈmeləŋkɑːli]
author of at least one beautiful ode — La Solitude — breathing a gentle melancholy
作者 的 在 至少 一 美丽的 颂 — 拉 孤独 — 呼吸 一个 温和的 忧郁
,
.
.

他至少写过一首优美的颂歌——《孤独》——字里行间流露出淡淡的忧伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪ] [ˈsɪŋər] [Λv; əv] [ˈbækɪk] [ˈtʃænts] .
and a gay singer of bacchic chants .
和 一个 同性恋 歌手 的 酒神 吟唱 .

还有一位演唱酒神颂歌的同性恋歌手。

- [diː] [seɪnt] - [sɔːrlɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɑːmədi] [lez] [vɪʒənərz] (-) , [məːkt] [ðə; ði]
Desmarets de Saint - Sorlin , in his comedy Les Visionnaires (1637) , mocked the
- 德 圣 - 索林 , 在 他的 喜剧 莱斯 远见者 (-) , 嘲笑 这
,
précieuses ,
珍贵的 ,

Desmarets de Saint-Sorlin 在他的喜剧《Les Visionnaires》（1637 年）中嘲笑了这些贵人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈplɔːd] [baɪ][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈθiːətər] .
and was applauded by the spectators of the theatre .
和 曾是 鼓掌 经过 这 观众 的 这 剧院 .

并赢得了剧院观众的掌声。

[wʌn] [Λv; əv][hɪz; ɪz][ˈherəwənz][ɪz] [ˈhoʊpləsli] [ɪˈnæmərd] [Λv; əv][æɪlgɪzændər][ðə; ði] [greɪt] ; [wʌn][ɪz]
One of his heroines is hopelessly enamoured of Alexander the Great ; one is
一 的 他的 女英雄们 是 绝望地 坠入爱河 的 亚历山大 这 伟大的 ; 一 是
[ɪˈnæmərd] [Λv; əv][ˈpoʊətəri] ,
enamoured of poetry ,
坠入爱河 的 诗 ,

他笔下的一位女主人公无可救药地迷恋上了亚历山大大帝；另一位则迷恋诗歌。

[ænd; ənd] [siːz] [laɪf][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] ;
and sees life as if it were material for the stage ;
和 看到 生活 作为 如果 它 是 材料 为了 这 阶段 ;

并将生活视为舞台素材；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz] [ɪˈnæmərd] [Λv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbjuːti] ,
and the third is enamoured of her own beauty ,
和 这 第三 是 坠入爱河 的 她 自己的 美丽 ,

第三位则迷恋于自己的美貌。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪˈmædʒɪnd][ˈpoʊt(ə)nsi][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [Λv; əv][men] .
with its imagined potency over the hearts of men .
和 它是 想象 效力 超过 这 心 的 男人 .

据说它对男人的心灵有着强大的吸引力。

[æz; əz] ['ʒ:rli] [æz; əz] - [tʃɑ:rlz] ['sɔ:rəl] [ɪk'sprest] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪs'twɑ:r] ['kɑ:mɪk] [di:] - ,
As early as 1622 CHARLES SOREL expressed , in his Histoire Comique de Francion ,
作为 早期的 作为 - 查尔斯 索雷尔 表达 , 在 他的 组织 喜剧 德 - ,
早在 1622 年, 查尔斯·索雷尔 (CHARLES SOREL) 在他的《法兰西喜剧史》中就表示:

[ə; eɪ][ræbə'leɪziən; ræbə'leɪʒn][ænd; ənd] [ˌpɪkə'resk] [teɪl] [ʌv; əv] [loʊ] [laɪf] ,
a Rabelaisian and picaresque tale of low life ,
一个 拉伯雷式 和 流浪汉小说 故事 的 低的生活 ,
一部拉伯雷式的、带有流浪汉小说风格的底层生活故事,

[ðə; ði][rɪ'vɔʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [e'spri:] [gɔ:'lwa:] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɑ:miɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n][tu:; tə]
the revolt of the esprit gaulois against the homage of the imagination to
这 反叛 的 这 精神 高卢 反对 这 尊敬 的 这 想像力 到
[ˈkɔ:rtli] ['jepədɪsɪz] [ænd; ənd][ˈpæstərəl] [ˌkævə'liəs] .
courtly shepherdesses and pastoral cavaliers .
宫廷式 牧羊女 和 牧灵 骑士 .
高卢精神反抗想象力对宫廷牧羊女和牧羊骑士的崇敬。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:prɪntɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rti] [taɪmz] .
It was reprinted more than forty times .
它 曾是 转载 更多的 比 四十 时代 .
它被重印了四十多次。

[ɪn] [lə] ['bə:dʒə] [ɪk'strævəɡənt] (-) [hi:; hi] [ə'temptɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dɑ:n] ['kwɪksət] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
In Le Berger Extravagant (1628) he attempted a kind of Don Quixote for his
在 乐 伯杰 靡 (-) 他 尝试过 一个 种类 的 大学教师 堂吉诃德 为了 他的
[oʊn] [deɪ] — [æn; ən] " [ˈænti] - [ˈroʊməns] " — [wɪtʃ] [rɪ'kaʊnts] [ðə; ði][ˈpæstərəl] [ˈfɑ:lɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
own day — an " anti - romance " — which recounts the pastoral follies of a young
自己的 天 — 一个 " 反对 - 浪漫 " — 哪个 叙述 这 牧灵 愚行 的 一个 年轻的
[pə'rɪzjən] [ˌbʊr'ʒwɑ:] ,
Parisian bourgeois ,
巴黎人 资产阶级 ,

在《奢靡的牧羊人》(1628 年) 中, 他尝试创作一部属于他那个时代的《堂吉诃德》——一部“反浪漫主义”作品——讲述了一位年轻的巴黎资产阶级田园牧歌式的荒诞故事。

[hu:z] [wɪts][hæv; həv] [bɪn] [set] ['wɑ:ndərɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] [dri:mz] [æz; əz][ðə; ði] - [hæd; həd][ɪn'spaɪərd]
whose wits have been set wandering by such dreams as the Astrée had inspired
谁 智慧 有 到过 放 漫游 经过 这样的 梦境 作为 这 - 有 灵感
;
;
;
;
;
那些被阿斯特蕾所激发的梦境所吸引、思绪飘忽不定的人;

[ɪts] [mɜ:rθ][ɪz] [ʌn'hæpɪli] [ˌoʊvər'loʊdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈped(ə)ntri] .
its mirth is unhappily overloaded with pedantry .
它是 欢笑 是 不幸地 过载 和 迂腐 .
它的欢乐中不幸地掺杂了过多的迂腐。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [sku:l] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] - [ˈsentʃəri] [ˈri:əlɪzəm][wʌz; wəz] [pɔ:l] [skæ'rɑ:n] (-
The master of this school of seventeenth - century realism was PAUL SCARRON (
这 掌握 的 这 学校 的 第十七 - 世纪 现实主义 曾是 保罗 斯卡龙 (- - -) , [ðə; ði] [ˈkʌmli] [ˈlɪ(ə)] [æ'beɪ] ,
1610 - 60) , the comely little abbé ,
- - -) , 这 漂亮 小的 阿贝 ,
十七世纪现实主义画派的代表人物是保罗·斯卡隆 (1610-1660), 这位英俊的小神父

[ʌŋkən'sɜ:rnd] [wið; wiθ] [iˌkli:zi'æstɪkl̩] ['skru:pəlz][ɔ:r] [gʊd] ['mænərz] , [hu:] , [wen] [ə; eɪ][ˌpærə'lɪtɪk] ,
unconcerned with ecclesiastical scruples or good manners , who , when a paralytic ,
漠不关心 和 教会的 顾虑 或者 好的 礼仪 ; WHO ; 什么时候 一个 麻痹 ;
[ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [ˈtɔ:rtʃəd] [baɪ] [dɪ'zi:z] ,
twisted and tortured by disease ,
扭曲 和 受折磨 经过 疾病 ;

他漠视教会的规矩和礼仪，当他瘫痪在床，饱受疾病折磨时，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv] - [ˈgrændɔ:tər] ,
became the husband of D'Aubigné's granddaughter ,
成为 这 丈夫 的 - 孙女 ;
[ˈdʌbɪgnɛ] [ˈgrændɔ:tər] [ˈdɔ:tl̩] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn][ɔ:l̩] [ðə; ði]
嫁给了达比涅的孙女，

[ˈdestɪnd] [æz; əz] [ˈmædəm] [di:] [ˌməntə'nɒn] [tu:; tə] [bɪ'klʌm] [ðə; ði][moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l̩] [ˈwʊmən] [ɪn][ɔ:l̩] [ðə; ði]
destined as Madame de Maintenon to become the most influential woman in all the
注定 作为 夫人 德 曼特农 到 变得 这 最多 有影响 女士 在 全部 这
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] .
history of France .
历史 的 法国 ;

她注定要成为曼特农夫人，成为法国历史上最具影响力的女性。

[ɪn][hɪz; ɪz][vɪ'rɔ:ʒi:l̩] [træ'vesti:] [hi:; hi] [prə'du:st] [ə; eɪ] [ˈvʌlgər] ['kaʊntərpɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['epɪks] ,
In his Virgile Travesti he produced a vulgar counterpart to the heroic epics ,
在 他的 活力 变装 他 生产 一个 庸俗 对应物 到 这 英勇 史诗 ;
[hɪz; ɪz] [vɪ'rɔ:ʒi:l̩] [træ'vesti:] [hi:; hi] [prə'du:st] [ə; eɪ] [ˈvʌlgər] ['kaʊntərpɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['epɪks]
在他的《英俊的变装者》中，他创作了一部与英雄史诗相对应的庸俗作品。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [ded] - [weɪt] [wʊd] [hæv; həv] ['spi:dəli] [ˈɪnʌf] [bɔ:rn] [ˈdaʊnwərdz] [tu:; tə]
which their own dead - weight would have speedily enough borne downwards to
哪个 他们的 自己的 死的 - 重量 会 有 迅速地 足够的 出生 向下 到
[ə'blɪvɪən] .
oblivion .
遗忘 ;

它们自身的沉重负担很快就会将它们带入遗忘的深渊。

[hɪz; ɪz][ˈroʊmən] ['kɑ:mɪk] (-) ,
His Roman Comique (1651) ,
他的 罗马 喜剧 (-) ;
[hɪz; ɪz][ˈroʊmən] ['kɑ:mɪk] (-)
他的《喜剧小说集》(1651年)，

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [kə'mi:di:ənz]
a short and lively narrative of the adventures of a troupe of comedians
一个 短的 和 热闹 叙述 的 这 冒险 的 一个 剧团 的 喜剧演员
[ˈstrɔ:liŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpra:vənsəz] ,
strolling in the provinces ,
漫步 在 这 省份 ;

这是一部简短而生动的叙事作品，讲述了一群喜剧演员在各地巡回演出的冒险故事。

[ˈkɒntræstɪd] [wið; wiθ][ðə; ði][ɛgzɔ:'lteɪʃənz] , [ðə; ði][ˈheroʊɪzəm] , [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [dɪ'stresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
contrasted with the exaltations , the heroisms , the delicate distresses of the
对比 和 这 升华 , 这 英雄事迹 , 这 精美的 痛苦 的 这
[aɪ'di:əl̩][ˈroʊmæns] .
ideal romance .
理想的 浪漫 ;

与理想爱情故事中的崇高、英雄主义和细腻的痛苦形成鲜明对比。

[ðə; ði][ˈroʊmən] [ˌbʊr'ʒwɑ:] (-) [ʌv; əv] [æn'twa:n] - [ɪz][ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [ɪg'zæmp(ə)l̩][ʌv; əv][ðə; ði]
The Roman Bourgeois (1666) of ANTOINE FURETIÈRE is a belated example of the
这 罗马 资产阶级 (-) 的 安托万 - 是 一个 迟到的 例子 的 这
[gru:p] [tu:; tə] [wɪtʃ] - [bɪ'lɒŋz] .
group to which Francion belongs .
团体 到 哪个 - 属于 ;

安托万·富雷蒂埃的《罗马资产阶级》(1666 年) 是弗朗西翁所属群体的一个较晚的例子。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɔθɜːz] [laɪf][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'skluːʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
The great event of its author's life was his exclusion from the Academy ,
这 伟大的 事件 的 它是 作者的 生活 曾是 他的 排除 从 这 学院 ,
作者一生中最重要的事情就是被科学院拒之门外。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] ,
of which he was a member ,
的 哪个 他 曾是 一个 成员 ,
他是其中一员。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'prəʊpriːeɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪkʃənəri]
on the ground that he had appropriated for the advantage of his Dictionary
在 这 地面 那 他 有 挪用 为了 这 优势 的 他的 字典
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['membər] - [rɪ'sɜːrtʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪkʃənəri] ,
the results of his fellow - members ' researches for the Dictionary ,
这 结果 的 他的 同伴 - 成员 - 研究 为了 这 字典 ,
理由是他为了自己编纂词典的利益，窃取了其他成员为编纂词典所做的研究成果。

[ðen] [ɪn] ['prɑːgres] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrniɪd] ['kʌmpəni] .
then in progress , of the learned company .
然后 在 进步 , 的 这 学习 公司 .
然后，在博学的公司中继续进行。

[hɪz; ɪz]['ruːmən][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)] ['stʌdi] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)] - [klæs] [pə'rɪzjən][laɪf] ,
His Roman is a remarkable study of certain types of middle - class Parisian life ,
他的 罗马 是 一个 卓越 学习 的 肯定 类型 的 中间 - 班级 巴黎人 生活 ,
[ˈɔːf(ə)n][ˈænɪmeɪtɪd] ,
often animated ,
经常 动画 ,
他的罗马小说是对某些类型的巴黎中产阶级生活的出色研究，通常带有动画效果。

[ɪg'zækt] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ɪts]['sætəɪər] ;
exact , effective in its satire ;
精确的 , 有效的 在 它是 讽刺 ;
讽刺精准有效；

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'næləsis][ʌv; əv][ə; eɪ] ['petɪ] [ænd; ənd] ['kɑːmənpleɪs] [wɜːrld] [niːdz] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]
but the analysis of a petty and commonplace world needs some relief of
但 这 分析 的 一个 小气 和 平凡 世界 需求 一些 宽慰 的
['bjʊːtɪ] [ɔːr][dʒenə'raːsəti][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [trɪvɪ'æləti] [ək'septəb(ə)] ,
beauty or generosity to make its triviality acceptable ,
美丽 或者 慷慨 到 制作 它是 琐碎 可接受 ,
但是，对一个琐碎平凡的世界进行分析时，需要一些美或慷慨的元素来缓解其琐碎之感，才能使其变得可以接受。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'liːf] - [wɪl] [nɑːt] [ə'fɔːrd] .
and such relief Furetière will not afford .
和 这样的 宽慰 - 将要 不是 买得起 .
而富雷蒂埃不会提供这样的救济。

[ˈsʌmwʌt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][sə'tɪrɪk][teɪlz; 'teɪlɪz] , [ˌjet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] ['kɪnʃɪp]
Somewhat apart from this group of satiric tales , yet with a certain kinship
有些 除 从 这 团体 的 讽刺的 故事 , 然而 和 一个 肯定 亲属关系
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,
虽然与这组讽刺故事有些不同，但又与它们有某种关联，

[laɪ][ðə; ði] [mɔːr] [fæn'tæstɪk][ˈsætəɪəz][Λv; əv] [ðæt] [ˈfaɪəri][ˈswɑːʃ,bʌklər; ˈswɔːʃ,bʌklər] — " - ['di'i'es] [breɪvz] " **lie the more fantastic satires of that fiery swashbuckler — " démon des braves "** 说谎 这 更多的 极好的 讽刺作品 的 那 火热 冒险家 — " - 德斯 勇士们 — [ki:'rɑ:nou, 'sɪrə,nou][di:] ['bɜːrʒə,ræk] (- - -) , **— CYRANO DE BERGERAC (1619 - 55) ,** — 西哈诺 德语 贝热拉克 (- - -) ,

这位热情奔放的冒险家——“勇士之魔”——西哈诺·德·贝热拉克（1619-55）的更多奇幻讽刺作品

[ɪs'twɑːr] ['kɑːmɪk] ['di'i'es] - [et][ˈempaɪɜːz][diː][lɑː] [luːn] , **Histoire Comique des États et Empires de la Lune ,** 组织 喜剧 德斯 - 等 帝国 德 拉 月亮 , 《月光国家与帝国历史喜剧》,

[ænd; ənd] [ɪs'twɑːr] ['kɑːmɪk] ['di'i'es] - [et][ˈempaɪɜːz][diː]ju][soʊ'leɪ] . **and Histoire Comique des États et Empires du Soleil .** 和 组织 喜剧 德斯 - 等 帝国 杜 太阳 . 和《太阳国家与帝国的喜剧》。

[ki:'rɑ:nouz] [teɪst] , [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['mænərɪzəm] [Λv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [ɪk'strævəɡənsɪz] [Λv; əv] [speɪn] , **Cyrano's taste , caught by the mannerisms of Italy and extravagances of Spain ,** 西哈诺的 品尝 , 捕捉 经过 这 举止 的 意大利 和 奢侈 的 西班牙 , [wʌz; wəz][ˈeksɪkrəb(ə)] . **was execrable .** 曾是 可憎的 .

西哈诺的品味深受意大利的礼仪和西班牙的奢靡之风的影响，简直糟糕透了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [Λv; əv] ['tempər] [hiː; hi] [ædɪd] [ə; eɪ][repju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪrɪ'lɪdʒən] . **To his violences of temper he added a reputation for irreligion .** 到 他的 暴力 的 脾气 他 额外 一个 名声 为了 无神论 . 除了暴戾的脾气，他还以不信教而臭名昭著。

[hɪz; ɪz] ['kɑːmədi] [lə] - - [hæz; həz][ðə; ði] ['ɑːnər] [Λv; əv] ['hævɪŋ] ['fɜːrniʃt] [moʊ'liːɛr][wɪð; wɪθ] **His comedy Le Pédant Joué has the honour of having furnished Molière with** 他的 喜剧 乐 - - 有 这 荣誉 的 拥有 提供 莫里哀 和 [ðə; ði][moʊst] ['læfəbl] [siːn] [Λv; əv][ðə; ði] [diː][ˈskeɪpɪn] . **the most laughable scene of the Fourberies de Scapin .** 这 最多 可笑 场景 的 这 福贝里 德 肩膀 .

他的喜剧《爱玩的书呆子》为莫里哀的《斯卡潘的四件小玩意》提供了最滑稽可笑的情景。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒz] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [ðer; ðər] **The voyages to the moon and the sun , in which the inhabitants , their** 这 航程 到 这 月亮 和 这 太阳 , 在 哪个 这 居民 , 他们的 ['mænərz] , ['ɡʌvərnmənts] , **manners , governments ,** 礼仪 , 政府 ,

登月和登月之旅，以及旅途中居民的生活方式、习俗和政府，

[ænd; ənd][aɪ'diːəz] , [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] , ['mɪŋɡ(ə)] [ɔː'dæsɪtɪz] [ænd; ənd] [kə'priːsɪz] [Λv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] **and ideas , are presented , mingle audacities and caprices of invention with** 和 想法 , 是 呈现 , 交融 胆量 和 一掷千金 的 发明 和 [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][Λv; əv] [sə'tɪrɪk] [truːθ] ; **a portion of satiric truth ;** 一个 部分 的 讽刺的 真相 ;

所提出的想法，将大胆的梦想和奇思妙想与一些讽刺的真理融合在一起；

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['memərɪz] [Λv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [Λv; əv] ['ɡʌlɪvə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kri'eɪtər] [Λv; əv] **they lived in the memories of the creator of Gulliver and the creator of** 他们 居住地 在 这 回忆 的 这 创作者 的 格列佛 和 这 创作者 的 - . **Micromégas .** - .

他们生活在《格列佛游记》的作者和《微型巨人》的作者的记忆中。

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 三

第二章

[ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] — [fəˈlɑ:səfi] ([deiˈka:t]) — [rɪˈlɪdʒən] ([ˈpæskl])
THE FRENCH ACADEMY — PHILOSOPHY (DESCARTES) — RELIGION (PASCAL)
这 法语 学院 — 哲学 (笛卡尔) — 宗教 (帕斯卡)
法国学院——哲学（笛卡尔）——宗教（帕斯卡）

[ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] , [æn; ən] [ˈɔ:rgənəɪzd] [ˌæriˈstɑ:krəsi][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
The French Academy , an organised aristocracy of letters ,
这 法语 学院 , 一个 有组织的 贵族 的 信件 ,
法国学院, 一个有组织的文学贵族团体,

[ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [sens] [ðæt] [ˈænərki] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][mʌst; məst][end] ,
expressed the growing sense that anarchy in literature must end ,
表达 这 生长 感觉 那 无政府状态 在 文学 必须 结尾 ,
表达了人们日益增长的感受, 即文学界的无政府状态必须结束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [lɔ:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈrɛkəɡ,nəɪzd] [ɪn] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
and that discipline and law must be recognised in things of the mind .
和 那 纪律 和 法律 必须 是 已确认 在 事物 的 这 头脑 .
而这种纪律和规律也必须体现在思想领域。

[aɪ ˈti:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔ:rɪz] [ʌv; əv] [ˈrɪʃəlu:] [ðæt] [hi:; hi] [pərˈsi:vd] [ðæt] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
It is one of the glories of RICHELIEU that he perceived that literature
它 是 一 的 这 荣耀 的 黎塞留 那 他 感知 那 文学
[hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋk](ə)n] ,
has a public function ,
有 一个 民众 功能 ,
黎塞留的伟大之处在于他认识到文学具有公共功能。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and may indeed be regarded as an affair of the State .
和 可能 的确 是 认为 作为 一个 事务 的 这 状态 .
这确实可以被视为国家事务。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈraɪtɪŋz] , [ɔ:r] [ðoʊz] [kəmˈpoʊzd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] — [ˈmɛm,wɑ:rz] ; [ˈletərz] ;
His own writings , or those composed under his direction — memoirs ; letters ;
他的 自己的 著作 , 或者 那些 由 在下面 他的 方向 — 回忆录 ; 信件 ;
[ðə; ði] - [nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn] ,
the Succincte Narration ,
这 - 旁白 ,
他自己的著作, 或在他的指导下创作的著作——回忆录; 信件; 《简明叙述》

[wɪtʃ] [sets] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:ləsi] ; [ðə; ði] [ˈtestəmənt] ,
which sets forth his policy ; the Testament ,
哪个 套 前进 他的 政策 ; 这 遗嘱 ,
阐明了他的政策; 遗嘱,

[wɪtʃ] [ɪmˈbɒdɪz] [hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] [ɪn] [ˈsteɪtkræft] — [bɪˈlɔ:n] [les] [tu:; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
which embodies his counsel in statecraft — belong less to literature
哪个 体现 他的 法律顾问 在 治国之道 — 属于 较少的 到 文学
[ðæn; ðən][tu:; tə] [frentʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
than to French history .
比 到 法语 历史 .
体现他治国之道的著作与其说是文学作品, 不如说是法国历史著作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɑːnə-d] [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ɑːrt] ; [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˈdrɑːmə] ; [hiː; hi] [drˈvaɪzd] [plɑːts]
But he honoured the literary art ; he enjoyed the drama ; he devised plots
但 他 荣幸 这 文学 艺术 ; 他 享受 这 戏剧 ; 他 设计 图表
[fɔːr; fər] [pleɪz] ,
for plays ,
为了 演出 ;

但他尊重文学艺术；他喜爱戏剧；他为戏剧构思情节。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈdɑːs(ə)] [ˈpouəts] — [hɪz; ɪz] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [faɪv] — [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [drˈzaɪnz] .
and found docile poets — his Society of five — to carry out his designs .
和 成立 温顺 诗人 — 他的 社会 的 五 — 到 携带 出去 他的 设计 .

他找到了温顺的诗人——他的五人社团——来执行他的计划。

[ɪn] - [vɑːˈlɛn,tɪːn] - , [ˈsekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In 1629 Valentin Conrart , secretary to the King ,
在 - 瓦伦丁 - , 秘书 到 这 国王 ,

1629年，国王的秘书瓦伦丁·康拉特

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːkwəntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ooˈtel] [diː][ˈræmbulei; ,ræmbuːˈje] ,
and one of the frequenters of the Hôtel de Rambouillet ,
和 一 的 这 常客 的 这 酒店 德 朗布依埃 ,

也是朗布依埃酒店的常客之一

[wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈwiːkli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [drɪˈstɪŋgwɪt] [men][ʌv; əv] [ˈletərz]
was accustomed to receive weekly a group of distinguished men of letters
曾是 习惯 到 收到 每周 一个 团体 的 杰出的 男人 的 信件

[ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [ˈæmə,tʃɜːz, ˈæmə,tʃɜːz] ,
and literary amateurs ,
和 文学 业余爱好者 ,

他习惯于每周接待一群杰出的文人和文学爱好者，

[huː] [riːd] [ðer; ðər] [ˈmænjʊskripts] [əˈlaʊd] , [drɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv] [nuː] [wɜːrks] , [ænd; ənd]
who read their manuscripts aloud , discussed the merits of new works , and
WHO 读 他们的 手稿 大声 , 讨论 这 优点 的 新的 作品 , 和
[kənˈsɪdərd] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
considered questions of criticism ,
经过考虑的 问题 的 批评 ,

他们会朗读自己的手稿，讨论新作品的优点，并思考批评方面的问题。

[ˈgræməɹ] , [ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
grammar , and language :
语法 , 和 语言 .

语法和语言。

[ˈtɑɪŋɪz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [riːˈjuːniənz] [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ˈrɪʃəluː] , [hiː; hi] [prəˈpouzd] [ðæt] [ðə; ði] [səˈsaɪəti]
Tidings of these reunions having reached Richelieu , he proposed that the society
消息 的 这些 重聚 拥有 达到 黎塞留 , 他 建议的 那 这 社会

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [əˈfɪj(ə)] [ˈstetəs; ˈstætəs] .
should receive an official status .
应该 收到 一个 官方的 地位 .

黎塞留得知这些重聚的消息后，提议该社团应该获得官方地位。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈtʃæpəlɪn] [ðə; ði] [əbˈdʒekʃənz] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmembəɹ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈkʌm] .
By the influence of Chapelain the objections of certain members were overcome .
经过 这 影响 的 牧师 这 反对意见 的 肯定 成员 是 克服 .

在查普兰的影响下，某些成员的反对意见被克服了。

[ðə; ði] [ɑːkəˈdɛmiː] [fraːŋˈseɪz] [held] [ɪts][fɜːrst] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [maːrtʃ] - , - ;
The Académie Française held its first sitting on March 13 , 1634 ;
这 学院 法语 握住 它是第一的 坐着 在 行进 - , - ;

法兰西学院于 1634 年 3 月 13 日举行了第一次会议；

[θri:] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈletərz] [ˈpæt(ə)nt][wɜːr; wər] [ˈredʒɪstərd] ; [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmembər]
three years later the letters patent were registered ; the number of members
三 年 之后 这 信件 专利 是 挂号的 ; 这 数字 的 成员
[wʌz; wəz] [fɪkst] [æt; ət] [ˈfɔːrti] ;
was fixed at forty ;
曾是 固定的 在 四十 ;

三年后，专利证书获得注册；成员人数确定为四十人；

[wen] [ˈveɪkənsɪz] [əˈkɜːrd] , [nuː] [ˈmembər] [wɜːr; wər][siː ˈoo] - [ɑːptɪd][fɔːr; fər][laɪf] .
when vacancies occurred , new members were co - opted for life .
什么时候 空缺职位 发生 , 新的 成员 是 合作 - 选择 为了 生活 .

当出现空缺时，会终身增补新成员。

[ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [jɪr] [baɪ] - ,
Its history to the year 1652 was published in the following year by Pellisson ,
它是 历史 到 这 年 - 曾是 已发布 在 这 下列的 年 经过 - ,
其历史（截至1652年）于次年由佩利松出版。

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [hɪm; ɪm] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .
and obtained him admission to a chair .
和 获得 他 入学 到 一个 椅子 .
并为他争取到了教席。

[ðə; ði] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər][tuː; tə] [æsərˈteɪn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpaːsəb(ə)]
The functions of the learned company were to ascertain , as far as possible
这 函数 的 这 学习 公司 是 到 探明 , 作为 远的 作为 可能的
, [ðə; ði] [frentʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
, the French language ,
, 这 法语 语言 ,
这家学术公司的职能是尽可能地确定法语的用法。

[tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ˈgræməɹ] ,
to regulate grammar ,
到 调节 语法 ,

为了规范语法，

[ænd; ənd][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [traɪˈbjuːnl] [ɪf] [ˈmembər] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðer; ðər]
and to act as a literary tribunal if members consented to submit their
和 到 行为 作为 一个 文学 法庭 如果 成员 同意 到 提交 他们的
[wɜːrks][tuː; tə][ɪts][ɪɡzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
works to its examination .
作品 到 它是 考试 .

如果成员同意将其作品提交其审查，则该机构将充当文学仲裁机构。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hoʊps] [ðæt] [əˈθɔːrətetɪv] [ˈtriːtɪzɪz] [ɑːn] [ˈretərɪk] [ænd; ənd][poʊˈetɪks] [maɪt] [biː; bi]
There were hopes that authoritative treatises on rhetoric and poetics might be
那里 是 希望 那 权威性 论文 在 修辞 和 诗论 可能 是
[ˈɪʃuːd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈsæŋkʃ(ə)n] ;
issued with its sanction ;
发布 和 它是 制裁 ;

人们曾希望，经其认可，能够出版有关修辞学和诗学的权威论著；

[bʌt; bət] [ðiːz] [hoʊps] [wɜːr; wər][naːt] [fʊlˈfɪld] .
but these hopes were not fulfilled .
但 这些 希望 是 不是 已完成 .

但这些希望并未实现。

[ə; eɪ] ['dɪkʃənəri] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tʃæpəlɪn] [prɪ'zentɪd][ðə; ðɪ][plæn][ɪn] - , [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
A dictionary , of which Chapelain presented the plan in 1638 , was , however ,
一个 字典 , 的 哪个 牧师 呈现 这 计划 在 - , 曾是 , 然而 ,
[ʌndər'teɪkən] ; [præg'resɪŋ] [baɪ] [sləʊ] [dɪ'gri:z] ,
undertaken ; progressing by slow degrees ,
已 ; 进展 经过 慢的 学位 ,
然而, 查普兰于1638年提出的词典编纂计划却得以实施; 尽管进展缓慢,

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ə'pɪrd] [ɪn] - .
the first edition appeared in 1694 .
这 第一的 版 出现 在 - .
第一版于1694年出版。

[ɪts] [eɪm][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi]
Its aim was not to record every word of which an example could be
它是 目的 曾是 不是 到 记录 每一个 单词 的 哪个 一个 例子 可以 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,
它的目的并非记录每一个能找到例句的词语,

[bʌt; bət][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðoʊz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈjuːsɪdʒ][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ʌv; əv]
but to select those approved by the usage of cultivated society and of
但 到 选择 那些 得到正式认可的 经过 这 用法 的 栽培 社会 和 的
[ðə; ðɪ][best] [kən'tempərəri] [ɔːr][ˈriːs(ə)nt] [ˈɔːθəz] .
the best contemporary or recent authors .
这 最好的 当代的 或者 最近的 作者 .
但要选择那些受到文明社会认可的作品, 以及当代或近代最优秀作家的作品。

[ðʌs] [aɪ 'tiː] [tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [fɔːr; fər] ['lɪtərəri] [juːz][æn; ən][,æri'stɑːkrəsi][ʌv; əv] [wɜːrdz] ;
Thus it tended to establish for literary use an aristocracy of words ;
因此 它 倾向于 到 建立 为了 文学 使用 一个 贵族 的 字 ;
因此, 它倾向于为文学创作确立一个词语贵族阶层;

[ænd; ənd] [waɪl] ['lɪtərəri] [ɪk'spre(ə)n] [geɪnd] [ɪn] ['dɪgnəti][ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [prɪ'sɪz(ə)n] ,
and while literary expression gained in dignity and intellectual precision ,
和 尽管 文学 表达 获得 在 尊严 和 知识分子 精确 ,
文学表达在尊严和思想精确性方面不断提高,

[geɪnd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n][ænd; ənd][ə'hæləsɪs] ,
gained as an instrument of reason and analysis ,
获得 作为 一个 乐器 的 原因 和 分析 ,
作为理性分析工具而获得的

[sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃn] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] [ðæt][aɪ 'tiː] [maɪt] [luːz] [ɪn][ˈelɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [hæv; həv]
such regulation created a danger that it might lose in elements that have
这样的 规定 创建 一个 危险 那 它 可能 失去 在 元素 那 有
[ə'fɪnətiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈpɔːpjələr][maɪnd] — [vɪ'væsəti] ,
affinities with the popular mind — vivacity ,
亲和力 和 这 受欢迎的 头脑 — 活泼 ,
这样的监管方式可能会使其失去那些与大众情感相契合的元素——活力、

['kʌlər] , [ˌpɪktʃə'resknis] , [və'raɪəti] .
colour , picturesqueness , variety .
颜色 , 风景如画 , 种类 .
色彩、风景如画、种类繁多。

[æʔ; ət][ɪts] [kə'mensmənt] [noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['di:pli] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃənəri] [ðæn; ðən]
At its commencement no one was more deeply interested in the dictionary than
在 它是 开始 不 一 曾是 更多的 深 感兴趣的 在 这 字典 比
- (- - -) ,
Vaugelas (1585 - 1650) ,
- (- - -) ,

在词典编纂之初，没有人比沃格拉斯（1585-1650）对词典更感兴趣。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['sævwɑ:] , [hu:z] [kən'ss:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ,
a gentleman of Savoie , whose concern for the purity of the language ,
一个 绅士 的 萨瓦 , 谁 忧虑 为了 这 纯度 的 这 语言 ,
一位来自萨瓦的绅士，他非常关心语言的纯洁性，

[æz; əz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði][best] ['ju:sɪdʒ] , [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ɪnə'veɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
as determined by the best usage , led him to resist innovations and the
作为 决定 经过 这 最好的 用法 , 引领 他 到 抵抗 创新 和 这
[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [freɪzɪ'ɑ:lədʒi] .
invasion of foreign phraseology .
入侵 的 外国的 用语 .

根据最佳用法所确定的，这使他抵制创新和外来措辞的入侵。

[hɪz; ɪz] [rə'mɑ:ɾks] [suə][lɑ:] [lɑ:ŋɡ] [frɑ:ŋ'seɪz] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
His Remarques sur la Langue Française served as a guide to his fellow -
他的 备注 苏尔 拉 语言 法语 服务 作为 一个 指导 到 他的 同伴 -
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
members of the Academy .
成员 的 这 学院 .

他的《法语评注》为学院的其他成员提供了指导。

[ʌn'hæpɪli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊli] [ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] .
Unhappily he was wholly ignorant of the history of the language .
不幸地 他 曾是 完全 无知 的 这 历史 的 这 语言 .

不幸的是，他对这门语言的历史一无所知。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['erjədɑ:t] ['tjæpəlɪn] [hi:; hi] ['mi:diərtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['skɑ:lərɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'lɑɪt]
With the erudite Chapelain he mediated between the scholarship and the polite
和 这 博学 牧师 他 介导 之间 这 奖学金 和 这 有礼貌的
[sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
society of the time .
社会 的 这 时间 .

他与博学的牧师一起，在当时的学术界和上流社会之间进行调解。

[bʌt; bət] [waɪl] - [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['hoʊli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri]
But while Vaugelas was almost wholly occupied with the vocabulary
但 尽管 - 曾是 几乎 完全 占领 和 这 词汇
[ænd; ənd] ['græməɾ] ,
and grammar ,
和 语法 ,

但是，当沃格拉斯几乎完全专注于词汇和语法时，

['tjæpəlɪn] [dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [sku:l] [ə'pɑ:n] ['lɪtərəri]
Chapelain did much to enforce the principles of the classical school upon literary
牧师 做过 很多 到 执行 这 原则 的 这 古典 学校 之上 文学
[ɑ:rt] .
art .
艺术 .

查普兰为将古典学派的原则应用于文学艺术做出了巨大贡献。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sælɔ:nz][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] ;
The Academy took up the work which the salons had begun ;
这 学院 采取 向上 这 工作 哪个 这 沙龙 有 开始 ;
学院接过了沙龙们未竟的工作；

[ɪts] [ˈspɪrɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [rɒʊˈbʌst] [ænd; ənd] [ˈmæskjələɪn] [ðæn; ðən] [ðerz] ; [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfriːə(r)] [frʌm; frəm]
its spirit was more robust and masculine than theirs ; it was freer from
它是 精神 曾是 更多的 强壮的 和 男性 比 他们的 ; 它 曾是 更自由 从
[ˈpæsɪŋ] [ˈfæʃənz] ,
passing fashions ,
通过 时尚 ,

它的精神比他们的更强劲、更阳刚；它更不受短暂时尚的影响。

[.æfektɪv(ə)n] , [ˈprɪtɪnəs] ; [aɪ ˈtiː] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ʌv; əv]
affectations , prettinesses ; it leaned on the side of intellect rather than of
影响 , 美丽 ; 它 倾斜 在 这 边 的 智力 相当 比 的
[ˈsentɪmənt] .
sentiment .
情绪 .

它不矫揉造作，不讲究华丽；它更偏向理性而非感性。

[ɪn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈprəʊz] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [dʒiːn] -
In what may be called the regulation of French prose the influence of JEAN -
在 什么 可能 是 称为 这 规定 的 法语 散文 这 影响 的 牛仔裤 -
[ˈluːɪs] [ˈɡeːz] [diː] [ˈbælzæk] (- - -) [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəb(ə)] .
LOUIS GUEZ DE BALZAC (1594 - 1654) was considerable .
路易斯 格兹 德语 巴尔扎克 (- - -) 曾是 大量 .

在法国散文的规范化进程中，让-路易·盖兹·德·巴尔扎克（1594-1654）的影响相当显著。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [mɑːˈlɜːrb] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈkræftsmən] [ʃəd; ʃəd] [liːv] [ˈnʌθɪŋ]
He had learnt from Malherbe that a literary craftsman should leave nothing
他 有 学会了 从 马尔赫布 那 一个 文学 工匠 应该 离开 没有什么
[tuː; tə] [tʃæns] ,
to chance ,
到 机会 ,

他从马尔赫布那里学到，文学匠人不应该放过任何细节。

[ðæt] [ˈevri] [ɪˈfekt] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [ɪɡˈzæktli] [ˈkælkjuleɪtɪd] .
that every effect should be exactly calculated .
那 每一个 影响 应该 是 确切地 计算 .

每一种影响都应该被精确计算出来。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [tæsk] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [tuː; tə] [ˈprəʊz] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɡaɪdɪd] [hɪz; ɪz]
It was his task to apply to prose the principles which had guided his
它 曾是 他的 任务 到 申请 到 散文 这 原则 哪个 有 引导 他的
[ˈmæstər] [ɪn] [vɜːrs] .
master in verse .
掌握 在 诗 .

他的任务是将指导其师创作诗歌的原则运用到散文中。

[hɪz; ɪz] [ˈlɛtrəz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɜːrst] [ˈsɪriːz] [əˈpɪrɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [twelv]
His Lettres , of which a first series appeared in 1624 , and a second twelve
他的 字母 , 的 哪个 一个 第一的 系列 出现 在 - , 和 一个 第二 十二
[ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər] ,
years later ,
年 之后 ,

他的信件集，第一辑出版于1624年，第二辑出版于十二年后。

[ɑːr; ər] [nɑːtɪ] [ðə; ði] [spɑːnˈteɪniəs] [ˈɪntərkoːrs] [ʌv; əv] [frend] [wɪð; wɪθ] [frend] ,
are not the spontaneous intercourse of friend with friend ,
是 不是 这 自发的 交往 的 朋友 和 朋友 ,
并非朋友之间自发的交往，

[bʌt; bət] ['ræðər] ['stu:diəs] [,kɒmpə'ziʃənz] [wɪt] [di:l][wið; wiθ] ['mætərz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,
but rather studious compositions which deal with matters of learning ,
但 相当 好学的 作品 哪个 交易 和 事情 的 学习 ,
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈmɔ:rlz] , [rɪˈlɪdʒən] , [ˈpɑ:lətɪks] , [rˈvents] ,
literature , morals , religion , politics , events ,
文学 , 德 , 宗教 , 政治 , 活动 ,
而是更偏向于学术性文章, 内容涉及学习、文学、道德、宗教、政治、时事等。

[ænd; ənd] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
and persons of the time .
和 人 的 这 时间 .
以及当时的人物。

[ðer; ðər] ['ka:ntents][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ; [ˈbælzæk][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈθɪŋkər] ,
Their contents are of little importance ; Balzac was not an original thinker ,
他们的 内容 是 的 小的 重要性 ; 巴尔扎克 曾是 不是 一个 原来的 思想家 ,
它们的内容无关紧要; 巴尔扎克并非一位原创思想家。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz] ,
but he had the art of arranging his ideas ,
但 他 有 这 艺术 的 安排 他的 想法 ,
但他善于组织自己的想法。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃʊʊzn] [wɜ:rdz] [ˈmɑ:rʃəld] [ɪn][ˈæmp(ə)][ænd; ənd] [ˈsɑ:nərəs]
and of expressing them in chosen words marshalled in ample and sonorous
和 的 表达 他们 在 选定 字 集结 在 充足 和 响亮的
[ˈsentənsɪz] .
sentences .
句子 .
并用精心挑选的词语, 将它们组织成优美铿锵的句子来表达。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈfaɪər][hi; hi][hæd; həd] , [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈpəʊər] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd]
A certain fire he had , a limited power of imagination , a cultivated
一个 肯定 火 他 有 , 一个 有限的 力量 的 想像力 , 一个 栽培
[ˈdʒʌdʒmənt] , [ə; eɪ] [teɪst] ,
judgment , a taste ,
判断 , 一个 品尝 ,
他身上有一种热情, 想象力有限, 判断力敏锐, 品味独特。

[wɪt] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm][bæd] [ˈwɜ:rk mənʃɪp] ; [ə; eɪ] [tru:] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈrʊərəl] [laɪf] .
which suffered from bad workmanship ; a true affection for rural life .
哪个 遭受 从 坏的 做工 ; 一个 真的 感情 为了 乡村的 生活 .
做工粗糙; 对乡村生活怀有真挚的热爱。

[ðɪ:z] [ˈhɑ:rdli] [ˈfɜ:rnɪʃt] [hɪm; ɪm][wið; wiθ] ['mætər] [ˈædɪkwət] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪz; ɪz] [ˈelɪveɪtɪd] [stɑɪl] .
These hardly furnished him with matter adequate to support his elevated style .
这些 几乎 提供 他 和 事情 足够的 到 支持 他的 升高 风格 .
这些素材几乎不足以支撑他高雅的文风。

[hɪz; ɪz] [ˈletərz] [wɜ:r; wər] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv] [ˈeləkwəns] ;
His letters were regarded as models of eloquence ;
他的 信件 是 认为 作为 模型 的 口才 ;
他的信件被视为雄辩的典范;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeləkwəns] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ɑ:rtɪˈfɪʃəli] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ˈsʌbdʒekts] , [nɑ:t]
but it is eloquence manufactured artificially and applied to subjects , not
但 它 是 口才 制造 人为地 和 应用 到 主题 , 不是
[prəˈsi:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
proceeding from them .
进行中 从 他们 .
但这种雄辩是人为制造的, 是套用在主题上的, 而不是源于主题本身。

[hɪz; ɪz] [prɪns] , [ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə] **His Prince , a treatise on the virtues of kings , with a special reference to**
他的 王子 , 一个 论文 在 这 美德 的 国王 , 和 一个 特别的 参考 到
[ˈlu:ɪs] [eks,ar'aɪəɪ] . ,
Louis XIII : ,
路易斯 十三 : ,

《他的君主》，一部论述君主美德的论著，尤其着重论述了路易十三的美德。

[wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] ['kəʊldli] .
was received coldly .
曾是 已收到 冷冷地 .

受到了冷遇。

[hɪz; ɪz] - , [wɪtʃ] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['mɔ:rəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rt] , [ænd; ənd]
His Aristippe , which dealt with the manners and morals of a court , and
他的 - , 哪个 已处理 和 这 礼仪 和 德 的 一个 法庭 , 和

[hɪz; ɪz] [sɔ:'kreɪt] [krɛtʃjɛ] ,
his Socrate Chrétien ,
他的 苏格拉底 克雷蒂安 ,

他的《阿里斯蒂佩》(Aristippe) 论述了宫廷的礼仪和道德，以及他的《苏格拉底·克雷蒂安》(Socrate Chrétien)。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] ['eθɪks] [ænd; ənd] [θi'ɑ:lədʒi] , [wɜ:r; wər] ['efərts] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] .
a study in ethics and theology , were efforts beyond his powers .
一个 学习 在 伦理 和 神学 , 是 努力 超过 他的 权力 .

伦理学和神学方面的研究超出了他的能力范围。

[hɪz; ɪz] [ɡɪft] [tu:; tə]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv] ['meθəd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [staɪl] ;
His gift to literature was a gift of method and of style ;
他的 礼物 到 文学 曾是 一个 礼物 的 方法 和 的风格 ;

他对文学的贡献在于方法和风格；

['ʌðər] [hu:] [wɜ:rkt] [ɪn]['mɑ:rb(ə)l] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stu:diəs] [ɪn] [kleɪ]
others who worked in marble learned something from his studios modellings in clay
其他的 WHO 工作 在 大理石 学习 某物 从 他的 好学的 建模 在 黏土
.
:
.

其他从事大理石雕刻的人从他认真钻研的黏土模型中学到了很多东西。

[tu:; tə] ['regjuleɪt] [θɔ:t] [rɪ'kwaiəd][æn; ən] ['ɪntələkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˈɔ:rdər][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]
To regulate thought required an intellect of a different order from that of
到 调节 想法 必需的 一个 智力 的 一个 不同的 命令 从 那 的

['bælzæk] , " ['empərəɪ] [ʌv; əv] [ˈɔ:rətəz] .
Balzac , " emperor of orators .
巴尔扎克 , " 皇帝 的 演说家 .

要规范思想，需要一种与巴尔扎克（“雄辩之王”）截然不同的智力。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] - [dei'ka:t] (- - -) .
" It was the task of RENÉ DESCARTES (1596 - 1650) .
" 它 曾是 这 任务 的 - 笛卡尔 (- - -) .

“这是勒内·笛卡尔（1596-1650）的任务。”

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['delɪkət] [helθ] , [bɔ:rn][æɪ; ət][lɑ:] ['heɪ] , [nɪr] [tuə; tu:r] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] , [ˈʌndər]
A child of delicate health , born at La Haye , near Tours , he became , under
一个 孩子 的 精美的 健康 , 出生 在 拉 海耶 , 靠近 旅游 , 他 成为 , 在下面
[ˈdʒɛʒʊɪt] ['ti:tʃəz] ,
Jesuit teachers ,
耶稣会 教师 ,

他出生于图尔附近的拉海，体弱多病，后来在耶稣会教师的指导下，成为了.....

[ə; eɪ] [pri'kɒʃəs] [ˈstu:d(ə)nt][bəuθ][ɪn][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] .
a precocious student both in languages and science .
一个 早熟 学生 两个都 在 语言 和 科学 .

语言和科学方面都展现出过人的天赋。

[bʌt; bət] [tru:θ] , [nɑ:t][ˌerjə'dɪ(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'mænd][ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
But truth , not erudition , was the demand and the necessity of his mind .
但 真相 , 不是 博学 , 曾是 这 要求 和 这 必要性 的 他的 头脑 .
但真理, 而非学识, 才是他思想的追求和需要。

[ˈsɑ:ləteri] [ɪnvestɪ'geɪnɪz] [ɪn] [məθə'mætrɪks] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði][laɪf]
Solitary investigations in mathematics were for a time succeeded by the life
孤 调查 在 数学 是 为了 一个 时间 成功了 经过 这 生活
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] .
of a soldier in the Netherlands and Holland .
的 一个 士兵 在 这 荷兰 和 荷兰 .

在独自进行数学研究一段时间后, 他转而投身于荷兰和荷兰共和国的军旅生涯。

[ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] , [haʊ'evər] , [ʌndər'graʊnd] .
The stream of thought was flowing , however , underground .
这 溪流 的 想法 曾是 流动 , 然而 , 地下 .
然而, 思绪却在暗流涌动。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈti:] [ɪ'mɜ:rdʒd] [tu:; tə] [laɪt] .
Suddenly it emerged to light .
突然 它 出现 到 光 .

它突然显露出来。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [vɑ:lən'tɪr] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz][æt; ət] [ˈnu:bɜ:g] , [ɑ:n][ðə; ði]
In 1619 , when the young volunteer was in winter quarters at Neuburg , on the
在 - , 什么时候 这 年轻的 志愿者 曾是 在 冬天 四分之一 在 诺伊堡 , 在 这
[ˈdænju:b] ,
Danube ,
多瑙河 ,

1619年, 当这位年轻的志愿者在多瑙河畔的诺伊堡过冬时,

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈmemərəb(ə)l] [deɪ] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ˈmeθəd] [prɪ'zentɪd]
on a memorable day the first principles of a new philosophical method presented
在 一个 难忘 天 这 第一的 原则 的 一个 新的 哲学 方法 呈现
[ðəm'selvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪntəlekt] ,
themselves to his intellect ,
他们自己 到 他的 智力 ,

在一个值得纪念的日子里, 一种新的哲学方法的基本原理呈现在他的脑海中。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] , [kleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ɪn'tɜ:rprəter] .
and , as it were , claimed him for their interpreter .
和 , 作为 它 是 , 声称 他 为了 他们的 翻译 .

他们仿佛认定他就是他们的翻译。

[ˈæftər] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [θru:] [ˈveriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɪəd] [ʌv; əv] [ˈstu:diəs]
After wanderings through various parts of Europe , and a period of studious
后 漫游 通过 各种各样的 部分 的 欧洲 , 和 一个 时期 的 好学的
[ˈli:ʒər] [ɪn][ˈpærɪs] ,
leisure in Paris ,
闲暇 在 巴黎 ,

在游历了欧洲各地, 并在巴黎度过了一段潜心学习的闲暇时光之后,

[hi:; hi] [tʃoʊz] [ˈhɑ:lənd] [fɔ:r; fər][hi:z; iz] [pleɪs] [ʌv; əv][əˈboʊd] (-) , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈɪftɪŋ]
he chose Holland for his place of abode (1629) , and though often shifting
他 选择 荷兰 为了 他的 地方 的 住所 (-) , 和 尽管 经常 转变
[hi:z; iz] [ˈrezɪdəns] ,
his residence ,
他的 住宅 ,

他选择荷兰作为他的居住地（1629年），尽管他经常迁徙住所，

[ˈlɪt(ə)] [dɪˈstɜ:rbd] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜ:sɪz] [ʌv; əv] [fəˈlɑ:səfi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rθədɑ:ks] [zi:l] [ʌv; əv]
little disturbed save by the controversies of philosophy and the orthodox zeal of
小的 不安 节省 经过 这 争议 的 哲学 和 这 正统 热情 的
[dʌtʃ] [θi:əˈloʊdʒən] ,
Dutch theologians ,
荷兰语 神学家 ,

除了哲学争论和荷兰神学家的正统热情之外，几乎没有其他事情困扰着他。

[hi:; hi] [geɪv] [hi:z; iz][best] [ˈaʊərz] [ˈdɔrɪŋ] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [θɔ:t] .
he gave his best hours during twenty years to thought .
他 给予 他的 最好的 小时 期间 二十 年 到 想法 .

二十年来，他把最宝贵的时光都用来思考。

[æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][frʌm; frəm] [kwi:n] [krɪˈsti:nə] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈswɪ:di] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [ɪn] -
An invitation from Queen Christina to the Swedish court was accepted in 1649
一个 邀请 从 女王 克里斯蒂娜 到 这 瑞典 法庭 曾是 公认 在 -
.
:
.

1649年，瑞典女王克里斯蒂娜邀请他前往瑞典宫廷。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hi:z; iz][ˈhæbɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔ:rðərn] [ˈwɪntər] [pru:vɪd] [ˈfeɪt(ə)]
The change in his habits and the severity of a northern winter proved fatal
这 改变 在 他的 习惯 和 这 严重性 的 一个 北方 冬天 已证实 致命的
[tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [wɪtʃ] [deɪˈka:t] [hæd; həd] [ˈkerfəli] [tʃerɪʃt] ;
to the health which Descartes had carefully cherished ;
到 这 健康 哪个 笛卡尔 有 小心 珍爱 ;

生活习惯的改变和北方严酷的冬季最终夺走了笛卡尔一直精心呵护的健康；

[ɪn] [ˈfebruəri] [ʌv; əv] - [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .
in February of 1650 he was dead .
在 二月 的 - 他 曾是 死的 .

1650年2月，他去世了。

[ðə; ði][ˌmæθəˈmæɪtɪk(ə)] [ˈsaɪk(ə)][ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [deɪˈka:t] - [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [θɔ:t]
The mathematical cycle in the development of Descartes ' system of thought
这 数学 循环 在 这 发展 的 笛卡尔 - 系统 的 想法
[ˌpriːˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˌmetəˈfɪzɪkl] .
preceded the metaphysical .
之前 这 形而上学的 .

笛卡尔思想体系发展中的数学循环先于形而上学循环。

[hi:z; iz] [greɪt] [əˈtʃi:vmənts] [ɪn][ˌænəˈlɪtɪk(ə)] [dʒiˈɑ:mətri] , [ɪn][ˈɑ:ptɪks] , [ɪn] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈri:sɜ:rtʃ] ,
His great achievements in analytical geometry , in optics , in physical research ,
他的 伟大的 成就 在 分析 几何学 , 在 光学 , 在 身体的 研究 ,

他在解析几何、光学和物理研究领域取得了巨大成就。

[hi:z; iz][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ɪn][hi:z; iz] [ˈθi:əri]
his explanation of the laws of nature , and their application in his theory
他的 解释 的 这 法律 的 自然 , 和 他们的 应用 在 他的 理论
[ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ˈju:nɪvɜ:rs] ,
of the material universe ,
的 这 材料 宇宙 ,

他对自然规律的解释，以及这些规律在他物质宇宙理论中的应用。

[bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['saɪəns] .
belong to the history of science .
属于 到 这 历史 的 科学 .

属于科学史范畴。

[ˈældʒɪbrə][ænd; ənd] [dʒɪ'ɑ:mətri] [led][hɪm; ɪm] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɪn] [metə'fɪzɪkl] [ˌspekju'leɪ](ə)n] .
Algebra and geometry led him towards his method in metaphysical speculation .
代数 和 几何学 引领 他 向 他的 方法 在 形而上学的 推测 .
代数和几何学引导他走向形而上学思辨的方法。

[haʊ] [du:][ɔ:l] ['praɪmeri] [trʊθs] ['verɪfaɪ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ?
How do all primary truths verify themselves to the human mind ?
如何 做 全部 基本的 真相 核实 他们自己 到 这 人类 头脑 ?
所有基本真理如何向人类思维证明自身？

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ɪz] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [kən'si:vd] .
By the fact that an object is clearly and distinctly conceived .
经过 这 事实 那 一个 目的 是 清楚地 和 明显地 构思 .
因物体被清晰明确地构思出来。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [fɔ:l][ˈɪntu:][ˈsɜ:rt(ə)n] [gru:ps] [ɔ:r] ['sɪri:z] ;
The objects of knowledge fall into certain groups or series ;
这 对象 的 知识 落下 进入 肯定 团体 或者 系列 ;
知识对象可以分为某些类别或系列；

[ɪn] [i:tʃ] ['sɪri:z] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['sɪmp(ə)][ænd; ənd] ['dɑ:mɪnənt] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]
in each series there is some simple and dominant element which may be
在 每个 系列 那里 是 一些 简单的 和 主导的 元素 哪个 可能 是
[ɪ'mi:diətli] [æprɪ'hend] ,
immediately apprehended ,
立即地 被捕 ,
每个系列中都存在一些简单而主要的元素，这些元素可以立即被理解。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] ['elɪmənts; 'eləmənts] [brɪ'kʌm] [ɪn'telɪdʒəb(ə)] .
and in relation to which the subordinate elements become intelligible .
和 在 关系 到 哪个 这 下属 元素 变得 可理解的 .
并且，从属要素也因此变得可以理解。

[let] [ju: 'es][ək'sept] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n] ['hɪrseɪ] [ɔ:r] [ə'θɔ:rəti] ;
Let us accept nothing on hearsay or authority ;
让 我们 接受 没有什么 在 传闻 或者 权威 ;
我们绝不接受任何道听途说或权威人士的说法；

[let] [ju: 'es][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] [daʊt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['sɜ:rtɪtu:d] ;
let us start with doubt in order to arrive at certitude ;
让 我们 开始 和 怀疑 在 命令 到 到达 在 确定性 ;
让我们从怀疑开始，最终达到确信；

[let] [ju: 'es][test] [ðə; ði] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv] ['sɜ:rtɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəmoʊst] .
let us test the criterion of certitude to the uttermost .
让 我们 测试 这 标准 的 确定性 到 这 极致 .
让我们对确定性这一标准进行最彻底的检验。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][fækt] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑ:t] [daʊt] , [i:v(ə)n][ɪn] ['daʊtɪŋ] [ɔ:l] — [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]
There is one fact which I cannot doubt , even in doubting all — I think , and if I
那里 是 一 事实 哪个 我 不能 怀疑 , 甚至 在 怀疑 全部 — 我 思考 , 和 如果 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,
即使在怀疑一切事物的时候，也有一件事我无法怀疑——我会思考，而且如果我思考，

[aɪ][ɪɡˈzɪst] — " [ˈdʒi:] [pens] , [dɒŋk][ˈdʒi:] [swi:] .
I exist — " Je pense , donc je suis .
我 存在 — " 杰 沉思 , 唐克 杰 苏伊斯 .

我存在——“Je pense, donc je suis。

" [noʊ] [ˈʌðər] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ˈniːdɪd] [ðæn; ðən] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈsep(ə)n] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd]
" No other evidence of this is needed than that our conception is clear and
" 不 其他 证据 的 这 是 需要 比 那 我们的 概念 是 清除 和
[dɪˈstɪŋkt] ;
distinct ;
清楚的 ;

“无需其他证据，我们的构想清晰明确即可证明这一点；

[ɪn] [ðɪs] [ˈklɪrnəs] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktnəs] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ˈsɜːrtɪtuːd] .
in this clearness and distinctness we find the principle of certitude .
在 这 清晰度 和 明显 我们 寻找 这 原则 的 确定性 .

在这种清晰和明确中，我们发现了确定性的原则。

[maɪnd] , [ðen] , [ɪɡˈzɪsts] , [ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][juːˈes][æz; əz][ə; eɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈsʌbstəns] .
Mind , then , exists , and is known to us as a thinking substance .
头脑 , 然后 , 存在 , 和 是 已知 到 我们 作为 一个 思维 物质 .

因此，心灵是存在的，并且我们将其视为一种思维实体。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] , [ˈpɜːrfɪkt] [ˈbiːɪŋ] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntələkt] ;
But the idea of an infinite , perfect Being is also present to our intellect ;
但 这 主意 的 一个 无限 , 完美的 存在 是 还 展示 到 我们的 智力 ;

[wiː; wi] ,
we ,
我们 ,

但是，无限完美存在的观念也存在于我们的理智之中；我们，

[ˈfaɪnəɪt] , [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ˈbiːɪŋs] , [kʊd; kəd][naʊt][hæv; həv] [meɪd] [aɪˈtiː] ; [ʌnˈmeɪk] [aɪˈtiː][wiː; wi][ˈkænaɪt] ;
finite , imperfect beings , could not have made it ; unmake it we cannot ;
有限 , 不完善 生物 , 可以 不是 有 制成 它 ; 取消 它 我们 不能 ;

有限的、不完美的生命体不可能创造它；我们也不能摧毁它；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kənˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [pərˈfek(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪz] [ɪnˈvɔːlvd] .
and in the conception of perfection that of existence is involved .
和 在 这 概念 的 完美 那 的 存在 是 涉及 .

而完美概念中也包含了存在概念。

[ˈðerfɔːr] [gɔːd][ɪɡˈzɪsts] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnʃəsənəs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
Therefore God exists , and therefore the laws of our consciousness , which are
所以 上帝 存在 , 和 所以 这 法律 的 我们的 意识 , 哪个 是

[hɪz; ɪz] [lɔːz] , [ˈkænaɪt] [dɪˈsiːv] [juːˈes] .
His laws , cannot deceive us .
他的 法律 , 不能 欺骗 我们 .

因此，上帝存在，因此，我们意识的法则，也就是上帝的法则，不可能欺骗我们。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [maɪnd][ɔːr][ˈspɪrɪt] [ˈsɪgnɪfaɪz] — [ə; eɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈsʌbstəns] .
We have seen what mind or spirit signifies — a thinking substance .
我们 有 已见 什么 头脑 或者 精神 表示 — 一个 思维 物质 .

我们已经了解了心灵或精神的含义——一种会思考的物质。

[rɪˈduːs] [ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmætər] [tuː; tə] [ˈklɪrnəs] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktnəs] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː]
Reduce our idea of matter to clearness and distinctness , and what do
减少 我们的 主意 的 事情 到 清晰度 和 明显 , 和 什么 做

[wiː; wi][faɪnd] ?
we find ?
我们 寻找 ?

将我们对物质的理解简化为清晰和明确，我们会发现什么？

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][æŋ; əŋ] [ɪk'stendɪd] ['sʌbstəns] .
The idea of an extended substance .
这 主意 的 一个 扩展 物质 .

扩展物质的概念。

[ˈaʊər; ɑ:r][kəm'pleks][hju:'mænəti] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][soʊl][ænd; ənd][l'ba:di] , [kəm'praɪzɪz] [bəʊθ][kaɪndz][ʌv; əv]
Our complex humanity , made up of soul and body , comprises both kinds of
我们的 复杂的 人类 , 制成 向上 的 灵魂 和 身体 , 包括 两个都 种类 的
[ˈsʌbstəns] .
substance .
物质 .

我们复杂的人性由灵魂和肉体构成，包含这两种物质。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] ;
But thought and extension have nothing in common ;
但 想法 和 扩大 有 没有什么 在 常见的 ;

但思想和延伸之间没有任何共同之处；

[ðer; ðər][ˈju:niən][kæŋ; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [kən'si:vɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kɑ:lə'keɪʃn] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [pɔɪnt]
their union can only be conceived as the collocation at a single point
他们的 联盟 能 仅有的 是 构思 作为 这 搭配 在 一个 单身的 观点
[ʌv; əv][ə; eɪ] [məʃ'i:n] [wɪð; wɪθ][ðæt] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [aɪ'ti:] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [mɪr] [məʃ'i:n] .
of a machine with that which raises it above a mere machine .
的 一个 机器 和 那 哪个 提高 它 多于 一个 仅仅 机器 .

它们的结合只能被理解为机器与使其超越普通机器的某种东西在某一点上的结合。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈloʊər] ['æniːmlz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɔ:'tɑ:mətə] .
As for the lower animals , they are no more than automata .
作为 为了 这 降低 动物 , 他们 是 不 更多的 比 自动机 .

至于低等动物，它们只不过是自动机器而已。

[dei'ka:t] - [prɪn'sɪpiəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lætn] .
Descartes ' Principia and his Meditationes were written in Latin .
笛卡尔 - 原理 和 他的 - 是 书面 在 拉丁 .

笛卡尔的《原理》和《沉思录》都是用拉丁文写成的。

[ðə; ði] [dɪs'kɔrz] [di:][la:] [meɪ'toʊd] (-) [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər] - ['di'i'es] ['pæʃnz] [ʃoʊd] [haʊ]
The Discours de la Méthode (1637) and the later Traité des Passions showed how
这 论述 德 拉 方法 (-) 和 这 之后 - 德斯 激情 显示 如何
[ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
the French language could be adapted to the purposes of the reason .
这 法语 语言 可以 是 改编 到 这 目的 的 这 原因 .

《方法论》（1637 年）和后来的《激情论》表明了如何使法语适应理性的目的。

[sʌtʃ] ['eləkwəns] [æz; əz][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [dei'ka:t] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [θɔ:t] ['ɪlu:mɪneɪtɪŋ] [stɑɪl] .
Such eloquence as is found in Descartes is that of thought illuminating style .
这样的 口才 作为 是 成立 在 笛卡尔 是 那 的 想法 启发性的 风格 .

笛卡尔的雄辩之才在于其阐明思想的文风。

[ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] [æn'tɪsɪpɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsɪz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]
The theory of the passions anticipates some of the tendencies of modern
这 理论 的 这 激情 预计 一些 的 这 倾向 的 现代的
[saɪ'ka:lədʒi] [ɪn][ɪts] ['fɪzɪk(ə)] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
psychology in its physical investigations .
心理学 在 它是 身体的 调查 .

激情理论在其生理研究方面预示了现代心理学的一些倾向。

[nɒʊ][wʌn] , [haʊ'evər] , [ə'fɜːmd] [mɔːr] [æbsə'luːtli] [ðæn; ðən] [dei'ka:t] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
No one , however , affirmed more absolutely than Descartes the freedom of the
不 一 , 然而 , 确认 更多的 绝对地 比 笛卡尔 这 自由 的 这
[wɪl] — [ən'les] , [ɪn'diːd] ,
will — unless , indeed ,
将要 一 除非 , 的确 ,

然而，没有人比笛卡尔更绝对地肯定意志自由——除非，确实如此，

[wiː; wi][rɪ'gaːrd][,aɪ 'tiː][æz; əz] [dɪ'tʃːrmɪnd] [baɪ][gɑːd] : [,aɪ 'tiː] ['kænɑːt] [də'rektli; da'rektli][kən'troʊl][ðə; ði]
we regard it as determined by God : it cannot directly control the
我们 看待 它 作为 决定 经过 上帝 : 它 不能 直接地 控制 这
['pæɪnz] ,
passions ,
激情 ,

我们认为这是上帝的旨意：它无法直接控制人的情感。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][kæn; kən][,ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli]['mɑːdɪfaɪ][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] ;
but it can indirectly modify them with the aid of imagination ;
但 它 能 间接 调整 他们 和 这 援助 的 想像力 ;

但它可以借助想象力间接地改变它们；

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [su'pri:m] ['mɪstrəs] [ʌv; əv]['æk(ə)n] , [haʊ'evər] [ðə; ði] ['pæɪnz] [meɪ] [ə'pəʊz] [ɪts]['fiːɑːt] .
it is the supreme mistress of action , however the passions may oppose its fiat .
它 是 这 最高 情妇 的 行动 , 然而 这 激情 可能 反对 它是菲亚特 .
它是行动的最高主宰，然而激情可能会违背它的旨意。

[ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [dei'ka:t] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɑːrtər][ʌv; əv]
Spiritualist as he was , Descartes was not disposed to be the martyr of
唯灵论者 作为 他 曾是 , 笛卡尔 曾是 不是 处置 到 是 这 烈士 的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

尽管笛卡尔是唯灵论者，但他并不甘心成为思想的殉道者。

[wɔːrnd] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][gæli'leɪəu] ,
Warned by the example of Galileo ,
警告 经过 这 例子 的 伽利略 ,
以伽利略的例子为鉴，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'spəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ə'tendɪŋ] [hə'retɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] .
he did not desire to expose himself to the dangers attending heretical opinions .
他 做过 不是 欲望 到 暴露 他自己 到 这 危险 参加 异端 意见 .
他不愿让自己暴露在异端思想带来的危险之中。

[hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['praːvɪns] [ʌv; əv] [feɪθ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] : " [aɪ] [rɪ'vɪr] ['aʊər; ɑːr]
He separated the province of faith from that of reason : " I revere our
他 分开 这 省 的 信仰 从 那 的 原因 : " 我 尊敬 我们的
[θɪ'aːlədʒi] , " [hiː; hi] [sed] ;
theology , " he said ;
神学 , " 他 说 ;

他将信仰的领域与理性的领域区分开来：“我敬畏我们的神学，”他说；

[bʌt; bət][hiː; hi][held] [ðæt] [θɪ'aːlədʒi] [dɪ'mɑːndɪd] [ˈlðər] [laɪts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd]
but he held that theology demanded other lights than those of the unaided
但 他 握住 那 神学 要求 其他 灯 比 那些 的 这 未受帮助
[ˈpaʊəz] [ʌv; əv][mæn] .
powers of man .
权力 的 男人 .

但他认为，神学需要的不是人类自身能力所能提供的光明。

[ɪn][ɪts][oʊn][ˈpra:vɪns] , [hiː; hi][meɪd][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][hɪz; ɪz][ˈæbsəluːt][gɑːd] ,
In its own province , he made the reason his absolute guide ,
在 它是自己的 省 , 他 制成 这 原因 他的 绝对 指导 ,
在他自己的领域里, 他把理性奉为绝对准则。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][rɪˈzʌlts][wɪtʃ][θiːəˈloʊdʒən][maɪt][rɪˈgɑːrd][æz; əz][ˈdeɪndʒərəs] .
and with results which theologians might regard as dangerous .
和 和 结果 哪个 神学家 可能 看待 作为 危险的 .
其结果可能会被神学家视为危险的。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][deiˈkaːt]-[wɜːrk][wʌz; wəz][ɪn][ˈhɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðæt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [ænd; ənd]
The spirit of Descartes ' work was in harmony with that of his time , and
这 精神 的 笛卡尔 - 工作 曾是 在 和谐 和 那 的 他的 时间 , 和
[rɪˈæktɪd][əˈpaːn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
reacted upon literature :
反应 之上 文学 :
笛卡尔的著作精神与他所处的时代精神相符, 并对文学产生了影响。

[hiː; hi][sɔːt][fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl][trʊθs][baɪ][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][ˈriːz(ə)n] ; [hiː; hi][meɪd][ˈklɪrnəs][ə; eɪ]
He sought for general truths by the light of reason ; he made clearness a
他 寻求 为了 一般的 真相 经过 这 光 的 原因 ; 他 制成 清晰度 一个
[kraɪˈtɪriən][ʌv; əv][truːθ] ;
criterion of truth ;
标准 的 真相 ;
他以理性之光探求普遍真理; 他以清晰性作为真理的标准;

[hiː; hi][prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd][mæn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] ; [hiː; hi][əˈsɜːrtɪd][ðə; ði][ˈfriːdəm][ʌv; əv][ðə; ði][wɪl] .
he proclaimed man a spirit ; he asserted the freedom of the will .
他 宣布 男人 一个 精神 ; 他 断言 这 自由 的 这 将要 .
他宣称人是有灵的; 他断言人拥有自由意志。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l][ˈpɪriəd][sɔːt][ˈbɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl][trʊθs] , [ænd; ənd]
The art of the classical period sought also for general truths , and
这 艺术 的 这 古典 时期 寻求 还 为了 一般的 真相 , 和
[səˈbɔːrdɪneɪtɪd][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈriːz(ə)n] .
subordinated imagination to reason .
从属的 想像力 到 原因 .
古典时期的艺术也追求普遍真理, 并将想象力置于理性之下。

[aɪˈtiː][tɜːrnd][əˈweɪ][frʌm; frəm][ɪndʒəˈhuːəti] , [əbˈskjʊrətɪz] , [ˈmɪstərɪz] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪˈsenʃəli]
It turned away from ingenuities , obscurities , mysteries ; it was essentially
它 转向 离开 从 独创性 , 晦涩之处 , 谜团 ; 它 曾是 本质上
[ˈspɪrɪtʃuəlɪst] ;
spiritualist ;
唯灵论者 ;
它摒弃了奇思妙想、晦涩难懂和神秘莫测; 它本质上是唯灵论的;

[aɪˈtiː][ˌreprɪˈzentɪd][ðə; ði][ˈkraɪsɪz][ænd; ənd][həˈrɒʊɪk][ˈvɪktərɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɪl] .
it represented the crises and heroic victories of the will .
它 代表 这 危机 和 英勇 胜利 的 这 将要 .
它象征着意志的危机和英勇胜利。

[deiˈkaːt]-[əˈpəʊnənt] , [pi(:)ˈeə][gæˈsɛndi] (- - -) , [epɪkjʊˈriːən][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɪzɪks] , [æn; ən]
Descartes ' opponent , Pierre Gassendi (1592 - 1655) , epicurean in his physics , an
笛卡尔 - 对手 , 皮埃尔 加桑迪 (- - -) , 美食家 在 他的 物理 , 一个
[ɪmˈpɪrɪsɪst] , [ðoo] [æn; ən][ɪnkənˈsɪstənt][wʌn] ,
empiricist , though an inconsistent one ,
经验主义者 , 尽管 一个 不一致 一 ,
笛卡尔的对手皮埃尔·伽桑狄 (1592-1655), 物理学上信奉伊壁鸠鲁主义, 是一位经验主义者, 尽管他的观点前后矛盾。

[ɪn] [fə'la:səfi] , [tʃoʊz] [ðə; ði] ['lætn] ['læŋɡwɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] .
in philosophy , chose the Latin language as the vehicle for his ideas .
在 哲学 , 选择 这 拉丁 语言 作为 这 车辆 为了 他的 想法 .
在哲学领域, 他选择拉丁语作为表达其思想的载体。

[ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] ['raɪtə-z] [hu:z] ['tendənsɪz] [wɜ:r; wər] [tɔ:rdz] ['senʃʊəlɪzəm] [ɔ:r]['skeptɪsɪzəm] , [vju:d]
A group of writers whose tendencies were towards sensualism or scepticism , viewed
一个 团体 的 作家 谁 倾向 是 向 感官主义 或者 怀疑论 , 已查看
[hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər]['mæstər] .
him as their master .
他 作为 他们的 掌握 .
一群倾向感官主义或怀疑主义的作家视他们为他们的导师。

[ʃə'peɪ] [ɪn] [vɜ:rs] , [lɑ:] [mʌθ] [lə] [veɪz] [ɪn] [proʊz] ,
Chapelle in verse , La Mothe le Vayer in prose ,
教堂 在 诗 , 拉 母亲 勒 瓦耶尔 在 散文 ,
Chapelle 的诗歌, La Mothe le Vayer 的散文,

[meɪ] [sɜ:rɪv] [æz; əz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɑ:rt] [sə'rendərɪŋ] [ɪt'self][tu:; tə] ['vʌlgər] ['plezərz] , [ænd; ənd]
may serve as representatives of art surrendering itself to vulgar pleasures , and
可能 服务 作为 代表 的 艺术 投降 本身 到 庸俗 快乐 , 和
[θɔ:t] ['daʊtɪŋ] ['i:v(ə)n][ɪts] [daʊts] ,
thought doubting even its doubts ,
想法 怀疑 甚至 它是 疑虑 ,
或许可以作为艺术屈服于庸俗享乐, 以及思想甚至怀疑自身怀疑的代表。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [rɪ'poʊz] [ɪn] [ɪn'dɪfrəns] .
and finding repose in indifference .
和 寻找 休息 在 漠不关心 .
在冷漠中找到平静。

[ðə; ði] [tru:] [sək'sesər] [ʌv; əv] [dei'ka:t] [ɪn] [frent] [fə'la:səfi] , ['emɪnənt] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv]
The true successor of Descartes in French philosophy , eminent in the second half of
这 真的 接班人 的 笛卡尔 在 法语 哲学 , 杰出 在 这 第二 一半 的
[ðə; ði] ['sentʃəri] ,
the century ,
这 世纪 ,
法国哲学界笛卡尔的真正继承者, 在19世纪下半叶声名显赫。

[wʌz; wəz] ['nɪkələs] [di:] [mæl'buən] (- - -) .
was NICOLAS DE MALEBRANCHE (1638 - 1715) .
曾是 尼古拉斯 德语 雄性分支 (- - -) .
是尼古拉斯·德·马勒伯朗什 (1638-1715)。

[soʊl] [ænd; ənd]['bɑ:di] , [dei'ka:t] [hæd; həd] [ʃoʊn] , [ɑ:r; ər][ɪn][ðer; ðər] ['veri] ['neɪtʃər] ['eɪlɪən] [i:tʃ]
Soul and body , Descartes had shown , are in their very nature alien each
灵魂 和 身体 , 笛卡尔 有 所示 , 是 在 他们的 非常 自然 外星人 每个
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
from the other .
从 这 其他 .
笛卡尔已经证明, 灵魂和肉体本质上是彼此分离的。

[haʊ] [ðen] [dʌz] [ðə; ði] [soʊl] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [wɜ:rld] ?
How then does the soul attain a knowledge of the external world ?
如何 然后 做 这 灵魂 达到 一个 知识 的 这 外部的 世界 ?
那么, 灵魂是如何获得对外部世界的知识的呢?

[ɪn] [ɡɑ:d] , [ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['sʌbstəns] , [ɑ:r; ər][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ;
In God , the absolute substance , are the ideas of all things ;
在 上帝 , 这 绝对 物质 , 是 这 想法 的 全部 事物 ;
万物的理念都存在于上帝, 即绝对实体之中;

[ɪn][gɑ:d][wi:; wi][bɪ'hoʊld] [ðoʊz] [aɪ'di:əz] [wɪtʃ] ['mætər] [kʊd; kəd][ˈnevər] [kən'veɪ] [tu:; tə][ju: 'es] ,
in God we behold those ideas which matter could never convey to us ,
在上帝我们看哪那些想法哪个事情可以绝不传达到我们 ;
在上帝身上, 我们看到了物质永远无法传达给我们的理念。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈnevər] [ɑ:r'selvz] [ə'ɪdʒɪnət] ; [ɪn][gɑ:d][wi:; wi] [si:] [ænd; ənd] [noʊ] [ɔ:l]
and which we could never ourselves originate ; in God we see and know all
和哪个我们可以绝不我们自己起源 ; 在上帝我们看和知道全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我们自己永远无法创造万物; 在上帝那里, 我们才能看到和了解万物。

[ðə; ði] [rəʃer'ʃeɪ] [di:][lɑ:] [veri'te] (- - -) [wʌz; wəz] ['ædmərəbli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['waɪdli]
The Recherche de la Vérité (1674 - 75) was admirably written and was widely
这研究德拉真相 (- - -) 曾是令人钦佩地书面和曾是广泛
[ri:d] .
read .
读 .

《真理的追寻》(1674-75) 文笔优美, 广为流传。

[ðə; ði] [θi:ə'loʊdʒən] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['deɪndʒərəs] ;
The theologians found it dangerous ;
这神学家成立它危险的 ;
神学家们认为这很危险;

[ænd; ənd] [wen] [sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər] [mæl'brʌnʃ] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] - [di:][lɑ:] ['neɪtʃər] [et][di:][lɑ:]
and when six years later Malebranche published his Traité de la Nature et de la
和什么时候六年后芒枝已发布他的 - 德拉自然等德拉
[grɑ:s] ,
Grâce ,
优雅 ,

六年后, 当马勒伯朗士发表他的《自然与恩典》时,
['kærəktə,raɪzd] ['bri:fli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [baɪ] [bɔ'su:əri] [æz; əz] " ['pʌlkɹə] , ['noʊvə] , ['fɑ:lsə] ,
characterised briefly and decidedly by Bossuet as " pulchra , nova , falsa ,
具有特征简要地 and 绝对地经过博絮埃作为 " 美丽 , 新星 , 假 ,
博絮埃简明扼要地将其描述为“pulchra, nova, falsa,

" [æt; ət] - [rɪ'kwɛst] [bəʊθ] [ɑ:'nəʊ] [ænd; ənd] [fe.nə.lɔ̃] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] " [ðə; ði]
" at Bossuet's request both Arnauld and Fénelon attempted to refute " the
" 在 - 要求两个都阿诺德和费内隆尝试过到反驳 " 这
[ɪk'strævəɡənt] [ɔrə'tɔ:riən;;ɔ:-] .
extravagant Oratorian .
靡奥拉托利安 .

应博絮埃的要求, 阿尔诺和费内隆都试图反驳“这位夸夸其谈的演说家”。

" [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][evə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [laɪz] [bɪ'twi:n] [deɪ'ka:t] [ænd; ənd][spi'nəʊzə] ,
" His place in the evolution of philosophy lies between Descartes and Spinoza ,
" 他的地方在这进化的哲学谎言之间笛卡尔和斯宾诺莎 ,
“他在哲学发展史上的地位介于笛卡尔和斯宾诺莎之间,

[hu:] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktɹɪn] [ʌv; əv] [deɪ'ka:t] .
who developed and completed the doctrine of Descartes .
WHO 发达和完全的这教义的人 笛卡尔 .
发展并完善笛卡尔学说的人。

[ɪn][ðə; ði][træn'zi](ə)n][frʌm; frəm]['du:əlɪzəm][tu:; tə]['mɑ:nɪzəm,'moʊnɪzəm] [mæl'bjʌnʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ]
In the transition from dualism to monism Malebranche served as a
在 这 过渡 从 二元论 到 一元论 芒枝 服务 作为 一个
[ˈmi:diətər] .
mediator .
调解员 .

在从二元论向一元论过渡的过程中，马勒伯朗士扮演了调解者的角色。

[rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['wedɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ɔ:'stɪr] [mə'ræləti] ,
Religious thought in the seventeenth century , wedded to an austere morality ,
宗教 想法 在 这 第十七 世纪 , 已婚 到 一个 简朴 道德 ,
seventeenth century ,
十七世纪的宗教思想，与严苛的道德观相结合，

[ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɜ:z] [ʌv; əv][pɔ:rt] - ['rɔɪəl] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] ['sɪmpəθi]
is expressed by the writers of Port - Royal , and those who were in sympathy
是 表达 经过 这 作家 的 港口 - 皇家 , 和 那些 WHO 是 在 同情
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
with them .
和 他们 .

这种观点由皇家港的作家以及与他们同情的人表达出来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['fɑ:lou] [ðə; ði] ['flaʊəri] [pæθ] [ʌv; əv]['paɪəti] — [nɑ:t][ðə; ði] [les] [ðə; ði] ['nærou] [pæθ]
They could not follow the flowery path of piety — not the less the narrow path
他们 可以 不是 跟随 这 如花 小路 的 虔诚 — 不是 这 较少的 这 狭窄的 小路
[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tɪrf(ə)] — ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][es 'ti:] . [fræn'swa:] [di:] ['seɪlz] .
because it was cheerful — pointed out by St . François de Sales .
因为 它 曾是 快乐 — 尖 出去 经过 英石 . 弗朗索瓦 德 销售量 .

他们无法遵循圣方济各·沙雷氏所指出的虔诚的美好道路——更无法遵循那条虽令人愉悦却狭窄的道路。

[brɪ'twi:n] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [greɪs] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] [waɪd] [ə'brɪs] .
Between nature and grace they saw a deep and wide abyss .
之间 自然 和 优雅 他们 锯 一个 深的 和 宽的 深渊 .

在自然与恩典之间，他们看到了一道深不见底的鸿沟。

[ɪn]['kloʊsɪst] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][wʌn][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['dʒi:niəs] —
In closest connection with them was one man of the highest genius —
在 最接近 联系 和 他们 曾是 — 男人 的 这 最高 天才 —
[ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəvɪns:əlz] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:n'seɪz] — [hu:z] ['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz]
author of the Provinciales and the Pensées — whose spiritual history was
作者 的 这 省 和 这 思想 — 谁 精神 历史 曾是
[mɔ:r] [drə'mætɪk][ðæn; ðən] ['eni] ['mɪrək(ə)] - [pleɪ] [ɔ:r] [mə'ræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] .
more dramatic than any miracle - play or morality of the Middle Ages .
更多的 戏剧性 比 任何 奇迹 - 玩 或者 道德 的 这 中间 年龄 .

与他们关系最密切的是一位极具天赋的天才——《省人书》和《思想录》的作者——他的精神历程比中世纪的任何奇迹剧或道德剧都更加戏剧化。

[bleɪz] ['pæskl] [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] ['kler,mɑ:nt] - ['ferənd] [ɪn] - .
BLAISE PASCAL was born at Clermont - Ferrand in 1623 .
布莱斯 帕斯卡 曾是 出生 在 克莱蒙特 - 费朗 在 - .

布莱斯·帕斯卡于1623年出生于克莱蒙费朗。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][eɪdz][æt; ət] ['kler,mɑ:nt] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
His father , a president of the Court of Aids at Clermont , a man of
他的 父亲 , 一个 总统 的 这 法庭 的 艾滋病 在 克莱蒙特 , 一个 男人 的
[ˈɪntələkt] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,
intellect and character ,
智力 和 特点 ,

他的父亲是克莱蒙特援助法院院长，是一位才智出众、品格高尚的人。

[ˈɡaɪdɪd] [hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn]ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ; [ˈnætʃ(ə)rəl] ˈsaɪəns] , [ænd; ənd] [ˌmæθəˈmætɪks] .
guided his education in languages , natural science , and mathematics .
引导 他的 教育 在 语言 , 自然的 科学 , 和 数学 .

指导他学习语言、自然科学和数学。

[ðə; ði] ˈbɔɪz] [prɪˈkɑːsəti] [wʌz; wəz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] ; [æt; ət] [ˌsɪksˈtiːn] [hiː; hi][hæd; həd] ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] ˈtriːtɪs]
The boy's precocity was extraordinary ; at sixteen he had written a treatise
这 男孩们 早熟 曾是 非凡的 ; 在 十六 他 有 书面 一个 论文
[ɑːn][ˈkɑːnɪk] ˈsekʃnz] ,
on Conic Sections ,
在 锥 部分 ,

这个男孩的早慧非同寻常；十六岁时，他已经写了一篇关于圆锥曲线的论文。

[wɪtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [əˈstɔːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deɪˈkɑːt] .
which excited the astonishment of Descartes .
哪个 兴奋的 这 惊讶 的 笛卡尔 .

这令笛卡尔感到惊讶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv] ˈstʌdi] , [ˈpreɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] ˈnɜːrvəs] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , [kənˈsɒmd] [hɪz; ɪz]
But the intensity of study , preying upon a nervous constitution , consumed his
但 这 强度 的 学习 , 捕食 之上 一个 紧张的 宪法 , 消耗 他的
[helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ;
health and strength ;
健康 和 力量 ;

但是高强度的学习，加上他原本就神经质的体质，耗尽了他的健康和体力；

[æt; ət][æən; ən] ˈɜːrli] [eɪdʒ][hiː; hi] ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] ˈtempərəri] [pəˈræləsis] .
at an early age he suffered from temporary paralysis .
在 一个 早期的 年龄 他 遭受 从 暂时的 麻痹 .

他幼年时曾患有暂时性瘫痪。

[wen] [əˈbaʊt] ˈtwenti] - [θriː] [hiː; hi] [fel] ˈlʌndər] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [drɪˈsaɪplz]
When about twenty - three he fell under the religious influences of certain disciples
什么时候 关于 二十 - 三 他 跌倒 在下面 这 宗教 影响 的 肯定 门徒
[ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈkɪrən] ,
of St . Cyran ,
的 英石 . 西兰 ,

大约二十三岁时，他受到了圣西兰某些门徒的宗教影响。

[riːd] ˈiːɡərli] [ɪn][ðə; ði] ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ˈdʒænsən][ænd; ənd] [ɑːˈnəʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
read eagerly in the writings of Jansen and Arnould , and resolved to live
读 急切地 在 这 著作 的 詹森 和 阿诺德 , 和 已解决 到 居住
[fɔːr; fər][ɡɑːd][əˈləʊn] .
for God alone .
为了 上帝 独自的 .

他如饥似渴地阅读了詹森和阿尔诺的著作，并决心只为上帝而活。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [hɪz; ɪz] [helθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ˈɜːdʒd] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈkriːɪʃn; ˌrekriːɪʃən] ,
But to restore his health he was urged to seek recreation ,
但 到 恢复 他的 健康 他 曾是 敦促 到 寻找 娱乐 ,

但为了恢复健康，他被建议多进行休闲活动。

[ænd; ənd][baɪ] [drɪˈɡriːz] [ðə; ði] ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [tʊk] [hoʊld][əˈpɑːn]
and by degrees the interests and pleasures of the world took hold upon
和 经过 学位 这 兴趣 和 快乐 的 这 世界 采取 抓住 之上
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

渐渐地，世俗的兴趣和享乐占据了他的生活；

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈskeptɪk(ə)] [ˈmɑːntən] ；
the master of his mind was the sceptical Montaigne ；
这 掌握 的 他的 头脑 曾是 这 怀疑论者 蒙田 ；
他思想的掌控者是持怀疑态度的蒙田；

[hiː; hi] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌndeɪn] [səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ；
he moved in the mundane society of the capital ；
他 已搬 在 这 平凡的 社会 的 这 首都 ；
他融入了首都平凡的社交圈；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kənˈdʒektʃərd] [frʌm; frəm] [hɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪsˈkɔːrz] [suə] [lez] [ˈpæʃnz] [diː]
and it has been conjectured from hints in his Discours sur les Passions de
和 它 有 到过 推测 从 提示 在 他的 论述 苏尔 莱斯 激情 德
[ˈlæmɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][ˈsɪstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ；
L'Amour that he loved the sister of his friend ；
爱 那 他 喜爱 这 姐姐 的 他的 朋友 ；
从他在《论爱情的激情》一书中的暗示来看，有人推测他爱上了他朋友的妹妹。

[ðə; ði][ˈdʌk] [diː] - ， [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][veɪn] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
the Duc de Roannez , and had the vain hope of making her his wife .
这 杜克 德 - ， 和 有 这 徒劳 希望 的 制作 她 他的 妻子 .
罗阿内兹公爵，并妄想娶她为妻。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ， [haʊˈevər] ， [lɪvd] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ， [ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [ˈoʊnli][tuː; tə]
The spirit of religion , however , lived within his heart , and needed only to
这 精神 的 宗教 ， 然而 ， 居住地 之内 他的 心 ， 和 需要 仅有的 到
[biː; bi] [riːəˈweɪkənd] .
be reawakened .
是 重新觉醒 .
然而，宗教精神存在于他的心中，只需要重新唤醒。

[ðə; ði] [riːəˈweɪkənɪŋ] [keɪm] [ɪn] - [θruː] [ðə; ði] [pəˈsweɪʒənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ， [ˈdʒækliːn] ，
The reawakening came in 1654 through the persuasions of his sister , Jacqueline ，
这 复苏 来了 在 - 通过 这 说服 的 他的 姐姐 ， 杰奎琳 ，
1654年，在他的妹妹杰奎琳的劝说下，他的思想重新焕发了活力。

[huː] [hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði][wɜːrld] [tuː] [ˈjɪrɪz] [ˈpriːviəsli] ， [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti]
who had abandoned the world two years previously , and entered the community
WHO 有 弃 这 世界 二 年 之前 ， 和 进入 这 社区
[ʌv; əv][pɔːrt] - [ˈrɔɪəl] .
of Port - Royal .
的 港口 - 皇家 .
两年前离开尘世，来到皇家港社区的他。

[ðə; ði] [ˈæbi] [ʌv; əv][pɔːrt] - [ˈrɔɪəl] ， [ˈsɪtʃueɪtɪd] [sʌm; səm][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [veəˈsaɪ] ，
The abbey of Port - Royal , situated some seven or eight miles from Versailles ，
这 修道院 的 港口 - 皇家 ， 位于 一些 七 或者 八 英里 从 凡尔赛 ，
皇家港修道院位于凡尔赛宫以西约七八英里处，

[wʌz; wəz] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər][baɪ] [ˈdʒækliːn] [ɑːˈnəʊ] ， [ðə; ði] [mɛːr] [ɑːŋʒəˈliːk] ， [ænd; ənd][ə; eɪ]
was presided over by Jacqueline Arnauld , the Mère Angélique , and a
曾是 主持 超过 经过 杰奎琳 阿诺德 ， 这 母亲 安吉莉克 ， 和 一个
[ˈbrʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ˈsɒlɪˌteɪrɪz] ，
brotherhood of solitaries ，
兄弟情 的 独行者 ，
由杰奎琳·阿尔诺、安吉莉克修女和一群独修者兄弟会主持。

[ə'mʌŋ] [hu:m] [wɜ:r; wə] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:'həʊ] [ˈfæməli] , [hæd; həd] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn]
among whom were several of the Arnauld family , had settled in the valley in
之中 谁 是 一些 的 这 阿诺德 家庭 , 有 定居 在 这 谷 在
[ðə; ði] [jɪr] - .
the year 1637 .
这 年 - .

其中包括几位阿尔诺家族成员，他们于 1637 年定居在山谷中。

[wið; wiθ] [ðɪs] [ʌn'vaʊd] [ˈbrʌðərhʊd] [ˈpæskl] , [ðoʊ] [ˈnevər] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] , [ə'soʊsiətiɪd]
With this unvowed brotherhood Pascal , though never actually a solitary , associated
和 这 未发誓的 兄弟情 帕斯卡尔 , 尽管 绝不 实际上 一个 孤 , 联系
[hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] - .
himself at the close of 1654 .
他自己 在 这 关闭 的 - .

帕斯卡虽然从未真正独来独往，但在 1654 年末加入了这个非正式的兄弟会。

[æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdeɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] [ˈkæriɪdʒ] [ˈæksɪdənt] ,
An escape from sudden danger in a carriage accident ,
一个 逃脱 从 突然 危险 在 一个 运输 事故 ,
从马车事故中逃脱，免于突如其来的危险。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ɔ:r] [ˈekstəsi] [wɪtʃ] [keɪm] [tu; tə][hɪm; ɪm] , [si: 'oʊ] - [ˈɑ:pə,eɪtəd][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'vɜ:rʒ(ə)n]
and a vision or ecstasy which came to him , co - operated in his conversion
和 一个 想象 或者 狂喜 哪个 来了 到 他 , 合作 - 经营的 在 他的 转换
.
:
.

他在皈依基督教的过程中，经历了一次幻象或狂喜，这起到了促进作用。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
After his death ,
后 他的 死亡 ,

他去世后，

[ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfrægməntəri] [ænd; ænd] [ˈpæʃənət] [ˈraɪtɪŋ] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu; tə] [ðɪs] [ˈpɪriəd] — [ðə; ði]
copies of a fragmentary and passionate writing referring to this period — the
副本 的 一个 片段 和 热情的 写作 指 到 这 时期 — 这
[soʊ] - [kɔ:ld] " [æmjələt] " [ʌv; əv] [ˈpæskl] — [wɜ:r; wə] [faʊnd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] ;
so - called " amulet " of Pascal — were found upon his person ;
所以 - 称为 " 护身符 " 的 帕斯卡尔 — 是 成立 之上 他的 人 ;

在他的身上发现了与这一时期有关的残缺而充满激情的文字副本——所谓的帕斯卡“护身符”；

[ɪts] [wɜ:rdz] , " - [toʊˈtɑ:li:][et] [du:s] , " [ænd; ænd] " [ʒˈwa:ɪ] , [ʒˈwa:ɪ] , [ʒˈwa:ɪ] , - [di:] [ʒˈwa:ɪ] ,
its words , " renonciation totale et douce , " and " joie , joie , joie , pleurs de joie ,
它是 字 , " - 总计 等 温柔 , " 和 " 乔伊 , 乔伊 , 乔伊 , - 德 乔伊 ,

它的文字是“renonciation totale et douce”和“joie, joie, joie, pleurs de joie，

" [ɪkˈspres] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈræptʃər] .
" express something of his resolution and his rapture .
" 表达 某物 的 他的 解决 和 他的 狂喜 .

“表达了他的决心和喜悦。”

[ðə; ði] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəvɪns:əlz] ,
The affair of the Provinciales ,
这 事务 的 这 省 ,

省民事件

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][æn; ən][əˈpɑ:lədʒi][fɔːr; fər] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pɑːnˈseɪz]
and the design of an apology for Christianity with which his Pensées
和 这 设计 的 一个 道歉 为了 基督教 和 哪个 他的 思想
[ɑːr; ər] [kəˈnektɪd] ,
are connected ,
是 连接 ,

以及与他的《思想录》相关的为基督教辩护的设计，
[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdiːpənɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
together with certain scientific studies and the deepening passion of religion ,
一起 和 肯定 科学 研究 和 这 加深 热情 的 宗教 ,
结合某些科学研究和日益加深的宗教热情，

[meɪk] [ʌp] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ˈpæs,kæɪlz][laɪf] .
make up what remained of Pascal's life .
制作 向上 什么 剩余 的 帕斯卡的 生活 .
构成了帕斯卡余生的全部。

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [gruː] [ɔːˈstɪr] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːˈsterəti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnɪksˈpresəbl] [dʒɔɪ] .
His spirit grew austere , but in his austerity there was an inexpressible joy .
他的 精神 生长 简朴 , 但 在 他的 紧缩政策 那里 曾是 一个 难以言喻的 喜悦 .
他的精神变得清苦，但清苦之中却蕴藏着难以言喻的喜悦。

[ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈsetɪk] [ˈpræktɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnwərd] [fleɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] , [ˈpæskl] [daɪd]
Exhausted by his ascetic practices and the inward flame of his soul , Pascal died
筋疲力尽的 经过 他的 苦行僧 实践 和 这 向内 火焰 的 他的 灵魂 , 帕斯卡尔 死亡
[ɑːn] [ɔːˈgæst] - , - .
on August 19 , 1662 .
在 八月 - , - .

帕斯卡因苦行和内心的渴望而精疲力竭，于 1662 年 8 月 19 日去世。
" [meɪ] [gɑːd] [ˈnevər] [liːv] [em ˈiː] " [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ləst] [wɜːrdz] .
" May God never leave me " were his last words .
" 可能 上帝 绝不 离开 我 " 是 他的 最后的 字 .
“愿上帝永远不要离开我”是他最后的遗言。

[wɪð; wɪθ][ˈpæs,kæɪlz][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪzɪsɪst] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr]
With Pascal's work as a mathematician and a physicist we are not here
和 帕斯卡的 工作 作为 一个 数学家 和 一个 物理学家 我们 是 不是 这里
[kənˈsɜːrnd] .
concerned .
担心的 .

我们这里不讨论帕斯卡作为数学家和物理学家的成就。
[ɪn][aɪˈtiː] " [wiː; wi] [siː] , " [raɪts] [ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈθɔːrəti] ,
In it " we see , " writes a scientific authority ,
在 它 " 我们 看 , " 写 一个 科学 权威 ,
一位科学权威人士写道：“我们在其中看到，

" [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˈrɪdʒən(ə)][ˈdʒiːniəs] [kriˈeɪtɪŋ] [nuː] [aɪˈdiːəz] ,
" the strongest marks of a great original genius creating new ideas ,
" 这 最强 标记 的 一个 伟大的 原来的 天才 创建 新的 想法 ,
[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [əˈpɑːn] , [ˈmæstərɪŋ] ,
and seizing upon , mastering ,
和 抓住 之上 , 掌握 ,
“伟大原创天才最显著的标志是创造新思想，并抓住、掌握、运用……”

[ænd; ənd] [pərˈsʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [ʌnfəˈmɪliər] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
and pursuing further everything that was fresh and unfamiliar in his time .
和 追求 更远 一切 那 曾是 新鲜的 和 陌生 在 他的 时间 .
并进一步探索当时所有新鲜和不熟悉的事物。

[ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] ,
After the lapse of more than two hundred years ,
后 这 失效 的 更多的 比 二 百 年 ,
两百多年过去了,

[wiː; wi][kæn; kən] [stiːl] [pɔɪnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ɪn][ɪɡˈzækt] [ˈsaɪəns] [ðæt] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [hɪz; ɪz] ;
we can still point to much in exact science that is absolutely his ;
我们 能 仍然 观点 到 很多 在 精确的 科学 那 是 绝对地 他的 ;
我们仍然可以指出, 在精确科学领域, 有很多成果完全是他的功劳;

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
and we can indicate infinitely more which is due to his inspiration .
和 我们 能 表明 无限地 更多的 哪个 是 到期的 到 他的 灵感 .
我们还可以指出更多因他的启发而产生的现象。

" [ˈdʒænsənɪzəm][ænd; ənd][ˈdʒezjuɪtɪzəm] , [əˈpəʊzd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hæv; həv] [ðɪs] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
" **Jansenism and Jesuitism** , **opposed as they were** , **have this in common** ,
" 詹森主义 和 耶稣会 , 反对 作为 他们 是 , 有 这 在 常见的 ,
“詹森主义和耶稣会主义虽然对立, 但它们有一点是共同的,

[ðæt] [bəuθɪ][wɜːr; wər] [ˈmuːvmənts] [ɪn] [ðæt] [rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv] [ˈroʊmən][kəˈθɑːləsɪzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
that both were movements in that revival of Roman Catholicism which was
那 两个都 是 移动 在 那 复兴 的 罗马 天主教 哪个 曾是
[ˈstɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪv(ə)lɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [ˌrefərˈmeɪʃn] .
stimulated by the rivalry of the Protestant Reformation .
刺激 经过 这 对抗 的 这 新教 宗教改革 .
两者都是罗马天主教复兴运动的一部分, 而这场复兴运动又受到了新教改革运动的刺激。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒɛzuːɪts] [sɔːt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][wɜːrld] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] [baɪ][æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv][ˈpaɪəti] ,
But the Jesuits sought to win the world to religion by an art of piety ,
但 这 耶稣会士 寻求 到 赢 这 世界 到 宗教 经过 一个 艺术 的 虔诚 ,
但耶稣会士试图通过虔诚的艺术来赢得世人皈依宗教。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ]
in which a system of accommodation was recognised as a means of drawing
在 哪个 一个 系统 的 住宿 曾是 已确认 作为 一个 方法 的 绘画
[ˈwɜːrldlɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
worldlings to the Church ;
世俗之人 到 这 教会 ;
其中, 教会认识到, 通过提供住宿等方式可以吸引世俗人士加入教会;

[ðə; ði][ˈdʒænsənɪst] [held] [ʌp][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈmɔːrəl][aɪˈdiːəl] ,
the Jansenists held up a severe moral ideal ,
这 詹森主义者 握住 向上 一个 严重 道德 理想的 ,
詹森主义者秉持着严格的道德理想。

[ænd; ənd] [ˈhʌmbld] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbsəluːt] [niːd] [ænd; ənd] [rɪˈzɪstlɪs]
and humbled human nature in presence of the absolute need and irresistible
和 谦卑 人类 自然 在 在场 的 这 绝对 需要 和 无力抵抗
[ɑːmˈnɪpətəns] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ɡreɪs] .
omnipotence of divine grace .
全能 的 神圣的 优雅 .
在神圣恩典的绝对需要和不可抗拒的全能面前, 人类的本性变得谦卑。

[laɪk] [ðə; ði][ˈdʒɛzuːɪts] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈspɪrɪt] ,
Like the Jesuits , **but in a different spirit** ,
喜欢 这 耶稣会士 , 但 在 一个 不同的 精神 ,
像耶稣会士, 但精神面貌不同。

[ðə; ði][pɔːrt] - [ˈrɔɪəlɪsts] [dɪˈvəʊtɪd] [ðəmˈselvz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
the Port - Royalists devoted themselves much to the task of education .
这 港口 - 保皇党 奉献 他们自己 很多 到 这 任务 的 教育 .
皇家港派人士致力于教育事业。

[ðeɪ] [ˈɑːnəˈd] [ˈklæsɪk(ə)] [ˈstʌdɪz] ; [ðeɪ] [ˈɑːnəˈd] [ˈsaɪəns] , [ˌdaɪəˈlektɪks] , [fəˈlɑːsəfi] .
They honoured classical studies ; they honoured science , dialectics , philosophy .
他们 荣幸 古典 研究 ; 他们 荣幸 科学 , 辩证法 , 哲学 .
他们尊崇古典学问；他们尊崇科学、辩证法和哲学。

[ðer; ðər] [ˈgræməɹ] , [ˈlɑːdʒɪk] , [dʒiˈlɑːmətri] [wɜːr; wər] [səbˈstæn(ə)l] [əˈdɪjənɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
Their grammar , logic , geometry were substantial additions to the
他们的 语法 , 逻辑 , 几何学 是 重大的 新增内容 到 这
[ˈlɪtərəʃ(ɹ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɹ][ʌv; əv][ˈpedəɡɑːdʒi] .
literature of pedagogy .
文学 的 教育学 .
他们的语法、逻辑、几何学为教育学文献做出了重大贡献。

[ˈaɪzək] [lə] [ˈmeɪstrə] [diː][ˈseɪsi][ænd; ænd] [ˈlðər] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ænd; ænd] [ˈænəteɪtɪd] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
Isaac le Maistre de Sacy and others translated and annotated the Bible .
艾萨克·勒 大师 德·萨西 和 其他的 翻译 和 带注释的 这 圣经 .
艾萨克·勒·梅斯特·德·萨西等人翻译并注释了圣经。

[ðer; ðər][θiːəˈloʊdʒən] , [ˈmɔːrəlɪst] , [ænd; ænd] [ˌkɒntrəˈvɜːjəlɪst] , [ˌpi(:)ˈeə] [niˈkəjl] (- - -) , [ˈɔːθər]
Their theologian , moralist , and controversialist , Pierre Nicole (1625 - 95) , author
他们的 神学家 , 道德家 , 和 争议者 , 皮埃尔·妮可 (- - -) , 作者
[ʌv; əv] [ˈɛˌseɪz] [diː] [məˈræl] (-) ,
of Essais de Morale (1671) ,
的 论文 德·士气 (-) ,
他们的神学家、道德家和辩论家皮埃尔·尼科尔（1625-95），《道德论集》（1671）的作者

[ɪf] [nɑːt] [prəˈfaʊnd] [ɔːr] [ˈbrɪliənt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] , [gʊd] [sens] , [gʊd]
if not profound or brilliant , was the possessor of learning , good sense , good
如果 不是 深刻的 或者 杰出的 , 曾是 这 拥有者 的 学习 , 好的 感觉 , 好的
[ˈfiːlɪŋ] , [ænd; ænd] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] .
feeling , and religious faith .
感觉 , 和 宗教 信仰 .
即使不是博学多才或才华横溢，也拥有学识、良好的判断力、善良的情感和宗教信仰。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈkɪrən] , [ðə; ði][pɔːrt] - [ˈrɔɪəlɪsts] [wɜːr; wər][ɪn] [kləʊz] [ˈsɪmpəθi]
Under the influence of St . Cyran , the Port - Royalists were in close sympathy
在下面 这 影响 的 英石·西兰 , 这 港口 - 保皇党 是 在 关闭 同情
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒænsən] ,
with the teaching of Jansen ,
和 这 教学 的 詹森 ,
在圣西兰的影响下，皇家港派与詹森的教义非常契合。

[ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈɪprɔː] ; [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [θiːəˈloʊdʒən][ænˈtwaːn] [ɑːˈnəʊ] [wɜːr; wər]
Bishop of Ypres ; the writings of their great theologian Antoine Arnauld were
主教 的 伊普尔 ; 这 著作 的 他们的 伟大的 神学家 安托万·阿诺德 是
[ˈvɪɡərəsli] [ˈænti] - [ˌdʒɛzjuˈɪtik,-kəl] .
vigorously anti - Jesuitical .
大力 反对 - 耶稣会 .
伊普尔主教；他们伟大的神学家安托万·阿尔诺的著作强烈反对耶稣会。

[ɪn] - [faɪv] [ˌprɒpəˈzɪjənɪz] , [prəˈfestli] [ɪkˈstræktɪd] [frɑːm; frəm][ˈdʒænsənɪz] [ɔːɡʌˈstainəs] , [wɜːr; wər]
In 1653 five propositions , professedly extracted from Jansen's Augustinus , were
在 - 五 命题 , 公开地 提取 从 詹森氏 奥古斯丁 , 是
[kənˈdemd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpeɪpl] [bʊl] .
condemned by a Papal bull .
谴责 经过 一个 教皇 公牛 .
1653 年，教皇颁布诏书，谴责了五条据称摘自詹森的《奥古斯丁》的命题。

[ðə; ði] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] [druː] [ɑːˈnəʊ] [əˈɡen] [ˈɪntuː] [ˈkɑːntrəvɜːrsɪ] ;
The insulting triumph of the Jesuits drew Arnauld again into controversy ;
这 侮辱 胜利 的 这 耶稣会士 画 阿诺德 再次 进入 争议 ;
耶稣会士的这场令人愤慨的胜利再次将阿尔诺卷入了争议之中；

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] ['kwestʃən] [kən'sɜ:rnɪŋ] [dɪ'vaɪn] [greɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [ɪn][dʒænjʊəri] -
and on a question concerning divine grace he was condemned in January 1656
和 在 一个 问题 有关 神圣的 优雅 他 曾是 谴责 在 一月 -
[baɪ][ðə; ði] [sɔ:'bɒn] .
by the Sorbonne .
经过 这 索邦大学 .

1656 年 1 月，他因有关神恩的问题被索邦大学谴责。

" [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ə] ['kleɪvə] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ] " ([kɪ'ʊrɪ'ɜ:r]) , [sed] [ɑ:'nəʊ] [tu:; tə] ['pæskl] , " [ju:; jʊ]
" You who are clever and inquiring " (curieux) , said Arnauld to Pascal , " you
" 你 WHO 是 聪明的 和 查询 " (好奇) , 说 阿诺德 到 帕斯卡尔 , " 你
[ɔ:t] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .
ought to do something .
应该 到 做 某物 .
"你聪明好学,"阿尔诺对帕斯卡说, "你应该做点什么。"

" [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][pæs,kælz] ['letrəz] - [ən] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,
" Next day was written the first of Pascal's Lettres à un Provincial ,
" 下一个 天 曾是 书面 这 第一的 的 帕斯卡的 字母 - 联合国 省级 ,
"第二天, 帕斯卡写下了《致一位省民的信》的第一篇。"

[ænd; ənd][ɑ:n] 23rd ['dʒænjʊəri][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ; [ə; eɪ] ['sekənd] ['fɑ:lʊd] [wɪ'ðɪn]
and on 23rd January it was issued to the public ; a second followed within
和 在 23rd 一月 它 曾是 发布 到 这 民众 ; 一个 第二 随后 之内
[ə; eɪ] [wi:k] ;
a week ;
一个 星期 ;
1月23日, 该法令向公众发布; 一周内, 又发布了第二份;

[ðə; ði] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .
the success was immense .
这 成功 曾是 巨大 .
这次成功非常巨大。

[ðə; ði] ['raɪtə] [kən'si:lɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ['ʌndə] [ðə; ði] ['su:dənɪm] " ['lu:ɪs] [di:] - .
The writer concealed his identity under the pseudonym " Louis de Montalte .
这 作家 暗 他的 身份 在下面 这 笔名 " 路易斯 德 - .
作者用笔名“路易·德·蒙塔尔特”掩盖了自己的真实身份。

" [ðə; ði] ['letrəz] [prəvɪns:əlz] [ɑ:r; ə] [eɪ'ti:n] [ɪn] ['nʌmbə] .
" The Lettres Provinciales are eighteen in number .
" 这 字母 省 是 十八 在 数字 .
《省信》共有十八封。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θri:] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] [ɑ:'nəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The first three and the last three deal with the affair of Arnauld and the
这 第一的 三 和 这 最后的 三 交易 和 这 事务 的 阿诺德 和 这
[sɔ:'bɒn] ,
Sorbonne ,
索邦大学 ,
前三篇和后三篇都与阿尔诺和索邦大学有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['ʌndə] [dɪ'skʌ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv]
and the questions under discussion as to the nature and the need of
和 这 问题 在下面 讨论 作为 到 这 自然 和 这 需要 的
[dɪ'vaɪn] [greɪs] .
divine grace .
神圣的 优雅 .
以及正在讨论的关于神圣恩典的本质和必要性的问题。

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [ˈletərz][ðə; ði] [ˈklɪrɪst] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈɪnsaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈsɪriəsənəs]
In the opening letters the clearest intellectual insight and the deepest seriousness
在这开幕信件这最清晰知识分子洞察力 和 这最深处 严肃
[ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [pleɪ] [ʌv; əv][ˈaɪrəni] ,
of spirit are united with the finest play of irony ,
的精神 是 团结的 和 这最好的 玩的 讽刺 ,
在开篇的信件中，最清晰的理性洞察力、最深沉的严肃精神与最精妙的讽刺手法完美结合。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmədi] .
and even with the temper of comedy .
和 甚至 和 这 脾气 的 喜剧 .

甚至还带有喜剧色彩。
[ðə; ði][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ˈluːɪs] [diː] - , [ˈsiːkrɪŋ] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [laɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdɑːktər][ʌv; əv]
The supposed Louis de Montalte , seeking theological lights from a doctor of
这 据称 路易斯 德 - , 寻求 神学 灯 从 一个 医生 的
[ðə; ði] [sɔːˈbɒn] ,
the Sorbonne ,
这 索邦大学 ,
据称是路易·德·蒙塔尔特的人，向索邦大学的一位博士寻求神学启示。

[faɪndz][ˈoʊnli] [haʊ] [ˈhoʊpləsli] [dɪˈvaɪdɪd][ɪn] [əˈpɪnjən] [ɑːr; ər][ðə; ði] [əˈpoʊnənts] [ʌv; əv] [ɑːˈhəʊ] ,
finds only how hopelessly divided in opinion are the opponents of Arnauld ,
发现 仅有的 如何 绝望地 分割 在 观点 是 这 对手 的 阿诺德 ,
只发现阿尔诺的反对者们在意见上存在着多么严重的分歧。

[ænd; ənd] [haʊ] [groʊˈteskli] [ðeɪ] [ˈdɑːrkən][ˈkɑʊns(ə)] [wɪð; wɪθ] [spiːtʃ] .
and how grotesquely they darken counsel with speech .
和 如何 怪诞地 他们 变暗 法律顾问 和 演讲 .

他们用言语使劝诫变得多么荒谬可笑。
[ɪn][ðə; ði] [twelv] [ˈletərz] [ɪntərˈviːnɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] , [ˈpæskl] [teɪks]
In the twelve letters intervening between the third and the sixteenth , Pascal takes
在这十二信件介入之间 这 第三 和 这 第十六 , 帕斯卡尔 需要
[ðə; ði] [əˈfensɪv] ,
the offensive ,
这 进攻 ,
在第三封信和第十六封信之间的十二封信中，帕斯卡尔采取了进攻姿态。

[ænd; ənd] [dɪˈplɔɪz] [æn; ən] [ɪnˈkɑːmprəbli] [ˈskɪlf] [ətæk] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [θiˈɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]
and deploys an incomparably skilful attack on the moral theology of the
和 部署 一个 无与伦比 熟练 攻击 在这 道德 神学 的 这
[ˈdʒɛʒuːɪts] .
Jesuits .
耶稣会士 .
并对耶稣会士的道德神学进行了无比巧妙的抨击。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɪdʒɪd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstriktɜː] [məˈræləti] ,
For the rigid they may have a stricter morality ,
为了 这 死板的 他们 可能 有 一个 更严格 道德 ,

对于那些思想保守的人来说，他们的道德标准可能更为严格。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][læks][ðer; ðər] [ˈkæʒuɪstri] [səˈplaɪz] [ə; eɪ][ˈplaɪəb(ə)] [koʊd] [ʌv; əv] [ˈmɔrəlz] , [wɪtʃ] ,
but for the lax their casuistry supplies a pliable code of morals , which ,
但 为了 这 松散 他们的 诡辩 补给品 一个 柔韧的 代码 的 德 , 哪个 ,
但对于那些道德松懈的人来说，他们的诡辩提供了一套灵活的道德准则，这

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'stɪŋkənz] , [kæn; kən][faɪnd][ɪks'kjuːzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv]
by the aid of ingenious distinctions , can find excuses for the worst of
经过 这 援助 的 巧妙 区别 , 能 寻找 借口 为了 这 最差 的
[kraɪmz] .
crimes .
犯罪 :

借助巧妙的区分, 可以为最严重的罪行找到借口。

[wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈlɔːdʒɪk] , [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪnnəs] [ʌv; əv][ˈaɪrəni] , [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi][ʌv; əv][ˈmɔːrəl]
With force of logic , with fineness of irony , with energy of moral
和 力量 的 逻辑 , 和 精细度 的 讽刺 , 和 活力 的 道德
[ˌɪndɪɡˈnei](ə)n] ,
indignation ,
愤慨 ,

以逻辑的力量, 以讽刺的精妙, 以道德义愤的力量,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [stɑɪl] [kəmˈbaɪnɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnəs] , [ˈpæskl] [ˈpresəz, ˈpresɪz][hɪz; ɪz]
with a literary style combining strength and lightness , Pascal presses his
和 一个 文学 风格 结合 力量 和 亮度 , 帕斯卡尔 出版社 他的
[ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [əˈsɔːlt] .
irresistible assault .
无法抗拒 突击 :

帕斯卡尔以兼具力量与轻盈的文学风格, 发起了他势不可挡的进攻。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [prəˈvɪn](ə)l] [ˈletərz] " [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [dɪˈskʌ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɔərəlz]
The effect of the " Provincial Letters " was to carry the discussion of morals
这 影响 的 这 " 省级 信件 " 曾是 到 携带 这 讨论 的 德
[ænd; ənd] [θiˈɑːlədʒi] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [nuː] [kɔːrt] [ʌv; əv] [əˈpiːl] — [nɑːt][ðə; ði] [sɔːˈbɒn] ,
and theology before a new court of appeal — not the Sorbonne ,
和 神学 前 一个 新的 法庭 的 上诉 — 不是 这 索邦大学 ,

《省级信函》的作用是将道德和神学的讨论带到了一个新的上诉法院——而不是索邦大学。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnsəˈfɪstɪkətɪd] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv][men] .
but the public intelligence and the unsophisticated conscience of men .
但 这 民众 智力 和 这 不谙世事的 良心 的 男人 :
[ænd; ənd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv] [men] .
但公众的智慧和人们未经世事的良知。

[tuː; tə] [frentʃ] [prouz] [ðeɪ] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)] .
To French prose they added a masterpiece and a model .
到 法语 散文 他们 额外 一个 杰作 和 一个 模型 :
[tuː; tə] [frentʃ] [prouz] [ðeɪ] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)] .
他们为法国散文增添了一部杰作和典范。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnsːəlz] [ɪz][ɪn][pɑːrt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ;
The subject of the Provinciales is in part a thing of the past ;
这 主题 的 这 省 是在 部分 一个 事物 的 这 过去的 ;
[ðə; ði][pɑːnˈseɪz] [dɪːl] [wɪð; wɪθ][ˈprɔːbləms] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈnevər] [luːz] [ðer; ðər] [ˈɪntrəst] .
the Pensées deal with problems which can never lose their interest .
这 思想 交易 和 问题 哪个 能 绝不 失去 他们的 兴趣 :
[ðə; ði][pɑːnˈseɪz] [dɪːl] [wɪð; wɪθ][ˈprɔːbləms] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈnevər] [luːz] [ðer; ðər] [ˈɪntrəst] .
《思想录》探讨的是永远不会失去他们兴趣的问题。

[əˈmʌŋ] [ˈpæs,kælz] [ˈpepərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [deθ] , [ˈmeni] [ˈfrægmənts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
Among Pascal's papers were found , after his early death , many fragments which his
之中 帕斯卡的 文件 是 成立 , 后 他的 早期的 死亡 , 许多 片段 哪个 他的
[ˈsɪstər] , [ˈmædəm] [peˈriɛr] ,
sister , Madame Périer ,
姐姐 , 夫人 佩里耶 ,
[əˈmʌŋ] [ˈpæs,kælz] [ˈpepərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [deθ] , [ˈmeni] [ˈfrægmənts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
帕斯卡去世后, 人们在他的遗物中发现了许多碎片, 这些碎片是他的妹妹佩里埃夫人发现的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [æz; əz][ʌv; əv] [rɜr] [ˈvælju:] ;
and his friends recognised as of rare value ;
和 他的 朋友们 已确认 作为 的 稀有的 价值 ;
他的朋友们也被认为是极其珍贵的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['editəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑ:ljəm] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪn] - ,
but the editors of the little volume which appeared in 1670 ,
但 这 编辑 的 这 小的 体积 哪个 出现 在 - ,
但是，1670年出版的那本小册子的编辑们，

[ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈseɪfɡɑ:rd] [ɪts] [ˈɔ:rθədɑ:ksi] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [əˈmend] [ɪts] [staɪl] ,
imagining that they could safeguard its orthodoxy , and even amend its style ,
想象 那 他们 可以 保障 它是 正统 , 和 甚至 修正 它是 风格 ,
他们以为可以捍卫其正统教义，甚至修改其风格，

[ˈfri:li] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][ænd; ənd] [ˈɔ:ltərd] [wʌt] [ˈpæskl] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] .
freely omitted and altered what Pascal had written .
自由 省略 和 已修改 什么 帕斯卡尔 有 书面 .
他随意删改了帕斯卡所写的内容。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] - [ðæt] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn][tekst][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪft] [ɪn]
It was not until 1844 that a complete and genuine text was established in
它 曾是 不是 直到 - 那 一个 完全的 和 真的 文本 曾是 已确立的 在
[ðə; ði] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][em] . - .
the edition of M . Faugère .
这 版 的 M . - .
直到 1844 年，M. Faugère 的版本才确立了完整而真实的文本。

[wi:; wi][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [hoʊp] [tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪɡˈzɪbrɪt] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn]
We can hardly hope to arrange the fragments so as to exhibit the design
我们 能 几乎 希望 到 安排 这 片段 所以 作为 到 展览 这 设计
[ʌv; əv] [ðæt] [əˈpɔ:lədʒi][fɔ:r; fər] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
of that apology for Christianity ,
的 那 道歉 为了 基督教 ,
我们几乎不可能将这些碎片整理好，从而展现出那篇为基督教辩护的文章的整体结构。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈdaʊtləs] [kəˈnektɪd] ,
with which many of them were doubtless connected ,
和 哪个 许多 的 他们 是 毫无疑问 连接 ,
毫无疑问，他们中的许多人都与此有关。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ˈpæs,kælz][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [θɔ:t] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈklɪrli] [dɪˈsə:nd] .
but the main outlines of Pascal's body of thought can be clearly discerned .
但 这 主要的 概述 的 帕斯卡的 身体 的 想法 能 是 清楚地 辨别 .
但是，帕斯卡思想体系的主要轮廓是可以清晰辨别的。

[ðə; ði] [ɪntələkt] [ʌv; əv] [ˈpæskl] , [soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪn][ɪts][græsp][ʌv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [tru:θ] ,
The intellect of Pascal , so powerful in its grasp of scientific truth ,
这 智力 的 帕斯卡尔 , 所以 强大的 在 它是 抓牢 的 科学 真相 ,
帕斯卡的智慧，他对科学真理的把握如此强大，

[kʊd; kəd][faɪnd][baɪ][ɪts] [oʊn] [rɪˈsɜ:rtʃɪz] [noʊ] [ˈsɜ:rtɪtu:d] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [fəˈlɑ:səfi] [ænd; ənd]
could find by its own researches no certitude in the sphere of philosophy and
可以 寻找 经过 它是自己的 研究 不 确定性 在 这 领域 的 哲学 和
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .
通过自身的研究，它在哲学和宗教领域找不到任何确定性。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdi:pli] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][ˈskeptɪk(ə)l][maɪnd][ʌv; əv] [ˌmɑnˈten] .
He had been deeply influenced by the sceptical mind of Montaigne .
他 有 到过 深 影响 经过 这 怀疑论者 头脑 的 蒙田 .
他深受蒙田怀疑论思想的影响。

[hi:; hi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rtɪtu:d] ;
He found within him a passionate craving for certitude ;
他 成立 之内 他 一个 热情的 渴望 为了 确定性 ;
他发现自己内心深处渴望确定性；

[mæn][ɪz][soʊ] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi][æt; ət] [rest] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rests] [ɪn]
man is so constituted that he can never be at rest until he rests in
男人 是 所以 构成 那 他 能 绝不 是 在 休息 直到 他 休息 在
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ;
knowledge of the truth ;
知识 的 这 真相 ;
人的本性决定了他只有在认识真理之后才能获得真正的安宁；

[bʌt; bət][mæn] , [æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [ɪg'zɪsts] , [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [tru:θ] ; [hi:; hi][ɪz] [wi:k]
but man , as he now exists , is incapable of ascertaining truth ; he is weak
但 男人 , 作为 他 现在 存在 , 是 无法 的 确定 真相 ; 他 是 虚弱的
[ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)] ,
and miserable ,
和 悲惨的 ,
但是，现今的人类无法辨别真理；他软弱而痛苦。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪzəri] [ɪz] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] ; "
and yet the very consciousness of his misery is evidence of his greatness ; "
和 然而 这 非常 意识 的 他的 苦难 是 证据 的 他的 伟大 ; "
[ˈneɪtʃər] [kən'faʊndz] [ðə; ði] [ˈpɪrənɪst] ,
Nature confounds the Pyrrhonist ,
自然 混淆因素 这 皮浪主义者 ,
然而，他对苦难的觉察恰恰证明了他的伟大；“自然使皮浪主义者感到困惑，

[ænd; ənd] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði] [ˈdɔ:gmətɪst] ; "
and reason the dogmatist ; "
和 原因 这 教条主义者 ; "
并用理性驳斥教条主义者；

" [mæn][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ri:d] , [ðə; ði] [ˈfi:blɪst] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
" **Man is but a reed , the feeblest of created things ,**
" 男人 是 但 一个 芦苇 , 这 最虚弱 的 创建 事物 ,
“人不过是一根芦苇，是受造物中最脆弱的。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ri:d] [wɪtʃ] [θɪŋks] .
but a reed which thinks .
但 一个 芦苇 哪个 思考 .
但一根会思考的芦苇。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ˈrɪd(ə)] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ?
" **How is this riddle of human nature to be explained ?**
" 如何 是 这 谜语 的 人类 自然 到 是 解释 ?
“如何解释人性的这个谜题呢？ ”

[ˈoʊnli][ɪn][wʌn] [wei] — [baɪ][ə; eɪ] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [tɔ:t] [baɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,
Only in one way — by a recognition of the truth taught by religion ,
仅有的 在 — 方式 — 经过 一个 认出 的 这 真相 教授 经过 宗教 ,
只有一种途径——通过承认宗教所教导的真理——

[ðæt] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm][ɪts] [tru:] [ɪ'steɪt] , [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'θrəʊnd] [kɪŋ] .
that human nature is fallen from its true estate , that man is a dethroned king .
那 人类 自然 是 倒下 从 它是 真的 财产 , 那 男人 是 一个 被废黜 国王 .
人性已经堕落，失去了原本的地位，人是被废黜的国王。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪsənəns] [ɪn][ˈmænz] [ˈneɪtʃər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] ?
And how is the dissonance in man's nature to be overcome ?
和 如何 是 这 不和谐 在 男人的 自然 到 是 克服 ?
那么，如何克服人性中的这种矛盾呢？

[ˈoʊnli][ɪn][wʌn] [weɪ] — [θruː] [ˈjuːniən][wɪð; wɪθ][ɡɑːd] [meɪd] [mæn] ; [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
Only in one way — through union with God made man ; with Jesus Christ ,
仅有的 在 — 方式 — 通过 联盟 和 上帝 制成 男人 ; 和 耶稣 基督 ;
只有一种途径——通过与道成肉身的神联合；通过与耶稣基督联合。

[ðə; ði] [ˈsentər] [ɪn] [wɪtʃ] [əˈloʊn][wiː; wi][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [streŋθ] .
the centre in which alone we find our weakness and the divine strength .
这 中心 在 哪个 独自的 我们 寻找 我们的 弱点 和 这 神圣的 力量 .
唯有在中心，我们才能找到自身的弱点和神圣的力量。

[θruː] [kraɪst] [mæn][ɪz] [əˈbeɪst] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ʌp] — [əˈbeɪst] [wɪˈðəʊt] [dɪˈspər] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd]
Through Christ man is abased and lifted up — abased without despair , and lifted
通过 基督 男人 是 以 和 抬起 向上 — 以 没有 绝望 , 和 抬起
[ʌp] [wɪˈðəʊt] [praɪd] ;
up without pride ;
向上 没有 自豪 ;
藉着基督，人得以谦卑和高升——谦卑而不绝望，高升而不骄傲；

[ɪn][hɪm; ɪm][ɔːl] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ɑːr; ər][ˈrekənsaɪld] .
in Him all contradictions are reconciled .
在 他 全部 矛盾 是 和解 .
在祂里面，一切矛盾都得以调和。

[sʌtʃ] , [ɪn] [brɪːf] , [ɪz][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [θɔːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈpæs,kælz][əˌpɑːləˈdʒetɪk] [ˈproʊsiːdz] .
Such , in brief , is the vital thought from which Pascal's apologetic proceeds .
这样的 , 在 简短的 , 是 这 必不可少的 想法 从 哪个 帕斯卡的 道歉的 收益 .
简而言之，这就是帕斯卡辩护论的核心思想。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪɡˈnɔːr] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrɪn(ə)] [ˈeɪdʌnsɪz] [ʌv; əv] [ˈkrɪstiˈænəti] ;
It does not ignore any of the external evidences of Christianity ;
它 做 不是 忽略 任何 的 这 外部的 证据 的 基督教 ;
它并没有忽略基督教的任何外部证据；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ˈeɪdʌns] [ɪz] [ðæt] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər]
but the irresistible evidence is that derived from the problem of human nature
但 这 无法抗拒 证据 是 那 衍生的 从 这 问题 的 人类 自然
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] — [ə; eɪ][ˈprɑːbləm] [wɪtʃ] [rɪˈlɪdʒən] [əˈloʊn][kæn; kən]
and the essential needs of the spirit — a problem which religion alone can
和 这 基本的 需求 的 这 精神 — 一个 问题 哪个 宗教 独自的 能
[sɔːlv] ,
solve ,
解决 ,
但无可辩驳的证据源于人性问题和精神的基本需求——这个问题只有宗教才能解决。

[ænd; ənd] [niːdz] [wɪtʃ] [kraɪst] [əˈloʊn][kæn; kən][ˈsætɪsfaɪ] .
and needs which Christ alone can satisfy .
和 需求 哪个 基督 独自的 能 满足 .
以及唯有基督才能满足的需求。

[ˈpæs,kælz] " [θɔːts] " [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈemɪnənt] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
Pascal's " Thoughts " are those of an eminent intelligence .
帕斯卡的 " 想法 " 是 那些 的 一个 杰出 智力 .
帕斯卡的《思想录》展现了一位杰出人物的智慧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θɔːts] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpæʃənət] [ˈlɪrɪkl] [kraɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt]
But they are more than thoughts ; they are passionate lyrical cries of a heart
但 他们 是 更多的 比 想法 ; 他们 是 热情的 抒情的 哭泣 的 一个 心
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] ,
which had suffered ,
哪个 有 遭受 ,
但它们不仅仅是想法；它们是饱受苦难的心灵发出的充满激情的抒情呐喊。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][kɑːnsəˈleɪ](ə)n] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪn,tɜːrprəˈteɪ](ə)n]
and which had found more than consolation ; they are the interpretation
和 哪个 有 成立 更多的 比 安慰 ; 他们 是 这 解释
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈæmjʊlət] — " [ʒˈwaː] ,
of the words of his amulet — " Joie ,
的 这 字 的 他的 护身符 — " 乔伊 ;
并从中获得了远超安慰的收获；它们是对他护身符上文字的诠释——“喜悦，

[ʒˈwaː] , [ʒˈwaː] , - [diː][ʒˈwaː] .
joie , joie , pleurs de joie .
乔伊 , 乔伊 , - 德 乔伊 .
joie, joie, pleurs de joie.

" [ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrdər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət][ɔːr][ə; eɪ] [seɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈrɪɡər]
" The union of the ardour of a poet or a saint with the scientific rigour
" 这 联盟 的 这 热情 的 一个 诗人 或者 一个 圣 和 这 科学 严格
[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɪˈɑːmətər] ,
of a great geometer ,
的 一个 伟大的 几何学家 ;
“诗人或圣人的热情与伟大几何学家的科学严谨性的结合，

[ʌv; əv][wɪt][ænd; ʌnd] [ˈbrɪliəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [ˈpeɪθɑːs] , [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɛrəst] [fəˈhɑːmɪnə] [ɪn]
of wit and brilliance with a sublime pathos , is among the rarest phenomena in
的 有 和 辉煌 和 一个 升华 感伤 , 是 之中 这 最稀有 现象 在
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ;
literature ;
文学 ;
兼具智慧和才华，又带有崇高悲悯之情的作品，是文学中最罕见的现象之一；

[ɔːl] [ðɪs] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈpæskl] .
all this and more is found in Pascal .
全部 这 和 更多的 是 成立 在 帕斯卡尔 .
所有这些以及更多内容都可以在 Pascal 中找到。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ðə; ði] [ˈdraːmə] (- [tuː; tə] [kɔːrˈneɪl])
THE DRAMA (MONTCHRESTIEN TO CORNEILLE)
这 戏剧 (- 到 科内尔)
戏剧（从蒙克雷斯蒂安到高乃依）

[ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l][ænd; ʌnd][ɪˈtæliən][ˈdraːmə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz] [ˈlɪtərəri] , [ɔːrəˈtɔːrɪkl]
The classical and Italian drama of the sixteenth century was literary , oratorical
这 古典 和 意大利语 戏剧 的 这 第十六 世纪 曾是 文学 , 演说
, [ˈlɪrɪkl] ;
, lyrical ;
, 抒情的 ;
十六世纪的古典戏剧和意大利戏剧具有文学性、演说性和抒情性；

[ˌɑː ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][drəˈmætɪk] .
it was anything but dramatic .
它 曾是 任何事物 但 戏剧性 .
事情一点也不戏剧化。

[ɪts] [læst] [ˌreprɪˈzentətɪv] , [ænˈtwɑːn] [diː] - (- - -) , [ə; eɪ] [truː] [ˈpoʊət] ,
Its last representative , ANTOINE DE MONTCHRESTIEN (1575 - 1621) , a true poet ,
它是最后的 代表 , 安托万 德语 - (- - -) , 一个 真的 诗人 ,
它的最后一位代表，安东尼·德·蒙奇雷斯蒂安（1575-1621），一位真正的诗人，

[ænd; ʌnd][wʌn] [hu:z] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] , [ru:t] , [laɪk][hɪz; ɪz]
and one whose life was a series of strange adventures , wrote , like his
和 一 谁 生活 曾是 一个 系列 的 奇怪的 冒险 , 写道 , 喜欢 他的
['pri:dɪsesəz] ,
predecessors ,
前任 ,

一位一生充满奇遇的作家，像他的前辈一样，写道：

[ˈræðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:dʒ-z] [ʌv; əv][ˈpəʊətəri][ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θi:ətər] .
rather for the readers of poetry than for the theatre .
相当 为了 这 读者 的 诗 比 为了 这 剧院 .

与其说是为戏剧读者而作，不如说是为诗歌读者而作。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡɪft][fɔ:r; fər] [staɪl] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['lɪrɪkl] ['tælənt] ,
With a gift for style , and a lyrical talent ,
和 一个 礼物 为了 风格 , 和 一个 抒情的 天赋 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv]
她既有时尚天赋，又有作词才华，

[si:n] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['tʃænts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv]
seen not only in the chants of the chorus , but in the general character of
已见 不是 仅有的 在 这 吟唱 的 这 合唱 , 但 在 这 一般的 特点的 的
[hɪz; ɪz]['dra:məz] ,
his dramas ,
他的 电视剧 ,

不仅在合唱队的吟唱中可以体现出来，而且在他的戏剧的整体风格中也可以体现出来。

[hi; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][laɪf][ænd; ʌnd] ['mu:vmənt] ; [hɪz; ɪz] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪk'spaʊnd][ðer; ðər]
he had little feeling for life and movement ; his personages expound their
他 有 小的 感觉 为了 生活 和 移动 ; 他的 人物 阐述 他们的
['fi:lɪŋz] [ɪn]['ædmərəb(ə)] [vɜ:rs] ;
feelings in admirable verse ;
情怀 在 令人钦佩的 诗 ;

他对生活和运动缺乏感受力；他笔下的人物用优美的诗歌来表达他们的情感；

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][ækt] .
they do not act .
他们 做 不是 行为 .

他们不采取行动。

[hi; hi] [ə'temptɪd] [ə; eɪ]['trædʒədi] — - — [ɑ:n][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['meri] , [kwi:n] [ʌv; əv] [ska:ts] ,
He attempted a tragedy — L'Écossaise — on the story of Mary , Queen of Scots ,
他 尝试过 一个 悲剧 — - — 在 这 故事 的 玛丽 , 女王 的 苏格兰人 ,
[ə; eɪ] [θi:m] [br'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['paʊə-z] .
a theme beyond his powers .
一个 主题 超过 他的 权力 .

他曾尝试创作一部以苏格兰女王玛丽的故事为题材的悲剧——《苏格兰人》，但这个题材超出了他的能力范围。

[ɪn] [ɪ'senʃlɪz] [hi; hi] [br'ɒ:ŋd] [ˈræðər] [tu:; tə][ðə; ði][pæst] , [hu:z] [trə'dɪfɪnz] [hi; hi] [ɪn'herɪtɪd] ,
In essentials he belonged rather to the past , whose traditions he inherited ,
在 必需品 他 属于 相当 到 这 过去的 , 谁 传统 他 遗传 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv]
从本质上讲，他更属于过去，继承了过去的传统。

[ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
than to the future of the stage .
比 到 这 未来 的 这 阶段 .

比舞台的未来更重要。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈfɔːr; fər][ˈgrændʒər][ʌv; əv] [ˈkærəktər] , [ˈfɔːr; fər][ˈnoʊb(ə)l] [ˈætɪtʃuːdz] , [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] **But his feeling for grandeur of character , for noble attitudes , for the**
但 他的 感觉 为了 宏伟 的 特点 , 为了 高贵 态度 , 为了 这
[pəˈθetɪk] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ædməˈreɪ(ə)n] ,
pathetic founded on admiration ,
可怜的 创立 在 钦佩 ,
但他对人物的伟大品格、高尚情操和悲悯之情的感受，都是建立在钦佩之上的。

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðə; ði][fɜːrm] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːrs] ,
and together with these the firm structure of his verse ,
和 一起 和 这些 这 公司 结构 的 他的 诗 ,
而这一切，共同构成了他诗歌的坚实结构。

[siːm] [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [wʌn][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪn][sʌm; səm]
seem to warrant one in thinking of him as in some
似乎 到 保证 一 在 思维 的 他 作为 在 一些
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ə; eɪ] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv] [kɔːrˈneɪl] .
respects a forerunner of Corneille .
尊重 一个 先行者 的 科内耶 .
似乎有理由认为他在某些方面是科内耶的先驱。

[æt; ət][ðə; ði] [oʊˈtɛl] [diː] [burˈɡɔːnj] , [ʌnˈtɪl] - , [ðə; ði] [kɔ̃ˈfrɛr] [diː][lɑː] [ˈpæʃ(ə)n] [stiːl] [ɪɡˈzɪbɪtɪd]
At the Hôtel de Bourgogne , until 1599 , the Confrères de la Passion still exhibited
在 这 酒店 德 勃艮第 , 直到 - , 这 同僚 德 拉 热情 仍然 展出
[ðə; ði] [miːdiˈiːvəl] [ˈdraːmə] .
the mediæval drama .
这 中世纪 戏剧 .
直至 1599 年，Confrères de la Passion 仍在勃艮第酒店上演中世纪戏剧。

[aɪˈtiː] [pæst] [əˈweɪ] [wen] [ðer; ðər] [ˈθiːətər] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] -
It passed away when their theatre was occupied by the company of Valleran
它 通过了 离开 什么时候 他们的 剧院 曾是 占领 经过 这 公司 的 -
[lɪˈkɑːmt] ,
Lecomte ,
勒孔特 ,
当瓦莱朗·勒孔特剧团占用他们的剧院时，它就消失了。

[huː] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈdræmətɪst] [ʌv; əv] [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [fərˈtɪləti] — [æliˈksɑːndʒə] [ˈhɑːrdi] (**who had in his pay a dramatist of inexhaustible fertility — ALEXANDRE HARDY (**
WHO 有 在 他的 支付 一个 剧作家 的 取之不尽的 生育力 — 亚历山大 耐寒的 (
[siː] . - [tuː; tə][siː] . -) .
c . 1560 to c . 1630) :
c . - 到 c . -) .
他雇佣了一位创作力无穷的剧作家——亚历山大·哈代（约 1560 年至约 1630 年）。

[ˈdɔːrɪŋ] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɜz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈɑːnwɜːdz] , [ˈhɑːrdi]
During thirty years , from the opening of the seventeenth century onwards , Hardy
期间 三十 年 , 从 这 开幕 的 这 第十七 世纪 开始 , 哈迪
,
,
,
从十七世纪初开始的三十年间，哈代

[ˈɔːθər] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈfɔːrti] - [wʌn] [rɪˈmeɪn] ,
author of some six or seven hundred pieces , of which forty - one remain ,
作者 的 一些 六 或者 七 百 件 , 的 哪个 四十 - 一 保持 ,
创作了约六七百篇作品，其中仅存四十一篇。

[ˈreɪnd] [æz; əz][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] . [wʌn][ə; eɪ] [ˈskɪlfɪ] [ɪmprəˈvaɪzər] , [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] ,
reigned as master of the stage . 1 A skilful improvisor , devoid of genius ,
统治 作为 掌握 的 这 阶段 : 1 一个 熟练 即兴演奏家 , 缺乏 的 天才 ,
[dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [teɪst] ,
devoid of taste ,
缺乏 的 品尝 ,
他曾是舞台上的王者。1 一个技艺娴熟的即兴表演者，却缺乏天赋和品味。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈθiːətər] ; [hiː; hi][fɜːrst] [meɪd] [ə; eɪ] [truː] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði]
he is the founder of the French theatre ; he first made a true appeal to the
他 是 这 创始人 的 这 法语 剧院 ; 他 第一的 制成 一个 真的 上诉 到 这
[piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;
他是法国戏剧的创始人；他是第一个真正向人民发出呼吁的人；

[hiː; hi][fɜːrst] [ʃʊd] [ə; eɪ] [truː] [ˈfiːlɪŋ] [fɜːr; fər] [θiˈætrɪk(ə)l] [ɪˈfekts] .
he first showed a true feeling for theatrical effects .
他 第一的 显示 一个 真的 感觉 为了 戏剧 效果 .
他率先展现出对戏剧效果的真正理解。

[werˈevər] [məˈtɪriəl] [ˈsuːtəb(ə)][fɜːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] [æt; ət] — [ˈeɪnʃənt]
Wherever material suitable for his purposes could be caught at — ancient
无论 材料 合适的 为了 他的 目的 可以 是 捕捉 在 — 古老的
[ɔːr][ˈmaːdərn] , [frentʃ] , [ɪˈtæliən] ,
or modern , French , Italian ,
或者 现代的 , 法语 , 意大利语 ,
凡是能找到适合他目的的材料——无论是古代的还是现代的，法国的还是意大利的——他都会去收集。

[ɔːr] [ˈspæniʃ] — [ˈhɑːrdi] [meɪd] [aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [oʊn] .
or Spanish — Hardy made it his own .
或者 西班牙语 — 哈迪 制成 它 他的 自己的 .
或者西班牙语——哈代把它变成了自己的风格。

[wətˈevər] [fɜːrm] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [ˈfeɪvər] , [ðɪs] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ɔːr] [diˈvaɪnd]
Whatever form seemed likely to win the popular favour , this he accepted or divined
任何 形式 似乎 可能 到 赢 这 受欢迎的 偏爱 , 这 他 公认 或者 神喻
.
:
.
无论哪种形式最有可能赢得民众的喜爱，他都会接受或预判。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [meɪd] [ˈpæstərəl][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] ; [ˈhɑːrdi] [wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpæstərəl]
The Astrée had made pastoral the fashion ; Hardy was ready with his pastoral
这 - 有 制成 牧灵 这 时尚 ; 哈迪 曾是 准备好 和 他的 牧灵
[ˈdraːməz] .
dramas .
电视剧 .
阿斯特雷使田园风潮盛行；哈代也准备好了他的田园剧。

[ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ænd; ənd] [ˈspæniʃ] [ˈnɑːvəlz][wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtreɪɡɪ] - [ˈkɑːmədiːz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
The Italian and Spanish novels were little tragi - comedies waiting to be
这 意大利语 和 西班牙语 小说 是 小的 悲剧 - 喜剧 等待 到 是
[ˈdræmətaɪz] ;
dramatised ;
戏剧化的 ;
意大利和西班牙的小说都是等待被改编成戏剧的小型悲喜剧；

[fɜːrθˈwɪθ; ˌfɜːrθˈwɪð] [ˈhɑːrdi] [kæst][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈmoʊld] .
forthwith Hardy cast them into a theatrical mould .
立即 哈迪 投掷 他们 进入 一个 戏剧 模具 .
哈代随即将它们塑造成戏剧角色。

[ˈraɪtɪŋ] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈtræməld] [baɪ][ðə; ði] [ˈjuːnɪtɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]
Writing for the people , he was not trammelled by the unities of time and
写作 为了 这 人们 , 他 曾是 不是 受束缚 经过 这 单位 的 时间 和
[plɜːs] ;
place ;
地方 ;

他为大众写作，不受时间和地点的限制；

[ðə; ði] [miːdiːvəl] [steɪdʒ] [əˈreɪndʒmənts] [ˈfeɪvəd] [roʊˈmæntɪk] [ˈfriːdəm] .
the mediæval stage arrangements favoured romantic freedom .
这 中世纪 阶段 安排 受青睐 浪漫的 自由 .

中世纪的舞台布置有利于浪漫的自由。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] [ˈpʌbɪk] [wɪtʃ] [dɪˈmɑːndɪd] [æniˈmeɪʃ(ə)n] , [ˈækʃ(ə)n] , [vəˈraɪəti] ,
In his desire to please a public which demanded animation , action , variety ,
在 他的 欲望 到 请 一个 民众 哪个 要求 动画片 , 行动 , 种类 ,

为了迎合公众对动画、动作和多样性的需求，他

[ˈhɑːrdi] [əˈlaʊd] [roʊˈmæntɪk] [ˈɪnsɪdənt][tuː; tə] [prɪˈdɑːmɪneɪt] [ˈoʊvər] [ˈkærəktər] ; [hens] ,
Hardy allowed romantic incident to predominate over character ; hence ,
哈迪 允许 浪漫的 事件 到 占主导地位 超过 特点 ; 因此 ,

哈代让浪漫情节凌驾于人物性格之上；因此，

[ðuː] [hiː; hi] [prəˈduːst] [ˈtrædʒədi] [ˈfəʊndɪd] [ɑːn] [ˈledʒəndəri] [ɔːr][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈsʌbdʒekts] ,
though he produced tragedies founded on legendary or historical subjects ,
尽管 他 生产 悲剧 创立 在 传奇 或者 历史 主题 ,

虽然他创作的悲剧取材于传说或历史题材，

[hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)] [ˈtælənt][ɪz] [siːn] [ˈræðər] [ɪn][ˈtreɪɡər] - [ˈkɑːmədi] .
his special talent is seen rather in tragi - comedy .
他的 特别的 天赋 是 已见 相当 在 悲剧 - 喜剧 .

他的特殊才能更多地体现在悲喜剧中。

[hiː; hi] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtriːɡ] , [hiː; hi] [ˈverɪd] [ðə; ði] [siːnz] , [hiː; hi] [ˈʃɔːtnd] [ðə; ði] [ˈmɒnələɡz]
He complicated the intrigue , he varied the scenes , he shortened the monologues
他 复杂的 这 阴谋 , 他 多种多样 这 场景 , 他 缩短 这 独白

,
.
,

他使情节更加复杂，变换了场景，缩短了独白。

[hiː; hi] [səˈprest] [ɔːr] [rɪˈdʒʊst] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
he suppressed or reduced the chorus — in a word ,
他 被抑制 或者 减少 这 合唱 — 在 一个 单词 ,

他压制或减少了合唱——总之，

[ðə; ði][ˈdrɑːmə][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːrəˈtɔːrɪk] [ɔːr] [ˈlɪrɪk] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [æt; ət]
the drama in his hands ceased to be oratorical or lyrical , and became at
这 戏剧 在 他的 双手 停止 到 是 演说 或者 抒情的 , 和 成为 在

[lenkθ; lenθ][drəˈmætɪk] .
length dramatic .
长度 戏剧性 .

他手中的戏剧不再是演说剧或抒情剧，最终变成了戏剧。

[ðə; ði] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] ;
The advance was great ;
这 进步 曾是 伟大的 ;

这次进步非常显著；

[ænd; ʌnd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] [baɪ][ə; eɪ] [hæk] [ˈpleɪraɪt] [ˈskræmblɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [krʌsts] [ʌv; əv]
and it was achieved by a hack playwright scrambling for his crusts of
和 它 曾是 已达成 经过 一个 黑客 剧作家 争抢 为了 他的 外壳 的
[bred] .
bread .
面包 .

这是一位潦倒的剧作家为了糊口而拼命创作出来的。

[wʌn][ɔːr] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] [ˈpiːsɪz] , [ɪf] - [et] - [biː; bi] [ˈrekənd] [æz; əz][ˈoʊnli][wʌn] .
1 Or thirty - four pieces , if Théagène et Cariclée be reckoned as only one .
1 或者 三十 - 四 件 , 如果 - 等 - 是 估计 作为 仅有的 一 .

1 如果将《泰阿热涅和卡里克莱》算作一件，则为三十四件。

[bʌt; bət][tuː; tə][drəˈmætɪk] [laɪf][ænd; ʌnd] [ˈmuːvmənt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt][ˈɔːrdər] , [ˈdɪsəplɪn] ,
But to dramatic life and movement it was necessary that order , discipline ,
但 到 戏剧性 生活 和 移动 它 曾是 必要的 那 命令 , 纪律 ,
[ˌregjuˈleɪʃn] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈædɪd] .
regulation should be added .
规定 应该 是 额外 .

但是，在充满活力和动感的生活中心，必须要有秩序、纪律和规章制度。

[ðə; ði] [ruːlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪtɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ˈhɑːrdi] — [wɜːr; wər][pərˈhæps] [ʌnˈhoʊn]
The rules of the unities were not observed by Hardy — were perhaps unknown
这 规则 的 这 单位 是 不是 观察到 经过 哈迪 — 是 也许 未知
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

哈代并没有遵守三一律——或许他根本就不知道三一律。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
But they were known to others .
但 他们 是 已知 到 其他的 .

但他们为其他人所熟知。

[dʒiːn][diː] - ([ðə; ði] [ˈsuːdənɪm] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈbiːɪŋ]
Jean de Schelandre (the pseudonym formed from the letters of his name being
让 德 - (这 笔名 形成 从 这 信件 的 他的 姓名 存在
[ˈdænjəl] -) ,
Daniel d'Anchères) ,
丹尼尔 -) ,

让·德·谢朗德（笔名由他的名字丹尼尔·德·安谢尔的字母组成）

[ɪn][hɪz; ɪz][væst][ˈdraːmə][ɪn] [tuː] [pɑːrts] , [tiə] [et] [ˈsaɪdən] ,
in his vast drama in two parts , Tyr et Sidon ,
在 他的 广阔的 戏剧 在 二 部分 , 提尔 等 西顿 ,

在他那部分为两部分的鸿篇巨制《提尔与西顿》中，

[kleɪmd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ɪn][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ðə; ði] [siːn] , [ɪn] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [həˈroʊɪk]
claimed all the freedom of the mysteries in varying the scene , in mingling heroic
声称 全部 这 自由 的 这 谜团 在 变化 这 场景 , 在 混杂 英勇
[ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [bəˈfuːnəri] .
matter with buffoonery .
事情 和 滑稽 .

声称神秘剧拥有改变场景、将英雄事迹与滑稽戏融合在一起的所有自由。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [ˈprefəs] [əˈpɪrɪz] [baɪ][frænˈswɑː][ˈoʊgiːɜː] , [ə; eɪ] [ˈlɜːrɪnd] [ˈtʃɜːrtʃmən] ,
In the edition of 1628 a preface appears by François Ogier , a learned churchman ,
在 这 版 的 - 一个 前言 出现 经过 弗朗索瓦 奥吉尔 , 一个 学习 牧师 ,

1628 年版中，有一篇由博学的教会人士弗朗索瓦·奥吉尔撰写的前言。

[ˈmeɪnˈteɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈsteɪdʒ] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːltərd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
maintaining that the modern stage , in accordance with altered circumstances ,
保持 那 这 现代的 阶段 , 在 根据 和 已修改 情况 ,
认为现代舞台, 根据变化的形势,

[ʃʊd; ʃəd] [meɪnˈteɪn] [ɪts] [ˈraɪts] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈlɪbərti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ˈʌ; əv]
should maintain its rights to complete imaginative liberty against the authority of
应该 维持 它是 权利 到 完全的 富有想象力的 自由 反对 这 权威 的
[ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
the Greeks ,
这 希腊人 ,
应该维护其完全的想象力自由权利, 以对抗希腊人的权威。

[huː] [prɪˈzentɪd] [ðer; ðər][wɜːrks] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪfrənt] [ˌspekˈteɪtəs] [ˈʌndər] [ˈdɪfrənt] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] .
who presented their works before different spectators under different conditions .
WHO 呈现 他们的 作品 前 不同的 观众 在下面 不同的 状况 .
他们分别在不同的条件下, 向不同的观众展示了自己的作品。

- [ˈprəʊtest][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ɪˈfekt] .
Ogier's protest was without effect .
- 反对 曾是 没有 影响 .
奥吉尔的抗议没有起到作用。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ɪts] [əˈpɪrəns] [ðə; ði] - [ˈʌ; əv][dʒiːn][diː] - [wʌz; wəz]
Almost immediately after its appearance the Sophonisbe of Jean de Mairet was
几乎 立即地 后 它是 外貌 这 - 的 让 德 - 曾是
[ˈɡɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,
索福尼斯贝 (Sophonisbe) 一经问世, 几乎立即就被让·德·梅雷 (Jean de Mairet) 所赏识。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l][ˈtrædʒədɪ][ˈʌ; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [ɪˈnɔːɡjʊreɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpɑːpjələr][ˈsteɪdʒ] .
and the classical tragedy of France was inaugurated on a popular stage .
和 这 古典 悲剧 的 法国 曾是 就职典礼 在 一个 受欢迎的 阶段 .
法国古典悲剧由此在大众舞台上诞生。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpæstərəl][ˈtreɪɡərɪ] - [ˈkɑːmədi] - [ɪn] - [ˈfɔːmjuleɪtɪd]
In the preface to his pastoral tragi - comedy Sylvanire , Mairet in 1631 formulated
在 这 前言 到 他的 牧灵 悲剧 - 喜剧 - , - 在 - 配方
[ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪtɪz] .
the doctrine of the unities .
这 教义 的 这 单位 .
1631 年, 马雷在他的田园悲喜剧《西尔瓦尼尔》的序言中阐述了三位一体论。

[ðə; ði][ædˈhiːʒ(ə)n][ˈʌ; əv] [ˈrɪʃəluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædvəkəsi] [ˈʌ; əv] [ˈtʃæpəlɪn] [ɪnˈʃʊrd] [ðer; ðər] [ˈtraɪʌmf]
The adhesion of Richelieu and the advocacy of Chapelain insured their triumph
这 粘附 的 黎塞留 和 这 倡导 的 牧师 投保人 他们的 胜利
.
:
.
黎塞留的拥护和沙普兰的倡导确保了他们的胜利。

[ðə; ði] " [ruːlz] " [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [ˈʌ; əv][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈspiːʃiːz] .
The " rules " came to be regarded as the laws of a literary species .
这 " 规则 " 来了 到 是 认为 作为 这 法律 的 一个 文学 物种 .
这些“规则”逐渐被视为文学界的法则。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈdra:mə] , [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][roʊˈtru:] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
The influence of the Spanish drama , seen in the writings of Rotrou and others
这 影响 的 这 西班牙语 戏剧 , 已见 在 这 著作 的 rotrou 和 其他的
 ,
 ,
 ,

西班牙戏剧的影响，从罗特鲁等人的作品中可见一斑。

[maɪt] [bi:; bi][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər] [ˈfri:dəm] .
might be supposed to make for freedom .
可能 是 据称 到 制作 为了 自由 .

或许是为了追求自由。

[aɪ ˈti:] [ɪnˈkɜ:riɪdʒd] [roʊˈmæntɪk] [ɪnˈvenʃənz] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [ɪkˈstrævəgənsɪz] [ʌv; əv] [stɑɪl] .
It encouraged romantic inventions and ambitious extravagances of style .
它 鼓励 浪漫的 发明 和 雄心勃勃 奢侈 的 风格 .

它鼓励浪漫的创意和大胆奢华的风格。

[mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ru:d] [ænd; ənd] [ʌnˈfɔ:rmɪd] [ɪz][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kjuˈrɪˈɑ:səti][fɔ:r; fər] [pɔɪnts] [ænd; ənd]
Much that is rude and unformed is united with a curiosity for points and
很多 那 是 粗鲁的 和 未成形的 是 团结的 和 一个 好奇心 为了 积分 和
[ˈleɪbəd] [ɪndʒəˈnu:əti][ɪn][ðə; ði][drəˈmætɪk] [wɜ:rk] [ʌv; əv] - ,
laboured ingenuity in the dramatic work of Scudéry ,
辛勤劳作 独创性 在 这 戏剧性 工作 的 - ,

斯库德里的戏剧作品中，许多粗糙、不成形的元素与对要点的好奇心和精心雕琢的创造力结合在一起。

[di:ˈju] [ˈraɪɜ] , [ˈtrɪstæn] - .
Du Ryer , Tristan l'Hermite .
杜 赖尔 , 特里斯坦 - .

杜里耶，特里斯坦·莱尔米特。

[ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈdræmətɪst][ðæn; ðən] [ði:z] [[ʃʊd] [haʊ] [ˈspæniʃ] [ˈroʊməns][kʊd; kəd] [ˌkoʊəˈles] [wɪð; wɪθ]
A greater dramatist than these showed how Spanish romance could coalesce with
一个 更大的 剧作家 比 这些 显示 如何 西班牙语 浪漫 可以 合并 和
[frentʃ] [ˈtrædzədi][ɪn][ə; eɪ][ˈdra:mə] [wɪtʃ] [ˌmɑ:rk] [æn; ən] [ˈepək] — [ðə; ði][si: aɪ ˈdi:] ;
French tragedy in a drama which marks an epoch — the Cid ;
法语 悲剧 在 一个 戏剧 哪个 标记 一个 时代 — 这 cid ;

比他们更伟大的剧作家展现了西班牙浪漫主义如何与法国悲剧融合在一起，创作出一部标志着一个时代的戏剧——熙德；

[ænd; ənd][ðə; ði][si: aɪ ˈdi:] , [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
and the Cid , calling forth the judgment of the Academy ,
和 这 cid , 呼叫 前进 这 判断 的 这 学院 ,

而熙德则呼吁学院进行审判。

[sɜ:rvd] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [su:ˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ru:lz] [ʌv; əv] [ˈæɪstɔ:tɪl] .
served to establish the supremacy of the so - called rules of Aristotle .
服务 到 建立 这 霸权的 的 这 所以 - 称为 规则 的 亚里士多德 .

旨在确立所谓亚里士多德规则的至高无上地位。

[pi(:)ˈeə] [kɔ:rˈneɪl] , [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈli:g(ə)] [əˈfɪ(ə)] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] [ˈru:ən] [ɪn] - .
PIERRE CORNEILLE , son of a legal official , was born at Rouen in 1606 .
皮埃尔 科内尔 , 儿子 的 一个 合法的 官方的 , 曾是 出生 在 鲁昂 在 - .

皮埃尔·科内耶，一位法律官员的儿子，1606 年出生于鲁昂。

[hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈpra:mɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpju:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛʒu:ɪts][wʌz; wəz][nɑ:t] [kənˈfɜ:rmd] [wen] [hi:; hi]
His high promise as a pupil of the Jesuits was not confirmed when he
他的 高的 承诺 作为 一个 瞳孔 的 这 耶稣会士 曾是 不是 确认的 什么时候 他
[əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ˈpræktɪs] [æt; ət][ðə; ði][ba:r] ;
attempted to practise at the bar ;
尝试过 到 实践 在 这 酒吧 ;

他作为耶稣会学生时展现出的巨大潜力，在他尝试从事律师工作时并未得到证实；

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈtaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][spʊk][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
he was retiring , and spoke with difficulty .
他 曾是 退休 , 和 辐 和 困难 .
他即将退休, 说话有些吃力。

[æɪt; ət] ['twenti] - [θriː] [hɪz; ɪz][fɜːrst][drəˈmætɪk] [piːs] , - , [ə; eɪ]['kɑːmədi] , [səˈdʒestɪd] , [aɪˈtiː][ɪz]
At twenty - three his first dramatic piece , Mélite , a comedy , suggested , it is
在 二十 - 三 他的 第一的 戏剧性 片 , - , 一个 喜剧 , 建议 , 它 是
[tʊld] ,
told ,
讲述 ,
据说, 他23岁时创作的第一部戏剧作品《梅利特》(Mélite) 是一部喜剧, 这部作品表明.....

[baɪ][æɪn; əɪn] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [əˈplɔːz] [ɪn]['pærɪs] ; [aɪˈtiː]
by an adventure of his youth , was given with applause in Paris ; it
经过 一个 冒险 的 他的 青年 , 曾是 给定 和 掌声 在 巴黎 ; 它
[ˈɡlɪtəz] [wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] ,
glitters with points ,
闪光 和 积分 ,
他年轻时的一次冒险经历, 在巴黎演出时赢得了掌声; 它闪耀着光芒,

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmplɪkətɪd] [ɪnˈtriːɡ] ,
and is of a complicated intrigue ,
和 是 的 一个 复杂的 阴谋 ,
情节错综复杂, 引人入胜。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈtempərəɪzːz] [ðə; ði][plɑːt] [əˈpɪrd] [les] [ɪnˈtæŋɡld] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑɪl] [mɔːr]
but to contemporaries the plot appeared less entangled and the style more
但 到 同时代人 这 阴谋 出现 较少的 纠缠 和 这 风格 更多的
[ˈnæt(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]['mɑːdərn] ['riːdɜːz] .
natural than they seem to modern readers .
自然的 比 他们 似乎 到 现代的 读者 .
但对当时的读者来说, 故事情节似乎没那么复杂, 文风也比现代读者看到的更自然。

[ðə; ði]['treɪɡaɪ] - ['kɑːmədi] , [kliːtandr] , [wɪtʃ] ['fɑːləʊd] (-) , [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊˈmæntɪk]['draːmə] ,
The tragi - comedy , Clitandre , which followed (1632) , was a romantic drama ,
这 悲剧 - 喜剧 , 克利坦德 , 哪个 随后 (-) , 曾是 一个 浪漫的 戏剧 ,
['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrævəɡənt] ['ɪnsɪdənts] ,
crowded with extravagant incidents ,
挤 和 靡 事件 ,
紧随其后的悲喜剧《克利坦德》(1632年) 是一部浪漫戏剧, 充满了夸张的情节。

[ˈæftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['hɑːrdɪ] .
after the manner of Hardy .
后 这 方式 的 哈迪 .
模仿哈代的风格。

[ɪn][ləː] [vˈjuːv] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] - ,
In La Veuve he returned to the style of Mélite ,
在 拉 凯歌香槟 他 返回 到 这 风格 的 - ,
在《La Veuve》中, 他回归了梅利特的风格。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [les] [ɑːrtɪfɪ(ə)l] ['brɪliəns] [ænd; ənd] [mɔːr] ['riːəl] [vɪˈvæsəti] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt]
but with less artificial brilliance and more real vivacity ; it was published
但 和 较少的 人造的 辉煌 和 更多的 真实的 活泼 ; 它 曾是 已发布
[wɪð; wɪθ] ['bɔːdətɜːri] [vəːsɪz] ['priːfɪkst] ,
with laudatory verses prefixed ,
和 赞扬 诗句 前缀 ,
但少了些矫揉造作的光鲜亮丽, 多了些真实的活力; 出版时还附有赞美诗句。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪt] - [bɪdz][ðə; ði][stɑ:rz][rɪ'taɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn][hæz; həz] ['rɪzn] .
in one of which Scudéry bids the stars retire for the sun has risen .
在 一 的 哪个 - 出价 这 明星 退休 为了 这 太阳 有 升起 .

其中一幕是斯库德里劝告明星们退场，因为太阳已经升起。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn][pæris] ,
The scene is laid in Paris .
这 场景 是 铺设 在 巴黎 .

故事发生在巴黎。

[ænd; ənd][sʌm; səm][,pri:z(ə)n'teɪ](ə)n][ʌv; əv] [kən'tempərəri] ['mænərz] [ɪz] [meɪd] [ɪn][lɑ:] [gɑ:'lerɪə][di:'ju] ['pæleɪ]
and some presentation of contemporary manners is made in La Galerie du Palais
和 一些 推介会 的 当代的 礼仪 是 制成 在 拉 画廊 杜 宫殿

[ænd; ənd][lɑ:] [pleɪs] [rɔi'æl] .
and La Place Royale .
和 拉 地方 皇家 .

在皇宫画廊和皇家广场，可以欣赏到一些当代风俗的展示。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [nɜ:rs] [ʌv; əv][el'dər] ['kɑ:mədi] [baɪ][ðə; ði] [su:'bret] .
It was something to replace the nurse of elder comedy by the soubrette .
它 曾是 某物 到 代替 这 护士 的 长老 喜剧 经过 这 女仆 .

这是用轻歌剧女主角取代老年喜剧中的护士角色。

[ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv] ['rɪʃəlu:] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [nu:] [drə'mætɪk] [ɔ:θər] ;
The attention of Richelieu was attracted to the new dramatic author ;
这 注意力 的 黎塞留 曾是 吸引 到 这 新的 戏剧性 作者 ;

黎塞留的注意力被这位新剧作家吸引了；

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][faɪv][gɑ:r'sɔ:nz] - [hu:] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][drə'mætɪk]
he was numbered among the five garçons poètes who worked upon the dramatic
他 曾是 编号 之中 这 五 男孩们 - WHO 工作 之上 这 戏剧性

[plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ;
plans of the Cardinal ;
计划 的 这 红衣主教 ;

他被列入参与红衣主教戏剧计划的五位男诗人之中；

[bʌt; bət][hi;; hi] [dɪs'pli:zd] [hɪz; ɪz]['peɪtrən][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪndɪ'pendəns] .
but he displeased his patron by his imaginative independence .
但 他 不高兴 他的 赞助人 经过 他的 富有想象力的 独立 .

但他天马行空的想象力惹恼了他的赞助人。

[prə'vaɪdɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] [ɪk'skju:s] , [kɔ:r'neɪl] [rɪ'taɪərd][tu;; tə] ['ru:ən] .
Providing himself with a convenient excuse , Corneille retired to Rouen .
提供 他自己 和 一个 方便的 原谅 , 科内耶 退休 到 鲁昂 .

科内耶给自己找了个合适的借口，退休去了鲁昂。

[ði:z] ['ɜ:rlɪ] [wɜ:rks] [wɜ:r; wər] ['ventʃərz] [ə'mʌŋ] [wɪt] [ðə; ði]['pouət][wʌz; wəz] ['groupiŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
These early works were ventures among which the poet was groping for his
这些 早期的 作品 是 风险投资 之中 哪个 这 诗人 曾是 摸索 为了 他的

[tru:] [wei] .
true way .
真的 方式 .

这些早期作品是诗人摸索自己真正道路的尝试。

[hi;; hi][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi;; bi] [sed] [tu;; tə][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn] - (-) ,
He can hardly be said to have found it in Médée (1635) ,
他 能 几乎 是 说 到 有 成立 它 在 - (-) ,

很难说他是在《美狄亚》（1635）中找到的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [əd'væns] [tu;; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] ['trædʒədi] ;
but it was an advance to have attempted tragedy ;
但 它 曾是 一个 进步 到 有 尝试过 悲剧 ;

但尝试悲剧本身就是一种进步；

[ðə; ði][ˈgrændiʊs] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈsenəkə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
the grandiose style of Seneca was a challenge to his genius ; and in the
这 宏伟的 风格 的 塞内卡 曾是 一个 挑战 到 他的 天才 ; 和 在 这
[ˈferməs] [laɪn] —
famous line —
著名的 线 —

塞内卡的宏大风格是对他天才的挑战；正如那句名言所说——

" [dænz] [ən] [es 'aɪ][grænd] [rɪ'vɪr] , [kju ju 'i] ['vuː] [rɛst] - [tiː] - [ɪl] ? [mwaː] !
" Dans un si grand revers , que vous reste - t - il ? Moi !
" 丹斯 联合国 是 盛大 逆转 , que 您 其余部分 - t - il ? 我 !

“Dans un si grand revers, que vous reste-t-il? Moi!

" [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [praɪd] [ʌv; əv] [wɪl] ,
" we see the flash of his indomitable pride of will ,
" 我们 看 这 闪光 的 他的 不屈不挠 自豪 的 将要 ,

我们看到了他那不可战胜的骄傲意志的闪光，

[wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['θʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːrs] .
we hear the sudden thunder of his verse .
我们 听到 这 突然 雷 的 他的 诗 .

我们听到了他诗歌中雷鸣般的铿锵之声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第8/21页

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] , [em] . [di:] ['tʃɑ:lən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ʌv; əv]
An acquaintance , M . de Chalon , who had been one of the household of
一个 熟人 , M . 德 沙隆 , WHO 有 到过 一 的 这 家庭 的

[mə'ri:] [di:] ['meɪdɪsɪs] ,
Marie de Médicis ,
玛丽 德 美第奇 ,

一位熟人，德沙隆先生，曾是玛丽·德·美第奇家的一员，

[də'rektɪd] [kɔ:'rneɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] ['drɑ:mə] .
directed Corneille to the Spanish drama .
指导 科内耶 到 这 西班牙语 戏剧 .

科内耶尔将西班牙戏剧改编成电影。

[ðə; ði] [ɪ'lʊ:ʒ(ə)n] ['kɑ:mɪk] , [ðə; ði] ['leɪtɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tentətɪv] [pleɪz] , [ɪz][ə; eɪ][step] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
The Illusion Comique , the latest of his tentative plays , is a step towards the
这 错觉 喜剧 , 这 最新的 的 他的 暂定的 演出 , 是 一个 步 向 这

[si: aɪ 'di:] ;
Cid ;
cid ;

《滑稽幻觉》是他最新尝试创作的剧作，也是他向《熙德》迈出的一步；

[ɪts][plɑ:t][ɪz][fæn'tæstɪkəl] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræɡərt]
its plot is fantastical , but in some of the fanfaronades of the braggart
它是 阴谋 是 奇幻 , 但 在 一些 的 这 扇形 的 这 自吹自擂者

[mɑ:tɑ:mɔːr] , [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm][speɪn] ,
Matamore , imported from Spain ,
马塔莫雷 , 进口 从 西班牙 ,

它的情节奇幻，但在一些吹牛大王马塔莫尔（Matamore）的吹牛歌谣中，他来自西班牙。

[ɑ:r; ər] ['su:doʊ] - [hə'roʊɪks] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['ni:ɪdɪd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [trænspe'ziʃ(ə)n] [tu:; tə] [br'kʌm] [ðə; ði]
are pseudo - heroics which only needed a certain transposition to become the
是 伪 - 英雄主义 哪个 仅有的 需要 一个 肯定 换位 到 变得 这

['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ɪ'vælɪk; 'ɪvəlɪk][ˈheroʊɪzəm] .
language of chivalric heroism .
语言 的 骑士精神 英雄主义 .

这些都是伪英雄主义，只需要进行某种转换就能变成骑士英雄主义的语言。

[ðə; ði] [pi:s] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔ:ftɪ] ['ju:lədzɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] .
The piece closes with a lofty eulogy of the French stage .
这 片 关闭 和 一个 高远 颂 的 这 法语 阶段 .

文章最后以对法国戏剧界的崇高赞颂作结。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɪn'di:d] ['rɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] [maɪt] [dɪsə'pɪr] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ]
The sun had indeed risen and the stars might disappear when in the closing
这 太阳 有 的确 升起 和 这 明星 可能 消失 什么时候 在 这 结束

[deɪz] [ʌv; əv] - [ðə; ði][si: aɪ 'di:][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ɪn]['pærɪs][æt; ət][ðə; ði] [ter'ɑ:trə] [di:'ju] [me'reɪ] ;
days of 1636 the Cid was given in Paris at the Théâtre du Marais ;
天 的 - 这 cid 曾是 给定 在 巴黎 在 这 剧院 杜 玛莱区 ;

1636 年末，太阳确实已经升起，星星也可能消失了，当时《熙德》在巴黎玛莱剧院上演；

[ðə; ði] ['ju:lədzɪ][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz] ['spi:dəli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ɪts] ['ɔ:θər] .
the eulogy of the stage was speedily justified by its author .
这 颂 的 这 阶段 曾是 迅速地 合理的 经过 它是 作者 .

作者很快就证明了舞台颂扬的合理性。

[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [kɔːrˈneɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈdrɑːmə] , [læs] [moʊsdeɪdz] [del][ˌsiː aɪ ˈdiː]
His subject was found by Corneille in a Spanish drama , Las Mocedades del Cid
他的 主题 曾是 成立 经过 科内耶 在 一个 西班牙语 戏剧 , 拉斯 莫塞达德斯 del cid
,
:
:

科内耶从西班牙戏剧《熙德的冒险》中找到了他的创作灵感。

[baɪ] [ɡɪˈlem] [diː][ˈkæstrəʊ] ; [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
by Guilhem de Castro ; the treatment was his own ;
经过 吉耶姆 德 卡斯特罗 ; 这 治疗 曾是 他的 自己的 ;

由 Guilhem de Castro 创作; 治疗是他自己的。

[hiː; hi] [rɪˈdʒʊst] [ðə; ði][ækʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkraːnɪk(ə)] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he reduced the action from that of a chronicle - history to that of a
他 减少 这 行动 从 那 的 一个 编年史 - 历史 到 那 的 一个
[ˈtrædʒədi] ;
tragedy ;
悲剧 ;

他将故事从历史叙事变成了悲剧;

[hiː; hi] [ˈsentrəlaɪz] [aɪ ˈtiː][əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈpɜːsənɪdʒz] ;
he centralised it around the leading personages ;
他 集中 它 大约 这 领导 人物 ;

他以主要人物为中心;

[hiː; hi] [trənsˈfəːd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [ɪˈsenʃ(ə)] [ˈkɔːzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪkˈstɜːrən(ə)][wɜːrld] [ʌv; əv][ˈæksɪdənt]
he transferred it in its essential causes from the external world of accident
他 转移 它 在 它是 基本的 原因 从 这 外部的 世界 的 事故
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] ;
to the inner world of character ;
到 这 内 世界 的 特点 ;

他将其本质原因从外部的偶然世界转移到了内在的性格世界;

[ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)] [ɪˈvents] [ɑːr; ər][ˈmɔːrəl] [ɪˈvents] , [ˈvɪktərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,
the critical events are moral events , victories of the soul ,
这 批判的 活动 是 道德 活动 , 胜利 的 这 灵魂 ,

关键事件是道德事件, 是灵魂的胜利。

[ˈtraɪəmfɪs] [nɑːt][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
triumphs not of fortune but of the will .
胜利 不是 的 财富 但 的 这 将要 .

胜利并非源于运气, 而是源于意志。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈepɪk] [ˈepɪsoʊdʒz] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪk] [ˈaʊtbreɪks] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , [ðə; ði]
And thus , though there are epic episodes and lyric outbreaks in the play , the
和 因此 , 尽管 那里 是 史诗 剧集 和 歌词 疫情爆发 在 这 玩 , 这

[ˌsiː aɪ ˈdiː] [ˈdefɪnətli] [fɪkst] ,
Cid definitely fixed ,
cid 确实 固定的 ,

因此, 尽管剧中不乏史诗般的情节和抒情的爆发, 但西德无疑已经解决了这个问题。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [fræns] , [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ˈtrædʒədi] .
for the first time in France , the type of tragedy .
为了 这 第一的 时间 在 法国 , 这 类型 的 悲剧 .

这是法国首次发生此类悲剧。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈtrædʒɪk] [straɪf] [hɪr] [ɪz][nɑːt][wʌn] [ʌv; əv][ˈraɪv(ə)] [ˈhaʊzɪz] .
The central tragic strife here is not one of rival houses .
这 中央 悲惨 冲突 这里 是 不是 一 的 竞争对手 房屋 .

这里的核心悲剧冲突并非家族之间的敌对冲突。

[ˈroʊdriːɡ] , [tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [rɔːŋ] , [hæz; həz] [sleɪn] [ðə; ði] [ˈfaːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd]
Rodrigue , to avenge his father's wrong , has slain the father of his beloved
罗德里格 , 到 报仇 他的 父亲的 错误的 , 有 被杀 这 父亲 的 他的 心爱
- ;
Chimène ;
- ;

罗德里格为了替父亲报仇，杀死了他心爱的希梅内的父亲；

- [dɪˈmændz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈroʊdriːɡ] .
Chimène demands from the King the head of her beloved Rodrigue .
- 需求 从 这 国王 这 头 的 她 心爱 罗德里格 .
- ;

希梅内向国王索要她心爱的罗德里格的头颅。

[ɪn] [ðə; ði] [end] - [ˈvælər] [əˈtəʊnz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [əˈfens] .
In the end Rodrigue's valour atones for his offence .
在 这 结尾 - 勇气 赎罪 为了 他的 罪行 .

最终，罗德里格的英勇行为弥补了他的罪行。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] [ɔːr] [ˈduːti] ;
The struggle is one of passion with honour or duty ;
这 斗争 是 一 的 热情 和 荣誉 或者 责任 ;

这是一场关于激情与荣誉或责任的斗争；

[ðə; ði] [ˈfɔːtʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [ænd; ənd] [ˈheroʊɪn] [ɑːr; ər] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] ,
the fortunes of the hero and heroine are affected by circumstance ,
这 财富 的 这 英雄 和 女英雄 是 做作的 经过 环境 ,
- ;

男女主人公的命运受到环境的影响。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [feɪt] [laɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [haɪ] [ˈhɑːrts] .
but their fate lies in their own high hearts .
但 他们的 命运 谎言 在 他们的 自己的 高的 心 .

但他们的命运掌握在他们自己高尚的心灵之中。

[ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [kɔːniːlz] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ɪˈmens] .
The triumph of Corneille's play was immense .
这 胜利 的 科内耶的 玩 曾是 巨大 .

科内耶的戏剧取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] , [haʊˈevər] , [dɪd] [nɑːt] [dʒɔɪn] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
The Cardinal , however , did not join in it .
这 红衣主教 , 然而 , 做过 不是 加入 在 它 .

然而，红衣主教并没有参与其中。

[ˈrɪʃəˌluːz] [ɪnˈtræktəb(ə)] [ˈpoʊət] [hæd; həd] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [speɪn] [æt; ət] [æn; ən] [ɪnkənˈviːniənt] [ˈmoʊmənt] ;
Richelieu's intractable poet had glorified Spain at an inconvenient moment ;
黎塞留的 难以驾驭的 诗人 有 光荣的 西班牙 在 一个 不方便 片刻 ;

黎塞留那位固执的诗人，在不合时宜的时刻歌颂了西班牙；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːfərd] [æn; ən] [əˈpɑːlədʒi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [koʊd] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [wen] [ˈiːdɪkts] [hæd; həd]
he had offered an apology for the code of honour when edicts had
他 有 提供 一个 道歉 为了 这 代码 的 荣誉 什么时候 法令 有
[bɪn] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈduːəl] ;
been issued to check the rage of the duel ;
到过 发布 到 查看 这 愤怒 的 这 决斗 ;

当颁布法令以遏制决斗的愤怒时，他曾就荣誉准则表示道歉；

[jet] [wɜːrs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmænz] [ˈsenʃər] .
yet worse , he had not been crushed by the great man's censure .
然而 更糟 , 他 有 不是 到过 碎 经过 这 伟大的 男人的 谴责 .

更糟糕的是，他并没有被这位伟人的谴责击垮。

[ðə; ði] ['kwɑ:ɾəl] [ʌv; əv][ðə; ði][si: ai 'di:] , [ɪn] [wɪt] - [ænd; ənd] - [tʊk] [æn; ən] [ɪm'bitəd]
The quarrel of the Cid , in which Mairet and Scudéry took an embittered
这 争吵 的 这 cid , 在 哪个 - 和 - 采取 一个 愤懑
[pɑ:rt] ,
part ,
部分 ,

熙德的争吵，马雷和斯库德里都卷入其中，彼此都怀有怨恨。

[wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [baɪ] ['riʃəlu:] .
was encouraged by Richelieu .
曾是 鼓励 经过 黎塞留 .

受到黎塞留的鼓励。

[hi:; hi] [prest] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ʌv; əv] [wɪt] [kɔ:rneɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei] ['membər] [ʌn'tɪl] - ,
He pressed the Academy , of which Corneille was not a member until 1647 ,
他 按下 这 学院 , 的 哪个 科内耶 曾是 不是 一个 成员 直到 - ,

他向科内耶学院施压，而科内耶直到1647年才成为科内耶学院的成员。

[fɔ:r; fər][ə; ei]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pi:s] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɑ:rfəli]
for a judgment upon the piece , and at length he was partially
为了 一个 判断 之上 这 片 , 和 在 长度 他 曾是 部分
['sætɪsfɑɪd][baɪ][ə; ei] [prə'naʊnsmənt] ,
satisfied by a pronouncement ,
使满意 经过 一个 声明 ,

他请求对这件作品进行评判，最终他对一项裁决部分满意。

[drɔ:n] [ʌp][baɪ] ['tʃæpəlɪn] , [wɪt] [kən'demd] [ɪts] ['eθɪks] [ænd; ənd][ɪts][vaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][drə'mætɪk]
drawn up by Chapelain , which condemned its ethics and its violation of dramatic
绘制 向上 经过 牧师 , 哪个 谴责 它是 伦理 和 它是 违反 的 戏剧性
[prə'praɪətɪz] ,
proprieties ,
礼仪 ,

由查普兰起草，谴责其伦理道德及其违反戏剧礼仪的行为。

[jet] [kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['ʊθəz] ['dʒi:niəs] .
yet could not deny the author's genius .
然而 可以 不是 否定 这 作者的 天才 .

然而，却无法否认作者的才华。

[kɔ:rneɪl] [wʌz; wəz] ['di:pli] [dɪs'kɜ:ɾɪdʒd] , [bʌt; bət] [prɪ'perd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər]['fju:tʃər] ['vɪktəɪz] .
Corneille was deeply discouraged , but prepared himself for future victories .
科内耶 曾是 深 灰心 , 但 准备 他自己 为了 未来 胜利 .

科内耶尔虽然非常沮丧，但他仍然为未来的胜利做好了准备。

[ʌn'tɪl] - [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Until 1640 he remained silent .
直到 - 他 剩余 沉默的 .

直到1640年，他一直保持沉默。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'ʌstriəs] [jɪr] ['hɔ:ɾəs] [ænd; ənd] ['sɪnə] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seɪ(ə)n] .
In that illustrious year Horace and Cinna were presented in rapid succession .
在 那 杰出 年 贺拉斯 和 辛纳 是 呈现 在 迅速的 演替 .

在那辉煌的一年里，贺拉斯和辛纳相继登台亮相。

[frʌm; frəm] [speɪn] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɪ'vælɪk; 'ɪvəlɪk] ['ɑ:nər] , [ðə; ði] ['dræmətɪst] [pæst] [tu:; tə] [æn'ti:k]
From Spain , the land of chivalric honour , the dramatist passed to antique
从 西班牙 , 这 土地 的 骑士精神 荣誉 , 这 剧作家 通过了 到 古董
[ru:m] ,
Rome ,
罗马 ,

这位剧作家从崇尚骑士精神的西班牙来到了古罗马。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜ:rs] [ʌv; əv][hə'rouɪk][vɜ:rtʃu:] .

the mother and the nurse of heroic virtue .
这 母亲 和 这 护士 的 英勇 美德 .

英勇美德的母亲和护士。

[ɪn][ðə; ði][si: aɪ 'di:][ðə; ði][drə'mætɪk][kɑ:nflɪkt][ɪz] [br'twi:n] [ʌv] [ænd; ənd][fɪliəl] ['du:ti] ;

In the Cid the dramatic conflict is between love and filial duty ;
在 这 cid 这 戏剧性 冲突 是 之间 爱 和 孝 责任 ;

在《熙德》中，戏剧性的冲突发生在爱情与孝道之间；

[ɪn] ['hɔ:rəs] [aɪ 'ti:][ɪz] [br'twi:n] [ʌv] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'fekʃənz]

in Horace it is between love , on the one side , united with the domestic affections
在 贺拉斯 它 是 之间 爱 , 在 这 一 边 , 团结的 和 这 国内的 情感

,
:
,

在贺拉斯看来，这介于爱情与家庭情感之间。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , [drɪ'vouʃ(ə)n][tu:; tə] ['kʌntri] .

and , on the other , devotion to country .
和 , 在 这 其他 , 虔诚 到 国家 .

另一方面，还有对国家的忠诚。

[ɪn][bəuθ] [pleɪz] [ðə; ði][ɪn'vaɪələb(ə)l] [wɪl] [ɪz][ɑ:rbɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] .

In both plays the inviolable will is arbiter of the contention .
在 两个都 演出 这 不可侵犯的 将要 是 仲裁者 的 这 争论 .

在这两部戏剧中，不可侵犯的意志都是争论的仲裁者。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:'reɪjəri][ænd; ənd][kjʊri'eɪʃi:əri] , [æz; əz][təʊld][baɪ] ['lɪvi] ,

The story of the Horatii and Curatii , as told by Livy ,
这 故事 的 这 霍拉蒂 和 库里亚蒂 , 作为 讲述 经过 李维 ,

李维笔下的荷拉斯家族和库里亚蒂家族的故事

[ɪz] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [θru:] [ʌv] [ænd; ənd] ['mæɪrɪdʒ] ;

is complicated by the union of the families through love and marriage ;
是 复杂的 经过 这 联盟 的 这 家庭 通过 爱 和 婚姻 ;

两家人因爱情和婚姻而结合，使得情况变得复杂；

[bʌt; bət]['peɪtriətɪzəm] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðə; ði]['sækrɪfais][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərər] ['pæʃnz] .

but patriotism requires the sacrifice of the tenderer passions .
但 爱国主义 需要 这 牺牲 的 这 投标人 激情 .

但爱国主义需要牺牲更柔和的情感。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] ['ɪntrəst] [di'klaɪnz] ['æftər][ðə; ði][θɜ:rd][ækt] ,

It must be admitted that the interest declines after the third act ,
它 必须 是 承认 那 这 兴趣 下降 后 这 第三 行为 ,

必须承认，第三幕之后观众的兴趣就开始下降了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪmpəθi:z] [ɑ:r; ər]['eɪljəneɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['hɔ:rəs] [baɪ][ðə; ði]

and that our sympathies are alienated from the younger Horace by the
和 那 我们的 同情 是 疏离的 从 这 年轻 贺拉斯 经过 这

['mɜ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪstər] ;

murder of a sister ;
谋杀 的 一个 姐姐 ;

而由于妹妹被谋杀，我们对小贺拉斯的同情心也随之疏远了；

[wi:; wi][ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [fi:l] [ðæt][ə; eɪ] ['praɪvət] [kraɪm] , [ðə; ði] [ə'fens] [ʌv; əv] [əʊvəst'reɪnd]

we are required to feel that a private crime , the offence of overstrained
我们 是 必需的 到 感觉 那 一个 私人的 犯罪 , 这 罪行 的 过度劳累

['peɪtriətɪzəm] ,

patriotism ,
爱国主义 ,

我们被要求认为，这是一种私人犯罪，即过度爱国主义的罪行，

[ɪz] [əˈblɪtəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɡlɔːrɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
is obliterated in the glory of the country .
是 彻底摧毁 在 这 荣耀 的 这 国家 .

在国家的荣光中被抹杀。

[ɪn] [ˈsɪnə] [wiː; wi][pæs][frʌm; frəm] [ˈriːɡl] [tuː; tə] [ɪmˈpɪriəl] [ˈroʊm] ; [ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd]
In Cinna we pass from regal to imperial Rome ; the commonwealth is represented
在 辛纳 我们 经过 从 尊贵 到 帝国 罗马 ; 这 联邦 是 代表

[baɪ] [ɔːˈɡʌstəs] ;
by Augustus ;
经过 奥古斯都 ;

在辛纳，我们从君主制的罗马过渡到帝国的罗马；共和国的代表是奥古斯都；

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɑːnərki] [ɪz][ˈɡlɔːrɪfaɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [weɪ] ,
a great monarchy is glorified , but in the noblest way ,
一个 伟大的 君主制 是 光荣的 , 但 在 这 最高贵 方式 ,

伟大的君主制被歌颂，但这是以一种最高尚的方式。

[fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ækt][ʌv; əv][ˈempaɪər][ɪz][tuː; tə] [wiːld] [suˈpri:m] [ˈpaʊər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sweɪ]
for the highest act of empire is to wield supreme power under the sway
为了 这 最高 行为 的 帝国 是 到 挥 最高 力量 在下面 这 摇摆

[ʌv; əv] [ˌmæɡnəˈnɪməti] ,
of magnanimity ,
的 海量 ,

帝国的最高行为，就是在宽宏大量之下行使至高无上的权力。

[ænd; ænd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ɔːl] [self] - [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ˈpæʃnz] .
and to remain the master of all self - regarding passions .
和 到 保持 这 掌握 的 全部 自己 - 关于 激情 .

并始终掌控所有以自我为中心的欲望。

[ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [ʌv; əv] [ˈsɪnə] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] ; [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪnsɪz] [pɑːrt][tuː; tə][ˈpɑːrd(ə)n] ,
The conspiracy of Cinna is discovered ; it is a prince's part to pardon ,
这 阴谋 的 辛纳 是 发现 ; 它 是 一个 王子的 部分 到 赦免 ,

辛纳的阴谋败露；赦免是王子的职责。

[ænd; ænd] [ɔːˈɡʌstəs] [ˈraɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈempaɪər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈroʊm] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst]
and Augustus rises to a higher empire than that of Rome by the conquest
和 奥古斯都 上升 到 一个 更高 帝国 比 那 的 罗马 经过 这 征服

[ʌv; əv] [hɪmˈself] .
of himself .
的 他自己 .

奥古斯都通过征服自己，建立了比罗马帝国更强大的帝国。

[ɪn][bəʊθ] [ˈhɔːrəs] [ænd; ænd] [ˈsɪnə] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˌoʊvərˈstreɪn] , [æn; ən] [ɪkˈses]
In both Horace and Cinna there are at times a certain overstrain , an excess
在 两个都 贺拉斯 和 辛纳 那里 是 在 时代 一个 肯定 过劳 , 一个 过量的

[ʌv; əv] [ˈemfəsis] ,
of emphasis ,
的 强调 ,

贺拉斯和辛纳的作品中，有时都存在某种过度强调和用力过猛的情况。

[ə; eɪ] [rɪˈzɔːlʋ] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ˈherəʊɪzəm][tuː; tə][ɔːl] [ɪksˈtremɪtɪs] ;
a resolve to pursue heroism to all extremities ;
一个 解决 到 追求 英雄主义 到 全部 四肢 ;

决心不惜一切代价追求英雄主义；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [ˈɡrændʒər] [ɪz][ˈdʒenjuɪn][ænd; ænd] [ˈlɔːftɪ] ;
but the conception of moral grandeur is genuine and lofty ;
但 这 概念 的 道德 宏伟 是 真的 和 高远 ;

但道德崇高的观念是真实而崇高的；

[ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] [kɔ:ˈrneɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][ðə; ði]
the error of Corneille was the error of an imagination enamoured of the
这 错误 的 科内耶 曾是 这 错误 的 一个 想像力 坠入爱河 的 这
[səˈblaɪm] .
sublime .
升华 .

科内耶的错误在于他过于迷恋崇高之美的想象力所犯的错误。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][ðer; ðər][nɑ:t][ˈheroʊɪzəm][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [æz; əz] [pɜʊr] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] ?
But are there not heroisms of religion as pure as those of patriotism ?
但 是 那里 不是 英雄事迹 的 宗教 作为 纯的 作为 那些 的 爱国主义 ?

但是，宗教中的英雄主义难道不也像爱国主义中的英雄主义一样纯粹吗？

[ænd; ænd][mʌst; məst][wi:; wi][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ˈpeɪɡən] [deɪz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈvɜ:rtʃu:] ?
And must we go back to pagan days to find the highest virtue ?
和 必须 我们 去 后退 到 异教徒 天 到 寻找 这 最高 美德 ?

难道我们必须回到异教时代才能找到最高的德行吗？

[ɔ:r][kæn; kən][dɪˈvaɪn] [greɪs] [ɪˈfekt] [noʊ] [ˈmɪrəklz] [əˈbʌv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [wɪl] ?
Or can divine grace effect no miracles above those of the natural will ?
或者 能 神圣的 优雅 影响 不 奇迹 多于 那些 的 这 自然的 将要 ?

或者说，神恩不能创造超越自然意志的奇迹吗？

[kɔ:ˈrneɪl] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈtrædʒədi][ʌv; əv] - (-
Corneille gives his answer to such a challenge in the tragedy of Polyeucte (1643
科内耶 给予 他的 回答 到 这样的 一个 挑战 在 这 悲剧 的 - (-
) .
) :
) .

高乃依在悲剧《波利厄克特》（1643）中对这一挑战给出了他的答案。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈkrɪstjən] [ˈmɑ:rtərdəm] ; [ə; eɪ] [ˈhɑ:miɪdʒ] [ˈrendərd] [tu:; tə] [ˈæbsəlu:t] [self] -
It is the story of Christian martyrdom ; a homage rendered to absolute self -
它 是 这 故事 的 基督教 殉道 ; 一个 尊敬 渲染 到 绝对 自己 -
[dɪˈvoʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][aɪˈdi:əl] ;
devotion to the ideal ;
虔诚 到 这 理想的 ;

这是基督教殉道的故事；是对绝对自我奉献于理想的颂扬；

[ə; eɪ] [ˈkæntɪkl] [ɪnˈtaʊnd] [ɪn][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [greɪs] .
a canticle intoned in celebration of heavenly grace .
一个 颂歌 吟诵 在 庆典 的 天上 优雅 .
一首赞颂天恩的圣歌。

- , [ðə; ði][ˈmɑ:rtər] , [ˈsækrɪfaisɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪθ] [nɑ:t][ˈoʊnli][laɪf] , [bʌt; bət] [lʌv] ; [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Polyeucte , the martyr , sacrifices to his faith not only life , but love ; his wife ,
- , 这 烈士 , 牺牲 到 他的 信仰 不是 仅有的 生活 , 但 爱 ; 他的 妻子 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,

殉道者波利厄克特为信仰牺牲了生命，也牺牲了爱情；他的妻子，

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [nu:] [hɪm; ɪm] [ɪmˈpɜ:rfɪktli] , [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] [lʌv] ,
while she knew him imperfectly , gave him an imperfect love ,
尽管 她 知道 他 不完美地 , 给予 他 一个 不完善 爱 ,

虽然她对他的了解并不全面，也给了他一份并不完美的爱。

[ɪz] [wʌn] [bəuθ][fɔ:r; fər][ɡɑ:d][ænd; ænd][fɔ:r; fər][hɜ:z; hər] [ˈhʌzbənd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈheroʊɪzəm] ;
is won both for God and for her husband by his heroism ;
是 韩元 两个都 为了 上帝 和 为了 她 丈夫 经过 他的 英雄主义 ;

她因丈夫的英勇行为而归向神，也归向丈夫；

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [kɔːt] [əˈweɪ][frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ˈtendərnəs] [fɔːr; fər] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv]
she is caught away from her tenderness for Sévère into the flame of
她是捕捉离开从她压痛为了-进入这火焰的
- [drɪˈvaʊt] [ˈræptʃər] ;
Polyeucte's devout rapture ;
- 虔诚的狂喜 ;
她从对塞维尔的温柔情愫中挣脱出来，投入到波利厄克特虔诚的狂喜之中；

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; həɹ] - [hɪmˈself] [ɪz] [ˈelɪvɜrtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˌmæɡnəˈnɪməti] .
and through her Sévère himself is elevated to an unexpected magnanimity .
和通过她-他自己 是 升高 到 一个 意外 海量 .
通过她，塞维尔本人也展现出一种意想不到的宽宏大量。

[ðə; ði][ˈfæməli] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] [ˈmɑːnərki] , [rɪˈlɪdʒən] — [ðiːz] [ɪn][tɜːrn][wɜːr; wər] [ˈɑːnɜːd] [baɪ]
The family , the country , the monarchy , religion — these in turn were honoured by
这 家庭 , 这 国家 , 这 君主制 , 宗教 — 这些 在 转动 是 荣幸 经过
[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [kɔːrˈneɪl] .
the genius of Corneille .
这 天才 的 科内耶 .
家庭、国家、君主制、宗教——这些都因科内耶的天才而受到尊崇。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈdraːmə][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [luːs] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
He had lifted the drama from a form of loose diversion to be a
他 有 抬起 这 戏剧 从 一个 形式 的 松动的 导流 到 是 一个
[ɡreɪt] [ɑːrt] ;
great art ;
伟大的 艺术 ;
他将戏剧从一种松散的消遣形式提升为一门伟大的艺术；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈrekriːɪtɪd] [aɪˈtiː][æz; əz] [ðæt] [ˈnəʊblɪst] [ˈpæstaim] [huːz] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɪz][tuː; tə][ˈeksəsaɪz]
he had recreated it as that noblest pastime whose function is to exercise
他 有 重建 它 作为 那 最高贵 消遣 谁 功能 是 到 锻炼
[ænd; ənd] [ɪnˈvɪɡəreɪt] [ðə; ði][səʊl] .
and invigorate the soul .
和 使精神焕发 这 灵魂 .
他将其重新塑造为最高尚的消遣方式，其作用在于锻炼和振奋灵魂。

[ðə; ði][trænˈzɪ(ə)n][frʌm; frəm] - [tuː; tə] [lə] [ˌmɑ̃ˈtɜːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈjɪr] ,
The transition from Polyeucte to Le Menteur , of the same year ,
这 过渡 从 - 到 乐 导师 , 的 这 相同的 年 ,
同年，Polyeucte 过渡到 Le Menteur。

[ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [sərˈpraɪzɪŋ] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] . [tuːˈtuː][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˈelɪvɜrtɪd]
is among the most surprising in literature . 2 From the most elevated
是 之中 这 最多 奇怪 在 文学 : 2 从 这 最多 升高
[ʌv; əv] [ˈtrædzədi] [wiː; wi] [pæs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmədi] ,
of tragedies we pass to a comedy ,
的 悲剧 我们 经过 到 一个 喜剧 ,
是文学中最令人惊讶的例子之一。2 从最高尚的悲剧过渡到喜剧，

[wɪtʃ] , [waɪl] [nɑːt] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑːmədi][ʌv; əv] [ˈkærəktər] , [ɪz] [ˈtʃɑːrmɪŋli] [geɪ] .
which , while not belonging to the great comedy of character , is charmingly gay .
哪个 , 尽管 不是 属于 到 这 伟大的 喜剧 的 特点 , 是 迷人地 同性恋 .
虽然它不属于伟大的性格喜剧，但它却充满了迷人的欢乐。

[wiː; wi][ɪkˈspekt][noʊ] [ɡreɪv] [məˈrælitɪz] [hɪr] , [nɔːr][duː][wiː; wi][faɪnd][ðəm; ðəm] .
We expect no grave moralities here , nor do we find them .
我们 预计 不 严重 道德 这里 , 也不 做 我们 寻找 他们 .
我们在这里不期待任何严肃的道德问题，我们也确实没有发现。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd][ə'ɪdʒən(ə)] [ædæp'teɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] **The play is a free and original adaptation from a work of the Spanish**
这 玩 是 一个 自由的 和 原来的 适应 从 一个 工作 的 这 西班牙语
[ˈdræmətɪst] [ə'lɑ:r,kɑ:n] , **dramatist Alarcon** ,
剧作家 阿拉尔孔 ;

该剧是对西班牙剧作家阿拉尔孔的作品进行的自由原创改编。

[bʌt; bət][ɪn] [kɔ:ni:lz] [hændz][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [kæ'ræktə'rɪstɪkli] [frentʃ] .
but in Corneille's hands it becomes characteristically French .
但 在 科内耶的 双手 它 变成 典型地 法语 .

但在科内耶的笔下，它变得极具法国特色。

[jʌŋ] [dɔ'rænteɪ] , [ðə; ði][lɑɪər] , [ɪn'vents] [hɪz; ɪz] ['fɪkʃənz] [θru:] [æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] ['dʒɪ:niəs][fɔ:r; fər]
Young Dorante , the liar , invents his fictions through an irresistible genius for
年轻的 多兰特 , 这 说谎者 , 发明 他的 虚构 通过 一个 无法抗拒 天才 为了
[roʊ'mænsɪŋ] .
romancing .
浪漫 .

年轻的多兰特是个骗子，他凭借着令人无法抗拒的浪漫天赋，编造出各种虚构的故事。

[hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnənt] ['fɑ:ðər] [meɪ] ['dʒʌstli][æsk] , [hæz; həz][hi:; hi][ə; eɪ] [hɑ:rt] ?
His indignant father may justly ask , Has he a heart ?
他的 愤怒 父亲 可能 公正地 问 , 有 他 一个 心 ?

他那义愤填膺的父亲可能会质问：他有良心吗？

[ɪz][hi:; hi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ?
Is he a gentleman ?
是 他 一个 绅士 ?

他是一位绅士吗？

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ju:θ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [wɪt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fæsɪ'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But how can a youth with such a pretty wit resist the fascination of his
但 如何 能 一个 青年 和 这样的 一个 漂亮的 有 抵抗 这 魅力 的 他的
[oʊn] [laɪz] ?
own lies ?
自己的 谎言 ?

但是，一个如此机智聪颖的年轻人，又怎能抵挡住自己谎言的诱惑呢？

[hi:; hi][ɪz] [sə'fɪntli] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ə'sɪst] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['trʌb(ə)] ,
He is sufficiently punished by the fact that they do not assist , but rather trouble ,
他 是 足够 受到惩罚 经过 这 事实 那 他们 做 不是 协助 , 但 相当 麻烦 ,
[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [trʌb(ə)] ,
他们不但不帮忙，反而给他添麻烦，这已经足以让他受到惩罚了。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [dɪ'mænd] [noʊ] ['fɜ:rðər] [poʊ'etɪkl] ['dʒʌstɪs] .
the course of his love adventure , and we demand no further poetical justice .
这 课程 的 他的 爱 冒险 , 和 我们 要求 不 更远 诗意的 正义 .

他的爱情冒险之旅，我们不再要求任何诗意的公正。

[ɪn] [kɔ:ni:lz] [ɑ:rt] , [ˈtrædʒədi][hæd; həd] [dɪ'faɪnd] [ɪt'self] , [ænd; ənd] ['kɑ:mədi] [wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][bi:; bi]
In Corneille's art , tragedy had defined itself , and comedy was free to be
在 科内耶的 艺术 , 悲剧 有 定义 本身 , 和 喜剧 曾是 自由的 到 是
[ˈpjɔ:rlɪ] ['kɑ:mɪk] ;
purely comic ;
纯粹 漫画 ;

在科内耶的艺术中，悲剧已经形成了自己独特的定义，而喜剧则可以自由地展现其纯粹的滑稽之处；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsʊ] ['lɪtəreri] — [laɪt] , [jet] ['sɑ:lɪd][ɪn] ['strʌktʃər] ; ['i:zi] , [jet] [ɪg'zækt][ɪn] [stɑɪl] .
but it is also literary — light , yet solid in structure ; easy , yet exact in style .
但 它 是 还 文学 — 光 , 然而 坚硬的 在 结构 ; 简单的 , 然而 精确的 在 风格 .

但它也具有文学性——轻快，但结构严谨；风格轻松，但又精准。

[ðə; ði] [swi:t] [di:'ju] [ˌmɑ̃'tɜ:r] , [ˈfəʊndɪd] [ɑ:n][ə; ei] [ˈkɑ:mədi] [baɪ] [loʊp] [di:] [ˈvegər] ,
The Suite du Menteur , founded on a comedy by Lope de Vega ,
这套房杜导师 , 创立在一个喜剧经过洛佩德维加 ,
《Suite du Menteur》改编自洛佩·德·维加的喜剧作品。

[hæz; hæz][ə; ei] [ˈkjəriəs] [ə'træk(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] , [hæf] - [fæn'tæstɪk][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd][hæf] -
has a curious attraction of its own , half - fantastic as it is , and half -
有一个好奇的景点的它是自己的 , 一半 - 极好的 作为它是 , 和一半 -
[ri:ə'lɪstɪk] ;
realistic ;
实际的 ;
它本身就有一种奇特的吸引力 , 一半是奇幻的 , 一半是现实的 ;

[jet] [aɪ 'ti:][hæz; hæz] [ʃerɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [kən'tɪnju:'eɪənz] ,
yet it has shared the fate of all continuations ,
然而它有共享这命运的 全部续篇 ,
但它也和其他所有续作一样 , 遭遇了同样的命运。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'teɪn] [ðə; ði][pɑ:pju'lærəti][ʌv; əv][ɪts] [ˈpredəsəsər] .
and could not attain the popularity of its predecessor .
和可以不是达到这人气的是它是前任 :
未能达到其前身的受欢迎程度。

[aɪ 'ti:] [læks] [ˈgeɪəti] ; [ðə; ði][ˈlaɪər][hæz; hæz] [sʌŋk] [ˈɪntu:][ə; ei] [ˈræskl] ,
It lacks gaiety ; the liar has sunk into a rascal ,
它缺乏欢乐 ; 这说谎者有沉没进入一个恶棍 ,
它失去了欢乐 ; 说谎者已经堕落成了一个无赖。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [lənd] [ˈkri:d(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'mendmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [men'deɪʃəs]
and we can hardly lend credence to the amendment in his mendacious
和我们能几乎借信任到这修正案在他的虚伪的
[ˈhæbɪt] [wen] [hi:; hi] [ə'plaɪz] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [tu:; tə] [ˈdʒenərəs] [ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
habit when he applies the art of dissimulation to generous purposes .
习惯什么时候他适用这艺术的伪装到慷慨的目的 :
当他把欺骗的艺术用于慷慨的目的时 , 我们很难相信他改变了说谎的习惯。

[tu:'tu:] - [meɪ] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi][æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz] - .
2 Polyeucte may possibly be as early as 1641 .
2 - 可能可能 是 作为早期的 作为 - .
2 Polyeucte 可能最早可追溯到 1641 年。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈmɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv] [kɔ:r'neɪl] .
These are the masterpieces of Corneille .
这些是这杰作的科内耶 :
这些是科内耶的杰作。

[ɔ:l'redi] [ɪn] - , [ɔ:l'ðoʊ] [ɪts] [deɪt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] - , [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdræmətɪst] [ɪz]
Already in Pompée , although its date is that of Polyeucte , while the great dramatist is
已经在 - , 虽然它是日期是那的 - , 尽管这伟大的剧作家是
[ˈprez(ə)nt] [θru:'aʊt] ,
present throughout ,
展示自始至终 ,
虽然《庞贝古城》的创作日期是波利厄克特时期 , 但这位伟大的剧作家却贯穿始终。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] .
he is not always present at his best .
他是不是总是展示在他的最好的 :
他并非总是能发挥出最佳水平。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [sər'praɪz] [ju: 'es] [ðæt] [kɔ:r'neɪl] [prɪ'fɜ:rd] [ˈlu'kən] [tu:; tə] [ˈvə:dʒɪl] .
It should not surprise us that Corneille preferred Lucan to Virgil .
它应该不是惊喜我们那科内耶首选卢坎到维吉尔 :
科内耶更喜欢卢坎而不是维吉尔 , 这并不令人惊讶。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊvər] - [ˈemfəsis] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrˈseɪ.li.ə] , [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] , [hæz; həz]
Something of the over - emphasis of the Pharsalia , his original , has
某物的这超过 - 强调的这法萨利亚 , 他的原来的 , 有
[ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪ] ;
entered into the play ;
进入 进入 这 玩 ;

他的原作《法萨利亚》中某些过分强调的元素也融入了这部剧作中；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːmp][ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] [ɪz][noʊ] [ˈvʌlgər] [pɑːmp] .

but the pomp of the verse is no vulgar pomp .
但 这 盛大场面的 这 诗 是 不 庸俗 盛大场面 .

但诗歌的华丽并非庸俗的华丽。

[ə; eɪ][ˈgreɪvər] [fɔːlt] [ɪz][ðə; ði][waːnt][ʌv; əv][ə; eɪ][drəˈmætɪk] [ˈsentər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæk(ə)n] ,

A graver fault is the want of a dramatic centre for the action ,
一个 刻刀 过错 是 这 想 的 一个 戏剧性 中心 为了 这 行动 ,

更严重的缺陷是缺乏一个引人入胜的戏剧中心。

[wɪtʃ] [tendz] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈepɪk] .

which tends too much towards the epic .
哪个 倾向于 也 很多 向 这 史诗 .

这太偏向史诗风格了。

[ˈpɒmpi] [ɪz][ðə; ði] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈpaʊər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi] ; [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [ˈdɒmineɪts] [ðə; ði] [ˈlesər]

Pompey is the presiding power of the tragedy ; his spirit dominates the lesser
庞贝 是 这 主持 力量 的 这 悲剧 ; 他的 精神 占据主导地位 这 较少

[ˈkærəktərz] ;

characters ;
人物 ;

庞培是这部悲剧的主宰；他的精神支配着其他次要角色；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .

but he does not appear in person .
但 他 做 不是 出现 在 人 .

但他本人并未露面。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɪntrəst] [dɪˈveləps] [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [səˌbɔːrdɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)]

The political interest develops somewhat to the subordination of the personal
这 政治的 兴趣 发展 有些 到 这 从属关系的 的 这 个人的

[ˈɪntrəst] .

interest .
兴趣 .

政治利益在某种程度上发展到服从于个人利益的地步。

[ˈkɔːniːlz] [ʌnˈhæpi] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˈleɪtər] [ˈjɪrɪz] , [ðæt] [lʌv] [ɪz] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [haɪ]

Corneille's unhappy theory of later years , that love is unworthy of a place in high
科内耶的 不开心 理论 的 之后 年 , 那 爱 是 不配 的 一个 地方 在 高的

[ˈtrædʒədi] ,

tragedy ,
悲剧 ,

科内耶晚年提出的不幸理论是，爱情不配在高雅悲剧中占有一席之地。

[seɪv] [æz; əz][æn; ən][ˈepɪsoʊd] , [ɪz] [hɪr] [ɪɡˈzempləˌfaɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɪzər] [fɔːr; fər][ˈkliːəˈpætrə] ;

save as an episode , is here exemplified in the passion of Cæsar for Cleopatra ;
节省 作为 一个 插曲 , 是 这里 举例说明 在 这 热情的 的 凯撒 为了 克利奥帕特拉 ;

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] ,

but , in truth ,
但 , 在 真相 ,

除了作为插曲之外，这里以凯撒对克利奥帕特拉的激情为例；但实际上，

[ʌv] [ɪz] [tu:] [ˈsɑ:vɪn] [ə; eɪ] [ˈpauə] [tu;; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [tægd] [tu;; tə][ˈtrædzədi][æz; əz][æn; ən]
love is too sovereign a power to admit of its being tagged to tragedy as an
爱 是 也 主权 一个 力量 到 承认 的 它是 存在 标签 到 悲剧 作为 一个
[ˈɔ:rnəmənt] .
ornament .
装饰品 .

爱情是一种至高无上的力量，它绝不会甘愿被当作装饰品与悲剧联系在一起。

[ʌn'tɪl] - [kɔ:r'neɪl] [wʌz; wəz] [ˈsi:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
Until 1636 Corneille was seeking his way .
直到 - 科内耶 曾是 寻求 他的 方式 .

直到 1636 年，科内耶仍在摸索自己的道路。

[frʌm; frəm] - [tu;; tə] - [hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs] [sɔ:d] [ɑ:n] [ˈstedi] [ˈpɪnjənz] .
From 1636 to 1644 his genius soared on steady pinions .
从 - 到 - 他的 天才 飙升 在 稳定的 小齿轮 .

从 1636 年到 1644 年，他的才华在稳步上升的道路上蓬勃发展。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [ˈjɪrz] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [hi;; hi] [ˈtraɪʌmft] , [bʌt; bət][hi;; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈfɔ:ltəd] .
During the eight years that followed he triumphed , but he also faltered .
期间 这 八 年 那 随后 他 胜利 , 但 他 还 犹豫不决 .

在随后的八年里，他取得了成功，但也遭遇了挫折。

- (-) , [wɪt] [hi;; hi] [prɪˈfɜ:rd] [tu;; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [pleɪz] , [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] ,
Rodogune (1644) , which he preferred to all his other plays , is certainly ,
- (-) , 哪个 他 首选 到 全部 他的 其他 演出 , 是 当然 ,

《罗多古内》(1644) 是他最喜欢的剧作，胜过他所有的其他剧作，这无疑是.....

[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] , [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃnz] ,
by virtue of the enormity of the characters , the violence of the passions ,
经过 美德 的 这 巨大 的 这 人物 , 这 暴力 的 这 激情 ,

由于人物性格的极端极端，以及情感的激烈冲突，

[ðə; ði] [ˈvæstnəs] [ʌv; əv][ɪts] [kraɪmz] , [ðə; ði][moʊst][roʊˈməntɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrædzədi] ;
the vastness of its crimes , the most romantic of his tragedies ;
这 广袤无垠 的 它是 犯罪 , 这 最多 浪漫的 的 他的 悲剧 ;

其罪行之巨大，是他最浪漫的悲剧；

[aɪ ˈti:][ɪz] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈskɪfl] [ˈɪndəstri] ;
it is constructed with the most skilful industry ;
它 是 建造 和 这 最多 熟练 行业 ;

它是由技艺最精湛的工匠建造的；

[frʌm; frəm] [si:n] [tu;; tə] [si:n] [ðə; ði][ɪ'mʊʊ(ə)n][ɪz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈhaɪt(ə)nd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt]
from scene to scene the emotion is intensified and heightened until the great
从 场景 到 场景 这 情感 是 加强 和 增强 直到 这 伟大的

[fɪfθ] [ækt][ɪz] [ri:tʃt] ;
fifth act is reached ;
第五 行为 是 达到 ;

从一幕到另一幕，情绪不断增强，直至达到精彩的第五幕；

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ] [ɪn'kɑ:mprəbl] [ɔ:ˈdæsəti] [ðə; ði] [ˈdræmətɪst] [əˈteɪnz] [ðə; ði][aɪˈdi:əl] , [aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən][aɪˈdi:əl]
but if by incomparable audacity the dramatist attains the ideal , it is an ideal
但 如果 经过 无与伦比 大胆 这 剧作家 达到 这 理想的 , 它 是 一个 理想的

[ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] .
of horror .
的 恐怖 .

但是，如果剧作家凭借无与伦比的胆识达到了理想，那也是一种恐怖的理想。

[ˌteɪəˈdɔ:r] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [pleɪ] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rtərdəm] , [fel] [fɑ:r] [bɪˈloʊ] - .
Théodore , a second play of martyrdom , fell far below Polyeucte .
西奥多 , 一个 第二 玩 的 殉道 , 跌倒 远的 以下 - .

《西奥多》是第二部以殉道为主题的戏剧，但远不及《波利厄克特》。

[ˌherəˈklaɪəs; hiˈrækliəs][ɪz] [əbˈskjʊr] [θruː] [ðə; ði][ˌkɑːmplɪˈkeɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ɪts] [ɪnˈtriːɡ] .
Heraclius **is obscure through the complication of its intrigue** .
赫拉克略 是 朦胧 通过 这 并发症 的 它是 阴谋 .

由于其错综复杂的阴谋，赫拉克略的生平事迹鲜为人知。

[dɑːn] [ˈsæntʃeɪ] - , [ə; eɪ][roʊˈmæntɪk][ˈtreɪɡəɪ] - [ˈkɑːmədi] ,
Don Sanche d'Aragon , **a romantic tragi - comedy** ,
大学教师 桑切 - , 一个 浪漫的 悲剧 - 喜剧 ,

阿拉贡的唐·桑切，一部浪漫悲喜剧，

[ɪz] [les] [ˈædmərəb(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ˈbrɪliənt] [siːnz] .
is less admirable as a whole than in the more brilliant scenes .
是 较少的 令人钦佩的 作为 一个 所有的 比 在 这 更多的 杰出的 场景 .

整体而言，不如其中一些精彩片段那样令人赞叹。

[ɪn][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)][ˈdrɑːmə] - (-) ,
In the historical drama Nicomède (1651) ,
在 这 历史 戏剧 - (-) ,

在历史剧《尼科梅德》(1651)中，

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ˈtrædzɪk] [səˈlemnɪtiːz] [əˈpɪrɪz] [ˈmætər] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [kaɪnd] .
side by side with tragic solemnities appears matter of a familiar kind .
边 经过 边 和 悲惨 庄严 出现 事情 的 一个 熟悉的 种类 .

与悲壮的场面并列的，似乎是一件似曾相识的事情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ɡreɪt] [ˈefərt] [ˈʌv; əv][ɪts] [ˈɔθəːz] [ˈdʒiːniəs] .
It was the last great effort of its author's genius .
它 曾是 这 最后的 伟大的 努力 的 它是 作者的 天才 .

这是作者天才的最后杰作。

[ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ˈʌv; əv] - , [ɪn] - ,
The failure of Pertharite , **in 1652** ,
这 失败 的 - , 在 - ,

1652年，Pertharite公司破产。

[led][tuː; tə][ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl] [ˈʌv; əv] [kɔːrˈneɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθiːətər] [ˈdʊrɪŋ] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] .
led to the withdrawal of Corneille from the theatre during seven years .
引领 到 这 退出 的 科内耶 从 这 剧院 期间 七 年 .

导致科内耶退出戏剧界长达七年。

[hiː; hi] [kəmˈplɪːtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪˈkluːz(ə)n][ə; eɪ] [ˈrendərɪŋ] [ˈɪntuː] [vɜːrs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ˈʌv; əv]
He completed during his seclusion a rendering into verse of the Imitation of

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .

Jesus Christ .
耶稣 基督 .

他在隐居期间完成了《效法耶稣基督》的诗歌译本。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɪnˈfiːbld] [ˈpaʊəz] ,
When he returned to the stage it was with enfeebled powers ,
什么时候 他 返回 到 这 阶段 它 曾是 和 虚弱的 权力 ,

当他重返舞台时，他的力量已经衰弱不堪。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əʊvəstˈreɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈefərt] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [raɪt]
which were overstrained by the effort of his will ; yet he could still write

[ˈnoʊb(ə)] [laɪnz] ,

noble lines ,
高贵 线条 ,

虽然他的意志力过于强大，但他仍然能够写出高尚的诗句。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈtrædʒədi] - [bəˈleɪ][ʌv; əv] - , [ɪn] [wɪt] [ˈkwinəlt] [ænd; ənd][ˌmoʊˈliːɛr][wɜːr; wər]
and in the tragedy - ballet of Psyché , in which Quinault and Molière were
和 在 这 悲剧 - 芭蕾舞 的 - , 在 哪个 奎诺特 和 莫里哀 是

[hɪz; ɪz] [kəˈlæbəreɪtəz] ,
his collaborators ,
他的 合作者 ,

奎诺和莫里哀与他合作的悲剧芭蕾舞剧《普赛克》中，

[ðə; ði][moʊst] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [vəːsɪz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [kɔːrˈneɪl] .
the most charming verses are those of Corneille .
这 最多 迷人 诗句 是 那些 的 科内耶 .

最迷人的诗句出自科内耶之手。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈraɪv(ə)][ˈrɑːsiːn] [spuːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [les] [həˈroʊɪk][ænd; ənd]
His young rival Racine spoke to the hearts of a generation less heroic and
他的 年轻的 竞争对手 拉辛 辐 到 这 心 的 一个 一代 较少的 英勇 和

[sweɪ] [baɪ] [ˈtendərər] [ˈpæʃ(ə)n] ,
swayed by tenderer passion ,
摇摆 经过 投标人 热情 ,

他的年轻对手拉辛，打动了一代人的心，那一代人不那么英勇，更容易被温柔的情感所打动。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪˈzentɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
and the old man resented the change .
和 这 老的 男人 怨恨 这 改变 .

老人对这种变化感到不满。

[dəˈmestɪk] [ˈsɔːrəʊz] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːf] [ʌv; əv] [ɪl] [səkˈses] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt] .
Domestic sorrows were added to the grief of ill success in his art .
国内的 悲伤 是 额外 到 这 悲伤 的 患病的 成功 在 他的 艺术 .

家庭的悲痛加重了他的艺术生涯不顺的痛苦。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈsɪmpli] , [hɪz; ɪz] [miːnz] [wɜːr; wər] [ˈnæroʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːdz] .
Living simply , his means were narrow for his needs .
活的 简单地 , 他的 方法 是 狭窄的 为了 他的 需求 .

他生活简朴，收入仅够满足自身需求。

[ðə; ði][læst] [ten] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜːr; wər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈsaɪləns] .
The last ten years of his life were years of silence .
这 最后的 十 年 的 他的 生活 是 年 的 沉默 .

他生命的最后十年是沉默的十年。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] - [eɪt] .
He died in 1684 , at the age of seventy - eight .
他 死亡 在 - , 在 这 年龄 的 七十 - 八 .

他于 1684 年去世，享年 78 岁。

[ðə; ði][ˈdraːmə][ʌv; əv] [kɔːrˈneɪl] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] ,
The drama of Corneille deals with what is extraordinary ,
这 戏剧 的 科内耶 交易 和 什么 是 非凡的 ,

科内耶的戏剧探讨的是非凡之事。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [aɪˈtiː] [siːks] [fɔːr; fər] [truːθ] .
but in what is extraordinary it seeks for truth .
但 在 什么 是 非凡的 它 寻找 为了 真相 .

但在非凡之事中，它寻求的是真理。

[hiː; hi][faɪndz][ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtraɪəmfz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɪl] .
He finds the marvellous in the triumphs of the human will .
他 发现 这 奇妙 在 这 胜利 的 这 人类 将要 .

他认为人类意志的胜利是奇迹。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪn'ventɪv] ['paʊɜːz] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [kri'eɪtɪŋ] [ˌsɪtʃə'eɪənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
His great inventive powers were applied to creating situations for the
他的 伟大的 富有创造力的 权力 是 应用 到 创建 情况 为了 这
[ˌmænɪfə'steɪ(ə)n][ʌv; əv][hə'roʊɪk][ˈenərdʒi] .
manifestation of heroic energy .
表现 的 英勇 活力 .

他极富创造力，并运用这种创造力去创造条件，以展现英雄气概。

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] ,
History attracted him ,
历史 吸引 他 ,

他被历史所吸引。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][fækt] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [wʌt] ['lðərwaɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
because a basis of fact seemed to justify what otherwise could not be
因为 一个 基础 的 事实 似乎 到 证明合法 什么 否则 可以 不是 是
[ək'septɪd] [æz; əz][ˈprɔːbəb(ə)l] .
accepted as probable .
公认 作为 可能 .

因为事实依据似乎可以证明原本不可能发生的事情是合理的。

[greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'plɔɪ] [ðer; ðər] ['paʊɜːz] [ɑːn]
Great personages suited his purpose , because they can deploy their powers on
伟大的 人物 适合 他的 目的 , 因为 他们 能 部署 他们的 权力 在
[ðə; ði] ['æmplɪst] [skeɪl] .
the amplest scale .
这 充足的 规模 .

伟人符合他的目的，因为他们可以最大限度地发挥自己的力量。

[hɪz; ɪz] ['kærəktərz] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ækt][nɑːt] [θruː] [blaɪnd] , [ɪn'strɪŋktɪv] ['pæf(ə)n] , [bʌt; bət]
His characters , men and women , act not through blind , instinctive passion , but
他的 人物 , 男人 和 女性 , 行为 不是 通过 瞎的 , 本能 热情 , 但
[wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbəɾət] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [fɔːrs] ;
with deliberate and intelligent force ;
和 商榷 和 聪明的 力量 ;

他笔下的人物，无论男女，行动都不是出于盲目的本能激情，而是出于深思熟虑和智慧的力量；

[ðeɪ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈkæʒʊ'ɪstɪkəl] ['sʌt(ə)ltɪ] , [ə'baʊt] [ðer; ðər][ɪ'məʊʃənz] .
they reason , and too often with casuistical subtlety , about their emotions .
他们 原因 , 和 也 经常 和 诡辩的 微妙之处 , 关于 他们的 情绪 .

他们会用诡辩的微妙方式来解释自己的情绪。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˈɡlɔːrɪfaɪ][ðə; ði] [wɪl] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪts] [eɪmz][ænd; ənd][ˈɛndz] ,
At length he came to glorify the will apart from its aims and ends ,
在 长度 他 来了 到 荣耀 这 将要 除 从 它是 目标 和 结束 ,
[fɪnəl] [ˈɪz] [ˈɛndz] .
最终，他开始赞美意志本身，而忽略了意志的目的和最终目标。

[wen] ['tendɪŋ] [ɪːv(ə)n][tuː; tə] [kraɪm] , [ɔːr] ['æktɪŋ] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] .
when tending even to crime , or acting , as it were , in the void .
什么时候 倾向于 甚至 到 犯罪 , 或者 表演 , 作为 它 是 , 在 这 空白 .
[ˌtendɪŋ] [tə] [ˈkɹɪm] [ˌɔːr] [ˈæktɪŋ] [ˌɪz] [ˈvɔɪd] .
甚至倾向于犯罪，或者说，仿佛在虚空中行动。

[hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] ,
He thought much of the principles of his art ,
他 想法 很多 的 这 原则 的 他的 艺术 ,
[ˈθɔːt] [ˌmʌtʃ] [ˈɑːrt] [ˌprɪnsəp(ə)l] [ˌɑːrt] .
他非常重视自己的艺术原则，

[ænd; ənd] [ɪmˈbɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [kənˈklɒʒənz] [ɪn][ˈkrɪtɪk(ə)l] [dɪsəˈteɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
and embodied his conclusions in critical dissertations and studies of his own
和 具身化的 他的 结论 在 批判的 学位论文 和 研究 的 他的 自己的
[wɜːrks] .
works .
作品 .

并将他的结论体现在批判性论文和他自己作品的研究中。

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪtɪz] [ʌv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst]
He accepted the rule of the unities of place and time (of which at first
他 公认 这 规则 的 这 单位 的 地方 和 时间 (的 哪个 在 第一的
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt]) [æz; əz][faːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [θiːmz] [pərˈmɪtɪd] ,
he was ignorant) as far as his themes permitted ,
他 曾是 无知) 作为 远的 作为 他的 主题 允许 ,
他接受了时空统一的法则（起初他对此一无所知），只要他的主题允许。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [ruːlɪz] [sɜːrvɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ˌverɪsɪˈmɪlɪtuːd] .
as far as the rules served to concentrate action and secure verisimilitude .
作为 远的 作为 这 规则 服务 到 集中 行动 和 安全的 逼真性 .
规则的作用在于集中行动并确保真实性。

[hɪz; ɪz] [ˈmæstəri] [ɪn] [vɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæskjələɪn] [ˈeləkwəns] [ɪz] [ʌnsərˈpæst] ;
His mastery in verse of a masculine eloquence is unsurpassed ;
他的 精通 在 诗 的 一个 男性 口才 是 无与伦比 ;
他以诗歌展现男性雄辩的精湛技艺无人能及；

[hɪz; ɪz] [ˈdaɪəlɒːɡ] [ʌv; əv][ˈræpɪd] [ˈsteɪtmənt] [ænd; ənd] [swɪft] [rɪˈplaɪ][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ˈroʊmən]
his dialogue of rapid statement and swift reply is like a combat with Roman
他的 对话 的 迅速的 陈述 和 迅速 回复 是 喜欢 一个 战斗 和 罗马
[ʃɔːrt] [ˈswɔːdɪz] ;
short swords ;
短的 剑 ;
他快速发言和迅速回应的对话就像是用罗马短剑进行的战斗；

[ɪn] [ˈmemərəb(ə)l] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [laɪnz] [hiː; hi] [ɪksˈpləʊdɪz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ][væst] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈleɪt(ə)nt]
in memorable single lines he explodes , as it were , a vast charge of latent
在 难忘 单身的 线条 他 爆炸 , 作为 它 是 , 一个 广阔的 收费 的 潜
[ˈenərdʒi] ,
energy ,
活力 ,
他用一句句令人难忘的台词，仿佛爆发出了一股巨大的潜在能量。

[ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ə; eɪ] [ˈklɪərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n] .
and effects a clearance for the progress of his action .
和 效果 一个 清除 为了 这 进步 的 他的 行动 .
并为他的行动取得进展扫清了障碍。

[hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːrtʃʊ] , [ɑːr; ər] [ɡreɪt] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [fɔːlts] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃʊ] [meɪ]
His faults , like his virtues , are great ; and though faults and virtues may
他的 故障 , 喜欢 他的 美德 , 是 伟大的 ; 和 尽管 故障 和 美德 可能
[biː; bi] [ˈtrævɪstɪ] ,
be travestied ,
是 滑稽可笑 ,
他的缺点和优点一样巨大；虽然缺点和优点可能会被歪曲，

[bəʊθ][ɑːr; ər][ɪn] [rɪˈæləti] [əˈlaɪk] [ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] .
both are in reality alike inimitable .
两个都 是 在 现实 同样 无比 .
实际上，两者都是独一无二的。

[ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [kɔrni:lz] [drə'mæti:k] ['raɪvlz] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ðæt] [neɪm] — [di:'ju] ['raɪɜ] , ['trɪstæn] ,
Alone among Corneille's dramatic rivals , if they deserve that name — Du Ryer , Tristan ,
独自的 之中 科内耶的 戏剧性 竞争对手 , 如果 他们 应得 那 姓名 — 杜 赖尔 , 特里斯坦 ,
- , - ,
Scudéry , Boisrobert ,

在科内耶的戏剧竞争对手中——如果他们配得上这个称号的话——杜里耶、特里斯坦、斯库德里、布瓦罗贝尔，

[ænd; ənd] ['ʌðər] — [dʒi:n] [roʊ'tru:] (- - -) [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmæɡnə'nɪməti] [tu:; tə] ['rendər]
and others — JEAN ROTROU (1610 - 50) had the magnanimity to render
和 其他的 — 牛仔裤 rotrou (- - -) 有 这 海量 到 使成为
[ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .
homage to the master of his art .
尊敬 到 这 掌握 的 他的 艺术 .
还有其他人——让·罗特鲁（1610-50）宽宏大量地向他的艺术大师致敬。

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] [ri:d] [ˈsɒfəkli:z] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər]
While still a boy he read Sophocles , and resolved that he would live for
尽管 仍然 一个 男生 他 读 索福克勒斯 , 和 已解决 那 他 会 居住 为了
[ðə; ði][drə'mæti:k][ɑ:rt] .
the dramatic art .
这 戏剧性 艺术 .
他还是个孩子的时候就读了索福克勒斯的作品，并立志要为戏剧艺术而活。

[hɪz; ɪz] [fə'sɪləti] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fɔ:lts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæs(ə)l] ['raɪtər] ,
His facility was great , and he had the faults of a facile writer ,
他的 设施 曾是 伟大的 , 和 他 有 这 故障 的 一个 容易的 作家 ,
他的写作天赋极佳，但也具备优秀作家所共有的缺点。

[hu:] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] .
who started on his career at the age of nineteen .
WHO 开始 在 他的 职业 在 这 年龄 的 十九 .
他19岁就开始了他的职业生涯。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['dra:mə] ,
He could not easily submit to the regulation of the classical drama ,
他 可以 不是 容易地 提交 到 这 规定 的 这 古典 戏剧 ,
他无法轻易接受古典戏剧的规章制度。

[ænd; ənd] ['skwɒndəd] [hɪz; ɪz]['tælənts][ɪn] [ɪk'strævəɡənt] ['treɪɡər] - ['kɑ:mədi:z] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ɡru:]
and squandered his talents in extravagant tragi - comedies ; but his work grew
和 挥霍 他的 天赋 在 靡 悲剧 - 喜剧 ; 但 他的 工作 生长
[ˈsaʊndər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋɡər] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz] .
sounder and stronger towards the close .
探鱼器 和 更强 向 这 关闭 .
他在创作奢华的悲喜剧时挥霍了自己的才华；但到了晚年，他的作品变得越来越扎实有力。

[seɪnt] ['dʒenɪst] (-) , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] , [bʌt; bət][ɪn][noʊ]['sɜ:rv(ə)l] ['fæ(ə)n] , [frʌm; frəm] [loʊp] [di:]
Saint Genest (1645) , which is derived , but in no servile fashion , from Lope de
圣 格内斯特 (-) , 哪个 是 衍生的 , 但 在 不 奴性的 时尚 , 从 洛佩 德
[ˈvegər] ,
Vega ,
维加 ,
圣热内斯特（1645 年），其名称源自洛佩·德·维加，但并非出于奴性。

[rɪ'kɔ:lz] - ; [æn; ən]['æktər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'kli:fən] , [ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt]
recalls Polyeucte ; an actor of the time of Diocletian , in performing the part
召回 - ; 一个 演员 的 这 时间 的 戴克里先 , 在 表演 这 部分
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mɑ:rtər] ,
of a Christian martyr ,
的 一个 基督教 烈士 ,
波利厄克特回忆道；他是戴克里先时代的演员，扮演基督教殉道者的角色时，

[ɪz] ['penət'reɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['pæʃ(ə)n] [wɪt] [hi;; hi] [ˌreprɪ'zents] , [kən'fesɪz] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
is penetrated by the heroic passion which he represents , confesses his faith ,
是 渗透 经过 这 英勇 热情 哪个 他 代表 , 坦白 他的 信仰 ,
他被自己所代表的英雄激情所感染, 并坦白了自己的信仰。

[ænd; ənd][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɪts] [kraʊn] [ɪn] ['mɑ:rtərdəm] .
and receives its crown in martyrdom .
和 接收 它是 王冠 在 殉道 .
并在殉道中获得荣耀。

[ðə; ði]['treɪɡaɪ] - ['kɑ:mədi] [da:n] ['bə:nəd; bə'nɑ:d][di:] - [ænd; ənd][ðə; ði]['trædzədi] - [ʌv; əv]
The tragi - comedy Don Bernard de Cabrère and the tragedy Venceslas of
这 悲剧 - 喜剧 大学教师 伯纳德 德 - 和 这 悲剧 - 的
[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [jɪr] [ɪɡ'zɪbɪt] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['pæʃənət] [saɪdz][ʌv; əv] - ['dʒi:niəs] .
the following year exhibit the romantic and passionate sides of Rotrou's genius .
这 下列的 年 展览 这 浪漫的 和 热情的 侧面 的 - 天才 .
悲喜剧《唐·伯纳德·德·卡布雷尔》和次年的悲剧《文塞斯拉斯》展现了罗特鲁天才中浪漫而充满激情的一面。

[ðə; ði] [ɪn'temperət] [jet] ['noʊb(ə)]['læd.ɪs.lɑ:s][hæz; həz] ['ræʃli] [ænd; ənd][ɪn] ['erər] [sleɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;
The intemperate yet noble Ladislas has rashly and in error slain his brother ;
这 不节制的 然而 高贵 拉迪斯拉斯 有 贸然 和 在 错误 被杀 他的 兄弟 ;
性情暴躁但心地善良的拉迪斯拉斯鲁莽地误杀了自己的兄弟；

[hi;; hi][ɪz] [kən'demd] [tu;; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]['pʊʊlənd] , [ænd; ənd][hi;; hi]
he is condemned to death by his father Venceslas , King of Poland , and he
他 是 谴责 到 死亡 经过 他的 父亲 - , 国王 的 波兰 , 和 他
[ək'septs] [hɪz; ɪz] [du:m] .
accepts his doom .
接受 他的 厄运 .
他被他的父亲, 波兰国王文切斯拉斯判处死刑, 他接受了自己的命运。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] [sʌt] [æz; əz] [kɔ:r'neɪl] [maɪt] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] ;
The situation is such as Corneille might have imagined ;
这 情况 是 这样的 作为 科内耶 可能 有 想象 ;
这种情况正如科内耶所想象的那样；

[bʌt; bət] - [jʌŋ] ['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði][end][ɪz] ['pɑ:rd(ə)n] [ænd; ənd][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]
but Rotrou's young hero in the end is pardoned and receives the
但 - 年轻的 英雄 在 这 结尾 是 赦免 和 接收 这
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .
但罗特鲁笔下的年轻英雄最终获得了赦免, 并继承了王国。

[ɪf] [ðer; ðər] ['kerləs] [kən'strʌk(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'i:kwəl] [staɪl] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði]['dra:məz]
If their careless construction and unequal style in general forbade the dramas
如果 他们的 粗心 建造 和 不等 风格 在 一般的 禁止 这 电视剧
[ʌv; əv] [roʊ'tru:] [tu;; tə][hoʊld][ðə; ði][steɪdʒ] ,
of Rotrou to hold the stage ,
的 rotrou 到 抓住 这 阶段 ,
如果说罗特鲁的戏剧因其粗制滥造的结构和风格不统一而无法登上舞台,

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [stɔ:r] [frʌm; frəm] [wɪt] ['greɪtər] ['ɑ:rtɪsts][ðæn; ðən][hi;; hi][kʊd; kəd] [drɔ:]
they remained as a store from which greater artists than he could draw
他们 剩余 作为 一个 店铺 从 哪个 更大的 艺术家 比 他 可以 画
[ðer; ðər] [mə'tɪriəl] .
their material .
他们的 材料 .
它们就像一座宝库, 比他更伟大的艺术家可以从中汲取创作素材。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ˈnoʊb(ə)] : [ðə; ði] [pleɪɡ] [ˈhævɪŋ] [ˈbroʊkən][aʊt][æt; ət] [drɜː] ,
His death was noble : the plague having broken out at Dreux ,
他的 死亡 曾是 高贵 : 这 瘟疫 拥有 破碎的 出去 在 德勒 ,
他的死是高尚的：瘟疫在德勒爆发，

[hiː; hi] [ˈheɪsnd] [frʌm; frəm][ˈpærɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstriːkən] [taʊn] , [ˌdɪsriˈɡɑːdɪŋ] [ɔːl] [əˈfekʃənət]
he hastened from Paris to the stricken town , disregarding all affectionate
他 加快 从 巴黎 到 这 受打击的 镇 , 不予理会 全部 亲热
[ˈwɔːnɪŋz] ,
warnings ,
警告 ,
他不顾所有亲切的劝告，匆匆从巴黎赶往这座遭受重创的城镇。

[ðer; ðər][tuː; tə][pərˈfɔːrm] [hɪz; ɪz][ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt] ;
there to perform his duty as a magistrate ;
那里 到 履行 他的 责任 作为 一个 地方法官 ;
在那里履行他作为地方法官的职责；

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈfɑːləʊd] - [ˈkɔːfɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] .
within a few days the inhabitants followed Rotrou's coffin to the parish church .
之内 一个 很少 天 这 居民 随后 - 棺材 到 这 教区 教会 .
几天之内，居民们就跟随罗特鲁的棺材来到了教区教堂。

[ˈtɒməs] [kɔːrˈneɪl] , [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtendər] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] " [lə][ɡrænd] [kɔːrˈneɪl] ,
THOMAS CORNEILLE , the faithful and tender brother of " le grand Corneille ,
托马斯 科内尔 , 这 忠实 和 投标 兄弟 的 " 勒 盛大 科内耶 ,
托马斯·科内耶，伟大的科内耶忠诚而温柔的兄弟

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .
" and his successor in the Academy , belongs to a younger generation .
" 和 他的 接班人 在 这 学院 , 属于 到 一个 年轻 一代 .
而他在学院的继任者则属于更年轻一代。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - ,
He was born in 1625 ,
他 曾是 出生 在 - ,
他出生于1625年，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][daɪ] [ʌnˈtɪl] [nɪr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ]
and did not die until near the close of the first decade of the eighteenth
和 做过 不是 死 直到 靠近 这 关闭 的 这 第一的 十年 的 这 第十八
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .
直到十八世纪第一个十年末期才去世。

[æz; əz][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈpleɪraɪt] [hiː; hi] [ɪmɪˈteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈmænər] , [ænd; ənd]
As an industrious playwright he imitated his brother's manner , and
作为 一个 勤劳 剧作家 他 模仿 他的 兄弟 方式 , 和
[ˌriːprəˈdjuːst] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːblə(r)] [hænd] .
reproduced his situations with a feebler hand .
复制品 他的 情况 和 一个 虚弱者 手 .
作为一名勤奋的剧作家，他模仿哥哥的风格，用较弱的笔触重现哥哥的情节。

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdraːməz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [ˈɔːrɪdʒɪn] , [ˈkɑːmɪk][ɪmˈbrəʊljəʊz] , [ˈtrædʒɪk]
Many of his dramas are of Spanish origin , comic imbroglíos , tragic
许多 的 他的 电视剧 是 的 西班牙语 起源 , 漫画 麻烦 , 悲惨
[ɪkˈstrævəɡənsɪz] ;
extravagances ;
奢侈 ;
他的许多戏剧都源自西班牙，情节滑稽混乱，悲剧色彩浓厚；

[ðeɪ] [ˈræðər] [daɪˈvɜːrtɪd] [drəˈmætɪk] [ɑːrt] [frʌm; frəm] [ɪts] [truː] [weɪ] [ðæn; ðən] [ˈeɪdɪd] [ɪts] [ædˈvæns] .
they rather diverted dramatic art from its true way than aided its advance .
他们 相当 改道 戏剧性 艺术 从 它是 真的 方式 比 协助 它是 进步 .
他们非但没有帮助戏剧艺术发展，反而使其偏离了正轨。

[pərˈhæps] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈpɑːpjələr] .
Perhaps for this reason they were the more popular .
也许 为了 这 原因 他们 是 这 更多的 受欢迎的 .
或许正因如此，它们才更受欢迎。

[hɪz; ɪz] - (-) , [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈroʊməns] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ɪtˈself] [ə; eɪ]
His Timocrate (1656) , drawn from the romance of Cléopâtre , and itself a
他的 - (-) , 绘制 从 这 浪漫 的 - , 和 本身 一个
[ˈroʊməns] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] ,
romance written for the stage ,
浪漫 书面 为了 这 阶段 ,
他的《提莫克拉特》(1656年)取材于克利奥帕特拉的传奇故事，本身也是一部为舞台而作的传奇故事。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [səkˈses] [ˈrerli] [ˈiːkwəld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsentʃəri] .
had a success rarely equalled during the century .
有 一个 成功 很少 等于 期间 这 世纪 .
取得了本世纪鲜有匹敌的成就。

[ðə; ðɪ] [ˈhɪroʊ] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈɑːɡɔs] ;
The hero is at once the enemy and the lover of the Queen of Argos ;
这 英雄 是 在 一次 这 敌人 和 这 情人 的 这 女王 的 阿尔戈斯 ;
英雄既是阿尔戈斯女王的敌人，又是她的爱人；

[ˈʌndər] [wʌn] [neɪm] [hiː; hi] [bɪˈsiːdʒz] [hɜːr; hər] , [ˈʌndər] [əˈnʌðər] [hiː; hi] [rɪˈpel] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈtæk] ;
under one name he besieges her , under another he repels his own attack ;
在下面 一 姓名 他 围攻 她 , 在下面 其他 他 排斥 他的 自己的 攻击 ;
他以一个名字围攻她，又以另一个名字击退自己的进攻；

[hiː; hi] [ɪz] [heɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈdɔrd] , [ðə; ðɪ] [ˈkɒŋkəd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːŋkərər] .
he is hated and adored , the conquered and the conqueror .
他 是 憎恨 和 受人喜爱 , 这 征服 和 这 征服者 .
他既受人憎恨，又受人爱戴；既是征服者，又是被征服者。

[ðə; ðɪ] [ˈlæŋɡər] [ʌv; əv] [kənˈvenʃən(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈpleɪntɪv] [ˈæksənts] [ʌv; əv] [kənˈvenʃən(ə)l] [ɡriːf]
The languors of conventional love and the plaintive accents of conventional grief
这 倦怠 的 传统的 爱 和 这 哀怨 口音 的 传统的 悲伤
[ˈsuːtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋɡər] [kɔːrˈneɪl] .
suited the powers of the younger Corneille .
适合 这 权力 的 这 年轻 科内耶 .
传统爱情的慵懒和传统悲伤的哀怨，很适合年轻的科内耶的创作风格。

[hɪz; ɪz] [ˌæriˈæn] (-) [ˈprez(ə)nts] [ə; eɪ] [ˈheroʊɪn] , [ˌæriˈædniː; ˌeriˈædniː] , [əˈbændənd] [baɪ] [ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] ,
His Ariane (1672) presents a heroine , Ariadne , abandoned by Theseus ,
他的 阿丽亚娜 (-) 礼物 一个 女英雄 , 阿丽亚德涅 , 弃 经过 忒修斯 ,
他的《阿里阿德涅》(1672年)描绘了一个被忒修斯抛弃的女英雄阿里阿德涅。

[huː] [rɪˈmaɪndz] [ˌjuːˈes] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ræˈsiːnz] [ˈwɪmɪn] , [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [les] [ˈsɜːrt(ə)n] [laɪnz] [ænd; ənd]
who reminds us of one of Racine's women , drawn with less certain lines and
WHO 提醒 我们 的 一 的 拉辛的 女性 , 绘制 和 较少的 肯定 线条 和
[ˈfeɪntər] [ˈkʌlərz] .
fainter colours .
较暗 颜色 .
她让我们想起拉辛笔下的女性形象，只是线条不够流畅，色彩也比较淡。

[ɪn] [lə] [kʊnt] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪz] [trænsˈfɔːmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈroʊməns] .
In Le Comte d'Essex history is transformed to a romance .
在 乐 孔特 - 历史 是 转变 到 一个 浪漫 .
在《埃塞克斯伯爵》中，历史被转化成了一部浪漫故事。

[pəɹ'hæps][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈɡlɔːrɪ][ʌv; əv] [ˈtɒməs] [kɔːr'neɪl] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'sep(ə)n] [æz; əz][æn; ən]
Perhaps the greatest glory of Thomas Corneille is that his reception as an
也许 这 最 荣耀 的 托马斯 科内耶 是 那 他的 接待 作为 一个
[əkædə'mɪ](ə)n] [br'keɪm] [ðə; ði] [ə'keɪzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ˈtrɪbjʊ:t] [tuː; tə][ðə; ði]
Academician became the occasion for a just and eloquent tribute to the
院士 成为 这 场合 为了 一个 只是 和 雄辩 贡 到 这
[ˈdʒɪːniəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈʌtəd] [baɪ][ˈrɑːsiːn] ,
genius of his brother uttered by Racine ,
天才 的 他的 兄弟 说出 经过 拉辛 ,
托马斯·科内耶最大的荣耀或许在于，他被授予院士称号后，拉辛发表了一篇公正而雄辩的悼词，赞扬了他的兄弟的才华。

[wen] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][ˈraɪv(ə)lri][wʌz; wəz] [fər'ɡɑːtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fensɪz] [ʌv; əv] [ræ'siːnz]
when the bitterness of rivalry was forgotten and the offences of Racine's
什么时候 这 苦味 的 对抗 曾是 被遗忘的 和 这 罪行 的 拉辛的
[ˈzːrliər] [ˈjɪrz] [wɜːr; wər][ˈnoʊbli] [rɪ'pər] .
earlier years were nobly repaired .
早些时候 年 是 高贵地 已修复 .
当昔日竞争的苦涩被遗忘，拉辛早年的过错也得到了高尚的弥补。

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː]
CHAPTER IV
章 第四
第四章

[sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [laɪf] [ɪn] [ˈletərz]
SOCIETY AND PUBLIC LIFE IN LETTERS
社会 和 民众 生活 在 信件
书信中的社会与公共生活

[brɪfɔːr] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɪərɪz] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)] [ˈpoʊətəri][ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ɪts][ˈmæstər][ˈkrɪtɪk] ,
Before noticing the theories of classical poetry in the writings of its master critic ,
前 注意到 这 理论 的 古典 诗 在 这 著作 的 它是 掌握 评论家 ,
[bwaːˈləʊ] ,
Boileau ,
博伊洛 ,
在注意到古典诗歌批评大师布瓦洛的著作中阐述的古典诗歌理论之前，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɡlæns] [æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈraɪtəz] [huː] [brɪˈbɔːŋd] [ˈræðər] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]
we must glance at certain writers who belonged rather to the world of
我们 必须 瞥一眼 在 肯定 作家 WHO 属于 相当 到 这 世界 的
[ˈpʌblɪk] [laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ɑːrt] ,
public life and of society than to the world of art ,
民众 生活 和 的 社会 比 到 这 世界 的 艺术 ,
我们必须关注一些作家，他们与其说属于艺术界，不如说属于公共生活和社会界。

[bʌt; bət] [huː] [br'keɪm] [ɪːtʃ] [ə; eɪ][ˈmæstər][ɪn] [ˈlɪtəreri] [krɑːft] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [baɪ][æn; ən]
but who became each a master in literary craft , as it were , by an
但 WHO 成为 每个 一个 掌握 在 文学 工艺 , 作为 它 是 , 经过 一个
[ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈɪnstɪŋkt] .
irresistible instinct .
无法抗拒 本能 .
但他们都凭借着一种不可抗拒的本能，成为了文学创作的大师。

[ˈmɛmˌwaːrɪz] , [ˈmæksəmz] , [ɪˈpɪstələri] [kɔːrəˈspɑːndəns] , [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l] ,
Memoirs , maxims , epistolary correspondence , the novel ,
回忆录 , 格言 , 书信体 一致 , 这 小说 ,
回忆录、格言、书信往来、小说

[ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv][ˈmædəm/, /mə'dæm] . [di:] , [naʊ] [æn; ən] [ˈeldərlɪ] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)]
In the circle of Mme . de Sablé , now an elderly précieuse , a circle
在这 圆圈 的 夫人 : 德 黑貂 , 现在 一个 老年 珍贵的 , 一个 圆圈
[hæf] - [epɪkjəˈri:ən] , [hæf] - [ˈdʒænsənɪst] ,
half - Epicurean , half - Jansenist ,
一半 - 伊壁鸠鲁主义者 , 一半 - 詹森主义 ,
在德·萨布莱夫人（现为 一位 年迈的 贵妇）的 圈子里 , 有一个 一半 是 伊壁鸠鲁主义者 , 一半 是 詹森主义者的 圈子 ,
[ˈfrɪvələsli] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [məˈroʊsli] [geɪ] , [ðə; ði][ˌkɑ:mpəˈzi:(ə)n] [ʌv; əv][ˈmæksəmz][ænd; ənd] "
frivolously serious and morosely gay , the composition of maxims and "
轻率地 严肃的 和 忧郁地 同性恋 , 这 作品 的 格言 和 "
[ˈsentənsɪz] " [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] .
sentences " became a fashion .
句子 " 成为 一个 时尚 .

既轻浮又严肃, 既忧郁又欢快, 格言和“句子”的创作成为了一种时尚。

[ðoʊz] [ʌv; əv][lɑ:] [ˌroʊʃəˈfu:kəʊ] [wɜ:r; wər] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][tu:; tə][æn; ən] [ˈɔrəl] ;
Those of La Rochefoucauld were submitted to her as to an oracle ;
那些 的 拉 罗什福科 是 提交 到 她 作为 到 一个 神谕 ;
拉罗什福科的那些人将她视为神谕;
[faɪv] [ˈjɪrz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈfeɪpɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈvɑ:lʒəm] ; [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [ˌriːˈhændlɪŋ]
five years were given to shaping a tiny volume ; fifteen years to rehandling
五 年 是 给定 到 成型 一个 微小的 体积 ; 十五 年 到 重新处理
[ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪʃɪŋ] [ˈevri] [freɪz] .
and polishing every phrase .
和 抛光 每一个 短语 .
五年时间精心打磨一本小册子; 十五年时间反复推敲润色每一个字句。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [laɪk] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɛdəlz] [strʌk] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛsts] [ʌv; əv]
They are like a collection of medals struck in honour of the conquests of
他们 是 喜欢 一个 收藏 的 奖牌 击 在 荣誉 的 这 征服 的
[ˈsɪnɪsɪzəm] .
cynicism .
玩世不恭 .
它们就像是一系列为纪念犬儒主义的胜利而铸造的奖章。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌsɜ:rəpˈtɪʃəs] [ɪˈdɪʃn] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈhɑ:lənd] [ɪn] - , [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][æn; ən]
The first surreptitious edition , printed in Holland in 1664 , was followed by an
这 第一的 偷偷摸摸的 版 , 打印 在 荷兰 在 - , 曾是 随后 经过 一个
[ˈɔ:θəraɪzd] [ɪˈdɪʃn] [ɪn] - ;
authorised edition in 1665 ;
授权 版 在 - ;
第一版秘密印刷版于 1664 年在荷兰印刷, 随后于 1665 年发行了官方版本;

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈmæksəmz] , [æt; ət][fɜ:rst] - , [roʊz] [ˈfaɪnəli] [ɪn] - [tu:; tə] - ; [sʌm; səm]
the number of maxims , at first 317 , rose finally in 1678 to 504 ; some
这 数字 的 格言 , 在 第一的 - , 玫瑰 最后 在 - 到 - ; 一些
[wɜ:r; wər][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ;
were omitted ;
是 省略 ;
格言的数量最初为 317 条, 到 1678 年最终增加到 504 条; 有些被删除了;

[ˈmeni] [wɜ:r; wər] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ʌv; əv] [kənˈsɪʒn] ; [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
many were reduced to the extreme of concision ; under the influence of
许多 是 减少 到 这 极端 的 简洁 ; 在下面 这 影响 的
[ˈmædəm/, /mə'dæm] . [di:][lɑ:] [ˈferˈet] ,
Mme . de la Fayette ,
夫人 : 德 拉 费耶特 ,
许多人的生活方式变得极其简朴; 在拉法耶特夫人的影响下,

[ɪŋ][ðə; ði][ˈleɪtər][ˈtɛksts][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [əˈtɛnjuertɪd] .
in the later texts the indictment of humanity was slightly attenuated .
在这之后文本这起诉书的人类曾是轻微地减弱 .

在后来的文本中，对人性的谴责略有减弱。

" [ɪl] [-] - [di:] [ləsprɪt] , " [sed] [ˈmædəm/, /mədəm] . [di:] [lɑ:] [ˈferɛt] , " [ˈmeɪs] [-] - [sʌŋ]
" Il m'a donné de l'esprit , " said Mme . de la Fayette , " mais j'ai réformé son
" il 我 - 德 精神 , " 说 夫人 : 德 拉 费耶特 , " 麦斯 我 - 儿子
[ˈku:r] .
coeur .
心脏 .

“Il m'a donné de l'esprit”，夫人说。德拉斐特，“mais j'ai réformé son cœur”。

" [ðə; ði][ˈmɑ:tou] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , " [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɜ:rtʃu] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:mənli] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ɪŋ] [dɪsˈgaɪz] , "
" The motto of the book , " Our virtues are commonly vices in disguise , "
" 这座右铭 的 这 书 , " 我们的 美德 是 通常 恶习 在 伪装 , "
[ɪksˈpresɪz] [ɪts] [ˈsentrəl] [aɪˈdi:ə] .
expresses its central idea .
表达 它是 中央 主意 .

“本书的座右铭‘我们的美德通常是伪装的恶习’表达了其中心思想。

[lɑ:] [ˌroʃəˈfu:kou] [dʌz] [nɑ:t] [ˌæbsəˈlu:tli] [dɪˈnaɪ] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ˈɡʊdnəs] ;
La Rochefoucauld does not absolutely deny disinterested goodness ;
拉 罗什福科 做 不是 绝对地 否定 无私的 善良 ;

拉罗什福科并没有完全否认无私的善；

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈvɜ:rtʃu:] [ˈlaɪŋ] [bɪˈloʊ] [ɔ:l] [ˈpæʃnz] [wɪtʃ] [səbˈmɪt] [tu:; tə]
there may be some such instinctive virtue lying below all passions which submit to
那里 可能 是 一些 这样的 本能 美德 说谎 以下 全部 激情 哪个 提交 到
[bi:; bi] [ˈænəlaɪzd] ;
be analysed ;
是 分析 ;

或许在所有激情之下都存在某种本能的美德，值得我们去分析；

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɡɑ:d] , [ðə; ði][pəˈrent(ə)l][ɔ:r][ðə; ði] [ˈfɪliəl] [əˈfekʃənz] ;
he does not consider the love of God , the parental or the filial affections ;
他 做 不是 考虑 这 爱 的 上帝 , 这 父母 或者 这 孝 情感 ;

他没有考虑到对上帝的爱、父母的感情或子女的感情；

[bʌt; bət] [werˈevər] [hi:; hi] [əˈplaɪz] [əˈnæləsɪs] , [aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə] [rɪˈdu:s] [i:tʃ] [əˈpærəntli] [dɪsˈɪntrəstɪd]
but wherever he applies analysis , it is to reduce each apparently disinterested
但 无论 他 适用 分析 , 它 是 到 减少 每个 显然 无私的
[ˈfi:lɪŋ] [tu:; tə][self] - [lʌv] .
feeling to self - love .
感觉 到 自己 - 爱 .

但无论他运用分析做什么，最终都会把每一种看似无私的情感都归结为自爱。

" [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ; "
" We all have strength enough to endure the misfortunes of another ; "
" 我们 全部 有 力量 足够的 到 忍受 这 不幸 的 其他 ; "

“我们都有足够的力量去承受他人的不幸；”

" [wen] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ˈdezərt] [ju: ˈes] ,
" When vices desert us ,
" 什么时候 恶习 沙漠 我们 ,

“当恶习离我们而去时，

[wi:; wi] [ˈflætər] [ɑ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈli:f] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][wi:; wi] [hu:] [ˈdezərt] [ðəm; ðəm] ; "
we flatter ourselves with the belief that it is we who desert them ; "
我们 奉承 我们自己 和 这 信仰 那 它 是 我们 WHO 沙漠 他们 ; "

我们自以为是地认为，是我们抛弃了他们；

" [wɪð; wɪθ] [tru:] [lʌv] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [æpə'riʃənz] — ['evri] [wʌn] [tʊ:ks] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
" With true love it is as with apparitions — every one talks of them ,
" 和 真的 爱 它 是 作为 和 幻影 — 每一个 — 会谈 的 他们 ,
“真爱就像幻影——人人都谈论它，

[bʌt; bət] [fju:] ['pɜ:sənz] [hæv; həv] [si:n] [ðəm; ðəm] ; "
but few persons have seen them ; "
但 很少 人 有 已见 他们 ; "
但很少有人见过它们;”

" ['vɜ:rtʃʊ] [lu:z] [ðəm'selvz] [ɪn] [self] - ['ɪntrəst] [æz; əz] ['rɪvəz] [lu:z] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [si:] ; "
" Virtues lose themselves in self - interest as rivers lose themselves in the sea ; "
" 美德 失去 他们自己 在 自己 - 兴趣 作为 河流 失去 他们自己 在 这 海 ; "
“美德一旦陷入私利，就会像河流最终融入大海一样迷失自我;”

" [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ə'ʊər; ɑ:r] [best] [frendz] [wi; wi] [ɔ:lweɪz] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t]
" In the adversity of our best friends we always find something which does not
" 在 这 逆境 的 我们的 最好的 朋友们 我们 总是 寻找 某物 哪个 做 不是
[dɪs'pli:z] [ju: 'es] " — [sʌtʃ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['kɑ:ments] [ɑ:n] [laɪf] ['greɪvn] [ɪn] [ɪnə'feɪsəbl; ɪnɪ'feɪsəbl]
displease us " — such are the moral comments on life graven in ineffaceable
得罪 我们 " — 这样的 是 这 道德 评论 在 生活 雕刻 在 不可抹去的
[laɪnz] [baɪ] [la:] [roʊʃə'fu:kou] .
lines by La Rochefoucauld .
线条 经过 拉 罗什福科 .
“在我们最好的朋友遭遇逆境时，我们总能找到一些让我们不高兴的事情”——这是拉罗什福科用不朽的文字镌刻在人生
中的道德评论。

[hi; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [fɪlə'sɑ:fɪk] ['θɪŋkər] , [bʌt; bət] [hi; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'mɔ:rsləs]
He is not a philosophic thinker , but he is a penetrating and remorseless
他 是 不是 一个 哲学 思想家 , 但 他 是 一个 渗透 和 冷酷无情
['krɪtɪk] ,
critic ,
评论家 ,
他并非哲学家，但他是一位洞察力敏锐、毫不留情的评论家。

[hu:] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [wʌn] [fɪkst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ; [self] - ['ɪntrəst] [ɪz] [ə'ʃʊrədli] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['fæktər] [ɪn]
who remains at one fixed point of view ; self - interest is assuredly a large factor in
WHO 遗迹 在 — 固定的 观点 的 看法 ; 自己 - 兴趣 是 当然 一个 大的 因素 在
[hju:mən] [kən'dʌkt] ,
human conduct ,
人类 执行 ,
那些始终坚持单一观点的人；毫无疑问，自利是人类行为中的一个重要因素。

[ænd; ənd] [hi; hi] [ɪk'spəuzɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['ri:əl] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [mæn] ;
and he exposes much that is real in the heart of man ;
和 他 揭露 很多 那 是 真实的 在 这 心 的 男人 ;
他揭露了人心中许多真实的情感；

[mʌtʃ] [ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [tru:] [wʌz; wəz] [tru:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [wɪtʃ] [hi; hi] [hæd; həd]
much also that is not universally true was true of the world in which he had
很多 还 那 是 不是 普遍地 真的 曾是 真的 的 这 世界 在 哪个 他 有
[mu:vd] ;
moved ;
已搬 ;
在他所处的那个世界里，也有许多并非普遍适用的真理是成立的；

[wedeər] [wi; wi] [ək'sept] [ɔ:r] [rɪ'dʒekt] [hɪz; ɪz] ['dɑ:ktɪn] ,
whether we accept or reject his doctrine ,
无论 我们 接受 或者 拒绝 他的 教义 ,
无论我们接受还是拒绝他的教义，

[wiː, wi][ɑːr; ər] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [soʊ] [ɪmˈplækəbl̩] [ænd; ənd][soʊ] [priˈsaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs]
we are instructed by a statement so implacable and so precise of the case
我们 是 指示 经过 一个 陈述 所以 冷酷无情 和 所以 精确的 的 这 案件
[əˈɡenst] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [aɪˈtiː] .
against human nature as he saw it .
反对 人类 自然 作为 他 锯 它 .
我们从他所看到的反对人性的那份毫不妥协、又无比精准的声明中得到了启示。

[ˈpɪtɪləs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [hɪmˈself] ;
Pitiless he was not himself ;
无情 他 曾是 不是 他自己 ;
冷酷无情的他已判若两人;
[pərˈhæps][hɪz; ɪz][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈɪnstɪŋkt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [kənˈseɪnɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
perhaps his artistic instinct led him to exclude concessions which would have
也许 他的 艺术 本能 引领 他 到 排除 让步 哪个 会 有
[ˈmɑːrd] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈsep(ə)n] ;
marred the unity of his conception ;
受损 这 统一 的 他的 概念 ;
或许是他的艺术本能使他排除了那些会破坏其构思统一性的妥协;

[ˈpɑːsəbli] [hɪz; ɪz][ˈvænəti][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpɜːeɪtəd][ɪn] [prəˈdʒʊsɪŋ] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][ˈsɜːrkjəleɪt][baɪ]
possibly his vanity co - operated in producing phrases which live and circulate by
可能 他的 虚荣 合作 - 经营的 在 生产 短语 哪个 居住 和 流通 经过
[ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [[ɑːk] [ðeɪ] [kəmˈjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][self] - [ɪˈstiːm] .
virtue of the shock they communicate to our self - esteem .
美德 的 这 震惊 他们 交流 到 我们的 自己 - 尊重 .
或许正是他的虚荣心促成了这些短语的诞生，这些短语之所以流传至今，是因为它们对我们的自尊心造成了冲击。

[ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæksiːmz][æz; əz][ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv] [staɪl] — [ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]
The merit of his Maximes as examples of style — a style which may be
这 优点 的 他的 格言 作为 示例 的 风格 — 一个 风格 哪个 可能 是
[dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈlæpɪdəri] — [ɪz] [ɪnˈkɑːmprəbl̩] ;
described as lapidary — is incomparable ;
描述 作为 宝石加工 — 是 无与伦比 ;
他的格言作为文风典范——其文风可谓精雕细琢——其价值无与伦比;

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , [ɔːr][tuː; tə] [seɪ] [aɪˈtiː] [mɔːr] [ˈædɪkwətli] , [ɪn][ˈlɪt(ə)l] ;
it is impossible to say more , or to say it more adequately , in little ;
它 是 不可能的 到 说 更多的 , 或者 到 说 它 更多的 充分 , 在 小的 ;
篇幅有限，无法表达更多或更充分的内容;

[bʌt; bət][wʌn] [ˈwiəriːz] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][æn; ən][aɪˈdiːə] [əˈnɒltʰəbli] [əˈplaɪd] ,
but one wearies in the end of the monotony of an idea unalterably applied ,
但 一 疲惫 在 这 结尾 的 这 单调 的 一个 主意 不可更改地 应用 ,
[ʌv; əv][ˌʌnˈkwɑːlɪfaɪd] [ˈbrɪliəns] ,
of unqualified brilliance ,
的 不合格的 辉煌 ,
但是，当一个想法一成不变地被应用，即使它才华横溢，最终也会让人感到厌倦。

[ʌv; əv] [ˌʌnrɪˈliːvd] [kənˈsɪʒn] ; [wiː, wi] [ænˈtɪsɪpɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [səɪˈpraɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈpɜːrpəs] [ɪz]
of unrelieved concision ; we anticipate our surprise , and its purpose is
的 未缓解 简洁 ; 我们 预料 我们的 惊喜 , 和 它是 目的 是
[dɪˈfiːtɪd] .
defeated .
战败 .
一如既往的简洁；我们预料到了惊喜，而惊喜的目的却落空了。

[ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ˌprefɪˈɑːsətiː, ˌpresiˈɑːsəti][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliːst] [ˈsentənsɪz] ;
Traces of preciosity are found in some of the earliest sentences ;
痕迹 的 珍贵 是 成立 在 一些 的 这 最早 句子 ;
在一些最早的句子中可以发现珍贵的痕迹;

[ðæt] [ɪnˈfɜːrməti][wʌz; wəz] [suːn] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][lɑː] [ˌroʊʃəˈfuːkoʊ] ,
that infirmity was soon overcome by La Rochefoucauld ,
那 虚弱 曾是 很快 克服 经过 拉 罗什福科 ,
拉罗什福科很快就克服了这种疾病。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌtərənsɪz] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ˈdaɪmənd] .
and his utterances become as clear and as hard as diamond .
和 他的 话语 变得 作为 清除 和 作为 难的 作为 钻石 .
他的话语变得像钻石一样清晰、坚硬。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] [ʌv; əv][ˈsɪksɪ] - [ˈsev(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [bɔːsuːeɪ] .
He died at the age of sixty - seven , in the arms of Bossuet .
他 死亡 在 这 年龄 的 六十 - 七 , 在 这 武器 的 博絮埃 .
他享年六十七岁，在博絮埃的怀中去世。

[hɪz; ɪz] [ˌmɛmˈwɔːrʒ] , [wʌn][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɒnd] ,
His Memoires , 1 relating to the period of the Fronde ,
他的 回忆录 , 1 相关 到 这 时期 的 这 弗隆德 ,
他的回忆录，第1卷，涉及弗隆德运动时期，

[ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈstʌdɪd] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈkoʊldnəs] ,
are written with an air of studied historical coldness ,
是 书面 和 一个 空气 的 研究 历史 寒冷 ,
字里行间流露出一种刻意营造的历史冷漠感。

[wɪtʃ] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [vɪˈvæsəti][ʌv; əv] [ˈrets] .
which presents a striking contrast to the brilliant vivacity of Retz .
哪个 礼物 一个 引人注目 对比 到 这 杰出的 活泼 的 雷茨 .
这与雷茨的灿烂活力形成了鲜明的对比。

[wʌn][ed] . - , [sɜːrəpˈtɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪnkəmˈpli:t] ; [kəmˈpli:t] [ed] . , - - - .
1 Ed . 1662 , surreptitious and incomplete ; complete ed . , 1868 - 1884 .
1 艾德 . - , 偷偷摸摸的 和 未完成 ; 完全的 编辑 . , - - - .
1662 年版，秘密出版且不完整；完整版于 1868-1884 年出版。

[ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɒnd] , [ɪts] [ˈpɔːtrət] - [ˈpeɪntər] , [ɪts] [ˈæənəɪst] , [ɪts]
The most interesting figure of the Fronde , its portrait - painter , its analyst , its
这 最多 有趣的 数字 的 这 弗隆德 , 它是 肖像 - 画家 , 它是 分析师 , 它是
[hɪˈstɔːrɪən] ,
historian ,
历史学家 ,
弗隆德运动中最有趣的人物，它的肖像画家，它的分析家，它的历史学家，

[ɪz] [ˈkɑːrdɪnəl] [diː] [ˈrets] (- - -) .
is CARDINAL DE RETZ (1614 - 1679) .
是 红衣主教 德语 雷茨 (- - -) .
是红衣主教德雷茨 (1614-1679)。

[ɪˈtæliən][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ænd; ənd][ɪˈtæliən][ɪn][sʌm; səm] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , [hiː; hi]
Italian by his family , and Italian in some features of his character , he
意大利语 经过 他的 家庭 , 和 意大利语 在 一些 特征 的 他的 特点 , 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
他出身意大利家庭，性格上也带有一些意大利特征。

[ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˈgrændʒər] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [kənˈspɪrəsi] .
on a scale of grandeur , the very genius of conspiracy .
在 一个 规模 的 宏伟 , 这 非常 天才 的 阴谋 .
从宏大的规模来看，这正是阴谋的精妙之处。

[wen] [hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrk] , [lɑː] [kɑːndʒə'reɪʃn] [diː] - , [wʌz; wəz] [riːd] [baɪ] ['rɪʃəluː] ,
When his first work , La Conjuraton de Fiesque , was read by Richelieu ,
什么时候 他的 第一的 工作 , 拉 咒语 德 - , 曾是 读 经过 黎塞留 ,
当他的第一部作品《菲斯克的咒语》被黎塞留阅读时,

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [wɪt] [ðæt] [greɪt] [ˈsteɪtsmən] [prəˈnaʊnst] [wʌz; wəz] [ˈpenətreɪtɪŋ] — " [(v)wɑˈlɑ] [ən]
the judgment which that great statesman pronounced was penetrating — " Voilà un
这 判断 哪个 那 伟大的 政治家 发音 曾是 渗透 — " 瞧! 联合国
[dɑ̃ʒəˈʁø] [eˈspriː] .
dangereux esprit .
危险 精神 .

那位伟大的政治家所作出的判断是深刻的——“Voilà un dangereux esprit.

" [loʊ] [ʌv; əv] [ˈstætʃər] , [ˈʌɡli] , [ɪl] - [meɪd] , [ɔːrt] - [ˈsaɪtɪd] , [ˈrɛts] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]
" Low of stature , ugly , ill - made , short - sighted , Retz played the part of a
" 低的 的 身材 , 丑陋的, 患病的 - 制成 , 短的 - 目击者 , 雷茨 玩 这 部分 的 一个
[ˈɡælənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒuəlɪst] .
gallant and a duellist .
英勇 和 一个 决斗者 .

“雷茨身材矮小，相貌丑陋，体格欠佳，而且近视，但他却扮演了一位英勇的决斗者。

[ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [wʌn] [les] [voʊˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈduːtɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˌkliːziˈæstɪk] ;
Never had any one less vocation for the spiritual duties of an ecclesiastic ;
绝不 有 任何 一 较少的 职业 为了 这 精神 职责 的 一个 牧师 ;
[bʌt; bət] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃɜːrtʃmən] ,
but , being a churchman ,
但 , 存在 一个 牧师 ,

我对神职人员的属灵职责从未有过丝毫懈怠；但是，身为一名教会人士，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪˈlʌstriəs] [ˈæktər][ɑːn][ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [stɜːdʒ] .
he would be an illustrious actor on the ecclesiastical stage .
他 会 是 一个 杰出 演员 在 这 教会的 阶段 .

他将成为教会舞台上一位杰出的演员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈmoʊniæk][ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːˈdæsəti] ,
There was something demoniac in his audacity ,
那里 曾是 某物 恶魔 在 他的 大胆 ,
他的厚颜无耻中透着一股魔鬼般的邪恶。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈtɜːrbjələns] [ænd; ənd] [ɪnˈtriːɡ] [wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
and with the spirit of turbulence and intrigue was united a certain
和 和 这 精神 的 湍流 和 阴谋 曾是 团结的 一个 肯定
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][self] - [rɪˈstreɪnt] .
power of self - restraint .
力量 的 自己 - 克制 .

在动荡和阴谋的精神中，又融合了一种自我约束的力量。

[wen] [ˈfɔːlən] , [hiː; hi] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][mægˈnɪfɪs(ə)nt] , [ðoo] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] : [hiː; hi] [wʊd]
When fallen , he still tried to be magnificent , though in disgrace : he would
什么时候 倒下 , 他 仍然 尝试 到 是 壮丽 , 尽管 在 耻辱 : 他 会
[rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrtʃˈbɪʃəprɪk] ,
resign his archbishopric ,
辞职 他的 大主教区 ,

即使身败名裂，他仍然试图展现自己的辉煌：他辞去了大主教的职务。

[peɪ] [hɪz; ɪz] [ɪˈnɔːrməs] [ˈdets] , [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz][ˈkɑːdɪnəlɪt, -leɪt] , [ɪɡˈzɪbɪt] [hɪmˈself] [æz; əz][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ɪn]
pay his enormous debts , resign his cardinalate , exhibit himself as the hero in
支付 他的 巨大的 债务 , 辞职 他的 红衣主教 , 展览 他自己 作为 这 英雄 在
[mɪsˈfɔːrtʃən] .
misfortune .
不幸 .

偿还巨额债务，辞去红衣主教职务，把自己塑造成不幸中的英雄。

" [ˈhævɪŋ] [lɪvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkætiˌlaɪn] , " [sed] [vɒlˈter] , " [hiː; hi] [lɪvd] [æz; əz][æn; ən] [ˈætɪkəs] .
" **Having lived as a Catiline** , " **said Voltaire** , " **he lived as an Atticus** .
" 拥有 居住地 作为 一个 卡提林 , " 说 伏尔泰 , " 他 居住地 作为 一个 阿提克斯 :
伏尔泰说: "他曾像喀提林那样生活, 后来又像阿提克斯那样生活。"

" [ɪn] [rɪˈtaɪərmənt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ædˈventʃərəs] [laɪf] [druː] [tɔːrdz] [ɪts] [kloʊz] , [hiː; hi] [roʊt] ,
" **In retirement** , **as his adventurous life drew towards its close** , **he wrote** ,
" 在 退休 , 作为 他的 冒险的 生活 画 向 它是 关闭 , 他 写道 ,
"退休后, 随着他充满冒险的人生走向尾声, 他写道:

[æɪ; ət][ðə; ðɪ] [rɪˈkwɛst] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [diː] [kɒmɑːrtɪn] , [ðoʊz] [ˈmɛmˌwɑːrɪz] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd]
at the request of Madame de Caumartin , **those Memoirs which remained**
在 这 要求 的 夫人 德 考马丁 , 那些 回忆录 哪个 剩余
[ʌnˈpʌblɪʃt] [ʌnˈtɪl] - ,
unpublished until 1717 ,
未发表的 直到 - ,
应德·科马丁夫人之请, 那些直到1717年才得以出版的回忆录,

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪnˈfɔrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ˈlɪtərəʃɔr; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrəʃɔr][ˈoʊnli] [ˈsekənd] [tuː; tə]
and which have insured him a place in literature only second to
和 哪个 有 投保人 他 一个 地方 在 文学 仅有的 第二 到
[seɪnt] - [ˈsaɪmən] .
Saint - Simon .
圣 - 西蒙 .

这也确保了他在文学史上的地位仅次于圣西蒙。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər][ɪts][ˈmɛmˌwɑːrɪz] ; [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈmɪs] . [diː] [mɔːntpɑːnˈsjɛɪ] ,
It was an age remarkable for its memoirs ; those of Mlle . de Montpensier ,
它 曾是 一个 年龄 卓越 为了 它是 回忆录 ; 那些 的 小姐 . 德 蒙庞西耶 ,
[ʌv; əv][ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] - ,
of Mme . de Motteville ,
的 夫人 . 德 - ,
那是一个以回忆录闻名的时代; 蒙庞西耶小姐和莫特维尔夫人的回忆录就是很好的例子。

[ʌv; əv] [ˈbʌsɪ] - [rəbjuːtən][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ˈmeni] .
of Bussy - Rabutin are only a few of many .
的 布西 - 毛蕊花素 是 仅有的 一个 很少 的 许多 .
Bussy-Rabutin 只是众多案例中的一小部分。

[ðə; ðɪ] [meˈmwaːrɪz] [ʌv; əv] [ˈrets] [faːr] [sərˈpæs] [ðə; ðɪ] [rest] [naːt][ˈoʊnli][ɪn][ðər; ðər][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈɪntrəst] ,
The Mémoires of Retz far surpass the rest not only in their historical interest ,
这 回忆录 的 雷茨 远的 超过 这 休息 不是 仅有的 在 他们的 历史 兴趣 ,
雷茨回忆录不仅在历史价值上远远超过其他作品,

[bʌt; bət][ɪn][ðər; ðər] [ˈlɪtərəri] [ˈeksələns] .
but in their literary excellence .
但 在 他们的 文学 卓越 .
但他们在文学成就方面却非常出色。

[əˈeɪndʒɪŋ] [fækts][ænd; ænd] [deɪts] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [suːˈpɜːrblɪ] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈdraːmə] [dɪˈzaɪnd]
Arranging facts and dates so that he might superbly figure in the drama designed
安排 事实 和 日期 所以 那 他 可能 极好 数字 在 这 戏剧 设计
[fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [dʒenṵˈeɪʃənz] ,
for future generations ,
为了 未来 几代人 ,
精心安排事实和日期, 以便他能在为后世设计的戏剧中扮演重要角色。

[hiː; hi][ˈfɔːlsəˌfaɪz][ðə; ði][ˈlɪtərəl][truːθ][ʌv; əv][θɪŋz] ；[bʌt; bət][hiː; hi][leɪz][ber][ðə; ði][ˈɪnər][truːθ][ʌv; əv]
he falsifies the literal truth of things ; but he lays bare the inner truth of
他 伪造 这 文字 真相 的 事物 ； 但 他 躺下 裸 这 内 真相 的
[ˈpɑːlətɪks] ,
politics ,
政治 ,

他歪曲了事物的字面真相；但他揭示了政治的内在真相。

[ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ˈkærəktər][wɪð; wɪθ][ɪnˈkɑːmprəbl][ˈmæstəri] .
of life , of character , with incomparable mastery .
的 生活 , 的 特点 , 和 无与伦比 精通 .

对生活 and 品格的掌控，无与伦比。

[hiː; hi][ɪkˈspəuzɪz][ðə; ði][dɪsˈɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kənˈdʌkt][ɪn][ˈɜːrli][ˈjɪrɪz][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ˈskruːp(ə)l] .
He exposes the disorder of his conduct in early years with little scruple .
他 揭露 这 紊乱 的 他的 执行 在 早期的 年 和 小的 顾忌 .

他毫不掩饰地暴露了自己早年的行为不端。

[ðə; ði][ˈbrɪdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][frɒnd][ɑːr; ər][ɪkˈspəʊndɪd][ɪn][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][prəˈfaʊnd][səˈgæsəti] .
The origins of the Fronde are expounded in pages of profound sagacity .
这 起源 的 这 弗隆德 是 阐述 在 页面 的 深刻的 睿智 .

书中以深刻的智慧阐述了弗隆德运动的起源。

[hɪz; ɪz][ˈnærətɪv][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti][ɔːl][ðə; ði][wɔːrmθ][ænd; ɛnd][hjuːz][ʌv; əv][laɪf] ,
His narrative has all the impetuosity , all the warmth and hues of life ,
他的 叙述 有 全部 这 冲动 , 全部 这 温暖 和 色调 的 生活 ,

他的叙述充满了生活的热情、温暖和色彩。

[ɔːl][ðə; ði][ˈtuːmʌlt][ænd; ɛnd][ˈruːmər][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ; [hiː; hi][peɪnts][bʌt; bət][ɪn][ˈpeɪntɪŋ][hiː; hi][ɪkˈspleɪnz]
all the tumult and rumour of action ; he paints , but in painting he explains
全部 这 骚乱 和 谣言 的 行动 ; 他 油漆 , 但 在 绘画 他 解释
;
;
;

所有的喧嚣和传闻；他作画，但他在画中解释；

[hiː; hi][ˈtʌtʃɪz][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n][sprɪŋz][ʌv; əv][ˈpæʃ(ə)n] ;
he touches the hidden springs of passion ;
他 触摸 这 隐 弹簧 的 热情 ;

他触及了激情的隐秘源泉；

[hɪz; ɪz][ˈpɔːtrɪts][ʌv; əv][kənˈtempərəˌɛrɪːz][ɑːr; ər][naɪt][mɔːr][ˈvɪvɪd][ɪn][ðer; ðər][ˈkʌlərz][ðæn; ðən][ðeɪ]
his portraits of contemporaries are not more vivid in their colours than they
他的 肖像 的 同时代人 是 不是 更多的 生动 在 他们的 颜色 比 他们
[ɑːr; ər][ˈsɜːrtʃɪŋ][ɪn][ðer; ðər][saɪˈkɑːlədʒi] :
are searching in their psychology :
是 搜索 在 他们的 心理学 :

他笔下的同时代人物肖像，色彩虽不鲜艳，但其心理刻画却十分深刻：

[ænd; ɛnd][ɪn][hɪz; ɪz][staɪl][ðer; ðər][ɪz][ðæt][ˈneglɪdʒənt][ˈgrændʒər][wɪtʃ][bɪˈlɒŋz][ˈræðər][tuː; tə][ðə; ði]
and in his style there is that negligent grandeur which belongs rather to the
和 在 他的 风格 那里 是 那 疏忽 宏伟 哪个 属于 相当 到 这

[deɪz][ʌv; əv][ˈluːɪs][ˌeksˌɑːrˈɑːɪ]
days of Louis XIII .
天 的 路易斯 十三 .

他的风格中有一种漫不经心的宏伟感，这种感觉更像是属于路易十三时代的。

[bʌt; bət] [lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪtʃ] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnˈteɪmd] [ˈenədʒi] .
but lost much of its passion and untamed energy .
 但 丢失的 很多 的 它是 热情 和 未驯服的 活力 .
 但失去了大部分激情和奔放的活力。

[wɪð; wɪθ] ['skærslɪ] [æn; ən][hɪ'stɔ: rɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [ɪn][ðə; ði] ['letəz] [ʌv; əv]['mædəm/, /mə'dæm] .
with scarcely an historical development, in the letters of MME.
 和 几乎 一个 历史 发展 , 在 这 信件 的 MME .
 在MME的信件中, 几乎没有任何历史发展。

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] ['bælzæk] [ɑ:r; ər] [rɪ'tɔ:ɾɪk(ə)l] ['eksərsaɪzɪz] ; [ðʊz] [ʌv; əv] ['vɔɪtʃər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] ,
The letters of Balzac are rhetorical exercises ; those of Voiture are often ,
这 信件 的 巴尔扎克 是 修辞 练习 ; 那些 的 汽车 是 经常 ,
 巴尔扎克的信件是修辞练习；沃图尔的信件则常常是，

" ['mædəm/, /mə'dæm] . [di:] - ['entərd] ['intu:] [ðə; ði] [geɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [sə'saɪəti] ,
 " Mme . de Sévigné entered into the gains of a cultivated society ,
 " 夫人 . 德 - 进入 进入 这 收益 的 一个 栽培 社会 ,
 “塞维涅夫人融入了上流社会的圈子，

[ʃiː, ʃi] [raʊt] [dɪˈlaɪtʃəli] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʃiː, ʃi] [kənˈveɪd] [hɜːrˈself] [ˈɪntuː] [hɜːr, həər] [ˈletərz] ,
She wrote delightfully , because she conveyed herself into her letters ,
 她 写道 令人愉悦 , 因为 她 传递 她自己 进入 她 信件 ,
 她文笔优美, 因为她将自己融入到信件中。

[mə'ri:] [di:] [rəbju:tən] - [t'jæntəl] , [bɔ:rn] [ɪn] - , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [bəuθ] ['perənts] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] ['ɜ:rlɪst]
Marie de Rabutin - Chantal , born in 1626 , deprived of both parents in her earliest
玛丽 德 毛蕊花素 - 尚塔尔 , 出生 在 - , 被剥夺的 两个都 父母 在 她 最早
[ˈjɪrɜ] ,
years ,
年 ,

玛丽·德·拉布坦-尚塔尔，生于1626年，幼年丧失双亲。

[wʌz; wəz] ['kerfəli] [treɪnd] [ɪn] ['lɪtərəri] ['stʌdiz] — [lætn] , [ɪ'tæliən] , [frentʃ] — [ʌndər] [ðə; ði]
was carefully trained in literary studies — Latin , Italian , French — under the
曾是 小心 受过训练 在 文学 研究 — 拉丁 , 意大利语 , 法语 — 在下面 这
[su:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] ['ʌŋk(ə)] , " [lə] ['bi:n] [bɔ:rn] ,
superintendence of her uncle , " le bien bon ,
督察 的 她 叔叔 , " 勒 好 邦 ,
她在叔叔“le bien bon”的指导下，接受了严格的文学研究训练——拉丁语、意大利语、法语。

" [ðə; ði] [æ'beɪ] [di:] [ku'liʒ]
" the Abbé de Coulanges .
" 这 阿贝 德 库兰吉斯 :

“库朗日神父。”

[ə'mʌŋ] [hɜ:r; həɹ] ['ti:tʃərz] [wɜ:r; wəɹ] [ðə; ði] ['ska:lər] [meɪ'nɑ:ʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pouət] [t'jæpəlɪn]
Among her teachers were the scholar Ménage and the poet Chapelain .
之中 她 教师 是 这 学者 三人行 和 这 诗人 牧师 .
她的老师包括学者梅纳日和诗人沙普兰。

[ˈmærid] [æt; ət] [eɪ'ti:n] [tu:; tə] [æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [ˈmɑ:rkwɪs] [ˈhenri, ɔ'ri:, ɑ:n'ri:] [di:]
Married at eighteen to an unworthy husband , the Marquis Henri de
已婚 在 十八 到 一个 不配 丈夫 , 这 侯爵 亨利 德
- ,
Séigné ,
- ,

十八岁时嫁给了一个不称职的丈夫，塞维涅侯爵亨利，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [t'ɪldrən]
she was left at twenty - five a widow with two children ,
她 曾是 左边 在 二十 - 五 一个 寡妇 和 二 孩子们 ,
她25岁时成了寡妇，留下两个孩子。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌn]
the daughter whom she loved with excess of devotion , and a son ,
这 女儿 谁 她 喜爱 和 过量的 的 虔诚 , 和 一个 儿子 ,
她疼爱有加的女儿，以及一个儿子，

[hu:] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mə, 'kɑ:lmə] [ə'fek(ə)n]
who received from his mother a calmer affection .
WHO 已收到 从 他的 母亲 一个 更平静 感情 .
他从母亲那里得到了更平静的爱。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈemɪnənt] [ˈraɪtə-z]
She saw the life of the court , she was acquainted with eminent writers ,
她 锯 这 生活 的 这 法庭 , 她 曾是 熟人 和 杰出 作家 ,
她见识过宫廷生活，也结识过许多著名作家。

[ʃi:; ʃi] ['fri:kwəntɪd] [ðə; ði] [oʊ'tel] [di:] [ˈræmbuleɪ; ,ræmbu:'je] ([rɪ'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
she frequented the Hôtel de Rambouillet (retaining from it a touch of
她 经常光顾 这 酒店 德 朗布依埃 (保留 从 它 一个 触碰 的
[ˌpreʃi'ɑ:səti; ,presi'ɑ:səti] , " [wʌn] [su:'pɜ:rfluəs] [ˈrɪbən] ,
preciosity , " one superfluous ribbon ,
珍贵 , " — 多余 丝带 ,
她经常光顾朗布依埃酒店（保留了一丝珍贵的气息，“一条多余的丝带”，

[hɜːr; hər][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n][ɪz][ə'ɪʒ:rt][ɪn] [dɪs'kʌvəriŋ] , [kəm'baɪniŋ] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi:əst]
Her imagination is alert in discovering , combining , and presenting the happiest
她 想像力 是 警报 在 发现 , 结合 , 和 呈现 这 最快乐
[ˈmi:nɪŋz] [ʌv; əv] [ri'æləti] .
meanings of reality .
含义 的 现实 .

她想象力敏锐，善于发现、组合和呈现现实中最美好的意义。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [geɪ] , ['wɪti] , [aɪ'rɒnik,-kəl] , [mə'liʃəs] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wi'dəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [mə'ɪɡnəti]
She is gay , witty , ironical , malicious , and all this without a trace of malignity
她 是 同性恋 , 机智 , 讽刺 , 恶意 , 和 全部 这 没有 一个 痕迹 的 恶毒
;
;
;
;

她性格开朗、机智幽默、讽刺挖苦、心怀恶意，但这一切都没有丝毫恶意；

['eɪmiəb(ə)] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['pæʃənət] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ɑːrdər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
amiable rather than passionate , except in the ardour of her maternal devotion ,
可亲 相当 比 热情的 , 除了 在 这 热情 的 她 母体 虔诚 ,

她性情温和而非热情，唯独在母爱方面表现出极大的热情。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [pruːvd] [ə'presɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] , [ðoʊ] [naːt] [ʌn'ʌvɪŋ] , [lʌvd]
which sometimes proved oppressive to a daughter who , though not unloving , loved
哪个 有时 已证实 压迫性的 到 一个 女儿 WHO , 尽管 不是 冷漠无情 , 喜爱
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempərət] [hɑːrt] ;
with a temperate heart ;
和 一个 温带 心 ;

有时，这对于一个虽然并非不爱父亲，但爱得克制的女儿来说，会造成一种压迫感；

['feɪθf(ə)] [tuː; tə] [frendz] , ['bɪə] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [mɪs'fɔːrtʃən] , [bʌt; bət] ['niːðər]
faithful to friends , loyal to those who had fallen into misfortune , but neither
忠实 到 朋友们 , 忠诚 到 那些 WHO 有 倒下 进入 不幸 , 但 两者都不
[ˌsentɪ'ment(ə)] [nɔːr][rəʊ'mæntɪk] ,
sentimental nor romantic ,
感伤的 也不 浪漫的 ,

对朋友忠诚，对遭遇不幸的人忠心耿耿，但既不多愁善感，也不浪漫。

[nɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒenə'rəʊsɪtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)] [hjuː'mænəti] ; [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['spɪrɪt]
nor disposed to the generosityes of a universal humanity ; a woman of spirit
也不 处置 到 这 慷慨 的 一个 普遍的 人类 ; 一个 女士 的 精神
, ['enədʒɪ] , [ænd; ənd] [gʊd] [sens] ;
, energy , and good sense ;
, 活力 , 和 好的 感觉 ;

既不具备普世人道主义的慷慨精神；又是一位精神饱满、精力充沛、头脑清醒的女性；

['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [rɪ'flek](ə)n , [ðoʊ] [naːt][ʌv; əv] [prə'faʊnd] [θɔːt] ;
capable of serious reflection , though not of profound thought ;
有能力的 的 严肃的 反射 , 尽管 不是 的 深刻的 想法 ;

能够认真思考，但不具备深刻的思考能力；

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊər] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
endowed with an exquisite sense of the power of words , and , indeed ,
捐赠 和 一个 精美的 感觉 的 这 力量 的 字 , 和 , 的确 ,

他拥有对文字力量的敏锐感知，而且，的确如此。

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [staɪl] .
the creator of a literary style .
这 创作者 的 一个 文学 风格 .

文学风格的创造者。

[waɪl] [hɜːr; həɹ] [ˈɪntrəsts] [wɜːr; wəɹ][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌndeɪn] [kaɪnd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn]
While her interests were in the main of a mundane kind , she was in
尽管 她 兴趣 是 在 这 主要的 的 一个 平凡的 种类 , 她 曾是 在
[ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][pɔːrt] - [ˈrɔɪəl] ,
sympathy with Port - Royal ,
同情 和 港口 - 皇家 ,
虽然她的兴趣爱好大多平淡无奇, 但她对皇家港抱有同情心。

[ədˈmaɪəd][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpæskl] , [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ˈrevərənst] [niˈkəʃl] .
admired the writings of Pascal , and deeply revered Nicole .
钦佩 这 著作 的 帕斯卡尔 , 和 深 受人尊敬的 妮可 .
他钦佩帕斯卡的著作, 并深深敬仰妮可。

[dəˈmestɪk] [əˈferz] , [ˈbɪznəs] ([kənˈsɜːrɪn][fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈvɔːlvd] [hɜːr; həɹ][ɪn]
Domestic affairs , business (concern for her children having involved her in
国内的 事务 , 商业 (忧虑 为了 她 孩子们 拥有 涉及 她 在
[faɪˈnæŋʃ(ə)l] [ˈtrʌblz]) ,
financial troubles) ,
金融的 麻烦) ,
家务、生意 (因担心子女而陷入财务困境),

[ðə; ði] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [laɪf][ʌv; əv][ˈpærɪs][ænd; ənd] [ˌveəˈsaɪ] , [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ðə; ði] [ˈpleʒərz]
the aristocratic life of Paris and Versailles , literature , the pleasures
这 贵族 生活 的 巴黎 和 凡尔赛 , 文学 , 这 快乐
[ænd; ənd] [ˈtiːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and tedium of the country ,
和 乏味 的 这 国家 ,
巴黎和凡尔赛的贵族生活、文学、乡村的乐趣与乏味

[ðə; ði] [dʌlnɪs] [ɔːr] [ˈɡerəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [helθ] - [rɪˈzɔːrt] , [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ˈpaʊər]
the dulness or gaiety of a health - resort , the rise and fall of those in power
这 沉闷 或者 欢乐 的 一个 健康 - 采取 , 这 上升 和 落下 的 那些 在 力量
,
,
,
疗养胜地的沉闷或欢乐, 掌权者的兴衰,

[ðə; ði] [ˈpetɪ] [ɪnˈtriːɡz] [ænd; ənd] [spaɪts] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] — [ðiːz] , [ænd; ənd] [mʌt]
the petty intrigues and spites and follies of the day — these , and much
这 小气 阴谋 和 怨恨 和 愚行 的 这 天 — 这些 , 和 很多
[brˈsaɪdz] ,
besides ,
除了 ,
当时的种种琐碎阴谋、怨恨和愚蠢行为——这些, 以及其他许多事情,

[ˈentər] [ˈɪntuː][ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] - [ˈrekərdz] , [ˈrekərdz] [meɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
enter into Mme . de Sévigné's records , records made upon the moment ,
进入 进入 夫人 . 德 - 记录 , 记录 制成 之上 这 片刻 ,
进入Mme。德塞维涅的记录, 当时的记录,

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][.æniˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ,
with all the animation of an immediate impression ,
和 全部 这 动画片 的 一个 即时 印象 ,
带着第一印象的所有生动感,

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈdaːkjuments][fɔːr; fəɹ][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l]
but remaining with us as one of the chief documents for the social
但 其余的 和 我们 作为 一 的 这 首席 文件 为了 这 社会的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
history of the second half of the seventeenth century .
历史 的 这 第二 一半 的 这 第十七 世纪 .
但它仍然是我们了解十七世纪下半叶社会史的主要文献之一。

[ɪn][ˈeɪprəl] -
In April 1696
在 四月 -

1696年4月

[ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Mme :
夫人 :

夫人

[di:] - [daɪd] .
de Sévigné died .
德 - 死亡 :

德·塞维涅去世了。

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈletərz] [əˈdrest] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] [ɑ:r; əɹ] [ˈlðər] — [fa:r] [fju:ər] [ɪn] [ˈnʌmbər] —
Beside the letters addressed to her daughter are others — far fewer in number —
旁 这 信件 已解决 到 她 女儿 是 其他的 — 远的 更少 在 数字 —
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈkʌz(ə)n] [ˈbʌsi] - [rəbju:tən] ,
to her cousin Bussy - Rabutin ,
到 她 表哥 布西 - 毛蕊花素 ,

除了写给女儿的信件外，还有一些信件——数量少得多——写给她的表妹布西-拉布坦。

[tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈkʌz(ə)n][ˈmædəm/, /məˈdæm] . [di:] [kuˈlɑ̃ʒ] , [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [ˈlðər]
to her cousin Mme . de Coulanges , to Pomponne , and other
到 她 表哥 夫人 . 德 库兰吉斯 , 到 - , 和 其他
[kɔrisˈpɒndənts] .
correspondents .
通讯员 :

致她的表妹德·库朗日夫人、蓬蓬娜及其他通信者。

[ɪn] [bʌsi:z] [meˈmwa:rz] [et] [kɔrisˈpɒndɑ:ns] (- - -) [fɜ:rst] [əˈpɪrd] [ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
In Bussy's Mémoires et Correspondance (1696 - 97) first appeared certain of her
在 Bussy's 回忆录 等 通信 (- - -) 第一的 出现 肯定 的 她
[ˈletərz] ; [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] ,
letters ; a collection ,
信件 ; 一个 收藏 ,

布西的《回忆录与书信集》(1696-97) 首次收录了她的一些信件；这是一部文集，

[ˈveri] [dɪˈfektɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈækjərət] , [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ;
very defective and inaccurate , was published in 1726 ;
非常 有缺陷的 和 不准确 , 曾是 已发布 在 - ;

这部作品缺陷很多，内容也不准确，出版于 1726 年；

[eɪt] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðə; ði][fɜ:rst][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔ:θəraɪzd] [tekst][wʌz; wəz] [ˈɪfju:d] [ˈʌndər] [ðə; ði]
eight years later the first portion of an authorised text was issued under the
八 年 之后 这 第一的 部分 的 一个 授权 文本 曾是 发布 在下面 这
[ˈsæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɜ:z] [grænd] - [ˈdɔ:tər] ;
sanction of the writer's grand - daughter ;
制裁 的 这 作家的 盛大 - 女儿 ;

八年后，在作者孙女的许可下，出版了授权文本的第一部分；

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərd] , [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][væst][ɪkˈstent] ;
gradually the material was recovered , until it became of vast extent ;
逐步地 这 材料 曾是 恢复 , 直到 它 成为 的 广阔的 程度 ;

人们逐渐回收了这种材料，直到回收的规模非常庞大；

[ˈiːv(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][grændz] - [diː][lɑː] [fræns]
even since the appearance of the edition among the Grands Écrivains de la France
甚至 自从 这 外貌 的 这 版 之中 这 大人物 - 德 拉 法国
[tuː] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [ˈlɛtrəz] - [hæv; həv] [bɪn] [ˈrʌblɪʃt] .
two volumes of Lettres inédites have been published .
二 卷 的 字母 - 有 到过 已发布 .

自《法国伟大作家》一书出版以来，已有两卷《未发表的信件》问世。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈlɛtər] - [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] ,
Among the other letter - writers of the period ,
之中 这 其他 信 - 作家 的 这 时期 ,
在当时的其他写信人中,

[pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [wɜːr; wər][ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] - [oʊld][ænd; ənd]
perhaps the most distinguished were Mme . de Sévigné's old and
也许 这 最多 杰出的 是 夫人 . 德 - 老的 和
[əˈtætʃt] [frend] [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː][lɑː] [ˈfeɪɛt] ,
attached friend Mme . de la Fayette ,
随附的 朋友 夫人 . 德 拉 费耶特 ,

其中最杰出的或许要数塞维涅夫人的老朋友兼挚友拉法耶特夫人了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [suˈpɪri:m] [əˈθɔːrəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː]
and the woman of supreme authority with the King , Mme . de
和 这 女士 的 最高 权威 和 这 国王 , 夫人 . 德
[ˌmentəˈnɒn] .
Maintenon .
曼特农 .

还有国王的至高无上的女臣曼特农夫人。

[ə; eɪ][dʒʌst] [vjuː] [ʌv; əv][ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] - [ˈkærəktər] [hæz; hæz] [bɪn] [lɔːŋ] [əbˈskjuəd]
A just view of Mme . de Maintenon's character has been long obscured
一个 只是 看法 的 夫人 . 德 - 特点 有 到过 长的 模糊不清
[baɪ][ðə; ði] [ˈlɛtərz] [ˈfɔrdʒd] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [neɪm] [baɪ][lɑː] - ,
by the letters forged under her name by La Beaumelle ,
经过 这 信件 锻造 在下面 她 姓名 经过 拉 - ,

长期以来，由于拉博梅尔以曼特农夫人的名义伪造信件，人们对曼特农夫人的品格一直缺乏公正的认识。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈbɪtər] [hɑːˈstɪləti] [ʌv; əv] [seɪnt] - [ˈsaɪmən] .
and by the bitter hostility of Saint - Simon .
和 经过 这 苦的 敌意 的 圣 - 西蒙 .
以及圣西蒙的强烈敌意。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ˈɑːrdər] [ænd; ənd][ˌsensəˈbɪləti] [ʃiː; ji] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ʌnˈɔːltərəb(ə)]
On a basis of ardour and sensibility she built up a character of unalterable
在 一个 基础 的 热情 和 感性 她 建造 向上 一个 特点 的 不可更改的
[ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] .
reason and good sense .
原因 和 好的 感觉 .

她以热情和感性为基础，塑造了一个坚定不移的理性和良好判断力的性格。

[hɜːr; hər] [ˈlɛtərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kriːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] ,
Her letters are not creations of genius ,
她 信件 是 不是 作品 的 天才 ,
她的信件并非天才之作，

[ənˈles] [ˈpræktɪk(ə)] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] [biː; bi][fɔːrmz][ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] .
unless practical wisdom and integrity of purpose be forms of genius .
除非 实际的 智慧 和 正直 的 目的 是 表格 的 天才 .
除非实践智慧和正直的志向也是天才的表现形式。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ˈɡɑːsɪp] [dɪˈlaɪtʃəli] ; [æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hɑːrd][ɔːr][draɪ] ;
She does not gossip delightfully ; at times she may seem a little hard or dry ;
她 做 不是 闲话 令人愉悦 ; 在 时代 她 可能 似乎 一个 小的 难的 或者 干燥 ;
她并不擅长八卦；有时她可能显得有点冷漠或枯燥；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ˈhjuːmən] [ˈkaɪndnəs] .
but her reason is really guided by human kindness .
但 她 原因 是 真的 引导 经过 人类 仁慈 .
但她的真正动机源于人类的善良。

" [hɜːr; hər] [staɪl] , " [ruːt] [ə; eɪ] [haɪ] [əˈθɔːrəti] , - , " [ɪz] [klaɪr] , [tɜːrs] , [rɪˈfaɪnd] , [ˈɔːf(ə)n]
" Her style , " wrote a high authority , Döllinger , " is clear , terse , refined , often
" 她 风格 , " 写道 一个 高的 权威 , - , " 是 清除 , 简洁 , 精制 , 经常
[senˈtenʃəs] ;
sententious ;
有道理的 ;
“她的文风,”权威人士德林格写道,“清晰、简洁、精致, 常常充满格言式的智慧;

[hɜːr; hər] [ˈbɪznəs] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˈpregnənt] [ˈbrevəti] .
her business letters are patterns of simplicity and pregnant brevity .
她 商业 信件 是 图案 的 简单 和 孕 简洁 .
她的商务信函简洁明了, 言简意赅。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈkærəktəraɪzd] [æz; əz] [ˈwʊmənli] [jet] [ˈmænli] ,
They might be characterised as womanly yet manly ,
他们 可能 是 具有特征 作为 女性 然而 男子气概 ,
他们或许可以被形容为既有女性的柔美, 又有男性的阳刚之气。

[soʊ] [wel] [duː] [ðeɪ] [kəmˈbaɪn] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv] [ˈwʊmənli] [ˈfiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
so well do they combine the warmth and depth of womanly feeling with the
所以 出色地 做 他们 结合 这 温暖 和 深度 的 女性 感觉 和 这
[streŋθ] [ænd; ənd][luːˈsɪdəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæskjələɪn] [maɪnd] .
strength and lucidity of a masculine mind .
力量 和 明朗 的 一个 男性 头脑 .
她们完美地将女性的温暖和深沉与男性的坚强和清晰的思维结合起来。

" [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [seɪnt] - [ˈsɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈgɜːlz][wel ˈbɔːrn][bʌt; bət] [pʊr] ,
" The foundation of Saint - Cyr , for the education of girls wellborn but poor ,
" 这 基础 的 圣 - 西尔 , 为了 这 教育 的 女孩们 出身名门 但 贫穷的 ,
“圣西尔学院的建立, 是为了教育出身名门但家境贫寒的女孩们。”

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkɑːnstənt] [səˈlɪsɪtuːd] ;
was the object of her constant solicitude ;
曾是 这 目的 的 她 持续的 关怀 ;
是她一直关心的对象;

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈtælənts] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd] [gaɪd] [ʌv; əv] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði]
there she put out her talents as a teacher and guide of youth to the
那里 她 放 出去 她 天赋 作为 一个 老师 和 指导 的 青年 到 这
[best] [ˈɪntrəst] ;
best interest ;
最好的 兴趣 ;
在那里, 她充分发挥自己的才能, 成为一名优秀的教师和青年导师, 为青年谋求最大利益;

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [pleɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [best] [əˈfekʃənz] : " [ˈsɛst, ˈseɪ][lə] [luː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
there she found play for her best affections : " C'est le lieu , " she said ,
那里 她 成立 玩 为了 她 最好的 情感 : " 是 勒 代替 , " 她 说 ,
在那里, 她找到了自己最真挚情感的寄托:“这就是地方,”她说。

" [diː] - [pɔːr] [mwɑː] .
" de délices pour moi .
" 德 - 倒 我 .
"de délices pour moi.

" [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['mædəm] [di:] - , [ðə; ði] ['tru:ɪst] ['wʊmən] [hu:m] [lɑ:] [ˌrɒʃə'fu:kɒʊ]
" **The friend of Madame de Sévigné , the truest woman whom La Rochefoucauld**
" 这 朋友 的 夫人 德 - , 这 最真实的 女士 谁 拉 罗什福科
[hæd; həd][ˈevər] [noʊn] ,
had ever known ,
有 曾经 已知 ,

“塞维涅夫人的朋友，拉罗什福科所认识的最真诚的女人，

['mædəm] [di:] [lɑ:] ['fer'et] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] [tu:] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [wɜ:rks] ,
MADAME DE LA FAYETTE was the author of two historical works ,
夫人 德语 洛杉矶 费耶特 曾是 这 作者 的 二 历史 作品 ,
拉法耶特夫人是两部历史著作的作者，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] — [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [frend] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz]
of which one is exquisite — a memorial of her friend the Duchess of Orleans
的 哪个 — 是 精美的 — 一个 纪念馆 的 她 朋友 这 公爵夫人 的 奥尔良
, [ænd; ænd][ʌv; əv] [tu:] — [pər'hæps] [θri:] — [rəu'mænsɪz] ,
, **and of two — perhaps three — romances ,**
, 和 的 二 — 也许 三 — 浪漫故事 ,
其中有一首非常精美——是为纪念她的朋友奥尔良公爵夫人而作；还有两首——或许三首——爱情故事。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [krə'hɑ:lədʒɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv]
the latest of which , in the order of chronology , is the masterpiece of
这 最新的 的 哪个 , 在 这 命令 的 时间顺序 , 是 这 杰作 的
[ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['fɪk(ə)n] .
seventeenth - century fiction .
第十七 - 世纪 小说 .
其中最新的一部，按时间顺序来说，是十七世纪小说的杰作。

[mə'ri:] [di:][lɑ:] [ver'nei] , [bɔ:rn][ɪn] - , [ə; eɪ][ˈpju:p(ə)] [ʌv; əv] [meɪ'hɑ:ʒ] ,
Marie de la Vergne , born in 1634 , a pupil of Ménage ,
玛丽 德 拉 韦尔涅 , 出生 在 - , 一个 瞳孔 的 三人行 ,
Marie de la Vergne，出生于 1634 年，Ménage 的学生，

['mærid] [æt; ət] ['twenti] - [wʌn][tu:; tə][em] . [di:][lɑ:] ['fer'et] ,
married at twenty - one to M . de la Fayette ,
已婚 在 二十 - 一 到 M . 德 拉 费耶特 ,
21岁时嫁给了德拉法耶特先生，

[br'keɪm] [ðə; ði] ['trʌstɪd] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bratɪ] [ænd; ænd] ['greɪʃəs] [ˌhenri'etə] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
became the trusted companion of the bright and gracious Henrietta of England .
成为 这 可信 伴侣 的 这 明亮的 和 亲切 亨丽埃塔 的 英格兰 .
成为英国聪慧优雅的亨利埃塔的忠实伴侣。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [mə'dæmz] [laɪf] , [wen] [ʃi: ʃɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪntər'mi:dieri] [bɪ'twi:n]
It is not that part of Madame's life , when she acted as intermediary between
它 是 不是 那 部分 的 夫人的 生活 , 什么时候 她 行动 作为 中介 之间
['lu:ɪs] [eks,əɪ'vi:] .
Louis XIV .
路易斯 十四 .

这不是夫人生活中担任路易十四中间人的那段时期。

[ænd; ænd][hɜ:r; həɾ] ['brʌðər] , [tʃɑ:rlz] [i:] . , [ðæt] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ][hɜ:r; həɾ] [frend] :
and her brother , Charles II . , that is recorded by her friend :
和 她 兄弟 , 查尔斯 二 : , 那 是 记录 经过 她 朋友 :
她的哥哥查理二世，据她的朋友记载：

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [hɑ:rt] .
it is the history of her heart .
它 是 这 历史 的 她 心 .
这是她内心深处的故事。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɪn][ɪts] [sɪmˈplɪsəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [məˈdæmz] [læst]
Nothing is more touching in its simplicity than the narrative of Madame's last
没有什么 是 更多的 接触 在 它是 简单 比 这 叙述 的 夫人的 最后的
[ˈmoʊmənts] ;
moments ;
时刻 ;

没有什么比讲述夫人临终时刻的故事更感人至深了；

[aɪ ˈtiː] [sə:vz] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ˈpaːsəb(ə)l] [ˈkɑːment] [ɑːn][ðə; ði] [pəˈθetɪk] [ˈfjuːnərəl][ɔːˈreɪ(ə)n][ʌv; əv]
it serves as the best possible comment on the pathetic Funeral Oration of
它 服务 作为 这 最好的 可能的 评论 在 这 可怜的 葬礼 演讲 的
[bɔːsuːeɪ] .
Bossuet .
博絮埃 .

这是对博絮埃那篇可悲的葬礼演说所能做出的最佳评价。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [graʊndz] [fɔːr; fər] [əˈsəːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmærid] [laɪf][ʌv; əv] [ˈmædəm] [diː][lɑː]
We have no grounds for asserting that the married life of Madame de la
我们 有 不 理由 为了 断言 那 这 已婚 生活 的 夫人 德 拉
[ˈferˈet] [wʌz; wəz] [ʌnˈhæpi] ,
Fayette was unhappy ,
费耶特 曾是 不开心 ,

我们没有任何理由断言拉法耶特夫人的婚姻生活是不幸福的。

[ɪkˈsept] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈædɪkwəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [huːz] [best] [ˈkwɑːlətiz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
except through the inadequacy of a husband whose best qualities seem to have
除了 通过 这 不足 的 一个 丈夫 谁 最好的 品质 似乎 到 有
[bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [kaɪnd] .
been of a negative kind .
到过 的 一个 消极的 种类 .

只不过是因因为丈夫的无能，他最好的品质似乎都是缺点。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][lɑː] [ˌrouʃəˈfuːkoʊ] [hɜːr; hər]
During the fifteen years which preceded the death of La Rochefoucauld her
期间 这 十五 年 哪个 之前 这 死亡 的 拉 罗什福科 她
[ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪɡˈzɪstəns] .
friendship for him was the centre of her existence .
友谊 为了 他 曾是 这 中心 的 她 存在 .

在拉罗什福科去世前的十五年里，她与他的友谊是她生活的中心。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ber] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [ɡriːf] ;
She seemed to bear about with her some secret grief ;
她 似乎 到 熊 关于 和 她 一些 秘密 悲伤 ;
她似乎默默地承受着某种悲伤；

[ˈsʌmθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [veɪld] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈfrendz] [ðæn; ðən][hiː; hi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [neɪmd]
something remained veiled from other friends than he , and they named
某物 剩余 含蓄 从 其他 朋友们 比 他 , 和 他们 命名
[hɜːr; hər][lə] [brwiːˈlɑːrd] .
her le Brouillard .
她 勒 布鲁亚尔 .

除了他以外，其他朋友对她仍有一些不为人知的秘密，他们称她为“雾人”。

[ʃiː; ʃɪ] [aʊtˈlɪvd] [hɜːr; hər] [ˈfrend] [baɪ] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [ˈdɔːrɪŋ] [ten][wʌz; wəz] [ˈwɪdoʊd] .
She outlived her friend by thirteen years , and during ten was widowed .
她 活得更久 她 朋友 经过 十三 年 , 和 期间 十 曾是 寡 .
她比她的朋友多活了十三年，并在十年间成了寡妇。

[ɪn] - [ʃiː; ʃɪ][daɪd] .
In 1693 she died .
在 - 她 死亡 .

她于1693年去世。

[hɜːr; hər] ['ɜːrliɪst] ['nɑːv(ə)] ; [lɑː][ˈprɪnsɪs; ˈprɪnses][diː][ˌmɔːntpaːnˈsjɛɪ] (-) ,
Her earliest novel , La Princesse de Montpensier (1662) ,
她 最早 小说 , 拉 公主 德 蒙庞西耶 (-) ,
她最早的小说《蒙庞西埃公主》(La Princesse de Montpensier, 1662)

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvælwɑː][ænd; ənd][ʌv; əv][es ˈtiː] . [bəːrθɑːləmjʊː] ,
a tale of the days of the Valois and of St . Bartholomew ,
一个 故事 的 这 天 的 这 瓦卢瓦 和 的 英石 : 巴塞洛缪 ,
瓦卢瓦王朝和圣巴塞洛缪时代的故事

[ɪz][rɪˈmaːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] ['truːθfl] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
is remarkable for its truthful pictures of the manners of the court ,
是 卓越 为了 它是 真实 图片 的 这 礼仪 的 这 法庭 ,
它以对宫廷礼仪的真实描绘而著称,

[ɪts] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌniːʌˈzædʒəreɪtɪd] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt]
its rendering of natural and unexaggerated feeling , and for the fact that
它是 渲染 的 自然的 和 不夸张的 感觉 , 和 为了 这 事实 那
[aɪ ˈtiː] [triːts] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] ,
it treats of married life ,
它 款待 的 已婚 生活 ,
它对自然、不夸张的情感的描绘, 以及它对婚姻生活的描写,

[ˈɔkjupaɪŋ] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ] [sʌt] [θiːmz] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]
occupying itself with such themes as have been dealt with in many of its
占领 本身 和 这样的 主题 作为 有 到过 已处理 和 在 许多 的 它是
[ˈmaːdərn] [səkˈsesəz] .
modern successors .
现代的 继承人 .
它所探讨的主题, 与许多现代后继作品中探讨的主题并无二致。

[ðə; ði] ['zeɪdiː] , [ʌv; əv] [ert] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [kəˌlæbəˈreɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - .
The Zayde , of eight years later , was written in collaboration with Segrais .
这 扎伊德 , 的 八 年 之后 , 曾是 书面 在 合作 和 - .
八年后,《Zayde》是与 Segrais 合作创作的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][lɑː][ˈprɪnsɪs; ˈprɪnses][diː] (-) [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
It is in La Princesse de Clèves (1678) that the genius and the heart of
它 是 在 拉 公主 德 克莱夫 (-) 那 这 天才 和 这 心 的
[ˈmædəm] [diː][lɑː] ['feɪˈɛt] [faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
Madame de la Fayette find a perfect expression .
夫人 德 拉 费耶特 寻找 一个 完美的 表达 .
在《克莱芙公主》(1678 年) 中, 拉法耶特夫人的才华和热情得到了完美的展现。

[ðə; ði] ['prɪnses] , ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [ʌvz] [hɜːr; hər] [dɪˈvoʊtɪdli] , [ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃɪ]
The Princess , married to a husband who loves her devotedly , and whom she
这 公主 , 已婚 到 一个 丈夫 WHO 爱 她 虔诚地 , 和 谁 她
[ˈɑːnərz] ,
honours ,
荣誉 ,
公主嫁给了深爱她的丈夫, 她也十分尊敬他。

[bʌt; bət] [huːz] ['fiːlɪŋz] [ʃiː; ʃɪ] ['kænaːt] [rɪˈtɜːrn] ,
but whose feelings she cannot return ,
但 谁 情怀 她 不能 返回 ,
但她却无法回应对方的感情。

[ɪz] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪliənt] ['dʌk][di:] [nɪ'mɔ:z] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [oʊn]
is tempted by the brilliant Duc de Nemours and by the weakness of her own
是 受诱惑 经过 这 杰出的 杜克 德 内穆尔 和 经过 这 弱点 的 她 自己的
['pæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

她既被才华横溢的内穆尔公爵所诱惑，又被自己软弱的激情所困扰。

[tu:; tə] [ɪnfɪ'deləti] .
to infidelity .
到 不忠 .

出轨。

[ʃi:; ji] [ri'zɔlvz] [tu:; tə] [kən'faɪd] [hɜ:r; həɾ] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [si:k] [ɪn][hɪm; ɪm]
She resolves to confide her struggle to her husband , and seek in him
她 解决 到 信任 她 斗争 到 她 丈夫 , 和 寻找 在 他
[ə; eɪ] [prə'tektər] [ə'genst] [hɜ:r'self] .
a protector against herself .
一个 保护者 反对 她自己 .

她决心向丈夫倾诉自己的困境，并寻求他的保护，以免自己陷入困境。

[ðə; ði][hɑ:rd] [kən'feɪ(ə)n] [ɪz] [meɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['gri:vəs] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]
The hard confession is made , but a grievous and inevitable change has
这 难的 忏悔 是 制成 , 但 一个 严重的 和 不可避免的 改变 有
[pæst] ['oʊvər][ðer; ðər][laɪvz; livz] .
passed over their lives .
通过了 超过 他们的 生活 .

虽然他们做出了艰难的坦白，但他们的生活已经发生了痛苦而不可避免的改变。

[brɪ'li:vɪŋ] [hɪm'self] [di'si:vd] , [em] . [di:] [ɪz] [si:zd] [baɪ][ə; eɪ]['fi:vər] [ænd; ənd][daɪz] ,
Believing himself deceived , M . de Clèves is seized by a fever and dies ,
相信 他自己 受骗 , M . 德 克莱夫 是 查获 经过 一个 发烧 和 死亡 ,
德克莱夫先生认为自己受到了欺骗，随后高烧不退，最终去世。

[nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erər] .
not without the consolation of learning his error .
不是 没有 这 安慰 的 学习 他的 错误 .

但至少他明白自己犯了错误，这多少算是一种安慰。

[nɪ'mɔ:z] [ri'nju:z] [hɪz; ɪz] [vəʊz] [ænd; ənd] [en'tri:ti:z] ; [ðə; ði] ['prɪnses] [ri'fju:zɪz] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Nemours renews his vows and entreaties ; the Princess refuses his hand ,
内穆尔 更新 他的 誓言 和 恳求 ; 这 公主 拒绝 他的 手 ,
内穆尔再次许下誓言并恳求公主，但公主拒绝了他的求婚。

[ænd; ənd] [ə'təʊnz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɾ] ['erər] [ɪn] ['klɔɪstərd] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] .
and atones for her error in cloistered seclusion .
和 赎罪 为了 她 错误 在 隐修 隔离 .

并在隐居生活中赎罪。

[ðə; ði] [teɪl] [hæz; həz] [lɔ:st] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd]['peɪθɑ:s]['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] [tu:]
The tale has lost none of its beauty and pathos after a lapse of two
这 故事 有 丢失的没有任何 的 它是 美丽 和 感伤 后 一个 失效 的 二
[sɛntʃəɪz] .
centuries .
几个世纪 .

两个世纪过去了，这个故事的美丽和悲情丝毫未减。

[dʌz] [aɪ 'ti:] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [gri:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɜ:z] [laɪf] ?
Does it reveal the hidden grief of the writer's life ?
做 它 揭示 这 隐 悲伤 的 这 作家的 生活 ?

它是否揭示了作家生活中隐藏的悲痛？

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hɜːr; həɹ] [frend] , [ðə; ði][ˈdʌk][diː][lɑː] [ˌroʃəˈfuːkoʊ] ,
And was her friend , the Duc de la Rochefoucauld ,
和 曾是 她 朋友 , 这 杜克 德 拉 罗什福科 ,
她的朋友是拉罗什福科公爵。

[dɪˈlɪvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡaʊt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
delivered from his gout and more than a score of years ,
发表 从 他的 痛风 和 更多的 比 一个 分数 的 年 ,
他摆脱了痛风, 并且已经二十多年了。

[trænsˈfɔːmd] [baɪ] [ˈmædəm] [diː][lɑː] [ˈfeɪˈet] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fɔɪld] [ˈlʌvə] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [teɪl] ?
transformed by Madame de la Fayette into the foiled lover of her tale ?
转变 经过 夫人 德 拉 费耶特 进入 这 挫败 情人 的 她 故事 ?
被拉法耶特夫人塑造成她故事中那个失恋的恋人？

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[bwaːˈləu] [ænd; ənd] [lɑː] [fɒnˈteɪn]
BOILEAU AND LA FONTAINE
博伊洛 和 洛杉矶 方丹

布瓦洛和拉封丹

[ðə; ði] [ɡreɪt] [neɪm] [ɪn][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪz] [ðæt]
The great name in criticism of the second half of the seventeenth century is that
这 伟大的 姓名 在 批评 的 这 第二 一半 的 这 第十七 世纪 是 那
[ʌv; əv][bwaːˈləu] .
of Boileau .
的 博伊洛 .

十七世纪下半叶批评界最伟大的名字是布瓦洛。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [bwaːˈləu] [spuːk] [ˈhɑːrʃli] , [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
But one of whom Boileau spoke harshly , a soldier , a man of the world ,
但 一 的 谁 博伊洛 辐 严厉地 , 一个 士兵 , 一个 男人 的 这 世界 ,
但布瓦洛严厉批评的其中一人是一名军人, 一个见多识广的人。

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ˈniːnɒn, niːˈnɒŋ][diː] [lɛnklouz] , [ə; eɪ][ˈskeptɪk(ə)] [ˌepɪkjʊˈriːən] , [æn; ən] [ˈæmətər] [ɪn]
the friend of Ninon de l'Enclos , a sceptical Epicurean , an amateur in
这 朋友 的 尼依 德 l'Enclos , 一个 怀疑论者 伊壁鸠鲁主义者 , 一个 业余 在
[ˈletərz] , [seɪnt] - - (- - -) ,
letters , Saint - Évremond (1613 - 1703) ,
信件 , 圣 - - (- - -) ,

圣埃弗雷蒙 (1613-1703), 尼农·德·朗克洛的朋友, 一位怀疑论的伊壁鸠鲁主义者, 一位文学爱好者, 圣埃弗雷蒙

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [ˈraɪtɪŋz] ,
among his various writings ,
之中 他的 各种各样的 著作 ,

在他的众多著作中,

[ˈeɪdɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm][baɪ][ðə; ði][ˌɪntuːɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈeksələnt]
aided the cause of criticism by the intuition which he had of what is excellent
协助 这 原因 的 批评 经过 这 直觉 哪个 他 有 的 什么 是 出色的
,
:
,

他凭借对卓越的直觉, 为批评事业做出了贡献。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈfaɪnnəs] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][æz; əz][fɑːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [mɪr] [ˈlaɪs(ə)ns][æz; əz][frʌm; frəm]
by a fineness of judgment as far removed from mere licence as from
经过 一个 精细度 的 判断 作为 远的 已移除 从 仅仅 执照 作为 从
[ðə; ði][ˈped(ə)ntri][ʌv; əv] [ruːlz] .
the pedantry of rules .
这 迂腐 的 规则 .

凭借着敏锐的判断力，既远离了放纵，也远离了拘泥于规则。

[ˈfɔːlən] [ˈIntuː] [dɪsˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [seɪnt] - - [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ˈIntuː][ðə; ði] [ˈlɪtəreri]
Fallen into disfavour with the King , Saint - Évremond was received into the literary
倒下 进入 不受欢迎 和 这 国王 , 圣 - - 曾是 已收到 进入 这 文学
[səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
society of London .
社会 的 伦敦 .

圣埃弗雷蒙德失宠于国王后，被接纳进入伦敦文学界。

[hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈstɪdiəs] [teɪst] , [ʌv; əv] [ˈbæləns] [ænd; ənd][ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈɡaɪdɪd]
His criticism is that of a fastidious taste , of balance and moderation , guided
他的 批评 是 那 的 一个 挑剔 品尝 , 的 平衡 和 适度 , 引导
[baɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
by tradition ,
经过 传统 ,
[hɪz; ɪz] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd] [ɡʊd]
他的 批评 体现了一种挑剔的品味，一种平衡和节制，一种以传统为指导的品味。

[jet] [ˈoʊpən][tuː; tə] [nuː] [vjuːz] [ɪf] [ðeɪ] [əˈpruːvd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd] [ɡʊd]
yet open to new views if they approved themselves to his culture and good
然而 打开 到 新的 浏览 如果 他们 得到正式认可的 他们自己 到 他的 文化 和 好的
[sens] .
sense .
感觉 .

但如果新观点符合他的文化和常识，他也会持开放态度接受。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [bɪn] [mɔːr] [ˈsɪriəs] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [bɪn] [mɔːr] [ˈdʒenərəs]
Had his studies been more serious , had his feelings been more generous
有 他的 研究 到过 更多的 严肃的 , 有 他的 情怀 到过 更多的 慷慨的
[ænd; ənd][ˈɑːrd(ə)nt] ,
and ardent ,
和 热心 ,

如果他学习更认真一些，如果他的感情更慷慨热烈一些，

[hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [sens] [bɪn] [les] [ˈʃæləʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
had his moral sense been less shallow , he might have made important
有 他的 道德 感觉 到过 较少的 浅的 , 他 可能 有 制成 重要的
[ˌkɔːntrəˈbjʊːʃənz][tuː; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
contributions to literature :
贡献 到 文学 .

如果他道德观念不那么肤浅，他或许能为文学做出重要贡献。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
As it was , to be a man of the world was his trade ,
作为 它 曾是 , 到 是 一个 男人 的 这 世界 曾是 他的 贸易 ,
[fakts] [ˈfakts]
事实上，周旋于世间正是他的职业。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ˈfɔɪb(ə)l] .
to be a writer was only an admirable foible .
到 是 一个 作家 曾是 仅有的 一个 令人钦佩的 怪癖 .
[ˈfakts]
成为一名作家只不过是一种令人钦佩的癖好。

[ˈnɪkələs] [bwaːˈləu] , [neɪmd] - , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fiːld] (-) [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
NICOLAS BOILEAU , named DESPRÉAUX , from a field (pré) of his father's
尼古拉斯 博伊洛 , 命名 - , 从 一个 场地 (-) 的 他的 父亲的
[ˈpraːpərti] [æt; ət] [kroʊn] ,
property at Crosne ,
财产 在 克罗斯内 ,

尼古拉斯·布瓦洛，原名德普雷奥，取自他父亲在克罗斯内的一块田地（pré）。

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ˈpærɪs] , - , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪstrɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈɑːmbreɪ] [diːˈju] [ˈpæleɪ]
was born in Paris , 1636 , son of the registrar of the Grand Chambre du Palais
曾是 出生 在 巴黎 , - , 儿子 的 这 注册员 的 这 盛大 尚布尔 杜 宫殿
.
:
:
:
1636年出生于巴黎，父亲是皇宫大殿的登记员。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfeɪ(ə)n] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðæt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
His choice of a profession lay between the Church and that with which his
他的 选择 的 一个 职业 躺 之间 这 教会 和 那 和 哪个 他的
[ˈfaːðər][wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] — [ðə; ði] [lɔː] ;
father was connected — the law ;
父亲 曾是 连接 — 这 法律 ;
他选择的职业介于教会和他父亲所从事的法律行业之间；

[bʌt; bət] [ðooʊ] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [θiˈɑːlədʒi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]
but though he made some study of theology , and was called to the
但 尽管 他 制成 一些 学习 的 神学 , 和 曾是 称为 到 这
[bɑːr] ,
bar ,
酒吧 ,

但他虽然研读过一些神学，并且获得了律师资格，

[hɪz; ɪz][ɪnklɪˈneɪ(ə)n][fɔːr; fər][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][riˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] .
his inclination for literature could not be resisted .
他的 倾角 为了 文学 可以 不是 是 抵抗 .
他对文学的热爱是无法抗拒的。
[hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] — [ˈʌpraɪt] , [ˈɑːnərəb(ə)l] ,
His whole life , indeed , was that of a man of letters — upright , honourable ,
他的 所有的 生活 , 的确 , 曾是 那 的 一个 男人 的 信件 — 直立 , 光荣的 ,
[ˈsɪriəs] , [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ˈsɪmp(ə)l] ;
serious , dignified , simple ;
严肃的 , 凝重 , 简单的 ;
他的一生，的确是一位文人——正直、高尚、严肃、庄重、朴实；

[ˈdʒenərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [huːz] [ˈdʒiːniəs][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈdʒʌstli] [əˈplɔːd] ;
generous to the friends whose genius he could justly applaud ;
慷慨的 到 这 朋友们 谁 天才 他 可以 公正地 鼓掌 ;
对于那些才华横溢、值得他由衷赞赏的朋友，他慷慨大方；

[ˈmɜːrsɪləs] [tuː; tə] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈɔːθəz] [kənˈdemd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈriːz(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [sens] , [hɪz; ɪz]
merciless to books and authors condemned by his reason , his good sense , his
无情 到 图书 和 作者 谴责 经过 他的 原因 , 他的 好的 感觉 , 他的
[ˈeksələnt] [ˈdʒʌdʒmənt] .
excellent judgment .
出色的 判断 .
他对那些被他的理性、良好判断和卓越见解所谴责的书籍和作者毫不留情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈælaɪd][baɪ][æən; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ˌædməˈreɪ(ə)n][tuː; tə][ˈrɑːsiːn] , [ænd; ənd] [les] [ˈɪntɪmətli] [tuː; tə]
He was allied by an ardent admiration to Racine , and less intimately to
他 曾是 盟军 经过 一个 热心 钦佩 到 拉辛 , 和 较少的 亲密 到
[ˌmoʊˈliːɛr] , [lɑː] [fɒnˈteɪn] ,
Molière , La Fontaine ,
莫里哀 , 拉 方丹 ,

他对拉辛怀有无比的敬仰，与莫里哀和拉封丹的关系则稍逊一筹。

[ænd; ənd] [əˈpɛl] ; [ˈdʒænsənɪst] [θruː] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɪmpəθiːz] , [ænd; ənd] [ˈkloʊsli] [əˈtætʃt]
and Chapelle ; Jansenist through his religious sympathies , and closely attached
和 教堂 ; 詹森主义 通过 他的 宗教 同情 , 和 密切 随附的
[tuː; tə][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [ɑːˈnəʊ] ;
to the venerable Arnauld ;
到 这 可敬 阿诺德 ;

以及沙佩尔；因宗教情怀而成为詹森主义者，并与德高望重的阿尔诺关系密切；

[əˈpɔɪntɪd] [hɪs,tɔːriˈɑːgrəfər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] (-) [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈrɑːsiːn] ; [æən; ən]
appointed historiographer to the King (1677) together with Racine ; an
任命 历史学家 到 这 国王 (-) 一起 和 拉辛 ; 一个
[əkædəˈmi](ə)n [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dɪˈzaɪər] ,
Academician by the King's desire ,
院士 经过 这 国王学院 欲望 ,

与拉辛一同被任命为国王的史官（1677年）；奉国王之命成为院士。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ɑːpəˈzi](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [ˈenəmi] .
notwithstanding the opposition of his literary enemies .
虽然 这 反对 的 他的 文学 敌人 .

尽管遭到文学界敌人的反对。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pəˈzi](ə)n [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈletərz] [wʌz; wəz]
In his elder years his great position of authority in the world of letters was
在 他的 长老 年 他的 伟大的 位置 的 权威 在 这 世界 的 信件 曾是
[əˈfɔrd] ,
assured ,
保证 ,

晚年，他在文坛的权威地位已然稳固。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm] [ɪnˈfɜːmətiːz] [ʌv; əv][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][æən; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ]
but he suffered from infirmities of body , and from an increasing
但 他 遭受 从 弱点 的 身体 , 和 从 一个 增加
[sɪˈverəti] [ʌv; əv] [ˈtempər] .
severity of temper .
严重性 的 脾气 .

但他身体虚弱，脾气也越来越暴躁。

[ɪn] - [hiː; hi][daɪd] , [bɪkˈwiːðɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
In 1711 he died , bequeathing a large sum of money to the poor .
在 - 他 死亡 , 遗赠 一个 大的 和 的 钱 到 这 贫穷的 .

1711年他去世，并将一大笔钱遗赠给了穷人。

- [ˈlɪtəreri] [kəˈrɪr] [fɔːlz][ˈɪntuː] [θriː] [pɪrɪədʒ] — [ðə; ði][fɜːrst] , [ˈmɪlɪtənt] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌktɪv] ,
Boileau's literary career falls into three periods — the first , militant and destructive ,
- 文学 职业 瀑布 进入 三 时期 — 这 第一的 , 好战分子 和 破坏性的 ,
布瓦洛的文学创作生涯可分为三个时期——第一时期是激进和破坏性的，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][weɪdʒd] [səkˈsesf(ə)l] [wɔːr] [əˈɡenst] [ɔːl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [fɔːls] [ænd; ənd]
in which he waged successful war against all that seemed to him false and
在 哪个 他 发动 成功的 战争 反对 全部 那 似乎 到 他 错误的 和
[dɪˈspɪkəblˌdespɪkəbl][ɪn][ɑːrt] ;
despicable in art ;
卑鄙 在 艺术 ;

在这场战争中，他成功地向他认为虚假和卑鄙的艺术形式宣战；

[ðə; ði] ['sekənd] , [ˌri:kən'strʌktɪv] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] **the second , reconstructive , in which he declared the doctrine of what may be**
这 第二 , 重建 , 在 哪个 他 声明 这 教义 的 什么 可能 是
[tɜːm] ['lɪtərəri] ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] , **termed literary rationalism ,**
称为 文学 理性主义 ,

第二部是重构性的，其中他阐述了可以称之为文学理性主义的学说。

[ænd; ənd][ˈledʒɪsleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [pɑːr'næsəs] ; [ðə; ði][θɜːrd] , [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] **and legislated for the French Parnassus ; the third , dating from his**
和 立法 为了 这 法语 帕纳索斯山 ; 这 第三 , 约会 从 他的
[ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [hɪs,tɔːrɪ'ɑːgrəfər] , **appointment as historiographer ,**
预约 作为 历史学家 ,

并为法国帕尔纳索斯山制定了法律；第三部法律，可追溯到他被任命为史官之时，

[ə; eɪ] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [ʌv; əv] [dɪ'klaɪn] , **a period of comparative repose and , to some extent , of decline ,**
一个 时期 的 比较 休息 和 , 到 一些 程度 , 的 衰退 ,
[ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [hɪs,tɔːrɪ'ɑːgrəfər] ,
一段相对平静，并在某种程度上走向衰落的时期

[bʌt; bət][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [feɪθ] [wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] **but one in which the principles of his literary faith were maintained and**
但 一 在 哪个 这 原则 的 他的 文学 信仰 是 维持 和
[prest] [tuː; tə][nuː] [kən'klɒʒənz] . **pressed to new conclusions .**
按下 到 新的 结论 .

但在他的文学信仰原则得到维护并推向新的结论中，他坚持了下来。

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [ɪn'kluːd] [twelv] ['sætaɪəz] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][naɪnθ] , " [ə; eɪ] [sʌn] [e'spriː] , " [ɪz][ðə; ði] **His writings include twelve satires (of which the ninth , " A son Esprit , " is the**
他的 著作 包括 十二 讽刺作品 (的 哪个 这 第九 , " 一个 儿子 精神 , " 是 这
[tʃiːf] ['mæstərpiːs]) ; **chief masterpiece) ;**
首席 杰作) ;

他的作品包括十二部讽刺作品（其中第九部《儿子精神》是其主要杰作）；

[twelv] [ɪ'pɪsəlz] ([ðæt] [tuː; tə][ˈrɑːsiːn] ['biːɪŋ] [prɪ] - ['emɪnənt]) ; [ðə; ði] ['lɪtərəri] - [daɪ'dæktɪk][ˈpəʊəm] , **twelve epistles (that to Racine being pre - eminent) ; the literary - didactic poem ,**
十二 书信 (那 到 拉辛 存在 预 - 杰出) ; 这 文学 - 教学 诗 ,
[laːrt] [pɔː'trɪk] ; [ə; eɪ] - - ['kɑːmɪk(ə)l][ˈepɪk] , **L'Art Poétique ; a heroi - comical epic ,**
艺术 诗艺 ; 一个 - - 滑稽 史诗 ,

十二封书信（其中写给拉辛的最为重要）；文学教诲诗《诗艺》；一部英雄喜剧史诗，

[lə] ['luːtrɪn] ; [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˈʃɔːrtər] ['pəʊəmz] ([ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] **Le Lutrin ; miscellaneous shorter poems (among which may be noted the admirable**
乐 卢特林 ; 各种各样的 较短 诗歌 (之中 哪个 可能 是 著名的 这 令人钦佩的
[ˈepɪtæf] [ɑːn] [ɑː'həʊ] , **epitaph on Arnauld ,**
墓志铭 在 阿诺德 ,

勒卢特兰；其他短诗（其中值得一提的是为阿尔诺所作的精彩墓志铭，

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'hæpi] [oʊd] , [suə] [lɑː] [praɪz] [diː] [nɑː'muə; -'mjuːə] , -) ; [ænd; ənd] ['veriəs] **and an unhappy ode , Sur la Prise de Namur , 1693) ; and various**
和 一个 不开心 颂 , 苏尔 拉 奖 德 那慕尔 , -) ; 和 各种各样的
[ˈkrɪtɪk(ə)l] ['stʌdɪz] [ɪn] [proʊz] , **critical studies in prose ,**
批判的 研究 在 散文 ,

还有一首悲伤的颂歌《论那慕尔的陷落》（1693年）；以及各种散文评论研究，

[hɪz; ɪz][ˌluːsiˈænik] [ˈdaɪəbɔːg] [lez] [ˈeɪrɒʊ] [diː][ˈroʊmən] , [ˈsætəraɪz] [ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənt] [ˈnɑːvəlz][nɑːt] [jet] **his Lucianic dialogue Les Héros de Roman , satirising the extravagant novels not yet**
他的 卢西亚尼克 对话 莱斯 英雄 德 罗马 , 讽刺 这 靡 小说 不是 然而
[dɪsˈmɪst] [tuː; tə] [əˈblɪviən] , **dismissed to oblivion ,**
解雇 到 遗忘 ,

他的卢西亚对话《罗马英雄》讽刺了尚未被遗忘的奢华小说，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈtrʌkjələnt] [reˌflek.sjɔ̃] [suə] [ˈlɔːŋɡɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈspeʃəli] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] **and his somewhat truculent Réflexions sur Longin being specially deserving of**
和 他的 有些 好斗的 反思 苏尔 长因 存在 特别 值得 的
[əˈten](ə)n] . **attention .**
注意力 .

而他那略带桀骜不驯的《关于朗金的思考》尤其值得关注。

[ðə; ði][ˈsætaɪəz] [ˌpriːsiːdɪd] [ɪn] [dɛrt] [ðə; ði] [ɪˈpɪsəlz] ; [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] , **The satires preceded in date the epistles ; of the former ,**
这 讽刺作品 之前 在 日期 这 书信 ; 的 这 以前的 ,
[ˈpɪsəlz] [dɪˈfɔːrmər] ,
讽刺作品的成书时间早于书信；前者，

[ðə; ði][fɜːrst][nɑɪn] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɪrɜz] - - - ; **the first nine belong to the years 1660 - 67 ;**
这 第一的 九 属于 到 这 年 - - - ;
[ˈpɪsəlz] [dɪˈfɔːrmər] ,
前九个属于 1660-67 年；

[ðə; ði][fɜːrst][nɑɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪsəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɪrɜz] - - - ; **the first nine of the epistles to the years 1669 - 77 ;**
这 第一的 九 的 这 书信 到 这 年 - - - ;
[ˈpɪsəlz] [dɪˈfɔːrmər] ,
1669-1677 年的前九封书信；

[θriː] [ˈsætaɪəz][ænd; ənd] [θriː] [ɪˈpɪsəlz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [brɪˈleɪtɪd] . **three satires and three epistles may be described as belated .**
三 讽刺作品 和 三 书信 可能 是 描述 作为 迟到的 .
[ˈpɪsəlz] [dɪˈfɔːrmər] ,
三篇讽刺文章和三封书信可被视为迟来的。

[ðə; ði] [jɪr] - [ɪz][ˈmemərəb(ə)][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] [lɑːrt] [pɔːˈtiːk] [ænd; ənd] **The year 1674 is memorable as that in which were published L'Art Poétique and**
这 年 - 是 难忘 作为 那 在 哪个 是 已发布 艺术 诗意 和
[ˈpɪsəlz] [dɪˈfɔːrmər] ,
1674 年是值得纪念的一年，因为《诗艺》和《卢特林》的前四首圣歌都出版于这一年。

[ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [ˈtʃænts] [ʌv; əv] [lə] [ˈluːtrɪn] . **the first four chants of Le Lutrin .**
这 第一的 四 吟唱 的 乐 卢特林 .
[ˈpɪsəlz] [dɪˈfɔːrmər] ,
1674 年是值得纪念的一年，因为《诗艺》和《卢特林》的前四首圣歌都出版于这一年。
[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [bɔwɑːˈləʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡriː] [ɪntələktʃuəl] , [ˈænimertɪd] [baɪ][aɪˈdiːəz] ; **The genius of Boileau was in a high degree intellectual , animated by ideas ;**
这 天才 的 博伊洛 曾是 在 一个 高的 程度 知识分子 , 动画 经过 想法 ;
[ˈpɪsəlz] [dɪˈfɔːrmər] ,
布瓦洛的才华主要体现在知识分子层面，他充满思想活力；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈerər] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsenʃuəs] [ˈelɪmənt] [ɪz][ˈæbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] **but it is an error to suppose that a sensuous element is absent from his**
但 它 是 一个 错误 到 认为 那 一个 感性的 元素 是 缺席的 从 他的
[ˈpɪsəlz] [dɪˈfɔːrmər] ,
verse .
诗 .

但认为他的诗歌中没有感官元素是错误的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklæstɪk(ə)] [skuːl] , [fɜːrm][ænd; ənd] [klɪr] , **It is verse of the classical school , firm and clear ,**
它 是 诗 的 这 古典 学校 , 公司 和 清除 ,
[ˈpɪsəlz] [dɪˈfɔːrmər] ,
这是古典诗派的诗歌，简洁明了，铿锵有力。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'dresɪz] [ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌdɪd] ['hɑ:rməni] ,
but it addresses the ear with a studied harmony ,
但 它 地址 这 耳朵 和 一个 研究 和谐 ,
但它以精心设计的和谐旋律来取悦耳朵。

[ænd; ənd] [wʌt] [bɔwə:'ləu] [sɔ:] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['rendər] ['ɪntu:] [ɪg'zækt] , ['defɪnət] , [ænd; ənd] ['vɪvɪd]
and what Boileau saw he could render into exact , definite , and vivid
和 什么 博伊洛 锯 他 可以 使成为 进入 精确的 , 定 , 和 生动
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

布瓦洛所看到的景象，他都能用准确、明确、生动的语言表达出来。

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɔ:t][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sens] [kri'eɪtɪv] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['lækɪŋ] [ɪn]
His imagination was not in a large sense creative ; he was wholly lacking in
他的 想像力 曾是 不是 在 一个 大的 感觉 有创造力的 ; 他 曾是 完全 缺乏 在
['tendərnəs] [ænd; ənd][sensə'bɪləti] ;
tenderness and sensibility ;
压痛 和 感性 ;

他的想象力并不丰富，缺乏创造力；他完全缺乏温柔和感性；

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪk'stɜ:rn(ə)] ['heitʃər] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'rɪzjən]
his feeling for external nature was no more than that of a Parisian
他的 感觉 为了 外部的 自然 曾是 不 更多的 比 那 的 一个 巴黎人
[bɔr'ʒwɑ:] [hu:] [ɪn'dʒɔɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] ;
bourgeois who enjoys for a day the repose of the fields ;
资产阶级 WHO 享受 为了 一个 天 这 休息 的 这 字段 ;

他对外部自然的感受，不过是一个享受了一天田野宁静的巴黎资产阶级罢了；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər]['pæris][ɪt'self] , [ɪts] ['veriəs] ['æspekts] , [ɪts] [laɪf] , [ɪts] [taɪps] , [ɪts] ['mænərz] ,
but for Paris itself , its various aspects , its life , its types , its manners ,
但 为了 巴黎 本身 , 它是各种各样的 方面 , 它是 生活 , 它是 类型 , 它是 礼仪 ,
[bʌt; bət][fɔ:r; fər][pæ'ri:z] [ɪt'self] [ɪts] ['veriəs] ['æspekts] [ɪts] [laɪf] [ɪts] [taɪps] [ɪts] ['mænərz] ,
但就巴黎本身而言，它的各个方面，它的生活，它的类型，它的风俗习惯，

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ri:əlɪst] [ɪn][ɑ:rt] ;
he had the eye and the precise rendering of a realist in art ;
他 有 这 眼睛 和 这 精确的 渲染 的 一个 现实主义者 在 艺术 ;
[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ri:əlɪst] [ɪn][ɑ:rt] ;
他拥有现实主义艺术家的眼光和精准的描绘能力；

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)] [əb'dʒektɪv] [tʌtʃ] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['peɪntər] .
his faithful objective touch is like that of a Dutch painter .
他的 忠实 客观的 触碰 是 喜欢 那 的 一个 荷兰语 画家 .
[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)] [əb'dʒektɪv] [tʌtʃ] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['peɪntər] .
他忠实客观的笔触如同荷兰画家一般。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɔ:rəlɪst] , [hi:; hi][ɪz][nɔ:t] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ɔ:r] [prə'faʊnd] ;
As a moralist , he is not searching or profound ;
作为 一个 道德家 , 他 是 不是 搜索 或者 深刻的 ;
[æz; əz][ə; eɪ] ['mɔ:rəlɪst] , [hi:; hi][ɪz][nɔ:t] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ɔ:r] [prə'faʊnd] ;
作为一名道德家，他并不善于探究或深刻思考；

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [nu:] [tu:] [ɪm'pɜ:rɪfɪktli]
he saw too little of the inner world of the heart , and knew too imperfectly
他 锯 也 小的 的 这 内 世界 的 这 心 , 和 知道 也 不完美地
[ɪts][ædʒɪ'teɪʃənz] .
its agitations .
它是 骚动 .

他对心灵的内心世界了解得太少，对它的悸动也认识得太不透彻。

[wen] , [haʊ'evər] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,
[wen] , [haʊ'evər] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,

然而，当

[hiː; hi] [di:lz] [wið; wiθ][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] — [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] ˈletərz] [meɪ]
he deals with literature — and a just judgment in letters may
他 交易 和 文学 — 和 一个 只是 判断 在 信件 可能
[ˈɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ˈmɔːrəlz] — [ɔːl][hɪz; ɪz][ˌpenəˈtreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈpaʊər] [bɪˈkʌm]
almost be called an element in morals — all his penetration and power become
几乎 是 称为 一个 元素 在 德 — 全部 他的 渗透 和 力量 变得
[əˈpærənt] .
apparent .
明显 .

他研究文学——而对文学作品的公正评判几乎可以被视为道德的一个要素——他的所有洞察力和力量都显露出来。

[tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [truːθ] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz]
To clear the ground for the new school of nature , truth and reason was
到 清除 这 地面 为了 这 新的 学校 的 自然 , 真相 和 原因 曾是
- [fɜːrst][tæsk] .
Boileau's first task .
- 第一的 任务 .

为自然、真理和理性这一新学派扫清障碍是布瓦洛的首要任务。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] .
It was a task which called for courage and skill .
它 曾是 一个 任务 哪个 称为 为了 勇气 和 技能 .

这是一项需要勇气和技巧的任务。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [teɪst] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
The public taste was still uncertain .
这 民众 品尝 曾是 仍然 不确定 .

公众口味仍不明朗。

[ˈleɪbərd] [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] [ˈepɪks] [laɪk] - [lɑː] [pjuːˈseɪ] , [ˈpeti] [ˌɪndʒəˈnuːəti] [ɪn] [ˈmiːtər] [laɪk]
Laboured and lifeless epics like Chapelain's La Pucelle , petty ingenuities in metre like
辛勤劳作 和 无生命 史诗 喜欢 - 拉 普切尔 , 小气 独创性 在 仪表 喜欢
[ðoʊz] [ʌv; əv][koʊtɪn] ,
those of Cotin ,
那些 的 科廷 ,

像沙普兰的《圣女贞德》那样冗长乏味、毫无生气的史诗，像科坦的诗歌那样在韵律上显得肤浅的巧思，

[ˈvaɪələns] [ænd; ənd][ˈoʊvər] - [ˈemfəsɪs] , [ɪkˈstrævəɡənsɪz] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] , [ˈfeɪdɪd] [ˌpreʃɪˈɑːsətɪz] , [ɪˈneɪn]
violence and over - emphasis , extravagances of sentiment , faded preciousities , inane
暴力 和 超过 - 强调 , 奢侈 的 情绪 , 褪色 珍贵 , 无聊
[ˈpæstərəlaɪzəm] , [ɡroʊs][ɔːr] [ˈvʌlgər] [bəˈlesks] ,
pastoralisms , gross or vulgar burlesques ,
畜牧业 , 总的 或者 庸俗 滑稽剧 ,

暴力和过分强调，过分渲染的情感，褪色的珍贵事物，空洞的田园牧歌，粗俗或庸俗的滑稽剧，

[ˈtrædʒədi] [ˈlæŋɡərəs] [ænd; ənd][ɪnˈsɪpɪd] , [ˈlɪrɪks] [ʌv; əv] [prɪˈtendɪd] [ˈpæ(ə)n] , [ˌæfektɪ(ə)n] [frʌm; frəm]
tragedies languorous and insipid , lyrics of pretended passion , affectations from
悲剧 慵懒的 和 平淡 , 歌词 的 假装 热情 , 影响 从
[ðə; ði] [dɪˈdʒenəreɪt] [ɪˈtæliən][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
the degenerate Italian literature ,
这 退化 意大利语 文学 ,

悲剧冗长乏味，歌词矫揉造作，充满了意大利颓废文学的矫揉造作。

[ˈsuːpər] - [ˈsʌtlɪz] [frʌm; frəm] [speɪn] — [ðiːz] [hæd; həd] [stiɪl] [ðər; ðər] [ˈvəʊtəriːz] .
super - subtleties from Spain — these had still their votaries .
极好的 - 微妙之处 从 西班牙 — 这些 有 仍然 他们的 选民 .

来自西班牙的超凡脱俗——这些仍然拥有它们的拥趸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] ['letərz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n]
And the conduct of life and characters of men of letters were often
和 这 执行 的 生活 和 人物 的 男人 的 信件 是 经常
[ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊ'keɪ](ə)n] [ðeɪ] [prə'fest] .
unworthy of the vocation they professed .
不配 的 这 职业 他们 声称 :

而且，文人的生活方式和品格往往与他们所宣称的职业不符。

" [lɑ:] [heɪn] [-] [sɔ:t][l'livə; 'livrə] " [wʌz; wəz][æn; ən][ɪnspə'reɪ](ə)n][fɔ:r; fər] [bwa:'ləu] ,
" **La haine d'un sot livre** " **was an inspiration for Boileau** ,
" 拉 海恩 逼债 酒 利弗 " 曾是 一个 灵感 为了 博伊洛 ,
《La haine d'un sot livre》是布瓦洛的灵感来源，

[æz; əz][aɪ 'ti:] ['æftərwərdz] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][l'aʊər; ɑ:r] ['ɪŋɡlɪʃ] ['sætərist][pəʊp] ;
as it afterwards was for our English satirist Pope ;
作为 它 然后 曾是 为了 我们的 英语 讽刺作家 教皇 ;
就像后来我们的英国讽刺作家波普一样；

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] ['di:pli] [ðæt] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ɑ:rt][ɪz] [kə'hektɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['kærəktər]
and he felt deeply that dignity of art is connected with dignity of character
和 他 毛毡 深 那 尊严 的 艺术 是 连接 和 尊严 的 特点
[ænd; ənd] ['rektɪtu:d] [ʌv; əv][laɪf] — " [lə] [və:s] [es 'i:] [sent] [tu:'ʒɔr] ['di'i'es] - [di:] ['ku:r] .
and rectitude of life — " Le vers se sent toujours des bassesses de coeur .
和 正直 的 生活 — " 乐 版本 塞 发送 总是 德斯 - 德 心脏 .
他深感艺术的尊严与品格的尊严和生活的正直有关——“Le vers se sent toujours des bassesses de coeur.

" [hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] ['fa:lɪz] [ænd; ənd] [æfek'teɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['letərz] , [ænd; ənd]
" **He struck at the follies and affectations of the world of letters** , **and**
" 他 击 在 这 愚行 和 影响 的 这 世界 的 信件 , 和
[hi:; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] :
he struck with force :
他 击 和 力量 :

他猛烈抨击了文坛的愚昧和矫揉造作：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ni:dfl] ['du:ti] , [ænd; ənd][wʌn][moʊst] [ɪ'fektɪvli] [pər'fɔ:rmɪd] .
it was a needful duty , and one most effectively performed .
它 曾是 一个 需要 责任 , 和 一 最多 有效地 执行 .
这是一项必要的职责，而且完成得非常出色。

[sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sælz] ,
Certain of the Epistles ,
肯定 的 这 书信 ,
某些书信，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [les] ['pɪtɪləs] [sɪ'verəti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'kɑ:mplɪft]
which are written with less pitiless severity and with a more accomplished
哪个 是 书面 和 较少的 无情 严重性 和 和 一个 更多的 完成
[mæstəri] [ʌv; əv] [vɜ:rs] ,
mastery of verse ,
精通 的 诗 ,

这些诗篇的笔触不那么冷酷无情，诗歌技巧也更加娴熟。

[kən'tɪnju:] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sætaɪəz] .
continue the work of the Satires .
继续 这 工作 的 这 讽刺作品 .
继续讽刺剧的工作。

[frʌm; frəm] [ˈhɔːrəs] [hiː; hi] [dɪˈraɪvd] [mʌtʃ] , [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ˈdʒʊvənəl] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ]
From Horace he derived much , something from Juvenal , and something
从 贺拉斯 他 衍生的 很多 , 某物 从 尤维纳尔 , 和 某物
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] [ˈregniːə] ;
from his predecessor Regnier ;
从 他的 前任 雷尼尔 ;

他从贺拉斯那里汲取了很多灵感，从尤维纳利斯那里汲取了一些灵感，还从他的前辈雷尼尔那里汲取了一些灵感；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːtɪ][ðə; ðɪ] [ˈlaɪtnəs] [nɔːrɪ][ðə; ðɪ] [bɑːnəˈmiː] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] , [nɔːrɪ][hɪz; ɪz] [ˈiːzi]
but he had not the lightness nor the bonhomie of Horace , nor his easy
但 他 有 不是 这 亮度 也不 这 和睦 的 贺拉斯 , 也不 他的 简单的
[ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)] [ˈwɪzdəm] .
and amiable wisdom .
和 可亲 智慧 .

但他既没有贺拉斯的轻松自在，也没有贺拉斯的友善和蔼，更没有贺拉斯那种平易近人、和蔼可亲的智慧。

[ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrt] [pɔːˈtɪːk] [bwaːˈləu][ɪz] [kənˈstrʌktɪv] ; [hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ðɪ] [truː] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv]
In the Art Poétique Boileau is constructive ; he exhibits the true doctrine of
在 这 艺术 诗意 博伊洛 是 建设性的 ; 他 展品 这 真的 教义 的
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ;
文学 ,

在《诗艺》中，布瓦洛具有建设性；他展现了文学的真正教义。

[æz; əz][hiː; hi] [kənˈsiːvd] [aɪ ˈtiː] .
as he conceived it .
作为 他 构思 它 .

正如他所设想的那样。

[ˈgræntɪd] [ˈdʒiːniəs] , [ˈfaɪər] , [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] — [ðə; ðɪ] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ðɪ]
Granted genius , fire , imagination — the gifts of heaven — what should be the
的确 天才 , 火 , 想像力 — 这 礼物 的 天堂 — 什么 应该 是 这
[self] - [ɪmˈpəʊzɪd] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊət] ?
self - imposed discipline of a poet ?
自己 - 强加 纪律 的 一个 诗人 ?

既然诗人拥有天赋、激情、想象力——这些都是上天的恩赐——那么诗人应该如何自我约束呢？

[əˈbʌv] [ɔːl] , [ðə; ðɪ] [kʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [fɔːls] [frʌm; frəm] [truː] ,
Above all , the cultivation of that power which distinguishes false from true ,
多于 全部 , 这 栽培 的 那 力量 哪个 区别 错误的 从 真的 ,
最重要的是，要培养那种能够分辨真假的能力。

[ænd; ənd][eɪdz] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈfæk(ə)ltɪ] — [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] .
and aids every other faculty — the reason .
和 艾滋病 每一个 其他 学院 — 这 原因 .

并且有助于其他所有学科——原因就在这里。

" [ˈnʌθɪŋ] , " [dɪˈkleɪz] [bwaːˈləu] , " [ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [seɪv] [wʌt] [ɪz] [truː] ; " [ˈneɪtʃər] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈmɑːd(ə)l] ,
" Nothing , " declares Boileau , " is beautiful save what is true ; " nature is the model ,
" 没有什么 , " 声明 博伊洛 , " 是 美丽的 节省 什么 是 真的 ; " 自然 是 这 模型 ,
布瓦洛宣称：“唯有真理才是美的;”自然是典范。

[ðə; ðɪ][eɪm][ænd; ənd][end][ʌv; əv][ɑːrt] ; [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɡʊd] [sens] [dɪˈsɜːrɪn] [riˈæləti] ;
the aim and end of art ; reason and good sense discern reality ;
这 目的 和 结尾 的 艺术 ; 原因 和 好的 感觉 辨别 现实 ;
艺术的目的和终点；理性和常识辨别现实；

[ðeɪ] [test] [ðə; ðɪ] [frɪˈdeləti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrˈtɪstɪk] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
they test the fidelity of the artistic imitation of nature ;
他们 测试 这 忠诚 的 这 艺术 模仿 的 自然 ;

它们检验艺术模仿自然的逼真程度；

[ðeɪ] [ə'loʊn][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈɑːbdʒekt] ,
they alone can vouch for the correspondence of the idea with its object ,
他们 独自的 能 担保 为了 这 一致 的 这 主意 和 它是 目的 ,
只有他们才能保证这一理念与其对象相符。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] .
and the adequacy of the expression to the idea .
和 这 充足性 的 这 表达 到 这 主意 .
以及表达方式与思想的契合度。

[wʌt] [ɪz] [ˈpɜːrmənənt] [ænd; ænd][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]
What is permanent and universal in literature lives by the aid of
什么 是 永恒的 和 普遍的 在 文学 生活 经过 这 援助 的
[noʊ] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
no fashion of the day ,
不 时尚 的 这 天 ,
文学中那些永恒和普遍的东西，并不依赖于一时的时尚潮流。

[bʌt; bət][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts] [truːθ] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] .
but by virtue of its truth to nature .
但 经过 美德 的 它是 真相 到 自然 .
但它之所以真实地符合自然规律，是因为它符合自然规律。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第9/21页

[ænd; ənd] [hens] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['klæsɪks] ,
And hence is derived the authority of the ancient classics ,
和 因此 是 衍生的 这 权威 的 这 古老的 经典 ,
因此, 古代经典具有权威性。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd] [baɪ] [taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] ; [ðiːz] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ək'sept]
which have been tried by time and have endured ; these we do not accept
哪个 有 到过 尝试 经过 时间 和 有 忍受 ; 这些 我们 做 不是 接受
[æz; əz][ˈtaɪərənts] ,
as tyrants ,
作为 暴君 ,
那些经受住了时间考验并屹立不倒的人; 我们不认为他们是暴君。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] ['fɑːləʊ] [æz; əz] [gaɪdz] .
but we may safely follow as guides .
但 我们 可能 安全 跟随 作为 指南 .
但我们可以安全地将其作为指导。

[tuː; tə] ['stʌdi] ['neɪtʃər] [ɪz] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [els] [tuː; tə] ['stʌdi] [mæn] — [ðæt] [ɪz] ,
To study nature is , however , before all else to study man — that is ,
到 学习 自然 是 , 然而 , 前 全部 别的 到 学习 男人 — 那 是 ,
然而, 研究自然首先就是研究人——也就是说,

[ˈhjuːmən] ['neɪtʃər] — [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ɪn][ˈhjuːmən] ['neɪtʃər] [wʌt] [ɪz][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd]
human nature — and to distinguish in human nature what is universal and
人类 自然 — 和 到 区分 在 人类 自然 什么 是 普遍的 和
[ə'baɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌt] [ɪz][ˈtrænzətɔːri][ænd; ənd][ˌæksə'dent(ə)l] ;
abiding from what is transitory and accidental ;
遵守 从 什么 是 短暂的 和 偶然 ;
人性——并区分人性中普遍存在的、永恒不变的事物与短暂的、偶然的事物;

[wiː; wi] ['kænəːt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪ'sklʌvər] [θɪŋz] [ˌæbsə'luːtli] [nuː] ;
we cannot be expected to discover things absolutely new ;
我们 不能 是 预期的 到 发现 事物 绝对地 新的 ;
我们不能指望发现全新的事物;

[aɪ 'tiː] [sə'faɪsɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [truː] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
it suffices to give to what is true a perfect expression .
它 足够了 到 给 到 什么 是 真的 一个 完美的 表达 .
只需用完美的表达方式来描述真理即可。

[ʌn'hæpɪli] , [ˈhjuːmən] ['neɪtʃər] , [æz; əz] [ʌndər'stʊd] [baɪ][bwaː'ləʊ] , [ɪn'kluːdɪd] ['lɪt(ə)l] [brɪ'ʃɑːnd] [ðə; ði] [kɔːrt]
Unhappily , human nature , as understood by Boileau , included little beyond the court
不幸地 , 人类 自然 , 作为 理解 经过 博伊洛 , 包括 小的 超过 这 法庭
[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .
and the town .
和 这 镇 .
不幸的是, 博伊洛所理解的人性, 几乎只局限于宫廷和城镇之内。

[ʌn'hæpɪli] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wəz; wəz] [dɪ'fektɪv] ;
Unhappily his appreciation of classical literature was defective ;
不幸地 他的 欣赏 的 古典 文学 曾是 有缺陷的 ;
不幸的是, 他对古典文学的鉴赏能力存在缺陷;

[tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][æz; əz] [truː] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl][ðə; ði] [mɪˈθɑːlədʒi] [ʌv; əv] [griːs] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]
to justify as true and natural the mythology of Greece he has to
到 证明合法 作为 真的 和 自然的 这 神话 的 希腊 他 有 到
[rɪˈɡɑːrd][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈsɪmblz] [ɔːr][ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [ˈæləɡɔːri] .
regard it as a body of symbols or a moral allegory .
看待 它 作为 一个 身体 的 符号 或者 一个 道德 寓言 .

为了证明希腊神话的真实性和自然性，他必须将其视为一套象征符号或道德寓言。

[ʌnˈhæpɪli] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] [tuː] [ˈhæroʊ] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði]
Unhappily his survey of literature was too narrow to include the
不幸地 他的 民意调查 的 文学 曾是 也 狭窄的 到 包括 这
[trʊθs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ˌmiːdiːvəl] [ˈpoʊətəri][ænd; ənd][ɑːrt] .
truths and the splendours of Mediaeval poetry and art .
真相 和 这 辉煌 的 中世纪 诗 和 艺术 .

可惜的是，他对文学的研究过于狭隘，未能涵盖中世纪诗歌和艺术的真谛和辉煌。

[fɔːr; fər][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [truːθ] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [sens] ; [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]
For historical truth , indeed , he had little sense ; seeking for what is
为了 历史 真相 , 的确 , 他 有 小的 感觉 ; 寻求 为了 什么 是
[pɜːrmənənt] [ænd; ənd][juːnɪvɜːrs(ə)l] ,
permanent and universal ,
永恒的 和 普遍的 ,

他对历史真相确实缺乏认识；他只追求永恒和普遍的事物。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ˈmænərz] .
he had little regard for local colour and the truth of manners .
他 有 小的 看待 为了 当地的 颜色 和 这 真相 的 礼仪 .
他不太在意地方特色和礼仪规范。

[tuː; tə] [sɪˈkjər] [əˈsent] [frʌm; frəm] [kənˈtempəreri] [maɪndz] [truːθ] [mʌst; məst] [əˈsuːm] [wʌt] [ðeɪ] [teɪk]
To secure assent from contemporary minds truth must assume what they take
到 安全的 同意 从 当代的 思想 真相 必须 认为 什么 他们 拿
[tuː; tə][biː; bi][ɪts] [ˈɪmɪdʒ] ,
to be its image ,
到 是 它是 图像 ,
为了获得当代人的认同，真理必须呈现出他们认为的形象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [griːk] [ɔːr][ˈroʊmən][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [mʌst; məst][naːt] [[ɑːk] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər]
and a Greek or Roman on the stage must not shock the demand for
和 一个 希腊语 或者 罗马 在 这 阶段 必须 不是 震惊 这 要求 为了
[ˌverɪsɪˈmɪlɪtuːd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːrtli] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [kəˈtɔːz] .
verisimilitude made by the courtly imagination of the days of Louis Quatorze .
逼真性 制成 经过 这 宫廷式 想像力 的 这 天 的 路易斯 十四 .

舞台上的希腊人或罗马人不能辜负路易十四时代宫廷想象力对真实性的要求。

[ɑːrt] [wɪt] [feɪlz] [tuː; tə] [pliːz] [ɪz][noʊ][bːŋɡər][ɑːrt] .
Art which fails to please is no longer art .
艺术 哪个 失败 到 请 是 不 更长 艺术 .
不能取悦观众的艺术就不能称之为艺术。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkmənʃɪp] , [ðə; ði] [tekˈniːk] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri] , [bɔwˈləʊ] [ətætʃɪz] [ə; eɪ] [haɪ]
To the workmanship , the technique of poetry , Boileau attaches a high
到 这 做工 , 这 技术 的 诗 , 博伊洛 附件 一个 高的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .
布瓦洛非常重视诗歌的技法和技巧。

[ɪts] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] — ['aɪdl], ['elədʒi], [oʊd], ['sɑ:nɪt], ['epɪgræm], ['rɑ:ndoʊ], [bə'la:d; bə'la:d],
Its several species — idyl, elegy, ode, sonnet, epigram, rondeau, ballade ;
它是 一些 物种 — 牧歌, 挽歌, 颂, 十四行诗, 警句, 回旋曲, 叙事曲 ;
[ˈmædrɪɡ(ə)l], [ˈsætəɪər], [ˈepɪk], [ˈtrædʒədi],
madrigal, satire, epic, tragedy ;
牧歌, 讽刺, 史诗, 悲剧 ;
它的几种类型——田园诗、挽歌、颂歌、十四行诗、警句、回旋曲、叙事歌、牧歌、讽刺诗、史诗、悲剧

[ˈkɑ:mədɪ] — [ɑ:r; ə] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'hʌðər] [baɪ] [fɪkst] ['bɑʊndrɪz], [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪz]
comedy — are separated from one another by fixed boundaries, and each is
喜剧 — 是 分开 从 — 其他 经过 固定的 边界, 和 每个 是
[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ɪts] [oʊn] [ru:lz] ;
subject to its own rules ;
主题 到 它是自己的 规则 ;
喜剧——彼此之间有固定的界限，每一种喜剧都有自己的规则；

[bʌt; bət][ˈdʒi:nɪəs], [ɑ:n] [ə'keɪʒn], [meɪ] [træn'send] [ðoʊz] [ru:lz], [ænd; ənd] [snætʃ] [ən; ən]
but genius, on occasion, may transcend those rules, and snatch an
但 天才, 在 场合, 可能 超越 那些 规则, 和 抢夺 一个
[ˌʌn'ɔ:θəraɪzd] [greɪs] .
unauthorised grace .
未经授权 优雅 .
但天才有时可能会超越这些规则，窃取未经授权的恩典。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈʒɑ:nrəz][ʌv; əv][ˈpoʊətri][bwa:'ləʊ]
It is difficult to understand why from among the genres of poetry Boileau
它是 难的 到 理解 为什么 从 之中 这 类型 的 诗 博伊洛
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l] ;
omitted the fable ;
省略 这 寓言 ;
很难理解为什么布瓦洛在众多诗歌体裁中遗漏了寓言；

[pər'hæps][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɪ'ga:rd][ɪts][fɔ:rm], [naʊ] [ɪn] [vɜ:rs] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [proʊz], [æz; əz] [dɪ'faɪnd] ;
perhaps he did not regard its form, now in verse and now in prose, as defined ;
也许 他 做过 不是 看待 它是 形式, 现在 在 诗 和 现在 在 散文, 作为 定义 ;
或许他并不认为这种形式，无论是诗歌还是散文，都是既定的；
[ˈpɑ:səbli] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fek(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l][ɪn] [vɜ:rs]
possibly he was insensible of the perfection to which the fable in verse

[hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪrɪd] [baɪ][lɑ:] [fɒn'teɪn] .
had been carried by La Fontaine .
有 到过 携带 经过 拉 方丹 .
或许他没有意识到拉封丹将这则寓言故事谱写得多完美。
[ðə; ði] [fɔ:rθ] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] [pɔ:'tɪ:k] [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] [ˈlɔ:ftɪ] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv]
The fourth chant of the Art Poétique is remarkable for its lofty conception of

[ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət] ;
the position of the poet ;
这 位置 的 这 诗人 ;
《诗艺》第四首诗歌以其对诗人地位的崇高构想而著称；
[ɪts] [ˈkaʊnsəlz] [ɪk'spres] [ðə; ði][ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtə-z] [oʊn] [ˈlɪtəreri] [laɪf] .
its counsels express the dignity of the writer's own literary life .
它是 律师 表达 这 尊严 的 这 作家的 自己的 文学 生活 .

它所倡导的理念体现了作家自身文学生活的尊严。
[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd] [nɑ:t][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈkru:əltɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsætərɪst],
He has been charged not only with cruelty as a satirist,
他 有 到过 带电 不是 仅有的 和 残酷 作为 一个 讽刺作家 ;
他不仅被指控作为讽刺作家犯有残忍罪，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beɪsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flætərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] .
but with the baseness of a flatterer of the great .
但 和 这 卑鄙 的 一个 奉承者 的 这 伟大的 :
但带着谄媚者的卑鄙无耻。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [dʒʌst][tuː; tə] ['noʊtɪs][ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It would be more just to notice the honourable independence which he
它 会 是 更多的 只是 到 注意 这 光荣的 独立 哪个 他
[meɪn'teɪnd] ,
maintained ,
维持 ,

更恰当的做法是注意到他所保持的令人尊敬的独立性。
[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [poʊ'etɪkəl] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l]
notwithstanding his poetical homage to the King , which was an inevitable
虽然 他的 诗意的 尊敬 到 这 国王 , 哪个 曾是 一个 不可避免的
[ˌrekwɪ'zɪj(ə)n] .
requisition .
征用 :

尽管他以诗歌的形式向国王致敬，但这却是必然之举。
- ['ɪnfluəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪtɪk] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][kæn; kən] ['hɑːrdli][biː; bi] [əʊvə'reɪtɪd]
Boileau's influence as a critic of literature can hardly be overrated
- 影响 作为 一个 评论家 的 文学 能 几乎 是 被高估了
;
:
;
;

布瓦洛作为文学批评家的影响力怎么强调都不为过;
[aɪ 'ti:][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][poʊp][ɑːn] ['ɪŋɡlɪʃ]
it has much in common with the influence of Pope on English
它 有 很多 在 常见的 和 这 影响 的 教皇 在 英语
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] — [ˌbenɪ'fɪj(ə)l] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] ,
literature — beneficial as regards his own time ,
文学 — 有利 作为 问候 他的 自己的 时间 ,

这与蒲柏对英国文学的影响有很多共同之处——对他所处的时代是有益的。
[ˈsʌmwʌt] [rɪ'strɪktɪv] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [tə'rænɪk(ə)l] [ə'pɑːn][ˈleɪtər] [dʒɛnə'eɪʃənz] .
somewhat restrictive and even tyrannical upon later generations .
有些 限制性的 和 甚至 强横 之上 之后 几代人 :

对后代而言，这在某种程度上是限制性的，甚至是专制的。
[lə] ['luːtrɪn] ([kəm'pliːtɪd] [ɪn] -) [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [bɜːr'lesk] [wɪtʃ] [dɪ'ɡreɪdz] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [θiːm] ,
Le Lutrin (completed in 1683) is not a burlesque which degrades a noble theme ,
乐 卢特林 (完全的 在 -) 是 不是 一个 滑稽剧 哪个 降解 一个 高贵 主题 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

《勒卢特兰》（完成于1683年）并非贬低高尚主题的滑稽剧，而是.....

[laɪk] ['poʊps] [faːr] [mɔːr] ['ædmərəb(ə)l] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] ,
like Pope's far more admirable Rape of the Lock ,
喜欢 教皇的 远的 更多的 令人钦佩的 强奸 的 这 锁 ,
就像蒲柏那部更令人钦佩的《夺发记》一样，

[ə; eɪ] - - ['kɑːmɪk][ˈpoʊəm] ['hjuːməɹəsli] [ɪg'zɔːlɪŋ] ['hʌmb(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
a heroi - comic poem humorously exalting humble matter of the day .
一个 - - 漫画 诗 幽默地 令人振奋 谦逊的 事情 的 这 天 :
一首英雄喜剧诗，以幽默的方式颂扬了平凡的日常小事。

[aɪˈtiː] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɒmbæts][ʌv; əv] [ɪkliːziˈæstiks] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlektərən] ,
It tells of the combats of ecclesiastics respecting the position of a lectern ,
它 讲述 的 这 战斗 的 教会人士 尊重 这 位置 的 一个 讲台 ;
它讲述了教士们为争夺讲台位置而发生的争斗。

[ˈkɒmbæts][ɪn] [wɪtɪ] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpʌblɪʃər] [sɜːrv] [æz; əz][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l]
combats in which the books of a neighbouring publisher serve as formidable
战斗 在 哪个 这 图书 的 一个 邻接 出版商 服务 作为 强大
[prədˈʒekttaɪlz] .
projectiles .
抛射物 .

以邻近出版社的书籍为武器的战斗。
[ðə; ði] [siːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈseɪntiː] - [ʃəˈpeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæleɪ] [diː][ˈdʒʌstɪs] .
The scene is in the Sainte - Chapelle and the Palais de Justice .
这 场景 是 在 这 圣特 - 教堂 和 这 宫殿 德 正义 .
场景设定在圣礼拜堂和巴黎司法宫。

- [ɡɪft][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvɪvɪd][ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈdiːteɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn]
Boileau's gift for the vivid presentation of visible detail , and his skill in
- 礼物 为了 这 生动 推介会 的 可见的 细节 , 和 他的 技能 在
[vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] ,
versification ,
韵律 ,

布瓦洛擅长生动地描绘可见的细节，并且精于诗歌创作。
[sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ˈbetər] [ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] .
served him here better than did his choice of a subject .
服务 他 这里 更好的 比 做过 他的 选择 的 一个 主题 .
比起他选择的专业，这个专业对他更有帮助。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,
总体上，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [les] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊət][ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈɡɑːrdɪən] [ænd; ənd]
we think of him less as a poet than as the classical guardian and
我们 思考 的 他 较少的 作为 一个 诗人 比 作为 这 古典 监护人 和
[ˈledʒɪsleɪtər][ʌv; əv][ˈpoʊətri] .
legislator of poetry .
立法者 的 诗 .

我们认为他与其说是一位诗人，不如说是古典诗歌的守护者和立法者。
[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪˈmænsəˌpeɪtər][baɪ][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ɑːrt] [tɔːrdʒ] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [truːθ] ;
He was an emancipator by directing art towards reason and truth ;
他 曾是 一个 救星 经过 导演 艺术 向 原因 和 真相 ;
他是一位解放者，他引导艺术走向理性与真理；

[wen] [ˈlɑːrdʒər] [ɪntɜːpriˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
when larger interpretations of truth and reason than his became possible ,
什么时候 更大的 解释 的 真相 和 原因 比 他的 成为 可能的 ,
当比他所设想的更宏大的真理和理性诠释成为可能时，

[hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ˈæktɪd] [ʌnˈfeɪvərəbli] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈstreɪnt] .
his influence acted unfavourably as a constraint .
他的 影响 行动 不利的 作为 一个 约束 .
他的影响起到了不利的制约作用。

[ɔ:l] [ðæt] [bɔɑ:'ləʊ] [lækt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɒvət][wʌz; wəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['i:zi][ænd; ənd]
All that Boileau lacked as a poet was possessed by the most easy and
全部 那 博伊洛 缺乏 作为 一个 诗人 曾是 拥有 经过 这 最多 简单的 和
[ˈnætʃ(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] — [wʌn] [hu:z] [ɑ:rt][ɪz] [laɪk] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ɪts] [ˈfri:dəm] ,
natural of the singers of his time — one whose art is like nature in its freedom ,
自然的 的 这 歌手 的 他的 时间 — 一 谁 艺术 是 喜欢 自然 在 它是 自由 ,
布瓦洛作为诗人所缺乏的一切, 他那个时代最轻松自然的歌手都具备——他的艺术就像自然一样自由。

[waɪl] [jet] [aɪ 'ti:] [ˈnevər] [rɒŋz] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [baʊndz] [ʌv; əv][ɑ:rt] .
while yet it never wrongs the delicate bounds of art .
尽管 然而 它 绝不 错误 这 精美的 界限 的 艺术 .

然而, 它却从未触犯艺术的微妙界限。

[dʒi:n] [di:] [lɑ:] [fɒn'teɪn] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - [æt; ət] [ʃæ'toʊ] - [θɪ'ri:] , [ɪn] [ʃæm'peɪn] ,
JEAN DE LA FONTAINE was born in 1621 at Château - Thierry , in Champagne ,
牛仔裤 德语洛杉矶 方丹 曾是 出生 在 - 在 城堡 - 蒂埃里 , 在 香槟酒 ,
让·德拉封丹于1621年出生于香槟区的蒂埃里堡。

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈmeɪtrə] [ˈdi'i'es] [oʊ] [et] [fɔ:'reɪ] .
son of the " maître des eaux et forêts .
儿子 的 这 " 师傅 德斯 水 等 森林 .

“水与森林大师”之子。

" [hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skə'læstɪk] [kaɪnd][ðæn; ðən][æn; ən][edʒu'keɪ(ə)n] [dɪ'raɪvd]
" **His education was less of a scholastic kind than an education derived**
" 他的 教育 曾是 较少的 的 一个 学术 种类 比 一个 教育 衍生的
[frʌm; frəm] [bʊks] [ri:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈplezər] ,
from books read for his own pleasure ,
从 图书 读 为了 他的 自己的 乐趣 ,
“他的教育与其说是学院派的, 不如说是从他为了取乐而阅读的书籍中获得的。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ɔ:r] [ˈrevəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] ,
and especially from observation or reverie among the woods and fields ,
和 尤其 从 观察 或者 遐想 之中 这 树林 和 字段 ,
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][bɜ:rd] ,
with their population of bird ,
和 他们的 人口 的 鸟 ,
尤其是通过在树林和田野中观察或沉思, 以及那里栖息的鸟类,

[bi:st] , [ænd; ənd] [ˈɪnsekt] , [soʊ] [dɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .
beast , and insect , so dear to his heart and his imagination .
兽 , 和 昆虫 , 所以 亲爱的 到 他的 心 和 他的 想像力 .

野兽和昆虫, 都是他心中和想象中非常喜爱的事物。

[ˈslɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [θi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [lɔ:] , [hi:; hi] [pæst] [ten] [ˈjɪrz] , [frʌm; frəm] [ˈtwenti] -
Slipping away from theology and law , he passed ten years , from twenty -
滑倒 离开 从 神学 和 法律 , 他 通过了 十 年 , 从 二十 -
[θri:] [tu:; tə] [ˈθɜ:rti] - [θri:] , [ɪn] [ˈsi:mɪŋ] [ɪndələns] ,
three to thirty - three , in seeming indolence ,
三 到 三十 - 三 , 在 似乎 懒惰 ,

他逐渐远离神学和法律, 从二十三岁到三十三岁, 看似懒散地度过了十年。

[ə; eɪ] " [bɔ:n][gɑ:r'sɔ:n] , " [ɪrɪ'kleɪməbli] [ˈweɪwərd] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [ˈwɜ:rldli] [ə'ferz] ,
a " bon garçon , " irreclaimably wayward as regards worldly affairs ,
一个 " 邦 男孩 , " 不可挽回地 任性的 作为 问候 世俗 事务 ,
一个“好男孩”, 在世俗事务上无可救药地任性妄为。

[bʌt; bət] [ɔ:ˈl'redi] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [hɪm'self] [ɔ:l] [ðæt] [fed] [hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs] , [ɔ:l] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz]
but already drawing in to himself all that fed his genius , all sights and sounds
但 已经 绘画 在 到 他自己 全部 那 美联储 他的 天才 , 全部 景点 和 声音
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
of nature ,
的 自然 ,
但他已经将所有滋养他才华的事物, 包括大自然的一切景象和声音, 都吸收进了自己的内心。

[ɔ:l][ðə; ði] [bɪ:r] [ʌv; əv][oʊld][ˈpoʊəts] , [ˈstɔ:ri] - [ˈteləz] , [trænzˈleɪtəz] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]
all the lore of old poets , story - tellers , translators , and already practising his
全部 这 知识 的 老的 诗人 , 故事 - 柜员 , 译者 , 和 已经 练习 他的
[ɑ:rt][ʌv; əv] [vɜ:rs] .
art of verse .
艺术 的 诗 .
他博览群书, 深受古代诗人、说书人、翻译家的启发, 并且已经开始实践他的诗歌艺术。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈnæt(ə)rəl][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hoʊlli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] ,
Nothing that was not natural to him , and wholly to his liking ,
没有什么 那 曾是 不是 自然的 到 他 , 和 完全 到 他的 喜欢 ,
一切都顺理成章, 完全符合他的喜好。

[wʊd] [hi:; hi][ɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi][du:;] ; [bʌt; bət] ['hæpɪli] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə] [raɪt] ['pɜ:rfɪkt] [və:sɪz]
would he or could he do ; but happily he was born to write perfect verses
会 他 或者 可以 他 做 ; 但 快乐地 他 曾是 出生 到 写 完美的 诗句
,
.
,
他能做到吗? 或者他是否愿意? 但幸运的是, 他天生就是写出完美诗篇的料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and the labour of the artist was with him an instinct and a
和 这 劳动 的 这 艺术家 曾是 和 他 一个 本能 和 一个
[dɪˈlaɪt] .
delight .
喜 .
对他而言, 艺术创作是一种本能, 也是一种乐趣。

[hi:; hi] [əˈlaʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl][ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] ,
He allowed himself to be married to a pretty girl of fifteen ,
他 允许 他自己 到 是 已婚 到 一个 漂亮的 女孩 的 十五 ,
他竟然娶了一个十五岁的漂亮女孩为妻。
[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [fərˈgɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf][ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] ,
and presently forgot that he had a wife and child , drifted away ,
和 目前 忘了 那 他 有 一个 妻子 和 孩子 , 漂移 离开 ,
他渐渐忘记了自己有妻子和孩子, 渐渐远去。

[ænd; ənd] [əˈgri:d] [ɪn] - [tu:; tə][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [gʊdz] ;
and agreed in 1659 to a division of goods ;
和 同意 在 - 到 一个 分配 的 商品 ;
并于 1659 年达成货物分割协议;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] [ænd; ənd][ˈi:ɡoʊɪzəm][wɜ:r; wər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [məˈlɪgnəti] ,
but his carelessness and egoism were without a touch of malignity ,
但 他的 疏忽 和 利己主义 是 没有 一个 触碰 的 恶毒 ,
但他粗心大意和自私自利却丝毫没有恶意。

[ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊvərˈɡroʊn] [tʃaɪld] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
those of an overgrown child rather than of a man .
那些 的 一个 长得太茂盛了 孩子 相当 比 的 一个 男人 .
与其说是成年人的气质, 不如说是长不大的孩子的气质。

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ][ˈtrænzˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnək] [ʌv; əv] [ˈterəns] [ʌv; əv] [smɔːl] [wɜːrθ] ,
In 1654 he published a translation of the Eunuch of Terence of small worth ,
在 - 他 已发布 一个 翻译 的 这 宦官 的 特伦斯 的 小的 值得 ,
1654年, 他出版了泰伦提乌斯《太监》的译本, 但这部译本价值不高。

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][wʌz; wəz] [ˈfeɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ʒəˈʊθ] , [ðə; ði]
and not long after was favoured with the patronage of Fouquet , the
和 不是 长的 后 曾是 受青睐 和 这 赞助 的 富凯 , 这
[suːpəˈənˈtendənt, suːpəˈɪnˈtendənt][ʌv; əv][ˈfaɪnəns] .
superintendent of finance .
督学 的 金融 .

不久之后, 他得到了财政总监富凯的赏识和支持。
[tuː; tə][hɪm; ɪm][lɑː] [fɒnˈteɪn] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz][əˈdoʊnɪs] , [ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ˈpoʊəm] , [ˈɡreɪsf(ə)] ,
To him La Fontaine presented his Adonis , a narrative poem , graceful ,
到 他 拉 方丹 呈现 他的 阿多尼斯 , 一个 叙述 诗 , 优美 ,
[ˌpɪktʃəˈresk] , [hɑːrˈmoʊniəs] ,
picturesque , harmonious ,
如画 , 和谐 ,
拉封丹为他献上了一首叙事诗《阿多尼斯》, 诗句优美、生动、和谐。

[ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈneɪtʃər] [ˈrerli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈpoʊətri]
expressing a delicate feeling for external nature rarely to be found in poetry
表达 一个 精美的 感觉 为了 外部的 自然 很少 到 是 成立 在 诗
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
of the time ,
的 这 时间 ,
表达了当时诗歌中罕见的对外部自然的细腻感受。

[ænd; ənd][rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [ˈrenəsɑːns] [sens] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] .
and reviving some of the bright Renaissance sense of antiquity .
和 复苏 一些 的 这 明亮的 复兴 感觉 的 古代 .
并重现文艺复兴时期那种明亮的古典情怀。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [fræns] [ɪz][juˈnaɪtɪd][ɪn][lɑː] [fɑːˈnteɪnz] [ˈraɪtɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ɡriːs]
The genius of France is united in La Fontaine's writings with the genius of Greece
这 天才 的 法国 是 团结的 在 拉 方丹的 著作 和 这 天才 的 希腊
.
:
.
在拉封丹的著作中, 法国的天才与希腊的天才融为一体。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vəːsɪz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [kəˈmænd] [fɔːr; fər] [ʒəˈʊθ] [ɑːr; ər] [ˈleɪbəd] [ænd; ənd] [ɪnɪˈfektɪv] .
But the verses written by command for Fouquet are laboured and ineffective .
但 这 诗句 书面 经过 命令 为了 富凯 是 辛勤劳作 和 无效 .
但奉命为福凯创作的诗歌却显得生硬而无力。

[hɪz; ɪz] [ɪl] - [kənˈstrʌktɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈfɪnɪʃt] [sɒndʒ] [diː][vɒks] , [ˈpɑːrtli] [ɪn] [prəʊz] , [ˈpɑːrtli] [ɪn] [vɜːrs]
His ill - constructed and unfinished Songe de Vaux , partly in prose , partly in verse
他的 患病的 - 建造 和 未完成 歌曲 德 沃克斯 , 部分 在 散文 , 部分 在 诗
,
/
/
/
他那部结构粗糙、未完成的《沃克斯之梦》, 部分是散文, 部分是诗歌,

[wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənz] [[æˈtoʊ] [diː][vɒks]] .
was designed to celebrate his patron's Château de Vaux .
曾是 设计 到 庆祝 他的 赞助人的 城堡 德 沃克斯 .
其设计目的是为了庆祝他的赞助人沃城堡。

[fɑːr] [ˈhæpiːə] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪn] [ˈdaɪəlɔːg] - , [ə; eɪ][drəˈmætɪk] [ˈfæntəsi] ,
Far happier than this is the poem in dialogue Clymène , a dramatic fantasy ,
远的 更快乐 比 这 是 这 诗 在 对话 - , 一个 戏剧性 幻想 ,
比这首对话诗《克吕墨涅》更令人愉悦的是一部戏剧幻想曲。

[ɪn] [wɪtʃ] [əˈpɑːləʊ][ɑːn] [maʊnt] [pɑːrˈnæsəs] [ləːnz] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz][ðə; ði] [ʌvz]
in which Apollo on Mount Parnassus learns by the aid of the Muses the loves
在 哪个 阿波罗 在 山 帕纳索斯山 学习 经过 这 援助 的 这 缪斯 这 爱
[ʌv; əv] - ([ɑː] [fɒnˈteɪn]) [ænd; ənd] - ([ˈmædəm] [eks] . . .) ,
of Acante (La Fontaine) and Clymène (Madame X . . .) ,
的 - (拉 方丹) 和 - (夫人 X . . .) ,

故事讲述的是，阿波罗在帕尔纳索斯山上，在缪斯女神的帮助下得知了阿坎特（拉封丹）和克吕墨涅（X夫人）的爱情故事。

[ə; eɪ][ˈrʊərəl] [ˈbjuːti] , [huːm] [ðə; ði][gɑːd][hæd; həd] [siːn] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ˈhipəkriːn]
a rural beauty , whom the god had seen wandering on the banks of Hippocrene
一个 乡村的 美丽 , 谁 这 上帝 有 已见 漫游 在 这 银行 的 希波克里尼
.
:
.

一位乡村美人，神明曾在希波克里尼河畔见过她漫步。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈpeɪtrən][ləː] [fɒnˈteɪn] [dɪd][nɑːt] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm] ,
On the fall of his magnificent patron La Fontaine did not desert him ,
在 这 落下 的 他的 壮丽 赞助人 拉 方丹 做过 不是 沙漠 他 ,
在他伟大的赞助人陨落后，拉封丹并没有抛弃他。

[ˈpliːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ˈoʊ] [nɪmfiːz] [diː][ˈvɒks][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɡreɪst] [ˈmɪnɪstər] .
pleading in his Élégie aux Nymphes de Vaux on behalf of the disgraced minister .
恳求 在 他的 - 辅助 仙女 德 沃克斯 在 代表 的 这 蒙羞的 部长 .
在他的《Élégie aux Nymphes de Vaux》中代表这位名誉扫地的部长恳求。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] , [ðə; ði][ˈpoʊət][rɪˈtaɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm][ˈpæris][tuː; tə] [ˈbæniʃmənt]
As a consequence , the poet retired for a time from Paris to banishment
作为 一个 结果 , 这 诗人 退休 为了 一个 时间 从 巴黎 到 流放
[æt; ət] [lɪˈmoʊʒ] .
at Limoges .
在 利摩日 .

因此，这位诗人暂时离开巴黎，被流放到利摩日。

[bʌt; bət][ɪn] - [hiː; hi][ɪz] [əˈɡen] [ɪn][ˈpæris][ɔːr][æt; ət] [ˈæˈtoʊ] - [θɪˈriː] , [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] ,
But in 1664 he is again in Paris or at Château - Thierry , his native place ,
但 在 - 他 是 再次 在 巴黎 或者 在 城堡 - 蒂埃里 , 他的 本国的 地方 ,
但到了1664年，他又回到了巴黎或他的故乡蒂埃里堡。

[wer] [ðə; ði] [dʊˈʃes] [diː] [ˈbuːjɑːn] , [niːs] [ʌv; əv][ˈmæzəˌrɪn] , [jʌŋ] , [geɪ] , [ˈplezər] - [ˈʌvɪŋ] ,
where the Duchesse de Bouillon , niece of Mazarin , young , gay , pleasure - loving ,
在哪里 这 公爵夫人 德 布永 , 侄女 的 马扎林 , 年轻的 , 同性恋 , 乐趣 - 爱 ,
[biˈstəu] [ɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][kaɪnd] [prəˈtekʃn] .
bestowed on him a kind protection .
授予 在 他 一个 种类 保护 .

布永公爵夫人是马扎林的侄女，年轻、开朗、热爱享乐，她给予了他很好的保护。

[hɪz; ɪz] [ˈtiːdiəs] [ˈpærəfreɪz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊəm] [kɪnˈkɪnər] ,
His tedious paraphrase of Psyché , and the poem Quinquina ,
他的 乏味 释义 的 - , 和 这 诗 奎宁 ,
他对普赛克的冗长复述，以及诗歌《奎因奎纳》，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈselɪbreɪts] [ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [frʌm; frəm] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
in which he celebrates the recovery from illness of the Duchess ,
在 哪个 他 庆祝 这 恢复 从 疾病 的 这 公爵夫人 ,
在文中，他庆祝公爵夫人康复。

[wɜːr; wər] [pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv][ˈduːtɪ][ænd; ənd] [ˈgrætɪtuːd] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈɪmpʌls] ；
we performances of duty and gratitude rather than of native impulse ；
是 表演 的 责任 和 感激 相当 比 的 本国的 冲动 ；
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sə'la:n] ，
but the tendencies of her salon ；
但 这 倾向 的 她 沙龙 ；
与其说是出于本能，不如说是出于责任和感激；但她沙龙的种种倾向，

[rɪ'streɪnd] [ˈniːðər] [baɪ][ðə; ði] [prə'praɪətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈdɑːktrɪn] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
restrained neither by the proprieties of the classical doctrine in literature
克制 两者都不 经过 这 礼仪 的 这 古典 教义 在 文学
[nɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈstriktnəs] ，
nor those of religious strictness ；
也不 那些 的 宗教 严格性 ；
既不受古典文学教义的规范约束，也不受宗教严苛规定的约束，

[meɪ] [hæv; həv] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɒnt] 。
may have encouraged him to the production of his Contes ；
可能 有 鼓励 他 到 这 生产 的 他的 内容 ；
这或许促使他创作了《康特斯》。

[ɪn][ˈpærɪs] ，
In Paris ；
在 巴黎 ；
在巴黎，

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ˈdʒɔɪəs] [ˈmiːtɪŋz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː'ju]
from 1661 to 1664 joyous meetings took place in Boileau's rooms in the Rue du
从 - 到 - 欢乐 会议 采取 地方 在 - 房间 在 这 后悔 杜
[kə'lɒmbɪə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [gruːp] ，
Colombier of a distinguished group ；
哥伦比耶 的 一个 杰出的 团体 ；
从 1661 年到 1664 年，一群杰出人士在布瓦洛位于鸽舍街的房间里举行了欢乐的聚会。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [moʊ'liːər] ， [ʃə'pel] ， [ˈrɑːsɪːn] [ænd; ənd][lɑː] [fɒn'teɪn] 。
which included Molière , Chapelle , Racine , and La Fontaine ；
哪个 包括 莫里哀 ， 教堂 ， 拉辛 ， 和 拉 方丹 ；
其中包括莫里哀、查佩尔、拉辛和拉封丹。

[lɑː] [fɒn'teɪn] ， [ðə; ði] [baː'naːm] ，
La Fontaine , the bonhomme ；
拉 方丹 ， 这 博诺姆 ；
拉封丹，这位好人，

[huː] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔɪ] [ʌv; əv][kɑːnvər'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ɪntrəst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ʃaɪ] [ɔːr]
who escaped from the toil of conversation which did not interest him in shy or
WHO 逃脱 从 这 辛劳 的 对话 哪个 做过 不是 兴趣 他 在 害羞的或者
[ɪndələnt] [tæsrɪ'tɜːrni] ，
indolent taciturnity ；
懒惰的 沉默寡言 ；
他逃避了自己不感兴趣的谈话，变得羞怯或懒散，沉默寡言。

[kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈtɜːkər] [wɪð; wɪθ] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] 。
could be a charming talker with companions of his choice ；
可以 是 一个 迷人 健谈者 和 同伴 的 他的 选择 ；
他可能是一个很有魅力的健谈者，可以和自己喜欢的人聊天。

[ˈpraːbəbli] [tuː; tə] - [ˈɜːrɪdʒənsɪ][ɪz] [duː] [ðə; ði][fɜːrst][ə'ɪrɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][lɑː] [fɒn'teɪn] ，
Probably to Boileau's urgency is due the first original publication of La Fontaine ；
大概 到 - 紧迫性 是 到期的 这 第一的 原来的 发布 的 拉 方丹 ；
拉封丹的著作首次出版很可能要归功于布瓦洛的紧迫感。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [nuːˈvelz] [ɪn] [vəːs] (- - -) , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌʒoʊˈkɔːnd] , [ə; eɪ] [teɪl] **a little volume of Nouvelles en Vers (1664 - 1665) , containing the Joconde , a tale** 一个 小的 体积 的 新闻 英文 版本 (- - -) , 包含 这 乔孔德 , 一个 故事 [frʌm; frəm][ˌɑːriˈbɒstɒʊ] , **from Ariosto ,** 从 阿里奥斯托 , 一本小卷《Nouvelles en Vers》(1664-1665) , 其中包含阿里奥斯托的故事《Joconde》 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɑːmɪk] [ˈstɔːrɪ] [ˈvəːsɪfaɪd] [frʌm; frəm][bæuˈkaːtʃiəu] .

and a comic story versified from Boccaccio . 和 一个 漫画 故事 诗体 从 薄伽丘 .

以及根据薄伽丘的作品改编的一首滑稽诗歌。

[ˈbːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ðer; ðər] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ten] [kɔnt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθɜːz] **Almost immediately there followed a collection of ten Contes , with the author's** 几乎 立即地 那里 随后 一个 收藏 的 十 内容 , 和 这 作者的 [neɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ] , **name upon the title - page ,** 姓名 之上 这 标题 - 页 ,

紧接着, 他又出版了一本包含十个故事的合集, 作者的名字印在扉页上。

[ænd; ənd][æɪt; ət] [ˈveriəs] [ˈleɪtər] [deɪts] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] [ˈædɪd] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [ʌnˈtɪl] [faɪv][pɑːrts] **and at various later dates were published added tales , until five parts** 和 在 各种各样的 之后 日期 是 已发布 额外 故事 , 直到 五 部分 [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] . **completed the series .** 完全的 这 系列 .

后来陆续又陆续出版了其他故事, 直到五部作品才完成了这部系列小说。

[ðə; ði] [səkˈses] [wʌz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət] [greɪt] [ˈbːlsou][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈskænd(ə)] , [fɔːr; fər][ðə; ði] **The success was great , but great also was the scandal , for the** 这 成功 曾是 伟大的 , 但 伟大的 还 曾是 这 丑闻 , 为了 这 [bəˈnɑːm] , [ˈdrɔːɪŋ] [frʌm; frəm][bæuˈkaːtʃiəu] , **bonhomme , drawing from Boccaccio ,** 博诺姆 , 绘画 从 薄伽丘 ,

成功固然巨大, 但丑闻也同样巨大, 正如薄伽丘笔下的那位“好人”所说:

[ðə; ði] [hepˈtæməɾən] , [ðə; ði] [sent] [nuːˈvelz] [nuːˈvelz] , [ˈræbəˌleɪz] , [pəˈtuʊs.ni.əs] , - , **the Heptameron , the Cent Nouvelles nouvelles , Rabelais , Petronius , Athenæus ,** 这 七日 , 这 中心 新闻 新闻 , 拉伯雷 , 佩特罗尼乌斯 , - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɔːrsɪz] , **and other sources ,** 和 其他 来源 ,

Heptameron、Cent Nouvelles nouvelles、拉伯雷、彼得罗尼乌斯、雅典娜和其他来源,

[hæd; həd] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [noʊ] [mɔːr] [rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][ˈdiːs(ə)nsi][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [biˈstəʊz] [ðə; ði][ˈgreɪsɪz] **had exhibited no more regard for decency than that which bestows the graces** 有 展出 不 更多的 看待 为了 体面 比 那 哪个 授予 这 恩典 [ʌv; əv] [ˈlaɪtnəs] , **of lightness ,** 的 亮度 ,

对体面的尊重丝毫不亚于对轻浮之人的尊重。

[ˈbraɪtnəs] , [wɪt] , [ænd; ənd] [ˈgeɪəti] [əˈpɑːn] [ɪnˈdiːsnsɪ] . **brightness , wit , and gaiety upon indecency .** 亮度 , 有 , 和 欢乐 之上 不雅 .

以光明、机智和欢乐来对抗不雅行为。

[hɪz; ɪz] [ʌnə' bæft] [ə' pɑ:lədʒɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ɑ: r'tɪstɪk] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kount] [ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm]
His unabashed apology was that the artistic laws of the conte obliged him
他的 毫不掩饰 道歉 曾是 那 这 艺术 法律 的 这 孔特 有义务 他
[tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] ['mɑ: dəsti] ;
to decline the laws of modesty ;
到 衰退 这 法律 的 谦逊 ;
他毫不掩饰地道歉说，伯爵的艺术法则迫使他拒绝谦逊的法则；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [ə'plɔ: d] [hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪ,lɪz][wɜ: r; wə r][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [di:] ['bu: jɑ: n]
and among those who applauded his tales were the Duchess de Bouillon
和 之中 那些 WHO 鼓掌 他的 故事 是 这 公爵夫人 德 布永
[ænd; ənd][mædəm/, /mə'dæm] . [di:] - .
and Mme . de Sévigné .
和 夫人 . 德 - .
对他的故事表示赞赏的人中，有布永公爵夫人和塞维涅夫人。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di: d] [ɪm'pɑ: səb(ə)] [nɑ: t][tu:; tə] [ə'plɔ: d] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['ræpɪd][ænd; ənd] ['i: zi] ['nærətɪv] ,
It is indeed impossible not to applaud their skill in rapid and easy narrative ,
它 是 的确 不可能的 不是 到 鼓掌 他们的 技能 在 迅速的 和 简单的 叙述 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] ,
and the grace ,
和 这 优雅 ,
他们的叙事技巧娴熟流畅，文笔优美，令人不禁赞叹。

['fri: dəm] , [ænd; ənd][sɜ: ntə'neiəti][ʌv; əv][ðə; ði] [vɜ: rs] .
freedom , and spontaneity of the verse .
自由 , 和 自发性 的 这 诗 .
诗歌的自由和自发性。

[ðə; ði][fɜ: rst][sɪks] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪblz] [ə'pɪrd] [ɪn] - ; [ðə; ði][nekst] [faɪv] [ɪn] [tu:] [pɑ: rts] ,
The first six books of the Fables appeared in 1668 ; the next five in two parts ,
这 第一的 六 图书 的 这 寓言 出现 在 - ; 这 下一个 五 在 二 部分 ,
《寓言故事集》前六卷于1668年出版；接下来的五卷分两部分出版。
[ɪn] - [ænd; ənd] - ; [ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd][ləst] [bʊk] [ɪn] - .
in 1678 and 1679 ; the twelfth and last book in 1694 .
在 - 和 - ; 这 第十二 和 最后的 书 在 - .
1678 年和 1679 年出版；第十二卷也是最后一卷于 1694 年出版。

[wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['rʌblɪft] , [su: n] ['æftər][ðə; ði][fɜ: rst] [gru: p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪblz] ,
When the Psyché was published , soon after the first group of the Fables ,
什么时候 这 - 曾是 已发布 , 很快 后 这 第一的 团体 的 这 寓言 ,
《普赛克》出版时，紧随第一组寓言故事之后。
[ðə; ði] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜ: rs] [wɜ: r; wə r] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['setɪŋ] ,
the prose and verse were placed in a graceful setting ,
这 散文 和 诗 是 放置 在 一个 优美 环境 ,
散文和诗歌被置于一个优雅的环境中。

[wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɜ: rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ: θər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [bwa: 'ləu] , ['rɑ: si: n] ,
which tells of the converse of the author with his friends Boileau , Racine ,
哪个 讲述 的 这 交谈 的 这 作者 和 他的 朋友们 博伊洛 , 拉辛 ,
这讲述了作者与他的朋友布瓦洛、拉辛之间的相反关系，

[ænd; ənd][moʊ'li: ɛr] ([ɔ: r] ['pɑ: səbli] [ə'pel]) [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪft] ['ga: dnz] [ʌv; əv]
and Molière (or possibly Chapelle) in the midst of the unfinished gardens of
和 莫里哀 (或者 可能 教堂) 在 这 中间 的 这 未完成 花园 的
[vɛə'sai] ,
Versailles ,
凡尔赛 ,
莫里哀（或可能是沙佩勒）置身于凡尔赛宫未完工的花园之中。

[wer] [ðə; ði] [ˈv:θər] [ʌv; əv] - , [neɪmd] [ˈhæpɪli] - ([fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
where the author of Psyché , named happily Polyphile (for he loved many things ,
在哪里 这 作者 的 - , 命名 快乐地 - (为了 他 喜爱 许多 事物 ,
《普赛克》的作者, 被亲切地称为“博爱者”(因为他热爱许多事物),

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [frendz]) , [wɪl] [riːd] [hɪz; ɪz][ˈrʊmæns][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri]
and among them his friends) , will read his romance for his literary
和 之中 他们 他的 朋友们) , 将要 读 他的 浪漫 为了 他的 文学
[ˈkɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .

(其中也包括他的朋友们), 他会为他的文学同道阅读他的爱情故事。
" [-] [lə] [ʒəː] , [ˈlæmɔːr] , [lez] [ˈliːvrəs] , [lɑː] [mjuːˈziːk] ,
" **J'aime le jeu , l'amour , les livres , la musique ,**
" 我爱 勒 游戏 , 爱 , 莱斯 利弗斯 , 拉 音乐 ,
"J'aime le jeu, l'amour, les livres, la musique,

[lɑː] [vɪl] [et][lɑː] [kæmˈpeɪn] , [ˈenfin] [tʌʊt] : [ɪl] [-] [riːɛn]
La ville et la campagne , enfin tout : il n'est rien
拉 维尔 等 拉 坎帕涅 , 结束 兜售者 : il 巢 里恩
La ville et la Campagne, enfin tout: il n'est rien

[ˌkju ju ˈaɪ][en iː][em ˈiː][swɑː] [ˈsuːvərɪn] [ˈbiːn]
Qui ne me soit souverain bien
qui ne 我 所以 主权 好
Qui ne me soit souverain bien

- [sɑːmbrəs] [plɛˈzɪrɜ] [-] [ˈkuːr] - .
Jusqu'aux sombres plaisirs d'un coeur mélancolique .
- 阴沉 快乐 逼债 心脏 - .
Jusqu'aux sombres plaisirs d'un coeur mélancolique.

" [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ˈðəər] [keɪm] [tuː; tə] [fɪl]
" **Some of his friends before long had passed away , but others came to fill**
" 一些 的 他的 朋友们 前 长的 有 通过了 离开 , 但 其他的 来了 到 充满
[ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .
their places .
他们的 地方 .

“他的一些朋友不久就去世了, 但其他朋友又填补了他们的位置。”
[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɜ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɛəd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [kəˈrest] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd]
For many years he was cared for and caressed by the amiable and
为了 许多 年 他 曾是 关心 为了 和 被爱抚 经过 这 可亲 和
[ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] - ,
cultivated Mme . de Sablière ,
栽培 夫人 . 德 - ,
多年来, 他一直受到和蔼可亲、举止优雅的德·萨布利埃夫人的悉心照料和呵护。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪsˈmɪst] [ˈʌðər] [əˈkweɪntəns] [ʃiː; ʃi] [stiɪl] [kept] " [hɜːr; hər][dɔːg] , [hɜːr; hər][kæt] ,
and when she dismissed other acquaintances she still kept " her dog , her cat ,
和 什么时候 她 解雇 其他 熟人 她 仍然 保留 " 她 狗 , 她 猫 ,
[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɑː] [fɒnˈteɪn] .
and her La Fontaine .
和 她 拉 方丹 .
当她疏远其他熟人时, 她仍然保留了“她的狗、她的猫和她的拉方丹”。

" [ðə; ði] [əˈkædəmi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈoʊpənd] [ɪts] [dɔːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [bɔwɑːˈləu] ,
" **The Academy would have opened its doors to him sooner than to Boileau ,**
" 这 学院 会 有 打开 它是 门 到 他 很快 比 到 博伊洛 ,
“学院本会更早向他敞开大门, 而不是向博伊洛敞开。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][,aɪ 'ti:][soʊ] ,
but the King would not have it so ,
 但 这 国王 会 不是 有 它 所以 ,
 但国王不会允许这样的事情发生。

[ænd; ənd][hi:; hi][wəz; wəz] [əd'mɪtɪd] (-) ['oʊnli] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] ['lu:ɪs] [eks,ɑr'vi:] .
and he was admitted (1684) only when he had promised Louis XIV .
 和 他 曾是 承认 (-) 仅有的 什么时候 他 有 承诺 路易斯 十四 .
 他向路易十四做出承诺后才被接纳 (1684 年)。

[ˈhensfɔːrθ] [tuː tə][biː bi][seɪdʒ] .
henceforth **to** **be** **sage** .
 今后 到 是 圣人 .
 从此以后，他将成为智者。

[wen] ['mædəm/, /mə'dæm] . [di:] - [daɪd] , - , ['meɪtrə] ['di'ies] - ,
When **Mme** . **de Sablière** **died** , **Hervart** , **maître des requêtes** ,
 什么时候 夫人 . 德 - 死亡 , - , 师傅 德斯 - ,
 当女士。萨布利埃死了，赫尔瓦特，请求者，

[wʌn] [deɪ] ['ɔ:fərd] [lɑ:] [fɒn'teɪn] [ðə; ði:] [hɑ:spɪ'tæləti:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [haʊs] .
one day offered La Fontaine the hospitality of his splendid house .
 一 天 提供 拉 方丹 这 热情好客 的 他的 灿烂 房子 .
 有一天，他邀请拉封丹到他那富丽堂皇的宅邸中做客。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][maɪ] [wei] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['pəʊət] .
 " I was on my way there , " replied the poet .
 " 我 曾是 在 我的 方式 那里 , " 回复 这 诗人 .
 "我正要去那里,"诗人回答道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv] [kənˈvɜ:ɹɪz(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪkˈsprest] [ˈpenɪtəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] "

After a season of conversion , in which he expressed penitence for his "

后 一个 季节 的 转换 , 在 哪个 他 表达 忏悔 为了 他的 "

[ˈɪnfəməs] [bʊk] " [ʌv; əv] [kɒnt] ,

infamous book " of Contes ,

臭名昭著的 书 " 的 内容 ,

经过一段时间的悔改，他为自己那本“臭名昭著的”《故事集》表达了忏悔之情。

[ðə; ði] [bə:'nɑ:m] ['træŋkwɪli] [daɪd][ɪn]['eɪprəl] - .
the bonhomme tranquilly died in April 1693 .
 这 博诺姆 平静地 死亡 在 四月 - .

这位好人于 1693 年 4 月安详地去世了。

" [hiː; hi][ɪz][soʊ][ˈsɪmp(ə)] , " [sed] [hɪz; ɪz] [nɜːrs] , " [ðæt] [ɡɑːd] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [dæm]
" He is so simple , " said his nurse , " that God will not have courage to damn
" 他 是 所以 简单的 , " 说 他的 护士 , " 那 上帝 将要 不是 有 勇气 到 该死
 [him; ɪm] . "
him . "
 他 . "

“他为人如此单纯,”他的护士说,“上帝都没有勇气诅咒他。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sɪn'sɪr] [ænd; ɐnd][f'kændɪd] [soʊl] , " [raʊt] [hɪz; ɪz] [frend] - ,
 " He was the most sincere and candid soul , " wrote his friend Maucroix ,
 " 他 曾是 这 最多 真诚 和 坦率 灵魂 , " 写道 他的 朋友 - ,
 “他是一个真诚坦率的人,”他的朋友莫克鲁瓦写道。

[hu:]	[hæd; həd]	[bin]	['ɪntɪmət]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[fɔːr; fər]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['fɪftɪ]	[ˈjɪrz]	,	"	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]
who	had	been	intimate	with	him	for	more	than	fifty	years	,	"	that	I	have
WHO	有	到过	亲密的	和	他	为了	更多的	比	五十	年	,	"	那	我	有
[ˈevə]	[noʊn]	;													
ever	known	;													
曾经	已知	;													

与他亲密交往超过五十年的人，“据我所知”；

[ˈnevər][ə; eɪ] [dɪsˈgaɪz] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt][hiː; hi] [spʊʊk] [æn; ən] [ˌʌnˈtruːθ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
never a disguise ; I don't know that he spoke an untruth in all his life .
绝不 一个 伪装 ; 我 不 知道 那 他 辐 一个 谎言 在 全部 他的 生活 .
他从不伪装；我不知道他一生中是否说过一句谎话。

" [ɔːl] [ðæt] [ɪz][best] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][lɑː] [fɒnˈteɪn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪblz] .
" All that is best in the genius of La Fontaine may be found in his Fables .
" 全部 那 是 最好的 在 这 天才 的 拉 方丹 可能 是 成立 在 他的 寓言 .
“拉封丹天才的所有精华都可以在他的寓言故事中找到。”

[ðə; ði] [ˈkɑːmədiːz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəˈlæbəreɪtɪd] , [ðə; ði] - [diː] [seɪnt] [ˈmɑːlk] ,
The comedies in which he collaborated , the Captivité de Saint Malc ,
这 喜剧 在 哪个 他 合作 , 这 - 德 圣 马尔克 ,
他参与合作的喜剧，《圣马尔克的囚徒》

[ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] - [ˈrɔɪəlɪsts] , [ðə; ði] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈpʊʊəmz]
written on the suggestion of the Port - Royalists , the miscellaneous poems
书面 在 这 建议 的 这 港口 - 保皇党 , 这 各种各样的 诗歌
, [ðʊʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˈædmərəb(ə)] ,
, though some of these are admirable ,
, 尽管 一些 的 这些 是 令人钦佩的 ,
这些杂诗是应皇家港派的建议而作，尽管其中一些诗作令人赞叹，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kɒnt] , [ɪgˈzɪbɪt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
even the Contes , exhibit only a fragment of his mind ;
甚至 这 内容 , 展览 仅有的 一个 分段 的 他的 头脑 ;
即使是《孔雀开屏》也只展现了他思想的一小部分；

[ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪblz] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfækltɪz] [ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [kəmˈpliːt] .
in the Fables the play of his faculties is exquisite , and is complete .
在 这 寓言 这 玩 的 他的 学院 是 精美的 , 和 是 完全的 .
在《寓言》中，他的才智展现得淋漓尽致，堪称完美。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌnˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [səˈsteɪnd] [kriˈeɪʃ(ə)n] ; [aɪ ˈtiː][ˈɑːpɜː, eɪtəd]
His imagination was unfitted for large and sustained creation ; it operated
他的 想像力 曾是 不合适的 为了 大的 和 持续 创建 ; 它 经营的
[moʊst] [ˈhæpɪli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈkʌmpəs] .
most happily in a narrow compass .
最多 快乐地 在 一个 狭窄的 罗盘 .
他的想象力不适合进行大规模、持续性的创作；它最乐于在狭窄的范围内运作。

[ðə; ði] [ˈfeɪblz] , [haʊˈevər] , [kənˈteɪn] [matʃ] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] ;
The Fables , however , contain much in little ;
这 寓言 , 然而 , 包含 很多 在 小的 ;
然而，寓言故事虽然篇幅短小，却蕴含着丰富的内涵；

[ðeɪ] [juˈnaɪt][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈdraːmə][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlɪrɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈnærətɪv] ;
they unite an element of drama and of lyric with narrative ;
他们 团结 一个 元素 的 戏剧 和 的 歌词 和 叙述 ;
它们将戏剧性和抒情性与叙事性结合起来；

[ðeɪ] [gɪv] [skoʊp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] ,
they give scope to his feeling for nature ,
他们 给 范围 到 他的 感觉 为了 自然 ,
它们为他表达对自然的感受提供了空间。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡɪft] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][səˈsaɪəti] ;
and to his gift for the observation of human character and society ;
和 到 他的 礼物 为了 这 观察 的 人类 特点 和 社会 ;
[ðeɪ] [fɔːrm] ,
they form ,
他们 形式 ,
以及他对观察人性和社会的敏锐洞察力；它们构成了，

[æz; əz][hi;; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [sed] —
as **he** **himself** **has** **said** —
 作为 他 他自己 有 说 —

正如他自己所说——

" [ˌju ɛn 'i][ˈæmp(ə)l] [kə'mi:di:] - [sents] [ækt] ['daɪvəz]
" Une ample comédie à cents actes divers
 " 一个 充足 喜剧 - 分 行动 潜水员
 “一部充满潜水员表演的喜剧

[et][dəʊnt][la:] [si:n] [i: es 'ti:] [lu:nɪvɜːz] .
Et dont la scène est l'univers .
 等 不 拉 场景 est 宇宙 .
 Et dont la scene est l'univers。

" [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t][tu;; tə] [ɪn'vent] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ;
" He had not to invent his subjects ;
 " 他 有 不是 到 发明 他的 主题 ；
 他无需虚构自己的主题；

[hi;; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈfæbjəlɪsts] [hu:] [hæd; həd] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm] — [gri:k] , ['lætn] ,
he found them in all the fabulists who had preceded him — Greek , Latin ,
 他 成立 他们 在 全部 这 寓言家 WHO 有 之前 他 — 希腊语 , 拉丁 ,
 [ɔ:ri'ent(ə)] ,
Oriental ,
 东方 ,
 他发现，在他之前的所有寓言家——希腊的、拉丁的、东方的——身上，都有这种寓言家的影子。

[ˈeldəɹ] [frentʃ] ['raitɜːz] — " [-] [li; li:s][ˌkju ju 'aɪ][sɒnt][di:'ju] [nɔ:d] [et][ˌkju ju 'aɪ][sɒnt][di:'ju][ˈmɪdi] ;
elder French writers — " j'en lis qui sont du Nord et qui sont du Midi ;
 长老 法语 作家 — " 杰恩 列表 qui 儿子 杜 诺德 等 qui 儿子 杜 MIDI ;
 法国老作家——“j'en lis qui sont du Nord et qui sont du Midi;

" [bʌt; bət][hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi] [sed] [tu;; tə][hæv; həv] ['rekri:etɪd] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] .
" but he may be said to have recreated the species .
 " 但 他 可能 是 说 到 有 重建 这 物种 .
 但可以说他重新创造了这个物种。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['æpəˌlɒɡ] , ['tendɪŋ] [tu;; tə][æn; ən] [ɪk'spres] ['mɔ:rəl] , [hi;; hi] [kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l]
From an apologue , tending to an express moral , he converted the fable
 从 一个 寓言 , 倾向于 到 一个 表达 道德 , 他 转换 这 寓言
 [ɪntu:][ə; eɪ] [koʊnt] ,
into a conte ,
 进入 一个 孔特 ,
 他将原本意在表达明确道德寓意的寓言故事改编成了短篇故事集。

[ɪn] [wɪtʃ] ['nærətɪv] , [dɪ'skripʃn] , [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , ['sætəɪər] , [ˈdaɪəlɔ:g] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]
in which narrative , description , observation , satire , dialogue have an independent
 在 哪个 叙述 , 描述 , 观察 , 讽刺 , 对话 有 一个 独立的
 [ˈvælju:] ,
value ,
 价值 ,
 其中叙事、描写、观察、讽刺、对话都具有独立的价值，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈmɔ:rəl][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈæksɪdənt] .
and the moral is little more than an accident .
 和 这 道德 是 小的 更多的 比 一个 事故 .
 而其中的寓意不过是一个偶然事件。

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd,moʊst][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] — [bʊks] [vi:,aɪ'aɪ] . -
This is especially true of the midmost portion of the collection — Books vii . -
这 是 尤其 真的 的 这 中间 部分 的 这 收藏 — 图书 七 . -
[aɪ'eɪks] . — [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ten] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [gru:p] .
ix . — which appeared ten years after the earliest group .
九 . — 哪个 出现 十 年 后 这 最早 团体 .

对于该系列的中间部分——第七至第九卷——来说尤其如此，这部分是在最早的一组之后十年才出现的。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ɪmˈpəʊz] [nu:] [ænd; ənd] [greɪt] [aɪˈdi:əz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈri:dər] ;
He does not impose new and great ideas on the reader ;
他 做 不是 强加 新的 和 伟大的 想法 在 这 读者 ;
他并没有将新颖伟大的思想强加给读者；

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ɪnˈtɜ:rprət][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈpæʃnz] ; [hi:; hi] [teɪks] [laɪf][æz; əz][hi:; hi] [si:z] [aɪˈti:] ,
he does not interpret the deepest passions ; he takes life as he sees it ,
他 做 不是 解释 这 最深处 激情 ; 他 需要 生活 作为 他 看到 它 ,
他并不解读最深层的情感；他只是如实地看待生活。

[æz; əz][æn; ən] [entərˈteɪnɪŋ] [ˈka:mədi] , [tʌtʃt] [æt; ət][taɪmz][wɪð; wɪθ] [ˈsɪriəs] [θɔ:t] , [wɪð; wɪθ]
as an entertaining comedy , touched at times with serious thought , with
作为 一个 娱乐 喜剧 , 感动 在 时代 和 严肃的 想法 , 和
[ˈpeɪθɑ:s] , [ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈmelənkɑ:li] ,
pathos , even with melancholy ,
感伤 , 甚至 和 忧郁 ,
作为一部娱乐性十足的喜剧，它有时也触及严肃的思考、悲悯，甚至忧郁。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪn][ə; eɪ][ˈka:mədi] , [wɪtʃ] [ˈti:tʃɪz] [ju:ˈes][tu:; tə] [smaɪl][æt; ət][ðə; ði] [ˈvænitɪz] , [ðə; ði]
but in the main a comedy , which teaches us to smile at the vanities , the
但 在 这 主要的 一个 喜剧 , 哪个 教导 我们 到 微笑 在 这 虚荣心 , 这
[ˈfa:lɪz] ,
follies ,
愚行 ,
但总的来说，这是一部喜剧，它教我们对虚荣和愚蠢的行为一笑置之。

[ðə; ði][ˈi:ɡoʊɪzəm][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
the egoisms of mankind ,
这 利己主义 的 人类 ,
人类的利己主义，

[ænd; ənd] [ˈti:tʃɪz] [ju:ˈes][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər]
and teaches us at the same time something of tenderness and pity for
和 教导 我们 在 这 相同的 时间 某物 的 压痛 和 遗憾 为了
[ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ˈdʒent(ə)l][ɔ:r] [wi:k] .
all that is gentle or weak .
全部 那 是 温和的 或者 虚弱的 .
同时，它也教会我们对所有温柔或弱小的事物抱有温柔和怜悯之心。

[hɪz; ɪz] [məˈræləti] [ɪz][ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [epɪkʃʊˈri:ən] , [ə; eɪ] [məˈræləti] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒəns] , [ʌv; əv]
His morality is amiable and somewhat epicurean , a morality of indulgence , of
他的 道德 是 可亲 和 有些 美食家 , 一个 道德 的 放纵 , 的
[ma:dəˈreiʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [gʊd] [sens] .
moderation , of good sense .
适度 , 的 好的 感觉 .
他的道德观温和友善，略带享乐主义色彩，是一种放纵、节制、明智的道德观。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪn][ˈænɪm(ə)l][laɪf][ɪz] [ɪnˈfæləbl] ;
His eye for what is characteristic and picturesque in animal life is infallible ;
他的 眼睛 为了 什么 是 特征 和 如画 在 动物 生活 是 绝对正确 ;
他对动物生活中具有特征和美感的观察力非常敏锐；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈhju:mənəʌɪzɪd][waɪld] [ˈkri:tʃərz] [ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)l] , [ˈhju:mərəs] ,
but his humanised wild creatures are also a playful , humorous ,
但 他的 人性化 荒野 生物 是 还 一个 顽皮的 , 幽默 ,
但他笔下拟人化的野生动物也充满趣味和幽默感。

[aɪˈrɒnɪk,-kəl][ˌpri:z(ə)nˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [deɪ] ,
ironical presentation of mankind and of the society of his own day ,
讽刺 推介会 的 人类 和 的 这 社会 的 他的 自己的 天 ,
对人性以及他所处时代的社会进行了讽刺性的描绘。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][grænd] [ˈmɑ:nərk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bʊrˈzwa:] [ɔ:r][ðə; ðɪ] [ˈlæki] .
from the grand monarch to the bourgeois or the lackey .
从 这 盛大 君主 到 这 资产阶级 或者 这 走狗 .
从至高无上的君主到资产阶级，再到卑躬屈膝的仆人。

[lɑ:] [fɑ:nˈteɪnz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪsˈkeɪps] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈklæsɪk(ə)l] [sku:l] [ʌv; əv]
La Fontaine's language escapes from the limitations of the classical school of
拉 方丹的 语言 逃脱 从 这 限制 的 这 古典 学校 的
[ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ;
the seventeenth century ;
这 第十七 世纪 ;
拉封丹的语言摆脱了十七世纪古典学派的局限；

[hɪz; ɪz][ˈmænɪfoʊld] [ˈri:dɪŋ] [ɪn][ˈeldəɹ] [frentʃ] [ˈlɪtərətʃəɹ; ˈlɪtrətʃəɹ; ˈlɪtrətʃəɹ][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][hɪz; ɪz]
his manifold reading in elder French literature enriched his
他的 歧管 阅读 在 长老 法语 文学 富含 他的
[vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] ;
vocabulary ;
词汇 ;
他对法国古代文学的广泛阅读丰富了他的词汇量；

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [laɪt] [baɪ] [ˈɪnɪŋkt] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][moʊst][ɪgˈzækt][ænd; ənd] [ˈhæpi:əst] [wɜ:rd] .
he seems to light by instinct upon the most exact and happiest word .
他 似乎 到 光 经过 本能 之上 这 最多 精确的 和 最快乐 单词 .
他似乎凭着本能就能找到最准确、最恰当的话语。

[jet] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt][wʌz; wəz] [əˈteɪnd] [ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt]
Yet we know that the perfection of his art was attained only as the result
然而 我们 知道 那 这 完美 的 他的 艺术 曾是 已达到 仅有的 作为 这 结果
[ʌv; əv][ʌnˈtəɪərɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəns] ;
of untiring diligence ;
的 不懈 勤勉 ;
然而我们知道，他艺术的完美境界只有通过不懈的努力才能达到；

[ˈɪndələnt] [ænd; ənd] [ˈkɜrləs] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈwɜ:rlɪdli] [əˈferz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]
indolent and careless as he was in worldly affairs , he was an
懒惰的 和 粗心 作为 他 曾是 在 世俗 事务 , 他 曾是 一个
[ˌɪndɪˈfætɪɡəbl] [ˈkræftsmən] [ɪn][ˈpoʊətri] .
indefatigable craftsman in poetry .
不懈 工匠 在 诗 .
尽管他在世俗事务上懒散懈怠，但在诗歌创作上却是一位孜孜不倦的匠人。

[hɪz; ɪz] [vɜ:rs] [ɪz][æz; əz] [fri:] [æz; əz][aɪˈti:][ɪz] [faɪn] ; [aɪˈti:][kæən; kən] [əˈkɑ:mplɪʃ] [wətˈevər] [aɪˈti:] [ɪnˈtendz] ;
His verse is as free as it is fine ; it can accomplish whatever it intends ;
他的 诗 是 作为 自由的 作为 它 是美好的 ; 它 能 完成 任何 它 意图 ;
他的诗歌既自由又优美；它可以达到它想要达到的任何目的；

[naʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [swɪft] , [bʌt; bət] [wen] ['ni:dfl] [aɪ'ti:] [kæn; kən] [bi;; bi] [greɪv] [ænd; ənd]
now it is light and swift , but when needful it can be grave and
现在 它 是 光 和 迅速 , 但 什么时候 需要 它 能 是 严重 和
[i:v(ə)n][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] :
even magnificent :
甚至 壮丽 :

它现在轻盈迅捷，但必要时也能庄严威严，甚至雄伟壮丽：

" [ɔ:'rei] - [ɪl] - [suə] [lə] [frʌnt] ['di'i'es] [eɪ'twɑ:lz]
" **Aurait - il imprimé sur le front des étoiles**
" 光环 - il - 苏尔 勒 正面 德斯 星星

“Aurait-il imprimé sur le front des étoiles

[,si: 'i:] [kju ju 'i:] [lɑ:] [nwi:] ['di'i'es] ['tɛmps] [ɛnfə'm] [dænz] [ɛs,i:'ɛs] [vɔɪlz] ?
Ce que la nuit des temps enferme dans ses voiles ?
塞 que 拉 夜晚 德斯 温度 护理 丹斯 ses 薄纱 ?

时间的夜晚是在什么时候？

" [aɪ'ti:] [ɪz] [vɜ:rs] [wɪt] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [noʊ] [mə'kæni:k(ə)l] [ru:lz] [ɪm'poʊzd] [frʌm; frəm] [wɪ'dəʊt] ;
" **It is verse which depends on no mechanical rules imposed from without ;**
" 它 是 诗 哪个 取决于 在 不 机械的 规则 强加 从 没有 ;

“这是一种不依赖于外在强加的机械规则的诗歌；

[ɪts] [laɪf] [ænd; ənd] ['mu:vmənt] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪ'dɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪnz] ['veri] , [laɪk] [ə; eɪ] [bri:z]
its life and movement come from within , and the lines vary , like a breeze
它是 生活 和 移动 来 从 之内 , 和 这 线条 各不相同 , 喜欢 一个 微风
[streɪŋ] [ə'mʌŋ] ['blɒsəmz] ,
straying among blossoms ,
迷途 之中 花朵 ,

它的生命力和动感源自内心，线条变化多端，如同微风拂过花丛。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [stres] [ɔ:r] [ri:læk'seɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtəz] [mu:d] .
with every stress or relaxation of the writer's mood .
和 每一个 压力 或者 松弛 的 这 作家的 情绪 :

随着作者情绪的每一次紧张或放松而变化。

[waɪ] [lɑ:] [fɒn'teɪn] [di'raɪvz] [mʌt] [frʌm; frəm] [æn'tɪkwəti] ,
While La Fontaine derives much from antiquity ,
尽管 拉 方丹 衍生 很多 从 古代 ,

拉封丹的风格虽然很大程度上源于古代，

[hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ɪn'kɑ:nɪtɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] ['raɪtər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sentʃəri]
he may be regarded as incarnating more than any other writer of his century
他 可能 是 认为 作为 化身 更多的 比 任何 其他 作家 的 他的 世纪
[ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ʌv; əv] [fræns] ,
the genius of France ,
这 天才 的 法国 ,

他或许可以被视为比他所在世纪的任何其他作家更能体现法国天才的化身。

[ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [tu;; tə] [ɪts]
exquisite in the proportion of his feeling and the expression of feeling to its
精美的 在 这 部分 的 他的 感觉 和 这 表达 的 感觉 到 它是
[sɔ:rs] [ænd; ənd] [kɔ:z] .
source and cause .
来源 和 原因 :

他的情感与情感的来源和原因的比例堪称精妙，而且表达得恰到好处。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [neɪm] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] , " [ðə; ði] [frentʃ] ['həʊməɹ]
If we do not name him , with some of his admirers , " the French Homer
如果 我们 做 不是 姓名 他 , 和 一些 的 他的 仰慕者 , " 这 法语 荷马
,
:
,

如果我们不称他为“法国荷马”，那么他的一些崇拜者称他为“法国荷马”。

" [wiː; wi] [meɪ] [æɪ; əɪ] [liːst] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd] [man'ten] , "
" we may at least describe him , with Nisard , as a second Montaigne , "
" 我们 可能 在 至少 描述 他 , 和 - , 作为 一个 第二 蒙田 , "
['meɪs] [plʌs] ['duː] ,
mais plus doux ,
麦斯 加 doux ,

我们至少可以把他和尼萨尔一起描述为第二个蒙田，但更温柔一些。

[plʌs] ['eɪməbəəl] , [plʌs] [nɑː'iːf][kjuː juː 'i][lə] [prɪ'mɪr] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [vɜːrs]
plus aimable , plus naïf que le premier , " and with all the charm of verse
加 可瞄准 , 加 天真 que 勒 总理 , " 和 和 全部 这 魅力 的 诗
['sʊpər'æd] .
superadded .
超级添加 .

plus aimable, plus naïf que le premier, " and with all the charm of verse superadded.

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈkɑːmədi] [ænd; ənd] [ˈtrædʒədi] — [ˌmoʊ'liːɛr] — [ˈrɑːsiːn]
COMEDY AND TRAGEDY — MOLIÈRE — RACINE
喜剧 和 悲剧 — 莫里哀 — 种族

喜剧与悲剧——莫里哀——拉辛

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈkɑːmədi] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ˌmoʊ'liːɛr] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ə'restɪd]
The history of comedy , from Larivey to Molière , is one of arrested
这 历史 的 喜剧 , 从 - 到 莫里哀 , 是 一 的 被捕
[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ,

从拉里维到莫里哀，喜剧史就是一部发展停滞史。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈheɪsti] [ænd; ənd] [ɪl] - ['rɛɡjə,leɪtəd, 'rɛɡjə,leɪtɪd] [grəʊθ] .
followed by hasty and ill - regulated growth .
随后 经过 仓促 和 患病的 - 受监管 生长 .

随后是仓促且缺乏监管的增长。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] - [faɪv] [ˈjɪrɜː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ˈkɑːmədi] [kæən; kən] [ˈhɑːrdli]
During the first twenty - five years of the seventeenth century , comedy can hardly
期间 这 第一的 二十 - 五 年 的 这 第十七 世纪 , 喜剧 能 几乎
[biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ;
be said to have existed ;
是 说 到 有 存在 ;

十七世纪的前二十五年里，喜剧几乎可以说不存在；

[wət'evər] [tendɪd] [tuː; tə] ['bjʊːtɪ] [ɔːr] [elɪ'veɪ(ə)n] , [tʊk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['treɪɡərɪ] - ['kɑːmədɪ] [ɔːr]
whatever tended to beauty or elevation , took the form of tragi - comedy or
任何 倾向于 到 美丽 或者 海拔 , 采取 这 形式 的 悲剧 - 喜剧 或者
['pæstərəl] ;
pastoral ;
牧灵 ;

凡是与美或崇高相关的事物，都以悲喜剧或田园诗的形式呈现；

[wʌt] [wʌz; wəz] [ruːd] [ænd; ənd] ['pɑːpjələər] [br'keɪm] [ə; eɪ] [fɑːrs] .
what was rude and popular became a farce .
什么 曾是 粗鲁的 和 受欢迎的 成为 一个 闹剧 .

曾经粗俗却流行的东西，现在变成了一场闹剧。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːrs] [ˌmoʊ'liːərz] ['ɜːrli] [wɜːrk] [teɪks] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
From the farce Molière's early work takes its origin ,
从 这 闹剧 莫里哀的 早期的 工作 需要 它是 起源 ,
莫里哀早期作品的灵感源自闹剧。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['repərtɔːrɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːdɪsesəz] ['lɪt(ə)l] [sə'vaɪvz] .
but of the repertory of his predecessors little survives .
但 的 这 曲目 的 他的 前任 小的 幸存 .

但他的前辈们留下的剧目却鲜有流传下来。

[mʌt] , [ɪn'diːd] , [ɪn] [ðɪːz] [pə'fɔːmənɪsɪz] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˌprɑːvə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Much , indeed , in these performances was left to the improvisation of the
很多 , 的确 , 在 这些 表演 曾是 左边 到 这 即兴创作 的 这
[bɜːr'lesk] ['æktər] .
burlesque actors .
滑稽剧 演员 .

事实上，这些表演中有很多部分都留给了滑稽剧演员即兴发挥的空间。

[grəʊs] - [ˌʌiː'jəʊm] , ['ɡoʊltjeɪ, 'ɡɑːltjɜː] - , [tɜːrlʊpɪn] , [tæbəˌrɪn] , [rɪ'dʒɔɪst] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
Gros - Guillaume , Gaultier - Garguille , Turlupin , Tabarin , rejoiced the heart of
格罗斯 - 纪尧姆 , 高缇耶 - , 特鲁平 , 塔巴林 , 欣喜若狂 这 心 的
[ðə; ði] ['pɑːpjələs] ;
the populace ;
这 民众 ;

格罗斯-纪尧姆、戈蒂埃-加尔吉耶、图尔吕潘、塔巴兰，令民众欢欣鼓舞；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɑːrs] - [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['dɪɡnɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
but the farces tabariniques can hardly be dignified with the name of
但 这 闹剧 - 能 几乎 是 凝重 和 这 姓名 的
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
literature ;
文学 ;

但这些滑稽剧很难称得上是文学作品。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kɑːmədɪ] [ʌv; əv] [ɪn'triːɡ] [wʌz; wəz] [əd'vænst] [baɪ] - [ɪn] [hɪz; ɪz] - [diː'ju] ['dʌk]
In 1632 the comedy of intrigue was advanced by Mairet in his Galanteries du Duc
在 - 这 喜剧 的 阴谋 曾是 先进的 经过 - 在 他的 - 杜 杜克
-
d'Ossone .
- .

1632 年，马雷在他的《奥松公爵的冒险》中将阴谋喜剧推向了新的高度。

[ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] [roʊ'truː] , ['fɑːləʊər] [ðʊʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['plɑʊtəs] , [tendɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]
The genius of Rotrou , follower though he was of Plautus , tended towards the
这 天才 的 rotrou , 追随者 尽管 他 曾是 的 普劳图斯 , 倾向于 向 这
['trædʒɪk] ;
tragic ;
悲惨 ;

罗特鲁虽然是普劳图斯的追随者，但他的天才之处在于他的作品倾向于悲剧；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈriːəli] [geɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][lɑː] [sɜːr] (-) , [ə; eɪ] [braɪt] [ˈtæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] [ɪkˈstrævəɡənt]
if he is really gay , it is in La Soeur (1645) , a bright tangle of extravagant
如果 他 是 真的 同性恋 , 它 是 在 拉 姐姐 (-) ; 一个 明亮的 纠纷 的 靡
[ˈɪnsɪdənts] .
incidents .
事件 .

如果他真的是同性恋, 那么《姐妹》(1645) 这部作品就体现了这一点, 这是一部充满离奇事件的精彩纷呈的作品。

[fɔːr; fər][rouˈtruː][ðə; ði][ˈdraːmə][ʌv; əv] [ˈɪtəli] [səˈplaɪd] [məˈtɪriəl] ;
For Rotrou the drama of Italy supplied material ;
为了 rotrou 这 戏剧 的 意大利 供应 材料 ;
意大利的戏剧为罗特鲁提供了创作素材;

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈdraːmə][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ] - ,
the way to the Spanish drama was opened by d'Ouville ,
这 方式 到 这 西班牙语 戏剧 曾是 打开 经过 - ,
杜维尔开辟了通往西班牙戏剧的道路。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈspeʃəli] [tuː; tə][ˈkɑːmədi] , [ɪn] [lɛsprɪt] [fɒˈleɪ] (-) ;
the only writer of the time devoted specially to comedy , in L'Esprit Follet (1641) ;
这 仅有的 作家 的 这 时间 奉献 特别 到 喜剧 , 在 精神 卵泡 (-) ;
[wʌns] [ˈoʊpənd] ,
once opened ,
一次 打开 ,
当时唯一一位专门创作喜剧的作家, 其作品《疯狂的精神》(1641年) 一经出版便广为流传。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈhaɪweɪ] .
it became a common highway .
它 成为 一个 常见的 公路 .
它变成了一条普通的公路。

[skæˈrɑːn] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈspæniʃ] [əˈrɪdʒənəlz] [ɪn][dʒɑːdɪlət][ænd; ənd] [dɑːn] [ˈdʒeɪfɛθ] - [hɪz; ɪz]
Scarron added to his Spanish originals in Jodelet and Don Japhet d'Arménie his
斯卡伦 额外 到 他的 西班牙语 原件 在 乔德莱特 和 大学教师 雅弗 - 他的
[oʊn] [bɜːrˈlesk] [ˈhjuːmər] .
own burlesque humour .
自己的 滑稽剧 幽默 .
斯卡隆在他的西班牙原创作品《乔德莱》和《唐·雅菲特·达美尼》中加入了自己独特的滑稽幽默。

[ðə; ði] [ˈkɑːmədi][ʌv; əv] [kənˈtempərəri] [ˈmænərz] [əˈpɪrz] [wɪð; wɪθ] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ɪn] [kɔːniːlz]
The comedy of contemporary manners appears with grace and charm in Corneille's
这 喜剧 的 当代的 礼仪 出现 和 优雅 和 魅力 在 科内耶的
[ˈɜːrli] [pleɪz] ;
early plays ;
早期的 演出 ;
科内耶早期的戏剧作品以优雅和魅力展现了当代风俗喜剧;

[ðə; ði] [ˈkɑːmədi][ʌv; əv] [ˈkærəktər] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)l] [lə] [ˌmɑ̃ˈtɜːr] .
the comedy of character , in his admirable Le Menteur .
这 喜剧 的 特点 , 在 他的 令人钦佩的 乐 导师 .
他在《骗子》这部令人钦佩的作品中展现了人物喜剧的魅力。

[seɪnt] - - [ˈsætəˌraɪzd] [ˈlɪtərəri] [æfɛkˈteɪ(ə)n] [ɪn][lɑː] [kəˈmiːdiː] [ˈdiˈlɛs] - ;
Saint - Évremond satirised literary affectations in La Comédie des Académistes ;
圣 - - 讽刺 文学 影响 在 拉 喜剧 德斯 - ;
圣埃夫勒蒙在《学院派喜剧》中讽刺了文学的矫揉造作;

[ði:z] [ænd; ənd] [ˈlðəɹ] [ˈfɑ:lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɑ:r; əɹ] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪt] [ɪn] -
these and other follies of the time are presented with spirit in Desmaret's
这些 和 其他 愚行 的 这 时间 是 呈现 和 精神 在 -
[rɪˈma:rkəb(ə)l] [ˈka:mədi] , [lez] [vɪʒənəɹz] .
remarkable comedy , Les Visionnaires .
卓越 喜剧 , 莱斯 远见者 .

德斯马雷的杰出喜剧《梦想家》生动地展现了当时的这些荒唐事和其他愚蠢行为。

[ɪf] [wi:; wi][eɪ di: ˈdi:] , [fɔ:r; fəɹ] [seɪk] [ʌv; əv][ɪts] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktəɹ] [ʌv; əv]
If we add , for sake of its study of the peasant in the character of
如果 我们 添加 , 为了 清酒 的 它是 学习 的 这 农民 在 这 特点 的
[ˈmæθju:] [gəˈoʊ] ,
Mathieu Gareau ,
马蒂厄 加罗 ,
如果我们为了研究马蒂厄·加罗笔下的农民形象而添加以下内容，

[ðə; ði][ˈfɑ:rsɪk(ə)l] - - [ʌv; əv][kiˈrɑ:nouʊ, ˈsɪrə,nouʊ] ,
the farcical Pédant Joué of Cyrano ,
这 滑稽的 - - 的 西哈诺 ,
滑稽的西哈诺的学究胡埃，

[wi:; wi][hæv; həv] [neɪmd] [ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈka:mədi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [wɪtʃ] [ˌpriˈsi:did] [lez]
we have named the most notable comedies of the years which preceded Les
我们 有 命名 这 最多 值得注意的 喜剧 的 这 年 哪个 之前 莱斯
[ˈrɪdɪkju:lɪz] .
Précieuses Ridicules .
珍贵的 嘲笑 .
我们列举了《Les Précieuses Ridicules》上映之前几年中最著名的喜剧。

[ðer; ðəɹ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktəɹ] [ɪz] [ɪkˈstrævəɡəns] [ʌv; əv] [ˈri:sɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði][plɑ:t] , [ɪkˈstrævəɡəns] [ʌv; əv]
Their general character is extravagance of resources in the plot , extravagance of
他们的 一般的 特点 是 奢侈 的 资源 在 这 阴谋 , 奢侈 的
[kənˈsep(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktəɹz] .
conception in the characters .
概念 在 这 人物 .

它们的共同特点是情节上资源的挥霍，人物构思上的夸张。

[jet] [ɪn][bəʊθ] [ɪnˈtri:g] [ænd; ənd] [ˈkærəktəɹz] [ðer; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [məˈnɑ:təni] .
Yet in both intrigue and characters there is a certain monotony .
然而 在 两个都 阴谋 和 人物 那里 是 一个 肯定 单调 .
然而，无论是情节还是人物，都存在某种单调感。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnsɪdənts] , [roʊˈməntɪk][ænd; ənd] [ˈhju:mərəs] , [ɑ:r; əɹ][ˈveriəsliˌværiəsli] [ˈmɪŋɡld] [tu:; tə]
The same incidents , romantic and humorous , are variously mingled to
这 相同的 事件 , 浪漫的 和 幽默 , 是 各种各样的 混合 到
[prəˈdu:s] [ðə; ði][ɪmˈbroʊliou] ;
produce the imbroglio ;
生产 这 纠葛 ;
同样的事件，既有浪漫的，也有幽默的，以各种方式交织在一起，造成了这场混乱；

[ðə; ði] [seɪm] [ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈkærəktəɹz] — [ðə; ði] [ˈbrægəɹt] , [ðə; ði][ˈpærəsəɪt] , [ðə; ði][ˈped(ə)nt] , [ðə; ði]
the same typical characters — the braggart , the parasite , the pedant , the
这 相同的 典型的 人物 — 这 自吹自擂者 , 这 寄生虫 , 这 学究 , 这
[ɪkˈstrævəɡənt] [ˈpoʊət] , [ðə; ði] [ˈæməərəs] [oʊld][mæn] ,
extravagant poet , the amorous old man ,
靡 诗人 , 这 多情 老的 男人 ,
还是那些典型的角色——吹牛大王、寄生虫、学究、浮夸的诗人、好色的老头。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ˈwʊmən] , [ðə; ði] [ˈneɪvɪ] [ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ] , [ðə; ði] [ˈgærələs] [nɜːrs] — [pleɪ] [ðer; ðər]
the designing woman , the knavish valet , the garrulous nurse — play their
这 设计 女士 , 这 奸诈之徒 代客泊车 , 这 贫嘴 护士 — 玩 他们的
[ˈmæːθful] [pɑːrts] .
mirthful parts .
欢乐的 部分 .

诡计多端的女人、狡猾的男仆、喋喋不休的护士——都扮演着各自滑稽的角色。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪps] [ɑːr; ər] [ˈstʌdɪd] [frʌm; frəm] [ˈriːəl] [laɪf] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈdɔːptɪd] [frʌm; frəm] [ɪˈtæliən] [ɔːr]
If the types are studied from real life rather than adopted from Italian or
如果 这 类型 是 研究 从 真实的生活 相当 比 已采用 从 意大利语 或者
[ˈspæniʃ] [ˈmɒdlz] ,
Spanish models ,
西班牙语 模型 ,
如果这些类型是从现实生活中研究出来的, 而不是照搬意大利或西班牙的模式,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪɡˈzædʒərəreɪtɪd] [tuː; tə] [əbˈsɜːrdəti] .
they are exaggerated to absurdity .
他们 是 夸张的 到 荒谬 .

它们被夸大了荒谬的地步。

[kɔːrˈneɪl] [əˈloʊn] [ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈfaɪnər] [tʌtʃ]
Corneille alone is distinguished by delicacy of imagination and the finer touch
科内耶 独自的 是 杰出的 经过 美味 的 想像力 和 这 更精细 触碰
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdekst(ə)rəs] [ˈɑːrtɪst] .
of a dexterous artist .
的 一个 轻巧 艺术家 .
科内耶以其细腻的想象力和精湛的艺术技巧而独树一帜。

[dʒiːn] - [bəpˈtɪst] [pɑːˈkwɛlɪn] , [huː] , [wen] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sterdʒ] , [neɪmd] [hɪmˈself]
JEAN - BAPTISTE POQUELIN , who , when connected with the stage , named himself
牛仔褲 - 巴蒂斯特 波克林 , WHO , 什么时候 连接 和 这 阶段 , 命名 他自己
[moʊˈliːɛr] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ˈdʒænjueɪrɪ] - ,
MOLIÈRE , was born in January 1622 ,
莫里哀 , 曾是 出生 在 一月 - ,

让·巴蒂斯特·波克林 (JEAN-BAPTISTE POQUELIN), 后来投身戏剧界, 改名为莫里哀 (MOLIÈRE), 生于1622年1月。
[ɪn] [ˈpærɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpraːspərəs] [ʌpˈhoʊlstərər] , [dʒiːn] [pɑːˈkwɛlɪn] , [ænd; ænd] [məˈriː] - ,
in Paris , the son of a prosperous upholsterer , Jean Poquelin , and Marie Cressé ,
在 巴黎 , 这 儿子 的 一个 繁荣 室内装潢师 , 让 波克林 , 和 玛丽 - ,
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

在巴黎, 他是富裕的室内装潢商让·波克林和他的妻子玛丽·克雷塞的儿子。

[ˈedʒukeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kəˈleɪʒ] [diː] [ˈklerˌmɑːnt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈpjʊːp(ə)lɪz] [ðə; ði]
Educated at the Collège de Clermont , he had among his fellow - pupils the
受过教育 在 这 大学 德 克莱蒙特 , 他 有 之中 他的 同伴 - 学生 这
[prɪns] [diː] [ˈkɑːnti] ,
Prince de Conti ,
王子 德 康蒂 ,

他曾在克莱蒙学院接受教育, 他的同学中包括孔蒂亲王。

[ʃəˈpeɪ] , [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈpʊvət] - , [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈtrævələər] [ˈbɜːniːə] .
Chapelle , the future poet Hesnault , the future traveller Bernier .
教堂 , 这 未来 诗人 - , 这 未来 游客 贝尔尼埃 .
沙佩尔, 未来的诗人; 埃斯诺, 未来的旅行家; 贝尔尼埃。

[ðer; ðær] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi][noʊ] [sə'fi(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [daʊt] [ðæt][hi;; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
There seems to be no sufficient reason to doubt that he and some of
那里 似乎 到 是 不 充足的 原因 到 怀疑 那 他 和 一些 的
[hɪz; ɪz] [frendz] ['æftərwərdz] [rɪ'si:vɪd] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] [fə'la:səfi] [frʌm; frəm] [gæ'sendi] ,
his friends afterwards received lessons in philosophy from Gassendi ,
他的 朋友们 然后 已收到 课程 在 哲学 从 加桑迪 ,
似乎没有充分的理由怀疑他和他的一些朋友后来曾向伽桑狄学习哲学。

[hu:z] ['ɪnfluəns] [mʌst; məst][hæv; həv] [tendɪd] [tu;; tə]['lu:s(ə)n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)]
whose influence must have tended to loosen him from the traditional
谁 影响 必须 有 倾向于 到 松开 他 从 这 传统的
[ˈdɒktrɪnz] ,
doctrines ,
教义 ,
这种影响必然使他逐渐摆脱了传统教义的束缚。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
and to encourage independence of thought .
和 到 鼓励 独立 的 想法 .
并鼓励独立思考。

[ə; eɪ][trænz'leɪ(ə)n][baɪ][moʊ'li:ɛr][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['poʊəm][ʌv; əv] [lu:'kri:ʃiəs] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] ,
A translation by Molière of the great poem of Lucretius has been lost ,
一个 翻译 经过 莫里哀 的 这 伟大的 诗 的 卢克莱修 有 到过 丢失的 ,
莫里哀翻译的卢克莱修伟大诗篇的译本已经遗失了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pa:səb(ə)][sə'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði]
but a possible citation from it appears in the second act of the
但 一个 可能的 引用 从 它 出现 在 这 第二 行为 的 这
[ˈmɪsənθrəʊp] .
Misanthrope .
厌世者 .
但《愤世嫉俗者》第二幕中可能引用了它。

['li:g(ə)l] ['stʌdɪz] ['fɑ:lʊd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fə'la:səfi] .
Legal studies followed those of philosophy .
合法的 研究 随后 那些 的 哲学 .
法律研究是在哲学研究之后进行的。

[bʌt; bət][moʊ'li:ɛr][hæd; həd] [ˈʌðər] ['endz][ɪn] [vju:] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɔ:r]
But Molière had other ends in view than either those of an advocate or
但 莫里哀 有 其他 结束 在 看法 比 任何一个 那些 的 一个 提倡 或者
[ʌv; əv][ðə; ði] [hə'redɪteri] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ʌp'həʊlstərər][tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
of the hereditary office of upholsterer to the King .
的 这 遗传 办公室 的 室内装潢师 到 这 国王 .
但莫里哀的目标并非成为一名辩护律师，也不是继承国王的世袭御用室内装潢师的职位。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ,
In 1643 , at the age of twenty - one ,
在 - , 在 这 年龄 的 二十 - 一 ,
1643年，21岁时，

[hi;; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [θroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪn] [wɪtʃ]
he decided to throw in his lot with the theatrical company in which
他 决定 到 扔 在 他的 很多 和 这 戏剧 公司 在 哪个
[ˈmædliŋ,'mædleɪn] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] .
Madeleine Béjart and her brothers were leading members .
玛德琳 - 和 她 兄弟 是 领导 成员 .
他决定加入由玛德琳·贝雅和她的兄弟们担任主要成员的剧团。

[ðə; ði] [r'ɫastri] [teɪ'a:trə] [wɫz; wəz] [k'ɒnstɪtju:tid] , [bɫ; bət][p'æris] [lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət][ðə; ði] [r'ɫastriəs]
The Illustre Théâtre was constituted , but Paris looked askance at the illustrious
这 插图 剧院 曾是 构成 , 但 巴黎 看起来 斜视 在 这 杰出
[ˈæktər] ; [det] , [ɪm'prɪznmənt] ,
actors ; debt , imprisonment ,
演员 ; 债务 , 监禁 ,

巴黎名剧院成立了, 但巴黎人对这些杰出的演员却抱有怀疑态度; 债务、监禁,

[ænd; ənd] [r'i:li:s] [θru:] [f'rendli] [eɪd] , [fɔ:rmd] [ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [ɫv; əv] [,mʊʊ'li:ɛrz] [fə:rst] [ɪk'spɛrɪmənt]
and release through friendly aid , formed the net result of Molière's first experiment
和 发布 通过 友好的 援助 , 形成 这 网 结果 的 莫里哀的 第一的 实验
.
.
.

通过友好援助而获释, 构成了莫里哀第一次实验的最终结果。

[ðə; ði] [tru:p] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [klʊʊz] [ɫv; əv] - [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rlɪ] [deɪz] [ɫv; əv][ðə; ði] [f'a:lʊʊɪŋ]
The troupe decided at the close of 1645 or in the early days of the following
这 剧团 决定 在 这 关闭 的 - 或者 在 这 早期的 天 的 这 下列的
[jɪr] [tu:; tə][traɪ][ðer; ðər] [fɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði][p'ra:vənsəz] .
year to try their fortune in the provinces .
年 到 尝试 他们的 财富 在 这 省份 .

剧团在 1645 年末或次年年初决定到外省碰碰运气。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [f'a:lʊʊ] [ɪn] [dɪ'teɪl] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] [d'ɔrɪŋ] [twelv] [jɪrz] — [twelv] [jɪrz]
It is needless to follow in detail their movements during twelve years — twelve years
它 是 不必要 到 跟随 在 细节 他们的 移动 期间 十二 年 — 十二 年
[f'ru:tf(ə)][ɪn] [ɪk'spɪriəns] [fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [əb'zɜ:rvd] [laɪf][wɪð; wɪθ] [ki:nəst] [aɪz] ,
fruitful in experience for one who observed life with keenest eyes ,
卓有成效 在 经验 为了 — WHO 观察到 生活 和 最热衷 眼睛 ,
无需详细叙述他们在十二年间的行踪——对于一个观察生活极其敏锐的人来说, 这十二年是收获颇丰的十二年。

[jɪrz] [ɫv; əv] [tʊɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ɫv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt][wɜ:r; wər] [leɪd] .
years of toil , in which the foundations of his art were laid .
年 的 辛劳 , 在 哪个 这 基础 的 他的 艺术 是 铺设 .

多年的辛勤耕耘, 奠定了他的艺术基础。

[æt; ət] [l'aɪənz] , [p'ra:bəbli] [ɪn] - , [p'a:səbli] [ɪn] - , [ə; eɪ] [k'a:mədi] , [f'aʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'tæliən]
At Lyons , probably in 1655 , possibly in 1653 , a comedy , founded on the Italian
在 莱昂斯 , 大概 在 - , 可能 在 - , 一个 喜剧 , 创立 在 这 意大利语
[ɫv; əv][nɪkɔ,lʊʊ] [ba:r'bɪri] ,
of Nicolo Barbieri ,
的 尼科洛 巴比耶里 ,

在里昂, 可能是在 1655 年, 也可能是在 1653 年, 有一部喜剧, 改编自尼科洛·巴比耶里的意大利作品。

- , [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd][,mʊʊ'li:ɛr] [rɪ'vi:ld] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][p'ʊʊət] .
L'Étourdi , saw the light , and Molière revealed himself as a poet .
- , 锯 这 光 , 和 莫里哀 揭晓 他自己 作为 一个 诗人 .

埃图尔迪顿悟了, 莫里哀也展现出了诗人的风采。

[jʌŋ] - , [ðə; ði] - , [ɪz] [ɪ'næmərd] [ɫv; əv][ðə; ði] [bju:ɪf(ə)] - , [hu:m] [ðə; ði] [mɜ:rtʃənt]
Young L  lie , the   tourdi , is enamoured of the beautiful C  lie , whom the merchant
年轻的 - , 这 - , 是 坠入爱河 的 这 美丽的 - , 谁 这 商人
- , [ʊʊld][ænd; ənd] [rɪtʃ] ,
Trufaldin , old and rich ,
- , 老的 和 富有的 ,

年轻的莱利 (又名埃图尔迪) 爱上了美丽的塞利, 而塞利的丈夫, 年老富有的商人特鲁法尔丹,

[h  z; h  z] ['p  :tʃ  st] [fr  m; fr  m] [k  :rs  rz] .
has purchased from corsairs .
有 购买 从 海盗 .

已从海盗船公司购买。

- ['væli:t; 'væleɪ; væ'leɪ] - , [hu:] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
Lélie's valet Mascarille , who is the life of the play ,
- 代客泊车 - , WHO 是 这 生活 的 这 玩 ,
茉莉的贴身男仆马斯卡里耶, 他是这部剧的灵魂人物。

[ɪn'vents] ['strætədʒəm][ɑ:n][ˈstrætədʒəm][tu:; tə][eɪd][ðə; ði] ['lʌvər] , [ænd; ənd][ɪz][fɔ:r; fər] ['evər] [fɔɪld] [baɪ][hɪz; ɪz]
invents stratagem on stratagem to aid the lover , and is for ever foiled by his
发明 策略 在 策略 到 援助 这 情人 , 和 是 为了 曾经 挫败 经过 他的
['mæstɜ:z] [ɪndɪ'skreʃənz] ,
master's indiscretions ,
硕士学位 轻率行为 ,
他绞尽脑汁想出各种计谋来帮助情人, 却总是因为主人的轻率行为而功亏一篑。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['hæpi] [ˌdeɪ.nu'mənt] [ə'raɪvz] .
until the inevitable happy dénouement arrives .
直到 这 不可避免的 快乐的 结局 到达 .
直到不可避免的幸福结局到来。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [ɪn'tri:g] [ɪz] [kən'venfən(ə)l] ; [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [vɪ'væsəti][ænd; ənd] ['kʌləɪ] [ʌv; əv]
The romantic intrigue is conventional ; the charm is in the vivacity and colour of
这 浪漫的 阴谋 是 传统的 ; 这 魅力 是 在 这 活泼 和 颜色 的
[ðə; ði] [stɑɪl] .
the style .
这 风格 .
浪漫的阴谋诡计虽然老套, 但其魅力在于风格的活泼和色彩。

[ɪn] - [lə] - [æ'mʊru:] [wʌz; wəz][gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'plɔ:z] [æt; ət][bə'zi:eɪz] ;
In 1656 Le Dépit Amoureux was given with applause at Béziers ;
在 - 乐 - 爱人 曾是 给定 和 掌声 在 贝济耶 ;
1656 年, 《Le Dépit Amoureux》在贝济耶获得满堂喝彩。

[mʌtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən][ʌv; əv] ['seki] , ['sʌmθɪŋ] [pər'hæps][frʌm; frəm] ['terəns] ;
much is derived from the Italian of Secchi , something perhaps from Terence ;
很多 是 衍生的 从 这 意大利语 的 塞奇 , 某物 也许 从 特伦斯 ;
许多内容源自塞基的意大利语, 一些内容可能源自泰伦斯;

[ðə; ði] ['tendər] [si:nz] [ʌv; əv] ['lʌvəz] - ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] ['lʌvəz] - [ˌrekənˌsɪl'i'eɪ(ə)n] ,
the tender scenes of lovers ' quarrels and lovers ' reconciliation ,
这 投标 场景 的 恋人 - 争吵 和 恋人 - 和解 ,
恋人争吵和和解的温柔场景,

[kən'træstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fræŋkər] ['kɑ:mədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [ænd; ənd]
contrasting with the franker comedy of the loves of waiting - maid and
对比 和 这 弗兰克 喜剧 的 这 爱 的 等待 - 女佣 和
['væli:t; 'væleɪ; væ'leɪ] , [stɪl] [li:v; laɪv] ,
valet , still live ,
代客泊车 , 仍然 居住 ,
与仍在上演的、更坦率的关于女仆和男仆爱情的喜剧形成鲜明对比的是,

[ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [bi:; bi] ['lɪt(ə)l] [rɪ'membər] .
if the rest of the play be little remembered .
如果 这 休息 的 这 玩 是 小的 记得 .
如果这部剧的其他部分鲜为人知。

[ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [wɜ:r; wər]['oʊvər] [wen] , [ɪn] - ,
The years of apprenticeship were over when , in 1658 ,
这 年 的 学徒制 是 超过 什么时候, 在 - ,
学徒生涯在1658年结束,

[ˌmoʊˈliːɛr][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['kɑmpəni] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ˈpæris] [prɪˈzentɪd] , [baɪ] [kəˈmænd] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] **Molière and his company once more in Paris presented , by command , before the**
莫里哀 和 他的 公司 一次 更多的 在 巴黎 呈现 , 经过 命令 , 前 这
[kɪŋ] , [kɔrniːlz] - ,
King , Corneille's Nicomède ,
国王 , 科内耶的 - ,

莫里哀和他的剧团再次来到巴黎，奉国王之命，在国王面前表演了科内耶的《尼科梅德》。

[ænd; ɐnd] , [liːv] [ˈbiːɪŋ] [ˈgræntɪd] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [fɑːrs] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtæliən] [stɑɪl] , [ðə; ði] [dɒkˈtɜːr]
and , leave being granted , gave his farce in the Italian style , the Docteur
和 , 离开 存在 的确 , 给予 他的 闹剧 在 这 意大利语 风格 , 这 医生
[æˈmʊruː] , [brɪˈfɔːr] [pliːzd] [spekˈteɪtəs] .
Amoureux , before pleased spectators .
爱人 , 前 高兴 观众 .

获准演出后，他以意大利风格表演了他的闹剧《爱情医生》，赢得了观众的喜爱。

[ðə; ði] ['kɑmpəni] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] [məˈsjɜːr] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The company was now the troupe of Monsieur , the King's brother , with the
这 公司 曾是 现在 这 剧团 的 先生 , 这 国王学院 兄弟 , 和 这
[peti] - ['bɜːrbən] [æz; əz] ['θiːətər] ,
Petit - Bourbon as theatre ,
小 - 波旁威士忌 作为 剧院 ,

该公司现在是国王的弟弟莫西厄的剧团，以小波旁剧院为演出场地。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] , [ɪn][noʊˈvembər] - , [wʌz; wəz] [ɪˈnæktɪd] [ˌmoʊˈliːɛrz][fɜːrst][səˈtɪrɪk] [pleɪ] [ɑːn]
and there , in November 1659 , was enacted Molière's first satiric play on
和 那里 , 在 十一月 - , 曾是 已颁布 莫里哀的 第一的 讽刺的 玩 在
[kənˈtempərəri] ['mænərz] , [lez] [ˈrɪdɪkjʊːlz] .
contemporary manners , Les Précieuses Ridicules .
当代的 礼仪 , 莱斯 珍贵的 嘲笑 .

1659 年 11 月，莫里哀的第一部讽刺当时风俗的戏剧《可笑的珍贵女人》在那里上演。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [ðə; ði] ['ledʒənderi] [oʊld][mæn] ['kraɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] " ['kɜːrɪdʒ] , [ˌmoʊˈliːɛr] !
We do not need the legendary old man crying from the pit " Courage , Molière !
我们 做 不是 需要 这 传奇 老的 男人 哭泣 从 这 坑 " 勇气 , 莫里哀 !
[ˌwɪtʃ; wɪtʃ] [ˌnɒt; nɒt] [ˌniːd; niːd] [ˌðə; ðə] [ˌledʒəˈdɛrɪ] [ˌoʊld; oʊld] [ˌmæn; mæn] [ˌkraɪˈɪŋ] [ˌfrʌm; frʌm] [ˌðə; ðə] [ˌpɪt; pɪt] " [ˌkʌrɪdʒ; kʌrɪdʒ] , [ˌmoʊˈliːɛr; moʊˈliːɛr] !
我们不需要那位传奇的老人从坑里喊着“加油，莫里哀！”

[(v)wɑˈlɑ]
voilà
瞧！

瞧！

[laː] [baːn] [kəˈmiːdiː] " [tuː; tə] [əˈʃʊr] [ˌjuːˈes] [ðæt][ðə; ði][ˈkɑːmɪk][steɪdʒ] [pəˈzest] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ]
la bonne comédie " to assure us that the comic stage possessed at length a
拉 好 喜剧 " 到 保证 我们 那 这 漫画 阶段 拥有 在 长度 一个
[ˌmæstərpiːs] .
masterpiece .
杰作 .

“la bonne comédie”向我们保证，喜剧舞台终于拥有了一部杰作。

[ðə; ði] ['dræmətɪst] [hæd; həd] [hɪmˈself] [noʊn] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːvənsəz] ;
The dramatist had himself known the précieuses of the provinces ;
这 剧作家 有 他自己 已知 这 珍贵的 的 这 省份 ;
[ˌθruː] [ðem; ðəm][hiː; hi] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [les] [ˈdeɪndʒər] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðə; ði] [ˈfɑːlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊˈteɪl] [diː]
through them he might with less danger exhibit the follies of the Hôtel de
通过 他们 他 可能 和 较少的 危险 展览 这 愚行的 的 这 酒店 德
[ˈræmbuleɪ; ,ræmbuːˈje] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ruːɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Rambouillet and the ruelles of the capital .
朗布依埃 和 这 ruelles 的 这 首都 .

通过他们，他或许可以更安全地展示朗布依埃酒店的荒唐之处和首都的小巷。

[ðə; ði] [gʊd] [ˌbʊrˈʒwɑː] - [ɪz] [ɪnˈdʒʊst] [baɪ][hɪz; ɪz] [niːs] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] , [tuː]
The good bourgeois Gorgibus is induced by his niece and daughter , two précieuses ,
这 好的 资产阶级 - 是 诱导 经过 他的 侄女 和 女儿 , 二 珍贵的 ,
善良的资产阶级戈尔吉布斯被他的侄女和女儿, 两个珍贵的女人, 所诱惑。

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [hɪmˈself] [ɪn][ˈpærɪs] .
to establish himself in Paris .
到 建立 他自己 在 巴黎 .

在巴黎站稳脚跟。

[ðer; ðər][ˈæspərənt][ˈlʌvəz] , [ˌʌnˈvɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [æfekˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlɑːn] , [ɑːr; ər] [slaitɪd]
Their aspirant lovers , unversed in the affectations of the salon , are slighted
他们的 有志者 恋人 , 不熟悉 在 这 影响 的 这 沙龙 , 是 轻视
[ænd; ənd][rəˈpeld, rɪˈpeld] ;
and repelled ;
和 排斥 ;

那些渴望追求他们的人, 由于不了解沙龙里的种种礼仪, 感到被轻视和排斥;

[ɪn] [rɪˈvendʒ] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ðer; ðər] [ˈvæliːts] , - [ænd; ənd][dʒɑːdɪlɛt] ,
in revenge they employ their valets , Mascarille and Jodelet ,
在 复仇 他们 采用 他们的 代客泊车员 , - 和 乔德莱特 ,
为了报复, 他们雇佣了他们的贴身男仆马斯卡里耶和乔德莱特。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][paːrts][ʌv; əv] [men][ʌv; əv] [ˈfæj(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] [teɪst] .
to play the parts of men of fashion and of taste .
到 玩 这 部分 的 男人 的 时尚 和 的 品尝 .
扮演时尚有品位的男士角色。

[ðə; ði] [ɪkˈspəʊʒər] [ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈdɪgnənt] [rɪˈbjuːk] [frʌm; frəm]
The exposure and confusion of the ladies , with an indignant rebuke from
这 接触 和 困惑 的 这 女士们 , 和 一个 愤怒 训斥 从
- , [kloʊz][ðə; ði] [piːs] .
Gorgibus , close the piece .
- , 关闭 这 片 .
女士们的窘境和困惑, 以及戈尔吉布斯的义愤填膺的斥责, 为这部作品画上了句号。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɑːrs] [reɪzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] [ˈkɑːmədi] .
It was a farce raised to the dignity of comedy .
它 曾是 一个 闹剧 提高 到 这 尊严 的 喜剧 .
这是一出被提升到喜剧高度的闹剧。

[moʊˈliːɛrz] [ˈtraɪʌmf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] .
Molière's triumph was the triumph of good sense .
莫里哀的 胜利 曾是 这 胜利 的 好的 感觉 .
莫里哀的成功是常识的胜利。

[ˈæftər][ə; eɪ] [səkˈses] [ɪn] [ˌskaːnəˈreɪ] (-) , [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈkɑːmədi] [ʌv; əv] [ˈvʌlgər] [ˈdʒeləsi] ,
After a success in Sganarelle (1660) , a broad comedy of vulgar jealousy ,
后 一个 成功 在 斯加纳雷尔 (-) , 一个 广阔 喜剧 的 庸俗 妒忌 ,
在凭借《斯加纳雷勒》(1660 年) 这部描写庸俗嫉妒的喜剧获得成功之后,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tʃek] — [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][drəˈmætɪk] [kəˈrɪr] — [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt]
and a decided check — the only one in his dramatic career — in the somewhat
和 一个 决定 查看 — 这 仅有的 — 在 他的 戏剧性 职业 — 在 这 有些
[ˈkʌlərləs] [ˈtreɪɡəɪ] - [ˈkɑːmədi] [dɑːn] - [diː] [nəˈvɑː(r)] (-) ,
colourless tragi - comedy Don Garcie de Navarre (1661) ,
无色 悲剧 - 喜剧 大学教师 - 德 纳瓦拉 (-) ,
以及在他戏剧生涯中唯一一次的彻底失败——在略显平淡的悲喜剧《纳瓦拉的唐·加西亚》(1661 年) 中。

[ˌmoʊˈliːɛr] [faʊnd] [ə; eɪ] [θiːm] , [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɛlfi] [ʌv; əv] [ˈterəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhæpɪli]
Molière found a theme , suggested by the Adelphi of Terence , which was happily
莫里哀 成立 一个 主题 , 建议 经过 这 阿德尔菲 的 特伦斯 , 哪个 曾是 快乐地
[ˈsuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] .
suited to his genius .
适合 到 他的 天才 .

莫里哀从泰伦斯的《阿德尔菲》中找到了一个主题，这个主题恰好适合他的才华。

- [ˈdiːʔes][ˈmerɪs] (-) [ˈkɒntræsts] [tuː] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] — [wʌn] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd]
L'École des Maris (1661) contrasts two methods of education — one suspicious and
- 德斯 玛丽斯 (-) 对比 二 方法 的 教育 — 一 可疑的 和
[sɪˈvɪr] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwaɪzli] [ɪnˈdʌldʒənt] .
severe , the other wisely indulgent .
严重 , 这 其他 明智地 放纵的 .

《海员学校》(1661 年) 对比了两种教育方法——一种是怀疑和严厉的，另一种是明智的宽容的。

[tuː] [ˈbrʌðərz] , [ˈæristi] [ænd; ənd] [ˌskɑːnəˈrel] , [siːk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːrdz] , [ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n]
Two brothers , Ariste and Sganarelle , seek the hands of their wards , the orphan
二 兄弟 , 阿里斯特 和 斯加纳雷尔 , 寻找 这 双手 的 他们的 病房 , 这 孤儿
[ˈsɪstər] [ˈɪzəˌbɛl] [ænd; ənd] - ;
sisters Isabelle and Léonor ;
姐妹 伊莎贝尔 和 - ;

阿里斯特和斯加纳雷尔两兄弟向他们收养的孤儿姐妹伊莎贝尔和莱昂诺尔求婚；

[ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] [ˈæristi] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪ] [suːˈbret] , [ɪz] [riˈwɔːdɪd]
the amiable Ariste , aided by the good sense of a gay soubrette , is rewarded
这 可亲 阿里斯特 , 协助 经过 这 好的 感觉 的 一个 同性恋 女仆 , 是 奖励
[wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] ;
with happiness ;
和 幸福 ;

和蔼可亲的阿里斯特，在一位风趣幽默的女仆的帮助下，获得了幸福；

[ðə; ði] [vekˈseɪʃəs] [ˌskɑːnəˈrel] [ɪz][pʊt][tuː; tə][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
the vexatious Sganarelle is put to confusion .
这 令人烦恼的 斯加纳雷尔 是 放 到 困惑 .
[ˈkɒnˈfjuːʒ(ə)n] [ˈkɒnˈfjuːʒ(ə)n] .
烦人的斯加纳雷尔陷入了混乱。

[ðə; ði][ˈdraːmə][ɪz][ə; eɪ] [pliː] , [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtəːʒ] [ˈpɜːrsən(ə)] [θɔːts] , [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd]
The drama is a plea , expressing the writer's personal thoughts , for nature and
这 戏剧 是 一个 恳求 , 表达 这 作家的 个人的 想法 , 为了 自然 和
[fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] .
for freedom .
为了 自由 .

这部戏剧表达了作者对自然和自由的个人情感，是一种呼吁。

[ðə; ði] [ˈkaːmədi] [ʌv; əv] [ˈmænərz] [ɪz] [hɪr] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaːmədi] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
The comedy of manners is here replaced by the comedy of character .
这 喜剧 的 礼仪 是 这里 替换 经过 这 喜剧 的 特点 .
[ˈkærəktər] [ˈkærəktər] .
这里，风俗喜剧被性格喜剧所取代。

[ɪts] [səkˈses] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə] [ʒəˈʊθ] [ðæt] [ˌmoʊˈliːɛr] [maɪt] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt]
Its success suggested to Fouquet that Molière might contribute to the amusement
它是 成功 建议 到 富凯 那 莫里哀 可能 贡献 到 这 娱乐
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ferts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæˈtoʊ] [diː][ˈvɒks] ;
of the King at the fêtes of the Château de Vaux ;
的 这 国王 在 这 节日 的 这 城堡 德 沃克斯 ;
[ˈvɒks] [ˈvɒks] .
它的成功让富凯想到，莫里哀或许可以为沃城堡的宴会上国王的娱乐活动做出贡献；

[ɪn] [ˌfɪftiːn] [deɪz] [ðə; ði] [ˈdraemətɪst] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [braɪt] [ɪmˌprɑːvəˈzeɪʃn] [leɪz] - [ˈredi] ,
in fifteen days the dramatist had his bright improvisation Les Fâcheux ready ,
在 十五 天 这 剧作家 有 他的 明亮的 即兴创作 莱斯 - 准备好 ,
[ˈfâʃəʊks] [ˈfâʃəʊks] .
十五天后，这位剧作家就完成了他精彩的即兴剧作《Les Fâcheux》。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kærəktər] [sketʃɪz] [ɪn] [si:nz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑ:mədi] .
a series of character sketches in scenes rather than a comedy .

一个 系列 的 特点 草图 在 场景 相当 比 一个 喜剧

与其说是一部喜剧，不如说是一系列场景式的人物素描。

[ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [ə'pru:v(ə)] , [ænd; ənd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɪspəd] ,
The King smiled approval , and , it was whispered ,

这 国王 微笑 赞同 , 和 , 它 曾是 低声说道 ,

国王微微一笑，表示赞许，然后，有人低声说道：

['hɪntəd , 'hɪntɪd , 'hɪnɪd][tu:; tə][moʊ'li:ər] [ðæt] [ə'nʌðər] [bɔ:r] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə]
hinted to Molière that another bore might with advantage be added to

暗示 到 莫里哀 那 其他 钻孔 可能 和 优势 是 额外 到

[ðə; ði] [kə'lek(ə)n] — [ðə; ði] ['spɔ:rtsmən] [hu:z] [tɔ:k] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ʌv; əv][spɔ:rt] .
the collection — the sportsman whose talk shall be of sport .

这 收藏 — 这 运动员 谁 讲话 将 是 的 运动 .

有人暗示莫里哀，或许可以把另一个无聊的人添加到收藏中——一个只谈论体育运动的运动员。

[æt; ət] ['fɒntɪnbləu] [hi:; hi]['du:li] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
At Fontainebleau he duly appeared before his Majesty ,

在 枫丹白露 他 正式地 出现 前 他的 威严 ,

在枫丹白露，他按规定觐见了国王陛下。

[ænd; ənd][ʌn'kaɪnd] ['spek'teɪtəs] ['rɛkəg,naɪzd] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][di:] - .
and unkind spectators recognised a portrait of the Marquis de Soyecourt .

和 不友善 观众 已确认 一个 肖像 的 这 侯爵 德 - .

一些不友善的旁观者认出这是索耶库尔侯爵的画像。

[nekst] ['februəri] (-) [moʊ'li:ər] , [eɪdʒd] ['fɔ:rtɪ] , [wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['æktɹəs] [ɑ:r'mɑ:nd]
Next February (1662) Molière , aged forty , was married to the actress Armande

下一个 二月 (-) 莫里哀 , 老年人 四十 , 曾是 已婚 到 这 演员 阿曼德

- ,
Béjart ,

- ,

次年二月（1662年），四十岁的莫里哀与女演员阿曼德·贝雅结婚。

[hu:z] [eɪdʒ][wʌz; wəz][hæf][hɪz; ɪz][oʊn] — [ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] ['ju:niən] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm]
whose age was half his own — a disastrous union , which caused him

谁 年龄 曾是 一半 他的 自己的 — 一个 灾难性的 联盟 , 哪个 导致 他

[ɪnɪk'spresəbl̩] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ʌn'hæpɪnəs] .
inexpressible anxiety and unhappiness .

难以言喻的 焦虑 和 不快乐 .

她的年龄只有他的一半——这是一场灾难性的结合，给他带来了难以言喻的焦虑和痛苦。

[ɪn] - ['di'i'es] [femz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hi:; hi][ɪz]['waɪzər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn]
In L'École des Femmes of the same year he is wiser than he had shown

在 - 德斯 女性 的 这 相同的 年 他 是 更明智 比 他 有 所示

[hɪm'self] [ɪn]['æktʃuəl][laɪf] .
himself in actual life .

他自己 在 实际的 生活 .

在同年上映的《女子学校》中，他展现出的智慧比他在现实生活中所表现出来的要多。

- [wʊd] [treɪn] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)] [waɪf] [frʌm; frəm] [tʃaɪldhʊd] [baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['dʒeləs]
Arnolphe would train a model wife from childhood by the method of jealous

- 会 火车 一个 模型 妻子 从 童年 经过 这 方法 的 嫉妒的

[sɪ'klu:ʒ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['ɪnfəntaɪl] ['ɪgnərəns] ;
seclusion and in infantile ignorance ;

隔离 和 在 婴儿 无知 ;

阿诺尔夫从小就通过嫉妒的隔离和幼稚的无知来培养一个模范妻子；

[bʌt; bət] [lʌv] , [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][lʌv; əv] [jʌŋ] [ˈhɔːrəs] , [faɪndz][aʊt][ə; eɪ] [wei] .
but love , in the person of young Horace , finds out a way .
但 爱 , 在 这 人 的 年轻的 贺拉斯 , 发现 出去 一个 方式 .

但是, 爱情, 以年轻的贺拉斯的形象出现, 找到了出路。

[ðer; ðər][ɪz][ˈpeɪθɑːs][ɪn][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [lʌv; əv] - ;
There is pathos in the anguish of Arnolphe ;
那里 是 感伤 在 这 痛苦 的 - ;

阿诺尔夫的痛苦中蕴含着悲悯之情;

[jet] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈɔːrdər][lʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ˈfoʊks] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpræktɪs] [pəˈvɜːtɪŋ]
yet it is not the order of nature that middle - aged folks should practise perverting
然而 它 是 不是 这 命令 的 自然 那 中间 - 老年人 各位 应该 实践 变态

[aːts][əˈpɑːn] [ˈɪnəs(ə)nt] [əˈfekʃənz] .
arts upon innocent affections .
艺术 之上 清白的 情感 .

然而, 中年人不应该对纯洁的感情施以变态的手段, 这不符合自然规律。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ɑːnˈjes] [bɪˈlɒŋz] [lʌv; əv] [raɪt] [tuː; tə] [ˈhɔːrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊvər] - [waɪz] , [ænd; ənd]
The charming Agnès belongs of right to Horace , and the over - wise , and
这 迷人 阿涅斯 属于 的 正确的 到 贺拉斯 , 和 这 超过 - 明智的 , 和

[ðerfɔːr] [ˈfuːlɪʃ] ,
therefore foolish ,
所以 愚蠢 ,

迷人的阿涅斯理应属于贺拉斯, 而那些自作聪明因而愚蠢的人,

- [mʌst; məst][kwɪt][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈsperɪŋ] [kraɪ] .
Arnolphe must quit the scene with his despairing cry .
- 必须 辞职 这 场景 和 他的 绝望 哭 .

阿诺尔夫绝望地喊叫着, 离开了现场。

[sʌm; səm] [ˈmætər] [lʌv; əv] [əˈfens] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈvaʊt] [ɪn] [moʊˈliːərz] [pleɪ] ;
Some matter of offence was found by the devout in Molière's play ;
一些 事情 的 罪行 曾是 成立 经过 这 虔诚的 在 莫里哀的 玩 ;

虔诚的信徒们认为莫里哀的戏剧中有些内容冒犯了他们;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [lʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæmˈpeɪn] ; [ðə; ði] , [ðə; ði] [ˈdeɪnti] [ˈdʒent(ə)l] -
it was the opening of a long campaign ; the précieuses , the dainty gentle -
它 曾是 这 开幕 的 一个 长的 活动 ; 这 珍贵的 , 这 纤巧 温和的 -

[foʊk] ,
folk ,
民间 ,

这是一场漫长征程的开端; 那些娇弱的淑女们, 那些温文尔雅的淑女们,

[ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l] [dɪˈsaɪplz] [lʌv; əv] [ˈæɪˌstɑːtl] , [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [kəˈmiːdiːənz] , [wɜːr; wər][ʌp][ɪn][ɑːrmz] .
the critical disciples of Aristotle , the rival comedians , were up in arms .
这 批判的 门徒 的 亚里士多德 , 这 竞争对手 喜剧演员 , 是 向上 在 武器 .

亚里士多德的批判派门徒, 也就是那些与他针锋相对的喜剧演员们, 群情激愤。

[moʊˈliːər][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ɪɡˈnɔːrd] [ðə; ði] [dɪˈvaʊt] ;
Molière for the occasion ignored the devout ;
莫里哀 为了 这 场合 忽略 这 虔诚的 ;

莫里哀为了这个场合而忽略了虔诚的信徒;

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hiː; hi] [meɪd] [ˈbrɪljənt] [rɪˈpraɪzəlz] [ɪn][lɑː] [krɪˈtiːk] [diː] - [ˈdiːˈles] [femz] (-
upon the others he made brilliant reprisals in La Critique de l'École des Femmes (1663
之上 这 其他的 他 制成 杰出的 报复 在 拉 批判 德 - 德斯 女性 (-
) [ænd; ənd] - [diː] [væəˈsai] (-) .
) and L'Impromptu de Versailles (1663) .
) 和 - 德 凡尔赛 (-) .

他在《女性学院批判》(La Critique de l'École des Femmes, 1663) 和《凡尔赛宫即兴曲》(L'Impromptu de Versailles, 1663) 中对其他人进行了精彩的报复。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [wɔ:r] [ə'genst] ['heitʃər] [ænd; ənd][hju:mən] ['hæpinəs] ,
Among those who war against nature and human happiness ,
之中 那些 WHO 战争 反对 自然 和 人类 幸福 ,
在那些与自然和人类幸福为敌的人当中,

[nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒərəs] [foʊ][ɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪpəkɹɪt] .
not the least dangerous foe is the religious hypocrite .
不是 这 至少 危险的 敌人 是 这 宗教 伪君子 .
最危险的敌人之一就是宗教伪君子。

[ɑ:n] [meɪ] - , - ,
On May 12, 1664 ,
在 可能 - , - ,
1664年5月12日

[moʊ'li:ɛr] [prɪ'zentɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [ækts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kærəktər] -
Molière presented before the King the first three acts of his great character -
莫里哀 呈现 前 这 国王 这 第一的 三 行为 的 他的 伟大的 特点 -
[kɑ:mədi] [tɑ:'tuf, -'tu:f, tɑ:r'tju:f] .
comedy Tartufe :
喜剧 塔图菲 :
莫里哀在国王面前表演了他的伟大性格喜剧《塔尔图夫》的前三幕。

[ɪnstəntli] [æn] [ʌv; əv] [ɔ:'striə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [kən'fesər] , [naʊ] [ɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['pæɪs] , [set]
Instantly Anne of Austria and the King's confessor, now Archbishop of Paris, set
即刻 安妮 的 奥地利 和 这 国王学院 忏悔者 , 现在 大主教 的 巴黎 , 放
[tu:; tə][wɜ:rk] ;
to work ;
到 工作 ;
奥地利的安妮和国王的忏悔神父，如今的巴黎大主教，立即开始工作；

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['hɪpəkɹɪt] " [wʌz; wəz] [ɪn'hɪbɪtɪd] ;
the public performance of " The Hypocrite " was inhibited ;
这 民众 表现 的 " 这 伪君子 " 曾是 抑制 ;
《伪君子》的公开演出受到禁止；

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['pæmflet] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [ə'genst] [ɪts] ['ɔ:θər] [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] [seɪnt] -
a savage pamphlet was directed against its author by the curé of Saint -
一个 野蛮的 小册子 曾是 指导 反对 它是 作者 经过 这 - 的 圣 -
[ba:r'teləmi] .
Barthélemy .
巴泰勒米 :
圣巴泰勒米岛的教区神父向其作者发出了一封措辞激烈的宣传册。

['praɪvət] [reprɪzen'teɪʃnz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][gɪv(ə)n] ; [tɑ:'tuf, -'tu:f, tɑ:r'tju:f] , [ɪn] [faɪv] [ækts] ,
Private representations, however, were given; Tartufe, in five acts,
私人的 表现形式 , 然而 , 是 给定 ; 塔图菲 , 在 五 行为 ,
然而，也曾有过私人演出；塔图菲，共五幕，
[wʌz; wəz] [pleɪd] [ɪn][noʊ'vembər][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - .
was played in November in presence of the great Condé .
曾是 玩 在 十一月 在 在场 的 这 伟大的 - .
这场演出于11月举行，伟大的孔代亲临现场。

[ɪn] - [moʊ'li:ɛrz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
In 1665 Molière's company was named the servants of the King ;
在 - 莫里哀的 公司 曾是 命名 这 仆人的 这 国王 ;
1665年，莫里哀的剧团被命名为国王的仆人；

但大主教却怒斥任何胆敢阅读该剧的人，要将他们逐出教会。

[æ:t; ət][lenkθ; lenθ][In] - , [wen] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] , ['lu:ɪs] [ɛks,ɑɪ'vi:] .

At length in 1669 , when circumstances were more favourable , Louis XIV .

在 长度 在 - , 什么时候 情况 是 更多的 有利 , 路易斯 十四 .

最终在 1669 年，当形势更加有利时，路易十四。

[ˈgræntɪd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrɪd] [pəˈmɪʃ(ə)n] ; [ɪn][ɪts][ˈprɑːpər] [neɪm] [ˌmoʊˈliːɛrz] [pleɪ] [əbˈteɪnd] [kəmˈpliːt]
granted the desired permission ; in its proper name Molière's play obtained complete
的确 这 想要的 允许 ; 在 它是 恰当的 姓名 莫里哀的 玩 获得 完全的
[ˈfriːdəm] .
freedom .
自由 ;

获得了所需的许可；莫里哀的戏剧以其原名获得了完全的自由。

[ˌbɜːdələʊ] [maɪt] [stɪl] [prəˈnaʊns] [kɑːndemˈneɪʃn] ; [bɒˈsuːeɪ] [maɪt] [drɔː] [ˈterəb(ə)l] [ˈmɔːrəlz]
Bourdaloue might still pronounce condemnation ; Bossuet might draw terrible morals
布尔达卢 可能 仍然 发音 谴责 ; 博絮埃 可能 画 糟糕的 德
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔθəz] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] ;
from the author's sudden death ;
从 这 作者的 突然 死亡 ;

布尔达卢或许仍会谴责；博絮埃或许会从这位作家的猝然离世中得出可怕的道德教训；

[æn; ən][ˈæktər] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmɪk] [ˈspɪrɪt] , [hæd; həd] [pruːvd] [ˌvɪkˈtɔːrɪəs] .
an actor , armed with the sword of the comic spirit , had proved victorious .
一个 演员 , 武装 和 这 剑 的 这 漫画 精神 , 有 已证实 胜利者 ;
一位演员，手持喜剧精神之剑，取得了胜利。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [θiːəˈloʊdʒən] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈhoʊlli] [rɔːŋ] ; [ðə; ði] [ˈtendənsɪ] [ʌv; əv] [ˌmoʊˈliːɛrz]
And yet the theologians were not wholly wrong ; the tendency of Molière's
和 然而 这 神学家 是 不是 完全 错误的 ; 这 趋势 的 莫里哀的
[ˈtiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

然而，神学家们的观点并非完全错误；莫里哀的教义倾向，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˈræbəˌleɪz] [ænd; ənd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌmanˈtɛn] , [ɪz][tuː; tə] [dɪˈtætʃ] [ˈmɔːrəlz] [frʌm; frəm]
like that of Rabelais and like that of Montaigne , is to detach morals from
喜欢 那 的 拉伯雷 和 喜欢 那 的 蒙田 , 是 到 分离 德 从
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

就像拉伯雷和蒙田那样，将道德与宗教分离。

[tuː; tə] [ˈvɪndɪkət] [wətˈevər] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] , [tuː; tə][rɪˈgɑːrd] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz]
to vindicate whatever is natural , to regard good sense and good feeling as
到 表白 任何 是 自然的 , 到 看待 好的 感觉 和 好的 感觉 作为
[səˈfɪʃ(ə)nt] [gaɪdʒ] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] .
sufficient guides of conduct .
充足的 指南 的 执行 ;

维护自然规律，视常识和良好情感为行为的充分指导原则。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈæksent][ʌv; əv][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ;
There is an accent of indignation in the play ;
那里 是 一个 口音 的 愤慨 在 这 玩 ;
剧中充满了愤慨之情；

[ðə; ði] [ˈfɑːlɪz] [ʌv; əv][men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [meɪ] [biː; bi][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][spɔːrt] ;
the follies of men and women may be subjects of sport ;
这 愚行 的 男人 和 女性 可能 是 主题 的 运动 ;
男人和女人的愚蠢行为可以成为体育运动的主题；

[berɪs] [ˈiːɡoʊɪzəm] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [dɪˈzɜːrvz] [ə; eɪ] [læʃ] [ðæt] [drɔːz] [ðə; ði] [blʌd] .
base egoism assuming the garb of religion deserves a lash that draws the blood .
根据 利己主义 假设 这 外衣 的 宗教 值得 一个 睫毛 那 平局 这 血 ;
披着宗教外衣的卑劣利己主义，理应受到鞭笞，直至鲜血淋漓。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒʊ][ækt][ˌʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈpaɪəti][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɪˈzainz] [ˌʌv; əv]
Is it no act of natural piety to defend the household against the designs of
是 它 不 行为 的 自然的 虔诚 到 保卫 这 家庭 反对 这 设计 的
[ˈɡriːdi] [ænd; ənd] [ˈsenʃuəl] [ɪmˈpɑːstʃər] ;
greedy and sensual imposture ;
贪婪的 和 感性的 骗局 ;
难道保护家庭免受贪婪和感官诱惑的欺骗，不是一种自然的虔诚行为吗？

[nɒʊ] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][səˈsaɪəti][tuː; tə] [ˈkwɪkən] [ðə; ði][ˌpenəˈtreɪ(ə)n][ˌʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd]
no service to society to quicken the penetration of those who may be made
不 服务 到 社会 到 加速 这 渗透 的 那些 WHO 可能 是 制成
[ðə; ði] [ˈduːps] [ˌʌv; əv] [ˈselfɪ] [kraːft] ?
the dupes of selfish craft ?
这 重复 的 自私 工艺 ?
加速渗透那些可能被自私自利的伎俩所蒙蔽的人，对社会没有任何益处吗？

[waɪl] [ˈɔːrgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər] [brɪˈsɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡroʊs] [prɪˈtenʃənz] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
While Organ and his mother are besotted by the gross pretensions of the
尽管 器官 和 他的 母亲 是 着迷 经过 这 总的 虚荣心 的 这
[ˈhɪpəkɹɪt] ,
hypocrite ,
伪君子 ,
奥根和他的母亲都被这个伪君子的厚颜无耻所迷惑，

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [kənˈtend] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [dʒɔɪ][ˌʌv; əv][laɪf] ,
while the young people contend for the honest joy of life ,
尽管 这 年轻的 人们 抗衡 为了 这 诚实的 喜悦 的 生活 ,
当年轻人为追求生活中真正的快乐而奋斗时，
[ðə; ði] [vɔɪs] [ˌʌv; əv] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [səˈɡeɪʃəs] - ,
the voice of philosophic wisdom is heard through the sagacious Cléante ,
这 嗓音 的 哲学 智慧 是 听到 通过 这 明智 - ,

通过睿智的克莱昂特，我们听到了哲学智慧的声音。
[ænd; ənd] [ðæt] [ˌʌv; əv][fræŋk] [ɡʊd] [sens] [θruː] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] , [dɔːriːni] .
and that of frank good sense through the waiting - maid , Dorine .
和 那 的 坦率 好的 感觉 通过 这 等待 - 女佣 , 多琳 .
还有女仆多琳身上那种坦率的良好判断力。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈprɑːvɪdəns] , [nɑːt][dɪˈvaɪn][bʌt; bət][ˈhjuːmən] , [ɪntəˈviːnz] [ɪn][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ˌʌv; əv]
Suddenly a providence , not divine but human , intervenes in the representative of
突然 一个 普罗维登斯 , 不是 神圣的 但 人类 , 介入 在 这 代表 的
[ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] ,
the monarch and the law ,
这 君主 和 这 法律 ,
突然间，一种并非神明而是人为的天意介入了君主和法律的代表之间。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˌʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ɪz] [ˈkæptʃərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sneɪ] .
and the criminal at the moment of triumph is captured in his own snare .
和 这 刑事 在 这 片刻 的 胜利 是 捕获 在 他的 自己的 圈套 .
罪犯在得逞的瞬间，却落入了自己设下的陷阱。
[wen] [ðə; ði] [əˈfer] [ˌʌv; əv][taːˈtuf, -ˈtuːf, taːrˈtjuːf][wʌz; wəz][ɪn][ɪts][fɜːrst][ˈtæŋɡ(ə)] ,
When the affair of Tartufe was in its first tangle ,
什么时候 这 事务 的 塔图菲 曾是 在 它是 第一的 纠纷 ,
当塔尔图费事件最初陷入混乱时，

[ˌmoʊˈliːɛr] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈkaɪnd][ˈʌv; əv][drəˈmætɪk] [ˈkaʊntərpaːrt] — [ˈdɑːn] [waːn; hwaːn] , [oʊ][lə] [ˈfestɪn] [diː]
Molière produced a kind of dramatic counterpart — Don Juan , ou le Festin de
莫里哀 生产 一个 种类 的 戏剧性 对应物 — 大学教师 胡安 , 你的 勒 费斯汀 德
[pi(:)ˈɛə] (-) .
Pierre (1665) .
皮埃尔 (-) .

莫里哀创作了一种戏剧性的对应物——《唐璜， ou le Festin de Pierre》（1665）。

[ɪn] [ˈdɑːn] [waːn; hwaːn] — [ˈhuːz] [ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ] [ˌskaːnəˈreɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈkrɪtɪk][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz]
In Don Juan — whose valet Sganarelle is the faithful critic of his
在 大学教师 胡安 — 谁 代客泊车 斯加纳雷尔 是 这 忠实 评论家 的 他的
[ˈmæstər] — [ðə; ði] [ˈdræmətɪst] [prɪˈzentɪd] [wʌn] [ˈhuːz] [ˈsɪnɪk(ə)l][ˌɪnkrəˈduːləti][ænd; ənd][ˌskoːrɪn][ˈʌv; əv][ɔːl]
master — the dramatist presented one whose cynical incredulity and scorn of all
掌握 — 这 剧作家 呈现 — 谁 愤世嫉俗 怀疑 和 轻蔑 的 全部
[rɪˈlɪdʒən] [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [kəmˈpliːt] [ˈmɔːrəl][ˈlaɪs(ə)ns] ;
religion are united with the most complete moral licence ;
宗教 是 团结的 和 这 最多 完全的 道德 执照 ;

在《唐璜》中，唐璜的贴身男仆斯加纳雷尔是其主人忠实的批评者，剧作家塑造了一个愤世嫉俗、对一切宗教充满怀疑和蔑视，同时又拥有最彻底的道德放纵的人物；

[bʌt; bət] [hɪˈpaːkrəsi] [ɪz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
but hypocrisy is the fashion of the day ,
但 虚伪 是 这 时尚 的 这 天 ,
但虚伪才是当今的时尚。

[ænd; ənd] [ˈdɑːn] [waːn; hwaːn][ɪn] [ˈɪr] [ˈɪfrʌntəri] [wɪl] [ɪnˈvest] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði]
and Don Juan in sheer effrontery will invest himself for an hour in the
和 大学教师 胡安 在 透明 厚颜无耻 将要 投资 他自己 为了 一个 小时 在 这
[roʊb][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpenɪtənt] .
robe of a penitent .
长袍 的 一个 忏悔者 .

唐璜厚颜无耻地穿上忏悔者的长袍，待上一个小时。

[ˈeɪθɪst] [ænd; ənd] [ˈlɪbərtiːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
Atheist and libertine as he is ,
无神论者 和 放荡不羁的 作为 他 是 ,
尽管他是个无神论者和放荡不羁的人，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈglæməɪ] [ˈʌv; əv] [ˈrekləs] [ˈkɜːrɪdʒ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] ,
there is a certain glamour of reckless courage about the figure of his hero ,
那里 是 一个 肯定 魅力 的 鲁莽 勇气 关于 这 数字 的 他的 英雄 ,
他笔下的英雄人物有一种不顾一切、勇往直前的魅力。

[ˈrekriːɪtɪd] [baɪ][ˌmoʊˈliːɛr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmɑːd(ə)l][ˈʌv; əv] [ˈspæni] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
recreated by Molière from a favourite model of Spanish origin .
重建 经过 莫里哀 从 一个 最喜欢的 模型 的 西班牙语 起源 .
莫里哀根据他最喜欢的西班牙模特重新创作的。

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːmədi] , [waɪl] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ˈstʌdi] [ˈʌv; əv] [ˈkærəktər] , [ɪz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ˈʌv; əv]
His comedy , while a vigorous study of character , is touched with the light of
他的 喜剧 , 尽管 一个 蓬勃 学习 的 特点 , 是 感动 和 这 光 的
[ˈroʊməns] .
romance .
浪漫 .

他的喜剧作品虽然对人物性格进行了深入刻画，但又带有浪漫色彩。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈmɑːstəpiːsɪz] ;
These are masterpieces ;
这些 是 杰作 ;
这些都是杰作；

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [tɑ:'tuf, -'tu:f; tɑ:r'tju:f][nɔ:r] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] [iks'presiz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]
but neither Tartufe nor Don Juan expresses so much of the mind
但 两者都不 塔图菲 也不 大学教师 胡安 表达 所以 很多 的 这 头脑
[ʌv; əv][,moʊ'li:ɛr][æz; əz] [dʌz] [lə] ['mɪsənθroʊp] (-) .
of Molière as does Le Misanthrope (1666) .
的 莫里哀 作为 做 乐 厌世者 (-) .
但无论是《塔尔图费》还是《唐璜》，都没有像《愤世嫉俗者》（1666 年）那样充分表达莫里哀的思想。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [gri:fz] , [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['wɔ:rfer] , [hæd; həd] ['daʊtləs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑrdnd] [ænd; ənd]
His private griefs , his public warfare , had doubtless a little hardened and
他的 私人的 悲伤 , 他的 民众 战争 , 有 毫无疑问 一个 小的 硬化 和
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bitərd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
a little embittered his spirit .
一个 小的 愤懑 他的 精神 .
他的私人悲痛和公开斗争无疑使他的精神变得有些冷酷无情，有些愤世嫉俗。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['sɑ:ri] [wɜ:rld] ; [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][mʌst; məst]
In many respects it is a sorry world ; and yet we must
在 许多 尊重 它 是 一个 对不起 世界 ; 和 然而 我们 必须
[ki:p] [ɑ:n][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
keep on terms with it .
保持 在 条款 和 它 .
从很多方面来看，这是一个令人悲哀的世界；然而，我们必须接受它。

[ðə; ði] [mɪ'sænθrəpɪst] [ɑ:l'sesti:] [ɪz]['hoʊbli] [fə'nætɪkl] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['rektɪtu:d] .
The misanthropist Alceste is nobly fanatical on behalf of sincerity and rectitude .
这 厌世者 阿尔切斯特 是 高贵地 狂热的 在 代表 的 诚意 和 正直 .
愤世嫉俗的阿尔塞斯特对真诚和正直有着高尚的狂热。
[haʊ] [dʌz] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [sɜ:rv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɔ:r] [sɜ:rv] [hɪm'self] ?
How does his sincerity serve the world or serve himself ?
如何 做 他的 诚意 服务 这 世界 或者 服务 他自己 ?
他的真诚对世界有何益处，或者对他自己有何益处？

[ænd; ənd][hi:; hi] , [tu:] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] [doʊs] [ʌv; əv]['hju:mən] ['fɑ:li] ,
And he , too , has his dose of human folly ,
和 他 , 也 , 有 他的 剂量 的 人类 蠢事 ,
他也有自己那份人性的愚蠢。

[fɔ:r; fər][ɪz][hi:; hi][nɑ:t] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:rtləs] [koʊ'ket] ?
for is he not enamoured of a heartless coquette ?
为了 是 他 不是 坠入爱河 的 一个 狠心 卖弄风情的人 ?
难道他不是爱上了一个冷酷无情的轻佻女子吗？
[fəl:nt] [ɪz] [ə'kɑ:mədəɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ək'septs] [ðə; ði] [wɜ:rld] [fɔ:r; fər] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ; [ænd; ənd] [jet] ,
Philinte is accommodating , and accepts the world for what it is ; and yet ,
菲林特 是 适应性强 , 和 接受 这 世界 为了 什么 它 是 ; 和 然而 ,
[wi:; wi] [maɪt] [æsk] ,
we might ask ,
我们 可能 问 ,

菲林特性格随和，接受世界的本来面目；然而，我们或许会问：
[ɪz][ðer; ðər][nɑ:t][ə; eɪ] [mɔ:r] ['setld] [mɪ'sænθrəpi] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪnɪk(ə)l] [ækwi'es(ə)ns] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz]
is there not a more settled misanthropy in such cynical acquiescence than there is
是 那里 不是 一个 更多的 定居 厌世 在 这样的 愤世嫉俗 默认 比 那里 是
[ɪn][ðə; ði][ɪn'træktəb(ə)]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ɑ:l'sesti:] ?
in the intractable virtue of Alceste ?
在 这 难以驾驭的 美德 的 阿尔切斯特 ?
难道这种愤世嫉俗的默许中不蕴含着比阿尔塞斯特顽固不化的美德更为根深蒂固的厌世情结吗？

[ə'loʊn] [ʌv; əv] [ˌmoʊ'li:ɛrz] [pleɪz] , [lə] ['mɪsənθroʊp] [hæz; həz] [ðæt] [ˌʃek'spɪriən] [əb'skjʊrəti] [wɪt]
Alone of Molière's plays , Le Misanthrope has that Shakespearean obscurity which
独自の 的 莫里哀的 演出 , 乐 厌世者 有 那 莎士比亚式 朦胧 哪个
[li:vz] [aɪ'ti:] ['oʊpən] [tu:; tə] ['verɪəs] [ɪntɜːpri'teɪnɪz] .
leaves it open to various interpretations .
树叶 它 打开 到 各种各样的 解释 .

在莫里哀的所有戏剧中，只有《愤世嫉俗者》具有莎士比亚式的晦涩性，这使得它可以有多种不同的解读。

[aɪ'ti:] [ɪz] [aɪd(ə)] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ˈæktʃuəl] [ə'ɾɪdʒənəlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] .
It is idle to try to discover actual originals for the characters .
它 是 闲置的 到 尝试 到 发现 实际的 原件 为了 这 人物 .
试图寻找角色的原型是徒劳的。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [ɑ:l'sesti:] [kraɪd] [tu:; tə] - ,
But we may remember that when Alceste cried to Célimène ,
但 我们 可能 记住 那 什么时候阿尔切斯特 哭 到 - ,
但我们或许还记得，当阿尔塞斯特向塞利梅娜哭诉时，

" [ˈsɛst, 'seɪ] [pɔːr] [mɛs] - [kju ju 'i] ['dʒi:] ['vu:] ['eɪm] ,
" C'est pour mes péchés que je vous aime ,
" 是 倒 梅斯 - que 杰 您 动漫 ,
"C'est pour mes péchés que je vous aime ,

" [ðə; ði] [ˈæktər] [hu:] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɜːr; wər] [ˌmoʊ'li:ɛr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪf] [hu:m] [hi:; hi] [naʊ]
" the actors who stood face to face were Molière and the wife whom he now
" 这 演员 WHO 站立 脸 到 脸 是 莫里哀 和 这 妻子 谁 他 现在
[met] ['oʊnli] [ɑ:n] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
met only on the stage .
遇见 仅有的 在 这 阶段 .

“面对面站着的演员是莫里哀和他的妻子，他现在只能在舞台上见到他们。”

[ˌmoʊ'li:ɛrz] ['dʒiːniəs] [kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] ['nʌθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [tɑ:'tuf, -'tu:f, tɑ:r'tju:f] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Molière's genius could achieve nothing higher than Tartufe and the
莫里哀的 天才 可以 达到 没有什么 更高 比 塔图菲 和 这
[ˈmɪsənθroʊp] .
Misanthrope .
厌世者 .

莫里哀的天才之作也仅限于《达尔图夫》和《愤世嫉俗者》。

[hɪz; ɪz] ['paʊəz] ['sʌfəd] [noʊ] [dɪ'klaɪn] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ə'gen] [pʊt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sʌt]
His powers suffered no decline , but he did not again put them to such
他的 权力 遭受 不 衰退 , 但 他 做过 不是 再次 放 他们 到 这样的
['strenjuəs] ['juːɪz] .
strenuous uses .
费力的 用途 .

他的神力并未衰退，但他再也没有将它们用于如此高强度的用途。

[ɪn] - [ðə; ði] ['brɪliənt] ['fæntəsi] [ʌv; əv] [æm'fɪtriən] , ['friːli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['plɔʊtəs] ,
In 1668 the brilliant fantasy of Amphitryon , freely derived from Plautus ,
在 - 这 杰出的 幻想 的 安菲特龙 , 自由 衍生的 从 普劳图斯 ,
1668年，精彩绝伦的奇幻小说《安菲特律翁》问世，其灵感源自普劳图斯的作品。

[wʌz; wəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˈædmərəb(ə)] [ˈkɑːmədi] [ɪn] [proʊz] , [ˈdʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ˈdændɪn] ,
was succeeded by an admirable comedy in prose , Georges Dandin ,
曾是 成功了 经过 一个 令人钦佩的 喜剧 在 散文 , 乔治 丹丁 ,
之后是乔治·丹丹创作的一部令人赞叹的散文喜剧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɑːli] [ʌv; əv] [ʌnˈiːkwəl] [ˈmæɪɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈfɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði]
in which the folly of unequal marriage between the substantial farmer and the
在 哪个 这 蠢事 的 不等 婚姻 之间 这 重大的 农民 和 这
[faɪn] [ˈleɪdi][ɪz] [mɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [ˈgeɪəti] .
fine lady is mocked with bitter gaiety .
美好的 女士 是 嘲笑 和 苦的 欢乐 .

其中，体格健壮的农夫与出身高贵的女子之间不平等婚姻的愚蠢之处被辛辣的讽刺所嘲弄。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [kloʊzd] [ˌmoʊˈliːər] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [proʊz] , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈplɑʊtəs] ,
Before the year closed Molière , continuing to write in prose , returned to Plautus ,
前 这 年 关闭 莫里哀 , 继续 到 写 在 散文 , 返回 到 普劳图斯 ,
在年底之前，莫里哀继续用散文写作，并重新开始创作普劳图斯的作品。

[ænd; ənd] [səˈpɑːst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ləˈvɑːr] .
and surpassed him in L'Avare .
和 超越 他 在 吝啬鬼 .

并在《吝啬鬼》中超越了他。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈmaɪzərli][ɪz][ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [fəˈtuːəti] ;
To be rich and miserly is in itself a form of fatuity ;
到 是 富有的 和 吝啬鬼 是 在 本身 一个 形式 的 昏庸 ;
富有而吝啬本身就是一种愚蠢；

[bʌt; bət][hɑːrˈpeɪɡɑːn][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ˈmaɪzərli][bʌt; bət] [ˈæməərəs] ,
but Harpagon is not only miserly but amorous ,
但 哈帕贡 是 不是 仅有的 吝啬鬼 但 多情 ,
但哈巴贡不仅吝啬，而且还好色。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ə; eɪ] [ˈruːɪŋ] [ˈpæ(ə)n] [wɪl] [ædˈmɪt][wʌŋ][ʌv; əv] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈɪnfluəns] .
as far as a ruling passion will admit one of subordinate influence .
作为 远的 作为 一个 裁决 热情 将要 承认 一 的 下属 影响 .
只要统治者的激情能够容忍从属者的影响力。

[lə] [ˌbʊrˈʒwaː] [ˌdʒɛnˈtiːlˈɔm] (-) ,
Le Bourgeois Gentilhomme (1670) ,
乐 资产阶级 绅士 (-) ,
《布尔乔亚绅士》(1670)，

[ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪz]
a lesson of good sense to those who suffer from the social ambition to rise
一个 课 的 好的 感觉 到 那些 WHO 遭受 从 这 社会的 志向 到 上升
[əˈbʌv] [ðer; ðər][ˈprɑːpər][ræŋk] ,
above their proper rank ,
多于 他们的 恰当的 秩 ,
这是一个给那些怀有凌驾于自身阶级之上的社会野心的人上的教训。

[ɪz] [ˈhoʊlli] [əˈrɪdʒən(ə)] ; [aɪ ˈtiː] [maʊnts] [ɪn][ðə; ði] [kloʊz] [frʌm; frəm] [ˈkɑːmədi] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡəns]
is wholly original ; it mounts in the close from comedy to the extravagance
是 完全 原来的 ; 它 安装 在 这 关闭 从 喜剧 到 这 奢侈
[ʌv; əv] [faːrs] ,
of farce ,
的 闹剧 ,

完全原创；结尾部分从喜剧逐渐发展到荒诞闹剧的夸张程度。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ɪn][ðə; ði] [ʌpˈrɔːriəs] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wiː; wi] [meɪ] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [tʌtʃ]
and perhaps in the uproarious laughter of the play we may discover a touch
和 也许 在 这 哄然 笑声 的 这 玩 我们 可能 发现 一个 触碰
[ʌv; əv] [ˈefərt] [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ˈspæzəm] .
of effort or even of spasm .
的 努力 或者 甚至 的 痉挛 .

或许在戏剧中爆发出的哄堂大笑中，我们能发现一丝努力，甚至一丝痉挛。

[ðə; ði][ɑ:pə'retɪk] - (-) [ɪz][ˈmemərəb(ə)][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [kəm'baɪnd] [ðə; ði][ˈtælənts][Λv; əv]
The operatic Psyché (1671) is memorable as having combined the talents of
这 歌剧 - (-) 是 难忘 作为 拥有 合并 这 天赋 的
[ˌmoʊˈli:ɛr] , [kɔ:'rneɪl] , [ænd; ənd] [ˈkwɪnəlt] ,
Molière , Corneille , and Quinault ,
莫里哀 , 科内耶 , 和 奎诺特 ,
歌剧《普赛克》(1671年) 令人难忘, 因为它汇集了莫里哀、高乃依和奎诺的才华。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈædɪd] [ˈmju:zɪk(ə)][gɪfts][Λv; əv] [ˈlʊli] .
with the added musical gifts of Lulli .
和 这 额外 音乐 礼物 的 卢利 .
再加上 Lulli 的音乐天赋。

[ɪn] [lez] [femz] [səvɑ:ntɛz] (-) [ˌmoʊˈli:ɛr] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][æŋ; ən] [ˈɜ:rlɪ] [θi:m] , [wɪð; wɪθ]
In Les Femmes Savantes (1672) Molière returned to an early theme , with
在 莱斯 女性 萨万特斯 (-) 莫里哀 返回 到 一个 早期的 主题 , 和
[ˌveəri:'eɪfənz] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪmz] .
variations suited to the times .
变体 适合 到 这 时代 .
在《女学者》(1672 年) 中, 莫里哀回归了早期的一个主题, 并根据时代进行了变奏。

[ðə; ði] [oʊˈtɛl] [di:][ˈræmbuleɪ; ,ræmbu:'je] [wʌz; wəz] [kloʊzɪd] ; [ðə; ði] [nu:] [traɪb] [Λv; əv] [hæd; həd]
The Hôtel de Rambouillet was closed ; the new tribe of précieuses had
这 酒店 德 朗布依埃 曾是 关闭 ; 这 新的 部落 的 珍贵的 有
[ɜ:rnt] [ðə; ði][kɑ:r'ti:ziən,kɑ:r'ti:zən] [fə'la:səfi] ,
learnt the Cartesian philosophy ,
学会了 这 笛卡尔 哲学 ,
朗布依埃酒店关门了; 这群新贵妇人学会了笛卡尔哲学。

[əˈfektɪd] [ðə; ði][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [wɜ:r; wər] [ˈpeɪtrənɛsɪz] [Λv; əv] [ˈfɪzɪks] , [əˈstrɑ:nəmi] , [ə'hætəmi] .
affected the sciences , were patronesses of physics , astronomy , anatomy .
做作的 这 科学 , 是 赞助人 的 物理 , 天文学 , 解剖学 .
对科学产生了影响, 是物理学、天文学、解剖学的赞助人。

[ˈsʌmθɪŋ] [Λv; əv][ðə; ði][oʊld][roʊ'mæntɪk] [ˈfɑ:lɪz] [səˈvaɪvd] ,
Something of the old romantic follies survived ,
某物 的 这 老的 浪漫的 愚行 幸存下来 ,
一些古老的浪漫幻想仍然流传了下来。

[ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [ˈstreɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪˈtenʃənz] [tu:; tə] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɛdəntɪrɪz]
and mingled strangely with the pretensions to science and the pedantries
和 混合 奇怪的 和 这 虚荣心 到 科学 和 这 迂腐
[Λv; əv][ˌerjəˈdɪʃ(ə)n] .
of erudition .
的 博学 .
它与科学的矫揉造作和学究气的迂腐混杂在一起, 显得十分怪异。

- ([ˈdaʊtləs] [ə; eɪ] [ˈpɔ:rtrət] [ɪn] [ˈkæɾɪkətʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][æˈbeɪ][koʊtɪn]) [ɪz][ðə; ði]
Trissotin (doubtless a portrait in caricature from the Abbé Cotin) is the
- (毫无疑问 一个 肖像 在 漫画 从 这 阿贝 科廷) 是 这
[tɑ:'tʊf, -'tu:f, tɑ:r'tju:f][Λv; əv] [ˈspjʊəriəs] [ˈkʌltʃər] ;
Tartufe of spurious culture ;
塔图菲 的 虚假的 文化 ;
特里索坦(无疑是科坦神父的漫画肖像) 是伪文化的塔尔图费;

- ([ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)][ˈsætəɪər][Λv; əv] [meɪˈhɑ:ʒ]) [ɪz][ə; eɪ][ˈpɛd(ə)nt] , [ˈærəɡənt] [ænd; ənd][ˈbru:t(ə)] .
Vadius (a possible satire of Ménage) is a pedant , arrogant and brutal .
- (一个 可能的 讽刺 的 三人行) 是 一个 学究 , 傲慢的 和 野蛮 .
Vadius (可能是对 Ménage 的讽刺) 是一个迂腐、傲慢且残暴的人。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈtʃɑːrmin] [ˌhɛnriːˈɛt] [biː; bi] [ˈsækrifaɪst] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ]
Shall the charming Henriette be sacrificed to gratify her mother's domineering
将 这 迷人 亨利埃特 是 牺牲 到 满足 她 母亲的 盛气凌人
[ˈtempər] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪmˈpɑːstər] ?
temper and the base designs of an impostor ?
脾气 和 这 根据 设计 的 一个 骗子 ?
为了满足母亲专横跋扈的脾气和骗子的卑鄙阴谋，难道要牺牲迷人的亨利埃特吗？

[ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [əˈreɪd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ;
The forces are arrayed on either side ;
这 力量 是 排列 在 任何一个 边 ;
双方兵力部署在两侧；
[ðə; ði] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈlɜːrniɪd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [ˈfɑːli] [ɪn] [ˈwʊmən] [ɑːr; ər] [ˈfaɪnli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] ;
the varieties of learned and elegant folly in woman are finely distinguished ;
这 品种 的 学习 和 优雅的 蠢事 在 女士 是 精细地 杰出的 ;
女人身上各种有学问和优雅的愚蠢行为都有着精细的区分；

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈpɑːrtɪ][ɑːr; ər] - , [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ruːd] [ˈkɑːmən] -
of the opposite party are Chrysale , the bourgeois father with his rude common -
的 这 对面的 派对 是 - , 这 资产阶级 父亲 和 他的 粗鲁的 常见的 -
[sens] ; [ðə; ði][seɪdʒ] [ˈæristi] ;
sense ; the sage Ariste ;
感觉 ; 这 圣人 阿里斯特 ;
对立阵营的人物有：粗鲁的资产阶级父亲克里萨勒；睿智的阿里斯特；

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜːrvənt] , [mɑːrˈtiːn] , [huːz] [ˈgræməɹ] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɔːltɪ] , [bʌt; bət] [huːz] [wɪt] [ɪz]
the faithful servant , Martine , whose grammar may be faulty , but whose wit is
这 忠实 仆人 , 马丁 , 谁 语法 可能 是 故障 , 但 谁 有 是
[saʊnd] [ænd; ənd] [klɪr] ;
sound and clear ;
声音 和 清除 ;
忠实的仆人马丁，虽然语法可能有误，但她的才智却清晰明了；

[ænd; ənd] [ˌhɛnriːˈɛt] [hɜːrˈself] , [ðə; ði][əˈdɔːrəb(ə)] ,
and Henriette herself , the adorable ,
和 亨利埃特 她自己 , 这 可爱的 ,
还有可爱的亨利埃特本人，
[huːm] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [edʒuˈkeɪ](ə)n[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ɪksˈplɔːd] [ɔːl]
whom to know is more of a liberal education than to have explored all
谁 到 知道 是 更多的 的 一个 自由主义 教育 比 到 有 探索 全部
[ðə; ði] [ɡriːk] [ænd; ənd] [ˈlætn] [ˈmæstəz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
the Greek and Latin masters of Vadius and Trissotin .
这 希腊语 和 拉丁 大师 的 - 和 - .
认识哪些人比研究瓦迪乌斯和特里索廷的所有希腊和拉丁大师的作品更能体现博雅教育的价值。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [bɪˈtwiːn] [ɡʊd] [sens] , [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] , [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd]
The final issue of the encounter between good sense , good nature , reason and
这 最终的 问题 的 这 遇到 之间 好的 感觉 , 好的 自然 , 原因 和
[ˈfɑːli] , [ˈped(ə)ntri] [ænd; ənd] [praɪd] ,
folly , pedantry and pride ,
蠢事 , 迂腐 和 自豪 ,
理智、善良本性、理性与愚昧、迂腐与傲慢之间最终的冲突，

[ˈkænəːt] [biː; bi] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
cannot be uncertain .
不能 是 不确定 .
不能有任何不确定性。

[lə] [mə'la:d] [ɪ,mædʒɪ'neər][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wen] [moʊ'li:ər][wʌz; wəz] ['sʌfəriŋ] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] ；
Le Malade Imaginaire was written when Molière was suffering from illness ；
乐 疾病 想象 曾是 书面 什么时候 莫里哀 曾是 痛苦 从 疾病 ；
[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['enədʒi] [rɪ'meɪnd] [ɪn'dɑ:mitəb(ə)] ．
but his energy remained indomitable ．
但 他的 活力 剩余 不屈不挠 ．

《无病呻吟》是莫里哀生病期间创作的，但他的精力依然旺盛。

[ðə; ði] ['kɑ:mədi] [kən'tɪnju:d] [ðæt] [lɔ:ŋ] [pə'lemɪk] [ə'genst] [ðə; ði]['medɪk(ə)]['fæk(ə)lti] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd]
The comedy continued that long polemic against the medical faculty which he had
这 喜剧 持续 那 长的 论战 反对 这 医疗的 学院 哪个 他 有
[sə'steɪnd] [ɪn] ['læməɹ] [meɪd'sɛ] ，
sustained in L'Amour Médecin ，
持续 在 爱 医生 ，
[tʃi] [wɪt] [tʃi] [hæd; həd] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [hæd; həd]
这部喜剧延续了他在《爱上医生》中对医学界的长期批判。

[mə'sjɜ:r] [di:] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pleɪz] ．
Monsieur de Pourceaugnac , and other plays ．
先生 德 - , 和 其他 演出 ．
[wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi]
Monsieur de Pourceaugnac 等戏剧。

[moʊ'li:ər][hæd; həd]['lɪt(ə)] [feɪθ] [ɪn] ['eni] [ɑ:rt] [wɪt] [prə'fesɪz] [tu:; tə] [mend] ['neɪtʃər] ；
Molière had little faith in any art which professes to mend nature ；
莫里哀 有 小的 信仰 在 任何 艺术 哪个 声称 到 修补 自然 ；
[tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi]
莫里哀对任何声称能够修补自然的艺术都缺乏信心；

[ðə; ði] [fɪ'zɪjnz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪm'pɑ:stər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] ['haɪdʒi:n] ．
the physicians were the impostors of a learned hygiene ．
这 医生 是 这 冒名顶替者 的 一个 学习 卫生 ．
[tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi]
这些医生都是冒充博学卫生学家的骗子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dræmətɪsts] [læst][dʒest][æt; ət][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ．
It was the dramatist's last jest at the profession ．
它 曾是 这 剧作家的 最后的 笑话 在 这 职业 ．
[tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi]
这是剧作家对这个行业的最后一个玩笑。

[waɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɑ:ɡɒn] [ɑ:n] ['februəri] - , - ,
While playing the part of Argan on February 17 , 1673 ,
尽管 玩耍 这 部分 的 摩洛哥坚果 在 二月 - , - ,
[tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi]
1673年2月17日，他扮演阿尔甘的角色时

[ðə; ði] " [mə'la:d] [ɪ,mædʒɪ'neər] " [fel] ['daɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ； [hi:; hi] [fɔ:rst] [ə; eɪ] [læf] ，
the " Malade Imaginaire " fell dying on the stage ; he forced a laugh ,
这 " 疾病 想象 " 跌倒 垂死 在 这 阶段 ； 他 强制 一个 笑 ,
[tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi]
“假想病”演员倒在舞台上奄奄一息；他强颜欢笑。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] ； [æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ．
but could not continue his part ; at ten o'clock he was no more ．
但 可以 不是 继续 他的 部分 ； 在 十 点钟 他 曾是 不 更多的 ．
[tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi]
但他无法继续演出；十点钟时，他已不在人世。

[θru:] [ðə; ði] [ɪɡ'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['fju:nərəl][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][æn; ən]
Through the exertions of his widow a religious funeral was permitted to an
通过 这 努力 的 他的 寡妇 一个 宗教 葬礼 曾是 允许 到 一个
[æktər] [hu:] [hæd; həd][daɪd] ['ʌn'fɔ:tɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rt] ．
actor who had died unfortified by the rites of the Church ．
演员 WHO 有 死亡 未加固的 经过 这 仪式 的 这 教会 ．
[tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi] [wɪt] [tʃi]
在他的遗孀的努力下，这位去世时未曾接受过教会仪式的演员终于得以举行宗教葬礼。

[ˈmeni] [ˈædmərəb(ə)] [ðʊʊ] [ˈslaɪtər] [ˈpiːsɪz] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [brɪˈtwiːn]
Many admirable though slighter pieces served as the relief of his mind between
许多 令人钦佩的 尽管 略微 件 服务 作为 这 宽慰 的 他的 头脑 之间
[ðə; ði] [ˈefərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wɜːrks] .
the effort of his chief works .
这 努力 的 他的 首席 作品 .

在他创作主要作品的间隙，许多虽篇幅较小但令人赞叹的作品成为了他放松身心的良方。

[ɪn] [ɔːl] , [ˈgeɪəti] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] [ɪntərˈpenɪtreɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
In all , gaiety and good sense interpenetrate each other .
在 全部 , 欢乐 和 好的 感觉 相互渗透 每个 其他 .

总之，快乐和理智是相互渗透的。

[ˈkaɪndli] [ˈneɪtʃəd] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] , [ˌmoʊˈliːɛr] , [ə; eɪ] [greɪt] [əbˈzɜːrvər] , [huː] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði]
Kindly natured and generous , Molière , a great observer , who looked through the
亲切地 自然 和 慷慨的 , 莫里哀 , 一个 伟大的 观察员 , WHO 看起来 通过 这
[diːdz] [ʌv; əv][men] ,
deeds of men ,
契约 的 男人 ,

莫里哀性情温和慷慨，是一位伟大的观察家，他能看透人的行为。

[wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ˈtæsɪtɜːrn] — [lə] - [ʌv; əv][bɔːˈləʊ] — [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋli] [self] - [əbˈzɔːrbd]
was often taciturn — le contemplateur of Boileau — and seemingly self - absorbed
曾是 经常 沉默寡言 — 勒 - 的 博伊洛 — 和 似乎 自己 - 吸收
.
:
.

他常常沉默寡言——就像布瓦洛笔下的沉思者——而且似乎很自我中心。

[laɪk] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈtemprəmənt] , [hiː; hi] [lʌvd] [ˈsplendər] [ʌv; əv][laɪf] ;
Like many persons of artistic temperament , he loved splendour of life ;
喜欢 许多 人 的 艺术 气质 , 他 喜爱 辉煌 的 生活 ;

像许多具有艺术气质的人一样，他热爱生活中的辉煌；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪbərəl] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːrˈdʒes][tuː; tə] [ðʊʊz] [huː] [kleɪmd] [hɪz; ɪz][help] .
but he was liberal in his largess to those who claimed his help .
但 他 曾是 自由主义 在 他的 慷慨 到 那些 WHO 声称 他的 帮助 .

但他对那些寻求他帮助的人却慷慨大方。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈkɑːmədi][tuː; tə] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] .
He brought comedy to nature , and made it a study of human life .
他 带来 喜剧 到 自然 , 和 制成 它 一个 学习 的 人类 生活 .

他将喜剧元素融入自然，并将其作为研究人类生活的一种方式。

[hɪz; ɪz] [ˈwɔːrfer] [wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈriːəl] [ænd; ənd] [ʌnˈhætʃrəl] .
His warfare was against all that is unreal and unnatural .
他的 战争 曾是 反对 全部 那 是 虚幻 和 不自然 .

他的战争是与一切不真实、不自然的事物作斗争。

[hiː; hi] [ˈpriːtʃt] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈhæpɪnəs] , [gʊd] [sens] , [ˌmɑːdəˈreɪ(ə)n] , [ˈhjuːməɪəs]
He preached the worth of human happiness , good sense , moderation , humorous
他 布道 这 值得 的 人类 幸福 , 好的 感觉 , 适度 , 幽默
[ˈtɑːləɪərəns] .
tolerance .
宽容 .

他宣扬人类幸福、常识、节制和幽默宽容的价值。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][hə'roʊɪks] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz]['herəʊɪzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'reɪdʒəs]
He does not indulge in heroics , and yet there is heroism in his courageous
他 做 不是 放纵 在 英雄主义 , 和 然而 那里 是 英雄主义 在 他的 勇敢
['aʊtlʊk] [ə'pɑ:n] [θɪŋz] .
outlook upon things .
前景 之上 事物 .

他并不热衷于英雄主义，但他勇敢的处事态度中却蕴含着英雄气概。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [ʌv; əv][moʊ'li:ɛr] ['kænɑ:t] [aɪ'di:ə,lɑɪz][ðə; ði][wɜ:rld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] ['fɛrɪlənd] ;
The disciple of Molière cannot idealise the world into a scene of fairyland ;
这 弟子 的 莫里哀 不能 理想化 这 世界 进入 一个 场景 的 仙境 ;
[moʊ'li:ɛr] [kænɑ:t] [aɪ'di:ə,lɑɪz] [wɜ:rld] [ɪntu:] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [fɛrɪlənd] ;
莫里哀的弟子无法将世界理想化成童话般的景象 ;

[hiː; hi] [wɪl] [kən'si:v] [mæn][æz; əz][fa:r][frʌm; frəm] ['pɜ:rfɪkt] , [pər'hæps][æz; əz][fa:r][frʌm; frəm] [pər'fektəbl] ;
he will conceive man as far from perfect , perhaps as far from perfectible ;
他 将要 构想 男人 作为 远的 从 完美的 , 也许 作为 远的 从 可完善的 ;
[kən'si:v] [mæn] [æz; əz] [fa:r] [frʌm; frəm] ['pɜ:rfɪkt] , [pər'hæps] [æz; əz] [fa:r] [frʌm; frəm] [pər'fektəbl] ;
他会认为人类远非完美，或许也远非可以完美 ;

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rlɔ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [hæbɪ'teɪʃn] ;
but the world is our habitation ;
但 这 世界 是 我们的 居住地 ;
[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜ:rlɔ] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [hæbɪ'teɪʃn] ;
但世界是我们的居所 ;

[let][ju: 'es] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [t'ɪrf(ə)] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪn] ['tempər] [ænd; ənd][æn; ən]
let us make it a cheerful one with the aid of a sane temper and an
让 我们 制作 它 一个 快乐 一 和 这 援助 的 一个 理智 脾气 和 一个
[enər'dʒetɪk] [wɪl] .
energetic will .
精力充沛 将要 .

让我们以理智的心态和积极的意志力，把这一天过得愉快一些。

[æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] , [moʊ'li:ɛr][ɪz][nɑ:t] [fri:] [frʌm; frəm] [fɔ:ltz] ;
As a writer , Molière is not free from faults ;
作为 一个 作家 , 莫里哀 是 不是 自由的 从 故障 ;
[æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtər] , [moʊ'li:ɛr] [ɪz] [nɑ:t] [fri:] [frʌm; frəm] [fɔ:ltz] ;
作为一名作家，莫里哀并非没有缺点 ;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] [stɑɪl] [ɑ:r; ər] [laɪk][ðə; ði]['æksədənts] [ðæt] ['hæpən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
but his defects of style are like the accidents that happen within the
但 他的 缺陷 的 风格 是 喜欢 这 事故 那 发生 之内 这
[bʌʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] ['empɑɪər] .
bounds of a wide empire .
界限 的 一个 宽的 帝国 .

但他的风格缺陷就像一个幅员辽阔的帝国境内发生的意外一样。

[hɪz; ɪz] ['stætʃər] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃt] [wen] [hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [jʊrə'pi:ən] ['fɪgjərz] .
His stature is not diminished when he is placed among the greatest European figures .
他的 身材 是 不是 减少 什么时候 他 是 放置 之中 这 最 欧洲的 数据 .
[hɪz; ɪz] ['stætʃər] [ɪz] [nɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [jʊrə'pi:ən] ['fɪgjərz] .
即使将他与欧洲最伟大的人物并列，他的地位也丝毫不会降低。

" [aɪ] [ri:d] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [moʊ'li:ɛrz] ['evri] [jɪr] , " [sed] [goʊθ] ,
" **I read some pieces of Molière's every year , " said Goethe ,**
" 我 读 一些 件 的 莫里哀的 每一个 年 , " 说 歌德 ,
[aɪ] [ri:d] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [moʊ'li:ɛrz] ['evri] [jɪr] , [sed] [goʊθ] ,
歌德说：“我每年都会读一些莫里哀的作品。”

" [dʒʌst][æz; əz][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [aɪ] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [greɪt]
" **just as from time to time I contemplate the engravings after the great**
" 只是 作为 从 时间 到 时间 我 沉思 这 雕刻 后 这 伟大的
[ɪ'tæliən] ['mæstərz] .
Italian masters .
意大利语 大师 .

“就像我不时会欣赏意大利伟大版画大师的作品一样。”

The court became the centre for literature ;
这 法庭 成为 这 中心 为了 文学 ;
宫廷成为文学中心；

[ə; eɪ][ˈfrɪdʒɪd] [ˌsentɪmenˈtæləti] [rɪˈpleɪsɪz] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪkˈsprest] [wɪð; wɪθ] [ˈlæŋgərəs]
A frigid sentimentality replaces passion , and this is expressed with languorous
一个 寒冷 感伤 替换 热情 , 和 这 是 表达 和 慵懒的
[məˈhɑ:təni] .
monotony .
单调 .

冷漠的感伤取代了激情，并以慵懒的单调来表达。

[lʌv] [reɪn] [suˈpri:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθi:ətər] ; [bʌt; bət] [lʌv] , [æz; əz] [ɪnˈtɜ:rpɹətɪd] [baɪ] [ˈkwɪnəlt] ,
Love reigns supreme in his theatre ; but love , as interpreted by Quinault ,
爱 统治 最高 在 他的 剧院 ; 但 爱 , 作为 翻译 经过 奎诺特 ,
在他的戏剧中，爱情至高无上；但是，奎诺对爱情的诠释，
[ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈdʌlsɪt] [ˈgæləntri] .
is a kind of dulcet gallantry .
是 一个 种类 的 甜美 英勇 .

是一种温柔的绅士风度。

[hɪz; ɪz][ˈtrædʒədi] - (-) [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [les] [ˈpɑ:pjələr][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ɪts] [ˈsentɪmənt]
His tragedy Astrate (1663) was not the less popular because its sentiment
他的 悲剧 - (-) 曾是 不是 这 较少的 受欢迎的 因为 它是 情绪
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)] [moʊd] .
was in the conventional mode .
曾是 在 这 传统的 模式 .

他的悲剧《阿斯特拉特》（1663 年）虽然情感表达方式较为传统，但依然广受欢迎。

[wʌn] [ˈkɑ:mədi] [baɪ] [ˈkwɪnəlt] , [lɑ:] [mɛ:r] [koʊˈket] , [ɪz] [ˈhæpi] [ɪn][ɪts][plɑ:t][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˈi:zi] [staɪl] .
One comedy by Quinault , La Mère Coquette , is happy in its plot and in its easy style .
一 喜剧 经过 奎诺特 , 拉 母亲 卖弄风情的人 , 是 快乐的 在 它是 阴谋 和 在 它是简单的 风格 .

奎诺的喜剧作品《风骚母亲》情节轻松愉快，风格欢快。

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][hɪz; ɪz] [tru:] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌnˈtɪl] [hi;; hi] [dɪˈklaɪnd] — [ɔ:r] [ʊd; ʃəd] [wi;; wi]
But he did not find his true direction until he declined — or should we
但 他 做过 不是 寻找 他的 真的 方向 直到 他 拒绝 — 或者 应该 我们
[ˈræðər] [seɪ] ,
rather say ,
相当 说 ,

但直到他拒绝——或者更确切地说，直到他拒绝——他才找到了自己的真正方向。

[ʌnˈtɪl] [hi;; hi][roʊz] ? — [ˈɪntu:][ðə; ði] [lɪˈbretɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɒprəz] [ʌv; əv] [ˈlʊli] .
until he rose ? — into the librettist for the operas of Lulli .
直到 他 玫瑰 ? — 进入 这 剧作家 为了 这 歌剧 的 卢利 .

直到他崛起？——成为卢利歌剧的剧本作家。

[hɪz; ɪz] [ˈlɪrɪk] [ɡɪfts] [wɜ:r; wər][kənˈsɪdərəb(ə)] ; [hi;; hi][kʊd; kəd] [məˈnɪpjuleɪt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][ˈfrædʒ(ə)]
His lyric gifts were considerable ; he could manipulate his light and fragile
他的 歌词 礼物 是 大量 ; 他 可以 操纵 他的 光 和 脆弱的
[məˈtɪriəl] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [skɪl] .
material with extraordinary skill .
材料 和 非凡的 技能 .

他的作词天赋相当出色；他能以非凡的技巧驾驭轻盈而脆弱的素材。

[ðə; ði] [ˈtests] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [rɪˈæləti] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [əˈplaɪd] [tu;; tə] [sʌtʃ] [ˈvɜ:rs] ; [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
The tests of truth and reality were not applied to such verse ; if it was
这 测试 的 真相 和 现实 是 不是 应用 到 这样的 诗 ; 如果 它 曾是
[ˈdekəreɪtɪv] ,
decorative ,
装饰性的 ,

真理和现实的检验标准并未应用于此类诗歌；如果它只是装饰性的，

[ðə; ði][ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz][wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] .
the listeners were satisfied .
这 听众 是 使满意 .

听众们很满意。

[ðə; ði][ˈɑːprə] [ˈflʌrɪʃt] , [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ˈsʌfərd] [θruː] [ɪts] [ˈsuːdoʊ] - [poʊˈetɪks] .
The opera flourished , and literature suffered through its pseudo - poetics .
这 歌剧 繁荣 , 和 文学 遭受 通过 它是 伪 - 诗论 .
歌剧蓬勃发展，而文学则因其伪诗学而遭受损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɪˈbretiː] [ʌv; əv] [ˈkwɪnəlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæleɪz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [ˌreprɪˈzentətɪv]
But the libretti of Quinault and the ballets of Benserade are representative
但 这 歌剧 的 奎诺特 和 这 芭蕾舞 的 - 是 代表
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
of the time ,
的 这 时间 ,
但奎诺的剧本和本塞拉德的芭蕾舞剧都具有时代代表性。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmɪθəˈlɑːdʒɪkl] [ɔːr][ˈrɪvælɪrɪk; ˈrɪvəlˌrɪk] [ɪnˈvenʃənz] - [ˈsʌmtaɪmz] [kʊd; kəd]
and in his mythological or chivalric inventions Benserade sometimes could
和 在 他的 神话 或者 骑士精神 发明 - 有时 可以
[əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊətɪrɪ][ʌv; əv][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈfæntəsi] .
attain to the poetry of graceful fantasy .
达到 到 这 诗 的 优美 幻想 .
而本塞拉德的神话或骑士故事创作，有时能够达到优美幻想的诗意境界。

[ˈkwɪnəlt] [rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈdraːmə][ˈɔːlmʊst][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ˈrɑːsiːn]
Quinault retired from the regular drama almost at the moment when Racine
奎诺特 退休 从 这 常规的 戏剧 几乎 在 这 片刻 什么时候 拉辛
[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .
奎诺尔特几乎在拉辛出演电视剧的同时就退出了常规戏剧的舞台。

[bɔːrn][æt; ət][lɑː - - [ˈmaɪlɒn][ɪn] - , [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌproʊkjʊˈrɜːr][ænd; ənd] [kənˈtrɒʊlər] [ʌv; əv][sɔːlt] ,
Born at La Ferté - Milon in 1639 , son of a procureur and comptroller of salt ,
出生 在 拉 - - 米隆 在 - , 儿子 的 一个 检察官 和 审计长 的 盐 ,
1639年出生于拉费尔特米隆，父亲是盐务官兼审计官。

[dʒiːn] [ˈrɑːsiːn] [bɔːst] [bəʊθ] [ˈperənts] [waɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
JEAN RACINE lost both parents while a child .
牛仔裤 种族 丢失的 两个都 父母 尽管 一个 孩子 .
让·拉辛幼年时双亲去世。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪdoʊd] [ˈɡrænmʌðər] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][pɔːrt] - [ˈrɔɪəl] [ɪn] - .
His widowed grandmother retired to Port - Royal in 1649 .
他的 寡 祖母 退休 到 港口 - 皇家 在 - .
他的寡居祖母于 1649 年退休到皇家港居住。

[ˈæftər][sɪks] [ˈjɪrz] - [ˈskuːlɪŋ] [æt; ət] [bəʊˈvei] [ðə; ði] [bɔɪ] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtuːtəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
After six years - schooling at Beauvais the boy passed into the tutelage of the
后 六 年 - 学校教育 在 博韦 这 男生 通过了 进入 这 监护 的 这
[ˈdʒænsənɪst] ,
Jansenists ,
詹森主义者 ,
在博韦接受了六年教育后，这名男孩转而接受了詹森主义的教导。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌktər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈvʌʊt] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnið] [niˈkəjl] .
and among his instructors was the devout and learned Nicole .
和 之中 他的 教师 曾是 这 虔诚的 和 学习 妮可 .
他的老师中有一位虔诚而博学的妮可。

[ˈsɑ:lətu:d] , [rɪˈlɪdʒən] , [ðə; ði] [ˈæbi] [wʊdʒ] , [ˈvə:dʒil] , [ˈsɒfəkli:z] , [jɒˈrɪpədi:z] — [ðɪ:z] [wɜ:r; wəɹ][ðə; ði]
Solitude , religion , the abbey woods , Virgil , Sophocles , Euripides — these were the
孤独 , 宗教 , 这 修道院 树林 , 维吉尔 , 索福克勒斯 , 欧里庇得斯 — 这些 是 这
[ˈpaʊəz] [ðæt] [ˈfɒstəd] [hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs] .
powers that fostered his genius .
权力 那 寄养 他的 天才 .
孤独、宗教、修道院的树林、维吉尔、索福克勒斯、欧里庇得斯——这些力量孕育了他的天才。

[ɔ:lˈredi] [hi; hi][wʌz; wəz] [ekˈsperəˌmentɪŋ] [ɪn] [vɜ:rs] .
Already he was experimenting in verse .
已经 他 曾是 实验 在 诗 .
他当时已经在尝试写诗了。

[æt; ət] [ˌnaɪnˈti:n] [hi; hi] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [ɪn][ˈpærɪs] , [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [æˈbeɪ] [lə] [ˈvæsə] ,
At nineteen he continued his studies in Paris , where the little abbé Le Vasseur ,
在 十九 他 持续 他的 研究 在 巴黎 , 在哪里 这 小的 阿贝 乐 瓦瑟 ,
十九岁时, 他继续在巴黎深造, 在那里他遇到了年轻的勒瓦瑟神父。

[hu:] [nu:] [ðə; ði][ˈsælə:nʒ][ænd; ənd] [ˈhɔ:ntɪd] [ðə; ði] [ˈθi:ətəɹ] , [ɪntrəˈdu:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈmʌndeɪn]
who knew the salons and haunted the theatre , introduced him to mundane
WHO 知道 这 沙龙 和 闹鬼的 这 剧院 , 介绍 他 到 平凡的
[ˈpleɜəɹz] .
pleasures .
快乐 .
那些熟悉沙龙、常出入剧院的人, 让他体验到了世俗的乐趣。

[ræˈsi:nz] [ˈsensətɪv] , [ˈmoʊbəl] [ˈkærəktəɹ] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [əˈdæpt][ɪtˈself][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .
Racine's sensitive , mobile character could easily adapt itself to the world .
拉辛的 敏感的 , 移动的 特点 可以 容易地 适应 本身 到 这 世界 .
拉辛敏感而灵活的性格很容易适应这个世界。

[hɪz; ɪz][oʊd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [lə:] [di:] [lə:] [seɪn] ,
His ode on the marriage of the King , La Nymphe de la Seine ,
他的 颂 在 这 婚姻 的 这 国王 , 拉 仙女 德 拉 晋 ,
他的颂歌《塞纳河畔的仙女》

[kəˈrektɪd] [baɪ] [ˈtʃæpəlɪn] ([fɔ:r; fəɹ][tu:; tə] [brɪŋ] [ˈtraɪtn] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈrɪvəɹ][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ɪmˈprɑ:pəɹ]) ,
corrected by Chapelain (for to bring Tritons into a river was highly improper) ,
已更正 经过 牧师 (为了 到 带来 海神 进入 一个 河 曾是 高度 不当) ,
查普兰纠正了这一点 (因为把特里同带入河中是极其不恰当的),

[wʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] [ˈdɔɹ] .
won him a gift of louis d'or .
韩元 他 一个 礼物 的 路易斯 金 .
他因此获得了一枚路易金币作为礼物。

[bʌt; bət] [maɪt] [nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rld] [kəˈrʌpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [pɔ:rt] - [ˈrɔɪəlɪsts] [ˈɪnəsns] ?
But might not the world corrupt the young Port - Royalist's innocence ?
但 可能 不是 这 世界 腐败 这 年轻的 港口 - 保皇党 无辜 ?
但是, 这个世界会不会腐蚀这位年轻的皇家港派人士的纯真呢?

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmeɪˈreɪ] [ˈθi:ətəɹ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][lə:] [fɒnˈteɪn] [maɪt]
The company of ladies of the Marais Theatre and that of La Fontaine might
这 公司 的 女士们 的 这 玛莱区 剧院 和 那 的 拉 方丹 可能
[nɑ:t] [tend] [tu:; tə] [edɪfɪˈkeɪʃn] .
not tend to edification .
不是 趋向 到 启迪 .
与玛莱剧院和拉封丹剧院的女士们交往, 或许无益于提升品德。

[soʊ] [θɔ:t] [ræ'si:nz] [ænt] ; [ænd; ənd] , [wið; wiθ][ðə; ði] [ekspek'teɪʃn] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [teɪk] [ɔ:rdərz]
So thought Racine's aunts ; and , with the expectation that he would take orders
所以 想法 拉辛的 姑姑们 ; 和 , 和 这 期待 那 他 会 拿 订单
,
:
,

拉辛的姑妈们也是这么想的；她们期望他会服从命令，

[hi:; hi][wʌz; wəz][eg'zaild][tu:; tə][u:'zɛs] , [wer] [hɪz; ɪz][ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ˈvɪkər] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
he was exiled to Uzès , where his uncle was vicar - general ,
他 曾是 放逐 到 uzès , 在哪里 他的 叔叔 曾是 牧师 - 一般的 ,
他被流放到于泽斯，他的叔叔在那里担任副主教。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈnefju:] [kʊd; kəd] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈsʊmə] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] , [bʌt; bət][ɔ:lsou][ðə; ði]
and where the nephew could study the Summa of theology , but also the
和 在哪里 这 侄子 可以 学习 这 苏玛 的 神学 , 但 还 这
[ˈɑ:dəsi] ,
Odyssey ,
奥德赛 ,

侄子可以在那里研读《神学大全》，也可以研读《奥德赛》。

[ðə; ði][oʊdz][ʌv; əv][ˈpɪndə] , [ˈpet,rɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈdæmzəlz] [hu:] [preɪd] [ɪn][ðə; ði]
the odes of Pindar , Petrarch , and the pretty damsels who prayed in the
这 颂歌 的 品达 , 彼特拉克 , 和 这 漂亮的 少女们 WHO 祈祷 在 这
[kə'θi:drəl] [tʃɜ:rtʃ] .
cathedral church .
大教堂 教会 .

品达、彼特拉克的颂歌，以及在大教堂里祈祷的美丽少女们的颂歌。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ˈpærɪs] , [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ˈrɔɪəl]
In 1663 he was again in Paris , was present at royal levées ,
在 - 他 曾是 再次 在 巴黎 , 曾是 展示 在 皇家 堤坝 ,
1663年他再次来到巴黎，出席了皇家征召仪式。

[ænd; ənd][ɪn] - [ˈtʃembər] [rɪ'nu:d] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wið; wiθ][lɑ:] [fɒn'teɪn] , [ænd; ənd]
and in Boileau's chambers renewed his acquaintance with La Fontaine , and
和 在 - 房间 更新 他的 熟人 和 拉 方丹 , 和
[br'keɪm] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][moʊ'li:ɛr] .
became a companion of Molière .
成为 一个 伴侣 的 莫里哀 .

在布瓦洛的房间里，他与拉封丹重逢，并成为莫里哀的伙伴。

[hɪz; ɪz][voʊ'keɪ](ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkli:zi'æstɪk] .
His vocation was not that of an ecclesiastic .
他的 职业 曾是 不是 那 的 一个 牧师 .
他的职业并非神职人员。

[tu:] [drə'mæɪtɪk] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪər] [deɪt] [ɑ:r; ər] [bɔ:st] ; [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [pi:s] [ðæt] [ə'pɪrd] [brɪ'fɔ:r]
Two dramatic works of earlier date are lost ; his first piece that appeared before
二 戏剧性 作品 的 早些时候 日期 是 丢失的 ; 他的 第一的 片 那 出现 前
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
the public ,
这 民众 ,

他早期的两部戏剧作品已经遗失；他第一部公开发表的作品是.....

[lɑ:] - , [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] - [baɪ] [moʊ'li:ɛrz] [ˈkʌmpəni] .
La Thébaïde , was presented in 1664 by Molière's company .
拉 - , 曾是 呈现 在 - 经过 莫里哀的 公司 .
La Thébaïde 于 1664 年由莫里哀的公司推出。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ][ˈtrædʒədi] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [diˈsaɪpleʃɪp] [tuː,tə][roʊˈtruː][ænd;ənd][tuː,tə] [kɔːrˈneɪl] ,
It is a tragedy written in discipleship to Rotrou and to Corneille ,
它是一个悲剧书面在门徒训练到rotrou和到科内耶 ,
这是一部受罗特鲁和科内耶影响而写成的悲剧。

[ænd;ənd][ðə,ði][ˈpjuːp(ə)l][wʌz,wəz] [ˈræðər] [æn;ən][ˈɪmɪteɪtər][ʌv;əv] [kɔrni:lz] [ɪnˈfɜːmətɪz] [ðæn;ðən][ʌv;əv]
and the pupil was rather an imitator of Corneille's infirmities than of
和这瞳孔曾是相当一个模仿者的科内耶的弱点比
[hɪz,ɪz] [ˈɛksələnsɪz] .
his excellences .
他的卓越 .

这位学生与其说是模仿科内耶的优点，不如说是模仿他的缺点。

[æɪlɪkˈsɑːndʒə] [ˈfɑːloʊd] [tɔːrdz] [ðə,ði][kloʊz][ʌv;əv][ðə,ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [jɪr] — [ə,eɪ][ˈfiːb(ə)l] [pleɪ] ,
Alexandre followed towards the close of the ensuing year — a feeble play ,
亚历山大随后向这关闭的这随后年 — 一个微弱玩 ,
亚历山大随后在次年年底推出了一部平庸之作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə,ði] [ˈmænərd] [ˈgæləntri] [ʌv;əv][ðə,ði][taɪm][wʌz,wəz] [ˈlɪbəɹəli] [trænsˈfəːd] [tuː,tə][ðə,ði]
in which the mannered gallantry of the time was liberally transferred to the
在哪个这有礼貌的英勇的这时间曾是慷慨地转移到这
[kɪŋz] [ʌv;əv][ˈɪndiə][ænd;ənd][ðer;ðər][ˌmæsəˈdoʊniən] [ˈkɑːŋkərər] .
kings of India and their Macedonian conqueror .
国王 的 印度 和 他们的 马其顿 征服者 .

当时那种彬彬有礼的绅士风度被广泛地运用到印度国王及其马其顿征服者身上。

[bʌt;bət] [ˈæməɹəs] [saɪz] [wɜːr;wər][ðə,ði][moʊd] ,
But amorous sighs were the mode ,
但多情叹息是这模式 ,
但情意绵绵的叹息才是主流。

[ænd;ənd][ðer;ðər][wʌz,wəz][ə,eɪ] [jʌŋ] [grænd] [ˈmɑːnərk] [huː] [maɪt] [dɪˈskʌvər] [hɪmˈself] [ɪn][ðə,ði]
and there was a young grand monarch who might discover himself in the
和那里曾是 一个 年轻的 盛大 君主 WHO 可能 发现 他自己 在 这
[ˈpɜːrs(ə)n][ʌv;əv][ðə,ði] [mægˈhænɪməs] [ˈhɪroʊ] .
person of the magnanimous hero .
人 的 这 坦荡 英雄 .

还有一位年轻的君主，他或许会在这位宽宏大量的英雄身上发现自己的影子。

[ðə,ði] [səkˈses] [wʌz,wəz] [greɪt] , [ðoo] [seɪnt] - - [prəˈhaʊnst] [hɪz,ɪz] [ˈsenʃəz] ,
The success was great , though Saint - Évremond pronounced his censures ,
这 成功 曾是 伟大的 , 尽管 圣 - 埃弗雷蒙德 发音 他的 谴责 ,
尽管圣埃弗雷蒙德发表了批评意见，但这次成功依然巨大。

[ænd;ənd] [kɔːrˈneɪl] [faʊnd] [rɪˈdɪkjələs] [ðə,ði] [ˈtrəʊfɪz] [ɪˈrektɪd] [əˈpɑːn][ðə,ði][ɪˈmædʒɪnd][ˈruːɪnz][ʌv;əv]
and Corneille found ridiculous the trophies erected upon the imagined ruins of
和科内耶成立荒谬的这奖杯竖立之上这想象废墟的
[hɪz,ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .

科内耶觉得在他想象中的废墟上竖立的奖杯很可笑。

[ˌdiskənˈtentɪd] [wɪð,wɪθ][ðə,ði] [pərˈfɔːrməɹz] [æt;ət][ðə,ði][ˈpæleɪ] - [ˈrɔɹəl] , [ˈrɑːsiːn] [ˈɔːfərd] [hɪz,ɪz] [pleɪ]
Discontented with the performers at the Palais - Royal , Racine offered his play
不满和这表演者在 这 宫殿 - 皇家 , 拉辛 提供 他的 玩
[tuː,tə][ðə,ði] [oʊˈtɛl] [diː] [burˈɡɔːnj] ;
to the Hôtel de Bourgogne ;
到 这 酒店 德 勃艮第 ;

拉辛对皇家宫殿剧院的表演者不满意，于是将他的剧本提供给了勃艮第酒店剧院。

[ˌmoʊˈliːɛrɪz] [best] [ˈæktɹəs] [sɪˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [haʊs] .

Molière's best actress seceded to the rival house .
莫里哀的 最好的 演员 脱离 到 这 竞争对手 房子 .

莫里哀最优秀的女演员跳槽去了竞争对手的剧团。

[ræˈsiːnɪz] [æmˈbɪj(ə)n] [meɪ] [ɪkˈskjuːs] , [bʌt; bət] [ˈkænɔːt] [ˈdʒʌstɪfaɪ][æn; ən] [ɪnˈdʒʊəriəs] [ækt] ; [ə; eɪ] [briːtʃ]
Racine's ambition may excuse , but cannot justify an injurious act ; a breach
拉辛的 志向 可能 原谅 , 但 不能 证明合法 一个 有害的 行为 ; 一个 违反
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frendz] [wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
between the friends was inevitable .
之间 这 朋友们 曾是 不可避免的 .

拉辛的野心或许可以成为他伤害他人行为的借口，但不能成为正当理由；朋友之间的决裂是不可避免的。

[bɔwɑːˈləu] [rɪˈmeɪnd] [naʊ] , [æz; əz][ˈevər] , [ˈlɔɪəl] — [ˈlɔɪəl] [fɔːr; fər] [ˈwɔːrnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]
Boileau remained now , as ever , loyal — loyal for warning as well as for
博伊洛 剩余 现在 , 作为 曾经 , 忠诚 — 忠诚 为了 警告 作为 出色地 作为 为了
[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
encouragement .
鼓励 .

博伊洛一如既往地保持忠诚——既忠诚于发出警告，也忠诚于给予鼓励。

[niˈkəjl] , [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [gaɪd] [ʌv; əv] [ræˈsiːnɪz] [ˈstʌdɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [vɪʒənɛrɪz] ,
Nicole , the former guide of Racine's studies , in his Visionnaires ,
妮可 , 这 以前的 指导 的 拉辛的 研究 , 在 他的 远见者 ,
妮可，拉辛研究的前指导老师，在他的《远见者》一书中

[hæd; həd][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][drəˈmætɪk][ˈpʊʊəts][æz; əz] " [ˈpʌblɪk] [ˈpɔɪzənər] .
had spoken of dramatic poets as " public poisoners .
有 说 的 戏剧性 诗人 作为 " 民众 投毒者 .

曾有人把戏剧诗人称为“公众毒害者”。

" [ðə; ði] [rɪˈproʊtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə] [hɪmˈself] [baɪ][ˈrɑːsiːn] , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ˈletərz] ,
" The reproach was taken to himself by Racine , and in two letters ,
" 这 责备 曾是 已采取 到 他自己 经过 拉辛 , 和 在 二 信件 ,
“拉辛将这种指责归咎于自己，并在两封信中写道：

[ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnsiəlɪz] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][wɪt]
written with some of the spirit of the Provinciales , he turned his wit
书面 和 一些 的 这 精神 的 这 省 , 他 转向 他的 有
[əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈdʒænsənɪst] [frendz] .
against his Jansenist friends .
反对 他的 詹森主义 朋友们 .

他以《省人报》的精神进行写作，并巧妙地讽刺了他的詹森主义朋友。

[θæŋks] [tuː; tə] - [waɪz] [ænd; ənd][fɜːrm][ˈkaʊns(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈmeɪnd]
Thanks to Boileau's wise and firm counsel , the second of these remained
谢谢 到 - 明智的 和 公司 法律顾问 , 这 第二 的 这些 剩余
[ʌnˈpʌblɪʃt] .
unpublished .
未发表的 .

多亏了博伊洛明智而坚定的建议，第二篇论文才得以发表。

[ˈmædəm] [diː] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈvʊʊtɪd] [ədˈmaɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔːrˈneɪl] ,
Madame de Sévigné was the devoted admirer of the great Corneille ,
夫人 德 - 曾是 这 奉献 仰慕者 的 这 伟大的 科内耶 ,
塞维涅夫人是伟大的高乃依的忠实崇拜者，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɪtnɪst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['raɪvəlz] [ˌɑːdrɔː'mak] [ʃiː; ʃi] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ɪts][ˈpeɪθɑːs]
but when she witnessed his young rival's Andromaque she yielded to its pathos
但 什么时候 她 目击者 他的 年轻的 竞争对手的 安德洛玛克 她 产生 到 它是 感伤
[sɪks] [rɪ'lʌktənt] [terz] .
six reluctant tears .
六 不情愿的 眼泪 .

但当她看到他年轻的竞争对手的《安德洛玛刻》时，她被其中的悲情所打动，不情愿地流下了六滴眼泪。

[ɑːn][ɪts][fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ɪn] - [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] [ˈɔːlmoʊst][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][siː aɪ ˈdiː]
On its first appearance in 1667 a triumph almost equal to that of the Cid
在 它是 第一的 外貌 在 - 一个 胜利 几乎 平等的 到 那 的 这 cid
[wʌz; wəz] [sɪ'kjɔrd] .
was secured .
曾是 安全 .

该书于 1667 年首次出版，取得了几乎与熙德一样的成功。

[ˈnevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] , [ɑːrt][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] , [ˌaɪdɪˈæləti][ænd; ənd] [truːθ] ,
Never before had grace and passion , art and nature , ideality and truth ,
绝不 前 有 优雅 和 热情 , 艺术 和 自然 , 理想 和 真相 ,
[ˌjuːnɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθiːətər] [ʌv; əv] [fræns] .
优雅与激情、艺术与自然、理想与真理，前所未有地融合在一起。

[bɪn] [soʊ][juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈθiːətər] [ʌv; əv] [fræns] .
been so united in the theatre of France .
到过 所以 团结的 在 这 剧院 的 法国 .
[ˈfrɑːsiːn] [dɪd][nɑːt] [siːk] [fɔːr; fər][ˈnɑːv(ə)lti][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] ;
Racine did not seek for novelty in the choice of a subject ;
拉辛 做过 不是 寻找 为了 新奇 在 这 选择 的 一个 主题 ;
[ˈfrɑːsiːn] [dɪd][nɑːt] [siːk] [fɔːr; fər][ˈnɑːv(ə)lti][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] ;
拉辛在选择题材时并没有追求新颖性；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第10/21页

[jʊ'ripədi:z] [hæd; həd] [meɪd] [æn'drɑ:məki] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:k] [steɪdʒ] .
Euripides **had** **made** **Andromache** **familiar** **to** **the** **Greek** **stage** .
欧里庇得斯 有 制成 安德洛玛刻 熟悉的 到 这 希腊语 阶段 .

欧里庇得斯让安德洛玛刻这个角色为希腊戏剧舞台所熟知。

[ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv]['rɑ:si:n] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌtələr] [kaɪnd][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃərz]
The invention **of** **Racine** **was** **of** **a** **subtler** **kind** **than** **that** **which** **manufactures**
这 发明 的 拉辛 曾是 的 一个 更微妙 种类 比 那 哪个 制成品
[ɪnsɪdənts] [ænd; ənd][kən'strʌkts; 'kɑ:nstrʌkts][ə; eɪ][plɑ:t] .

incidents **and** **constructs** **a** **plot** .
事件 和 构造 一个 阴谋 .

拉辛的发明创造与制造事件和构建情节的发明创造相比，更为微妙。

[laɪk] ['ræfeɪəl] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
Like **Raphael** **in** **the** **art** **of** **painting** ,
喜欢 拉斐尔 在 这 艺术 的 绘画 ,

就像绘画艺术中的拉斐尔一样，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ək'sept] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [θi:m] [ænd; ənd] [rɪ'nu:ɪ] [aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]['faɪnɪst] ['prɑ:sesɪz]
he **could** **accept** **a** **well** - **known** **theme** **and** **renew** **it** **by** **the** **finest** **processes**
他 可以 接受 一个 出色地 - 已知 主题 和 更新 它 经过 这 最好的 流程

[ʌv; əv]['dʒi:niəs] .
of **genius** .
的 天才 .

他能够接受一个众所周知的主题，并通过最精妙的天才手法赋予它新的生命。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [æk](ə)n] , [ɔ:r] ['pɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [prə'pɔ:ʃəns] ;
He **did** **not** **need** **an** **extraordinary** **action** , **or** **personages** **of** **giant** **proportions** ;
他 做过 不是 需要 一个 非凡的 行动 , 或者 人物 的 巨大的 比例 ;

[ðə; ði]['sɪmpəlɜ:, 'sɪmplɜ:][ðə; ði] [ɪn'tri:g]
the **simpler** **the** **intrigue** ,
这 更简单 这 阴谋 ,

他不需要惊天动地的举动，也不需要举足轻重的人物；阴谋越简单越好。

[ðə; ði] ['betər] [kʊd; kəd][hi:; hi]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ðə; ði] [ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [soʊl] ;
the **better** **could** **he** **concentrate** **the** **interest** **on** **the** **states** **of** **a** **soul** ;
这 更好的 可以 他 集中 这 兴趣 在 这 各州 的 一个 灵魂 ;

他越能将兴趣集中于灵魂的状态；

[ðə; ði] [mɔ:r] ['tru:li][ænd; ənd] ['di:pli] ['hju:mən][ðə; ði] ['kærəktərz] ,
the **more** **truly** **and** **deeply** **human** **the** **characters** ,
这 更多的 真的 和 深 人类 这 人物 ,

角色越真实、越深刻地展现人性，

[ðə; ði] [mɔ:r] [æpt][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [fɔ:r; fər] [bi'treɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
the **more** **apt** **were** **they** **for** **betraying** **the** **history** **of** **a** **passion** .
这 更多的 易于 是 他们 为了 背叛 这 历史 的 一个 热情 .

他们越是适合背叛一段激情的历史。

[ɪn][ɪts] ['pjʊərəti][ʌv; əv] [ˈaʊtlɑɪn] , [ɪts] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [prə'pɔ:ʃəns] , [ʌ̃:drɔ:'mak] [wʌz; wəz] [gri:k] ; [ɪn][ɪts]
In **its** **purity** **of** **outline** , **its** **harmony** **of** **proportions** , **Andromaque** **was** **Greek** ; **in** **its**
在 它是 纯度 的 大纲 , 它是 和谐 的 比例 , 安德洛玛克 曾是 希腊语 ; 在 它是
[ˈsentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,

安德洛玛克的轮廓纯粹，比例和谐，具有希腊风格；其情感，

[ˌaɪˈtiː] [geɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈkrɪstjən] [ˈkʌltʃər] ; [ɪn][ɪts] [ˈmænərz] ,
it gained something from Christian culture ; in its manners ,
它 获得 某物 从 基督教 文化 ; 在 它是 礼仪 ;
它从基督教文化中汲取了一些东西; 在礼仪方面,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vɛəˈsaɪ] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛks,arˈviː] .
there was a certain reflection of the Versailles of Louis XIV .
那里 曾是 一个 肯定 反射 的 这 凡尔赛 的 路易斯 十四 .
它在某种程度上反映了路易十四时期的凡尔赛宫。

[ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ˈklæsɪk(ə)] [ænd; ænd] [ˈmɑːdərn] ,
It was at once classical and modern ,
它 曾是 在 一次 古典 和 现代的 ;
它既古典又现代,

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪsˈkɔːrdns] [brɪˈtwiːn] [ˈkwɔːlətɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrendəd] ,
and there was no discordance between qualities which had been rendered ,
和 那里 曾是 不 不和谐 之间 品质 哪个 有 到过 渲染 ;
[tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ə; eɪ][wɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈʃeɪkspɪr] ,
to borrow a word from Shakespeare ,
到 借 一个 单词 从 莎士比亚 ;
借用莎士比亚的话来说, 所展现的品质之间并无不和谐之处。

" [hɑːrˈmoʊniəs] [tʃɑːrɪŋli] .
" **harmonious charmingly .**
" 和谐 迷人地 .

和谐迷人。

" [wɪð; wɪθ] [ˌɑːdrɔːˈmak] [frentʃ] [ˈtrædzədi] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːrəˈtɔːrɪkl] , [ænd; ænd] [brɪˈkeɪm]
" **With Andromaque French tragedy ceased to be oratorical , and became**
" 和 安德洛玛克 法语 悲剧 停止 到 是 演说 ; , 和 成为
[ɪˈsenʃəli] [poʊˈetɪk] .
essentially poetic .
本质上 诗意的 .
“从《安德洛玛刻》开始, 法国悲剧不再是演说剧, 而本质上变成了诗歌剧。”

[ˈædvərˌserɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [səkˈses] [kɔːlz] [fɔːrθ] ;
Adversaries there were , such as success calls forth ;
对手 那里 是 , 这样的 作为 成功 呼叫 前进 ;
成功总会招致一些反对者;

[ðə; ðɪ] [ɪˈrɪtəb(ə)] [ˈpoʊət] [rɪˈtɔːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈepɪˌgræmz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [ˈmʌltɪplai] [ænd; ænd]
the irritable poet retorted with epigrams of a kind which multiply and
这 易怒的 诗人 反驳 和 警句 的 一个 种类 哪个 乘 和
[pərˈpetʃueɪt] [ˈenmɪtiːz] .
perpetuate enmities .
延续 仇恨 .
这位易怒的诗人用一些警句反驳, 这些警句只会加剧和延续仇恨。

[hɪz; ɪz] [truː] [rɪˈpraɪz(ə)] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [wɜːrk] , [brɪˈtænɪkəs] , [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn]
His true reprisal was another work , Britannicus , establishing his fame in
他的 真的 报复 曾是 其他 工作 , 不列颠尼克斯 , 建立 他的 名声 在
[əˈnʌðər] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][ˈtrædzədi] .
another province of tragedy .
其他 省 的 悲剧 .
他的真正反击之作是另一部作品《不列颠尼库斯》, 这部作品使他在另一个悲剧领域声名鹊起。

[bʌt; bət] [brɪˈfʊːr] [brɪˈtænɪkəs] [əˈpɪrd] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [əˈsaɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs]
But before Britannicus appeared he had turned aside , as if his genius
但 前 不列颠尼克斯 出现 他 有 转向 旁边 , 作为 如果 他的 天才
[ˈniːdɪd] [rɪːkriˈeɪʃn; ,rekriˈeɪʃən] ,
needed recreation ,
需要 娱乐 ,
但布里塔尼库斯出现之前, 他已经转过身去, 仿佛他的天才需要消遣。

[tuː; tə] [prəˈduːs] [ðə; ði] [ˈkɑːmədi] , [ɔːr] [fɑːrs] , [ɔːr] [bəˈfuːnəri] , [ɔːr][bæd(ə)nˈɑːz] , [ɔːr] [ˈmɑːkəri] ([fʊːr; fər]
to produce the comedy , or farce , or buffoonery , or badinage , or mockery (for
到 生产 这 喜剧 , 或者 闹剧 , 或者 滑稽 , 或者 玩笑 , 或者 嘲讽 (为了
[aɪˈtiː][ɪz][ɔːl] [ðiːz]) ,
it is all these) ,
它 是 全部 这些) ,
产生喜剧、闹剧、滑稽戏、戏谑或嘲弄 (因为它包含了所有这些元素),

[lez] - .
Les Plaideurs .
莱斯 - .
Les Plaideurs。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɜːsuːt] [muːvd] [ˈrɑːsiːn][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][dʒest][æt; ət]
It may be that his failure in a lawsuit moved Racine to have his jest at
它 可能 是 那 他的 失败 在 一个 诉讼 已搬 拉辛 到 有 他的 笑话 在
[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæleɪ] ;
the gentlemen of the Palais ;
这 先生们 的 这 宫殿 ;
或许是因为诉讼失败, 拉辛才对皇宫里的绅士们开起了玩笑;

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtævərn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːtɑːn][blæŋk] — - [əˈmʌŋ]
he and his friends of the tavern of the Mouton Blanc — Furetière among
他 和 他的 朋友们 的 这 酒馆 的 这 木桐 布兰克 — - 之中
[ðem; ðəm] — [meɪ] [hæv; həv][pʊt][ðer; ðər][wɪts] [təˈgeðər] [tuː; tə] [drɪˈvaɪz] [məˈtɪriəl] [fʊːr; fər] [ˈlæftər] ,
them — may have put their wits together to devise material for laughter ,
他们 — 可能 有 放 他们的 智慧 一起 到 设计 材料 为了 笑声 ,
他和他在白木酒馆的朋友们——其中包括富雷蒂埃——可能集思广益, 想出了一些搞笑的素材。

[ænd; ənd] [drɪˈskʌst] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [ˈwɒspz][ʌv; əv] [æriˈstɑːfənɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈæklɪməˌtaɪzɪd] [ɪn][ˈpærɪs]
and discussed how far The Wasps of Aristophanes could be acclimatised in Paris
和 讨论 如何 远的 这 黄蜂 的 阿里斯托芬 可以 是 适应 在 巴黎
.
:
.
并讨论了阿里斯托芬的《黄蜂》在巴黎能适应到什么程度。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [bɜːrˈlesk] [wʌz; wəz] [ment] [fʊːr; fər][æn; ən][ɪˈtæliən] [truːp] , [bʌt; bət]
At first the burlesque was meant for an Italian troupe , but
在 第一的 这 滑稽剧 曾是 意思是 为了 一个 意大利语 剧团 , 但
[ˈskærəmuːtʃ, -maʊtʃ] [left] [ðə; ði] [taʊn] ,
Scaramouche left the town ,
斯卡拉姆奇 左边 这 镇 ,
起初, 滑稽剧是为一个意大利剧团准备的, 但斯卡拉姆奇离开了小镇。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈkerfəli] [drɪˈveləpt] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [oʊˈtel] [diː]
and something more carefully developed would be expected at the Hôtel de
和 某物 更多的 小心 发达 会 是 预期的 在 这 酒店 德
[burˈɡɔːnj]) .
Bourgogne .
勃艮第 .
而勃艮第酒店则应该提供更精心打造的产品。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [hisɪz] , [bʌt; bət][,moʊ'li:ɛr][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [tu:; tə] [læf] [æt; ət]
The play was received with hisses , but Molière did not fear to laugh at
这 玩 曾是 已收到 和 嘶嘶声 , 但 莫里哀 做过 不是 害怕 到 笑 在
[wʌt] [wʌz; wəz]['kɑ:mɪk] ,
what was comic ,
什么 曾是 漫画 ,

该剧上演时遭到嘘声，但莫里哀并不害怕嘲笑其中的喜剧元素。

[ˈweðər] [hi:; hi] [læft] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ɔ:r] [ə'genst] [ðəm; ðəm] .
whether he laughed according to the rules or against them .
无论 他 笑了 根据 到 这 规则 或者 反对 他们 .

无论他是按规则笑还是按规则笑。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtər] , [æt; ət][ə; eɪ] [kɔ:rt] [pər'fɔ:rməns] , [ˈlu:ɪs] [ˌɛks,ɑɪ'vi:] . [læft] [ˈlaʊdli] ; [ðə; ði]
A month later , at a court performance , Louis XIV . laughed loudly ; the
一个 月 之后 , 在 一个 法庭 表现 , 路易斯 十四 . 笑了 高声 ; 这
[ˈkɔ:ti:əz] [ˈkwɪkli] [dɪ'skʌvəd] [ræ'si:nz] [wɪt] ,
courtiers quickly discovered Racine's wit ,
朝臣 迅速地 发现 拉辛的 有 ,

一个月后，在一次宫廷演出中，路易十四开怀大笑；朝臣们很快就领略到了拉辛的幽默。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlæftər] [wʌz; wəz] [ˈekəʊd] [baɪ][ɔ:l] [ˈlɔɪəl] [ˈsɪtəznz] .
and the laughter was echoed by all loyal citizens .
和 这 笑声 曾是 回声 经过 全部 忠诚 公民 .

所有忠诚的公民都跟着笑了起来。

[ɪn] [tru:θ] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈlæfɪŋ] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ; [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv][ˈdændɪn]
In truth , there is laughing matter in the play ; the professional enthusiasm of Dandin
在 真相 , 那里 是 笑 事情 在 这 玩 ; 这 专业的 热情 的 丹丁
, [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
, the judge ,
, 这 法官 ,

事实上，剧中确实有一些令人发笑的地方；比如法官丹丁的职业热情，

[hu:] [werz] [hɪz; ɪz][roʊb][ænd; ænd][kæp][ˈi:v(ə)n][ɪn][bed] ,
who wears his robe and cap even in bed ,
WHO 穿着 他的 长袍 和 帽 甚至 在 床 ,

他甚至在睡觉时也穿着睡袍和帽子。

[ðə; ði][reɪdʒ][ænd; ænd] [ˈræptʃər] [ʌv; əv] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ɪn] - [ænd; ænd][ðə; ði][ˈkaʊntəs'kaʊntes] ,
the rage and rapture of litigation in Chicanneau and the Countess ,
这 愤怒 和 狂喜 的 诉讼 在 - 和 这 伯爵夫人 ,
奇卡诺和伯爵夫人案中诉讼的愤怒与狂喜

[hæv; həv][ɪn][ðəm; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˈkærɪkətʃər] ;
have in them something of nature beneath the caricature ;
有 在 他们 某物 的 自然 下面 这 漫画 ;

在漫画式的夸张外表下，蕴藏着一些自然的元素；

[ɪn][ðə; ði] [bə'fu:nəri] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪk'strævəgənt] [greɪs] .
in the buffoonery there is a certain extravagant grace .
在 这 滑稽 那里 是 一个 肯定 靡 优雅 .

滑稽表演中蕴含着某种夸张的优雅。

[lez] - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪntərlu:d] [bɪ'twi:n] [ˈgreɪvər] [ˈefərts] .
Les Plaideurs , however , was only an interlude between graver efforts .
莱斯 - , 然而 , 曾是 仅有的 一个 插曲 之间 刻刀 努力 .

然而，《Les Plaideurs》只是他更严肃的作品之间的小插曲。

[brɪˈtænikəs] (-) , [ˈfəʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz] [ʌv; əv] [tæsɪtəs] , [ɪgˈzɪbɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈmæstərli] [ˈpaʊər]
Britannicus (1669) , founded on the Annals of Tacitus , exhibits with masterly power
不列颠尼克斯 (-) , 创立 在这 志 的 塔西佗 , 展品 和 精湛 力量
[ˈhɪroʊz] [ˌædəˈles(ə)ns] [ɪn] [kraɪm] ;
Nero's adolescence in crime ;
尼禄的 青春期 在 犯罪 ;

《不列颠尼库斯》(1669 年) 以塔西佗的《编年史》为基础, 以精湛的笔触展现了尼禄的犯罪少年时期;

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtaɪɡər][hæz; hæz] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
the young tiger has grace and strength ,
这 年轻的 老虎 有 优雅 和 力量 ,
这只小老虎身姿优雅, 力量十足。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [blʌd] [niːdz] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪkənd] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
but the instinct of blood needs only to be awakened within him .
但 这 本能 的 血 需求 仅有的 到 是 觉醒 之内 他 .
但他体内的血性本能只需要被唤醒。

[ægrɪpːn] [ɪz][ə; eɪ][suːˈpɜːrb] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ˈwʊmənli] [æmˈbɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [æθəˈliː]
Agrippine is a superb incarnation of womanly ambition , a Roman sister of Athalie
阿格里皮内 是 一个 高超 化身 的 女性 志向 , 一个 罗马 姐姐 的 阿塔莉
.
:
.

阿格里皮娜是女性雄心壮志的完美化身, 她是罗马版的阿塔莉娅。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ˈkoʊldli] [rɪˈsiːvd] ; [kɔːrˈneɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəˈbɑːl][dɪd][nɑːt] [sper]
The play was at first coldly received ; Corneille and his cabal did not spare
这 玩 曾是 在 第一的 冷冷地 已收到 ; 科内耶 和 他的 阴谋 做过 不是 空闲的
[ðer; ðər] [ˈsenʃəz] .
their censures .
他们的 谴责 .

该剧最初反响冷淡; 科内耶和他的同伙毫不留情地对其进行了抨击。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈprefəs] [ˈrɑːsiːn] [strʌk] [bæk] , [bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪtər] [wɜːrdz]
In a preface Racine struck back , but afterwards repented of his bitter words
在 一个 前言 拉辛 击 后退 , 但 然后 悔改 的 他的 苦的 字
[ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [ðem; ðəm] .
and withdrew them .
和 退出 他们 .

拉辛在序言中进行了反击, 但后来又后悔了自己的尖刻言辞, 并收回了这些言辞。

[ðə; ði] [ˈkrɪtɪks] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] [ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈprefəs] , [ˈdɪsəˈpɪrd] ; [ðə; ði] [piːs] [rɪˈmeɪnd] .
The critics , as he says in a later preface , disappeared ; the piece remained .
这 评论家 , 作为 他 说道 在 一个 之后 前言 , 消失 ; 这 片 剩余 .

正如他在后来的前言中所说, 批评家们消失了; 作品却留了下来。

[hɪz; ɪz] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ˈtrædzədi][ɪn][ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrˈneɪl] [wʌz; wəz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ]
His conception of tragedy in contrast with that of Corneille was defined by
他的 概念 的 悲剧 在 对比 和 那 的 科内耶 曾是 定义 经过
[hɪm; ɪm][ɪn][ˈmemərəb(ə)] [wɜːrdz] — [wʌt] [ɪz][ˈnæt(ə)rəl][[ʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz]
him in memorable words — what is natural should be sought rather than what is
他 在 难忘 字 — 什么 是 自然的 应该 是 寻求 相当 比 什么 是
[ɪkˈstrɔːrdənəri] ;
extraordinary ;
非凡的 ;

他与科内耶的悲剧观念截然不同, 他用令人难忘的话语定义了自己的悲剧观——应该追求自然的东西, 而不是非凡的东西;

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsɪmp(ə)] , " - [diː] [pɜː] [diː] [mɑːˈtjɜ] " ; [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ædˈvæns]
the action should be simple , " chargée de peu de matière " ; it should advance
这 行动 应该 是 简单的 , " - 德 peu 德 物质 " ; 它 应该 进步
[ˈgrædʒuəli] [tʊːrdz] [ðə; ði][kloʊz] ,
gradually towards the close ,
逐步地 向 这 关闭 ,
行动应该很简单, “chargée de peu de matière”; 它应该逐渐接近结束,

[səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] , [ˈsentɪmənts] , [ænd; ənd] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːsənɪdʒz] .
sustained by the interests , sentiments , and passions of the personages .
持续 经过 这 兴趣 , 情感 , 和 激情 的 这 人物 .
受人物的兴趣、情感和激情所维系。

[ðə; ði] [ˈsprɪtli] [ˌhenriˈetə] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] ,
The sprightly Henrietta of England , Duchess of Orleans ,
这 轻快的 亨丽埃塔 的 英格兰 , 公爵夫人 的 奥尔良 ,
活泼的英格兰亨利埃塔, 奥尔良公爵夫人

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪv(ə)lri] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][oʊld]
seems to have conceived the idea of bringing the rivalry between the old
似乎 到 有 构思 这 主意 的 带来 这 对抗 之间 这 老的
[drəˈmætɪk][ˈpoʊət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [səkˈsesər] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [test] .
dramatic poet and his young successor to a decisive test .
戏剧性 诗人 和 他的 年轻的 接班人 到 一个 决定性 测试 .
他似乎想出了一个主意, 要让这位老戏剧诗人与他的年轻继任者之间的竞争接受一次决定性的考验。

[ʃiː; ʃɪ] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈʌðɜːz] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈtrædʒədi]
She proposed to each , without the other's knowledge , a subject for a tragedy
她 建议的 到 每个 , 没有 这 其他的 知识 , 一个 主题 为了 一个 悲剧
— [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] ,
— **the parting ,**
— 这 离别 ,
她瞒着对方, 向他们俩提出了一个悲剧的主题——离别。

[fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv] [steɪt] [ˈpɑːləsi] , [ʌv; əv] [tuː] [ˈrɔɪəl] [ˈlʌvəz] , [ˈtaɪtəs] , [ˈempərər] [ʌv; əv] [roʊm] ,
for reasons of State policy , of two royal lovers , Titus , Emperor of Rome ,
为了 原因 的 状态 政策 , 的 二 皇家 恋人 , 提图斯 , 皇帝 的 罗马 ,
[ænd; ənd] [beɪˈreɪnɪs] ,
and Bérénice ,
和 贝雷妮丝 ,
出于国家政策的原因, 两位皇室情人, 罗马皇帝提图斯和贝雷妮丝,

[kwiːn] [ʌv; əv][ˈpæləstain] .
Queen of Palestine .
女王 的 巴勒斯坦 .
巴勒斯坦女王。

[pərˈhæps] [ˌhenriˈetə] [ˈmɪstʃɪvəsli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] [məˈriː] [diː]
Perhaps Henrietta mischievously thought of the relations of her friend Marie de
也许 亨丽埃塔 顽皮地 想法 的 这 关系 的 她 朋友 玛丽 德
[mɑːnˈtʃiːni][wɪð; wɪθ] [ˈluːɪs] [ˌeksˌɑːˈviː] .
Mancini with Louis XIV .
曼奇尼 和 路易斯 十四 .
或许亨利埃塔曾顽皮地想到了她的朋友玛丽·德·曼奇尼与路易十四的关系。

[ðə; ði] [pleɪz] [əˈpɪrd] [ɔːˈlmoʊst] [sɑɪm(ə)ˈteɪniəsli] [ɪn][noʊˈvembər] - ; [kɔːniːlz] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr]
The plays appeared almost simultaneously in November 1670 ; Corneille's was before
这 演出 出现 几乎 同时地 在 十一月 - ; 科内耶的 曾是 前
[ɔːŋ] [wɪðˈdrɔːn] ; [ræˈsiːnz] [beɪˈreɪnɪs] ,
long withdrawn ; Racine's Bérénice ,
长的 撤回 ; 拉辛的 贝雷妮丝 ,
这两部剧作几乎同时于1670年11月上演; 科内耶的剧作不久后便被撤回; 拉辛的《贝热尼丝》

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpenətreɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][lɑ:] - [ɪnˈtɜːrprətid] [ðə; ði] [ˈsɔərəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
in which the penetrating voice of La Champmeslé interpreted the sorrows of the
在 哪个 这 渗透 嗓音 的 拉 - 翻译 这 悲伤 的 这
[ˈheroʊɪn] , [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] .
heroine , obtained a triumph .
女英雄 , 获得 一个 胜利 .

拉尚梅斯莱富有穿透力的嗓音诠释了女主人公的悲伤，并取得了巨大成功。

[jet] [ðə; ði][elɪˈdʒaɪək][ˈsʌbdʒekt][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ˈtrædzədi] ; [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æn; ən]
Yet the elegiac subject is hardly suited to tragedy ; a situation rather than an
然而 这 挽歌 主题 是 几乎 适合 到 悲剧 ; 一个 情况 相当 比 一个
[ˈæk(ə)n][ɪz] [prɪˈzentɪd] ;
action is presented ;
行动 是 呈现 ;

然而，哀歌的主题并不适合悲剧；它呈现的是一种情境，而不是一个行动；

[aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈpouəts] [ˈriːsɔːrsɪz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [siːnz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈsteɪʃənəri] .
it needed all the poet's resources to prevent the scenes from being stationary .
它 需要 全部 这 诗人的 资源 到 防止 这 场景 从 存在 静止的 .
诗人需要竭尽全力才能使画面保持动态。

[ɪn] [berˈreɪnɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈswɑːvəti][ɪn] [griːf] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [ɡreɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈpæ(ə)n] ;
In Bérénice there is a suavity in grief which gives a grace to her passion ;
在 贝雷妮丝 那里 是 一个 温文尔雅 在 悲伤 哪个 给予 一个 优雅 到 她 热情 ;
贝雷妮丝的悲伤中带着一种柔和，这使她的激情更添了几分优雅；

[ðə; ði] [pleɪ] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ][ˈdraːmə][ʌv; əv] [ˈpaʊər] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ʌv; əv][elɪˈdʒaɪək] [ˈtrædzədi] .
the play , if not a drama of power , is the most charming of elegiac tragedies .
这 玩 , 如果 不是 一个 戏剧 的 力量 , 是 这 最多 迷人 的 挽歌 悲剧 .
这部剧即便不是一部权力剧，也是最动人的挽歌式悲剧。

[ˈbɑːdʒəzɛt] (-) , [ə; eɪ][ˈtrædzədi][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈræljou] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ɪz]
Bajazet (1672) , a tragedy of the seraglio , although the rôle of the hero is
巴贾泽特 (-) , 一个 悲剧 的 这 闺房 , 虽然 这 角色 的 这 英雄 是
[ˈfiːb(ə)l] ,
feeble ,
微弱 ,
《巴亚泽特》(1672年)，一部后宫悲剧，尽管主人公的角色很弱小，

[hæz; həz] [ˈvɪrəl] [ˈkwaːlətɪz] .
has virile qualities .
有 阳刚的 品质 .
具有阳刚之气。

[ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv] [ˈiːstərn] [ˈpæ(ə)n] , [ə; eɪ] [ʌv] [rɪˈzemblɪŋ] [heɪt] , [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌlˈtænə]
The fury of Eastern passion , a love resembling hate , is represented in the Sultana
这 愤怒 的 东 热情 , 一个 爱 类似 恨 , 是 代表 在 这 苏丹娜
[rɒkˈsæn] .
Roxane .
罗克珊 .
苏丹娜·罗克珊娜展现了东方激情的狂暴，一种似恨非恨的爱。

[ɪn][ðə; ði] [vɪˈzɪr] - , [dɪˈlɪbəreɪt] [ɪn][ˈkraːft] , [ɪnˈtrepɪd] [ɪn][ˈdeɪndʒər] , [ˈrɑːsiːn] [pruːvd] ,
In the Vizier Acomat , deliberate in craft , intrepid in danger , Racine proved ,
在 这 维齐尔 - , 商榷 在 工艺 , 强悍 在 危险 , 拉辛 已证实 ,
在《维齐尔·阿科马特》中，拉辛展现了精湛的技艺和勇于冒险的精神。

[æz; əz][hiː; hi] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒoʊd] ,
as he proved by his Nero and his Joad ,
作为 他 已证实 经过 他的 尼禄 和 他的 乔德 ,
正如他通过尼禄和约德这两个角色所证明的那样，

[ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːlweɪz] [duːmd] [tuː; tə][feɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][men] .
that he was not always doomed to fail in his characters of men .
那 他 曾是 不是 总是 注定失败 到 失败 在 他的 人物 的 男人 :

他笔下的人物并非总是注定失败。

[ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ɪˈvents] [wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli] [riːs(ə)nt] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
The historical events were comparatively recent ; but in the perspective of the
这 历史 活动 是 比较 最近的 ; 但 在 这 看法 的 这
[ˈθiːətər] ,
theatre ,
剧院 ,

这些历史事件发生的时间相对较近；但从戏剧的角度来看，

[ˈdɪstəns] [meɪ] [prəˈduːs] [ðə; ði][aɪˈdiːəlaɪzɪŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][taɪm] .
distance may produce the idealising effect of time .
距离 可能 生产 这 理想化 影响 的 时间 :

距离可能会产生时间的理想化效应。

[ðə; ði][ˈstɔːrɪ][wʌz; wəz][pərˈhæps] [faʊnd] [baɪ][ˈrɑːsiːn][ɪn] - , [ə; eɪ] [teɪl] [baɪ] - .
The story was perhaps found by Racine in Floridon , a tale by Segrais .
这 故事 曾是 也许 成立 经过 拉辛 在 - , 一个 故事 经过 - .

这个故事或许是拉辛在弗洛里顿发现的，是塞格雷斯的一篇故事。

[ðə; ði][ˈherəʊɪn] [ʌv; əv] [ˈmiθrɪdeɪt] (-) , [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈefɪsəs] , - ,
The heroine of Mithridate (1673) , the noble daughter of Ephesus , Monime ,
这 女英雄 的 米特里达特 (-) , 这 高贵 女儿 的 以弗所 , - ,
[kwiːn] [ænd; ənd] [sleɪv] ,
queen and slave ,
女王 和 奴隶 ,

《米特里达梯》(1673) 中的女主角，以弗所的贵族女儿莫尼梅，王后兼奴隶，

[ɪz][æn; ən][aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [ˈwʊmənli] [ʌv] , [ˈtʃæstəti] , [fɪˈdeləti] , [ˈsækrɪfais] ; [ˈdʒent(ə)] , [səbˈmɪsɪv] ,
is an ideal of womanly love , chastity , fidelity , sacrifice ; gentle , submissive ,
是 一个 理想的 的 女性 爱 , 贞洁 , 忠诚 , 牺牲 ; 温和的 , 顺从者 ,
[ænd; ənd] [jet] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈlɔːftɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] .
and yet capable of lofty courage .
和 然而 有能力的 的 高远 勇气 :

是女性爱情、贞洁、忠贞、牺牲的理想化身；温柔、顺从，却又拥有崇高的勇气。

[ðə; ði] [pleɪ] [juˈnaɪts][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ˈroʊməns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɪntrəsts]
The play unites the passions of romance with a study of large political interests
这 玩 联合 这 激情 的 浪漫 和 一个 学习 的 大的 政治的 兴趣
[ˈhɑːrdli] [səˈpɑːst] [baɪ] [kɔːrˈneɪl] .
hardly surpassed by Corneille .
几乎 超越 经过 科内耶 :

该剧将浪漫的激情与对宏大政治利益的研究结合起来，其精彩程度几乎无人能及，只有科内耶能与之媲美。

[ðə; ði][kəˈbɑːl] [wɪtʃ] [ˈgæðərd] [hed] [əˈɡenst] [ˈbɑːdʒəzɛt][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈwɪspər] [ɪts] [məˈlɪɡnəti] [wen]
The cabal which gathered head against Bajazet could only whisper its malignities when
这 阴谋 哪个 聚集 头 反对 巴贾泽特 可以 仅有的 耳语 它是 恶性肿瘤 什么时候
[ˈmiθrɪdeɪt] [əˈpɪrd] .
Mithridate appeared .
米特里达特 出现 :

当米特里达梯出现时，那些聚集起来反对巴亚泽特的阴谋集团只能低声细语地散布他们的邪恶言论。

- , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfriːli] [ˈɪmɪˈteɪtɪd] [frʌm; frəm] [jʊˈrɪpədiːz] ,
Iphigénie , which is freely imitated from Euripides ,
- , 哪个 是 自由 模仿 从 欧里庇得斯 ,

《伊菲革涅亚》是对欧里庇得斯作品的自由模仿，

[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [feɪts] [ʌv; əv] [ˌveə'saɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - .
was given at the fêtes of Versailles in the summer of 1674 .
曾是 给定 在 这 节日 的 凡尔赛 在 这 夏天 的 - .

于 1674 年夏天在凡尔赛宫的宴会上赠送。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌɪfədʒəˈnaɪə][ɪz] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv] [əˈkɪliːz] ,
The French Iphigenia is enamoured of Achilles ,
这 法语 伊菲革涅亚 是 坠入爱河 的 阿喀琉斯 ,

法国神话中的伊菲革涅亚爱慕着阿喀琉斯。

[ænd; ænd] [deθ] [miːnz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][nɑːt][ˈoʊnli] [dɪˈpɑːrtjər] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʊː][ʌv; əv] [juːθ]
and death means for her not only departure from the joy of youth

[ænd; ænd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
and the light of the sun ,
和 这 光 的 这 太阳 ,

对她而言，死亡不仅意味着告别青春的快乐和阳光的照耀，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv] [ʌv] .
but the loss of love .
但 这 损失 的 爱 .

但失去的是爱情。

[hɪr] , [æz; əz] [ˈelsˌweɪ] , [ˈrɑːsiːn] [ˌkɒmplɪˈkeɪts] [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [krɔːs] [ænd; ænd]
Here , as elsewhere , Racine complicates the moral situation with cross and

[ˈkaʊntər] [ʌvz] :
counter loves :
柜台 爱 :

在这里，拉辛像在其他地方一样，用相互冲突的爱使道德困境变得复杂：

- [ɪz] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] - ,
Ériphile is created to be the jealous rival of Iphigénie ,
- 是 创建 到 是 这 嫉妒的 竞争对手 的 - ,

埃里菲勒被塑造成伊菲革涅亚的嫉妒对手。

[ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [ˈsʌbstɪtuːt] [ɪn][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [deθ] .
and to be her substitute in the sacrifice of death .
和 到 是 她 代替 在 这 牺牲 的 死亡 .

并代替她献出生命。

[ðə; ði] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˌtrænspeɪˈzɪ(ə)n] ,
The ingenious transpositions ,
这 巧妙 转位 ,

巧妙的移位，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈnesəseri] [tuː; tə][əˈdæpt][ə; eɪ] [ɡriːk] [pleɪ] [tuː; tə] [ˌveə'saɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf]
which were necessary to adapt a Greek play to Versailles in the second half

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
of the seventeenth century ,
的 这 第十七 世纪 ,

这是在十七世纪下半叶将希腊戏剧改编成适合凡尔赛宫演出的作品所必需的。

[kɔːld] [fɔːrθ] [ˈhɑːst(ə)][kˈrɪtɪsɪzəmz] .
called forth hostile criticisms .
称为 前进 敌对的 批评 .

招致了激烈的批评。

[θru:] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪnˈtri:gz] [ə; eɪ] [kəmˈpi:tɪŋ] - , [ðə; ði] [wɜ:r k] [ʌv; əv] [lə] [ˈklɜ:k] [ænd; ənd]
Through miserable intrigues a competing Iphigénie , the work of Le Clerc and
通过 悲惨的 阴谋 一个 竞争 - , 这 工作 的 乐 克莱尔 和
[ˈkɔ:rə] ,
Coras ,
科拉斯 ,

通过悲惨的阴谋诡计，一个与《伊菲革涅亚》竞争的角色，勒克莱尔和科拉斯的作品，

[wʌz; wəz] [prəˈdu:st] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ; [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ded] ,
was produced in the spring of 1675 ; it was born dead ,
曾是 生产 在 这 春天 的 - ; 它 曾是 出生 死的 ,
它于1675年春季生产；它一出生就死了。

[ænd; ənd] [faɪv] [deɪz] [ˈleɪtər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] .
and five days later it was buried .
和 五 天 之后 它 曾是 埋葬 .
五天后，它被埋葬了。

[ðə; ði] [ˈhɔsˈtɪlɪtɪz] [ˈkʌlmineɪtɪd] [tu:] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
The hostilities culminated two years later .
这 敌对行动 达到顶峰 二 年 之后 .
两年后，敌对行动达到顶峰。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈkɑ:mənli] [sed] [ðæt] [ˈrɑːsi:n] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkɔ:rtli] [teɪst] [ʌv; əv]
It is commonly said that Racine wrote in the conventional and courtly taste of
它 是 通常 说 那 拉辛 写道 在 这 传统的 和 宫廷式 品尝 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] .
his own day .
他的 自己的 天 .
人们常说，拉辛的写作风格体现了他所处时代的传统和宫廷品味。

[ɪn] [riˈæləti] [hɪz; ɪz] [ˌpri:z(ə)nˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtrædʒɪk] [ˈpæfɪnz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈterər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tru:θ]
In reality his presentation of tragic passions in their terror and their truth
在 现实 他的 推介会 的 悲惨 激情 在 他们的 恐怖 和 他们的 真相
[ɑ:kt] [ðə; ði] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [prəˈpraɪətɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [moʊd] .
shocked the aristocratic proprieties which were the mode .
震惊 这 贵族 礼仪 哪个 是 这 模式 .
事实上，他对悲剧激情的恐怖和真实性的展现，震惊了当时盛行的贵族礼仪。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɪnəvɪtər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɔ:ˈdæsəti] [æt; ət] [wʌns] [ˈkɔŋkəd] [ænd; ənd]
He was an innovator , and his audacity at once conquered and
他 曾是 一个 创新者 , 和 他的 大胆 在 一次 征服 和
[rəˈpeld, rɪˈpeld] .
repelled .
排斥 .
他是一位创新者，他的大胆既征服了人，也令人望而却步。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ˈrɑːsi:n] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɑ:n] [fedɜ] .
It was known that Racine was engaged on Phèdre .
它 曾是 已知 那 拉辛 曾是 已订婚的 在 费德尔 .
众所周知，拉辛与费德拉订婚了。

[ðə; ði] [dʊʃes] [di:] [ˈbu:jɑ:n] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [ðə; ði] [ˈdʌk] [di:] [ˈnevɜ-z] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:bɪtəz]
The Duchesse de Bouillon and her brother the Duc de Nevers were arbiters
这 公爵夫人 德 布永 和 她 兄弟 这 杜克 德 永不 是 仲裁者
[ʌv; əv] [ˈelɪgəns] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
of elegance in literature ,
的 优雅 在 文学 ,
布永公爵夫人和她的兄弟讷韦尔公爵是文学界优雅的标杆人物。

[ænd; ənd] [dɪˈkri:d] [ðæt] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] .
and decreed that it should fail .
和 颁布 那 它 应该 失败 .

并裁定它应该失败。

[ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [frʌm; frəm] - ;
A rival play on the same subject was ordered from Pradon ;
一个 竞争对手 玩 在 这 相同的 主题 曾是 订购 从 - ;

普拉东委托创作了一部题材相同的竞争剧作；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪnˈʃʊr] [hɜ:ɹ; hər] [ˈvɪktəri] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] [fɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd]
and to insure her victory the Duchess , at a cost of fifteen thousand
和 到 保证 她 胜利 这 公爵夫人 , 在 一个 成本 的 十五 千
[ˈli:vɾəs] , [æz; əz][bwaːˈləu] [diˈklɛəz] ,
livres , as Boileau declares ,
利弗斯 , 作为 博伊洛 声明 ,

为了确保胜利，公爵夫人花费了一万五千里弗尔，正如布瓦洛所宣称的那样：

[ɪnˈɡeɪdʒd] [ðə; ði] [frʌnt] [si:ts] [ʌv; əv] [tu:] [ˈθiətəz] [fɔ:ɹ; fər][sɪks] [səkˈsesɪv] [ˈi:vniŋz] — [ðə; ði][wʌn]
engaged the front seats of two theatres for six successive evenings — the one
已订婚的 这 正面 座位 的 二 剧院 为了 六 连续 晚上 — 这 一
[tu:; tə][bi:; bi] [pækt] [wɪð; wɪθ] [əˈplɔ:d] [spekˈteɪtəs] ,
to be packed with applauding spectators ,
到 是 包装 和 鼓掌 观众 ,

连续六个晚上包下两家剧院的前排座位——其中一家剧院座无虚席，观众们鼓掌喝彩。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ˈempti] [bentʃɪz] , [dɪˈvɜ:rsɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkri:tʃərz] [hu:] [kʊd; kəd] [hɪs] .
the other to exhibit empty benches , diversified with creatures who could hiss .
这 其他 到 展览 空的 长椅 , 多元化 和 生物 WHO 可以 嘶 .

另一处则摆放着空荡荡的长椅，上面饲养着各种会发出嘶嘶声的生物。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ˈdɪɡnɪfaɪ] - [pleɪ] , [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ˈri:əli] [dɪˈɡreɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈrɑːsi:n]
Nothing could dignify Pradon's play , as nothing could really degrade that of Racine
没有什么 可以 赋予尊严 - 玩 , 作为 没有什么 可以 真的 降级 那 的 拉辛
.
:
.

没有什么能提升普拉东戏剧的尊严，正如没有什么能真正贬低拉辛戏剧一样。

[bʌt; bət][ˈrɑːsi:n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪɹst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡri:] [ˈsensətɪv] ,
But Racine was in the highest degree sensitive ,
但 拉辛 曾是 在 这 最高 程度 敏感的 ,

但拉辛的敏感程度极高。

[ænd; ənd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [plɑ:t] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [feɪm] [maɪt] [wel] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pɔ:z] [ænd; ənd]
and such a desperate plot against his fame might well make him pause and
和 这样的 一个 绝望的 阴谋 反对 他的 名声 可能 出色地 制作 他 暂停 和
[rɪˈflekt] .
reflect .
反映 .

如此孤注一掷的阴谋，旨在抹杀他的名声，很可能会让他停下来反思。

[fɛdɐ] , [laɪk] - , [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [kriˈeɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [jʊˈrɪpədi:z] .
Phèdre , like Iphigénie , is a new creation from Euripides .
费德尔 , 喜欢 - , 是 一个 新的 创建 从 欧里庇得斯 .

Phèdre 和 Iphigénie 一样，都是 Euripides 的新创造。

[ɪts] [ˈsɪŋɡjələər] [ˈbju:ti] [hæz; həz] [bɪn] [ˈækjərətli] [dɪˈfaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd]
Its singular beauty has been accurately defined as a mingling of horror and
它是 单数 美丽 有 到过 准确 定义 作为 一个 混杂 的 恐怖 和
[kəmˈpæʃ(ə)n] ,
compassion ,
同情 ,

它独特的魅力被准确地定义为恐怖与怜悯的交织。

[ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd][ˌkjəriˈɑ:səti] .
of terror and curiosity .
的 恐怖 和 好奇心 .

既恐惧又好奇。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [les] [ə; eɪ][ˈdra:mə][ðæn; ðən][wʌŋ] [ɡreɪt] [pɑ:rt] ,
It is less a drama than one great part ,
它是 较少的 一个 戏剧 比 一 伟大的 部分 ,

与其说这是一部戏剧, 不如说它是一个精彩片段。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑ:rt] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈzi:zd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][soul] , [ə; eɪ][ˈmɔ:rbɪd][ˈkɑ:nflɪkt]
and that part consists of a diseased state of the soul , a morbid conflict
和 那 部分 由 的 一个 患病的 状态 的 这 灵魂 , 一个 病态的 冲突

[ʌv; əv][ɪˈməʊʃənz] ,
of emotions ,
的 情绪 ,

那一部分是由灵魂的病态状态和病态的情感冲突构成的。

[sou] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪˈkʌmz] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði] [pəˈθɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] .
so that the play becomes overmuch a study in the pathology of passion .
所以 那 这 玩 变成 过多 一个 学习 在 这 病理 的 热情 .

因此, 这部剧过多地变成了对激情病态的研究。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [ˈkɑ:nstəˌtu:ts] [ðə; ði][ɪnˈfɜ:rməti][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ]
The greatness of the rôle of the heroine constitutes the infirmity of the play
这 伟大 的 这 角色 的 这 女英雄 构成 这 虚弱 的 这 玩

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ;
as a whole ;
作为 一个 所有的 ;

女主角角色的伟大之处恰恰构成了整部剧的缺陷;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkærəktərz] [si:m] [tu:; tə][ɪɡˈzɪst][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [dɪˈplɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnwərd]
the other characters seem to exist only for the sake of deploying the inward
这 其他 人物 似乎 到 存在 仅有的 为了 这 清酒 的 部署 这 向内

[ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈfedʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] .
struggle of which Phèdre is the victim .
斗争 的 哪个 费德尔 是 这 受害者 .

其他角色的存在似乎只是为了展现菲德尔所遭受的内心挣扎。

[ʌv] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [reɪdʒ] [wɪˈðɪn] [hɜ:r; hər] ; [rɪˈmɔ:rs] [ˈfɑ:louz] ,
Love and jealousy rage within her ; remorse follows ,
爱 和 妒忌 愤怒 之内 她 ; 悔恨 跟随 ,

她心中充满爱恨交织的复杂情感, 随后是深深的悔恨。

[fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈsentɪmənt] [ɪz] [kənˈveɪd] [baɪ][ˈrɑ:si:n] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈklæsɪk(ə)l][ˈfeɪb(ə)l] .
for something of Christian sentiment is conveyed by Racine into his classical fable .
为了 某物 的 基督教 情绪 是 传递 经过 拉辛 进入 他的 古典 寓言 .

拉辛在他的古典寓言中融入了某种基督教情感。

[ˈnevər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪˈkɑ:lədʒɪst] [ɪn][ɑ:rt] [bɪn] [soʊ] [ˈwʌndərfəli] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] ;
Never had his power as a psychologist in art been so wonderfully exhibited ;
绝不 有 他的 力量 作为 一个 心理学家 在 艺术 到过 所以 太棒了 展出 ;

他作为心理学家在艺术领域的力量从未如此精彩地展现过;

[jet] [hiː; hi] [hæd; həd] ['elsʁwer] [ə'teɪnd] [mɔːr] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draːmə] .
yet he had elsewhere attained more completely the ideal of the drama .
然而 他 有 别处 已达到 更多的 完全地 这 理想的 的 这 戏剧 。

然而，他在其他地方却更完美地实现了戏剧的理想。

[ɪn] [ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feɪn] ['mɑːstəpiːsɪz] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ðæt] [,aɪ 'tiː]
In the succession of his profane masterpieces we may say of the last that it
在 这 演替 的 他的 亵渎 杰作 我们 可能 说 的 这 最后的 那 它

[ɪz] ['lesər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['greɪtər] .
is lesser than the first and greater .
是 较少 比 这 第一的 和 更大的 。

在他一系列非主流的杰作中，我们可以说最后一部作品不如第一部，但又比第一部更伟大。

[fɛdɜ] [læks] [ðə; ði] ['bæləns] [ænd; ənd] [prə'pɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɑːdrɔː'mak] ;
Phèdre lacks the balance and proportion of Andromaque ;
费德尔 缺乏 这 平衡 和 部分 的 安德洛玛克 ；

费德尔缺乏安德洛玛刻的平衡和比例；

[bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd] ['rɑːsiːn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['tempɪst] [ænd; ənd] ['rævɪdʒ] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]
but never had Racine exhibited the tempest and ravage of passion in a
但 绝不 有 拉辛 展出 这 暴风雨 和 蹂躏 的 热情 在 一个
[ˈwʊmənɪz] [soul] [ɑːn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [skeɪl] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [soʊ] ['terəb(ə)l] .
woman's soul on so great a scale or with force so terrible .
女性的 灵魂 在 所以 伟大的 一个 规模 或者 和 力量 所以 糟糕的 。

但拉辛从未如此大规模、如此猛烈地展现过女性灵魂中激情的风暴和摧残。

[ðə; ði] [kə'baːl] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pɔːz] ; [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪ] , [prə'faʊndli] ['mɔːrəlaɪzd] [æz; əz] [,aɪ 'tiː]
The cabal might make him pause ; his own play , profoundly moralised as it
这 阴谋 可能 制作 他 暂停 ； 他的 自己的 玩 ， 深刻地 道德化的 作为 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ；

这个阴谋集团或许会让他有所顾虑；他自己的戏剧，尽管充满了深刻的道德寓意，

[maɪt] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .
might cause him to consider .
可能 原因 他 到 考虑 。

可能会让他考虑一下。

[ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [kraɪmz] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ə'dɒlt(ə)rɪ] , ['pɔɪzənɪŋ] , ['neɪmləs] ['hɒrəz] ,
Events of the day , crimes of passion , adulteries , poisonings , nameless horrors ,
活动 的 这 天 ， 犯罪 的 热情 ， 通奸 ， 中毒 ， 无名 恐怖 ，
[maɪt] ['ædʒɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
might agitate his spirit .
可能 激荡 他的 精神 。

当天发生的事件、激情犯罪、通奸、投毒、难以名状的恐怖事件，都可能令他心神不宁。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [fed] [ðə; ði] [fʊl] - [bloʊn] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ?
Had he not fed the full - blown passions of the time ?
有 他 不是 美联储 这 满的 - 吹 激情 的 这 时间 ？

他难道没有迎合当时盛行的激情吗？

[wʌt] [ɪf] [nɪ'koʊlɪz] [wɜːrd] [ðæt] ['pleɪˌraɪts] [wɜːr; wər] ['pʌblɪk] ['pɔɪzənər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [truː] ?
What if Nicole's word that playwrights were public poisoners should be true ?
什么 如果 妮可的 单词 那 剧作家 是 民众 投毒者 应该 是 真的 ？

如果妮可所说的剧作家都是公众的毒害者是真的呢？

[ˈprɑːbəbli] [ˈveriəs] [ˈkɔːzɪz] [ˈɑːpɜːrtəd][ɑːn][ðə; ði][ˈmoʊbəɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈrɑːsiːn] ; [ˈsɜːrt(ə)nli][ðə; ði]
Probably various causes operated on the mobile spirit of Racine ; certainly the
大概 各种各样的 原因 经营的 在 这 移动的 精神 的 拉辛 ； 当然 这
[ˈkrɪstʃən] , [ʌv; əv][ˈdʒænsənɪst][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] ,
Christian , of Jansenist education ,
基督教 , 的 詹森主义 教育 ,
拉辛的这种不拘一格的精神可能受到多种因素的影响；当然，基督教和詹森主义教育的影响也不容忽视。

[huː] [hæd; həd] [ˈslʌmbərd] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] , [naʊ] [əˈweɪkənd] .
who had slumbered within him , now awakened .
WHO 有 沉睡 之内 他 , 现在 觉醒 .
沉睡在他体内的灵魂，如今已苏醒。

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][əˈdɑːpt][ðə; ði] [kɑːrˈθuːzən] [ˈhæbɪt] .
He resolved to quit the world and adopt the Carthusian habit .
他 已解决 到 辞职 这 世界 和 采纳 这 卡尔特教派 习惯 .
他决心遁世隐居，皈依卡尔特教团。

[ðə; ði][ədˈvaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈfesər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; fəd] [ˈregjuleɪt] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] .
The advice of his confessor was that he should regulate his life by marriage .
这 建议 的 他的 忏悔者 曾是 那 他 应该 调节 他的 生活 经过 婚姻 .
他的神父建议他通过婚姻来规范自己的生活。

[ˈrɑːsiːn] [ˈjiːldɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kənˈtentmənt] [ɪn][ə; eɪ][waɪf] [huː] [wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv]
Racine yielded , and found his contentment in a wife who was ignorant of
拉辛 产生 , 和 成立 他的 满意 在 一个 妻子 WHO 曾是 无知 的
[hɪz; ɪz] [pleɪz] ,
his plays ,
他的 演出 ,
拉辛妥协了，并从一位对他的剧作一无所知的妻子身上找到了满足感。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtʃɪldrən] [huːz] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [wɜːr; wər] [rɪˈlɪdʒəs] .
and in children whose inclinations and training were religious .
和 在 孩子们 谁 倾向 和 训练 是 宗教 .
以及那些有宗教倾向和受宗教教育的孩子。

[ðə; ði] [ˈpenɪtənt] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] , [ˈhæpi] [ˈɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
The penitent was happy in his household , happy also in his reconciliation with
这 忏悔者 曾是 快乐的 在 他的 家庭 , 快乐的 还 在 他的 和解 和
[niˈkəjl] [ænd; ənd] [ɑːˈnəʊ] .
Nicole and Arnauld .
妮可 和 阿诺德 .
忏悔者在家中过得很开心，与妮可和阿尔诺和解后也感到很开心。

[tuː; tə][bwaːˈləʊ][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [əˈtætʃt] .
To Boileau he remained attached .
到 博伊洛 他 剩余 随附的 .
他对布瓦洛始终保持着感情。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][naːt] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði] [kɔːrt] .
And he did not renounce the court .
和 他 做过 不是 放弃 这 法庭 .
他并没有放弃法庭。

[wʌz; wəz][naːt][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [əˈhɔɪntɪd] [vaɪsˈdʒɪrənt] [ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ]
Was not the King the anointed vicegerent of God , who could not be too much
曾是 不是 这 国王 这 受膏者 副总经理 的 上帝 , WHO 可以 不是 是 也 很多
[ˈɑːnɜːd] ?
honoured ?
荣幸 ?
国王不是上帝的受膏代理人吗？他岂能不被给予足够的尊崇？

[hiː; hi] [ək'septɪd] , [wɪð; wɪθ] [bwa:'ləu] [æz; əz] ['feləʊ] - ['leɪbərəɹ] , [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz]
He accepted , with Boileau as fellow - labourer , the position of the King's
他 公认 , 和 博伊洛 作为 同伴 - 劳动者 , 这 位置 的 这 国王学院
[hɪs,tɔ:'ri'ɑ:grəfər] ,
historiographer ,
历史学家 ,

他接受了国王史官的职位，与布瓦洛一起担任这一职务。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['duːtɪz] .
and endeavoured to fulfil its duties .
和 努力 到 实现 它是 职责 .

并努力履行其职责。

[twelv] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [wɪð'drɔːəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θiːətər] , ['rɑ'siːn] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv]
Twelve years after his withdrawal from the theatre , Racine , at the request of
十二 年 后 他的 退出 从 这 剧院 , 拉辛 , 在 这 要求 的
['mædəm] [diː] [mɛntə'nɒn] ,
Madame de Maintenon ,
夫人 德 曼特农 ,

拉辛退出戏剧界十二年后，应曼特农夫人的请求，

[kəm'pouzɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪblɪkl] ['trædzədi][ʌv; əv] ['estər] (- - -) [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃerɪʃt] [s'kuːlgɜːlz]
composed his Biblical tragedy of Esther (1688 - 89) for her cherished schoolgirls
由 他的 圣经 悲剧 的 以斯帖 (- - -) 为了 她 珍爱 女学生
[æt; ət] [seɪnt] - ['sɪr] .
at Saint - Cyr .
在 圣 - 西尔 .

他为圣西尔学校的女学生们创作了圣经悲剧《以斯帖》(1688-89 年)。

[ðə; ði][s'ʌbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt] [ʼʌn'æptli] ['tʃoʊzn] — [ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][ænd; ənd] [drɪ'vʌʊt] ['estər] [naʊ] [helpt]
The subject was not unaptly chosen — a prudent and devout Esther now helped
这 主题 曾是 不是 不恰当地 选定 — 一个 谨慎 和 虔诚的 以斯帖 现在 帮助
[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [fræns] ,
to guide the fortunes of France ,
到 指导 这 财富 的 法国 ,

题材选择得当——谨慎虔诚的以斯帖如今帮助法国走向了命运的走向。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [æt; ət] [seɪnt] - ['sɪr] [baɪ][hɜːr; hər] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['dɒtɜːz]
and she was surrounded at Saint - Cyr by her chorus of young daughters
和 她 曾是 包围 在 圣 - 西尔 经过 她 合唱 的 年轻的 女儿们
[ʌv; əv]['saɪən; sjɔːŋ] .
of Sion .
的 锡安 .

在圣西尔，她被一群锡安少女会的年轻女儿们簇拥着。

['estər] [wʌz; wəz] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] , [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)] ['splendər] , [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Esther was rendered by the pupils , with graceful splendours , before the King ,
以斯帖 曾是 渲染 经过 这 学生 , 和 优美 辉煌 , 前 这 国王 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪ'laɪt] [wʌz; wəz] [greɪt] .
and the delight was great .
和 这 喜 曾是 伟大的 .

学生们在国王面前表演了以斯帖的画像，姿态优美，光彩夺目，国王非常高兴。

[ðə; ði][ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪ,dænt; 'kɑːnfɪ,dɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [kwiːn] [ɪn'diːd] [fər'gɑːt][hɜːr; hər]
The confidante of the Persian Queen indeed forgot her
这 知己 的 这 波斯语 女王 的确 忘了 她
[wɜːrdz] ;
words ;
字 ;

波斯女王的密友果然忘记了自己说过的话；

[æt; ət] [ræ'si:nz] ['heɪstɪ] [kəm'pleɪnt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktɹəs] [wept] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pooət] , ['wi:pɪŋ]
at Racine's hasty complaint the young actress wept , and the poet , weeping
在 拉辛的 仓促 抱怨 这 年轻的 演员 哭泣 , 和 这 诗人 , 哭泣

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
with her ,
和 她 ,

拉辛匆忙抱怨时，年轻的女演员哭了，诗人也和她一起哭了。

[waɪpt] [ə'weɪ] [hɜ:r; həɹ] [terz] .
wiped away her tears .
擦拭 离开 她 眼泪 .

她擦干了眼泪。

['estər] [ɪz][ə; eɪ] [mə'lʊdiəs] [pleɪ] , [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn][ɪts] [rɪ'faɪnd] [stɑɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [vɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] ;
Esther is a melodious play , exquisite in its refined style and delicate versification ;
以斯帖 是 一个 悦耳动听 玩 , 精美的 在 它是 精制 风格 和 精美的 韵律 ;

《以斯帖》是一部旋律优美的戏剧，其风格精致，韵律优美；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktəɹz] [ɑ:r; əɹ] ['feɪntli] [drɔ:n] .
but the characters are faintly drawn .
但 这 人物 是 淡淡的 绘制 .

但人物形象比较模糊。

[ɪts]['nɑ:v(ə)ltɪ] [leɪ] [ɪn][ɪts] ['lɪrɪkl] ['mu:vmənts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [poo'etɪkl] ['ju:zɪz][ʌv; əv][ɪts] ['faɪnli] -
Its novelty lay in its lyrical movements and in the poetical uses of its finely -
它是 新奇 躺 在 它是 抒情的 移动 和 在 这 诗意的 用途 的 它是 精细地 -
[ɪ'mædʒɪnd]['spektək(ə)] .
imagined spectacle .
想象 奇观 .

它的新颖之处在于其抒情的旋律和对精心构思的奇观的诗意运用。

['mædəm] [di:] [məntə'nɒn] [ɔ:r][hɜ:r; həɹ][dɜ:'ektɜ-z, daɪ'rektɜ-z, di:'rektɜ-z, dɪ'rektɜ-z] [fɪrd] [ðæt][ðə; ði]
Madame de Maintenon or her directors feared that the
夫人 德 曼特农 或者 她 导演 害怕 那 这
[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [pleɪ] [ɪn] ['kɑ:stu:m] [maɪt] [dɪ'reɪndʒ] [ðə; ði] ['spɪrɪts][ʌv; əv]
excitement and ambitions of another play in costume might derange the spirits of
激动 和 抱负 的 其他 玩 在 戏服 可能 精神错乱 这 烈酒 的
[hɜ:r; həɹ]['gɜ:lz] ,
her girls ,
她 女孩们 ,

曼特农夫人或她的导演们担心，另一部戏服戏剧的兴奋和雄心壮志可能会扰乱女孩们的情绪。

[ænd; ənd] [wen] [æθə'li:] [wʌz; wəz] [rɪ'saɪtɪd] [æt; ət] [væə'saɪ] , [ɪn]['dʒænjueɪ] - , [aɪ'ti:][wʌz; wəz]['lɪt(ə)]
and when Athalie was recited at Versailles , in January 1691 , it was little
和 什么时候 阿塔莉 曾是 背诵 在 凡尔赛 , 在 一月 - , 它 曾是 小的
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] ;
of an event ;
的 一个 事件 ;

1691 年 1 月，《阿塔莉》在凡尔赛宫被吟诵时，并没有引起太大的轰动；

[ðə; ði] [pleɪ] [pæst] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'noʊtɪst] .
the play passed almost unnoticed .
这 玩 通过了 几乎 未被察觉 .

这场演出几乎无人问津。

[ə; eɪ] ['nɔɪzɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ɪn'di:d] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['fɪtɪŋ] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ɪts] ['sɑ:ləm] ['bju:ti]
A noisy reception , indeed , would have been no fitting tribute to its solemn beauty
一个 嘈杂 接待 , 的确 , 会 有 到过 不 配件 贡 到 它是 庄严 美丽
.
:
.

喧闹的欢迎仪式，的确与它庄严的美丽格格不入。

[ɔ:l] [ræ'si:nz] [r'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ] ,
All Racine's religious feeling ,
全部 拉辛的 宗教 感觉 ,

拉辛的所有宗教情感，

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['tendərnəs] [ɑ:r; əɹ][ju'naitɪd][ɪn] [æθə'li:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mə'tʃʊəd] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər]
all his domestic tenderness are united in Athalie with his matured feeling for
全部 他的 国内的 压痛 是 团结的 在 阿塔莉 和 他的 成熟的 感觉 为了
[gri:k] [ɑ:rt] .
Greek art .
希腊语 艺术 .

在《阿塔莉娅》中，他所有的家庭温情与他对希腊艺术成熟的理解融为一体。

[ðə; ði] [greɪt] [prə'tæɡənɪst] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bi:lɪŋ] ; ['prɑ:vɪdəns] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The great protagonist is the Divine Being ; Providence replaces the fate of the
这 伟大的 主角 是 这 神圣的 存在 ; 普罗维登斯 替换 这 命运 的 这
[eɪnfənt] ['dra:mə] .
ancient drama .
古老的 戏剧 .

伟大的主角是神；天意取代了古代戏剧中的命运。

[ə; eɪ][tʃaɪld] ([fɔ:r; fər]['rɑ'si:n] [wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['ɪnəveɪtər] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['θi:ətər]) [wʌz; wəz][ðə; ði]
A child (for Racine was still an innovator in the French theatre) was the
一个 孩子 (为了 拉辛 曾是 仍然 一个 创新者 在 这 法语 剧院) 曾是 这
[ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ;
centre of the action ;
中心 的 这 行动 ;

(因为拉辛在法国戏剧界仍然是一位创新者) 一个孩子是故事的中心；

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [wɜ:r; wər][pə'lɪtɪk(ə)] , [ɔ:r] ['ræðər] ['næʃ(ə)nəl] , [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [sens] ; [ðə; ði] [ɪ'vents]
the interests were political , or rather national , in the highest sense ; the events
这 兴趣 是 政治的 , 或者 相当 国家的 , 在 这 最高 感觉 ; 这 活动
[wɜ:r; wər] , [æz; əz] ['fɔ:rmərli] ,
were , as formerly ,
是 , 作为 以前 ,

这些利益是政治性的，或者更确切地说，是最高意义上的国家利益；这些事件，如同以往一样，

[ðə; ði] [di'veləpmənts] [ʌv; əv] ['ɪnwərd] ['kærəktər] ; [bʌt; bət] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [wɜ:r; wər] ['ʌndər]
the developments of inward character ; but events and characters were under
这 发展 的 向内 特点 ; 但 活动 和 人物 是 在下面
[ðə; ði] [prɪ'zɑɪdɪŋ] [ker] [ʌv; əv][gɑ:d] .
the presiding care of God .
这 主持 关心 的 上帝 .

内在性格的发展；但事件和人物都在上帝的掌控之下。

[ðə; ði]['trædzədi][ɪz] ['lɪrɪkl] , [nɑ:t] ['mɪrli] [θru:] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] ,
The tragedy is lyrical , not merely through the chorus ,
这 悲剧 是 抒情的 , 不是 仅仅 通过 这 合唱 ,

悲剧的抒情性不仅仅体现在副歌部分。

[wɪtʃ] [ɪks'presɪz] ['kɑ:mən] [i'məʊʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'vɔʊt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [fɪr] , [ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] , [preɪz] ,
which expresses common emotions of devout joy and fear , indignation , praise ,
哪个 表达 常见的 情绪 的 虔诚的 喜悦 和 害怕 , 愤慨 , 称赞 ,
[ænd; ənd] [ˈræptʃər] .
and rapture .
和 狂喜 .

它表达了虔诚的喜悦和恐惧、愤慨、赞美和狂喜等共同的情感。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɪz] [les] [dɪ'veləpt] [hɪr] , [ænd; ənd][ɪts] [tʃænts] [ɑːr; ər] [les] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən][ɪn]
The chorus is less developed here , and its chants are less impressive than in
这 合唱 是 较少的 发达 这里 , 和 它是 吟唱 是 较少的 感人的 比 在
['estər] .
Esther .
以斯帖 .

这里的合唱部分发展得不够完善，其吟唱也不如《以斯帖记》中的那样令人印象深刻。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'veər] , [ə; eɪ]['laɪəɪzɪm] , [ˈpɜːrsən(ə)][ænd; ənd]['mɑːdərn] , [ɪn][ðə; ði] [prə'fetɪk] [ɪnspə'reɪ](ə)n]
There is , however , a lyrism , personal and modern , in the prophetic inspiration
那里 是 , 然而 , 一个 抒情诗 , 个人的 和 现代的 , 在 这 预言 灵感
[ʌ; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
of the High Priest ,
的 这 高的 牧师 ,

然而，大祭司的预言灵感中蕴含着一种抒情性，既个人化又现代。

[ænd; ənd][ˈrɑːsɪn] [æn'tɪsɪpɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['boʊldnəs] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] ['senʃərd] [baɪ]
and Racine anticipated that his boldness in presenting this might be censured by
和 拉辛 预期 那 他的 大胆 在 呈现 这 可能 是 受谴责 经过
[hɪz; ɪz] [kən'tempərəːɪz] .
his contemporaries .
他的 同时代人 .

拉辛预料到，他大胆提出这一观点可能会受到同时代人的谴责。

[ðə; ði]['juːnəti][ʌ; əv] [pleɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsɪ'gɑːdɪd] [ɪn] ['estər] , [ɪz] [hɪr] [prɪ'zɜːrv] ;
The unity of place , which had been disregarded in Esther , is here preserved ;
这 统一 的 地方 , 哪个 有 到过 被忽视 在 以斯帖 , 是 这里 保存完好 ;
《以斯帖记》中被忽略的地方统一性，在这里得到了保留；

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ; [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [ɪm'presɪv] ['grændʒər] ,
the scene is the temple at Jerusalem ; and by its impressive grandeur ,
这 场景 是 这 寺庙 在 耶路撒冷 ; 和 经过 它是 感人的 宏伟 ,
场景是耶路撒冷圣殿；它气势恢宏，令人印象深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːf(ə)] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
and the awful associations of the place ,
和 这 可怕 协会 的 这 地方 ,
以及这个地方令人不快的联想，

[ðə; ði]['spektək(ə)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['æk(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
the spectacle may be said to take part in the action of the play .
这 奇观 可能 是 说 到 拿 部分 在 这 行动 的 这 玩 .
可以说，这种表演形式也参与到了戏剧的进程中。

[pər'hæps][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ɪɡˌzædʒə'reɪ](ə)n[tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] ['grændʒər] [ænd; ənd] ['bjʊːti] [ɑːr; ər]
Perhaps it would be no exaggeration to assert that grandeur and beauty are
也许 它 会 是 不 夸张 到 断言 那 宏伟 和 美丽 是
['noʊwər] [els] [soʊ][ju'naitɪd][ɪn] [frentʃ] [drə'mætɪk][ɑːrt][æz; əz][ɪn] [æθə'liː] ;
nowhere else so united in French dramatic art as in Athalie ;
无处 别的 所以 团结的 在 法语 戏剧性 艺术 作为 在 阿塔莉 ;

或许毫不夸张地说，在法国戏剧艺术中，没有哪部作品能像《阿塔莉》那样将宏伟与美丽如此完美地结合在一起；

[pər'hæps][aɪ 'tiː] [maɪt] ['truːli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['flɔːləs] [ɪn]['mædʒəsti][ænd; ənd] [greɪs] .
perhaps it might truly be described as flawless in majesty and grace .
也许 它 可能 真的 是 描述 作为 完美无瑕 在 威严 和 优雅 .
或许它真的可以被形容为完美无瑕，雄伟壮丽，优雅动人。

[ə; eɪ] [laɪt] [dɪs'feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['sædnɪd] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['heɪsnd] , [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv]
A light disfavour of the King saddened , and perhaps hastened , the close of
一个 光 不受欢迎 的 这 国王 悲伤 , 和 也许 加快 , 这 关闭 的
[ræ'si:nz] [laɪf] .
Racine's life .
拉辛的 生活 .

国王的轻微冷落令拉辛感到悲伤，或许也加速了他的生命终结。

[pɔ:rt] - ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [rɪ'beljəs] ['herəsi] ;
Port - Royal was regarded as a centre of rebellious heresy ;
港口 - 皇家 曾是 认为 作为 一个 中心 的 叛逆的 异端 ;
皇家港被视为叛乱异端的中心；

[ænd; ənd] [ræ'si:nz] ['paɪəti][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] ['mæstərz][wʌz; wəz][ˈhʌmb(ə)][ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] .
and Racine's piety to his early masters was humble and devout .
和 拉辛的 虔诚 到 他的 早期的 大师 曾是 谦逊的 和 虔诚的 .
拉辛对他的早期主人表现出谦卑和虔诚的敬意。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɜ:rðər] [ə'fendɪd] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]
He had further offended by drawing up a memorandum on the sufferings of
他 有 更远 被冒犯了 经过 绘画 向上 一个 备忘录 在 这 苦难 的
[ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)] [rɪ'zʌltɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['wɔrz] .
the French people resulting from the wars .
这 法语 人们 结果 从 这 战争 .
他还起草了一份备忘录，控诉法国人民因战争而遭受的苦难，这进一步冒犯了他人。

['mædəm] [di:] [ˌmentə'nɒn] [ə'ʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [wʊd] [pæs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv]
Madame de Maintenon assured him that the cloud would pass ; but the favour of
夫人 德 曼特农 保证 他 那 这 云 会 经过 ; 但 这 偏爱 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
曼特农夫人向他保证，乌云终会散去；但死神的恩惠，

[ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [træn'kwɪləti] , [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊəts][ˈmæstər] .
accepted with tranquillity , came before the returning favour of the poet's master .
公认 和 宁静 , 来了 前 这 返回 偏爱 的 这 诗人的 掌握 .
平静地接受了，随后得到了诗人主人的回报。

[hi:; hi][daɪd][ɪn]['eɪprəl] - , [su:n] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['sɪkstɪəθ] [jɪr] .
He died in April 1699 , soon after he had entered his sixtieth year .
他 死亡 在 四月 - , 很快 后 他 有 进入 他的 第六十 年 .
他于 1699 年 4 月去世，刚过完 60 岁生日不久。

[ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdrɑ:mə][ʌv; əv] [ˈrɑ'si:n][ɪz][ɪts] [tru:θ] [tu:; tə] ['neɪtʃər] — [tru:θ] ,
The highest distinction of the drama of Racine is its truth to nature — truth ,
这 最高 区别 的 这 戏剧 的 拉辛 是 它是 真相 到 自然 — 真相 ,
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,
拉辛戏剧的最高成就在于它对自然的真实性——即真实性。

[ɪn][ɪts] [ɪnˌtɜ:rpɹə'teɪf(ə)n][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['pæʃ(ə)n] .
in its interpretation and rendering of human passion .
在 它是 解释 和 渲染 的 人类 热情 .
对人类情感的诠释和展现。

[hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] [ˈækjərəsi] [ænd, ənd][ˈlʊk(ə)] [ˈkʌlər] [kən'sɜ:rnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Historical accuracy and local colour concerned him as far as they were
历史 准确性 和 当地的 颜色 担心的 他 作为 远的 作为 他们 是
[ˈni:dfɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:rtli] [ˌspek'teɪtəs] [fɔ:r; fər] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtu:d] .
needful with his courtly spectators for verisimilitude .
需要 和 他的 宫廷式 观众 为了 逼真性 .
他很在意历史的准确性和地方特色，只要这些对于宫廷观众来说，是为了追求真实感。

[ðə; ði] [ˌflʌktʃu'eɪjəns] [ʌv; əv] [ˈpæj(ə)n] [hi; hi] [ˈstʌdɪz] [tu; tə][moʊst] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv]
The fluctuations of passion he studies to most advantage in his characters of
这 波动 的 热情 他 研究 到 最多 优势 在 他的 人物 的
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .
他非常擅长运用情感的波动来塑造女性角色。

[ʌv] , [ɪn][ɔ:l][ɪts] [və'raɪətɪz] ,
Love , in all its varieties ,
爱 , 在 全部它是 品种 ,
爱，各种各样的爱

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæj(ə)n] [ʌv; əv] [rɒk'sæn] [ɔ:r] [fɛdɜ] [tu;; tə][ðə; ði] [pʃʊr] [dɪ'vouʃ(ə)n][ʌv; əv] [beɪ'reɪnɪs] ,
from the passion of Roxane or Phèdre to the pure devotion of Bérénice ,
从 这 热情 的 罗克珊 或者 费德尔 到 这 纯的 虔诚 的 贝雷妮丝 ,
- , [ɔ:r] - ;
Iphigénie , or Monime ;
- , 或者 - ;
从Roxane或Phèdre的热情到Bérénice、Iphigénie或Monime的纯粹奉献；

[mə'tɜ:rn(ə)] [ˈtendərnəs] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:stər] - [ˈmʌðər] ([ˌɑ:drɔ:'mak] ,
maternal tenderness or the tenderness of the foster - mother (Andromaque ,
母体 压痛 或者 这 压痛 的 这 促进 - 母亲 (安德洛玛克 ,
[klaɪtəmnəstɜ] , [dʒɑ:səbeθ]) ; [ˈfi:meɪl] [æm'bɪj(ə)n] ([ægrɪp:n] ,
Clytemnestre , Josabeth) ; female ambition (Agrippine ,
克吕泰涅斯特 , 约莎贝丝) ; 女性 志向 (阿格里皮内 ,
母性的温柔或养母的温柔（安德洛玛刻、克吕泰涅斯特、约莎贝丝）；女性的野心（阿格里皮娜，

[æθə'li:]) — [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪ:mz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ekspə'zɪj(ə)n] .
Athalie) — these are the themes of his exposition .
阿塔莉) — 这些 是 这 主题 的 他的 展览 .
阿塔莉）——这些是他阐述的主题。

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdʒʌstli] [ˈkærəktəraɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [kri'eɪj(ə)n] ; [ɪts] [ɔ:'dæsəti]
His style has been justly characterised as a continual creation ; its audacity
他的 风格 有 到过 公正地 具有特征 作为 一个 持续的 创建 ; 它是 大胆
[ˌʌndə'laɪz] [ɪts][ˈswɑ:vəti] ;
underlies its suavity ;
底层 它是 温文尔雅 ;
他的风格被恰当地描述为不断创造；其大胆之处在于其优雅；

[ɪts] [ˈmɪrəklz] [ɑ:r; ər] [əˈkɑ:mplɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [mi:nz] .
its miracles are accomplished with the simplest means .
它是 奇迹 是 完成 和 这 最简单的 方法 .
它的奇迹是用最简单的手段实现的。

[hɪz; ɪz][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪz] [ˈsɪŋgjələrli] [smɔ:l] , [jet] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]
His vocabulary is singularly small , yet with such a vocabulary
他的 词汇 是 单独地 小的 ; 然而 和 这样的 一个 词汇
[hi; hi][kæn; kən] [ə'teɪn] [ðə; ði] [ˈrɛrəst] [ɪ'fɛkts] .
he can attain the rarest effects .
他 能 达到 这 最稀有 效果 .
他的词汇量极其有限，但即便如此，他也能凭借有限的词汇量达到极其罕见的效果。

[frʌm; frəm] [sə'steɪnd] ['dɪɡnəti] [hiː; hi][kæn; kən] [pæs] ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðə; ði] [niːd] [ɜː'aɪzɪz] , [tuː; tə][ðə; ði]
From sustained dignity he can pass suddenly , when the need arises , to the
从 持续 尊严 他 能 经过 突然 , 什么时候 这 需要 出现 , 到 这
[moʊst][də'rekt] [fə,mɪli'ærəti] .
most direct familiarity .
最多 直接的 熟悉 .

他可以从一贯的尊严，在需要的时候，突然转变为最直接的亲昵。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːrs] [ɪz] ['seldəm] [rɪtʃ] [ɔːr] ['sa:nərəs] ;
The music of his verse is seldom rich or sonorous ;
这 音乐 的 他的 诗 是 很少 富有的或者 响亮的 ;
他的诗歌音乐性很少丰富或悦耳；

[aɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [pjʊr] ['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər][ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] [kə'res] [tuː; tə]
it is at once a pure vehicle for the idea and a delicate caress to
它 是 在 一次 一个 纯的 车辆 为了 这 主意 和 一个 精美的 抚摸 到
[ðə; ði] ['sensɪz] .
the senses .
这 感官 .

它既是传递理念的纯粹载体，又是对感官的温柔抚慰。

[ˈtʃæptər] [viːaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[bɔː'suːeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃəz] — [fe.nə.lɔ̃]
BOSSUET AND THE PREACHERS — FÉNELON
博相特 和 这 传道者 — 费内隆
博叙埃和传教士乐队——费内隆

[aɪ]
I
我

我

" [ə; eɪ][mæn][set] ['ʌndər] [ə'θɔːrəti] " — [ðɪːz] [wɜːrdz] , ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [dɪ'faɪn] [bɔː'suːeɪ]
" A man set under authority " — these words , better than any other , define Bossuet
" 一个 男人 放 在下面 权威 " — 这些 字 , 更好的 比 任何 其他 , 定义 博絮埃
.
:
.

“一个受制于权威的人”——这句话比任何其他词语都更能定义博絮埃。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][gɑːd] , [reprɪ'zentɪd] [ɪn] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl][baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,
Above him was God , represented in things spiritual by the Catholic Church ,
多于 他 曾是 上帝 , 代表 在 事物 精神 经过 这 天主教 教会 ,
在他之上是上帝，在精神领域中由天主教会代表。

[ɪn] [θɪŋz] ['tempərəl] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːnərki] ; [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [kən'faɪdɪd]
in things temporal by the French monarchy ; below him were the faithful confided
在 事物 显 经过 这 法语 君主制 ; 以下 他 是 这 忠实 坦白
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,
to his charge ,
到 他的 收费 ,
在世俗事务上，他受法国君主制管辖；在他之下，是受托管理的忠诚追随者。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɒd] [li:d] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ə'streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ə'bi:diəns]
and those who would lead the faithful astray from the path of obedience
和 那些 WHO 会 带领 这 忠实 误入歧途 从 这 小路 的 服从

[ænd; ənd] [trə'dɪ(ə)n] .
and tradition .
和 传统 .

以及那些试图引诱信徒偏离服从和传统道路的人。

[ˈdu:ti] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'blʌv] [hɪm; ɪm] , [ˈdu:ti] [tu:; tə] [ðoʊz] [pleɪst] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
Duty to what was above him , duty to those placed under him ,
责任 到 什么 曾是 多于 他 , 责任 到 那些 放置 在下面 他 ,
对上级尽职尽责, 对下属尽职尽责。

[meɪd] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - [laɪf] .
made up the whole of Bossuet's life .
制成 向上 这 所有的 的 - 生活 .
构成了博絮埃一生的全部。

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] , [tu:; tə] [dɪ'fend] , [tu:; tə] [ɪk'stend][ðə; ði] [trə'dɪ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] , [wʌz; wəz]
To maintain , to defend , to extend the tradition he had received , was
到 维持 , 到 保卫 , 到 延长 这 传统 他 有 已收到 , 曾是
[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ˈdu:tɪz] .
the first of duties .
这 第一的 的 职责 .

维护、捍卫、发扬他所继承的传统, 是他的首要职责。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] [æz; əz][æn; ən][ɔ:'rætər] , [ə; eɪ] [,kɒntrə'vɜ:ʃəlist] , [æn; ən]['edʒukeɪtər][wɜ:r; wər] [də'rektɪd]
All his powers as an orator , a controversialist , an educator were directed
全部 他的 权力 作为 一个 演说者 , 一个 争议者 , 一个 教育者 是 指导
[tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt] .
to this object .
到 这 目的 .

他作为演说家、辩论家和教育家的所有才能都用于实现这个目标。

[hi:; hi] [roʊt] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə] ['dɑ:mɪneɪt] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][tu:; tə] [səb'du:]
He wrote and spoke to dominate the intellects of men and to subdue
他 写道 和 辐 到 支配 这 知识分子 的 男人 和 到 征服
[ðer; ðər] [wɪlz] ,
their wills ,
他们的 遗嘱 ,

他著书立说, 意在支配人们的思想, 征服他们的意志。

[nɔ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)] ['paʊər] ,
not for the sake of personal power ,
不是 为了 这 清酒 的 个人的 力量 ,
并非为了个人权力,

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]
but for the truth as he had received it from the Church and
但 为了 这 真相 作为 他 有 已收到 它 从 这 教会 和
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔ:nərki] .
from the monarchy .
从 这 君主制 .

但他所信奉的真理, 正如他从教会和君主那里所接受的那样。

[ʒɑ:k,dʒeɪks] - [bɔ'su:ɛɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - , [æt; ət][di'ʒʊŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [klæs]
JACQUES - BÉNIGNE BOSSUET was born in 1627 , at Dijon , of a middle - class
雅克 - 博相特 曾是 出生 在 - , 在 第戎 , 的 一个 中间 - 班级
['fæməli] , [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɪn][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] .
family , distinguished in the magistracy .
家庭 , 杰出的 在 这 行政 .

雅克·贝尼涅·博絮埃于 1627 年出生于第戎, 出身于一个在地方行政部门颇有名望的中产阶级家庭。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , [pəɹˈsuːd] [wɪð; wɪθ] [ˈrezələ:t] [ˈɑːrdər] , [ðə; ði] [tuː] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ˈheləˌnɪzəm]
In his education , pursued with resolute ardour , the two traditions of Hellenism
在 他的 教育 , 追击 和 坚决 热情 , 这 二 传统 的 希腊化
[ænd; ənd][ˈhiːbreɪɪzəm][wɜːr; wər][fjuːzd] [təˈgeðər] :
and Hebraism were fused together :
和 希伯来主义 是 融合 一起 :
在他的教育过程中, 他以坚定的热情将希腊文化和希伯来文化的两种传统融合在一起:

[ˈhoʊmər][ænd; ənd][ˈvəːdʒɪl][wɜːr; wər] [mʌt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] , [əˈbʌv] [ɔːl] ,
Homer and Virgil were much to him ; but the Bible , above all ,
荷马 和 维吉尔 是 很多 到 他 ; 但 这 圣经 , 多于 全部 ,
[ˈnʌrɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
nourished his imagination ,
营养 他的 想像力 ,
荷马和维吉尔对他影响很大; 但最重要的是, 《圣经》滋养了他的想象力。

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] .
his conscience , and his will .
他的 良心 , 和 他的 将要 :
他的良心, 以及他的意志。

[ðə; ði] [səˈlebrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskɑːləʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflætəriːz] [ʌv; əv][pəˈrɪzjən][ˈsælbːɪz][dɪd][nɑːt]
The celebrity of his scholarship and the flatteries of Parisian salons did not
这 名人 的 他的 奖学金 和 这 奉承 的 巴黎人 沙龙 做过 不是
[daɪˈvɜːrt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
divert him from his course .
转移 他 从 他的 课程 :
他的学术成就和巴黎沙龙的奉承并没有使他偏离正轨。

[æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːˈbɒn] .
At twenty - five he was a priest and a doctor of the Sorbonne .
在 二十 - 五 他 曾是 一个 牧师 和 一个 医生 的 这 索邦大学 :
二十五岁时, 他已是一名神父, 并且是索邦大学的博士。

[sɪks] [ˈjɪrz] [wɜːr; wər] [spɛnt] [æt; ət][mets, mes] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [əˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
Six years were spent at Metz , a city afflicted by the presence of
六 年 是 花费 在 梅茨 , 一个 城市 受苦的 经过 这 在场 的
[ˈprɒtɪstənts] [ænd; ənd][dʒuːz] ,
Protestants and Jews ,
新教徒 和 犹太人 ,
他在梅斯生活了六年, 这座城市饱受新教徒和犹太人共存之苦。

[wer] [bɔːsuːeɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈstʌdɪz] , [priːtʃt] , [ðə; ði]
where Bossuet fortified himself with theological studies , preached , panegyrised the
在哪里 博絮埃 强化 他自己 和 神学 研究 , 布道 , 颂扬 这
[seɪnts] , [ænd; ənd] [kənˈfjuːtɪd] [ˈherɪtɪks] .
saints , and confuted heretics .
圣徒 , 和 驳斥 异端 :
博絮埃在那里潜心研究神学, 布道, 颂扬圣徒, 驳斥异端。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [druː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈpærɪs] , [wer] , [ˈdɔːrɪŋ] [ten] [ˈjɪrz] ,
His fame drew him to Paris , where , during ten years ,
他的 名声 画 他 到 巴黎 , 在哪里 , 期间 十 年 ,
他的名声把他带到了巴黎, 在那里, 他生活了十年,

[hɪz; ɪz] [ˈsəːmənz] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
his sermons were among the great events of the time .
他的 布道 是 之中 这 伟大的 活动 的 这 时间 :
他的布道是当时的一件大事。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ˈkɑːndəm] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [prɪˈseptər] [tuː; tə]
In 1669 he was named Bishop of Condom , but , being appointed preceptor to
在 - 他 曾是 命名 主教的 避孕套 , 但 , 存在 任命 导师 到
[ðə; ði] ['dɒʊfæn] ,
the Dauphin ,
这 多芬 ,

1669年，他被任命为孔东主教，但随后被任命为太子（Dauphin）的导师，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] ['bɪʃəprɪk] , [ænd; ənd][dɪˈvɒʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
he resigned his bishopric , and devoted himself to forming the mind of a
他 辞职 他的 主教区 , 和 奉献 他自己 到 成型 这 头脑 的 一个
[ˈpjuːp(ə)l] , [ˈɪndələnt] [ænd; ənd] [dʌl] ,
pupil , indolent and dull ,
瞳孔 , 懒惰的 和 乏味的 ,
他辞去了主教职务，致力于培养一个懒惰迟钝的学生的心理。

[huː] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][ðə; ði] [vaɪsˈdʒɪrənt] [ʌv; əv][gɔːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
who might one day be the vicegerent of God for his country .
WHO 可能 一 天 是 这 副总经理 的 上帝 为了 他的 国家 .
他或许有一天会成为上帝在他国家的代理人。

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['moʊ] [ɪn] - ,
Bishop of Meaux in 1681 ,
主教的 莫城 在 - ,
1681年担任莫城主教

[hiː; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [əˈsembli] [ʌv; əv] [frentʃ] ['klɜːrdʒi][nekst] [jɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmemərəb(ə)] ['sɜːrmən]
he opened the assembly of French clergy next year with his memorable sermon
他 打开 这 集会 的 法语 牧师 下一个 年 和 他的 难忘 讲道
[ɑːn][ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
on the unity of the Church ,
在 这 统一 的 这 教会 ,
次年，他在法国神职人员大会上发表了关于教会合一的令人难忘的布道。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] ['kærid] , [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [dɪˈsaɪsɪv] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [waɪl] [rɪˈspektfl]
and by his authority carried , in a form decisive for freedom while respectful
和 经过 他的 权威 携带 , 在 一个 形式 决定性 为了 自由 尽管 尊重
[tɔːrdz] [ruːm] ,
towards Rome ,
向 罗马 ,
并以其权威，以一种既尊重罗马又对自由具有决定性意义的形式，将之传递出去。

[ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['fɔːmjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælɪkən] [tʃɜːrtʃ] .
the four articles which formulated the liberties of the Gallican Church .
这 四 文章 哪个 配方 这 自由 的 这 高卢人 教会 .
确立高卢教会自由的四条条款。

[ðə; ði] ['duːtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪəsis] , ['kɑːntrəvɜːrsɪ] [əˈgenst] ['prɑːtɪstəntɪzəm] , [ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsɪ] [əˈgenst]
The duties of his diocese , controversy against Protestantism , the controversy against
这 职责 的 他的 教区 , 争议 反对 新教 , 这 争议 反对
['kwaiətɪzəm] ,
Quietism ,
静默主义 ,
他所担任的教区职务、反对新教的争论、反对静修主义的争论

[ɪn] [wɪtʃ] [fe.nə.lɔ̃] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][æntəˈɡənɪst] , [dɪˈvɒʊʃən(ə)l] ['raɪtɪŋz] , ['strɪktʃəz] [əˈpɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
in which Fénelon was his antagonist , devotional writings , strictures upon the stage ,
在 哪个 费内隆 曾是 他的 反派 , 灵修 著作 , 狭窄 之上 这 阶段 ,
其中费内隆是他的对手，虔诚的著作，对舞台的严厉批评，

[ˈkɑːntrəvɜːrsi] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈbɪblɪkl] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [ˈrɪtʃəd] [ˈsaɪmən] , [fɪld] [hɪz; ɪz]
controversy against the enlightened Biblical criticism of Richard Simon , filled his
争议 反对 这 开明 圣经 批评 的 理查德 西蒙 , 已填 他的
[ˌenərˈdʒetɪk][ˈeldə] [ˈjɪrɜ] .
energetic elder years .
精力充沛 长老 年 .

理查德·西蒙的开明圣经批判理论引发的争议，占据了他精力充沛的晚年生活。

[hiː; hi] [ˈsiːst] [frɑm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ˈrezəluːt] [ˈkɑːmbæt][ɪn][ˈeɪprəl] - .
He ceased from a life of glorious labour and resolute combat in April 1704 .
他 停止 从 一个 生活 的 辉煌 劳动 和 坚决 战斗 在 四月 - .
1704 年 4 月，他结束了光荣的劳动和英勇的战斗生涯。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [bɔːsuːeɪ] , [ˈsetɪŋ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmentərɪz] [ɑːn][ˈhoʊli] [ˈskɪrɪptʃər] , [dɪˈvɒʊʃən(ə)l]
The works of Bossuet , setting aside his commentaries on Holy Scripture , devotional
这 作品 的 博絮埃 , 环境 旁边 他的 评论 在 圣 圣经 , 灵修
[ˈtriːtɪzɪz] , [ænd; ənd] [ˈletəz] ,
treatises , and letters ,
论文 , 和 信件 ,

撇开博絮埃的圣经注释、灵修论文和书信不谈，他的其他作品

[fɔːl][ˈɪntuː] [θriː] [tʃiːf] [ɡruːps] : [ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊlpɪt] , [ˌkɑːntrəˈvɜːrʃ(ə)l] [ˈraɪtɪŋz] ,
fall into three chief groups : the eloquence of the pulpit , controversial writings ,
落下 进入 三 首席 团体 : 这 口才 的 这 讲坛 , 有争议的 著作 ,
可分为三大类：讲坛上的雄辩、争议性著作、

[ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒʊfæn] .
and writings designed for the instruction of the Dauphin .
和 著作 设计 为了 这 操作说明 的 这 多芬 .
以及为指导太子而编写的著作。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈeləkwəns] [kʊd; kəd][nɔːt][ɪɡˈzɪst] [wer] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [ɡrɑːspt] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn]
Political eloquence could not exist where power was grasped by the hands of one
政治的 口才 可以 不是 存在 在哪里 力量 曾是 抓住 经过 这 双手 的 一
[ɡreɪt] [ˈruːlə] .
great ruler .
伟大的 统治者 .

如果权力掌握在一个伟大统治者手中，政治雄辩就不可能存在。

[dʒuːˈdɪʃəl] [ˈeləkwəns] [lækt] [ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][pəˈlɪtɪk(ə)l]
Judicial eloquence lacked the breadth and elevation which come with political
司法 口才 缺乏 这 宽度 和 海拔 哪个 来 和 政治的
[ˈfriːdəm] ;
freedom ;
自由 ;

司法雄辩缺乏政治自由所带来的广度和高度；

[ˌaɪˈtiː] [kənˈtentɪd] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ] [ˈsʌtlɪz] [ʌv; əv][ˈɑːrgjʊmənt] , [dekt] [wɪð; wɪθ][ɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv]
it contented itself with subtleties of argument , decked with artificial flowers of
它 满足 本身 和 微妙之处 的 争论 , 甲板 和 人造的 花朵 的
[stɑɪl] .
style .
风格 .

它满足于论证中的微妙之处，并用矫揉造作的风格加以装饰。

[ðə; ði][ˈpʊlpɪt][wʌz; wəz][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ˈɔːrətɔːrɪ] .
The pulpit was the school of oratory .
这 讲坛 曾是 这 学校 的 演说 .
讲坛是演说术的学校。

[es 'ti:] . ['vɪnsnt] [di:] [pɔ:l] [hæd; həd] [pri:tft] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋkʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪv] [sɪm'plɪsəti] ,
St . Vincent de Paul had preached with unction and a grave simplicity ,
英石 . 文森特 德 保罗 有 布道 和 功能 和 一个 严重 简单 ,
[ænd; ənd] [bɔ'su:ei] , [hɪz; ɪz][di'saɪp(ə)l] ,
and Bossuet , his disciple ,
和 博絮埃 , 他的 弟子 ,
圣文森特·德·保罗的布道充满激情, 又无比朴实, 他的门徒博絮埃也如此。

[felt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .
felt his influence .
毛毡 他的 影响 .
感受到了他的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:fəriŋ] [wɪtʃ] [bɔ'su:ei] [leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] ['kɔ:stli] ,
But the offering which Bossuet laid upon the altar must needs be costly ,
但 这 提供 哪个 博絮埃 铺设 之上 这 坛 必须 需求 是 昂贵 ,
但博絮埃献在祭坛上的祭品必然是昂贵的。

[æn; ən] ['ɔ:fəriŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['paʊəz] .
an offering of all his powers .
一个 提供 的 全部 他的 权力 .
他献出了自己所有的力量。

[waɪl] [æn; ən][ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l] [gʊd] [sens] ['regjuleɪts] [ɔ:l][hi:; hi] [roʊt] ,
While an unalterable good sense regulates all he wrote ,
尽管 一个 不可更改的 好的 感觉 监管 全部 他 写道 ,
他笔下的一切都遵循着不可动摇的良好常识。

[ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntələkt] [di'mɑ:ndɪd] ['pleni tu:d] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz][ɪ,mædzɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the sweep of his intellect demanded plenitude of expression ; his imagination ,
这 扫 的 他的 智力 要求 丰富 的 表达 ; 他的 想像力 ,
他渊博的学识需要丰富的表达; 他的想象力,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [delt] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
if it dealt with life and death ,
如果 它 已处理 和 生活 和 死亡 ,
如果它关乎生死,

[mʌst; məst] [ni:dz] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [mæg'nɪfɪsns] , [wɪtʃ]
must needs deal with them at times in the way of magnificence , which
必须 需求 交易 和 他们 在 时代 在 这 方式 的 壮丽 , 哪个
[wʌz; wəz]['næt(ə)rəl][tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
was natural to it ;
曾是 自然的 到 它 ;
必须有时以辉煌的方式来处理它们, 这对于它来说是自然而然的;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪrɪkl] [ɪn'θu:ziæzəm] , [fed] [baɪ][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['prouətri][ʌv; əv][ðə; ði][ould] ['testəmənt] ,
and his lyrical enthusiasm , fed by the prophetic poetry of the Old Testament ,
和 他的 抒情的 热情 , 美联储经过 这 预言 诗 的 这 老的 遗嘱 ,
以及他那源自旧约预言诗歌的抒情热情,

[kʊd; kəd][nɔ:t][bʌt; bət][faɪnd][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ɪn][wɜ:rdz] .
could not but find an escape in words .
可以 不是 但 寻找 一个 逃脱 在 字 .
只能诉诸言语来寻求慰藉。

[hi:; hi] [so:t] [noʊ] ['lɪtərəri] [feɪm] ; [hɪz; ɪz] ['sə:mənz] [wɜ:r; wər][æktz][ʌv; əv] [feɪθ] , [æktz][ʌv; əv]['du:ti] .
He sought no literary fame ; his sermons were acts of faith , acts of duty .
他 寻求 不 文学 名声 ; 他的 布道 是 行为 的 信仰 , 行为 的 责任 .
他并不追求文学上的名声; 他的布道是信仰的体现, 是责任的履行。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdiskɔːsɪz] [hiː; hi] [ˈprɪntɪd] [wʌn] ,
Out of the vast mass of his discourses he printed one ,
出去 的 这 广阔的 大量的 的 他的 论述 他 打印 一 ,

在他浩瀚的演讲稿中，他只印刷了一篇。

[ə; eɪ][ˈsɜːrmən][ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] — [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
a sermon of public importance — that on the unity of the Church .
一个 讲道 的 民众 重要性 — 那 在 这 统一 的 这 教会 .

一篇具有公开意义的布道——关于教会合一的布道。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv] [ˈfrendz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ɔːˈreɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] .
At the request of friends , some of the Funeral Orations were published .
在 这 要求 的 朋友们 , 一些 的 这 葬礼 演讲 是 已发布 .

应朋友们的要求，部分悼词得以出版。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈdres] [ɑːn][ðə; ði] [prəˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [diː][lɑː] [ˌvæˈliːɛr] ,
These , with his address on the profession of Louise de La Vallière ,
这些 , 和 他的 地址 在 这 职业 的 路易丝 德 拉 瓦利埃 ,

这些，连同他关于路易丝·德拉瓦利埃职业的演讲，

[wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] [ʌv; əv] - [ˈpʊlpɪt] [ˈɔːrətɔːri] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɜːɛriːz] .
were all that could be read of Bossuet's pulpit oratory by his contemporaries .
是 全部 那 可以 是 读 的 - 讲坛 演说 经过 他的 同时代人 .

这就是博絮埃同时代人所能读到的关于他讲坛演说的全部内容。

[hɪz; ɪz] [ˈsəːmənz] [wɜːr; wər] [ˈkɛrfəli] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ænd; ənd] [prɪˈperd] ,
His sermons were carefully meditated and prepared ,
他的 布道 是 小心 冥想 和 准备 ,

他的讲道稿都是经过精心构思和准备的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tʃek] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈlɔːfti] [ɪmˌprɑːvəˈzeɪʃn] [baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz]
but he would not check his power of lofty improvisation by following the words
但 他 会 不是 查看 他的 力量 的 高远 即兴创作 经过 下列的 这 字

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænɪjuskript] .
of a manuscript .
的 一个 手稿 .

但他不会因为遵循手稿上的文字而限制自己高超的即兴发挥能力。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz][ˈpepərz] [hæd; həd] [ˈperələs] [ədˈventʃəz] .
After his death his papers had perilous adventures .
后 他的 死亡 他的 文件 有 危险的 冒险 .

他去世后，他的手稿经历了种种危险的遭遇。

[baɪ][ðə; ði][drɪˈvʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈeditər] , - , [ˈnɪrli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsəːmənz] [wɜːr; wər]
By the devotion of his first editor , Déforis , nearly two hundred sermons were
经过 这 虔诚 的 他的 第一的 编辑 , - , 几乎 二 百 布道 是

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [rɪˈkʌvəd] ;
after many years recovered ;
后 许多 年 恢复 ;

由于他的第一位编辑德福里斯的尽心尽力，多年后近两百篇布道词被找回；

[ˈleɪtər] [ˈstjuːdnts] [hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æz; əz] [kloʊz] [æn; ən] [əˌprɑːksɪˈmeɪʃn] [æz; əz][ɪz]
later students have presented them with as close an approximation as is
之后 学生 有 呈现 他们 和 作为 关闭 一个 近似 作为 是

[ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l][fɔːrm] .
possible to their original form .
可能的 到 他们的 原来的 形式 .

后来的学生们尽可能地还原了它们的原始形态。

- [fɜːrst] [ˈmænər] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [æt; ət][mets, mes] — [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmɑːrd] [baɪ]
Bossuet's first manner — that of the years at Metz — is sometimes marred by
- 第一的 方式 — 那 的 这 年 在 梅茨 — 是 有时 受损 经过
[skəˈlæstɪk] [ˈsʌtlɪz] , [ə; eɪ][pɑːmp][ʌv; əv][kwɒʊˈteɪʃənz] ,
scholastic subtleties , a pomp of quotations ,
学术 微妙之处 , 一个 盛大场面 的 引文 ,

博絮埃早期的风格——即他在梅斯时期的风格——有时会受到学院派的繁文缛节和引经据典的矫揉造作的影响。
[tuː] [ˈkjʊəriəs] [ˈɪmɪdʒəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtempər] [ˈræðər] [əˈɡresɪv] [ðæn; ðən] [kənˈsɪliːeɪtɪŋ] .
too curious imagery , and a temper rather aggressive than conciliating .
也 好奇的 图像 , 和 一个 脾气 相当 挑衅的 比 和解 .
画面过于奇特，而且脾气与其说是温和，不如说是咄咄逼人。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wen] [hiː; hi] [priːtʃt] [ɪn][ˈpæris][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz]
During the period when he preached in Paris he was master of all his powers
期间 这 时期 什么时候 他 布道 在 巴黎 他 曾是 掌握 的 全部 他的 权力
,
:
,
在巴黎布道期间，他完全掌控了自己的所有能力。

[wɪtʃ] [muːv] [wɪð; wɪθ] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][məˈdʒestɪk][ˈɔːrdər] ;
which move with freedom and at the same time with a majestic order ;
哪个 移动 和 自由 和 在 这 相同的 时间 和 一个 雄伟 命令 ;
它们既自由自在地移动，又展现出庄严的秩序；

[hɪz; ɪz] [ˈɡrændʒər] [ɡrəʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [sɪmˈplɪsəti] .
his grandeur grows out of simplicity .
他的 宏伟 生长 出去 的 简单 .
他的伟大源于朴素。

[æz; əz] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈmoʊ] [hiː; hi] [ɪɡˈzɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
As Bishop of Meaux he exhorted his flock out of the abundance of his
作为 主教 的 莫城 他 劝勉 他的 群 出去 的 这 丰富 的 他的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,
作为莫城主教，他以满腔热情劝勉他的信众。

[ɔːf(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ɪntərˈmiːdiəri] [ʌv; əv] [ˈrɪt(ə)n] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
often without the intermediary of written preparation .
经常 没有 这 中介 的 书面 准备 .
通常无需书面准备。

[hiː; hi][ɪz][praɪˈmerəli][ə; eɪ][ˈdɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] : [ˈdɔːgmə][fɜːrst] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [əˈθɔːrəti] ,
He is primarily a doctor of the faith : dogma first , determined by authority ,
他 是 主要 一个 医生 的 这 信仰 : 教条 第一的 , 决定 经过 权威 ,
他首先是一位信仰的博士：教义至上，由权威决定。

[ænd; ənd] [kəˈmendɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə][ˈhjuːmən][ˈriːz(ə)n] ; [məˈræləti] , [nɑːt] [ɪndɪˈpendənt] , [bʌt; bət]
and commending itself to human reason ; morality , not independent , but
和 表扬 本身 到 人类 原因 ; 道德 , 不是 独立的 , 但
[prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːr] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdɔːgmə] ,
proceeding from or connected with dogma ,
进行中 从 或者 连接 和 教条 ,
并符合人类理性；道德并非独立存在，而是源于教条或与教条相关。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈtruːli][ˈhjuːmən] [jet] [ˈrestɪŋ] [əˈpɑːn][dɪˈvaɪn] [faʊnˈdeɪʃnz] .
and while truly human yet resting upon divine foundations .
和 尽管 真的 人类 然而 休息 之上 神圣的 基础 .
虽然本质上是人，但却建立在神圣的基础之上。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˈdɔːgmə][nɔːr] [ˈmɔərəlz] [ɑːr; ər] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] ；
But neither dogma nor morals are presented in the manner of the schools ；
但 两者都不 教条 也不 德 是 呈现 在 这 方式 的 这 学校 ；
但无论是教条还是道德，都不是按照学校的方式来阐述的；

[bəuθ][ɑːr; ər] [meɪd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpaʊəz] [baɪ][ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] [ɔː] , [ædə'reɪ(ə)n] , [dʒɔɪ] , [tʃærəti] ,
both are made living powers by the preacher's awe , adoration , joy , charity ,
两个都 是 制成 活的 权力 经过 这 传教士的 敬畏 , 崇拜 , 喜悦 , 慈善机构 ,
[ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] , [ˈpɪti] ；
indignation , pity ；
愤慨 , 遗憾 ；
布道者的敬畏、崇拜、喜悦、仁慈、愤慨、怜悯，都赋予了它们鲜活的力量；

[ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈbːdənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdiskɔːrs] [iːtʃ] [ˈpæʃ(ə)n] [faɪndz][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [pleɪs] .
in the large ordonnance of his discourse each passion finds its natural place .
在 这 大的 法令 的 他的 话语 每个 热情 发现 它是 自然的 地方 .
在他的论述中，每一种情感都能找到其自然的位置。

[hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [grəʊz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θiːm] ； [hɪz; ɪz][ˈlɑːdʒɪk][ɪz][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk][ʌv; əv] [klɪr] [ænd; ənd]
His eloquence grows out of his theme ; his logic is the logic of clear and
他的 口才 生长 出去 的 他的 主题 ； 他的 逻辑 是 这 逻辑 的 清除 和
[ˈnætʃ(ə)rəl][aɪˈdiːəz] ；
natural ideas ；
自然的 想法 ；
他的雄辩源于他的主题；他的逻辑是清晰自然的思想逻辑；

[hiː; hi][ɪz][ˈluːsɪd] , [ˈræpɪd] , [ˌenərˈdʒetɪk] ； [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [sʌm; səm][ˈæspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] [əˈweɪkənz]
he is lucid , rapid , energetic ; then suddenly some aspect of his subject awakens
他 是 清醒的 , 迅速的 , 精力充沛 ； 然后 突然 一些 方面 的 他的 主题 觉醒
[ə; eɪ] [ˈlɪrɪkl] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
a lyrical emotion ,
一个 抒情的 情感 ,
他思路清晰、反应敏捷、精力充沛；然后突然间，他所谈论的主题的某个方面唤起了他抒情的情感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [ˈraɪzɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] .
and the preacher rises into the prophet .
和 这 牧师 上升 进入 这 先知 .
传道者升华为先知。

- [ˌpænəˈdʒɪrɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɑːr; ər] [ˈsəːmənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdɑːktrɪn] [ænd; ənd] [ˈmɔərəlz] [ɑːr; ər]
Bossuet's panegyrics of the saints are sermons in which doctrine and morals are
- 颂词 的 这 圣徒 是 布道 在 哪个 教义 和 德 是
[ɪnˈfɔːrst] [baɪ] [greɪt] [ɪɡˈzæmpəlz] .
enforced by great examples .
强制执行 经过 伟大的 示例 .
博絮埃的圣徒颂词是布道词，其中通过伟大的榜样来强调教义和道德。

[hɪz; ɪz] - [ˈpriːtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] , [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv]
His Oraisons Funèbres preach , for the uses of the living , the doctrine of
他的 祈祷 - 布道 , 为了 这 用途 的 这 活的 , 这 教义 的
[deθ] .
death .
死亡 .
他的《葬礼祈祷文》向生者宣讲死亡的教义。

[ˈnoʊwər] [els] [dʌz] [hiː; hi][soʊ][fɪl] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd]
Nowhere else does he so fill the mind with a sense of the greatness and
无处 别的 做 他 所以 充满 这 头脑 和 一个 感觉 的 这 伟大 和
[ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][laɪf][æz; əz] [wen] [hiː; hi][stændz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [bɪr] [ænd; ənd] [rɪˈvjuːz] [ðə; ði]
the glory of life as when he stands beside the bier and reviews the
这 荣耀 的 生活 作为 什么时候 他 站立 旁 这 柩 和 评论 这
[əˈtʃiːvmənts] [ɔːrɪ]ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [dɪˈsiːst]
achievements or presents the characters of the illustrious deceased .
成就 或者 礼物 这 人物 的 这 杰出 死者 .
只有在他站在灵柩旁，回顾逝者的成就或介绍其品格时，他才能如此深刻地唤起人们对生命的伟大和荣耀的感悟。

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɔːlɪ][ðə; ði] [dɪˈkɔːrəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪzən] ,
Observing as he did all the decorum of the occasion ,
观察 作为 他 做过 全部 这 礼仪 的 这 场合 ,
他一边遵守着场合的所有礼仪，
[hɪz; ɪz] [ˈdiskɔːsɪz] [duːɪ][nɑːt] [dɪˈdʒenəreɪt] [ˈɪntuːɪ] [mɪr] [ˌædʒəˈleɪʃ(ə)n] ; [sʌm; səm][ɑːr; ər][hɪˈstɔːrɪk]
his discourses do not degenerate into mere adulation ; some are historic
他的 论述 做 不是 退化 进入 仅仅 崇拜 ; 一些 是 历史性
[sɜːˈveɪz, 'sɜːˌveɪz] ,
surveys ,
调查 ,

他的演讲并非沦为单纯的奉承；其中一些是对历史的概述，
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn][ðer; ðər] [bredθ] [ʌv; əv] [vjuːɪ] [ænd; ənd] [ˈmæstəri] [ʌv; əv] [ɪˈvents] .
magnificent in their breadth of view and mastery of events .
壮丽 在 他们的 宽度 的 看法 和 精通 的 活动 .
他们视野开阔，对事件掌控自如，令人叹为观止。

[hiː; hi][ˈprez(ə)nts] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔːɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [siːɪ] [əˈraɪt] .
He presents things as he saw them , and he did not always see aright .
他 礼物 事物 作为 他 锯 他们 , 和 他 做过 不是 总是 看 好的 .
他如实描述他所看到的事物，但他并非总是看得正确。

[ˈkrɒmwel] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhɪpəkɹɪt] [ænd; ənd][æn; ən][ɪmˈpɑːstər] ;
Cromwell is a hypocrite and an impostor ;
克伦威尔 是 一个 伪君子 和 一个 骗子 ;
克伦威尔是个伪君子 and 冒名顶替者；

[ðə; ði][ˌrevəˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːdɪkt][ʌv; əv] [nænts] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːdəb(ə)lɪ] [ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huːɪ] [ɪz][ə; eɪ]
the revocation of the edict of Nantes is the laudable act of a king who is a
这 撤销 的 这 法令 的 南特 是 这 值得称赞 行为 的 一个 国王 WHO 是 一个
[dɪˈfendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
defender of the faith .
防守队员 的 这 信仰 .
废除南特敕令是一位捍卫信仰的国王的值得称赞的举动。

[ðə; ði] [ɪnˈtɑːlərəns] [ʌv; əv] [bɔːsuːeɪ] [ˈproʊsiːdz] [nɑːtɪ][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][frʌm; frəm]
The intolerance of Bossuet proceeds not so much from his heart as from
这 不容忍 的 博絮埃 收益 不是 所以 很多 从 他的 心 作为 从
[ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːrθədaːksi] .
the logic of his orthodoxy .
这 逻辑 的 他的 正统 .
博絮埃的偏执与其说是出于他的内心，不如说是出于他的正统观念的逻辑。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtendərnəs] [wɪtʃ] [breɪks] [fɔːrθ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
His heart had a tenderness which breaks forth in many places ,
他的 心 有 一个 压痛 哪个 休息 前进 在 许多 地方 ,
他内心深处有一种温柔，这种温柔在许多地方都流露出来。

[ænd; ənd] ['sɪgnəli] [ɪn][ðə; ði] ['diskɔːrs] [ɔːkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]
and signally in the discourse occasioned by the death of the Duchess of
和 发出信号 在 这 话语 引发 经过 这 死亡 的 这 公爵夫人 的
[ɔː'liənz] .
Orleans .
奥尔良 .

尤其在奥尔良公爵夫人去世引发的讨论中，这一点尤为突出。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eləkwənt] [mə'mɔːri:əlz] [ʌv; əv][hɜːr; hær] ['mʌðər] , [ˌhenri'etə] , [kwɪːn] [ʌv; əv]
This , and the eloquent memorials of her mother , Henrietta , Queen of
这 , 和 这 雄辩 纪念碑 的 她 母亲 , 亨丽埃塔 , 女王 的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

这一点，以及她母亲，英格兰王后亨利埃塔所作的雄辩的悼词，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [diː] - ,
and of the Prince de Condé ,
和 的 这 王子 德 - ,
[ˈkɒŋdɛ] ,
孔代亲王的

[tʌtʃ] [ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] ['prɑːpər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
touch the heights and depths of the passions proper to the grave .
触碰 这 高度 和 深度 的 这 激情 恰当的 到 这 严重 .
[ˈgræv] ,
触及坟墓中特有的情感的巅峰与深渊。

- [pə'lemɪk] [ə'genst] ['prɑːtɪstəntɪzəm] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][diː][lɑː]
Bossuet's polemic against Protestantism is sufficiently represented by his Exposition de la
- 论战 反对 新教 是 足够 代表 经过 他的 展览 德 拉
[ˈdaːktrɪn] [kæθə'liːk] ([ˈpʌblɪʃt] -) [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪs'twɑːr] ['di'i'es][ˌveəri:'eɪʃənz] ['di'i'es] -
Doctrine Catholique (published 1671) and the Histoire des Variations des Églises
教义 天主教 (已发布 -) 和 这 组织 德斯 变体 德斯 -
[prɑːtəstənts] (-) .
Protestantes (1688) .
新教徒 (-) .

博须埃对新教的争论在他的《天主教教义阐释》（1671 年出版）和《新教变体史》（1688 年）中得到充分体现。

[ðə; ði] ['lætər] , [ɪn][ɪts] [ˌfɪftiːn] [bʊks] ,
The latter , in its fifteen books ,
这 后者 , 在 它是 十五 图书 ,
[ˌfɪftiːn] ,
后者共十五卷，

[ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [oʊvər'welɪn] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['prɑːtɪstənt] [kə'mjuːniən] [baɪ][wʌn]
is an attempt to overwhelm the contending Protestant communions by one
是 一个 试图 到 压倒 这 争吵 新教 圣餐 经过 一
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'tæk] .
irresistible attack .
无法抗拒 攻击 .
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'tæk] .
这是企图通过一次势不可挡的攻击来压倒相互争斗的新教各派别。

[ðer; ðər] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv] ['erər] [ɑːr; ər] ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] , [ˌʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ˌfeɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Their diversities of error are contrasted with the one , unchanging faith of the
他们的 多样性 的 错误 是 对比 和 这 一 , 不变 信仰 的 这
[ɪn'fæləbl] [tʃɜːrtʃ] .
infallible Church .
绝对正确 教会 .
[ɪn'fæləbl] [tʃɜːrtʃ] .
他们的种种谬误与教会那永不改变的单一信仰形成了鲜明的对比。

[ˈluːθərən] , [ˈkælvə,nɪsts] , [ˈæŋɡlɪkənz] , [ðə; ði][ælbəˈdʒen,sɪːz] , [ðə; ði] [ˈhʌs,aɪt] , [ðə; ði] - [ɑːr; ər]
Lutherans , Calvinists , Anglicans , the Albigeneses , the Hussites , the Wicliffites are
路德教徒 , 加尔文主义者 , 圣公会教徒 , 这阿尔比派 , 这胡斯派 , 这- 是
[ˈruːtɪd; rəʊtɪd][ænd; ənd][sleɪn] ,
routed and slain ,
路由 和 被杀 ,
路德教徒、加尔文教徒、圣公会教徒、阿尔比派教徒、胡斯派教徒、威克利夫派教徒都被击溃和屠杀。

[æz; əz] [əˈpəʊnənts] [ɑːr; ər][sleɪn][ɪn] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈwɔːrfer] — [tuː; tə][raɪz] [əˈgen] .
as opponents are slain in theological warfare — to rise again .
作为 对手 是 被杀 在 神学 战争 — 到 上升 再次 .
就像神学战争中被击败的对手一样——他们会再次崛起。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [θiˈɑːlədʒi] [siː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
History and theology co - operate in the result .
历史 和 神学 合作 - 操作 在 这 结果 .
历史和神学共同促成了这一结果。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [rɪˈfɔːməz] [ɑːr; ər] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈmɔːrsləs]
The characters of the Protestant Reformers are studied with a remorseless
这 人物 的 这 新教 改革者 是 研究 和 一个 冷酷无情
[ˈskruːtəni] ,
scrutiny ,
审查 ,
本书对新教改革者的性格进行了毫不留情的审视。

[ænd; ənd][æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˈɪntuː] [rɪˈliːf] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] [rɪˈkwairz] .
and an art which can bring into relief what the work of art requires .
和 一个 艺术 哪个 能 带来 进入 宽慰 什么 这 工作 的 艺术 需要 .
以及一种能够凸显艺术作品所需之物的艺术。

[waɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfæləblɪ] [tʃɜːrtʃ] [roʊz] [ʌp][ɪn] [dɪsəˈbiːdiəns] [əˈgenst] [ðer; ðər] [ˈmʌðər]
Why the children of the infallible Church rose up in disobedience against their mother
为什么 这 孩子们 的 这 绝对正确 教会 玫瑰 向上 在 不服从 反对 他们的 母亲
[ɪz][left] [ˌʌnɪkˈspleɪnd] .
is left unexplained .
是 左边 无法解释 .
教会的孩子们为何反抗他们的母亲，这一点没有得到解释。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈherəsi] , [bɔːsuːeɪ] [wʌz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] , [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [rɪːtʃt] [ɪts][tɜːrm] ;
The great heresy , Bossuet was persuaded , had almost reached its term ;
这 伟大的 异端 , 博絮埃 曾是 被说服 , 有 几乎 达到 它是 学期 ;
博絮埃确信，这场巨大的异端邪说几乎已经走到了尽头；

[ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkeɪɑːs] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈɔːrdər] [ˈʌndər] [ðə; ði]
the intellectual chaos would soon be restored to universal order under the
这 知识分子 混乱 会 很快 是 恢复 到 普遍的 命令 在下面 这
[səkˈsesəz] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
successors of Innocent XI .
继承人 的 清白的 十一 .
在英诺森十一世的继任者统治下，思想界的混乱局面很快恢复了普遍秩序。

[ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbɪtərd] [ˈkɑːntrəvɜːrsɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˈkæmbreɪ] ,
In the embittered controversy with his brother - Bishop of Cambrai ,
在 这 愤懑 争议 和 他的 兄弟 - 主教 的 康布雷 ,
在与他的兄弟——康布雷主教——的激烈争论中，

[ɑːn][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪŋɡjələɹ] [ɔːtəbaɹ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['mædəm] Guyon1 [θroʊz]
on the significance of which the singular autobiography of Madame Guyon1 throws
在这 意义 的 哪个 这 单数 自传 的 夫人 Guyon1 投掷
[mʌtʃ] [laɪt] ,
much light ,
很多 光 ,

盖恩夫人独特的自传对此意义重大，她对此做了很多阐述。

[bɒ'suːeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['vɪktəɹ] .
Bossuet remained the victor .
博絮埃 剩余 这 胜利者 .

博絮埃最终获胜。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'ten(ə)n] [bɪ'twiːn] [dɔːɡ'mætɪk] ['rektɪtuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempəɹ] [ʌv; əv]
It was a contention between dogmatic rectitude and the temper of
它 曾是 一个 争论 之间 教条主义 正直 和 这 脾气 的
[ɪ'moʊʃən(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] .
emotional religion .
情绪 宗教 .

这是教条式的正直与感性的宗教情怀之间的较量。

[bɒ'suːeɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ʌn'vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθəlɪk] ['mɪstɪks] .
Bossuet was at first unversed in the writings of the Catholic mystics .
博絮埃 曾是 在 第一的 不熟悉 在 这 著作 的 这 天主教 神秘主义者 .

博絮埃起初对天主教神秘主义者的著作一无所知。

['biːɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['fʊli] - [fɔːrmd] [wɪl] ,
Being himself a fully - formed will ,
存在 他自己 一个 完全 - 形成 将要 ,

因为他本身就是一个完全成形的意志，

['wɑːtʃfl] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [fɔːr; fəɹ] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [kə'mænd] — [ðə; ði] " [mæn] ['ʌndəɹ] [ə'θɔːrəti]
watchful and armed for obedience and command — the " man under authority
警惕 和 武装 为了 服从 和 命令 — 这 " 男人 在下面 权威
" — [hiː; hi] ['raɪtli] [di'vaɪnd] [ðə; ði]['deɪndʒəz][tuː; tə][dɔːɡ'mætɪk] [feɪθ] [ɜː'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][self] -
" — **he rightly divined the dangers to dogmatic faith arising from self** -
" — 他 没错 神谕 这 危险 到 教条主义 信仰 产生 从 自己 -
[ə'bændənmənt] [tuː; tə][ɡɑːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] .
abandonment to God within the heart .
放弃 到 上帝 之内 这 心 .

他时刻保持警惕，随时准备服从和指挥——他就是“在权威之下的人”——他正确地预见到，内心完全臣服于上帝会给教条式的信仰带来危险。

[ðə; ði] [rɪ'læbəɹət] ['strʌktʃəɹ] [ʌv; əv] ['ɔːrθəɔːksi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlɪv] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrdəɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The elaborate structure of orthodoxy seemed to dissolve in the ardour of a
这 精心制作的 结构 的 正统 似乎 到 溶解 在 这 热情 的 一个
[pɜːrsən(ə)l][ɪ'moʊʃ(ə)n] ;
personal emotion ;
个人的 情感 ;

正统教义的复杂结构似乎在个人情感的热情中消融了；

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'hʌðəɹ] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'demd] .
it seemed to him another form of the individualism which he condemned .
它 似乎 到 他 其他 形式 的 这 个人主义 哪个 他 谴责 .

在他看来，这似乎是他所谴责的另一种形式的个人主义。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
The Church was a great objective reality ; it had laid down a system of
这 教会 曾是 一个 伟大的 客观的 现实 ; 它 有 铺设 向下 一个 系统 的
[br'li:f] .
belief .
信仰 :

教会是一个伟大的客观实体；它建立了一套信仰体系。

[ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪg'no:rd] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][gɑ:d] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['spjʊəriəs] [ʌv]
A love of God which ignored the method of God , was but a spurious love
一个 爱 的 上帝 哪个 忽略 这 方法 的 上帝 , 曾是 但 一个 虚假的 爱
,
,
,
忽略上帝方法的爱，不过是虚假的爱。

['li:diŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] .
leading to destruction .
领导 到 破坏 :

导致毁灭。

[wʌn][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪ'ntu:] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [fʊl] , - , [baɪ][ti:] . [ti:] . ['ælən] .
1 Translated into English for the first time in full , 1897 , by T . T . Allen .
1 翻译 进入 英语 为了 这 第一的 时间 在 满的 , - , 经过 T . T . 艾伦 .
1 1897 年, TT Allen 首次将其完整翻译成英文。

['prɑ:tɪstənt] [self] - [wɪl] , ['mɪstɪkl] ['praɪvət] [ɪ'moʊʃ(ə)n] — [ði:z] [wɜ:r; wər][ɪn] [tɜ:rn] [met] [baɪ][ðə; ði]
Protestant self - will , mystical private emotion — these were in turn met by the
新教 自己 - 将要 , 神秘 私人的 情感 — 这些 是 在 转动 遇见 经过 这
['tʃæmpiən] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
champion of tradition , and ,
冠军 的 传统 , 和 ,
新教徒的自我意志、神秘的私人情感——这些反过来又遭到了传统捍卫者的反驳，并且，

[æz; əz][hi:; hi] ['trʌstɪd] , [wɜ:r; wər] [səb'du:d] .
as he trusted , were subdued .
作为 他 可信 , 是 低沉的 :

因为他相信，所以他们屈服了。

[ə'nʌðər] ['deɪndʒər][hi:; hi] [pər'si:vd] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ʌnrɪ'dʒenərət] [wɪl] [ɔ:r] ['wɑ:ndərɪŋ] [hɑ:rt] , [bʌt; bət]
Another danger he perceived , not in the unregenerate will or wandering heart , but
其他 危险 他 感知 , 不是 在 这 未再生 将要 或者 漫游 心 , 但
[ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
in the critical intelligence .
在 这 批判的 智力 :

他认为另一个危险，不是来自顽固不化的意志或游移不定的心，而是来自批判性思维。

[bɔ'su:ei] [ə'gen] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['vjʊ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['stʌdɪz] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd]
Bossuet again was right in viewing with alarm the Biblical studies of Richard
博絮埃 再次 曾是 正确的 在 观看 和 警报 这 圣经 研究 的 理查德
[ˈsaɪmən] .
Simon .
西蒙 :

博絮埃再次正确地指出，理查德·西蒙的圣经研究令人担忧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ska:lərʃɪp] [wʌz; wəz] [hɪr] [dɪ'fektɪv] .
But his scholarship was here defective .
但 他的 奖学金 曾是 这里 有缺陷的 :

但他的学术研究在这方面存在缺陷。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [sə'presɪŋ] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪs'twɑːr] [krɪ'tɪːk] [diː'ju] [vjuː]
He succeeded in suppressing an edition of the Histoire Critique du Vieux
他 成功了 在 抑制 一个 版 的 这 组织 批判 杜 老城
[ˈtestəmənt] .
Testament .
遗嘱 .

他成功地压制了《旧约批判史》的一个版本。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['prɪntərz][ɪn] [ˈhɑːlənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] - [ɑːrm] ;
There were printers in Holland beyond the reach of Bossuet's arm ;
那里 是 打印机 在 荷兰 超过 这 抵达 的 - 手臂 ;
荷兰还有一些印刷厂，博絮埃的触及范围之外；

[ænd; ənd][ˈsaɪmən] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ˈkærid] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdz]
and Simon continued the work which others have carried further with the aids
和 西蒙 持续 这 工作 哪个 其他的 有 携带 更远 和 这 艾滋病
[ʌv; əv] [mɔːr] [ɪɡ'zækt] [ˈsaɪəns] .
of more exact science .
的 更多的 精确的 科学 .

西蒙继续了其他人利用更精确的科学方法所开展的工作。

[tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrld] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˈruːləər] ,
To doubt the government of His world by the Divine Ruler ,
到 怀疑 这 政府 的 他的 世界 经过 这 神圣的 统治者 ,
怀疑神圣统治者对祂世界的治理，

[huː] [ə'saɪnz] [juː 'es][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] ,
who assigns us our duty and our place ,
WHO 分配 我们 我们的 责任 和 我们的 地方 ,
谁赋予我们职责和地位？

[ɪz][tuː; tə][sæp][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] .
is to sap the principles of authority and of obedience .
是 到 树液 这 原则 的 权威 和 的 服从 .
目的是削弱权威和服从的原则。

[ðə; ði] [ˈdaːktrɪn] [ʌv; əv][ˈgaːdz] [ˈpraːvɪdəns] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ɔːl] - [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
The doctrine of God's providence is at the centre of all Bossuet's system of
这 教义 的 神的 普罗维登斯 是 在 这 中心 的 全部 - 系统 的
[θɔːt]
thought ,
想法 ,
上帝的眷顾论是博絮埃整个思想体系的核心。

[æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl] [ˈpæʃnz] .
at the heart of his loyal passions .
在 这 心 的 他的 忠诚 激情 .
在他忠诚的激情核心。

[ɑːn] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ðæt] [biː; bi] ; [ɪn] [fræns] , [ðə; ði] [ˈmɑːnərk] ; [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
On earth , the powers that be ; in France , the monarch ; in heaven ,
在 地球 , 这 权力 那 是 ; 在 法国 , 这 君主 ; 在 天堂 ,
在人间，是当权者；在法国，是君主；在天上，

[ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈmɑːnərk] ([wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈmæɡnɪfaɪd] [ˈluːɪs] [ˌeks,ɑːˈviː] .) [prɪ'zɑɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ɔːl]
a greater Monarch (we will not say a magnified Louis XIV .) presiding over all
一个 更大的 君主 (我们 将要 不是 说 一个 放大 路易斯 十四 .) 主持 超过 全部
[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡləʊb] .
the affairs of this globe .
这 事务 的 这 地球 .
一位更伟大的君主（我们不会说是放大版的路易十四）主宰着全球所有事务。

[wen] [bɒ'su:ɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['edʒuketɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɑ:səl] ['pju:p(ə)] [ðə; ði] ['dʊʊfæn] ,
When Bossuet tried to educate his indocile pupil the Dauphin ,
什么时候 博絮埃 尝试 到 教育 他的 桀骜不驯 瞳孔 这 多芬 ,
当博絮埃试图教导他那桀骜不驯的学生王太子时,

[hiː; hi] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [gɑ:d][ɪz] [ə'blaʊ] [mæn] , [æz; əz][mæn][ɪz] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [bru:t] .
he taught him how God is above man , as man is above the brute .
他 教授 他 如何 上帝 是 多于 男人 , 作为 男人 是 多于 这 蛮力 .
他教导他上帝高于人类，正如人类高于野兽一样。

[ˈma:nərki] — [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['palətɪk] - [di:] - ['seɪnti:] — [ɪz] [hə'redɪteri]
Monarchy — as he showed in his Politique Tirée de l'Écriture Sainte — is hereditary
君主制 — 作为 他 显示 在 他的 政治 - 德 - 圣特 — 是 遗传
[ænd; ənd] ['æbsəlu:t] ;
and absolute ;
和 绝对 ;

正如他在《圣文学政治》一书中所表明的那样，君主制是世袭的、绝对的。
[bʌt; bət] ['æbsəlu:t] ['paʊər] [ɪz][nɑ:t] ['ɑ:rbitreri] ['paʊər] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['gɑ:dʒ]['sʌbdʒekt] ,
but absolute power is not arbitrary power ; the King is God's subject ,
但 绝对 力量 是 不是 随意的 力量 ; 这 国王 是 神的 主题 ,
但绝对权力并非任意权力；君王是上帝的子民。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:z] [mʌst; məst] [kən'fɔ:rm] [tuː; tə] [ðʊʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['ru:lər] .
and his laws must conform to those of his Divine Ruler .
和 他的 法律 必须 符合 到 那些 的 他的 神圣的 统治者 .
他的律法必须符合他神圣统治者的律法。

[ðə; ði] [dɪs'kɔrz] [suə] [lɪstwɑ:r] [ju:nɪ'vɜ:rʃɛl] (-) [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪnstəns] [fɔ:r; fər]
The Discours sur l'Histoire Universelle (1681) was written in the first instance for
这 论述 苏尔 《历史》 宇宙 (-) 曾是 书面 在 这 第一的 实例 为了
[ðə; ði] ['dʊʊfæn] ;
the Dauphin ;
这 多芬 ;
《世界史论》（1681年）最初是为王太子而作；

[bʌt; bət][ɪts] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] ['pɑ:rtli][ə,pɑ:lə'dʒetɪk] , [ænd; ənd] [bɒ'su:ɪ] , ['speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd]
but its purpose was partly apologetic , and Bossuet , especially in the second
但 它是 目的 曾是 部分 道歉的 , 和 博絮埃 , 尤其 在 这 第二
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
part of the book ,
部分 的 这 书 ,
但它的目的部分是出于歉意，尤其是在本书的第二部分，博絮埃

[hæd; həd][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [fri:] - ['θɪŋkəz] — [spi'nəʊzə] [ænd; ənd]['saɪmən] — [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
had the errors of free - thinkers — Spinoza and Simon — before his mind .
有 这 错误 的 自由的 - 思想家 — 斯宾诺莎 和 西蒙 — 前 他的 头脑 .
他心中铭记着自由思想家斯宾诺莎和西蒙的错误。

[ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [hæd; həd][nɑ:t] [kən'tɪrɪbjʊ:tɪd] ['lɑ:rdʒli] [tuː; tə][hɪ'stɔ:rɪk(ə)]
The seventeenth century had not contributed largely to historical
这 第十七 世纪 有 不是 贡献 很大程度上 到 历史
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪrətʃər] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]['mem,wɑ:rz] .
literature , save in the form of memoirs .
文学 , 节省 在 这 形式 的 回忆录 .
除了回忆录之外，十七世纪对历史文学并没有做出太多贡献。

- , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , ['flɜ:ri] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ,
Mézeray , in the first half of the century , Fleury , in the second ,
- , 在 这 第一的 一半 的 这 世纪 , 弗勒里 , 在 这 第二 ,
梅泽雷，在世纪上半叶；弗勒里，在世纪下半叶。

[ˈkænɑ:tɪ] [biː, bi] [ˈræŋkt] [əˈmʌŋ] [ðʊz] [ˈraɪtə-z] [huː] [ɪˈluːmɪneɪt] [wɪð, wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd][dʒʌst]
cannot be ranked among those writers who illuminate with profound and just
不能 是 排名 之中 那些 作家 WHO 照亮 和 深刻的 和 只是
[aɪˈdiːəz] .
ideas .
想法 .

他不能被列入那些以深刻而公正的思想启迪世人的作家之列。

[ðə; ði][kɑːrˈtiːziən,kɑːrˈtiːzən] [fəˈlɑːsəfi] [ˈvjuːd] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈstʌdɪz] [wɪð, wɪθ] [ˈhɔːti] [ɪnˈdɪfrəns] .
The Cartesian philosophy viewed historical studies with haughty indifference .
这 笛卡尔 哲学 已查看 历史 研究 和 傲慢 漠不关心 .

笛卡尔哲学对历史研究抱着傲慢的漠不关心。

- [dɪsˈkɔːrz] [ɪz][ə; eɪ][ˌvɪndɪˈkeɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ˈʌv; əv][ɡɑːd][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ə; eɪ] [θiˈɑːlədʒi]
Bossuet's Discours is a vindication of the ways of God in history , a theology
- 论述 是 一个 平反 的 这 方式 的 上帝 在 历史 , 一个 神学

[ˈʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈprɑːɡres] .

of human progress .
的 人类 进步 .

博絮埃的《论人类进步》是对上帝在历史中行事方式的辩护，是一部关于人类进步的神学著作。

[hiː, hi] [wʊd] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðə; ði][neɪʃəns] [ænd; ənd] [dʒenṽˈeɪʃənz] [ˈʌv; əv][ˈhjuːmən] - [kaɪnd] [baʊnd] [iːtʃ] [tuː; tə]
He would exhibit the nations and generations of human - kind bound each to
他 会 展览 这 国家 和 几代人的 人类 - 种类 边界 每个 到

[iːtʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌprɑːvɪˈden(ə)] [ˈɡʌvənmənt] .

each under the Providential government .
每个 在下面 这 天意 政府 .

他将向世人展示，在天意统治下，各个国家和世代的人类彼此紧密相连。

[ðə; ði][laɪf][ˈʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [frʌm; frəm][ˈædəm][tuː; tə] [ˈɑːləˌmeɪn] , [ɪz] [mæpt] [ˈɪntuː][ˈɛpəks, ˈiːpəks] ,
The life of humanity , from Adam to Charlemagne , is mapped into epochs ,
这 生活 的 人类 , 从 亚当 到 查理曼大帝 , 是 已映射 进入 纪元 ,

[ˈeɪdʒɪz] , [ˌpɪrɪədz] — [ðə; ði] [ˌpɪrɪədz] [ˈʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

ages , periods — the periods of nature ,
年龄 , 时期 — 这 时期 的 自然 ,

从亚当到查理曼大帝，人类的生活被划分为不同的时代、时期——与自然界的时期相对应。

[ˈʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ˈʌv; əv] [ɡreɪs] .

of the law , and of grace .
的 这 法律 , 和 的 优雅 .

律法和恩典。

[ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ˈʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

In religion is found the unity of human history .
在 宗教 是 成立 这 统一 的 人类 历史 .

宗教体现了人类历史的统一性。

[baɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ment] [ˈdʒuːdiɪzəm,ˈdʒuːdeɪɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪstiˈænəti] ; [baɪ] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪz] [ment] [ðə; ði]
By religion is meant Judaism and Christianity ; by Christianity is meant the
经过 宗教 是 意思是 犹太教 和 基督教 ; 经过 基督教 是 意思是 这

[kəˈθɑːləsɪzəm][ˈʌv; əv] [roʊm] .

Catholicism of Rome .
天主教 的 罗马 .

宗教指的是犹太教和基督教；基督教指的是罗马天主教。

[ˈhævɪŋ] [ɪkˈspəʊndɪd] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈpɑːləsi][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

Having expounded the Divine policy in the government of the world ,
拥有 阐述 这 神圣的 政策 在 这 政府 的 这 世界 ,

在阐述了神圣的治国方略之后，

[bɒ'su:ei] [ɪz] [fri:] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðʊz] ['sekəndəri] ['kɔ:zɪz] [wɪt] [hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] [raɪz]
Bossuet is free to study those secondary causes which have determined the rise
博絮埃 是自由的 到 学习 那些 次要 原因 哪个 有 决定 这 上升
[ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv] ['empaɪəz] .
and fall of empires .
和 落下 的 帝国 .
博絮埃可以自由地研究那些决定帝国兴衰的次要原因。

[wɪð; wɪθ] [mædʒɪ'strɪəl] [ə'θɔ:reɪti] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mə'dʒestɪk] [skɪl] , [hi:; hi] ['prez(ə)nts] [ðə; ði]
With magisterial authority , and with majestic skill , he presents the
和 权威的 权威 , 和 和 雄伟 技能 , 他 礼物 这
['mu:vmənts] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['pi:pəlz] .
movements of races and peoples .
移动 的 种族 和 人民 .
他以威严的权威和精湛的技艺，展现了各个种族和民族的运动。

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] ['prəʊsi:dz] [nɑ:t] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
His sympathy with the genius of ancient Rome proceeds not only from his
他的 同情 和 这 天才 的 古老的 罗马 收益 不是 仅有的 从 他的
[kɑ:mpri'hensɪv] [græsp] [ʌv; əv] [fæktz] ,
comprehensive grasp of facts ,
综合的 抓牢 的 事实 ,
他对古罗马天才的同情，不仅源于他对史实的全面掌握，

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊmən] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
but from a kinship between his own and the Roman type of character .
但 从 一个 亲属关系 之间 他的 自己的 和 这 罗马 类型 的 特点 .
但这源于他自身性格与罗马性格之间的某种联系。
[ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [bɒ'su:ei] [wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] [ə'kɑ:mplɪft] .
The magnificent design of Bossuet was magnificently accomplished .
这 壮丽 设计 的 博絮埃 曾是 壮丽 完成 .
博絮埃的宏伟设计得到了完美的实现。

[hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] , [ænd; ənd] [ə'plai] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [tu:; tə] [ʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv]
He hoped to extend his studies , and apply his method to other parts of
他 希望 到 延长 他的 研究 , 和 申请 他的 方法 到 其他 部分 的
[hɪz; ɪz] [væst] ['sʌbdʒekt] ,
his vast subject ,
他的 广阔的 主题 ,
他希望拓展研究，并将他的方法应用于他所研究的浩瀚学科的其他领域。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
but the hope was not to be fulfilled .
但 这 希望 曾是 不是 到 是 已完成 .
但这个愿望最终未能实现。

[ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['stu:d(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'la:səfi] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] ;
A disinterested student of the philosophy of history he is not ;
一个 无私的 学生 的 这 哲学 的 历史 他 是 不是 ;
他并非对历史哲学不感兴趣的学生；
[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [θi:ə'ləʊdʒən] [hu:] ['mɑ:ʃəlz] [fæktz] [ʌndər] [æn; ən] [ək'septɪd] ['dɔ:gmə] .
he is the theologian who marshals facts under an accepted dogma .
他 是 这 神学家 WHO 元帅 事实 在下面 一个 公认 教条 .
他是一位将事实置于既定教条之下的神学家。

[ə; eɪ] [kən'sep](ə)n] [ʌv; əv] ['prɑ:vidəns] [meɪ] [ɪn'di:d] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
A conception of Providence may indeed emerge from the researches of a
一个 概念 的 普罗维登斯 可能 的确 出现 从 这 研究 的 一个
[drɪ'vaʊt] [ɪn'vestɪgeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hju:'mænəti][æz; əz][ðer; ðər][ləst] [rɪ'zʌlt] ；
devout investigator of the life of humanity as their last result ；
虔诚的 研究者 的 这 生活 的 人类 作为 他们的 最后的 结果 ；
对天意的理解或许真的会从一位虔诚的人类生活研究者的研究成果中浮现出来；

[bʌt; bət] [tɔ:rdʒ] [ðæt] [kən'sep](ə)n] [ðə; ði]['sekjələŋ] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [rɪ:'lɪdʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but towards that conception the secular life and the various religions of the
但 向 那 概念 这 世俗 生活 和 这 各种各样的 宗教 的 这
[wɜ:rld] [wɪl] [kən'trɪbjʊ:t] ；
world will contribute ；
世界 将要 贡献 ；
但世俗生活和世界各种宗教都将对这一观念的形成做出贡献；

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [wɪl] [ə'pɪr] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the ways of the Divine Spirit will appear other than those of the
这 方式 的 这 神圣的 精神 将要 出现 其他 比 那些 的 这
[ænθrəpə'mɔ:rfɪk] ['ru:lər][ʌv; əv] - [ɪ,mædzɪ'nei](ə)n] .
anthropomorphic Ruler of Bossuet's imagination .
拟人化的 统治者 的 - 想像力 ；
神圣精神的运行方式将与博絮埃想象中拟人化的统治者的方式截然不同。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)] ['θɪŋkər] ；
He was not an original thinker ；
他 曾是 不是 一个 原来的 思想家 ；
他并非一位独具创意的思想家；

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [skɔ:nd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [drɪ'stɪŋkʃn] — " - [ɜ: es 'ti:][sə'lwɪ:][,kju ju 'aɪ][ə; eɪ]
he would have scorned such a distinction — " l'hérétique est celui qui a
他 会 有 被鄙视 这样的 一个 区别 — " - est celui qui 一个
[,ju en 'i] [ə'pɪnjən] " ；
une opinion " ；
— 观点 " ；
他会蔑视这样的区别——“l'hérétique est celui qui a une idea”；

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd]['oʊnli] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [æplə'keɪf(ə)nz] .
he had received the truth , and only gave it extended applications .
他 有 已收到 这 真相 ， 和 仅有的 给予 它 扩展 应用程序 ；
他已经领悟了真理，只是对其进行了更广泛的应用。

[hi:; hi][ɪz] " [lə] [sə'blaɪm] - ['di'i:es] [ɪ'deɪz] ['kɒmjʊ:nz] .
He is " le sublime orateur des idées communes .
他 是 " 勒 升华 - 德斯 想法 公社 ；
他是“公社观念的崇高演说家”。

" [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:rətər] , [brɪ'fɔ:ɹ] [ɔ:l] [els] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'bæt(ə)nt] .
" More than an orator , before all else he was a combatant .
" 更多的 比 一个 演说者 ， 前 全部 别的 他 曾是 一个 战斗人员 ；
“他首先是一位战士，其次才是一位演说家。”

['fɔ:lɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][poust][æz; əz][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ['oʊpənd] , [hi:; hi][ɪz] [laɪk] [sʌm; səm]
Falling at his post as the eighteenth century opened , he is like some
坠落 在 他的 邮政 作为 这 第十八 世纪 打开 ， 他 是 喜欢 一些
[mə'dʒestɪk] ,
majestic ,
雄伟 ，
十八世纪初，他倒在了自己的岗位上，宛如一位威严的君主。

[waɪt] - ['herd] ['pælədɪn][Λv; əv][oʊld][rəu'mænsɪz] [wɪtʃ] [tel] [Λv; əv][ðə; ði] [straɪf] [bɪ'twi:n] [frentʃ]
white - haired paladin of old romances which tell of the strife between French
白色的 - 头发 圣骑士 的 老的 浪漫故事 哪个 告诉 的 这 冲突 之间 法语
['ʃɪvəlɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][sæɹə'senɪk] ['hɔ:dz] .
chivalry and the Saracenic hordes .
骑士精神 和 这 萨拉森 成群结队 .

古老浪漫故事中白发苍苍的骑士，讲述了法国骑士精神与撒拉逊部落之间的斗争。

[bɔ'su:ei] [fel] ; [ðə; ði][eɪdʒ][Λv; əv] ['groʊɪŋ] [ɪnkrə'du:ləti][ænd; ənd]['nɑ:v(ə)] ['feɪθs] [wʌz; wəz] ['ɪnɔ:gjureɪtɪd] ;
Bossuet fell ; the age of growing incredulity and novel faiths was inaugurated ;
博絮埃 跌倒 ； 这 年龄 的 生长 怀疑 和 小说 信仰 曾是 就职典礼 ；
博絮埃倒下了；怀疑主义日益盛行、新信仰层出不穷的时代就此开启；

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑ:di][Λv; əv][ðə; ði] [tʃæmpiən] [Λv; əv] [kən'sɜ:rvətɪv] [trə'dɪ](ə)n] .
the infidels passed over the body of the champion of conservative tradition .
这 异教徒 通过了 超过 这 身体 的 这 冠军 的 保守的 传统 .
异教徒们对保守传统捍卫者的遗体视而不见。

[i:]
II
三
二

二

- [kən'tempərə,eri:z] [ɪ'sti:md] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['pri:tʃər] [les] ['haɪli] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Bossuet's contemporaries esteemed him as a preacher less highly than they
- 同时代人 尊敬的 他 作为 一个 牧师 较少的 高度 比 他们
[ɪ'sti:md] [ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] [bɜrdəlou] .
esteemed the Jesuit Bourdaloue .
尊敬的 这 耶稣会 布尔达卢 .

博絮埃的同代人对他的传教士身份的评价不如对耶稣会士布尔达卢的评价高。

[ðə; ði][laɪf][Λv; əv] ['lu:ɪs] [bɜrdəlou] (- - -) [ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][Λv; əv] ['vɪnɪt] : " [hi:; hi]
The life of LOUIS BOURDALOUE (1632 - 1704) is told in the words of Vinet : " He
这 生活 的 路易斯 布尔达卢 (- - -) 是 讲述 在 这 字 的 维内特 : " 他
[pri:tʃt] ,
preached ,
布道 ,

路易·布尔达卢（1632-1704）的一生可以用维内特的话来描述：“他布道，

[kən'fest] , [kən'səʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][daɪd] .
confessed , consoled , and then he died .
坦白 , 安慰 , 和 然后 他 死亡 .
他忏悔、安慰他人，然后就去世了。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] ['kredit][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ðæt] [ðeɪ] ['vælju:d][hɪm; ɪm] [ə'raɪt] — [ə; eɪ] ['mɔ:dist] [mæn]
" It does credit to his hearers that they valued him aright — a modest man
" 它 做 信用 到 他的 听众 那 他们 有价值的 他 好的 — 一个 谦虚的 男人
[Λv; əv]['sɪmp(ə)]['prɒʊbəti] .
of simple probity .
的 简单的 廉洁 .

“他的听众们正确地评价了他——一个谦逊正直的人，这值得称赞。”

[hi:; hi] [spoʊk] , [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] [ænd; ənd] [fʊl] [hɑ:r'moʊniəs] [vɔɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [soʊl] [tu:; tə]
He spoke , with downcast eyes and full harmonious voice , as a soul to
他 辐 , 和 沮丧 眼睛 和 满的 和谐 嗓音 , 作为 一个 灵魂 到
[soʊlz] ;
souls ;
灵魂 ;
他低垂着眼帘，用浑厚悦耳的声音说话，仿佛在与灵魂对话；

[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌretəˈrɪʃn] ; [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [greɪv] [ænd; ənd]
his eloquence was not that of the rhetorician ; his words were grave and
他的 口才 曾是 不是 那 的 这 修辞学家 ； 他的 字 是 严重 和
[pleɪn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ,
plain and living ,
清楚的 和 活的 ,

他的口才并非修辞家式的；他的言辞庄重、朴实、生动。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [prest] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riˈæləti] .
and were pressed home with the force of their reality .
和 是 按下 家 和 这 力量 的 他们的 现实 .

他们被现实的重压彻底击垮了。

[hi:; hi] [eɪmd] ['nevər] [æt; ət] [dɪˈspleɪ] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət] [kənˈvɪkʃn] .
He aimed never at display , but always at conviction .
他 旨在 绝不 在 展示 , 但 总是 在 定罪 .

他从不追求炫耀，而始终追求信念。

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][es ˈti:] . [ˈsʌlpɪs] [wʌz; wəz] [mu:vd] [æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
When the crowd at St . Sulpice was moved as he entered the church
什么时候 这 人群 在 英石 . 苏尔皮斯 曾是 已搬 作为 他 进入 这 教会

[ænd; ənd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ,
and ascended the pulpit ,
和 上升 这 讲坛 ,

当他进入圣叙尔皮斯教堂并登上讲坛时，教堂里的人群被深深感动了。

" [ˈsaɪləns] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] [di:] - , " [ðer; ðər][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] ['enəmi] !
" Silence ! " cried the Prince de Condé , " there is our enemy !
" 沉默 ! " 哭 这 王子 德 - , " 那里 是 我们的 敌人 !

“安静！”孔代亲王喊道，“那是我们的敌人！”

" [bʊrdəloʊ] ['ma:rʃəld] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rgju:mənts][ænd; ənd] [ekspəˈziʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈləbərət] [skɪl]
" Bourdaloue marshalled his arguments and expositions with the elaborate skill
" 布尔达卢 集结 他的 论点 和 展览 和 这 精心制作的 技能

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tækˈtɪ(ə)n] ;
of a tactician ;
的 一个 战术家 ;

“布尔达卢以战术家的精湛技巧组织他的论点和阐述；

[hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] ;
he sought to capture the judgment ;
他 寻求 到 捕获 这 判断 ;

他试图掌控判决；

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [θru:] [ə; eɪ] [waɪz] [daɪˈrektɜ:z, dɜːˈektɜ:z, diːˈrektɜ:z, dɪˈrektɜ:z] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
he reached the heart through a wise director's knowledge of
他 达到 这 心 通过 一个 明智的 导演的 知识 的

[ɪts][ˈɪnməʊst] ['pra:sesi:z] .
its inmost processes .
它是 最 流程 .

他凭借一位睿智导演对人心深处运作机制的了解，打动了人心。

[wen] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈvɔ:ləntəri]
When his words were touched with emotion , it was the involuntary
什么时候 他的 字 是 感动 和 情感 , 它 曾是 这 非自愿

[ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
manifestation of the life within him .
表现 的 这 生活 之内 他 .

当他的话语中流露出情感时，那是他内心生命的不由自主的流露。

[hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ˈsʌmtaɪmz] [tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl]
His studies of character sometimes tended to the form of portraits of moral
他的 研究 的 特点 有时 倾向于 到 这 形式 的 肖像 的 道德
[taɪps] ,
types ,
类型 ,

他对人物性格的研究有时倾向于以道德类型肖像的形式呈现，

[fɪtʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ˈæktʃuəl] [ˈpɜːsənz] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪːz] [hiː; hi]
features in which could be identified with actual persons ; but in these he
特征 在 哪个 可以 是 已识别 和 实际的 人 ; 但 在 这些 他
[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmɔːrəlɪst] ,
was the moralist ,
曾是 这 道德家 ,

他身上的一些特征可以与真实人物联系起来；但在这些方面，他是一位道德家。

[nɑːt][ðə; ði][ˈsætərɪst] .
not the satirist .
不是 这 讽刺作家 .

不是讽刺作家。

[ˈdʊrɪŋ] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [bʊrdəlooʊ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] , [tuː; tə] [ðooʊz] [huː] [wʊd] [teɪk]
During four - and - thirty years Bourdaloue distributed , to those who would take
期间 四 - 和 - 三十 年 布尔达卢 分布式 , 到 那些 WHO 会 拿
[aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][laɪf] — [pleɪn] ,
it , the bread of life — plain ,
它 , 这 面包 的 生活 — 清楚的 ,

在长达三十四年的时间里，布尔达卢向那些愿意接受的人分发了生命的面包——朴素的、

[ˈhoʊlsəm] , [prɪˈperd] [ˈskɪlfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kliːn] [hændz] , [ˈnevər] [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]
wholesome , prepared skilfully and with clean hands , never varying from the
健康 , 准备 巧妙地 和 和 干净的 双手 , 绝不 变化 从 这
[ˈiːvənnəs] [ænd; ənd] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ɪts][ˈkwɑːləti] .
evenness and excellence of its quality .
均匀度 和 卓越 的 它是 质量 .

健康卫生，用干净的手精心烹制，品质始终如一，优良无比。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˈstɑːrt(ə)l][ɔːr][ˈdæz(ə)l][ə; eɪ] [ˈriːdər] ; [hiː; hi] [dʌz] [wʌt] [ɪz] [ˈbetər] — [hiː; hi] [ˈnʌrɪʃɪz] .
He does not startle or dazzle a reader ; he does what is better — he nourishes .
他 做 不是 惊吓 或者 炫 一个 读者 ; 他 做 什么 是 更好的 — 他 滋养 .

他不会让读者感到震惊或眼花缭乱；他做的是更好的事——他滋养读者。

[bʊrdəlooʊ] [prəˈnaʊnst] [ˈoʊnli] [tuː] - , [ænd; ənd] [ðooʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kənˈstreɪnt]
Bourdaloue pronounced only two Oraisons Funèbres , and those under the constraint
布尔达卢 发音 仅有的 二 祈祷 - , 和 那些 在下面 这 约束
[ʌv; əv][ˈduːti] .
of duty .
的 责任 .

布尔达卢只念过两次葬礼祈祷词，而且都是出于职责所迫。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈpʊlpɪt][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] [les] [ˈwɜːrldli] [ˈjuːzɪz][ðæen; ðæn][ðə; ði]
He thought the Christian pulpit was meant for less worldly uses than the
他 想法 这 基督教 讲坛 曾是 意思是 为了 较少的 世俗 用途 比 这
[ˈjuːlədʒɪ][ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)l][men] .
eulogy of mortal men .
颂 的 凡人 男人 .

他认为基督教讲坛的用途不应该是世俗的，而应该用来悼念凡人。

[ðə; ði] [ˈɔːrɪzən] - [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ˈmæskəˌrɒŋ] (- - -) ,
The Oraison Funèbre was more to the taste of Mascarón (1634 - 1703) ,
这 祈祷 - 曾是 更多的 到 这 品尝 的 睫毛膏 (- - -) ,

《葬礼祈祷文》更符合马斯卡隆（1634-1703）的口味。

[hu:z] [ʌn'i:kwəl] [ˈretərɪk][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [best] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌpænə'dʒɪrɪk][ʌv; əv] [t'ju:rɪn] ;
whose unequal rhetoric was at its best in his panegyric of Turenne ;
谁 不等 修辞 曾是 在 它是最好的 在 他的 颂 的 图雷纳 ；

他那不均衡的修辞手法在他对蒂雷纳的颂词中体现得淋漓尽致；

[mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪɡənt] - , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ni:m] .
more to the taste of the elegant FLÉCHIER , Bishop of Nîmes .
更多的 到 这 品尝 的 这 优雅的 - , 主教 的 尼姆 .

更符合优雅的尼姆主教弗莱谢尔的口味。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈgreɪsɪz][wɜ:r; wər] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [baɪ] - (- - -) , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
All the literary graces were cultivated by Fléchier (1632 - 1710) , and his
全部 这 文学 恩典 是 栽培 经过 - (- - -) , 和 他的

[ˈeləkwəns] [ɪz] [ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)] ;
eloquence is unquestionable ;
口才 是 毋庸置疑 ；

弗莱谢（1632-1710）培养了所有文学美感，他的雄辩是毋庸置疑的；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ˈprɑ:pər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] .
but it was not the eloquence proper to the pulpit .
但 它 曾是 不是 这 口才 恰当的 到 这 讲坛 .

但这并非讲坛上应有的雄辩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv]
He was a man of letters , a man of the world , formed in the school of
他 曾是 一个 男人 的 信件 , 一个 男人 的 这 世界 , 形成 在 这 学校 的

[ˌprefɪˈɑ:səti; ˌpresiˈɑ:səti] ,
preciosity ,
珍贵 ,

他是一位博学之士，一位见多识广之人，成长于讲究礼仪的学派之中。

[ə; eɪ] [hɔ:nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ooˈtɛl] [di:][ˈræmbuleɪ; ˌræmbuːˈje] ; [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
a haunter of the Hôtel de Rambouillet ; knowing the surface of society ,
一个 幽灵 的 这 酒店 德 朗布依埃 ； 会心 这 表面 的 社会 ,

朗布依埃酒店的常客；了解社会表面现象的人。

[hi:; hi] [nu:] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔ:rəlɪst] [haʊ] [tu:; tə] [dɪˈpɪkt] [ɪts] [ˈmænərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ðæt] [leɪ] [ɪn]
he knew as a moralist how to depict its manners and the evil that lay in
他 知道 作为 一个 道德家 如何 到 描绘 它是 礼仪 和 这 邪恶的 那 躺 在

[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

作为一名道德家，他知道如何描绘它的风俗以及其中蕴含的邪恶。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [əˈplai] [ˈdɑ:ktrɪn] [tu:; tə][laɪf] [laɪk] [bɔːsu:eɪ] , [nɔ:r] [sɜ:rt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ]
He did not apply doctrine to life like Bossuet , nor search the heart with
他 做过 不是 申请 教义 到 生活 喜欢 博絮埃 , 也不 搜索 这 心 和

- [ˈsɪriəs] [zi:l] ;
Bourdaloue's serious zeal ;
- 严肃的 热情 ；

他不像博絮埃那样将理论应用于生活，也不像布尔达卢那样以严肃的热忱探究人心；

[tu:; tə] [seɪv] [soʊlz] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ; [tu:; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [hɪz; ɪz][ˈtælənts] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ]
to save souls was indeed important ; to exhibit his talents before the King
到 节省 灵魂 曾是 的确 重要的 ； 到 展览 他的 天赋 前 这 国王

[wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
was also important .
曾是 还 重要的 .

拯救灵魂固然重要；在国王面前展现才华也同样重要。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] [ˈeləkwəns] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [hæz; həz] [di:pər] [sprɪŋz] [ðæn; ðən] [leɪ] [ɪn] -
But the true eloquence of the pulpit has deeper springs than lay in Fléchier's
但 这 真的 口才 的 这 讲坛 有 更深 弹簧 比 躺在 -
[ˈmʌndeɪn] [ˈspɪrɪt] .
mundane spirit .
平凡的 精神 :

但讲坛真正的雄辩之力，其源泉远比弗莱谢尔的世俗精神更为深远。

[ɔ:l'redɪ] [ðə; ði] [ˈdekədəns] [hæz; həz] [brɪ'ɡʌn] .
Already the decadence has begun .
已经 这 颓废 有 开始 :

颓废的时代已经来临。

[ˈprɑ:tɪstəntɪzəm] [hæd; həd][ɪts] [ˈpri:tʃər] [ɪn][ʒɑ:k,dzeɪks] [ˈso:rɪn] (- - -) , [klɪr] , [ˈlɑ:dʒɪk(ə)l] ,
Protestantism had its preacher in JACQUES SAURIN (1677 - 1730) , clear , logical ,
新教 有 它是 牧师 在 雅克 索林 (- - -) , 清除 , 逻辑 ,
[enər'dʒetɪk] ,
energetic ,
精力充沛 ,

新教的传教士是雅克·索兰（1677-1730），他思路清晰、逻辑严密、精力充沛。

[wɪð; wɪθ] [ˈneglɪdʒəns] [ɹ; əv] [staɪl] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [ˈflæʃɪz] [ɹ; əv][ˈdʒi:nɪəs] .
with negligences of style and sudden flashes of genius .
和 疏忽 的 风格 和 突然 闪光灯 的 天才 :

风格上有些疏忽，但偶尔也会迸发出天才的灵感。

[bʌt; bət][hi;; hi] [bi'lɒŋz] [tu;; tə] [ˈlʌndən] , [tu;; tə][dʒə'nɪ:və] , [tu;; tə][ðə; ði] [heɪg] [mɔ:r] [pər'hæps][ðæn; ðən]
But he belongs to London , to Geneva , to the Hague more perhaps than
但 他 属于 到 伦敦 , 到 日内瓦 , 到 这 海牙 更多的 也许 比
[tu;; tə] [fræns] .
to France .
到 法国 :

但他或许更属于伦敦、日内瓦、海牙，而不是法国。

[æn; ən] [ɔ:'tʌmnəl] [ˈkʌlərɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] , [jet] [ɪn'dɪkətɪv] [ɹ; əv][ðə; ði] [drɪ'klaɪn] ,
An autumnal colouring , bright and abundant , yet indicative of the decline ,
一个 秋季 染色 , 明亮的 和 丰富 , 然而 指示性的 的 这 衰退 ,
秋天的色彩，明亮而丰富，却也预示着衰败。

[ɪz] [drɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdisko:sɪz] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ɹ; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpʊlpɪt] [ˈɔ:rətəz] , [dʒi:n] -
is displayed in the discourses of the latest of the great pulpit orators , JEAN -
是 显示 在这 论述 的 这 最新的 的 这 伟大的 讲坛 演说家 , 牛仔裤 -
[bəp'tɪst] [ˈmæsə,lʌn] (- - -) ,
BAPTISTE MASSILLON (1663 - 1742) ,
巴蒂斯特 马西隆 (- - -) ,
在最后一位伟大的讲坛演说家让·巴蒂斯特·马西隆（1663-1742）的演讲中有所体现。

[hu:] [bi'lɒŋz] [mɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [ðæn; ðən][tu;; tə][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] [ˈsentʃəri] .
who belongs more to the eighteenth than to the seventeenth century .
WHO 属于 更多的 到 这 第十八 比 到 这 第十七 世纪 :
他更像是十八世纪的人，而不是十七世纪的人。

" [hi;; hi][məst; məst] [ɪn'kri:s] , " [sed] [bʊrdələʊ] , " [bʌt; bət][aɪ][məst; məst] [drɪ'kri:s] .
" **He must increase , said Bourdaloue , but I must decrease** .
" 他 必须 增加 , " 说 布尔达卢 , " 但 我 必须 减少 :

“他必须增加，”布尔达卢说，“但我必须减少。”

" [ˈmæsə,lʌn] , [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [ɹ; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ɹ; əv][ˈnæt(ə)rəl] [greɪs] , [ˈsensətɪv] , [ˈtendər] ,
" **Massillon , with gifts of person and of natural grace , sensitive , tender ,**
" 马西隆 , 和 礼物 的 人 和 的 自然的 优雅 , 敏感的 , 投标 ,
“马西隆，人品出众，举止优雅，敏感而温柔，

[ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ænd; ənd] [prəˈfesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɔ:ɾɪk(ə)] [ɑ:rt] , [sɪnˈsɪrli] [dɪˈvəʊt] , [jet] [wɪð; wɪθ]
a student and professor of the rhetorical art , sincerely devout , yet with
一个 学生 和 教授 的 这 修辞 艺术 , 真挚地 虔诚的 , 然而 和
[weɪvə-ɪŋz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
waverings towards the world ,
摇摆不定 向 这 世界 ,
一位修辞学的学生和教授, 虔诚无比, 但对世俗却摇摆不定。

[hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs] [ðæt] [riˈzembld] [ˈrɑːsi:n] .
had something in his genius that resembled Racine .
有 某物 在 他的 天才 那 类似 拉辛 .
他的才华中有些东西与拉辛相似。

[ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [ˈsentɪmənt] , [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈhju:mən] [ˈpæfɪnz] ,
A pathetic sentiment , a feeling for human passions ,
一个 可怜的 情绪 , 一个 感觉 为了 人类 激情 ,
一种悲悯的情感, 一种对人类情感的感受,

[gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈsə:mənz] [ˈkwɑ:lətɪz] [wɪtʃ] [ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siˈviəə] [ˈmænər] [ʌv; əv] [bɜ:rdəloʊ] .
give his sermons qualities which contrast with the severer manner of Bourdaloue .
给 他的 布道 品质 哪个 对比 和 这 更严重 方式 的 布尔达卢 .
他的布道风格与布尔达卢较为严厉的风格形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ˈsɪmp(ə)lɪ][ɪn][plæn] ; [ðə; ði] [ˈpri:tʃə-z] [ɑ:rt] [leɪ] [ɪn] [dɪˈplɔɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈveləpɪŋ] [ə; eɪ] [fju:]
They are simple in plan ; the preacher's art lay in deploying and developing a few
他们 是 简单的 在 计划 ; 这 传教士的 艺术 躺 在 部署 和 发展 一个 很少
[aɪˈdi:əz] ,
ideas ,
想法 ,
它们的计划很简单; 传道人的艺术在于运用和发展几个想法。

[ænd; ənd][ɪnˈfjoʊəʊzɪŋ][ˈɪntu:][ðəm; ðəm][æŋ; əŋ] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˌsensəˈbɪləti] ; [hi:; hi][ɪz][ˈfæs(ə)][ænd; ənd]
and infusing into them an imaginative sensibility ; he is facile and
和 输液 进入 他们 一个 富有想象力的 感性 ; 他 是 容易的 和
[əˈbʌndənt] ; [ˈfɔ:ltləs] [ɪn] [əˈmenəti] ,
abundant ; faultless in amenity ,
丰富 ; 完美无瑕 在 便利设施 ,
他赋予他们丰富的想象力; 他才思敏捷, 才华横溢; 举止优雅, 无可挑剔。

[bʌt; bət] [dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ˈfaɪər] .
but deficient in force and fire .
但 不足 在 力量 和 火 .
但兵力和火力不足。

[jet] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:nərəl][ɔːˈreɪf(ə)n][ɑ:n] [ˈlu:ɪs] [ˌeks,ɑɪˈvi:] . — " [gɑ:d] [əˈloʊn] [ɪz]
Yet the opening words of the Funeral Oration on Louis XIV . — " God alone is
然而 这 开幕 字 的 这 葬礼 演讲 在 路易斯 十四 : — " 上帝 独自的 是
[grett] ,
great ,
伟大的 ,
然而, 路易十四葬礼演说的开篇之语却是: “唯有上帝伟大”,

[maɪ] [ˈbreðrən] " — [ɑ:r; əɾ][ˈnoʊb(ə)lɪ][ɪn][ðer; ðər] [sɪmˈplɪsəti] ;
my brethren " — are noble in their simplicity ;
我的 弟兄们 " — 是 高贵 在 他们的 简单 ;
我的弟兄们”——他们的朴素是高尚的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpiəriŋ] [ɪn] " [ðə; ði][moʊst] [ˈɔ:gəst] [əˈsembli] [ʌv; əv]
and the thought of Jesus suddenly appearing in " the most august assembly of
和 这 想法 的 耶稣 突然 出现 在 " 这 最多 八月 集会 的
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] " — [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][æt; ət] [vɛəˈsai] — [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈhɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rmən]
the world " — in the chapel at Versailles — startled the hearers of the sermon
这 世界 " — 在 这 教堂 在 凡尔赛 — 惊慌 这 听众 的 这 讲道
[ɑ:n][ðə; ði] " [smɔ:l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlekt] . "
on the " small number of the elect . "
在 这 " 小的 数字 的 这 选 . "

耶稣突然出现在“世界上最庄严的集会”——凡尔赛宫的教堂里——这一想法，让聆听“少数被拣选者”布道的人们感到震惊。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈɔ:rətər] !
" There is an orator !
" 那里 是 一个 演说者 !

“这里有一位演说家！”

" [kraɪd] [ðə; ði][ˈæktər][ˈbæərən] , " [wi; wi][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [kəˈmi:di:ənz] ;
" cried the actor Baron , " we are only comedians ;
" 哭 这 演员 男爵 , " 我们 是 仅有的 喜剧演员 ;
“演员巴伦喊道，‘我们只是喜剧演员而已;’”

" [bʌt; bət][noʊ][ˈæktər] [wʊd] [hæv; həv][ɪnstitju:tɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwi:n] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
" but no actor would have instituted a comparison between himself and
" 但 不 演员 会 有 已设立 一个 比较 之间 他自己 和
[bʊrdəloʊ] .
Bourdalue .
布尔达卢 .

但没有哪个演员会把自己和布尔达卢相提并论。

" [wen] [wʌn] [ˈentərz] [ðə; ði][ˈævənu:] [æt; ət] [vɛəˈsai] , " [sed] [ˈmæsə,lan] , " [wʌn] [fi:lz] [æn; ən]
" When one enters the avenue at Versailles , " said Massillon , " one feels an
" 什么时候 — 进入 这 大街 在 凡尔赛 , " 说 马西隆 , " — 感觉 一个
[ˈenərveɪtɪŋ] [er] .
enervating air .
“使人疲惫” 空气 .

“当你走进凡尔赛的大道时,”马西隆说,“你会感到一种令人疲惫的气息。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [taɪd] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [vaɪs] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ;
" He was aware of the rising tide of luxury and vice around him ;
" 他 曾是 意识到的 的 这 上升 潮 的 奢华 和 副 大约 他 ;
他意识到周围奢靡和罪恶的风气日益盛行;

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [mi:t] [aɪ ˈti:] , [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈskeptɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][ɪts] [ɪl] -
he tried to meet it , tracing the scepticism of the time to its ill -
他 尝试 到 见面 它 , 追踪 这 怀疑论 的 这 时间 到 它是患病的 -
[ˈrɛɡjə,leɪtəd, ˈrɛɡjə,leɪtɪd] [ˈpæʃnz] ;
regulated passions ;
受监管 激情 ;

他试图回应这种观点,并将当时的怀疑主义追溯到其不受约束的激情之中;

[bʌt; bət][hi:; hi][met] [ˈskeptɪsɪzəm][baɪ] [məˈræləti] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm][ˈdɔ:gmə] .
but he met scepticism by morality detached from dogma .
但 他 遇见 怀疑论 经过 道德 分离的 从 教条 .
但他以不拘泥于教条的道德观回应了质疑。

[ðə; ði] [ˈpeti] - , [pri:tft] [brɪˈfɔ:r] [ˈlu:ɪs] [ˈɛksˈvi:] .
The Petit Carême , preached before Louis XV .
这 小 - , 布道 前 路易斯 十五 .

《Petit Carême》在路易十五之前宣讲。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [eɪt] , [ɪks'presɪz] [ðə; ði] ['sæŋɡwɪn] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] :
when a child of eight , expresses the sanguine temper of the moment :
什么时候 一个 孩子 的 八 , 表达 这 乐观 脾气 的 这 片刻 :

一个八岁的孩子，表达了当下乐观的情绪：

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wʊd] [ɡroʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ; [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [pi:s]
the young King would grow into the father of his people ; the days of peace
这 年轻的 国王 会 生长 进入 这 父亲 的 他的 人们 ; 这 天 的 和平
[wʊd] [rɪ'tʃ:rn] .
would return .
会 返回 .

年轻的国王将会成长为人民的父亲；和平的日子将会重返。

[ɡreɪt] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [kɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪ'femɪnətli] [ˈeɪmiəb(ə)l] ;
Great and beneficent kings are not effeminately amiable ;
伟大的 和 仁慈的 国王 是 不是 娘娘腔地 可亲 ;

伟大而仁慈的君主不会娘娘腔地和蔼可亲；

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['betər] [ɪf] ['mæsə,lan] [hæd; həd] [pri:tʃt] " [bi:; bi] [strɔ:ŋ] " [ðæn; ðən] " [bi:; bi] ['tendər] .
it were better if Massillon had preached " Be strong " than " Be tender .
它 是 更好的 如果 马西隆 有 布道 " 是 强的 " 比 " 是 投标 .

马西隆大学宣扬的是“要坚强”而不是“要温柔”，那会更好。

" [vɒl'ter] [kept] [ɑ:n][hɪz; ɪz][desk] [ðə; ði] ['sə:mənz] [ʌv; əv] ['mæsə,lan] ,
" Voltaire kept on his desk the sermons of Massillon ,
" 伏尔泰 保留 在 他的 桌子 这 布道 的 马西隆 ,

“伏尔泰的桌子上一直放着马西隆的布道词，

[ænd; ənd] [lʌvd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['petɪ] - [ri:d] [ə'laʊd][æt; ət]
and loved to hear the musical periods of the Petit Carême read aloud at
和 喜爱 到 听到 这 音乐 时期 的 这 小 - 读 大声 在
[mi:l] - [taɪm] .
meal - time .
一顿饭 - 时间 .

他很喜欢在用餐时听人朗读《小卡雷姆》的音乐时期。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pri:tʃər] [ʌv; əv] [eɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn]
To be the favourite preacher of eighteenth - century philosophers is a distinction
到 是 这 最喜欢的 牧师 的 第十八 - 世纪 哲学家 是 一个 区别
['sʌmwʌt] ['kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'spəʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
somewhat compromising to an exponent of the faith .
有些 妥协 到 一个 指数 的 这 信仰 .

成为十八世纪哲学家们最喜欢的布道者，对于一位信仰的阐释者来说，这是一种有损尊严的殊荣。

[aɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

- [ɡreɪt] [æn'tæɡənɪst][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ntɹəvɜ:rsɪ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['kwaiətɪzəm] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd]
Bossuet's great antagonist in the controversy concerning Quietism might have found
- 伟大的 反派 在 这 争议 有关 静默主义 可能 有 成立
[ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] .
the approval of the philosophers for some of his political opinions .
这 赞同 的 这 哲学家 为了 一些 的 他的 政治的 意见 .

在静修主义的争论中，博絮埃的主要对手或许会因其某些政治观点而得到哲学家们的认可。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['raɪtɪŋz] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən][tu:; tə][ðəm; ðəm][ɪn][æn; ən] [ʌn'noʊn] [tʌŋ] .
His religious writings would have spoken to them in an unknown tongue .
他的 宗教 著作 会 有 说 到 他们 在 一个 未知 舌头 .

他的宗教著作会用他们听不懂的语言与他们交流。

[fræ'n'swɑ:] [di:] [sə'ɪgnæk] [di:] [lɑ:] [mʌθ] - [fe.nə.lɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ˌpeɪrɪ'ɡɔ:rd] (-) , [ʌv; əv]
FRANÇOIS DE SALIGNAC DE LA MOTHE - FÉNELON was born in Périgord (1651) , of
弗朗索瓦 德语 萨利尼亚克 德语 洛杉矶 母亲 - 费内隆 曾是 出生 在 佩里戈尔 (-) , 的
[æ'n; ən] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] [ɪ'lɑstriəs] ['fæməli] .
an ancient and illustrious family .
一个 古老的 和 杰出 家庭 .

FRANÇOIS DE SALIGNAC DE LA MOTHE-FÉNELON 出生于佩里戈尔（1651 年）的一个古老而显赫的家庭。

[ʌv; əv][wʌn] [hu:z] [ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [wɜ:r; wər] ['ɪnfɪnətli] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd][kəm'pleks] , [ðə; ði]
Of one whose intellect and character were infinitely subtle and complex , the
的 一 谁 智力 和 特点 是 无限地 微妙的 和 复杂的 , 这
['blendɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ɑpəzɪt] ,
blending of all opposites ,
混合 的 全部 相反的 ,
一个人的智慧和性格都极其微妙复杂，融合了所有对立的特质。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [sə'stɜ:n] [ðə; ði][mʌʊst] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] ,
it is possible to sustain the most conflicting opinions ,
它 是 可能的 到 维持 这 最多 冲突 意见 ,
即使观点截然相反，也有可能同时存在。

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][ðə; ði][end][noʊ] ['krɪtɪk][kæn; kən] [si:z] [ðɪs] ['prɒtɪəs] .
and perhaps in the end no critic can seize this Proteus .
和 也许 在 这 结尾 不 评论家 能 抢占 这 普罗透斯 .
或许最终没有任何评论家能够抓住这个普罗透斯。

[seɪnt] - ['saɪmən] ['noʊtɪst] [həʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] ['kaʊntənəns] ['evri] ['kɑ:ntrəri] ['kwɑ:ləti][wʌz; wəz]
Saint - Simon noticed how in his noble countenance every contrary quality was
圣 - 西蒙 注意到 如何 在 他的 高贵 面容 每一个 相反 质量 曾是
[ɪk'sprest] , [ænd; ənd] [həʊ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['hɑ:mənaɪz] :
expressed , and how all were harmonised :
表达 , 和 如何 全部 是 协调 :
圣西蒙注意到，在他高贵的面容上，所有相互矛盾的特质都得到了体现，而且所有这些特质都和谐统一：

" [ɪl] [fəleɪ] ['lese 'fer] ['efərt] [pɔ:r] ['sesər] [di:] [lə][ˌrɛɡɑ:r'deɪ] .
" **Il fallait faire effort pour cesser de le regarder .**
" il 失败 公平 努力 倒 塞瑟 德 勒 观看者 :
“我会尽全力停止关注。

" ['dʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klerɪkl] [kə'rɪr] [hi; hi] ['æktɪd][æz; əz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['fi:meɪl]
" **During the early years of his clerical career he acted as superior to female**
" 期间 这 早期的 年 的 他的 文员 职业 他 行动 作为 优越的 到 女性
[kən'və:ts] [frʌm; frəm] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] ,
converts from Protestantism ,
转换 从 新教 ,
在他早期的神职生涯中，他曾担任从新教皈依天主教的女性的上级。

[ænd; ənd][æz; əz] ['mɪʃənəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌnkən'vɜ:rtɪd] ['kælvə,nɪsts] .
and as missionary among the unconverted Calvinists .
和 作为 传教士 之中 这 未转换 加尔文主义者 .
并作为传教士在未皈依的加尔文教徒中传教。

[ɪn] - [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['tu:tər][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['grænsʌn] , [ðə; ði]['dʌk][di:] [bur'gɔ:nj] ,
In 1689 he was appointed tutor to the King's grandson , the Duc de Bourgogne ,
在 - 他 曾是 任命 导师 到 这 国王学院 孙子 , 这 杜克 德 勃艮第 ,
1689年，他被任命为国王的孙子勃艮第公爵的家庭教师。

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæʃənət] [bɔɪ] [hiː; hi] [træns'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [juːθ] [tuː]
and from a passionate boy he transformed his pupil into a youth too
和 从 一个 热情的 男生 他 转变 他的 瞳孔 进入 一个 青年 也
[ˈblaɪndli][ˈdɑːs(ə)l] .
blindly docile .
盲目地 温顺 .

他将一个充满激情的男孩变成了一个盲目顺从的青年。

- [nɑːmrɪ'neiʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] [ʌv; əv]['kæmbrei] (-) , [wɪtʃ] [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm]
Fénelon's nomination to the Archbishopric of Cambrai (1695) , which removed him
- 提名 到 这 大主教区 的 康布雷 (-) , 哪个 已移除 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] ,
from the court ,
从 这 法庭 ,
费内隆被提名为康布雷大主教（1695年），这使他离开了宫廷。

[wʌz; wəz][ɪn][fækt][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
was in fact a check to his ambition .
曾是 在 事实 一个 查看 到 他的 志向 .
事实上，这反而制约了他的野心。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [vjuːz] [wəːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] ['luːɪs] [eks,ɑɪ'viː] .
His religious and his political views were regarded by Louis XIV .
他的 宗教 和 他的 政治的 浏览 是 认为 经过 路易斯 十四 .
路易十四很重视他的宗教和政治观点。

[æz; əz] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mɑːnərki] .
as dangerous for the Church and the monarchy .
作为 危险的 为了 这 教会 和 这 君主制 .
对教会和君主制来说同样危险。

[θruː] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ˈmædəm/, /mə'dæm] . ['gaɪən] ,
Through his personal interest in Mme . Guyon ,
通过 他的 个人的 兴趣 在 夫人 . 盖恩 ,
出于他对盖恩夫人的个人兴趣，

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪstɪkl] ['dɑːktrɪn] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] — [wʌn] [wɪtʃ] [ɪn'kʌl,keɪtɪd]
and his sympathy with her mystical doctrine in religion — one which inculcated
和 他的 同情 和 她 神秘 教义 在 宗教 — 一 哪个 灌输
[kəm'pli:t] [æbnɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
complete abnegation of the will ,
完全的 放弃 的 这 将要 ,
他对她神秘的宗教教义表示同情——这种教义提倡完全放弃意志。

[ænd; ɐnd][ɪts] [rɪ'pleɪsmənt] [baɪ] ['æbsəluːt] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ʌv] — [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː]
and its replacement by absolute surrender to the Divine love — he came into
和 它是 替代品 经过 绝对 投降 到 这 神圣的 爱 — 他 来了 进入
[ˈkɔːnflɪkt][wɪð; wɪθ] [bɔːsuːeɪ] ,
conflict with Bossuet ,
冲突 和 博絮埃 ,
而以对神圣之爱的完全臣服来取代它——这使他与博絮埃产生了冲突。

[ænd; ɐnd][ˈæftər][ə; eɪ] [fɪrs] [wɔːr][ʌv; əv] [dɪ'plɒsməsi] [ænd; ɐnd][ʌv; əv] ['pæmflɪts] ,
and after a fierce war of diplomacy and of pamphlets ,
和 后 一个 凶猛的 战争 的 外交 和 的 小册子 ,
经过一场激烈的外交战和宣传攻势，

[ɪn] [wɪtʃ] [fe.nə.lɔ̃] [dʁɛ.splɛ̃d] [dø; ɔi][ˈʌtmoust] [skɪl] [ænd; ənd][ˈenərdʒi][æz; əz][tækˈtɪ(ə)n][ænd; ənd]
in which Fénelon displayed the utmost skill and energy as tactician and
在 哪个 费内隆 显示 这 极致 技能 和 活力 作为 战术家 和
[ˌdɑːləkˈtɪʃn] ,
dialectician ,
方言学家 ,

费内隆在其中展现了作为战术家和辩证家的卓越技巧和充沛精力。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈtempərət] [kɑːndemˈneɪʃn] [frʌm; frəm] [roʊm] , [ænd; ənd] [səbˈmɪtrɪd] .
he received a temperate condemnation from Rome , and submitted .
他 已收到 一个 温带 谴责 从 罗马 , 和 提交 .

他受到了罗马方面较为温和的谴责，并服从了。

[dø; ɔi] [deθ] [ʌv; əv][dø; ɔi] [ˈdouʃæn] (-) , [wɪtʃ] [left] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər][ˈpjuːp(ə)l] [er] [tuː; tə][dø; ɔi]
The death of the Dauphin (1711) , which left his former pupil heir to the
这 死亡 的 这 多芬 (-) , 哪个 左边 他的 以前的 瞳孔 继承人 到 这
[θroʊn] ,
throne ,
王座 ,

太子去世（1711年），留下了他的前学生继承王位。

[riˈvaɪvd] - [hoʊps] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] ,
revived Fénelon's hopes of political influence ,
复活 - 希望 的 政治的 影响 ,

这重新燃起了费内隆对政治影响力的希望。

[bʌt; bət][ɪn][dø; ɔi][nekst] [jɪr] [ðɪːz] [hoʊps] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][dø; ɔi] [dɪˈsiːs] [ʌv; əv][dø; ɔi] [jʌŋ]
but in the next year these hopes disappeared with the decease of the young
但 在 这 下一个 年 这些 希望 消失 和 这 死亡 的 这 年轻的
[ˈdʌk] [diː] [burˈɡɔːnj] .
Duc de Bourgogne .
杜克 德 勃艮第 .

但第二年，随着年轻的勃艮第公爵的去世，这些希望破灭了。

[æt; ət][ˈkæmbreɪ] , [wer] [hiː; hi] [disˈtʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈrɪskəpl] [ˈduːtɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪnt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
At Cambrai , where he discharged his episcopal duties like a saint and a
在 康布雷 , 在哪里 他 出院 他的 主教 职责 喜欢 一个 圣 和 一个
[ɡrænd] [ˈsɪˈnjɜːr] ,
grand seigneur ,
盛大 领主 ,

在康布雷，他像圣人和大领主一样履行着主教的职责。

[fe.nə.lɔ̃] [daɪd][sɪks] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ˈluːɪs] [eksˌɑːˈviː] . , [ɪn] - .
Fénelon died six months before Louis XIV : , in 1715 :
费内隆 死亡 六 几个月 前 路易斯 十四 : , 在 - : .

费内隆于1715年去世，比路易十四早六个月。

" [dø; ɔi][moʊst][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪntələkt] — [ɪf] [wiː; wi][set] [ˈpæskl] [əˈsaɪd] — [ʌv; əv][dø; ɔi] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ]
" **The most original intellect — if we set Pascal aside — of the seventeenth**
" 这 最多 原来的 智力 — 如果 我们 放 帕斯卡尔 旁边 — 的 这 第十七
[ˈsentʃəri] " — [soʊ] [fe.nə.lɔ̃] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][wʌn] [ˈeksələnt] [ˈkrɪtɪk] .
century " — so Fénelon is described by one excellent critic .
世纪 " — 所以 费内隆 是 描述 经过 — 出色的 评论家 .

一位优秀的评论家这样评价费内隆：“如果把帕斯卡排除在外，他是十七世纪最具原创性的思想家。”

" [ænˈtiːk] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] , " [raɪts] [hɪz; ɪz] [baɪˈɑːɡrəfər] , [em] . [pɔːl] [ˈdʒænit] , " [ˈkrɪstjən] [ænd; ənd]
" **Antique and modern , " writes his biographer , M . Paul Janet , " Christian and**
" 古董 和 现代的 , " 写 他的 传记作家 , M . 保罗 珍妮特 , " 基督教 和
[prəˈfeɪn] , [ˈmɪstɪkl] [ænd; ənd][ˌdɪpləˈmætɪk] ,
profane , mystical and diplomatic ,
亵渎 , 神秘 和 外交 ,

他的传记作者保罗·雅内特写道：“他既古典又现代，既基督教又世俗，既神秘又外交。”

[fə'miliə(r)] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] , [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈhedstrɔːŋ] , [ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] ,
familiar and noble , gentle and headstrong , natural and subtle ,
熟悉的 和 高贵 , 温和的 和 固执己见 , 自然的 和 微妙的 ,
亲切而高贵, 温柔而固执, 自然而微妙

[ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ,
fascinating the eighteenth century as he had fascinated the seventeenth ,
迷人 这 第十八 世纪 作为 他 有 着迷 这 第十七 ,
[brɪˈliːvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
believing like a child ,
相信 喜欢 一个 孩子 ,
他像十七世纪那样令十八世纪的人着迷, 像个孩子一样充满好奇心。

[ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [æz; əz][spiˈnəʊzə] ,
and daring as Spinoza ,
和 大胆 作为 斯宾诺莎 ,
像斯宾诺莎一样大胆,

[fe.nə.lɔ̃] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈfɪɡjərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz]
Fénelon is one of the most original figures which the Catholic Church has
费内隆 是 一 的 这 最多 原来的 数据 哪个 这 天主教 教会 有
[prəˈduːst] .
produced .
生产 .
费内隆是天主教会历史上最具原创性的人物之一。

" [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtriːtɪs] [diː] - [ˈdiːʃes] [ˈfɪlz] ([ˈrɪt(ə)n] - ,
" **His first publication was the treatise De l'Éducation des Filles (written 1681 ,**
" 他的 第一的 发布 曾是 这 论文 德 - 德斯 女儿们 (书面 - ,
[ˈpʌblɪʃt] -) ,
published 1687) ,
已发布 -) ;
“他的第一部著作是论文《女性教育》(De l'Education des Filles)（写于 1681 年，出版于 1687 年），

[kəmˈpoʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ðə; ði] [ˈdʌk] [ænd; ənd] [ˈdʊʃes] [diː] - .
composed at the request of his friends the Duc and Duchesse de Beauvilliers .
由 在 这 要求 的 他的 朋友们 这 杜克 和 公爵夫人 德 - .
应他的朋友博维利耶公爵和公爵夫人的要求而作。

[aɪˈtiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈduːti][ʌv; əv]
It is based on a recognition of the dignity of woman and the duty of
它 是 基于 在 一个 认出 的 这 尊严 的 女士 和 这 责任 的
[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈefərt] [tuː; tə][fɔːrm][hɜːr; hər][ˈmaɪnd] .
a serious effort to form her mind .
一个 严肃的 努力 到 形式 她 头脑 .
它基于对女性尊严的认可, 以及对认真培养女性心智的责任的重视。

[aɪˈtiː] [ˈɑːnərz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [əˈpəʊzɪz] [sɪˈverəti] , [wʊd] [meɪk] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
It honours the reason , opposes severity , would make instruction , as far as
它 荣誉 这 原因 , 反对 严重性 , 会 制作 操作说明 , 作为 远的 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] ,
possible , a delight ,
可能的 , 一个 喜 ,
它尊重理性, 反对严苛, 并尽可能使教学成为一种乐趣。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪɡˈzɪbɪt] [ˈɡʊdnəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [ˈæspekt] ; [kəˈmendz] [ˈɑːbdʒekt] - [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn]
and would exhibit goodness in a gracious aspect ; commends object - lessons in
和 会 展览 善良 在 一个 亲切 方面 ; 赞扬 目的 - 课程 在
[əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bʊk] - [ˈlɜːrnɪŋ] ,
addition to book - learning ,
添加 到 书 - 学习 ,
并会以优雅的姿态展现善良; 提倡在书本学习之外, 也注重实物教学。

[ˈɪndɪˌkeɪts] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈfemənɪn] [ˈfeɪlɪŋz] ([ˌjet] [ˈlaɪvliˌnəs] [ˈʌv; əv] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ɪz] [ˈnɑːt] [rɪˈɡɑːrdɪd] **indicates characteristic feminine failings (yet liveliness of disposition is not regarded** 表示特征女性缺点(然而活力的处置是不是认为

[æz; əz] [wʌn] [ˈʌv; əv] [ðɪːz]) , **as one of these) ,** 作为一 的 这些) ,

表明女性特有的缺点（但活泼好动并不被认为是其中之一），

[ɪɡˈzɔːts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [sɪmˈplɪsəti] [ɪn] [dres] . **exhorts to a dignified simplicity in dress .** 劝勉到 一个 凝重 简单 在 裙子 .

提倡穿着得体简洁。

[ðə; ðɪ] [reɪndʒ] [ˈʌv; əv] [ˈstʌdɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪz] [ˈnæroʊ] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] - [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] **The range of studies recommended is narrow , but for Fénelon's time it was** 这 范围 的 研究 受到推崇的 是 狭窄的 , 但 为了 - 时间 它 曾是

[ˈlɪbərəl] ; **liberal** ; 自由主义 ;

所推荐的研究范围虽然狭窄，但在费内隆的时代，这已经算是相当宽容了；

[ðə; ðɪ] [bʊk] [ˌmaːrks] [æn; ən] [ˈepək] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈʌv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] . **the book marks an epoch in the history of female education .** 这 书 标记 一个 时代 在 这 历史 的 女性 教育 .

这本书标志着女性教育史上的一个新纪元。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈpjuːp(ə)] [ðə; ðɪ] [ˈdʌk] [diː] [ˌburˈɡɔːnʒ] , **For his pupil the Duc de Bourgogne ,** 为了 他的 瞳孔 这 杜克 德 勃艮第 ,

对他的学生勃艮第公爵来说，

[fe.nə.lɔ̃] [rʊʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪsf(ə)] [prʊʊz] [ˈfeɪblz] ([wɪt] [ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈkluːd] [ˈʌndər] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)l] [ɔːrt] **Fénelon wrote his graceful prose Fables (which also include under that title short** 费内隆 写道 他的 优美 散文 寓言 (哪个 还 包括 在下面 那 标题 短的

[teɪlz; ˈteɪ,lɪz] , [ˈæliɡ(ə)rɪ] , **tales , allegories ,** 故事 , 寓言 ,

费内隆创作了他优美的散文《寓言集》（其中也包括以该标题发表的短篇故事、寓言、

[ænd; ənd] [ˈferɪ] [ˈstɔːrɪz]) , [ðə; ðɪ] [ˈdaɪəlɔːɡz] [ˈdiːʔes] [mɔːrt] , [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ˈʌv; əv] **and fairy stories) , the Dialogues des Morts , aiming at the application of** 和 仙女 故事) , 这 对话 德斯 死亡 , 瞄准 在 这 应用 的

[ˈmɔːrəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə] [ˈpɑːlətɪks] , **moral principles to politics ,** 道德 原则 到 政治 ,

以及童话故事），《死者对话录》，旨在将道德原则应用于政治，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - , [neɪmd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ([ɪnkəmˈpliːt]) [ɪˈdɪʃn] [ˌswiːt] [diːˈju] [ɪv] [ˈlɪvər; ˈlɪvrə] **and his Télémaque , named in the first (incomplete) edition Suite du IVe Livre** 和 他的 - , 命名 在 这 第一的 (未完成) 版 套房 杜 我已经 利弗

[diː] - (-) . **de l'Odyssée (1699) .** 德 - (-) .

以及他的《Télémaque》，在第一版（不完整）版《奥德赛组曲》（Suite du IVe Livre de l'Odyssée）（1699 年）中命名。

[ɪn] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈpɑːpjələɹ] [ˈʌv; əv] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] , **In this , for long the most popular of tales for the young ,** 在 这 , 为了 长的 这 最多 受欢迎的 的 故事 为了 这 年轻的 ,

在这个长期以来最受年轻人欢迎的故事中，

- [ˈiːmədʒɪnətɪv] [dɪˈvɒʃ(ə)n] [tuː; tə] [ænˈtɪkwəti] [ˈfaɪndz] [ˈæmp(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ；
Fénelon's imaginative devotion to antiquity finds ample expression ；
- 富有想象力的 虔诚 到 古代 发现 充足 表达 ；

费内隆对古代的充满想象力的热爱得到了充分的体现；

[aɪ ˈtiː] [ˈnær.ɪts] [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] [tɪˈleməkəs,tə-] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ju(:)ˈlɪsiːz] ,
it narrates the wanderings of Telemachus in search of his father Ulysses ,
它 叙述 这 漫游 的 忒勒马科斯 在 搜索 的 他的 父亲 尤利西斯 ,
它讲述了忒勒马科斯寻找父亲尤利西斯的漂泊故事。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈgɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv] [mɪˈnɜːrvə] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz] [ˈmentər] .
under the warning guidance and guardianship of Minerva disguised as Mentor .
在下面 这 警告 指导 和 监护 的 米涅瓦 伪装 作为 导师 .
在伪装成导师的密涅瓦的警告、指导和监护下。

[ɪmɪˈteɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈbɒrəʊɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈɔːθəz] [ɑːr; ər] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [ˈskɪlfəli] [meɪd] .
Imitations and borrowings from classical authors are freely and skilfully made .
仿制品 和 借款 从 古典 作者 是 自由 和 巧妙地 制成 .
对古典作家的模仿和借鉴是自由而巧妙的。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpəʊəm] [ɪn] [prəʊz] , [ə; eɪ] [ˈrəʊməns] [ʌv; əv] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
It is a poem in prose , a romance of education ,
它 是 一个 诗 在 散文 , 一个 浪漫 的 教育 ,
这是一首散文诗，一部关于教育的浪漫故事。

[dɪˈzaɪnd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈkʌlkert] [trʊθs] [ʌv; əv]
designed at once to charm the imagination and to inculcate truths of
设计 在 一次 到 魅力 这 想像力 和 到 灌输 真相 的
[ˈmɔːrəlz] , [ˈpɑːlətɪks] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] .
morals , politics , and religion :
德 , 政治 , 和 宗教 .

其设计旨在既能激发人们的想象力，又能灌输道德、政治和宗教的真理。

[ðə; ði] [daɪˈdæktɪk] [ˈpɜːrpəs] [ɪz] [ˈeɪdɪənt] , [jet] [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [truː] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] ,
The didactic purpose is evident , yet it remains a true work of art ,
这 教学 目的 是 明显 , 然而 它 遗迹 一个 真的 工作 的 艺术 ,
其教化目的显而易见，但它仍然是一件真正的艺术作品。

[fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] , [əˈkeɪz(ə)nəli] , [ɪnˈdiːd] , [ˈlæŋɡwɪd] , [bʌt; bət] [ˈɔːf(ə)n] [ˈvɪvɪd] [ænd; ənd]
full of grace and colour , occasionally , indeed , languid , but often vivid and
满的 的 优雅 和 颜色 , 偶尔 , 的确 , 慵懒的 , 但 经常 生动 和
[ˈfɔːrsəbl] .
forcible .
强制的 .

充满优雅和色彩，偶尔确实有些慵懒，但通常生动有力。

- [vjuːz] [ɑːn] [ˈpɑːlətɪks] [wɜːr; wər] [naːt] [soʊ] [mʌt] [fænˈtæstɪk] [æz; əz] [ðəʊz] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪˈdiːəlist] .
Fénelon's views on politics were not so much fantastic as those of an idealist .
- 浏览 在 政治 是 不是 所以 很多 极好的 作为 那些 的 一个 理想主义者 .
费内隆的政治观点与其说是天马行空，不如说是理想主义的。

[hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv]
He dreamed of a monarchy which should submit to the control of
他 梦见 的 一个 君主制 哪个 应该 提交 到 这 控制 的
[ˈraɪtʃəsənəs] ；
righteousness ；
义 ；

他梦想建立一个服从正义统治的君主制；

[hiː; hi] [mɔːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ; [hiː; hi] [ˈkɑːnstəntli]
he mourned over the pride and extravagance of the court ; he constantly
他 哀悼 超过 这 自豪 和 奢侈 的 这 法庭 ; 他 不断地
[ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [əˈgenst] [ˈwɔːrz] [ʌv; əv][æmˈbɪ(ə)n] ;
pleaded against wars of ambition ;
恳求 反对 战争 的 志向 ;
他为宫廷的骄傲和奢靡而哀叹；他不断劝阻野心勃勃的战争；

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [noʊˈbɪləti][ʊd; ʃəd] [ˈmiːdiət] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
he desired that a powerful and Christian nobility should mediate between the
他 想要的 那 一个 强大的 和 基督教 贵族 应该 调解 之间 这
[kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ;
crown and the people ;
王冠 和 这 人们 ;
他希望由强大的基督教贵族来调解王室与人民之间的关系；

[hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [diː, sentrəlaɪˈzeɪʃən] [wɪtʃ] [ʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈnei(ə)n][æn; ən]
he conceived a system of decentralisation which should give the whole nation an
他 构思 一个 系统 的 去中心化 哪个 应该 给 这 所有的 国家 一个
[ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] ;
interest in public affairs ;
兴趣 在 民众 事务 ;
他构想了一种权力下放的制度，使整个国家都对公共事务感兴趣；

[ɪn][hiːz; ɪz] [ɪ,kliːziˈæstɪkl] [vjuːz] [hiː; hi][wəz; wəz] [ʌltrəˈmɑːnteɪn] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈɡælɪkən] .
in his ecclesiastical views he was Ultramontane rather than Gallican .
在 他的 教会的 浏览 他 曾是 超山地 相当 比 高卢人 .
在他的教会观点上，他属于极端教权主义派，而不是高卢派。

[ðiːz] [aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [pʊt] [fɔːrθ] [ɪn][hiːz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [pɔːr] [lɑː] [ˈkɑːnʃəns] [-] [rwaː] [ænd; ənd]
These ideas are put forth in his Direction pour la Conscience d'un Roi and
这些 想法 是 放 前进 在 他的 方向 倒 拉 良心 逼债 国王 和
[ðə; ði][plæn][diː] [ɡuːvərnəˈmɑːnt] .
the Plan de Gouvernement .
这 计划 德 政府 .
这些想法在他的《国王良知指导》和《政府计划》中提出。

[ˈluːɪs] [ˌeks,ɑrˈviː] .
Louis XIV .
路易斯 十四 .

路易十四。

[səˈspektrɪd] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈtendənsi] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
suspected the political tendency of Télémaque , and caused the printing of the
怀疑 这 政治的 趋势 的 - , 和 导致 这 印刷 的 这
[fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [səˈspendɪd] .
first edition to be suspended .
第一的 版 到 是 暂停 .

他怀疑特莱马克的政治倾向，导致第一版印刷工作暂停。

[fe.nə.lɔ̃] [hæz; həz] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪn] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃənəri]
Fénelon has sometimes been regarded as a forerunner of the Revolutionary
费内隆 有 有时 到过 认为 作为 一个 先行者 的 这 革命者
[ˈmuːvmənt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] ,
movement ; but he would rather ,
移动 ; 但 他 会 相当 ,
费内隆有时被视为革命运动的先驱；但他更愿意这样认为。

[baɪ][aɪ'di:əz][ɪn] [wɪt] , [æz; əz] [ɪ'vents] [pru:vɪd] , [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [kə'merɪkəl] ,
by ideas in which , as events proved , there may have been something chimerical ,
经过 想法 在 哪个 , 作为 活动 已证实 , 那里 可能 有 到过 某物 奇美拉 ,
[hæv; həv] ['rendəd] [ˌrevə'lu:(ə)n][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
have rendered revolution impossible .
有 渲染 革命 不可能的 .

一些思想，正如后来的事实证明，可能只是不切实际的幻想，使得革命成为不可能。

[ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsɪ] [wɪð; wɪθ] [bɔ'su:ei] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [kəm'bætɪv] ['enədʒi]
Into his controversy with Bossuet he threw himself with a combative energy
进入 他的 争议 和 博絮埃 他 扔 他自己 和 一个 好斗的 活力
[ænd; ənd][ə; ei] [skɪl] [ɪn] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðæt] [sər'praɪz] [wʌn] [hu:] [noʊz] [hɪm; ɪm]['oʊnli]
and a skill in defence and attack that surprise one who knows him only
和 一个 技能 在 防御 和 攻击 那 惊喜 一 WHO 知道 他 仅有的
[θru:] [hɪz; ɪz] ['letreɪz] ,
through his Lettres Spirituelles ,
通过 他的 字母 斯皮里图埃尔斯 ,

他与博絮埃的争论中，他展现出了极强的战斗热情和攻防技巧，这让那些只通过他的《精神书信》了解他的人感到惊讶。

[wɪt] [tend] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪ'feɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ə; ei][ˈju:niən][wɪð; wɪθ][gɑ:d] [θru:] [lʌv] .
which tend towards the effacement of the will in a union with God through love .
哪个 趋向 向 这 抹杀 的 这 将要在 一个 联盟 和 上帝 通过 爱 .
这倾向于通过爱与上帝结合，从而消除意志。

[bɔ'su:ei] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][fɔ:r; fər] [ˈmɔrəlz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [θɪ'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ə; ei]
Bossuet pleaded against the dangers for morals and for theology of a
博絮埃 恳求 反对 这 危险 为了 德 和 为了 神学 的 一个
[fɔ:ls] ['mɪstɪsɪzəm] ; [fe.nə.lɔ̃] ,
false mysticism ; Fénelon ,
错误的 神秘主义 ; 费内隆 ,
博絮埃呼吁人们警惕虚假神秘主义对道德和神学的危害；费内隆，

[ə'genst] [kən'faʊndɪŋ] [tru:] ['mɪstɪsɪzəm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [fɔ:ls] .
against confounding true mysticism with what is false .
反对 混淆 真的 神秘主义 和 什么 是 错误的 .
避免将真正的神秘主义与虚假的神秘主义混淆。

[ɪn][hɪz; ɪz] - [di:] [ləksɪstəns] [di:] [dju:] [hi:; hi] [ʃoʊz] [hɪm'self] [ə; ei][boʊld][ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['θɪŋkər] :
In his Traité de l'Existence de Dieu he shows himself a bold and subtle thinker :
在 他的 - 德 存在 德 上帝 他 演出 他自己 一个 大胆的 和 微妙的 思想家 :
在他的《论上帝的存在》一书中，他展现了自己大胆而又敏锐的思想家风范：

[ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt] , [wɪt] [ɪz][ʌv; əv][ə; ei][ˈpɑ:pjələɾ] ['kærəktər] ,
the first part , which is of a popular character ,
这 第一的 部分 , 哪个 是 的 一个 受欢迎的 特点 ,
第一部分讲述的是一个受欢迎的角色，

[ə'temptʃ] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['derəti; 'di:əti][baɪ][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][frʌm; frəm]
attempts to prove the existence of the Deity by the argument from
尝试 到 证明 这 存在 的 这 神 经过 这 争论 从
[dɪ'zaɪn] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪn][mæn] ;
design in nature and from the reason in man ;
设计 在 自然 和 从 这 原因 在 男人 ;
试图通过自然界的设计论证和人类的理性论证来证明神的存在；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第11/21页

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt] — [ʌv; əv][ə; ei]['leitər] [deɪt] — ['fɑ:louz] [dei'ka:t] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪkl] [pru:fs] [dɪ'raɪvd]
the second part — of a later date — follows **Descartes in metaphysical proofs derived**
这 第二 部分 — 的 一个 之后 日期 — 跟随 笛卡尔 在 形而上学的 证明 衍生的
[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ə; ei] ['pɜ:rfɪkt] ['bi:ɪŋ] .
from our idea of an infinite and a perfect being .
从 我们的 主意 的 一个 无限 和 一个 完美的 存在 .

第二部分（成书较晚）沿袭了笛卡尔的形而上学证明，这些证明源于我们对无限和完美存在的理解。
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋkʃənz] [fe.nə.lɔ̃] ['ædɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; ei] ['lɪtəreri] ['krɪtɪk] , [ʌnsər'pæst] [ɪn]
To his other distinctions Fénelon added that of a literary critic , unsurpassed in
到 他的 其他 区别 费内隆 额外 那 的 一个 文学 评论家 , 无与伦比 在
[hɪz; ɪz] [taɪm] ,
his time ,
他的 时间 ,
除了其他成就之外，费内隆还获得了当时无人能及的文学评论家称号。

[ən'les] [aɪ 'ti:] [bi:; bi][baɪ] [bwa:'ləu] .
unless it be by Boileau .
除非 它 是 经过 博伊洛 .
除非是博伊洛的作品。

[hɪz; ɪz] ['daɪəlɔ:gz] [suə] - [si:k] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ɪ'læbəreɪt] ['meθədz] [ʌv; əv][lɑ:dʒɪk(ə)]
His Dialogues sur l'Éloquence seek to replace the elaborate methods of logical
他的 对话 苏尔 - 寻找 到 代替 这 精心制作的 方法 的 逻辑
[ə'dres] ,
address ,
地址 ,
他的《论雄辩的对话录》旨在取代繁复的逻辑论述方法。

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['sʌbdɪvɪʒnz] , [ænd; ənd][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][wɪð; wɪθ][ə; ei]
crowded with divisions and subdivisions , and supported with a
挤 和 部门 和 细分 , 和 有 和 一个
['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][kwɒʊ'teɪʃənz] , [baɪ][ə; ei] [staɪl] ['sɪmp(ə)l] ,
multitude of quotations , by a style simple ,
民众 的 引文 , 经过 一个 风格 简单的 ,
篇幅冗长，章节划分繁复，引用众多，文风却十分简洁。

[ˈnætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪn][ɪts] ['fə:vənsɪ] .
natural , and delicate in its fervency .
自然的 , 和 精美的 在 它是 热忱 .
自然而又细腻地流露出热情。

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)] ['lɛtrə] - - , - ['leɪtɪst] [ɡɪft] [tu:; tə]['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
The admirable Lettre à l'Académie , Fénelon's latest gift to literature ,
这 令人钦佩的 信件 - - , - 最新的 礼物 到 文学 ,
令人钦佩的《学院书信》是费内隆对文学的最新贡献，

[steɪts] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['mɑ:dʒənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:dʒənz]
states the case of the ancients against the moderns , and of the moderns
各州 这 案件 的 这 古代人 反对 这 现代人 , 和 的 这 现代人
[ə'ɡenst] [ðə; ði] ['eɪnfənts] ,
against the ancients ,
反对 这 古代人 ,
陈述古代人反对现代人的观点，以及现代人反对古代人的观点。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ˌɪm.pɑːrj'æləti] ,
with **an** **attempt** **at** **impartiality** ,
和 一个 试图 在 公正性 ;

力求保持公正，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtə-z] [lʌv] [wʌz; wəz] ['tʃi:fli] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
but **it** **is** **evident** **that** **the** **writer's love** **was** **chiefly given** **to** **his favourite**
但 它 是 明显 那 这 作家的 爱 曾是 主要 给定 到 他的 最喜欢的

[ˈklæsɪk(ə)l] [ˈɔːθəz] ;
classical authors ;
古典 作者 ;

但很明显，这位作家的爱主要倾注在他最喜欢的古典作家身上；

[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] ['bjʊ:ti] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌɪndʒə'hju:əti][ɔːr][wɪt][ɔːr]
simplicity **and** **natural beauty attracted** **him** **more than** **ingenuity or wit or**
简单 和 自然的 美丽 吸引 他 更多的 比 独创性 或者 有 或者

[ˈleɪbərd] [ˈbrɪljəns] .
laboured brilliance .
辛勤劳作 辉煌 .

比起才智、机智或刻意雕琢的才华，朴素和自然之美更能吸引他。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [səm; səm][lʌv; əv][ɪts] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd][ˌfleksə'bɪləti] ;
He feared that the language was losing some of its richness and flexibility ;
他 害怕 那 这 语言 曾是 输 一些 的 它是 丰富 和 灵活性 ;

他担心这种语言正在失去一些丰富性和灵活性；

[hiː; hi] [kən'demz] [ðə; ði][juːz][lʌv; əv] [raɪm] ; [hiː; hi][ɪz]'[hɑːrdli][dʒʌst][tuː; tə]'[rɑːsi:n] ,
he condemns the use of rhyme ; he is hardly just to Racine ,
他 谴责 这 使用 的 韵 ; 他 是 几乎 只是 到 拉辛 ,

他谴责使用押韵；他对拉辛的态度很不公正。

[bʌt; bət] [ˈɑːnərəz] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪ](ə)n][lʌv; əv][ˌmoʊ'li:ɛr] .
but honours himself by his admiration of Molière .
但 荣誉 他自己 经过 他的 钦佩 的 莫里哀 .

但他对莫里哀的崇拜却让他感到自尊。

[ɪn] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] [hiː; hi] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [lʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [lʌv; əv]
In dealing with historical writings he recognises the importance of the study of
在 处理 和 历史 著作 他 认可 这 重要性 的 这 学习 的

[ˈɡʌvənmənts] , [ɪnstɪ'tuʃənz] ,
governments , institutions ,
政府 , 机构 ,

在研究历史著作时，他认识到研究政府、制度的重要性，

[ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)] [laɪf] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['væljuːz] ['haɪli] [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] , [ˈvɪvɪd] ,
and social life , and at the same time values highly a personal , vivid ,
和 社会的 生活 , 和 在 这 相同的 时间 值 高度 一个 个人的 , 生动 ,

[də'rekt] ['mænər] ,
direct manner ,
直接的 方式 ,

以及社交生活，同时高度重视个性鲜明、生动直接的表达方式。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz]'[ri:əl] , [ˈkɑːnkri:t] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] .
and a feeling for all that is real , concrete , and living .
和 一个 感觉 为了 全部 那 是 真实的 , 具体的 , 和 活的 .

以及对一切真实、具体、鲜活事物的感受。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɛr] [gɪfts] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [æn; ən] [ˌɪnɪkˈspresəbl]

To his rare gifts of intellect and of the soul was added an inexpressible

到 他的 稀有的 礼物 的 智力 和 的 这 灵魂 曾是 额外 一个 难以言喻的

[ˈpɜːrsən(ə)] [tʃɑːrm] ,

personal charm ,

个人的 魅力 ,

他不仅拥有罕见的才智和灵魂，更兼具一种难以言喻的个人魅力。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈfemənɪn] [wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzɜːrvd]

in which something that was almost feminine was united with the reserved

在 哪个 某物 那 曾是 几乎 女性 曾是 团结的 和 这 预订的

[ˈpaʊər] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

power and authority of a man .

力量 和 权威 的 一个 男人 .

其中，近乎女性化的特质与男性内敛的力量和权威结合在一起。

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈɑɪ]

CHAPTER VIII

章 八

第八章

[trænˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]

TRANSITION TO THE EIGHTEENTH CENTURY

过渡 到 这 第十八 世纪

向十八世纪过渡

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf][wʌz; wəz] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [baɪ] [fe.nə.ɫʃ] .

The spiritual life was interpreted from within by Fénelon .

这 精神 生活 曾是 翻译 从 之内 经过 费内隆 .

费内隆从内心深处诠释了精神生活。

[ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [wɜːrld] , [æz; əz] [siːn] [ɪn][səˈsaɪəti] , [wɜːr; wər] [ˈstʌdɪd] , [ˈænəlaɪzd] ,

The facts of the moral world , as seen in society , were studied , analysed ,

这 事实 的 这 道德 世界 , 作为 已见 在 社会 , 是 研究 , 分析 ,

对社会中体现的道德世界的种种事实进行了研究和分析，

[ænd; ənd] [pɔːˈtreɪd] [baɪ][laː] [bruˈjɛr] [ænd; ənd][seɪnt] - [ˈsaɪmən] .

and portrayed by La Bruyère and Saint - Simon .

和 描绘 经过 拉 布鲁耶尔 和 圣 - 西蒙 .

由拉布鲁耶尔和圣西蒙饰演。

[dʒiːn] [diː] [laː] [bruˈjɛr] (- - -) , [ə; eɪ][pəˈrɪzjən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑːˈziː] ,

JEAN DE LA BRUYÈRE (1645 - 96) , a Parisian of the bourgeoisie ,

牛仔裤 德语洛杉矶 布鲁耶尔 (- - -) , 一个 巴黎人 的 这 资产阶级 ,

让·德拉布鲁耶尔（JEAN DE LA BRUYÈRE，1645-96 年），巴黎资产阶级人士，

[əˈpɔɪntɪd] [priˈseptər] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - ,

appointed preceptor in history to the grandson of the great Condé ,

任命 导师 在 历史 到 这 孙子 的 这 伟大的 - ,

被任命为伟大的孔代家族成员的孙子的历史老师

[sɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsɪnˈtʃæntɪd] [əbˈzɜːrvər] [ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ʌv; əv]

saw with the keen eyes of a disenchanted observer the spectacle of

锯 和 这 敏锐的 眼睛 的 一个 失望的 观察员 这 奇观 的

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [səˈsaɪəti] .

seventeenth - century society .

第十七 - 世纪 社会 .

以一位心灰意冷的观察者的敏锐目光，目睹了十七世纪社会的种种景象。

[ɪn] - , [ə'pendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][,θiːə'fræstəs; ,θiə-] ,
In 1688 , appended to his translation of the Characters of Theophrastus ,
在 - , 附加 到 他的 翻译 的 这 人物 的 泰奥弗拉斯托斯 ,
[ə'pɪrd] [hɪz; ɪz]['oʊnli][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] ,
appeared his only important work ,
出现 他的 仅有的 重要的 工作 ,
1688年, 他唯一重要的作品附在他翻译的《泰奥弗拉斯托斯人物志》之后出版。

[lez] - [oʊ][lez] [m\\:rs] [diː][siː'iː] ['sjekl] ; [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪ'dɪŋz] ['fɑːloʊd] ,
Les Caractères ou les Mœurs de ce Siècle ; revised and enlarged editions followed ,
莱斯 - 你的 莱斯 模样 德 ce 世纪 ; 修改 和 放大 版本 随后 ,
Les Caractères ou les Mœurs de ce Siècle ; 随后进行了修订和扩大版本,
[ʌn'tɪl] [ðə; ði][nainθ][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
until the ninth was published in 1696 .
直到 这 第九 曾是 已发布 在 - .
直到第九卷于 1696 年出版。

" [aɪ] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , " [hiː; hi] [roʊt] , " [wʌt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [lent] [em 'iː] .
" I restore to the public , " he wrote , " what the public lent me .
" 我 恢复 到 这 民众 , " 他 写道 , " 什么 这 民众 借出的 我 :
“我把公众借给我的东西归还给公众,”他写道。

" [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][,sɪks'tiːn] [t'æptərz] , [iːtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'tætʃt] ['pærəgræf] ,
" In a series of sixteen chapters , each consisting of detached paragraphs ,
" 在 一个 系列 的 十六 章节 , 每个 由 的 分离的 段落 ,
全书共十六章, 每章又由若干独立段落组成,

[hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [ʌv; əv][hjuːmən][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][səʊ(ə)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [ɪn]
his studies of human life and of the social environment are presented in
他的 研究 的 人类 生活 和 的 这 社会的 环境 是 呈现 在
[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][mæksəmz] ,
the form of maxims ,
这 形式 的 格言 ,
他对人类生活和社会环境的研究以格言的形式呈现。

[rɪ'flekʃnz] , [ɑːbzə'veɪʃənz] , ['pɔːtrɪts] .
reflections , observations , portraits .
反思 , 观察 , 肖像 .
反思、观察、肖像。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæksəmz][ə; eɪ][rɪːs(ə)nt][mɑːd(ə)] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][lɪt(ə)] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][lɑː]
For the maxims a recent model lay before him in the little volume of La
为了 这 格言 一个 最近的 模型 躺 前 他 在 这 小的 体积 的 拉
[roʊʃə'fuːkoʊ] ;
Rochefoucauld ;
罗什福科 ;
对于这些格言, 他可以参考拉罗什福科的小册子中的最新范例;

['pɔːtrɪts] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][rəʊ'mænsɪz][ʌv; əv] ['mɪs] . [diː] - [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [teɪst] ,
portraits , for which the romances of Mlle . de Scudéry had created a taste ,
肖像 , 为了 哪个 这 浪漫故事 的 小姐 : 德 - 有 创建 一个 品尝 ,
肖像画, 这种风格源于斯库德里小姐的浪漫小说, 并由此而来。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [fɔːrmd] [baɪ] ['mɪs] . [diː][,mɔːntpɑːn'sjeɪ] — [ðə; ði] [groʊθ]
had been exhibited in a collection formed by Mlle . de Montpensier — the growth
有 到过 展出 在 一个 收藏 形成 经过 小姐 : 德 蒙庞西耶 — 这 生长
[ʌv; əv][hɜːr; hər][sə'lɑːn] — [ɪn] [kə,læbə'reɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - (['daɪvərz] ['pɔːtrɪts] , -) .
of her salon — in collaboration with Segrais (Divers Portraits , 1659) .
的 她 沙龙 — 在 合作 和 - (潜水员 肖像 , -) .
曾在蒙庞西耶小姐的沙龙发展过程中与塞格雷合作 (《各种肖像》, 1659 年) 而形成的收藏中展出。

[ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
Aware of his mastery as a painter of character ,
意识到的 的 他的 精通 作为 一个 画家 的 特点 ;
他深知自己是一位技艺精湛的人物画家,

[lɑ:] [bruːjər] ['ædɪd] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [ɪn][ðə; ði]['leitər] [ɪ'dɪʃnz] .
La Bruyère added largely to the number of his portraits in the later editions .
拉 布鲁耶尔 额外 很大程度上 到 这 数字 的 他的 肖像 在 这 之后 版本 .
拉布吕耶尔在后来的版本中大幅增加了他的肖像画数量。

[ki:z] , [prə'fesɪŋ] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['kærəktər] - [sketʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] ['pɜ:sənz] , [ɪn'hænst]
Keys , professing to identify his character - sketches with living persons , enhanced
钥匙 , 声称 到 确认 他的 特点 - 草图 和 活的 人 , 增强型
[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:rk] ;
the interest excited by the work ;
这 兴趣 兴奋的 经过 这 工作 ;
基斯声称他的人物素描与现实生活中的人物相符, 这增强了人们对作品的兴趣;

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [lɑ:] [bruːjər] [eɪmz][æt; ət] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [taɪp] ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən]
but in many instances La Bruyère aims at presenting a type rather than an
但 在 许多 实例 拉 布鲁耶尔 目标 在 呈现 一个 类型 相当 比 一个
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ,
但在许多情况下, 拉布吕耶尔旨在展现一种类型, 而不是某个个体。

[ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪndɪ'vɪduəlaɪz, -dʒu-][baɪ][hɪz; ɪz][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ʌv; əv]['æktɪuəl] ['pɜ:sənz] .
a type which had been individualised by his observation of actual persons .
一个 类型 哪个 有 到过 个性化 经过 他的 观察 的 实际的 人 .
这是他通过观察真实人物而形成的个性化类型。

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɔ:r][æn; ən][ə'ɪdʒən(ə)l] ['θɪŋkər] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] .
A profound or an original thinker he was not .
一个 深刻的 或者 一个 原来的 思想家 他 曾是 不是 .
他并非一位深刻或独创的思想家。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] [beɪs] [mi:nz] [tu:; tə] [ə'teɪn] ['wɜ:rldli] [sək'ses] ,
Incapable of employing base means to attain worldly success ,
无法 的 雇用 根据 方法 到 达到 世俗 成功 ,
无法通过卑劣手段获得世俗的成功,

[hɪz; ɪz] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['feɪljər] [left][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['bɪtərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ;
his honourable failure left a certain bitterness in his spirit ;
他的 光荣的 失败 左边 一个 肯定 苦味 在 他的 精神 ;
他那光荣的失败在他心中留下了一丝苦涩;

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði][laɪf] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['lʊkər] - [ɑ:n] , [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['spektək(ə)l] ,
he regarded the life around him as a lookout - on , who enjoyed the spectacle ,
他 认为 这 生活 大约 他 作为 一个 观察者 - 在 , WHO 享受 这 奇观 ,
他把周围的生活视作旁观者, 乐于欣赏这场奇观。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɔ:lsʊv][tu:; tə][noʊt][ðə; ði] [ɪn'fɜ:mətɪz] [ʌv; əv] [ðʊvz] [hu:] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [geɪm]
and enjoyed also to note the infirmities of those who took part in the game
和 享受 还 到 笔记 这 弱点 的 那些 WHO 采取 部分 在 这 游戏
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] .
which he had declined .
哪个 他 有 拒绝 .
他还乐于注意到那些参加他拒绝参加的游戏的人的弱点。

[hi:; hi][ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ] [dɪtʰ:rmɪnd] ['pesɪmɪst] , [nɔ:ɾ][dɪd][hi:; hi] [si:] [ri'ælitɪz] [θru:] [ə; eɪ] ['roʊziət]
He is neither a determined pessimist , nor did he see realities through a roseate
他 是 两者都不 一个 决定 悲观主义者 , 也不 做过 他 看 现实 通过 一个 玫瑰
[veɪl] ;
veil ;
面纱 ;

他既不是一个坚定的悲观主义者，也不是一个戴着玫瑰色面纱看待现实的人；

[hi:; hi] ['ni:ðər] [θɪŋks] ['beɪsli] [ʌv; əv][ˈhju:mən] ['neɪtʃər] [nɔ:ɾ][ɪn][ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['fæɪ(ə)n] :
he neither thinks basely of human nature nor in a heroic fashion :
他 两者都不 思考 卑鄙地 的 人类 自然 也不 在 一个 英勇 时尚 :
他既不以卑劣的眼光看待人性，也不以英雄主义的眼光看待人性：

[hi:; hi] ['stʌdɪz] [ɪts] ['wi:knəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] , [hi:; hi] [dɪ'kleəz] , [tu:; tə] [ˌrefər'meɪʃn] , [bʌt; bət]
he studies its weakness with a view , he declares , to reformation , but
他 研究 它是 弱点 和 一个 看法 , 他 声明 , 到 改革 , 但
[ˈæktʃuəli] , [pər'hæps] ,
actually , perhaps ,
实际上 , 也许 ,

他研究它的弱点，并宣称是为了进行改革，但实际上，或许，

[mɔ:ɾ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][æn; ən] [əb'zɜ:rvər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:ɾəl] ['ti:tʃər] .
more in the way of an observer than of a moral teacher .
更多的 在 这 方式 的 一个 观察员 比 的 一个 道德 老师 .
与其说他是道德导师，不如说他更像是一个观察者。

[hi:; hi][ɪz] [bɪ'fɔ:ɾ] [ɔ:ɪ] [els] [ə; eɪ] " ['nætʃ(ə)rəlɪst] , " [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [fi:ld] [fɔ:ɾ; fər]
He is before all else a " naturalist , " a naturalist with a sufficient field for
他 是 前 全部 别的 一个 " 博物学家 , " 一个 博物学家 和 一个 充足的 场地 为了
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

他首先是一位“博物学家”，一位拥有足够研究领域的博物学家。

[ðoʊ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] ([seɪv] [ɪn][ðer; ðər] [mɔ:ɾ]
though the life of the provinces and that of the fields (save in their more
尽管 这 生活 的 这 省份 和 那 的 这 字段 (节省 在 他们的 更多的
[ˈɑ:bviəs] ['æspekt][ʌv; əv] ['mɔ:ɾnf(ə)l] [tɔɪl]) [laɪ] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [sfɪr] .
obvious aspect of mournful toil) lie beyond his sphere .
明显的 方面 的 悲哀 辛劳) 说谎 超过 他的 领域 .

尽管各省的生活和田野的生活（除了他们更明显的悲伤劳作之外）都超出了他的领域。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz][k'ɾɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['mænəɾz] [ʒə'aɪzɪz] ['pɑ:ɾtli][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt]
The value of his criticisms of men and manners arises partly from the fact
这 价值 的 他的 批评 的 男人 和 礼仪 出现 部分 从 这 事实
[ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [plədʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
that he is not pledged to a system ,
那 他 是 不是 承诺 到 一个 系统 ,

他对人和风俗的批判之所以有价值，部分原因在于他并不效忠于任何体系。

[ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [ʌp] ['veriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] ,
that he can take up various points of view ,
那 他 能 拿 向上各种各样的 积分 的 看法 ,
他能够持有各种不同的观点，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['meni] [mudz] [ʌv; əv][maɪnd] .
and express the results of many moods of mind .
和 表达 这 结果 的 许多 情绪 的 头脑 .
并表达多种心理状态的结果。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [sɪˈvɪr] , [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdʌldʒənt] ; [naʊ] [hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈsɪnɪk]
Now he is severe , and again he is indulgent ; now he appears almost a cynic
现在 他 是 严重 , 和 再次 他 是 放纵的 ; 现在 他 出现 几乎 一个 犬儒
,
:
,

他时而严厉，时而宽容；时而又显得近乎愤世嫉俗。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [ˈtendər] ; [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [greɪv] ,
and presently we find that his heart is tender ; now he is grave ,
和 目前 我们 寻找 那 他的 心 是 投标 ; 现在 他 是 严重 ,
如今我们发现他内心柔软；现在他很严肃。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈmæːθfʊl] ;
and in a moment mirthful ;
和 在 一个 片刻 欢乐的 ;
片刻间，他感到无比欢乐；

[waɪl] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [muːd] [hiː; hi][hæz; həz][ˈaɪrəni][æɪt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
while for every purpose and in every mood he has irony at his command .
尽管 为了 每一个 目的 和 在 每一个 情绪 他 有 讽刺 在 他的 命令 .
而他无论在任何场合、任何心情下，都能信手拈来地运用讽刺。

[hiː; hi] [diˈvaɪnz] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
He divines the working of the passions with a fine intelligence ,
他 神灵 这 在职的 的 这 激情 和 一个 美好的 智力 ,
他以敏锐的智慧洞察人性的情感运作。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˈmæstər][ɪn] [noʊtɪŋ] [ˈevri] [ˈaʊtwərd] [bɪˈtreɪəl] [ɔːr][ɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n]
and is a master in noting every outward betrayal or indication of the hidden
和 是 一个 掌握 在 注意到 每一个 向外 背叛 或者 指示 的 这 隐
[ˈpraːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
processes of the heart .
流程 的 这 心 .
他非常善于察觉任何外在的背叛或内心深处的隐秘举动。

[ðə; ði] [səkˈsesɪv] [ˈtʃæptərz] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] [ˈɔːθərʃɪp] , [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈmerɪt] ,
The successive chapters deal with the intellect and authorship , personal merit ,
这 连续 章节 交易 和 这 智力 和 作者身份 , 个人的 优点 ,
[ˈwɪmɪn] , [ðə; ði] [hɑːrt] , [səˈsaɪəti][ænd; ənd][kənˈvərˈseɪʃ(ə)n] ,
women , the heart , society and conversation ,
女性 , 这 心 , 社会 和 对话 ,
接下来的章节分别探讨了智力与写作、个人成就、女性、情感、社会与对话。

[ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] , [ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [kɔːrt] , [men][ɪn] [haɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
the gifts of fortune , the town , the court , men in high station , the King and
这 礼物 的 财富 , 这 镇 , 这 法庭 , 男人 在 高的 车站 , 这 国王 和
[ˈkɑːmənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,
财富的馈赠、城镇、宫廷、地位显赫之人、国王和国家，

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] , [dʒʌdʒmənts][ænd; ənd][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [ˈfæʃ(ə)n] , [ˈkʌstəmz] , [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ;
the nature of man , judgments and criticism , fashion , customs , the pulpit ;
这 自然 的 男人 , 判决 和 批评 , 时尚 , 海关 , 这 讲坛 ;
[ænd; ənd] [ˈʌndər] [iːtʃ] [hed] [ɑːr; ər] [ɡruːpt] ,
and under each head are grouped ,
和 在下面 每个 头 是 分组 ,
人的本性、评判与批评、时尚、习俗、讲坛；每一类下又细分为：

[wɪˈðəʊt] [ˈfɔːrm(ə)l] [ˈsɪstəm] ,
without formal system ,
没有 正式的 系统 ,

没有正式制度，

[ðoʊz] [noʊts] [ɑːn] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈstʌdiz] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɡrædʒuəli] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] **those notes on life and studies of society that had gradually accumulated in the**
那些 笔记 在 生活 和 研究 的 社会 那 有 逐步地 积累 在 这
[ˈɔθəz] [maɪnd] .
author's mind .
作者的 头脑 .

作者脑海中逐渐积累的关于生活和社会研究的笔记。

[ə; eɪ] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈtʃæptər] , " [ˈdiːlɪs] [eˈspriː] [ˈfɔrts] , " [ɪksˈpresɪz] [ə; eɪ] [veɪɡ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [fəˈlɑːsəfi] ,
A final chapter , " Des Esprits Forts , " expresses a vague spiritual philosophy ,
一个 最终的 章 , " 德斯 艾斯普利特 堡垒 , " 表达 一个 模糊的 精神 哲学 ,
[wɪtʃ] [ˈpraːbəbli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪnsɪnˈsɪr] ,
which probably was not insincere ,
哪个 大概 曾是 不是 虚伪的 ,

最后一章“Des Esprits Forts”表达了一种模糊的精神哲学，这或许并非虚伪之言。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kəˈmend] [ðə; ði] [ˈmʌndeɪn] [ˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊk]
and which at least served to commend the mundane portion of his book
和 哪个 在 至少 服务 到 表彰 这 平凡的 部分 的 他的 书
[tuː; tə] [ˈpaɪəs] [ˈriːdɜːz] .
to pious readers .
到 虔诚的 读者 .

至少这能让虔诚的读者对他书中平凡的部分产生好感。

[ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtræk(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪz] [ɪn] [ɪts] [vəˈraɪəti] .
The special attraction of the whole lies in its variety .
这 特别的 景点 的 这 所有的 谎言 在 它是 种类 .

整体的独特魅力在于其多样性。

[ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ˈmɪrli] [ʌv; əv] [ˈmæksəmz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈrɪdʒɪd] ,
A volume merely of maxims would have been too rigid ,
一个 体积 仅仅 的 格言 会 有 到过 也 死板的 ,

如果仅仅收集格言警句，那就太僵化了。

[tuː] [əˈrækjələɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɜːrsət(ə)l] [ˈspɪrɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [lɑː] [bruːˈjɛr] .
too oracular for such a versatile spirit as that of La Bruyère .
也 神谕 为了 这样的 一个 多才多艺的 精神 作为 那 的 拉 布鲁耶尔 .

对于拉布吕耶尔这样多才多艺的烈酒来说，预言性太过强了。

" [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sez] , " [ɑːr; ər] [θɔːt] [aʊt] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmeθədɜːz] , [ænd; ənd]
" Different things , " he says , " are thought out by different methods , and
" 不同的 事物 , " 他 说道 , " 是 想法 出去 经过 不同的 方法 , 和
[ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [daɪˈvɜːrs] [ɪkˈspreʃənz] ,
explained by diverse expressions ,
解释 经过 各种各样的 表达式 ,

他说：“不同的事物是用不同的方法思考的，是用不同的表达方式解释的。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsentəns] , [æn; ən] [ˈɑːrgjʊmənt] , [ə; eɪ] [ˈmetəfər] [ɔːr] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈfɪɡjər] ,
it may be by a sentence , an argument , a metaphor or some other figure ,
它 可能 是 经过 一个 句子 , 一个 争论 , 一个 隐喻 或者 一些 其他 数字 ,
[ə; eɪ] [ˈpærəlel] ,
a parallel ,
一个 平行线 ,

它可以通过一个句子、一个论点、一个比喻或其他修辞手法、一个类比等方式来实现。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [kəmˈpæɪsɪn] ; [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [fækt] , [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈfi:tʃər] , [baɪ] [dɪˈskɪpʃn] , [ɔ:r][baɪ]
a simple comparison , a complete fact , a single feature , by description , or by
一个 简单的 比较 , 一个 完全的 事实 , 一个 单身的 特征 , 经过 描述 , 或者 经过
[ˈpɔ:rtreɪʃər] .
portraiture .
画像 .

通过描述或描绘，进行简单的比较、完整的事实或单一特征的展现。

" [hɪz; ɪz] [bʊk] [kənˈteɪnz] [ɔ:l] [ði:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staɪl] [kəɪsˈpɒndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vəˈraɪəti] [ʌv; əv]
" **His book contains all these , and his style corresponds with the variety of**
" 他的 书 包含 全部 这些 , 和 他的 风格 对应 和 这 种类 的
[ˈmætər] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] — [ə; eɪ] [staɪl] ,
matter and method — a style ,
事情 和 方法 — 一个 风格 ,
“他的书包含了所有这些内容，他的风格也与内容和方法的多样性相符——一种风格，

[æz; əz] [vɒlˈtɛr] [ˈdʒʌstli] [ˈkærəktəraɪz] [aɪ ˈti:] , [ˈræpɪd] , [kənˈsaɪs] , [ˈnɜ:rvəs] , [ˌpɪktʃəˈresk] .
as Voltaire justly characterises it , rapid , concise , nervous , picturesque .
作为 伏尔泰 公正地 具有特征 它 , 迅速的 , 简洁的 , 紧张的 , 如画 .
正如伏尔泰恰当地描述的那样，它节奏明快、简洁明了、紧张刺激、生动形象。

" [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [moʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɔ:t] [meɪ] [bi:; bi] [ɪkˈsprest] , "
" **Among all the different modes in which a single thought may be expressed ,** "
" 之中 全部 这 不同的 模式 在 哪个 一个 单身的 想法 可能 是 表达 , "
[roʊt] [lɑ:] [bruˈjɛr] ,
wrote La Bruyère ,
写道 拉 布鲁耶尔 ,
拉布吕耶尔写道：“在表达一个思想的所有不同方式中，

" [ˈoʊnli][wʌn][ɪz] [kəˈrekt] .
" **only one is correct .**
" 仅有的 一 是 正确的 .
只有一种说法是正确的。

" [tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] [ɪɡˈzækt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈoʊvər] - [ˈleɪbər] [hɪz; ɪz] [staɪl] ,
" **To find this exact expression he sometimes over - labours his style ,**
" 到 寻找 这 精确的 表达 他 有时 超过 - 劳动 他的 风格 ,
“为了找到这种精准的表达方式，他有时会在风格上用力过猛。”

[ænd; ənd] [ˈsɜ:tʃɪz] [ðə; ði][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] [tu:] [ˈkjʊriəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [wɜ:rd] .
and searches the vocabulary too curiously for the most striking word .
和 搜索 这 词汇 也 奇怪的是 为了 这 最多 引人注目 单词 .
他饶有兴致地在词汇表中搜索最引人注目的词语。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər][æniˈmeɪ(ə)n][ðə; ði][ˌpɪriˈɑ:dɪk] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ˈsentəns] [ˌji:ldz] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv]
In his desire for animation the periodic structure of sentence yields to one of
在 他的 欲望 为了 动画片 这 周期性 结构 的 句子 产量 到 一 的
[ɪntəˈrʌpʃnz] ,
interruptions ,
中断 ,
为了追求生动活泼的效果，他打破了句子周期性的结构，转而采用间断式的结构。

[səsˈpenʃnz] , [ænd; ənd] [səˈpraɪzɪz] .
suspensions , and surprises .
停职 , 和 惊喜 .
停赛和意外。

[hi:; hi][ɪz][æt; ət] [wʌns][ə; eɪ] [ˈmɔ:ɹəlɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvɜ:rtʃuˈoʊsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ɑ:rt] .
He is at once a moralist and a virtuoso in the literary art .
他 是 在 一次 一个 道德家 和 一个 大师 在 这 文学 艺术 .
他既是道德家，又是文学艺术大师。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [seɪnt] - ['saɪmənz] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:mpə'zi:(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [me'mwɑ:rz]
The greater part of Saint - Simon's life and the composition of his Mémoires
这 更大的 部分 的 圣 - 西蒙的 生活 和 这 作品 的 他的 回忆录
[br'ɒ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ;
belong to the eighteenth century ;
属于 到 这 第十八 世纪 ;
圣西蒙的大部分人生经历以及他的回忆录的创作都发生在十八世纪；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['məʊldɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] ['jɪrɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ɪts][fɔ:rm]
but his mind was moulded during his early years , and retained its form
但 他的 头脑 曾是 模制 期间 他的 早期的 年 , 和 保留 它是 形式
[ænd; ənd] ['lɪniəmənts] .
and lineaments .
和 线状线 .
但他的思想在早年就已经形成，并保留了其形式和特征。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [br'leɪtɪd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['lu:ɪs]
He may be regarded as a belated representative of the great age of Louis
他 可能 是 认为 作为 一个 迟到的 代表 的 这 伟大的 年龄 的 路易斯
[ɛks,ɑɪ'vi:] .
XIV :
十四 :

他可以被视为路易十四伟大时代的迟来的代表。
[ɪf] [hi:; hi] [bi'ɒŋɪz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɲjuər] [eɪdʒ][baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sens] [ðæt]
If he belongs in some degree to the newer age by virtue of his sense that
如果 他 属于 在 一些 程度 到 这 较新的 年龄 经过 美德 的 他的 感觉 那
[pə'ɪtɪk(ə)] [rɪ'fɔ:rm] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] ,
political reform was needed ,
政治的 改革 曾是 需要 ,
如果说他因为意识到政治改革的必要性而在某种程度上属于新时代，

[hɪz; ɪz] [dɪ'zʌɪnz] [ʌv; əv][pə'ɪtɪk(ə)] [rɪ'fɔ:rm] [wɜ:r; wər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] ['ræðər] [ðæn; ðən]
his designs of political reform were derived from the past rather than
他的 设计 的 政治的 改革 是 衍生的 从 这 过去的 相当 比
['pɔɪntɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['fju:tʃər] .
pointed towards the future .
尖 向 这 未来 .
他的政治改革方案源于过去，而不是面向未来。

['lu:ɪs] [di:] [ru:vreɪ] , ['dʌk] [di:] [seɪnt] - ['saɪmən] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] [vɛə'sai] [ɪn] - .
LOUIS DE ROUVRAY , DUC DE SAINT - SIMON , was born at Versailles in 1675 .
路易斯 德语 鲁夫雷 , 杜克 德语 圣 - 西蒙 , 曾是 出生 在 凡尔赛 在 - :
圣西蒙公爵路易斯·德·鲁弗雷 (LOUIS DE ROUVRAY, DUC DE SAINT-SIMON) 1675 年出生于凡尔赛宫。
[hi:; hi] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [br'li:f] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ænsɛstri] [kʊd; kəd][bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə] ['ʃɑ:ləmeɪn] .
He cherished the belief that his ancestry could be traced to Charlemagne .
他 珍爱 这 信仰 那 他的 祖先 可以 是 追踪 到 查理曼大帝 .

他一直坚信自己的祖先可以追溯到查理曼大帝。
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . ,
His father , a page of Louis XIII : ,
他的 父亲 , 一个 页 的 路易斯 十三 : ,
他的父亲是路易十三的侍童。

[hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [ə; eɪ] [du:k] [ænd; ənd] [pɪr] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn] - ;
had been named a duke and peer of France in 1635 .
有 到过 命名 一个 公爵 和 同伴 的 法国 在 - ;
1635年被册封为法国公爵和贵族；

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ][dɪˈvʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈluːɪs]
from his father descended to the son a devotion to the memory of Louis
从 他的 父亲 下降 到 这 儿子 一个 虔诚 到 这 记忆 的 路易斯
[ˈeks,ɑːrˈɑːrɪ] . ,
XIII : ˌ
十三 : ,

他的父亲将对路易十三的崇敬之情传给了儿子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɔːrdər] .
and a passionate attachment to the dignity of his own order .
和 一个 热情的 依恋 到 这 尊严 的 他的 自己的 命令 .

以及对自身所属教团尊严的强烈依恋。

[seɪnt] - [ˈsaɪmənz][edʒuˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [əˈkwaɪrd] [sʌm; səm] [ˈlætn] , [ænd; ənd]
Saint - Simon's education was narrow , but he acquired some Latin , and
圣 - 西蒙的 教育 曾是 狭窄的 , 但 他 获得 一些 拉丁 , 和
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈriːdər] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
was a diligent reader of French history .
曾是 一个 勤奋 读者 的 法语 历史 .

圣西蒙接受的教育范围有限，但他掌握了一些拉丁语，并且勤奋地阅读法国历史。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈroʊld] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər]
In 1691 he was presented to the King and was enrolled as a soldier
在 - 他 曾是 呈现 到 这 国王 和 曾是 已注册 作为 一个 士兵
[ɪn][ðə; ði] [ˌmæskəˈtiːrɪz] .
in the musketeers .
在 这 火枪手 .

1691年，他觐见国王，并被编入火枪队成为一名士兵。

[hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wʌt] [wiː; wi][ʊd; əd] [naʊ] [kɔːl][ðə; ði] [ˈkɔːnəlsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He purchased by - and - by what we should now call the colonelcy of a
他 购买 经过 - 和 - 经过 什么 我们 应该 现在 称呼 这 上校 的 一个
[ˈkæv(ə)lɪrɪ][ˈredʒɪmənt] ,
cavalry regiment ,
骑兵 团 ,

他后来买下了我们现在应该称之为骑兵团上校军衔的东西。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪl] - [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪt] [hæd; həd] [trænsˈfɔːmd] [ə; eɪ][ˈfjuːd(ə)l]
but was ill - pleased with the system which had transformed a feudal
但 曾是 患病的 - 高兴 和 这 系统 哪个 有 转变 一个 封建
[ˈɑːrmi][ˈɪntuːɪ][wʌn] [wer] [bɜːrθ][ænd; ənd][ræŋk][wɜːr; wər][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [əˈfɪ(ə)l] [kənˈtroʊl] ;
army into one where birth and rank were subjected to official control ;
军队 进入 一 在哪里 出生 和 秩 是 受 到 官方的 控制 ;

但他对将封建军队转变为由出身和等级受官方控制的军队的制度感到不满；

[ænd; ənd][ɪn] - , [wen] [ˈʌðər] [rɪˈsiːvd] [prəˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pæst] [ˈoʊvər] , [hiː; hi]
and in 1702 , when others received promotion and he was passed over , he
和 在 - , 什么时候 其他的 已收到 晋升 和 他 曾是 通过了 超过 , 他
[sent] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] .
sent in his resignation .
发送 在 他的 辞职 .

1702 年，当其他人得到晋升而他被忽略时，他递交了辞呈。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈmæɪɪdʒ] ,
Having made a fortunate and happy marriage ,
拥有 制成 一个 幸运 和 快乐的 婚姻 ,
[ˈhæpɪ] [ˈmæɪɪdʒ] ,
他们缔结了一段幸福美满的婚姻，

[seɪnt] - [ˈsaɪmən][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈkɑːnstəntli] [æt; ət] [vɛəˈsaɪ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Saint - Simon was almost constantly at Versailles until the death of the King ,
圣 - 西蒙 曾是 几乎 不断地 在 凡尔赛 直到 这 死亡 的 这 国王 ,
[ˈsɪmən] [ˈvɛəˈsaɪ] [ˈfɛəlsɛɪ] [ˈtɪl] [deθ] [ˈkɪŋ] ,
圣西蒙几乎一直待在凡尔赛宫，直到国王去世。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi;; hi][tɜ:rmz][ðə; ði] [mə'kæniks]
and **obtained** **the** **most** **intimate** **acquaintance** **with** **what** **he** **terms** **the** **mechanics**
和 获得 这 最多 亲密的 熟人 和 什么 他 条款 这 机械学

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
of **the** **court** .
的 这 法庭 .

并对所谓的法院运作机制有了最深入的了解。

[hi;; hi][hæd; həd] ['meni] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] [ə'genst] ['lu:ɪs] [ɛks,ɑr'vi:] . ,
He **had** **many** **grievances** **against** **Louis** **XIV** . ,
他 有 许多 不满 反对 路易斯 十四 . ,

他对路易十四有很多不满。

[tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ʃʊn] [tu;; tə][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [li'dʒɪtɪmətaɪz]
chief **among** **them** **the** **insult** **shown** **to** **the** **nobility** **in** **the** **King's** **legitimatising**
首席 之中 他们 这 侮辱 所示 到 这 贵族 在 这 国王学院 合法化

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˈɔ:fsprɪŋ] ;
his **natural** **offspring** ;
他的 自然的 后代 ;

其中最主要的是对贵族阶层的侮辱，即国王承认其私生子为合法子女；

[ænd; ənd][hi;; hi]['dʒʌstli] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['mædəm] [di:] [məntə'hɒn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
and **he** **justly** **regarded** **Madame de Maintenon** **as** **his** **enemy** .
和 他 公正地 认为 夫人 德 曼特农 作为 他的 敌人 .

他理所当然地将曼特农夫人视为自己的敌人。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk] [di:] [bur'gɔ:nj] , [tu;; tə] [hu:z] ['pɑ:rti][hi;; hi] [brɪ'ɒ:ŋd] ,
The **death** **of** **the** **Duc de Bourgogne** , **to** **whose** **party** **he** **belonged** ,
这 死亡 的 这 杜克 德 勃艮第 , 到 谁 派对 他 属于 ,

他所属的勃艮第公爵的去世，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] [tu;; tə] [seɪnt] - ['saimənz] [hoʊps] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ri:dʒənt] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] [frend] .
was **a** **blow** **to** **Saint - Simon's** **hopes** ; **but** **the** **Regent** **remained** **his** **friend** .
曾是 一个 吹 到 圣 - 西蒙的 希望 ; 但 这 摄政 剩余 他的 朋友 .

这对圣西蒙的希望是一个打击；但摄政王仍然是他的朋友。

[hi;; hi] [helpt] , [ɑ:n][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃ(ə)n] [tu;; tə] [speɪn] , [tu;; tə] [nɪ'gəʊʃɪert] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ʌv; əv]
He **helped** , **on** **a** **diplomatic** **mission** **to** **Spain** , **to** **negotiate** **the** **marriage** **of**
他 帮助 , 在 一个 外交 使命 到 西班牙 , 到 谈判 这 婚姻 的

['lu:ɪs] [ɛks'vi:] . ;
Louis **XV** . ;
路易斯 十五 . ;

他曾以外交使团成员的身份前往西班牙，协助谈判路易十五的婚事。

[jet] [stɪl] [wʌz; wəz][ɑ:n][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [rɒŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][dju:ks]
yet **still** **was** **on** **fire** **with** **indignation** **caused** **by** **the** **wrongs** **of** **the** **dukes**
然而 仍然 曾是 在 火 和 愤慨 导致 经过 这 错误 的 这 公爵们

[ænd; ənd] [pɪrz] ,
and **peers** ,
和 同龄人 ,

然而，她仍然对公爵和贵族们的罪行感到义愤填膺。

[hu:m] [hi;; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ɪn'taɪld] [ɑ:n][hɪ'stɔ:ɹɪk(ə)] [graʊndz] [tu;; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [greɪt] ['kɑʊns(ə)l]
whom **he** **regarded** **as** **entitled** **on** **historical** **grounds** **to** **form** **the** **great** **council**
谁 他 认为 作为 标题 在 历史 理由 到 形式 这 伟大的 理事会

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərki] ,
of **the** **monarchy** ,
的 这 君主制 ,

他认为这些人根据历史原因有权组成君主制的大议会，

[ænd; ɐnd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈraɪt(ə)l] [ˈpɑːrtnərz][ɪn][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈpaʊə] .
and almost as rightful partners in the supreme power .
和 几乎 作为 正当的 合作伙伴 在 这 最高 力量 .

几乎是至高权力中理所当然的伙伴。

[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪf] [kloʊzd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒənt] .
His political life closed in 1723 with the death of the Regent .
他的 政治的 生活 关闭 在 - 和 这 死亡 的 这 摄政 .

他的政治生涯于 1723 年摄政王去世后结束。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [rɪˈtaɪərmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈæːtoʊ] [ʌv; əv][lɑː] - - [viˈdæm] , [ˈsaːroʊfəli] [sərˈvaɪvɪŋ]
He lived in retirement at his château of La Ferté - Vidame , sorrowfully surviving

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

his wife and his sons .
他的 妻子 和 他的 儿子们 .

他退休后居住在拉费尔特-维达姆城堡，悲痛地失去了妻子和儿子们。

[ɪn][ˈpærɪs] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈeɪtɪ] (-) , [seɪnt] - [ˈsaɪmən][daɪd] .
In Paris , at the age of eighty (1755) , Saint - Simon died .
在 巴黎 , 在 这 年龄 的 八十 (-) , 圣 - 西蒙 死亡 .

圣西蒙于 1755 年在巴黎去世，享年八十岁。

[wen] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ˈriːdɪŋ] - [meˈmwaːrz][ɪn][ə; eɪ][ˈsoʊldʒɜːz] [ˈaʊə] [ʌv; əv]
When nineteen years old , reading Bassompierre's Mémoires in a soldier's hour of
什么时候 十九 年 老的 , 阅读 - 回忆录 在 一个 士兵的 小时 的
[ˈliːʒə] ,
leisure ,
闲暇 ,

十九岁那年，他在士兵的闲暇时间阅读巴松皮埃尔的《回忆录》

[hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][ɑːˈdiːə][ʌv; əv] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪksˈpiəriənsɪz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][meˈmwaːrz]
he conceived the idea of recording his own experiences , and the Mémoires

[ʌv; əv] [seɪnt] - [ˈsaɪmən][wɜːr; wər] [bɪˈɡʌn] .

of Saint - Simon were begun .
的 圣 - 西蒙 是 开始 .

他萌生了记录自己经历的想法，于是《圣西蒙回忆录》开始创作。

[ˈdʊərɪŋ] [ˈleɪtər] [ˈjɪrz] , [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] , [ˌnoʊts] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
During later years , in the camp or at the court , notes accumulated in his hands ,

期间 之后 年 , 在 这 营 或者 在 这 法庭 , 笔记 积累 在 他的 双手 ,

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈfɪnətɪv] [fɔːrm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ʌnˈtɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz]
but the definitive form which they took was not determined until , in his

[rɪˈtaɪərmənt] [æt; ət][lɑː] - - [viˈdæm] ,
retirement at La Ferté - Vidame ,
退休 在 拉 - - 维达姆 ,

但直到他在拉费尔特-维达姆退休后，它们最终的形式才确定下来。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] - [keɪm] [ˈɪntuːɪ][hɪz; ɪz][hændz] .
the Journal of Dangeau came into his hands .
这 杂志 的 - 来了 进入 他的 双手 .

他得到了丹若的日记。

- [ˈdʒɜːrn(ə)l][ɪz][draɪ] , [ˈkʌlərləs] , [ˈpæʃnləs] , [wɪˈðəʊt] [ɪnsaɪt] [ænd; ɐnd] [wɪˈðəʊt] [ɑːrt] ;
Dangeau's Journal is dry , colourless , passionless , without insight and without art ;
- 杂志 是 干燥 , 无色 , 无情 , 没有 洞察力 和 没有 艺术 ;

丹戈的日记枯燥乏味、毫无生气、缺乏洞察力，也缺乏艺术性；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [ɪn'fɔ:rmɪd] [ænd; ənd][æn; ən][ɪg'zækt] ['krɑ:nɪk(ə)] , [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]
but it is a well - informed and an exact chronicle , extending over the
但 它 是 一个 出色地 - 知情的 和 一个 精确的 编年史 , 扩展 超过 这
[ˈɪrɪz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
years from 1684 to 1720 .
年 从 - 到 - .

但它是一部资料翔实、准确无误的编年史，时间跨度从 1684 年到 1720 年。

[seɪnt] - ['saɪmən] [faʊnd] [aɪ 'ti:] " [-] - ['lese 'fer] - " ;
Saint - Simon found it " d'une fadeur à faire vomir " ;
圣 - 西蒙 成立 它 " 沙丘 - - 公平 - " ;
圣西门发现它“d'une fadeur à faire vomir”；

[ɪts] [sɜ:r'vɪləti] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['mædəm] [di:] [məntə'nɒn] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm; ɪm] ;
its servility towards the King and Madame de Maintenon enraged him ;
它是 奴性 向 这 国王 和 夫人 德 曼特农 愤怒 他 ;
它对国王和曼特农夫人卑躬屈膝的态度激怒了他；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fæktɪs][ɪn][æn; ən] ['ɔ:rdərli] ['si:kwəns] ;
but it exhibited facts in an orderly sequence ;
但 它 展出 事实 在 一个 秩序 顺序 ;
但它按顺序展示了事实；

[aɪ 'ti:] [maɪt] [sɜ:r'v] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klu:] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [remɪ'nɪsɪnsɪz] ;
it might serve as a guide and a clue among his own reminiscences ;
它 可能 服务 作为 一个 指导 和 一个 线索 之中 他的 自己的 回忆录 ;
它或许可以作为他自己回忆录中的指南和线索；

[ɑ:n][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] - ['lɪtərəl] ['trænskɪpt] [ʌv; əv] [ə'kʌrənsɪz] [hi:; hi] [maɪt] [wi:v] [hɪz; ɪz]
on the basis of Dangeau's literal transcript of occurrences he might weave his
在 这 基础 的 - 文字 文字稿 的 发生 他 可能 编织 他的
[oʊn] ['brɪliənt] [rɪ'saɪtlɪz] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [ˌprezən'teɪʃənz] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
own brilliant recitals and passionate presentations of character .
自己的 杰出的 独奏会 和 热情的 演示文稿 的 特点 .

根据丹戈对事件的逐字记录，他可能会编织出自己精彩的叙述和充满激情的人物刻画。

[ðʌs] [seɪnt] - ['saɪmənɪz] [me'mwɑ:rz] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .
Thus Saint - Simon's Mémoires came to be written .
因此 圣 - 西蒙的 回忆录 来了 到 是 书面 .
于是，圣西蒙的《回忆录》就此写成。

[hi:; hi] [hɪm'self] [sɔ:] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [di'mɑ:nɪk] ['paʊər] [ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ;
He himself saw much , and his eye had a demonic power of observation ;
他 他自己 锯 很多 , 和 他的 眼睛 有 一个 恶魔般的 力量 的 观察 ;
[ˈnʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ,
nothing escaped his vision ,
没有什么 逃脱 他的 想象 ,

他本人见识过很多，他的目光拥有魔鬼般的洞察力；没有什么东西能逃过他的视线。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['penətreɪt] [θru:] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [tu:; tə][ɪts]
and his passions enabled him to penetrate through what he saw to its
和 他的 激情 已启用 他 到 穿透 通过 什么 他 锯 到 它是
['si:krət] ['mi:nɪŋz] .
secret meanings .
秘密 含义 .

他的热情使他能够透过所见之物，洞察其隐藏的含义。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈgæðəd] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [nu:] [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had gathered information from those who knew the mysteries of the
他 有 聚集 信息 从 那些 WHO 知道 这 谜团 的 这
[ˈpæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] ;
palace and the court ;
宫殿 和 这 法庭 ;

他从那些了解宫廷秘辛的人那里收集了信息；

[greɪt] [ˈpɜ:sənz] , [kɔ:rt] [ˈleɪdɪz] , [ˈi:v(ə)n] [ˈvælɪts] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwɪmɪn] ,
great persons , court ladies , even valets and waiting - women ,
伟大的 人 , 法庭 女士们 , 甚至 代客泊车员 和 等待 - 女性 ,
[ˈweɪtɪŋ] [ˈwɪmɪn] ,
伟人、宫廷女眷，甚至男仆和侍女，

[hæd; həd] [bɪn] [sɔ:t] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [tu:; tə][ˈsætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][ɪnˈseɪəb(ə)] [kjuːrɪˈɑ:səti] .
had been sought and searched to satisfy his insatiable curiosity .
有 到过 寻求 和 搜索 到 满足 他的 贪得无厌 好奇心 .

他四处搜寻，以满足他永无止境的好奇心。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [wɪt] [ˈɔ:f(ə)n] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [tru:θ] [ˈsʌmtaɪmz] [əbˈskjuəd] [aɪ ˈti:];
It is true that the passions which often lit up the truth sometimes obscured it ;
它 是 真的 那 这 激情 哪个 经常 点燃向上 这 真相 有时 模糊不清 它 ;

诚然，那些常常照亮真相的激情，有时也会掩盖真相；

[eni] [ˈgɔ:sɪp] [dɪsˈkredɪtəbl] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [heɪtɪd] [wʌz; wəz] [ˈwelkəm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
any gossip discreditable to those whom he hated was welcome to him ;
任何 闲话 不光彩的 到 那些 谁 他 憎恨 曾是 欢迎 到 他 ;

任何有损他所憎恨之人名誉的流言蜚语，他都乐于传播；

[hi:; hi] [kənˈfesɪz] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [pi:k] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˌɪm.pɑ:rʃi.æləti] ,
he confesses that he did not pique himself on his impartiality ,
他 坦白 那 他 做过 不是 激起 他自己 在 他的 公正性 ,

他坦言，他并没有因为自己的公正无私而感到恼火。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈverɪfaɪ] [ˈdi:teɪlz] .
and it is certain that he did not always verify details .
和 它 是 肯定 那 他 做过 不是 总是 核实 细节 .

可以肯定的是，他并非总是核实细节。

[ˌnevərðəˈles] [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [ˈkɑ:nʃəsli] [ˈfɔ:lsɪfaɪ][fæktz] ; [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nevertheless he did not consciously falsify facts ; he had a sense of the
尽管如此 他 做过 不是 有意识地 伪造 事实 ; 他 有 一个 感觉 的 这

[ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ;
honour of a gentleman ;
荣誉 的 一个 绅士 ;

然而，他并非故意捏造事实；他有绅士的荣誉感；

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˈdu:ti][ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz]
his spirit was serious , and his feeling of duty and of religion was
他的 精神 曾是 严肃的 , 和 他的 感觉 的 责任 和 的 宗教 曾是

[sɪnˈsɪr] .
sincere .
真诚 .

他为人严肃认真，责任感和宗教信仰真诚。

[wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][ɪm.petʃuˈɑ:səti] , [hɪz; ɪz] [ˈvaɪələns] , [hɪz; ɪz] [ɪɡ.zædʒɜːeɪʃənz] , [wi:; wi] [maɪt] [nɔ:t][hæv; həv]
Without his impetuosity , his violence , his exaggerations , we might not have
没有 他的 冲动 , 他的 暴力 , 他的 夸张 , 我们 可能 不是 有

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈvɪvɪdnəs] ,
had his vividness ,
有 他的 生动性 ,

如果没有他的冲动、暴力和夸张，我们或许就无法体会到他作品的生动鲜活。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][laɪf] [ɪt'self] , [hɪz; ɪz] [ɪn'kɑ:mprəbl] [pɔ:trɪts] , [mɔ:r] [ɔ:f(ə)n][ɪn'spaɪərd][baɪ] ['heɪtrɪd]
like that of life itself , his incomparable portraits , more often inspired by hatred
喜欢 那 的 生活 本身 , 他的 无与伦比 肖像 , 更多的 经常 灵感 经过 仇恨
[ðæn; ðən][baɪ] [ʌv] ,
than by love ,
比 经过 爱 ,

就像生活本身一样，他那些无与伦比的肖像画，其创作灵感往往更多地源于仇恨而非爱。

[hɪz; ɪz] [maɪ'njuːtnɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bredθ] [ʌv; əv] [staɪl] , [ðə; ði] [freɪzɪz] [wɪt] [ɪnɪ'feɪsəbli] [brænd]
his minuteness and his breadth of style , the phrases which ineffaceably brand
他的 微小 和 他的 宽度 的 风格 , 这 短语 哪个 不可抹去地 品牌
[hɪz; ɪz]['vɪktəms] ,
his victims ,
他的 受害者 ,

他风格的精妙与广博，以及那些给他的受害者留下不可磨灭印记的词句，

[ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['aʊtkraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['oʊvər] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] .
the lyrical outcry of triumph over enemies of his order .
这 抒情的 强烈抗议 的 胜利 超过 敌人 的 他的 命令 .
他以抒情的呐喊宣告战胜了他所属教团的敌人。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [staɪl] [ʌv; əv] [sev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] [prəʊz] , [bʌt; bət][ə'laɪv] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz]
His style is the large style of seventeenth - century prose , but alive with words
他的 风格 是 这 大的 风格 的 第十七 - 世纪 散文 , 但 活 和 字
[ðæt] ['spɑ:rk(ə)][ænd; ənd] [gli:m] ,
that sparkle and gleam ,
那 火花 和 闪耀 ,
他的文风是十七世纪散文的宏大风格，但字里行间却充满了灵光和活力。

[wɜ:rdz] ['sʌmtaɪmz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] .
words sometimes created by himself to express the intensity of his imagination .
字 有时 创建 经过 他自己 到 表达 这 强度 的 他的 想像力 .
他有时会创造一些词语来表达他丰富的想象力。

[ðə; ði] [me'mwɑ:rz] , [ðə; ði]['faɪn(ə)][,prepə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eldər]
The Mémoires , the final preparation of which was the work of his elder
这 回忆录 , 这 最终的 准备 的 哪个 曾是 这 工作 的 他的 长老
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,
《回忆录》的最后整理工作是他晚年完成的。

['kʌvər] [ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
cover the period from 1691 to 1723 .
覆盖 这 时期 从 - 到 - .
涵盖1691年至1723年期间。

[hɪz; ɪz] ['mænʃʊskripts] [wɜ:r; wər] [bɪ'kwɪ:ðd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][mets, mes] ; [ə; eɪ]
His manuscripts were bequeathed to his cousin , the Bishop of Metz ; a
他的 手稿 是 遗赠 到 他的 表哥 , 这 主教 的 梅茨 ; 一个
['lɔ:su:t] [ə'rouz][wɪð; wɪθ] [seɪnt] - ['saɪmənz] ['kredɪtɜ:z] ,
lawsuit arose with Saint - Simon's creditors ,
诉讼 出现 和 圣 - 西蒙的 债权人 ,

他的手稿遗赠给了他的表兄，梅斯主教；随后与圣西蒙的债权人发生了诉讼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði]['pepərz][wɜ:r; wər] ['berɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['a:kaɪvz] .
and in the end the papers were buried among the public archives .
和 在 这 结尾 这 文件 是 埋葬 之中 这 民众 档案 .
最终，这些文件被埋没在了公共档案馆中。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['frægmənts] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [brɪʔɔ:r] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
Considerable fragments saw the light before the close of the eighteenth century ,
大量 片段 锯 这 光 前 这 关闭 的 这 第十八 世纪 ,
十八世纪末之前, 相当一部分残片重见天日。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] - - - [ðæt] [ə; eɪ] [tru:] ['ɛdɪʃɪ,ʊ] ['prɪnseps] , [səb'stænʃəli] [kə'rekt] ,
but it was not until 1829 - 31 that a true editio princeps , substantially correct ,
但 它 曾是 不是 直到 - - - 那 一个 真的 编辑 王子 , 实质性 正确的 ,
[wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
was published .
曾是 已发布 .

但直到 1829-31 年, 才出版了一部真正意义上的初版, 内容基本正确。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv] [sent] - ['saɪmənz] [stɑɪl] ['ɔ:fərd] [noʊ][ʔɑ:bstək(ə)] [tu:; tə]
The violences and irregularities of Saint - Simon's style offered no obstacle to
这 暴力 和 违规行为 的 圣 - 西蒙的 风格 提供 不 障碍 到
[ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ri:dəz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz]
the admiration of readers at a time when the romantic movement was
这 钦佩 的 读者 在 一个 时间 什么时候 这 浪漫的 移动 曾是
['dɑ:mɪnənt] .
dominant .
主导的 .

在浪漫主义运动盛行的时代, 圣西蒙的文风虽然充满暴力和不规则性, 却丝毫没有妨碍读者对他的欣赏。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [heɪld] [æz; əz][ðə; ði][təsɪtəs] [ʌv; əv] [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
He was hailed as the Tacitus of French history ,
他 曾是 赞誉 作为 这 塔西佗 的 法语 历史 ,
他被誉为法国历史上的塔西佗。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mænər] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [hə'bitʃuəl] [kɑ:ns(ə)n'treɪ(ə)n][ðə; ði]
and had his manner something more of habitual concentration the
和 有 他的 方式 某物 更多的 的 习惯性的 专注 这
[kəm'pærɪsn] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ʌn'dʒʌst] .
comparison would not be unjust .
比较 会 不是 是 不公正 .
如果他举止更显专注, 这种比较也并不为过。

[ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [brɪ'gʌn] [brɪʔɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] - [wɪð; wɪθ]
The eighteenth century may be said to have begun before the year 1701 with
这 第十八 世纪 可能 是 说 到 有 开始 前 这 年 - 和
[ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:dənz] .
the quarrel of the Ancients and the Moderns .
这 争吵 的 这 古代人 和 这 现代人 .
可以说, 十八世纪始于 1701 年之前, 始于古代派和现代派之间的争论。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [spi:k] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][aɪ'di:ə][æz; əz]['dɑ:mɪnənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
If we can speak of any one idea as dominant during the age of the
如果 我们 能 说话 的 任何 一 主意 作为 主导的 期间 这 年龄 的 这
[fɪ'lɒsəfəz] ,
philosophers ,
哲学家 ,

如果说在哲学家时代有什么占主导地位的思想,

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['hju:mən] ['prɑ:gres] .
it is the idea of human progress .
它 是 这 主意 的 人类 进步 .
这是人类进步的理念。

[θru:] [æn; ən][ækə'demɪk] [dɪspju'teɪʃn] [ðæt] [aɪ'di:ə] [r'mɜ:rdʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] .
Through an academic disputation that idea emerged to the light .
通过 一个 学术的 争论 那 主意 出现 到 这 光 .
这一思想是通过学术辩论而产生的。

[æ̞t; ət̚][fɜːrst̚][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs̚] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmplɪkətɪd̚] [wɪð; wɪθ̚][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ̚][tuː; tə̞]
At first a religious question was complicated with a question relating to
在 第一的 一个 宗教 问题 曾是 复杂的 和 一个 问题 相关 到
[ɑːrt̚] ;
art ;
艺术 ;

起初，宗教问题与艺术问题交织在一起，变得复杂起来；

[ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs̚] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst̚] [baɪ][wʌŋ̚][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi]
afterwards the religious question was replaced by one of philosophy .
然后 这 宗教 问题 曾是 替换 经过 一 的 哲学 .
后来，宗教问题被哲学问题所取代。

[æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] - , - [diː] [seɪnt̚] - [sɔːrlɪn] , [tɜːrnd̚] [ˈpaɪətɪst̚] [ˈæftər][ə; eɪ] [juːθ̚] [ʌv; əv]
As early as 1657 , Desmaret's de Saint - Sorlin , turned pietist after a youth of
作为 早期的 作为 - , - 德 圣 - 索林 , 转向 虔敬主义者 后 一个 青年 的
[ˈlaɪs(ə)n̩s̚] , [meɪnˈteɪnd̚] [ɪn] [ˈθiːəri] ,
licence , maintained in theory ,
执照 , 维持 在 理论 ,

早在1657年，德斯马雷·德·圣索兰（Desmaret's de Saint-Sorlin）在经历了放荡不羁的青年时期后转为虔敬派，并在理论上坚持认为：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][ɪgˈzæmpəl̩z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈriːdəbl̩] [ˈepɪk̩][ˈpoʊəmz] ,
as well as by the examples of his unreadable epic poems ,
作为 出色地 作为 经过 这 示例 的 他的 无法阅读 史诗 诗歌 ,
以及他那些晦涩难懂的史诗的例子，

[ðæt̚] [ˈkrɪstʃən] [ˈherəʊɪzəm̩][ænd; ænd̚] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ̚] [əˈfɔːd̚] [məˈtɪriəl̩] [fɔːr; fər] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈhændlɪŋ̚]
that Christian heroism and Christian faith afforded material for imaginative handling
那 基督教 英雄主义 和 基督教 信仰 提供 材料 为了 富有想象力的 处理
[mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)] [tuː; tə̞][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈpoʊət̚][ðæn; ðən̩][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ænd̚] [ˈfeɪbl̩z] [ʌv; əv]
more suitable to a Christian poet than the history and fables of
更多的 合适的 到 一个 基督教 诗人 比 这 历史 和 寓言 的
[ænˈtɪkwət̪i] .
antiquity .
古代 .

基督教的英雄主义和基督教信仰为基督教诗人提供了比古代历史和寓言更适合其发挥想象力的素材。

[bwaːˈləʊ] , [ɪn][ðə; ði][θɜːrd̚] [tʃænt̚] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt̚] [pɔːˈtɪːk̩] ,
Boileau , in the third chant of his Art Poétique ,
博伊洛 , 在 这 第三 呗 的 他的 艺术 诗意 ,
布瓦洛在其《诗艺》第三首颂歌中写道：

[rɪˈplaɪd̚] — [ðə; ði] [ˈmɪstəriːz̚] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ̚] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈsaːləm̩] , [tuː] [ˈɔːf(ə)] ,
replied — the mysteries of the Christian faith are too solemn , too awful ,
回复 — 这 谜团 的 这 基督教 信仰 是 也 庄严 , 也 可怕 ,
回答说——基督教信仰的奥秘太过庄严，太过可怕，

[tuː; tə̞][biː; bi] [ˈtrɪkt̚] [aʊt̚] [tuː; tə̞][ˈgrætɪfaɪ][ðə; ði][ˈfænsɪ] .
to be tricked out to gratify the fancy .
到 是 被骗了 出去 到 满足 这 想要 .
被精心装扮以满足个人喜好。

- [ˈdaɪŋ̚] , [bɪˈkwɪːðd̚] [hɪz; ɪz] [kənˈtenʃ(ə)n̩] [tuː; tə̞] [tʃɑːrlz] [ˈpɛrɔlt̚, pɜːˈɔlt̚] (- - -) ,
Desmaret's dying , bequeathed his contention to CHARLES PERRAULT (1628 - 1703) ,
- 垂死 , 遗赠 他的 争论 到 查尔斯 佩罗 (- - -) ,
[huː] [hæd; həd̚] [bəˈleskt̚] [ðə; ði] ,
who had burlesqued the Æneid ,
WHO 有 滑稽剧 这 《埃涅阿斯纪》 ,
德斯马雷临终前，将他的论点遗赠给了夏尔·佩罗（1628-1703），后者曾戏仿过《埃涅阿斯纪》。

[ˈrɪt(ə)n] [laɪt] [ænd; ənd][ˈfrædʒ(ə)] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [vɜːrs] ,
written light and fragile pieces of verse ,
书面 光 和 脆弱的 件的 诗 ,
写成轻盈而脆弱的诗句,

[ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪləˈtæntɪ] [ɪn] [pəˈtrɪstɪk] [ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈstʌdɪz] .
and occupied himself as a dilettante in patristic and historical studies .
和 占领 他自己 作为 一个 业余爱好者 在 教父 和 历史 研究 .
他以业余爱好者的身份从事教父学和历史研究。

[ɪn] - , [ˈæftər] [ˈverɪəs] [ˈskɜːmɪʃɪz] [bɪˈtwiːn] [pɑːˈtɪzænz][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] [əˈsuːmd]
In 1687 , after various skirmishes between partisans on either side , the quarrel assumed
在 - , 后 各种各样的 小规模冲突 之间 党派人士 在 任何一个 边 , 这 争吵 假定
[ə; eɪ] [nuː] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
a new importance .
一个 新的 重要性 .
1687年，双方支持者之间发生多次小规模冲突后，这场争端变得更加重要。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)][ɑːpəˈreɪ(ə)n] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər]
The King had recovered after a painful operation ; it was a moment for
这 国王 有 恢复 后 一个 痛苦 手术 ; 它 曾是 一个 片刻 为了
[grætʃəˈleɪʃən] .
gratulation .
恭喜 .
国王在经历了一场痛苦的手术后康复了；这是一个值得祝贺的时刻。

[ˈpɛrɔːlt, pəˈɔːlt] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [riːd] [hɪz; ɪz][ˈpəʊəm] [lə] [ˈsjekl] [diː] [ˈluːɪs] [lə]
Perrault , at a sitting of the Academy , read his poem Le Siècle de Louis le
佩罗 , 在 一个 坐着 的 这 学院 , 读 他的 诗 乐 世纪 德 路易斯 勒
[grænd] ,
Grand ,
盛大 ,
佩罗在科学院的一次会议上朗诵了他的诗作《路易大帝的世纪》。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪˈvəʊlt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)] [ˈtɪrəni] [wʌz; wəz] [ˈfɔːmjuleɪtɪd] ,
in which the revolt against the classical tyranny was formulated ,
在 哪个 这 反叛 反对 这 古典 暴政 曾是 配方 ,
其中阐述了反抗古典暴政的起义,

[ænd; ənd] [kənˈtempərəri] [ˈɔːθəz] [wɜːr; wər][ˈɡlɔːrɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts][ʌv; əv]
and contemporary authors were glorified at the expense of the poets of
和 当代的 作者 是 光荣的 在 这 费用 的 这 诗人 的
[ænˈtɪkwəti] .
antiquity .
古代 .
当代作家被捧上神坛，而古代诗人则被贬低。

[bɔwɑːˈləʊ] [ˈmɜːmɜːd] , [ɪnˈdɪɡnənt] ; [ˈrɑːsiːn] [ˈɔːfərd] [aɪˈrɒnɪk,-kəl] [ˌkɒmənˈdeɪʃənz] ; [ʌðər]
Boileau murmured , indignant ; Racine offered ironical commendations ; other
博伊洛 低声说道 , 愤怒 ; 拉辛 提供 讽刺 表彰 ; 其他
[ækədəˈmɪʃənz, əkædəˈmɪʃənz] [ˌpeɪtriˈɑːtɪkli] [əˈplɔːd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpreɪzɪz] .
Academicians patriotically applauded their own praises .
院士 爱国地 鼓掌 他们的 自己的 赞扬 .
布瓦洛愤愤不平地低声说道；拉辛则讽刺地表示赞扬；其他院士们则爱国地为自己受到的赞扬鼓掌。

[laɪt] - [ˈfeðəd] [ˈepɪɡræmz][sped][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
Light - feathered epigrams sped to and fro .
光 - 羽毛 警句 加速 到 和 弗 .
轻快的警句来回飞舞。

[ˈfɑːntəˈneɪ] , [ɪn][ˈhiːz ɪz] [dɪsˈkɔːrʒ] [suə] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [daɪˈɡreɪn] [suə] [leɪ] [ˌɑːnˈsjən] [et] [leɪ]
Fontenelle , in his Discours sur l'Églogue and a Digression sur les Anciens et les
丰特内尔 , 在 他的 论述 苏尔 - 和 一个 题外话 苏尔 莱斯 古代 等 莱斯
[ˈmoʊdɜːrnəs] ,
Modernes ,
现代 ,

丰特内尔在他的《世界话语》和《古代与现代的离题》中，

[ˈwaɪdnɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [dɪˈbeɪt] .
widened the field of debate .
扩大 这 场地 的 辩论 .

扩大了辩论范围。

[wɜːr; wər] [triːz] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [deɪz] [ˈtɔːləɹ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [fiːldz] ?
Were trees in ancient days taller than those in our own fields ?
是 树木 在 古老的 天 更高 比 那些 在 我们的 自己的 字段 ?
古代的树木比我们现在田里的树木高吗？

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如果不，

[waɪ] [meɪ] [nɑːt][ˈmɑːdəɹn] [men] [ˈiːkwəl][ˈhoʊməɹ] , [ˈpleɪtoʊ] , [ænd; ənd] [dɪˈmɑːsθəˌniːz] ?
why may not modern men equal Homer , Plato , and Demosthenes ?
为什么 可能 不是 现代的 男人 平等的 荷马 , 柏拉图 , 和 德摩斯梯尼 ?
为什么现代人不能与荷马、柏拉图和德摩斯梯尼相提并论？

" [ˈnʌθɪŋ] [tʃeks] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈkɑːnfainz][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [soʊ] [mʌt]
" **Nothing checks the progress of things , nothing confines the intelligence so much**
" 没有什么 检查 这 进步 的 事物 , 没有什么 限制 这 智力 所以 很多
[æz; əz][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
as admiration of the ancients .
作为 钦佩 的 这 古代人 .

“没有什么比对古代人的崇拜更能阻碍事物的进步，更能限制智慧的发挥。”

" [ˈdʒiːniəs][ɪz] [biˈstəʊ] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ɑːn] [ˈevri] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɡrəʊz] [frʌm; frəm]
" **Genius is bestowed by Nature on every age , but knowledge grows from**
" 天才 是 授予 经过 自然 在 每一个 年龄 , 但 知识 生长 从
[dʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
generation to generation .
一代 到 一代 .

“天才是由自然赋予每个时代的，但知识却是一代又一代地积累起来的。”

[ɪn][ˈhiːz ɪz] [ˈdaɪəlɔːɡz] [ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] - [ˈdiːiːes] [ˌɑːnˈsjən] [et][ˈdiːiːes][ˈmoʊdɜːrnəs] (- - -) ,
In his dialogues entitled the Parallèle des Anciens et des Modernes (1688 - 97) ,
在 他的 对话 标题 这 - 德斯 古代 等 德斯 现代 (- - -) ,
[ˈpɛrɔlt, pɜːɔlt] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ɪn][ɑːrt] ,
Perrault maintained that in art ,
佩罗 维持 那 在 艺术 ,

佩罗在题为《古代与现代的平行》（Parallèle des Anciens et des Modernes，1688-97）的对话中坚持认为，在艺术中，

[ɪn] [ˈsaɪəns] , [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv]
in science , in literature , the law of the human mind is a law of
在 科学 , 在 文学 , 这 法律 的 这 人类 头脑 是 一个 法律 的
[ˈprɑːɡres] ;
progress ;
进步 ;

在科学领域，在文学领域，人类思维的规律就是进步的规律；

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] ['eɪnfənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [waɪz][wɪð; wɪθ] [ɪn'herɪtɪd] ['saɪəns] , [mɔːr]
that we are the true ancients of the earth , wise with inherited science , more
那 我们 是 这 真的 古代人 的 这 地球 , 明智的 和 遗传 科学 , 更多的
[ɪg'zækt][ɪn] ['riːzənɪŋ] ,
exact in reasoning ,
精确的 在 推理 ,

我们是地球上真正的古老者，拥有传承下来的科学智慧，推理也更加严谨。

[mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ɪn][,saɪkə'lɔːdʒɪk(ə)] [dɪ'stɪŋkʃənz] , [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] [baɪ] [ˌkrɪstɪ'ænəti] , [baɪ]
more refined in psychological distinctions , raised to a higher plane by Christianity , by
更多的 精制 在 心理 区别 , 提高 到 一个 更高 飞机 经过 基督教 , 经过
[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
the invention of printing ,
这 发明 的 印刷 ,

心理学上的区分更加精细，基督教和印刷术的发明将其提升到了一个更高的层次。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːnərk] .
and by the favour of a great monarch .
和 经过 这 偏爱 的 一个 伟大的 君主 .

并蒙受伟大君主的恩宠。

[laː] [fɒn'teɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] - [tuː; tə][hjuː'et] , [laː] [bru'jər] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
La Fontaine in his charming Épitre to Huet , La Bruyère in his Caractères ,
拉 方丹 在 他的 迷人 - 到 于埃特 , 拉 布鲁耶尔 在 他的 - ,

拉封丹在他迷人的《于埃》中，拉布鲁耶尔在他的《卡拉克泰尔》中，

[bɔwɑː'ləu] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['tempərd] [re.ˌflek.sjɔ̃] [suə] ['lɔːŋɡɪn] , [rælid] [ðə; ði] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv]
Boileau in his ill - tempered Réflexions sur Longin , rallied the supporters of
博伊洛 在 他的 患病的 - 淬火 反思 苏尔 长因 , 集结 这 支持者 的
['klæsɪsɪzəm] .
classicism .
古典主义 .

布瓦洛在脾气暴躁的《论朗金》中，煽动了古典主义的支持者。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði][faɪrɪz] ['smoʊldər] [ɔːr][wɜːr; wər] [ə'sweɪdʒd] ; [bɔwɑː'ləu][ænd; ənd][ˈpɛrɔlt, pɜːˈɔlt][wɜːr; wər]
Gradually the fires smouldered or were assuaged ; Boileau and Perrault were
逐步地 这 火灾 闷烧 或者 是 缓解 ; 博伊洛 和 佩罗 是
[ˈrekənsaɪld] .
reconciled .
和解 .

火势逐渐减弱或平息；布瓦洛和佩罗和解了。

[ˈpɛrɔlt, pɜːˈɔlt] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ɑːnər] [æn'tɪkwəti] [ɪn]['klæsɪk(ə)][fɔːrmz] ,
Perrault , if he did not honour antiquity in classical forms ,
佩罗 , 如果 他 做过 不是 荣誉 古代 在 古典 表格 ,

如果佩罗没有以古典形式来尊重古代，

[peɪd] [ə; eɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ˈpɑːpjələr] [trə'dɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'ləɪtʃ(ə)] [kɒnt] [diː][maː] [mɛːr] - ([ɪf] ,
paid a homage to popular tradition in his delightful Contes de ma Mère l'Oie (if ,
有薪酬的 一个 尊敬 到 受欢迎的 传统 在 他的 愉快 内容 德 玛 母亲 - (如果 ,
在他令人愉快的《Contes de ma Mère l'Oie》中向流行传统致敬（如果，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][biː; bi][hɪz; ɪz]) , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv]
indeed , the tales be his) , which have been a joy to generations of
的确 , 这 故事 是 他的) , 哪个 有 到过 一个 喜悦 到 几代人 的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

事实上，这些故事（或许是他创作的）给一代又一代的孩子带来了欢乐。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈfɪəriər] [ɑːrt] , [ˈmædəm] - [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈtreʒəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ]
With inferior art , Madame d'Aulnoy added to the golden treasury for the young
和 下 艺术 , 夫人 - 额外 到 这 金的 财政部 为了 这 年轻的 .
:
:

奥诺伊夫人用一些品质低劣的艺术品充实了年轻人的金库。

[wen] , [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [wɔːr] ,
When , fifteen or twenty years after the earlier war ,
什么时候 , 十五 或者 二十 年 后 这 早些时候 战争 ,
在上次战争结束十五到二十年后 ,

[ə; eɪ] [nuː] [kæmˈpeɪn] [brɪˈɡæən] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːdʒ-nz] ,
a new campaign began between the Ancients and the Moderns ,
一个 新的 活动 开始 之间 这 古代人 和 这 现代人 ,
古代人和现代人之间开始了一场新的战役。

[ðə; ði] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [drɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈprɑːɡres] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪtˈself]
the philosophical discussion of the idea of progress had separated itself
这 哲学 讨论 的 这 主意 的 进步 有 分开 本身
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈkwɑːrəl] .
from the literary quarrel .
从 这 文学 争吵 .

关于进步理念的哲学讨论已经与文学争论分离。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌtɪlt] [ʌv; əv] [ləˈmɒt] - - , [ðə; ði] [tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːdʒ-nz] , [əˈɡenst]
But in the tiltings of Lamotte - Houdart , the champion of the moderns , against
但 在 这 倾斜 的 拉莫特 - - , 这 冠军 的 这 现代人 , 反对
[ə; eɪ] [wel] - [ɪˈkwɪpt] [ˈfiːmeɪl] [naɪt] ,
a well - equipped female knight ,
一个 出色地 - 配备 女性 骑士 ,

但在现代派冠军拉莫特-胡达尔与一位装备精良的女骑士的较量中，

[ðə; ði] [ˈlɜːrnið] [ˈmædəm] [ˈdeɪʃər] — [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət] [ləˈmɑːts] [ɪliːeɪd] , [riːˈkæst][ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] -
the learned Madame Dacier — indignant at Lamotte's Iliade , recast in the eighteenth -
这 学习 夫人 达西尔 — 愤怒 在 拉莫特的 伊利亚特 , 重制版 在 这 第十八 -
[ˈsentʃəri] [teɪst] — [ə; eɪ] [nuː] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,
century taste — a new question was raised ,
世纪 品尝 — 一个 新的 问题 曾是 提高 ,

博学的达西埃夫人对拉莫特按照十八世纪的审美趣味改编的《伊利亚特》感到愤慨，于是提出了一个新的问题。

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelatɪv]
and one of significance for the eighteenth century — that of the relative
和 一 的 意义 为了 这 第十八 世纪 — 那 的 这 相对的
[ˈmerɪts] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] .
merits of prose and verse .
优点 的 散文 和 诗 .

其中一个对十八世纪来说意义重大的问题，就是散文和诗歌的相对优劣。

[ləˈmɒt] , [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmədɪ] , [ˈtrædʒədi] , [ˈɑːprə] , [ˈfeɪblz] , [ˈekləɡ] , [oʊdz] ,
Lamotte , a writer of comedy , tragedy , opera , fables , eclogues , odes ,
拉莫特 , 一个 作家 的 喜剧 , 悲剧 , 歌剧 , 寓言 , 田园诗 , 颂歌 ,
拉莫特是一位创作喜剧、悲剧、歌剧、寓言、田园诗、颂歌的作家。

[meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈlɪtərəri] [fɔːrm][ɪz] [proʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈvəːsɪfaɪd] [nʌŋ] [ðə; ði]
maintained that the highest literary form is prose , and he versified none the
维持 那 这 最高 文学 形式 是 散文 , 和 他 诗体 没有任何 这
[les] .
less .
较少的 .

他认为散文是最高的文学形式，但他仍然创作诗歌。

[ðə; ði][eɪdʒ][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [æən; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][prəʊz] — [æən; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['sælɔ:nz] [dɪ'skʌst]
The age was indeed an age of prose — an age when the salons discussed
这 年龄 曾是 的确 一个 年龄 的 散文 — 一个 年龄 什么时候 这 沙龙 讨论
[ðə; ði]['leɪtɪst] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] ['saɪəns] ,
the latest discovery in science ,
这 最新的 发现 在 科学 ,
那的确是一个散文的时代——一个沙龙里讨论科学最新发现的时代。

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['da:ktɪn] [ɪn] [fə'lɑ:səfi] [ɔ:r]['pɑ:lətɪks] .
the latest doctrine in philosophy or politics .
这 最新的 教义 在 哲学 或者 政治 .
哲学或政治领域的最新理论。
[ɪts] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪn'θu:ziæzəm] [pæst] ['oʊvər][frʌm; frəm][ɑ:rt][tu:; tə][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
Its imaginative enthusiasm passed over from art to speculation ,
它是 富有想象力的 热情 通过了 超过 从 艺术 到 推测 ,
它的想象力和热情从艺术领域转移到了投机领域。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪ][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['pəʊətəri][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]
and what may be called the poetry of the eighteenth century is to be found
和 什么 可能 是 称为 这 诗 的 这 第十八 世纪 是 到 是 成立
[les] [ɪn][ɪts] [oʊdʒ][ɔ:r]['dra:məz][ɔ:r]['elədʒi:z][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][həʊps] [ænd; ənd] ['vɪʒənz] [wɪtʃ] ['gæðəd]
less in its odes or dramas or elegies than in the hopes and visions which gathered
较少的 在 它是 颂歌 或者 电视剧 或者 挽歌 比 在 这 希望 和 愿景 哪个 聚集
[ə'baʊt] [ðæt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv]['hju:mən] ['prɑ:gres] [ɪ'mɜ:rdʒɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
about that idea of human progress emerging from a literary discussion ,
关于 那 主意 的 人类 进步 新兴 从 一个 文学 讨论 ,
十八世纪的诗歌与其说是颂歌、戏剧或挽歌，不如说是围绕着文学讨论中涌现出的人类进步理念而形成的希望和愿景。

['aɪd(ə)] , [pər'hæps] , [ɪn] [ə'pɪrəns] ,
idle , perhaps , in appearance ,
闲置的 , 也许 , 在 外貌 ,
或许表面上显得闲散，

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] ['ɪnər] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [noʊ] [ʌn'fɪtɪŋ] [ɪˌnɔ:ɡjə'reɪʃn] [ʌv; əv][æən; ən]['ɪrə] [wɪtʃ] [lʊkt] [tu:; tə]
but in its inner significance no unfitting inauguration of an era which looked to
但 在 它是 内 意义 不 不合适 就职典礼 的 一个 时代 哪个 看起来 到
[ðə; ði]['fju:tʃər] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][pæst] .
the future rather than to the past .
这 未来 相当 比 到 这 过去的 .
但从其内在意义来看，这标志着一个面向未来而非面向过去的时代的恰当开端。

['bə:nəd; bə'nɑ:d] [lə] [boʊvi:ɜ:] [di:] [fa:ntə'nɛl] (- - -) , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] [kɔrni:lz] ['sɪstər] ,
BERNARD LE BOVIER DE FONTENELLE (1657 - 1757) , a son of Corneille's sister ,
伯纳德 LE 博维尔 德语 丰特内尔 (- - -) , 一个 儿子 的 科内耶的 姐姐 ,
伯纳德·勒·博维尔·德·丰特内尔 (BERNARD LE BOVIER DE FONTENELLE) (1657-1757)，高乃依姐姐的儿子，

[hu:z] [ɪntər'venʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [ʌv; əv] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd] ['mɑ:dʒənz] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn]
whose intervention in the quarrel of Ancients and Moderns turned the discussion in
谁 干涉 在 这 争吵 的 古代人 和 现代人 转向 这 讨论 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ,
the direction of philosophy ,
这 方向 的 哲学 ,
他的介入使古代人和现代人之间的争论转向了哲学方向。

[bi'ləŋz] [tu:; tə][bəʊθ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri:z] .
belongs to both the seventeenth and the eighteenth centuries .
属于 到 两个都 这 第十七 和 这 第十八 几个世纪 .
它既属于十七世纪，也属于十八世纪。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrz] [wɪt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪf] ,
In the hundred years which made up his life ,
 在 这 百 年 哪个 制成 向上 他的 生活 ,
 在他一百年的生命历程中 ,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˌfɑːntəˈneɪl] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
there was indeed time for a second Fontenelle to develop from the first .
 那里 曾是 的确 时间 为了 一个 第二 丰特内尔 到 发展 从 这 第一的 .
 确实有足够的时间让第二个丰特内尔从第一个丰特内尔发展而来。

[ðə; ði][fɜːrst] [fɑːntəˈneɪ] , [ˈsætəˌraɪzɪd][æz; əz][ðə; ði] - [ʌv; əv][lɑː] [bruːjər] , " [ən] - [diːju]
The first Fontenelle , satirised as the Cydias of La Bruyère , " un composé du
 这 第一的 丰特内尔 , 讽刺 作为 这 - 的 拉 布鲁耶尔 , " 联合国 - 杜
 - [et][diːju] - ,
pédant et du précieux ,
 - 等 杜 - ,
 第一个丰特内尔, 被讽刺为拉布吕耶尔的西迪亚斯, “un composé du pédant et du précieux,

" [wʌz; wəz][æn; ən][ˈæspərənt][ˈpəʊət] , [wɪˈðaʊt] [ˈvɪʒ(ə)n] , [wɪˈðaʊt] [ˈpæʃ(ə)n] ,
 " was an aspirant poet , without vision , without passion ,
 " 曾是 一个 有志者 诗人 , 没有 想象 , 没有 热情 ,
 "他是一个没有远见、没有激情的有抱负的诗人。"

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɪjənsɪz] [baɪ][ɑ:rtɪfɪ(ə)l] ['elɪɡəns] [ʌv; əv] [stɑɪl] .
who tried to compensate his deficiencies by artificial elegances of style .
 WHO 尝试 到 补偿 他的 缺陷 经过 人造的 优雅 的 风格 .
 他试图用矫揉造作的优雅风格来弥补自身的不足。

[ðə; ði] ['v:ɹɪdʒɪn] [ʌv; əv] [hɪsɪŋ] [ɪz] [mə'liʃəsli] ['deɪtɪd] [baɪ] ['rɑ:si:n] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['trædʒədi] ['æspɑ:r] .
The origin of hissing is maliciously dated by Racine from his tragedy Aspar .
 这 起源 的 嘶嘶声 是 恶意地 日期 经过 拉辛 从 他的 悲剧 阿斯帕 .
 拉辛恶意地将嘶嘶声的起源追溯到他的悲剧《阿斯帕尔》。

[hɪz; ɪz] ['ɒprəz] ['flʌtəd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [fel] ; [hɪz; ɪz] - [hæd; həd][nɑːt][laɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['flʌtər]
His operas fluttered before they fell ; his Églogues had not life enough to flutter
 他的 歌剧 飘动 前 他们 跌倒 ; 他的 - 有 不是 生活 足够的 到 扑

[d̥ə; d̥i] [ˈdaɪələːgz] [ˈdiːles] [mɔːrt] (-) [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈraɪtəːz] [ˈefərt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈklevər] [baɪ]
The Dialogues des Morts (1683) is a young writer's effort to be clever by
 这 对话 德斯 死亡 (-) 是 一个 年轻的 作家的 努力 到 是 聪明的 经过
 [ˈpærədɔːks] ,
paradox ,
 悖论 ,

《死者对话录》（1683年）是一位年轻作家试图通过悖论来展现才智的作品。

[æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ʃʊ] [hɪz; ɪz] [wɪt] [baɪ] [ɪn'kɑːŋgruəs] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l]
an effort to show his wit by incongruous juxtapositions , and a cynical
 一个 努力 到 展示 他的 有 经过 不协调 并置 , 和 一个 愤世嫉俗
 ['levlɪŋ] [lʌ; əv] [greɪt] [repjʊ'teɪʃnz] .
levelling of great reputations .
 水平 的 伟大的 声誉 .

他试图通过不协调的并置来展现自己的机智，并以愤世嫉俗的方式贬低伟大的声誉。

[ænd; ənd] [ðæt] [tru:θ] [æt; ət] [best] [ɪz] [nɑ:t] [ˈæbsəlu:t] [bʌt; bət] [ˈrelatɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhju:mən]
and that truth at best is not absolute but relative to the human
和 那 真相 在 最好的 是 不是 绝对 但 相对的 到 这 人类
[ˌʌndərˈstændɪŋ] .
understanding .
理解 .

而这种真理充其量也不是绝对的，而是相对于人类理解而言的。

[ðə; ði] [ɪsˈtwa:r] [ˈdiːles] [ˈɔ:rəkəlz] ,
The Histoire des Oracles ,
这 组织 德斯 神谕 ,

《神谕史》

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑ:rgoʊ] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [ˌerjəˈdɪj(ə)n] [ðæt] [ˈloʊdɪd] [hɪz; ɪz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [baɪ] [væn] [deɪl] [ɪz]
in which the cargo of Dutch erudition that loaded his original by Van Dale is
在 哪个 这 货物 的 荷兰语 博学 那 已加载 他的 原来的 经过 范 戴尔 是
[ˈskɪlfəli] [ˈlaɪtnd] ,
skilfully lightened ,
巧妙地 轻度 ,

其中，范·戴尔原著中承载的荷兰式博学被巧妙地减轻了。

[glaidɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [stɔ:rm] .
glided to the edge of theological storm .
滑翔 到 这 边缘 的 神学 风暴 .

滑行到神学风暴的边缘。

[ˌfɑ:ntəˈneɪl] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpeɪɡən] [ˈɔ:rəkəlz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [dɪˈlɪvərd] [baɪ] [ˈdi:mənz] ,
Fontenelle would show that the pagan oracles were not delivered by demons ,
丰特内尔 会 展示 那 这 异教徒 神谕 是 不是 发表 经过 恶魔 ,

丰特内尔将证明，异教神谕并非由恶魔传达。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [si:s] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ; [ˈɪnəs(ə)nt] [əˈpɪnjənz] ,
and did not cease at the coming of Jesus Christ ; innocent opinions ,
和 做过 不是 停止 在 这 未来 的 耶稣 基督 ; 清白的 意见 ,

即使耶稣基督降临，这种现象也没有停止；纯洁的观点，

[bʌt; bət] [æpt] [tu:; tə] [ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪnz] [ænd; ənd] [ɡroʊθ] [ʌv; əv] [ˌsju:pəˈstɪʃənz] ,
but apt to illustrate the origins and growth of superstitions ,
但 易于 到 阐明 这 起源 和 生长 的 迷信 ,

但却恰好能说明迷信的起源和发展。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [tu:] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈhoʊli] [fri:] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [ædˈvæntɪdʒɪz]
from which we too may not be wholly free in spite of all our advantages
从 哪个 我们 也 可能 不是 是 完全 自由的 在 尽管如此 的 全部 我们的 优势

[ʌv; əv] [tru:] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [saʊnd] [fəˈlɑ:səfi] .
of true religion and sound philosophy .
的 真的 宗教 和 声音 哲学 .

尽管我们拥有真正的宗教和健全的哲学，但我们也可能无法完全摆脱这种束缚。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈɡɑ:dʒ] [ˈtʃoʊzn] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [laɪk] [ʌnˈɡaɪdɪd] [ˈɡri:ks] [ɔ:r] [ˈroʊmənz] ;
Of course God's chosen people are not like unguided Greeks or Romans ;
的 课程 神的 选定 人们 是 不是 喜欢 缺乏指导 希腊人 或者 罗马书 ;

当然，上帝的选民与没有指引的希腊人或罗马人截然不同；

[ænd; ənd] [jet] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] .
and yet human beings are much the same in all times and places .
和 然而 人类 生物 是 很多 这 相同的 在 全部 时代 和 地方 .

然而，无论在哪个时代、哪个地方，人类的本质都大同小异。

[ðə; ði] [ˈdʒezʊɪt] [ˈbɔ:ltəs] [ˈsentɪd] [ˈherəsi] ,
The Jesuit Baltus scented heresy ,
这 耶稣会 巴尔图斯 香味 异端 ,

耶稣会士巴尔图斯嗅到了异端邪说的气息。

[ænd; ənd] [ˈfɑːntəˈneɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈredi] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] ,
and Fontenelle was very ready to admit that the devil was a prophet ,
和 丰特内尔 曾是 非常 准备好 到 承认 那 这 魔鬼 曾是 一个 先知 ,
丰特内尔非常乐意承认魔鬼是先知。

[sɪns] [ˈfɑːðər] [ˈbɔːltəs] [wɪt] [aɪ ˈtiː][soʊ][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [tuː; tə][biː; bi]
since Father Baltus wished it so to be , and held the opinion to be
自从 父亲 巴尔图斯 希望 它 所以 到 是 , 和 握住 这 观点 到 是
orthodox .
正统 .

因为巴尔图斯神父希望如此，并且认为这种观点是正统的。

[əˈpɔɪntɪd] [pərˈpetʃuəl] [ˈsekrəteri] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɑːkəˈdɛmiː] [ˈdiˈiːs][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ɪn] - ,
Appointed perpetual secretary of the Académie des Sciences in 1697 ,
任命 永久 秘书 的 这 学院 德斯 科学 在 - ,
1697年被任命为法国科学院终身秘书，

[ˈfɑːntəˈneɪ] [prəˈnaʊnst] [ˈdɔːrɪŋ] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˌpænəˈdʒɪrɪk] [ʌ; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪts]
Fontenelle pronounced during forty years the panegyrics of those who had been its
丰特内尔 发音 期间 四十 年 这 颂词 的 那些 WHO 有 到过 它是
members .
成员 .

在长达四十年的时间里，丰特内尔发表了对曾经是其成员的赞颂之词。

[ðiːz] [ˈdiˈiːs] - [ɑːr; ər] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ɑːrt] , [ˈluːmɪnəs] , [ˈdɪgnɪfaɪd]
These Éloges des Académiciens are masterpieces in a difficult art , luminous , dignified
这些 赞歌 德斯 - 是 杰作 在 一个 难的 艺术 , 发光的 , 凝重
, [ˈdʒenərəs] [wɪˈðəʊt] [ɑːstenˈteɪ](ə)n] ,
, generous without ostentation ,
, 慷慨的 没有 炫耀 ,

这些学院派赞词是高难度艺术中的杰作，它们光彩夺目、庄重典雅、慷慨大方而不张扬。

[pleɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈpɑːvərti] [ʌ; əv] [θɔːt] [ɔːr] [ɪkˈspres](ə)n] .
plain without poverty of thought or expression .
清楚的 没有 贫困 的 想法 或者 表达 .
朴实无华，思想和表达却不贫乏。

[ðə; ði] [dɪˈskriːt] [ˈfɑːntəˈneɪ] [lʌvd] [træŋˈkwɪləti] — " [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ][hænd] [fʊl] [ʌ; əv] [trʊθs] ,
The discreet Fontenelle loved tranquillity — " If I had my hand full of truths ,
这 慎重 丰特内尔 喜爱 宁静 — " 如果 我 有 我的 手 满的 的 真相 ,
谨慎的丰特内尔喜爱宁静——“如果我掌握了所有真理，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] .
I should take good care before I opened it .
我 应该 拿 好的 关心 前 我 打开 它 .
打开之前我应该仔细检查一下。

" [hiː; hi] [ˈnevər] [lɔːst][ə; eɪ] [frend] , [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [tuː] [ˈpruːd(ə)nt][ˈmæksəmz] , " [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
" He never lost a friend , acting on two prudent maxims , " Everything is possible ,
" 他 绝不 丢失的 一个 朋友 , 表演 在 二 谨慎 格言 , " 一切 是 可能的 ,
他从未失去过朋友，因为他奉行两条审慎的格言：“一切皆有可能”，

" [ænd; ənd] " [ˈevri] [wʌn][ɪz] [raɪt] . " " **and " Every one is right . "** " "
和 " 每一个 一 是 正确的 . " "
“以及“每个人都是对的。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][naːt][ə; eɪ] [hɑːrt] , " [sed] [ˈmædəm] [diː] - , " [wɪt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔːr; jər] [brɛst] ;
" It is not a heart , " said Madame de Tencin , " which you have in your breast ;
" 它 是 不是 一个 心 , " 说 夫人 德 - , " 哪个 你 有 在 你的 胸部 ;
“那不是你胸膛里的那颗心，”德·坦辛夫人说；

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][breɪn] .
it is a brain .
它 是 一个 脑 .

它是大脑。

" [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkaɪndli][breɪn] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [kəˈreɪdʒəs] .
" **It was a kindly brain , which could be for a moment courageous** .
" 它 曾是 一个 亲切地 脑 , 哪个 可以 是 为了 一个 片刻 勇敢 .
“这是一个善良的大脑，它有时也会展现出勇气。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈentər][hɪz; ɪz][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ] [jɪr] ,
And thus it was possible for him to enter his hundredth year ,
和 因此 它 曾是 可能的 为了 他 到 进入 他的 百分之一 年 ,
[stɪl] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪˈdiːəz] ,
still interested in ideas ,
仍然 感兴趣的 在 想法 ,

因此，他得以在百岁高龄时仍然对思想保持浓厚的兴趣。

[stɪl] [ˈtræŋkwɪl][ænd; ənd][əˈlɜːrt] .
still tranquil and alert .
仍然 宁静 和 警报 .

依然平静而警觉。

[ə; eɪ][greɪt] [ˈɑːrsənəl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv] [eɪˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [fəˈlɑːsəfi] [wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd]
A great arsenal for the uses of eighteenth - century philosophy was constructed
一个 伟大的 兵工厂 为了 这 用途 的 第十八 - 世纪 哲学 曾是 建造
[ænd; ənd] [stɔːrd] [baɪ][pi(:)ˈeə] [beɪl] (- - -) [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪkˈsənəri] [hɪˈstɔːrɪk] [et] [kriˈtiːk] ,
and stored by PIERRE BAYLE (1647 - 1706) in his Dictionnaire Historique et Critique ,
和 存储 经过 皮埃尔 贝勒 (- - -) 在 他的 词典 历史 等 批判 ,
皮埃尔·贝勒（1647-1706）在他的《历史与批判辞典》中构建并储存了一个庞大的十八世纪哲学理论库。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - .
of which the first edition was published in 1697 .
的 哪个 这 第一的 版 曾是 已发布 在 - .

其中第一版出版于1697年。

[ˈsaɪəns] , [wɪtʃ] [faʊnd][ɪts][ˈpɑːpjələr][ɪnˈtɜːrprətər][ɪn] [ˈfɑːntəˈneɪl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːdʒən][ˈhɑːrdli]
Science , which found its popular interpreter in Fontenelle , was a region hardly
科学 , 哪个 成立 它是 受欢迎的 翻译 在 丰特内尔 , 曾是 一个 地区 几乎
[ˈentərd] [baɪ] [beɪl] ;
entered by Bayle ;
进入 经过 贝勒 ;

科学，这个由丰特内尔（Fontenelle）普及的阐释者所代表的领域，贝勒（Bayle）却鲜少涉足；

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [frʌm; frəm][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [miːdiˈiːvəl] [ˈpɪriəd] ,
the general history of Europe , from the close of the mediæval period ,
这 一般的 历史 的 欧洲 , 从 这 关闭 的 这 中世纪 时期 ,
欧洲通史，从中世纪末期开始，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈrekərdz][ɪn] [ˈevri] [eɪdʒ][ʌv; əv] [miˈθɒlədʒɪz] , [riˈlɪdʒənz] , [θiˈɑːlədʒi] ,
and especially the records in every age of mythologies , religions , theologies ,
和 尤其 这 记录 在 每一个 年龄 的 神话 , 宗教 , 神学 ,
[fəˈlɑːsəfi] , [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːvɪns] ,
philosophies , formed his province ,
哲学 , 形成 他的 省 ,

尤其是各个时代的神话、宗教、神学、哲学等方面的记录，构成了他的研究领域。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][waɪd] [ɪkˈstent] .
and it was one of wide extent .
和 它 曾是 一 的 宽的 程度 .

而且影响范围很广。

[bɔːrn][ɪn] - , [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] ['pæstər] , ['edʒuketɪd][baɪ]['dʒɛʒuːɪts] , [kən'vɜːrtɪd] [baɪ]
Born in 1647 , son of a Protestant pastor , educated by Jesuits , converted by
出生 在 - , 儿子 的 一个 新教 牧师 , 受过教育 经过 耶稣会士 , 转换 经过
[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['riːkən'vəːtɪd] ,
them and reconverted ,
他们 和 重新转换 ,
生于1647年, 新教牧师之子, 曾接受耶稣会教育, 后改信基督教, 最终再次皈依天主教。

[prə'fesər] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [æt; ət][sɪ'dæn] , [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][tuː; tə]['rɒtədæm; ,rɔːtər'dɑːm] , [prə'fesər]
professor of philosophy at Sedan , a fugitive to Rotterdam , professor
教授 的 哲学 在 轿车 , 一个 逃犯 到 鹿特丹 , 教授
[ðer; ðər][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ,
there of history and philosophy ,
那里 的 历史 和 哲学 ,
色当哲学教授, 逃往鹿特丹, 在那里担任历史和哲学教授

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ʌn'ɔːrθədɑːks] [ə'pɪnjənz] , [beɪl] [faʊnd] [rest][nɑːt][ɪn] [se'seɪʃn]
deprived of his position for unorthodox opinions , Bayle found rest not in cessation
被剥夺的 的 他的 位置 为了 非正统的 意见 , 贝勒 成立 休息 不是 在 停止
[frʌm; frəm][tɔɪl] ,
from toil ,
从 辛劳 ,
贝勒因其非正统的观点而被剥夺了职位, 但他并没有因此而停止辛勤劳作, 反而寻求安宁。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['riːsɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skeptɪk(ə)] ['skaːlər] , ['piːsəbli] [ænd; ənd] ['endləsli] [pər'suːd] .
but in the research of a sceptical scholar , peaceably and endlessly pursued .
但 在 这 研究 的 一个 怀疑论者 学者 , 和平地 和 不休 追击 .
但在一位持怀疑态度的学者的研究中, 却进行了和平而无休止的探索。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ziːl] [ʌv; əv]['prɑːsələɪtɪzəm] ['læŋɡwɪʃt] [ænd; ənd][ɪk'spaɪəd] .
His early zeal of proselytism languished and expired .
他的 早期的 热情 的 劝人皈依 萎靡不振 和 已到期 .
他早期的传教热情逐渐消退并最终消失。

[ɪn][ɪts] [pleɪs] [keɪm] [ə; eɪ] ['baʊndləs] [kɜːri'ɑːsəti] , [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [sə'gæsəti] .
In its place came a boundless curiosity , a penetrating sagacity .
在 它是 地方 来了 一个 无边无际 好奇心 , 一个 渗透 睿智 .
取而代之的是无尽的好奇心和敏锐的洞察力。

[hɪz; ɪz][væst] [ə.kjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɜːr; wər][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stjuːdnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
His vast accumulations of knowledge were like those of the students of the
他的 广阔的 累积 的 知识 是 喜欢 那些 的 这 学生 的 这
['renəsɑːns] .
Renaissance .
复兴 .
他渊博的知识堪比文艺复兴时期的学生。

[ðə; ðɪ] ['tendənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntələkt] [æn'tɪsɪpɪt] [ðə; ðɪ] ['tendənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]
The tendencies of his intellect anticipate the tendencies of the eighteenth century
这 倾向 的 他的 智力 预料 这 倾向 的 这 第十八 世纪
,
,
,
他的思想倾向预示了十八世纪的思想倾向。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['skeptɪsɪzəm][hæd; həd][nɑːt] [brɪ'kʌm] [æm'bɪʃəs] [ɔːr][dɔːg'mætɪk] .
but with him scepticism had not become ambitious or dogmatic .
但 和 他 怀疑论 有 不是 变得 雄心勃勃 或者 教条主义 .
但他的怀疑主义并没有变得野心勃勃或教条化。

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ˈtræŋkwɪlɪ] [wer] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈriːsɜːrtʃ] [led] ,
He followed tranquilly where reason and research led ,
他 随后 平静地 在哪里 原因 和 研究 引领 ,
他平静地跟随理性和研究的指引 ,

[ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [kɔːz] [waɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈmɔːrəlz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts] [ʃʊd; ʃəd]
and saw no cause why religion and morals more than any other subjects should
和 锯 不 原因 为什么 宗教 和 德 更多的 比 任何 其他 主题 应该
[nɑːtʃ][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈskruːtəni][ʌv; əv][ˈræʃ(ə)nəl][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .
not be submitted to the scrutiny of rational inquiry .
不是 是 提交 到 这 审查 的 合理的 询问 .
并且没有理由认为宗教和道德比其他任何学科都更应该接受理性探究的审查。

[sɪns] [men] [hæv; həv] [held] [ɔːl] [bɪˈliːfs] ,
Since men have held all beliefs ,
自从 男人 有 握住 全部 信仰 ,
自人类持有所有信仰以来 ,

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɔːr] [proʊn] [tuː; tə] [ˈerər] [ðæn; ðən][æpt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [truːθ] ,
and are more prone to error than apt to find the truth ,
和 是 更多的 易于 到 错误 比 易于 到 寻找 这 真相 ,
他们更容易犯错, 而不是发现真相。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [əˈpɪnjənz] [biː; bi] [held] [ˈseɪkrɪd] ?
why should any opinions be held sacred ?
为什么 应该 任何 意见 是 握住 神圣 ?
为什么任何观点都应该被视为神圣不可侵犯?

[let] [juː ˈes] [æsərˈteɪn] [ænd; ənd][ɪkˈspoʊz][ðə; ði][fækts] .
Let us ascertain and expose the facts .
让 我们 探明 和 暴露 这 事实 .
让我们查明并揭露事实。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [lɜːrɪn] [ðə; ði][ˈles(ə)n] [ʌv; əv][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈtɑːlərəns] ;
In doing so , we shall learn the lesson of universal tolerance ;
在 正在做 所以 , 我们 将 学习 这 课 的 普遍的 宽容 ;
这样做, 我们将学会普遍宽容的道理 ;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [biː; bi][ˈdʒentli] [sæpt] ,
and if the principle of authority in matters of religion be gently sapped ,
和 如果 这 原则 的 权威 在 事情 的 宗教 是 轻轻地 精疲力竭 ,
如果宗教事务中的权威原则被逐渐削弱 ,

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æn; ən][ˈiːv(ə)] ?
can this be considered an evil ?
能 这 是 经过考虑的 一个 邪恶的 ?
这可以算是一种罪恶吗?

[ˈmɔːrəlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [rɪˈmeɪn] , [ðoʊ]
Morals , which have their foundation in the human understanding , remain , though
德 , 哪个 有 他们的 基础 在 这 人类 理解 , 保持 , 尽管
[ɔːl] [θɪˈɑːlədʒi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [daʊt] .
all theologies may be in doubt .
全部 神学 可能 是 在 怀疑 .
道德建立在人类理解之上, 即使所有神学都受到质疑, 道德依然存在。

[ɪf] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈprɔːvɪdəns] [biː; bi][ə; eɪ][suːpərˈstɪʃ(ə)n] ,
If the idea of Providence be a superstition ,
如果 这 主意的 的 普罗维登斯 是 一个 迷信 ,
如果天意论是一种迷信 ,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [mæn] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [ˌmɑ:də'reɪ(ə)n] ?
why should not man guide his life by good sense and moderation ?
为什么 应该 不是 男人 指导 他的 生活 经过 好的 感觉 和 适度 ？

为什么人不能以理智和节制来指导自己的生活呢？

[beɪl] [dɪd] [nɑ:t] [ə'tæk] [ɪg'zɪstɪŋ] [brɪ'li:fs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bætərɪŋ] - [ræm] :
Bayle did not attack existing beliefs with the battering - ram :
贝勒 做过 不是 攻击 现存的 信仰 和 这 殴打 - 内存 :
贝勒并没有用攻城槌攻击现有的信仰：

[hi:; hi] ['kwaiətli] [rɪ'mu:vɪd] [ə; eɪ] [stoʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ðer; ðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] .
he quietly removed a stone here and a stone there from the foundations .
他 悄悄 已移除 一个 石头 这里 和 一个 石头 那里 从 这 基础 .
他悄悄地从地基上移走了一块又一块石头。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [ə'gresɪv] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] ['aɪrəni] .
If he is aggressive , it is by means of a tranquil irony .
如果 他 是 挑衅的 , 它 是 经过 方法 的 一个 宁静 讽刺 :
如果他表现出攻击性, 那也是通过一种平静的讽刺来实现的。

[ðə; ði] ['erərɪz] [ʌv; əv] ['hju:mən] - [kaɪnd] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['kjʊəriəs] ['ɪntrəst] ;
The errors of human - kind are full of curious interest ;
这 错误 的 人类 - 种类 是 满的 的 好奇的 兴趣 ;
人类所犯的错误充满了令人好奇的趣味；

[ðə; ði] [dis'pju:ts] [ʌv; əv] [θi:ə'louɪdʒən] [ɑ:r; ər] [bəʊθ] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] ;
the disputes of theologians are both curious and amusing ;
这 争议 的 神学家 是 两个都 好奇的 和 有趣 ;
神学家之间的争论既奇特又有趣；

[ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['ləɪsənsɪz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['sɪŋɡjələr] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] .
the moral licences of men and women are singular and often diverting .
这 道德 许可证 的 男人 和 女性 是 单数 和 经常 转移注意力 :
男女的道德放纵程度各不相同, 而且往往令人啼笑皆非。

[waɪ] [nɑ:t] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [entər'teɪn] [əʊər; ɑ:r] [maɪndz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fæktz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ?
Why not instruct and entertain our minds with the facts of the world ?
为什么 不是 指示 和 招待 我们的 思想 和 这 事实 的 这 世界 ?
为什么不利用世界的事实来启迪和娱乐我们的心灵呢？

[ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [beɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dens] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hevi] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv]
The instruction is delivered by Bayle in the dense and sometimes heavy columns of
这 操作说明 是 发表 经过 贝勒 在 这 稠密 和 有时 重的 列 的
[hɪz; ɪz] [tekst] ;
his text ;
他的 文本 ;
贝勒用他那密密麻麻、有时甚至沉重的文字来传达这些指示；

[ðə; ði] [entər'teɪnmənt] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ræmblɪŋ] ['gɑ:sɪp] , [ɪntə'spə:st] [wɪð; wɪθ]
the entertainment will be found in the rambling gossip , interspersed with
这 娱乐 将要 是 成立 在 这 漫无边际 闲话 , 穿插 和
[ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [aɪ'di:əz] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊts] .
illuminating ideas , of his notes .
启发性的 想法 , 的 他的 笔记 :
他的笔记中穿插着漫无边际的闲聊和富有启发性的想法, 其中蕴含着乐趣。

[ɔ:lmoʊst] ['evri] [e'mɪnənt] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['detər] [tu:; tə] -
Almost every eminent writer of the eighteenth century was a debtor to Bayle's
几乎 每一个 杰出 作家 的 这 第十八 世纪 曾是 一个 债务人 到 -
['dɪkʃənəri] .
Dictionary .
字典 .
十八世纪几乎所有杰出的作家都受益于贝勒词典。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpərəˌɛriːz] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn]
He kept his contemporaries informed of all that was added to knowledge in
他 保留 他的 同时代人 知情的 的 全部 那 曾是 额外 到 知识 在
[hɪz; ɪz][ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
his periodical publication ,
他的 期刊 发布 ,
他通过定期出版的刊物, 让同时代的人了解所有新增的知识。

[nuːˈvɛlz] [diː][lɑː] [reɪpyˈbliːk] [ˈdiːʃes] [ˈlɛtrəz] ([bɪˈɡʌn] [ɪn] -) .
Nouvelles de la République des Lettres (begun in 1684) .
新闻 德 拉 共和国 德斯 字母 (开始 在 -) .
Nouvelles de la République des Lettres (1684 年开始)。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [klaʊd] - [ˈkæmˈpɛlər] : " [maɪ][ɡɪft][ɪz][tuː; tə] [kriˈeɪt] [daʊts] ;
He called himself a cloud - compeller : " My gift is to create doubts ;
他 称为 他自己 一个 云 - 强制器 : " 我的 礼物 是 到 创造 疑虑 ;
他自称是“云的制造者”：“我的天赋是制造怀疑；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [daʊts] .
but they are no more than doubts .
但 他们 是 不 更多的 比 疑虑 .
但它们只不过是疑问而已。

" [jet] [ðer; ðər][ɪz] [laɪt] , [ɪf] [nɑːt] [wɔːrmθ] , [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][fɔːr; fər][ˈkrɪtɪsɪzəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ;
" Yet there is light , if not warmth , in such a genius for criticism as his ;
" 然而 那里 是 光 , 如果 不是 温暖 , 在 这样的 一个 天才 为了 批评 作为 他的 ;
“然而, 像他这样一位评论天才, 即便没有热情, 也闪耀着光芒；

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [fræns] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈjʊrəp] .
and it was light not only for France , but for Europe .
和 它 曾是 光 不是 仅有的 为了 法国 , 但 为了 欧洲 .
这不仅对法国, 而且对整个欧洲来说都是一个光明的时刻。

[bʊk] [ðə; ði] [fɔːrθ]
BOOK THE FOURTH
书 这 第四
第四卷

[ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsɛntʃəri]
THE EIGHTEENTH CENTURY
这 第十八 世纪
十八世纪

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ˈmɛmˌwɑːrɪz][ænd; ænd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ˈpoʊətri] — [ðə; ði] [ˈθiːətər] — [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)]
MEMOIRS AND HISTORY — POETRY — THE THEATRE — THE NOVEL
回忆录 和 历史 — 诗 — 这 剧院 — 这 小说
回忆录与历史—诗歌—戏剧—小说

[aɪ]
I
我
我

[ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsev(ə)nˈti:nθ][ˈsentʃəri][wʌz; wəz]
The literature of the second half of the seventeenth century was
这 文学 的 这 第二 一半 的 这 第十七 世纪 曾是
[məˈnɑ:rkɪkl] , [ˈkrɪstʃən] , [ˈklæsɪk(ə)l] .
monarchical , Christian , classical .
君主制 , 基督教 , 古典 .
十七世纪下半叶的文学是君主制的、基督教的、古典的。

[ðə; ði][ˌeɪˈti:nθ][ˈsentʃəri][wʌz; wəz][tu:; tə][lu:z][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ɑ:rt][waɪl][rɪˈteɪnɪŋ]
The eighteenth century was to lose the spirit of classical art while retaining
这 第十八 世纪 曾是 到 失去 这 精神 的 古典 艺术 尽管 保留
[ˈmeni][ʌv; əv][ɪts][fɔ:rmz] ,
many of its forms ,
许多 的 它是 表格 ,
十八世纪虽然保留了古典艺术的许多形式，但却失去了古典艺术的精神。

[tu:; tə][ˌoʊvərˈθroʊ][ðə; ði][ˌdɑ:mɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tʃɜ:rtʃ] , [tu:; tə][dɪˈstrɔɪ][ðə; ði][ˈmɑ:nərki] .
to overthrow the domination of the Church , to destroy the monarchy .
到 推翻 这 统治 的 这 教会 , 到 破坏 这 君主制 .
推翻教会的统治，摧毁君主制。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][nɑ:tʃ][ʌv; əv][greɪt][ɑ:rt][bʌt; bət][ʌv; əv][ˈmɪlɪtənt][aɪˈdi:əz] ,
It was an age not of great art but of militant ideas ,
它 曾是 一个 年龄 不是 的 伟大的 艺术 但 的 好战分子 想法 ,
那是一个艺术并不辉煌，但思想激进的时代。

[wɪtʃ][mɔ:ɹ][ænd; ənd][mɔ:ɹ][keɪm][tu:; tə][ˈju:təlaɪz][ɑ:rt][æz; əz][ðər; ðər][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] .
which more and more came to utilise art as their vehicle .
哪个 更多的 和 更多的 来了 到 利用 艺术 作为 他们的 车辆 .
它们越来越多地利用艺术作为其表达方式。

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] , [ˈkrɪtɪsɪzəm] , [ˈsaɪəns] , [ˈskeptɪk(ə)l][fəˈlɑ:səfi][ɪnˈveɪdɪd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
Political speculation , criticism , science , sceptical philosophy invaded literature
政治的 推测 , 批评 , 科学 , 怀疑论者 哲学 入侵 文学
.
:
.
政治推测、批评、科学、怀疑论哲学侵入了文学领域。

[ðə; ði][ˈɪnfluəns][ʌv; əv][ˈɪŋɡlənd] — [ʌv; əv][ˈɪŋɡlɪ][ˈfri:]-[ˈθɪŋkəz] , [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈraɪtəz] , [men][ʌv; əv]
The influence of England — of English free - thinkers , political writers , men of
这 影响 的 英格兰 — 的 英语 自由的 - 思想家 , 政治的 作家 , 男人 的
[ˈsaɪəns] , [ˈeseɪɪsts] , [ˈnɒvəlɪsts] ,
science , essayists , novelists ,
科学 , 散文家 , 小说家 ,
英国的影响——英国自由思想家、政治作家、科学家、散文家、小说家的影响——

[ˈpoʊəts] — [rɪˈpleɪst][ðə; ði][ˈɪnfluəns][ʌv; əv][ˈɪtəli][ænd; ənd][ˌspeɪn] ,
poets — replaced the influence of Italy and Spain ,
诗人 — 替换 这 影响 的 意大利 和 西班牙 ,
诗人——取代了意大利和西班牙的影响，

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][lɔ:ŋ][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɒdlz][ʌv; əv][ˈeɪŋjənt][ˌɡri:s][ænd; ənd][ˌroʊm] .
and for long that of the models of ancient Greece and Rome .
和 为了 长的 那 的 这 模型 的 古老的 希腊 和 罗马 .
长期以来，古希腊和古罗马的模式一直被奉为圭臬。

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'ləsəfəz] [wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['mʌndeɪn] ; [ðə; ði]
The century of the philosophers was eminently social and mundane ; the
这 世纪 的 这 哲学家 曾是 非常 社会的 和 平凡的 ; 这
[ˈsælːŋz][ri'vaɪvd] ;
salons revived ;
沙龙 复活 ;

哲学家时代的社会生活非常世俗化；沙龙复兴了；

[ə; eɪ] [nuː] [ˌpreʃi'ɑːsəti; ˌpresi'ɑːsəti] [keɪm] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] ;
a new preciousity came into fashion ;
一个 新的 珍贵 来了 进入 时尚 ;

一种新的珍贵观念开始流行；

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈsælːŋz] [br'keɪm] ['ræðər][ðə; ði][mɑːrt][ʌv; əv][aɪ'diːəz] [fɪlə'sɑːfɪk(ə)l]
but as time went on the salons became rather the mart of ideas philosophical
但 作为 时间 去 在 这 沙龙 成为 相当 这 市场 的 想法 哲学
[ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ðæŋ; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['dentɪnəs] [ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɑːrt] .
and scientific than of the daintinesses of letters and of art .
和 科学 比 的 这 精致 的 信件 和 的 艺术 .

但随着时间的推移，沙龙逐渐变成了哲学和科学思想的市场，而不是文学和艺术的精致场所。

['dʒɜːrnəlaɪz(ə)m] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tendɪd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , [ə'plaɪd] [ɪt'self][də'rektli; daɪ'rektli]
Journalism developed , and thought tended to action , applied itself directly
新闻业 发达 , 和 想法 倾向于 到 行动 , 应用 本身 直接地
[tuː; tə] ['pʌblɪk] [laɪf] .
to public life .
到 民众 生活 .

新闻业发展起来，思想趋向于行动，并直接应用于公共生活。

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['krɪtɪsɪzəm] [prə'siːdɪd] , [ðə; ði]['beɪsɪːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl]
While the work of destructive criticism proceeded , the bases of a moral
尽管 这 工作 的 破坏性的 批评 继续 , 这 基地 的 一个 道德
[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːr; wər][leɪd] ;
reconstruction were laid ;
重建 是 铺设 ;

在破坏性批评工作进行的同时，道德重建的基础也奠定了；

[ðə; ði] ['friː] [pleɪ] [ʌv; əv] ['ɪntələkt] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv]
the free play of intellect was succeeded by a great enfranchisement of
这 自由的 玩 的 智力 曾是 成功了 经过 一个 伟大的 选举权 的
[ðə; ði] ['pæʃnz] ;
the passions ;
这 激情 ;

智力的自由发挥之后，随之而来的是情感的极大解放；

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [vɒl'ter] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ruːsəu] .
the work of Voltaire was followed by the work of Rousseau .
这 工作 的 伏尔泰 曾是 随后 经过 这 工作 的 卢梭 .
伏尔泰之后是卢梭之后。

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [eksˌɑː'viː] .
Before the close of the reign of Louis XIV .
前 这 关闭 的 这 在位 的 路易斯 十四 .

在路易十四统治结束之前。

[ðə; ði][oʊld][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] .
the old order of things had suffered a decline .
这 老的 命令 的 事物 有 遭受 一个 衰退 .
旧秩序已经衰落。

[wɔːr] , [ˈfæmɪn] , [ˈpʌblɪk] [det] , [əˈpresɪv] [tækˈseɪŋ] [hæd; həd] [dɪˈskredɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːnərki] .
War , famine , public debt , oppressive taxation had discredited the monarchy .
战争 , 饥荒 , 民众 债务 , 压迫性的 税收 有 声名狼藉 这 君主制 .
战争、饥荒、公共债务、苛捐杂税使君主制丧失了信誉。

[ə; eɪ] [dʌl] [hɪˈpɑːkrəsi] [ˈhɑːrdli] [dɪsˈgaɪzd] [ðə; ði] [groʊs] [laɪˈsenʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .
A dull hypocrisy hardly disguised the gross licentiousness of the times .
一个 乏味的 虚伪 几乎 伪装 这 总的 放荡 的 这 时代 .
苍白的虚伪几乎掩盖不了那个时代的放荡不羁。

[ðə; ði] [ˌrevəˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪːdɪkt] [ʌv; əv] [nænts] [hæd; həd] [egˈzaild] [ðoʊz] [ˈprɒtɪstənts] [huː] [fɔːrmd]
The revocation of the edict of Nantes had exiled those Protestants who formed
这 撤销 的 这 法令 的 南特 有 放逐 那些 新教徒 WHO 形成
[ə; eɪ] [səbˈstæŋ](ə)] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv] [fræns] .
a substantial part of the moral conscience of France .
一个 重大的 部分 的 这 道德 良心 的 法国 .
南特敕令的废除使那些构成法国道德良知重要组成部分的基督教新教徒流亡海外。

[ðə; ði] [ˈbɪtər] [fjuːd] [ʌv; əv] [ˈbrʌðər] - [ˈbɪʃəp] , [bɔːsuːeɪ] [ænd; ənd] [fe.nə.ɫɔ̃] ,
The bitter feud of brother - bishops , Bossuet and Fénelon ,
这 苦的 世仇 的 兄弟 - 主教们 , 博絮埃 和 费内隆 ,
博絮埃主教和费内隆主教兄弟之间的激烈争斗

[ˈhɜːrlɪŋ] [dɪˈfaɪəns] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [gɔːd] , [hæd; həd] [meɪd] [rɪˈlɪdʒən] [ə; eɪ]
hurling defiance against each other for the love of God , had made religion a
投掷 蔑视 反对 每个 其他 为了 这 爱 的 上帝 , 有 制成 宗教 一个
[θiːm] [fɔːr; fər] [ˈmɑːkəri] .
theme for mockery .
主题 为了 嘲讽 .
他们为了对上帝的爱而互相挑衅，使宗教沦为嘲讽的对象。

[pɔːrt] - [ˈrɔɪəl] , [wʌns] [ðə; ði] [ˈrefjuːdʒ] [ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [feɪθ] [ænd; ənd] [strikt] [ˈmɒrəlz] , [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
Port - Royal , once the refuge of serious faith and strict morals , was destroyed .
港口 - 皇家 , 一次 这 避难所 的 严肃的 信仰 和 严格的 德 , 曾是 损毁 .
曾经是虔诚信仰和严谨道德的避难所——皇家港，如今已荡然无存。

[ðə; ði] [bʊl] [juːnɪˈdʒenɪtəs] [ɪkˈspeld] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈelɪmənt] [frʌm; frəm] [frentʃ] [ˌkrɪstɪˈænəti] ,
The bull Unigenitus expelled the spiritual element from French Christianity ,
这 公牛 单性 被驱逐 这 精神 元素 从 法语 基督教 ,
《独生子》这封公牛将精神元素从法国基督教中驱逐出去。

[rɪˈdʒʊst] [ðə; ði] [ˈklɜːrdʒi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɪmpətəns] ,
reduced the clergy to a state of intellectual impotence ,
减少 这 牧师 到 一个 状态 的 知识分子 阳痿 ,
使神职人员陷入智力麻木的状态，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [briːtʃ] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪəti]
and made a lasting breach between them and the better part of the laity
和 制成 一个 持久 违反 之间 他们 和 这 更好的 部分 的 这 俗人
.
:
.
并在他们与大多数信徒之间造成了永久性的隔阂。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpruːvɪŋ] [ɪts] [ˈpaʊər] .
Meanwhile the scientific movement had been proving its power .
同时 这 科学 移动 有 到过 证明 它是 力量 .
与此同时，科学运动也证明了自身的实力。

[ˌsaɪəns] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [left] [vɔɪd] [baɪ] [rɪˈlɪdʒən] .
Science had come to fill the place left void by religion .
科学 有 来 到 充满 这 地方 左边 空白 经过 宗教 .
科学填补了宗教留下的空白。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒənsi] (- - -) [ɪz][wʌn][ʌv; əv][træn'zi(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst][tuː; tə]
The period of the Regency (1715 - 23) is one of transition from the past to
这 时期 的 这 摄政时期 (- - -) 是 一 的 过渡 从 这 过去 的 到
[ðə; ði] [njuər] [eɪdʒ] ,
the newer age ,
这 较新的 年龄 ;

摄政时期（1715-1723年）是过去向新时代过渡的时期。

[ˈfeɪmləs] [ɪn] ['mɒrəlz] , [dɪ'greɪdɪd] [ɪn][ɑːrt] ; [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [vɒl'ter] ['fɑːləʊd] ,
shameless in morals , degraded in art ; the period of Voltaire followed ,
不要脸 在 德 , 退化的 在 艺术 ; 这 时期 的 伏尔泰 随后 ,
道德败坏, 艺术堕落; 伏尔泰时代随之到来。

[wen] ['ɪntəlekt] [sæpt] [ænd; ənd][maɪnd][ðə; ði][oʊld] [brɪ'li:fs] ;
when intellect sapped and mined the old beliefs ;
什么时候 智力 精疲力竭 和 矿井 这 老的 信仰 ;
当智慧耗尽并挖掘出旧的信仰时;

[wɪð; wɪθ] ['ruːsəʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][æn; ən] ['efərt] [tɔːrdz]
with Rousseau came the explosion of sentiment and an effort towards
和 卢梭 来了 这 爆炸 的 情绪 和 一个 努力 向
[ˌri:kən'strʌk(ə)n] .
reconstruction .
重建 .

卢梭带来了情感的爆发和重建的努力。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [pə'ɪtɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [kloʊzd] [ðə; ði] ['sentʃəri] .
A great political and social revolution closed the century .
一个 伟大的 政治的 和 社会的 革命 关闭 这 世纪 .
世纪末, 一场伟大的政治和社会革命爆发了。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [siːn] [ɪn] ['meni] ['memwɑːrz] ,
The life of the time is seen in many memoirs ,
这 生活 的 这 时间 是 已见 在 许多 回忆录 ,
那个时代的生活景象在许多回忆录中都有所体现。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɔːndəns] [ʌv; əv] ['meni] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['pɜːsənz] , [bəʊθ] [men] [ænd; ənd]
and in the correspondence of many distinguished persons , both men and
和 在 这 一致 的 许多 杰出的 人 , 两个都 男人 和
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

以及许多杰出人士（包括男性和女性）的信件。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrmər][ðə; ði][me'mwɑːrz] [ʌv; əv][ˌmæd'mweɪzɛɪ] . [də'loʊneɪ] ,
Among the former the Mémoires of Mdlle . Delaunay ,
之中 这 以前的 这 回忆录 的 型号 . 德劳内 ,
其中就包括德劳内小姐的回忆录。

[ˈæftərwɔːrdz] ['mædəm/, /mə'dæm] . [diː] - (- - -) [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [veɪn] [ʌv; əv]
afterwards Mme . de Staäl (1684 - 1750) are remarkable for the vein of
然后 夫人 . 德 - (- - -) 是 卓越 为了 这 静脉 的
[ˈmeləŋkɑːli] , [səb'duːd] [baɪ][ˈaɪrəni] ,
melancholy , subdued by irony ,
忧郁 , 低沉的 经过 讽刺 ;

此后, 斯塔尔夫人（1684-1750）的作品以忧郁的基调而著称, 这种忧郁被讽刺所掩盖。

[ʌndər'laɪŋ] [ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [faɪn] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪɡ'zæktnəs] .
underlying a style which is formed for fine and clear exactness .
潜在的 一个 风格 哪个 是 形成 为了 美好的 和 清除 精确 .
其风格以精细、清晰的精确性为特征。

[ðə; ði] [dʊʃes] [di:ˈju] [ˈmeɪnz] [ˈleɪdi] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [ˈpeɪntər] , [bʌt; bət]
The Duchesse du Maine's lady - in - waiting , daughter of a poor painter , but
这 公爵夫人 杜 缅因州的 女士 - 在 - 等待 , 女儿 的 一个 贫穷的 画家 , 但
[ˈedʒukətɪd][wɪð; wɪθ] [ker] ,
educated with care ,
受过教育 和 关心 ,
杜梅恩公爵夫人的侍女, 出身贫寒的画家之女, 但从小接受良好的教育。

[druː] [ˈdelɪkətli] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈlɪtəreri] [ɑːrt][wɪð; wɪθ][æn; ən] - [tuːl] ,
drew delicately in her literary art with an etcher's tool ,
画 轻柔地 在 她 文学 艺术 和 一个 - 工具 ,
她用蚀刻工具在文学艺术中细腻地描绘出来。

[ænd; ænd][hɜːr; hər][hænd][wʌz; wəz] [kənˈtrəʊld] [baɪ][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][aɪ ˈtiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
and her hand was controlled by a spirit which had in it something of
和 她 手 曾是 受控 经过 一个 精神 哪个 有 在 它 某物 的
[ðə; ði][ˈstoɪk] .
the Stoic .
这 斯多葛派 .
她的手被某种具有斯多葛主义精神的灵魂所控制。

[ðə; ði] [ˈsʊvəˌnɪrɪz] [ʌv; əv][ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] [ˈkeɪləs] (- - -) , [niːs] [ʌv; əv]
The Souvenirs of Mme . de Caylus (1673 - 1729) , niece of
这 纪念品 的 夫人 . 德 茎 (- - -) , 侄女 的
[ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] [ˌmɛntənˈnɒn] — " [ʒɑˈmeɪ] [diː] - [plʌs] - ,
Mme . de Maintenon — " jamais de créature plus séduisante ,
夫人 . 德 曼特农 — " jamais 德 - 加 - ,
女士的纪念品德·凯勒斯 (1673-1729), 夫人的侄女。 de Maintenon—“jamais de créature plus séduisante,

" [sez] [seɪnt] - [ˈsaɪmən] — [gɪv] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˌnɑːɪːvˈteɪ] , [greɪs] ,
" says Saint - Simon — give pictures of the court , charming in their naïveté , grace ,
" 说道 圣 - 西蒙 — 给 图片 的 这 法庭 , 迷人 在 他们的 天真 , 优雅 ,
[ænd; ænd][mɜːrθ] .
and mirth .
和 欢笑 .
圣西蒙说——描绘宫廷的景象, 他们天真、优雅、快乐, 令人着迷。

[ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Mme :
夫人 :
夫人

- , [dɪˈzəɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] , [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs]
d'Épinay , designing to tell the story of her own life , disguised as a piece
- , 设计 到 告诉 这 故事 的 她 自己的 生活 , 伪装 作为 一个 片
[ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] ,
of fiction ,
的 小说 ,
德皮奈试图以虚构作品的形式讲述自己的人生故事。

[brɪˈkeɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [meɪˈmwaːrɪz][ðə; ði] [ˈkraːnɪklər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæənərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] .
became in her Mémoires the chronicler of the manners of her time .
成为 在 她 回忆录 这 编年史家 的 这 礼仪 的 她 时间 .
她在回忆录中记录了她那个时代的风俗习惯。

[ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæləːŋz][ænd; ænd][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈletərz] [ɪz] [dɪˈpɪktɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmemˌwaːrɪz]
The society of the salons and the men of letters is depicted in the Memoirs
这 社会 的 这 沙龙 和 这 男人 的 信件 是 描绘 在 这 回忆录
[ʌv; əv][ˌmɑːrmɔːnˈtel] .
of Marmontel .
的 马蒙泰尔 .
马蒙泰尔的回忆录描绘了沙龙社会和文人墨客的生活。

[ði:z] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'blʌndənt] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ['kɑ:nstəntli]
These are but examples from an abundant literature constantly
这些 是 但 示例 从 一个 丰富 文学 不断地
[ɔ:ɡ'mentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][mædəm/, /mə'dæm] . [di:] ['kæmpən][ænd; ənd][mædəm/, /mə'dæm] .
augmented to the days of Mme . de Campan and Mme .
增强 到 这 天 的 夫人 . 德 坎潘 和 夫人 .
这些只是浩瀚文献中的几个例子，这些文献一直延续到德·康庞夫人和夫人时代。

[ˈrəʊlənd] .
Roland .
罗兰 .
罗兰。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [wɜ:rld] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - ['sentʃəri] [ɪz] [pri'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]
The general aspect of the social world in the mid - century is presented by the
这 一般的 方面 的 这 社会的 世界 在 这 中 - 世纪 是 呈现 经过 这
[hɪ'stɔ:riən] [də'kloʊz] (- - -) [ɪn][hɪz; ɪz] - [suə] [leɪ] [mʌrs] [di:] [si: 'i:] ['sjekl] ,
historian Duclos (1704 - 1772) in his Considérations sur les Moeurs de ce Siècle ,
历史学家 杜克洛斯 (- - -) 在 他的 - 苏尔 莱斯 模样 德 ce 世纪 ,
历史学家杜克洛（1704-1772）在其著作《论世纪风俗》中介绍了19世纪中叶社会世界的总体情况。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌrepə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt] [pleɪd] [ɪn][sə'saɪəti][baɪ]
and with reparation for his previous neglect of the part played in society by
和 和 赔偿 为了 他的 以前的 忽视 的 这 部分 玩 在 社会 经过
[ˈwɪmɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][me'mwɑ:rz] [pɔ:r] [sə'vɪər] - [lɪstwɑ:r] [di:'ju][eks,vi:'aɪ'i:] ['sjekl] .
women in his Mémoires pour servir à l'Histoire du XVIIIe Siècle .
女性 在 他的 回忆录 倒 服务 - 《历史》 杜 十七 世纪 .
并弥补了他之前在其著作《为十八世纪历史服务回忆录》中对女性在社会中所扮演角色的忽视。

[æz; əz] [mʌt] [ɔ:r] [mɔ:r] [meɪ] [bi; bi] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] - ['raɪtɜ:z] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]
As much or more may be learnt from the letter - writers as from the
作为 很多 或者 更多的 可能 是 学会了 从 这 信 - 作家 作为 从 这
['raɪtɜ:z] [ʌv; əv][ˈmɛm,wɑ:rz] .
writers of memoirs .
作家 的 回忆录 .
从书信作者那里，我们或许能学到与从回忆录作者那里学到的一样多甚至更多的知识。

[ɪf] [vɒl'ter] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] , [soʊ][væst] , [soʊ] ['lu:mɪnəs] ,
If Voltaire did not take the first place by his correspondence , so vast , so luminous ,
如果 伏尔泰 做过 不是 拿 这 第一的 地方 经过 他的 一致 , 所以 广阔的 , 所以 发光的 ,
如果伏尔泰没有凭借他浩瀚如海、光芒四射的书信集占据首位，

[soʊ] [kɑ:mpri'hensɪv] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [ˈdʒʌstli][bi; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['mædəm/, /mə'dæm] .
so comprehensive , it might justly be assigned to his friend Mme .
所以 综合的 , 它 可能 公正地 是 分配 到 他的 朋友 夫人 .
[di:'ju] - (- - -) ,
du Deffand (1697 - 1780) ,
杜 - (- - -) ,
这部作品如此全面，完全可以归于他的朋友杜德凡夫人（1697-1780）名下。

[hu:z] ['lu:sɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [pə'si:vɪd] ['evriθɪŋ] ,
whose lucid intelligence perceived everything ,
谁 清醒的 智力 感知 一切 ,
他那清晰的智慧洞察了一切，

[hu:z] [dɪsə'bju:zd] [hɑ:rt] [si:md] [dɪ'tætɪt] [ʌn'tɪl] [oʊld][eɪdʒ][frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [moʊst] ['ɪntrəstɪd]
whose disabused heart seemed detached until old age from all that most interested
谁 解除虐待 心 似乎 分离的 直到 老的 年龄 从 全部 那 最多 感兴趣的
[hɜ:r; hər] [ʌndər'stændɪŋ] .
her understanding .
她 理解 .
她那颗饱经世故的心似乎与她最感兴趣的一切事物都保持着距离，直到老年才重新与它们建立起联系。

[fɔːr; fər] [klɪr] [gʊd] [sens] [wiː; wi][tɜːrɪn][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrˈkiːz] [diː] [ˈlæmbərt] ,
For clear good sense we turn to the Marquise de Lambert ,
为了 清除 好的 感觉 我们 转动 到 这 侯爵夫人 德 兰伯特 ,
为了获得清晰明了的常识, 我们不妨参考一下兰伯特侯爵夫人的观点。

[fɔːr; fər] [ˌbʊrˈʒwɑː] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈkaɪndlɪnəs] [tuː; tə][ˈmædəm/, /məˈdæm] .
for bourgeois worth and kindness to Mme .
为了 资产阶级 值得 和 善良 到 夫人 .
对夫人的资产阶级价值和友善。

- , [fɔːr; fər] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈkɪndlɪz] [ðə; ði][peɪdʒ][tuː; tə][ˌmædəˈmweɪzəl] . [diː] [ˈlɛspɪnæs] ,
Geoffrin , for passion which kindles the page to Mdlle . de Lespinasse ,
- , 为了 热情 哪个 Kindle 这 页 到 型号 . 德 莱斯皮纳斯 ,
杰弗林, 为了那点燃书页的热情, 献给莱斯皮纳斯小姐。

[fɔːr; fər][ˌsensəˈbɪləti][ænd; ənd][ˈruːmæns] [ˈraɪpənɪŋ] [tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɑːrdər] [ænd; ənd] [ˈstrenjuəs]
for sensibility and romance ripening to political ardour and strenuous
为了 感性 和 浪漫 成熟 到 政治的 热情 和 费力的
[kənˈvɪkənz] [tuː; tə][ˈmædəm/, /məˈdæm] .
convictions to Mme :
定罪 到 夫人 :
感性和浪漫情怀逐渐转化为政治热情和坚定信念, 献给夫人。

[ˈrəʊlənd] .
Roland .
罗兰 .
罗兰。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [ˈdiːdəreɪt] [pɔːz] [ðə; ði][ˈtɔːrənt] , [klɪr] [ɔːr][ˈtɜːrbɪd] ,
Among the philosophers Diderot pours the torrent , clear or turbid ,
之中 这 哲学家 狄德罗 倾倒 这 激流 , 清除 或者 混浊 ,
在众多哲学家中, 狄德罗如洪流般倾泻而下, 无论清澈还是浑浊。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [ˈæfluənt] [ɪmˌprɑːvəˈzeɪʃn] ; [dæˈlɑːmbər] [ɪz]
of his genius into his correspondence with affluent improvisation ; D'Alembert is
的 他的 天才 进入 他的 一致 和 富裕的 即兴创作 ; 达朗贝尔 是
[ɡreɪv] , [ˈtempərət] , [ˈluːsɪd] ; [ðə; ði][æˈbeɪ][ˌɡæliˈɑːni] ,
grave , temperate , lucid ; the Abbé Galiani ,
严重 , 温带 , 清醒的 ; 这 阿贝 加利亚尼 ,
他将自己的天才融入到与富裕人士的通信中, 并进行即兴创作; 达朗贝尔为人严肃、节制、清醒; 加利亚尼神父,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˌmækiəˈvel] — " [ə; eɪ] [ˈpæntəmaɪm] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , " [sed] [ˈdiːdəreɪt] — [ðə; ði]
the little Machiavel — " a pantomime from head to foot , " said Diderot — the
这 小的 马基雅维利 — " 一个 哑剧 从 头 到 脚 , " 说 狄德罗 — 这
[geɪ] [niəˈpɑːlətən] [ˌpʌntʃəˈneloʊ] ,
gay Neapolitan punchinello ,
同性恋 那不勒斯 潘奇内洛 ,
那个小马基雅维利——“从头到脚都是哑剧演员,”狄德罗说——那个快乐的那不勒斯小丑,

[ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ˈpærɪs] , [ðæt] " [ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ˌkjəriˈɑːsəti] , " [ɪz][æt; ət] [wʌns] [wɪt] , [ˈsɪnɪk] ,
given the freedom of Paris , that " capital of curiosity , " is at once wit , cynic ,
给定 这 自由 的 巴黎 , 那 " 首都 的 好奇心 , " 是 在 一次 有 , 犬儒 ,
鉴于巴黎这座“好奇之都”所享有的自由, 它既诙谐又愤世嫉俗。

[ˈθɪŋkər] , [ˈskaːlər] , [ænd; ənd] [bəˈfuːn] .
thinker , scholar , and buffoon .
思想家 , 学者 , 和 丑角 .
思想家、学者和丑角。

[ðiːz] , [əˈɡen] , [ɑːr; ər][bʌt; bət][ɪɡˈzæmpəlz][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˈpɪstələri] [swɔːrm] .
These , again , are but examples from an epistolary swarm .
这些 , 再次 , 是 但 示例 从 一个 书信体 蜂群 .
这些只不过是大量信件中的例子而已。

[waɪl] [ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðʌs] ['mɪrəd] [ɪt'self] [ɪn] ['mɛm,wɑ:rz][ænd; ənd] ['letərz] ,
While the eighteenth century thus mirrored itself in memoirs and letters ,
尽管 这 第十八 世纪 因此 镜像 本身 在 回忆录 和 信件 ,
因此, 十八世纪的种种景象在回忆录和书信中得到了反映。

[aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [pæst] ['sentʃəriz] .
it did not forget the life of past centuries .
它 做过 不是 忘记 这 生活 的 过去的 几个世纪 .
它没有忘记过去几个世纪的生活。

[ðə; ði] ['stu:diəs] [ˌbɛnə'dɪkti:nz] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'kɑ:mplɪft] [mʌt] , [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər]
The studious Benedictines, who had already accomplished much, continued their
这 好学的 本笃会修士 , WHO 有 已经 完成 很多 , 持续 他们的
[erjədɑɪt] [ˈleɪbər] .
erudite labours .
博学 劳动 .
勤奋好学的本笃会修士们已经取得了许多成就, 他们继续进行着博学的研究工作。

[ˈnɪkələs] - (- - -) , [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:l] [æn'tɪkwəti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪns] , [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði]
Nicolas Fréret (1688 - 1749) , taking all antiquity for his province, illuminated the
尼古拉斯 - (- - -) , 采取 全部 古代 为了 他的 省 , 照明 这
[ˈstʌdi] [ʌv; əv] [krə'na:lədʒi] , [dʒi'a:grəfi] ,
study of chronology, geography ,
学习 的 时间顺序 , 地理 ,
尼古拉斯·弗雷雷 (1688-1749) 以整个古代为研究领域, 阐明了年代学、地理学的研究方法。

[ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [a:ts] , ['læŋɡwɪdʒ] , [rɪ'lɪdʒən] .
sciences, arts, language, religion .
科学 , 艺术 , 语言 , 宗教 .
科学、艺术、语言、宗教。

[ˈdænjəl][ænd; ənd] [ˈveli] [ˈnær,etɪd] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] .
Daniel and Velly narrated the history of France .
丹尼尔 和 山谷 旁白 这 历史 的 法国 .
丹尼尔和维利讲述了法国的历史。

- (- - -) , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [fɪ'deləti] , [dɪ'spleɪd]
Vertot (1655 - 1735) , with little of the spirit of historical fidelity, displayed
- (- - -) , 和 小的 的 这 精神 的 历史 忠诚 , 显示
[ˈsɜ:rt(ə)n] [ɡɪfts] [ʌv; əv][æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ˈɑ:rtɪst] .
certain gifts of an historical artist .
肯定 礼物 的 一个 历史 艺术家 .
韦尔托 (1655-1735) 虽然缺乏历史忠实的精神, 但展现出了历史艺术家的某些天赋。

[ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv][ˈskeptɪsɪzəm][wʌz; wəz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒezʊɪt] [hɑ:r'du:ɪn] ,
The school of scepticism was represented by the Jesuit Hardouin ,
这 学校 的 怀疑论 曾是 代表 经过 这 耶稣会 哈杜安 ,
怀疑论学派的代表人物是耶稣会士哈杜安。

[hu:] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [ɔ:θen'tɪsəti] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
who doubted the authenticity of all records of the past except those of his own
WHO 怀疑 这 真实性 的 全部 记录 的 这 过去的 除了 那些 的 他的 自己的
[nu:mɪz'mætɪk] [ˈtreʒərz] .
numismatic treasures .
钱币学 宝藏 .
除了他自己收藏的钱币之外, 他对过去所有记录的真实性都持怀疑态度。

[ˈkwɛstʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈsɜːrɪtuːd] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv]
Questions as to the principles of historical certitude occupied the Academy of
问题 作为 到 这 原则 的 历史 确定性 占领 这 学院 的
[ɪnskˈrɪpʃnz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [ˈsɪtɪŋz] [frʌm; frəm] - [ˈɑːnwərdz] ,
Inscriptions during many sittings from 1720 onwards ,
铭文 期间 许多 会议 从 - 开始 ,
从1720年起, 铭文学院在多次会议上讨论了有关历史确定性原则的问题。

[ænd; ənd] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈstʌdiz] .
and produced a body of important studies .
和 生产 一个 身体 的 重要的 研究 .
并发表了一系列重要的研究成果。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfɪzi,ɒʊ,kræts] [wɜːr; wər] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl]
While the Physiocrats were endeavouring to demonstrate that there is a natural
尽管 这 重商主义者 是 努力 到 证明 那 那里 是 一个 自然的
[ˈɔːrdər][ɪn][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
order in social circumstances ,
命令 在 社会的 情况 ,

当重农学派努力证明社会环境中存在一种自然秩序时,
[ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [wɪtʃ] [baʊnd][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [təˈgeðər] ,
a philosophy of history , which bound the ages together ,
一个 哲学 的 历史 , 哪个 边界 这 年龄 一起 ,
一种将各个时代联系起来的历史哲学

[wʌz; wəz] [dɪˈveləpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [,mɒntesˈkjuː] [ænd; ənd][tʊrˈɡoʊ] , [ɪf] [nɑːt][ʌv; əv] [vɒlˈter] .
was developed in the writings of Montesquieu and Turgot , if not of Voltaire .
曾是 发达 在 这 著作 的 孟德斯鸠 和 图尔戈 , 如果 不是 的 伏尔泰 .
孟德斯鸠和杜尔哥的著作对此有所发展, 伏尔泰的著作也未必有涉及。

[ðə; ði] [eˈspriː][ˈdiːʔes][ˈləʊɪs] , [ðə; ði] [ˈɛʃeɪ] [suə] [lez] [mʌrs] , [ænd; ənd] - [ˈdɪskʊːsɪz] ,
The Esprit des Lois , the Essai sur les Moeurs , and Turgot's discourses ,
这 精神 德斯 路易丝 , 这 论文 苏尔 莱斯 模样 , 和 - 论述 ,
《路易斯精神》、《莫尔随笔》和杜尔哥的话语,

[dɪˈlɪvərd] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [sɔːˈbɒn] ,
delivered in 1750 at the Sorbonne ,
发表 在 - 在 这 索邦大学 ,
1750年于索邦大学发表

[kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dɪˈɡriːz] [ænd; ənd] [weɪz] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [prəˈfaʊndər]
contributed in different degrees and ways towards a new and profounder
贡献 在 不同的 学位 和 方式 向 一个 新的 和 更深
[kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [səˈsaɪətɪz] [ɔːr][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
conception of the life of societies or of humanity .
概念 的 这 生活 的 社会 或者 的 人类 .
在不同程度和方式上, 对社会或人类生活的新而深刻的观念做出了贡献。

[baɪ] [tʊrˈɡoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ði]
By Turgot for the first time the idea of progress was accepted as the
经过 图尔戈 为了 这 第一的 时间 这 主意 的 进步 曾是 公认 作为 这
[ˈruːlɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
ruling principle of history .
裁决 原则 的 历史 .
杜尔哥首次将进步的思想接受为历史的统治原则。

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈhaɪd] [ðæt] , [æz; əz] [rɪˈɡɑːrdz][ðə; ði][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ʌv; əv][ɪnɔːrˈɡænɪk] [ˈneɪtʃər] ,
It cannot be denied that , as regards the sciences of inorganic nature ,
它 不能 是 否认 那 , 作为 问候 这 科学 的 无机物 自然 ,
不可否认的是, 就无机自然科学而言,

[hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔː'jædəʊd] [koʊmts] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [steɪts] , [θiːə'laːdʒɪkl] ,
he more than foreshadowed Comte's theory of the three states , theological ,
他 更多的 比 预兆 孔德 理论 的 这 三 各州 , 神学 ,
[ˌmetə'fɪzɪkl] , [ænd; ənd] ['pɑːzətɪv] ,
metaphysical , and positive ,
形而上学的 , 和 积极的 ,

他早有预示孔德关于神学、形而上学和实证这三种状态的理论。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪz] [ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] ['trævlɪd] .
through which the mind of humanity is alleged to have travelled .
通过 哪个 这 头脑 的 人类 是 据称 到 有 旅行 .

据说人类的思想就是通过这条路径传播开来的。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌdɑːktrɪ'ner] ,
In the second half of the century , history tended to become doctrinaire ,
在 这 第二 一半 的 这 世纪 , 历史 倾向于 到 变得 教条主义者 ,
[ə'ɡresɪv] ,
aggressive ,
挑衅的 ,

在19世纪下半叶，历史研究趋于教条化、咄咄逼人。

[dɪ'klæmətɔːrɪ] — [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['triːtɪs] [ɔːr] ['nærətɪv] .
declamatory — a pamphlet in the form of treatise or narrative .
慷慨激昂的 — 一个 小册子 在 这 形式 的 论文 或者 叙述 .

演说式的——以论文或叙述形式呈现的小册子。

- [roʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][soʊʃə'lɪstɪk] [aɪ'diːəz] , [wɪtʃ] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Morelly wrote in the interest of socialistic ideas , which correspond to those of
- 写道 在 这 兴趣 的 社会主义 想法 , 哪个 对应 到 那些 的
[ˈmaːdərn] [kə'lektɪvɪzəm] .
modern collectivism .
现代的 集体主义 .

莫雷利的写作是为了宣扬社会主义思想，这与现代集体主义的思想相符。

[ˈmæbli] , [ɪn'spaɪəd][æɪt; ət][fɜːrst][baɪ] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪnfənt] [rɪ'pʌblɪk] , [əd'vænst] [tuː; tə]
Mably , inspired at first by enthusiasm for the ancient republics , advanced to
玛比 , 灵感 在 第一的 经过 热情 为了 这 古老的 共和国 , 先进的 到
[ə; eɪ] [ˌkəm.jʊ'nɪstɪk] [kriːd] .
a communistic creed .
一个 共产主义 信条 .

马布利最初受到对古代共和国的热情启发，后来转向了共产主义信条。

[ˌkɑːndɔːr'seɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['sentʃəri] [druː] [tɔːrdz] [ə; eɪ][kloʊz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv]
Condorcet , as the century drew towards a close , bringing together the ideas of
孔多塞 , 作为 这 世纪 画 向 一个 关闭 , 带来 一起 这 想法 的
[ɪ'kɒnəməsts] [ænd; ənd] [hɪs'tɔːrɪənz] ,
economists and historians ,
经济学家 和 历史学家 ,

世纪末，孔多塞将经济学家和历史学家的思想融合在一起，

[treɪst] [ˈhjuːmən] ['praːɡres] [θruː] [ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ˈɑːr(d)ənt] [ˈprɒfɪsɪz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
traced human progress through the past , and uttered ardent prophecies of human
追踪 人类 进步 通过 这 过去的 , 和 说出 热心 预言 的 人类
[ˌpərfektə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
perfectibility in the future .
完美性 在 这 未来 .

追溯人类过去的发展历程，并热切预言人类未来将臻于完美。

[ˈpɒʊətəri] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][drəˈmætɪk] [gru:] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [ˈsɔɪl] .
Poetry other than dramatic grew in the eighteenth century upon a shallow soil .
诗 其他 比 戏剧性 生长 在 这 第十八 世纪 之上 一个 浅的 土壤 .
十八世纪，戏剧以外的诗歌发展起步于一片贫瘠的土壤之上。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈɑ:rd(ə)nt][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ]
The more serious and the more ardent mind of the time was occupied with
这 更多的 严肃的 和 这 更多的 热心 头脑 的 这 时间 曾是 占领 和
[ˈsaɪəns] ,
science ,
科学 ,

当时那些思想更严肃、更热忱的人都专注于科学。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] , [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)l] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm]
the study of nature , the study of society , philosophical speculation , the criticism
这 学习 的 自然 , 这 学习 的 社会 , 哲学 推测 , 这 批评
[ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
of religion , of government ,
的 宗教 , 的 政府 ,
自然研究、社会研究、哲学思辨、宗教批判、政府批判

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] .
and of social arrangements .
和 的 社会的 安排 .

以及社会安排。

[ðə; ði][oʊld][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [bɪˈli:f] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [rɪˈpəʊzd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈsentʃəri]
The old basis of belief upon which reposed the great art of the preceding century
这 老的 基础 的 信仰 之上 哪个 安息 这 伟大的 艺术 的 这 前 世纪
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [weɪ] .
had given way .
有 给定 方式 .

上个世纪伟大艺术赖以存在的旧信仰基础已经不复存在。

[ðə; ði][ˌænəˈlɪtɪk] [ˈɪntələkt] [dɪsˈtrʌstɪd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
The analytic intellect distrusted the imagination .
这 分析 智力 不信任 这 想像力 .

分析型智力不信任想象力。

[ðə; ði] [kənˈvenʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪljənt] [səˈsaɪəti][wɜ:r; wər] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈtemplətɪv]
The conventions of a brilliant society were unfavourable to the contemplative
这 惯例 的 一个 杰出的 社会 是 不利 到 这 沉思的
[mu:d] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈpɒʊətəri] .
mood of high poetry .
情绪 的 高的 诗 .

上流社会的习俗不利于高雅诗歌的沉思冥想。

[ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ru:lz] " [rɪˈmeɪnd] [wen] [ðə; ði][ɪnˈθu:ziæzəm] [wɪtʃ] [faʊnd] [ˈɡaɪd(ə)ns]
The tyranny of the " rules " remained when the enthusiasm which found guidance
这 暴政 的 这 " 规则 " 剩余 什么时候 这 热情 哪个 成立 指导
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌseɪfɡɑ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ru:lz] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
and a safeguard in the rules had departed .
和 一个 保障 在 这 规则 有 已离开 .

当人们不再像以前那样以规则为指导和保障的热情消退后，“规则”的暴政依然存在。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪtˈself][hæd; həd][ˌb:st][ɪn] [ˈrɪʃnəs] , [vəˈraɪəti] , [ˈhɑ:rməni] , [ænd; ənd] [ˈkʌlər] ;
The language itself had lost in richness , variety , harmony , and colour ;
这 语言 本身 有 丢失的 在 丰富 , 种类 , 和谐 , 和 颜色 ;
语言本身已经失去了丰富性、多样性、和谐性和色彩；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntələkt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [les] [æpt]
it was an admirable instrument for the intellect , but was less apt
它 曾是 一个 令人钦佩的 乐器 为了 这 智力 , 但 曾是 较少的 易于
[tuː; tə]['rendər] [sen'seɪfənz] [ænd; ənd] ['pæʃnz] ;
to render sensations and passions ;
到 使成为 感觉 和 激情 ;
它对于智力而言是一种极好的工具，但对于感受和情感则不太适用；

[wen] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɒftiə] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][ɑːrt][aɪˈtiː] [tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
when employed for the loftier purposes of art it tended to the
什么时候 受雇 为了 这 更高 目的 的 艺术 它 倾向于 到 这
[ɔːrəˈtɔːrɪkl] ,
oratorical ,
演说 ,
当用于更高层次的艺术目的时，它往往倾向于演说。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['ʊsər] - ['emfəsis] [ænd; ənd] [streɪn] .
with something of over - emphasis and strain .
和 某物 的 超过 - 强调 和 拉紧 .
带着某种过分强调和紧张的情绪。

[ðə; ði] [kənˈten](ə)n] [ʌv; əv][laː] [maːt] - - [ðæt] [vɜːrs] [ænd; ənd] [dɪˈfɔːmz] [aɪˈdiːəz] ,
The contention of La Motte - Houdart that verse denaturalises and deforms ideas ,
这 争论 的 拉 莫特 - 那 诗 使自然丧失 和 变形 想法 ,
[ɪksˈpresɪz] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
expresses the faith of the time ,
表达 这 信仰 的 这 时间 ,
拉莫特-乌达尔认为诗歌会使思想非自然化和变形，这种观点反映了当时的信仰。

[ænd; ənd][laː] - [oʊn] [koʊld][ænd; ənd] ['leɪbəd] [oʊdz] [dɪd][naːt] [tend] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] .
and La Motte's own cold and laboured odes did not tend to refute his theory .
和 拉 - 自己的 寒冷的 和 辛勤劳作 颂歌 做过 不是 趋向 到 反驳 他的 理论 .
而拉莫特自己冷漠而费力的颂歌并没有反驳他的理论。

- (- - -) , [ðə; ði] " [diː][laː] [baːn] [kɒnpaˈnjiː] , " [æn; ən] [ə,nækriˈɒntɪk] ['siːniər]
Chaulieu (1639 - 1720) , the " poète de la bonne compagnie , " an anacreontic senior
- (- - -) , 这 " 诗人 德 拉 好 公司 , " 一个 阿那克里翁 高级的
, [ˈpeɪtriɑːrk] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,
, **patriarch of pleasure ,**
, 族长 的 乐趣 ,
Chaulieu (1639-1720), “poète de la bonne compagnie”，一位明朗的前辈，享乐的元老，

[səˈvaɪvd] [ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [sæn] [hɪz; ɪz] ['sɒŋz] [ʌv; əv][ˈfæs(ə)] , [ˌepɪkjʊˈriːən] [dɪˈlaɪts] ;
survived the classical century , and sang his songs of facile , epicurean delights ;
幸存下来 这 古典 世纪 , 和 唱 他的 歌曲 的 容易的 , 美食家 美味 ;
他活过了古典时代，并唱起了轻松愉悦的、享乐主义的歌曲；

[hɪz; ɪz] [frend] [laː] [fer] (- - -) [səˈvaɪvd] , [bʌt; bət] [slept] [ænd; ənd] [eɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
his friend La Fare (1644 - 1712) survived , but slept and ate more than a
他的 朋友 拉 票价 (- - -) 幸存下来 , 但 睡着了 和 吃 更多的 比 一个
[ˈsɔːŋstər] [ʃʊd; ʃəd] .
songster should .
歌手 应该 .
他的朋友拉法尔（1644-1712）幸存了下来，但他的睡眠和饮食都超过了歌谣歌手应有的水平。

[ˈæntəni] ['hæmɪltən] (- ? - -) [ruːt] ['greɪsf(ə)] [vəːsɪz] ,
Anthony Hamilton (1646 ? - 1720) wrote graceful verses ,
安东尼 汉密尔顿 (- ? - -) 写道 优美 诗句 ,
安东尼·汉密尔顿（1646？-1720）创作了优美的诗歌，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪljənt] [me'mwa:rz][di:][lɑ:][vaɪ][di:'ju] [kʊnt] [di:][græ'mɑ:nt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən]
and in his brilliant Mémoires de la Vie du Comte de Gramont became the historian
和 在 他的 杰出的 回忆录 德 拉 争夺 杜 孔特 德 格拉蒙特 成为 这 历史学家
[ʌv; əv][ðə; ði] ['æməɾəs] [ɪn'tri:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [i:] .
of the amorous intrigues of the court of Charles II .
的 这 多情 阴谋 的 这 法庭 的 查尔斯 二 :
在他的杰作《格拉蒙伯爵生平回忆录》中，他成为了查理二世宫廷情爱阴谋的历史学家。

[dʒi:n] - [bəp'tɪst] ['ru:səu] (- - -) ,
Jean - Baptiste Rousseau (1670 - 1741) ,
让 - 巴蒂斯特 卢梭 (- - -) ,
让-巴蒂斯特·卢梭 (1670-1741)

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['mædəm/, /mə'dæm] . [di:] - [ə'θɔ:rəti] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]
who in the days of Mme . de Maintenon's authority had in his sacred
WHO 在 这 天 的 夫人 : 德 - 权威 有 在 他的 神圣
- [bɪn] ['paɪəs][baɪ] [kə'mænd] ,
Cantates been pious by command ,
- 到过 虔诚的 经过 命令 ,
在曼特农夫人掌权时期，那些奉命虔诚地吟诵神圣颂歌的人，

['rekəm,pensɪ] [hɪm'self][baɪ] ['ri:teɪlɪŋ] [ʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['epɪgræmz] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['epɪgræm][hi:; hi]
recompensed himself by retailing unbecoming epigrams — and for epigram he
补偿 他自己 经过 零售业 不体面 警句 — 和 为了 警句 他
[hæd; həd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ɡɪft] — [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] .
had a genuine gift — to the Society of the Temple .
有 一个 真的 礼物 — 到 这 社会 的 这 寺庙 :
他通过向圣殿协会出售一些不雅的警句来补偿自己——而他在警句创作方面确实很有天赋。

[hi:; hi] [mænjə'fæktʃər] [oʊdz][wɪð; wɪθ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [vɜ:rs] ,
He manufactured odes with skill in the mechanism of verse ,
他 制造 颂歌 和 技能 在 这 机制 的 诗 ,
他运用诗歌的技巧创作颂歌。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [faɪn] [dɪs'ɔ:rdər] [rɪ'kwaiərd][ɪn] [ðæt] [fɔ:rm][ʌv; əv][ɑ:rt][baɪ] [fæk'tɪʃəs]
and carefully secured the fine disorder required in that form of art by factitious
和 小心 安全 这 美好的 紊乱 必需的 在 那 形式 的 艺术 经过 虚假的
[ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd][ðə; ði][ə'bju:s] [ʌv; əv] [mɪ'θɑ:lədzɪ] [ænd; ənd] ['æləɡɔ:ri] .
enthusiasm and the abuse of mythology and allegory .
热情 和 这 虐待 的 神话 和 寓言 :
他们通过人为的热情以及对神话和寓言的滥用，精心营造了这种艺术形式所需的微妙混乱。

[wen] ['ru:səu] [daɪd] , [lə'fræŋk] [di:] - [mɔ:nd] [fɔ:r; fər] " [lə] [prɪ'mɪr] - [di:'ju]
When Rousseau died , Lefranc de Pompignan mourned for " le premier chantre du
什么时候 卢梭 死亡 , 勒弗朗 德 - 哀悼 为了 " 勒 总理 - 杜
[ˈmɑ:nd] ,
monde ,
世界 ,
卢梭去世后，勒弗朗·德·庞皮尼昂哀悼“世界第一歌者，

" [rɪ:'bɔ:rn][æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjʊs][ʌv; əv] [fræns] ,
" reborn as the Orpheus of France ,
" 重生 作为 这 俄耳甫斯 的 法国 ,
“重生为法国的奥菲斯”，

[ɪn][ə; eɪ]['pəʊəm] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ʌv; əv] - [ˈnu:mərəs] [prə'dʌkfənz] — [ænd; ənd][baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv]
in a poem which alone of Lefranc's numerous productions — and by virtue of
在 一个 诗 哪个 独自的 的 - 很多的 作品 — 和 经过 美德 的
[tu:] ['stænzə] — [hæz; həz][nɑ:t] [ðæt] ['sæŋktəti] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ðəm; ðəm][baɪ] [vɒl'ter] ,
two stanzas — has not that sanctity ascribed to them by Voltaire ,
二 诗节 — 有 不是 那 圣洁 归因于 到 他们 经过 伏尔泰 ,
在勒弗朗众多作品中，只有这首诗——而且仅仅因为只有两节——没有伏尔泰赋予它们的那种神圣性。

[ðə; ði][ˈsæŋktəti] [wɪt] [fəˈbɪdz] [ˈeni] [wʌn][tu;; tə] [tʌt] [ðem; ðəm] .

the sanctity which forbids any one to touch them .
这 圣洁 哪个 禁止 任何 一 到 触碰 他们 :

神圣性禁止任何人触碰它们。

[waɪ] [neɪm] [ðer; ðər] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd] [səkˈsesəz] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] - [ˈsentʃəri] [ɑːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ]
Why name their fellows and successors in the eighteenth - century art of writing
为什么 姓名 他们的 伙伴们 和 继承人 在 这 第十八 - 世纪 艺术 的 写作

[ˈpəʊəmz] [wɪˈðəʊt] [ˈpəʊətri] ?

poems without poetry ?
诗歌 没有 诗 ?

为什么要提及十八世纪那些没有诗歌却创作诗歌的同行和后继者呢？

[ˈluːɪs] [ˈrɑːsi:n] (- - -) , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [æθəˈliː] ,

Louis Racine (1692 - 1763) , son of the author of Athalie ,
路易斯 拉辛 (- - -) , 儿子 的 这 作者 的 阿塔莉 ,

路易·拉辛（1692-1763），《阿塔莉》作者之子

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvəːsɪfaɪd] [ˈdiskɔːsɪz] [ɑːn][lɑː] [grɑːs] [ænd; ənd][lɑː] - [wʌz; wəz] [drɪˈvəʊt] [ænd; ənd]
in his versified discourses on La Grâce and La Réligion was devout and

在 他的 诗体 论述 在 拉 优雅 和 拉 - 曾是 虔诚的 和

[ˈedɪfaɪɪŋ] ,

edifying ,

有益的 ,

在他关于恩典和宗教的诗歌式论述中，他虔诚而富有教益。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [edɪfɪˈkeɪʃn] [wɪt] [prəˈməʊts] [ˈslʌmbər] .

but with an edification which promotes slumber .
但 和 一个 启迪 哪个 促进 睡眠 :

但具有促进睡眠的启迪作用。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpəʊət][ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪˈləsəfəz] [drɪˈzaɪrd] [tu;; tə][ˈedɪfaɪ] ,

If a poet in sympathy with the philosophers desired to edify ,
如果 一个 诗人 在 同情 和 这 哲学家 想要的 到 启发 ,

如果一位诗人与哲学家们抱有共鸣，想要启迪人心，

[hiː; hi] [drɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [æz; əz] [seɪnt] - [ˈlæmbərt] (- - -) [dɪd][ɪn]
he described the phenomena of nature as Saint - Lambert (1716 - 1803) did in
他 描述 这 现象 的 自然 作为 圣 - 兰伯特 (- - -) 做过 在

[hɪz; ɪz] [serˈzɔ̃z] — "[ðə; ði][ˈoʊnli] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsentʃəri] ,

his Saisons — " the only work of our century ,
他的 季节 — " 这 仅有的 工作 的 我们的 世纪 ,

他像圣朗贝尔（1716-1803）在他的《四季》中那样描述自然现象——“我们这个世纪唯一的作品，

" [vɒlˈter] [əˈʃɔrd] [ðə; ði] [ˈɔːθər] , " [wɪt] [wɪl] [rɪːtʃ] [pɑːˈsterəti] .

" Voltaire assured the author , " which will reach posterity .
" 伏尔泰 保证 这 作者 , " 哪个 将要 抵达 后人 :

伏尔泰向作者保证，“这将流传后世。”

" [tu;; tə] [drɪˈskraɪb] [ment] [tu;; tə] [drɔː] [aʊt][ðə; ði] [ˈɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃəz] [tʃɑːrmz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
" To describe meant to draw out the inventory of nature's charms with an
" 到 描述 意思是 到 画 出去 这 存货 的 自然的 魅力 和 一个

[aɪ] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛnˌsaɪkləˈpiːdiə] ,

eye not on the object but on the page of the Encyclopædia ,
眼睛 不是 在 这 目的 但 在 这 页 的 这 百科全书 ,

“描述的目的是为了列举大自然的种种魅力，而着眼点不是对象本身，而是百科全书的篇幅。”

[ænd; ənd][tu;; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ɪnˈdiːnsɪ] [ʌv; əv] [ˈneɪmɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][dəˈrekt][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [spiːtʃ] .
and to avoid the indecency of naming anything in direct and simple speech .
和 到 避免 这 不雅 的 命名 任何事物 在 直接的 和 简单的 演讲 :

并且为了避免用直接简单的语言提及任何事物而造成不雅之感。

[ðə; ði] ['si:znz] [ʌv; əv] [seɪnt] - ['læmbərt] [wɜ:ɹ; wər] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [mʌnθs] ([mwa:ɹ]) [ʌv; əv] -
The Seasons of Saint - Lambert were followed by the Months (Mois) of Roucher
这 季节 的 圣 - 兰伯特 是 随后 经过 这 几个月 (莫伊斯) 的 -
(- - -) — " [ðə; ði][mʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pʊ'etɪk] ['ɪprek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,
(1745 - 94) — " the most beautiful poetic shipwreck of the century ,
(- - -) — " 这 最多 美丽的 诗意的 海难 的 这 世纪 ,
圣兰伯特的《四季》之后是鲁歇的《月》(1745-94) ——“本世纪最美丽的诗歌沉船”，

" [sed] [ðə; ði] [mə'liʃəs] [rɪvɜ:ɹ] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ʒɑr'dɛ] [ʌv; əv] [də'li:l] (- - -) .
" **said the malicious Rivarol — and by the Jardins of Delille (1738 - 1813) .**
" 说 这 恶意 利瓦罗 — 和 经过 这 花园 的 德利勒 (- - -) .
“恶毒的里瓦罗尔说道——以及德利尔花园 (1738-1813)。

[wen] [də'li:l] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] ['dʒɔ:rdʒɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'lu:tɪd] [baɪ] [vɒl'ter] [æz; əz][ðə; ði]
When Delille translated the Georgics he was saluted by Voltaire as the
什么时候 德利勒 翻译 这 农事诗 他 曾是 敬礼 经过 伏尔泰 作为 这
[æ'beɪ]['və:dʒɪl] . [wʌŋ]
Abbé Virgil . 1
阿贝 维吉尔 . 1

当德利尔翻译《农事诗》时，伏尔泰称他为“维吉尔神父”。

[ðə; ði]['sælɔ:ŋz] [hɜ:ɹd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [rɪ'saɪt] [hɪz; ɪz] [və:sɪz] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]['traɪpɔ:d]
The salons heard him with rapture recite his verses as from the tripod
这 沙龙 听到 他 和 狂喜 背诵 他的 诗句 作为 从 这 三脚架
[ʌv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
of inspiration .
的 灵感 .
沙龙里的人们如痴如醉地聆听他吟诵诗句，仿佛他站在灵感的三脚架上一般。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [mə'ri:ɹ] - [,æntwa:'net] .
He was the favourite of Marie - Antoinette .
他 曾是 这 最喜欢的 的 玛丽 - 安托瓦内特 .
他是玛丽·安托瓦内特最宠爱的人。

[eɪdʒd][ænd; ənd][blaɪnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɜ:ɹd] [wɪð; wɪθ]['hoʊməɹ][ænd; ənd] ['mɪltən] .
Aged and blind , he was a third with Homer and Milton .
老年人 和 瞎的 , 他 曾是 一个 第三 和 荷马 和 米尔顿 .
他年老失明，与荷马和弥尔顿并列第三。

[ɪn] [deθ] [ðeɪ] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ,
In death they crowned his forehead ,
在 死亡 他们 加冕 他的 前额 ,
死后，他们将王冠戴在他的额头上。

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər] [θri:ɹ] [deɪz] [ðə; ði] ['mɔ:ɹnɪŋ] [kraʊd] [geɪzd] [ɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and for three days the mourning crowd gazed on all that remained of their
和 为了 三 天 这 丧 人群 凝视 在 全部 那 剩余 的 他们的
[greɪt] [pʊət] .
great poet .
伟大的 诗人 .
三天三夜，哀悼的人群凝视着他们伟大诗人留下的所有遗迹。

[ænd; ənd] [jet] - [ʒɑr'dɛ] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pætʃwɜ:rk] [ʌv; əv]['kɑ:ɹpɪt] - ['gɑ:ɹdnɪŋ] ,
And yet Delille's Jardins is no better than a patchwork of carpet - gardening ,
和 然而 - 花园 是 不 更好的 比 一个 拼布 的 地毯 - 园艺 ,
然而，德利尔的《花园》不过是一块拼凑起来的地毯式花园而已。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊəɹz] [ɑ:ɹ; əɹ] [θɪ'ætrɪk(ə)l] ['peɪpər] - ['flaʊəɹz] .
in which the flowers are theatrical paper - flowers .
在 哪个 这 花朵 是 戏剧 纸 - 花朵 .
其中的花朵是舞台用纸花。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [laɪvz; ɪvz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskriptɪv] [ˈpʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
If anything lives from the descriptive poetry of the eighteenth century ,
如果 任何事物 生活 从 这 描述性的 诗 的 这 第十八 世纪 ,
如果说十八世纪的描写性诗歌中有什么流传至今,

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈtætʃt] [laɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ləmjɜː] . [wʌn]
it is a few detached lines from the writings of Lemierre . 1
它 是 一个 很少 分离的 线条 从 这 著作 的 勒米埃尔 . 1
这是摘自勒米埃尔著作中的几行零散文字。¹

[ɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] - [aɪˈrɒnik,-kəl][dʒest] ?
Or was this Rivarol's ironical jest ?
或者 曾是 这 - 讽刺 笑话 ?
或者这只是里瓦罗尔的讽刺玩笑?

[ðə; ði] [səkˈsesər] [ʌv; əv][dʒeɪ] . - [biː] . [ˈruːsəu] [ɪn][ðə; ði][grænd][oʊd][wʌz; wəz] - [ˈlebrən] (
The successor of J . - B . Rousseau in the grand ode was Écouchard Lebrun (
这 接班人 的 J . - B . 卢梭 在 这 盛大 颂 曾是 - 勒布伦 (
- - -) , [ˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ˈpɪndə] .
1729 - 1807) , rival of Pindar .
- - -) , 竞争对手 的 品达 .
在大颂歌领域, 卢梭的继任者是埃库沙尔·勒布伦 (1729-1807), 他是品达的竞争对手。

[ɔːl] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈiːkwəl] [ˈpɪndə] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [fərˈgetfʌnəs] [ʌv; əv][self] , [sʌm; səm] [wɔːrmθ]
All he wanted to equal Pindar was some forgetfulness of self , some warmth
全部 他 通缉 到 平等的 品达 曾是 一些 健忘 的 自己 , 一些 温暖
, [sʌm; səm][ˈdʒenjuɪn] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
, **some genuine enthusiasm** ,
, 一些 真的 热情 ,
他想要达到的, 不过是像品达那样忘却自我, 拥有一些热情和真挚的激情。

[sʌm; səm] [ˈhɑːrməni] , [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] ; [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi]
some harmony , a touch of genius ; a certain dignity of imagination he
一些 和谐 , 一个 触碰 的 天才 ; 一个 肯定 尊严 的 想像力 他
[ɪɡˈzɪbɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [ˈmoʊmənts] .
exhibits in his best moments .
展品 在 他的 最好的 时刻 .
他展现出某种和谐感, 一丝天才的气质; 在他最好的时刻, 他表现出某种想象力的尊严。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɑːnə-d] [buːˈfɔːŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ˈɑːndreɪ] [ʃeˈnjeɪ] ,
If we say that he honoured Buffon and was the friend of André Chénier ,
如果 我们 说 那 他 荣幸 布冯 和 曾是 这 朋友 的 安德烈 谢尼埃 ,
如果我们说他尊敬布冯, 并且是安德烈·谢尼埃的朋友,

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈstɪŋkʃn] ;
we have said in his praise that which gives him the highest distinction ;
我们 有 说 在 他的 称赞 那 哪个 给予 他 这 最高 区别 ;
我们在赞扬他时, 已经用最崇高的词语来形容他;

[jet] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][ˈfɔːlsəˌfaɪd][ðə; ði][oʊd] , [hiː; hi] , [laɪk] [ˈruːsəu] ,
yet it may be added that if he often falsified the ode , he , like Rousseau ,
然而 它 可能 是 额外 那 如果 他 经常 伪造 这 颂 , 他 , 喜欢 卢梭 ,
然而, 还可以补充一点, 如果他经常篡改颂歌, 那么他就像卢梭一样,
[ɪkˈseld] [ɪn][ˈepɪgræm] .
excelled in epigram .
表现出色 在 警句 .
擅长创作警句。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [greɪt] ['lɪrɪk] [bʌt; bət][lə] ['peti] - [wɪt] ['blɒsəmd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə]
It was not the great lyric but le petit lyrisme which blossomed and ran to
它 曾是 不是 这 伟大的 歌词 但 勒 小 - 哪个 盛开 和 跑 到
[siːd] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [poʊˈetɪk][sɔɪl] .
seed in the thin poetic soil .
种子 在 这 薄的 诗意的 土壤 .

不是伟大的抒情诗，而是小抒情诗，它们在贫瘠的诗歌土壤中绽放，然后凋零。

[ðə; ði] ['sɪŋərz] [ʌ; əv][ˈfrædʒ(ə)l] [lʌvz] [ænd; ənd] [ˈtrɪviəl] ['pleɪərz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [ˈtʃɑːrmɪŋ] ,
The singers of fragile loves and trivial pleasures are often charming ,
这 歌手 的 脆弱的 爱 和 琐碎的 快乐 是 经常 迷人 ,
那些歌颂脆弱爱情和琐碎快乐的歌手往往很有魅力。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['frɪvələs] [ɔːr] ['mɪrli] [dɪˈpreɪvd] .
and as often they are merely frivolous or merely depraved .
和 作为 经常 他们 是 仅仅 轻浮 或者 仅仅 堕落的 .
而且它们往往只是轻浮的，或者只是堕落的。

- ; ['paɪˌrɑːn] ; [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ðə; ði] [kɜːrld] [ænd; ənd] ['paʊdərd] [əˈnækrɪən] ; ['bɜːrnɪs] ,
Grécourt ; Piron ; Bernard , the curled and powdered Anacreon ; Bernis ,
- ; 皮龙 ; 伯纳德 , 这 卷曲 和 粉末状 阿那克里翁 ; 伯尼斯 ,
[vɑːlˈtɜːrz] " ['bæbet][lɑː] - ,
Voltaire's " Babet la Bouquetière ,
伏尔泰的 " 宝贝 拉 - ,
格雷库尔；皮龙；伯纳德，卷发、涂粉的阿那克里翁；贝尔尼斯，伏尔泰的《Babet la Bouquetière》，

" [kɪŋ] ['fredrɪks, ˈfrɛdʒ-ɪks][ˈpoʊət][ʌ; əv] " ['sterəl] [əˈbʌndəns] " ; [dɔːrət] , [huː] [kʊd; kəd] [ˈflʌtər] [æt; ət]
" King Frederick's poet of " sterile abundance " ; Dorat , who could flutter at
" 国王 弗雷德里克的 诗人 的 " 无菌 丰富 " ; 多拉特 , who 可以 扑 在
[taɪmz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eri] [greɪs] ;
times with an airy grace ;
时代 和 一个 轻盈的 优雅 ;
“弗雷德里克国王的诗人，描绘了‘贫瘠的丰饶’；多拉特，有时能以轻盈的优雅翩翩起舞；

[ˈbɜːtɪn] , [bɔːrn][ɪn][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɜːrs] ;
Bertin , born in the tropics , and with the heat of the senses in his verse ;
贝尔坦 , 出生 在 这 热带 , 和 和 这 热 的 这 感官 在 他的 诗 ;
贝尔坦出生于热带地区，他的诗歌充满了感官的热情；

- , [æn; ən] [əˈstreɪ] [ɪn][ˈpærɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑːmz][ænd; ənd] ['faʊntɪnz] [ʌ; əv][ðə; ði] [aɪl] ['bɜːrbən]
Parny , an estray in Paris from the palms and fountains of the Isle Bourbon
- , 一个 迷路 在 巴黎 从 这 棕榈树 和 喷泉 的 这 小岛 波旁威士忌
,
,
,
帕尼，一个从波旁岛的棕榈树和喷泉中迷失在巴黎的人

[ðə; ði] " [dɪr] [tɪˈbʌləs] " [ʌ; əv] [ˈvɒlˈtɜːr] — [wʌt] [ə; eɪ][swɔːrm][ʌ; əv] [ˈbʌtərflaɪz] , [sɔɪld] [ɔːr] [ˈʃaɪnɪŋ] !
the " dear Tibullus " of Voltaire — what a swarm of butterflies , soiled or shining !
这 " 亲爱的 蒂布卢斯 " 的 伏尔泰 — 什么 一个 蜂群 的 蝴蝶 , 脏的 或者 灼灼 !
伏尔泰笔下的“亲爱的蒂布卢斯”——多么像一群蝴蝶，有的脏兮兮的，有的闪闪发光的！

[ɪf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpoʊəts] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
If two or three poets deserve to be distinguished from the rest ,
如果 二 或者 三 诗人 应得 到 是 杰出的 从 这 休息 ,
如果说有两三位诗人值得从其他诗人中脱颖而出，

[wʌn][ɪz] [ˈʃɒrli] [dʒiːn] - [bəpˈtɪst] - [ˈluːɪs] [ɡresɪt] (- - -) , [ˈhuːz] [ˈpærət] [vɜːrt] - [vɜːrt] ,
one is surely JEAN - BAPTISTE - LOUIS GRESSET (1709 - 77) , whose parrot Vert - Vert ,
— 是 一定 牛仔裤 - 巴蒂斯特 - 路易斯 格雷塞特 (- - -) , 谁 鹦鹉 垂直 - 垂直 ,
[ɪnˈstraktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪəs] [ˈsɪstər] ,
instructed by the pious Sisters ,
指示 经过 这 虔诚的 姐妹 ,

其中一位肯定是让-巴蒂斯特-路易·格雷塞（1709-77），他的鹦鹉Vert-Vert是由虔诚的修女们训练的。

[diˈmɔrəlalz] [baɪ][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlwɑːr] ,
demoralised by the boatmen of the Loire ,
士气低落 经过 这 船夫 的 这 卢瓦尔河谷 ,
被卢瓦尔河上的船夫们打击了士气

[sti] [ˈedəˌfaɪz][ænd; ənd] [skændəˈlɪsɪz] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [ˌbæd(ə)nˈɑːʒ][ɪn] [vɜːrs] ;
still edifies and scandalises the lover of happy badinage in verse ;
仍然 使人受益 和 丑闻 这 情人 的 快乐的 玩笑 在 诗 ;
仍然能够启发和激怒那些喜爱用诗歌进行快乐玩笑的人;

[wʌn][ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈfɜːrtʃənət] [ˈnɪkələs] - [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] - [ˈlɒrənt] [ˈɡɪlbərt] (- - -
one is the young and unfortunate NICOLAS - JOSEPH - LAURENT GILBERT (1751 -
— 是 这 年轻的 和 不幸 尼古拉斯 - 约瑟夫 - 洛朗 吉尔伯特 (- - -
-) ,
80) ,
-) ,

其中一位是年轻而不幸的尼古拉斯-约瑟夫-洛朗·吉尔伯特（1751-80），

[les] [ʌnˈfɜːrtʃənət] [ænd; ənd] [les] [ˈɡɪftɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈledʒənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] ,
less unfortunate and less gifted than the legend makes him ,
较少的 不幸 和 较少的 天才 比 这 传奇 制作 他 ,
他远没有传说中那么不幸，也没有传说中那么有天赋。

[jet] [ˈlʌkləs] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [ɪmˈbɪtərd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈsætərɪst][ʌv; əv]
yet luckless enough and embittered enough to become the satirist of
然而 倒霉的 足够的 和 愤懑 足够的 到 变得 这 讽刺作家 的
[ækədəˈmɪjənz, əˌkædəˈmɪjənz][ænd; ənd] [fɪˈlɒsəfəz] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [skɔːnd]
Academicians and philosophers and the society which had scorned
院士 和 哲学家 和 这 社会 哪个 有 被鄙视
[hɪz; ɪz] [mjuːz] ;
his muse ;
他的 沉思 ;

然而，他却不幸又愤世嫉俗，最终成为学院派哲学家和鄙视他缪斯的社会的讽刺作家；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz][dʒiːn] - [ˌpiː(ˈ)ɛə] [ˈklerɪs] [diː] [ˈflɒriːən] (- - -) , [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] [ˈfæbjəlɪst]
and the third is JEAN - PIERRE CLARIS DE FLORIAN (1755 - 94) , the amiable fabulist
和 这 第三 是 牛仔裤 - 皮埃尔 克拉里斯 德语 弗洛里安 (- - -) , 这 可亲 寓言家
 , [huː] ,
 , **who** ,
 , WHO ,

第三位是和蔼可亲的寓言家让-皮埃尔·克拉里斯·德·弗洛里安（1755-94），他

[ˈlækɪŋ] [lɑː] [fɑːnˈteɪnz] [ˈlɪrɪk] [ˈdʒiːniəs] , [faɪn] [ˈhɑːməniːz] , [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ɡʊd] [sens] ,
lacking La Fontaine's lyric genius , fine harmonies , and penetrating good sense ,
缺乏 拉 方丹的 歌词 天才 , 美好的 和声 , 和 渗透 好的 感觉 ,
缺乏拉封丹的抒情天赋、优美的和声以及敏锐的洞察力，

[jet] [kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [ˈstoːri] [wɪð; wɪθ] [ˈplez(ə)nt] [iːz] , [ænd; ənd] [dɹɔː] [ə; eɪ][ˈmɔːrəl][wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)]
yet can tell a story with pleasant ease , and draw a moral with gentle
然而 能 告诉 一个 故事 和 令人愉快的 舒适 , 和 画 一个 道德 和 温和的
[prəˈpraɪəti] .
propriety .
礼 .

然而，他却能轻松地讲述故事，并以温和得体的方式阐述寓意。

[ɪn] ['evri] [pʊə'tetɪk][fɔ:rm] , [ɪk'sept] ['kɑ:mədi] , [ðæt][hi: hi] [ə'temptɪd] , [vɒl'ter] [stændz] [haɪ] [ə'mʌŋ]
In every poetic form , except comedy , that he attempted , Voltaire stands high among
在 每一个 诗意的 形式 , 除了 喜剧 , 那 他 尝试过 , 伏尔泰 站立 高的 之中
[hɪz; ɪz] [kən'tempərə'i:z] ;
his contemporaries ;
他的 同时代人 ;

除了喜剧之外, 伏尔泰尝试过的每一种诗歌形式, 都使他在同时代诗人中脱颖而出;

[ðeɪ] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] ['mezər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][reɪndʒ][ænd; ənd] ['eksələns] .
they give us a measure of his range and excellence .
他们 给 我们 一个 措施 的 他的 范围 和 卓越 .

它们让我们得以衡量他的才能和卓越之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] ['gretɪst] ['pʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [roʊt] [ɪn] [proʊz] .
But the two greatest poets of the eighteenth century wrote in prose .
但 这 二 最 诗人 的 这 第十八 世纪 写道 在 散文 .

但十八世纪最伟大的两位诗人都是用散文写作的。

[ɪts] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] ['pʊət][wʌz; wəz][ðə; ði][næt(ə)rəlɪst][bu:'fɔ:n] ; [ɪts] [su'pri:m] ['laɪrɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Its philosophical poet was the naturalist Buffon ; its supreme lyrist was the
它是 哲学 诗人 曾是 这 博物学家 布冯 ; 它是 最高 抒情诗人 曾是 这
[ɔ:θər] [ʌv; əv][la:] [nu:'vel] [eɪləʊ'i:z] .
author of La Nouvelle Héloïse .
作者 的 拉 新 埃洛伊丝 .

它的哲学诗人是博物学家布丰; 它的伟大抒情诗人是《新爱洛伊丝》的作者。

[,ar'ar'aɪ]
III
三、

三

[ɪn][ðə; ði][hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [frentʃ] ['trædzədi][l'oʊnli][wʌŋ] [neɪm] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] — [ðæt] [ʌv; əv]
In the history of French tragedy only one name of importance — that of
在 这 历史 的 法语 悲剧 仅有的 一 姓名 的 重要性 — 那 的
- — [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪntərv(ə)] [brɪ'twi:n] ['rɑ:si:n][ænd; ənd] [vɒl'ter] .
Crébillon — is to be found in the interval between Racine and Voltaire .
- — 是 到 是 成立 在 这 间隔 之间 拉辛 和 伏尔泰 .

在法国悲剧史上, 介于拉辛和伏尔泰之间的只有一位重要人物——克雷比永。

- ['fi:blɪ] , - [fɔ:rməli] [ænd; ənd] [ɔ:kwərdli] , [ɪmɪ'tetɪd] ['rɑ:si:n] ; - [fɑ:lʊəd]
Campistron feebly , Danchet formally and awkwardly , imitated Racine ; Duché followed
- 虚弱地 , - 正式地 和 尴尬地 , 模仿 拉辛 ; - 随后
[hɪm; ɪm][ɪn]['seɪkrɪd]['trædzədi] ;
him in sacred tragedy ;
他 在 神圣 悲剧 ;

坎皮斯特隆无力地模仿拉辛, 丹谢则正式而笨拙地模仿拉辛; 杜歇效仿他, 创作了神圣的悲剧;

[lɑ:] [greɪndʒ] - ['tʃæns] ([ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ri:dʒənt])
La Grange - Chancel (author of the Philippiques , directed against the Regent)
拉 农庄 - 圣坛 (作者 的 这 - , 指导 反对 这 摄政)
[fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['trædzədi] [ɑ:n]['klæsɪk(ə)][sʌbdʒekts] .
followed him in tragedies on classical subjects .
随后 他 在 悲剧 在 古典 主题 .

拉格朗日-尚塞尔(《反抗摄政王》的作者) 后来也创作了以古典题材为主题的悲剧。

[ɪf] ['eni] [pi:s] [drɪ'z:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] [drɪ'stɪŋɡwɪft] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest] ,
If any piece deserves to be distinguished above the rest ,
如果 任何 片 值得 到 是 杰出的 多于 这 休息 ,
如果说有哪件作品值得脱颖而出,

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈmænlɪəs] (-) [ʌv; əv][laː] [faːs] ,
it is the Manlius (1698) of La Fosse ,
它是这曼利厄斯 (-) 的拉福斯 ,
这是拉福斯的曼利厄斯 (1698 年) ,

[ə; eɪ][wɜːrk] — [səˈdʒestɪv] [ˈræðər] [ʌv; əv] [kɔːrˈneɪl] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ˈraːsiːn] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd]
a work — suggestive rather of Corneille than of Racine — which was founded
一个工作 — 暗示性的相当 的 科内耶 比 的 拉辛 — 哪个 曾是 创立
[ɑːn][ðə; ði] [ˈvenɪs] [prɪˈzɜːrv] [ʌv; əv] [ˈɒtwei] .
on the Venice Preserved of Otway .
在这威尼斯 保存完好 的 奥特威 .

这部作品与其说是拉辛的作品，不如说是科内耶的作品，它建立在奥特威的《威尼斯保护》之上。
[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˈraːsiːn] [ˈlæŋɡwɪft] [ɪn] [ɪnˈfɪriər] [hændz] .
The art of Racine languished in inferior hands .
这艺术 的 拉辛 萎靡不振 在 下 双手 .
拉辛的艺术作品落入平庸之人手中，黯然失色。

[ðə; ði] [ˈeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [waɪl] [prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ][ɪts][fɔːrm] ,
The eighteenth century , while preserving its form ,
这 第十八 世纪 , 尽管 保存 它是 形式 ,
十八世纪在保留其形式的同时 ,

[θɔːt] [tuː; tə] [riˈænɪmeɪt] [aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [prəˈvɒkətɪv] [ʌv; əv] [ˈsiːnɪk] [ˌdekəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [mɔːr]
thought to reanimate it by the provocatives of scenic decoration and more
想法 到 复活 它 经过 这 挑衅者 的 风景优美 装饰 和 更多的
[ˈræpɪd][ænd; ənd] [mɔːr] [kənˈvʌlsɪv] [ˈækʃ(ə)n] .
rapid and more convulsive action .
迅速的 和 更多的 痉挛 行动 .
认为可以通过场景装饰的挑衅以及更快速、更剧烈的动作来重新激活它。

[ˈpraːspər] - [diː] - (- - -) , [ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈriːdər] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] -
PROSPER JOLYOT DE CRÉBILLON (1674 - 1762) , a diligent reader of seventeenth -
繁荣 - 德语 - (- - -) , 一个 勤奋 读者 的 第十七 -
[ˈsentʃəri] [rəuˈmænsɪz] , [trænsˈpɔːtɪd] [ðə; ði][dɪˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ˈruːmæns] ,
century romances , transported the devices of romance ,
世纪 浪漫故事 , 运输 这 设备 的 浪漫 ,
普罗斯佩·乔利奥·德·克雷比永 (1674-1762) 是一位勤于阅读十七世纪浪漫故事的读者，他将浪漫故事的技巧运用到了其他作品中。

[ɪts] [ˈhɒrəz] , [ɪts] [pəˈθetɪk] [ˈɪnsɪdənts] , [ɪts] [dɪsˈgaɪzɪz] , [ɪts] [səˈpraɪzɪz] , [ɪts] [dɪsˈkʌvərɪz] , [ˈɪntuː][ðə; ði]
its horrors , its pathetic incidents , its disguises , its surprises , its discoveries , into the
它是 恐怖 , 它是 可怜的 事件 , 它是 伪装 , 它是 惊喜 , 它是 发现 , 进入 这
[ˈθiːətər] ,
theatre ,
剧院 ,
它的恐怖、它的悲惨事件、它的伪装、它的惊喜、它的发现，都进入了剧院。

[ænd; ənd] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ][ˈtrædʒədɪ][ʌv; əv][ˈvaɪələnt] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrædʒədɪ][ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
and substituted a tragedy of violent situations for the tragedy of character .
和 替代 一个 悲剧 的 暴力 情况 为了 这 悲剧 的 特点 .
用暴力事件的悲剧代替了性格悲剧。

[hɪz; ɪz] - [et] - (-) , [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈgrændʒər]
His Rhadamiste et Zénobie (1711) , which has an air of Corneillean grandeur
他的 - 等 - (-) , 哪个 有 一个 空气 的 康乃馨 宏伟
[ænd; ənd][ˈherɒɪzəm] ,
and heroism ,
和 英雄主义 ,
他的《拉达米斯特与泽诺比》(1711年) 具有科内耶式的宏伟和英雄主义气息。

[nɑ:twiθ'stændɪŋ] [ə; eɪ][plɑ:t][soʊ] ['kɑ:mplikeɪtɪd] [ðæt][aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] , [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd]
notwithstanding a plot so complicated that it is difficult to follow , was received
虽然 一个 阴谋 所以 复杂的 那 它 是 难的 到 跟随 , 曾是 已收到
[wɪð; wɪθ] [ʌn'meɪzəd] [ɪn'θu:ziæzəm] .
with unmeasured enthusiasm .
和 未测量的 热情 .

尽管剧情复杂难懂，却受到了热烈欢迎。

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɒʃəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ru:lz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ]
To be atrocious within the rules was to create a new and thrilling
到 是 极其恶劣 之内 这 规则 曾是 到 创造 一个 新的 和 惊险
[sen'seɪ](ə)n] .
sensation .
感觉 .

在规则之内做出骇人听闻的事情，反而能创造一种全新而刺激的感觉。

[ˈtɒrənts] [ʌv; əv] [terz] [ˈfləʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['herəʊɪn][ʌv; əv][lɑ:] - [ɪ'nɛs][di:][ˈkæstrəʊ] (
Torrents of tears flowed for the unhappy heroine of La Motte's Inès de Castro (
种子 的 眼泪 流动 为了 这 不开心 女英雄 的 拉 - 伊内斯 德 卡斯特罗 (
-) ,
1723) ,
-) ,

拉莫特的小说《伊内丝·德·卡斯特罗》（1723年）中那位不幸的女主人公，令无数人泪流满面。

[ˈsi:krətli] ['mærid] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊgl] ,
secretly married to the Prince of Portugal ,
偷偷 已婚 到 这 王子 的 葡萄牙 ,
她与葡萄牙王子秘密结婚。

[ænd; ənd] ['pɑ:rd(ə)n] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['pɔɪzn] [ɪz][ɪn][hɜ:r; hər] [veɪnz] .
and pardoned only when the fatal poison is in her veins .
和 赦免 仅有的什么时候 这 致命的 毒 是 在 她 静脉 .
只有当致命毒药进入她的血管时，她才能获得赦免。

[vɑ:l'tɜrz] ['efərt] [tu:; tə] ['renəveɪt] ['klæsɪk(ə)l]['trædʒədi][wʌz; wəz] [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər] [hu:] [lʌvd] [ðə; ði]
Voltaire's effort to renovate classical tragedy was that of a writer who loved the
伏尔泰的 努力 到 翻新 古典 悲剧 曾是 那 的 一个 作家 WHO 喜爱 这
['θi:ətər] ,
theatre ,
剧院 ,

伏尔泰对古典悲剧的革新，体现了他作为一名热爱戏剧的作家的初衷。

[fɜ:rst][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] , ['æftərwərdz] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstɾəmənt] [fɔ:r; fər] ['ɪnfluənsɪŋ] ['pʌblɪk]
first for its own sake , afterwards as an instrument for influencing public
第一的 为了 它是自己的 清酒 , 然后 作为 一个 乐器 为了 影响 民众
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

最初是为了它本身，后来成为影响公众舆论的工具。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第12/21页

[hu:] [kən'si:vð] ['trædzədi] [ə'raɪt] [æz; əz][ðə; ði][,pri:z(ə)n'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [si:n]
who conceived tragedy aright as the presentation of character and passion seen
WHO 构思 悲剧 好的 作为 这 推介会 的 特点 和 热情 已见

[ɪn]['ækʃ(ə)n] .
in action .
在 行动 .

他认为悲剧的本质在于展现人物性格和情感在行动中的体现。

[hɪz; ɪz][ɑ:rt] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] [fə'sɪləti] ,
His art suffered from his extreme facility ,
他的 艺术 遭受 从 他的 极端 设施 ,

他的艺术创作因他过人的天赋而受到影响。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪnə'bɪləti] ([ɪk'sept] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][zɑ:'ɪər]) [tu:; tə] [ə'teɪn] [drə'mætɪk] [self] - [dɪ'tætʃmənt]
from his inability (except it be in Zaïre) to attain dramatic self - detachment
从 他的 无力 (除了 它 是 在 扎伊尔) 到 达到 戏剧性 自己 - 分离

,
:
,

他无法（除了在扎伊尔以外）达到彻底的自我超脱，

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'zɑɪər][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [hɪz; ɪz] [spek'teɪtəs] [ɪn][ðə; ði] ['rɛdiəst] [weɪz] , [baɪ] ['straɪkɪŋ]
from the desire to conquer his spectators in the readiest ways , by striking
从 这 欲望 到 征服 他的 观众 在 这 准备就绪 方式 , 经过 引人注目

[sɪtʃə'eɪənz] , [ɔ:r] ,
situations , or ,
情况 , 或者 ,

出于想要以最直接的方式征服观众的愿望，通过引人注目的情境，或者，

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] , [baɪ][ðə; ði] ['retərɪk] [ʌv; əv] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['dɑ:ktɪn] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] .
at a later date , by the rhetoric of philosophical doctrine and sentiment .
在 一个 之后 日期 , 经过 这 修辞 的 哲学 教义 和 情绪 .

后来，通过哲学教义和情感的修辞手段。

[ðər; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:ltz] , [tu:; tə][set] [bɪ'saɪd] [vɒl'ter] .
There is no one , with all his faults , to set beside Voltaire .
那里 是 不 一 , 和 全部 他的 故障 , 到 放 旁 伏尔泰 .

即使伏尔泰有种种缺点，也没有人能与他相提并论。

['paɪrɑ:n][ænd; ənd] [grɛsɪt] [ɑ:r; ər] [rɪ'membər] , [nɑ:t][baɪ][ðər; ðər] ['trædzədi] , [bʌt; bət] [ɪ:tʃ] [baɪ][ə; eɪ]
Piron and Gresset are remembered , not by their tragedies , but each by a
皮龙 和 格雷塞特 是 记得 , 不是 经过 他们的 悲剧 , 但 每个 经过 一个

[ˈsɪŋɡ(ə)] ['kɑ:mədi] .
single comedy .
单身的 喜剧 .

人们记住皮龙和格雷塞，不是因为他们的悲剧作品，而是因为他们各自的一部喜剧作品。

- [ˈmɛm,wɑ:rz][lɪv; laɪv] ; [hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪ,lɪz][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪdɪd] ['ɡlɔ:ri] ; [æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Marmontel's Memoirs live ; his tales have a faded glory ; as for his
- 回忆录 居住 ; 他的 故事 有 一个 褪色 荣耀 ; 作为 为了 他的

['trædzədi] ,
tragedies ,
悲剧 ,

马蒙泰尔的回忆录流传至今；他的故事虽已黯然失色；至于他的悲剧，

[ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [steɪdʒ] [æsp] [wɪtʃ] [hɪst] [æz; əz][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] - ,
the ingenious stage asp which hissed as the curtain fell on his Cléopâtre ,
这 巧妙 阶段 阿斯巴德 哪个 嘶嘶作响 作为 这 窗帘 跌倒 在 他的 - ,
那条狡猾的舞台毒蛇，在他扮演的克利奥帕特拉落幕时发出嘶嘶声。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈkrɪtɪk][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌmi:di'ɑ:krəti] .
was a sound critic of their mediocrity .
曾是 一个 声音 评论家 的 他们的 平庸 .
他曾一针见血地批评过他们的平庸。

[ləmjer] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [θi'ætrɪk(ə)] [ˈtælənt] , [ru:t] [ɪl] ; [æz; əz][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ˈspektək(ə)]
Lemierre , with some theatrical talent , wrote ill ; as the love of spectacle
勒米埃尔 , 和 一些 戏剧 天赋 , 写道 患病的 ; 作为 这 爱 的 奇观
[gru:] ,
grew ,
生长 ,
勒米埃尔虽然有些戏剧天赋，但写作水平不高；随着人们对戏剧表演的喜爱日益增长，

[hi; hi] [pər'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪljəm] [tel] [tu; tə] [ʃu:t] [ðə; ði][ˈæp(ə)] ,
he permitted his William Tell to shoot the apple ,
他 允许 他的 威廉 告诉 到 射击 这 苹果 ,
他允许他的威廉·泰尔射杀苹果，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪdʊʊ] [ʌv; əv][ˈmæləbə:(r)][tu; tə][daɪ][ɪn] [fleɪmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .
and his widow of Malabar to die in flames upon the stage .
和 他的 寡妇 的 马拉巴尔 到 死 在 火焰 之上 这 阶段 .
他的遗孀马拉巴尔将在舞台上被火焰吞噬而死。

[ˈsɔ:rɪn] [ɪn] [ˈspɑ:rtəkəs] (-) [dɪˈkleɪmd] [ænd; ənd] [ˈdɪsətetɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [vɒl'ter] .
Saurin in Spartacus (1760) declaimed and dissertated in the manner of Voltaire .
索林 在 斯巴达克斯 (-) 朗诵 和 论文 在这 方式 的 伏尔泰 .
索林在《斯巴达克斯》(1760) 中以伏尔泰的方式进行演说和论述。

[di:] [bɛlɔɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈmoʊmənt] [ʃoʊd] , [ɪn][hɪz; ɪz] - [di:] [kæ'leɪ] (-) ,
De Belloy at a lucky moment showed , in his Siègue de Calais (1765) ,
德 贝洛伊 在 一个 幸运的 片刻 显示 , 在 他的 - 德 加莱 (-) ,
德贝洛伊在他的《加来围城》(Siègue de Calais, 1765) 中在一个幸运的时刻表明，

[ðæt] [rɪ'tɔ:ɾɪk(ə)] [ˈpeɪtriətɪzəm][hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] - [wɔ:r] ; [hi; hi][wʌz; wəz]
that rhetorical patriotism had survived the Seven Years ' War ; he was
那 修辞 爱国主义 有 幸存下来 这 七 年 - 战争 ; 他 曾是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu; tə][hæv; həv] [ˈfaʊndɪd] [ðæt] [ˈnæʃ(ə)nəl] ,
supposed to have founded that national ,
据称 到 有 创立 那 国家的 ,
那种修辞上的爱国主义在七年战争后幸存了下来；他被认为是那种民族主义的奠基人。

[hɪ'stɔ:ɾɪk][ˈdra:mə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] - [hæd; həd][prə'dʒektɪd] ;
historic drama which the President Hénault had projected ;
历史性 戏剧 哪个 这 总统 - 有 预计 ;
埃诺总统曾设想过这样一场历史性的戏剧；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [di:] [kæ'leɪ] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈdra:mə][rouz][ænd; ənd] [fel] .
but with the Siègue de Calais the national drama rose and fell .
但 和 这 - 德 加莱 这 国家的 戏剧 玫瑰 和 跌倒 .
但随着加莱围城战的爆发，国家戏剧也随之兴衰。

[la:'ha:rp] (- - -) [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈraɪtər] [hu:] [kɒm'paundɪd] [ˈklæsɪk(ə)][ˈtrædzədɪ]
Laharpe (1739 - 1803) was the latest writer who compounded classical tragedy
拉哈普 (- - -) 曾是 这 最新的 作家 WHO 复合 古典 悲剧
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ə'pru:vd] [ˈresəpi] .
according to the approved recipe .
根据 到 这 得到正式认可的 食谱 .
拉哈普（1739-1803）是最后一位按照既定模式创作古典悲剧的作家。

[ɪŋ][ðə; ði][ləst][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentʃəri][ˈʃeɪkspɪr][bɪˈkeɪm][noʊn][tuː; tə][ðə; ði][frɛntʃ][ˈpʌblɪk]
In the last quarter of the century Shakespeare became known to the French public
在这最后的四分之一 的 这 世纪 莎士比亚 成为 已知 到 这 法语 民众
[θuː] [ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [lətərnər] .
through the translation of Letourneur .
通过 这 翻译 的 勒图尔内尔 .

在20世纪的最后25年里， 莎士比亚通过勒图尔内尔的译本为法国公众所熟知。

[bɪˈfɔːr] [ðæt][trænzˈleɪ(ə)n][bɪˈgæŋ][tuː; tə] [əˈpɪr] , [dʒiːn] - [frænˈswɑː] [ˈduːsɪs] (- - -) ,
Before that translation began to appear , JEAN - FRANÇOIS DUCIS (1733 - 1816) ,
前 那 翻译 开始 到 出现 , 牛仔裤 - 弗朗索瓦 杜西斯 (- - -) ,
在该译本出现之前，让-弗朗索瓦·杜西（1733-1816）

[ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv] [huːz] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] " [seɪnt] [ˌʰiːˈjəʊm] " [ʌv; əv] [ˈstrætford] ,
the patron of whose imagination was his " Saint Guillaume " of Stratford ,
这 赞助人 的 谁 想像力 曾是 他的 " 圣 纪尧姆 " 的 斯特拉特福德 ,
[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [noʊ] [ˈɪŋɡlɪ] ,
though he knew no English ,
尽管 他 知道 不 英语 ,
他的想象力的守护神是斯特拉特福德的“圣纪尧姆”，尽管他不懂英语。

[hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [prɪˈzentɪd] [ˈhæmlət] (-) [ænd; ənd][ˈroʊmiʊs][ænd; ənd][ˈdʒuːljət, -liət][tuː; tə]
had in a fashion presented Hamlet (1769) and Romeo and Juliet to
有 在 一个 时尚 呈现 村庄 (-) 和 罗密欧 和 朱丽叶 到
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ; [kɪŋ] [lɪr] ,
his countrymen ; King Lear ,
他的 同胞们 ; 国王 李尔王 ,
他以某种方式向他的同胞们呈现了《哈姆雷特》（1769）和《罗密欧与朱丽叶》；《李尔王》，

[məkˈbeθ] , [kɪŋ] [dʒɑːn] , [əˈθeloʊ] (-) [ˈfaːloʊd] .
Macbeth , King John , Othello (1792) followed .
麦克白 , 国王 约翰 , 奥赛罗 (-) 随后 .
随后上演了《麦克白》、《约翰王》和《奥赛罗》（1792年）。

[bʌt; bət][ˈduːsɪs] [keɪm] [ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] [ˌʃeɪkˈspiəriən] [ˈrendəriŋ] ;
But Ducis came a generation too soon for a true Shakespearian rendering ;
但 杜西斯 来了 一个 一代 也 很快 为了 一个 真的 莎士比亚式 渲染 ;
但杜西斯生不逢时，未能真正达到莎士比亚式的水平；

[ˈsɪmp(ə)][ænd; ənd][həˈroʊɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
simple and heroic in his character as a man ,
简单的 和 英勇 在 他的 特点 作为 一个 男人 ,
他为人朴实而又英勇。

[hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][æŋ; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɪˈlɒsəfəz] [ænd; ənd] [ˌsentɪˈmentlɪsts] , [æŋ; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] "
he belonged to an age of philosophers and sentimentalists , an age of "
他 属于 到 一个 年龄 的 哲学家 和 感伤主义者 , 一个 年龄 的 "
[ˈvɜːrtʃuː] " [ænd; ənd] " [ˈneɪtʃər] .
virtue " and " nature .
美德 " 和 " 自然 .
他属于哲学家和感伤主义者的时代，一个崇尚“美德”和“自然”的时代。

" [ˈʃeɪkspiːrɪz] [trænzˈleɪ(ə)n][ɪz][æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑːtəm] .
" Shakespeare's translation is as strange as that of his own Bottom .
" 莎士比亚的 翻译 是 作为 奇怪的 作为 那 的 他的 自己的 底部 .
“莎士比亚的译本和他笔下的波顿一样奇怪。”

[əuˈfiːliə] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈkɔːldɪəs] ; [ðə; ði] [kwɪːn] [daɪz][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] ;
Ophelia is the daughter of King Claudius ; the Queen dies by her own hand ;
奥菲莉娅 是 这 女儿 的 国王 克劳狄乌斯 ; 这 女王 死亡 经过 她 自己的 手 ;
奥菲莉娅是克劳狄乌斯国王的女儿；王后自杀身亡；

[oʊld] [ˈmɑːntəɡju] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːntəɡju] - [uːɡoʊliːnoʊ] [huː] [hæz; həz] [dɪˈvaʊəd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ；
old Montague is a Montague - Ugolino who has devoured his sons ；
老的 蒙塔古 是 一个 蒙塔古 - 乌戈利诺 WHO 有 吞噬 他的 儿子们 ；
老蒙塔古是蒙塔古-乌戈利诺，他吞噬了自己的儿子们；

[ˈmælkəm] [ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmaʊntəˈniərz] [tʃaɪld] ； [lɪr] [ɪz] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ，
Malcolm is believed to be a mountaineer's child ; Lear is borne on the stage ，
马尔科姆 是 相信 到 是 一个 登山者的 孩子 ； 李尔王 是 出生 在 这 阶段 ，
人们认为马尔科姆是登山者的儿子；李尔王则是在舞台上诞生的。

[ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]ˈroʊzɪz] ， [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪˈhoʊld][ə; eɪ] [ˈsʌnraɪz] ；
sleeping on a bed of roses , that he may behold a sunrise ；
睡眠 在 一个 床 的 玫瑰 ， 那 他 可能 看哪 一个 日出 ；
他睡在玫瑰花床上，以便欣赏日出；

- ([ˌdezdiˈməʊnə]) [ɪz][noʊ][ɔːŋɡər] [oʊˈθeloʊz] [waɪf] ； [iˈɑːɡəʊ] [dɪsəˈpiəz] ； [ˌdezdiˈmoʊnəz]
Hédelmone (Desdemona) is no longer Othello's wife ; Iago disappears ; Desdemona's
- (苔丝狄蒙娜) 是 不 更长 奥赛罗的 妻子 ； 伊阿古 消失 ； 苔丝狄蒙娜的
[ˈhæŋkərtʃɪf] [ɪz][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːpərtɪz] ；
handkerchief is not among the properties ；
手帕 是 不是 之中 这 特性 ；
海德尔蒙娜（苔丝狄蒙娜）不再是奥赛罗的妻子；伊阿古消失了；苔丝狄蒙娜的手帕不在遗物之列；

[ænd; ənd][ˈdʒuːliɪts][lɑːrk][ɪz] [ˈvɔɪsləs] ．
and Juliet's lark is voiceless ．
和 朱丽叶的 云雀 是 无声 ．
朱丽叶的云雀却无声无息。

[ˌeɪˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈtrædʒədi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [tuːmz] ．
Eighteenth - century tragedy is indeed a city of tombs ．
第十八 - 世纪 悲剧 是 的确 一个 城市 的 陵墓 ．
十八世纪的悲剧真是一座坟墓之城。

[ˈkɑːmədi] [meɪd] [sʌm; səm] [əˈmendz] ．
Comedy made some amends ．
喜剧 制成 一些 修改 ．
喜剧弥补了一些过失。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈregnɑːrd] ， [ðə; ði][ˈæktər][ˈbærən] ， [moʊˈliːərz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpjʊːp(ə)l] ，
Before the appearance of Regnard , the actor Baron , Molière's favourite pupil ，
前 这 外貌 的 雷格纳德 ， 这 演员 男爵 ， 莫里哀的 最喜欢的 瞳孔 ，
在演员雷纳尔男爵（莫里哀最喜欢的学生）出现之前，

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [pleɪ] — [lɑːm] - [bəːn] [ˈfɔːrtʃən] (-) ．
had given a lively play — L'Homme à bonne Fortune (1686) ．
有 给定 一个 热闹 玩 — 《勇士》 - 好 财富 (-) ．
上演了一部生动的戏剧——《好运的男人》(L'Homme à bonne Fortune，1686)。

[dʒiːn] - [frænˈswɑː] [ˈregnɑːrd] (- - -) [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːrˈser] [ˈkæptərz][ænd; ənd]
JEAN - FRANÇOIS REGNARD (1655 - 1709) escaped from his corsair captors and
牛仔褲 - 弗朗索瓦 雷格纳德 (- - -) 逃脱 从 他的 海盗 俘虏者 和
[ˈsleɪvəri] [æt; ət][æɪlˈdʒɪrz] ，
slavery at Algiers ，
奴隶制 在 阿尔及尔 ，
让-弗朗索瓦·雷纳尔（1655-1709）从阿尔及尔的海盗俘虏和奴隶身份中逃脱。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsaːri] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [neɪvz] [ænd; ənd] [fuːlz] [ækˈseptəb(ə)l][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv]
made his sorry company of knaves and fools acceptable by virtue of
制成 他的 对不起 公司 的 无赖 和 傻瓜 可接受 经过 美德 的
[ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [ˈgeɪəti] ， [braɪt] [ˈfæntəsi] ，
inexhaustible gaiety , bright fantasy ，
取之不尽的 欢乐 ， 明亮的 幻想 ，
他凭借无穷的欢乐和丰富的想象力，使他那群无赖和傻瓜组成的可怜伙伴变得可以接受。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪvliɪst] [ʌv; əv][ˈkɑ:mɪk] [ˈstaɪlz] .
and the liveliest of comic styles .
和 这 最活跃的 的 漫画 风格 .

以及最生动活泼的漫画风格。

[hɪz; ɪz] [zuːˈɜ:r] (-) [ɪz][ə; eɪ] ['skeɪp,greɪs] , [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['geɪmɪŋ] ,
His Joueur (1696) is a scapegrace , possessed by the passion of gaming ,
他的 玩家 (-) 是 一个 逃犯 , 拥有 经过 这 热情 的 赌博 ,
他的《赌徒》(1696) 是一个沉迷于赌博的浪荡子。

[hu:z] [lʌv] [ʌv; əv] [ɑ:ŋʒəˈli:k] [ɪz][ə; eɪ][dɪˈvʊʃ(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['daʊəri] ,
whose love of Angélique is a devotion to her dowry ,
谁 爱 的 安吉莉克 是 一个 虔诚 到 她 嫁妆 ,
他对安吉莉克的爱, 其实是对她嫁妆的执着。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [kənˈsoʊl] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][lɔ:st] [lʌv] [baɪ] [əˈnʌðər] [θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪs] .
but he will console himself for lost love by another throw of the dice .
但 他 将要 安慰 他自己 为了 丢失的 爱 经过 其他 扔 的 这 骰子 .
但他会通过再次掷骰子来安慰自己失去的爱情。

[hɪz; ɪz] - [ju:nɪˈvɜ:rsəl] , [ˈɡri:di] , [oʊld] , [ænd; ənd] [ˈeɪlɪŋ] , [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈpɪtləs] [ˈroʊgz] ,
His Légataire Universel , greedy , old , and ailing , is surrounded by pitiless rogues ,
他的 - 普遍 , 贪婪的 , 老的 , 和 生病 , 是 包围 经过 无情 流氓 ,
他的万能代理人贪婪、年老、体弱多病, 身边围绕着一群冷酷无情的恶棍。

[jet] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [fɔ:lz] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] .
yet the curtain falls on a general reconciliation .
然而 这 窗帘 瀑布 在 一个 一般的 和解 .
然而, 大团圆和解的序幕最终落下。

- [ˈmɔ:rəlz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈdaʊtf(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][mɜ:rθ][ɪz] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] .
Regnard's morals may be doubtful , but his mirth is unquestionable .
- 德 可能 是 疑 , 但 他的 欢笑 是 毋庸置疑 .
雷纳德的道德品质或许值得怀疑, 但他的幽默感毋庸置疑。

- (- - -) , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑ:r] [les] [ˈhæpi] [ˈstaɪl] , [hæd; həd][ə; eɪ] [trʊ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
Dancourt (1661 - 1725) , with a far less happy style , had a truer power of
- (- - -) , 和 一个 远的 较少的 快乐的 风格 , 有 一个 更真实 力量 的
[ɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n] ,
observation ,
观察 ,
丹库尔(1661-1725) 的画风远不如他那样欢快, 但他却拥有更敏锐的观察力。

[ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔ:r; fər] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈrɪfekts] ;
and as quick an instinct for theatrical effects ;
和 作为 快的 一个 本能 为了 戏剧 效果 ;
并且对戏剧效果有着敏锐的直觉;

[hi:; hi] [ɪgˈzɪbɪts] [ɪn][ðə; ði] [, ˌjevəˈliə] - [lɑ:][moʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʊrˈʒwa:] - [lɑ:][moʊd] ,
he exhibits in the Chevalier à la Mode and the Bourgeoises à la Mode ,
他 展品 在 这 骑士 - 拉 模式 和 这 资产阶级 - 拉 模式 ,
他在《Chevalier à la Mode》和《Bourgeoises à la Mode》中展出,

[ɪf] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ɪgˈzækt] [frɪˈdeləti] , [æt; ət] [li:st] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ˈkærɪkətʃər] ,
if not with exact fidelity , at least in telling caricature ,
如果 不是 和 精确的 忠诚 , 在 至少 在 讲述 漫画 ,
即使不能做到完全忠实, 至少也能表现得像漫画一样生动形象。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv] [ˈklæsɪz] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [welθ] [æmˈbɪʃəs] [fɔ:r; fər][ræŋk] ,
the struggle of classes in the society around him , wealth ambitious for rank ,
这 斗争 的 课程 在 这 社会 大约 他 , 财富 雄心勃勃 为了 秩 ,
他所处的社会阶级斗争, 以及财富对地位的渴望,

[ˈræŋk] [ˈpriːpəd] [tuː; tə] [sel] [ɪtˈself] [fɔːr; fər] [welθ] .
rank prepared to sell itself for wealth .
秩 准备 到 卖 本身 为了 财富 .

地位足以让他为了财富而出卖自己。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪnɪk(ə)] [ˈɡerəti] [ɪnˈspaɪəz] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] - [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [riˈvjɛr]
The same spirit of cynical gaiety inspires the Double Veuvage of Charles Rivière
这 相同的 精神 的 愤世嫉俗 欢乐 鼓舞人心 这 双倍的 - 的 查尔斯 里维埃尔
- (- ?
Dufresny (1655 ?
- (- ?

查尔斯·里维埃尔·杜弗雷尼（Charles Rivière Dufresny，1655 年？）的《双重维乌瓦日》（Double Veuvage）也体现了同样的愤世嫉俗的欢乐精神。

- -) , [wer] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [iːtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn] [fɔːls] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðəz]
- 1724) , where husband and wife , each disappointed in false tidings of the other's
- -) , 在哪里 丈夫 和 妻子 , 每个 失望的 在 错误的 消息 的 这 其他的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

-1724)，一对夫妻，各自因对方的死讯而失望，

[ɪɡˈzɪbɪt] [trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts] [ʌv; əv] [feɪnd] [dʒɔɪ][ɑːn] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈsɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ]
exhibit transports of feigned joy on meeting , and assist in the marriage
展览 运输 的 假装 喜悦 在 会议 , 和 协助 在 这 婚姻
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈʌvəz] ,
of their respective lovers ,
的 他们的 各自 恋人 ,

见面时表现出极度的喜悦，并协助各自的爱人结婚。

[iːtʃ] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [vekˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
each to accomplish the vexation of the other .
每个 到 完成 这 烦恼 的 这 其他 .

彼此都想方设法激怒对方。

[əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [pleɪz] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði] - (-) [ʌv; əv] [ˈlesɪdʒ] [əˈpɪrɪz] [æz; əz] [ðə; ði]
Among such plays as these the Turcaret (1709) of Lesage appears as the
之中 这样的 演出 作为 这些 这 - (-) 的 勒萨格 出现 作为 这
[kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪp] ,
creation of a type ,
创建 的 一个 类型 ,

在诸如此类的剧中，莱萨热的《图尔卡雷》（1709 年）被视为一种类型的创作。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [ˈverɪfaɪz] [ɪtˈself] [æz; əz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈriːəlɪzəm] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd]
and a type which verifies itself as drawn with a realism powerful and
和 一个 类型 哪个 验证 本身 作为 绘制 和 一个 现实主义 强大的 和
[ʌnˈfɔːltərɪŋ] .
unfaltering .
坚定不移 .

以及一种以强大而坚定的现实主义手法描绘出来的类型。

[ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑːntræst] [wɪð; wɪθ] - [boʊld] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [ˈsætəɪər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈkɑːmədiːz] [ʌv; əv]
In striking contrast with Lesage's bold and bitter satire are the comedies of
在 引人注目 对比 和 - 大胆的 和 苦的 讽刺 是 这 喜剧 的
[ˌmæriˈvoʊ] ,
Marivaux ,
马里沃 ,

与莱萨热大胆而辛辣的讽刺作品形成鲜明对比的是马里沃的喜剧。

[ˈdelɪkət] [ɪnˈdi:d] [ɪn][ɑ:bzərˈveɪ](ə)n][Λv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈkærəktər] ,
delicate indeed in observation of life and character ,
精美的 的确 在 观察 的 生活 和 特点 ,
对生活和性格的观察确实十分敏锐,

[skɪld] [ɪn][ðər; ðər][ekspləˈreɪ](ə)n][Λv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪweɪ] [Λv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] , [ˈbrɪliənt] [ɪn] [ˈfæntəsi] , [ˈsʌt(ə)l]
skilled in their exploration of the byways of the heart , brilliant in fantasy , subtle
熟练 在 他们的 勘探 的 这 小路 的 这 心 , 杰出的 在 幻想 , 微妙的
[ɪn] [ˈsentɪmənt] ,
in sentiment ,
在 情绪 ,
他们擅长探索心灵深处, 想象力丰富, 情感细腻。

[ˈlaɪtli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [senʃuˈæləti] [Λv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
lightly touched by the sensuality of the day .
轻轻 感动 经过 这 感官享受 的 这 天 .
被白天的感官享受轻轻触动。

[fɪˈli:peɪ] - [deɪtu:ʃɪz] (- - -) [hæd; həd][ðə; ði][æmˈbɪ](ə)n][tu:; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði]
Philippe Néricault Destouches (1680 - 1754) had the ambition to revive the
菲利普 - 去触碰 (- - -) 有 这 志向 到 复活 这
[ˈkɑ:mədi] [Λv; əv] [ˈkærəktər] ,
comedy of character ,
喜剧 的 特点 ,
菲利普·内里科·德斯图什（1680-1754）雄心勃勃地想要复兴性格喜剧。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [mi:nz] [tu:; tə] [ri:d] [ˈmɔ:rəl][ˈlesnz; ˈlesənz][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ;
and by its means to read moral lessons on the stage ;
和 经过 它是 方法 到 读 道德 课程 在 这 阶段 ;
并通过舞台表演来传达道德教训;

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [wʌt] [hi:; hi] [lækt] [wʌz; wəz][ˈkɑ:mɪk] [ˈpaʊər] .
unfortunately what he lacked was comic power .
很遗憾 什么 他 缺乏 曾是 漫画 力量 .
可惜的是, 他缺乏喜剧天赋。

[ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [pi:s] , [lə] [ɡlɔ:riˈʒ:] ,
In his most celebrated piece , Le Glorieux ,
在 他的 最多 著名 片 , 乐 荣耀 ,
在他最著名的作品《荣耀》中,

[hi:; hi] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [θi:m] [ˈtri:tɪd] [baɪ] - [Λv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈru:ɪnd]
he returns to the theme treated by Dancourt of the struggle between the ruined
他 返回 到 这 主题 治疗 经过 - 的 这 斗争 之间 这 毁坏
[noʊˈbles] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈspaɪərɪŋ] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] .
noblesse and the aspiring middle class .
贵族 和 这 有抱负的 中间 班级 .
他重拾了丹库尔所探讨的主题, 即落魄贵族与新兴中产阶级之间的斗争。

[ˈpeɪθɑ:s][ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [Λv; əv][ˈroʊməns][ɑ:r; ər] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ˈkɑ:mədi] .
Pathos and something of romance are added to comedy .
感伤 和 某物 的 浪漫 是 额外 到 喜剧 .
喜剧中加入了悲情和浪漫元素。

[ɔ:ˈredi] [ðoʊz] [ˈtendənsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [prəˈdu:s] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [kəˈmi:di:] -
Already those tendencies which were to produce the so - called comédie larmoyante
已经 那些 倾向 哪个 是 到 生产 这 所以 - 称为 喜剧 -
[wɜ:r; wər][æt; ət] [wɜ:rk] .
were at work .
是 在 工作 .
那些后来催生所谓“悲伤喜剧”的趋势已经开始显现。

[ˈpaɪrɔːn] (- - -) ; [huː] [rɪˈɡɑːrdɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɑːˈstɪləti] , [ˌændɪˈzaɪndli] [əˈsɪstɪd] [ɪn][ɪts]
Piron (1689 - 1773) , who regarded it with hostility , undesignedly assisted in its
皮龙 (- - -) ; WHO 认为 它 和 敌意 , 非故意地 协助 在 它是
[kriˈeɪ](ə)n] ; [lez] [fɪlz] - ,
creation ; Les Fils Ingrats ,
创建 ; 莱斯 fils - ,

皮隆 (1689-1773) 虽然对它抱有敌意, 却无意中促成了它的诞生; 《不义之子》

[neɪɪmd] [ˈæftərwərdz] - [ˈdiːiːes] [pɛr] , [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] - ,
named afterwards L'École des Pères , given in 1728 ,
命名 然后 - 德斯 父亲 , 给定 在 - ,
后来命名为 L'École des Pères, 于 1728 年设立,

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] [ˈdʒenərəs] [ˈfɑːðər][ʌv; əv] [ʌnˈɡreɪtfl] [ˈtʃɪldrən] , [ə; eɪ] [pleɪ] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər]
the story of a too generous father of ungrateful children , a play designed for
这 故事 的 一个 也 慷慨的 父亲 的 忘恩负义 孩子们 , 一个 玩 设计 为了
[mɜːrθ] ,
mirth ,
欢笑 ,

这是一个关于一位过于慷慨的父亲和他的忘恩负义的孩子们的故事, 一部旨在博君一笑的戏剧。

[wʌz; wəz][ɪn][fækt] [ˈfɪtər] [tuː; tə] [drɔː] [terz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈlæftər] .
was in fact fitter to draw tears than to excite laughter .
曾是 在 事实 钳工 到 画 眼泪 比 到 激发 笑声 .
事实上, 它更适合让人落泪而不是让人发笑。

[paɪrənz] [ˈspeʃ(ə)] [ɡɪft] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈsætəɪər] .
Piron's special gift , however , was for satire .
皮隆的 特别的 礼物 , 然而 , 曾是 为了 讽刺 .
然而, 皮隆的特殊天赋在于讽刺。

[ɪn][lɑː] - [hiː; hi] [smaɪlz] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈfɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæspərənt][ˈpɒʊət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]
In La Métromanie he smiles at the folly of the aspirant poet with all his
在 拉 - 他 微笑 在 这 蠢事 的 这 有志者 诗人 和 全部 他的
[ˈtʃerɪft] [ɪˈluːʒnz] ;
cherished illusions ;
珍爱 幻觉 ;

在《地铁狂热》中, 他嘲笑那些怀揣所有珍贵幻想的诗人的愚蠢;

[jet] [jʌŋ] [ˈdeɪmɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːli] , [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈerər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈspɪrɪt] ,
yet young Damis with his folly , the innocent error of a generous spirit ,
然而 年轻的 达米斯 和 他的 蠢事 , 这 清白的 错误 的 一个 慷慨的 精神 ,
然而, 年轻的达米斯犯了一个愚蠢的错误, 一个慷慨之心所导致的无辜错误,

[wɪnz][ə; eɪ] [ˈsɪmpəθi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʌlər] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ɡʊd] [sens] [kæn; kən] [meɪk]
wins a sympathy to which the duller representatives of good sense can make
胜利 一个 同情 到 哪个 这 更暗淡 代表 的 好的 感觉 能 制作
[noʊ] [kleɪm] .
no claim .
不 宣称 .

赢得了那些愚钝的、自以为是的代表人物所无法获得的同情。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsætəɪər][ˈɔːlsʊʊ] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [wətˈevər] [ˈkɑːmɪk] [fɔːrs] [aɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]
It is satire also which gives whatever comic force it possesses to the one
它 是 讽刺 还 哪个 给予 任何 漫画 力量 它 拥有 到 这 一
[ˈkɑːmədi][ʌv; əv] [ɡresɪt] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [fərˈɡɑːtn] :
comedy of Gresset that is not forgotten :
喜剧 的 格雷塞特 那 是 不是 被遗忘的 :

正是讽刺赋予了格雷塞那部不为人知的喜剧以喜剧力量:

[lə] - (-) , [ə; eɪ] [dis'brɪəl] ['kɑ:mræd] , [wɒd] [sti:l] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendz]
Le Méchant (1747) , a disloyal comrade , would steal the heart of his friend's
乐 - (-) , 一个 不忠 同志 , 会 偷 这 心 的 他的 朋友们
[br'ʌvɪd] ;
beloved ;
心爱 ;

勒梅尚 (1747 年) , 一个不忠的同志 , 会偷走他朋友心爱之人的芳心 ;

[su:'bret] [ænd; ənd][ˈvæli:t; ˈvæleɪ; væ'leɪ][kən'spaɪər][tu:; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði] ['treɪtər] ; [bʌt; bət] - ,
soubrette and valet conspire to expose the traitor ; but Cléon ,
女仆 和 代客泊车 合谋 到 暴露 这 叛徒 ; 但 - ,
女仆和男仆密谋揭露叛徒 ; 但克莱昂 ,

[hu:] [ʌvz] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][spɔ:rt] , [ðoʊ] [ʌn'mæskt] , [ɪz]['lɪt(ə)l] [dɪskən'sɜ:rtɪd] .
who loves mischief in the spirit of sport , though unmasked , is little disconcerted .
WHO 爱 恶作剧 在 这 精神 的 运动 , 尽管 揭开面纱 , 是 小的 不安 .
他喜欢在体育精神的氛围中恶作剧 , 即使被揭穿 , 也不会感到不安。

['brɪliənt] [ɪn][laɪnz][ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] , [lə] - [ɪz] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ɪts] [kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
Brilliant in lines and speeches , Le Méchant is defective in its composition as a
杰出的 在 线条 和 演讲 , 乐 - 是 有缺陷的 在 它是 作品 作为 一个
[hoʊl] .
whole .
所有的 .

《恶人》的台词和对白精彩绝伦 , 但整体结构却存在缺陷。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɑ:rt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv]
The decline in a feeling for composition , for art , for the severity of
这 衰退 在 一个 感觉 为了 作品 , 为了 艺术 , 为了 这 严重性 的
[aʊtlaɪn] ,
outline ,
大纲 ,

对构图、艺术和轮廓线条的严谨性的感觉逐渐衰退。

[wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l][ɔ:r][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn]
was accompanied by a development of the emotional or sentimental element in
曾是 伴随 经过 一个 发展 的 这 情绪 或者 感伤的 元素 在
[ˈdra:mə] .
drama .
戏剧 .

与此同时 , 戏剧中的情感或感伤元素也得到了发展。

[æz; əz][ˌsensə'bɪləti][wʌz; wəz] ['kwɪkənd] , [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] [i:z] [ɪn'kri:st] , ['lɪt(ə)l] [θɪŋz]
As sensibility was quickened , and wealth and ease increased , little things
作为 感性 曾是 加速 , 和 财富 和 舒适 增加 , 小的 事物
[keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [felt] [æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
came to be felt as important .
来了 到 是 毛毡 作为 重要的 .

随着人们感知能力的提高 , 财富和生活水平的提高 , 一些小事也变得显得很重要。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] [əd'vænst] [ɪn][prɔ:ˈsperəti][ænd; ənd] ['paʊər] .
The middle class advanced in prosperity and power .
这 中间 班级 先进的 在 繁荣 和 力量 .
中产阶级的财富和权力都得到了提升。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['empərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] , [kwi:nz] [ænd; ənd][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][ˈɑ:kjʊpɑɪ][ðə; ði][steɪdʒ] ?
Why should emperors and kings , queens and princesses occupy the stage ?
为什么 应该 皇帝们 和 国王 , 女王们 和 公主们 占据 这 阶段 ?
为什么皇帝、国王、王后和公主就应该占据舞台 ?

[waɪ] [nɪ'glekt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] [gri:fs] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [də'mestɪk] [laɪf] ?
Why neglect the joys and griefs of every - day domestic life ?
为什么 忽视 这 喜悦 和 悲伤 的 每一个 - 天 国内的 生活 ?
为什么要忽视日常家庭生活中的喜怒哀乐呢?

[ɪf] " ['neɪtʃər] " [ænd; ənd] " ['vɜ:rtʃu:] " [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi; bi] ['ɑ:nə-d] , [waɪ] [nɑ:t] [si:k] [ðem; ðəm] [hɪr]
If " nature " and " virtue " were to be honoured , why not seek them here
如果 " 自然 " 和 " 美德 " 是 到 是 荣幸 , 为什么 不是 寻找 他们 这里
?
?
?
如果“自然”和“美德”要受到尊崇, 为什么不在这里寻找它们呢?

[mæn] , [ðə; ði] [nu:] [fə'la:səfi] [tɔ:t] , [ɪz] [ɪ'senʃəli] [gʊd] ; ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz][ʌv; əv] [ɪt'self]
Man , the new philosophy taught , is essentially good ; human nature is of itself
男人 , 这 新的 哲学 教授 , 是 本质上 好的 ; 人类 自然 是 的 本身
[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][vɜ:rtʃu:] ;
inclined to virtue ;
倾斜 到 美德 ;
新哲学认为, 人本质上是善良的; 人性本身就倾向于美德;

[ɪf] [aɪ 'ti:] [streɪz] [θru:] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪntu:] [vaɪs] [ɔ:r] ['fɑ:li] ,
if it strays through force of circumstance into vice or folly ,
如果 它 流浪者 通过 力量 的 环境 进入 副 或者 蠢事 ,
如果它因环境所迫而误入歧途, 走向恶习或愚蠢,
[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ɪts] ['erərz] [bi; bi] [vju:d] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] , [wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] ?
should not its errors be viewed with sympathy , with tenderness ?
应该 不是 它是 错误 是 已查看 和 同情 , 和 压痛 ?
难道不应该以同情和宽容的态度看待它的错误吗?

[ðʌs] ['kɑ:mədi] [gru:] ['sɪriəs] , [ænd; ənd][trædʒədi] [pʊt] [ɔ:f] [ɪts] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['ɛrz] ;
Thus comedy grew serious , and tragedy put off its exalted airs ;
因此 喜剧 生长 严肃的 , 和 悲剧 放 离开它是 崇高 播出 ;
于是喜剧变得严肃起来, 悲剧也褪去了高贵的姿态;
[ðə; ði][dʒi:niəs][ʌv; əv][trædʒədi][ænd; ənd][ðə; ði][dʒi:niəs][ʌv; əv]['kɑ:mədi] [wɜ:r; wər] ['wedɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the genius of tragedy and the genius of comedy were wedded , and the
这 天才 的 悲剧 和 这 天才 的 喜剧 是 已婚 , 和 这
[kə'mi:di:] - ,
comédie larmoyante ,
喜剧 - ,

悲剧的天才与喜剧的天才结合, 于是就有了悲伤喜剧。
[wɪtʃ] [maɪt] [bi; bi] [neɪmd] [mɔ:r] [kə'rektli] [ðə; ði] [bɜr'zwa:] ['dra:mə] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv] [ðɪs]
which might be named more correctly the bourgeois drama , was born of this
哪个 可能 是 命名 更多的 正确 这 资产阶级 戏剧 , 曾是 出生 的 这
[ˈju:niən] .
union .
联盟 .

或许更准确地说, 资产阶级戏剧正是由这种结合而诞生的。
[ɪn][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] [nɪ'vəl] [di:] [lɑ:] - (- - -) [ðə; ði] [nu:] [taɪp] [ɪz] [ɔ:l'redi]
In the plays of NIVELLE DE LA CHAUSÉE (1692 - 1754) the new type is already
在 这 演出 的 尼维尔 德语洛杉矶 - (- - -) 这 新的 类型 是 已经
[fɔ:rmɪd] .
formed .
形成 .
在尼维尔·德·拉·肖塞 (1692-1754) 的戏剧中, 这种新类型已经形成。

[ðə; ði] [rɪ'leɪfɪnz] [ʌv; əv][waɪf][ænd; ənd] ['hʌzbənd] , [ʌv; əv] ['fɑ:ðər][ænd; ənd][tʃaɪld] , [fɔ:rm][ðə; ði] [θi:m]
The relations of wife and husband , of father and child , form the theme
这 关系 的 妻子 和 丈夫 , 的 父亲 和 孩子 , 形式 这 主题
[ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pleɪz] .
of all his plays .
的 全部 他的 演出 .

夫妻关系、父子关系构成了他所有戏剧的主题。

[ɪn] - , ['fɑ:ðər][ænd; ənd][sʌn] , [ʌn'rekəɹnaɪzd] , [ɑ:r; ər] ['raɪvlz] [ɪn] [ʌv] ; [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd]
In Mélanide , father and son , unrecognised , are rivals in love ; the wife and
在 - , 父亲 和 儿子 , 未被识别 , 是 竞争对手 在 爱 ; 这 妻子 和
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

在《梅拉尼德》中，父子二人互不相识，却在爱情中互为竞争对手；妻子和母亲，

[sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ded] , [ɪz] [dɪ'skʌvəd] ; [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,
supposed to be dead , is discovered ; the husband returns to her arms ,
据称 到 是 死的 , 是 发现 ; 这 丈夫 返回 到 她 武器 ,
[ɑ:rmz] ,
本应死去的她被发现；丈夫回到她身边。

[ænd; ənd][ɪz]['rekənsaɪld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and is reconciled to his son .
和 是 和解 到 他的 儿子 .

他与儿子和解了。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ'neɪt] ['gʊdnəs] ;
It is the victory of nature and of innate goodness ;
它 是 这 胜利 的 自然 和 的 先天 善良 ;

这是自然和人性本善的胜利；

['kɑ:mɪk] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kɑ:mɪk] ['paʊər] [ɑ:r; ər] ['hoʊlli] ['æbsənt] .
comic intention and comic power are wholly absent .
漫画 意图 和 漫画 力量 是 完全 缺席的 .

完全没有喜剧意图和喜剧效果。

[la:] - ['mɔ:rəlz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'ɑ:ptɪmɪst] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] ['mɑ:dərn] [də'mestɪk]
La Chaussée's morals are those of an optimist ; but those modern domestic
拉 - 德 是 那些 的 一个 乐天派 ; 但 那些 现代的 国内的
['trædzədi] ,
tragedies ,
悲剧 ,

拉肖塞的道德观是乐观主义的；但那些现代家庭悲剧，

[ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] [wɪt] [du:][nɑ:t] [er] [baɪ]['oʊvər] - ['sæŋɡwɪn] [vju:z] [ʌv; əv][ɪ'hju:mən] ['neɪtʃər] ,
the ethics of which do not err by over - sanguine views of human nature ,
这 伦理 的 哪个 做 不是 犯错 经过 超过 - 乐观 浏览 的 人类 自然 ,

其伦理观不会因对人性过于乐观而犯错，

[meɪ] [treɪs] [ðer; ðər] ['ænsɛstri] [tu:; tə] - .
may trace their ancestry to Mélanide .
可能 痕迹 他们的 祖先 到 - .

他们的祖先可能来自梅拉尼德人。

[fɔ:r; fər] [sʌt] ['sɪriəs] ['kɑ:mədi][ɔ:r] [bʊr'ʒwɑ:] ['dra:mə][ðə; ði] [ə'prɒʊpɪət] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , [soʊ]['di:dərəʊt]
For such serious comedy or bourgeois drama the appropriate vehicle , so Diderot
为了 这样的 严肃的 喜剧 或者 资产阶级 戏剧 这 合适的 车辆 , 所以 狄德罗
[meɪn'teɪnd] , [ɪz] [prəʊz] .
maintained , is prose .
维持 , 是 散文 .

狄德罗认为，对于这种严肃的喜剧或资产阶级戏剧来说，合适的载体是散文。

[ˈdiːdəreʊt] , [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ɡɪfts] , [dɪd][nɑːt] [pəˈzes] [ə; eɪ][ˈtælənt][fɔːr; fər][drəˈmætɪk] [ˈraɪtɪŋ] .
Diderot , among his many gifts , did not possess a talent for dramatic writing .
狄德罗 , 之中 他的 许多 礼物 , 做过 不是 具有 一个 天赋 为了 戏剧性 写作 .
狄德罗才华横溢, 但他并不具备戏剧写作的天赋。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [wʌz; wəz][kənˈsɪdəreɪb(ə)l] .
But as a critic his influence was considerable .
但 作为 一个 评论家 他的 影响 曾是 大量 .
但作为评论家, 他的影响力相当大。

[ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈtrædʒədi][ænd; ənd] [ˈkɑːmədi] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪriəs]
Midway between tragedy and comedy he perceived a place for the serious
中途 之间 悲剧 和 喜剧 他 感知 一个 地方 为了 这 严肃的
[ˈdraːmə] ; [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
drama ; to right and left ,
戏剧 ; 到 正确的 和 左边 ,
他认为, 在悲剧和喜剧之间, 严肃戏剧应该占有一席之地; 无论在右侧还是左侧,

[ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] , [wɜːr; wər][ˈspeɪsɪz][fɔːr; fər][fɔːrmz] [əˈpraːksɪˌmeɪtɪŋ] , [ðə; ði][wʌn]
on either side of the centre , were spaces for forms approximating , the one
在 任何一个 边 的 这 中心 , 是 空间 为了 表格 近似 , 这 一
[tuː; tə][ˈtrædʒədi] ,
to tragedy ,
到 悲剧 ,
中心两侧的空间, 容纳着近似于悲剧的各种形式,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈkɑːmədi] .
the other to comedy .
这 其他 到 喜剧 .
另一个是喜剧。

[ðə; ði][ˈhaɪbrɪd] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈtreɪɡərɪ - ˈkɑːmədi] [hiː; hi] [ˈhoʊlɪ] [kənˈdemd] ; [iːtʃ] [ˈzɑːnrə] , [æz; əz][hiː; hi]
The hybrid species of tragi - comedy he wholly condemned ; each genre , as he
这 杂交种 物种 的 悲剧 - 喜剧 他 完全 谴责 ; 每个 类型 , 作为 他
[kənˈsiːvd] [aɪˈtiː] ,
conceived it ,
构思 它 ,
他完全谴责了悲喜剧这种混合体; 每一种类型, 就他所构想的而言,

[ɪz][ə; eɪ][ˈjuːnəti] [kənˈteɪnɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .
is a unity containing its own principle of life .
是 一个 统一 包含 它是自己的 原则 的 生活 .
是一个包含自身生命原则的整体。

[ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːətər] [ɪz] [les] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ˈkærəktər] [ˈfʊli] [fɔːrmd] [ðæn; ðən][tuː; tə]
The function of the theatre is less to represent character fully formed than to
这 功能 的 这 剧院 是 较少的 到 代表 特点 完全 形成 比 到
[ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
study the natural history of character ,
学习 这 自然的 历史 的 特点 ,
戏剧的功能与其说是展现一个完全成型的人物形象, 不如说是研究人物的自然发展历程。

[tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənts] [wɪtʃ] [dɪˈtɜːrmin] [ˈkærəktər] .
to exhibit the environments which determine character .
到 展览 这 环境 哪个 决定 特点 .
展现决定性格的环境。

[ɪts] [ˈpɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə][ˈmɔːrəlaɪz] [laɪf] ,
Its purpose is to moralise life ,
它是 目的 是 到 道德说教 生活 ,
它的目的是使生活道德化,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃi:f] [mi:nz] [ʌv; əv] [mɔrəleɪʒən] [ɪz] [ðæt] [ɪ'fju:sɪv] [sensə'bɪləti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtflɔʊ]
and the chief means of moralisation is that effusive sensibility which is the outflow
和 这 首席 方法 的 道德化 是 那 热情洋溢 感性 哪个 是 这 外流
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herənt] ['gʊdnəs] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] .
of the inherent goodness of human nature .
的 这 固有 善良 的 人类 自然 .

而道德化的主要手段，就是人性中固有的善良所流露出的那种热情洋溢的情感。

['di:dərəʊt] [ə'temptɪd] [tu:; tə][dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['θi:əri] [baɪ][ɪg'zæmpəlz] ,
Diderot attempted to justify his theory by examples ,
狄德罗 尝试过 到 证明合法 他的 理论 经过 示例 ,

狄德罗试图用例子来证明他的理论，

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli] [pru:vɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnkə'pæsəti][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] .
and only proved his own incapacity as a writer for the stage .
和 仅有的 已证实 他的 自己的 无能力 作为 一个 作家 为了 这 阶段 .

结果却恰恰证明了他自己作为舞台剧作家的无能。

[hɪz; ɪz] [frend] [saɪdeɪn] (- - -) [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] .
His friend SEDAINE (1719 - 97) was more fortunate .
他的 朋友 塞丹 (- - -) 曾是 更多的 幸运 .

他的朋友塞丹（1719-97）则更幸运。

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔr'ʒwa:] ['dra:mə][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [lə] [fɪ'lɒsəfi] [sænz][lə]['sænvwa:r]
Of the bourgeois drama of the eighteenth century , Le Philosophe sans le savoir
的 这 资产阶级 戏剧 的 这 第十八 世纪 , 乐 哲人 无 勒 知识
[ə'loʊn] [sə'vaɪvz] .
alone survives .
独自的 幸存 .

在十八世纪的资产阶级戏剧中，只有《无知的哲学家》流传至今。

[aɪ 'ti:][ɪz]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ænɪkdɔʊt] ['rendərd] [drə'mætɪk] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz]
It is little more than a domestic anecdote rendered dramatic , but it has
它 是 小的 更多的 比 一个 国内的 轶事 渲染 戏剧性 , 但 它 有
[laɪf][ænd; ʌnd] [ri'æləti] .
life and reality .
生活 和 现实 .

它只不过是一个被戏剧化处理的家庭轶事，但它却充满了生活气息和真实感。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] - ['dɔ:tər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ; [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hɪz; ɪz]
The merchant Vanderk's daughter is to be married ; but on the same day his
这 商人 - 女儿 是 到 是 已婚 ; 但 在 这 相同的 天 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ;

商人范德克的女儿即将出嫁；但就在同一天，他的儿子，

[ri'zentɪŋ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; ɪn'sʌlt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [mʌst; məst][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['du:əl] .
resenting an insult to his father , must expose his life in a duel .
怨恨 一个 侮辱 到 他的 父亲 , 必须 暴露 他的 生活 在 一个 决斗 .
[ə] [hɪz; ɪz] [deɪ] [hɪz; ɪz] [du:əl] .
他因父亲受到侮辱而愤恨不已，决定在决斗中暴露自己的生命。

[oʊld][æn'twa:n] , [ðə; ði] [ɪn'tendənt] , [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstəz] [pleɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ;
Old Antoine , the intendant , would take his young master's place of danger ;
老的 安托万 , 这 管理者 , 会 拿 他的 年轻的 硕士学位 地方 的 危险 ;
[ɑ:n'twa:nz] ['dɔ:tər] , [vɪktə'rin] ,
Antoine's daughter , Victorine ,
安托万的 女儿 , 维克托琳 ,

老管家安托万将代替他年轻的主人身处险境；安托万的女儿维克托琳，

[hæf] - [ʌnə'weɪz] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡælənt] [dʒuəlɪst] .
half - unawares has given her heart to the gallant duellist .
一半 - 不知情 有 给定 她 心 到 这 英勇 决斗者 .

她半梦半醒间已将自己的心献给了这位英勇的决斗者。

[hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrɪz] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɡriːf] [kən'tend] [ɪn][ðə; ði] - [hæbrɪ'teɪʃn] .
Hopes and fears , joy and grief contend in the Vanderk habitation .
希望 和 恐惧 , 喜悦 和 悲伤 抗衡 在 这 - 居住地 .

在范德克家的住所里，希望与恐惧、快乐与悲伤交织在一起。

[saɪdeɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [truː] [ˈkæptʃəɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃəɹ] .
Sedaine made a true capture of a little province of nature .
塞丹 制成 一个 真的 捕获 的 一个 小的 省 的 自然 .

塞丹真实地捕捉到了自然界一隅的风貌。

[wen] [ˈmɜːsiːɜː] (- - -) [traɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [veɪn] ,
When Mercier (1740 - 1814) tried to write in the same vein ,
什么时候 梅西耶 (- - -) 尝试 到 写 在 这 相同的 静脉 ,

当梅西耶（1740-1814）尝试以同样的风格写作时，

[hɪz; ɪz] " [ˈneɪtʃəɹ] " [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈklæmətɔːrɪ] [ˈsentɪmənt] [ɪmˈpouzɪd] [əˈpɑːn] [ˈtrɪviəl] [ˈɪnsɪdənts] .
his " nature " was that of declamatory sentiment imposed upon trivial incidents .
他的 " 自然 " 曾是 那 的 慷慨激昂的 情绪 强加 之上 琐碎的 事件 .

他的“本性”就是喜欢对琐事大加渲染，渲染情感。

[bəʊmɑːʃeɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliəɹ] [ˈpiːsɪz] , [wʌz; wəz] [ˈtɪrfl] [ænd; ənd][roʊˈmæntɪk] ; [ˈhæpɪli] [hiː; hi]
Baumarchais , in his earlier pieces , was tearful and romantic ; happily he
博马舍 , 在 他的 早些时候 件 , 曾是 内牛满面 和 浪漫的 ; 快乐地 他

[rɪˈpentɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ləˈɡuːbrɪəs] [ˈsentɪmənt] ,
repented him of his lugubrious sentiment ,
悔改 他 的 他的 忧郁的 情绪 ,

博马舍早期的作品充满泪水和浪漫情怀；令人欣慰的是，他后来摒弃了这种忧郁的情感。

[ænd; ənd] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [fræns] [ɪts][oʊld] [ˈɡeɪəti] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːrbiːɜː][diː] - [ænd; ənd][ðə; ði]
and restored to France its old gaiety in the Barbier de Séville and the
和 恢复 到 法国 它是 老的 欢乐 在 这 理发师 德 - 和 这

[ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] [məˈriːɑːʒ] [diː][ˈfɪɡɜːoʊ] ;
inimitable Mariage de Figaro ;
无比 婚姻 德 费加罗 ;

《塞维利亚理发师》和《费加罗的婚礼》这两部独一无二的剧作，让法国重现了昔日的欢乐；

[bʌt; bət] [əˈmɪd] [ðə; ði] [mɜːrθ] [ʌv; əv][ˈfɪɡɜːoʊ][kæən; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði][detəˈneiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ]
but amid the mirth of Figaro can be heard the detonation of approaching
但 之中 这 欢笑 的 费加罗 能 是 听到 这 爆炸 的 接近

[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈkɑːnflɪkt] .
revolutionary conflict .
革命性的 冲突 .

但费加罗的欢声笑语中，却隐隐透出革命冲突即将爆发的预兆。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˌkɔːrɪsˈpɒndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The history of the novel in the eighteenth century corresponds with the
这 历史 的 这 小说 在 这 第十八 世纪 对应 和 这

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz] ;
general movement of ideas ;
一般的 移动 的 想法 ;

十八世纪小说的发展史与当时思想的总体发展趋势相吻合；

[ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)l] [brɪˈɡɪnz] [æz; əz][ɑ:rt] , [ænd; ənd] [ˈprəʊsi:dz] [tu;; tə][ˌprɑ:pəˈɡæŋ,dɪzəm; ˈprɑ:pəˈɡæŋ,dɪzəm] .
the novel begins as art , and proceeds to propagandism ;
这 小说 开始 作为 艺术 , 和 收益 到 宣传 .

这部小说开头是艺术作品，后来却变成了宣传作品。

[əˈleɪn] - - [ˈlesɪdʒ] , [bɔ:rn][æt; ət] - , [nɪr] [væn] , [ɪn] - ,
ALAIN - RENÉ LESAGE , born at Sarzeau , near Vannes , in 1668 ,
阿兰 - - 病变 , 出生 在 - , 靠近 瓦讷 , 在 - ,

ALAIN-RENÉ LESAGE, 1668 年出生于瓦讷附近的萨尔佐 (Sarzeau),

[biˈlɒŋz] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [ˌeɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] .
belongs as much to the seventeenth as to the eighteenth century .
属于 作为 很多 到 这 第十七 作为 到 这 第十八 世纪 .

它既属于十七世纪，也属于十八世纪。

[hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈeɪti] [ˈɪrz] ([daɪd] -) [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]
His life of nearly eighty years (died 1747) was the honourable life of a
他的 生活 的 几乎 八十 年 (死亡 -) 曾是 这 光荣的 生活 的 一个
[ˌbʊrˈʒwɑ:] ,
bourgeois ,
资产阶级 ,

他近八十年的人生（卒于1747年）是资产阶级光荣的一生。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] ,
who was also a man of genius ,
WHO 曾是 还 一个 男人 的 天才 ,

他也是一位天才人物，

[ænd; ənd] [hu:] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
and who maintained his own independence and that of his wife and
和 WHO 维持 他的 自己的 独立 和 那 的 他的 妻子 和

[ˈtʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] [ˈstedfæst] [ˈdɪlɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pen] .
children by the steadfast diligence of his pen .
孩子们 经过 这 坚定不移 勤勉 的 他的 笔 .

他凭借笔耕不辍的勤奋，维护了自己、妻子和孩子的独立生活。

[hi;; hi] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈpæʃənət] [rɪˈfɔ:rmər] , [noʊ] [ˈpri:tʃər] [ʌv; əv][aɪˈdi:əz] ;
He was no passionate reformer , no preacher of ideas ;
他 曾是 不 热情的 改革者 , 不 牧师 的 想法 ;

他不是充满激情的改革家，也不是思想的布道者；

[hi;; hi] [əbˈzɜ:rvd] [laɪf][ænd; ənd][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈfru:d] [ˈkɑ:mən] - [sens] ,
he observed life and human nature with shrewd common - sense ,
他 观察到 生活 和 人类 自然 和 精明 常见的 - 感觉 ,

他以敏锐的常识观察生活和人性。

[ˈsi:ɪŋ] [men][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][æz; əz] [ˈkri:tʃərz] [ɪn] [hu:m] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l][ɑ:r; ər] [mɪkst] ;
seeing men in general as creatures in whom good and evil are mixed ;
看到 男人 在 一般的 作为 生物 在 谁 好的 和 邪恶的 是 混合 ;

普遍认为人是善恶交织的生物；

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [kəmˈbaɪnd] [ænd; ənd] [ˈvɪvɪfaɪd] [ɔ:l][hi;; hi][hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] ;
his imagination combined and vivified all he had observed ;
他的 想像力 合并 和 复活 全部 他 有 观察到 ;

他的想象力将他所观察到的一切都融合在一起，并赋予其生命力；

[ænd; ənd][hi;; hi] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstɑɪl]
and he recorded the results of his study of the world in a style
和 他 记录 这 结果 的 他的 学习 的 这 世界 在 一个 风格

[ˈædmərəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈnætʃrəlnəs] [ænd; ənd] [i:z] ,
admirable for naturalness and ease ,
令人钦佩的 为了 自然 和 舒适 ,

他以自然流畅、轻松易懂的风格记录了他对世界的研究成果。

[ðoʊ] [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'teɪnd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] [ɑ:rt] .
though these were not attained without the careful practice of literary art .
尽管 这些 是 不是 已达到 没有 这 小心 实践 的 文学 艺术 .
但这些成就并非没有经过文学艺术的精心实践就能取得的。

[frʌm; frəm][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:də-z] [ʌv; əv]['fɪk(ə)n] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θi:ətər] ,
From translations for the readers of fiction and for the theatre ,
从 翻译 为了 这 读者 的 小说 和 为了 这 剧院 ,
[hi:; hi] [əd'vænst] [tu:; tə] [fri:] [ædæp'teɪnɪz] ,
he advanced to free adaptations ,
他 先进的 到 自由的 适应 ,
他从小说读者和戏剧读者翻译作品，逐步转向自由改编。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:z] [tu:; tə][wɜ:rk] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['tru:li][ə'ɪdʒən(ə)] .
and from these to work which may be called truly original .
和 从 这些 到 工作 哪个 可能 是 称为 真的 原来的 .
并由此衍生出一些堪称真正原创的作品。

[də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði][æ'beɪ] [di:] [lɪ'ɑ:n] [tu:; tə] ['spæniʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
Directed by the Abbé de Lyonne to Spanish literature ,
指导 经过 这 阿贝 德 里昂 到 西班牙语 文学 ,
由里昂神父指导西班牙文学，

[hi:; hi] [ɪn'devər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [pleɪz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['brɪljənt] [ænd; ənd]
he endeavoured in his early plays to preserve what was brilliant and
他 努力 在 他的 早期的 演出 到 保存 什么 曾是 杰出的 和
[ɪn'dʒɪ:niəs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rks] [ʌv; əv] ['spæniʃ] ['dræmətɪst] ,
ingenious in the works of Spanish dramatists ,
巧妙 在 这 作品 的 西班牙语 剧作家 ,

在他早期的剧作中，他努力保留西班牙剧作家作品中那些精彩绝伦、匠心独运之处。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'vɔɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [streɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] .
and to avoid what was strained and extravagant .
和 到 避免 什么 曾是 紧张 和 靡 .
并避免勉强和铺张浪费。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['krɪspɪn] ['raɪv(ə)l][di:] [sʌn] ['meɪtrə] (-) ,
In his Crispin Rival de son Maître (1707) ,
在 他的 克里斯平 竞争对手 德 儿子 师傅 (-) ,
在他的 Crispin Rival de son Maître (1707) 中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['roʊɡɪ] ['væɪlt; 'væleɪ; væ'leɪ][əs'paɪəz][tu:; tə] ['kæəri] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['mæstə-z] [bɪ'trouðd]
in which the roguish valet aspires to carry off his master's betrothed
在 哪个 这 调皮 代客泊车 渴望 到 携带 离开 他的 硕士学位 未婚妻
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɔ:rtʃən] ,
and her fortune ,
和 她 财富 ,

故事讲述的是一个狡猾的男仆企图拐走主人的未婚妻和她的财产。

[hi:; hi] ['bɔ:rəʊz] ['oʊnli][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [mən'douzəz] [pleɪ] ; [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði]
he borrows only the idea of Mendoza's play ; the conduct of the action , the
他 借款 仅有的 这 主意 的 门多萨的 玩 ; 这 执行 的 这 行动 , 这
['daɪələb:g] ,
dialogue ,
对话 ,

他仅仅借鉴了门多萨剧作的构思；至于情节发展、对话，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
the characters are his own .
这 人物 是 他的 自己的 .

这些角色都是他原创的。

[hɪz; ɪz] [proʊz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [lə] ['di:əbl] [bwa'tɜ:] ,
His prose story of the same year , Le Diable Boiteux ,
他的 散文 故事 的 这 相同的 年 , 乐 迪亚布尔 博特克斯 ,
他同年创作的散文小说《Le Diable Boiteux》

[oʊz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ge'va:ra:] ; [aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn][fækt]
owes but little to the suggestion derived from Guevara ; it is , in fact
欠款 但 小的 到 这 建议 衍生的 从 格瓦拉 ; 它 是 , 在 事实
,
.
,
它与格瓦拉的建议关系不大；事实上，它是

[mɔ:ɹ] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][lə:] [bru'jɜr] ;
more nearly related to the Caractères of La Bruyère ;
更多的 几乎 有关的 到 这 - 的 拉 布鲁耶尔 ;
与拉布吕耶尔的卡拉克泰尔更密切相关；

[wen] [æs'mədʒəs] [dɪs'kləʊzɪz] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər][ðə; ði] [haʊs] - [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði]
when Asmodeus discloses what had been hidden under the house - roofs of the
什么时候 阿斯莫德 披露 什么 有 到过 隐 在下面 这 房子 - 屋顶 的 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
当阿斯莫德乌斯揭露了隐藏在城市房屋屋顶下的秘密时，

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['veriəs] ['hju:mən] [taɪps] [ɑ:ɹ; ər] [prɪ'zentɪd] , [ænd; ænd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs]
a succession of various human types are presented , and , as in the case
一个 演替 的 各种各样的 人类 类型 是 呈现 , 和 , 作为 在 这 案件
[ʌv; əv][lə:] [bru'jɜr] ,
of La Bruyère ,
的 拉 布鲁耶尔 ,
影片中呈现了一系列不同类型的人，就像拉布吕耶尔的例子一样，

[kən'tempərə'ɪri:z] [ə'temptɪd] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ði:z] [wɪð; wɪθ]['æktʃuəl] ['lɪvɪŋ] ['pɜ:sənz] .
contemporaries attempted to identify these with actual living persons .
同时代人 尝试过 到 确认 这些 和 实际的 活的 人 .
同时代的人试图将这些人物与真实的在世人物联系起来。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [sə'tɪrɪk] ['kɑ:mədi] - , [ænd; ænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ri:ə'lɪstɪk] ['nɑ:v(ə)l][ɡɪl] [blɑ:s] ,
In his remarkable satiric comedy Turcaret , and in his realistic novel Gil Blas ,
在 他的 卓越 讽刺的 喜剧 - , 和 在 他的 实际的 小说 吉尔 blas ,
在他杰出的讽刺喜剧《图尔卡雷特》和现实主义小说《吉尔·布拉斯》中，

['lesɪdʒ] ['entərz] ['ɪntu:] [fʊl] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒi:niəs] .
Lesage enters into full possession of his own genius .
勒萨格 进入 进入 满的 拥有 的 他的 自己的 天才 .
莱萨热完全掌控了自己的才华。

- , [oʊ][lə] [ˈfɪnən'sɪr] , [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] - ;
Turcaret , ou le Financier , was completed early in 1708 ;
- , 你的 勒 金融家 , 曾是 完全的 早期的 在 - ;
Turcaret，或称金融家，于 1708 年初竣工；

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪnən'sɪrz] [tu:; tə]['hɪndər] [ɪts] [pər'fɔ:rməns] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][end][tu:; tə]
the efforts of the financiers to hinder its performance served in the end to
这 努力 的 这 金融家 到 阻碍 它是 表现 服务 在 这 结尾 到
[ɪn'hæns] [ɪts] [brɪ:f] [ænd; ænd] ['brɪljənt] [sək'ses] .
enhance its brief and brilliant success .
提高 它是 简短的 和 杰出的 成功 .
金融家们试图阻碍其发展的努力，最终反而促进了其短暂而辉煌的成功。

[ðə; ði] [ˈpɪtləs] [əˈmæsər] [ʌv; əv] [welθ] , - , [ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [du:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kouʻket] ,
The pitiless amasser of wealth , Turcaret , is himself the dupe of a coquette ,
这 无情 积木 的 财富 , - , 是 他自己 这 欺骗 的 一个 卖弄风情的人 ,
冷酷无情的财富积累者图尔卡雷特, 自己却成了轻佻女子的受害者。

[hu:] [ɪn][hɜ:r; həʳ][tɜ:rn][ɪz][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [kən'temptəbl] [ˈswɪndlər] .
who in her turn is the victim of a more contemptible swindler .
WHO 在 她 转动 是 这 受害者 的 一个 更多的 可鄙 骗子 .
而她自己却成了更卑鄙的骗子的受害者。

[ˈlesɪdʒ] , [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈmɔrəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
Lesage , presenting a fragment of the manners and morals of his day ,
勒萨格 , 呈现 一个 分段 的 这 礼仪 和 德 的 他的 天 ,
莱萨热展现了他那个时代风俗道德的片段,

[ki:ps] [ju: 'es][ɪn] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪl] [ˈkʌmpəni] ,
keeps us in exceedingly ill company ,
保持 我们 在 非常 患病的 公司 ,
使我们与极其糟糕的人为伍,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɑ:mɪk] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ˈlaɪtnz] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv][ɪts] [rɪˈpʌlsɪv]
but the comic force of the play lightens the oppression of its repulsive
但 这 漫画 力量 的 这 玩 变亮 这 压迫 的 它是 丑恶
[ˈkærəktərz] .
characters .
人物 .

但该剧的喜剧效果减轻了剧中令人厌恶的角色所带来的压抑感。
[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmæstərpi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] - [ˈsentʃəri] [kəˈmi:di:] [di:] [mʌrs] .
It is the first masterpiece of the eighteenth - century comédie de mœurs .
它 是 这 第一的 杰作 的 这 第十八 - 世纪 喜剧 德 模样 .
它是十八世纪风俗喜剧的第一部杰作。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] - [drəˈmætɪk] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [prəˈdu:st] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈaʊər][ɔ:r][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
Much of Lesage's dramatic work was produced only for the hour or the moment
很多 的 - 戏剧性 工作 曾是 生产 仅有的 为了 这 小时 或者 这 片刻
— [ˈpi:sɪz] [θroʊn] [ɔ:f] ,
— pieces thrown off ,
— 件 抛掷 离开 ,
莱萨热的许多戏剧作品都只是为了某个特定时刻或某个特定场合而创作的——是即兴发挥的作品。

[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliəns] [ænd; ənd][wɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [di:][lɑ:][fwa:r] , [wer] [fa:rs] ,
sometimes with brilliance and wit , for the Théâtres de la Foire , where farces ,
有时 和 辉煌 和 有 , 为了 这 - 德 拉 集市 , 在哪里 闹剧 ,
[ˈvɔ:dəvɪl] ,
vaudevilles ,
杂耍剧 ,
有时以才华横溢和机智的方式, 在集市剧院上演闹剧、杂耍剧,

[ænd; ənd][ˈkɑ:mɪk] [ˈɑ:prə] [wɜ:r; wər][ˈpɑ:pjələr] .
and comic opera were popular .
和 漫画 歌剧 是 受欢迎的 .
轻歌剧也很受欢迎。

[ðeɪ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] .
They served to pay for the bread of his household .
他们 服务 到 支付 为了 这 面包 的 他的 家庭 .
它们用来支付他家的伙食费。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɑ:mədi] , [həʊ'evər] , [ə; eɪ] ['kɑ:mədi] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ækts] , [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [gɪl] **His great comedy , however , a comedy in a hundred acts , is the story of Gil**
他的 伟大的 喜剧 , 然而 , 一个 喜剧 在 一个 百 行为 , 是 这 故事 的 吉尔
[blɑ:s] .
Blas .
blas .

然而, 他最伟大的喜剧, 一部百幕喜剧, 讲述的是吉尔·布拉斯的故事。

[ɪts] [kɑ:mpə'zi(ə)n] [wʌz; wəz] [pa:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ['dʊrɪŋ] ['meni] ['jɪrz] ; [ðə; ði] [fɜ:rst] ['vɑ:ljəmz] **Its composition was part of his employment during many years ; the first volumes**
它是 作品 曾是 部分 的 他的 就业 期间 许多 年 ; 这 第一的 卷
[ə'pɪrd] [ɪn] - ,
appeared in 1715 ,
出现 在 - ,

多年来, 创作这部作品是他工作的一部分; 第一卷于1715年出版。

[ðə; ði] [læst] ['vɑ:ljəm] [ɪn] - .
the last volume in 1735 .
这 最后的 体积 在 - .

最后一卷出版于 1735 年。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [ə'ɪdʒən(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] ['setld] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] **The question of a Spanish original for the story is settled — there was**
这 问题 的 一个 西班牙语 原来的 为了 这 故事 是 定居 — 那里 曾是
[nʌn] ;
none ;
没有任何 ;

关于这个故事是否有西班牙语原版的问题已经解决了——根本没有西班牙语原版;

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] ['spæniʃ] ['fɪk(ə)n] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['spæniʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['lesɪdʒ] ['bɔ:roʊd] [wʌt] **but from Spanish fiction and from Spanish history Lesage borrowed what**
但 从 西班牙语 小说 和 从 西班牙语 历史 勒萨格 借来的 什么
[su:tɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,
suited his purpose ,
适合 他的 目的 ,

但莱萨热从西班牙小说和西班牙历史中借鉴了适合他目的的内容。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['eni] [wei] ['kɑ:mpɹəmaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ɪdʒənə'æləti] .
without in any way compromising his originality .
没有 在 任何 方式 妥协 他的 独创性 .

在丝毫没有损害其原创性的前提下。

[tu:; tə] [ðə; ði] [pɪkə'resk] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] ([ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [meɪ] [bi:; bi] ['noʊtɪd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] **To the picaresque tales (and among these may be noted a distant**
到 这 流浪汉小说 故事 (和 之中 这些 可能 是 著名的 一个 遥远
[prɪ'kɜ:rsər] [ʌv; əv] [gɪl] [blɑ:s] [ɪn] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['sɔrəl]) [hi:; hi] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] **precursor of Gil Blas in the Francion of Charles Sorel) he added his own**
前体 的 吉尔 blas 在 这 - 的 查尔斯 索雷尔) 他 额外 他的 自己的
[hju:'mænəti] ,
humanity ,
人类 ,

在流浪汉小说中 (其中值得一提的是, 查尔斯·索雷尔的《弗朗西翁》是吉尔·布拉斯的遥远先驱), 他融入了自己的人性。

[ænd; ənd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['vʌlgər] [əd'ventʃəz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [brɔ:d] **and in place of a series of vulgar adventures we are given a broad**
和 在 地方 的 一个 系列 的 庸俗 冒险 我们 是 给定 一个 广阔
[pɪktʃər] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)] [laɪf] ;
picture of social life ;
图片 的 社会的 生活 ;

取而代之的是一系列庸俗的冒险故事, 展现了一幅广阔的社会生活图景;

[ðə; ði] ['kɑ:mədi] [ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd] [ɪn'tri:g] [grəʊz] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər] ['prəʊsi:dz] , ['ɪntu:] [ə; eɪ]
the comedy of manners and intrigue grows , as the author proceeds , into a
这 喜剧 的 礼仪 和 阴谋 生长 , 作为 这 作者 收益 , 进入 一个
['kɑ:mədi] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
comedy of character ,
喜剧 的 特点 ,

随着作者的笔触推进, 这部以风俗和阴谋为主题的喜剧逐渐演变成一部以人物性格为主题的喜剧。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ: rɪk(ə)] ['nɑ:v(ə)] [ɪz] ['ædɪd] .
and to this something of the historical novel is added .
和 到 这 某物 的 这 历史 小说 是 额外 .

其中还加入了一些历史小说的元素。

[ðə; ði] ['ju:nəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [gɪl] [blɑ:s] [hɪm'self] :
The unity of the book is found in the person of Gil Blas himself :
这 统一 的 这 书 是 成立 在 这 人 的 吉尔 blas 他自己 :
这本书的统一性体现在吉尔·布拉斯本人身上:

[hi:; hi] [ɪz] [fa:r] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪrəʊ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ɔ:l] [ɪm'preʃəns] .
he is far from being a hero , but he is capable of receiving all impressions
他 是 远的 从 存在 一个 英雄 , 但 他 是 有能力的 的 接收 全部 印象
;
;
;
;

他远称不上英雄, 但他能够接受各种各样的印象;

[hi:; hi] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [əb'zɜ:r vər] [ʌv; əv] [laɪf] , [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪz] [braɪt] , [hi:; hi] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm]
he is an excellent observer of life , his temper is bright , he is free from
他 是 一个 出色的 观察员 的 生活 , 他的 脾气 是 明亮的 , 他 是 自由的 从
[ɪl] - ['nɛtʃər] ;
ill - nature ;
患病的 - 自然 ;

他是一位优秀的生活观察家, 性情开朗, 为人友善;

[wi:; wi] [mi:t] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] ,
we meet in him a pleasant companion ,
我们 见面 在 他 一个 令人愉快的 伴侣 ,

我们发现他是一位令人愉快的伙伴。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] [θru:] [ðə; ði] [ə'mju:zɪŋ] ['ɑ:dəsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and accompany him with sympathy through the amusing Odyssey of his
和 陪伴 他 和 同情 通过 这 有趣 奥德赛 的 他的
['verɪd] [kə'rɪr] .
varied career .
多种多样 职业 .

并带着同情心陪伴他走过他丰富多彩的职业生涯中那段充满乐趣的旅程。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mɔ:rəlɪst] ['lesɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] [fa:r] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ]
As a moralist Lesage is the reverse of severe , but he is far from being
作为 一个 道德家 勒萨格 是 这 撤销 的 严重 , 但 他 是 远的 从 存在
[beɪs] .
base .
根据 .

作为一名道德家, 莱萨热与严厉截然相反, 但他远非卑鄙无耻。

" [ɔ:l] [ɪz] ['i:zi] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hju:mər] , " [ru:t] [sɜ:r] ['wɔ:ltər] [skɒt] , " [geɪ] , [laɪt] , [ænd; ənd]
" All is easy and good - humoured , " wrote Sir Walter Scott , " gay , light , and
" 全部 是 简单的 和 好的 - 幽默 , " 写道 先生 沃尔特 斯科特 , " 同性恋 , 光 , 和
['laɪvli] ;
lively ;
热闹 ;

“一切都轻松愉快,”沃尔特·斯科特爵士写道, “欢快、轻松、活泼;

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈkævərn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɪz] [rˈluːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪt] [wɪð; wɪθ]
even the cavern of the robbers is illuminated with a ray of that wit with
甚至 这 洞穴 的 这 强盗 是 照明 和 一个 射线 的 那 有 和
[wɪtʃ] [ˈlesɪdʒ] [ɪnˈlaɪtənz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈnærətɪv] .
which Lesage enlightens his whole narrative .
哪个 勒萨格 启迪 他的 所有的 叙述 .
就连强盗的洞穴也闪耀着莱萨热贯穿其整个叙事的那种机智光芒。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ˈrendərz] [ðə; ði] [ˈriːdər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
It is a work which renders the reader pleased with himself and with
它 是 一个 工作 哪个 渲染 这 读者 高兴 和 他自己 和 和
[mænˈkaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,
这是一部能让读者对自己和人类感到满意的作品。

[wer] [fɔːlts] [ɑːr; ər] [pleɪst] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz]
where faults are placed before him in the light of follies rather than vices
在哪里 故障 是 放置 前 他 在 这 光 的 愚行 相当 比 恶习
,
.
,
如果人们将他的过错视为愚蠢而非恶习，

[ænd; ənd] [wer] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌɪntəˈwəʊvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈluːdɪkrəs] [ðæt] [wiː; wi] [læf] [ɪn]
and where misfortunes are so interwoven with the ludicrous that we laugh in
和 在哪里 不幸 是 所以 交织 和 这 荒谬 那 我们 笑 在
[ðə; ði] [ˈveri] [ækt][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the very act of sympathising with them .
这 非常 行为 的 同情的 和 他们 .
而当不幸与荒诞交织在一起时，我们甚至在同情他们的同时，也会忍不住发笑。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈpɔːr(ə)n] [ˈɪnsɪdənts] [prɪˈpɑːndəreɪt] [ˈoʊvər] [ˈkærəktər] ; [ɪn][ðə; ði] [kloʊz] ,
" **In the earlier portion incidents preponderate over character ; in the close** ,
" 在 这 早些时候 部分 事件 占优势 超过 特点 ; 在 这 关闭 ,
“在前半部分，事件比人物更重要；在结尾部分，

[sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] [fəˈtiːg] [əˈpɪr] .
some signs of the writer's fatigue appear .
一些 标志 的 这 作家的 疲劳 出现 .
作者的疲态显露出来。

[ʌv; əv] - [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ænd; ənd][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] , [lə] [bæʃəˈlɪər] [diː] - (
Of Lesage's other tales and translations , Le Bachelier de Salamanque (
的 - 其他 故事 和 翻译 , 乐 单身汉 德 - (
-) [teɪks] [dɪˈzɜːrɪdli] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ræŋk] .
1736) takes deservedly the highest rank .
-) 需要 理所当然 这 最高 秩 .
在莱萨热的其他故事和译作中，《萨拉曼克的情圣》（1736 年）当之无愧地位居榜首。

[wɪð; wɪθ] [pi(:)ˈeə] [ˈkɑːlɪt] [diː] [ˌæmblɛɪn] [diː] [ˌmæɪrɪˈvoʊ] (- - -)
With PIERRE CARLET DE CHAMBLAIN DE MARIVAUX (1688 - 1763)
和 皮埃尔 卡莱特 德语 尚布兰 德语 马里沃 (- - -)
与皮埃尔·卡莱·德·尚布兰·德·马里沃 (1688-1763)

[ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][praɪˈmerəli][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈmænərz] [ɔːr][ə; eɪ][ˈroʊməns][ʌv; əv]
the novel ceases to be primarily a study of manners or a romance of
这 小说 停止 到 是 主要 一个 学习 的 礼仪 或者 一个 浪漫 的
[ədˈventʃəz] ;
adventures ;
冒险 ;
这部小说不再主要是一部关于风俗习惯的研究或一部浪漫冒险故事；

[aɪˈti:] [bɪˈkʌmz] [æn; ən][əˈnæləsɪs][ʌv; əv] [ˈpæʃnz] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɑ:r; ər]
it becomes an analysis of passions to which manners and adventures are
它 变成 一个 分析 的 激情 到 哪个 礼仪 和 冒险 是
[səˈbɔ:rdɪnət] .
subordinate .
下属 .

它变成了对激情的分析，而礼仪和冒险则退居其次。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rnəlɪst][hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi] [sed] [tu;; tə][hæv; həv] [prəˈsi:did] [frʌm; frəm] [ˈædɪsən] ;
As a journalist he may be said to have proceeded from Addison ;
作为 一个 记者 他 可能 是 说 到 有 继续 从 艾迪生 ;
作为一名记者，可以说他继承了艾迪生的衣钵；

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈnɔ:vəlz][hi;; hi] [priˈperd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [ˈrɪtʃərdʒən] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈru:səu] .
by his novels he prepared the way for Richardson and for Rousseau .
经过 他的 小说 他 准备 这 方式 为了 理查森 和 为了 卢梭 .
他的小说为理查森和卢梭铺平了道路。

[hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [ˈtrævəsti] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ][ænd; ənd][ʌv; əv] - - [si:m] [tu;; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]
His early travesties of Homer and of Fénelon's Télémaque seem to indicate a
他的 早期的 滑稽剧 的 荷马 和 的 - - 似乎 到 表明 一个
[ˈtendənsi] [tɔ:rdz] [ˈri:əlɪzəm] ,
tendency towards realism ,
趋势 向 现实主义 ,
他早期对荷马史诗和费内隆的《忒勒马科斯》的戏仿似乎表明他有现实主义倾向。

[bʌt; bət] [mæɪvʊs] [ˈri:əlɪzəm] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:rm][nɔ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɑ:bzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn][ɪts]
but Marivaux's realism took the form not so much of observation of society in its
但 马里沃的 现实主义 采取 这 形式 不是 所以 很多 的 观察 的 社会 在 它是
[bredθ] [ænd; ənd][vəˈraɪəti][æz; əz][ʌv; əv][saɪkəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [əˈnæləsɪs] .
breadth and variety as of psychological analysis .
宽度 和 种类 作为 的 心理 分析 .
但马里沃的现实主义与其说是对社会广度和多样性的观察，不如说是对社会心理的分析。

[ɪf] [hi;; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈhaɪweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
If he did not know the broad highway of the heart ,
如果 他 做过 不是 知道 这 广阔 公路 的 这 心 ,
如果他不知道心灵的宽阔大道，

[hi;; hi] [ˈtrævəst] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsi:krət] [pæðz] .
he traversed many of its secret paths .
他 穿越 许多 的 它是 秘密 路径 .
他探索了它的许多秘密小径。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfemənɪn] [ˈspɪrɪt] , [ˈdelɪkət] , [ˈfrædʒ(ə)l] , [ˈkjʊriəs] , [ʌnkənˈsɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ˈdʒen(ə)rəl]
His was a feminine spirit , delicate , fragile , curious , unconcerned about general
他的 曾是 一个 女性 精神 , 精美的 , 脆弱的 , 好奇的 , 漠不关心 关于 一般的
[aɪˈdi:əz] ; [ænd; ənd] [jet] ,
ideas ; and yet ,
想法 ; 和 然而 ,
他拥有女性般的气质，细腻、脆弱、好奇，对普遍观念漠不关心；然而，

[waɪl] [ʌnˈtaɪərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈnætəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃnz] , [hi;; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ˈtru:li] [ˈpæʃənət] ;
while untiring in his anatomy of the passions , he was not truly passionate ;
尽管 不懈 在 他的 解剖学 的 这 激情 , 他 曾是 不是 真的 热情的 ;
虽然他对各种情感的剖析孜孜不倦，但他本人却并不真正充满激情；

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [meɪ] [bi;; bi] [sed] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
his heart may be said to have been in his head .
他的 心 可能 是 说 到 有 到过 在 他的 头 .
可以说，他的心思都放在了他的脑子里。

[ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)][ʌv; əv]
In the opening of the eighteenth century there was a revival of
在这开幕的这第十八世纪那里曾是 一个 复兴 的
[ˌpreʃi'ɑ:səti; ˌpresi'ɑ:səti] ,
preciosity ,
珍贵 ,

十八世纪初，珍贵主义再次兴起。

[wɪtʃ] [ˌmoʊ'li:ɛr][hæd; həd] ['nevər] ['ri:əli] [kɪld] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sə'la:n][ʌv; əv] ['mædəm] [di:] ['læmbərt]
which Molière had never really killed , and in the salon of Madame de Lambert
哪个 莫里哀 有 绝不 真的 被杀 , 和 在 这 沙龙 的 夫人 德 兰伯特
,
,
,

莫里哀从未真正杀死过他笔下的人物，在朗贝尔夫人的沙龙里，

[ˌmæri'voʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmetə'fɪzɪks] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd]
Marivaux may have learned something of his metaphysics of love and
马里沃 可能 有 学习 某物 的 他的 形而上学 的 爱 和
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌltɪz] [ɔ:r] [æfek'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [staɪl] .
something of his subtleties or affectations of style .
某物 的 他的 微妙之处 或者 影响 的 风格 :

马里沃或许从他的爱情形而上学理论以及他的风格技巧或矫饰中有所领悟。

[hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][sensə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ;
He anticipates the sensibility of the later part of the century ;
他 预计 这 感性 的 这 之后 部分 的 这 世纪 ;
他预见了本世纪后期的审美趣味;

[bʌt; bət] [sensə'bɪləti] [wɪð; wɪθ] [ˌmæri'voʊ] [ɪz][nɑ:t] [prə'faʊnd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [ɪntə'lektʃuəl]
but sensibility with Marivaux is not profound , and it is relieved by intellectual
但 感性 和 马里沃 是 不是 深刻的 , 和 它 是 松了口气 经过 知识分子
[vɪ'væsəti] .
vivacity .
活泼 :

但马里沃的感性并不深刻，而是被其知识上的活力所弥补。

[hɪz; ɪz] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv] [ʌv] [hæz; həz][ɪn][aɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [mɪr] ['gæləntri] .
His conception of love has in it not a little of mere gallantry .
他的 概念 的 爱 有 在 它 不是 一个 小的 的 仅仅 英勇 .
他的爱情观中夹杂着不少单纯的武士道精神。

[laɪk] ['leɪtər] [eɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['raɪtɜ-z] , [hi:; hi][æt; ət][wʌns][ɪg'zɔ:ltz] " ['vɜ:rtʃu:] ,
Like later eighteenth - century writers , he at once exalts " virtue ,
喜欢 之后 第十八 - 世纪 作家 , 他 在 一次 提升 " 美德 ,
像后来的十八世纪作家一样，他立刻推崇“美德”，

" [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒz] [hɪz; ɪz]['fænsɪ][ɪn][ə; eɪ]['ləɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][tend] [tɔ:rdz] [gʊd] ['mɔrəlz] [ɔ:r]
" and indulges his fancy in a licence which does not tend towards good morals or
" 和 放纵 他的 想要 在 一个 执照 哪个 做 不是 趋向 向 好的 德 或者
['mænərz] .
manners .
礼仪 :

“他放纵自己的欲望，过着不讲道德、不讲礼仪的生活。”

[hɪz; ɪz] [vaɪ] [di:][ˌmeəri'æən, mɑ:'rʃɑ:n] (- - -) , [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd][hɪm; ɪm] ['dɔrɪŋ] ['meni] ['jɪrz] , [ɪz]
His Vie de Marianne (1731 - 41) , which occupied him during many years , is
他的 争夺 德 玛丽安娜 (- - -) , 哪个 占领 他 期间 许多 年 , 是
[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ,
a picture of social life ,
一个 图片 的 社会的 生活 ,
他耗费多年心血创作的《玛丽安娜传》(1731-1741)描绘了当时的社会生活。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑdi] , ['sʌmtaɪmz] ['ɪnfɪnətli] ['sʌt(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði][i'məʊjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['herəʊɪn] ;
and a study , sometimes infinitely subtle , of the emotions of his heroine ;
和 一个 学习 , 有时 无限地 微妙的 , 的 这 情绪 的 他的 女英雄 ;
以及对女主人公情感的细致入微的研究；

[hɜːr; həʀ][ˈdʒiːniəs][fɔːr; fəʀ] ['koʊkɪtri] [ɪz] ['faɪnli] ['ælaɪd][tuː; tə][hɜːr; həʀ][ˈmeɪd(ə)n][praɪd] ; [ðə; ði] ['hɪpəkɹɪt] ,
her genius for coquetry is finely allied to her maiden pride ; the hypocrite ,
她 天才 为了 卖弄风情 是 精细地 盟军 到 她 少女 自豪 ; 这 伪君子 ,
她天生擅长卖弄风情, 与她的少女骄傲完美结合; 这个伪君子,

[em] . [di:] - — [oʊld][ˈeɪndʒl] [ˈfɔːləŋ] — [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ʌv; əv]
M . de Climal — old angel fallen — is a new variety of the family of
M . 德 - — 老的 天使 倒下 — 是 一个 新的 种类 的 这 家庭 的
[tɑːˈtuf, -ˈtuːf, tɑːrˈtjuːf] .
Tartufe :
塔图菲 :
M. de Climal——堕落的老天使——是 Tartufe 家族的一个新品种。

[lə] [pəˈiːzɑːn][ˈpɑːrvənuː] (- - -) , [wɪt] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈsesɪz] [ʌv; əv][wʌn] [huːm] ['wɪmɪn]
Le Paysan Parvenu (1735 - 36) , which tells of the successes of one whom women
乐 paysan 暴发户 (- - -) , 哪个 讲述 的 这 成功 的 一 谁 女性
[ˈfeɪvər] ,
favour ,
偏爱 ,
《暴发户农民》(1735-36 年) 讲述了一个受女性青睐的农民获得成功的故事。

[ɪz][ɑːn][ə; eɪ] ['loʊər] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɔrəlz] .
is on a lower level of art and of morals .
是 在 一个 降低 等级 的 艺术 和 的 德 .
艺术水平和道德水平都较低。

[bəʊθ][ˈnɑːvəlz][wɜːr; wəʀ] [left] [ʌnˈfɪnɪʃt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [bəʊθ] [əˈtrækt] , [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈpel] ,
Both novels were left unfinished ; and while both attract , they also repel ,
两个都 小说 是 左边 未完成 ; 和 尽管 两个都 吸引 , 他们 还 击退 ,
两部小说都未完成; 虽然都引人入胜, 但也令人反感。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['wɪri] [ðə; ði] ['riːdər] . [tuːˈtuː][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪn] [kənˈvɜːtɪŋ]
and finally weary the reader . 2 Their influence was considerable in converting
和 最后 厌倦 这 读者 . 2 他们的 影响 曾是 大量 在 转换
[ðə; ði][ˈrouməns][ʌv; əv] [ədˈventʃəz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈrouməns][ʌv; əv][ɪˈmoʊʃən(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd][əˈhæləsɪs]
the romance of adventures into the romance of emotional incident and analysis
这 浪漫 的 冒险 进入 这 浪漫 的 情绪 事件 和 分析
.
:
.

最后, 他们让读者感到厌倦。2 他们的影响很大, 将冒险的浪漫变成了情感事件和分析的浪漫。

[tuːˈtuː][ðə; ði] [twelfθ] [pɑːrt][ʌv; əv][,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][ɪz][baɪ][ˈmædəm][riːkoʊboʊni] .
2 The twelfth part of Marianne is by Madam Riccoboni .
2 这 第十二 部分 的 玛丽安娜 是 经过 女士 里科博尼 .
2 《玛丽安娜》第十二部分由里科博尼夫人创作。

[ˈoʊnli] [faɪv] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈiːzɑːn][ɑːr; ər][baɪ] [ˈmæriˈvoʊ] .
Only five parts of the Paysan are by Marivaux .
仅有的 五 部分 的 这 paysan 是 经过 马里沃 .
《农夫》中只有五部分是马里沃的作品。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ˌmæriˈvʊʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][mɔ:r][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn][ˈprəʊz]
The work of Marivaux for the stage is more important than his work in prose
这 工作 的 马里沃 为了 这 阶段 是 更多的 重要的 比 他的 工作 在 散文
[ˈfɪkʃ(ə)n] .
fiction .
小说 .

马里沃的舞台剧作品比他的小说作品更重要。

[hɪz; ɪz][ˈkɑ:mədi][hæz; hæz][bɪn][dɪˈskraɪbd][æz; əz][ðə; ði][ˈtrædʒədi][ʌv; əv][ˈrɑ:si:n][ˈtrænˈspəʊzd] , [wɪð; wɪθ]
His comedy has been described as the tragedy of Racine transposed , with
他的 喜剧 有 到过 描述 作为 这 悲剧 的 拉辛 转置 , 和
[ʌv][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ˈmæriɪdʒ] ,
love leading to marriage ,
爱 领导 到 婚姻 ,
[ˈhæpɪli] .
他的喜剧被描述为拉辛悲剧的翻版，以爱情最终走向婚姻。

[nɑ:t][tu:; tə][deθ] .
not to death .
不是 到 死亡 .

不会致死。

[ʌv][ɪz][hɪz; ɪz][ˈsentrəl][θi:m] — [ˈsʌmtaɪmz][ɪn][ˈkɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][self] - [ʌv] — [ænd; ənd][ˈwɪmɪn]
Love is his central theme — sometimes in conflict with self - love — and women
爱 是 他的 中央 主题 — 有时 在 冲突 和 自己 - 爱 — 和 女性
[ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][ˈprəʊtægənɪsts; prəˈtægənɪsts] .
are his protagonists :
是 他的 主角 .
[ˈfæʃ(ə)n] .
爱情是他作品的核心主题——有时与自爱相冲突——而女性则是他作品中的主角。

[hi:; hi][disˈkʌvəz][ˈpæʃ(ə)n][ɪn][ɪts][dʒɜ:rm] , [ænd; ənd][ˈtreɪsɪz][aɪˈti:] [θru:] [ɪts][ʃaɪ][diˈveləpmənts] .
He discovers passion in its germ , and traces it through its shy developments .
他 发现 热情 在 它是 细菌 , 和 痕迹 它 通过 它是害羞的 发展 .
[ˈhæpɪli] .
他发现了激情萌芽之时，并追踪了它羞涩的发展历程。

[hɪz; ɪz][pleɪz][ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)l][rəʊˈmænsɪz][ˈhændəld][ɪn][drəˈmætɪk][ˈfæʃ(ə)n] ; [i:tʃ][ˈrekərdz][sʌm; səm][ˈdelɪkət]
His plays are little romances handled in dramatic fashion ; each records some delicate
他的 演出 是 小的 浪漫故事 处理 在 戏剧性 时尚 ; 每个 记录 一些 精美的
[ədˈventʃər][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rt] .
adventure of the heart .
冒险 的 这 心 .
[ˈhæpɪli] .
他的剧作都是以戏剧化的方式演绎的小爱情故事；每一部都记录了一段细腻的爱情冒险。

[hi:; hi][roʊt][mʌtʃ][fɔ:r; fər][ðə; ði][kəˈmi:di:] - [ɪˈtæli,ən] ,
He wrote much for the Comédie - Italienne ,
他 写道 很多 为了 这 喜剧 - 意大利 ,
[ˈhæpɪli] .
他为意大利喜剧院写了很多文章，

[wer][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈsʌfər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtɪrəni][ʌv; əv][ru:lz][ænd; ənd][ˈmɒdlz] ,
where he did not suffer from the tyranny of rules and models ,
在哪里 他 做过 不是 遭受 从 这 暴政 的 规则 和 模型 ,
[ˈhæpɪli] .
在那里，他没有受到规则和模式的束缚。

[ænd; ənd][wer][hɪz; ɪz][ˈɡreɪsf(ə)l][ˈfænsi][hæd; həd][fri:] [pleɪ] .
and where his graceful fancy had free play .
和 在哪里 他的 优美 想要 有 自由的 玩 .
[ˈhæpɪli] .
在那里，他那优雅想象力得以自由驰骋。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ][ˈrepərtwɑ:r] ,
Of his large repertoire ,
的 他的 大的 曲目 ,

在他庞大的曲目中，

[ðə; ði][moʊst][ˈædməɹəb(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ɑːr; ər][lə] [zəː][diː] [ˈlæməɹ] [et][diːˈju][hɑːˈzɑːrd] (-) [ænd; ənd] [lez] **the most admirable pieces are Le Jeu de l'Amour et du Hasard (1730) and Les Fausses Confidences (1732)** .
这 最多 令人钦佩的 件 是 乐 游戏 德 爱 等 杜 偶然 (-) 和 莱斯
[fʊsɪz] [ˈkɒnfɪdənsɪz] (-) .
Fausses Confidences (1732) .
福斯 秘密 (-) .

最令人钦佩的作品是《Le Jeu de l'Amour et du Hasard》(1730) 和《Les Fausses Confidences》(1732)。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrməɹ][ðə; ði][ˈheroʊɪn] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈkɑːstuːmz] ;
In the former the heroine and her chambermaid exchange costumes ;
在 这 以前的 这 女英雄 和 她 女佣 交换 服装 ;
在前一种情况下，女主人公和她的女仆互换了服装；

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ] [meɪk] [ə; eɪ][laɪk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ; [jet] [lʌv] [ɪz][nɑːt][ˌmɪsˈled] ,
the hero and his valet make a like exchange ; yet love is not misled ,
这 英雄 和 他的 代客泊车 制作 一个 喜欢 交换 ; 然而 爱 是 不是 被误导 ,
英雄和他的男仆进行了类似的交换；然而爱情不会被误导。

[ænd; ənd] [ˈheroʊɪn] [ænd; ənd][ˈhɪroʊ][faɪnd] [iːtʃ] [ˈlðər] [θruː] [ðer; ðər] [dɪsˈgaɪzɪz] .
and heroine and hero find each other through their disguises .
和 女英雄 和 英雄 寻找 每个 其他 通过 他们的 伪装 .
女主角和男主角通过伪装找到了彼此。

[ɪn] [lez] [fʊsɪz] [ˈkɒnfɪdənsɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪdoʊ] [æɹəˌmɪnt] [ɪz] [wʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsekənd] [lʌv] [ɪn]
In Les Fausses Confidences the young widow Araminte is won to a second love in
在 莱斯 福斯 秘密 这 年轻的 寡妇 阿拉明特 是 韩元 到 一个 第二 爱 在
[spɑɪt] [lʌ; əv][hɜːr; həɹ] [rɪˈzɑːlv] ,
spite of her resolve ,
尽管如此 的 她 解决 ,
在《虚假的秘密》中，年轻的寡妇阿拉明特尽管意志坚定，还是陷入了第二次爱情。

[ænd; ənd] [brɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈvɪktɪm] [lʌ; əv][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈtendər] [hɑːrt] [ænd; ənd][lʌ; əv][ðə; ði]
and becomes the happy victim of her own tender heart and of the
和 变成 这 快乐的 受害者 的 她 自己的 投标 心 和 的 这
[dɪˈvaɪsɪz] [lʌ; əv][hɜːr; həɹ] [əˈseɪlənts] .
devices of her assailants .
设备 的 她 袭击者 .
她最终成为了自己温柔心灵和袭击者诡计的快乐受害者。

[ðə; ði] " [ˌmɑːriːvəʊˈdɑʒ] " [lʌ; əv] [ˌmæriˈvoʊ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ˈhɑːv(ə)l] [moʊd] [lʌ; əv]
The " marivaudage " of Marivaux is sometimes a refined and novel mode of
这 " 玛丽瓦达格 " 的 马里沃 是 有时 一个 精制 和 小说 模式 的
[ɪkˈspresɪŋ] [ˈdelɪkət] [ˌjeɪdz] [ænd; ənd][hæf] - [ˌjeɪdz] [lʌ; əv] [ˈfiːlɪŋ] ;
expressing delicate shades and half - shades of feeling ;
表达 精美的 色调 和 一半 - 色调 的 感觉 ;
马里沃的“marivaudage”有时是一种精致新颖的方式来表达微妙的情感色调和半色调；

[ˈsʌmtaɪmz] [æn; ən][ˈoʊvər] - [rɪˈfaɪnd] [ɔːr][ˈoʊvər] - [ˈsʌt(ə)l] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ɪndʒəˈnuːəti] [lʌ; əv]
sometimes an over - refined or over - subtle attempt to express ingenuities of
有时 一个 超过 - 精制 或者 超过 - 微妙的 试图 到 表达 独创性 的
[ˈsentɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðen] [ˈfrɪdʒɪd] ,
sentiment , and the result is then frigid ,
情绪 , 和 这 结果 是 然后 寒冷 ,
有时，为了表达情感上的精妙之处而过于矫揉造作或过于含蓄，结果反而显得冷漠。

[prɪˈtenʃəs] , [ɔːr] [prɪˈdæntɪk] .
pretentious , or pedantic .
装腔作势 , 或者 迂腐的 .
矫揉造作，或者迂腐。

[nʊʊ][wʌŋ] [ɪk'seld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] , [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [vɒl'ter] , [ʌv; əv] ['weɪŋ] [flaɪz] - [egz] [ɪn]
No one excelled him in the art , described by Voltaire , of weighing flies ' eggs in
不 一 表现出色 他 在 这 艺术 , 描述 经过 伏尔泰 , 的 称重 苍蝇 - 鸡蛋 在
[ˈgɑ:səmər] [skeɪlz] .
gossamer scales .
游丝 秤 .

在伏尔泰所描述的用薄纱天平称量苍蝇卵的技艺上，没有人能胜过他。

[ðə; ði][æ'beɪ][ə; eɪ] . - [ef] . [pre'vʊʊ] - (- - -) [ɪz] [rɪ'membər] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [teɪl]
The Abbé A . - F . PRÉVOST D'EXILES (1697 - 1763) is remembered by a single tale
这 阿贝 一个 . - F . 普雷沃斯特 - (- - -) 是 记得 经过 一个 单身的 故事
[ʌv; əv] [rer] [ˈpəʊər] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] ,
of rare power and beauty ,
的 稀有的 力量 和 美丽 ,

阿贝·A.-F. 普雷沃斯特·德·埃克西勒（1697-1763）因一个关于他非凡力量和美貌的故事而被人们铭记。

[mɑ:'hɒŋ] [les'kʊʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wʌz; wəz] [və'lu:mɪnəs] [ænd; ənd]
Manon Lescaut , but his work in literature was voluminous and
玛依 莱斯科 , 但 他的 工作 在 文学 曾是 大量的 和
[ˈverɪd] .
varied .
多种多样 .

虽然他创作了《玛依·莱斯科》，但他的文学作品数量庞大且种类繁多。

[ˈhævɪŋ] [dɪ'z:rtɪd] [hɪz; ɪz] [benɪ'dɪktɪn] ['mɑ:nəsteri] [ɪn] - ,
Having deserted his Benedictine monastery in 1728 ,
拥有 荒凉的 他的 本笃会 修道院 在 - ,
he left the monastery .
他于1728年离开了本笃会修道院。

[hi:; hi][led][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æŋ; əŋ] [ɪ'regjlər] [ænd; ənd] ['wɑ:ndərɪŋ] [laɪf][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['hɑ:lənd]
he led for a time an irregular and wandering life in England and Holland
他 引领 为了 一个 时间 一个 不规律的 和 漫游 生活 在 英格兰 和 荷兰
;
;
;
;

他曾一度在英国和荷兰过着居无定所、四处漂泊的生活；

[ðen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˈpærɪs] , [hi:; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['si:sləs] [prə'dʌkʃn]
then returning to Paris , he gained a living by swift and ceaseless production
然后 返回 到 巴黎 , 他 获得 一个 活的 经过 迅速 和 不停歇 生产
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʊksələr] .
for the booksellers .
为了 这 书店 .

然后他回到巴黎，靠着为书商们快速而不知疲倦地创作来谋生。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rn(ə)l] , [lə] [pɔ:r] [et][lə] [kɔ:tr] ,
In his journal , Le Pour et le Contre ,
在 他的 杂志 , 乐 倒 等 勒 反对 ,
he was a member of the Académie des Sciences .
他是科学院的会员。
在他的日记《Le Pour et le Contre》中，

[hi:; hi][dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [rɪ'spektɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
he did much to inform his countrymen respecting English literature ,
他 做过 很多 到 通知 他的 同胞们 尊重 英语 文学 ,
he was a member of the Académie des Sciences .
他是科学院的会员。
他为增进同胞对英国文学的了解做出了巨大贡献。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][trænz'leɪfənz, træn'sleɪfənz][ɑ:r; ər] [ðʊʊz] [ʌv; əv] ['rɪtʃɜ:dsənz] ['pæmələ] , [sɜ:r]
and among his translations are those of Richardson's Pamela , Sir
和 之中 他的 翻译 是 那些 的 理查森的 帕梅拉 , 先生
[tʃɑ:rlz] ['grændɪsən] , [ænd; ənd] [klə'rɪsə] ['hɑ:rləʊ] .
Charles Grandison , and Clarissa Harlowe .
查尔斯 格兰迪森 , 和 克拉丽莎 哈洛 .

他的译作包括理查森的《帕梅拉》、查尔斯·格兰迪森爵士和克拉丽莎·哈洛的作品。

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnɑ:vəlz][ɑ:r; ər] [ˌmelədrəˈmætɪk] [ˈnærətɪvz] [ʌv; əv][roʊˈmæntɪk] [ədˈventʃər] ,
Many of his novels are melodramatic narratives of romantic adventure ,
许多 的 他的 小说 是 戏剧性的 叙事 的 浪漫的 冒险 ,
他的许多小说都是情节跌宕起伏的浪漫冒险故事。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɪnʃɪp] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈleɪtər][rəʊˈmænsɪz][ʌv; əv] [æn] [ˈrædˌklɪf] [ænd; ənd]
having a certain kinship to our later romances of Anne Radcliffe and
拥有 一个 肯定 亲属关系 到 我们的 之后 浪漫故事 的 安妮 拉德克利夫 和
[ˈmæθju:] [ˈɡregəri] [ˈlu:ɪs] ,
Matthew Gregory Lewis ,
马修 格雷戈里 刘易斯 ,
与我们后来的安妮·拉德克利夫和马修·格雷戈里·刘易斯的爱情故事有着某种相似之处,

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [ˈpɪti] , [ˌblʌd] [ænd; ənd] [ˈterz] [əˈbaʊnd] .
in which horror and pity, blood and tears abound .
在 哪个 恐怖 和 遗憾 , 血 和 眼泪 盛产 .
其中充满了恐怖与怜悯, 鲜血与泪水。

[ˈsʌmtaɪmz] , [haʊˈevər] , [wen] [hi:; hi] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ,
Sometimes, however, when he writes of passion ,
有时 , 然而 , 什么时候 他 写 的 热情 ,
然而, 有时当他描写激情时,

[wɪz; wi] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][noʊ][spɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
we feel that he is engaged in no sport of the imagination ,
我们 感觉 那 他 是 已订婚的 在 不 运动 的 这 想像力 ,
我们认为他并非在进行任何想象的游戏。

[bʌt; bət] [trænˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpʌlsɪv] [spi:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:ˈmʌltʃuəs] [hɑ:rt] .
but transcribing the impulsive speech of his own tumultuous heart .
但 转录 这 冲动 演讲 的 他的 自己的 动荡的 心 .
但却记录了他自己波澜起伏的内心深处的冲动之言。

[ðə; ði] [meˈmwa:rz] [-] [ɔm] [di:] - , - , [lə] [ˈdɔɪən] [di:] - [ɑ:r; ər][ˈtrædʒɪk]
The Mémoires d'un Homme de Qualité, Cléveland, Le Doyen de Killerine are tragic
这 回忆录 逼债 男士 德 - , - , 乐 元老 德 - 是 悲惨
[ˈnærətɪvz] ,
narratives ,
叙事 ,
《品质回忆录》、《克利夫兰》、《基勒林老将》都是悲剧性的叙事,

[ɪn] [wɪtʃ] [ʌv] [ɪz][ðə; ði] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈpaʊər] .
in which love is the presiding power .
在 哪个 爱 是 这 主持 力量 .
其中, 爱是主导力量。

[məˈhɒn] [lesˈkoʊ] , [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪn] - , [æz; əz][æn; ən] [ˈepɪsoʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] ,
Manon Lescaut, which appeared in 1731, as an episode of the first of these ,
玛依 莱斯科 , 哪个 出现 在 - , 作为 一个 插曲 的 这 第一的 的 这些 ,
《玛依·莱斯科》于1731年上映, 是这些剧集中的第一部。

[ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˈfɛt(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] .
is a tale of fatal and irresistible passion .
是 一个 故事 的 致命的 和 无法抗拒 热情 .
这是一个关于致命而又无法抗拒的激情的故事。

[ðə; ði] [ˈherəʊɪn] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ɪn] [hɑ:rt] [bɪˈtwi:n] [hɜ:r; hər] [ˈmʌndeɪn] [ˈteɪsts] [fɔ:r; fər] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd]
The heroine is divided in heart between her mundane tastes for luxury and
这 女英雄 是 分割 在 心 之间 她 平凡的 口味 为了 奢华 和
[hɜ:r; hər] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌjevəˈliə] [ˈdiˈiːs] [ɡriˈʊ] .
her love for the Chevalier des Grieux .
她 爱 为了 这 骑士 德斯 格里厄 .
女主人公内心充满矛盾, 一方面是她对奢华的世俗追求, 另一方面是她对德·格里厄骑士的爱慕。

[hiː; hi] , [ˈnoʊɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ɪnˈkɑːnstənsi] [ænd; ənd][ɪnˈfɜːrməti] ,
He , knowing her inconstancy and infirmity ,
他 , 会心 她 反复无常 和 虚弱 ,
他深知她的反复无常和体弱多病,

[ˌjet] [ˈkænɑːt] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [hæz; həz] [səbˈduːd] [hɪm; ɪm] ;
yet cannot escape from the tyranny of the spell which has subdued him ;
然而 不能 逃脱 从 这 暴政 的 这 拼写 哪个 有 低沉的 他 ;
然而, 他却无法摆脱束缚他的魔法的暴政;

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][ɪz] [əbˈzɔːrbd] [ænd; ənd][lɔːst][ɪn][hɪz; ɪz][drɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][mɑːˈnɒn] ,
his whole life is absorbed and lost in his devotion to Manon ,
他的 所有的 生活 是 吸收 和 丢失的 在 他的 虔诚 到 玛依 ,
他的一生都沉浸在对玛依的爱恋中, 无法自拔。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [waɪldz][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
and he is with her in the American wilds at the moment of her
和 他 是 和 她 在 这 美国人 荒野 在 这 片刻 的 她
[ˈpɪtiəs] [deθ] .
piteous death .
可怜的 死亡 .
在她悲惨去世的那一刻, 他就在她身处美国荒野的身边。

[ðə; ði][ˈædmərəb(ə)] [ˈlɪtərəri] [staɪl] [ʌv; əv][mɑːˈnɒn] [lesˈkoʊ] [ɪz] [ʌnˈfelt] [ænd; ənd] [ˌdisəˈpiəz] ,
The admirable literary style of Manon Lescaut is unfelt and disappears ,
这 令人钦佩的 文学 风格 的 玛依 莱斯科 是 无感觉的 和 消失 ,
玛依·莱斯科令人钦佩的文学风格被忽略不计, 最终消失殆尽。

[soʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈməʊənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən]
so directly does it bring us into contact with the motions of a human
所以 直接地 做 它 带来 我们 进入 接触 和 这 运动 的 一个 人类
[hɑːrt] .
heart .
心 .
它如此直接地让我们感受到人类心脏的跳动。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [fəˈlɑːsəfi] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
In the second half of the eighteenth century , philosophy , on the one hand ,
在 这 第二 一半 的 这 第十八 世纪 , 哲学 , 在 这 一 手 ,
十八世纪下半叶, 哲学一方面.....

[ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːrt] [teɪl] ;
invaded the novel and the short tale ;
入侵 这 小说 和 这 短的 故事 ;
侵入了小说和短篇故事;

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] .
on the other hand it was invaded by a flood of sentiment .
在 这 其他 手 它 曾是 入侵 经过 一个 洪水 的 情绪 .
另一方面, 它也被一股情感洪流所淹没。

[æn; ən] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [ˌsenʃuˈæləti] [kʊd; kəd] [əˈkɑːmədeɪt] [ɪtˈself] [ɪˈðər] [tuː; tə]
An irritated and irritating sensuality could accommodate itself either to
一个 受刺激 和 令人恼火的 感官享受 可以 容纳 本身 任何一个 到
[ˈsentɪmənt] [ɔːr][tuː; tə] [fəˈlɑːsəfi] .
sentiment or to philosophy .
情绪 或者 到 哲学 .
烦躁易怒的感官欲望既可以归向情感, 也可以归向哲学。

[vɑ:l'tɜrz] [teɪlz; 'teɪlɪz][ɑ:r; əɾ] , [ɪn] ['nærətɪv] [fɔ:rm] , [k'ɾɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv] [bɾ'li:f] [ɔ:r] [ə'pɪnjən] [wɪt]
Voltaire's tales are , in narrative form , criticisms of belief or opinion which
伏尔泰的 故事 是 , 在 叙述 形式 , 批评 的 信仰 或者 观点 哪个
[ˈsɪnt(ə)l,eɪt] [wɪð; wɪθ][aɪ'rɑ:nɪk] [wɪt] .
scintillate with ironic wit .
闪烁 和 讽刺的是 有 .

伏尔泰的故事以叙事的形式，对信仰或观点进行了批判，字里行间闪耀着讽刺的智慧。

[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)] , [mɑ:rmɔ:n'tel] , [wʊd] " ['rendər] [vɜ:rtʃu:]['eɪmiəb(ə)] " [ɪn][hɪz; ɪz] [kɒnt] [mɜːoʊ] (-
His disciple , Marmontel , would " render virtue amiable " in his Contes Moraux (1761
他的 弟子 , 马蒙泰尔 , 会 " 使成为 美德 可亲 " 在 他的 内容 莫罗 (-
) ,
) ,
) ,
) ,

他的弟子马蒙泰尔在他的《莫罗故事》(Contes Moraux, 1761) 中“使美德变得和蔼可亲”，

[ænd; ənd] [kʃʊɾ] [ðə; ði] ['rævɪdʒ] [ʌv; əv] ['pæ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'nɛrɪz] [sɔ:ŋ] .
and cure the ravage of passion with a canary's song .
和 治愈 这 蹂躏 的 热情 和 一个 金丝雀的 歌曲 .
用金丝雀的歌声治愈情欲的摧残。

[hɪz; ɪz] [mɔ:r] [æm'bɪʃəs] - [si:mz] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['ri:dər] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ɪn][ðə; ði]
His more ambitious Bélisaire seems to a modern reader a masterpiece in the
他的 更多的 雄心勃勃 - 似乎 到 一个 现代的 读者 一个 杰作 在 这
[ʒɑ:nrə] - .
genre ennuyeux .
类型 - .
在现代读者看来，他更具野心的作品《贝利赛尔》堪称“无聊”这一体裁的杰作。

[hɪz; ɪz] ['ɪŋkəz] [ɪz][ɪg'zɑ:tɪk] [wɪ'ðəʊt] ['kʌlər] [ɔ:r][kredə'bɪləti] .
His Incas is exotic without colour or credibility .
他的 印加帝国 是 异域风情 没有 颜色 或者 信誉 .
他笔下的印加人充满异域风情，却缺乏色彩和可信度。

[ˈflɔ:ri:ən] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)] [skɪl] , ['ɪmɪ'teɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] [ænd; ənd] - ,
Florian , with little skill , imitated the Incas and Télémaque ,
弗洛里安 , 和 小的 技能 , 模仿 这 印加帝国 和 - ,
弗洛里安拙劣地模仿了印加人和特莱马克人。

[ɔ:r][wʌz; wəz] ['fi:bli] [aɪ'dɪlɪk] [ænd; ənd] [kən'venʃənəli] ['pæstərəl][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑ:lʊəɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs]
or was feebly idyllic and conventionally pastoral as a follower of the Swiss
或者 曾是 虚弱地 田园诗般的 和 传统上 牧灵 作为 一个 追随者 的 这 瑞士
[ˈɡɛsnə] .
Gessner .
格斯纳 .
或者像瑞士画家格斯纳的追随者那样，描绘出一种淡淡的田园牧歌式的景象。

[rɪ'sti:f] [di:][lɑ:] [brə'tɒn] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɡroʊs] , [kə'rʌpt] , [dɪ'klæmətɔ:ri] , [ˌsenti'ment(ə)] ,
Restif de la Bretonne could be gross , corrupt , declamatory , sentimental ,
休息 德 拉 布列塔尼 可以 是 总的 , 腐败 , 慷慨激昂的 , 感伤的 ,
[hju:mæni'terɪən][ɪn][tɜ:rnz][ɔ:r][ɔ:l] [tə'geðər] .
humanitarian in turns or all together .
人道主义 在 转弯 或者全部 一起 .
雷斯蒂夫·德·拉·布雷顿可能时而粗俗，时而腐败，时而夸夸其谈，时而多愁善感，时而充满人道主义精神，或者兼具所有

这些特质。

[θri:] [neimz] [ɑ:r; əɹ] ['eminənt] — [ðæt] [ʌv; əv]['di:dərəʊt] , [hu:] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)]
Three names are eminent — that of Diderot , who flung his good and evil
三 姓名 是 杰出 — 那 的 狄德罗 , WHO 扔 他的 好的 和 邪恶的
['pauʒ-z] , ['minglɪŋ] [ænd; ənd] [fəɹ'mentɪŋ] ,
powers , mingling and fermenting ,
权力 , 混杂 和 发酵 ,
有三个名字赫然在列——狄德罗, 他将善与恶的力量交织融合, 酝酿发酵;

['Intu:][hɪz; ɪz]['nɑ:vəlz][æz; əz]['Intu:][ɔ:l] [els] ; [ðæt] [ʌv; əv] ['ru:səʊ] , [hu:] [ɪn'tɜ:rpɾətɪd] ['pæʃ(ə)n] ,
into his novels as into all else ; that of Rousseau , who interpreted passion ,
进入 他的 小说 作为 进入 全部 别的 ; 那 的 卢梭 , WHO 翻译 热情 ,
[pri:tft] [ɪts] [rɪst'reɪnts] ,
preached its restraints ,
布道 它是 约束 ,
在他的小说中, 如同在其他一切事物中一样; 卢梭的小说, 他诠释了激情, 宣扬了对激情的约束,

[dɪ'pɪktɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [ɪn'tɪrɪər] ,
depicted the charms of the domestic interior ,
描绘 这 魅力 的 这 国内的 内部的 ,
描绘了家居内部的魅力,

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['glɔ:ɾɪz] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:ɾn(ə)] ['neɪtʃər] [ɪn][lɑ:] [nu:'vel] - ; [ðæt] [ʌv; əv]
and presented the glories of external nature in La Nouvelle Héloise ; that of
和 呈现 这 荣耀 的 外部的 自然 在 拉 新 - ; 那 的
['bɜ:ːnɑ:ɾdi:n][dɪ:] [seɪnt] - [pi(:)'εə] ,
Bernardin de Saint - Pierre ,
伯纳丁 德 圣 - 皮埃尔 ,
并在《新爱洛伊斯》中展现了外部自然的辉煌; 贝尔纳丹·德·圣皮埃尔的作品,

[hu:] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə] ['ru:səʊ] [ɑ:n][ðə; ði][wʌŋ] [saɪd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə]
who reaches a hand to Rousseau on the one side , and on the other to
WHO 到达 一个 手 到 卢梭 在 这 一 边 , 和 在 这 其他 到
['ætəʊ'brɪ:ɑ:] .
Chateaubriand .
夏多布里昂 .
一边向卢梭伸出手, 另一边向夏多布里昂伸出手。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二
第二章

[,mɒntes'kju:] — [vəʊvə'nɑ:ɾgs] — [vɒl'ter]
MONTESQUIEU — VAUVENARGUES — VOLTAIRE
孟德斯鸠 — 沃韦纳格 — 伏尔泰
孟德斯鸠—沃韦纳尔格—伏尔泰

[aɪ]
I
我
我

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][dɪ:] [lɛsprɪt] ['di'i'es]['ləʊɪs][wʌz; wəz][æz; əz][ɪm'pɔ:ɾt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
The author of De l'Esprit des Lois was as important in the history of
这 作者 的 德 精神 德斯 路易丝 曾是 作为 重要的 在 这 历史 的
[jɔɾə'pi:ən] [spekju'leɪ(ə)n][æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [frentʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ;
European speculation as in that of French literature ;
欧洲的 推测 作为 在 那 的 法语 文学 ;
《论法律精神》的作者在欧洲思辨史上的重要性与在法国文学史上的重要性一样重要;

[bʌt; bət][ɪn'evɪtəb(ə)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz][hæv; həv] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns]
but inevitable changes of circumstances and ideas have caused his influence
但 不可避免的 变化 的 情况 和 想法 有 导致 他的 影响
[tuː; tə] [weɪn] .
to wane .
到 衰落 .

但环境和观念的必然变化导致他的影响力逐渐减弱。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [θɔːts] .
His life was one in which the great events were thoughts .
他的 生活 曾是 一 在 哪个 这 伟大的 活动 是 想法 .

他的一生，重大事件都源于思想。

[tʃɑːrlz] - [ˈluːɪs] [diː] [sɛkəndæt] , [ˈbærən][diː] [,mɒntes'kjuː] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [æt; ət][lɑː] - ,
Charles - Louis de Secondat , Baron de MONTESQUIEU , was born in 1689 at La Brède ,
查尔斯 - 路易斯 德 第二 , 男爵 德 孟德斯鸠 , 曾是 出生 在 - 在 拉 - ,
[nɪr] [bɔːr'doʊ] .
near Bordeaux .
靠近 波尔多 .

孟德斯鸠男爵 (Charles-Louis de Secondat, Baron de MONTESQUIEEU) 1689 年出生于波尔多附近的拉布雷德 (La Brède)。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [prətɔːriːənz] ,
After his years of education by the Oratorians ,
后 他的 年 的 教育 经过 这 奥拉托利会 ,
在接受奥拉托利会修士多年的教育之后，

[wɪtʃ] [left][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈskeptɪsɪzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ]
which left him with something of scepticism in his intellect , and something
哪个 左边 他 和 某物 的 怀疑论 在 他的 智力 , 和 某物
[ʌv; əv][ˈstɔɪsɪzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
of stoicism in his character ,
的 斯多葛主义 在 他的 特点 ,

这使他的理智中带有一丝怀疑主义，性格中则带有一丝坚忍不拔。

[hiː; hi] [pər'suːd] [ˈliːg(ə)] [ˈstʌdɪz] , [ænd; ənd][ɪn] - [br'keɪm] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv]
he pursued legal studies , and in 1716 became President of the Parliament of
他 追击 合法的 研究 , 和 在 - 成为 总统 的 这 议会 的
[bɔːr'doʊ] .
Bordeaux .
波尔多 .

他攻读法律，并于 1716 年成为波尔多议会主席。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] ; [ɪn'vestə'geɪtɪŋ] [ə'nætəmi] , [ˈbɑːtəni] ,
The scientific researches of his day attracted him ; investigating anatomy , botany ,
这 科学 研究 的 他的 天 吸引 他 ; 调查 解剖学 , 植物学 ,
[ˈnætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] ,
natural philosophy ,
自然的 哲学 ,

他被当时的科学研究所吸引；他研究解剖学、植物学、自然哲学等。

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [mæn][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
the history of the earth , he came to see man as a portion of nature
这 历史 的 这 地球 , 他 来了 到 看 男人 作为 一个 部分 的 自然
,
:
,

在了解了地球的历史之后，他开始将人类视为自然的一部分。

[ɔːr] [æɪ; əɪ] [liːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [huːz] [laɪf] [ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɒːz] .
or at least as a creature whose life is largely determined by natural laws .
或者 在 至少 作为 一个 生物 谁 生活 是 很大程度上 决定 经过 自然的 法律 .
或者至少可以说，作为一种生命很大程度上受自然规律决定的生物。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtempər] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [səˈrenəti] , [ænd; ənd] [æən; ən] [ˈædmərəb(ə)l] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈfæklɪtɪz] ,
With a temper of happy serenity , and an admirable balance of faculties ,
和 一个 脾气 的 快乐的 宁静 , 和 一个 令人钦佩的 平衡 的 学院 ,
他性情温和平静，各方面能力都非常均衡，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [baɪ] [æən; ən] [ˈiːgər] [ɪntəˈlektʃuəl] [kjəriˈɑːsəti] .
he was possessed by an eager intellectual curiosity .
他 曾是 拥有 经过 一个 渴望的 知识分子 好奇心 .
他有着强烈的求知欲。

" [aɪ] [spend] [maɪ] [laɪf] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] ; [ˈevriθɪŋ] [ˈɪntrəsts] , [ˈevriθɪŋ] [səˈpraɪzɪz]
" I spend my life , " he said , " in examining ; everything interests , everything surprises
" 我 花费 我的 生活 , " 他 说 , " 在 检查 ; 一切 兴趣 , 一切 惊喜
[em ˈiː] .
me :
我 :
“我一生都在研究，”他说，“所有事物都让我感兴趣，所有事物都让我感到惊讶。”

" [ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevər] , [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən]
" Nothing , however , interested him so much as the phenomena of human
" 没有什么 , 然而 , 感兴趣的 他 所以 很多 作为 这 现象 的 人类
[səˈsaɪəti] ;
society ;
社会 ;

然而，没有什么比人类社会现象更能引起他的兴趣；
[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈæptɪtuːd] [fɔːr; fər] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər]
he had no aptitude for metaphysical speculations ; his feeling for
他 有 不 能力倾向 为了 形而上学的 猜测 ; 他的 感觉 为了
[ˈlɪtərəʃ(ər); ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ænd; ənd] [ɑːrt] [wʌz; wəz] [dɪˈfektɪv] ;
literature and art was defective ;
文学 和 艺术 曾是 有缺陷的 ;
他没有进行形而上学思辨的天赋；他对文学和艺术的鉴赏力也有缺陷；

[hiː; hi] [ˈɑːnə-d] [ðə; ði] [ænˈtiːk] [wɜːrld] ,
he honoured the antique world ,
他 荣幸 这 古董 世界 ,
他推崇古代世界，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] [ˈlætn] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪˈdiːlɪz] [ʌv; əv] [ˈroʊmən]
but it was the Greek and Latin historians and the ideals of Roman
但 它 曾是 这 希腊语 和 拉丁 历史学家 和 这 理想 的 罗马
[ˈvɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [ˈpeɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [moʊst] [ˈdiːpli] [muːvd] [hɪm; ɪm] .
virtue and patriotism which most deeply moved him .
美德 和 爱国主义 哪个 最多 深 已搬 他 .
但最令他感动的，是希腊和拉丁历史学家以及罗马的美德和爱国主义理想。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [waɪl]
At the same time he was a man of his own generation , and while
在 这 相同的 时间 他 曾是 一个 男人 的 他的 自己的 一代 , 和 尽管
[ɪˈsenʃəli] [ˈsɪriəs] ,
essentially serious ,
本质上 严肃的 ,
与此同时，他也是他那一代人的典型代表，虽然本质上很严肃，

[hiː; hi] [iksˈplɔːd] [ðə; ði] [ˈfrivoləs] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
he explored the frivolous side of life , and yielded his imagination to the
他 探索 这 轻浮 边 的 生活 , 和 产生 他的 想像力 到 这
[ˈlaɪs(ə)nɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
licence of the day .
执照 的 这 天 .

他探索了生活中轻浮的一面，并任由自己的想象力随波逐流。

[wɪð; wɪθ] [ɪˈnʌf] [wɪt][ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [ˈwɑːntənnəs] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈriːdɜːz] ,
With enough wit and enough wantonness to capture a multitude of readers ,
和 足够的 有 和 足够的 放荡 到 捕获 一个 民众 的 读者 ,
[ðə; ði] [ˈlɛtrəz] - (-) [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [frentʃ] [səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði]
the Lettres Persanes (1721) contain a serious criticism of French society in the
这 字母 - (-) 包含 一个 严肃的 批评 的 法语 社会 在 这
[ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdʒənsɪ] .
years of the Regency .
年 的 这 摄政时期 .

《波斯书信集》（1721 年）对摄政时期的法国社会进行了严肃的批判。

[aɪˈtiː] [ˈmætərz] [ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]
It matters little that the idea of the book may have been suggested by the
它 事情 小的 那 这 主意 的 这 书 可能 有 到过 建议 经过 这
[saɪˈmɪs] [ˈtrævələz] [ʌv; əv] - [əˈmjuːzmənts] ;
Siamese travellers of Dufresny's Amusements ;
暹罗猫 旅行者 的 - 娱乐 ;

这本书的构思可能源于杜弗雷尼游记中的暹罗旅行者，但这无关紧要；

[ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [əˈrɪdʒən(ə)l] .
the treatment is essentially original .
这 治疗 是 本质上 原来的 .

这种治疗方法本质上是原创的。

[θɪŋz] [ˌɔːriˈent(ə)l][wɜːr; wər][ɪn] [ˈfæʃ(ə)n] — [ˈgælənd] [hæd; həd][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði][əˈreɪbiən]
Things Oriental were in fashion — Galland had translated the Arabian
事物 东方 是 在 时尚 — 加兰德 有 翻译 这 阿拉伯
[naɪts] (- - -) — [ænd; ənd] [ˌmɒntesˈkjuː] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [bʊks] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] [wɪtʃ] [təʊld]
Nights (1704 - 1708) — and Montesquieu delighted in books of travel which told
夜晚 (- - -) — 和 孟德斯鸠 高兴极了 在 图书 的 旅行 哪个 讲述
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænərəz] ,
of the manners ,
的 这 礼仪 ,

东方事物当时很流行——加朗翻译了《一千零一夜》（1704-1708）——孟德斯鸠也喜欢描写风俗的游记。

[ˈkʌstəmz] , [riːˈlɪdʒənz] , [ˈɡʌvənmənts] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [lændz] .
customs , religions , governments of distant lands .
海关 , 宗教 , 政府的 遥远 土地 .

遥远国度的风俗、宗教和政府。

[hɪz; ɪz] [ˈpəːʃənz] , [ˈʌz,bæk] [ænd; ənd][ˈriːkə] , [wʌn][ðə; ði] [mɔːr] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)l] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [mɔːr]
His Persians , Usbek and Rica , one the more philosophical , the other the more
他的 波斯人 , 乌斯别克 和 里卡 , 一 这 更多的 哲学 , 这 其他 这 更多的
[səˈtɪrɪkl] , [ˈvɪzɪt] [ˈjɔərəp] ,
satirical , visit Europe ,
讽刺 , 访问 欧洲 ,

他的波斯朋友乌斯别克和里卡，一个比较爱思考，另一个比较爱讽刺，他们访问了欧洲。

[ɪnˈfɔːrm][ðər; ðə] [frendz] [baɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]ˈæspekts][ʌv; əv] [jʊrəˈpiːən] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv]
inform their friends by letter of all the aspects of European and especially of
通知 他们的 朋友们 经过 信 的 全部 这 方面 的 欧洲的 和 尤其 的
[frentʃ] [laɪf] ,
French life ,
法语 生活 ;

通过信件向朋友们介绍欧洲生活，特别是法国生活的方方面面。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈpɜːʃə] [ʌv; əv] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
and receive tidings from Persia of affairs of the East ,
和 收到 消息 从 波斯 的 事务 的 这 东方 ;
[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈpɜːʃə] [ʌv; əv] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
and receive tidings from Persia of affairs of the East ,
和 收到 消息 从 波斯 的 事务 的 这 东方 ;

并从波斯接收有关东方事务的消息，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [ɪnˈtriːɡz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnəks] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
including the troubles and intrigues of the eunuchs and ladies of the
包括 这 麻烦 和 阴谋 的 这 太监 和 女士们 的 这
[hæərəm] .
harem .
后宫 ;

包括太监和后宫嫔妃们的烦恼和阴谋。

[ðə; ði]ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈækʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði]ˈdespəˈtɪzəm][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [eksˌaɪˈviː] . [ɪz] [ɪkˈsprest] [ɪn]
The spirit of the reaction against the despotism of Louis XIV . is expressed in
这 精神 的 这 反应 反对 这 专制主义 的 路易斯 十四 : 是 表达 在
[mantɛskwiːəs] [ˈpeɪdʒɪz] ;
Montesquieu's pages ;
孟德斯鸠的 页面 ;

孟德斯鸠的著作中体现了反对路易十四专制统治的精神；

[ðə; ði]ˈspɪrɪt][ˈɔːlsou][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [friː] - [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈækʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ɪˌkliːziˈæstɪkl]
the spirit also of religious free - thought , and the reaction against ecclesiastical
这 精神 还 的 宗教 自由的 - 想法 , 和 这 反应 反对 教会的
[ˈtɪrəni] .
tyranny .
暴政 ;

也体现了宗教自由思想的精神，以及对教会暴政的反抗。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈdeɪndʒəz] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈoʊvər][səˈsaɪəti][ɪz][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd]
A sense of the dangers impending over society is present , and of the need
一个 感觉 的 这 危险 即将到来的 超过 社会 是 展示 , 和 的 这 需要
[ʌv; əv] [ˈtempərət] [rɪˈfɔːrm] .
of temperate reform .
的 温带 改革 ;

人们感受到社会即将面临的危险，以及进行温和改革的必要性。

[ˈbrɪliənt] , [ˈderɪŋ] , [aɪˈrɒnɪk,-kəl] , [laɪˈsenʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [ˈletərz] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ]
Brilliant , daring , ironical , licentious as the Persian Letters are , the prevailing
杰出的 , 大胆 , 讽刺 , 淫乱 作为 这 波斯语 信件 是 , 这 盛行
[toʊn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] ;
tone is that of judicious moderation ;
语气 是 那 的 明智的 适度 ;

尽管波斯书信才华横溢、大胆无畏、充满讽刺意味、放荡不羁，但其主要基调是审慎的节制；

[ænd; ənd] [ɔːˈredi] [ˈsʌmθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [diˈsəːnd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [vjuːz] [ænd; ənd] [waɪz]
and already something can be discerned of the large views and wise
和 已经 某物 能 是 辨别 的 这 大的 浏览 和 明智的
[ˌɪbərəˈræləti][ʌv; əv][ðə; ði] [eˈsprɪː] [ˈdiːˈes][ˈləʊɪs] .
liberality of the Esprit des Lois .
自由主义 的 这 精神 德斯 路易丝 ;

已经可以辨别出法律精神的宏伟视野和明智的宽容精神。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ˈvæljuəb(ə)] [tu; tə][ju: 'es] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈda:kjumənt][ɪn][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)] [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
The book is valuable to us still as a document in the social history of
这 书 是 有价值的 到 我们 仍然 作为 一个 文档 在 这 社会的 历史 的
[ðə; ði] [ˈeɪti:nθ] [ˈsentʃəri] .
the eighteenth century .
这 第十八 世纪 .

这本书至今仍对我们具有重要价值，因为它是十八世纪社会史的一份重要文献。

[ɪn][ˈpærɪs] , [,mɒntes'kju:] [fɔ:rmd] ['meni] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ə'kweɪntəns] , [ə'mʌŋ] [ˈʌðər] [ðæt] [ʌv; əv]
In Paris , Montesquieu formed many distinguished acquaintances , among others that of
在 巴黎 , 孟德斯鸠 形成 许多 杰出的 熟人 , 之中 其他的 那 的
[ˈmɪs] . [di:] ['klɛr,mɑ:nt] ,
Mlle . de Clermont ,
小姐 . 德 克莱蒙特 ,

在巴黎，孟德斯鸠结识了许多杰出人士，其中包括克莱蒙小姐。

[ˈsɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [di:] ['bɜ:rbən] .
sister of the Duke de Bourbon .
姐姐 的 这 公爵 德 波旁威士忌 .

波旁公爵的妹妹。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['hɑ:mɪdʒ] [tu; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi; hi] [ru:t] [hɪz; ɪz] [prəʊz] - ['pəʊəm] ,
Perhaps it was in homage to her that he wrote his prose - poem ,
也许 它 曾是 在 尊敬 到 她 那 他 写道 他的 散文 - 诗 ,
或许他创作这首散文诗正是为了向她致敬。

[wɪtʃ] [pri'tendz] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ][trænz'leɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] , [lə] [ˈtemp(ə)][di:] [ɡnaɪd] (-
which pretends to be a translation from the Greek , Le Temple de Gnide (1725
哪个 假装 到 是 一个 翻译 从 这 希腊语 , 乐 寺庙 德 格奈德 (-
) .
) :
) :
) .

这部作品假装是从希腊语《格尼德神庙》（1725 年）翻译而来。

[ɪts] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [æn'tɪkwəti] [ɪz][,oʊvər'leɪd][baɪ][ðə; ði] [ɑ:rtɪfɪ'ɪtɪz] , [lɔ:n] [sɪns] ['feɪdɪd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Its feeling for antiquity is overlaid by the artificialities , long since faded , of his
它是 感觉 为了 古代 是 叠加 经过 这 人造物 , 长的 自从 褪色 , 的 他的
[oʊn] [deɪ] — " [nɔ:t] [rɪ'meɪnz] ,
own day — " naught remains ,
自己的 天 — " 零 遗迹 ,

他对古代感悟被他那个时代早已褪色的矫揉造作所掩盖——“什么也没留下，

" [raɪts] [em] . ['sɔrəl] ,
" writes M . Sorel ,
" 写 M . 索雷尔 ,

M. Sorel写道：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)] [pər'fju:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sæ'feɪ] [lɔ:n] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][rə'kɒʊkəʊ]
" but the faint and subtle perfume of a sachet long hidden in a rococo
" 但 这 头晕的 和 微妙的 香水 的 一个 小袋 长的 隐 在 一个 洛可可
[ˈkæbɪnət] .
cabinet .
内阁 .

“但却是藏在洛可可风格橱柜里很久的香囊散发出的淡淡的、微妙的香气。”

" [ɔ:l'dʊʊ] [hɪz; ɪz] [prbli'keɪfɪnz] [wɜ:r; wər] [ə'nɑ:nɪməs] , [,mɒntes'kju:] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membər]
" Although his publications were anonymous , Montesquieu was elected a member
" 虽然 他的 出版物 是 匿名的 , 孟德斯鸠 曾是 当选 一个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪn] - ,
of the Academy in 1728 ,
的 这 学院 在 - ,

尽管孟德斯鸠的著作都是匿名发表的，但他还是在1728年当选为科学院院士。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [fræns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv]
and almost immediately after this he quitted France for a long course of
和 几乎 立即地 后 这 他 辞职 法国 为了 一个 长的 课程 的
[ˈtræv(ə)l] [θruːˈaʊt] [ˈjʊrəp] ,
travel throughout Europe ,
旅行 自始至终 欧洲 ,
此后不久，他就离开法国，开始了漫长的欧洲之旅。

[ʌndərˈteɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmænərz] , [ˌɪnstɪˈtuʃənz] , [ænd; ənd]
undertaken with the purpose of studying the manners , institutions , and
已 和 这 目的 的 学习 这 礼仪 , 机构 , 和
[ˈgʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [lændz] .
governments of foreign lands .
政府 的 外国的 土地 .
为研究外国风俗、制度和政府而进行的考察。

[æt; ət] [ˈvenɪs] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈtʃestərfiːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈraɪvd]
At Venice he gained the friendship of Lord Chesterfield , and they arrived
在 威尼斯 他 获得 这 友谊 的 主 切斯特菲尔德 , 和 他们 到达的
[təˈgeðər] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
together in England ,
一起 在 英格兰 ,
在威尼斯，他结识了切斯特菲尔德勋爵，两人一同抵达英国。

[wer] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈjɪrz] [ˌmɒntesˈkjuː] [rɪˈmeɪnd] , [ˈfriːkwəntli] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ðɪ]
where for nearly two years Montesquieu remained , frequently hearing the
在哪里 为了 几乎 二 年 孟德斯鸠 剩余 , 频繁地 听力 这
[ˌpɑːrləˈmentri] [dɪˈbeɪts] ,
parliamentary debates ,
议会 辩论 ,
孟德斯鸠在那里待了近两年，经常旁听议会辩论。

[ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɑːlətɪks][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈlɑːk] .
and studying the principles of English politics in the writings of Locke .
和 学习 这 原则 的 英语 政治 在 这 著作 的 洛克 .
并研究洛克著作中的英国政治原则。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːn] [ˈgʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [ˈdiːpli] [ˈɪnfluənst] [baɪ][hɪz; ɪz][ædməˈreɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ðɪ]
His thoughts on government were deeply influenced by his admiration of the
他的 想法 在 政府 是 深 影响 经过 他的 钦佩 的 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈjuːniən][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] [əˈteɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbæləns]
British constitution with its union of freedom and order attained by a balance
英国 宪法 和 它是 联盟 的 自由 和 命令 已达到 经过 一个 平衡
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈveriəs] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] .
of the various political powers of the State .
的 这 各种各样的 政治的 权力 的 这 状态 .
他对政府的看法深受他对英国宪法的钦佩之情的影响，英国宪法通过平衡国家各种政治权力，实现了自由与秩序的结合。

[ɑːn] [mantɛskwiːəs] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][lɑː] - [hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɡreɪt] [wɜːrk]
On Montesquieu's return to La Brède he occupied himself with that great work
在 孟德斯鸠的 返回 到 拉 - 他 占领 他自己 和 那 伟大的 工作
[wɪtʃ] [ˈrezəmeɪz][ðə; ðɪ] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
which resumes the observations and meditations of twenty years ,
哪个 简历 这 观察 和 冥想 的 二十 年 ,
孟德斯鸠回到拉布雷德后，便着手撰写那部伟大的著作，这部著作总结了他二十年来的观察和思考。

[ðə; ðɪ] [eˈspriː] [ˈdiːˈles] [ˈləʊɪs] .
the Esprit des Lois .
这 精神 德斯 路易丝 .
法律精神。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ruːm] , [wɪt] [ɪmˈprest] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts][væst][ˈmɔːrəl] ,
In the history of Rome , which impressed his imagination with its vast moral ,
在这 历史 的 罗马 , 哪个 印象深刻 他的 想像力 和 它是广阔的 道德 ,
[ˈsoʊ(ə)l] , [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [sɪɡˈnɪfɪkəns] ,
social , and political significance ,
社会的 , 和 政治的 意义 ,
罗马的历史以其巨大的道德、社会和政治意义深深地吸引了他, 令他印象深刻。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪt] [liːd] [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈɡreɪtnəs]
he found a signal example of the causes which lead a nation to greatness
他 成立 一个 信号 例子 的 这 原因 哪个 带领 一个 国家 到 伟大
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪt] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ɪts] [dɪˈklaɪn] .
and the causes which contribute to its decline .
和 这 原因 哪个 贡献 到 它是 衰退 .
他找到了一个典型的例子, 说明了哪些因素会导致一个国家走向伟大, 哪些因素会导致其衰落。

[ðə; ði] [ˈstʌdɪ] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [dɪˈtætʃt] [ɪtˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr]
The study made at this point of view detached itself from the more
这 学习 制成 在 这 观点 的 看法 分离的 本身 从 这 更多的
[kɑːmprɪˈhensɪv] [wɜːrk] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] ,
comprehensive work which he had undertaken ,
综合的 工作 哪个 他 有 已 ,
从这个角度进行的研究与他之前开展的更全面的研究工作有所区别。

[ænd; ənd][ɪn] - [əˈpɪrd] [hɪz; ɪz] - [suə] [lez] [ˈkɔːzɪz] [diː][laː] [ˈɡrændʒər] [et][diː][laː]
and in 1734 appeared his Considérations sur les Causes de la Grandeur et de la
和 在 - 出现 他的 - 苏尔 莱斯 原因 德 拉 宏伟 等 德 拉
- [diˈiːes] [rɒˈmɛ̃] .
Décadence des Romains .
- 德斯 罗曼斯 .
1734 年, 他出版了《罗马人的伟大与颓废的思考》一书。

[bɔːsuːeɪ] [hæd; həd] [delt] [ˈnoʊbli][wɪð; wɪθ][ˈroʊmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Bossuet had dealt nobly with Roman history ,
博絮埃 有 已处理 高贵地 和 罗马 历史 ,
博絮埃对罗马历史的处理堪称高尚。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][θiːəˈloʊdʒən] [ɪkˈspaʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈprɑːvɪdəns] [ɪn]
but in the spirit of a theologian expounding the course of Divine Providence in
但 在 这 精神 的 一个 神学家 阐述 这 课程 的 神圣的 普罗维登斯 在
[ˈhjuːmən] [əˈferz] .
human affairs .
人类 事务 .
但本着神学家阐述神意在人类事务中的作用的精神。

[ˌmɒntesˈkjuː] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][ɑːpəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] .
Montesquieu studied the operation of natural causes .
孟德斯鸠 研究 这 手术 的 自然的 原因 .
孟德斯鸠研究了自然原因的运作。

[hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz] [ɪnkəmˈpliːt] ,
His knowledge , indeed , was incomplete ,
他的 知识 , 的确 , 曾是 未完成 ,
他的知识确实不全面。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskɑːləʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] .
but it was the knowledge afforded by the scholarship of his own time .
但 它 曾是 这 知识 提供 经过 这 奖学金 的 他的 自己的 时间 .
但这是他所处时代学术研究所提供的知识。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [praɪd] , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈdɪsəplɪn] ,
The love of liberty , the patriotic pride , the military discipline ,
这 爱 的 自由 , 这 爱国 自豪 , 这 军队 纪律 ,
对自由的热爱, 爱国主义的自豪感, 军纪,

[ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [əˈteɪnd] [baɪ] [dɪˈskʌ(ə)n] , [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɔːrtɪtuːd] [ˈʌndər]
the education in public spirit attained by discussion , the national fortitude under
这 教育 在 民众 精神 已达到 经过 讨论 , 这 国家的 坚韧 在下面
[rɪˈvɜːsɪz] ,
reverses ,
反转 ,
通过讨论获得的公共精神教育, 以及在逆境中展现出的民族韧性。

[ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈpiːpəlz] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [ˈrʊlər] ,
the support given to peoples against their rulers ,
这 支持 给定 到 人民 反对 他们的 统治者 ,
对人民反抗统治者的支持,

[ðə; ði] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [ˈkɒŋkəd] [ˈtraɪbz] [ænd; ənd][ˈreɪsɪz] ,
the respect for the religion of conquered tribes and races ,
这 尊重 为了 这 宗教 的 征服 部落 和 种族 ,
尊重被征服部落和种族的宗教信仰

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈhɑːst(ə)l] [ˈpaʊər] ,
the practice of dealing at one time with only a single hostile power ,
这 实践 的 处理 在 一 时间 和 仅有的 一个 单身的 敌对的 力量 ,
一次只与一个敌对势力打交道的做法

[ɑːr; ər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz] [kənˈtrɪbjʊːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [wɜːrld]
are pointed out as contributing to the supremacy of Rome in the ancient world
是 尖 出去 作为 贡献 到 这 霸权 的 罗马 在 这 古老的 世界
.
:
.

有人指出, 这些因素促成了罗马在古代世界的霸主地位。
[ɪts] [ˈdekədəns] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz][ðə; ði][ˈɡrædʒʊəl] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ɪts][væst] [ˈoʊvərgroʊθ] , [ɪts][ˈsɪv(ə)l]
Its decadence is explained as the gradual result of its vast overgrowth , its civil
它是 颓废 是 解释 作为 这 逐渐地 结果 的 它是广阔的 过度生长 , 它是 民用
[ˈwɔrz] ,
wars ,
战争 ,
它的衰落被解释为过度扩张和内战的逐渐结果。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəri] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [rɪˈmoʊt] [ˈpraːvənsəz] , [ðə; ði][ˈɪnˌroʊdz]
the loss of patriotism among the soldiery engaged in remote provinces , the inroads
这 损失 的 爱国主义 之中 这 士兵 已订婚的 在 偏僻的 省份 , 这 入口
[ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] ,
of luxury ,
的 奢华 ,
驻扎在偏远省份的士兵爱国主义精神丧失, 奢侈生活方式的侵蚀,

[ðə; ði] [proʊˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] , [ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌnˈwɜːrði] [ˈrʊlər] , [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
the proscription of citizens , the succession of unworthy rulers , the division of
这 禁令 的 公民 , 这 演替 的 不配 统治者 , 这 分配 的
[ðə; ði][ˈempaɪər] ,
the Empire ,
这 帝国 ,
剥夺公民权利、任用不称职的统治者、分裂帝国

[ðə; ði][ɪn'kɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ba:'beəriənz] ;
the incursion of the barbarians ;
这 侵入 的 这 野蛮人 ;

蛮族入侵；

[ænd; ənd][ɪn] ['tri:tɪŋ] [ðɪs] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] [,mɒntes'kjuː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
and in treating this portion of his subject Montesquieu may be said to be
和 在 治疗 这 部分 的 他的 主题 孟德斯鸠 可能 是 说 到 是
[ˈhoʊli] [ə'ɹɪdʒən(ə)l] .
wholly original .
完全 原来的 .

可以说，孟德斯鸠在处理这一主题时完全是独创的。

[ə; eɪ] [ˈʃɔːrt] ['daɪəb:g] [diː] ['sɪlə] [et] - [meɪ] [biː; bi] [ˈvjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pendənt] [tuː; tə][ðə; ði]
A short Dialogue de Sylla et d'Eucrate may be viewed as a pendant to the
一个 短的 对话 德 西拉 等 - 可能 是 已查看 作为 一个 吊坠 到 这
-
Considérations ,
- ,

简短的 Dialogue de Sylla et d'Eucrate 可以被视为《Considerations》的一个附属部分，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn][drə'mætɪk] [fɔːrm] .
discussing a fragment of the subject in dramatic form .
讨论 一个 分段 的 这 主题 在 戏剧性 形式 .

以戏剧形式探讨该主题的某个片段。

[ˌmɒnteskwiːəs] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ˈdʒen(ə)rəl] [trʊθs] ['sʌmtaɪmz] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɑːrdʒ]
Montesquieu's desire to arrive at general truths sometimes led him to large
孟德斯鸠的 欲望 到 到达 在 一般的 真相 有时 引领 他 到 大的
[kən'klʊʒənz] ['restɪŋ] [ɑːn] [tuː] ['slendər] [ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][fækt] ;
conclusions resting on too slender a basis of fact ;
结论 休息 在 也 苗条 一个 基础 的 事实 ;

孟德斯鸠渴望得出普遍真理，但这有时会导致他得出一些基于过于薄弱的事实基础的重大结论；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['erərz] [ɪn] [əˈplaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [dɪˈtrækt] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]
but the errors in applying his method detract only a little from the service
但 这 错误 在 申请 他的 方法 减损 仅有的 一个 小的 从 这 服务
[wɪtʃ] [hiː; hi] ['rendəd] [tuː; tə] [θɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] [liːst] ['tendɪŋ] [ɪn]
which he rendered to thought in a treatment of history at least tending in
哪个 他 渲染 到 想法 在 一个 治疗 的 历史 在 至少 倾向于 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɔːfɪk] [truːθ] .
the direction of philosophic truth .
这 方向 的 哲学 真相 .

但是，他在运用其方法时所犯的错误，丝毫不会减损他对思想的贡献，至少他在历史处理方面朝着哲学真理的方向发展。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] — [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] — [ɪz] [ɪm'baːdɪd] [ɪn]
The whole of his mind — almost the whole of his existence — is embodied in
这 所有的 的 他的 头脑 — 几乎 这 所有的 的 他的 存在 — 是 具身化的 在
[ðə; ði] [e'spriː] [ˈdiː'les][ˈləʊɪs] (-) .
the Esprit des Lois (1748) .
这 精神 德斯 路易丝 (-) .

他的整个思想——几乎他整个存在——都体现在《法律精神》（1748 年）中。

[aɪ 'tiː] [læks] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [aɪ'diːə] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] [kən'strʌk(ə)n] , [ɪn][ˌkɑːntrɪ'nuːəti]
It lacks the unity of a ruling idea ; it is deficient in construction , in continuity
它 缺乏 这 统一 的 一个 裁决 主意 ; 它 是 不足 在 建造 ; 在 连续性
,
:
,

它缺乏统一的统治思想；它在结构和连贯性方面存在缺陷。

[ɪn][koʊ'hi:ʒ(ə)n] ； [mʌtʃ] [ðæt][aɪ'ti:] [kən'teɪnz] [hæz; həz] [groʊn] [ɑ:bsə'li:t] [ɔ:r][ɪz] [ɑ:bsə'lesənt] ；
in cohesion ； **much that it contains has grown obsolete or is obsolescent** ；
在 凝聚 ； 很多 那 它 包含 有 生长 过时的 或者是 过时的 ；
凝聚力不足；其中很多内容已经过时或落伍；

[jet] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] [eɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [θɔ:t] [aɪ'ti:] [teɪks] ， [pər'hæps] ，
yet in the literature of eighteenth - century thought it takes , perhaps ,
然而 在 这 文学 的 第十八 - 世纪 想法 它 需要 ， 也许 ，
[ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [pleɪs] ；
the highest place ；
这 最高 地方 ；
然而，在十八世纪思想文学中，它或许占据着最高的地位；

[ænd; ʌnd][aɪ'ti:][mʌst; məst] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['preʃəs] [æz; əz][ðə; ði][self] - [rɪ'vɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
and it must always be precious as the self - revealment of a great
和 它 必须 总是 是 宝贵的 作为 这 自己 - 揭示 的 一个 伟大的
[ɪntələkt] — [swɪft] [jet] ['peɪʃ(ə)nt] ，
intellect — swift yet patient ，
智力 — 迅速 然而 病人 ；
它必定永远弥足珍贵，因为它展现了一位伟大智慧的自我揭示——既敏捷又耐心。

[ɑ:rd(ə)nt] [jet] ['tempərət] ， [lɪbəərəl] [jet] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] [revə'lʊ:ʃənəri] — [æn; ən] [ɪntələkt] [ðæt]
ardent yet temperate , liberal yet the reverse of revolutionary — an intellect that
热心 然而 温带 ， 自由主义 然而 这 撤销 的 革命性的 — 一个 智力 那
[brɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [els] [lʌvd] [ðə; ði] [laɪt] ．
before all else loved the light ．
前 全部 别的 喜爱 这 光 ．
热情而又温和，开明却又与革命截然相反——一位首先热爱光明的智者。

[aɪ'ti:] [læks] [ˈju:nəti] ， [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ɪts] [ˈθɜ:z] [maɪnd][wʌz; wəz] ['meni] - ['saɪdɪd] ，
It lacks unity , because its author's mind was many - sided ，
它 缺乏 统一 ， 因为 它是 作者的 头脑 曾是 许多 - 侧面 ，
它缺乏统一性，因为作者的思维方式比较复杂。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [sə'pres] [ə; eɪ]['pɔ:ʀ(ə)n][ʌv; əv] [hɪm'self] [tu:; tə] [sɪ'kjʊʀ] [ə; eɪ] [fæk'tɪʃəs] [ˈju:nəti]
and he would not suppress a portion of himself to secure a factitious unity
和 他 会 不是 压制 一个 部分 的 他自己 到 安全的 一个 虚假的 统一
．
：
．
他不会为了维护虚假的统一而压抑自己的一部分。

[,mɒntes'kju:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['saɪəns] ， [hu:] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði]['pəʊt(ə)nsi][ʌv; əv][ðə; ði]
Montesquieu was a student of science , who believed in the potency of the
孟德斯鸠 曾是 一个 学生 的 科学 ， WHO 相信 在 这 效力 的 这
[ɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ，
laws of nature ，
法律 的 自然 ，
孟德斯鸠是一位科学学者，他相信自然规律的力量。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['hju:mən][sə'saɪəti][ɪz][ðə; ði]['prɔ:dʌkt][ʌv; əv] ， [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ɪz] ['lɑ:rdʒli]
and he saw that human society is the product of , or at least is largely
和 他 锯 那 人类 社会 是 这 产品 的 ， 或者 在 至少 是 很大程度上
[ˈmɑ:dɪfaɪd][baɪ] ，
modified by ，
修改的 经过 ，
他意识到，人类社会是.....的产物，或者至少在很大程度上受到.....的影响。

[ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔ:] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [bɪˈli:vər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpəʊər] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd]
natural law ; he was also a believer in the power of human reason and
自然的 法律 ; 他 曾是 还 一个 信徒 在 这 力量 的 人类 原因 和
[ˈhju:mən] [wɪl] ,
human will ,
人类 将要 ,

他信奉自然法；同时，他也相信人类理性和意志的力量。

[æn; ən][ədˈmaɪərər][ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈvɜ:rtʃu:] , [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] , [ə; eɪ][ˈpeɪtriət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈfɔ:rmər] .
an admirer of Roman virtue , a citizen , a patriot , and a reformer .
一个 仰慕者 的 罗马 美德 , 一个 公民 , 一个 爱国者 , 和 一个 改革者 .

一位崇尚罗马美德的人，一位公民，一位爱国者，一位改革者。

[hi:; hi] [wʊd] [raɪt] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈhju:mən] [lɔ:z] , [ɪgˈzɪbɪt] [ðə; ði][ɪnˈveriəb(ə)l]
He would write the natural history of human laws , exhibit the invariable
他 会 写 这 自然的 历史 的 人类 法律 , 展览 这 不变的
[ˈprɪnsəp(ə)lz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prəʊˈsi:d] ,
principles from which they proceed ,
原则 从 哪个 他们 继续 ,

他将撰写人类法则的自然史，阐明这些法则所遵循的不变原则。

[ænd; ənd] [rɪˈdu:s] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənts] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] ;
and reduce the study of governments to a science ;
和 减少 这 学习 的 政府 到 一个 科学 ;

将政府研究发展成为一门科学；

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [wʊd] [ɪgˈzɪbɪt] [haʊ] [səˈsaɪəti][ækts][əˈpɑ:n] [ɪtˈself] ;
but at the same time he would exhibit how society acts upon itself ;
但 在 这 相同的 时间 他 会 展览 如何 社会 行为 之上 本身 ;

但与此同时，他也会展示社会是如何自我作用的；

[hi:; hi] [wʊd] [wɔ:rn][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ɪgˈzɔ:rt] ; [hi:; hi] [wʊd] [help] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
he would warn and he would exhort ; he would help , if possible ,
他 会 警告 和 他 会 劝勉 ; 他 会 帮助 , 如果 可能的 ,
[ænd; ənd] [tu:; tə] [kriˈeɪt] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑ:ɪtk] [ˈsɪtəznz] .
to create intelligent and patriotic citizens .
到 创造 聪明的 和 爱国 公民 .

他会发出警告，也会劝诫；如果可能的话，他会提供帮助。

[tu:; tə] [kriˈeɪt] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑ:ɪtk] [ˈsɪtəznz] .
to create intelligent and patriotic citizens .
到 创造 聪明的 和 爱国 公民 .

培养有智慧、有爱国情怀的公民。

[tu:; tə] [ðɪ:z] [ɪnˈtenʃən] [wi:; wi] [meɪ] [eɪ di: ˈdi:] [əˈnʌðər] — [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [tʌtʃt]
To these intentions we may add another — that of a criticism , touched
到 这些 意图 我们 可能 添加 其他 — 那 的 一个 批评 , 感动
[wɪð; wɪθ][ˈsætaɪər] ,
with satire ,
和 讽刺 ,

除了这些意图之外，我们还可以加上另一点——批评，并带有讽刺意味。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtempəreri] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] [ʌv; əv] [fræns] .
of the contemporary political and social arrangements of France .
的 这 当代的 政治的 和 社会的 安排的 的 法国 .

法国当代政治和社会安排。

[ænd; ənd] [jet] [əˈgen] , [ˌmɒntesˈkju:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈli:dʒɪst] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kjuəriˈɑ:səti]
And yet again , Montesquieu was a legislator , with some of the curiosity
和 然而 再次 , 孟德斯鸠 曾是 一个 法律 , 和 一些 的 这 好奇心
[ʌv; əv][æen; ən] [ˈæntɪkwəri] ,
of an antiquary ,
的 一个 古董商 ,

然而，孟德斯鸠仍然是一位法学家，同时又具备一些古物学家的好奇心。

[nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk] , [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts][ˈbrɪdʒɪnz] ,
not without a pride in his rank , interested in its origins ,
不是 没有 一个 自豪 在 他的 秩 ; 感兴趣的 在 它是 起源 ;
他对自己的地位颇为自豪，并对地位的由来很感兴趣。

[ænd; ənd][dɪˈzaɪərəs][tu; tə] [treɪs] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈfju:d(ə)l] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ˈprɪvələɪdʒɪz] .
and desirous to trace the history of feudal laws and privileges .
和 渴望 到 痕迹 这 历史 的 封建 法律 和 特权 .
并渴望追溯封建法律和特权的历史。

[ðə; ði] [eˈspri:] [ˈdiːles][ˈləʊɪs][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [dɑ:ktrɪˈner] [ˌeksəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθi:əri] ,
The Esprit des Lois is not a doctrinaire exposition of a theory ,
这 精神 德斯 路易丝 是 不是 一个 教条主义者 展览 的 一个 理论 ;
《法律精神》并非对某种理论的教条式阐述。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈverɪd] [laɪf][ʌv; əv] [θɔ:t] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n]
but the record of a varied life of thought , in which there are certain
但 这 记录 的 一个 多种多样 生活 的 想法 , 在 哪个 那里 是 肯定
[ˈdɑ:mɪnənt] [ˈtendənsɪz] ,
dominant tendencies ,
主导的 倾向 ,
但这是一部记录丰富多彩的思想史，其中存在某些主导倾向。

[bʌt; bət][noʊ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈæbsəlu:t] [aɪˈdi:ə] .
but no single absolute idea .
但 不 单身的 绝对 主意 .
但并不存在单一的绝对真理。

[ðə; ði] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu; tə] [ˌmɒntesˈkju:] , [ɑ:r; ər] [θri:] — [rɪˈpʌblɪk] (
The forms of government , according to Montesquieu , are three — republic (
这 表格 的 政府 , 根据 到 孟德斯鸠 , 是 三 — 共和国 (
[ɪnˈklu:dɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði] [ɑ:lɪˈɡɑ:rkɪkl] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk]) ,
including both the oligarchical republic and the democratic) ,
包括 两个都 这 寡头政治 共和国 和 这 民主) ,
根据孟德斯鸠的观点，政府形式有三种——共和制（包括寡头共和制和民主共和制），

[ˈmɑ:nərki] , [ˈdespətɪzəm] .
monarchy , despotism .
君主制 , 专制主义 .
君主制，专制。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈstrʌktʃərəl] [əˈreɪndʒmənts] [rɪˈkwairz] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ə; eɪ][ˈmɔ:rəl] [sprɪŋ] , [tu; tə]
Each of these structural arrangements requires a principle , a moral spring , to
每个 的 这些 结构 安排 需要 一个 原则 , 一个 道德 春天 , 到
[ɡɪv] [aɪˈti:] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n] :
give it force and action :
给 它 力量 和 行动 :
每一种结构安排都需要一个原则，一个道德动力，才能赋予其力量和作用：

[ðə; ði][ˈpɑ:pjələɪ] [rɪˈpʌblɪk] [laɪvz; lɪvz][baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] , [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]
the popular republic lives by virtue of patriotism , public spirit , the love of
这 受欢迎的 共和国 生活 经过 美德 的 爱国主义 , 民众 精神 , 这 爱 的
[ɪˈkwɑ:ləti] ;
equality ;
平等 ;
人民共和国靠爱国主义、公共精神和对平等的追求而存在；

[ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] [laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][,mɑ:də'reɪ](ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv]
the aristocratic republic lives by the spirit of moderation among the members of
这 贵族 共和国 生活 经过 这 精神 的 适度 之中 这 成员 的
[ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [klæs] ;
the ruling class ;
这 裁决 班级 ;

贵族共和国的生存之道在于统治阶级成员的节制精神；

[,mɑ:nərki] [laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði] ['stɪmjələs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [su:ˌpɪrɪ'ɔ:rəti] [ænd; ənd]
monarchy lives by the stimulus of honour , the desire of superiority and
君主制 生活 经过 这 刺激 的 荣誉 , 这 欲望 的 优势 和
[dɪ'stɪŋkʃn] ;
distinction ;
区别 ;

君主制的生存动力源于荣誉感、优越感和显赫地位的渴望；

['despətɪzəm] [drɔ:z] [ɪts] [ˌvaɪt(ə)l] [fɔ:rs] [frʌm; frəm] [fɪr] ;
despotism draws its vital force from fear ;
专制主义 平局 它是必不可少的 力量 从 害怕 ;

专制主义的生命力源于恐惧；

[bʌt; bət] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [meɪ] ['perɪʃ] [θru:] [ɪts] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɔ:r] [ɪk'ses] .
but each of these principles may perish through its corruption or excess .
但 每个 的 这些 原则 可能 沦 通过 它是 腐败 或者 过量的 .

但这些原则中的任何一项都可能因其腐败或过度而消亡。

[ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['kʌntri] , [ɪts]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][koʊdɪz] , [ɪts] ['sɪstəm] [ʌv; əv][,edʒu'keɪ](ə)n]
The laws of each country , its criminal and civil codes , its system of education
这 法律 的 每个 国家 , 它是 刑事 和 民用 代码 , 它是 系统 的 教育
, [ɪts] ['sʌmptʃu,eri] [regju'leɪ](ə)nɪz] ,
, its sumptuary regulations ,
, 它是 奢侈品 法规 ,

每个国家的法律，包括刑法和民法典、教育体系、奢侈品管理条例等，

[ɪts] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['seksəz, 'seksɪz] , [ɑ:r; ər] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
its treatment of the relation of the sexes , are intimately connected with
它是 治疗 的 这 关系 的 这 性别 , 是 亲密 连接 和
[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
the form of government ,
这 形式 的 政府 ,

它对两性关系的处理方式与政府形式密切相关。

[ɔ:r] ['ræðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪt] [ðæt] [fɔ:rm] .
or rather with the principle which animates that form .
或者 相当 和 这 原则 哪个 动画 那 形式 .

或者更确切地说，是赋予这种形式以活力的原则。

[ɔ:z] , [ˌʌndər][ðə; ði] ['sevrəl] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
Laws , under the several forms of government ,
法律 , 在下面 这 一些 表格 的 政府 ,

在各种政府形式下，法律

[ɑ:r; ər][nekst] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər]['pɜ:ˌpəsəz, 'pɜ:ˌpəsɪz]
are next considered in reference to the power of the State for purposes
是 下一个 经过考虑的 在 参考 到 这 力量 的 这 状态 为了 目的
[ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'tæk] .
of defence and of attack .
的 防御 和 的 攻击 .

接下来，我们将从国家防御和进攻的角度来考虑这个问题。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] ['lɪbərti] [ɪz] [ɪn'vestɪɡertɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv]
The nature of political liberty is investigated , and the requisite separation of
这 自然 的 政治的 自由 是 调查 , 和 这 必需品 分离 的
[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] , [dʒu:'dɪʃəl] ,
the legislative , judicial ,
这 立法 , 司法 ,
本文探讨了政治自由的本质, 以及立法、司法和政治权力之间必要的分离。

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['paʊə-z] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][set] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
and administrative powers is exhibited in the example set forth in the British
和 行政 权力 是 展出 在 这 例子 放 前进 在 这 英国
[ˌkɑ:nstrɪ'tu:ʃn] .
constitution .
宪法 .
行政权力在英国宪法中的例子得到了体现。

[bʌt; bət][pə'litɪk(ə)l] ['fri:dəm] [mʌst; məst] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
But political freedom must include the liberty of the individual ;
但 政治的 自由 必须 包括 这 自由 的 这 个人 ;
但政治自由必须包括个人自由;

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [mʌst; məst][bi; bi] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌɡærən'ti:d] ; [ænd; ənd] ,
the rights of the citizen must be respected and guaranteed ; and ,
这 权利 的 这 公民 必须 是 受人尊敬 和 保证 ; 和 ,
公民的权利必须得到尊重和保障; 而且,

[æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fri:dəm] , [ðə; ði] ['levɪɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lekʃ(ə)n]
as part of the regulation of individual freedom , the levying and collection
作为 部分 的 这 规定 的 个人 自由 , 这 征收 和 收藏
[ʌv; əv]['tæksɪz][mʌst; məst][bi; bi] ['stʌdɪd] .
of taxes must be studied .
的 税收 必须 是 研究 .
作为规范个人自由的一部分, 税收的征收和收取必须加以研究。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ˌmɒntes'kju:] [ˈpa:sɪz] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['θi:əri] , [wʌns] ['selɪbreɪtɪd] ,
From this subject Montesquieu passes to his theory , once celebrated ,
从 这 主题 孟德斯鸠 通过 到 他的 理论 , 一次 著名 ,
从这个主题出发, 孟德斯鸠转而论述他后来闻名遐迩的理论。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɔɪl][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]
of the influence of climate and the soil upon the various systems of
的 这 影响 的 气候 和 这 土壤 之上 这 各种各样的 系统 的
[ˌledʒɪsleɪʃ(ə)n] ,
legislation ,
立法 ,
气候和土壤对各种立法体系的影响,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [slɛɪv] ['sɪstəm] , [ðə; ði][ˌvɜ:rtʃuəl]
and especially the influence of climate upon the slave system , the virtual
和 尤其 这 影响 的 气候 之上 这 奴隶 系统 , 这 虚拟的
[ˈsɜ:rvɪtu:d] [ʌv; əv] ['wʊmən] ,
servitude of woman ,
奴役 的 女士 ,
尤其是气候对奴隶制度的影响, 以及女性实际上所处的奴役状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l]['despətɪzəm] .
and the growth of political despotism .
和 这 生长 的 政治的 专制主义 .
以及政治专制主义的滋生。

[ˈoʊvər] [əˈɡɛnst] [ðə; ði][ˈfeɪtəlɪzəm][ˈʌv; əv] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [kənˈdɪ(ə)nz] [hiː; hi][ˈsets] [ðə; ði][ˈduːti]
Over against the fatalism of climate and natural conditions he sets the duty
超过 反对 这 宿命论 的 气候 和 自然的 状况 他 套 这 责任
[ˈʌv; əv] [əˈplaɪn] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][ˈmɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluənsɪz] [ˈʌv; əv][ɪkˈstɜːrən(ə)l] [ˈneɪtʃər] [baɪ] [waɪz]
of applying the reason to modify the influences of external nature by wise
的 申请 这 原因 到 调整 这 影响 的 外部的 自然 经过 明智的
[ɪnˌstɪˈtʃənz] .
institutions .
机构 .

他认为，与气候和自然条件的宿命论相反，人们有责任运用理性，通过明智的制度来改变外部自然的影响。
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪts][dəˈrekt]
National character , and the manners and customs which are its direct
国家的 特点 , 和 这 礼仪 和 海关 哪个 是 它是 直接的
[ɪkˈspresʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

民族性格，以及直接体现这种性格的风俗习惯，
[ɪf] [ðeɪ] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈɔːltərd] [baɪ] [lɔːz] , [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈspektɪd] ,
if they cannot be altered by laws , must be respected ,
如果 他们 不能 是 已修改 经过 法律 , 必须 是 受人尊敬 ,
如果法律不能更改，就必须尊重。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ˈʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɔːr] [ˌregjuˈleɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [əˈteɪnd] .
and something even of direction or regulation may be attained .
和 某物 甚至 的 方向 或者 规定 可能 是 已达到 .
甚至可以达到某种方向或规范。

[lɔːz] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ˈkɑːmɜːrs] , [tuː; tə] [ˈmʌni] , [tuː; tə][ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] , [ɑːr; ər]
Laws in relation to commerce , to money , to population , to religion , are
法律 在 关系 到 商业 , 到 钱 , 到 人口 , 到 宗教 , 是
[delt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [səkˈsesɪv] [bʊks] .
dealt with in successive books .
已处理 和 在 连续 图书 .
与商业、货币、人口、宗教相关的法律，分别在后续的书籍中进行论述。

[ðə; ði][ˈduːti][ˈʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌtɑːləˈreɪʃn] [ɪz] [ˈɜːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈʌv; əv] [vjuː] [ˈʌv; əv][ə; eɪ]
The duty of religious toleration is urged from the point of view of a
这 责任 的 宗教 容忍 是 敦促 从 这 观点 的 看法 的 一个
[ˈstɜːtsmən] ,
statesman ,
政治家 ,
从政治家的角度出发，我们强调宗教宽容的责任。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] [ˈʌv; əv] [θiˈɑːlədʒi] [ɑːr; ər] [dɪˈklaɪnd] .
while the discussions of theology are declined .
尽管 这 讨论 的 神学 是 拒绝 .
然而，关于神学的讨论却被拒绝了。

[ˈveri] [ˈnoʊtwɜːrði] [ɪz][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [rɪˈmɑːnstrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] [ˈʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd]
Very noteworthy is the humble remonstrance to the inquisitors of Spain and
非常 值得注意 是 这 谦逊的 抗议 到 这 审判官 的 西班牙 和
[ˈpɔːrtʃʊɡl] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒuː][ˈʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] ,
Portugal ascribed to a Jew of eighteen ,
葡萄牙 归因于 到 一个 犹 的 十八 ,
非常值得注意的是，有一份据称是一位十八岁犹太人写给西班牙和葡萄牙宗教裁判官的谦卑抗议书。

[huː] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ləst][ˈɔːtoʊ] - [diː ˈeɪ] - - .
who is supposed to have perished in the last auto - da - fé .
WHO 是 据称 到 有 遇难 在 这 最后的 汽车 - 达 - - .
据称在上次火刑中丧生的人。

[ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ˈɔːrdər][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd][baɪ][ðə; ði][lɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
The facts of the civil order are not to be judged by the laws of the
这 事实 的 这 民用 命令 是 不是 到 是 评判 经过 这 法律 的 这
[rɪˈlɪdʒəs][ˈɔːrdər] ,
religious order ,
宗教 命令 ,

世俗秩序的事实不应以宗教秩序的法律来评判。

[eni][mɔːr][ðæn; ðən][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈlɪdʒəs][ˈɔːrdər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd][baɪ][ˈsɪv(ə)l]
any more than the facts of the religious order are to be judged by civil
任何 更多的 比 这 事实 的 这 宗教 命令 是 到 是 评判 经过 民用
[lɔːz] .
laws .
法律 .

宗教团体的事务不应以民事法律来评判。

[hɪr][ðə; ði][greɪt][ˈtriːtɪs][maɪt][hæv; həv][klaʊzd] ,
Here the great treatise might have closed ,
这里 这 伟大的 论文 可能 有 关闭 ,
这部伟大的论著本可以就此结束。

[bʌt; bət][ˌmɒntesˈkjuː][ædz][wʌt][meɪ][biː; bi][staɪld][æn; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][əˈpendɪks][ɪn][hɪz; ɪz][ˈstʌdi]
but Montesquieu adds what may be styled an historical appendix in his study
但 孟德斯鸠 添加 什么 可能 是 风格 一个 历史 附录 在 他的 学习
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][dɪˈveləpmənt][ʌv; əv][ˈfjuːd(ə)l][lɔːz] .
of the origin and development of feudal laws .
的 这 起源 和 发展 的 封建 法律 .

但孟德斯鸠在其对封建法律的起源和发展的研究中，增加了一个可以称之为历史附录的内容。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm][wen][ænˈtɪkwəti][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][rɪˈgɑːrdɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ˈlʌvər]
At a time when antiquity was little regarded , he was an ardent lover
在 一个 时间 什么时候 古代 曾是 小的 认为 , 他 曾是 一个 热心 情人
[ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] ;
of antiquity ;
的 古代 ;

在古代文明不被重视的时代，他却是一位狂热的古代文明爱好者；

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm][wen][ˌmiːdiˈiːvəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz][ɪgˈnɔːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv]
at a time when mediæval history was ignored , he was a student of
在 一个 时间 什么时候 中世纪 历史 曾是 忽略 , 他 曾是 一个 学生 的
[ðə; ði][fərˈgɑːtn][ˈsentʃərɪz] .
the forgotten centuries .
这 被遗忘的 几个世纪 .

在中世纪历史被忽视的时代，他成为了被遗忘的世纪的研究者。

[sʌtʃ][ɪn][ˈaʊtlaɪn][ɪz][ðə; ði][greɪt][wɜːrk][wɪtʃ][ɪn][lɑːrdʒ][ˈmeɪʒər][ˈmɑːdɪfaɪd][ðə; ði][kɔːrs][ʌv; əv]
Such in outline is the great work which in large measure modified the course of
这样的 在 大纲 是 这 伟大的 工作 哪个 在 大的 措施 修改的 这 课程 的
[eɪˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri][θɔːt] .
eighteenth - century thought .
第十八 - 世纪 想法 .

这部伟大的著作大致概括了其内容，它在很大程度上改变了十八世纪的思想进程。

[ˈmeni][ʌv; əv][ɪts][ˈvjuːz][hæv; həv][bɪn][ˌsjuːpəˈsiːdɪd] ; [ɪts][kəˈlekʃənz][ʌv; əv][fækts][ɑːr; ər][nɑːt][ˈkrɪtɪkli]
Many of its views have been superseded ; its collections of facts are not critically
许多 的 它是 浏览 有 到过 被取代 ; 它是 收藏 的 事实 是 不是 关键
[delt][wɪð; wɪθ] ;
dealt with ;
已处理 和 ;

它的许多观点已被取代；它收集的事实没有得到批判性的审视；

[ɪts][aɪ'di:əz][ɔ:f(ə)n] [sək'si:d] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪ'ðəʊt] [ˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈsi:kwəns] ；
its ideas often succeed each other without logical sequence ；
它是 想法 经常 成功 每个 其他 没有 逻辑 顺序 ；

它的观点往往缺乏逻辑顺序，彼此之间衔接生硬；

[bʌt; bət] [,mɒntes'kju:] [meɪ] [bi; bi] [sed] [tu; tə][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['meθəd] ， [ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ] ['saɪəns] ；
but Montesquieu may be said to have created a method , if not a science ；
但 孟德斯鸠 可能 是 说 到 有 创建 一个 方法 ， 如果 不是 一个 科学 ；

但可以说，孟德斯鸠创造了一种方法，即使不是一门科学；

[hi; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns][ænd; ənd][ˈpɑ:lətɪks] ， [ɪn][ðə; ði]['waɪdɪst] [sens] ， ['ɪntu:]
he brought the study of jurisprudence and politics , in the widest sense , into
他 带来 这 学习 的 法理 和 政治 ， 在 这 最宽 感觉 ， 进入
[ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ，
literature ；
文学 ；

他将法学和政治学（广义上的）研究引入文学领域。

[ˈleiisaɪz] [ænd; ənd][ˈpɑ:pjələraɪzɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsʌbdʒekt] ； [hi; hi] [də'rektɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][tu; tə][ðə; ði]
laicising and popularising the whole subject ; he directed history to the
世俗化 和 普及 这 所有的 主题 ； 他 指导 历史 到 这
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪz] ；
investigation of causes ；
调查 的 原因 ；

他将整个学科世俗化和普及化；他引导历史研究关注原因；

[hi; hi][led] [men] [tu; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ɪnstri'tu:ʃ(ə)n] ； [ænd; ənd] ，
he led men to feel the greatness of the social institution ; and ，
他 引领 男人 到 感觉 这 伟大 的 这 社会的 机构 ； 和 ；

他引导人们感受到社会制度的伟大；而且，

[waɪl] [rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm] [vju:] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ， [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [ɪg'zɪbɪt] ，
while retiring from view behind his work , he could not but exhibit ，
尽管 退休 从 看法 在后面 他的 工作 ， 他 可以 不是 但 展览 ，
[əv] [sɪn'saɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [vju:] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ，
虽然他隐退到工作岗位后，但他仍然忍不住要展示自己。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['aʊərz] ，
for his own day and for ours ；
为了 他的 自己的 天 和 为了 我们的 ，

为了他所处的时代，也为了我们这个时代，

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][væst] [fi:ld] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv]
the spectacle of a great mind operating over a vast field in the interests of
这 奇观 的 一个 伟大的 头脑 操作 超过 一个 广阔的 场地 在 这 兴趣 的
[tru:θ] ，
truth ，
真相 ；

一位伟大思想家为了真理，在广阔的领域中运筹帷幄，这本身就是一道奇观。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ˈlʌvd] [ðə; ði] [laɪt] ， [ˈheɪtɪŋ] [ˈdespətɪzəm] ， [bʌt; bət]
the spectacle of a great nature that loved the light , hating despotism , but
这 奇观 的 一个 伟大的 自然 那 喜爱 这 光 ， 憎恨 专制主义 ， 但
[ˈfiərɪŋ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ，
fearing revolution ，
害怕 革命 ；

伟大的自然景象令人叹为观止：它热爱光明，憎恨专制，但惧怕革命。

[seɪn] ， [ˈtempərət] ， [ˈwaɪzli] [bə'nevələnt] ．
sane , temperate , wisely benevolent ．
理智 ， 温带 ， 明智地 仁慈 ．

理智、温和、睿智仁慈。

[ɪn] ['jɪrɪz] ['tɪrə,naɪzɪd] ['oʊvər][baɪ]['æbstrækt][aɪ'di:əz] ,
In years tyrannised over by abstract ideas ,
在 年 暴政 超过 经过 抽象的 想法 ,
在被抽象观念所压迫的那些年里,

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [pli:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ;
his work remained to plead for the concrete and the historical ;
他的 工作 剩余 到 恳求 为了 这 具体的 和 这 历史 ;
他的作品仍然在呼吁重视具体事物和历史事实;

[ə'mʌŋ] [men] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪn] ['θi:əri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ɪn] ['præktɪs] ,
among men devoted to the absolute in theory and the extreme in practice ,
之中 男人 奉献 到 这 绝对 在 理论 和 这 极端 在 实践 ,
在那些理论上追求绝对、实践中追求极端的人群中,

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['relatɪv] , [tu:; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv]
it remained to justify the relative , to demand a consideration of
它 剩余 到 证明合法 这 相对的 , 到 要求 一个 考虑 的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪf(ə)nɪz] ,
circumstances and conditions ,
情况 和 状况 ,
剩下的就是证明亲属关系的合理性, 要求考虑各种情况和条件。

[tu:; tə] [ti:tʃ] [men] [haʊ] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][,ma:də'reɪ(ə)n]
to teach men how large a field of reform lay within the bounds of moderation
到 教 男人 如何 大的 一个 场地 的 改革 躺 之内 这 界限 的 适度
[ænd; ənd] [gʊd] [sens] .
and good sense .
和 好的 感觉 .
教导人们在适度和常识的范围内, 改革的空间有多么广阔。

[ðə; ði] [e'spri:] ['di'i:es]['ləʊɪs][wʌz; wəz] [di'naʊnst] [baɪ]['dʒænsənɪst][ænd; ənd]['dʒɛʒu:ɪts] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
The Esprit des Lois was denounced by Jansenists and Jesuits ; it was
这 精神 德斯 路易丝 曾是 谴责 经过 詹森主义者 和 耶稣会士 ; 它 曾是
[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] ,
placed in the Index ,
放置 在 这 指数 ,
《法精神》遭到詹森主义者和耶稣会士的谴责, 并被列入禁书目录。

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['jɪrɪz] ['twenti] - [tu:] [ɪ'dɪʃnɪz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
but in less than two years twenty - two editions had appeared , and it
但 在 较少的 比 二 年 二十 - 二 版本 有 出现 , 和 它
[wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] ['meni] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] .
was translated into many languages .
曾是 翻译 进入 许多 语言 .
不到两年时间, 就出版了二十二个版本, 并被翻译成多种语言。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] ['dʒʌstɪfaɪd][aɪ 'ti:] ['brɪlɪəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [der'fɑ:s] [ʌv; əv] - .
The author justified it brilliantly in his Défense of 1750 .
这 作者 合理的 它 精彩 在 他的 防御 的 - .
作者在其 1750 年的辩护书中对此进行了精彩的论证。

[hɪz; ɪz]['leɪtər] ['raɪtɪŋz] [ɑ:r; əɪ][ʌv; əv] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
His later writings are of small importance .
他的 之后 著作 是 的 小的 重要性 .
他后期的作品并不重要。

[wɪð; wɪθ] ['feɪlɪŋ] [aɪsaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrɪz] ,
With failing eyesight in his declining years ,
和 失败 视力 在 他的 下降 年 ,
随着年龄增长, 他的视力逐渐衰退。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]
he could enjoy the society of friends and the illumination of his great
他 可以 享受 这 社会 的 朋友们 和 这 照明 的 他的 伟大的
[feɪm] .
fame .
名声 :

他既能享受与朋友们相聚的时光，又能享受自己巨大名声带来的光辉。

[hiː; hi][daɪd] ['træŋkwɪli] (-) [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪkstɪ] - [sɪks] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]
He died tranquilly (1755) at the age of sixty - six , in the spirit of a
他 死亡 平静地 (-) 在 这 年龄 的 六十 - 六 , 在 这 精神 的 一个
['krɪstʃən] ['stɔɪk] .
Christian Stoic .
基督教 斯多葛派 .

他于 1755 年安详去世，享年 66 岁，死后秉持着基督教斯多葛派的精神。

[iː]
II
三

二

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][sə'saɪəti][wʌz; wəz] ['stʌdɪd] [baɪ] [ˌmɒntes'kjuː] ;
The life of society was studied by Montesquieu ;
这 生活 的 社会 曾是 研究 经过 孟德斯鸠 ;
孟德斯鸠研究了社会生活；

[ðə; ði] ['ɪnwərd] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['stʌdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɔːrəlɪst] ,
the inward life of the heart was studied by a young moralist ,
这 向内 生活 的 这 心 曾是 研究 经过 一个 年轻的 道德家 ,
一位年轻的伦理学家研究了人内心的世界。

[huːz] [ˌpriːmə'tʃɜː; ˌpriːmə'tɔː] [bɔːs] [wʌz; wəz] [lə'mentɪd] [wɪð; wɪθ] ['tendər] ['pæʃ(ə)n] [baɪ] [vɒl'ter] .
whose premature loss was lamented with tender passion by Voltaire .
谁 过早 损失 曾是 哀叹 和 投标 热情 经过 伏尔泰 .
伏尔泰对他的英年早逝深感惋惜。

['luːk][diː] - , ['mɑːrkwɪs][diː] [ˌvoʊvə'hɑːrgs] , [ðoʊ] ['niːðər] [ə; eɪ] ['θɪŋkər] [nɔːr][ə; eɪ] ['raɪtər]
Luc de Clapiers , Marquis de VAUVENARGUES , though neither a thinker nor a writer
卢克 德 - , 侯爵 德 沃韦纳格 , 尽管 两者都不 一个 思想家 也不 一个 作家
[ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər] ,
of the highest order ,
的 这 最高 命令 ,
吕克·德·克拉皮耶，沃韦纳格侯爵，虽然既非一流思想家，也非一流作家，

[ə'tætʃɪz] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['bjʊːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [æz; əz] [siːn] [θruː] [hɪz; ɪz][hæf] - ['fɪnɪʃt]
attaches us by the beauty of his character as seen through his half - finished
附件 我们 经过 这 美丽 的 他的 特点 作为 已见 通过 他的 一半 - 完成的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

他未完成的作品中所展现出的品格之美深深吸引了我们。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] [ˈlðər] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
more than any other author of the earlier part of the eighteenth century .
更多的 比 任何 其他 作者 的 这 早些时候 部分 的 这 第十八 世纪 .
比十八世纪早期任何其他作家都多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] (-) [æt; ət]['eks, 'eɪks] , [ɪn] [prɒ'vɒŋs] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['skæntɪ][edʒu'keɪ(ə)n] ,
He was born (1715) at Aix , in Provence , received a scanty education ,
他 曾是 出生 (-) 在 艾克斯 , 在 普罗旺斯 , 已收到 一个 稀少 教育 ,
他于1715年出生于普罗旺斯的艾克斯，接受的教育有限。

[sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈdɔːrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ˈ]ɪrɜː] ,
served in the army during more than ten years ,
服务 在 这 军队 期间 更多的 比 十 年 ,
在军队服役超过十年,

[rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ˈbrʊkən] [helθ] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [ˈlðər] [ɪmˈplɔɪmənt] , [lɪvd] [ɑːn] [ˈmɑːdɪst]
retired with broken health and found no other employment, lived on modest
退休 和 破碎的 健康 和 成立 不 其他 就业 , 居住地 在 谦虚的
[ˈriːsɔːrsɪz] ,
resources ,
资源 ,

退休时健康状况不佳，又找不到其他工作，只能靠微薄的收入生活。

[ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][diː] [ˈmɪrəˌboʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd]
enjoyed the acquaintance of the Marquis de Mirabeau and the friendship and
享受 这 熟人 的 这 侯爵 德 米拉波 和 这 友谊 和
[haɪ] [ɪˈstiːm] [ʌ; əv] [ˌvɒlˈteɪr] ,
high esteem of Voltaire ,
高的 尊重 的 伏尔泰 ,

他与米拉波侯爵相识，并赢得了伏尔泰的友谊和高度评价。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][ʌ; əv] [ˈθɜːrti] - [tuː] .
and died in 1747, at the early age of thirty - two .
和 死亡 在 - , 在 这 早期的 年龄 的 三十 - 二 .

1747年去世，年仅32岁。

[hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌ; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˈhɑːrdli] [ɪkˈstendɪd] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [frentʃ]
His knowledge of literature hardly extended beyond that of his French
他的 知识 的 文学 几乎 扩展 超过 那 的 他的 法语
[ˈpriːdisesəz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
predecessors of the seventeenth century .
前任 的 这 第十七 世纪 .

他对文学的了解几乎与十七世纪的法国前辈们无异。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɪnfluənsɪz] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈpæskl] , [bɔːsuːeɪ] , [ænd; ənd] [fe.nə.lɔ̃] .
The chief influences that reached him came from Pascal, Bossuet, and Fénelon .
这 首席 影响 那 达到 他 来了 从 帕斯卡尔 , 博絮埃 , 和 费内隆 .

他受到的主要影响来自帕斯卡、博絮埃和费内隆。

[hɪz; ɪz] [ˈlɜːrɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈæk(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ʌ; əv] [men] ,
His learning was derived from action, from the observation of men ,
他的 学习 曾是 衍生的 从 行动 , 从 这 观察 的 男人 ,
他的学识来源于实践，来源于对人们的观察。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .
and from acquaintance with his own heart .
和 从 熟人 和 他的 自己的 心 .

并从对自己内心的了解中。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌ; əv] [ˌvoʊvəˈnɑːrgs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfrægməntəri] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] - [lɑː] [ˌkɑːnɪˈsɑːns] [diː]
The writings of Vauvenargues are the fragmentary Introduction à la Connaissance de
这 著作 的 沃韦纳格 是 这 片段 介绍 - 拉 知识 德
[ˈɛsprɪt] [hjuːˈmæn] ,
l'Esprit Humain ,
精神 人类 ,

沃韦纳尔格的著作是《人类精神的认识》的零碎序言，

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [re.flɛk.sjɔ̃] [et][ˈmæksi:mz] (-) , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɔːrt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːstʃəməs]
followed by Réflexions et Maximes (1746) , and a few short pieces of posthumous
随后 经过 反思 等 格言 (-) ; 和 一个 很少 短的 件的 的 死后
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
publication .
发布 :

随后出版了《反思与格言》(1746 年), 以及一些身后出版的短篇作品。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɔːrəlɪst] , [huː] [ˈstʌdɪz] [ðoʊz] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə]
He is a moralist , who studies those elements of character which tend to
他 是 一个 道德家 , WHO 研究 那些 元素 的 特点 哪个 趋向 到
[ˈækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,
他是一位道德学家, 研究那些促成行动的性格因素。

[ænd; ənd][tɜːrnz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
and turns away from metaphysical speculations .
和 转弯 离开 从 形而上学的 猜测 :

并摒弃形而上学的推测。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [feɪθ] [ɪn] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪnˈsensəbli] [dɪˈklaɪnd] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt]
His early faith in Christianity insensibly declined and disappeared , but his spirit
他的 早期的 信仰 在 基督教 无意识地 拒绝 和 消失 , 但 他的 精神
[rɪˈmeɪnd] [rɪˈlɪdʒəs] ;
remained religious ;
剩余 宗教 ;
他早期的基督教信仰不知不觉地减弱并消失了, 但他的精神仍然具有宗教性;

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd] [ɪmɔːrˈtæləti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnevər] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmɪlɪtənt]
he believed in God and immortality , and he never became a militant
他 相信 在 上帝 和 不朽 , 和 他 绝不 成为 一个 好战分子
[fəˈlɑːsəfər] .
philosopher .
哲学家 :

他信仰上帝和永生, 但他从未成为激进的哲学家。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈdʒenərəsli] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈstrævəɡənt] [ˈɑːptɪmɪzəm] .
He thought generously of human nature , but without extravagant optimism .
他 想法 慷慨地 的 人类 自然 , 但 没有 靡 乐观 :
他对人性抱有宽容的态度, 但并不盲目乐观。

[ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] , [ˈæktɪŋ] [əˈloʊn] , [hiː; hi] [dɪsˈtrʌstɪd] ;
The reason , acting alone , he distrusted ;
这 原因 , 表演 独自的 , 他 不信任 ;
原因在于, 他不信任单独行动的人;

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈhaɪst; ˈhaɪəst] [kənˈvɪkʃənz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈnəʊblɪst] [ˈpræktɪs]
he found the source of our highest convictions and our noblest practice
他 成立 这 来源 的 我们的 最高 定罪 和 我们的 最高贵 实践
[ɪn][ðə; ðɪ][ɪˈməʊʃənz] ,
in the emotions ,
在 这 情绪 ,
他发现我们最高尚的信念和最高尚的实践都源于情感。

[ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [əbˈskjʊr] [depθs] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
in the heart , in the obscure depths of character and of nature .
在 这 心 , 在 这 朦胧 深度 的 特点 和 的 自然 :
在内心深处, 在性格和自然的幽暗深处。

[hɪr] , [ɪn'di:d] , [ɪz] [voʊvə'nɑ:rgs] - [ə,rɪdʒə'hæləti] .
Here , indeed , is Vauvenargues ' originality .
这里 , 的确 , 是 沃韦纳格 - 独创性 .

这正是沃韦纳格的独创性所在。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪl] ['lɪvɪŋ] , [hi:; hi] [kən'si:vd] [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [aɪ'di:əl][ʌv; əv] [kən'dʌkt] ;
In an age of ill living , he conceived a worthy ideal of conduct ;
在 一个 年龄 的 患病的 活的 , 他 构思 一个 值得 理想的 的 执行 ;
在生活条件恶劣的年代, 他构想了一种值得称道的行为准则;

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] ['tendɪŋ] [tɔ:rdʒ] [æn; ən][ɪg'zædʒərəreɪtɪd] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] , [hi:; hi] ['ɑ:nə-d] [ðə; ði]
in an age tending towards an exaggerated homage to reason , he honoured the
在 一个 年龄 倾向于 向 一个 夸张的 尊敬 到 原因 , 他 荣幸 这
['pæʃnz] :
passions :
激情 :

在一个过度崇尚理性的时代, 他却推崇激情:

" [greɪt] [θɔ:ts] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] " ; " [wi:; wi] [oʊ] , [pər'hæps] ,
" Great thoughts come from the heart " ; " We owe , perhaps ,
" 伟大的 想法 来 从 这 心 " ; " 我们 欠 , 也许 ,
“伟大的思想源于内心”; “我们或许应该.....”

[tu:; tə][ðə; ði] ['pæʃnz] [ðə; ði] ['gretɪst] [geɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntələkt] " ; " [ðə; ði] ['pæʃnz] [hæv; həv]
to the passions the greatest gains of the intellect " ; " The passions have
到 这 激情 这 最 收益 的 这 智力 " ; " 这 激情 有
[tɔ:t] [men] ['ri:z(ə)n] .
taught men reason .
教授 男人 原因 .

“情感教会了人类理性”; “情感教会了人类理性。

" [voʊvə'nɑ:rgs] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væələns] [ʌv; əv] [ru:'soʊz] ['temprəmənt] , [nʌn]
" Vauvenargues , with none of the violences of Rousseau's temperament , none
" 沃韦纳格 , 和 没有任何 的 这 暴力 的 卢梭的 气质 , 没有任何
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sensə'bɪləti] ,
of the excess of his sensibility ,
的 这 过量的 的 他的 感性 ,

“沃韦纳格斯既没有卢梭性情中的暴力倾向, 也没有他那种过激的感性,

[baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rekəg'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɒt(ə)nsɪ][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
by virtue of his recognition of the potency of nature , of the heart ,
经过 美德 的 他的 认出 的 这 效力 的 自然 , 的 这 心 ,
由于他认识到自然的力量, 认识到人心的力量,

[meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [pri'kɜ:rsər] [ʌv; əv] ['ru:səu] .
may be called a precursor of Rousseau .
可能 是 称为 一个 前体 的 卢梭 .

可以称之为卢梭的先驱。

['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][hi:; hi] ['kæɪrɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['tendənsɪz] : [aɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm][dʒu:'dɪʃəl]
Into his literary criticism he carries the same tendencies : it is far from judicial
进入 他的 文学 批评 他 携带 这 相同的 倾向 : 它 是 远的 从 司法
['krɪtɪsɪzəm] ;
criticism ;
批评 ;

他的文学批评也带有同样的倾向: 它与司法批评相去甚远;

[ɪts] ['merɪt] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['pɜ:rsən(ə)][ænd; ənd] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
its merit is that it is personal and touched with emotion .
它是 优点 是 那 它 是 个人的 和 感动 和 情感 .

它的优点在于它充满个人色彩和情感。

[hɪz; ɪz][ˈtəʊt(ə)] [wɜ:rk] [si:mz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] , [jet] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]

His total work seems but a fragment , yet his life had a certain

他的 全部的 工作 似乎 但 一个 分段 , 然而 他的 生活 有 一个 肯定

[kəmˈpli:tnəs] ;

completeness ;

完整性 ;

他的全部作品似乎只是一小部分，但他的一生却具有某种完整性；

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][ækt] , [tu:; tə] [θɪŋk] , [tu:; tə] [fi:l] , [ænd; ənd][ˈæftər] [greɪt] ['sʌfərɪŋz] , [bɔ:rn]

he knew how to act , to think , to feel , and after great sufferings , borne

他 知道 如何 到 行为 , 到 思考 , 到 感觉 , 和 后 伟大的 苦难 , 出生

[wɪð; wɪθ] [sə'renəti] ,

with serenity ,

和 宁静 ,

他懂得如何行动、思考、感受，并且在经历了巨大的苦难之后，依然保持着平静。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][daɪ] .

he knew how to die .

他 知道 如何 到 死 .

他知道如何死去。

[aɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [vɑ:l'tɜ:z] [maɪnd] [went] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][maɪnd][ʌv; əv]

The movement of Voltaire's mind went with that of the general mind of

这 移动 的 伏尔泰的 头脑 去 和 那 的 这 一般的 头脑 的

[fræns] .

France .

法国 .

伏尔泰的思想潮流与法国的普遍思想潮流一致。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [hi:; hi][wʌz; wəz][praɪ'merəli][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['letəz] ;

During the first half of the century he was primarily a man of letters ;

期间 这 第一的 一半 的 这 世纪 他 曾是 主要 一个 男人 的 信件 ;

在世纪的前半叶，他主要是一位文学家；

[frʌm; frəm] [ə'baʊt] - ['ɑ:nwərdz][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'gresɪv] [fə'lɑ:səfər] , [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l]

from about 1750 onwards he was the aggressive philosopher , the social

从 关于 - 开始 他 曾是 这 挑衅的 哲学家 , 这 社会的

[rɪ'fɔ:rmər] ,

reformer ,

改革者 ,

从大约1750年起，他成为了一位激进的哲学家和社会改革家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第13/21页

[ˈjuːzɪŋ] [ˈletərz] [æz; əz][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv] [ˈmɪlɪtənt] [aɪˈdiːəz] .
using letters as the vehicle of militant ideas .
使用 信件 作为 这 车辆 的 好战分子 想法 .

利用书信作为传播激进思想的载体。

[bɔːrn][ɪn][ˈpærɪs][ɪn] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊtəri][ʌv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] , [frænˈswɑː] - [məˈriː]
Born in Paris in 1694 , the son of a notary of good family , FRANÇOIS - MARIE
出生 在 巴黎 在 - , 这 儿子 的 一个 公证人 的 好的 家庭 , 弗朗索瓦 - 玛丽
[əˈruːeɪ] ,
AROUET ,
环岛 ,

弗朗索瓦-玛丽·阿鲁埃, 1694年出生于巴黎, 是出身良好家庭的公证人之子。

[huː] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [vɒlˈtɛr] ([ˈprɑːbəbli] [æn; ən][ˈænəgræm] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈletərz]
who assumed the name VOLTAIRE (probably an anagram formed from the letters
WHO 假定 这 姓名 伏尔泰 (大概 一个 字谜 形成 从 这 信件
[ʌv; əv] [əˈruːeɪ] [el] . [dʒeɪ] . ,
of Arouet I : j : :
的 环岛 我 : j : ,

他取名为伏尔泰 (可能是由 Arouet Ij 的字母组成的字谜,

[ðæt] [ɪz][lə] [ʒɜːn]) , [wʌz; wəz][ˈedʒuketɪd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] ,
that is le jeune) , was educated by the Jesuits ,
那 是 勒 年轻的) , 曾是 受过教育 经过 这 耶稣会士 ,

(即 le jeune), 曾接受耶稣会教育,

[ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [prɪˈkoʊʃəs] [ˈvɜːrsɪfaɪər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
and became a precocious versifier of little pieces in the taste of the time .
和 成为 一个 早熟 诗歌创作者 的 小的 件 在 这 品尝 的 这 时间 .

并成为一位早慧的短诗诗人, 创作出符合时代口味的诗歌。

[æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪts] [ænd; ənd]
At an early age he was introduced to the company of the wits and
在 一个 早期的 年龄 他 曾是 介绍 到 这 公司 的 这 智慧 和
[faɪn] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˈskeptɪk(ə)][ænd; ənd] [laɪˈsenʃəs] [səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
fine gentlemen who formed the sceptical and licentious Society of the Temple .
美好的 先生们 WHO 形成 这 怀疑论者 和 淫乱 社会 的 这 寺庙 .

他很小的时候就结识了一群才华横溢、风流成性的绅士, 他们组成了怀疑主义和放荡不羁的圣殿社。

[oʊld] [əˈruːeɪ] [dɪsˈpeəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] ,
Old Arouet despaired of his son , who was eager for pleasure ,
老的 环岛 绝望的 的 他的 儿子 , WHO 曾是 渴望的 为了 乐趣 ,

老阿鲁埃特对他的儿子感到失望, 因为他一心只想寻欢作乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈlʌktənt] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
and a reluctant student of the law .
和 一个 不情愿的 学生 的 这 法律 .

以及一个不情愿学习法律的学生。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈhɑːlənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [æmˈbæsədər] ,
A short service in Holland , in the household of the French ambassador ,
一个 短的 服务 在 荷兰 , 在 这 家庭 的 这 法语 大使 ,

在荷兰, 在法国大使府邸短暂服务。

[prəˈduːst] [noʊ] [ˈbetər] [rɪˈzʌlt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [lʌv] - [ɪnˈtriːɡ] .
produced no better result than a fruitless love - intrigue .
生产 不 更好的 结果 比 一个 徒劳无功 爱 - 阴谋 .

结果还不如一场徒劳无功的爱情纠葛。

[əˈɡen] [ɪn][ˈpærɪs] , [wer] [hiː; hi] [ɪl] [ɪnˈdɔrd] [ðə; ði] [ˈtiːdiəm] [ʌv; əv][æən; ən] [əˈtɜːniːz] [ˈɑːfɪs] ,
Again in Paris , where he ill endured the tedium of an attorney's office ,
再次 在 巴黎 , 在哪里 他 患病的 忍受 这 乏味 的 一个 律师 办公室 ,
他再次回到巴黎, 在那里他难以忍受律师事务所的枯燥乏味。

[vɒlˈtɛr] [ˈhɔːntɪd] [ðə; ði] [ˈθiətəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsælbːŋz] , [roʊt] [laɪt] [vɜːrs] [ænd; ənd] [ɪnˈdekərəs]
Voltaire haunted the theatres and the salons , wrote light verse and indecorous
伏尔泰 闹鬼的 这 剧院 和 这 沙龙 , 写道 光 诗 和 不得体
[teɪlz; ˈteɪlɪz] , [plænd] [hɪz; ɪz][ˈtrædzədi] [ɛdɪpi] ,
tales , planned his tragedy OEdipe ,
故事 , 计划 他的 悲剧 俄狄浦斯 ,

伏尔泰经常出入剧院和沙龙, 创作轻松的诗歌和不雅的故事, 并构思了他的悲剧《俄狄浦斯王》。

[ænd; ənd] , [ɪnˈspatərd][baɪ][oʊld][em] . [diː] - [ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər][ˈhenri, ˌpˈriː, ˌɑːnˈriː][aɪ ˈviː] . ,
and , inspired by old M . de Caumartin's enthusiasm for Henri IV : ,
和 , 灵感 经过 老的 M . 德 - 热情 为了 亨利 第四 : ,
[kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - .
conceived the idea of his Henriade .
构思 这 主意 的 他的 - .

受老考马丁先生对亨利四世的热情启发, 他构思了《亨利四世传》。

[səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [dɪˈfæmətɔːri] [vəːsɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈriːdʒənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Suspected of having written defamatory verses against the Regent , he was
怀疑 的 拥有 书面 诽谤 诗句 反对 这 摄政 , 他 曾是
[ˈbəneɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
banished from the capital ,
被放逐 从 这 首都 ,

他因被怀疑写过诽谤摄政王的诗句而被驱逐出首都。

[ænd; ənd] [wen] [ˈriːədˈmɪtɪd] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ɪˈlev(ə)n] [mʌnθs] , [ɑːn][ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔːr]
and when readmitted was for eleven months , on the suspicion of more
和 什么时候 重新入院 曾是 为了 十一 几个月 , 在 这 怀疑 的 更多的
[əˈtroʊʃəs] [ˈlaɪbəlz] ,
atrocious libels ,
极其恶劣 诽谤 ,

再次被允许入境时, 因涉嫌犯下更严重的诽谤罪, 被拘留了十一个月。

[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [bəstɪl] .
a prisoner in the Bastille .
一个 囚犯 在 这 巴士底狱 .

巴士底狱的一名囚犯。

[hɪr] [hiː; hi] [kəmˈpouzɪd] — [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdekləˈreɪʃn] , [ɪn] [sliːp] — [ðə; ði] [ˈsekənd]
Here he composed — according to his own declaration , in sleep — the second
这里 他 由 — 根据 到 他的 自己的 宣言 , 在 睡觉 — 这 第二
[ˈkæntoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
canto of the Henriade ,
坎托 的 这 - ,

据他自己所说, 他是在睡梦中创作了《亨利四世颂》的第二章。

[ænd; ənd] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɛdɪpi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [klaʊz]
and completed his OEdipe , which was presented with success before the close
和 完全的 他的 俄狄浦斯 , 哪个 曾是 呈现 和 成功 前 这 关闭
[ʌv; əv] - .
of 1718 .
的 - .

并完成了他的《俄狄浦斯史》, 该书在 1718 年底前成功出版。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [bæsˈtɪl] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
The prisoner of the Bastille became the favourite of society ,
这 囚犯 的 这 巴士底狱 成为 这 最喜欢的 的 社会 ,
巴士底狱的囚犯成了社会的宠儿,

[ænd; ənd] [rɪˈpeɪd] [hɪz; ɪz] [əˌrɪstəkrætɪk] [həʊsts][baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈsæli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
and repaid his aristocratic hosts by the brilliant sallies of his conversation .
和 已偿还 他的 贵族 主持人 经过 这 杰出的 萨利斯 的 他的 对话 .
他以精彩的谈吐回报了贵族主人的热情款待。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈtrædzədi] , - , [ˈæftərwərdz] [rɪˈkæst][æz; əz] [ˌməriˈæmni] , [wʌz; wəz] [ɪl] [rɪˈsiːvd] [ɪn]
A second tragedy , Artémire , afterwards recast as Mariamne , was ill received in
一个 第二 悲剧 , - , 然后 重制版 作为 玛丽亚姆 , 曾是 患病的 已收到 在
[ɪts] [ˈɜːrliər] [fɔːrm] .
its earlier form .
它是 早些时候 形式 .

第二部悲剧《阿尔泰米尔》(Artémire), 后来被改编成《玛丽安娜》(Mariamne), 其早期版本并不受欢迎。
[kɔːrt] [ˈpenʃənz] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ˈlʌki] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [brɔːt]
Court pensions , the death of his father , and lucky financial speculations brought
法庭 养老金 , 这 死亡 的 他的 父亲 , 和 幸运的 金融的 猜测 带来
[vɒlˈtər] [ˌɪndɪˈpendəns] .
Voltaire independence .
伏尔泰 独立 .

宫廷养老金、父亲的去世以及幸运的金融投机为伏尔泰带来了经济独立。

[hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [ɪn] - [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] , [met] [dʒiːn] - [bəpˈtɪst] [ˈruːsəʊ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
He travelled in 1722 to Holland , met Jean - Baptiste Rousseau on the way ,
他 旅行 在 - 到 荷兰 , 遇见 让 - 巴蒂斯特 卢梭 在 这 方式 ,
1722年, 他前往荷兰, 途中结识了让-巴蒂斯特·卢梭。

[ænd; ənd] [riːd] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [əˈkweɪntəns] [lə] [pɔːr] [et][lə] [kɔːtr] ,
and read aloud for his new acquaintance Le Pour et le Contre ,
和 读 大声 为了 他的 新的 熟人 乐 倒 等 勒 反对 ,
并为他的新朋友大声朗读《Le Pour et le Contre》,

[ə; eɪ] [ˈpoʊəm][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ʌnˈfeɪθ] — [feɪθ] [ɪn][ˈdeɪɪzəmˈdiːɪzəm] , [dɪsbrˈliːf] [ɪn] [krɪstiˈænəti] .
a poem of faith and unfaith — faith in Deism , disbelief in Christianity .
一个 诗 的 信仰 和 不信 — 信仰 在 自然神论 , 怀疑 在 基督教 .
一首关于信仰与不信仰的诗——信仰自然神论, 不信基督教。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈtaɪmli] [wɪt][æt; ət] [ruːˈsoʊz] [ɪkˈspens] [ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl]
The meeting terminated with untimely wit at Rousseau's expense and mutual
这 会议 终止 和 不合时宜 有 在 卢梭的 费用 和 相互的
[hɑːˈstɪləti] .
hostility .
敌意 .
会议以卢梭的自嘲和双方的敌意而告终, 显得不合时宜。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈprɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈepɪk] , [ˈæftərwərdz] [neɪmd] [lɑː]
Unable to obtain the approbation for printing his epic , afterwards named La
无法 到 获得 这 赞许 为了 印刷 他的 史诗 , 然后 命名 拉
- ,
Henriade ,
- ,
由于未能获得出版其史诗（后命名为《亨利四世史诗》）的许可,

[vɒl'ter] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ˈlʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][lɑː] [lɪɡ] , [æt; ət] [ˈruːəŋ] (**Voltaire arranged for a secret impression , under the title La Ligue , at Rouen (** 伏尔泰 安排 为了 一个 秘密 印象 , 在下面 这 标题 拉 联赛 , 在 鲁昂 (-) , **1723**) , (-) ,

伏尔泰安排在鲁昂秘密上演了一部名为《联盟》(1723 年) 的戏剧。

[wens] ['meni] [ˈkɑːpɪz] [wɜːr; wər] ['smʌɡld] [ˈɪntuː][ˈpærɪs] . **whence many copies were smuggled into Paris .** 何处 许多 副本 是 走私 进入 巴黎 .

因此, 许多副本被走私到巴黎。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] , [mə'riː] - , [brɪ'fɔːr] [huːm] [hɪz; ɪz] [məri'æmni] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈkɑːmədi] **The young Queen , Marie Lecszinska , before whom his Mariamne and the comedy** 这 年轻的 女王 , 玛丽 - , 前 谁 他的 玛丽亚姆 和 这 喜剧 - [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] , ['feɪvəd] [vɒl'ter] . **L'Indiscret were presented , favoured Voltaire .** - 是 呈现 , 受青睐 伏尔泰 .

年轻的王后玛丽·莱辛斯卡 (Marie Lecszinska) 很喜欢伏尔泰, 伏尔泰的《玛丽安娜》和喜剧《轻率的人》都曾在她面前演出过。

[hɪz; ɪz][ˈpraːspekts][wɜːr; wər] [braɪt] , [wen] ['sʌd(ə)n] [dɪ'zæstər] [fel] . **His prospects were bright , when sudden disaster fell .** 他的 前景 是 明亮的 , 什么时候 突然 灾难 跌倒 .

他前途一片光明, 却突然遭遇了灾难。

[ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈθiːətər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [,jevə'liə] [diː] [ˈroʊən] , **A quarrel in the theatre with the Chevalier de Rohan ,** 一个 争吵 在 这 剧院 和 这 骑士 德 罗汉 ,

在剧院里与罗昂骑士发生争执,

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈvaɪələns] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [[jevə'lırɪz] ['bulɪz] , ['endɪd] [fɔːr; fər] **followed by personal violence at the hands of the Chevalier's bullies , ended for** 随后 经过 个人的 暴力 在 这 双手 的 这 骑士的 欺凌者 , 结束 为了 [vɒl'ter] , **Voltaire ,** 伏尔泰 ,

随后, 伏尔泰又遭到骑士团爪牙的暴力对待, 最终走向毁灭。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɑːdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] **not with the justice which he demanded , but with his own lodgment in the** 不是 和 这 正义 哪个 他 要求 , 但 和 他的 自己的 提交 在 这 [bə'stɪl] . **Bastille .** 巴士底狱 .

他没有得到他所要求的公正对待, 而是被关进了巴士底狱。

[wen] [rɪ'liːst] , [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə][kwɪt][ˈpærɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] **When released , with orders to quit Paris , he thought of his acquaintance** 什么时候 发布 , 和 订单 到 辞职 巴黎 , 他 想法 的 他的 熟人 [ænd; ænd][əd'maɪərər] ['bɒlɪŋbrʊk] , **and admirer Bolingbroke ,** 和 仰慕者 博林布鲁克 ,

获释后, 他接到离开巴黎的命令, 这时他想起了他的熟人兼仰慕者博林布鲁克。

[ænd; ænd][lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrefjuːdʒ][ɑːn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [sɔɪl] . **and lost no time in taking refuge on English soil .** 和 丢失的 不 时间 在 采取 避难所 在 英语 土壤 .

他们立即逃往英国避难。

[vɑ:l'tɜrz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪk'stendɪd] [ˈoʊvər] [θri:] [ˈjɪrz] (- - -) .
Voltaire's residence in England extended over three years (1726 - 29) .
伏尔泰的 住宅 在 英格兰 扩展 超过 三 年 (- - -) .

伏尔泰在英国的居住时间长达三年（1726-29）。

[ˈbɒlɪŋbrʊk] , [ˈpi:tərbərəʊ] , [ˈtʃestərfi:ld] , [pəʊp] , [swɪft] , [geɪ] , [ˈtɒmsn] , [jʌŋ] , [ˈsæmjʊəl] .
Bolingbroke , Peterborough , Chesterfield , Pope , Swift , Gay , Thomson , Young , Samuel
博林布鲁克 , 彼得伯勒 , 切斯特菲尔德 , 教皇 , 迅速 , 同性恋 , 汤姆逊 , 年轻的 , 塞缪尔
[ˈkla:rk] [wɜ:ɪ; wər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] .
Clarke were among his acquaintances .
克拉克 是 之中 他的 熟人 .

博林布鲁克、彼得伯勒、切斯特菲尔德、波普、斯威夫特、盖伊、汤姆森、杨、塞缪尔·克拉克都是他的熟人。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌ; əv] [ðæt] [ˈsemi] - [bə:rˈberɪən] [ˈeɪkspraɪ] ,
He discovered the genius of that semi - barbarian Shakespeare ,
他 发现 这 天才 的 那 半 - 野蛮人 莎士比亚 ,
他发现了那个半野蛮人莎士比亚的天才之处。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtrædʒədi][ɪn] [ˈædɪsənz] " [ˈkeɪtəʊ] .
but found the only reasonable English tragedy in Addison's " Cato .
但 成立 这 仅有的 合理的 英语 悲剧 在 艾迪生的 " 卡托 .
但他认为艾迪生的《加藤》是唯一一部合理的英国悲剧。

" [hi:; hi] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði][ˈepɪk] [ˈpaʊər] [ʌ; əv] [ˈmɪltən] , [ænd; ənd] [skɔ:nd] [ˈmɪltənz] [ˈæləɡɔ:ri] [ʌ; əv] [sɪn]
" **He admired the epic power of Milton , and scorned Milton's allegory of Sin**
" 他 钦佩 这 史诗 力量 的 米尔顿 , 和 被鄙视 米尔顿的 寓言 的 罪
[ænd; ənd] [deθ] .
and Death .
和 死亡 .

他钦佩弥尔顿史诗般的力量，却鄙视弥尔顿关于罪与死的寓言。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈmæstər][ʌ; əv] [fəˈlɑ:səfi] [ɪn] [ˈlɑ:k] .
He found a master of philosophy in Locke .
他 成立 一个 掌握 的 哲学 在 洛克 .
他在洛克身上发现了一位哲学大师。

[hi:; hi] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd][ə; eɪ][ˈpɑ:r(ə)l] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈsɪstəm] [ʌ; əv] [ˈnu:tən]
He effected a partial entrance into the scientific system of Newton
他 受影响 一个 部分的 入口 进入 这 科学 系统 的 牛顿
.
:
.
他部分地进入了牛顿的科学体系。

[hi:; hi] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [zi:l] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌ; əv] [ðoʊz] [ˈpju:p(ə)lz][ʌ; əv] [beɪl] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdeɪɪst; ˈdi:ɪst]
He read with zeal the writings of those pupils of Bayle , the English Deists
他 读 和 热情 这 著作 的 那些 学生 的 贝勒 , 这 英语 自然神论者
.
:
.

他热切地阅读了贝勒的弟子——英国自然神论者的著作。

[hi:; hi] [ˈɑ:nəd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌ; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtɑ:ləˈreɪʃn] .
He honoured English freedom and the spirit of religious toleration .
他 荣幸 英语 自由 和 这 精神 的 宗教 容忍 .
他崇尚英国的自由和宗教宽容精神。

[ɪn] - [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈrɒblɪft] [baɪ] [səbˈskɪp(ə)n] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
In 1728 the Henriade was published by subscription in London ,
在 - 这 - 曾是 已发布 经过 订阅 在 伦敦 ,
1728年,《亨利四世传》在伦敦以订阅方式出版。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [prəˈdɪdʒəs] [preɪz] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pelf] .
and brought the author prodigious praise and not a little pelf .
和 带来 这 作者 惊人 称赞 和 不是 一个 小的 不义之财 .
作者因此获得了巨大的赞誉和不菲的收入。

[hi:; hi] [kəˈlektɪd] [məˈtɪriəl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪsˈtwɑ:r] [di:] [tʃɑ:rlz] [eks,ɑɪˈaɪ] . , [ænd; ənd] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-]
He collected material for his Histoire de Charles XII . , and , observing
他 集 材料 为了 他的 组织 德 查尔斯 十二 . , 和 , 观察
[ˈɪŋɡlɪʃ] [laɪf][ænd; ənd] [ˈmænərz] ,
English life and manners ,
英语 生活 和 礼仪 ,
他为撰写《查理十二世传》收集素材，并观察英国人的生活和风俗，

[priˈperd] [ðə; ði] [ˈlɛtrəz] [fɪləˈzɒfi:ks] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
prepared the Lettres Philosophiques , which were to make the mind of England
准备 这 字母 哲学家 , 哪个 是 到 制作 这 头脑 的 英格兰
[ˈfeɪvərəbli] [noʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] .
favourably known to his countrymen .
有利 已知 到 他的 同胞们 .
他撰写了《哲学书信集》，旨在让英国的思想被他的同胞们所了解。

[tʃɑ:rlz] [eks,ɑɪˈaɪ] . , [laɪk][lɑ:] [lɪɡ] , [wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [æt; ət] [ˈru:əŋ] , [ænd; ənd] [ˈsmʌɡld] [ˈɪntu:][ˈpærɪs]
Charles XII . , like La Ligue , was printed at Rouen , and smuggled into Paris
查尔斯 十二 . ; 喜欢 拉 联赛 , 曾是 打印 在 鲁昂 , 和 走私 进入 巴黎
.
:
.
《查理十二世》和《联盟报》一样，都是在鲁昂印刷，然后走私到巴黎的。

[ðə; ði] [ˈtrædʒədi] [ˈbru:təs][ænd; ənd] - , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [[ɒʊ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The tragedies Brutus and Ériphyle , both of which show the influence of the
这 悲剧 布鲁图斯 和 - , 两个都 的 哪个 展示 这 影响 的 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdra:mə] ,
English drama ,
英语 戏剧 ,
悲剧《布鲁图斯》和《埃里菲勒》都体现了英国戏剧的影响。

[wɜ:r; wər][ˈkoʊldli] [rɪˈsi:vd] .
were coldly received .
是 冷冷地 已收到 .
受到了冷遇。

[ˈvɒlˈter] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɔ:l] , [ænd; ənd] [prəˈdu:st] [zɑ:ˈɪər] (-) , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
Voltaire rose from his fall , and produced Zaïre (1732) , a kind of
伏尔泰 玫瑰 从 他的 落下 , 和 生产 扎伊尔 (-) ; 一个 种类 的
[eɪˈti:nθ] - [ˈsentʃəri] [frentʃ] " [əˈθeloʊ] ,
eighteenth - century French " Othello ,
第十八 - 世纪 法语 " 奥赛罗 ,
伏尔泰从失败中重新振作，创作了《扎伊尔》（1732 年），这部作品堪称十八世纪法国版的“奥赛罗”。

" [wɪtʃ] [pru:vd] [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] ; [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][held] [ðæt] [kɔ:ˈrneɪl] [ænd; ənd][ˈrɑ:si:n][hæd; həd] [bɪn]
" which proved a triumph ; it was held that Corneille and Racine had been
" 哪个 已证实 一个 胜利 ; 它 曾是 握住 那 科内耶 和 拉辛 有 到过
[səˈpɑ:st] .
surpassed .
超越 .
“事实证明这是一次巨大的胜利；人们认为科内耶和拉辛的成就已被超越。”

[ɪn] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈmɪŋɡld] [vɜ:rs] [ænd; ənd][proʊz] , [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [di:ˈju] [gu:] ,
In 1733 a little work of mingled verse and prose , the Temple du Goût ,
在 - 一个 小的 工作 的 混合 诗 和 散文 , 这 寺庙 杜 痛风 ,
1733年，一部诗歌与散文交织的小作品《味觉神庙》问世。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈriːs(ə)nt][ænd; ənd] [kənˈtempərəri] [ˈraɪtəz] [wɜːr; wər] [ˈkrɪtɪsaɪz] , [ˈgrætɪfaɪd][ðə; ði][self] - **in which recent and contemporary writers were criticised , gratified the self** - 在 哪个 最近的 和 当代的 作家 是 受到批评 , 满意 这 自己 - [ɪˈstiːm] [ʌv; əv][sʌm; səm] , **esteem of some** , 尊重 的 一些 ,

其中，对近期和当代作家进行了批评，满足了一些人的自尊心。

[ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ðə; ði][ˈvænəti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈɔːθəz] . **and wounded the vanity of a larger number of his fellow - authors** . 和 受伤 这 虚荣 的 一个 更大的 数字 的 他的 同伴 - 作者 . 并伤害了更多同行作家的自尊心。

[ðə; ði] [ˈlɛtrəz] [ˌfɪləˈzɒfiːks] [suə] [leɪ] [æŋˈɡleɪ] , [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] , **The Lettres Philosophiques sur les Anglais , which followed** , 这 字母 哲学家 苏尔 莱斯 英语 , 哪个 随后 , 随后的《英国哲学书信》，

[wɜːr; wər] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt][baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] . **were condemned by the Parliament to be burnt by the public executioner** . 是 谴责 经过 这 议会 到 是 烧焦的 经过 这 民众 刽子手 . 被议会判处由刽子手公开火刑处死。

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ɔːˈdæɪsɪtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pen] , [ðə; ði][stɔːrm] [ɪnˈkriːst] . **With other audacities of his pen , the storm increased** . 和 其他 胆量 的 他的 笔 , 这 风暴 增加 . 随着他笔下其他大胆之作的出现，风暴愈演愈烈。

[ˌvɒlˈtɛr] [tʊk] [ˈfɛltər] (-) [ɪn] [ˌæmˈpeɪn] , [æt; ət] [sɪri] , [ðə; ði] [ˈæˈtoʊ] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [diːˈjuː] **Voltaire took shelter (1734) in Champagne , at Cirey , the château of Madame du** [ʃɑːˈtleɪ] . **Châtelet** . 伏尔泰 采取 庇护所 (-) 在 香槟酒 , 在 西雷 , 这 城堡 的 夫人 杜 夏特莱 .

1734 年，伏尔泰在香槟区的西雷城堡（夏特莱夫人城堡）避难。

[ˌvɒlˈtɛr] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ; [ˈmædəm] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] [ˈverɪd] **Voltaire was forty years of age ; Madame , a woman of intellect and varied** [ˈkʌltʃər] , 伏尔泰 曾是 四十 年 的 年龄 ; 夫人 , 一个 女士 的 智力 和 多种多样 **culture** , 文化 , 伏尔泰四十岁；夫人是一位才智过人、博学多才的女性。

[wʌz; wəz] [twelv] [ˈjɪrɪz] [ˈjʌŋɡər] . **was twelve years younger** . 曾是 十二 年 年轻 .

比他小十二岁。

[ˈdʊərɪŋ] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrɪz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][naːt] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbrɔːd] , [sɪri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhoʊm] **During fifteen years , when he was not wandering abroad , Cirey was the home** [ʌv; əv] [ˌvɒlˈtɛr] , 期间 十五 年 , 什么时候 他 曾是 不是 漫游 国外 , 西雷 曾是 这 家 **of Voltaire** , 的 伏尔泰 , 在长达十五年的时间里，除了在国外游历之外，西雷伊一直是伏尔泰的家。

[ænd; ənd] [ˈmædəm] [diːˈjuː] [ʃɑːˈtleɪ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] , [ɪf] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzæktɪŋ] [kəmˈpænjən] . **and Madame du Châtelet his sympathetic , if sometimes his exacting companion** . 和 夫人 杜 夏特莱 他的 交感神经 , 如果 有时 他的 严格 伴侣 . 而杜夏特莱夫人则是他善解人意，但有时又很苛刻的伴侣。

[tuː; tə] [ðɪs] ['priəd] [brɪ'ɔːŋ] [ðə; ði][ˈdraːməz] - , - , [ˈlɛn,fɑːnt, ˌlɑːnˈfɑːnt] [prɒʊdiːg] , [mə'hɒmit] ,
To this period belong the dramas Alzire , Zulime , L'Enfant Prodigue , Mahomet ,
到 这 时期 属于 这 电视剧 - , - , 朗凡 序曲 , 穆罕默德 ,
- , [ˈnɑːniːn] .
Mérope , Nanine .
- , 娜妮 .

这一时期的戏剧有《阿尔齐尔》、《祖利梅》、《浪童子》、《穆罕默德》、《梅罗普》、《纳尼尼》。

[ðə; ði][dɪˈvaɪn] - [wʌz; wəz] [dɪˈvɒʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] ,
The divine Émilie was devoted to science ,
这 神圣的 - 曾是 奉献 到 科学 ,
神圣的埃米莉致力于科学，

[ænd; ənd] [ˌvɒl'tɛr] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði] [nuː'toʊniən] [fə'liːsəfi] [tuː; tə] [fræns] [ɔːr] [dɪ'skʌst] ['kwɛstʃənz]
and Voltaire interpreted the Newtonian philosophy to France or discussed questions
和 伏尔泰 翻译 这 牛顿力学 哲学 到 法国 或者 讨论 问题
[ʌv; əv] ['fɪzɪks] .
of physics .
的 物理 .

伏尔泰向法国阐释牛顿哲学，或探讨物理学问题。

[ˈmeni] [ˈædmərəb(ə)] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [vɜːrs] — [ˈeθɪk(ə)] [ˈeseɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][poʊp] , [ˈlaɪtər]
Many admirable pieces of verse — ethical essays in the manner of Pope , lighter
许多 令人钦佩的 件 的 诗 — 伦理道德 散文 在 这 方式 的 教皇 , 打火机
[ˈpoʊəməz][ʌv; əv] [əˈkeɪʒn] ,
poems of occasion ,
诗歌 的 场合 ,
许多令人赞叹的诗篇——风格类似蒲柏的伦理散文，以及轻松诙谐的应景诗。

[lə] [mɒŋ'dæŋ] , [wɪtʃ] ['kɒntræsts] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] [sɪmˈplɪsəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔːr]
Le Mondain , which contrasts the golden age of simplicity with the much more
乐 世俗 , 哪个 对比 这 金的 年龄 的 简单 和 这 很多 更多的
[əˈɡriːəb(ə)] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] ,
agreeable age of luxury ,
同意 年龄 的 奢华 ,
《Le Mondain》杂志将简朴的黄金时代与更加令人愉悦的奢华时代进行了对比。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [brɪˈsaɪdʒ] — [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] .
and many besides — were written .
和 许多 除了 — 是 书面 .
还有很多其他作品——也都写出来了。

[ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃeɪmləs] [bɜːrˈlesk] [ɑːn][ˈdʒoʊʊn][ʌv; əv][ɑːrk] , [lɑː] [pjuːˈsɛl] .
Progress was made with the shameless burlesque on Joan of Arc , La Pucelle .
进步 曾是 制成 和 这 不要脸 滑稽剧 在 琼 的 弧 , 拉 普切尔 .
对圣女贞德的无耻滑稽模仿取得了进展。

[ɪn][ˈzædɪɡ] [ˌvɒl'tɛr] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspɑːrklɪŋ] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɪn] [ˈproʊz] .
In Zadig Voltaire gave the first example of his sparkling tales in prose .
在 扎迪格 伏尔泰 给予 这 第一的 例子 的 他的 闪闪发光 故事 在 散文 .
在《扎迪格》中，伏尔泰用散文形式首次展现了他精彩绝伦的故事。

[ˈsɪriəs] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈleɪbər] [ˈɑːkjupaɪd][hɪm; ɪm] — [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] — [ðə; ði] [ˈsjekl]
Serious historical labours occupied him — afterwards to be published — the Siècle
严肃的 历史 劳动 占领 他 — 然后 到 是 已发布 — 这 世纪
[diː] [ˈluːɪs] [ˌeksˌɑːˈviː] .
de Louis XIV .
德 路易斯 十四 .
他从事严肃的历史研究——后来出版了《路易十四世纪》。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [ˈɛːseɪ] [suə] [leɪ] [mʌls] .
and the great Essai sur les Moeurs .
和 这 伟大的 论文 苏尔 莱斯 模样 .

还有伟大的《莫尔随笔》(Essai sur les Moeurs)。

[ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌ; ʌv] [ˈmædəm] [di:] [ˈpɑːmpədɔːr] , [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [frentʃ]
In 1746 , with the support of Madame de Pompadour , he entered the French
在 - , 和 这 支持 的 夫人 德 蓬巴杜 , 他 进入 这 法语
[əˈkædəmi] .
Academy .
学院 .

1746年，在蓬帕杜夫人的支持下，他进入了法兰西学院。

[ðə; ði] [deθ] [ʌ; ʌv] [ˈmædəm] [diːˈju] [[ɑːˈtleɪ] , [ɪn] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkruːəl] [bloʊ] [tuː; tə] [vɒlˈter] .
The death of Madame du Châtelet , in 1749 , was a cruel blow to Voltaire .
这 死亡 的 夫人 杜 夏特莱 , 在 - , 曾 是 一 个 残忍 的 吹 到 伏尔泰 .

1749年，夏特莱夫人的去世对伏尔泰来说是一个沉重的打击。

[hiː; hi] [ɪnˈdevər] [ɪn][ˈpærɪs][tuː; tə][faɪnd][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][ɪn][drəˈmætɪk] [ˈefərts] , [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ˈraɪv(ə)lɪ]
He endeavoured in Paris to find consolation in dramatic efforts , entering into rivalry
他 努力 在 巴黎 到 寻找 安慰 在 戏剧性 努力 , 进入 进入 对抗
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒd] - .
with the aged Crébillon .
和 这 老年人 - .

他在巴黎努力通过戏剧表演寻求慰藉，并与年迈的克雷比永展开竞争。

[əˈmʌŋ] [vɑːlˈtɜːz] [ˌkɔːrɪsˈpɒndənts] , [wen] [hiː; hi] [dwelt] [æt; ət] [sɪrɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪns]
Among Voltaire's correspondents , when he dwelt at Cirey , was the Crown Prince
之中 伏尔泰的 通讯员 , 什么时候 他 居住 在 西雷 , 曾 是 这 王冠 王子
[ʌ; ʌv] [ˈprʌʃə] ,
of Prussia ,
的 普鲁士 ,

伏尔泰在锡雷居住期间，他的通信对象包括普鲁士王储。

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [fɪˈlɒsəfɪ] [ænd; ʌnd][ˈæspərənt] [frentʃ] [ˈpəʊət] .
a royal philosophe and aspirant French poet .
一 个 皇家 哲人 和 有志者 法语 诗人 .

一位皇家哲学家和有抱负的法国诗人。

[ˈrɔɪəl] [ˈflætəriːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ˈgreɪt(ə)] [tuː; tə] [vɒlˈter] [ðæn; ðən] [fɪləˈsɑːfɪk] [ænd; ʌnd] [ˈlɪtəreri]
Royal flatteries were not more grateful to Voltaire than philosophic and literary
皇家 奉承 是 不是 更多 的 感激 的 到 伏尔泰 比 哲学 和 文学
[ˈflætəriːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈfredrɪk] .
flatteries were to Frederick .
奉承 是 到 弗雷德里克 .

王室的奉承对伏尔泰的感激之情，并不比哲学和文学上的奉承对腓特烈的感激之情更高。

[ˈpɜːrsən(ə)] [əˈkweɪntəns] [ˈfɑːləʊd] ; [bʌt; bət] [ˈfredrɪk] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈsiːv] [ˈmædəm] [diːˈju] [[ɑːˈtleɪ] ,
Personal acquaintance followed ; but Frederick would not receive Madame du Châtelet ,
个人的 熟人 随后 ; 但 弗雷德里克 会 不是 收到 夫人 杜 夏特莱 ,
随后两人私下相识；但弗雷德里克不愿接见杜夏特莱夫人。

[ænd; ʌnd] [vɒlˈter] [wʊd] [nɑːt] [ˈdezərt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
and Voltaire would not desert his companion .
和 伏尔泰 会 不是 沙漠 他的 伴侣 .

伏尔泰不会抛弃他的同伴。

[naʊ] [wen] ['mædəm] [wʌz; wəz] [ded] , [wen] [ðə; ði] ['pɑ:mpədɔ:r] ['si:st] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['feivəz]
Now when Madame was dead , when the Pompadour ceased from her favours
现在 什么时候 夫人 曾是 死的 , 什么时候 这 蓬巴杜 停止 从 她 恩惠
[tu:; tə][ðə; ði]['pʊvət] ,
to the poet ,
到 这 诗人 ,

如今, 当夫人去世, 当蓬帕杜夫人不再对诗人施以恩惠之后,

[wen] ['lu:ɪs] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] , ['fredrɪk] [wʌz; wəz][tu:; tə]
when Louis turned his back in response to a compliment , Frederick was to
什么时候 路易斯 转向 他的 后退 在 回复 到 一个 赞扬 , 弗雷德里克 曾是 到
[sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [fə'lɑ:səfər] .
secure his philosopher .
安全的 他的 哲学家 .

当路易对一句恭维话转身离开时, 弗雷德里克要保护他的哲学家。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - [vɒl'ter] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] [æt; ət][bɜ:r'lɪn] .
In July 1750 Voltaire was installed at Berlin .
在 七月 - 伏尔泰 曾是 已安装 在 柏林 .

1750年7月, 伏尔泰在柏林就职。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] ['sɪti] [wʌz; wəz] " [ðə; ði]['pærədəɪs][ʌv; əv] [fɪlə'sɒfs] .
For a time that city was " the paradise of philosophes .
为了 一个 时间 那 城市 曾是 " 这 天堂 的 哲人 .

有一段时间, 那座城市被称为“哲人天堂”。

" [ðə; ði] ['sjekl] [di:] ['lu:ɪs] [ɛks,ɑɪ'vi:] . [wʌz; wəz] ['pʌblɪft] [nekst] [jɪr] .
" The Siècle de Louis XIV : was published next year .
" 这 世纪 德 路易斯 十四 : 曾是 已发布 下一个 年 .

《路易十四世纪》于次年出版。

[vɑ:l'terz] [ɪn'seɪjəb(ə)][kju:'pɪdəti] , [hɪz; ɪz] [trɪks] , [hɪz; ɪz] ['tempərz] , [hɪz; ɪz] [vɪn'dɪktɪvnəs] ,
Voltaire's insatiable cupidity , his tricks , his tempers , his vindictiveness ,
伏尔泰的 贪得无厌 贪婪 , 他的 技巧 , 他的 脾气 , 他的 报复心 ,

伏尔泰永不满足的贪婪、他的诡计、他的暴脾气、他的报复心

[ʃʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪətraɪb][di:'ju] [dɒk'tɜ:r] - ([æn; ən] [ɪm'bɪtərd] [ə'tæk] [ɑ:n] [moʊ'pɜ:rtwi]) ,
shown in the Diatribe du Docteur Akakia (an embittered attack on Maupertuis) ,
所示 在 这 长篇大论 杜 医生 - (一个 愤懑 攻击 在 莫佩尔蒂) ,
['eɪljəneɪtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ;
alienated the King ;
疏离的 这 国王 ;

《阿卡基亚医生的檄文》(对莫佩尔蒂的激烈抨击) 激怒了国王;

[wen] " [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] " [ʌv; əv] [vɑ:l'terz] ['dʒi:nɪəs] " [wʌz; wəz] [sʌkt] " [hi:; hi] [wʊd] " [θrou] [ə'weɪ]
when " the orange " of Voltaire's genius " was sucked " he would " throw away
什么时候 " 这 橙子 " 的 伏尔泰的 天才 " 曾是 真烂 " 他 会 " 扔 离开
[ðə; ði][raɪnd] .
the rind .
这 果皮 .

当伏尔泰天才的“橘子”被“吸吮”时, 他会“扔掉果皮”。

" [wɪð; wɪθ] [ʌn'wɪlɪŋ] [dɪ'leɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'rest] [æt; ət] ['fræŋkfərt] ,
" With unwilling delays , and the humiliation of an arrest at Frankfurt ,
" 和 不情愿 延误 , 和 这 屈辱 的 一个 逮捕 在 法兰克福 ,

“由于种种不情愿的拖延, 以及在法兰克福被捕的屈辱,

[vɒl'ter] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] " ['sɑ:ləmən] " (-) ,
Voltaire escaped from the territory of the royal " Solomon " (1753) ,
伏尔泰 逃脱 从 这 领土 的 这 皇家 " 所罗门 " (-) ,

伏尔泰逃离了“所罗门”王室的领土 (1753年),

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['swɪtsərələnd] [baɪ][ɪts] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [tɑ:lə'reɪn] ,
and attracted to Switzerland by its spirit of toleration ,
和 吸引 到 瑞士 经过 它是 精神 的 容忍 ,
并被瑞士的宽容精神所吸引,

[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] - ['tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [wɪt] [hiː; hi] [neɪmd] [lez] - , [nɪr]
found himself in 1755 tenant of the château which he named Les Délices , near
成立 他自己 在 - 租户 的 这 城堡 哪个 他 命名 莱斯 - , 靠近
[dʒə'ni:və] ,
Geneva ,
日内瓦 ,

1755年，他成为了日内瓦附近一座城堡的租户，并将这座城堡命名为“Les Délices”。
[hɪz; ɪz] " ['sʌməɪ] ['pæləs] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] " ['wɪntər] ['pæləs] , " [ɪn][ðə; ði]
his " summer palace , " and that of Monrion , his " winter palace , " in the
他的 " 夏天 宫殿 , " 和 那 的 - , 他的 " 冬天 宫殿 , " 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [loʊ'zæn] .
neighbourhood of Lausanne .
邻里 的 洛桑 .

他的“夏宫”和蒙里翁的“冬宫”都在洛桑附近。
[hɪz; ɪz][pen][wʌz; wəz] ['bɪzi] : [ðə; ði]['trædʒədi] - [diː][lɑː] [tʃaɪn] , [teɪlz; 'teɪlɪz] , ['fjuːdʒətɪv] [vəːsɪz] ,
His pen was busy : the tragedy L'Orphelin de la Chine , tales , fugitive verses ,
他的 笔 曾是 忙碌的 : 这 悲剧 - 德 拉 中国 , 故事 , 逃犯 诗句 ,
他的笔很忙：悲剧《中国孤儿》、故事、散落的诗篇，

[ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [æt; ət] ['lɪzbən] ,
the poem on the earthquake at Lisbon ,
这 诗 在 这 地震 在 里斯本 ,
那首关于里斯本地震的诗，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['daʊtʃ(ə)l] [ə'sɜːrj(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['slendər] ['kaʊntərˌpɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
with its doubtful assertion of Providence as a slender counterpoise to the
和 它是 疑 断言 的 普罗维登斯 作为 一个 苗条 平衡 到 这
['sɜːrt(ə)ntɪ] [ʌv; əv] [ɪ'nuːməɾəb(ə)l] ['iːvəlz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
certainty of innumerable evils in the world ,
肯定 的 无数 罪恶 在 这 世界 ,
它对天意作为一种微弱的平衡力量来对抗世间无数罪恶的说法，其论断令人怀疑。

[pər'suːd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['verɪd] [sək'seɪ(ə)n] .
pursued one another in varied succession .
追击 一 其他 在 多种多样 演替 .
他们以不同的顺序互相追逐。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [lez] - ,
Still keeping in his hands Les Délices ,
仍然 保持 在 他的 双手 莱斯 - ,
他手中仍然握着 Les Délices，

[hiː; hi] ['pəːtʃəst] [ɪn] - [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ænd; ənd] [dɪ'meɪn] [ʌv; əv] ['fɜːrni] [ɑːn] [frentʃ] [sɔɪl] ,
he purchased in 1758 the château and demesne of Ferney on French soil ,
他 购买 在 - 这 城堡 和 领地 的 费尔尼 在 法语 土壤 ,
1758年，他买下了位于法国境内的费尔内城堡和庄园。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [prɪns] [ænd; ənd] ['peɪtriɑːrk] , [ə; eɪ] [tə'rə'tɔːriəl] [lɔːrd] ,
and became a kind of prince and patriarch , a territorial lord ,
和 成为 一个 种类 的 王子 和 族长 , 一个 领土 主 ,
并成为某种意义上的王子和族长，一位领地领主。

[ˈwaɪzli] [bəˈnevələnt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kəˈmjʊ:nəti] [wɪt] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ˈflɜːrɪ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm]
wisely benevolent to the little community which he made to flourish around him
明智地 仁慈 到 这 小的 社区 哪个 他 制成 到 繁荣 大约 他
,
.
.

他明智地善待了他周围那个繁荣发展的小社区，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈpɒt(ə)ntetɪ][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
and at the same time the intellectual potentate of Europe .
和 在 这 相同的 时间 这 知识分子 强势 的 欧洲 .

同时他也是欧洲的知识领袖。

[ˈnevər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [breɪn] [bɪn] [mɔːr] [əˈlɜːrt][ænd; ənd] [ɪndɪˈfætɪɡəbl] .
Never had his brain been more alert and indefatigable .
绝不 有 他的 脑 到过 更多的 警报 和 不懈 .

他的大脑从未如此敏锐、如此不知疲倦。

[ðə; ði] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wɜːr; wər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪnˈses(ə)nt] [ækˈtɪvəti] .
The years from 1760 to 1778 were years of incessant activity .
这 年 从 - 到 - 是 年 的 不停歇 活动 .

1760 年至 1778 年是活动不断的年代。

[ˈtrædzədi] , [ˈkɑːmədi] , [ˈɑːprə] , [ɪˈpɪsəlz] , [ˈsætaɪəz] , [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɪn] [vɜːrs] , [lɑː] [pjuːˈsɛl] ,
Tragedy , comedy , opera , epistles , satires , tales in verse , La Pucelle ,
悲剧 , 喜剧 , 歌剧 , 书信 , 讽刺作品 , 故事 在 诗 , 拉 普切尔 ,

悲剧、喜剧、歌剧、书信、讽刺、诗歌故事、La Pucelle、

[wʌn] [lə] [pɒʊv] [ˈdiːəbl] ([ˈædmərəb(ə)] [ɪn] [ɪts] [məˈlɪgnəti]) , [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
1 Le Pauvre Diable (admirable in its malignity) , literary criticism ,
1 乐 穷人 迪亚布尔 (令人钦佩的 在 它是 恶毒) , 文学 批评 ,

Le Pauvre Diable（其恶意令人钦佩），文学批评，

[ə; eɪ] [ˈkɑːmənteri] [ɑːn] [kɔːrˈneɪl] ([ˈrʌblɪft] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdræmətɪsts]
a commentary on Corneille (published for the benefit of the great dramatist's
一个 评论 在 科内耶 (已发布 为了 这 益处 的 这 伟大的 剧作家的

[ˈɡræn,niːs]) , [ˈbrɪliənt] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɪn] [prɒʊz] ,
grandniece) , brilliant tales in prose ,
侄孙女) , 杰出的 故事 在 散文 ,

一篇关于科内耶的评论（为这位伟大剧作家的侄孙女而出版），一篇精彩的散文故事集。

[ðə; ði] [ˈɛ,seɪ] [suə] [lez] [mʌːrs] [et] [lɛsprɪt] [diˈiːes] [ˈneiʃəns] ,
the Essai sur les Moeurs et l'Esprit des Nations ,
这 论文 苏尔 莱斯 模样 等 精神 德斯 国家 ,

《莫尔与民族精神》，

[ðə; ði] [ɪsˈtwaːr] [diː] [lɛmpair] [diː] [rʌˈsiː] [ˈsuː] [piː(ː)ɛə] [lə] [ɡrænd] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [vəˈluːmɪnəs]
the Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre le Grand , with other voluminous
这 组织 德 帝国 德 俄罗斯 深 皮埃尔 勒 盛大 , 和 其他 大量的

[hɪˈstɔːrɪk(ə)] [wɜːrks] ,
historical works ,
历史 作品 ,

《皮埃尔大帝俄罗斯帝国史》以及其他大量历史著作，

[ˈnuːməərəb(ə)] [ˈraɪtɪŋz] [ɪn] [fəˈlɑːsəfi] , [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [pəˈlemɪks] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmeni] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv]
innumerable writings in philosophy , in religious polemics , including many articles of
无数 著作 在 哲学 , 在 宗教 论战 , 包括 许多 文章 的

[ðə; ði] [dɪkˈsənəri] [ˈfɪləzəfiːk] , [ɪn] [ˈpɑːlətɪks] ,
the Dictionnaire Philosophique , in politics ,
这 词典 哲学 , 在 政治 ,

他在哲学、宗教论战（包括《哲学辞典》中的许多条目）、政治等领域发表了无数著作。

[ɪn][ˌdʒʊrɪsˈpruːd(ə)nəs] ,
in jurisprudence ,
在 法理 ,

在法理学中，

[ə; eɪ][væst] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈʌv; əv] [ˈjʊrəp] —
a vast correspondence which extended his influence over the whole of Europe —
一个 广阔的 一致 哪个 扩展 他的 影响 超过 这 所有的 的 欧洲 —
[ðiːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˌseksədʒəˈneriən] [prəɡˈresɪŋ] [tuː; tə]
these are but a part of the achievement of a sexagenarian progressing to
这些 是 但 一个 部分 的 这 成就 的 一个 六十多岁 进展 到
[bɪˈkʌm] [æn; ən][ˌɑːktədʒəˈneriən] .
become an octogenarian .
变得 一个 八旬老人 .

大量的信件往来使他的影响力遍及整个欧洲——这仅仅是一位即将迈入八旬的六十多岁老人所取得成就的一部分。

[wʌn][fɜːrst] [ˈɔːθəraɪzd] [ɪˈdɪfɪn] , - ; [sɜːrəpˈtɪjəsli] [ˈprɪntɪd] , - .
1 First authorised edition , 1762 ; surreptitiously printed , 1755 .
1 第一的 授权 版 , - ; 偷偷摸摸 打印 , - .

1 第一版授权出版于 1762 年；1755 年秘密印刷。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [els] [ə; eɪ] [ˈwɔːrfer] [əˈɡenst] [ɪnˈtɑːlərəns] [ænd; ənd][ɪn] [ˈfeɪvər] [ˈʌv; əv]
His work was before all else a warfare against intolerance and in favour of
他的 工作 曾是 前 全部 别的 一个 战争 反对 不容忍 和 在 偏爱 的
[friː] [θɔːt] .
free thought .
自由的 想法 .

他的工作首先是一场反对偏见、支持思想自由的斗争。

[ðə; ði][ɡrænd] [ˈenəmi] [ˈʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈlɪbərti] [vɒlˈter] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][suːpərˈstɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
The grand enemy of intellectual liberty Voltaire saw in the superstition of the
这 盛大 敌人 的 知识分子 自由 伏尔泰 锯 在 这 迷信 的 这
[tʃɜːrtʃ] ;
Church ;
教会 ;

伏尔泰认为，教会的迷信是思想自由的最大敌人；

[hɪz; ɪz][wɜːrd][ˈʌv; əv] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ʌnˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] — - - .
his word of command was short and uncompromising — Écrasez l'Infâme .
他的 单词 的 命令 曾是 短的 和 毫不妥协 — - - .

他的命令简短而毫不妥协——Écrasez l'Infâme。

[dʒiːn] [kəˈlɑː] , [ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈʌv; əv] [tuːˈluːz] , [ˈfɔːsli] [əˈkjuːzd] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜːrdər][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]
Jean Calas , a Protestant of Toulouse , falsely accused of the murder of his son
让 卡拉斯 , 一个 新教 的 图卢兹 , 错误地 被告 的 这 谋杀 的 他的 儿子
,
.
,

图卢兹的基督教新教徒让·卡拉斯被诬告谋杀了自己的儿子

[huː] [wʌz; wəz] [əˈledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [kəˈmjuːniən] ,
who was alleged to have been converted to the Roman communion ,
WHO 曾是 据称 到 有 到过 转换 到 这 罗马 圣餐 ,
据称他已皈依罗马天主教。

[wʌz; wəz] [ˈtɔːrtʃəd] [ænd; ənd][ˈbroʊkən][ɑːn][ðə; ði] [wiːl] .
was tortured and broken on the wheel .
曾是 受折磨 和 破碎的 在 这 车轮 .
被绑在车轮上折磨致死。

[ˌvɒl'ter] , [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)] [zi:l] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['vɪktɪmz] [kɔ:z] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪ'stæbliʃt]
Voltaire , **with** **incredible** **zeal** , **took up the** **victim's** **cause** , **and** **finally** **established**
伏尔泰 , 和 极好的 热情 , 采取 向上 这 受害者的 原因 , 和 最后 已确立的
[ðə; ði] [ded] ['mænz] ['ɪnəsns] .
the **dead** **man's** **innocence** .
这 死的 男人的 无辜 .

伏尔泰以惊人的热情为受害者伸张正义，最终证明了死者的清白。

[sɜ:vən] , [ə; eɪ] ['pra:tɪstənt] , [dɪ'klerd] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['roʊmən] ['kæθəlɪk]
Sirven , **a** **Protestant** , **declared** **guilty** **of** **the** **murder** **of** **his** **Roman** **Catholic**
希尔文 , 一个 新教 , 声明 有罪的 的 这 谋杀 的 他的 罗马 天主教
[ˈdɔ:tər] , [wʌz; wəz] ['begə] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] ;
daughter , **was** **beggared** **and** **banished** ;
女儿 , 曾是 穷困潦倒 和 被放逐 ;
信奉新教的西尔文被判谋杀其信奉罗马天主教的女儿罪名成立，沦为乞丐并被流放；

[ˌvɒl'ter] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , ['æftər] [ert] ['jɪrz] , [ɪn][ɪ'fektɪŋ, 'i:fektɪŋ][ðə; ði][rɪ'vɜ:rs(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
Voltaire **succeeded** , **after** **eight** **years** , **in** **effecting** **the** **reversal** **of** **the**
伏尔泰 成功了 , 后 八 年 , 在 产生影响 这 逆转 的 这
[ˈsentəns] .
sentence .
句子 .

八年后，伏尔泰成功地推翻了原判。

[la:] [ba:r] [wʌz; wəz] ['tɔ:rtʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'kæpɪ'tetɪd] [fɔ:r; fər] [ə'ledʒd] [ɪm'paɪəti] .
La Barre **was** **tortured** **and** **decapitated** **for** **alleged** **impiety** .
拉 巴雷 曾是 受折磨 和 被斩首 为了 据称 不敬神 .
拉巴尔因被指控亵渎神明而遭受酷刑并被斩首。

[ˌvɒl'ter] [wʌz; wəz][na:t] [strɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə][oʊvər'paʊər][ðə; ði] [frentʃ] ['mædʒɪstrəsi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]
Voltaire **was** **not** **strong** **enough** **to** **overpower** **the** **French** **magistracy** **supported**
伏尔泰 曾是 不是 强的 足够的 到 压倒 这 法语 行政 有
[naʊ] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:nərk] .
now **by** **the** **French** **monarch** .
现在 经过 这 法语 君主 .

伏尔泰的力量不足以战胜如今由法国君主支持的法国官僚机构。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['fredrɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] ['feltər] [tu:; tə][ə; eɪ]
He **turned** **to** **Frederick** **with** **a** **request** **that** **he** **would** **give** **shelter** **to** **a**
他 转向 到 弗雷德里克 和 一个 要求 那 他 会 给 庇护所 到 一个
['kɑ:ləni][ʌv; əv] ['fɪlə'sɒfs] ,
colony **of** **philosophes** ,
殖民地 的 哲人 ,
他转向弗雷德里克，请求他收留一群哲人。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [θru:] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] [meɪk] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n] - .
who **should** **through** **the** **printing** - **press** **make** **a** **united** **assault** **upon** **l'Infâme** .
WHO 应该 通过 这 印刷 - 按 制作 一个 团结的 突击 之上 - .
谁应该通过印刷机对《恶名昭彰》发起联合攻击。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv] - , [ˌvɒl'ter] , [ˈɜ:dʒd] [baɪ] [frendz] , [ɪm'pru:dntli] [kən'sentɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt]
In **the** **early** **days** **of** **1778** , **Voltaire** , **urged** **by** **friends** , **imprudently** **consented** **to** **visit**
在 这 早期的 天 的 - , 伏尔泰 , 敦促 经过 朋友们 , 轻率地 同意 到 访问
[ˈpærɪs] .
Paris .
巴黎 .

1778年初，伏尔泰在朋友们的劝说下，草率地答应去巴黎旅行。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːɡl] ['prɑːɡres] ； [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən]
His journey was like a regal progress ; his reception in the capital was an
他的 旅行 曾是 喜欢 一个 尊贵 进步 ； 他的 接待 在 这 首都 曾是 一个
[ˌoʊvər'welmiŋ] [oʊ'veɪʃn] .
overwhelming ovation .
压倒 排卵 ；

他的旅程如同一次盛大的巡游；他在首都受到了热烈的欢迎。

[ɪn] [mɑːrtɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪlɪŋ] ， [bʌt; bət][hiː; hi][roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ，
In March he was ailing , but he rose from his bed ,
在 行进 他 曾是 生病 ， 但 他 玫瑰 从 他的 床 ，
三月份他身体不好，但他还是起床了。

[wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'reɪn] ，
was present at a performance of his Irène ,
曾是 展示 在 一个 表现 的 他的 艾琳 ，
曾到场观看他的作品《伊莲娜》的演出，

[ænd; ænd] [brɪ'keɪm] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ænd; ænd][ðə; ði][ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [ɪk'strævəɡənt] [ˈpɑːpjələr] [ɪn'θuːziæzəm] .
and became the hero and the victim of extravagant popular enthusiasm .
和 成为 这 英雄 和 这 受害者 的 靡 受欢迎的 热情 .
他既成了民众狂热追捧的英雄，也成了受害者。

[ɪn][ˈeɪprəl][hiː; hi] ['iːɡərli] [ˈpliːdəd, 'pliːdɪd][æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['dɪkʃənəri] ，
In April he eagerly pleaded at the French Academy for a new dictionary ,
在 四月 他 急切地 恳求 在 这 法语 学院 为了 一个 新的 字典 ，
四月份，他曾热情地向法兰西学院请求编纂一部新词典。

[ænd; ænd] [ˌʌndər'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] .
and undertook himself to superintend the letter A .
和 承担 他自己 到 督 这 信 一个 .
并承诺亲自监督字母 A 的运作。

[ɪn] [meɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] ；
In May he was dangerously ill ;
在 可能 他 曾是 危险地 患病的；
五月份他病得很重；

[ɑːn][ðə; ði] 26th [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɜːrniŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
on the 26th he had the joy of learning that his efforts to vindicate the
在 这 26th 他 有 这 喜悦 的 学习 那 他的 努力 到 表白 这
['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kaʊnt] [ˈlɑːli][wɜːr; wər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
memory of the unfortunate Count Lally were crowned with success .
记忆 的 这 不幸 数数 拉利 是 加冕 和 成功 .
26日，他欣喜地得知，他为不幸的拉利伯爵平反的努力取得了成功。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [vɔːl'tɜːz] [læst] ['traɪʌmf] ； [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] ， [ʌn'frɪvən] [ænd; ænd] [ʌn'haʊsɪd] ， [hiː; hi]
It was Voltaire's last triumph ; four days later , unshriven and unhouseled , he
它 曾是 伏尔泰的 最后的 胜利 ； 四 天 之后 ， 未受洗的 和 无家可归者 ， 他
[ɪk'spaɪərd] .
expired ；
已到期 ；

这是伏尔泰最后的胜利；四天后，他未受忏悔，无家可归，便去世了。

['seldəm] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔɪl] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['enərdʒi] [bɪn] [lɑːdʒd] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][breɪn] .
Seldom had such a coil of electrical energy been lodged within a human brain .
很少 有 这样的 一个 线圈 的 电气 活力 到过 已提交 之内 一个 人类 脑 .
人类大脑中很少会容纳如此巨大的电流线圈。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'suːmɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .
His desire for intellectual activity was a consuming passion .
他的 欲望 为了 知识分子 活动 曾是 一个 消费 热情 .
他对智力活动的渴望是一种近乎痴迷的热情。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ˈɡlɔːrɪ][wɜːr; wər] [ˈbəʊndləs] .
His love of influence , his love of glory were boundless .
他的 爱 的 影响 , 他的 爱 的 荣耀 是 无边无际 .
他对影响力和荣耀的渴望是无止境的。

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈspæzəmz][ʌv; əv] [ˈɪntensɪst] [reɪdʒ] , [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [məˈlɪɡnənt] [ˈtrɪkəri] [tuː; tə][ɡeɪn]
Subject to spasms of intensest rage , capable of malignant trickery to gain
主题 到 痉挛 的 最激烈 愤怒 , 有能力的 的 恶性 诡计 到 获得
[hɪz; ɪz][ˈɛndz] , [ˈdʒeləs] ,
his ends , jealous ,
他的 结束 , 嫉妒的 ,
易怒, 会不时爆发极度愤怒, 为了达到目的会使用恶毒的诡计, 而且嫉妒心强。

[miːn] , [ɪˈrevərənt] , [menˈdeɪʃəs] , [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd]
mean , irreverent , mendacious , he had yet a heart open to charity and
意思是 , 不敬的 , 虚伪的 , 他 有 然而 一个 心 打开 到 慈善机构 和
[ˈpɪti] ,
pity ,
遗憾 ,
他卑鄙、不敬、虚伪, 却仍有一颗乐于助人、充满怜悯的心。

[ə; eɪ] [ziːl] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [ˈwelfer] , [ə; eɪ] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈruːlɪŋ] [aɪˈdiːəz] ,
a zeal for human welfare , a loyalty to his ruling ideas ,
一个 热情 为了 人类 福利 , 一个 忠诚 到 他的 裁决 想法 ,
对人类福祉的热忱, 以及对他的统治理念的忠诚,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ɡʊd] [sens] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [swɪft] [ænd; ənd] [klɪr] [pərˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and a saving good sense founded upon his swift and clear perception of
和 一个 保存 好的 感觉 创立 之上 他的 迅速 和 清除 洞察力 的
[rɪˈæləti] .
reality .
现实 .
以及基于他对现实迅速而清晰的感知而产生的良好判断力。

[vɑːlˈtɜːz] [maɪnd][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ][ˈkeɪɔːs][ʌv; əv] [klɪr] [aɪˈdiːəz] .
Voltaire's mind has been described as " a chaos of clear ideas .
伏尔泰的 头脑 有 到过 描述 作为 " 一个 混乱 的 清除 想法 .
有人形容伏尔泰的思想是“清晰思想的混乱”。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] ,
" It is easy to point out the inconsistencies of his opinions ,
" 它 是 简单的 到 观点 出去 这 不一致之处 的 他的 意见 ,
“指出他的观点前后矛盾之处很容易,

[jet] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈdɑːmɪnənt] [θɔːts] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [əˈmɪd][ðə; ði][ˈkeɪɔːs] .
yet certain dominant thoughts can be distinguished amid the chaos .
然而 肯定 主导的 想法 能 是 杰出的 之中 这 混乱 .
然而, 即便在混乱之中, 仍然可以辨别出某些主导思想。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ɪn][ə; eɪ][ɡɑːd] ; [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [dɪˈzaɪnər] ;
He believed in a God ; the arrangements of the universe require a designer ;
他 相信 在 一个 上帝 ; 这 安排 的 这 宇宙 要求 一个 设计师 ;
他相信上帝的存在; 宇宙的运行需要一位设计者;

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ɡɑːd][ɪz][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][səˈsaɪəti] — [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪɡˈzɪst] , [hiː; hi][mʌst; məst]
the idea of God is a benefit to society — if He did not exist , He must
这 主意 的 上帝 是 一个 益处 到 社会 — 如果 他 做过 不是 存在 , 他 必须
[biː; bi] [ɪnˈventɪd] .
be invented .
是 发明 .
上帝的概念对社会有益——如果上帝不存在, 那他一定是人为创造出来的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] [ɪntə'veɪnɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz]
But to suppose that the Deity intervenes in the affairs of the world is
 但 到 认为 那 这 神 介入 在 这 事务 的 这 世界 是
 [su:pər'stɪʃ(ə)n] ;
superstition ;
 迷信 ;

但认为神会干预世间事务是迷信；

[hiː; hi] [ruːlz] [θruː] [ˈdʒen(ə)rəl] [bɔːz] — [hɪz; ɪz] [ɪgˈzekjətɪv] ; [hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪzɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
He rules through general laws — His executive ; He is represented in the heart of
 他 规则 通过 一般的 法律 — 他的 管理人员 ; 他 是 代表 在 这 心 的
 [mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈvaɪsɔɪ] — [ˈkɑːnʃəns] .
man by His viceroy — conscience .
 男人 经过 他的 总督 — 良心 .

他通过普遍的法律进行统治——他的执行者；他在人类心中由他的代理人——良心——代表。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] , [ænd; ənd][gɔ:d][ɪz][dʒʌst] ; [ðerfɔ:r] [let] [rɔ:n] - ['du(:)əz] [bi'wer] .
The soul is immortal , and God is just ; therefore let wrong - doers beware .
这 灵魂 是 不朽 , 和 上帝 是 只是 ; 所以 让 错误的 - 实干家 提防 .
 灵魂不朽，上帝公正，因此作恶者当心。

[In] [lɪstwɑːr] [di:] ['dʒɛni] [ðə; ði] ['juːθfl] ['hɪrəʊ] [ɪz] [pəˈvɜːrtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [eɪθi'ɪstɪk] [ə'səʊsiets; ə'souʃiets] ,
In L'Histoire de Jenni the youthful hero is perverted by his atheistic associates ,
 在 《历史》 德 珍妮 这 青春 英雄 是 变态 经过 他的 无神论者 同事 ,
 在《珍妮的故事》中，年轻的主人公被他的无神论同伴们腐蚀了。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [fɪr] [tu; tə] ['mɜ:rdər] [hɪz; ɪz] ['kredɪtər] ; [hi; hi] [ɪz] ['ri:kən'və:tɪd] [tu; tə] ['θi:ɪzəm] ,
and does not fear to murder his creditor ; he is reconverted to theism ,
 和 做 不是 害怕 到 谋杀 他的 债权人 ; 他 是 重新转换 到 有神论 ,
 他不惜谋杀债主；他重新皈依了有神论。

[ænd; ənd] [brɪ'kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [men][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
and becomes one of the best men in England .
 和 变成 一 的 这 最好的 男人 在 英格兰 .
 并成为英格兰最优秀的人之一。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['i:v(ə)l] [wɪtʃ] ['dɑ:kənz] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [wi:; wi] ['kænɔ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ;
As to the evil which darkens the world , we cannot understand it ;
 作为 到 这 邪恶的 哪个 变暗 这 世界 , 我们 不能 理解 它 ;
 至于笼罩世界的邪恶, 我们无法理解;

[let] [ju: 'es] [na:t] [meɪk] [aɪ 'ti:] [wɜ:rs] [baɪ] [veɪn] [pə'pleksəti] ;
let us not make it worse by vain perplexities ;
 让 我们 不是 制作 它 更糟 经过 徒劳 困惑 ;

我们不要因为无谓的困惑而使情况变得更糟；

[let] [ju: 'es] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['fju:tʃər] [laɪf] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] , ['mi:nwaɪl]
let us hope that a future life will right the balance of things ; and , meanwhile
 让 我们 希望 那 一个 未来 生活 将要 正确的 这 平衡 的 事物 ; 和 , 同时
 ,
 ,
 ,
 让我们寄希望于来世能够拨乱反正；与此同时，

[let] [ju: 'es] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv][ma:də'reiʃ(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] [sens] ;
let us attend to the counsels of moderation and good sense ;
 让 我们 出席 到 这 律师 的 适度 和 好的 感觉 ;
 让我们听从节制和理智的建议 ;

[lɛt][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [baʊndz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [æt; ət] [liːst] [tiːtʃ] [juː ˈes][ðə; ði][ˈles(ə)n] [ʌv; əv]
let the narrow bounds of our knowledge at least teach us the lesson of
让 这 狭窄的 界限 的 我们的 知识 在 至少 教 我们 这 课 的
[ˌtɑːləˈreɪʃn] .
toleration .
容忍 .

让我们有限的知识至少教会我们宽容的道理。

[əˈplaɪd] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [sʌtʃ] [aɪˈdiːəz] [liːd] [vɒlˈter] , [ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ] [bɒˈsuːeɪ] ,
Applied to history , such ideas lead Voltaire , in striking contrast with Bossuet ,
应用 到 历史 , 这样的 想法 带领 伏尔泰 , 在 引人注目 对比 和 博絮埃 ,
[tuː; tə] [ɪɡˈnɔːr] [ðə; ði] [suːpərˈnætʃrəl] ,
to ignore the supernatural ,
到 忽略 这 超自然 ,
将这种观点应用于历史领域，与博絮埃截然不同的是，伏尔泰忽视了超自然因素。

[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪnɛt] [ðə; ði][ˌpraʊˈvɪden(ə)l][ˈɔːrdər] , [ænd; ænd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ɪn]
to eliminate the Providential order , and to seek the explanation of events in
到 排除 这 天意 命令 , 和 到 寻找 这 解释 的 活动 在
[ˈhjuːmən] [əˈpɪnjən] ,
human opinion ,
人类 观点 ,

为了消除天意安排，而试图用人的意见来解释事件，

[ɪn][ˈhjuːmən] [ˈsentɪmənts] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [men] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
in human sentiments , in the influence of great men , even in the influence of
在 人类 情感 , 在 这 影响 的 伟大的 男人 , 甚至 在 这 影响 的
[ˈpeti] [ˈæksɪdənt] ,
petty accident ,
小气 事故 ,
在人类情感中，在伟人的影响下，甚至在微小的意外事件的影响下，

[ðə; ði] [kəˈpriːs] [ʌv; əv][ˈsaː] - [lə][hɑːˈzɑːrd] .
the caprice of sa Majesté le Hasard .
这 任性 的 萨 - 勒 偶然 .

哈萨德陛下的任性。

[ɪn][ðə; ði] [ˈepək] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ænˈtɪkwəti] — [wɪtʃ] [vɒlˈter] [ʌndərˈstʊd] [ɪl] — [mæn][hæd; həd]
In the epoch of classical antiquity — which Voltaire understood ill — man had
在 这 时代 的 古典 古代 — 哪个 伏尔泰 理解 患病的 — 男人 有
[ədˈvænst] [frʌm; frəm][ˈbɑːrɪzəm][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kəmˈpærətɪv] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ænd; ænd]
advanced from barbarism to a condition of comparative well - being and
先进的 从 野蛮 到 一个 状况 的 比较 出色地 - 存在 和
[ɡʊd] [sens] ;
good sense ;
好的 感觉 ;

在伏尔泰误解的古典时代，人类已经从野蛮状态发展到相对幸福和理智的状态；

[ɪn][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ænd] [ˌmiːdiːlɪˈvəl] [ˈpɪrɪəd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈkɔɪl] [ænd; ænd] [ˌretroˈɡresʃən] ;
in the Christian and mediæval period there was a recoil and retrogression ;
在 这 基督教 和 中世纪 时期 那里 曾是 一个 畏缩 和 退化 ;
在基督教和中世纪时期，出现了倒退和退步；

[ɪn][ˈmɑːdərn] [taɪmz] [hæz; həz] [brɪˈɡʌn] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [ædˈvæns] .
in modern times has begun a renewed advance .
在 现代的 时代 有 开始 一个 更新 进步 .

近代以来，它又开始了新的发展。

[ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [eˈspriː] [et] [mʌːrs] [ʌv; əv][neɪʃəns] — [ðer; ðær] [ˈmænərz] , [əˈpɪnjənz] ,
In fixing attention on the esprit et moeurs of nations — their manners , opinions ,
在 定影 注意力 在 这 精神 等 模样 的 国家 — 他们的 礼仪 , 意见 ,
[ɪnstrɪˈtuʃənz] , [ˈsentɪmənts] , [ˈpredʒudɪsɪz] — [vɒlˈter] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒən(ə)l] ,
institutions , sentiments , prejudices — Voltaire was original ,
机构 , 情感 , 偏见 — 伏尔泰 曾是 原来的 ,
伏尔泰独辟蹊径, 将注意力集中在民族的精神和风俗——他们的礼仪、观点、制度、情感、偏见上。

[ænd; ənd] [ˈrendəd] [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and rendered most important service to the study of history .
和 渲染 最多 重要的 服务 到 这 学习 的 历史 .
并为历史研究做出了最重要的贡献。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈblaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [fəˈnɑːmɪnə] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪv]
Although his blindness to the significance of religious phenomena is a grave
虽然 他的 失明 到 这 意义 的 宗教 现象 是 一个 严重
[ˈdiːfekt] ,
defect ,
缺点 ,
虽然他对宗教现象的意义视而不见是一个严重的缺陷,

[hɪz; ɪz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈskeptɪsɪzəm][hæd; həd][ɪts][ˈjuːzɪz] .
his historical scepticism had its uses .
他的 历史 怀疑论 有 它是 用途 .
他的历史怀疑论并非毫无用处。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈnærətɪv] [hiː; hi][ɪz] [ˈædmərəbli] [ˈluːsɪd][ænd; ənd][ˈræpɪd] ;
As a writer of historical narrative he is admirably lucid and rapid ;
作为 一个 作家 的 历史 叙述 他 是 令人钦佩地 清醒的 和 迅速的 ;
作为历史叙事作家, 他的文笔清晰流畅, 令人钦佩;

[nɔːr] [ʊd; ʃəd] [ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][nəˈreɪʃn.nəˈreɪʃn] [kənˈsiːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːrkt]
nor should the ease of his narration conceal the fact that he worked
也不 应该 这 舒适 的 他的 旁白 隐藏 这 事实 那 他 工作
[ləˈbɔːrɪəsli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [əˈmʌŋ] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɔːrsɪz] .
laboriously and carefully among original sources .
费力地 和 小心 之中 原来的 来源 .
他的叙述轻松流畅, 但这不应掩盖他曾辛勤细致地研究原始资料的事实。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɑːrlz] [ˌeks,ɑːˈaɪ] . , [hɪz; ɪz][pi(ː)ˈeə][lə][ɡrænd] , [hɪz; ɪz] [ˈsjekl] [diː] [ˈluːɪs] [ˌeks,ɑːˈviː] . ,
With his Charles XII : , his Pierre le Grand , his Siècle de Louis XIV : ,
和 他的 查尔斯 十二 : , 他的 皮埃尔 勒 盛大 , 他的 世纪 德 路易斯 十四 : ,
他的查理十二世, 他的大彼得, 他的路易十四世纪

[wiː; wi] [meɪ] [klæs] [ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
we may class the Henriade as a piece of history ;
我们 可能 班级 这 - 作为 一个 片 的 历史 ;
我们可以将亨利四世号列为历史的一部分;

[ɪts] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈpaʊər] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈepɪk] ,
its imaginative power is not that of an epic ,
它是 富有想象力的 力量 是 不是 那 的 一个 史诗 ,
它的想象力并非史诗般的那种,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ɪn,tɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfræɡmənt] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] [laɪt]
but it is an interpretation of a fragment of French history in the light
但 它 是 一个 解释 的 一个 分段 的 法语 历史 在 这 光
[ʌv; əv][wʌŋ] [ˈdʒenərəs] [aɪˈdiːə] — [ðæt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌtɑːləˈreɪʃn] .
of one generous idea — that of religious toleration .
的 — 慷慨的 主意 — 那 的 宗教 容忍 .
但这是以一种宽容的理念——宗教宽容——来解读法国历史的一小部分。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌktɪv] [ˈpæ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ˈvɒl'ter] , [ɪn] [əˈferz] [ʌ; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
Filled with destructive passion against the Church , Voltaire , in affairs of the State ,
已填 和 破坏性的 热情 反对 这 教会 , 伏尔泰 , 在 事务 的 这 状态 ,
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] .
was a conservative .
曾是 一个 保守的 .

伏尔泰对教会怀有毁灭性的热情，但在国家事务上，他却是一位保守派。

[hɪz; ɪz][aɪ'di:əəl][fɔ:r; fər] [fræns] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈdespəʊtɪzəm] .
His ideal for France was an intelligent despotism .
他的 理想的 为了 法国 曾是 一个 聪明的 专制主义 .

他理想中的法国是智慧型专制政权。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] , [hi; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌ; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [ˈspɪrɪt] .
But if a conservative , he was one of a reforming spirit .
但 如果 一个 保守的 , 他 曾是 一 的 一个 改革 精神 .

但即便他是一位保守派，他也是一位具有改革精神的保守派。

[hi; hi][ˈpli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər] [ˈfri:dəm] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [treɪd] [ʌ; əv] [ˈpra:vɪns] [wɪð; wɪθ] [ˈpra:vɪns] ,
He pleaded for freedom in the internal trade of province with province ,
他 恳求 为了 自由 在 这 内部的 贸易 的 省 和 省 ,
[rɪ'fɔ:rm] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪstrəsi] ,
reform of the magistracy ,
改革 的 这 行政 ,

他呼吁各省之间实行自由的内部贸易，

[fɔ:r; fər][ˈli:g(ə)][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ju:nɪ'fɔ:rməti] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
for legal and administrative uniformity throughout the whole country , for a
为了 合法的 和 行政 均匀性 自始至终 这 所有的 国家 , 为了 一个
[rɪ'fɔ:rm] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪstrəsi] ,
reform of the magistracy ,
改革 的 这 行政 ,

为了在全国范围内实现法律和行政的统一，为了改革司法制度，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmaɪldər][koʊd] [ʌ; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l][dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] , [fɔ:r; fər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈhaɪdʒi:n] .
for a milder code of criminal jurisprudence , for attention to public hygiene .
为了 一个 较温和 代码 的 刑事 法理 , 为了 注意力 到 民众 卫生 .

为了制定更温和的刑法，为了重视公共卫生。

[hɪz; ɪz] [ˈprəʊgræm] [wʌz; wəz][na:t] [æm'bɪʃəs] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] ,
His programme was not ambitious , but it was reasonable ,
他的 程序 曾是 不是 雄心勃勃 , 但 它 曾是 合理的 ,

他的计划虽然不雄心勃勃，但却合情合理。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfer] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ] [taɪm] .
and his efforts for the general welfare have been justified by time .
和 他的 努力 为了 这 一般的 福利 有 到过 合理的 经过 时间 .

时间证明了他为公众福祉所做的努力是正确的。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪk][hi; hi][wʌz; wəz] [əˈɡen] [kən'sɜ:rvətɪv] .
As a literary critic he was again conservative .
作为 一个 文学 评论家 他 曾是 再次 保守的 .

作为文学评论家，他再次持保守立场。

[hi; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu; tə][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [sku:l] , [ænd; ənd][tu; tə][ɪts] [li:st] [ˈlɪbəərəl] [ˈsekʃ(ə)n] .
He belonged to the classical school , and to its least liberal section .
他 属于 到 这 古典 学校 , 和 到 它是 至少 自由主义 部分 .

他属于古典学派，而且是其中最不自由主义的派别。

[hi; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˈlɪtərəri] [fɔ:rmz][æz; əz] [ɪm'pəʊzd] [frʌm; frəm] [wɪð'aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:ntent][ʌ; əv][ˈpəʊətri] ,
He regarded literary forms as imposed from without on the content of poetry ,
他 认为 文学 表格 作为 强加 从 没有 在 这 内容 的 诗 ,

他认为文学形式是外在强加于诗歌内容之上的。

[nɑ:t][æz; əz] [ˈgroʊɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪðɪn] ;
not as growing from within ;
不是 作为 生长 从 之内 ;

不是从内部生长出来的；

[ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n][hi; hi] [wəd] [rɪˈdu:s] [tu; tə][ðə; ði] [strikt] [bəʊndz] [ʌv; əv][ʌnɪnˈspaɪərd]
passion and imagination he would reduce to the strict bounds of uninspired
热情 和 想像力 他 会 减少 到 这 严格的 界限 的 缺乏灵感
[gʊd] [sens] ;
good sense ;
好的 感觉 ;

他会将激情和想象力简化为缺乏灵感的常识；

[hi; hi] [pleɪst] [ˈvə:dʒɪl] [əˈbʌv] [ˈhoʊmər] , [ænd; ənd] [prɪˈfɜ:rd] [frentʃ] [ˈtrædʒədi][tu; tə][ðæt] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt]
he placed Virgil above Homer , and preferred French tragedy to that of ancient
他 放置 维吉尔 多于 荷马 , 和 首选 法语 悲剧 到 那 的 古老的
[ɡri:s] ;
Greece ;
希腊 ;

他认为维吉尔的地位高于荷马，并且更喜欢法国悲剧而不是古希腊悲剧；

[frʌm; frəm][hi; ɪz] [ɪnˈvɔ:ləntəri] [ædməˈreiʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈʃeɪkspɪr] [hi; hi] [rɪˈkɔɪld] [ɪn][əˈlɑ:rm] ; [ɪf] [hi; hi]
from his involuntary admiration of Shakespeare he recoiled in alarm ; if he
从 他的 非自愿 钦佩 的 莎士比亚 他 反冲 在 警报 ; 如果 他
[ədˈmaɪəd] [kɔ:ˈrneɪl] ,
admired Corneille ,
钦佩 科内耶 ,

他本能地欣赏莎士比亚，却因这种欣赏而惊恐退缩；如果他欣赏的是科内耶，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [rezərˈveɪʃən] .
it was with many reservations .
它 曾是 和 许多 预订 .

当时我有很多顾虑。

[jet] [hi; ɪz] [teɪst] [wʌz; wəz] [les] [ˈnæroʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hi; ɪz] [kənˈtempɜ:əri:z] ;
Yet his taste was less narrow than that of some of his contemporaries ;
然而 他的 品尝 曾是 较少的 狭窄的 比 那 的 一些 的 他的 同时代人 ;
然而，他的品味比他的一些同时代人要开放得多；

[hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tru:] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ; [hi; hi]
he had a true feeling for the genius of the French language ; he
他 有 一个 真的 感觉 为了 这 天才 的 这 法语 语言 ; 他
[pəˈzest] ,
possessed ,
拥有 ,

他对法语的精妙之处有着真正的领悟；他拥有，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hi; ɪz][ˈneiʃ(ə)n][ænd; ənd][hi; ɪz] [taɪm] , [lə][ɡrænd] [ɡu:] ; [hi; hi] [ˈɑ:nəd]
after the manner of his nation and his time , le grand goût ; he honoured
后 这 方式 的 他的 国家 和 他的 时间 , 勒 盛大 痛风 ; 他 荣幸
[bwa:ˈləʊ] ;
Boileau ;
博伊洛 ;

他以他国家和他时代的风范，展现了伟大的品味；他尊敬布瓦洛；

[hi; hi][ɪɡˈzɔ:ltɪd] [ˈrɑ:si:n] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡri:] ; [ænd; ənd] , [tu; tə][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hi; ɪz]
he exalted Racine in the highest degree ; and , to the praise of his
他 崇高 拉辛 在 这 最高 程度 ; 和 , 到 这 称赞 的 他的
[dɪˈsɜ:rnmənt] ,
discernment ,
辨别力 ,

他对拉辛推崇备至；而且，值得称赞的是，他眼光独到，

[,aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ˌæθəˈli:] .
it may be said that he discovered Athalie .
它 可能 是 说 那 他 发现 阿塔莉 .

可以说，是他发现了阿塔莉。

[ðə; ði] [spekˈtækjələr] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ˌæθəˈli:] [ɪmˈprest] [vɑːlˈtɛrʒ] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
The spectacular effects of Athalie impressed Voltaire's imagination .
这 壮观的 效果 的 阿塔莉 印象深刻 伏尔泰的 想像力 .

阿塔莉的壮观景象给伏尔泰留下了深刻的印象。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtrædʒədi] , [waɪl] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [trəˈdɪ(ə)n] , [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd]
In his own tragedies , while continuing the seventeenth - century tradition , he desired
在 他的 自己的 悲剧 , 尽管 继续 这 第十七 - 世纪 传统 , 他 想要的
[tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [mɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌsɪtʃəˈeɪənz] ,
to exhibit more striking situations ,
到 展览 更多的 引人注目 情况 ,

在他自己的悲剧作品中，虽然延续了十七世纪的传统，但他渴望展现更引人注目的场景。

[tuː; tə] [dɪˈveləp] [mɔːr] [ˈræpɪd][ˈæk(ə)n] , [tuː; tə] [ɪnˈhæns] [ðə; ði][drəˈmætɪk][ˈspektək(ə)l] , [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː]
to develop more rapid action , to enhance the dramatic spectacle , to add
到 发展 更多的 迅速的 行动 , 到 提高 这 戏剧性 奇观 , 到 添加
[ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌlər] .
local colour .
当地的 颜色 .

为了加快动作节奏，增强戏剧性，增添地方特色。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθiːətər] [hæv; həv][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [məˈnɑːtənəs] [pɑːmp] ,
His style and speech in the theatre have the conventional monotonous pomp ,
他的 风格 和 演讲 在 这 剧院 有 这 传统的 单调 盛大场面 ,
[ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [məˈnɑːtənəs] [ɡreɪs] ,
the conventional monotonous grace ,
这 传统的 单调 优雅 ,

他在剧院里的风格和言辞都带有传统的单调浮夸和单调优雅。

[wɪˈðəʊt] [poʊˈetɪk] [tʃɑːrm] , [ɪˌmædʒɪnətɪv] [ˈvɪʒ(ə)n] , [ɔːr] [ðoʊz] [ˈflæʃɪz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]
without poetic charm , imaginative vision , or those flashes which spring from
没有 诗意的 魅力 , 富有想象力的 想象 , 或者 那些 闪光灯 哪个 春天 从
[ˈpæʃənət] [ˈdʒiːniəs] .
passionate genius .
热情的 天才 .

缺乏诗意的魅力、丰富的想象力，以及那些源自激情天才的灵光一现。

[wen] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] ,
When , as was frequently the case ,
什么时候 , 作为 曾是 频繁地 这 案件 ,

当这种情况经常发生时，

[hiː; hi] [roʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [ˈædvəkeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][æn; ən][aɪˈdiːə] , [tuː; tə] [priːtʃ]
he wrote for the stage to advocate the cause of an idea , to preach
他 写道 为了 这 阶段 到 提倡 这 原因 的 一个 主意 , 到 布道
[ˈtɑːlərəns] [ɔːr] [ˈpɪti] ,
tolerance or pity ,
宽容 或者 遗憾 ,

他为舞台创作剧本，旨在倡导某种理念，宣扬宽容或怜悯。

[hiː; hi] [əˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈeləkwəns] .
he attained a certain height of eloquence .
他 已达到 一个 肯定 高度 的 口才 .

他的口才达到了相当高的水平。

[wət'eɪər] [ˌsensə'bɪləti][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [vɑ:l'tɜrz] [hɑ:rt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][zɑ:'iər] .
Whatever sensibility there was in Voltaire's heart may be discovered in Zaïre .
任何 感性 那里 曾是 在 伏尔泰的 心 可能 是 发现 在 扎伊尔 :
伏尔泰心中可能存在的某种感性, 或许可以在扎伊尔找到。

- [hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌ; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈtrædʒədi][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌ; əv]
Mérope has the distinction of being a tragedy from which the passion of
- 有 这 区别 的 存在 一个 悲剧 从 哪个 这 热情 的
[ʌv] [ɪz][ˈæbsənt] ;
love is absent ;
爱 是 缺席的 ;
《梅罗普》的独特之处在于, 它是一部没有爱情激情的悲剧;

[ɪts] [ˈɪntrəst] [rests] [ˈhoʊli] [ɑ:n][mə'tɜ:rn(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] .
its interest rests wholly on maternal affection .
它是 兴趣 休息 完全 在 母体 感情 :
它的兴趣完全建立在母爱之上。

- [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [eɪ'ti:nθ] - [ˈsentʃəri] [ˈtri:tmənt] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈɪvælɹɪk; ˈɪvəl,ɹɪk]
Tancrède is remarkable as an eighteenth - century treatment of the chivalric
- 是 卓越 作为 一个 第十八 - 世纪 治疗 的 这 骑士精神
[laɪf][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] .
life and spirit .
生活 和 精神 :

《坦克雷德》是十八世纪对骑士生活和精神的杰出诠释。
[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈtempər] [ʌ; əv] [ˈtɑ:lərəns] [ænd; ənd][hju:'mænəti][ɪz] [ˈɑ:nə-d] [ɪn] - .
The Christian temper of tolerance and humanity is honoured in Alzire .
这 基督教 脾气 的 宽容 和 人类 是 荣幸 在 - :
阿尔齐尔推崇基督教的宽容和人道精神。

[vɑ:l'tɜrz] [ɪn'kɑ:mprəbl] [ɡɪft][ʌ; əv] [sə'tɪrɪkl] [wɪt][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌ; əv] [haɪ]
Voltaire's incomparable gift of satirical wit did not make him a writer of high
伏尔泰的 无与伦比 礼物 的 讽刺 有 做过 不是 制作 他 一个 作家 的 高的
[ˈkɑ:mədi] :
comedy :
喜剧 :

伏尔泰无与伦比的讽刺才智并没有使他成为一位高级喜剧作家:
[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [groʊ'tesk] [wɪ'ðəʊt] [ˈlaɪtnəs] [ɔ:r] [ˈbraɪtnəs] .
he could be grotesque without lightness or brightness .
他 可以 是 怪诞 没有 亮度 或者 亮度 :
如果没有轻盈或明亮感, 他可能会显得怪诞。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˈelɪmənt] [ˈmɪŋɡlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑ:mɪk] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst]
But when a sentimental element mingles with the comic , and almost
但 什么时候 一个 感伤的 元素 混合 和 这 漫画 , 和 几乎
[əb'skjuəz] [aɪ 'ti:] ,
obscures it ,
模糊不清 它 ,
但当感伤的元素与喜剧元素混杂在一起, 几乎掩盖了喜剧本身时,

[æz; əz][ɪn] [ˈnɑ:ni:n] ([ə; eɪ] [ˈdræmətaɪz] [teɪl] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˈrɪtʃədsənz] [ˈpæmələ]) , [ðə; ði] [vɜ:rs]
as in Nanine (a dramatised tale derived from Richardson's Pamela) , the verse
作为 在 娜妮 (一个 戏剧化的 故事 衍生的 从 理查森的 帕梅拉) , 这 诗
[ə'kwaɪəz] [ə; eɪ] [greɪs] ,
acquires a grace ,
收购 一个 优雅 ,
就像在《娜妮娜》(根据理查森的《帕梅拉》改编的戏剧故事) 中一样, 诗歌获得了一种优雅感。

[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n] [si:nz] [æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] [tʃɑ:rm] .
and certain scenes an amiable charm .
和 肯定 场景 一个 可亲 魅力 .

某些场景散发着亲切的魅力。

[ˈnɑ:ni:n] , [ɪnˈdi:d] , [ðʊʊ] [ɪn][drəˈmætɪk] [fɔ:rm] ,
Nanine , indeed , though in dramatic form ,
娜妮 , 的确 , 尽管 在 戏剧性 形式 ,
确实如此, 尽管是以戏剧形式呈现。

[laɪz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðʊʊz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɪn] [vɜ:rs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈvɒl'ter] [ˈmɪŋɡld] [ˈhæpɪli] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm]
lies close to those tales in verse in which Voltaire mingled happily his wisdom
谎言 关闭 到 那些 故事 在 诗 在 哪个 伏尔泰 混合 快乐地 他的 智慧
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪt] .
and his wit .
和 他的 有 .

这与伏尔泰用诗歌形式讲述的故事非常接近, 在这些故事中, 伏尔泰巧妙地融合了他的智慧和幽默。

" [ðə; ði] [fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][lɑ:] [fɒn'teɪn] , [ðɪs] , " [raɪts] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk]
" **The philosophy of Horace in the language of La Fontaine , this , " writes a critic**
" 这 哲学 的 贺拉斯 在 这 语言 的 拉 方丹 , 这 , " 写 一个 评论家
,
.
,
一位评论家写道: “这是用拉封丹的语言来表达贺拉斯的哲学思想。”

" [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][faɪnd][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪn] [ˈvɒl'ter] .
" **is what we find from time to time in Voltaire** .
" 是 什么 我们 寻找 从 时间 到 时间 在 伏尔泰 .
“这是我们在伏尔泰的作品中时不时会发现。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaɪtər] [və:sɪz] [ʌv; əv] [əˈkeɪʒn] , [ˈepɪɡræm] , [ˈkɑ:mplɪmənt] , [laɪt] [ˈmɑ:kəri] , [hæf] - [ˈpleɪf(ə)l]
" **In his lighter verses of occasion , epigram , compliment , light mockery , half - playful**
" 在 他的 打火机 诗句 的 场合 , 警句 , 赞扬 , 光 嘲讽 , 一半 - 顽皮的
, [hæf] - [ˈsɪriəs] [ˈsentɪmənt] , [hi:; hi][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [ɪkˈskwɪzɪt] .
, **half - serious sentiment , he is often exquisite** .
, 一半 - 严肃的 情绪 , 他 是 经常 精美的 .

“在他那些轻松诙谐的诗歌中, 无论是应景之作、警句、赞美之词、轻蔑之语, 还是半开玩笑半认真的感伤之作, 他都常常写得十分精彩。

[noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv] [vɑ:ˈlterz] [wɜ:rk][hæz; həz] [ˈsʌfərd] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz]
No part of Voltaire's work has suffered so little at the hands of time as
不 部分 的 伏尔泰的 工作 有 遭受 所以 小的 在 这 双手 的 时间 作为
[hɪz; ɪz][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɪn] [proʊz] .
his tales in prose .
他的 故事 在 散文 .

伏尔泰的所有作品中, 没有哪一部分像他的散文故事那样, 受到时间的侵蚀如此之少。

[ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:ntrəˈbjʊ:ʃənz][tu:; tə][ðə; ði][ˈsætaɪər][ʌv; əv][ˈhju:mən] - [kaɪnd][hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈsʌmθɪŋ]
In his contributions to the satire of human - kind he learned something
在 他的 贡献 到 这 讽刺 的 人类 - 种类 他 学习 某物
[frʌm; frəm][ˈræbə,leɪz] , [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [swɪft] .
from Rabelais , something from Swift .
从 拉伯雷 , 某物 从 迅速 .

他在讽刺人类的创作中, 从拉伯雷和斯威夫特那里汲取了灵感。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsætəɪər][ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ɪmˈpeɪ](ə)nt] [əˈgenst] [ˈfɑːli] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It is the satire of good sense impatient against folly , and armed with the
它是这讽刺的好的感觉不耐烦反对蠢事 , 和武装和这
[dɑːrts][ʌv; əv][wɪt] .
darts of wit .
飞镖的有 :

这是对愚昧无知的不耐烦的理性的讽刺，充满了机智的讽刺。

[ˌvɒlˈtɜr] [dʌz] [nɑːt] [ɪˈsti:m] [ˈhaɪli] [ðə; ði][ˈwɪzdəm][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈkri:tʃərz] : [ðeɪ] [prɪˈtend] [tuː; tə]
Voltaire does not esteem highly the wisdom of human creatures : they pretend to
伏尔泰做不是尊重高度这智慧的人类生物 : 他们假装到
[ˈnɑːlɪdʒ] [brɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [ˈpaʊəz] ;
knowledge beyond their powers ;
知识超过他们的权力 ;
伏尔泰并不看好人类的智慧：他们假装拥有超出自身能力的知识；

[ðeɪ] [kɪl] [wʌn] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][æn; ən] [haɪˈpɔːθəsɪs] ;
they kill one another for an hypothesis ;
他们杀一其他为了一个假设 ;
他们为了一个假设而互相残杀；

[ðeɪ] [faɪnd] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ðer; ðər] [beɪs] [ɔːr] [ˈpetɪ] [ˈpæʃnɪz] ;
they find ingenious reasons for indulging their base or petty passions ;
他们寻找巧妙原因为了沉溺于他们的根据或者小气激情 ;
他们会找到各种巧妙的理由来满足自己低级或琐碎的欲望；

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ˈsaː] - [lə][haːˈzɑːrd] .
their lives are under the rule of sa Majesté le Hasard .
他们的生活是在下面是这规则萨 - 勒偶然 .
他们的生活受哈萨德陛下的统治。

[bʌt; bət][let][juːˈes][nɑːt][reɪdʒ][ɪn] - [ˈmænər] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ;
But let us not rage in Timon's manner against the human race ;
但让我们不是愤怒在 - 方式反对这人类种族 ;
但我们不要像提门那样对人类充满愤怒；

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [wɜːrld] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈhoʊlɪ] [ˈiːv(ə)] .
if the world is not the best of all possible worlds , it is not wholly evil .
如果这世界是不是这最好的的全部可能的世界 , 它是不是完全邪恶的 .
如果这个世界不是所有可能世界中最好的一个，它也不全然邪恶。

[let][juːˈes][biː; bi][ˈkaːntent][tuː; tə] [mɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] , [ænd; ənd][æt; ət]
Let us be content to mock at the absurdity of the universe , and at
让我们我们是内容到嘲笑在这荒谬的这宇宙 , 和在
[ðə; ði] [daɪˈvɜːrtɪŋ] ,
the diverting ,
这转移注意力 ,
让我们满足于嘲笑宇宙的荒谬和令人分心的事物吧。

[ɪf] [ˈɪrɪtɜrɪŋ] , [ˈfɑːlɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] .
if irritating , follies of its inhabitants .
如果令人恼火的 , 愚行的它是居民 .
如果令人恼火，那就是它居民的愚蠢行为。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [let][juːˈes][faɪnd] [səˈpɔːrt] [ɪn][wɜːrk] ,
Above all , let us find support in work ,
多于全部 , 让我们寻找支持在工作 ,
最重要的是，让我们在工作中寻求支持。

[ˈiːv(ə)n] [ðooʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [tuː; tə] [wʌt] [aɪˈtiː] [tendz] ;
even though we do not see to what it tends ;
甚至尽管我们做不是看到什么它倾向于 ;
即使我们看不到它的发展方向；

" [ɪl] [foʊ] [kʌltɪvɜː] [ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː][ˈdʒɑːrdɪn] " — [sʌt] [ɪz] [vɑːlˈtɛrz] [wɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [wɜːrd]
" **Il faut cultiver notre jardin** " — **such is Voltaire's word , and the final word**
" il 错误 耕耘者 我们的 花园 " — 这样的 是 伏尔泰的 单词 , 和 这 最终的 单词
[ʌv; əv] [kænˈdiːd] .
of Candide .
的 坎迪德 .

“Il faut cultiver notre jardin”——这是伏尔泰的话，也是《老实人》的最后一句话。

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [jet] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˈaɪrəni] , [vɒlˈtɛr] [priːtʃɪz] [ðə; ði][ˈles(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] .
With light yet effective irony , Voltaire preaches the lesson of good sense .
和 光 然而 有效的 讽刺 , 伏尔泰 布道 这 课 的 好的 感觉 .

伏尔泰以轻松却有效的讽刺手法，宣扬了明智之道。

[wen] [ˈbɪtər] , [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [geɪ] ;
When bitter , he is still gay ;
什么时候 苦的 , 他 是 仍然 同性恋 ;

即使痛苦，他依然是同性恋；

[hɪz; ɪz][sæd][ˈlɪt(ə)] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪz] [ˈʌtəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksent][ʌv; əv] [mɜːrθ] ;
his sad little philosophy of existence is uttered with an accent of mirth ;
他的 伤心 小的 哲学 的 存在 是 说出 和 一个 口音 的 欢笑 ;

他那套可悲的人生哲学，却带着一丝戏谑的语气说出口；

[hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪn] [səˈtɪrɪkl] [ˈnærətɪv] [ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] ; [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [rɪˈzaɪnd] ; [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɪnˈreɪdʒd] ;
his art in satirical narrative is perfect ; he is not resigned ; he is not enraged ;
他的 艺术 在 讽刺 叙述 是 完美的 ; 他 是 不是 辞职 ; 他 是 不是 愤怒 ;

他的讽刺叙事艺术堪称完美；他并不屈服；他也不愤怒；

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdɪgnənt] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [smaɪlz] ;
he is indignant , but at the same time he smiles ;
他 是 愤怒 , 但 在 这 相同的 时间 他 微笑 ;

他很愤慨，但同时又露出了笑容；

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][ləɪst] [ˈriːsɔːrs] [ʌv; əv][ˈblaɪndli] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡɑːrdn] .
there is always the last resource of blindly cultivating our garden .
那里 是 总是 这 最后的 资源 的 盲目地 耕作 我们的 花园 .

最后还有一种方法，那就是盲目地耕耘我们的花园。

[ɪn] [vɑːlˈtɛrz] [ˈmɪriəd] - [ˈmaɪndɪd] [kɔːrəˈspɔːndəns] [ðə; ði] [hoʊl] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] — [hɪz; ɪz][ˈfaɪər]
In Voltaire's myriad - minded correspondence the whole man may be found — his fire
在 伏尔泰的 无数 - 有思想 一致 这 所有的 男人 可能 是 成立 — 他的 火
, [hɪz; ɪz] [sens] , [hɪz; ɪz][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [kjʊriˈɑːsəti] ,
his sense , his universal curiosity ,
, 他的 感觉 , 他的 普遍的 好奇心 ,

在伏尔泰包罗万象的信件中，我们可以找到他完整的人格——他的热情、他的感性、他博大的好奇心。

[hɪz; ɪz] [wɪt] , [hɪz; ɪz] [məˈlɪgnəti] , [hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs] , [hɪz; ɪz][ˈprəʊtɪən,prəʊˈtiːən] [vɜːrsəˈtɪləti] , [hɪz; ɪz] [ˈruːlɪŋ]
his wit , his malignity , his goodness , his Protean versatility , his ruling
他的 有 , 他的 恶毒 , 他的 善良 , 他的 变化多端的 多功能性 , 他的 裁决
[aɪˈdiːəz] ;
ideas ;
想法 ;

他的机智、他的恶意、他的善良、他变化莫测的才能、他的统治思想；

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈɛrtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈjʊrəp] [ˈpresəz, ˈpresɪz][ˈɪntuː]
and one may say that the whole of eighteenth - century Europe presses into
和 — 可能 说 那 这 所有的 的 第十八 - 世纪 欧洲 出版社 进入
[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] .
the pages .
这 页面 .

可以说，整个十八世纪的欧洲都跃然纸上。

[hiː; hi][ɪz][nɑːtʃ][ˈoʊnli][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] , [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] ;
He is not only the man of letters , the student of science , the philosopher ;
他是 不是 仅有的 这 男人 的 信件 , 这 学生 的 科学 , 这 哲学家 ;
他不仅是文人、科学研究者和哲学家；

[hiː; hi][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈpɑːlətɪks] , [ɪn][ˈsoʊʃ(ə)l] [rɪˈfɔːrm] , [ɪn] [ˈɪndəstri] , [ɪn] [ˈæɡrɪkʌltʃər] , [ɪn]
he is equally interested in politics , in social reform , in industry , in agriculture , in
他是 同样地 感兴趣的 在 政治 , 在 社会的 改革 , 在 行业 , 在 农业 , 在
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈkɑːnəmi] ,
political economy ,
政治的 经济 ,
他对政治、社会改革、工业、农业和政治经济学都同样感兴趣。

[ɪn] [fɪˈlɑːlədʒi] , [ænd; ənd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [laɪf]
in philology , and , together with these , in the thousand incidents of private life
在 语言学 , 和 , 一起 和 这些 , 在 这 千 事件 的 私人的 生活
.
:
.
在语言学领域，以及与此相关的，在私人生活的无数事件中。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章
[ˈdiːdəreɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪkləˈpiːdiə] — [fɪˈlɒsəfəz] , [ɪˈkɒnəməɪsts] , [ˈkrɪtɪks] — [buːˈfɔːn]
DIDEROT AND THE ENCYCLOPÆDIA — PHILOSOPHERS , ECONOMISTS , CRITICS — BUFFON
狄德罗 和 这 百科全书 — 哲学家 , 经济学家 , 评论家 — 小丑
狄德罗与百科全书——哲学家、经济学家、评论家——布丰

[aɪ]
I
我
我
" [wen] [aɪ] [rɪˈkɔːl] [ˈdiːdəreɪt] , " [roʊt] [hɪz; ɪz] [frend] [maɪstər] , " [ðə; ði] [ɪˈmens] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" When I recall Diderot , " wrote his friend Meister , " the immense variety of his
" 什么时候 我 记起 狄德罗 , " 写道 他的 朋友 大师 , " 这 巨大 种类 的 他的
[aɪˈdiːəz] ,
ideas ,
想法 ,
“每当我回忆起狄德罗，”他的朋友迈斯特写道，“他思想的丰富多样性，

[ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ðə; ði][ˈræpɪd] [flaɪt] , [ðə; ði] [wɔːrmθ] , [ðə; ði]
the amazing multiplicity of his knowledge , the rapid flight , the warmth , the
这 惊人的 多重性 的 他的 知识 , 这 迅速的 航班 , 这 温暖 , 这
[ɪmˈpetʃuəs] [ˈtuːmʌlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
impetuous tumult of his imagination ,
浮躁 骚乱 的 他的 想像力 ,
他渊博的知识、敏捷的思维、热情洋溢的才华、以及他天马行空的想象力。

[ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɪsˈɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
all the charm and all the disorder of his conversation ,
全部 这 魅力 和 全部 这 紊乱 的 他的 对话 ,
他谈话中所有的魅力和混乱，

[aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə][ˈlaɪkən][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] [hɜːrˈself] , [ɪɡˈzæktli][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
I venture to liken his character to Nature herself , exactly as he used to
我 风险投资 到 像 他的 特点 到 自然 她自己 , 确切地 作为 他 用过的 到
[kənˈsiːv] [hɜːr; həɹ] — [rɪt] ,
conceive her — rich ,
构想 她 — 富有的 ,

我斗胆将他的性格比作大自然本身，正如他过去所理解的那样——丰富、丰盈。

[ˈfɜːrtlɪ] , [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn][dʒəːmz][ʌv; əv] [ˈevri] [sɔːrt] . . . [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈdɒmineɪtɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
fertile , abounding in germs of every sort . . . without any dominating principle ,
沃 , 丰富 在 细菌 的 每一个 种类 . . . 没有 任何 占据主导地位 原则 ,
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmæstər] ,
without a master ,
没有 一个 掌握 ,
肥沃的土壤，富含各种微生物.....没有任何主导原则，没有主人，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ɡɔːd] .
and without a God .
和 没有 一个 上帝 .

而且没有上帝。

" [noʊ] [ˈɪmɪdʒ] [mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [rɪˈzemb(ə)] [ðə; ði][mæn] , [ɪn]
" **No image more suitable could be found ; and his works resemble the man , in**
" 不 图像 更多的 合适的 可以 是 成立 ; 和 他的 作品 类似 这 男人 , 在
[ðer; ðər] [ˈrɪtʃnəs] ,
their richness ,
他们的 丰富 ,
“找不到比这更合适的形象了；他的作品也像他本人一样，丰富多彩，

[ðer; ðər] [fərˈtɪləti] , [ðer; ðər] [vəˈraɪəti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪsˈɔːrdər] .
their fertility , their variety , and their disorder .
他们的 生育力 , 他们的 种类 , 和 他们的 紊乱 .

它们的繁殖力、它们的多样性和它们的紊乱。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈraɪtər] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [left] [noʊ][ˈbɑːdi][ʌv; əv]
A great writer we can hardly call him , for he has left no body of
一个 伟大的 作家 我们 能 几乎 称呼 他 , 为了 他 有 左边 不 身体 的
[koʊˈhɪrənt] [θɔːt] ,
coherent thought ,
相干 想法 ,

我们很难称他为伟大的作家，因为他没有留下任何连贯的思想体系。

[noʊ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈfɪniʃt] [ɑːrt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wəz; wəz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] .
no piece of finished art ; but he was the greatest of literary improvisators .
不 片 的 完成的 艺术 ; 但 他 曾是 这 最 的 文学 即兴表演者 .

虽然他的作品并非完整的艺术作品，但他却是最伟大的文学即兴创作者。

[ˈdenɪs] [ˈdiːdəreʊt] , [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ˈkʌtlər] [ʌv; əv] [ˈlɑːŋˌrɛz] , [wəz; wəz][bɔːrn][ɪn] - .
DENIS DIDEROT , son of a worthy cutler of Langres , was born in 1713 .
丹尼斯 狄德罗 , 儿子 的 一个 值得 卡特勒 的 朗格勒 , 曾是 出生 在 - .

丹尼斯·狄德罗，朗格勒一位杰出刀匠的儿子，生于1713年。

[ˈedʒukertɪd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈregjələr] [prəˈfeʃənz] ,
Educated by the Jesuits , he turned away from the regular professions ,
受过教育 经过 这 耶稣会士 , 他 转向 离开 从 这 常规的 职业 ,
他曾接受耶稣会教育，但后来放弃了正规的职业。

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪl] - [t'joozn] [waɪf] [baɪ] [hæk] - [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and supported himself and his ill - chosen wife by hack - work for the
和 有 他自己 和 他的 患病的 - 选定 妻子 经过 黑客 - 工作 为了 这
[ˈpærɪs] [ˈbʊksələr] — [trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz] ,
Paris booksellers — translations ,
巴黎 书店 — 翻译 ,
他靠为巴黎书商做些零工——翻译——来养活自己和不合适的妻子。

[ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ˈeseɪz] [də'rektɪd] [ə'ɡenst] [rɪ'vi:ld] [rɪ'lɪdʒən] , [ˈstɔ:rɪz] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][su:t][ðə; ði]
philosophical essays directed against revealed religion , stories written to suit the
哲学 散文 指导 反对 揭晓 宗教 , 故事 书面 到 套装 这
[ˈæpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] [ˈɡɑ:rbɪdʒ] .
appetite for garbage .
食欲 为了 垃圾 .
针对启示宗教的哲学论文，以及迎合低俗趣味而写的故事。

[frʌm; frəm][ˈdeɪɪzəm,ˈdi:ɪzəm][hi:; hi] [ədˈvænst] [tu:; tə] [ˈeɪθiɪzəm] .
From deism he advanced to atheism .
从 自然神论 他 先进的 到 无神论 .
他从自然神论转向了无神论。

[ˈɑ:rgju:ɪŋ][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌreləˈtɪvəti] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɛtrə] [suə] [leɪ]
Arguing in favour of the relativity of human knowledge in his Lettre sur les
争论 在 偏爱 的 这 相对论 的 人类 知识 在 他的 信件 苏尔 莱斯
[əvju:ɡəlz] (-) ,
Aveugles (1749) ,
盲人 (-) ,
他在《论盲人》(1749 年) 一书中论证了人类知识的相对性，

[hi:; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [pli:] [fɔ:r; fər] [ˈeɪθiɪzəm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɪps][ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [mæn][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
he puts his plea for atheism into the lips of an English man of science ,
他 放置 他的 恳求 为了 无神论 进入 这 嘴唇 的 一个 英语 男人 的 科学 ,
他借一位英国科学家的口吻，宣扬无神论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [dɪd][nɑ:t] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][æŋ; ən] [ɪmˈprɪznmənt] [ʌv; əv] [θri:] [ˌmʌnθs] .
but the device did not save him from an imprisonment of three months .
但 这 设备 做过 不是 节省 他 从 一个 监禁 的 三 几个月 .
但该装置并没有让他免于三个月的监禁。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈbʊksələr] , [ˌkɒntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] " [ˌsaɪkləˈpi:di:ə] "
In 1745 the booksellers , contemplating a translation of the English " Cyclopædia " "
在 - 这 书店 , 沉思 一个 翻译 的 这 英语 " 百科全书 "
[ʌv; əv] [ˈtʃembər] ,
of Chambers ,
的 钱伯斯 ,
1745年，书商们正在考虑翻译钱伯斯的英文版《百科全书》，

[əˈplaɪd] [tu:; tə][ˈdi:dərəʊt][fɔ:r; fər] [əˈsɪstəns] .
applied to Diderot for assistance .
应用 到 狄德罗 为了 协助 .
向狄德罗寻求帮助。

[hi:; hi] [ˈredɪli] [ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði][tæsk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr]
He readily undertook the task , but could not be satisfied with a mere
他 容易 承担 这 任务 , 但 可以 不是 是 使满意 和 一个 仅仅
[trænzˈleɪ(ə)n] .
translation .
翻译 .
他欣然接受了这项任务，但他并不满足于仅仅翻译。

[ɪn][ə; eɪ] [prəˈspektəs] (-) [hiː; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɛnˌsaɪkləˈpiːdiə] " [æz; əz]
In a Prospectus (1750) he indicated the design of the " Encyclopædia " as
在 一个 招股说明书 (-) 他 表明的 这 设计 的 这 " 百科全书 " 作为
[hiː; hi] [kənˈsiːvd] [aɪˈtiː] :
he conceived it :
他 构思 它 :
他在一份规划说明书（1750年）中阐述了他构思的《百科全书》的设计：

[ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [[ʊd; ʃəd][biː; bi][set]
the order and connection of the various branches of knowledge should be set
这 命令 和 联系 的 这 各种各样的 分支 的 知识 应该 是 放
[fɔːrθ] ,
forth ,
前进 ,
应当阐明各个知识分支的顺序和联系，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdɪkʃənəri] [fɔːrm][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] , [ˈlɪbərəl][aːts] ,
and in dictionary form the several sciences , liberal arts ,
和 在 字典 形式 这 一些 科学 , 自由主义 艺术 ,
以及字典形式的各种科学、人文艺术，

[ænd; ənd] [məˈkæɪnɪk(ə)] [aːts] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ˈekspɜːrts] .
and mechanical arts should be dealt with by experts .
和 机械的 艺术 应该 是 已处理 和 经过 专家 :
机械方面的技艺应该由专家来处理。

[ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈrendəd] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ;
The homage which he rendered to science expressed the mind of his time ;
这 尊敬 哪个 他 渲染 到 科学 表达 这 头脑 的 他的 时间 ;
他对科学的崇敬体现了他所处时代的思想；

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑːnər] [peɪd] [tuː; tə] [məˈkæɪnɪk(ə)] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv]
in the honour paid to mechanical toil and industry he was in advance of
在 这 荣誉 有薪酬的 到 机械的 辛劳 和 行业 他 曾是 在 进步 的
[hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
his age ,
他的 年龄 ,
他对机械劳动和工业的敬意远超同龄人。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən][ˈɔːgənaɪzə] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [dɪˈmɑːkrəsi] .
and may be called an organiser of modern democracy .
和 可能 是 称为 一个 组织者 的 现代的 民主 :
他可以被称为现代民主的组织者。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [dʒiːn] [lə] [rɒnd] [dæˈlɑːmber] (- - -) [ʌndərˈtʊk] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
At his request JEAN LE ROND D'ALEMBERT (1717 - 83) undertook the direction
在 他的 要求 牛仔裤 LE 圆 达朗贝尔 (- - -) 承担 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði][məθəˈmætɪk(ə)] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] ,
of the mathematical articles ,
的 这 数学 文章 ,
应他的要求，让·勒朗·达朗贝尔（1717-83）承担了数学论文的指导工作。

[ænd; ənd] [raʊt] [ðə; ði] [dɪsˈkɔːrɪz] - ,
and wrote the Discours Préliminaire ,
和 写道 这 论述 - ,
并写下了初步讨论，

[wɪtʃ] [ˈklæsɪfaɪd] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] [ˈhjuːmən] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ˈbæzɪs][ˈbeɪkənz]
which classified the departments of human knowledge on the basis of Bacon's
哪个 分类 这 部门 的 人类 知识 在 这 基础 的 培根的
[kənˈsepʃnz] ,
conceptions ,
概念 ,

它根据培根的观念对人类知识的各个领域进行了分类，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ˈɪntələktʃuəl] [ˈprɑːɡres] .
and gave a survey of intellectual progress .
和 给予 一个 民意调查 的 知识分子 进步 .

并对知识进步进行了概述。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [əˈplɔːz] .
It was welcomed with warm applause .
它 曾是 欢迎 和 温暖的 掌声 .

它赢得了热烈的掌声。

[ðə; ði][eɪd][ˈvɒlˈter] , [ˌmɒntesˈkjuː] , [ˈruːsəʊ] , [buːˈfɔːn] , [tʊrˈɡoʊ] , [keˈneɪ] ,
The aid of Voltaire, Montesquieu, Rousseau, Buffon, Turgot, Quesnay ,
这 援助 的 伏尔泰 , 孟德斯鸠 , 卢梭 , 布冯 , 图尔戈 , 魁奈 ,

伏尔泰、孟德斯鸠、卢梭、布冯、杜尔哥、魁奈的帮助，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhoʊst][ˈlɛs] [ˈɪləstriəs] [ˈraɪtɜːz] [wʌz; wəz] [sɪˈkjɔrd] ;
and a host of less illustrious writers was secured ;
和 一个 主持人 的 较少的 杰出 作家 曾是 安全 ;

此外，还聘请了一批名气较小的作家；

[bʌt; bət][ðə; ði][væst] [ˈentəpraɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [əˈlɑːmz] [ˈæŋdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈliːziˈæstɪkl] [ˈpɑːrtɪ] ;
but the vast enterprise excited the alarms of the ecclesiastical party ;
但 这 广阔的 企业 兴奋的 这 警报 的 这 教会的 派对 ;

但这项庞大的工程引起了教会方面的警觉；

[ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][wɜːr; wər] [ˈæktɪv] [ɪn][ˈraɪv(ə)lɪrɪ] [ænd; ənd] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] ; [ˈruːsəʊ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd]
the Jesuits were active in rivalry and opposition ; **Rousseau deserted and**
这 耶稣会士 是 积极的 在 对抗 和 反对 ; 卢梭 荒凉的 和

[bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈenəmi] ; [dæˈlɑːmbər] ,
became an enemy ; **D'Alembert** ,
成为 一个 敌人 ; 达朗贝尔 ,

耶稣会士积极参与竞争和反对；卢梭叛逃并成为敌人；达朗贝尔，

[ˈtɪmɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ˈpiːs] , [wɪðˈdruː] .
timid, and a lover of peace, withdrew .
胆小 , 和 一个 情人 的 和平 , 退出 .

他生性胆怯，又爱好和平，于是退缩了。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ˈpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈvəʊkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [dɪd][nɑːt]
In 1759 the privilege of publication was revoked, but the Government did not
在 - 这 特权 的 发布 曾是 撤销 , 但 这 政府 做过 不是

[ɪnˈfɔːrs] [ɪts] [oʊn] [dɪˈkriː] .
enforce its own decree .
执行 它是自己的 法令 .

1759 年，出版特权被废除，但政府并未执行自己的法令。

[θruː] [ɔːl] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][ˈdiːdəreɪt] [ˈheld] [hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] .
Through all difficulties and dangers Diderot held his ground .
通过 全部 困难 和 危险 狄德罗 握住 他的 地面 .

尽管困难重重、危机四伏，狄德罗始终坚守阵地。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ruːt] [ə; eɪ] [ˈfræɡmənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈfəˈlɑːsəfi] ;
One day he wrote a fragment of the history of philosophy ;
一 天 他 写道 一个 分段 的 这 历史 的 哲学 ;

有一天，他写了一段哲学史片段；

[ðə; ði][nekst][hi; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜ:rkʃɑ:p] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [məʃi:n]
the next he was in a workshop examining the construction of some machine
这 下一个 他 曾是 在 一个 车间 检查 这 建造 的 一些 机器
:
:
:

接下来，他来到一个车间，正在检查某种机器的构造：

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [ɔ:r] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɔ:'dæsəti] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['peɪ(ə)ns] .
nothing was too great or too small for his audacity or his patience .
没有什么 曾是 也 伟大的 或者 也 小的 为了 他的 大胆 或者 他的 耐心 .

没有什么事能难倒他的胆量和耐心，无论是大事还是小事。

[tu; tə] [ə'tʃi:v] [ðə; ði][wɜ:rk] , [tækt][wʌz; wəz] ['ni:ɪdɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɜ:ɪɪdʒ] ;
To achieve the work , tact was needed as well as courage ;
到 达到 这 工作 , 策略 曾是 需要 作为 出色地 作为 勇气 ;

要完成这项工作，既需要勇气，也需要技巧；

[æt; ət] [taɪmz] [hi; hi] [kɒndrɪ'sendɪd] [tu; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz][ˈri:əl] [ə'pɪnjənz] ,
at times he condescended to disguise his real opinions ,
在 时代 他 居高临下的 到 伪装 他的 真实的 意见 ,

有时他会纡尊降贵，以此掩盖自己的真实想法。

[ˈstraɪvɪŋ] [tu; tə] ['weðər] [ðə; ði][stɔ:rm][baɪ] [ˈji:ldɪŋ] [tu; tə][aɪ 'ti:] .
striving to weather the storm by yielding to it .
努力 到 天气 这 风暴 经过 屈服 到 它 .

试图通过顺应风暴来度过难关。

[ɪn] - [hɪz; ɪz][dʒaɪ'gæntɪk] ['leɪbər] [wɜ:r; wər] [səb'stænʃəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
In 1765 his gigantic labours were substantially accomplished ,
在 - 他的 巨大 劳动 是 实质性 完成 ,

1765年，他的浩大工程基本完成。

[ðʊʊ] [ðə; ði][læst] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛnˌsaɪklə'pi:di] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ɪʃu:d] [ʌn'tɪl] - .
though the last plates of the Encyclopédie were not issued until 1772 .
尽管 这 最后的 盘子 的 这 百科全书 是 不是 发布 直到 - .

尽管《百科全书》的最后几版直到 1772 年才发行。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] ['meθədaɪz]
When all was finished , the scientific movement of the century was methodised
什么时候全部 曾是 完成的 , 这 科学 移动 的 这 世纪 曾是 有条不紊
[ænd; ənd][ˈpɑ:pjələˌraɪzd] ;
and popularised ;
和 普及 ;

当一切完成后，本世纪的科学运动就被系统化和普及化了；

[ə; eɪ] ['bæriər] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wʌz; wəz] ['i'rektɪd] ; [ðə; ði] ['ræʃnəlɪst]
a barrier against the invasion of the past was erected ; the rationalist
一个 障碍 反对 这 入侵 的 这 过去的 曾是 竖立 ; 这 理性主义者
[fə'la:səfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

一道抵御过去入侵的屏障被建立起来；理性主义哲学，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [trʊθs] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] ['erərɜz] , [ɪts] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪgnərəns] , [hæd; həd]
with all its truths and all its errors , its knowledge and its ignorance , had
和 全部它是 真相 和 全部它是 错误 , 它是 知识 和 它是 无知 , 有
[əb'teɪnd] [ɪts] ['sʊmə] .
obtained its Summa .
获得 它是 苏玛 .

凭借其全部真理和全部谬误、全部知识和全部无知，它已经获得了它的《神学大全》。

[bʌt; bət] , [br'saɪdʒ] [ðɪs] [si: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪtɪv] [wɜ:rk] , ['di:dəreʊt][dɪd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni]
But , besides this co - operative work , Diderot did much , and in many
但 , 除了 这 合作 - 操作 工作 , 狄德罗 做过 很多 , 和 在 许多
[də'rekʃ(ə)nz] , [ˈsɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,
directions , single - handed ,
方向 , 单身的 - 递交 ,

但是，除了这些合作工作之外，狄德罗还独自一人做了很多事情，而且涉及许多方面。

[flɪŋɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rd(ə)nt] [heɪst] ,
flinging out his thoughts with ardent haste ,
投掷 出去 他的 想法 和 热心 匆忙 ,

他急切地将自己的想法一股脑儿地倾泻而出，

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] ['li:vɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mə:sɪz] [ʌv; əv] [tjæns] ;
and often leaving what he had written to the mercies of chance ;
和 经常 离开 什么 他 有 书面 到 这 怜悯 的 机会 ;

而且他常常把自己写下的东西交给命运去决定；

[ə; eɪ]['pra:dɪg(ə)l] ['soʊər] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] [si:d] .
a prodigal sower of good and evil seed .
一个 浪子 播种者 的 好的 和 邪恶的 种子 .

一个挥霍无度、善恶种子播撒者。

['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['pi:sɪz] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [baɪ]
Several of his most remarkable pieces came to light , as it were , by
一些 的 他的 最多 卓越 件 来了 到 光 , 作为 它 是 , 经过

['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

他的几件最杰出的作品可以说是偶然间被发现的。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
and long after his death .
和 长的 后 他的 死亡 .

在他去世很久之后也是如此。

[hɪz; ɪz]['nɑ:v(ə)l][la:] [rəli:'ʒj\\:z] — ['ɪnfluənst] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ] ['rɪtʃədsən] ,
His novel La Religieuse — influenced to some extent by Richardson ,
他的 小说 拉 修女 — 影响 到 一些 程度 经过 理查森 ,

他的小说《修女》（La Religieuse）——在某种程度上受到了理查森的影响——

[hu:m] [hi:; hi] [su:pər'stɪʃəsli] [əd'maɪəd] — [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv][kən'ventʃuəl] [laɪf][æz; əz]
whom he superstitiously admired — is a repulsive exposure of conventual life as
谁 他 迷信地 钦佩 — 是 一个 丑恶 接触 的 会议 生活 作为

[aɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
it appeared to him ,
它 出现 到 他 ,

他迷信地崇拜的对象——是对他眼中修道院生活的令人作呕的揭露。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]['mɔ:rəl][dɪs'ɔ:rdər] .
and of its moral disorder .
和 的 它是 道德 紊乱 .

以及其道德混乱。

[ʒɑ:k,dʒeɪks][lə] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪz] ['kɔ:rsli] ['ɪmɪ'teɪtɪd] [frʌm; frəm] ['stɜ:n] ,
Jacques le Fataliste , in which the manner is coarsely imitated from Sterne ,
雅克 勒 - , 在 哪个 这 方式 是 粗略地 模仿 从 斯特恩 ,

《致命雅克》，其风格粗暴地模仿了斯特恩。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪl] - [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [ˌmæ'lʊdəərəs] , [kən'teɪnz] , [ə'mʌŋ] [ɪts] [ˌhetərə'dʒiːniəs]
a book ill - composed and often malodorous , contains , among its heterogeneous
一个 书 患病的 - 由 和 经常 恶臭的 , 包含 , 之中 它是 异质
[teɪlz; 'teɪlɪz] , [wʌn] ['selɪbreɪtɪd] ['nærətɪv] ,
tales , one celebrated narrative ,
故事 , 一 著名 叙述 ,
这本书结构混乱, 而且常常散发着难闻的气味, 其中收录了许多风格迥异的故事, 其中却有一篇著名的叙事作品。

[ðə; ði] [ɪs'twa:r] [di:]['mædəm/, /məd'dæm] . [di:] [lɑ:] [pɑ:mə'ɑ:] , [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [beɪs]
the Histoire de Mme . de la Pommeraye , relating a woman's base
这 组织 德 夫人 . 德 拉 波默雷 , 相关 一个 女性的 根据
[rɪ'vendʒ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['feɪθləs] ['lʌvər] .
revenge on a faithless lover .
复仇 在 一个 不忠 情人 .
夫人的历史de la Pommeraye, 讲述了一个女人对一个不忠的情人的卑鄙报复。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [dɪdʒɑ:ts] [kæn; kən][biː; bi] [neɪmd] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [lə] [nɪ'vuː]
If anything of Diderot's can be named a masterpiece , it is certainly Le Neveu
如果 任何事物 的 狄德罗的 能 是 命名 一个 杰作 , 它 是 当然 乐 内弗
[diː] [rə'moʊ] ,
de Rameau ,
德 拉莫 ,
如果说狄德罗的作品中有什么堪称杰作, 那无疑是《拉莫的雪》。

[ə; eɪ]['sætaɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kærəktər] - ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsart] , [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
a satire and a character - study of the parasite , thrown into the form of
一个 讽刺 和 一个 特点 - 学习 的 这 寄生虫 , 抛掷 进入 这 形式 的
['daɪəb:g] ,
dialogue ,
对话 ,
这是一部以对话形式呈现的, 既是对寄生虫的讽刺, 也是对寄生虫这一角色的刻画。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ˈhændəld][wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [sək'ses] ; [aɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'noʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]
which he handled with brilliant success ; it remained unknown until the appearance
哪个 他 处理 和 杰出的 成功 ; 它 剩余 未知 直到 这 外貌
[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['vɜ:rʒ(ə)n] (-) ,
of a German version (1805) ,
的 一个 德语 版本 (-) ;
他出色地完成了这项工作; 直到1805年德语版本出现之前, 这项工作一直不为人知。

[meɪd] [baɪ] [goʊθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskɹɪpt]['kɑ:pi] .
made by Goethe from a manuscript copy .
制成 经过 歌德 从 一个 手稿 复制 .
由歌德根据手稿副本制作。

[ɪn][hɪz; ɪz]['sælb:ŋz] , ['diːdəreʊt] ['elɪvɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪk'tɔ:riəl] [ɑ:rt]
In his Salons , Diderot elevated and enlarged the criticism of the pictorial art
在 他的 沙龙 , 狄德罗 升高 和 放大 这 批评 的 这 画报 艺术
[ɪn] [fræns] .
in France .
在 法国 .
在狄德罗的沙龙中, 他提升并拓展了法国绘画艺术的批评。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fɔ:r; fər] ['kʌlər] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['kɑ:ntʊr] [wʌz; wəz]['ædmərəb(ə)l] ;
His eye for colour and for contour was admirable ;
他的 眼睛 为了 颜色 和 为了 轮廓 曾是 令人钦佩的 ;
他对色彩和轮廓的把握令人钦佩;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðə; ði] [tek'hi:k] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌdɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ,
but it is less the technique of paintings that he studies than the subjects ,
但 它 是 较少的 这 技术 的 绘画 那 他 研究 比 这 主题 ,
[ðə; ði][aɪ'di:əz] ,
the ideas ,
这 想法 ,

但他研究的与其说是绘画技巧，不如说是绘画的主题和理念。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrəl] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
and the moral significance .
和 这 道德 意义 .

以及其道德意义。

[sʌtʃ] ['krɪtɪsɪzəm] [meɪ] [biː; bi] [kən'demnd] [æz; əz] ['lɪtərəri] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːr'tɪstɪk] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
Such criticism may be condemned as literary rather than artistic ; it was ,
这样的 批评 可能 是 谴责 作为 文学 相当 比 艺术 ; 它 曾是 ,
[haʊ'evər] , [nuː] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ,
however , new and instructive ,
然而 , 新的 和 有指导意义的 ,

这种批评或许会被斥为文学性的而非艺术性的；然而，它却是新颖且富有启发性的。

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [teɪst] .
and did much to quicken the public taste .
和 做过 很多 到 加速 这 民众 品尝 .

并极大地促进了公众品味的提升。

['diːdəreʊt]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊr'ʒwɑː]
Diderot pleaded for a return to nature in the theatre ; for a bourgeois
狄德罗 恳求 为了 一个 返回 到 自然 在 这 剧院 ; 为了 一个 资产阶级
['draːmə] ,
drama ,
戏剧 ,

狄德罗呼吁戏剧回归自然；回归资产阶级戏剧，

[də'mestɪk] ['trædʒədɪ][ænd; ənd] ['sɪriəs] ['kɑːmədi] , [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] ['peɪθɑːs] , ['stʌdɪd] [frʌm; frəm] ['riːəl]
domestic tragedy and serious comedy , touched with pathos , studied from real
国内的 悲剧 和 严肃的 喜剧 , 感动 和 感伤 , 研究 从 真实的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

家庭悲剧与严肃喜剧，饱含悲情，取材于真实生活。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['pɜːrpəs] ;
and inspired by a moral purpose ;
和 灵感 经过 一个 道德 目的 ;

并受到道德目的的激励；

[fɔːr; fər][ðə; ði][,prɪːz(ə)n'teɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] " [kən'dɪ(ə)nɪz] " ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [taɪps]
for the presentation on the stage of " conditions " rather than individual types
为了 这 推介会 在 这 阶段 的 " 状况 " 相当 比 个人 类型
— [ðæt] [ɪz] ,
— **that is** ,
— 那 是 ,

舞台上呈现的是“条件”而非具体类型——也就是说，

[ʌv; əv] ['kærəktər] [æz; əz]['mɑːdɪfaɪd][baɪ]['səʊʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ]
of character as modified by social environments and the habits which they
的 特点 作为 修改的 经过 社会的 环境 和 这 习惯 哪个 他们
[prə'duːs] .
produce .
生产 .

性格受社会环境及其所形成的习惯的影响而发生改变。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈæktər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [pə'zes] [ðæn; ðən][biː; bi] [pə'zest] [baɪ][hɪz; ɪz]
He maintained that the actor should rather possess than be possessed by his
他 维持 那 这 演员 应该 相当 具有 比 是 拥有 经过 他的
[θi:m] ,
theme ,
主题 ,

他认为，演员应该驾驭角色，而不是被角色所驾驭。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][ˈmæstər] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsensə'bɪləti] .
should be the master rather than the slave of his sensibility .
应该 是 这 掌握 相当 比 这 奴隶 的 他的 感性 .

应该驾驭自己的情感，而不是成为其奴隶。

[ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][drə'mætɪk][ɑːrt] [wɪtʃ] [ˈdiːdəreɪt] [geɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪz] ,
The examples of dramatic art which Diderot gave in his own plays ,
这 示例 的 戏剧性 艺术 哪个 狄德罗 给予 在 他的 自己的 演出 ,

狄德罗在其戏剧作品中展现的戏剧艺术范例

[ðə; ði] [pɛr] [di:] [fæ'miːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪlz] [ˌnɑːtu'rel] ,
the Père de Famille and the Fils Naturel ,
这 父亲 德 家庭 和 这 fils 自然 ,

Père de Famille 和 Fils Naturel,

[ɑːr; ər] [pʊr] [æfɛk'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑɪl] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈnæt(ə)rəl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]
are poor affectations of a style supposed to be natural , and are
是 贫穷的 影响 的 一个 风格 据称 到 是 自然的 , 和 是

[ˈpætəntli] [ˌdɑːktri'nɛr] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'zɑɪn] ,
patently doctrinaire in their design ,
显然 教条主义者 在 他们的 设计 ,

是对所谓自然风格的拙劣模仿，而且其设计显然是教条式的。

[ˈleɪbəd] [di'veləpmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [ˈθiːsɪs] .
laboured developments of a moral thesis .
辛勤劳作 发展 的 一个 道德 论文 .

对道德论点的深入阐述。

[wʌn] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪnts] [hɪm'self] , [ˌiː es 'tiː] - [ɪl][bɔːn] ? [ˌiː es 'tiː] - [ɪl] - ?
One piece in which he paints himself , Est - il bon ? Est - il méchant ?
一 片 在 哪个 他 油漆 他自己 , 估计 - il 邦 ? 估计 - il - ?

他在其中画了自己的一幅作品，Est-il bon? Est-il méchant?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'loʊn] , [fɔːlz] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈædmərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː] [feɪlz] [ʌv; əv] [truː]
and this alone , falls little short of being admirable , and yet it fails of true
和 这 独自的 , 瀑布 小的 短的 的 存在 令人钦佩的 , 和 然而 它 失败 的 真的
[sək'ses] .
success .
成功 .

单凭这一点就足以令人钦佩，然而它却未能取得真正的成功。

[ə; eɪ][kou'hɪrənt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [dɪdʒɑːts] [ˈraɪtɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
A coherent system of thought cannot be found in Diderot's writings , but they
一个 相干 系统 的 想法 不能 是 成立 在 狄德罗的 著作 , 但 他们

[ɑːr; ər] [ˈpregnənt] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz] .
are pregnant with ideas .
是 孕 和 想法 .

狄德罗的著作中找不到一个连贯的思想体系，但它们却蕴含着丰富的思想。

[hiː; hi][ɪz][ˈdeɪst; ˈdiːst] , [ˈpænθɪɪst] , [ˈeɪθɪɪst] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [məˈtrɪəlɪst] — [wʌn] , [haʊˈevər] , [huː]
He is deist , pantheist , atheist ; he is a materialist — one , however , who
他是自然神论者 , 泛神论者 , 无神论者 ; 他是一个唯物主义者 — 一 , 然而 , who
[kənˈsiːv] [ˈmætər] [nɑːt][æz; əz][ɪˈnɜːrt] ,
conceives matter not as inert ,
构思 事情 不是 作为 惰性 ;

他是自然神论者、泛神论者、无神论者；他是唯物主义者——然而，他认为物质并非惰性的。

[bʌt; bət] [kwɪk] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .
but quick with force .
但 快的 和 力量 .
但动作迅速有力。

[hiː; hi][ɪz] [ˈedɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [məˈræləti] ;
He is edifying and sincere in his morality ;
他是 有益的 和 真诚 在 他的 道德 ;
他的道德品德高尚，为人真诚；

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [ˈmɔərəlz] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][æˈnɑːkɪk,-kəl][ˈlaɪs(ə)ns] .
and presently his morals become the doctrines of an anarchical licence .
和 目前 他的 德 变得 这 教义 的 一个 无政府主义 执照 .
而如今，他的道德观变成了无政府主义放纵的教条。

[ɔːl] [ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈnevər] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə]
All the ideas of his age struggle within him , and are never reduced to
全部 这 想法 的 他的 年龄 斗争 之内 他 , 和 是 绝不 减少 到
[ˈjuːnəti][ɔːr] [ˈhɑːrməni] ;
unity or harmony ;
统一 或者 和谐 ;
他那个时代的所有思想在他心中交织碰撞，始终无法统一或和谐；

[laɪt] [ɪz][ˈnevər] [ˈseprət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [frʌm; frəm] [hiːt] ,
light is never separate in his nature from heat ,
光 是 绝不 分离 在 他的 自然 从 热 ,
光在他的本质中永远与热密不可分。

[ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [təˈgeðər] [ɡɪv] [raɪz][tuː; tə] [θɔːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði]
and light and warmth together give rise to thoughts which are sometimes the
和 光 和 温暖 一起 给 上升 到 想法 哪个 是 有时 这
[ænˌtɪsəˈpeɪfənz, æntɪsəˈpeɪfənz][ʌv; əv][saɪənˌtɪfɪk][ˈdʒiːniəs] ;
anticipations of scientific genius ;
预期 的 科学 天才 ;
光与热共同激发出的思想，有时正是科学天才的预见；

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [liːps] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [ʌv; əv][ˈdɑːrwɪn] .
he almost leaps forward to some of the conclusions of Darwin .
他 几乎 跳跃 向前 到 一些 的 这 结论 的 达尔文 .
他几乎直接得出了达尔文的一些结论。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈpaʊəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈenədʒi][wɜːr; wər][nɑːt] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈwɜːrldli]
His great powers and his incessant energy were not directed to worldly
他的 伟大的 权力 和 他的 不停歇 活力 是 不是 指导 到 世俗
[praːˈsperəti] .
prosperity .
繁荣 .
他强大的能力和无穷的精力并没有用于追求世俗的繁荣。

[ˈdiːdəreʊt][wʌz; wəz][ˈnevər] [rɪtʃ] .
Diderot was never rich .
狄德罗 曾是 绝不 富有的 .
狄德罗从来都不富有。

[ðə; ði] ['emprəs] ['kæθrɪn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [mæg'nɪfɪsntli] ['pə:tʃəst] [hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] , [ænd; ənd]
The Empress Catherine of Russia magnificently purchased his library , and
这 皇后 凯瑟琳 的 俄罗斯 壮丽 购买 他的 图书馆 , 和
[ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊks] ,
entrusted him with the books ,
受托 他 和 这 图书 ,
俄罗斯女皇叶卡捷琳娜慷慨地购入了他的藏书, 并将这些书籍托付给他保管。

[æz; əz][hɜ:r; hər][laɪ'brerɪən] , [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['sæləri] [wɪt] [tu; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [welθ] .
as her librarian , providing a salary which to him was wealth .
作为 她 图书管理员 , 提供 一个 薪水 哪个 到 他 曾是 财富 .
作为她的图书管理员, 他获得的薪水对他来说就是一笔财富。

[hi; hi] ['trævlɪd] [tu; tə][es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [tu; tə] [θæŋk] [hɜ:r; hər][ɪn][pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['dʒenərəs]
He travelled to St . Petersburg to thank her in person for her generous
他 旅行 到 英石 . 圣彼得堡 到 感谢 她 在 人 为了 她 慷慨的
[ænd; ənd] ['delɪkət] [ɡɪft] .
and delicate gift .
和 精美的 礼物 .
他专程前往圣彼得堡, 亲自感谢她慷慨而精致的礼物。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ɪm'pɪriəl] [dʒenə'ra:səti][wʌz; wəz][nɑ:t] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
But her imperial generosity was not greater than his own ;
但 她 帝国 慷慨 曾是 不是 更大的 比 他的 自己的 ;
但她的慷慨大方却不及他;

[hi; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu; tə] ['lævɪʃ] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔ:t]
he was always ready to lavish the treasures of his knowledge and thought
他 曾是 总是 准备好 到 奢侈的 这 宝藏 的 他的 知识 和 想法
[ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [ʌðər] ;
in the service of others ;
在 这 服务 的 其他的 ;
他总是乐于将自己的知识和思想财富奉献给他人;

[noʊ] [smɔ:l] ['frægmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fri:] [ɡɪft][tu; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
no small fragment of his work was a free gift to his friends ,
不 小的 分段 的 他的 工作 曾是 一个 自由的 礼物 到 他的 朋友们 ,
他的作品中有很多都免费赠送给了朋友。

[ænd; ənd] [pæst] ['ʌndər] [ðer; ðər] [neɪm] ; ['hɑ:l,bɑ:k][ænd; ənd] [reɪ'nɑ:l] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['detəz] .
and passed under their name ; Holbach and Raynal were among his debtors .
和 通过了 在下面 他们的 姓名 ; 霍尔巴赫 和 雷纳尔 是 之中 他的 债务人 .
并以他们的名义进行交易; 霍尔巴赫和雷纳尔是他的债务人之一。

[hɪz; ɪz] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p]
His correspondence presents a vivid image of the man and of the group
他的 一致 礼物 一个 生动 图像 的 这 男人 和 的 这 团体
[ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] [tu; tə] [wɪt] [hi; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] ;
of philosophers to which he belonged ;
的 哲学家 到 哪个 他 属于 ;
他的信件生动地展现了他本人以及他所属的哲学家群体的形象;

[ðə; ði] ['letərz] [ə'drest] [tu; tə] ['mɪs] .
the letters addressed to Mlle .
这 信件 已解决 到 小姐 .
写给小姐的信件

[vɑ:lənd] , [tu; tə] [hu:m] [hi; hi][wʌz; wəz] [dɪ'vɔʊtɪdli] [ə'tætʃt] ['dɔ:ɪŋ] ['meni] ['jɪrz] ,
Volland , to whom he was devotedly attached during many years ,
沃兰德 , 到 谁 他 曾是 虔诚地 随附的 期间 许多 年 ,
沃兰德, 他多年来一直对她忠心耿耿。

[ɑːr; ər][fræŋk] [bɪ'treɪəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] .

are frank betrayals of his character and his life .

是 坦率 背叛 的 他的 特点 和 他的 生活 ；

这是对他品格和人生的彻底背叛。

[hɜːr; hər] [bɜːs] ['sædnɪd] [hɪz; ɪz][læst] [deɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['sɑːrɒʊ] [wɜːr; wər] [fjuː] .

Her loss saddened his last days , but the days of sorrow were few .

她 损失 悲伤 他的 最后的 天 , 但 这 天 的 悲哀 是 很少 ；

她的离世令他晚年悲痛不已，但悲伤的日子并不多。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - , ['diːdəraʊt][daɪd] .

In July 1784 , Diderot died .

在 七月 - , 狄德罗 死亡 ；

1784年7月，狄德罗去世。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn'hænst] [baɪ]

His reputation and influence were from time to time enhanced by

他的 名声 和 影响 是 从 时间 到 时间 增强型 经过

[ˈpɑːstʃəməs] [prbli'keɪfnz] .

posthumous publications .

死后 出版物 ；

他的声誉和影响力不时会因身后出版的著作而得到提升。

[ˈʌðər] ['raɪtəːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentʃəri] [ɪm'prest] [ðer; ðər][oʊn] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd]

Other writers of his century impressed their own personalities more distinctly and

其他 作家 的 他的 世纪 印象深刻 他们的 自己的 个性 更多的 明显地 和

[ˈpaʊərfəli] [ə'pɑːn][sə'saɪəti] ;

powerfully upon society ;

强大的 之上 社会 ；

他那个时代的其它作家则以更鲜明、更强烈的方式给社会留下了深刻的印象；

[noʊ] [ˈʌðər] ['raɪtər] ['mɪŋɡld] [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][soʊ] [kəm'pliːtli] [wɪð; wɪθ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] ,

no other writer mingled his genius so completely with external things ,

不 其他 作家 混合 他的 天才 所以 完全地 和 外部的 事物 ；

没有其他作家像他那样将自己的才华与外部事物如此彻底地融合在一起。

[ɔːr] [rɪ'spɒndɪd] [soʊ] ['fɒli] [ænd; ənd][ˈveriəsliˌværiəsli][tuː; tə][ðə; ði] ['stɪmjələs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

or responded so fully and variously to the stimulus of the spirit of his

或者 回应 所以 完全 和 各种各样的 到 这 刺激 的 这 精神 的 他的

[eɪdʒ] .

age .

年龄 ；

或者说，他对时代精神的刺激做出了充分而多样的回应。

[iː]

II
三

二

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['muːvmənt] — [ðə; ði] " [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] " — [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

The French philosophical movement — the " Illumination " — of the eighteenth

这 法语 哲学 移动 — 这 " 照明 " — 的 这 第十八

[ˈsentʃəri] , [ˈprɒʊsiːdʒ] [ɪn][pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ʌv; əv] ['lɑːk] ,

century , proceeds in part from the empiricism of Locke ,

世纪 , 收益 在 部分 从 这 经验主义 的 洛克 ；

十八世纪法国哲学运动——“启蒙运动”——部分源于洛克的经验主义。

[ɪn][pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ;

in part from the remarkable development of physical and natural science ;

在 部分 从 这 卓越 发展 的 身体的 和 自然的 科学 ；

部分原因是物理和自然科学的显著发展；

[aɪˈtiː] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdeɪɪzəmˈdiːɪzəm] , [ænd; ənd] [ədˈvænst] [frʌm; frəm]
it incorporated the conclusions of English deism , and advanced from
它 公司 这 结论 的 英语 自然神论 , 和 先进的 从
[ˈdeɪɪzəmˈdiːɪzəm][tuː; tə] [ˈeɪθɪzəm] .
deism to atheism .
自然神论 到 无神论 .
它吸收了英国自然神论的结论，并从自然神论发展到无神论。

[æn; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈsentər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ɛnˌsaɪkləˈpiːdi] ;
An intellectual centre for the movement was provided by the Encyclopédie ;
一个 知识分子 中心 为了 这 移动 曾是 假如 经过 这 百科全书 ;
《百科全书》为这场运动提供了一个思想中心;
[ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)l] [ˈsentər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][pəˈrɪzjən] [ˈsælɔːŋz] .
a social centre was found in Parisian salons .
一个 社会的 中心 曾是 成立 在 巴黎人 沙龙 .
巴黎的沙龙成为了社交中心。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈsteɪnd] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæj(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
It was sustained and invigorated by the passion for freedom and for
它 曾是 持续 和 精神焕发 经过 这 热情 为了 自由 和 为了
[ˈdʒʌstɪs] [əˈsəːtɪŋ] [ɪtˈself] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈdespəˌtɪzəm][ænd; ənd][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt]
justice asserting itself against the despotism and abuses of government
正义 断言 本身 反对 这 专制主义 和 滥用 的 政府
[ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ænd; ənd][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and against the oppressions and abuses of the Church .
和 反对 这 压迫 和 滥用 的 这 教会 .
它因对自由和正义的热情而得以延续和振兴，这种热情反对政府的专制和滥用职权，反对教会的压迫和滥用职权。

[ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈfiːb(ə)l] , [ɪnˈkɑːmpɪtənt] , [dɪsˈɔːrgənəɪzd] .
The opposing forces were feeble , incompetent , disorganised .
这 反对 力量 是 微弱 , 不称职的 , 混乱 .
敌对势力虚弱无能，组织涣散。

[ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [wɜːr; wər] , [ɪn] [truːθ] , [ɪndɪˈfensəbl] ; [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd]
The methods of government were , in truth , indefensible ; religion had
这 方法 的 政府 是 , 在 真相 , 站不住脚的 ; 宗教 有
[səˈrendəd] [ˈdɔːgmə] ,
surrendered dogma ,
投降 教条 ,
事实上，政府的手段是站不住脚的；宗教已经放弃了教条，

[ænd; ənd] [lɔːst][ðə; ði] [ɔːˈsterəti] [ʌv; əv] [ˈmɔərəlz] ;
and lost the austerity of morals ;
和 丢失的 这 紧缩政策 的 德 ;
并丧失了道德上的严谨性；

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [prəˈfest] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈsiːkrət] [ˈælaɪz]
within the citadel of the Church were many professed and many secret allies
之内 这 堡垒 的 这 教会 是 许多 声称 和 许多 秘密 盟国
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] .
of the philosophers .
的 这 哲学家 .
在教会的堡垒中，有许多公开的哲学家盟友和许多秘密的哲学家盟友。

[waɪl] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [æn; ən][əˌpɑːləˈdʒetɪk][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][əˈroʊz] , [prəˈfaʊnd] [ɪn] [θɔːt]
While in England an apologetic literature arose , profound in thought
尽管 在 英格兰 一个 道歉的 文学 出现 , 深刻的 在 想法
[ænd; ənd] [ˈædɪkwət] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] ,
and adequate in learning ,
和 足够的 在 学习 ,
与此同时，英国兴起了一种护教文学，其思想深刻，学识渊博。

[ɪn] [fræns] [noʊ] [sə'steɪnd] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnroʊd][ʌv; əv] [friː] [θɔːt] .
in France no sustained resistance was offered to the inroad of free thought .
在 法国 不 持续 反抗 曾是 提供 到 这 侵入 的 自由的 想法 .

在法国，自由思想的传入没有受到持续的抵抗。

[ɪ'pɪskəpl] [fʊlmi'neiʃənz] [roʊld] [laɪk] [steɪdʒ] [ˈθʌndər] ; [ðə; ði] [bæs'tɪl] [ænd; ənd] [vɪn'sɛnəs] [wɜːr; wər]
Episcopal fulminations rolled like stage thunder ; the Bastille and Vincennes were

[ˈhɑːlədeɪ] [rɪ'triːts] [fɔːr; fər] [fə'tiːɡd] [kəm'bætnts] ;

holiday retreats for fatigued combatants ;
假期 静修 为了 疲劳 战斗人员 ;

主教们的愤怒如同舞台上的雷鸣般响起；巴士底狱和文森城堡成了疲惫战士们的度假胜地；

[ɪm'prɪznmənt] [wʌz; wəz] [ˈtempərd] [wɪð; wɪθ][kə'dʒʊʊləri] ; [ðə; ði] ['sensərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [kə'naɪvd]
imprisonment was tempered with cajoleries ; the censors of the press connived

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈvɪktəms] .

with their victims .
和 他们的 受害者 .

监禁之刑辅以哄骗；新闻审查员与受害者沆瀣一气。

[ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] - (- - -) , [æni; ən][ˈestɪməb(ə)l] [ˈmædʒɪstreɪt] , [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd]
The Chancellor D'AGUESSEAU (1668 - 1751) , an estimable magistrate , a dignified

[ˈɔːrətər] ,

orator ,
演说者 ,

达格索大法官（1668-1751），一位令人尊敬的法官，一位庄严的演说家，

[meɪn'teɪnd] [ðə; ði][oʊld] [ˈsɪriəsənəs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈmɔərəlz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd]
maintained the old seriousness of life and morals , and received the reward

[ʌv; əv][ˈeksatɪ] .

of exile .
的 流亡 .

他保持了以往严肃的生活和道德观念，并因此获得了流放的奖赏。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈrɒlɪn] (- - -) [dɪk'teɪtɪd] [ˈlesnz; 'lesənz][tuː; tə] [juːθ] [drɔːn] [frʌm; frəm][æn'tɪkwəti]
The good ROLLIN (1661 - 1741) dictated lessons to youth drawn from antiquity

[ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ˈnær,eɪtɪd] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,

and Christianity , narrated ancient history ,
和 基督教 , 旁白 古老的 历史 ,

善良的罗兰（1661-1741）向青年们口述取材于古代和基督教的课程，讲述古代历史，

[ænd; ənd] [dɪ'skɔːrst] [ˈædmərəbli][ɑːn][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ˈstʌdɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]
and discoursed admirably on a plan of studies with a view to form the

[hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] ;

heart and mind ;
心 和 头脑 ;

并就塑造心灵和思想的学习计划进行了精彩的论述；

[æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkrɪstʃən] [ˈnestə] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .

an amiable Christian Nestor , he was not a man - at - arms .
一个 可亲 基督教 内斯特 , 他 曾是 不是 一个 男人 - 在 - 武器 .

内斯特是一位和蔼可亲的基督徒，但他并非一名战士。

[ðə; ði][æ'beɪ] - [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [vɒl'ter] [wɪð; wɪθ][ˈdʒʌdʒmənt] , [wɪt] , [ænd; ənd][erjə'dɪf(ə)n] ,
The Abbé Guinée replied to Voltaire with judgment , wit , and erudition ,

这 阿贝 - 回复 到 伏尔泰 和 判断 , 有 , 和 博学 ,
盖内神父以其判断力、机智和博学回应了伏尔泰。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtrəz] [di:] [kɛlks] [ʒɥif] (-) ,
in his Lettres de quelques Juifs (1769) ,
在 他的 字母 德 quelques 果汁 (-) ,
在他的《Lettres de quelques Juifs》(1769) 中 ,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['vɪktəri] [ɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] ['meni] ['bætlz] .
but it was a single victory in a campaign of many battles .
但 它 曾是 一个 单身的 胜利 在 一个 活动 的 许多 战斗 .
但这只是众多战役中的一次胜利。

[ðə; ði][ˈsætaɪər][ʌv; əv] ['ɡɪlbərt] , [lə] [di: s] - - ['sjekl] , [ɪz] ['ru:dlɪ] ['vɪɡərəs] ; [bʌt; bət] ['ɡɪlbərt]
The satire of Gilbert , Le Dix - huitième Siècle , is rudely vigorous ; but Gilbert
这 讽刺 的 吉尔伯特 , 乐 迪克斯 - 世纪 , 是 粗鲁地 蓬勃 ; 但 吉尔伯特
[wʌz; wəz][ˈoʊnli][æŋ; ən] ['æŋɡri] [ju:θ] ,
was only an angry youth ,
曾是 仅有的 一个 生气的 青年 ,
吉尔伯特的讽刺作品《十八世纪》笔触粗犷有力; 但吉尔伯特当时只是一个愤怒的年轻人。

[dɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] .
disappointed of his fame .
失望的 的 他的 名声 .
对他的名气感到失望。

- , [ðə; ði] " [wɑ:sp] " (-) [ʌv; əv] [vɑ:l'tɛrz] - , [maɪt] [stɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:'neɪ]
Fréron , the " Wasp " (frélon) of Voltaire's L'Écossaise , might sting in his Année
- , 这 " 黄蜂 " (-) 的 伏尔泰的 - , 可能 蜇 在 他的 年份
[lɪtə'reɪr] ,
Littéraire ,
文学 ,
伏尔泰《L'Écossaise》中的“黄蜂”弗雷龙（Fréron）可能会在他的《安妮文学》中蜇人 ,

[bʌt; bət][ðɛr; ðər][wɜ:r; wər] [ˈɑ:rpər] [stɪŋz] [ɪn][ˈsætaɪər][ænd; ənd][ˈepɪɡræm] [wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst] [ɪn'dʊr]
but there were sharper stings in satire and epigram which he must endure
但 那里 是 更锐利 刺痛 在 讽刺 和 警句 哪个 他 必须 忍受
.
:
.
但他必须忍受讽刺和警句中更尖锐的刺痛。

- [maɪt] [ə'mju:z][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)] [spek'teɪtəs] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'dɪkjələs]
Palissot might amuse the theatrical spectators of 1760 with his ridiculous
- 可能 娱乐 这 戏剧 观众 的 - 和 他的 荒谬的
[frɪ'ləsəfəz] ;
philosophers ;
哲学家 ;
帕利索笔下那些滑稽可笑的哲学家或许能逗乐 1760 年的戏剧观众 ;

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ˈsmɑɪlɪŋli] [baɪ] [vɒl'ter] ,
the Philosophes was taken smilingly by Voltaire ,
这 哲人 曾是 已采取 微笑着 经过 伏尔泰 ,
伏尔泰面带微笑地拍下了哲人三兄弟的照片。
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'fɪjntli] [ˈænsər] [baɪ] [mɔ:rlɪts] [ˈpæmflet] [ænd; ənd][ðə; ði] [baʊts] - -
and was sufficiently answered by Morellet's pamphlet and the bouts - rimés
和 曾是 足够 回答 经过 莫雷莱 小册子 和 这 回合 - -
[ʌv; əv][mɑ:rmɔ:n'tel][ɔ:r][ˈpaɪrɑ:n] .
of Marmontel or Piron .
的 马蒙泰尔 或者 皮龙 .
莫雷莱的小册子和马蒙泰尔或皮龙的韵文诗充分回答了这个问题。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [desfa:n'teɪnz] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Voltairomanie of Desfontaines is only the outbreak of resentment of the
这 - 的 德斯丰坦 是 仅有的 这 暴发 的 怨恨 的 这
[ə'ka:mplɪft] [ænd; ənd] [dis'repjətəbl] [æ'beɪ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [hu:z] [ə'fens] [wʌz; wəz][tu:; tə]
accomplished and disreputable Abbé against a benefactor whose offence was to
完成 和 声名狼藉的 阿贝 反对 一个 恩人 谁 罪行 曾是 到
[hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæli:z] .
have saved him from the galleys .
有 已保存 他 从 这 厨房 .

德斯丰坦的伏尔泰狂热，不过是这位才华横溢却声名狼藉的神父对一位恩人的怨恨爆发了，这位恩人的罪过就是把他从苦役船上救了出来。

[ðə; ði] [sen'seɪjənəlɪst] [fə'lɑ:səfi] [ɪz] [i'no:ɡjʊreɪtɪd] [baɪ][ˈdʒu:li:ən] [ɔfreɪ] [di:] [lɑ:] [ˈmɛtri:] (- - -
The sensationalist philosophy is inaugurated by JULIEN OFFRAY DE LA METTRIE (1709 - 51
这 耸人听闻者 哲学 是 就职典礼 经过 朱利安 奥弗雷 德语洛杉矶 梅特里 (- - -
[ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ˌkɑ:ndɪ'læk] .
) **rather than by Condillac .**
) 相当 比 经过 康迪拉克 .

耸人听闻的哲学是由朱利安·奥弗雷·德·拉梅特里（1709-51）开创的，而不是孔狄亚克。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɑ:bzə'veɪjənz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] [ˈdʊrɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ˈfi:vər] ,
A physician , making observations on his own case during an attack of fever ,
一个 医生 , 制作 观察 在 他的 自己的 案件 期间 一个 攻击 的 发烧 ,
[hɪ; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [θɔ:t] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm]
he arrived at the conclusion that thought is but a result of the mechanism
他 到达的 在 这 结论 那 想法 是 但 一个 结果 的 这 机制

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di] .
of the body .
的 这 身体 .
[hɪ; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [θɔ:t] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm]
他 到达的 在 这 结论 那 想法 是 但 一个 结果 的 这 机制
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di] .
of the body .
的 这 身体 .
[hɪ; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [θɔ:t] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm]
他 到达的 在 这 结论 那 想法 是 但 一个 结果 的 这 机制

[mæn][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [mɔ:r] [ɪn'dʒi:niəsli] [ˈɔ:rgənəɪzd][ðæn; ðən][ðə; ði] [bru:t] .
Man is a machine more ingeniously organised than the brute .
男人 是 一个 机器 更多的 巧妙地 有组织的 比 这 蛮力 .
[mæn][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [mɔ:r] [ɪn'dʒi:niəsli] [ˈɔ:rgənəɪzd][ðæn; ðən][ðə; ði] [bru:t] .
Man is a machine more ingeniously organised than the brute .
男人 是 一个 机器 更多的 巧妙地 有组织的 比 这 蛮力 .
[mæn][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [mɔ:r] [ɪn'dʒi:niəsli] [ˈɔ:rgənəɪzd][ðæn; ðən][ðə; ði] [bru:t] .
Man is a machine more ingeniously organised than the brute .
男人 是 一个 机器 更多的 巧妙地 有组织的 比 这 蛮力 .

[ɔ:l] [aɪ'di:əz][hæv; həv][ðər; ðər][ˈɔ:ɪdʒɪn][ɪn][sen'seɪj(ə)n] .
All ideas have their origin in sensation .
全部 想法 有 他们的 起源 在 感觉 .
[ɔ:l] [aɪ'di:əz][hæv; həv][ðər; ðər][ˈɔ:ɪdʒɪn][ɪn][sen'seɪj(ə)n] .
All ideas have their origin in sensation .
全部 想法 有 他们的 起源 在 感觉 .
[ɔ:l] [aɪ'di:əz][hæv; həv][ðər; ðər][ˈɔ:ɪdʒɪn][ɪn][sen'seɪj(ə)n] .
All ideas have their origin in sensation .
全部 想法 有 他们的 起源 在 感觉 .

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈmɔrəlz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈæbsəlu:t] , [bʌt; bət] [ˈrelatɪv] [tu:; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]
As for morals , they are not absolute , but relative to society and the
作为 为了 德 , 他们 是 不是 绝对 , 但 相对的 到 社会 和 这
[stɜ:t] .
State .
状态 .
[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈmɔrəlz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈæbsəlu:t] , [bʌt; bət] [ˈrelatɪv] [tu:; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]
As for morals , they are not absolute , but relative to society and the
作为 为了 德 , 他们 是 不是 绝对 , 但 相对的 到 社会 和 这
[stɜ:t] .
State .
状态 .
[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈmɔrəlz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈæbsəlu:t] , [bʌt; bət] [ˈrelatɪv] [tu:; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]
As for morals , they are not absolute , but relative to society and the
作为 为了 德 , 他们 是 不是 绝对 , 但 相对的 到 社会 和 这
[stɜ:t] .
State .
状态 .

至于道德，它们并非绝对的，而是相对于社会和国家而言的。

[æz; əz][fɔ:r; fər][gɑ:d] , [pər'hæps][hi:; hi][ɪɡ'zɪsts] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [ˈwɜ:rʃɪp] [ðɪs] [ɪɡ'zɪstəns]
As for God , perhaps He exists , but why should we worship this existence
作为 为了 上帝 , 也许 他 存在 , 但 为什么 应该 我们 崇拜 这 存在
[mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] ?
more than any other ?
更多的 比 任何 其他 ?
[æz; əz][fɔ:r; fər][gɑ:d] , [pər'hæps][hi:; hi][ɪɡ'zɪsts] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [ˈwɜ:rʃɪp] [ðɪs] [ɪɡ'zɪstəns]
As for God , perhaps He exists , but why should we worship this existence
作为 为了 上帝 , 也许 他 存在 , 但 为什么 应该 我们 崇拜 这 存在
[mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] ?
more than any other ?
更多的 比 任何 其他 ?

至于上帝，或许他存在，但我们为什么要崇拜这种存在胜过崇拜其他任何存在呢？

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [si:k] [ˈhæpɪnəs] ；
The law of our being is to seek happiness ；
这 法律 的 我们的 存在 是 到 寻找 幸福 ；

我们存在的法则就是追求幸福；

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][səˈsaɪətɪ][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ．
the law of society is that we should not interfere with the happiness of others ．
这 法律 的 社会 是 那 我们 应该 不是 干扰 和 这 幸福 的 其他的 ．

社会法则就是我们不应该干涉他人的幸福。

[ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpleʒər] ，
The pleasure of the senses is not the only pleasure ；
这 乐趣 的 这 感官 是 不是 这 仅有的 乐趣 ；

感官上的愉悦并非唯一的愉悦，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæz; həz][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)l][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈspi:ʃi:z] ．
but it has the distinction of being universal to our species ．
但 它 有 这 区别 的 存在 普遍的 到 我们的 物种 ．

但它的独特之处在于，它是我们人类普遍具有的。

[lɑ:] [ˈmɛ,tri:] ， [waɪl] [əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm][ʌv; əv] [deɪˈka:t] ， [ɪz] [mɔ:r] [ˈkloʊsli] [kəˈnektɪd]
La Mettrie , while opposing the spiritualism of Descartes , is more closely connected
拉 梅特里 ， 尽管 反对 这 招魂 的 笛卡尔 ， 是 更多的 密切 连接

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] [ˈθɪŋkər] ，
with that great thinker ；
和 那 伟大的 思想家 ；

拉美特里虽然反对笛卡尔的唯灵论，但他与这位伟大的思想家关系更为密切。

[θru:] [hɪz; ɪz] [ˈdɑ:ktɪn] [ðæt] [bru:ts] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [məˈʃi:nz] ， [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ˈlɑ:k] ．
through his doctrine that brutes are but machines , than with Locke ．
通过 他的 教义 那 野蛮人 是 但 机器 ， 比 和 洛克 ．

通过他的学说，动物不过是机器，这与洛克的观点截然不同。

[aɪ ˈti:][ɪz][frʌm; frəm] [ˈlɑ:k] — [ðʊʊ] [frʌm; frəm] [ˈlɑ:k] [mˈju:tɪleɪtɪd] — [ðæt] - [bɒˈnoʊ] [di:]
It is from Locke — though from Locke mutilated — that ÉTIENNE BONNOT DE
它 是 从 洛克 — 尽管 从 洛克 残缺 — 那 - 博诺 德语

[kɑ:ndɪˈlæk] (- - -) [ˈproʊsi:dz] ．
CONDILLAC (1715 - 80) proceeds ．
康迪拉克 (- - -) 收益 ．

ÉTIENNE BONNOT DE CONDILLAC (1715-80) 的思想源于洛克——尽管是经过篡改的洛克。

[ɔ:l] [aɪˈdi:əz][ɑ:r; ər] [senˈseɪʃənz] ， [bʌt; bət] [senˈseɪʃənz] [trænsˈfɔ:md] ．
All ideas are sensations , but sensations transformed ．
全部 想法 是 感觉 ， 但 感觉 转变 ．

一切观念皆源于感觉，只不过是感觉的转化。

[ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][ˈmɑ:rb(ə)l][ˈstætʃu:] [ɪnˈdaʊd] [səkˈsesɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈhju:mən] [ˈsensɪz] ； [aɪ ˈti:]
Imagine a marble statue endowed successively with the several human senses ; it
想象 一个 大理石 雕像 捐赠 依次 和 这 一些 人类 感官 ； 它

[wɪl] [bi:; bi] [si:n] [həʊ] [pəˈsepʃən] ，
will be seen how perceptions ；
将要 是 已见 如何 感知 ；

想象一下，如果将人类的各种感官依次赋予一座大理石雕像，就会发现感知是如何变化的。

[ˈkɑ:nʃəsənəs] ， [ˈmeməri] ， [aɪˈdi:əz] ， [kəmˈpæɪsɪn] ， [ˈdʒʌdʒmənt] ， [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ， [æbˈstrækʃn] ，
consciousness , memory , ideas , comparison , judgment , association , abstraction ；
意识 ， 记忆 ， 想法 ， 比较 ， 判断 ， 协会 ， 抽象 ，
[ˈpleʒər] ， [dɪˈzaɪər][ɑ:r; ər] [dɪˈveləpt] ．
pleasure , desire are developed ．
乐趣 ， 欲望 是 发达 ．

意识、记忆、观念、比较、判断、联想、抽象、愉悦、欲望得以发展。

[ðə; ði][ˈiːɡoʊ][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [senˈseɪʃənz] [ɪkˈspɪriənst] [ɔːr] [trænsˈfɔːmd] [ænd; ənd] [held]
The ego is but the bundle of sensations experienced or transformed and held
这自我是但这捆的感觉经验丰富的或者转变和握住
[ɪn] [ˌrekəˈleɪʃ(ə)n] .
in recollection .
在回忆 .

自我不过是体验、转化并保留在记忆中的各种感觉的集合体。

[jet] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːɡoʊ] [siːmz] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl]
Yet the unity of the ego seems to argue that it is not composed of material
然而这统一的这自我似乎到争论那它是不是由的材料
[ˈpɑːrtɪk(ə)lz] .
particles .
颗粒 .

然而，自我的统一性似乎表明它并非由物质粒子构成。

[kəndɪləks] [ˈdɑːktrɪn] [ɪz] [senˈseɪʃənəlɪst] , [bʌt; bət][nɑːt] [məˈtɪriəˈlɪstɪk] .
Condillac's doctrine is sensationalist , but not materialistic .
康迪拉克的教义是耸人听闻者，但 不是 物质主义 .

孔狄亚克的学说是耸人听闻的，但并非唯物主义的。

[kəndɪləks] [drˈsaɪp(ə)l] , [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [kæˈbænɪs] (- - -) , [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt]
Condillac's disciple , the physician Cabanis (1757 - 1808) , proceeded to investigate
康迪拉克的弟子，这医生卡巴尼斯（ - - - ），继续到调查
[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ˌsensəˈbɪləti] [ɪtˈself] ,
the nature of sensibility itself ,
这自然的感性本身，

孔狄亚克的弟子，医生卡巴尼斯（1757-1808）继续研究感觉本身的本质。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɪveləp] [ðə; ði] [fɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [saɪˈkɑːlədʒi] .
and to develop the physiological method of psychology .
和到发展这生理方法的心理学 .

发展心理学的生理方法。

[ðə; ði] [ʌnˈnesəseri] [soʊl] [wɪtʃ] [kɑːndɪˈlæk] [prɪˈzɜːrv] [wʌz; wəz] [səˈprest] [baɪ] [dɪstət] [diː] [ˈtreɪsi] (- - -) ;
The unnecessary soul which Condillac preserved was suppressed by Destutt de Tracy (
这不必要灵魂哪个康迪拉克保存完好曾是 被抑制 经过 德斯图特 德 特蕾西 (- - -) ;
1754 - 1836) ;
(- - -) ;

孔狄亚克所保留的不必要的灵魂被德斯图特·德·特拉西（1754-1836）压制了；

[hɪz; ɪz][aɪdɪˈɑːlədʒi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv][zuˈɑːlədʒi] .
his ideology was no more than a province of zoology .
他的思想曾是 不 更多的 比 一个 省的 动物学 .

他的思想不过是动物学领域的一门学科。

[ðə; ði] [ˈmɔərəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [senˈseɪʃənəlɪst] [skuːl] [wɜːr; wər] [ɪkˈsprest] [baɪ] [klɔːd] - [ˈædriən]
The morals of the sensationalist school were expressed by CLAUDE - ADRIEN
这 德的 的 这 耸人听闻者 学校 是 表达 经过 克劳德 - 阿德里安
[həlˈveɪʃəs] (- - -) , [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ænd; ənd] [bəˈneɪvələnt] [ˈfɑːrmər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
HELVÉTIUS (1715 - 71) , a worthy and benevolent farmer - general .
赫尔维蒂乌斯（ - - - ）, 一个 值得 和 仁慈 农民 - 一般的 .

耸人听闻的学派的道德观由克劳德·阿德里安·爱尔维蒂乌斯（1715-71）表达，他是一位值得尊敬和仁慈的农场主。

[ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈækʃnz] [ɪz][self] - [lʌv] ,
The motive of all our actions is self - love ,
这 动机 的 全部 我们的 行动 是 自己 - 爱 ,

我们所有行为的动机都是自爱。

[ðæt] [ˈtendənsi] [wɪtʃ] [liːdz] [juːˈes][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] [ænd; ənd][əˈvɔɪd] [peɪn] ; [bʌt; bət] , [baɪ]
that tendency which leads us to seek for pleasure and avoid pain ; but , by
那 趋势 哪个 线索 我们 到 寻找 为了 乐趣 和 避免 疼痛 ; 但 , 经过
[edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ,
education and legislation ,
教育 和 立法 ,

这种倾向使我们追求快乐、逃避痛苦；但是，通过教育和立法，

[self] - [lʌv] [kæn; kən][biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [ænd; ənd] [treɪnd] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][æɪ; əɪ] [ˈhɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
self - love can be guided and trained so that it shall harmonise with the
自己 - 爱 能 是 引导 和 受过训练 所以 那 它 将 协调 和 这
[ˈpʌblɪk] [ɡʊd] .
public good .
民众 好的 .

自我关爱可以被引导和训练，使其与公共利益相协调。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈæklɪməˈtaɪzd] [tuː; tə][ˈpæɪs][tuː; tə] [kəmˈpaɪl] [ðə; ði] [fʊl] [ˌmæniˈfestʊʃ]
It remained for a German acclimatised to Paris to compile the full manifesto
它 剩余 为了 一个 德语 适应 到 巴黎 到 编译 这 满的 宣言
[ʌv; əv] [eɪθiˈɪstɪk] [məˈtɪriəlɪzəm] .
of atheistic materialism .
的 无神论者 唯物主义 .

最终，由一位适应了巴黎生活的德国人完成了无神论唯物主义宣言的全部编纂工作。

[æt; ət] - [ˈhɑːspɪtəb(ə)] [ˈteɪbl] [ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [met] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd]
At Holbach's hospitable table the philosophers met , and the air was charged
在 - 好客 桌子 这 哲学家 遇见 , 和 这 空气 曾是 带电
[wɪð; wɪθ][aɪˈdiːəz] .
with ideas .
和 想法 .

在霍尔巴赫热情好客的餐桌旁，哲学家们相聚一堂，空气中弥漫着思想的气息。

[tuː; tə] [kənˈdens] [ðiːz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz] - [tæsk] .
To condense these into a system was Holbach's task .
到 凝结 这些 进入 一个 系统 曾是 - 任务 .

将这些概念提炼成一个体系是霍尔巴赫的任务。

[ˈdiːdəreɪt] , [ləˈ^reɪdʒ; ,ləˈ^rɑːʒ] , - [meɪ] [hæv; həv] [lent] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] , [bʌt; bət] [pɔːl] -
Diderot , Lagrange , Naigeon may have lent their assistance , but PAUL -
狄德罗 , 拉格朗日 , - 可能 有 借出的 他们的 协助 , 但 保罗 -
[ˈhenri] [θɪrɪ] ,
HENRY THIRY ,
亨利 三十 ,

狄德罗、拉格朗日、奈容或许提供了帮助，但保罗·亨利·蒂里，

[ˈbærən] [dɔːˈlʌːk] (- - -) [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [səbˈstænʃəli] [ðə; ði] [ˈɔːθər]
BARON D'HOLBACH (1723 - 89) must be regarded as substantially the author
男爵 霍尔巴赫 (- - -) 必须 是 认为 作为 实质性 这 作者
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈstəm] [diː][lɑː] [ˈneɪtʃər] (-) ,
of the Système de la Nature (1770) ,
的 这 系统 德 拉 自然 (-) ,

霍尔巴赫男爵（1723-89）应被视为《自然系统》（1770）的实质作者。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ] [ˈpruːdntli] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [mɪrəˈboʊ] .
which the title - page prudently attributed to the deceased Mirabaud .
哪个 这 标题 - 页 谨慎地 归因于 到 这 死者 米拉博 .

扉页谨慎地将作者署名为已故的米拉博。

[wʌt] [duː][wiː; wi][dɪˈzaɪər][bʌt; bət] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhæpi] , [dʒʌst] , [bəˈnevələnt] ?
What do we desire but that men should be happy , just , benevolent ?
什么 做 我们 欲望 但 那 男人 应该 是 快乐的 , 只是 , 仁慈 ?

我们渴望的不就是人们幸福、公正、仁慈吗？

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [soʊ] ,
That they may become so ,
那 他们 可能 变得 所以 ,

愿他们能够如此，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['erərz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [pə'litɪk(ə)] [ænd; ənd]
it is necessary to deliver them from those errors on which political and
它 是 必要的 到 递送 他们 从 那些 错误 在 哪个 政治的 和
['spɪrɪtʃuəl] ['despə'tɪzəm] [ɪz] ['faʊndɪd] ,
spiritual despotism is founded ,
精神 专制主义 是 创立 ,

必须使他们摆脱政治和精神专制所建立的那些错误观念。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['taɪərənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪ'mɪrəz] [ʌv; əv] [pri:sts] ,
from the chains of tyrants and the chimeras of priests ,
从 这 链条 的 暴君 和 这 嵌合体 的 神父 ,
从暴君的枷锁和祭司的幻想中解脱出来，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [li:d] [ðəm; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm] [ɪ'lu:ʒnz] [tu:; tə] ['neɪtʃər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ]
and to lead them back from illusions to nature , of which man is a
和 到 带领 他们 后退 从 幻觉 到 自然 , 的 哪个 男人 是 一个
[pɑ:rt] .
part .
部分 .

引导他们从幻想中回归自然，而人是自然的一部分。

[wi:; wi] [faɪnd] ['evriwər] ['mætər] [ænd; ənd] ['moʊ(ə)n] , [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd]
We find everywhere matter and motion , a chain of material causes and
我们 寻找 到处 事情 和 运动 , 一个 链 的 材料 原因 和
[ɪ'fekts] ,
effects ,
效果 ,

我们到处都能发现物质和运动，以及物质因果关系的链条。

[nɔ:r] [kæn; kən] [wi:; wi] [faɪnd] [ɔ:t] [bɪ'saɪd] [ðɪ:z] .
nor can we find aught beside these .
也不 能 我们 寻找 零 旁 这些 .

除了这些，我们也找不到其他任何东西。

[æn; ən] ['evər] - ['sɜ:rkjə'letɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['məʊʃənz] [kə'nekts] [ɪnɔ:r'ɡænɪk] [ænd; ənd] [ɔ:r'ɡænɪk] ['neɪtʃər] ,
An ever - circulating system of motions connects inorganic and organic nature ,
一个 曾经 - 循环 系统 的 运动 连接 无机物 和 有机的 自然 ,
['faɪər] [ænd; ənd] [er] [ænd; ənd] [plænt] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)] ;
fire and air and plant and animal ;
火 和 空气 和 植物 和 动物 ;

一个永不停息的运动系统将无机物和有机物、火和空气、植物和动物联系起来；

[fri:] - [wɪl] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] [æz; əz] [gɑ:d] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] ['prɑ:vɪdəns] .
free - will is as much excluded as God and His miraculous providence .
自由的 - 将要 是 作为 很多 排除 作为 上帝 和 他的 神奇 普罗维登斯 .

自由意志与上帝及其神奇的眷顾一样，都被排除在外。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [breɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪŋ] ['məʊʃənz] ; ['mɔ:rəlz] [fɔ:rm]
The soul is nothing but the brain receiving and transmitting motions ; morals form
这 灵魂 是 没有什么 但 这 脑 接收 和 传输 运动 ; 德 形式
[ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [fɪzɪ'ɑ:lədʒi] .
a department of physiology .
一个 部门 的 生理 .

灵魂不过是大脑接收和传递运动；道德是生理学的一个分支。

[ri:'lɪdʒənz] [ænd; ənd] ['gʌvənmənts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] , [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n] ['erər] , [ænd; ənd] [draɪv] [men]
Religions and governments , as they exist , are based on error , and drive men
 宗教 和 政府 , 作为 他们 存在 , 是 基于 在 错误 , 和 驾驶 男人
 ['ɪntu:] [kraɪm] .
into crime .
 进入 犯罪 .

宗教和政府，就其现状而言，都是建立在错误之上的，并且会驱使人们犯罪。

[bʌt; bət] [ðʊ] [ˈhɑːlbɑːk] " [əˈkɑːmədeɪtəd] [ˈeɪθiɪzəm] , " [æz; əz] [grɪm] [pʊts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [tuː; tə]

But **though** **Holbach** " **accommodated** **atheism** , " **as** **Grimm** **puts** **it** , " **to**

但 尽管 霍尔巴赫 " 已安排 无神论 , " 作为 格林 放置 它 , " 到

[ˈtʃeɪmbəˌmeɪdz] [ænd; ənd] [ˈheəˌdresəz] ,

chambermaids **and** **hairdressers** ,

女佣 和 理发师 ,

但尽管霍尔巴赫“包容了无神论”，正如格林所说，“甚至包括女佣和理发师”，

" [hiː hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈhɜːrɪ] [ˈfɔːrwəd] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
 " he would not hurry forward a revolution .
 " 他 会 不是 匆忙 向前 一个 革命 .
 他不会急于推进革命。

[ɔ:l] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] ; [ɪn][sʌm; səm] ['hæpi:ə] [deɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɒtəz] ['vɜ:rtʃu:]
All will come in good time ; in some happier day Nature and her daughters Virtue
 全部 将要 来 在 好的 时间 ; 在 一些 更快乐 天 自然 和 她 女儿们 美德
 ,
 ,
 ,

一切都会在适当的时候到来；在某个更美好的日子里，自然和她的女儿们——美德——

[ˈriːz(ə)n] , [ænd; ɐnd] [truːθ] [wɪl] [əˈloʊn] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ædəˈreɪ(ə)n][lʌ; əv][mænˈkaɪnd] . -
Reason , **and** **Truth** **will** **alone** **receive** **the** **adoration** **of** **mankind** . **11**
 原因 , 和 真相 将要 独自的 收到 这 崇拜 的 人类 . -
 唯有理性和真理才能赢得人类的崇敬。 ¹¹

[ðə; ði] [swɪs] [ˈnætʃ(ə)rəlɪst] [tʃɑːrlz] [ˈbɑːnɪt] (- - -) [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [hɪz; ɪz]
The Swiss naturalist Charles Bonnet (1720 - 93) endeavoured to reconcile his
 这 瑞士 博物学家 查尔斯 引擎盖 (- - -) 努力 到 调和 他的
 [senˈseɪʃənəlɪzəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ɹv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti]
sensationalism with a religious faith and a private interpretation of Christianity
 耸人听闻 和 一个 宗教 信仰 和 一个 私人的 解释 的 基督教

瑞士博物学家查尔斯·博内（1720-93）试图将他的耸人听闻的风格与宗教信仰和对基督教的个人诠释调和起来。

[ə'mʌŋ] [d̥ə; d̪i] [frendz] [ɮv; əv] ['hɑ:ɪ,bɑ:k] [ænd; ənd] [həl'vei]əs] [wʌz; wəz][si:] . - [ef] . [di:] - ,
Among the friends of Holbach and Helvétius was C . - F . de Chasseboeuf ,
之中 这 朋友们 的 霍尔巴赫 和 爱尔维蒂乌斯 曾是 C . - F . 德 - ,
[kaʊnt] [di:] ['vɒʊlni] (- - -) ,
Count de VOLNEY (1757 - 1820) ,
数数 德 伏尔尼 (- - -) ,

霍尔巴赫和爱尔维蒂乌斯的朋友中有 C.-F. 德·沙塞伯夫，沃尔内伯爵（1757-1820 年）。

[hu:] ['mɑ:dɪfaɪd][ænd; ɐnd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] [hɛl'veɪʃəs] .
who modified and developed the ethics of Helvétius .
 WHO 修改的 和 发达 这 伦理 的 爱尔维蒂乌斯 .
 他修改并发展了爱尔维修斯的伦理学。

[æn; ən] [ˌori'entəlist] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] , [hi:; hi] ['trævlɪd] [ɪn][i:'dʒɪpt][ænd; ənd] ['sɪrɪ] ,
An Orientalist by his studies , he travelled in Egypt and Syria ,
 一个 东方学家 经过 他的 研究 , 他 旅行 在 埃及 和 叙利亚 ,
 他学的是东方学，曾游历埃及和叙利亚。

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡert] [ðə; ði] ['brɪdʒɪnz] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] [ri:'lɪdʒənz] ,
desiring to investigate the origins of ancient religions ,
渴望 到 调查 这 起源 的 古老的 宗教 ,
渴望探究古代宗教的起源,

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn] ['kʌlərləs] [bʌt; bət][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] .
and reported what he had seen in colourless but exact description .
和 据报道 什么 他 有 已见 在 无色 但 精确的 描述 .
他用苍白但准确的描述报告了他所看到的景象。

[ɪn] [lez] ['ruː;ɪ:nz] , [oʊ] - [suə] [lez] - ['di'l'es] ['empaɪɹ̩z] ,
In Les Ruines , ou Méditations sur les Révolutions des Empires ,
在 莱斯 废墟 , 你的 - 苏尔 莱斯 - 德斯 帝国 ,
在《废墟》或《帝国革命的沉思》中,

[hiː; hi] [rɪ'kɔ:lz] [ðə; ði][pæst] [laɪk] " [æn; ən]['ærəb] ['ɔsiən] , " [mə'na:tənəs] [ænd; ənd] ['grændiʊs] ,
he recalls the past like " an Arab Ossian , " monotonous and grandiose ,
他 召回 这 过去的 喜欢 " 一个 阿拉伯 奥西安 , " 单调 和 宏伟的 ,
他回忆过去的方式就像“阿拉伯的奥斯曼人”, 单调而又宏大。

[ænd; ənd] [ɪk'spaʊndz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] [wɪð; wɪθ] [kəʊld] [ænd; ənd] [,su:pər'fɪ(ə)] [ə'næləsɪs]
and expounds the history of humanity with cold and superficial analysis
和 阐述 这 历史 的 人类 和 寒冷的 和 浅 分析
[kloʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑ:mp] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
clothed in a pomp of words .
穿着衣服 在 一个 盛大场面 的 字 .
他用华丽的辞藻包裹着冷漠肤浅的分析, 阐述了人类的历史。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] ['hju:mən] ['prɑ:ɡres] , ['faʊndɪd] [ɑ:n] ['neɪtjər] , ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,
His faith in human progress , founded on nature , reason , and justice ,
他的 信仰 在 人类 进步 , 创立 在 自然 , 原因 , 和 正义 ,
他对人类进步的信念, 建立在自然、理性与正义之上。

[sə'steɪnd] ['vɒʊlnɪ] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɪ'ra:ndɪn] ['pɑ:rtɪ] .
sustained Volney during the rise and fall of the Girondin party .
持续 沃尔尼 期间 这 上升 和 落下 的 这 吉伦特 派对 .
在吉伦特派的兴衰过程中, 沃尔尼一直支持着他。

[ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['nɒʊbl̩] ['spɪrɪt] , [hu:] ['perɪft] [ɪn] [ðə; ði] [revə'lu:(ə)n] ,
A higher and nobler spirit , who perished in the Revolution ,
一个 更高 和 更高贵 精神 , WHO 遇难 在 这 革命 ,
一位更高尚、更崇高的精神, 在革命中牺牲了。

[bʌt; bət] ['si:st] [nɑ:t] [tɪl] [hɪz; ɪz] [læst] ['moʊmənt] [tuː; tə] [hoʊp] [ænd; ənd] ['leɪbər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv]
but ceased not till his last moment to hope and labour for the good of
但 停止 不是 直到 他的 最后的 片刻 到 希望 和 劳动 为了 这 好的 的
[men] ,
men ,
男人 ,

但他直到生命的最后一刻都没有停止为人类的福祉而希望和努力。

[wʌz; wəz] [dʒeɪ] . - [ə; eɪ] . - [en] . [di:] [kerətæt] , ['mɑ:rkwɪs] [di:] [kɑ:ndɔ:r'seɪ] (- - -) .
was J . - A . - N . de Caritat , Marquis de CONDORCET (1743 - 94) .
曾是 J . - 一个 . - N . 德 卡里塔特 , 侯爵 德 康多塞 (- - -) .
是 J.-A.-N. 德·卡里塔, 孔多塞侯爵 (1743-94)。

[ɪ'lʌstriəs] [ɪn] [,mæθə'mætɪk(ə)] ['saɪəns] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [tʊr'ɡoʊ] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
Illustrious in mathematical science , he was interested by Turgot in political economy ,
杰出 在 数学 科学 , 他 曾是 感兴趣的 经过 图尔戈 在 政治的 经济 ,
他在数学领域成就卓著, 对杜尔哥的政治经济学理论很感兴趣。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [pə'lemɪks] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] .
and took a part in the polemics of theology .
和 采取 一个 部分 在 这 论战 的 神学 .
并参与了神学论战。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emɪsəri:z] [ʌv; əv] [roʊbz'pjɛr] [hi; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [es'kwi:s]
While lying concealed from the emissaries of Robespierre he wrote his Esquisse
尽管 说谎 暗 从 这 使者 的 罗伯斯庇尔 他 写道 他的 素描
[-] ['tæbloʊ] [hɪ'stɔ:ɪrɪk] ['di'i'es][prɔ:'grɛs][di:] [lɛsprɪt] [hju:'mæn] .
d'un Tableau Historique des Progrès de l'Esprit Humain .
逼债 画面 历史 德斯 进展 德 精神 人类 .
当他躲避罗伯斯庇尔的使者时，他写下了他的《人类精神进步史论概要》。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ] [hɪm] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ˈhju:mən]
It is a philosophy of the past , and almost a hymn in honour of human
它 是 一个 哲学 的 这 过去的 , 和 几乎 一个 圣歌 在 荣誉 的 人类
[pə'fektə'bɪləti] .
perfectibility .
完美性 .
这是一种过去的哲学，几乎是对人类完美性的颂歌。

[ðə; ði][mæn] - ['stætʃu:] [ʌv; əv][kɑ:ndi'læk] , [rɪ'si:vɪŋ] , [rɪ'teɪnɪŋ] , [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ]
The man - statue of Condillac , receiving , retaining , distinguishing , and combining
这 男人 - 雕像 的 康迪拉克 , 接收 , 保留 , 区别 , 和 结合
[sen'seɪfənz] , [hæz; hæz] ['grædʒuəli] [dɪ'veləpt] , [θru:] [naɪn] [sək'sesɪv] ['ɛpəks, 'i:pəks] ,
sensations , has gradually developed , through nine successive epochs ,
感觉 , 有 逐步地 发达 , 通过 九 连续 纪元 ,
孔狄亚克的人形雕像，能够接收、保留、区分和结合各种感觉，经历了九个连续的时代，逐渐发展演变。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['fɪʃər] [tu; tə][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] - ,
from that of the hunter and fisher to the citizen of 1789 ,
从 那 的 这 猎人 和 渔夫 到 这 公民 的 - ,
从猎人和渔夫到1789年的公民，

[hu:] [kəm'pri'hendz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)] ['ju:nɪvɜ:rs][wɪð; wɪθ] ['nu:tən] , [ˈhju:mən] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['lɑ:k]
who comprehends the physical universe with Newton , human nature with Locke
WHO 理解 这 身体的 宇宙 和 牛顿 , 人类 自然 和 洛克
[ænd; ənd][kɑ:ndi'læk] ,
and Condillac ,
和 康迪拉克 ,
他既能用牛顿的理论理解物质宇宙，又能用洛克和孔狄亚克的理论理解人性。

[ænd; ənd][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][tʊr'gəʊ][ænd; ənd] [ˈru:səʊ] .
and society with Turgot and Rousseau .
和 社会 和 图尔戈 和 卢梭 .
以及与杜尔哥和卢梭的社会。

[ɪn][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈprɑ:grɛs] [ɪn] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈmɔrəlz] ,
In the vision of the future , with its progress in knowledge and in morals ,
在 这 想象 的 这 未来 , 和 它是 进步 在 知识 和 在 德 ,
在对未来的展望中，随着知识和道德的进步，

[ɪts][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)] [ɪm'pru:vmənt] , [ɪts] ['lesnɪŋ] [ɪnə'kwa:lɪti:z, ɪnɪ'kwa:lɪti:z, 'ɪni:'kwa:lɪti:z]
its individual and social improvement , its lessening inequalities
它是 个人 和 社会的 改进 , 它是 减少 不平等
[brɪ'twi:n] [ˈneɪʃəns][ænd; ənd] ['klæsɪz] ,
between nations and classes ,
之间 国家 和 课程 ,
它促进了个人和社会进步，减少了国家和阶级之间的不平等。

[ðə; ði] [fə'la:səfər] [faɪndz][hɪz; ɪz][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [kə'læmitɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] .
the philosopher finds his consolation for all the calamities of the present age .
这 哲学家 发现 他的 安慰 为了 全部 这 灾难 的 这 展示 年龄 .
哲学家从中找到了慰藉，以应对当今时代的一切灾难。

[kɑ:ndɔ:r'seɪ][daɪd][ɪn] ['prɪzn] , [ˈpɔɪznd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [bɪlɪ:vɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
Condorcet died in prison , poisoned , it is believed , by his own hand .
孔多塞 死亡 在 监狱 , 中毒 , 它是 相信 , 经过 他的 自己的 手 .
孔多塞死于狱中，据信是自杀身亡。

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəməɪsts] , [ɔ:r] , [æz; əz][du:'pɑ:nt][di:] [nɪ'mɔ:rz] [neɪmd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈfɪzi,ɒs,kɹæts] ,
The economists , or , as Dupont de Nemours named them , the physiocrats ,
这 经济学家 , 或者 , 作为 杜邦 德 内穆尔 命名 他们 , 这 重商主义者 ,
经济学家们，或者如杜邦·德·内穆尔所称的重农主义者们，

[fɔ:rmd] [ə; eɪ][nɑ:t][ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'sɑ:fɪk] [ˈfeɪlæŋks] , [naʊ] [ɪn] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ]
formed a not unimportant wing of the philosophic phalanx , now in harmony with
形成 一个 不是 不重要 翼 的 这 哲学 方阵 , 现在 在 和谐 和
[ðə; ði] ['pa:rti] ,
the Encyclopædic party ,
这 百科全书式 派对 ,
形成了哲学阵营中一个不容忽视的派别，现在与百科全书派保持一致。

[naʊ] [ɪn] [hɑ:'stɪləti] .
now in hostility .
现在 在 敌意 .
现在处于敌对状态。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [ˈmeni] [maɪndz][ɪn][ðə; ði]
The sense of the misery of France was present to many minds in the
这 感觉 的 这 苦难 的 法国 曾是 展示 到 许多 思想 在 这
[ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] ,
opening of the century ,
开幕 的 这 世纪 ,
世纪之初，许多人心中都感受到了法国的苦难。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] [ˈeks,ɑɪˈvi:] . [keɪm] [ɪˈlu:sɪv] [hoʊps][ʌv; əv] [ə,mɪ:liə'reɪʃn] .
and with the death of Louis XIV . came illusive hopes of amelioration .
和 和 这 死亡 的 路易斯 十四 . 来了 虚幻 希望 的 改善 .
随着路易十四的去世，人们燃起了希望，但这种希望最终却难以实现。

[ðə; ði] [æ'beɪ] [di:] [seɪnt] - [pi:(j)ə] (- - -) , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈɑ:rd(ə)nt] [zi:l] [fɔ:r; fər][ˈhju:mən]
The Abbé de Saint - Pierre (1658 - 1743) , filled with ardent zeal for human
这 阿贝 德 圣 - 皮埃尔 (- - -) , 已填 和 热心 热情 为了 人类
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,
圣皮埃尔神父（1658-1743）对人类的幸福充满热情，

[kən'demɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] [grænd] [ˈmɑ:nərk] , [ænd; ənd] [dri:md] [ʌv; əv]
condemned the government of the departed Grand Monarch , and dreamed of
谴责 这 政府 的 这 已离开 盛大 君主 , 和 梦见 的
[ə; eɪ] [pəp'etʃuəl] [pi:s] ;
a perpetual peace ;
一个 永久 和平 ;
谴责已故大君主的政府，并梦想着永久和平；

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [ə'roʊz][ˈpra:dʒɛkts, pra:'dʒɛkts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ]
among his dreams arose projects for the improvement of society which
之中 他的 梦境 出现 项目 为了 这 改进 的 社会 哪个
[wɜːr; wər][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ] [taɪm] .
were justified by time .
是 合理的 经过 时间 .

他的梦想中涌现出一些改善社会的计划，这些计划后来都被时间证明了其合理性。

- , [ænd; ənd][voʊ'bɑ:n] , [ˈmɑ:r(ə)l] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˌendʒɪˈnɪr] , [wɜːr; wər]
Boisguillebert , and Vauban , marshal of France and military engineer , were
- , 和 沃邦 , 元帅 的 法国 和 军队 工程师 , 是
[noʊ] [ˈvɪʒəneri] [ˈspɪrɪts] ;
no visionary spirits ;
不 有远见的 烈酒 ;

布瓦吉耶贝尔和法国元帅兼军事工程师沃邦都不是富有远见的人物；

[ðeɪ] [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfər] ,
they pleaded for a serious consideration of the general welfare ,
他们 恳求 为了 一个 严肃的 考虑 的 这 一般的 福利 ,
[ˈwɛlfər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfər] ,
他们 恳请认真考虑公众福祉，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈwelfər] [ʌv; əv][ðə; ði][ægrɪˈkʌltʃərəl] [klæs] , [ðə; ði] [welθ] - [prəˈdu:səz] [ʌv; əv]
and especially the welfare of the agricultural class , the wealth - producers of
和 尤其 这 福利 的 这 农业 班级 , 这 财富 - 生产者 的
[ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
the community :
这 社区 .

尤其要保障农业阶层的福祉，他们是社会的财富创造者。

[tuː; tə][ˈvaɪələɪt][jɪ:kəˈnɑ:mɪk] [bɔːz] , - [dɪˈklerd] , [ɪz][tuː; tə][ˈvaɪələɪt] [ˈneɪtʃər] ; [let]
To violate economic laws , Boisguillebert declared , is to violate nature ; let
到 违反 经济的 法律 , - 声明 , 是 到 违反 自然 ; 让
[ˈgʌvənmənts] [rɪˈstreɪn] [ðər; ðər] [ˈmedlɪŋ] ,
governments restrain their meddling ,
政府 抑制 他们的 干预 ,

布瓦吉耶贝尔宣称，违反经济规律就是违反自然规律；各国政府应该克制其干预行为。

[ænd; ənd] [pərˈmɪt] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə] [ˈɑ:pəreɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈfri:dəm] .
and permit natural forces to operate with freedom .
和 允许 自然的 力量 到 操作 和 自由 .
[ˈwɛlfər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfər] ,
并允许自然力量自由发挥作用。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪzi,ɒsˈkrætɪk] [sku:l] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [frænˈswɑ:] [keˈnei] (
Such was the doctrine of the physiocratic school , of which FRANÇOIS QUESNAY (
这样的 曾是 这 教义 的 这 重农主义 学校 , 的 哪个 弗朗索瓦 奎斯奈 (
- - -) [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] .
1694 - 1774) was the chief .
- - -) 曾是 这 首席 .

这就是重农学派的学说，弗朗索瓦·魁奈（1694-1774）是该学派的领袖。

[let] [ˈhju:mən] [ɪnˌstɪˈtʃənz] [kənˈfɔːrm] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] ; [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] ;
Let human institutions conform to nature ; enlarge the bounds of freedom ;
让 人类 机构 符合 到 自然 ; 放大 这 界限 的 自由 ;
[ˈwɛlfər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfər] ,
让人类制度顺应自然；扩大自由的界限；

[gɪv] [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] ; [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪntərˈfɪrəns] [ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt]
give play to the spirit of individualism ; diminish the interference of government
给 玩 到 这 精神 的 个人主义 ; 减少 这 干涉 的 政府
— " [ˈleɪzeɪ, ˈleɪzeɪ][ˈleɪse ˈfer] , [ˈleɪzeɪ, ˈleɪzeɪ] [ˈpæsər] . " [tuːˈtuː]
— " **laissez faire , laissez passer** . " **2**
— " 放任 公平 , 放任 过路人 . " 2

发挥个人主义精神；减少政府干预——“自由放任，自由通行”。2

[ˈæɡrɪkʌltʃər] [ɪz] [prəˈdʌktɪv] , [let] [ɪts] [ˈbæ:dənz] [biː; bi] [əˈliːviːeɪtɪd] ; [ˌmænjʊˈfæktʃərz] [ɑːr; ər][ˈjuːsf(ə)l][bʌt; bət]
Agriculture is productive , let its burdens be alleviated ; manufactures are useful but
农业 是 生产力 , 让 它是 负担 是 缓解 ; 制成品 是 有用 但
" [ˈsterəl] " : [ˈɑːnər] , [ˈðerfɔːr] ,
" sterile " : honour , therefore ,
" 无菌 " : 荣誉 , 所以 ,
农业生产力高, 就应该减轻其负担; 制造业有用, 但却“缺乏生气”: 因此, 要尊重它。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , [huː] [hʌŋ] [ˈneɪtʃər] [kloʊz] , [ænd; ənd] [huː] [ɪnˈrɪtʃɪz]
above all , to the tiller of the fields , who hugs nature close , and who enriches
多于 全部 , 到 这 耕耘机 的 这 字段 , WHO 拥抱 自然 关闭 , 和 WHO 丰富
[ˌhjuːmənˈkaɪnd] !
humankind !
人类 !
首先, 献给耕耘田野的人们, 他们亲近自然, 丰富人类!

[ðə; ði] [ˈeldər] [ˈmɪrəˌboʊ] — " [ɑːˈmiː][ˈdiː'es] [ˈhɑːmz] " — [huː] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [kɛˈneɪ] [ɪn]
The elder Mirabeau — " ami des hommes " — who had anticipated Quesnay in
这 长老 米拉波 — " ami 德斯 男人们 " — WHO 有 预期 魁奈 在
[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] ,
some of his views ,
一些 的 他的 浏览 ,
老米拉波——“人类之友”——在某些观点上预见了魁奈的思想,

[ænd; ənd] [hɪmˈself] [hæd; həd] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [kænˈtɪlɔːn] , [met] [kɛˈneɪ] [ɪn] - , [ænd; ənd]
and himself had learnt from Cantillon , met Quesnay in 1757 , and
和 他自己 有 学会了 从 坎蒂隆 , 遇见 魁奈 在 - , 和
[ˌðensˈfɔːrθ] [səˈbɔːrdɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfaɪəri] [ˈspɪrɪt] ,
thenceforth subordinated his own fiery spirit ,
此后 从属的 他的 自己的 火热 精神 ,
他本人曾师从坎蒂隆, 于1757年结识魁奈, 从此便克制了自己炽热的性情。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstər] .
as far as that was possible , to the spirit of the master .
作为 远的 作为 那 曾是 可能的 , 到 这 精神 的 这 掌握 .
在力所能及的范围内, 遵循大师的精神。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪzi,ɒʊˌkræts] — [gʊrˈneɪ] [ænd; ənd] [kɛˈneɪ] — [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd]
From the physiocrats — Gournay and Quesnay — the noble - minded and
从 这 重商主义者 — 古尔奈 和 魁奈 — 这 高贵 - 有思想 和
[ɪˈlʌstriəs] [tʊrˈɡoʊ] (- - -) [dɪˈraɪvd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
illustrious TURGOT (1727 - 81) derived many of those ideas of reform which he
杰出 杜鹃花 (- - -) 衍生的 许多 的 那些 想法 的 改革 哪个 他
[ɪnˈdevər] [tuː; tə][pʊt] [ˈɪntuː][ˈækj(ə)n] [wen] [ɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [lɪˈmoʊz] ,
endeavoured to put into action when intendant of Limoges ,
努力 到 放 进入 行动 什么时候 管理者 的 利摩日 ,
从重农学派——古尔奈和魁奈——那里, 高尚而杰出的杜尔戈（1727-1781）汲取了许多改革思想, 并在担任利摩日总督期间努力将这些思想付诸实践。

[ænd; ənd][ˈleɪtər] , [wen] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfaɪnəns] .
and later , when Minister of Finance .
和 之后 , 什么时候 部长 的 金融 .
后来, 他担任财政部长。

[baɪ][hɪz; ɪz] [reˌflek.sjɔ̃] [suə] [lɑː][ˈfɔːrˌmeɪj(ə)n] [et] [lɑː][ˌdɪstrɪˈbjuːj(ə)n] [ˈdiː'es] [rɪtʃəsɪz] ,
By his Réflexions sur la Formation et la Distribution des Richesses ,
经过 他的 反思 苏尔 拉 形成 等 拉 分配 德斯 财富 ,
根据他的《Réflexions sur la Formation et la Distribution des Richesses》,

[tʊrˈɡoʊ] [prɪˈperd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ˈædəm] [smɪθ] .
Turgot prepared the way for Adam Smith .
图尔戈 准备 这 方式 为了 亚当 史密斯 .

杜尔哥为亚当·斯密铺平了道路。

[tuːˈtuː] [ðɪs] [freɪz] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] -
2 This phrase had been used by Boisguillebert and by the Marquis d'Argenson
2 这 短语 有 到过 用过的 经过 - 和 经过 这 侯爵 -
[bɪˈfɔːr] [ɡʊrˈnei] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpaʊər] .
before Gournay made it a power .
前 古尔奈 制成 它 一个 力量 .

2 这句话在古尔奈将其奉为圭臬之前，就已经被布瓦吉耶贝尔和阿尔让松侯爵使用过了。

[ɑːn] - (- - -) , [huːz] - [suə][lə] [ɡuːvərnəˈməːnt] [diː][lɑː] [fræns]
On D'Argenson (1694 - 1757) , whose Considérations sur le Gouvernement de la France
在 - (- - -) , 谁 - 苏尔 勒 政府 德 拉 法国
[wɜːr; wər][nɑːt] [ˈpʌblɪʃt] [ʌnˈtɪl] - ,
were not published until 1764 ,
是 不是 已发布 直到 - ,

关于达根松（D'Argenson，1694-1757），他的《法国政府的考虑》直到 1764 年才出版，

[siː] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈɑːrθər] [ˈoʊg(ə)] (-) .
see the study by Mr . Arthur Ogle (1893) .
看 这 学习 经过 先生 . 亚瑟 曷 (-) .

参见 Arthur Ogle 先生 (1893 年) 的研究。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第14/21页

[ɪn] - [ðə; ði][æ'beɪ][ˌɡæli'ɑːni] , [æz; əz][ə'lɜːrt][ʌv; əv][breɪn][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'mɪnjətɪv] [ʌv; əv]
In 1770 the Abbé Galiani , as alert of brain as he was diminutive of
在 - 这 阿贝 加利亚尼 , 作为 警报 的 脑 作为 他 曾是 小字 的
[ˈstætʃər] ,
stature ,
身材 ,

1770年, 阿贝·加利亚尼, 虽然身材矮小, 但头脑却异常敏锐。

[ə'tækt] [ðə; ði] [fɪzi,ʊʊ'krætɪk] ['dɒktrɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪəlb:gz] [suə][lə] ['kɑːmɜːrs] ['di'i'es] - ,
attacked the physiocratic doctrines in his Dialogues sur le Commerce des Blés ,
遭到攻击 这 重农主义 教义 在 他的 对话 苏尔 勒 商业 德斯 - ,
在他的《Blés Commerce Dialogues Dialogues sur le Commerce des Blés》中攻击了重农学说,

[wɪtʃ] ['pleɪtəʊ][ænd; ənd][moʊ'li:ɛr] — [soʊ] [vɒl'ter] [prə'naʊnst] — [hæd; həd] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [raɪt] .
which Plato and Molière — so Voltaire pronounced — had combined to write .
哪个 柏拉图 和 莫里哀 — 所以 伏尔泰 发音 — 有 合并 到 写 .

这部作品是由柏拉图和莫里哀——伏尔泰是这么认为的——共同创作的。

[ðə; ði][refju'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlb:gz] [baɪ] [mə'reɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][noʊ] [sʌtʃ] ['brɪljənt]
The refutation of the Dialogues by Morellet was the result of no such brilliant
这 反驳 的 这 对话 经过 莫雷莱 曾是 这 结果 的 不 这样的 杰出的
[kə,læbə'reɪ](ə)n] ,
collaboration ,
合作 ,

莫雷莱对《对话录》的反驳并非此类精妙合作的结果。

[ænd; ənd][ˌɡæli'ɑːni] , [prə'pəʊzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌŋ,ˈstætʃu'esk] ['pɜːrs(ə)n][ʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɑːnəd] [baɪ]
and Galiani , proposed that his own unstatuesque person should be honoured by
和 加利亚尼 , 建议的 那 他的 自己的 不具雕塑感 人 应该 是 荣幸 经过
[ə; eɪ][ˈstætʃuː] [ə'bʌv] [æn; ən] [ɪn'skɪpʃ(ə)n] ,
a statue above an inscription ,
一个 雕像 多于 一个 题词 ,

加利亚尼提议, 应该为他自己这位相貌平平的人竖立一座雕像, 雕像上方应刻有铭文, 以示纪念。

[dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði] [ɪ'kɒnəməsts] , [huː] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [ðə; ði][ˈneɪ](ə)n]
declaring that he had wiped out the economists , who were sending the nation
声明 那 他 有 擦拭 出去 这 经济学家 , WHO 是 发送 这 国家
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

他宣称自己已经消灭了那些让国家陷入沉睡的经济学家。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪəlb:gz] [wʌz; wəz][pər'hæps][ɪn][lɑːrdʒ] ['meʒər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] -
The fame of his Dialogues was perhaps in large measure due to the party -
这 名声 的 他的 对话 曾是 也许 在 大的 措施 到期的 到 这 派对 -
[ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ,
spirit of the Encyclopædists ,
精神 的 这 百科全书编纂者 ,

他的对话录之所以声名远播, 或许很大程度上要归功于百科全书派的党派精神。

[ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [vɪ'veɪʃəs] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈfɪzi,ʊʊ'kræts] .
animated by a vivacious attack upon the physiocrats .
动画 经过 一个 活泼 攻击 之上 这 重商主义者 .

受到对重农主义者的猛烈抨击的鼓舞。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [ə'plɔ:d] , [bʌt; bət] [ri:tʃt] [noʊ] ['sekənd] [i'diʃn] .
The book was applauded , but reached no second edition .
这 书 曾是 鼓掌 , 但 达到 不 第二 版 .
这本书广受好评，但并未出版第二版。

[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][l'ba:di][ʌv; əv][ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n][l'litərətʃər; 'litrətʃər; 'litrətʃər][wʌz; wəz] [kən'tribju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
An important body of articles on literature was contributed to the
一个 重要的 身体 的 文章 在 文学 曾是 贡献 到 这
[ɛn,saɪklə'pi:di] [baɪ][dʒi:n] - [fræn'swa:] [mɑ:rmɔ:n'tel] .
Encyclopédie by JEAN - FRANÇOIS MARMONTEL .
百科全书 经过 牛仔裤 - 弗朗索瓦 马蒙特尔 .
让-弗朗索瓦·马蒙特尔为《百科全书》贡献了大量关于文学的文章。

[æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz] - [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['stʌdi] [ɪn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] — [ðə; ði]
As early as 1719 a remarkable study in aesthetics had appeared — the
作为 早期的 作为 - 一个 卓越 学习 在 美学 有 出现 — 这
[re.flɛk.sjɔ̃] [krɪ'ti:ks] [suə][lɑ:][pweɪ'zi:][et][lɑ:] [pɛ̃'tyʁ] ,
Réflexions Critiques sur la Poésie et la Peinture ,
反思 批评 苏尔 拉 诗歌 等 拉 绘画 ,
早在 1719 年，一项非凡的美学研究就已出现——《诗歌与绘画的反思批判》（Réflexions Critiques sur la Poésie et la Peinture），

[baɪ][ðə; ði][æ'beɪ][du:'boʊs] .
by the Abbé Dubos .
经过 这 阿贝 杜博斯 .
由杜博斯神父创作。

[ɑ:rt][ɪz] [kən'si:vɪd] [æz; əz][ə; eɪ][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][vɪvɪd] [sen'seɪʃənz] [ænd; ənd]
Art is conceived as a satisfaction of the craving for vivid sensations and
艺术 是 构思 作为 一个 满意 的 这 渴望 为了 生动 感觉 和
[i'məʊʃənz] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɪt] ['kɑ:mənli] [ə'tend] [ði:z] [ɪn]['æktʃuəl]
emotions apart from the painful consequences which commonly attend these in actual
情绪 除 从 这 痛苦 结果 哪个 通常 出席 这些 在 实际的
[laɪf] .
life .
生活 .
艺术被视为满足人们对生动感受和情感的渴望，而这种渴望又不伴随现实生活中通常伴随这些感受和情感的痛苦后果。

[ðæt] ['pɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv][du:'boʊs] - [wɜ:rk] [wɪt] [tri:ts] [ʌv; əv] " [fɪzɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ɡres] [ʌv; əv]
That portion of Dubos ' work which treats of " physical causes in the progress of
那 部分 的 杜博斯 - 工作 哪个 款待 的 " 身体的 原因 在 这 进步 的
[ɑ:rt][ænd; ənd][l'litərətʃər; 'litrətʃər; 'litrətʃər] ,
art and literature ,
艺术 和 文学 ,
杜博斯著作中论述“艺术和文学发展中的物理原因”的那部分，

" [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv] [,mɒntes'kju:] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['klaɪmət] ,
" **anticipates the views of Montesquieu on the influence of climate ,**
" 预计 这 浏览 的 孟德斯鸠 在 这 影响 的 气候 ,
“预示了孟德斯鸠关于气候影响的观点，

[ænd; ənd] ['stʌdɪz] [ðə; ði]['ækj(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪj(ə)n] .
and studies the action of environment on the products of the imagination .
和 研究 这 行动 的 环境 在 这 产品 的 这 想像力 .
并研究环境对想像力产物的影响。

[ɪn] - [tʃɑ:rlz] [bətoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tri:ts] [lez] [boʊz] - [ɑ:ts] - [ən] [meɪm] ['prɪnsɪpi:] ,
In 1746 Charles Batteux , in his treatise Les Beaux - Arts réduits à un même Principe ,
在 - 查尔斯 巴特克斯 , 在 他的 论文 莱斯 美男子 - 艺术 缩减 - 联合国 同 王子 ,
1746 年，查尔斯·巴特 (Charles Batteux) 在其专著《Les Beaux-Arts réduits à un même Principe》中写道：

[dɪˈfaɪnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑːrt][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] — [nɑːt] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv] [rɪˈæləti] ,
defined the end of art as the imitation of nature — not indeed of reality ,
定义 这 结尾 的 艺术 作为 这 模仿 的 自然 — 不是 的确 的 现实 ,
将艺术的终极目标定义为模仿自然——而不是模仿现实。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ɪts][ˈæktʃuəl][ɔːr][ˈpɑːsəb(ə)] [ˈbjuːti] ; [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [nɑːt][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
but of nature in its actual or possible beauty ; of nature not as it is ,
但 的 自然 在 它是 实际的 或者 可能的 美丽 ; 的 自然 不是 作为 它 是 ,
而是自然界真实或可能的美丽；而不是自然界原本的样子。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .
but as it may be .
但 作为 它 可能 是 .
但事情就是这样。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][ˌmɑːrmɔːnˈtel] , [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði][sɪks] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The articles of Marmontel , revised and collected in the six volumes of his
这 文章 的 马蒙泰尔 , 修改 和 集 在 这 六 卷 的 他的
- [diː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] (-) ,
Éléments de Littérature (1787) ,
- 德 文学 (-) ,
马蒙泰尔的文章，经修订后汇编成六卷本的《文学原理》(1787 年)，

[wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] , [ˈdelɪkət] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] ,
were full of instruction for his own time , delicate and just in observation ,
是 满的 的 操作说明 为了 他的 自己的 时间 , 精美的 和 只是 在 观察 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n][wɜːr; wər] ,
as they often were ,
作为 他们 经常 是 ,
这些话充满了对他那个时代的教诲，观察细致入微，一如既往地公正。

[ɪf] [nɑːt] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ɔːr] [prəˈfaʊnd] .
if not penetrating or profound .
如果 不是 渗透 或者 深刻的 .
如果不是深刻或富有洞察力的话。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [pɔːˈtɪːk] [frɑːŋˈseɪz] — " [ə; eɪ][pəˈtɑːrd] , " [sed] [mɛrɑːn] ,
In his earlier Poétique Française — " a petard , " said Mairan ,
在 他的 早些时候 诗意 法语 — " 一个 花火 , " 说 迈兰 ,
迈兰在他早期的《法兰西诗集》(Poétique Française) 中说：“一颗花瓣”，

" [leɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [tuː; tə] [bloʊ] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ˈoʊpən]
" laid at the doors of the Academy to blow them up if they should not open
" 铺设 在 这 门 的 这 学院 到 吹 他们 向上如果 他们 应该 不是 打开
" — [hiː; hi][hæd; həd] [ˈjoʊn] [hɪmˈself] [ˈstreɪndʒli] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ˈrɑːsiːn] ,
" — he had shown himself strangely disrespectful towards the fame of Racine ,
" — 他 有 所示 他自己 奇怪的 不尊重 向 这 名声 的 拉辛 ,
“他甚至在学院门口放置炸弹，威胁说如果学院不开门就炸毁大门”——他对拉辛的名声表现出了奇怪的不尊重。

[bwaːˈləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɒʊət] [ˈruːsəʊ] .
Boileau , and the poet Rousseau .
博伊洛 , 和 这 诗人 卢梭 .
布瓦洛和诗人卢梭。

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ˌmɑːrmɔːnˈtel] , [ænˈtwaːn] - [ˈlenəd] [ˈtɒməs] (- - -) , [ˈɑːnərəbli]
The friend of Marmontel , Antoine - Léonard Thomas (1732 - 85) , honourably
这 朋友 的 马蒙泰尔 , 安托万 - 莱昂纳德 托马斯 (- - -) , 光荣地
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] ,
distinguished by the dignity of his character and conduct ,
杰出的 经过 这 尊严 的 他的 特点 和 执行 ,
马蒙泰尔的朋友安托万-莱昂纳尔·托马斯（1732-1785），因其品格和行为的尊严而备受尊敬。

[ə; eɪ][kəm'pouzər][ʌv; əv] [ɑ:n] [greɪt] [men] , [ˈsʌmwʌt] [ˈmɑ:rd] [baɪ] [streɪn] [ænd; ənd] [ɔ:rə'tɔ:rikl]
a composer of Éloges on great men , somewhat marred by strain and oratorical
一个 作曲家 的 赞歌 在 伟大的 男人 , 有些 受损 经过 拉紧 和 演说
[ˈemfəsɪs] ,
emphasis ,
强调 ,

一位创作赞颂伟人的颂歌的作曲家，作品略显矫揉造作，过于强调演说词。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [best] [wɜ:rk] [ˈɪntu:][æn; ən] [ˈɛ,seɪ] [suə] [lez] .
put his best work into an Essai sur les Éloges .
放 他的 最好的 工作 进入 一个 论文 苏尔 莱斯 赞歌 .
将他最好的作品写成《Essai sur les Éloges》。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [bɔ'su:ɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'sti:md] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zɜ:rts] , [ˈtɒməs] —
At a time when Bossuet was esteemed below his great deserts , Thomas —
在 一个 时间 什么时候 博絮埃 曾是 尊敬的 以下 他的 伟大的 沙漠 , 托马斯 —
[ˈɔ:lmoust] [ə'loʊn] — [ˈrekəg,naɪzd] [hɪz; ɪz] [su:'preməsi] [ɪn] [ˈeləkwəns] .
almost alone — recognised his supremacy in eloquence .
几乎 独自的 — 已确认 他的 霸权 在 口才 .

在博絮埃的才华远不及他伟大的沙漠时，托马斯几乎是唯一一个承认他在雄辩方面卓越的人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] [dɪ'veləpt] [ɪts] [ətæk] [ɑ:n] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
As the century advanced , and philosophy developed its attack on religion and
作为 这 世纪 先进的 , 和 哲学 发达 它是 攻击 在 宗教 和
[ˈgʌvənmənts] ,
governments ,
政府 ,

随着世纪的推进，哲学对宗教和政府的批判也日益深入。

[ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][nɑ:t][ˈoʊnli] [rɪ'meɪnd] [ʌn'feɪkən] , [bʌt; bət]
the classical tradition in literature not only remained unshaken , but
这 古典 传统 在 文学 不是 仅有的 剩余 坚定不移 , 但
[si:md] [tu:; tə][geɪn][ɪn] [ə'θɔ:rəti] .
seemed to gain in authority .
似乎 到 获得 在 权威 .

古典文学传统不仅没有动摇，反而似乎获得了更大的权威。

[ðə; ði][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [vɒl'ter] , [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] " [sʌn] ,
The first lieutenant of Voltaire , his literary " son ,
这 第一的 中尉 的 伏尔泰 , 他的 文学 " 儿子 ,
伏尔泰的第一副手，他的文学“儿子”，
" [lɑ:'hɑ:rp] (- - -) [reprɪ'zents] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
" LAHARPE (1739 - 1803) represents the critical temper of the time .
" 拉哈普 (- - -) 代表 这 批判的 脾气的 这 时间 :
“拉哈普（1739-1803）代表了那个时代的批判精神。

[ɪn] - [hi:; hi][brɪ'gæən][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈlektʃərz] [æt; ət][ðə; ði] [li:'seɪ] ,
In 1786 he began his courses of lectures at the Lycée ,
在 - 他 开始 他的 课程 的 讲座 在这 高中 ,
1786年，他开始在中学讲授课程。

[brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈɔ:diəns] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][bəuθ][ˈseksəz, 'seksɪz] .
before a brilliant audience composed of both sexes .
前 一个 杰出的 观众 由 的 两个都 性别 .
在由男女组成的杰出观众面前。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][fræns] , [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [nɑːt][ˈtrɪvɪəl][ænd; ənd]
For the first time in France , instruction in literature , not trivial and
为了 这 第一的 时间 在 法国 , 操作说明 在 文学 , 不是 琐碎的 和
[nɑːt][ˈerjədɑːt] ,
not erudite ,
不是 博学 ,

这是法国首次开设文学课程，既不肤浅也不晦涩难懂。

[bʌt; bət][ˈsuːtɪd][tuː; tə][ˈpɜːsənz][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌltʃər] , [wʌz; wəz][meɪd][æn; ən][ɪntəˈlektʃuəl] [ˈpleɪzər]
but suited to persons of general culture , was made an intellectual pleasure
但 适合 到 人 的 一般的 文化 , 曾是 制成 一个 知识分子 乐趣
.
.
.

但它适合有一般文化水平的人，是一种智力上的享受。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] ,
For the first time the history of literature was treated ,
为了 这 第一的 时间 这 历史 的 文学 曾是 治疗 ,
这是文学史首次被专门论述，

[ɪn][ɪts] [ˈsiːkwəns] [frʌm; frəm][ˈhoʊməɹ][tuː; tə][ˈmɑːdəɹn] [taɪmz] , [æz; əz][ə; eɪ][toʊˈtæləti] .
in its sequence from Homer to modern times , as a totality .
在 它是 顺序 从 荷马 到 现代的 时代 , 作为 一个 总和 .
从荷马时代到现代，作为一个整体，其发展历程。

- [dʒʌdʒmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɜːɛriːz] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n][ˌmɪsˈled][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbɪtəɹnəs]
Laharpe's judgments of his contemporaries were often misled by his bitterness
- 判决 的 他的 同时代人 是 经常 被误导 经过 他的 苦味
[ʌv; əv][ˈspɪrɪt] ;
of spirit ;
的 精神 ;

拉哈普对同时代人的判断常常受到他内心愤懑情绪的影响；

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] [kəˈpeɪʃəs] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈlɪbərəl] ; [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
his mind was not capacious , his sympathies were not liberal ; his knowledge ,
他的 头脑 曾是 不是 宽敞 , 他的 同情 是 不是 自由主义 ; 他的 知识 ,
[ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv] [ɡriːk] [ˈletəɹz] ,
especially of Greek letters ,
尤其 的 希腊语 信件 ,
他心胸狭隘，同情心不够开明；他的知识，尤其是希腊文学方面的知识，

[wʌz; wəz] [dɪˈfektɪv] .
was defective .
曾是 有缺陷的 .
有缺陷。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛksɑːviː] . , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv]
But he knew the great age of Louis XIV . , and he felt the beauty of
但 他 知道 这 伟大的 年龄 的 路易斯 十四 . , 和 他 毛毡 这 美丽 的
[ɪts][ɑːrt] .
its art .
它是 艺术 .
但他了解路易十四时代的辉煌，也感受到了那个时代艺术的美。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪnər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ˈrɑːsiːn][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌliːˈseɪ] ,
No one has written with finer intelligence of Racine than he in his Lycée ,
不 一 有 书面 和 更精细 智力 的 拉辛 比 他 在 他的 高中 ,
没有人比他在《中学》一书中更精辟地描写过拉辛。

[oʊ] [kɔ:rs] [di:] [ˌlɪtəˈrɑ:tʃər] .
ou Cours de Littérature .
你的 课程 德 文学 .

或文学课程。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:(ə)n] [əˈprəʊtʃt] [hi:; hi] [ˈsɪmpəθaɪzɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrɪz] ; [ðə; ði]
As the Revolution approached he sympathised with its hopes and fears ; the
作为 这 革命 接近 他 同情 和 它是 希望 和 恐惧 ; 这
[prəˈfesər] [dɒnd] [ðə; ði] [ˈbɑ:nɪt] [ru:ɜ:] .
professor donned the bonnet rouge .
教授 穿戴 这 引擎盖 胭脂 .

随着革命的临近，他同情革命者的希望和恐惧；这位教授戴上了象征革命的红色帽子。

[ðə; ði][stɔ:rm] [wɪtʃ] [bɜ:rst] [ˈsaɪlənst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ; [ɪn] - [hi:; hi] [ˈsʌfərd]
The storm which burst silenced his voice for a time ; in 1793 he suffered
这 风暴 哪个 爆裂 沉默 他的 嗓音 为了 一个 时间 ; 在 - 他 遭受
[ɪmˈprɪznmənt] ;
imprisonment ;
监禁 ;

一场突如其来的暴风雨使他暂时失声；1793年，他被监禁；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [əˈgen] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈvɜ:rtɪd] [laˈhɑ:rp] [hu:]
and when he occupied his chair again , it was a converted Laharpe who
和 什么时候 他 占领 他的 椅子 再次 , 它 曾是 一个 转换 拉哈普 WHO
[dɪˈkleɪmd] [əˈgenst] [fɪˈləsəfəz] ,
declaimed against philosophers ,
朗诵 反对 哲学家 ,

当他再次坐上讲台时，改邪归正的拉哈普开始抨击哲学家们。

[ɪˈrɪˈpʌblɪkənz] , [ænd; ənd] [ˈeɪθɪst] , [ðə; ði][ˈtaɪərənts][ʌ; əv] [ˈri:z(ə)n] , [ˈmɔrəlɜ:] , [ɑ:rt][ænd; ənd] [ˈletərz] .
republicans , and atheists , the tyrants of reason , morals , art and letters .
共和党人 , 和 无神论者 , 这 暴君 的 原因 , 德 , 艺术 和 信件 .
[ˈrɪˈpʌblɪkənz] , [ænd; ənd] [ˈeɪθɪst] , [ðə; ði][ˈtaɪərənts][ʌ; əv] [ˈri:z(ə)n] , [ˈmɔrəlɜ:] , [ɑ:rt][ænd; ənd] [ˈletərz] .
共和党人和无神论者，理性、道德、艺术和文学的暴君。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd] [ˈfʊrɪst] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [kənˈtempərəri] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] [ðæt]
The finest and surest judgment in contemporary literature was that
这 最好的 和 最可靠的 判断 在 当代的 文学 曾是 那
[ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈgælɪsaɪzɪd] [ˈdʒɜ:rmən] — [ˈmelkɪˌɜ:r] [grim] (- - -) .
of a gallicised German — MELCHIOR GRIMM (1723 - 1807) .
的 一个 法式化 德语 — 梅尔基奥尔 格林 (- - -) .

当代文学中最优秀、最可靠的判断来自一位法国化的德国人——梅尔基奥·格林（1723-1807）。

[æz; əz] [laˈhɑ:rp] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ɪn][ˈfɪliəl] [ˈbɪəlti] [tu:; tə] [vɒlˈter] ,
As Laharpe was bound in filial loyalty to Voltaire ,
作为 拉哈普 曾是 边界 在 孝 忠诚 到 伏尔泰 ,
[æz; əz] [laˈhɑ:rp] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ɪn][ˈfɪliəl] [ˈbɪəlti] [tu:; tə] [vɒlˈter] ,
由于拉哈普对伏尔泰怀有孝顺之心，

[soʊ] [grim] [wʌz; wəz][ɪn][frəˈtɜ:rn(ə)] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [li:st] [frentʃ] [ʌ; əv] [eɪˈti:nθ] - [ˈsentʃəri]
so Grimm was in fraternal attachment to the least French of eighteenth - century
所以 格林 曾是 在 兄弟 依恋 到 这 至少 法语 的 第十八 - 世纪
[frentʃ] [ˈɔ:θəz] — [ˈdi:dərəʊt] .
French authors — Diderot .
法语 作者 — 狄德罗 .

因此，格林与十八世纪法国作家中最不像法国人的狄德罗有着兄弟般的情谊。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌ; əv] [ˈkærəktər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌ; əv] [tuːˈtɑ:nɪk]
From a basis of character in which there was a measure of Teutonic
从 一个 基础 的 特点 在 哪个 那里 曾是 一个 措施 的 条顿
[ɪnˈθu:ziæzəm][ænd; ənd][ˈrəʊməns] ,
enthusiasm and romance ,
热情 和 浪漫 ,

其性格基础是带有一定程度的日耳曼式热情和浪漫情怀，

[hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [roʊz] [klaɪr] , [laɪt] , [ænd; ənd] [ʃʊr] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɪsts] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:]
his intellect rose clear , light , and sure , with no mists of sentiment about it
他的 智力 玫瑰 清除 , 光 , 和 当然 , 和 不 薄雾 的 情绪 关于 它
,
:
,

他的思维清晰、轻快、坚定，没有丝毫感伤。

[ænd; ənd][noʊ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈfænsɪ] .
and no clouds of fancy .
和 不 云 的 想要 .

绝无虚幻之言。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈθɜ:rti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] , [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈdʒɜ:rnəlɪst] , [hi:; hi] [ˈfɜ:rnɪft] [ˈprɪnsli]
During thirty - seven years , as a kind of private journalist , he furnished princely
期间 三十 - 七 年 , 作为 一个 种类 的 私人的 记者 , 他 提供 王子

[ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ,
and royal persons of Germany ,
和 皇家 人 的 德国 ,

在长达三十七年的时间里，他以私人记者的身份为德国的王公贵族提供新闻报道。

[ˈrʌʃə] , [ˈswɪ:d(ə)n] , [ˈpɒvlənd] , [wɪð; wɪθ] " [kɔ:rəˈspɑ:ndəns] ,
Russia , Sweden , Poland , with " Correspondence ,
俄罗斯 , 瑞典 , 波兰 , 和 " 一致 ,

俄罗斯、瑞典、波兰，以及“通信，

" [wɪtʃ] [rɪˈflektɪd] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪrər] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ˈpærɪs][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈmoʊt]
" which reflected as from a mirror all the lights of Paris to the remote
" 哪个 反映 作为 从 一个 镜子 全部 这 灯 的 巴黎 到 这 偏僻的
[nɔ: rθ] [ænd; ənd] [i:st] .
North and East .
北 和 东方 .

“它像镜子一样映照出巴黎所有的灯光，一直延伸到遥远的北方和东方。”

[hɪz; ɪz] [oʊn] [fəˈlɑ:səfi] , [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [vju:z] , [wɜ:r; wər] [ˈtʃɪrləs] [ænd; ənd][ˈærɪd] ;
His own philosophy , his political views , were cheerless and arid ;
他的 自己的 哲学 , 他的 政治的 浏览 , 是 冷冷清清 和 干旱 ;

他自己的哲学思想和政治观点，都显得枯燥乏味、毫无生气。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈdʒenərəsli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɪˈvɪrli] .
but he could judge the work of others generously as well as severely .
但 他 可以 法官 这 工作 的 其他的 慷慨地 作为 出色地 作为 严重 .

但他既能宽容地评价别人的工作，也能严厉地评价别人的工作。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒenəˈreɪʃ(ə)n][soʊ] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [əˈpri:ʃieɪtɪd] [ˈʃeɪkspɪr] ; [noʊ][wʌn] [mɔ:r]
No one of his generation so intelligently appreciated Shakespeare ; no one more
不 一 的 他的 一代 所以 聪明地 感谢 莎士比亚 ; 不 一 更多的
[ˈhæpɪli] [ɪnˈtɜ:rpreɪtɪd] [ˈmɑnˈten] .
happily interpreted Montaigne .
快乐地 翻译 蒙田 .

他那一代人中，没有人比他更懂得欣赏莎士比亚；也没有人比他更能理解蒙田。

[baɪ] [swɪft] [æ.pəˈsu:] , [baɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [baɪ] [ˈænɪkdoot] , [baɪ] [ˈkɔ:stɪk] [ˈreɪləri] , [ɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ,
By swift aperçu , by criticism , by anecdote , by caustic railery , or serious record ,
经过 迅速 预览 , 经过 批评 , 经过 轶事 , 经过 腐蚀性物质 玩笑 , 或者 严肃的 记录 ,

通过敏锐的洞察力、批评、轶事、尖刻的嘲讽或严肃的记录，

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [wɜːrld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] [pæs] [brɪfɔːr] [juː ˈes] [ænd; ənd] [ɪkˈspəʊnd] [ɪts]
he makes the intellectual world of his day pass before us and expound its
他 制作 这 知识分子 世界 的 他的 天 经过 前 我们 和 阐述 它是
[ˈmiːnɪŋz] .
meanings .
含义 .

他让当时的知识世界在我们面前一一展现，并阐述其意义。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈvaɪnd] [ˈɜːrli] , [droʊv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈpærɪs]
The Revolution , the dangers of which he divined early , drove him from Paris
这 革命 , 这 危险 的 哪个 他 神谕 早期的 , 驾驶 他 从 巴黎
.
.
.

他很早就预感到革命的危险，这场革命迫使他离开了巴黎。

[ɪn] [ˈbɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ferˈwel] [hiː; hi] [wɪft] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] .
In bidding it farewell he wished that he were in his grave .
在 投标 它 告别 他 希望 那 他 是 在 他的 严重 .

在与它告别时，他希望自己已经入土为安。

[aɪˈaɪˌaɪ]
III
三、

三

[buːˈfɔːŋ] , [huːz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [greɪt] ,
Buffon , whose power of wing was great ,
布冯 , 谁 力量 的 翼 曾是 伟大的 ,

布冯的翼球能力非常出色，

[ænd; ənd] [huː] [dɪd] [nɔːt] [ʌv] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [dʌst] [ʌv; əv] [ˈkɑːmbæt] , [sɔːd] [ˈsmuːðli] [əˈbʌv]
and who did not love the heat and dust of combat , soared smoothly above
和 WHO 做过 不是 爱 这 热 和 灰尘 的 战斗 , 飙升 顺利 多于

[ðə; ði] [fɪləˈsɔːfɪk] [straɪf] .
the philosophic strife .
这 哲学 冲突 .

不爱战场上的烈焰与尘土的人，都能轻松地超脱于哲学争论之上。

[bɔːrn] [ɪn] - , [æt; ət] [mɑːntbɑːrd] , [ɪn] [ˈbɜːrgændi] , [dʒɔːrdʒ] - [ˈluːɪs] [ləˈklɜːk] , [kriˈeɪtɪd] [kʊnt] [diː]
Born in 1707 , at Montbard , in Burgundy , GEORGE - LOUIS LECLERC , created Comte de
出生 在 - , 在 蒙巴尔 , 在 勃艮第 , 乔治 - 路易斯 勒克莱尔 , 创建 孔特 德
[buːˈfɔːŋ] [baɪ] [ˈluːɪs] [ˈeksˈviː] . ,
BUFFON by Louis XV : ,
小丑 经过 路易斯 十五 : ,

乔治-路易·勒克莱尔，1707年出生于勃艮第的蒙巴尔，被路易十五封为布丰伯爵。

[ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] , [helθ] , [ænd; ənd] [səˈrenəti] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]
fortunate in the possession of riches , health , and serenity of heart and
幸运 在 这 拥有 的 财富 , 健康 , 和 宁静 的 心 和

[breɪn] ,
brain ,
脑 ,

拥有财富、健康以及内心和头脑的平静，是多么幸运啊！

[lɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dəˈmestɪk] [ˈsɜːrk(ə)l] , [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɒʊtəri] [ʌv; əv] [ˈpærɪs] ,
lived in his domestic circle , apart from the coteries of Paris ,
居住地 在 他的 国内的 圆圈 , 除 从 这 小圈子 的 巴黎 ,

他生活在自己的家庭圈子里，远离巴黎的社交圈。

[pəɹ'sʊ] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['peɪ](ə)ns] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pər] ['ɛndz] .
pursuing with dignity and infinite patience his proper ends .
追求 和 尊严 和 无限 耐心 他的 恰当的 结束 .

他以尊严和无限的耐心去追求他应有的目标。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [dɪ'skraɪbz] [hɪm; ɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:mpəs] [ə'lɪmpiən] ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] ; [ɪn] [tru:θ] ,
The legend describes him as a pompous Olympian even in his home ; in truth ,
这 传奇 描述 他 作为 一个 傲慢 奥运选手 甚至 在 他的 家 ; 在 真相 ,
传说中他即便在家中也是个傲慢的奥运选手；事实上,

[ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz][mə'dʒestɪk] — [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑ:r](ə)l] [ʌv; əv] [fræns] , [æz; əz] [hju:m] [dɪ'skraɪbz] [hɪm; ɪm] —
if he was majestic — like a marshal of France , as Hume describes him —
如果 他 曾是 雄伟 — 喜欢 一个 元帅 的 法国 , 作为 休谟 描述 他 —
[hi;; hi][wʌz; wəz]['b:lsʊʊ]['næt(ə)rəl] ,
he was also natural ,
他 曾是 还 自然的 ,

如果说他威严十足——就像休谟所描述的那样，像一位法国元帅——那么他也十分自然。

[ˈdʒi:niəl] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [geɪ] .
genial , and at times gay .
和蔼可亲 , 和 在 时代 同性恋 .

性格温和，有时略带同性恋倾向。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , [ɪn] - , [æz; əz] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑ:rdn] , [naʊ] [ðə; ði] ['dʒɑ:rdɪn]
His appointment , in 1739 , as intendant of the Royal Garden , now the Jardin
他的 预约 , 在 - , 作为 管理者 的 这 皇家 花园 , 现在 这 花园
[ˈdi'i'es] [plāt] ,
des Plantes ,
德斯 植物 ,

1739年，他被任命为皇家花园（现为巴黎植物园）的管理人。

[tʃ:rnd] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [frʌm; frəm][,mæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] [tu;; tə]['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
turned his studies from mathematical science to natural history .
转向 他的 研究 从 数学 科学 到 自然的 历史 .

他将研究方向从数学转向了自然历史。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['vɑ:lʒəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst] [ɪs'twɑ:r] [nɑ:tu'rel] [ə'pɪrd] [ɪn] - ; ['eɪdɪd] [baɪ]
The first volumes of his vast Histoire Naturelle appeared in 1749 ; aided by Daubenton
这 第一的 卷 的 他的 广阔的 组织 自然 出现 在 - ; 协助 经过 道本顿
[ænd; ənd] ['ʌðər] ,
and others ,
和 其他的 ,

他的巨著《自然史》第一卷于1749年出版；在道本顿等人的帮助下，

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] ['vɑ:lʒəmz] ['dɔrɪŋ] ['fɔ:rtɪ] ['jɪrz] , [ʌn'tɪl] [deθ]
he was occupied with the succeeding volumes during forty years , until death
他 曾是 占领 和 这 成功 卷 期间 四十 年 , 直到 死亡
['tɜ:mnɪnɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ɪn] - .
terminated his labours in 1788 .
终止 他的 劳动 在 - .

在接下来的四十年里，他一直致力于创作接下来的几卷，直到 1788 年去世才结束了他的创作生涯。

[ðə; ði] ['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk][ɑ:r; ər] ['ɑ:bviəs] — [ɪts][wa:nt][ʌv; əv] ['meθəd] , [ɪts] [dɪs'deɪn] [ʌv; əv]
The defects of his work are obvious — its want of method , its disdain of
这 缺陷 的 他的 工作 是 明显的 — 它是 想 的 方法 , 它是 蔑视 的
[ˌklæsɪfrɪ'keɪ](ə)n] ,
classification ,
分类 ,

他的作品缺陷显而易见——缺乏方法，不重视分类。

[ɪts] [əˈbjʊ:s] [ʌv; əv] [haɪˈpɔ:θəsi:z] , [ɪts] [ˈhju:mənaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wɜ:rld] , [ɪts] [pɑ:mp] [ʌv; əv] [stɑɪl] .
its abuse of hypotheses , its humanising of the animal world , its pomp of style .
它是 虐待 的 假设 , 它是 人性化 的 这 动物 世界 , 它是盛大场面 的 风格 .
它滥用假设, 将动物世界拟人化, 风格浮夸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈprɔ:gres] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [wɪtʃ] [ˈloʊə-d] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv] [bu:ˈfɔ:ŋ] , [hæz; hæz]
But the progress of science , which lowered the reputation of Buffon , has
但 这 进步 的 科学 , 哪个 降低 这 名声 的 布冯 , 有
[əˈgen] [ɑ:r ˈi:] - [ɪˈstæblɪft] [hɪz; ɪz] [feɪm] .
again re - established his fame .
再次 关于 - 已确立的 他的 名声 .
但科学的进步虽然一度降低了布丰的声誉, 但如今又重新确立了他的名声。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪsˈdeɪnd] [haɪˈpɔ:θəsi:z] [ɑ:r; ər] [sɪ:n] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃnz]
Not a few of his disdained hypotheses are seen to have been the divinations
不是 一个 很少 的 他的 轻蔑 假设 是 已见 到 有 到过 这 占卜
[ʌv; əv] [ˈdʒi:niəs] ;
of genius ;
的 天才 ;
他那些曾被鄙夷的假设中, 有不少后来被认为是天才的预言;

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪ; hi] [roʊt] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɔ:rˈheɪt] , [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈmænər] ,
and if he wrote often in the ornate , classical manner ,
和 如果 他 写道 经常 在 这 华丽 , 古典 方式 ,
如果他经常以华丽的古典风格写作,
[hɪ; hi] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lsʊʊ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪv] [sɪmˈplɪsəti] .
he could also write with a grave simplicity .
他 可以 还 写 和 一个 严重 简单 .
他也能用一种庄重而朴素的语言进行写作。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪsˈkɔrz] [di:] - , [prəˈnaʊnst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] [ɪn] - ,
In his Discours de Réception , pronounced before the French Academy in 1753 ,
在 他的 论述 德 - , 发音 前 这 法语 学院 在 - ,
在他于1753年在法兰西学院发表的《接受论》中,
[hɪ; hi] [ˈfɔ:mjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [stɑɪl] , [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] , [brɪˈfɔ:r] [ɔ:l] [els] ,
he formulated his doctrine of literary style , insisting that it is , before all else ,
他 配方 他的 教义 的 文学 风格 , 坚持 那 它 是 , 前 全部 别的 ,
他阐述了自己的文学风格理论, 坚持认为文学风格首先是.....

[ðə; ði] [ˌmænɪfəˈsteɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈɔ:rdər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌevəˈlu:](ə)n] [ʌv; əv] [aɪˈdi:əz] ;
the manifestation of order in the evolution of ideas ;
这 表现 的 命令 在 这 进化 的 想法 ;
思想演变过程中秩序的体现;
[aɪˈdi:əz] [əˈloʊn] [fɔ:rm] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪs] [ænd; ənd] [ˈɪnwərd] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [stɑɪl] .
ideas alone form the basis and inward substance of style .
想法 独自的 形式 这 基础 和 向内 物质 的 风格 .
唯有思想才能构成风格的基础和内在实质。

[rɪˈdʒektɪŋ] [ˈmɪrli] [ˈæbstrækt] [kənˈsepʃnz] [æz; əz] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈnæt](ə)rəl] [fəˈnɑ:mɪnə] ,
Rejecting merely abstract conceptions as an explanation of natural phenomena ,
拒绝 仅仅 抽象的 概念 作为 一个 解释 的 自然的 现象 ,
拒绝仅仅用抽象概念来解释自然现象,
[ˈvjʊ:ɪŋ] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃnz] [æz; əz] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kənˈvi:niəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhju:mən] [ˈɪntələkt] ,
viewing classifications as no more than a convenience of the human intellect ,
观看 分类 作为 不 更多的 比 一个 方便 的 这 人类 智力 ,
将分类仅仅视为人类智力的一种便利,

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ˈfaɪn(ə)l] ['kɔ:zɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] ['saɪəns] ,
refusing to regard final causes as a subject of science ,
拒绝 到 看待 最终的 原因 作为 一个 主题 的 科学 ,
拒绝将最终原因视为科学研究对象,

[hi:; hi] [ɪnˈvɪzɪdʒd] [ˈneɪtʃər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtræŋkwɪl][ænd; ənd] [ˌkɑ:mpriˈhensɪv] [geɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
he envisaged nature with a tranquil and comprehensive gaze , **and with**
他 设想 自然 和 一个 宁静 和 综合的 目光 , 和 和
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpouəts][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
something of a poet's imagination .
某物 的 一个 诗人的 想像力 .
他以平静而全面的眼光看待自然, 并带有一些诗人的想象力。

[hi:; hi] [pərˈsi:vɪd] [ðæt][ðə; ði][gloʊb] , [ɪn][ɪts][ˈæktʃuəl][kənˈdɪʃ(ə)n] ,
He perceived that the globe , in its actual condition ,
他 感知 那 这 地球 , 在 它是 实际的 状况 ,
他意识到地球的真实状况是:

[ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
is the result of a long series of changes ,
是 这 结果 的 一个 长的 系列 的 变化 ,
这是长期一系列变化的结果,

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] [tu:; tə][saʊnd][ˌdʒi:əˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈstʌdi] ; [hi:; hi] [ɪkˈspəʊndɪd]
and thereby he gave an impulse to sound geological study ; he expounded
和 从而 他 给予 一个 冲动 到 声音 地质 学习 ; 他 阐述
[ðə; ði] [ˌdʒi:əˈgræfi] [ʌv; əv] [ˈspi:ʃi:z] ,
the geography of species ,
这 地理 的 物种 ,
因此, 他推动了严谨的地质学研究; 他阐述了物种地理学,

[ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [dɪˈvaɪnd] [ðə; ði] [ˈθi:əri] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ˌveriəˈbɪləti] ;
and almost divined the theory of their transformation or variability ;
和 几乎 神谕 这 理论 的 他们的 转型 或者 变异性 ;
几乎猜到了它们变化或变异的理论;

[hi:; hi] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgri:] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði][sərˈvaɪv(ə)l]
he recognised in some degree the struggle for existence and the survival
他 已确认 在 一些 程度 这 斗争 为了 存在 和 这 生存
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtɪst] ;
of the fittest ;
的 这 最强 ;
他在某种程度上认识到生存斗争和适者生存的法则;

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [mæn][æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [bʌt; bət][æz; əz][ɪts][ˈnəʊblɪst][pɑ:rt] ,
he regarded man as a part of nature , but as its noblest part ,
他 认为 男人 作为 一个 部分 的 自然 , 但 作为 它是 最高贵 部分 ,
他认为人是自然的一部分, 但却是自然界最高贵的一部分。

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈmɔ:ɹəl] [ˈprɑ:ɡres] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [mɪr] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv]
capable of an intellectual and moral progress which is not the mere result of
有能力的 的 一个 知识分子 和 道德 进步 哪个 是 不是 这 仅仅 结果 的
[ˈfɪzɪk(ə)l] [lɔ:z] .
physical laws .
身体的 法律 .
能够取得智力和道德上的进步, 而这种进步并非仅仅是物理定律的结果。

[wətˈevər] [meɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈbʌfənz] [ˈerərz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθɪŋkər] ,
Whatever may have been Buffon's errors as a thinker ,
任何 可能 有 到过 布冯的 错误 作为 一个 思想家 ,
无论布丰作为思想家犯了哪些错误,

[hi:; hi] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [ðə; ði] [bəʊndz] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][baɪ][æˈheks; (for n.)ˈæneks][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns]
he enlarged the bounds of literature by annexing the province
他 放大 这 界限 的 文学 经过 吞并 这 省
[ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] [ˌmɒntesˈkju:] [hæd; həd][ˈænekst, əˈnekst] [ðæt] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsaɪəns]
of natural history as Montesquieu had annexed that of political science
的 自然的 历史 作为 孟德斯鸠 有 附件 那 的 政治的 科学
.
:
.

他像孟德斯鸠将政治学纳入文学范畴一样，将自然史纳入文学范畴，从而扩大了文学的边界。

[hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs][wʌz; wəz] [ʌnˈklaʊdɪd] [baɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
His vision of the universe was unclouded by passion ,
他的 想象 的 这 宇宙 曾是 晴朗无云 经过 热情 ,
他对宇宙的看法不受激情的影响。

[ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [ˈgrændʒər] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [səˈrenəti] .
and part of its grandeur is derived from this serenity .
和 部分 的 它是 宏伟 是 衍生的 从 这 宁静 .
它的壮丽部分源于这种宁静。

[hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [ˈspekjuleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈæbsəlu:t] [ˈfri:dəm] ,
He studied and speculated with absolute freedom ,
他 研究 和 推测 和 绝对 自由 ,
他拥有绝对的自由去研究和思考，

[prɪˈperd] [tu:; tə] [ædˈvæns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪˈdi:əz][tu:; tə] [ˈʌðər] [mɔ:ɹ] [ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]
prepared to advance from his own ideas to others more in accordance with
准备 到 进步 从 他的 自己的 想法 到 其他的 更多的 在 根据 和
[əbˈzɜ:rvd] [fəˈnɑ:mɪnə] .
observed phenomena .
观察到 现象 .
准备根据观察到的现象，从他自己的想法出发，提出其他更符合他想法的观点。

" [hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] , " [raɪts] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] , " [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [bɪˈkeɪm] ,
" **He desired to be** , " **writes a critic** , " **and almost became** ,
" 他 想要的 到 是 , " 写 一个 评论家 , " 和 几乎 成为 ,
一位评论家写道：“他渴望成为那样的人，而且几乎成功了。”

[ə; eɪ] [pʃʊr] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [θɪŋz] .
a pure intelligence in presence of eternal things .
一个 纯的 智力 在 在场 的 永恒 事物 .
在永恒事物面前，纯粹的智慧。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][kənˈsɜ:rn] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstraɪfs] [ænd; ənd] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə]
" **How could he concern himself with the strifes and passions of a day to**
" 如何 可以 他 忧虑 他自己 和 这 冲突 和 激情 的 一个 天 到
[hu:m] [ðə; ði] [ˈsentʃəɪz] [wɜ:ɹ; wər][ˈmoʊmənts][ɪn][ðə; ði][væst] [ˈpra:ses] [ʌv; əv] [ɪˈvɑ:lviŋ] [tʃeɪndʒ] ?
whom the centuries were moments in the vast process of evolving change ?
谁 这 几个世纪 是 时刻 在 这 广阔的 过程 的 演变 改变 ?
“他怎么会关心一个时代的纷争和激情呢？在那个时代，几个世纪只是不断演变的巨大过程中的几个瞬间。”

[ɪn][ˈɑnˌdrei] [[ɛˈnjeɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] [hu:] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [luːˈkri:ʃiəs] [ʌv; əv]
In André Chénier he found a disciple who would fain have been the Lucretius of
在 安德烈 谢尼埃 他 成立 一个 弟子 WHO 会 欣然 有 到过 这 卢克莱修 的
[ðə; ði] [nu:] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
the new system of nature .
这 新的 系统 的 自然 .
在安德烈·谢尼埃身上，他找到了一个门徒，这位门徒渴望成为新自然体系的卢克莱修。

第四章

[ˈruːsəʊ] — [bəʊmɑːˈʃeɪ] — [ˈbɜːnɑːrdiːn] [diː] [seɪnt] - [pi(:)ˈeə] — [ˈɑːndreɪ] [ʃeɪˈnjeɪ]
ROUSSEAU — BEAUMARCHAIS — BERNARDIN DE SAINT - PIERRE — ANDRÉ CHÉNIER
卢梭 — 博马舍 — 伯纳丁 德语 圣 - 皮埃尔 — 安德烈 谢尼埃
卢梭—博马舍—贝尔纳丁·德·圣皮埃尔—安德烈·谢尼尔

[aɪ]
I
我
我

[dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks] [ˈruːsəʊ] [ðə; ði][mæn][ɪz] [ɪnˈseprəbl̩] [frʌm; frəm] [ˈruːsəʊ] [ðə; ði] [ˈraɪtər] ;
JEAN - JACQUES ROUSSEAU the man is inseparable from Rousseau the writer ;
牛仔裤 - 雅克 卢梭 这 男人 是 形影不离 从 卢梭 这 作家 ;
让-雅克·卢梭其人与卢梭其作家身份密不可分；

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] [prəʊˈsiːd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] .
his works proceed directly from his character and his life .
他的 作品 继续 直接地 从 他的 特点 和 他的 生活 .
他的作品直接源于他的性格和生活。

[bɔːrn][æt; ət][dʒəˈniːvə][ɪn] - , [hiː; hi][daɪd][æt; ət] [ɜːmenənvɪl] [ɪn] - .
Born at Geneva in 1712 , he died at Ermenonville in 1778 .
出生 在 日内瓦 在 - , 他 死亡 在 埃尔梅农维尔 在 - .
他于 1712 年出生于日内瓦，1778 年逝世于埃尔默农维尔。

[hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈvægəbəːndɪdʒ] .
His childhood was followed by years of vagabondage .
他的 童年 曾是 随后 经过 年 的 流浪 .
他的童年之后是多年的流浪生活。

[frʌm; frəm] - , [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][θɜːrd] [ˈrezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [ˈmædəm] [diː] [wərənz] , [ʌnˈtɪl] -
From 1732 , the date of his third residence with Madame de Warens , until 1741
从 - , 这 日期 的 他的 第三 住宅 和 夫人 德 沃伦斯 , 直到 -
,
.
,
从1732年他第三次与德瓦伦斯夫人同住，到1741年，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈvægəbəːndɪdʒ] [dɪd][nɑːt] [ˈhoʊlɪ] [siːs] ,
though his vagabondage did not wholly cease ,
尽管 他的 流浪 做过 不是 完全 停止 ,
虽然他的流浪生活并未完全停止，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ænd; ənd] [ˈedʒuketɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈstʌdɪz] [ˈɑːrdntli]
he was collecting his powers and educating his mind with studies ardently
他 曾是 收集 他的 权力 和 教育 他的 头脑 和 研究 热切地
[pərˈsuːd] .
pursued .
追击 .
他孜孜不倦地学习，积蓄力量，充实心智。

[ˈdɔːrɪŋ] [naɪn] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈjɪrz] [ɪn][ˈpæris] , [ɪn] [ˈvenɪs] , [ænd; ənd] [ˈelsˌwer] ,
During nine subsequent years in Paris , in Venice , and elsewhere ,
期间 九 随后的 年 在 巴黎 , 在 威尼斯 , 和 别处 ,
随后九年间，他们先后在巴黎、威尼斯和其他地方生活，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkiŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪt] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he was working his way towards the light ; it was the period of his
他 曾是 在职的 他的 方式 向 这 光 ; 它 曾是 这 时期 的 他的
[ˈgeɪz] [ˈraɪtɪŋz] ,
gayer writings ,
更gay 著作 ,

他正努力走向光明；那是他作品中比较轻松愉快的时期。

[bæˈleɪ] , [ˈɑːprə] , [ˈkɑːmədi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ˈmjuːzɪk] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
ballet , opera , comedy , and of the articles on music contributed to the
芭蕾舞 , 歌剧 , 喜剧 , 和 的 这 文章 在 音乐 贡献 到 这
[ˌɛŋˌsaɪkləˈpiːdi] :
Encyclopédie :
百科全书 :

芭蕾舞、歌剧、喜剧以及为《百科全书》贡献的音乐条目：

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd] [ˈprɑːfəsai] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
he had not yet begun to preach and prophesy to his age .
他 有 不是 然而 开始 到 布道 和 预言 到 他的 年龄 .

他当时还没有开始向他这个年纪的人传道和预言。

[ðə; ði] [greɪt] [fɔːrθ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
The great fourth period of his life , from 1749 to 1762 ,
这 伟大的 第四 时期 的 他的 生活 , 从 - 到 - ,

他人生中最重要第四个时期，从1749年到1762年，

[ɪnˈkluːdʒ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [kənˈfeɪnz] .
includes all his masterpieces except the Confessions .
包括 全部 他的 杰作 除了 这 忏悔 .

收录了他除《忏悔录》之外的所有代表作。

[frʌm; frəm] - [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [gruː] [ˈdɑːrkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n]
From 1762 until his death , while his temper grew darker and his reason
从 - 直到 他的 死亡 , 尽管 他的 脾气 生长 较暗 和 他的 原因
[wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] ,
was disturbed ,
曾是 不安 ,

从1762年到他去世，他的脾气变得越来越暴躁，精神也越来越不稳定。

[ˈruːsəʊ] [wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][əˌpɑːləˈdʒetɪk][ænd; ənd] [ˈɔːtəˌbaɪəˈgræfɪk] [ˈraɪtɪŋz] .
Rousseau was occupied with apologetic and autobiographic writings .
卢梭 曾是 占领 和 道歉的 和 自传体的 著作 .

卢梭忙于撰写辩护文和自传。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [daɪd][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [bɜːrθ][tuː; tə][dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks] .
His mother died in giving birth to Jean - Jacques .
他的 母亲 死亡 在 给予 出生 到 让 - 雅克 .

他的母亲在生下让-雅克时去世了。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ] [ˈwaːtʃmeɪkər] , [fɪld] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːlɪz] [ʌv; əv][rəʊˈmænsɪz] ,
His father , a watchmaker , filled the child's head with the follies of romances ,
他的 父亲 , 一个 钟表匠 , 已填 这 孩子的 头 和 这 愚行 的 浪漫故事 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːd] [təˈgeðər] ,
which they read together ,
哪个 他们 读 一起 ,

他的父亲是一名钟表匠，经常和孩子一起阅读浪漫小说，小说里充满了各种荒诞不经的故事，这些故事深深地灌输给了孩子。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θruː] [ˈpluːtɑːrks] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛɡzɔːlˈteɪʃənz][ʌv; əv][ˈvɜːrtjuː]
and gave him through Plutarch's Lives a sense of the exaltations of virtue
和 给予 他 通过 普鲁塔克的 生活 一个 感觉 的 这 升华 的 美德
.
:
.

通过普鲁塔克的《希腊罗马名人传》，他体会到了美德的崇高。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkənd] [ænd; ənd] [ˈfɒstəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv]
The boy's feeling for nature was quickened and fostered in the garden of
这 男孩们 感觉 为了 自然 曾是 加速 和 寄养 在 这 花园 的
[ðə; ði][ˈpæstər][ʌv; əv] [bəːsi] .
the pastor of Bossey .
这 牧师 的 博西 .

男孩对自然的热爱是在博西牧师的花园里被激发和培养起来的。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnoʊtəriːz] [ˈɑːfɪs] , [wer] [hiː; hi] [siːmd] [æn; ən] [ɪnˈkeɪpəbl] [fuːl] ,
From a notary's office , where he seemed an incapable fool ,
从 一个 公证员 办公室 , 在哪里 他 似乎 一个 无法 傻子 ,
[hiː; hi] [pæst] [ˈʌndər][ðə; ði] [hɑːrɪ] [ruːl] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈgreɪvər] [ʌv; əv] [ˈwɑːtʃɪz] ,
he passed under the harsh rule of an engraver of watches ,
他 通过了 在下面 这 残酷的 规则 的 一个 雕刻师 的 手表 ,
[ɪˈzɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ðæt] [groʊ] [frʌm; frəm] [fɪr] .
learning the vices that grow from fear .
学习 这 恶习 那 生长 从 害怕 .

在公证处，他看起来像个无能的傻瓜。

[hiː; hi] [pæst] [ˈʌndər][ðə; ði] [hɑːrɪ] [ruːl] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈgreɪvər] [ʌv; əv] [ˈwɑːtʃɪz] ,
he passed under the harsh rule of an engraver of watches ,
他 通过了 在下面 这 残酷的 规则 的 一个 雕刻师 的 手表 ,
[ɪˈzɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ðæt] [groʊ] [frʌm; frəm] [fɪr] .
learning the vices that grow from fear .
学习 这 恶习 那 生长 从 害怕 .

他曾遭受过一位钟表雕刻师的严苛统治。

[ˈlɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ðæt] [groʊ] [frʌm; frəm] [fɪr] .
learning the vices that grow from fear .
学习 这 恶习 那 生长 从 害怕 .
[æːt; ət] [ˌsɪksˈtiːn] [hiː; hi] [fled] , [ænd; ənd] [faʊnd] [prəˈtekʃn] [æːt; ət] [ˌænəˈsiː] , [ˈʌndər] [ˈmædəm] [diː] [wərənz] ,
At sixteen he fled , and found protection at Annecy , under Madame de Warens ,
在 十六 他 逃亡 , 和 成立 保护 在 安纳西 , 在下面 夫人 德 沃伦斯 ,
[æːt; ət] [ˌsɪksˈtiːn] [hiː; hi] [fled] , [ænd; ənd] [faʊnd] [prəˈtekʃn] [æːt; ət] [ˌænəˈsiː] , [ˈʌndər] [ˈmædəm] [diː] [wərənz] ,
At sixteen he fled , and found protection at Annecy , under Madame de Warens ,
在 十六 他 逃亡 , 和 成立 保护 在 安纳西 , 在下面 夫人 德 沃伦斯 ,
[æːt; ət] [ˌsɪksˈtiːn] [hiː; hi] [fled] , [ænd; ənd] [faʊnd] [prəˈtekʃn] [æːt; ət] [ˌænəˈsiː] , [ˈʌndər] [ˈmædəm] [diː] [wərənz] ,
At sixteen he fled , and found protection at Annecy , under Madame de Warens ,
在 十六 他 逃亡 , 和 成立 保护 在 安纳西 , 在下面 夫人 德 沃伦斯 ,

十六岁时他逃亡，在阿讷西的德瓦伦斯夫人庇护下找到了庇护。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌmli] [ˈleɪdi] , [ˈriːs(ə)ntli] [kənˈvɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [kəˈmjuːniən] , [fræŋk] ,
a young and comely lady , recently converted to the Roman communion , frank ,
一个 年轻的 和 漂亮 女士 , 最近 转换 到 这 罗马 圣餐 , 坦率 ,
[kaɪnd] , [geɪ] ,
kind , gay ,
种类 , 同性恋 ,
[ænd; ənd][æz; əz] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][æz; əz] [ˈeni] [ˈkriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and as devoid of moral principles as any creature in the Natural History .
和 作为 缺乏 的 道德 原则 作为 任何 生物 在 这 自然的 历史 .
[ænd; ənd][æz; əz] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][æz; əz] [ˈeni] [ˈkriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and as devoid of moral principles as any creature in the Natural History .
和 作为 缺乏 的 道德 原则 作为 任何 生物 在 这 自然的 历史 .

一位年轻貌美的女士，最近皈依了罗马天主教，坦率、善良、同性恋。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][æz; əz] [ˈeni] [ˈkriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and as devoid of moral principles as any creature in the Natural History .
和 作为 缺乏 的 道德 原则 作为 任何 生物 在 这 自然的 历史 .
[ænd; ənd][æz; əz] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][æz; əz] [ˈeni] [ˈkriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and as devoid of moral principles as any creature in the Natural History .
和 作为 缺乏 的 道德 原则 作为 任何 生物 在 这 自然的 历史 .

并且像自然界中的任何生物一样，缺乏道德原则。

[sent] [tuː; tə][tjʊˈrɪn][fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [ˈruːsəʊ] [riˈnaunst] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːtɪstənt] [feɪθ] ,
Sent to Turin for instruction , Rousseau renounced his Protestant faith ,
发送 到 都灵 为了 操作说明 , 卢梭 放弃 他的 新教 信仰 ,
[sent] [tuː; tə][tjʊˈrɪn][fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [ˈruːsəʊ] [riˈnaunst] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːtɪstənt] [feɪθ] ,
Sent to Turin for instruction , Rousseau renounced his Protestant faith ,
发送 到 都灵 为了 操作说明 , 卢梭 放弃 他的 新教 信仰 ,

卢梭被派往都灵接受指导，并放弃了新教信仰。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [æˈbeɪ] - [ðə; ði][ˈmɑːd(ə)][ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and soon after found in the good Abbé Gaime the model in part of his
和 很快 后 成立 在 这 好的 阿贝 - 这 模型 在 部分 的 他的
[səˈvɔɪɑːd; ˈsɑːwɑːˈjɑː] [ˈvɪkər] .
Savoyard vicar .
萨瓦人 牧师 .
[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [æˈbeɪ] - [ðə; ði][ˈmɑːd(ə)][ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and soon after found in the good Abbé Gaime the model in part of his
和 很快 后 成立 在 这 好的 阿贝 - 这 模型 在 部分 的 他的
[səˈvɔɪɑːd; ˈsɑːwɑːˈjɑː] [ˈvɪkər] .
Savoyard vicar .
萨瓦人 牧师 .

不久之后，他发现善良的盖姆神父是他萨瓦牧师的部分原型。

[sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [ˌænəˈsiː] ,
Some experience of domestic service was followed by a year at Annecy ,
一些 经验 的 国内的 服务 曾是 随后 经过 一个 年 在 安纳西 ,
在从事家政服务工作一段时间后, 她在安纳西进修了一年。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [ruːˈsoʊz] [ˈtælənt][æz; əz][ə; eɪ][mjuˈzɪ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪˈveləpt] .
during which Rousseau's talent as a musician was developed .
期间 哪个 卢梭的 天赋 作为 一个 音乐家 曾是 发达 .
在此期间, 卢梭的音乐才能得到了发展。

[frʌm; frəm] [ˌeɪˈtiːn] [tuː; tə] [ˈtwenti] [hiː; hi][led][ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [laɪf] — " [stɑːrvd] , [fiːst] ,
From eighteen to twenty he led a wandering life — "starved, feasted,
从 十八 到 二十 他 引领 一个 漫游 生活 — " 饥饿 , 盛宴 ,
[dɪsˈpeəd] , [wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
despaired, was happy :
绝望的 , 曾是 快乐的 .
从十八岁到二十岁, 他过着漂泊的生活——“挨饿, 饱餐, 绝望, 快乐。

" [riːˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈmædəm] [diː] [wərənz] [æt; ət] [ˌæbəˈri] [ɪn] - , [hiː; hi] [ˈɪntrəstɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ˈmjuːzɪk] ,
" **Rejoining Madame de Warens at Chambéry in 1732, he interested himself in music** ,
" 重新加入 夫人 德 沃伦斯 在 尚贝里 在 - , 他 感兴趣的 他自己 在 音乐 ,
[ˈfɪzɪks] , [ˈbɑːtəni] ,
physics, botany ,
物理 , 植物学 ,
1732年, 他回到尚贝里与德瓦伦斯夫人团聚, 并对音乐、物理学、植物学产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [drɔːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈstʌdɪ] [ʌv; əv] [ˈletərz] .
and was more and more drawn towards the study of letters .
和 曾是 更多的 和 更多的 绘制 向 这 学习 的 信件 .
并越来越被文学研究所吸引。

[hiː; hi] [ˈmeθədaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] (- - -) , [ænd; ænd] [ˈpæʃənətli] [pərˈsuːd] [ə; eɪ] [ˈlɪbərəl]
He methodised his reading (1738 - 41) , and passionately pursued a liberal
他 有条不紊 他的 阅读 (- - -) , 和 热情地 追击 一个 自由主义
[ˈsɪstəm] [ʌv; əv][self] - [edʒuˈkeɪ(ə)n] , [ˈlɪtərəri] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [ænd; ænd] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)l] .
system of self - education , literary , scientific , and philosophical .
系统 的 自己 - 教育 , 文学 , 科学 , 和 哲学 .
他系统地进行了阅读 (1738-41 年), 并热情地追求自由的自学体系, 包括文学、科学和哲学方面的自学。

[ruːˈsoʊz] [rɪˈleɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɑːn] [məˈmɑːn] , [ˈmædəm] [diː] [wərənz] ,
Rousseau's relations with his bonne maman , Madame de Warens ,
卢梭的 关系 和 他的 好 妈妈 , 夫人 德 沃伦斯 ,
卢梭与他的好妈妈德瓦伦斯夫人的关系,

[hæd; həd] [bɪn] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈʌðər] [lʌvz] .
had been troubled by the latest of her other loves .
有 到过 麻烦 经过 这 最新的 的 她 其他 爱 .
她最近一段恋情让她心烦意乱。

[ɪn] - [hiː; hi][set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˈpærɪs] ,
In 1741 he set off for Paris ,
在 - 他 放 离开 为了 巴黎 ,
1741年, 他启程前往巴黎。

[ˈberɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈmænjuskɹɪpt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l] [noʊˈteɪŋ] ,
bearing with him the manuscript of a new system of musical notation ,
轴承 和 他 这 手稿 的 一个 新的 系统 的 音乐 符号 ,
他随身携带了一份新的音乐记谱法手稿,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːkəˈdɛmiː] [diˈiːs][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [diˈklerd]
which was offered to the Académie des Sciences , and was declared
哪个 曾是 提供 到 这 学院 德斯 科学 , 和 曾是 声明
[ˈniːðər] [nuː] [nɔːr][ˈjuːsf(ə)l][fɔːr; fər] [ˈɪnstɹʊməntəlɪsts] .
neither new nor useful for instrumentalists .
两者都不 新的 也不 有用 为了 乐器演奏家 .

该提案提交给了法国科学院，但被宣布既不新颖，对乐器演奏家也无用。

[æn; ən] [ɪkˈspɛrɪmənt] [ɪn][laɪf][æz; əz] [ˈsekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədər] [æt; ət] [ˈvenɪs] [kloʊzd] ,
An experiment in life as secretary to the French Ambassador at Venice closed ,
一个 实验 在 生活 作为 秘书 到 这 法语 大使 在 威尼斯 关闭 ,
[ˈæftər] [fɔːrˈtiːn] [mʌnθs] ,
after fourteen months ,
后 十四 几个月 ,
在威尼斯担任法国大使秘书的这段生活经历，历时十四个月后结束。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈbrʌpt] [dɪsˈmɪs(ə)l] .
with his abrupt dismissal .
和 他的 突然 解雇 .

他突然被解雇了。

[əˈgen] [ɪn][ˈpærɪs] , [ˈruːsəu] [əbˈteɪnd] [səˈlebrəti] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɒprəz] [ænd; ənd] [ˈkɑːmədiːz] , [wʌz; wəz]
Again in Paris , Rousseau obtained celebrity by his operas and comedies , was
再次 在 巴黎 , 卢梭 获得 名人 经过 他的 歌剧 和 喜剧 , 曾是
[rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði][ˈsælɔːŋz] ,
received in the salons ,
已收到 在 这 沙龙 ,
卢梭再次回到巴黎，凭借他的歌剧和喜剧作品声名鹊起，并在沙龙中受到欢迎。

[ænd; ənd] [əˈsoʊsiɪtɪd] [ˈdʒɔɪəsli] [wɪð; wɪθ][ˈdiːdəreʊt] , [ˌmɑːrmɔːntel] , [ænd; ənd] [ɡrɪm] .
and associated joyously with Diderot , Marmontel , and Grimm .
和 联系 欣喜地 和 狄德罗 , 马蒙泰尔 , 和 格林 .

并与狄德罗、马蒙泰尔和格林愉快地交往。

[hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [dəˈmestɪk] [laɪf][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪˈlɪtərət] [ænd; ənd] [ˈvʌlgər] [drʌdʒ] , [θəˈreɪz]
He arranged his domestic life by taking an illiterate and vulgar drudge , Thérèse
他 安排 他的 国内的 生活 经过 采取 一个 文盲 和 庸俗 苦力 , 特蕾莎
[ə] [ˈvæsɜː] ,
Le Vasseur ,
乐 瓦瑟 ,

他通过雇佣一个不识字且粗俗的女佣特蕾莎·勒瓦瑟来安排自己的家庭生活。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ; [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [əˈbændənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
for his companion ; their children were abandoned to the care of the
为了 他的 伴侣 ; 他们的 孩子们 是 弃 到 这 关心 的 这
[ˈfaʊndlɪŋ] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .
Foundling Hospital .
弃儿 医院 .

为了他的伴侣；他们的孩子被遗弃在弃婴医院。

[ɪn] - [ˈdiːdəreʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət] [vɪnˈsenəs] .
In 1749 Diderot was a prisoner at Vincennes .
在 - 狄德罗 曾是 一个 囚犯 在 文森斯 .

1749年，狄德罗被囚禁在文森监狱。

[ˈruːsəu] , [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] ,
Rousseau , on the road to visit his friend ,
卢梭 , 在 这 路 到 访问 他的 朋友 ,

卢梭在去拜访朋友的路上，

[ri:d] [ɪn][ðə; ði] [mɜːˈkɔr] [di:] [fræns] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [λv; əv][diˈzʊŋ][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [æz; əz][ðə; ði]
read in the Mercure de France that the Academy of Dijon had proposed as the
读 在 这 美居 德 法国 那 这 学院 的 第戎 有 建议的 作为 这
[ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈwɔrdɪd] [nekst] [jɪr] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
subject for a prize to be awarded next year the question ,
主题 为了 一个 奖 到 是 获奖 下一个 年 这 问题 ,
我从《法国水星报》上读到, 第戎科学院提议将以下问题作为明年奖项的主题:

" [hæz; həz][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [λv; əv][aːts][ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] [kənˈtribjuːtɪd] [tuː; tə][ˈpjʊrɪfaɪ] ['mɔrəlz] ?
" **Has the progress of arts and sciences contributed to purify morals ?**
" 有 这 进步 的 艺术 和 科学 贡献 到 净化 德 ?
艺术和科学的进步是否促进了道德的净化?

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['tuːmʌlt] [λv; əv][aɪˈdiːəz][əˈroʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm] ;
" **Suddenly a tumult of ideas arose in his brain and overwhelmed him ;**
" 突然 一个 骚乱 的 想法 出现 在 他的 脑 和 不堪重负 他 ;
“突然间, 他脑海中涌现出无数想法, 让他应接不暇;

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ektəsi] [λv; əv][ðə; ði] ['ɪntələkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæfnz] .
it was an ecstasy of the intellect and the passions .
它 曾是 一个 狂喜 的 这 智力 和 这 激情 .
那是理智与激情交融的狂喜。

[wɪð; wɪθ] [dɪdʒəːts] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [hiː; hi] [ʌndərˈtʊk] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdaɪtmənt] [λv; əv][ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] ;
With Diderot's encouragement he undertook his indictment of civilisation ;
和 狄德罗的 鼓励 他 承担 他的 起诉书 的 文明 ;
在狄德罗的鼓励下, 他开始对文明进行批判;

[ɪn] - [ðə; ði] [dɪsˈkɔrz] [suə][lez][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz][et][lez][aːts][wʌz; wəz] [kraʊnd] .
in 1750 the Discours sur les Sciences et les Arts was crowned .
在 - 这 论述 苏尔 莱斯 科学 等 莱斯 艺术 曾是 加冕 .
1750年, 科学与艺术论坛加冕。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈsɪmplɪfaɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
In accordance with his theory he proceeded to simplify his own life ,
在 根据 和 他的 理论 他 继续 到 简化 他的 自己的 生活 ,
根据他的理论, 他开始简化自己的生活。

[ɪnˈtensɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][self] - ['kɑːnʃəsənəs] [baɪ] [ˌɪŋɡjəˈlærɪtiːz] [λv; əv] [əˈsuːmd] [ɔːˈsterəti] ,
intensifying his self - consciousness by singularities of assumed austerity ,
加剧 他的 自己 - 意识 经过 奇点 的 假定 紧缩政策 ,
他通过刻意营造的节俭氛围, 加剧了自己的自我意识。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][paːrt] ([naːt] ['hoʊlli] [ə; eɪ] [fɪkˈtɪʃəs] [wʌŋ]) [λv; əv][ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [rɪˈfɔːrmər] .
and playing the part (not wholly a fictitious one) of a moral reformer .
和 玩耍 这 部分 (不是 完全 一个 虚拟 一) 的 一个 道德 改革者 .
并扮演（并非完全虚构的）道德改革者的角色。

['feɪməs] [æz; əz] [ˈɔːθər] [λv; əv][ðə; ði] [dɪsˈkɔrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːprə] [lə] ['devɪn] [diː] ['vɪlɪdʒ] , [prɪˈzentɪd]
Famous as author of the Discours and the opera Le Devin de Village , presented
著名的 作为 作者 的 这 论述 和 这 歌剧 乐 德文 德 村庄 , 呈现
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
before the King ,
前 这 国王 ,
他因创作《演说集》和歌剧《乡村神灵》而闻名, 这两部作品曾献给国王。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['swɪtsərələnd] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr ˈiː - ['entəd] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt]
he returned to his native Switzerland , and there re - entered the Protestant
他 返回 到 他的 本国的 瑞士 , 和 那里 关于 - 进入 这 新教
[kəˈmjuːniən] .
communion .
圣餐 .
他返回故乡瑞士, 并在那里重新加入新教。

[ɪn] - [hiː; hi] [əˈɡen] [kəmˈpiːtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][diˈʒʊŋ] , [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
In 1754 he again competed for a prize at Dijon , on the question ,
在 - 他 再次 竞争 为了 一个 奖 在 第戎 , 在 这 问题 ,
1754年, 他再次在第戎参加奖项角逐, 主题是:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ɪnɪˈkwaːləti] [əˈmʌŋ] [men] , [ænd; ənd][ɪz][aɪˈtiː] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [bɔː]
What is the origin of inequality among men , and is it authorised by the law
" 什么 是 这 起源 的 不等式 之中 男人 , 和 是 它 授权 经过 这 法律
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?
of nature ?
的 自然 ?

“人类不平等的根源是什么? 这种不平等是自然规律所允许的吗? ”
" ['ruːsəʊ] [feɪld] [tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [praɪz] ,
Rousseau failed to obtain the prize ,
" 卢梭 失败的 到 获得 这 奖 ,
卢梭未能获得该奖项,

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪsˈkʊrʒ] [suə] - [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] (-) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dedɪˈkeɪ(ə)n][tuː; tə]
but the Discours sur l'Inégalité was published (1755) with a dedication to
但 这 论述 苏尔 - 曾是 已发布 (-) 和 一个 奉献 到
[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][dʒəˈniːvə] .
the Republic of Geneva .
这 共和国 的 日内瓦 .

但《论不平等》一书于 1755 年出版, 并献给日内瓦共和国。
[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpɑːti] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðə; ði][ˈiːvəlz][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
He had discovered in private property the source of all the evils of society .
他 有 发现 在 私人的 财产 这 来源 的 全部 这 罪恶 的 社会 .
他发现私有财产是社会一切罪恶的根源。

[ɪn] ['swɪtsərələnd] [ˈruːsəʊ] [priˈpəd] [ə; eɪ][fɜːrst] [rɪˈdækʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['triːtɪs] , [ðə; ði]
In Switzerland Rousseau prepared a first redaction of his political treatise , the
在 瑞士 卢梭 准备 一个 第一的 编辑 的 他的 政治的 论文 , 这
[kɑːnˈtraː][ˈsoʊ(ə)l] ,
Contrat Social ,
合同 社会的 ,

在瑞士, 卢梭起草了他的政治论著《社会契约论》的初稿。
[ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊːti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɑːspekts] [wɪtʃ] [fɔːrm][æn; ən]
and filled his heart with the beauty of those prospects which form an
和 已填 他的 心 和 这 美丽 的 那些 前景 哪个 形式 一个
[ɪnˈvaɪərənmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [eɪlɒʊˈiːz] .
environment for the lovers in his Héloïse .
环境 为了 这 恋人 在 他的 埃洛伊丝 .

他的心中充满了《爱洛伊丝》中恋人们所描绘的那种美好景象。
[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] , [θruː] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['mædəm] - , [ɪn][ðə; ði]
In 1756 he was established , through the kindness of Madame d'Épinay , in the
在 - 他 曾是 已确立的 , 通过 这 仁慈 的 夫人 - , 在 这
['hɜːrmɪtɪdʒ] ,
Hermitage ,
隐士庐 ,

1756年, 在埃皮奈夫人的恩惠下, 他得以在冬宫定居。
[nɪr] [ðə; ði] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˌmɒntməˈrensi] .
near the borders of the forest of Montmorency .
靠近 这 边界 的 这 森林 的 蒙莫朗西 .
靠近蒙莫朗西森林的边缘。

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [wʌz; wəz] [greɪt] ; [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['mædəm]
His delight in the woods and fields was great ; his delight in Madame
他的 喜 在 这 树林 和 字段 曾是 伟大的 ; 他的 喜 在 夫人

- ,
d'Houdetot ,
- ,

他对树林和田野充满喜爱；他对乌德托夫人也十分喜爱。

[ˈkɪnzwʊmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊstəs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:ɾ] ['trʌbld] ['pæf(ə)n] .
kinswoman of his hostess , was a more troubled passion .
女亲属 的 他的 女主人 , 曾是 一个 更多的 麻烦 热情 .

女主人的亲戚，是他心中更加纠结的情愫。

[ˈkwɔrəlz] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] - , [ˈkwɔrəlz] [wɪð; wɪθ] [grɪm] [ænd; ənd]['di:dərəʊt] , [ɪ'streɪndʒmənt]
Quarrels with Madame d'Épinay , quarrels with Grimm and Diderot , estrangement
争吵 和 夫人 - , 争吵 和 格林 和 狄德罗 , 隔阂

[frʌm; frəm] ['mædəm] - ,
from Madame d'Houdetot ,
从 夫人 - ,

与埃皮奈夫人争吵，与格林和狄德罗争吵，与乌德托夫人疏远，

[kloʊzd] [ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] .
closed the scene at the Hermitage .
关闭 这 场景 在 这 隐士庐 .

在冬宫的场景就此结束。

['ɔ:θərɪp] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ɪts][dʒɔɪz][ænd; ənd] [kɑ:nsə'leɪʃənz] .
Authorship , however , had its joys and consolations .
作者身份 , 然而 , 有 它是 喜悦 和 安慰 .

然而，写作也有其乐趣和慰藉。

[ðə; ði] ['letrə] - [dæ'la:mber] , [ə; eɪ] ['senʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] (-) , [wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]
The Lettre à D'Alembert , a censure of the theatre (1758) , was succeeded
这 信件 - 达朗贝尔 , 一个 谴责 的 这 剧院 (-) , 曾是 成功了

[baɪ][la:] [nu:'vel] [eɪlɒʊ'i:z] (-) ,
by La Nouvelle Héloïse (1761) ,
经过 拉 新 埃洛伊丝 (-) ,

《达朗贝尔信》（Lettre à D'Alembert，1758 年）是对戏剧的谴责，后被《新爱洛伊兹》（La Nouvelle Héloïse，1761 年）所继承，

[baɪ][ðə; ði][kɑ:n'tra:]['sɒʊf(ə)] (-) , [ænd; ənd] - (-) .
by the Contrat Social (1762) , and Émile (1762) .
经过 这 合同 社会的 (-) , 和 - (-) .

由《社会契约》（1762 年）和《爱弥儿》（1762 年）组成。

[ðə; ði] [deɪz] [æt; ət] [ˌmɒntmə'rensɪ] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ]
The days at Montmorency which followed his departure from the Hermitage
这 天 在 蒙莫朗西 哪个 随后 他的 离开 从 这 隐士庐

[pæst] [ɪn][kɑ:m] .
passed in calm .
通过了 在 冷静的 .

离开隐修院后，他在蒙莫朗西的日子平静地度过了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪf(ə)n] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['stɔrmz] [brɪ'gæn] [ə'gen] .
With the publication of Émile the storms began again .
和 这 发布 的 - 这 暴风雨 开始 再次 .

《爱弥儿》出版后，风暴再次来临。

[ðə; ði] [bʊk] , [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:'bɒn] ,
The book , condemned by the Sorbonne ,
这 书 , 谴责 经过 这 索邦大学 ,

这本书遭到了索邦大学的谴责。

[wʌz; wəz] [ˈɔ:rdəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] [tu:; tə][bi:; bi][bɜ:rnt][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˌeksɪˈkju:ʃənər] .
was ordered by the Parliament to be burnt by the common executioner .
曾是 订购 经过 这 议会 到 是 烧焦的 经过 这 常见的 刽子手 .
议会下令由刽子手处以火刑。

[ˈru:səu] [ɪˈskeɪpt] [ɪmˈprɪznmənt] [baɪ] [flaɪt] .
Rousseau escaped imprisonment by flight .
卢梭 逃脱 监禁 经过 航班 .
卢梭通过逃亡逃脱了监禁。

[ɪn] [ˈswɪtsərlənd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈset(ə)l] [nɪr] [vɒlˈter] .
In Switzerland he could not settle near Voltaire .
在 瑞士 他 可以 不是 定居 靠近 伏尔泰 .
在瑞士，他无法在伏尔泰附近定居。

[ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɑ:viˈdenʃ(ə)l][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
A champion for the doctrine of a providential order of the world ,
一个 冠军 为了 这 教义 的 一个 天意 命令 的 这 世界 ,
他是天命世界秩序论的倡导者，

[æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] — [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [rɪˈpʌblɪkən] [dʒəˈni:və] — [ˈru:səu] [hæd; həd] [flʌŋ]
an enemy of the stage — especially in republican Geneva — Rousseau had flung
一个 敌人 的 这 阶段 — 尤其 在 共和党人 日内瓦 — 卢梭 有 扔
[ɪnˈdɪgnənt] [wɜ:rdz] [əˈgenst] [vɒlˈter] ,
indignant words against Voltaire ,
愤怒 字 反对 伏尔泰 ,
卢梭是舞台的敌人——尤其是在共和制的日内瓦——他曾对伏尔泰义愤填膺。

[ænd; ənd] [vɒlˈter] [hæd; həd] [tɔ:st] [bæk] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈbɪtər] [skɔ:rn] .
and Voltaire had tossed back words of bitter scorn .
和 伏尔泰 有 抛掷 后退 字 的 苦的 轻蔑 .
伏尔泰则回以了充满嘲讽的言语。

[dʒəˈni:və][hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [ˈpærɪs][ɪn][ɪts][hɑ:ˈstɪləti] [tɔ:rdz] [ru:ˈsoʊz] [ˈri:s(ə)nt] [prɒbliˈkeɪʃnz] ;
Geneva had followed Paris in its hostility towards Rousseau's recent publications ;
日内瓦 有 随后 巴黎 在 它是 敌意 向 卢梭的 最近的 出版物 ;
日内瓦效仿巴黎，对卢梭近期的著作抱有敌意；

[hu:z] [ˈdu:ɪŋ] [kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ɪkˈsept] [vɑ:lˈterz] ?
whose doing could it be except Voltaire's ?
谁 正在做 可以 它 是 除了 伏尔泰的 ?
除了伏尔泰还能是谁的所作所为？

[hi:; hi] [fled] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:səˌkju:təz] [tu:; tə] - , [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃəz] [ˈɡʌvərnər]
He fled from his persecutors to Môtiers , where the King of Prussia's governor
他 逃亡 从 他的 迫害者 到 - , 在哪里 这 国王 的 普鲁士的 州长
[əˈfɔ:d] [hɪm; ɪm] [prəˈtekʃn] .
afforded him protection .
提供 他 保护 .
他为了躲避迫害者逃到了莫蒂埃，在那里，普鲁士国王的总督为他提供了保护。

[rɪˈnu:d] [ˈkwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] , [ˈklerɪkl] [ɪnˈtɑ:lərəns] , [mɑ:b] [ˈvɪələns] , [æn; ən]
Renewed quarrels with his countrymen , clerical intolerance , mob violence , an
更新 争吵 和 他的 同胞们 , 文员 不容忍 , 暴民 暴力 , 一个
[ɪnˈvenəmd] [ˈpæmflet] [frʌm; frəm] [vɒlˈter] ,
envenomed pamphlet from Voltaire ,
有毒液 小册子 从 伏尔泰 ,
与同胞的再次争吵、教会的不宽容、暴民暴力、伏尔泰的一篇充满恶意的小册子，

[wʌns] [mɔ:z] [droʊv] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] .
once more drove him forth .
一次 更多的 驾驶 他 前进 .
再次驱赶他前进。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɑːn][æən; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [bjen] ,
He took refuge on an island in the lake of Bienne ,
他 采取 避难所 在 一个 岛 在 这 湖 的 比尔 ,
他躲到了比尔湖中的一个岛上。

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspeld] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ʌv; əv] [bəːn] .
only to be expelled by the authorities of Berne .
仅有的 到 是 被驱逐 经过 这 当局 的 伯尔尼 .
结果却被伯尔尼当局驱逐出境。

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ] [hjuːm] — " [lə][bɔːn][ˈdeɪvɪd] " — [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈdʒænjueri] - [ɪn] [ˈlʌndən] .
Encouraged by Hume — " le bon David " — he arrived in January 1766 in London .
鼓励 经过 休谟 — " 勒 邦 大卫 " — 他 到达的 在 一月 - 在 伦敦 .
在休谟——“好大卫”——的鼓励下，他于 1766 年 1 月抵达伦敦。

[æt; ət] [ˈwuːtən] , [ɪn][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] [ˈdɑːbɪʃiə] , [ˈruːsəu] [prɪˈperd] [ðə; ði][fɜːrst][faɪv] [bʊks] [ʌv; əv]
At Wootton, in the Peak of Derbyshire, Rousseau prepared the first five books of
在 伍顿 , 在 这 顶峰 的 德比郡 , 卢梭 准备 这 第一的 五 图书 的
[hɪz; ɪz] [kənˈfeɪnz] .
his Confessions .
他的 忏悔 .
在德比郡峰区的伍顿，卢梭撰写了《忏悔录》的前五卷。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [əˈfɔrd] [hɪmˈself] [ðæt] [hjuːm] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]
Within a little time he had assured himself that Hume was joined with
之内 一个 小的 时间 他 有 保证 他自己 那 休谟 曾是 加入 和
[dæˈlɑːmbər] [ænd; ænd] [ˈvɒlˌtər] [ɪn][ə; eɪ] [traɪˈʌmvərət] [ʌv; əv] [ˈpɜːsəˌkjuːtɜːz] [tuː; tə] [dɪˈfeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər]
D'Alembert and Voltaire in a triumvirate of persecutors to defame his character
达朗贝尔 和 伏尔泰 在 一个 三巨头 的 迫害者 到 诽谤 他的 特点
[ænd; ænd] [ˈrendər] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈaʊtkæst] ;
and render him an outcast ;
和 使成为 他 一个 被排斥者 ;

不久之后，他就确信休谟与达朗贝尔和伏尔泰组成了一个迫害他的三人组，目的是诋毁他的名誉，使他被排斥在外；
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈhjuːmən] [reɪs] [hæd; həd] [kənˈspaiər] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] .
the whole human race had conspired to destroy him .
这 所有的 人类 种族 有 密谋 到 破坏 他 .
全人类都密谋要除掉他。

[əˈgen] [ˈruːsəu] [fled] , [ˈsɒdʒɜːn] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [traɪ] - [æˈtoʊ] [ˈʌndər] [æn; ən] [əˈsuːmd] [neɪm] ,
Again Rousseau fled, sojourned a year at Trye - Château under an assumed name ,
再次 卢梭 逃亡 , 旅居 一个 年 在 尝试 - 城堡 在下面 一个 假定 姓名 ,
卢梭再次逃亡，化名在特里沙托住了一年。

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈwɑːndərɪŋz] [ˈhɪðər] [ænd; ænd] [ˈðɪðər] , [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ˈpærɪs] , [wer] , [ˈlɪvɪŋ]
and after wanderings hither and thither, took refuge in Paris, where, living
和 后 漫游 这里 和 那里 , 采取 避难所 在 巴黎 , 在哪里 , 活的
[ˈmiːnli] , [hiː; hi] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [kənˈfeɪnz] ,
meanly, he completed his Confessions ,
卑鄙地 , 他 完全的 他的 忏悔 ,
他四处漂泊之后，最终在巴黎定居，在那里过着清贫的生活，完成了他的《忏悔录》。

[raʊt] [ˈʌðər] [ˈeləkwənt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][self] - [ˌvɪndɪˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [rɪˈliːvd] [hɪz; ɪz][ˈmɔːrɪd] [səˈriːbrəl]
wrote other eloquent pieces of self - vindication, and relieved his morbid cerebral
写道 其他 雄辩 件 的 自己 - 平反 , 和 松了口气 他的 病态的 大脑
[ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ][ˈmjuːzɪk][ænd; ænd] [ˈbɒtəˌnaɪz] [ˈræmbəlz] .
excitement by music and botanising rambles .
激动 经过 音乐 和 植物学 漫谈 .
他还写了一些雄辩的自我辩解文章，并通过音乐和植物学漫步来缓解他病态的理性兴奋。

[ðə; ði][ˈhɑːsprɪtæləti][ˈʌv; əv][em] . [diː][ˌʒɪˈrɑːrdən][æt; ət] [ˌɜːmənənvi] [wʌz; wəz][ˈɡlædli] [əˈkseptɪd] [ɪn] [meɪ]
The hospitality of M . de Girardin at Ermenonville was gladly accepted in May
这 热情好客 的 M . 德 吉拉尔丹 在 埃尔梅农维尔 曾是 乐意 公认 在 可能
- ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
1778 ; and there ,
- ; 和 那里 ,

1778年5月，我们欣然接受了吉拉尔丹先生在埃尔默农维尔的热情款待；在那里，

[ɑːn][dʒɔˈlaɪ][tuːˈtuː] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [daɪd] ; [ˈsuːɪsaɪd][wʌz; wəz] [sərˈmaɪzd] ; [ðə; ði] [ˈsiːzər] [wʌz; wəz]
on July 2 , he suddenly died ; suicide was surmised ; the seizure was
在 七月 2 , 他 突然 死亡 ; 自杀 曾是 推测 ; 这 发作 曾是
[ˈprɑːbəbli] [æpəˈplektɪk] .
probably apoplectic .
大概 中风 .

7月2日，他突然去世；人们推测是自杀；癫痫发作可能是中风。

[ˈruːsəu] [wʌz; wəz] [ˈɪsenʃəli] [æn; ən][aɪˈdiːəlɪst] ,
Rousseau was essentially an idealist ,
卢梭 曾是 本质上 一个 理想主义者 ,
卢梭本质上是一个理想主义者 ,

[bʌt; bət][æn; ən][aɪˈdiːəlɪst] [huːz] [driːmz] [ænd; ənd] [ˈvɪʒənz] [wɜːr; wər][ɪnˈspatərd][baɪ][ðə; ði] [pleɪ] [ˈʌv; əv]
but an idealist whose dreams and visions were inspired by the play of
但 一个 理想主义者 谁 梦境 和 愿景 是 灵感 经过 这 玩 的
[hɪz; ɪz][ˌsensəˈbɪləti][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɪntəlekt] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
his sensibility upon his intellect and imagination ;
他的 感性 之上 他的 智力 和 想像力 ,
但他是一位理想主义者，他的梦想和愿景源于他的感性与理智和想象力的相互作用。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpɜːrsən(ə)l][ˈʌv; əv] [ˈθɪŋkəz] .
and therefore he was the least impersonal of thinkers .
和 所以 他 曾是 这 至少 不具个人色彩 的 思想家 .
因此，他是思想家中最具个人色彩的一位。

[ˈdʒenərəs] [ˈʌv; əv] [hɑːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [səsˈpɪfənz] ; [ɪnˈbːrdɪnətli] [praʊd] ,
Generous of heart , he was filled with bitter suspicions ; inordinately proud ,
慷慨的 的 心 , 他 曾是 已填 和 苦的 怀疑 ; 过度 自豪的 ,
他心地善良，却又充满苦涩的猜忌；他极其骄傲，

[hiː; hi] [nəːst] [hɪz; ɪz][praɪd] [əˈmɪd][ˈsɔːrdɪd] [rɪˈælitɪz] ; [ˈtʃerɪʃɪŋ] [aɪˈdiːlɪz][ˈʌv; əv][ˈpʊərəti][ænd; ənd]
he nursed his pride amid sordid realities ; cherishing ideals of purity and
他 护理 他的 自豪 之中 肮脏的 现实 ; 珍惜 理想 的 纯度 和
[ˈɪnəsns] ,
innocence ,
无辜 ,
在肮脏的现实中，他依然保有自尊；珍视纯洁和天真的理想。

[hiː; hi][sæŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪər][ˈʌv; əv] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [senʃuˈæləti] ; [ɪˈfemɪnət] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈbːlsou]
he sank deep in the mire of imaginative sensuality ; effeminate , he was also
他 沉没 深的 在 这 沼泽 的 富有想象力的 感官享受 ; 阴柔的 , 他 曾是 还
[ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] ; [æn; ən] [ʌnˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [ˈɑːptɪmɪst] ,
indomitable ; an uncompromising optimist ,
不屈不挠 ; 一个 毫不妥协 乐天派 ,

他深陷于充满想象力的感官享受的泥潭；他举止阴柔，却又坚韧不拔；他是一个毫不妥协的乐观主义者。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈwɪkɪdnəs] ; [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈlʌvər][ˈʌv; əv] [ˈfriːdəm] ,
he saw the whole world lying in wickedness ; a passionate lover of freedom ,
他 锯 这 所有的 世界 说谎 在 邪恶 ; 一个 热情的 情人 的 自由 ,
他目睹整个世界充斥着邪恶；他是一位热爱自由的狂热者。

[hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][ðə; ði][moʊst][ʌn'kwɑ:lfaɪd][ʌv; əv] ['tɪrəni] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
he aimed at establishing the most unqualified of tyrannies ; among the
他 旨在 在 建立 这 最多 不合格的 的 暴政 ; 之中 这
[dɪ'vaʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fri:] - ['θɪŋkər] ,
devout he was a free - thinker ,
虔诚的 他 曾是 一个 自由的 - 思想家 ;
他的目标是建立最残暴的暴政；但在虔诚的信徒中，他却是一个思想自由的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sentɪ'mentəlɪst] [ʌv; əv] [θi'ɒpəθi] .
among the philosophers he was the sentimentalist of theopathy .
之中 这 哲学家 他 曾是 这 感伤主义者 的 神学 .
在哲学家中，他是神学的感伤主义者。

[hi:; hi][stændz][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'tempərəɪz] : [ðeɪ] [dɪd] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
He stands apart from his contemporaries : they did homage to the
他 站立 除 从 他的 同时代人 : 他们 做过 尊敬 到 这
[ʌndər'stændɪŋ] ;
understanding ;
理解 ;
他与同时代的人截然不同：他们崇尚理解；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [devə'ti:] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] : [ðeɪ] [bɪ'lɒ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['brɪljənt] [sə'saɪəti] ; [hi:; hi]
he was the devotee of the heart : they belonged to a brilliant society ; he
他 曾是 这 信徒 的 这 心 : 他们 属于 到 一个 杰出的 社会 ; 他
[wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] ,
was elated ,
曾是 欣喜若狂 ;
他是内心深处的虔诚者：他们属于一个杰出的群体；他欣喜若狂。

['sʌfəd] , [bru:did] , [dri:md] [ɪn]['sɑ:lətu:d] : [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə,rɪstə'krætɪk] ,
suffered , brooded , dreamed in solitude : they were aristocratic ,
遭受 , 沉思 , 梦见 在 孤独 : 他们 是 贵族 ;
他们饱受苦难，沉思冥想，独自做梦：他们是贵族，

[æt; ət] [li:st] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [reprɪ'zentɪd] ; [hi:; hi][wʌz; wəz]
at least by virtue of the intellectual culture which they represented ; he was
在 至少 经过 美德 的 这 知识分子 文化 哪个 他们 代表 ; 他 曾是
[plə'bi:ən] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔ:ɪdʒɪn] ,
plebeian in his origin ,
平民 在 他的 起源 ;
至少就他们所代表的知识文化而言；他出身平民。

[ænd; ənd][ˈpɑ:pjələr][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi:z] .
and popular in his sympathies .
和 受欢迎的 在 他的 同情 .
并且深受其支持者的喜爱。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['raɪtər] [kəm'pærətɪvli] [leɪt] [ɪn][laɪf] ,
He became a great writer comparatively late in life ,
他 成为 一个 伟大的 作家 比较 晚的 在 生活 ;
他成为一位伟大作家的时间相对较晚。

[ʌndər] [ðə; ði] [kəm'pʌl](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ru:lɪŋ] [aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]
under the compulsion of a ruling idea which lies at the centre of all his
在下面 这 强迫症 的 一个 裁决 主意 哪个 谎言 在 这 中心 的 全部 他的
[mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɜ:rks] ,
more important works ,
更多的 重要的 作品 ;
在贯穿他所有重要作品的核心思想的驱动下，

[ɪk'septɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][ə,pɑ:lə'dʒetɪk][ænd; ənd] [ˌɔ:tə,baiə'græfɪk(ə)] : ['neɪtʃərə] [hæz; həz] [meɪd] [mæn]
excepting such as are apologetic and autobiographical : Nature has made man
除外 这样的 作为 是 道歉的 和 自传体 : 自然 有 制成 男人
[gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ;
good and happy ;
好的 和 快乐的 ;

除了那些带有歉意和自传性质的句子之外：自然使人类善良和快乐；

[sə'saɪəti][hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][i:v(ə)] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)] .
society has made him evil and miserable .
社会 有 制成 他 邪恶的 和 悲惨的 .

社会让他变得邪恶而痛苦。

[ɑ:r; ər][wi;; wi] , [ðen] , [tu;; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu;; tə][ə; eɪ] [stɛɪt] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['sævɪdʒrɪ] ?
Are we , then , to return to a state of primitive savagery ?
是 我们 , 然后 , 到 返回 到 一个 状态 的 原始 野蛮 ?

难道我们要退回到原始野蛮状态吗？

[noʊ] : [sə'saɪəti] ['kænɑ:t] ['retrəgreɪd] .
No : society cannot retrograde .
不 : 社会 不能 逆行 .

不，社会不可能倒退。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [weɪz] [wi;; wi][kæn; kən] [ə'mɪ:liəreɪt] ['hju:mən][laɪf][baɪ] [ə'prɑ:ksɪmeɪtɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ]
But in many ways we can ameliorate human life by approximating to a
但 在 许多 方式 我们 能 改善 人类 生活 经过 近似 到 一个

[ˈnætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)n] .
natural condition .
自然的 状况 .

但在许多方面，我们可以通过接近自然状态来改善人类生活。

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʊrz] [suə] [lez]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][et] [lez][a:ts] , [ðə; ði] [dɪs'kʊrz] [suə] - ,
In the Discours sur les Sciences et les Arts , the Discours sur l'Inégalité ,
在 这 论述 苏尔 莱斯 科学 等 莱斯 艺术 , 这 论述 苏尔 - ,

在《科学与艺术的讨论》、《不平等的讨论》中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letrə] - [dæ'lɑ:mber] [suə] [lez] ['spektəklz] , ['ru:səu] [pli:dz] [ə'genst] [ðə; ði]
and the Lettre à D'Alembert sur les Spectacles , Rousseau pleads against the
和 这 信件 - 达朗贝尔 苏尔 莱斯 眼镜 , 卢梭 恳求 反对 这

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [ðə; ði][ɑ:rtɪfɪʃiæləti] ,
vices , the artificiality ,
恶习 , 这 人工性 ,

卢梭在《达朗贝尔信函》中呼吁反对罪恶、矫揉造作，

[ðə; ði] [ɪnsɪn'serəti] , [ðə; ði] ['lʌkʃəɪz] , [ðə; ði] [fɔ:ls] [rɪ'faɪnmənts] , [ðə; ði] [fæk'tɪjəs] ['pæɪnz] , [ðə; ði]
the insincerities , the luxuries , the false refinements , the factitious passions , the
这 虚伪 , 这 奢侈品 , 这 错误的 改进 , 这 虚假的 激情 , 这

[dɪs'ɑ:nɪst] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][sə'saɪəti] .
dishonest pleasures of modern society .
不诚实 快乐 的 现代的 社会 .

现代社会的虚伪、奢靡、虚假的优雅、矫揉造作的激情、不诚实的快乐。

" [ju;; jʊ] [meɪk] [wʌn] [wɪʃ] , " [ruʊt] [vɒl'ter] , " [tu;; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] .
" You make one wish , " wrote Voltaire , " to walk on all fours .
" 你 制作 一 希望 , " 写道 伏尔泰 , " 到 走 在 全部 四 .

伏尔泰写道：“你可以许一个愿望，那就是四肢着地行走。”

" [baɪ] ['neɪtʃər] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] ; [sə'saɪətɪ] [hæz; həz] ['rendəd] [ðəm; ðəm]
" **By nature all men are born free and equal ; society has rendered them**
" 经过 自然 全部 男人 是 出生 自由的 和 平等的 ; 社会 有 渲染 他们
[slervz] ,
slaves ,
奴隶 ,

“人人生而自由平等，是社会使他们沦为奴隶的。”

[ænd; ənd] [ɪm'paʊndɪd] [ðəm; ðəm] [ɪn] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd] [wiːk] ,
and impounded them in classes of rich and poor , powerful and weak ,
和 扣押 他们 在 课程 的 富有的 和 贫穷的 , 强大的 和 虚弱的 ,
[ˈmæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,
master and servant ,
掌握 和 仆人 ,
并将他们按贫富、强弱、主人和仆人等阶级划分。

[ˈpez(ə)nt] [ænd; ənd] [pɪr] .
peasant and peer .
农民 和 同伴 .

农民和贵族

[ruː'souz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv]
Rousseau's conception of the primitive state of nature , and the origin of
卢梭的 概念 的 这 原始 状态 的 自然 , 和 这 起源 的
[sə'saɪətɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔːntrækt] ,
society by a contract ,
社会 经过 一个 合同 ,
卢梭关于原始自然状态的观念，以及社会起源于契约的观点，

[meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [hɪ'stɔːrɪkli] [ɪg'zækt] — [ðɪs] [hiː; hi] [əd'mɪts] ; [nevərðə'les] , [aɪ 'tiː] [səːvz] [wel] , [hiː; hi]
may not be historically exact — this he admits ; nevertheless , it serves well , he
可能 不是 是 历史 精确的 — 这 他 承认 ; 尽管如此 , 它 服务 出色地 , 他
[əːdʒz] ,
urges ,
敦促 ,

他承认，这可能并不完全符合史实；然而，他强调，它仍然很有用。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wɜːrkiŋ] [haɪ'pɔːθəsis] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
as a working hypothesis to explain the present state of things ,
作为 一个 在职的 假设 到 解释 这 展示 状态 的 事物 ,
作为解释当前状况的工作假设，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hæpiːə] [steɪt] .
and to point the way to a happier state .
和 到 观点 这 方式 到 一个 更快乐 状态 .

并指明通往更幸福状态的道路。

[aɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] ['prɔːpərtɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːnfrɪ'skeɪŋ] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ; [aɪ 'tiː] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði]
It exhibits property as the confiscation of natural rights ; it justifies the
它 展品 财产 作为 这 没收 的 自然的 权利 ; 它 证明其合理性 这
['seɪkrɪd] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] ;
sacred cause of insurrection ;
神圣 原因 的 起义 ;
它将财产视为对自然权利的剥夺；它为起义的神圣事业辩护；

[aɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [juː 'es] [tuː; tə] ['ɑːnər] [mæn] [æz; əz] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['sɪtɪzn] [mɔːr] [ðæn; ðən]
it teaches us to honour man as man , and the simple citizen more than
它 教导 我们 到 荣誉 男人 作为 男人 , 和 这 简单的 公民 更多的 比
[ðə; ði] ['noʊb(ə)] ,
the noble ,
这 高贵 ,
它教导我们要尊重人，尊重普通百姓胜过尊重贵族。

[ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈstuːd(ə)nt] , [ɔːr][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] .

the scientific student , or the artist .
这 科学 学生 , 或者 这 艺术家 .

无论是理科学生, 还是艺术家。

[pleɪn] [ˈmɔrəlz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [seɪf] [ˈmɔrəlz] .

Plain morals are the only safe morals .
清楚的 德 是 这 仅有的 安全的 德 .

朴素的道德才是安全的道德。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈtoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈθiːətər] [ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [ˈv; əv] [ˈmænərz] , [ˈpjuərɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] ;

We are told that the theatre is a school of manners , purifying the passions ;
我们 是 讲述 那 这 剧院 是 一个 学校 的 礼仪 , 净化 这 激情 ;

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,

on the contrary ,
在 这 相反 ,

我们被告知, 剧院是礼仪学校, 可以净化情感; 恰恰相反,

[aɪ ˈtiː] [ˈɪriteɪts] [ænd; ənd] [pəˈvɜːts] [ðəm; ðəm] ; [ɔːr][aɪ ˈtiː] [ˈɔfɜːz] [tuː; tə] [ˈrɪdɪkjuːl] [ðə; ði][mæn][ˈv; əv]

it irritates and perverts them ; or it offers to ridicule the man of
它 刺激 和 变态 他们 ; 或者 它 优惠 到 嘲笑 这 男人 的

[ˌstreɪtˈfɔːrwəd] [ˈvɜːrtʃuː] ,

straightforward virtue ,
直截了当 美德 ,

它会激怒并扭曲他们; 或者它会嘲笑品德高尚的人。

[æz; əz][ˌmoʊˈliːɛr][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][duː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɪsənθroʊp] .

as Molière was not ashamed to do in his Misanthrope .
作为 莫里哀 曾是 不是 羞愧 到 做 在 他的 厌世者 .

正如莫里哀在他的《愤世嫉俗者》中毫不羞愧地做的那样。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈveləpt] [hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [əˈɡenst] [səˈsaɪəti][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈruːsəu] [wʊd]

Having developed his destructive criticism against society as it is , Rousseau would
拥有 发达 他的 破坏性的 批评 反对 社会 作为 它 是 , 卢梭 会

[bɪld] [ʌp] .

build up .
建造 向上 .

在对当时的社会进行批判之后, 卢梭将进一步发展他的批判理论。

[ɪn][ðə; ði][kɑːnˈtraː][ˈsoʊ(ə)][hɪz; hi] [wʊd] [ˈfoʊ] [həʊ] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] [meɪ] [biː; bi]

In the Contrat Social he would show how freedom and government may be
在 这 合同 社会的 他 会 展示 如何 自由 和 政府 可能 是

[kənˈsɪliːeɪtɪd] ; [həʊ] ,

conciliated ; how ,
和解 ; 如何 ,

在《社会契约论》中, 他将阐述如何调和自由与政府; 如何,

[θruː] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [ˈv; əv][səˈsaɪəti] , [mæn] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sens] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

through the arrangements of society , man may in a certain sense return to the
通过 这 安排 的 社会 , 男人 可能 在 一个 肯定 感觉 返回 到 这

[lɔː] [ˈv; əv] [ˈneɪtʃər] .

law of nature .
法律 的 自然 .

通过社会安排, 人类在某种意义上可以回归自然规律。

" [mæn][ɪz][bɔːrn] [friː] , [ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [hɪz; hi][ɪz][ɪn] [tʃeɪnz] ; " [jet] [ˈsoʊ(ə)][ˈɔːrdər] , [ˈruːsəu]

" Man is born free , and everywhere he is in chains ; " yet social order , Rousseau
" 男人 是 出生 自由的 , 和 到处 他 是 在 链条 ; " 然而 社会的 命令 , 卢梭

[dɪˈkleəz] ,

declares ,
声明 ,

“人生而自由, 却无往不在枷锁之中;”然而, 卢梭宣称, 社会秩序.....

[ɪz][ˈseɪkrɪd] .
is sacred .
是 神圣 ；

是神圣的。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈlɪbərti] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][pækt] , [haʊ] [meɪ] [mæn] [rɪˈkʌvər] [ðæt]
Having resigned his individual liberty by the social pact , how may man recover that
拥有 辞职 他的 个人 自由 经过 这 社会的 协议 , 如何 可能 男人 恢复 那
[ˈlɪbərti] ?
liberty ?
自由 ?

人既然通过社会契约放弃了个人自由，又该如何重新获得这种自由呢？

[baɪ] [ˈjiːldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈraɪts] [ˌæbsəˈluːtli] [tuː; tə][ə; eɪ][self] - [ˈɡʌvərniŋ] [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv]
By yielding his individual rights absolutely to a self - governing community of
经过 屈服 他的 个人 权利 绝对地 到 一个 自己 - 治理 社区 的
[wɪtʃ] [hiː; hi][fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt] .
which he forms a part .
哪个 他 表格 一个 部分 ；

他将个人权利完全让渡给作为其成员的自治社区。

[ðə; ði] - [ʒenɛˈbal] , [ɪkˈspresɪŋ] [ɪtˈself][baɪ][ə; eɪ][plʊˈræləti] [ʌv; əv] [voʊts] , [ˈrezəmeɪz][ðə; ði] [friː] -
The volonté générale , expressing itself by a plurality of votes , resumes the free -
这 - 将军 , 表达 本身 经过 一个 复数 的 投票 , 简历 这 自由的 -
[wɪl] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
will of every individual .
将要 的 每一个 个人 ；

普遍意志（volonté générale）通过多数票表达出来，恢复了每个人的自由意志。

[ɪf] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] , [hiː; hi] [ðerˈbaɪ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][hɪz; ɪz] [truː] [ˈfriːdəm] ,
If any person should resist the general will , he thereby sacrifices his true freedom ,
如果 任何 人 应该 抵抗 这 一般的 将要 , 他 从而 牺牲 他的 真的 自由 ,
[wɪl] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
任何人若违抗民意，即是牺牲了真正的自由。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] " [fɔːrst] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .
and he must be " forced to be free .
和 他 必须 是 " 强制 到 是 自由的 ；

他必须“被迫获得自由”。

" [ðʌs] [ðə; ði][ˈdɔːgmə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ˈfɔːmjuleɪtɪd] [baɪ] [ˈruːsəʊ] .
" Thus the dogma of the sovereignty of the people is formulated by Rousseau .
" 因此 这 教条 的 这 主权 的 这 人们 是 配方 经过 卢梭 ；
" 因此，卢梭阐述了人民主权的教条。"

[ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [ˈmɪrɪli] [ə; eɪ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [ˈsɑːvrɪn]
Government is merely a delegation of power made by the people as sovereign
政府 是 仅仅 一个 代表团 的 力量 制成 经过 这 人们 作为 主权
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][ˈsʌbdʒekts] .
for the uses of the people as subjects .
为了 这 用途 的 这 人们 作为 主题 ；

政府只不过是人民作为主权者，为了人民作为臣民的利益而授予的权力。

[ɪn] [ruːˈsoʊz] [ˈsɪstəm] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][biː; bi] [ˈɪstæblɪʃt] [wɪˈðəʊt] [tʃek]
In Rousseau's system , if the tyranny of the majority be established without check
在 卢梭的 系统 , 如果 这 暴政 的 这 多数 是 已确立的 没有 查看
[ɔːr][kwaːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
or qualification ,
或者 资格 ,

在卢梭的体系中，如果多数人的暴政不受制约或限制地确立，

[æʔ; ət] [li:st] [i'kwa:ləti] [ɪz] [sɪ'kjɔrd] , [fɔ:r; fər] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sa:vɪn] ['pi:p(ə)]
at least equality is secured , for , in the presence of the sovereign people
在 至少 平等 是 安全 , 为了 , 在 这 在场 的 这 主权 人们
[ænd; ənd][ɪts] ['mæɪfestɪd] [wɪl] ,
and its manifested will ,
和 它是 表现出来 将要 ,
至少平等得到了保障, 因为, 在主权人民及其所表达的意志面前,

[i:tʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
each individual is reduced to the level of all his fellows .
每个 个人 是 减少 到 这 等级 的 全部 他的 伙伴们 .
每个人都被降格到与其他所有人一样的水平。

[lɑ:] [nu:'vel] [eɪləʊ'i:z] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊməns] , [kən'sɪdəz] [ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
La Nouvelle Héloïse , in the form of a romance , considers the purification of
拉 新 埃洛伊丝 , 在 这 形式 的 一个 浪漫 , 考虑 这 纯化 的
[də'mestɪk] ['mænərz] .
domestic manners .
国内的 礼仪 .
《新爱洛伊丝》以爱情故事的形式, 探讨了家庭礼仪的净化。

['rɪtʃədsənz] ['nɑ:vəlz][ɑ:r; ər] ['fɑ:ləʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪstələri] [stɑɪl] [ʌv; əv][nə'reɪʃn,nə'reɪʃn] ,
Richardson's novels are followed in the epistolary style of narration ,
理查森的 小说 是 随后 在 这 书信体 风格 的 旁白 ,
理查森的小说均采用书信体叙述风格。

[wɪtʃ] [lendz] [ɪt'self] [tu:; tə][ðə; ði][ekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentɪmənt] .
which lends itself to the exposition of sentiment .
哪个 借贷 本身 到 这 展览 的 情绪 .
这有利于情感的表达。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts] ['ɪnsɪdənts] .
The story is simple in its incidents .
这 故事 是 简单的 在 它是 事件 .
故事情节很简单。

[seɪnt] - [kraɪm] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l]['dʒu:li] [rɪ'zembəlz] [ðæt] [ʌv; əv]['æbə'lɑ:rd]
Saint - Preux's crime of passion against his pupil Julie resembles that of Abelard
圣 - 犯罪 的 热情 反对 他的 瞳孔 朱莉 类似 那 的 阿伯拉尔
[ə'genst] [ɛ'lɔɪsə] .
against Eloisa .
反对 埃洛伊萨 .
圣普雷对他的学生朱莉犯下的激情犯罪, 与阿伯拉尔对爱洛伊莎犯下的激情犯罪如出一辙。

['dʒu:li] , [laɪk] [ɛ'lɔɪsə] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'sentɪŋ] ['pɑ:rtɪ] .
Julie , like Eloisa , has been a consenting party .
朱莉 , 喜欢 埃洛伊萨 , 有 到过 一个 同意 派对 .
朱莉和埃洛伊莎一样, 都是自愿参与的一方。

[ə'bi:diənt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] [wɪl] , ['dʒu:li] ['mæɪrɪz] ['wɔ:lma:r] .
Obedient to her father's will , Julie marries Wolmar .
听话 到 她 父亲的 将要 , 朱莉 结婚 沃尔玛 .
朱莉遵从父亲的意愿嫁给了沃尔玛。

[ɪn] [dɪ'spə] [seɪnt] - [prə:ks] ['wɒndəz] [ə'brɔ:d] .
In despair Saint - Preux wanders abroad .
在 绝望 圣 - 预加载 漫游 国外 .
圣普雷绝望地流落到国外。

['wɔ:lma:r] [ɔ'fəz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊm] .
Wolmar offers him his friendship and a home .
沃尔玛 优惠 他 他的 友谊 和 一个 家 .
沃尔玛向他提供了友谊和住所。

[ðə; ði] ['lʌvəz] [mi:t] , [ɑ:r; ər] [traɪd] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] .
The lovers meet , are tried , and do not yield to the temptation .
这 恋人 见面 , 是 尝试 , 和 做 不是 屈服 到 这 诱惑 .

这对恋人相遇, 经受考验, 最终没有屈服于诱惑。

['dʒu:li] [daɪz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][mə'tɜ:rn(ə)l][dɪ'vʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑ:t] [tu:] [su:n] — " [ə'hʌðər]
Julie dies a victim to her maternal devotion , and not too soon — " Another
朱莉 死亡 一个 受害者 到 她 母体 虔诚 , 和 不是 也 很快 — " 其他
[deɪ] , [pər'hæps] ,
day , perhaps ,
天 , 也许 ,

朱莉死于她过分的母爱, 而且死得并不算早——“也许再过一天,

[ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['ɡɪltɪ] !
and I were guilty !
和 我 是 有罪的 !

我犯了罪!

" [ɪn] - ['ru:səu] [kən'si:vd] [ðə; ði] [dɪ'zain] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['roʊməns] .
" In 1757 Rousseau conceived the design of his romance .
" 在 - 卢梭 构思 这 设计 的 他的 浪漫 .
“1757年, 卢梭构思了他的浪漫故事。”

[aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kəʊldli] [edɪfaɪɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['raɪtɜ:z] [kən'su:mɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
It might have been coldly edifying had not the writer's consuming passion for
它 可能 有 到过 冷冷地 有益的 有 不是 这 作家的 消费 热情 为了
['mædəm] - ,
Madame d'Houdetot ,
夫人 - ,

如果不是作者对德乌德托夫人那份近乎痴迷的热情, 这本书或许会显得冷冰冰的教益之举。

[ə'weɪkənɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [felt] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['mædəm] [di:] [wərənz] ,
awakening all that he had felt as the lover of Madame de Warens ,
唤醒 全部 那 他 有 毛毡 作为 这 情人 的 夫人 德 沃伦斯 ,
唤醒了 他 作为 德瓦伦斯夫人情人时的所有感受,

[fɪld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɪn'tensətɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:rdər] .
filled it with intensity of ardour .
已填 它 和 强度 的 热情 .

充满了热情。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊməns] , ['pæʃ(ə)n] [ə'sə:ts] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [raɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
In the first part of the romance , passion asserts the primitive rights of nature ;
在 这 第一的 部分 的 这 浪漫 , 热情 断言 这 原始 权利 的 自然 ;
在爱情故事的第一部分, 激情彰显了自然界的原始权利;

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt] , [ðʊʊz] [raɪts] [ɑ:r; ər] [ʃʊʊn] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ][bɜ:ŋgər] [raɪts] [ɪn][æŋ; ən]
in the second part , those rights are shown to be no longer rights in an
在 这 第二 部分 , 那些 权利 是 所示 到 是 不 更长 权利 在 一个
['ɔ:rgənəɪzd] [sə'saɪətɪ] .
organised society .
有组织的 社会 .

在第二部分中, 这些权利被证明在有组织的社会中不再是权利。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪz][wʌn][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But the ideal of domestic life exhibited is one far removed from the
但 这 理想的 的 国内的 生活 展出 是 一 远的 已移除 从 这
[ɑ:rtɪfɪʃəlɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] :
artificialities of the world of fashion :
人造物 的 这 世界 的 时尚 :

但所展现的理想家庭生活与时尚界的虚伪做作截然不同:

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][pleɪn] ['duːtiz] , [ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)] ['mænərz] , [ænd; ənd] ['ɡreɪʃəs] [brɪˈnefɪs(ə)ns] .
it is a life of plain duties , patriarchal manners , and gracious beneficence .
它是一个生活 的 清楚的 职责 , 父权制 礼仪 , 和 亲切 行善 .

这是一种充满朴素职责、父权礼仪和仁慈行善的生活。

['ruːsəu] [ðə; ði][ˈmɔːrəlist][ɪz][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [rɪˈbjuːk] ['ruːsəu] [ðə; ði] [ˌsentiˈmentəlist] ;
Rousseau the moralist is present to rebuke Rousseau the sentimentalist ;
卢梭 这 道德家 是 展示 到 训斥 卢梭 这 感伤主义者 ;

道德家卢梭在此驳斥感伤主义者卢梭；

[jet] [ðə; ði] [ˌsentiˈmentəlist] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pərˈsweɪsɪv] ['paʊər] .
yet the sentimentalist has his own persuasive power .
然而 这 感伤主义者 有 他的 自己的 有说服力的 力量 .

然而，感伤主义者也有其自身的说服力。

[ðə; ði][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lʌvəz][ɪz] [ˌriːnˈfɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The emotion of the lovers is reinforced by the penetrating influences of the
这 情感 的 这 恋人 是 加强型 经过 这 渗透 影响 的 这
[ˈbjuːti] [ʌv; əv][ɪkˈstɜːrn(ə)] ['neɪtʃər] ;
beauty of external nature ;
美丽 的 外部的 自然 ;

恋人们的情感因外部自然美景的深刻影响而更加强烈；

[ænd; ənd][bəʊθ][ɑːr; ər] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkɑːmprəbl] ['hɑːməniːz] [ʌv; əv] [stɑɪl] [ænd; ənd] ['pɔɪnjənt]
and both are interpreted with incomparable harmonies of style and poignant
和 两个都 是 翻译 和 无与伦比 和声 的 风格 和 令人心酸的
[ˈlɪrɪkl] [kraɪz] ,
lyrical cries ,
抒情的 哭泣 ,

两者都以无与伦比的风格和谐以及感人至深的抒情呼喊来诠释，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌvəɪəˈlɪn] [noʊt] [ˌaʊtˈsɔːrz] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .
in which the violin note outsoars the orchestra .
在 哪个 这 小提琴 笔记 超越 这 乐队 .

其中小提琴的音符盖过了整个管弦乐队。

[ə; eɪ][rɪˈfɔːrm] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [laɪf][mʌst; məst] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ə; eɪ][rɪˈfɔːrm] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
A reform of domestic life must result in a reform of education .
一个 改革 的 国内的 生活 必须 结果 在 一个 改革 的 教育 .

家庭生活的改革必然会带来教育的改革。

[ruːˈsoʊz] [aɪˈdiːəl][ʌv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ædæpˈteɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz]
Rousseau's ideal of education , capable of adaptations and modifications
卢梭的 理想的 的 教育 , 有能力的 的 适应 和 修改
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ɪz] [priˈzentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] - .
according to circumstances , is presented in his Émile .
根据 到 情况 , 是 呈现 在 他的 - .

卢梭在其著作《爱弥儿》中阐述了他理想的教育理念，即能够根据情况进行调整 and 修改。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][tʃaɪld][biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn] [əˈkɔːrdns] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪʃəs] [kəʊd][ʌv; əv][æn; ən]
How shall a child be formed in accordance , not with the vicious code of an
如何 将 一个 孩子 是 形成 在 根据 , 不是 和 这 恶毒 代码 的 一个
[ɑːrtɪˈfɪʃ(ə)] [səˈsaɪəti] ,
artificial society ,
人造的 社会 ,

如何才能使孩子在不遵循人为社会恶习的准则的前提下成长？

[bʌt; bət][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ?
but in harmony with nature ?
但 在 和谐 和 自然 ?

但与自然和谐相处呢？

['ru:səu] ['treɪsɪz] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] - [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['jɪrɪz] .
Rousseau traces the course of Émile's development from birth to adult years .
卢梭 痕迹 这 课程 的 - 发展 从 出生 到 成人 年 .

卢梭追溯了爱弥儿从出生到成年的成长历程。

[ʌnkən'streɪnd] [baɪ] ['swɒdliŋ] - ['bændz] , ['sʌkld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn'dʒɔɪz] [ðə; ði]
Unconstrained by swaddling - bands , suckled by his mother , the child enjoys the
不受约束的 经过 襁褓 - 乐队 , 吸吮 经过 他的 母亲 , 这 孩子 享受 这
['fri:dəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
freedom of nature ,
自由 的 自然 ,

摆脱了襁褓的束缚，在母亲的哺乳下，孩子享受着大自然的自由。

[ænd; ʌnd] [æɪt; ət] [faɪv] ['jɪrɪz] [oʊld] ['pa:sɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] ['tu:tər] .
and at five years old passes into the care of his father or his tutor .
和 在 五 年 老的 通过 进入 这 关心 的 他的 父亲 或者 他的 导师 .

五岁时，他由父亲或家庭教师照顾。

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['jɪrɪz] [hɪz; ɪz] [edʒu'keɪ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['negətɪv] :
During the earlier years his education is to be negative :
期间 这 早些时候 年 他的 教育 是 到 是 消极的 :

他早年的教育是负面的：

[let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [fɔ:ls] [ɔ:r] [ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] ,
let him be preserved from all that is false or artificial ,
让 他 是 保存完好 从 全部 那 是 错误的 或者 人造的 ,

让他远离一切虚假和矫饰的事物。

[ænd; ʌnd] ['entər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði] ['glædnəs] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
and enter upon the heritage of childhood , the gladness of animal life ,
和 进入 之上 这 遗产 的 童年 , 这 欢乐 的 动物 生活 ,

并进入童年的传承，感受动物生命的快乐，

['vɪgərəs] [dɪ'laɪts] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ʌnd] ['oʊpən] [er] ; [æɪt; ət] [twelv] [hi:; hi] [wɪl] ['hɑ:rdli] [hæv; həv]
vigorous delights in sunshine and open air ; at twelve he will hardly have
蓬勃 美味 在 阳光 和 打开 空气 ; 在 十二 他 将要 几乎 有

['oʊpənd] [ə; eɪ] [bʊk] ,
opened a book ,
打开 一个 书 ,

他精力充沛，喜欢阳光和户外活动；十二岁的他可能几乎没翻过书。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ri:əl] [θɪŋz] ,
but he will have been in vital relation with real things ,
但 他 将要 有 到过 在 必不可少的 关系 和 真实的 事物 ,

但他肯定与真实的事物有着至关重要的关系。

[hi:; hi] [wɪl] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [hæv; həv] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
he will unconsciously have laid the foundations of wisdom .
他 将要 不知不觉 有 铺设 这 基础 的 智慧 .

他会不知不觉地奠定智慧的基础。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] [kʌmz] , [ðæt] ['stʌdi] [fʊd; fəd] [bi:; bi] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ʌnd] [saʊnd] — [noʊ]
When the time for study comes , that study should be simple and sound — no
什么时候 这 时间 为了 学习 来 , 那 学习 应该 是 简单的 和 声音 — 不

['beɪbl] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] ,
Babel of words ,
巴别塔 的 字 ,

学习的时候到了，学习的内容应该简单明了，不要堆砌冗长的文字。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ; [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lɜ:rnt] ['lɪt(ə)l] ,
but a wholesome knowledge of things ; he may have learnt little ,
但 一个 健康 知识 的 事物 ; 他 可能 有 学会了 小的 ,

但他对事物有基本的了解；他可能学得不多，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [noʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)] [ə'raɪt] ; [ə; eɪ] ['sʌnraɪz] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz][fɜ:rst][l'es(ə)n][ɪn]
but he will know that little aright ; a sunrise will be his first lesson in
但 他 将要 知道 那 小的 好的 ; 一个 日出 将要 是 他的 第一的 课 在
[kɑ:z'mɑ:grəfi] ;
cosmography ;
宇宙学 ;
但他会明白这一点；日出将是他宇宙学的第一课；

[hi:; hi] [meɪ] [wa:tʃ] [ðə; ði] ['wɜ:rk mən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkʃɑ:p] ; [hi:; hi] [meɪ] ['præktɪs] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntɜ:z]
he may watch the workman in his workshop ; he may practise the carpenter's
他 可能 手表 这 工人 在 他的 车间 ; 他 可能 实践 这 木匠的
[treɪd] ;
trade ;
贸易 ;
他可能会在作坊里观看工人工作；他可能会学习木匠的手艺；

[hi:; hi] [meɪ] [ri:d] ['rɒbɪns n] ['kru:səʊ] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv][self] - [help] .
he may read Robinson Crusoe , and learn the lesson of self - help .
他 可能 读 罗宾逊 克鲁索 , 和 学习 这 课 的 自己 - 帮助 .
他可能会读《鲁滨逊漂流记》，从中学习自助的道理。

[let] [hɪm; ɪm][æsk][æt; ət] ['evri] ['moʊmənt] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Let him ask at every moment , " What is the good of this ?
让 他 问 在 每一个 片刻 , " 什么 是 这 好的 的 这 ?
让他时时刻刻都问自己：“这样做有什么好处？”

" [ʌn'pʌzld] [baɪ] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv] ['mɔ:rəlz] , [ˌmetə'fɪzɪks] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [grəʊn]
" Unpuzzled by questions of morals , metaphysics , history , he will have grown
" 毫不困惑 经过 问题 的 德 , 形而上学 , 历史 , 他 将要 有 生长
[ʌp] [lə'bɔ:riəs] , [ˌtempərət] , [ˌpeɪʃ(ə)nt] , [fɜ:rm] , [kə'reɪdʒəs] .
up laborious , temperate , patient , firm , courageous .
向上 费力的 , 温带 , 病人 , 公司 , 勇敢 .
“他不会对道德、形而上学、历史等问题感到困惑，他会成长为勤劳、节制、耐心、坚定、勇敢的人。”

[æt; ət] [ˌfɪfti:n] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ɑ:r; ər] [ə'weɪk] ; [let][ðəm; ðəm][bi:; bi]['dʒɛntli][ænd; ənd] ['waɪzli] ['gaɪdɪd] .
At fifteen the passions are awake ; let them be gently and wisely guided .
在 十五 这 激情 是 醒 ; 让 他们 是 轻轻地 和 明智地 引导 .
十五岁时，激情觉醒；要温柔而明智地引导它们。

[let] ['pɪti] , [ˌgræʃɪtu:d] , [bə'nevələns] [bi:; bi] [fɔ:rmɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hɑ:rt] ,
Let pity , gratitude , benevolence be formed within the boy's heart ,
让 遗憾 , 感激 , 仁 是 形成 之内 这 男孩们 心 ,
让怜悯、感恩、仁慈之心在男孩心中生根发芽。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][self] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['pæʃnz] [meɪ] [fɔ:l] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] [pleɪs] .
so that the self - regarding passions may fall into a subordinate place .
所以 那 这 自己 - 关于 激情 可能 落下 进入 一个 下属 地方 .
好让自私的欲望退居其次。

[tu:; tə] [ri:d] ['plu:tɑ:rk] [ɪz][tu:; tə]['kɑ:mju:n; kə'mju:n][wɪð; wɪθ]['noʊb(ə)l]['spɪrɪts] ;
To read Plutarch is to commune with noble spirits ;
到 读 普鲁塔克 是 到 公社 和 高贵 烈酒 ;
阅读普鲁塔克的作品，就如同与高尚的灵魂交流；

[tu:; tə] [ri:d] [θju:'sɪdɪdi:z] [ɪz][tʰɔ:lməʊst][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [ɪ'mɪ:diət] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][fæktɪs] .
to read Thucydides is almost to come into immediate contact with facts .
到 读 修昔底德 是 几乎 到 来 进入 即时 接触 和 事实 .
阅读修昔底德的作品，几乎就等于直接接触事实。

[ðə; ði] ['feɪblz] [ʌv; əv][lɑ:] [fɒn'teɪn] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The fables of La Fontaine will serve as a criticism of the errors of the
这 寓言 的 拉 方丹 将要 服务 作为 一个 批评 的 这 错误 的 这
['pæfɪnz] .
passions .
激情 .

拉封丹的寓言将对激情所造成的错误起到批判作用。

[ænd; ənd] [naʊ] - , [æt; ət] [eɪ'ti:n] ,
And now Émile , at eighteen ,
和 现在 - , 在 十八 ,
而现在, 埃米尔十八岁了,
[meɪ] [lɜ:rn] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'fest] [baɪ] [ru:'soʊz]
may learn the sublime mysteries of that faith which is professed by Rousseau's
可能 学习 这 升华 谜团 的 那 信仰 哪个 是 声称 经过 卢梭的
[sə'vɔɪɑ:d; 'sɑ:wɑ:'jɑ:]['vɪkər] .
Savoyard vicar .
萨瓦人 牧师 .

或许能领悟卢梭笔下萨瓦教区牧师所宣扬的那种信仰的崇高奥秘。

[ə; eɪ] [wɪl] [mu:vz] [ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs][ænd; ənd] ['ænɪmeɪt] ['neɪtʃər] ; [ðæt] [wɪl] , ['æktɪŋ] [θru:] ['dʒen(ə)rəl]
A Will moves the universe and animates nature ; that Will , acting through general
一个 将要 移动 这 宇宙 和 动画 自然 ; 那 将要 , 表演 通过 一般的
[b:z] ,
laws ,
法律 ,

意志推动宇宙运转，赋予自然生命；这种意志通过普遍规律发挥作用，

[ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ] [su'pri:m] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ɪf] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] ,
is guided by supreme intelligence ; if the order of Providence be disturbed ,
是 引导 经过 最高 智力 ; 如果 这 命令 的 普罗维登斯 是 不安 ,
一切都受至高智慧的指引；如果天意的秩序被扰乱，

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [θru:] [ðə; ði][ə'bjʊ:s][ʌv; əv]['mænz] [fri:] - [wɪl] ; [ðə; ði][soʊl][ɪz] [ɪmə'tɪriəl] [ænd; ənd]
it is only through the abuse of man's free - will ; the soul is immaterial and
它 是 仅有的 通过 这 虐待 的 男人的 自由的 - 将要 ; 这 灵魂 是 无关紧要 和
[sə'vaɪvz] [ðə; ði]['bɑ:di] ;
survives the body ;
幸存 这 身体 ;

只有通过滥用人类的自由意志，灵魂才会存在；灵魂是非物质的，它会在肉体消亡后继续存在；

['kɑ:nʃəns] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][soʊl] ; " [der] [tu:; tə] [kən'fes] [gɑ:d] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
conscience is the voice of God within the soul ; " dare to confess God before the
良心 是 这 嗓音 的 上帝 之内 这 灵魂 ; " 敢 到 承认 上帝 前 这
[frɪ'lɒsəfəz] ,
philosophers ,
哲学家 ,

良心是上帝在灵魂中的声音；“敢于在哲学家面前承认上帝，

[der] [tu:; tə] [pri:tʃ] [hju:'mænəti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪn'tɑ:lərənt] ;
dare to preach humanity before the intolerant ;
敢 到 布道 人类 前 这 不宽容 ;
敢于在不宽容的人面前宣扬人道主义；

" [gɑ:d] [dɪ'mændz] [noʊ] ['ʌðər] ['wɜ:rʃɪp] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .
" God demands no other worship than that of the heart .
" 上帝 需求 不 其他 崇拜 比 那 的 这 心 .
上帝只要求发自内心的敬拜。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][,prepə'reɪ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] , - [meɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [ɛs'θetɪk]
With such a preparation as this , Émile may at length proceed to æsthetic
和 这样的 一个 准备 作为 这 , - 可能 在 长度 继续 到 审美的
['kʌltʃər] ,
culture ,
文化 ,

有了这样的准备，埃米尔最终可以进入审美文化领域了。

[ænd; ʌnd][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðoʊz] [raɪtə-z] [hu:z] ['dʒi:niəs][hæz; həz][ðə; ðɪ]['kloʊsɪst] ['kɪnʃɪp]
and find his chief delight in those writers whose genius has the closest kinship
和 寻找 他的 首席 喜 在 那些 作家 谁 天才 有 这 最接近 亲属关系
[tu:; tə] ['neɪtʃər] .
to nature .
到 自然 .

他最喜爱的作家，是那些才华与自然最接近的作家。

[ˈfaɪnəli] , [ɪn] [ˈsəʊfi] , [fɔ:rmd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['eɪmiəb(ə)l] [kəm'pænjən] [ænd; ʌnd] ['helpmeɪt] [ʌv; əv][mæn]
Finally , in Sophie , formed to be the amiable companion and helpmate of man
最后 , 在 苏菲 , 形成 到 是 这 可亲 伴侣 和 帮手 的 男人
,
:
,

最后，索菲被塑造成人类和蔼可亲的伴侣和贤内助。

- [ʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Émile should find a resting - place for his heart .
- 应该 寻找 一个 休息 - 地方 为了 他的 心 .

埃米尔应该为他的心找到一个安息之所。

[ə'læs] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][ʊd; ʃəd] ['evər] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] !
Alas , if she should ever betray his confidence !
唉 , 如果 她 应该 曾经 背叛 他的 信心 !

唉，万一她辜负了他的信任呢！

[ðə; ðɪ] [kən'feɪnz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['si:kwəlz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['daɪələb:gz] , [oʊ] [ˈru:səʊ] [ʒju:ʒ] [di:][dʒi:n] -
The Confessions , with its sequels in the Dialogues , ou Rousseau juge de Jean -
这 忏悔 , 和 它是 续集 在 这 对话 , 你的 卢梭 法官 德 让 -
[ʒɑ:k,dʒeɪks] ,
Jacques ,
雅克 ,

《忏悔录》及其续篇《对话录》，或卢梭法官让-雅克

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [di:'ju] [prɑ:mɪnɜ:ʃ] ['sɑ:ləter] , ['kɑ:nstitu:t] [æn; ən] [ɔ:təbaɪə'græfɪk(ə)l] ['roʊməns]
and the Rêveries du Promeneur Solitaire , constitute an autobiographical romance
和 这 遐想 杜 普罗梅诺 单人纸牌游戏 , 构成 一个 自传体 浪漫
,
:
.

和《Rêveries du Promeneur Solitaire》构成了一部自传式的浪漫故事。

[ðə; ðɪ]['sɑ:mbər] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ləst][sɪks] [bʊks] [θroʊ] [aʊt][ðə; ðɪ] ['laɪvli:ʃ] [laɪts] [ænd; ʌnd] [ʃeɪdz]
The sombre colours of the last six Books throw out the livelier lights and shades
这 阴沉 颜色 的 这 最后的 六 图书 扔 出去 这 更活泼 灯 和 色调
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'si:dɪŋ] [bʊks] .
of the preceding Books .
的 这 前 图书 .

最后六卷的阴郁色彩掩盖了前面几卷生动明快的色彩。

[waɪl] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈfɔ:lsəfaɪŋ] [fækt्स][ænd; ʌnd] [deɪts] ,
While often falsifying facts and dates ,
尽管 经常 伪造 事实 和 日期 ,

虽然经常捏造事实和日期，

['ru:səu] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bəʊndləs] [self]
Rousseau writes with all the sincerity of one who was capable of boundless self
卢梭 写 和 全部 这 诚意 的 一 WHO 曾是 有能力的 的 无边无际 自己
- [di'sep](ə)n] .
- deception .
- 欺骗 .

卢梭的写作真诚得就像一个无底线的自欺欺人者。

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'zɜ:rɪv] [noʊ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [jeɪm] [ænd; ənd][vaɪs][ænd; ənd] [hju:,mɪli'eɪʃn] ,
He will reserve no record of shame and vice and humiliation ,
他 将要 预订 不 记录 的 耻辱 和 副 和 屈辱 ,
他不会留下任何耻辱、罪恶和屈辱的记录。

[ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][hi:; hi][mʌst; məst] [ə'pɪr] [ðə; ði][mɒʊst] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ʌv; əv][men] .
confident that in the end he must appear the most virtuous of men .
自信的 那 在 这 结尾 他 必须 出现 这 最多 有德行的 的 男人 .
他坚信，最终他一定会成为最有德行的人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [θrɪld] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv]
As the utterance of a soul touched and thrilled by all the influences of
作为 这 发声 的 一个 灵魂 感动 和 激动不已 经过全部 这 影响 的
[ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf] ,
nature and of human life ,
自然 和 的 人类 生活 ,
这是一颗被自然和人类生活的各种影响所触动和感动的心灵的呐喊，

[ðə; ði] [kən'feɪnɪz] [ə'fekts; 'æf,ekts][ðə; ði] ['ri:dər] [laɪk][ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈsɪmfəni] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈveriəs]
the Confessions affects the reader like a musical symphony in which various
这 忏悔 影响 这 读者 喜欢 一个 音乐 交响乐 在 哪个 各种各样的
[ˈmu:vmənts] [ɑ:r; ə] [ɪn'tɜ:rprətiɪd] [baɪ] [strɪŋd] [ænd; ənd] [ˈbri:ðɪŋ] [ˈɪnstrʊmənts] .
movements are interpreted by stringed and breathing instruments .
移动 是 翻译 经过 弦 和 呼吸 仪器 .
《忏悔录》对读者的影响就像一首交响乐，其中不同的乐章由弦乐器和呼吸乐器来诠释。

[ɪf] ['ru:səu] [hɪr] [ɪz] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [ðæən; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈraɪtɪŋz] ,
If Rousseau here is less of the prophet than in his other writings ,
如果 卢梭 这里 是 较少的 的 这 先知 比 在 他的 其他 著作 ,
如果说卢梭在这部作品中不像在其他作品中那样具有先知的形象，

[hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tʃæntər] .
he is more of the great enchanter .
他 是 更多的 的 这 伟大的 魔法师 .
他更像是一位伟大的魔法师。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][ˈmɔ:rəl][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ,
Should a moral be drawn from the book ,
应该 一个 道德 是 绘制 从 这 书 ,
如果要从这本书中得出什么道德教训，

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [wʊd] [hæən; həv][ju: 'es] [lɜ:rn] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [mæn] [gʊd] ,
the author would have us learn that nature has made man good ,
这 作者 会 有 我们 学习 那 自然 有 制成 男人 好的 ,
作者想让我们明白，大自然赋予了人类善良的本性。

[ðæt] [sə'saɪəti][hæz; həz][ðə; ði] [skɪl] [tu:; tə] [kə'rʌpt] [hɪm; ɪm] ,
that society has the skill to corrupt him ,
那 社会 有 这 技能 到 腐败 他 ,
社会有能力腐蚀他。

[ænd; ənd] [ˈfainəli] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [, ɪˈfæʃən] [hɪm'self] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈvɜːrtʃuː] [æz; əz]
and finally that it is in his power to refashion himself to such virtue as
和 最后 那 它 是 在 他的 力量 到 改造 他自己 到 这样的 美德 作为
[ðə; ði] [wɜːrld] [moʊst] [niːdz] [ænd; ənd] [moʊst] [ɪmˈpeɪʃntli] [rɪˈdʒekts, ˈriːdʒekts, rɪˈdʒeks, ˈriːdʒeks] .
the world most needs and most impatiently rejects :
这 世界 最多 需求 和 最多 不耐烦地 拒绝 :
最后, 他有能力将自己塑造成世界最需要、却又最迫切拒绝的那种美德。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈruːsəʊ] [ˈkænəːt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈoʊvər] - [ˈestɪmeɪtɪd] .
The influence of Rousseau cannot easily be over - estimated .
这 影响 的 卢梭 不能 容易地 是 超过 - 估计的 .
卢梭的影响力怎么强调都不为过。

[hiː; hi] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈæbstrækt] [ˈdeɪzəm, ˈdiːzəm] [ɔːr]
He restored the sentiment of religion in an age of abstract deism or
他 恢复 这 情绪 的 宗教 在 一个 年龄 的 抽象的 自然神论 或者
[ˈtɜːrbrɪd] [məˈtɪriəlɪzəm] .
turbid materialism .
混浊 唯物主义 .
在抽象的自然神论或浑浊的唯物主义盛行的时代, 他重拾了人们对宗教的情感。

[hiː; hi] [ɪˈnɔːgjʊreɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈmɔːrəl] [rɪˈfɔːrm] .
He inaugurated a moral reform .
他 就职典礼 一个 道德 改革 .
他开启了一场道德改革。

[hiː; hi] [ˈtɪrəˌnaɪzd] [ˈoʊvər] [fræns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪp(ə)] [ˌroʊbzˈpjɛr] .
He tyrannised over France in the person of his disciple Robespierre .
他 暴政 超过 法国 在 这 人 的 他的 弟子 罗伯斯庇尔 .
他通过其门徒罗伯斯庇尔对法国实行暴政。

[hiː; hi] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌdɑːmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
He emancipated the passions from the domination of the understanding .
他 解放 这 激情 从 这 统治 的 这 理解 .
他将激情从理智的支配中解放出来。

[hiː; hi] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
He liberated the imagination .
他 解放 这 想像力 .
他解放了想象力。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈhɑːməniːz] [ʌv; əv] [ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈneɪtʃər] ,
He caught the harmonies of external nature ,
他 捕捉 这 和声 的 外部的 自然 ,
他捕捉到了外部自然界的和谐之美,

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [nuː] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] . [wʌn] [hiː; hi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [frentʃ] [ˈproʊz] ,
and gave them a new interpretation . 1 He restored to French prose ,
和 给予 他们 一个 新的 解释 : 1 他 恢复 到 法语 散文 ,
[ˈkʌlər] , [wɔːrmθ] ,
colour , warmth ,
颜色 , 温暖 ,
并赋予它们新的诠释。他为法国散文恢复了色彩、温暖,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈʌtərəns] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [lɔːst] .
and the large utterance which it had lost .
和 这 大的 发声 哪个 它 有 丢失的 .
以及它失去的那段重要话语。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈɪntɪmət] , [ˈpɜːrsən(ə)l] , [ˈlɪrɪkl]
He created a literature in which all that is intimate , personal , lyrical
他 创建 一个 文学 在 哪个 全部 那 是 亲密的 , 个人的 , 抒情的
[ə'sɜːrtɪd] [ɪts] [raɪts] ,
asserted its rights ,
断言 它是 权利 ,
他创造了一种文学, 在这种文学中, 所有亲密的、个人的、抒情的事物都展现出其应有的地位。

[ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [ɪk'strævəɡənt] [kleɪmz] .
and urged extravagant claims .
和 敦促 靡 索赔 .
并鼓吹夸张的说法。

[hiː; hi] [.əʊvə'thruː] [ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ɑːrt] , [ænd; ənd] [enθ'rəʊnd] [ðə; ði][ˈiːɡoʊ][ɪn][ɪts] [ruːm] .
He overthrew the classical ideal of art , and enthroned the ego in its room .
他 推翻 这 古典 理想的 的 艺术 , 和 登基 这 自我 在 它是 房间 .
[wʌŋ]
1
1
他推翻了古典艺术理想, 并将自我置于其地位。

[ə'mʌŋ] [ˈraɪtɜːz] [huː] [ˈfɒstəd] [ðə; ði] [nuː] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ˈheɪtʃər] , [ˈræmənd] (- -
Among writers who fostered the new feeling for external nature , Ramond (1755 -
之中 作家 WHO 寄养 这 新的 感觉 为了 外部的 自然 , 拉蒙德 (- -
-) , [huː] [dɪˈraɪvd] [hɪz; ɪz][ɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
1827) , who derived his inspiration ,
-) , WHO 衍生的 他的 灵感 ,
在那些培养了对外部自然的新感受的作家中, 雷蒙德 (1755-1827) 从中汲取了灵感,

[ˈpɑːrtli] [saɪən'tɪfɪk] , [ˈpɑːrtli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪs] [ælpz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪrəˌnɪz] ,
partly scientific , partly imaginative , from the Swiss Alps and the Pyrenees ,
部分 科学 , 部分 富有想象力的 , 从 这 瑞士 阿尔卑斯山 和 这 比利牛斯山脉 ,
[dɪ'zɜːrvz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] .
deserves special mention .
值得 特别的 提到 .
这部作品一部分是科学的, 一部分是想象的, 它取材于瑞士阿尔卑斯山和比利牛斯山, 值得特别一提。

[iː]
II
三
二

[ðə; ði] [ˈfɜːrmen'teɪʃn] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkwɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [laɪf][ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] —
The fermentation of ideas was now quickened by the new life of passion —
这 发酵 的 想法 曾是 现在 加速 经过 这 新的 生活 的 热情 —
[ˈpæʃ(ə)n] [ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌdeməˈkrætɪk] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [əˈproʊtʃt] ;
passion social and democratic as the days of Revolution approached ;
热情 社会的 和 民主 作为 这 天 的 革命 接近 ;
随着革命时代的临近, 社会和民主的热情焕发新生, 思想的酝酿也随之加速;

[ˈpæʃ(ə)n] [ˈɔːlsəʊ][ˈpɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] [ˈpraɪvət] , [wɪtʃ] , [ˈwelkəmd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər] ,
passion also personal and private , which , welcomed as a sacred fire ,
热情 还 个人的 和 私人的 , 哪个 , 欢迎 作为 一个 神圣 火 ,
激情也是个人和私密的, 它被视为神圣的火焰,

[tuː] [ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [ðə; ði][ˈɪnməʊst] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ˈædʒɪteɪɪŋ][ænd; ənd]
too often made the inmost being of the individual a scene of agitating and
也 经常 制成 这 最 存在 的 这 个人 一个 场景 的 搅拌 和
[ˈdesəleɪɪŋ] [ˈkɑːnflɪkt] .
desolating conflict .
荒凉的 冲突 .
常常使个人的内心世界变成令人不安和绝望的冲突场景。

[ðə; ði][æ'beɪ] [rɛɪ'nɑ:l] (- - -) [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪs'twaɪər] ['di'i'es] ['du:] ['ɪndi:z][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)] [nɑ:t][ɪ'oʊnli]
The Abbé Raynal (1713 - 96) made his Histoire des Deux Indes a receptacle not only
这 阿贝 雷纳尔 (- - -) 制成 他的 组织 德斯 deux 印第斯 一个 容器 不是 仅有的
[fɔ:r; fər][dʒəst] [vju:z] [ænd; ənd][ɪ'ju:sf(ə)] [ɪnfər'meɪ](ə)n] ,
for just views and useful information ,
为了 只是 浏览 和 有用 信息 ,

阿贝·雷纳尔（1713-96）将他的《印度两地史》不仅作为观点和有用信息的容器，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['evri] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] .
but for every extravagance of thought and sentiment .
但 为了 每一个 奢侈 的 想法 和 情绪 .

但对于每一种过分的思想和情感而言。

" [ɪn'sɜ:rt][ɪntu:][maɪ] [bʊk] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fɪ'lɒsəfəz] , " ['evriθɪŋ] [ðæt]
" **Insert into my book ,** " **he said to his brother philosophers ,** " **everything that**
" 插入 进入 我的 书 , " 他 说 到 他的 兄弟 哲学家 , " 一切 那
[ju:; jʊ] [tju:z] [ə'genst] [gɑ:d] ,
you choose against God ,
你 选择 反对 上帝 ,

“把你们所有反对上帝的选择都写进我的书里，”他对他的哲学家兄弟们说， “

[ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ə'genst] ['gʌvərnmənt] .
against religion , and against government .
反对 宗教 , 和 反对 政府 .

反对宗教，反对政府。

" [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] [ə'pɪrɪz] [ə; eɪ] ['pɔ:rtreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] , [pouziŋ] [θi'ætrɪkli] , [wɪð; wɪθ]
" **In the third edition appears a portrait of the author , posing theatrically , with**
" 在 这 第三 版 出现 一个 肖像 的 这 作者 , 摆姿势 戏剧性地 , 和
[ðə; ði] [ɪn'skrɪp](ə)n] ,
the inscription ,
这 题词 ,

“第三版中出现了一幅作者的肖像，他摆出戏剧性的姿势，旁边附有题词：

" [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , [ʌv; əv] [tru:θ] , [ʌv; əv] ['lɪbərti] !
" **To the defender of humanity , of truth , of liberty !**
" 到 这 防守队员 的 人类 , 的 真相 , 的 自由 !

“致人类、真理、自由的捍卫者！ ”

" [ðə; ði]['sælb:ŋz] [kɔ:t] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
" **The salons caught the temper of the time .**
" 这 沙龙 捕捉 这 脾气 的 这 时间 .

“沙龙迎合了时代的潮流。”

[vɒl'teəriən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [dɪ'spouzɪd] [tu:; tə][set] [daʊn] ['ru:səu] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'θu:ziæst] [ɔ:r]
Voltairean as they were , disposed to set down Rousseau as an enthusiast or
伏尔泰式 作为 他们 是 , 处置 到 放 向下 卢梭 作为 一个 爱好者 或者
[ə; eɪ] ['ʃɑ:rlətən] ,
a charlatan ,
一个 庸医 ,

尽管他们是伏尔泰式的，但他们倾向于把卢梭贬为狂热分子或江湖骗子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɔ:r][ʌv; əv] [sensə'bɪləti] .
they could not resist the invasion of passion or of sensibility .
他们 可以 不是 抵抗 这 入侵 的 热情 或者 的 感性 .

他们无法抵抗激情或感性的侵袭。

[aɪˈti:] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv] [ɪnkoʊˈhɪərənt] [aɪˈdi:əz][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nu:]
It mingled with a swarm of incoherent ideas and gave them a new
它 混合 和 一个 蜂群 的 语无伦次 想法 和 给予 他们 一个 新的
[ɪnˈtensəti] [ʌv; əv] [laɪf] .
intensity of life .
强度 的 生活 .

它与一大堆杂乱无章的想法混杂在一起，并赋予它们新的生命力。

[ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [pleɪ] [ʌv; əv] [ɪntəlekt] [flæʃt] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈspɪrɪts] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
The incessant play of intellect flashed and glittered for many spirits over a
这 不停歇 玩 的 智力 闪光灯 和 闪闪发光 为了 许多 烈酒 超过 一个
[ˈmɔ:ɹəl] [vɔɪd] ; [ðə; ði] [ˈbɪtər] ,
moral void ; the bitter ,
道德 空白 ; 这 苦的 ;
[ˈɪntəlekt] [flæʃt] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈspɪrɪts] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
智力的不断驰骋，如同闪光灯般照亮了许多灵魂，掩盖着道德的空虚；苦涩的，

[ˈɔ:lmoʊst] [ˌmɪsənˈθrɑ:pɪk] [ˈtempər] [ʌv; əv] - [ˈmæksəmz][ænd; ənd] [pɑ:nˈseɪz] [meɪ] [ˈtestɪfaɪ][tu:; tə]
almost misanthropic temper of Chamfort's maxims and pensées may testify to
几乎 厌世的 脾气 的 - 格言 和 思想 可能 作证 到
[ðə; ði][vəˈkju:əti][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ;
the vacuity of faith and joy ;
这 真空 的 信仰 和 喜悦 ;
[ˈɪntəlekt] [flæʃt] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈspɪrɪts] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
尚福尔的格言和思想中近乎厌世的性情，或许可以证明信仰和快乐的空虚；

[ˈsentɪmənt] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] ; [tu:; tə][dɪˈzaɪər] , [tu:; tə] [ʌv] , [tu:; tə] [ˈpɪti] ,
sentiment and passion came to fill the void ; to desire , to love , to pity ,
情绪 和 热情 来了 到 充满 这 空白 ; 到 欲望 , 到 爱 , 到 遗憾 ,
[tu:; tə] [ˈsʌfər] ,
to suffer ,
到 遭受 ,
[ˈɪntəlekt] [flæʃt] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈspɪrɪts] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
情感和激情填补了空虚；渴望、爱、怜悯、痛苦，

[tu:; tə] [wi:p] , [wʌz; wəz][tu:; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [tru:] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .
to weep , was to live the true life of the heart .
到 哭泣 , 曾是 到 居住 这 真的 生活 的 这 心 .
[ˈɪntəlekt] [flæʃt] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈspɪrɪts] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
哭泣，才是真正活出内心世界。

[ˈmædəm] [di:ˈju] - (- - -) [maɪt] [əˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [ʌv; əv][ɑ:nˈwi:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪd]
Madame du Deffand (1697 - 1780) might oppose the demon of ennui with the aid
夫人 杜 - (- - -) 可能 反对 这 恶魔 的 厌倦 和 这 援助
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ku:l] [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [wɪt] ;
of a cool temperament and a brilliant wit ;
的 一个 凉爽的 气质 和 一个 杰出的 有 ;
[ˈɪntəlekt] [flæʃt] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈspɪrɪts] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
杜德凡夫人（1697-1780）凭借冷静的性情和卓越的智慧，或许能够战胜厌倦的恶魔；

[æt; ət][ˈsɪkstɪ] - [eɪt] ,
at sixty - eight ,
在 六十 - 八 ,

六十八岁时，

[wətˈevər] [ˈɑ:rdər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsi:krətli] [stɔ:rd] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈneɪtʃər] [ɪˈskeɪpt] [tu:; tə] [ˈlævɪʃ] [ɪtˈself]
whatever ardour had been secretly stored up in her nature escaped to lavish itself
任何 热情 有 到过 偷偷 存储 向上 在 她 自然 逃脱 到 奢华的 本身
[hæf] - [mætɜ:rnəli] [ɑ:n] [ˈhɔ:rəs] [ˈwɔ:lpoʊl] .
half - maternally on Horace Walpole .
一半 - 母性 在 贺拉斯 沃尔波尔 .
[ˈɪntəlekt] [flæʃt] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈspɪrɪts] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
她天性中暗藏的热情，以半母性的方式倾泻在了霍勒斯·沃波尔身上。

[hɜːr; hər] [jʌŋ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [ˈriːdər] , [huː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] [ænd; ənd] [rɒbd] [hɜːr; hər]
Her young companion and reader , who became a rival and robbed her
她 年轻的 伴侣 和 读者 , WHO 成为 一个 竞争对手 和 被抢劫 她

[səlˈɑːn][ʌv; əv][ɪts] [ˈbrɪljəns] ,
salon of its brilliance ,
沙龙 的 它是 辉煌 ,

她的年轻伴侣兼读者，后来成了她的竞争对手，夺走了她沙龙的辉煌。

[ˈmɪs] . [diː] [ˈlɛspɪnæs] (- ? - -) [maɪt] [ˈtʃerɪʃ] [ə; eɪ][kɑːm] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər] [dæˈlɑːmbər] .
Mlle . de Lespinasse (1732 ? - 76) might cherish a calm friendship for D'Alembert .
小姐 . 德 莱斯皮纳斯 (- ? - -) 可能 珍惜 一个 冷静的 友谊 为了 达朗贝尔 .

女士。 de Lespinasse (1732? -76) 可能会珍惜达朗贝尔平静的友谊。

[wen] [em] . [diː] [ˈgiːbərt] [keɪm] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [em] . [diː][ˈmɔːrə][ɪn][hɜːr; hər] [əˈfekʃənz] ,
When M . de Guibert came to succeed M . de Mora in her affections ,
什么时候 M . 德 吉贝尔 来了 到 成功 M . 德 猜拳 在 她 情感 ,

当吉贝尔先生取代莫拉先生赢得她的芳心时，

[fiː; ji] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ði][ˈlɑːvə] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] [ˈletərz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər]
she poured out the lava torrent of passion in those Letters which have given her
她 倾倒 出去 这 岩浆 激流 的 热情 在 那些 信件 哪个 有 给定 她

[ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [ˈsæfəu] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ɛˈlɔɪsə] .
a place beside Sappho and beside Eloisa .
一个 地方 旁 萨福 和 旁 埃洛伊萨 .

她在那些书信中倾泻出炽热的激情，使她与萨福和埃洛伊萨并肩而立。

[ˈmædəm] [ˈrəʊlənd][ɪn][hɜːr; hər] [ˈɡɜːrlhʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈɑːrd(ə)nt][ˈpjuːp(ə)l][ʌv; əv] [ˈruːsəu] ,
Madame Roland in her girlhood had been the ardent pupil of Rousseau ,
夫人 罗兰 在 她 少女时代 有 到过 这 热心 瞳孔 的 卢梭 ,

罗兰夫人少女时代曾是卢梭的忠实学生。

[huːz] [nuːˈvel] [eɪlɒʊˈiːz] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][ˈrevəˈleɪ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] .
whose Nouvelle Héloïse was to her as a revelation from heaven .
谁 新 埃洛伊丝 曾是 到 她 作为 一个 启示 从 天堂 .

对她而言，《新爱洛伊丝》就像是来自天堂的启示。

[ðə; ði][fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] [ˈmædəm] [ˈnekəz] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈdɔːtər]
The first appearance in literature of Madame Necker's amazing daughter
这 第一的 外貌 在 文学 的 夫人 内克尔 惊人的 女儿

[wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [ˈjuːlədʒɪst] [ʌv; əv] [ˈruːsəu] .
was as the eulogist of Rousseau .
曾是 作为 这 悼词作者 的 卢梭 .

内克尔夫人这位才华横溢的女儿首次出现在文学作品中，是作为卢梭的颂词作者。

[ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ʌnˈtʌtʃt] [baɪ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əˈrɪstəˈkræɪtɪk] ; [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənt]
The intellect untouched by emotion may be aristocratic ; passion and sentiment
这 智力 未受触碰 经过 情感 可能 是 贵族 ; 热情 和 情绪

[hæv; həv][ˈpɑːpjələr][ænd; ənd][ˌdeməˈkræɪtɪk][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] .
have popular and democratic instincts :
有 受欢迎的 和 民主 本能 :

不受情感影响的理智可能是贵族式的；激情和感伤则具有大众化和民主化的倾向。

" [ðə; ði] [ˈrevəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔːˈlɪredi] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , " [sed] [nəˈpʊʊliən] ,
" The Revolution was already in action , " said Napoleon ,
" 这 革命 曾是 已经 在 行动 , " 说 拿破仑 ,

“革命已经开始了，”拿破仑说。

" [wen] [ɪn] - [ˌboʊmɑːkeɪs] [məˈriːɑːʒ] [diː][ˈfɪɡʒəʊʊ] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .
" when in 1784 Beaumarchais's Mariage de Figaro appeared upon the stage .
" 什么时候 在 - 博马舍的 婚姻 德 费加罗 出现 之上 这 阶段 .

“1784年，博马舍的《费加罗的婚礼》登上舞台。”

" [ɪf] [nəˈpoʊliːənz] [wɜːrdz] [ˌoʊvərˈsteɪt][ðə; ði][fækt] ,
" **If Napoleon's words overstate the fact** ,
" 如果 拿破仑的 字 夸大 这 事实 ,
" 如果拿破仑的话夸大了事实 ,
[wiː; wi] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [neɪm] [ðæt] ['mæstərpiːs] [ʌ; əv] ['kɑːmədi][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
we may at least name that masterpiece of comedy a symptom of the coming
我们 可能 在 至少 姓名 那 杰作 的 喜剧 一个 症状 的 这 未来
[ɪkˈsploʊʒn] ,
explosion ,
爆炸 ,
" 我们至少可以将这部喜剧杰作称为即将到来的爆发的征兆。
[ɔːr][ˈiːv(ə)n] , [ɪn] ['seɪntiː] - - [wɜːrdz] , [æ; ə] [ɑːrmd] [frɒnd] .
or even , in Sainte - Beuve's words , an armed Fronde .
或者 甚至 , 在 圣特 - 字 , 一个 武装 弗隆德 .
" 或者, 用圣伯夫的话来说, 甚至是武装的投石党。
[pi(:)'eə] - [aʊguː'stiːn][kɑː'rɒn] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv] [bəʊmaː'ʃeɪ] (- - -) , [sʌn] [ʌ; əv]
Pierre - Augustin Caron , who took the name of BEAUMARCHAIS (1732 - 99) , son of
皮埃尔 - 奥古斯丁·卡伦 , WHO 采取 这 姓名 的 博马舍 (- - -) , 儿子 的
[ə; eɪ] ['wɑːtʃmeɪkər] [ʌ; əv][ˈpærɪs] ,
a watchmaker of Paris ,
一个 钟表匠 的 巴黎 ,
" 皮埃尔·奥古斯丁·卡隆, 改名为博马尔凯 (1732-99), 是巴黎一位钟表匠的儿子,
[wʌz; wəz][bɔːrn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] ['meri] [stɑːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] ['dʒiːniəs][fɔːr; fər] ['kɑːmədi] ,
was born under a merry star , with a true genius for comedy ,
曾是 出生 在下面 一个 欢乐 星星 , 和 一个 真的 天才 为了 喜剧 ,
" 他生于星光灿烂的年代, 天生具有喜剧天赋。
[jet] [hɪz; ɪz] [θi'ætrɪk(ə)] ['piːsɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˌrekri'eɪʃnz] [ʌ; əv][ə; eɪ][mæn][ʌ; əv] [ə'ferz] — [ə; eɪ]
yet his theatrical pieces were only the recreations of a man of affairs — a
然而 他的 戏剧 件 是 仅有的 这 娱乐 的 一个 男人 的 事务 — 一个
[ˈdiːmən][ʌ; əv] [ɪn'triːg] — [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [baɪ][faɪ'nænʃ(ə)] [əd'ventʃəz]
demon of intrigue — determined to build up his fortune by financial adventures
恶魔 的 阴谋 — 决定 到 建造 向上 他的 财富 经过 金融的 冒险
[ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)] ['entərpraɪz] .
and commercial enterprises .
和 商业的 企业 .
然而, 他的戏剧作品只不过是一个权谋之人的虚构故事——一个阴谋家的虚构故事——他决心通过金融冒险和商业活动来积累财富。
[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] - - - [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [feɪm] .
Suddenly in 1774 - 75 he leaped into fame .
突然 在 - - - 他 跳跃 进入 名声 .
" 1774-75年间, 他突然成名。
[dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌfɪftiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs][wʌz; wəz][dɪ'spjuːtɪd] ,
Defeated in a trial in which his claim to fifteen thousand livres was disputed ,
战败 在 一个 审判 在 哪个 他的 宣称 到 十五 千 利弗斯 曾是 争议 ,
[bəʊmaː'ʃeɪ] ,
Beaumarchais ,
博马舍 ,
" 在一场对其索要15000里弗尔财产的诉求提出质疑的审判中败诉后, 博马舍

[ɪn] [ˈdespəɾət] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪn] [fɔːr] [meˈmwaːrɪz] ,
in desperate circumstances , made his appeal to public opinion in four Mémoires ,
在 绝望的 情况 , 制成 他的 上诉 到 民众 观点 在 四 回忆录 ,
[wɪtʃ] [ˈædmərəbli] [juˈhaɪtɪd] [ˈsɪriəsənəs] ,
which admirably united seriousness ,
哪个 令人钦佩地 团结的 严肃 ,

在绝境之中, 他以四篇回忆录向公众舆论发出呼吁, 这些回忆录出色地融合了严肃性和客观性。

[ˈgeɪəti] , [ˈɑːrgjʊmənt] , [ˈaɪrəni] , [ˈeləkwəns] , [ænd; ənd] [drəˈmætɪk] [ˈtælənt] .

gaiety , argument , irony , eloquence , and dramatic talent .
欢乐 , 争论 , 讽刺 , 口才 , 和 戏剧性 天赋 .

欢乐、争论、讽刺、雄辩和戏剧天赋。

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] , " [hiː; hi] [kraɪd] — " [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhoʊlli] [nuː] , [ʌnˈnoʊn]

" I am a citizen , " he cried — " that is to say , something wholly new , unknown
" 我 是 一个 公民 , " 他 哭 — " 那 是 到 说 , 某物 完全 新的 , 未知

,

,

,

“我是一名公民,”他喊道——“也就是说, 我成为了一个全新的、未知的公民,

[ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv][ɪn] [fræns] .

unheard of in France .
闻所未闻 的 在 法国 .

在法国闻所未闻。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wʌt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz]

I am a citizen — that is to say , what you should have been two hundred years
我 是 一个 公民 — 那 是 到 说 , 什么 你 应该 有 到过 二 百 年

[əˈɡoʊ] ,

ago ,
前 ,

我是一名公民——也就是说, 我本应是两百年前就拥有的公民身份。

[wʌt] [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [hens] .

what perhaps you will be twenty years hence .
什么 也许 你 将要 是 二十 年 因此 .

二十年后的你或许会是什么样子。

" [ðə; ði] [wɜːrd] " [ˈsɪtɪzn] " [ˈsaʊndɪd] [streɪndʒ] [ɪn] - ; [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [fəˈmɪliər] .

" The word " citizen " sounded strange in 1774 ; it was soon to become familiar .
" 这 单词 " 公民 " 听起来 奇怪的 在 - ; 它 曾是 很快 到 变得 熟悉的 .

“‘公民’这个词在 1774 年听起来很奇怪; 但很快它就变得耳熟能详了。”

[brɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [bəʊmɑːˈʃeɪ] [hæd; həd] [prəˈduːst] [tuː] [ˈdraːməz] , [juːˈzeɪni] [ænd; ənd] [lez] [ˈduː]

Before this incident Beaumarchais had produced two dramas , Eugénie and Les Deux
前 这 事件 博马舍 有 生产 二 电视剧 , 欧仁妮 和 莱斯 deux

[ˈeɪmɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪrfl] ,

Amis , of the tearful ,
阿米斯 , 的 这 内牛满面 ,

在此次事件之前, 博马舍曾制作过两部催人泪下的戏剧, 《欧仁妮》和《两个朋友》。

[ˌsentiˈment(ə)l] , [ˌbʊrˈʒwɑː] [taɪp] , [ˌjet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊˈmæntɪk] [ˈtendənsɪ] ,

sentimental , bourgeois type , yet with a romantic tendency ,
感伤的 , 资产阶级 类型 , 然而 和 一个 浪漫的 趋势 ,

感性、资产阶级类型, 但又带有浪漫倾向。

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪz] [æt; ət] [liːst] [juː'ʒeni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɒr'ʒwɑː] [ˈdraːmə][ʌv; əv][ˈdiːdəərəʊt]
which distinguishes at least Eugénie from the bourgeois drama of Diderot
哪个 区别 在 至少 欧仁妮 从 这 资产阶级 戏剧 的 狄德罗
[ænd; ənd][ʌv; əv] [saɪdeɪn] .
and of Sedaine .
和 的 塞丹 .

至少，这使得《欧仁妮》与狄德罗和塞丹的资产阶级戏剧有所区别。

[ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪ] [hæv; həv] [tuːt] [ðer; ðər] [ˈɔːθər] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [mɜːrθ] ;
The failure of the second may have taught their author the wisdom of mirth ;
这 失败 的 这 第二 可能 有 教授 他们的 作者 这 智慧 的 欢笑 ;
第二次失败或许教会了作者幽默的智慧 ;

[hiː; hi] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [haɪ] [drəˈmætɪk][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈvoʊk] [ˈlæftər] .
he abandoned his high dramatic principles to laugh and to evoke laughter .
他 弃 他的 高的 戏剧性 原则 到 笑 和 到 唤起 笑声 .
他放弃了自己严肃的戏剧原则，转而大笑，并试图引起人们的笑声。

[lə] [ˈbɑːrbiːə][diː] - , [dɪˈveləpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːmɪk] [ˈɑːprə] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɑːmədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] ,
Le Barbier de Séville , developed from a comic opera to a comedy in five acts ,
乐 理发师 德 - , 发达 从 一个 漫画 歌剧 到 一个 喜剧 在 五 行为 ,
《塞维利亚理发师》由一部喜歌剧发展成为一部五幕喜剧。

[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [æftər] [ɔːŋ] [dɪˈleɪz] , [ɪn] - .
was given , after long delays , in 1775 .
曾是 给定 , 后 长的 延误 , 在 - .

经过漫长的拖延，最终于 1775 年颁布。

[ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [ˈmænɪfestɪd] [ˈfəːtɪːɡ] ; [ɪnˈstæntli] [ðə; ði] [pleɪ] [riːəˈpiəd] [ɪn] [fɔːr] [ækts] ,
The spectators manifested fatigue ; instantly the play reappeared in four acts ,
这 观众 表现出来 疲劳 ; 即刻 这 玩 再次出现 在 四 行为 ,
观众们显露出疲倦；话剧随即以四幕剧的形式重新上演。

[bəʊmɑːˈʃeɪ] [ˈhævɪŋ] [ɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [wiːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] .
Baumarchais having lost no time in removing the fifth wheel from his carriage .
博马舍 拥有 丢失的 不 时间 在 移除 这 第五 车轮 从 他的 运输 .
博马舍立即将马车上的第五轮卸了下来。

[aɪ ˈtiː] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [baɪ][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ɪts] [əˈbaʊndɪŋ] [ˈɡeɪəti] , [ə; eɪ] [ˈɡeɪəti] [fʊl]
It delighted the public by the novelty of its abounding gaiety , a gaiety full
它 高兴极了 这 民众 经过 这 新奇 的 它是 丰富 欢乐 , 一个 欢乐 满的
[ænd; ənd] [friː] ,
and free ,
和 自由的 ,

它以其丰富多彩、自由奔放的欢乐氛围，给公众带来了新奇的喜悦。

[jet] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wɪt] , [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlɪŋ] [ˈfaɪərwɜːrk] [ˈskætərɪŋ] [ɪts] [ˈdæzlɪŋ] [spreɪ] .
yet pointed with wit , a revolving firework scattering its dazzling spray .
然而 尖 和 有 , 一个 旋转 焰火 散射 它是 耀眼的 喷 .
然而，它却又充满智慧，如同旋转的烟花，绽放出绚丽的光彩。

[ðə; ði][oʊld][ˈkɑːmɪk] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməərəs] [ˈtuːtər] , [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmin] [ˈpjuːp(ə)l] , [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈlʌvər]
The old comic theme of the amorous tutor , the charming pupil , the rival lover
这 老的 漫画 主题 的 这 多情 导师 , 这 迷人 瞳孔 , 这 竞争对手 情人
,
:
,

老套的喜剧题材：风流成性的家庭教师、迷人的学生、情敌，

[əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv] [juːθ] , [ðə; ði] [ɪnˈtriːɡɪŋ] [əˈtendənt] ,
adorned with the prestige of youth , the intriguing attendant ,
装饰 和 这 声望 的 青年 , 这 引人入胜 服务员 ,
这位侍者浑身散发着青春的魅力，令人着迷。

[wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] [baɪ][ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['sɪntɪlətɪŋ] [laɪts] .
was renewed by a dialogue which was alive with scintillating lights .
曾是 更新 经过 一个 对话 哪个 曾是 活 和 闪烁的 灯 .

一场充满活力、火花四溅的对话重新点燃了人们的热情。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rbi:ʒ] [spræŋ] [lə] [mə'ri:ɑ:ʒ] [di:]['fɪgə,ʊ] .
From the success of the Barbier sprang Le Mariage de Figaro .
从 这 成功 的 这 理发师 弹簧 乐 婚姻 德 费加罗 .

《理发师》的成功催生了《费加罗的婚礼》。

[kəm'pli:tɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:pə'zɪ](ə)n [tu:; tə][ɪts] [pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [oʊvər'kʌm] [ʌn'tɪl]
Completed in 1778 , the royal opposition to its performance was not overcome until
完全的 在 - , 这 皇家 反对 到 它是 表现 曾是 不是 克服 直到

[sɪks] ['jɪrz] ['æftərwərdz] .
six years afterwards .
六 年 然后 .

该剧于 1778 年竣工，但直到六年之后，皇室才反对其上演。

[baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['wɑ:tʃ,meɪkərz] [sʌn][hæd; həd] ['traɪʌmft] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] .
By force of public opinion the watchmaker's son had triumphed over the King .
经过 力量 的 民众 观点 这 钟表匠的 儿子 有 胜利 超过 这 国王 .

凭借舆论的力量，钟表匠的儿子战胜了国王。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [trə'dɪ](ə)n — [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['væɪt; 'væleɪ; væ'leɪ]
The subject of the play is of a good tradition — a daring valet
这 主题 的 这 玩 是 的 一个 好的 传统 — 一个 大胆 代客泊车

[dis'pju:ts] [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərti:n] [bɔ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'truʊðd] .
disputes the claim of a libertine lord to the possession of his betrothed .
争议 这 宣称 的 一个 放荡不羁的 主 到 这 拥有 的 他的 未婚妻 .

该剧的主题很有传统特色——一个勇敢的男仆挑战一个放荡不羁的领主对其未婚妻的占有权。

['spænɪʃ] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [ɪn'tri:g] [ɑ:r; ər] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [mɜ:rθ][ʌv; əv] [fræns] .
Spanish colour and Italian intrigue are added to the old mirth of France .
西班牙语 颜色 和 意大利语 阴谋 是 额外 到 这 老的 欢笑 的 法国 .

西班牙的色彩和意大利的神秘感融入了法国古老的欢乐之中。

[frʌm; frəm] ['rɛɡnɑ:rd] [ðə; ði] [ɔ:θər] [hæd; həd] [lɜ:rnt] [tu:; tə][ɪn'tæŋg(ə)][ə; eɪ] ['verɪd] [ɪn'tri:g] ;
From Regnard the author had learnt to entangle a varied intrigue ;
从 雷格纳德 这 作者 有 学会了 到 绞 一个 多种多样 阴谋 ;

作者从雷纳尔那里学会了如何编织各种错综复杂的阴谋；

[frʌm; frəm] ['lesɪdʒ] [hi:; hi] ['bɔ:roʊd] [hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['kɑ:stʊ:mz] [ænd; ənd] [dekə'reɪʃn] — ['fɪgə,ʊ] [hɪm'self]
from Lesage he borrowed his Spanish costumes and decoration — Figaro himself
从 勒萨格 他 借来的 他的 西班牙语 服装 和 装饰 — 费加罗 他自己

[ɪz][ə; eɪ][gɪl][blɑ:s][ə'pɑ:n][ðə; ði][stɛɪdʒ] ;
is a Gil Blas upon the stage ;
是 一个 吉尔 blas 之上 这 阶段 ;

他从莱萨热那里借来了西班牙的服装和装饰——费加罗本人在舞台上就像吉尔·布拉斯一样；

[ɪn] [mə'ri:vʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] ['wɪmɪn] [meɪ] [ə'sɜ:rt] [ðəm'selvz] [ɪn]['kɑ:mɪk]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt]
in Marivaux he saw how women may assert themselves in comic action with a bright
在 马里沃 他 锯 如何 女性 可能 断言 他们自己 在 漫画 行动 和 一个 明亮的

[ɔ:'dæsəti] .
audacity .
大胆 .

在马里沃身上，他看到了女性如何在喜剧表演中展现出鲜明的胆识和勇气。

[ðə; ði] [mə'ri:ɑ:ʒ] [di:] ['figə;ʊʊ] ['rezəmeɪz] [ðə; ði] [pæst] ; [aɪ 'ti:] [di'pɪkts] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l]
The Mariage de Figaro resumes the past ; it depicts the present , as a social
这 婚姻 德 费加罗 简历 这 过去的 ; 它 描绘 这 展示 , 作为 一个 社会的
[ˈsætəɪər] ,
satire ,
讽刺 ;

《费加罗的婚礼》重现了过去；它以社会讽刺的形式描绘了当下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['mænəɪz] ; [aɪ 'ti:] [kən'veɪz] ['ɪntu:] [ɑ:rt][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
and a painting of manners ; it conveys into art the experience , the spirit ,
和 一个 绘画 的 礼仪 ; 它 传递 进入 艺术 这 经验 , 这 精神 ,
[sætəɪər] ,
以及一幅风俗画；它将经验、精神融入艺术之中。

[ðə; ði] [tə'merəti] [ʌv; əv] [boʊməkeɪs] [æd'ventʃərəs] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ; [aɪ 'ti:]
the temerity of Beaumarchais's adventurous life as a man of the world ; it
这 鲁莽 的 博马舍的 冒险的 生活 作为 一个 男人 的 这 世界 ; 它
[kri'eɪts] ['kærəktəɪz] — [ɑ:lmə'vi:və] ,
creates characters — Almaviva ,
创建 人物 — 阿尔马维瓦 ,
[sætəɪər] ,
博马舍作为一名见多识广的人，其冒险生活的胆识令人叹服；它塑造了阿尔马维瓦等人物形象。

[su'zæn] , ['figə;ʊʊ] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] - .
Suzanne , Figaro himself , the budding Chérubin .
苏珊娜 , 费加罗 他自己 , 这 萌芽 - .

苏珊娜，费加罗本人，初露锋芒的凯鲁宾。

[aɪ 'ti:] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [ɔ:r] , [ræðər] ,
It is at the same time — or , rather ,
它 是 在 这 相同的 时间 — 或者 , 相当 ,

与此同时——或者更确切地说，

[bɪ'keɪm] [θru:] [ɪts] ['pʌblɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɪn] ['kɑ:mədi] [wɪt] [ə'naʊnsɪz] [ðə; ði]
became through its public reception — a pamphlet in comedy which announces the
成为 通过 它是 民众 接待 — 一个 小册子 在 喜剧 哪个 宣布 这
[ˈfju:tʃər] ;
future ;
未来 ;

通过公众的反响，它变成了一本喜剧小册子，预示着未来；

[aɪ 'ti:] ['rɪdɪkjʊ:lɪz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔ:rdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sprɑɪtli] ['ɪnsələns] ; [aɪ 'ti:] [pli:dz] [fɔ:r; fər]
it ridicules the established order with a sprightly insolence ; it pleads for
它 嘲笑 这 已确立的 命令 和 一个 轻快的 傲慢 ; 它 恳求 为了
[ˈsoʊʃ(ə)l] [i'kwɑ:ləti] ;
social equality ;
社会的 平等 ;

它以轻快的傲慢嘲讽既定秩序；它呼吁社会平等；

[aɪ 'ti:] [ɪk'spəʊzɪz][ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] ['prɪvəlɪdʒ] , [ðə; ði] [vi:'hæləti] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ðə; ði]
it exposes the iniquity of aristocratic privilege , the venality of justice , the
它 揭露 这 罪恶 的 贵族 特权 , 这 贪婪 的 正义 , 这
[gri:d] [ʌv; əv] ['kɔ:ti:əz] ,
greed of courtiers ,
贪婪 的 朝臣 ,

它揭露了贵族特权的罪恶、司法的腐败和朝臣的贪婪。

[ðə; ði] [ɪ'keɪnəri] [ʌv; əv] [pɑ:lə'tɪʃnɪz] .
the chicanery of politicians .
这 强辩 的 政治家 .

政客 的 诡计。

[ˈfɪɡəːʊ] , [ˈsɪns] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [ɪn] " [ðə; ði][ˈbɑːrbər][ˈɹ; əv] [səˈvɪl] ,
Figaro , since he appeared in " The Barber of Seville ,
费加罗 , 自从 他 出现 在 " 这 理发师 的 塞维利亚 ,
费加罗, 自从他出演《塞维利亚的理发师》以来,

" [hæz; həz] [groʊn] [ˈsʌmwʌt] [ˈɹ; əv][ə; eɪ][ˈmɔːrəlɪst][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈped(ə)nt] ;
" has grown somewhat of a moralist and a pedant ;
" 有 生长 有些 的 一个 道德家 和 一个 学究 ;
“变得有些道德家和迂腐；

[hiː; hi][mʌst; məst] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ˈɹ; əv] [ˈsensər] [ˈɹ; əv][səˈsaɪəti] , [hiː; hi][mʌst; məst] [reprɪˈzent] [ðə; ði][ˈspɪrɪt]
he must play the part of censor of society , he must represent the spirit
他 必须 玩 这 部分 的 审查 的 社会 , 他 必须 代表 这 精神
[ˈɹ; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
of independent criticism ,
的 独立的 批评 ,
他必须扮演社会审查员的角色, 他必须代表独立批评的精神。

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ˈɹ; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ˈɹ; əv][ræŋk]
he must maintain the cause of intelligence against the authority of rank
他 必须 维持 这 原因 的 智力 反对 这 权威 的 秩
[ænd; ənd][ˈsteɪʃ(ə)n] .
and station .
和 车站 .
他必须捍卫情报事业, 对抗等级和地位的权威。

[bəʊmɑːˈʃeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [lækt] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][krɑːft]
Beaumarchais may have lacked elevation and delicacy , but he knew his craft
博马舍 可能 有 缺乏 海拔 和 美味 , 但 他 知道 他的 工艺
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈdræmətɪst] ,
as a dramatist ,
作为 一个 剧作家 ,
博马舍的作品或许缺乏高雅和细腻, 但他作为剧作家技艺精湛。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)][ˈɹ; əv] [proʊz] [ˈkɑːmədi] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [ˈʌðər] [ˈɹ; əv][hɪz; ɪz]
and left a model of prose comedy from which in later years others of his
和 左边 一个 模型 的 散文 喜剧 从 哪个 在 之后 年 其他的 的 他的
[ɑːrt][ænd; ənd] [ˈmɪstəri] [meɪd] [ˈpraːfɪtəb(ə)l] [ˈstʌdɪz] .
art and mystery made profitable studies .
艺术 和 神秘 制成 有利可图 研究 .
并留下了散文喜剧的典范, 后来他的其他艺术和悬疑作品都从中受益匪浅。

[hiː; hi] [rɪˈstɔːrd] [mɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ; [hiː; hi] [rɪˈdɪsˈkʌvəd] [θɪˈætrɪk(ə)l] [ɪnˈtriːɡ] ; [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd]
He restored mirth to the stage ; he rediscovered theatrical intrigue ; he created
他 恢复 欢笑 到 这 阶段 ; 他 重新发现 戏剧 阴谋 ; 他 创建
[ə; eɪ] [taɪp] ,
a type ,
一个 类型 ,
他让舞台重现欢乐; 他重新发现了戏剧的魅力; 他创造了一种类型,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bəʊmɑːˈʃeɪ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊz][ðə; ði] [ˈlaɪtər] [ˈdʒiːniəs][ˈɹ; əv] [fræns]
which was Beaumarchais himself , and was also the lighter genius of France
哪个 曾是 博马舍 他自己 , 和 曾是 还 这 打火机 天才 的 法国
;
;
;
;
那就是博马舍本人, 他也是法国的轻文学天才;

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsætərist][ʌv; əv][səˈsarəti] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnɪmb(ə)] - [ˈfeðəd] [bɜ:rd] [ðæt]
he was the satirist of society ; he was the nimble - feathered bird that
他 曾是 这 讽刺作家 的 社会 ; 他 曾是 这 灵活 - 羽毛 鸟 那
[fɔ:ˈtelz] [ðə; ði][stɔ:rm] .
foretells the storm .
预言 这 风暴 .

他是社会的讽刺家；他是预示暴风雨的灵巧飞鸟。

[ˌɑːrˈɑːrɪ]
III
三、

三

[ˈbɜːnɑːrdiːn] [di:] [seɪnt] - [pi(:)ˈeə] [kəˈnekts] [ˈruːsəu] [wɪð; wɪθ] [ˌætəʊˈbriːɑ:] [ænd; ənd][ðə; ði]
BERNARDIN DE SAINT - PIERRE connects Rousseau with Chateaubriand and the
伯纳丁 德语 圣 - 皮埃尔 连接 卢梭 和 夏多布里昂 和 这
[rouˈmæntɪk] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
romantic school of the nineteenth century .
浪漫的 学校 的 这 第十九 世纪 .

贝尔纳丹·德·圣皮埃尔将卢梭与夏多布里昂以及十九世纪的浪漫主义流派联系起来。

[ðə; ði] [nu:] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈneɪtʃər] [əˈteɪnd] [θruː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈwaɪdər][reɪndʒ] ,
The new feeling for external nature attained through him a wider range ,
这 新的 感觉 为了 外部的 自然 已达到 通过 他 一个 更广泛 范围 ,
他由此获得了对外部自然的全新感受，这种感受的范围更广。

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈroʊməns][ʌv; əv][ˈtrɑːpɪk][ləndz] ; [aɪˈtiː] [əˈkwaɪrd] [æən; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzɑːtɪk] ;
embracing the romance of tropic lands ; it acquired an element of the exotic ;
拥抱 这 浪漫 的 热带 土地 ; 它 获得 一个 元素 的 这 异域风情 ;
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

它融合了热带地区的浪漫情调，增添了一丝异域风情；同时，

[dɪˈskrɪptɪv] [ˈraɪtɪŋ] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
descriptive writing became more vivid and picturesque , and the
描述性的 写作 成为 更多的 生动 和 如画 , 和 这
[vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] [wʌz; wəz] [ɪnˈlɑːrdʒd] .
vocabulary for the purposes of description was enlarged .
词汇 为了 这 目的 的 描述 曾是 放大 .

描述性写作变得更加生动形象，用于描述的词汇也更加丰富。

[hi:; hi] [ˈædɪd] [tu:; tə] [frentʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ə; eɪ] [teɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈhjuːmən] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd]
He added to French literature a tale in which human passion and
他 额外 到 法语 文学 一个 故事 在 哪个 人类 热情 和
[ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɑːr; ər] [fjuːzd] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] ;
the sentiment of nature are fused together by the magic of genius ;
这 情绪 的 自然 是 融合 一起 经过 这 魔法 的 天才 ;

他为法国文学增添了一个故事，在这个故事中，人类的激情和自然的情感通过天才的魔力融合在一起；

[hi:; hi] [kriˈeɪtɪd] [tu:] [ˈfɪgjərz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈpɔːpjələr][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
he created two figures which live in the popular imagination ,
他 创建 二 数据 哪个 居住 在 这 受欢迎的 想像力 ,
他创造了两个至今仍活在人们心中的人物形象。

[enˈsɜːkəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈheɪləʊ][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] .
encircled with a halo of love and sorrow .
包围 和 一个 光环 的 爱 和 悲哀 .
被爱与悲伤的光环所环绕。

[bɔ:rn][æt; ət][ˈhɑ:vɹə; ˈhɑ:və][ɪn] - , [ˈbɜ:nɑ:rdi:n] , [θru:] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] , [wʌz; wəz][æn; ən]
Born at Havre in 1737 , Bernardin , through his imagination , was an
出生在勒阿弗尔在 - , 伯纳丁 , 通过他的想像力 , 曾是一个
[ju:ˈtɒʊpiən] [ˈvɪzənəri] , [æn; ən] [aɪˈdɪlɪk] [ˈdri:mər] ;
Utopian visionary , an idyllic dreamer ;
乌托邦有远见的 , 一个田园诗般的梦想家 ;

贝尔纳丹于 1737 年出生于勒阿弗尔, 他凭借丰富的想象力, 成为了一位乌托邦式的梦想家, 一位田园牧歌式的梦想家;
[θru:] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] , [æn; ən] [ˈæŋɡri] [ˈdɪspjʊtənt] [wɪð; wɪθ][səˈsaɪəti] .
through his temper , an angry disputant with society .
通过他的脾气 , 一个生气的争议方 和 社会 .
他脾气暴躁, 经常与社会发生冲突。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][fænˈtæstɪk] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] .
His life was a fantastic series of adventures .
他的生活 曾是一个极好的系列 的 冒险 .
他的一生是一系列奇妙的冒险故事。

[ˈhævɪŋ] [ri:d] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ˈkru:sɒʊ] ,
Having read as a boy the story of Crusoe ,
拥有 读 作为 一个 男生 这 故事 的 克鲁索 ,
小时候读过鲁滨逊漂流记的故事后,

[ænd; ænd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][həˈrɒʊɪk][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævlz] [ænd; ænd] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv]
and listened to the heroic record of the travels and sufferings of
和 听着 到 这 英勇 记录 的 这 旅行 和 苦难 的
[ˈdʒezʊɪt] [ˈmɪʃənəɪz] ,
Jesuit missionaries ,
耶稣会 传教士 ,
聆听了耶稣会传教士们英勇的旅程和苦难经历的记载,

[hɪz; ɪz][ˈfænsɪ] [kɔ:t] [ˈfaɪər] ; [hi:; hi] [wʊd] [si:k] [sʌm; səm] [ʌndɪˈskʌvəd] [ˈaɪlənd][ɪn][mɪd] - [ˈoʊʃ(ə)n] ,
his fancy caught fire ; he would seek some undiscovered island in mid - ocean ,
他的 想要 捕捉 火 ; 他 会 寻找 一些 未被发现的 岛 在 中 - 海洋 ,
他的幻想燃起了熊熊烈火; 他想要寻找大洋中央某个尚未被发现的岛屿。

[hi:; hi] [wʊd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈkɑ:ləni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ]
he would found some colony of the true children of nature , far from a
他 会 成立 一些 殖民地 的 这 真的 孩子们 的 自然 , 远的 从 一个
[kəˈrʌpt] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] ,
corrupt civilisation ,
腐败 文明 ,
他会建立一个真正属于自然之子的聚居地, 远离腐败的文明。

[ˈpi:səbl] , [ˈvɜ:rtʃuəs] , [ænd; ænd] [fri:] .
peaceable , virtuous , and free .
和平的 , 有德行的 , 和 自由的 .
和平的、有德的、自由的。

[ɪn] [fræns] , [ɪn] [ˈrʌʃə] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈpɔ:rtʃənət] [ɪn] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəɡənt] [dɪˈzaɪnz] [əˈpɑ:n]
In France , in Russia , he was importunate in urging his extravagant designs upon
在 法国 , 在 俄罗斯 , 他 曾是 纠缠不休 在 敦促 他的 靡 设计 之上
[ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] .
persons of influence .
人 的 影响 .
在法国, 在俄国, 他不厌其烦地向有影响力的人士推销他那些异想天开的计划。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] - [kəˈmɪʃnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ˌmædəˈɡæskər] ,
When the French Government in 1767 commissioned him to work in Madagascar ,
什么时候 这 法语 政府 在 - 委托 他 到 工作 在 马达加斯加 ,
1767年, 法国政府委派他到马达加斯加工作。

[hiː; hi] [bi'li:vð] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dri:m] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [truː] ,
he believed that his dream was to come true ,
他 相信 那 他的 梦 曾是 到 来 真的 ,
他相信自己的梦想会实现。

[bʌt; bət][ə; ei] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['kwɒrəlz] ['fa:lʊd] .
but a rude awakening and the accustomed quarrels followed .
但 一个 粗鲁的 唤醒 和 这 习惯 争吵 随后 .
但随之而来的是残酷的现实和习以为常的争吵。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [fræns] , [ˈpɜ:rpəsɪŋ] [tuː; tə] [wɜ:rk] [æz; əz][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
He landed on the Isle of France , purposing to work as an engineer ,
他 登陆 在 这 小岛 的 法国 , 目的 到 工作 作为 一个 工程师 ,
他登陆法国岛, 打算在那里当一名工程师。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [skaɪz] , [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
and there spent his days in gazing at the sea , the skies , the mountains ,
和 那里 花费 他的 天 在 凝视 在 这 海 , 这 天空 , 这 山脉 ,
[ðə; ði] ['trɔ:pɪk(ə)l] ['fɒrɪsts] .
the tropical forests .
这 热带 森林 .
于是, 他每天都凝望着大海、天空、山脉和热带雨林。

[ɔ:l] [fɔ:rmz][ænd; ənd] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [saʊndz] [ænd; ənd] [sents] [ɪm'prest] [ðəm'selvz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
All forms and colours and sounds and scents impressed themselves on his
全部 表格 和 颜色 和 声音 和 气味 印象深刻 他们自己 在 他的
[breɪn] ,
brain ,
脑 ,
所有的形状、颜色、声音和气味都深深地印在了他的脑海中。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [træns'fə:d] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [noʊts] .
and were transferred to his collection of notes .
和 是 转移 到 他的 收藏 的 笔记 .
并被转移到他的笔记收藏中。

[wen] , [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tuː; tə][ˈpærɪs] , [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] (-) [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] - - [diː] [fræns] ,
When , on returning to Paris , he published (1773) his Voyage à l'Île de France ,
什么时候 , 在 返回 到 巴黎 , 他 已发布 (-) 他的 航程 - - 德 法国 ,
返回巴黎后, 他出版了(1773 年) 他的《法兰西岛之旅》,

[ðə; ði] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
the literature of picturesque description may be said to have been
这 文学 的 如画 描述 可能 是 说 到 有 到过
[ˈfaʊndɪd] .
founded .
创立 .

可以说, 描写生动形象的文学由此诞生。

[ɔ:l'redi] [ɪn] [ðɪs] ['vɔ:lʒəm] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ['neɪtʃər] [ɪz][ɪn'spaɪərd][baɪ][æn; ən] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['θi:ɪzəm] ,
Already in this volume his feeling for nature is inspired by an emotional theism ,
已经 在 这 体积 他的 感觉 为了 自然 是 灵感 经过 一个 情绪 有神论 ,
在本卷中, 他对自然的感受已经体现出一种情感上的神论。

[ænd; ənd][ɪz] ['bə:dnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌsenti'ment(ə)l] ['saɪəns] ,
and is burdened by his sentimental science ,
和 是 负担 经过 他的 感伤的 科学 ,
他被自己感性的科学所束缚,

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪgˈzɪbɪt] [ə; eɪ][fænˈtæstɪk] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈeɪd ənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzajnz] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən] **which would exhibit a fantastic array of evidences of the designs for human**
哪个 会 展览 一个 极好的 大批 的 证据 的 这 设计 为了 人类
[ˈwelfər] [ʌv; əv][æən; ən][ˈeɪmiəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
welfare of an amiable and ingenious Author of nature .
福利 的 一个 可亲 和 巧妙 作者 的 自然 .

这将展现出一系列奇妙的证据，证明一位和蔼而富有创造力的自然造物主为人类福祉所做的设计。
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bʊk] [əˈpɪrd] , [ˈbɜːnɑːrdiːn][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [ˈruːsəu] ,
Before the book appeared , Bernardin had made the acquaintance of Rousseau ,
前 这 书 出现 , 伯纳丁 有 制成 这 熟人 的 卢梭 ,
[ðen] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [rɪˈtaɪərmənt] ,
then living in retirement ,
然后 活的 在 退休 ,
在本书出版之前，贝尔纳丹就结识了当时隐居的卢梭。

[ˈtɔːmentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪˈziːzd] [səsˈpɪjənz] [ænd; ənd] [ˈklaʊdi] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
tormented by his diseased suspicions and cloudy indignations .
饱受折磨 经过 他的 患病的 怀疑 和 多云 愤慨 .
他饱受病态的猜疑和阴郁的愤慨的折磨。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [dɪˈsaɪp(ə)] [ˈruːsəu] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡreɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈræmbəld]
To his new disciple Rousseau was in general gracious , and they rambled
到 他的 新的 弟子 卢梭 曾是 在 一般的 亲切 , 和 他们 漫无目的地闲聊
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,
卢梭对他的新弟子总体上很友善，他们一起闲聊。

[ˈbɒtəˌnaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənz] [ʌv; əv][ˈpærɪs] .
botanising in the environs of Paris .
植物学 在 这 周边环境 的 巴黎 .
在巴黎周边地区进行植物采集。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈbɜːnɑːrdiːn] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈbɔːdəɪŋ] [əˈpɑːn][ɪnˈsænəti] ; [bʌt; bət]
For a time Bernardin himself was in a condition bordering upon insanity ; but
为了 一个 时间 伯纳丁 他自己 曾是 在 一个 状况 毗邻 之上 疯狂 ; 但
[ðə; ði][ˈkraɪsɪs] [pæst] ,
the crisis passed ,
这 危机 通过了 ,
贝尔纳丁本人一度处于近乎疯狂的状态；但危机过去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [erˈtudz] [diː][lɑː] [ˈneɪtʃər] , [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪn] [θriː]
and he employed himself on the Études de la Nature , which appeared in three
和 他 受雇 他自己 在 这 研究 德 拉 自然 , 哪个 出现 在 三
[ˈvɔːljəmz] [ɪn] - .
volumes in 1784 .
卷 在 - .

他致力于自然研究，该研究成果于 1784 年以三卷本的形式出版。
[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [pɔːl] [et] [vɪrˈʒɪniː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] ; [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæd; həd] [riːd]
The tale of Paul et Virginie was not included ; for when the author had read
这 故事 的 保罗 等 维吉妮 曾是 不是 包括 ; 为了 什么时候 这 作者 有 读
[aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] ,
it aloud ,
它 大声 ,
保罗和维吉妮的故事没有被收录；因为当作者朗读这个故事时，

[ðoʊ] [ˈleɪdɪz] [wept] , [ðə; ði] [stɜːn] [ˈɔːdɪtəz] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈtemptʃuəs] ; [ˈtɒməs] [ˈslʌmbərd]
though ladies wept , the sterner auditors had been contemptuous ; Thomas slumbered
尽管 女士们 哭泣 , 这 更严厉 审计员 有 到过 轻蔑的 ; 托马斯 沉睡
[ænd; ənd] [buːˈfɔːn] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] .
and Buffon called for his carriage .
和 布冯 称为 为了 他的 运输 .

尽管女士们哭泣, 但严厉的听众却不屑一顾; 托马斯睡着了, 布丰叫人去叫他的马车。

[ðə; ði] [erˈtʊdɪz] [əˈkjuːmjəleɪt] [ðə; ði] [ɡroʊˈtesk] [ˈnəʊ[n]z] [ʌv; əv][ˈbɜːnɑːrdiːn][wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə]
The Études accumulate the grotesque notions of Bernardin with reference to
这 研究 积累 这 怪诞 概念 的 伯纳丁 和 参考 到
[ˈfaɪn(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ɪn] [ˈneɪtʃər] :
final causes in nature :
最终的 原因 在 自然 :

《研究》汇集了贝尔纳丹关于自然界最终原因的怪诞观念:

[ˈneɪtʃər] [ɪz] [bəˈnevələnt] [ænd; ənd] [hɑːrˈmoʊniəs] ; [səˈsaɪəti][ɪz] [kəˈrʌpt] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] ;
nature is benevolent and harmonious ; society is corrupt and harsh ;
自然 是 仁慈 和 和谐 ; 社会 是 腐败 和 残酷的 ;
[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [truːθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ˈsentɪmənt] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [ˈriːz(ə)n] ;
scientific truth is to be discovered by sentiment , and not by reason ;
科学 真相 是 到 是 发现 经过 情绪 , 和 不是 经过 原因 ;
[ˌdʒenərəʃ(ə)n] [ɪz] [ˈpʌmpkɪn] [ɪz]
大自然仁慈和谐; 社会腐败残酷;

科学真理是通过情感而不是理性去发现的;

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs][ɪz] [plænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][mæn] ;
the whole universe is planned for the happiness of man ;
这 所有的 宇宙 是 计划 为了 这 幸福 的 男人 ;
[ˌdʒenərəʃ(ə)n] [ɪz] [ˈpʌmpkɪn] [ɪz]
整个宇宙的运行都是为了人类的幸福而设计的;

[ðə; ði] [ˈmelən] [ɪz][lɑːrdʒ][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməli] ; [ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn] [ɪz]
the melon is large because it was designed for the family ; the pumpkin is
这 瓜 是 大的 因为 它 曾是 设计 为了 这 家庭 ; 这 南瓜 是
[ˈlɑːrdʒər] ,
larger ,
更大的 ,
[ˌdʒenərəʃ(ə)n] [ɪz] [ˈpʌmpkɪn] [ɪz]
这个甜瓜个头大是因为它是为一家人设计的; 南瓜个头更大。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈprɑːvɪdəns] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ʃəd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərz] .
because Providence intended that it should be shared with our neighbours .
因为 普罗维登斯 故意的 那 它 应该 是 共享 和 我们的 邻居 .
[ˌdʒenərəʃ(ə)n] [ɪz] [ˈpʌmpkɪn] [ɪz]
因为上帝的旨意是要与我们的邻居分享。

[ˈprɑːvɪdəns] , [ɪnˈdiːd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈskeptɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɑːkɪŋ] [dʒenəˈreɪ(ə)n] , [ˈsʌfərd] [ˈkruːəli] [æt; ət]
Providence , indeed , in a sceptical and mocking generation , suffered cruelly at
普罗维登斯 , 的确 , 在 一个 怀疑论者 和 嘲讽 一代 , 遭受 残酷地 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɪts] [ˈædvəkeɪt] .
the hands of its advocate .
这 双手 的 它是 提倡 .

在那个充满怀疑和嘲讽的时代, 天意确实遭受了其拥护者的残酷对待。

[jet] [ˈbɜːnɑːrdiːn] [kənˈveɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [bʊk] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [əbˈskjʊr] [laɪf]
Yet Bernardin conveyed into his book a feeling of the rich and obscure life
然而 伯纳丁 传递 进入 他的 书 一个 感觉 的 这 富有的 和 朦胧 生活
[ænd; ənd][ˈenərdʒi][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
and energy of nature ;
和 活力 的 自然 ;

然而, 贝尔纳丁在他的书中传达了一种自然界丰富而神秘的生命和能量的感觉;

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪptɪv] ['pəʊər] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] .
his descriptive power is admirable .
他的 描述性的 力量 是 令人钦佩的 .

他的描述能力令人钦佩。

" [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] , " [sez] [em] . - , " [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə]['entər] ;
" **He desired** , " **says M . Barine** , " **to open the door for Providence to enter** ;
" 他 想要的 , " 说道 M . - , " 到 打开 这 门 为了 普罗维登斯 到 进入 ;
巴林先生说：“他希望打开天意之门，让上帝进入；

[ɪn][fækt][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [pæn] ,
in fact he opened the door for the great Pan ,
在 事实 他 打开 这 门 为了 这 伟大的 平底锅 ,

事实上，他为伟大的潘神打开了大门。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pri'kɜːrsər] [ʌv; əv] [mʌt] [ðæt] ['fɑːləʊd] [ɪn]
" **and in this he was a precursor of much that followed in**
" 和 在 这 他 曾是 一个 前体 的 很多 那 随后 在
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrəʃər] .
literature :
文学 .

在这方面，他为后来的文学发展树立了先驱。

- [feɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] .
Bernardin's fame was now established .
- 名声 曾是 现在 已确立的 .

伯纳丁的名声就此确立。

[ɪn][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ri'æk(ə)n] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv]['skeptɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] ,
In the sentimental reaction against the dryness of sceptical philosophy ,
在 这 感伤的 反应 反对 这 干燥 的 怀疑论者 哲学 ,
在对怀疑论哲学的枯燥乏味的反感中，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] ['æspekt][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
in the return to a feeling for the poetical aspect of things ,
在 这 返回 到 一个 感觉 为了 这 诗意的 方面 的 事物 ,
回归对事物诗意层面的感受，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] .
he was looked upon as a leader .
他 曾是 看起来 之上 作为 一个 领导者 .

他被视为领导者。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [eɪ'tʊdz] (-) [hiː; hi][hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
In the fourth volume of Études (1788) he had courage to print the tale of
在 这 第四 体积 的 研究 (-) 他 有 勇气 到 打印 这 故事 的
[pɔːl] [et] [vɪr'ʒɪniː] .
Paul et Virginie .
保罗 等 维吉妮 .

在《研究》第四卷（1788 年）中，他鼓起勇气刊印了保罗和维吉妮的故事。

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['aɪdl] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɔːpɪks] ,
It is an idyll of the tropics ,
它 是 一个 牧歌 的 这 热带 ,

这是热带地区的一处世外桃源。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第15/21页

[ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [kənˈtræstɪŋ] [ðə; ði] [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
written with the moral purpose of contrasting the beneficent influence of nature
书面 和 这 道德 目的 的 对比 这 仁慈的 影响 的 自然
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][ˈiːvəlz][ʌv; əv] [ˈsɪvɪlaɪzd] [səˈsaɪəti][ænd; ənd][ʌv; əv]
and of feeling with the dangers and evils of civilised society and of
和 的 感觉 和 这 危险 和 罪恶 的 文明 社会 和 的
[ðə; ði] [ˈɪntələkt] .
the intellect .
这 智力 .

本书的写作目的是为了展现自然和情感的有益影响与文明社会和智力的危险和罪恶之间的道德联系。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɡrʊ] [ʌp] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ˈreɪdiənt] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd] [ˈpjʊərɪst] [kəmˈpænjənʃɪp] ;
The children grow up side by side in radiant innocence and purest companionship ;
这 孩子们 生长 向上 边 经过 边 在 辐射状 无辜 和 最纯净的 友谊 ;
孩子们并肩长大，天真烂漫，彼此之间有着最纯粹的友谊；

[ðən] [ˈpæʃ(ə)n] [meɪks] [ɪts][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] .
then passion makes its invasion of their hearts .
然后 热情 制作 它是 入侵 的 他们的 心 .
然后，激情便侵入了他们的内心。

[ðə; ði][daɪˈdæktɪk] [ˈkɒmənpleɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪdɪd] [ˌsentɪmənˈtælitɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪdl] [meɪ] [veɪl] ,
The didactic commonplaces and the faded sentimentalities of the idyll may veil ,
这 教学 俗语 和 这 褪色 感伤 的 这 牧歌 可能 面纱 ,
[bʌt; bət] [ˈkænaɪt] [haɪd] ,
but cannot hide ,
但 不能 隐藏 ,
说教式的陈词滥调和褪色的田园牧歌式的感伤情怀或许能掩盖真相，但无法掩盖真相。

[ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðʊz] [ˈpeɪdʒɪz] [wɪtʃ] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːdɪst] [ˈɑːrdər] [ʌv; əv][fɜːrst] [lʌv] .
the genuine power of those pages which tell of the modest ardours of first love .
这 真的 力量 的 那些 页面 哪个 告诉 的 这 谦虚的 热情 的 第一的 爱 .
那些描写初恋懵懂热忱的篇章，蕴含着真正的力量。

[æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈmelədraːmə] [ˈmɪŋɡlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [kloʊz] .
An element of melodrama mingles with the tragic close .
一个 元素 的 情节剧 混合 和 这 悲惨 关闭 .
悲剧性的结局中夹杂着一丝情节剧的元素。

[θruːˈaʊt] [wiː; wi][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [siː] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraːpɪks] :
Throughout we do more than see the landscape of the tropics :
自始至终 我们 做 更多的 比 看 这 景观 的 这 热带 :
我们看到的不仅仅是热带地区的风景：

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈneɪtʃər] [θrɑːbɪŋ] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən][ˈɪməʊʃ(ə)n] .
we feel the life of external nature throbbing in sympathy with human emotion .
我们 感觉 这 生活 的 外部的 自然 悸动 在 同情 和 人类 情感 .
我们感受到外部自然界的生命与人类的情感产生共鸣，脉动着。

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ][ˈbɜːnɑːrdiːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdæfnɪs] [ænd; ənd] [ˈkloʊi] [ʌv; əv] [ˈlɒŋ.ɡəs]
Something was gained by Bernardin from the Daphnis and Chloe of Longus
某物 曾是 获得 经过 伯纳丁 从 这 达夫尼斯 和 克洛伊 的 长轴
[ɪn][ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdiːteɪlɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] ,
in the motives and the details of his story ,
在 这 动机 和 这 细节 的 他的 故事 ,
伯纳丁从朗戈斯的《达夫尼斯与克洛伊》中汲取了灵感，包括故事的动机和细节。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
but it is essentially his own .
但 它 是 本质上 他的 自己的 .

但这本质上是他自己的作品。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'zəʊndɪŋ] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts][moʊst][ˈɑ:rd(ə)nt][əd'maɪərəz][wʌz; wəz]
It had a resounding success , and among its most ardent admirers was
它 有 一个 高亢 成功 , 和 之中 它是 最多 热心 仰慕者 曾是
[nə'pɔʊliən] .
Napoleon .
拿破仑 .

它取得了巨大的成功，拿破仑也是它最热情的拥趸之一。

[ˈbɜːnɑ:rdi:n] [ˈmærid] [æt; ət] [ˈfɪfti] - [faɪv] , [ænd; ənd] [brɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔ:l] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Bernardin married at fifty - five , and became the father of a Paul and a
伯纳丁 已婚 在 五十 - 五 , 和 成为 这 父亲 的 一个 保罗 和 一个
[vɪrˈʒɪni:] .
Virginie .
维吉妮 .

贝尔纳丹五十五岁时结婚，育有一子一女，儿子名叫保罗，女儿名叫维吉妮。

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈhaʊski:pər] , [hi:; hi]
On the death of his wife , whom he regarded as a faithful housekeeper , he
在 这 死亡 的 他的 妻子 , 谁 他 认为 作为 一个 忠实 管家 , 他
[ˈmærid] [ə'gen] ,
married again .
已婚 再次 ,

妻子去世后，他再婚了。他认为妻子是一位忠诚的管家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][dɪ'vɔʊj(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈmænz] [lʌv] [ænd; ənd]
and his life was divided between the devotion of an old man's love and
和 他的 生活 曾是 分割 之间 这 虔诚 的 一个 老的 男人的 爱 和
[ˈendləs] [ˈkwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:li:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstrɪ'tʌt] .
endless quarrels with his colleagues of the Institut .
无尽的 争吵 和 他的 同事 的 这 研究所 .

他的一生分为两部分：一部分是老人的深情厚爱，另一部分是与研究所同事的无休止争吵。

[hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˈraɪtɪŋz] [ˈædɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] .
His later writings added nothing to his fame .
他的 之后 著作 额外 没有什么 到 他的 名声 .

他后期的作品并没有为他增添任何名气。

[la:] - [ɪn'di:ən] — [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈraɪə] [hu:] [lɑ:nz] [ˈwɪzdəm] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər]
La Chaumière Indienne — the story of a pariah who learns wisdom from nature
拉 - 印第安人 — 这 故事 的 一个 贱民 WHO 学习 智慧 从 自然
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] — [hæz; hæz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [tʃɑ:rm] ,
and from the heart — has a certain charm ,
和 从 这 心 — 有 一个 肯定 魅力 ,

《印度小屋》讲述了一个被社会遗弃的人从自然和内心中领悟智慧的故事，它有一种独特的魅力。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [læks] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [pɔ:l] [et] [vɪrˈʒɪni:] .
but it lacks the power of the better portions of Paul et Virginie .
但 它 缺乏 这 力量 的 这 更好的 部分 的 保罗 等 维吉妮 .

但它缺乏《保罗与维吉妮》中较好部分的那种力量。

[ðə; ði] [ˈhɑ:mənɪz] [di:][la:] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈtʊdz] .
The Harmonies de la Nature is a feeble reflection of the Études .
这 和声 德 拉 自然 是 一个 微弱 反射 的 这 研究 .

《自然和谐曲》只是《练习曲》的微弱反映。

[ˌjætoʊˈbri:ɑ:] , [tuː; tə] [hu:m] [ˈbɜːnɑ:rdi:n][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rsənəli] [noʊn] , [geɪv] [ə; eɪ] [ˈgrʌdʒɪŋ]
Chateaubriand , **to** **whom** **Bernardin** **was** **personally** **known** , **gave** **a** **grudging**
夏多布里昂 , 到 谁 伯纳丁 曾是 亲自 已知 , 给予 一个 勉强地
[ˌrekəɡˈniʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [priˈkɜ:rsər] .
recognition **of** **the** **genius** **of** **his** **precursor** .
认出 的 这 天才 的 他的 前体 .

夏多布里昂与贝尔纳丹私交甚笃，但他勉强承认了这位前辈的天才。

[ˌlɑ:mɑ:rˈti:n] , [ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrɪz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈdʒenərəs] [drˈsaɪp(ə)l] .
Lamartine , **in** **after** **years** , **was** **a** **more** **generous** **disciple** .
拉马丁 , 在 后 年 , 曾是 一个 更多的 慷慨的 弟子 .

多年以后，拉马丁成为了一位更加慷慨的门徒。

[ɪn][ˈdʒænjueri] - [ˈbɜːnɑ:rdi:n][daɪd] , [ˈmɜ:rmərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɡɑ:d] ;
In **January** **1814** **Bernardin** **died** , **murmuring** **the** **name** **of** **God** ;
在 一月 - 伯纳丁 死亡 , 淙淙 这 姓名 的 上帝 ;

1814年1月，伯纳丁去世，临终前喃喃念着上帝的名字；

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoust] [ʌnˈhəʊtɪst] .
among **the** **great** **events** **of** **the** **time** **his** **death** **was** **almost** **unnoticed** .
之中 这 伟大的 活动 的 这 时间 他的 死亡 曾是 几乎 未被察觉 .

在当时发生的诸多重大事件中，他的去世几乎无人关注。

[ˌaɪ ˈvi:]

IV
第四

第四

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
In **the** **second** **half** **of** **the** **eighteenth** **century** ,
在 这 第二 一半 的 这 第十八 世纪 ,

十八世纪下半叶，

[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:kəˈdemi:] [ˈdiˈles] [ɪnskˈrɪpʃnz] [et] [belz] - [ˈletrəz] ,
aided **by** **the** **labours** **of** **the** **Académie** **des** **Inscriptions** **et** **Belles** - **Lettres** ,
协助 经过 这 劳动 的 这 学院 德斯 铭文 等 美女们 - 字母 ,

在铭文与美术学院的努力下，

[keɪm] [ə; eɪ][rɪˈvaɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdɪ] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [fɔ:r; fər]
came **a** **revival** **of** **the** **study** **of** **antiquity** **and** **of** **the** **sentiment** **for**
来了 一个 复兴 的 这 学习 的 古代 和 的 这 情绪 为了

[ˈklæsɪk(ə)][ɑ:rt] .

classical **art** .
古典 艺术 .

对古代的研究和对古典艺术的热爱复兴了。

[ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [ˈkeɪləs] (- - -) , [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ˈɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The **Count** **de** **Caylus** (**1692** - **1765**) , **travelling** **in** **Italy** **and** **the** **East** **with** **the**
这 数数 德 茎 (- - -) , 旅行 在 意大利 和 这 东方 和 这

[ɪnˈθu:ziæzəm][ʌv; əv][æn; ən]

enthusiasm **of** **an** **archæologist** ,
热情的 的 一个 考古学家 ,

卡伊吕斯伯爵（1692-1765），以考古学家的热情游历意大利和东方，

[prɪˈzentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [æn; ən][aɪˈdi:əl][ʌv; əv] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ɡreɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nu:] [tu:; tə]
presented **in** **his** **writings** **an** **ideal** **of** **beauty** **and** **grace** **which** **was** **new** **to**
呈现 在 他的 著作 一个 理想的 的 美丽 和 优雅 哪个 曾是 新的 到

[ˈskʌlptər] [ænd; ənd] [ˈpeɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

sculptors **and** **painters** **of** **the** **time** .
雕塑家 和 画家 的 这 时间 .

在他的著作中，他提出了当时雕塑家和画家们所不具备的美和优雅的理想。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][pɒm'peɪi;- 'pei] ['fɑ:lʊəd] , ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]
The discovery of Pompeii followed , after an interval , the discovery of
这 发现 的 庞贝 随后 , 后 一个 间隔 , 这 发现 的
[,həkjə'leɪniəm] .
Herculaneum .
赫库兰尼姆 .

庞贝古城的发现之后，过了一段时间才发现了赫库兰尼姆古城。

[ðə; ði][æ'beɪ] [bə:'rteləmi] (- - -) [ɪm'bɑ:dɪd] [ðə; ði]['erjədɑɪt] [di'laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɪn]
The Abbé BARTHÉLEMY (1716 - 95) embodied the erudite delights of a lifetime in
这 阿贝 巴泰勒米 (- - -) 具身化的 这 博学 美味 的 一个 寿命 在
[hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [di:'ju] [ʒɜ:n] [ə'nækərsɪs] [ɪn] [ɡres] (-) ,
his Voyage du Jeune Anacharsis en Grèce (1788) ,
他的 航程 杜 青年 安纳查西斯 英文 希腊语 (-) ,
巴泰勒米神父 (1716-95) 在他的《希腊青年阿纳卡西斯之旅》(1788) 中体现了一生的博学乐趣，
[wɪtʃ] [si:md] [ə; eɪ][revə'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv] ['helə,nɪzəm][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪɡ'zɪstɪd] [fɔ:r]
which seemed a revelation of the genius of Hellenism as it existed four
哪个 似乎 一个 启示 的 这 天才 的 希腊化 作为 它 存在 四
['sentʃəɪɪz] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .
centuries prior to the Christian era .
几个世纪 事先的 到 这 基督教 时代 .

这似乎揭示了基督教时代之前四个世纪的希腊文明的精髓。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'di:əl] [ɡri:s] — [ðə; ði] [ɡri:s] [ʌv; əv] ['wɪŋkəl,mæn] [ænd; ənd] [ɡoʊθ] —
It was an ideal Greece — the Greece of Winckelmann and Goethe —
它 曾是 一个 理想的 希腊 — 这 希腊 的 温克尔曼 和 歌德 —
[ə'nɒltʰəbli] ['ɡreɪjəs] , ['reɪdiəntli] [kɑ:m] ,
unalterably gracious , radiantly calm ,
不可更改地 亲切 , 光芒四射 冷静的 ,
那是一个理想的希腊——温克尔曼和歌德笔下的希腊——永远优雅，宁静祥和。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv]
which was discovered by the eighteenth century ; but it served the imaginative
哪个 曾是 发现 经过 这 第十八 世纪 ; 但 它 服务 这 富有想象力的
[ni:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
needs of the age .
需求 的 这 年龄 .

虽然它在十八世纪才被发现，但它满足了那个时代的想象力需求。

[wi; wi] [treɪs] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:r'moʊniəs] [fɔ:rmz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
We trace its influence in the harmonious forms of Bernardin's and Chateaubriand's
我们 痕迹 它是 影响 在 这 和谐 表格 的 - 和 -
[ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,
imagining ,
想象 ,

我们在贝尔纳丹和夏多布里昂的想象中和谐的形式里找到了它的影响。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rbɪlz] [ʌv; əv][kɑ:'noʊvə] .
and in the marbles of Canova .
和 在 这 弹珠 的 卡诺瓦 .

以及卡诺瓦的大理石雕塑。

[ə; eɪ]['poʊət] ,
A poet ,
一个 诗人 ,

一位诗人，

[ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡri:k] ['mʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] ['fɑ:ðər] — ['ʌŋ,dreɪ] [ʃɛ'njeɪ] — [ə; eɪ]
the offspring of a Greek mother and a French father — André Chénier — a
这 后代 的 一个 希腊语 母亲 和 一个 法语 父亲 — 安德烈 谢尼埃 — 一个
[ˈlætər] - [deɪ] [ɡri:k] [ɔ:r][demi] - [ɡri:k] [hɪm'self] ,
latter - day Greek or demi - Greek himself ,
后者 - 天 希腊语 或者 半 - 希腊语 他自己 ,
他是希腊母亲和法国父亲——安德烈·谢尼埃——的后代，而谢尼埃本人则是一位现代希腊人或半希腊人。

[ænd; ənd] [jet] [ˈtru:lɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsentʃəri] , [ɪnˈtɜ:rprəɪd] [ðɪs] [nu:] [aɪˈdi:əl][ɪn] [ˈlɪtəreri]
and yet truly a man of his own century , interpreted this new ideal in literary
和 然而 真的 一个 男人 的 他的 自己的 世纪 , 翻译 这 新的 理想的 在 文学
[ɑ:rt] .
art .
艺术 .

然而，他却是一位真正属于他那个时代的人物，在文学艺术中诠释了这一新理想。
[bɔ:rn][æɪ; ət][ˌkɑ:nstæntəˈnoʊpl][ɪn] - , [ˈʌndreɪ] [ʃɛ'njeɪ] [wʌz; wəz][ˈedʒuketɪd][ɪn] [fræns] , [ˈtrævlɪd] [ɪn]
Born at Constantinople in 1762 , ANDRÉ CHÉNIER was educated in France , travelled in
出生 在 君士坦丁堡 在 - , 安德烈 谢尼埃 曾是 受过教育 在 法国 , 旅行 在
[ˈswɪtsərələnd] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] ,
Switzerland and Italy ,
瑞士 和 意大利 ,
安德烈·谢尼埃于1762年出生于君士坦丁堡，在法国接受教育，并游历了瑞士和意大利。

[riˈzaidɪd] [æz; əz] [ˈsekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədər] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈwɪri] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
resided as secretary to the French Ambassador for three weary years in England
居住地 作为 秘书 到 这 法语 大使 为了 三 厌倦 年 在 英格兰
— [lənd][ʌv; əv] [mɪsts] ,
— land of mists ,
— 土地 的 薄雾 ,
在雾气弥漫的英国，我担任法国大使的秘书，度过了三年疲惫不堪的时光。

[lənd][ʌv; əv] [dʌl] [əˈrɪstəkræt] — [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] [ɪn] - , [ˈɑ:rd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
land of dull aristocrats — returned to France in 1790 , ardent in the cause of
土地 的 乏味的 贵族 — 返回 到 法国 在 - , 热心 在 这 原因 的
[ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənl] [ˈfri:dəm] ,
constitutional freedom ,
宪法 自由 ,
一个沉闷贵族的土地——1790年回归法国，热衷于宪政自由事业，

[ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rnəlɪst] .
and defended his opinions and his friends as a journalist .
和 辩护 他的 意见 和 他的 朋友们 作为 一个 记者 .
作为一名记者，他捍卫了自己的观点和朋友。

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [droʊv] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒækəbɪn] [ˈpa:rtɪ] .
The violences of the Revolution drove him into opposition to the Jacobin party .
这 暴力 的 这 革命 驾驶 他 进入 反对 到 这 雅各宾派 派对 .
革命的暴力使他反对雅各宾党。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] - [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈrestɪd] ; [ɑ:n][ðə; ði] 25th [dʒʊˈlaɪ] , [tu:] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ]
In March 1794 he was arrested ; on the 25th July , two days before the overthrow
在 行进 - 他 曾是 被捕 ; 在 这 25th 七月 , 二 天 前 这 推翻
[ʌv; əv] [ˌroʊbzˈpjɛr] ,
of Robespierre ,
的 罗伯斯庇尔 ,
1794年3月他被捕；7月25日，也就是罗伯斯庇尔被推翻前两天，

[ˈʌndreɪ] - [hed] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][ˈskæfoʊld] .
André Chénier's head fell on the scaffold .
安德烈 - 头 跌倒 在 这 脚手架 .
安德烈·谢尼埃的头颅掉在了断头台上。

[ˈoʊnli] [tu:] [ˈpoʊəmz] , [ðə; ði] [ʒə:] [di:] [pɔ:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [ˈoʊ] [ˈswɪ.sɪz] , [wɜ:r; wər] [ˈpʌblɪʃt]
Only two poems , the Jeu de Paume and the Hymne aux Suisses , were published
仅有的 二 诗歌 , 这 游戏 德 波姆 和 这 赞美诗 辅助 瑞士 , 是 已发布
[baɪ] [ʃɛˈnjeɪ] ;
by Chénier ;
经过 谢尼埃 ;

谢尼尔只出版了两首诗：《Jeu de Paume》和《Hymne aux Suisses》；

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈdʒɜːnəlz][ðə; ði] [ʒɜ:n] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʒɜ:n] [ˌtæɾənˈti:n] ;
after his death appeared in journals the Jeune Captive and the Jeune Tarentine ;
后 他的 死亡 出现 在 期刊 这 青年 俘虏 和 这 青年 塔伦蒂诺 ;
[hɪz; ɪz] [kəˈlektɪd] [ˈpoʊəmz] ,
his collected poems ,
他的 集 诗歌 ,
他去世后，他的诗作发表在《青年俘虏》和《塔兰托青年》等期刊上；他的诗集也出版了。

[ɔ:ˈredi] [noʊn] [ɪn][ˈmænjʌskɪpt][tu; tə][ˈlʌvəz][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
already known in manuscript to lovers of literature , many of them
已经 已知 在 手稿 到 恋人 的 文学 , 许多 的 他们
[ˈfrægməntəri] , [wɜ:r; wər] [ɪˈfʊ:d] [ɪn] - .
fragmentary , were issued in 1819 .
片段 , 是 发布 在 - .

文学爱好者早已通过手稿了解了这些作品，其中许多是残篇，这些手稿于 1819 年出版。

[ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [sku:l] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:] [ɪɡˈzɪstəns] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][eɪd] ;
The romantic school had come into existence without his aid ;
这 浪漫的 学校 有 来 进入 存在 没有 他的 援助 ;
浪漫主义学派的出现与他无关；

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ˈseɪnti:] - - [ˈɪnfluəns] [aɪ ˈti:] [tʃoʊz] [tu; tə][rɪˈɡɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpredəsəsər]
but under Sainte - Beuve's influence it chose to regard him as a predecessor
但 在下面 圣特 - - 影响 它 选择 到 看待 他 作为 一个 前任
,
.
,
但在圣伯夫的影响下，它选择将他视为前任。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪrɜz] [əˈbaʊt] - [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd][ˈɪmɪˌteɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ]
and during the years about 1830 he was studied and imitated as a
和 期间 这 年 关于 - 他 曾是 研究 和 模仿 作为 一个
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .
大约在 1830 年左右，他被当作大师研究和模仿。

[hi; hi] [bɪˈlɒŋz] , [haʊˈevər] , [ɪˈsenʃəli] [tu; tə][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] , [tu; tə][ɪts] [ˈɡreɪsf(ə)]
He belongs , however , essentially to the eighteenth century , to its graceful
他 属于 , 然而 , 本质上 到 这 第十八 世纪 , 到 它是 优美
[ˌsenʃuˈæləti] , [ɪts][rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] ,
sensuality , its revival of antiquity ,
感官享受 , 它是 复兴 的 古代 ,
然而，他本质上属于十八世纪，属于那个时代优雅的感性，属于那个时代对古典文化的复兴。

[ɪts] [feɪθ] [ɪn][ˈhju:mən] [ˈriːz(ə)n] , [ɪts] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
its faith in human reason , its comprehensive science of nature and of society .
它是 信仰 在 人类 原因 , 它是 综合的 科学 的 自然 和 的 社会 .
它对人类理性的信仰，它对自然科学和社会学的全面研究。

[ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpəʊəməz] [səˈdʒestɪd] [baɪ] ˈpʌblɪk] [əˈkeɪʒənz] [hiː; hi][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
In certain of his poems suggested by public occasions he is little more than a
在 肯定 的 他的 诗歌 建议 经过 民众 场合 他 是 小的 更多的 比 一个
[dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv] [ˈlebrən] .
disciple of Lebrun .
弟子 的 勒布伦 .

在他的一些受公共场合启发而创作的诗歌中，他只不过是勒布伦的追随者。

[hɪz; ɪz] - [ɑːr; ər] [ræðər] [ˈfræŋkoʊ] - [ˈroʊmən][ðæn; ðən] [ɡriːk] ； [ðɪːz] ， [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈbjʊːtiːz]
His Élégies are rather Franco - Roman than Greek ; these , together with beauties
他的 - 是 相当 弗朗哥 - 罗马 比 希腊语 ； 这些 ， 一起 和 美女
[ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] ，
of their own ,
的 他们的 自己的 ，

他的挽歌与其说是希腊风格，不如说是法兰西罗马风格；这些挽歌，连同它们自身独特的美感，

[hæv; həv][ðə; ðɪ] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈretərɪk] ， [ðə; ðɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈɡreɪsɪz] ， [ðə; ðɪ] [ˈmʌndeɪn]
have the characteristic rhetoric , the conventional graces , the mundane
有 这 特征 修辞 ， 这 传统的 恩典 ， 这 平凡的
[vəˈlʌptʃuəsənəs] [ʌv; əv][ðər; ðər][eɪdʒ] .
voluptuousness of their age .
性感 的 他们的 年龄 .

具有他们那个时代特有的修辞、传统的优雅、世俗的享乐主义。

[hɪz; ɪz] [fɪləˈsɔːfɪk(ə)l] [ˈpəʊəmə] [ɜːrˈmeɪ] ， [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd] [ˈfrægmənts] ，
His philosophical poem Hermès , of which we have designs and fragments ,
他的 哲学 诗 爱马仕 ， 的 哪个 我们 有 设计 和 片段 ，
[wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ][diː] [riːˈrʌm] [ˈneɪtʃərə] [ʌv; əv][æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [buːˈfɔːŋ] .
would have been the De Rerum Natura of an admiring student of Buffon .
会 有 到过 这 德 物 自然 的 一个 钦佩 学生 的 布冯 .

如果布丰的仰慕者写出《物性论》，那将会是一部属于他的《物性论》。

[ɪn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈepɪk] [ˈfrægmənts] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡriːk] [ɔːr][ə; eɪ] [demi] - [ɡriːk] ，
In his Églogues and his epic fragments he is a Greek or a demi - Greek ,
在 他的 - 和 他的 史诗 片段 他 是 一个 希腊语 或者 一个 半 - 希腊语 ，
[hɪz; ɪz] [ˈpæstərəl] [ænd; ənd] [aɪˈdɪlɪk]
who has learnt directly from Homer , from the pastoral and idyllic
WHO 有 学会了 直接地 从 荷马 ， 从 这 牧灵 和 田园诗般的

在他的牧歌和史诗残篇中，他是一位希腊人或半希腊人。

[huː] [hæz; həz] [lɜːrnt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ˈhoʊmə] ， [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈpæstərəl][ænd; ənd] [aɪˈdɪlɪk]
who has learnt directly from Homer , from the pastoral and idyllic
WHO 有 学会了 直接地 从 荷马 ， 从 这 牧灵 和 田园诗般的
[ˈpəʊəts][ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] ，
poets of antiquity ,
诗人 的 古代 ，

他直接向荷马以及古代田园诗和民谣诗人学习过，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ænˈθɔːlədʒɪ] .
and from the Anthology .
和 从 这 选集 .

以及选自选集。

[ðə; ðɪ] [ɡriːs] [ʌv; əv] - [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ][aɪˈdiːəl] [ɡriːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ， [mɔːr] [ˈfaɪnli]
The Greece of Chénier's imagination is the ideal Greece of his time , more finely
这 希腊 的 - 想像力 是 这 理想的 希腊 的 他的 时间 ， 更多的 精细地
[ˈaʊtlaɪnd] ，
outlined ,
概述 ，

谢尼埃笔下的希腊是他那个时代理想化的希腊，轮廓更加清晰。

[mɔːr] [ˈdelɪkətli] [ˈkʌlərd] ,
more delicately coloured ,
更多的 轻柔地 有色 ,

颜色更柔和一些，

[mɔːr] [ɪkˈskwɪzɪtliˌekskwɪzɪtli] [felt] [baɪ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpəˌɛrɪːz]
more exquisitely felt by him than was possible with his contemporaries
更多的 精美绝伦 毛毡 经过 他 比 曾是 可能的 和 他的 同时代人
[ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [prəʊz] .
in an age of prose .
在 一个 年龄 的 散文 .

在散文盛行的时代，他的情感表达比同时代的人更加细腻动人。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈlændskeɪp] - [ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz] [ɡriːs] , " [raɪts] [em] . [fæɡert] , " [ðə; ðɪ] [ɡriːs] [ʌv; əv]
" It is the landscape - painter's Greece , " writes M . Faguet , " the Greece of
" 它是这 景观 - 画家的 希腊 , " 写 M . 法盖特 , " 这 希腊 的
[fer] [ˈrɪvər] - [bəŋks] , [ʌv; əv] [ˈɡreɪʃəs] [hɪl] - [sloʊps] ,
fair river - banks , of gracious hill - slopes ,
公平的 河 - 银行 , 的 亲切 爬坡道 - 连续下坡 ,

“这是风景画家眼中的希腊，”法盖特先生写道，“是拥有美丽河岸和优美山坡的希腊。”

[ʌv; əv] [ˈkʌmli] [ɡruːps] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [wel] - [hed] [ɔːr][ə; eɪ] [striːm] , [ʌv; əv] [hɑːrˈmoʊniəs] [ˈθɪəriːz]
of comely groups around a well - head or a stream , of harmonious theories
的 漂亮 团体 大约 一个 出色地 - 头 或者 一个 溪流 , 的 和谐 理论
[brɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈvɔɪsfəl] [siː] ,
beside the voiceful sea ,
旁 这 声音洪亮 海 ,

井边或溪边美丽的群像，喧闹的大海旁和谐的理论，

[ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [ˈkwaɪəz][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈluːmɪnəs] [haɪts] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [bluː] [ˈhevəns] , [wɪθ] [ɪft] [tuː; tə]
of dancing choirs upon the luminous heights , under the blue heavens , which lift to
的 跳舞 合唱团 之上 这 发光的 高度 , 在下面 这 蓝色的 天 , 哪个 举起 到
[ˈɛkstəsi] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] ,
ecstasy his spirit ,
狂喜 他的 精神 ,

在蔚蓝的天空下，在明亮的高处，载歌载舞的合唱团将他的灵魂提升到狂喜的境界。

[laɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saɪˈkleɪdɪz] .
light as the light breathing of the Cyclades .
光 作为 这 光 呼吸 的 这 基克拉迪群岛 .
轻盈如基克拉迪群岛的轻柔呼吸。

" [ɪn][ðə; ðɪ] - , [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðə; ðɪ][ɪˈməʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [mʌnθs]
" In the ĭambes , inspired by the emotions of the Revolution during his months
" 在 这 - , 灵感 经过 这 情绪 的 这 革命 期间 他的 几个月
[ʌv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] ,
of imprisonment ,
的 监禁 ,

“在《扬贝斯》中，他受到革命情绪的启发，在被监禁的几个月里，

[ʃɛˈnjeɪ] [juˈnaɪtɪd][ˈmɑːdərn] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈklæsɪk] [fɔːrm] ; [ˈsætəɪər][ɪn] [ðiːz] [ˈluːzɪz]
Chénier united modern passion with the beauty of classic form ; satire in these loses
谢尼埃 团结的 现代的 热情 和 这 美丽 的 经典的 形式 ; 讽刺 在 这些 失败
[ɪts][ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈtɛmpər] ,
its critical temper ,
它是 批判的 脾气 ,

谢尼埃将现代激情与古典形式的美结合起来；在这些作品中，讽刺失去了批判的力度。

[ænd; ənd] [brɪˈkʌmz] [ˈtruːli] [ˈlɪrɪkl] .
and becomes truly lyrical .
和 变成 真的 抒情的 .

变得非常优美动听。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌvɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] [hiː; hi] [əˈteɪnd] [nuː] [ænd; ənd] [əˈlʊərɪŋ] [ˈhɑːmənɪz] ;
In his versification he attained new and alluring harmonies ;
在 他的 韵律 他 已达到 新的 和 诱人 和声 ;

在他的诗歌创作中，他达到了新的、迷人的和谐境界；

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪðmɪkl] [juːnɪˈfɔːrməti][ʌv; əv] [eɪˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [vɜːrs] ,
he escaped from the rhythmical uniformity of eighteenth - century verse ,
他 逃脱 从 这 有节奏的 均匀性 的 第十八 - 世纪 诗 ,
他摆脱了十八世纪诗歌节奏的单一性，

[ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈsɪnjuəsli] [frʌm; frəm][laɪn][tuː; tə][laɪn][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈstroʊfi] [tuː; tə] [ˈstroʊfi] .
gliding sinuously from line to line and from strophe to strophe .
滑翔 蜿蜒地 从 线 到 线 和 从 诗节 到 诗节 .

流畅地从一行滑到另一行，从一节滑到另一节。

[hiː; hi][dɪd][ˈoʊvər] [əˈɡen] [fɔːr; fər] [frentʃ] [ˈpoʊətri][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪˈɑːd] ,
He did over again for French poetry the work of the Pléiade ,
他 做过 超过 再次 为了 法语 诗 这 工作 的 这 七星 ,
他为法国诗歌重新诠释了七星诗篇的精髓。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [æz; əz][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈstuːd(ə)nt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk][ʌv; əv]
but he did this as one who was a careful student and a critic of
但 他 做过 这 作为 一 WHO 曾是 一个 小心 学生 和 一个 评论家 的
[mɑːˈlɜːrb] .
Malherbe .
马尔赫布 .

但他这样做，是因为他既是马尔赫布的认真学生，又是马尔赫布的批评者。

[bʊk] [ðə; ði] FIFTH1789 - -
BOOK THE FIFTH1789 - 1850
书 这 FIFTH1789 - -

第五卷（1789-1850）

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər] — [ˈmædəm] [diː] [staːl] — [ˌætəʊˈbriːɑː]
THE REVOLUTION AND THE EMPIRE — MADAME DE STAËL — CHATEAUBRIAND
这 革命 和 这 帝国 — 夫人 德语 斯塔尔 — 夏多布里昂

革命与帝国——斯塔尔夫人——夏多布里昂

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The literature of the Revolution and the Empire is that of a
这 文学 的 这 革命 和 这 帝国 是 那 的 一个
[ˈpɪriəd] [ʌv; əv][trænˈzɪʃ(ə)n] .
period of transition .
时期 的 过渡 .

革命时期和帝国时期的文学作品是过渡时期的文学作品。

[ˈmædəm] [diː] [staːl] [ænd; ənd] [ˌætəʊˈbriːɑː] [əˈnaʊns] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ;
Madame de Staël and Chateaubriand announce the future ;
夫人 德 斯塔尔 和 夏多布里昂 宣布 这 未来 ;

斯塔尔夫人和夏多布里昂宣布了未来；

[ðə; ði] ['raɪtɜːz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪəriə] [ræŋk] [reprɪ'zent] [wɪð; wɪθ] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['paʊə] [ðə; ði][pæst] ,
the writers of an inferior rank represent with declining power the past ,
这 作家 的 一个 下 秩 代表 和 下降 力量 这 过去的 ,
水平较低的作家以日渐衰落的力量代表着过去。

[ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm][feɪnt] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .
and give some faint presentiment of things to come .
和 给 一些 头晕的 预感 的 事物 到 来 .
并隐隐预示着即将发生的事情。

[ðə; ði] [greɪt] [pə'litɪk(ə)l] [kən'kʌŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ɑːrt] .
The great political concussion was not favourable to art .
这 伟大的 政治的 脑震荡 曾是 不是 有利 到 艺术 .
巨大的政治动荡对艺术不利。

[æbstrækt][aɪ'diːəz][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊə] [prə'duːst] ['poʊətəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Abstract ideas united with the passions of the hour produced poetry which was
抽象的 想法 团结的 和 这 激情 的 这 小时 生产 诗 哪个 曾是
[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'klæmətɔːri] ['pæmflet] .
of the nature of a declamatory pamphlet .
的 这 自然 的 一个 慷慨激昂的 小册子 .
抽象思想与时代激情相结合，创作出的诗歌具有演说小册子的性质。

[ɪ'nuːməɾəb(ə)l] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['lɪtərəri] ['væljuː][ɪz]
Innumerable pieces were presented on the stage , but their literary value is
无数 件 是 呈现 在 这 阶段 , 但 他们的 文学 价值 是
[ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] .
insignificant .
微不足道 .
舞台上呈现了无数作品，但它们的文学价值微不足道。

[mə'riː] - [dʒouzəf; 'dʒouzəf] [f'e'njeɪ] (- - -) , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] [huː] ['perɪft]
Marie - Joseph Chénier (1764 - 1811) , brother of the great poet who perished
玛丽 - 约瑟夫 谢尼埃 (- - -) , 兄弟 的 这 伟大的 诗人 WHO 遇难
[ɑːn][ðə; ði]['skæfoʊld] ,
on the scaffold ,
在 这 脚手架 ,
马里-约瑟夫·谢尼埃（1764-1811），这位伟大诗人的兄弟，死于断头台上。

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'noːgjəreɪt] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv][ɪ'næf(ə)nəl]['trædʒədi][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrlz] [ɑː'eks] . ;
attempted to inaugurate a school of national tragedy in his Charles IX . ;
尝试过 到 就职典礼 一个 学校 的 国家的 悲剧 在 他的 查尔斯 第九章 . ;
他在《查理九世》中试图开创一种民族悲剧的流派；

['niːðər] [hɪz; hi][noːr][ðə; ði] ['pʌblɪk] [nuː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr] [pə'zest] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sentɪmənt] —
neither he nor the public knew history or possessed the historical sentiment —
两者都不 他 也不 这 民众 知道 历史 或者 拥有 这 历史 情绪 —
[hɪz; ɪz]['trædʒədi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [revə'luːʃənəri] " [skuːl] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
his tragedy was a revolutionary " school of kings .
他的 悲剧 曾是 一个 革命性的 " 学校 的 国王 .
他和公众都不懂历史，也没有历史情怀——他的悲剧是一场革命性的“君王学校”。

" [ɑːr'noʊ] , - , - [lə'mɜːsiːɜː] [wɜːr; wər] [ə'plɔːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['klæsɪk] ['dɪɡnəti]
" Arnault , Legouvé , Népomucène Lemercier were applauded for their classic dignity
" 阿尔诺 , - , - 勒梅西耶 是 鼓掌 为了 他们的 经典的 尊严
, [ɔːr][ðer; ðər] [depθ] [ʌv; əv] [kæɪktərə'zeɪʃən] ,
, or their depth of characterisation ,
, 或者 他们的 深度 的 特征描述 ,
“阿尔诺、勒古维、内波穆塞纳·勒梅西耶因其古典的庄重感或深刻的人物刻画而受到赞扬，

[ɔːr][ðer; ðər][pɑːmp][ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
or their pomp of language .
或者 他们的 盛大场面 的 语言 .

或者他们华丽的语言辞藻。

[ðə; ði] [truː] [ˈtrædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [iˈnæktɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klʌbz] .
The true tragedy of the time was enacted in the streets and in the clubs .
这 真的 悲剧 的 这 时间 曾是 已颁布 在 这 街道 和 在 这 俱乐部 .
那个时代真正的悲剧发生在街头和夜总会里。

[ˈkɑːmədi] [wʌz; wəz] [ˈwelkəm] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈterər] [æz; əz][æt; ət][ɔːl] [ˈʌðər] [taɪmz] .
Comedy was welcome in days of terror as at all other times .
喜剧 曾是 欢迎 在 天 的 恐怖 作为 在 全部 其他 时代 .

在恐怖统治时期，喜剧和其他任何时候一样，都备受欢迎。

[ˈkɑːlɪn] - [druː] [mɜːrθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈfɜːmətɪz] [ænd; ənd] [ˈfɑːlɪz] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ɪn] [lə]
Collin d'Harleville drew mirth from the infirmities and follies of old age in Le
科林 - 画 欢笑 从 这 弱点 和 愚行的 老的 年龄 在 乐
[vjuː] - (-) ;
Vieux Célibataire (1792) ;
老城 - (-) ;

科林·德哈勒维尔在《老单身汉》（1792 年）中，从老年人的疾病和愚蠢中挖掘出了幽默；

[ˈfɑːbə] - [ˈmɔːrəˌlaɪzd][ˌmoʊˈliːər][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈruːsəu] [baɪ] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ]
Fabre d'Eglantine moralised Molière to the taste of Rousseau by exhibiting a
法布尔 - 道德化的 莫里哀 到 这 品尝 的 卢梭 经过 展出 一个
- [dɪˈbeɪst] [baɪ][ˈiːɡoʊɪzəm][ænd; ənd] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] ;
Philante debased by egoism and accommodations with the world ;
- 堕落 经过 利己主义 和 住宿 和 这 世界 ;

法布尔·德·埃格朗蒂纳将莫里哀的作品道德化，使其符合卢梭的口味，他笔下的菲兰特因利己主义和对世俗的妥协而堕落；

[ˈluːɪs] [ˈlɑːjɑː] , [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsætəˌraɪzd][ðə; ði] [priˈtendəz] [tuː; tə][ˈpeɪtriətɪzəm][ɪn]
Louis Laya , during the trial of the King , satirised the pretenders to patriotism in
路易斯 拉雅 , 期间 这 审判 的 这 国王 , 讽刺 这 冒名顶替者 到 爱国主义 在
[lɑːmi] [ˈdiˈiːs][ˈləʊɪs] ,
L'Ami des Lois ,
朋友 德斯 路易丝 ,

在国王受审期间，路易·拉亚在《法律之友》中讽刺了那些假装爱国的人。

[jet] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒækəbɪnz] .
yet escaped the vengeance of the Jacobins .
然而 逃脱 这 复仇 的 这 雅各宾派 .

然而，他却逃脱了雅各宾派的报复。

[hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈkɑːmədi] , [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)ltɪ][ɪn][ɑːrt] , [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] - [ˈpɪntoʊ] (-) ,
Historical comedy , a novelty in art , was seen in Lemercier's Pinto (1799) ,
历史 喜剧 , 一个 新奇 在 艺术 , 曾是 已见 在 - 平托 (-) ,
历史喜剧是艺术领域的一种新形式，勒梅西埃的《平托》（1799 年）就是个很好的例子。

[wer] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [ɑːr; ər] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈpetɪ] [daɪˈmenʃ(ə)nz] ,
where great events are reduced to petty dimensions ,
在哪里 伟大的 活动 是 减少 到 小气 方面 ,

重大事件被简化为琐碎的层面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv][neɪʃəns][ɪz] [səˈtɪrɪkli] [vjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [geɪm] [ʌv; əv] [trɪk] -
and the destiny of nations is satirically viewed as a vulgar game of trick -
和 这 命运 的 国家 是 讽刺地 已查看 作为 一个 庸俗 游戏 的 诡计 -
[træk] .
track .
追踪 .

国家的命运被讽刺地视为一场庸俗的诡计游戏。

[ɪn][hɪz; ɪz] [krɪ'stɒf] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [dɜrd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['ju:nɪtɪz] [ʌv; əv] [taɪm]
In his Christophe Colomb of 1809 he dared to despise the unities of time
在 他的 克里斯托夫 科伦布 的 - 他 敢于 到 鄙视 这 单位 的 时间
[ænd; ənd] [pleɪs] ,
and place ,
和 地方 ,

在他1809年创作的《克里斯托夫·哥伦布》中，他大胆地蔑视了时间和地点的统一性。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] , [nɑːtɪ] [ˈblʌdləs] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] .
and excited a battle , not bloodless , among the spectators .
和 兴奋的 一个 战斗 , 不是 无血 , 之中 这 观众 .

并激起了观众之间的一场激烈争论，甚至流血。

[ɪg'zɑ:tɪk] ['hɪrəʊz] ['su:tɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [rɛr'ʒi:m] .
Exotic heroes suited the imperial régime .
异域风情 英雄 适合 这 帝国 政权 .

异域英雄很符合帝国政权的形象。

- - - , [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ʌv; əv] ['ɔsiən] (-) , [kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
Baour - Lormian , the translator of Ossian (1801) , converted the story of
- - - , 这 翻译 的 奥西安 (-) , 转换 这 故事 的
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn][ˈi:dʒɪpt][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfrɪdʒɪd][ˈtrædʒədi] ;
Joseph in Egypt into a frigid tragedy ;
约瑟夫 在 埃及 进入 一个 寒冷 悲剧 ;

《奥西安》（1801 年）的译者鲍尔-洛米安将约瑟在埃及的故事改编成了一部冷酷的悲剧；

[ˈhektər] [ænd; ənd] [ˈtɪpuː] [ˈsɑ:hɪb,sɑ:hi:b] , [mə'hɒmɪt] [iː] . , [ænd; ənd][ˈnaɪnəs] [iː] .
Hector and Tippoo Sahib , Mahomet II . , and Ninus II .
赫克托 和 蒂普 萨希布 , 穆罕默德 二 . , 和 尼努斯 二 .

赫克托和蒂普萨希卜、穆罕默德二世和尼努斯二世。

([wɪð; wɪθ] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈspæni] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [træns'pɔ:tid] [tuː; tə] [ə'sɪriə]) [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
(**with scenes of Spanish history transported to Assyria**) **diversified the stage** .
(和 场景 的 西班牙语 历史 运输 到 亚述) 多元化 这 阶段 .
(将西班牙历史场景搬到亚述) 丰富了舞台。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] - [leɪ] [tɛmplaɪɜːz] (-) ;
The greatest success was that of Raynouard's Les Templiers (1805) ;
这 最 成功 曾是 那 的 - 莱斯 圣殿骑士 (-) ;

其中最成功的作品是雷诺阿的《圣殿骑士》（1805 年）；

[ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈɔ:θər] [ˈwaɪzli] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈtælənts][ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [ˈroʊməns] [frɪˈlɑ:lədʒi] .
the learned author wisely applied his talents in later years to romance philology .
这 学习 作者 明智地 应用 他的 天赋 在 之后 年 到 浪漫 语言学 .

这位博学的作者在晚年明智地将他的才能运用到浪漫主义语言学研究中。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mədi] — [ɑ:n'dri:uː] , - , [duːˈvæl] ,
Among the writers of comedy — Andrieux , Étienne , Duval ,
之中 这 作家 的 喜剧 — 安德里厄 , - , 杜瓦尔 ,
在喜剧作家中——安德里厄、艾蒂安、杜瓦尔，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] — [pɪˈkɑ:rd][hæz; həz][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ˌreprəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
and others — Picard has the merit of reproducing the life of the day ,
和 其他的 — 皮卡德 有 这 优点 的 繁殖 这 生活 的 这 天 ,
以及其他方面——皮卡德的优点在于再现了当天的生活，

[ˈsætəraɪz] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [vɪˈvæsəti] [ænd; ənd] [ˈkerləs] [mɜːrθ] .
satirising social classes and conditions with vivacity and careless mirth .
讽刺 社会的 课程 和 状况 和 活泼 和 粗心 欢笑 .

以生动活泼、轻松诙谐的方式讽刺社会阶级和状况。

[ɪn] [ˈmelədrɑ:mə] , - [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] [tu:; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In melodrama , Pixérécourt contributed unconsciously to prepare the way for the
在 情节剧 , - 贡献 不知不觉 到 准备 这 方式 为了 这
[rouˈmæntɪk][stɛrdʒ] .
romantic stage .
浪漫的 阶段 .

在通俗剧领域，皮克塞雷库尔无意中为浪漫主义舞台的出现铺平了道路。

- , [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ɡɪft][fɔ:r; fər] [geɪ] [pləˈbi:ən] [sɔ:ŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði]
Désaugiers , with his gift for gay plebeian song , was the master of the
- , 和 他的 礼物 为了 同性恋 平民 歌曲 , 曾是 这 掌握 的 这
[ˈvɔ:dəvɪl] .
vaudeville .
杂耍剧 .

德索吉耶擅长创作欢快的平民歌曲，是滑稽剧大师。

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [kaɪnd][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [twɑɪs] [ɔ:r] [θraɪs] [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
Song of a higher kind had been heard twice or thrice during the Revolution .
歌曲 的 一个 更高 种类 有 到过 听到 两次 或者 三次 期间 这 革命 .

在革命期间，曾两三次听到过更高层次的歌曲。

[ðə; ði] [ˈlesər] - [ˈɑ:nsɔ:n] [di:ˈju][deɪˈpɑ:r][hæz; həz][ɪn][aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈretərɪk] [fɔ:r; fər]
The lesser Chénier's Chanson du Départ has in it a stirring rhetoric for
这 较少 - 香颂 杜 出发 有 在 它 一个 搅拌 修辞 为了
[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [sent] [fɔ:rθ] [tu:; tə][wɔ:r][wið; wiθ][ðə; ði] [əˈkleɪm] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] [ænd; ənd]
soldiers of the Republic sent forth to war with the acclaim of mother and
士兵 的 这 共和国 发送 前进 到 战争 和 这 欢呼 的 母亲 和
[waɪf] [ænd; ənd][ˈmeɪd(ə)n] ,
wife and maiden ,
妻子 和 少女 ,

谢尼埃的《离别之歌》中，有一首振奋人心的歌曲，歌颂共和国士兵奔赴战场，歌中充满了母亲、妻子和少女的赞歌。

[oʊld] [men] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
old men and little children .
老的 男人 和 小的 孩子们 .

老人和小孩。

[ˈlebrən] - - , [ɪn][hɪz; ɪz][oʊd] [suə] [lə] - [lə] [ˈvɛŋɡɜː] ,
Lebrun - Pindare , in his ode Sur le Vaisseau le Vengeur ,
勒布伦 - - , 在 他的 颂 苏尔 勒 - 勒 复仇者 ,

勒布伦-品达尔在他的颂歌《Sur le Vaisseau le Vengeur》中，

[dʌz] [nɔ:t] [kwaɪt] [ˈstaɪf(ə)l][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈɪmɪdʒəri] .
does not quite stifle the sense of heroism under his flowers of classical imagery .
做 不是 相当 窒息 这 感觉 的 英雄主义 在下面 他的 花朵 的 古典 图像 .

并没有完全掩盖他古典意象下的英雄主义精神。

[ru:ˈʒeɪ] [di:] [laɪlz] [ˈɪmprəvaɪzd] [vɜ:rs] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] , [lə:] [mɑ:səˈleɪz] (-) ,
Rouget de Lisle's improvised verse and music , La Marseillaise (1792) ,
胭脂 德 莱尔的 即兴发挥 诗 和 音乐 , 拉 《马赛曲》 (-) ,

Rouget de Lisle的即兴诗歌和音乐《马赛曲》(1792)

[wʌz; wəz][æn; ən][ɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈi:kwəli] [lent] [ɪtˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri]
was an inspiration which equally lent itself to the enthusiasm of victory
曾是 一个 灵感 哪个 同样地 借出的 本身 到 这 热情 的 胜利
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡæləntri:z] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
and the gallantries of despair .
和 这 英勇 的 绝望 .

它既能激发胜利的热情，也能激发绝望的勇气，是一种鼓舞人心的力量。

[ðə; ði] ['su:doʊ] - ['ɛpɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɑ:r; ər] ['leɪbərd]
The pseudo - epics and the descriptive poetry of the Empire are laboured
这 伪 - 史诗 和 这 描述性的 诗 的 这 帝国 是 辛勤劳作
[ænd; ənd] ['laɪfləs] .
and lifeless .
和 无生命 .

帝国的伪史诗和描写诗晦涩难懂，毫无生气。

[bʌt; bət] - [di:] ['lesər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [,jevə'liə] [di:] [lɑ:] ['teɪbl] - ['rɒndi] (-) [ænd; ənd] [ʌðər]
But Creuzé de Lesser , in his Chevaliers de la Table - Ronde (1812) and other
但 - 德 较小的 , 在 他的 骑士们 德 拉 桌子 - 圆 (-) 和 其他
['poʊəmz] , [ænd; ənd] - - - ,
poems , and Baour - Lormian ,
诗歌 , 和 - - - ,

但是 Creuzé de Lesser 在他的《Chevaliers de la Table-Ronde》（1812 年）和其他诗歌以及 Baour-Lormian 中，

[ɪn][hɪz; ɪz] - - , ['waɪdnɪd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)nz][ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
in his Poésies Ossianiques , widened the horizons of literature .
在 他的 - - , 扩大 这 地平线 的 文学 .

在他的《奥西阿尼诗集》中，拓宽了文学的视野。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [lə'mɜ:si:ɜ] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
The Panhypocrisiade of Lemercier , published in 1819 ,
这 - 的 勒梅西耶 , 已发布 在 - ,

勒梅西埃的《泛伪善论》，出版于1819年。

[bʌt; bət] ['rɪt(ə)n] ['sevrəl] ['jɪrɪz] [ʒi:riə] — [æn; ən] " [ɪn'fɜ:rn(ə)] ['kɑ:mədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri]
but written several years earlier — an " infernal comedy of the sixteenth century
但 书面 一些 年 早些时候 — 一个 " 地狱 喜剧 的 这 第十六 世纪
" — [ɪz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['keɪɑ:s][ʌv; əv] [ɪk'strævəgəns] ,
" — is an amazing chaos of extravagance ,
" — 是 一个 惊人的 混乱 的 奢侈 ,

但这部写于数年前的作品——一部“十六世纪的地狱喜剧”——却是一部极尽奢华、混乱不堪的杰作。

[ɪn'kɑ:mpɪtəns] , [ænd; ənd]['dʒi:niəs] ;
incompetence , and genius ;
无能 , 和 天才 ;

无能与天才；

[aɪ 'ti:] [berz] [tu:; tə]['hju:goʊz, 'ju:goʊz] [ler'ʒɑ̃d] ['di'i'es] ['sjeklɪz] [ðə; ði] [rɪ'leɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [,megə'θɪəriəm]
it bears to Hugo's Légende des Siècles the relation which the megatherium
它 熊 到 雨果的 图例 德斯 世纪 这 关系 哪个 这 巨型地懒
[ɔ:r]['mæstəda:n] [meɪ] [ber] [tu:; tə][sʌm; səm] [les] ['mɑ:nstrəs] ['ænələgz] .
or mastodon may bear to some less monstrous analogues .
或者 乳齿象 可能 熊 到 一些 较少的 滔天 类似物 .

它与雨果的《世纪传说》的关系，就好比巨爪兽或乳齿象与某些不那么可怕的同类动物的关系一样。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv] - ['poʊətri] ,
If we are to look for a presentment of Lamartine's poetry ,
如果 我们 是 到 看 为了 一个 预感 的 - 诗 ,

如果我们要寻找拉马丁诗歌的预兆，

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [hɑ:r'moʊniəs] ['melənka:li] [ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]
we may find it in the harmonious melancholy of Chênedollé , in the grace of
我们 可能 寻找 它 在 这 和谐 忧郁 的 - , 在 这 优雅 的
[fɒnteɪnz] - ['stænzə] ,
Fontanes ' stanzas ,
丰塔内斯 - 诗节 ,

我们或许能在谢内多莱的和谐忧郁中找到它，在丰塔内斯的优美诗句中找到它。

[ɪn][ðə; ði][ˈtɪmɪd][ˌelɪˈdʒaɪək][streɪnz][ʌv; əv]
in the timid elegiac strains of Millevoye .
在 这 胆小 挽歌 菌株 的

在 Millevoye 怯懦的挽歌般的旋律中。

[ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][ˈkærəktər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][laɪz][ɪn][ɪts][ˌkɑ:mbrɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The special character of the poetry of the Empire lies in its combination of the
这 特别的 特点 的 这 诗 的 这 帝国 谎言 在 它是 组合 的 这
[trəˈdɪ(ə)n][dɪˈraɪvd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌeɪˈti:nθ][ˈsentʃəri]
tradition derived from the eighteenth century ,
传统 衍生的 从 这 第十八 世纪 ,

帝国诗歌的特殊之处在于它融合了源自十八世纪的传统，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ri:tʃɪŋ]-[fɔ:rθ][tu:; tə][æn; ən][aɪˈdi:əl],[baɪ]-[ænd; ənd]-[baɪ][tu:; tə][bi:; bi]
with a certain reaching - forth to an ideal , by - and - by to be
和 一个 肯定 到达 - 前进 到 一个 理想的 , 经过 - 和 - 经过 到 是
[ˈrɪəlaɪzd] , [wɪtʃ][ˌaɪˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][əˈteɪn]
realised , which it could not attain .
意识到 , 哪个 它 可以 不是 达到 .

它怀着某种向往理想、但最终未能实现的理想的渴望。

[ɪts][kəmˈpærətɪv][stəˈrɪləti][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪkˈsplend][ˈsoʊli][ɔ:r][ˈtʃi:fli][baɪ][ðə; ði][ˈvɪdʒɪləns][ʌv; əv]
Its comparative sterility is not to be explained solely or chiefly by the vigilance of
它是 比较 无菌 是 不是 到 是 解释 仅 或者 主要 经过 这 警觉 的
[ðə; ði][ɪmˈpɪriəl][ˈsenʃər][ʌv; əv][ˌprbliˈkeɪfɪnz]
the imperial censure of publications .
这 帝国 谴责 的 出版物 .

其相对贫瘠的状况，不能仅仅或主要归因于帝国对出版物的严格审查。

[ðə; ði][prɪˈsi:dɪŋ][ˈsentʃəri][hæd; həd][lɔ:st][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˈfi:lɪŋ][fɔ:r; fər][ˌkɑ:mpəˈzi(ə)n],[fɔ:r; fər][ˈbju:ti]
The preceding century had lost the large feeling for composition , for beauty
这 前 世纪 有 丢失的 这 大的 感觉 为了 作品 , 为了 美丽
[ænd; ənd][sɪˈverəti][ʌv; əv][fɔ:rm]
and severity of form ;
和 严重性 的 形式 ;

前一个世纪已经丧失了对构图、对形式之美和严谨性的深刻理解；

[əˈtenʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɪkst][əˈpɑ:n][ˈdi:teɪlɪz]
attention was fixed upon details .
注意力 曾是 固定的 之上 细节 .

人们的注意力集中在细节上。

[ɪf][ɪnˈvenʃ(ə)n][ˈsi:st][tu:; tə][kriˈeɪt]
If invention ceased to create ,
如果 发明 停止 到 创造 ,

如果发明创造停止了，

[ˌaɪˈti:][mʌst; məst][ˌnesəˈserəli][trɪk][aʊt][wʌt][wʌz; wəz][ˈkɑ:mənplɛɪs][ɪn][ɪndʒəˈnu:əti][ʌv; əv][ˈdekəreɪtɪv]
it must necessarily trick out what was commonplace in ingenuities of decorative
它 必须 一定 诡计 出去 什么 曾是 平凡 在 独创性 的 装饰性的
[pəˈrɪfrəsɪs]
periphrasis .
迂回表达 .

它必然会巧妙地掩盖装饰性迂回表达中常见的伎俩。

[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn][ðə; ði][ˌeɪˈti:nθ][ˈsentʃəri][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst][ˈsi:st][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:rt]
Literature in the eighteenth century had almost ceased to be art ,
文学 在 这 第十八 世纪 有 几乎 停止 到 是 艺术 ,
十八世纪的文学几乎已经不再是艺术了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l] ['wepən] ; ['ʌndər][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ru:l] [ðɪs]
and had become a social and political weapon ; under the imperial rule this
和 有 变得 一个 社会的 和 政治的 武器 ; 在下面 这 帝国 规则 这
[ˈmɪlɪtənt] ['fʌŋk(ə)n] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] ;
militant function was withdrawn ;
好战分子 功能 曾是 撤回 ;

并成为社会和政治武器；在帝国统治下，这种战斗功能被取消了；

[wʌt] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][bʌt; bət]['frɪdʒɪd] [æm'bɪʃənz] [ɔ:r] ['petɪ] [ə'dɔ:nmənts] ,
what remained for literature but frigid ambitions or petty adornments ,
什么 剩余 为了 文学 但 寒冷 抱负 或者 小气 装饰品 ,
[wɒt] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][bʌt; bət]['frɪdʒɪd] [æm'bɪʃənz] [ɔ:r] ['petɪ] [ə'dɔ:nmənts] ,
what remained for literature but frigid ambitions or petty adornments ,
什么 剩余 为了 文学 但 寒冷 抱负 或者 小气 装饰品 ,
[wɒt] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][bʌt; bət]['frɪdʒɪd] [æm'bɪʃənz] [ɔ:r] ['petɪ] [ə'dɔ:nmənts] ,
what remained for literature but frigid ambitions or petty adornments ,
什么 剩余 为了 文学 但 寒冷 抱负 或者 小气 装饰品 ,

文学还剩下什么呢？除了冷酷的野心和琐碎的装饰，还能剩下什么？

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ɑ:rt][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] [rɪ'klʌvəd] ?
until a true sense of art was once again recovered ?
直到 一个 真的 感觉 的 艺术 曾是 一次 再次 恢复 ?
[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ɑ:rt][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] [rɪ'klʌvəd] ?
until a true sense of art was once again recovered ?
直到 一个 真的 感觉 的 艺术 曾是 一次 再次 恢复 ?
[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ɑ:rt][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] [rɪ'klʌvəd] ?
until a true sense of art was once again recovered ?
直到 一个 真的 感觉 的 艺术 曾是 一次 再次 恢复 ?

直到人们重新找回真正的艺术感？

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [kloʊzd] [ðə; ði]['sælɔ:ŋz][ænd; ənd] ['wi:kənd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [sə'saɪətɪ]
The Revolution closed the salons and weakened the influence of cultivated society
这 革命 关闭 这 沙龙 和 减弱 这 影响 的 栽培 社会
[ə'pɑ:n][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
upon literature :
之上 文学 :

革命关闭了沙龙，削弱了文化社会对文学的影响。

[ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæmflet] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] [left] ['veɪkənt][baɪ][ðə; ði]['sælɔ:ŋz] .
Journalism and the pamphlet filled the place left vacant by the salons .
新闻业 和 这 小册子 已填 这 地方 左边 空缺 经过 这 沙龙 .
[ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæmflet] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] [left] ['veɪkənt][baɪ][ðə; ði]['sælɔ:ŋz] .
Journalism and the pamphlet filled the place left vacant by the salons .
新闻业 和 这 小册子 已填 这 地方 左边 空缺 经过 这 沙龙 .
[ˈdʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæmflet] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] [left] ['veɪkənt][baɪ][ðə; ði]['sælɔ:ŋz] .
Journalism and the pamphlet filled the place left vacant by the salons .
新闻业 和 这 小册子 已填 这 地方 左边 空缺 经过 这 沙龙 .

新闻媒体和宣传册填补了沙龙留下的空白。

[ðə; ði] - [fɪlə'zɒfɪ:k] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði][aɪdɪ'ɑ:lədʒɪsts] ,
The Décade Philosophique was the organ of the ideologists ,
这 - 哲学 曾是 这 器官 的 这 意识形态家 ,
[ðə; ði] - [fɪlə'zɒfɪ:k] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði][aɪdɪ'ɑ:lədʒɪsts] ,
The Décade Philosophique was the organ of the ideologists ,
这 - 哲学 曾是 这 器官 的 这 意识形态家 ,
[ðə; ði] - [fɪlə'zɒfɪ:k] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði][aɪdɪ'ɑ:lədʒɪsts] ,
The Décade Philosophique was the organ of the ideologists ,
这 - 哲学 曾是 这 器官 的 这 意识形态家 ,

《哲学十年》是意识形态家的机关报，

[hu:] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ˌkɑ:ndɪ'læk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [tu:; tə] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]
who applied the conceptions of Condillac and his followers to literary and
WHO 应用 这 概念 的 康迪拉克 和 他的 追随者 到 文学 和
[fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] .
philosophical criticism .
哲学 批评 .
[hu:] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ˌkɑ:ndɪ'læk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [tu:; tə] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]
who applied the conceptions of Condillac and his followers to literary and
WHO 应用 这 概念 的 康迪拉克 和 他的 追随者 到 文学 和
[fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] .
philosophical criticism .
哲学 批评 .

他将孔狄亚克及其追随者的思想应用于文学和哲学批评。

[ɪn] - [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l]['di'i'es] [der'ba:ɪ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .
In 1789 the Journal des Débats was founded .
在 - 这 杂志 德斯 辩论 曾是 创立 .
[ɪn] - [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l]['di'i'es] [der'ba:ɪ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .
In 1789 the Journal des Débats was founded .
在 - 这 杂志 德斯 辩论 曾是 创立 .

《辩论杂志》（Journal des Débats）创刊于1789年。

[mʌtʃ] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] , [mʌtʃ] ['vɪgər] [ʌv; əv] ['ɪntələkt] [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləmz]
Much ardour of feeling , much vigour of intellect was expended in the columns
很多 热情 的 感觉 , 很多 活力 的 智力 曾是 已支出 在 这 列
[ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] .
of the public press .
的 这 民众 按 .
[mʌtʃ] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] , [mʌtʃ] ['vɪgər] [ʌv; əv] ['ɪntələkt] [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləmz]
Much ardour of feeling , much vigour of intellect was expended in the columns
很多 热情 的 感觉 , 很多 活力 的 智力 曾是 已支出 在 这 列
[ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] .
of the public press .
的 这 民众 按 .

公众报刊的专栏文章倾注了大量的热情和智慧。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kənt'rɪbjʊ:təz] [wɜ:r; wər]['ɑŋ,dreɪ] [ʃe'njeɪ] , ['mælət] [di:'ju][pɪn] , - , [rɪvəʊl] .
Among the contributors were André Chénier , Mallet du Pin , Suard , Rivarol .
之中 这 贡献者 是 安德烈 谢尼埃 , 槌 杜 别针 , - , 利瓦罗 .
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kənt'rɪbjʊ:təz] [wɜ:r; wər]['ɑŋ,dreɪ] [ʃe'njeɪ] , ['mælət] [di:'ju][pɪn] , - , [rɪvəʊl] .
Among the contributors were André Chénier , Mallet du Pin , Suard , Rivarol .
之中 这 贡献者 是 安德烈 谢尼埃 , 槌 杜 别针 , - , 利瓦罗 .

贡献者包括 André Chénier、Mallet du Pin、Suard、Rivarol。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪŋk][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈɡɪləti:n] , [kəˈmi:l] [deɪˈmuːlɪn] [hoʊpt] [tuː; tə] [ˈrendər] [fræns]
With a little ink and a guillotine , Camille Desmoulins hoped to render France
和 一个 小的 墨水 和 一个 断头台 , 卡米尔 德穆兰 希望 到 使成为 法国
[ˈhæpi] , [ˈprɑːspərəs] , [ænd; ɐnd] [rɪˈpʌblɪkən] .
happy , prosperous , and republican .
快乐的 , 繁荣 , 和 共和党人 .

卡米尔·德穆兰希望凭借一点墨水和一台断头台，使法国变得幸福、繁荣和共和。

[ˈhedɪ] , [veɪn] , [ˈpleʒər] - [ˈlʌvɪŋ] , [geɪ] , [ˈbɪtər] , [ˈsensətɪv] , [wɪð; wɪθ] [ˈaʊtbreɪks] [ʌv; əv][ˌdʒenəˈrɑːsəti]
Heady , vain , pleasure - loving , gay , bitter , sensitive , with outbreaks of generosity
令人陶醉 , 徒劳 , 乐趣 - 爱 , 同性恋 , 苦的 , 敏感的 , 和 疫情爆发 的 慷慨
[ænd; ɐnd][ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] ,
and moments of elevation ,
和 时刻 的 海拔 ,
放荡不羁、虚荣自负、享乐主义、同性恋、愤世嫉俗、敏感细腻，偶尔会流露出慷慨大方和精神高尚的一面。

[hiː; hi][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ænd; ɐnd] [ˈfɑːlɪz] [baɪ] [pliːz] [fɔːr; fər][ˈdʒʌstɪs]
he did something to redeem his crimes and follies by pleas for justice
他 做过 某物 到 赎回 他的 犯罪 和 愚行 经过 请 为了 正义
[ænd; ɐnd] [ˈmɜːrsɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrn(ə)l] ,
and mercy in his journal ,
和 怜悯 在 他的 杂志 ,
他在日记中恳求正义和宽恕，以此来弥补自己的罪行和愚行。

[lə] [ˈvjuː] [ˌkɔːdiˈliə] , [ænd; ɐnd][daɪd] , [wɪð; wɪθ][daːŋˈtɔːŋ;] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfrenzi]
Le Vieux Cordelier , and died , with Danton as his companion , after a frenzy
乐 老城 科德利尔 , 和 死亡 , 和 丹东 作为 他的 伴侣 , 后 一个 狂热
[ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [ænd; ɐnd] [dɪˈsper] .
of resistance and despair .
的 反抗 和 绝望 .
老科德利埃和丹东在经历了疯狂的抵抗和绝望之后死去。

[ðə; ðɪ] [ˈɔːrətəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈluː(ə)n] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [ˌdɑːktrɪˈner] [æbˈstrækʃənz] , [ˌoʊvəˈfloʊd] [wɪð; wɪθ]
The orators of the Revolution glorified doctrinaire abstractions , overflowed with
这 演说家 的 这 革命 光荣的 教条主义者 抽象 , 溢出 和
[ˌsentɪˈment(ə)l][hjuːˈmænəti] ,
sentimental humanity ,
感伤的 人类 ,
革命演说家们歌颂教条式的抽象概念，却又充斥着感伤的人文情怀。

[ænd; ɐnd] [ˈdekəreɪtɪd] [ðer; ðər] [həˈræŋ] [wɪð; wɪθ][həˈroʊɪk][ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈvɜːrtʃuː] .
and decorated their harangues with heroic examples of Roman virtue .
和 装饰 他们的 长篇大论 和 英勇 示例 的 罗马 美德 .
他们还用罗马美德的英雄事迹来装饰他们的演说。

[ðə; ðɪ][moʊst][ˈæbstrækt] , [ˈkʌlərləs] , [ænd; ɐnd][ækəˈdemɪk][wʌz; wəz] [ruːˈsoʊz] [dɪˈsaɪp(ə)l] , [huː] [tʊk]
The most abstract , colourless , and academic was Rousseau's disciple , who took
这 最多 抽象的 , 无色 , 和 学术的 曾是 卢梭的 弟子 , WHO 采取
[ðə; ðɪ] " [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] " [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] ,
the " Supreme Being " under his protection ,
这 " 最高 存在 " 在下面 他的 保护 ,
最抽象、最苍白、最学院派的是卢梭的弟子，他将“至高无上的存在”置于自己的保护之下。

[ˌroʊbzˈpjɛr] .
Robespierre .
罗伯斯庇尔 .

罗伯斯庇尔。

[ðə; ði][ˈfɜːrɪd][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪˈrɑːndɪnz][ˈfaʊnd][ɪts][haɪst; ˈhaɪəst][ɪkˈspreʃ(ə)n][ɪn][vɜːɡniːoʊ][,][huː][,]
The fervid spirit of the Girondins found its highest expression in Vergniaud , who ,
这 狂热 精神 的 这 吉伦特派 成立 它是 最高 表达 在 韦尔尼奥 , who ,
[wɪð; wɪθ][ɪnˈfɜːrm][ˈkærəktər][,]
with infirm character ,
和 虚弱 特点 ,

吉伦特派的狂热精神在韦尔尼奥身上得到了最淋漓尽致的体现，他性格软弱，

[fjuː][aɪˈdiːəz][,][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhezəˌteɪtɪŋ][ˈpɑːləsi][,][jet][pəˈzest][ə; eɪ][ˈpaʊər][ʌv; əv][ˈvaɪbrət][ˈspiːtʃ][.]
few ideas , and a hesitating policy , yet possessed a power of vibrating speech .
很少 想法 , 和 一个 犹豫不决 政策 , 然而 拥有 一个 力量 的 振动 演讲 .

想法不多，政策犹豫不决，但却拥有极具感染力的演讲能力。

[daːŋˈtɔːŋ;][,][ðə; ði][ˈmɪrəˌboʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələs][,][wʌz; wəz][ˈrɪtʃər][ɪn][aɪˈdiːəz][,]
Danton , the Mirabeau of the populace , was richer in ideas ,
丹东 , 这 米拉波 的 这 民众 , 曾是 更富有 在 想法 ,

丹东，这位平民版的米拉波，思想更为丰富。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈsʌd(ə)n][ˈæksesɪz][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ˈθʌndəd][ɪn][wɜːrdz][wɪtʃ][ˈtendɪd][tuː; tə]
and with sudden accesses of imagination thundered in words which tended to
和 和 突然 访问 的 想像力 雷鸣 在 字 哪个 倾向于 到

[ækʃ(ə)n][;]
action ;
行动 ;

想象力突然迸发，迸发出振聋发聩的言辞，这些言辞旨在促成行动；

[bʌt; bət][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][kɛəd][mɔːr][fɔːr; fər][diːdz][ðæn; ðən][wɜːrdz][.]
but in general the Mountain cared more for deeds than words .
但 在 一般的 这 山 关心 更多的 为了 契约 比 字 .

但总的来说，山神更看重行动而不是言辞。

[ðə; ði][jʌŋ][seɪnt]-[dʒʌst][θrɪld][ðə; ði][kənˈvenʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈaɪsi][ˈæpəˌθeɪmz][wɪtʃ][ˈsaʊndɪd]
The young Saint - Just thrilled the Convention with icy apothegms which sounded
这 年轻的 圣 - 只是 激动不已 这 习俗 和 冰冷的 格言 哪个 听起来

[iːtʃ][,][ʃɔːrt][ænd; ənd][ɑːrp][,]
each , short and sharp ,
每个 , 短的 和 锋利的 ,

年轻的圣茹斯特以简短而犀利的冰冷格言令大会为之振奋，

[laɪk][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][naɪf][.]
like the fall of the knife .
喜欢 这 落下 的 这 刀 .

就像刀子落下一样。

[bɑːrnɑːv][,][ɪmˈpetʃuəs][ɪn][hɪz; ɪz][ˈtempər][,][wʌz; wəz][klɪr][ænd; ənd][ˈmeʒərd][ɪn][ˈdɪskɔːrs][,][ænd; ənd]
Barnave , impetuous in his temper , was clear and measured in discourse , and
巴纳夫 , 浮躁 在 他的 脾气 , 曾是 清除 和 测量 在 话语 , 和

[wʌns][ɪn][ɑːpəˈziʃ(ə)n][tuː; tə][ˈmɪrəˌboʊ][,]
once in opposition to Mirabeau ,
一次 在 反对 到 米拉波 ,

巴纳夫性情急躁，但言辞清晰而有条理，有一次他与米拉波持相反意见，

[dɪˈfendɪŋ][ðə; ði][ˈrɔɪəl][prɪˈrɑːɡətɪv][,][roʊz][bɪˈjɑːnd][hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][haɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ɡreɪt]
defending the royal prerogative , rose beyond himself to the height of a great
防守 这 皇家 特权 , 玫瑰 超过 他自己 到 这 高度 的 一个 伟大的

[əˈkeɪʒn][.]
occasion .
场合 .

捍卫王室特权，超越自我，在重大场合中发挥了关键作用。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrə,bʊʊ] , [ænd; ənd] ['mɪrə,bʊʊ] [ə'loʊn] ,
But it was MIRABEAU , and Mirabeau alone ,
但 它 曾是 米拉博 , 和 米拉波 独自的 ,
但只有米拉波, 也只有米拉波一人。

[huː] [pə'zest] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] [ju'hæɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv][æn; ən]
who possessed the genius of a great statesman united with the gifts of an
WHO 拥有 这 天才 的 一个 伟大的 政治家 团结的 和 这 礼物 的 一个
[ɪn'kɑːmprəbl] [ˈɔːrətər] .
incomparable orator .
无与伦比 演说者 .
他兼具伟大政治家的才智和无与伦比的演说家的天赋。

[bɔːrn][ɪn] - , [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæməli] , [ɪm'pʌlsɪv] , [praʊd] , [roʊ'mæntɪk] ,
Born in 1749 , of the old Riquetti family , impulsive , proud , romantic ,
出生 在 - , 的 这 老的 - 家庭 , 冲动 , 自豪的 , 浪漫的 ,
生于1749年, 出身古老的里奎蒂家族, 性格冲动、骄傲、浪漫。

[jet] [klɪr] [ʌv; əv] ['ɪntələkt] [ænd; ənd]['fɜːrmlɪ] ['græspɪŋ] [fæktɪs] , [ə; eɪ] ['θɪŋkər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] ,
yet clear of intellect and firmly grasping facts , a thinker and a student ,
然而 清除 的 智力 和 牢牢 抓握 事实 , 一个 思想家 和 一个 学生 ,
['kɑːmli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,
calmly indifferent to religion ,
平静地 冷漠 到 宗教 ,
然而, 他头脑清晰, 对事实把握精准, 既是思考者又是学者, 对宗教漠不关心。

[ɪ'regjələr] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ðə; ði] ['pæʃənət] [foʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['faːðər] ,
irregular in his conduct , the passionate foe of his father ,
不规律的 在 他的 执行 , 这 热情的 敌人 的 他的 父亲 ,
行为不端, 与父亲为敌

[ðə; ði] ['pæʃənət] ['lʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['səʊfi] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃaɪld] , [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd]
the passionate lover of his Sophie and of her child , he had conceived
这 热情的 情人 的 他的 苏菲 和 的 她 孩子 , 他 有 构思
,
:
,
他深爱着他的妻子索菲, 并怀上了她的孩子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [kɒmpri'hendɪd] , [ðə; ði] [revə'luːʃ(ə)n] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [keɪm] .
and in a measure comprehended , the Revolution long before the explosion came .
和 在 一个 措施 理解 , 这 革命 长的 前 这 爆炸 来了 .
在某种程度上, 革命早在爆发之前就已经开始了。

[ɔː'lredi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['koʊpiəs] [ˈɔːθər] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)][ˈsʌbdʒekts] .
Already he was a copious author on political subjects .
已经 他 曾是 一个 丰富 作者 在 政治的 主题 .
他此前已是一位著作颇丰的政治题材作家。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fræns] ['niːdɪd] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərtɪ] [ænd; ənd][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ;
He knew that France needed individual liberty and individual responsibility ;
他 知道 那 法国 需要 个人 自由 和 个人 责任 ;
他知道法国需要个人自由和个人责任;

[hiː; hi] [di'vaɪnd] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ][demə'krætɪk] ['despətɪzəm] .
he divined the dangers of a democratic despotism .
他 神谕 这 危险 的 一个 民主 专制主义 .
他预见到了民主专制主义的危险。

[hiː; hi] [hoʊpt] [baɪ][ðə; ði][diːsentrəlaɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv] ['paʊər] [tuː; tə] ['bæləns] ['pærɪs][baɪ][ðə; ði]['praːvənsəz] ,
He hoped by the decentralisation of power to balance Paris by the provinces ,
他 希望 经过 这 去中心化 的 力量 到 平衡 巴黎 经过 这 省份 ,
他希望通过权力下放来制衡巴黎与各省之间的关系。

[ænd; ʌnd] ['kwɪkən] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ;
and **quicken** **the** **political** **life** **of** **the** **whole** **country** ;
和 加速 这 政治的 生活 的 这 所有的 国家 ;

加快全国的政治生活；

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sembli]
he **desired** **to** **balance** **the** **constitution** **by** **playing** **off** **the** **King** **against** **the** **Assembly**
他 想要的 到 平衡 这 宪法 经过 玩耍 离开 这 国王 反对 这 集会
,
,
,

他希望通过利用国王与议会之间的矛盾来平衡宪法。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'sembli] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and **the** **Assembly** **against** **the** **King** ,
和 这 集会 反对 这 国王 ,

以及反对国王的大会，

[ænd; ʌnd][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
and **to** **control** **the** **action** **of** **each** **by** **the** **force** **of** **public** **opinion** .
和 到 控制 这 行动 的 每个 经过 这 力量 的 民众 观点 .

并利用舆论的力量来控制每个人的行为。

[frʌm; frəm] [,mɒntes'kjuː] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [ðə; ði][geɪnz] [ʌv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] , [ðə; ði]
From **Montesquieu** **he** **had** **learnt** **the** **gains** **of** **separating** **the** **legislative** , **the**
从 孟德斯鸠 他 有 学会了 这 收益 的 分离 这 立法 , 这
[ɪg'zekjətɪv] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['fʌŋkʃnz] .
executive , **and** **the** **judicial** **functions** .
管理人员 , 和 这 司法 函数 .

他从孟德斯鸠那里了解到立法、行政和司法职能分离的好处。

[hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][.æri'stɑːkrəsi] , [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [æt; ət]
His **hatred** **of** **aristocracy** , **enhanced** **by** **the** **hardship** **of** **imprisonment** **at**
他的 仇恨 的 贵族 , 增强型 经过 这 困境 的 监禁 在
[vɪn'senəs] ,
Vincennes ,
文森斯 ,

他在文森监狱遭受的苦难加剧了他对贵族的憎恨。

[led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪkwɪlɪ'breɪʃn]
led **him** **to** **ignore** **an** **influence** **which** **might** **have** **assisted** **in** **the** **equilibration**
引领 他 到 忽略 一个 影响 哪个 可能 有 协助 在 这 平衡
[ʌv; əv] ['paʊər] .
of **power** .
的 力量 .

这导致他忽略了一种可能有助于权力平衡的影响因素。

[æz; əz][æn; ən] [ɔːrətər][hɪz; ɪz][.æmp(ə)] [ænd; ʌnd] ['paʊərɪf(ə)] ['retərɪk] ['restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['beɪsɪs] [ʌv; əv]
As **an** **orator** **his** **ample** **and** **powerful** **rhetoric** **rested** **upon** **a** **basis** **of**
作为 一个 演说者 他的 充足 和 强大的 修辞 休息 之上 一个 基础 的
['lɑːdʒɪk] ;
logic ;
逻辑 ;

作为一名演说家，他雄辩滔滔、铿锵有力的言辞建立在逻辑基础之上；

[sləʊ] [ænd; ʌnd] [ɪm'bærəst] [æz; əz][hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [wɔːmd] [æz; əz][hiː; hi]
slow **and** **embarrassed** **as** **he** **began** **to** **speak** , **he** **warmed** **as** **he**
慢的 和 尴尬的 作为 他 开始 到 说话 , 他 温暖 作为 他
[prə'sɪːdɪd] , [ˈneglɪdʒənt][ʌv; əv][ˈfɔːrm(ə)] [kə'rektnəs] ,
proceeded , **negligent** **of** **formal** **correctness** ,
继续 , 疏忽 的 正式的 正确性 ,

他开口说话时缓慢而尴尬，但随着谈话的进行，语速逐渐加快，不再拘泥于形式上的严谨。

[dɪs'deɪnfəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['klæsɪk(ə)l] [dekə'reɪʃəns] , [mæg'hɪfɪs(ə)nt][ɪn] ['dʒestʃər] , ['wi:vɪŋ]
disdainful of the conventional classical decorations , magnificent in gesture , weaving
轻蔑的 的 这 传统的 古典 装饰 , 壮丽 在 手势 , 编织
[tə'geðər] [aɪ'di:əz] , ['ɪmɪdʒəri] , [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
together ideas , imagery , and passion .
一起 想法 , 图像 , 和 热情 .

它不屑于传统的古典装饰，姿态宏伟，将理念、意象和激情交织在一起。

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [sed] ['mædəm] [di:] [stɑ:l] , [wʌz; wəz] " [laɪk][ə; eɪ][ˈpəʊərf(ə)l] ['hæməɹ] , [wi:lɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]
His speech , said Madame de Staël , was " like a powerful hammer , wielded by a
他的 演讲 , 说 夫人 德 斯塔尔 , 曾是 " 喜欢 一个 强大的 锤 , 挥舞 经过 一个
[ˈskɪlfɪ] ['ɑ:rtɪst] ,
skilful artist ,
熟练 艺术家 ,

斯塔尔夫人说，他的演讲“就像一位技艺精湛的艺术家的挥舞的一把威力强大的锤子”。

[ænd; ənd] ['fæʃənɪŋ] [men][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and fashioning men to his will .
和 时尚 男人 到 他的 将要 .

并按照自己的意愿塑造他人。

" [æt; ət][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ɑ:n][ˈeɪprəl][tu:'tu:] , - , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'həʊnst] ,
" **At the sitting of the Assembly on April 2 , 1791 , the President announced ,**
" 在 这 坐着 的 这 集会 在 四月 2 , - , 这 总统 宣布 ,
[ə'mɪd] ['mə:məz] ,
amid murmurs ,
之中 低语 ,

“1791年4月2日，在议会会议上，总统在一片窃窃私语中宣布：

" [ɑ:] ! [ɪl][i: es 'ti:] [mɔ:rt] , " [wɪtʃ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] , [ðæt] ['geɪbriəl] - - -
" **Ah ! il est mort , " which anticipated his words , that Gabriel - Honoré Riquetti**
" 啊 ! il est 死亡 , " 哪个 预期 他的 字 , 那 加布里埃尔 - - -
[wʌz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .

“啊！il est mort”，这句话预示着加布里埃尔·奥诺雷·里奎蒂已经死了。

" [ðə; ði] 18th [bru:'mæə] , " [raɪts] [em] . ['lænsən] , " ['saɪlənst] [ðə; ði] ['ɔ:rətəz] .
" **The 18th Brumaire , " writes M . Lanson , " silenced the orators .**
" 这 18th 雾月 , " 写 M . 兰森 , " 沉默 这 演说家 .

兰松先生写道：“雾月十八日让演说家们噤声了。”

[fɔ:r; fər] [fɪf'ti:n] ['jɪrɜz] [ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ɪm'pɪriəs] [bʌt; bət] ['eləkwənt]
For fifteen years a solitary voice was heard , imperious but eloquent
为了 十五 年 一个 孤 嗓音 曾是 听到 , 专横 但 雄辩

十五年来，一直回荡着一个孤独的声音，专横却又雄辩.....

[nə'pəʊliən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [revə'lʊ:ʃənəri] ['ɔ:rətəz] .
Napoleon was the last of the great Revolutionary orators .
拿破仑 曾是 这 最后的 的 这 伟大的 革命者 演说家 .

拿破仑是最后一位伟大的革命演说家。

" [æz; əz][hi:; hi] [əd'vænst] [ɪn] [ˈpəʊəɹ] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['ni:dləs] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ['retərɪk] ,
" **As he advanced in power he dropped the needless ornaments of rhetoric ,**
" 作为 他 先进的 在 力量 他 掉落 这 不必要 装饰品 的 修辞 ,
随着权力的增长，他摒弃了不必要的华丽辞藻。

[ænd; ənd] [kən'denst] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n][ˈɪntu:][də'rekt] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜ:rdz] ,
and condensed his summons to action into direct , effective words ,
和 浓缩版 他的 传票 到 行动 进入 直接的 , 有效的 字 ,

并将他的行动号召浓缩成直接有效的言辞，

[naʊ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [streɪt] [æt; ət][sʌm; səm] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] ,
now simple and going straight at some motive of self - interest ,
现在 简单的 和 去 直的 在 一些 动机 的 自己 - 兴趣 ,
现在变得简单明了，直接出于某种自身利益的动机。

[naʊ] ['grændioʊs][tu:; tə] [sɪ'du:s] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
now grandiose to seduce the imagination to his side .
现在 宏伟的 到 勾引 这 想像力 到 他的 边 .
现在，他夸张地试图用想象力来蛊惑人心。

[spi:tʃ] [wɪð; wɪθ] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ɡʌvərnmənt] ,
Speech with Napoleon was a means of government ,
演讲 和 拿破仑 曾是 一个 方法 的 政府 ,
与拿破仑的对话是一种政治手段，

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:m] [hi:; hi] [ə'drest] .
and he knew the temper of the men whom he addressed .
和 他 知道 这 脾气 的 这 男人 谁 他 已解决 .
他了解他所面对的那些人的性情。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪst] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [sentɪmə'nʧələti] ; ['ɔsiən]
His own taste in literature was touched with sentimentality ; Ossian
他的 自己的 品尝 在 文学 曾是 感动 和 感伤 ; 奥西安

[ænd; ənd] ['wɜ:ðɜ:] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [bʊks] ;
and Werther were among his favourite books ;
和 维特 是 之中 他的 最喜欢的 图书 ;
他自己的文学品味带有感伤色彩；《奥西安》和《少年维特》是他最喜欢的书之一；

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [staɪld] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][wʌz; wəz]
but what may be styled the official literature of the Empire was
但 什么 可能 是 风格 这 官方的 文学 的 这 帝国 曾是
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ['klæsɪk(ə)l][ɔ:r] ['ni:ʊs] - ['klæsɪk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] .
of the decaying classical or neo - classical tradition .
的 这 腐烂的 古典 或者 新 - 古典 传统 .
但帝国的官方文学作品，却是衰落的古典主义或新古典主义传统作品。

[jet] [waɪl] [ðə; ði][demə'kræɪtɪk] [ɪm'pɪriəlɪzəm] [wʌz; wəz][ðə; ði][də'rekt] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃ(ə)n]
Yet while the democratic imperialism was the direct offspring of the Revolution
然而 尽管 这 民主 帝国主义 曾是 这 直接的 后代 的 这 革命
[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈkɑ:ntrækt][ænd; ənd][ɪts] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] ,
with its social contract and its rights of man ,
和 它是 社会的 合同 和 它是 权利 的 男人 ,
然而，尽管民主帝国主义是革命及其社会契约和人权的直接产物，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ˈkɑ:mbæt] [eɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [aɪ'di:əz][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [θroʊn]
it was necessary to combat eighteenth - century ideas and defend the throne
它 曾是 必要的 到 战斗 第十八 - 世纪 想法 和 保卫 这 王座
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
and the altar .
和 这 坛 .
必须抵制十八世纪的思想，捍卫王位和圣坛。

[ɡreɪt] [saɪən'tɪfɪk] [neɪmz] — [la:'pla:s] , [bi:'ʃɑ:] , ['kju:viei] ,
Great scientific names — Laplace , Bichat , Cuvier ,
伟大的 科学 姓名 — 拉普拉斯 , 比夏 , 居维叶 ,
伟大的科学家名字——拉普拉斯、比沙、居维叶

[lə'ma:k] — [ˈtestɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [wɪt] [meɪd][ðə; ði] [ˈeɪti:nθ] [ˈsentʃəri]
Lamarck — testify to the fact that a movement which made the eighteenth century
拉马克 — 作证 到 这 事实 那 一个 移动 哪个 制成 这 第十八 世纪
[ɪˈlɑstriəs] [hæd; həd][ˈnɑ:t][spent][ɪts] [fɔ:rs] .
illustrious had not spent its force .
杰出 有 不是 花费 它是 力量 .

拉马克——证明使十八世纪辉煌灿烂的运动并没有失去其力量。

[ˈskɑ:lərʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪsi:z][fɔ:r; fər][ˈfju:tʃər] [kənˈstrʌkʃənz] ;
Scholarship was laying the bases for future constructions ;
奖学金 曾是 躺下 这 基地 为了 未来 建筑 ;
学术研究为未来的建设奠定了基础;

- [ˈpʌblɪft] [ɪn] - [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈvɑ:ljəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪsˈtwɑ:r] [lɪtəˈreɪr] [di:] [lɪtəli] ;
Ginguené published in 1811 the first volumes of his Histoire Littéraire de l'Italie ;
- 已发布 在 - 这 第一的 卷 的 他的 组织 文学 德 意大利 ;
金格内 (Ginguené) 于 1811 年出版了《意大利文学史》第一卷;

- [ænd; ənd] [reɪnu:ɑ:rd] [əˈkju:mjəleɪtɪd][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)] , [ˈlɪtərəri] ,
Fauriel and Raynouard accumulated the materials for their historical , literary ,
- 和 雷诺阿尔 积累 这 材料 为了 他们的 历史 , 文学 ,
[ænd; ənd] [fɪləˈlɑ:dʒɪkl] [ˈstʌdɪz] .
and philological studies .
和 语文学 研究 .

福里尔和雷诺阿尔收集了他们历史、文学和语言学研究的资料。

[fəˈlɑ:səfi] [wʌz; wəz] [ˈtɜ:ɾnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [senˈseɪʃənəlaɪzəm] , [wɪt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [sed]
Philosophy was turning away from sensationalism , which seemed to have said
哲学 曾是 转弯 离开 从 耸人听闻 , 哪个 似乎 到 有 说
[ɪts][ˈfaɪn(ə)] [wɜ:rd] , [tɔ:rdz] [ˈspɪrɪtʃuəlist] [kənˈsepʃnz] .
its final word , towards spiritualist conceptions .
它是 最终的 单词 , 向 唯灵论者 概念 .

哲学界正逐渐摒弃耸人听闻的论调（这种论调似乎已经走向终结），转而追求唯灵论的观念。

[meɪn] [di:] [bɪˈræn] (- - -) [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [fækt][ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəsnəs] — [ðə; ði]
Maine de Biran (1766 - 1824) found in the primitive fact of consciousness — the
缅因州 德 比兰 (- - -) 成立 在 这 原始 事实 的 意识 — 这
[ˈnaɪsəs][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][self] - [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:ɡoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:z] ,
nisus of the will — and in the self - recognition of the ego as a cause ,
尼苏斯的 这 将要 — 和 在 这 自己 - 认出 的 这 自我 作为 一个 原因 ,
梅恩·德·比兰（1766-1824）在意识的原始事实——意志的本质——以及对自我作为原因的自我认知中发现了这一点。

[æn; ən] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [məˈtɪriəlaɪzəm] .
an escape from materialism .
一个 逃脱 从 唯物主义 .
摆脱物质主义。

[ˈrɔɪə] - [ˈkɑ:lərd] (- - -) , [ˈæftərwərdz] [mɔ:r] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks][ðæn; ðən][hi:; hi]
Royer - Collard (1763 - 1845) , afterwards more distinguished in politics than he
罗耶 - 羽衣甘蓝 (- - -) , 然后 更多的 杰出的 在 政治 比 他
[wʌz; wəz][ɪn][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
was in speculation ,
曾是 在 推测 ,
罗耶-科拉尔（1763-1845），后来在政治领域比在投机领域更为杰出。

[ri:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [klæs] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:ˈbɒn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈska:tɪʃ] [fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv][ri:d] ,
read for his class at the Sorbonne from the Scottish philosophy of Reid ,
读 为了 他的 班级 在 这 索邦大学 从 这 苏格兰 哲学 的 里德 ,
他为在索邦大学的课堂阅读了里德的苏格兰哲学著作。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [aɪ ˈtiː][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɑːməntəri] [æz; əz][ə; eɪ] [siːdʒ] - [treɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pəˈziʃənz]
and turned it by his commentary as a siege - train against the positions
和 转向 它 经过 他的 评论 作为 一个 围城 - 火车 反对 这 职位
[ʌv; əv][ˌkɑːndɪˈlæk]
of Condillac .
的 康迪拉克 .

并通过他的评论，将其变成了一列围攻孔狄亚克阵地的攻城列车。

[ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv] [nuː] [ˈlɪtəreri] [ˌɡroʊθ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˌsɔɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ˈsləʊli]
The germs of new literary growths were in the soil ; but the spring came slowly
这 细菌 的 新的 文学 增长 是 在 这 土壤 ; 但 这 春天 来了 缓慢地
 ,
 ,
 ,

新文学的萌芽早已埋藏在土壤中；但春天却迟迟未至。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈstɔrmz] [ʌv; əv] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [spent] , [ə; eɪ] [tʃɪl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .
and after the storms of Revolution were spent , a chill was in the air .
和 后 这 暴风雨 的 革命 是 花费 , 一个 寒意 曾是 在 这 空气 .
革命的风暴过后，空气中弥漫着一丝寒意。

[ˈmezərləs] [hoʊps] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ?
Measureless hopes , and what had come of them ?
无量 希望 , 和 什么 有 来 的 他们 ?
无数的希望，最终又实现了什么？

[ˈɪnfɪnət] [dɪˈzaɪər] , [ænd; ənd][səʊ] [pɔr] [æn; ən] [əˈteɪnmənt] !
infinite desire , and so poor an attainment !
无限 欲望 , 和 所以 贫穷 一个 素养 !
无限的欲望，却只能获得如此微不足道的满足！

[ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)][ʌv; əv] [ˈruːsəu] , [huː] [ʃɛrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənt] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][ɑːptɪˈmɪstɪk] [feɪθ] ,
A disciple of Rousseau , who shared in his sentiment without his optimistic faith ,
一个 弟子 的 卢梭 , WHO 共享 在 他的 情绪 没有 他的 乐观的 信仰 ,
[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,
一位卢梭的门徒，他虽然没有卢梭的乐观信仰，却也认同卢梭的情感，并且，

[laɪk] [ˈruːsəu] , [felt] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ɪkˈstɜːrni(ə)] [ˈheɪtʃər] [wɪˈðəʊt] [ruːˈsoʊz] [sens] [ʌv; əv][ɪts][dʒɔɪ]
like Rousseau , felt the beauty of external nature without Rousseau's sense of its joy
喜欢 卢梭 , 毛毡 这 美丽 的 外部的 自然 没有 卢梭的 感觉 的 它是 喜悦
 ,
 ,
 ,

像卢梭一样，感受到了外部自然的美，却没有卢梭所感受到的那种愉悦感。

- [ˈpiːvɜːrt][diː] - [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][dɪsɪˈluːʒ(ə)n] ,
Étienne Pivert de SÉNANCOURT published in 1799 his Rêveries , a book of disillusion ,
- 管道 德 - 已发布 在 - 他的 遐想 , 一个 书 的 幻灭 ,
[ˈmelənkəːli] [ˈeɪθiːzəm] ,
melancholy atheism ,
忧郁 无神论 ,

艾蒂安·皮维尔·德·塞南库尔 (Étienne Pivert de SÉNANCOURT) 于 1799 年出版了他的《Rêveries》，这是一本关于幻灭、忧郁的无神论的书，

[ænd; ənd] ['stɔʊkl] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['sædnəs] , [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
and stoical resistance to sadness , a resistance which he was unable to
和 斯多葛派 反抗 到 悲伤 , 一个 反抗 哪个 他 曾是 无法 到
[sə'steɪn] .
sustain .
维持 .

以及对悲伤的坚忍抵抗，但他最终还是无法坚持下去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [ɪn] - [baɪ] ['ʊsbər,mæn] , [ə; eɪ] ['rʊəmæns][ɪn] [ɪ'pɪstələri] [fɔːrm] , [ɪn] [wɪtʃ]
It was followed in 1804 by Obermann , a romance in epistolary form , in which
它 曾是 随后 在 - 经过 奥伯曼 , 一个 浪漫 在 书信体 形式 , 在 哪个
[ðə; ði] ['raɪtər] ,
the writer ,
这 作家 ,

1804年，作者又创作了书信体浪漫小说《奥伯曼》，书中，

[dɪs'gaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪrəʊ] , [ɪks'presɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['sterəl] [griːf] ,
disguised in the character of his hero , expresses a fixed and sterile grief ,
伪装 在 这 特点 的 他的 英雄 , 表达 一个 固定的 和 无菌 悲伤 ,
他以自己塑造的英雄形象为掩护，表达了一种僵化而麻木的悲伤。

['nəʊɪŋ] [nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [niːdz] , [nɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [lʌvz] , [nɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [wɪlz] ,
knowing not what he needs , nor what he loves , nor what he wills ,
会心 不是 什么 他 需求 , 也不 什么 他 爱 , 也不 什么 他 遗嘱 ,
他不知道自己需要什么，不知道自己喜欢什么，也不知道自己想要什么。

[lə'mentɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] .
lamenting without a cause and desiring without an object .
哀叹 没有 一个 原因 和 渴望 没有 一个 目的 .
无缘无故地哀叹，无目的地渴望。

[ðə; ði] ['glɔːrɪz] [ʌv; əv] [swɪs] ['lændskeɪp] , [wɪtʃ] ['kwɪkən] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The glories of Swiss landscape , which quicken his imagination ,
这 荣耀 的 瑞士 景观 , 哪个 加速 他的 想像力 ,
瑞士壮丽的自然风光激发了他的想象力，

[duː][nɑːt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] ;
do not suffice to fill the void that is in his soul ;
做 不是 足够了 到 充满 这 空白 那 是 在 他的 灵魂 ;
但这不足以填补他灵魂深处的空虚；

[jet] [pər'hæps][ɪn][oʊld][eɪdʒ] — [ɪf] ['evər][aɪ 'tiː] [kʌm] — [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'zɑɪn] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
yet perhaps in old age — if ever it come — he may resign himself to the infinite
然而 也许 在 老的 年龄 — 如果 曾经 它 来 — 他 可能 辞职 他自己 到 这 无限
[ɪ'luz(ə)n][ʌv; əv] [laɪf] .
illusion of life .
错觉 的 生活 .

然而，或许到了老年——如果真有那么一天——他会屈服于人生无尽的幻象。

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] ['leɪtər] ,
It is an indication of the current of the time that fifteen years later ,
它 是 一个 指示 的 这 当前的 的 这 时间 那 十五 年 之后 ,
十五年后，这表明了当时的时代潮流，

[wen] [ðə; ði] ['liːbrəs] - [ə'pɪrd] , - [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ]
when the Libres Méditations appeared , Sénancourt had found his way through a
什么时候 这 自由 - 出现 , - 有 成立 他的 方式 通过 一个
[veɪg] [θiː'pəθi] [tuː; tə] [ɔː'tʌmnəl] ['brʌɪtnəs] ,
vague theopathy to autumnal brightness ,
模糊的 神学 到 秋季 亮度 ,

当《自由冥想录》问世时，塞南库尔已经通过一种模糊的神学方法找到了通往秋日光明的道路。

[leɪt] - [bɔːrn][hoʊp] , [ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl] [ˈrekənsaɪlmənt] [wɪð; wɪθ] [ɪgˈzɪstəns] .
late - born hope , and tranquil reconciliation with existence .

晚的 - 出生 希望 , 和 宁静 对账 和 存在 .

迟来的希望，以及对存在的平静和解。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈkrɪtɪks][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] — [ˈdʒiːəfrɔɪ] , [diː] - , [dəˈsoʊ] ,
The work of the professional critics of the time — Geoffroy , De Féletz , Dussault ,
这 工作 的 这 专业的 评论家 的 这 时间 — 杰弗里 , 德 - , 杜索 ,
当时专业评论家的作品——杰弗里、德费莱茨、杜索、

[ˈhɒfmən] — [kaʊnts] [naʊ][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən]
Hoffman — counts now for less than the words of one who was only an
霍夫曼 — 计数 现在 为了 较少的 比 这 字 的 — WHO 曾是 仅有的 一个
[ˈæmətər] [ʌv; əv] [ˈletərz] ,
amateur of letters ,
业余 的 信件 ,

霍夫曼——如今他的话语甚至不如一个业余文学爱好者的文字重要。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɔːrəlist] [huː] [ˈnevər] [ˈmɔːrəˌlaɪzd][ɪn] [ˈpʌblɪk] .
and a moralist who never moralised in public .
和 一个 道德家 WHO 绝不 道德化的 在 民众 .
以及一位从不在公共场合说教的道德家。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈjaʊbət] (- - -) , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ˈfɒnteɪnz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
JOSEPH JOUBERT (1754 - 1824) , the friend of Fontanes and of
约瑟夫 朱伯特 (- - -) , 这 朋友 的 丰塔内斯 和 的
[ˌʃætəʊˈbriːɑː] , [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈspɪrɪt] ,
Chateaubriand , a delicate spirit ,
夏多布里昂 , 一个 精美的 精神 ,

约瑟夫·茹贝尔（1754-1824），丰塔纳和夏多布里昂的朋友，一位心思细腻的人。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊriˈɑːsəti][fɔːr; fər][aɪˈdiːəz] , [ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːti]
filled with curiosity for ideas , and possessing the finest sense of the beauty
已填 和 好奇心 为了 想法 , 和 拥有 这 最好的 感觉 的 这 美丽
[ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
of literature ,
的 文学 ,

充满对思想的好奇心，并拥有对文学之美的敏锐感知力，

[lækt] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][self] - [ˈkɑːnfɪdəns] [ˈniːdfl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [kəˈrɪr] .
lacked the strength and self - confidence needful in a literary career .
缺乏 这 力量 和 自己 - 信心 需要 在 一个 文学 职业 .
缺乏从事文学事业所需的实力和自信。

[hiː; hi] [riːd] [ˈevriθɪŋ] ; [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ˈnʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pɑːnˈseɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
He read everything ; he published nothing ; but the Pensées , which were
他 读 一切 ; 他 已发布 没有什么 ; 但 这 思想 , 哪个 是
[kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmænjʊskɪpts][baɪ] [ˌʃætəʊˈbriːɑː] ,
collected from his manuscripts by Chateaubriand ,
集 从 他的 手稿 经过 夏多布里昂 ,

他博览群书，却从未发表过任何作品；但夏多布里昂从他的手稿中收集整理的《思想录》却流传了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [rɪˈviːl] [ə; eɪ] [ˈθɪŋkər] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] [laɪt] , [ə; eɪ] [ˈstuːdiəs] [ˌdɪləˈtænti]
and his letters reveal a thinker who loved the light , a studious dilettante
和 他的 信件 揭示 一个 思想家 WHO 喜爱 这 光 , 一个 好学的 业余爱好者
[tʃɑːrmd] [baɪ] [ˈlɪtərəri] [greɪs] ,
charmed by literary grace ,
迷住了 经过 文学 优雅 ,

他的信件展现了一位热爱光明的思想家，一位被文学之美所吸引的勤奋好学的业余爱好者。

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ˈtɔːmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊt][ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ɪn][ə; eɪ][peɪdʒ] ,
a writer tormented by the passion to put a volume in a page ,
一个 作家 饱受折磨 经过 这 热情 到 放 一个 体积 在 一个 页 ;
一位作家, 被想要把一部作品浓缩成一页纸的强烈愿望所折磨。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [freɪz] , [ə; eɪ] [freɪz] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] .
a page in a phrase , a phrase in a word .
一个 页 在 一个 短语 , 一个 短语 在 一个 单词 ;
一页纸浓缩成一个短语, 一个短语浓缩成一个词。

[ˈplɛɪtəʊ][ɪn] [fəˈlɔːsəfi] , [ˈvəːdʒɪl][ɪn][ˈpouətəri] , [ˈsætɪsfai][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈbjuːti] [ænd; ənd]
Plato in philosophy , Virgil in poetry , satisfy his feeling for beauty and
柏拉图 在 哲学 , 维吉尔 在 诗 , 满足 他的 感觉 为了 美丽 和
[rɪˈfaɪnmənt] [ʌv; əv] [stɑɪl] .
refinement of style .
精炼 的 风格 ;
柏拉图的哲学和维吉尔的诗歌满足了他对美和风格精致的追求。

[frʌm; frəm] [ˈvɒlˈteɪr] [ænd; ənd] [ˈruːsəʊ] [hiː; hi][tɜːrnz] [əˈweɪ] , [əˈfendɪd] [baɪ][ðər; ðər] [læk] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl]
From Voltaire and Rousseau he turns away , offended by their lack of moral
从 伏尔泰 和 卢梭 他 转弯 离开 , 被冒犯了 经过 他们的 缺少 的 道德
[ˈfiːlɪŋ] , [ʌv; əv][ˈsænəti] ,
feeling , of sanity ,
感觉 , 的 理智 ,
他厌恶伏尔泰和卢梭, 因为他们缺乏道德感和理智。

[ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] , [ʌv; əv] [ˈdelɪkəsi] .
of wisdom , of delicacy .
的 智慧 , 的 美味 ;
充满智慧, 细腻优雅。

[ə; eɪ][mən][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ˈjʌʊbət] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [θɪn] [klɪr]
A man of the eighteenth century , Joubert had lifted himself into thin clear
一个 男人 的 这 第十八 世纪 , 朱伯特 有 抬起 他自己 进入 薄的 清除
[haɪts] [ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)] [er] ,
heights of middle air ,
高度 的 中间 空气 ,
十八世纪的朱伯特把自己提升到了轻盈澄澈的半空中。

[wer] [hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ;
where he saw much of the past and something of the future ;
在哪里 他 锯 很多 的 这 过去的 和 某物 的 这 未来 ;
在那里, 他看到了许多过去, 也看到了一些未来;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [er] [ɪz] [ˈbetər] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] .
but the middle air is better suitd for speculation than for action .
但 这 中间 空气 是 更好的 适合 为了 推测 比 为了 行动 ;
但中间地带更适合推测, 而不是行动。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [ˈθiːəri] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ɑːrt][wʌz; wəz] [ˈfɒstəd] [ɪn]
The movement towards the romantic theory and practice of art was fostered in
这 移动 向 这 浪漫的 理论 和 实践 的 艺术 曾是 寄养 在
[ðə; ði] [ˈzːrli] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [baɪ] [tuː] [ˈemɪnənt] [ˈraɪtɜːz] — [wʌn][ə; eɪ] [ˈwʊmən]
the early years of the nineteenth century by two eminent writers — one a woman
这 早期的 年 的 这 第十九 世纪 经过 二 杰出 作家 — — 一个 女士
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪrəl] [ˈɪntələkt] ,
with a virile intellect ,
和 一个 阳刚的 智力 ,

19世纪初，两位杰出的作家——一位是才思敏捷的女性——推动了浪漫主义艺术理论和实践的发展。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ][məen][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˌsensəˈbɪləti] — [baɪ]
the other a man with more than a woman's imaginative sensibility — by
这 其他 一个 男人 和 更多的 比 一个 女性的 富有想象力的 感性 — 经过
[dʒeˈmeɪn] [diː] [stɑːl] [ænd; ənd][baɪ] [ˌʃætoʊˈbriːɑː] .
GERMAINE DE STAËL and by Chateaubriand .
日耳曼 德语 斯塔尔 和 经过 夏多布里昂 .

另一个是拥有比女人更丰富的想象力的男人——由 GERMAINE DE STAËL 和 Chateaubriand 创作。

[ðə; ði][wʌn] [ɪgˈzɪbɪts] [ðə; ði] [ˌeɪtɪːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈpæsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] , [rɪˈsiːvɪŋ] [nuː]
The one exhibits the eighteenth century passing into the nineteenth , receiving new
这 — 展品 这 第十八 世纪 通过 进入 这 第十九 , 接收 新的
[diˈveləpmənts] ,
developments ,
发展 ,

其中一处展现了十八世纪向十九世纪过渡，并迎来新发展的过程。

[jet] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][kɑːntɪˈnuːəti] ;
yet without a breach of continuity ;
然而 没有 一个 违反 的 连续性 ;

但并未中断连续性；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [rɪˈækʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
the other represents a reaction against the ideas of the age of the
这 其他 代表 一个 反应 反对 这 想法 的 这 年龄 的 这
[fɪˈlɒsəfəz] .
philosophers .
哲学家 .

另一种则代表了对哲学家时代思想的反动。

[bəʊθ] [ˈoʊpənd] [nuː] [həˈraɪz(ə)nɪz] — [wʌn] , [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈɑːrd(ə)nt] [ɪnˈtelɪdʒəns] ;
Both opened new horizons — one , by the divinations of her ardent intelligence ;
两个都 打开 新的 地平线 — — , 经过 这 占卜 的 她 热心 智力 ;
[ðə; ði] [ˈʌðər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [kriˈeɪtɪv] [ˈdʒɪːniəs] .
the other , by his creative genius .
这 其他 , 经过 他的 有创造力的 天才 .

两人都开辟了新的视野——一个凭借她炽热的智慧的预见；另一个凭借他的创造天赋。

[ˈmædəm] [diː] [stɑːl] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [nuː] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [dɪˈfaɪnd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ɑːrt] .
Madame de Staël interpreted new ideas and defined a new theory of art .
夫人 德 斯塔尔 翻译 新的 想法 和 定义 一个 新的 理论 的 艺术 .

斯塔尔夫人诠释了新思想，并定义了一种新的艺术理论。

[ˌʃætoʊˈbriːɑː] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈlɪtəreri] [ˈɑːrtɪst] .
Chateaubriand was himself an extraordinary literary artist .
夏多布里昂 曾是 他自己 一个 非凡的 文学 艺术家 .

夏多布里昂本人是一位杰出的文学艺术家。

[ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [imˈprɒvizeɪtə] , [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd]
The style of the one is that of an admirable improvisator , a brilliant and
这 风格 的 这 一 是 那 的 一个 令人钦佩的 即兴演奏家 , 一个 杰出的 和
[ɪnˈses(ə)nt] [kənˈvɜːrsər] ;
incessant converser ;
不停歇 转换器 ;

这位人士的风格是一位令人钦佩的即兴表演者，一位才华横溢、滔滔不绝的谈话者；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz][æt; ət][ɪts] [best] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ʌv; əv] [ˈstʌdɪd] [ɪnˈven](ə)n] ,
that of the other is at its best a miracle of studied invention ,
那 的 这 其他 是 在 它是最好的 一个 奇迹 的 研究 发明 ,
另一个作品充其量只能算作精心设计的奇迹。

[ə; eɪ] [ˈhɑːrməni] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [saʊnd] .
a harmony of colour and of sound .
一个 和谐 的 颜色 和 的 声音 .
色彩与声音的和谐。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ][wʌz; wəz] [ˈkwɪkənd] [ɪn] [ˈbrɪliənt] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈgæðərɪŋz] ;
The genius of the one was quickened in brilliant social gatherings ;
这 天才 的 这 一 曾是 加速 在 杰出的 社会的 聚会 ;
这位天才在精彩的社交聚会中得以充分展现；

[ə; eɪ][pəˈrɪzjən] [səˈlɑːn][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [truː] [siːt] [ʌv; əv][ˈempaɪər] .
a Parisian salon was her true seat of empire .
一个 巴黎人 沙龙 曾是 她 真的 座位 的 帝国 .
巴黎的沙龙才是她真正的帝国中心。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz] [nəːst] [ɪn][ˈsɑːlətuːd][baɪ][ðə; ði] [temˈpestʃuəs] [siː] [ɔːr][ɑːn]
The genius of the other was nursed in solitude by the tempestuous sea or on
这 天才 的 这 其他 曾是 护理 在 孤独 经过 这 暴风雨般的 海 或者 在
[ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ˈmelənkɔːli] [mʊəz] .
the wild and melancholy moors .
这 荒野 和 忧郁 沼泽地 .

他人的天赋是在波涛汹涌的大海边或荒凉凄凉的荒原上，在孤独中孕育而成的。

[dʒeˈmein] [ˈnekɜː] , [bɔːrn][ɪn] - , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [swɪs] [ˈbæŋkər][ænd; ənd]
Germaine Necker , born in 1766 , daughter of the celebrated Swiss banker and
杰曼 内克尔 , 出生 在 - , 女儿 的 这 著名 瑞士 银行家 和
[ˈfjuːtʃər] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [fræns] ,
future minister of France ,
未来 部长 的 法国 ,
杰曼·内克尔，1766年出生，是著名瑞士银行家、未来的法国部长之女。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [prɪˈkɒʃjəs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈiːgər] [ˈsɪmpəθiːz] , [rɪəd] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈbrɪliənt]
a child of precocious intelligence and eager sympathies , reared amid the brilliant
一个 孩子 的 早熟 智力 和 渴望的 同情 , 饲养 之中 这 杰出的
[səˈsaɪəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðɜːz] [səˈlɑːn] ,
society of her mother's salon ,
社会 的 她 母亲的 沙龙 ,
她天资聪颖，富有同情心，在母亲沙龙的精英社交圈中长大。

[ə; eɪ][gɜːrl] [huːz] [dɪˈmændz] [ɑːn][laɪf][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] — [dɪˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntəlekt] ,
a girl whose demands on life were large — demands of the intellect ,
一个 女孩 谁 需求 在 生活 是 大的 — 需求 的 这 智力 ,
一个对生活要求很高的女孩——对智力要求很高，

[dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] — [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈru:səu] , [ˈmærid] [æt; ət]
demands of the heart — enamoured of the writings of Rousseau , married at
需求 的 这 心 — 坠入爱河 的 这 著作 的 卢梭 , 已婚 在
[ˈtwenti] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈswi:dɪʃ] [æm'bæsədər] ,
twenty to the Swedish Ambassador ,
二十 到 这 瑞典 大使 ,

出于内心的渴望——她迷恋卢梭的著作，20岁时嫁给了瑞典大使，

[ðə; ði][ˈbærən][di:] [stɑ:l] - [ˈhoʊlstɑɪn,ˈhoʊlsti:n] ,
the Baron de Staël - Holstein ,
这 男爵 德 斯塔尔 - 荷斯坦 ,
斯塔尔-霍尔斯坦男爵

[hɜ:ɹ'self][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd][æən; ən][ɪnsˈpaɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] [ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] [ɪn][ðə; ði]
herself a light and an inspirer of the constitutional party of reform in the
她自己 一个 光 和 一个 灵感来源 的 这 宪法 派对 的 改革 在 这
[ˈɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
early days of the Revolution ,
早期的 天 的 这 革命 ,
她本人是革命初期宪政改革党的指路明灯和精神领袖。

[ɪn][hɜ:r; hær] [ˈlɪtərəri] [wɜ:rk] [ˈoʊpənd] [freʃ] [ˈævəŋjəs] [fɔ:r; fər] [ˌnaɪnˈti:nθ] - [ˈsentʃəri] [θɔ:t] .
in her literary work opened fresh avenues for nineteenth - century thought .
在 她 文学 工作 打开 新鲜的 途径 为了 第十九 - 世纪 想法 .
她的文学作品为十九世纪的思想开辟了新的道路。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [ˈkærid] [ˈfɔ:rwəd] [ɪts]
She did not recoil from the eighteenth century , but rather carried forward its
她 做过 不是 畏缩 从 这 第十八 世纪 , 但 相当 携带 向前 它是
[ˈbetər] [ˈspɪrɪt] .
better spirit .
更好的 精神 .
她没有排斥十八世纪，反而继承了它优秀的精神。

[ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ʌpˈhi:v(ə)l] , [ʃi:; ʃɪ] [feɪld] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] ; [hɜ:r; hær][aɪˈdi:əl]
The Revolution , as a social upheaval , she failed to understand ; her ideal
这 革命 , 作为 一个 社会的 动荡 , 她 失败的 到 理解 ; 她 理想的
[wʌz; wəz] [ˈlɪbərti] , [nɑ:t] [iˈkwɑ:ləti] ;
was liberty , not equality ;
曾是 自由 , 不是 平等 ;
她未能理解革命作为一场社会动荡的意义；她的理想是自由，而不是平等；

[ænd; ənd] [nekəz] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz] [əʃʊrd] [ðæt] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [wɜ:r; wər] [ˈlɪbərti]
and Necker's daughter was assured that all would be well were liberty
和 内克尔 女儿 曾是 保证 那 全部 会 是 出色地 是 自由
[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
established in constitutional forms of government .
已确立的 在 宪法 表格 的 政府 .
内克尔的女儿确信，只要在宪政体制下建立自由，一切都会好起来的。

[ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [əˈmʌŋ] [əˈrɪstəkræt] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æən; ən] [əˈrɪstəkræt] [əˈmʌŋ] [rɪˈpʌblɪkənz] .
A republican among aristocrats , she was an aristocrat among republicans .
一个 共和党人 之中 贵族 , 她 曾是 一个 贵族 之中 共和党人 .
在贵族中，她是一位共和主义者；在共和主义者中，她是一位贵族。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈtrʌb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [ˈflaɪts] [frʌm; frəm]
During the years of Revolutionary trouble , the years of her flights from
期间 这 年 的 革命者 麻烦 , 这 年 的 她 航班 从
[ˈpæris] , [hɜ:r; hær] [rɪˈtʜ:rn] ,
Paris , her returns ,
巴黎 , 她 返回 ,
在革命动荡的那些年里，在她逃离巴黎、又返回巴黎的那些年里，

[iks'kæ:ʃənz] , [ænd; ənd] [ri'tri:ts] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [zi:l] [fɔ:r; fəɹ][ˈdʒʌstɪs] , [hɜ:r; həɹ]
excursions , and retreats , she was sustained by her zeal for justice , her
短途旅行 , 和 静修 , 她 曾是 持续 经过 她 热情 为了 正义 , 她
[ˈpɪti] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [əˈprest] ,
pity for the oppressed ,
遗憾 为了 这 受压迫者 ,
在远足和休憩中, 她始终怀着对正义的热忱和对受压迫者的怜悯之心。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ʌn'kwentʃəbl] [feɪθ] [ɪn][ˈhju:mən] [ˈprɑ:ɡres] .
and her unquenchable faith in human progress .
和 她 无法熄灭的 信仰 在 人类 进步 .
以及她对人类进步永不磨灭的信念。

[ə; eɪ] [kru:d] [ˌpæənəˈdʒɪrɪk][ʌv; əv] [ˈru:səu] , [ˈsɜ:rt(ə)n][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpæmfliɪts] , [æən; ən] [ˈɛ,seɪ] [suə] [lez]
A crude panegyric of Rousseau , certain political pamphlets , an Essai sur les
一个 原油 颂 的 卢梭 , 肯定 政治的 小册子 , 一个 论文 苏尔 莱斯
[ˈfɪkʃənz] ,
Fictions ,
虚构 ,
对卢梭的粗浅颂扬、某些政治小册子、《论虚构作品》

[ə; eɪ] [ˈtri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
a treatise on the Influence of the Passions upon the Happiness of Individuals
一个 论文 在 这 影响 的 这 激情 之上 这 幸福 的 个人
[ænd; ənd] [ˌneɪʃəns] (-) ,
and Nations (1796) ,
和 国家 (-) ,
论激情对个人和国家幸福的影响 (1796 年) ,

[wɜ:r; wəɹ] [ˈfɑ:lʊəd] [ɪn] - [baɪ][hɜ:r; həɹ] [ɪˈlæbəɹət] [ˈstʌdi] ,
were followed in 1800 by her elaborate study ,
是 随后 在 - 经过 她 精心制作的 学习 ,
1800年, 她发表了精心撰写的研究报告。

[di:][lɑ:] [ˌlɪtəˈrɑ:tʃəɹ] - [dænz][ˌɛs,i:ˈɛs] [rəˈpɔ:r] [əˈvɛk] [lez] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [ˈsəʊʃlz] .
De la Littérature considérée dans ses Rapports avec les Institutions Sociales .
德 拉 文学 - 丹斯 ses 融洽关系 和 莱斯 机构 社会 .
在社会机构的报告中考考虑文学。

[ɪts] [ˈsentrəl] [aɪˈdi:ə][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈprɑ:ɡres] : [ˈfri:dəm] , [ɪnˈkɑ:nɪtɪd] [ɪn] [rɪˈpʌblɪkən]
Its central idea is that of human progress : freedom , incarnated in republican
它是 中央 主意 是 那 的 人类 进步 : 自由 , 化身 在 共和党人
[ˌɪnstɪˈtʃənz] ,
institutions ,
机构 ,
它的核心思想是人类进步: 自由, 体现在共和制度中。

[wɪl] [əˈʃʊɹ] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][mæn] ;
will assure the natural development of the spirit of man ;
将要 保证 这 自然的 发展 的 这 精神 的 男人 ;
将确保人类精神的自然发展;

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlɪtəɹətʃʊɹ; ˈlɪtɹətʃəɹ; ˈlɪtɹətʃʊɹ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprɑ:ɡres] [ænd; ənd][ʌv; əv]
a great literature will be the offspring of progress and of
一个 伟大的 文学 将要 是 这 后代 的 进步 和 的
[ˈfri:dəm] ;
freedom ;
自由 ;
伟大的文学将是进步和自由的产物;

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['neiʃ(ə)n] [wɪl] [lend] [ɪts] [laɪts] [tu:; tə] [ˈlðər] [neɪʃəns] [tu:; tə] [ɪˈluːmɪneɪt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
and each nation will lend its lights to other nations to illuminate the general
和 每个 国家 将要 借 它是 灯 到 其他 国家 到 照亮 这 一般的
[ædˈvæns] .
advance .
进步 ;

各国将互相借力，共同照亮国家进步的进程。

[ˈmædəm] [di:] [stɑ:l] [hoʊpt] [tu:; tə][kæst][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪntələkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [jʌŋ]
Madame de Staël hoped to cast the spell of her intellect over the young
夫人 德 斯塔尔 希望 到 投掷 这 拼写 的 她 智力 超过 这 年轻的
[ˈka:ŋkərər] [ˈboʊnə,pa:rt] ;
conqueror Bonaparte ;
征服者 波拿巴 ;
斯塔尔夫人希望用她的智慧迷惑年轻的征服者波拿巴；

[ˈboʊnə,pa:rt] [rɪˈga:rdɪd] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['mi:tiər] [ɪn] ['femənɪn] [fɔ:rm][wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] ['hɔ:ti]
Bonaparte regarded a political meteor in feminine form with cold and haughty
波拿巴 认为 一个 政治的 流星 在 女性 形式 和 寒冷的 和 傲慢
[əˈvɜ:rʒn] .
aversion .
厌恶 ;

波拿巴对这位女性化的政治新星抱有冷漠傲慢的厌恶之情。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈnevər] [lʌvd] , [wʌz; wəz] [ded] .
In 1802 the husband , whom she had never loved , was dead .
在 - 这 丈夫 , 谁 她 有 绝不 喜爱 , 曾是 死的 .
1802年，她从未爱过的丈夫去世了。

[hɜ:r; hər] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈbendʒəməɪn] ['kɑ:nstənt] [hæd; həd] [pæst] [θru:] ['veriəs] ['kraɪsɪz][ɪn][ɪts]
Her passion for Benjamin Constant had passed through various crises in its
她 热情 为了 本杰明 持续的 有 通过了 通过 各种各样的 危机 在 它是
[ˈtrʌblɪd] [kəˈrɪr] — [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ətˈrækʃnz] ['endɪŋ] [ɪn] [rɪˈpʌlʃənz] ,
troubled career — a series of attractions ending in repulsions ,
麻烦 职业 — 一个 系列 的 景点 结束 在 排斥 ,
她对本杰明·康斯坦特的爱慕之情在其坎坷的职业生涯中经历了各种危机——一系列的吸引最终都以厌恶告终。

[ænd; ənd] [rɪˈpʌlʃənz] ['li:dn̩; 'ledɪŋ][tu:; tə] [ətˈrækʃnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] [ɪn]
and repulsions leading to attractions , such as may be discovered in
和 排斥 领导 到 景点 , 这样的 作为 可能 是 发现 在
['kɑ:nstənts] [rɪˈma:rkəb(ə)l][ˈnɑ:v(ə)l] [əˈdɑ:lf] .
Constant's remarkable novel Adolphe .
康斯坦特 卓越 小说 阿道夫 .
以及排斥最终导致吸引，例如在康斯坦特的杰出小说《阿道夫》中就有所体现。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [dɪˈsaɪd] [tu:; tə][juˈnart][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] , [nɔ:r][tu:; tə][pɑ:rt][fɔ:r; fər][ˈevər] .
They could neither decide to unite their lives , nor to part for ever .
他们 可以 两者都不 决定 到 团结 他们的 生活 , 也不 到 部分 为了 曾经 .
他们既无法决定携手共度余生，也无法决定永别。

[əˈdɑ:lf] , [ɪn] ['kɑ:nstənts] [ˈnɑ:v(ə)l] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv] ['plezər] - ['si:kɪŋ] , [ɪz] [ˌdɪsɪnˈtʃəntɪd]
Adolphe , in Constant's novel , after a youth of pleasure - seeking , is disenchanted
阿道夫 , 在 康斯坦特 小说 , 后 一个 青年 的 乐趣 - 寻求 , 是 失望的
[wɪð; wɪθ][laɪf] ;
with life ;
和 生活 ;
在康斯坦的小说中，阿道夫在经历了追求享乐的青春后，对生活感到失望；

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] - [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌŋ] [hu:z] ['pæʃnz] [ɑ:r; ər] [ɪgˈzɔ:stɪd] ,
his love of Ellénore is that of one whose passions are exhausted ,
他的 爱 的 - 是 那 的 一 谁 激情 是 筋疲力尽的 ,
他对埃莱诺的爱，就像是激情耗尽之人的爱。

[hu:] [lʌvz] [fɔ:r; fər][ˈvænəti][ɔ:r][ə; eɪ] [nu:] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv][ˈi:ɡooɪzəm] ; [bʌt; bət] - , [hu:z]
who loves for vanity or a new indulgence of egoism ; but Ellénore , whose
WHO 爱 为了 虚荣 或者 一个 新的 放纵 的 利己主义 ; 但 - , 谁
[ju:θ] [ɪz][pæst] ,
youth is past ,
青年 是 过去的 ,

谁的爱是为了虚荣或新的自我放纵；但艾琳娜，她的青春已逝，

[wɪl] [əˈbændən] [ɔ:l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][i:; ɪ] [ɪmˈpəuzɪz][ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
will abandon all for him , and she imposes on him the tyranny of her
将要 放弃 全部 为了 他 , 和 她 强加 在 他 这 暴政 的 她
[dɪˈvooʃ(ə)n] .
devotion .
虔诚 .

她将为他放弃一切，并将她的奉献精神强加于他。

[i:tʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌðəz] [ˈtɔ:rtjərər] , [i:tʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌðəz] [kɑ:nsəˈleɪ(ə)n] .
Each is the other's torturer , each is the other's consolation .
每个 是 这 其他的 施虐者 , 每个 是 这 其他的 安慰 .

他们既是彼此的折磨者，也是彼此的慰藉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkru:əl] [saɪˈkɑ:lədʒi] [ˈkɑ:nstənt] [ænˈtɪsɪpɛrt] [ˈbælzæk] .
In the mastery of his cruel psychology Constant anticipates Balzac .
在 这 精通 的 他的 残忍的 心理学 持续的 预计 巴尔扎克 .

康斯坦对残酷心理的刻画，预示了巴尔扎克的到来。

[ˈmædəm] [di:] [sta:l] [ˈlaɪtnd] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][ˈɪnwərd] [stɔ:rm][baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈdelfi:n; delˈfi:n] ,
Madame de Staël lightened the stress of inward storm by writing Delphine ,
夫人 德 斯塔尔 轻度 这 压力 的 向内 风暴 经过 写作 德尔菲娜 ,

斯塔尔夫人通过创作《德尔菲娜》来缓解内心风暴带来的压力。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] , [hu:z] [həˈroʊɪk] [ˈfa:lɪz] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:] [ˈwɔ:rfer]
the story of a woman of genius , whose heroic follies bring her into warfare
这 故事 的 一个 女士 的 天才 , 谁 英勇 愚行 带来 她 进入 战争
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rld] .
with the world .
和 这 世界 .

这是一个天才女性的故事，她的英雄式愚蠢行为使她与世界为敌。

[ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][ˈdelfi:n; delˈfi:n] , [ˈvaɪələnt][ænd; ænd][ˈfi:b(ə)l] , [ˌsentɪˈment(ə)l][ænd; ænd][i:ɡooˈɪstɪk] ,
The lover of Delphine , violent and feeble , sentimental and egoistic ,
这 情人 的 德尔菲娜 , 暴力 和 微弱 , 感伤的 和 利己主义 ,

德尔菲娜的情人，既暴戾又软弱，既多愁善感又自私自利。

[ɪz][æn; ən] [əˈkɑ:mplɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [rɔ:ŋ] ,
is an accomplice of the world in doing her wrong ,
是 一个 同案犯 的 这 世界 在 正在做 她 错误的 ,

她是这个世界伤害她的帮凶，

[ænd; ænd][ˈdelfi:n; delˈfi:n][hæz; həz][noʊ][ˈrefju:dʒ][bʌt; bət] [deθ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] . -
and Delphine has no refuge but death in the wilds of America . 11
和 德尔菲娜 有 不 避难所 但 死亡 在 这 荒野 的 美国 . -

德尔菲娜除了在美国荒野中死去，别无他路。¹¹

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪdɪŋ] , [ˈdelfi:n; delˈfi:n][daɪz][baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] [hænd] .
In the first edition , Delphine dies by her own hand .
在 这 第一的 版 , 德尔菲娜 死亡 经过 她 自己的 手 .

在第一版中，德尔菲娜自杀身亡。

[ɪn] - ['mædəm] [di:] [stɑ:l] [rɪ'si:vð] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] ['pærɪs][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv]
In 1803 Madame de Staël received orders to trouble Paris with her torrent of
在 - 夫人 德 斯塔尔 已收到 订单 到 麻烦 巴黎 和 她 激流 的
[aɪ'di:əz][ænd; ənd][ʌv; əv] [spi:tʃ] [noʊ][lɔ:ŋgə] .
ideas and of speech no longer .
想法 和 的 演讲 不 更长 .

1803年，斯塔尔夫人接到命令，不得再用她滔滔不绝的思想和言论扰乱巴黎。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [nə'pʊʊli:ənz] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] ['heɪsnd] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [hɜ:r; hə] [aɪ'di:əz]
The illustrious victim of Napoleon's persecution hastened to display her ideas
这 杰出 受害者 的 拿破仑的 迫害 加快 到 展示 她 想法
[æt; ət]['waimɑ:] ,
at Weimar ,
在 魏玛 ,

这位曾遭受拿破仑迫害的杰出受害者急忙在魏玛展示她的思想。

[wɜ] [gouθ] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [ekwə'nɪməti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
where Goethe protected his equanimity , as well as might be , from the
在哪里 歌德 受保护 他的 平静 , 作为 出色地 作为 可能 是 , 从 这
[stɔ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ə'prʊʊtʃ] ,
storm of her approach ,
风暴 的 她 方法 ,

歌德竭尽全力保持镇定，以抵御她咄咄逼人的攻势。

[ænd; ənd] ['ʃɪlər] [ɪn'dɔrd] [hɜ:r; hə] ['lɪtərəri] [ɪn'θu:ziæzəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [pra:'streɪʃn] .
and Schiller endured her literary enthusiasm with a sense of prostration .
和 席勒 忍受 她 文学 热情 和 一个 感觉 的 俯伏 .
席勒带着一种卑躬屈膝的心情忍受着她对文学的热情。

[ɔ:gəst] ['vɪlhelm,'wɪl-][vɑ:n] ['ʃleɪgəl] , [tu:tər][tu:; tə][hɜ:r; hə] [sʌnz] ,
August Wilhelm von Schlegel , tutor to her sons ,
八月 威廉 冯 施莱格尔 , 导师 到 她 儿子们 ,
奥古斯特·威廉·冯·施莱格尔，她儿子们的导师，
[br'keɪm] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][tu:; tə][hɜ:r; hə] ['i:gər] [ænd; ənd] [æprɪ'hensɪv] [maɪnd] .
became the interpreter of Germany to her eager and apprehensive mind .
成为 这 翻译 的 德国 到 她 渴望的 和 忧虑 头脑 .

成为她那颗渴望而又忐忑不安的心灵的德国翻译。

['hævɪŋ] ['ænekst, ə'nekst]['dʒɜ:rməni][tu:; tə][hɜ:r; hə] ['empatər] , [ʃi:; ʃi] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv]
Having annexed Germany to her empire , she advanced to the conquest of
拥有 附件 德国 到 她 帝国 , 她 先进的 到 这 征服 的
['ɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

将德国并入其帝国后，她又进军征服意大利。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜ:r; hə] ['roʊmən] ['traɪʌmf] .
and had her Roman triumph .
和 有 她 罗马 胜利 .
她还举行了罗马式的凯旋仪式。

[ˈɪŋɡlənd] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][hɜ:r; hə] [revə'lʊ:ʃənəri] [flaɪts] ,
England , which she had visited in her Revolutionary flights ,
英格兰 , 哪个 她 有 到访 在 她 革命者 航班 ,
她曾在革命飞行中到访过英国。

[ænd; ənd] ['ɪtəli] [kən'spaɪər] [ɪn][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['nɑ:v(ə)][kəj'rɪn, -'ri:n] (-) .
and Italy conspired in the creation of her novel Corinne (1807) .
和 意大利 密谋 在 这 创建 的 她 小说 科琳 (-) .
意大利参与创作了她的小说《科琳娜》(1807 年)。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈgen] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] , [ˈbjʊːtɪf(ə)] , [ˈdʒenərəs] ,
It is again the history of a woman of genius , beautiful , generous ,
它是再次这历史的一个女士的天才 , 美丽的 , 慷慨的 ,
[ɪnθʊːziˈæstɪk] ,
enthusiastic ,
热情的 ,

这又是一位才华横溢、美丽、慷慨、热情的女性的故事。

[huːm] [ðə; ði][wɜːrld] [ʌndəˈstændz] [ɪmˈpɜːrɪktli] , [ænd; ənd] [huːm] [hɜːr; hər] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈlʌvər] , [ˈæftər][hɪz; ɪz]
whom the world understands imperfectly , and whom her English lover , after his
谁这世界明白不完美地 , 和谁她英语情人 , 后他的
[fɪt] [ʌv; əv][ɪˈtæliən] [ˈroʊmæns] ,
fit of Italian romance ,
合身的意大利语浪漫 ,

世人对她了解不深, 而她的英国情人, 在经历了一阵意大利式的浪漫情怀之后,

[dɪˈskɑːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈbrɪtɪ] [ˈflem] .
discards with the characteristic British phlegm .
丢弃和这特征英国痰 .

带着英国人特有的冷漠态度丢弃物品。

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] [ʌv; əv][ɪˈtæliən] [ˈneɪtʃər] [ɑːr; ər] [rɪˈtɔːrɪk(ə)] [ˈeksərsaɪzɪz] ;
The paintings of Italian nature are rhetorical exercises ;
这绘画的意大利语自然是修辞练习 ;

描绘意大利自然风光的画作是一种修辞练习;

[ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ɑːrt][ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ˈvæljuː] ;
the writer's sympathy with art and history is of more value ;
这作家的同情和艺术和历史是更多的价值 ;

作者对艺术和历史的同情心更有价值;

[ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [hɑːrt] [ɪz] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈfiːlɪŋ] .
the interpretation of a woman's heart is alive with personal feeling .
这解释的一个女性的心是活和个人的感觉 .

对女性内心世界的解读充满了个人情感。

[ˈmædəm] [diː] - [ˈnɑːvəlz][ɑːr; ər][oʊld] [naʊ] , [wɪt] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns][wɜːr; wər] [jʌŋ] ,
Madame de Staël's novels are old now , which means that they once were young ,
夫人德 - 小说是老的现在 , 哪个方法那他们一次是年轻的 ,

斯塔尔夫人的小说现在已经很老了, 这意味着它们曾经很年轻。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]
and for her own generation they had the freshness and charm of
和为了她自己的年代他们有这新鲜和魅力的
[juːθ] .
youth .
青年 .

对于她那一代人来说, 她们充满了青春的清新和魅力。

[hɜːr; hər] [ˈfaːðɜːz] [deθ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [θɔːts] [tɔːrdz] [rɪˈlɪdʒən] .
Her father's death had turned her thoughts towards religion .
她父亲的死亡有转向她想法向宗教 .

父亲的去世使她开始关注宗教。

[ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] , [hɜːr; hər] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [feɪθ] [naʊ] [faʊnd] [səˈpɔːrt] [ɪn][ðə; ði]
A Protestant and a liberal , her spiritualist faith now found support in the
一个新教和一个自由主义 , 她唯灵论者信仰现在成立支持在这
[ˈmɔːrəl] [ˌstreŋθ] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] .
moral strength of Christianity .
道德力量的基督教 .

作为一名新教徒和自由主义者, 她的唯灵论信仰如今在基督教的道德力量中找到了支持。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] , [laɪk] [ˌætəʊˈbriːɑː] , [æn; ən][ˌepɪkjʊˈriːən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] ;
She was not , like Chateaubriand , an epicurean and a Catholic ;
她 曾是 不是 , 喜欢 夏多布里昂 , 一个 美食家 和 一个 天主教 ;
她不像夏多布里昂那样既是享乐主义者又是天主教徒；

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kəɹ] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] , [ɔːr] [meɪk] [aɪˈtiː][ˈfreɪgrənt][wɪð; wɪθ]
she did not care to decorate religion with flowers , or make it fragrant with
她 做过 不是 关心 到 装饰 宗教 和 花朵 , 或者 制作 它 香 和
[ˈɪnsɛnz] ;
incense ;
香 ;
她不屑用鲜花装饰宗教，也不屑用香火熏香宗教；

[aɪˈtiː][spəʊk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][nɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈsensɪz] , [bʌt; bət][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði]
it spoke to her not through the senses , but directly to the
它 辐 到 她 不是 通过 这 感官 , 但 直接地 到 这
[ˈkɑːnʃəns] , [ðə; ði] [əˈfekʃənz] ,
conscience , the affections ,
良心 , 这 情感 ,
它不是通过感官与她对话，而是直接触动她的良知和情感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] .
and the will .
和 这 将要 .
以及意愿。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæptəɹz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [bʊk] [ɑːn][ˈdʒɜːrməni] [wɪtʃ] [triːt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv]
In the chapters of her book on Germany which treat of " the religion of
在 这 章节 的 她 书 在 德国 哪个 对待 的 " 这 宗教 的
[ɪnˈθuːziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,
在她关于德国的书中，有几章专门论述“热情宗教”，

" [hɜːr; həɹ] [dɪˈvaʊt] [ˌlætɪtjuːdɪˈneəriənɪzəm][faɪndz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
" **her devout latitudinarianism finds expression .**
" 她 虔诚的 宽容主义 发现 表达 .
她虔诚的宽容主义得到了体现。

[ðə; ði] [bʊk] [diː] [læləmeɪn] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈlʌndən] [ɪn] - ,
The book De l'Allemagne , published in London in 1813 ,
这 书 德 德国 , 已发布 在 伦敦 在 - ,
《德国史》一书于1813年在伦敦出版。

[ˈæftəɹ][ðə; ði] [ˌkɑːnfɪˈskeɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæɪsɪs] [ɪˈdɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [pəˈliːs] ,
after the confiscation and destruction of the Paris edition by the imperial police ,
后 这 没收 和 破坏 的 这 巴黎 版 经过 这 帝国 警察 ,
在帝国警察没收并销毁巴黎版之后，
[prɪˈpɛɹd] [ðə; ði] [wei] [baɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [ˈmuːvmənt] .
prepared the way by criticism for the romantic movement .
准备 这 方式 经过 批评 为了 这 浪漫的 移动 .

通过批判为浪漫主义运动铺平了道路。
[aɪˈtiː] [triːts] [ʌv; əv] [ˈmænəɹz] , [ˈletəɹz] , [ɑːrt] , [fəˈlɑːsəfi] , [rɪˈlɪdʒən] , [ɪnˈtɜːrprɪt] [wɪð; wɪθ]
It treats of manners , letters , art , philosophy , religion , interpreting with
它 款待 的 礼仪 , 信件 , 艺术 , 哲学 , 宗教 , 翻译 和
[əˈstaːnɪʃɪŋ] [ˈɪnsaɪt] ,
astonishing insight ,
惊人 洞察力 ,
它论述了礼仪、文学、艺术、哲学、宗教，并以惊人的洞察力进行诠释。

[haʊ'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [ə:d] [ɪn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['di:teɪlz] , [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][tu:; tə][ðə; ði]
however it may have erred in important details , the mind of Germany to the
然而 它 可能 有 犯错 在 重要的 细节 , 这 头脑 的 德国 到 这
[maɪnd][ʌv; əv] [fræns] .
mind of France .
头脑 的 法国 .

然而，它在一些重要细节上可能存在错误，德国人的想法与法国人的想法有所不同。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜ:rməni][ʌv; əv]['pouəts] , ['dri:məz] , [ænd; ənd] [metəfə'zɪn] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd]
It was a Germany of poets , dreamers , and metaphysicians , loyal and
它 曾是 一个 德国 的 诗人 , 梦想家 , 和 形而上学家 , 忠诚 和
[sɪn'sɪr] , [bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][peɪtri'a:tɪk] ['pæf(ə)n] ,
sincere , but incapable of patriotic passion ,
真诚 , 但 无法 的 爱国 热情 ,

这是一个由诗人、梦想家和形而上学家组成的德国，他们忠诚真诚，但却缺乏爱国热情。

[dɪs'kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər]['ækf(ə)n][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['fri:dəm] , [wɪt] [ʃi:; ʃi][ɪn] - [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
disqualified for action and for freedom , which she in 1804 had discovered .
取消资格 为了 行动 和 为了 自由 , 哪个 她 在 - 有 发现 .

她于 1804 年发现了自己丧失行动和自由的资格。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][sə'saɪəti][prə'du:səz, prə'du:sɪz]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪn] [fræns] ;
The life of society produces literature in France ;
这 生活 的 社会 产 文学 在 法国 ;

在法国，社会生活孕育了文学；

[ðə; ði]['dʒɜ:niəs][ʌv; əv] ['ɪnwərd] [ˌmedi'teɪ(ə)n][ænd; ənd] ['sentɪmənt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz]
the genius of inward meditation and sentiment produces
这 天才 的 向内 冥想 和 情绪 产

['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪn] ['dʒɜ:rməni] .
literature in Germany .
文学 在 德国 .

德国文学的诞生源于内省和感伤的天才。

[ðə; ði]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:r; ər]['klæsɪk(ə)] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The literature and art of the South are classical , those of the
这 文学 和 艺术 的 这 南 是 古典 , 那些 的 这
[nɔ: rθ] [ɑ:r; ər][rou'mæntɪk] ;
North are romantic ;
北 是 浪漫的 ;

南方文学艺术是古典主义的，北方文学艺术是浪漫主义的；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən]
and since the life of our own race and the spirit of our own religion
和 自从 这 生活 的 我们的 自己的 种族 和 这 精神 的 我们的 自己的 宗教
[ɑ:r; ər][ɪn'fjoʊəzd][ɪntu:][rou'mæntɪk][ɑ:rt] ,
are infused into romantic art ,
是 注入 进入 浪漫的 艺术 ,

既然我们自己民族的生活和我们自己宗教的精神都融入了浪漫主义艺术之中，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn][aɪ 'ti:] [pɔsə'bilitɪz] [ʌv; əv] [ɪn'defɪnət] [grəʊθ] .
it has in it possibilities of indefinite growth .
它 有 在 它 可能性 的 不定 生长 .

它蕴含着无限增长的可能性。

['mædəm] [di:] [stɑ:l] [əd'vænst] ['krɪtɪsɪzəm][baɪ][hɜ:r; hər] [sens] [ðæt] [ɑ:rt][ænd; ənd]
Madame de Staël advanced criticism by her sense that art and
夫人 德 斯塔尔 先进的 批评 经过 她 感觉 那 艺术 和

['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɑ:r; ər] ['relatɪv] [tu:; tə]['eɪdʒɪz] ,
literature are relative to ages ,
文学 是 相对的 到 年龄 ,

斯塔尔夫人认为艺术和文学与时代相关，这推动了批评的发展。

[ˈreɪsɪz] , [ˈɡʌvərnmənts] , [ɪnˈvaɪrənmənts] .
 races , **governments** , **environments** .
种族 , 政府 , 环境 .
种族、政府、环境。

[ʃiː; ʃɪ] [driːmd] [ʌv; əv][æən; ən] [jʊərəˈpiːən] [ɔːr][kɑːzməˈpɑːlɪtən][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ]
 She dreamed of an European or cosmopolitan literature , **in which each**
她 梦见 的 一个 欧洲的 或者 国际化 文学 , 在 哪个 每个
[nei(ə)n] , [waɪl] [rɪˈteɪnɪŋ] [ɪts] [ˈspeʃ(ə)l] [kæərɪktəˈrɪstɪks] ,
 nation , while retaining its special characteristics ,
国家 , 尽管 保留 它是 特别的 特征 ,
她梦想着一种欧洲的或世界性的文学，在这种文学中，每个国家在保留其独特特征的同时，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ˈfruːtʃ(ə)l] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfeləʊz] .
 should be in fruitful communication with its fellows .
应该 是 在 卓有成效 沟通 和 它是 伙伴们 .
应该与同行进行富有成效的沟通。

[ɪn] - [ˈmædəm] [diː] [stɑːl] , [wen] [ˈfɔːrtɪ - [faɪv] , [bɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ][waɪf] [ʌv; əv][ˈælbərt][diː] [ˈrɑːkə] ,
 In 1811 Madame de Staël , when forty - five , became the wife of Albert de Rocca ,
在 - 夫人 德 斯塔尔 , 什么时候 四十 - 五 , 成为 这 妻子 的 阿尔伯特 德 罗卡 ,
1811年，45岁的斯塔尔夫人嫁给了阿尔伯特·德·罗卡。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [swɪs] [ˈɑːfɪsər] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [hɜːr; hər][ˈdʒuːniər] .
 a young Swiss officer , more than twenty years her junior .
一个 年轻的 瑞士 官 , 更多的 比 二十 年 她 初级 .
一位年轻的瑞士军官，比她小二十多岁。

[ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ][sɪks] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
 Their courage was rewarded by six years of happiness .
他们的 勇气 曾是 奖励 经过 六 年 的 幸福 .
他们的勇气得到了回报，带来了六年的幸福。

[ˈɔːstriə] , [ˈpɒlənd] , [ˈrʌʃə] , [ˈswɪːd(ə)n] , [ˈɪŋɡlənd] [wɜːr; wər] [ˈvɪzɪtɪd] .
 Austria , Poland , Russia , Sweden , England were visited .
奥地利 , 波兰 , 俄罗斯 , 瑞典 , 英格兰 是 到访 .
我们访问了奥地利、波兰、俄罗斯、瑞典和英国。

[əˈpɑːn][ðə; ðɪ][fɔːl] [ʌv; əv] [nəˈpɒʊliən] [ˈmædəm] [diː] [stɑːl] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ˈpærɪs] ,
 Upon the fall of Napoleon Madame de Staël was once more in Paris ,
之上 这 落下 的 拿破仑 夫人 德 斯塔尔 曾是 一次 更多的 在 巴黎 ,
拿破仑倒台后，斯塔尔夫人再次回到了巴黎。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] - [ʃiː; ʃɪ][daɪd] .
 and there in 1817 she died .
和 那里 在 - 她 死亡 .
1817年，她在那里去世。

[ðə; ðɪ][diːs] [ɑːˈneɪz] - , [ˈpɑːstʃəməsli] [ˈpʌblɪʃt] , [ˈrekərdz] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]
 The Dix Années d'Exil , posthumously published , records a portion of her
这 迪克斯 年 - , 死后 已发布 , 记录 一个 部分 的 她
[ædʒɪteɪtɪd][laɪf] ,
 agitated life ,
激动 生活 ,
《流亡十年》是她去世后出版的，记录了她动荡不安的一生中的一部分。

[ænd; ənd][eksˈheɪlɪz][hɜːr; hər][ɪndɪɡˈnei(ə)n] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpɜːrsɪkjuːtər] .
 and exhales her indignation against her imperial persecutor .
和 呼气 她 愤慨 反对 她 帝国 迫害者 .
她向迫害她的帝国统治者表达了义愤填膺。

[ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] - [suə][lɑ:] [ˌrevə'lʊ:ʃən] [frɑ:ŋ'seɪz] , [dɪ'zaɪnd] [ə'ɪdʒənəli] [æz; əz][æn; ən]
The unfinished Considérations sur la Révolution Française , designed originally as an
这 未完成 - 苏尔 拉 革命 法语 , 设计 起初 作为 一个
[ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər] ['nekə] ,
apology for Necker ,
道歉 为了 内克尔 ,

未完成的《法国革命的思考》最初是为了向内克尔道歉而设计的，

[di'fendz] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃən] [waɪl] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ɪts] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ˈerərz] ; [ɪts] [tru:] [ˈɑ:bdʒekt] ,
defends the Revolution while admitting its crimes and errors ; its true object ,
辩护 这 革命 尽管 承认 它是 犯罪 和 错误 ; 它是 真的 目的 ,
[æz; əz][ðə; ði] [ˈraɪtər] [kən'si:vɪd] — [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˈlɪbərti] — [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][end] [ə'teɪnd] ;
as the writer conceived — political liberty — had been in the end attained ;
作为 这 作家 构思 — 政治的 自由 — 有 到过 在 这 结尾 已达到 ;
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][end] [ə'teɪnd] ;
正如作者所设想的那样，政治自由最终得以实现；

[hɜ:r; hər][aɪ'di:əl][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri]
her ideal of liberty was indeed far from that of a revolutionary
她 理想的 的 自由 曾是 的确 远的 从 那 的 一个 革命性的
[dɪ'mɑ:krəsi] ; [ˈɪŋɡlənd] , [ˈlɪbəərəl] ,
democracy ; England , liberal ,
民主 ; 英格兰 , 自由主义 ,
[dɪ'mɑ:krəsi] ; [ˈɪŋɡlənd] , [ˈlɪbəərəl] ,
她理想中的自由确实与革命民主相去甚远；英国，自由主义，

[kɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [æt; ət] [wʌnz][ˈpɑ:pjələr][ænd; ənd] [ə,rɪstə'krætɪk] ,
constitutional , with a system at once popular and aristocratic ,
宪法 , 和 一个 系统 在 一次 受欢迎的 和 贵族 ,
[kɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [æt; ət] [wʌnz][ˈpɑ:pjələr][ænd; ənd] [ə,rɪstə'krætɪk] ,
宪政的，其制度既具有民众性又具有贵族性，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌæspə'eɪʃənz] [moʊst] [ˈnɪrli] [ˈrɪəlaɪzd] .
was the country in which she saw her political aspirations most nearly realised .
曾是 这 国家 在 哪个 她 锯 她 政治的 抱负 最多 几乎 意识到 .
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌæspə'eɪʃənz] [moʊst] [ˈnɪrli] [ˈrɪəlaɪzd] .
那是她政治抱负最接近实现的国家。

[aɪ'aɪ'aɪ]
III
三、
[aɪ'aɪ'aɪ]
III
三

[fræn'swɑ:] - - [di:] [ˌætʊs'bri:ɑ:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - , [æt; ət][es 'ti:] . - [ˈmɑ:lʊʊ] , [ʌv; əv]
FRANÇOIS - RENÉ DE CHATEAUBRIAND was born in 1768 , at St . - Malo , of
弗朗索瓦 - - 德语 夏多布里昂 曾是 出生 在 - , 在 英石 . - 马洛 , 的
[fræn'swɑ:] - - [di:] [ˌætʊs'bri:ɑ:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - , [æt; ət][es 'ti:] . - [ˈmɑ:lʊʊ] , [ʌv; əv]
Francois - René de Chateaubriand was born in 1768 , at St . - Malo , of
[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈbretən] [ˈfæməli] .
an ancient Breton family .
一个 古老的 布列塔尼 家庭 .
[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈbretən] [ˈfæməli] .
Francois - René de Chateaubriand was born in 1768 , at St . - Malo , of
[fræn'swɑ:] - - [di:] [ˌætʊs'bri:ɑ:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - , [æt; ət][es 'ti:] . - [ˈmɑ:lʊʊ] , [ʌv; əv]
Francois - René de Chateaubriand was born in 1768 , at St . - Malo , of
[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈbretən] [ˈfæməli] .
an ancient Breton family .
一个 古老的 布列塔尼 家庭 .

弗朗索瓦-勒内·德·沙托布里安于 1768 年出生于圣马洛，出身于布列塔尼一个古老的家族。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pænjənɪp] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeldər] [ˈsɪstər] , [ʌv; əv][ˈfrædʒ(ə)l] [helθ] [ænd; ənd]
Except for the companionship of an elder sister , of fragile health and
除了 为了 这 友谊 的 一个 长老 姐姐 , 的 脆弱的 健康 和
[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pænjənɪp] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeldər] [ˈsɪstər] , [ʌv; əv][ˈfrædʒ(ə)l] [helθ] [ænd; ənd]
Except for the companionship of an elder sister , of fragile health and
[rou'mæntɪk] [ˈtempər] ,
romantic temper ,
浪漫的 脾气 ,
[rou'mæntɪk] [ˈtempər] ,
romantic temper ,
浪漫的 脾气 ,

除了体弱多病、性情多愁善感的姐姐陪伴之外，

[hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz][ˈsɔ:lətəri] .
his childhood was solitary .
他的 童年 曾是 孤 .
[hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz][ˈsɔ:lətəri] .
his childhood was solitary .
他的童年是孤独的。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn'spaɪərd] ['terər] .
The presence of the old count his father inspired terror .
这 在场 的 这 老的 数数 他的 父亲 灵感 恐怖 .
老伯爵（他的父亲）的存在令人胆寒。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [sə'saɪəti][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd]['waɪndz] , [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [[æ'toʊ]
The boy's society was with the waves and winds , or at the old château
这 男孩们 社会 曾是 和 这 波浪 和 风 , 或者 在 这 老的 城堡
[ʌv; əv] [kɑ:mbɜrg] ,
of Combourg ,
的 孔布尔 ,
男孩的社交圈要么是海浪和风，要么是孔布尔古城堡。

[wɪð; wɪθ] ['loʊnli] [wʊdz] [ænd; ənd][waɪldz] .
with lonely woods and wilds .
和 孤独 树林 和 荒野 .
周围是人迹罕至的森林和荒野。

['hɔ:rəs] , [tɪ'bʌləs] , - , [ðə; ði] ['sə:mənz] [ʌv; əv] ['mæsə,lan] , ['nʌrɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n]
Horace , Tibullus , T         , the sermons of Massillon , nourished his imagination
贺拉斯 , 蒂布卢斯 , - , 这 布道 的 马西隆 , 营养 他的 想像力
[ɔ:r] ['stɪmj    tɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] ;
or stimulated his religious sentiment ;
或者 刺激 他的 宗教 情绪 ;
贺拉斯、提布卢斯、特莱马克、马西隆的布道，滋养了他的想象力或激发了他的宗教情感；

[bʌt; b  t] ['s  :l  tu:d] [  nd;   nd] ['neɪt  r] [w  :r; w  r][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ɪn'spaɪr  rz] .
but solitude and nature were his chief inspirers .
但 孤独 和 自然 是 他的 首席 激励者 .
但孤独和自然才是他的主要灵感来源。

[  t;   t] [sev(  )n'ti:n] [hi; hi] [ɔ:l'redi] [si:md] [w  :rn][wɪð; wɪθ][ð  ;   i] [f  'ti:g] [  v;   v] [  n's  t  sf  id] ['dri:mɪŋ] ,
At seventeen he already seemed worn with the fatigue of unsatisfied dreaming ,
在 十七 他 已经 似乎 磨损 和 这 疲劳 的 不满意 做梦 ,
十七岁的他似乎已经因无法实现的梦想而疲惫不堪。

[brɪ'f  :r] [hi; hi][h  d; h  d] [brɪ'g  n] [tu;: t  ] [noʊ] [laɪf] .
before he had begun to know life .
前 他 有 开始 到 知道 生活 .
在他开始了解生命之前。

[  ; eɪ] [k  'mɪʃ(  )n] [ɪn][    ;   i] ['  :rmi][w  z; w  z][pr  ʊ'kj    d][f  :r; f  r][hɪm; ɪm] .
A commission in the army was procured for him .
一个 委员会 在 这 军队 曾是 采购 为了 他 .
他被安排到军队服役。

[hi; hi] [s  :] , ['ɪntr  stɪd] [jet] ['eɪl  n][ɪn] [h  :rt] , ['s  m  ɪŋ] [  v;   v] ['lɪt  reri] [laɪf][ɪn] ['p  r  s] ;
He saw , interested yet alien in heart , something of literary life in Paris ;
他 锯 , 感兴趣的 然而 外星人 在 心 , 某物 的 文学 生活 在 巴黎 ;
他饶有兴趣却又内心疏离地窥见了巴黎的文学生活；

[  n] [ɪn] [rev  'lu:ʃ(  )n] [deɪz] (-) [hi; hi] ['kwɪtɪd] [fr  ns] , [  nd;   nd] , [wɪð; wɪθ][    ;   i] [dri:m] [  v;   v]
then in Revolution days (1791) he quitted France , and , with the dream of
然后 在 革命 天 (-) 他 辞职 法国 , 和 , 和 这 梦 的
[dɪs'k  v  rɪŋ] [    ;   i] [n  :r  ] - [west] ['p  sɪdʒ] ,
discovering the North - West Passage ,
发现 这 北 - 西方 通道 ,
随后在法国大革命时期（1791年），他离开法国，怀揣着发现西北航道的梦想，

[set] [seɪl][tu;: t  ] [  'merɪk  ] .
set sail to America .
放 帆 到 美国 .
扬帆前往美国。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)] [dɪˈskʌvəri] , [ˌjætʊəˈbriːɑː] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdʒiːniəs][ɪn]
If he did not make any geographical discovery , Chateaubriand found his own genius in
如果 他 做过 不是 制作 任何 地理 发现 , 夏多布里昂 成立 他的 自己的 天才 在
[ðə; ði] [ˈwestərn] [wɜːrld] .
the western world .
这 西 世界 .

夏多布里昂虽然没有做出任何地理上的发现，但他却在西方世界找到了自己的天才之处。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeksˈviːˈaɪ] . [dɪˈsaɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] ;
The news of the execution of Louis XVI . decided him to return ;
这 消息 的 这 执行 的 路易斯 十六 . 决定 他 到 返回 ;
路易十六被处决的消息让他下定决心返回。

[ə; eɪ] [ˈbretən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɔɪəlɪst] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeməɡrənts]
a Breton and a royalist should show himself among the ranks of the emigrants
一个 布列塔尼 和 一个 保皇党 应该 展示 他自己 之中 这 排名 的 这 移民
.
:
.

布列塔尼人和保皇党人应该出现在移民队伍中。

[tuː; tə][ˈɡrætɪfaɪ][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [hiː; hi] [ˈmærid] [bɪˈfʊːr] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
To gratify the wish of his family , he married before crossing the frontier .
到 满足 这 希望 的 他的 家庭 , 他 已婚 前 过境 这 边境 .
为了满足家人的愿望，他在越过边境之前就结婚了。

[ˈmædəm] [diː] [ˌjætʊəˈbriːɑː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [tuː; tə][veɪl][hɜːr; hər] [ˈsɑːrəʊ] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən]
Madame de Chateaubriand had the dignity to veil her sorrow caused by an
夫人 德 夏多布里昂 有 这 尊严 到 面纱 她 悲哀 导致 经过 一个
[ɪmˈpɜːrʃɪkt] [ˈjuːniən] ,
imperfect union ,
不完善 联盟 ,

夏多布里昂夫人很有尊严，她将因婚姻不美满而带来的悲伤掩藏起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [rɪˈɡɑːrd][æz; əz]
and at a later time she won such a portion of her husband's regard as
和 在 一个 之后 时间 她 韩元 这样的 一个 部分 的 她 丈夫的 看待 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈvoot] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] .
he could devote to another than himself .
他 可以 奉献 到 其他 比 他自己 .

后来，她赢得了丈夫的相当一部分尊重，以至于他可以将这份尊重给予别人，而不是自己。

[ðə; ði] [ˈepɪsoʊd] [ʌv; əv][wɔːr] [ˈhævɪŋ] [suːn] [kloʊzd] — [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪriəs]
The episode of war having soon closed — not without a wound and a serious
这 插曲 的 战争 拥有 很快 关闭 — 不是 没有 一个 伤口 和 一个 严肃的
[ˈɪlnəs] — [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˈlʌndən] ,
illness — he found a refuge in London ,
疾病 — 他 成立 一个 避难所 在 伦敦 ,

战争很快结束——他身负重伤，还患了重病——之后在伦敦找到了避难所。

[ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈdaɪər] [ˈpɑːvərti] , [bʌt; bət] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈʒəʊbɜːt]
enduring dire poverty , but possessing the consolation of friendship with Joubert
持久 可怕的 贫困 , 但 拥有 这 安慰 的 友谊 和 朱伯特
[ænd; ənd] [ˈfɒnteɪnz] ,
and Fontanes ,
和 丰塔内斯 ,

虽然生活极其贫困，但有与茹贝尔和丰塔纳斯的友谊作为慰藉。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrk] , [ðə; ði] [ˈɛːseɪ] [suə] [leɪz] - .
and there he published in 1797 his first work , the Essai sur les Révolutions .
和 那里 他 已发布 在 - 他的 第一的 工作 , 这 论文 苏尔 莱斯 - .

1797 年，他在那里出版了他的第一部作品《革命论》。

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ˈhju:mən] ['prɑ:gres] [hæd; həd] [bɪn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]
The doctrine of human progress had been part of the religion of the
这 教义 的 人类 进步 有 到过 部分 的 这 宗教 的 这
[eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ;
eighteenth century ;
第十八 世纪 ;

人类进步论是十八世纪宗教的一部分；

[ʃætəʊ'bri:ɑ:] [ɪn] - [hæd; həd] [feɪθ] ['ni:ðər] [ɪn][ˈsoʊ(ə)l] , [nɔ:r][pə'litɪk(ə)l] , [nɔ:r] [rɪ'ɪdʒəs] ['prɑ:gres] .
Chateaubriand in 1797 had faith neither in social , nor political , nor religious progress .
夏多布里昂 在 - 有 信仰 两者都不 在 社会的 , 也不 政治的 , 也不 宗教 进步 .

1797 年的夏多布里昂既不相信社会进步，也不相信政治进步，更不相信宗教进步。

[waɪ] [bi:; bi] [di'si:vð] [baɪ][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][revə'lu:ʃ(ə)n] ,
Why be deceived by the hopes of revolution ,
为什么 是 受骗 经过 这 希望 的 革命 ,

为何要被革命的希望所蒙蔽？

[sɪns] [hju:'mænəti][kæn; kən][ˈoʊnli][ˈsɜ:rk(ə)l][fɔ:r; fər][ˈevər] [θru:] [æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [raʊnd] [ʌv; əv]
since humanity can only circle for ever through an exhausting round of
自从 人类 能 仅有的 圆圈 为了 曾经 通过 一个 精疲力竭 圆形的 的
[ɪ'lu:ʒnz] ?
illusions ?
幻觉 ?

因为人类只能永远在令人精疲力竭的幻象循环中徘徊？

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['sɪstər] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm]
The death of his mother and words of a dying sister awakened him
这 死亡 的 他的 母亲 和 字 的 一个 垂死 姐姐 觉醒 他
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['melənkə:li] [mu:d] ;
from his melancholy mood ;
从 他的 忧郁 情绪 ;

母亲的去世和临终妹妹的话语让他从忧郁的情绪中醒来；

[hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['sekənd] [bʊk] , [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kə'rekt] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
he resolved to write a second book , which should correct the errors of the
他 已解决 到 写 一个 第二 书 , 哪个 应该 正确的 这 错误 的 这
[fɜ:rst] ,
first ,
第一的 ,

他决心写第二本书，以纠正第一本书中的错误。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [hoʊp][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn] [rɪ'ɪdʒən] .
and exhibit a source of hope and joy in religion .
和 展览 一个 来源 的 希望 和 喜悦 在 宗教 .

并展现宗教带来的希望和喜悦。

[tu:; tə][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [kɪrstɪ'ænəti] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][grəʊs][ænd; ənd]
To the eighteenth century Christianity had appeared as a gross and
到 这 第十八 世纪 基督教 有 出现 作为 一个 总的 和
['bɑ:rbərəs] [su:pər'stɪʃ(ə)n] ;
barbarous superstition ;
野蛮 迷信 ;

在十八世纪的人们看来，基督教是一种粗俗野蛮的迷信；

[hi:; hi] [wʊd] [ʃʊʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'ɪdʒən] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] ,
he would show that it was a religion of beauty ,
他 会 展示 那 它 曾是 一个 宗教 的 美丽 ,

他会证明这是一种关于美的宗教。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈpoʊətɪrɪ][ænd; ənd][ʌv; əv][ɑːrt] ,
the divine mother of poetry and of art ,
这 神圣的 母亲 的 诗 和 的 艺术 ;
诗歌和艺术的神圣母亲，

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][poʊ'etɪk] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ə'laɪk] [θruː] [ɪts][ˈdɔːgmə][ænd; ənd][ɪts][ˈrɪtʃuəl] ;
a spring of poetic thought and feeling alike through its dogma and its ritual ;
一个 春天 的 诗意的 想法 和 感觉 同样 通过 它是 教条 和 它是 仪式 ;
它的教义和仪式既是诗意思想的源泉，也是诗意情感的源泉；

[hiː; hi] [wʊd] [kən'vɜːrt][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][frʌm; frəm][ɪts] [dɪ'keɪɪŋ] [kʌlt] [ʌv; əv][ˈklæsɪsɪzəm] ,
he would convert literature from its decaying cult of classicism ,
他 会 转变 文学 从 它是 腐烂的 邪教 的 古典主义 ;
他将使文学摆脱日渐衰落的古典主义崇拜，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .
and restore to honour the despised Middle Ages .
和 恢复 到 荣誉 这 被鄙视的 中间 年龄 :
并恢复被鄙视的中世纪的荣耀。

[ðə; ði] [ʒe'niː] [diː'ju] [krɪstʃɪ'ænɪsm] , [bɪ'ɡʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts] [ˈɔθəz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
The Génie du Christianisme , begun during its author's residence in London ,
这 天才 杜 基督教 , 开始 期间 它是 作者的 住宅 在 伦敦 ;
《基督教神学》（Génie du Christianisme）是作者在伦敦居住期间开始创作的。

[wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
was not completed until four years later .
曾是 不是 完全的 直到 四 年 之后 :
直到四年后才完工。

[ɪn] - , [dɪ'tætʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊ'etɪk][ə'pɑːlədʒɪ][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] , [hiː; hi]
In 1801 , detaching a fragment from his poetic apology for religion , he
在 - , 分离 一个 分段 从 他的 诗意的 道歉 为了 宗教 , 他
[ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈætələ] ,
published his Atala ,
已发布 他的 阿塔拉 ;
1801年，他从自己为宗教辩护的诗歌中摘取了一段，出版了《阿塔拉》。

[oʊ] [lez] [ə'muəz] [diː] [ˈduː] [sɔː'vɑːʒɪz] [dænz][lə] [der'zer] .
ou les Amours de Deux Sauvages dans le Désert .
你的 莱斯 爱神 德 deux 野蛮人 丹斯 勒 沙漠 :
沙漠中的两个野蛮人的爱情。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈroumæns] , [ɔːr] [ˈræðər] [ə; eɪ] [proʊz] [ˈpoʊəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ʌv; əv] [staɪl] ,
It is a romance , or rather a prose poem , in which the magic of style ,
它 是 一个 浪漫 , 或者 相当 一个 散文 诗 , 在 哪个 这 魔法 的 风格 ;
这是一部浪漫小说，或者更确切地说，是一首散文诗，其中充满了风格的魔力。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪptɪv] [ˈpəʊər] , [ðə; ði][ləːrdʒ] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] , [ðə; ði][ˌsensə'bɪləti]
the enchantment of descriptive power , the large feeling for nature , the sensibility
这 魅力 的 描述性的 力量 , 这 大的 感觉 为了 自然 , 这 感性
[tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈpæ(ə)n] ,
to human passion ,
到 人类 热情 ;
描写的力量令人着迷，对自然有着深厚的感情，对人类情感有着敏锐的感知，

[kən'siːl] [ˈmeni] [ɪn'fɜːmətɪz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] .
conceal many infirmities of design and of feeling .
隐藏 许多 弱点 的 设计 和 的 感觉 :
掩盖了设计和情感上的诸多缺陷。

[ˌʃætəʊˈbriːɑː] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈentəd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪm] .
Chateaubriand suddenly entered into his fame .
夏多布里昂 突然 进入 进入 他的 名声 .

夏多布里昂突然成名了。

[ɑːn][ˈeɪprəl] - , - , [ðə; ði][kənˈkɔːrdæt][wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [səˈlemnɪtiːz] ;
On April 18, 1802, the Concordat was celebrated with high solemnities ;
在 四月 - , - , 这 协约 曾是 著名 和 高的 庄严 ;

1802年4月18日,《协约》以隆重的仪式庆祝;

[ðə; ði] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)l] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpɔːrtlɪz] [ʌv; əv][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː]
the Archbishop of Paris received the First Consul within the portals of Notre
这 大主教 的 巴黎 已收到 这 第一的 领事 之内 这 门户 的 圣母
- [deɪm] .
- **Dame** .
- 贵妇人 .

巴黎大主教在巴黎圣母院大门内接见了第一执政官。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [ˈmoʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [zeˈhiː] [diːˈju] [ˌkrɪstʃɪˈænɪzəm]
It was the fitting moment for the publication of the Génie du Christianisme
它 曾是 这 配件 片刻 为了 这 发布 的 这 天才 杜 基督教
.
:
.

这是出版《基督教神学》的绝佳时机。

[ɪts][ˈvæljuː][æz; əz][æn; ən] [ɑːrgjuˈmentətɪv] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] [meɪ] [naːt][biː; bi] [ɡreɪt] ;
Its value as an argumentative defence of Christianity may not be great ;
它是 价值 作为 一个 争论 防御 的 基督教 可能 不是 是 伟大的 ;

它作为基督教辩护论据的价值可能不大;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][ɑːrt] ,
but it was the restoration of religion to art ,
但 它 曾是 这 恢复 的 宗教 到 艺术 ,

但这是宗教与艺术的融合。

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ɔːr] [ɪmˈplaɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡlɔːrɪfɪˈkeɪʃn]
it contained or implied a new system of aesthetics, it was a glorification
它 包含 或者 暗示 一个 新的 系统 的 美学 , 它 曾是 一个 荣耀

[ʌv; əv] [dɪˈvaʊt] [ˈsentɪmənt] ,
of devout sentiment ,
的 虔诚的 情绪 ,

它包含或暗示了一种新的美学体系, 它颂扬了虔诚的情感。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɑːmpəs] [ˌmæniˈfestʊʃ][ʌv; əv][roʊˈmæntɪsɪzəm] , [aɪ ˈtiː] [rɪˈkʌvəd] [ə; eɪ][lɔːst][aɪˈdiːəl]
it was a pompous manifesto of romanticism, it recovered a lost ideal
它 曾是 一个 傲慢 宣言 的 浪漫主义 , 它 恢复 一个 丢失的 理想的

[ʌv; əv] [ˈbjuːti] .
of beauty .
的 美丽 .

这是一部华丽的浪漫主义宣言, 它重拾了失去的美的理想。

[frʌm; frəm][rɒnˈsɑːrd][tuː; tə] [ˌʃeɪnjeɪ] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts]
From Ronsard to Chénier the aim of art had been to imitate the ancients
从 龙萨尔 到 谢尼埃 这 目的 的 艺术 有 到过 到 模拟 这 古代人
,
:
,

从龙萨尔到谢尼埃, 艺术的目的一直是模仿古代艺术家。

[waɪl] [ˈɪmɪteɪɪŋ] [ɔːr] [ɪnˈtɜːrprɪt] [laɪf] .
while imitating or interpreting life .
尽管 模仿 或者 翻译 生活 .

在模仿或诠释生活的同时。

[let] [juː ˈes] [biː; bi] [ˈnæʃ(ə)nəl] , [let] [juː ˈes] [biː; bi] [ˈmɑːdərn] , [let] [juː ˈes] [ðerfɔːr] [biː; bi] [ˈkrɪstʃənz] ,
Let us be national , let us be modern , let us therefore be Christians ,
让 我们 是 国家的 , 让 我们 是 现代的 , 让 我们 所以 是 基督徒 ,
[dɪˈklerd] [ˌætoʊˈbriːɑː] ,
declared Chateaubriand ,
声明 夏多布里昂 ,

“让我们拥抱民族，拥抱现代，因此，让我们成为基督徒，”夏多布里昂宣称。

[ænd; ənd] [let] [juː ˈes] [siːk] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkrɪstʃən] [ˈeɪdʒɪz] .
and let us seek for our tradition in the great Christian ages .
和 让 我们 寻找 为了 我们的 传统 在 这 伟大的 基督教 年龄 .

让我们在伟大的基督教时代中寻找我们的传统。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [revəˈluːʃ(ə)n] [ɪn] [ɑːrt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] ,
It was a revolution in art for which he pleaded ,
它 曾是 一个 革命 在 艺术 为了 哪个 他 恳求 ,

这是一场他极力倡导的艺术革命，

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn]
and throughout the first half of the nineteenth century the revolution was in
和 自始至终 这 第一的 一半 的 这 第十九 世纪 这 革命 曾是 在
[ˈæktɪv] [ˈprɑːɡres] .
active progress .
积极的 进步 .

整个十九世纪上半叶，革命都在积极进行中。

[ðə; ði] [ˈepɪsəʊd] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [zeˈniː] , [ænd; ənd] [ˈæftərwɜːdz]
The episode of René , which was included in the Génie , and afterwards
这 插曲 的 - , 哪个 曾是 包括 在 这 天才 , 和 然后
[ˈpʌblɪʃt] [ˈseprətli] ,
published separately ,
已发布 分别地 ,

《雷内》的故事最初收录在《天才》一书中，后来单独出版。

[hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃənaɪz] [ˈwɜːðɜː] ; [ɪts] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] [les] [fræŋk] ,
has been described as a Christianised Werther ; its passion is less frank ,
有 到过 描述 作为 一个 基督教化 维特 ; 它是 热情 是 较少的 坦率 ,
[ˈpʌblɪʃt] [ˈseprətli] ,
published separately ,
已发布 分别地 ,

有人将其描述为基督教版的《少年维特》；但它的情感表达则不那么直白。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm] [ˈsænəti] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɡɜːtəz] [ˈnɑːv(ə)l]
and even more remote from sanity of feeling , than that of Goethe's novel
和 甚至 更多的 偏僻的 从 理智 的 感觉 , 比 那 的 歌德的 小说
,
,
,

甚至比歌德的小说还要远离情感的理智。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsædnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [ɪz] [mɔːr] [mægˈnɪfɪsntli] [pəʊzd] .
but the sadness of the hero is more magnificently posed .
但 这 悲伤 的 这 英雄 是 更多的 壮丽 摆拍 .

但英雄的悲伤被描绘得更加壮丽。

[ə; eɪ] ['sprɪtli] ['ɪŋɡlɪ] ['leɪdi] [di'skraɪbd] [ˌætəʊ'brɪ:ɑ:] [æz; əz] " ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] " **A sprightly English lady described Chateaubriand as "wearing his heart in a sling"** 一个轻快的英语女士描述夏多布里昂作为"穿着他的心在一个吊索" ;
;
;
;

一位活泼的英国女士形容夏多布里昂“把心吊在身上”；

[hi:; hi][dɪd][soʊ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ; **he did so during his whole life** ; 他做过所以期间他的所有的生活 ;

他一生都在这样做；

[ænd; ənd] [θru:] - [wi:; wi][di'vaɪn][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] - ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [hɑ:rt] , **and through René we divine the inventor of René carrying his wounded heart** , 和通过-我们神圣的这发明者的-携带他的受伤心 , 透过勒内，我们得以窥见勒内这位创造者内心深处的伤痛。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['herəʊɪn] [wi:; wi][kæn; kən] [di'sɜ:rn] [sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lu:'si:l] . **as in the heroine we can discern some features of his sister Lucile** . 作为在这女英雄我们能辨别一些特征的他姐姐露西尔 . 从女主角身上，我们可以辨认出他妹妹露西尔的一些特征。

[ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] ['sentər] [ɪn] [hɪm'self] : [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [pjər] ['i:ɡəʊɪst] [θru:] [hɪz; ɪz] **In all his writings his feelings centre in himself : he is a pure egoist through his** 在全部他的著作他的情怀中心在他自己 : 他是一个纯的利己主义者通过他的 [sensə'bɪləti] ; **sensibility** ; 感性 ;

在他的所有作品中，他的情感都以自我为中心：从他的感性来看，他是一个纯粹的利己主义者；

[bʌt; bət] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪɡjər] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] , ['mɑ:rveləs] [ɪn][ɪts] [ɪk'spænsɪv] ['paʊər] , **but around his own figure his imagination , marvellous in its expansive power** , 但大约他的自己的数字他的想像力 , 奇妙在它是广阔的力量 , [kæn; kən] [di'plɔɪ] ['baʊndləs] [pər'spektɪv] . **can deploy boundless perspectives** . 能部署无边无际视角 .

但是，围绕着他自己的形象，他那惊人的想象力，可以展现出无限的视角。

[bəʊθ][ˈætələ][ænd; ənd] - , [ðoʊ] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʒe'ni:] [di:'ju] **Both Atala and René , though brought into connection with the Génie du** 两个都阿塔拉和- , 尽管带来进入联系和这天才杜 [krɪstʃɪ'ænɪsm] , **Christianisme** , 基督教 ,

阿塔拉和勒内虽然都与基督教神学有关，

[ɑ:r; ər][ɪn][fækt] [mɔ:r] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [proʊz] ['epɪk] [lez] ['nætʃɪz] , ['rɪt(ə)n] ['ɜ:rlɪ] , **are in fact more closely related to the prose epic Les Natchez , written early** , 是在事实更多的密切有关的到这散文史诗莱斯纳奇兹 , 书面早期的 , 事实上，它们与早期创作的散文史诗《莱斯-纳切兹》关系更为密切。

[bʌt; bət] [held] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] [wɜ:rkz] [ɪn] - - - . **but held in reserve until the publication of his collected works in 1826 - 31** . 但握住在预订直到这发布的他的集作品在- - - . 但这些作品一直保留到 1826-31 年他的作品集出版时才被收录。

[leʒ] [ˈnætʃɪz] , [ɪnˈspaɪərd][baɪ] - [əˈmerɪkən] [ˈtrævlz] , [aɪˈdiːə,ləɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
Les Natchez , inspired by Chateaubriand's American travels , idealises the life of the
莱斯 纳奇兹 , 灵感 经过 - 美国人 旅行 , 理想化 这 生活 的 这
[red] [ˈɪndiən] [traɪbz] .
Red Indian tribes .
红色的 印度 部落 .

《纳切兹》一书的灵感来源于夏多布里昂的美国之旅，书中理想化地描绘了印第安部落的生活。

[ðə; ði][ˈleɪtər] [bʊks] , [wer] [hiː; hi] [ɪsˈkeɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsuːdoʊ] - [ˈepɪk] [ˈmænər] ,
The later books , where he escapes from the pseudo - epic manner ,
这 之后 图书 , 在哪里 他 逃脱 从 这 伪 - 史诗 方式 ,
在后期的作品中，他摆脱了伪史诗的风格，

[hæv; həv][ɪn][ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈjɪrɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈsplendər] [ænd; ənd]
have in them the finest spirit of his early years , his splendour and
有 在 他们 这 最好的 精神 的 他的 早期的 年 , 他的 辉煌 和
[ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] ,
delicacy of description ,
美味的 的 描述 ,
保留了他早年作品中最美好的精神，以及他笔下生动细腻的描述。

[hɪz; ɪz] [welθ] [ʌv; əv] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈrevəri] .
his wealth of imaginative reverie .
他的 财富 的 富有想象力的 遐想 .
他丰富的想象力和遐想。

[ˈfeɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒeˈniː] , [ˌætoʊˈbriːɑː] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsekrəteri]
Famous as the author of the Génie , Chateaubriand was appointed secretary
著名的 作为 这 作者 的 这 天才 , 夏多布里昂 曾是 任命 秘书
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈembəsi] [æt; ət] [roʊm] .
to the embassy at Rome .
到 这 大使馆 在 罗马 .
夏多布里昂因著有《天才》一书而闻名，并被任命为驻罗马大使馆秘书。

[ðə; ði][ˈmɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʌk] - [ˈeɪljəneɪtɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [nəˈpoʊliən] .
The murder of the Duc d'Enghien alienated him from Napoleon .
这 谋杀 的 这 杜克 - 疏离的 他 从 拿破仑 .
昂吉安公爵遇害一事使他与拿破仑关系疏远。

[ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmɑːtəz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
Putting aside the Martyrs , on which he had been engaged ,
推杆 旁边 这 殉道者 , 在 哪个 他 有 到过 已订婚的 ,
暂且不谈他之前一直关注的殉道者问题，

[hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər] [freʃ] [ˈɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][ˈloʊk(ə)] [ˈkʌlər] [tuː; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ɪn][ə; eɪ]
he sought for fresh imagery and local colour to enrich his work , in a
他 寻求 为了 新鲜的 图像 和 当地的 颜色 到 丰富 他的 工作 , 在 一个
[ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ,
pilgrimage to Jerusalem ,
朝圣 到 耶路撒冷 ,
他前往耶路撒冷朝圣，寻求新鲜的意象和地方特色来丰富他的作品。

[ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] (-) - [diː][ˈpæris] -
a record of which was published in his (1811) Itinéraire de Paris à
一个 记录 的 哪个 曾是 已发布 在 他的 (-) - 德 巴黎 -
[dʒəˈruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .
他的游记《巴黎至耶路撒冷之旅》（1811 年）对此有所记载。

[ðə; ði] [ˈmɑ:təz] [əˈpɪrd] [ɪn] - .
The Martyrs appeared in 1809 .
这 殉道者 出现 在 - .

《殉道者》出版于1809年。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [ɑːrt] , [ɪnˈspaɪərd][baɪ] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
It was designed as a great example of that art , inspired by Christianity ,
它 曾是 设计 作为 一个 伟大的 例子 的 那 艺术 , 灵感 经过 基督教 ,
它被设计成那种艺术的杰出典范，其灵感来源于基督教。

[ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈtendɪd] [ɪn][ðə; ði] [zeˈniː] ; [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
on behalf of which he had contended in the Génie ; the religion of Christ ,
在 代表 的 哪个 他 有 有争议 在 这 天才 ; 这 宗教 的 基督 ,
[hiː; hi] [wʊd] [pruːv] ,
he would prove ,
他 会 证明 ,

他曾在《神学大全》中为之辩护；他将证明，基督的宗教，

[kæn; kən] [kriˈeɪt] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈkæræktər] [ˈbetər] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][ˈnoʊb(ə)l]
can create passions and types of character better suited for noble
能 创造 激情 和 类型 的 特点 更好的 适合 为了 高贵
[ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈtriːtmənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈpeɪɡənɪzəm] ;
imaginative treatment than those of paganism ;
富有想象力的 治疗 比 那些 的 异教 ;
可以创造出更适合高尚的想象力来描绘的情感和性格类型，而不是异教的情感和性格类型；

[ɪts] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈmɑːvəlz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌkɑːmpenˈseɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈpeɪɡən]
its supernatural marvels are more than a compensation for the loss of pagan
它是 超自然 奇迹 是 更多的 比 一个 赔偿 为了 这 损失 的 异教徒
[mɪˈθɑːlədʒi] .
mythology .
神话 .

它的超自然奇观足以弥补异教神话的消逝。

[ðə; ði] [taɪm] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈepəʊpiː] [ɪn] [proʊz] [ɪz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrsɪkjuːtər] [ˌdaɪəˈkliːʃən]
The time chosen for his epopee in prose is the reign of the persecutor Diocletian
这 时间 选定 为了 他的 史诗 在 散文 是 这 在位 的 这 迫害者 戴克里先
;
;
;
;

他选择以迫害者戴克里先统治时期为背景的散文史诗；

[roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] , [ɡɔːl] , [ɪˈdʒɪpt] , [ðə; ði] [dɪˈzɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rome and the provinces of the Empire , Gaul , Egypt , the deserts of the
罗马 和 这 省份 的 这 帝国 , 高卢 , 埃及 , 这 沙漠 的 这
[ˈθiːbərd] , [dʒəˈruːsələm] ,
Thebaid , Jerusalem ,
底比斯 , 耶路撒冷 ,

罗马及其帝国行省、高卢、埃及、底比斯沙漠、耶路撒冷

[ˈspɑːrtə] , [ˈæθənz] , [fɔːrm][ˈoʊnli] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ; [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ɑːr; ər][ˈoʊpən]
Sparta , Athens , form only portions of the scene ; heaven and hell are open
斯巴达 , 雅典 , 形式 仅有的 部分 的 这 场景 ; 天堂 和 地狱 是 打开
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] ,
to the reader ,
到 这 读者 ,

斯巴达和雅典只是场景的一部分；天堂和地狱则留给读者自行想象。

[bʌt; bət] [ˌætəʊˈbriːɑː] , [huːz] [feɪθ] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
but Chateaubriand , whose faith was rather a sentiment than a passion ,
但 夏多布里昂 , 谁 信仰 曾是 相当 一个 情绪 比 一个 热情 ,
但夏多布里昂的信仰与其说是激情，不如说是一种情感。

[dʌz] [nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['pɜ:sənɪdʒz] ['kredəb(ə)l]
does not succeed in making his supernatural habitations and personages credible
做 不是 成功 在 制作 他的 超自然 居住地 和 人物 可信的
[i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['fænsi] .
even to the fancy .
甚至 到 这 想要 .

即使是凭想象力，也无法使他笔下的超自然居所和人物显得可信。

[fɑ:r] [mɔ:r] ['ædmərəb(ə)] [ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [si:nz] [ænd; ənd] [nə'reɪʃnz] , [ænd; ənd]
Far more admirable are many of the terrestrial scenes and narrations , and
远的 更多的 令人钦佩的 是 许多 的 这 陆地 场景 和 叙述 , 和
[ə'mʌŋ] [ði:z] ,
among these ,
之中 这些 ,

许多陆地场景和叙述更为令人钦佩，其中，

[ɪn] [pər'tɪkjələər] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - .
in particular the story of Eudore .
在 特别的 这 故事 的 - .

尤其是尤多尔的故事。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlz] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ˌætəʊ'bri:ɑ:] [hæd; həd]
In the course of the travels which led him to Jerusalem , Chateaubriand had
在 这 课程 的 这 旅行 哪个 引领 他 到 耶路撒冷 , 夏多布里昂 有
['vɪzɪtɪd] [speɪn] ,
visited Spain ,
到访 西班牙 ,

在前往耶路撒冷的旅途中，夏多布里昂曾到访过西班牙。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][æ'l'hæmbərə; æl'hɑ:mbrə] [ðæt] [mu:vd] [hɪm; ɪm]
and it was his recollections of the Alhambra that moved him
和 它 曾是 他的 回忆 的 这 阿尔罕布拉宫 那 已搬 他
[tu:; tə] [raɪt] , [ə'baʊt] - ,
to write , about 1809 ,
到 写 , 关于 - ,

大约在1809年，他对阿尔罕布拉宫的回忆促使他写下了这篇文章。

[ðə; ði] [ævən'tʃɜz] [di:'ju] ['dɜ:rnɪər] ['di'i'es] - , [ˌpʌblɪʃt] ['meni] ['jɪrɪz] ['leɪtər] .
the Aventures du Dernier des Abencérages , published many years later .
这 冒险 杜 德尼尔 德斯 - , 已发布 许多 年 之后 .

多年后出版的《Aventures du Dernier des Abencérages》。

[aɪ 'ti:] [ˌfoʊz] [ə; eɪ] ['tendənsɪ] [tɔ:rdz] [self] - [rɪ'streɪnt] , [ˌeksələnt] [ɪn][ɪt'self] ,
It shows a tendency towards self - restraint , excellent in itself ,
它 演出 一个 趋势 向 自己 - 克制 , 出色的 在 本身 ,

这表明他具有自我约束的倾向，这本身就非常优秀。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'fju:sɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
but not entirely in harmony with his effusive imagination .
但 不是 完全 在 和谐 和 他的 热情洋溢 想像力 .

但这与他丰富的想象力并不完全一致。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜ:rk] - [ɪn'ventɪv] [ˌpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈɔ:θəʃɪp] [kloʊzd] ;
With this work Chateaubriand's inventive period of authorship closed ;
和 这 工作 - 富有创造力的 时期 的 作者身份 关闭 ;

夏多布里昂的创作生涯以这部作品告终；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] .
the rest of his life was in the main that of a politician .
这 休息 的 他的 生活 曾是 在 这 主要的 那 的 一个 政治家 .

他余生的大部分时间都从事政治活动。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zi](ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd][ˈrɔɪəlɪst](- - -) [hi:; hi][əd'vænst][tu:; tə][ðæt]
From the position of an unqualified royalist (1814 - 24) he advanced to that
从这位置的 一个不合格的保皇党 (- - -) 他先进的到那

他从一个彻头彻尾的保皇党人（1814-1824年）转变为一个自由主义者。

[ænd; ənd][ˈæftər] - [meɪ][bi:; bi][dɪ'skraɪbd][æz; əz][bəʊθɪ][ˈrɔɪəlɪst][ænd; ənd][rɪ'pʌblɪkən] .
and after 1830 may be described as both royalist and republican .
和 后 - 可能 是 描述 作为 两个都 保皇党 和 共和党人 .
1830 年之后，他们既可以被描述为保皇党，也可以被描述为共和党。

[hɪz; ɪz][ˈpæmflet][ʌv; əv] - , [di:]['boʊnə.pɑ:rt][et][ˈdi'lɪes][ˈbɜ:rbən] , [wʌz; wəz][dɪ'klerd][baɪ][ˈlu:ɪs]
His pamphlet of 1814 , De Bonaparte et des Bourbons , was declared by Louis
他的 小册子 的 - , 德 波拿巴 等 德斯 波旁威士忌 , 曾是 声明 经过 路易斯
[ˌɛks.vi:'ɑ:r'aɪəɪ] .
XVIII :
十八 :

他的 1814 年小册子《论波拿巴和波旁王朝》被路易十八宣布出版。

[tu:; tə][bi:; bi][wɜ:rθ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz][kɔ:z] .
to be worth an army to his cause .
到 是 值得 一个 军队 到 他的 原因 :
足以让他拥有一支军队。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtər][ˈjɪrɪz][hi:; hi][ˈpʌblɪʃt][æn; ən][ˈɛ.sɛɪ][suə][lɑ:] [lɪtə'ra:tʃər][ɑ:ŋ'gleɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]
In his later years he published an Essai sur la Littérature Anglaise and a
在 他的 之后 年 他 已发布 一个 论文 苏尔 拉 文学 英式蛋奶冻 和 一个
[trænz'leɪ](ə)n][ʌv; əv]"[ˈpærədəɪs][lɔ:st] .
translation of " Paradise Lost .
翻译 的 " 天堂 丢失的 .

晚年出版了《英语文学随笔》和译本《失乐园》。

"[bʌt; bət][hɪz; ɪz][tʃi:f][tæsk][wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'vɪz](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][me'mwɑ:rz] - - [tɑ:mb] , [æn; ən]
" **But his chief task was the revision of the Mémoires d'Outre - Tombe , an**
" 但 他的 首席 任务 曾是 这 修订 的 这 回忆录 - - 墓 , 一个
[ɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi][dɪ'zaɪnd][fɔ:r; fər][ˈpɑ:stʃəməs][ˌpʌblɪ'keɪ](ə)n] ,
autobiography designed for posthumous publication ,
自传 设计 为了 死后 发布 ,
但他最重要的任务是修订《墓外回忆录》，这是一部计划在他去世后出版的自传。

[ænd; ənd][ˈæktʃuəli][ˈɪʃu:d][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpres] , [θru:] [ðə; ði][ɪndɪ'skri:t][heɪst][ʌv; əv]
and actually issued in the pages of the Presse , through the indiscreet haste of
和 实际上 发布 在 这 页面 的 这 按下 , 通过 这 轻率 匆忙 的
[ðə; ði][ˈpʌblɪʃəz] ,
the publishers ,
这 出版商 ,

由于出版商草率行事，这篇文章实际上已刊登在了《新闻报》上。

[waɪl][ˌʃætoʊ'bri:ɑ:] [wʌz; wəz][stɪl][ˈlɪvɪŋ] .
while Chateaubriand was still living .
尽管 夏多布里昂 曾是 仍然 活的 :
当时夏多布里昂还活着。

[ɪts][ˈi:gətɪzəm] , [ɪts][ˈvænəti] , [ɪts][mə'liʃəs][wɪt] ,
Its egotism , its vanity , its malicious wit ,
它是 自负 , 它是 虚荣 , 它是 恶意 有 ,
它的自负，它的虚荣，它的恶毒的幽默，

[ɪts] [fɪrs] [ri'praɪzəl] [ɑ:n] [ðooz] [hu:m] [ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ɪts] ['meni] **its fierce reprisals on those whom the writer regarded as his enemies , its many** 它是凶猛的 报复 在 那些 谁 这 作家 认为 作为 他的 敌人 , 它是 许多 ['bju:ti:z] , **beauties** , 美女 ,

它对作者视为敌人的人进行了猛烈的报复，它有很多优点，

[ɪts] ['brɪliəns] [ʌv; əv] [stɑɪl] , **its brilliance of style** , 它是 辉煌 的 风格 ,

它卓越的风格，

[meɪk] [aɪ 'ti:] [æn; ən] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜ:rst] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] **make it an exposure of all that was worst and much of what was best** 制作 它 一个 接触 的 全部 那 曾是 最差 和 很多 的 什么 曾是 最好的 [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd][dʒi:niəs] . [tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ['mædəm/, /mə'dæm] . **in his character and genius . Tended by his old friend Mme** . 在 他的 特点 和 天才 : 倾向于 经过 他的 老的 朋友 夫人 :

让他的性格和才华中最糟糕的一面和最美好的一面都暴露无遗。由他的老朋友夫人照料。

[reɪ'kæmiər] , [tu:; tə] [hu:m] , [ɪf] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪn'sɪrli] [ə'tætʃt] , **Récamier , to whom , if to any one , he was sincerely attached** , 雷卡米耶 , 到 谁 , 如果 到 任何 一 , 他 曾是 真挚地 随附的 , 如果说他真心依恋谁，那就是雷卡米耶。

[ʃætoʊ'bri:ɑ:] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [ʌv; əv] - . **Chateaubriand died in the summer of 1848** . 夏多布里昂 死亡 在 这 夏天 的 - .

夏多布里昂于1848年夏天去世。

[hɪz; ɪz] [tu:m] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['aɪlət][ʌv; əv][grænd] - - , [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['brɪtəni] . **His tomb is on the rocky islet of Grand - Bé , off the coast of Brittany** . 他的 墓 是 在 这 岩石 小岛 的 盛大 - - , 离开 这 海岸 的 布列塔尼 .

他的墓地位于布列塔尼海岸附近的岩石小岛上，名为格兰贝岛。

[ʃætoʊ'bri:ɑ:] ['kæna:t] [bi:; bi] [lʌvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ['kæna:t] [bi:; bi] [əd'maɪəd] [wɪ'ðaʊt] **Chateaubriand cannot be loved , and his character cannot be admired without** 夏多布里昂 不能 是 喜爱 , 和 他的 特点 不能 是 钦佩 没有 [ɡrev] [rɪ'zɜ:rvz] . **grave reserves** . 严重 储备 .

如果没有强烈的保留意见，就无法爱上夏多布里昂，也无法欣赏他的品格。

[bʌt; bət][æn; ən] [ju'ni:k] ['dʒi:niəs] , [dɪ'veləpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃənət] [taɪm] , **But an unique genius , developed at a fortunate time** , 但 一个 独特的 天才 , 发达 在 一个 幸运 时间 , 但一位独特的天才，在幸运的时机展现出来，

[ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][moʊst] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] **enabled him to play a most significant part in the history of** 已启用 他 到 玩 一个 最多 重要的 部分 在 这 历史 的 ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrəʃər; 'lɪtrətʃər] . **literature** : 文学 :

这使他得以在文学史上扮演极其重要的角色。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] ; [hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɑːrt][ðə; ði] ['sentɪmənt]
He was the greatest of landscape painters ; he restored to art the sentiment
他 曾是 这 最 的 景观 画家 ; 他 恢复 到 艺术 这 情绪
[ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] ;
of religion ;
的 宗教 ;

他是最伟大的风景画家；他恢复了艺术中的宗教情感；

[hiː; hi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['melənkɔːli] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
he interpreted the romantic melancholy of the age .
他 翻译 这 浪漫的 忧郁 的 这 年龄 .

他诠释了那个时代的浪漫忧郁。

[ɪf] [hiː; hi][poʊzd] [mæg'nɪfɪsntli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['neɪtɪv] ['ɪmpʌlsɪz] [wɪtʃ] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][poʊz] ;
If he posed magnificently , there were native impulses which suggested the pose ;
如果 他 摆拍 壮丽 , 那里 是 本国的 冲动 哪个 建议 这 姿势 ;
[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ,
and at times ,
和 在 时代 ,

如果他摆出了极具气势的姿势，那是因为他天生就有一种内在的冲动促使他摆出这样的姿势；有时，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] - , [ðə; ði][poʊz][ɪz] [ɪn'taɪərli] [fər'ɡɑːtn] .
as in the Itinéraire , the pose is entirely forgotten .
作为 在 这 - , 这 姿势 是 完全 被遗忘的 .

就像在行程安排中一样，姿势完全被遗忘了。

[hɪz; ɪz][reɪndʒ][ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪz][naːt] [ɪk'strɔːrdənəri] ; [bʌt; bət]['vɪʒ(ə)n] , [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
His range of ideas is not extraordinary ; but vision , imagination ,
他的 范围 的 想法 是 不是 非凡的 ; 但 想象 , 想像力 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['paʊə] [ɪts] ['ɪnstrəmənt] , [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ɪn]
and the passion which makes the imaginative power its instrument , were his in
和 这 热情 哪个 制作 这 富有想象力的 力量 它是 乐器 , 是 他的 在

他的思想范围并不惊人；但他的远见卓识和想象力

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['paʊə] [ɪts] ['ɪnstrəmənt] , [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ɪn]
and the passion which makes the imaginative power its instrument , were his in
和 这 热情 哪个 制作 这 富有想象力的 力量 它是 乐器 , 是 他的 在
[ə; eɪ][.sjuːpər'eminənt] [dɪ'ɡriː] .
a supereminent degree .
一个 卓越的 程度 .

而那种将想象力作为工具的热情，在他身上体现得淋漓尽致。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['kɔːnflɪkt] [ʌv; əv][aɪ'diːəz]
THE CONFLICT OF IDEAS
这 冲突 的 想法

思想的冲突

[waɪl] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] ['tɜːrniŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['roʊməns][ʌv; əv][ðə; ði]
While the imagination of France was turning towards the romance of the
尽管 这 想像力 的 法国 曾是 转弯 向 这 浪漫 的 这
['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænəti] ,
Middle Ages and the art of Christianity ,
中间 年龄 和 这 艺术 的 基督教 ,

当法国人的想象力转向中世纪的浪漫情怀和基督教艺术时，

[he'linɪk] ['skɑːləʃɪp] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][dʒiːn] - [fræn'swɑː] - .
Hellenic scholarship was maintained by Jean - François Boissonade .
希腊 奖学金 曾是 维持 经过 让 - 弗朗索瓦 - .

让-弗朗索瓦·布瓦索纳德致力于维护希腊学术研究。

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ˈheləˌnɪzəm][ɪn][ˈmɑːdərn] [ˈletərz] [wʌz; wəz] [ˈkəriər] , [ə; eɪ] [breɪv] [bʌt; bət]
The representative of Hellenism in modern letters was Courier , a brave but
这 代表 的 希腊化 在 现代的 信件 曾是 导游 , 一个 勇敢的 但
[ʌnˈdɪsəplɪnd] [ɑːrˈtɪləri] [ˈɑːfɪsər] [ˈʌndər] [nəˈpʊʊliən] ,
undisciplined artillery officer under Napoleon ,
散漫 炮兵 官 在下面 拿破仑 ,
现代文学中希腊文化的代表人物是库里尔, 他是拿破仑麾下一位勇敢但缺乏纪律的炮兵军官。

[huː] [ʌvɔd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈmænjʊskɹɪpt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ʌvɔd] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] .
who loved the sight of a Greek manuscript better than he loved a victory .
WHO 喜爱 这 视线 的 一个 希腊语 手稿 更好的 比 他 喜爱 一个 胜利 .
他喜爱希腊手稿胜过热爱胜利。

[pɔːl] - [ˈluːɪs] [ˈkəriər] [diː] - (- - -) [kaʊnts] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
PAUL - LOUIS COURIER DE MÉRÉ (1772 - 1825) counts for nothing in the history
保罗 - 路易斯 导游 德语 - (- - -) 计数 为了 没有什么 在 这 历史
[ʌv; əv] [frentʃ] [θɔːt] ;
of French thought ;
的 法语 想法 ;
保罗-路易·库里耶·德·梅雷（1772-1825）在法国思想史上毫无地位；

[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈletərz] [hɪz; ɪz] [ˈpæmfɪlts] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈætɪk]
in the history of French letters his pamphlets remain as masterpieces of Attic
在 这 历史 的 法语 信件 他的 小册子 保持 作为 杰作 的 阁楼
[ɡreɪs] , [ˈluːmɪnəs] ,
grace , luminous ,
优雅 , 发光的 ,
在法国文学史上, 他的小册子仍被视为优雅、光彩夺目的杰作。

[laɪt] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn] [ˈnærətɪv] , [ˈiːzi] [ɪn] [ˈdaɪəlɔːɡ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈaɪrəni][ɪn] [ˈkɑːment] ,
light and bright in narrative , easy in dialogue , of the finest irony in comment ,
光 和 明亮的 在 叙述 , 简单的 在 对话 , 的 这 最好的 讽刺 在 评论 ,
叙事轻松明快, 对话流畅自然, 评论中充满了精妙的讽刺意味。

[ɪmˈpekəb(ə)l] [ɪn] [ˈmeʒər] [ænd; ənd][ɪn] [ˈmæɪlɪs] .
impeccable in measure and in malice .
完美无瑕 在 措施 和 在 恶意 .
尺度和恶意都无可挑剔。

[ðə; ði][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər][ʌv; əv] [ˈdæfnɪs] [ænd; ənd] [ˈkloʊi] , [ˈwɪrɪd] [baɪ][wɔːr][ænd; ənd] [ˈwɑːndərɪŋz]
The translator of Daphnis and Chloe , wearied by war and wanderings
这 翻译 的 达夫尼斯 和 克洛伊 , 疲惫 经过 战争 和 漫游
[ɪn] [ˈɪtəli] ,
in Italy ,
在 意大利 ,
《达芙妮与克洛伊》的译者, 因战争和在意大利的漂泊而疲惫不堪,

[lɪvd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [vaɪnz] [æt; ət] - , [ɪn] [tuːˈren] .
lived under the Restoration among his vines at Veretz , in Touraine .
居住地 在下面 这 恢复 之中 他的 藤蔓 在 - , 在 图兰 .
在复辟时期, 他居住在图赖讷省韦雷茨的葡萄园里。

[ɪn] - [hiː; hi] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈpɑːpjələr] [raɪts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [vekˈseɪʃənz]
In 1816 he became the advocate of provincial popular rights against the vexations
在 - 他 成为 这 提倡 的 省级 受欢迎的 权利 反对 这 烦恼
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪst] [rɪˈækʃ(ə)n] .
of the Royalist reaction .
的 这 保皇党 反应 ,
1816年, 他成为省内民众权利的倡导者, 反对保皇党反动势力的骚扰。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][vaɪn] - ['dresər] , [ə; eɪ][ˈrʌstɪk] [bʊrˈʒwɑ:] , [ˈɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪ] .
He is a vine - dresser , a rustic bourgeois , occupied with affairs of the parish .
他 是 一个 藤 - 梳妆台 , 一个 乡村 资产阶级 , 占领 和 事务 的 这 教区 .
他是一名葡萄园管理员, 一个乡下资产阶级, 忙于教区的事务。

[ʃæl; ʃəl] [ʃaˈbɔ:] [bi:; bi] [ˈpə:tʃəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rgændi] ?
Shall Chambord be purchased for the Duke of Burgundy ?
将 香波堡 是 购买 为了 这 公爵 的 勃艮第 ?
是否应该为勃艮第公爵购买香波堡?

[ʃæl; ʃəl][æn; ən] [ɪnˈtɑ:lərənt] [jʌŋ] - [fərˈbɪd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [tu:; tə] [dæns] ?
shall an intolerant young curé forbid the villagers to dance ?
将 一个 不宽容 年轻的 - 禁止 这 村民们 到 舞蹈 ?
一个心胸狭隘的年轻牧师是否可以禁止村民跳舞?

[ʃæl; ʃəl] [ˈmædʒɪstrɪts] [həˈræs] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][fʊk] ?
shall magistrates harass the humble folk ?
将 地方法官 骚扰 这 谦逊的 民间 ?
官吏岂能欺压百姓?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第16/21页

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] ['ædʒɪteɪtɪŋ][ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] , [wɪtʃ] [ðə; ði][vaɪn] - ['dresər] ['kəriər]
Such are the questions agitating the country - side , which the vine - dresser Courier
这样的 是 这 问题 搅拌 这 国家 - 边 , 哪个 这 藤 - 梳妆台 导游
[wɪl] [rɪ'zɔːlv] .
will resolve .
将要 解决 .

这些问题困扰着乡村，而葡萄园管理员库里尔将为大家解答这些问题。

[ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [tuː; tə] - [deɪ][baɪ] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz][kwɑɪt]
The questions have been replaced to - day by others ; but nothing has quite
这 问题 有 到过 替换 到 - 天 经过 其他的 ; 但 没有什么 有 相当
[rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [dɪs'kʊrʒ] ,
replaced the Simple Discours ,
替换 这 简单的 论述 ,

如今，这些问题已被其他问题所取代；但没有什么能完全取代《简明论述》。

[ðə; ði] - [pɔːr] [lez] [vɪlədʒwɑː] , [ðə; ði] ['pæmflet] ['di'i'es] ['pæmflets] ,
the Pétition pour les Villageois , the Pamphlet des Pamphlets ,
这 - 倒 莱斯 村庄 , 这 小册子 德斯 小册子 ,
《村庄请愿书》、《小册子》、

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [sɪks'tiːnθ] [ænd; ænd] [sev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [prəʊz][ɪz][ju'naɪtɪd]
in which the ease of the best sixteenth and seventeenth century prose is united
在 哪个 这 舒适 的 这 最好的 第十六 和 第十七 世纪 散文 是 团结的
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deft] ['reɪpiər] - [pleɪ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [vɒl'ter] ,
with a deft rapier - play like that of Voltaire ,
和 一个 麻利 细剑 - 玩 喜欢 那 的 伏尔泰 ,
其中既有十六、十七世纪最佳散文的流畅优美，又有伏尔泰式的机智犀利。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][luː'sɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtəz] ['klæsɪk(ə)l] ['mɒdlz] .
and with the lucidity of the writer's classical models .
和 和 这 明朗 的 这 作家的 古典 模型 .
并且具有作家古典典范的清晰性。

- [ɑː'rɪstɪk][ænd; ænd][senti'ment(ə)l][kə'θɑːləsɪzəm][wʌz; wəz][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]
Chateaubriand's artistic and sentimental Catholicism was the satisfaction of
- 艺术 和 感伤的 天主教 曾是 这 满意的 的
[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['kreɪvɪŋz] .
imaginative cravings .
富有想象力的 渴望 .

夏多布里昂的艺术性和感伤主义天主教信仰满足了其丰富的想象力。

[wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][diː] ['meɪstrə] (- - -) [rɪ'vɔʊltɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
When JOSEPH DE MAISTRE (1753 - 1821) revolted against the eighteenth century ,
什么时候 约瑟夫 德语 大师 (- - -) 反抗 反对 这 第十八 世纪 ,
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'vɔʊlt][ʌv; əv][ðə; ði][səʊl] ;
it was a revolt of the soul ;
它 曾是 一个 反叛 的 这 灵魂 ;
约瑟夫·德·迈斯特（1753-1821）反抗十八世纪，是一场灵魂的反抗；

[wen] [hiː; hi] [ə'seɪld] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['riːz(ə)n] ,
when he assailed the authority of the individual reason ,
什么时候 他 遭受攻击 这 权威 的 这 个人 原因 ,
当他攻击个人理性权威时，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈriːz(ə)n] .
it was in the name of a higher reason .
它 曾是 在 这 姓名 的 一个 更高 原因 :

这一切都是为了一个更高的目标。

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] ,
Son of the President of the Senate of Savoy ,
儿子 的 这 总统 的 这 参议院 的 萨沃伊 ,
萨伏依参议院议长的儿子

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈsoʊldʒəri][ɪn] - , [ænd; ənd][hiː; hi]
he saw his country invaded by the French Republican soldiery in 1792 , and he
他 锯 他的 国家 入侵 经过 这 法语 共和党人 士兵 在 - , 和 他
[rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [loʊˈzæn] .
retired to Lausanne .
退休 到 洛桑 .

1792年，他亲眼目睹了自己的国家被法国共和军入侵，之后他退居洛桑。

[hiː; hi][prəuˈtestɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [əˈgreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɛtrəz] [-] [rɔɪəlɪst]
He protested against the Revolutionary aggression in his Lettres d'un Royaliste
他 抗议 反对 这 革命者 侵略 在 他的 字母 逼债 保皇党
- ; [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪstɪkl] [seɪnt] - [ˈmɑːrtɪn] ,
Savoisien ; inspired by the mystical Saint - Martin ,
- ; 灵感 经过 这 神秘 圣 - 马丁 ,
他在《萨瓦保皇党人的信》中抗议革命侵略；该书受到神秘主义圣马丁的启发。

[ɪn][hɪz; ɪz] - [suə] [lɑː] [fræns] ,
in his Considérations sur la France ,
在 他的 - 苏尔 拉 法国 ,

在他的《法国的思考》中，

[hiː; hi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈkætəklɪzəm][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈvaɪn]
he interpreted the meaning of the great political cataclysm as the Divine
他 翻译 这 意义 的 这 伟大的 政治的 灾难 作为 这 神圣的
[ˈdʒʌdʒmənt][əˈpɑːn] [fræns] — [əˈsaɪnd] [baɪ][ɡɑːd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] ,
judgment upon France — assigned by God the place of the leader of Christendom ,
判断 之上 法国 — 分配 经过 上帝 这 地方 的 这 领导者 的 基督教世界 ,
他将这场巨大的政治灾难解读为上帝对法国的审判——法国被上帝指定为基督教世界的领袖。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] — [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈfeɪθlɪsnɪs] [ænd; ənd] [praʊd] [self] -
the eldest daughter of the Church — for her faithlessness and proud self -
这 长子 女儿 的 这 教会 — 为了 她 不忠 和 自豪的 自己 -
[wɪl] .
will .
将要 :

教会的长女——因为她的不忠和骄傲的任性。

[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [tʃæˈstaɪzmənt] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ˈmɑːnərki] [ænd; ənd][kəˈθɑːləsɪzəm][mʌst; məst][biː; bi]
The sacred chastisement accomplished , monarchy and Catholicism must be
这 神圣 惩罚 完成 , 君主制 和 天主教 必须 是
[rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈtækt] [ænd; ənd] [rɪˈdʒenəˌreɪtɪd] [ˈkʌntri] .
restored to an intact and regenerated country .
恢复 到 一个 完好无损的 和 再生 国家 .

神圣的惩罚已经完成，君主制和天主教必须在一个完整且重生的国家中恢复。

[ˈdɔːrɪŋ] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrʒ] [ˈmeɪstrə] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sɑːˈdɪnjə] [æz; əz] [ˈenvɔɪ] [ænd; ənd]
During fifteen years Maistre served the King of Sardinia as envoy and
期间 十五 年 大师 服务 这 国王 的 撒丁岛 作为 使者 和
[ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃəri][æt; ət][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [kɔːrt] ,
plenipotentiary at the Russian Court ,
全权代表 在 这 俄语 法庭 ,

在长达十五年的时间里，迈斯特雷担任撒丁国王在俄罗斯宫廷的特使和全权代表。

[meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ɪn][ˈkruːəl] [dɪ'stɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sæləri] [ʌv; əv][ə; eɪ][klɜːrk] .
maintaining his dignity in cruel distress upon the salary of a clerk .
保持 他的 尊严 在 残忍的 痛苦 之上 这 薪水 的 一个 职员 。

在残酷的困境中，他凭借着职员的薪水，依然保持着尊严。

[ˈeɪmiəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mɔːrsləs] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜːrn] ['tʃærəti] [ʌv; əv]
Amiable in his private life , he was remorseless — with the stern charity of
可亲 在 他的 私人的 生活 ， 他 曾是 冷酷无情 — 和 这 船尾 慈善机构 的
[æn; ən] [ɪn'kwɪzɪtər] — [ɪn][ˈdɔːgmə] .
an inquisitor — in dogma .
一个 审判官 — 在 教条 。

私下里他为人友善，但在教条上却毫不留情，如同宗教裁判官般严厉而仁慈。

[ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdənəri] [ˈklɪrnəs] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hiː; hi] [ɪk'spaʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
In a style of extraordinary clearness and force he expounded a system of
在 一个 风格 的 非凡的 清晰度 和 力量 他 阐述 一个 系统 的
[aɪ'diːəz] , [ˈlɔːdʒɪkli] [kə'nektɪd] ,
ideas , logically connected ,
想法 ， 逻辑上 连接 ，

他以其清晰有力的风格阐述了一套逻辑严密、环环相扣的思想体系。

[ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [beɪs] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˈriːɔːɡənəɪ'zeɪʃən][ʌv; əv] [jʊrə'piːən] [sə'saɪəti] .
on which to base a complete reorganisation of European society .
在 哪个 到 根据 一个 完全的 重组 的 欧洲的 社会 。

以此为基础，对欧洲社会进行彻底的重组。

[ðoʊz] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [moʊst] ['paʊəfəli] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [ɪn'taɪtld] [lez] [swaː'reɪz][diː] [seɪnt]
Those ideas are set forth most powerfully in the dialogues entitled Les Soirées de Saint
那些 想法 是 放 前进 最多 强大的 在 这 对话 标题 莱斯 晚会 德 圣
- - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtriːtɪz] [diː'ju] ['peɪp] [ænd; ənd][diː] - -
- Pétersbourg and the treaties Du Pape and De l'Église Gallicane .
- - 和 这 论文 杜 纸张 和 德 - - 。

这些思想在题为《圣彼得堡晚会》的对话以及《教皇》和《高卢教堂》的论文中得到了最有力的阐述。

[hiː; hi] [ˈɑːnərz] ['riːz(ə)n] ; [nɑːt][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['riːz(ə)n] , [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['erərz] , [bʌt; bət]
He honours reason ; not the individual reason , source of innumerable errors , but
他 荣誉 原因 ； 不是 这 个人 原因 ， 来源 的 无数 错误 ， 但
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['riːz(ə)n] ,
the general reason ,
这 一般的 原因 ，

他崇尚理性；不是那种导致无数错误的个体理性，而是普遍理性。

[wɪtʃ] , [ˈeməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][gɑːd] , [rɪ'viːlz] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [truːθ] — [kwɒd]
which , emanating from God , reveals universal and immutable truth — quod
哪个 ， 散发 从 上帝 ， 揭示 普遍的 和 不可更改的 真相 — 獾
[ˈsempər] , [kwɒd] [juː'biːk] , [kwɒd][ˈeːbi][ˈɑːmnɪbəs] .
semper , quod ubique , quod ab omnibus .
永远 ， 獾 普遍 ， 獾 ab 综合 。

它源自上帝，揭示了普遍且不可改变的真理——“quod semper”、“quod ubique”、“quod abombus”。

[tuː; tə] [kə'mens] [fɪ'lɒsəfaɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] .
To commence philosophising we should despise the philosophers .
到 开始 哲学思考 我们 应该 鄙视 这 哲学家 。

要开始进行哲学思考，我们应该鄙视哲学家。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ˈbeɪkən] , [tuː; tə] [huːz] ['erərz] ['meɪstrə] [dɪ'vəʊts] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] ['stʌdi] , [ɪz][ðə; ði][moʊst]
Of these , Bacon , to whose errors Maistre devotes a special study , is the most
的 这些 ， 熏肉 ， 到 谁 错误 大师 奉献 一个 特别的 学习 ， 是 这 最多
[ˈdeɪndʒərəs] ;
dangerous ;
危险的 ；

其中，培根的错误最为危险，梅斯特专门对其错误进行了研究；

[ˈlɑ:k] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kənˈtemptəbl] .
Locke is the most contemptible .
洛克 是 这 最多 可鄙

洛克是最令人鄙夷的。

[ðə; ði] [ˈeɪti:nθ] [ˈsentʃəri] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ; [ˈmeɪstrə] [spi:ks] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
The eighteenth century spoke of nature ; Maistre speaks of God ,
这 第十八 世纪 辐 的 自然 ; 大师 说话 的 上帝 ;
十八世纪谈论的是自然；梅斯特谈论的是上帝。

[ðə; ði][grænd] [ˈmɑ:nərk] [hu:] [ru:lz] [hɪz; ɪz] [wɜ:rlɪd] [baɪ] [ɔ:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈfleksəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
the Grand Monarch who rules His worlds by laws which are flexible in His hands .
这 盛大 君主 WHO 规则 他的 世界 经过 法律 哪个 是 灵活的 在 他的 双手 .
至高无上的君主，祂以灵活的法律统治着祂的世界。

[tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] [ˈdu:ti][ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] ;
To punish is the prime duty of authority ;
到 惩治 是 这 主要的 责任 的 权威 ;
惩罚是当权者的首要职责；

[ðə; ði] [greɪt] [dʒəˈstɪʃiəri] [əˈvendʒz] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfendɪŋ] [reɪs] [ʌv; əv][men] ;
the great Justiciary avenges Himself on the whole offending race of men ;
这 伟大的 司法人员 复仇 他本人 在 这 所有的 犯罪 种族 的 男人 ;
伟大的正义者将对整个冒犯人类种族进行报复；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈɡʌvənmənt] [wɪˈðəʊt] [æn; ən][ˌeksɪˈkju:ʃənər] .
there is no government without an executioner .
那里 是 不 政府 没有 一个 刽子手 .
没有刽子手就没有政府。

[bʌt; bət][gɑ:d][ɪz][ˈpɪtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈlaʊz] [ju: ˈes][ðə; ði][ˈrefju:dʒ][ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs] .
But God is pitiful , and allows us the refuge of prayer and sacrifice .
但 上帝 是 可怜 , 和 允许 我们 这 避难所 的 祷告 和 牺牲 .
但上帝是仁慈的，允许我们通过祈祷和牺牲来寻求庇护。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈlɪdʒən] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][səˈsaɪəti] ; [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈlɪdʒən] ;
Without religion there is no society ; without the Catholic Church there is no religion ;
没有 宗教 那里 是 不 社会 ; 没有 这 天主教 教会 那里 是 不 宗教 ;
没有宗教就没有社会；没有天主教会就没有宗教；

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] [ˈpɑ:ntɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .
without the sovereign Pontiff there is no Catholic Church .
没有 这 主权 教皇 那里 是 不 天主教 教会 .
没有至高无上的教宗，就没有天主教会。

[ðə; ði] [ˈsɑ:vɪrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊp][ɪz] [ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ˈki:stoʊn] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] ;
The sovereignty of the Pope is therefore the keystone of civilisation ;
这 主权 的 这 教皇 是 所以 这 基石 的 文明 ;
因此，教皇的主权是文明的基石；

[hɪz; ɪz][aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [ɡɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
his it is to give and take away the crowns of kings .
他的 它 是 到 给 和 拿 离开 这 皇冠 的 国王 .
他的职责是授予和剥夺国王的王冠。

[ˈɡʌvənmənts] [ˈæbsəlu:t] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
Governments absolute over the people ,
政府 绝对 超过 这 人们 ,
政府对人民拥有绝对权力，

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [men] [kæn; kən] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ə'nuː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌrevə'lʊːʃənəri] [jɪr]
To suppose that men can begin the world anew from a Revolutionary year
 到 认为 那 男人 能 开始 这 世界 重新 从 一个 革命者 年
 [wʌn] ,
One ,
 — ,

认为人类可以从革命元年开始重新创造世界，

[ˌrevəˈluːʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌekspiˈeɪʃn] [fɔːr; fər][sɪnz] .
revolutions are the expiation for sins .
 革命 是 这 赎罪 为了 罪孽 .
 革命是对罪孽的赎罪。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][aɪˈdiːəz] [wɪtʃ] [ˈmeɪstrə] [baʊnd] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈseriəd] [ˈlɑːdʒɪk] ,
Such are the ideas which Maistre bound together in serried logic ,
 这样的 是 这 想法 哪个 大师 边界 一起 在 串联 逻辑 ,

The recoil from individualism to authority could not have found a more
 这 畏缩 从 个人主义 到 权威 可以 不是 有 成立 一个 更多的
 [ˈæbsəlu:t] [ɪkˈspres(ə)n] .
absolute expression .
 绝对 表达 .
 从个人主义到权威的反叛，再也没有比这更彻底的体现了。
 [ðə; ði] [viˈkt] [di:] [ˈboʊnəld] (- - -) , [hu:z] [θi:əˈkræti:k] [vju:z] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈkɑ:mən]

and of his teacher Saint - Martin , dwelt on the necessity of language as
 和 的 他的 老师 圣 - 马丁 , 居住 在 这 必要性 的 语言 作为
 [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
 a condition of thought ,
 一个 状况 的 想法 ,
 他谈到自己的老师圣马丁时, 着重强调了语言作为思想条件的重要性。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv][dɪ'vaɪn][ˈɔːrɪdʒɪn] .

and maintained that language is of divine origin .
和 维持 那 语言 是 的 神圣的 起源 .

并坚持认为语言是神圣的起源。

[bəˈlɑntʃ] (- - -) , [hæf][ˈpʊət] , [hæf] [fə'lɑːsəfər] ,

Ballanche (1776 - 1847) , half poet , half philosopher ,
巴兰奇 (- - -) , 一半 诗人 , 一半 哲学家 ,

巴兰奇 (1776-1847), 半个诗人, 半个哲学家

[kə'nektɪd] [θiːə'kræɪtɪk] [aɪ'diːəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] ['prɑːgres] — [ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)] [ænd; ənd]
connected theocratic ideas with a theory of human progress — a social and
连接 神权政治 想法 和 一个 理论 的 人类 进步 — 一个 社会的 和

[pə'litɪk(ə)] [pæˈlɪn'dʒenəˌsɪs] — [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'tiː][ðə; ði][ˈelɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][pə'litɪk(ə)] ['lɪbəərəlɪzəm]
political palingenesis — which had in it the elements of political liberalism
政治的 轮回 — 哪个 有 在 它 这 元素 的 政治的 自由主义

.
:
.

将神权思想与人类进步理论——社会和政治复兴——联系起来, 其中蕴含了政治自由主义的要素。

[θi'ɑːkrəsi] [ænd; ənd][ˈlɪbəərəlɪzəm] [met] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] - - ['rɑːbərt] [diː] [lə'mɛ'nei] (
Theocracy and liberalism met in the genius of FÉLICITÉ - ROBERT DE LAMENNAIS (
神权政治 和 自由主义 遇见 在 这 天才 的 - - 罗伯特 德语 拉曼奈斯 (
- - -) ;
1782 - 1854) ;
- - -) ;

神权政治与自由主义在费利西泰-罗伯特·德·拉门奈 (FÉLICITÉ-ROBERT DE LAMENNAIS, 1782-1854) 的天才身上相遇;

[ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ˈkɔːnflɪkt] ,
they engaged after a time in conflict ,
他们 已订婚的 后 一个 时间 在 冲突 ,

他们结束了一段时间的冲突后重新结合。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['vɪktəri] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌdemə'kræɪtɪk] ['sɪmpəθiːz] .
and in the end the victory lay with his democratic sympathies .
和 在 这 结尾 这 胜利 躺 和 他的 民主 同情 .

最终, 他的民主情怀赢得了胜利。

[ə; eɪ] ['bretən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] , [lə'mɛ'nei] , [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪ'nei](ə)n] , [ˈpæ(ə)n] ,
A Breton and a priest , Lamennais , endowed with imagination , passion ,
一个 布列塔尼 和 一个 牧师 , 拉曼奈斯 , 捐赠 和 想像力 , 热情 ,

[ænd; ənd] ['eləkwəns] ,
and eloquence ,
和 口才 ,

一位布列塔尼人, 同时也是一位名叫拉梅奈的牧师, 他富有想象力、热情和雄辩的口才

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [priːst] .
was more a prophet than a priest .
曾是 更多的 一个 先知 比 一个 牧师 .

与其说是祭司, 不如说是先知。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][wɜːrld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['periʃɪŋ] [θruː] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ] ;
He saw the world around him perishing through lack of faith ;
他 锯 这 世界 大约 他 消亡 通过 缺少 的 信仰 ;

他目睹周围的世界因缺乏信仰而走向毁灭;

[rɪˈlɪdʒən] [əˈloʊn][kʊd; kəd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][laɪf][ænd; ənd] [helθ] ; [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [friːd] [frəm; frəm][pəˈlɪtɪk(ə)]
religion alone could give it life and health ; a Church , freed from political
宗教 独自的 可以 给 它 生活 和 健康 ; 一个 教会 , 自由 从 政治的
[ˈæklz] ,
shackles ,
镣铐 ,

唯有宗教才能赋予它生命和健康；一个摆脱了政治束缚的教会，

[ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːpjələr] [ˈtendənsɪz] , [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpɑːntɪf] , [maɪt] [ˈænɪmeɪt]
in harmony with popular tendencies , governed by the sovereign Pontiff , might animate
在 和谐 和 受欢迎的 倾向 , 受统治 经过 这 主权 教皇 , 可能 动画
[ðə; ði][wɜːrld] [əˈnuː] .
the world anew .
这 世界 重新 .

与民意相符，在至高无上的教宗的领导下，或许能给世界带来新的活力。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
The voice of the Catholic Church is the voice of humanity , uttering the general
这 嗓音 的 这 天主教 教会 是 这 嗓音 的 人类 , 发出声音 这 一般的
[ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
reason of mankind .
原因 的 人类 .

天主教会的声音就是人类的声音，表达了人类普遍的理性。

[wen] [ðə; ði] [ˈɛsɛɪ] [suə] - [ɪn] [mɑːˈtjɛr] [diː] [rɪˈlɪdʒən] [əˈpɪrd] , [əˈnʌðər] [bɔːsuːeɪ]
When the Essai sur l'Indifférence en Matière de Religion appeared , another Bossuet
什么时候 这 论文 苏尔 - 英文 物质 德 宗教 出现 , 其他 博絮埃
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈrɪzn] .
seemed to have arisen .
似乎 到 有 出现 .

当《宗教冷漠论》问世时，另一个博须埃似乎出现了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [kəˈθɑːləsɪzəm][ˈpɑːsəb(ə)] ?
But was a democratic Catholicism possible ?
但 曾是 一个 民主 天主教 可能的 ?

但是，民主的天主教有可能存在吗？

[ləˌmeɪˈnei] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][soʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈmɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)]
Lamennais trusted that it might be so , and as the motto of the journal
拉曼奈斯 可信 那 它 可能 是 所以 , 和 作为 这 座右铭 的 这 杂志
[læɪvənɪr] (-) ,
L'Avenir (1830) ,
未来 (-) ,

拉梅奈相信事情可能会如此，正如《未来报》（1830 年）的座右铭所言：

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌlɑːkɔːrˈdɛər] [ænd; ənd][ˌmɔːntəˈlɑːmbɜrt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈleɪbərər] , [hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði]
in which Lacordaire and Montalembert were his fellow - labourers , he chose the
在 哪个 拉科代尔 和 蒙塔朗贝尔 是 他的 同伴 - 劳工 , 他 选择 这
[wɜːrdz] [djuː] [et] - .
words Dieu et Liberté .
字 上帝 等 - .

拉科代尔和蒙塔朗贝尔是他的工友，他选择了“上帝与自由”这几个字。

[ðə; ði] [ˈɔːrθədɑːksɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈvenɪr] [wʌz; wəz] [səˈspektɪd] .
The orthodoxy of the Avenir was suspected .
这 正统 的 这 未来 曾是 怀疑 .

人们对《未来之星》的正统性产生了怀疑。

[lə,mɛˈneɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , [ˈdʒɜːniːd] [tuː; tə] [roʊm] " [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ɔːrd] [ɪn] [ˈʃaɪloʊ]
Lamennais , with his friends , journeyed to Rome " to consult the Lord in Shiloh
拉曼奈斯 , 和 他的 朋友们 , 旅程 到 罗马 " 到 咨询 这 主 在 示罗 ,
 ,
 ,
 ,

拉梅奈和他的朋友们前往罗马，“去示罗求问耶和华”。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əˈfeərz] [diː] [roʊm] [rɪˈkɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
" and in the Affaires de Rome recorded his experiences .
" 和 在 这 事务 德 罗马 记录 他的 经历 .

他在《罗马事务》中记录了自己的经历。

[ðə; ði] [ɪnˈsɪklɪkl] [ʌv; əv] - [prəˈnaʊnst] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ˈdɪrɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
The Encyclical of 1832 pronounced against the doctrines dearest to his heart
这 通谕 的 - 发音 反对 这 教义 亲爱的 到 他的 心

[ænd; ənd] [ˈkɑːnʃəns] ;
and conscience ;
和 良心 ;

1832 年的通谕反对他内心和良心最珍视的教义；

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] [səbˈmɪʃ(ə)n] , [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][əˈbændən][hɪz; ɪz][ɪnməʊst] [kənˈvɪkʃənz] .
he bowed in submission , yet he could not abandon his inmost convictions .
他 鞠躬 在 提交 , 然而 他 可以 不是 放弃 他的 最 定罪 .

他低头表示臣服，但他无法放弃自己内心深处的信念。

[hɪz; ɪz] [hoʊps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deməˈkræʊtɪk] [θiˈɑːkrəsi] [ˈfeɪlɪŋ] , [hiː; hi] [stiːl] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] .
His hopes for a democratic theocracy failing , he still trusted in the peoples .
他的 希望 为了 一个 民主 神权政治 失败 , 他 仍然 可信 在 这 人民 .

尽管他对民主神权政治的希望破灭了，但他仍然相信人民。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][ænd; ənd] [feɪθ] [wʌz; wəz][wʌn][nɑːt] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə]
But the democracy of his desire and faith was one not devoted to
但 这 民主 的 他的 欲望 和 信仰 曾是 一 不是 奉献 到

[məˈtɪriəl] [ɪnˈtrəsts] ;
material interests ;
材料 兴趣 ;

但他所渴望和信仰的民主，并非以物质利益为导向的民主；

[tuː; tə] [ˈspɪrɪtʃʊəlaɪz] [ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [bɪˈkeɪm] [ˌhensˈfɔːrθ] [hɪz; ɪz][eɪm] .
to spiritualise the democracy became henceforth his aim .
到 精神化 这 民主 成为 今后 他的 目的 .

从此，他的目标就是使民主精神化。

[ɪn][ðə; ði] [pəˈroʊʃ] [-] [krɔɪənt] [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ɪn] [ˈrɪðmɪkl] [praʊz] [hɪz; ɪz] [əˌpɑːkəˈlɪptɪk] [ˈvɪʒənz] .
In the Paroles d'un Croyant he announced in rhythmical prose his apocalyptic visions .
在 这 假释 逼债 克罗扬特 他 宣布 在 有节奏的 散文 他的 末日 愿景 .

在《一个信徒的话语》中，他用富有韵律的散文宣告了他的世界末日景象。

" [aɪˈtiː][ɪz] , " [sed] [ə; eɪ] [kənˈtempərəri] , " [ə; eɪ] [ˈbɑːnɪt] [ruːʒ] [ˌplɑːntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [krɔːs] .
" It is , " said a contemporary , " a bonnet rouge planted on a cross .
" 它 是 , " 说 一个 当代的 , " 一个 引擎盖 胭脂 已种植 在 一个 叉 .

“它就像，”一位同时代的人说，“一顶红色的帽子插在十字架上。”

" [ɪn][hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈɪrʒ] [lə,mɛˈneɪ] [bɪˈliːvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpəʊər] , [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [θɔːt] ,
" In his elder years Lamennais believed in a spiritual power , a common thought ,
" 在 他的 长老 年 拉曼奈斯 相信 在 一个 精神 力量 , 一个 常见的 想法 ,

“拉梅奈晚年时相信一种精神力量和一种共同的思想，

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [wɪl] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][sə'saɪətɪ] , [æz; əz][ðə; ði][soʊl] [di'rekts] [ðə; ði]['bɑ:di] , [bʌt; bət] , [laɪk]
a common will directing society , as the soul directs the body , but , like
一个 常见的 将要 导演 社会 , 作为 这 灵魂 导演 这 身体 , 但 , 喜欢
[ðə; ði][soʊl] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
the soul , invisible :
这 灵魂 , 无形的 .
共同意志指引着社会, 就像灵魂指引着身体一样, 但和灵魂一样, 它是无形的。

[hɪz; ɪz] [ˌmetə'fɪzɪks] ,
His metaphysics ,
他的 形而上学 ,
他的形而上学,

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][saɪən'tɪfɪk] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [æplɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə]
in which it is attempted to give a scientific interpretation and application to
在 哪个 它 是 尝试过 到 给 一个 科学 解释 和 应用 到
[ðə; ði] ['dɑ:krɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ,
the doctrine of the Trinity ,
这 教义 的 这 三位一体 ,
它试图对三位一体教义进行科学的解释和应用。

[ɑ:r; ər][set] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [es'kwi:s] [-] [fɪlə'sɒfi:] .
are set forth in the Esquisse d'une Philosophie :
是 放 前进 在 这 素描 沙丘 哲学 .
都在《哲学简述》中阐述。

[hɪz; ɪz]['fɔ:rmər][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] , [ˌlɑ:kɔ:r'dɛər] , [ðə; ði] ['eləkwənt] [də'mɪnɪkən] , [ænd; ənd]
His former associates , Lacordaire , the eloquent Dominican , and
他的 以前的 同事 , 拉科代尔 , 这 雄辩 多米尼加 , 和
[ˌmɔ:ntə'la:mbərt] , [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] , ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] , [ʌv; əv] ['westərn] [mə'næstɪsɪzəm] ,
Montalembert , the historian , learned and romantic , of Western monasticism ,
蒙塔朗贝尔 , 这 历史学家 , 学习 和 浪漫的 , 的 西 修道主义 ,
他以前的同事, 雄辩的多米尼加修士拉科代尔, 以及博学而浪漫的西方修道主义历史学家蒙塔朗贝尔,

[rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
remained faithful children of the Church :
剩余 忠实 孩子们 的 这 教会 .
他们始终是教会的忠实子女。

[lə,mɛ'nei] , [noʊ] [les] [dɪ'vəʊt] [ɪn]['spɪrɪt][ðæn; ðən] [ðeɪ] , [daɪd] [ɪnsəb'mɪsɪv] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
Lamennais , no less devout in spirit than they , died insubmissive , and above his
拉曼奈斯 , 不 较少的 虔诚的 在 精神 比 他们 , 死亡 不服从 , 和 多于 他的
[ɡreɪv] ,
grave :
严重 ,
拉梅奈斯的虔诚程度丝毫不逊于他们, 他死时仍不屈服, 在他的墓碑上,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [pɛr] - [lə'feɪz] , [noʊ] [krɔ:s] [wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] .
among the poor of Père - Lachaise , no cross was erected .
之中 这 贫穷的 的 父亲 - 拉雪兹 , 不 又 曾是 竖立 .
在拉雪兹公墓的穷人中, 没有竖立十字架。

[ðə; ði][æn'tæɡənɪzəm][tu:; tə] [eɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [θɔ:t] [ə'su:md] [ˈʌðər] [fɔ:rmz][ðæn; ðən] [ðoʊz]
The antagonism to eighteenth - century thought assumed other forms than those
这 对抗 到 第十八 - 世纪 想法 假定 其他 表格 比 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [θi:ə'kræɪtɪk] [sku:l] .
of the theocratic school .
的 这 神权政治 学校 .
对十八世纪思想的敌视采取了除神权政治学派之外的其他形式。

[ˈvɪktər] [ˈkʌz(ə)n] (- - -) , [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)][ʌv; əv] [meɪn] [diː][bɪˈræn][ænd; ənd] [ˈrɔɪə] - [ˈkɑːlərd] ,
VICTOR COUSIN (1792 - 1867) , a pupil of Maine de Biran and Royer - Collard ,
胜利者 表哥 (- - -) , 一个 瞳孔 的 缅因州 德 比兰 和 罗耶 - 羽衣甘蓝 ,

维克多·库赞 (1792-1867), 梅恩·德·比兰和罗耶·科拉尔的学生

[bɪˈkeɪm] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [θriː] [ə; eɪ][ˈlektʃərər][ɑːn] [fəˈlɑːsəfi] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːˈbɒn]]
became at the age of twenty - three a lecturer on philosophy at the Sorbonne
成为 在 这 年龄 的 二十 - 三 一个 讲师 在 哲学 在 这 索邦大学

.
:
.

23岁时成为索邦大学的哲学讲师。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnθuːziˈæstɪk] , [æmˈbɪʃəs] , [ˈeləkwənt] ; [wɪð; wɪθ] [ˈskænti] [ˈnɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz]
He was enthusiastic , ambitious , eloquent ; with scanty knowledge he spoke as
他 曾是 热情的 , 雄心勃勃 , 雄辩 ; 和 稀少 知识 他 辐 作为

[wʌn] [ˈhævɪŋ] [əˈθɔːrəti] ,
one having authority ,
一 拥有 权威 ,

他热情洋溢、雄心勃勃、能言善辩；尽管知识匮乏，却能言善辩，仿佛自己是权威人士。

[ænd; ənd] [ɪmˈprest] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈruːlɪŋ] [pɜːrsəˈnæləti] .
and impressed his hearers with the force of a ruling personality .
和 印象深刻 他的 听众 和 这 力量 的 一个 裁决 性格 .

他以统治者般的威严给听众留下了深刻的印象。

[led] [ɑːn][frʌm; frəm] [skɑːtʃ] [tuː; tə][ˈdʒɜːrmən] [fəˈlɑːsəfi] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
Led on from Scotch to German philosophy , and having the advantage of
引领 在 从 苏格兰威士忌 到 德语 哲学 , 和 拥有 这 优势 的

[ˈpɜːrsən(ə)] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˈheɪɡl] ,
personal acquaintance with Hegel ,
个人的 熟人 和 黑格尔 ,

从苏格兰哲学转向德国哲学，并且有幸与黑格尔私交甚笃，

[hiː; hi] [ədˈvænst] [θruː] [saɪˈkɑːlədʒi] [tuː; tə] [ˌmetəˈfɪzɪks] .
he advanced through psychology to metaphysics .
他 先进的 通过 心理学 到 形而上学 .

他从心理学进阶到形而上学。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈsensɪz] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [ɪmˈpɜːrsən(ə)][ɪn][ɪts] [spɑːnˈteɪniəs] [ækˈtɪvəti] ,
Not in the senses but in the reason , impersonal in its spontaneous activity ,
不是 在 这 感官 但 在 这 原因 , 不具个人色彩 在 它是 自发的 活动 ,

不是在感官层面，而是在理性层面，理性是非人格化的，其自发活动也是如此。

[hiː; hi] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [truːθ] ; [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋʃəsnəs] [ɑːr; ər]
he recognised the source of absolute truth ; in the first act of consciousness are
他 已确认 这 来源 的 绝对 真相 ; 在 这 第一的 行为 的 意识 是

[dɪsˈkləʊzd] [ðə; ði][ˈfaɪnəɪt] ,
disclosed the finite ,
披露 这 有限 ,

他认识到绝对真理的来源；在意识的最初行为中，有限的事物便显露出来。

[ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈmjuːtʃuəl] [rɪˈleɪŋz] .
the infinite , and their mutual relations .
这 无限 , 和 他们的 相互 关系 .

无限及其相互关系。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [fəˈlɑ:səfi] , [ɪn][ɪts] [fɔ:r] [ɡreɪt] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [senˈseɪʃənəlaɪzəm] ,
In the history of philosophy , in its four great systems of sensationalism ,
在这 历史的 哲学 , 在 它是 四 伟大的 系统的 耸人听闻 ,
[aɪˈdi:əlaɪzəm] , [ˈskeptɪsɪzəm] , [ˈmɪstɪsɪzəm] ,
idealism , scepticism , mysticism ,
唯心主义 , 怀疑论 , 神秘主义 ,
在哲学史上, 在其四大体系——感觉主义、唯心主义、怀疑主义、神秘主义——中,

[hi:; hi] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [fəˈlɑ:səfi] [ɪtˈself] [ʌndəˈɡəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraɪ:ses] [ʌv; əv]
he recognised the substance of philosophy itself undergoing the process of
他 已确认 这 物质 的 哲学 本身 正在经历 这 过程 的
[evəˈlu:ʃ(ə)n] ;
evolution ;
进化 ;
他认识到哲学本身的本质也在经历演变的过程;

[i:tʃ] [ˈsɪstəm] [ɪz] [tru:] [ɪn] [wʌt] [aɪˈti:] [əˈfɜ:mz] , [fɔ:ls] [ɪn] [wʌt] [aɪˈti:] [dɪˈnaɪz] .
each system is true in what it affirms , false in what it denies .
每个 系统 是 真的 在 什么 它 肯定 , 错误的 在 什么 它 否认 .
每个体系在其肯定的方面都是正确的, 在其否定的方面都是错误的。

[wɪð; wɪθ] [saɪˈkɑ:lədʒi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsta:tɪŋ] - [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ɪˈklektɪsɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] ,
With psychology as a starting - point , and eclecticism as a method ,
和 心理学 作为 一个 开始 - 观点 , 和 折衷主义 作为 一个 方法 ,
[ˈkʌz(ə)n] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [ˈdɑ:ktɪn] .
Cousin attempted to establish a spiritualist doctrine .
表哥 尝试过 到 建立 一个 唯灵论者 教义 .
库赞以心理学为出发点, 以折衷主义为方法, 试图建立一种唯灵论教义。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈli:dər] [ɪn][ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] ,
A young leader in the domain of thought ,
一个 年轻的 领导者 在 这 领域 的 想法 ,
一位思想领域的年轻领袖,

[hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [taɪm] [tu:] [ɪmˈpɪriəs] [ə; eɪ][ˈru:lər] .
he became at a later time too imperious a ruler .
他 成为 在 一个 之后 时间 也 专横 一个 统治者 .
后来, 他变得过于专横跋扈。

[ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)] [ænd; ənd] [frend] [ˌteɪəˈdɔ:r] [ʒu:ˈfrɔɪ] (- - -)
In the writings of his disciple and friend THÉODORE JOUFFROY (1796 - 1842)
在 这 著作 的 他的 弟子 和 朋友 西奥多 朱弗鲁瓦 (- - -)
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di:pər] [ˈæksent][ʌv; əv] [riˈæləti] .
there is a deeper accent of reality .
那里 是 一个 更深 口音 的 现实 .
在他的弟子兼好友西奥多·茹弗鲁瓦（1796-1842）的著作中, 现实主义的色彩更加浓厚。

[ˈdaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [kənˈtendɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdaʊts] , [ʒu:ˈfrɔɪ] [bru:ˈdɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈdestəni]
Doubting , and contending with his doubts , Jouffroy brooded upon the destiny
怀疑 , 和 争吵 和 他的 疑虑 , 朱弗鲁瓦 沉思 之上 这 命运
[ʌv; əv][mæn] ,
of man ,
的 男人 ,
朱弗鲁瓦心存疑虑, 并与这些疑虑作斗争, 他反复思考着人类的命运。

[meɪd] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈprɔ:bləms] [ʌv; əv] [saɪˈkɑ:lədʒi] , [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ˈment(ə)]
made inquisition into the problems of psychology , refusing to identify mental
制成 宗教裁判所 进入 这 问题 的 心理学 , 拒绝 到 确认 精神的
[ˈsaɪəns] [wɪð; wɪθ] [fɪzɪˈɑ:lədʒi] ,
science with physiology ,
科学 和 生理 ,
深入探究心理学问题, 拒绝将心理科学与生理学混为一谈。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ˈpəʊzɪz] [ʌv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
and applied his remarkable powers of patient and searching thought to the
和 应用 他的 卓越 权力 的 病人 和 搜索 想法 到 这
[sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ɪn] ['mɒrəlz] [ænd; ənd]
solution of questions in morals and aesthetics .
解决方案 的 问题 在 德 和 美学 .
并运用他非凡的耐心和深入思考的能力来解决道德和美学方面的问题。

[ðə; ðɪ] [sku:l] [ʌv; əv] ['kʌz(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ɪ'klektɪk] ; [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [bi:; bi] [neɪmd]
The school of Cousin has been named eclectic ; it should rather be named
这 学校 的 表哥 有 到过 命名 兼收并蓄的 ; 它 应该 相当 是 命名
[ˈspɪrɪtʃuəlɪst] .
spiritualist .
唯灵论者 .
库赞的学派被称作折衷主义；它更应该被称为唯灵论。

[ðə; ðɪ] ['tendənsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [oʊd] [ɪts][ˈɔ:ɹɪdʒɪn] [ɪk'stendɪd] [brɪ'ɑ:nd] [fə'lɑ:səfi] ,
The tendencies to which it owed its origin extended beyond philosophy ,
这 倾向 到 哪个 它 欠款 它是 起源 扩展 超过 哲学 ,
它的起源所受到的各种倾向的影响远不止于哲学领域。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪtəreri] [ɑ:rt][ʌv; əv] ['kʌzənz] [kən'tempərə'ɛrɪ:z] .
and are apparent in the literary art of Cousin's contemporaries .
和 是 明显 在 这 文学 艺术 的 表亲 同时代人 .
在库辛同时代人的文学艺术中，这一点显而易见。

[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ˈsoʊʃ(ə)l] [ri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [fə'lɑ:səfi] [wʌz; wəz] [ɪnɪ'fektʃuəl] .
As a basis for social reconstruction the spiritualist philosophy was ineffectual .
作为 一个 基础 为了 社会的 重建 这 唯灵论者 哲学 曾是 无效 .
作为社会重建的基础，唯灵论哲学是无效的。

[ə'nʌðər] [sku:l] [ʌv; əv] [θɔ:t] ['ɪʃju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [revə'lʊ:ʃ(ə)n] , [jet] [ə'pəʊzɪŋ] [ɪts] [ə'nɑ:rkɪk]
Another school of thought issuing from the Revolution , yet opposing its anarchic
其他 学校 的 想法 发行 从 这 革命 , 然而 反对 它是 无政府主义
[ɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,
individualism ,
个人主义 ,
另一种源于革命，但却反对其无政府主义个人主义的思想流派

[əs'paɪəd] [tu:; tə] [rɪ'dʒenəreɪt] [sə'saɪətɪ][baɪ][ðə; ðɪ] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['pɑ:zətɪv]
aspired to regenerate society by the application of the principles of positive
渴望 到 再生 社会 经过 这 应用 的 这 原则 的 积极的
[ˈsaɪəns] .
science .
科学 .
渴望通过应用实证科学的原理来改造社会。

[klɔ:d] - ['hɛnri, ˈpʁi:, ˌɑ:n'ri:][di:] [seɪnt] - ['saɪmən] (- - -) , [ænd; ənd] [fræn'swa:] - [tʃɑ:rlz]
CLAUDE - HENRI DE SAINT - SIMON (1760 - 1825) , and FRANÇOIS - CHARLES
克劳德 - 亨利 德语 圣 - 西蒙 (- - -) , 和 弗朗索瓦 - 查尔斯
[ˈfuriɛi] (- - -) , [ˈdɪfərɪŋ] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ə'pɪnjənz] ,
FOURIER (1772 - 1837) , differing in many of their opinions ,
傅里叶 (- - -) , 不同 在 许多 的 他们的 意见 ,
克劳德-亨利·德·圣西蒙（1760-1825）和弗朗索瓦-夏尔·富里埃（1772-1837）在许多观点上存在分歧。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] .
have a common distinction as the founders of modern socialism .
有 一个 常见的 区别 作为 这 创始人 的 现代的 社会主义 .
他们共同的特点是现代社会主义的奠基人。

[seɪnt] - ['saɪmənz][aɪ'di:əl][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [kən'trəʊld] [ɪn] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][baɪ]
Saint - Simon's ideal was that of a State controlled in things of the mind by
圣 - 西蒙的 理想的 曾是 那 的 一个 状态 受控 在 事物 的 这 头脑 经过
[men][ʌv; əv] ['saɪəns] ,
men of science ,
男人 的 科学 ,

圣西蒙的理想是建立一个由科学家控制精神领域的国家。

[ænd; ʌnd][ɪn] [mə'tɪriəl] [ə'ferz] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .
and in material affairs by the captains of industry .
和 在 材料 事务 经过 这 队长 的 行业 .
而物质事务则由实业家们主导。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi][ðə; ði][eksplɔɪ'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] [baɪ] [ə'soʊsiətɪv] ['efərt] .
The aim of society should be the exploitation of the globe by associative effort .
这 目的 的 社会 应该 是 这 开发 的 这 地球 经过 联想 努力 .
社会的目标应该是通过联合努力开发利用全球资源。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nu:'vʊʊ] [ˌkrɪstʃɪ'ænɪsm] [hi; hi] [θɔ:t] [tu; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [frəm; frəm]
In his Nouveau Christianisme he thought to deliver the Christian religion from
在 他的 新艺术 基督教 他 想法 到 递送 这 基督教 宗教 从
[ðə; ði] ['aʊtwɔ:rn] [su:pər'stɪ](ə)n] ,
the outworn superstition ,
这 过时的 迷信 ,
在他的新基督教主义中，他试图将基督教从过时的迷信中解放出来。

[æz; əz][hi; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [aɪ 'ti:] , [ə'lɑ:k] [ʌv; əv][kə'θɑ:ləsɪzəm][ænd; ʌnd] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] ,
as he regarded it , alike of Catholicism and Protestantism ,
作为 他 认为 它 , 同样 的 天主教 和 新教 ,
在他看来，天主教和新教都是如此。

[ænd; ʌnd][tu; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪts] [tru:] ['prɪnsəp(ə)] [æz; əz] [ə'dæptɪd] [tu; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] —
and to point out its true principle as adapted to our nineteenth century —
和 到 观点 出去 它是 真的 原则 作为 改编 到 我们的 第十九 世纪 —
[ðæt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['tʃærəti] ,
that of human charity ,
那 的 人类 慈善机构 ,
并指出其真正适用于我们十九世纪的原则——即人类的博爱，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['efərt] [ʌv; əv][men] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɪst] [klæs] .
the united effort of men towards the well - being of the poorest class .
这 团结的 努力 的 男人 向 这 出色地 - 存在 的 这 最贫困 班级 .
男人们为改善最贫困阶层的福祉而共同努力。

[seɪnt] - ['saɪmən] , [fæn'tæstɪk] , [ɪnkəʊ'hɪərənt] , [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['spɪrɪt][ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði]
Saint - Simon , fantastic , incoherent , deficient in the scientific spirit and in the
圣 - 西蒙 , 极好的 , 语无伦次 , 不足 在 这 科学 精神 和 在 这
[ˌpaʊər] [ʌv; əv][si: 'əʊ] - ['ɔ:rdɪˌneɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] ,
power of co - ordinating his results ,
力量 的 合作 - 排序 他的 结果 ,
圣西蒙，奇葩，语无伦次，缺乏科学精神，也无法协调自己的研究成果。

[jet] [strʌk] [aʊt] [sə'dʒestɪv] [aɪ'di:əz] .
yet struck out suggestive ideas .
然而 击 出去 暗示性的 想法 .
然而，却否定了一些有启发性的想法。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌsɪstəˈmætɪk] ['θɪŋkər] , [aɪ'ʌ:st] [kʊŋt] (- - -) , [hu:] [wʌz; wəz]
A great and systematic thinker , AUGUSTE COMTE (1798 - 1857) , who was
一个 伟大的 和 系统 思想家 , 奥古斯特 孔特 (- - -) , WHO 曾是
[ə'sou:siəriɪd] [wɪð; wɪθ] [seɪnt] - ['saɪmən][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
associated with Saint - Simon from 1817 to 1824 ,
联系 和 圣 - 西蒙 从 - 到 - ,

奥古斯特·孔德（1798-1857）是一位伟大而系统化的思想家，他于1817年至1824年间与圣西蒙交往。

[pər'si:vɪd] [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ði:z] [aɪ'di:əz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɜ:ˌdʒd] ['fɔ:rwəd] [baɪ][ðəm; ðəm]
perceived the significance of these ideas , and was urged forward by them
感知 这 意义 的 这些 想法 , 和 曾是 敦促 向前 经过 他们
[tu:; tə] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] ['pra:pərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
to researches properly his own .
到 研究 适当地 他的 自己的 .

他认识到这些思想的重要性，并受到这些思想的推动，开始进行自己的研究。

[ðə; ði][ˈpa:zətɪvɪzəm][ʌv; əv] [kʊŋt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'la:səfi] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpa:ləti] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
The positivism of Comte consists of a philosophy and a polity , in which a
这 实证主义 的 孔特 由 的 一个 哲学 和 一个 政体 , 在 哪个 一个
[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] .
religion is involved .
宗教 是 涉及 .

孔德的实证主义由哲学和政治体系构成，其中涉及宗教。

[ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃən(ə)] ['neɪtʃər] [θru:] [æn; ən] [ə'dɔ:rɪŋ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]
The quickening of his emotional nature through an adoring friendship with
这 加速 的 他的 情绪 自然 通过 一个 崇拜 友谊 和
[ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Mme :
夫人 :

与夫人之间充满爱慕的友谊，加速了他情感的流露。

[klə'tɪldə] [di:][vɒks] , [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈsensəb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkəm'pli:tənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɜ:ˌrliər] ['efərts]
Clotilde de Vaux , made him sensible of the incompleteness of his earlier efforts
克洛蒂尔德 德 沃克斯 , 制成 他 明智的 的 这 不完整 的 他的 早些时候 努力
[æt; ət][æn; ən] [ɪntə'lektʃuəl] [ri:kən'strʌk(ə)n] ;
at an intellectual reconstruction ;
在 一个 知识分子 重建 ;

克洛蒂尔德·德·沃克斯让他意识到他早期在思想重建方面的努力是不完整的；

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] .
he felt the need of worship and of love .
他 毛毡 这 需要 的 崇拜 和 的 爱 :
他感到需要崇拜和爱。

[koʊmɪts] [fə'la:səfi] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [ɔ:l][ˈhju:mən] [kən'sepʃnz] [æd'væns]
Comte's philosophy proceeds from the theory that all human conceptions advance
孔德 哲学 收益 从 这 理论 那 全部 人类 概念 进步
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [θi:ə'la:dʒɪkl] [steɪt] ,
from the primitive theological state ,
从 这 原始 神学 状态 ,

孔德的哲学理论认为，所有人类观念都源于原始的神学状态。

[θru:] [ðə; ði] [metə'fɪzɪkl] — [wen] ['æbstrækt] ['fɔ:rsɪz] , [ə'kʌlt] ['kɔ:zɪz] ,
through the metaphysical — when abstract forces , occult causes ,
通过 这 形而上学的 — 什么时候 抽象的 力量 , 神秘学 原因 ,
通过形而上学——当抽象的力量、神秘的原因、

[skə'læstɪk] [ɛntə'tɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [fə'na:mɪnə] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] — [tuː; tə] [ðə; ði]
scholastic entities are invented to explain the phenomena of nature — to the
学术 实体 是 发明 到 解释 这 现象 的 自然 — 到 这
[ˈpɑːzətɪv] ,
positive ,
积极的 ,

学术机构的设立是为了解释自然现象——从积极的角度来看，

[wen] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈrɛkəg,naɪzd] [ðæt] [ˈhju:mən] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ˈkænɑ:t] [pæs] [bɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]
when at length it is recognised that human knowledge cannot pass beyond the
什么时候 在 长度 它 是 已确认 那 人类 知识 不能 经过 超过 这
[ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [fə'na:mɪnə] .
region of phenomena .
地区 的 现象 .

最终人们认识到，人类的知识不能超越现象的范畴。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈstɛrdʒɪz] [ˌkɒrɪs'pɒndz] [ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [frʌm; frəm] [ˈmɪlɪtərɪzəm] , [ə'ɡresɪv]
With these stages corresponds the progress of society from militarism , aggressive
和 这些 阶段 对应 这 进步 的 社会 从 军国主义 , 挑衅的
[ɔːr] [dɪ'fensɪv] , [tuː; tə] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] .
or defensive , to industrialism .
或者 防守 , 到 工业主义 .

这些阶段与社会从侵略性或防御性的军国主义向工业化的发展相对应。

[ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈæbstrækt] [ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] — [ðoʊz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [fə'na:mɪnə]
The several abstract sciences — those dealing with the laws of phenomena
这 一些 抽象的 科学 — 那些 处理 和 这 法律 的 现象
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːz] — [ɑːr; ər] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [kʊnt] [æz; əz]
rather than with the application of laws — are so arranged by Comte as
相当 比 和 这 应用 的 法律 — 是 所以 安排 经过 孔特 作为
[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [iːtʃ] [mɔːr] [kəm'pleks] [ˈsaɪəns] [ˈrestɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsɪmpələ, 'sɪmplə] ,
to exhibit each more complex science resting on a simpler ,
到 展览 每个 更多的 复杂的 科学 休息 在 一个 更简单 ,

孔德将几门抽象科学——即研究现象规律而非应用规律的科学——排列得如此有序，以至于每一门更复杂的科学都建立在更简单的科学之上。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ædz] [ə; eɪ] [nu:] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [trʊθs] ; [ðə; ði] [hoʊl] [ˈrɛkʃn] ,
to which it adds a new order of truths ; the whole erection ,
到 哪个 它 添加 一个 新的 命令 的 真相 ; 这 所有的 勃起 ,
它在此基础上增添了一套新的真理秩序；整个体系，

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪ] ,
ascending to the science of sociology ,
上升 到 这 科学 的 社会学 ,
迈向社会学这门科学，

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [daɪ'næmək(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈstætɪkəl] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˈhju:mən] [sə'saɪəti] —
which includes a dynamical as well as a statical doctrine of human society —
哪个 包括 一个 动态 作为 出色地 作为 一个 静态 教义 的 人类 社会 —
[ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈprɑ:gres] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈɔːrdər] — [ɪz]
a doctrine of the laws of progress as well as of the laws of order — is
一个 教义 的 这 法律 的 进步 作为 出色地 作为 的 这 法律 的 命令 — 是
[kraʊnd] [baɪ] [ˈmɔərəlz] .
crowned by morals .
加冕 经过 德 .

它包含了人类社会的动态和静态理论——进步规律和秩序规律的理论——并以道德为顶峰。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:ləti][ʌv; əv][ˈpɑ:zətɪvɪzəm][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpəʊər] [ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu;; tə][ə; eɪ]
In the polity of positivism the supreme spiritual power is entrusted to a
在这 政体 的 实证主义 这 最高 精神 力量 是 受托 到 一个
[ˈpri:sthəd] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .
priesthood of science .
圣职 的 科学 .

在实证主义的政治体制中，至高无上的精神权力被赋予了科学祭司阶层。

[ðer; ðər][ˈmɔ:rəl] [ɪnfluəns] [wɪl] [bi;; bi] [ˈtʃi:flɪ] [dəˈrektɪd] [tu;; tə] [ri:ɪnˈfɔ:rsɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)] [ˈfi:lɪŋ] ,
Their moral influence will be chiefly directed to reinforcing the social feeling ,
他们的 道德 影响 将要 是 主要 指导 到 强化 这 社会的 感觉 ,
[ˈæltruɪzəm] ,
altruism ,
利他主义 ,

他们的道德影响将主要体现在加强社会情感和利他主义上。

[æz; əz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [prɪˈdɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][self] - [ʌv] .
as against the predominance of self - love .
作为 反对 这 优势 的 自己 - 爱 .

与盛行的自爱截然相反。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈrevərəns] [ɪz][nɑ:t][gɑ:d] , [bʌt; bət][ðə; ði] " [ɡreɪt] [ˈbi:ɪŋ] " — [hju:ˈmænəti]
The object of religious reverence is not God , but the " Great Being " — Humanity
这 目的 的 宗教 尊敬 是 不是 上帝 , 但 这 " 伟大的 存在 " — 人类
,
:
,

宗教崇拜的对象不是上帝，而是“伟大的存在”——人类。

[ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ded] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ɔ:r] [ˈræðər]
the society of the noble living and the noble dead , the company , or rather
这 社会 的 这 高贵 活的 和 这 高贵 死的 , 这 公司 , 或者 相当
[ðə; ði][ˈju:nəti] ,
the unity ,
这 统一 ,

贵族在世者和已故者组成的社会，这个群体，或者更确切地说，这个团结的群体，

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbetər] [laɪf][ʌv; əv][mæn] .
of all those who contribute to the better life of man .
的 全部 那些 WHO 贡献 到 这 更好的 生活 的 男人 .

向所有为人类生活福祉做出贡献的人致敬。

[tu;; tə][hju:ˈmænəti][wi;; wi] [peɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [vəʊz] , [wi;; wi] [ˈji:ld] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡrætɪtu:d] , [wi;; wi] [ˈrendər] [ˈaʊər; ɑ:r]
To Humanity we pay our vows , we yield our gratitude , we render our
到 人类 我们 支付 我们的 誓言 , 我们 屈服 我们的 感激 , 我们 使成为 我们的
[ˈhɑ:mɪdʒ] ,
homage ,
尊敬 ,

我们向人类献上誓言，我们表达感激之情，我们致以崇高的敬意。

[wi;; wi][dəˈrekt][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌæspəˈeɪʃənz] ; [fɔ:r; fər][hju:ˈmænəti][wi;; wi][ækt][ænd; ʌnd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
we direct our aspirations ; for Humanity we act and live in the
我们 直接的 我们的 抱负 ; 为了 人类 我们 行为 和 居住 在 这
[ˈblesɪd; blest] [səˌbɔ:rdɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][i:ɡoʊˈɪstɪk][dɪˈzaɪər] .
blessed subordination of egoistic desire .
蒙福 从属关系 的 利己主义 欲望 .

我们引导我们的抱负；为了人类，我们行动和生活，在利己欲望的神圣服从中。

[ˈwɪmɪn] — [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [waɪf] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] — [ˈpjʊərɪfaɪɪŋ] [θruː] [əˈfekʃ(ə)n] [ðə; ði]
Women — the mother , the wife , the daughter — purifying through affection the
女性 — 这 母亲 , 这 妻子 , 这 女儿 — 净化 通过 感情 这
[ˈenədʒɪz] [ʌv; əv][mæn] , [ækt] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbiːɪŋ] ,
energies of man , act , under the Great Being ,
能量 的 男人 , 行为 , 在下面 这 伟大的 存在 ,
女性——母亲、妻子、女儿——通过爱来净化男性的能量，在大存在的指引下行动。

[æz; əz][ænˈdʒelɪk] [ˈɡɑːdɪənz] , [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [ˈprɑːvɪdəns] .
as angelic guardians , accomplishing a moral providence .
作为 天使般的 守护者 , 完成 一个 道德 普罗维登斯 .
如同天使般的守护者，成就了道德上的天意。

[koʊmts] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɜːts] , [θiːəˈlɑːdʒɪkl] , [ˌmetəˈfɪzɪkl] , [ænd; ənd] [ˈpɑːzətɪv] ,
Comte's theory of the three states , theological , metaphysical , and positive ,
孔德 理论 的 这 三 各州 , 神学 , 形而上学的 , 和 积极的 ,
[wʌz; wəz] [ækˈseptɪd] [baɪ][pi(:)ˈɛə] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˌpruːˈdɑːn] (- - -) ,
was accepted by PIERRE JOSEPH PROUDHON (1809 - 65) ,
曾是 公认 经过 皮埃尔 约瑟夫 骄傲 (- - -) ,
孔德的神学、形而上学和实证三种状态的理论被皮埃尔·约瑟夫·普鲁东（1809-1865）所接受。

[ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ˈbrɪliənt] [ˈraɪtər] , [ə; eɪ][fɑːr] [les] [kənˈstrʌktɪv] [ˈθɪŋkər] ,
a far more brilliant writer , a far less constructive thinker ,
一个 远的 更多的 杰出的 作家 , 一个 远的 较少的 建设性的 思想家 ,
一位才华横溢的作家，却是一位远逊于他的建设性思想家。

[ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [kənˈklʊzənz] [wɪtʃ] [ˈdɪfər] [ˈwaɪdli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]
and aided him in arriving at conclusions which differ widely from those of
和 协助 他 在 抵达 在 结论 哪个 不同 广泛 从 那些 的
[kʊŋt] .
Comte .
孔特 .

并帮助他得出与孔德的结论大相径庭的结论。

[sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkuːpər] [æt; ət] [bəˈzænsən] , [ˌpruːˈdɑːn] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [tʃaɪld]
Son of a cooper at Besançon , Proudhon had the virtues of a true child
儿子 的 一个 库珀 在 贝桑松 , 普鲁东 有 这 美德 的 一个 真的 孩子
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] — [ɪnˈtegrəti] ,
of the people — integrity ,
的 这 人们 — 正直 ,
普鲁东是贝桑松一位桶匠的儿子，他具备真正平民子弟的美德——正直、

[əˈfekʃ(ə)n] , [ˈkɜːrɪdʒ] , [ziːl] , [ʌnˈtaɪərɪŋ] [ˈenərdʒɪ] .
affection , courage , zeal , untiring energy .
感情 , 勇气 , 热情 , 不懈 活力 .
深情、勇气、热情、不知疲倦的精力。

[rɪˈlɪdʒən] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈpleɪs] [baɪ] [məˈræləti] , [ˈɑːrd(ə)nt] , [strikt] , [ænd; ənd] [pjʊr] .
Religion he would replace by morality , ardent , strict , and pure .
宗教 他 会 代替 经过 道德 , 热心 , 严格的 , 和 纯的 .
他将以热忱、严谨、纯洁的道德取代宗教。

[friː] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈwɜːkmən] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][noʊ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɔːr] [ˈtempərəl] [əˈθɔːrəti] , [ʃʊd; ʃəd]
Free associations of workmen , subject to no spiritual or temporal authority , should
自由的 协会 的 工人 , 主题 到 不 精神 或者 颞 权威 , 应该
[əˈraɪz] [ˈoʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [lənd] .
arise over all the land .
出现 超过 全部 这 土地 .
全国各地应当出现不受任何精神或世俗权威约束的自由工人联合体。

[ʔ] - [si: 'i:] [kju ju 'i] [la:] ?
Qu'est - ce que la Propriété ?
寻求 - ce que 拉 - ?

Qu'est-ce que la Propriété?

[hi:; hi] [æskt] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈænsər] [wʌz; wəz] ,
he asked in the title of a work published in 1840 ; and his answer was ,
他 问 在 这 标题 的 一个 工作 已发布 在 - ; 和 他的 回答 曾是 ,
他在1840年出版的一部作品的标题中提出了这个问题；他的回答是：

[la:] - [ˈsɛst, 'seɪ][lə][ˈva:l] .
La Propriété c'est le Vol .
拉 - 是 勒 沃尔 .

La Propriété c'est le Vol.

[ˈpra:pərti] , [ˈsi:zɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpra:dʌkt] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [rent] [ɔ:r] [ˈɪntrəst] ,
Property , seizing upon the products of labour in the form of rent or interest ,
财产 , 抓住 之上 这 产品 的 劳动 在 这 形式 的 租 或者 兴趣 ,
财产，即以租金或利息的形式占有劳动成果，

[ænd; ənd] [ˈrendərɪŋ] [noʊ] [ɪˈkwɪvələnt] , [ɪz] [θeft] .
and rendering no equivalent , is theft .
和 渲染 不 相等的 , 是 盗窃 .

而没有提供等价物，就是盗窃。

[ˈdʒʌstɪs] [dɪˈmændz] [ðæt] [ˈsɜ:rvis] [ʊd; ʊd][bi:; bi] [rɪˈpeɪd] [baɪ][æn; ən][ɪˈkwəl] [ˈsɜ:rvis] .
Justice demands that service should be repaid by an equal service .
正义 需求 那 服务 应该 是 已偿还 经过 一个 平等的 服务 .

正义要求付出就应该得到同等的回报。

[səˈsaɪətɪ] , [ˈfri:li] [ˈɔ:rgəˌnaɪzɪŋ] [ɪtˈself][ɑ:n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] , [rɪˈkwaɪrɜz]
Society , freely organising itself on the principles of liberty and justice , requires
社会 , 自由 组织 本身 在 这 原则 的 自由 和 正义 , 需要
[noʊ] [ˈɡʌvənmənt] ;
no government ;
不 政府 ;

社会按照自由和正义的原则自由组织起来，不需要政府；

[ˈoʊnli] [θru:] [sʌtʃ] [ˈænərki] [æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən] [tru:] [ˈɔ:rdər][bi:; bi] [əˈteɪnd] .
only through such anarchy as this can true order be attained .
仅有的 通过 这样的 无政府状态 作为 这 能 真的 命令 是 已达到 .

只有通过这种无政府状态，才能实现真正的秩序。

[æn; ən] [əˈpɑ:sl] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ˈkɑ:mjənɪzəm] , [ˌpru:ˈdɑ:n] , [baɪ][aɪˈdi:əz] [ˈlevnɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:pjələr][maɪnd]
An apostle of modern communism , Proudhon , by ideas leavening the popular mind
一个 使徒 的 现代的 共产主义 , 普鲁东 , 经过 想法 发酵 这 受欢迎的 头脑
,
:
,

作为现代共产主义的使徒，普鲁东的思想影响了大众的思想。

[bɪˈkeɪm] [noʊ] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)] [ˈpɑ:lətɪks] .
became no insignificant influence in practical politics .
成为 不 微不足道 影响 在 实际的 政治 .

在实际政治中，他成为了一个举足轻重的人物。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈpəʊətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊˈmæntɪk] [sku:l]
POETRY OF THE ROMANTIC SCHOOL
诗 的 这 浪漫的 学校

浪漫主义诗派

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [ˈeɪti:nθ] [ˈsentʃəri] [dɪd] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ; [ˌaɪ ˈtiː] [sɔ:t] [fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [trʊθs] ,
The eighteenth century did homage to the reason ; it sought for general truths ,
这 第十八 世纪 做过 尊敬 到 这 原因 ; 它 寻求 为了 一般的 真相 ,
[ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [ˈsoʊ(ə)] ,
scientific , social ,
科学 , 社会的 ,

十八世纪崇尚理性；它寻求普遍真理，科学的，社会的，

[pəˈlɪtɪk(ə)] ; [ɪts][ɑ:rt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] , [dɪˈmɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [læps] [ʌv; əv]
political ; its art was in the main an inheritance , diminished with lapse of
政治的 ; 它是 艺术 曾是 在 这 主要的 一个 遗产 , 减少 和 失效 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

政治方面；其艺术主要是一种遗产，随着时间的流逝而衰落。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsentʃəri] .
from the classical art of the preceding century .
从 这 古典 艺术 的 这 前 世纪 .

源自上个世纪的古典艺术。

[wɪð; wɪθ] [ˈruːsəu] [keɪm] [æn; ən] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
With Rousseau came an outburst of the personal element in literature
和 卢梭 来了 一个 爆发 的 这 个人的 元素 在 文学
[, [æn; ən][ˌoʊvərˈfloʊ][ʌv; əv][ˌsensəˈbɪləti] ,
, an overflow of sensibility ,
一个 溢出 的 感性 ,

卢梭的出现带来了文学中个人元素的爆发，带来了感性的泛滥。

[æn; ən] [ɪnˈfræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][æz; əz] [kəˈnektɪd]
an enfranchisement of the passions , and of imagination as connected
一个 选举权 的 这 激情 , 和 的 想像力 作为 连接
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpæʃnz] ;
with the passions ;
和 这 激情 ;

释放激情，以及与激情相关的想象力；

[hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈlɪrɪkl] [noʊt] .
his eloquence has in it the lyrical note .
他的 口才 有 在 它 这 抒情的 笔记 .

他的雄辩中带有抒情的色彩。

[ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈsɜːr(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
The romantic movement was an assertion of freedom for the imagination ,
这 浪漫的 移动 曾是 一个 断言 的 自由 为了 这 想像力 ,

浪漫主义运动是对想象力自由的宣言。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈsɜːr(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪts] [ʌv; əv][ɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] .
and an assertion of the rights of individuality .
和 一个 断言 的 这 权利 的 个性 .

以及对个人权利的主张。

[ˈlʌv] , [ˈwʌndər] , [ˈhoʊp] , [ˈmeɪzərləs] [dɪˈzaɪər] , [ˈstreɪndʒ] [ˈfɪrɪz] , [ˈɪnfɪnət] [ˈsædnəs] , [ðə; ði] [ˈsentɪmənt]
Love , wonder , hope , measureless desire , strange fears , infinite sadness , the sentiment
爱 , 想知道 , 希望 , 无量欲望 , 奇怪的恐惧 , 无限悲伤 , 这情绪
[ˈʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ɡɑːd] ,
of nature , aspiration towards God ,
的 自然 , 抱负 向 上帝 ,
爱、惊奇、希望、无尽的渴望、奇异的恐惧、无尽的悲伤、自然的情感、对神的向往

[wɜːr; wər] [bɔːrn] [əˈnuː] .
were born anew .
是 出生 重新 .
重生了。

[ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈkleɪmɪŋ] [əˈθɔːrəti] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ˈʌv; əv] [ˈklæsɪk]
Imagination , claiming authority , refused to submit to the rules of classic
想像力 , 声称 权威 , 拒绝 到 提交 到 这 规则 的 经典的
[ɑːrt] .
art .
艺术 .
想象力拥有绝对的权威，它拒绝服从古典艺术的规则。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈlɪtəreri] [ˈspiːʃiːz] [biː; bi] [ɪmˈpaʊndɪd] [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [ˈseprət] [ˈpædək] ?
Why should the several literary species be impounded each in its separate paddock ?
为什么 应该 这 一些 文学 物种 是 扣押 每个 在 它是 分离 围场 ?
为什么要把不同的文学流派分别关进不同的围场里呢？

[let] [ðəm; ðəm][ˈmɪŋɡ(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts][ˈdʒiːniəs] ;
Let them mingle at the pleasure of the artist's genius ;
让 他们 交融 在 这 乐趣 的 这 艺术家的 天才 ;
让他们在艺术家的天才的引领下交融共舞；

[let][ðə; ði][ˈepɪk][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraːmə] [kætʃ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [kraɪ] ;
let the epic and the drama catch what they can of the lyric cry ;
让 这 史诗 和 这 戏剧 抓住 什么 他们 能 的 这 歌词 哭 ;
让史诗和戏剧捕捉到它们所能捕捉到的抒情呐喊；

[let][ˈtrædʒədi][ænd; ənd][ˈkɑːmədi] [miːt] [ænd; ənd][mɪks] .
let tragedy and comedy meet and mix .
让 悲剧 和 喜剧 见面 和 混合 .
让悲剧与喜剧相遇交融。

[waɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈsɜːrvɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɒdlz] [ˈʌv; əv] [ɡriːs] [ænd; ənd] [ˈruːm] ?
Why remain in servitude to the models of Greece and Rome ?
为什么 保持 在 奴役 到 这 模型 的 希腊 和 罗马 ?
为什么要继续效仿古希腊罗马的模式？

[let] [ɔːl][ˈepəks, ˈiːpəks][ænd; ənd] [ˈevri] [klaɪm] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈrɪtʃmənt] [ˈʌv; əv][ɑːrt] .
Let all epochs and every clime contribute to the enrichment of art .
让 全部 纪元 和 每一个 气候 贡献 到 这 丰富 的 艺术 .
让所有时代和所有气候都为艺术的丰富做出贡献。

[ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [eɪdʒ][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] [ðə; ði][eɪdʒ][ˈʌv; əv][ˈpoʊətəri] .
The primitive age was above all others the age of poetry .
这 原始 年龄 曾是 多于 全部 其他的 这 年龄 的 诗 .
原始时代是诗歌时代，这一点尤为突出。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkrɪstʃən] [ˈsentʃəɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈsentʃəɪz] [ˈʌv; əv][ˈmɪrək(ə)l][ænd; ənd][ˈmɑːrv(ə)l] , [ˈʌv; əv]
The great Christian centuries were the centuries of miracle and marvel , of
这 伟大的 基督教 几个世纪 是 这 几个世纪 的 奇迹 和 奇迹 , 的
[ˈspɪrɪtʃʊəl][ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [trænˈsendənt] [ˈpæʃ(ə)n] .
spiritual exaltation and transcendent passion .
精神 提高 和 超凡脱俗 热情 .
基督教的伟大世纪是充满奇迹和惊奇的世纪，是精神升华和超凡激情的世纪。

[ˈɑːnər] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][ˈavər; ɑːr] [ˌmiːdiːvəl] [ˈfɔːrfaːðərz] !
Honour , therefore , to our mediæval forefathers !

荣誉 , 所以 , 到 我们的 中世纪 祖先 !

因此，让我们向中世纪的先辈们致敬！

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈnei(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈsfɪr] .
It is the part of reason to trust the imagination in the imaginative sphere .

它 是 这 部分 的 原因 到 相信 这 想像力 在 这 富有想象力的 领域 .

在想象领域，信任想象力是理性的一部分。

[θruː] [wʌt] [ɪz][moʊst][ˈpɜːrsən(ə)] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Through what is most personal and intimate we reach the truths of the

通过 什么 是 最多 个人的 和 亲密的 我们 抵达 这 真相 的 这

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] .

universal heart of man .

普遍的 心 的 男人 .

通过最私人、最私密的事物，我们才能触及人类普遍心灵的真理。

[æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l] ;
An image may at the same time be a symbol ;

一个 图像 可能 在 这 相同的 时间 是 一个 象征 ;

图像同时也可以是一种符号；

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈtæbloʊ] [meɪ] [laɪ][ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)l] [aɪˈdiːə] .
behind a historical tableau may lie a philosophical idea .

在后面 一个 历史 画面 可能 说谎 一个 哲学 主意 .

历史画面背后可能蕴含着哲学思想。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd] [məˈnɑːrɪkəl] .
At first the romantic movement was Christian and monarchical .

在 第一的 这 浪漫的 移动 曾是 基督教 和 君主制 .

浪漫主义运动最初是基督教和君主制的。

[ɪts] [əˈsɜːrɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] , [ɪts] [kleɪmz] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːgoʊ] , [ɪts][ˈlaɪs(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]
Its assertion of freedom , its claims on behalf of the ego , its licence of the

它是 断言 的 自由 , 它是 索赔 在 代表 的 这 自我 , 它是 执照 的 这

[ɪ,mædʒɪˈnei(ə)n] ,

imagination ,

想像力 ,

它对自由的宣扬，它对自我的诉求，它对想象力的放纵，

[wɜːr; wər][ɪn] [riˈæləti] [ˌrevəˈluːʃənəri] .
were in reality revolutionary .

是 在 现实 革命性的 .

实际上，他们是革命性的。

[ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ɪz] [mɔːr] [ə,rɪstəˈkrætɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpæɪnz] .
The intellect is more aristocratic than the passions .

这 智力 是 更多的 贵族 比 这 激情 .

理智比激情更具贵族气质。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [dɪˈmɑːkrəsi] [dɪˈplɔɪɪŋ] [ɪts] [ˈfɔːrsɪz] [ɪz] [mɔːr] [ˈmuːvɪŋ] [ðæn; ðən]
The great spectacle of modern democracy deploying its forces is more moving than

这 伟大的 奇观 的 现代的 民主 部署 它是 力量 是 更多的 移动 比

[ˈeni] [ˈpælɪd] [aɪˈdiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ;

any pallid ideals of the past ;

任何 苍白 理想 的 这 过去的 ;

现代民主展现力量的宏伟景象，比过去任何苍白的理想都更令人激动；

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ðə; ði] [ˈgrændʒər] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][laːrdʒ] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
it has the grandeur and breadth of the large phenomena of nature ;

它 有 这 宏伟 和 宽度 的 这 大的 现象 的 自然 ;

它具有自然界重大现象的宏伟和广阔；

[aɪˈtiː][ɪz][waɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈsʌnraɪz] ；[ɪts][ædˈvæns][ɪz][æz; əz][ðə; ði][ˈɑːnset][ʌv; əv][ðə; ði][siː] ；
it is wide as a sunrise ; its advance is as the onset of the sea ,
它是宽的 作为 一个 日出 ；它是 进步 是 作为 这 发病 的 这 海 ；
它宽广如日出；它的推进如同大海的涌动。

[ænd; ənd][hæz; həz][laɪk][ˈruːmər][ʌv; əv][ˈvɪktəri][ænd; ənd][dɪˈfiːt] ．
and has like rumours of victory and defeat .
和 有 喜欢 谣言 的 胜利 和 击败 ．
就像有关于胜利和失败的传闻一样。

[ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ˈmuːvmənt] ；[wɪð; wɪθ][noʊ][ˌɪnfɪˈdeləti][tuː; tə][ɪts][ˈsentərəl][ˈprɪnsəp(ə)l] ；[brˈkeɪm][ˈmɑːdərn]
The romantic movement , with no infidelity to its central principle , became modern
这 浪漫的 移动 ； 和 不 不忠 到 它是 中央 原则 ； 成为 现代的
[ænd; ənd][ˌdeməˈkrætɪk] ．
and democratic .
和 民主 ．
浪漫主义运动在不背离其核心原则的前提下，变得现代而民主。

[ˈfɔːrən][laɪf][ænd; ənd][ˈlɪtərə,tʃərz][lənt][ðer; ðər][eɪd][tuː; tə][ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ˈmuːvmənt][ɪn][fræns] —
Foreign life and literatures lent their aid to the romantic movement in France —
外国的 生活 和 文学 借出的 他们的 援助 到 这 浪漫的 移动 在 法国 —
[ðə; ði][ˈpæʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈmɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][iːst] ；
the passion and mystery of the East ;
这 热情 和 神秘 的 这 东方 ；
外国生活和文学为法国的浪漫主义运动提供了帮助——东方的激情和神秘；

[ðə; ði][ˈstrʌɡ(ə)l][fɔːr; fər][ˈfriːdəm][ɪn][griːs] ；[ðə; ði][oʊld][ˈbælədʒ][ʌv; əv][speɪn] ；[ðə; ði][mɪsts] ；[ðə; ði]
the struggle for freedom in Greece ; the old ballads of Spain ; the mists , the
这 斗争 为了 自由 在 希腊 ； 这 老的 民谣 的 西班牙 ； 这 薄雾 ； 这
[ˈsɒlə,tʃuːdz] ；
solitudes ,
孤独 ；
希腊争取自由的斗争；西班牙的古老民谣；迷雾，孤独，

[ðə; ði][jʌŋ][ˈhɪroʊz] ；[ðə; ði][ˈpæləd][ˈfiːmeɪl][fɔːrmz][ʌv; əv][ˈɔːsiən] ；[ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l][ˈsplendər][ʌv; əv]
the young heroes , the pallid female forms of Ossian ; the feudal splendours of
这 年轻的 英雄 ； 这 苍白 女性 表格 的 奥西安 ； 这 封建 辉煌 的
[skɒt] ；[ðə; ði][ˈmelənkɔːli][ˈhærəld] ；
Scott ; the melancholy Harold ;
斯科特 ； 这 忧郁 哈罗德 ；
年轻的英雄们；奥西恩苍白的女性形象；斯科特封建时代的辉煌；忧郁的哈罗德；

[ðə; ði][mɪˈstʃəriəs][ˈmænfred] ；[ˈgɜːtəʒ][ˈtʃæmpiən][ʌv; əv][ˈfriːdəm] ；[hɪz; ɪz][ˈvɪktɪm][ʌv; əv][ˌsensəˈbɪləti] ；
the mysterious Manfred ; Goethe's champion of freedom , his victim of sensibility ,
这 神秘 曼弗雷德 ； 歌德的 冠军 的 自由 ； 他的 受害者 的 感性 ；
神秘的曼弗雷德；歌德笔下的自由捍卫者，感性的受害者。

[hɪz; ɪz][ˈsiːkər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfauntɪnz][ʌv; əv][ˈlɪvɪŋ][ˈnɑːlɪdʒ] ；[ˈɪlɪz][ˈrɪˌvɔʊltərz][əˈɡenst][ˈsoʊʃ(ə)l]
his seeker for the fountains of living knowledge ; Schiller's revolters against social
他的 寻求者 为了 这 喷泉 的 活的 知识 ； 席勒的 叛乱者 反对 社会的
[lɔː] ；
law ,
法律 ；
他孜孜不倦地探寻着鲜活知识的源泉；席勒笔下那些反抗社会法则的叛逆者们，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ædˈventʃəz][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrt][ænd; ənd][kæmp] ．
and his adventurers of the court and camp .
和 他的 冒险者 的 这 法庭 和 营 ．
以及他在宫廷和营地中的冒险家们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'hu:əl] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n][ænd; ənd] ['sentɪmənt] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'hu:əl] [ʌv; əv] ['læŋgwidʒ]
With the renewal of imagination and sentiment came a renewal of language
和 这 续期 的 想像力 和 情绪 来了 一个 续期 的 语言
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['mi:tər] .
and of metre .
和 的 仪表 .
随着想象力和情感的复兴，语言和韵律也随之复兴。

[ðə; ði] [poʊ'etɪkl] ['dɪk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪti:nθ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [ɡroʊn] ['kʌlərləs] [ænd; ənd]
The poetical diction of the eighteenth century had grown colourless and
这 诗意的 措辞 的 这 第十八 世纪 有 生长 无色 和
['æbstrækt] ;
abstract ;
抽象的 ;
十八世纪的诗歌语言变得苍白无力、抽象晦涩；

['dʒen(ə)rəl][tɜ:rmz][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [pə'tɪkjələr] ; ['sɪmp(ə)l] , [də'rekt] ,
general terms had been preferred to particular ; simple , direct ,
一般的 条款 有 到过 首选 到 特别的 ; 简单的 , 直接的 ,
比起具体细节，人们更倾向于使用概括性的词语；简单、直接、

[ænd; ənd][ˈvɪvɪd] [wɜ:rdz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [pə'rɪfrə'sɪsɪz] — [ðə; ði] [kɑ:k] [wʌz; wəz] " [ðə; ði]
and vivid words had been replaced by periphrases — the cock was " the
和 生动 字 有 到过 替换 经过 迂回表达 — 这 公鸡 曾是 " 这
[də'mestɪk] [bɜ:rd] [ðæt] [ə'naʊnsɪz] [ðə; ði] [deɪ] .
domestic bird that announces the day .
国内的 鸟 那 宣布 这 天 .
生动的词语被委婉的表达所取代——公鸡是“宣告新一天到来的家鸟”。

" [ðə; ði][roʊ'mæntɪk][ˈpoʊəts] [sɔ:t] [fɜ:r; fər][wɜ:rdz] — ['weðər] [ˈnoʊb(ə)l][ɔ:r] [ˈvʌlgər] — [ðæt] [wɜ:r; wər]
" The romantic poets sought for words — whether noble or vulgar — that were
" 这 浪漫的 诗人 寻求 为了 字 — 无论 高贵 或者 庸俗 — 那 是
['kʌlərd] , ['kɑ:nkri:t] , [pɪktʃə'resk] .
coloured , concrete , picturesque .
有色 , 具体的 , 如画 .
浪漫主义诗人追求生动形象、具体生动的词语，无论这些词语是高雅的还是庸俗的。

[ðə; ði] ['tendənsɪ] ['kʌlmineɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɡaʊti:ʒ] , [tu:; tə] [hu:m] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər][ˈvæljuəb(ə)l] , [laɪk] ['dʒɛmz]
The tendency culminated with Gautier , to whom words were valuable , like gems
这 趋势 达到顶峰 和 戈蒂埃 , 到 谁 字 是 有价值的 , 喜欢 宝石
, [fɜ:r; fər][ðer; ðər] [ɡli:m] ,
, for their gleam ,
, 为了 他们的 闪耀 ,
这种趋势在戈蒂埃身上达到了顶峰，对他而言，文字如同宝石一般珍贵，因其闪耀的光芒而熠熠生辉。

[ðer; ðər] [ɪrɪ'des(ə)ns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:rdnəs] .
their iridescence , and their hardness .
他们的 虹彩 , 和 他们的 硬度 .
它们的虹彩和它们的硬度。
[bɜ:st] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvərd] ; [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] [nu:] ['vɜ:rb(ə)l]
Lost treasures of the language were recovered ; at a later date new verbal
丢失的 宝藏 的 这 语言 是 恢复 ; 在 一个 之后 日期 新的 口头
[ɪn'venʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
inventions were made .
发明 是 制成 .
语言中失落的瑰宝被寻回；后来又出现了新的语言创造。

[baɪ] [dɪ'ɡri:z] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ɡrə'mætɪkl] ['strʌktʃər] [bɜ:st][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][rɪ'dʒɪdəti] ;
By degrees , also , grammatical structure lost some of its rigidity ;
经过 学位 , 还 , 语法 结构 丢失的 一些 的 它是 刚性 ;
此外，语法结构也逐渐失去了一些僵化性；

[ˈsentənsɪz] [ænd; ənd] [pɪrɪədʒ] [gru:] [ˈræðər] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər] [bɪlt] ； [freɪzɪz] [wɜ:r; wər][əˈlaɪv] ,
sentences and periods grew rather than were built ; phrases were alive ,
句子 和 时期 生长 相当 比 是 建造 ； 短语 是 活 ；
[ænd; ənd] [lɜ:nt] ,
and learnt ,
和 学会了 ；

句子和句式是逐渐形成的，而不是构建出来的；短语是鲜活的，并且被学习。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ni:d] , [tu:; tə] [li:p] [ænd; ənd] [baʊnd] .
if there were a need , to leap and bound .
如果 那里 是 一个 需要 ； 到 飞跃 和 边界 ；

如果需要，就纵身一跃。

[vɜ:rs] [wʌz; wəz] [ˈməʊldɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ɪnˈspaɪəd][,aɪˈti:] ;
Verse was moulded by the feeling that inspired it ;
诗 曾是 模制 经过 这 感觉 那 灵感 它 ；

诗歌是由激发它的情感塑造的；

[ðə; ði] [ˈmelədɪz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][æən; ən][i:ˈoʊliən][hɑ:rp] ,
the melodies were like those of an Eolian harp ,
这 旋律 是 喜欢 那些 的 一个 风能 竖琴 ；

这些旋律就像风琴的旋律一样。

[lɔ:ŋ] - [drɔ:n] [ɔ:r] [riˈtræktɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [swept] [ɔ:r] [tʌtʃt] [ðə; ði] [strɪŋz] .
long - drawn or retracted as the wind swept or touched the strings .
长的 - 绘制 或者 撤回 作为 这 风 扫荡 或者 感动 这 字符串 ；

风吹拂或触碰琴弦时，琴弦要么被拉长，要么被缩回。

[ˈsɪmətri] [wʌz; wəz] [slaitɪd] ； [ˈhɑ:rməni] [wʌz; wəz][ˈvælju:d][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪts]
Symmetry was slighted ; harmony was valued for its own sake and for its
对称 曾是 轻视 ； 和谐 曾是 有价值的 为了 它是自己的 清酒 和 为了 它是

[ˈspɪrɪtʃuəl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
spiritual significance .
精神 意义 ；

对称被轻视；和谐本身及其精神意义受到重视。

[rɪtʃ] [raɪmz] [ˈsætɪsfɑɪd][ɔ:r] [səɪˈpraɪzd] [ðə; ði] [ɪr] ,
Rich rhymes satisfied or surprised the ear ,
富有的 韵律 使满意 或者 惊讶 这 耳朵 ；

优美的韵律令听者感到愉悦或惊喜。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsʌfərd] [θru:] [hɪz; ɪz][ˌkjəriˈɑ:səti][æz; əz][ə; eɪ][ˌvɜ:rtʃuˈoʊsoʊ] .
and the poet sometimes suffered through his curiosity as a virtuoso .
和 这 诗人 有时 遭受 通过 他的 好奇心 作为 一个 大师 ；

诗人有时会因为自己的好奇心而遭受痛苦，因为他是一位技艺精湛的艺术家。

[baɪ][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [ˈləɪsənsɪz] — [ðə; ði][ˈmoʊbə] [sɪˈʒʊrə] , [nu:] [,veəriˈeɪfənz] [ænd; ənd][ˌkɑ:mbəˈneiʃənz] — [ðə; ði]
By internal licences — the mobile cesura , new variations and combinations — the
经过 内部的 许可证 — 这 移动的 停顿 ； 新的 变体 和 组合 — 这

[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæɪlɪɡˈzændrɪn; ˌæɪlɪɡˈzændraɪn][wʌz; wəz] [ˈmɑ:rvələsli] [ɪnˈlɑ:rdʒd] ;
power of the alexandrine was marvellously enlarged ;
力量 的 这 亚历山大 曾是 奇妙地 放大 ；

通过内部许可——移动的停顿、新的变化和组合——亚历山大体的力量得到了极大的增强；

[aɪˈti:] [lɔ:st] [ɪts] [məˈnɑ:təni] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈevri] [əˈtʃi:vmənt] ； [ɪts][ɪkˈstɜ:rn(ə)l]
it lost its monotony and became capable of every achievement ; its external
它 丢失的它是 单调 和 成为 有能力的 的 每一个 成就 ； 它是 外部的

[rɪstˈreɪnts] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪtnd] ；
restraints were lightened ;
约束 是 轻度 ；

它摆脱了单调乏味，变得能够取得各种成就；它的外部限制也减轻了；

[vɜ:rs] [glaidɪd][ˈɪntu:] [vɜ:rs] [æz; əz] [weɪv] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [weɪv] .
verse **glided** **into** **verse** **as** **wave** **overtaking** **wave** .

诗 滑翔 进入 诗 作为 海浪 超车 海浪 .

诗句如波浪般层层递进。

[ðə; ði] [əˈkɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ði:z] [tʃeɪndʒɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈgrædʒuəl] [ˈprɑ:sɛs] ,
The **accomplishment** **of** **these** **changes** **was** **a** **gradual** **process** ,

这 成就 的 这些 变化 曾是 一个 逐渐地 过程 ,

这些变革的实现是一个渐进的过程。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈhju:gəu] [ænd; ənd] [ˈseɪnti:] - [bɜ:rv] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɪnɪʃieɪtərz] .
of **which** **Hugo** **and** **Sainte** - **Beuve** **were** **the** **chief** **initiators** .

的 哪个 雨果 和 圣特 - 博维 是 这 首席 发起者 .

其中雨果和圣伯夫是主要发起人。

[ˈgaʊti:ɜ] [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeldəɹ] [ˈjɪrz] , [ˈhju:gəu] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪtər][ˌevəˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]
Gautier **and** , **in** **his** **elder** **years** , **Hugo** **contributed** **to** **the** **later** **evolution** **of**

戈蒂埃 和 , 在 他的 长老年 , 雨果 贡献 到 这 之后 进化 的

[rouˈmæntɪk] [vɜ:rs] .
romantic **verse** .

浪漫的 诗 .

戈蒂埃，以及晚年的雨果，都对浪漫主义诗歌的后期发展做出了贡献。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n] [poʊˈetɪkəl] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ləˈmɑ:rˈti:n] , [vɪˈɹni] , [ˈmʌsei] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈmaɪnər]
The **influence** **on** **poetical** **form** **of** **Lamartine** , **Vigny** , **Musset** , **was** **of** **minor**

这 影响 在 诗意的 形式 的 拉马丁 , 维尼 , 缪塞 , 曾是 的 次要的

[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
importance .

重要性 .

拉马丁、维尼、缪塞对诗歌形式的影响微乎其微。

[ðə; ði] [jɪr] - [ɪz] [ˈmemərəb(ə)l] ; [aɪ ˈti:] [sɔ:] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] - - , [ðə; ði] [oʊdz]
The **year** **1822** **is** **memorable** ; **it** **saw** **the** **appearance** **of** **Vigny's** **Poèmes** , **the** **Odes**

这 年 - 是 难忘 ; 它 锯 这 外貌 的 - - , 这 颂歌

[ʌv; əv][ˈhju:gəu] ,
of **Hugo** ,

的 雨果 ,

1822年是值得纪念的一年；这一年出版了维尼的《诗集》和雨果的《颂歌集》。

[wɪtʃ] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ] [nu:] [ˈpaʊər] [ɪn][ˈlɪtərətʃɜ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɜr] , [ðoʊ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
which **announced** **a** **new** **power** **in** **literature** , **though** **the** **direction** **of**

哪个 宣布 一个 新的 力量 在 文学 , 尽管 这 方向 的

[ðæt] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [dɪˈfaɪnd] ,
that **power** **was** **not** **yet** **defined** ,

那 力量 曾是 不是 然而 定义 ,

这预示着文学界一股新力量的出现，尽管这股力量的方向尚未明确。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [bɪˈlɔŋz] [ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l]
and **almost** **to** **the** **same** **moment** **belongs** **the** **indictment** **of** **classical**

和 几乎 到 这 相同的 片刻 属于 这 起诉书 的 古典

[ˈlɪtərətʃɜ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɜr][baɪ][ˈhenri, ˈɹi:, ˌɑ:nˈri:] [beɪl] (" [stæŋˈdɑ:l] ") [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɑdi] [ɪnˈtaɪtld] [ˈrɑːsi:n]
literature **by** **Henri** **Beyle** (" **Stendhal** ") **in** **his** **study** **entitled** **Racine**

文学 经过 亨利 贝勒 (" 司汤达 ") 在 他的 学习 标题 拉辛

[et] [ˈfeɪkspɪr] .
et **Shakespeare** .

等 莎士比亚 .

几乎在同一时期，亨利·贝勒（“司汤达”）在其题为《拉辛与莎士比亚》的研究中对古典文学进行了批判。

[ə'raʊnd] [tʃɑ:rlz] [noʊ'di:ər] ; [ɪn][ðə; ði] ['laɪbrəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rsənl] , [ˈgæðərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'vɔʊltərz]
Around Charles Nodier , in the library of the Arsenal , gathered the young revolters
大约 查尔斯 诺迪埃 , 在这 图书馆 的 这 兵工厂 , 聚集 这 年轻的 叛乱者
— [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] [vi'ni] ,
— among them Vigny ,
— 之中 他们 维尼 ,
在阿森纳图书馆里, 年轻的起义者们聚集在查尔斯·诺迪埃周围——其中包括维尼。

[ˈseɪnti:] - [bɜ:rv] , - [dɛʃəmps] , [ˈæftərwərdz] [ðə; ði][trænz'leɪtə;træns'leɪtə][ʌv; əv][ˈroʊmiʊs][ænd; ənd]
Sainte - Beuve , Émile Deschamps , afterwards the translator of Romeo and
圣特 - 博维 , - 德尚 , 然后 这 翻译 的 罗密欧 和
[ˈdʒu:ljət, -liət][ænd; ənd] [mæk'beθ] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ˈæntəni] ,
Juliet and Macbeth , his brother Antony ,
朱丽叶 和 麦克白 , 他的 兄弟 安东尼 ,
圣伯夫, 埃米尔·德尚, 后来成为《罗密欧与朱丽叶》和《麦克白》的译者, 他的兄弟安东尼
[ˈæftərwərdz] [ðə; ði][trænz'leɪtə;træns'leɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑ:mədi] .
afterwards the translator of the Divine Comedy .
然后 这 翻译 的 这 神圣的 喜剧 .
后来成为《神曲》的译者。

[ðə; ði][fɜ:rst] - [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] ;
The first Cénacle was formed ;
这 第一的 - 曾是 形成 ;
第一个圣殿成立了;

[ɪn][ðə; ði] [mju:z] [fra:ŋ'seɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɡloʊb] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['lɪtəəri] [sku:l]
in the Muse Française and in the Globe the principles of the new literary school
在 这 沉思 法语 和 在 这 地球 这 原则 的 这 新的 文学 学校
[wɜ:r; wər] [ɪk'spaʊndɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .
were expounded and illustrated .
是 阐述 和 插图 .
在《法国缪斯》和《环球报》上, 新文学流派的原则得到了阐述和例证。

[ˈvɪktər] [ˈhju:gəu] [ʊkt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['frendli] [ɪn'tenʃən] , [bʌt; bət] [sti:l] [held] [ə'lu:f] .
Victor Hugo looked on with friendly intentions , but still held aloof .
胜利者 雨果 看起来 在 和 友好的 意图 , 但 仍然 握住 超然 .
维克多·雨果带着友好的意图注视着, 但仍然保持着疏离感。

[dʒi:n] - [pi(:)'eə] [di:] [be'rɑ:ʒeɪ] (- - -) [wʌz; wəz][nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ˈpoʊəts] .
JEAN - PIERRE DE BÉRANGER (1780 - 1857) was not one of this company of poets .
牛仔裤 - 皮埃尔 德语 贝朗热 (- - -) 曾是 不是 一 的 这 公司 的 诗人 .
让-皮埃尔·德·贝朗热（1780-1857）并非这群诗人中的一员。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['pæris] , [ʌv; əv] ['hʌmb(ə)l] ['perəntɪdʒ] , [hi; hi] [dɪ'skʌvərd] , [ˈæftər] ['veriəs]
A child of Paris , of humble parentage , he discovered , after various
一个 孩子 的 巴黎 , 的 谦逊的 亲子关系 , 他 发现 , 后 各种各样的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
experiments ,
实验 ,
他出生于巴黎, 家境贫寒, 经过各种实验后发现:

[ðæt] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋər] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [æm'bɪʃənz] .
that his part was not that of a singer of large ambitions .
那 他的 部分 曾是 不是 那 的 一个 歌手 的 大的 抱负 .
他扮演的角色并非一个雄心勃勃的歌手。

[ɪn] - [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃænsənz] [ə'pɪrd] ; [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ə'pɪrd] [ɪn] - .
In 1815 his first collection of Chansons appeared ; the fourth appeared in 1833 .
在 - 他的 第一的 收藏 的 香颂 出现 ; 这 第四 出现 在 - .
1815年, 他的第一部歌曲集问世; 第四部歌曲集于1833年问世。

[ˈstændɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˌbɜ:ʒwɑ:ˈzi:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [hi:; hi] [ˈmi:diəti:d] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði]
Standing between the bourgeoisie and the people , he mediated between the
常设 之间 这 资产阶级 和 这 人们 , 他 介导 之间 这
[ˈpɑ:pjələr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] - [klæs] [ˈsentɪmənt] .
popular and the middle - class sentiment .
受欢迎的 和 这 中间 - 班级 情绪 .
他站在资产阶级和人民之间, 在民众和中产阶级的情绪之间进行调解。

[hɪz; ɪz] [ˈsɔŋz] [flu:] [laɪk] [taʊn] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][frʌm; frəm] [ˈgærət] [tu:; tə] [ˈgɑ:rdn] ; [ɪmpjədənt] [ɔ:r]
His songs flew like town sparrows from garret to garden ; impudent or
他的 歌曲 飞翔 喜欢 镇 麻雀 从 阁楼 到 花园 ; 厚颜无耻 或者
[dɪˈskri:t] , [ðei] [ˈnestɪd] [ˈevriwer] .
discreet , they nested everywhere .
慎重 , 他们 嵌套 到处 .
他的歌声像城里的麻雀一样, 从阁楼飞到花园; 或大胆或谨慎, 无处不在。

[ðei] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪmˈbɑ:did] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] , [gʊd] [ˈtempər] , [ˈi:zi]
They seemed to be the embodied wisdom of good sense , good temper , easy
他们 似乎 到 是 这 具身化的 智慧 的 好的 感觉 , 好的 脾气 , 简单的
[ˈmɔrəlz] ,
morals ,
德 ,
他们似乎是良好常识、和善脾气和朴素道德的化身。

[ʌv] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈɑ:rdər] , [ˈpɑ:vərti] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [peɪnz] , [ˈpeɪtriətɪzəm] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [fəˈti:gz] ,
love without its ardours , poverty without its pains , patriotism without its fatigues ,
爱 没有 它是 热情 , 贫困 没有 它是 疼痛 , 爱国主义 没有 它是 疲劳 ,
没有激情的爱, 没有痛苦的贫穷, 没有疲惫的爱国主义。
[ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ɑ:n] [fəˈmɪliər] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dju:] [ˈdiˈles] [bə:n] [dʒenz] .
a religion on familiar terms with the Dieu des bonnes gens .
一个 宗教 在 熟悉的 条款 和 这 上帝 德斯 好 基因 .
一种与善神族 (Dieu des bonnes gens) 熟悉的宗教。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeldər] [ˈjɪrɪz] [ə; eɪ] [beˈrɑ:ʒeɪ] [ˈledʒənd][hæd; həd] [ɪˈvɑ:lvd] [ɪtˈself] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][seɪdʒ]
In his elder years a Béranger legend had evolved itself ; he was the sage
在 他的 长老 年 一个 贝朗热 传奇 有 进化 本身 ; 他 曾是 这 圣人
[ʌv; əv] [dɪˈmɑ:krəsi] ,
of democracy ,
的 民主 ,
晚年, 贝朗热的传奇故事逐渐形成; 他被誉为民主的圣贤。

[ðə; ði][ˈsɑ:krəːti:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
the Socrates of the people ,
这 苏格拉底 的 这 人们 ,
人民的苏格拉底

[ðə; ði] [ˈpeɪtriɑ:rk] [tu:; tə] [hu:m] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈtrævlvd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ˈɔ:rəkəlz][ʌv; əv] [ˈlɪbərəl] [ænd; ənd]
the patriarch to whom pilgrims travelled to receive the oracles of liberal and
这 族长 到 谁 朝圣者 旅行 到 收到 这 神谕 的 自由主义 和
[bəˈnevələnt] [fəˈlɑ:səfi] .
benevolent philosophy .
仁慈 哲学 .
朝圣者们前往拜访这位族长, 聆听他关于自由仁慈哲学的教诲。

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔ:ltz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsu:doʊ] - [ˈklæsɪk] [teɪst] , [beˈrɑ:ʒeɪ] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn][ðə; ði]
Notwithstanding his faults in the pseudo - classic taste , Béranger was skilled in the
虽然 他的 故障 在 这 伪 - 经典的 品尝 , 贝朗热 曾是 熟练 在 这
[ɑ:rt][ʌv; əv][ˈpɑ:pjələr] [sɔ:ŋ] ;
art of popular song ;
艺术 的 受欢迎的 歌曲 ;
尽管贝朗热在伪古典主义品味方面存在缺陷, 但他精通流行歌曲的艺术;

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [kənˈsɪʒn] ; [hi:; hi] [nu:] [haʊ][tu:; tə] [ɪˈvɑ:lɪv] [ˈswɪftli] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪrɪk]
he knew the virtue of concision ; he knew how to evolve swiftly his little lyric
他 知道 这 美德 的 简洁 ; 他 知道 如何 到 发展 迅速地 他的 小的 歌词
[ˈdra:mə] ;
drama ;
戏剧 ;

他深谙简洁之美；他知道如何迅速发展他的小抒情剧；

[hi:; hi] [nu:] [haʊ][tu:; tə] [wɪŋ] [hɪz; ɪz] [vəˈsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvoʊlənt] [rɪˈfreɪn] ;
he knew how to wing his verses with a volant refrain ;
他 知道 如何 到 翼 他的 诗句 和 一个 飞翔的 避免 ;

他知道如何即兴创作，并配以轻快的副歌；

[hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] ;
he could catch the sentiment of the moment and of the multitude ;
他 可以 抓住 这 情绪 的 这 片刻 和 的 这 民众 ;

他能捕捉到当下和大众的情绪；

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] ,
he could be gay with touches of tenderness ,
他 可以 是 同性恋 和 触摸 的 压痛 ,

他可能是同性恋，但又带有一丝温柔。

[ænd; ənd] [smaɪl] [θru:] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [remɪˈnɪs(ə)nt] [ʌv; əv] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ju:θ] [ænd; ənd] [ˈplezər]
and smile through a tear reminiscent of departed youth and pleasure
和 微笑 通过 一个 撕 令人怀念的 的 已离开 青年 和 乐趣

[ænd; ənd] [lɪˈset] .
and Lisette .
和 莉塞特 .

带着一丝泪光，回忆起逝去的青春、快乐和莉塞特，脸上露出微笑。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [bʊrˈʒwɑ:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪbəərəl] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] ;
For the good bourgeois he was a liberal in politics and religion ;
为了 这 好的 资产阶级 他 曾是 一个 自由主义 在 政治 和 宗教 ;

对于优秀的资产阶级而言，他在政治和宗教上都是一位自由主义者；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdeməkræt] [hu:] [heɪtɪd] [ðə; ði] [ˈrestəˈreɪʃn] , [lʌvd] [ɪˈkwɑ:ləti]
for the people he was a democrat who hated the Restoration , loved equality
为了 这 人们 他 曾是 一个 民主党人 WHO 憎恨 这 恢复 , 喜爱 平等

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlɪbərti] ,
more than liberty ,
更多的 比 自由 ,

在民众眼中，他是一位憎恨复辟时期、热爱平等胜过自由的民主人士。

[ænd; ənd] [ˈɡlɔ:rɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈledʒəndəri] [nəˈpəʊliən] , [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][deməˈkrætɪk] [ˈæbsəlu:tɪzəm] .
and glorified the legendary Napoleon , representative of democratic absolutism .
和 光荣的 这 传奇 拿破仑 , 代表 的 民主 绝对主义 .

并颂扬了代表民主专制主义的传奇人物拿破仑。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈpɑ:lətɪks][ðə; ði] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [beɪˈrɑ:ʒeɪ] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] ;
In the history of politics the songs of Béranger count for much ;
在 这 历史 的 政治 这 歌曲 的 贝朗热 数数 为了 很多 ;

在政治史上，贝朗热的歌曲占有重要地位；

[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈlɪtərəʃən; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ðə; ði][ˈpəʊət][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ni:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
in the history of literature the poet has a little niche of his
在 这 历史 的 文学 这 诗人 有 一个 小的 小众市场 的 他的

[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

在文学史上，诗人占有一席之地。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɑːntent] [huː] ,
with which one may be content who ,
和 哪个 一 可能 是 内容 WHO ,
一个人可能会对谁感到满足？

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪn] [ˈeldə] [ˈjɪrz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri]
if he had not in elder years supposed himself the champion of a literary
如果 他 有 不是 在 长老 年 据称 他自己 这 冠军 的 一个 文学
[revəˈluːʃ(ə)n] ,
revolution ,
革命 ,
如果他晚年没有把自己视为文学革命的捍卫者的话

[maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ˈmɑːdɪst] .
might be called modest .
可能 是 称为 谦虚的 .
或许可以称之为谦逊。

[ɪː]
II
三
二
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembə] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [ˈpəʊət] [ɔːlˈredi] [ˈfeɪməs] ,
Among the members of the Cénacle was to be seen a poet already famous ,
之中 这 成员 的 这 - 曾是 到 是 已见 一个 诗人 已经 著名的 ,
在议会成员中，可以看到一位已经成名的诗人。

[ðer; ðər] [ˈeldə] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
their elder by several years ,
他们的 长老 经过 一些 年 ,
比他们年长好几岁

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈmæstə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skuːl] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə]
who might have been the master of a school had he not preferred to
WHO 可能 有 到过 这 掌握 的 一个 学校 有 他 不是 首选 到
[dwel] [əˈpɑːrt] ;
dwell apart ;
住 除 ;
如果他不是更喜欢独居，他或许会成为一所学校的校长；

[wʌn] [huː] , [bɔːrn] [fɔːr; fər] [ˈpəʊətri] ,
one who , born for poetry ,
一 WHO , 出生 为了 诗 ,
一个为诗歌而生的人，

[tʃʊz] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [vɜːrs] [æz; əz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈæksɪdɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] .
chose to look on verse as no more than an accident of his existence .
选择 到 看 在 诗 作为 不 更多的 比 一个 事故 的 他的 存在 .
他选择将诗歌视为他生命中的一个偶然事件。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈslendə] [ˈvɑːljəm] [ɪnˈtɑːtlɪd] - - .
In the year 1820 had appeared a slender volume entitled Méditations Poétiques .
在 这 年 - 有 出现 一个 苗条 体积 标题 - - .
1820 年出版了一本名为《诗意冥想录》的小册子。

[ðə; ði] [soʊl] , [lɔːŋ] [dɪˈpɑːrtɪd] , [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [tuː; tə] [frɛntʃ] [ˈpəʊətri] .
The soul , long departed , returned in this volume to French poetry .
这 灵魂 , 长的 已离开 , 返回 在 这 体积 到 法语 诗 .
灵魂，早已离去，在这部诗集中重返法国诗歌。

[ɪts] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [wʌz; wəz][æən; ən] [ɪˈvent] [ˈhɑːrdli] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒeˈniː] [diːˈju] **Its publication was an event hardly less important than that of the Génie du** 它是 发布 曾是 一个 事件 几乎 较少的 重要的 比 那 的 这 天才 杜 [ˌkrɪstʃɪˈænɪsm] . **Christianisme** . 基督教 .

它的出版是一件与《基督教神学》的出版同样重要的事件。

[ðə; ði] [wel] - [sprɪŋz] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɪnspəˈreɪ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [floʊd] . **The well - springs of pure inspiration once more flowed** . 这 出色地 - 弹簧 的 纯的 灵感 一次 更多的 流动 .

纯粹的灵感之泉再次涌现。

[ðə; ði] [ˈkrɪtɪks] , [ɪnˈdiːd] , [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] ; [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʊrɜː] [ˈɪnstɪŋkt] , **The critics , indeed , were not all enthusiastic ; the public , with a surer instinct ,** 这 评论家 , 的确 , 是 不是 全部 热情的 ; 这 民众 , 和 一个 确定 本能 , 评论家们的确并非都热情洋溢；而公众则凭借更敏锐的直觉，

[ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [ɪn] [ˌlɑːmɑːrˈtiːn] [ðə; ði] [ˈsɪŋər] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [dɪˈzɑɪrd] , [ænd; ənd] **recognised in Lamartine the singer they had for many years desired , and** 已确认 在 拉马丁 这 歌手 他们 有 为了 许多 年 想要的 , 和 [dɪsˈpɛəd] [tuː; tə][faɪnd] . **despaired to find** . 绝望的 到 寻找 .

他们从拉马丁身上认出了他们多年来梦寐以求却苦苦寻觅的歌手。

[ˈælfəns] [diː] [ˌlɑːmɑːrˈtiːn] , [bɔːrn][æt; ət] [mɑˈkɒn] [ɪn] - , [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlɪst] [ˈperənts] , **ALPHONSE DE LAMARTINE , born at Mâcon in 1790 , of royalist parents ,** 阿方斯 德语 拉马丁 , 出生 在 马孔 在 - , 的 保皇党 父母 ,

阿尔方斯·德·拉马丁，1790年出生于马孔，父母是保皇党人。

[hæd; həd] [pæst] [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtræŋkwɪl] [fiːldz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [hɪlz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] **had passed his childhood among the tranquil fields and little hills around his** 有 通过了 他的 童年 之中 这 宁静 字段 和 小的 丘陵 大约 他的 [ˈhoʊmsted] [æt; ət] [ˈmɪli] . **homestead at Milly** . 家园 在 米莉 .

他的童年是在米利家宅周围宁静的田野和小山丘间度过的。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] , [ˈtæˌsoʊ] , [ˈbɜːnɑːrdiːn] , **From his mother he learned to love the Bible , Tasso , Bernardin ,** 从 他的 母亲 他 学习 到 爱 这 圣经 , 塔索 , 伯纳丁 ,

他从母亲那里学会了热爱《圣经》、塔索、贝尔纳丁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃənaɪz] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvɔɪɑːd; ˈsɑːwɑːˈjɑː] [ˈvɪkərz] [feɪθ] ; [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] **and a christianised version of the Savoyard Vicar's faith ; at a later** 和 一个 基督教化 版本 的 这 萨瓦人 牧师的 信仰 ; 在 一个 之后

[taɪm] [hiː; hi] [riːd] [ˌʃætəʊˈbriːɑː] , **time he read Chateaubriand ,** 时间 他 读 夏多布里昂 ,

以及萨瓦牧师信仰的基督教化版本；后来他读了夏多布里昂的作品。

[ˈruːsəʊ] , [ˈmɪltən] , [ˈbaɪrən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈtʃæntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɡliːmz] [ænd; ənd] **Rousseau , Milton , Byron , and was enchanted by the wandering gleams and** 卢梭 , 米尔顿 , 拜伦 , 和 曾是 迷人的 经过 这 漫游 闪光 和 [ɡluːm] [ʌv; əv] [ˈɔʃiən] . **glooms of Ossian** . 阴郁 的 奥西安 .

卢梭、弥尔顿、拜伦，并被奥西安游荡的光芒和阴郁所吸引。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmelənkaːli] [ʌv; əv] [juːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ɪˈtæliən][ˈtræv(ə)l] ,
From the melancholy of youth he was roused by Italian travel ,
从这忧郁的青年他曾是唤醒经过意大利语旅行 ,
意大利之旅唤醒了他年轻时的忧郁情绪。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ɪˈtæliən] [lʌv] [ˈroʊməns][ʌv; əv][grɑːtsiˈelə] ,
and by that Italian love romance of Graziella ,
和经过那意大利语爱浪漫的格拉齐拉 ,
还有那部意大利爱情小说《格拉齐埃拉》

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv] [aɪˈdiəlaɪz]
the circumstances of which he has dignified for the uses of idealised
这情况 的 哪个 他 有 凝重 为了 这 用途 的 理想化的
[ɔːtəbaɪˈɑːɡrəfi] .
autobiography .
自传 .
他将某些境遇赋予了理想化自传的意义。

[ə; eɪ] [diːpər] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ɡriːf] [ˈfɑːloʊd] ; [ˈmædəm] [tʃɑːrlz] , [ðə; ði] " [ˈdʒuːli] " [ʌv; əv]
A deeper passion of love and grief followed ; Madame Charles , the " Julie " of
一个 更深 热情 的 爱 和 悲伤 随后 ; 夫人 查尔斯 , 这 " 朱莉 " 的
- [ˈræfaɪəl] ,
Lamartine's Raphaël ,
- 拉斐尔 ,
随之而来的是更深沉的爱与悲痛；查尔斯夫人，拉马丁歌剧《拉斐尔》中的“朱莉”。

[ðə; ði] " [ˈɛlˌvaɪr] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - , [daɪd] .
the " Elvire " of his Méditations , died .
这 " 埃尔维尔 " 的 他的 - , 死亡 .
他《沉思录》中的“埃尔维尔”去世了。

[lɑːməˈrʃtiːn] [hæd; həd] [ˈvəːsɪfaɪd] [ɔːlˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [wɪt] [hæz; həz] [əˈfɪnətiːz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
Lamartine had versified already in a manner which has affinities with that of
拉马丁 有 诗体 已经 在 一个 方式 哪个 有 亲和力 和 那 的
[ðoʊz] [ˈɛrʃtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈpoʊəts][ænd; ənd][ˌelɪˈdʒaɪək] [ˈsɪŋərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] [huːm] [hiː; hi]
those eighteenth - century poets and elegiac singers of the Empire whom he
那些 第十八 - 世纪 诗人 和 挽歌 歌手 的 这 帝国 谁 他
[wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈbæniʃ] [frʌm; frəm] [ˈpʌblɪk] [rɪˈɡɑːrd] .
was to banish from public regard .
曾是 到 放逐 从 民众 看待 .
拉马丁的诗歌创作方式与他后来驱逐出公众视野的那些十八世纪帝国诗人和哀歌歌手的风格有相似之处。

[lʌv] [ænd; ənd] [ɡriːf] [ɪˈvəʊkt] [ˈfaɪnər][ænd; ənd] [ˈpjʊərə] [streɪnz] ;
Love and grief evoked finer and purer strains ;
爱 和 悲伤 唤起 更精细 和 更纯净 菌株 ;
爱与悲伤唤起了更优美、更纯粹的旋律；

[hɪz; ɪz] [ˈdiːpəst] [ˈfiːlɪŋz] [ˈfloʊd] [ˈɪntuː] [vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrɪkt] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [ˈpɜːrɪkt] [ˌspɑːntəˈneɪəti]
his deepest feelings flowed into verse with perfect sincerity and perfect spontaneity
他的 最深处 情怀 流动 进入 诗 和 完美的 诚意 和 完美的 自发性
.
:
.

他最深切的情感以完美的真诚和完美的自然流露成诗歌。
[wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈefərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ðə; ði][moʊst] [ɪˈlʌstriəs] [ˈpoʊət][ʌv; əv]
Without an effort of the will he had become the most illustrious poet of
没有 一个 努力 的 这 将要 他 有 变得 这 最多 杰出 诗人 的
[fræns] .
France .
法国 .
他无需付出任何意志力，就成为了法国最杰出的诗人。

[ˌlɑːməːrˈtiːn] [hæd; həd] [held] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒəz] [poʊst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] - [gɑːrd]
Lamartine had held and had resigned a soldier's post in the body - guard
拉马丁 有 握住 和 有 辞职 一个 士兵的 邮政 在 这 身体 - 警卫
[ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeks,viːˈɑːrˈɑːɪ]
of Louis XVIII .
的 路易斯 十八 .

拉马丁曾担任路易十八的贴身卫队士兵，后来辞去了这个职务。

[hiː; hi] [naʊ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [pəˈʒɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌætæˈfeɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈembəsi] [æt; ət] [ˈneɪpəlz] ;
He now accepted the position of attaché to the embassy at Naples ;
他 现在 公认 这 位置 的 随员 到 这 大使馆 在 那不勒斯 ;
他接受了驻那不勒斯大使馆随员的职位 ;

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [hɪz; ɪz] [nuːˈvelz] - ,
published in 1823 his Nouvelles Méditations ,
已发布 在 - 他的 新闻 - ,
1823 年出版了他的《新沉思录》,

[ænd; ənd] [tuː] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər] [lə] [ˈdʒːrniər] [tʃænt] [diːˈju] - - ([ˈbaɪrənɪz] [tʃaɪld] [ˈhæərɒld]) ;
and two years later Le Dernier Chant du Pèlerinage d'Harold (Byron's Childe Harold) ;
和 二 年 之后 乐 德尼尔 呗 杜 - - (拜伦的 查尔德 哈罗德) ;
两年后，《Le Dernier Chant du Pèlerinage d'Harold》（拜伦的《Childe Harold》）;

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈsaɪləns] .
after which followed a long silence .
后 哪个 随后 一个 长的 沉默 .
随后是一阵漫长的沉默。

[ˈsekrəteri] [ɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪˈgeɪʃn] [æt; ət] [ˈflɒrəns] , [hiː; hi] [əˈbændənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]
Secretary in 1824 to the legation at Florence , he abandoned after a time the
秘书 在 - 到 这 使馆 在 佛罗伦萨 , 他 弃 后 一个 时间 这
[ˌdɪpləˈmætɪk] [kəˈrɪr] ,
diplomatic career ,
外交 职业 ,
1824年，他担任驻佛罗伦萨使馆秘书，但一段时间后放弃了外交生涯。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluː(ə)n] [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] (-) [əˈpɪrd] [əˈgen] [æz; əz] [ə; eɪ]
and on the eve of the Revolution of July (1830) appeared again as a
和 在 这 前夕 的 这 革命 的 七月 (-) 出现 再次 作为 一个
[ˈpoʊət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːmənɪz] - [et] [rɪˈlɪʒuːz] ;
poet in his Harmonies Poétiques et Religieuses ;
诗人 在 他的 和声 - 等 修女们 ;
在七月革命（1830 年）前夕，他再次以诗人的身份出现在他的诗集《诗歌与宗教和谐》中；

[ˈtrævlɪd] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
travelled in the East in company with his wife ,
旅行 在 这 东方 在 公司 和 他的 妻子 ,
他与妻子一同游历东方。

[ænd; ənd] [rɪˈkɔːrɪd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpreʃəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn] [ˈɔːrient] ; [ˈentəd] [ˈɪntuː] [pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] ,
and recorded his impressions in the Voyage en Orient ; entered into political life ,
和 记录 他的 印象 在 这 航程 英文 东方 ; 进入 进入 政治的 生活 ,
并将他的所见所闻记录在《东方游记》中；投身政治生活，

[æt; ət] [fɜːrst] [ə; eɪ] [ˈsɑːləteri] [ɪn] [ˈpɑːlətɪks] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [bʌt; bət]
at first a solitary in politics as he had been in literature , but
在 第一的 一个 孤 在 政治 作为 他 有 到过 在 文学 , 但
起初，他在政治上像在文学界一样孤僻，但是

[baɪ] [diˈɡriːz] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [drɔːn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tɔːrdz] [ˌdeməˈkrætɪk] [aɪˈdiːəz] .
by degrees finding himself drawn more and more towards democratic ideas .
经过 学位 寻找 他自己 绘制 更多的 和 更多的 向 民主 想法 .
他逐渐发现自己越来越被民主思想所吸引。

" [wɜː] [wɪl] [juː; jʊ] [sɪt] ?
" **Where will you sit ?**
" 在哪里 将要 你 坐 ?

你打算坐在哪里？

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
" **he was asked on his presentation in the Chamber .**
" 他 曾是 问 在 他的 推介会 在 这 商会 .

“他被问及他在议会中的报告。

[hɪz; ɪz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [rɪˈplaɪ] , " [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ˌsɪmˈbɒlɪkəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] ;
His smiling reply , " On the ceiling , " was symbolical of the fact ;
他的 微笑 回复 , " 在 这 天花板 , " 曾是 象征性的 的 这 事实 ;

他笑着回答说：“在天花板上”，这象征着事实；

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] " [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɔːltɪd] [ˈɔːrətɔːri] , [ˈdʒenərəs] [ɪn] [ˈtempər] , [ˈsʌmtaɪmz] [waɪz]
but from " the ceiling " his exalted oratory , generous in temper , sometimes wise
但 从 " 这 天花板 " 他的 崇高 演说 , 慷慨的 在 脾气 , 有时 明智的
[ænd; ənd] [wel] [ɪnˈfɔːrmd] ,
and well informed ,
和 出色地 知情的 ,

但从“天花板”上，他那高超的演说、宽厚的性情、有时睿智而博学，

[dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnfluəns] .
descended with influence .
下降 和 影响 .

带着影响力降临。

[ˈdʒɔsəlɪn] (-) , [lɑː] [juːt] [-] [ˈeɪndʒ] (-) , [ðə; ði] - - (-) ,
Jocelyn (1836) , La Chute d'un Ange (1838) , the Recueils Poétiques (1839) ,
乔斯林 (-) , 拉 滑稽 逼债 安吉 (-) , 这 - - (-) ,
乔斯林 (Jocelyn) (1836)、《天使的降落》 (La Chute d'un Ange) (1838)、《Recueils Poétiques》 (1839)

[kloʊzd] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [poʊˈetɪk] [wɜːrks] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈhoʊli] [siːs] [frʌm; frəm]
closed the series of his poetical works , though he did not wholly cease from
关闭 这 系列 的 他的 诗意的 作品 , 尽管 他 做过 不是 完全 停止 从
[sɔːŋ] .
song .
歌曲 .

虽然他没有完全停止歌唱，但他的诗歌创作系列就此结束。

[ɪn] - - [aɪˈdiːəlaɪzɪŋ] [ɪsˈtwɑːr] [ˈdiːes] [dʒɪˈrɑːndɪnz] , [ˈbrɪliənt] [ɪn] [ɪts] [roʊˈmæntɪk] [ˈpɔːtrətʃər] ,
In 1847 Lamartine's idealising Histoire des Girondins , brilliant in its romantic portraiture ,
在 - - 理想化 组织 德斯 吉伦特派 , 杰出的 在 它是 浪漫的 画像 ,

1847 年，拉马丁理想化的《吉伦特派历史》，其浪漫的肖像画十分出色，

[hæd; həd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈvent] .
had the importance of a political event .
有 这 重要性 的 一个 政治的 事件 .

具有政治事件的重要性。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
The Revolution of February placed him for a little time at the head of
这 革命 的 二月 放置 他 为了 一个 小的 时间 在 这 头 的
[əˈferz] ;
affairs ;
事务 ;

二月革命使他短暂地掌权；

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈpoʊətri] ,
as he had been the soul of French poetry ,
作为 他 有 到过 这 灵魂 的 法语 诗 ,

因为他曾是法国诗歌的灵魂人物。

[soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['aʊər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'liːtɪk(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [fræns] .
so for a brief hour he was the soul of the political life of France .
所以 为了 一个 简短的 小时 他 曾是 这 灵魂 的 这 政治的 生活 的 法国 .
因此, 在短短一个小时内, 他成为了法国政治生活的灵魂人物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəlɪzəm] [lɑːmɑːr'tiːn] [rɪ'taɪərd][ɪntuː][ðə; ði] [[eɪd] .
With the victory of imperialism Lamartine retired into the shade .
和 这 胜利 的 帝国主义 拉马丁 退休 进入 这 阴影 .
随着帝国主义的胜利, 拉马丁隐退了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsɪkstɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ;
He was more than sixty years of age ;
他 曾是 更多的 比 六十 年 的 年龄 ;
他当时六十多岁了;

[hiː; hi][hæd; həd][bɔːst][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] [det] .
he had lost his fortune and was burdened with debt .
他 有 丢失的 他的 财富 和 曾是 负担 和 债务 .
他失去了所有财产, 还背负着沉重的债务。

[hɪz; ɪz][ˈeldər] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [ˈɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [ɪn'ses(ə)nt] [ɪmprɑːvɪ'zeɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊkselər] —
His elder years were occupied with incessant improvisations for the booksellers —
他的 长老 年 是 占领 和 不停歇 即兴发挥 为了 这 书店 —
[ˈhɪstɔːiːz, 'hɪstriːz] , [baɪ'ɑːgrəfiːz] , [teɪlz; 'teɪ,lɪz] , [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
histories , biographies , tales , criticism ,
历史 , 传记 , 故事 , 批评 ,
他的晚年生活充斥着为书商们即兴创作——历史、传记、故事、评论,

[ˈɔːtəbaɪə'græfɪk] ['kɒnfɪdənsɪz] [flʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] .
autobiographic confidences flowed from his pen .
自传体的 秘密 流动 从 他的 笔 .
他的笔下流出自传式的私密情感。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][sæd][wʌn] .
It was a gallant struggle and a sad one .
它 曾是 一个 英勇 斗争 和 一个 伤心 一 .
这是一场英勇的斗争, 也是一场悲惨的斗争。

[θruː] [ðə; ði] ['delɪkət] [ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv] [nə'pəʊliən] [aɪ'aɪ'aɪ] .
Through the delicate generosity of Napoleon III .
通过 这 精美的 慷慨 的 拿破仑 三、 .
通过拿破仑三世的慷慨之举。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪ'liːvd] [wɪ'ðəʊt] [hjuː'mɪlietɪŋ] [kən'seɪnz] .
he was at length relieved without humiliating concessions .
他 曾是 在 长度 松了口气 没有 羞辱 让步 .
他最终得以脱身, 而无需做出任何屈辱的让步。

[ɪn] - [lɑːmɑːr'tiːn] [daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪtiəθ] [jɪr] .
In 1869 Lamartine died in his eightieth year .
在 - 拉马丁 死亡 在 他的 八十 年 .
1869年, 拉马丁去世, 享年八十岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] ['driːmər] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)l] [ə'ferz] , [ænd; ənd][dʒʌst][aɪ'diːəz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]
He was a noble dreamer in practical affairs , and just ideas formed a
他 曾是 一个 高贵 梦想家 在 实际的 事务 , 和 只是 想法 形成 一个
[ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .
portion of his dreams .
部分 的 他的 梦境 .
在实际事务中, 他是一位高尚的梦想家, 而公正的理念构成了他梦想的一部分。

[ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪrɪˈkleɪməbl̩] [ˈɑːptɪmɪst] ;
Nature **had** **made** **him** **an** **irreclaimable** **optimist** ;
自然 有 制成 他 一个 不可挽回的 乐天派 ;

天生的乐观主义使他无可救药；

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] [ɪn][laɪf] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [vjʊː] [æz; əz][hiː; hi] [sɔːd] [əˈbʌv] [ɜːrθ] [ɪn]
all that is base **and** **ugly in life** **passed out** **of** **view** **as** **he** **soared above** **earth in**
全部 那 是 根据 和 丑陋的 在 生活 通过了 出去 的 看法 作为 他 飙升 多于 地球 在
[hɪz; ɪz] [ˈluːmɪnəs] [ˈiːθər] .
his **luminous** **ether** .
他的 发光的 醚 .

当他乘着闪耀的以太翱翔于地球之上时，生活中所有卑劣丑陋的事物都消失在了视线之外。

[ˈsædnəs] [ænd; ənd] [daʊt] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [nuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsædnəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ɪts]
Sadness **and** **doubt** **indeed** **he** **knew** , **but** **his** **sadness** **had** **a** **charm** **of** **its**
悲伤 和 怀疑 的确 他 知道 , 但 他的 悲伤 有 一个 魅力 的 它是
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

他确实体会过悲伤和怀疑，但他的悲伤却有一种独特的魅力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [kənˈsəleɪʃnz] [ɪn][məˈtɜːrn(ə)l] [ˈneɪtʃər] , [ɪn] [lʌv] , [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd]
and **there** **were** **consolations** **in maternal** **nature** , **in love** , **in religious** **faith** **and**
和 那里 是 安慰 在 母体 自然 , 在 爱 , 在 宗教 信仰 和
[ədəˈreɪʃ(ə)n] .
adoration .
崇拜 .

母性的天性、爱、宗教信仰和崇拜都能带来慰藉。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][naːt] [ɪnˈtens] [ɔːr] [kiːn] ; [hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃnz] [ɑːr; ər] [ˈkaːmənli]
His power **of** **vision** **was** **not** **intense or keen** ; **his** **descriptions** **are** **commonly**
他的 力量 的 想象 曾是 不是 激烈的 或者 敏锐的 ; 他的 描述 是 通常
[veɪg] [ɔːr] [peɪl] ;
vague or pale ;
模糊的 或者 苍白 ;

他的视力并不敏锐，描述也常常含糊不清或苍白无力。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˈmɪrər] [mɔːr] [ˈfeɪθfəli] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [dɪˈvestɪd] [ʌv; əv][ɔːl]
but **no one** **could** **mirror more** **faithfully** **a** **state** **of** **feeling** **divested** **of** **all**
但 不 一 可以 镜子 更多的 忠实 一个 状态 的 感觉 剥离 的 全部
[məˈtɪriəl] [ˈsɜːrkəmstæns] .
material circumstance .
材料 环境 .

但没有人能比他更忠实地反映出一种摆脱一切物质境遇的感受状态。

[ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd][ˈæmp(ə)l] [ˈhaːmənɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːrs] [duː][naːt] [əˈtæk] [ðə; ði] [ɪr] ,
The pure **and** **ample** **harmonies** **of** **his** **verse** **do** **not** **attack** **the ear** ,
这 纯的 和 充足 和声 的 他的 诗 做 不是 攻击 这 耳朵 ,

他诗歌中纯净而丰富的旋律并不刺耳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] .
but they penetrate to the soul .
 但 他们 穿透 到 这 灵魂 .

但它们直击灵魂。

[ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] ['lɪrɪk] [θiːmz] — [ɡɑːd] , ['neɪtʃər] , [deθ] , ['ɡlɔːrɪ] , ['melənkaːli] , ['sɑːlətuːd] , [rɪ'ɡret] ,
All the great lyric themes — God , nature , death , glory , melancholy , solitude , regret ,
 全部 这 伟大的 歌词 主题 — 上帝 , 自然 , 死亡 , 荣耀 , 忧郁 , 孤独 , 后悔 ,
 [dɪ'zaɪər] , [hoʊp] ,
desire , hope ,
 欲望 , 希望 ,

所有伟大的歌词主题——上帝、自然、死亡、荣耀、忧郁、孤独、悔恨、欲望、希望，

[lʌv] — [hi:; hi] [ɪn'tɜ:rpɹətɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mju:'zɪʃənz] [ɪnspə'reɪ(ə)n] .
love — **he interpreted on his instrument with a musician's inspiration** .
爱 — 他 翻译 在 他的 乐器 和 一个 音乐家的 灵感 .

他以音乐家的灵感，用乐器诠释了爱。

[ʌn'hæpɪli] [hi:; hi] [lækt] [ðə; ði] ['stedfæst] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪl] , [ðə; ði] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] ['peɪ(ə)ns] ,
Unhappily he lacked the steadfast force of will , the inexhaustible patience ,
不幸地 他 缺乏 这 坚定不移 力量 的 将要 , 这 取之不尽的 耐心 ,
不幸的是，他缺乏坚定的意志力和无穷的耐心。

[wɪtʃ] [goʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['ɑ:rtɪst] ; [hi:; hi] [ɪm'prəvaɪzd] ['ædmərəbli] ;
which go to make a complete artist ; he improvised admirably ;
哪个 去 到 制作 一个 完全的 艺术家 ; 他 即兴发挥 令人钦佩地 ;
这有助于成为一名全面的艺术家；他的即兴发挥非常出色；

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['leɪbər] [æz; əz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [tek'ni:k] ; [hens] [hɪz; ɪz] [dɪ'fju:snəs] ,
he refused to labour as a master of technique ; hence his diffuseness ,
他 拒绝 到 劳动 作为 一个 掌握 的 技术 ; 因此 他的 弥散性 ,
[hɪz; ɪz] ['neglɪdʒəns] ;
his negligences ;
他的 疏忽 ;
他拒绝像一位技艺大师那样辛勤钻研；因此，他的技艺显得散漫，他的疏忽也显而易见；

[hens] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊə-z] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [spɑ:n'teɪniəs] [ɪnspə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz]
hence the decline of his powers after the first spontaneous inspiration was
因此 这 衰退 的 他的 权力 后 这 第一的 自发的 灵感 曾是
[ɪg'zɔ:stɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

因此，在最初的灵感耗尽之后，他的能力也随之衰退。

[lɑ:mɑ:r'ti:n] [meɪ] [hæv; həv] ['i:kwəld] [bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [sə'pa:st] [ðə; ði] [best] ['pəʊəmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Lamartine may have equalled but he never surpassed the best poems of his
拉马丁 可能 有 等于 但 他 绝不 超越 这 最好的 诗歌 的 他的
[ˈɜ:rlɪst] ['vɑ:ljəm] .
earliest volume .
最早 体积 .

拉马丁或许能与他早期诗集中最好的诗作相媲美，但他从未超越它们。

[bʌt; bət][ðə; ði][elɪ'dʒaɪək] ['sɪŋər] [əs'paɪəd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fɪlə'sɑ:fɪk] ['pəʊət] , [ænd; ənd] ,
But the elegiac singer aspired to be a philosophic poet , and ,
但 这 挽歌 歌手 渴望 到 是 一个 哲学 诗人 , 和 ,
但这位哀婉动人的歌手渴望成为一位富有哲理的诗人，而且，

[ɪn'fjoʊsɪŋ][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz]['ɪntu:] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [nærətɪv] , [br'keɪm] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['dʒɔsəlɪn]
infusing his ideas into sentiment and narrative , became the author of Jocelyn
输液 他的 想法 进入 情绪 和 叙述 , 成为 这 作者 的 乔斯林
[ænd; ənd][lɑ:] [ʃu:t] [-] ['eɪndʒ] .
and La Chute d'un Ange .
和 拉 滑槽 逼债 安吉 .

他将自己的想法融入情感和叙事中，创作了《乔斯林》和《天使的坠落》。

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][aɪ'di:ə,lɑɪzɪŋ][æn; ən] ['epɪsoʊd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][æ'beɪ] [du:'mɑ:nt] ,
Recalling and idealising an episode in the life of his friend the Abbé Dumont ,
回忆 和 理想化 一个 插曲 在 这 生活 的 他的 朋友 这 阿贝 杜蒙 ,
回忆并美化了他的朋友杜蒙神父生平中的一段往事，

[hi:; hi] [telz] [haʊ] ['dʒɔsəlɪn] ,
he tells how Jocelyn ,
他 讲述 如何 乔斯林 ,

他讲述了乔斯林的故事，

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ˈhʌmb(ə)] [ˈperənts] — [nɑ:t] [jet] [ə; eɪ] [pri:st] — [teɪks] [ˈfeltər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz]
a child of humble parents — not yet a priest — takes shelter among the mountains
一个 孩子 的 谦逊的 父母 — 不是 然而 一个 牧师 — 需要 庇护所 之中 这 山脉
[frʌm; frəm][ðə; ði] [revəˈlu:ʃənəri] [ˈterər] ;
from the Revolutionary terror ;
从 这 革命者 恐怖 ;
一个出身卑微的孩子——还不是神父——为了躲避革命恐怖，在山中避难；

[haʊ] [ə; eɪ][prəʊˈskraɪbd] [ju:θ] , [ˈb:rəns] , [bɪˈkʌmz] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ; [haʊ] [ˈb:rəns] [ɪz] [faʊnd]
how a proscribed youth , Laurence , becomes his companion ; how Laurence is found
如何 一个 禁止 青年 , 劳伦斯 , 变成 他的 伴侣 ; 如何 劳伦斯 是 成立
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɜ:r] ;
to be a girl ;
到 是 一个 女孩 ;
被放逐的青年劳伦斯如何成为他的同伴；劳伦斯如何被发现是女孩；

[haʊ] [ˈfrendʃɪp] [ˈpa:sɪz] [ˈɪntu:] [ʌv] ; [haʊ] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [kənˈdemd]
how friendship passes into love ; how , in order that he may receive the condemned
如何 友谊 通过 进入 爱 ; 如何 , 在 命令 那 他 可能 收到 这 谴责
[ˈbɪʃəps] [læst] [kənˈfe(ə)n] ,
bishop's last confession ,
主教的 最后的 忏悔 ,
友谊如何转化为爱情；为了能够接受被判刑的主教的最后忏悔，

[ˈdʒɜ:səlin] [səbˈmits] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [pri:st] ; [haʊ] [ðə; ði] [ˈʌvəz] [pɑ:rt] ;
Jocelyn submits to become a priest ; how the lovers part ;
乔斯林 提交 到 变得 一个 牧师 ; 如何 这 恋人 部分 ;
乔斯林答应成为一名牧师；恋人们如何分手；
[haʊ] [ˈb:rəns] [ˈwɒndəz] [ˈɪntu:] [ˈpɪtiəs] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ; [haʊ] [ˈdʒɜ:səlin] [əˈtendz] [hɜ:r; hər][ɪn]
how Laurence wanders into piteous ways of passion ; how Jocelyn attends her in
如何 劳伦斯 漫游 进入 可怜的 方式 的 热情 ; 如何 乔斯林 参加 她 在

[hɜ:r; hər] [ˈdaɪn] [ˈaʊərz] ,
her dying hours ,
她 垂死 小时 ,
劳伦斯是如何一步步陷入可悲的激情之中的；乔斯林是如何在她临终之际陪伴在她身边的。
[ænd; ənd] [leɪz] [hɜ:r; hər][ˈbɑ:di] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [stri:mz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɜ:rlɪ] [ʌv] .
and lays her body among the hills and streams of their early love .
和 躺下 她 身体 之中 这 丘陵 和 溪流 的 他们的 早期的 爱 .

并将她的遗体安放在他们早年相爱的山丘和溪流之间。
[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈdʒɜ:səlin] [hu:] [ˈkrɒnɪklz] [ɪˈvents] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rn(ə)] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]
It is Jocelyn who chronicles events and feelings in his journal of joy and
它 是 乔斯林 WHO 编年史 活动 和 情怀 在 他的 杂志 的 喜悦 和
[ʌv; əv] [ˈsa:roʊ] .
of sorrow .
的 悲哀 .

乔斯林在他的日记中记录了各种事件和感受，包括喜悦和悲伤。
[ˌlɑ:mɑ:rˈti:n] [əkˈnɒlɪdʒz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)] [ðə; ði][ˈaɪdl] [dɪr]
Lamartine acknowledges that he had before him as a model the idyl dear
拉马丁 承认 那 他 有 前 他 作为 一个 模型 这 牧歌 亲爱的
[tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃaɪldhʊd] — - [pɔ:l] [et] [vɪrˈʒɪni:] .
to him in childhood — Bernardin's Paul et Virginie .
到 他 在 童年 — - 保罗 等 维吉妮 .
拉马丁承认，他童年时期喜爱的田园牧歌式的故事——贝尔纳丹的《保罗与维吉妮》——是他创作的范本。

[ðə; ði][ˈpɒʊəm][ɪz] [kəmˈpli:t] [ɪn][ɪtˈself] ,
The poem is complete in itself ,
这 诗 是 完全的 在 本身 ,
这首诗本身就是一个完整的整体。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [væst]['mɑ:dərn] ['epəupi:] , [wɪð; wɪθ]
but it was designed as a fragment of that vast modern epopee , with
但 它 曾是 设计 作为 一个 分段 的 那 广阔的 现代的 史诗 , 和
[hju:'mænəti][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɪrɒʊ] ,
humanity for the hero ,
人类 为了 这 英雄 ,
但它的设计初衷是作为那部宏大的现代史诗的一部分，以人性为英雄形象。

[ʌv; əv] [wɪt] [lɑ:] [ʃu:t] [-] ['eɪndʒ][wʌz; wəz] [ə'ŋʌðər] ['frægmənt] .
of which La Chute d'un Ange was another fragment .
的 哪个 拉 滑槽 逼债 安吉 曾是 其他 分段 .
《天使的坠落》是其中的另一个片段。
[ðə; ði]['leɪtər]['pɒʊəm] , [væst][ɪn][daɪ'men](ə)nz] , [fæn'tæstɪk][ɪn]['sʌbdʒekt] , ['neglɪdʒənt][ɪn] [stɑɪl] ,
The later poem , vast in dimensions , fantastic in subject , negligent in style ,
这 之后 诗 , 广阔的 在 方面 , 极好的 在 主题 , 疏忽 在 风格 ,
后一首诗，篇幅宏大，题材奇幻，风格粗糙。

[ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] - [pɒʊ'etɪk] [dɪ'klaɪn] .
is a work of Lamartine's poetic decline .
是 一个 工作 的 - 诗意的 衰退 .
这是拉马丁诗歌创作后期的一部作品。

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['lebənɑ:n] , [wer] [dwel] [ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv]
We are among the mountains of Lebanon , where dwell the descendants of
我们 是 之中 这 山脉 的 黎巴嫩 , 在哪里 住 这 后代 的
[keɪn] .
Cain .
该隐 .
我们身处黎巴嫩的群山之中，这里居住着该隐的后裔。

[ðə; ði]['eɪndʒɪ] , [ɪ'næməɾd] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] - , [bɪ'kʌmz] ['hju:mən] .
The angel , enamoured of the maiden Daïdha , becomes human .
这 天使 , 坠入爱河 的 这 少女 - , 变成 人类 .
天使爱上了少女黛达，于是化身为人。

[θru:] [dʒɑɪ'gæntɪk][ænd; ənd][ɪŋkɒʊ'hɪrənt] [ɪn'venʃənz] [lu:mz] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hju:'mænəti] [wɪt]
Through gigantic and incoherent inventions looms the idea of humanity which
通过 巨大 和 语无伦次 发明 织布机 这 主意 的 人类 哪个
[dɪ'greɪdz] [ɪt'self] [baɪ] [sʌbdʒu'geɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] ,
degrades itself by subjugation to the senses ,
降解 本身 经过 征服 到 这 感官 ,
通过庞大而混乱的发明创造，隐约可见人类因屈从于感官享乐而自我堕落的理念。

[æz; əz][ɪn]['dʒɔsəlin][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [wɪt] [ə'sendz] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv]
as in Jocelyn we had seen the type of humanity which ascends by virtue of
作为 在 乔斯林 我们 有 已见 这 类型 的 人类 哪个 上升 经过 美德 的
[æspɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɒʊl] .
aspirations of the soul .
抱负 的 这 灵魂 .
正如我们在乔斯林身上看到的那样，那种凭借灵魂的渴望而不断提升的人性。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɒɾ] [dʒest][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɒʊəm][lɑ:] [ʃu:t] [-] ['eɪndʒ]
It was a poor jest to say that the title of his poem La Chute d'un Ange
它 曾是 一个 贫穷的 笑话 到 说 那 这 标题 的 他的 诗 拉 滑槽 逼债 安吉
[dɪ'skraɪbd] [ɪts] ['ɔ:θər] .
described its author .
描述 它是 作者 .
说他的诗作《天使的坠落》的标题描述了作者本人，这实在是一个拙劣的玩笑。

[ˌlɑ:mɑ:rˈti:n] [hæd; həd] [feɪld] ； [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnɑ:t][ˈhænd(ə)][soʊ][væst][ə; eɪ]ˈsʌbdʒekt][wið; wiθ][ˈplæstɪk]
Lamartine had failed ; he could not handle so vast a subject with plastic
拉马丁 有 失败的 ； 他 可以 不是 处理 所以 广阔的 一个 主题 和 塑料
[ˈpaʊər] ；
power ；
力量 ；

拉马丁失败了；他无法以富有表现力的方式处理如此庞大的主题；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈɜ:rlɪər] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪft] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][juː ˈes][ɪn] [ˌdɪsrɪˈɡɑ:dɪŋ]
but in earlier years he had accomplished enough to justify us in disregarding
但 在 早些时候 年 他 有 完成 足够的 到 证明合法 我们 在 不予理会
[ə; eɪ] [leɪt] [ˈfeɪljər] — [hiː; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə][ˈpoʊətri] .
a late failure — he had brought back the soul to poetry .
一个 晚的 失败 — 他 有 带来 后退 这 灵魂 到 诗 .
但早年间他所取得的成就足以让我们忽略他晚年的失败——他为诗歌重新注入了灵魂。

[ˌɑːrˈɑːɪ]
III
三、

三

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ˈpoʊəts] [huː] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈnoʊn] [bɪˈtwi:n] - [ænd; ənd] - ,
Among the romantic poets who made themselves known between 1820 and 1830 ,
之中 这 浪漫的 诗人 WHO 制成 他们自己 已知 之间 - 和 - ,
在1820年至1830年间崭露头角的浪漫主义诗人中，

[ˈælfred] [diː] [vɪˈɹni] [ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] ,
ALFRED DE VIGNY is distinguished by the special character of his genius ,
阿尔弗雷德 德语 维尼 是 杰出的 经过 这 特别的 特点 的 他的 天才 ,
阿尔弗雷德·德·维尼以其独特的才华而著称。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kənˈtempɹɜːriːz] .
and by the fact that nothing in his poetry is derived from his contemporaries .
和 经过 这 事实 那 没有什么 在 他的 诗 是 衍生的 从 他的 同时代人 .
而且他的诗歌中没有任何内容源自同时代人。

[ˌlɑ:mɑ:rˈti:n] , [ˈhjuːgəʊ] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [deɪt] , [ˈmʌseɪ] , [faʊnd] [ˈmɒdlz] [ɔːr] [səˈdʒestʃənz]
Lamartine , Hugo , and , at a later date , Musset , found models or suggestions
拉马丁 , 雨果 , 和 , 在 一个 之后 日期 , 缪塞 , 成立 模型 或者 建议
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .
in his writings .
在 他的 著作 .

拉马丁、雨果，以及后来的缪塞，都从他的作品中找到了榜样或灵感。

[hiː; hi] , [ðəʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈkloʊsli] [kəˈnektɪd] [wið; wiθ][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [skuːl] , [ˈriːəli]
He , though for a time closely connected with the romantic school , really
他 , 尽管 为了 一个 时间 密切 连接 和 这 浪漫的 学校 , 真的
[stændz][əˈpɑ:rt][ænd; ənd][əˈloʊn] .
stands apart and alone .
站立 除 和 独自的 .

他虽然一度与浪漫主义学派关系密切，但实际上却特立独行，独树一帜。

[bɔːrn][ɪn] - , [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ðæt] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ənd]
Born in 1797 , he followed the profession of his father , that of arms , and
出生 在 - , 他 随后 这 职业 的 他的 父亲 , 那 的 武器 , 和
[nuː] [ðə; ði] [ˈhoʊps] ,
knew the hopes ,
知道 这 希望 ,
他生于1797年，继承了父亲的职业——军人，并深知其中的希望。

[ðə; ði] [ɪˈluːʒnz] ,
the illusions ,
这 幻觉 ,

幻觉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntmənts] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the disappointments of military service at the time of the fall of the
和 这 失望 的 军队 服务 在 这 时间 的 这 落下 的 这
[ˈempaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɜːrbən] [ˌrestəˈreɪʃn] .
Empire and the Bourbon restoration .
帝国 和 这 波旁威士忌 恢复 .

以及帝国覆灭和波旁王朝复辟时期服兵役的种种失望。

[hiː; hi] [riːd] [ɪˈgərli] [ɪn] [ɡriːk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ]
He read eagerly in Greek literature , in the Old Testament , and among
他 读 急切地 在 希腊语 文学 , 在 这 老的 遗嘱 , 和 之中
[eɪˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [fɪˈlɒsəfəz] .
eighteenth - century philosophers .
第十八 - 世纪 哲学家 .

他如饥似渴地阅读希腊文学、旧约圣经以及十八世纪哲学家的著作。

[æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] - [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)][ˈpoʊəm][lɑː] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
As early as 1815 he wrote his admirable poem La Dryade , in which ,
作为 早期的 作为 - 他 写道 他的 令人钦佩的 诗 拉 德莱德 , 在 哪个 ,
早在1815年，他就创作了令人赞叹的诗歌《树精》，其中，

[bɪˈfɔːr] [ˈʌŋˌdrei] - [vɜːrs] [hæd; həd] [əˈpɪrd] , - [freɪ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈfiːlɪŋ]
before André Chénier's verse had appeared , Chénier's fresh and delicate feeling
前 安德烈 - 诗 有 出现 , - 新鲜的 和 精美的 感觉
[fɔːr; fər][ænˈtɪkwəti] [wʌz; wəz] [ænˈtɪsɪpɜːtɪd] .
for antiquity was anticipated .
为了 古代 曾是 预期 .

在安德烈·谢尼埃的诗歌问世之前，人们就已经预见到了谢尼埃对古代清新而细腻的感受。

[ɪn] - [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈvɑːljəm] , - , [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪft] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] - , [ˈæftərwərdz]
In 1822 his first volume , Poèmes , was published , including the Héléna , afterwards
在 - 他的 第一的 体积 , - , 曾是 已发布 , 包括 这 - , 然后
[səˈprest] ,
suppressed ,
被抑制 ,

1822年，他的第一部诗集《诗集》(Poèmes) 出版，其中收录了后来被禁的《海伦娜》(Héléna)。

[ænd; ənd] [ɡruːps] [ʌv; əv] [ˈpiːsɪz] [ˈklæsɪfaɪd] [æz; əz] [ænˈtɪːks] , - , [ænd; ənd][ˈmoʊdɜːrnəs] .
and groups of pieces classified as Antiques , Judaïques , and Modernes .
和 团体 的 件 分类 作为 古董 , - , 和 现代 .
以及按古董、犹太文物和现代文物分类的系列藏品。

[ɔːlˈredi] [hɪz; ɪz][mwaɪz] , [məˈdʒestɪk][ɪn][ɪts] [səˈbraɪəti] , [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,
Already his Moïse , majestic in its sobriety , was written ,
已经 他的 莫伊瑟 , 雄伟 在 它是 清醒 , 曾是 书面 ,
他那部气势恢宏、朴实无华的《摩西》已经写成。

[ðoʊ] [aɪˈtiː] [ˈweɪtɪd] [fɔːr] [ˈjɪrɪz] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] - [ænˈtɪːks] [et]
though it waited four years for publication in the volume of Poèmes Antiques et
尽管 它 等待 四 年 为了 发布 在 这 体积 的 - 古董 等
[ˈmoʊdɜːrnəs] (-) .
Modernes (1826) .
现代 (-) .

虽然它等了四年才在《古代和现代诗歌集》(1826 年) 中出版。

[ˈmoʊzəs] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ˈniːboʊ] [pəˈsɒnəfaɪz] [ðə; ði][ˈsɑːlətuːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi]
Moses climbing the slopes of Nebo personifies the solitude and the heavy
摩西 攀登 这 连续下坡 的 尼波 拟人化 这 孤独 和 这 重的
[ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] ;
burden of genius ;
负担 的 天才 ;

摩西攀登尼波山的场景象征着天才的孤独和沉重的负担；

[hɪz; ɪz][wʌn][ˌæspəˈreɪ(ə)n] [naʊ] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [deθ] ;
his one aspiration now is for the sleep of death ;
他的 一 抱负 现在 是 为了 这 睡觉 的 死亡 ;
他现在唯一的愿望就是长眠于死亡之中；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈliːdər] [ˈdʒɔʃwə] [huː] [wɪl] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpraːmɪst]
and it is the lesser leader Joshua who will conduct the people into the promised
和 它 是 这 较少 领导者 约书亚 WHO 将要 执行 这 人们 进入 这 承诺
[lænd] .
land .
土地 .

而带领以色列人进入应许之地的，正是地位较低的领袖约书亚。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈvɑːljəm] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪloʊə] ,
The same volume included Eloa ,
这 相同的 体积 包括 埃洛阿 ,
该卷还收录了 Eloa ,

[ə; eɪ][ˈroʊməns] [ʌv; əv] [ʌv] [wɪtʃ] [əˈbændənz][dʒɔɪ] [θruː] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ˈpɪti] : [ðə; ði]
a romance of love which abandons joy through an impulse of divine pity ; the
一个 浪漫 的 爱 哪个 放弃 喜悦 通过 一个 冲动 的 神圣的 遗憾 : 这
[ˈreɪdiənt] [ˈspɪrɪt] [ɪloʊə] ,
radiant spirit Eloa ,
辐射状 精神 埃洛阿 ,

一段因神圣怜悯的冲动而放弃快乐爱情浪漫故事：光辉灿烂的神灵埃洛阿。

[bɔːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [kraɪst] ,
born from a tear of Christ ,
出生 从 一个 撕 的 基督 ,
由基督的眼泪所生，

[rɪˈzaɪnz] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [lɔːst] [ˈeɪndʒl]
resigns the happiness of heaven to bring consolation to the great lost angel
辞职 这 幸福 的 天堂 到 带来 安慰 到 这 伟大的 丢失的 天使
[ˈsʌfərɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌmæləˈdɪk(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] .
suffering under the malediction of God .
痛苦 在下面 这 诅咒 的 上帝 .
舍弃天堂的幸福，去安慰遭受上帝诅咒的迷失天使。

[ˈʌðər] [ˈpiːsɪz] [wɜːr; wər][ɪnˈspaɪərd][baɪ] [speɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsʌðərn] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ,
Other pieces were inspired by Spain , with its southern violence of passion ,
其他 件 是 灵感 经过 西班牙 , 和 它是 南部 暴力 的 热情 ,
其他作品的灵感则来自西班牙，以及西班牙南部充满激情和暴力的风情。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] [ˌrɒnsəˈvæləs] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈrɪvælɪk; ˈɪvəl,ɪk] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
and by the pass of Roncesvalles , with its chivalric associations .
和 经过 这 经过 的 朗塞斯瓦勒斯 , 和 它是 骑士精神 协会 .
还有与骑士精神相关的龙塞斯瓦列斯山口。

[ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)l][ʌv; əv] [sɪŋk] - [mɑ:rz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ɪz][ə; eɪ] [fri:] ['tri:tmənt]
The novel of Cinq - Mars , which had a great success , is a free treatment
这 小说 的 cinq - 火星 ; 哪个 有 一个 伟大的 成功 ; 是 一个 自由的 治疗
[ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ;
of history ;
的 历史 ;

桑克-马尔斯的这部小说非常成功，它对历史进行了自由的诠释；

[bʌt; bət] - [best] [wɜ:rk] [ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] [ɪm'bə:dɪmənt] [ʌv; əv][aɪ'di:əz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['rendərɪŋ]
but Vigny's best work is rather the embodiment of ideas than the rendering
但 - 最好的 工作 是 相当 这 实施例 的 想法 比 这 渲染
[ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['mætər] .
of historical matter .
的 历史 事情 .

但维尼最好的作品与其说是历史素材的再现，不如说是思想的体现。

[hɪz; ɪz]['steloʊ][ɪn][ɪts] [kən'sep(ə)n] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][mwaɪz] ;
His Stello in its conception has something of kinship with Moïse ;
他的 斯特洛 在 它是 概念 有 某物 的 亲属关系 和 莫伊斯 ;

他的《斯特洛》在构思上与《摩西》有些相似之处；

[ɪn] [θri:] [proʊz] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['tʃætətɪn] , [ʃɛ'njeɪ] , [ænd; ənd]
in three prose tales relating the sufferings of Chatterton , Chénier , and
在 三 散文 故事 相关 这 苦难 的 查特顿 , 谢尼埃 , 和
['ɡɪlbərt] ,
Gilbert ,
吉尔伯特 ,

以三篇散文故事讲述了查特顿、谢尼埃和吉尔伯特的苦难经历，

[aɪ 'ti:] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['sɔ:rəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv]['dʒi:nɪəs] .
it illustrates the sorrows of the possessors of genius .
它 图示 这 悲伤 的 这 拥有者 的 天才 .

它展现了天才所面临的悲哀。

- ['mɪləteri] [ɪk'spɪriəns] [sə'dʒestɪd] [ə'nʌðər] [gru:p] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪ,lɪz] , [ðə; ði] ['sɜ:rvɪtu:d] [et]
Vigny's military experience suggested another group of tales , the Servitude et
- 军队 经验 建议 其他 团体 的 故事 , 这 奴役 等
['grændʒər] [ˌmɪlɪ'terz] ;
Grandeur Militaires ;
宏伟 军事人员 ;

维尼的军旅生涯启发了他创作另一组故事，即《军旅生涯与荣耀》；

[ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn] [ək'septɪŋ] ['sɜ:rvɪtu:d] [faɪndz][hɪz; ɪz][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['du:ti][æt; ət][ɔ:l] [kɔ:sts][ʌv; əv]
the soldier in accepting servitude finds his consolation in the duty at all costs of
这 士兵 在 接受 奴役 发现 他的 安慰 在 这 责任 在 全部 成本 的
['strenjuəs] [ə'bi:diəns] .
strenuous obedience .
费力的 服从 .

士兵接受奴役，在履行职责的过程中找到慰藉，即使这意味着要竭尽全力服从。

[ɪn] - [vɪ'ni] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][nekst] [jɪr] [tʊk] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] — [wʌn][nɑ:t]
In 1827 Vigny quitted the army , and next year took place his marriage — one not
在 - 维尼 辞职 这 军队 , 和 下一个 年 采取 地方 他的 婚姻 — — 不是
[ʌn'hæpi] ,
unhappy ,
不开心 ,

1827年，维尼退伍，次年结婚——婚姻还算幸福。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['sɪmpəθɪ] — [tu:; tə][æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['leɪdi] , ['lɪdiə] ['bʌnbəri] .
but of imperfect sympathy — to an English lady , Lydia Bunbury .
但 的 不完善 同情 — 到 一个 英语 女士 , 莉迪亚 班伯里 .

但对一位英国女士莉迪亚·邦伯里却抱有不完全的同情。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] [ˈʃʊn] [baɪ][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ʌv; əv]
His interest in English literature was shown by translations of
他的 兴趣 在 英语 文学 曾是 所示 经过 翻译 的
[əˈθeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] .
Othello and the Merchant of Venice .
奥赛罗 和 这 商人 的 威尼斯 .

他对英国文学的兴趣体现在他翻译了《奥赛罗》和《威尼斯商人》两部作品。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz][ˈæktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈplɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [roʊˈmæntɪsɪsts] ,
The former was acted with the applause of the young romanticists ,
这 以前的 曾是 行动 和 这 掌声 的 这 年轻的 浪漫主义者 ,
前者赢得了年轻浪漫主义者的掌声。

[huː] [ˈwəːʃɪp] [ˈʃeɪkspɪr] [ˈɑːrdntli] [ɪf] [naːt] [ˈwaɪzli] ,
who worshipped Shakespeare ardently if not wisely ,
WHO 崇拜 莎士比亚 热切地 如果 不是 明智地 ,
他们虽然未必明智地崇拜莎士比亚，但却无比狂热。

[ænd; ənd] [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːk] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌnˈklæsɪkəl] [wɜːrd] [muːˈʃwɑːr] [ˈvæliəntli]
and who bore the shock of hearing the unclassical word mouchoir valiantly
和 WHO 钻孔 这 震惊 的 听力 这 非古典 单词 穆舒尔 英勇地
[prəˈhaʊnst] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] .
pronounced on the French stage .
发音 在 这 法语 阶段 .

并且，谁能承受在法国舞台上听到“mouchoir”这个非古典词汇被勇敢地念出来时的震惊呢？

[ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdraːmə][ʌv; əv] [ˈtʃætətn] (-) [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] ,
The triumph of his drama of Chatterton (1835) was overwhelming ,
这 胜利 的 他的 戏剧 的 查特顿 (-) 曾是 压倒 ,
他的戏剧《查特顿》（1835年）取得了巨大的成功。

[ðəʊ] [ɪts] [ˈɡlɔːrɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [siːmz] [ɪn] [ɪkˈses] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈzɜːrts] .
though its glory to - day seems in excess of its deserts .
尽管 它是 荣耀 到 - 天 似乎 在 过量的 的 它是 沙漠 .
虽然它今天的辉煌似乎超过了它的荒芜。

[ten] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [vɪˈni] [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
Ten years later Vigny was admitted to the Academy .
十 年 之后 维尼 曾是 承认 到 这 学院 .
十年后，维尼考入了皇家艺术学院。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtʃætətn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But with the representation of Chatterton , and at the moment of his
但 和 这 表示 的 查特顿 , 和 在 这 片刻 的 他的
[haɪɪst; ˈhaɪəst] [feɪm] ,
highest fame ,
最高 名声 ,

但随着查特顿的形象被塑造，尤其是在他声名鼎盛之时，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] [frʌm; frəm] [kriˈeɪtɪv] [ækˈtɪvəti] .
he suddenly ceased from creative activity .
他 突然 停止 从 有创造力的 活动 .
他突然停止了创作活动。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][maɪnd] [mɔːr] [enərˈdʒetɪk] , [ˈnevər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːrtɪst][soʊ]
Never was his mind more energetic , never was his power as an artist so
绝不 曾是 他的 头脑 更多的 精力充沛 , 绝不 曾是 他的 力量 作为 一个 艺术家 所以
[məˈtʃər] ;
mature ;
成熟 ;

他的思维从未如此活跃，他的艺术才华也从未如此成熟；

[bʌt; bət] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈpʊəməz] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈvju:] [ˈdiːʃes] [ˈdu:] [ˈmɑ:nd] ,
but , **except a few wonderful poems contributed to the Revue des Deux Mondes** ,
但 , 除了 一个 很少 精彩的 诗歌 贡献 到 这 评论 德斯 deux 世界 ,
[ænd; ənd] [ˈpɑ:stʃəməsli] [kəˈlektɪd] ,
and posthumously collected ,
和 死后 集 ,

但是，除了他为《两世界评论》撰写并于去世后被收录的几首精彩诗篇之外，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]
nothing was given by him to the world from 1835 to 1863 , the year of
没有什么 曾是 给定 经过 他 到 这 世界 从 - 到 - , 这 年 的
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 .

从 1835 年到 1863 年去世，他没有给世界留下任何遗产。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪˈklu:ɪdɪd] [ˈspɪrɪt] ; [ɪk'stɜ:rn(ə)] [kəmˈpænjənʃɪp] [left] [hɪm; ɪm] [ˈɪnwərdli]
He had always been a secluded spirit ; external companionship left him inwardly
他 有 总是 到过 一个 僻 精神 ; 外部的 友谊 左边 他 内心
[ˈsɑ:ləteri] ;
solitary ;
孤 ;

他生性孤僻，与人交往只会让他内心更加孤独。

[ˈsi:kɾət] — [soʊ] [ˈseɪnti:] - [bɜ:rv] [pʊts] [aɪ ˈti:] — [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈtəʊər] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] " ;
secret — so Sainte - Beuve puts it — in his " tower of ivory " ;
秘密 — 所以 圣特 - 博维 放置 它 — 在 他的 " 塔 的 象牙 " ;
[ˈseɪntəf] [ˈtɔ:rwɛ] [ˈpʊt] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtəʊər] [ˈaɪvəri] [ˈtɔ:rwɛ]
圣伯夫称，秘密就藏在他的“象牙塔”里；

[ˈtʌtʃɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmaʊnt(ə)n] - [ˈsʌmɪt] [fɔ:ɪr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] — [soʊ][dʒuˈma:] [dɪˈskraɪbz] [hɪm; ɪm] —
touching some mountain - summit for a moment — so Dumas describes him —
接触 一些 山 - 首脑 为了 一个 片刻 — 所以 大仲马 描述 他 —
[ɪf] [hi:; hi][ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
if he folded his wings ,
如果 他 折叠 他的 翅膀 ,

就像大仲马所描述的那样，如果他收起翅膀，就能短暂地触碰到某个山峰之巅。

[æz; əz][ə; eɪ] [kənˈseʃ(ə)n] [tu:; tə][hju:ˈmænəti] .
as a concession to humanity .
作为 一个 让步 到 人类 .
[ˈhju:mənəti] [ˈkɒnˌseɪʃən]
这是对人性的让步。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌdɪsɪˈlu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] ,
A great disillusion of passion had befallen him ; but , apart from this ,
一个 伟大的 幻灭 的 热情 有 发生 他 ; 但 , 除 从 这 ,
[ˈdɪsɪˈlu:ʒən] [ˈpæʃən] [hæd] [bɪˈfɔ:lən] [hɪm] [bʌt] [əˈpɑ:rt] [frʌm] [ðɪs]
他经历了巨大的激情幻灭；但是，除此之外，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈtri:tɪd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [sfɪr] [ʌv; əv][aɪˈdi:əz][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
he must have retreated into his own sphere of ideas and of images ,
他 必须 有 撤退 进入 他的 自己的 领域 的 想法 和 的 图片 ,
[ˈhju:mənəti] [ˈkɒnˌseɪʃən]
他一定退回到了自己的思想和意象世界里。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst] [rɔ:ŋd] [baɪ][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈlɪtəreri]
which seemed to him to be almost wronged by an attempt at literary
哪个 似乎 到 他 到 是 几乎 冤枉 经过 一个 试图 在 文学
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .
[ˈlɪtəreri] [ˈɪmɪdʒɪz]
在他看来，这几乎是对文学表达的一种亵渎。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪsɪnˈtʃəntɪd] [aɪ] ；
He looked upon the world with a disenchanted eye ；
他 看起来 之上 这 世界 和 一个 失望的 眼睛 ；
他用一种不切实际的眼光看待这个世界；

[hiː; hi] [disˈpɛəd] [ʌ; əv][ðə; ði] [pɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌ; əv][laɪf][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [men] ；
he despaired of the possibilities of life for himself and for all men ；
他 绝望的 的 这 可能性 的 生活 为了 他自己 和 为了 全部 男人 ；
[wɪˈðaʊt] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ɔːr] [dɪˈsplɛɪ] ，
without declamation or display ；
没有 朗诵 或者 展示 ；
他对自己和所有人的生活前景都感到绝望；没有发表任何演说或炫耀，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsaɪlənt][ænd; ənd][ˈstoʊɪkl] [əkˈseptəns] [ʌ; əv][ðə; ði][lɑːt][ʌ; əv][mæn] ；
he resigned himself to a silent and stoical acceptance of the lot of man ；
他 辞职 他自己 到 一个 沉默的 和 斯多葛派 验收 的 这 很多 的 男人 ；
他默默地、坚忍地接受了人生的命运；

[bʌt; bət][aʊt][ʌ; əv] [ðɪs] [kɑːm] [dɪˈsper] [əˈroʊz][ə; eɪ] [ˈpæjənət] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ，
but out of this calm despair arose a passionate pity for his fellows ；
但 出去 的 这 冷静的 绝望 出现 一个 热情的 遗憾 为了 他的 伙伴们 ；
然而，在这份平静的绝望中，却涌起对同伴们的深切怜悯。

[ə; eɪ] [ˈpɪti] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [θɪŋz] [ˈiːv(ə)]， [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪləʊə] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːst] [ˈeɪndʒl] ．
a pity even for things evil, such as his Eloa felt for the lost angel ．
一个 遗憾 甚至 为了 事物 邪恶的，这样的 作为 他的 埃洛阿 毛毡 为了 这 丢失的 天使 ．
即使是邪恶的事物，他也心生怜悯，就像他的埃洛亚对迷失的天使所感受到的那样。

[lɑː] - [diː][ˈsæmsən] [ˈɡɪvz] [məˈdʒestɪk] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsper] [ʌ; əv][ˈhjuːmən] [lʌv] ；[hɪz; ɪz]
La Colère de Samson gives majestic utterance to his despair of human love ； **his**
拉 - 德 参孙 给予 雄伟 发声 到 他的 绝望 的 人类 爱 ； 他的
[mɒn] [ˈdiːʔes] [əuˈlɪvɪə] ，
Mont des Oliviers ；
蒙特 德斯 奥利维尔 ；
《参孙的愤怒》雄伟地表达了他对人类爱情的绝望；他的《橄榄山》

[wer] [ˈdʒiːzəs] [siːks] [ɡɑːd][ɪn][veɪn] ，[ænd; ənd] [wer] [ˈdʒuːdəs][ˈlʰːks] [nɪr] ， [ɪksˈpresɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs]
where Jesus seeks God in vain, and where Judas lurks near, expresses his religious
在哪里 耶稣 寻找 上帝 在 徒劳， 和 在哪里 犹大 潜伏者 靠近， 表达 他的 宗教
[dɪˈsper] ．
despair ．
绝望 ．
耶稣徒劳地寻求上帝，犹大潜伏在附近，表达了他的宗教绝望。

[ˈneɪtʃər] ，[ðə; ði] [bəˈnevələnt] [ˈmʌðər] ， [sez] [vɪˈni] ，[ɪz][noʊ] [ˈmʌðər] ，[bʌt; bət][ə; eɪ] [tuːm] ．
Nature, the benevolent mother, says Vigny, is no mother, but a tomb ．
自然， 这 仁慈 母亲， 说道 维尼， 是 不 母亲， 但 一个 墓 ．
维尼说，大自然，这位仁慈的母亲，并非母亲，而是坟墓。

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈklæməɹ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ɔːr][ðə; ði] [ɜːrθ] ；
Yet he would not clamour against the heavens or the earth ；
然而 他 会 不是 叫嚣 反对 这 天 或者 这 地球 ；
但他却不向天地发怒；

[hiː; hi] [wʊd] [miːt] [deθ] [ˈsaɪləntli] [wen] [aɪˈtiː] [kʌmz] ，
he would meet death silently when it comes ；
他 会 见面 死亡 默默 什么时候 它 来，
当死亡来临时，他会默默地迎接它。

[laɪk][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [wʊlf] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] ([lɑː][mɔːrt][diːˈju] [laʊp]) ， [ˈsʌfəriŋ] [bʌt; bət] [ˈvɔɪsləs] ．
like the dying wolf of his poem (La Mort du Loup) , suffering but voiceless ．
喜欢 这 垂死 狼 的 他的 诗 (拉 莫特 杜 狼)， 痛苦 但 无声 ．
就像他诗中垂死的狼（La Mort du Loup），痛苦却无声。

[wɛlθ] [ænd; ənd] [vɜ:rsə'tɪləti] [ʌv; əv] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] - [gifts] .
Wealth and versatility of imagination were not Vigny's gifts .
财富 和 多功能性 的 想像力 是 不是 - 礼物 .

丰富的想象力和多变的想象力并非维尼的天赋。

[hɪz; ɪz] ['dɑ:mɪnənt] [aɪ'di:əz] [wɜ:r; wər] [fju:] , [bʌt; bət] [hi;; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðem; ðəm] ;
His dominant ideas were few , but he lived in them ;
他的 主导的 想法 是 很少 , 但 他 居住地 在 他们 ;

他的主要思想不多，但他却活在这些思想之中；

[fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [hi;; hi] [faʊnd] [æpt] ['ɪmɪdʒəri] [ɔ:r] ['sɪmb(ə)l] ;
for them he found apt imagery or symbol ;
为了 他们 他 成立 易于 图像 或者 象征 ;

他为他们找到了恰当的意象或象征；

[ænd; ənd] [ɪn] [vɜ:rs] [wɪt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [kən'trəʊld]
and in verse which has the dignity of reserve and of passion controlled
和 在 诗 哪个 有 这 尊严 的 预订 和 的 热情 受控

[tu;; tə] [sə'bræɪti] ,
to sobriety ,
到 清醒 ,

诗歌中既有庄重内敛的气质，又有克制而克制的激情，

[hi;; hi] [let] [ðem; ðəm] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ɪn,vɑ:lən'terəli] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
he let them as it were involuntarily escape from the seclusion of his
他 让 他们 作为 它 是 不由自主 逃脱 从 这 隔离 的 他的

[soʊl] .
soul .
灵魂 .

他仿佛不由自主地让他们从他灵魂的隐秘之处逃了出来。

[hi;; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['θɪŋkər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['poʊəts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
He is the thinker among the poets of his time ,
他 是 这 思想家 之中 这 诗人 的 他的 时间 ,

他是他那个时代诗人中的思想家。

[ænd; ənd] [wen] ['splendər] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['ɑ:pjələns] [ʌv; əv] [saʊnd] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] ,
and when splendours of colour and opulence of sound have passed away ,
和 什么时候 辉煌 的 颜色 和 丰裕 的 声音 有 通过了 离开 ,

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [rɪ'meɪnz] .
the idea remains .
这 主意 遗迹 .

当绚丽的色彩和华丽的音响消逝之后，思想依然长存。

[ɪn] ['frægmənts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pepərz] , [pʌblɪʃt] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['dʒɜ:rn(ə)l] [-]
In fragments from his papers , published in 1867 , with the title Journal d'un
在 片段 从 他的 文件 , 已发布 在 - , 和 这 标题 杂志 逼债
[pɔ:'et] ,
Poète ,
诗人 ,

在他的手稿片段中，有一部于1867年出版，名为《一位诗人的日记》，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] - ['spɪrɪt] [kæn; kən] [bi;; bi] [treɪst] .
the inner history of Vigny's spirit can be traced .
这 内 历史 的 - 精神 能 是 追踪 .

维尼的精神内在历史是可以追溯的。

[aɪ 'vi:]
IV
第四

[ˈtuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ˈvɪktər] [ˈhjuːgəu][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪdʒɪz][ɪz][tuː; tə] [kɑːrv] [ə; eɪ] [kəˈlɑːsəs] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃeri] -
To present VICTOR HUGO in a few pages is to carve a colossus on a cherry stone .
到 展示 胜利者 雨果 在 一个 很少 页面 是 到 雕刻 一个 巨人 在 一个 樱桃 石头 ；

用寥寥数页篇幅来介绍维克多·雨果，就好比在樱桃核上雕刻一座巨人像。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ˈdɒmineɪts] [hæf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] .
His work dominates half a century .
他的 工作 占据主导地位 一半 一个 世纪 ；

他的作品主导了半个世纪。

[ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈeksaɪl][hiː; hi][brɪˈgæən][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtər] [kəˈrɪr] .
In the years of exile he began a new and greater career .
在 这 年 的 流亡 他 开始 一个 新的 和 更大的 职业 ；

在流亡期间，他开启了新的、更辉煌的职业生涯。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ten] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [hæd; həd] [weɪnd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
During the closing ten years his powers had waned , but still they were extraordinary .
期间 这 结束 十 年 他的 权力 有 减弱 , 但 仍然 他们 是 非凡的 ；

在生命的最后十年里，他的能力有所减弱，但仍然非常出色。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [deθ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪˈtaɪər] ; [ˈpɑːstʃəməs] [prɒbliˈkeɪʃnz] [əˈstɑːnɪʃt] [ænd; ənd]
Even with death he did not retire ; posthumous publications astonished and perhaps fatigued the world .
甚至 和 死亡 他 做过 不是 退休 ; 死后 出版物 惊讶 和 也许 疲劳 这 世界 ；

即使去世后，他也没有退休；他的遗作出版令世人震惊，或许也令世人感到厌倦。

[ˈvɪktər] - [məˈriː] [ˈhjuːgəu] [wʌz; wəz] [bɔːrn][æt; ət] [bəˈzænsən] [ɑːn] [ˈfebruəri] - , - , [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Victor - Marie Hugo was born at Besançon on February 26 , 1802 , son of a distinguished military officer —
胜利者 - 玛丽 雨果 曾是 出生 在 贝桑松 在 二月 - , - , 儿子 的 一个 杰出的 军队 官 —

维克多·玛丽·雨果于1802年2月26日出生于贝桑松，是一位杰出军官的儿子——

" [mʌn] [pər] [vjuː] [sɒlˈdɑːt] , [mɑː] [mɛːr] - .
" Mon père vieux soldat , ma mère Vendéenne .
" 星期一 父亲 老的 出售 , 玛 母亲 - .

“我的老士兵，旺代纳妈妈。

" [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɑːləʊd] [ˈkɑːməndænt] [ˈhjuːgəu] [tuː; tə] [ˈɪtəli] [ɪn] - ;
" Mother and children followed Commandant Hugo to Italy in 1807 ;
" 母亲 和 孩子们 随后 指挥官 雨果 到 意大利 在 - ;

“1807年，母亲和孩子们跟随指挥官雨果前往意大利；

[ɪn] [speɪn] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət] [ɜːrˈnɑːni] [ænd; ənd] [æt; ət] [tɔːrkwəˈmɑːdə] — [neɪmz] [rɪˈmembər] [baɪ] [ðə; ði]
in Spain they halted at Ernani and at Torquemada — names remembered by the poet ;
在 西班牙 他们 停止 在 埃尔纳尼 和 在 托尔克马达 — 姓名 记得 经过 这 诗人 ；

在西班牙，他们曾在埃尔纳尼和托尔克马达停留——这些地名诗人都记得；

[æ̃t; ət̃] [məˈdrɪd̃] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˌkwaːziˈmøudəu] , [ðer; ðər] [ˈskuːl] [ˈsɜːrvənt̃] , [əˈlɑːrmd̃] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz]
at Madrid a Spanish Quasimodo , their school servant , alarmed the brothers
在 马德里 一个 西班牙语 卡西莫多 , 他们的 学校 仆人 , 惊慌 这 兄弟
[juːˈʒen] [ænd; ənd] [ˈvɪktər] .
Eugène and Victor .
欧仁 和 胜利者 .

在马德里，一个名叫卡西莫多的西班牙人，也就是他们的学校仆人，惊扰了欧仁和维克托兄弟。

[ə; eɪ] [ˈskuːlbɔɪ] [ɪn] [ˈpæris] , [ˈvɪktər] [ˈhjuːgəu] [raɪmd̃] [hɪz; ɪz] [ˈrɪvælɹɪk; ˈɪvəl,ɹɪk] [ˈepɪk] , [hɪz; ɪz] [ˈtrædzədi] ,
A schoolboy in Paris , Victor Hugo rhymed his chivalric epic , his tragedy ,
一个 男生 在 巴黎 , 胜利者 雨果 押韵 他的 骑士精神 史诗 , 他的 悲剧 ,
维克多·雨果还是巴黎的一名学生时，就用韵文创作了他的骑士史诗和悲剧。

[hɪz; ɪz] [ˈmelədrɑːmə] — " [lez] - [kju ju ˈi] [ˈdʒiː] - [ævɑːŋ] [mɑː] [ˈneɪsəns] .
his melodrama — " les bêtises que je faisais avant ma naissance .
他的 情节剧 — " 莱斯 - que 杰 - 先锋 玛 诞生 .

他的情节剧——“les betises que je faisais avant ma naissance”。

" [ɪn] - [hiː; hi] [roʊt̃] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmænjuskɹɪpt̃] [bʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] , " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi]
" In 1816 he wrote in his manuscript book the words , " I wish to be
" 在 - 他 写道 在 他的 手稿 书 这 字 , " 我 希望 到 是
[ˌætoʊˈbriːɑː] [ɔːr] [ˈhʌθɪŋ] .
Chateaubriand or nothing .
夏多布里昂 或者 没有什么 .

1816年，他在手稿本中写道：“我愿成为夏多布里昂，否则什么都不是。”

" [æt; ət̃] [ˌfɪftiːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɔːriət̃] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʒəː] - ,
" At fifteen he was the laureate of the Jeux Floraux ,
" 在 十五 他 曾是 这 桂冠 的 这 游戏 - ,
“他十五岁时就获得了花卉大赛的桂冠，

[ðə; ði] " [ˈenˌfɑːnt; ɑːŋˈfɑːŋ] [səˈblaɪm] " [ʌv; əv] - [ɔːr] [ʌv; əv] - [preɪz] .
the " enfant sublime " of Chateaubriand's or of Soumet's praise .
这 " 孩子 升华 " 的 - 或者 的 - 称赞 .
夏多布里昂或苏梅所称赞的“崇高之子”。

[ˈfaʊndər] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːnsɜːvətɜːː] [ˌlɪtəˈreɪr] ,
Founder , with his brothers , of the Conservateur Littéraire ,
创始人 , 和 他的 兄弟 , 的 这 保护者 文学 ,
与他的兄弟一起创立了文学博物馆，

[hiː; hi] [ˈentərd̃] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [ðoʊz̃] [jʌŋ] [ˈæspərənts̃] [huː] [hoʊpt̃] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ði]
he entered into the society of those young aspirants who hoped to renew the
他 进入 进入 这 社会 的 那些 年轻的 有志者 WHO 希望 到 更新 这
[ˈlɪtərət̃ʊr; ˈlɪtrət̃ʊr; ˈlɪtrət̃ʊr] [ʌv; əv] [fræns] .
literature of France .
文学 的 法国 .

他融入了那些希望重振法国文学的年轻人的圈子。

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt̃] [hɪz; ɪz] [oʊdz̃] [et̃] - [dɑːvɜːrsɪz] , [ænd; ənd] , [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpenʃən]
In 1822 he published his Odes et Poésies Diverses , and , obtaining a pension
在 - 他 已发布 他的 颂歌 等 - 多样化 , 和 , 获得 一个 养老金
[frʌm; frəm] [ˈluːɪs] [ˌɛks,viːˈɑːrˈɑːɪ] . ,
from Louis XVIII : ,
从 路易斯 十八 : ,

1822年，他出版了《颂歌与诗歌集》，并从路易十八那里获得了一笔养老金。

[hiː; hi] [ˈmærid̃] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈpleɪˌfeləʊ] [ˈɑːdəl̃] [ˈfaukɜː] .
he married his early playfellow Adèle Foucher .
他 已婚 他的 早期的 玩伴 阿黛尔 福歇 .

他与早年的玩伴阿黛尔·富歇结婚了。

[ˈrəʊmənsɪz] , [ˈlɪrɪks] , [ˈdra:məz] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn] [swɪft] [səkˈseɪ(ə)n] .
Romances , lyrics , dramas followed in swift succession .

浪漫故事 , 歌词 , 电视剧 随后 在 迅速 演替 .
爱情故事、歌词、戏剧接踵而至。

[ˈhju:gəʊ] , [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs] , [hɪz; ɪz] [ˌdɑ:mɪˈnɪrɪŋ] [ˈtempər] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈses(ə)nt] [ækˈtɪvəti] ,
Hugo , by virtue of his genius , his domineering temper , his incessant activity ,
雨果 , 经过 美德 的 他的 天才 , 他的 盛气凌人 脾气 , 他的 不停歇 活动 ,
雨果凭借他的天才、专横的脾气和孜孜不倦的创作,

[bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [əkˈnɑ:lɪdʒd] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][rəʊˈmæntɪk] [sku:l] .
became the acknowledged leader of the romantic school .
成为 这 已确认 领导者 的 这 浪漫的 学校 .
成为公认的浪漫主义学派领袖。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] ; [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz]
In 1841 he was a member of the Academy ; four years later he was
在 - 他 曾是 一个 成员 的 这 学院 ; 四 年 之后 他 曾是
[kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [pɪr] .
created a peer .
创建 一个 同伴 .

1841年，他成为皇家科学院院士；四年后，他被册封为贵族。

[ɪˈlektɪd] [ˈdepjʊti] [ʌv; əv][ˈpæris][ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][revəˈlu:ʃ(ə)n] ,
Elected deputy of Paris in 1848 , the year of revolution ,
当选 副 的 巴黎 在 - , 这 年 的 革命 ,
1848年，即法国大革命之年，当选为巴黎议员。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [kənstɪtʃu:ənt] , [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈsembli] ,
he sat on the Right in the Constituant , on the Left in the Legislative Assembly ,
他 卫星 在 这 正确的 在 这 成分 , 在 这 左边 在 这 立法 集会 ,
他在制宪会议中坐在右边，在立法会议中坐在左边。

[ˈtendɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tɔ:rdz] [ˌsoʊʃəlɪstɪk] [dɪˈmɑ:krəsi] .
tending more and more towards socialistic democracy .
倾向于 更多的 和 更多的 向 社会主义 民主 .
越来越倾向于社会主义民主。

[ðə; ði][ˈempaɪər] [droʊv] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ˈeksaɪ] — [ˈeksaɪ][fɜ:rst][æt; ət] [ˈbrʌslz] , [ðən] [ɪn][ˈdʒɜ:rzi] , [ˈfaɪnəli] [ɪn]
The Empire drove him into exile — exile first at Brussels , then in Jersey , finally in
这 帝国 驾驶 他 进入 流亡 — 流亡 第一的 在 布鲁塞尔 , 然后 在 球衣 , 最后 在
[ˈgɜ:rnzi] ,
Guernsey ,
格恩西岛 ,
帝国将他流放——先是布鲁塞尔，然后是泽西岛，最后是根西岛。

[wer] [ˈhju:gəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɑ:rtərd] [bʌt; bət][ˈʌnsəbˈdju:d] [demi] -
where Hugo , in his own imagination , was the martyred but unsubdued demi -
在哪里 雨果 , 在 他的 自己的 想像力 , 曾是 这 殉道者 但 不屈不挠 半 -
[gɑ:d][ɑ:n][hɪz; ɪz] [si:] - [ˈbi:tn] [rɑ:k] .
god on his sea - beaten rock .
上帝 在 他的 海 - 被打败 岩石 .
在雨果自己的想象中，他是被海浪拍打的岩石上殉难但未被征服的半神。

[ɪn] - , [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] , [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈpæris] , [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [si:dʒ] ,
In 1870 , on the fall of the Empire , he returned to Paris , witnessed the siege ,
在 - , 在 这 落下 的 这 帝国 , 他 返回 到 巴黎 , 目击者 这 围城 ,
1870年，帝国覆灭后，他回到巴黎，亲眼目睹了巴黎围城战。

[wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] , [ˈɜ:dʒd] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
was elected to the National Assembly , urged a continuance of the war ,
曾是 当选 到 这 国家的 集会 , 敦促 一个 继续 的 这 战争 ,
当选国民议会议员后，他力主继续战争。

[ˈspəʊk] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌɡæərɪˈbɔːldɪz] [ɪˈlek](ə)n] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˌtʃuːˈmʌltʃuəsli]
spoke in favour of recognising Garibaldi's election , and being tumultuously
辐 在 偏爱的 识别 加里波第的 选举 , 和 存在 剧烈地
[ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] ,
interrupted by the Right ,
中断 经过 这 正确的 ,

他发言赞成承认加里波第的当选，却遭到右翼人士的激烈打断。

[sent] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪ](ə)n] .
sent in his resignation .
发送 在 他的 辞职 .

他递交了辞呈。

[ˈɑːkjupaɪd] [æt; ət] [ˈbrʌslz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbːfənd] [ˈgræntʃɪldrən] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Occupied at Brussels in the interests of his orphaned grandchildren , he was
占领 在 布鲁塞尔 在 这 兴趣 的 他的 孤儿 孙辈 , 他 曾是
[ˌrɪˈkwestɪd] [tuː; tə] [liːv] ,
requested to leave ,
请求 到 离开 ,

他因孤儿孙辈的利益而滞留在布鲁塞尔，后被要求离开。

[ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈkɒmjunɪsts] ; [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd]
on the ground of his zeal on behalf of the fallen Communists ; he returned
在 这 地面 的 他的 热情 在 代表 的 这 倒下 共产党 ; 他 返回
[tuː; tə][ˈpærɪs] ,
to Paris ,
到 巴黎 ,

由于他对倒下的共产党员充满热情，他返回了巴黎。

[ænd; ənd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ræˈpel] [fɔːr; fər] [ˈæmnəsti] .
and pleaded in the Rappel for amnesty .
和 恳求 在 这 绳降 为了 大赦 .

并在拉佩尔法庭上请求赦免。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈsenətər] .
In 1875 he was elected a senator .
在 - 他 曾是 当选 一个 参议员 .

1875年，他当选为参议员。

[hɪz; ɪz] [ˈeɪtiəθ] [ˈbɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪnˈθuːziæzəm] .
His eightieth birthday was celebrated with enthusiasm .
他的 八十 生日 曾是 著名 和 热情 .

他的八十岁生日受到了热烈庆祝。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ɑːn] [meɪ] - , - , [ˈvɪktər] [ˈhjuːgəʊ] [daɪd] .
Three years later , on May 23 , 1885 , Victor Hugo died .
三 年 之后 , 在 可能 - , - , 胜利者 雨果 死亡 .

三年后，即 1885 年 5 月 23 日，维克多·雨果去世。

[hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] [pɑːmp] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [səˈpəʊz] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [fræns] [ɪtˈself]
His funeral poms were such that one might suppose the genius of France itself
他的 葬礼 盛大仪式 是 这样的 那 一 可能 认为 这 天才 的 法国 本身
[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpæntɪˈɒn] .
was about to be received at the Panthéon .
曾是 关于 到 是 已收到 在 这 万神殿 .

他的葬礼盛况空前，仿佛法国的天才即将被迎入先贤祠。

[ɪn] [ˈvɪktər] [ˈhjuːgəu] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [væst] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪl] [ˈɑːpɜːɪtəd]
In Victor Hugo an enormous imagination and a vast force of will operated
在 胜利者 雨果 一个 巨大的 想像力 和 一个 广阔的 力量 的 将要 经营的
[əˈmɪd] [ɪnˈfɪriər] [ˈfækltɪz] .
amid inferior faculties .
之中 下 学院 :

维克多·雨果虽然智力低下，但却拥有丰富的想象力和强大的意志力。

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz] [les] [ˈemɪnənt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈdʒiːniəs] .

His character was less eminent than his genius .
他的 特点 曾是 较少的 杰出 比 他的 天才 :

他的品格远不及他的才华出众。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈvænəti] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmæɡnɪfaɪd] [ˈbrəʊkən] - [ˈʃædəʊ] [fɔːr; fər] [wʌnz] [self] [ænd; ənd] [tuː; tə]
If it is vanity to take a magnified Brocken - shadow for one's self and to
如果 它 是 虚荣 到 拿 一个 放大 布罗肯 - 阴影 为了 一个人的 自己 和 到

[ədˈmaɪər] [ɪts] [suːˈpɜːrb] [ˈdʒestʃərz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [mɪst] ,
admire its superb gestures upon the mist ,
钦佩 它是 高超 手势 之上 这 薄雾 ,

如果说将布罗肯的影子放大，据为己有，并欣赏它在薄雾中展现的绝妙姿态是一种虚荣心，

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈvænəti] [mɔːr] [kəmˈpliːt] [ɔːr] [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] .

never was vanity more complete or more completely satisfied than his .
绝不 曾是 虚荣 更多的 完全的 或者 更多的 完全地 使满意 比 他的 :

他的虚荣心从未如此强烈，也从未如此彻底地满足过。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈhɪrəʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhjuːgəu] [ˈledʒənd] ,

He was to himself the hero of a Hugo legend ,
他 曾是 到 他自己 这 英雄 的 一个 雨果 传奇 ,

他自诩为雨果传奇中的英雄。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [pərˈsiːv] [wen] [ðə; ði] [səˈblaɪm] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] .

and did not perceive when the sublime became the ridiculous .
和 做过 不是 感知 什么时候 这 升华 成为 这 荒谬的 :

他们没有意识到崇高何时变成了荒谬。

[ˈdʒenərəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm] , [ˈtʃærətəbl] [tuː; tə] [juːnɪˈvɜːrs(ə)] [hjuːˈmænəti] ,

Generous to those beneath him , charitable to universal humanity ,
慷慨的 到 那些 下面 他 , 慈善 到 普遍的 人类 ,

他慷慨待人，乐善好施，造福全人类。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈpæʃənət] [vɪnˈdɪktɪvnəs] [əˈɡenst] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [hæd; həd]

he was capable of passionate vindictiveness against individuals who had
他 曾是 有能力的 的 热情的 报复心 反对 个人 WHO 有

[ˈwuːndɪd] [hɪz; ɪz] [self] - [ɪˈstiːm] ; [ænd; ənd] ,

wounded his self - esteem ; and ,
受伤 他的 自己 - 尊重 ; 和 ,

他对那些伤害了他自尊心的人会表现出强烈的报复心理；而且，

[sɪns] [wətˈevər] [əˈpəʊzɪd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [æn; ən] [ɪmˈbɑːdɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]

since whatever opposed him was necessarily an embodiment of the power of
自从 任何 反对 他 曾是 一定 一个 实施例 的 这 力量 的

[ˈiːv(ə)] ,

evil ,
邪恶的 ,

因为任何与他作对的事物都必然是邪恶力量的化身。

[ðə; ði] [ˈkaːntest] [roʊz] [ɪˈntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈɔːməzd] [əˈɡenst] [ˈɑːrɪmən] .

the contest rose into one of Ormuzd against Ahriman .
这 竞赛 玫瑰 进入 一 的 奥尔穆兹德 反对 阿赫里曼 :

这场争斗最终演变成奥尔穆兹德与阿里曼之间的较量。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] , [ðə; ði] [ˈlesər] [ˈfæk(ə)lti] , [wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
His intellect , the lesser faculty , was absorbed by his imagination .
他的 智力 , 这 较少 学院 , 曾是 吸收 经过 他的 想像力 .

他的智力,也就是他相对次要的能力,完全被他的想象力所占据。

[ˈvækjuəs] [dʒenəˈrælɪtiːz] , [kloʊðd] [ɪn][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈretərɪk] , [kʊd; kəd] [pæs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
Vacuous generalities , clothed in magnificent rhetoric , could pass with him for
空虚的 一般性 , 穿着衣服 在 壮丽 修辞 , 可以 经过 和 他 为了
[aɪˈdiːəz] ;
ideas ;
想法 ;

空洞的泛泛之谈,披着华丽的辞藻,在他看来却可以当作思想;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈvɪʒənz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [θɔːts] [ɪn][ˈɪmɪdʒɪz] .
but his visions are sometimes thoughts in images .
但 他的 愿景 是 有时 想法 在 图片 .

但他的幻象有时是以图像形式呈现的思想。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæʃnz] [wʌz; wəz] [ˈliːənəɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl][ˌsensəˈbɪləti] [ˈwɑːntɪd]
The voice of his passions was leonine , but his moral sensibility wanted
这 嗓音 的 他的 激情 曾是 狮科 , 但 他的 道德 感性 通缉
[ˈdelɪkəsi] .
delicacy .
美味 .

他情感奔放的声音如狮子般雄壮,但他的道德感却渴望温柔细腻。

[hɪz; ɪz] [ˈlæftər] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈbɔɪstərəs] [ðæn; ðən] [faɪn] .
His laughter was rather boisterous than fine .
他的 笑声 曾是 相当 喧闹的 比 美好的 .

他的笑声与其说是悦耳,不如说是喧闹。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊət] [huː] [ˈseldəm] [əˈtʃiːvd] [ə; eɪ] [ˈfɔːɪtləs] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [saɪˈkɑːlədʒi]
He is a poet who seldom achieved a faultless rendering of the subtle psychology
他 是 一个 诗人 WHO 很少 已达成 一个 完美无瑕 渲染 的 这 微妙的 心理学
[ʌv; əv][ˈlʌvəz] - [ˈhɑːrts] ;
of lovers ' hearts ;
的 恋人 - 心 ;

他是一位很少能完美描绘恋人内心微妙心理的诗人;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv][roʊˈbʌst] [ˌsenʃuˈæləti] .
there was in him a vein of robust sensuality .
那里 曾是 在 他 一个 静脉 的 强壮的 感官享受 .

他身上有一种强烈的感性魅力。

[ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [ˈprɪti] [weɪz] ;
Children were dear to him , and he knew their pretty ways ;
孩子们 是 亲爱的 到 他 , 和 他 知道 他们的 漂亮的 方式 ;

他很喜欢孩子,也了解他们的可爱之处;

[ə; eɪ][ˈsɪnɪk(ə)l][ˈkrɪtɪk] [maɪt] [əˈledʒ] [ðæt][hiː; hi] [ɪkˈsplɔɪtɪd] [ˌoʊvərˈmʌt] [ðə; ði] [ˈtendər] [ˌdoʊməˈstɪsɪtɪz] .
a cynical critic might allege that he exploited overmuch the tender domesticities .
一个 愤世嫉俗 评论家 可能 指控 那 他 被利用 过多 这 投标 家庭生活 .

愤世嫉俗的评论家可能会指责他过度利用了温馨的家庭生活。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [siːzd] [ˈevri] [fɔːrm] , [væst][ɔːr] [ˈmɪnɪt] , [dɪˈfaɪnd] [ɔːr] [veɪg] ;
His eye seized every form , vast or minute , defined or vague ;
他的 眼睛 查获 每一个 形式 , 广阔的或者 分钟 , 定义 或者 模糊的 ;

他的目光捕捉到了每一个形状,无论巨大还是微小,清晰还是模糊;

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [strɔːŋ] [ðæn; ðən] [ˈdelɪkət] ;
his feeling for colour was rather strong than delicate ;
他的 感觉 为了 颜色 曾是 相当 强的 比 精美的 ;

他对色彩的感知力与其说是细腻,不如说是强烈。

[hɪz; ɪz][ˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [əb'sest] [baɪ][ðə; ði] [æn'tɪθəsis] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ；
his vision was obsessed by the antithesis of light and shade ；
他的 想象 曾是 痴迷 经过 这 对立 的 光 和 阴影 ；
他的视野中充满了对立的光明与阴影；

[hɪz; ɪz] [ɪr] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [tu:; tə] ['evri] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [waɪnd] [ɔ:r] [weɪv] ； ['fæntəmz] [ʌv; əv] [saʊnd]
his ear was awake to every utterance of wind or wave ； phantoms of sound
他的 耳朵 曾是 醒 到 每一个 发声 的 风 或者 海浪 ； 幻影 的 声音
[ə'tækt] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] ；
attacked his imagination ；
遭到攻击 他的 想像力 ；
他的耳朵对风声或海浪声都异常敏感；各种声音的幻影不断侵扰着他的想象力；

[hi:; hi] [lent] [ðə; ði] [vaɪ'breɪnɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nə:vs] ， [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sentɪmənts] ， [tu:; tə] [mə'tɪriəl] ['ɑ:bdʒekts]
he lent the vibrations of his nerves ， his own sentiments ， to material objects
他 借出的 这 振动 的 他的 神经 ， 他的 自己的 情感 ， 到 材料 对象
；
；
；
；
他将自己的神经波动和情感融入到物质对象中；

[hi:; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] ．
he took and gave back the soul of things ．
他 采取 和 给予 后退 这 灵魂 的 事物 ．
他取走万物的灵魂，又将其归还。

[wɜ:rdz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] ['paʊəz]
Words for him were living powers
字 为了 他 是 活的 权力
对他而言，文字拥有活生生的力量。
； ['læŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [mɪθs] ， [frʌm; frəm] [waɪtʃ] [hi:; hi] [tʃoʊz]
language was a moving mass of significant myths ， from which he chose
； 语言 曾是 一个 移动 大量的 的 重要的 神话 ， 从 哪个 他 选择
[ænd; ənd] [waɪtʃ] [hi:; hi] ['ægrən'daɪzd] ；
and which he aggrandised ；
和 哪个 他 夸大的 ；
语言是一团流动的、意义深远的神话，他从中挑选并加以夸大；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第17/21页

[sen'seɪʃənz] [kri'eɪtɪd] [ˈɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wɜ:rdz] [kri'eɪtɪd] [aɪ'di:əz] .
sensations created images and words , and images and words created ideas .
感觉 创建 图片 和 字 , 和 图片 和 字 创建 想法 .

感觉创造了图像和词语，图像和词语创造了思想。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈhɑ:mənɪz] [ʌv; əv] [vɜ:rs] ; [naʊ] [ə; eɪ] [ˈsɑ:lətəri] [ˈbri:ðər] [θru:]
He was a master of all harmonies of verse ; now a solitary breather through
他 曾是 一个 掌握 的 全部 和声 的 诗 ; 现在 一个 孤 喘息 通过

[paɪp] [ɔ:r] [flu:t] ;
pipe or flute ;
管道 或者 长笛 ;

他曾是诗歌和声的大师；如今却只能独自吹奏笛子或长笛；

[mɔ:r] [ˈɔ:f(ə)n] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɔ:rkɪstrə] .
more often the conductor of an orchestra .
更多的 经常 这 导体 的 一个 乐队 .

更常见的是指乐团指挥。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈhju:gəʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈlɪrɪk] [ˈpəʊət] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] ;
To say that Hugo was the greatest lyric poet of France is to say too little ;
到 说 那 雨果 曾是 这 最 歌词 诗人 的 法国 是 到 说 也 小的 ;

说雨果是法国最伟大的抒情诗人，这远远不够。

[ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈlɪrɪk] [ˈpəʊət] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [maɪt]
the claim that he was the greatest lyric poet of all literature might
这 宣称 那 他 曾是 这 最 歌词 诗人 的 全部 文学 可能

[bi:; bi] [ˈɜ:dʒd] .
be urged .
是 敦促 .

有人可能会说，他是文学史上最伟大的抒情诗人。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈmæɡnɪtu:d] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔ:n] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] [aɪ ˈti:] [wʌt]
The power and magnitude of his song result from the fact that in it what
这 力量 和 震级 的 他的 歌曲 结果 从 这 事实 那 在 它 什么

[ɪz] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ɪmˈpɜ:rsən(ə)l] [ɑ:r; ər] [fju:zd] [ɪn] [wʌn] ;
is personal and what is impersonal are fused in one ;
是 个人的 和 什么 是 不具个人色彩 是 融合 在 一 ;

这首歌的力量和感染力源于它将个人情感和非个人情感融为一体；

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈekəʊd] [ɔ:rˈkestrəli] [ðə; ði] [ɔ:rkɪˈstreɪŋ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hju:ˈmænəti] —
his soul echoed orchestrally the orchestrations of nature and of humanity —
他的 灵魂 回声 管弦乐 这 管弦乐 的 自然 和 的 人类 —

他的灵魂如同交响乐般，与自然和人类的乐章交相辉映——

" [sʌn] - [ˈʊ] [mil] [ˈvɔɪks] , [kju ju ˈi] [lə] [dju:] [kwɪl] [əˈdɔ:r]
" **Son âme aux mille voix , que le Dieu qu'il adore**
" 儿子 - 辅助 千 voix , que 勒 上帝 奎尔 崇拜

“Son ame aux mille voix, que le Dieu qu'il adore

[em aɪ ˈti:] [eɪ ˈju:] [ˈsentər] [di:] [taʊt] [kɑ:m] [ən] - [sənɔreɪ] .
Mit au centre de tout comme un écho sonore .
密特 au 中心 德 兜售者 comme 联合国 - 索诺尔 .

Mit au center de tout comme un écho sonore.

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊətri] [ɪz] [nɑ:t] [ɡreɪt] [baɪ] [ˈvɜ:rtju:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz] ,
" **And thus if his poetry is not great by virtue of his own ideas ,**
" 和 因此 如果 他的 诗 是 不是 伟大的 经过 美德 的 他的 自己的 想法 ,

因此，如果他的诗歌并非因其自身的思想而伟大，

[aɪˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ɡreɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˌvɜːrbəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [senˈseɪʃənz] , [ðə; ði] [ˈpæʃnz] , [ænd; ənd]
it becomes great as a reverberation of the sensations , the passions , and
它 变成 伟大的 作为 一个 混响 的 这 感觉 , 这 激情 , 和
[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
the thoughts of the world .
这 想法 的 这 世界 .

它之所以伟大，是因为它反映了世人的感受、激情和思想。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] [sɔːr] [ˈtræŋkwɪli] [əˈbɜːft][ænd; ənd][əˈloʊn] ;
He did not soar tranquilly aloft and alone ;
他 做过 不是 翱翔 平静地 高空 和 独自的 ;

他并没有独自一人平静地翱翔在高空；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][kəmˈbæt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [weɪv] [ʌv; əv][men] ,
he was always a combatant in the world and wave of men ,
他 曾是 总是 一个 战斗人员 在 这 世界 和 海浪 的 男人 ,

他始终是世间万物和浪潮中的一名斗士。

[ɔːr] [bɔːrn] [ˈdʒɔɪəsli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flʌd] .
or borne joyously upon the flood .
或者 出生 欣喜地 之上 这 洪水 .

或欢欣地乘着洪水而来。

[ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpraːses] .
The evolution of his genius was a long process .
这 进化 的 他的 天才 曾是 一个 长的 过程 .

他的天才形成是一个漫长的过程。

[ðə; ði] [oʊdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [oʊdʒ] [et][bəˈlɑːd; bəˈlɑːd][ʌv; əv] - ,
The Odes of 1822 and 1824 , the Odes et Ballades of 1826 ,
这 颂歌 的 - 和 - , 这 颂歌 等 叙事歌 的 - ,

1822 年和 1824 年的颂歌，1826 年的颂歌和叙事歌，

[ˈkæθlɪk] [ænd; ənd] [ˈrɔɪəlɪst] [ɪn][ðər; ðər] [ˈfiːlɪŋ] ,
Catholic and royalist in their feeling ,
天主教 和 保皇党 在 他们的 感觉 ,

他们信仰天主教，也拥护王室。

[ʃoʊ] [ɪn][ðər; ðər][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [əˌrɪdʒəˈnæləti] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈmeθədz] [ʌv; əv]
show in their form a struggling originality oppressed by the literary methods of
展示 在 他们的 形式 一个 挣扎 独创性 受压迫者 经过 这 文学 方法 的

[hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] — [dʒeɪ] . - [biː] . [ˈruːsəu] ,
his predecessors — J . - B . Rousseau ,
他的 前任 — J . - B . 卢梭 ,

在他们的作品形式中，展现出一种挣扎的原创性，这种原创性受到其前辈文学方法的压制——让-比希·卢梭

[ˈlebrən] , [ˈkæsiˌmiːr] [dɛləˈviːn] .
Lebrun , Casimir Delavigne .
勒布伦 , 卡西米尔 德拉维涅 .

勒布伦，卡西米尔·德拉维涅。

[ðɪs] [əˌrɪdʒəˈnæləti] [əˈsəːts] [ɪtˈself] [ˈtʃiːfli] [ɪn][ðə; ði][bəˈlɑːd; bəˈlɑːd] .
This originality asserts itself chiefly in the Ballades .
这 独创性 断言 本身 主要 在 这 叙事歌 .

这种独创性主要体现在叙事歌中。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈproʊz] [rəuˈmænsɪz] ,
His early prose romances ,
他的 早期的 散文 浪漫故事 ,

他早期的散文爱情小说，

[hæn] - (-) [ænd; ənd] [bʌg] - - (-) — [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Han d'Islande (1823) and Bug - Jargal (1826) — the one a tale of the
韩 - (-) 和 漏洞 - - (-) — 这 — 一个 故事 的 这
[sev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] [mæn] - [bi:st] [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] ,
seventeenth - century man - beast of Norway ,
第十七 - 世纪 男人 - 兽 的 挪威 ,
《汉·德·伊斯拉德》(1823 年) 和《布格-贾加尔》(1826 年) ——其中一部讲述的是 17 世纪挪威人兽的故事，

[ðə; ði] [ʌðər] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒenərəs] [es 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] [sleɪv] — [ɑ:r; ər] [t'ʃælɪndʒz] [ʌv; əv]
the other a tale of the generous St . Domingo slave — are challenges of
这 其他 一个 故事 的 这 慷慨的 英石 . 多明戈 奴隶 — 是 挑战 的
['ju:θfl] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [roʊ'mæntɪsɪzəm] .
youthful and extravagant romanticism .
青春 和 靡 浪漫主义 .
另一个故事讲述的是慷慨的圣多明各奴隶——这是对青春奢靡浪漫主义的挑战。

[lə] ['dɜ:rnɪər][dʒu:r] [-] - (-) [ɪz][ə; eɪ][proʊz] ['stʌdɪ] [ɪn][ðə; ði] [pə'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv] ['pæ(ə)n] .
Le Dernier Jour d'un Condamné (1829) is a prose study in the pathology of passion .
乐 德尼尔 一天 逼债 - (-) 是 一个 散文 学习 在 这 病理 的 热情 .
《最后一天》(1829) 是一部关于激情病理学的散文研究。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wɪtʃ] [sɔ:] [ðə; ði][pʌblɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz]['ɔ:lsou][ðə; ði] [jɪr]
The same year which saw the publication of the last of these is also the year
这 相同的 年 哪个 锯 这 发布 的 这 最后的 的 这些 是 还 这 年
[ʌv; əv] [lez] [ɔ:riən'teɪlɪz] .
of Les Orientales .
的 莱斯 东方 .
最后一年出版的同一年，也是《东方》出版的年份。

[ði:z] [pouʊəmz][ɑ:r; ər][ɔ:lsou] ['stʌdɪz] — [ə'meɪzɪŋ] ['stʌdɪz] [ɪn] ['kʌlər] , [ɪn][fɔ:rm] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['si:kɪts]
These poems are also studies — amazing studies in colour , in form , in all the secrets
这些 诗歌 是 还 研究 — 惊人的 研究 在 颜色 , 在 形式 , 在 全部 这 秘密
[ʌv; əv][poʊ'etɪk][ɑ:rt] .
of poetic art .
的 诗意的 艺术 .
这些诗歌也是研究——对色彩、形式以及诗歌艺术所有奥秘的惊人研究。

[ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz][pɑ:pjələr] — ['hju:gəu] [wʌz; wəz] ['evər] ['pæʃənət] [fɔ:r; fər][pɑ:pju'lærəti] — [ænd; ənd]
The East was popular — Hugo was ever passionate for popularity — and
这 东方 曾是 受欢迎的 — 雨果 曾是 曾经 热情的 为了 人气 — 和
[speɪn] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [ɪz][hæf] - [ɔ:ri'ent(ə)] .
Spain , which he had seen , is half - Oriental .
西班牙 , 哪个 他 有 已见 , 是 一半 - 东方 .
东方很受欢迎——雨果一向热衷于受欢迎——而他所见过的西班牙，一半是东方的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [kən'sɜ:rn][ɪz][ðə; ði] [i:st] ?
But of what concern is the East ?
但 的 什么 忧虑 是 这 东方 ?
但东方又与此有何关系呢？

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] ['sʌnset] [ləst] ['sʌməɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fænsɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] ;
he had seen a sunset last summer , and the fancy took him ;
他 有 已见 一个 日落 最后的 夏天 , 和 这 想要 采取 他 ;
他去年夏天看过一次日落，从此便心生向往；

[ðə; ði] [i:st] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rvələs] [kɑ:mbə'neiʃənz][ʌv; əv] ['hɑ:rməni] [ænd; ənd]
the East becomes an occasion for marvellous combinations of harmony and
这 东方 变成 一个 场合 为了 奇妙 组合 的 和谐 和
['lɑstrəs] ['tɪŋktʃəz] ;
lustrous tinctures ;
光泽的 酊剂 ;
东方成为了和谐与绚丽色彩奇妙融合的舞台；

[ɑ:rt][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ɪz] ['prefəs] .
art for its own sake is precious .
艺术 为了 它是自己的 清酒 是 宝贵的 ；

艺术本身就是一种珍贵的艺术。

[frʌm; frəm] - , [wen] ['krɒmwel] [ə'pɪrd] , [tu:; tə] - , [wen] [ðə; ði]['epɪk][ɪn]['drɑ:mə] [lez]
From 1827, when Cromwell appeared, to 1843, when the epic in drama Les
从 - , 什么时候 克伦威尔 出现 , 到 - , 什么时候 这 史诗 在 戏剧 莱斯
['bə:greiv] [feɪld] ,
Burgraves failed ,
入室盗窃 失败的 ；

从1827年克伦威尔出现，到1843年史诗戏剧《伯爵夫人》失败，

['hju:gəu] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raɪtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] , [daɪvɜ:rtɪŋ] ['trædʒədi][frʌm; frəm][ɪts] [tru:]
Hugo was a writer for the stage, diverting tragedy from its true
雨果 曾是 一个 作家 为了 这 阶段 , 转移注意力 悲剧 从 它是 真的
[də'rekʃn; da'rekʃn] [tɔ:rdʒ] ['lɪrɪkl] ['melədra:mə] . [wʌn]
direction towards lyrical melodrama . 1
方向 向 抒情的 情节剧 . 1

雨果是一位舞台剧作家，他将悲剧引向了抒情情节剧的方向。

[ɪn][ðə; ði][ɑ:pə'ræɪtɪk][lɪ'bretʊʊ][lɑ:][ezmə'rældə] (-) [hɪz; ɪz] ['lɪrɪkl] [vɜ:rtʃu'ɑ:səti][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə]
In the operatic libretto La Esmeralda (1836) his lyrical virtuosity was free to
在 这 歌剧 唱词 拉 埃斯梅拉达 (-) 他的 抒情的 精湛技艺 曾是 自由的 到
[dɪ'spleɪ] [ɪt'self][ɪn][æn; ən] [ə'prəʊpɪət] [drə'mæɪtɪk] [fɔ:rm] .
display itself in an appropriate dramatic form .
展示 本身 在 一个 合适的 戏剧性 形式 ；

在歌剧剧本《爱斯梅拉达》（1836 年）中，他的抒情技巧得以在适当的戏剧形式中自由展现。

[ðə; ði][lɪ'bretʊʊ][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['roumæns]['noʊtrə, 'noʊtɜ: - [deɪm] [di:]['pæɪrɪs] (-) ,
The libretto was founded on his own romance Notre - Dame de Paris (1831) ,
这 唱词 曾是 创立 在 他的 自己的 浪漫 圣母 - 贵妇人 德 巴黎 (-) ,
[æn; ən] [ɪ:vəʊ'keɪʃn] ,
an evocation ,
一个 招魂 ；

这部歌剧的剧本取材于他自己的浪漫小说《巴黎圣母院》（1831年），这是一部充满回忆的作品。

[mɔ:r] ['ɪmædʒɪnətɪv] [ðæn; ðən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti:nθ] ['sentʃəri] , [ɪts]
more imaginative than historical, of the old city of the fifteenth century, its
更多的 富有想象力的 比 历史 , 的 这 老的 城市 的 这 第十五 世纪 , 它是
['trædʒɪk] ['pæʃnz] ,
tragic passions ,
悲惨 激情 ；

这部作品更富想象力而非历史性，描绘了十五世纪古城的悲剧故事。

[ɪts] ['streɪndʒnəs] , [ɪts] ['hɒrəz] , [ænd; ənd][ɪts] ['bjʊ:ti] ;
its strangeness, its horrors, and its beauty ;
它是 奇怪 , 它是 恐怖 , 和 它是 美丽 ；

它的奇异、它的恐怖和它的美丽；

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['fæntəsɪz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ;
it is a marvellous series of fantasies in black and white ;
它 是 一个 奇妙 系列 的 幻想 在 黑色的 和 白色的 ；

这是一系列精彩绝伦的黑白奇幻故事；

[θɪŋz] [lɪv; laɪv][ɪn][,aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['tru:li][ðæn; ðən] ['pɜ:sənz] ; [ðə; ði] [kə'θi:drəl] , [baɪ][ɪts] ['tɪrənəs] ['paʊər]
things live in it more truly than persons; the cathedral, by its tyrannous power
事物 居住 在 它 更多的 真的 比 人 ; 这 大教堂 , 经过 它是 暴虐 力量
[ænd; ənd] [ɪn'tensər] [laɪf] ,
and intenser life ,
和 更强烈 生活 ；

万物在其中比人更真实地存在；大教堂凭借其专制的力量 and 更浓厚的生命力，

[si:mz] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈædɒʊ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈæktər] .
seems to overshadow the other actors .
似乎 到 黯然失色 这 其他 演员 ；

似乎盖过了其他演员的风头。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪn] [ʌv; əv][ˈvaɪələnt] [ˈkɒntræsts] , [æn; ən] [ænˈtɪθəsis] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknes]
The tale is a juxtaposition of violent contrasts , an antithesis of darkness
这 故事 是 一个 并置 的 暴力 对比 , 一个 对立 的 黑暗
[ænd; ənd] [laɪt] .
and light .
和 光 ；

这个故事是暴力对比的并置，是黑暗与光明的对立。

[θru:] [ˌkwaːziˈməʊdəʊ] [əˈflɪktɪd] [hjuːˈmænəti] [əˈpiːlz] [fɔːr; fər] [ˈpɪti] .
Through Quasimodo afflicted humanity appeals for pity .
通过 卡西莫多 受苦的 人类 上诉 为了 遗憾 ；

卡西莫多通过受苦的人类发出怜悯的呼唤。

[wʌn] [si:] [ˈsekʃ(ə)n][ˌviːərɪˈaɪ] , [ðɪs] [ˈtʃæptər] .
1 See section VII , this chapter .
1 看 部分 七 , 这 章 ；

1 参见本章第七节。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvaːljəm] [ʌv; əv] [vɜːrs] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [lez] [ˌpːriənˈteɪlɪz] [ˈæftər][æn; ən][ˈɪntərv(ə)][ʌv; əv] [tu:]
In the volume of verse which followed Les Orientales after an interval of two
在 这 体积 的 诗 哪个 随后 莱斯 东方 后 一个 间隔 的 二
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

在《东方诗集》出版两年后，又出版了一部诗集。

[lez] [fɜːj] [ˌdɒtoʊm] (-) , [ˈhjuːgəʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] ,
Les Feuilles d'Automne (1831) , Hugo is a master of his instrument ,
莱斯 叶子 秋季 (-) , 雨果 是 一个 掌握 的 他的 乐器 ,

Les Feuilles d'Automne (1831)，雨果是他的乐器大师，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tu:; tə] [drɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪrəklz] [ʌv; əv] [skɪl] ;
and does not need to display his miracles of skill ;
和 做 不是 需要 到 展示 他的 奇迹 的 技能 ；

他无需炫耀自己的超凡技艺；

[hiː; hi][ɪz][ˈfriːə(r)][frʌm; frəm] [fɔːlts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətəri][ʌv; əv][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] ,
he is freer from faults than in the poetry of later years ,
他 是 更自由 从 故障 比 在 这 诗 的 之后 年 ,

与他后期的诗歌相比，他早期的诗歌瑕疵更少。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈðerfɔːr] [mɔːr] [tu:; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd] .
but not therefore more to be admired .
但 不是 所以 更多的 到 是 钦佩 ；

但这并不意味着他们更值得钦佩。

[hɪz; ɪz][ˈnəʊblɪst] [ˈtraɪəmfz] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈevɪtəbli] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ʌv; əv]
His noblest triumphs were almost inevitably accompanied by the excesses of
他的 最高贵 胜利 是 几乎 不可避免地 伴随 经过 这 过剩 的

[hɪz; ɪz] [ɔːˈdæsəti] .
his audacity .
他的 大胆 ；

他最辉煌的成就几乎都不可避免地伴随着他过于大胆的行径。

[hɪr] [ðə; ði][ˈlaɪərɪzm][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmeməri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] — [ˈɪntɪmət] , [ˈtendər] , [greɪv]
Here the lyrisism is that of memory and of the heart — intimate , tender , grave
这里 这 抒情诗 是 那 的 记忆 和 的 这 心 — 亲密的 , 投标 , 严重 ,
:
:
:

这里的抒情是记忆和心灵的抒情——亲密、温柔、庄重。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ænd; ənd][hoʊm] , [ə; eɪ][ˌsensəˈbɪləti][tu:; tə][ðə; ði]
with a feeling for the hearth and home , a sensibility to the
和 一个 感觉 为了 这 炉 和 家 , 一个 感性 到 这
[træŋkwəlɪzɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
tranquillising influences of nature ,
镇静剂 影响 的 自然 ,

对家庭和炉火有着深厚的感情，对大自然的宁静力量有着敏锐的感知，

[ə; eɪ] [ˈtʃærəti] [fɔ:r; fər][ˈhju:mən] - [kaɪnd] , [ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn][ɡɑ:d] , [ə; eɪ][hoʊp][ʌv; əv] [ɪmɔ:rtæləti] .
a charity for human - kind , a faith in God , a hope of immortality .
一个 慈善机构 为了 人类 - 种类 , 一个 信仰 在 上帝 , 一个 希望 的 不朽 .

对人类的慈善，对上帝的信仰，对永生的希望。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈepɪlɔ:g] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [breɪks] [fɔ:rθ]
Now and again , as in the epilogue , the spirit of public indignation breaks forth
现在 和 再次 , 作为 在 这 结语 , 这 精神 的 民众 愤慨 休息 前进
—
—
—

时不时地，就像在尾声中那样，公众的义愤之情会爆发出来——

" [et] - - [ma:] [ˈlaɪər][ˌju ɛn ˈi] [kɔ:rd] - .
" **Et j'ajoute à ma lyre une corde d'airain .**
" 等 - - 玛 竖琴 — 绳索 - .

“Et j'ajoute à ma lyre une corde d'Airin。

" [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃænts] [diːˈju] - (-) [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [daʊt] , [ˈtrʌb(ə)l] ,
" **The spirit of the Chants du Crépuscule (1835) is one of doubt , trouble ,**
" 这 精神 的 这 圣歌 杜 - (-) 是 一 的 怀疑 , 麻烦 ,
[ˈɔ:lmoʊst][ʌv; əv] [ɡlu:m] .
almost of gloom .
几乎 的 愁云 .

《暮光之歌》（1835 年）的精神是怀疑、烦恼，几乎是忧郁的。

[ˈhju:ɡoʊz, ˈju:ɡoʊz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌbʊrʒwa:] [ˈma:nərki] [ɪz] [ɔ:ˈredi] [weɪnɪŋ] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈsætərɪst]
Hugo's faith in the bourgeois monarchy is already waning ; he is a satirist
雨果的 信仰 在 这 资产阶级 君主制 是 已经 减弱 ; 他 是 一个 讽刺作家
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ;
of the present ;
的 这 展示 ;

雨果对资产阶级君主制的信仰已经开始动摇；他是当代的讽刺作家；

[hi:; hi] [si:z] [tu:] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][məˈdʒestɪk] — [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
he sees two things that are majestic — the figure of Napoleon in the past ,
他 看到 二 事物 那 是 雄伟 — 这 数字 的 拿破仑 在 这 过去的 ,
他看到了两件令人敬畏的事物——过去的拿破仑的形象，

[ðə; ði][ˈpa:pjələər] [flʌd] - [taɪd][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [wɪtʃ] [ˈraɪzɪz][tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [θroʊnz] [ʌv; əv] [kɪŋz]
the popular flood - tide in the future which rises to threaten the thrones of kings
这 受欢迎的 洪水 - 潮 在 这 未来 哪个 上升 到 威胁 这 王座 的 国王
.
:
:

未来一股席卷全球的洪流将威胁到国王的王位。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪd][ɪz] [di'sə:nd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [θru:] [ə; eɪ] [ˈdɪmnəs] [ʌv; əv] [ˈweltəriŋ] [mɪst]
But this tide is discerned , as it were , through a dimness of weltering mist
但 这 潮 是 辨别 , 作为 它 是 , 通过 一个 昏暗 的 缝合 薄雾
.
:
.

但是，这股潮流仿佛透过一层朦胧的薄雾才能被察觉。

[lez] [ˈvɔɪks] - (-) [ˈrezəmeɪz][ðə; ði] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈvɑ:ljəmz] ;
Les Voix Intérieures (1837) resumes the tendencies of the two preceding volumes ;
莱斯 voix - (-) 简历 这 倾向 的 这 二 前 卷 ;
《内心之声》(1837 年) 延续了前两卷的风格;

[ðə; ði] [ded] [tʃɑ:rlz] [eks] . [ɪz] [ˈrevərəntli] [səˈlu:tɪd] ; [ðə; ði] [ˈledʒənderi] [nəˈpʊʊliən] [ɪz][ˈmæɡnɪfaɪd] ;
the dead Charles X . is reverently saluted ; the legendary Napoleon is magnified ;
这 死的 查尔斯 X . 是 虔诚地 敬礼 ; 这 传奇 拿破仑 是 放大 ;
已故的查理十世受到人们的崇敬; 传奇人物拿破仑被人们颂扬;

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [grəʊz] [ˈklɪərər] ;
the faith in the people grows clearer ;
这 信仰 在 这 人们 生长 更清晰 ;
人们对人民的信心日益增强;

[ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈhwɪspəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl][ɑ:r; ər] [kɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈhi:df(ə)l] [ɪr] ;
the inner whispers of the soul are caught with heedful ear ;
这 内 低语 的 这 灵魂 是 捕捉 和 谨慎的 耳朵 ;
用心聆听，就能捕捉到灵魂深处的低语;

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [naʊ] [ˈentərz] [ˈɪntu:] [ˈhju:ɡoʊz, ˈju:ɡoʊz][ˈpoʊətɪri] ; [ˈneɪtʃər] , [ɪn][ðə; ði] [sɪmˈbɑ:lɪk]
the voice of the sea now enters into Hugo's poetry ; Nature , in the symbolic
这 嗓音 的 这 海 现在 进入 进入 雨果的 诗 ; 自然 , 在 这 象征性的
[ɑ:] [vɑ:] ,
La Vache ,
拉 牛 ,

大海的声音如今也进入了雨果的诗歌; 自然，在象征性的《母牛》中，

[ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˈzu:bərənt] [nɜ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .
is the mother and the exuberant nurse of all living things .
是 这 母亲 和 这 旺盛 护士 的 全部 活的 事物 .
是所有生物的母亲和热情洋溢的养育者。

[ɪn] [lez] [ˈreɪɑ:n] [et] [lez][ˈɑ:m,breɪ; ɑ:mˈbreɪ] (-) , [ˈneɪtʃər] [ɪz][na:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [nɜ:rs] ,
In Les Rayons et les Ombres (1840) , Nature is not only the nurse ,
在 莱斯 人造丝 等 莱斯 渐变色 (-) , 自然 是 不是 仅有的 这 护士 ,
在《光线与阴影》(1840) 中，大自然不仅仅是养育者，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈstrʌktrɪs] [ænd; ənd][ɪnsˈpaɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ˈspɪrɪt][wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪt] .
but the instructress and inspirer of the soul , mingling spirit with spirit .
但 这 女教师 和 灵感来源 的 这 灵魂 , 混杂 精神 和 精神 .
但她却是灵魂的导师和启迪者，是精神与精神的交融者。

- [lə] [læk][ænd; ənd] - [su:vəˈnɪr] [faɪnd][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] , [na:t] [mɔ:r] [pɜr] , [bʌt; bət]
Lamartine's Le Lac and Musset's Souvenir find a companion , not more pure , but
- 乐 拉克 和 - 纪念品 寻找 一个 伴侣 , 不是 更多的 纯的 , 但
[ʌv; əv] [fɒlər] [ˈhɑ:mənɪz] ,
of fuller harmonies ,
的 更丰满 和声 ,
拉马丁的《湖》和缪塞的《回忆》找到了一个与之相配的作品，它并非更加纯粹，而是拥有更加饱满的和谐。

[ɪn][ðə; ði] [trɪs'tes] - ; [remɪ'nɪsnɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɑːr; ər] [ˈmædʒɪkli] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]
in the Tristesse d'Olympio ; reminiscences of childhood are magically preserved in the
在这 悲伤 - ; 回忆录 的 童年 是 神奇地 保存完好 在 这
[ˈpəʊəmə][ʌv; əv][ðə; ði] - .
poem of the Feuillantines .
诗 的 这 - .

在《奥林匹奥的悲伤》中，童年的回忆被神奇地保存在费扬廷派的诗歌中。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ˈhjuːgəu] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪrɪkl] [ˈpəʊət][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
From 1840 to 1853 Hugo as a lyrical poet was silent .
从 - 到 - 雨果 作为 一个 抒情的 诗人 曾是 沉默的 .

从 1840 年到 1853 年，雨果作为抒情诗人保持沉默。

[laɪk] [ˌɑːməˈrʃiːn] , [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɜːrnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːlətɪks] .
Like Lamartine , he had concerned himself with politics .
喜欢 拉马丁 , 他 有 担心的 他自己 和 政治 .

和拉马丁一样，他也关注政治。

[ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɡriːf] [əˈprest] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪts] .
A private grief oppressed his spirits .
一个 私人的 悲伤 受压迫者 他的 烈酒 .

内心深处的悲痛令他难以承受。

[ɪn] - [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [mʌnθs]
In 1843 his daughter Léopoldine and her husband of a few short months
在 - 他的 女儿 - 和 她 丈夫 的 一个 很少 短的 几个月

[wɜːr; wər] [draʊnd] .
were drowned .
是 溺水 .

1843年，他的女儿莱奥波丁和她结婚仅几个月的丈夫溺水身亡。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈpəʊət] [huː] [hæd; həd] [dʌŋ] [soʊ] [mʌt] [tuː; tə][ˈmæɡnɪfaɪ][ðə; ði][fɜːrst] [nəˈpəʊliən] [ɪn][ðə; ði]
In 1852 the poet who had done so much to magnify the first Napoleon in the
在 - 这 诗人 WHO 有 完毕 所以 很多 到 放大 这 第一的 拿破仑 在 这

[ˈpɑːpjələɪr][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈeksʌɪl] [huː] [lɔːntɪt] [hɪz; ɪz][ˈprəʊz] [ɪnˈvektɪv] [nəˈpəʊliən] [lə]
popular imagination was the exile who launched his prose invective Napoléon le
受欢迎的 想像力 曾是 这 流亡 WHO 发射 他的 散文 谩骂 拿破仑 勒

[ˈpeti] .
Petit .
小 .

1852 年，那位在民众想象中极大地美化了第一位拿破仑的诗人，流亡海外的拿破仑发表了他的散文讽刺作品《小拿破仑》。

[ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] [əˈpɪrd] [lez] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsætaɪər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪk(ə)]
A year later appeared Les Châtiments , in which satire , with some loss of critical
一个 年 之后 出现 莱斯 - , 在 哪个 讽刺 , 和 一些 损失 的 批判的
[dɪˈsɜːrnmənt] ,
discernment ,
辨别力 ,

一年后，《惩罚》问世，这部讽刺作品虽然带有讽刺意味，但批判眼光有所下降。

[ɪz][ɪnˈfjoʊəʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈlɪrɪkl] [ˈkwɑːləti] , [ʌnsərˈpæst] [ɪn][ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
is infused with a passionate lyrical quality , unsurpassed in literature ,
是 注入 和 一个 热情的 抒情的 质量 , 无与伦比 在 文学 ,

它充满了热情洋溢的抒情特质，在文学作品中无与伦比。

[ænd; ənd][ɪz] [tʌtʃt] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ˈepɪk] [ˈɡrændʒər] .
and is touched at times with epic grandeur .
和 是 感动 在 时代 和 史诗 宏伟 .

有时，它还带有史诗般的宏伟气势。

[ðə; ði][ˈempaɪər] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈseɪvəd] [ˈhju:ɡəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɔɪl][ʌv; əv] [fræns] ,
The Empire , if it severed Hugo from the soil of France ,
这 帝国 , 如果 它 切断 雨果 从 这 土壤 的 法国 ,
如果帝国将雨果从法国的土地上割裂开来,

[rɪˈstɔ:rd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][su:ˈpɜ:rb] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈvaɪələns]
restored him to himself with all his superb power and all his violences
恢复 他 到 他自己 和 全部 他的 高超 力量 和 全部 他的 暴力
[ænd; ənd] [ˈerərz] [ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] .
and errors of genius .
和 错误 的 天才 .

让他恢复了原状，拥有了他超凡的力量，以及他天才般的暴力和错误。

[ðə; ði] [ˈvɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [leɪz] [ˌkɑ:ntəmˈpleɪʃənz] (-) [mɑ:rk][ðə; ði] [ˌkʌlmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhju:ɡoʊz, ˈju:ɡoʊz]
The volumes of Les Contemplations (1856) mark the culmination of Hugo's
这 卷 的 莱斯 沉思 (-) 标记 这 高潮 的 雨果的
[ˈpaʊəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪrɪkl] [ˈpoʊət] .
powers as a lyrical poet .
权力 作为 一个 抒情的 诗人 .

《沉思录》（1856 年）标志着雨果抒情诗人才华的巅峰。

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˈpi:sɪz] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
The earlier pieces are of the past , from 1830 to 1843 ,
这 早些时候 件 是 的 这 过去的 , 从 - 到 - ,
早期的作品创作于1830年至1843年间。

[ænd; ənd][rɪˈzemb(ə)] [ðə; ði][ˈpoʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
and resemble the poems of the past .
和 类似 这 诗歌 的 这 过去的 .
与过去的诗歌相似。

[ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv][ˈpoʊəmz] , [ˈseɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [ˈfɑ:ləʊ] ,
A group of poems , sacred to the memory of his daughter , follow ,
一个 团体 的 诗歌 , 神圣 到 这 记忆 的 他的 女儿 , 跟随 ,
接下来是一组诗歌，献给他的女儿，饱含深情。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ˈpeɪθɑ:s][ɑ:r; əɹ] [ɪntə(ː)ˈpenɪtreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kənˈsəʊlɪŋ] [feɪθ] [ɪn][hju:ˈmænəti] ,
in which beauty and pathos are interpenetrated by a consoling faith in humanity ,
在 哪个 美丽 和 感伤 是 相互渗透 经过 一个 安慰 信仰 在 人类 ,
[ɪn] [ˈneɪtʃər] ,
in nature ,
在 自然 ,
其中，美与悲情交织在一起，并蕴含着对人性、对自然的慰藉性信念。

[ænd; ənd][ɪn][ɡɑ:d] .
and in God .
和 在 上帝 .
在上帝里面。

[ðə; ði] [kənˈklu:dɪŋ] [ˈpi:sɪz] [ɑ:r; əɹ][ɪn][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈmænər] .
The concluding pieces are in a greater manner .
这 总结 件 是 在 一个 更大的 方式 .
结尾部分更加精彩。

[ðə; ði] [ˈvɪʒənəri] [ˈhju:ɡəʊ][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [mu:vz] [əˈmɪd][ə; eɪ][ˈdra:mə][ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd][ʌv; əv]
The visionary Hugo lives and moves amid a drama of darkness and of
这 有远见的 雨果 生活 和 移动 之中 一个 戏剧 的 黑暗 和 的
[laɪt] ;
light ;
光 ;
富有远见的雨果生活在光明与黑暗交织的戏剧之中；

[glu:m] [ɪz] ['smɪtn̩] [baɪ] ['splendər] , ['splendər] [kə'læpsɪz] ['ɪntu:] [glu:m] ;
gloom is smitten by splendour , splendour collapses into gloom ;
愁云 是 迷恋 经过 辉煌 , 辉煌 崩溃 进入 愁云 ;
阴霾被辉煌所笼罩, 辉煌最终化为阴霾;

[ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [laɪt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [br'kʌm] ['vʊʊk(ə)l][ɪn] [sɔ:ŋ] .
and darkness and light seem to have become vocal in song .
和 黑暗 和 光 似乎 到 有 变得 声乐 在 歌曲 .
黑暗与光明似乎都化作了歌声。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [dɪ'veləpmənt] [leɪ] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
But a further development lay before him .
但 一个 更远 发展 躺 前 他 .
但更棘手的事情还在后面。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['lɪrɪk] ['pʊʊət][wʌz; wəz][tu:; tə] ['kæri] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['lɪrɪk] ['pæʃ(ə)n] ['ɪntu:][æn; ən][ˈepɪk][ˌpri:z(ə)nˈteɪʃ(ə)n]
The great lyric poet was to carry all his lyric passion into an epic presentation
这 伟大的 歌词 诗人 曾是 到 携带 全部 他的 歌词 热情 进入 一个 史诗 推介会
,
.
,
这位伟大的抒情诗人要将他所有的抒情热情融入到一部史诗般的作品中。

[ɪn] [dɪ'tætʃt] [si:nz] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][hju:'mænəti] .
in detached scenes , of the life of humanity .
在 分离的 场景 , 的 这 生活 的 人类 .
以疏离的场景展现人类的生活。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][lɑ:] [ler'ʒɑd̥] [di'ies] ['sjeklɪz] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - (['leɪtər] ['sɪri:z] , - ,
The first part of La Légende des Siècles was published in 1859 (later series , 1877 ,
这 第一的 部分 的 拉 图例 德斯 世纪 曾是 已发布 在 - (之后 系列 , - ,
-) .
1883) .
-) .
《世纪传奇》第一部分于 1859 年出版 (后来的系列分别于 1877 年和 1883 年出版)。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɜ:rθ][ʌv; əv] [i:v] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ðə; ðɪ][væst][ˈsaɪk(ə)l][ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz]
From the birth of Eve to the trumpet of judgment the vast cycle of ages
从 这 出生 的 前夕 到 这 喇叭 的 判断 这 广阔的 循环 的 年龄
[ænd; ənd] [r'vents] [ʌn'rəʊlɪz] [br'fɔ:r] [ju: 'es] ;
and events unrolls before us ;
和 活动 展开 前 我们 ;
从夏娃的诞生到审判的号角响起, 漫长的岁月和事件循环在我们面前徐徐展开;

['greɪʃəs] ['epɪsʊʊdz] [rɪ'li:v] [ðə; ðɪ] [glu:m] ; ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [sə'blɪməti] [gʊʊ][hænd][ɪn][hænd] ;
gracious episodes relieve the gloom ; beauty and sublimity go hand in hand ;
亲切 剧集 缓解 这 愁云 ; 美丽 和 崇高 去 手 在 手 ;
美好的情节缓解了阴郁; 美丽与崇高相辅相成;

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌdəʊ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['krɪmənəlz][ɑ:r; ər] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] [ə'vendʒərz] .
in the shadow the great criminals are pursued by the great avengers .
在 这 阴影 这 伟大的 罪犯 是 追击 经过 这 伟大的 复仇者联盟 .
在阴影中, 大罪犯正被伟大的复仇者追捕。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [leɪz] - [ɪz] [kən'veɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ;
The spirit of Les Châtiments is conveyed into a view of universal history ;
这 精神 的 莱斯 - 是 传递 进入 一个 看法 的 普遍的 历史 ;
《惩罚》的精神被融入到一种世界历史观中;

[ɪf] [kɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈtaɪərənts][ænd; ənd] [pri:sts] [ɑ:r; ər] [neɪvz] , [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈepɪk][ˈhɪrəʊ] .
if kings are tyrants and priests are knaves , the people is a noble epic hero .
如果 国王 是 暴君 和 神父 是 无赖 , 这 人们 是 一个 高贵 史诗 英雄 .
如果说国王是暴君, 祭司是恶棍, 那么人民就是高贵的史诗英雄。

[ðɪs] ['pɒʊəm][ɪz][ðə; ði] ['epəʊpi:] [ʌv; əv] [demə'krætɪk] ['pæʃnz] .
This poem is the epopee of democratic passions .

这首诗是这史诗的民主激情；

这首诗是民主激情的史诗。

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [demə'krætɪk] [aɪ'di:əlɪzəm] [ɪn'spaɪəz] ['hju:goʊz, 'ju:goʊz] ['ru:mæns] [lez] [ˌmi:zə'rɑ:b(l)] (-) .
The same spirit of democratic idealism inspires Hugo's romance Les Misérables (1862) .
-) .

同样的民主理想主义精神也激发了雨果的浪漫小说《悲惨世界》（1862 年）。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [naʊ] [ɪz] ['ma:dərn] ;
The subject now is modern ;

这主题现在是现代的；

现在的主题是现代的；

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] ['keɪɑ:s] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prəʊz] ['epɪk][ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['nɑ:v(ə)] ;
the book is rather the chaos of a prose epic than a novel ;

这本书是相当这混乱的一个散文史诗比一个小说；

这本书与其说是一部小说，不如说是一部散文史诗般的混乱之作；

[ðə; ði] ['hɪrəʊ][ɪz][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['aʊtkæst] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ; ['evriθɪŋ] ['presəz, 'presɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði]
the hero is the high - souled outcast of society ; everything presses into the

这英雄是这高的 - 有灵魂的被排斥者的社会；一切出版社进入这

pages ;
页面；

主人公是高尚的灵魂，被社会排斥；一切都跃然纸上；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tɜ:rn] [baɪ] [tɜ:rn] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] , ['nærətɪv] , [drɪ'skrɪptɪv] , [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] ([wɪð; wɪθ] [sʌt]
they are turn by turn historical , narrative , descriptive , philosophical (with such
他们是转动经过转动历史, 叙述, 描述性的, 哲学 (和 这样的
[fə'lɑ:səfi] [æz; əz] ['hju:gəʊ] [hæz; həz] [tu:; tə] [ˈɔ:fər]) ,
philosophy as Hugo has to offer) ,
哲学作为雨果有到提供) ,

它们依次是历史性的、叙事性的、描述性的、哲学性的（以雨果所能提供的哲学思想为特征的）。

[hju:ˌmæni'terɪən] , ['lɪrɪkl] , [drə'mætɪk] , [æt; ət] [taɪmz] [ri:əlɪstɪk] ; [ə; eɪ] [væst] [ɪn'ven](ə)n] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
humanitarian , lyrical , dramatic , at times realistic ; a vast invention , beautiful ,
人道主义, 抒情的, 戏剧性, 在时代实际的; 一个广阔的发明, 美丽的,
[ɪn'kredəb(ə)l] , [sə'blaɪm] , [əb'sɜ:rd] , [əb'zɔ:rbɪŋ, əb'sɔ:rbɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['ɪntrəst] ,
incredible , sublime , absurd , absorbing in its interest ,
极好的, 升华, 荒诞, 吸收在它是兴趣,

充满人道主义精神，富有诗意，戏剧性十足，有时又很现实；这是一部鸿篇巨制，美丽、不可思议、崇高、荒诞，引人入胜。

[ə; eɪ] ['naɪtmər] [ɪn] [ɪts] ['ti:diəm] .
a nightmare in its tedium .

一个恶梦在它是乏味；

枯燥乏味，令人噩梦缠身。

[wi:; wi] [hæv; həv] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mɪd] - ['sentʃəri] , [bʌt; bət] ['hju:gəʊ] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi]
We have passed beyond the mid - century , but Hugo is not to be
我们有通过了超过这中 - 世纪, 但雨果是不是到是
[prɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɔ:rsəʊ] .
presented as a torso .
呈现作为一个躯干；

我们已经度过了20世纪中叶，但雨果不应该被描绘成一个躯干。

[ɪn][ðə; ði] [teɪl] [lez] [træ'vaɪ,eɪrɪz] [di:] [lɑ:] ['mɛr, 'mɜː:] (-) [ðə; ði] ['kɔːrəl] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['kʌvər]
In the tale Les Travaillleurs de la Mer (1866) the choral voices of the sea cover
在 这 故事 莱斯 工人 德 拉 梅尔 (-) 这 合唱 声音 的 这 海 覆盖
[ðə; ði] ['θɪnnəs] [ænd; ənd] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hju:mən] ['vɔɪsɪz] ;
the thinness and strain of the human voices ;
这 薄 和 拉紧 的 这 人类 声音 ;
在《海上工人》(1866 年) 的故事中, 大海的合唱掩盖了人类声音的单薄和嘶哑;

[ɪf] [ðə; ði] ['raɪtɜːz] [dʒiːniəs][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn] [lɑːm] [kju ju 'aɪ] ['rɪt] (-) ,
if the writer's genius is present in L'Homme qui Rit (1869) ,
如果 这 作家的 天才 是 展示 在 《男士》 qui rit (-) ;
如果说作者的才华体现在《笑的人》(1869) 中,
[aɪ 'ti:] ['ɔːf(ə)n] [tʃuːzɪz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪts][moʊst] [pri'pɑːstərəs] [ætɪtjuːdɪz] ;
it often chooses to display its most preposterous attitudes ;
它 经常 选择 到 展示 它是 最多 荒谬 态度 ;
它经常选择展现其最荒谬的态度;

[ðə; ði] ['betər] [siːnz] [ʌv; əv] ['kætər] - [vɛ̃] [treɪz] (-) [bɪ'gɑɪl] ['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt]['ɪntuː][ðə; ði]
the better scenes of Quatre - vingt Treize (1874) beguile our judgment into the
这 更好的 场景 的 四 - 二十 十三 (-) 欺骗 我们的 判断 进入 这
[dʒenərəs] [kən'seɪnz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ænz; ən] [ʌndɪ'stɜːrbd] [dɪ'lɑɪt] .
generous concessions necessary to secure an undisturbed delight .
慷慨的 让步 必要的 到 安全的 一个 未受干扰 喜 .
《23世纪》(1874) 中较好的场景会诱使我们做出必要的宽容, 从而获得不受干扰的愉悦感。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['hjuːgoʊz, 'juːgoʊz]['leɪtər]['poʊəmz][ɪn] [proʊz] .
These are Hugo's later poems in prose .
这些 是 雨果的 之后 诗歌 在 散文 .
这些是雨果后期创作的散文诗。

[ɪn] [vɜːrs] [hiː; hi][ri'vaɪvd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [juːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,
In verse he revived the feelings of youth with a difference ,
在 诗 他 复活 这 情怀 的 青年 和 一个 不同之处 ,
他用诗歌以一种独特的方式唤醒了人们的青春情怀。

[ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] ['hæpi] [kə'priːsɪz] [ʌv; əv] [stɑɪl] [ɪn][ðə; ði] ['jænsənz] ['di'i'es] [ruːz] [et]['di'i'es][bwaː:] (-) ;
and performed happy caprices of style in the Chansons des Rues et des Bois (1865) ;
和 执行 快乐的 一掷千金 的 风格 在 这 香颂 德斯 鲁斯 等 德斯 布伊斯 (-) ;
并在《Chansons des Rues et des Bois》(1865) 中表演了欢乐的随想曲风格;

[sæŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd][i'məʊjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɪn] -
sang the incidents and emotions of his country's sorrow and glory in L'Année
唱 这 事件 和 情绪 的 他的 该国的 悲哀 和 荣耀 在 -
['terəb(ə)] (-) ,
Terrible (1872) ,
糟糕的 (-) ;
他在《可怕的一年》(1872年) 中歌颂了他的祖国在那个年代的悲欢离合和辉煌岁月。

[ænd; ənd] — [streɪndʒ] ['kɑːntræst] — [ðə; ði] ['poʊətəri][ʌv; əv] ['beɪbɪ,lænd][ɪn] [lɑːrt] - - (-) .
and — strange contrast — the poetry of babyland in L'Art d'être Grandpère (1877) .
和 — 奇怪的 对比 — 这 诗 的 婴儿乐园 在 艺术 - - (-) .
与此形成鲜明对比的是,《祖父的艺术》(1877 年) 中描绘的婴儿世界的诗歌。

[ˈvaːljəm] [stɪl] [ˈfaːləʊd] [ˈvaːljəm] — [lə] [ˈpeɪp] , [lɑː] - , [riːˈlɪdʒənz] [et] [rɪˈlɪdʒən] , - ,
Volume still followed volume — Le Pape , La Pitié Suprême , Religions et Religion , L'Âne ,
体积 仍然 随后 体积 — 乐 纸张 , 拉 - 最高 , 宗教 等 宗教 , - ,
[lez] [ˈkætər] [vents] [diː] [ləsprɪt] ,
Les Quatre Vents de l'Esprit ,
莱斯 四 通风口 德 精神 ,
卷还是卷不断——《教皇》、《至高无上的怜悯》、《宗教与宗教》、《L'âne》、《精神的四通风口》、

[ðə; ði][ˈdraːmə][ˌtɔːrkwəˈmaːdə] .
the drama Torquemada .
这 戏剧 托尔克马达 .

戏剧《托尔克马达》。

[ðə; ði][best][ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [ðiːz] [ˈvaːljəmz] [ɑːr; ər][pərˈhæps] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][best][ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The best pages in these volumes are perhaps equal to the best in any of their
这 最好的 页面 在 这些 卷 是 也许 平等的 到 这 最好的 在 任何 的 他们的
[ˈʊθəz] [ˈraɪtɪŋz] ;
author's writings ;
作者的 著作 ;

这些书中最好的篇章或许可以与作者任何一部作品中最好的篇章相媲美；

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [wɪtʃ] [fɔːrs] [ænˈtɪθəsis] , [paɪl] [ʌp] [ˈsɪnənɪmz] , [dɪˈveləp] [ˈkɒmənpleɪsɪz] [ɪn] [ˈendləs]
the pages which force antithesis , pile up synonyms , develop commonplaces in endless
这 页面 哪个 力量 对立 , 桩 向上 同义词 , 发展 俗语 在 无尽的
[ˌveəriːˈeɪfənz] ,
variations ,
变体 ,

那些强行制造对立、堆砌同义词、将陈词滥调发展成无穷无尽变体的页面，

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌhaɪərˈætɪk] , [prəˈfetɪk] , [əˌpɑːkəˈlɪptɪk] , [pʊt] [ə; eɪ] [streɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlɔɪəltɪ]
the pages which are hieratic , prophetic , apocalyptic , put a strain upon the loyalty
这 页面 哪个 是 僧侣体 , 预言 , 末日 , 放 一个 拉紧 之上 这 忠诚
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ædˌmɑːreɪ(ə)n] .
of our admiration .
的 我们的 钦佩 .

那些充满神圣感、预言性和末世色彩的篇章，考验着我们对它们的忠诚和崇拜。

[ðə; ði][læst][ˈledʒənd][ʌv; əv][ˈhjuːgʊʊz, ˈjuːgʊʊz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhjuːgəʊ][ˈledʒənd] : [ɪf] [ˈθiːɪzəm]
The last legend of Hugo's imagination was the Hugo legend : if theism
这 最后的 传奇 的 雨果的 想像力 曾是 这 雨果 传奇 : 如果 有神论
[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
was his faith ,
曾是 他的 信仰 ,

雨果想象中的最后一个传奇就是雨果传奇：如果说有神论是他的信仰，

[ɔːtəʊˈθiːɪzəm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][suːpərˈstɪ(ə)n] .
autotheism was his superstition .
自神论 曾是 他的 迷信 .

自神论是他的迷信。

[jet] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɔɪəltɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈdɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈlɪrɪk]
Yet it is easy to restore our loyalty , and to rediscover the greatest lyric
然而 它 是 简单的 到 恢复 我们的 忠诚 , 和 到 重新发现 这 最 歌词
[ˈpəʊət] ,
poet ,
诗人 ,

然而，重拾我们的忠诚，重新发现最伟大的抒情诗人，却并非难事。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈmæstər][ʌv; əv][pəʊˈetɪk] [ˈkaʊntərˌpɔɪnt] [ðæt] [fræns] [hæz; hæz] [noʊn] .
the greatest master of poetic counterpoint that France has known .
这 最 掌握 的 诗意的 对位 那 法国 有 已知 .

法国历史上最伟大的诗歌对位大师。

[vi:]
v
v

v

[ˈælfred] [di:] [ˈmʌseɪ] [hæz; hæz] [bɪn] [riˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [ˈaɪsəleɪtɪd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði]
ALFRED DE MUSSET has been reproached with having isolated himself from the
阿尔弗雷德 德语 麝香 有 到过 受责备 和 拥有 孤立 他自己 从 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [əˈferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
general interests and affairs of his time .
一般的 兴趣 和 事务 的 他的 时间 .

阿尔弗雷德·德·缪塞曾因脱离他所处时代的普遍利益和事务而受到指责。

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t][ˈaɪsəleɪt] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ju:θ] [ɔ:r] [ʌv] ,
He did not isolate himself from youth or love ,
他 做过 不是 隔离 他自己 从 青年 或者 爱 ,

他并没有将自己与青春和爱情隔绝开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] [tu:] [dʒenəˈeɪʃənz] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈædvəkeɪts] .
and the young of two generations were his advocates .
和 这 年轻的 的 二 几代人 是 他的 倡导者 .

两代年轻人都是他的拥护者。

[bɔ:rn][ɪn] - , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [baɪˈɑ:grəfər] [ʌv; əv] [ˈru:səʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][pəˈrɪzjən] ,
Born in 1810 , son of the biographer of Rousseau , he was a Parisian ,
出生 在 - , 儿子 的 这 传记作家 的 卢梭 , 他 曾是 一个 巴黎人 ,

他出生于1810年，是卢梭传记作者的儿子，是一位巴黎人。

[ɪnˈherɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈskeptɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] .
inheriting the sentiment and the scepticism of the eighteenth century .
继承 这 情绪 和 这 怀疑论 的 这 第十八 世纪 .

继承了十八世纪的情感和怀疑主义。

[ɪmˈpreʃənəb(ə)] , [ɪkˈsaɪtəbl] , [ˈɡriːdi] [ʌv; əv] [senˈseɪʃənz] ,
Impressionable , excitable , greedy of sensations ,
易受影响的 , 易激动的 , 贪婪的 的 感觉 ,

易受影响，易激动，贪恋感官刺激，

[hiː; hi][felt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [vɔɪd] [left] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ˈɡlɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
he felt around him the void left by the departed glories of the Empire ,
他 毛毡 大约 他 这 空白 左边 经过 这 已离开 荣耀 的 这 帝国 ,

他感到周围一片空虚，那是帝国昔日荣光消逝后留下的痕迹。

[ðə; ði] [vɔɪd] [left] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfeɪθs] .
the void left by the passing away of religious faiths .
这 空白 左边 经过 这 通过 离开 的 宗教 信仰 .

宗教信仰消亡后留下的空白。

[wʌŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [nu:] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] — [ˈpoʊətri] .
One thing was new and living — poetry .
— 事物 曾是 新的 和 活的 — 诗 .

有一件事是崭新的、鲜活的——诗歌。

- [rɪˈmeɪnz] [hæd; həd] [əˈpɪrd] ; [vɪˈni] , [ˈhju:gəʊ] , [lɑ:mɑ:rˈti:n] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði]
Chénier's remains had appeared ; Vigny , Hugo , Lamartine had opened the
- 遗迹 有 出现 ; 维尼 , 雨果 , 拉马丁 有 打开 这

[ˈævəŋjʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ; [ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [ded] ,
avenues for the imagination ; Byron was dead ,
途径 为了 这 想像力 ; 拜伦 曾是 死的 ,

谢尼埃的遗骸已经出现；维尼、雨果、拉马丁为想象力开辟了道路；拜伦去世了。

[bʌt; bət][ˈhæərəld][ænd; ənd][ˈmænfred][ænd; ənd] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] [sə'vaɪvd] .
but **Harold** **and** **Manfred** **and** **Don** **Juan** **survived** .
但 哈罗德 和 曼弗雷德 和 大学教师 胡安 幸存下来 .

但哈罗德、曼弗雷德和唐璜都活了下来。

[ˈmʌsɪ] , [bɔ:rn][ə; eɪ][ˈpoʊət] , [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈventʃərz] ; [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
Musset , **born** **a** **poet** , **was** **ready** **for** **imaginative** **ventures** ; **he** **had** **been**
缪塞 , 出生 一个 诗人 , 曾是 准备好 为了 富有想象力的 风险投资 ; 他 有 到过
[ɪntrəˈdu:st] , [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
introduced , **while** **still** **a** **boy** ,
介绍 , 尽管 仍然 一个 男生 ,

缪塞天生就是一位诗人，他早已准备好进行充满想象力的冒险；他还是个孩子的时候就接触到了.....

[tu:; tə][ðə; ði] - .
to **the** **Cénacle** .
到 这 - .

前往圣殿。

[speɪn][ænd; ənd] [ˈɪtəli] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ˈroʊməns] ; [æt; ət] [ˌnaɪnˈti:n] [hi:; hi] [ˈpʌblɪft] [hɪz; ɪz]
Spain **and** **Italy** **were** **the** **regions** **of** **romance** ; **at** **nineteen** **he** **published** **his**
西班牙 和 意大利 是 这 地区 的 浪漫 ; 在 十九 他 已发布 他的
[fɜ:rst] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ˈpoʊəmz] ,
first **collection** **of** **poems** ,
第一的 收藏 的 诗歌 ,

西班牙和意大利是浪漫主义的故乡；十九岁时，他出版了第一部诗集。

[kɒnt] [dɪspeɪn] [et] [dɪtəli] , [ænd; ənd] — [æŋ; əŋ][ædəˈles(ə)nt] - - [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n][ʌv; əv]
Contes **d'Espagne** **et** **d'Italie** , **and** **—** **an** **adolescent** **Chérubin** - **Don** **Juan** **of**
内容 西班牙 等 意大利 , 和 — 一个 青少年 - - 大学教师 胡安 的
[sɔ:ŋ] — [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈfeɪməs] .
song **—** **found** **himself** **famous** .
歌曲 — 成立 他自己 著名的 .

《西班牙和意大利的故事》——一位少年版的歌唱家——发现自己成名了。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ædˈhi:z(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [sku:l] ,
He **gave** **his** **adhesion** **to** **the** **romantic** **school** ,
他 给予 他的 粘附 到 这 浪漫的 学校 ,

他表示自己认同浪漫主义学派。

[ˈræðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ɪˈfrʌntəri] [ʌv; əv] [ju:θ] [ðæŋ; ðən][wɪð; wɪθ] [depθ] [ʌv; əv] [kənˈvɪkʃn] ; [hi:; hi]
rather **with** **the** **light** **effrontery** **of** **youth** **than** **with** **depth** **of** **conviction** ; **he**
相当 和 这 光 厚颜无耻 的 青年 比 和 深度 的 定罪 ; 他
[wʌz; wəz][ɪmˈpɜ:rt(ə)nənt] ,
was **impertinent** ,
曾是 无礼 ,

他与其说是出于深刻的信念，不如说是出于年轻人的轻佻；他很无礼。

[aɪˈrɒnɪk,-kəl] , [ɪnˈkredʒələs] , [ˈblæsfəməs] , [dɪˈsperɪŋ] , [æz; əz] [brɪˈkeɪm] [æŋ; əŋ] [ˈelɪɡənt] [ˈbaɪrən]
ironical , **incredulous** , **blasphemous** , **despairing** , **as** **became** **an** **elegant** **Byron**
讽刺 , 难以置信 , 亵渎神明 , 绝望 , 作为 成为 一个 优雅的 拜伦
[ˈmaɪnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊləvɑ:rd] , [eɪdʒd] [ˌnaɪnˈti:n] .
minor **of** **the** **boulevards** , **aged** **nineteen** .
次要的 的 这 林荫大道 , 老年人 十九 .

讽刺、难以置信、亵渎神明、绝望，就像十九岁的优雅的拜伦小子在林荫大道上一样。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [wɜ:r; wər] [wel] [kəmˈpoʊzɪd] ; [ɔ:l][hæd; həd][ðə; ði] " [fɔ:rm][ænd; ənd]
But **some** **of** **the** **pieces** **were** **well** **composed** ; **all** **had** **the** **"** **form** **and**
但 一些 的 这 件 是 出色地 由 ; 全部 有 这 " 形式 和
[ˈfi:tʃər] [ʌv; əv] [bloʊn] [ju:θ] " ;
feature **of** **blown** **youth** " ;
特征 的 吹 青年 " ;

但其中一些作品构图精良；所有作品都具有“青春消逝的形态和特征”；

[ðə; ði] ['ekouz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [lændz][hæd; həd][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv] ['ekouz]
the echoes of southern lands had the fidelity and strangeness of echoes
这 回声 的 南部 土地 有 这 忠诚 和 奇怪 的 回声
[tɔːst] [frʌm; frəm][ˈpærɪs] ['bækwərdz] ;
tossed from Paris backwards ;
抛掷 从 巴黎 向后 ;
南方土地的回声既忠实又陌生，就像是从巴黎向后抛来的回声一样；

[ˈsɜːrt(ə)n][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd] [laɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['klæsɪk] [greɪs] ;
certain passages and lines had a classic grace ;
肯定 段落 和 线条 有 一个 经典的 优雅 ;
某些段落和诗句具有古典的优雅气质；

[aɪ 'tiː] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] ['kwɛstʃənd] ['weðər] [ðə; ði][bə'laːd; bə'laːd] - [laː] [luːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
it might even be questioned whether the Ballade à la Lune was a
它 可能 甚至 是 被质问 无论 这 叙事曲 - 拉 月亮 曾是 一个
[ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [trə'dɪ(ə)n] ,
challenge to the school of tradition ,
挑战 到 这 学校 的 传统 ,
甚至有人会质疑《月光叙事曲》是否对传统学派构成了挑战。

[ɔːr][ə; eɪ][dʒest][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'souʃiəts; ə'souʃiəts] .
or a jest at the expense of his own associates .
或者 一个 笑话 在 这 费用 的 他的 自己的 同事 .
或以自己的同事为乐。

[ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][,heɪzɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [træn'zɪ(ə)n] ['fɑːloʊd] .
A season of hesitation and of transition followed .
一个 季节 的 犹豫 和 的 过渡 随后 .
随后是一段犹豫和过渡的时期。

[ˈmʌseɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['drʌmər] - [bɔɪ] [ɪn'saɪtɪŋ]
Musset was not disposed to play the part of the small drummer - boy inciting
缪塞 曾是 不是 处置 到 玩 这 部分 的 这 小的 鼓手 - 男生 煽动
[ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [bə'tæliən] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)] - [kwɪk] .
the romantic battalion to the double - quick .
这 浪漫的 营 到 这 双倍的 - 快的 .
缪塞特并不想扮演那个煽动浪漫大军快步走的小男孩鼓手的角色。

[hiː; hi][brɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪndɪ'pendəns] .
He began to be aware of his own independence .
他 开始 到 是 意识到的 的 他的 自己的 独立 .
他开始意识到自己的独立性。

[hiː; hi][wʌz; wəz][roʊ'mæntɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [wɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪntə'lektʃuəl] [gʊd] -
He was romantic , but he had wit and a certain intellectual good -
他 曾是 浪漫的 , 但 他 有 有 和 一个 肯定 知识分子 好的 -
[sens] ;
sense ;
感觉 ;
他浪漫，但也很机智，并且具有一定的理性判断力；

[hiː; hi] ['ɑːnəd] ['rɑːsiːn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['hjuːgəu] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [mɜːrdʒ] [hɪz; ɪz][,ɪndɪvɪdʒu'æləti]
he honoured Racine together with Hugo ; he could not merge his individuality
他 荣幸 拉辛 一起 和 雨果 ; 他 可以 不是 合并 他的 个性
[ɪn][ə; eɪ] [skuːl] .
in a school .
在 一个 学校 .
他像敬仰雨果一样敬仰拉辛；他无法将自己的个性融入学校之中。

[ˈjet] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈfɜːrməti] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈʌ; əv][hɪm; ɪm] , [ˈmʌseɪ] [wʌz; wəz] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
Yet , with an infirmity characteristic of him , Musset was discouraged .
然而 , 和 一个 虚弱 特征 的 他 , 缪塞 曾是 灰心 .

然而，由于他天生的弱点，缪塞感到很沮丧。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [greɪt] [ˈpoʊətəri][ˈʌ; əv][æn; ən][ɪmˈpɜːrsən(ə)][kaɪnd] ;
It was not in him to write great poetry of an impersonal kind ;
它 曾是 不是 在 他 到 写 伟大的 诗 的 一个 不具个人色彩 种类 ;
他天生就写不出那种不带个人色彩的伟大诗歌；

[hɪz; ɪz] [nwiː] - [hæd; həd] [bɪn] [hɪst] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊdi.ɑːn] ;
his Nuit Vénitienne had been hissed at the Odéon ;
他的 夜晚 - 有 到过 嘶嘶作响 在 这 奥德翁 ;
他的《威尼斯之夜》在奥德翁剧院遭到了嘘声；

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [sɪŋ] [aʊt] [ˈʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] ?
and what had he to sing out of his own heart ?
和 什么 有 他 到 唱歌 出去 的 他的 自己的 心 ?
他又有什么值得发自内心歌唱的呢？

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] .
He resolved to make the experiment .
他 已解决 到 制作 这 实验 .
他决定进行这项实验。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈvɑːljəm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [əˈpɪrd] , [wɪtʃ] [əˈnaʊnst] [baɪ][ɪts][ˈtaɪt(ə)]
Three years after his first volume a second appeared , which announced by its title
三 年 后 他的 第一的 体积 一个 第二 出现 , 哪个 宣布 经过 它是 标题
[ðæt] ,
that ,
那 ,

第一卷出版三年后，第二卷问世，其标题便宣告：

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ][drəˈmætɪk][ˈpoʊət] , [hiː; hi][hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði][steɪdʒ] ; [ðə; ði][ˈspektək(ə)l][dænz]
while still a dramatic poet , he had abandoned the stage ; the Spectacle dans
尽管 仍然 一个 戏剧性 诗人 , 他 有 弃 这 阶段 ; 这 奇观 丹斯
[ən] [ˈfoʊtəl] [dɪˈklerd] [ðæt] ,
un Fauteuil declared that ,
联合国 扶手椅 声明 那 ,

虽然他仍然是一位戏剧诗人，但他已经放弃了舞台；《扶手椅上的奇观》宣称：

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [glæs] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [glæs] [ðæt][hiː; hi] [wʊd]
though his glass was small , it was from his own glass that he would
尽管 他的 玻璃 曾是 小的 , 它 曾是 从 他的 自己的 玻璃 那 他 会
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

虽然他的酒杯很小，但他总是用自己的酒杯喝酒。

[ðə; ði] [glæs] [kənˈteɪnd] [ðə; ði][waɪn] [ˈʌ; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [juːθ] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡroʊsər][ˈpoʊ(ə)n]
The glass contained the wine of love and youth mingled with a grosser potion
这 玻璃 包含 这 葡萄酒 的 爱 和 青年 混合 和 一个 更粗俗 药水
.
:
.

杯中盛着爱情与青春的琼浆玉液，却也混杂着一些令人作呕的药剂。

[ɪn][ðə; ði][ˈdra:mə][lə:] [ku:p] [et][lez] - [hi;; hi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ˈlɪbərti:n] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈsi:kɪŋ] [əˈlaɪəns]
In the drama La Coupe et les Lèvres he exhibited libertine passion seeking alliance
在这 戏剧 拉 双门轿跑车 等 莱斯 - 他 展出 放荡不羁的 热情 寻求 联盟
[wɪð; wɪθ] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd][ˈpjʊrəti] ,
with innocence and purity ,
和 无辜 和 纯度 ,
在戏剧《杯子和嘴唇》中，他展现了放荡不羁的激情，同时又寻求与天真纯洁的结合。

[ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [əˈteɪnɪŋ] [self] - [rɪˈkʌvəri] ; [ɪn] [nəmu:nə] , [ˈheɪstɪli] [ˈrɪt(ə)n] [tu;; tə][fɪt][ðə; ði]
and incapable of attaining self - recovery ; in Namouna , hastily written to fit the
和 无法 的 达到 自己 - 恢复 ; 在 纳穆纳 , 草草 书面 到 合身 这
[ˈvɑ:lʃəm] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
volume for publication ,
体积 为了 发布 ,
并且无法自我恢复；在《纳穆纳》中，为了赶上出版篇幅而匆忙写成，

[hi;; hi] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][aɪˈdi:əl] [lʌv] [æz; əz] [kənˈdʌktɪŋ] [ɪts] [ˈvɪktɪm] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]
he presented the pursuit of ideal love as conducting its victim through all the
他 呈现 这 追逐 的 理想的 爱 作为 进行 它是 受害者 通过 全部 这
[ˈlʊrʒ] [ʌv; əv] [ˈsenʃuəl] [dɪˈzaɪər] ;
lures of sensual desire ;
诱饵 的 感性的 欲望 ;
他将追求理想爱情的过程描述为引导受害者经历所有感官欲望的诱惑；

[ðə; ði] [ˈka:mədi] - [kwa:] - [lez] [ʒɜ:n] [ˈfɪlz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ˈfæntəsi] ,
the comedy À quoi rêvent les jeunes Filles , with its charm of fantasy ,
这 喜剧 - quoi - 莱斯 年轻人 女儿们 , 和 它是 魅力 的 幻想 ,
喜剧《年轻女孩》充满奇幻魅力，
[telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [drɪˈvaɪs] [tu;; tə] [prɪˈper] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [prəʊz] [ʌv; əv]
tells of a father's device to prepare his daughters for the good prose of
讲述 的 一个 父亲的 设备 到 准备 他的 女儿们 为了 这 好的 散文 的

[ˈwedlɑ:k] [baɪ][ðə; ði][ˈpəʊətɪri][ʌv; əv] [ɪnˈventɪd] [ˈroʊməns] .
wedlock by the poetry of invented romance .
婚姻 经过 这 诗 的 发明 浪漫 .
讲述了一位父亲为了让女儿们适应婚姻生活，用虚构的浪漫诗歌来引导她们的故事。

[ˈmʌseɪ] [hæd; həd] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,
Musset had emancipated himself from the Cénacle ,
缪塞 有 解放 他自己 从 这 - ,
缪塞已经从圣殿骑士团中解放出来，
[ænd; ənd] [wʊd] [ˈni:ðər] [əˈpi:l] [tu;; tə][ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌoʊvərˈtʃɑ:rdʒ][ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌlər] ,
and would neither appeal to the eye with an overcharge of local colour ,
和 会 两者都不 上诉 到 这 眼睛 和 一个 超额收费 的 当地的 颜色 ,

而且也不会因为过度渲染地方色彩而显得不美观。
[nɔ:r] [srɪˈdu:s] [ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ɔ:r] [ˈkjʊəriəs] [raɪmz] .
nor seduce the ear with rich or curious rhymes .
也不 勾引 这 耳朵 和 富有的或者 好奇的 韵律 .
也不以丰富或奇特的韵律来取悦耳朵。

[nekst] [jɪr] (-) [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvju:] [ˈdiːʃes] [ˈdu:] [ˈma:nd] [əˈpɪrd] [ˈrɑ:lə] ,
Next year (1833) in the Revue des Deux Mondes appeared Rolla ,
下一个 年 (-) 在 这 评论 德斯 deux 世界 出现 罗拉 ,
明年（1833年）罗拉出现在《Revue des Deux Mondes》中，

[ðə; ði][ˈprɑːdɪɡ(ə)l] , [ˈbega] [ʌv; əv] [feɪθ] , [dɪˈbeɪst] [baɪ][self] - [ɪnˈdʌldʒəns] , [ɪz][nɑːt][kwɑɪt][ə; eɪ]
the prodigal , beggared of faith , debased by self - indulgence , is not quite a
 这 浪子 , 穷困潦倒 的 信仰 , 堕落 经过 自己 - 放纵 , 是 不是 相当 一个
 [dɪsbɪˈli:vər] [ɪn] [lʌv] ;
disbeliever in love ;
 不信者 在 爱 ;

浪子，信仰的匮乏者，因放纵而堕落者，并非完全不相信爱情；

[æ̯t; ət][ð̥ə; ð̞i] [kloʊz] [ʌ̯; ə̯v] - ['mʌsɛɪ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [sænd][ɪn] ['ɪtəli] .
At the close of 1833 Musset was with George Sand in Italy .
 在 这 关闭 的 - 缪塞 曾是 和 乔治 沙 在 意大利 .
 1833年底，缪塞与乔治·桑在意大利。

[hi: hi] [nu:] ['sʌfərɪŋ] , [nɑ:t] [θru:] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspəriəns] .
He knew suffering , not through the imagination , but in his own experience .
 他 知道 痛苦 , 不是 通过 这 想像力 , 但 在 他的 自己的 经验 .
 他体会到了苦难，不是通过想象，而是通过亲身经历。

[greɪt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][baɪ]ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] , [əˈwʊk] .
great at length by virtue of the sincerity of genius , awoke .
 伟大的 在 长度 经过 美德 的 这 诚意 的 天才 , 醒来 .
 最终, 凭借天才的真诚, 天才觉醒了。

[In] [lez] [ŋjwi:] — [tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] (['maɪ] ,
In Les Nuits — two of these (Mai ,
 在 莱斯 努伊特 — 二 的 这些 (麦 ,

[ˈsɑ:lətu:d] , [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nstənt] [frend] , [ðə; ði] [mju:z] , [ænd; ənd] [lʌv] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]
Solitude , **his** **constant** **friend** , **the** **Muse** , **and** **love** **rising** **from** **the** **grave** **of**
孤独 , 他的 持续的 朋友 , 这 沉思 , 和 爱 上升 从 这 严重的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

孤独, 他永恒的朋友, 缪斯, 以及从爱情坟墓中重生的爱情,

[ʃæl; ʃəl] [bi; bi] [hɪz; ɪz] [kən'soʊlərz] —
shall **be** **his** **consolers** —
将 是 他的 控制台 —

将成为他的安慰者——

" [ˌæˈpreɪ] [ævˈwɑ:r] [sufɜːt] , [ɪl] [foʊ] [suːfrɪr] [ˈɑ:nkɔ:r] ;
" **Après** **avoir** **souffert** , **il faut souffrir encore** ;
" 之后 拥有 苏弗特 , il 错误 痛苦 安可 ;

“Après avoir souffert, il faut souffrir encore;

[ɪl] [foʊ] [ˈeɪmə] [sænz] [sɛs] , [ˌæˈpreɪ] [ævˈwɑ:r] - .
Il faut aimer sans cesse , **après avoir aimé** .
il 错误 瞄准器 无 停止 , 之后 拥有 - .

如果没有目标, 请在目标完成后。

" - [ˈpaʊəz] [hæd; həd] [mətʃərd] [θru:] [ˈsʌfərɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈlɛtrə] - [lɑ:mɑ:rˈti:n] , [ðə; ði]
" **Musset's powers** **had** **matured through suffering** ; **the** **Lettre à Lamartine** , **the**
" - 权力 有 成熟的 通过 痛苦 ; 这 信件 - 拉马丁 , 这

[ɛsˈpwa:r] [ɪn] [dju:] , [ðə; ði] [su:vəˈnɪr] ,
Espoir en Dieu , **the Souvenir** ,
希望 英文 上帝 , 这 纪念品 ,

“缪塞的力量通过苦难而成熟; 《拉马丁书信》、《上帝的希望》、《纪念品》,

[ðə; ði] [ˈelədʒi] - [lɑ:] [ˌmæliˈbræn] , [ðə; ði] [ˈleɪtər] [ˈstænzə] [ˌæˈpreɪ] [ˌju en ˈi] [ˈlektər] (-) ,
the elegy À la Malibran , **the later stanzas** **Après une Lecture (1842)** ,
这 挽歌 - 拉 马利布兰 , 这 之后 诗节 之后 — 演讲 (-) ,

挽歌《À la Malibran》, 后来的《讲座后》诗节 (1842),

[ɑ:r; ər] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:] [ˈmʌseɪ] — [ðə; ði] [ˈmʌseɪ] [hu:] [wɪl] [lɪv; laɪv] .
are masterpieces of the true Musset — the Musset who will live .
是 杰作 的 这 真的 缪塞 — 这 缪塞 WHO 将要 居住 .

这些都是真正的缪塞——永垂不朽的缪塞——的杰作。

[æt; ət] [ˈθɜ:rti] [ˈmʌseɪ] [wʌz; wəz] [oʊld] .
At thirty Musset was old .
在 三十 缪塞 曾是 老的 .

三十岁时, 缪塞已经老了。

[æt; ət] [rer] [ˈɪntərvlz] [keɪm] [ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfaɪəri] [maɪnd] ;
At rare intervals came the flash and outbreak of a fiery mind ;
在 稀有的 间隔 来了 这 闪光 和 暴发 的 一个 火热 头脑 ;

偶尔会闪现出炽热的灵感;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [wɜ:r; wər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈlæsɪtu:d] .
but the years were years of lassitude .
但 这 年 是 年 的 倦怠 .

但那几年却是百无聊赖的岁月。

[hɪz; ɪz] [ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [sɔ:ŋ] , [lə] [ræŋ] [ˈæliˌmænd] , [ɪz] [ʌv; əv] - .
His patriotic song , **Le Rhin Allemand** , **is of 1841** .
他的 爱国 歌曲 , 乐 鼻涕虫 德国 , 是 的 - .

他的爱国歌曲《德国莱茵河》创作于 1841 年。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'kædəmi] [rɪ'si:vɪ] [hɪm; ɪm] .

In 1852 the Academy received him .
在 - 这 学院 已收到 他 .

1852年，他被学院接纳。

" [ˈmʌseɪ] - [troʊ] , " [əb'zɜ:rvd] [æn; ən] [əkædə'mɪ](ə)n] ; [ðə; ði] [ʌn'greɪʃəs] [rɪ'plai] , " [ɪl]
" Musset s'absente trop , " observed an Academician ; the ungracious reply , " Il
" 缪塞 - 热带 , " 观察到 一个 院士 ; 这 不友善的 回复 , " il
- [troʊ] , " [tuʊld][ðə; ði] [tru:θ] ,
s'absinthe trop , " told the truth ,
- 热带 , " 讲述 这 真相 ,

“Musset s'absente trop,”一位院士评论道；而那句不客气的回答“Il s'absinthe trop”却道出了真相。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtiəs] [dɪ'klaɪn] .

and it was a piteous decline .
和 它 曾是 一个 可怜的 衰退 .

这是一个令人惋惜的衰落过程。

[ɪn] - , [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪəs] [ˈsɪstər] [ˈmɑ:si,lain] , [ˈmʌseɪ] [daɪd] .

In 1857 , attended by the pious Sister Marceline , Musset died .
在 - , 参加 经过 这 虔诚的 姐姐 马塞琳 , 缪塞 死亡 .

1857 年，虔诚的马塞琳修女陪伴在侧，缪塞去世了。

[ˈpæʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ju:θ] , [ˌsensə'bɪləti] , [ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] , [ɪn'telɪdʒəns] , [e'spri:] ,
Passion , the spirit of youth , sensibility , a love of beauty , intelligence , esprit ,
热情 , 这 精神 的 青年 , 感性 , 一个 爱 的 美丽 , 智力 , 精神 ,
[ˈfæntəsi] , [ˈeləkwəns] ,
fantasy , eloquence ,
幻想 , 口才 ,

激情、青春活力、感性、对美的热爱、智慧、才智、想象力、口才

[ˈgreɪsf(ə)l] [kən'vɜ:rs] — [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] - [ɡɪfts] .

graceful converse — these were Musset's gifts .
优美 交谈 — 这些 是 - 礼物 .

优雅的拖鞋——这是缪塞的礼物。

[hi:; hi] [lækt] [aɪ'di:əz] ; [hi:; hi] [lækt] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] ; [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [kə'pæsɪtɪz]

He lacked ideas ; he lacked the constructive imagination ; with great capacities
他 缺乏 想法 ; 他 缺乏 这 建设性的 想像力 ; 和 伟大的 容量

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] ,

as a writer ,
作为 一个 作家 ,

他缺乏创意；他缺乏建设性的想象力；尽管他有很强的写作能力，

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [pər'fekʃ(ə)n] .

he had too little of an artist's passion for perfection .
他 有 也 小的 的 一个 艺术家的 热情 为了 完美 .

他缺乏艺术家对完美的执着追求。

[hɪz; ɪz] [ˈb:ŋɡɪst] [ˈnærətɪv] [ɪn] [prouz] , [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [-] [ˈenˌfa:nt; ɑ:ŋˈfa:ŋ][di:'ju] [ˈsjekl] ,

His longest narrative in prose , the Confession d'un Enfant du Siècle ,
他的 最长 叙述 在 散文 , 这 忏悔 逼债 孩子 杜 世纪 ,

他最长的散文叙事《世纪儿童的忏悔录》

[hæz; həz] [bɔ:rn] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪl] .

has borne the lapse of time ill .
有 出生 这 失效 的 时间 患病的 .

因时间流逝而病倒。

" [dʒaɪ] [eɪ 'aɪ] [ˈvoʊmi][lɑ:] [verɪ'te] , " [hi:; hi] [sed] .

" J'y ai vomi la vérité , " he said .
" j'y 人工智能 呕吐 拉 真相 , " 他 说 .

“J'y ai vomi la vérité,”他说。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [wei] [ʌv; əv] [kəˈmjuːniketɪŋ] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ʌv; əv][ðə; ði]
It is not the happiest way of communicating truth , and the moral of the
它是不是这最快乐方式的沟通真相 , 和这道德的这
[bʊk] ,
book ,
书 ,

这不是传达真理最令人愉悦的方式，而这本书的寓意是：

[ðæt] [dɪˈbɔːtʃəri] [ˈɛndz][ɪn][ˈsɪnɪsɪzəm] , [wʌz; wəz][nɑːt][left] [fɔːr; fər] [ˈmʌseɪ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] .
that debauchery ends in cynicism , was not left for Musset to discover .
那放荡结束在玩世不恭 , 曾是 不是 左边 为了 缪塞 到 发现 .

放荡不羁最终会导致愤世嫉俗，这并不是缪塞需要去发现的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːrtər] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ˈfænsi][ɔːr][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]
Some of his shorter tales have the charm of fancy or the charm of
一些 的 他的 较短 故事 有 这 魅力 的 想要 或者 这 魅力 的
[ˈtendərnəs] ,
tenderness ,
压痛 ,

他的一些短篇小说充满奇幻色彩或温情脉脉。

[wɪð; wɪθ] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər] [hɪr] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ðə; ði] [ˈmʌski] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈluːɪs] -
with breathings of nature here , and there the musky fragrance of a Louis -
和 呼吸 的 自然 这里 , 和 那里 这 麝香 香味 的 一个 路易斯 -
[kwɪnz] [ˈbuːdwɑːr] .
Quinze boudoir :
五味子 闺房 .

这里飘来阵阵自然气息，那里弥漫着路易十五闺房特有的麝香香气。

[pi(:)ˈɛə][et] [kəˈmiːlɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [def] - [ænd; ənd] - [dʌm] [ˈlʌvəz] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈberbi] ,
Pierre et Camille , with its deaf - and - dumb lovers , and their baby ,
皮埃尔 等 卡米尔 , 和 它是 聋 - 和 - 哑的 恋人 , 和 他们的 婴儿 ,
《皮埃尔和卡米尔》，讲述了一对聋哑恋人和他们的孩子的故事。

[huː] [ˈbæbəlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlentɪŋ] [ˈgrænfɑːðər] " [bɒnzʒur] , [ˈpɑːpə] , " [hæz; həz]
who babbles in the presence of the relenting grandfather " Bonjour , papa , " has
WHO 胡言乱语 在 这 在场 的 这 让步 祖父 " 您好 , 爸爸 , " 有
[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈɪnəsns] .
a pretty innocence .
一个 漂亮的 无辜 .

在慈祥的爷爷面前咿呀学语“Bonjour, papa”的孩子，天真无邪。

[lə] [fɪlz] [diː][tiːˈtiɛn] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ˈfɔːlən][ɑːrt] , [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][self] - [ɪnˈdʌldʒəns]
Le Fils de Titien returns to the theme of fallen art , the ruin of self - indulgence
乐 fils 德 提坦 返回 到 这 主题 的 倒下 艺术 , 这 废墟 的 自己 - 放纵
.
:
.

《提香之子》再次探讨了艺术衰落、自我放纵导致的毁灭这一主题。

[fʁe.de.ʁik][et] - [ænd; ənd][ˈmimiˈmiːmi] [ˈpɪnsən] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði]
Frédéric et Bernerette and Mimi Pinson may be said to have created the
弗雷德里克 等 - 和 咪咪 平森 可能 是 说 到 有 创建 这
[poʊˈetɪk][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [grɪˈzet] — [geɪ] [ænd; ənd] [ɡʊd] ,
poetic literature of the grisette — gay and good ,
诗意的 文学 的 这 格里塞特 — 同性恋 和 好的 ,

可以说，弗雷德里克和贝尔内雷特以及米米·平松创造了格里塞特诗歌文学——欢快而美好。

[ɔːr] [ˈɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈspeəfʊl] — [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈblɒsəmd] [ɪn][ðə; ði] **or erring and despairful — making a flower of what had blossomed in the**
或者 犯错 和 绝望的 — 制作 一个 花 的 什么 有 盛开 在 这
[ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [pɔːl] [diː] [ˈkɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] [wiːd] .
stories of Paul de Kock as a weed .
故事 的 保罗 德 科克 作为 一个 杂草 .
或者犯错和绝望——将保罗·德·科克故事中原本像杂草一样绽放的东西，变成了一朵花。

[ˈnekst][tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ˈædmərəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪrɪk] [ænd; ənd][elɪˈdʒaɪək][ˈpəʊəmz] ,
Next to the most admirable of his lyric and elegiac poems ,
下一个 到 这 最多 令人钦佩的 的 他的 歌词 和 挽歌 诗歌 ,
除了他最令人钦佩的抒情诗和挽歌之外，

- [best] - [ænd; ənd] - ([prəˈvɜːrbiəl] [ˈseɪɪŋz] [ɪgˈzempləfaɪd][ɪn][drəˈmætɪk]
Musset's best Comédies and Proverbs (proverbial sayings exemplified in dramatic
- 最好的 - 和 - (谚语 谚语 举例说明 在 戏剧性
[ˈækj(ə)n]) , [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [pleɪs] .
action) , deserve a place .
行动) , 应得 一个 地方 .
缪塞最好的喜剧和谚语（用戏剧动作来阐释谚语）值得占有一席之地。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [proʊz] [fɔːr; fər] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ˈdiː'ies] [ˈduː] [ˈmɑːnd] ,
Written in prose for readers of the Revue des Deux Mondes ,
书面 在 散文 为了 读者 的 这 评论 德斯 deux 世界 ,
本书以散文形式写成，面向《两世界评论》的读者。

[ðer; ðər] [ˈsiːnɪk] [ˈkwaːlətɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] [ˈoʊnli][ɪn] - ,
their scenic qualities were discovered only in 1847 ,
他们的 风景优美 品质 是 发现 仅有的 在 - ,
它们的观赏价值直到1847年才被发现。

[wen] [ðə; ði] [ˈæktɹəs] [ˈmædəm] [ˈælən] [priˈzentɪd] [ən] [kəˈpriːs] [ænd; ənd][ɪl] [foʊ] [kwuːn] [pɔːrt] [swɑː]
when the actress Madame Allan presented Un Caprice and Il faut qu'une Porte soit
什么时候 这 演员 夫人 艾伦 呈现 联合国 任性 和 il 错误 qu'une 波特 所以
[uˈvɛrt] [oʊ] - [æt; ət][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] .
ouverte ou fermée at St . Petersburg .
公开 你的 - 在 英石 . 圣彼得堡 .
当女演员艾伦夫人在圣彼得堡演出《随想》和《Il faut qu'une Porte soit ouverte ou fermée》时。

[ðə; ði] [æmˈbrɪʃəs] [ˌʃeɪkˈspiəriən] [ˈdraːmə][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈspɪrəsi] , - ,
The ambitious Shakespearian drama of political conspiracy , Lorenzaccio ,
这 雄心勃勃 莎士比亚式 戏剧 的 政治的 阴谋 , - ,
莎士比亚雄心勃勃的政治阴谋剧《洛伦扎乔》

[wʌz; wəz][æn; ən] [ˈefərt] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈmʌseɪ] .
was an effort beyond the province and the powers of Musset .
曾是 一个 努力 超过 这 省 和 这 权力 的 缪塞 .
这是一项超出省政府和缪塞特权力范围的事情。

[hɪz; ɪz][ˈʌŋˌdrei][del][ˈsɑːrtəʊ] ,
His André del Sarto ,
他的 安德烈 del 萨托 ,
他的安德烈·德尔·萨托，

[ə; eɪ][ˈtrædzɪk] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪntər] [brɪˈtreɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
a tragic representation of the great painter betrayed by his wife and his
一个 悲惨 表示 的 这 伟大的 画家 背叛 经过 他的 妻子 和 他的
[ˈfeɪvərɪt] [ˈpjuːp(ə)l] ,
favourite pupil ,
最喜欢的 瞳孔 ,
这是一幅悲剧性的画作，描绘了一位伟大的画家被他的妻子和他最得意的学生背叛的故事。

[ˈniːdɪd] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpiːə] [ˈfæntəsi] .
needed the relief of his happier fantasy .
需要 这 宽慰 的 他的 更快乐 幻想 .

需要沉浸在更快乐的幻想中来获得慰藉。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ˈdelɪkət] [kriːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ˈroʊməns] ,
It is in such delicate creations of a world of romance ,
它 是 在 这样的 精美的 作品 的 一个 世界 的 浪漫 ,

正是在这样精致的浪漫世界中，

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈsʌŋʃaɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [pərˈpetʃuəl] [sprɪŋ] , [æz; əz][ɑːn][en iː] [ˈpaː] [əˈvɛk]
a world of sunshine and of perpetual spring , as On ne badine pas avec
一个 世界 的 阳光 和 的 永久 春天 , 作为 在 ne 坏 帕斯 和
[ˈlæməʊ] ,
l'Amour ,
爱 ,

一个充满阳光和永恒春天的世界，正如 On ne badine pas avec l'Amour，

[lez] [kəˈpriːsɪz] [diː][ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn] , [lə] [[ændəˈlɪr] , [ɪl][en iː] [foʊ] [dʒʊrə][diː][riːən] ,
Les Caprices de Marianne , Le Chandelier , Il ne faut jurer de rien ,
莱斯 一掷千金 德 玛丽安娜 , 乐 枝形吊灯 , il ne 错误 陪审员 德 里恩 ,

《玛丽安随想曲》、《枝形吊灯》、《Il ne faut jurer de rien》、

[ðæt] [ˈmʌseɪ] [[ʊd] [haʊ] [roʊˈmæntɪk][ɑːrt][kʊd; kəd] [bɪˈkʌm] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ˈklæsɪk] [baɪ][ðə; ði]
that Musset showed how romantic art could become in a high sense classic by the
那 缪塞 显示 如何 浪漫的 艺术 可以 变得 在 一个 高的 感觉 经典的 经过 这
[ˈbæləns] [ʌv; əv][ˌsensəˈbɪləti][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
balance of sensibility and intelligence ,
平衡 的 感性 和 智力 ,

缪塞证明了浪漫主义艺术如何通过感性和智慧的平衡而成为真正意义上的经典。

[ʌv; əv] [ˈfæntəsi] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] .
of fantasy and passion .
的 幻想 和 热情 .

充满幻想和激情。

[ðə; ði][ˈgreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈmædəm] [diː] [ˈpɑːmpədəːr] [ˈælaɪ] [ðəmˈselvz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The graces of the age of Madame de Pompadour ally themselves here with the
这 恩典 的 这 年龄 的 夫人 德 蓬巴杜 盟友 他们自己 这里 和 这
[ˈfriːə(r)][ˈgreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈrenəsɑːns] .
freer graces of the Italian Renaissance .
更自由 恩典 的 这 意大利语 复兴 .

蓬帕杜夫人时代的优雅与意大利文艺复兴时期的自由优雅在此完美融合。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊməns][ʌv; əv] [ˈʃeɪkspiːrɪz] [mɔːr] [poʊˈetɪk] [ˈkɑːmədiːz] [ˈmɪŋɡlɪz] [wɪð; wɪθ]
Something of the romance of Shakespeare's more poetic comedies mingles with
某物 的 这 浪漫 的 莎士比亚的 更多的 诗意的 喜剧 混合 和

[ðə; ði][ɑːrtɪˈfɪ(ə)l] [ˈelɪɡəns] [ʌv; əv] [ˌmæriˈvoʊ] .
the artificial elegance of Marivaux .
这 人造的 优雅 的 马里沃 .

莎士比亚更具诗意的喜剧中的浪漫情调与马里沃的矫揉造作的优雅交织在一起。

[ðer; ðər][ˈsʌbdʒekt][ɪz] [ʌv] , [ænd; ənd] [stiɪl] [rɪˈpiːtɪd] [ʌv] ; [ˈsentɪmənt] [ɪz] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv]
Their subject is love , and still repeated love ; sentiment is relieved by the play of
他们的 主题 是 爱 , 和 仍然 重复 爱 ; 情绪 是 松了口气 经过 这 玩 的
[ˈɡerəti] ;
gaiety ;
欢乐 ;

他们的主题是爱情，而且是反复出现的爱情；欢快的嬉戏缓解了这种感伤；

[ðə; ði] [grʊtˈesk] [əˈprəʊtʃɪz] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] ;
the grotesque approaches the beautiful ;
这 怪诞 方法 这 美丽的 ;
怪诞接近美丽;

[wi;; wi] [seɪl] [ɪn] [ði:z] [laɪt] - [ˈtɪmbərd] [bɑ:rk] [tu;; tə][ə; eɪ][lənd] [ðæt] [laɪz][nɑ:t] [ˈveri] [fa:r][frɑm; frəm]
we sail in these light - timbered barques to a land that lies not very far from
我们 帆 在 这些 光 - 木材 帆船 到 一个 土地 那 谎言 不是 非常 远的 从
[ðə; ði] [ˈɪlɪriə] [ænd; ənd][bəʊˈhi:miə][ænd; ənd] [ˈɑ:dən] [ˈfɔ:rist] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [greɪt] [ɪnˈtʰæntər] .
the Illyria and Bohemia and Arden forest of our own great enchanter .
这 伊利里亚 和 波西米亚 和 阿登 森林 的 我们的 自己的 伟大的 魔法师 .
我们乘坐这些轻木帆船，前往一个离我们伟大的魔法师的伊利里亚、波西米亚和阿登森林不远的地方。

[ˈvaɪ, ˈvi]
VI
六年级
六年级

[ˈlɪrɪkl] [self] - [kənˈfeɪ(ə)n] [ri:tʃt] [ɪts][ˈlɪmɪt][ɪn][ðə; ði][ˈpəʊətɪrɪ][ʌv; əv] [ˈmʌseɪ] .
Lyrical self - confession reached its limit in the poetry of Musset .
抒情的 自己 - 忏悔 达到 它是 限制 在 这 诗 的 缪塞 .
缪塞的诗歌中，抒情的自我忏悔达到了极致。

[dɪˈtætʃmənt] [frɑm; frəm][self][ænd; ənd] [kəmˈpli:t] [səˈrendər] [tu;; tə][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][ðə; ði] [ˈlɔ:] [ʌv; əv]
Detachment from self and complete surrender to the object is the law of
分离 从 自己 和 完全的 投降 到 这 目的 是 这 法律 的
[gaʊt:ʒz] [moʊst] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [wɜ:rk] ;
Gautier's most characteristic work ;
高蒂埃 最多 特征 工作 ;
脱离自我，完全臣服于客体，是戈蒂埃最具特色的作品的法则；

[hi;; hi][ɪz][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [si:z] , [ə; eɪ][hænd] [ðæt] [ˈməʊldz] [ænd; ənd] [ˈkʌlərz] — [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
he is an eye that sees , a hand that moulds and colours — that is all .
他 是 一个 眼睛 那 看到 , 一个 手 那 模具 和 颜色 — 那 是全部 .
他是一双能看的眼睛，一双能塑造和着色的手——仅此而已。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [bɔ:rn][æt; ət] [tarb] [ɪn] - ,
A child of the South , born at Tarbes in 1811 ,
一个 孩子 的 这 南 , 出生 在 塔布斯 在 - ,
他出生于1811年，是南方人，出生地是塔布。

[teɪˈɒfɪl] [ˈgaʊti:ʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpjʊ:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntər] [r:ɒʊlts] [ˈstu:diəʊ] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ,
THÉOPHILE GAUTIER was a pupil in the painter Rioult's studio till the day when ,
泰奥菲勒 戈蒂埃 曾是 一个 瞳孔 在 这 画家 里奥尔特 工作室 直到 这 天 什么时候 ,
泰奥菲勒·戈蒂埃曾是画家里乌尔工作室的学生，直到有一天.....

[hi:z; ɪz] [frend] [ðə; ði][ˈpəʊət] [ʒeˈbɑk] [di:] [ˈnə:vəl] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
his friend the poet Gérard de Nerval having summoned him to take part in the
他的 朋友 这 诗人 热拉尔 德 内瓦尔 拥有 被召唤 他 到 拿 部分 在 这
[ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ʒ:rˈnɑ:ni] ,
battle of Hernani ,
战斗 的 埃尔纳尼 ,
他的朋友，诗人热拉尔·德·内瓦尔，召唤他参加埃尔纳尼战役。

[hi;; hi] [swɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [skʌl] [frɑm; frəm] [wɪtʃ] [ˈbaɪrən][dræŋk] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][ə; eɪ]
he swore by the skull from which Byron drank that he would not be a
他 发誓 经过 这 颅骨 从 哪个 拜伦 喝 那 他 会 不是 是 一个
[dɪˈfɔ:ltər] .
defaulter .
违约者 .
他以拜伦饮过酒的头骨发誓，他绝不会违约。

[aɪ'di:əz][ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ˈvælju:][tu:; tə][hɪm; ɪm][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['rendəd] [ɪn] ['ɪmɪdʒɪz]
ideas are of value to him so far as they can be rendered in images
想法 是 的 价值 到 他 所以 远的 作为 他们 能 是 渲染 在 图片
[rɔ:t] [ɪn] [haɪ] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð; wɪθ][ˈvɪvɪd]['pɪgmənts] .
wrought in high relief and tintured with vivid pigments .
锻 在 高的 宽慰 和 酊剂 和 生动 颜料 .
对他来说，只有能够用高浮雕技法和鲜艳颜料着色的图像来表达的思想才有价值。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɑ:rou] [ʌv; əv] [gaʊt:ʒ-z] [laɪf] , [ðæt] [bɔ:rn] , [æz; əz][hi:; hi] [bi'li:vd] , [fɔ:r; fər][ˈpoʊətɹi]
It was the sorrow of Gautier's life , that born , as he believed , for poetry
它 曾是 这 悲哀 的 高蒂埃 生活 , 那 出生 , 作为 他 相信 , 为了 诗
,
,
,
这是戈蒂埃一生的悲痛，他相信自己生来就是为了诗歌。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][tɔɪ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,
he was forced to toil day after day , year after year ,
他 曾是 强制 到 辛劳 天 后 天 , 年 后 年 ,
他被迫日复一日、年复一年地辛勤劳作。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] - [ɛksə'biʃənz] .
as a critic of the stage and of the art - exhibitions .
作为 一个 评论家 的 这 阶段 和 的 这 艺术 - 展览 .
作为舞台剧和艺术展览的评论家。

[hi:; hi] [pər'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz][tæsk][ɪn] ['wɜ:rkməŋ] - [laɪk] ['fæ(ə)n] , ['si:kɪŋ] ['ræðər] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt]
He performed his task in workman - like fashion , seeking rather to communicate
他 执行 他的 任务 在 工人 - 喜欢 时尚 , 寻求 相当 到 交流
[ɪm'preʃənz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [prə'naʊns] [dʒʌdʒmənts] .
impressions than to pronounce judgments .
印象 比 到 发音 判决 .
他以兢兢业业的态度完成了任务，与其说是要做出判断，不如说是要传达印象。

[hɪz; ɪz][moʊst][ˈvæljuəb(ə)] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm][ɑ:r; əɹ][hɪz; ɪz][ɛksɪ'hju:'meɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər]
His most valuable pieces of literary criticism are his exhumations of the earlier
他的 最多 有价值的 件 的 文学 批评 是 他的 掘墓 的 这 早些时候
[sev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['poʊəts] — [teɪ'ɸɪl] ,
seventeenth - century poets — Théophile ,
第十七 - 世纪 诗人 — 泰奥菲勒 ,
他最有价值的文学批评作品是他对十七世纪早期诗人——泰奥菲勒、

[ki:'rɑ:nou, 'sɪrə,nou] , [seɪnt] - [ə'mɑ:nt] , [skæ'rɑ:n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] — ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [tə'geðər]
Cyrano , Saint - Amant , Scarron , and others — published in 1844 , together
西哈诺 , 圣 - 阿曼特 , 斯卡伦 , 和 其他的 — 已发布 在 - , 一起
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [vi'lɑ:n] ,
with a study of Villon ,
和 一个 学习 的 维隆 ,
西拉诺、圣阿芒、斯卡龙等人的作品——于1844年出版，同时还出版了一篇关于维庸的研究论文。

[ˈʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [lez] [groʊ'tesks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['memwɑ:r][ʌv; əv] - ,
under the title Les Grotesques , and the memoir of 1867 ,
在下面 这 标题 莱斯 怪诞 , 和 这 回忆录 的 - ,
以《怪诞人物》为题，以及1867年的回忆录，
[drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
drawn up in compliance with the request of the Minister of Public Instruction ,
绘制 向上 在 遵守 和 这 要求 的 这 部长 的 民众 操作说明 ,
按照公共教育部长的要求制定，

[ɑ:n] [lez] [prɔ:'grɛs] [di:] [lɑ:] [pwer'zi:] [frɑ:ŋ'seiz] [də'pwi:] - .
on Les Progrès de la Poésie Française depuis 1830 .
在 莱斯 进展 德 拉 诗歌 法语 自从 - .

论 1830 年法国诗歌的进展。

[ə; eɪ] ['ri:dər] [ʌv; əv] [ðæt] ['memwɑ:r][tu:; tə] - [deɪ] [wɪl] [fi:l] , [wɪð; wɪθ] [swɪft] ,
A reader of that memoir to - day will feel , with Swift ,
一个 读者 的 那 回忆录 到 - 天 将要 感觉 , 和 迅速 ,
今天, 读到那本回忆录的读者会和斯威夫特一样, 感到:

[ðæt] ['lɪtərəri] [repjʊ'teɪnɪz] [ɑ:r; ər] [dɪs'lim] [ænd; ənd] ['ɪftɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['sɔ:ftli] [æz; əz]
that literary reputations are dislimned and shifted as quickly and softly as
那 文学 声誉 是 模糊 和 转移 作为 迅速地 和 轻轻 作为
[ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [klaʊdz] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [pleɪz] [ə'ɒ:ft] .
the forms of clouds when the wind plays aloft .
这 表格 的 云 什么时候 这 风 演出 高空 .

文学声誉的改变和变化, 就像风吹过云层时云朵的形状一样迅速而轻柔。

[ɪn] - ['gauti:ɜ] ['vɪzɪtɪd] [speɪn] ; ['æftərwərdz] [hi:; hi] [sɔ:] ['ɪtəli] , [æɪ'dʒɪriə] , [kɑ:nstəntə'hoʊpl] , ['rʌʃə] ,
In 1840 Gautier visited Spain ; afterwards he saw Italy , Algeria , Constantinople , Russia ,
在 - 戈蒂埃 到访 西班牙 ; 然后 他 锯 意大利 , 阿尔及利亚 , 君士坦丁堡 , 俄罗斯 ,
[gri:s] .
Greece .
希腊 .

1840年, 戈蒂埃访问了西班牙; 之后, 他又游历了意大利、阿尔及利亚、君士坦丁堡、俄罗斯和希腊。

[hi:; hi] ['trævlɪd] [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][laɪf][ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [sentɪ'mentəlɪst] .
He travelled not as a student of life or as a romantic sentimentalist .
他 旅行 不是 作为 一个 学生 的 生活 或者 作为 一个 浪漫的 感伤主义者 .

他旅行的目的并非为了探索人生, 也不是为了追求浪漫的感伤。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn] ['kʌlər] ;
He saw exactly , and saw all things in colour ;
他 锯 确切地 , 和 锯 全部 事物 在 颜色 ;

他看得非常清楚, 而且看到的一切都是有颜色的;

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] ['bu:ti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪ] .
the world was for him so much booty for the eye .
这 世界 曾是 为了 他 所以 很多 赃物 为了 这 眼睛 .

对他来说, 这个世界就是无数赏心悦目的宝藏。

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:rveləs] ['meməri] , [æn; ən] [ʌn'wɪrɪd] ['sɜ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Endowed with a marvellous memory , an unwearied searcher of the
捐赠 和 一个 奇妙 记忆 , 一个 不知疲倦 搜索者 的 这
[və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] , [hi:; hi][kʊd; kəd][træns'fɜ:r][ðə; ði] ['vɪzuəl] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
vocabulary , he could transfer the visual impression ,
词汇 , 他 可以 转移 这 视觉的 印象 ,

他记忆力惊人, 孜孜不倦地探索词汇, 能够将视觉印象传递给他人。

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:ltərɪŋ] ['aʊtləɪn] [ɔ:r][ə; eɪ][hju:] [groʊn] [dɪm] ,
without a faltering outline or a hue grown dim ,
没有 一个 摇摇欲坠 大纲 或者 一个 色调 生长 暗淡 ,
没有模糊的轮廓, 也没有黯淡的色调,

[ɪntu:] [wɜ:rdz][æz; əz][ɪg'zækt][ænd; ənd] ['vɪvɪd][æz; əz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [wɪt] [hi:; hi] [br'held] .
into words as exact and vivid as the objects which he beheld .
进入 字 作为 精确的 和 生动 作为 这 对象 哪个 他 观看 .

用文字描绘出他所看到的物体一样精确生动的景象。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [rɪ:kəm'pəʊzd] [θɪŋz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][sʌm; səm]
If his imagination recomposed things , it was in the manner of some
如果 他的 想像力 重组 事物 , 它 曾是 在 这 方式 的 一些
[əd'maɪəd] ['peɪntər] ;
admired painter ;
钦佩 画家 ;

如果说他的想象力重塑了事物，那也是以某些受人敬仰的画家的方式进行的；

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] ['neɪtʃər] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][zʊrbə'raːn][ɔːr][ə; eɪ]['wɒtəu; vɑː'təu] .
he looked on nature through the medium of a Zurbaran or a Watteau .
他 看起来 在 自然 通过 这 中等的 的 一个 祖尔巴兰 或者 一个 华托 .

他以苏巴兰或华托的视角来看待自然。

[ðə; ði] ['dɪkʃənəri] [fɔːr; fər] ['gaʊtiːʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'leɪk(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɛmz] [ðæt] [flæʃt] [ɔːr] [gləʊd] ;
The dictionary for Gautier was a collection of gems that flashed or glowed ;
这 字典 为了 戈蒂埃 曾是 一个 收藏 的 宝石 那 闪光灯 或者 发光 ;

高蒂埃的词典就像是一系列闪闪发光的宝石；

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɡoʊldsmɪθ]
he chose and set them with the skill and precision of a goldsmith
他 选择 和 放 他们 和 这 技能 和 精确 的 一个 金匠
[ɪ'næmərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

enamoured of his art .
坠入爱河 的 他的 艺术 .

他以一位热爱自己技艺的金匠的技巧和精准度，精心挑选并镶嵌了它们。

[æt; ət] ['æθənz] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['wɑːndərɪŋz] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
At Athens , in one of his latest wanderings , he stood in presence of the
在 雅典 , 在 一 的 他的 最新的 漫游 , 他 站立 在 在场 的 这

[ˈpɑːrθə,nɑːn] ,
Parthenon ,
帕特农神庙 ,

在他最近一次游历雅典期间，他曾站在帕特农神庙前。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡriːk] [huː] [hæd; həd] [streɪd] [ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ;
and found that he was a Greek who had strayed into the Middle Ages ;
和 成立 那 他 曾是 一个 希腊语 WHO 有 迷路了 进入 这 中间 年龄 ;

结果发现他是一个误入中世纪的希腊人；

[ɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɜː] - [deɪm] [diː]['pærɪs][hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði][oʊld] [kə'θiːdrəlz] ; "
on the faith of Notre - Dame de Paris he had loved the old cathedrals ; "
在 这 信仰 的 圣母 - 贵妇人 德 巴黎 他 有 喜爱 这 老的 大教堂 ; "

[ðə; ði] ['pɑːrθə,nɑːn] ,
the Parthenon ,
这 帕特农神庙 ,

他因对巴黎圣母院的信仰而热爱古老的教堂；“帕特农神庙，

" [hiː; hi] [raɪts] , " [hæz; həz] [kʃər] [em 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɑːθɪk] ['mælədi] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][wʌz; wəz]
" he writes , " has cured me of the Gothic malady , which with me was
" 他 写 , " 有 治愈 我 的 这 哥特 弊病 , 哪个 和 我 曾是

[ˈnevər] ['veri] [sɪ'vɪr] .
never very severe .
绝不 非常 严重 .

他写道：“治愈了我的哥特式疾病，而我的这种疾病从来都不是很严重。”

" [ɡaʊtɜːʒ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ə'teɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [ðæt] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði]
" Gautier's tales attained one of their purposes , that of astonishing the
" 高蒂埃 故事 已达到 一 的 他们的 目的 , 那 的 惊人 这

[bʊr'ʒwɑː] ;
bourgeois ;
资产阶级 ;

“戈蒂埃的故事达到了其目的之一，那就是让资产阶级感到震惊；

[ˈjet] [ɪf] [hiː; hi] [ˌkɒndrɪˈsendɪd] [tuː; tə][aɪˈdiːəz] ,
yet if he condescended to ideas ,
然而 如果 他 居高临下的 到 想法 ,
然而, 如果他屈尊接受某些观点,
[hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz][ɑːn][ɔːl][ˈsʌbdʒekts] [ɪkˈsept] [ɑːrt][hæd; həd] [les] [ˈvæljuː][ðæn; ðən] [ðooz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːn]
his ideas on all subjects except art had less value than those of the philistine
他的 想法 在 全部 主题 除了 艺术 有 较少的 价值 比 那些 的 这 庸俗
.
.
.

除了艺术之外, 他对其他所有事物的看法都不如庸俗之辈有价值。
[mædəmwəˈzel] [diː][moʊˈpæən][hæz; həz][lɔːst] [ˈeni] [prɪˈtenʃənz] [aɪ ˈtiː] [pəˈzest] [tuː; tə][.sjuːpərˈeminənt]
Mademoiselle de Maupin has lost any pretensions it possessed to supereminent
小姐 德 莫潘 有 丢失的 任何 虚荣心 它 拥有 到 卓越的
[ɪməˈræləti] ;
immorality ;
不道德 ;

《莫潘小姐》已经失去了它曾经拥有的任何超凡脱俗的道德败坏的姿态;
[ɪts] [.senˈfuːələti] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [juːθ] ; [sʌtʃ] [ˈpjʊərəti][æz; əz][aɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] ,
its sensuality is that of a dream of youth ; such purity as it possesses ,
它是 感官享受 是 那 的 一个 梦 的 青年 ; 这样的 纯度 作为 它 拥有 ,
它的性感如同青春的梦境; 它所拥有的纯洁无瑕,

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ʌv; əv][ˈækɪɪd] [ˈɡroʊsnəs] ,
compared with books of acrid grossness ,
比较的 和 图书 的 辛辣 恶心 ,
与那些粗俗不堪的书籍相比,

[laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔːθər] [lʌvd] [laɪf][ænd; ənd] [keəd] [fɔːr; fər] [ˈbjuːti] .
lies in the fact that the young author loved life and cared for beauty .
谎言 在 这 事实 那 这 年轻的 作者 喜爱 生活 和 关心 为了 美丽 .
原因在于这位年轻的作者热爱生活, 珍视美。

[ɪn] [ˈɔːrtər] [teɪlz; ˈteɪlɪz][hiː; hi] [ˈstuːdiəsli] [kənˈstrʌkts; ˈkɑːnstrʌkts] [ˈstreɪndʒnəs] — [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]
In shorter tales he studiously constructs strangeness — the sense of
在 较短 故事 他 认真地 构造 奇怪 — 这 感觉 的
[ˈmɪstəri] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn] [truːθ] [pəˈzes] — [ɑːn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ɪɡˈzæktli] [kɑːvd] [ænd; ənd][ɪɡˈzæktli]
mystery he did not in truth possess — on a basis of exactly carved and exactly
神秘 他 做过 不是 在 真相 具有 — 在 一个 基础 的 确切地 雕刻 和 确切地
[pleɪst] [məˈtɪriəl] .
placed material .
放置 材料 .

在较短的故事中, 他精心构建了一种奇异感——一种他实际上并不拥有的神秘感——这种奇异感建立在精心雕琢和精心布置的材料之上。

[hɪz; ɪz][best] [ɪnˈven](ə)n] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈæktər] [ˈstrəʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [moʊst] [dɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
His best invention is the tale of actors strolling in the time most dear to his
他的 最好的 发明 是 这 故事 的 演员 漫步 在 这 时间 最多 亲爱的 到 他的
[ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

他最杰出的创作是讲述演员们漫步在他最珍贵的想象时光中的故事。

[ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks,ɑɪ'ɑɪ] . , [lə] [ˌkæpɪ'teɪn] - , [sə'dʒestɪd] ['daʊtləs] [baɪ]
the old days of Louis XIII . , Le Capitaine Fracasse , suggested doubtless by
这 老的 天 的 路易斯 十三 : , 乐 船长 - , 建议 毫无疑问 经过
- ['roumən] ['kɑ:mɪk] ,
Scarron's Roman Comique ,
- 罗马 喜剧 ,

路易十三的旧时光，《弗拉卡斯船长》，无疑是由斯卡伦的罗马喜剧所暗示的，

[ænd; ənd] ['peɪɪntli] [ˌri:'tʌtʃt] ['dʊərɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
and patiently retouched during a quarter of a century .
和 耐心 修图 期间 一个 四分之一 的 一个 世纪 .

并经过四分之一世纪的耐心润饰。

[ˈɡaʊti:ʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊət] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tru:] [self][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [et]
Gautier as a poet found his true self in the little pieces of the Émaux et
戈蒂埃 作为 一个 诗人 成立 他的 真的 自己 在 这 小的 件 的 这 - 等
-
Camées .
- .

戈蒂埃作为诗人，在《灰泥与浮雕》的碎片中找到了真正的自我。

[hi; hi][ɪz][nɑ:t] [wɪ'daʊt] [ˌsensə'bɪləti] , [bʌt; bət][hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ɪm'bærəs] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər]
He is not without sensibility , but he will not embarrass himself with either
他 是 不是 没有 感性 , 但 他 将要 不是 尴尬 他自己 和 任何一个
['fi:lɪŋz] [ɔ:r][aɪ'di:əz] .
feelings or ideas .
情怀 或者 想法 .

他并非没有感情，但他不会让自己在情感或想法上感到难堪。

[hi; hi][hæz; hæz] [ɪ'mænsɪpertɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['i:ɡoʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['tendənsi] .
He has emancipated himself from the egoism of the romantic tendency .
他 有 解放 他自己 从 这 利己主义 的 这 浪漫的 趋势 .

他已经摆脱了浪漫主义倾向的自我中心主义。

[hi; hi] [si:z] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] [ɔ:r][ə; eɪ][dʒem] - [ɪn'ɡreɪvər] [si:z] ,
He sees as a painter or a gem - engraver sees ,
他 看到 作为 一个 画家 或者 一个 宝石 - 雕刻师 看到 ,

他像画家或宝石雕刻师那样看待事物。

[ænd; ənd] [wɪl] [træn'spoʊz] [hɪz; ɪz] [pə'sepʃən] ['ɪntu:] ['kʌlərd] [ænd; ənd]['kɑ:vən] [wɜ:rdz] .
and will transpose his perceptions into coloured and carven words .
和 将要 转置 他的 感知 进入 有色 和 卡文 字 .

并将他的感悟转化为色彩斑斓、镌刻精美的文字。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] .
That is all , but that is much .
那 是 全部 , 但 那 是 很多 .

仅此而已，但这已经很多了。

[hi; hi]['vælju:z] [wɜ:rdz][æz; əz] [saʊndz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [kəm'baɪn] [ðəm; ðəm] [hɑ:r'moʊniəsli] [ɪn][hɪz; ɪz]
He values words as sounds , and can combine them harmoniously in his
他 值 字 作为 声音 , 和 能 结合 他们 和谐地 在 他的
['lɪt(ə)l] ['stænzə] .
little stanzas .
小的 诗节 .

他珍视文字的声音，并能将它们和谐地组合在他的小诗节中。

[laɪf] [ɡoʊz][ɑ:n] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ; [hi; hi][ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][aɪ'ti:] ,
Life goes on around him ; he is indifferent to it ,
生活 去 在 大约 他 ; 他 是 冷漠 到 它 ,

他周围的生活仍在继续，但他对此漠不关心。

[ˈkerɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈfɪks] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˈnæm(ə)l] , [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz][ˈkæmiəʊ][wɪð; wɪθ]
caring only to fix the colour of his enamel , to cut his cameo with
关怀 仅有的 到 使固定 这 颜色 的 他的 搪瓷 , 到 切 他的 客串 和
[ʌnˈfɔːltərɪŋ] [hænd] .
unfaltering hand .
坚定不移 手 .

他只关心如何调整珐琅的颜色，如何用一丝不苟的手雕刻浮雕。

[wen] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [əˈsɔːlt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
When the Prussian assault was intended to the city ,
什么时候 这 普鲁士 突击 曾是 故意的 到 这 城市 ,
[wɒn] [ˈreɪˈnoʊ] [geɪv] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
when Regnault gave away his life as a soldier ,
什么时候 雷诺 给予 离开 他的 生活 作为 一个 士兵 ,
[wɒn] [ˈreɪˈnoʊ] [geɪv] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
当雷诺献出生命成为一名士兵时，

[ˈgaʊtiːɜ] [ɪn][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] - [ˈbaʊər] [sæt] [ˈpɒndərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈepəˌθets] [ænd; ənd][ˈfaɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]
Gautier in the Muses ' bower sat pondering his epithets and filing his
戈蒂埃 在 这 缪斯 - 凉亭 卫星 沉思 他的 绰号 和 备案 他的
[freɪzɪz] .
phrases .
短语 .

戈蒂埃坐在缪斯女神的凉亭里，沉思着他的形容词，整理着他的词句。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [streŋθ] , [ɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈwiːknəs] ?
Was it strength , or was it weakness ?
曾是 它 力量 , 或者 曾是 它 弱点 ?
[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [streŋθ] , [ɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈwiːknəs] ?
这是力量，还是弱点？

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [səˈvaɪvz] [ænd; ənd] [wɪl] [sərˈvaɪv] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts] [ˈbjuːti] — [ˈbjuːti] [ˈsʌmwʌt] [hɑːrd]
His work survives and will survive by virtue of its beauty — beauty somewhat hard
他的 工作 幸存 和 将要 存活 经过 美德 的 它是 美丽 — 美丽 有些 难的
[ænd; ənd] [məˈtɪriəl] ,
and material ,
和 材料 ,
[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [səˈvaɪvz] [ænd; ənd] [wɪl] [sərˈvaɪv] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts] [ˈbjuːti] — [ˈbjuːti] [ˈsʌmwʌt] [hɑːrd]
他的作品之所以能够流传至今，并将继续流传下去，是因为它的美——一种略显坚硬和物质化的美。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [sɔːt] .
but such as the artist sought .
但 这样的 作为 这 艺术家 寻求 .
[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [sɔːt] .
但这正是艺术家所追求的。

[ɪn] - [ˈgaʊtiːɜ] [daɪd] .
In 1872 Gautier died .
在 - 戈蒂埃 死亡 .
[ɪn] - [ˈgaʊtiːɜ] [daɪd] .
1872年，戈蒂埃去世。

[baɪ][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ɑːrt][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][ɪmˈpɜːrsən(ə)l][hiː; hi] [prɪˈperd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]
By directing art to what is impersonal he prepared the way for the
经过 导演 艺术 到 什么 是 不具个人色彩 他 准备 这 方式 为了 这
[baɪ][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ɑːrt][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][ɪmˈpɜːrsən(ə)l][hiː; hi] [prɪˈperd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]
- [skuːl] ,
Parnassien school ,
- 学校 ,
[baɪ][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ɑːrt][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][ɪmˈpɜːrsən(ə)l][hiː; hi] [prɪˈperd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]
他将艺术导向非个人化的事物，从而为帕尔纳斯画派铺平了道路。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [biː; bi] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪniəl] [ˈpriːdɪsɪsəz] [ʌv; əv] [ˈhætʃrəlɪzəm]
and may even be recognised as one of the lineal predecessors of naturalism
和 可能 甚至 是 已确认 作为 一 的 这 线性 前任 的 自然主义
.
:
.

甚至可以被认为是自然主义的直接先驱之一。

[ðɪːz] — [ˌlɑːmɑːrˈtiːn] , [vɪˈni] , [ˈhjuːgəʊ] , [ˈmʌseɪ] , [ˈɡaʊtiːʒ] — [ɑːr; ər] [ðə; ði] [neɪmz] [wɪtʃ] [reprɪˈzent]
These — Lamartine , Vigny , Hugo , Musset , Gautier — are the names which represent
这些 — 拉马丁 , 维尼 , 雨果 , 缪塞 , 戈蒂埃 — 是 这 姓名 哪个 代表
[ðə; ði] [ˈpʊʊətri] [ʌv; əv] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈrʊʊməns] ;
the poetry of nineteenth - century romance ;
这 诗 的 第十九 - 世纪 浪漫 ;
拉马丁、维尼、雨果、缪塞、戈蒂耶——这些名字代表了十九世纪浪漫主义诗歌；

[fɔːr] [stɑːrɜː] [ʌv; əv] [ˈveriɪŋ; ˈvəriɪŋ] [ˈmæɡnə,tuːdz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪˈnɔːrməs] [ˈkɑːmɪ,teri] [æpəˈrɪ](ə)n] .
four stars of varying magnitudes , and one enormous cometary apparition .
四 明星 的 变化 震级 , 和 一 巨大的 彗星 幻影 .
四颗亮度各异的恒星，以及一颗巨大的彗星。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsou] [ə; eɪ] [ˈvaɪə] [ˈlæk.tiː.ə] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wel] - [dəˈrektɪd] [glæs] [kæn; kən]
There was also a via lactea , from which a well - directed glass can
那里 曾是 还 一个 通过 乳酸 , 从 哪个 一个 出色地 - 指导 玻璃 能
[ˈiːzəli] [ˌdɪsɪnˈtæŋɡ(ə)] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɔːbz] ,
easily disentangle certain orbs ,
容易地 解开 肯定 球体 ,
还有一条乳径，从那里用合适的玻璃杯可以很容易地将某些球体分离出来。

[ˈpæliɪd] [ɔːr] [ˈfaɪəri] : [ˈseintiː] - [bɜːrv] , [ə; eɪ] [ˈkrɪtɪk] [ænd; ənd] [ˈænəlist] [ʌv; əv] [ˈmɔːrəl] [dɪˈziːz] [ænd; ənd]
pallid or fiery : Sainte - Beuve , a critic and analyst of moral disease and
苍白 或者 火热 : 圣特 - 博维 , 一个 评论家 和 分析师 的 道德 疾病 和
[ˌdɪsɪnˈtʌəntmənt] [ɪn] [ðə; ði] [vaɪ] ,
disenchantment in the Vie ,
幻灭 在 这 争夺 ,
苍白或炽热：圣伯夫，一位批评和分析维耶时期道德弊病和幻灭的学者，

- [et] [pɑːnˈseɪz] [diː] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [dɛˈlɔːrmi] ; [ə; eɪ] [ˈsɪŋər] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈrevəri] , [ˈmɑːdɪst]
Poésies et Pensées de Joseph Delorme ; a singer of spiritual reverie , modest
- 等 思想 德 约瑟夫 德洛姆 ; 一个 歌手 的 精神 遐想 , 谦虚的
[ˈplezərɜː] , [ˈmɑːdɪst] [ɡriːfs] ,
pleasures , modest griefs ,
快乐 , 谦虚的 悲伤 ,
约瑟夫·德洛姆的《诗与思想》；一位精神遐想的歌手，适度的快乐，适度的悲伤，

[ænd; ənd] [ˈtendər] [ˈmeməriːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈleɪʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːnˈseɪz] - ; [ə; eɪ] [ˌvɜːrtʃuˈʊʊsoʊ]
and tender memories in the Consolations and the Pensées d'Août ; a virtuoso
和 投标 回忆 在 这 安慰 和 这 思想 - ; 一个 大师
[ˌɔːlweɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmetrɪk(ə)l] [rɪˈsɜːrtʃɪz] ;
always in his metrical researches ;
总是 在 他的 度量 研究 ;
在《慰藉》和《八月沉思录》中，充满了温柔的回忆；在韵律研究中，他始终是一位技艺精湛的大师；

[ajˈ^uːst] [ˈbɑːrbiːʒ] , [ˈeləkwənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˈsætaɪəz] [ðə; ði] - ,
Auguste Barbier , eloquent in his indignant satires the Iambes ,
奥古斯特 理发师 , 雄辩 在 他的 愤怒 讽刺作品 这 - ,
奥古斯特·巴比耶，以其义愤填膺的讽刺作品《扬贝斯》雄辩地表达了这一点。

[ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ɪˈtæliən] [ɑːrt] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ɪl] - ; [aj'^u:st] - , [ðə; ði] [aɪ'dɪlɪst] , [ɪn] [hɪz; ɪz]
lover of Italian art and nature in Il Pianto ; Auguste Brizeux , the idyllist , in his
情人 的 意大利语 艺术 和 自然 在 il - ; 奥古斯特 - , 这 田园诗 , 在 他的
[mə'ri:] ,
Marie ,
玛丽 ,

《伊尔·皮安托》中热爱意大利艺术和自然的奥古斯特·布里泽，以及他的田园诗作家玛丽，

[ʌv; əv] [ˈbretən] [waɪldz] [ænd; ənd] [prəˈvɪn](ə)l] [wɜːrks] [ænd; ənd] [weɪz] ; [ze'kʌʒ] [di:] [ˈnə:vəl] , -
of Breton wilds and provincial works and ways ; Gérard de Nerval , Hégésippe
的 布列塔尼 荒野 和 省级 作品 和 方式 ; 热拉尔 德 内瓦尔 , -
[mɜː'ʊʃ] , [ˈmædəm] - - [vælmɔːr] ,
Moreau , Madame Désbordes - Valmore ,
莫罗 , 夫人 - - 瓦尔莫尔 ,

布列塔尼荒野和地方风土人情；热拉尔·德·内瓦尔、埃热西普·莫罗、德斯博尔德-瓦尔莫尔夫人

[ænd; ənd] [ˈpeɪlər] , [ˈlesnɪŋ] [laɪts] .
and paler , lessening lights .
和 肤色较浅 , 减少 灯 .

光线越来越暗，越来越淡。

[ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdwɪnd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [striːm] [ʌv; əv] [ˈluːmɪnəs]
These and others dwindle for the eye into a general stream of luminous
这些 和 其他的 减少 为了 这 眼睛 进入 一个 一般的 溪流 的 发光的
[ˈætəmz] .
atoms .
原子 .

这些以及其他一些粒子在人眼中逐渐消失，变成一股发光原子流。

[ˌviː,ɑɪˈɑɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [ˈwɪkər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rəʊˈmæntɪk] [skuːl] [ɪz] [əˈpærənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθiːətər] .
The weaker side of the romantic school is apparent in the theatre .
这 较弱 边 的 这 浪漫的 学校 是 明显 在 这 剧院 .

浪漫主义学派的弱点在戏剧中显露无疑。

[aɪ ˈtiː] [pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈprəʊgræm] [ʌv; əv] [drəˈmætɪk] [rɪˈfɔːrm] , [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
It put forth a magnificent programme of dramatic reform , which it was
它 放 前进 一个 壮丽 程序 的 戏剧性 改革 , 哪个 它 曾是
[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] .
unable to carry out .
无法 到 携带 出去 .

它提出了一项宏伟的改革计划，但却未能实施。

[ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə] [ˈvɪktər] [ˈhjuːgəʊz, ˈjuːgəʊz] [ˈkrɒmwel] (-) [ɪz] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The preface to Victor Hugo's Cromwell (1827) is the earliest and the
这 前言 到 胜利者 雨果的 克伦威尔 (-) 是 这 最早 和 这
[məʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌmænɪˈfestəʊ] .
most important of its manifestoes .
最多 重要的 的 它是 宣言 .

维克多·雨果的《克伦威尔》（1827 年）序言是其最早也是最重要的宣言。

[ðə; ði] [ˈpəʊətəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈtʃaɪldhʊd] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈtəʊld] , [wʌz; wəz] [ˈlɪrɪkl] ; [ðæt] [ʌv; əv] [ɪts]
The poetry of the world's childhood , we are told , was lyrical ; that of its
这 诗 的 这 世界的 童年 , 我们 是 讲述 , 曾是 抒情的 ; 那 的 它是
[juːθ] [wʌz; wəz] [ˈepɪk] ;
youth was epic ;
青年 曾是 史诗 ;

据说，世界孩童时代的诗歌是抒情的；而青年时代的诗歌则是史诗般的；

[ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv][ɪts] [məˈtʃʊrəti] [ɪz][drəˈmætɪk] .
the poetry of its maturity is dramatic .
这 诗 的 它是 到期 是 戏剧性 ；

它成熟时的诗意是戏剧性的。

[ðə; ði][ˈdra:mə][eɪmz][æt; ət] [tru:θ] [brɪˈfɔ:r] [ɔ:l] [els] ; [aɪ ˈti:] [si:ks] [tu:; tə] [reprɪˈzent] [kəmˈpli:t] [ˈmænhʊd] ,
The drama aims at truth before all else ; it seeks to represent complete manhood ,
这 戏剧 目标 在 真相 前 全部 别的 ； 它 寻找 到 代表 完全的 男子气概 ,
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈvɒltɪŋ] ,
beautiful and revolting ,
美丽的 和 令人作呕的 ,

这部戏剧的首要目标是追求真相；它力求展现完整的男性形象，既美好又令人反感。

[səˈblaɪm] [ænd; ənd] [ɡroʊˈtesk] .
sublime and grotesque .
升华 和 怪诞 ；

崇高与怪诞。

[wətˈevər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɑ:rt] ;
Whatever is found in nature should be found in art ;
任何 是 成立 在 自然 应该 是 成立 在 艺术 ；

自然界中存在的一切，都应该在艺术中得到体现；

[frʌm; frəm][ˈmʌltɪp(ə)l][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][æn; ən] [ɛsˈθetɪk] [hoʊl] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði]
from multiple elements an aesthetic whole is to be formed by the
从 多种的 元素 一个 审美的 所有的 是 到 是 形成 经过 这
[ˈsɔ:vvrənti] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n] ;
sovereignty of imagination ;
主权 的 想像力 ；

想象力的主权使多种元素形成一个审美整体；

[ˈju:nəti][ʌv; əv] [taɪm] , [ˈju:nəti][ʌv; əv] [pleɪs] [ɑ:r; ər] [ˈwɜ:rθləs] [kənˈvenʃənz] ; [ˈju:nəti][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnz]
unity of time , unity of place are worthless conventions ; unity of action remains
统一 的 时间 , 统一 的 地方 是 毫无价值 惯例 ； 统一 的 行动 遗迹
[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪnˈteɪnd] .
and must be maintained .
和 必须 是 维持 ；

时间上的统一、地点上的统一都是毫无价值的约定俗成；行动上的统一才是真正重要的，而且必须予以维护。

[ðə; ði] [pleɪ] [ment] [tu:; tə][ɪgˈzemplɪfaɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈhju:ɡoʊz, ˈju:ɡoʊz] [ˈprefəs] [ɪz][ʌv; əv][væst]
The play meant to exemplify the principles of Hugo's preface is of vast
这 玩 意思是 到 举例说明 这 原则 的 雨果的 前言 是 的 广阔的
[darˈmenʃ(ə)nz] ,
dimensions ,
方面 ,

这部旨在阐释雨果序言中所述原则的戏剧规模宏大。

[ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv][ˌpri:z(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][stɛrdʒ] ; [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi]
incapable of presentation on the stage ; the large painting of life for which he
无法 的 推介会 在 这 阶段 ； 这 大的 绘画 的 生活 为了 哪个 他
[ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] ,
pleaded ,
恳求 ,

无法在舞台上表演；他恳求的那幅描绘人生的巨幅画作，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [əˈteɪn] ,
and which he did not attain ,
和 哪个 他 做过 不是 达到 ,

但他并未实现这一目标。

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][ˈdraːmə] :
is of a kind more suitable to the novel than to the drama .
是 的 一个 种类 更多的 合适的 到 这 小说 比 到 这 戏剧 .
这种手法更适合小说而非戏剧。

[ˈkrɒmwel] , [wɪtʃ] [diˈpɑːts] [ˈlɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ruːlz] [rɪˈspektɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
Cromwell , which departs little from the old rules respecting time and place ,
克伦威尔 , 哪个 离开 小的 从 这 老的 规则 尊重 时间 和 地方 ,
克伦威尔, 这在时间和地点方面几乎没有偏离旧规则。

[ɪz][ə; eɪ][flʌks][ænd; ənd][ˈriːflʌks][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [ˌɔːr][ʌv; əv] [ˈspiːtʃɪz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
is a flux and reflux of action , or of speeches in place of action ,
是 一个 通量 和 反流 的 行动 , 或者 的 演讲 在 地方 的 行动 ,
是行动的流动和回流, 或者说是用言语代替行动的流动和回流。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz][æmˈbɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈkɪŋʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsentər] ;
with the question of the hero's ambition for kingship as a centre ;
和 这 问题 的 这 英雄们 志向 为了 君主制 作为 一个 中心 ;
以英雄对王位的野心为中心;

[ɪts] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər] [leɪ] [ˈfɪgjərz] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːstuːmz] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈroʊməns] .
its personages are lay figures draped in the costumes of historical romance .
它是 人物 是 躺 数据 垂坠的 在 这 服装 的 历史 浪漫 .
剧中的人物都是身着历史爱情剧服装的普通人。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈhjuːgəʊ] [wʌz; wəz] [prɪ] - [ˈemɪnəntli] [ˈlɪrɪkl] ; [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The genius of Hugo was pre - eminently lyrical ; the movement to which he
这 天才 的 雨果 曾是 预 - 非常 抒情的 ; 这 移动 到 哪个 他
[bɪˈlɔːŋd] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ɪˈsenʃəli] [ˈlɪrɪkl] ,
belonged was also essentially lyrical ,
属于 曾是 还 本质上 抒情的 ,
雨果的才华主要体现在抒情方面; 他所属的文学运动本质上也是抒情的。

[ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈelɪmənt] [ɪn][ɑːrt] ;
a movement for the emancipation of the personal element in art ;
一个 移动 为了 这 解放 的 这 个人的 元素 在 艺术 ;
一场旨在解放艺术中个人元素的运动;

[aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ˈkwɑːlətɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːn] - [drəˈmætɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈdraːməz][ɑːr; ər] [rɪˈdiːmd] [frʌm; frəm]
it is by qualities which are non - dramatic that his dramas are redeemed from
它 是 经过 品质 哪个 是 非 - 戏剧性 那 他的 电视剧 是 已赎回 从
[dɪsˈɑːnər] .
dishonour .
羞辱 .

正是由于他作品中那些非戏剧性的特质, 才使他的戏剧免于蒙受耻辱。

[wen] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [ɜːrˈnɑːni] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [teɪˈɑːtrə] [fraːŋˈseɪ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
When , in 1830 , his Hernani was presented at the Théâtre Français , a strange ,
什么时候, 在 - , 他的 埃尔纳尼 曾是 呈现 在 这 剧院 法语 , 一个 奇怪的 ,
[lɔːŋ] - [ˈherd] , [ˈbɜːdɪd] ,
long - haired , bearded ,
长的 - 头发 , 留着胡子的 ,
1830年, 当他的《埃尔纳尼》在法兰西剧院上演时, 一位留着长发和胡须的奇怪演员.....

[ˈfænˈtæstɪkli] - [əˈtaɪərd] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [səˈpɔːrtərz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmeɪˌleɪ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
fantastically - attired brigade of young supporters engaged in a mêlée with those
太棒了 - 穿着 旅 的 年轻的 支持者 已订婚的 在 一个 混战 和 那些
[spekˈteɪtəs] [huː] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv] [trəˈdɪʃ(ə)n] .
spectators who represented the tyranny of tradition .
观众 WHO 代表 这 暴政 的 传统 .
一群穿着奇装异服的年轻支持者与那些代表传统暴政的观众发生了混战。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] !
" **Kill him !**
" 杀 他 ！

杀了他！

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [əkædə'mɪ](ə)n] , " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] .
he is an Academician , " was heard above the tumult .
他 是 一个 院士 , " 曾是 听到 多于 这 骚乱 .

“他是一位院士，”在喧闹声中传来这样的声音。

[gaʊtːɜːz] ['trʌkjələnt] ['weskət; 'weɪskoʊt] [fleɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
Gautier's truculent waistcoat flamed in the thickest of the fight .
高蒂埃 好斗的 马甲 火焰 在 这 最厚 的 这 斗争 .

在最激烈的战斗中，戈蒂埃那件桀骜不驯的背心燃起了熊熊大火。

[ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv] [gaʊtːɜːz] ['pɑːrti][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['splendər] [ʌv; əv]['laɪərɪzm][ænd; ənd]
The enthusiasm of Gautier's party was justified by splendours of lyrism and
这 热情 的 高蒂埃 派对 曾是 合理的 经过 辉煌 的 抒情诗 和
[ʌv; əv][ˈɔːrətɔːri] ;
of oratory ;
的 演说 ;

高蒂埃党的热情可以用华丽的抒情辞藻和雄辩的演说来证明；

[bʌt; bət]['hjuːgoʊz, 'juːgoʊz] [pleɪ] [ɪz] [ɪl] - [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋs] [ʌv; əv]
but Hugo's play is ill - constructed , and the characters are beings of
但 雨果的 玩 是 患病的 - 建造 , 和 这 人物 是 生物 的
[ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [wɜːrld] .
a fantastic world .
一个 极好的 世界 .

但雨果的剧作结构糟糕，剧中的人物都是奇幻世界中的生物。

[ɪn]['meəriən, 'mæriən] [dɛ'lɔːrmi] , [ɪn] [lə] [rwaː] [sɑːmjuːsi] , [ɪn][ðə; ði] [prəʊz] - ['trædʒədi] - ['bɔːdʒiə] ,
In Marion Delorme , in Le Roi s'amuse , in the prose - tragedy Lucrèce Borgia ,
在 玛丽昂 德洛姆 , 在 乐 国王 s'amuse , 在 这 散文 - 悲剧 - 博尔吉亚家族 ,
在《玛丽昂·德洛姆》、《国王的欢乐》、《卢克雷丝·波吉亚》的散文悲剧中，

['vɪktər] ['hjuːgəʊ] [di'veləps] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [θiːm] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['meθəd] — [ðə; ði]['mɔːrəl]
Victor Hugo develops a favourite theme by a favourite method — the moral
胜利者 雨果 发展 一个 最喜欢的 主题 经过 一个 最喜欢的 方法 — 这 道德
[æn'tɪθəsis] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pʃərəti][ʌv; əv] ['pæf](ə)n] [sər'vaɪvɪŋ] [ə'mɪd][ə; eɪ] [laɪf][ʌv; əv] [kə'rʌp](ə)n] ,
antithesis of some purity of passion surviving amid a life of corruption ,
对立 的 一些 纯度 的 热情 幸存 之中 一个 生活 的 腐败 ,

维克多·雨果用他惯用的手法发展了他惯用的主题——在堕落的生活 中，某种纯洁的激情得以幸存，这与道德观念形成了鲜明的对比。

[ðə; ði][ə,pɑːθi'ʊʊsis] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ][soʊl] [ə'bændənd] [tuː; tə] [vaɪs] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd]
the apotheosis of virtue discovered in a soul abandoned to vice , and exhibited
这 神化 的 美德 发现 在 一个 灵魂 弃 到 副 , 和 展出
[ɪn]['vaɪələnt] ['kɒntræsts] .
in violent contrasts .
在 暴力 对比 .

在堕入罪恶的灵魂中发现的美德的极致，以激烈的对比展现出来。

['meəriən, 'mæriən][ɪz] [ɪ'nəʊblɪd] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfajs][ʌv; əv] [wət'eɪvər] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʌv; əv]
Marion is ennobled by the sacrifice of whatever remains to her of
玛丽昂 是 贵族 经过 这 牺牲 的 任何 遗迹 到 她 的
[ˈɑːnər] ;
honour ;
荣誉 ;

玛丽昂因牺牲了她仅存的一切荣誉而变得高贵；

[ðə; ði][ˈmɔːrəl] [dɪˈfɔːrməti] [ʌv; əv] - [ɪz][pjʊərəˈfaɪd][baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][məˈtɜːrn(ə)l] [lʌv] ；
the moral deformity of Lucrèce is purified by her instinct of maternal love ；
这 道德 畸形 的 - 是 纯化 经过 她 本能 的 母体 爱 ；
露克蕾丝的道德缺陷因其母爱的本能而得到净化；

[ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈtrɪbʊˌleɪ] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈvooʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] .
the hideous Triboulet is beautiful by virtue of his devotion as a father .
这 可怕 特里布勒 是 美丽的 经过 美德 的 他的 虔诚 作为 一个 父亲 .
外表丑陋的特里布莱特，因其作为父亲的奉献精神而显得美丽动人。

[ðə; ði][drəˈmætɪk] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ɪz] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈpleɪst] [baɪ][sentrɪˈment(ə)l] [ˈretərɪk] .
The dramatic study of character is too often replaced by sentimental rhetoric .
这 戏剧性 学习 的 特点 是 也 经常 替换 经过 感伤的 修辞 .
对人物性格的深刻刻画常常被感伤的辞藻所取代。

[ruːi] [blɑːs] , [laɪk] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [dɛˈlɔːrmi] [ænd; ənd] [ɜːrˈnɑːni] , [hæz; həz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈbjuːtiːz] ；
Ruy Blas , like Marion Delorme and Hernani , has extraordinary beauties ；
鲁伊 blas ， 喜欢 玛丽昂 德洛姆 和 埃尔纳尼 ， 有 非凡的 美女 ；
[jet] [ðə; ði] [hoʊl] ,
yet the whole ,
然而 这 所有的 ,
鲁伊·布拉斯（Ruy Blas）的作品，如同马里翁·德洛姆（Marion Delorme）和埃尔纳尼（Hernani）的作品一样，拥有非凡的美感；然而整体而言，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [terz] [ænd; ənd] [ˈlæftər] , [ɪts] [ˈlæki] [tɜːrnd] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] , [ɪts] [ˈæməərəs] [kwiːn]
with its tears and laughter , its lackey turned minister of state , its amorous queen
和 它是 眼泪 和 笑声 , 它是 走狗 转向 部长 的 状态 , 它是 多情 女王
，
，
，
带着泪水和欢笑，带着从马屁精变成国务大臣的仆人，带着风流成性的女王，

[ɪz][æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈfæntæzməˈɡɔːriə] .
is an incredible phantasmagoria .
是 一个 极好的 幻象 .
真是一场不可思议的奇幻盛宴。

[ˈændʒɪləu][ɪz] [pjʊr] [ˈmelədrɑːmə] ； [məˈriː] [ˈtuːdər][ɪz][ðə; ði] [ˈmelədrɑːmə] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Angelo is pure melodrama ; Marie Tudor is the melodrama of history .
安杰洛 是 纯的 情节剧 ； 玛丽 都铎王朝 是 这 情节剧 的 历史 .
安杰洛的故事纯粹是情节剧；玛丽·都铎的故事则是历史的情节剧。

[lez] [ˈbəːgreɪv] [ˈraɪzɪz][frʌm; frəm] [ˌdekləˈmeɪʃn] [tuː; tə] [ˈpoʊətri] , [ɔːr] [sɪŋks] [frʌm; frəm][ˈpoʊətri][tuː; tə]
Les Burgraves rises from declamation to poetry , or sinks from poetry to
莱斯 入室盗窃 上升 从 朗诵 到 诗 , 或者 水槽 从 诗 到
[ˌdekləˈmeɪʃn] ； [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɡrændiʊs] ,
declamation ; it is grandiose ,
朗诵 ； 它 是 宏伟的 ,
《伯爵夫人》从朗诵升华为诗歌，或者从诗歌降回朗诵；它气势恢宏。

[ˈepɪk] , [ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈriːdər] [pliːz] , [sɪmˈbɔːlɪk] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ,
epic , or , if the reader please , symbolic ; it is much that it ought not to be ,
史诗 , 或者 , 如果 这 读者 请 , 象征性的 ； 它 是 很多 那 它 应该 不是 到 是 ,
它既不史诗般宏大，或者，如果读者愿意的话，也可以说是象征性的；它远比它本不该有的样子要复杂得多。

[mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ˈædmərəb(ə)l][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ； [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn][drəˈmætɪk] [truːθ] ,
much that is admirable and out of place ; failing in dramatic truth ,
很多 那 是 令人钦佩的 和 出去 的 地方 ； 失败 在 戏剧性 真相 ,
许多令人钦佩却又格格不入的元素；缺乏戏剧性的真实感，

[əɪˈti:] [feɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [səˈblɪməti] .
it fails with a certain sublimity .
它 失败 和 一个 肯定 崇高 .

它以一种崇高的方式失败了。

[ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪk][Λv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [tru:θ] [Λv; əv] [ˌkæɪktərəˈzeɪʃən] , [ði:z] [ɪn][ˈtrædʒɪk] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɑ:r; əɹ]
The logic of action , truth of characterisation , these in tragic creation are
这 逻辑 的 行动 , 真相 的 特征描述 , 这些 在 悲惨 创建 是
[ɪˈsenʃlɪz] ;
essentials ;
必需品 ;

行动的逻辑、人物刻画真实性，这些都是悲剧创作的要素；

[noʊ] [haɪts] [ɔ:r] [depθs] [Λv; əv][ˈpoʊətri] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:n] - [drəˈmætɪk][kæən; kən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [wɜ:rks]
no heights or depths of poetry which is non - dramatic can entirely justify works
不 高度 或者 深度 的 诗 哪个 是 非 - 戏剧性 能 完全 证明合法 作品
[wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [əkˈsept] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ˈpra:pər][tu:; tə][ðer; ðər][kaɪnd] .
which do not accept the conditions proper to their kind .
哪个 做 不是 接受 这 状况 恰当的 到 他们的 种类 .

任何非戏剧性的诗歌，无论其高度或深度如何，都不能完全证明那些不接受其类型应有条件的诗歌是正当的。

[ðə; ði][ˈtrædʒədi][Λv; əv][tɔ:rkwəˈmɑ:də] , [streɪndʒ] [ɪn] [kənˈsepʃ(ə)n] , [ˈwʌndərf(ə)li] — [ænd; ənd] [ˈwʌndərfəli]
The tragedy of Torquemada , strange in conception , wonderful — and wonderfully
这 悲剧 的 托尔克马达 , 奇怪的 在 概念 , 精彩的 — 和 太棒了
[Λnˈi:kwəl] — [ɪn] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈpaʊə] ,
unequal — in imaginative power ,
不等 — 在 富有想象力的 力量 ,

托尔克马达的悲剧，构思奇特，想象力丰富——而且极度不平衡——

[wʌz; wəz][æən; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][Λv; əv][ˈhju:ɡoʊz, ˈju:ɡoʊz] [ˈpɪriəd] [Λv; əv][ˈeksaɪl] , [rɔ:t] [ˈɪntu:][ˈfɔ:rm][ɪn]
was an inspiration of Hugo's period of exile , wrought into form in
曾是 一个 灵感 的 雨果的 时期 的 流亡 , 锻 进入 形式 在
[hɪz; ɪz] [ˈlertɪst] [ˈjɪrz] .
his latest years .
他的 最新的 年 .

这部作品是雨果流亡时期的灵感来源，并在他晚年得以成型。

[ðə; ði][ˈdra:məz][Λv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˈpɪriəd] , [ˈoʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][æən; ən][hɪˈstɔ:rɪk(ə)li] [pleɪ] [tu:] [ɪˈnɔ:rməs]
The dramas of the earlier period , opening with an historical play too enormous
这 电视剧 的 这 早些时候 时期 , 开幕 和 一个 历史 玩 也 巨大的
[fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] ,
for the stage ,
为了 这 阶段 ,

早期戏剧，以一部规模过于庞大而无法在舞台上演出的历史剧开篇，

[kloʊzd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] [leɪz] [ˈbə:greɪv] , [wɪtʃ] [ɪz][æən; ən][ˈepɪk][ɪn] [ˈdaɪəlɔ:g] .
closed in 1843 with Les Burgraves , which is an epic in dialogue .
关闭 在 - 和 莱斯 入室盗窃 , 哪个 是 一个 史诗 在 对话 .
1843 年，剧团以《伯爵夫人》落下帷幕，这是一部对话史诗般的戏剧。

[əˈspaɪərɪŋ][tu:; tə] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈfri:dəm] , [ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ˈdra:mə] [dɪsˈdeɪnd] [ðə; ði] [baʊndz] [Λv; əv][ɑ:rt]
Aspiring to revolutionary freedom , the romantic drama disdained the bounds of art
有抱负的 到 革命性的 自由 , 这 浪漫的 戏剧 轻蔑 这 界限 的 艺术
; [ˈepɪk] , [ˈlɪrɪk] , [ˈtrædʒədi] ,
; **epic , lyric , tragedy** ,
; 史诗 , 歌词 , 悲剧 ,
浪漫主义戏剧渴望革命性的自由，它蔑视艺术的界限；史诗、抒情诗、悲剧，

[ˈkɑ:mədi] [met][ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [keɪˈɑ:tɪk] .
comedy met and mingled , with a result too often chaotic .
喜剧 遇见 和 混合 , 和 一个 结果 也 经常 混乱 .
喜剧元素相互碰撞融合，结果往往是一团糟。

[ðə; ði] [dɪ'zaird] [ˈhɑ:rməni] [ʌv; əv] [ˈkɒntrərɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'teɪnd] .
The desired harmony of contraries was not attained .
这 想要的 和谐 的 相反的 曾是 不是 已达到 :

期望的矛盾和谐并未实现。

[pæst][ˈeɪdʒɪz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ri'vaɪvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .
Past ages were to be revived upon the stage .
过去的 年龄 是 到 是 复活 之上 这 阶段 :

过去的时代将在舞台上重现。

[ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] [ˌi:vəʊ'keɪʃn] [pə'zest] [tu:][ˈɔ:f(ə)n] [ˈni:ðər] [hɪ'stɔ:rɪk][nɔ:r][ˈhju:mən] [tru:θ] ; [aɪ 'ti:]
The historic evocation possessed too often neither historic nor human truth ; it
这 历史性 招魂 拥有 也 经常 两者都不 历史性 也不 人类 真相 ; 它
[kən'sistɪd] [ɪn] " [ˈlʊk(ə)l] [ˈkʌlər] ,
consisted in " local colour ,
由.....组成 在 " 当地的 颜色 ;

历史的描绘往往既缺乏历史的真实性，也缺乏人性的真实性；它仅仅停留在“地方色彩”层面。

" [ænd; ənd][ˈlʊk(ə)l] [ˈkʌlər] [ment] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [θi'ætrɪk(ə)l] [brɪk] - - [ˈbræk] .
" and local colour meant a picturesque display of theatrical bric - à - brac .
" 和 当地的 颜色 意思是 一个 如画 展示 的 戏剧 砖块 - - - 支架 :

“地方特色”指的是戏剧小摆设的生动展示。

[jet] [ə; eɪ][ˈdra:mə] [rɪ'kwairz] [sʌm; səm] [ˈsentər] [ʌv; əv][ˈju:nəti] .
Yet a drama requires some centre of unity .
然而 一个 戏剧 需要 一些 中心 的 统一 :

然而，戏剧需要某种统一的中心。

[ˈfeɪlɪŋ] [ʌv; əv][ˈju:nəti][ɪn][kəʊ'hɪərənt][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [wel] - [ˈstʌdɪd] [ˈkærəktər] ,
Failing of unity in coherent action and well - studied character ,
失败 的 统一 在 相干 行动 和 出色地 - 研究 特点 ;
缺乏连贯行动和精心塑造的性情的统一性，

[kæn; kən][ə; eɪ] [ˈsentər] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ][sʌm; səm] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ɔ:r] [ˈsu:doʊ] - [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [aɪ'di:ə] ?
can a centre be provided by some philosophical or pseudo - philosophical idea ?
能 一个 中心 是 假如 经过 一些 哲学 或者 伪 - 哲学 主意 ?

某种哲学或伪哲学思想能否提供一个中心？

[ˈvɪktər] [ˈhju:gəʊ] , [ˈwelθi] [ɪn] [ˈɪmɪdʒəri] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwelθi] [ɪn][ə'ɪdʒən(ə)l][aɪ'di:əz] ;
Victor Hugo , wealthy in imagery , was not wealthy in original ideas ;
胜利者 雨果 , 富裕 在 图像 , 曾是 不是 富裕 在 原来的 想法 ;

维克多·雨果在意象运用上很丰富，但在原创思想上却并不丰富；

[ɪn] [ˈgrændiəʊs] [ˈpɹefɪsɪz] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz][ɑ:rt][æz; əz][ðə; ði] [ɪm'ba:dimənt] [ʌv; əv]
in grandiose prefaces he attempted to exhibit his art as the embodiment of
在 宏伟的 序言 他 尝试过 到 展览 他的 艺术 作为 这 实施例 的
[ˈsɜ:rt(ə)n][ˈæbstrækt] [kən'sepʃnz] .
certain abstract conceptions .
肯定 抽象的 概念 :

在宏大的序言中，他试图将自己的艺术作品展现为某些抽象概念的化身。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈpʊəət][ɪz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ˈpʊəət] .
A great poet is not necessarily a philosophical poet .
一个 伟大的 诗人 是 不是 一定 一个 哲学 诗人 :

伟大的诗人未必是哲学诗人。

[ˈhju:gəʊz, 'ju:gəʊz] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:rt][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]
Hugo's interpretations of his own art are only evidence of the fact that
雨果的 解释 的 他的 自己的 艺术 是 仅有的 证据 的 这 事实 那

[ə; eɪ] [ˈraɪtɜ:z] [ˌvænəti][kæn; kən] [ˈpræktɪs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kri'du:ləti] .
a writer's vanity can practise on his credulity .
一个 作家的 虚荣 能 实践 在 他的 轻信 :

雨果对自己艺术的诠释恰恰证明了作家的虚荣心可以利用其轻信心理。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk][ˈpʊəts][ðə; ði] ['θɪŋkər] [wʌz; wəz] [vi'ni] .
Among the romantic poets the thinker was Vigny .
之中 这 浪漫的 诗人 这 思想家 曾是 维尼 .

在浪漫主义诗人中，维尼是一位思想家。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][baɪ][ɪts] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [ˈsɪmbəlaɪzəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃætətɪn] [laɪvz; livz] ;
But it is not by its philosophical symbolism that his Chatterton lives ;
但 它 是 不是 经过 它是 哲学 象征意义 那 他的 查特顿 生活 ;

但查特顿的著作之所以流传至今，并非因为其哲学象征意义；

[,aɪ 'ti:] [ɪz][baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][ɪts] [kəm'pærətɪv] [streŋθ] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [baɪ] [wʌt] [ɪz] [sɪn'sɪr] [ɪn][ɪts]
it is by virtue of its comparative strength of construction , by what is sincere in its
它 是 经过 美德 的 它是 比较 力量 的 建造 , 经过 什么 是 真诚 在 它是
[ˈpæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

它凭借其相对坚固的结构，凭借其真挚的热情，

[wʌt] [ɪz][ˈdʒenjuɪn] [ɪn][ɪts][ˈpeɪθɑ:s] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] ['heroʊɪn] , ['kɪti] [bel] .
what is genuine in its pathos , and by the character of its heroine , Kitty Bell .
什么 是 真的 在 它是 感伤 , 和 经过 这 特点 的 它是 女英雄 , 猫咪 钟 .

这部作品的真挚之处在于它的悲情，以及女主角凯蒂·贝尔的性格塑造。

[ɪn][ðə; ði][ˈɪnstɪŋkts; ɪn'strɪŋkts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdræmətɜ:rdʒɪst][bəʊθ] [vi'ni] [ænd; ənd]['hju:gəʊ] [fel] [fɑ:r] [ɔ:rt]
In the instincts of a dramaturgist both Vigny and Hugo fell far short
在 这 本能 的 一个 剧作家 两个都 维尼 和 雨果 跌倒 远的 短的
[ʌv; əv] [æɪlɪksɑ:ndʒ] [dju'mɑ:] (- - -) .
of ALEXANDRE DUMAS (1803 - 70) .
的 亚历山大 大仲马 (- - -) .

在戏剧家的本能方面，维尼和雨果都远不及亚历山大·仲马（1803-70）。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ɜ:r'nɑ:ni] [hi:; hi][hæd; həd][ən'foʊldəd][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['bæənər] [ɪn][hɪz; ɪz]
Before the battle of Hernani he had unfolded the romantic banner in his
前 这 战斗 的 埃尔纳尼 他 有 展开 这 浪漫的 横幅 在 他的
[ˈhenri, ɔ'ri:, ɑ:n'ri:] [,aɪ'aɪ'aɪ] .
Henri III .
亨利 三、 .

在赫尔纳尼战役之前，他曾在《亨利三世》中展现了浪漫主义的一面。

[et][ˈsɑ:] ['ku:r] (-) ; [,aɪ 'ti:] [ˈdæzld] [baɪ][ɪts] [θɪ'ætrɪk(ə)] [ɪn'venʃənz] , [ɪts] ['straɪkɪŋ] [sɪtʃʊ'eʃənz] ,
et sa Cour (1829) ; it dazzled by its theatrical inventions , its striking situations ,
等 萨 法院 (-) ; 它 眼花缭乱 经过 它是 戏剧 发明 , 它是 引人注目 情况 ,

及其宫廷（1829年）；它以其戏剧性的创新和引人注目的场景而令人眼花缭乱，

[ɪts] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['pra: pɑ:rtɪz] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['roʊmæns] .
its ever - changing display of the stage properties of historical romance .
它是 曾经 - 变化 展示 的 这 阶段 特性 的 历史 浪漫 .

它不断变化地展示历史爱情剧的舞台道具。

[hɪz; ɪz]['æntəni] , [ʌv; əv] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ˈperənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:mərəs] [ˈpra:dʒəni] ,
His Antony , of two years later , parent of a numerous progeny ,
他的 安东尼 , 的 二 年 之后 , 父母 的 一个 很多的 后代 ,

两年后，他的儿子安东尼出生，育有众多子女。

[ɪz][ə; eɪ] [də'mestɪk] [ˈtrædʒədi][ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [laɪf] , [eks'heɪlɪŋ] [baɪ'rɒnɪk] ['pæʃ(ə)n] , [mɪ'sænthərəpi] , [kraɪm] ,
is a domestic tragedy of modern life , exhaling Byronic passion , misanthropy , crime ,
是 一个 国内的 悲剧 的 现代的 生活 , 呼气 拜伦式 热情 , 厌世 , 犯罪 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbæstərd] ,
with a bastard ,
和 一个 混蛋 ,

这是一部现代家庭悲剧，散发着拜伦式的激情、厌世情结和犯罪气息，还带有一丝私生子的味道。

[ə; eɪ] [sɪ'du:sər] , [ə; eɪ] ['mɜ:r.dərər] [fɔ:r; fər][ɪts] ['hɪrəʊ] ,
a seducer , a murderer for its hero ,
一个 诱惑者 , 一个 凶手 为了 它是 英雄 ,
一个诱惑者, 一个为了他的英雄而杀人的凶手,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪts] ['ɔrnəmənts] [ɔ:l] [ðooz] [ə'trɔsɪtɪz] [wɪt] ['fæsɪneɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [hu:z] [nə:vs]
and for its ornaments all those atrocities which fascinate a crowd whose nerves
和 为了 它是 装饰品 全部 那些 暴行 哪个 吸引 一个 人群 谁 神经
[kæn; kən] [ber] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gri:əbli] ['fætərd] .
can bear to be agreeably shattered .
能 熊 到 是 欣然 破碎 .
而它的装饰, 则是所有那些令观众着迷的暴行, 这些暴行能让神经能够承受令人愉悦的摧残。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊndɪŋ] [vaɪ'tæləti] , [ʌv; əv] ['tɪŋɡlɪŋ] ['enərdʒi] , [ʌv; əv][ɪmˌpetʃu'ɑ:səti] , [ʌv; əv]
Something of abounding vitality , of tingling energy , of impetuosity , of
某物 的 丰富 活力 , 的 刺痛感 活力 , 的 冲动 , 的
[ɪ'frʌntəri] , [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [fɔ:r; fər]['æntəni] ,
effrontery , secured a career for Antony ,
厚颜无耻 , 安全 一个 职业 为了 安东尼 ,
安东尼身上那种充沛的活力、令人兴奋的能量、冲动和厚颜无耻的气质, 为他赢得了事业上的成功。

[ðə; ðɪ] [tʊr] [di:] ['hezl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [pleɪz] .
the Tour de Nesle , and his other plays .
这 旅游 德 尼斯勒 , 和 他的 其他 演出 .
《环内斯勒》以及他的其他剧作。

[ðə; ðɪ] [treɪd] [ɪn] ['hɒrəz] [bɔ:st] [ɪts] ['gælənt] ['fri:bu:tɪŋ] [ˈɛrz] [ænd; ənd] [gru:] [ɪn'dʌstriəsli] [kə'mɜ:rj(ə)]
The trade in horrors lost its gallant freebooting airs and grew industriously commercial
这 贸易 在 恐怖 丢失的它是 英勇 自由启动 播出 和 生长 勤奋地 商业的
[ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][fʁe.de.ʁɪk] - .
in the hands of Frédéric Soulié .
在 这 双手 的 弗雷德里克 - .
在弗雷德里克·苏利耶手中, 恐怖题材的贩卖失去了其英勇的自由冒险精神, 变得勤劳而商业化。

[wen] [ɪn] - — [ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ˈhju:ɡooz, 'ju:ɡooz] [ʌnsək'sesfl] [lez] ['bə:greɪv] — [ə; eɪ] ['su:doʊ] -
When in 1843 — the year of Hugo's unsuccessful Les Burgraves — a pseudo -
什么时候 在 - — 这 年 的 雨果的 不成功 莱斯 入室盗窃 — 一个 伪 -
['klæsɪk(ə)][ˈtrædzədi] , [ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][pɑ:nsɑ:rd] ,
classical tragedy , the Lucrèce of Ponsard ,
古典 悲剧 , 这 - 的 庞萨尔 ,
1843年, 也就是雨果的伪古典悲剧《伯爵夫人》出版的那一年, 《蓬萨尔的卢克蕾丝》问世了。

[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ][stɛɪdʒ] , [ðə; ðɪ] [ɪn'θu:ziæzəm] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] ; [ju:θ] [ænd; ənd][ˈroʊməns] ,
was presented on the stage , the enthusiasm was great ; youth and romance ,
曾是 呈现 在 这 阶段 , 这 热情 曾是 伟大的 ; 青年 和 浪漫 ,
[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['væniʃt] ,
if they had not vanished ,
如果 他们 有 不是 消失了 ,
演出上台后, 现场气氛热烈; 青春和浪漫, 如果它们没有消逝的话。

[wɜ:r; wər] [les] ['mɪlɪtənt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [ɜ:r'nɑ:ni] ;
were less militant than in the days of Hernani ;
是 较少的 好战分子 比 在 这 天 的 埃尔纳尼 ;
与赫尔纳尼时代相比, 他们的好战性有所降低;

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɡʊd] [sens] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['θi:ətər] . [tu:'tu:]
it seemed as if good sense had returned to the theatre . 2
它 似乎 作为 如果 好的 感觉 有 返回 到 这 剧院 . 2
剧院似乎又恢复了理智。2

[tu:'tu:][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈæktɹəs] [ˈreɪtʃəl] [helpt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə] [ˈfeɪvər] [ðə; ði]
2 The influence of the great actress Rachel helped to restore to favour the
2 这 影响 的 这 伟大的 演员 瑞秋 帮助 到 恢复 到 偏爱 这
[ˈklæsɪk(ə)l] [ˈθi:ətər] [ʌv; əv][ˈrɑ:si:n] [ænd; ənd] [kɔ:'neɪl] .
classical theatre of Racine and Corneille .
古典 剧院 的 拉辛 和 科内耶 .
2 伟大的女演员雷切尔的影响有助于恢复人们对拉辛和科内耶古典戏剧的喜爱。

[ˈkæsi.mi:r] [dɛlə'vi:n] (- - -) [ɪz] [rɪ'membər] [ɪn] [ˈlɪrɪk] [ˈpɒʊətəri][baɪ][hɪz; ɪz][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [oʊdʒ] , [lez]
Casimir Delavigne (1793 - 1843) is remembered in lyric poetry by his patriotic odes , Les
卡西米尔 德拉维涅 (- - -) 是 记得 在 歌词 诗 经过 他的 爱国 颂歌 , 莱斯
- ,
Messéniennes ,
- ,
卡西米尔·德拉维涅（1793-1843）因其爱国颂歌《梅塞尼厄姑娘》而名垂抒情诗史册。

[sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv] [fræns] .
suggested by the military disasters of France .
建议 经过 这 军队 灾难 的 法国 .
受法国军事灾难的启发。

[hɪz; ɪz][drə'mætɪk] [wɜ:rk] [ɪz] [ˈnoʊtwɜ:rði] ,
His dramatic work is noteworthy ,
他的 戏剧性 工作 是 值得注意 ,
他的戏剧作品值得关注,

[les] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈraɪtɜ-z] [ˈtælənt][ðæn; ðən][æz; əz] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]
less for the writer's talent than as indicating the influence of the romantic
较少的 为了 这 作家的 天赋 比 作为 表明 这 影响 的 这 浪漫的
[ˈmu:vmənt] [ɪn] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ɑ:rt] .
movement in checking the development of classical art .
移动 在 检查 这 发展 的 古典 艺术 .
与其说是作者的才华，不如说是浪漫主义运动对古典艺术发展的影响。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [fri:] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsɪz] ,
Had he been free to follow his natural tendencies ,
有 他 到过 自由的 到 跟随 他的 自然的 倾向 ,
如果他能自由地顺应自己的天性,

[dɛlə'vi:n] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ˈkredɪtəbl] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ˈrɑ:si:n] ; [hi:; hi] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə]
Delavigne would have remained a creditable disciple of Racine ; he yielded to
德拉维涅 会 有 剩余 一个 可信赖的 弟子 的 拉辛 ; 他 产生 到
[ðə; ði] [stri:m] ,
the stream ,
这 溪流 ,
德拉维涅本可以继续成为拉辛一位令人尊敬的门徒；但他顺应了潮流。

[ænd; ənd] [ˈtɪmɪdli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [ˈlɪdər] [ɪn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)][ˈtrædʒədi] .
and timidly approached the romantic leaders in historical tragedy .
和 胆怯地 接近 这 浪漫的 领导人 在 历史 悲剧 .
并怯懦地接近历史悲剧中的浪漫领袖。

[wʌns] [ɪn] [ˈkɑ:mədi] [hi:; hi] [əˈtʃi:vɪd] [sək'ses] ;
Once in comedy he achieved success ;
一次 在 喜剧 他 已达成 成功 ;
他曾在喜剧界取得过成功;

- ['di'i'es] [viɫə-dʒ] [hæz; hæz][ðə; ði][əˌrɪdʒə'hæləti][ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['hʌzbənd] [hu:] [ɪz]
L'École des Vieillards has the originality of presenting an old husband who is
- 德斯 维亚尔德 有 这 独创性 的 呈现 一个 老的 丈夫 WHO 是
[ˈdʒenərəs] [ɪn] [hɑ:rt] ,
generous in heart ,
慷慨的 在 心 ,

《老学派》的独特之处在于它塑造了一个心地善良的老丈夫形象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] [hu:] [ɪz] [ɡʊd] - ['neɪtʃərd] [ə'mɪd][hɜ: r; hər] [frɪ'vɑ:ləti] .
and a young wife who is good - natured amid her frivolity .
和 一个 年轻的 妻子 WHO 是 好的 - 自然 之中 她 轻浮 .

还有一位年轻妻子，虽然有些轻浮，但心地善良。

['kɑ:mədi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪzi] [ɪ'femərəl] [laɪf] .
Comedy during the second quarter of the century had a busy ephemeral life .
喜剧 期间 这 第二 四分之一 的 这 世纪 有 一个 忙碌的 短暂的 生活 .

本世纪第二个25年间，喜剧的发展历程短暂而繁忙。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ju:'ʒen] [skraɪb] , [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [im'prɒvizeɪtə] ['dʊrɪŋ] ['fɔ:rti] [ˈjɪrɪz] , [frʌm; frəm]
The name of Eugène Scribe , an incessant improvisator during forty years , from
这 姓名 的 欧仁 隶 , 一个 不停歇 即兴演奏家 期间 四十 年 , 从
- ['ɑ:nwərdz] , [ɪn] ['kɑ:mədi] ,
1811 onwards , in comedy ,
- 开始 , 在 喜剧 ,

尤金·斯克里布（Eugène Scribe）的名字，是一位从1811年起，在长达四十年的时间里孜孜不倦地进行即兴表演的喜剧演员。

['vɔ:dəvɪl] , [ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['dra:mə] , [si:mz] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri]
vaudeville , and lyric drama , seems to recall that of the seventeenth - century
杂耍剧 , 和 歌词 戏剧 , 似乎 到 记起 那 的 这 第十七 - 世纪
[hɑ:rdi] .
Hardy .
哈迪 .

滑稽剧和抒情剧似乎让人想起十七世纪哈代的作品。

[hɪz; ɪz][ɑ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] ['kɑ:mɜ:s] ; [hi:; hi] [nu:] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði][stɛɪdʒ] ;
His art was not all commerce ; he knew and he loved the stage ;
他的 艺术 曾是 不是 全部 商业 ; 他 知道 和 他 喜爱 这 阶段 ;

他的艺术并非全是商业；他了解并热爱舞台；

[ə; eɪ] ['fɪlɪsti:n] ['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fɪlɪsti:nz] , [skraɪb] [keəd] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər] [tru:θ] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
a philistine writing for philistines , Scribe cared little for truth of character ,
一个 庸俗 写作 为了 非利士人 , 隶 关心 小的 为了 真相 的 特点 ,
[fɔ:r; fər] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][fɔ:rm] ;
for beauty of form ;
为了 美丽 的 形式 ;

一个庸人写给庸人看的书，抄写员对品格的真实性和形式的美感漠不关心；

[ðə; ði] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [br'keɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ˈɛndz][ɪn] [ðəm'selvz] ;
the theatrical devices became for him ends in themselves ;
这 戏剧 设备 成为 为了 他 结束 在 他们自己 ;

对他而言，戏剧手法本身就成为了目的；

[ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪn'dʒɪ:nɪəs] [ə; eɪ]['mæstər][æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['dʒʌɡlə] [ɪn] [ə'nʌðər] [ɑ:rt]
of these he was as ingenious a master as is the juggler in another art
的 这些 他 曾是 作为 巧妙 一个 掌握 作为 是 这 杂耍演员 在 其他 艺术
[wen] [hi:; hi] [tɒsɪz] [hɪz; ɪz] [brɪ'wɪldərəɪŋ] [bɔ:lz] ,
when he tosses his bewildering balls ,
什么时候 他 抛掷 他的 扑朔迷离 球 ,

他精通这些技艺，就像其他艺术领域的杂耍演员抛掷令人眼花缭乱的球一样。

[ɔːr] [smaɪlz] [æɪt; ət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][,ɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [sə'praɪzɪz] .
or smiles at the triumph of his inexplicable surprises .
或者 微笑 在 这 胜利 的 他的 无法解释的 惊喜 .
或者，他会为自己无法解释的惊喜而微笑。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði][ˈnɔːv(ə)l]
THE NOVEL
这 小说

小说

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði][ˈnɔːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ɪt'self] [tuː; tə] ['evri] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
The novel in the nineteenth century has yielded itself to every tendency of the
这 小说 在 这 第十九 世纪 有 产生 本身 到 每一个 趋势 的 这
[eɪdʒ] ;
age ;
年龄 ;

十九世纪的小说已经完全屈从于时代的各种潮流；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][pæst] , [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
it has endeavoured to revive the past , to paint the present ,
它 有 努力 到 复活 这 过去的 , 到 画 这 展示 ,
它致力于复兴过去，描绘现在。

[tuː; tə] [ɪm'baːdi] [ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)l][ɔːr][pə'ɪtɪk(ə)l] ['dɔːktrɪn] , [tuː; tə] [ɪk'spres] ['praɪvət] [ænd; ænd][ˈpɜːrsən(ə)l]
to embody a social or political doctrine , to express private and personal
到 体现 一个 社会的 或者 政治的 教义 , 到 表达 私人的 和 个人的
['sentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,

体现社会或政治学说，表达私人和个人情感

[tuː; tə] [ˈænəlaɪz] [ðə; ði] ['praːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [tuː; tə][aɪ'diːə,laɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði][ˈmædʒɪk] ['mɪrər] [ʌv; əv]
to analyse the processes of the heart , to idealise life in the magic mirror of
到 分析 这 流程 的 这 心 , 到 理想化 生活 在 这 魔法 镜子 的
[ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] .
the imagination .
这 想像力 .

分析心脏的运作过程，在想象的魔镜中将生活理想化。

[ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] [proʊz] ['fɪk(ə)n] [prə'duːst] [baɪ] ['raɪtɜːz] [huː] [felt][ðə; ði] ['ɪnfluəns]
The literature of prose fiction produced by writers who felt the influence
这 文学 的 散文 小说 生产 经过 作家 WHO 毛毡 这 影响
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['muːvmənt] [tendɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] [tɔːrdz] ['laɪərɪzm] ,
of the romantic movement tended on the one hand towards lyrism ,
的 这 浪漫的 移动 倾向于 在 这 一 手 向 抒情诗 ,
受浪漫主义运动影响的作家创作的散文小说，一方面倾向于抒情主义，

[ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][,ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪˈmoʊʃ(ə)n] — [dʒɔːrdʒ] [ˈsændz] [ˈɜːrli] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɑːr; ər]
the passionate utterance of individual emotion — George Sand's early tales are
这 热情的 发声 的 个人 情感 — 乔治 沙子的 早期的 故事 是
[kənˈspɪkjʊəs] [ɪgˈzæmpəlz] ;
conspicuous examples ;
显眼的 示例 ;

个人情感的热情表达——乔治·桑的早期小说就是明显的例子；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][,aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
on the other hand it turned to history ,
在 这 其他 手 它 转向 到 历史 ,
另一方面，它却成为了历史。

[ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [ˌiːvoʊˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər][ˈeɪdʒɪz] .
seeking to effect a living and coloured evocation of former ages .
寻求 到 影响 一个 活的 和 有色 招魂 的 以前的 年龄 .
力求生动而有色彩地重现昔日风貌。

[ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpresɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌiːvoʊˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [əˈfʊrədli] [ˈhjuːgoʊz, ˈjuːgoʊz][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] -
The most impressive of these evocations was assuredly Hugo's Notre -
这 最多 感人的 的 这些 唤起 曾是 当然 雨果的 圣母 -
[deɪm] [diː][ˈpæɪs] .
Dame de Paris .
贵妇人 德 巴黎 .

这些作品中最令人印象深刻的无疑是雨果的《巴黎圣母院》。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] ; - [sɪŋk] - [mɑːrz] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] - [deɪm] [baɪ][faɪv]
It was not the earliest ; Vigny's Cinq - Mars preceded Notre - Dame by five
它 曾是 不是 这 最早 ; - cinq - 火星 之前 圣母 - 贵妇人 经过 五
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

虽然不是最早的，但维尼的 Cinq-Mars 比巴黎圣母院早了五年。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæd; həd] [ləˈbɔːrɪəsli] [ˈmæstərd] [ðoʊz] [ˈdiːteɪlz] [wɪtʃ] [help][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]
The writer had laboriously mastered those details which help to make up the
这 作家 有 费力地 精通 那些 细节 哪个 帮助 到 制作 向上 这
[roʊˈmæntɪk][miːz; maɪz] [ɪn] [siːn] ;
romantic mise en scène ;
浪漫的 弥撒 英文 场景 ;

作者费尽心思掌握了那些有助于构成浪漫场景的细节；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔːt] [les] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːrprət] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [truːθ] [baɪ][ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə]
but he sought less to interpret historical truth by the imagination than to
但 他 寻求 较少的 到 解释 历史 真相 经过 这 想像力 比 到
[ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ˈfɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [kənˈsiːvd]
employ the material of history as a vehicle for what he conceived
采用 这 材料 的 历史 作为 一个 车辆 为了 什么 他 构思
[tuː; tə][biː; bi][aɪˈdiːəl] [truːθ] .
to be ideal truth .
到 是 理想的 真相 .

但他与其说是试图用想象力来解释历史真相，不如说是试图利用历史素材作为载体，来实现他所认为的理想真理。

[ɪn] - [krɔˈnik] [diː] [tʃɑːrlz] [aɪˈeks] . (-) , [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ˈhjuːgoʊz, ˈjuːgoʊz]
In Mérimée's Chronique de Charles IX . (1829) , which also preceded Hugo's
在 - 编年史 德 查尔斯 第九章 : (-) , 哪个 还 之前 雨果的
[ˈroʊmæns] , [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)] , [ɔːr] ,
romance , the historical , or ,
浪漫 , 这 历史 , 或者 ,

在梅里美的《查理九世编年史》(1829年)中，这部作品也早于雨果的浪漫小说，历史，或者说，

[ɪf] [nɑ:t] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɑ:rkiə'lɑ:dʒɪkəl] ['spɪrɪt][ɪz]['prez(ə)nt] ;
if not this , the archaeological spirit is present ;
如果 不是 这 , 这 考古学 精神 是 展示 ;

即使不是这一点，考古精神也依然存在；

[aɪ 'ti:] ['skɪlfəli] [sets][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
it skilfully sets a tale of the imagination in a framework of history .
它 巧妙地 套 一个 故事 的 这 想像力 在 一个 框架 的 历史 .

它巧妙地将一个充满想象的故事置于历史的框架之中。

['hju:gouz, 'ju:gouz] ['nærətɪvz] [ɑ:r; əɹ] ['emɪnənt] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pouət] ;
Hugo's narratives are eminent by virtue of his imagination as a poet ;
雨果的 叙事 是 杰出 经过 美德 的 他的 想像力 作为一个 诗人 ;

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['lɪrɪkl] ,
they are lyrical ,
他们 是 抒情的 ,

雨果的叙事作品因其作为诗人的想像力而卓著；它们充满抒情性，

[drə'mætɪk] , ['epɪk] ; [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ;ka:nstrɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðer; ðər]['vælju:][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔ:r][ɪz] [nʌn] .
dramatic , epic ; as a reconstitution of history their value is little or is none .
戏剧性 , 史诗 ; 作为 一个 重组 的 历史 他们的 价值 是 小的 或者 是 没有任何 .

它们戏剧性十足，气势恢宏；但作为历史的重构，它们的价值微乎其微，甚至毫无价值。

[ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['nɑ:v(ə)l] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æɪk'sɑ:ndə][dʒu'ma:] .
The historical novel fell into the hands of Alexandre Dumas .
这 历史 小说 跌倒 进入 这 双手 的 亚历山大 大仲马 .

历史小说落入了亚历山大·仲马的手中。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['brɪliəns] , [ðə; ði][æɪnɪ'meɪ(ə)n] , [ðə; ði]['bʌs(ə)l] , [ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] ,
No one can deny the brilliance , the animation , the bustle , the audacity ,
不 一 能 否定 这 辉煌 , 这 动画片 , 这 忙碌 , 这 大胆 ,

谁都无法否认它的精彩、活力、热闹和大胆。

[ðə; ði] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lez] ['twa:ɪ] [mu:skə'tɪrz] [ænd; ænd][ɪts] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['felouz]
the inexhaustible invention of Les Trois Mousquetaires and its high - spirited fellows
这 取之不尽的 发明 的 莱斯 特洛伊 火枪手 和 它是 高的 - 精神抖擞 伙伴们

.
:
.

《三个火枪手》及其充满活力的伙伴们的无穷创造力。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [taɪmz] [wen] [noʊ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
There were times when no company was so inspiring to us as that of
那里 是 时代 什么时候 不 公司 曾是 所以 鼓舞人心 到 我们 作为 那 的

[ðə; ði] ['gælənt] ['æθɔs] ,
the gallant Athos ,
这 英勇 阿索斯 ,

有时，没有任何一家公司能像英勇的阿索斯号那样激励我们。

[pɔɪ'tɔs] , [ænd; ænd] ['erəmis] .
Porthos , and Aramis .
波尔托斯 , 和 阿拉密斯 .

波尔托斯和阿拉密斯。

[let] [ðə; ði]['krɪtɪks] [ə'ʃɔɹ] [ju: 'es] [ðæt] [dʒu'ma:] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ʌn'tru:ɪ] , [hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [su:pər'fɪ(ə)l]
Let the critics assure us that Dumas ' history is untrue , his characters superficial
让 这 评论家 保证 我们 那 大仲马 - 历史 是 不属实 , 他的 人物 浅

, [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn'kredəb(ə)l] ;
his action incredible ;
, 他的 行动 极好的 ;

就让评论家们向我们保证，大仲马的历史是错误的，他笔下的人物是肤浅的，他的行为是不可思议的吧；

[wiː; wi][æd'mɪt][,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; əɾ] [kɔːt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði]
we admit it , and we are caught again by the flash of life , the
我们 承认 它 , 和 我们 是 捕捉 再次 经过 这 闪光 的 生活 , 这
[,fænfæɹə'nɑːd][ʌv; əv] [əd'ventʃəɾ] .
fanfaronade of adventure .
号角声 的 冒险 .

我们承认，我们再次被生活的闪光和冒险的喧嚣所吸引。

[wiː; wi] [θroʊ] [juː'zɛn] [suː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkritɪks] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪv] [æliˌk'sɑːndəː][dju'maː] .
We throw Eugène Sue to the critics that we may save Alexandre Dumas .
我们 扔 欧仁 起诉 到 这 评论家 那 我们 可能 节省 亚历山大 大仲马 .

我们把《欧仁·苏》抛给评论家，或许是为了拯救大仲马。

[bʌt; bət][dju'maː] - [breɪn] [wɜːrkt] [ˈfæstəɾ][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hænd] — [ɔːr] [ˈeni] [ˈhjuːmən][hænd] — [kʊd; kəd]
But Dumas ' brain worked faster than his hand — or any human hand — could
但 大仲马 - 脑 工作 快点 比 他的 手 — 或者 任何 人类 手 — 可以
[ə'beɪ] [ɪts][ˈɔːrdəɾz] ;
obey its orders ;
服从 它是 订单 ;

但杜马斯的大脑运转速度比他的手——或者任何人的手——执行命令的速度都快；

[ðə; ði] [maɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] [ˈfæk(ə)ltɪ] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [kə'mɜːr(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][æn; ən][ˈɑːrmi]
the mine of his inventive faculty needed a commercial company and an army
这 矿 的 他的 富有创造力的 学院 需要 一个 商业的 公司 和 一个 军队
[ʌv; əv] [ˈdɪgəz] [fɔːr; fəɾ][ɪts][ˌeksplɔɪ'teɪ(ə)n] .
of diggers for its exploitation .
的 挖掘机 为了 它是 开发 .

他那无穷的创造力需要一家商业公司和一支庞大的挖掘队伍才能加以利用。

[hiː; hi] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒɪŋ] [də'rektəɾ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] ;
He constituted himself the managing director of this company ;
他 构成 他自己 这 管理 导演 的 这 公司 ;

他自封为这家公司的总经理；

[twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈvɑːljəmz] [ɑːr; əɾ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪːf] [ænd; ənd]
twelve hundred volumes are said to have been the output of the chief and
十二 百 卷 是 说 到 有 到过 这 输出 的 这 首席 和
[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnɪts] ;
his subordinates ;
他的 下属 ;

据说首领及其下属共创作了 1200 卷作品；

[ðə; ði] [wɜːrk] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi][ˈlɪtərətʃəɾ; 'lɪtrətʃəɾ; 'lɪtrətʃəɾ] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mɪɾ] [ˈkɑːmɜːrs] .
the work ceased to be literature , and became mere commerce .
这 工作 停止 到 是 文学 , 和 成为 仅仅 商业 .

这部作品不再是文学作品，而变成了纯粹的商业作品。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [dju'maː] [ə'kjuːmjələɪtɪd] [hiː; hi] [ˈrekləsli] [ˈskwɒndəd] .
The money that Dumas accumulated he recklessly squandered .
这 钱 那 大仲马 积累 他 鲁莽地 挥霍 .

杜马斯肆意挥霍了他积攒的财富。

[hæf] [ˈdʒiːniəs] , [hæf] [ˈʃɑːrlətən] , [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] [dɪ'keɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃɑːrlətənri] [gruː] [tuː; tə]
Half genius , half charlatan , his genius decayed , and his charlatanry grew to
一半 天才 , 一半 庸医 , 他的 天才 腐烂的 , 和 他的 江湖骗术 生长 到
[ɪ'nɔːrməs] [prə'pɔːʃəns] .
enormous proportions .
巨大的 比例 .

他一半是天才，一半是骗子，他的天才逐渐衰退，而他的骗术却愈演愈烈。

[prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , [hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ə'mɪd][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfræŋkoʊ] - **Protected by his son, he died a poor man amid the disasters of the Franco -**
受保护 经过 他的 儿子 , 他 死亡 一个 贫穷的 男人 之中 这 灾难 的 这 弗朗哥 -
[ˈprʌʃən] [wɔːr] . **Prussian war .**
普鲁士 战争 .

在儿子的庇护下，他死于普法战争的灾难之中，死时却是个穷人。

[iː]
II
三

二

[ˈhɛnri, ɔˈriː, ɑːnˈriː] [beɪl] , [huː] [roʊt] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsuːdənɪm] [ʌv; əv][stæŋˈdɑːl] , [nɑːt][ˈpɑːpjələr]
HENRI BEYLE, who wrote under the pseudonym of Stendhal, not popular
亨利 贝勒 , WHO 写道 在下面 这 笔名 的 司汤达 , 不是 受欢迎的
[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpərəːɹiːz] ,
among his contemporaries ,
之中 他的 同时代人 ,

亨利·贝勒（笔名司汤达）在同时代人中并不受欢迎。

[ðoʊ] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmɛrɪˌmeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ˈbælzæk] ,
though winning the admiration of Mérimée and the praise of Balzac ,
尽管 获胜 这 钦佩 的 梅里美 和 这 称赞 的 巴尔扎克 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ˈbælzæk] ,
尽管赢得了梅里美的钦佩和巴尔扎克的赞扬，

[prɪˈdɪktɪd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌndərˈstʊd] [əˈbaʊt] - .
predicted that he would be understood about 1880 .
预测 那 他 会 是 理解 关于 - .
[ˈʌndərˈstʊd] [əˈbaʊt] - .
他曾预言自己会在1880年左右被人理解。

[ɪf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndərˈstʊd] , [ðə; ði] [prɪˈdɪkʃn] [hæz; həz]
If to be studied and admired is to be understood, the prediction has
如果 到 是 研究 和 钦佩 是 到 是 理解 , 这 预言 有
[bɪn] [fʊlˈfɪld] .
been fulfilled .
到过 已完成 .

如果被研究和欣赏就能被理解，那么这个预言已经实现了。

[teɪn] [prəˈnaʊnst] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [saɪˈkɑːlədʒɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] ; [em] . [ˈzəʊlə] , [ˈduːɪŋ]
Taine pronounced him the greatest psychologist of the century ; M . Zola , doing
泰恩 发音 他 这 最 心理学家 的 这 世纪 ; M . 佐拉 , 正在做
[ˈvaɪələns] [tuː; tə][fæktz] ,
violence to facts ,
暴力 到 事实 ,

泰纳称他为本世纪最伟大的心理学家；左拉先生则歪曲事实。

[kleɪmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈænsɛstər] ;
claimed him as a literary ancestor ;
声称 他 作为 一个 文学 祖先 ;
[ˈlɪtərəri] [ˈænsɛstər] ;
称他为文学先驱；

[em] . [bʊrˈʒɛt] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈbaɪb(ə)] [ænd; ənd]
M . Bourget discovered in him the author of a nineteenth - century Bible and
M . 布尔热 发现 在 他 这 作者 的 一个 第十九 - 世纪 圣经 和
[ə; eɪ] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][kɑːzməˈpɑːlɪtənɪzəm][ɪn] [ˈlɛtərz] .
a founder of cosmopolitanism in letters .
一个 创始人 的 世界主义 在 信件 .

布尔热先生在他身上发现了十九世纪圣经的作者和文学中世界主义的奠基人。

[ˈdɒrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] [beɪl] [wʌz; wəz][ˈaɪsəleɪtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [praɪd] [ɪn] [ˈaɪsəˈleɪʃn] .
During his lifetime Beyle was isolated , and had a pride in isolation .
期间 他的 寿命 贝勒 曾是 孤立 , 和 有 一个 自豪 在 隔离 .
贝勒一生都过着与世隔绝的生活, 并且以这种与世隔绝为荣。

[bɔːrn] [æet; ət] [grəˈnoʊbəl] [ɪn] - , [hiː; hi] [hæd; həd] [lɜːrnt] , [ˈdɒrɪŋ] [æen; ən] [ʌnˈhæpi] [tʃaɪldhʊd] , [tuː; tə]
Born at Grenoble in 1783 , he had learnt , during an unhappy childhood , to
出生 在 格勒诺布尔 在 - , 他 有 学会了 , 期间 一个 不开心 童年 , 到
[kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌsensəˈbɪləti] ;
conceal his natural sensibility ;
隐藏 他的 自然的 感性 ;
他于 1783 年出生于格勒诺布尔, 在不幸的童年时期学会了掩饰自己天生的敏感;

[ɪn] [ˈleɪtər] [ˈjɪrɪz] [ðɪs] [rɪˈzɜːrv] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə] [ˌæfektɪf(ə)n] .
in later years this reserve was pushed to affectation .
在 之后 年 这 预订 曾是 推动 到 做作 .
后来, 这种矜持表现得有些矫揉造作。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ˈʌndər] [nəˈpoʊliən] [wɪð; wɪθ] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] ; [hiː; hi] [heɪtɪd] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] ,
He served under Napoleon with coolness and energy ; he hated the Restoration ,
他 服务 在下面 拿破仑 和 凉爽 和 活力 ; 他 憎恨 这 恢复 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他冷静而干练地在拿破仑麾下效力; 他憎恨复辟时期, 并且

[ə; eɪ] [ˈʌnər] [ʌv; əv] [ɪˈtæliən] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ɪˈtæliən] [ˈmjuːzɪk] , [hiː; hi] [tʃoʊz] [mɪˈlæn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
a lover of Italian manners and Italian music , he chose Milan for his place
一个 情人 的 意大利语 礼仪 和 意大利语 音乐 , 他 选择 米兰 为了 他的 地方
[ʌv; əv] [əˈboʊd] .
of abode .
的 住所 .
他热爱意大利的礼仪和音乐, 因此选择米兰作为他的居住地。

[ðə; ði] [ˌeɪtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [məˈtɪriəlɪst] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈmæstərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] ; " [ðə; ði]
The eighteenth - century materialists were the masters of his intellect ; " the
这 第十八 - 世纪 唯物主义者 是 这 大师 的 他的 智力 ; " 这
[ˈoʊnli] [ɪkˈskjuːs] [fɔːr; fər] [gɔːd] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] ,
only excuse for God , " he declared ,
仅有的 原谅 为了 上帝 , " 他 声明 ,
十八世纪的唯物主义者主宰了他的思想; 他宣称, “这是上帝存在的唯一借口”。

" [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪgˈzɪst] " ; [ɪn] [mæn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [huːz] [end] [ɪz] [ˈpleɪʒər] ,
" is that he does not exist " ; in man he saw a being whose end is pleasure ,
" 是 那 他 做 不是 存在 " ; 在 男人 他 锯 一个 存在 谁 结尾 是 乐趣 ,
“那就是他并不存在”; 在他眼中, 人是一个以享乐为目的的存在。

[huːz] [lɔː] [ɪz] [ˈiːɡoʊɪzəm] , [ænd; ənd] [huː] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [fiːld] [fɔːr; fər] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði]
whose law is egoism , and who affords a curious field for studying the
谁 法律 是 利己主义 , 和 WHO 提供 一个 好奇的 场地 为了 学习 这
[daɪˈnæmɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] .
dynamics of the passions .
动力学 的 这 激情 .
其法则为利己主义, 并为研究激情的动力学提供了一个奇特的领域。

[hiː; hi] [ˈɑːnəd] [nəˈpoʊliən] [æz; əz] [æen; ən] [ɪnkaːrˈneɪʃn] [ʌv; əv] [fɔːrs] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He honoured Napoleon as an incarnation of force , the greatest of the
他 荣幸 拿破仑 作为 一个 化身 的 力量 , 这 最 的 这
[ˌkɒndɒtʃɛəriː] .
condottieri .
雇佣兵队长 .
他将拿破仑尊为武力的化身, 最伟大的雇佣兵首领。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˈkærəktər] [brɪkəz, brɪkɔːz][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ɪn] [ɪˈtæli] [ˈmæniˌfest] [ðəmˈselvz]
He loved the Italian character because the passions in Italy manifest themselves
他 喜爱 这 意大利语 特点 因为 这 激情 在 意大利 显现 他们自己
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈautbreɪks] [lʌ; əv] [ˈneɪtʃər] .
with the sudden outbreaks of nature .
和 这 突然 疫情爆发 的 自然 .

他喜欢意大利人的性格，因为意大利人的激情是通过大自然的突发性爆发来展现的。

[hiː; hi] [ɪnˈdʌldʒd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpæʃnz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm][ɑːnˈwiː] ,
He indulged his own passions as a refuge from ennui ,
他 沉溺其中 他的 自己的 激情 作为 一个 避难所 从 厌倦 ,
他沉溺于自己的欲望，以此逃避无聊。

[ænd; ænd] [tʒːrnd] [ðə; ði] [ˈskruːtəni][lʌ; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [əˈpɑːn] [ˈevri] [ɑːpəˈreɪ(ə)n][lʌ; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
and turned the scrutiny of his intelligence upon every operation of his heart
和 转向 这 审查 的 他的 智力 之上 每一个 手术 的 他的 心
.
.
.

并将他的智慧用于审视他内心的每一个举动。

[fɪərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [duːpt] , [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [duːp] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fəˈlɑːsəfi] .
Fearing to be duped , he became the dupe of his own philosophy .
恐惧 到 是 受骗 , 他 成为 这 欺骗 的 他的 自己的 哲学 .
他害怕被欺骗，结果却成了自己哲学思想的受害者。

[hiː; hi] [ˈeɪdɪd] [ðə; ði] [roʊˈmæntɪk] [ˈmuːvmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpærədəːks] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [truː] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈraɪtəz]
He aided the romantic movement by the paradox that all the true classical writers
他 协助 这 浪漫的 移动 经过 这 悖论 那 全部 这 真的 古典 作家
[wɜːr; wər][roʊˈmæntɪk][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [deɪ] — [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] [ðer; ðər] [taɪm] ;
were romantic in their own day — they sought to please their time ;
是 浪漫的 在 他们的 自己的 天 — 他们 寻求 到 请 他们的 时间 ;

他利用一个悖论来推动浪漫主义运动：所有真正的古典作家在他们所处的时代都是浪漫主义者——他们试图取悦他们所处的时代；

[ðə; ði] [ˈsuːdoʊ] - [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈraɪtəz] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈlaɪfləs] [trəˈdɪʃ(ə)n] .
the pseudo - classical writers attempt to maintain a lifeless tradition .
这 伪 - 古典 作家 试图 到 维持 一个 无生命 传统 .

伪古典作家试图维护一种毫无生气的传统。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊˈmæntɪk] [skuːl] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər]
But he had little in common with the romantic school , except a love for
但 他 有 小的 在 常见的 和 这 浪漫的 学校 , 除了 一个 爱 为了
[ˈʃeɪkspɪr] ,
Shakespeare ,
莎士比亚 ,

但他与浪漫主义学派几乎没有什么共同之处，除了对莎士比亚的热爱。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌlər] , [ænd; ænd][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [lʌ; əv] [ˈpæʃ(ə)n]
a certain feeling for local colour , and an interest in the study of passion
一个 肯定 感觉 为了 当地的 颜色 , 和 一个 兴趣 在 这 学习 的 热情
;
;
;
;

对地方风情有独钟，并且对研究激情很感兴趣；

[ðə; ði] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌegzɔ:l'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['roʊməns] [rə'peld, rɪ'peld] [hɪm; ɪm] ; [hi; hi] ['leɪbərd] [tu; tə]
the effusion and exaltation of romance repelled him ; he laboured to
这 渗出液 和 提高 的 浪漫 排斥 他 ; 他 辛勤劳作 到
[bi; bi] " [draɪ] ,
be " dry ,
是 " 干燥 ,

浪漫的溢美之词和过分热情令他反感；他努力让自己“冷静克制”。

" [ænd; ənd] [ɔ:f(ə)n] [sæk'si:dəd, sæk'si:dɪd] [tu; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .
" and often succeeded to perfection .
" 和 经常 成功了 到 完美 .

而且往往能做到尽善尽美。

[hɪz; ɪz] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [di:] ['læməɹ] , ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['senʃuəl] ['beɪsɪs] ,
His analytical study De l'Amour , resting on a sensual basis ,
他的 分析 学习 德 爱 , 休息 在 一个 感性的 基础 ,

他的分析研究《论爱》，以感官为基础，

[hæz; hæz] [ɔ:l] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [ˌpenə'treɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpɑ:səb(ə)l] [tu; tə] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [fə'la:səfi] .
has all the depth and penetration which is possible to a shallow philosophy .
有 全部 这 深度 和 渗透 哪个 是 可能的 到 一个 浅的 哲学 .

它拥有肤浅哲学所能达到的所有深度和洞察力。

[hɪz; ɪz] [noʊts] [ɑ:n] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [ɑ:rt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'fɔ:rm(ə)l] [wei] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]
His notes on travel and art anticipate in an informal way the method of
他的 笔记 在 旅行 和 艺术 预料 在 一个 非正式 方式 这 方法 的

['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [teɪn] ;
criticism which became a system in the hands of Taine ;
批评 哪个 成为 一个 系统 在 这 双手 的 泰恩 ;

他对旅行和艺术的笔记以一种非正式的方式预示了泰纳的批评方法，这种方法后来发展成一个体系；

[ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] [freɪz] , [hi; hi] [rɪ'zɔlvz] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [ɪn'tu:] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪərənɪŋ]
in a line , in a phrase , he resolves the artist into the resultant of environing
在 一个 线 , 在 一个 短语 , 他 解决 这 艺术家 进入 这 结果 的 环境

['fɔ:rsɪz] .
forces .
力量 .

他用一句话、一个短语，将艺术家归结为环境力量的产物。

[hɪz; ɪz] ['nɔ:vəlz] [ɑ:r; əɹ] ['stʌdɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mækə'nɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪl] .
His novels are studies in the mechanics of the passions and the will .
他的 小说 是 研究 在 这 机械学 的 这 激情 和 这 将要 .

他的小说是对激情和意志机制的研究。

['hju:mən] ['enərdʒi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊtlet] [ɪn] [ðə; ði] [nəˌpəʊli'ɑ:nɪk] ['wɔrz] ,
Human energy , which had a happy outlet in the Napoleonic wars ,
人类 活力 , 哪个 有 一个 快乐的 出路 在 这 拿破仑时代 战争 ,

人类的能量在拿破仑战争中得到了充分的释放。

[mʌst; məst] [si:k] [ə; eɪ] [nu:] [kə'rɪr] [ɪn] [ˌrestə'reɪʃn] [deɪz] .
must seek a new career in Restoration days .
必须 寻找 一个 新的 职业 在 恢复 天 .

必须在文艺复兴时期另谋出路。

['dʒu:li:ən] ['sɔrəl] , [ðə; ði] [loʊ] - [bɔ:rn] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [lə] [ru:ʒ] [et] [lə] [nwa:r] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [red] [koʊt]
Julien Sorel , the low - born hero of Le Rouge et le Noir , finding the red coat
朱利安 索雷尔 , 这 低的 - 出生 英雄 的 乐 胭脂 等 勒 黑色电影 , 寻找 这 红色的 外套

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

《红与黑》中出身低微的主人公于连·索雷尔发现穿红外套是不可能的。

[mʌst; məst] [dɑ:n] [ðə; ði] ['pri:stli] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [kloʊk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][æm'biʃ(ə)n] .
must don the priestly black as a cloak for his ambition .
必须 大学教师 这 祭司 黑色的 作为 一个 披风 为了 他的 志向 .

他必须披上祭司的黑色斗篷，以此掩盖他的野心。

[ˈhɪpəkriɪt] , [sɪˈdu:sər] , [ænd; ənd] [ə'sæsn] , [hi:; hi][ˈendz][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ˈlɒdər] [ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hypocrite , seducer , and assassin , he ends his career under the knife of the
伪君子 , 诱惑者 , 和 刺客 , 他 结束 他的 职业 在下面 这 刀 的 这
[ˈɡɪləti:n] .
guillotine .
断头台 .

伪君子、诱惑者和刺客，最终在断头台上结束了自己的一生。

[lɑ:] [ʃɑ:'tru:z] [di:] [pɑ:rm] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] ['mænərz] , ['kærəktərz] , [ɪn'tri:gz] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:nθ] -
La Chartreuse de Parme exhibits the manners , characters , intrigues of nineteenth -
拉 黄绿色 德 帕尔马干酪 展品 这 礼仪 , 人物 , 阴谋 的 第十九 -
[ˈsentʃəri] [ˈɪtəli] ,
century Italy ,
世纪 意大利 ,

帕尔马夏特修道院展现了十九世纪意大利的风俗、人物和阴谋。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['epɪsəʊd] [wɪtʃ] ['ɡɪvz] [ə; eɪ]['soʊldʒɜ:z] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]
with a remarkable episode which gives a soldier's experiences of the field of
和 一个 卓越 插曲 哪个 给予 一个 士兵的 经历 的 这 场地 的
[wɔ:tər'lu:; ,wɑ:tər'lu:] .
Waterloo :
滑铁卢 .

其中有一段精彩的插曲，讲述了一名士兵在滑铁卢战场上的经历。

[ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][ˈplæstɪk] ['paʊər] [beɪl] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['wɑ:ntɪŋ] ;
In the artist's plastic power Beyle was wholly wanting ;
在 这 艺术家的 塑料 力量 贝勒 曾是 完全 想要 ;

在艺术家的造型能力方面，贝勒完全欠缺；

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ˌɑ:bzɜː'veɪʃənz] [ɪn] [saɪ'ka:lədʒi] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] [rer] ['vælju:] ,
a collection of ingenious observations in psychology may be of rare value ,
一个 收藏 的 巧妙 观察 在 心理学 可能 是 的 稀有的 价值 ,
[ˌpsɪkə'lɒdʒɪ] [ˌɒbzə'veɪʃən] [ɪn] [saɪ'ka:lədʒi] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] [rer] ['vælju:] ,
心理学领域中一些精辟的观察总结可能具有极高的价值。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] .
but it does not constitute a work of art .
但 它 做 不是 构成 一个 工作 的 艺术 .

但它并不构成艺术品。

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈwetstəʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət][wi:; wi][məst; məst] [brɪŋ]
His writings are a whetstone for the intelligence , but we must bring
他的 著作 是 一个 磨石 为了 这 智力 , 但 我们 必须 带来
[ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][ɪts][ju:z] ,
intelligence to its use ,
智力 到 它是 使用 ,

他的著作是磨砺智慧的磨刀石，但我们必须学会运用智慧。

[els] [aɪ 'ti:] [wɪl] [graɪnd] [daʊn] [ɔ:r] [breɪk] [ðə; ði] [bleɪd] .
else it will grind down or break the blade .
别的 它 将要 研磨 向下 或者 休息 这 刀刃 .

否则会磨损或折断刀片。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第18/21页

[ɪn] - [hiː; hi][daɪd] ,
In 1842 he died ,
在 - 他 死亡 ,

他于1842年去世。

[di'zaiəriŋ][tuː; tə] [pər'petʃuət] [hɪz; ɪz][eks,petri'eɪʃən][baɪ][ðə; ði] ['epɪtæf] [wɪtʃ] [neɪmz] [hɪm; ɪm][ɑː'riːgoʊ]
desiring to perpetuate his expatriation by the epitaph which names him Arrigo
渴望 到 延续 他的 外派 经过 这 墓志铭 哪个 姓名 他 阿里戈
[beɪl] [mɪlə'nɪz] .
Beyle Milanese .
贝勒 米兰人 .

他希望通过墓志铭上的名字“Arrigo Beyle Milanese”来纪念他的流亡生涯。

[ɑːr'aɪəɪ]
III
三、

三

['lɪrɪkl] [ænd; ənd][aɪdiə'lɪstɪk][ɑːr; ər] ['epəθets] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə][ə'fɪks][tuː; tə][ðə; ði]
Lyrical and idealistic are epithets which a critic is tempted to affix to the
抒情的 和 理想主义 是 绰号 哪个 一个 评论家 是 受诱惑 到 词缀 到 这
[ˈnɑːvəlz][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [sænd] ;
novels of George Sand ;
小说 的 乔治 沙 ;

评论家们往往会用“抒情”和“理想主义”来形容乔治·桑的小说；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['lɪrɪkl] ['mænər] [ʃiː; ʃi] [əd'vænst] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [aɪ'dɪlɪk] ['nærətɪv] ;
but from her early lyrical manner she advanced to perfect idyllic narrative ;
但 从 她 早期的 抒情的 方式 她 先进的 到 完美的 田园诗般的 叙述 ;
[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [aɪ'diəlaɪz] ,
and while she idealised ,
和 尽管 她 理想化的 ,

但她早期抒情的风格逐渐发展为完美的田园叙事；而且，在她理想化的过程中，

[ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] , [ɪn'kɔːrpəreɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [best] [wɜːrk][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪf(ə)nt][ænd; ənd]
she observed , incorporating in her best work the results of a patient and
她 观察到 , 合并 在 她 最好的 工作 这 结果 的 一个 病人 和
['feɪθf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [rɪ'æləti] .
faithful study of reality .
忠实 学习 的 现实 .

她观察入微，并将对现实耐心而忠实的研究成果融入到她最好的作品中。

[ə; eɪ] [veɪgə] [wɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [roʊt] ; ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
A vaguer word may be applied to whatever she wrote ; offspring of her
一个 模糊 单词 可能 是 应用 到 任何 她 写道 ; 后代 的 她
[ɑɪ'diːəlɪzəm][ɔːr][hɜːr; hər]['rɪːəlɪzəm] ,
idealism or her realism ,
唯心主义 或者 她 现实主义 ,

或许可以用一个更模糊的词来形容她所写的一切：是她理想主义的产物，还是她现实主义的产物？

[ɑɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [truː] [sens] [poʊ'etɪk] .
it is always in a true sense poetic .
它 是 总是 在 一个 真的 感觉 诗意的 .

从某种意义上说，它始终充满诗意。

[lu:'si:l] - [ɔ:'rɔ:] [də'pæn] , [ə; ei] [dr'sendənt] [ʌv; əv] ['mɑ:r(ə)l] [sæks] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['pæris][ɪn] -
LUCILE - AURORE DUPIN , a descendant of Marshal Saxe , was born in Paris in 1804
露西尔 - 极光 杜宾 , 一个 后裔 的 元帅 萨克斯 , 曾是 出生 在 巴黎 在 -
,
:
,

露西尔-奥罗尔·杜潘是萨克斯元帅的后裔，1804年出生于巴黎。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] [də'pæn][ænd; ənd][ə; ei] ['mʌðər] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)]['ɔ:riɔzɪn] — [ə; ei] [tʃaɪld]
the daughter of Lieutenant Dupin and a mother of humble origin — a child
这 女儿 的 中尉 杜宾 和 一个 母亲 的 谦逊的 起源 — 一个 孩子
[æt; ət][wʌns][ʌv; əv][ðə; ði][æri'stɑ:krəsi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
at once of the aristocracy and of the people .
在 一次 的 这 贵族 和 的 这 人们 .
她是杜宾中尉的女儿，母亲出身卑微——既是贵族子弟，又是平民子弟。

[hɜ:r; hər] ['ɜ:rlɪ] ['jɪrz] [wɜ:r; wər] [pæst] [ɪn] ['berɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] - [haʊs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Her early years were passed in Berri , at the country - house of her
她 早期的 年 是 通过了 在 贝里 , 在 这 国家 - 房子 的 她
[ˈgrænmʌðər] .
grandmother .
祖母 .

她的童年是在贝里度过的，住在她祖母的乡间别墅里。

[strɔ:ŋ] , [kɑ:m] , [ru:mə,neɪtɪŋ] , ['boʊvəɪn][ɪn] ['temprəmənt] , [ʃi:; jɪ][hæd; həd][ə; ei][lɑ:rdʒ] [hɑ:rt] [ænd; ənd]
Strong , calm , ruminating , bovine in temperament , she had a large heart and
强的 , 冷静的 , 反刍 , 牛 在 气质 , 她 有 一个 大的 心 和
[æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .
an ardent imagination .
一个 热心 想像力 .
她性格坚强、沉稳、善于思考，像牛一样，但她有一颗宽广的心和丰富的想象力。

[ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðə; ði] ['pæstərəl] [harts] [ænd; ənd] ['hɑ:ləʊz] , [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The woods , the flowers , the pastoral heights and hollows , the furrows of the
这 树林 , 这 花朵 , 这 牧灵 高度 和 空心 , 这 沟壑 的 这
[fi:ldz] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pesnts] ,
fields , the little peasants ,
字段 , 这 小的 农民 ,
树林、鲜花、田园诗般的山峦和洼地、田野的沟壑、小农户们，

[ðə; ði] [hemp] - ['dresəz] [ʌv; əv][ðə; ði][fa:rm] , [ðer; ðər] ['pra:sesɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
the hemp - dressers of the farm , their processes of life ,
这 麻 - 梳妆台 的 这 农场 , 他们的 流程 的 生活 ,
农场的麻秆加工者，他们的生活过程，

[ðer; ðər] [stɔ:r] [ʌv; əv][oʊld][teɪlɪz; 'teɪ,lɪz][ænd; ənd] ['rʊərəl] [ˌsju:pə'stɪfənz] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər] ['ɜ:rlɪst]
their store of old tales and rural superstitions made up her earliest
他们的 店铺 的 老的 故事 和 乡村的 迷信 制成 向上 她 最早
[ədʒu'keɪ(ə)n] .
education .
教育 .
她最早的教育来自于他们收集的古老故事和乡村迷信。

[ɔ:l'reɪdɪ] ['endləs] ['stɔ:rɪz] [ʃeɪpt] [ðəm'selvz] [ɪn][hɜ:r; hər][breɪn] .
Already endless stories shaped themselves in her brain .
已经 无尽的 故事 形状 他们自己 在 她 脑 .
她脑海中已经浮现出无数的故事。

[æt; ət] [θɜ:r'ti:n] [ʃi:; jɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ə; ei]['pæris]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ;
At thirteen she was sent to be educated in a Paris convent ;
在 十三 她 曾是 发送 到 是 受过教育 在 一个 巴黎 修道院 ;
十三岁时，她被送到巴黎的一所修道院接受教育；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [mudz] [wɪtʃ] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒd] , [ʃi:; ʃɪ][sæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
from the boisterous moods which seclusion encouraged , she sank of a sudden
从 这 喧闹的 情绪 哪个 隔离 鼓励 , 她 沉没 的 一个 突然
[ɪntu:] [depθs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['revəri] ,
into depths of religious reverie ,
进入 深度 的 宗教 遐想 ,
她原本因独处而产生的喧闹情绪，突然间沉入了宗教冥想的深渊。

[ɔ:r] [roʊz] [tu:; tə] [haɪts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [egzɔ:l'teɪ](ə)n] , [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [fər'ga:tn] [wen] [ˈæftərwərdz]
or rose to heights of religious exaltation , not to be forgotten when afterwards
或者 玫瑰 到 高度 的 宗教 提高 , 不是 到 是 被遗忘的 什么时候 然后
[ʃi:; ʃɪ] [roʊt] - .
she wrote Spiridion .
她 写道 - .
或者达到了宗教崇高的境界，这一点在她后来写《斯皮里迪翁》时没有被遗忘。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ku:ld] [hɜ:r; hər] [drɪ'vaʊt] ['ɑ:rdər] ; [ʃi:; ʃɪ] [ri:d] ['waɪdli] , [ˈpɒʊəts] , [hɪs'tɔ:riənz] ,
The country cooled her devout ardour ; she read widely , poets , historians ,
这 国家 冷却 她 虔诚的 热情 ; 她 读 广泛 , 诗人 , 历史学家 ,
[frɪ'ləpsəfəz] ,
philosophers ,
哲学家 ,
这个国家冷却了她虔诚的热情；她广泛阅读，诗人、历史学家、哲学家，

[wɪ'daʊt] ['meθəd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['baʊndləs] [drɪ'laɪt] ; [ðə; ði] [ʒe'ni:] [di:'ju] [krɪstʃɪ'æniʒm] [rɪ'pleɪst]
without method and with boundless delight ; the Génie du Christianisme replaced
没有 方法 和 和 无边无际 喜 ; 这 天才 杜 基督教 替换
[ðə; ði] [ɪmɪ'teɪʃn] ;
the Imitation ;
这 模仿 ;
毫无章法，却又无比快乐；基督教的天才取代了模仿；

['ru:səu] [ænd; ənd][ˈbaɪrən] [ˈfɑ:lʊd] [ʃætʊs'brɪ:ɑ:] , [ænd; ənd][ˈroʊməns][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [pʊt] [ɑ:n]
Rousseau and Byron followed Chateaubriand , and romance in her heart put on
卢梭 和 拜伦 随后 夏多布里昂 , 和 浪漫 在 她 心 放 在
[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['melənkə:li] .
the form of melancholy .
这 形式 的 忧郁 .
卢梭和拜伦追随夏多布里昂，她心中的浪漫情怀化作了忧郁的模样。

[æt; ət] [eɪ'ti:n] [ðə; ði] ['pæsɪv] [ɔ:'rɔ:] [wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][em] . [du:də'vɑ:nt] ,
At eighteen the passive Aurore was married to M . Dudevant ,
在 十八 这 被动的 奥罗拉 曾是 已婚 到 M : 杜德万特 ,
性格温顺的奥罗拉十八岁时嫁给了杜德旺先生。

[hu:z] [wɜ:rst] [fɔ:lt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðʊʊz] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ænd; ənd][breɪn] [wɪtʃ]
whose worst fault was the absence of those qualities of heart and brain which
谁 最差 过错 曾是 这 缺席 的 那些 品质 的 心 和 脑 哪个
[meɪk] ['wedɪd] ['ju:niən][ə; eɪ] ['hæpɪnəs] .
make wedded union a happiness .
制作 已婚 联盟 一个 幸福 .
他最大的缺点是缺乏使婚姻幸福的那些心和脑的品质。

[tu:] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɜ:r; hər] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skæntɪ]
Two children were born ; and having obtained her freedom and a scanty
二 孩子们 是 出生 ; 和 拥有 获得 她 自由 和 一个 稀少
[ə'laʊəns] , [ˈmædəm] [du:də'vɑ:nt][ɪn] - ,
allowance , Madame Dudevant in 1831 ,
津贴 , 夫人 杜德万特 在 - ,
两个孩子出生了；1831年，杜德旺夫人获得了自由和微薄的生活费。

[ɪn] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] , [rɪˈzɑːlvd] [əˈpɑːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ]
in possession of her son and daughter , resolved upon trying to obtain a
在 拥有 的 她 儿子 和 女儿 , 已解决 之上 尝试 到 获得 一个
[ˈlaɪvliˌhʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
livelihood in the capital .
生计 在 这 首都 .

她带着儿子和女儿，决心到首都谋生。

[pərˈhæps][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [peɪnt] [bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ɑːn][sɪˈgɑːr] - [ˈkeɪsɪz][ænd; ənd] [snʌf] - [bɑːksɪz] ;
Perhaps she could paint birds and flowers on cigar - cases and snuff - boxes ;
也许 她 可以 画 鸟类 和 花朵 在 雪茄 - 案例 和 鼻烟 - 盒子 ;
[ˈhæpɪli] [hɜːr; həɹ] [hoʊps] [rɪˈsiːvd] [smɔːl] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
happily her hopes received small encouragement .
快乐地 她 希望 已收到 小的 鼓励 .

或许她可以在雪茄盒和鼻烟盒上画鸟和花；令人欣慰的是，她的希望得到了些许鼓励。

[pərˈhæps][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [səkˈsiːd] [ɪn][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] [ˈʌndər] [hɜːr; həɹ] [frend] - ; [fɪː; fɪ] [pruːvd]
Perhaps she could succeed in journalism under her friend Delatouche ; she proved
也许 她 可以 成功 在 新闻业 在下面 她 朋友 - ; 她 已证实
[ˈhoʊli] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn] [ˈkleɪvərnəs] ;
wholly wanting in cleverness ;
完全 想要 在 聪明才智 ;

或许她能在朋友德拉图什的指导下在新闻界取得成功；但她却完全缺乏才智；

[hɜːr; həɹ][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd] [wɪŋz] ; [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hɑːp][ɑːn][ðə; ði] [pɜːrtʃ] ;
her imagination had wings ; it could not hop on the perch ;
她 想像力 有 翅膀 ; 它 可以 不是 跳 在 这 栖息 ;

她的想象力长了翅膀；但它却无法跳上栖木；

[bɪˈfɔːr] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [mʌst; məst] [end] .
before she had begun the beginning of an article the column must end .
前 她 有 开始 这 开始 的 一个 文章 这 柱子 必须 结尾 .
文章还没开始写，专栏就结束了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [kəmˈpeɪtriət] [dʒuːlz] - , [fɪː; fɪ] [əˈtemptɪd] [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] — [roʊz] [et] [ˈblɑːnʃ] .
With her compatriot Jules Sandeau , she attempted a novel — Rose et Blanche .
和 她 同胞 朱尔斯 - , 她 尝试过 一个 小说 — 玫瑰 等 布兰奇 .
她与同胞朱尔斯·桑多合著了一部小说——《玫瑰与白》。

" [sænd] " [ænd; ənd] - [wɜːr; wəɹ][frəˈtɜːrn(ə)l] [neɪmz] ; [ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmən] [ʌv; əv] [ˈberɪ] [wʌz; wəz]
" Sand " and Sandeau were fraternal names ; a countryman of Berri was
" 沙 " 和 - 是 兄弟 姓名 ; 一个 同胞 的 贝里 曾是
[trəˈdɪʃənəli] [dʒɔːrdʒ] .
traditionally George .
传统上 乔治 .

“Sand”和“Sandeau”是兄弟的名字；贝里（Berri）的同乡传统上被称为乔治（George）。

[ˌhensˈfɔːrθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [boʊˈhiːmiən] , [huː] [ˈtrævəst] [ðə; ði] [keɪz] [ænd; ənd] [striːts] [ɪn] [ˈmæskjəlɪn]
Henceforth the young Bohemian , who traversed the quais and streets in masculine
今后 这 年轻的 波西米亚 , WHO 穿越 这 码头 和 街道 在 男性
[gɑːrb] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʒɔːrdʒ] [sænd] .
garb , should be GEORGE SAND .
外衣 , 应该 是 乔治 沙 .

从此以后，那个穿着男装在码头和街道上游荡的年轻波西米亚人，就应该是乔治·桑。

[tuː; tə] [raɪt] [ˈnɑːvəlz][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; həɹ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
To write novels was to her only a process of nature ;
到 写 小说 曾是 到 她 仅有的 一个 过程 的 自然 ;
对她而言，写小说只是一个自然而然的过程；

[ʃiː, ʃi] ['si:tɪd] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hær] ['teɪbl] [æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ][plɑ:t] ,
she seated herself before her table at ten o'clock , with scarcely a plot ,
她 坐着 她自己 前 她 桌子 在 十 点钟 , 和 几乎 一个 阴谋 ,
十点钟, 她几乎毫无准备地在桌前坐了下来。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] ['slaitəst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] ['kærəktərz] ; [ʌn'tɪl] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]
and only the slightest acquaintance with her characters ; until five in the
和 仅有的 这 丝毫 熟人 和 她 人物 ; 直到 五 在 这
[iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
对她笔下的人物也只是一丝了解; 直到傍晚五点,

[waɪl] [hɜːr; hær][hænd] ['gaɪdɪd] [ə; eɪ][pen] , [ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)l] [roʊt] [ɪt'self] .
while her hand guided a pen , the novel wrote itself .
尽管 她 手 引导 一个 笔 , 这 小说 写道 本身 .
当她的手引导着笔时, 小说就自动写出来了。

[nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
Next day and the next it was the same .
下一个 天 和 这 下一个 它 曾是 这 相同的 .
第二天和第三天都是同样的情况。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)l][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪt'self] [ɪn] [fʊl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz]
By - and - by the novel had written itself in full , and another was
经过 - 和 - 经过 这 小说 有 书面 本身 在 满的 , 和 其他 曾是
[ʌn'fəʊldɪŋ] .
unfolding .
展开 .
不知不觉中, 小说已经完整地写完了, 而另一部小说也正在展开。

[nɑ:t] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [kəm'pouzɪd] [mə'kæni:kli] ; [hɜːr; hær] ['stɔːrɪz] [wɜːr; wər][nɑ:t] [ˌmænjə'fæktʃər] ;
Not that she composed mechanically ; her stories were not manufactured ;
不是 那 她 由 机械地 ; 她 故事 是 不是 制造 ;
并不是说她写作是机械式的; 她的故事不是捏造的;

[ðeɪ] [gruː] — [gruː] [wɪð; wɪθ] [fə'sɪləti] [ænd; ənd][ɪn] [friː] [ə'bʌndəns] .
they grew — grew with facility and in free abundance .
他们 生长 — 生长 和 设施 和 在 自由的 丰富 .
它们生长——生长迅速且数量充足。

[æt; ət][fɜːrst] , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] ['ruːsəu] [ænd; ənd] [ˌætəʊ'brɪːɑː] , [hɜːr; hær] [θiːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]
At first , a disciple of Rousseau and Chateaubriand , her theme was the
在 第一的 , 一个 弟子 的 卢梭 和 夏多布里昂 , 她 主题 曾是 这
[ˈroʊməns][ʌv; əv] [lʌv] .
romance of love .
浪漫 的 爱 .
起初, 她是卢梭和夏多布里昂的追随者, 她的主题是爱情的浪漫故事。

[ɪn][ˌɪndi'ænə] , [ˈvæləntaɪn] , [ˈliːliə] , [ʒɑːk,dʒeɪks] , [ʃiː, ʃi] [ˈvɪndɪˌkɛrtɪd] [ðə; ði][sə'pouzɪd; sə'pouzɪd] [raɪts] [ʌv; əv]
In Indiana , Valentine , Lélia , Jacques , she vindicated the supposed rights of
在 印第安纳州 , 情人节 , 莱莉娅 , 雅克 , 她 证明无罪 这 据称 权利 的
[ˈpæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .
在印第安纳州, 瓦伦丁, 莱莉娅, 雅克, 她捍卫了所谓的激情权利。

[ðiːz] [ˈnɑ:vəlz][ɑːr; ər] [ˈlɪrɪkl] [kraɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] ;
These novels are lyrical cries of a heart that had been wounded ;
这些 小说 是 抒情的 哭泣 的 一个 心 那 有 到过 受伤 ;
这些小说是受伤心灵的抒情呐喊;

[ˈprəʊtɛsts] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˈlʌvləs] [ˈmæɪɪdʒ] , [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][mæn] , [ðə; ði]
protests against the crime of loveless marriage , against the tyranny of man , the
抗议活动 反对 这 犯罪 的 无爱 婚姻 , 反对 这 暴政 的 男人 , 这
[ˈsɜːrvɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] ;
servitude of woman ;
奴役 的 女士 ;

抗议无爱婚姻的罪行，抗议男性的暴政，抗议女性的奴役；

[pliːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] — [suːpərˈfɪ(ə)] [ɪn] [θɔːt] , [ɪl] - [ˈbælənst] [ɪn]
pleas for the individualism of the soul — superficial in thought , ill - balanced in
请 为了 这 个人主义 的 这 灵魂 — 浅 在 想法 , 患病的 - 均衡 在
[ˈfiːlɪŋ] , [ʌnˈiːkwəl] [ɪn] [staɪl] ,
feeling , unequal in style ,
感觉 , 不等 在 风格 ,

鼓吹灵魂的个人主义——思想肤浅，情感失衡，风格不一。

[jet] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [rər] [pəʊˈetɪk] [ˈbjʊːti] , [ænd; ənd][ˈvɜːf(ə)n][ˈædmərəb(ə)l][ɪn]
yet rising to passages of rare poetic beauty , and often admirable in
然而 上升 到 段落 的 稀有的 诗意的 美丽 , 和 经常 令人钦佩的 在
[dɪˈskɹɪptɪv] [ˈpəʊər] .
descriptive power .
描述性的 力量 .

然而，其中不乏优美的诗句，其描写能力也常常令人钦佩。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [sænd][hæd; həd][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][hɜːr; hər] [ˈpraɪvət] [ɪksˈpiəriənsɪz]
The imagination of George Sand had translated her private experiences
这 想像力 的 乔治 沙 有 翻译 她 私人的 经历
[ˈɪntuː][ˈroʊməns] ; [jet] [ʃiː; ʃɪ] ,
into romance ; yet she ,
进入 浪漫 ; 然而 她 ,

乔治·桑的想象力将她的私人经历转化为浪漫故事；然而她，

[ðə; ði] [ˈspektətər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪnˈvenʃənz] ,
the spectator of her own inventions ,
这 旁观者 的 她 自己的 发明 ,
[ˈdʒiːnɪəs] ,
她自己发明创造的旁观者，

[pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv][ˈsænəti] [wɪt] [ˈʌndərleɪ] [ðə; ði][ˌædʒɪˈteɪʃənz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈdʒiːniəs] ,
possessed of a fund of sanity which underlay the agitations of her genius ,
拥有 的 一个 基金 的 理智 哪个 衬垫 这 骚动 的 她 天才 ,
[ˈdʒiːnɪəs] ,
她拥有足够的理智，这支撑着她天才般的激情。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [lent] [hɜːrˈself] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kriːˈeɪʃənz] ,
while she lent herself to her creations ,
尽管 她 借出的 她自己 到 她 作品 ,
[ˈdʒiːnɪəs] ,
当她全身心投入到创作中时，

[plaɪ] [hɜːr; hər][pen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstedi] [hænd][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
plied her pen with a steady hand from day to day .
合拢 她 笔 和 一个 稳定的 手 从 天 到 天 .
[ˈdʒiːnɪəs] ,
她日复一日地用稳健的笔触书写着。

[ʌnˈwaɪz] [ænd; ənd] [ˈbleɪmfəl] [ɪn] [kənˈdʌkt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] ; [ʃiː; ʃɪ] [rɔːŋd]
Unwise and blameful in conduct she might be for a season ; she wronged
失策 和 应受责备的 在 执行 她 可能 是 为了 一个 季节 ; 她 冤枉
[hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] ,
her own life ,
她 自己的生活 ,

她或许一时糊涂，行为不端；但她毁了自己的一生。

[ænd; ənd] [helpɪ] [tuː; tə][ˈruːɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈmʌseɪ] , [huː] [hæd; həd] [ˈniːðər] [hɜːr; hər] [dɪˈskreɪ(ə)n]
and helped to ruin the life of Musset , who had neither her discretion
和 帮助 到 废墟 这 生活 的 缪塞 , WHO 有 两者都不 她 审慎
[nɔːr][hɜːr; hər] [ˈjɪrɜː] ;
nor her years ;
也不 她 年 ;
这毁了缪塞的一生，缪塞既没有缪塞的判断力，也没有缪塞的年纪；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈrʌptʃər] [keɪm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbetər] [self] .
but when the inevitable rupture came she could return to her better self .
但 什么时候 这 不可避免的 破裂 来了 她 可以 返回 到 她 更好的 自己 .
但当不可避免的破裂到来时，她可以变回更好的自己。

[θruː] [ˈʌŋˌdrei] , [ˈsaɪmən] ,
Through André , Simon ,
通过 安德烈 , 西蒙 ,
通过安德烈、西蒙

- — [ðə; ði][læst][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [lʌv] [səbˈdjuːɪŋ] [ænd; ənd][ˈpjuərɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ]
Mauprat — the last a tale of love subduing and purifying the savage
- — 这 最后的 一个 故事 的 爱 制服 和 净化 这 野蛮的
[ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ɪn][mæn] — [hɜːr; hər][ɑːrt] [ədˈvænst] [ɪn] [ˈʃʊrnəs] [ænd; ənd][ɪn] [streŋθ] .
instincts in man — her art advanced in sureness and in strength .
本能 在 男人 — 她 艺术 先进的 在 确定性 和 在 力量 .
《莫普拉特》——最后一部讲述的是爱情征服和净化人类野蛮本能的故事——她的艺术更加成熟有力。

[ˈsɪŋɡjələrlɪ] [əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] , [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [rɪˈseptɪv] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz] ,
Singularly accessible to external influences , singularly receptive of ideas ,
单独地 可访问 到 外部的 影响 , 单独地 接受 的 想法 ,
极易受到外界影响，极易接受新思想，

[ðə; ði] [fʊl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [kɑːmprɪˈhend] ,
the full significance and relations of which she failed to comprehend ,
这 满的 意义 和 关系 的 哪个 她 失败的 到 理解 ,
她未能理解其全部意义和关联性。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənsɪz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] — [ʌv; əv] [ləˌmeɪˈneɪ] ,
she felt the force of intelligences stronger than her own — of Lamennais ,
她 毛毡 这 力量 的 情报 更强 比 她 自己的 — 的 拉曼奈斯 ,
[ʌv; əv][ləˈdruː] - [ˈrɒlɪn] , [ʌv; əv][dʒiːn] [reɪˈnoʊ] ,
of Ledru - Rollin , of Jean Raynaud ,
的 勒德鲁 - 罗林 , 的 让 雷诺 ,
她感受到了比她自身更强大的智慧力量——拉梅奈、勒德鲁-罗兰、让·雷诺的智慧力量。

[ʌv; əv][pi(ː)ˈɛə] [lɜːˈuː] .
of Pierre Leroux .
的 皮埃尔 勒鲁 .
皮埃尔·勒鲁。

[ˈmɪstɪkl] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsentɪmənt] , [æŋ; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ɪnˈθuːzɪəzəm][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
Mystical religious sentiment , an ardent enthusiasm of humanity ,
神秘 宗教 情绪 , 一个 热心 热情 的 人类 ,
神秘的宗教情怀，以及对人类的热忱，

[ˈmɪŋɡld] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [dɪsˈkɔːrdənt] [ˈfɔrmjələz] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] .
mingled in her mind with all the discordant formulas of socialism .
混合 在 她 头脑 和 全部 这 不和谐的 公式 的 社会主义 .
她脑海中充斥着社会主义各种不和谐的论调。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hɜːr; hər] [lʌv] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [faʊnd]
From 1840 to 1848 her love and large generosity of nature found
从 - 到 - 她 爱 和 大的 慷慨 的 自然 成立
[sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][aɪˈdiːlz][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [rɪˈfɔːrm] .
satisfaction in the ideals and the hopes of social reform .
满意 在 这 理想 和 这 希望 的 社会的 改革 .
从 1840 年到 1848 年，她对自然的热爱和慷慨在社会改革的理想和希望中得到了满足。

[hɜːr; hər][ˈnɑːvəlz][kənˈsweləʊ] , [dʒiːn] , [lə] [ˈmɔɪniːʒ] - , [lə] - [diː][em] . [ænˈtwɑːn] ,
Her novels Consuelo , Jeanne , Le Meunier d'Angibault , Le Péché de M . Antoine ,
她 小说 康苏埃洛 , 珍妮 , 乐 梅尼耶 - , 乐 - 德 M : 安托万 ,
[bɪˈklʌm] [ekspəˈzɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθiːsɪs] ,
become expositions of a thesis ,
变得 展览 的 一个 论文 ,
她的小说《Consuelo》、《Jeanne》、《Le Meunier d'Angibault》、《Le Péché de M. Antoine》成为一篇论文的阐述，
[ɔːr][ɑːr; ər][daɪˈvɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðər; ðər] [truː] [dɪˈveləpmənt] [tuː; tə] [ˈædvəkeɪt] [ə; eɪ] [kɔːz] .
or are diverted from their true development to advocate a cause .
或者 是 改道 从 他们的 真的 发展 到 提倡 一个 原因 .
或者偏离其真正的发展方向，转而倡导某种事业。

[ðə; ði][ɑːrt] [ˈsʌfəz] .
The art suffers .
这 艺术 遭受 .
艺术遭受损失。

[dʒiːn] , [soʊ][ˈædmərəb(ə)l][ɪn][ɪts] [ˈrʊərəl] [ˈheroʊɪn] , [ˈwɒndəz] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][hjuːˌmæniˈterɪən]
Jeanne , so admirable in its rural heroine , wanders from nature to humanitarian
珍妮 , 所以 令人钦佩的 在 它是 乡村的 女英雄 , 漫游 从 自然 到 人道主义
[ˈsɪmbəlaɪzəm] ; [kənˈsweləʊ] ,
symbolism ; Consuelo ,
象征意义 ; 康苏埃洛 ,
珍妮，这位令人钦佩的乡村女主人公，从自然转向人道主义象征；康苏埃洛，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ˈstʌdɪz] [soʊ] [ˈhæpɪli] [ðə; ði][ɑːrtɪstɪk] [ˈtemprəmənt] ,
in which the writer studies so happily the artistic temperament ,
在 哪个 这 作家 研究 所以 快乐地 这 艺术 气质 ,
作者在其中兴致勃勃地研究艺术家的气质，

[tuː] [ˈɔːf(ə)n][ˈluːzɪz] [ɪtˈself] [ɪn][ə; eɪ][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv] [ɪl] - [ʌndərˈstʊd] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [ˈtiːdiəs]
too often loses itself in a confusion of ill - understood ideas and tedious
也 经常 失败 本身 在 一个 困惑 的 患病的 - 理解 想法 和 乏味
[ˌdekləˈmeɪʃn] .
declamation .
朗诵 .
它常常陷入对误解的混淆和冗长的说教之中。

[bʌt; bət][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈiːgoʊɪzəm][ʌv; əv] [ˈpæ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr]
But the gain of escape from the egoism of passion to a more
但 这 获得 的 逃脱 从 这 利己主义 的 热情 到 一个 更多的
[dɪsˈɪntrəstɪd] ,
disinterested ,
无私的 ,
但是，摆脱激情带来的自我中心，走向更加无私，所带来的益处是.....

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌdɑːktriˈner] , [ˈvjuː] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [ɡreɪt] .
even if a doctrinaire , view of life was great .
甚至 如果 一个 教条主义者 , 看法 的 生活 曾是 伟大的 .
即使他思想教条，但他的人生观是伟大的。

[dʒɔ:rdʒ] [sænd][wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [wei] .
George Sand was finding her way .
乔治 沙 曾是 寻找 她 方式 .

乔治·桑正在摸索自己的道路。

[ɪn'di:d] , [waɪl] ['raɪtɪŋ] ['nɔ:vəlz][ɪn] [ðɪs] [hɜ:r; həɹ] ['sekənd] ['mænər] , [fi:; ji][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ] [wei]
Indeed , while writing novels in this her second manner , she had found her way
的确 , 尽管 写作 小说 在 这 她 第二 方式 , 她 有 成立 她 方式
;
;
;
;

事实上，在用这种第二种方式创作小说的过程中，她找到了自己的方向；

[hɜ:r; həɹ][θɜ:rd] ['mænər] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sekənd] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] .
her third manner was attained before the second had lost its attraction .
她 第三 方式 曾是 已达到 前 这 第二 有 丢失的它是 景点 .

在她掌握第三种生活方式之前，第二种生活方式还没有失去吸引力。

[la:] [mer] [eɪ 'ju:] ['di:əbl] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] - ; [la:] [pə'ti:t] [fədət] , [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]
La Mare au Diable belongs to the year 1846 ; La Petite Fadette , to the year of
拉 母马 au 迪亚布尔 属于 到 这 年 - ; 拉 娇小 法德特 , 到 这 年 的
[revə'lʊ:ʃ(ə)n] ,
Revolution ,
革命 ,

《魔鬼之海》创作于1846年；《小法黛特》创作于法国大革命之年。

- , [wɪtʃ] [dʒɔ:rdʒ] [sænd] , [ˈevər][æɪn; ən][ˈɒptɪmɪst] , [heɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ;
1848 , which George Sand , ever an optimist , hailed with joy ;
- , 哪个 乔治 沙 , 曾经 一个 乐天派 , 赞誉 和 喜悦 ;

1848年，一向乐观的乔治·桑对此欣喜若狂；

[fræɪn'swɑ:] [lə] [tʃæmpi] [ɪz][bʌt; bət] [tu:] [ˈjɪrɪz] ['li:tər] .
François le Champi is but two years later .
弗朗索瓦 勒 香皮 是 但 二 年 之后 .

弗朗索瓦·勒尚皮比他晚了两年。

[ɪn] [ði:z] [dɪ'laɪtʃ(ə)] [teɪlz; 'teɪlɪz][fi:; ji] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][hju:mænɪ'terɪən] ['θɪərəɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz]
In these delightful tales she returns from humanitarian theories to the fields
在 这些 愉快 故事 她 返回 从 人道主义 理论 到 这 字段

[ʌv; əv] ['beri] , [tu:; tə]['hʌmb(ə)] [wɔ:ks] ,
of Berri , to humble walks ,
的 贝里 , 到 谦逊的 散步 ,

在这些令人愉悦的故事中，她从人道主义理论回到贝里田野，回到平凡的漫步。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [wer] [pʊə] [men] [laɪ] .
and to the huts where poor men lie .
和 到 这 小屋 在哪里 贫穷的 男人 说谎 .

还有那些穷人躺卧的茅屋。

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['aɪdl] [ʌv; əv] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [laɪf][wʌz; wəz] [nu:] [tu:; tə] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊə; 'lɪtrətʃəɹ; 'lɪtrətʃʊə] ;
The genuine idyll of French peasant life was new to French literature ;
这 真的 牧歌 的 法语 农民 生活 曾是 新的 到 法语 文学 ;

法国农民田园牧歌式的生活，对法国文学来说是一种全新的体验；

[ðə; ði] ['betər] [soʊl][ʌv; əv] ['rʊərəl] [fræns] , [dʒɔ:rdʒ] [sænd] [faʊnd] [di:p] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r'self] ;
the better soul of rural France , George Sand found deep within herself ;
这 更好的 灵魂 的 乡村的 法国 , 乔治 沙 成立 深的 之内 她自己 ;

乔治·桑在她内心深处发现了法国乡村更美好的灵魂；

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði][ɪk'stɜːrɪ(ə)n] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [laɪf][wɪð; wɪθ]
she had read the external circumstances and incidents of country life with
她有读这外部的情况和事件的国家生活和
[æn; ən] [aɪ] [æz; əz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɪn][,ɑːbzər'veɪ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈstuːd(ə)nt] [huː] [ˈdɪgnəˌfaɪz][hɪz; ɪz]
an eye as faithful in observation as that of any student who dignifies his
一个眼睛作为忠实 在 观察 作为 那 的 任何 学生 WHO 使尊严 他的
[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈdɑːkjuments][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈriːəlɪzəm][ɪn][ɑːrt] ;
collection of human documents with the style and title of realism in art ;
收藏 的 人类 文件 和 这 风格 和 标题 的 现实主义 在 艺术 ；

她以如同任何一位以现实主义艺术风格和头衔来珍视自己收集的人类文献的学生那样，认真细致地观察了乡村生活的外部环境和事件；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ʃiː, ʃi] [ˈmɜːdʒd]
with a sense of beauty and the instincts of affection she merged
和 一个 感觉 的 美丽 和 这 本能 的 感情 她 合并
[hɜːr'self][ɪn] [wʌt] [ʃiː, ʃi] [sɔː] ;
herself in what she saw ;
她自己 在 什么 她 锯 ；

她凭着对美的感知和对事物的喜爱，将自己融入到所看到的事物中；

[hɜːr; hɜr] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ˈriəlaɪzd] [ɪn] [ˈɡreɪʃəs] [ɑːrt] , [ænd; ənd][hɜːr; hɜr][ɑːrt] [siːmz] [ɪt'self]
her feeling for nature is realised in gracious art , and her art seems itself
她 感觉 为了 自然 是 意识到 在 亲切 艺术 , 和 她 艺术 似乎 本身
[tuː; tə][biː; bi] [ˈneɪtʃər] .
to be nature .
到 是 自然 .

她对自然的热爱体现在优雅的艺术作品中，而她的艺术本身似乎就是自然的一部分。

[ɪn][ðə; ði][ˈnɑːvəlz][ʌv; əv][hɜːr; hɜr] [ˈleɪtɪst] [ˈjɪrz] [ʃiː, ʃi] [muːvd] [frʌm; frəm] [ˈberi] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv]
In the novels of her latest years she moved from Berri to other regions of
在 这 小说 的 她 最新的 年 她 已搬 从 贝里 到 其他 地区 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,

在她晚年的小说中，她将故事背景从贝里转移到了法国的其他地区。

[ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈpez(ə)nt] [laɪf] .
and interpreted aristocratic together with peasant life .
和 翻译 贵族 一起 和 农民 生活 .

并将贵族生活与农民生活结合起来进行解读。

[oʊld] , [ɪkˈspɪriənst] , [ɪnfɪnətli] [ɡʊd] [ænd; ənd] [əˈtætʃɪŋ] , [ʃiː, ʃi][hæz; həz][teɪlz; ˈteɪlɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hɜr]
Old , experienced , infinitely good and attaching , she has tales for her
老的 , 经验丰富的 , 无限地 好的 和 连接 , 她 有 故事 为了 她
[ˈɡrænˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][rəuˈmænsɪz] — [dʒiːn][diː][ˈləː][ˈroʊtʃ, ˈroʊʃ] ,
grandchildren , and romances — Jean de la Roche ,
孙辈 , 和 浪漫故事 — 让 德 拉 罗氏 ,

她年长、经验丰富、心地善良、充满爱心，她会给孙辈们讲故事，也会讲浪漫故事——让·德·拉·罗什

[lə] [ˈmɑːrkwɪs][diː] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] — [fɔːr; fər][hɜːr; hɜr] [ˈʌðər] [ˈɡrænˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
Le Marquis de Villemer , and the rest — for her other grandchildren the public
乐 侯爵 德 - , 和 这 休息 — 为了 她 其他 孙辈 这 民众
.
:
.

维尔梅尔侯爵，以及其他——对于她的其他孙辈和公众而言。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] ,
The soul of the peasant , of the artist ,
这 灵魂 的 这 农民 , 的 这 艺术家 ,
农民的靈魂，艺术家的灵魂，

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [mʌst; məst] [li:n] [ə'pɑ:n][ə; ei] [strɔ:ŋgər] ['wʊmənz] [ɑ:rm] ,
of the man who must lean upon a stronger woman's arm ,
的 这 男人 WHO 必须 倾斜 之上 一个 更强 女性的 手臂 ;
那个必须依靠更强壮的女人手臂的男人，

[ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] — ['ni:ðər] [tʃaɪld][nɔ:r] ['fʊli] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] — [ʃi:; ji] ['entərd] ['ɪntu:][wɪð; wɪθ] ['di:pəst]
of the girl — neither child nor fully adult — she entered into with deepest
的 这 女孩 — 两者都不 孩子 也不 完全 成人 — 她 进入 进入 和 最深处
[ænd; ənd]['tru:ɪst] ['sɪmpəθi] .
and truest sympathy .
和 最真实的 同情 .
她对这个女孩——既非孩童也非完全成年——怀着最深切、最真挚的同情。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)], [ɔ:'stɪr] , ['stouɪkl] , [hə'rouɪk][mæn][ʃi:; ji][əd'maɪəd][æz; əz][wʌn] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] .
The simple , austere , stoical , heroic man she admired as one above her .
这 简单的 , 简朴 , 斯多葛派 , 英勇 男人 她 钦佩 作为 — 多于 她 .
她敬佩的是一位朴实、严谨、坚忍、英勇的男人，视他为比她地位更高的人。

[hɜ:r; hər] [stɑɪl] [æt; ət][ɪts] [best] , ['flʊɪŋ] [wɪ'dʌʊt] [ɪm'petʃu'ɑ:səti] , [fʊl] [ænd; ənd] [pʃʊr] [wɪ'dʌʊt]
Her style at its best , flowing without impetuosity , full and pure without
她 风格 在 它是最好的 , 流动 没有 冲动 , 满的 和 纯的 没有
[kə'moʊ(ə)n] , [hɑ:r'moʊniəs] [wɪ'dʌʊt] [kəm'pleks] [ɪnvə'lu:ʃən] ,
commotion , harmonious without complex involutions ,
骚动 , 和谐 没有 复杂的 内卷 ,
她最好的风格，流畅而不急躁，饱满而纯粹而不喧闹，和谐而不复杂。

[kæn; kən] ['mɪrər] ['bju:ti] [æz; əz] ['feɪθfəli] [ænd; ənd][æz; əz] ['mædʒɪkli] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnlənd] ['rɪvər] .
can mirror beauty as faithfully and as magically as an inland river .
能 镜子 美丽 作为 忠实 和 作为 神奇地 作为 一个 内陆 河 .
能够像内陆河流一样，忠实而神奇地映照出美景。

" [kɑ:lm] , [tu:'ʒʊr] [plʌs] [kɑ:lm] , " [wʌz; wəz][ə; ei] ['fri:kwənt] [ʌtərəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz]
" Calme , toujours plus calme , " was a frequent utterance of her declining years
" 平静 , 总是 加 平静 , " 曾是 一个 频繁 发声 的 她 下降 年
.
:
.
“冷静，toujours plus冷静”是她在晚年时经常说的一句话。

" [en i:] - ['pɑ:][lɑ:] ['vɜ:rdʒər] " [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] ['leɪtɪst] [wɜ:rdʒ] .
" Ne détruisez pas la verdure " were her latest words .
" ne - 帕斯 拉 绿意盎然 " 是 她 最新的 字 .
“Ne détruisez pas la verdure”是她最新的一句话。

[ɪn] - [dʒɔ:rdʒ] [sænd][daɪd] .
In 1876 George Sand died .
在 - 乔治 沙 死亡 .
1876年，乔治·桑去世。

[hɜ:r; hər]['mɛm,wɑ:rz][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [meɪk] [ju: 'es] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ə; ei]['spɪrɪt] ,
Her memoirs and her correspondence make us intimate with a spirit ,
她 回忆录 和 她 一致 制作 我们 亲密的 和 一个 精神 ,
[ə'mɪd][ɔ:l] [ɪts] ['erərz] ,
amid all its errors ,
之中 全部它是 错误 ,
她的回忆录和信件让我们得以近距离了解她的精神，即便她犯过种种错误。

[ˈswi:t] , [ˈdʒenərəs] , [ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] [θru:] [ɪkˈspɪəriəns] [ə; eɪ] [ˈwɪzdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ˈʌv; əv]
sweet , generous , and gaining through experience a wisdom for the season of
甜的 , 慷慨的 , 和 获得 通过 经验 一个 智慧 为了 这 季节 的
[oʊld][eɪdʒ] .
old age .
老的 年龄 .

温柔、慷慨，并从经验中获得了老年时期应有的智慧。

[ˌaɪ ˈvi:]
IV
第四

第四

[dʒɔːrdʒ] [sænd] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][æn; ən] " [aɪˈdiːəlɪst] ,
George Sand may be described as an " idealist ,
乔治 沙 可能 是 描述 作为 一个 " 理想主义者 ,
乔治·桑可以被描述为“理想主义者”，
" [ɪf] [wiː; wi][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [wɜːrdz] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ɡɪft] [fɔːr; fər][ɑːbzərˈveɪ](ə)n] .
" if we add the words " with a remarkable gift for observation .
" 如果 我们 添加 这 字 " 和 一个 卓越 礼物 为了 观察 .
如果我们加上“具有非凡的观察天赋”这句话。

" [hɜːr; hər] [ɡreɪt] [kənˈtempərəri] - [diː][ˈbælzæk] [ɪz] [neɪmd] [ə; eɪ] [ˈriːəlɪst] ,
" Her great contemporary HONORÉ DE BALZAC is named a realist ,
" 她 伟大的 当代的 - 德语 巴尔扎克 是 命名 一个 现实主义者 ,
“她同时代的伟大作家奥诺雷·德·巴尔扎克被誉为现实主义作家，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəlɪst] [ˈhɔːntɪd] [ɔːr] [əˈtækt] [baɪ] [ˈfænˌtæzəmz] [ænd; ənd] [ˈnaɪtmeəz]
but he was a realist haunted or attacked by phantasms and nightmares
但 他 曾是 一个 现实主义者 闹鬼的 或者 遭到攻击 经过 幻影 和 噩梦
[ˈʌv; əv][ˈroʊməns] .
of romance .
的 浪漫 .
但他是一个现实主义者，却饱受浪漫幻想和噩梦的困扰或折磨。

[bɔːrn][ɪn] - [æt; ət][tuə; tuːr] , [sʌn] [ˈʌv; əv][æn; ən] [ˈædvəkeɪt] [tɜːrnd] [ˈmɪləteri] [ˌkɑːmrɪˈserɪət] - [ˈeɪdʒənt] ,
Born in 1799 at Tours , son of an advocate turned military commissariat - agent ,
出生 在 - 在 旅游 , 儿子 的 一个 提倡 转向 军队 粮食 - 代理人 ,
- [diː][ˈbælzæk] ,
Honoré de Balzac ,
- 德 巴尔扎克 ,
奥诺雷·德·巴尔扎克，1799年出生于图尔，父亲是一位律师，后来成为军事专员。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] , [nɑːt][tuː; tə]
after some training in the law , resolved to write , and , if possible , not to
后 一些 训练 在 这 法律 , 已解决 到 写 , 和 , 如果 可能的 , 不是 到
[ˈstɑːrv] .
starve .
饿死 .
经过一些法律方面的培训后，他决心写作，并且如果可能的话，不要挨饿。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɒʊˈbʌst] [freɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈrezəluːt] [wɪl] , [ˈmænɪfest] [ɪn][ə; eɪ] [feɪs] [ˈkɔːrslɪ] [ˈpɑʊərf(ə)] ,
With his robust frame , his resolute will , manifest in a face coarsely powerful ,
和 他的 强壮的 框架 , 他的 坚决 将要 , 显现 在 一个 脸 粗略地 强大的 ,
[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃər] ,
his large good - nature ,
他的 大的 好的 - 自然 ,
他体格健壮，意志坚定，面容粗犷有力，性情温和友善。

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][ˈiːɡoʊɪzəm] , [hɪz; ɪz] [ɔːˈdæsəti] [ʌv; əv][breɪn] ,
his large egoism , his audacity of brain ,
他的 大的 利己主义 , 他的 大胆的 的 脑 ,
他极度的自我中心, 他大胆的头脑,
[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [ˈʃoʊldər] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ˈfɔːrtʃən]
it seemed as if he might shoulder his way through the crowd to fortune
它 似乎 作为 如果 他 可能 肩膀 他的 方式 通过 这 人群 到 财富
[ænd; ənd][tuː; tə] [feɪm] .
and to fame .
和 到 名声 .
他似乎可以凭借自己的力量挤过人群, 获得财富和名望。
[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [feɪm] [wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] .
But fortune and fame were hard to come at .
但 财富 和 名声 是 难的 到 来 在 .
但财富和名望来之不易。
[hɪz; ɪz][ˈtrædʒədi] [ˈkrɒmwel] [wʌz; wəz] [kənˈdemd] [baɪ][ɔːl] [huː] [sɔː] [ðə; ði][ˈmænʃuskript] ; [hɪz; ɪz][ˈnɑːvəlz]
His tragedy Cromwell was condemned by all who saw the manuscript ; his novels
他的 悲剧 克伦威尔 曾是 谴责 经过全部 WHO 锯 这 手稿 ; 他的 小说
[wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] ,
were published ,
是 已发布 ,
他的悲剧: 克伦威尔的手稿遭到了所有看过的人的谴责; 他的小说却得以出版。
[ænd; ənd][laɪ] [diːp] [ɪn][ðər; ðər][ˈrefjuːdʒ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [əˈblɪvɪən] .
and lie deep in their refuge under the waters of oblivion .
和 说谎 深的 在 他们的 避难所 在下面 这 水 的 遗忘 .
并深深地躺在遗忘之水下 的避难所中。
[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [treɪdz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪʃər] , [ˈprɪntər] , [taɪp] - [ˈfaʊndər] , [ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]
He tried the trades of publisher , printer , type - founder , and succeeded in
他 尝试 这 交易 的 出版商 , 打印机 , 类型 - 创始人 , 和 成功了 在
[enˈkʌmbərɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [det] .
encumbering himself with debt .
负担 他自己 和 债务 .
他尝试过出版商、印刷商、铸字工等职业, 结果却让自己背负了沉重的债务。
[æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn] - [lə] [ˈdɜːrniər] [juːˈɑːn] , [ə; eɪ][hæf] - [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] [ɪn] - ,
At length in 1829 Le Dernier Chouan , a half - historical tale of Brittany in 1800 ,
在 长度 在 - 乐 德尼尔 舒安 , 一个 一半 - 历史 故事 的 布列塔尼 在 - ,
最终, 在 1829 年出版了《最后的舒昂》, 这是一部半历史小说, 讲述了 1800 年布列塔尼的故事。
[nɑːt] [ʌnˈɪnfluənst] [baɪ][skɒt] , [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈfeɪvər] .
not uninfluenced by Scott , was received with a measure of favour .
不是 未受影响 经过 斯科特 , 曾是 已收到 和 一个 措施 的 偏爱 .
受到斯科特的影响, 他受到了一定的优待。
[nekst] [jɪr] [ˈbælzæk] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [trʊ] [self] , [ˌoʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] , [ˌpæmfliˈtʃərɪŋ] ,
Next year Balzac found his truer self , overlaid with journalism , pamphleteering ,
下一个 年 巴尔扎克 成立 他的 更真实 自己 , 叠加 和 新闻业 , 宣传册 ,
[ænd; ənd] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈraɪtɪŋ] ,
and miscellaneous writing ,
和 各种各样的 写作 ,
第二年, 巴尔扎克找到了更真实的自我, 他开始从事新闻写作、小册子撰写和其他各种写作。
[ɪn][ə; eɪ] [dʌt] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˌbɜːrʒwaː] [laɪf] , [lə] [ˈmeɪzən] [diːˈju] - - [peləʊt] ,
in a Dutch painting of bourgeois life , Le Maison du Chatqui - pelote ,
在 一个 荷兰语 绘画 的 资产阶级 生活 , 乐 Maison 杜 - - 佩洛特 ,
在一幅描绘资产阶级生活的荷兰画作《Le Maison du Chatqui-pelote》中,

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['sɔ:rəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪpərz] ['dɔ:tər] , ['ɔ:gəstɪn] ,
which relates the sorrows of the draper's daughter , Augustine ,
哪个 相关 这 悲伤 的 这 德雷珀的 女儿 , 奥古斯丁 ,
它讲述了布商的女儿奥古斯丁的悲伤故事。

[drɔ:n] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ['neɪtɪv] [sfɪr] [baɪ][æən; ən]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [ʌv] .
drawn from her native sphere by an artist's love .
绘制 从 她 本国的 领域 经过 一个 艺术家的 爱 .
她因对艺术的热爱而离开故土。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['bælzæk] [brɪ'gæən][tu:; tə] [wi:ld] [hɪz; ɪz][pen][wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] ,
From the day that Balzac began to wield his pen with power to the day ,
从 这 天 那 巴尔扎克 开始 到 挥 他的 笔 和 力量 到 这 天 ,
从巴尔扎克开始挥笔疾书之日到他去世之日，

[ɪn] - , [wen] [hi:; hi][daɪd] , [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
in 1850 , when he died , exhausted by the passion of his brain ,
在 - , 什么时候 他 死亡 , 筋疲力尽的 经过 这 热情 的 他的 脑 ,
1850年，他因过度投入而去世。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][wʌz; wəz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
his own life was concentrated in that of the creatures of his imagination .
他的 自己的 生活 曾是 集中 在 那 的 这 生物 的 他的 想像力 .
他的生活重心完全放在了他想象中的那些生物身上。

[hi:; hi][hæd; həd] [frendz] , [ænd; ənd] ['mæərɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ['mædəm]
He had friends , and married one of the oldest of them , Madame
他 有 朋友们 , 和 已婚 一 的 这 最老 的 他们 , 夫人
[ˈhænskə] , [ˈʃɔ:rtli] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Hanska , shortly before his death .
汉斯卡 , 不久 前 他的 死亡 .
他有很多朋友，并在去世前不久与其中一位年纪最大的朋友汉斯卡夫人结婚。

[ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] ['wɒndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] .
Sometimes for a little while he wandered away from his desk .
有时 为了 一个 小的 尽管 他 漫步 离开 从 他的 桌子 .
有时他会离开办公桌一会儿。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][hi:; hi] [meɪd] [waɪld] [ə'tempts] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [welθ] [baɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['entəpraɪz]
More than once he made wild attempts to secure wealth by commercial enterprise
更多的 比 一次 他 制成 荒野 尝试 到 安全的 财富 经过 商业的 企业
[ɔ:r][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
or speculation .
或者 推测 .
他曾多次试图通过商业活动或投机来获取财富，但都只是孤注一掷。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [əd'ventʃəz] [ɔ:r] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
These were adventures or incidents of his existence .
这些 是 冒险 或者 事件 的 他的 存在 .
这些都是他人生中的冒险经历或轶事。

[ðæt] [ɪg'zɪstəns] [ɪt'self][ɪz] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['vɑ:lʃəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hju:mən] ['kɑ:mədi] .
That existence itself is summed up in the volumes of his Human Comedy .
那 存在 本身 是 总结 向上 在 这 卷 的 他的 人类 喜剧 .
他的《人间喜剧》一书概括了这种存在本身。

[hi:; hi] [roʊt] [wɪð; wɪθ] ['despəɾət] [rɪ'zɔ:lv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
He wrote with desperate resolve and a violence of imagination ;
他 写道 和 绝望的 解决 和 一个 暴力 的 想像力 ;
他以绝望的决心和狂野的想象力进行写作；

[hi:; hi] [ə'tækt] [ðə; ði]['printɜ:z, 'prɪnɜ:z] [pru:f] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'ti:][wɜ:r; wər] [kru:d] [mə'tɪriəl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə]
he attacked the printer's proof as if it were crude material on which to
他 遭到攻击 这 打印机的 证明 作为 如果 它 是 原油 材料 在 哪个 到
[wɜ:rk] .
work .
工作 :

他对待印刷厂的校样就像对待粗糙的材料一样。

[æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə] [sli:p] ; [hi:; hi][roʊz][æt; ət][ðə; ði] [nu:n] [ʌv; əv] [naɪt] ,
At six in the evening he retired to sleep ; he rose at the noon of night ,
在 六 在 这 晚上 他 退休 到 睡觉 ; 他 玫瑰 在 这 中午 的 夜晚 ,
傍晚六点他便去睡觉; 夜里中午他又起来了。

[ɜ:ˌdʒd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪn] [wɪð; wɪθ] [kʌps] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [ænd; ænd] ['kʌvərd] [peɪdʒ][æftər][peɪdʒ][ʌv; əv]
urged on his brain with cups of coffee , and covered page after page of
敦促 在 他的 脑 和 杯子 的 咖啡 , 和 涵盖 页 后 页 的
[ˈmænjuskript] ,
manuscript ,
手稿 ,

他一边喝着咖啡提神, 一边一页一页地修改着手稿。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nu:n] [ʌv; əv] [deɪ] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm] .
until the noon of day released him .
直到 这 中午 的 天 发布 他 :

直到正午时分才释放他。

[soʊ][aɪ'ti:] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] ,
So it went on for nearly twenty years ,
所以 它 去 在 为了 几乎 二十 年 ,

就这样持续了近二十年。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'tempərəns] [ʌv; əv] [tɔɪl] [hæd; həd][wɔ:rn][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [mæn] [aʊt] .
until the intemperance of toil had worn the strong man out .
直到 这 放纵 的 辛劳 有 磨损 这 强的 男人 出去 :

直到辛勤劳作耗尽了这位壮汉的精力。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [groʊs][ɪn]['bɔ:ˌzæks]['dʒi:niəs] ; [hi:; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [wɪt] , ['lɪt(ə)l] ['delɪkəsi] , [noʊ]
There is something gross in Balzac's genius ; he has little wit , little delicacy , no
那里 是 某物 总的 在 巴尔扎克的 天才 ; 他 有 小的 有 , 小的 美味 , 不
[sens] [ʌv; əv] ['mezər] ,
sense of measure ,
感觉 的 措施 ,

巴尔扎克的才华中有一种粗俗之处; 他缺乏机智, 缺乏细腻, 缺乏分寸感。

[noʊ][faɪn] [self] - ['krɪtɪsɪzəm] , [noʊ] ['laɪtnəs] [ʌv; əv] [tʌtʃ] , [smɔ:ɪl] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [rɪ'faɪnd]
no fine self - criticism , no lightness of touch , small insight into the life of refined
不 美好的 自己 - 批评 , 不 亮度 的 触碰 , 小的 洞察力 进入 这 生活 的 精制
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

缺乏精辟的自我批评, 缺乏轻松诙谐的笔触, 对上流社会的生活缺乏深刻的洞察力。

[æn; ən] [ɪm'pɜ:rɪfɪkt] [sens] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] ,
an imperfect sense of natural beauty ,
一个 不完善 感觉 的 自然的 美丽 ,

对自然美的感知并不完美,

[ə; eɪ] ['redɪnəs] [tu:; tə][ək'sept] ['vʌlgər] ['mɑ:vəlz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['mɪstərɪz] ;
a readiness to accept vulgar marvels as the equivalent of spiritual mysteries ;
一个 准备就绪 到 接受 庸俗 奇迹 作为 这 相等的 的 精神 谜团 ;
乐于接受庸俗的奇观等同于精神的奥秘;

[hi:; hi][ɪz] [mə'hɑ:rkɪkl] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ɪ'vælɪrɪk; 'ɪvəl,ɪrɪk] ['lɔɪəlti] , [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [wɪ'dəʊt]
he is monarchical without the sentiment of chivalric loyalty , a Catholic without
他是君主制没有这情绪的的 骑士精神 忠诚 , 一个 天主教 没有
[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
the sentiment of religion ;
这 情绪 的 宗教 ;
他有君主情结却没有骑士般的忠诚, 有天主教信仰却没有宗教情怀;

[hi:; hi][paɪlz] ['sentəns] [ɑ:n] ['sentəns] , [hɑ:rd][ænd; ənd] ['hevi] [æz; əz][ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [stoʊnz] [ʌv; əv]
he piles sentence on sentence , hard and heavy as the accumulated stones of
他 堆 句子 在 句子 , 难的 和 重的 作为 这 积累 石头 的
[ə; eɪ] [kɜ:n] .
a cairn .
一个 石堆 .
他一拥而上, 将刑罚堆砌得沉重而坚硬, 如同堆积如山的石头。

[dɪd][hi:; hi] [lʌv] [hɪz; ɪz][ɑ:rt][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ?
Did he love his art for its own sake ?
做过 他 爱 他的 艺术 为了 它是自己的 清酒 ?
他是否纯粹出于对艺术的热爱而热爱艺术?

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'sti:md] [aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ][æz; əz][æn; ən] ['ɪmplɪmənt]
It must have been so ; but he esteemed it also as an implement
它 必须 有 到过 所以 ; 但 他 尊敬的 它 还 作为 一个 实施
[ʌv; əv] ['paʊə] ,
of power ,
的 力量 ,
或许确实如此; 但他同时也将其视为权力的工具。

[æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [tɔ:rdz] [feɪm] [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ɡoʊld] .
as the means of pushing towards fame and grasping gold .
作为 这 方法 的 推动 向 名声 和 抓握 金子 .
将其作为追求名利的手段。

[wɪ'dɪn] [ðə; ði][ɡroʊs] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] , [haʊ'evər] , [æn; ən] [ɪn'tens] [fleɪm] [bɜ:rnt] .
Within the gross body of his genius , however , an intense flame burnt .
之内 这 总的 身体 的 他的 天才 , 然而 , 一个 激烈的 火焰 烧焦的 .
然而, 在他那庞大的天才躯壳之下, 却燃烧着一团炽热的火焰。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪvɪd] [sens] [ʌv; əv][laɪf] , [ə; eɪ] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n]
He had a vivid sense of life , a perception of all that can be seen
他 有 一个 生动 感觉 的 生活 , 一个 洞察力 的 全部 那 能 是 已见
[ænd; ənd]['hændəld] ,
and handled ,
和 处理 ,
他对生活有着生动的感受, 对所有可见可触的事物都有敏锐的感知。

[æn; ən] ['i:gər] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪ'æləti] , [ə; eɪ][væst] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] ,
an eager interest in reality , a vast passion for things ,
一个 渴望的 兴趣 在 现实 , 一个 广阔的 热情 为了 事物 ,
对现实充满浓厚的兴趣, 对事物充满热情,

[æn; ən] [ɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)] [kɜ:ri'ɑ:səti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] , [ɪɡ'zʌltənt] [ɔ:r]
an inexhaustible curiosity about the machinery of society , a feeling , exultant or
一个 取之不尽的 好奇心 关于 这 机械 的 社会 , 一个 感觉 , 眉飞色舞 或者
['sɪnɪk(ə)] ,
cynical ,
愤世嫉俗 ,
对社会运作机制永无止境的好奇心, 一种或欣喜若狂或愤世嫉俗的情感,

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] , [wɪð; wɪθ]
of the battle of existence , of the conflict for wealth and power , with
的 这 战斗 的 存在 , 的 这 冲突 为了 财富 和 力量 , 和
[ɪts] [ˈtraɪəmfz] [ænd; ənd] [dɪˈfiːts] ,
its triumphs and defeats ,
它是 胜利 和 失败 ,
生存之战, 财富与权力的争夺, 以及其中的胜利与失败,

[ɪts] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [fɪrs] [voʊˈlɪ(ə)n] , [ɪts] [ˈpʊʃɪŋ] [əˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfiːb(ə)] , [ɪts] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
its display of fierce volition , its pushing aside of the feeble , its trampling of the
它是 展示 的 凶猛的 意志 , 它是 推动 旁边 的 这 微弱 , 它是 践踏 的 这
[ˈfɔːlən] ,
fallen ,
倒下 ,
它展现出的凶猛意志, 它对弱者的排斥, 它对倒下者的践踏,

[ɪts] [ˈgrændʒər] , [ɪts] [ˈmiːnnəs] , [ɪts] [əbˈskjʊr] [ˈherəʊɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv][ɪts][ˈpeɪθɑːs] .
its grandeur , its meanness , its obscure heroisms , and the cruelties of its pathos .
它是 宏伟 , 它是 卑鄙 , 它是 朦胧 英雄事迹 , 和 这 残忍 的 它是 感伤 .
它的宏伟, 它的卑鄙, 它默默无闻的英雄事迹, 以及它悲情的残酷.

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][səˈsaɪəti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈenərdʒi][ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
He flung himself on the life of society with a desperate energy of inspection ,
他 扔 他自己 在 这 生活 的 社会 和 一个 绝望的 活力 的 检查 ,
他以一种近乎绝望的热情投身于社会生活, 进行审视和探索.

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][væst] [əˈreɪ] [səˈrendər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
and tried to make the vast array surrender to his imagination .
和 尝试 到 制作 这 广阔的 大批 投降 到 他的 想像力 .
他试图让浩瀚的宇宙臣服于他的想象力.

[ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz][ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈæləti] [[ɑːt] [streɪndʒ] [biːmz] [ænd; ənd] [[ɑːfts] [ʌv; əv][rouˈmæntɪk]
And across his vision of reality shot strange beams and shafts of romantic
和 穿过 他的 想象 的 现实 射击 奇怪的 光束 和 轴 的 浪漫的
[ɪˌluːmɪˈneɪʃn] — [ˈsʌmtaɪmz] [ˈvʌlgər] [θiˈætrɪk(ə)] [laɪts] ,
illumination — sometimes vulgar theatrical lights ,
照明 — 有时 庸俗 戏剧 灯 ,
在他的现实视野中, 射出奇异的浪漫光束——有时是庸俗的舞台灯光.

[ˈsʌmtaɪmz] [gliːmz] [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [nuː] [rɪˈæləti] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈetʃɪŋ]
sometimes gleams like those which add a new reality of wonder to the etchings
有时 闪光 喜欢 那些 哪个 添加 一个 新的 现实 的 想知道 到 这 蚀刻画
[ʌv; əv] [ˈrembrənt] .
of Rembrandt .
的 伦勃朗 .
有时, 它们会像伦勃朗的蚀刻画一样, 为画作增添一种奇妙的新现实.

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][hiː; hi]
What he saw with the eyes of the senses or those of the imagination he
什么 他 锯 和 这 眼睛 的 这 感官 或者 那些 的 这 想像力 他
[kʊd; kəd] [ˈrvoʊk] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf] ,
could evoke without the loss of any fragment of its life ,
可以 唤起 没有 这 损失 的 任何 分段 的 它是 生活 ,
他用感官或想象力所看到的, 他都能完整地重现出来, 丝毫不损其生命力.

[ænd; ənd][kʊd; kəd][trænsˈfɜːr][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːdər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈvɪz(ə)n][frʌm; frəm]
and could transfer it to the brain of his reader as a vision from
和 可以 转移 它 到 这 脑 的 他的 读者 作为 一个 想象 从
[wɪtʃ] [ˈskeɪp] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
which escape is impossible .
哪个 逃脱 是 不可能的 .
并能将其转化为读者脑海中无法逃脱的幻象.

[ðə; ði] ['haɪər] [wɜːrld][ʌv; əv][ə,rɪstə'krætɪk] ['rɪfaɪnmənt] , [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] ['delɪkəsi] [ʌv; əv]
The higher world of aristocratic refinement , the grace and natural delicacy of
这 更高 世界 的 贵族 精炼 , 这 优雅 和 自然的 美味的
[ˈvɜːrdʒɪnl] [səʊlz] ,
virginal souls ,
处女 灵魂 ,

更高层次的贵族优雅世界，纯洁灵魂的优雅与自然细腻，

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈluːdɪd] [ˈbɔːl,zæks][ɑːbzər'veɪ(ə)n] .
in general eluded Balzac's observation .
在 一般的 躲避 巴尔扎克的 观察 .

总的来说，巴尔扎克没有注意到这一点。

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][ˈleɪdi] ;
He found it hard to imagine a lady ;
他 成立 它 难的 到 想象 一个 女士 ;

他很难想象一位女士的样子；

[stɪl] ['hɑːrdər] — [ðʊʊ] [hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd][hæf][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] — [tuː; tə] [kən'siːv] [ðə; ði]
still harder — though he tried and half succeeded — to conceive the
仍然 更难 — 尽管 他 尝试 和 一半 成功了 — 到 构想 这
[ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['gɜːlz][maɪnd] ,
mystery of a young girl's mind ,
神秘 的 一个 年轻的 女孩们 头脑 ,
尽管他尝试过，也取得了一些成功，但要理解一个年轻女孩的内心世界仍然更加困难。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɛrɜː] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɑːr; ər][ˈnɪmb(ə)l][ænd; ənd] [swiːt] .
in which the airs of morning are nimble and sweet .
在 哪个 这 播出 的 早晨 是 灵活 和 甜的 .

清晨的空气轻快而甜美。

[ðə; ði][grəʊs] [ˌbɜːr'ʒwɑː] [wɜːrld] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'testɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrld] [jet] ['hʌmblər] [wɜːr; wər]
The gross bourgeois world , which he detested , and a world yet humbler were
这 总的 资产阶级 世界 , 哪个 他 令人厌恶的 , 和 一个 世界 然而 谦逊 是
[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [sfɪr] .
his special sphere .
他的 特别的 领域 .

他特别关注的是他所厌恶的粗俗资产阶级世界，以及一个更为卑微的世界。

[hiː; hi] ['stʌdɪd] [ɪts] ['veriəs] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðər; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] ; [ə; eɪ] [striːt] , [ə; eɪ] [haʊs] ,
He studied its various elements in their environment ; a street , a house ,
他 研究 它是各种各样的 元素 在 他们的 环境 ; 一个 街道 , 一个 房子 ,
他研究了它所处环境中的各种要素：街道、房屋、

[ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] ['biːɪŋ] ,
a chamber is as much to him as a human being ,
一个 房间 是 作为 很多 到 他 作为 一个 人类 存在 ,

对他而言，房间就像人一样重要。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʃel] , [ʃeɪpt] [tuː; tə][ɪts][ˈjuːzɪz] , [kɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə]
for it is part of the creature's shell , shaped to its uses , corresponding to
为了 它 是 部分 的 这 生物的 壳 , 形状 到 它是 用途 , 相应的 到
[ɪts] ['neɪtʃər] ,
its nature ,
它是 自然 ,

因为它是生物外壳的一部分，形状适合其用途，与其本性相符。

['lɪmɪtɪŋ] [ɪts][ˈæk(ə)n] .
limiting its action .
限制 它是 行动 .

限制其行动。

[hiː; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪ(ə)n][ˈʌv; əv] ['pɜːsənz] [wɪt] ['nʌmbərz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
He has created a population of persons which numbers two thousand .
他 有 创建 一个 人口 的 人 哪个 数字 二 千 .

他创造了一个拥有两千人口的群体。

[wer] ['bælzæk] [dʌz] [nɑːtɪ'feɪl] , [iːtʃ] [ˈʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
Where Balzac does not fail , each of these is a complete individual ;
在哪里 巴尔扎克 做 不是 失败 , 每个 的 这些 是 一个 完全的 个人 ;

巴尔扎克笔下的人物，每一个都是完整的个体，这一点他没有错；

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] ['fɪgjərz] [ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ˈʌv; əv][ˈmɔːrəl][laɪf] — [ðə; ði]
in the prominent figures a controlling passion is the centre of moral life — the
在 这 著名的 数据 一个 控制 热情 是 这 中心 的 道德 生活 — 这
[griːd] [ˈʌv; əv] ['mʌni] ,
greed of money ,
贪婪 的 钱 ,

在这些杰出人物身上，一种支配性的欲望是道德生活的中心——对金钱的贪婪。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ðə; ði] [lʌst] [fɔːr; fər] ['paʊər] , [sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [ɔːr][ˈmeɪniə][ˈʌv; əv]
the desire for distinction , the lust for power , some instinct or mania of
这 欲望 为了 区别 , 这 欲望 为了 力量 , 一些 本能 或者 狂热 的
[ˈænɪm(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] .
animal affection .
动物 感情 .

对卓越的渴望，对权力的贪婪，某种动物般的本能或狂热。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪg'zɪsts][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ;
The individual exists in a group ;
这 个人 存在 在 一个 团体 ;

个体存在于群体之中；

['paʊər] ['səːkjuleɪts] [frʌm; frəm] [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['æktər] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] ;
power circulates from inanimate objects to the living actors of his tale ;
力量 流通 从 无生命 对象 到 这 活的 演员 的 他的 故事 ;

权力从无生命物体流向他故事中的活生生的角色；

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ; ['paʊər] ['səːkjuleɪts] [frʌm; frəm] ['membər]
the environment is an accomplice in the action ; power circulates from member
这 环境 是 一个 同案犯 在 这 行动 ; 力量 流通 从 成员
[tuː; tə] ['membər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ;
to member of the group ;
到 成员 的 这 团体 ;

环境是这一行动的帮凶；权力在群体成员之间流动；

['faɪnəli] , [gruːp] [ænd; ənd] [gruːp] ['entər] ['ɪntuː] [kɔːrə'spɑːndəns] [ɔːr] ['kɑːnflɪkt] ;
finally , group and group enter into correspondence or conflict ;
最后 , 团体 和 团体 进入 进入 一致 或者 冲突 ;

最后，群体之间发生对应或冲突；

[ænd; ənd] [stiːl] [ə'blaɪ] [ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['graʊndswel] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [ˈʌv; əv] ['pæɪrɪs] .
and still above the turmoil is heard the groundswell of the tide of Paris .
和 仍然 多于 这 动荡 是 听到 这 地面涌动 的 这 潮 的 巴黎 .

在喧嚣之上，依然能听到巴黎潮水涌动的声音。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ʊsbə'mænz] [ˈʌv; əv] ['melənkaːli] ['rəʊməns][wʌz; wəz]
The change from the Renés and Obermanns of melancholy romance was
这 改变 从 这 - 和 奥伯曼斯 的 忧郁 浪漫 曾是
[gret] .
great .
伟大的 .

从雷内和奥伯曼笔下那种忧郁浪漫的风格转变过来，这种变化是巨大的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] - [frɪˈliːpeɪ] [ðə; ði] [ˌbʊɜʒwɑːˈziː] [ˈtraɪʌmft] ; [ænd; ənd]
But in the government of Louis - Philippe the bourgeoisie triumphed ; and
但在这政府的路易斯 - 菲利普这资产阶级胜利；和
[ˈbælzæk] [heɪtɪd] [ðə; ði] [ˌbʊɜʒwɑːˈziː] .
Balzac hated the bourgeoisie .
巴尔扎克憎恨这资产阶级；
但在路易·菲利普的统治下，资产阶级取得了胜利；而巴尔扎克憎恨资产阶级。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [ˈjɪrɪz] , [wɪt] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [pəʒ] [diː] [ʃəˈɡrɪn] ,
From 1830 to 1840 were his greatest years , which include the Peau de Chagrin ,
从 - 到 - 是 他的 最 年 , 哪个 包括 这 皮肤 德 懊恼 ;
[juːˈʒeɪni] [ɡrɑːnˈdeɪ] ,
Eugénie Grandet ,
欧仁妮 格兰特 ,
1830 年至 1840 年是他创作的巅峰时期，其中包括《沙格林的皮肤》和《欧仁妮·葛朗台》。

[lɑː] [rəʃerˈʃeɪ] [diː] - , [lə] [pɛr] [ˈɡɔːrɪʊ] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈmɑːstəpiːsɪz] .
La Recherche de l'Absolu , Le Père Goriot , and other masterpieces .
拉 研究 德 - , 乐 父亲 高里奥 , 和 其他 杰作 .
《追忆似水年华》、《高老头》等杰作。

[tuː; tə] [neɪm] [ðer; ðər][ˈtaɪtəlɪz] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ə; eɪ][hoʊˈmerɪk] [ˈkætəbɔːɡ] .
To name their titles would be to recite a Homeric catalogue .
到 姓名 他们的 标题 会 是 到 背诵 一个 荷马史诗 目录 .
要一一列举它们的头衔，就如同背诵荷马史诗般的名录。

[æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [deɪt] [ˈbælzæk] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [kəˈnektɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪlɪz; ˈteɪlɪz][ɪn]
At an early date Balzac conceived the idea of connecting his tales in
在 一个 早期的 日期 巴尔扎克 构思 这 主意 的 连接 他的 故事 在
[ɡruːps] .
groups .
团体 .
巴尔扎克很早就萌生了将他的故事分组串联起来的想法。

[ðeɪ] [əˈkwaɪrd] [ðer; ðər] [kəˈlektɪv] [ˈtaɪt(ə)l] , [lɑː] [kəˈmiːdiː] [hjuːˈmɛn] , [ɪn] - .
They acquired their collective title , La Comédie Humaine , in 1842 .
他们 获得 他们的 集体 标题 , 拉 喜剧 人类 , 在 - .
他们在 1842 年获得了集体名称“人间喜剧”(La Comédie Humaine)。

[hiː; hi] [wɒd] [ɪɡˈzɪbɪt] [ˈhjuːmən][ˈdɑːkjuments] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ; "
He would exhibit human documents illustrating the whole social life of his time ; "
他 会 展览 人类 文件 图示 这 所有的 社会的 生活 的 他的 时间 ; "
[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
the administration ,
这 行政 ,
他会展出展现他那个时代整个社会生活的人类文献；“行政管理，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ðə; ði][ˈdʒuːdɪkətʃər] , [ðə; ði][æriˈstɑːkrəsi] , [ðə; ði] [ˌbʊɜʒwɑːˈziː] , [ðə; ði]
the church , the army , the judicature , the aristocracy , the bourgeoisie , the
这 教会 , 这 军队 , 这 司法 , 这 贵族 , 这 资产阶级 , 这
- , [ðə; ði] [ˈpezntri] , [ðə; ði][ˈɑːrtɪsts] ,
prolétariat , the peasantry , the artists ,
- , 这 农民 , 这 艺术家 ,
教会、军队、司法机构、贵族、资产阶级、无产阶级、农民、艺术家

[ðə; ði][ˈdʒəːnəlists] , [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈletəɜz] , [ðə; ði] [ˈæktər] , . . . [ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpəz] [ʌv; əv] [ˈevri]
the journalists , the men of letters , the actors , . . . the shopkeepers of every
这 记者 , 这 男人 的 信件 , 这 演员 , . . . 这 店主 的 每一个
[dɪˈɡriː] , [ðə; ði][ˈkrɪmənəlɪz] ,
degree , the criminals ,
程度 , 这 罪犯 ,
记者、文人、演员.....各行各业的店主、罪犯，

" [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [ə'pɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][væst] ['tæbloʊ] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] .
" should all appear in his vast tableau of society .
" 应该 全部 出现 在 他的 广阔的 画面 的 社会 :
“所有这些都应该出现在他宏大的社会画卷中。”

[hɪz; ɪz][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] [si:nz] [frʌm; frəm] [ˈpraɪvət] [laɪf] , [si:nz] [frʌm; frəm][pə'rɪzjən] ,
His record should include scenes from private life , scenes from Parisian ,
他的 记录 应该 包括 场景 从 私人的 生活 , 场景 从 巴黎人 ,
[prə'vɪn](ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˈmɪləteri] , [ˈrʊrəl] [laɪf] ,
provincial , political , military , rural life ,
省级 , 政治的 , 军队 , 乡村 的生活 ,
他的记录应该包括私人生活场景、巴黎、外省、政治、军事、乡村生活场景。

[wɪð; wɪθ] [fɪlə'sɔ:fɪk(ə)] ['stʌdɪz] [ɪn] [ˈnærətɪv] [ænd; ənd][ænə'lɪtɪk] [ˈtri:tɪzɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['pæʃnz] .
with philosophical studies in narrative and analytic treatises on the passions .
和 哲学 研究 在 叙述 和 分析 论文 在 这 激情 .
以及对叙事和情感分析论著的哲学研究。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈsɪstəm] [tʊk] [hoʊld][ə'pɑ:n][ˈbælzæk] ; [hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['vɪktər]
The spirit of system took hold upon Balzac ; he had , in common with Victor
这 精神 的 系统 采取 抓住 之上 巴尔扎克 ; 他 有 , 在 常见的 和 胜利者
[ˈhju:gəu] ,
Hugo ,
雨果 ,
体系精神深深影响了巴尔扎克；他和维克多·雨果一样，都具有这种精神。

[ə; eɪ][ɡɪft][fɔ:r; fər] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɑ:rlətənri] [ʌv; əv] [ˈsu:doʊ] - [aɪ'di:əz] ; [tu:; tə]
a gift for imposing upon himself with the charlatany of pseudo - ideas ; to
一个 礼物 为了 气势磅礴 之上 他自己 和 这 江湖骗术 的 伪 - 想法 ; 到
[əb'zɜ:rv] , [tu:; tə] [ˈænəlaɪz] ,
observe , to analyse ,
观察 , 到 分析 ,
他擅长用伪科学的骗术来蒙蔽自己；观察，分析，

[tu:; tə] [ɪ'voʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] ;
to evoke with his imagination was not enough ;
到 唤起 和 他的 想像力 曾是 不是 足够的 ;
仅仅依靠想象力是不够的；

[hi:; hi][ˈɔ:lsou] [wʊd] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frɪ'ləsəfəz] — [ænd; ənd][ˈbɔ:|zæks] [fə'lɑ:səfi] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n]
he also would be among the philosophers — and Balzac's philosophy is often
他 还 会 是 之中 这 哲学家 — 和 巴尔扎克的 哲学 是 经常
[prɪ'tenʃəs] [ænd; ənd] [ˈvʌlgər] ,
pretentious and vulgar ,
装腔作势 和 庸俗 ,
他也会被归入哲学家之列——而巴尔扎克的哲学思想往往矫揉造作、庸俗不堪。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:f(ə)n][bə'nɑ:l] .
it is often banal .
它 是 经常 平庸 :
它通常很平庸。

[aʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ski:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] ['kɑ:mədi] [laɪ][hɪz; ɪz] [ʌnsək'sesfl] [ə'tempts]
Outside the general scheme of the human comedy lie his unsuccessful attempts
外部 这 一般的 方案 的 这 人类 喜剧 说谎 他的 不成功 尝试
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θi:ətər] ,
for the theatre ,
为了 这 剧院 ,
在人类喜剧的大局之外，是他那些不成功的戏剧尝试。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒnt] - ,
and the Contes Drolatiques ,
和 这 内容 - ,

以及 Contes Drolatiques,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['su:doʊ] - [æn'ti:k] [ræbə'leɪziən; ræbə'leɪzn] ['mænər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æfluənt] ['paʊər] [du:]
in which the pseudo - antique Rabelaisian manner and the affluent power do
在 哪个 这 伪 - 古董 拉伯雷式 方式 和 这 富裕的 力量 做
[nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'næk'rənɪzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɒsnəs] [mɔ:r] ['næt(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]
not entirely atone for the anachronism of a grossness more natural in the
不是 完全 赎罪 为了 这 时代错置 的 一个 恶心 更多的 自然的 在 这
[ˌsɪks'ti:nθ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
sixteenth than in the nineteenth century .
第十六 比 在 这 第十九 世纪 .

其中，伪古典的拉伯雷式风格和富裕的权力并不能完全弥补一种在十六世纪比在十九世纪更自然的粗俗的时代错位。

[vi:]
V
V
V

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['pa:səb(ə)][tu:; tə][bi:; bi][roʊ'mæntɪk] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] ['lɪrɪkl] ?
Was it possible to be romantic without being lyrical ?
曾是 它 可能的 到 是 浪漫的 没有 存在 抒情的 ?
浪漫有可能不带诗意吗？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['pa:səb(ə)][tu:; tə] [prə'du:s] ['pjɜrli] [əb'dʒektɪv] [wɜ:rk] , [rɪ'zɜ:rv] [wʌnz] [oʊn] [pɜ:rsə'næləti]
Was it possible to produce purely objective work , reserving one's own personality
曾是 它 可能的 到 生产 纯粹 客观的 工作 , 预订 一个人的 自己的 性格
,
,
,

是否有可能创作出完全客观的作品，而不掺杂个人风格？

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] ['ɔ:diəns] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [lʊk] [ʌv; əv] [su:ˈpɪriər]
and glancing at one's audience only with an occasional look of superior
和 瞥了一眼 在 一个人的 观众 仅有的 和 一个 偶然 看 的 优越的
[aɪrəni] ?
irony ?
讽刺 ?
偶尔瞥一眼观众，带着一丝高人一等的讽刺意味？

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][tæsk] [e'seɪd] [baɪ] ['prɑ:spər] ['mɛrɪ,meɪ] (- - -) .
Such was the task essayed by PROSPER MÉRIMÉE (1803 - 70) .
这样的 曾是 这 任务 尝试 经过 繁荣 梅里美 (- - -) .
普罗斯佩·梅里美（1803-70）尝试了这样的任务。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['kærəktər] [tu:; tə] [beɪl] , [hu:z] [aɪ'di:əz][wɜ:r; wər]
With some points of resemblance in character to Beyle , whose ideas were
和 一些 积分 的 相似 在 特点 到 贝勒 , 谁 想法 是
[ɪnflu'en(ə)l] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
influential on his mind ,
有影响 在 他的 头脑 ,
他的性格与贝勒有些相似之处，贝勒的思想对他影响很大。

['mɛrɪ,meɪ] [pə'zest] [ðə; ði]['plæstɪk][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kræftsmənz] [skɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] [beɪl]
Mérimée possessed the plastic imagination and the craftsman's skill , in which Beyle
梅里美 拥有 这 塑料 想像力 和 这 工匠的 技能 , 在 哪个 贝勒
[wʌz; wəz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
was deficient .
曾是 不足 .
梅里美拥有丰富的想象力和精湛的技艺，而贝勒则缺乏这些。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [maɪt] [sɜːrv] [fɔːr; fər] -
" He is a gentleman , " said Cousin , and the words might serve for Mérimée's
" 他 是 一个 绅士 , " 说 表哥 , 和 这 字 可能 服务 为了 -
[ˈepɪtæf] ;
epitaph ;
墓志铭 ;

“他是一位绅士,”库赞说道, 这句话或许可以作为梅里美的墓志铭;

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][nɑːt][ʌv; əv] ['neɪtʃɜːz] ['meɪkɪŋ] , [ɔːr][gɑːd] [ɔːl'maɪtɪz] [kaɪnd] ,
a gentleman not of nature's making , or God Almighty's kind ,
一个 绅士 不是 的 自然的 制作 , 或者 上帝 全能者的 种类 ,
一位并非自然造物, 也非上帝所造的绅士

[bʌt; bət] [kən'strʌktɪd] [ɪn] ['fɔːltləs] ['berɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] .
but constructed in faultless bearing according to the rules .
但 建造 在 完美无瑕 轴承 根据 到 这 规则 .
但其轴承的构造完全符合规则。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst] [bɪ'treɪ] [noʊ][ˌsensə'bɪləti] , [mʌst; məst] [ɪk'spres] [noʊ] ['sentɪmənt] ,
Such a gentleman must betray no sensibility , must express no sentiment ,
这样的 一个 绅士 必须 背叛 不 感性 , 必须 表达 不 情绪 ,
[mʌst; məst] [ɪn'dʌldʒ] [noʊ][ɪn'θuːziæzəm] ,
must indulge no enthusiasm ,
必须 放纵 不 热情 ,
这样一位绅士不能流露出任何情感, 不能表达任何情绪, 不能表现出任何热情。

[mʌst; məst] [ə'tætʃ] [hɪm'self] [tuː; tə][noʊ] [feɪθ] , [mʌst; məst][biː; bi] [suː'piəriər] [tuː; tə][ɔːl][ˈhjuːmən] [ɪn'fɜːmətɪz]
must attach himself to no faith , must be superior to all human infirmities
必须 附 他自己 到 不 信仰 , 必须 是 优越的 到 全部 人类 弱点
,
/
,
他必须不依附任何信仰, 必须超越一切人类的弱点。

[ɪk'sept] [ðə; ði][ɪn'fɜːrməti][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊz] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'presɪv] [ˈoʊnli][baɪ][ɪts] [kə'rektnəs] ; [hiː; hi] [meɪ]
except the infirmity of a pose which is impressive only by its correctness ; he may
除了 这 虚弱 的 一个 姿势 哪个 是 感人的 仅有的 经过 它是 正确性 ; 他 可能
[biː; bi][ˈsɪnɪk(ə)l] ,
be cynical ,
是 愤世嫉俗 ,
除了姿态本身的缺陷——这种姿态仅仅因为其正确性而令人印象深刻; 他可能愤世嫉俗,

[ɪf] [ðə; ði][ˈsɪnɪsɪzəm][ɪz] ['hoʊli] [friː] [frʌm; frəm] ['emfəsɪs] ; [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][aɪ'rɒnɪk,-kəl] ,
if the cynicism is wholly free from emphasis ; he may be ironical ,
如果 这 玩世不恭 是 完全 自由的 从 强调 ; 他 可能 是 讽刺 ,
如果这种愤世嫉俗完全没有强调的成分, 那么他可能是在讽刺。

[ɪf] [ðə; ði][ˈaɪrəni][ɪz] [sə'fɪjntli] [dɪs'gaɪzd] ; [hiː; hi] [meɪ] ['mɪstɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ,
if the irony is sufficiently disguised ; he may mystify his fellows ,
如果 这 讽刺 是 足够 伪装 ; 他 可能 故弄玄虚 他的 伙伴们 ,
如果讽刺意味掩藏得足够巧妙, 他或许能够迷惑他的同伴。

[ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'mjuːzmənt] .
if he keeps the pleasure of mystification for his private amusement .
如果 他 保持 这 乐趣 的 神秘化 为了 他的 私人的 娱乐 .
如果他把神秘感的乐趣留给自己私下消遣的话。

[ʃʊd; ʒəd] [hiː; hi] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈɑːrtɪst] , [hiː; hi][mʌst; məst] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ]
Should he happen to be an artist , he must appear to be only a
应该 他 发生 到 是 一个 艺术家 , 他 必须 出现 到 是 仅有的 一个
[dɪləˈtæntɪ] .
dilettante .
业余爱好者 .

如果他碰巧是一位艺术家，他必须表现得像个业余爱好者。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈnevər] [ɪnˈkɜːr] [ˈrɪdɪkjuːlɪ] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈætɪtuːd] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈdɪkjələs] .
He must never incur ridicule , and yet his whole attitude may be ridiculous .
他 必须 绝不 招致 嘲笑 , 和 然而 他的 所有的 态度 可能 是 荒谬的 .
他绝不能让自己被人嘲笑，然而他的整个态度却可能很可笑。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ˈprɑːspər] [ˈmɛrɪˌmeɪ] .
Such a gentleman was Prosper Mérimée .
这样的 一个 绅士 曾是 繁荣 梅里美 .

普洛斯珀·梅里美就是这样一位绅士。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ][ɡɪft] [ʌ; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)lɪ] [ˈɪnsaɪt] , [ðə; ðɪ][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts]
He had the gift of imagination , psychological insight , the artist's
他 有 这 礼物 的 想像力 , 心理 洞察力 , 这 艺术家的
[ˈfeɪpɪŋ] [hænd] .
shaping hand .
成型 手 .

他拥有丰富的想象力、敏锐的心理洞察力和艺术家的塑造能力。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [roʊˈmæntɪk] [pleɪz] [wɜːr; wər][pʊt] [fɔːrθ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌ; əv][ˈklærə] - , [ə; eɪ] [ˈspæniʃ]
His early romantic plays were put forth as those of Clara Gazul , a Spanish
他的 早期的 浪漫的 演出 是 放 前进 作为 那些 的 克拉拉 - , 一个 西班牙语
comédienne .
喜剧演员 .

他早期的浪漫主义戏剧被当作西班牙喜剧演员克拉拉·加祖尔的作品来宣传。

[hɪz; ɪz] [ɪˈlɪriən] [ˈpoʊəmz] , [lɑː] [ɡuzlə] , [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][wɜːrk] [ʌ; əv][æn; ən][ɪˈmædʒɪnerɪ] [ˈhaɪəsɪnθ]
His Illyrian poems , La Guzla , were the work of an imaginary Hyacinthe
他的 伊利里亚人 诗歌 , 拉 古兹拉 , 是 这 工作 的 一个 假想 风信子
- ,
Maglanovich ,
- ,

他的伊利里亚诗歌《La Guzla》是想象中的亚森特·马格拉诺维奇的作品，

[ænd; ənd] [ˈmɛrɪˌmeɪ] [kʊd; kəd] [smaɪl] [ˈdʒɛntli][æt; ət][ðə; ðɪ] [krɪˈduːləti] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈlɜːrɪnd] [ˈpʌblɪk] .
and Mérimée could smile gently at the credulity of a learned public .
和 梅里美 可以 微笑 轻轻地 在 这 轻信 的 一个 学习 民众 .

梅里美可以对受过良好教育的公众的轻信报以温和的微笑。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [ˈstɔːri] [wer] [ˈzævɪr] [diː] [ˈmeɪstrə] ,
He took up the short story where Xavier de Maistre ,
他 采取 向上 这 短的 故事 在哪里 泽维尔 德 大师 ,
他接手了泽维尔·德·迈斯特的短篇小说，

[huː] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][bəʊθ] [pəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ˈeɪmiəbli] [ˈhjuːmərəs] , [ænd; ənd]
who had known how to be both pathetic and amiably humorous , and
WHO 有 已知 如何 到 是 两个都 可怜的 和 友好地 幽默 , 和
[tʃɑːrlz] [noʊˈdiːər] ,
Charles Nodier ,
查尔斯 诺迪埃 ,

他既懂得如何表现得可怜兮兮，又懂得如何表现得和蔼幽默，还有查尔斯·诺迪埃，

[hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [pleɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈfæntəsi] , [left] [aɪ ˈti:] .

who had given play to a graceful fantasy , left it .
WHO 有 给定 玩 到 一个 优美 幻想 , 左边 它 :

曾沉浸于美好幻想的人, 离开了它。

[hiː; hi] [pəːdʒd] [aɪ ˈti:][ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] , [hiː; hi] [rɪˈdʒʊst] [ˈfæntəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]

He purged it of sentiment , he reduced fantasy to the law of the
他 已清除 它 的 情绪 , 他 减少 幻想 到 这 法律 的 这

[ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] ,

imagination ,
想像力 ,

他剔除了其中的情感, 将幻想简化为想象的法则。

[ænd; ænd] [prəˈduːst] [sʌtʃ] [wɜːrks] [æz; əz] [ˈkɑːmen] [ænd; ænd][kəˈlɑːmbə] , [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

and produced such works as Carmen and Colomba , each one a little
和 生产 这样的 作品 作为 卡门 和 哥伦巴 , 每个 一 一个 小的

[ˈmæstərpiːs] [ʌv; əv] [saɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [truːθ] ,

masterpiece of psychological truth ,
杰作 的 心理 真相 ,

并创作了《卡门》和《科伦巴》等作品, 每一部都是心理描写方面的小杰作。

[ʌv; əv] [ˈtempərət] [ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌlər] , [ʌv; əv] [ˈfɔːltləs] [ˈnærətɪv] , [ʌv; əv] [pjʊr] [əbˈdʒektɪv] [ɑːrt] .

of temperate local colour , of faultless narrative , of pure objective art .
的 温带 当地的 颜色 , 的 完美无瑕 叙述 , 的 纯的 客观的 艺术 .

具有温和的地方色彩、无可挑剔的叙事和纯粹的客观艺术。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [mʌst; məst][nɑːt] [səˈpəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkerz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkærəktərz] [ɔːr] [wʌt] [brɪˈfel]

The public must not suppose that he cares for his characters or what befell
这 民众 必须 不是 认为 那 他 关心 为了 他的 人物 或者 什么 发生

[ðem; ðəm] ;

them ;
他们 ;

公众不应认为他关心他笔下的人物, 或者关心他们的遭遇;

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] , [ə; eɪ][səˈvɑːnt] , [ænd; ænd][ˈoʊnli][baɪ][ˈæksɪdənt][ə; eɪ] [ˈtelər] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪlɪz]

he is an archæologist , a savant , and only by accident a teller of tales
他 是 一个 考古学家 , 一个 学者 , 和 仅有的 经过 事故 一个 出纳员 的 故事

.
:
.

他是一位考古学家, 一位博学之士, 而讲故事纯属偶然。

[ˈmɛrɪˌmeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ˌsensəˈbɪləti][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [kənˈfes] ;

Mérimée had more sensibility than he would confess ;
梅里美 有 更多的 感性 比 他 会 承认 ;

梅里美比他自己承认的更有感性;

[aɪ ˈti:] [ˈoʊz] [ɪtˈself] [fɔːr; fər][ˈmoʊmənts][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːstʃəməs] [ˈlɛtrəz] - [ˌju ɛn ˈi] [ɪnkənˈnuː] ;

it shows itself for moments in the posthumous Lettres à une Inconnue ;
它 演出 本身 为了 时刻 在 这 死后 字母 - 一 未知 ;

它在遗作《致一位陌生人的信》中短暂出现;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈberɪŋ] - [reɪn][ʌv; əv][aɪˈrɒnɪk-kəl] [ˈpesɪmɪzəm] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz]

but he has always a bearing - rein of ironical pessimism to hold his
但 他 有 总是 一个 轴承 - 缰绳 的 讽刺 悲观主义 到 抓住 他的

[ˌsensəˈbɪləti][ɪn] [tʃek] .

sensibility in check .
感性 在 查看 :

但他始终保持着一一种讽刺性的悲观主义, 以此来约束自己的情感。

[ðə; ði][ˈiːɡoʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [skuːl] [əˈpɪrɪz] [ɪn] [ˈmɛrɪˌmeɪ] [ɪnˈvɜːrtɪd] ;
The egoism of the romantic school appears in Mérimée inverted ;
这 利己主义 的 这 浪漫的 学校 出现 在 梅里美 倒 ；

浪漫主义学派的利己主义在梅里美的作品中得到了反转；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈiːɡoʊɪzəm][nɑːt][ʌv; əv] [ɪˈfjuːʒ(ə)n] [bʌt; bət][ʌv; əv] [dɪsˈdeɪnfl] [rɪˈzɜːrv] . [wʌn]
it is the egoism not of effusion but of disdainful reserve . 1
它 是 这 利己主义 不是 的 渗出液 但 的 轻蔑的 预订 . 1

它是一种并非热情洋溢的利己主义，而是冷漠矜持的利己主义。

[wʌn][aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] - [ˈmerɪts] [ðæt] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] [ɪn] [fræns] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn]
1 It is one of Mérimée's merits that he awakened in France an interest in
1 它 是 一 的 - 优点 那 他 觉醒 在 法国 一个 兴趣 在
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
Russian literature ;
俄语 文学 ；

1 梅里美的功绩之一是唤起了法国人对俄罗斯文学的兴趣。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm]
HISTORY — LITERARY CRITICISM
历史 — 文学 批评

历史—文学批评

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪd]
The progress of historical literature in the nineteenth century was aided
这 进步 的 历史 文学 在 这 第十九 世纪 曾是 协助
[baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)l] [əˈpɪnjən] ;
by the change which had taken place in philosophical opinion ;
经过 这 改变 哪个 有 已采取 地方 在 哲学 观点 ；

十九世纪历史文学的发展得益于哲学思想的转变；

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈæbstrækt][aɪˈdiːəz] , [wɪtʃ] [dɪsˈdeɪnd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]
instead of a rigid system of abstract ideas , which disdained the thought of
反而 的 一个 死板的 系统 的 抽象的 想法 , 哪个 轻蔑 这 想法 的
[pæst][ˈeɪdʒɪz][æz; əz][suːpərˈstɪʃ(ə)n] ,
past ages as superstition ,
过去的 年龄 作为 迷信 ,

而不是一套僵化的抽象观念体系，这种体系将过去时代的思想斥为迷信；

[hæd; həd] [kʌm] [æn; ən] [ɪˈklektɪsɪzəm] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [bɪˈliːfs] .
had come an eclecticism guided by spiritual beliefs .
有 来 一个 折衷主义 引导 经过 精神 信仰 ；

一种受精神信仰指导的折衷主义风格已经出现。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒənz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [lændz][ænd; ænd] [ˈveriəs] [ˈeɪdʒɪz][wɜːr; wər] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpəˈθetɪk]
The religions of various lands and various ages were viewed with sympathetic
这 宗教 的 各种各样的 土地 和 各种各样的 年龄 是 已查看 和 交感神经
[ˈɪntrəst] ;
interest ;
兴趣 ；

人们对不同地区、不同时代的宗教都抱有同情和浓厚的兴趣；

[ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv][kɑ:ntɪ'nu:əti][frʌm; frəm] [ˌmi:di'li:vəl] [tu:; tə]['mɑ:dərn] [taɪmz] [wʌz; wəz] [rɪ'per] ;
the breach of continuity from mediæval to modern times was repaired ;
这 违反 的 连续性 从 中世纪 到 现代的 时代 曾是 已修复 ;
从中世纪到现代的连续性断裂得以修复;

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['brɔ:dər] [kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər]
the revolutionary spirit of individualism gave way before a broader concern for
这 革命性的 精神 的 个人主义 给予 方式 前 一个 更广泛 忧虑 为了
[sə'saɪəti] ;
society ;
社会 ;
个人主义的革命精神让位于对社会更广泛的关切;

[ðə; ði] ['tempər] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks] [gru:] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [les] [dɔ:g'mætɪk] ;
the temper in politics grew more cautious and less dogmatic ;
这 脾气 在 政治 生长 更多的 谨慎 和 较少的 教条主义 ;
政治风气变得更加谨慎，不那么教条;

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vents] [ʌv; əv][rɪ:s(ə)nt] ['jɪrz] [en'dʒendəd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [rɪ'flek(ə)n] ;
the great events of recent years engendered historical reflection ;
这 伟大的 活动 的 最近的 年 产生的 历史 反射 ;
近年来发生的重大事件引发了人们对历史的反思;

[ˈlɪtərəri] [ɑ:rt][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] [baɪ][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n] .
literary art was renewed by the awakening of the romantic imagination .
文学 艺术 曾是 更新 经过 这 唤醒 的 这 浪漫的 想像力 .
浪漫主义想象力的觉醒使文学艺术焕发了新的活力。

[ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['lɜ:rɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] - , [æn; ən][ɪk'splɔ:rər][ɪn]
The historical learning of the Empire is represented by Daunou , an explorer in
这 历史 学习 的 这 帝国 是 代表 经过 - , 一个 探险家 在
[frentʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ;
French literature ;
法语 文学 ;
法国文学中的探险家达努代表了帝国的历史学问;

[baɪ] - , [ðə; ði] ['lɪtərəri] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ; [baɪ] [mɪ'ʃoʊ] ,
by Ginguéné , the literary historian of Italy ; by Michaud ,
经过 - , 这 文学 历史学家 的 意大利 ; 经过 米肖 ,
意大利文学史学家金格内; 米肖,

[hu:] [drɪ'vooʊtɪd] [hɪz; ɪz][best] ['jɪrz] [tu:; tə][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:'seɪdz] .
who devoted his best years to a History of the Crusades .
WHO 奉献 他的 最好的 年 到 一个 历史 的 这 十字军东征 .
他将自己最美好的年华奉献给了十字军东征史的写作。

[ɪn][hɪz; ɪz][di:][lɑ:] [rɪ'lɪdʒən] (- - -) ['bendʒəməɪn] ['kɑ:nstənt] , [ɪn] [ˌrestə'reɪʃn] [deɪz] ,
In his De la Religion (1824 - 31) Benjamin Constant , in Restoration days ,
在 他的 德 拉 宗教 (- - -) 本杰明 持续的 , 在 恢复 天 ,
本杰明·康斯坦特在其著作《论宗教》(1824-31) 中, 探讨了复辟时期的情况。

[treɪst] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] ,
traced the progress of the religious sentiment ,
追踪 这 进步 的 这 宗教 情绪 ,
追溯了宗教情感的发展历程,

['kli:vɪŋ] [ɪts] [wei] [θru:] ['dɔ:gmə][ænd; ənd] ['ɔ:rdɪnəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] .
cleaving its way through dogma and ordinance to a free and full development .
劈裂 它是 方式 通过 教条 和 条例 到 一个 自由的 和 满的 发展 .
突破教条和规章的束缚, 走向自由和充分的发展。

[sɪs'mɒndi] (- - -), [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪs'twɑːr] [dɪ'i'es] [frɑːŋ'seɪ] , [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [sʌtʃ] ['sɔːrsɪz] [æz; əz]
Sismondi (1773 - 1842) , in his Histoire des Français , investigated such sources as
西斯蒙第 (- - -) , 在 他的 组织 德斯 法语 , 调查 这样的 来源 作为
[wɜːr; wər][æk'sesəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
were accessible to him ,
是 可访问 到 他 ,

西斯蒙第 (1773-1842) 在其著作《法国史》中, 研究了他所能接触到的各种资料。

[ˈstʌdɪd] [ɪ:kə'nɔːmɪk][fæktz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['lɪbəərəl] ['spɪrɪt] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
studied economic facts , and in a liberal spirit exhibited the life of the nation ,
研究 经济的 事实 , 和 在 一个 自由主义 精神 展出 这 生活 的 这 国家 ,
研究经济事实, 并以自由精神展现国家生活,

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv] ['mɒnəks] [ɔːr][ðə; ði] [ɪn'triːɡz] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] .
and not merely the acts of monarchs or the intrigues of statesmen .
和 不是 仅仅 这 行为 的 君主 或者 这 阴谋 的 政治家 .

不仅仅是君主的行为或政治家的阴谋。

[hɪz; ɪz][waɪd] , [ðoo] [nɑːt] [prə'faʊnd] , [erjə'di(ə)n] [kɒmpri'hendɪd] ['ɪtəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fræns] ;
His wide , though not profound , erudition comprehended Italy as well as France ;
他的 宽的 , 尽管 不是 深刻的 , 博学 理解 意大利 作为 出色地 作为 法国 ;
他博学多识, 虽然谈不上精深, 但对意大利和法国都有所了解;

[ðə; ði] [ɪs'twɑːr] [dɪ'i'es] - [ɪtæljəns] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪfɪkəlt] ['læbəɪnθ] .
the Histoire des Républiques Italiennes is the chart of a difficult labyrinth .
这 组织 德斯 - 意大利女郎 是 这 图表 的 一个 难的 迷宫 .

《意大利共和国史》是一幅艰难的迷宫图。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['nærətɪv] , [wɪtʃ] [əb'steɪnz] [frʌm; frəm]['eθɪk(ə)l][d'ʒʌdʒmənts] ,
The method of disinterested narrative , which abstains from ethical judgments ,
这 方法 的 无私的 叙述 , 哪个 弃权 从 伦理道德 判决 ,
[prə'paʊndz] [noʊ] ['θiːsɪs] ,
propounds no thesis ,
提案 不 论文 ,

客观叙述法不带任何伦理评判, 也不提出任何论点。

[ænd; ənd][eɪmz][æt; ət][noʊ] [dɑːktri'nər] [kən'kluːʒ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪs'twɑːr]
and aims at no doctrinaire conclusion , was followed by Barante in his Histoire
和 目标 在 不 教条主义者 结论 , 曾是 随后 经过 - 在 他的 组织

[dɪ'i'es][duːks][diː] [bur'ɡɔːnj] .
des Ducs de Bourgogne .
德斯 公牛 德 勃艮第 .

巴兰特在他的《勃艮第公爵史》中遵循了这一点, 并没有得出任何教条主义的结论。

[ðə; ði] ['priːsept] [ʌv; əv] [kwɪn'tɪliən] [ɪks'presɪz] [hɪz; ɪz] [ruːl] : " - [æd] - , [nɑːn][æd]
The precept of Quintilian expresses his rule : " Scribitur ad narrandum , non ad
这 戒律 的 昆体良 表达 他的 规则 : " - 广告 - , 非 广告
-
probandum .
- .

昆体良的戒律表达了他的规则: “Scribitur ad narrandum, non ad probandum.

" [iːtʃ] [skuːl] [ʌv; əv] [naɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] [θɔːt] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɪks'pəʊnənts] .
" **Each school of nineteenth - century thought has had its historical exponents .**
" 每个 学校 的 第十九 - 世纪 想法 有 有 它是 历史 指数 .

“十九世纪的每个思想流派都有其历史上的代表人物。”

[ˈlɪbəərəl] [kəˈθɑːləsɪzəm][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˌmɔːntəˈlɑːmbərt] , [ˈoʊzənəm] , [diː][brɔːˈgliː] ; [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] , [baɪ] **Liberal Catholicism is represented by Montalembert , Ozanam , De Broglie ; socialism , by** 自由派 天主教 是 代表 经过 蒙塔朗贝尔 , 奥扎南 , 德 布罗格利 ; 社会主义 , 经过 [ˈluːɪs] [blæŋk] ; [ə; eɪ][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] , **Louis Blanc ; a patriotic Cæsarism ,** 路易斯 布兰克 ; 一个 爱国 凯撒主义 , 自由天主教的代表人物是蒙塔朗贝尔、奥扎南和德布罗意；社会主义的代表人物是路易·勃朗；爱国主义的凯撒主义，

[baɪ] [tiːrɪz] ; [ðə; ði][ˌdeməˈkræɪtɪk] [skuːl] , [baɪ] [ˌmɪʃəˈleɪ] [ænd; ənd] [ˈkwɪnɪt] ; [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [ˈlɪbəərəlɪzəm] , **by Thiers ; the democratic school , by Michelet and Quinet ; philosophic liberalism ,** 经过 蒂尔斯 ; 这 民主 学校 , 经过 米歇莱 和 奎内特 ; 哲学 自由主义 , [baɪ] [grɪˈzoʊ] , [mɪˈneɪ] , [ænd; ənd] [ˈtoʊkviɪl] . **by Guizot , Mignet , and Tocqueville .** 经过 基佐 , 米格内特 , 和 托克维尔 . 梯也尔的民主学派；米什莱和基内领导的民主学派；基佐、米涅和托克维尔领导的哲学自由主义。

[ˌɑʊɡuːˈstiːn] [θɪˈriː] (- - -) [ˈnoʊbli][led][ðə; ði] [wei] . **AUGUSTIN THIERRY (1795 - 1856) nobly led the way .** 奥古斯丁 蒂埃里 (- - -) 高贵地 引领 这 方式 . 奥古斯丁·蒂埃里（1795-1856）高尚地引领了这一道路。

[sʌm; səm][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌætəʊˈbriːɑː] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] **Some pages of Chateaubriand , full of the sentiment of the past , were his** 一些 页面 的 夏多布里昂 , 满的 的 这 情绪 的 这 过去的 , 是 他的 [fɜːrst][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] ; **first inspiration ;** 第一的 灵感 ; 夏多布里昂的一些充满怀旧情怀的篇章，是他最初的灵感来源；

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɑːvəlz][ʌv; əv] [ˈwɔːltər] [skɒt] , **at a later time the influence of Fauriel and the novels of Walter Scott ,** 在 一个 之后 时间 这 影响 的 - 和 这 小说 的 沃尔特 斯科特 , 后来，福里尔和沃尔特·斯科特的小说也对他产生了影响。

" [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , **" the master of historical divination ,** " 这 掌握 的 历史 占卜 , "历史占卜大师，

" [kənˈfɜːrmd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə] **" confirmed him in his sense of the uses of imagination as an aid to** " 确认的 他 在 他的 感觉 的 这 用途 的 想像力 作为 一个 援助 到 [ðə; ði] [ˈskaːləʃɪp] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . **the scholarship of history .** 这 奖学金 的 历史 . "这让他更加确信想象力在历史研究中的作用。"

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz] [ˈsekrəteri] [tuː; tə] [seɪnt] - [ˈsaɪmən] , **For a time he acted as secretary to Saint - Simon ,** 为了 一个 时间 他 行动 作为 秘书 到 圣 - 西蒙 , 他曾担任圣西蒙的秘书一段时间。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈmjʊːnəti] [ʌv; əv] [ˌjʊərəˈpiːən] **and under his influence proposed a scheme for a community of European** 和 在下面 他的 影响 建议的 一个 方案 为了 一个 社区 的 欧洲的 [ˈpiːpəlz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ɪnˈtækt] [ðə; ði] [ˌnæʃəˈnæləti] [ʌv; əv] [iːtʃ] . **peoples which should leave intact the nationality of each .** 人民 哪个 应该 离开 完好无损的 这 国籍 的 每个 . 在他的影响下，有人提出了一个欧洲民族共同体的方案，该方案应保持每个民族的国籍不变。

[ðen] [hiː; hi] [ˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] , [tuː; tə] [pərˈsuː] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ˌɪndɪˈpendəns] .
Then he parted from his master , to pursue his way in independence .
然后 他 分手了 从 他的 掌握 , 到 追求 他的 方式 在 独立 .
然后他离开了他的主人，开始独立生活。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsoʊ(ə)] [kənˈdɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənz] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn]
It seemed to him that the social condition and the revolutions of modern
它 似乎 到 他 那 这 社会的 状况 和 这 革命 的 现代的
[ˈjʊrəp] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ˈbrɪdʒɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɜːrˈmænɪk] [ɪnˈveɪzənz] ,
Europe had their origins in the Germanic invasions ,
欧洲 有 他们的 起源 在 这 日耳曼 入侵 ,
在他看来，现代欧洲的社会状况和革命都起源于日耳曼人的入侵。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈkɑːŋkwɛst] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
and especially in the Norman Conquest of England .
和 尤其 在 这 诺曼 征服 的 英格兰 .
尤其是在诺曼征服英格兰时期。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]
As he read the great collection of the original historians of France and
作为 他 读 这 伟大的 收藏 的 这 原来的 历史学家 的 法国 和
[ɡɔːl] ,
Gaul ,
高卢 ,
当他阅读法国和高卢早期历史学家的大量著作时，

[hiː; hi] [ɡruː] [ɪnˈdɪɡnənt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [ˈtrævəsti] [neɪmd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɪnˈdɪɡnənt] [əˈɡenst]
he grew indignant against the modern travesties named history , indignant against
他 生长 愤怒 反对 这 现代的 滑稽剧 命名 历史 , 愤怒 反对
[ˈraɪtə-z] [wɪˈðəʊt] [erjəˈdɪ(ə)n] ,
writers without erudition ,
作家 没有 博学 ,
他对被称为历史的现代闹剧感到愤慨，对那些缺乏学识的作家感到愤慨。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] , [ænd; ənd] [ˈraɪtə-z] [wɪˈðəʊt] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪˈpɪkt] .
who could not see , and writers without imagination , who could not depict .
WHO 可以 不是 看 , 和 作家 没有 想像力 , WHO 可以 不是 描绘 .
看不见的人，以及没有想象力、无法描绘的作家。

[ðə; ði] [ˈkɑːnflɪkt] [ʌv; əv] [ˈreɪsɪz] — [ˈsæksnz] [ænd; ənd] [ˈnɔːrmənz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
The conflict of races — Saxons and Normans in England ,
这 冲突 的 种族 — 撒克逊人 和 诺曼人 在 英格兰 ,
英格兰的种族冲突——撒克逊人和诺曼人之间的冲突

[ˈɡɔlz] [ænd; ənd] [fræŋks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] — [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdɑːmɪnənt]
Gauls and Franks in his own country — remained with him as a dominant
高卢人 和 弗兰克斯 在 他的 自己的 国家 — 剩余 和 他 作为 一个 主导的
[aɪˈdiːə] ,
idea ,
主意 ,
他自己国家的高卢人和法兰克人——这种观念一直伴随着他，并成为他生活中的主导思想。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [hɪmˈself] [ɪn] [ˌdʒenərələɪˈzeɪʃən, -liːz-] ; [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈvɑːlɪv] [ðə; ði] [ˈæbstrækt]
but he would not lose himself in generalisations ; he would involve the abstract
但 他 会 不是 失去 他自己 在 概括 ; 他 会 涉及 这 抽象的
[ɪn] [ˈkɑːnkriːt] [ˈdiːteɪlz] ;
in concrete details ;
在 具体的 细节 ;
但他不会沉溺于泛泛而谈；他会将抽象概念融入具体细节；

[hiː; hi] [wʊd] [si:] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [dɪˈpɪkt] .
he would see , and he would depict .
他 会 看 , 和 他 会 描绘 .

他会看见，他会描绘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [fəˈlɑːsəfi] [ɪn] [əbˈsteɪnɪŋ] [frəm] [fəˈlɑːsəfi] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] .
There was much philosophy in abstaining from philosophy overmuch .
那里 曾是 很多 哲学 在 禁欲 从 哲学 过多 .

避免过度思考哲学本身就蕴含着丰富的哲学意义。

[ðə; ði] [ˈlɛtrəz] [sʊə] [lɪstwɑːr] [di:] [fræns] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ɪstwɑːr] [di:] [lɑː]
The Lettres sur l'Histoire de France were followed in 1825 by the Histoire de la
这 字母 苏尔 《历史》 德 法国 是 随后 在 - 经过 这 组织 德 拉
- [di:] [læŋəltər] ,
Conquête de l'Angleterre ,
- 德 英国 ,

继《法国历史书信》之后，1825 年又出版了《征服英国的历史》，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑːrt][lʌ; əv] [hɪstɔːrɪˈɑːgrəfi] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [pərˈfek(ə)n] [ˈpriːviəsli] [ˌʌnˈhoʊn] .
in which the art of historiography attained a perfection previously unknown .
在 哪个 这 艺术 的 史学 已达到 一个 完美 之前 未知 .

史学艺术达到了前所未有的完美境界。

[θruː] [ˈtʃɑːrtər] [ænd; ənd][ˈkraːnɪk(ə)] , [θɪˈri:] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][lʌ; əv][ðə; ði][pæst] .
Through charter and chronicle , Thierry had reached the spirit of the past .
通过 宪章 和 编年史 , 蒂埃里 有 达到 这 精神 的 这 过去的 .

通过宪章和编年史，蒂埃里领悟到了过去的精神。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒfɪˌsaɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][draɪ] [boʊnz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ]
He had prophesied upon the dry bones and to the wind , and the dry
他 有 预言 之上 这 干燥 骨头 和 到 这 风 , 和 这 干燥
[boʊnz] [lɪvd] .
bones lived .
骨头 居住地 .

他曾向枯骨和风预言，枯骨就复活了。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [kənˈtempərəri] [ˈpɑːlətɪks] .
As a liberal , he had been interested in contemporary politics .
作为 一个 自由主义 , 他 有 到过 感兴趣的 在 当代的 政治 .

作为一名自由主义者，他对当代政治很感兴趣。

[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɑːrdər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪstɔːrɪk(ə)] [pɜːrsprɪˈkæseɪti] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm]
His political ardour had given him that historical perspicacity which enabled him
他的 政治的 热情 有 给定 他 那 历史 洞察力 哪个 已启用 他
[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [soʊl] [bɪˈhaɪnd][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [tekst] .
to discover the soul behind an ancient text .
到 发现 这 灵魂 在后面 一个 古老的 文本 .

他的政治热情赋予了他敏锐的历史洞察力，使他能够发现古代文献背后的灵魂。

[ɪn] - [θɪˈri:] , [ðə; ði][ˈmɑːrtər][lʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɹæʃənət] [ˈstʌdɪz] , [ˈsʌfərd] [ðə; ði][kəˈlæməti][lʌ; əv]
In 1826 Thierry , the martyr of his passionate studies , suffered the calamity of
在 - 蒂埃里 , 这 烈士 的 他的 热情的 研究 , 遭受 这 灾害 的
[ˈblaɪndnəs] .
blindness .
失明 .

1826年，因热爱学习而殉道的蒂埃里遭遇了失明的灾难。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['brʌðər] , [ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] ['sekɹətəɹɪz] —
With the aid of his distinguished brother , of friends , and secretaries —
和 这 援助 的 他的 杰出的 兄弟 , 的 朋友们 , 和 秘书 —
[ə'bʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,

在他的杰出兄弟、朋友和秘书们的帮助下——尤其是在.....的帮助下，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɒʊtɪd] ['wʊmən] [hu:] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] , [hi:; hi] [pər'su:d] [hɪz; ɪz]
with the aid of the devoted woman who became his wife , he pursued his
和 这 援助 的 这 奉献 女士 WHO 成为 他的 妻子 , 他 追击 他的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

在后来成为他妻子的忠诚女性的帮助下，他继续从事自己的工作。

[ðə; ði] - ['di'i'es] ['temps] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛ,ʃeɪ] [suə] [lɪstwɑ:r] [di:] [lɑ:] [fɔ:r'meɪ](ə)n] [di:'ju]
The Récits des Temps Mérovingiens and the Essai sur l'Histoire de la Formation du
这 - 德斯 温度 - 和 这 论文 苏尔 《历史》 德 拉 形成 杜
[tiəz] - [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪtləs] ['ska:lər] .
Tiers État were the labours of a sightless scholar .
层级 - 是 这 劳动 的 一个 失明 学者 .

《墨洛温时期记》和《三级国家形成史随笔》是一位失明学者的著作。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [pər'fek(ə)n] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['evər] ; ['twenti] , [ˌfɪfti:n] [laɪnz] [ə; eɪ] [deɪ]
His passion for perfection was greater than ever ; twenty , fifteen lines a day
他的 热情 为了 完美 曾是 更大的 比 曾经 ; 二十 , 十五 线条 一个 天
[kən'tentɪd] [hɪm; ɪm] ,
contented him ,
满足 他 ,

他对完美的追求比以往任何时候都更加强烈；每天写二十行、十五行就能让他感到满足。

[ɪf] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] ['rendərd] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɪn] ['fɔ:ltləs] [fɔ:rm] .
if his idea was rendered clear and enduring in faultless form .
如果 他的 主意 曾是 渲染 清除 和 持久 在 完美无瑕 形式 .
如果他的想法能够以完美无瑕的形式清晰而持久地表达出来的话。

[pə'ræləsis] [meɪd] [ɪts] ['stedi] [æd'væns] ; [sti:l] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['ɪntələkt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɜ:mətɪz] ,
Paralysis made its steady advance ; still he kept his intellect above his infirmities ,
麻痹 制成 它是 稳定的 进步 ; 仍然 他 保留 他的 智力 多于 他的 弱点 ,
瘫痪逐渐加重，但他仍然保持着清醒的头脑，超越了自身的疾病。
[ænd; ənd] ['fa:lʊd] [tru:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] .
and followed truth and beauty .
和 随后 真相 和 美丽 .

并追随真与美。

[ɑ:n] [meɪ] - , - , [hi:; hi] [wʊk] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [æt; ət] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
On May 22 , 1856 , he woke his attendant at four in the morning ,
在 可能 - , - , 他 觉醒 他的 服务员 在 四 在 这 早晨 ,
1856年5月22日凌晨四点，他叫醒了侍从。

[ænd; ənd] [dɪk'teɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['leɪbərd] [spi:tʃ] [ðə; ði][ɔ:ltə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and dictated with laboured speech the alteration of a phrase for the
和 口述 和 辛勤劳作 演讲 这 改造 的 一个 短语 为了 这
[rɪ'vaɪzd] - .
revised Conquête .
修改 - .
并用费力的口述口述修改了《征服》中的一句短语。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , " [ɪn'seɪjəb(ə)] [Λv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] , " [θɪ'ri:] [daɪd] .
On the same day , " insatiable of perfection , " Thierry died .
在这 相同的 天 , " 贪得无厌 的 完美 , " 蒂埃里 死亡 .
就在同一天, “对完美永不满足”的蒂埃里去世了。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] , [i:ðər] [ɪn] [sʌbstəns] , [θɔ:t] , [ɔ:r] [stail] , [ðə; ði] ['gretɪst] [Λv; əv][mɑ:dərn] [frentʃ]
He is not , either in substance , thought , or style , the greatest of modern French
他 是 不是 , 任何一个 在 物质 , 想法 , 或者 风格 , 这 最 的 现代的 法语
[hɪs'tɔ:riənz] ;
historians ;
历史学家 ;
无论从实质内容、思想还是风格来看, 他都不是现代法国最伟大的历史学家;

[bʌt; bət] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['lðər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'niʃieɪtər] .
but , more than any other , he was an initiator .
但 , 更多的 比 任何 其他 , 他 曾是 一个 发起者 .
但是, 他比任何人都更具开拓精神。

[ðə; ði][laɪf][Λv; əv] [fræn'swa:] [gɪ'zʊʊ] — [greɪt] [ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)] [neɪm] — [ɪz][ə; eɪ][ˈpɔ:rʃ(ə)n][Λv; əv]
The life of FRANÇOIS GUIZOT — great and venerable name — is a portion of
这 生活 的 弗朗索瓦 基佐 — 伟大的 和 可敬 姓名 — 是 一个 部分 的
[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][Λv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
the history of his country .
这 历史 的 他的 国家 .
弗朗索瓦·基佐——一个伟大而受人尊敬的名字——的一生, 是他祖国历史的一部分。

[bɔ:rn][æt; ət] [ni:m] [ɪn] - , [Λv; əv][æn; ən] [ˈɑ:nərəb(ə)] ['prɑ:tɪstənt] ['fæməli] , [hi:; hi][daɪd] ,
Born at Nîmes in 1787 , of an honourable Protestant family , he died ,
出生 在 尼姆 在 - , 的 一个 光荣的 新教 家庭 , 他 死亡 ,
他于1787年出生于尼姆, 出身于一个受人尊敬的新教家庭, 去世于.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɜ:rs] [Λv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kɔ:r'neiɪ] [ɔ:r][ə; eɪ][tekst][Λv; əv] ['skɪptʃər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] , [ɪn]
with a verse of his favourite Corneille or a text of Scripture on his lips , in
和 一个 诗 的 他的 最喜欢的 科内耶 或者 一个 文本 的 圣经 在 他的 嘴唇 , 在
-
1874 .
-
1874 年, 他嘴里念着他最喜欢的科内耶的诗句或圣经经文。

[ɔ:'stɪr] [wɪ'ðəʊt] [sɪ'verəti] , [sɪmp(ə)] [ɪn][ˈhæbɪt] [wɪ'ðəʊt] ['ru:dnəs] , [ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)] [ɪn] ['kɜ:rɪdʒ] ,
Austere without severity , simple in habit without rudeness , indomitable in courage ,
简朴 没有 严重性 , 简单的 在 习惯 没有 粗鲁 , 不屈不挠 在 勇气 ,
[ɪm'pɪriəs] [ɪn] [wɪl] , [ˈgreɪvli] ['eləkwənt] ,
imperious in will , gravely eloquent ,
专横 在 将要 , 严重地 雄辩 ,
朴素而不严厉, 生活简朴而不粗鲁, 勇气不屈, 意志坚定, 雄辩滔滔。

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [wʌns][ðə; ði][ˌɪbə'ræləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['næroʊnəs] [Λv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['klæsɪz] ,
he had at once the liberality and the narrowness of the middle classes ,
他 有 在 一次 这 自由主义 和 这 狭窄 的 这 中间 课程 ,
他既有中产阶级的慷慨, 又有中产阶级的狭隘。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [wen] [ɪn] ['paʊər] .
which he represented when in power .
哪个 他 代表 什么时候 在 力量 .
他执政时所代表的就是他。

[ə; eɪ] ['θri:foʊld] [tæsk] , [æz; əz][hi:; hi] [kən'si:vð] , [laɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] : [hi:; hi][mʌst; məst]
A threefold task , as he conceived , lies before the historian : he must
一个 三重 任务 , 作为 他 构思 , 谎言 前 这 历史学家 : 他 必须
[æsər'teɪn] [fæktz] ;
ascertain facts ;
探明 事实 ;

在他看来, 历史学家面临着三重任务: 他必须查明事实;

[hi:; hi][mʌst; məst][si: 'oʊ] - ['ɔ:rdɪnət] [ðɪ:z] [fæktz] [ʌndər] [bɔ:z] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd][ðə; ði]
he must co - ordinate these facts under laws , studying the anatomy and the
他 必须 合作 - 纵坐标 这些 事实 在下面 法律 , 学习 这 解剖学 和 这
[fɪzi'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
physiology of society ;
生理 的 社会 ;

他必须在法律框架内协调这些事实, 研究社会的解剖结构和生理机能;

[fɑɪnəli] , [hi:; hi][mʌst; məst]['prez(ə)nt][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)] [fɪzi'ɑ:nəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktz] .
finally , he must present the external physiognomy of the facts .
最后 , 他 必须 展示 这 外部的 面相学 的 这 事实 .

最后, 他必须呈现事实的外在表象。

[grɪ'zoʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ; [hi:; hi][hæd; həd][noʊ]
Guizot was not endowed with the artist's imagination ; he had no
基佐 曾是 不是 捐赠 和 这 艺术家的 想像力 ; 他 有 不
[sens] [ʌv; əv][laɪf] , [ʌv; əv] ['kʌlər] ,
sense of life , of colour ,
感觉 的 生活 , 的 颜色 ,

基佐缺乏艺术家的想象力; 他对生活和色彩都没有感觉。

[ʌv; əv] ['lɪtərəri] [staɪl] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɪŋkər] ,
of literary style ; he was a thinker ,
的 文学 风格 ; 他 曾是 一个 思想家 ,

他文笔优美, 是一位思想家。

[hu:] [sɔ:] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ;
who saw the life of the past through the medium of ideas ;
WHO 锯 这 生活 的 这 过去的 通过 这 中等的 的 想法 ;

他们通过思想的媒介看待过去的生活;

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] [ɪ'vʊʊk] [ə; eɪ][wɜ:rlɪd][ʌv; əv]['ænɪmeɪtɪd] [fɔ:rmz] , [ʌv; əv] ['pæʃənət]
he does not in his pages evoke a world of animated forms , of passionate
他 做 不是 在 他的 页面 唤起 一个 世界 的 动画 表格 , 的 热情的
[ˈhɑ:rts] ,
hearts ,
心 ,

他的作品中并没有描绘出一个充满生机勃勃的形象和充满激情的心灵的世界。

[ʌv; əv] ['vɪvɪd] ['ɪnsɪdənts] ; [hi:; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪz] ['soʊ(ə)l] ['fɔ:rsɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]
of vivid incidents ; he distinguishes social forces , with a view to arrive at
的 生动 事件 ; 他 区别 社会的 力量 , 和 一个 看法 到 到达 在
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ;
principles ;
原则 ;

他通过生动的事件, 区分社会力量, 以期得出原则;

[hi:; hi] [kən'sɪdəz] [ðoʊz] ['fɔ:rsɪz][ɪn][ðər; ðər] [pleɪ] [wʌn][ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] .
he considers those forces in their play one upon another .
他 考虑 那些 力量 在 他们的 玩 一 之上 其他 ,

他认为这些力量彼此相互作用。

[ðə; ði] [ɪs'twɑ:r] [ʒənɛ'kal] [di:] [lɑ:] [sɪvələ'zeɪ(ə)n] [ɪn] ['jɒrəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪs'twɑ:r] [di:] [lɑ:] [sɪvələ'zeɪ(ə)n]
The Histoire Générale de la Civilisation en Europe and the Histoire de la Civilisation
这 组织 将军 德 拉 文明 英文 欧洲 和 这 组织 德 拉 文明
[ɪn] [fræns] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [æt; ət] [ðə; ði]
en France consist of lectures delivered from 1828 to 1830 at the
英文 法国 由 的 讲座 发表 从 - 到 - 在 这
[sɔ:'bɒn] . [wʌn] [gɪ'zɒʊ] ['rɛkəg,nəɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ɪnstɪ'tuʃənz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pri'si:did]
Sorbonne . 1 Guizot recognised that the study of institutions must be preceded
索邦大学 . 1 基佐 已确认 那 这 学习 的 机构 必须 是 之前

[baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [wɪt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [bɜ:rθ] .
by a study of the society which has given them birth .
经过 一个 学习 的 这 社会 哪个 有 给定 他们 出生 .

《欧洲文明通史》和《法国文明史》是基佐于 1828 年至 1830 年在索邦大学发表的讲座。1 基佐认识到，对制度的研究必须以对孕育这些制度的社会的研究为前提。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪ(ə)n] [hi:; hi] [sɔ:] [nɑ:t] ['mɪrli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [kə'mjʊnəti]
In the progress of civilisation he saw not merely the development of communities
在 这 进步 的 文明 他 锯 不是 仅仅 这 发展 的 社区
,
:
,

在文明的进步中，他看到的不仅仅是社群的发展，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
but also that of the individual .
但 还 那 的 这 个人 .

但也包括个人层面。

[ðə; ði] [sɪvələ'zeɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['jɒrəp] , [hi:; hi] [held] , [wʌz; wəz] [moʊst] [ɪn'telɪdʒəbli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]
The civilisation of Europe , he held , was most intelligibly exhibited in that of
这 文明 的 欧洲 , 他 握住 , 曾是 最多 清晰地 展出 在 那 的
[fræns] , [wer] ,
France , where ,
法国 , 在哪里 ,

他认为，欧洲文明在法国得到了最充分的展现，在那里，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] , [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['soʊ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [hæv; həv] [mu:vd]
more than in other countries , intellectual and social development have moved
更多的 比 在 其他 国家 , 知识分子 和 社会的 发展 有 已搬
[hænd] [ɪn] [hænd] ,
hand in hand ,
手 在 手 ,

与其他国家相比，我国的智力发展和社会发展更加齐头并进。

[wer] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'di:əz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpənɪd] [greɪt] [ɪ'vents] [ænd; ənd]
where general ideas and doctrines have always accompanied great events and
在哪里 一般的 想法 和 教义 有 总是 伴随 伟大的 活动 和
[pʌblɪk] [rɛvə'lu:ʃənz] .
public revolutions .
民众 革命 .

一般思想和学说总是伴随着重大事件和公众革命而出现。

[ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tendənsi] [tɔ:rdz]
The key to the meaning of French history he found in the tendency towards
这 钥匙 到 这 意义 的 法语 历史 他 成立 在 这 趋势 向
[næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [pə'litɪk(ə)] ['ju:nəti] .
national and political unity .
国家的 和 政治的 统一 .

他认为，法国历史意义的关键在于其民族和政治统一的趋势。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rti:nθ] ['sentʃəri] [fɔ:r] [greɪt] [ˈfɔ:rsɪz] [met] [ɪn][si:ˈoʊ] -
From the tenth to the fourteenth century four great forces met in co-
从 这 第十 到 这 第十四 世纪 四 伟大的 力量 遇见 在 合作 -
[ɑ:pə'reɪ](ə)n][ɔ:r][ɪn]['kɑ:nflikt] — ['rɔɪəlti] ,
operation or in conflict — royalty ,
手术 或者 在 冲突 — 皇室 ,

从十世纪到十四世纪，四大势力或合作或冲突交织在一起——王室、

[ðə; ði]['fju:d(ə)] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði] ['kɒmjʊ:nz] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
the feudal system , the communes , the Church .
这 封建 系统 , 这 公社 , 这 教会 .

封建制度、公社、教会。

['fju:dəlɪzəm] [fel] ; [ə; eɪ] [greɪt] ['mɑ:nərki] [əˈroʊz][əˈpɑ:n][ɪts]['ru:ɪnz] .
Feudalism fell ; a great monarchy arose upon its ruins .
封建 跌倒 ; 一个 伟大的 君主制 出现 之上 它是 废墟 .

封建制度瓦解了；一个伟大的君主制在其废墟上兴起。

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [əˈsɜ:rtɪd] [ɪts]['spɪrɪtʃuəl] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [ˌrefərˈmeɪʃn] .
The human mind asserted its spiritual independence in the Protestant reformation .
这 人类 头脑 断言 它是 精神 独立 在 这 新教 改革 .

人类思想在宗教改革中确立了其精神上的独立性。

[ðə; ði] [tiəz] - [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn] [streŋθ] .
The tiers état was constantly advancing in strength .
这 层级 - 曾是 不断地 前进 在 力量 .

第三等级的实力不断增强。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərki] , ['dɑ:mɪnənt][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] ['sentʃəri] , [dɪˈklaɪnd] [ɪn][ðə; ði]
The power of the monarchy , dominant in the seventeenth century , declined in the
这 力量 的 这 君主制 , 主导的 在 这 第十七 世纪 , 拒绝 在 这
['sentʃəri] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ;
century that followed ;
世纪 那 随后 ;

17世纪君主制的权力在随后的一个世纪里逐渐衰落；

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪnˈkri:st] .
the power of the people increased .
这 力量 的 这 人们 增加 .

人民的力量增强了。

[ɪn]['mɑ:dərn][səˈsaɪəti][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [laɪf][ɑ:r; ər] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə] [tu:] — [ðə; ði]
In modern society the elements of national life are reduced to two — the
在 现代的 社会 这 元素 的 国家的 生活 是 减少 到 二 — 这
[ˈɡʌvənmənt] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
government on the one hand ,
政府 在 这 一 手 ,

在现代社会，国家生活的要素简化为两点——一方面是政府，另一方面是.....

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ; [haʊ] [tu:; tə] ['hɑ:rmənaɪz] [ðɪ:z] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪz][ðə; ði] ['prɑ:bləm]
the people on the other ; how to harmonise these elements is the problem
这 人们 在 这 其他 ; 如何 到 协调 这些 元素 是 这 问题
[ʌv; əv]['mɑ:dərn][ˈpɑ:lətɪks] .
of modern politics .
的 现代的 政治 .

另一方面，如何协调这些因素是现代政治的问题。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][ɪgˈzæmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌbʊrʒwaːˈziː] , [grˈzoʊ] , [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][æn; ən]
As a capital example for the French bourgeoisie , Guizot , returning to an
作为 一个 首都 例子 为了 这 法语 资产阶级 , 基佐 , 返回 到 一个
[ˈɜːrli] [wɜːrk] ,
early work ,
早期的 工作 ,

作为法国资产阶级的典范，基佐回顾了他早期的作品，

[meɪd] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
made a special study of the great English revolution of the seventeenth century .
制成 一个 特别的 学习 的 这 伟大的 英语 革命 的 这 第十七 世纪 .

对十七世纪英国大革命进行了专门研究。

[ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsentʃəri] , [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][nɑːt]
In Germany , of the preceding century , the revolution was religious and not
在 德国 , 的 这 前 世纪 , 这 革命 曾是 宗教 和 不是
[pəˈlɪtɪk(ə)l] .
political .
政治的 .

在上个世纪的德国，革命是宗教革命，而不是政治革命。

[ɪn] [fræns] , [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈsentʃəri] , [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][nɑːt]
In France , of the succeeding century , the revolution was political and not
在 法国 , 的 这 成功 世纪 , 这 革命 曾是 政治的 和 不是
[rɪˈlɪdʒəs] .
religious .
宗教 .

在随后的19世纪的法国，革命是政治革命，而不是宗教革命。

[ðə; ði] [rer] [gʊd] [ˈfɔːrtən] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ]
The rare good fortune of England lay in the fact that the spirit of religious faith
这 稀有的 好的 财富 的 英格兰 躺 在 这 事实 那 这 精神 的 宗教 信仰
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈfriːdəm] [ruːld] [təˈgeðər] ,
and the spirit of political freedom ruled together ,
和 这 精神 的 政治的 自由 裁决 一起 ,

英国的难得幸运之处在于，宗教信仰精神和政治自由精神并存。

[ænd; ənd][siːˈoʊ] - [ˈɑːpɜːɪtəd] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [rɪˈzʌlt] .
and co - operated towards a common result .
和 合作 - 经营的 向 一个 常见的 结果 .
并合作取得了共同成果。

[wʌn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ɪn] [fræns] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
1 The History of Civilisation in France closes with the fourteenth century .
1 这 历史 的 文明 在 法国 关闭 和 这 第十四 世纪 .
1 法国文明史止于十四世纪。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [frænˈswɑː] [mɪˈnei] (- - -) , [ˈemɪnənt] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈriːsɜːrtʃ] , [ɪgˈzæktɪtuːd] ,
The work of FRANÇOIS MIGNET (1796 - 1884) , eminent for its research , exactitude ,
这 工作 的 弗朗索瓦 米格内特 (- - -) , 杰出 为了 它是 研究 , 精确度 ,
[ˈklɪrnəs] , [ˈpːdənəns] ,
clearness , ordonnance ,
清晰度 , 法令 ,

弗朗索瓦·米涅（1796-1884）的作品以其研究性、精确性、清晰度和秩序性而著称。

[hæz; hæz] [bɪn] [ˈsenʃərd] [fɔːr; fər][ɪts][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈfeɪtəlɪzəm] .
has been censured for its historical fatalism .
有 到过 受谴责 为了 它是 历史 宿命论 .
因其历史宿命论而受到谴责。

[ɪn] [ri'æləti] - [maɪnd][wʌz; wəz] [tu:] ['stu:diəs] [ʌv; əv][fæktɪs][tu:; tə][bi:; bi][ˈdɑ:mɪnɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]
In reality Mignet's mind was too studious of facts to be dominated by a
在 现实 - 头脑 曾是 也 好学的 的 事实 到 是 占主导地位 经过 一个
[ˈθi:əri] .
theory .
理论 .

事实上，米涅的思维过于注重事实，以至于无法被理论所左右。

[hi:; hi] ['rɛkəg,naɪzd] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rsɪz] [wɪt] [gaɪd] [ænd; ənd][kən'troʊl] [ɪ'vents] ;
He recognised the great forces which guide and control events ;
他 已确认 这 伟大的 力量 哪个 指导 和 控制 活动 ;
他认识到了引导和控制事件发生的伟大力量；

[hi:; hi] ['rɛkəg,naɪzd] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] .
he recognised also the power and freedom of the individual will .
他 已确认 还 这 力量 和 自由 的 这 个人 将要 .
他也认识到个人意志的力量和自由。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [ɪs'twɑ:r] [di:][la:] [rɛvə'lʊ:ʃən] [frɑ:ŋ'seɪz] [ɪz][ə; eɪ] [seɪn] [ænd; ənd][ˈlu:sɪd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]
His early Histoire de la Révolution Française is a sane and lucid arrangement of
他的 早期的 组织 德 拉 革命 法语 是 一个 理智 和 清醒的 安排 的
[mə'tɪriəl] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ker'ɑ:tɪk] ['mæsɪz] .
material that came to his hands in chaotic masses .
材料 那 来了 到 他的 双手 在 混乱 群众 .
他早期的《法国大革命史》是对他所获得的大量杂乱资料进行理智而清晰的整理。

[hɪz; ɪz]['leɪtər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['raɪtɪŋz] [di:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['prɑ:vɪns] , [ðə; ði]
His later and more important writings deal with his special province , the
他的 之后 和 更多的 重要的 著作 交易 和 他的 特别的 省 , 这
[ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ; [hɪz; ɪz] ['meθəd] ,
sixteenth century ; his method ,
第十六 世纪 ; 他的 方法 ,
他后期的著作更为重要，主要研究他所专长的领域——十六世纪；他的方法，

[æz; əz][hi:; hi] [əd'vænst] , [gru:] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] [əb'dʒektɪv] ;
as he advanced , grew more completely objective ;
作为 他 先进的 , 生长 更多的 完全地 客观的 ;
随着他的进步，他变得越来越客观；

[wi:; wi] [dɪ'sɜ:rn] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] [θru:] [ðə; ði] [laɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [prə'pɔ:rjənd] [ˈɑ:rkɪtektʃər] .
we discern his ideas through the lines of a well - proportioned architecture .
我们 辨别 他的 想法 通过 这 线条 的 一个 出色地 - 比例匀称 建筑学 .
我们通过比例匀称的建筑线条来理解他的理念。

[ðə; ði][.ænə'lɪtɪk] ['meθəd] [ʌv; əv] [grɪ'zoʊ] , [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][ˈpeɪ(ə)nt] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] ,
The analytic method of Guizot , supported by a method of patient induction ,
这 分析 方法 的 基佐 , 有 经过 一个 方法 的 病人 就职 ,
基佐的分析方法，辅以病人诱导法，

[wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [baɪ] [ə'leksɪs] [di:] ['tʊʊkvɪl] (- - -) [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
was applied by ALEXIS DE TOCQUEVILLE (1805 - 59) to the study of the great
曾是 应用 经过 亚历克西斯德语 托克维尔 (- - -) 到 这 学习 的 这 伟大的
[fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [dɪ'mɑ:krəsi] .
phenomenon of modern democracy .
现象 的 现代的 民主 .
亚历克西·德·托克维尔（1805-59）运用这种方法研究了现代民主这一伟大现象。

[ˈlɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ˈeriə] [ʌv; əv] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
Limiting the area of investigation to America , which he had visited on a
限制 这 区域 的 调查 到 美国 , 哪个 他 有 到访 在 一个
[ˈpʌblɪk] ˈmɪʃ(ə)n] ,
public mission ,
民众 使命 ,

他将调查范围限定在美国，他曾因公访问过美国。

[hiː; hi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] , [ðə; ði] ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈmɔərəlz] , [ðə; ði][aɪˈdiːəz] ,
he investigated the political organisation , the manners and morals , the ideas ,
他 调查 这 政治的 组织 , 这 礼仪 和 德 , 这 想法 ,
他调查了政治组织、风俗道德和思想观念。

[ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnartɪd] [steɪts] [æz; əz] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]
the habits of thought and feeling of the United States as influenced by the
这 习惯 的 想法 和 感觉 的 这 团结的 各州 作为 影响 经过 这
[deməˈkræɪtɪk] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
democratic equality of conditions .
民主 平等 的 状况 .

受民主平等条件影响的美国人的思维和情感习惯。

[hiː; hi] [roʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ˈlɪbərəl] [ɪn] [huːm] [ðə; ði]ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlaɪzəm][wəz; wəz] [ˈæktɪv] .
He wrote as a liberal in whom the spirit of individualism was active .
他 写道 作为 一个 自由主义 在 谁 这 精神 的 个人主义 曾是 积极的 .
他的写作风格体现了自由主义精神，同时又深受个人主义思想的影响。

[hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn][ðə; ði]ˈmɑːdərn] [wɜːrld][æz; əz][ɪnˈevɪtəb(ə)] ;
He regarded the progress of democracy in the modern world as inevitable ;
他 认为 这 进步 的 民主 在 这 现代的 世界 作为 不可避免的 ;
他认为现代世界民主的进步是不可避免的；

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðə; ði]ˈdeɪndʒəz] — [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [fɔːr; fər] [səˈsaɪətɪ] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkærəktər]
he perceived the dangers — formidable for society and for individual character
他 感知 这 危险 — 强大 为了 社会 和 为了 个人 特点
— [wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ðæt] [ˈprɑːgres] ;
— which accompany that progress ;
— 哪个 陪伴 那 进步 ;
他意识到伴随这种进步而来的危险——对社会和个人品格而言都是巨大的危险；

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [baɪ] [ˈfɔːrsart] [ænd; ənd] [waɪz] [ˌɔːrdərɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈdeɪndʒəz][kʊd; kəd][biː; bi]
he believed that by foresight and wise ordering many of the dangers could be
他 相信 那 经过 远见 和 明智的 订购 许多 的 这 危险 可以 是
[əˈvɜːtɪd] .
averted .
避免了 .

他认为，通过远见卓识和明智的安排，许多危险是可以避免的。

[ðə; ði] [fɪrʒ] [ænd; ənd] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ˈgaɪdɪd] [ænd; ənd] [səˈsteɪnd] [ɪn] [ˈtoʊkvi] [ə; eɪ]
The fears and hopes of the citizen guided and sustained in Tocqueville a
这 恐惧 和 希望 的 这 公民 引导 和 持续 在 托克维尔 一个
[fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
philosophical intelligence .
哲学 智力 .

公民的恐惧和希望引导并维持了托克维尔的哲学智慧。

[ˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [fræns] ,
Turning from America to France ,
转弯 从 美国 到 法国 ,
从美国转向法国，

[hi:; hi] [dɪˈzaɪnd] [tu:; tə] [disɪnˈgeɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ðə; ði] [tru:] [hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)]
he designed to disengage from the tangle of events the true historical
他 设计 到 脱离接触 从 这 纠纷 的 活动 这 真的 历史
[sɪŋˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
significance of the Revolution .
意义 的 这 革命 .

他试图从错综复杂的事件中剥离出革命的真正历史意义。

[ˈoʊnli][wʌn] [ˈvɑ:ljəm] , [lɑnsi:ɛn] [reɪˈʒi:m] [et][la:] [ˌrevəˈlu:ʃən] , [wʌz; wəz] [əˈkɑ:mplɪʃt] .
Only one volume , L'Ancien Régime et la Révolution , was accomplished .
仅有的 一 体积 , 古老的 政权 等 拉 革命 , 曾是 完成 .

仅完成了一卷《旧制度与革命》。

[aɪ ˈti:][kæn; kən][stænd] [əˈloʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
It can stand alone as a work of capital importance .
它 能 站立 独自的 作为 一个 工作 的 首都 重要性 .

它本身就是一部具有重要意义的作品。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʌpˈhi:v(ə)l] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][na:t] [ˈpra:ɡres] ;
In the great upheaval he saw that all was not progress ;
在 这 伟大的 动荡 他 锯 那 全部 曾是 不是 进步 ;

在这场巨大的动荡中，他看到并非一切都在进步；

[ðə; ði] [ˌsentɹəlɪˈzeʃən] [ʌv; əv] [ˈpaʊə] [ˈʌndə] [ðə; ði][oʊld] [reɪˈʒi:m] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrendərd]
the centralisation of power under the old régime remained , and was rendered
这 集权 的 力量 在下面 这 老的 政权 剩余 , 和 曾是 渲染

[i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)][ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:r] ;
even more formidable than before ;
甚至 更多的 强大 比 前 ;

旧制度下的权力集中化依然存在，甚至比以前更加强大；

[ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [iˈkwɑ:ləti] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ædˈvæns] [ɪn][ɪts][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [kəˈrɪr] ;
the sentiment of equality continued to advance in its inevitable career ;
这 情绪 的 平等 持续 到 进步 在 它是 不可避免的 职业 ;

平等思想在其必然的发展历程中不断向前推进；

[ʌnˈhæpɪli] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [wʌz; wəz][na:t] [ˈɔ:lweɪz] [ɪts] [kəmˈpænjən] , [ɪts][ˈmɑ:dəreɪtə] , [ɔ:r][ɪts]
unhappily the spirit of liberty was not always its companion , its moderator , or its
不幸地 这 精神 的 自由 曾是 不是 总是 它是 伴侣 , 它是 主持人 , 或者它是
[ɡaɪd] .
guide .
指导 .

可惜的是，自由精神并非总是它的伙伴、调和者或向导。

[əˈdɑ:lf] [ti:ɹz] (- - -) [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [mɪˈneɪ] , [hɪz; ɪz]
ADOLPHE THIERS (1797 - 1877) was engaged at the same time as Mignet , his
阿道夫 他们的 (- - -) 曾是 已订婚的 在 这 相同的 时间 作为 米格内特 , 他的
[ˈlaɪflɔ:ŋ] [frend] ,
lifelong friend ,
终身 朋友 ,

阿道夫·梯也尔（1797-1877）与他一生的挚友米涅同时订婚。

[əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [frent] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] (- - -) .
upon a history of the French Revolution (1823 - 27) .
之上 一个 历史 的 这 法语 革命 (- - -) .

以法国大革命（1823-27）的历史为基础。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪbəɹəl] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][wɜ:r; wər] [held] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔ:θəz] .
The same liberal principles were held in common by the young authors .
这 相同的 自由主义 原则 是 握住 在 常见的 经过 这 年轻的 作者 .

这些年轻作家们都秉持着相同的自由主义原则。

[ðer; ðær] ['meθədʒ] ['difəd] ['waɪdlɪ] : - ['ɔ:rdərli] [ænd; ənd][kəm'pækt][nə'reɪʃn,nə'reɪʃn][wʌz; wəz]
Their methods differed widely : Mignet's orderly and compact narration was
他们的 方法 不同 广泛 : 秩序 和 袖珍的 旁白 曾是
[ˈluːmɪnəs] [θru:] [ɪts] ['skɪlfɪ] [ə'reɪndʒmənt] ;
luminous through its skilful arrangement ;
发光的 通过 它是 熟练 安排 ;
他们的写作方法大相径庭：米涅的叙述条理清晰、结构紧凑，其巧妙的安排使其熠熠生辉；

[ti:rz] - [ɪs'twa:r] [wʌz; wəz] ['koʊpiəs] , [ˈfæs(ə)], ['brɪliənt] , [mɔ:r] [dʒʌst][ɪn][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [kən'sepʃ(ə)n]
Thiers ' Histoire was copious , facile , brilliant , more just in its general conception
蒂尔斯 - 组织 曾是 丰富 , 容易的 , 杰出的 , 更多的 只是 在 它是 一般的 概念
[ðæn; ðən][ɪg'zækt][ɪn] ['steɪtmənt] ,
than exact in statement ,
比 精确的 在 陈述 ,
梯也尔的《历史》内容丰富、通俗易懂、文笔精湛，其总体构思比具体表述更为公正。

[ə; eɪ] [pli:] [fɔ:r; fər] [ˌrevəˈluːʃənəri] ['peɪtriətɪzəm][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [ri'ækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
a plea for revolutionary patriotism as against the royalist reaction of the day ,
一个 恳求 为了 革命性的 爱国主义 作为 反对 这 保皇党 反应 的 这 天 ,
这是呼吁人们怀着革命爱国主义精神，反对当时的保皇党反动势力。

[ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['ɪnfluəns] [ɪn] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and not without influence in preparing the spirit of the country for the
和 不是 没有 影响 在 准备 这 精神 的 这 国家 为了 这
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔ'laɪ] .
approaching Revolution of July :
接近 革命 的 七月 :
并且在为即将到来的七月革命做好全国人民的心理准备方面发挥了重要作用。

[hɪz; ɪz] [ɪs'twa:r] [di:'ju][ˈkɑːnsələtɪ][et][di:] [lɛmpair] (- - -) [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]
His Histoire du Consulat et de l'Empire (1845 - 62) is the great achievement of
他的 组织 杜 领事馆 等 德 帝国 (- - -) 是 这 伟大的 成就 的
[ti:rz] - [mə'tʃʊrəti] ;
Thiers ' maturity ;
蒂尔斯 - 到期 ;
他的《执政官与帝国史》（Histoire du Consulat et de l'Empire，1845-62）是梯也尔成熟时期的伟大成就。

[ˈdʒʒ:rnəlɪst] , [ˈɔ:rətər] , [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [stɛɪt] ,
journalist , orator , minister of state ,
记者 , 演说者 , 部长 的 状态 ,
记者、演说家、国务部长

[ʌn'tɪl] [hi; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] ['strɪkən] [fræns] [ɪn] - [hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] [kleɪm] [tu; tə][bi; bi]
until he became the chief of stricken France in 1871 his highest claim to be
直到 他 成为 这 首席 的 受打击的 法国 在 - 他的 最高 宣称 到 是
[rɪ'membər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [væst]['rekoʊd; rɪ'koʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] ['glɔ:ri] .
remembered was this vast record of his country's glory .
记得 曾是 这 广阔的 记录 的 他的 该国的 荣耀 :
直到 1871 年他成为饱受战火蹂躏的法国的统治者之前，他最值得被人们铭记的成就就是他国家辉煌的丰功伟绩。

[hi; hi][hæd; həd][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər][fækts] ; [noʊ] ['di:teɪl] — [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [bred] , [ʌv; əv] [soʊp] ,
He had an appetite for facts ; no detail — the price of bread , of soap ,
他 有 一个 食欲 为了 事实 ; 不 细节 — 这 价格 的 面包 , 的 肥皂 ,
他喜欢了解事实，而不是细节——面包的价格、肥皂的价格等等。

[ʌv; əv] ['kændlɪz] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tu; tə][hɪm; ɪm] ; [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃoʊ]
of candles — was a matter of indifference to him ; he could not show
的 蜡烛 — 曾是 一个 事情 的 漠不关心 到 他 ; 他 可以 不是 展示
[tu:] ['meni] [θɪŋz] ,
too many things ,
也 许多 事物 ,
蜡烛——对他来说无关紧要；他不能展示太多东西。

[ɔːr] [jʊ] [ðem; ðəm] [tuː] [ˈklɪrli] ; [hɪz; ɪz] [suˈpri:m] [ˈkwɑ:ləti][wʌz; wəz] [ɪnˈtelɪdʒəns] ; [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n]
or show them too clearly ; his supreme quality was intelligence ; his passion
或者 展示 他们 也 清楚地 ; 他的 最高 质量 曾是 智力 ; 他的 热情
[wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] ;
was the pride of patriotism ;
曾是 这 自豪 的 爱国主义 ;
或者表现得太清楚了；他最优秀的品质是智慧；他的热情是爱国主义的自豪感；

[hɪz; ɪz][ˈfɔɪb(ə)][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvænəti][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [səkˈses] , [ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃʊvɪnɪst] .
his foible was the vanity of military success , the zeal of a chauvinist .
他的 怪癖 曾是 这 虚荣 的 军队 成功 , 这 热情 的 一个 沙文主义者 .
他的弱点是贪恋军事胜利，是沙文主义者的狂热。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] ; [bʌt; bət] [nəˈpʊʊliən] [sʌmd] [ʌp] [fræns] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɜːr; hər] [ˈbætlz]
He was a liberal ; but Napoleon summed up France , and won her battles
他 曾是 一个 自由主义 ; 但 拿破仑 总结 向上 法国 , 和 韩元 她 战斗
, [ˈðerfɔːr] [nəˈpʊʊliən] ,
, therefore Napoleon ,
, 所以 拿破仑 ,
他是一位自由主义者；但拿破仑概括了法国，并赢得了法国的战役，因此，拿破仑

[ðə; ði] [greɪt] [ˈkæptɪn] , [huː] " [meɪd] [wɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][ˈpɑːlətɪks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
the great captain , who " made war with his genius and politics with his
这 伟大的 队长 , WHO " 制成 战争 和 他的 天才 和 政治 和 他的
[ˈpæʃnz] ,
passions ,
激情 ,
这位伟大的统帅，“用他的才智发动战争，用他的激情参与政治”，

" [mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][ˈevər] [ˈmæɡnɪfaɪd] .
" must be for ever magnified .
" 必须 是 为了 曾经 放大 .
“必须永远放大。”

[ðə; ði] [kuː] - [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [nəˈpʊʊliən] [oʊd] [ə; eɪ] [det] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [hɪˈstɔːriən] [huː]
The coup d'état of the third Napoleon owed a debt to the liberal historian who
这 政变 - 的 这 第三 拿破仑 欠款 一个 债务 到 这 自由主义 历史学家 WHO
[hæd; həd] [ˈriːkənˈstrʌktɪd] [ðə; ði][nəˈpʊʊliˈɑːnɪk][ˈledʒənd] .
had reconstructed the Napoleonic legend .
有 重建 这 拿破仑时代 传奇 .
第三任拿破仑的政变要归功于那位重构拿破仑传奇的自由派历史学家。

[ðə; ði] [kæmˈpeɪnz] [ænd; ənd][ˈbæt(ə)] - [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [tiːrɪz] [ɑːr; ər] [ʌnsərˈpæst] [ɪn][ðer; ðər][kaɪnd] .
The campaigns and battle - pieces of Thiers are unsurpassed in their kind .
这 竞选活动 和 战斗 - 件 的 蒂尔斯 是 无与伦比 在 他们的 种类 .
梯耶尔的战役和战舰在同类中堪称无与伦比。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪn] [ˈnærətɪv] [ɪz][ˈfæs(ə)] , [əˈbʌndənt] , [ˈænɪmeɪtɪd] ,
His style in narrative is facile , abundant , animated ,
他的 风格 在 叙述 是 容易的 , 丰富 , 动画 ,
他的叙事风格流畅、丰富、生动。

[ænd; ənd][soʊ][trænsˈpærənt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [ɪntərˈviːn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ænd; ənd]
and so transparent that nothing seems to intervene between the object and
和 所以 透明的 那 没有什么 似乎 到 干预 之间 这 目的 和
[ðə; ði] [ˈriːdər] [huː] [hæz; həz] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈspektetər] ;
the reader who has become a spectator ;
这 读者 WHO 有 变得 一个 旁观者 ;
如此透明，以至于在物体和读者之间似乎没有任何东西阻隔，读者变成了旁观者；

[ə; eɪ] [stɑɪl] ['neglɪdʒənt][æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ɪnkə'rekt] ,
a style negligent at times , and even incorrect ,
一个 风格 疏忽 在 时代 , 和 甚至 错误 ,

这种风格有时显得粗心大意，甚至不正确。

[ˈædɪŋ] [noʊ] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlu:sɪd][ˌpri:z(ə)n'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] .
adding no charm of its own to a lucid presentation of things .
添加 不 魅力 的 它是自己的 到 一个 清醒的 推介会 的 事物 .

对事物的清晰阐述并没有增添任何自身的魅力。

[dʒu:lz] [ˌmɪʃə'leɪ] , [ðə; ði] ['ɡretɪst] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [rɪ'stɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
JULES MICHELET , the greatest imaginative restorer of the past ,
朱尔斯 米歇莱 , 这 最 富有想象力的 修复器 的 这 过去的 ,

朱尔斯·米歇尔，最富想象力的古代文物修复者

[ðə; ði] ['ɡretɪst] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ɪn'tɜ:prətər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [fræns] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]
the greatest historical interpreter of the soul of ancient France , was born in
这 最 历史 翻译 的 这 灵魂 的 古老的 法国 , 曾是 出生 在
- [ɪn][ˈpærɪs] ,
1798 in Paris ,
- 在 巴黎 ,

这位最伟大的古代法国灵魂历史诠释者，于1798年出生于巴黎。

[æn; ən] [ˈɪnfənt] ['si:mɪŋli] [tu:] [freɪl][ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] .
an infant seemingly too frail and nervous to remain alive .
一个 婴儿 似乎 也 脆弱 和 紧张的 到 保持 活 .

一个看起来过于虚弱和紧张，似乎活不下去的婴儿。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [ˈjɪrz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪk'spɪəriəns] , [breɪv] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv]
His early years gave him experience , brave and pathetic , of the hardships of
他的 早期的 年 给予 他 经验 , 勇敢的 和 可怜的 , 的 这 艰辛 的
[ðə; ði] [pʊr] .
the poor .
这 贫穷的 .

他的早年经历让他勇敢而又悲惨地体会到了穷人的艰辛。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [æn; ən] [ʌnsək'sesfl] ['prɪntər] , [ˈɔ:f(ə)n] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [bred] [ɔ:r]
His father , an unsuccessful printer , often found it difficult to procure bread or
他的 父亲 , 一个 不成功 打压机 , 经常 成立 它 难的 到 采购 面包 或者
[ˈfaɪər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ;
fire for his household ;
火 为了 他的 家庭 ;

他的父亲是一名不成功的印刷工，经常难以买到面包或柴火来维持家里的生计；

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [æn; ən][edʒu'keɪ(ə)n] .
but he resolved that his son should receive an education .
但 他 已解决 那 他的 儿子 应该 收到 一个 教育 .

但他决心让儿子接受教育。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['sensətɪv] [ɔ:rgənə'zeɪʃn] , [nu:] [koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] ; [hi:; hi]
The boy , of a fine and sensitive organisation , knew cold and hunger ; he
这 男生 , 的 一个 美好的 和 敏感的 组织 , 知道 寒冷的 和 饥饿 ; 他
[wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['tɔɪlɪŋ] ,
watched his mother toiling ,
观看 他的 母亲 辛勤劳作 ,

这个男孩出身于一个善良而敏感的家庭，他尝过寒冷和饥饿的滋味；他亲眼目睹了母亲的辛勤劳作。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn] [helθ] .
and from day to day declining in health .
和 从 天 到 天 下降 在 健康 .

健康状况逐日恶化。

[tu:] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][kɑ:nsəˈleɪ(ə)n][hi:; hi] [faʊnd] — [ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] , [wɪtʃ] [təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]
Two sources of consolation he found — the Imitation, which told him of a
二 来源 的 安慰 他 成立 — 这 模仿 , 哪个 讲述 他 的 一个
[dɪˈvaɪn] [ˈrefju:dʒ][frʌm; frəm] [ˈsɑ:roʊ] ,
Divine refuge from sorrow ,
神圣的 避难所 从 悲哀 ,
他找到了两种安慰的来源——《效法基督》，它告诉他可以从神圣的庇护所获得解脱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mjuˈzi:əm][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈmɒnjumənts] ,
and the Museum of French monuments ,
和 这 博物馆 的 法语 纪念碑 ,
以及法国古迹博物馆
[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fərˈget] [ɔ:l][ˈprez(ə)nt] [dɪˈstres] [ɪn] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvænɪʃt] [ˈsentʃəɪz] .
which made him forget all present distress in visions of the vanished centuries .
哪个 制成 他 忘记 全部 展示 痛苦 在 愿景 的 这 消失了 几个世纪 .
这让他忘却了眼前的一切烦恼，沉浸在对逝去世纪的憧憬之中。

[mɑ:kt] [ænd; ənd] [ˈpə:sɪkju:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsku:l,feləʊz] , [hi:; hi] [ˈnevər] [bɔ:st] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
Mocked and persecuted by his schoolfellows , he never lost courage ,
嘲笑 和 受迫害 经过 他的 同学们 , 他 绝不 丢失的 勇气 ,
尽管遭到同学们的嘲笑和迫害，他从未失去勇气。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [rɪˈwɔ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔ:s] [wʌn] [baɪ][hɪz; ɪz]
and had the joy of rewarding his parents with the cross won by his
和 有 这 喜悦 的 有回报 他的 父母 和 这 叉 韩元 经过 他的
[ˈsku:lboɪ] [θi:m] .
schoolboy theme .
男生 主题 .
他很高兴能用学生时代赢得的十字架来回报父母。

[ɪn] [ˈhæpi] [ˈkʌntri] [deɪz] [hɪz; ɪz] [ænt] [əˈleksɪs] [təʊld][hɪm; ɪm] [ˈledʒənderi] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
In happy country days his aunt Alexis told him legendary tales ,
在 快乐的 国家 天 他的 阿姨 亚历克西斯 讲述 他 传奇 故事 ,
在乡下快乐的日子，他的姑姑亚历克西斯给他讲了许多传奇故事。

[ænd; ənd] [ri:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][oʊld] [ˈkra:nɪklɜ:z] [ʌv; əv] [fræns] .
and read to him the old chroniclers of France .
和 读 到 他 这 老的 编年史家 的 法国 .
然后给他读法国古代编年史。

[mɪʃəlɛts] [voʊˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [brɪˈfɔ:r] [bɔ:ŋ] [rɪˈvi:lɪd] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈsʌmənz] [wʌz; wəz] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
Michelet's vocation was before long revealed , and its summons was irresistible .
米歇莱的 职业 曾是 前 长的 揭晓 , 和 它是 传票 曾是 无法抗拒 .
米什莱的职业使命很快就显露出来，而且这种召唤是不可抗拒的。

[ɪn] - [hi:; hi] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪst] [wɜ:rks] , [ðə; ði] [ˈpreɪsi] [di:] [lɪstwɑ:r] [mɔ:ˈdɜ:n] ,
In 1827 he published his earliest works , the Précis de l'Histoire Moderne ,
在 - 他 已发布 他的 最早 作品 , 这 摘要 德 《历史》 现代 ,
1827年，他出版了最早的作品《现代史概要》（Précis de l'Histoire Moderne）。

[ə; eɪ] [ˈmɔ:dɪst] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [fi:ld] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒi:niəs] [rɪˈlu:mɪneɪtɪd] [ˈskɑ:lərʃɪp] ,
a modest survey of a wide field , in which genius illuminated scholarship ,
一个 谦虚的 民意调查 的 一个 宽的 场地 , 在 哪个 天才 照明 奖学金 ,
这是一项涵盖广泛领域的适度调查，其中天才之作照亮了学术研究。

[ænd; ənd][ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:entsə] [nˈwoʊvə][ʌv; əv][ˈvi:kəʊ] ,
and a translation of the Scienza Nuova of Vico ,
和 一个 翻译 的 这 科学 新 的 维科 ,
以及维科的《新科学》的译本，

[ðə; ði][ˈmæstər] [hu:] [ɪmˈprest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hju:ˈmænəti][ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt]
the master who impressed him with the thought that humanity is in a constant
这 掌握 WHO 印象深刻 他 和 这 想法 那 人类 是 在 一个 持续的
[ˈprɑ:səs] [ʌv; əv] [kriˈeɪ](ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [aɪˈdi:əz] .
process of creation under the influence of the Divine ideas .
过程 的 创建 在下面 这 影响 的 这 神圣的 想法 .
那位大师让他明白，人类在神圣思想的影响下，处于不断创造的过程中。

[ðə; ði] [ɪsˈtwɑ:r] [roʊˈmeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk](ə)n] - [ɪstwɑ:r] [ju:nɪˈvɜ:rsəl] [ˈfa:lʊsd] ; [ðə; ði]
The Histoire Romaine and the Introduction à l'Histoire Universelle followed ; the
这 组织 罗马生菜 和 这 介绍 - 《历史》 宇宙 随后 ; 这
[ˈlætər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ,
latter a little book ,
后者 一个 小的 书 ,
随后是《罗马历史》和《宇宙历史简介》；后者是一本小书，

[ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈɑ:rdər] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
written with incredible ardour under the inspiration of the days of July .
书面 和 极好的 热情 在下面 这 灵感 的 这 天 的 七月 .
这部作品饱含着无比的热情，灵感源自七月的美好时光。

[hɪz; ɪz] [frend] [ˈkwɪnɪt] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æn; ən][ˈevər] - [ˈbrɔ:dnɪŋ]
His friend Quinet had taught him to see in history an ever - broadening
他的 朋友 奎内特 有 教授 他 到 看 在 历史 一个 曾经 - 扩大
[ˈkɑ:mbæt][fɔ:r; fər] [ˈfri:dəm] — [ɪn] [mɪʃələts] [wɜ:rdz] ,
combat for freedom — in Michelet's words ,
战斗 为了 自由 — 在 米歇莱的 字 ,
他的朋友奎内特教会他从历史中看到一场不断扩大的争取自由的斗争——用米什莱的话来说，

" [æn; ən][ɪˈtɜ:rn(ə)l][dʒʊˈlaɪ] ,
" **an eternal July** ,
" 一个 永恒 七月 ,
“永恒的七月，

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspəˈzɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈdi:ə][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)l]
" **and the exposition of this idea was of the nature of a philosophical**
" 和 这 展览 的 这 主意 曾是 的 这 自然 的 一个 哲学
[ˈentrənsment]] .
entrancement .
入迷 .
而对这一思想的阐述，则具有一种哲学上的迷醉意味。

[ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈnɔ:rma:lɪ] ,
A teacher at the École Normale ,
一个 老师 在 这 - 正常 ,
巴黎师范学院的一名老师，
[əˈpɔɪntɪd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [ˈsek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈa:kaɪvz] [ɪn] - ,
appointed chief of the historical section of the National Archives in 1831 ,
任命 首席 的 这 历史 部分 的 这 国家的 档案 在 - ,
1831年被任命为国家档案馆历史部门主管

- [ˈsʌbstɪtu:t] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:ˈbɒn] [ɪn] - ,
Guizot's substitute at the Sorbonne in 1833 ,
- 代替 在 这 索邦大学 在 - ,
1833年，基佐在索邦大学的替代者

[prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ˈmɔərəlz] [æt; ət][ðə; ði] [kəlˈɛʒ] [di:] [fræns] [ɪn] - ,
professor of history and morals at the Collège de France in 1838 ,
教授 的 历史 和 德 在 这 大学 德 法国 在 - ,
1838年任法兰西学院历史与伦理学教授

[ˌmiʃəˈleɪ] [lɪvd] [ɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] .
Michelet lived in and for the life of his people and of his land .
米歇莱 居住地 在 和 为了 这 生活 的 他的 人们 和 的 他的 土地 .
米什莱特为他的人民和土地而生活，并为之奋斗。

[ðə; ði] [ɪsˈtwaːr] [diː] [fræns] , [bɪˈɡʌn] [ɪn] - , [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
The Histoire de France , begun in 1830 , was completed thirty - seven years later .
这 组织 德 法国 , 开始 在 - , 曾是 完全的 三十 - 七 年 之后 .
《法国史》始建于 1830 年，历时 37 年完成。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - - - , [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪlɪŋ] [streŋθ] [ðə; ði] [ˈɔːθər]
After the disasters of the war of 1870 - 71 , with failing strength the author
后 这 灾难 的 这 战争 的 - - - , 和 失败 力量 这 作者
[rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] ,
resumed his labours ,
恢复 他的 劳动 ,
1870-71年战争的灾难过后，作者体力衰退，但他仍然继续写作。

[ɪnˈdevər] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [æn; ən] [əˈpendɪks] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ]
endeavouring to add , as it were , an appendix on the nineteenth
努力 到 添加 , 作为 它 是 , 一个 附录 在 这 第十九
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .
试图为十九世纪增添一个附录。

[ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈsɜːrtʃər] [əˈmʌŋ] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɔːrsɪz] , [ˈpʌblɪʃt] [ænd; ənd] [ʌnˈpʌblɪʃt] ,
A passionate searcher among original sources , published and unpublished ,
一个 热情的 搜索者 之中 原来的 来源 , 已发布 和 未发表的 ,
一位热衷于搜寻原始资料（包括已出版和未出版资料）的学者

[ˈhændlɪŋ] [ˈdɔːkjumənts][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
handling documents as if they were things of flesh and blood ,
处理 文件 作为 如果 他们 是 事物 的 肉 和 血 ,
对待文件要像对待血肉之躯一样。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [aɪ] ,
seeing the outward forms of existence with the imaginative eye ,
看到 这 向外 表格 的 存在 和 这 富有想象力的 眼睛 ,
用充满想象力的眼光看待存在的外部形态，

[ˈpresɪŋ] [θruː] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl][ʌv; əv] [iːtʃ] [səkˈsesɪv] [ˈepək] ,
pressing through these to the soul of each successive epoch ,
紧迫 通过 这些 到 这 灵魂 的 每个 连续 时代 ,
深入探究每个时代的核心，

[pəˈzest] [baɪ][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əbˈskjʊr] [dʒenəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈtɔɪlərz] ,
possessed by an immense pity for the obscure generations of human toilers ,
拥有 经过 一个 巨大 遗憾 为了 这 朦胧 几代人 的 人类 辛勤劳动者 ,
[ˈhævɪŋ] ,
having ,
拥有 ,
怀着对世代默默无闻的劳动者的无比怜悯，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmɑːdərn] [ˈraɪtər] , [ˈvɜːrdʒɪlz][ɡɪft][ʌv; əv] [terz] , [ˈɑːrd(ə)nt][ɪn]
more than almost any other modern writer , Virgil's gift of tears , ardent in
更多的 比 几乎 任何 其他 现代的 作家 , 维吉尔的 礼物 的 眼泪 , 热心 在
[ædməˈreɪʃ(ə)n] , [ˈɑːrd(ə)nt][ɪn][ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
admiration , ardent in indignation ,
钦佩 , 热心 在 愤慨 ,
维吉尔的眼泪，比几乎任何其他现代作家都更能表达出他炽热的钦佩之情和义愤之情。

[wið; wiθ][aɪ'di:əz] [ɪm'preg,net] [baɪ][i'məʊfənz] , [ænd; ənd][i'məʊfənz] ['kwɪkənd] [baɪ][aɪ'di:əz] ,
with ideas impregnated by emotions , and emotions quickened by ideas ,
和 想法 受精 经过 情绪 , 和 情绪 加速 经过 想法 ,
思想中饱含情感, 情感又因思想而加速。

[.mɪə'leɪ] [set] [hɪm'self] [tu:; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [ðə; ði] ['berɪd] [pæst] .
Michelet set himself to resuscitate the buried past .
米歇莱 放 他自己 到 复苏 这 埋葬 过去的 .
米什莱决心重现被掩埋的过去。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['emɪnənt] ['pri:dɪsesəz] — [gɪ'zʊʊ] , [mɪ'neɪ] , [ti:rz] ,
It seemed to him that his eminent predecessors — Guizot , Mignet , Thiers ,
它 似乎 到 他 那 他的 杰出 前任 — 基佐 , 米格内特 , 蒂尔斯 ,
在他看来, 他那些杰出的前辈——基佐、米涅、梯也尔

[θɪ'ri:] — [hæd; həd] [i:tʃ] [ɪn'vɪzɪdʒd] ['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['speɪ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
Thierry — had each envisaged history from some special point of view .
蒂埃里 — 有 每个 设想 历史 从 一些 特别的 观点 的 看法 .
蒂埃里——每个人都从某种特殊的角度看待历史。

[i:tʃ] [hæd; həd] [tu:] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərd] ['bɔ:di][ɔ:r] [tu:] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnwərd] [səʊl][ʌv; əv]
Each had too little of the outward body or too little of the inward soul of
每个 有 也 小的 的 这 向外 身体 或者 也 小的 的 这 向内 灵魂 的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 .
它们要么缺乏历史的外在形态, 要么缺乏历史的内在灵魂。

[.mɪə'leɪ] [derd] [tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [rezə'rek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntɪgrəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
Michelet dared to hope that a resurrection of the integral life of the dead
米歇莱 敢于 到 希望 那 一个 复活 的 这 不可缺少的 生活 的 这 死的
['sentʃəriz] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] .
centuries was possible :
几个世纪 曾是 可能的 .
米什莱大胆地希望, 逝去几个世纪的完整生活能够复兴。

[ɔ:l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
All or nothing was his word :
全部 或者 没有什么 曾是 他的 单词 .
他言出必行, 要么全有, 要么全无。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] ['ventʃər] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ventʃər] , [ɔ:r] ['ræðər] [æn; ən][ækt] ,
It was a bold venture , but it was a venture , or rather an act ,
它 曾是 一个 大胆的 风险投资 , 但 它 曾是 一个 风险投资 , 或者 相当 一个 行为 ,
[ʌv; əv] [feɪθ] .
of faith .
的 信仰 .
这是一次大胆的冒险, 但也是一次信仰的冒险, 或者更确切地说, 是一次信仰的行为。

[θɪ'ri:] [hæd; həd] [bɪn] ['tɪrə,naɪzd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] : [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ,
Thierry had been tyrannised by the idea of the race : the race is much ,
蒂埃里 有 到过 暴政 经过 这 主意 的 这 种族 : 这 种族 是 很多 ,
蒂埃里深受比赛观念的束缚: 比赛意义重大,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [dʌz] [nɑ:t] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][dʒi:ə'græfɪk(ə)l]['beɪsɪs] ;
but the people does not march in the air ; it has a geographical basis ;
但 这 人们 做 不是 行进 在 这 空气 ; 它 有 一个 地理 基础 ;
但人民的行进并非空中进行; 它有地理基础;

[aɪ 'ti:] [drɔ:z] [ɪts] ['nu:trəmənt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pər'tɪkjələɪ] [sɔɪl] .
it draws its nutriment from a particular soil .
它 平局 它是 营养 从 一个 特别的 土壤 .
它从特定的土壤中吸收养分。

[ˌmiʃəˈleɪ] , [æːt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wen] [fræns] [brɪˈɡæən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][laɪf]
Michelet , at the moment of his narrative when France began to have a life
米歇莱 , 在 这 片刻 的 他的 叙述 什么时候 法国 开始 到 有 一个 生活
[dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ˈdʒɜːrməni] ,
distinct from Germany ,
清楚的 从 德国 ,
米什莱在他的叙述中, 正值法国开始拥有与德国截然不同的生活之际。

[ˈentərz] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ɪts] [dʒɪˈlɑːgrəfi] ,
enters upon a survey of its geography ,
进入 之上 一个 民意调查 的 它是 地理 ,
开始对其地理环境进行调查,
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪziˈɔːnəmi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɪːniəs][ʌv; əv] [iːtʃ] ['riːdʒən][ɑːr; ər] ['stʌdɪd] [æz; əz] [ɪf]
in which the physiognomy and the genius of each region are studied as if
在 哪个 这 面相学 和 这 天才 的 每个 地区 是 研究 作为 如果
[iːtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['seprət] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] ,
each were a separate living creature ,
每个 是 一个 分离 活的 生物 ,
其中, 每个地区的面相和气质都被视为独立的生命体进行研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [fræns] [ɪtˈself][ɪz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði][koʊˈhiːz(ə)n][ɔːr][ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv]
and the character of France itself is discovered in the cohesion or the unity of
和 这 特点 的 法国 本身 是 发现 在 这 凝聚 或者 这 统一 的
[ɪts] ['veriəs] [paːrts] .
its various parts :
它是各种各样的 部分 :
法国的性格体现在其各个部分的凝聚力或统一性上。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [ɪˈlev(ə)nθ] ['sentʃəriz] , [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðər; ðər]
Reaching the tenth and eleventh centuries , he feels the sadness of their
到达 这 第十 和 第十一 几个世纪 , 他 感觉 这 悲伤 的 他们的
[ˈtɔːrɐər][ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈvaɪələns] ;
torpor and their violence ;
麻木 和 他们的 暴力 ;
到了十世纪和十一世纪, 他感受到了那个时代的沉闷和暴力带来的悲伤;

[jet] [hjuːˈmænəti][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,
yet humanity was living ,
然而 人类 曾是 活的 ,
然而, 人类依然存在。

[ænd; ənd] [suːn] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv] ['gɑːθɪk] [ɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði]
and soon in the enthusiasm of Gothic art and the enthusiasm of the
和 很快 在 这 热情 的 哥特 艺术 和 这 热情 的 这
[kruːˈseɪdz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ˌæspəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [hæd; həd][ðər; ðər][ˌmænɪfəˈsteɪ(ə)n] .
Crusades the sacred aspirations of the soul had their manifestation .
十字军东征 这 神圣 抱负 的 这 灵魂 有 他们的 表现 .
很快, 在哥特艺术的热情和十字军东征的热情中, 灵魂的神圣渴望得到了体现。

[æːt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdiːvəl] ['pɪriəd] ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [druːp] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] :
At the close of the mediæval period everything seems to droop and decay :
在 这 关闭 的 这 中世纪 时期 一切 似乎 到 下垂 和 衰变 :
[noʊ] !
no !
不 !
中世纪末期, 一切似乎都开始衰败腐朽: 不!

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] - [wɔːr] , [ðæt] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɑːnʃəsnəs]
it was then , during the Hundred Years' War , that the national consciousness
它 曾是 然后 , 期间 这 百 年 - 战争 , 那 这 国家的 意识
[wʌz; wəz][bɔːrn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

正是在百年战争期间，民族意识诞生了。

[ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm][wʌz; wəz] [ɪnˈkɑːnɪtɪd] [ɪn][æŋ; ən] [ɑːrmd] [ˌepərˈdes,ˌepərdəs] , [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]
and patriotism was incarnated in an armed shepherdess , child of the
和 爱国主义 曾是 化身 在 一个 武装 牧羊女 , 孩子 的 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people :
人们 :

爱国主义的化身是一位武装的牧羊女，她是人民的孩子。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] — - — [ˌmɪʃəˈleɪ] [hæd; həd] [ˈtrævəst] [ðə; ði]
By the thirteenth year of his labours — 1843 — Michelet had traversed the
经过 这 第十三 年 的 他的 劳动 — - — 米歇莱 有 穿越 这
[ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈepək] ,
mediæval epoch ,
中世纪 时代 ,

到他从事研究的第十三年——1843年——米什莱已经完成了对中世纪的研究。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [saɪˌzaɪ,ksaɪˌgzaɪ] .
and reached the close of the reign of Louis XI :
和 达到 这 关闭 的 这 在位 的 路易斯 十一 :
并延续到路易十一统治末期。

[ðer; ðər][hiː; hi] [pɔːzd] .
There he paused .
那里 他 暂停 :

他停顿了一下。

[ˈsiːɪŋ] [wʌn] [deɪ] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][riːmz; ræŋs] [kəˈθiːdrəl] ,
Seeing one day high on the tower of Reims Cathedral ,
看到 一 天 高的 在 这 塔 的 兰斯 大教堂 ,
有一天，我站在兰斯大教堂的塔楼上，看到了.....

[bɪˈloʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [fræns] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [kɑːnsɪˈkreɪʃn] ,
below which the kings of France received their consecration ,
以下 哪个 这 国王 的 法国 已收到 他们的 祝圣 ,
法国国王曾在此接受加冕，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɔːr][ˈgɑːrlənd][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃərd] [ænd; ənd][mˈjuːtɪleɪtɪd] [ˈfɪɡjərz] [kaːvd] [ɪn] [stoʊn] ,
a group or garland of tortured and mutilated figures carved in stone ,
一个 团体 或者 花环 的 受折磨 和 残缺 数据 雕刻 在 石头 ,
一组或一串用石头雕刻的遭受酷刑和肢解的人物形象，

[ðə; ði] [θɔːt] [pəˈzest] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][soʊl][ænd; ənd] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
the thought possessed him that the soul and faith of the people should be
这 想法 拥有 他 那 这 灵魂 和 信仰 的 这 人们 应该 是
[kənˈfɜːrmd] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪmˈself] [tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
confirmed within his own soul before he could trust himself to treat of the age
确认的 之内 他的 自己的 灵魂 前 他 可以 相信 他自己 到 对待 的 这 年龄
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɑːnərki] .
of the great monarchy .
的 这 伟大的 君主制 :

他心中萌生了一个想法：在自己能够自信地谈论伟大君主制时代之前，人民的灵魂和信仰必须先在他的灵魂中得到确认。

[hiː; hi] [li:pt] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈsentʃəriz] ,
He leaped at once the intervening centuries ,
他 跳跃 在 一次 这 介入 几个世纪 ,
他一下子跨越了几个世纪,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] [ˈdɔrɪŋ] [eɪt] [ˈjɪrz] — [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - — [ɑːn][ðə; ði]
and was at work during eight years — from 1845 to 1853 — on the
和 曾是 在 工作 期间 八 年 — 从 - 到 - — 在 这
[frɛntʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
French Revolution .
法语 革命 .

从 1845 年到 1853 年，他花了八年时间研究法国大革命。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈhɪrəʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈepɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
He found a hero for his revolutionary epic in the people .
他 成立 一个 英雄 为了 他的 革命性的 史诗 在 这 人们 .
他从人民身上找到了他革命史诗中的英雄。

[ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][ðə; ði] [ˈtempər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [kʊd; kəd]
The temper of 1848 was hardly the temper in which the earlier Revolution could
这 脾气 的 - 曾是 几乎 这 脾气 在 哪个 这 早些时候 革命 可以
[biː; bi] [dʒuˈdɪʃəsli] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] .
be judiciously investigated .
是 谨慎地 调查 .

1848 年的社会氛围，很难让人对早期的革命进行公正的研究。

[ˌmiʃəˈleɪ] [ænd; ənd] [ˈkwɪnɪt] [hæd; həd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðər; ðər][deməˈkrætɪk] [ziːl] [ðə; ði] [ˈpæʃnz]
Michelet and Quinet had added to their democratic zeal the passions
米歇莱 和 奎内特 有 额外 到 他们的 民主 热情 这 激情
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌæntɪˈklerɪkl] [kæmˈpeɪn] .
connected with an anticlerical campaign .
连接 和 一个 反教权主义 活动 .

米什莱和基内除了民主热情之外，还加入了反教权运动的激情。

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ˈlɪbərəlɪzəm][wʌz; wəz] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ˈdiːʃes] - , [ænd; ənd][diːˈju] - ,
The violence of liberalism was displayed in Des Jésuites , and Du Prêtre ,
这 暴力 的 自由主义 曾是 显示 在 德斯 - , 和 杜 - ,
自由主义的暴力在《Des Jésuites》和《Du Prêtre》中得到了展现，

[diː][laː] [fem] [et][diː][laː] [fæˈmiːl] .
de la Femme et de la Famille .
德 拉 女性 等 德 拉 家庭 .
de la Femme et de la Famille.

[wen] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [rɪˈtʜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][hæd; həd] [ˌʌndərˈɡɑːn]
When the historian returned to the sixteenth century his spirit had undergone
什么时候 这 历史学家 返回 到 这 第十六 世纪 他的 精神 有 经历
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] :
a change :
一个 改变 :

当这位历史学家回到十六世纪时，他的精神状态已经发生了变化：

[hiː; hi] [əˈdɔrd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːmɪˈneɪʃ(ə)n]
he adored the Middle Ages ; but was it not the period of the domination
他 受人喜爱 这 中间 年龄 ; 但 曾是 它 不是 这 时期 的 这 统治
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
of the Church ,
的 这 教会 ,
他崇拜中世纪；但那不是教会统治的时期吗？

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)] ?

and how could it be other than evil ?

和 如何 可以 它 是 其他 比 邪恶的 ?

除了邪恶还能是什么呢？

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [bːŋgər][biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [hɪ'stɔːriən] ; [hiː; hi][mʌst; məst][ˈɔːlsʊʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] .

He could no longer be a mere historian ; he must also be a prophet .

他 可以 不 更长 是 一个 仅仅 历史学家 ; 他 必须 还 是 一个 先知 .

他不能再仅仅是一名历史学家；他还必须是一名先知。

[ðə; ði] [ˈvɑːljəmz] [wɪtʃ] [tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , [ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] , [ðə; ði] [ˈwɔːrz] [ʌv; əv]

The volumes which treat of the Reformation , the Renaissance , the Wars of

这 卷 哪个 对待 的 这 宗教改革 , 这 复兴 , 这 战争 的

[rɪˈlɪdʒən] ,

religion ,

宗教 ,

论述宗教改革、文艺复兴和宗教战争的卷册

[ɑːr; ər][æz; əz] [ˈbrɪljənt] [æz; əz] [ˈɜːrliər] [ˈvɑːljəmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] [ˈbælənst] [ænd; ənd] [les]

are as brilliant as earlier volumes , but they are less balanced and less

是 作为 杰出的 作为 早些时候 卷 , 但 他们 是 较少的 均衡 和 较少的

[koʊˈhɪrənt] .

coherent .

相干 .

与前几卷一样精彩，但平衡性和连贯性较差。

[ðə; ði] [ˌɪˈkwɪˈlɪbriəm] [bɪˈtwiːn] [mɪˈʃələts] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]

The equilibrium between Michelet's intellect and his imagination , between his

这 平衡 之间 米歇莱的 智力 和 他的 想像力 , 之间 他的

[aɪˈdiːəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpæʃnz] , [wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] ,

ideas and his passions , was disturbed ,

想法 和 他的 激情 , 曾是 不安 ,

米什莱的理智与想象力、思想与激情之间的平衡被打破了。

[ɪf] [nɑːt] [dɪˈstrɔɪd] .

if not destroyed .

如果 不是 损毁 .

如果不被销毁。

[mɪˈʃəˈleɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [kəˈleɪʒ] [diː] [fræns] ,

Michelet , who had been deprived of his chair in the Collège de France ,

米歇莱 , WHO 有 到过 被剥夺的 的 他的 椅子 在 这 大学 德 法国 ,

米什莱被剥夺了他在法兰西学院的教席，

[lɔːst] [ˈɔːlsʊʊ][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːkaɪvz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l] , [ɪn] - ,

lost also his post in the Archives upon his refusal , in 1852 ,

丢失的 还 他的 邮政 在 这 档案 之上 他的 拒绝 , 在 - ,

1852年，他因拒绝而失去了在档案馆的职位。

[tuː; tə] [swer] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .

to swear allegiance to the Emperor .

到 发誓 忠诚 到 这 皇帝 .

向皇帝宣誓效忠。

[nɪr] [nænts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtempɪst] - [ˈbiːtn] [hoʊm] , [nɪr] [ˈdʒenəʊə][ɪn][ə; eɪ][foʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

Near Nantes in his tempest - beaten home , near Genoa in a fold of the

靠近 南特 在 他的 暴风雨 - 被打败 家 , 靠近 热那亚 在 一个 折叠 的 这

[ˈæpəˌnaɪnz] ,

Apennines ,

亚平宁山脉 ,

在南特附近，在他饱受风暴摧残的家乡，在热那亚附近，在亚平宁山脉的山麓，

[wer] [hiː; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['lɪzərdz] [sli:p] [ɔ:r] [slaɪd] , [ə; eɪ] [greɪt] [ə'pi:zmənt] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
where he watched the lizards sleep or slide , a great appeasement came upon his
在哪里 他 观看 这 蜥蜴 睡觉 或者 滑动 , 一个 伟大的 绥靖政策 来了 之上 他的
['spirit] .
spirit .
精神 .

当他看着蜥蜴睡觉或滑行时，他的心灵得到了极大的平静。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tɜ:rpɾətɪd] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
He had interpreted the soul of the people ;
他 有 翻译 这 灵魂 的 这 人们 ;
他洞悉了人民的灵魂；

[hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [ɪn'tɜ:rpɾət] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['hʌmblər] ['kɪnzfoʊk] — [ðə; ði][bɜ:rd] , [ðə; ði] ['ɪnsekt] ;
he would now interpret the soul of humbler kinsfolk — the bird , the insect ;
他 会 现在 解释 这 灵魂 的 谦逊 亲属 — 这 鸟 , 这 昆虫 ;
他现在要解读的是地位较低的同类——鸟类、昆虫的灵魂；

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'tɜ:rpɾət] [ðə; ði] [ɪnɑ:r'tɪkjələt] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði] [si:] .
he would interpret the inarticulate soul of the mountain and the sea .
他 会 解释 这 不善言辞 灵魂 的 这 山 和 这 海 .
他将诠释山川大海那难以言喻的灵魂。

[hiː; hi] ['stʌdɪd] [ʌðər] ['dɑ:kjuments] — [ðə; ði]['dɑ:kjuments][ʌv; əv] ['neɪtʃər] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
He studied other documents — the documents of nature — with a passion of
他 研究 其他 文件 — 这 文件 的 自然 — 和 一个 热情 的
[ʌv] , [ri:d] [ðer; ðər] ['mi:nɪŋz] ,
love , read their meanings ,
爱 , 读 他们的 含义 ,
他满怀热爱地研究其他文献——自然的文献——解读它们的含义，

[ænd; ænd] ['mɪŋɡld] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['spɪrɪt][wɪð; wɪθ] [ðerz] .
and mingled as before his own spirit with theirs .
和 混合 作为 前 他的 自己的 精神 和 他们的 .
他的灵魂像以前一样与他们的精神交融在一起。

[-] , - , [la:]['mɛr, 'mɜː] , [la:] [mən'teɪn] ,
L'Oiseau , L'Insecte , La Mer , La Montagne ,
鸟 , - , 拉 梅尔 , 拉 蒙塔涅 ,
L'Oiseau、L'Insecte、La Mer、La Montagne、

[ɑ:r; ər]['kæntɪk(ə)l][ɪn] [proʊz] [baɪ][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] ['ʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [wɜ:rlɪd] , ['ræðər] [ðæn; ðən]
are canticles in prose by a learned lover of the external world , rather than
是 圣歌 在 散文 经过 一个 学习 情人 的 这 外部的 世界 , 相当 比
['eseɪz] [ɪn] ['saɪəns] ;
essays in science ;
散文 在 科学 ;
与其说是科学论文，不如说是博学之士用散文写成的、热爱外部世界的赞歌；

[ɔ:f(ə)n] [ɪk'strævəɡənt] [ɪn] [staɪl] , [ɔ:f(ə)n] [ɪk'stri:m] [ɪn] ['sentɪmənt] , [ænd; ænd] [ʌnknə'trəʊld] [ɪn]
often extravagant in style , often extreme in sentiment , and uncontrolled in
经常 靡 在 风格 , 经常 极端 在 情绪 , 和 不受控制 在
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,
风格往往奢华，情感往往极端，想象力往往不受控制，

[bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [brɪ'treɪəlz] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] .
but always the betrayals of genius .
但 总是 这 背叛 的 天才 .
但天才总会遭遇背叛。

[miʃələts] [fɔ:ltz] [æz; əz][æən; ən] [hɪ'stɔ:riən] [ɑ:r; ər] [greɪt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['redɪli] [straɪk] [æən; ən]
Michelet's faults as an historian are great , and such as readily strike an
米歇莱的 故障 作为 一个 历史学家 是 伟大的 , 和 这样的 作为 容易 罢工 一个
[ˈɪŋɡlɪʃ] ['ri:dər] .
English reader .
英语 读者 .

米什莱作为历史学家的缺点很多，这些缺点很容易引起英国读者的注意。

[hɪz; ɪz] [ræʃ] [,dʒenərələɪ'zeɪʃən, -li'z-] , [hɪz; ɪz] ['lɪrɪkl] ['autbreɪks] , [hɪz; ɪz][pin'dærik] [ɪk'saɪtmənt] , [hɪz; ɪz]
His rash generalisations , his lyrical outbreaks , his Pindaric excitement , his
他的 皮疹 概括 , 他的 抒情的 疫情爆发 , 他的 品达里克 激动 , 他的
[ˈvɜ:rbɪədz] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ,
verbiage assuming the place of ideas ,
措辞 假设 这 地方 的 想法 ,
他草率的概括、他抒情的爆发、他品达式的激动、他用华丽的辞藻代替了思想，

[hɪz; ɪz][rəʊ'mæntɪk] [ɪk'ses] , [hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [ɪn] [ɪk'kli:zi'æstɪkl] [ə'ferz] , [hɪz; ɪz][hɑ:'stɪləti][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
his romantic excess , his violence in ecclesiastical affairs , his hostility to our
他的 浪漫的 过量的 , 他的 暴力 在 教会的 事务 , 他的 敌意 到 我们的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

他浪漫过度，他在教会事务中的暴力行为，他对我们国家的敌意，

[hɪz; ɪz]['mɪstɪsɪzəm] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [senʃu'æləti] , [hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ɑ:n] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['di:teɪlz] ,
his mysticism touched with sensuality , his insistence on physiological details ,
他的 神秘主义 感动 和 感官享受 , 他的 坚持 在 生理 细节 ,
他的神秘主义中夹杂着感性，他对生理细节的执着，

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] ['ʌtərəns] — [ðɪ:z] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪn'saɪt]
his quick and irregular utterance — these trouble at times his imaginative insight
他的 快的 和 不规律的 发声 — 这些 麻烦 在 时代 他的 富有想象力的 洞察力
,
,
,

他语速很快，但说话不规律——这有时会影响他的想象力和洞察力。

[ænd; ənd][mɑ:r][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] ['saɪəns] [ɪn]['dɑ:kjʊmənts] .
and mar his profound science in documents .
和 马尔 他的 深刻的 科学 在 文件 .
并在文件中玷污他深刻的科学成就。

[hi:; hi][daɪd][æt; ət] [hi'ɛrəs] [ɪn] - , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [grænt][hɪm; ɪm][ˌri:'ju:niən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He died at Hyères in 1874 , hoping that God would grant him reunion with his
他 死亡 在 耶尔 在 - , 希望 那 上帝 会 授予 他 团圆 和 他的
[lɔ:st] [wʌnz] ,
lost ones ,
丢失的 一个 ,

他于1874年在耶尔去世，生前希望上帝能让他与失去的亲人团聚。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz] ['praɪmɪst] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:ɪ] [hæv; həv] [sɔ:t] [ænd; ənd] [lʌvd] .
and the joys promised to those who have sought and loved .
和 这 喜悦 承诺 到 那些 WHO 有 寻求 和 喜爱 .
以及那些寻求和爱的人所应许的喜悦。

['edgər] ['kwɪnɪt] (- - -) , [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɑ:rmz][ʌv; əv] [ˌmiʃə'leɪ] [ɪn]
EDGAR QUINET (1803 - 1875) , the friend and brother - in - arms of Michelet in
埃德加 奎内特 (- - -) , 这 朋友 和 兄弟 - 在 - 武器 的 米歇莱 在
[hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] ,
his attack upon the Jesuits ,
他的 攻击 之上 这 耶稣会士 ,
埃德加·奎内（1803-1875），米什莱在攻击耶稣会士时的朋友和战友，

[bɔːrn][æ̃t; ət̃] [bʊrg̃] , [ʌv; əṽ][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk̃] [ˈfɑːðər̃][æ̃nd; ʌ̃nd̃][ə; eɪ] [ˈpraːtɪstə̃nt̃] [ˈmʌðər̃] ,
born at Bourg , of a Catholic father and a Protestant mother ,
出生 在 布尔格 , 的 一个 天主教 父亲 和 一个 新教 母亲 ,
出生于布尔格, 父亲是天主教徒, 母亲是新教徒。

[əˈprʊʊt̃[t̃] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əṽ][ˈlɪtərə̃tʃər̃; ˈlɪtrət̃ʃər̃; ˈlɪtrət̃ʃər̃][æ̃nd; ʌ̃nd̃][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wɪð; wɪθ] [ðæt̃] [ˈtendə̃nsi]
approached the study of literature and history with that tendency
接近 这 学习 的 文学 和 历史 和 那 趋势
[tuː; tə][lɑːrdʒ] [vjuːz̃] [dɛ̃nsə̃mbəl̃] [wɪt̃ʃ] [wʌz; wəz̃][ˈnæt̃(ə)rəl̃][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪ̃nd̃] ,
to large vues d'ensemble which was natural to his mind ,
到 大的 视图 组装 哪个 曾是 自然的 到 他的 头脑 ,
他以宏观的整体视角来研究文学和历史, 这在他看来是自然而然的。

[æ̃nd; ʌ̃nd̃] [wɪt̃ʃ] [hæ̃d; hə̃d̃] [bɪ̃ñ] [ˈstreŋθə̃nd̃] [baɪ̃] [diˈsaɪpl̃ɛʃɪp̃] [tuː; tə][ˈhɜːrdər̃] .
and which had been strengthened by discipleship to Herder .
和 哪个 有 到过 加强 经过 门徒训练 到 牧人 .
并且因信奉赫尔德而得到加强。

[ˈhæ̃pi] [ɪ̃ñ] [ˈtempər̃] , [saʊ̃nd̃] [ʌv; əṽ] [ˈkɑːnʃə̃ns̃] , [ˈdʒenərə̃s̃] [ʌv; əṽ] [hɑːrt̃] , [hiː; hi] [ɪˈluːmɪñeɪt̃ɪd̃] [ˈmeni]
Happy in temper , sound of conscience , generous of heart , he illuminated many
快乐的 在 脾气 , 声音 的 良心 , 慷慨的 的 心 , 他 照明 许多
[ˈsʌbdʒekts̃] ,
subjects ,
主题 ,

他性情开朗, 问心无愧, 心地善良, 对许多领域都有精辟的见解。
[æ̃nd; ʌ̃nd̃][wʌz; wəz̃][ə; eɪ] [kəmˈpliːt̃] [ˈmæ̃stər̃][ʌv; əṽ] [nʌ̃ñ] .
and was a complete master of none .
和 曾是 一个 完全的 掌握 的 没有任何 .
结果他样样都不精通。

[ə; eɪ][ˈpoʊət̃][ʌv; əṽ] [ˈlɔːfti] [ɪ̃nˈtɛ̃nʃəñ] , [ɪ̃ñ][hɪz; ɪz] - (-) — [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ̃] [dʒuː] ,
A poet of lofty intentions , in his Ahasvérus (1833) — the wandering Jew ,
一个 诗人 的 高远 意图 , 在 他的 - (-) — 这 漫游 犹 ,
一位怀揣崇高抱负的诗人, 在他的《阿哈斯维鲁斯》(1833) ——流浪的犹太人——中,

[taɪp̃] [ʌv; əṽ][hjuːˈmænəti][ɪ̃ñ][ɪts̃] [ˈɛ̃ndləs̃] [ˈɑːdə̃si] — [ɪ̃ñ][hɪz; ɪz] [nəˈpoʊ̃liəñ] , [hɪz; ɪz] - ,
type of humanity in its endless Odyssey — in his Napoléon , his Prométhée ,
类型 的 人类 在 它是 无尽的 奥德赛 — 在 他的 拿破仑 , 他的 - ,
人类在其无尽的奥德赛之旅中展现出一种类型——在他的拿破仑、他的普罗米修斯中,

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第19/21页

[hɪz; ɪz][væst] [ˈæləɡɔːri] [ˈmɜːrlɪn] - (-) , [hɪz; ɪz][ˈpʊətri] [lækt] [fɔːrm] ,
his vast encyclopædic allegory Merlin l'Enchanteur (1860) , his poetry lacked form ,
他的 广阔的 百科全书式 寓言 梅林 - (-) , 他的 诗 缺乏 形式 ,
他的鸿篇巨制《魔法师梅林》(1860年) 是一部百科全书式的寓言作品, 但他的诗歌缺乏形式。

[ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈretərɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntələkt] .
and yielded itself to the rhetoric of the intellect .
和 产生 本身 到 这 修辞 的 这 智力 .
并屈服于理性的修辞。

[ɪn][ðə; ði] [ʒeˈniː] [ˈdiˈʁes] [riːˈlɪdʒənz] [ˈkwɪnɪt] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [aɪˈdiːə][æz; əz]
In the Génie des Religions Quinet endeavoured to exhibit the religious idea as
在 这 天才 德斯 宗教 奎内特 努力 到 展览 这 宗教 主意 作为
[ðə; ði] [ˈdʒɜːrməˌnetɪv] [ˈpəʊər] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] ,
the germinative power of civilisation ,
这 萌发的 力量 的 文明 ,
在《宗教天才》一书中, 奎内试图将宗教观念展现为文明的萌芽力量。

[ˈɡɪvɪŋ] [ɪts] [ˈspeʃ(ə)] [ˈkærəktər] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)][aɪˈdiːə] .
giving its special character to the political and social idea .
给予 它是 特别的 特点 到 这 政治的 和 社会的 主意 .
赋予政治和社会理念以特殊性质。

[lɑː] [ˌrevəˈluːʃən] , [wɪtʃ] [ɪz][pərˈhæps][hɪz; ɪz][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrk] , [əˈttempts] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði]
La Révolution , which is perhaps his most important work , attempts to replace the
拉 革命 , 哪个 是 也许 他的 最多 重要的 工作 , 尝试 到 代替 这
[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈhɪroʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] ,
Revolutionary hero - worship ,
革命者 英雄 - 崇拜 ,
《革命》或许是他最重要的作品, 它试图取代对革命英雄的崇拜。

[ðə; ði][dʒɪˈrɑːndɪn][ænd; ənd][ˈdʒækəbɪn][ˈledʒəndz] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ]
the Girondin and Jacobin legends , by a faithful interpretation of the meaning
这 吉伦特 和 雅各宾派 传说 , 经过 一个 忠实 解释 的 这 意义
[ʌv; əv] [ɪˈvents] .
of events .
的 活动 .
通过对事件意义的忠实诠释, 来解读吉伦特派和雅各宾派的传说。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈmɑːdərn][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθɪlɪk]
The principles of modern society and the principles of the Roman Catholic
这 原则 的 现代的 社会 和 这 原则 的 这 罗马 天主教
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,
现代社会的原则和罗马天主教会的原则,

[ˈkwɪnɪt] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [kənˌsɪliˈeɪʃn] .
Quinet regarded as incapable of conciliation .
奎内特 认为 作为 无法 的 和解 .
奎内特被认为不具备和解能力。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkɑːmpɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdə] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ænd; ənd] [əˈplai] [ðɪs] [truːθ] ,
In the incompetence of the leaders to perceive and apply this truth ,
在 这 无能 的 这 领导人 到 感知 和 申请 这 真相 ,
由于领导者无力领悟和运用这一真理,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [ˈlɑːdʒɪk][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [əˈnɑːrɪk] [ˈmeθədʒ] , [leɪ] , [æz; əz]
and in the fatal logic of their violent and anarchic methods , lay , as
和 在 这 致命的 逻辑 的 他们的 暴力 和 无政府主义 方法 , 躺 , 作为
[hiː; hi] [biˈliːvd] ,
he believed ,
他 相信 ,

而他认为，他们暴力和无政府主义手段的致命逻辑就在于此。

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [braɪt] [ˈhəʊps][ʌv; əv] - .
the causes of the failure which followed the bright hopes of 1789 .
这 原因 的 这 失败 哪个 随后 这 明亮的 希望 的 - .
导致1789年美好愿景破灭的原因。

[ɪn] - [ˈkwɪnɪt] [wʌz; wəz][əˈpaːn][ðə; ði] [ˌbæriˈkeɪdʒ] ; [ðə; ði][ˈempaɪər] [ˈdroʊv] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ˈeksaɪl] .
In 1848 Quinet was upon the barricades ; the Empire drove him into exile .
在 - 奎内特 曾是 之上 这 路障 ; 这 帝国 驾驶 他 进入 流亡 .
1848 年，奎内特投身于街垒斗争；帝国将他流放。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈjɪrɪz] , [laɪk] [ˌmiˈʃleɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
In his elder years , like Michelet , he found a new delight in the study of nature .
在 他的 长老 年 , 喜欢 米歇莱 , 他 成立 一个 新的 喜 在 这 学习 的 自然 .
晚年时，他像米什莱一样，在研究自然中找到了新的乐趣。

[lɑː] [kʁe.a.sjɔ̃] (-) [ɪgˈzɪbɪts] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
La Création (1870) exhibits the science of nature and that of human history
拉 创建 (-) 展品 这 科学 的 自然 和 那 的 人类 历史
[æz; əz] [ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [ˈkɪndrəd] [ˈmeθədʒ] .
as presenting the same laws and requiring kindred methods .
作为 呈现 这 相同的 法律 和 需要 亲属 方法 .
《创造》（1870 年）展现了自然科学和人类历史的科学，认为它们遵循相同的规律，需要类似的方法。

[aɪ ˈtiː][kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːfəsi] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ðæt] [kriˈeɪ](ə)n [ɪz][nɑːt] [jet] [ˈfɒli] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
It closes with the prophecy of science that creation is not yet fully accomplished ,
它 关闭 和 这 预言 的 科学 那 创建 是 不是 然而 完全 完成 ,
最后，科学预言道：创造尚未完全完成。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈnəʊblɜː] [reɪs] [wɪl] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr][hjuːˈmænəti] .
and that a nobler race will enter into the heritage of our humanity .
和 那 一个 更高贵 种族 将要 进入 进入 这 遗产 的 我们的 人类 .
一个更高贵的种族将进入我们人类的传承。

[iː]
II
三

二

[ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [teɪst] [ɔːr][ðə; ði]
Literary criticism in the eighteenth century had been the criticism of taste or the
文学 批评 在 这 第十八 世纪 有 到过 这 批评 的 品尝 或者 这
[ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ˈdɔːgmə] ;
criticism of dogma ;
批评 的 教条 ;

十八世纪的文学批评要么是对品味的批评，要么是对教条的批评；

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˌnæt(ə)rəˈlɪstɪk] — [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
in the nineteenth century it became naturalistic — a natural history of
在 这 第十九 世纪 它 成为 自然主义 — 一个 自然的 历史 的
[ɪndɪˈvɪdʒuəl][maɪndz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈprɑːdʌkt] ,
individual minds and their products ,
个人 思想 和 他们的 产品 ,
到了十九世纪，它变得自然主义化——成为一部关于个人思想及其产物的自然史。

[ə; ei][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [wɜ:rkʌs] [ʌv; əv][ɑ:rt][æz; əz] [fɔ:rmɪd] [ɔ:r][ˈmɑ:dɪfaɪd][baɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] , [pəˈlɪtɪk(ə)l]
a natural history of works of art as formed or modified by social , political
一个 自然的 历史 的 作品 的 艺术 作为 形成 或者 修改的 经过 社会的 , 政治的
, [ænd; ənd][ˈmɔ:rəl] [ɪnˈvaɪrənmənts] ,
, and moral environments ,
, 和 道德 环境 ,
艺术作品的自然发展史, 即艺术作品如何受到社会、政治和道德环境的影响而形成或改变的历史。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv][ˈreɪsɪz] .
and by the tendencies of races .
和 经过 这 倾向 的 种族 .
以及种族倾向。

[sʌtʃ] [ˈkrɪtɪsɪzəm][məʊst; məʊst] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpærətɪv]
Such criticism must inevitably have followed the growth of the comparative
这样的 批评 必须 不可避免地 有 随后 这 生长 的 这 比较
[ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəʃtʃərz] [ɪn][æŋ; ən][eɪdʒ][ˈdɑ:mɪnɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈspɪrɪt] .
study of literatures in an age dominated by the scientific spirit .
学习 的 文学 在 一个 年龄 占主导地位 经过 这 科学 精神 .
在科学精神主导的时代, 随着文学比较研究的发展, 这种批评必然随之而来。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [neɪm] [ˈeni] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈraɪtər] [æz; əz][ɪts] [ˈfaʊndər] , [wi:; wi][məʊst; məʊst] [neɪm]
If we are to name any single writer as its founder , we must name
如果 我们 是 到 姓名 任何 单身的 作家 作为 它是 创始人 , 我们 必须 姓名
[ˈmædəm/, /məˈdæm] . [di:] [stɑ:l] .
Mme . de Staël .
夫人 : 德 斯塔尔 .
如果要选一位作家作为其创始人, 我们必须选择斯塔尔夫人。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈneiʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [læləmeɪn] , [ɪnˈklaɪnz] [tɔ:rdz] [wʌt] [ɪz][ˈklæsɪk(ə)l] ;
The French nation , she explained in L'Allemagne , inclines towards what is classical ;
这 法语 国家 , 她 解释 在 德国 , 斜坡 向 什么 是 古典 ;
她在《德国》一书中解释说, 法国民族倾向于古典主义;

[ðə; ði] [tu:ˈtɑ:nɪk] [neɪʃəns] [ɪnˈklaɪn] [tɔ:rdz] [wʌt] [ɪz][roʊˈmæntɪk] .
the Teutonic nations incline towards what is romantic .
这 条顿 国家 倾斜 向 什么 是 浪漫的 .
日耳曼民族倾向于浪漫的事物。

[ʃi:; ʃi] [ˈkærz] [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ˈweðər] [ˈklæsɪk(ə)l][ɔ:r][roʊˈmæntɪk][ɑ:rt][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prɪˈfɜ:rd] ;
She cares not to say whether classical or romantic art should be preferred ;
她 关心 不是 到 说 无论 古典 或者 浪漫的 艺术 应该 是 首选 ;
她不愿透露应该更喜欢古典艺术还是浪漫艺术;

[aɪˈti:] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [teɪst] [rɪˈzʌlts] [nɑ:t][frʌm; frəm][ˌæksəˈdent(ə)l]
it is enough to show that the difference of taste results not from accidental
它 是 足够的 到 展示 那 这 不同之处 的 品尝 结果 不是 从 偶然
[ˈkɔ:zɪz] ,
causes ,
原因 ,
只要证明味觉差异并非偶然因素所致就足够了。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [θɔ:t] .
but from the primitive sources of imagination and of thought .
但 从 这 原始 来源 的 想像力 和 的 想法 .
但却源自想象力和思想的原始源泉。

[ðə; ði][hɪ'stɔ:ri:k(ə)] [ˈtendənsi] , [prə'si:diŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜ:ti:nθ] [ˈsentʃəri] , [ˈɪnfluənst] [əˈlaɪk]
The historical tendency , proceeding from the eighteenth century , influenced alike
这 历史 趋势 , 进行中 从 这 第十八 世纪 , 影响 同样
[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [fəˈla:səfi] , [ʌv; əv][ˈpɑ:lətɪks] ,
the study of philosophy , of politics ,
这 学习 的 哲学 , 的 政治 ,
从十八世纪开始的历史趋势, 对哲学和政治学的研究都产生了影响。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
and of literature :
和 的 文学 :
以及文学。

[waɪl] [ˈkʌz(ə)n] [geɪv] [æn; ən][hɪ'stɔ:ri:k(ə)] [ɪnˌtɜ:rpɹə'teɪj(ə)n] [ʌv; əv] [fəˈla:səfi] , [ænd; ənd] [ɡɪ'zɒʊ] [əˈplaɪd]
While Cousin gave an historical interpretation of philosophy , and Guizot applied
尽管 表哥 给予 一个 历史 解释 的 哲学 , 和 基佐 应用
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tu:; tə][ðə; ði][ˌekspə'zɪj(ə)n] [ʌv; əv][ˈpɑ:lətɪks] ,
history to the exposition of politics ,
历史 到 这 展览 的 政治 ,
库赞对哲学进行了历史性的解释, 而基佐则运用历史来阐述政治。

[ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈemɪnənt] [prəˈfesər] , [ˈeɪbəl] - [fræn'swɑ:] [vɪləmeɪn] (- - -) [wʌz; wəz]
a third eminent professor , ABEL - FRANÇOIS VILLEMMAIN (1790 - 1870) was
一个 第三 杰出 教授 , 亚伯 - 弗朗索瓦 维尔曼 (- - -) 曾是
[ɪˈlu:mɪneɪtɪŋ] [ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
illuminating literature with the light of history :
启发性的 文学 和 这 光 的 历史 :
第三位杰出的教授是阿贝尔-弗朗索瓦-维尔曼 (1790-1870), 他用历史之光照亮了文学。

[æn; ən] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ˈklæsɪk(ə)] [ˈska:lər] , [ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ɪˈtæliən] , [ænd; ənd] [ˈspæniʃ]
An accomplished classical scholar , a student of English , Italian , and Spanish
一个 完成 古典 学者 , 一个 学生 的 英语 , 意大利语 , 和 西班牙语
[ˈɔ:θəz] , [vɪləmeɪn] ,
authors , Villemmain ,
作者 , 维尔曼 ,
维尔曼是一位博学的古典学者, 也是英国、意大利和西班牙作家的研究者。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtæbloʊ] [di:] [lɑ:] [ˌlɪtəˈrɑ:tʃər] [eɪ ˈju:] [mɔɪən] - ,
in his Tableau de la Littérature au Moyen Âge ,
在 他的 画面 德 拉 文学 au 中级 - ,
在他的《中年文学图画》中,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɔ:ɹ] [ˈædmərəb(ə)] [ˈtæbloʊ] [di:] [lɑ:] [ˌlɪtəˈrɑ:tʃər] [eɪ ˈju:] [ˌɛksˌvi:ˈɑɪˈi:] [ˈsjekl] , [ˈvju:d] [ə; eɪ]
and his more admirable Tableau de la Littérature au XVIIIe Siècle , viewed a
和 他的 更多的 令人钦佩的 画面 德 拉 文学 au 十七 世纪 , 已查看 一个
[waɪd] [ˈpra:spekt] ,
wide prospect ,
宽的 前景 ,
而他更令人钦佩的《十八世纪文学图画》则有着广阔的前景,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈplaɪ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ru:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmezərmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] .
and could not apply a narrow rule to the measurement of all that he saw .
和 可以 不是 申请 一个 狭窄的 规则 到 这 测量 的 全部 那 他 锯 :
他无法用一条狭隘的规则来衡量他所看到的一切。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈfɔ:rmjuleɪt] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm] ; [bʌt; bət] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [hi:; hi] [dəˈrektɪd]
He did not formulate a method of criticism ; but instinctively he directed
他 做过 不是 制定 一个 方法 的 批评 ; 但 本能地 他 指导
[ˈkrɪtɪsɪzəm] [tɔ:rdz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
criticism towards history :
批评 向 历史 :
他没有形成一套批评方法; 但他本能地将批评指向历史。

[hiː; hi] [pəɹ'si:vɔ] [ðə; ði] [kɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] ['lɪtərəri] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
He perceived the correspondence between literary products and the other
他 感知 这 一致 之间 文学 产品 和 这 其他
[fə'naːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;
phenomena of the age ;
现象 的 这 年龄 ;
他发现了文学作品与时代其他现象之间的关联；

[hiː; hi] [əb'zɜːrvɔ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] ; [hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm]
he observed the movement in the spirit of a period ; he passed from
他 观察到 这 移动 在 这 精神 的 一个 时期 ; 他 通过了 从
['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] ;
country to country ;
国家 到 国家 ;
他以时代精神观察这场运动；他游历了各个国家；

[hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [baɪ'aːgrəfi] [æz; əz][æn; ən][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['letəz] .
he made use of biography as an aid in the study of letters .
他 制成 使用 的 传 作为 一个 援助 在 这 学习 的 信件 .
他利用传记作为研究文学的辅助手段。

[hɪz; ɪz] ['lɜːrniŋ] [wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [dɪ'fektɪv] ; [hɪz; ɪz] [vjuːz] ['ɔːf(ə)n][suːpər'fɪ(ə)l] ;
His learning was at times defective ; his views often superficial ;
他的 学习 曾是 在 时代 有缺陷的 ; 他的 浏览 经常 浅 ;
他的学识有时有缺陷；他的观点常常肤浅；

[hiː; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [entər'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [ɔːr][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðəm; ðəm]
he suffered from his desire to entertain his audience or to capture them
他 遭受 从 他的 欲望 到 招待 他的 观众 或者 到 捕获 他们
[baɪ] ['retərɪk] .
by rhetoric .
经过 修辞 .
他因为渴望取悦听众或用雄辩的言辞赢得他们的心而饱受折磨。

[jet] [vɪləmeɪn] [sɜːrvɔ] ['letəz] [wel] , [ænd; ənd] , [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mæstər][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]
Yet Villemain served letters well , and , accepted as a master by the young
然而 维尔曼 服务 信件 出色地 , 和 , 公认 作为 一个 掌握 经过 这 年轻的
['krɪtɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [glɒʊb] ,
critics of the Globe ,
评论家 的 这 地球 ,
然而，维尔曼对文学的贡献卓著，并被《环球报》的年轻评论家们奉为大师。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər]['seɪntiː] - [bɜːrv] .
he prepared the way for Sainte - Beuve .
他 准备 这 方式 为了 圣特 - 博维 .
他为圣伯夫铺平了道路。

[waɪl] [sʌtʃ] ['krɪtɪsɪzəm][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [vɪləmeɪn] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [seɪnt] - [mɑːrk][ʒɪ'rɑːrdən] (- - -) ,
While such criticism as that of Villemain was maintained by Saint - Marc Girardin (
尽管 这样的 批评 作为 那 的 维尔曼 曾是 维持 经过 圣 - 马克 吉拉尔丹 (- - -) ,
1801 - 73) ,
圣马克·吉拉尔丹（1801-73）虽然也坚持了像维尔曼那样的批评，

[prə'fesər] [ʌv; əv] [frentʃ] ['pɒʊətɪri][æt; ət][ðə; ði] [sɔː'bɒn] ,
professor of French poetry at the Sorbonne ,
教授 的 法语 诗 在 这 索邦大学 ,
索邦大学法国诗歌教授

[ðə; ði][dɔːɡ'mætɪk][ɔːr] [dɑːktri'ner] [sku:l] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ] [rər] [əˈbɪlətɪ]
the dogmatic or doctrinaire school of criticism was represented with rare ability
这 教条主义 或者 教条主义者 学校 的 批评 曾是 代表 和 稀有的 能力
[baɪ] - - (- - -) .
by DÉSIÉ NISARD (1806 - 88) .
经过 - - (- - - -) .

德西雷·尼萨尔（1806-88）以罕见的才能代表了教条主义或信条主义的批评学派。

[hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)] [wɜːrk] , [ðə; ði] [ɪs'twɑːr] [diː][lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋ'seɪz] , [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
His capital work , the Histoire de la Littérature Française , the labour of many years
他的 首都 工作 , 这 组织 德 拉 文学 法语 , 这 劳动 的 许多 年
,
,
,

他的主要著作《法国文学史》是他多年心血的结晶，

[ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪt] [baɪ][ə; eɪ][ˌmædʒɪ'strɪəl] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri]
is distinguished by a magisterial application of ideas to the decision of literary
是 杰出的 经过 一个 权威的 应用 的 想法 到 这 决定 的 文学
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

其特点在于以权威的视角运用各种思想来解决文学问题。

[ˈkrɪtɪsɪzəm][wɪð; wɪθ] - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][maɪndz] , [nɔːr][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv]
Criticism with Nisard is not a natural history of minds , nor a study of
批评 和 - 是 不是 一个 自然的 历史 的 思想 , 也不 一个 学习 的
[hɪ'stɔːrɪk(ə)] [di'veləpmənts] ,
historical developments ,
历史 发展 ,

与尼萨尔德一起进行批评，既不是对思想的自然史研究，也不是对历史发展的研究。

[sʊʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] .
so much as the judgment of literary art in the light of reason .
所以 很多 作为 这 判断 的 文学 艺术 在 这 光 的 原因 .

就像用理性来评判文学艺术一样。

[hiː; hi] [kən'frʌnts] [ɪːtʃ] [bʊk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈnaʊnsɪz] [ˈdʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪˈdiːəl][ʌv; əv][ɪts]
He confronts each book on which he pronounces judgment with that ideal of its
他 面对 每个 书 在 哪个 他 发音 判断 和 那 理想的 的 它是
[ˈspiːʃiːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] :
species which he has formed in his own mind :
物种 哪个 他 有 形成 在 他的 自己的 头脑 :

他评判每一本书时，都会用自己心中形成的该类型书籍的理想标准来检验它：

[hiː; hi] [kəm'peəz] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [fræns] ,
he compares it with the ideal of the genius of France ,
他 比较 它 和 这 理想的 的 这 天才 的 法国 ,

他将其与法国天才的理想相比较，

[wɪtʃ] [əˈteɪnz] [ɪts][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈendz] [ˈræðər] [θruː] [ˈdɪsəplɪn] [ðæn; ðən] [θruː] [ˈfriːdəm] ;
which attains its highest ends rather through discipline than through freedom ;
哪个 达到 它是 最高 结束 相当 通过 纪律 比 通过 自由 ;

它之所以能达到最高目标，不是通过自由，而是通过纪律；

[hiː; hi] [kəm'peəz] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ; [ˈfaɪnəli] ,
he compares it with the ideal of the French language ; finally ,
他 比较 它 和 这 理想的 的 这 法语 语言 ; 最后 ,
他将其与法语的理想状态进行了比较；最后，

[hiː; hi] [kəmˈpeəz] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ʌv; əv][hjuːˈmænəti][æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][best]
he compares it with the ideal of humanity as seen in the best
他 比较 它 和 这 理想的 的 人类 作为 已见 在 这 最好的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
literature of the world .
文学 的 这 世界 .

他将其与世界最佳文学作品中所展现的人性理想进行了比较。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [hiː; hi] [dɪˈlɪvəz] [kɑːndemˈneiʃn] [ɔːr][əˈwɔːrdz]
According to the result of the comparison he delivers condemnation or awards
根据 到 这 结果 的 这 比较 他 交付 谴责 或者 奖项
[ðə; ði] [kraʊn] .
the crown .
这 王冠 .

根据比较结果，他会做出谴责或授予桂冠的决定。

[ɪn] [frentʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [æt; ət][ɪts] [best] ,
In French literature , at its best ,
在 法语 文学 , 在 它是最好的 ,
[ˈfʁɑ̃sɛz] [ˈlitrətʃɛr] [ˈlitrətʃɛr] [ˈbɛst] ,
在法国文学的巅峰时期 ,

[hiː; hi] [pəˈsiːvz] [ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ɪːkwɪˈlɪbriəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfækltɪz] [ˈʌndər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
he perceives a marvellous equilibrium of the faculties under the control of
他 感知 一个 奇妙 平衡 的 这 学院 在下面 这 控制 的
[ˈriːz(ə)n] ;
reason ;
原因 ;
[ˈfækltɪz] [ˈʌndər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
他察觉到理性控制下的各种能力达到了一种奇妙的平衡；

[aɪ ˈtiː] [əˈplaɪz] [ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːəz][tuː; tə][laɪf] ; [aɪ ˈtiː] [əˈvɔɪdɪz] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [kəˈpriːs] ; [aɪ ˈtiː] [dredz] [ðə; ði]
it applies general ideas to life ; it avoids individual caprice ; it dreads the
它 适用 一般的 想法 到 生活 ; 它 避免 个人 任性 ; 它 脏辫 这
[kaɪˈmɪrəz] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n] ;
chimeras of imagination ;
嵌合体 的 想像力 ;
[ˈfækltɪz] [ˈʌndər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
它将普遍的理念应用于生活；它避免个人的任性；它惧怕想象的虚幻；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈemɪnəntli] [ˈræʃ(ə)nəl] ; [aɪ ˈtiː] [ɪmˈbɒdɪz] [aɪˈdiːəz][ɪn][dʒʌst][ænd; ænd] [ˈmeʒərd] [fɔːrm] .
it is eminently rational ; it embodies ideas in just and measured form .
它 是 非常 合理的 ; 它 体现 想法 在 只是 和 测量 形式 .
[ˈfækltɪz] [ˈʌndər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
它完全理性；它以公正和适度的形式体现了各种理念。

[sʌtʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] - [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [eksˌaɪˈviː] .
Such literature Nisard found in the great age of Louis XIV .
这样的 文学 - 成立 在 这 伟大的 年龄 的 路易斯 十四 .
[ˈfækltɪz] [ˈʌndər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
尼萨尔在路易十四的鼎盛时期发现了这类文学作品。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ɡeɪnz] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
Certain gains there may have been in the eighteenth century ,
肯定 收益 那里 可能 有 到过 在 这 第十八 世纪 ,
[ˈfækltɪz] [ˈʌndər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
十八世纪可能取得了一些成就，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɡeɪnz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkaʊntəˌbælənst] [baɪ] [lɔːsɪz] .
but these gains were more than counterbalanced by losses .
但 这些 收益 是 更多的 比 平衡 经过 损失 .
[ˈfækltɪz] [ˈʌndər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
但这些收益远不及损失。

[tuː; tə] [dɪsˈpruːv] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪsˈpjuːtɪŋ] [əˈbaʊt] [teɪsts] ,
To disprove the saying that there is no disputing about tastes ,
到 反驳 这 说 那 那里 是 不 争议 关于 口味 ,
[ˈfækltɪz] [ˈʌndər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
为了反驳“口味无可争议”的说法，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [æən; ən][ˈɔːrdər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhaɪərəːrki] [ɪn] [ˈletərz] , [tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ɪntəˈlektʃuəl]
to establish an order and a hierarchy in letters , to regulate intellectual
到 建立 一个 命令 和 一个 等级制度 在 信件 , 到 调节 知识分子
[ˈplezərz] , [wʌz; wəz] - [eɪm] ;
pleasures , was Nisard's aim ;
快乐 , 曾是 - 目的 ;
尼萨尔的目标是在文学中建立秩序和等级制度, 规范智力上的乐趣;

[bʌt; bət][ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɔːnstɪtuːt] [æən; ən][ɪgˈzækt] [ˈsaɪəns] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz]
but in attempting to constitute an exact science founded upon general principles
但 在 尝试 到 构成 一个 精确的 科学 创立 之上 一般的 原则
,
.
,
但是, 在试图构建一门基于普遍原则的精确科学时,

[hiː; hi] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [dɪˈraɪvd] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ətˈrækʃnz] [ænd; ənd] [rɪˈpʌlʃənz] [ʌv; əv]
he too often derived those principles from the attractions and repulsions of
他 也 经常 衍生的 那些 原则 从 这 景点 和 排斥 的
[hɪz; ɪz][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [teɪst] .
his individual taste .
他的 个人 品尝 .
他常常从个人喜好和厌恶中汲取这些原则。

[ˈkrɪtɪsɪzəm] [ˈretrəɡreɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ; [jet] , [ɪn] [ˈretrəɡreɪdɪŋ] , [aɪˈtiː] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [strɔːŋ]
Criticism retrograded in his hands ; yet , in retrograding , it took up a strong
批评 逆行 在 他的 双手 ; 然而 , 在 逆行 , 它 采取 向上 一个 强的
[pəˈzɪʃ(ə)n] :
position :
位置 :
批评在他手中倒退了; 然而, 在倒退的过程中, 它却占据了有利地位:

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtaɪmli] [wen] [ˈfæs(ə)lɪ] [ˈsɪmpəθiːz] [rɪˈkwaɪəd]
the influence of such a teacher was not untimely when facile sympathies required
这 影响 的 这样的 一个 老师 曾是 不是 不合时宜 什么时候 容易的 同情 必需的
[ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ɔːr][ðə; ði] [tʃek] [ʌv; əv][ə; eɪ][dəˈrektər] .
the guidance or the check of a director .
这 指导 或者 这 查看 的 一个 导演 .
当容易产生同情心的人需要指导或制约时, 这样一位老师的影响就显得恰逢其时。

[ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l][ˈkrɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [skuːl] , [tʃɑːrlz] - [əʊɡuːˈstiːn] [ˈseɪntiː] - [bɜːrv] (
The admirable critic of the romantic school , CHARLES - AUGUSTIN SAINTE - BEUVE (
这 令人钦佩的 评论家 的 这 浪漫的 学校 , 查尔斯 - 奥古斯丁 圣特 - 博维 (
- - -) , [dɪˈveləpt] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] ,
1804 - 69) , developed , as time went on ,
- - -) , 发达 , 作为 时间 去 在 ,
浪漫主义学派的杰出批评家查尔斯-奥古斯丁·圣伯夫(1804-1869) 随着时间的推移, 逐渐发展出.....

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkrɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌnætʃ(ə)rəˈlɪstɪk] [ˈmeθəd] .
into the great critic of the naturalistic method .
进入 这 伟大的 评论家 的 这 自然主义 方法 .
成为自然主义方法的伟大批评家。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtæbloʊ] [di:] [lɑ:] [ˈpweɪzi:] [frɑ:ŋˈseɪz] [eɪ ˈju:] [ˈeksˈviːi:] [ˈsjekl] [hi:; hi] [faʊnd] [ˈænsɛstərz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] **In his Tableau de la Poésie Française au XVIe Siècle he found ancestors for the**
在 他的 画面 德 拉 诗歌 法语 au xvie 世纪 他 成立 祖先 为了 这
[rouˈmæntɪk] [ˈpoʊəts] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈoʊldər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈænsɛstərz] [ʌv; əv] [ˈklæsɪk(ə)] [ɑ:rt] [ɪn] [fræns] [æz; əz] **romantic poets as much older than the ancestors of classical art in France as**
浪漫的 诗人 作为 很多 老 比 这 祖先 的 古典 艺术 在 法国 作为
[rɒnˈsa:rd] [ɪz] [ˈoʊldər] [ðæn; ðən] [mɑ:ˈlɜ:rb] . **Ronsard is older than Malherbe** .
龙萨尔 是 老 比 马尔赫布 .

在他的《十六世纪法国诗歌概览》中，他发现浪漫主义诗人的祖先比法国古典艺术的祖先还要古老，就像龙萨尔比马尔赫布更古老一样。

[ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈendləsli] [frʌm; frəm] [ˈɔ:θər] [tu:; tə] [ˈɔ:θər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:trɪts] [lɪtəˈreɪrz] [ænd; ənd] **Wandering endlessly from author to author in his Portraits Littéraires and**
漫游 不休 从 作者 到 作者 在 他的 肖像 文学 和
[ˈpɔ:trɪts] [kənˌtɛmpəˈrɛnz] , **Portraits Contemporains** ,
肖像 同时代人 ,

在他的《文学肖像》和《当代肖像》中，他不断地从一位作家游走于另一位作家之间。

[hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [ɪn][ɔ:l] [ɪts] [ˈdi:teɪlz] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [tɜ:rm] [ðə; ði] [fɪziˈɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [i:tʃ] . **he studied in all its details what we may term the physiology of each** .
他 研究 在 全部 它是 细节 什么 我们 可能 学期 这 生理 的 每个 .
他详细研究了 我们姑且称之为 每种生物生理学的各个方面。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈri:sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [kəˈnektrɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [moʊst] [səˈsteɪnd] [wɜ:rk] , [pɔ:rt] - [ˈrɔɪəl] , **The long research of spirits connected with his most sustained work , Port - Royal ,**
这 长的 研究 的 烈酒 连接 和 他的 最多 持续 工作 , 港口 - 皇家 ,
他对与他最持久的作品《皇家港酒》相关的烈酒进行了长期的研究。

[led] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [taɪps] [ɔ:r] [ˈfæməlɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [maɪndz] [ʌv; əv] **led him to recognise certain types or families under which the various minds of**
引领 他 到 认出 肯定 类型 或者 家庭 在下面 哪个 这 各种各样的 思想 的
[men] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɡru:pt] [ænd; ənd] [ˈklæsɪfaɪd] . **men can be grouped and classified** .
男人 能 是 分组 和 分类 .
这使他认识到，可以将人类的各种思维方式归类到某些类型或家族中。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [hi:; hi] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] , [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] , **During a quarter of a century he investigated , distinguished ,**
期间 一个 四分之一 的 一个 世纪 他 调查 , 杰出的 ,
在长达四分之一世纪的时间里，他进行了调查、甄别、

[dɪˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [væst] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɒnəɡræfs] [wɪtʃ] [fɔ:rm] [ðə; ði] [kəʊzˈri:z] [di:ˈju] [ˈlʌnt] **defined in the vast collection of little monographs which form the Causeries du Lundt**
定义 在 这 广阔的 收藏 的 小的 专著 哪个 形式 这 病房 杜 伦特
[ænd; ənd] [ðə; ði] [nu:ˈvoʊ] . **and the Nouveaux Lundis** .
和 这 新 伦迪斯 .

在构成 Causeries du Lundt 和 Nouveaux Lundis 的大量小型专著中有所定义。

[ðeɪ] [fɔ:rmd] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] , [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] **They formed , as it were , a natural history of intellectuals and**
他们 形成 , 作为 它 是 , 一个 自然的 历史 的 知识分子 和
[ˈtɛmpərəmənts] ; [ðeɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [nu:] [ˈmeθəd] , **temperaments ; they established a new method ,**
性情 ; 他们 已确立的 一个 新的 方法 ,
他们仿佛构建了一部关于智力和性情的自然史；他们建立了一种新的方法，

[ænd; ɐnd] ['ɪləstreɪtɪd] [ðæt] ['meθəd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz] .
and illustrated that method by a multitude of examples .
和 插图 那 方法 经过 一个 民众 的 示例 .

并通过大量实例说明了该方法。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɔːr] ['moʊbəl]['spɪrɪt] ;
Never was there a more mobile spirit ;
绝不 曾是 那里 一个 更多的 移动的 精神 ;

从未有过如此活跃的灵魂；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ɪg'zækt][ænd; ɐnd] [ʊr] - ['fʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['moʊbəl] .
but he was as exact and sure - footed as he was mobile .
但 他 曾是 作为 精确的 和 当然 - 有脚的 作为 他 曾是 移动的 .

但他行动敏捷，而且做事精准稳健。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'laʊd] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrsən(ə)l] ['dʒeləsiːz] [ɔːr] [hɒs'tɪlɪtɪz] ,
When we have allowed for certain personal jealousies or hostilities ,
什么时候 我们 有 允许 为了 肯定 个人的 嫉妒 或者 敌对行动 ,

当我们考虑到某些个人嫉妒或敌意时，

[ænd; ɐnd][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ə'trækt(ə)n] [tɔːrdz] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['mɔːrɪd]
and for an excessive attraction towards what may be called the morbid
和 为了 一个 过多的 景点 向 什么 可能 是 称为 这 病态的

[ə'nætəmi] [ʌv; əv][maɪndz] ,
anatomy of minds ,
解剖学 的 思想 ,

以及对所谓“病态的心灵结构”的过度迷恋，

[wiː; wi] [meɪ] [ɡɪv] [əʊər; ɑːr] ['kɔːnfɪdəns] [wɪð; wɪθ] ['skɜːslɪ] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪ'kɔːlədʒɪst] ['krɪtɪk]
we may give our confidence with scarcely a limit to the psychologist critic
我们 可能 给 我们的 信心 和 几乎 一个 限制 到 这 心理学家 评论家

[ˈsentiː] - [bɜːrv] .
Sainte - Beuve .
圣特 - 博维 .

我们几乎可以毫无保留地信任心理学评论家圣伯夫。

[ˈpoʊət] , [ˈnɔːvəlɪst] , ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , ['skeptɪk] , [bɪ'liːvər] , ['soʊʃəlɪst] , [ɪm'pɪriəlɪst] — [hiː; hi]
Poet , novelist , student of medicine , sceptic , believer , socialist , imperialist — he
诗人 , 小说家 , 学生的 药品 , 怀疑论者 , 信徒 , 社会主义 , 帝国主义 — 他

[ˈtrævəst] ['evri] ['riːdʒən][ʌv; əv][aɪ'diːəz] ;
traversed every region of ideas ;
穿越 每一个 地区的 想法 ;

诗人、小说家、医学生、怀疑论者、信徒、社会主义者、帝国主义者——他涉猎了各种思想领域；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [iːt] [pə'zɪ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː][bɪ'hænd] .
as soon as he understood each position he was free to leave it behind .
作为 很快 作为 他 理解 每个 位置 他 曾是 自由的 到 离开 它 在后面 .

他一旦理解了每个职位，就可以自由地离开它。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪəns] ; [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [æt; ət]
He did not pretend to reduce criticism to a science ; he hoped that at
他 做过 不是 假装 到 减少 批评 到 一个 科学 ; 他 希望 那 在

[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

他并不妄图将批评变成一门科学；他希望最终，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['nʌmbərləs] [ˌɑːbzɜː'veɪʃənz] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['saɪəns] [maɪt] [kʌm]
as the result of numberless observations , something like a science might come
作为 这 结果 的 无数 观察 , 某物 喜欢 一个 科学 可能 来
[ˈɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
into existence .
进入 存在 ;

通过无数次的观察，可能会诞生类似科学的事物。

[ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [wʊd] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['relatɪv] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] ['æbsəluːt] .
Meanwhile he would cultivate the relative and distrust the absolute .
同时 他 会 培育 这 相对的 和 怀疑 这 绝对 ;

与此同时，他会推崇相对性，不信任绝对性。

[hiː; hi] [wʊd] ['stʌdɪ] ['lɪtərəri] ['prɑːdʌkt] [θruː] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈɔːθəz] ; [hiː; hi] [wʊd]
He would study literary products through the persons of their authors ; he would
他 会 学习 文学 产品 通过 这 人 的 他们的 作者 ; 他 会
[ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] ['diːteɪl] ;
examine each detail ;
检查 每个 细节 ;

他会通过研究作者本人来研究文学作品；他会仔细考察每一个细节；

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkæərɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he would inquire into the physical characteristics of the subject of his
他 会 查询 进入 这 身体的 特征 的 这 主题 的 他的
[ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] ;
investigation ;
调查 ;

他会询问研究对象的生理特征；

[vjuː] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ænsɛstri] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪnzfʊlk] ; [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
view him through his ancestry and among his kinsfolk ; observe him in the
看法 他 通过 他的 祖先 和 之中 他的 亲属 ; 观察 他 在 这
['prɑːses] [ʌv; əv][edʒu'keɪʃ(ə)n] ;
process of education ;
过程 的 教育 ;

从他的祖先和亲属身上看他；观察他的教育过程；

[dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [kən'tempɜːɹiːz] ; [noʊt][ðə; ði]['moʊmənt] [wen]
discover him among his friends and contemporaries ; note the moment when
发现 他 之中 他的 朋友们 和 同时代人 ; 笔记 这 片刻 什么时候
[hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][fɜːrst][ən'foʊldəd] [ɪt'self] ;
his genius first unfolded itself ;
他的 天才 第一的 展开 本身 ;

在朋友和同时代人中发现他；留意他才华初露的那一刻；

[noʊt][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'keɪ] ; [ə'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm] [θruː]
note the moment when it was first touched with decay ; approach him through
笔记 这 片刻 什么时候 它 曾是 第一的 感动 和 衰变 ; 方法 他 通过
[əd'maɪərəz][ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] ;
admirers and disciples ;
仰慕者 和 门徒 ;

注意它最初开始腐朽的时刻；通过仰慕者和门徒接近他；

[ə'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪsts][ɔːr] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][rə'peld, rɪ'peld] ; [ænd; ənd][æt; ət]
approach him through his antagonists or those whom he repelled ; and at
方法 他 通过 他的 反派 或者 那些 谁 他 排斥 ; 和 在
[læst] , [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
last , if that were possible ,
最后的 , 如果 那 是 可能的 ,

通过他的对手或他曾驱逐的人来接近他；最后，如果可能的话，

[faɪnd][sʌm; səm] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [wɜːrd] [wɪtʃ] [ˈrezəmeɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpliːtɪd] [ˈstʌdi] .
find some illuminating word which resumes the results of a completed study .
寻找 一些 启发性的 单词 哪个 简历 这 结果 的 一个 完全的 学习 ；

找到一些精辟的词语来概括已完成的研究结果。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] " [koʊd] [ˈseɪnti:] - [bɜːrv] " [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːf] - [hænd][tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ˈlɪtəreri]
There is no " code Sainte - Beuve " by which off - hand to pronounce literary
那里 是 不 " 代码 圣特 - 博维 " 经过 哪个 离开 - 手 到 发音 文学
[dʒʌdʒmənts] ;
judgments ;
判决 ；

圣伯夫没有一套可以用来随意做出文学评判的“准则”；

[ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈseɪnti:] - [bɜːrv] [ðer; ðər][ɪz] ,
a method of Sainte - Beuve there is ,
一个 方法 的 圣特 - 博维 那里 是 ；

圣伯夫的方法有一种方法，

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈmeθəd] [wɪtʃ] [hæz; həz][best] [sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv]
and it is the method which has best served the study of
和 它 是 这 方法 哪个 有 最好的 服务 这 学习 的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
literature in the nineteenth century .
文学 在 这 第十九 世纪 ；

而且，这种方法在十九世纪对文学研究最为有效。

[hɪr] [ðɪs] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [faɪndz][ɪts] [ˈlɪmɪt] .
Here this survey of a wide field finds its limit .
这里 这 民意调查 的 一个 宽的 场地 发现 它是 限制 ；

这项涵盖范围广泛的调查到此就到了极限。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [sɪns] - [meɪ] [biː; bi] [ˈstʌdɪd] [ɪn] [ˈkɜːrənt]
The course of French literature since 1850 may be studied in current
这 课程 的 法语 文学 自从 - 可能 是 研究 在 当前的
[ˈkrɪtɪsɪzəm] ;
criticism ;
批评 ；

1850年以来法国文学的发展历程可以通过当代文学批评进行研究；

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [jet] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
it does not yet come within the scope of literary history .
它 做 不是 然而 来 之内 这 范围 的 文学 历史 ；

它目前还不属于文学史的范畴。

[ðə; ði] [ˈpraɪˌdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈjɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmæniˌfoʊld][ænd; ənd] [ɡreɪt] ;
The product of these years has been manifold and great ;
这 产品 的 这些 年 有 到过 歧管 和 伟大的 ；

这些年来成果丰富而卓越；

[ðer; ðər] [ˈlɪtəreri] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪz] [əˈtestɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] — [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈlʌðər] — [ʌv; əv]
their literary importance is attested by the names — among many others — of
他们的 文学 重要性 是 已证实 经过 这 姓名 — 之中 许多 其他的 — 的
[leˈkoʊnti] [diː] [laɪl] , [ˈsʌli] [ˈprʌdhəm] ,
Leconte de Lisle , Sully Prudhomme ,
勒孔特 德 莱尔 , 玷污 普吕多姆 ；

他们的文学重要性可以从勒孔特·德·利勒、苏利·普吕多姆等人的名字中得到证明——

[ˈvɛrlɛɪn] , [ɪn][ˈnɑːn] - [drəˈmætɪk][ˈpɒvətəri] ; [ʌv; əv] [ɔːˈziːər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌŋɡər] [dʒuˈmaː][ɪn][ðə; ði]
Verlaine , in non - dramatic poetry ; of Augier and the younger Dumas in the
魏尔伦 , 在 非 - 戏剧性 诗 ; 的 奥吉尔 和 这 年轻 大仲马 在 这
[ˈθiːətər] ; [ʌv; əv] [flʊəˈbɜːr] ,
theatre ; of Flaubert ,
剧院 ; 的 福楼拜 ,
魏尔伦 , 在非戏剧诗歌领域 ; 奥吉耶和年轻的大仲马 , 在戏剧领域 ; 福楼拜 ,

[ˈedmænd] [ænd; ənd][dʒuːlɜː][diː] [ɡɑːnˈkɔːrt] , [ˈzəʊlə] , [dʊəˈdeɪ] , [bʊrˈʒet] , [pi(:)ɛə][ˈloʊti] , [ˈænətəɪl] [fræns]
Edmond and Jules de Goncourt , Zola , Daudet , Bourget , Pierre Loti , Anatole France
埃德蒙 和 朱尔斯 德 龚古尔 , 佐拉 , 都德 , 布尔歇 , 皮埃尔 洛蒂 , 阿纳托尔 法国
, [ɪn][ˈfɪk(ə)n] ;
, in fiction ;
, 在 小说 ;
埃德蒙·德·贡古尔和儒勒·德·贡古尔、左拉、都德、布尔歇、皮埃尔·洛蒂、阿纳托尔·法朗士 , 在小说中 ;

[ʌv; əv] [teɪn] [ænd; ənd] [ˈriːnən] [ɪn][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪsɪzəm] ; [ʌv; əv] [frʊəˈmentɪn] [ɪn][ðə; ði]
of Taine and Renan in historical study and criticism ; of Fromentin in the
的 泰恩 和 雷南 在 历史 学习 和 批评 ; 的 弗罗芒坦 在 这
[ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ɑːrt] ;
criticism of art ;
批评 的 艺术 ;
泰纳和勒南在历史研究和批评领域 ; 弗罗芒坦在艺术批评领域 ;

[ʌv; əv] [ˈʃɪrə] , - , [fægeɪt] , [ləˈmɛtrə] , [ɪn][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
of Scherer , Brunetière , Faguet , Lemaître , in the criticism of literature :
的 舍勒 , - , 法盖特 , 勒梅特 , 在 这 批评 的 文学 :
在文学批评领域 , 谢勒、布鲁内蒂埃、法盖、勒梅特等人都曾发表过评论。

[ðə; ði] [ˈdɑːmɪnənt] [fækt] , [ɪf] [wiː; wi] [dɪˈsɜːrn] [aɪ ˈtiː] [əˈraɪt] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɪnfluəns] ,
The dominant fact , if we discern it aright , has been the scientific influence ,
这 主导的 事实 , 如果 我们 辨别 它 好的 , 有 到过 这 科学 影响 ,
如果我们正确看待这个问题 , 那么最主要的因素就是科学的影响。

[ˈtɜːrɪŋ] [ˈpɒvətəri][frʌm; frəm][rɒmˈmæntɪk][ˈiːɡoʊɪzəm][tuː; tə] [əbˈdʒektɪv] [ɑːrt] ,
turning poetry from romantic egoism to objective art ,
转弯 诗 从 浪漫的 利己主义 到 客观的 艺术 ,
将诗歌从浪漫的自我中心主义转变为客观的艺术 ,

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraːmə][tuː; tə] [ˈnætʃrəlaɪzəm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi]
directing the novel and the drama to naturalism and to the study
导演 这 小说 和 这 戏剧 到 自然主义 和 到 这 学习
[ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)] [ɪnˈvaɪrənmənts] ,
of social environments ,
的 社会的 环境 ,
将小说和戏剧的创作方向转向自然主义和社会环境的研究 ,

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈkrɪtɪsɪzəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˌkjəriˈɑːsəti] , [ænd; ənd] [ˈpraːmptɪŋ]
informing history and criticism with the spirit of curiosity , and prompting
通知 历史 和 批评 和 这 精神 的 好奇心 , 和 提示
[ˈriːsɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [lɔːz] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
research for laws of evolution .
研究 为了 法律 的 进化 :
以好奇心为指导 , 对历史和评论进行研究 , 并推动对进化规律的研究。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [ˈtendənsɪ] [əbˈzɜːrvəbl] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][biː; bi][ə; eɪ]
Whether the spiritualist tendency observable at the present moment be a
无论 这 唯灵论者 趋势 可观察的 在 这 展示 片刻 是 一个
[ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡər] [ænd; ənd] [fəˈtiːɡ] ,
symptom of languor and fatigue ,
症状 的 倦怠 和 疲劳 ,
目前表现出的唯灵论倾向是否是倦怠和疲惫的征兆 ?

[ɔːr][ðə; ði][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈmɔːrəl][ˈenədʒi] , [ˈfjuːtʃər] [ˈjɪrʒ] [wɪl] [dɪˈtɜːrmɪn] .
or the indication of a new moral energy , future years will determine .
或者 这 指示 的 一个 新的 道德 活力 , 未来 年 将要 决定 .
或者这是否预示着一种新的道德力量的出现, 未来几年将会揭晓。

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈnoʊts] [ɑːr; ər] [dɪˈzaɪnd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊks] [wɪtʃ] [meɪ]
The following notes are designed as an indication of some books which may
这 下列的 笔记 是 设计 作为 一个 指示 的 一些 图书 哪个 可能
[biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [ˈstjuːdnts] .
be useful to students .
是 有用 到 学生 .

以下注释旨在为学生提供一些可能有用的书籍参考。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈhɪstɜːiːz, ˈhɪstriːz][ʌv; əv] [frɛntʃ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ænd; ənd][moʊst]
Of the many Histories of French Literature the fullest and most
的 这 许多 历史 的 法语 文学 这 最 和 最多
[ˈtrʌstwɜːrði] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌrʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeditərʃɪp] [ʌv; əv][em] .
trustworthy is that at present in course of publication under the editorship of M .
值得信赖的 是 那 在 展示 在 课程 的 发布 在下面 这 编辑部 的 M .
[ˈpeti] [diː] - ,
Petit de Julleville ,
小 德 - ,

在众多法国文学史著作中, 最详尽、最值得信赖的是目前正在由M. Petit de Julleville主编出版的那部。

[ɪsˈtwɑːr] [diː][lɑː] [lɑːŋɡ] [et][diː][lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋˈseɪz] ([ə; eɪ] . [ˈkɒlɪn] [et][ˈsiː, ˈsiːˈɑːliː] .) .
Histoire de la Langue et de la Littérature française (A . Colin et Cie .) .
组织 德 拉 语言 等 德 拉 文学 法语 (一个 . 科林 等 cie .) .

Histoire de la Langue et de la Littérature française (A. Colin et Cie.)。

[em] . - [ɪsˈtwɑːr] [diː][lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋˈseɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈevri]
M . Lanson's Histoire de la Littérature française should be in the hands of every
M . - 组织 德 拉 文学 法语 应该 是 在 这 双手 的 每一个
[ˈstuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

M. Lanson 的《法国文学史》应该掌握在每个学生的手中,

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][em] . - [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋˈseɪz] ([tuːˈtuː][vɑːlɜː] .)
and this may be supplemented by M . Lintilhac's Littérature française (2 vols .)
和 这 可能 是 补充 经过 M . - 文学 法语 (2 卷 .)
.
:
.

M. Lintilhac 的《法语文学》(2 卷) 可以对此进行补充。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈseɪntsberi] , - , - , [ɑːr; ər] [ˈwaɪdli] [ˈnoʊn] , [ænd; ənd]
The works of Mr . Saintsbury , Géroze , Demogeot , are widely known , and
这 作品 的 先生 . 圣斯伯里 , - , - , 是 广泛 已知 , 和
[hæv; həv] [pruːvd] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [ˈjɪrʒ] .
have proved useful during many years .
有 已证实 有用 期间 许多 年 .

圣斯伯里、格鲁泽、德莫若等人的作品广为人知, 多年来已被证明非常有用。

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [lɜːrnt] [ænd; ənd] [lɜːrnt] [ˈplezntli] [frʌm; frəm] [pɔːl] [ˈælbəts] [ˈvɑːljəmz] [ɑːn][ðə; ði]
Much may be learnt and learnt pleasantly from Paul Albert's volumes on the
很多 可能 是 学会了 和 学会了 愉快 从 保罗 阿尔伯特的 卷 在 这
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪksˈtiːnθ] ,
literature of the sixteenth ,
文学 的 这 第十六 ,
从保罗·阿尔伯特关于十六世纪文学的著作中, 我们可以学到很多东西, 而且会感到很愉快。

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] , [ˌeɪˈtiːnθ] , [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] .
seventeenth, eighteenth, and nineteenth centuries .
第十七 , 第十八 , 和 第十九 几个世纪 .
十七、十八、十九世纪。

[tuː] [ˈvɑːljəmz] [aʊt] [ʌv; əv] [faɪv] [ʌv; əv][em] . [tʃɑːrlz] - [ɪsˈtwaːr] [diː][lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋˈseiz] (
Two volumes out of five of M. Charles Gidel's Histoire de la Littérature française (
二 卷 出去 的 五 的 M . 查尔斯 - 组织 德 拉 文学 法语 (
[lɛmɛr]) [ɑːr; ər] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
Lemerre) are occupied with literature from 1815 to 1886 .
勒梅尔) 是 占领 和 文学 从 - 到 - .

查尔斯·吉德尔 (M. Charles Gidel) 的《法国文学史》(Lemerre) 五卷中的两卷讲述了 1815 年至 1886 年的文学作品。
[em] . [ˈhɜːmən] - [ɪsˈtwaːr] [ʒenɛˈbal] [diː][lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋˈseiz] ([ˈæl,kæn]) [ˈsʌmtaɪmz]
M. Hermann Pergamini's Histoire générale de la Littérature française (Alcan) sometimes
M . 赫尔曼 - 组织 将军 德 拉 文学 法语 (阿尔坎) 有时
[ˈgɪvz] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈvjuːz] .
gives fresh and interesting views .
给予 新鲜的 和 有趣的 浏览 .
赫尔曼·佩尔加米尼 (M. Hermann Pergamini) 的《法国文学总史》(Alcan) 有时会给出新鲜有趣的观点。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skuːl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][baɪ][æn; ən] [əˈkɑːmplɪft] [ˈskaːlər] ,
For a short school history by an accomplished scholar ,
为了 一个 短的 学校 历史 经过 一个 完成 学者 ,
一位博学的学者撰写的简明学校历史

[nʌn] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][em] . [ˈpeti] [diː] - [ɪsˈtwaːr] [diː][lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋˈseiz] , [wɪtʃ] ,
none is better than M. Petit de Julleville's Histoire de la Littérature française , which ,
没有任何 是 更好的 比 M . 小 德 - 组织 德 拉 文学 法语 , 哪个 ,
[ɪn] - [ˈpeɪdʒɪz] ,
in 555 pages ,
在 - 页面 ,
没有人比 M. Petit de Julleville 的《法国文学史》更好, 该书在 555 页中,

[pæks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
packs a great deal of information .
包装 一个 伟大的 交易 的 信息 .
包含大量信息。

[ðə; ði] [ɪsˈtwaːr] - [diː][lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋˈseiz] , [baɪ][em] . [dʒiːn] [ˈflɜːri] , [hæz; həz] [bɪn]
The Histoire élémentaire de la Littérature française , by M. Jean Fleury , has been
这 组织 - 德 拉 文学 法语 , 经过 M . 让 弗勒里 , 有 到过
[ˈpɑːpjələɹ] ;
popular ;
受欢迎的 ;
让·弗勒里 (M. Jean Fleury) 所著的《法国文学史》很受欢迎。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntents][ʌv; əv] [ɡreɪt] [bʊks] ,
it tells much of the contents of great books ,
它 讲述 很多 的 这 内容 的 伟大的 图书 ,
它揭示了许多伟大著作的内容,

[ænd; ənd] [meɪks] [noʊ] [ə'sʌmp](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:də] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and makes no assumption that the reader is already acquainted with them .
和 制作 不 假设 那 这 读者 是 已经 熟人 和 他们 .
并且不假定读者已经熟悉这些内容。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈwɒrənz] [ə; eɪ][ˈpraɪmər][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈlɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ([hi:θ] , [ˈbɔːstən; 'bɑːstən])
Dr . Warren's A Primer of French Literature (Heath , Boston
博士 . 沃伦的 一个 底漆 的 法语 文学 (希思 , 波士顿
, [juː] . [es] . [ə; eɪ] .) [ɪz] [wel] [prə'pɔːrʃənd] [ænd; ənd] [wel] [ə'reɪndʒd] ,
, U . S . A .) is well proportioned and well arranged ,
, U . S . 一个 .) 是 出色地 比例匀称 和 出色地 安排 ,
沃伦博士的《法国文学入门》(Heath出版社, 波士顿, 美国) 篇幅适中, 编排合理。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ru:m] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [neɪmz] , [deɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪfəst]
but it has room for little more than names , dates , and the briefest
但 它 有 房间 为了 小的 更多的 比 姓名 , 日期 , 和 这 最简短
[ˌkæɪrɪktərə'zeɪʃən] .
characterisations .
特征描述 .
但它除了姓名、日期和最简短的人物描述之外, 几乎没有其他空间。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈwelzɪz] [ˈmɑːdərn] [frentʃ] [ˈlɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ([ˈrɑːbərts] , [ˈbɔːstən; 'bɑːstən] , [juː] . [es] .
Dr . Wells's Modern French Literature (Roberts , Boston , U . S .
博士 . 威尔斯的 现代的 法语 文学 (罗伯茨 , 波士顿 , U . S .
[ə; eɪ] .) [sketʃɪz] [frentʃ] [ˈlɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][tuː; tə] [ˌætoʊˈbriːɑː] ,
A .) sketches French literature to Chateaubriand ,
一个 .) 草图 法语 文学 到 夏多布里昂 ,
威尔斯博士的《现代法国文学》(罗伯茨出版社, 波士顿, 美国) 概述了从夏多布里昂到法国文学的发展历程。

[ænd; ənd] [triːts] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈfʊlnəs] [ðə; ði][ˈlɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][frʌm; frəm]
and treats with considerable fulness the literature from
和 款待 和 大量 充满 这 文学 从
[ˌætoʊˈbriːɑː] [ænd; ənd][ˈmædəm/, /mə'dæm] .
Chateaubriand and Mme .
夏多布里昂 和 夫人 .
并对夏多布里昂和夫人的文学作品进行了相当全面的论述。

[diː] [stɑːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
de Staël to the present time .
德 斯塔尔 到 这 展示 时间 .
从斯塔尔时代至今。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] [em] . [dʒiː] . - [lə] [muːˈvmaːŋ] [lɪtə'reɪr] [eɪ 'juː] [ˈzɪks] [ˈsjekl]
For the present century M . G . Pellissier's Le Mouvement littéraire au XIXe Siècle
为了 这 展示 世纪 M . G . - 乐 运动 文学 au 十九 世纪
[ɪz][ˈvæljuəb(ə)l] .
is valuable .
是 有价值的 .
对于本世纪来说, MG Pellissier 的《十九世纪文学运动》很有价值。

[ʌv; əv] [ˈeldər] [ˈhɪstɜːiːz, 'hɪstriːz] [ðæt] [baɪ] - [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ,
Of elder histories that by Nisard is by far the most distinguished ,
的 长老 历史 那 经过 - 是 经过 远的 这 最多 杰出的 ,
在古代史料中, 尼萨德的著作无疑是最杰出的。
[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskaːləʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθɪŋkər] .
the work of a scholar and a thinker .
这 工作 的 一个 学者 和 一个 思想家 .
一位学者和一位思想家的作品。

([si:] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈvɑ:ljəm] .)
(**See the final section of the present volume .**)
(看 这 最终的 部分 的 这 展示 体积 .)
(参见本书最后一节。)

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt] [wɪl] [faɪnd] - [erˈtudz] [lɪtəˈreɪrz] [suə] [lez] [klæˈsi:ks] [fra:ŋˈseɪ] ([tu:ˈtu:] [vɑ:lz] .)
The student will find Merlet's Études littéraires sur les Classiques français (2 vols .)
这 学生 将要 寻找 - 研究 文学 苏尔 莱斯 经典 法语 (2 卷 .)
,
.

学生将找到 Merlet 的 Études littéraires sur les Classiques français (2 卷),
[rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [baɪ][em] . - , [ˈhaɪli] [ɪnˈstrʌktɪv] ; [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈvɑ:ljəm] [ɪz]
revised and enlarged by M . Lintilhac , highly instructive ; the second volume is
修改 和 放大 经过 M . - , 高度 有指导意义的 ; 这 第二 体积 是
[ˈhoʊlli] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [kɔ:rˈneɪl] ,
wholly occupied with Corneille ,
完全 占领 和 科内耶 ,
经林蒂拉克先生修订和扩充, 极具指导意义; 第二卷全部内容均为科内耶的作品。

[ˈrɑːsi:n] , [ænd; ənd][ˌmoʊˈli:ɛr] .
Racine , and Molière .
拉辛 , 和 莫里哀 .
拉辛和莫里哀。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈθi:ətər] [ðə; ði] [best] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ɪz][em] . [ˈpeti] [di:]
For the history of the French theatre the best introduction is M . Petit de
为了 这 历史 的 这 法语 剧院 这 最好的 介绍 是 M . 小 德
- [lə] [teɪˈɑ:trə] [ɪn] [fræns] ;
Julleville's Le Théâtre en France ;
- 乐 剧院 英文 法国 ;
要了解法国戏剧史, 最好的入门读物是M. Petit de Julleville的《法国戏剧》;

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][em] . - [lez] - [di:ˈju] [teɪˈɑ:trə] [fra:ŋˈseɪ] .
it may be supplemented by M . Brunetière's Les Époques du Théâtre français .
它 可能 是 补充 经过 M . - 莱斯 - 杜 剧院 法语 .
布鲁内蒂埃先生的《法国剧院时代》可以作为补充。

[ˈlɜ:rnɪŋ] [waɪd] [ænd; ənd][ɪɡˈzækt] , [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] [θɔ:t] , [ˈkærəktəraɪz] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv]
Learning wide and exact , and original thought , characterise all the work of
学习 宽的 和 精确的 , 和 原来的 想法 , 特征 全部 这 工作 的
[em] . - ;
M . Brunetière ;
M . - ;
博学精深、思维独创, 是布鲁内蒂埃先生所有作品的特点;

[i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈvɑ:ljəmz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə:tʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi]
each of his many volumes should be searched by the student for what he
每个 的 他的 许多 卷 应该 是 搜索 经过 这 学生 为了 什么 他
[meɪ] [ni:d] .
may need .
可能 需要 .
学生应该查阅他的所有著作, 以找到自己可能需要的内容。

[ðə; ði] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv][em] . [fægeɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈraɪtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] , [ˌsev(ə)nˈti:nθ] ,
The studies of M . Faguet on the writers of the sixteenth , seventeenth ,
这 研究 的 M . 法盖特 在 这 作家 的 这 第十六 , 第十七 ,
[eɪˈti:nθ] ,
eighteenth ,
第十八 ,
M. Faguet 对十六、十七、十八世纪作家的研究

[ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] [huː] [ɪz] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and nineteenth centuries are the work of a critic who is penetrating in his
和 第十九 几个世纪 是 这 工作 的 一个 评论家 WHO 是 渗透 在 他的
[ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈɔːθəz] ,
psychological study of authors ,
心理 学习 的 作者 ,
而十九世纪的作品则出自一位对作家心理研究颇有见地的评论家之手。

[ænd; ənd] [huː] , [dʒʌst][ɔːr][ʌnˈdʒʌst] , [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [səˈdʒestɪv] .
and who , just or unjust , is always suggestive .
和 WHO , 只是 或者 不公正 , 是 总是 暗示性的 .
而公正与否，总是具有暗示性。

[fɔːr; fər] [ˈnʌmbərləs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɒnəgræfs] [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] [meɪ] [tɜːrn][tuː; tə][ˈseɪntiː] - [bɜːrv] .
For numberless little monographs the student may turn to Sainte - Beuve .
为了 无数 小的 专著 这 学生 可能 转动 到 圣特 - 博维 .
对于数量众多的小型专著，学生可以参考 Sainte-Beuve 的著作。

[ˈmɒnəgræfs] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [skeɪl] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]ˈædmərəb(ə)l] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][grændz]
Monographs on a larger scale will be found in the admirable series of Grands
专著 在 一个 更大的 规模 将要 是 成立 在 这 令人钦佩的 系列 的 大人物
- [fraːŋˈseɪ] ([həʃet]) ;
Écrivains français (Hachette) ;
- 法语 (阿歇特) ;
更大规模的专着可以在令人钦佩的 Grands Écrivains français (Hachette) 系列中找到；

[ðə; ði] [klæˈsiːks] [ˌpaːpjəˈlerz] (- , [uːˈdæn][et][ˈsiː, ˈsiːˈɑːliː] .) [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [noʊ]
the Classiques populaires (Lecène , Oudin et Cie .) are in some instances no
这 经典 民众 (- , 奥丁 等 cie .) 是 在 一些 实例 不
[les] [ˈskaːlərlɪ] .
less scholarly .
较少的 学术性的 .
大众经典（Lecène、Oudin et Cie.）在某些情况下也同样具有学术性。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪrɜː , [ʌv; əv][em] . [dʒuːlz] [ləˈmetrə] ,
The writings of Scherer , of M . Jules Lemaître ,
这 著作 的 舍勒 , 的 M . 朱尔斯 勒梅特 ,
舍雷尔和儒勒·勒梅特先生的著作

[ænd; ənd][ʌv; əv][em] . [ˈænətəjɪl] [fræns] [ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ˈvæljuəb(ə)l][ɑːn] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri]
and of M . Anatole France are especially valuable on nineteenth - century
和 的 M . 阿纳托尔 法国 是 尤其 有价值的 在 第十九 - 世纪
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
literature :
文学 .
阿纳托尔·法朗士的著作对研究十九世纪文学尤其有价值。

[ðə; ði] [best] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [frentʃ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz] [prəˈfesər] [ˈflɪnts] [ðə; ði]
The best study of French historical literature is Professor Flint's The
这 最好的 学习 的 法语 历史 文学 是 教授 燧石的 这
[fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] (-) .
Philosophy of History (1893) .
哲学 的 历史 (-) .
对法国历史文学的最佳研究是弗林特教授的《历史哲学》（1893 年）。

[prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌbʊks] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [niːd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
Provided with such books as these the student will hardly need the general
假如 和 这样的 图书 作为 这些 这 学生 将要 几乎 需要 这 一般的
[ˈhɪstɜːz; ˈhɪstriːz][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][baɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈraɪtɜːz] .
histories of French literature by German writers .
历史 的 法语 文学 经过 德语 作家 .
有了这些书籍，学生几乎不需要德国作家撰写的法国文学通史了。

[aɪ][meɪ][neɪm][pra:f] . - [gə'fɪxtə][dʒ:] - [lɪtə'ra:tər] ,
I may name Prof . Bornhak's Geschichte der Französischen Literatur ,
我 可能 姓名 教授 : - 历史 德尔 - 文学 ,

我可以将博恩哈克教授的《Geschichte der Französischen Literatur》命名为：

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:r][pɑ:pjələ][hɪstri; 'hɪstəri][baɪ]['ɛŋəl] (4th [ed] . , -) .
and the more popular history by Engel (4th ed . , 1897) .
和 这 更多的 受欢迎的 历史 经过 恩格尔 (4th 编辑 : , -) .

还有恩格尔 (Engel) 的更受欢迎的历史著作（第 4 版，1897 年）。

- [gə'fɪxtə][dʒ:] - [lɪtə'ra:tər]
Lotheissen's Geschichte der Französischen Literatur
- 历史 德尔 - 文学

洛泰森的《法国文学史》

[ɪm][ɛksvi:'aɪaɪ] .
im XVII :
我是 十七 :

十七世纪。

[jɑ:r,hʊndərt][si:mz][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][best][bʊk][ɑ:n][ðə; ði][pɪriəd] .
Jahrhundert seems to me the best book on the period .
百年 似乎 到 我 这 最好的 书 在 这 时期 :

在我看来,《Jahrhundert》是关于这一时期最好的书。

[ðə; ði][mɒnə'græfs][ɪn]['dʒɜ:rmən][ɑ:r; əɪ][nʌmbərləs] .
The monographs in German are numberless .
这 专著 在 德语 是 无数 :

德语专著不胜枚举。

[ðə; ði][ɪ'dɪfnz][ʌv; əv][ɔ:θəz][ɪn][ðə; ði][grændz] - [di:][la:] [fræns][ɑ:r; əɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
The editions of authors in the Grands Écrivains de la France are of the
这 版本 的 作者 在 这 大人物 - 德 拉 法国 是 的 这

[haɪst; 'haɪst][ə'θɔ:rəti] .
highest authority .
最高 权威 :

法国名著系列（Grands Écrivains de la France）中的作者作品具有最高权威性。

[ðə; ði][best][æn'θɑ:lədʒi][ʌv; əv][frentʃ][pʊətri][ɪz] - [lez] - [fra:ŋ'seɪ] ([fɔ:r][va:lz] .) .
The best anthology of French poetry is Crépet's Les Poètes français (4 vols .) .
这 最好的 选集 的 法语 诗 是 - 莱斯 - 法语 (4 卷 .) .

最好的法国诗集是克雷佩特的《法国诗人》(4 卷)。

[smɔ:l][æn'θɔ:lədʒi:z][ʌv; əv][frentʃ][pʊətri][sɪns][ðə; ði][fɪfti:nθ][sentʃəri] ,
Small anthologies of French poetry since the fifteenth century ,
小的 选集 的 法语 诗 自从 这 第十五 世纪 ,

自十五世纪以来的法国诗歌小型选集

[ænd; ənd][ʌv; əv][frentʃ][lɪrɪkl][pʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][naɪn'ti:nθ][sentʃəri] , [ɑ:r; əɪ][pʌblɪʃt][baɪ]
and of French lyrical poets of the nineteenth century , are published by
和 的 法语 抒情的 诗人 的 这 第十九 世纪 , 是 已发布 经过
[lemɜ:] .
Lemerre .
勒梅尔 :

十九世纪法国抒情诗人的作品由勒梅尔出版。

[ðə; ði][lɪst][wɪtʃ][fɑ:lʊz][ɪz]['teɪkən][pɑ:rtli][frʌm; frəm][bʊks][wɪtʃ][aɪ][hæv; həv][ju:st][ɪn][raɪtɪŋ][ðɪs]
The list which follows is taken partly from books which I have used in writing this
这 列表 哪个 跟随 是 已采取 部分 从 图书 哪个 我 有 用过的 在 写作 这
[vɑ:ljəm] ,
volume ,
体积 ,

以下列表部分摘自我在撰写本书时参考的书籍，

[ˈpɑːrtli] [frɑm; frəm] [ðə; ði] [ˌbɪbliˈɑːɡrəfi] [ɪn] [em] - [ɪsˈtwaːr] [diː] [lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋˈseɪz] .
partly from the Bibliography in M. Lintilhac's Histoire de la Littérature française .
部分 从 这 参考书目 在 M : - 组织 德 拉 文学 法语 :
部分来自 M. Lintilhac 的 Histoire de la Littérature française 中的参考书目。

[tuː; tə] [neɪm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈraɪtɜːz] [ænd; ənd] [bʊks] [siːmz] [ʌnˈnesəsəri] .
To name English writers and books seems unnecessary .
到 姓名 英语 作家 和 图书 似乎 不必要 :
列举英国作家和书籍似乎没有必要。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz]
THE MIDDLE AGES
这 中间 年龄
中世纪
[ɪsˈtwaːr] [ˌlɪtəˈreɪr] [diː] [lɑː] [fræns] ([ə; eɪ] [væst] [ˈrepərtɔːri] [ɑːn] [ˌmiːdiːvəl] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]) .
Histoire littéraire de la France (a vast repertory on mediæval literature) .
组织 文学 德 拉 法国 (一个 广阔的 曲目 在 中世纪 文学) :
Histoire littéraire de la France （中世纪文学的大量剧目）。

[ˈɡæstən] [ˈpæris] .
GASTON PARIS .
加斯顿 巴黎 :
加斯顿·帕里斯。

[lɑː] [ˌlɪtəˈrɑːtʃər] [fraːŋˈseɪz] [ˌeɪ ˈjuː] [mɔɪən] - . - .
La Littérature française au moyen Âge . 1890 .
拉 文学 法语 au 中级 - . - .
《La Littérature française au moyen âge》。 1890年。

- .
AUBERTIN .
- .
奥贝尔坦。

[hɪst] .
Hist .
历史 :
历史。

[diː] [lɑː] [lɑːŋɡ] [et] [diː] [lɑː] [ˈlɪt] . [fraːŋˈseɪz] [ˌeɪ ˈjuː] [mɔɪən] - . [tuːˈtuː] [vɑːlz] . - .
de la Langue et de la Litt . françaises au moyen Âge . 2 vols . 1883 .
德 拉 语言 等 德 拉 利特 : 法语 au 中级 - . 2 卷 : - .
语言与文学。法语 au moyen âge。2 卷，1883 年。

[dʒiː] . [ˈpæris] .
G . PARIS .
G : 巴黎 :
G. 巴黎。

[lɑː] [pwerˈziː] [diːˈju] [mɔɪən] - . [tuːˈtuː] [vɑːlz] . - .
La Poésie du moyen Âge . 2 vols . 1887 .
拉 诗歌 杜 中级 - . 2 卷 : - .
La Poésie du moyen âge。2卷。 1887年。

[leɪˈwɔːn] [ˈɡaʊtiːə] .
LÉON GAUTIER .
莱昂 戈蒂埃 :
莱昂·戈蒂埃。

[leɪz] [fraːŋˈseɪz] .
Les Épopées françaises .
莱斯 史诗 法语 :
法国史诗。

2nd [ɪˈdɪʃn] .
2nd edition .
2nd 版 .

第二版。

[fɔːr][vɑːlz] . - - - .
4 vols . **1878 - 94** .
4 卷 . - - - .

4卷，1878-94年。

[dʒeɪ] . - .
J . **BÉDIER** .
J . - .

J. BÉDIER。

[lez] [ˈfæbliˌoʊz] , [eɪˈtudz] [diː] [ˈlɪt] . [ˌpɑːpjəˈleɪ] [et] [dɪstwaːr] [ˈlɪt] .
Les Fabliaux , **Études de Litt** . **populaire et d'Histoire litt** .
莱斯 法布里奥 , 研究 德 利特 . 受欢迎的 等 d'Histoire litt .

Les Fabliaux, Études de Litt. 大众与历史小报。

[diːˈju] [mɔɪən] - . - .
du moyen Âge . **1895** .
杜 中级 - . - .

du moyen Âge. 1895.

[el] . [sʌdr] .
L . **SUDRE** .
L . 苏德雷 .

L. 苏德雷。

[lez] [ˈsɔːrsɪz] [diːˈju][ˈroʊmən][diː] [ˈrɛnɑːrt] . - .
Les Sources du Roman de Renart . **1893** .
莱斯 来源 杜 罗马 德 雷纳特 . - .

罗曼·德·雷纳尔的来源。 1893年。

[ˈliːniənt] .
LENIENT .
宽容 .

宽容。

[lɑː][ˈsætəɪər] [ɪn] [fræns] [eɪ ˈjuː] [mɔɪən] - . - .
La Satire en France au moyen Âge . **1883** .
拉 讽刺 英文 法国 au 中级 - . - .

《法国讽刺》。 1883年。

[iː] . [ləŋˈlwaː] .
E . **LANGLOIS** .
E . 朗格卢瓦 .

E. 朗格卢瓦。

[ɔːrɪˈdʒɪːnɪːz][et] [ˈsɔːrsɪz] [diːˈju][ˈroʊmən][diː][lɑː] [roʊz] . - .
Origines et Sources du Roman de la Rose . **1890** .
起源 等 来源 杜 罗马 德 拉 玫瑰 . - .

罗马玫瑰的起源和来源。 1890年。

[ə; eɪ] . - .
A . **DÉBIDOUR** .
一个 . - .

A. 德比杜尔。

[lez] [kraːniːkɜːz] . [tuːˈtuː][vɑːlz] . - .
Les Chroniqueurs . **2 vols** . **1892** .
莱斯 编年史家 . 2 卷 . - .

编年史。第 2 卷，1892 年。

([klæ'si:ks] [pa:pjɔ'lerz] .)
(Classiques populaires .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[ə; eɪ] .
A . JEANROY .
一个 .

A. JEANROY。

[lez] [ɔ:rɪ'dʒi:ni:z][di:] [la:] [pwer'zi:] ['li:ri:k] [ɪn] [fræns] . - .
Les Origines de la Poésie lyrique en France . 1889 .
莱斯 起源 德 拉 诗歌 抒情诗 英文 法国 . - .

法国抒情诗的起源，1889 年。

- .
CLÉDAT .
- .

CLÉDAT。

- .
Rutebeuf . 1891 .
- .

鲁特伯夫。1891年。

([grændz] - [ɛf'a:r] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

['meri] [da:rmɪstɛtɜ] .
MARY DARMESTETER .
玛丽 达梅斯特 .

玛丽·达梅斯特特。

[frwɑ:'sa:rt] . - .
Froissart . 1894 .
弗鲁瓦萨尔 . - .

弗鲁瓦萨尔。1894年。

([grændz] - [ɛf'a:r] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[ə; eɪ] . - .
A . SARRADIN .
一个 . - .

A. 萨拉丹。

[ju:'sta:] ['dɛʃæmps] . - .
Eustache Deschamps . 1879 .
尤斯塔什 德尚 . - .

尤斯塔什·德尚，1879年。

[si:] . - .
C . BEAUFILS .
C . - .

C. 博菲尔斯。

[ˈeɪ.tuːd][suə][la:] [vaɪ] [et] [lez] - [di:] [tʃɑ:rlz] - - .
Étude sur la Vie et les Poésies de Charles d'Orléans . 1861 .
研究 苏尔 拉 争夺 等 莱斯 - 德 查尔斯 - - .

查尔斯·奥尔良的《生活与诗歌练习曲》。 1861.

[ə; eɪ] . - .
A . **CAMPAUX** .
一个 . - .

A. CAMPAUX。

[fræn'swaː] [vi'lɑːn] . - .
François Villon . **1859** .
弗朗索瓦 维隆 . - .

弗朗索瓦·维庸。1859年。

[ə; eɪ] . - .
A . **LONGNON** .
一个 . - .

A. 朗农。

[ˈeɪ.tuːd] [baɪɑgrəfi:k] [suə] .
Étude biographique sur .
研究 传记 苏尔 .

关于传记的研究。

[,ɛfɑːr] . [vi'lɑːn] . - .
Fr . **Villon** . **1877** .
弗朗西斯 维隆 . - .

维隆神父。1877年。

- [diː] [laː] [marʃ] .
LECOY DE LA MARCHE .
- 德语洛杉矶 马尔凯 .

勒科伊德拉马尔凯。

[laː] [tʃɛr] [,ɛfɑːr] .
La Chaire fr .
拉 椅子 fr .

La Chaire fr.

[,eɪ ˈjuː] [mɔɪən] - . - .
au moyen Âge . **1886** .
au 中级 - . - .

au moyen Âge. 1886.

[ˈpeti] [diː] - .
PETIT DE JULLEVILLE .
小 德语 - .

PETIT DE JULLEVILLE.

[lez] - .
Les Mystères .
莱斯 - .

神秘。

[,tuːˈtuː][vɑːlz] . - .
2 vols . **1880** .
2 卷 . - .

2卷，1880年。

[ˈpeti] [diː] - .
PETIT DE JULLEVILLE .
小 德语 - .

PETIT DE JULLEVILLE.

[lez] - [ɪn] [,ɛfɑːr] . [,eɪ ˈjuː] [mɔɪən] - . - .
Les Comédiens en Fr . **au moyen Âge** . **1885** .
莱斯 - 英文弗朗西斯 . au 中级 - . - .

喜剧演员和神父。 au moyen âge。 1885年。

[ˈpeti] [di:] - .
PETIT DE JULLEVILLE .
小 德语 - .

PETIT DE JULLEVILLE.

[la:] [kə'mi:di:] [et] [lez] [m\\:rs] [ɪn] [fræns] [ei 'ju:] [mɔɪən] - . - .
La Comédie et les Mœurs en France au moyen Âge . **1886** .
拉 喜剧 等 莱斯 模样 英文 法国 au 中级 - . - .

《法国的喜剧和莫耶斯》。 1886年。

[ˈpeti] [di:] - .
PETIT DE JULLEVILLE .
小 德语 - .

PETIT DE JULLEVILLE.

[rɛpər'twa:r] [di:'ju] [te'rɑ:trə] ['ka:mɪk] [ɪn] [fræns] [ei 'ju:] [mɔɪən] - . - .
Répertoire du Théâtre comique en France au moyen Âge . **1885** .
曲目 杜 剧院 喜剧 英文 法国 au 中级 - . - .

法国喜剧剧院剧目。 1885年。

[fægeɪt] .
FAGUET .
法盖特 .

法士琴。

[ˈɛks'vi:'i:] ['sjɛkl] . - .
XVIe Siècle . **1894** .
xvie 世纪 - . - .

XVIe Siècle. 1894.

([ɑ:n] [ka:'mi:n] .)
(On Commines) .
(在 公矿 .)

(关于公矿。)

[mɜ:ːlɛt] .
MERLET .
梅尔莱 .

梅莱特。

[eɪ'tudz] ['lɪt] .
Études litt .
研究 litt .

文学研究

([ɑ:n] [vɪla:rd'win] , [frwa:'sa:rt] , [ka:'mi:n] .)
(On Villehardouin , Froissart , Commines) .
(在 维勒哈杜安 , 弗鲁瓦萨尔 , 公矿 .)

(位于 Villehardouin、Froissart、Commines。)

[ˈeditɪd] [baɪ] - . - .
Edited by Lintilhac . **1894** .
编辑 经过 - . - .

由林蒂拉克编辑。 1894年。

[el] . - .
L . CLÉDAT .
L - . - .

L. CLÉDAT。

[la:][pwer'zi:][di:'ju] [mɔɪən] - . - .
La Poésie du moyen Âge . **1893** .
拉 诗歌 杜 中级 - . - .

La Poésie du moyen âge。 1893年。

([klæˈsiːks] [paːpjøˈlɛrz] .)
(**Classiques populaires** .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[sɪksˈtiːnθ] [ˈsɛntʃəri]
SIXTEENTH CENTURY
第十六 世纪

十六世纪

[əːeɪ] [daːrmɪstɛtɛʒ] [ɛt][əːeɪ] [hɑːtsfɛld] .
A . **DARMESTETER** **ET** **A** . **HATZFELD** .
一个 . 达梅斯特 ET 一个 . 哈茨菲尔德 .

A. 达梅斯特和 A. 哈茨菲尔德。

[lə][ˈɛksˈviːiː] [ˈsjɛkl] [ɪn] [fræns] . - .
Le XVIe Siècle en France . **1878** .
乐 xvie 世纪 英文 法国 . - .

法国十六世纪，1878 年。

[fægeɪt] .
FAGUET .
法盖特 .

法士琴。

[ˈɛksˈviːiː] [ˈsjɛkl] . - .
XVIe Siècle . **1894** .
xvie 世纪 . - .

XVIe Siècle. 1894.

[ˈseɪntiː] - [bɜːrv] .
SAINTE - **BEUVE** .
圣特 - 博维 .

圣伯夫。

[ˈtæbloʊ] [ˌhɪˈstɔːrɪk] [ɛt] [kʁiˈtiːk] [diː][laː][pwerˈziː][ɛˈfɑːr] .
Tableau historique et critique de la Poésie fr .
画面 历史 等 批判 德 拉 诗歌 fr .

《Poésie》的历史与评论。

[ɛɪˈjuː][ˈɛksˈviːiː] [ˈsjɛkl] .
au XVIe Siècle .
au xvie 世纪 .

16 世纪。

[el] . - .
L . **FEUGÈRE** .
L . - .

L. FEUGÈRE。

- [ɛt] [ˈpɔːtrɪts] [ˈlɪt] .
Caractères et Portraits litt .
- 等 肖像 litt .

人物与肖像小册子。

[diːˈju][ˈɛksˈviːiː] [ˈsjɛkl] . - .
du XVIe Siècle . **1859** .
杜 xvie 世纪 . - .

du XVIe Siècle. 1859.

[ˈegər] .
EGGER .
埃格尔 .

埃格尔。

[-] [In] [fræns] . - .
L'Hellénisme en France . 1869 .
英文 法国 . - .

法国的希腊主义。1869年。

[fægeɪt] .
FAGUET .
法盖特 .

法士琴。

[la:] - [ɛfɑ:r] . [eɪˈju:]['ɛksvi:'i:] ['sjekl] . - .
La Tragédie fr . au XVIe Siècle . 1883 .
拉 - fr . au xvie 世纪 . - .

La Tragédie fr。十六世纪。 1883年。

[i:] . [ˈtʃeɪlɪz] .
E . CHASLES .
E . 查尔斯 .

E. 查尔斯。

[la:] [kə'mi:di:] [In] [fræns] [eɪˈju:]['ɛksvi:'i:] ['sjekl] . - .
La Comédie en France au XVIe Siècle . 1862 .
拉 喜剧 英文 法国 au xvie 世纪 . - .

十六世纪法国喜剧。 1862.

[i:] . - .
E . BOURCIEZ .
E . - .

E. BOURCIEZ。

[lez] [m\\:rs] ['pa:li] [et][la:] ['lɪt] . [di:] ['ku:r] ['su:] ['hɛnri, p'ri:, ɑ:n'ri:] [i:] . - .
Les Moeurs polies et la Litt . de Cour sous Henri II . 1886 .
莱斯 模样 政治 等 拉 利特 . 德 法院 深 亨利 二 . - .

Les Moeurs polies et la Litt。亨利二世法庭。 1886年。

[pi:] . - .
P . STAPFER .
P . - .

P. 斯塔弗。

[ˈræbə,leɪz] . - .
Rabelais . 1889 .
拉伯雷 . - .

拉伯雷。1889年。

[ɑ:r] . ['mɪlɪt] .
R . MILLET .
拉 . 粟 .

R. 米勒。

[ˈræbə,leɪz] . - .
Rabelais . 1892 .
拉伯雷 . - .

拉伯雷，1892年。

([grændz] - [ɛfɑ:r] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[i:] . [ˈɡɛbhɑ:rt] .
E . GEBHART .
E . 格布哈特 .

E. 格布哈特。

[ˈræbəˌleiz] , [lɑː] [ˈrenəsɑːns] [et][lɑː] [re.ˌfɔrm] . . - .
Rabelais , **la Renaissance** **et la Réforme** . **1895** .
拉伯雷 , 拉 复兴 等 拉 改革 . . .

拉伯雷，《文艺复兴与改革》。 1895年。

[ˈhaːɡ] [et] [bɔːrˈdiːɐ] .
HAAG ET BORDIER .
海牙 ET 边境 .

海牙和边境。

[lɑː] [fræns] [prɑːtəstənt] . 2nd [ɪˈdɪʃn] .
La France protestante . **2nd edition** .
拉 法国 新教徒 . 2nd 版 .

法国新教徒。第二版。

([vɑːlz]) .
(Vols .
(卷 .

(卷)

[aɪ] . - [ˈvaɪ, ˈviː] .
i . - **vi** .
我 . - 六 .

一至六

[hæv; həv] [əˈpɪrd] . .)
have appeared . .)
有 出现 . .)

已经出现。)

[ef] . . - .
F . **BUNGENER** .
F . . - .

F. BUNGENER。

[ˈkælvɪn] , [ˈsɑː] [vaɪ] , [sʌn] [ˈɜːvrə] [et][ˌɛsˌjɪˈɛs] . . - .
Calvin , **sa Vie** , **son OEuvre** **et ses Écrits** . **1862** .
加尔文 , 萨 争夺 , 儿子 作品 等 等 ses - . . - .

加尔文，他的人生，儿子的著作和著作。 1862.

[ə; eɪ] . . - - [ˈhɜːʃfɛld] .
A . **BIRSCH** - **HIRSCHFELD** .
一个 . . - - 赫希菲尔德 .

A. BIRSCH-HIRSCHFELD。

[ɡəˈfɪxtə] [ˈdʒɜː] . - [ˈlɪtəˌrɑːtʊr] , [saɪt] [ˈɑːŋˌfaːŋ] [ˈdiːiˈɛs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
Geschichte der Französischen Litteratur , **seit Anfang des XVI** .
历史 德尔 - 文学 , 开始 安方 德斯 十六 .

《法兰西文学史》，参见《十六世纪》。

[ˈjɑːrˌhʊndərts] .
Jahrhunderts .
百年 .

世纪。

[ɜːst] [bənd] : [dæs; dɑːs] [ˈzaɪˌtɔltər] [ˈdʒɜː] [ˈrenəsɑːns] . . - .
Erster Band : **Das Zeitalter der Renaissance** . **1889** .
erster 乐队 : 达斯 时代 德尔 复兴 . - .

Erster Band: Das Zeitalter der Renaissance.1889。

[ˈɛbɜːt] .
EBERT .
埃伯特 .

埃伯特。

- [gə'fɪxtə] [dʒ:] [ɛfɑ:r] .
Entwickelungs - **Geschichte der Fr** .
- 历史 德尔 弗朗西斯 .

神父的历史

- [ɪm][ɛks'vi:'aɪ] .
Tragödie , **vornämlich im XVI** .
- 我是 十六 .

Tragödie, vornämlich im XVI。

[ˈjɑ:rˌhʊndərt] . - .
Jahrhundert . **1856** .
百年 . - .

雅尔亨德特。1856年。

[ɛf] . [ɡoʊ'dəfrɔɪ] .
F . **GODEFROY** .
F . 戈德弗罗伊 .

F. 戈德弗罗伊。

[ɪs'twa:r] [di:] [la:] ['lɪt] .
Histoire de la Litt .
组织 德 拉 利特 .

Histoire de la Litt.

[ɛfɑ:r] . [də'pwi:] [lə]['ɛks'vi:'i:] ['sjɛkl] - [ɛŋˌoʊ'es] ['dʒʌz] . - .
fr . **depuis le XVIe Siècle jusqu'à nos Jours** . **1878** .
fr . 自从 勒 xvie 世纪 - 不 日子 . - .

神父。 depuis le XVIe Siècle jusqu'à nos Jours。 1878.

[dʒi:] . [mɜ:ˌlɛt] .
G . **MERLET** .
G . 梅尔莱 .

G. MERLET。

[lez] [grændz] - [di:'ju]['ɛks'vi:'i:] ['sjɛkl] . - .
Les grands Écrivains du XVIe Siècle . **1875** .
莱斯 大人物 - 杜 xvie 世纪 . - .

Les grands Écrivains du XVIe Siècle.1875。

[si:] . ['li:nɪənt] .
C . **LENIENT** .
C . 宽容 .

C. 宽容。

[la:] ['sætəɪər] [ɪn] [fræns] , [oʊ][la:] ['lɪt] . [mɪlɪtɑ:nt] [eɪ'ju:] ['ɛks'vi:'i:] ['sjɛkl] . - .
La Satire en France , **ou la Litt** . **militante au XVIe Siècle** . **1886** .
拉 讽刺 英文 法国 , 你的 拉 利特 . 好战分子 au xvie 世纪 . - .

《法国讽刺》，或《法国文学》。十六世纪的武装分子。 1886年。

[i:] . - .
E . **COUGNY** .
E . - .

E. COUGNY。

[ˌʌi:'jəʊm] [di:'ju] [vær] . - .
Guillaume du Vair . **1857** .
纪尧姆 杜 韦尔 . - .

纪尧姆·杜·瓦尔。1857年。

[ə; eɪ] . [saɪu:z] .
A . **SAYOUS** .
一个 . 萨尤斯 .

A. 萨尤斯。

[eʁ'tudz] ['lit] .
Études litt .
研究 litt .

文学研究

[suə] [lez] - [ɛfɑ:r] .
sur les Écrivains fr .
苏尔 莱斯 - fr .

sur les Écrivains fr.

[di:] [la:] - . - .
de la Réformation . 1854 .
德 拉 - . - .

宗教改革时期。1854年。

[ə; eɪ] . ['vinɪt] .
A . VINET .
一个 . 维内特 .

A. 维内特。

- [di'i'es] ['ɛks'vi:'i:] [et] [ɛks,vi:'i:] ['sjɛklz] - .
Moralistes des XVIe et XVIIe Siècles . 1859 .
- 德斯 - xvie 等 - 十七 - 世纪 - .

十六世纪和十七世纪的道德家。 1859.

[pi:] . - .
P . STAPFER .
P . - .

P. 斯塔弗。

[man'tɛn] . - .
Montaigne . 1895 .
蒙田 . - .

蒙田。1895年。

([grændz] - [ɛfɑ:r] .)
(**Grands Écrivains fr** .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[pi:] . [ba:nɪfən] .
P . BONNEFON .
P . 博纳丰 .

P. 博内丰。

[man'tɛn] , [la:m] [et] [lu:v] . - .
Montaigne , l'Homme et l'OEuvre . 1893 .
蒙田 , 《男人》 等 作品 . - .

蒙田，《男人与作品》，1893。

[seɪnt] - [ma:rk] [ʒi'ra:rdɛn] .
SAINT - MARC GIRARDIN .
圣 - 马克 吉拉尔丹 .

圣马克·吉拉尔丹。

['tæbloʊ] [di:] [la:] ['lit] .
Tableau de la Litt .
画面 德 拉 利特 .

利特的画作。

[ɛfɑ:r] . [eɪ 'ju:] ['ɛks'vi:'i:] ['sjɛkl] . - .
fr . au XVIe Siècle . 1862 .
fr . au xvie 世纪 . - .

fr. au XVIe Siècle. 1862.

[tʃɛrtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[ˈnɔʁmænd] .
NORMAND .
诺曼底 .

诺曼底。

- .
Monluc .
- .

蒙卢克。

([klæˈsiːks] [paːpjɔˈlɛrz] .)
(**Classiques** **populaires** .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[dʒiː] . [ˈbiːzoʊs] .
G . **BIZOS** .
G . 比佐斯 .

G. 比佐斯。

[ʁɔnˈsaːrd] .
Ronsard .
龙萨尔 .

龙萨尔。

([klæˈsiːks] [paːpjɔˈlɛrz] .)
(**Classiques** **populaires** .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

- .
GÉRUZEZ .
- .

格鲁泽。

[ɛˌsɛiz] [dʁstwɑːr] [ˈlit] . - .
Essais d'Histoire litt . **1853** .
论文 d'Histoire litt . - .

Essais d'Histoire litt. 1853.

[piː] . - .
P . **MORILLOT** .
P . - .

P. 莫里洛特。

[dʁisˈkœʁz] [suə] [laː] [vaɪ] [et] [lez] [ˈʒːvrəz] - - - .
Discours sur la Vie et les OEuvres d'Agrippa d'Aubigné . **1884** .
论述 苏尔 拉 争夺 等 莱斯 作品 - - - .

《阿格里帕·奥比涅的生活》和《阿格里帕·多比涅的作品》的讨论。 1884年。

[ɛɪtʃ] . - .
H . **PERGAMINI** .
H . - .

H. PERGAMINI。

[laː][ˈsætəɪər][ˌeɪ ˈjuː][ˈɛksˈviːiː] [ˈsjɛkl] [et] [lez] - - - .
La Satire au XVIe Siècle et les Tragiques d'Agrippa d'Aubigné . **1881** .
拉 讽刺 au xvie 世纪 等 莱斯 - - - .

《十六世纪讽刺与奥比涅阿格里帕悲剧》。 1881年。

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
SEVENTEENTH CENTURY
第十七 世纪

十七世纪

[ef] . - .
F . **LOTHEISSEN** .
F . - .

F. 洛泰森。

[gəˈfɪxtə] [ˈdʒː] - [ˈlɪtə,rɑːtɔr] [ɪm][ˌɛks,viːˈɑːlɑɪ] .
Geschichte der Französischen Litteratur im XVII .
历史 德尔 - 文学 我是 十七 .

十七世纪法国文学史。

[ˈjɑːrˌhʊndərt] . [tuːˈtuː][vɑːlz] . - .
Jahrhundert . **2** **vols** . **1897** .
百年 . 2 卷 . - .

Jahrhundert. 2 卷.1897.

[ə; eɪ] . [dəpˈwiː] .
A . **DUPUY** .
一个 . 杜普伊 .

A. 杜普伊。

[ɪsˈtwɑːr] [diː][lɑː] [ˈlɪt] .
Histoire de la Litt .
组织 德 拉 利特 .

Histoire de la Litt.

[ɛfˈɑːr] .
fr .
fr .

fr.

[eɪ ˈjuː][ˌɛks,viːˈiː] [ˈsjɛkl] . - .
au **XVIIe** **Siècle** . **1892** .
au 十七 世纪 . - .

17世纪。1892年。

[lə][ɑːr] . [pɛr] [dʒiː] . - .
LE R . **PÈRE** **G** . **LONGHAYE** .
LE 拉 . 父亲 G . - .

LE R. PÈRE G. LONGHAYE。

[ɪsˈtwɑːr] [diː][lɑː] [ˈlɪt] .
Histoire de la Litt .
组织 德 拉 利特 .

Histoire de la Litt.

[ɛfˈɑːr] .
fr .
fr .

fr.

[eɪ ˈjuː][ˌɛks,viːˈiː] [ˈsjɛkl] . - .
au **XVIIe** **Siècle** . **1895** .
au 十七 世纪 . - .

17世纪。1895年。

[dʒeɪ] . - .
J . **DEMOGEOT** .
J . - .

J. DEMOGEOT。

[ˈtæbloʊ] [diː][lɑː] [ˈlɪt] .
Tableau de la Litt .
画面 德 拉 利特 .

利特的画作。

[ɛfɑːr] .
fr .
fr .

fr.

[ɛi ˈjuː][ɛksviːˈiː] [ˈsjɛkl] [ævɑːŋ] [kɔːrˈneɪl] [et] [deiˈkaːt] . - .
au XVIIe Siècle avant Corneille et Descartes . 1859 .
au 十七 世纪 先锋 科内耶 等 笛卡尔 . - .

au XVII Siècle avant Corneille et Descartes.1859。

[lə] [ˈdʌk] [diː] [brɔːˈgliː] .
LE DUC DE BROGLIE .
LE 杜克 德语 布罗格利 .

布罗格里公爵。

[mɑːˈlɜːrb] . - .
Malherbe . 1897 .
马尔赫布 . - .

马尔赫布，1897 年。

([grændz] - [ɛfɑːr] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[viː] . [ˈkʌz(ə)n] .
V . COUSIN .
V . 表哥 .

V. 表兄弟。

[lɑː] - [ɛfɑːr] .
La Société fr .
拉 - fr .

La Société fr.

[ɛi ˈjuː][ɛksviːˈiː] [ˈsjɛkl] . - .
au XVIIe Siècle . 1858 .
au 十七 世纪 . - .

17世纪。1858年。

[viː] . [ˈkʌz(ə)n] .
V . COUSIN .
V . 表哥 .

V. 表兄弟。

[ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] . - .
Mme . de Sablé . 1882 .
夫人 . 德 黑貂 . - .

萨布莱夫人。1882年。

[viː] . [ˈkʌz(ə)n] .
V . COUSIN .
V . 表哥 .

V. 表兄弟。

[ˈdʒækliːn] [ˈpæskl] . - .
Jacqueline Pascal . 1878 .
杰奎琳 帕斯卡尔 . - .

杰奎琳·帕斯卡。1878年。

[vi:] . ['kʌz(ə)n] .
V . **COUSIN** .
V . 表哥 .

V. 表兄弟。

[lɑ:] [ʒ\\:'nes] [di:]['mædəm/, /mə'dæm] . [di:] [lɔŋ'vi] .
La Jeunesse de Mme . **de Longueville** . **1853** .
拉 婕斯 德 夫人 . 德 朗格维尔 . - .

La Jeunesse de Mme.德隆格维尔。 1853.

[vi:] . ['kʌz(ə)n] .
V . **COUSIN** .
V . 表哥 .

V. 表兄弟。

['mædəm/, /mə'dæm] [di:] [lɔŋ'vi] [et][lɑ:] [frɔnd] . - .
Mme . **de Longueville et la Fronde** . **1859** .
夫人 . 德 朗格维尔 等 拉 弗隆德 . - .

女士。德隆格维尔和投石党。 1859.

[dʒi:] . - .
G . **LARROUMET** .
G . - .

G. 拉鲁梅。

[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [i'diʃn] [ʌv; əv] [lez] ['rɪdɪkju:lz] . - .
Introduction to edition of Les Précieuses ridicules . **1884** .
介绍 到 版 的 莱斯 珍贵的 嘲笑 . - .

《Les Précieuses rhicules》1884 年版简介。

[ə; eɪ] . [lə] ['bretən] .
A . **LE BRETON** .
一个 . LE 布列塔尼语 .

A. 勒布列塔尼。

[lə] ['rɒʊmən][,eɪ 'ju:][,ɛks,vi:'i:] ['sjɛkl] . - .
Le Roman au XVIIe Siècle . **1890** .
乐 罗马 au 十七 世纪 . - .

十七世纪的罗马。 1890.

['seɪnti:] - [bɜ:rv] .
SAINTE - **BEUVE** .
圣特 - 博维 .

圣伯夫。

['pɔ:trɪts] [di:] [femz] . - .
Portraits de Femmes . **1855** .
肖像 德 女性 . - .

女性肖像。1855年。

[ə; eɪ] . [bʊr'ɡɔɪn] .
A . **BOURGOIN** .
一个 . 勃艮第 .

A. 勃艮第。

[ˌvɑ:'lɛŋ,ti:n] - . - .
Valentin Conrart . **1883** .
瓦伦丁 - . - .

瓦伦丁·康拉特。1883年。

[ə; eɪ] . [bʊr'ɡɔɪn] .
A . **BOURGOIN** .
一个 . 勃艮第 .

A. 勃艮第。

[lez] - [di:][la:] [krɪ'ti:k] [ei 'ju:][ɛks'vi:'i:] ['sjɛkl] - .
Les Maîtres de la Critique au XVIIe Siècle . 1889 .
莱斯 - 德 拉 批判 au 十七 世纪 - :
《十七世纪批判大师》。 1889.

- [et] - .
PELLISSON ET D'OLIVET .
- ET - :
PELLISSON 和 D'OLIVET。

[ɪs'twa:r] [di:] - [ɛf'a:r] .
Histoire de l'Académie fr .
组织 德 - fr - :
Histoire de l'Académie fr.

[tu:'tu:][va:lz] . - .
2 vols . 1858 .
2 卷 - :
2卷，1858年。

[i:] . [rɔi] .
E . ROY .
E . 罗伊 - :
E. ROY.

[ɛi.tu:d][suə] [tʃɑ:rlz] ['sɔrəl] . - .
Étude sur Charles Sorel . 1893 .
研究 苏尔 查尔斯 索雷尔 - - :
查尔斯·索雷尔的练习曲。 1893年。

[pi:] . - .
P . MORILLOT .
P - :
P. 莫里洛特。

[skæ'ra:n][et][lə][ˈʒɑ:nrə] [bɜ:r'lesk] . - .
Scarron et le Genre burlesque . 1888 .
斯卡伦 等 勒 类型 滑稽剧 - - :
Scarron 和 le Genre 滑稽剧。 1888.

[pi:] . - .
P . MORILLOT .
P - :
P. 莫里洛特。

[lə]['roʊmən][ɪn] [fræns] [də'pwi:] -
Le Roman en France depuis 1610
乐 罗马 英文 法国 自从 -
法国的罗马人 1610

- [ɛn,oo'sɛs] ['dʒɜ-z] .
jusqu'à nos Jours .
- 不 日子 - :
jusqu'à nos Jours.

[ə; eɪ] . - .
A . FOUILLÉE .
一个 - :
A. FOUILLÉE。

[dei'ka:t] . - .
Descartes . 1893 .
笛卡尔 - :
笛卡尔.1893。

['rɑːsiːn] . Racine . 拉辛 .		拉辛。	
([klæˈsiːks] [paːpjɒˈlɜːz] .) (Classiques populaires .) (经典 民众 .)		(流行经典歌曲。)	
[ˈseɪntiː] - [bɜːrv] . SAINTE - BEUVE . 圣特 - 博维 .		圣伯夫。	
[pɔːrt] - [ˈrɔɪəl] . [ˈseɪvən][vɑːlz] . - . Port - Royal . 7 vols . 1888 . 港口 - 皇家 . 7 卷 . - .		皇家港。7卷。1888年。	
[iː] . [dəˈʃænl] . E . DESCHANEL . E . 德斯香奈儿 .		E. 德夏奈尔。	
[lə] - [ˈdiːˈles] [klæˈsiːks] . - . Le Romantisme des Classiques . 1883 . 乐 - 德斯 经典 . - .		古典浪漫主义。 1883年。	
[piː] . - . P . STAPFER . P . - .		P. STAPFER。	
['rɑːsiːn] [et] [ˈvɪktər] ['hjuːgəu] . - . Racine et Victor Hugo . 1887 . 拉辛 等 胜利者 雨果 . - .		拉辛和维克多·雨果。1887年。	
[dʒiː] . - . G . LARROUMET . G . - .		G. 拉鲁梅。	
[ləː] [kəˈmiːdiː] [diː][moʊˈliːɛr] . - . La Comédie de Molière . 1889 . 拉 喜剧 德 莫里哀 . - .		莫里哀喜剧。 1889.	
[eɪtʃ] . [dʊˈrɑːnd] . H . DURAND . H . 杜兰德 .		H. 杜兰德。	
[moʊˈliːɛr] . - . Molière . 1889 . 莫里哀 . - .		莫里哀，1889年。	
([klæˈsiːks] [paːpjɒˈlɜːz] .) (Classiques populaires .) (经典 民众 .)		(流行经典歌曲。)	

MAHRENHOLTZ .

马伦霍尔茨。

Molières Leben und Werke . **1881** .

生活 和 工厂 .

莫里哀的《生活与工作》，1881 年。

V . **FOURNEL** .

V .

V. 福内尔。

Le Théâtre au XVIIe Siècle : **la** **Comédie** . **1888** .

乐 剧院 au 十七 世纪 : 拉 喜剧 .

十七世纪剧院：喜剧.1888。

H . **RIGAULT** .

H . 里戈 .

H. 里戈。

Hist .

历史 .

历史。

de la Querelle **des** **Anciens** **et** **des** **Modernes** . **1856** .

德 拉 奎雷尔 德斯 古代 等 德斯 现代 .

de la Querelle des Anciens et des Modernes。 1856.

P . **MORILLOT** .

P .

P. 莫里洛特。

Boileau .

博伊洛 .

博伊洛。

(**Classiques** **populaires** .)

(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

G . **LANSON** .

G . 兰森 .

G. 兰森。

Boileau . **1892** .

博伊洛 .

Boileau.1892。

(**Grands** **Écrivains** **fr** .)

(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[dʒiː] . [leɪfnɛstɜː] .
G . **LAFENESTRE** .
G . 拉芬斯特 .

G. LAFENESTRE。

[laː] [fɒnˈteɪn] . - .
La Fontaine . **1895** .
拉 方丹 . - .

拉封丹。1895年。

([grændʒ] - [ɛˈɑːr] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[ɛɪtʃ] . [teɪn] .
H . **TAINE** .
H . 泰恩 .

H. 泰恩。

[laː] [fɒnˈteɪn] [et][ɛs,iːˈɛs] [ˈfeɪblz] . - .
La Fontaine et ses Fables . **1879** .
拉 方丹 等 ses 寓言 . - .

拉封丹等寓言。 1879.

[preˈvɒʊ] - [pɛrədɔl] .
PRÉVOST - PARADOL .
普雷沃斯特 - 帕拉多尔 .

普雷沃斯特-帕拉多尔。

[lez] - [ɛˈɑːr] . - .
Les Moralistes fr . 1865 .
莱斯 - fr . - .

Les Moralistes fr. 1865.

[piː] . [ˈdʒænit] .
P . **JANET** .
P . 珍妮特 .

P. 珍妮特。

[lez] [ˈpæʃnɪz] [et] [lez] - [dænz][laː] [ˈlɪt] . [diːˈjuː][ɛksˌviːˈiː] [ˈsjɛkl] . - .
Les Passions et les Caractères dans la Litt . du XVIIe Siècle . 1888 .
莱斯 激情 等 莱斯 - 丹斯 拉 利特 . 杜 十七 世纪 . - .

《Les Passions et les Caractères dans la Litt》。十七世纪。 1888.

- .
PELLISSON .
- .

佩利森。

[laː] [bruˈjɛr] . - .
La Bruyère . **1892** .
拉 布鲁耶尔 . - .

拉布吕耶尔。1892年。

([klæˈsiːks] [ˌpɑːpjəˈlɛrz] .)
(Classiques populaires .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

- .
JACQUINET .
- .

雅克妮特。

[fe.nə.lɔ̃] . - .
Fénelon . **1887** .
费内隆 . - .

费内隆。1887年。

([klæ'si:ks] [pa:pjɔ̃'lɛrɔ̃] .)
(**Classiques populaires** .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[pi:] . ['dʒænit] .
P . **JANET** .
P . 珍妮特 .

P. 珍妮特。

[fe.nə.lɔ̃] . - .
Fénelon . **1892** .
费内隆 . - .

费内隆。1892。

([grændz] - [ɛfɑ:r] .)
(**Grands Écrivains** **fr** .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[ɑ:r] . ['vælɜ-i] [rædɑ:t] .
R . **VALLERY RADOT** .
拉 . 瓦莱里 拉多特 .

R. VALLERY RADOT。

[ˈmædəm/, /mə'dæm] . [di:] - . - .
_____ **Mme** . **de Sévigné** . **1888** .
夫人 . 德 . - . - .

塞维涅夫人。1888年。

([klæ'si:ks] [pa:pjɔ̃'lɛrɔ̃] .)
(**Classiques populaires** .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[dʒi:] . [bwa'sɪr] .
G . **BOISSIER** .
G . 布瓦西耶 .

G. 博瓦西耶。

[ˈmædəm/, /mə'dæm] . [di:] - . - .
_____ **Mme** . **de Sévigné** . **1887** .
夫人 . 德 . - . - .

塞维涅夫人。1887年。

([grændz] - [ɛfɑ:r] .)
(**Grands Écrivains** **fr** .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[si:'ti:'i:] .
CTE .
慢性创伤性脑病 .

慢性创伤性脑病（CTE）。

[dɔsənvɪl] .
D'HAUSSONVILLE .
德豪森维尔 .

德豪森维尔。

[ˈmædəm/, /məˈdæm] . [di:] [lɑ:] [ˈfer'et] . - .
Mme de la Fayette . **1891** .
夫人 . 德 拉 费耶特 . - .

德拉法耶特夫人。1891年。

([grændz] - [ɛˈɑ:r] .)
(Grands Écrivains fr)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[dʒi:] . [bwa'sɪr] .
G . BOISSIER .
G . 布瓦西耶 .

G. 博瓦西耶。

[seɪnt] - [ˈsaɪmən] . - .
Saint - Simon . **1892** .
圣 - 西蒙 . - .

圣西蒙。1892年。

([grændz] - [ɛˈɑ:r] .)
(Grands Écrivains fr)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[dʒeɪ] . [bʊr'doʊ] .
J . BOURDEAU .
J . 布尔多 .

J. 布尔多。

[lɑ:] [ˌroʊʃəˈfuːkoʊ] . - .
La Rochefoucauld . **1895** .
拉 罗什福科 . - .

拉罗什福科。1895年。

([grændz] - [ɛˈɑ:r] .)
(Grands Écrivains fr)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
EIGHTEENTH CENTURY
第十八 世纪

十八世纪

[ertʃ] . - .
H . HETTNER .
H . - .

H. HETTNER。

- [diˈiːles] - [ˈjaːrˌhʊndərts] : [ˈtsvaɪtər] [ˈθaɪl] . - .
Literaturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts : **Zweiter Theil** . **1872** .
- 德斯 - 百年 : zweiter 泰尔 . - .

Literaturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts：Zweiter Theil。 1872.

[vɪləmeɪn] .
VILLEMAIN .
维尔曼 .

维勒曼。

[ˈtæbloʊ] [di:] [lɑ:] [ˈlɪt] . [eɪ ˈjuː] [ˌɛksˌviːˈɑːi] [ˈsjɛkl] .
Tableau de la Litt . au XVIIIe Siècle .
画面 德 拉 利特 . au 十七 世纪 .

拉利特的画面。十八世纪。

[fɔːr][vaːlz] . - .
4 vols . 1841 .
4 卷 . - .

4卷。1841年。

[diː] - .
DE BARANTE .
德语 - .

德巴兰特。

[ˈtæbloʊ] [diː][laː] [ˈlɪt] .
Tableau de la Litt .
画面 德 拉 利特 .

利特的画作。

[ɛfɑːr] .
fr .
fr .

fr.

[ɛi ˈjuː][ɛksviːˈɑːliː] [ˈsjɛkl] . - .
au XVIIIe Siècle . 1856 .
au 十七 世纪 . - .

1856年。

- .
BERSOT .
- .

狂暴。

[eɪˈtudz] [suə] [lə][ɛksviːˈɑːliː] [ˈsjɛkl] . - .
Études sur le XVIIIe Siècle . 1852 .
研究 苏尔 勒 十七 世纪 . - .

十八世纪练习曲。 1852.

[ˈvɪnɪt] .
VINET .
维内特 .

VINET。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[diː][laː] [ˈlɪt] .
de la Litt .
德 拉 利特 .

德拉利特

[ɛfɑːr] .
fr .
fr .

fr.

[ɛi ˈjuː][ɛksviːˈɑːliː] [ˈsjɛkl] . - .
au XVIIIe Siècle . 1853 .
au 十七 世纪 . - .

au XVIIIe Siècle.1853.

[dʒeɪ] . [ˈbarni] .
J . BARNI .
J . 巴尼 .

J. 巴尼。

[hist] .
Hist .
历史 .

历史。

[di'i'es] [i'deiz] [mɔ'rɑ:lɛs] [et] [pɔli'ti:ks] [ɪn] [fræns] [eɪ 'ju:] [ɛksvi:'aɾi:] ['sjɛkl] . - .
des Idées morales et politiques en France au XVIIIe Siècle . 1865 .
德斯 想法 莫拉莱斯 等 政治 英文 法国 au 十七 世纪 . - .

十八世纪法国的道德与政治思想。 1865年。

[ˈka:roʊ] .
CARO .
卡罗 .

卡罗。

[la:] [fin] [di:'ju] [ɛksvi:'aɾi:] ['sjɛkl] . - .
La Fin du XVIIIe Siècle . 1881 .
拉 鳍 杜 十七 世纪 . - .

La Fin du XVIIIe Siècle。 1881年。

[tein] .
TAINE .
泰恩 .

泰恩。

[lez] [ɔ:rɪ'dʒi:ni:z] [di:] [la:] [fræns] [kən,teɪpə'reɪn] . - .
Les Origines de la France contemporaine . 1882 .
莱斯 起源 德 拉 法国 当代 . - .

《当代法国的起源》，1882 年。

([ˈvɑ:l] . [aɪ] .)
(Vol . i .)
(沃尔 . 我 .)

(第一卷)

[ə; eɪ] . [ˈsɔrəl] .
A . SOREL .
一个 . 索雷尔 .

A. 索雷尔。

[,mɔntes'kju:] . - .
Montesquieu . 1889 .
孟德斯鸠 . - .

孟德斯鸠。1889年。

([grændz] - [ɛfɑ:r] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[ɛɪt] . - .
H . LEBASTEUR .
H . - .

H. 勒巴斯特。

[bu:'fɔ:ŋ] . - .
Buffon . 1888 .
布冯 . - .

布丰，1888年。

([klæ'si:ks] [pa:pjɔ'lerz] .)
(Classiques populaires .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[seɪnt] - [ma:rk] [ʒi'ra:rdɛn] .
SAINT - MARC GIRARDIN .
圣 - 马克 吉拉尔丹 .

圣马克·吉拉尔丹。

[dʒeɪ] . - [dʒeɪ] . ['ru:səu] , ['sɑ:] [vaɪ] [et][ɛs,i:'ɛs] [u:'vrɑ:ʒɪz] . [tu:'tu:] [va:lz] . - .
J . - **J** . **Rousseau** , **sa Vie et ses Ouvrages** . **2 vols** . **1875** .
J . - J . 卢梭 , 萨 争夺 等 ses 作品 . 2 卷 . - .

J.-J. 卢梭，《生活与事物》。第 2 卷，1875 年。

[tʃɛrtʃ] .
CH .
CH .

CH.

['li:niənt] .
LENIENT .
宽容 .

宽容。

[la:] [kə'mi:di:] [ɪn] [fræns] [ˌeɪ 'ju:] [ˌɛksvi:'ɑ:lɪ:] ['sjɛkl] .
La Comédie en France au XVIIIe Siècle .
拉 喜剧 英文 法国 au 十七 世纪 .

十八世纪法国喜剧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories) 第20/21页	
[tu:'tu:][va:lz] . - . 2 vols 1888 2 卷 . - .	2卷，1888年。
[i:] . - . E LINTILHAC E . - .	E. LINTILHAC。
['lɛsɪdʒ] . - . Lesage 1893 勒萨格 . - .	莱萨热.1893。
([grændz] - [ɛfɑ:r] .) (Grands Écrivains fr .) (大人物 - fr .)	(Grands Écrivains fr.)
[i:] . - . E LINTILHAC E . - .	E. LINTILHAC。
[bəʊmɑ:'feɪ] [et][ɛs,i:'ɛs] - . - . Beaumarchais et ses Ouvres 1887 博马舍 等 ses . - .	博马舍和作品。 1887年。
[ə; eɪ] . - . A HALLAYS 一个 . - .	A. 哈利斯
[bəʊmɑ:'feɪ] . - . Beaumarchais 1897 博马舍 . - .	博马舍。1897年。
([grændz] - [ɛfɑ:r] .) (Grands Écrivains fr .) (大人物 - fr .)	(Grands Écrivains fr.)
['leɪoʊ] . - . LÉO CLARETIE 利奥 . - .	莱奥·克拉雷蒂。
['ɛ,seɪ] [suə] Essai sur 论文 苏尔	Essai sur

[ˈlɛsɪdʒ] [ˌʁoʊmɑ̃siːʒ] . - .
Lesage romancier . 1890 .
勒萨格 罗曼西尔 . - .

Lesage romancier.1890.

[ˈleɪ.ʊʊ] - .
LÉO CLARETIE .
利奥 - .

莱奥·克拉雷蒂。

[ˈflɔriːən] . - .
Florian . 1888 .
弗洛里安 . - .

弗洛里安。1888年。

([klæˈsiːks] [ˌpaːpjɔˈlɛrz] .)
(Classiques populaires .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[dʒiː] . - .
G . LARROUMET .
G - .

G. 拉鲁梅。

[ˌmæriˈvoʊ] , [ˈsɑː][vaɪ] [et][ˌɛs,iːˈɛs] [ˈʒ:vɾɐz] . - .
Marivaux , sa Vie et ses Oeuvres . 1882 .
马里沃 , 萨 争夺 等 ses 作品 . - .

马里沃，生活和作品。 1882年。

[dʒeɪ] . [raɪˈnæk] .
J . REINACH .
J - 雷纳赫 .

J. 雷纳赫。

[ˈdiːdəɾəʊt] . - .
Diderot . 1894 .
狄德罗 . - .

狄德罗。1894年。

([grændz] - [ɛfɑːr] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[dʒeɪ] . [ˈbʌ\ːtrænd] .
J . BERTRAND .
J - 伯特兰 .

J. 伯特兰。

[dæˈlaːmbɐɪ] . - .
D'Alembert . 1889 .
达朗贝尔 . - .

达朗贝尔。1889年。

([grændz] - [ɛfɑːr] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[el] . [seɪ] .
L . SAY .
L - 说 .

L. 说。

[tʊrˈɡoʊ] . - .
Turgot . **1889** .
图尔戈 . - .

杜尔哥，1889年。

([grændz] - [ɛˈɑːr] .)
(**Grands Écrivains** **fr** .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
REVOLUTION **AND** **NINETEENTH** **CENTURY**
革命 和 第十九 世纪

革命与十九世纪

[iː] . - .
E . **GERUZEZ** .
E . - .

E. 格鲁泽斯。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[diː][lɑː] [ˈlɪt] .
de la Litt .
德 拉 利特 .

德拉利特

[ɛˈɑːr] . [ˈpendənt] [lɑː] [ˌrevəˈluːʃən] . - .
fr . **pendant** **la** **Révolution** . **1881** .
fr . 吊坠 拉 革命 . - .

神父。革命吊坠。 1881年。

[iː] . [ˈraʊs] .
E . **ROUSSE** .
E . 鲁斯 .

E. 鲁斯。

[ˈmɪrəˌboʊ] . - .
Mirabeau . **1891** .
米拉波 . - .

米拉波，1891年。

([grændz] - [ɛˈɑːr] .)
(**Grands Écrivains** **fr** .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[diː] [ləˈskjʊr] .
DE LESCURE .
德语 莱斯库尔 .

德莱斯库尔。

[ˌrɪvʌˈɔl] [et][lɑː] - [ɛˈɑːr] .
Rivarol et la Société **fr** .
利瓦罗 等 拉 - fr .

Rivarol et la Société fr.

[ˈpendənt] [lɑː] [ˌrevəˈluːʃən] [et] - . - .
pendant **la** **Révolution** **et** **l'Émigration** . **1883** .
吊坠 拉 革命 等 - . - .

革命与移民的吊坠。 1883年。

[di:] [lə'skjør] .
DE LESCURE .
德语 莱斯库尔 .

德莱斯库尔。

[ˈbɜːnɑːrdiːn][di:] [seɪnt] - [pi(:)'ɛə] .
Bernardin de Saint - Pierre .
伯纳丁 德 圣 皮埃尔 .

贝尔纳丹·德·圣皮埃尔。

([klæ'siːks] [paːpjø'lerz] .)
(**Classiques populaires** .)
(经典 民众 .)

（流行经典歌曲。）

[di:] [lə'skjør] .
DE LESCURE .
德语 莱斯库尔 .

德莱斯库尔。

[ˌʃætoʊ'briːɑː] . - .
Chateaubriand . 1892 .
夏多布里昂 . - .

夏多布里昂。1892年。

([grændz] - [ɛfɑːr] .)
(**Grands Écrivains fr** .)
(大人物 - fr .)

（Grands Écrivains fr.）

[dʒi:] . [mɜːlət] .
G . MERLET .
G . 梅尔莱 .

G. MERLET。

[ˈtæbloʊ] [di:][lɑ:] [ˈlɪt] .
Tableau de la Litt .
画面 德 拉 利特 .

利特的画作。

[ɛfɑːr] . - - - . - .
fr . 1800 - 1815 . 1883 .
fr . - - - . - .

fr.1800-1815.1883。

- - .
ARVÈDE BARINE .
- - .

巴林岛。

[ˈbɜːnɑːrdiːn][di:] [seɪnt] - [pi(:)'ɛə] . - .
Bernardin de Saint - Pierre . 1892 .
伯纳丁 德 圣 皮埃尔 . - .

贝尔纳丁·德·圣皮埃尔，1892 年。

([grændz] - [ɛfɑːr] .)
(**Grands Écrivains fr** .)
(大人物 - fr .)

（Grands Écrivains fr.）

[ˈseɪnti:] - [bɜːrv] .
SAINTE - BEUVE .
圣特 - 博维 .

圣伯夫。

[ˌʁɑ̃ˈbʁiːɑː] [et] [sɑ̃] [ˈɡʁuːp] [ˈlit] . [tuːˈtuː][ˈvaːlz] . - .
Chateaubriand et son Groupe litt . 2 vols . 1889 .
夏多布里昂 等 儿子 集团 litt . 2 卷 . - .

夏多布里昂 (Chateaubriand) 及其子集团 (Groupe litt)。2卷。1889.

[ə; eɪ] . [baːrduː] .
A . BARDOUX .
一个 . 巴杜 .

A. 巴杜。

[ˌʁɑ̃ˈbʁiːɑː] . - .
Chateaubriand . 1893 .
夏多布里昂 . - .

夏多布里昂。1893年。

([klæˈsiːks] [ˌpaːpjøˈlɛrz] .)
(Classiques populaires .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[ə; eɪ] . [ˈsɔrəl] .
A . SOREL .
一个 . 索雷尔 .

A. 索雷尔。

[ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] [stɑːl] . - .
Mme . de Staël . 1893 .
夫人 . 德 斯塔尔 . - .

斯塔尔夫人。1893年。

([grændz] - [ɛˈɑːr] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[dʒiː] . [ˈbrændz] .
G . BRANDES .
G . 布兰德斯 .

G. 布兰德斯。

[daɪ] - [dɜː] [ˈlɪtəˌrɑːtər] [ˈdiːʃes] - [ˈjɑːrˌhʊndərt] . [ˈvaːl] .
Die Hauptströmungen der Litteratur des 19 Jahrhundert . Vol .
死 - 德尔 文学 德斯 - 百年 . 沃尔 .

Die Hauptströmungen der Litteratur des 19 Jahrhundert。卷。

[viː] . - .
v . 1894 .
v . - .

v. 1894。

[iː] . [fægeɪt] .
E . FAGUET .
E . 法盖特 .

E. 法棍。

[ˌpɒlɪˈtiːks] [et] - [diːˈju] [ˈziːks] [ˈsjɛkl] . - .
Politiques et Moralistes du XIXe Siècle . 1891 .
政治 等 - 杜 十九 世纪 . - .

十九世纪的政治与道德家。1891.

[dʒiː] . [pəˈlɪsiːər] .
G . PELLISSIER .
G . 佩利西耶 .

G. PELLISSIER。

[lə] [mu:vma:n] [litə'reɪ] [eɪ'ju:] ['zɪks] ['sjekl] . - .
Le Mouvement littéraire au XIXe Siècle . 1893 .
乐 运动 文学 au 十九 世纪 . - .

十九世纪文学运动。 1893年。

[ti: 'ert] .
TH .
TH .

TH。

['gaʊti:ə] .
GAUTIER .
戈蒂埃 .

高蒂埃。

[ɪs'twɑ:r] [di:] - . - .
Histoire de Romantisme . 1874 .
组织 德 - . - .

浪漫主义史。 1874年。

[i:] . [rɑ:d] .
E . ROD .
E . 杆 .

E. ROD.

[lɑ:ma:r'ti:n] . - .
Lamartine . 1893 .
拉马丁 . - .

拉马丁。 1893年。

([klæ'si:ks] [pa:pjɔ'leɪz] .)
(**Classiques populaires** .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[i:] . [də'ʃænl] .
E . DESCHANEL .
E . 德斯香奈儿 .

E. 德夏奈尔。

[lɑ:ma:r'ti:n] .
Lamartine .
拉马丁 .

拉马丁。

[tu:'tu:][va:lz] . - .
2 vols . 1893 .
2 卷 . - .

2卷， 1893年。

[i:] . - .
E . BIRÉ .
E . - .

E. BIRÉ。

['vɪktər] ['hju:gəu] [æva:n] - . - .
Victor Hugo avant 1830 . 1883 .
胜利者 雨果 先锋 - . - .

维克多·雨果， 1830 年前。 1883 年。

[i:] . [dəp'wi:] .
E . DUPUY .
E . 杜普伊 .

E. 杜普伊。

[vi:] . ['hju:ɡəu] , [la:m] [et][lə] [pɔ:'ɛt] . - . V . Hugo , l'Homme et le Poète . 1887 . V . 雨果 , 《男人》等 勒 诗人 . - .	V. 雨果，《男人和诗人》。 1887年。
[em] . - . M . PALÉOLOGUE . M . - .	古生物学家。
[ˈælfred] [di:] [vi'ɲi] . - . Alfred de Vigny . 1891 . 阿尔弗雷德 德 维尼 . - .	阿尔弗雷德·德·维尼。 1891年。
([grændz] - [ɛfɑ:r] .) (Grands Écrivains fr .) (大人物 - fr .)	(Grands Écrivains fr.)
[ˈdɔːrɪsən] . DORISON . 多里森 .	多里森。
[ˈælfred] [di:] [vi'ɲi] , [pɔ:'ɛt] [et] [fr'ləsəfi] . - . Alfred de Vigny , Poète et Philosophe . 1892 . 阿尔弗雷德 德 维尼 , 诗人 等 哲人 . - .	阿尔弗雷德·德·维尼，《诗人与哲学家》，1892 年。
[ə; eɪ] . - . A . BARINE . 一个 . - .	A. 巴林。
[ˈælfred] [di:] [ˈmʌsɛɪ] . - . Alfred de Musset . 1893 . 阿尔弗雷德 德 缪塞 . - .	阿尔弗雷德·德·缪塞。 1893年。
([grændz] - [ɛfɑ:r] .) (Grands Écrivains fr .) (大人物 - fr .)	(Grands Écrivains fr.)
[ə; eɪ] . [kləvɔʊ] . A . CLAVEAU . 一个 . 克拉沃 .	A. CLAVEAU。
[ˈælfred] [di:] [ˈmʌsɛɪ] . Alfred de Musset . 阿尔弗雷德 德 缪塞 .	阿尔弗雷德·德·缪塞。
([klæ'si:ks] [pa:pjɔ'lerz] .) (Classiques populaires .) (经典 民众 .)	(流行经典歌曲。)
[em] . [di:'ju][kæmp] . M . DU CAMP . M . 杜 营 .	M. DU CAMP。

[terˈɔ̃fɪl] [ˈɡaotʲiːɜ̃] · - · Théophile Gautier · 1890 · 泰奥菲勒 · 戈蒂埃 · - ·	泰奥菲勒·戈蒂埃。1890年。
([ɡrændz] - [ɛ̃ˈɑːr]) (Grands Écrivains fr) (大人物 - fr)	(Grands Écrivains fr.)
[dʒiː] · - · G · COGORDAN · G · - ·	G. 科戈登。
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][diː] [ˈmeɪstrə] · - · Joseph de Maistre · 1894 · 约瑟夫 · 德 · 大师 · - ·	约瑟夫·德·迈斯特。1894年。
([ɡrændz] - [ɛ̃ˈɑːr]) (Grands Écrivains fr) (大人物 - fr)	(Grands Écrivains fr.)
[iː] · · E · SPULLER · E · 拉力器 ·	E. 斯普勒。
[ləˌmɛˈneɪ] · [ˈsɑː] [vaɪ] [et] [ɛs] [ˈɛs] [ˈɜːvrəz] · - · Lamennais · sa Vie et ses OEuvres · 1893 · 拉曼奈斯 · 萨 · 争夺 · 等 · ses · 作品 · - ·	《Lamennais，sa Vie et ses OEuvres》。 1893年。
[dʒeɪ] · [ˈsaɪmən] · J · SIMON · J · 西蒙 ·	J. 西蒙。
[ˈvɪktər] [ˈkʌz(ə)n] · - · Victor Cousin · 1887 · 胜利者 · 表哥 · - ·	维克多·库辛。1887年。
([ɡrændz] - [ɛ̃ˈɑːr]) (Grands Écrivains fr) (大人物 - fr)	(Grands Écrivains fr.)
[iː] · [ˈkaːroʊ] · E · CARO · E · 卡罗 ·	E. 卡罗。
[dʒɔːrdʒ] [sænd] · - · George Sand · 1887 · 乔治 · 沙 · - ·	乔治·桑。1887年。
([ɡrændz] - [ɛ̃ˈɑːr]) (Grands Écrivains fr) (大人物 - fr)	(Grands Écrivains fr.)

[i:] . [rɑ:d] .
E . ROD .
E . 杆 .

E. ROD.

[stæŋ'dɑ:l] . - .
Stendhal . 1892 .
司汤达 . - .

司汤达，1892年。

([grændz] - [ɛfɑ:r] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[ef] . - .
F . CORRÉARD .
F . - .

F. CORRÉARD。

[,mɪ'ə'leɪ] . - .
Michelet . 1887 .
米歇莱 . - .

米什莱。1887年。

([klæ'si:ks] [pa:pjɔ'lerz] .)
(Classiques populaires .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[pi:] . [di:] - .
P . DE REMUSAT .
P . 德语 - .

P. DE REMUSAT。

[ti:rz] . - .
Thiers . 1889 .
蒂尔斯 . - .

梯也尔。1889年。

([grændz] - [ɛfɑ:r] .)
(Grands Écrivains fr .)
(大人物 - fr .)

(Grands Écrivains fr.)

[i:] . - .
E . ZÉVORT .
E . - .

E. ZÉVORT。

[ti:rz] . - .
Thiers . 1892 .
蒂尔斯 . - .

蒂埃尔斯.1892。

([klæ'si:ks] [pa:pjɔ'lerz] .)
(Classiques populaires .)
(经典 民众 .)

(流行经典歌曲。)

[ə; eɪ] . ['faɪlɑ:n] .
A . FILON .
一个 . 丝隆 .

A. 菲隆。

[ˈmɛrɪˌmɛɪ] [et][ˌɛs.jiˈɛs][ˈeimɪs] . - .
Mérimée et ses Amis . 1894 .
梅里美 等 ses 阿米斯 . - .

梅里美和他的朋友们。1894年。

- .
BRUNETIÈRE .
- .

布鲁内蒂埃。

- [diː][laː][pwerˈziː] [ˈlɪˌriːk] [ɪn] [fræns] [eɪˈjuː] [ˈziːks] [ˈsjɛkl] .
L'Evolution de la Poésie lyrique en France au XIXe Siècle .
- 德 拉 诗歌 抒情诗 英文 法国 au 十九 世纪 .

十九世纪法国抒情诗的演变。

[tuːˈtuː][vaːlz] . - .
2 vols . 1894 .
2 卷 . - .

2卷，1894年。

[ˈɪndeks]
INDEX
指数

指数

[əˌbɑːnˈdaːns] , [dʒiːn][diː] - , -
Abondance , Jean d ' , 75
丰饶 , 让 d - , -

阿邦丹斯，让·德，75

[ˈædəm][diː][laː][ˈhɑːlə] , - , - , -
Adam de la Halle , 26 , 27 , 72
亚当 德 拉 哈莉 , - , - , -

亚当·德拉哈勒，26岁、27岁、72岁

[əˈlɑːrˌkaːn] , -
Alarcon , 167
阿拉尔孔 , -

阿拉尔孔，167

- [diː] , -
Albéric de Briançon , 17
- 德 布里昂松 , -

阿尔贝里克·德·布里昂松，17

[əˈlɛksɪs] , [vaɪ] [diː] [seɪnt] , [fɔːr]
Alexis , Vie de Saint , 4
亚历克西斯 , 争夺 德 圣 , 4

Alexis，Vie de Saint，4

[ˈæmədis][ˈdiːlɛs] - , - , -
Amadis des Gaules , 23 , 92
阿马迪斯 德斯 - , - , -

阿马迪斯·德·高卢，23，92

[ˈeɪmɪs][et][ˈeɪˌmaɪlz] , -
Amis et Amiles , 12
阿米斯 等 阿迈尔斯 , -

《Amis et Amiles》第12期

[ˈæmiˌɑːt] , [ʒɑːkˌdʒɛiks] , - - -
Amyot , Jacques , 96 - 97
艾米特 , 雅克 , - - -

阿米约，雅克，96-97

[ɑːnˈdriːuː] , -
Andrieux , 336
安德里厄 , -

安德里厄, 336

[æn] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] , -
Anne of Austria , 201
安妮 的 奥地利 , -

奥地利的安妮, 201

[ˈɑːrdʒənsən] , [ˈmɑːrkwɪs][diː] - , - [noʊt]
Argenson , Marquis d ' , 305 note
阿根森 , 侯爵 d - , - 笔记

阿根森侯爵, 305 音符

[ɑːrmənˈtjɛr] , [pəˈrɒn] [diː] - , -
Armentières , Peronne d ' , 59
阿尔芒蒂埃尔 , 佩罗内 d - , -

Armentières, Peronne d', 59

[ɑːˈnəʊ] , [ænˈtwaːn] , - , - - - , - , - , -
Arnauld , Antoine , 153 , 156 - 157 , 184 , 185 , 215
阿诺德 , 安托万 , - , - - - , - , - , -

安托万·阿诺德, 153、156-157、184、185、215

[ɑːˈnəʊ] , [ˈdʒækliːn] , -
Arnauld , Jacqueline , 155
阿诺德 , 杰奎琳 , -

阿诺德, 杰奎琳, 155

[ɑːrˈnoʊ] , -
Arnault , 335
阿尔诺 , -

阿尔诺, 335

[əˈruːeɪ] , [siː] [vɒlˈtɛr]
Arouet , see Voltaire
环岛 , 看 伏尔泰

阿鲁埃, 参见伏尔泰

- , [əˈɡrɪpə] [diː] - , - , - , - , - - -
Aubigné , Agrippa d ' , 112 , 113 , 115 , 117 - 119
- , 阿格里帕 d - , - , - , - , - -

奥比涅、阿格里帕 d'、112、113、115、117-119

[oʊkæsɪn] [et] [ˌnɪkəˈlet] , -
Aucassin et Nicolette , 22
奥卡辛 等 妮可莱特 , -

Aucassin 和 Nicolette, 22

- , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] .
Aulnoy , Mme :
- , 夫人 :

奥诺瓦夫人

[diː] - , -
d ' , 243
d - , -

d', 243

[əuˈvɛən] , [ˈmɑːrʃ(ə)l][diː] - , -
Auvergne , Martial d ' , 63
奥弗涅 , 马歇尔 d - , -

奥弗涅, 马歇尔·德, 63

- , [æn'twa:n][di:] , - , -
Baïf , **Antoine de** , **98** , **103**
 - , 安托万 德 , - , -

拜夫, 安托万·德, 98, 103

[bəlantʃ]	,	-
Ballanche	,	357
巴兰奇	,	-

巴兰奇, 357

['bɔ:ltəs] , -
Baltus , **245**
 巴尔图斯 , -

巴尔图斯, 245

['bælzæk] , ['gɛz] [diː] , - - - , -
Balzac , Guez de , 149 - 150 - 177
 巴尔扎克 , 格兹 德 , - - - , -

巴尔扎克, 盖兹·德, 149-150, 177

['bælzæk] , [di:] , - - -
Balzac , Honoré de , 404 - 408
 巴尔扎克 , 德 , - - -

巴尔扎克, 奥诺雷·德, 404-408

Baour - Lormian , 336 , 337

Baour-Lormian, 336, 337

Barante , 412

巴兰特, 412

['bɑ:rbɪ:ʒ] , [aɪ'ʌu:st] , -
Barbier , **Auguste** , **391**
 理发师 , 奥古斯特 , -

巴比耶, 奥古斯特, 391

[ba:r'biɾi] , ['nikɔ,loʊ] , -
Barbieri , **Nicolo** , **198**
 巴比耶里 , 尼科洛 , -

巴比耶里, 尼科洛, 198

['bɑ:rlæm] [et] - , [faɪv]
Barlaam et Joasaph , 5
 巴拉姆 等 - , 5

巴拉姆和约阿萨夫, 5

[ba:na:v] , -
Barnave , **339**
 巴纳夫 , -

巴纳夫, 339

['bærən] , - , - , -
Baron , 207 , 229 , 262
 男爵 , - , - , -

男爵，207、229、262

['bɑ:təs] , [di:'ju] , -
Bartas , **Du** , **117**
 巴塔斯 , 杜 , -

Bartas, Du, 117

[bɑ:r'tɛləmi] , [æ'ber] , -
Barthélemy , **Abbé** , **329**
巴泰勒米 , 阿贝 , -

巴泰勒米，神父，329

[bæ'soʊʃ] , [la:] , -
Basoché , **La** , **76**
巴索什 , 拉 , -

巴索什，路易斯安那州，76

- , -
Bassompierre , **239**
- , -

巴松皮埃尔，239

[bətəʊ] , [tʃɑ:rlz] , -
Batteux , **Charles** , **306**
巴特克斯 , 查尔斯 , -

巴特克斯，查尔斯，306

[bɔ:d] , ['hɛnri,ɔ'ri:,ɑ:n'ri:] , -
Baude , **Henri** , **63**
鲍德 , 亨利 , -

博德，亨利，63岁

[berl] , [pi(:)'ɛə] , - - -
Bayle , **Pierre** , **245 - 247**
贝勒 , 皮埃尔 , - - -

贝勒，皮埃尔，245-247

[,boʊl'jʊ] , ['dʒi:əfrɔɪ] [di:] , -
Beaulieu , **Geoffroy de** , **51**
博利厄 , 杰弗里·德 , -

博利厄，杰弗里·德，51

[bəʊma:'ʃeɪ] , - , - - -
Beaumarchais , **265** , **323 - 325**
博马舍 , - , - - -

博马舍，265，323-325

- , [ɑ:r'mɑ:nd] , -
Béjart , **Armande** , **200**
- , 阿曼德 , -

贝雅，阿曼德，200

- , ['mædlɪn,'mædleɪn] , -
Béjart , **Madeleine** , **198**
- , 玛德琳 , -

贝雅，玛德琳，198

[bɛ'leɪ] , [dʒi:n][di:'ju] , -
Bellay , **Jean du** , **88**
贝莱 , 让·杜 , -

贝莱，让·杜，88

[bɛ'leɪ] , [,joʊ'ɑ:kɪm, wɑ:'ki:m][di:'ju] , - , - , - , - - -
Bellay , **Joachim** **du** , **98** , **99** , **100** , **104 - 105**
贝莱 , 约阿希姆·杜 , - , - , - , - - -

约阿希姆·杜贝莱, 98, 99, 100, 104-105

[bi'loʊ] , ['rɛmi] , - , - - -
Belleau , **Remi** , **98** , **103 - 104**
贝洛 , 雷米 , - , - - -

Belleau, Remi, 98, 103-104

[ˌbɛnəˈdɪktiːnz] , [ðə; ði] , -
Benedictines , **the** , **254**
本笃会修士 , 这 , -

本笃会, 254

[bəˈnɔɪt] [diː] [ˈseɪntiː] - [mɔːr] , -
Benoit de Sainte - More , **15**
贝努瓦 德 圣特 - 更多的 , -

贝努瓦·德·圣莫尔, 15

- , - , -
Benserade , **140** , **208**
- , - , -

本塞拉德, 140, 208

[bɛˈrɑːʒeɪ] , [dʒeɪ] . - [piː] . [diː] , - - -
Béranger , **J** . - **P** . **de** , **366** - **367**
贝朗热 , J . - P . 德 , - - -

贝朗热, J.-P. de, 366-367

- , [pi(:)ˈɛə] , -
Berçuire , **Pierre** , **46**
- , 皮埃尔 , -

贝尔奎尔, 皮埃尔, 46岁

[ˈbɜːnəd; bəˈnɑːd] , -
Bernard , **258**
伯纳德 , -

伯纳德, 258

[ˈbɜːnəd; bəˈnɑːd] , [seɪnt] , -
Bernard , **Saint** , **44**
伯纳德 , 圣 , -

圣伯纳德, 44岁

[ˈbɜːnɑːrdiːn][diː] [seɪnt] - [pi(:)ˈɛə] , - , - - -
Bernardin de Saint - Pierre , **272** , **325** - **329**
伯纳丁 德 圣 - 皮埃尔 , - , - - -

伯纳丁·德·圣皮埃尔, 272, 325-329

[bɜːˈneɪ] , [æliˈksɑːndɜː][diː] , -
Bernay , **Alexandre de** , **16**
伯奈 , 亚历山大 德 , -

伯奈, 亚历山大·德, 16

[ˈbɜːrniːs] , -
Bernis , **258**
伯尼斯 , -

伯尼斯, 258

- , -
Béroul , **19**
- , -

贝鲁尔, 19

[bɜːˈtaʊt] , [dʒiːn] , -
Bertaut , **Jean** , **106**
贝尔托 , 让 , -

贝尔托, 让, 106

[ˈbɜːˌtiːn] , -
Bertin , **258**
贝尔坦 , -

贝尔坦, 258

[ˈbeɪl] , [ˈhenri, ɔˈriː, ɑːnˈriː] , - , - - -
Beyle , **Henri** , **366** , **398** - **399**
贝勒 , 亨利 , - , - -

Beyle, Henri, 366, 398-399

- , [ˌteɪəˈdɔːr] [diː] , - , -
Bèze , **Théodore de** , **94** , **107**
- , 西奥多·德 , - , -

贝兹, 西奥多·德, 94, 107

[biːˈʃɑː] , -
Bichat , **341**
比夏 , -

比沙, 341

[ˈbiːn] - - , [mæɪ] - - , -
Bien - **Avisé** , **Mal** - **Avisé** , **72**
比恩 - - , 马尔 - - , -

Bien-Avisé, Mal-Avisé, 72

[ˈblæŋk] , [ˈluːɪs] , -
Blanc , **Louis** , **412**
布兰克 , 路易斯 , -

布兰克, 路易, 412

[ˈblwɑː] , [ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ][diː] , -
Blois , **Gui** **de** , **54**
布卢瓦 , 图形用户界面·德 , -

布洛瓦, 吉德, 54

[ˈboʊdəɪ] , [dʒiːn] , -
Bodel , **Jean** , **67**
博德尔 , 让 , -

博德尔, 让, 67岁

[ˈboʊdɪn] , [dʒiːn] , -
Bodin , **Jean** , **111**
博丁 , 让 , -

博丹, 让, 111

- , [lɑː] , - , -
Boétie , **La** , **96** , **122**
- , 拉 , - , -

Boétie, La, 96, 122

[ˈbwaːˈləʊ] , [ˈnikələs] , - - - , - , -
Boileau , **Nicolas** , **183** - **189** , **241** , **242**
博伊洛 , 尼古拉斯 , - - - , - , -

博伊洛, 尼古拉斯, 183-189, 241, 242

- , -
Boisguillebert , **304**
- , -

博伊斯吉耶贝尔, 304

- , [dʒeɪ] . - [ef] . , -
Boissonade , **J** . - **F** . , **354**
- , J . - F . , -

博伊索纳德, J.-F., 354

[ˈbɒlɪŋbrʊk] , -
Bolingbroke , **284**
博林布鲁克 , -

博林布鲁克, 284

[ˈboʊnəld] , [viˈkt] [di:] , -
Bonald , **Vicomte de** , **357**
邦纳德 , 子爵 德 , -

博纳尔子爵，357

[ˈbɑːnɪt] , [tʃɑːrlz] , - [noʊt]
Bonnet , **Charles** , **302** **note**
引擎盖 , 查尔斯 , - 笔记

邦内特，查尔斯，302 笔记

[bɔˈsuːei] , [ʒɑːk,dʒeiks] - - , - , - , - , - - - , - - , -
Bossuet , **Jacques** - **Bénigne** , **139** , **153** , **202** , **219** - **226** , **233** , **276**
博絮埃 , 雅克 - - - , - , - , - , - , -

雅克·贝尼涅·博须埃，139, 153, 202, 219-226, 233, 276

[ˈbuːjɑːn] , [dʊˈʃes] [di:] , - , - , -
Bouillon , **Duchesse de** , **190** , **191** , **214**
布永 , 公爵夫人 德 , - , - , -

布永，公爵夫人，190, 191, 214

- , [ˈgeɪbriəl] , -
Bounin , **Gabriel** , **107**
- , 加布里埃尔 , -

布宁，加布里埃尔，107

[ˈbʊrdəloʊ] , - , -
Bourdaloue , **202** , **227**
布尔达卢 , - , -

Bourdaloue，202，227

- , -
Boursault , **207**
布尔索 , -

布尔索，207

[ˈbræntoʊm] , - - -
Brantôme , **113** - **114**
布朗托姆 , - - -

布朗托姆，113-114

[brɛtəl] , [ʒɑːk,dʒeiks] , -
Bretel , **Jacques** , **26**
布雷特尔 , 雅克 , -

布雷特尔，雅克，26岁

- , [ajˈ^uːst] , -
Brizeux , **Auguste** , **391**
- , 奥古斯特 , -

布里泽，奥古斯特，391

[bjuːˈkænən] , -
Buchanan , **106**
布坎南 , -

布坎南，106

- , [ˌ^iːˈjəʊm] , - , -
Budé , **Guillaume** , **82** , **87**
- , 纪尧姆 , - , -

布德，纪尧姆，82，87

[buːˈfɔːŋ] , - - - , -
Buffon , **308** - **310** , **327**
布冯 , - - - , -

布冯，308-310，327

[ˈbʌnbəri] , [ˈlɪdiə] , -
Bunbury , **Lydia** , **373**
班伯里 , 莉迪亚 , -

邦伯里，莉迪亚，373

[ˈbʌsi] - [rəbjuːtən] , - , -
Bussy - **Rabutin** , **176** , **179**
布西 - 毛蕊花素 , - , -

Bussy-Rabutin，176，179

[kæˈbænis] , -
Cabanis , **301**
卡巴尼斯 , -

卡巴尼斯，301

[kəˈlɑː] , [dʒiːn] , -
Calas , **Jean** , **287**
卡拉斯 , 让 , -

卡拉斯，让，287

[ˈkælvɪn] , [dʒiːn] , - - -
Calvin , **Jean** , **92** - **94**
加尔文 , 让 , - - -

卡尔文，吉恩，92-94

[ˈkæmpən] , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] .
Campan , **Mme** .
坎潘 , 夫人 .

坎潘夫人

[diː] , -
de , **253**
德 , -

de，253

- , -
Campistron , **259**
- , -

Campistron，259

[kəˈmju] , [ˈbɪʃəp] , - , -
Camus , **Bishop** , **132** , **141**
加缪 , 主教 , - , -

加缪，主教，132，141

[kænˈtɪlɑːn] , -
Cantillon , **305**
坎蒂隆 , -

坎蒂隆，305

[ˈkeɪtoʊ] , [ˈændʒɪləʊ] , -
Cato , **Angelo** , **56**
卡托 , 安杰洛 , -

卡托，安杰洛，56岁

[kɔməːrtɪn] , [diː] , -
Caumartin , **de** , **283**
考马丁 , 德 , -

Caumartin，de，283

[kɔməːrtɪn] , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] .
Caumartin , **Mme** .
考马丁 , 夫人 .

考马丁夫人

[di:] , -
de , 176
德 , -

de, 176

['keɪləs] , [kaʊnt] [di:] , -
Caylus , Count de , 329
茎 , 数数 德 , -

凯吕斯, 伯爵, 329

['keɪləs] , ['mædəm/ , /mə'dæm] .
Caylus , Mme .
茎 , 夫人

凯勒斯夫人

[di:] , -
de , 253
德 , -

de, 253

[sent] [nu:'vɛlz] [nu:'vɛlz] , -
Cent Nouvelles nouvelles , 66
中心 新闻 新闻 , -

Cent Nouvelles nouvelles, 66

[ʃɑ:m'fɔ:rt] , -
Chamfort , 322
尚福尔 , -

尚福尔, 322

['tʃæpəlɪn] , [dʒi:n] , - , - , - , - , - , -
Chapelain , Jean , 141 , 147 , 149 , 162 , 177 , 186
牧师 , 让 , - , - , - , - , - , -

牧师让, 141, 147, 149, 162, 177, 186

[ʃə'pɛl] , - , - , -
Chapelle , 153 , 184 , 192
教堂 , - , - , -

Chapelle, 153、184、192

[tʃɑ:rlz] , ['mædəm/ , /mə'dæm] . , -
Charles , Mme : , **368**
查尔斯 , 夫人 : , -

查尔斯夫人, 368

['tʃɛrən , 'kɛrən] , [pi(:)'ɛə] , - - -
Charron , Pierre , 126 - 127
查伦 , 皮埃尔 , - - -

沙龙, 皮埃尔, 126-127

['tʃɑ:rti:ʒ] , [ə'leɪn] , - - -
Chartier , Alain , 60 - 61
查蒂尔 , 阿兰 , - - -

夏蒂埃, 阿兰, 60-61

['tʃæstə'leɪn] , ['dʒɔrdʒəz , 'dʒɔrdʒɪz] , -
Chastelain , Georges , 65
圣洁的 , 乔治 , -

沙特兰, 乔治, 65岁

[ʃætʊʊ'bri:ɑ:] , - , - , - - -
Chateaubriand , 328 , 343 , 348 - 353
夏多布里昂 , - , - , - - -

夏多布里昂, 328, 343, 348-353

[di:] - , [ðə; ði] , -
Châtelain de Couci , the , 27
城堡 德 - , 这 , -

Châtelain de Couci, 27

[ʃɑ:'tleɪ] , ['mædəm/, /mə'dæm] . [di:'ju] , - , -
Châtelet , Mme : du , 285 , 286
夏特莱 , 夫人 : 杜 , - , -

Châtelet, 杜夫人, 285, 286

- , -
Chaulieu , 256
- , -

肖利厄, 256

- , -
Chênedollé , 337
- , -

Chênedollé, 337

[ʃɛ'njeɪ] , ['ɑŋ,dreɪ] , - - - , -
Chénier , André , 329 - 331 , 338
谢尼埃 , 安德烈 , - - - , -

安德烈·谢尼尔, 329-331、338

[ʃɛ'njeɪ] , [mə'ri:] - ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] , - , -
Chénier , Marie - Joseph , 335 , 337
谢尼埃 , 玛丽 - 约瑟夫 , - , -

玛丽·约瑟夫·谢尼尔, 335, 337

['tʃestərfi:ld] , [b:rd] , -
Chesterfield , Lord , 275
切斯特菲尔德 , 主 , -

切斯特菲尔德勋爵, 275

- , -
Chrestien , 116
- , -

克雷斯蒂安, 116

[krɛ'tjɛ̃] [di:] [trɔɪz] , - , -
Chrétien de Troyes , 17 , 21
克雷蒂安 德 特鲁瓦 , - , -

克雷蒂安·德·特鲁瓦, 17, 21

['kristi:n] [di:]['pi:zən] , -
Christine de Pisan , 60
克里斯汀 德 比萨 , -

克里斯蒂娜·德·皮桑, 60岁

['kla:ri] , ['rɑ:bərt] [di:] , -
Clari , Robert de , 49
克拉里 , 罗伯特 德 , -

克拉里, 罗伯特·德, 49

['kler,mɑ:nt] , ['mɪs] . [di:] , -
Clermont , Mlle . de , 275
克莱蒙特 , 小姐 . 德 , -

克莱蒙, 德小姐, 275

['ka:lɪn] - , -
Collin d'Harleville , 336
科林 - , -

科林·德哈勒维尔, 336

[ka:'mi:n] , [fɪ'li:peɪ] [di:] , - - -
Commines , **Philippe de** , **55** - **57**
公矿 , 菲利普·德 , - - -

科米内斯, 菲利普·德, 55-57

[kʊŋt] , [aj'^u:st] , - , - - -
Comte , **Auguste** , **255** , **360** - **361**
孔特 , 奥古斯特 , - , - - -

孔德, 奥古斯特, 255, 360-361

[kɑ:ndi'læk] , -
Condillac , **301**
康迪拉克 , -

康迪拉克, 301

[kɑ:ndɔ:r'seɪ] , - , - - -
Condorcet , **255** , **303** - **304**
孔多塞 , - , - - -

孔多塞, 255, 303-304

- [di:][la:] ['pæf(ə)n] , - , - , -
Confrérie de la Passion , **68** , **71** , **160**
- 德 拉 热情 , - , - , -

激情会议, 68, 71, 160

['koʊnɑ:n][di:] ['beɪθu:n] , -
Conon de Béthune , **27**
康农 德 贝蒂讷 , -

科农·德·贝蒂讷, 27

- , [vɑ:'leŋti:n] , -
Conrart , **Valentin** , **147**
- , 瓦伦丁 , -

康拉特, 瓦伦丁, 147

['kɑ:nstənt] , ['bendʒəmin] , - , -
Constant , **Benjamin** , **345** , **411**
持续的 , 本杰明 , - , -

康斯坦特, 本杰明, 345, 411

- , -
Coquillard , **63**
- , -

科基拉尔, 63岁

['kɔ:rə] , -
Coras , **214**
科拉斯 , -

科拉斯, 214

[kɔ:r'nei] , [pi(:)'eə] , - , - - - , -
Corneille , **Pierre** , **139** , **163** - **170** , **204**
科内耶 , 皮埃尔 , - , - - - , -

皮埃尔·高乃依, 139, 163-170, 204

[kɔ:r'nei] , ['tɔməs] , - - - , -
Corneille , **Thomas** , **171** - **172** , **206**
科内耶 , 托马斯 , - - - , -

托马斯·高乃依, 171-172, 206

[koʊtɪn] , - , -
Cotin , **186** , **205**
科廷 , - , -

科廷, 186, 205

[ku'läʒ] , [æ'beɪ] [di:] , -
Coulanges , Abbé de , 177
库兰吉斯 , 阿贝 德 , -

库朗日, 神父, 177

[ku'läʒ] , ['mædəm/, /mə'dæm] .
Coulanges , Mme .
库兰吉斯 , 夫人 .

库朗热夫人

[di:] , -
de , 179
德 , -

de, 179

['kəriər] , [pɔ:l] - ['lu:ɪs] , - - -
Courier , Paul - Louis , 354 - 355
导游 , 保罗 - 路易斯 , - - -

Courier, Paul-Louis, 354-355

['kʌz(ə)n] ['vɪktər] , - - -
Cousin Victor , 358 - 359
表哥 胜利者 , - - -

表兄维克多, 358-359

- , [pi:] . [dʒeɪ] . [di:] , - - -
Crébillon , P . J . de , 259 - 260
- , P . J . 德 , - - -

Crébillon, PJ de, 259-260

- , -
Crétin , 65
- , -

克雷廷, 65

- [di:] ['lesər] , -
Creusé de Lesser , 337
- 德 较小的 , -

克勒塞·德·莱塞尔, 337

['kju:viei] , -
Cuvier , 341
居维叶 , -

居维叶, 341

['kju:viei] , [lə] , -
Cuvier , Le , 75
居维叶 , 乐 , -

居维叶, 勒, 75

[ki:'rɑ:nɒʊ, 'sɪrə,nɒʊ][di:]['bɜ:rʒə,ræk] , - - - , -
Cyrano de Bergerac , 145 - 146 , 197
西哈诺 德 贝尔热拉克 , - - - , -

西拉诺·德·贝尔热拉克, 145-146, 197

['deɪʃər] , ['mædəm/, /mə'dæm] . , -
Dacier , Mme . , 243
达西尔 , 夫人 . , -

达西埃夫人, 243

- , -
D'Aguesseau , 299
- , -

达格索, 299

[dæ'la:mber] , - , -
D'Alembert , 254 , 295
达朗贝尔 , - , -

达朗贝尔, 254, 295

- , -
Danchet , 259
- , -

Danchet, 259

- , -
Dancourt , 262
- , -

丹库尔, 262

- , -
Dangeau , 239
- , -

丹戈, 239

['dænjəl] , -
Daniel , 254
丹尼尔 , -

丹尼尔, 254

[dæns] - , -
Danse Macabré , 63
舞蹈 - , -

死亡之舞, 63

[da:ŋ'tɔ:ŋ;] , - , -
Danton , 338 , 339
丹东 , - , -

丹东, 338, 339

- , -
Daubenton , 309
道本顿 , -

道本顿, 309

- , -
Daunou , 411
- , -

Daunou, 411

- , [dʒi:n] , -
Daurat , Jean , 98
- , 让 , -

达拉特, 让, 98

[der'ba:] , ['dʒɜ:rn(ə)][di:] , -
Débats , Journal de , 338
辩论 , 杂志 德 , -

辩论, 期刊 de, 338

[di:] [bɛlbɪ] , -
De Belloy , 261
德 贝洛伊 , -

德贝洛伊, 261

[di:][brɔ:'gli:] , -
De Broglie , 412
德 布罗格利 , -

德布罗意, 412

[fɪlə'zɒfi:k] , -
Décade Philosophique , 338
- 哲学 , -

《哲学十年》，338

[di:] - , -
De Féletz , 342
德 - , -

德·费莱茨，342

- , [ˈmædəm/ , /mə'dæm] . [di:'ju] , - , -
Deffand , Mme . du , 253 , 322
- , 夫人 . 杜 , - , -

德凡德夫人，253，322

- , -
Déforis , 221
- , -

德福里斯，221

- , -
Delatouche , 401
- , -

德拉图什，401

[dɛlə'vi:n] , [ˈkæsi.mi:r] , -
Delavigne , Casimir , 395
德拉维涅 , 卡西米尔 , -

德拉维涅，卡西米尔，395

[də'li:l] , - - -
Delille , 257 - 258
德利勒 , - - -

德利勒，257-258

- , -
Désaugiers , 336
- , -

德索吉耶，336

- - [vælmɔr] , [ˈmædəm/ , /mə'dæm] . , -
Désbordes - Valmore , Mme . , 391
- - 瓦尔莫尔 , 夫人 . , -

德斯博尔德-瓦尔莫尔夫人，391

[dei'ka:t] , - , - - -
Descartes , René , 150 - 153
笛卡尔 , - , - - -

笛卡尔，勒内，150-153

[ˈdɛʃəmps] , [ˈæntəni] , -
Deschamps , Antony , 366
德尚 , 安东尼 , -

德尚，安东尼，366

[ˈdɛʃəmps] , - , -
Deschamps , Émile , 366
德尚 , - , -

德尚，埃米尔，366

[ˌdɛsfa:n'teɪnz] , -
Desfontaines , 300
德斯丰坦 , -

德斯方丹，300

- [di:] [es 'ti:] - [sɔʁlɛ̃] , - , - , - , -
Désmarets de St Sorlin , **141** , **142** , **144** , **197** , **241**
- 德 英石 - 索林 , - , - , - , - , -

圣索兰德斯马雷, 141, 142, 144, 197, 241

['di'i'es] - [maʒɜːz] , [lɔɪz] , -
Des Masures Loys , **107**
- 德斯 - 按摩 , 洛伊斯 , -

德马苏尔, 洛伊斯, 107

[dɛʁ'muːlɛ̃] , [kə'miːl] , -
Desmoulins Camille , **338**
- 德穆兰 , 卡米尔 , -

德穆兰, 卡米尔, 338

[dɛʁ'spɔːrtɪs] , [fʁiː'peɪ] , - - - , -
Desportes Philippe , **105** - **106** , **137**
- 体育 , 菲利普 , - - - , -

菲利普·德斯波特斯, 105-106, 137

- , [siː] [bwaː'ləu]
Desprésaux see Boileau
- , 看 博伊洛

德斯普雷奥, 参见布瓦洛

[dɛ'tuːʃɪz] , -
Destouches , **263**
- 去触碰 , -

德斯图什, 263

['diːdə'rəʊt] , ['denis] , - , - , - , - - - , - , -
Diderot Denis , **254** , **265** , **272** , **294** - **299** , **302** , **313**
- 狄德罗 , 丹尼斯 , - , - , - , - - - , - , -

丹尼斯·狄德罗, 254、265、272、294-299、302、313

- , [ʔiː'jəʊm] [diː] , -
Digulleville Guillaume de , **43**
- , 纪尧姆 德 , -

纪尧姆·德·迪古勒维尔, 43 岁

- , -
Döllinger , **180**
- , -

多林格, 180

[dɔʁət] , -
Dorat , **258**
- 多拉特 , -

多拉特, 258

[duː'boʊs] , [æ'beɪ] , -
Dubos Abbé , **305**
- 杜布斯 , 阿贝 , -

杜布斯, 阿贝, 305

- , -
Duché , **259**
- , -

杜谢, 259

['duːsɪs] , -
Ducis , **261**
- 杜西斯 , -

杜西斯, 261

[də'kloʊz] , -
Duclos , **253**
杜克洛斯 , -

杜克洛斯, 253

[duːdə'vɑːnt] , ['mædəm/ , /mə'dæm] . , [si:] [sænd] , [dʒɔːrdʒ]
Dudevant , **Mme** : , **see Sand** , **George**
杜德万特 , 夫人 . , 看 沙 , 乔治

杜德旺夫人, 参见乔治·桑德

- , - , -
Dufresny , **262** , **274**
- , - , -

杜弗雷斯尼, 262, 274

[dʒu'mɑː] , [æliˌksɑːndʒə] , - , -
Dumas , **Alexandre** , **394** , **397**
大仲马 , 亚历山大 , - , -

大仲马, 亚历山大, 394, 397

[duː'mɑːnt] , [æ'beɪ] , -
Dumont , **Abbé** , **370**
杜蒙 , 阿贝 , -

杜蒙, 阿贝, 370

[duː'pɑːnt][di:] [nɪ'mɔːrz] , -
Dupont de Nemours , **304**
杜邦 德 内穆尔 , -

杜邦公司, 304

[ˈduːplɪsɪs] - [mɔː'nei] , -
Duplessis - **Mornay** , **115**
杜普莱西 - 莫奈 , -

杜普莱西-莫奈, 115

[diː'ju] ['raɪɜː] , - , -
Du Ryer , **162** , **170**
杜 赖尔 , - , -

杜赖尔, 162, 170

[də'soʊ] , -
Dussault , **342**
杜索 , -

杜索, 342

[duː'væl] , -
Duval , **336**
杜瓦尔 , -

杜瓦尔, 336

['iːniːəs] , -
Eneas , **16**
埃涅阿斯 , -

以涅亚斯, 16

[ˈenˌfɑːnt; ɑːŋˈfɑːŋ][sæn] ['suːsi] , - , -
Enfants **san Souci** , **74** , **76**
孩子们 圣 苏西 , - , -

圣苏西儿童医院, 74, 76

- , ['mædəm/ , /mə'dæm] .
Épinay , **Mme** :
- , 夫人 .

埃皮奈夫人

[di:] - , - , -
d ' , 253 , 314
d - , - , -

d', 253, 314

[ɛ'stiɛn] , [ˈhɛnri, ɔˈʀiː, ɑːnˈʀiː] , - [noʊt] , - , -
Estienne , Henri , 101 note , 110 , 115
埃斯蒂安 , 亨利 , - 笔记 , - , -

亨利·埃斯蒂安, 101 注, 110、115

- , [ˈdʒiːəfrɔɪ] [di:] - , -
Estissac , Geoffroy d ' , 87
- , 杰弗里 d - , -

埃斯蒂萨克, 杰弗里·德, 87

[ɛ'stoɪl] , [pi(:)'ɛə] [di:] [el] - , - [noʊt]
Estoile , Pierre de l ' , 114 note
星形 , 皮埃尔 德 我 - , - 笔记

Estoile, Pierre de l', 114 音符

- , -
Étienne , 336
- , -

艾蒂安, 336

[ˈfaːbə] - , -
Fabre d'Eglantine , 336
法布尔 - , -

法布尔·德·埃格朗蒂纳, 336

- , [ˈdʒɔːrdn] , -
Fantosme , Jordan , 47
- , 约旦 , -

范托斯梅, 乔丹, 47

[foʊtʃɪt] , [klɔːd] , -
Fauchet , Claude , 110
福歇 , 克劳德 , -

福歇, 克劳德, 110

- , -
Fauriel , 341
- , -

福里尔, 341

[ˈfeɪˈɛt] , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] . [di:] [lɑː] , - , - , - - -
Fayette , Mme . de la , 174 , 179 , 180 - 182
费耶特 , 夫人 . 德 拉 , - , - , - - -

费耶特女士。德拉, 174, 179, 180-182

[fe.nə.lɔ̃] , - , - - -
Fénelon , 153 , 230 - 234
费内隆 , - , - - -

费内隆, 153, 230-234

- , - , -
Fléchier , 140 , 228
- , - , -

弗莱谢, 140, 228

[ˈflɜːri] , -
Fleury , 225
弗勒里 , -

弗勒里, 225

- , [ɛrt]
Floorent , 8
- , 8

Floorent, 8

[ˈflɔriːən] , - , -
Florian , 259 , 272
弗洛里安 , - , -

弗洛里安, 259, 272

[ˈfɒnteɪnz] , - , -
Fontanes , 337 , 349
丰塔内斯 , - , -

Fontanes, 337, 349

[ˌfɑːntəˈneɪ] , - , - - -
Fontenelle , 242 , 243 - 245
丰特内尔 , - , - - -

Fontenelle, 242, 243-245

[ˈfaʊkəʃ] , [ɑˈdeɪ] , -
Foucher , Adèle , 375
福歇 , 阿黛尔 , -

福歇, 阿黛尔, 375

, - [diː] , -
Fougères , Étienne de , 42
富热尔 , - 德 , -

富热尔, 艾蒂安·德, 42

- , [ˈdenɪs] , -
Foulechat , Denis , 46
- , 丹尼斯 , -

福勒沙特, 丹尼斯, 46岁

[ʒəˈʊθ] , - , -
Fouquet , 190 , 200
富凯 , - , -

福凯, 190, 200

[ˈfuriɛi] , -
Fourier , 359
傅里叶 , -

傅里叶, 359

- , [ˈrɪtʃəd] [diː] , -
Fournival , Richard de , 41
- , 理查德 德 , -

福尼瓦尔, 理查德·德, 41岁

[fræŋk] - [ˈɑːrtʃər] [diː] [bəɲnəlit] , -
Franc - Archer de Bagnolet , 74
法郎 - 射手 德 巴尼奥莱 , -

弗朗克-阿切尔·德·巴尼奥莱, 74

[ˈfrænsɪs][aɪ] . , -
Francis I . , 82
弗朗西斯 我 , , -

弗朗西斯一世, 82岁

[ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] , - , -
Frederick the Great , 286 , 288
弗雷德里克 这 伟大的 , - , -

腓特烈大帝, 286、288

Fréron , 300
- , -

弗雷龙, 300

[frwa:'sa:rt] , [dʒi:n] , - - -
Froissart , Jean , 53 - 55
弗鲁瓦萨尔 , 让 , - - -

弗鲁瓦萨尔, 让, 53-55

- , [æn'twa:n] , - , -
Furetière , Antoine , 145 , 211
- , 安托万 , - , -

富雷蒂埃, 安托万, 145, 211

[geɪs] [bru:'leɪ] , -
Gace Brulé , 27
盖斯 布鲁莱 , -

盖斯·布鲁莱, 27岁

- , -
Gaimar , 47
- , -

盖玛, 47

- , [æ'beɪ] , -
Gaime , Abbé , 312
- , 阿贝 , -

盖梅, 阿贝, 312

[gæli'a:ni] , - , -
Galiani , 254 , 305
加利亚尼 , - , -

加利亚尼, 254, 305

['gælənd] , -
Galland , 274
加兰德 , -

加兰德, 274

['gɑ:rni:ʒ] , ['rɑ:bərt] , -
Garnier , Robert , 108
卡尼尔 , 罗伯特 , -

加尼尔, 罗伯特, 108

['gɑ:rni:ʒ][di:][pa:nt] - ['seɪnti:] - ['mæksəns] , [sɪks] , -
Garnier de Pont - Sainte - Maxence , 6 , 47
卡尼尔 德 庞特 - 圣特 - 马克斯 , 6 , -

卡尼尔德蓬圣马克森斯, 6, 47

[gæ'sɛndi] , [pi(:)'ɛə] , -
Gassendi , Pierre , 153
加桑迪 , 皮埃尔 , -

加桑迪, 皮埃尔, 153

['gɑʊti:ʒ] , [teɪ'ɒfɪl] , - , - - - , -
Gautier , Théophile , 365 , 387 - 390 , 392
戈蒂埃 , 泰奥菲勒 , - , - - - , -

泰奥菲尔·戈蒂埃, 365、387-390、392

['gɑʊti:ʒ] [di:][kouɪntsɪ] , [sɪks]
Gautier de Coinci , 6
戈蒂埃 德 联合 , 6

高蒂埃·德·科因奇, 6

[ʒə'leɪ] , ['dʒækə,mɑ:rt] , -
Gelée , Jacquemart , 31
凝胶 , 雅克马尔 , -

Gelée, Jacquemart, 31

[dʒenz] [nu:'vʊʊ] , -
Gens Nouveaux , 74
基因 新 , -

Gens Nouveaux, 74

- , ['mædəm/, /mə'dæm] . , -
Geoffrin , Mme . , 254
- , 夫人 . , -

杰弗林夫人, 254

[dʒi:əfrɔɪ] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , -
Geoffroi of Brittany , 28
杰弗里 的 布列塔尼 , -

来自布列塔尼的杰弗里, 28岁

[ˈdʒi:əfrɔɪ] , -
Geoffroy , 342
杰弗里 , -

杰弗里, 342

[ˈdʒɜ:sən, 'gɜ:sən] , - , -
Gerson , 44 , 45
格尔森 , - , -

格尔森, 44岁, 45岁

[ˈɡɪlbərt] , - - - , -
Gilbert , 258 - 259 , 300
吉尔伯特 , - - - , -

吉尔伯特, 258-259, 300

[ˈɡɪlət] , -
Gillot , 116
吉洛 , -

吉洛特, 116

- , - , -
Ginguené , 341 , 411
- , - , -

金格内, 341, 411

[ʒɪ'ra:rdən] , [em] . [di:] , -
Girardin , M . de , 315
吉拉尔丹 , M . 德 , -

Girardin, M. de, 315

[ʒɪ'ra:rdən] , [seɪnt] - [ma:rk] , -
Girardin , Saint - Marc , 425
吉拉尔丹 , 圣 - 马克 , -

吉拉尔丹, 圣马克, 425

[ɡoʊ'doʊ] , -
Godeau , 139
戈多 , -

戈多, 139

[ˈɡoʊθ] , - , -
Goethe , 297 , 345
歌德 , - , -

歌德, 297, 345

Gombault , 142

贡博，142

Gomberville , 142

戈姆伯维尔，142

[gɔr'nei] , -
Gournay , 305
古尔奈 , -

古尔奈，305

[gɔr'nei] , ['mɪs] . [di:] , -
Gournay , Mlle . de , 123
古尔奈 , 小姐 . 德 , -

Gournay，小姐，123

['gra:ŋ,deɪz] [krɔ'nik] , -
Grandes Chroniques , 50
格兰德斯 编年史 , -

Grandes Chroniques，50

- , - , -
Greban , Arnoul , 69
- , - , -

格雷班，阿努尔，69岁

- , ['saɪmən] , -
Greban , Simon , 69
- , 西蒙 , -

格雷班，西蒙，69岁

- , -
Grécourt , 258
- , -

格雷库尔，258

[grɛsɪt] , - , - , -
Gresset , 258 , 260 , 263
格雷塞特 , - , - , -

Gresset，258，260，263

- , -
Grévin , 107
- , -

格雷文，107

['grɪgnən] , ['mædəm/ , /mə'dæm] .
Grignan , Mme .
格里尼昂 , 夫人 .

格里尼昂夫人

[di:] , -
de , 178
德 , -

de，178

[grim] , ['melkiɔ:r] , -
Grimm , Melchior , 307
格林 , 梅尔基奥尔 , -

格林，梅尔基奥尔，307

[grɪŋɡ'wɑːr] , [pi(:)'ɛə] , -
Gringoire , **Pierre** , **74**
格林戈尔 , 皮埃尔 , -

格林戈尔，皮埃尔，74岁

- , [ɪs'twɑːr] [diː] , -
Grisélidis , **Histoire de** , **68**
- , 组织 德 , -

格里塞利迪斯，《历史》，68

- , [æ'beɪ] , -
Guenée , **Abbé** , **300**
- , 阿贝 , -

Guenée, Abbé, 300

[ge'vaːraː] , -
Guevara , **267**
格瓦拉 , -

格瓦拉，267

[,^iː'jəʊm] [lə] ['klɜːk] , -
Guillaume le Clerc , **42**
纪尧姆 勒 克莱尔 , -

纪尧姆·勒克莱尔，42岁

[,^iː'jəʊm] [lə] ['mɛrəʃæɫ] , [vaɪ] [diː] , -
Guillaume le Maréchal , **Vie de** , **47**
纪尧姆 勒 元帅 , 争夺 德 , -

纪尧姆·勒马雷夏尔，Vie de，47

[ɡɪr'laːnd] [diː]['dʒuːli] , -
Guirlande de Julie , **140**
吉尔兰德 德 朱莉 , -

朱莉山庄，140

[ɡɪ'zɒʊ] , [fræn'swɑː] , - , - - -
Guizot , **François** , **412** , **414** - **416**
基佐 , 弗朗索瓦 , - , - - -

弗朗索瓦·基佐，412, 414-416

[ˈɡaɪən] , [ˈmædəm/, /mə'dæm] . , - , -
Guyon , **Mme** : , **224** , **230**
盖恩 , 夫人 : , - , -

Guyon夫人，224，230

[ˈhæmɪltən] , [ˈæntəni] , -
Hamilton , **Anthony** , **256**
汉密尔顿 , 安东尼 , -

汉密尔顿，安东尼，256

[hɑːr'duːɪn] , -
Hardouin , **254**
哈杜安 , -

哈杜安，254

[ˈhɑːrdɪ] , [æɫɪk'sɑːndʒ] , -
Hardy , **Alexandre** , **161**
哈迪 , 亚历山大 , -

哈代，亚历山大，161

- , [eɪt]
Helgaire , **8**
- , 8

赫尔盖尔，8

[hɛlˈvɛiʃəs] , -
Helvétius , 301
爱尔维蒂乌斯 , -

爱尔维修斯，301

- , -
Hénault , 261
- , -

埃诺，261

[ˈhɛnri, ɔˈriː, ɑːnˈriː][lə] - , -
Henri le Glichezare , 30
亨利 勒 - , -

亨利·勒·格利什扎尔，30

- [ˈdiˈiːs] [ɛsɑːrts] , -
Herberay des Essarts , 92
- 德斯 埃萨茨 , -

Herberay des Essarts，92

[ˈhɒfmən] , -
Hoffman , 342
霍夫曼 , -

霍夫曼，342

[ˈhɑːlˌbɑːk] , [ˈbærən][diː] - , -
Holbach , Baron d ' , 302
霍尔巴赫 , 男爵 d - , -

霍尔巴赫，男爵 d'，302

[ˈhɑːspɪt(ə)l] , [mɪˈʃɛl, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl][diː][el] - , - , -
Hospital , Michel de l ' , 100 , 115
医院 , 米歇尔 德 我 - , - , -

米歇尔·德·l'医院，100, 115

[ˈhɒtmæn] , [frænˈswɑː] , -
Hotman , François , 114
热人 , 弗朗索瓦 , -

霍特曼，弗朗索瓦，114

- , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Houdetot , Mme :
- , 夫人 .

胡德托夫人

[diː] - , - , -
d ' , 314 , 318
d - , - , -

d'，314，318

[hjuːˈɛt] , -
Huet , 242
于埃特 , -

Huet，242

[ˈhjuːgəu] , [ˈvɪktər] , - , - - - , - - - , -
Hugo , Victor , 365 , 375 - 383 , 391 - 393 , 396
雨果 , 胜利者 , - , - - - , - - - , -

维克多·雨果，365、375-383、391-393、396

[hjuːm] , [ˈdeɪvɪd] , -
Hume , David , 315
休谟 , 大卫 , -

休谟，大卫，315

[ˈdʒækət][di:] [ˈfɔːrɪst] , -
Jacot de Forest , 16
雅科特 德 森林 , -

雅科特·德·福雷斯特，16

[ˈdʒænsən] , -
Jansen , 156
詹森 , -

Jansen，156

[dʒiːnɪn] , [ˈprezɪdənt] , - [noʊt]
Jeannin , President , 114 note
珍妮 , 总统 , - 笔记

珍妮，总统，114 便士

[dʒəˈhɑːn][di:] - , -
Jehan de Thuin , 16
杰汉 德 - , -

让·德·图因，16岁

- , -
Jobelins , 140
- , -

Jobelins，140

[dʒoʊˈdɛl] , - , - , -
Jodelle , 98 , 103 , 107
乔德尔 , - , - , -

乔德尔，98岁，103岁，107岁

[ˈdʒɔɪnvɪl] , [dʒiːn][di:] , - - -
Joinville , Jean de , 50 - 52
乔因维尔 , 让 德 , - - -

让·德·茹安维尔，50-52

[ˈjaʊbɜːt] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , - - - , -
Joubert , Joseph , 342 - 343 , 349
朱伯特 , 约瑟夫 , - - - , -

Joubert, Joseph, 342-343, 349

[ʒuːˈfrɔɪ] , [tɛrəˈdɔːr] , -
Jouffroy , Théodore , 359
朱弗鲁瓦 , 西奥多 , -

Jouffroy，Théodore，359

[la:] [baːr] , -
La Barre , 288
拉 巴雷 , -

拉巴尔，288

- , [ˈluːɪs] , -
Labé , Louise , 97
拉贝 , 路易丝 , -

拉贝，路易丝，97岁

[la:] - , -
La Beaumelle , 179
拉 - , -

拉博梅尔，179

[ˈlæbɜː] , [ˈluːɪs] [lə] , -
Laboureur , Louis le , 141
拉布勒尔 , 路易斯 勒 , -

拉布勒尔，路易斯·勒，141

[la:] [bruˈʝer] , - - - , -
La Bruyère , 235 - 238 , 242
拉 布鲁耶尔 , - - - , -

拉布吕耶尔, 235-238, 242

[la:] - , - , -
La Calprenède , 142 , 143
拉 - , - , -

La Calprenède, 142, 143

[la:kɔ:rˈdɛər] , - , -
Lacordaire , 357 , 358
拉科代尔 , - , -

拉科代尔, 357, 358

[la:] [fer] , -
La Fare , 256
拉 票价 , -

La Fare, 256

[la:] [fɔnˈteɪn] , [dʒi:n][di:] , - - -
La Fontaine , Jean de , 189 - 195
拉 方丹 , 让 德 , - - -

拉封丹, 让·德, 189-195年

[la:] [fa:s] , -
La Fosse , 259
拉 福斯 , -

拉福斯, 259

[ləˈreɪdʒ; ,laˈrɑʒ] , -
Lagrange , 302
拉格朗日 , -

拉格朗日, 302

[la:] [ɡreɪndʒ] - [ˈtʃænsɪ] , -
La Grange - Chancel , 259
拉 农庄 - 圣坛 , -

拉格朗日-尚塞尔, 259

[la:ˈha:rp] , - , - - -
Laharpe , 261 , 306 - 307
拉哈普 , - , - - -

拉哈普, 261, 306-307

[la:] [ˈheɪ] , [ˈfræɡmənt] [ʌv; əv] , [naɪn]
La Haye , Fragment of , 9
拉 海耶 , 分段 的 , 9

海地, 片段, 9

[ˈla:li] , [kaʊnt] , -
Lally , Count , 288
拉利 , 数数 , -

拉利, 伯爵, 288

[ləˈma:k] , -
Lamarck , 341
拉马克 , -

拉马克, 341

[la:mɑ:rˈti:n] , [ˈælfɔns] [di:] , - , - - -
Lamartine , Alphonse de , 329 , 367 - 371
拉马丁 , 阿方斯 德 , - , - - -

阿尔丰斯·德·拉马丁, 329, 367-371

[ˈlæmbərt] , [mɑːrˈkiːz] [diː] , - , -
Lambert , **Marquise de** , **254** , **269**
兰伯特 , 侯爵夫人 德 , - , -

兰伯特侯爵夫人, 254, 269

[ˈlæmbərt] [lə] [tɔːrt] , -
Lambert le Tort , **16**
兰伯特 勒 侵权行为 , -

兰伯特·勒·托尔特, 16

[ləmɛˈnei] , - - -
Lamennais , **357** - **358**
拉曼奈斯 , - - -

拉梅奈, 357-358

[laː] [ˈmɛʁtriː] , - - -
La Mettrie , **300** - **301**
拉 梅特里 , - - -

拉梅特里, 300-301

[ləmɔɪnjɑn] , [diː] , -
Lamoignon , **de** , **202**
拉莫尼翁 , 德 , -

Lamoignon, de, 202

[laː] [maːt] - - , - , - , -
La Motte - **Houdart** , **243** , **256** , **260**
拉 莫特 - - , - , - , -

拉莫特乌达尔, 243, 256, 260

[ˈlæŋɡwɪt] , [ˈhjuːbə(:)t] , -
Languet , **Hubert** , **114**
朗格特 , 休伯特 , -

朗格特, 休伯特, 114

[ˈlænuːɛi] , -
Lanoue , **113**
拉努埃 , -

拉努埃, 113

[laːˈplaːs] , -
Laplace , **341**
拉普拉斯 , -

拉普拉斯, 341

- , [pi(:)ˈɛə] [diː] , -
Larivey , **Pierre de** , **109**
- , 皮埃尔 德 , -

拉里维, 皮埃尔·德, 109

[laː] [ˌʁoʃəˈfuːkoʊ] , - - - , - , -
La Rochefoucauld , **173** - **175** , **181** , **182**
拉 罗什福科 , - - - , - , -

拉罗什富科, 173-175, 181, 182

[laːˈtiːni] , [bruːˈnɛtoʊ] , -
Latini , **Brunetto** , **41**
拉丁裔 , 布鲁内托 , -

拉蒂尼, 布鲁内托, 41岁

[ˈlaːjaː] , [ˈluːɪs] , -
Laya , **Louis** , **336**
拉雅 , 路易斯 , -

拉亚, 路易斯, 336

[lə] [bel] , [dʒi:n] , -
Le Bel , Jean , 53
乐 贝尔 , 让 , -

勒贝尔, 让, 53岁

[ləbrən] , - , - , -
Lebrun , Écouchard , 258 , 337
勒布伦 , - , - , -

勒布伦, 埃库沙尔, 258, 337

[lə] ['klɜ:k] , -
Le Clerc , 214
乐 克莱尔 , -

勒克莱尔, 214

[lɪ'kɑ:mt] , - , -
Lecomte , Valleran , 160
勒孔特 , - , -

勒孔特, 瓦莱朗, 160

[lə'fræŋk] [di:] - , -
Lefranc de Pompignan , 256
勒弗朗 德 - , -

勒弗朗·德·蓬皮尼昂, 256

[lə'fræŋk] , ['mɑ:rtɪn] , -
Lefranc , Martin , 62
勒弗朗 , 马丁 , -

勒弗朗, 马丁, 62岁

- , [krɛ'tjɛ̃] , - , -
Legouais , Chrétien , 17 , 58
- , 克雷蒂安 , - , -

Legouais, Chrétien, 17, 58

- , -
Legouvé , 335
- , -

莱古维, 335

[lə] ['mɛr] [di:] [bɛlʒ] , [dʒi:n] , -
Le Maire de Belges , Jean , 84
乐 梅尔 德 比利时 , 让 , -

比利时市长让, 84

[lə'mɜ:si:ʒ] , - , - , -
Lemercier , Népomucène , 336 , 337
勒梅西耶 , - , - , -

勒梅尔西耶, 内波穆塞内, 336, 337

[ləmjɛr] , - , -
Lemierre , 258 , 260
勒米埃尔 , - , -

勒米埃尔, 258, 260

[lə'mɔɪn] , -
Lemoyne , 141
勒莫因 , -

勒莫因, 141

[ləmpɜ:] [kju ju 'ɑɪ][ˈtu:ə] [sʌn] [nɪˈvu:] , -
L'Empereur qui tua son Neveu , 73
皇帝 qui 图阿 儿子 内弗 , -

L'Empereur qui tua 儿子 Neveu, 73 岁

[ˈlɛrɔi] , [pi(:)ˈɛə] , -
Leroy , Pierre , 116
勒罗伊 , 皮埃尔 , -

勒鲁瓦, 皮埃尔, 116

[ˈlɛsɪdʒ] , - , - - -
Lesage , 262 , 266 - 268
勒萨格 , - , - - -

Lesage, 262, 266-268

[ˈlɛspɪnæs] , [ˈmɪs] . [di:] , - , -
Lespinasse , Mlle . de , 254 , 322
莱斯皮纳斯 , 小姐 . 德 , - , -

莱斯皮纳斯小姐。德, 254, 322

[lɛtɔrnœr] , -
Letourneur , 261
勒图尔内尔 , -

勒图尔内尔, 261

[lə] [ˈvæsɜː] , [θəˈrɛz] , -
Le Vasseur , Thérèse , 313
乐 瓦瑟 , 特蕾莎 , -

勒瓦瑟尔, 特蕾丝, 313

[li:l] , [əˈleɪn] [di:] , -
Lille , Alain de , 37
里尔 , 阿兰 德 , -

里尔, 阿兰·德, 37

[ˈlɔːrənʒ] , [ˈfraɪər] , -
Lorens , Friar , 41
洛伦斯 , 修士 , -

洛伦斯, 修士, 41岁

[ˈlɔːrɪs] , [ˌʌiːˈjəʊm] [di:] , - - -
Lorris , Guillaume de , 34 - 36
洛里斯 , 纪尧姆 德 , - - -

洛里斯, 纪尧姆·德, 34-36

[lɪˈɑːn] , [æˈbeɪ] [di:] , -
Lyonne , Abbé de , 266
里昂 , 阿贝 德 , -

里昂, 阿贝·德, 266

[ˈmæbli] , -
Mably , 255
玛比 , -

玛布利, 255

[məˈʃoʊ] , [ˌʌiːˈjəʊm] [di:] , -
Machaut , Guillaume de , 59
马肖 , 纪尧姆 德 , -

马肖, 纪尧姆·德, 59

[ˈmeɪ,lɑːrd; ˈmaɪ,ɑːr(d)] , [əuˈlɪviə] , -
Maillard , Olivier , 45
美拉德 , 奥利维尔 , -

奥利维尔·马亚尔, 45岁

[meɪn] [di:][bɪˈræn] , -
Maine de Biran , 341
缅因州 德 比兰 , -

Maine de Biran, 341

[ˌmɛntəˈhɒn] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [di:] , - , - , - , - , - , -
Maintenon , **Mme de** , **118** , **145** , **179** - **180** , **216** , **217**
曼特农 , 夫人 德 , - , - , - - - , - , -
曼特农女士。德国、118、145、179-180、216、217

- , [dʒiːn][di:] , - , - , -
Mairet , **Jean de** , **162** , **165** , **196**
- , 让 德 , - , - , -
让·德·梅雷, 162, 165, 196

[ˈmeɪstrə] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][di:] , - - -
Maistre , **Joseph de** , **355** - **356**
大师 , 约瑟夫 德 , - - -
约瑟夫·德·梅斯特，355-356

[ˈmeɪstrə] , [ˈzævɪr] [di:] , -
Maistre , **Xavier de** , **409**
大师 , 泽维尔 德 , -
Maistre, Xavier de, 409

[ˌmæɫˈbrɑːnʃ] , [ˈniːkələs] [di:] , -
Malebranche , **Nicolas de** , **153**
芒枝 , 尼古拉斯 德 , -
马勒伯朗什，尼古拉斯·德，153

[ˌmɑːˈlɜːrb] , [ˌfrænzˈswɑː][di:] , - , - , - - - , -
Malherbe , **François de** , **100** , **106** , **134** - **136** , **331**
马尔赫布 , 弗朗索瓦 德 , - , - , - - - , -
弗朗索瓦·德·马莱布, 100, 106, 134-136, 331

[ˈmæliːt] [diːˈju][pɪn] , -
Mallet du Pin , **338**
槌 杜 别针 , -
Mallet du Pin，338

- , [ˈbɪʃəp] , -
Marbode , **Bishop** , **41**
- , 主教 , -
马尔博德，主教，41

[ˌmɑːrgəˈriːt] [ˌʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] , - - -
Marguerite of Navarre , **82** - **84**
玛格丽特 的 纳瓦拉 , - - -
纳瓦拉的玛格丽特，82-84年

[ˌmɑːrgəˈriːt] [ˌʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] ([waɪf] [ˌʌv; əv] [ˈhɛnri, ˈpɹiː, ˌɑːnˈriː][ˌaɪ ˈviː] .) , -
Marguerite of Navarre (wife of Henri IV .) , **114**
玛格丽特 的 纳瓦拉 (妻子 的 亨利 第四 .) , -
纳瓦拉的玛格丽特（亨利四世之妻），114

[məˈriː] [di:] [ˌfræns] , - , -
Marie de France , **20** , **28**
玛丽 德 法国 , - , -
玛丽·德·弗朗斯，20岁，28岁

[ˌmæriˈvoʊ] , - , - - -
Marivaux , **262** , **269** - **271**
马里沃 , - , - - -
Marivaux，262，269-271

[ˌmɑːrmɔːnˈtɛl] , - , - , - , - , - - -
Marmontel , **253** , **260** , **272** , **300** , **305** - **306**
马蒙特尔 , - , - , - , - , - - -
马蒙特尔, 253, 260, 272, 300, 305-306

[ˈmaːrɪks][diː][stiː] . [ældiˈɡaːnd] , -
Marnix de Ste . Aldegonde , 115
马尼克斯 德 圣 . 阿尔德贡德 , -

Marnix de Ste. Aldegonde, 115

[ˈmæskə,rɒn] , -
Mascaron , 228
睫毛膏 , -

Mascaron, 228

[ˈmæsə,lɑn] , [dʒeɪ] . - [biː] . , - , -
Massillon , J . - B . , 228 , 229
马西隆 , J . - B . , - , -

Massillon, J.-B., 228, 229

[ˌmoʊˈpɜːrtwi] , -
Maupertuis , 286
莫佩尔蒂 , -

莫佩尔蒂, 286

[ˈmeɪnəd] , -
Maynard , 136
梅纳德 , -

梅纳德, 136

[ˈmɛlɪn][diː][seɪnt] - [dʒəˈleɪs] , - , -
Melin de Saint - Gelais , 86 , 105
梅林 德 圣 - 盖莱斯 , - , -

梅林·德·圣热莱, 86, 105

[meɪˈnɑːʒ] , - , -
Ménage , 177 , 205
三人行 , - , -

Ménage, 177, 205

- [diː][ˈpæɪs] , - [noʊt]
Ménagier de Paris , 41 note
- 德 巴黎 , - 笔记

巴黎家政, 41页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

法国文学史 (A History of French Literature Short Histories)

第21/21页

[mən'douzə] , -

Mendoza , 267

门多萨 , -

门多萨，267

- , [mi'ʃɛl, 'mitʃəl, 'maɪkəl] , -

Menot , Michel , 45

- , 米歇尔 , -

米歇尔·梅诺，45岁

['mɜːsiːʒ] , -

Mercier , 265

梅西耶 , -

Mercier，265

- , ['hjuːɔn][diː] , -

Méri , Huon de , 43

- , 休恩 德 , -

梅里，胡昂·德，43

['mɛri,meɪ] , ['prɔːspər] , - , - - -

Mérimée , Prosper , 396 , 408 - 410

梅里美 , 繁荣 , - , - - -

梅里美，繁荣，396, 408-410

- , -

Meschinot , 65

- , -

梅希诺，65

- , [dʒiːn][diː] , - - -

Meun , Jean de , 36 - 39

- , 让 德 , - - -

梅恩，让·德，36-39

- , -

Mézeray , 225

- , -

梅泽雷，225

[mi'ʃoʊ] , -

Michaud , 411

米肖 , -

米肖，411

[mi'ʃɛl, 'mitʃəl, 'maɪkəl] , [dʒiːn] , -

Michel , Jean , 69

米歇尔 , 让 , -

米歇尔，让，69岁

[miʃə'leɪ] , [dʒuːlz] , - , - - -

Michelet , Jules , 412 , 418 - 422

米歇莱 , 朱尔斯 , - , - - -

米歇莱，朱尔斯，412，418-422

[miˈɲet] , [frænˈswaː] , - , -
Mignet , **François** , **412** , **416**
米格内特 , 弗朗索瓦 , - , -

米涅, 弗朗索瓦, 412, 416

- , -
Millevoye , **337**
- , -

米勒沃伊, 337

[ˈmirəˌboʊ] , - - -
Mirabeau , **339** - **340**
米拉波 , - - -

米拉波, 339-340

[ˈmirəˌboʊ] ([ðə; ði][ˈeldər]) , - , -
Mirabeau (the elder) , **281** , **305**
米拉波 (这 长老) , - , -

米拉波（长者）, 281, 305

[ˈmirəklz] [diː][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] - [deɪm] , -
Miracles de **Notre** - **Dame** , **68**
奇迹 德 圣母 - 贵妇人 , -

圣母院奇迹, 68

[ˌmoʊˈliːɛr] , [dʒiːn] - [bəpˈtɪst] , - , - , - - -
Molière , **Jean** - **Baptiste** , **146** , **169** , **197** - **206**
莫里哀 , 让 - 巴蒂斯特 , - , - , - - -

让·巴蒂斯特·莫里哀, 146, 169, 197-206

[ˌmɒliˈnet] , -
Molinet , **65**
莫利内特 , -

莫利内特, 65

- , [ˈbleɪz] [diː] , - - -
Monluc , **Blaize de** , **112** - **113**
- , 布莱兹 德 , - - -

蒙卢克, 布莱兹·德, 112-113

- , -
Monstrelet , **55**
- , -

蒙斯特雷特, 55

[ˌmanˈtɛn] , [mɪˈʃɛl, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl][diː] , - - -
Montaigne , **Michel** **de** , **121** - **126**
蒙田 , 米歇尔 德 , - - -

蒙田, 米歇尔·德, 121-126

[ˌmɔːntəˈlaːmbɜrt] , - , - , -
Montalembert , **357** , **358** , **412**
蒙塔朗贝尔 , - , - , -

蒙塔朗贝尔, 357、358、412

- , [ænˈtwaːn][diː] , - , -
Montchrestien , **Antoine de** , **120** , **160**
- , 安托万 德 , - , -

安东尼·蒙克里斯斯蒂安, 120, 160

[ˌmɒntesˈkjuː] , - , - , - , - - -
Montesquieu , **57** , **111** , **255** , **273** - **280**
孟德斯鸠 , - , - , - , - - -

孟德斯鸠, 57、111、255、273-280

Montfleury , 207

蒙弗勒里，207

[mɔːntpɑːn'sjeɪ] , ['mɪs] . [diː] , -
Montpensier , Mlle de , 176 , 235
蒙庞西耶 , 小姐 . 德 , - , -

蒙庞西埃女士。德, 176, 235

[mɔːn'trɜːl] , [dʒiːn][diː] , -
Montreuil , Jean de , 46
蒙特勒伊 , 让·德 , -

蒙特勒伊，让·德，46

[mɜː'ʊ] , - , -
Moreau , Hégésippe , 391
莫罗 , - , -

莫罗，《埃热西普》，391

[mə'reɪɛ] , - , -
Morellet , 300 , 305
莫雷莱 , - , -

莫雷莱，300，305

- , -
Morelly , 255
- , -

莫雷利，255

[mɔː'nei] , ['mædəm/ , /mə'dæm] .
Mornay , Mme :
莫奈 , 夫人 .

莫尔奈夫人

[diː] , -
de , 113
德 , -

de，113

[mɒθ] [lə] [veɪɜː] , [lɑː] , -
Mothe le Vayer , la , 153
母亲 勒 瓦耶尔 , 拉 , -

Mothe le Vayer, la, 153

- , ['mædəm/ , /mə'dæm] .
Motteville , Mme :
- , 夫人 .

莫特维尔夫人

[diː] , -
de , 176
德 , -

de，176

[muː'reɪ] , -
Muret , 106
穆雷 , -

穆雷，106

['mʌseɪ] , ['ælfred] [diː] , - - -
Musset , Alfred de , 383 - 387
缪塞 , 阿尔弗雷德·德 , - - -

穆塞，阿尔弗雷德·德，383-387

Naigeon , 302

Naigeon, 302

[nɑ:ˈmuə; -ˈmju:ə] , [ˈrɑ:bərt] [ʌv; əv] , -
Namur , Robert of , 54
那慕尔 , 罗伯特 的 , -

罗伯特·纳穆尔, 54岁

[ˈnɑ:ŋɡɪs] , [ˌʰi:ˈjəʊm] [di:] , -
Nangis , Guillaume de , 51
南吉斯 , 纪尧姆 德 , -

南吉斯, 纪尧姆·德, 51

[nəˈpəʊliən] [aɪ] . , -
Napoleon I . , 340
拿破仑 我 . , -

拿破仑一世, 340

[nəˈpəʊliən] [aɪˈaɪˈaɪ] . , -
Napoleon III . , 369
拿破仑 三、 . , -

拿破仑三世, 369

- , -
Navagero , 105
- , -

纳瓦格罗, 105

[ˈnə:vəl] , [ʒeˈʁaʁ] [di:] , - , -
Nerval , Gérard de , 388 , 391
内瓦尔 , 热拉尔 德 , - , -

内瓦尔, 热拉尔·德, 388, 391

[ˈnevɜ:z] , [ˈdʌk] [di:] , -
Nevers , Duc de , 214
永不 , 杜克 德 , -

讷韦尔, 公爵, 214

[niˈkəɪl] , - , - , - , - , -
Nicole , 156 , 178 , 208 , 209 , 215
妮可 , - , - , - , - , -

妮可, 156, 178, 208, 209, 215

[ˈni:ɲɔn, ni:ˈɲɔŋ] , -
Ninon , 183
尼侬 , -

尼农, 183

- , - , - - -
Nisard , Désiré , 425 - 426
- , - , - - -

尼萨尔, 德西蕾, 425-426

- [ʌv; əv] [gent] , -
Nivart of Ghent , 30
- 的 根特 , -

根特的尼瓦尔特, 30

[niˈvɛl] [di:] [ʌ:] [ʃʊˈseɪ] , -
Nivelle de la Chaussée , 264
尼维尔 德 拉 chaussée , -

尼维尔德拉肖塞, 264

[noʊˈdiːər] , [tʃɑːrlz] , - , -
Nodier , **Charles** , **366** , **409**
诺迪埃 , 查尔斯 , - , -

诺迪埃, 查尔斯, 366, 409

[noʊvɛːreɪ] , [fɪˈliːpeɪ] [diː] , -
Novare , **Philippe de** , **41**
诺瓦雷 , 菲利普·德 , -

诺瓦雷, 菲利普·德, 41

[ˈoʊgiːʒ] , [frænˈswɑː] , -
Ogier , **François** , **162**
奥吉尔 , 弗朗索瓦 , -

奥吉尔, 弗朗索瓦, 162

[ɔːˈrɛsmi] , [niˈkɛjl] , -
Oresme , **Nicole** , **46**
奥雷斯姆 , 妮可 , -

奥雷斯姆, 妮可, 46岁

[ɔːrˈleɪɑːnz] , [tʃɑːrlz] [diː] - , - - -
Orléans , **Charles d** ' , **61** - **62**
奥尔良 , 查尔斯 d - , - - -

奥尔良, 查尔斯·德, 61-62

[ɔːˈliɒnz] , [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] , - , -
Orleans , **Duchess** **of** , **180** , **212**
奥尔良 , 公爵夫人 的 , - , -

奥尔良, 公爵夫人, 180, 212

- , [diː] - , - [noʊt]
Ossat , **d** ' , **114** **note**
- , d - , - 笔记

Ossat, d', 114 音符

- , [diː] - , -
Ouville , **d** ' , **196**
- , d - , -

乌维尔, d', 196

[ˈoʊzənəm] , -
Ozanam , **412**
奥扎南 , -

奥扎南, 412

- , -
Palissot , **300**
- , -

帕利索特, 300

[pəˈliːsi] , [ˈbɜːnəd; bəˈnɑːd] , -
Palissy , **Bernard** , **119**
帕利西 , 伯纳德 , -

帕利西, 伯纳德, 119

- , [æmˈbrwɑːz] , -
Paré , **Ambroise** , **119**
- , 安布鲁瓦兹 , -

帕雷, 安布鲁瓦兹, 119

- , -
Parny , **258**
- , -

帕尼, 258

[di:] [blwa:] , -
Partenopéus de Blois , 22
德 布卢瓦 , -

布洛瓦的帕特诺佩乌斯, 22

[ˈpæskl] , [bleiz] , - - -
Pascal , Blaise , 154 - 159
帕斯卡尔 , 布莱斯 , - - -

帕斯卡尔, 布莱斯, 154-159

[pa:ˈskjɐ] , [ɛˈstiɛn] , -
Pasquier , Estienne , 110
帕斯奎尔 , 埃斯蒂安 , -

帕斯基耶, 埃斯蒂安, 110

- , [dʒi:n] , - , -
Passerat , Jean , 106 , 116
- , 让 , - , -

帕塞拉, 让, 106, 116

[pæθɪlɪn] , [la:] [fa:rs] [di:] , - , - - -
Pathelin , La Farce de , 66 , 75 - 76
帕特林 , 拉 闹剧 德 , - , - - -

帕瑟兰, 《闹剧》, 66、75-76

- [di:] [ʒɐʏzələm] , -
Pèlerinage de Jérusalem , 11
- 德 耶路撒冷 , -

耶路撒冷朝圣之旅, 11

- , -
Pellisson , 148
- , -

佩利森, 148

[peˈriɛɪ] , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] . , -
Périer , Mme . , 158
佩里耶 , 夫人 . , -

佩里埃夫人, 158

- , [bɔnəˈventʃə] [ˈdiˈiːs] , - , -
Périers , Bonaventure des , 84 , 91
- , 博纳文图尔 德斯 , - , -

佩里埃, 博纳文图尔德斯, 84、91

[ˈpɛrɔlt , pɜˈɔlt] , [tʃɑ:rlz] , - - - , -
Perrault , Charles , 241 - 242 , 243
佩罗 , 查尔斯 , - - - , -

佩罗, 查尔斯, 241-242, 243

[ˈpɛrən] , [di:ˈju] , -
Perron , du , 115
佩隆 , 杜 , -

Perron, du, 115

[ˈfɪzi.ɔʊ.kræts] , [ðə; ði] , -
Physiocrats , the , 304
重商主义者 , 这 , -

重农主义者, 304

[pɪˈka:rd] , -
Picard , 336
皮卡德 , -

皮卡德, 336

[ˈpaɪrɑːn] , - , - , - , -
Piron , **258** , **260** , **263** , **300**
皮龙 , - , - , - , -

皮龙, 258, 260, 263, 300

- , -
Pithou , **116**
- , -

皮图, 116

- , -
Pixérécourt , **336**
- , -

Pixérécourt, 336

- , -
Pomponne , **179**
- , -

蓬蓬, 179

[paːnsɑːrd] , -
Ponsard , **395**
庞萨尔 , -

庞萨尔, 395

- , [el] . [diː][laː] , -
Popelinière , **L** . **de la** , **112**
- , L . 德 拉 , -

Popelinière, L. de la, 112

[paːˈkwɛlin] .
Poquelin .
波克林 .

波克林。

[siː] [moʊˈliːɛr]
See Molière
看 莫里哀

参见莫里哀

[pɔːrt] - [ˈrɔɪəl] , - , -
Port - Royal , **155** , **252**
港口 - 皇家 , - , -

皇家港, 155, 252

- , -
Pradon , **214**
- , -

普拉东, 214

- , [raːˈuːl] [diː] , -
Presles , **Raoul de** , **46**
- , 拉乌尔 德 , -

普雷斯勒斯, 拉乌尔·德, 46

[preˈvoʊ] , [æˈbeɪ] , - - -
Prévost , **Abbé** , **271** - **272**
普雷沃斯特 , 阿贝 , - - -

普雷沃斯特, 阿贝, 271-272

[ˌpruːˈdaːn] , [pi(ː)ˈɛə] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , - - -
Proudhon , **Pierre** **Joseph** , **361** - **362**
普鲁东 , 皮埃尔 约瑟夫 , - - -

皮埃尔·约瑟夫·蒲鲁东, 361-362

[prə'vins] , [gaɪoʊt][di:] , -
Provins , Guiot de , 42
省份 , 吉奥特 德 , -

Provins, Guiot de, 42

[kɛ'nei] , [fræn'swɑ:] , - , -
Quesnay , François , 304 , 305
魁奈 , 弗朗索瓦 , - , -

魁奈，弗朗索瓦，304，305

[ˈkwɪnəlt] , [fɪˈliːpɛr] , - , - , - , - - -
Quinault , Philippe , 169 , 204 , 206 , 207 - 208
奎诺特 , 菲利普 , - , - , - , - - -

菲利普·奎诺特，169、204、206、207-208

[ˈkwɪnɪt] , [ˈedgər] , - , - - -
Quinet , Edgar , 412 , 422 - 423
奎内特 , 埃德加 , - , - - -

奎内特，埃德加，412，422-423

[ˈkwɪnz] - [di:] [məˈriːɑːʒ] , -
Quinze Joies de Mariage , 66
五味子 - 德 婚姻 , -

Quinze Joies de Mariage, 66

[ˈræbəˌleɪz] , [fræn'swɑ:] , - - -
Rabelais , François , 87 - 91
拉伯雷 , 弗朗索瓦 , - - -

拉伯雷，弗朗索瓦，87-91

[reɪkən] , -
Racan , 136
拉坎 , -

拉坎，136

[ˈrɑːsiːn] , [dʒiːn] , - , - - -
Racine , Jean , 172 , 208 - 218
拉辛 , 让 , - , - - -

拉辛，让，172，208-218

[ˈrɑːsiːn] , [ˈluːɪs] , -
Racine , Louis , 257
拉辛 , 路易斯 , -

拉辛，路易斯，257

[ˈræmbuleɪ; ˌræmbuːˈje] , [oʊˈtɛl] [di:] , -
Rambouillet , Hôtel de , 139
朗布依埃 , 酒店 德 , -

朗布依埃，Hôtel de，139

- , [pi(:)'εə][di:][lɑ:] , -
Ramée , Pierre de la , 111
- , 皮埃尔 德 拉 , -

拉梅，皮埃尔·德拉，111

[ˈræmənd] , - [noʊt]
Ramond , 321 note
拉蒙德 , - 笔记

拉蒙德，321 笔记

[rɑːˈuːl] [di:] [ˈhuːdən] , -
Raoul de Houdan , 43
拉乌尔 德 侯丹 , -

拉乌尔·德·胡丹，43岁

[ˈræpɪn] , -
Rapin , **116**
强奸 , -

拉宾, 116

[rɛiˈnɑːl] , [æˈbeɪ] , - - -
Raynal , **Abbé** , **321** - **322**
雷纳尔 , 阿贝 , - - -

Raynal, Abbé, 321-322

- , - , -
Rayounard , **336** , **341**
- , - , -

雷尤纳德, 336, 341

[reɪˈkæmiər] , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] . , -
Récamier , **Mme** : , **352**
雷卡米耶 , 夫人 , , -

雷卡米耶夫人, 352

- [-] - [diː][riːmz; ræŋs] , -
Récits d'un Ménestrel de Reims , **50**
- 逼债 - 德 兰斯 , -

Récits d'un Ménestrel de Reims, 50

[ˈrɛɡnɑːrd] , -
Regnard , **262**
雷格纳德 , -

雷格纳德, 262

[ˈrɛɡniːʒ] , [ˈmæθəɪɪn] , - - -
Regnier , **Mathurin** , **136** - **138**
雷尼尔 , 马图林 , - - -

雷尼尔, 马图兰, 136-138

[ˈrenəd] , [ˈroʊmən][diː] , -
Renard , **Roman de** , **29**
雷纳德 , 罗马 德 , -

雷纳尔, 《罗曼德》, 29

[rɛprɛzɑ̃ˈtasjɔ̃] [dædəm] , -
Représentation d'Adam , **67**
表示 亚当 , -

亚当代表, 67

[rɪˈstiːf] [diː][lɑː] [brəˈtɒn] , -
Restif de la Bretonne , **272**
休息 德 拉 布列塔尼 , -

Restif de la Bretonne, 272

[ˈrets] , [ˈkɑːrdɪnl] [diː] , - - -
Retz , **Cardinal de** , **175** - **176**
雷茨 , 红衣主教 德 , - - -

雷茨, 枢机主教, 175-176

[riːkoʊboʊni] , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] . , - [noʊt]
Riccoboni , **Mme** : , **270** **note**
里科博尼 , 夫人 , , - 笔记

Riccoboni 女士, 270 号笔记

[ˈrɪʃəluː] , - , - , -
Richelieu , **147** , **162** , **176**
黎塞留 , - , - , -

黎塞留, 147、162、176

[ˈrɪvəɹɔl] , -
Rivarol , 338
利瓦罗 , -

利瓦罗尔, 338

[ˈrɑːbəɹt] [diː] [ˈbɔːrɑːn] , - , -
Robert de Boron , 21 , 22
罗伯特 德 硼 , - , -

罗伯特·德·博龙, 21岁, 22岁

[ˈrɑːkə] , [ˈælbəɹt] [diː] , -
Rocca , Albert de , 347
罗卡 , 阿尔伯特 德 , -

罗卡, 阿尔伯特·德, 347

[ˈroʊəən] , [ˌjevəˈliə] [diː] , -
Rohan , Chevalier de , 284
罗汉 , 骑士 德 , -

罗昂, 骑士, 284

[ˈroʊhɑːs] , -
Rojas , 106
罗哈斯 , -

罗哈斯, 106

[ˈrəʊlənd] , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] . , - , - , -
Roland , Mme . , 253 , 254 , 322
罗兰 , 夫人 . , - , - , -

罗兰夫人, 253、254、322

[ˈrəʊlənd] , [sɔːŋ] [ʌv; əv] , [naɪn] - -
Roland , Song of , 9 - 11
罗兰 , 歌曲 的 , 9 - -

罗兰, 《歌》, 9-11

[ˈrɔlin] , -
Rollin , 300
罗林 , -

罗林, 300

[ˈrɔmjʊləs] , - [noʊt]
Romulus , 28 note
罗穆卢斯 , - 笔记

罗穆卢斯, 28 音符

[rɔnˈsɑːrd] , [pi(:)ˈɛə] [diː] , - - -
Ronsard , Pierre de , 97 - 103
龙萨尔 , 皮埃尔 德 , - - -

龙萨尔, 皮埃尔·德, 97-103

[roʊˈtruː] , [dʒiːn] , - , - - - , -
Rotrou , Jean , 162 , 170 - 171 , 196
rotrou , 让 , - , - - - , -

罗特鲁, 吉恩, 162、170-171、196

- , -
Roucher , 257
- , -

鲁彻, 257

[ruːˈʒeɪ] [diː] [laɪ] , -
Rouget de Lisle , 337
胭脂 德 莱尔 , -

Rouget de Lisle, 337

[ˈruːsəu] , [dʒiːn] - [bəpˈtɪst] , - , - Rousseau , Jean - Baptiste , 256 , 283 卢梭 , 让 - 巴蒂斯特 , - , -	卢梭, 让-巴蒂斯特, 256, 283
[ˈruːsəu] , [dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks] , - , - - - , - Rousseau , Jean - Jacques , 272 , 311 - 321 , 327 卢梭 , 让 - 雅克 , - , - - - , -	卢梭, 让-雅克, 272, 311-321, 327
[ˈrɔɪ] , [dʒiːn][diː] , - Roye , Jean de , 55 罗伊 , 让 德 , -	罗伊, 让·德, 55
[ˈrɔɪə] - [ˈkɑːlərd] , - Royer - Collard , 341 罗耶 - 羽衣甘蓝 , -	罗耶-科拉德, 341
- , - , - Rutebeuf , 42 , 43 - , - , -	鲁特贝夫, 42岁, 43岁
[ˈseɪbl] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] . Sable , Mme : 黑貂 , 夫人 :	萨布尔夫人
[diː] , - de , 173 德 , -	de, 173
- , [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] , - Sablière , Mme : de , 192 - , 夫人 : 德 , -	萨布利埃尔夫人, 192
[ˈsɛɪsi] , [diː] , - Sacy , de , 156 萨西 , 德 , -	Sacy, de, 156
[sæɡən] , - Sagon , 85 萨贡 , -	萨贡, 85
[seɪnt] - [ˈeɪmənd] , - Saint - Amand , 144 圣 - 阿曼德 , -	圣阿芒, 144
[seɪnt] - [ˈkɪrən] , - Saint - Cyran , 156 圣 - 西兰 , -	圣西朗, 156
[ˈseɪntiː] - [bɜːrv] , - , - , - , - , - - - Sainte - Beuve , 330 , 365 , 366 , 391 , 426 - 427 圣特 - 博维 , - , - , - , - , - - -	圣伯夫, 330, 365, 366, 391, 426-427

[seɪnt] - , -
Saint - Évremond , 139 , 183 , 197 , 209
圣 - , -
圣埃夫勒蒙, 139, 183, 197, 209

[seɪnt] - [dʒʌst] , -
Saint - Just , 339
圣 - 只是 , -
圣茹斯特, 339

[seɪnt] - [ˈlæmbərt] , -
Saint - Lambert , 257
圣 - 兰伯特 , -
圣兰伯特, 257

[seɪnt] - [ˈmɑːrtɪn] , - , -
Saint - Martin , 355 , 357
圣 - 马丁 , - , -
圣马丁, 355, 357

[seɪnt] - [pi(:)ˈeə] , [æˈbeɪ] [diː] , -
Saint - Pierre , Abbé de , 304
圣 - 皮埃尔 , 阿贝 德 , -
圣皮埃尔, 阿贝·德, 304

[seɪnt] - [ˈsaɪmən] , [klɔːd] - [ˈhɛnri, ɔˈriː, ɑːnˈriː] [diː] , - - -
Saint - Simon , Claude - Henri de , 369 - 360
圣 - 西蒙 , 克劳德 - 亨利 德 , - - -
克洛德·亨利·圣西门, 369-360

[seɪnt] - [ˈsaɪmən] , [ˈdʌk] [diː] , - - -
Saint - Simon , Duc de , 238 - 241
圣 - 西蒙 , 杜克 德 , - - -
圣西蒙, 公爵, 238-241

[ˈseɪlz] , [frænˈswɑː] [diː] , - - -
Sales , François de , 131 - 132
销售量 , 弗朗索瓦 德 , - - -
弗朗索瓦·德·萨莱斯, 131-132

[sæl] , [ænˈtwaːn] [diː] [lɑː] , - - -
Salle , Antoine de la , 65 - 66
萨勒 , 安托万 德 拉 , - - -
Salle, Antoine de la, 65-66

[sænd] , [dʒɔːrdʒ] , - - -
Sand , George , 400 - 404
沙 , 乔治 , - - -
桑德, 乔治, 400-404

- , [dʒuːlz] , -
Sandeau , Jules , 401
- , 朱尔斯 , -
桑多, 朱尔斯, 401

- , -
Sannazaro , 103
- , -
桑纳扎罗, 103

[ˈsɔːrɪn] , [ˈbæːnəd; bəˈnɑːd] - [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , -
Saurin , Bernard - Joseph , 261
索林 , 伯纳德 - 约瑟夫 , -
索林, 伯纳德-约瑟夫, 261

[ˈsɔːrɪn] , [ʒɑːk,dʒeɪks] , -
Saurin , Jacques , 228
索林 , 雅克 , -

索林, 雅克, 228

[skæˈrɑːn] , [pɔːl] , - , -
Scarron , Paul , 145 , 197
斯卡伦 , 保罗 , - , -

斯卡伦, 保罗, 145, 197

- , [ˈmɔːrɪs] , -
Scève , Maurice , 97
- , 莫里斯 , -

斯凯夫, 莫里斯, 97

- , [dʒiːn][diː] , -
Schelandre , Jean de , 162
- , 让 德 , -

Schelandre, Jean de, 162

[ˈʃɪlər] , -
Schiller , 345
席勒 , -

席勒, 345

[ˈʃleɪɡəl] , [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [vɑːn] , -
Schlegel , A . W . von , 346
施莱格尔 , 一个 . W . 冯 , -

Schlegel, AW von, 346

[skraɪb] , [juːˈʒɛn] , -
Scribe , Eugène , 395
隶 , 欧仁 , -

抄写员, 欧仁, 395

- , [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz][diː] , - , - , - , - , - , -
Scudéry , Georges de , 142 , 162 , 163 , 165 , 170
- , 乔治 德 , - , - , - , - , - , -

乔治·德·斯库德里, 142, 162, 163, 165, 170

- , [ˈmɪs] . [diː] , - , - , -
Scudéry , Mlle . de , 92 , 142 , 143
- , 小姐 . 德 , - , - , -

斯库德里女士。德、92、142、143

[sɪbɔːnd] , [ˈreɪmənd] [diː] , -
Sebonde , Raimond de , 122
塞邦德 , 雷蒙德 德 , -

Sebonde, Raimond de, 122

[ˈseki] , -
Secchi , 199
塞奇 , -

塞奇, 199

[sɪdeɪn] , -
Sedaine , 265
塞丹 , -

塞丹, 265

- , - , - , -
Segrais , 181 , 213 , 235
- , - , - , -

Segrais, 181、213、235

Sénancourt , 341 - 342

塞南库尔，341-342

[ˈsɛrɛs] , [əuˈlivjə] [diː] ,
Serres , Olivier de , 119 , 132
塞雷斯 , 奥利维尔 德 ,

Serres, Olivier de, 119, 132

[sɜːrviˈtɜːr] , [lə] [ˈlɔɪəl] , [noʊt]
Serviteur , Le Loyal , 112 note
仆人 , 乐 忠诚 , 笔记

Serviteur, Le Loyal, 112 音符

, [ˈmædəm/ , /məˈdæm] . [diː] ,
Sévigné , Mme : de , 143 , 177 - 179 , 191 , 210
 , 夫人 : 德 , , - - , - , -

塞维涅女士德国、143、177-179、191、210

[ˈsaɪmən] , [ˈrɪtʃəd] ,
Simon , Richard , 220 , 224 , 225
西蒙 , 理查德 , - , - , -

西蒙，理查德，220，224，225

[sɜːˈvən] ,
Sirven , 288
希尔文 ,

Sirven, 288

[sɪsˈmɒndi] ,
Sismondi , 411 - 412
西斯蒙第 , - - -

西斯蒙第，411-412

[ˈsɔrəl] , [tʃɑːrlz] ,
Sorel , Charles , 144 , 268
索雷尔 , 查尔斯 , - , -

索雷尔，查尔斯，144，268

, [fʁe.de.ʁik] ,
Soulié , Frédéric , 394
- , 弗雷德里克 , -

苏利耶，弗雷德里克，394

, [ˈmɑːrkwiːs] [diː] ,
Soyecourt , Marquis de , 200
- , 侯爵 德 , -

索耶库尔侯爵，200

- [dəˈloʊˌnei] , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] .
Staäl - Delaunay , Mme :
- - 德劳内 , 夫人 :

斯塔尔-德劳内夫人

[diː] ,
de , 253
德 , -

de, 253

[stɑːl] , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] .
Staël , Mme :
斯塔尔 , 夫人 :

斯塔尔夫人

[di:] , - -
de , 343 - 348
德 , - -

de, 343-348

- , -
Steinhowel , 28
- , -

斯坦霍维尔, 28岁

[stæŋ'da:l] .
Stendhal .
司汤达 .

司汤达。

[si:] [beɪl]
See Beyle
看 贝勒

参见贝勒

['stræsbəɜ:g] [oʊðz] , [fɔ:r]
Strasburg Oaths , 4
斯特拉斯堡 誓言 , 4

斯特拉斯堡誓言, 4

- , -
Suard , 338
- , -

苏亚德, 338

[su:] , [ju:'ʒɛn] , -
Sue , Eugène , 397
起诉 , 欧仁 , -

苏, 尤金, 397

['sʌli] , ['mɔ:ris] [di:] , -
Sully , Maurice de , 44
玷污 , 莫里斯 德 , -

苏利, 莫里斯·德, 44岁

- , - [di:] , -
Surgères , Helène de , 101
苏热尔 , - 德 , -

苏尔热尔, 海伦·德, 101

['tæbə,rɪn] , -
Tabarin , 196
塔巴林 , -

塔巴林, 196

[teɪl] , [ʒɑ:k,dʒeiks][di:][la:] , -
Taille , Jacques de la , 107
尺寸 , 雅克 德 拉 , -

Taille, Jacques de la, 107

[teɪl] , [dʒi:n][di:][la:] , - , -
Taille , Jean de la , 108 , 109
尺寸 , 让 德 拉 , - , -

泰尔, 让·德·拉, 108, 109

- , [fɔ:r]
Tedbalt , 4
- , 4

泰德巴尔特, 4

- , [ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Tencin , **Mme** :
- , 夫人 :

滕辛夫人

[di:] , -
de , **245**
德 , -

de, 245

- , [fɪˈliːpeɪ] [di:] , -
Thaon , **Philippe de** , **40**
- , 菲利普 德 , -

塔昂, 菲利普·德, 40

[θiːbz] , [ˈrɒʊməns] [ʌv; əv] , -
Thebes , **Romance** **of** , **15**
底比斯 , 浪漫 的 , -

底比斯, 浪漫史, 15

[teɪˈɒfɪl] , -
Théophile , **68**
泰奥菲勒 , -

泰奥菲勒, 68

[tiˈboʊ] [di:] [ʃæmˈpeɪn] , -
Thibaut de Champagne , **27**
蒂博 德 香槟酒 , -

蒂博·德·香槟, 27

[θiˈri:] , [aʊguːˈstiːn] , - - -
Thierry , **Augustin** , **412** - **414**
蒂埃里 , 奥古斯丁 , - - -

蒂埃里, 奥古斯丁, 412-414

[tiːrz] , [əˈdɑːlf] , - , - - -
Thiers , **Adolphe** , **412** , **417** - **418**
蒂尔斯 , 阿道夫 , - , - - -

蒂埃斯, 阿道夫, 412, 417-418

[ˈtɒməs] ([ˈæŋɡləʊ] - [ˈnɔːrmən] [ˈpɒʊət]) , -
Thomas (Anglo - Norman poet) , **19**
托马斯 (盎格鲁 - 诺曼 诗人) , -

托马斯（盎格鲁-诺曼诗人），19

[ˈtɒməs] , [ə; eɪ] . - [el] . , - , -
Thomas , **A** . - **L** . , **306** , **327**
托马斯 , 一个 . - L . , - , -

Thomas, A.-L., 306, 327

[ðəʊ] , [di:] , -
Thou , **De** , **112**
你 , 德 , -

你, 德, 112

- , [ˈpɒntəs][di:] , -
Thyard , **Pontus de** , **98**
- , 蓬图斯 德 , -

蒂亚德, 蓬图斯·德, 98

[ˈtoʊkvɪl] , [ə; eɪ] . [di:] , - , - - -
Tocqueville , **A** . **de** , **412** , **416** - **417**
托克维尔 , 一个 . 德 , - , - - -

托克维尔, A. de, 412, 416-417

[tɔr] - [ˈləndri] , [ˈlivə; ˈlivrə][diːˈju] [ˌjevəˈliə] [diː][laː] , - [noʊt]
Tour - Landry , Livre du Chevalier de la , 41 note
旅游 - 兰德里 , 利弗 杜 骑士 德 拉 , - 笔记
Tour-Landry, 《骑士书》, 41 张

Touroude , 10

图鲁德, 10

[ˈtreisi] , [distʌt] [diː] , -
Tracy , Destutt de , 301
特蕾西 , 德斯图特 德 , -

Tracy, Destutt de, 301

[ˈtristæn] - , - , -
Tristan l'Hermite , 162 , 170
特里斯坦 - , - , -

特里斯坦·莱尔米特, 162, 170

[tɔrˈgoʊ] , -
Turgot , 255
图尔戈 , -

图尔戈, 255

- , - [diː] , -
Turnèbe , Odet de , 109
- , - 德 , -

Turnèbe, Odet de, 109

- , -
Uranistes , 140
- , -

乌拉尼斯特斯, 140

[ɜːf] , - [diː] - , - , - -
Urfe , Honoré d ' , 92 , 132 - 134
乌尔费 , - d - , - , - -

Urfe, Honoré d', 92, 132-134

[væɹ] , [ˈʌiːˈjəʊm] [diː] , - , - , -
Vair , Guillaume de , 120 , 127 , 134
韦尔 , 纪尧姆 德 , - , - , -

纪尧姆·德韦尔, 120, 127, 134

[ˌvælənsiˈen(z)] , [ˈhɛnri, ˌpʁiː, ˌɑːnˈriː][diː] , -
Valenciennes , Henri de , 49
瓦朗谢讷 , 亨利 德 , -

瓦朗谢讷, 亨利·德, 49

[væˈliːɛɹ] , [ˈluːɪs] [diː][laː] , -
Vallière , Louise de la , 221
瓦利埃 , 路易丝 德 拉 , -

瓦利埃, 路易丝·德·拉, 221

[væn] [deɪl] , -
Van Dale , 244
范 戴尔 , -

范戴尔, 244

[voʊˈbɑːn] , -
Vauban , 304
沃邦 , -

沃邦, 304

Vaugelas , 148

沃格拉斯，148

[voʊˈkɛlɪn] [diː][lɑː] , [dʒiːn] ,
Vauquelin de la Fresnaye , Jean , 106
沃克林 德 拉 让 ,

让·沃克林·德拉·弗雷奈，106

[voʊvəˈnɑːrgs] , - -
Vauvenargues , 281 - 282
沃韦纳格 , - -

Vauvenargues，281-282

[vɔks] , [ˈmædəm/ , /məˈdæm] .
Vaux , Mme :
沃克斯 , 夫人 :

沃克斯夫人

[ˈklɑːθɪld] [diː] , -
Clothilde de , 360
克洛蒂尔德 德 , -

克洛蒂尔德·德，360

[ˈvɛli] , -
Velly , 254
山谷 , -

Velly，254

[vɜːɡniːoʊ] , -
Vergniaud , 339
韦尔尼奥 , -

韦尔尼奥，339

- , -
Vertot , 254
- , -

Vertot，254

[viːˈoʊ] , [tɛrˈɔfɪl] [diː] , -
Viau , Théophile de , 138
维奥 , 泰奥菲勒 德 , -

维奥，泰奥菲勒·德，138

[vɪˈɲi] , [ˈælfred] [diː] , - , - - - , - , -
Vigny , Alfred de , 365 , 371 - 374 , 394 , 396
维尼 , 阿尔弗雷德 德 , - , - - - , - , -

阿尔弗雷德·维尼, 365, 371-374, 394, 396

[vɪlɑːrdˈwɪn] , [ˈdʒiːəfrɔɪ] [diː] , -
Villehardouin , Geoffroy de , 48
维勒哈杜安 , 杰弗里 德 , -

杰弗里·维尔哈杜安，48 岁

[vɪləmeɪn] , -
Villemain , 424
维尔曼 , -

维尔曼，424

[vɪˈlɑːn] , [frænˈswɑː] , - - - , -
Villon , François , 63 - 65 , 74
维隆 , 弗朗索瓦 , - - - , -

维隆，弗朗索瓦，63-65，74

[ˈvɪnsnt] [di:] [pɔːl] , [es ˈti:] . , -
Vincent de Paul , **St** . , **221**
文森特 德 保罗 , 英石 . , -

圣文森特·德·保罗街221号

[viˈɔjlei, vai-] , [ˈmɪs] . [di:] , -
Viole , **Mlle** . **de** , **104**
紫罗兰 , 小姐 . 德 , -

Viole, 小姐, 104

[viːoʊˈlet] , [ˈroʊmən][di:][la:] , -
Violette , **Roman de la** , **22**
维奥莱特 , 罗马 德 拉 , -

Violette, Roman de la, 22

- , -
Viret , **94**
- , -

维雷特, 94岁

[vɪvən] , [ˈkæθrɪn] [di:] , -
Vivonne , **Catherine de** , **139**
薇薇安 , 凯瑟琳 德 , -

薇薇安, 凯瑟琳·德, 139

[ˈvɔɪtʃər] , [ˈvɪnsnt] , - , - - -
Voiture , **Vincent** , **139** , **140** - **141**
汽车 , 文森特 , - , - - -

文森特·沃图尔, 139、140-141

[ˈvɑːlənd] , [ˈmɪs] . , -
Volland , **Mlle** . , **298**
沃兰德 , 小姐 . , -

沃兰德小姐, 298

[ˈvoʊlnɪ] , -
Volney , **303**
沃尔尼 , -

沃尔尼, 303

[ˈvɒlˈter] , - , - , - , - , - , - - - , -
Voltaire , **229** , **253** , **255** , **260** , **272** , **282** - **293** , **314**
伏尔泰 , - , - , - , - , - , - - - , -

伏尔泰, 229、253、255、260、272、282-293、314

[ˈweɪs] , - , -
Wace , **20** , **47**
韦斯 , - , -

瓦斯, 20岁, 47岁

[ˈwɔːlpəʊl] , [ˈhɔːrəs] , -
Walpole , **Horace** , **322**
沃尔波尔 , 贺拉斯 , -

沃尔波尔, 霍勒斯, 322

[wɛrənz] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [di:] , - , - , -
Warens , **Mme** . **de** , **311** , **312** , **318**
沃伦斯 , 夫人 . 德 , - , - , -

瓦伦斯女士。德、311、312、318

[ˈwɛnsɪslɔːs,-ləs] , [duːk] , -
Wenceslas , **Duke** , **54**
温塞斯拉斯 , 公爵 , -

温塞斯拉斯·杜克, 54岁

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [bəˈlæntaɪn] , [ˈhænsən] & [si: ˈoʊ] .
Printed by BALLANTYNE , HANSON & Co .
打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作 .
由 BALLANTYNE, HANSON & Co. 印刷

[æɪ; əɪ] [ˈpɔlz] [wɜ:rk] , [ˈedɪnbərə]
at Paul's Work , Edinburgh
在 保罗的 工作 , 爱丁堡

在爱丁堡保罗的工作室

[ʃɔ:rt] [ˈhɪstɔ:i:z, ˈhɪstri:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtərə,tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
Short Histories of the Literatures of the World
短的 历史 的 这 文学 的 这 世界
世界文学简史

[ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈedmənd] [ˈgɔ:s] , [əl] . [di:] .
EDITED BY EDMUND GOSSE , LL . D .
编辑 经过 埃德蒙 戈斯 , 二 : D .
由埃德蒙·戈斯法学博士编辑

[lɑ:rdʒ] [kraʊn] 8vo , [klo:θ] , 6s .
Large Crown 8vo , cloth , 6s .
大的 王冠 8vo , 布 , 6s .
大皇冠8开本，布面，6先令。

[i:tʃ] [ˈvɔ:lju:m]
each Volume
每个 体积

每卷

[ˈeɪnjənt] [gri:k] [ˈlɪtərətʃɜ; ˈlɪtrətʃə; ˈlɪtrətʃɜ]
ANCIENT GREEK LITERATURE
古老的 希腊语 文学
古希腊文学

[baɪ][prɑ:f] . [ˈɡɪlbərt] [ˈmɜ:ri] , [em] . [ə; eɪ] .
By Prof . GILBERT MURRAY , M . A .
经过 教授 : 吉尔伯特 默里 , M : 一个 :
作者：吉尔伯特·默里教授，文学硕士

[frentʃ] [ˈlɪtərətʃɜ; ˈlɪtrətʃə; ˈlɪtrətʃɜ]
FRENCH LITERATURE
法语 文学
法国文学

[baɪ][prɑ:f] . [ˈedwərd] [ˈdaʊdən] , [di:] . [si:] . [el] . , [əl] . [di:] .
By Prof . EDWARD DOWDEN , D . C . L . , LL . D .
经过 教授 : 爱德华 道登 , D : C : L : , 二 : D :
作者：爱德华·道登教授，法学博士、法学博士

[ˈmɑ:dərn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃɜ; ˈlɪtrətʃə; ˈlɪtrətʃɜ]
MODERN ENGLISH LITERATURE
现代的 英语 文学
现代英国文学

[baɪ][ðə; ði] [ˈedɪtə]
By the EDITOR
经过 这 编辑
编辑致辞

[ˈɪtæliən] [ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr]
ITALIAN LITERATURE
意大利语 文学

意大利文学

[baɪ] [ˈrɪtʃəd] [ˈɡɑːrnɪt; ˈɡɑːrnət] , [siː] . [biː] . , [əl] . [diː] .
By RICHARD GARNETT , C : B : , LL : D :
经过 理查德 石榴石 , C : B : , 二 : D :

作者：理查德·加内特，CB，LL.D.

[ˈspæniʃ] [ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr]
SPANISH LITERATURE
西班牙语 文学

西班牙文学

[baɪ][dʒeɪmz] [fɪtˈsmɔːrɪs] - [ˈkeɪli]
By JAMES FITZMAURICE - KELLY
经过 詹姆斯 菲茨莫里斯 - 凯莉

作者：詹姆斯·菲茨莫里斯-凯利

[dʒæpəˈniːz][ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr]
JAPANESE LITERATURE
日本人 文学

日本文学

[baɪ] [ˈwɪljəm] [dʒɔːrdʒ] [ˈæstən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [lɪt] .
By WILLIAM GEORGE ASTON , C : M : G : , D : Lit :
经过 威廉 乔治 阿斯顿 , C : M : G : , D : 点燃 .

作者：威廉·乔治·阿斯顿，CMG，文学博士

[boʊˈhiːmiən] [ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr]
BOHEMIAN LITERATURE
波西米亚 文学

波西米亚文学

[baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] - , [diː] . [ˈlɪt] . , [diː] . [piː ˈert] .
By THE COUNT LÜTZOW , D : Litt : , D : Ph :
经过 这 数数 - , D : 利特 : , D : 菲尔 :

作者：LÜTZOW 伯爵，文学博士、博士

[ˈsænskɹɪt] [ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr]
SANSKRIT LITERATURE
梵文 文学

梵文文学

[baɪ][praːf] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mækˈdɑːnəl] , [em] . [ə; eɪ] .
By Prof : A : A : MACDONELL , M : A :
经过 教授 : 一个 : 一个 : 麦克唐纳 , M : 一个 :

作者：AA MACDONELL 教授，文学硕士

[ˈhʌŋˈɡeriən] [ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr]
HUNGARIAN LITERATURE
匈牙利 文学

匈牙利文学

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈriːdəl]
By Dr : RIEDL
经过 博士 : 里德尔

作者：里德尔博士

[əˈmerɪkən] [ˈlɪtərəʃɔːr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔːr]
AMERICAN LITERATURE
美国人 文学

美国文学

[baɪ][pra:f] . [ˈdʌblju:] . [pi:] . [trent]
By Prof . W . P . TRENT
经过 教授 . W . P . 特伦特

作者：WP TRENT教授

[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
RUSSIAN LITERATURE
俄语 文学

俄罗斯文学

[baɪ][keɪ] . [vəlɪʃɛfski]
By K . WALISZEWSKI
经过 K . 瓦利谢夫斯基

作者：K. 瓦利泽夫斯基

[ˌtʃaˈniːz] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
CHINESE LITERATURE
中国人 文学

中国文学

[baɪ][pra:f] . [ə; eɪ] . [dʒaɪlz]
By Prof . A . GILES
经过 教授 . 一个 . 吉尔斯

作者：A. 吉尔斯教授

[ˈæɾəbɪk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
ARABIC LITERATURE
阿拉伯 文学

阿拉伯文学

[baɪ][si:] . [hwa:rt]
By C . HUART
经过 C . 华特

作者：C. HUART

[ˈdʒɜ:rmən] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
GERMAN LITERATURE
德语 文学

德国文学

[baɪ] [ˈkælvɪn] [ˈtɒməs] , [əl] . [di:] .
By CALVIN THOMAS , LL . D .
经过 加尔文 托马斯 , 二 . D .

作者：卡尔文·托马斯，法学博士

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
In preparation
在 准备

准备中

[ˈlætn] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
LATIN LITERATURE
拉丁 文学

拉丁文学

[baɪ] [ˈmɑ:rkəs] [ˈdɪmzˌdeɪl] , [em] . [ə; eɪ] .
By MARCUS DIMSDALE , M . A .
经过 马库斯 迪姆斯代尔 , M . 一个 .

作者：马库斯·迪姆斯代尔，马萨诸塞州

[ˈlʌndən] : [ˈwɪljəm] [ˈhaɪnmən]
LONDON : WILLIAM HEINEMANN
伦敦 : 威廉 海涅曼

伦敦：威廉·海涅曼出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

